

**AMASYA VE YÖRESİ AĞIZLARI**  
**(Giriş-İnceleme-Metinler)**

**Prof. Dr. Mehmet Dursun ERDEM**  
**Dr. Ebru SİLAHŞOR ÖZTÜRK**

*Editör: Dr. Ramazan BÖLÜK*

Mehmet Dursun Erdem  
Ebru Silahşör Öztürk

Amasya ve Yöresi Ağızları (Giriş-İnceleme-Metinler)

Technical editor  
Ramazan Boluk

Publisher  
International Balkan University  
Skopje, 2023

The press  
Focus Print  
Ul. Pelagonija, 3 - Skopje

ISBN  
978-608-4868-31-6

Tirazh  
50

# İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	vii
ÇEVİRİ YAZI İŞARETLERİ.....	x
KISALTMA İŞARETLERİ.....	xii
1. GİRİŞ .....	1
1.1. BÖLGENİN COĞRAFYASI .....	1
1.1.1. İlin Yeri .....	1
1.1.2. İklim.....	2
1.1.3. Bitki Örtüsü.....	3
1.1.4. Tarım ve Hayvancılık.....	3
1.1.5. Nüfus ve Yerleşme .....	5
1.1.6. Eğitim.....	7
1.1.7. İktisadi Yapı .....	8
1.1.8. Sanayi.....	9
1.2. TARİH.....	10
1.2.1. Amasya Adının Kaynağı .....	10
1.2.2. Eski Çağdan Bugüne Amasya .....	12
1.3. GELENEK VE GÖRENEKLER.....	13
1.3.1. Düğün.....	13
1.3.2. Doğum.....	14
1.3.3. Diş Bulguru .....	15
1.3.4. Asker Uğurlama .....	15
1.3.5. Ölüm.....	15
1.3.6. Yağmur Duası.....	15
1.3.7. Tekke-Türbe .....	16
1.3.8. Bayram .....	16
1.4. DAHA ÖNCE YAPILMIŞ AĞIZ ARAŞTIRMALARINDA BÖLGENİN YERİ .....	17
1.5. AMASYA'DA DERLEME YAPILAN VE YAPILMAYAN YERLEŞİM YERLERİ .....	18
2. SES BİLGİSİ.....	43
2.1. Ünlüler.....	43
2.1.1. Ünlü Çeşitleri .....	43
2.1.1.1. /a/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([ɑ], [á], [â]) .....	43
2.1.1.2. /e/ Ünlüsü ve Çeşitleri (/è/, [ä], [ɛ], [é]) .....	45
2.1.1.3. /ı/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([i], [ɨ]) .....	48
2.1.1.4. /i/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([ɨ]) .....	50
2.1.1.5. /o/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([ó], [≠]).....	50
2.1.1.6. /ö/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([•]) .....	52
2.1.1.7. /u/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([ú]) .....	52
2.1.2. Ünlülerde Uzunluk Kısalık.....	54
2.1.2.1. Aslında Uzun Olan Ünlülerin Normalleşmesi .....	56
2.1.2.2. Aslında Normal Uzunlukta Olan Ünlülerin Kısalması .....	57
2.1.2.3. Hece Kaynaşmasıyla Oluşan Uzun Ünlüler .....	59

2.1.2.4. Hece Düşmesiyle Oluşan Uzun Ünlüler .....	60
2.1.2.5. Ünsüz Düşmesiyle Oluşan Uzun Ünlüler .....	60
2.1.3. İkiz Ünlüler.....	61
2.1.3.1. Yükselen İkiz Ünlüler.....	61
2.1.3.2. Eşit İkiz Ünlüler .....	61
2.1.3.3. Alçalan İkiz Ünlüler .....	61
2.1.4. Ünlü Uyumları ve Ünlü Benzeşmeleri.....	62
2.1.4.1. Önlük-Artlık Uyumu .....	62
2.1.4.1.1. Alıntı Kelimelerde Önlük-Artlık Uyumu .....	62
2.1.4.1.2. Yazı Dilinde Uyuma Girmeyen Unsurların Amasya ve Yöresi Ağızlarındaki Durumu .....	63
2.1.4.1.3. Önlük-Artlık Uyumunun Bozulması.....	64
2.1.4.1.4. Kökte Ünlü Değişmesine Dayanan Önlük-Artlık Uyumu .....	67
2.1.4.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu .....	67
2.1.4.2.1. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması.....	67
2.1.4.3. Genişlik-Darlık Uyumu .....	70
2.1.5. Ünlü Değişimleri .....	71
2.1.5.1. Art Ünlülerin Önlüleşmesi.....	71
2.1.5.2. Ön Ünlülerin Artlaşması.....	75
2.1.5.3. Düz Ünlülerin Yuvarlaklaşması.....	78
2.1.5.4. Yuvarlak Ünlülerin Düzleşmesi.....	81
2.1.5.5. Geniş Ünlülerin Daralması .....	82
2.1.5.6. Dar Ünlülerin Genişlemesi .....	84
2.1.6. Ünlülerde Düşme ve Türeme .....	85
2.1.6.1. Ünlü Düşmesi .....	85
2.1.6.2. Ünlü Türemesi .....	86
2.2. ÜNSÜZLER .....	87
2.2.1. Ünsüz Çeşitleri .....	87
2.2.2. Ünlü-Ünsüz Uyumunun Bozulması .....	93
2.2.3. Ünsüz Değişimleri .....	94
2.2.3.1. Ötümlüleşme.....	94
2.2.3.1.1. Kelime Başında Ötümlüleşme .....	95
2.2.3.1.2. Kelime Ortasında Ötümlüleşme .....	96
2.2.3.1.3. Kelime Sonunda Ötümlüleşme .....	99
2.2.3.2. Ötümsüzleşme .....	100
2.2.3.2.1. Kelime Başında Ötümsüzleşme .....	100
2.2.3.2.2. Kelime Ortasında Ötümsüzleşme.....	101
2.2.3.2.3. Kelime Sonunda Ötümsüzleşme .....	102
2.2.3.3. Sızıcılaşma.....	103
2.2.3.3.1. Kelime Başında Sızıcılaşma .....	103
2.2.3.3.2. Kelime Ortasında Sızıcılaşma.....	104
2.2.3.3.3. Kelime Sonunda Sızıcılaşma .....	106

2.2.3.4. Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler.....	106
2.2.3.4.1. Kelime Başında Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler .....	107
2.2.3.4.2. Kelime Ortasında Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler .....	107
2.2.3.4.3. Kelime Sonunda Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler .....	110
2.2.3.5. Süreklileşme .....	110
2.2.3.6. Süreksizleşme.....	110
2.2.3.7. Süreksiz Ünsüzler Arasındaki Değişimler.....	111
2.2.4. Ünsüz Benzeşmesi.....	112
2.2.4.1. Kelime İçinde Ünsüz Benzeşmesi .....	113
2.2.4.1.1. İlerleyici Benzeşme .....	113
2.2.4.1.2. Gerileyici Benzeşme.....	114
2.2.4.2. İki Kelime Arasında Ünsüz Benzeşmesi .....	116
2.2.5. Benzeşmezlik.....	116
2.2.6. Ünsüz İkizleşmesi.....	116
2.2.7. İkiz Ünsüzlerin Tekleşmesi .....	117
2.2.8. Ünsüz Düşmesi.....	117
2.2.8.1. Kelime Başında Ünsüz Düşmesi .....	117
2.2.8.2. Kelime Ortasında Ünsüz Düşmesi .....	118
2.2.8.3. Kelime Sonunda Ünsüz Düşmesi .....	120
2.2.9. Ünsüz Türemesi.....	120
2.2.9.1. Kelime Başında Ünsüz Türemesi .....	120
2.2.9.2. Kelime Ortasında Ünsüz Türemesi .....	121
2.2.9.3. Kelime Sonunda Ünsüz Türemesi.....	122
2.2.10. Göçüşme.....	122
2.2.11. Hece Kaynaşması .....	123
2.2.12. Hece Düşmesi.....	124
2.2.13. Kelime ve Cümle Vurgusu .....	124
3. ŞEKİL BİLGİSİ.....	127
3.1. Yapım Ekleri .....	127
3.1.1. İsimden İsim Yapma Ekleri.....	127
3.1.2. İsimden Fiil Yapma Ekleri .....	128
3.1.3. Fiilden Fiil Yapma Ekleri.....	128
3.1.4. Fiilden İsim Yapma Ekleri .....	128
3.1.5. Fiilimsiler .....	129
3.1.5.1. İsim-fiiller .....	129
3.1.5.2. Sıfat-fiiller .....	130
3.1.5.3. Zarf-fiiller.....	130
3.2. İSİM VE FİİL ÇEKİMİ.....	134
3.2.1. İSİM ÇEKİMİ.....	134
3.2.1.1. Hâl Ekleri .....	134

3.2.1.1.1. İlgi Hâli Eki .....	134
3.2.1.1.2. Yükleme Hâli Eki .....	135
3.2.1.1.3. Yönelme Hâli Eki .....	136
3.2.1.1.4. Bulunma Hâli Eki .....	138
3.2.1.1.5. Çıkma Hâli Eki .....	139
3.2.1.1.6. Araç Hâli Eki .....	139
3.2.1.1.7. Eşitlik Hâli Eki .....	141
3.2.1.2. İyelik Ekleri .....	142
3.2.1.3. Çokluk Eki .....	144
3.2.1.4. Aitlik Eki .....	145
3.2.1.5. Soru Eki .....	145
3.2.2. Zamir Çekimi .....	146
3.2.2.1. Şahıs Zamirleri .....	146
3.2.2.2. Dönüşlülük Zamiri .....	147
3.2.3. FİİL ÇEKİMİ .....	148
3.2.3.1. Şahıs Ekleri .....	148
3.2.3.1.1. Birinci Tip Şahıs Ekleri .....	149
3.2.3.1.2. İkinci Tip Şahıs Ekleri .....	149
3.2.3.1.3. Üçüncü Tip Şahıs Ekleri(Emir Ekleri) .....	150
3.2.3.2. Fillerin Basit Zaman Çekimleri .....	151
3.2.3.2.1. Bildirme Kipleri .....	151
3.2.3.2.2. İsteme Kipleri .....	163
3.2.3.2.3. Fillerin Birleşik Zaman Çekimleri .....	167
3.2.3.2.4. Cevher Fiili .....	175
3.3. Fiil Çekim Cetveli .....	179
3.3.1. Haber Kipleri .....	179
3.3.2. İsteme Kipleri .....	184
4. SONUÇ .....	185
5. METİNLER .....	197
KAYNAKÇA .....	1283

## ÖN SÖZ

19. yüzyılda yabancı Türkologlarla başlayan ağız araştırmaları, 1940'lı yıllardan itibaren yerli araştırmacıların sahaya girmesiyle hız kazanmıştır. Derleme-inceleme niteliğindeki ağız çalışmaları sayesinde siyasi, tarihî, millî, etnik ve stratejik yönden büyük öneme sahip sonuçlar ortaya çıkmıştır. Yapılan çalışmalar çok olsa da malzemenin zenginliğinden dolayı henüz birçok bölgede ağız araştırması yapılmamıştır. Ağız araştırması yapılmamış, derlenmeyi bekleyen sahalardan biri de Amasya'dır.

Ağız araştırmaları içinde değerlendirilebilecek bu çalışma; hem şehir, hem bölge, hem de ülkemiz açısından büyük bir öneme sahiptir. Amasya ve yöresi tarih boyunca Pers, Roma, Pontus ve Bizans Krallıklarına ev sahipliği yapmış, önce Selçuklu ardından da Osmanlı hâkimiyeti bölgede hüküm sürmüştür. 1389'da Amasya'nın Osmanlı hâkimiyetine girmesi ve Osmanlı'yı idare edecek sultanların Amasya'da yetiştirilmesi ile şehir, "Şehzadeler Şehri" olarak günümüze gelmiştir. Araştırılması gereken bu önemli coğrafya görüldüğü üzere temelinde çok önemli dil malzemesi barındırmakta ve her geçen gün bu malzemeler kaybolma tehlikesiyle karşı karşıya kalmaktadır. Tarihe büyük oranda tanıklık etmiş olan Amasya'da bu izlerin yok olmadan kayıt altına alınması; gerek bilimsel, gerek sosyolojik, gerekse devletimiz açısından stratejik önemi göz ardı edilemeyecek derecede büyük bir geçerlilik arz etmektedir. Amasya'nın bu önemli geçmişinin her geçen gün tarihin derinliklerine inmekte olduğu ve bununla birlikte devam eden etnik farklılaşma süreci düşünülürse, bu ve benzeri çalışmaların ne kadar hayatî ve stratejik olduğu daha net olarak görülebilir.

Bu kapsamda Amasya merkez ve ilçelerinin ana dili Türkçe olan bütün belde ve köylerine ulaşılmaya çalışıldı, belirlenen bu sahalarda derleme faaliyetlerinde bulunuldu. Amasya ve Yöresi ile ilgili derleme faaliyetleri 2008-2010 yılları arasını kapsamaktadır. Amasya'nın 373 yerleşim biriminden toplamda 262 farklı kayıt alınmıştır. Merkez ilçeden 19, Göynücek'ten 11, Gümüşhacıköy'den 8, Hamamözü'nden 1, Merzifon'dan 18, Suluova'dan 5, Taşova'dan 17 Türk köyüne ya ulaşım imkânlarının yokluğu, ya da yerleşim biriminde ikamet edenlerin kalmaması sebebiyle ulaşılamamıştır. Ulaşılabilen sahada ağız özelliklerine sahip insanların ses kayıtları alınarak 262 farklı kayıt kaydedilmiştir. Elde edilen kayıtların tamamı çeviri yazı işaretleriyle tarafımızdan deşifre edilmiş, deşifre edilen metinler üzerinde ses ve şekil bilgisi incelemeleri yapılmıştır. Dolayısıyla yörenin ağız özellikleri ve dile sinmiş olan sözcüklerde yaşamını sürdüren yöreye ait kültür unsurları da kayda geçirilmiştir.

Kadınların yörenin ağız özelliklerini en iyi biçimde yansıtacağını düşünerek derlemeler sırasında kadınlara ağırlık verildi. Bölgeden çok az ve kısa sürelerle ayrılmış, okuma yazma bilmeyen, bölgenin ağız yapısını en iyi yansıtabilecek yaşlı insanların seçilmesine ayrıca önem verilmiştir. Bölgenin ağız yapısını her yönüyle yansıtabilmek için farklı konular seçildi. Bu konular düğün, bayram, çevrede yetişen yabani otlar, geçim kaynağı, yörede yetişen ürünler, harman çıkarma, kırklama, türbeler, Hıdırellez, ölüm törenleri, mevlit, eski tedavi yöntemleri, kış için yapılan hazırlıklar, nazar değmesi, kurşun dökmek, lakaplar, masal, ninni, hikâye, efsane, nevrüz ve yağmur duasıdır.

“Amasya ve Yöresi Ağızları” adlı bu çalışma dört bölümden oluşmaktadır. Birinci (Giriş) bölümde bölgenin coğrafyası, ilin yeri, iklimi, bitki örtüsü, tarım ve hayvancılığı, nüfus ve yerleşmesi, eğitim durumu, iktisadi yapısı, sanayisi, Amasya adının kaynağı, Eski Çağ’dan bugüne Amasya’nın önemi, gelenek ve görenekler, daha önce yapılmış ağız araştırmalarında bölgenin yeri hakkında bilgi verildi. Ses bilgisi olan ikinci bölümde elde edilen metinlerden yola çıkarak fonetik incelemelerde bulunuldu. Şekil bilgisi olan üçüncü bölümde ayrıntılı bir incelemeden çok, ağız tasnifinde kullanılabilir ölçütleri esas alan bir inceleme yapıldı. İnceleme kısmının tamamında Prof. Dr. Mehmet AYDIN’ın “Aybastı Ağzı” isimli eserinde izlediği yol yöntem olarak belirlendi Ayrıca inceleme kısmında “Karakteristik olan ve olmayan” ayrımı Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN’in çalışmalarından örnek alınarak yapıldı. Dördüncü bölümde, çalışma sonucunda ortaya çıkan sonuçlar maddeler halinde sıralandı. Son bölümde de çalışma sahasından derlenen ve inceleme bölümlerinde üzerlerinde inceleme yapılan bütün metinler verildi. Derlenen metinlerin yazıya geçirilmesinde Türk Dil Kurumu tarafından benimsenen çevri yazı işaretleri ve Ahmet Bican ERCİLASUN’un teklif ettiği transkripsiyon sistemi esas alındı.(ERCİLASUN, 1999). Metinlerde kullanılan büyük harflerin tamamı farklı bir sese transkripsiyon harfi olarak belirlendi. Metindeki özel isimler eğik (italik) yazı tipiyle yazıldı.

Derlemelerimiz sırasında bizden desteklerini esirgemeyen Amasya Belediye Başkan Yardımcısı Osman AKBAŞ’a, Amasya ilçe kaymakamlarına, Amasya Belediyesi personellerinden Mustafa ATEŞ’e ve Fatma KAYA’ya; Göynücek Milli Eğitim Müdürü Ekrem PAMPAL’a, Göynücek Ziraat Bankası Müdürü Bekir PELİT’e; Gümüşhacıköy Halk Eğitim Müdürü Mustafa FURAT’a, Recep DEMİRCİ’ye; Merzifon İlçe Tarım personellerinden Cemalettin KARADUMAN’a; Taşova Yazı İşleri Müdürü Bünyamin ŞAHİN’e teşekkür ederiz.



Sadece bu çalışmada değil birçok araştırmada her zaman yanımızda olan, çalışmalarımıza destek veren, yardım eden, hatta bazen aktif olarak çalışmalarımızda bize yol gösteren kıymetli dostlarımız Prof. Dr. Ercan ALKAYA'ya ve Doç. Dr. Sibel ÜST'e, derleme ve çalışmalarımızda bize birçok noktada yönlendirici bilgileriyle rehberlik eden Prof. Dr. Ahmet BURAN'a, bu eserin editörlüğünü üstlenen Dr. Ramazan BÖLÜK'e müteşekkirimiz.

Bize, bir ağız çalışması yapmasını öğreten ve bu alana yönlendiren, Türklük bilimi adına yaptığımız her şeyde katkısı inkâr edilemez olan hocamız Prof. Dr. Mehmet AYDIN'a teşekkürü bir borç biliriz. Akademik hayatımızın başından bu güne desteklerini bir an olsun esirgemeyen kıymetli hocalarımız Prof. Dr. Musa DUMAN'a, Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN'e ve Prof. Dr. Nurettin DEMİR'e de şükranlarımızı sunarız.

**ÜSKÜP 2023**

**Prof. Dr. Mehmet Dursun ERDEM**

**Dr. Ebru SİLAHŞOR ÖZTÜRK**

## ÇEVİRİ YAZI İŞARETLERİ

- [á]: a ile e arası düz, geniş, yarı art orta damak ünlüsü
- [κ]: a ile ı arası düz, art, yarı geniş ünlü
- [â]: a ile o arası art, geniş, yarı düz ünlü
- /è/: e ile i arası düz, ön, yarı geniş ünlü
- [é] : e ile i arası düz, ön, yarı açık ünlü
- [Ŋ]: e ile ö arası geniş, ön, yarı yuvarlak ünlü
- [ä]: /a/ ile /e/ arasında /e/'ye daha yakın bir ünlü
- [í]: ı ile i arası düz, dar, yarı art ünlü
- [△]: ı ile u arası dar, art, yarı yuvarlak ünlü
- [♠]: i ile ü arası dar, ön, yarı yuvarlak ünlü
- [ó]: o ile ö arası yuvarlak, geniş, yarı art ünlü
- [ò]: o ile u arası yuvarlak, art, yarı geniş ünlü
- [●]: ö ile ü arası ön, yuvarlak, yarı geniş ünlü
- [ú]: u ile ü arası yuvarlak, dar, yarı art ünlü
- [b]: b ile ve arası katı, ötümlü sızmalı ünlü
- [Ç]: c ile ç arası katı, patlayıcı, yarı ötümlü bir diş eti ünsüzü
- [ç]: ç işe ş arası katı, yarı sızıcı yarı ötümlü bir diş eti ünsüzü
- [F]: f ile v arası katı, sızıcı, yarı ötümlü bir diş-dudak ünsüzü
- /ğ/: art veya yarı art ünlülerle hece kuran katı, patlayıcı, ötümlü art damak ünsüzü
- [ğ]: art damak /ğ/ sesinden daha geride, art damak kökünde gırtlığa oldukça yakın boğumlanan, katı, patlayıcı ve ötümlü bir art damak ünsüzüdür.
- /ɾ/: katı, sızıcı, ötümlü, hırıltılı, art damak ünsüzü
- /k/: art veya yarı art ünlülerle hece kuran, katı, patlayıcı, ötümsüz, art damak ünsüzü
- [K]: ön ve art ünlülerle hece kuran, k ile g arasında katı, patlayıcı, yarı ötümlü ünsüz

- 
- [E]: k ile ɣ arasında katı, yarı sızıcı, yarı ötümlü bir art damak ünsüzü
- [I]: art veya yarı art ünlülerle hece kuran akıcı, sızıcı, ötümlü art damak ünsüzü
- [ñ]: art ve ön ünlülerle hece kuran akıcı, patlayıcı, ötümlü, genizsi n ünsüzü
- [P]: b ile p arası katı, patlayıcı, yarı ötümlü bir dudak ünsüzü
- [S]: s ile z arası katı, sızıcı, yarı ötümlü bir diş ünsüzü
- [T]: d ile t arası katı, patlayıcı, yarı ötümlü diş ünsüzü
- [ʃ]: katı, yarı sızıcı, ötümlü çift dudak v ünsüzü
- ˌ : ünlüler üzerinde uzunluk işareti
- ˘ : ünlüler üzerinde kısalık işareti
- ◀ : düşmekte olan ünsüzleri gösterir işaret
- ˜ : ünsüzler üzerinde damaksızlık işareti
- ˈ : hecelerden önce kelime vurgusu işareti
- ɸ : iki ünlü altında ikili ünlü işareti
- ˒ : iki biçim birimin altında ulama işareti
- / / : fonem işareti
- [ ] : alt fonem işareti.

**KISALTMA İŞARETLERİ**

<b>AA</b>	Aybastı Ağzı
<b>Alm.</b>	Almanca
<b>Ank.</b>	Ankara
<b>Ar.</b>	Arapça
<b>AÜ</b>	Ankara Üniversitesi
<b>bk.</b>	Bakınız
<b>Böl.</b>	Bölüm
<b>C.</b>	Cilt
<b>çev.</b>	Çeviren
<b>ÇÜ</b>	Çukurova Üniversitesi
<b>DA</b>	Diyarbakır Ağzı
<b>DTCF</b>	Dil Tarih Coğrafya Fakültesi
<b>EA</b>	Erzurum İli Ağzları
<b>Edb.</b>	Edebiyat
<b>Enst.</b>	Enstitü
<b>EYA</b>	Erzincan ve Yöresi Ağzları
<b>Fak.</b>	Fakülte
<b>Far.</b>	Farsça
<b>FÜ</b>	Fırat Üniversitesi
<b>GÜ</b>	Gazi Üniversitesi
<b>hzl.</b>	Hazırlayan
<b>İng.</b>	İngilizce
<b>İst.</b>	İstanbul
<b>İÜ.</b>	İstanbul Üniversitesi
<b>KBAYA</b>	Keban, Baskil ve Ağın Yöresi Ağzları
<b>KİA</b>	Kars İli Ağzları

---

<b>km</b>	kilometre
<b>KÜYA</b>	Kütahya ve Yöresi Ağızları
<b>KYA</b>	Kırşehir ve Yöresi Ağızları
<b>m</b>	Metre
<b>MÖ</b>	Milattan önce
<b>MS</b>	Milattan sonra
<b>mez.</b>	Mezuniyet
<b>MİA</b>	Malatya İli Ağızları
<b>Moğ.</b>	Moğolca
<b>MÜ</b>	Marmara Üniversitesi
<b>NYA</b>	Nevşehir ve Yöresi Ağızları
<b>OMÜ</b>	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
<b>RİA</b>	Rize İli Ağızları
<b>s.</b>	Sayfa
<b>S.</b>	Sayı
<b>TDAY-B</b>	Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten
<b>TDK</b>	Türk Dil Kurumu
<b>TFA</b>	Türk Folklor Araştırmaları
<b>Ü.</b>	Üniversite
<b>vb.</b>	ve benzeri
<b>Yay.</b>	Yayın



# 1. GİRİŞ

## 1.1. BÖLGENİN COĞRAFYASI

### 1.1.1. İlin Yeri

Amasya, Karadeniz bölgesinin Orta Karadeniz bölümünde 34° 57' - 36° 31' doğu boylamları ile 41° 04' - 40° 16'<sup>1</sup> kuzey enlemleri arasında yer almaktadır. Doğuda Tokat'ın Erbaa İlçesi, kuzeyde Samsun'un Çarşamba, Ladik, Havza, Vezirköprü ilçeleri; batıda Çorum'un Osmancık, İskilip, Çorum Merkez ilçe ve Mecitözü ilçeleri; güneyde Tokat'ın Zile ve Turhal ilçeleriyle komşudur. İl merkezinin kuzeydoğusunda Taşova, güneybatısında Göynücek, kuzeybatısında Suluova, Merzifon, Gümüşhacıköy ve Hamamözü ilçeleri vardır.

İlin yüz ölçümü 5.701 km<sup>2</sup> dir. Toplam sınır uzunluğu 492 km olan ilin Samsun'la 169 km, Tokat'la 165 km, Yozgat'la 6 km, Çorum'la 152 km sınır uzunluğu vardır.<sup>2</sup>

İl genelinin deniz seviyesinden ortalama yüksekliği (rakım) 1.150 m, il merkezinin ise 411,69 m'dir.<sup>3</sup>

En önemli akarsuyu olan Yeşilırmak Amasya topraklarını güneybatıdan kuzeydoğuya doğru vadiler ve geniş boğazlar teşkil ederek boydan boya geçerken il alanını ikiye böler. Yeşilırmak'ın kolları olan Kelkit, Çekerek ve Tersakan Çayları da Amasya'da Yeşilırmak'a karışır.<sup>4</sup>

Amasya şehri<sup>5</sup>, Yeşilırmak'ın açtığı dar ve uzun bir boğazda ırmağın iki yakasında kurulmuştur. Boğazın kuzey ve güneyinde dimdik kayalar yükselir. Güneydeki kayalığa Ferhat Dağı, bunun biraz ilerisindeki kayalığa da Lokman Dağı adı verilir. Boğazın kuzey yakası yani şehrin sol kolunda da birçok mağara ve kral mezarlarının bulunduğu kayalıklar yükselir. Amasya kalesi, bu kayalıkların üstünde yer almaktadır. Meşhur bir halk hikâyesi olan Ferhat ile Şirin'in mekânı bu mevkededir.<sup>6</sup> Dar bir

---

<sup>1</sup> Ahmet Demiray, *Resimli Amasya Tarih Coğrafya Salname-Kılavuz ve Kazalar*, Güney Matbaacılık ve Gazetecilik T.A.O, Ank. 1954, s. 156.

<sup>2</sup><http://amasya.gov.tr>. ( 10.01.2012)

<sup>3</sup><http://amasya.gov.tr>. ( 10.01.2012)

<sup>4</sup> Metin Yücel, Yeşilırmak, *İslam Ansiklopedisi*, C. XIII, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., İst. 1992, s. 400-401.

<sup>5</sup> Osman Fevzi Olcay, Amasya Şehri adlı eserinde Amasya'nın doğal durumunu dönemin isimleri ile şöyle tarif eder: "Şehrin güneyinde Çakallar mesiresi, kuzeyinde 400 m yüksekliğinde Harşene Kalesi ve güneydoğu yönünde Erzincan'a kadar uzanıp giden Akdağ silsilesi ve batısında Tokat Caddesi yönünde Ferhat Boğazı ile sınırlı olup Samsun yönünde ve Suluova'nın bitiminden başlayarak şehrin çıkışı olan ve 37,5 km uzanan virajlı dar bir boğazı ihtiva etmektedir." Daha fazla ayrıntılı bilgi için bk. Osman Fevzi Olcay, *Amasya Şehri*, sadeleştirilenler, Harun Küçüçük, Kurtuluş Altunbaş, Amasya Belediyesi Yay., Temmuz 2010, s. 19.

<sup>6</sup> Yunus Zeyrek, *Amasya'nın Altın Tarihi*, Amasya Valiliği Yay., Ank. 2009, s. 13.

vadiye kurulu olan il merkezi, hâlen şehrin ilk kurulduğu yerdedir. Bu yüzden coğrafi konum olarak büyük önem taşımaktadır.<sup>7</sup>

Amasya hem Yeşilırmak nehrinin ana kollarının birleştiği hem de dağların birleştiği bir noktada olması sebebiyle oldukça engebeli bir yüzey şekline sahiptir.<sup>8</sup> Şehir elverişsiz konumu nedeniyle yamaçlardan fazla yükselmeye imkân bulamamış, Yeşilırmak vadisi boyunca doğu-batı doğrultusunda uzunlamasına yayılma göstermiştir.<sup>9</sup>

### 1.1.2. İklim

Amasya genel olarak Karadeniz ikliminin etkisi altında olmakla beraber deniz etkilerine az çok uzak olduğu için karasal iklim özelliklerine de sahiptir. Bu yüzden iklim bakımından iki ayrı özellik gösterir. Güneyde tam bir yayla iklimi, kuzeyde ise güneye nazaran daha sert bir iklim hâkimdir. Dağların yüksek kesimleri dışında kışlar ılık, yazlar sıcak geçer. İlin kuzeyinde bulunan Akdağ, Karadeniz'den gelen soğuk rüzgârları engeller.<sup>10</sup>

Amasya'nın nemlilik oranı Karadeniz kıyılarından farklıdır. Karadeniz kıyılarının ılık kışları yerini soğuk kışlara, çok sıcak olmayan yaz mevsimi sıcak yazlara bırakır.<sup>11</sup> Nemin en yüksek olduğu saatler genellikle, hava sıcaklığının en düşük olduğu gece saatleridir. Sıcaklığın en yüksek olduğu öğle saatleri ise genellikle nemin en düşük olduğu saatlerdir.<sup>12</sup>

İl son derece verimli alüvyal topraklar ile kaplı birçok ovaya sahiptir. Bunların en önemlisi Amasya Ovası'dır.<sup>13</sup>

<sup>7</sup> Metin Yücel, Yeşilırmak, *İslam Ansiklopedisi*, s. 400-401.

<sup>8</sup> Ünlü İlk Çağ coğrafyacısı Strabon'un doğduğu yer olan Amasya ve yakın çevresi bir su kavuşum noktasıdır. Tozanlı, Çekerek ve Tersakan ırmakları Amasya çevresinde birleşir. Bu şehir Yeşilırmak'ın açmış olduğu genişçe bir boğazda kurulmuştur. (Kenan Arınç, *Türkiye'nin Coğrafi Bölgeleri*, C. I, Kıyı Bölgeleri, Coğrafya Serisi, Mega Ofset, Erzurum 2006, s. 276.)

<sup>9</sup> Hüseyin Menç, *Her Yönüyle Amasya*, Ticaret ve Sanayi Odası Yay. 1, Samsun 1997, s. 16.

<sup>10</sup> Metin Yücel, Yeşilırmak, *İslam Ansiklopedisi*, C. XIII, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., İst. 1992, s. 400-401.

<sup>11</sup> Menç, *Her Yönüyle Amasya*, s. 57.

<sup>12</sup> <http://www.dmi.gov.tr> (09.06.2011)

<sup>13</sup> Mehmet Ardos, *Türkiye Ovalarının Jeomorfolojisi*, Çantay Kitabevi, İst. 1984, s. 94-100.



Amasya’da en fazla yağış alan mevsim kıştır. İlbahar aylarında azalarak devam eden yağış, Temmuz-Ağustos aylarında büyük bir düşüş gösterir. Amasya’da yıllık ortalama sıcaklık 13.5°C’dir. Yılın en soğuk ayı 2.4°C’lik ortalama ile ocak ayı iken, en sıcak ay 23.6°C’lik ortalamasıyla temmuzdur. Kış aylarında ortalama sıcaklıkların 0°C’nin üzerinde olması kış mevsiminin çok sert geçmediğini göstermektedir.<sup>14</sup>

### 1.1.3. Bitki Örtüsü

Seyrek ardıç ve meşe, sarıçam, karaçam, kayın ve aşağı seviyelerde kızılçam ormanlarıyla kaplı dağlarla ayrılmış, bozkır görünüşlü ovaları, bölgenin başlıca ziraat alanlarıdır.<sup>15</sup>

Yerleşme tarihi 7500 yıl öncesine götürülebilen il alanında ormanlar yakacak odun ile yapı malzemesi olarak kullanım ve tarım alanı elde etme gibi amaçlarla büyük ölçüde ortadan kaldırılmıştır. Mevcut ormanlara Suluova doğusundaki Akdağ, merkez ilçe doğusundaki Sarıtaş Dağı, Göynücek ilçe merkezi kuzeyinde Karadağ, güneyinde Buzluk Dağı, Merzifon ilçe merkezi kuzeyinde Tavşan Dağı, güneybatısında Eğerli Dağı ve Gümüşhacıköy ilçe merkezi batısındaki İnegöl Dağı’nın yüksek kesimlerinde parçalar halinde rastlanılmaktadır. Söz konusu ormanlarda hâkim türler meşelerdir. Yükseklerle doğru meşeler arasına karaçamlar karışmaktadır. Akdağ’da kayın ve sarıçam gibi türlere de rastlanmaktadır. Bu ormanların çevresindeki alçak alanlarda çalı formasyonu hâkimdir. Başta Yeşilirmak vadi tabanı olmak üzere, sıcaklıkların uygun olduğu kesimlerde menengiç ve akçakesme gibi Akdeniz iklim sahası kökenli türlere rastlanır. Merzifon ve Suluova ilçe merkez çevreleri başta olmak üzere, ormanların hemen tamamen ortadan kaldırıldığı sahalarda antropojen step görüntüsü hâkimdir.<sup>16</sup>

### 1.1.4. Tarım ve Hayvancılık

İlin başlıca ürünü buğday, arpa, mısır, nohut, mercimek, kenevir, haşhaş ve tütündür. İl genelinde meyvecilik, özellikle elma ve kiraz üretimi önde gelmektedir.<sup>17</sup>

<sup>14</sup><http://www.dmi.gov.tr> (09.06.2011)

<sup>15</sup>Hüseyin Tuncel, “Türkiye Coğrafi Bölgelerinin Ziraî Karakterleri”, *İÜ. Coğrafya Enstitüsü Dergisi*, S. 11, 1960, s. 86.

<sup>16</sup> Ali Uzun, Cevdet Yılmaz, H. İbrahim Zeybek; “Amasya İli İlçelerinin Sosyo-Ekonomik Gelişmişlik Düzeyleri ile Coğrafi Faktörler Arasındaki İlişkiler”, *I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, 2. Kitap, Amasya Valiliği, 13-15 Haziran 2007 Amasya, s. 879.

<sup>17</sup> Tuncel, “Türkiye Coğrafi Bölgelerinin Ziraî Karakterleri”, *İÜ. Coğrafya Enstitüsü Dergisi*, S. 11, 1960, s. 76-101.

Amasya iline bağlı ilçelerde yaygın ekonomik faaliyet tarımdır. İklim şartlarına da uygun olarak bazı tahıl, endüstri bitkileri, sebze ve meyve tarımı yapılmaktadır. Gümüşhacıköy ilçesinde buğday, arpa, çeşitli sebze ve meyveler; Göynücek ilçesinde buğday, arpa, ayçiçeği, şekerpancarı; Hamamözü ilçesinde tahıllar dışında fasulye, nohut, tütün, şekerpancarı; Merzifon ilçesinde buğday, arpa, şekerpancarı, ayçiçeği, çeşitli sebzeler; Suluova ilçesinde soğan, kiraz, şeftali, elma; Taşova ilçesinde bamya ve soğan; merkez ilçede ise elma ve kiraz gibi meyvelerin yanı sıra sebze tarımı yaygın olarak yapılmaktadır.<sup>18</sup>

Tarım ilin ekonomisinde ilk sırayı almakta olup yaklaşık 35.998 çiftçi ailesinden 179.988 kişi bu sektörden geçimini sağlamaktadır. İlin toplam yüzölçümü 5.701 km<sup>2</sup> olup bunun % 44,4'i yani 253.029 hektarı tarım alanlarıdır. Tarım arazilerinin 174.366 hektar kuru, 78.663 hektar sulu tarım arazisidir.<sup>19</sup>

Amasya hayvancılık yönünden de önemli bir potansiyele sahiptir. İlde; 2009 yılsonu itibariyle 136.851 adet büyükbaş, 106.626 adet küçükbaş, 3.119 adet tek tırnaklı, 1.162.215 adet kanatlı ve 14.850 adet kovan vardır. İlde hayvancılık genelde aile işletmesi şeklindedir.<sup>20</sup>

Amasya'da büyükbaş hayvan varlığı ülkemiz hayvan varlığının 2009 yılına göre yaklaşık % 1,3 ünü kapsar. İlde büyükbaş besi hayvancılığı özellikle Merkez ve Suluova ilçelerinde gelişmiş olup, önemli miktarda et üretimi yapılmakta, üretilen etin büyük bir kısmı il dışına, Ankara, İstanbul, Samsun vb. illere pazarlanmaktadır. Damızlık Süt Hayvancılığı ise son yıllarda tarımsal amaçlı kooperatiflerin düşük faizli kredi dağıtımları ile gelişmeye başlamıştır. 2007 yılında firmalar ilden 12.350 ton süt alımı yapmışlardır.<sup>21</sup>

<sup>18</sup> Ali Uzun, Cevdet Yılmaz, H. İbrahim Zeybek, "Amasya İli İlçelerinin Sosyo-Ekonomik Gelişmişlik Düzeyleri ile Coğrafi Faktörler Arasındaki İlişkiler", *I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, 2. Kitap, Amasya Valiliği, 13-15 Haziran 2007 Amasya, s. 881.

<sup>19</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>20</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>21</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

**İldeki Hayvan Varlığı Tablosu (2009 yılı)<sup>22</sup>**

HAYVANIN TÜRÜ	AMASYA	TÜRKİYE(*)	Amasya/Türkiye
		(TÜİK 2009)	(%)
Büyükbaş	136.851	10.811.165	1,27
Küçükbaş	106.626	26.877.793	0,4
Kanatlı	1.162.215	234.082.000	0,5
Arı Kovanı	14.850	5.339.224	0,28

**Hayvansal Ürünler Üretim Miktarı<sup>23</sup>**

HAYVANSAL ÜRÜN	AMASYA	TÜRKİYE	Amasya/Türkiye
		(TÜİK 2009)	(%)
Kırmızı Et (Ton)	13.131	412.600	3,18
Süt (Ton)	146.105	12.542.186	1,16
Tavuk Yumurtası (Adet)	215.000.000	13.832.726.000	1,55

### 1.1.5. Nüfus ve Yerleşme

Amasya ilinin çeşitli zaman dilimlerinde belirlenen nüfusundaki dalgalanmalar siyasi ve ekonomik sebeplere dayanmaktadır. Tarihî dönemlerde görülen nüfus yoğunluğu, idarî şeklinden ileri gelmektedir. Osmanlı tahtına padişah yetiştiren bir belde olması bunda önemli rol oynar. Şehzadelerin burada oturması, hem askerî, hem mülkî yönden nüfusta büyüme göstermiştir.<sup>24</sup>

1950'den sonra nüfus artışında hızlı bir büyüme görülmektedir. Bunun nedeni köyden kente göçün başlaması, Amasya'ya bazı yerleşim yerlerinin bağlanıp ilçe yapılmasından kaynaklanmaktadır.<sup>25</sup>

<sup>22</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>23</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>24</sup> Hüseyin Menç, *Amasya*, Yarım Elma Reklam Ajansı, Ank. 2003, s. 11.

<sup>25</sup> Menç, *Amasya*, s. 12.

2000 yılında yapılan genel nüfus sayımına göre Amasya'nın nüfusu 365.231, il merkezinde yaşayanların nüfusu 74.94'tür. Türkiye İstatistik Kurumundan alınan bilgilere göre 2010 yılı içerisinde Amasya'nın toplam nüfusu 334.786 olup bunu 143.635'i merkez ilçede ve 99.905'i de il merkezinde, 44.730'u ise belde ve köylerde yaşamaktadır.

Nüfusun yaşlara göre dağılımına bakıldığında 10-34 yaş arası nüfus yoğunluğunun en çok olduğu aralıktır. 85-90+ ise nüfus yoğunluğunun en az olduğu yaş grubudur.<sup>26</sup>

İlin yaş gruplarına göre aldığı göç 15-19 yaş arası 1.139, 20-24 yaş arası 1.826, 25-29 yaş arası 1.779, 30-34 yaş arası 1.268 kişidir. Yine ilin yaş gruplarına göre verdiği göçe bakacak olursak yaş piramidinde 15-34 arası yaş grubunda yoğunluk vardır.<sup>27</sup> Türkiye İstatistik Kurumundan alınan bilgilere göre 2000 yılı içerisinde Amasya'nın aldığı göç 30.294 iken verdiği göç ise 39.393'tür. rrr

Tablo Türkiye İstatistik Kurumunun internet sitesinden alınmıştır.<sup>28</sup>

TÜRKİYE İSTATİSTİK KURUMU									
İlçelere Göre İl/İlçe Merkezi ve Belde/Köy Nüfusu - 2010									
Amasya	İl/İlçe Merkezleri			Belde/Köyler			Toplam		
	Top.	Erkek	Kadın	Top.	Erkek	Kadın	Top.	Erkek	Kadın
Merkez	99.905	55.820	44.085	43.730	21.704	22.026	143.635	77.524	66.111
Göynücek	2.325	1.149	1.176	9.627	4.738	4.889	11.952	5.887	6.065
Gümüşhacıköy	14.525	6.999	7.526	10.281	5.073	5.208	24.806	12.072	12.734
Merzifon	52.947	26.060	26.887	16.290	8.020	8.270	69.237	34.080	35.157
Suluova	37.669	18.596	19.073	9.841	4.916	4.925	47.510	23.512	23.998
Taşova	10.759	5.305	5.454	22.379	10.784	11.595	33.138	16.089	17.049
Hamamözü	1.411	687	724	3.097	1.531	1.566	4.508	2.218	2.290
<b>Toplam</b>	<b>219.541</b>	<b>114.616</b>	<b>104.925</b>	<b>115.245</b>	<b>56.766</b>	<b>58.479</b>	<b>334.786</b>	<b>171.382</b>	<b>163.404</b>

*Açıklama: İl, ilçe, belediye, köy ve mahallelere göre nüfuslar belirlenirken: Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü tarafından, ilgili mevzuat ve idari kayıtlar uyarınca Ulusal Adres Veri Tabanı (UAVT)'nda yerleşim yerlerine yönelik olarak yapılan; idari bağıtlık, tüzel kişilik ve isim değişiklikleri dikkate alınmıştır.*

<sup>26</sup> Adrese Dayalı Nüfus Kayıt Sistemi (ADNKS) Sonuçları, *Türkiye İstatistik Kurumu*, 2010, s. 46.

<sup>27</sup> Adrese Dayalı Nüfus Kayıt Sistemi (ADNKS) Sonuçları, *Türkiye İstatistik Kurumu*, 2010, s. 46.

<sup>28</sup><http://report.tuik.gov.tr> (02.06.2011)

**1.1.6. Eğitim**

İl Geneli	Derslik	Öğrenci	Öğretmen
Okul Öncesi	266	6.915	330
İlköğretim	1813	40.130	2.138
Ortaöğretim (genel liseler 394, meslek liseleri 343)	735	19.667	1.177
<b>TOPLAM</b>	<b>2.814</b>	<b>66.712</b>	<b>4.091</b>

**2010-2011 Yılı İl Geneli Derslik – Öğrenci ve Öğretmen Sayıları<sup>29</sup>**

2010-2011 yılı il geneli derslik, öğrenci ve öğretmen sayılarını gösterir tabloya bakıldığında, ana sınıfları için; anaokullarında 50, ilköğretimlerde 209 derslik, ortaöğretimde 7 olmak üzere toplamda 266 derslik kullanılmaktadır. Bağımsız anaokullarında 846, ilköğretim bünyesindeki ana sınıflarda 5.980, ortaöğretim okullarında 89 olmak üzere toplam 6.915 okul öncesi öğrencisi mevcuttur. Okul öncesi eğitimde, anaokullarında 32 kadrolu, ilköğretimdeki ana sınıflarında 259 kadrolu ve 39 ücretli öğretmen olmak üzere 330 öğretmen görev yapmaktadır. İlköğretimde 193'ü resmi 4'ü özel olmak üzere 197 ilköğretim kurumunda resmi okullarda 38.969 öğrenci ile özel okullarda 1.161 öğrenci olmak üzere toplamda 40.130 öğrenciye eğitim hizmeti verilmektedir.

Dersliklerin 727'si resmi ortaöğretim, 15'i özel ortaöğretim kurumunda olmak üzere toplamda 742 derslikte eğitim hizmeti verilmektedir. Öğretmenlerin 1.162'si resmi orta öğretim kurumunda, 15'i özel ortaöğretim kurumunda olmak üzere 1.177 öğretmen ile eğitim hizmeti verilmektedir.<sup>30</sup>

**Dersliğe Düşen Öğrenci Sayıları<sup>31</sup>**

<b>Okul Öncesi</b>	26
<b>İlköğretim</b>	22
<b>Ortaöğretim</b>	26

<sup>29</sup> Adrese Dayalı Nüfus Kayıt Sistemi (ADNKS) Sonuçları, *Türkiye İstatistik Kurumu*, 2010, s. 48.

<sup>30</sup><http://report.tuik.gov.tr> (02.06.2011)

<sup>31</sup><http://www.amasya.gov.tr> (04.06.2011)

Okullaşma Oranları<sup>32</sup>

Okul Öncesi (%)	82,00	(Kreşler dahil değildir.)
İlköğretim (%)	101,00	(Açık İlköğretim Dahil Değildir.)
Ortaöğretim (%)	82,50	(Açık Lise dahil değildir.)

## 1.1.7. İktisadi Yapı

Amasya, Karadeniz kıyıları ile iç bölgeleri birbirinden ayıran yüksek ve sarp sıradağların güney eteklerinde yer aldığından dolayı, sosyal, iktisadi ve kültürel açıdan İç Anadolu Bölgesi'nin özelliklerini taşır.<sup>33</sup>

İl, sosyo-ekonomik gelişmişlik bakımından 81 il içerisinde 39., Karadeniz Bölgesi'ndeki 18 il içerisinde ise 7. sırada yer alır. İl sınırları içerisinde sosyo-ekonomik kriterler bakımından en gelişmiş ilçe Merzifon olup 872 ilçe arasında 151. sırada yer alır. Aynı kriterler bakımından ilin son sırasında yer alan ilçesi olan Göynücek 872 ilçe içerisinde 742. sıradadır.<sup>34</sup>

Amasya il gelirin önemli bölümünü, ilde yetiştirilen tarımsal ürünlerinin (tahıllar) yanı sıra sebze ve meyve satışlarından sağlanan gelirler oluşturmaktadır. Köyler bağlı olduğu ilçelerle yoğun ticari ilişki içerisinde. İl merkezi ve ilçelerde haftanın belirli günlerinde semt pazarları kurulmakta, ilde yetiştirilen sebze ve meyveler satışa sunulmaktadır. Son yıllarda Merzifon OSB'de elektrikli makine ve ev aletleri (ankastre mutfak ürünleri, aspiratör, davlumbaz), tarım ve ormancılık makineleri, plastik sanayi, mobilya, metal, tekstil ve gıda sanayinde gelişme kaydedilmiş, ilin ticaretine olumlu yansımalar olmuştur. İlde tarıma dayalı sanayi un, kuru maya, ayçiçeği yağı, yumurta, et ve süt ürünleri, şeker üretimi önemli yer tutmaktadır.<sup>35</sup>

İlden tarımsal ürünler elma, kiraz, bamyası, soğan, haşhaş, mercimek, fasulye, tarıma dayalı sanayi ürünleri şeker, süt mamulleri, yumurta, ayçiçek yağı, havyan yemi, un, kuru maya ve sanayi ürünleri kireç, tuğla,

<sup>32</sup><http://www.amasya.gov.tr> (04.06.2011)

<sup>33</sup> Talip Yücel, *Türkiye Coğrafyası*, Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yay., Ank. 1987, s. 29-30.

<sup>34</sup> Ali Uzun, Cevdet Yılmaz, H. İbrahim Zeybek, "Amasya İli İlçelerinin Sosyo-Ekonomik Gelişmişlik Düzeyleri ile Coğrafi Faktörler Arasındaki İlişkiler", *I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, 2. Kitap, Amasya Valiliği, 13-15 Haziran 2007 Amasya, s. 886.

<sup>35</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

mermer, ankastre mutfak ürünleri, mobilya, linyit kömürü, metal sanayi ürünleri ve plastik sanayi ürünleri yurt içine pazarlandığı gibi ihraç da edilmektedir. Dayanıklı tüketim maddeleri, demir, çimento ve giyim ile narenciye gibi tarımsal ürünler ise il dışından alınmaktadır. İlde ticaretle uğraşanların büyük çoğunluğu perakende ticaret ile uğraşmaktadır. Amasya ili şehirleşme oranı, yıllık nüfus artış hızı, kişi başı gayri safi yurtiçi hâsıla ve sanayi iş kolunda çalışanların toplam istihdama oranı bakımından Türkiye ortalamalarının altındadır.<sup>36</sup>

### **1.1.8. Sanayi**

Amasya ilinde sanayinin başlaması ve gelişimi devlet girişiminin öncülüğü ve katkıları ile olmuştur. Amasya’da sanayi, 1926 yılında kurulan Eski Çeltek Kömür İşletmesi ve 1955 yılında kurulan Yeni Çeltek Kömür İşletmesiyle, fabrika ölçeğindeki sanayileşme hareketi ise 1954 yılında Suluova’da Şeker Fabrikası’nın kurulması ile başlamıştır. Pancar ekiminin artırılması ve Amasya Şeker Fabrikası’nın kurulması, başta şeker sanayi olmak üzere gıda sanayinde büyük gelişmelerin başlangıcını oluşturmuştur. 1954 yılında Suluova ilçesinde Şeker Fabrikası’nın kurulmasıyla ilçede canlılık başlamış, ziraat, hayvancılık ve ulaşım sektörlerinde de katma değer oluşturarak il ekonomisine önemli katkı sağlamıştır. Suluova ilçesi şeker fabrikası kurulmadan önce 1.110 nüfuslu küçük bir yerleşim yeri iken, şeker fabrikasının kurulması ile gelişerek bugün merkez nüfusu 37.151’e ulaşmıştır.<sup>37</sup>

Suluova ilçesinde Şeker Fabrikası’nın kurulması ile sanayileşme başlamış, ilçenin nüfusu hızla artış göstermiştir. Şeker Fabrikası ile ilçede besicilik büyük önem kazanmış olup, 1976 yılında Et Balık Kurumu’na ait et kombinasının kurulması ile ilçede hayvancılık büyüme göstermiştir. Amasya ili sanayisi uzun yıllar taşta toprağa dayalı işletmelerden oluşmuş, 5084 sayılı kanunun uygulanmaya başlaması ile imalat sanayi, tekstil, mobilya ve madencilik alt sektöründe Amasya Beji olarak ünlenen ve markalaşan mermer sanayinde ciddi gelişmeler olmuştur.<sup>38</sup>

Sanayi ve Ticaret İl Müdürlüğü’nün 2009 yılı sonunda yapmış olduğu saha araştırmasına göre, 2006-2008 yılları arasında ilde firmaların yaptığı yatırımlar incelendiğinde Yeşilirmak üzerinde yüksek bütçeli HES’lerin kurulma çalışmaları dikkat çekmektedir.<sup>39</sup>

<sup>36</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>37</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>38</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>39</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

Sanayi ve Ticaret İl Müdürlüğü'nün 2009 yılında ilde yapmış olduğu anketin sonuçlarına göre, tarımsal ürünler hariç, ilden yapılan ihracat tutarı 173.744.238,37 \$'dır. 2009 yılında ilden 40 ülkeye 54.325.181,75 \$'lık kuru maya ihracatı gerçekleştirilmiştir. Canlı maya ihracatında dünya 1.'si olan ülkemizin 2007, 2008 ve 2009 yıllarında tutar ve miktar açısından ihracatının % 27'sini Amasya tek başına karşılamıştır. Amasya ekonomisinde, mobilya sektörünün de ciddi katkı payı bulunmaktadır. İlden Hindistan, Suriye, Birleşik Arap Emirlikleri, Libya ve Ürdün'e ofis mobilyaları ihracatı yapılmaktadır.<sup>40</sup>

İlde kurulu bulunan maya fabrikası dünyanın en büyük 10 maya fabrikasından birisidir. Üretimini büyük oranda ihraç eden maya fabrikası, 2007 yılında 25 ülke, 2008 yılında 30 ülke, 2009 yılında 40 ülkeye ihracat gerçekleştirmiştir.<sup>41</sup>

## 1.2. TARİH

### 1.2.1. Amasya Adının Kaynağı

Eski Çağ'da birçok Anadolu şehrinin kurucu tanrısı veya kahramanının olduğu bilinmektedir. Bu mitolojik kuruluş Amasya için de geçerlidir.<sup>42</sup>

Yapılan arkeolojik araştırmalara ve eldeki belgelere göre Amasya tarihi MÖ 3000'li yıllara dayanmaktadır. Hitit, Frig, Kimmer, İskit, Lidya, Pers, Hellenistik-Pontus, Roma, Bizans, Danişmend, Selçuklu, İlhanlı ve Osmanlı medeniyetlerine ev sahipliği eden şehir, bu süre zarfında önemli bilim adamları, âlimler, sanatkârlar ve şairler yetiştirmiştir.<sup>43</sup>

Binlerce yıllık medeniyetlere ev sahipliği yapmış Amasya'nın kurucusunun kim olduğu ve Amasya adının kökeni hakkında çeşitli görüşler vardır.

<sup>40</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>41</sup><http://www.amasya.gov.tr> (11.01.2012)

<sup>42</sup> Muzaffer Doğanbaş, *Kültürel ve Sanatsal Boyutuyla Amasya*, İnkansa Ofset, Amasya 2003, s. 7. Daha fazla bilgi için bk. Kent Kent Türkiye Amasya, Pamukbank Yay., Haziran 1969, s. 10.

<sup>43</sup> Adnan Gürbüz, "15–17. Yüzyıllarda Amasya Kalesi", *I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, T.C. Amasya Valiliği, Amasya 2007, s. 87.



Hüseyin Hüsameddin'in Amasya Tarihi<sup>44</sup> adlı eserde Amasya adının tarihiyle ilgili kayda değer bilgiler verilmiştir. Yazar, şehrin sakinlerinin Yunanlılardan önce Türkler olduğundan bahisle, bu ismi Amas adında bir kişiye dayandırmaktadır. . . . , Amasya şehrini bina eden, Amas namında bir zattır ki, mu'ahheren Amis namıyla da iştihar itmiştir.<sup>45</sup> Amas'ın da daha sonraları Amis diye kabul edildiğini belirten yazar, bazı kaynaklarda Amasya adının, Amazis, Amasa ve Amisa, Amas, Amis, Amasiyye, Amazus, Amizus şeklinde geçtiğini de dile getirmiştir.<sup>46</sup>

MÖ 211-190 yılları arasında yaşayan Roma İmparatoru Septimus Severus'a özgü Amaseia sikkesindeki yazıda Yunan Tanrısı Hermes'in şehrin kurucusu olduğu belirtilmektedir.<sup>47</sup> Eski uygarlıklardan kalan belgelere ve sikkelere göre Amasya'nın ilk adının Hakmiş veya Hakpiş olduğu ileri sürülmektedir. Hitit döneminde şehrin adı "Amasid", Hellenistik döneme ait belgelerde de şehrin adı "Ameseia" olarak geçmektedir.<sup>48</sup> Pontus dönemindeki adının "Amasseia" olduğu şehir sikkeleri üzerinde geçen AMAΣΣEIA ibaresinden anlaşılmaktadır.<sup>49</sup> İlk Çağ coğrafyacılarından Amasyalı Strabon, Coğrafya (Anadolu)<sup>50</sup> adlı kitabında Amasya'dan "Amaseia" olarak bahsetmiş ve bu ismi Amaseia (Amasya); Pontos'da, İris<sup>51</sup> nehri üzerinde, Strabon ve Mithridates Eupator<sup>52</sup>, un doğduğu kent<sup>53</sup> olarak tanımlamıştır.

Amasya Fetvaları ve İlk Amasya Şehir Tarihi<sup>54</sup> adlı eserde, Amasya isminin sonradan verilmiş olup, şehrin asıl adının Harşene Vadisi olduğu, ayrıca Amasya'da elmas taşlarının çıkarılmış olmasından dolayı şehre "Elmasiye" adı verilmiş, bu isim daha sonraları değişerek "Amasya" şeklini almıştır.<sup>55</sup>

<sup>44</sup> Amasya ile ilgili önemli kaynaklardan biri olarak kabul edilen bu eser şehir tarihçiliğinin ilk örneklerindedir.

<sup>45</sup> Hüseyin Hüsameddin, *Amasya Tarihi*, C. 1, Amasya Belediyesi Yay., s. 7.

<sup>46</sup> Hüseyin Hüsameddin, *Amasya Tarihi*, C. 1, Amasya Belediyesi Yay., s. 8.

<sup>47</sup> *Yurt Ansiklopedisi*, C. 1, Amasya Maddesi, 1981, s. 419.

<sup>48</sup> Adnan Gürbüz, *Toprak-Vakıf İlişkileri Çerçevesinde XVI. Yüzyılda Amasya Sancağı*, Ank. Üni., Sosyal Bilimler Enst. Tarih Ana Bilim Dalı Doktora Tezi, Ank. 1993, s. 17.

<sup>49</sup> <http://amasya.gov.tr>. (07.12.2010)

<sup>50</sup> Strabon, *Coğrafya (Anadolu)*, (Kitap: XII, XIII, XIV), çev. Adnan Pekman, Arkeoloji ve Sanat Yayınları, İst., s. 333.

<sup>51</sup> Antik çağlarda Yeşilirmak'ın adı.

<sup>52</sup> MÖ 120–63 yılları arasında Anadolu'da hüküm süren Pontus kralı.

<sup>53</sup> Strabon, *Coğrafya (Anadolu)*, s. 264.

<sup>54</sup> Mustafa Vazih Efendi, *Amasya Fetvaları ve İlk Amasya Şehir Tarihi*, Amasya Belediyesi, Amasya 2011, s. 50

<sup>55</sup> Mustafa Vazih Efendi, *Amasya Fetvaları ve İlk Amasya Şehir Tarihi*, Amasya Belediyesi, Amasya 2011, s. 50.

“Ana Tanrıça Mâ'nın Şehri”<sup>56</sup> anlamına gelen “Amaseia” ismi, Roma döneminde fazla değişikliğe uğramamış, Bizans devrinde de “Amasia” olarak değiştirilmiştir. Türklerin bölgeyi fethetmesinden sonra “Amâsiyye” ve “Şehr-i Haraşma” olarak değişen isim, Selçuklu, İlhanlı ve Osmanlı döneminden günümüze “Amasya” olarak gelmiştir.<sup>57</sup>

### 1.2.2. Eski Çağdan Bugüne Amasya

Amasya'da ilk şehir kültürünün Hititler tarafından kurulduğu birçok tarihçi tarafından ortaya atılmıştır. İl, kurucuları olan Hititleri takip eden medeniyetler arasında sık sık el değiştirmiştir.

Batıdan gelen Frigler, Kimmerler ve Lidyalılar bağımsız krallıklar kurmuştur. İran'ın dağlık arazilerinden gelip Anadolu topraklarında uygarlık kuran Persler, Satraplık adı altında bölge valilikleri kurmuştur. Amasya'yı da içine alan yer Satraplığa bırakılmıştır. Karadeniz kıyı boyunda önemli bir sülaleye sahip olan Pontuslular yönetimde etkinliklerini göstermiştir. Pers kralının İskender'e yenilmesinden sonra Amasya valiliğini sürdüren Pontus sülalesi kendi hâkimiyetlerini ortaya koymuştur. Amasya ve çevresinde geniş bir alanda hâkimiyetlerini sürdüren Pontuslular, Roma İmparatorluğu karşısında çeşitli savaşlarda zafer kazanmış olmasına rağmen nihayetinde Roma İmparatorluğu himayesine girmiştir. MS 395'te Roma İmparatorluğu Doğu ve Batı olarak ikiye ayrılmış, Batıda kalan idarî şekli Bizans adını alınca Amasya Bizans topraklarına katılmıştır.<sup>58</sup>

Türklerin Anadolu'ya giriş tarihi olan 1071 Malazgirt Zaferi'nden sonra Anadolu hızla Türk hâkimiyetine girmeye başlamıştır. 1075'te Selçuklu Emirlerinden Danişment Ahmed Gazi Amasya yakınlarına gelmiş, aylarca devam eden kuşatmalardan sonra 14 Şubat 1075'te Amasya Danişmentliler tarafından fethedilmiştir.<sup>59</sup>

Danişmentlilerin idaresi altındaki topraklar bir süre sonra iyi idare edilemez olmuş, 1143 yılında idare Anadolu Selçukluların eline geçmiştir.<sup>60</sup>

<sup>56</sup> Muzaffer Doğanbaş, *Kültürel ve Sanatsal Boyutuyla Amasya*, İnkansa Ofset, Amasya 2003, s. 8.

<sup>57</sup> Doğanbaş, *Kültürel ve Sanatsal Boyutuyla Amasya*, İnkansa Ofset, Amasya 2003, s. 8.

<sup>58</sup> Menç, *Amasya*, s. 78-79.

<sup>59</sup> Menç, *Amasya*, s. 79.

<sup>60</sup> Menç, *Amasya*, s. 80-81.

Selçuklu'nun parçalanması sonucunda Anadolu içlerinde varlıklarını gösteren İran asıllı Türk ve İslam kültürünü kabul eden İlhanlılar Amasya ve çevresinde hâkimiyetlerini kurmuştur. İlhanlılar'ın vali olarak Alâeddin Eratna 1340'ta Amasya da içerisinde bulunan Eratna Devletinin temellerini atmıştır.<sup>61</sup>

Alâeddin Eratna Bey'in ölümünden sonra Amasya'nın Osmanlı'ya katılması kararı alınmış, Sultan Murad'ın Şehzadesi Yıldırım Bayezid'ı Amasya'ya göndermesi üzerine Amasya Osmanlı'ya katılmıştır. Osmanlı döneminde serhat şehri olan Amasya, askerî ve mülkî alanda önemli bir merkez haline gelmiştir. Şehzadelerin ilk valilik yaptıkları bir sancak haline getirilmiştir.<sup>62</sup>

Bu antik kent, bilim adamları, sanatkârlar, şairler yetiştirmiş, şehzadelerin eğitim gördüğü bir belde olmuş, Coğrafyacı Strabon, II. Murat, II. Bayezid, Yavuz Sultan Selim, Hattatlar Piri Şeyh Hamdullah, ünlü hekimlerden Sabuncuoğlu Şerefeddin, Osmanlı Divan Edebiyatının ilk kadın şairlerinden Mihri Hatun gibi ünlüleri yetiştirmiş, şair ve yazarlara ilham kaynağı olmuştur.<sup>63</sup>

Osmanlı'nın zayıflaması ve nihayet Birinci Dünya Savaşı ile tarih sahnesinden çekilmesine yaklaştığı zaman Amasya bir kere daha devlet kurmaya zemin hazırlanan bir belde olmasını ön plana çıkarmış ve Milli Mücadele'nin ilk kıvılcımı yine bu topraklarda alevlenmiştir. 12 Haziran 1919'da Mustafa Kemal Paşa ve arkadaşları Amasya'da coşku ile karşılanmıştır. Günlerce süren çalışmaların ardından Amasya Tamimi yayınlanarak milletin egemenliği dünyaya Amasya'dan ilan edilmiştir.<sup>64</sup>

### 1.3. GELENEK VE GÖRENEKLER

#### 1.3.1. Düğün

Evlenecek çağa gelmiş erkek için kızın evine gidilir. İzlenim olumlu ve gençler de birbirini beğenmişse birkaç gün sonra dünür gidilir. Erkek tarafının aile büyüğü kızı ister. İki aile anlaştıktan sonra kararlaştırdıkları bir günde söz yüzükleri takılır. Yörede bu olaya “söz kesme” denilir. Nişan ve düğün tarihi kararlaştırılır. Bütün işlerin tatlılıkla gitmesi için şerbet

<sup>61</sup> Menç, *Amasya*, s. 82.

<sup>62</sup> Menç, *Amasya*, s. 83. Daha fazla bilgi için bk. *Amasya'ya Vali Osmanlı'ya Padişah Bir Şair Adli Sultan İkinci Bayezid Han-ı Veli, Hayatı, Şahsiyeti, Şairliği, Divanının Tenkidli Metni*, Haz. Yavuz Bayram, Amasya Valiliği Yay., Amasya 2008, s. 18.

<sup>63</sup> *Amasya İl Yıllığı*, Amasya 2007, s. 419. Daha fazla bilgi için bk. Mustafa Güler, *Amasya Efsaneleri*, Eser Ofset, Amasya 1996, s. 4.

<sup>64</sup> Menç, *Amasya*, s. 84-85. Daha fazla bilgi için bk. Hikmet Özdemir, *Amasya Belgelerini Yeniden Okumak*, Amasya Valiliği, Amasya 2004, s. 60.

içilir veya lokum yenilir. Gelin, bir aile büyüğü ile birlikte alış verişe götürülür. Buna “eksik görme” denir. Nişana davet için erkek evinden birisi çıkar ve davet ettiği her eve bir şeker veya davetiye verir. Daveti yapan kişiye “okuyucu” denir. Nişanda kız evinde yemek yenilir. Getirilen hediyeler biri tarafından bağırlarak çevreye duyurulur. Buna “saçı atma”, “saçı sallama” veya “töre çevrilmesi” denilir. Nişandan birkaç gün sonra kız evi tarafından damada bohça hazırlanır ve erkek evine gönderilir. Buna “nişan bohçası” veya “yüzük gönderme” denilir. Nişanlılık süresi Ramazan Bayramına gelirse geline elbise (bayramlık), Kurban Bayramına gelirse geline kurbanlık ve hediyeler gönderilir. Amasya ve yöresinde düğün cuma gününden itibaren başlar. Davul zurna cuma gününden itibaren erkek evinde çalmaya başlar. Düğün evine bayrak dikilir, “düğün kâhyası”, “yiğitbaşı” seçilir. Gelen misafirlere “danışık yemeği” adı altında yemek ikram edilir. Yemek yapılması için, kız evine erkek evinden et, pirinç, bulgur, yağ v.b yiyecek içecek gider, ayrıca ev halkına da giyecek hediye gider. Bunun adına ‘aşboğaz’ denir. Cumartesi günü kız evinden damada, damatlık ve hediyeler getirilir. Ayrıca düğüne hayırlı olsun diye de hediye getirirler. Buna “yanuç götürme” denilir. Cumartesi günü damat hamama gider, hamamdan sonra köyde büyük bir alanda toplanan halkla birlikte damada kız evinden gelen elbiselerle “elbise giydirme” töreni yapılır. “Güveyi donatma” da denilen bu merasime erkekler davet edilir. Daha sonra damada davul zurna eşliğinde köy gezdirilir. Köy gezdirme esmasında yakın akrabalarından bir veya iki erkek çocuk damadın elinden tutarak ona eşlik eder, bu çocuklara ‘sadiç’ denilir. Köy gezme esnasında kız evi aynı köydeyse kız evine gidilir eğlenilir, bu esnada damada para takılır, ardından erkek evine gidilir burada da eğlenilir, yemekler yenilir. Cumartesi akşamı kız evinde kına gecesi yapılır. Davul zurna eşliğinde erkek evinden damatla birlikte kız evine kına almaya gelinir. Süslenip hazırlanan kına gelinin arkadaşlarından bahşiş karşılığında erkeğin arkadaşlarına satılır. Gelinin arkadaşlarına ‘kızbaşı’ erkeğin arkadaşlarına ‘yiğitbaşı’ denir. Pazar günü erkek tarafı kız evine gelin almaya gider. Gelin köyde gezdirilerek erkek evine getirilir. Böylece düğün merasimi sona erer.

### 1.3.2. Doğum

Yeni doğum yapan bir kadının “kırk gün lohusanın kazma kürek yanında olur” denilerek her an ölümle karşılaşabileceği şeklinde yörede bir inanç vardır. Anne ve bebek kırk gün evden çıkarılmaz ve yeni doğum yapan kadınla görüştürülmez. Mutlaka yan yana gelmeleri gerekiyorsa iki aile birbirinden iğne değişir. Bu inanç çocuğun ömrü kısa olmasın, uzun

olsun diye yapılır. Doğum yapan kadın al basar diye gece ve gündüz yanına Kur'an-ı Kerim, süpürge, demir, bıçak gibi şeyler bırakılır. Kırkıncı günden sonra çocuk ve annesi yıkanarak temizlenir. Kırklanan çocuk yakın bir akrabanın evine götürülür. Dönerken ev sahibi çocuğun kundağına bir parça ekmek ve yumurta koyar. Bebeğin yüzüne de un sürerler. Bunların anlamı saç ve sakalı ağarcaya kadar yaşasın ve ömrü boyunca karnı tok olsun, aç gözlü olmasın demektir.<sup>65</sup>

### 1.3.3. Diş Bulguru

Çocuğun ilk dişi çıktığında diş bulguru kaynatılır. Bulgur komşulara dağıtılır. Bulgur götürülen ev, çocuğun ilk dişi çıktığını öğrenir ve bulgur tabağına hediyeler koyarak geri verilir.

### 1.3.4. Asker Uğurlama

Askere gidecek delikanlıya birkaç gün önceden kına yakılır. Çünkü yörede kurbanlık koç ve benzeri hayvanlar kırmızı renklere boyanarak süslendikten sonra kurban edilir. Askere gidecek delikanlıya kına yakılması da vatan uğruna kurban olsun anlamındadır. Kına yakılan genç, akraba ve komşuları ziyaret eder, ellerini öper helalleşir. Ziyaret edilen evin büyükleri delikanlıya para verirler. Davul zurnalarla oyunlar oynanarak duası yapılan genç yolcu edilir. Yörenin bazı köylerinde askere giden genç yakın mevkide bulunan bir tekkeye götürülür, kurban kesilir yemek yenir, dua edilir, genç askere gönderilir. Askerden dönen gence sağ salim geldiği için aynı tekkede yine kurban kesilir, yemek yenir ve dua edilir.

### 1.3.5. Ölüm

Ölenin ruhu için belirli günlerde bir takım uygulamalar yapılır. Ölümün haftası, 40. ve 52. günlerinde sene devrinde genellikle cuma günü mevlit okunur yemek verilir. Ayrıca bayram ve kandillerde de mevlitler okutulur. Ölüm olayının 40. gününde etin kemikten ayrıldığına, 52. gününde ise burnun vücuttan düştüğüne inanılır.

### 1.3.6. Yağmur Duası

Amasya'da “yağmur duası” geleneği hâlen daha yaşatılmaktadır. Köylüler hoca eşliğinde toplanır ve hoca yağmurun yağması için dua eder. Bu yağmur duası inancı bazı köylerde birçok değişik şekillerde

<sup>65</sup> Ahmet Ankaralı - Sedat Cin - A. Galip Tunc, *Dünden Bugüne Gümüşhacıköy*, Amasya 1999, s. 246. Daha fazla bilgi için bk. *Amasya Folkloru*, Amasya Valiliği, haz. Assiye Yancı, Amasya 2006, s. 70; *Amasya Mutfağı*, Amasya Valiliği, Amasya 2010, s. 6.

yapılmaktadır. Taşa dua okuma, taş ıslatma, taş fırlatma, taş toplama şeklinde yağmur duası yapılmaktadır.

### 1.3.7. Tekke-Türbe

Evliyalar diyarı olarak bilinen Amasya, türbe açısından oldukça zengindir. Hemen hemen her köyde türbe bulunmakta olup bazı köylerde birden fazla türbe bulunmaktadır. Yöre halkı önemli saydığı günlerde türbelere gidip kurban keserler. Özellikle yağmur dualarında, Hıdırellez’de, asker uğurlarken, ölüm yıl dönümlerinde yöre halkı yakın çevrede bulunan türbeyi ziyarete gider, kurbanını keser, dua eder.

### 1.3.8. Bayram

Bayram namazından çıktıktan sonra cami önünde bayramlaşma yapılır. Ayrıca Arife olarak adlandırılan bayramdan bir gün öncesindeki günde mezarlık ziyaretleri yörede halen yapılmaktadır.

Amasya merkez köylerinde milli kültürün giderek yok olduğu görülmektedir. İlde sanayileşmenin fazla olması dolayısıyla geleneksel yapı kaybolmak üzeredir. İl merkezi, ekonomik ve sosyal yönden gelişmiş olduğundan yörenin gelenek ve göreneklerinde çok fazla bir değişim olmuştur.

Yapılan derlemelerden yola çıkıldığında yukarıda verilen gelenek ve göreneklerden çoğu mazide kalmıştır. Birbirinden farklı birçok geleneğinin sergilendiği eski bir haftalık düğünler bugün sadece iki günle sınırlı kalmıştır. Eski düğünlerdeki “konak”lar tamamen kalmış, düğünlerin vazgeçilmez oyunları at yarışları, sabun yarışları, odun yarışları, deve güreşleri, özellikle Amasya yöresine özgü ateş etrafında oynanan simsim oyunu yavaş yavaş unutulmaktadır. Her geçen gün yeni müzik aletlerinin çıkması sonucunda def eşliğinde manici teyzelerin mani veya ilahi söyleyerek yaptıkları kına geceleri, yerini salon düğünlerine bırakmıştır. Ayrıca doğumdan kırk gün sonra çocuğun ve annenin kötü etkilerden korunmak için çeşitli uygulamaların yapıldığı dönem olarak adlandırılan yarı kırk, kırk uçurma ya da kırklama; yürümeye geç geçen çocuklar için yapılan köstek kesme, yetişen yeni neslin köyde durmaması, dışarıya göç etmesi, eski gelenekleri bilenlerin yanında yetişmemesinden dolayı artık unutulmaktadır. Eskiden çocuğu olmayan kadın evliyaya götürülür, evliyanın etrafında dua okuyarak kurban adanmış. Çocuk dünyaya geldiğinde de kurban kesilmiştir. Tıbbın ilerlemesinden dolayı bu inançlar da artık geride kalmıştır.

Eski gelenek ve göreneklerin tadının kalmadığı hemen hemen her röportajda kaydedilmiştir. Buradan hareketle ne yazık ki Amasya ve yöresinde, dışarıya göç verme ve köylerde genç nüfusun kalmaması yüzünden eski gelenek ve görenekler yavaş yavaş terk edilmektedir.

#### **1.4. DAHA ÖNCE YAPILMIŞ AĞIZ ARAŞTIRMALARINDA BÖLGENİN YERİ**

Ağız araştırmalarının sayısı 1940’larda başlayan yerli araştırmacılar dönemiyle artmıştır. Yerli araştırmacılar döneminde yapılan ağız çalışmalarında Amasya ağzına sadece belirli noktalarda değinilmiş, geniş anlamda yapılan çalışmalar da bir-iki kitap, yüksek lisans tezi, mezuniyet tezi ve makaleyle sınırlı kalmıştır. Caferoğlu’nun “Anadolu Ağızlarından Toplamalar” adlı çalışmasında Amasya yöresine ait türkü, mani ve destanlara yer verilmiştir. Şimdiye kadar yapılan çalışmalar şu şekildedir:

AKSOY, Hikmet; **Gümüşhacıköy Ağzı**, Amasya, A.Ü. DTCF Türk Dili mez. tezi. Ankara 1976.

ARISOY, İbrahim; **Gümüşhacıköy Ağzı**, İ.Ü. Türk Dili mez. tezi İstanbul 1975.

AVCI, Yusuf; **Amasya Aydınca Ağzı**, Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Sivas 1988.

BULUT, Yıldız; **Amasya İli ve Yöresi Halk El Sanatları ve Dili**, Atatürk Ü. Türk Dili mez tezi Erzurum 1986.

CAFEROĞLU, Ahmet; **Anadolu Ağızlarından Toplamalar: Kastamonu, Çankırı, Çorum, Amasya, Niğde İlbaylıkları Ağızları, Kalaycı Argosu ve Geygelli Yürüklerinin Gizli Dili**, TDK, İstanbul 1994.

CELEP, Ömer; **Amasya İli Taşova İlçesi Çamköyü, Sepetlioba, Karabük, Dört Yol ve Yerkozluköyleri Ağzı**, Atatürk Ü. Türk Dili mez. tezi, Erzurum 1966.

ÇELİK, Ebru; **Amasya, Eraslan, Ebemü, Deveci Ağzı**, F.Ü. Türk Dili mez. tezi, Elazığ 1999.

DELİGÖZ, Haydar; **Gümüşhacıköy Ağzı**, Atatürk Ü. Türk Dili mez tezi, Erzurum 1972.

ERDEM, Mehmet Dursun; “Amasya Ağızları”, **I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri**, T.C. Amasya Valiliği, Amasya 2007, s. 811-819.

- GEÇMEN, Cemil; **Amasya-Gümüşhacıköy Ağzından Derlemeler ve Dil Özellikleri**, İ.Ü. Türk Dili mez. tezi, İstanbul 1974.
- KAYA, Erhan; **Merzifon ve Yöresi Folkloru ve Ağzları**, A.Ü. DTCF Türk Dili mez. tezi, Ankara 1971.
- KELLEÇİ, Abdurrahman; **Amasya Vilayeti Ağzlarından Derlemeler ve Dil Özellikleri**, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, İstanbul 1971.
- KILIÇARSLAN, Rüştü; **Bir Halk Hikâyesinde Gümüşhacıköy Ağzı**, Atatürk Ü. Türk Dili mez. tezi, Erzurum 1970.
- SİLAHŞOR Ebru; “Amasya Merkez Ağzı”, **III. UDDTS (16-18 Aralık 2010) (Ed.: İlyas YAZAR), Bildiriler**, İzmir 2011.
- SİLAHŞOR, Ebru; **Amasya Merkez Ağzı**, Danışman: Mehmet Dursun Erdem, Erzincan Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Erzincan 2011.
- SİLAHŞOR, Ebru; **Amasya Merkez Ağzının Ses Bilgisi Özellikleri**, Diyalektolog, Kış 2010, S. 1, s. 47-84.
- VIDİNLİOĞLU, Kemal; **Gümüşhacıköy Ağzı**, A.Ü DTCF Türk Dili mez. tezi, Ankara 1973.

### 1.5. AMASYA'DA DERLEME YAPILAN VE YAPILMAYAN YERLEŞİM YERLERİ

Amasya ilinde Göynücek, Gümüşhacıköy, Hamamözü, Merzifon, Suluova, Taşova ve merkez ilçe dâhil olmak üzere toplam yedi ilçe vardır. Bunlardan her ilçenin tamamına yakını derlenmiştir.

AMASYA-MERKEZ					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Amasya-Merkez	37	Ezinepazar	73	Ortaköy
2	Abacı <sup>66</sup>	38	Fındıklı <sup>67</sup>	74	Ovasaray
3	Ağılönü	39	Gökdere <sup>68</sup>	75	Özfındıklı
4	Aksalur	40	Gözlek	76	Saraycık

<sup>66</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>67</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>68</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.



5	Aktaş <sup>69</sup>	41	Halifelik	77	Sarayözü
6	Akyazı <sup>70</sup>	42	Hasaptal <sup>71</sup>	78	Sarıalan
7	Alakadı	43	İbecik	79	Sarı kız <sup>72</sup>
8	Albayrak	44	İlgazi	80	Sarılar
9	Ardıçlar	45	İlyasköy	81	Sarımeşe
10	Avşar	46	İpekköy	82	Sarıyar
11	Aydınca	47	Kaleboğazi <sup>73</sup>	83	Saz
12	Aydınlık <sup>74</sup>	48	Kaleköy	84	Sevincer
13	Aydoğdu	49	Kapıkaya	85	Sıracevizler
14	Bağlarüstü	50	Karaali	86	Şeyhsadi
15	Bağlıca	51	Karaçavuş	87	Tatar
16	Bayat	52	Karaibrahim	88	Toklucak
17	Bekehamamı	53	Karakese <sup>75</sup>	89	Tuzluçalı
18	Beldağ <sup>76</sup>	54	Karaköprü	90	Tuzsuz
19	Boğaköy	55	Karataş	91	Uygur
20	Boğazköy	56	Karsan	92	Ümük
21	Böke	57	Kayabaşı <sup>77</sup>	93	Vermiş
22	Bulduklı	58	Kayacık	94	Yağcıaptal
23	Büyük kızılca	59	Kayrak	95	Yağmurköy
24	Çatalçam <sup>78</sup>	60	Keçili <sup>79</sup>	96	Yassıçal
25	Çavuş	61	Keşlik	97	Yavru <sup>80</sup>
26	Çengelkayı	62	Kızılkışlacık	98	Yeşildere <sup>81</sup>
27	Çiğdemlik	63	Kızıoğlu <sup>82</sup>	99	Yeşilöz
28	Çivi <sup>83</sup>	64	Kızseki	100	Yeşilyenice
29	Dadı	65	Köyceğiz	101	Yıkılğan
30	Damudere <sup>84</sup>	66	Kutuköy	102	Yıldız
31	Değirmendere	67	Kuzgeçe	103	Yolyanı
32	Direkli <sup>85</sup>	68	Küçük kızılca	104	Yuva

<sup>69</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>70</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>71</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>72</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>73</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>74</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>75</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>76</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>77</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>78</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>79</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>80</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>81</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>82</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>83</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>84</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>85</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

33	Doğantepe	69	Mahmatlar	105	Yuvacık
34	Duruca <sup>86</sup>	70	Meşeliçiftliği <sup>87</sup>	106	Ziyaret
35	Değirmendere	71	Musaköy	107	
36	Direkli	72	Ormanözü <sup>88</sup>		

GÖYNÜCEK					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Göynücek-Merkez	14	Damlaçimen	27	Kervansaray
2	Abacı	15	Davutevi <sup>89</sup>	28	Kışlabeyi
3	Alan	16	Gediksaray	29	Konuralan <sup>90</sup>
4	Ardıçpınar <sup>91</sup>	17	Gökçeli	30	Koyuncu <sup>92</sup>
5	Asar <sup>93</sup>	18	Harmancık <sup>94</sup>	31	Pembeli
6	Ayvalıpınar	19	Hasanbey	32	Sığırcayı
7	Başpınar <sup>95</sup>	20	Ilısu	33	Şarklı <sup>96</sup>
8	Bekdemir <sup>97</sup>	21	İkizkaya <sup>98</sup>	34	Şeyhler
9	Beşiktepe	22	Kafarlı <sup>99</sup>	35	Şeyhoğlu <sup>100</sup>
10	Çamurlu	23	Karasar	36	Tencirli <sup>101</sup>
11	Çayan	24	Karayakup	37	Terziköy <sup>102</sup>
12	Çaykışla <sup>103</sup>	25	Kavaklı <sup>104</sup>	38	Yassıkışla
13	Çulpara	26	Kertme	39	Yeniköy

- <sup>86</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>87</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>88</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>89</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>90</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.
- <sup>91</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>92</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>93</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>94</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>95</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.
- <sup>96</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.
- <sup>97</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.
- <sup>98</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>99</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>100</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>101</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>102</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.
- <sup>103</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.
- <sup>104</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

GÜMÜŞHACIKÖY					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Gümüşhacıköy-Merkez	17	Dumanlı <sup>105</sup>	33	Kızıroğlu
2	Akpınar <sup>106</sup>	18	Eslemez	34	Koltuk
3	Alören	19	Güllüce <sup>107</sup>	35	Konuktepe
4	Aşağıovacık	20	Gümüş	36	Korkut
5	Bacakoğlu	21	Güplüce <sup>108</sup>	37	Köseler
6	Bacakoğlu	22	Güvenözü	38	Kutluca
7	Bademli	23	İmiller	39	Kuzalan
8	Balıklı	24	Kağnıcı	40	Maden
9	Beden	25	Karaali <sup>109</sup>	41	Ovabaşı
10	Çal	26	Karacaören	42	Pusucık
11	Çavuş	27	Karakaya	43	Sallar
12	Çetmi	28	Keçiköy	44	Saraycık
13	Çiftçioğlu	29	Kılıçarslan	45	Sarayözü
14	Çitli	30	Kırca	46	Sekü
15	Derbentobruğu	31	Kızık	47	Yazıyeri <sup>110</sup>
16	Doluca	32	Kızılca <sup>111</sup>	48	Yeniköy

HAMAMÖZÜ					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Hamamözü-Merkez	8	Göçeri <sup>112</sup>	15	Tekçam <sup>113</sup>
2	Alan	9	Gölköy	16	Tepeköy
3	Arpadere	10	Hıdırlar	17	Tutkunlar
4	Aşağıovacık	11	Kızılcaören	18	Yemişen
5	Çayköy	12	Mağaraobruğu	19	Yeniköy
6	Damladere	13	Omarca	20	Yukarıovacık
7	Dedeköy	14	Sarayözü		

<sup>105</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>106</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>107</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>108</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>109</sup> Laz yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>110</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>111</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>112</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>113</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

MERZİFON					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Merzifon-Merkez	26	Esentepe <sup>114</sup>	51	Ortabük <sup>115</sup>
2	Akören	27	Eymir	52	Ortaova
3	Akpınar <sup>116</sup>	28	Gelinsini <sup>117</sup>	53	Osmanoğlu
4	Aksungur <sup>118</sup>	29	Gökçebağ	54	Oymaağaç
5	Aktarla <sup>119</sup>	30	Gümüštepe <sup>120</sup>	55	Oymak <sup>121</sup>
6	Alicık	31	Hacet <sup>122</sup>	56	Pekmezci <sup>123</sup>
7	Alışar	32	Hacıyakup	57	Saraycık
8	Aşağbüük <sup>124</sup>	33	Hanköy <sup>125</sup>	58	Sarıbuğday
9	Bağçecik <sup>126</sup>	34	Hayrettin <sup>127</sup>	59	Sarıköy <sup>128</sup>
10	Balgöze	35	Hırka	60	Sazlıca <sup>129</sup>
11	Bayat	36	İnalanı	61	Selimiye <sup>130</sup>
12	Beyazıt <sup>131</sup>	37	Kamışlı <sup>132</sup>	62	Şeyhyeni <sup>133</sup>
13	Bulak	38	Karacakaya	63	Türkoğlu <sup>134</sup>
14	Büyükçay <sup>135</sup>	39	Karakaya	64	Uzunyazı <sup>136</sup>
15	Çamlıca <sup>137</sup>	40	Karamağara	65	Yakacık

<sup>114</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>115</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>116</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>117</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>118</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>119</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>120</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>121</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>122</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>123</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>124</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>125</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>126</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>127</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>128</sup> Şehir merkezine yakın olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>129</sup> Şehir merkezine yakın olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>130</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>131</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>132</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>133</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>134</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>135</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>136</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>137</sup> Arnavut yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

16	Çatalkaya <sup>138</sup>	41	Karamustafapaşa	66	Yakupköy
17	Çavundur	42	Karatepe	67	Yalnız
18	Çaybaşı <sup>139</sup>	43	Karşıyaka	68	Yaylacık
19	Çayırköy <sup>140</sup>	44	Kayadüzü	69	Yenice
20	Çayırözü	45	Kıreymir	70	Yeşilören
21	Çobanören	46	Kızıleğrek	71	Yeşiltepe <sup>141</sup>
22	Demirpınar	47	Koç <sup>142</sup>	72	Yolüstü
23	Derealan <sup>143</sup>	48	Kuyu <sup>144</sup>	73	Yukarıbük <sup>145</sup>
24	Diphacı	49	Küçükçay		
25	Elmayolu	50	Mahmutlu <sup>146</sup>		

SULUOVA					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Suluova-Merkez	16	Deveci	31	Kurnaz
2	Akören	17	Eğribük	32	Kutlu <sup>147</sup>
3	Alabedir	18	Eraslan	33	Kuzalan
4	Armutlu <sup>148</sup>	19	Gürlü	34	Küpeli
5	Armutlu	20	Harmanağılı <sup>149</sup>	35	Oğulbağı <sup>150</sup>
6	Arucak	21	Kanatpınar	36	Ortayazı
7	Aşağıkarasu	22	Kapancıağılı	37	Saluca
8	Ayrancı	23	Kapıncıağılı	38	Saygılı
9	Bayırlı	24	Karaağaç	39	Seyfe
10	Boyalı	25	Kazanlı	40	Soku
11	Cürlü	26	Kerimoğlu	41	Taşıhyurt
12	Çayüstü	27	Kılıçarslan <sup>151</sup>	42	Uzunoba <sup>152</sup>
13	Çukurören	28	Kıranbaşalan	43	Yolpınar

<sup>138</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>139</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>140</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>141</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>142</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derleme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>143</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>144</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>145</sup> Çerkez yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>146</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>147</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>148</sup> Kürt yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>149</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>150</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>151</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>152</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

14	Derebaşalan	29	Kolay <sup>153</sup>	44	Yüzbeyli <sup>154</sup>
15	Dereköy	30	Kulu		

TAŞOVA					
Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri	Sıra No	Yerleşim Yeri
1	Taşova-Merkez	21	Elmakırı	41	Kozluca <sup>155</sup>
2	Akinoğlu	22	Esençay	42	Kumlucu
3	Alçakbel <sup>156</sup>	23	Gemibükü	43	Mercimek
4	Alparslan	24	Geydoğan	44	Mülkbükü
5	Altınlı <sup>157</sup>	25	Gökpınar <sup>158</sup>	45	Özbaraklı
6	Ardıçönü <sup>159</sup>	26	Gölbeyli	46	Sepetli
9	Arpaderesi	27	Güngörmüş	47	Sofualan <sup>160</sup>
8	Ballidere	28	Gürsu	48	Şahinler
9	Belevi	29	Güvendik <sup>161</sup>	49	Şehyli
10	Cılıkıdır	30	Hacıbey <sup>162</sup>	50	Tatlıpınar <sup>163</sup>
11	Çakırsu	31	Hüsnoğlu <sup>164</sup>	51	Tekpınar <sup>165</sup>
12	Çalkaya <sup>166</sup>	32	Ilca	52	Türkmendamı <sup>167</sup>
13	Çambükü	33	Ilpınar <sup>168</sup>	53	Uluköy
14	Çaydibi <sup>169</sup>	34	Karabük	54	Umutlu
15	Dereköy	35	Karlık <sup>170</sup>	55	Yayladibi

<sup>153</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>154</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>155</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>156</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>157</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>158</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>159</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>160</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>161</sup> Muhacir yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>162</sup> Muhacir yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>163</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>164</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>165</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>166</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

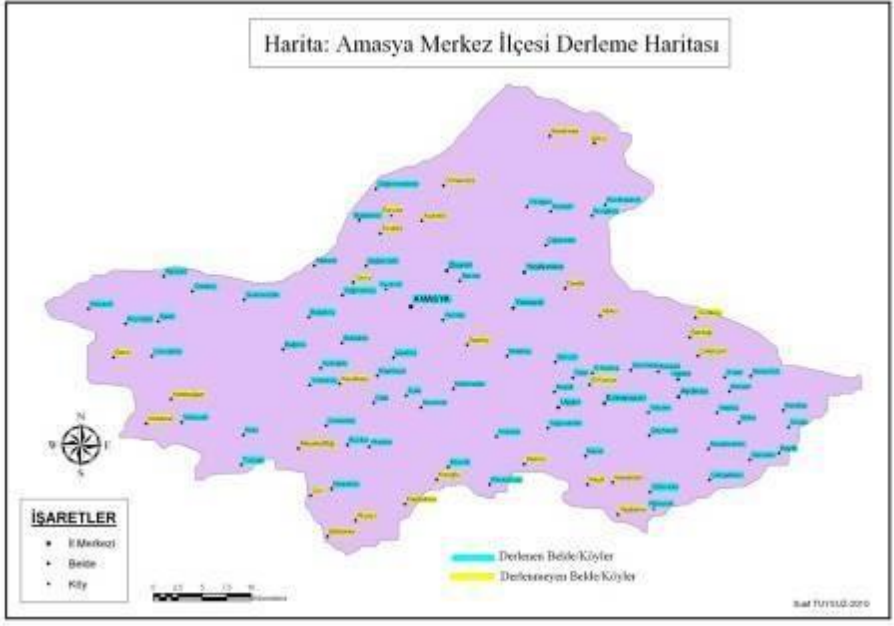
<sup>167</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>168</sup> Gürcü yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

<sup>169</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derlenme alındığı için derleme yapılmamıştır.

<sup>170</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

16	Destek	36	Karsavul <sup>171</sup>	56	Yaylasaray
17	Devre	37	Kavaloğlu <sup>172</sup>	57	Yenidere
18	Dört Yol	38	Kırıkharman	58	Yeşiltepe <sup>173</sup>
19	Durucasu <sup>174</sup>	39	Kızgüldüren <sup>175</sup>	59	Yeşilyurt
20	Dutluk	40	Korubaşı <sup>176</sup>	60	Yolaçan <sup>177</sup>



<sup>171</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>172</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>173</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

<sup>174</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

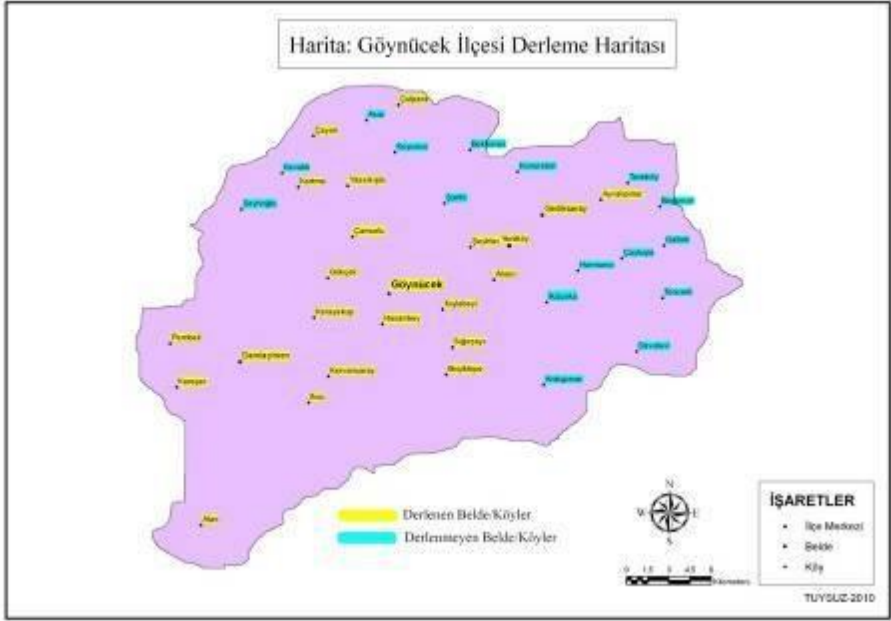
<sup>175</sup> Muhacir yerleşim bölgesi olduğu için derleme yapılmamıştır.

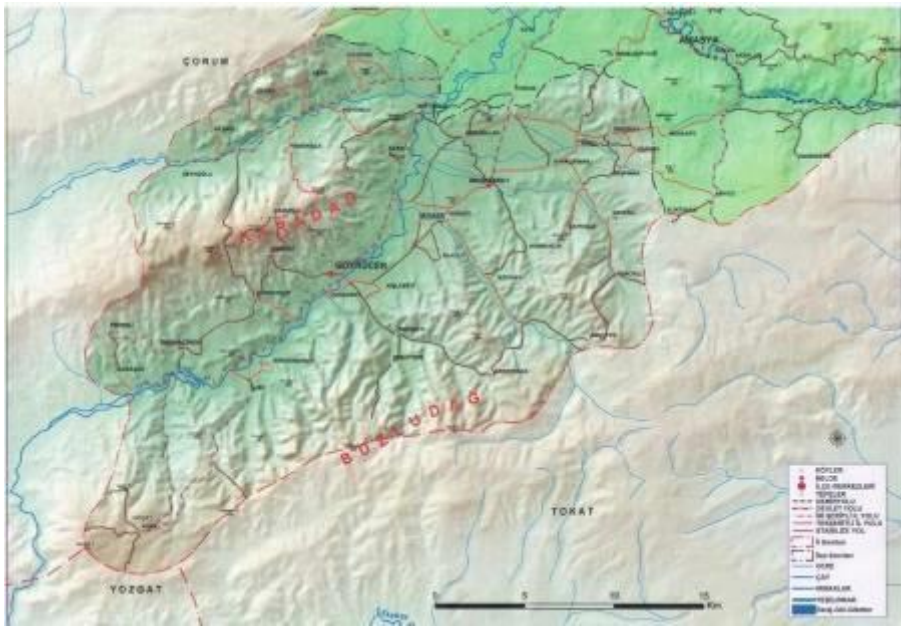
<sup>176</sup> Ulaşım imkansızlıkları nedeniyle derleme yapılmamıştır.

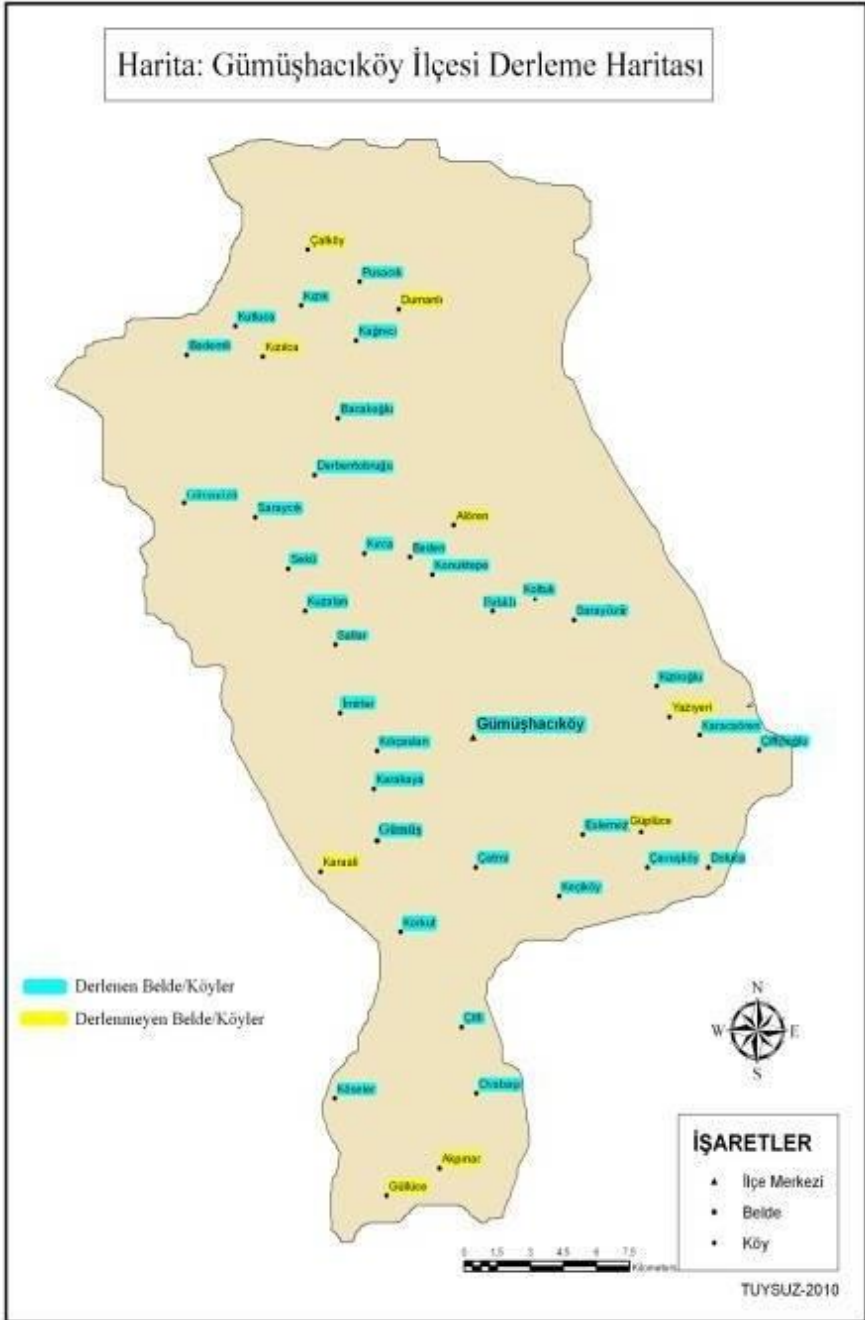
<sup>177</sup> Yerleşim birimine yakın bir yerden derleme alındığı için derleme yapılmamıştır.



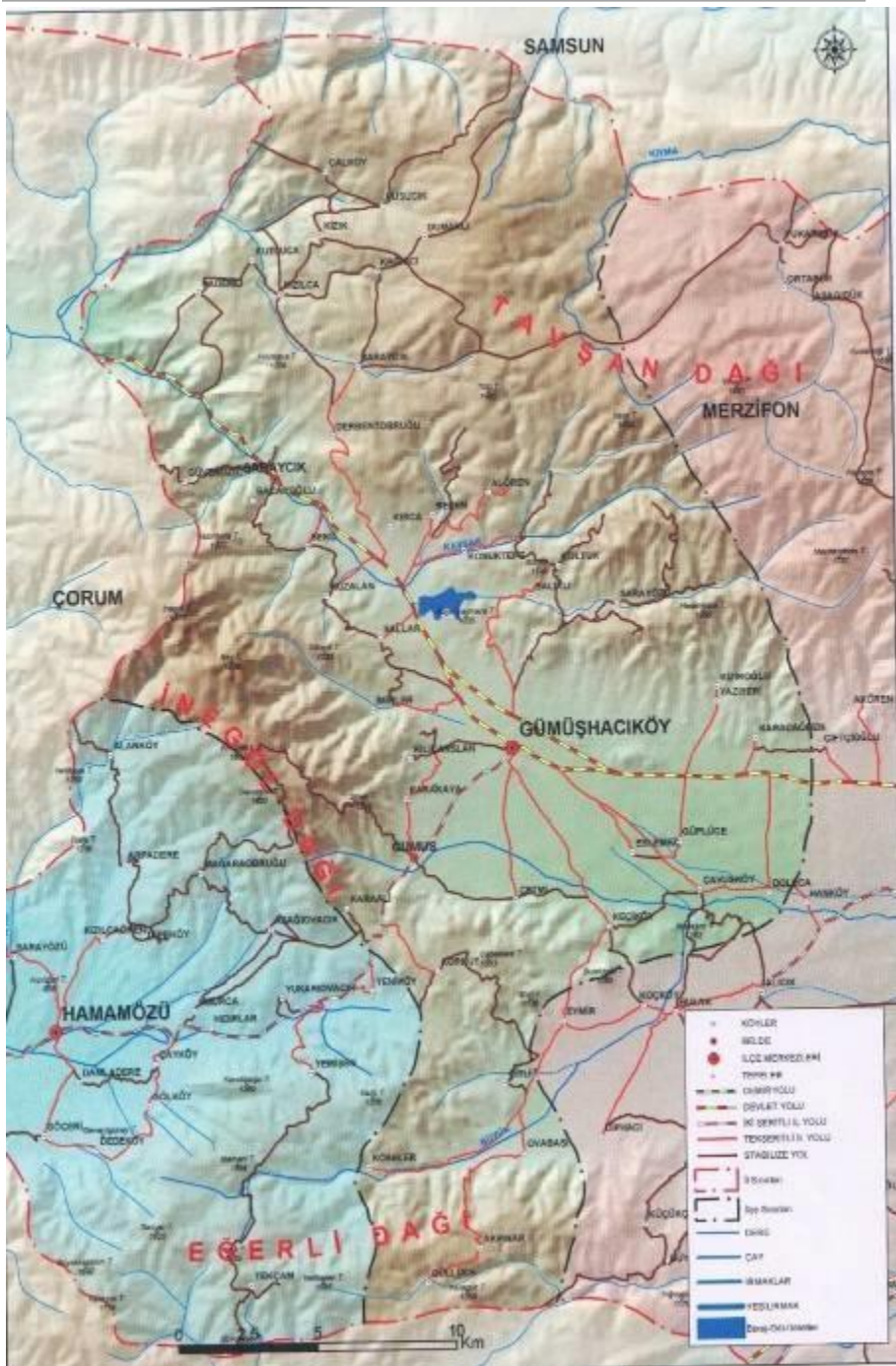


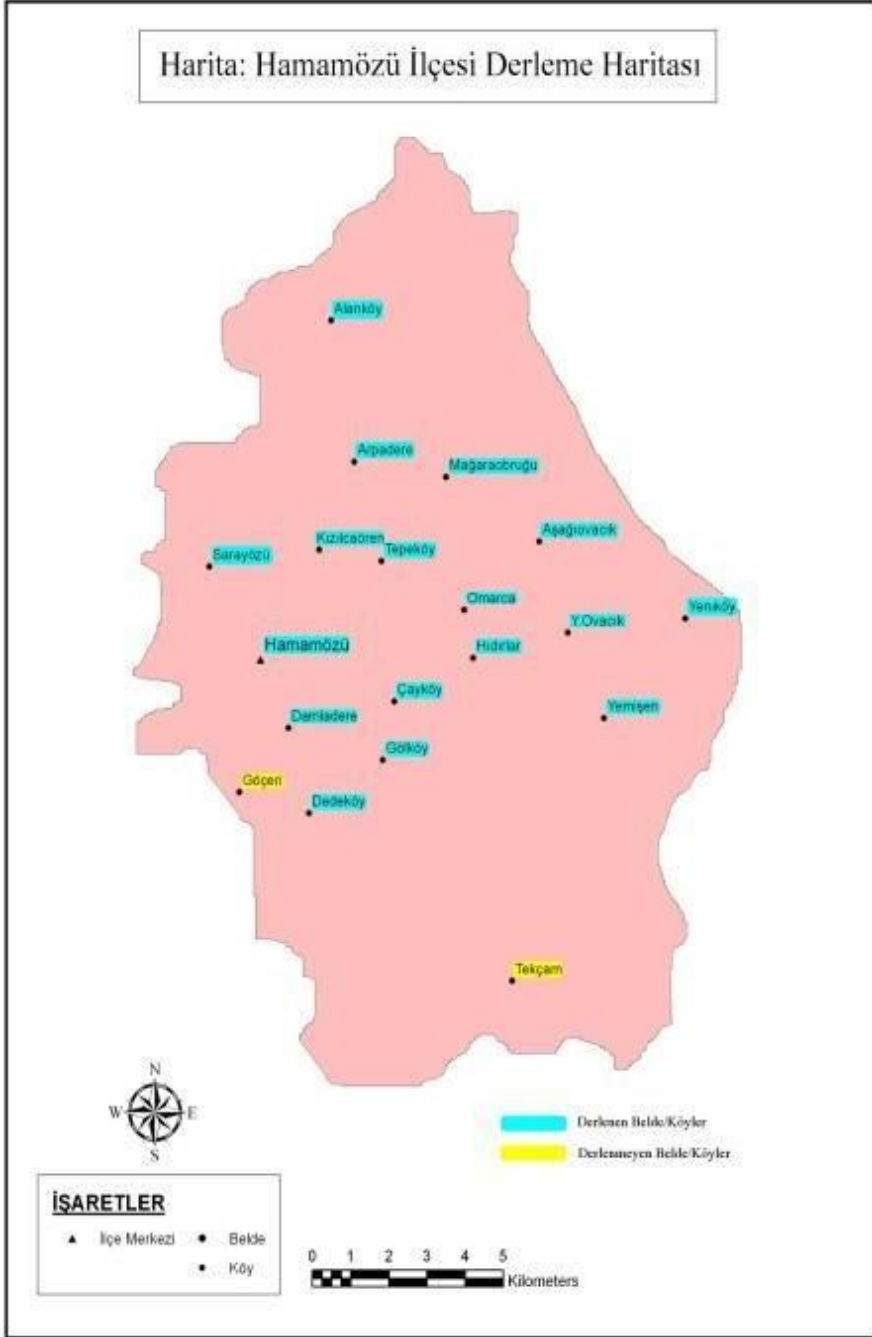


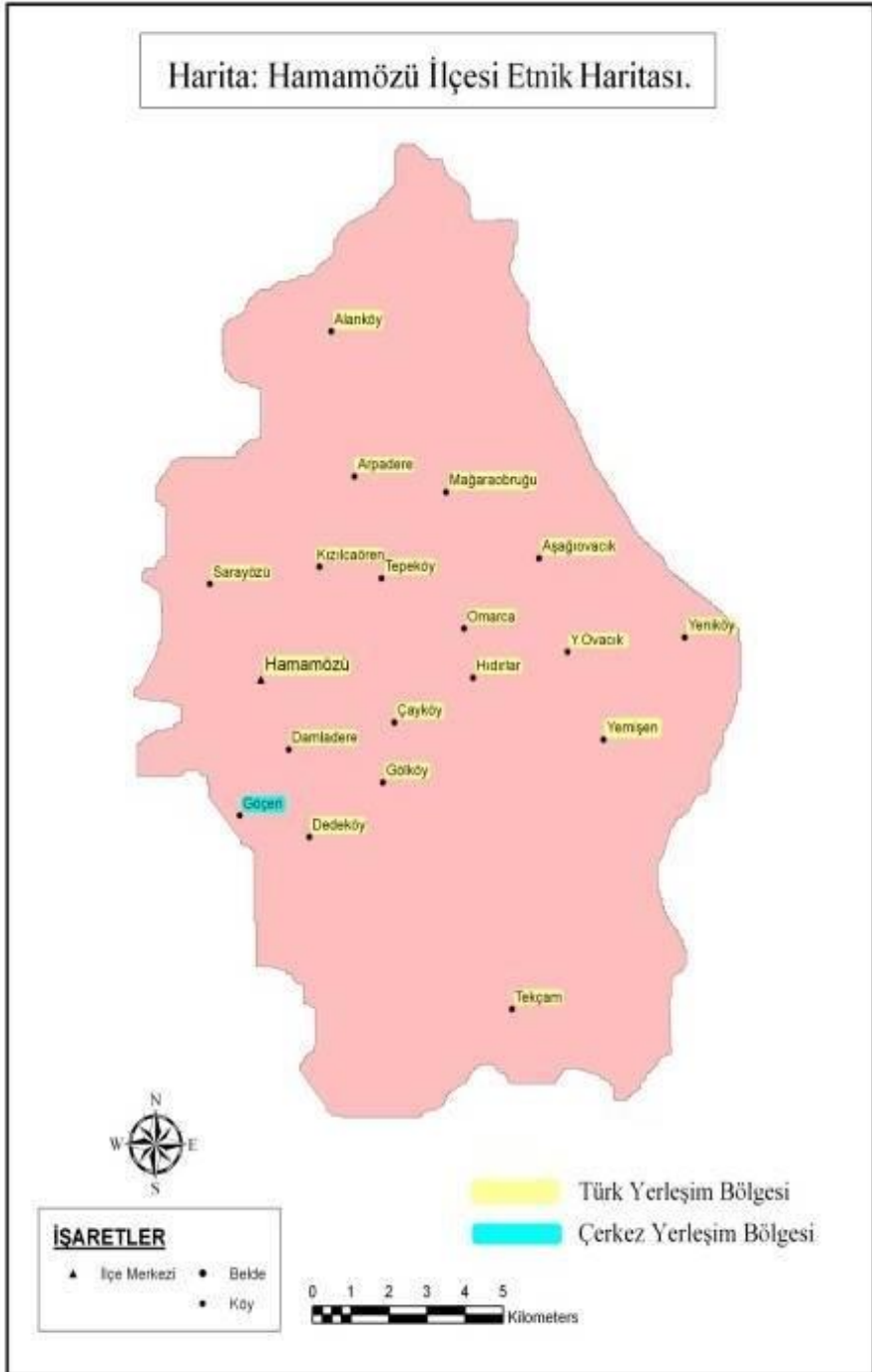






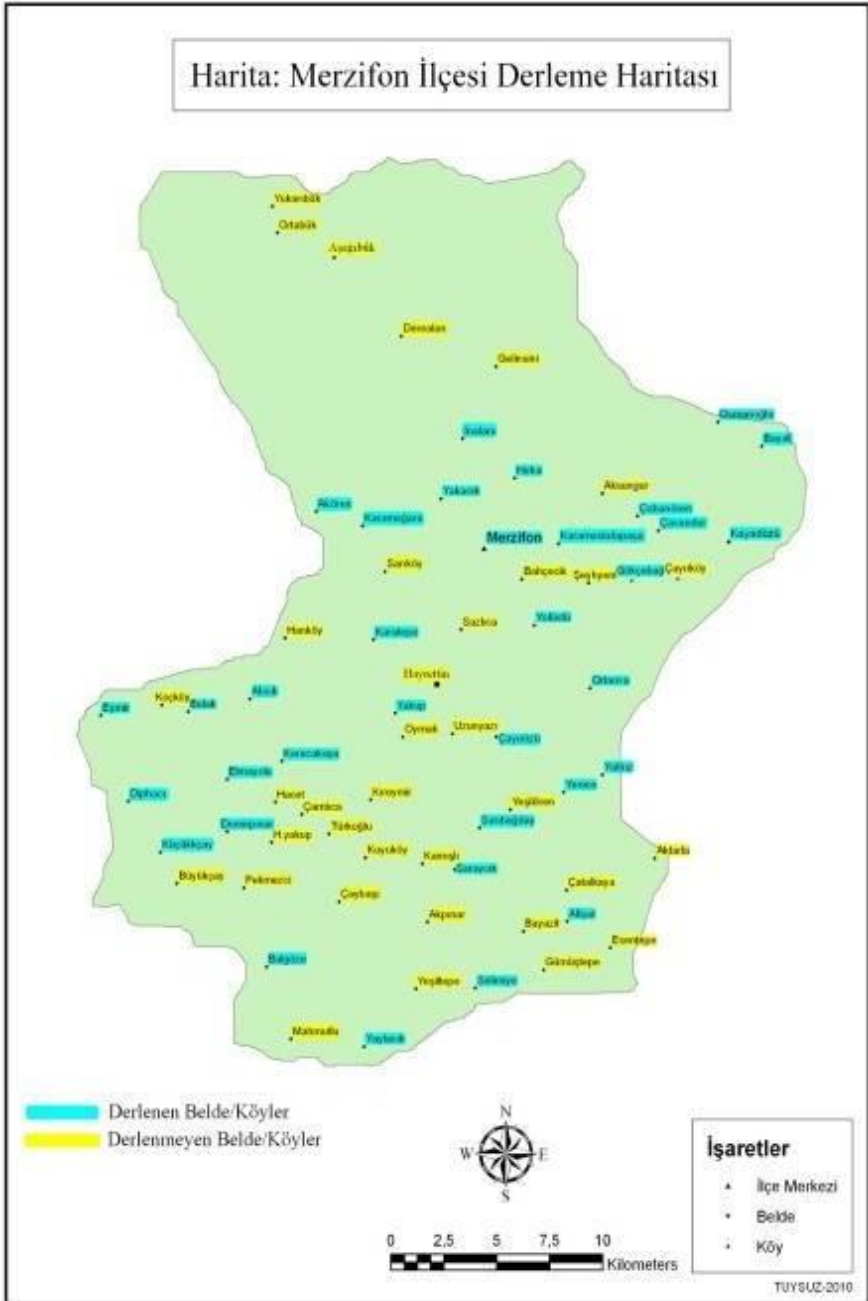


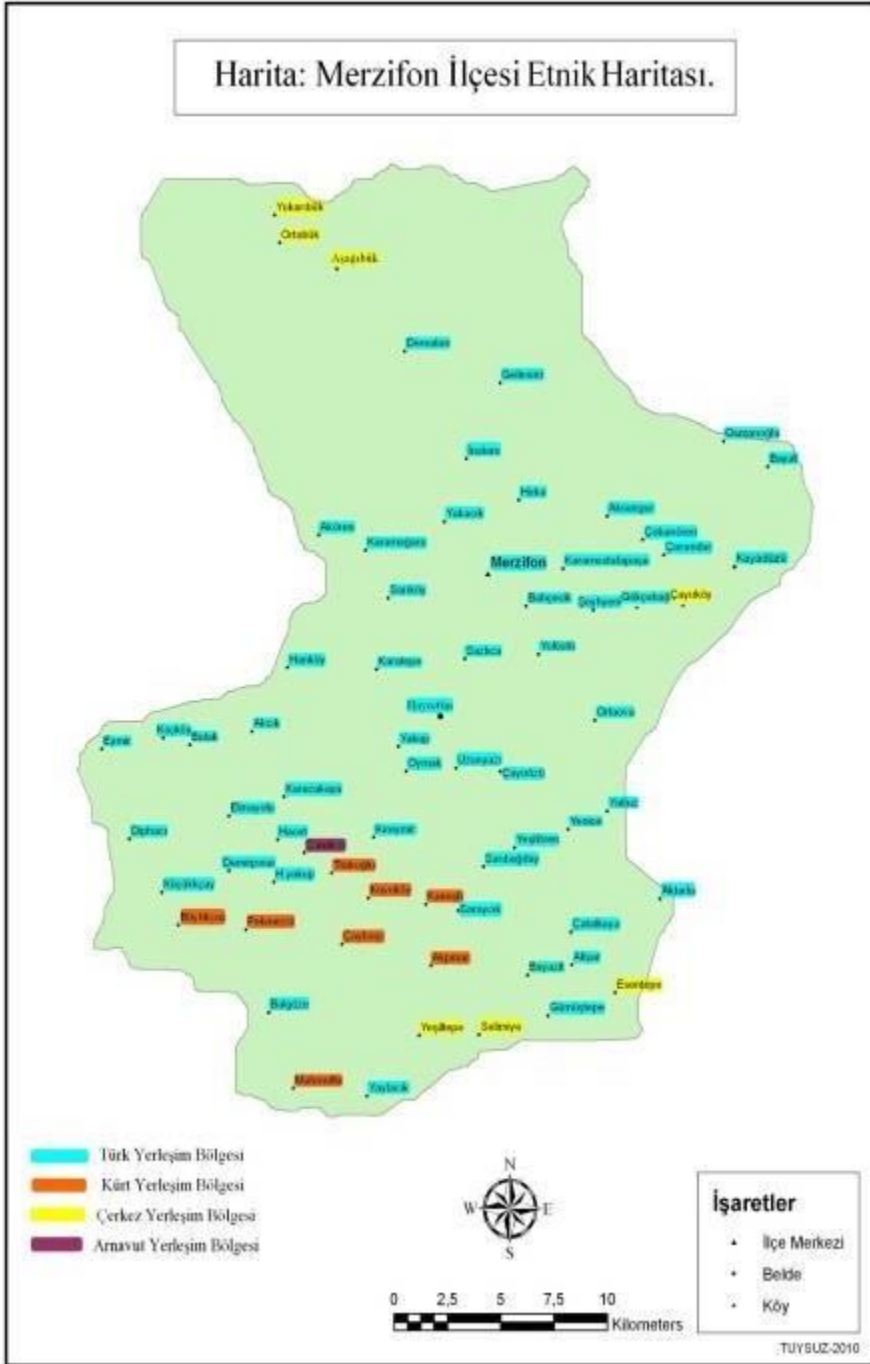


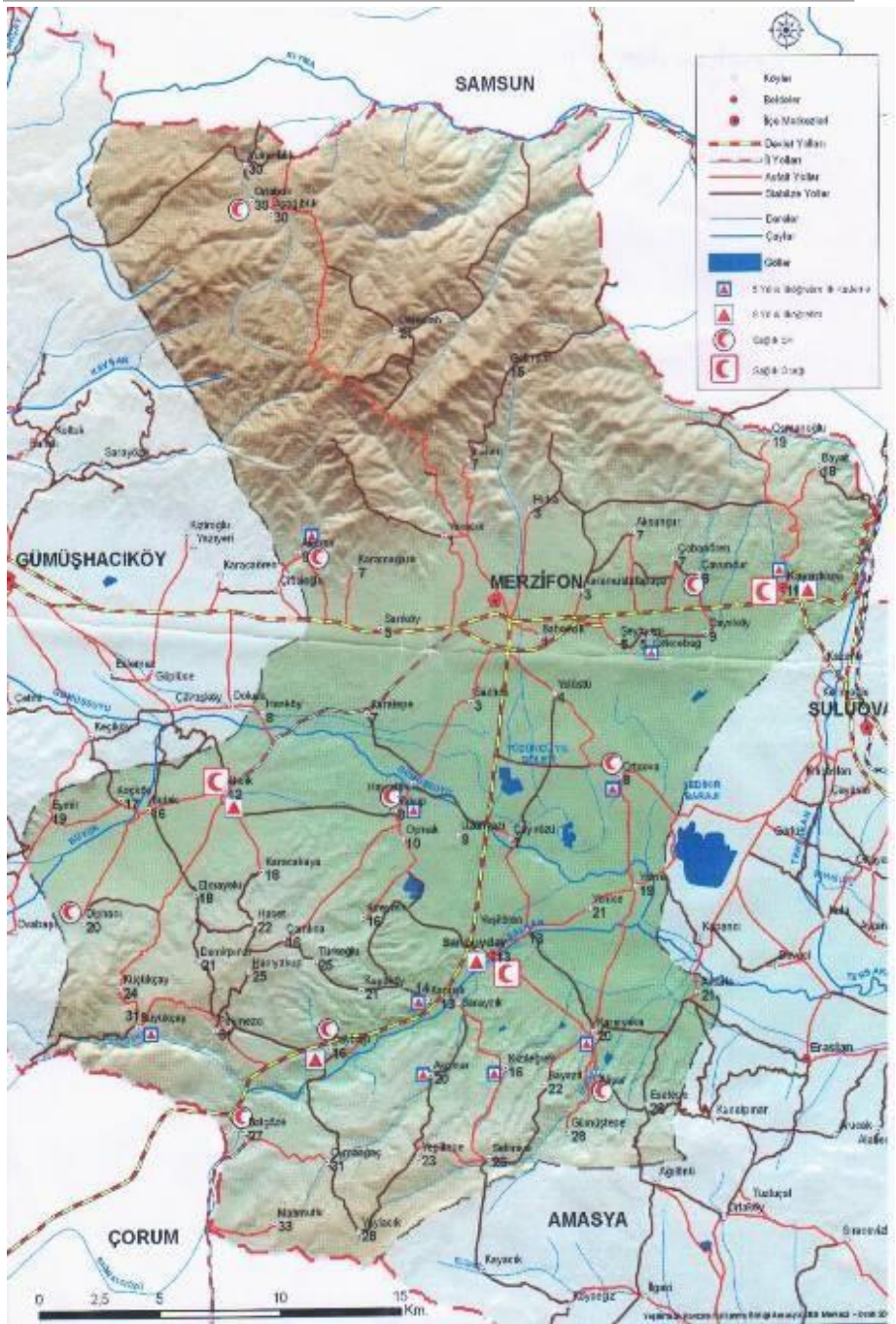


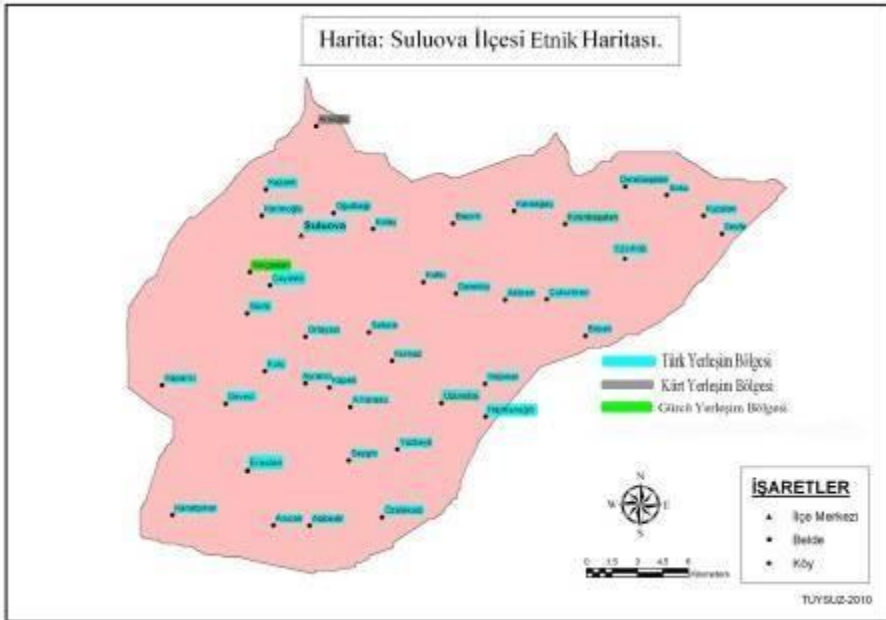
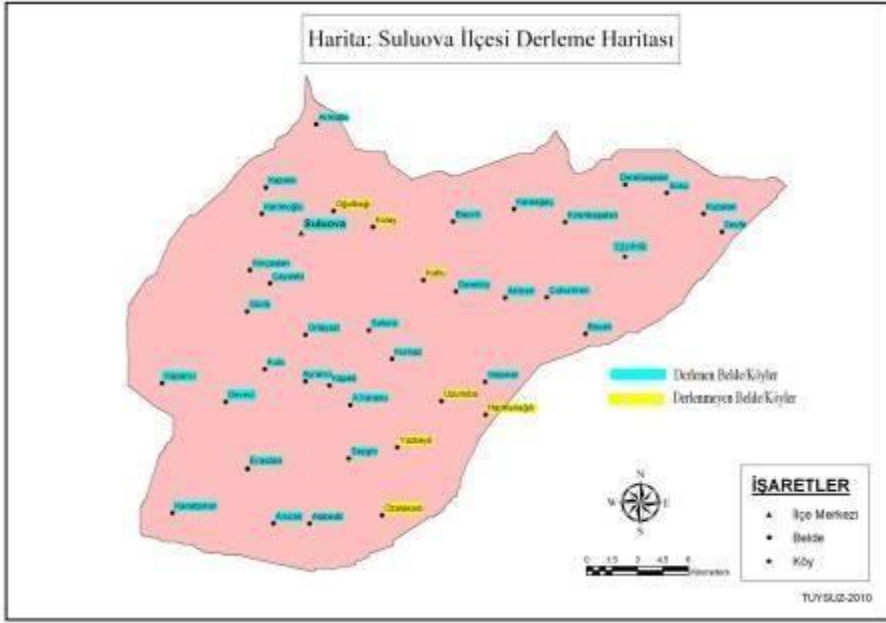


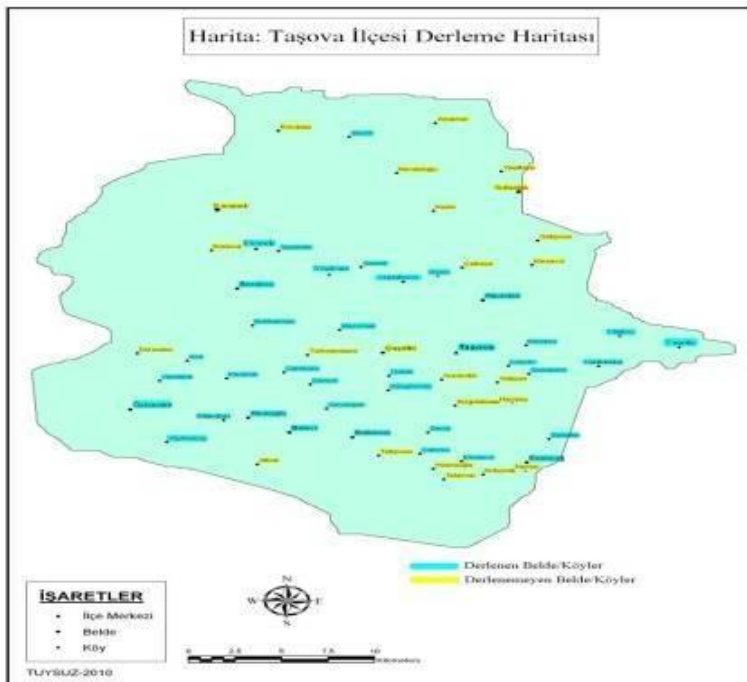
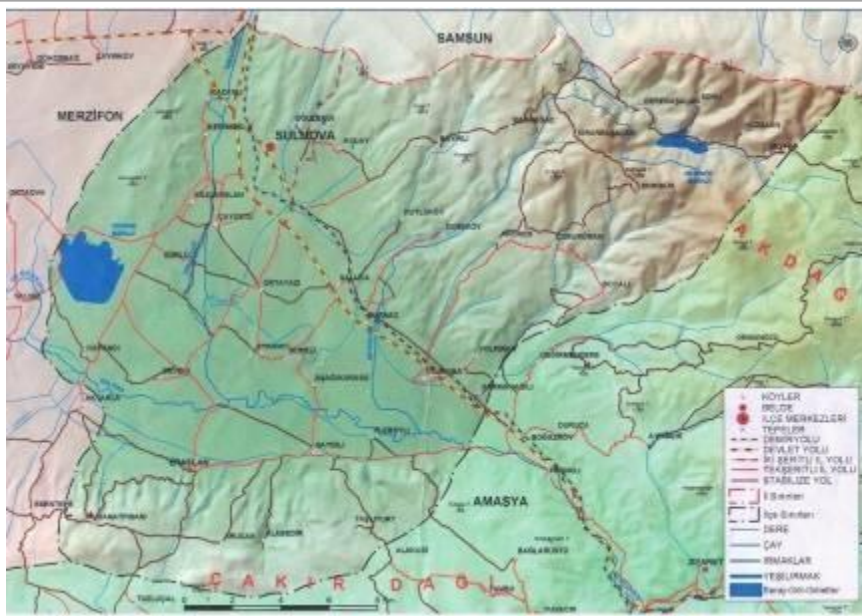




















## 2. SES BİLGİSİ

### 2.1. Ünlüler

Yazı dili bakımından zengin denilebilecek ünlü sayısına sahip olan Türkiye Türkçesi, bölge ağızlarına bakıldığında daha çok ünlüye sahip olduğu görülür. Temel ünlüler ve bunların yanında ağızlara özgü birçok ünlünün varlığı Türkçenin ses zenginliklerinin doğal sonucudur.<sup>178</sup> Seslerin birbirini etkileme durumları ve kolay söyleyiş sonucu yazı dili dışında, Türkiye Türkçesi ağızlarında farklı ünlülerin oluşmasına sebep olmuştur.

#### 2.1.1. Ünlü Çeşitleri

Türkiye Türkçesinde kullanılan ünlüler dil, dudak ve çene açısının durumları göz önünde tutulduğunda, Amasya ve yöresi ağızlarında bölgeye has boğumlanma noktalarına göre değişikliğe uğramış ünlüler vardır.

İncelemeler sonucunda Amasya ve yöresi ağızlarında, yazı dilimizde bulunan /a/, /ı/, /o/, /u/, /e/, /i/, /ö/, /ü/ temel ünlüleri yanında boğumlanma noktaları bakımından ünlü ve ünsüzlerin birbirlerine etkisi sonucu az çok değişikliğe uğramış ünlüler şunlardır:<sup>179</sup> [á], [κ], [â], /è/, [é], [∩], [ä], [í], [△], [♠], [ó], [≠], [●], [ú].

##### 2.1.1.1. /a/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([κ], [á], [â])

[á]: Yöre ağızlarının tamamında tespit edilen, /a/ ile /e/ arasında tam artlaşmamış yarı ön, boğumlanma noktası orta damak olan bir ünlüdür. Bu sesin oluşumunda dil hafifçe geriye çekilir ve dilin ön kısmı kabarır.<sup>180</sup> Çoğunlukla /a/>[á] ve /e/>[á] bazen de /o/>/a/>[á] değişimi şeklinde ortaya çıkar. Bu sesin oluşumunda /y/'nin önlüleştirici etkisi büyük rol oynar. Bununla birlikte özellikle /c/, /ç/, /d/, /h/, /m/, /n/, /s/, /ş/, /t/, /z/ sesleri ile ön damak /g/, /k/ ünsüzleri, ön avurt akıcı /l/ sesi ve akıcı /r/ sesinin yanında bu ünlü oluşur. Yine bu belirttiğimiz seslerin etkisiyle alıntı kelimelerde de bu değişim tespit edilir. Ünsüzlerin artılaştırıcı ve önlüleştirici etkisiyle oluşan bu ses, yöre ağızlarının tamamında /y/ sesinin yanında sistemli olarak kullanılır. Bunun dışındaki örnekler sistemli bir görünüm arz etmezler.

/a/>[á]: yiyelár 56/74, gáder 41/75, gücág 17/20, sırá 18/61, cézá\_évinde 84/32, érzurumdá 84/50, mézállıg\_ııuy'n 85/182, çána ı 86/39, sálállár 86/117, béráber 86/140, kadariylá 87/45, ba ıacám 88/41,

<sup>178</sup> Bu konuda daha geniş bilgi için bk. Sağır 1995, s. 377; Banguoğlu 2007, s. 34.

<sup>179</sup> Bu konuyla ilgili olarak bk. Süleyman Kaan YALÇIN; **Çağdaş Türk Lehçelerinde Ünlüler**, Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Elazığ 2009.

<sup>180</sup> Ahmet Bican Ercilasun, **Kars İli Ağızları**, GÜ Yay., Ank. 1983, s. 51.

yáľuñuz 89/20, f̄ ǵáre 89/40, házırlar 89/76, násılsá 90/73, ğıyáru ǵ 92/52, sáde 92/57, hasánbey 93/2, diblemám 93/8, tábi 94/44, çátıy≠ ǵ 94/68, götürüyelardı 107/17, lırá 109/87, amcayá 110/43, ehdiyálladım 143/104, başlayıncá 147/90, üricáñ 147/166, nişán 148/22, s≠racıán 193/70, ğın▶ á 184/5, eşg▼i\_adı 176/10, rusıyá 198/28.

/e/>[á]: kólǵásinde 84/2, gidárík 85/184, ğızın\_añnásı 86/128, ğóynáǵlerimizi 89/80, d▶áneǵ 90/206, láleKler 90/399, dávam\_edìyó 93/22, çeyrák 93/34, çimeclám 95/43, s•licán 95/55, çেকেcá ǵ 95/38, ğetirecáǵ 96/74, s•licám 98/3, biláǵ 98/5, késeccám 99/58, mlámure 99/149, mercimá atıy≠ñ 103/20, késeccáñ 103/24, êrká ǵ 112/44, ğelükán 144/22, báráber 146/42, dókácáñ 165/84, heyácannıyım 169/1, diyecáñ 191/21, sandaľyá 170/7, kêşk▶ámiz 194/29, êzecán 194/63, habárumız 195/67, vitaminsizliá 197/51, êrk▶ á êrkeǵ ğaçuruy≠du 200/60, çiçlá yá ǵaıandı 202/67, bórámıS 205/67, bēblá annesiniñ ğucána ğoyo ǵ 205/116, yēmláni 206/11, oľuyñdu ğób▶ á 207/33, ğelen▶ á 207/74, tēnúká 209/152, nēydecádim 153/81.

/o/>/a/>[á]: diyám\_á 1/40, bişiyá 16/10. çi ǵmiyám 84/13, gidıyá 199/15, ğediliyá 199/54, ğonmiyá 199/89, ğeliyá 211/64.

[κ]: Yanında bulunan ünsüzlerin daraltıcı tesiriyle veya kendinden önceki-sonraki dar ünlülerin etkisiyle oluşan, yarı açık, düz, orta bir ünlüdür.<sup>181</sup> /a/ ile /ı/ arasındaki boğumlanma noktasının /a/’ya yakın bir yerinde boğumlanır. Bu ses yöre ağızlarının tamamında “zaman (zκman)” kelimesinde sistemli bir şekilde ilk hecede kullanılır. Kelime ortası /ğ/ sesinin düşmesi sonucunda yan yana gelen ikiz ünlülerde ilerleyici veya gerileyici benzeşme sonucunda [κ] sesi ortaya çıkar. Bu sesin oluşumunda sistemli olarak /a/>[κ] değişimi görülürken sadece birkaç kelimedede /e/>/a/>[κ], /ı/>[κ], /u/>[κ] değişimlerine rastlanır.

/a/>[κ]: çk ǵırması\_ için 5/106, imamııκ 63/52, ğurtκramadı 84/6, candκırma 84/36, onnκr dκ 84/38, oıκcağ 84/40, adκm oıacağ\_o 85/11, arκadκşlıκ 85/82, ’nnnκr 85/84, tκmam 85/95, olmıyannκr 85/110, daş’nvκdan 85/161, hocκları 85/187, ’ñκcāmış 86/47, ğelin\_ortaııκ 86/117, sorkcáñ 86/228, κ ǵı 87/9, dκıñ 87/21, fıçlan 88/14, nadκsa 88/61, sκız 90/31, fıκtma 96/1, bκıruđuğ 101/59, tahtκyá 107/142, haşκş 108/37, haftκ\_aşlımıza 109/87, κmān 112/154, tarκna 114/44, zκbānan 118/73, mēıκhad 124/1, ānκmam 132/105, fııanκκdan 146/176, fııındκ 154/10,

<sup>181</sup> Bu konuda daha geniş bilgi için bk. Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, TDK Yay., Ank. 1994, s. 9.

bura[arımızk 156/22, zıkmān 161/22, ka[ıncık 163/40, yk fıını 165/85, tahtk 204/112, mēyv▶ālīk 206/39.

/e/>/a/>[κ]: mēsklá 84/102.

/ı/>[κ]: dβmadk 2/15, a[ı[ardk 45/65, yápk[an 132/38, akrılyáca r[sınıs 210/11.

/u/>[κ]: bkra[ıyım 210/3.

[â]: /a/ ile /o/ arasında yarı yuvarlak, art damak, yarı geniş bir ünlüdür. Bu sesin boğumlanmasında dil /a/ sesinde olduğu gibidir, ancak ağız yolu biraz daralmış ve dudaklar az da olsa yuvarlaklaşmıştır.<sup>182</sup> [â] ünlüsünün oluşumunda dudak ünsüzlerinin ve yuvarlak ünlülerin etkisi büyüktür. Anlam ayırıcı özelliği olmayan bir ara sestir. Bu ses /o/>[â], /a/>[â] ve /e/>[â] değişimi sonucu oluşur. Ulama sonucunda yan yana gelen iki ünlüden yuvarlak olanın yanındaki diğer ünlüyü yuvarlaklaştırması sonucu yine bu ses ortaya çıkar.

ortâ\_o ru[la 6/78, çarşambâ\_ñn 82/34, ordâ\_o[uy#du 190/55.

Yöre ağızlarında fazla görülmeyen bu ses sistemli olarak tespit edilemez.

/a/>[â]: t#rbâ[ıuyúg 7/187, d#lâ r 11/32, y#r[â\_o[uy#du 5/45, r#mâ 84/43, bâba[ara 85/157, burdâ 86/17, orâ[arda 87/10, sufrâ 90/90, odunâ\_ñdüy'ndüg 90/252, to[umbâ 90/255, tırâgtöre 97/129, çavuş 99/28, dâ[ñ r 103/3, hasdâ\_o[ıdum 110/56, hocâ 116/36, dñ[â 118/42, bâbam 120/6, zıkmānımızdâ\_o[ımadı 128/34, sosyâl 139/73, dah[â\_o[ıdu 147/79, çorbâ\_o[ur 163/23, do\_rdurâ 168/76, hızırdâ\_#nu 172/39, dâ[ñm ācını 195/34, cñm[āt 199/55.

/o/>[â]: yáyâduğ 3/21, göyâ[ardı 25/19, sâbanıñ\_úsdüne 26/46, āndan 52/31, çāran 89/13, banyâ 195/56.

/e/>[â]: dâvam\_ēdiyó 28/113, söyliyecām 145/57.

### 2.1.1.2. /e/ Ünlüsü ve Çeşitleri (/è/, [ä], [Ŋ], [é])

/è/: /e/ ile /i/ arasında, /i/'ye daha yakın, kapalı veya yarı kapalı, dar veya yarı dar, dil sırtı /i/'ye nazaran biraz daha geride kabarak oluşān bir ünlüdür.<sup>183</sup> Bölge ağızlarında ilk hecede rastlanan, kapalı /e/ olarak adlandırılan, sistemli bir /e/ ünlüsüdür. /e/>[è], /i/>[è] değişimleriyle ortaya

<sup>182</sup> Korkmaz, *GBAA*, s. 9.

<sup>183</sup> Mehmet Dursun Erdem – Münteħa Gül, “Kapalı e (è) Sesi Bağlamında Eski Anadolu Türkçesi-Anadolu Ağızları İlişkisi”, *Karadeniz Araştırmaları*, Balkan, Kafkas, Doğu Avrupa ve Anadolu İncelemeleri Dergisi, S. 11, Güz, Karam Yay., Çorum 2006, s. 121.

çıkır. Bu sesin aslı olması bir tartışma konusudur.<sup>184</sup> /e/>/è/ değişimi içerisinde verilen örneklerin çok büyük bir kısmı bir ses değişiminden öte aslı şekillerin devamıdır.<sup>185</sup> Türkiye Türkçesinde bazı kelimelerde anlam ayırıcı özelliği devam eden kapalı /e/ sesi, yöre ağızlarında sadece birkaç kelimedede fonem özelliğini korumuştur. İlk hecedeki sık kullanımından dolayı kapalı /e/ sesi, Amasya ve yöresi ağızlarının belirgin bir ses özelliğidir.

gèymiy'n 36/62, eşidiy≠ 7/84, dèsene 102/22, yetişdirdim 135/14, yèmegli 151/11, gècesin 156/14, vèrürler 171/32.

/e/>[è]: cèyizimizi 29/28, çèřidi 30/45, yeşildi 45/75, dève 50/17, nèbl-ım 73/2, tèpside 73/38, bènim 78/25, hèrkeř, 74/103 yeñi, meşurdur 87/39, sèvdüm 94/275, bèlediyè 99/109, sèvdiyim açla 100/19, gèzdürüy'nz 105/16, hèlva 113/18, çekilmiş 114/6, tèyzeniñ 115/37, èzberim 116/63, şeyimiz 117/31, èkmeg 118/22, èlbisesi 119/35, hèdiyesi 120/15, èvleri 143/21, sèferbeligde 145/12, dèreķóy 204/14, kèsiy≠lar 212/62.

/i/>[è]: hèç\_≠ımksa 14/82, gèynicèdiñ 149/62, èřdürüy≠ 209/132.<sup>186</sup>

[Ń]: /e/ ile /ò/ arasında yarı yuvarlak bir ünlüdür. Daha çok dudak ünsüzlerinin etkisiyle oluşur. /ò/ ünlüsü bazı durumlarda dudak ünsüzlerinin yanında olmasına karřın hece sonundaki /y/ ünsüzünün etkisiyle düzleşir. Genellikle /e/>[Ń] ve /ò/>[Ń], birkaç kelimedede de /a/>[Ń], /i/>[Ń], /o/>[Ń] ve /ü/>[Ń] deđişimleri sonucu meydana gelir.

/e/>[Ń]: ırtesvi\_ünde 5/49, böylŃ\_oluy≠du 1/147, bŃlletürüy≠ 3/117, vŃrürler 8/94, öylŃ\_olmuř 15/42, èřŃfelig 16/56, metürŃ 43/45, Ńvet 64/38, hŃndeg 70/70, bŃllü 71/92, Ńsgiden 78/38, ömŃr 84/1, öylŃ\_oldu 86/53, içeriyŃ 88/8, bŃlümüz 89/105, dŃöl 94/158, Ńvelden

<sup>184</sup> Daha geniş bilgi için bk. Mehmet Dursun Erdem - Münteħa Gül; "Kapalı e (è) Sesi Bağlamında Eski Anadolu Türkçesi-Anadolu Ağızları İlişkisi", *Karadeniz Araştırmaları, Balkan, Kafkas, Doğu Avrupa ve Anadolu İncelemeleri Dergisi*, S. 11, Güz, Karam Yayınları, Çorum 2006, s. 111-148.

<sup>185</sup> Sözlü dilde bu fonemi açıkça görmekte birlikte yazıda göstermek mevcut alfabe ile mümkün değildir. Ancak gèbe, èl, gèce, bèl, yeł, yet-, yetiş-, vèr- gibi kelimelerdeki /è/ sesinin normal /e/'den farklı bir ünlü olduğu da açıktır. bk. Buran 1998, s. 127.

<sup>186</sup> Bahaeddin Ögel, *Harput Ağzı* isimli çalışmasında "y" sesinin öndeki /i/ sesinin genelde kapalı /e/ sesine dönüştüğünü belirtir. "Bahaeddin Ögel'in "Harput Ağzı Fonetik ve Morfoloji" Adlı Eseri Üzerine Bir Değerlendirme", *Dişalektolog*, Winter 2010, Number 1, İzmir, s. 6. Ayrıca bk. Ercan Alkaya 2010, s. 10.

97/133, sŃvdŃm 116/123, Ńfendi 123/114, pŃŃŃmē 125/152, Ńvli 147/94, vŃrŃse 174/13, dŃŃled 181/25.

/ö/>[Ń]: ŃŃyleydi 5/138, bŃyle 7/109, Ńtekine 33/101, Ńlçeg 47/88, Ńteberi 66/74, çŃregleri 73/42. Ńyle 84/47, ŃbŃr 85/45, Ńtesini 90/132, yŃnŃmŃ 132/148, bŃreg 172/9.

/a/>[Ń]: Ńsger 51/114.

/i/>[Ń]: Ńy ŃyidŃğ 2/78, gŃce 106/46.

/o/>[Ń]: çŃŃrbe 3/22, vėriyŃm 5/158, pėltegliyŃm 7/7, diyŃlár 16/111, gėçŃrŃyle 69/22, diyemiyŃm 43/39, bilmiyŃm 86/204, biŃiyŃ 134/7.

/ü/>[Ń]: bŃyag 5/64, yŃrŃ 11/140.

[é]: /e/ ile /i/ arasında boğumlanan, ilerleyici ve gerileyici ŃnlŃ benzeŃmeleri ve ŃnlŃleŃtirici ŃnsŃzler sayesinde oluŃan bu ses, Amasya ve yŃresi ağızlarında sistemli bir Ńekilde ilk heceden sonra tespit edilir. Bu sesin oluŃumunda /y/ ŃnsŃzŃnŃn ŃnlŃleŃtirici ve daraltıcı etkisi bŃyŃk rol oynar. Bu sebeple yŃre ağızlarının tamamında /y/ ŃnsŃzŃnŃn yanındaki ses deėiŃmeleri son derece sistemlidir. Bu sesin meydana gelmesinde /y/ sesi ile birlikte /c/, /ç/, /Ń/ gibi diŃ ŃnsŃzlerinin de etkisi gŃz ardı edilemez.<sup>187</sup> Çoėunlukla /e/>[é], bir iki kelimedede de /a/>[é], /i/>[é] ve /o/>[é] deėiŃimleri sonucu ortaya çıkar. YŃre ağızlarının tamamında “iŃde” (iŃdé) kelimesinde sistemli olarak bu sese rastlanır.

/e/>[é]: flennėy 1/48, Ńncėden 2/4, herkeız 3/30, kimsė 4/42, keŃgeK 5/54, çekicėm 5/83, isdiyėreg\_ėvlendiŃ 5/97, seferbelig 7/26, gŃrmiyė 8/26, tenikiyė 8/44, cāmiyė 23/109, pėrŃenbė 41/35, gerçėgtėn 55/68, diŃicė 55/34, gėriyė 81/61, ģrkėglerde 85/103, mŃziyė 91/12, Ńncėden 94/144, iŃdé 107/23, tėggeyė 118/32, yėmiyė 119/56, kŃlgiyė 123/17, yėtmesė 155/61, bahciyė 204/93.

/a/>[é]: hėkėyāsı 45/19, piyāsėde 143/20.

/i/>[é]: dėėrmende 39/72.

/o/>[é]: nŃá\_āriyė 42/61, bitiyė 45/34, gŃpŃr\_ėdiyė 100/273, gŃdŃyė 102/64.

<sup>187</sup> Mehmet Dursun Erdem - Ramazan BŃlŃk; “KaŃ (Antalya) Aėzı Ses Ŗzellikleri Ŗzerine”, *Turkish Studies*- International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 6/1 Winter 2011, s. 410. Daha fazla bilgi iin bk. Muzaffer Tansu, *Durgun Genel Ses Bilgisi ve TŃrke*, TDK Yay., Ank. 1963, s. 47; Erdem-Kirik 2011, s. 66.

[ä]: Açık /e/ olarak adlandırılan, /a/ ile /e/ arasında /e/'ye daha yakın bir ünlüdür. Boğumlanma noktası /e/'ye nazaran daha geridedir.<sup>188</sup> Bölge ağzlarında yaygın bir ses değildir. Yapılan taramalar sonucunda bu ses, Amasya ve yöresi ağzlarından sadece Merzifon ilçesinde tespit edilememiştir. /a/>[ä], /e/>[ä], /ı/>[ä] ve /o/>[ä] değişimleri sonucunda ortaya çıkar.

/a/>[ä]: dānuşu 7 2/3, sánāyi 21/5, ämcám\_olúy 47/16, yāyla 84/56, bācim 90/75, ätlıy≠la 90/120, ğāpınıñ 194/82, ätmış 207/1.

/e/>[ä]: mäydanda 5/171, ävde 10/55, mapıs\_äledi 25/93, äлма 26/34, ätände 33/12, äveli 47/32, äkmeğ 112/23, älli\_üş 127/6, mävlüdüme 156/57, däüşü 194/53.

/ı/>[ä]: çä\_ıartmışlar 103/26.

/o/>[ä]: örtüy\_ämişimş 59/96.

### 2.1.1.3. /ı/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([í], [ı])

[í]: /ı/ ile /i/ arasında /i/'ye daha yakın, yarı art bir orta damak ünlüsüdür. Orta damağın /i/'ye daha yakın bir bölgesinde boğumlanan ve /ı/ ile /i/ arasındaki ses basamağında bulunan önlüleşmiş bir /ı/ ya da artlaşmış bir /i/ ünlüsüdür.<sup>189</sup> Bu sese, kelime köklerinde, ilgi hâli ekinde ve şimdiki zaman çekimlerinde rastlanır.

yāzı 51/16, çinñlasıñ 65/81, gēliyí 155/53.

/y/ ünsüzünün darlaştırıcı ve önlüleştirici etkisi sonucunda yöre ağzlarının tamamında /y/ ünsüzünün yanındaki /ı/ ünlüsü sistemli bir şekilde /i/ sesine dönüşür. Bu /y/ ünsüzünün önlüleştirici etkisi yanında /ı/>[í] değişiminde /c/, /ç/, /f/, /ş/ ünsüzleri gibi ağzın ön kısmında boğumlanan ünsüzlerin de etkisi vardır.

Genellikle /ı/>[í], /i/>[í], birkaç kelimedede de /a/>[í], /e/>[í], /o/>[í] ve /u/>[í] değişimleri sonucunda oluşur. /i/>[í] değişimi /k/ve /ğ/ art damak ünsüzlerinin artılaştırıcı etkisiyle ortaya çıkar.

bindiridík 85/43, ékeríg 98/86.

<sup>188</sup> bk. Selâhattin Olcay, *Erzurum Ağzı*, TDK Yay., Ank. 1995, s. 20; Ebru Silahşor, "Amasya Merkez Ağzının Ses Bilgisi Özellikleri" *Diyalektolog-Ağız Araştırmaları Dergisi*, Kış, 2010, S. 1, s. 51.

<sup>189</sup> Korkmaz, *Neşehir ve Yöresi Ağzları*, TDK Yay., Ank. 1994, s. 32.

Diğer değişimlerde de ilerleyici ve gerileyici benzeşmeler söz konusudur. [i]’nin öncesinde veya sonrasında gelen ünsüzler arka, geri boğumlanmalı ünsüzlerdir. Ancak bu ünsüzlerden birinin önlüleştirici etkisiyle yarı önlüleşen bu /ı/ çeşidi ön ünlü olma yoluna girmiştir.<sup>190</sup> Yöre ağızlarının tamamında bu ses tespit edilir.

/ı/>[i]: y’n furtlayıb 35/94, yapıy≠du ı 39/23, nâsı 53/85, yıldıs 80/7, tatlıydı 5/127, babayım 5/184, çi ıy≠ 2/18, hêlvayı 2/8, giymasını 1/23, giyılarını 6/33, yaşınday◊im 39/6, buray◊ı\_adam 65/12, oıamadıydı 84/8, çi ıartdııa 84/30, tanıyân 84/100, dayınıñ 84/123, yapıy’ndular 85/162, hayır 85/207, çi ıiy 86/37, yı ıııy≠du 86/65, buralıyım 87/2, ğayıtlerine 87/70, zayıfladı 88/20, bıra ıdı 88/52, ğınayı 90/125, başlayışda 112/16, babacıydı 126/125, y►ı ııy≠ ı 153/121, yııan 199/43.

/i/>[i]: nasıb\_oıur 7/114, ğiderse 14/8, halifelig 27/2, sızıñ\_adınız 29/119, bızım\_êvet 40/3, hadicê\_êrtıırk 63/1, ğey◊ıy≠duñ 73/13, arâzım 84/1, hapısânede 84/31, şeyıdı ı 84/34, dêfine 84/39, yirmı 84/51, hâpıs◊ı\_âyını 84/60, çekerdik 85/86, sêlerdig 85/86, ôtekı 85/93, bızım 86/115, êkın 98/86, lasdık 162/46.

/a/>[i]: durmıyânara 10/52, o ıuyırağ 18/41, olmıyannkr 85/110.

/e/>[i]: hêrkış 27/21.

/u/>[i]: yımırta 1/5, yolcı\_êtdiydig 4/39, fasııleyi 6/26, yımışı ı 21/35, yımırta 163/41.

/o/>[i]: satıyııa 119/60, yapıyı 144/24, yoruyı 166/60, o ııyı 199/15, av◊duyı 201/116.

[◊]: /ı/ ile /u/ arasında yarı yuvarlak bir ünlüdür. Bu sesin oluşumunda yanındaki dudak ünsüzlerinin tesiri büyüktür. Bu sesin kullanımından yola çıkılarak yöre ağızlarında bazı yuvarlak ünlülü kelimelerde düzlük-yuvarlaklık uyumunun gelişme sürecini henüz tamamlayamadığı tespit edilir.

oldu fun◊ 87/15, o ıud◊ 91/80, ğurutdumuz◊ 157/42.

/u/>[◊], /ı/>[◊] ve /a/>[◊] birkaç kelimedede de /i/>[◊] ve /o/>[◊] değişimiyle ortaya çıkar.

/u/>[◊]: bun◊ 1/4, oı◊d◊ 64/30, v◊rd◊ 84/51, tav◊ ı 84/89, ğey |y≠d◊ıa 84/98, d◊d◊ 85/32, oynuyod◊ıa 85/89, ğêliyod◊ıar 86/80, ğav◊racân 86/140, oı◊d◊ 88/73, b◊rsa 89/1, ot◊miyâ 91/34, kıl◊luy◊d◊ 10/57, da ııy’ndııar 94/173, oı◊m 96/45, mutııuy◊m 97/94, sab◊n 98/61, toıııuy≠d◊ıar 101/24, yolcı\_êtdııg

<sup>190</sup> Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, s. 7.

101/241, yávrđm 103/49, mđsdafa 106/1, ğüreş\_oıuy#mđş 108/5, đnutdum 112/80, bā ƒurđñdan 113/52, dđrumumuz 113/60, oyúđ 114/59, ğoydđļa 116/12, 'nnđ 116/97, āşam\_oıđđn mđ 153/33, oığnca 159/9, Furdđ 202/75, havığ 203/153.

/i/>[đ]: yıl\_oıđđ\_işde 20/32, ğarşđliyára ƒ 4/31, írátıdđġ 84/5, çalışđy#du ƒ 84/29, da ƒardđ ƒ 85/118, tarafđnuñ 85/148, dırmandı ƒcan 88/18, đıısu 94/17, đrma ƒdan 96/15, çđnarın 97/80, áyırılđ ƒ 107/20, batđdu 110/39, karşđ 143/77, annadurđm 145/3, çámaşđr 209/92.

/i/>[đ]: bđđ\_únnúġ\_olú 1/34, deúşúġlıġ\_oııy 86/8.

/a/>[đ]: oımdy#ó 9/47, burđyá 84/102, orđyá 86/69, oımdy#du 86/119, yúnmđyá 90/72, şurđyá 99/163, şorđyá 125/18, oynđyáraġ 159/10, suı#vđyá 163/55.

/o/>[đ]: sđfra 13/93, fotđrafı 162/109.

#### 2.1.1.4. /i/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([♠])

[♠]: /i/ ile /ü/ arasında boġumlanan bir sestir. Bölge ağızlarında çok sık tespit edilemeyen bu sesin oluşumunda, dudak ünsüzleri ve ilerleyici-gerileyici benzeşmeler etkilidir.<sup>191</sup> /i/>[♠] ve /ü/>[♠] deġişimi sonucunda ortaya çıkar.

/i/>[♠]: ġedđy#duġ 19/16, ġardeşđduġ 20/11, mércimeġđ 74/30, äll\_♠ç 84/80, kıyúmmş 86/16, cöv♠S 86/64, ġız\_év♠nde 90/87, év♠ñ\_içinde 90/212, h'nruz\_ib♠ 90/269, yèđr♠y#duıar 94/78, biz♠m 96/30, ġoyunuñk♠ 96/43, b♠lmüy# ƒ 96/55, b♠lgüsayara 97/48, ben♠m 97/50, d♠ktürüyoduġ 103/41, ġitd♠ġ 107/2, ġétmişđ 107/3, fèlc♠ 109/39, b♠lerzúġ 114/24, iş♠ġler 117/50, ġèł♠ 121/29, ġétđm 127/20, ġèç♠mü 138/46, m♠saf♠lle 150/40, ġènd♠ 165/93, bāş♠ş 176/28, çèv♠rüy#ıarídı 200/38, eş♠tdürüy# 209/132.

/ü/>[♠]: bıy♠ġ 5/64, tüt♠n 17/101, ġún♠ 23/181, kıyümüz♠n 28/107, ♠seyin 39/117, ġózún♠ 42/100, ó ƒúm♠ze 43/14, sürr♠ncé 84/10, düünüm♠zde 84/56, äll\_♠ç 84/80, b♠tün 90/19, ġún♠ 93/22, ölmş 93/70, kıót♠ 97/100, öldürmşler 98/16, dúúnc♠ler 98/34, b♠lbül 113/3, kıyüm♠züñ\_üs 113/37, özġ♠ 214/34, südc♠yé 214/52, ġóyn♠ñden 218/93.

#### 2.1.1.5. /o/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([ó], [≠])

[ó]: /o/ ile /ö/ arasında /o/’ya yakın, yarı art, yuvarlak bir ünlüdür. Ön ve iç seslerde rastladığımız, ön damak /ö/ ünlüsünün boġumlanma

<sup>191</sup> bk. Ercilasun 1983, s. 53; Sağır 1995, s. 384.



noktasının orta damak sınırına kayması ile oluşan bir ünlü çeşididir. Yöre ağızlarının tamamında /ğ/, /k/ ünsüzlerinin artılılaştırıcı etkisiyle /ö/ ünlüsü sistemli bir şekilde [ó]’ya dönüşür.

kökü 1/26, götürüdüğ 96/15, kūrēnen 104/77, gún 208/32.

Yine /y/ sesinin önlüleştirici etkisiyle bazı şimdiki zaman çekimlerinde bu ses karşımıza çıkar.

yerleşiyólár 88/68, vuruşuyó 90/157, açamyóm 150/80, anniyó 195/70.

/ö/>[ó], /o/>[ó], /e/>[ó], /i/>[ó], /ü/>[ó] değişimleriyle ortaya çıkar.

/ö/>[ó]: sózúmúS 10/24, kóyú 84/8, götdüler 84/29, önceden 86/89, dókúyoğ 86/197, sólersiñ 87/64, gözleri 89/134, çókeligli 90/184, óñde 93/29, d►ómesiñ 94/237, lósüslüg 95/23, dóvelller 95/142, göçmen 97/8, óretmen\_olşun 102/154, ótekini 106/10, gözüm görmüy≠ 106/54, dóvúy≠ 107/35, bóyle 144/150, óyle 145/14, dókácáñ 165/84, óğsürüg 205/34.

/o/>[ó]: ānadiyóm 1/141, diyóm 2/55, diyó 5/114, çórbá 12/61, ālıyo 49/58, bülüyóm 88/12, vèriyóm 99/167, inmiyó 101/61, gèliyó 108/4, çèkiyósúñ 108/20, çórbası 113/18, gitmúyó 201/72.

/ü/>[ó]: kótáhyáda 12/70, kómes 51/71, gözèl 71/47, rókúmete 72/47, kómes 51/71, bóyúğ 96/58, gözèlcēne 97/94, hókúmete 103/66, óveydi 152/129.

/e/>[ó]: dó fól 10/91, dóú1 91/74, dóú1 157/58, dó fú1 194/5.

/i/>[ó]: dó fól 10/91.

[n]: /o/ ile /u/ arasında yarı kapalı, yuvarlak geri ünlüdür. Bu sesin oluşumunda dil hafifçe geriye çekik durumdadır.<sup>192</sup> /o/ ile /u/ arasında boğumlanan, yarı geniş art [≠] ünlüsü, bölge ağızlarının tamamında sıkça kullanılır. Sistemli olmasa da genellikle kelimelerin ilk hecelerinde ve bazı şimdiki zaman çekimlerinde karşımıza çıkar.

≠ynar 110/8, gaılıy≠ r 120/58, satıy≠s 160/51, d≠hdurúymuş 169/153.

/ğ/ sesinin düşmesi sonucu yan yana gelen iki ünlüden dar olanı /o/ sesini daraltır ve [n] ünlüsü ortaya çıkar.

<sup>192</sup> bk. Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, s. 10; Sağır 1995, s. 385; Mehmet Dursun Erdem - Ramazan Bölük, *Antalya ve Yöresi Ağızları*, Gazi Kitabevi, Ank. 2012, s. 58; Mehmet Dursun Erdem – Esra Kirik, *Kahramanmaraş ve Yöresi Ağızları*, Kahramanmaraş Valiliği Yayınları, Ank. 2011, s. 56; Mehmet Dursun Erdem – Güner Dağdelen, *Karabük ve Yöresi Ağızları*, Turkish Studies Yayınları, Ank. 2012, s. 51.

y≠ fırt 84/55, d≠udan 116/19, d'numluyúm 215/5.

/o/>[n], /u/>[n], /ü/>[n], /a/>[n] ve /e/>[n] değişimleri sonucu oluşur.

/o/>[n]: ğnyüy≠ñ 1/23, suıu'nv△da 22/69, édiy'nduıa 33/78, t≠prām 84/1, t≠ ratda 86/35, ğ≠ıany▶á 90/14, ğótürüy≠duğ 94/74, t≠pıaşıııardı 95/25, ğáyniy≠ 96/59, ğ≠ııarımdan 126/31, ≠nnarı 127/4, h≠ruzu 128/23, ğ≠cā ārı 132/33, d'ınma 143/13, t'npıandı 144/15, nazıanıy▶≠ 146/191, bilmüy≠ r 181/3, çalıınıy≠du 194/4, s'nyadıımı 214/3.

/u/>[n]: b'nıun 10/29, d'nvasına 15/116, ğ'nca r 17/21, ş'n 1/53, dav'nı 36/40, b≠raıı 97/19, dāı≠ıcuıa 152/76.

/ü/>[n]: k'npler 26/58.

/a/>[n]: ğalıoc'ndu r 25/89, yápac≠h 106/20, yápac'ng 143/144.

/e/>[n]: ğétirec'n r 65/128.

#### 2.1.1.6. /ö/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([●])

[●]: /ö/ ile /ü/ arasında boğumlanan, /ö/ sesine göre çenenin daha dar durumda olduğu, yarı dar, yuvarlak bir ünlüdür. Diğer Türkiye Türkçesi ağızlarında olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da pek rastlanmayan bir ünlüdür. /ü/>[●], /ö/>[●], /o/>[●], /e/>[●], /u/>[●] değişimleri sonucu meydana gelir.

/ü/>[●]: m●him 45/48, y●rüdüy≠ğ 85/167, b●yüg 141/37.

/ö/>[●]: tüm●r 84/5, ●yle 84/43, k●yü 87/2, d●nüm 87/46, b▶●le 87/50, s●yle 90/3, el\_●pmemiz\_oııdu 90/15, d●rd 93/27, d●şşende 93/72, t●resin | 94/111, d●şeyib 114/37, ●püy≠m 117/19, b●reg 123/44, hamam●zü 143/8, ●zelliglerini 221/7, t●reni 226/15, ●yle 194/13, ş●yle 211/38.

/o/>[●]: döy●rdüler 26/99, ğaliy●m 147/92.

/e/>[●]: öyl●\_oıuy≠ 45/74.

/u/>[●]: c●martesi 83/38.

#### 2.1.1.7. /u/ Ünlüsü ve Çeşitleri ([ú])

[ú]: Geri boğumlanmalı /u/ ile ön boğumlanmalı /ü/ arasındaki orta damak bölgesinde, dil sırtının orta damağın ön kısmına yükselmesi ile boğumlanan artılılaşmış bir /ü/ ünlüsüdür.<sup>193</sup> Daha çok /ğ/, /k/ ünsüzlerinin ses çevresindeki boğumlanma noktasını nispeten geriye çekmesi sonucu

<sup>193</sup> Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağzları Ses Bilgisi (Fonetik)*, s. 7.

ortaya çıkar.<sup>194</sup> Yöre ağızlarının tamamında /ğ/, /k/ ünsüzlerinin artılaştırıcı etkisiyle /ü/ ünlüsü sistemli bir şekilde [ú]’ya dönüşür.

ğümüşidi 94/369, gülüm 96/72, türkú 102/196, hókúmete 103/66.

Bazı şimdiki zaman çekimlerinde /y/ ünsüzünün daraltıcı ve önlüleştirci tesiri sonucunda bu ses meydana gelir.

olúyüdü 88/35, yermiyúE 162/94, vèrmiyúr 180/36.

Ayrıca bazı kelimelerde de yine /y/ ünsüzünün daraltıcı ve önlüleştirci etkisi yanında /c/, /ç/, /f/, /z/ dış ünsüzlerinin tesiriyle de [ú] ünlüsü ortaya çıkar.

ğúcúñ 165/34, hèrúfúñ 179/40, bilerzúmúz 188/56, çúvaļ 108/63.

/o/>[ú], /ü/>[ú], /u/>[ú], /i/>[ú], /e/>[ú] değişimleriyle meydana gelir.

/o/>[ú]: açuyú 7/134, yápiyú 3/24, 3/47 o ıuyú, 5/40 atiyúm, ğalıyú 87/31, ğor ıuyúm 147/56, ba ııyú 147/88, da ıuyú 155/28, vèrmiyúr 180/36, oļuyú 205/14.

/ü/>[ú]: b•yúğler 3/4, dönúm 84/1, kóyú 84/8, ğótdúler 84/29, piļav\_úsdú 84/61, kúrklú 85/113, dúñ 85/123, dúzlúğ 85/184, ğúreşli türkú 102/196, hókúmete 103/66, tēşegğúr 124/43, ğúmüşe 131/15, yúğsegde 131/28, dúñúr 130/7, sacın\_úzerinde 160/19.

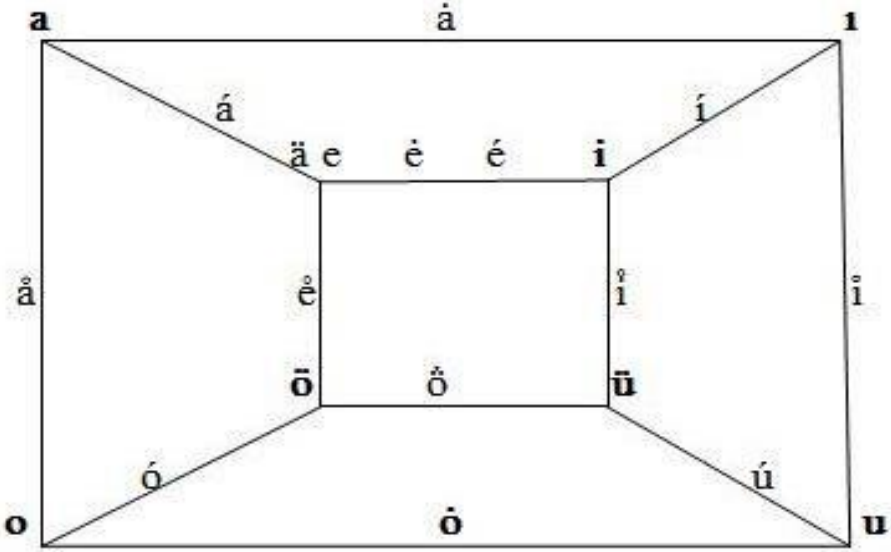
/u/>[ú]: yú ıuruy≠ 2/48, búydáy\_èkiy≠ğ 3/11, cúmırtesi 4/34, cúmıalı 4/72, ğurúy 6/26, yúvaļa ııadım 7/123, ğoyún 44/47, oyún 45/42, ebrú 84/6, akarsuyúmuz 85/200, yúna ı 86/99, d≠ ıumıuyúm 87/1, mēmúr 98/96, ğulúbe 144/152.

/i/>[ú]: çifçiyúğ 3/7, patatúslú 7/130, cèvúz 7/134, ğeldúğ 84/11, dèvründen 84/43, sevgúsú 85/74, èkemedúğ 88/60, deñıl 93/21, èkerúğ 107/138, deúşúğ 125/96, ğelú 149/129, ğèzerúğ 177/39, hèrúfúñ 179/40, bilerzúmúz 188/56, bizúğ 218/12.

/e/>[ú]: dó ııl 1/41, dókecúğ 143/92, şey\_ıtmeyincúğ 196/81.

/ı/>[ú]: suıu ııvıııyú ı 218/169.

<sup>194</sup> Mehmet Dursun Erdem - Esra Kirik - Sibel Üst – Güner Dağdelen, “Türkoğlu Ağızı (Kahramanmaraş Ağızları-1)”, *Turkish Studies*, Volume 4/8 Fall, 2009, s. 2528.



Tablo 1. Amasya ve Yöresi Ağzlarında Ünlüleri Gösteren Şema

## 2.1.2. Ünlülerde Uzunluk Kısalık

Ünlüler söyleniş süreleri bakımından uzun, kısa ve normal süreli ünlüler olmak üzere üçe ayrılır. Türkiye Türkçesinin ünlüleri daha çok normal süreli ünlülerdir.<sup>195</sup> Boğumlanma süreleri normal ünlülerin boğumlanma sürelerinden daha uzun olan ünlülere uzun ünlüler denir.<sup>196</sup> Uzun ünlüler, birincil/aslî uzun ünlüler ve ikincil uzun ünlüler olmak üzere ikiye ayrılırlar.<sup>197</sup> Birincil uzun ünlüler, Türkmen, Yakut ve Halaç

<sup>195</sup> Ahmet Buran, “Çağdaş Türk Yazı Dillerinde ve Türkiye Türkçesi Ağzlarında İkincil Uzun Ünlüler”, *II. Kayseri ve Yöresi Kültür, Sanat Ve Edebiyat Bilgi Şöleni*, Erciyes Üni., 10-12 Nisan 2006, Kayseri, s. 289, Prof. Dr. Ahmet Buran Makaleler, Turkish Studies, Ank. 2008, s. 530.

<sup>196</sup> Korkmaz, *Nevşehir ve Yöresi Ağzları*, s. 37.

<sup>197</sup> Birincil uzun ünlüler konusunda ayrıntılı bilgi için bk. Özcan Tabaklar, “Türkmen Türkçesi’nde Ünlülerin Uzun Okunmasını Gerektiren Durumlar ve Eklerdeki Uzun Ünlüler”, *TDAY-Belleten 1994*, TDK Yay., Ank. 1996, s. 145; Sadettin Buluç, “Mendeli (Irak) Ağzının Özellikleri”, *Bilimsel Bildiriler 1972*, TDK Yay., Ank. 1972, s. 181; Mehmet Fuat Bozkurt, “Kabil Avşar Ağzı”, *TDAY-Belleten 1977*, TDK Yay., Ank. 1978, s. 206-207; M. F. Bozkurt, “Afganistan’da Bir Türkmen Ağzı”, *TDAY-Belleten 1978-1979*, TDK Yay., Ank. 1981, s. 39-79; Hüseyin Dalı, *Kuzeydoğu Bulgaristan Türk Ağzları Üzerine Araştırmalar*, TDK Yay., Ank. 1991, s. 72; Alimova, Cıldız, “Kırgız Türkçesinde Aslı Ünlü Uzunlukları”, *Turkish Studies International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or*

lehçelerinde sistemli olarak korunmuştur. Kelimenin kullanıldığı ilk dönemlerde uzun olmadıkları hâlde sonradan çeşitli ses olayları sonucunda uzamış olan ikincil uzun ünlüler, Türkiye Türkçesi ağızları ve bazı çağdaş Türk yazı dillerinde görülmektedir. Bugün bu uzunlukları veya bu uzunlukların daha önceki devirlerde var olduğunun görüntülerini Türkmen, Çuvaş, Yakut, Halaç lehçelerinde de buluyoruz.<sup>198</sup> Gabain, bu aslı uzunlukların Ana Türkçede ilk hecede var olduğunu belirtir.<sup>199</sup> Uzun ünlüler Türkmen, Yakut, Çuvaş, Halaç lehçeleri dışında Irak'taki bütün Türk ağızlarında, Kabil Avşar ağızında, Afganistan Türkmen ağızında,

*Turkic, Osman Nedim Tuna Armağanı*, (Ed. Prof. Dr. Güler GÜLSEVİN-Dr. Mehmet Dursun ERDEM), Volume 2/2, Spring 2007, s. 28-40; Cahit Başdaş, "Türkiye Türkçesinde Aslı Uzunluk Belirtileri", *Turkish Studies International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Osman Nedim Tuna Armağanı*, (Ed. Prof. Dr. Güler GÜLSEVİN-Dr. Mehmet Dursun ERDEM), Volume 2/2, Spring 2007, s. 89-101; Bernt Brendemoen, "Pronominal syntax in den türkischen Schwarzmeerdialekten: Syntaktische Innovation oder Archaismus?" *Sprach und Kulturkontakte der türkischen Völker Materialien der zweiten Deutschen Turkologen Konferenz*, Raischholzhausen, 13.-16. Juli 1990, Wiesbaden 1993; B. Brendemoen, "Osmanlı ve Çağatay Şiirinde İmâle ve Aslı Uzun Ünlüler", *Uluslararası Türk Dili Kongresi 1992*, TDK Yay., Ank. 1996; Halide Gamze İnce, "Aslı Uzun Ünlülerin Kelime Sonundaki Ünsüzlerin Tonlulaşmasına Etkisi," *Büyük Türk Kurultayı Bildirileri*, Bilkent Üniversitesi Yayınları, Ank. 2006, s. 608-619; Z. Korkmaz, "Batı Anadolu Ağızlarında Aslı Ünlü Uzunlukları Hakkında", *Türk Dili Üzerine Araştırmalar*, c. II, TDK Yay., Ank. 1995; Z. Korkmaz, "Batı Anadolu Ağızlarında Aslı Vokal Uzunlukları Hakkında", *TDAY-B 1953*, TDK Yay., 1988.) *Türk Dili Üzerine Araştırmalar*, c. I, TDK Yay., Ank. 1995, s. 491-508; Z. Korkmaz, "Eski Anadolu Türkçesinde Aslı Ünlü (Vokal) Uzunlukları", *Türk Dili Üzerine Araştırmalar*, C. I, TDK Yay., Ank. 1995, s. 443-458; Lajos Ligeti, "Türkçede Uzun Vokaller", *Türkiyat Mecmuası*, C. 7-8, 1942, s. 82-94; Talat Tekin, "Türk Dillerinde Birincil Uzun Ünlüler, Simurg Yay., Ank. 1995; Osman Nedim Tuna, "Göktürk Yazılı Belgelerde ve Uygurcada Uzun Vokaller", *TDAY-Belleten 1960*, TDK Yay. Ank. 1988, s. 213-282; Zikri Turan, *Teshil'in İmlâ Tezahürleri Işığında Eski Anadolu Türkçesi'nde Ünlü Uzunlukları*, Açıköz Yayınları, Malatya 1993; Hamza Zülfişar, "Yabancı Kökenli Kelimelerde Uzun Ünlü Aşınması", *Prof. Dr. Zeynep Korkmaz'a Armağan (Türk Kültürünü Araştırmaları Dergisi, XXXII/1-2)*, Ank. 1996, s. 393-402; M. Dursun Erdem, "Birincil Ünlü Uzunlukları ve İmâle", *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 3/6 Fall 2008 s. 251-276. Özellikle Afyonkarahisar ağızındaki uzunluklar oldukça dikkat çekicidir. bk. Erdoğan Boz, *Afyonkarahisar Merkez Ağzı*, Gazi Kitabevi Yayınları, Ank. 2006, s. 31; Talat Dinar, *Başmakçı ve Dazkırı Ağzı*, Afyonkarahisar 2006, s. 14-15; Eda Şahin, *Bayat Merkez Ağzı*, Afyonkarahisar 1999, s. 9; Fatih Örnekkol, *Emirdağ Ağzı*, Afyonkarahisar 2006, s. 21; Mehmet Yılmaz, *İncehisar ve İhsaniye Ağzı*, Afyonkarahisar 2006, s. 18; İbrahim Özkan, *Sandıklı ve Yöresi Ağzı Özellikleri*, Afyonkarahisar 2001, s. 28; Yavuz Şenyiğit, *Sultandağı Ağzı*, Afyonkarahisar 2006, s. 15.

<sup>198</sup> Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, s. 221.

<sup>199</sup> A. M. Von Gabain, *Eski Türkçenin Grameri*, çev. Mehmet AKALIN, TDK Yay., Ank. 1988, s. 33.

Kuzeydoğu Bulgaristan Türk ağzlarında da tespit edilmiştir.<sup>200</sup>Türkiye Türkçesi ağzlarında aslı uzun ünlüler ile ilgili ilk çalışmayı KORKMAZ yaparak Batı Anadolu ağzlarında aslı uzun ünlülerin varlığını ortaya koymuştur.<sup>201</sup> Bu konudaki daha geniş bir çalışmayı ise ERDEM yapmıştır.<sup>202</sup>

Amasya ve yöresi ağzlarında çeşitli ses olayları sonucunda oluşan uzun ünlüler dışında birincil uzun ünlü olarak adlandırabileceğimiz ünlüye sadece “yıka-” (y►íka-, y►ka-, y►íra-, y►ra-) kelimesinde rastlanılır. Sistemli olmayan bu kullanım Amasya ve yöresi ağzlarının tamamında tespit edilir.

y►randım 37/37, y►írarı 95/24, y►íramiyá 107/19, y►íry≠ 153/121, y►íra||ar 159/79, y►íry≠ñ 197/48.

Bölge ağzlarında /h/, /g/, /ğ/, /k/, /l/, /n/, [ñ], /r/, /v/, /y/ ünsüzlerinin düşmesi, hece kaynaşması ve hece düşmesi sonucunda ikincil uzun ünlüler ortaya çıkar.

#### 2.1.2.1. Aslında Uzun Olan Ünlülerin Normalleşmesi

Türkiye Türkçesinde yabancı dillerden özellikle Farsça ve Arapçadan alınan kelimelerdeki ünlü uzunlukları korunmuştur.<sup>203</sup> Ancak bölge ağzlarında, yabancı kelimelerdeki uzun ünlülerin büyük kısmı kısalarak, normal süreli ünlüye dönüşür.

barabar 84/28, dene 22/72, ehdiyár 18/129, 'nn\_ik |\_imamları 39/115, mézara 13/81, kénarları 7/253, hëyálat 37/51, méydana 14/33, hesap 83/72, padişalı 84/43, zıkmán 84/45, imamlar 87/31, tamamını 95/122, düşmannar 95/125, camisiniñ 101/18, damadı 178/70.

<sup>200</sup> Daha geniş bilgi için bk. Alkaya 2008c, s. 8, Tabaklar 1996, s. 145; Buluç 1972, s. 181; Bozkurt 1978, s. 206-207; Bozkurt, 1981, s. 39-79; Dalı 1991, s. 72.

<sup>201</sup> bk. Zeynep Korkmaz, “Batı Anadolu Ağzlarında Aslı Vokal Uzunlukları Hakkında”, *TDAY-Belleten 1953*, TDK Yay., Ank. 1953, s. 197-203.

<sup>202</sup> Mehmet Dursun Erdem, “Anadolu Ağzlarında Görülen Birincil Ünlü Uzunlukları”, *Turkish Studies*, Volume 27/II, (Ed. Sinasi Tekin-Gönül Alpay Tekin), Published at the Department of Near Eastern Languages and Literatures –Harvard University 2003, s. 79-110. Daha geniş bilgi için bk. ERDEM 2008, s. 502-562; GABAİN 1988, s. 33; Ahmet Buran, “Çağdaş Türk Yazı Dillerinde ve Türkiye Türkçesi Ağzlarında İkincil Uzun Ünlüler”, *II. Kayseri ve Yöresi Kültür, Sanat Ve Edebiyat Bilgi Şöleni*, Erciyes Üni., 10-12 Nisan 2006, Kayseri, s. 289; Ercan Alkaya, “Sibirya Tatar Türkçesindeki Uzun Ünlüler Üzerine Bir Değerlendirme”, *Turkish Studies*, Volume 3/4, Summer 2008b, s. 19-42; Korkmaz 1995, s. 123-127.

<sup>203</sup> Mehmet Dursun Erdem - Ramazan Bölük, “Kaş (Antalya) Ağzı Ses Özellikleri Üzerine”, *Turkish Studies*, Volume 6/1, Winter 2011, s. 412.

## 2.1.2.2. Aslında Normal Uzunlukta Olan Ünlülerin Kısalması

Bölge ağızlarında aslında normal uzunlukta olan ünlüler çeşitli fonetik sebeplerden dolayı, vurgusuz durumda ve hızlı konuşma sırasında kısılır.

Ünlüyle biten bir kelimedenden sonra ünlüyle başlayan bir kelime geldiğinde ve her iki kelime arasında ulama gerçekleştiğinde ilk kelimenin sonundaki ünlü genellikle kısılır.

äll |\_♣ç 84/80, oļuy≠dü\_amma 202/16, toyğā\_aşı 85/130, duvōā\_okuyoduğ 85/164, imzā\_atma 86/4, gèlin |\_ata 86/94, yāzī\_alışıñ 89/24, Ŋıleyd |\_işde 89/98, èl |\_•pmesi 90/17, ná\_arasıñ 90/314, işdē\_•le 214/30, gètiñi\_ışe 91/67, parā\_ataļlar 94/113, kóy||\_oļdu 99/12, ¶ā\_arasın 107/98, az\_oļdū\_için 108/3, gişi\_oļarağ 108/47, ğ≠muşļā\_adını 109/4, yèñi\_öldü 112/78, ilāh |\_édelle 113/16, ik |\_üş 120/64, kóyū\_o\_ıuyācām 123/24, èll |\_aļtı 126/16, nasī\_oļuy≠du 159/1, nōē\_áyļānda 205/159.

Bunun yanı sıra birinci kelime sonundaki -/r/, -/y/, -/l/ ve ikinci kelime başındaki /g/, /h/, /v/ ve /y/- seslerinin düşmesi sonucunda yine ilk kelime sonundaki ünlü kısılır.

b |\_oriyā 85/51, hocā\_ānım 86/181, ik |\_üş 88/67, nasī\_étdig 89/59, értes |\_ünü 98/52, şē\_étdim 99/57, buriñā\_éldim 107/28, fatmā\_ānım 107/213, şōē\_étmeñ 116/48, értegis |\_lún 119/34, cümñrtes |\_lünde 123/30, ğ≠cā\_ārı 132/33, nōā\_akid 194/7, pèrşenbē\_ún 210/15.

Yükleme hâl eki, iyelik üçüncü teklik-çokluk şahıs ekleri ve belirtme hâl ekini alan bazı kelimelerde /ı/ ve /i/ ünlüleri kısılır.

paráyı 15/58, èlhamı 18/222, çorbáy |\_ 3/19, gèlen |\_ 3/49, çáy |\_ 5/91, h≠cáy |\_ 10/99, üniversdey |\_ 12/9, oráy |\_ 15/5, dúúnner |\_ 33/4, fasilyey |\_ 52/64, kóyū 4/31, ñnnarı 84/15, hèlváyı 94/99, yármáy |\_ 111/12, ğınáyı 123/115, hèç kimsey |\_ 84/101.

èkiz |\_ 46/20, el |\_ne 16/76, yāımı 1/23, dabanını 1/132, sādıcı\_al\_ 2/23, amçaļarını 2/36, téyzeler |\_ni 2/37, biber |\_ni 7/156, bunnarıñ\_èlmaļarını 12/88, tanuduğļarını 23/50, kènarļarını 25/73, moturūnu 2/114, gèris |\_ 85/158, emes |\_ 85/175, yánına 86/131.

yèm@n |\_ 1/39, annesin |\_ 1/68, y\_ıcemiz |\_ 11/72, óñcesin |\_ 93/64, ğózúnū 22/88.

Bazı fiil çekimlerinde kelime ortasındaki -/ı/-, -/i/- ünlüleri vurgusuzlaşarak kısılır.

bil |yóm 40/50, gèt|r≠|a| 57/34, gèy |yem 65/150, yápiy≠|arídı 3/26, sorıcam 23/71, diy≠|arídı 45/76, n≠|ıca 70/129, g≠r 79/22, o|du 7/39, gèy |y≠du 84/101, gúleş |y≠dum 84/103, gèl |y'n 84/123, bir |kib 86/129, gèliyodu 86/130, sáy |yim 89/137, yáyoyú 143/37, çalıy≠ 143/36.

Birinci teklik şahıs emir ekinin içindeki dar ünlünün bazı çekimlerde kısaldığı tespit edilir.

késmeý |m 5/115, s▶●ley |m 13/1, söyley |m 107/12.

Yine çekime giren bazı fiillerin ikinci hecelerindeki ünlünün vurgusuz orta hece durumunda kalmasından dolayı bu hecedeki ünlünün düşme eğilimine girdiği ve ilk aşama olarak kısaldığı tespit edilir.

batırıy≠ñ 1/67, savüriyeláridı 29/55, davıdıy≠du 59/39, gótürülle 18/118, büşürerdi 20/15, bu|unurdu 195/8, gèt |sene 195/2.

Bölge ağızlarında kelime sonundaki ünlüler bazen kısılır.

duvâ 19/32, sonâ 66/19, giderkin | 2/50, èy | 2/76, áynı 1/25, s≠nâ 2/71, gáyneyışdanâ 3/23, pa 7|ávâ 45/55, gonusdü 1/102, şunu 23/134. ganiy≠duğ\_ışd ▼ é 85/59, a|aň kóy || 143/8, atmış\_iki 163/2, èbedeleri 200/17.

Vurgusuz orta hece ünlüsü düşme eğilime girerek kısılır.

èy |yidúğ 2/78, hèb |sini 7/37, bur |yâ 20/81, birbir |ni 34/39, hal |de 51/60, gáyısı 13/10, èy |yim 115/68, yánına 181/78, a 7raba|arını 198/81, cèy ▼ izi 200/45.

Yabancı dillerden alınan bir kelimedede vurgusuz orta hece ünlüsü kısalmıştır.

a 7 |retde 43/67.

Yine yabancı dillerden alınan kelimelerde türemiş olan /ı/ ve /i/ ünlüleri kısa şekilleriyle kullanılır.

hèm |şeri 31/15, èdirafında 8/45, hamıza 15/57, mèt |re 122/60.

Ünlü türemesi yoluyla bazı kelimelerin başına gelen /ı/ ve /i/ ünlülerinin kısaldığı görülür.

ıras 3/11, ırâzı 39/103, ıramazana 21/63, ırâtıdúğ 84/5, ırehmetlig 84/124, ırât\_ètmeg\_úçún 89/44, ıraflımız 118/73.

Bölge ağızlarında, yazı dilinde düştüğü halde /r/ ve /m/ ünsüzlerinden sonra korunan ek-filin /ı/ ünlüsü kısa şekliyle kullanılır.



varıdı 1/134, varımış 48/18-84/105.

### 2.1.2.3. Hece Kaynaşmasıyla Oluşan Uzun Ünlüler

Bir kelime içerisindeki iki veya daha çok hecenin birleşip kaynaşmasıyla uzun ünlüler meydana gelir. Amasya ve yöresi ağızlarında genellikle /y/, /g/, /r/ seslerinin düşmesi sonucunda yan yana gelen ünlüler kaynaşır ve uzun ünlü oluşur. Bu hece kaynaşmalarının çoğunda, üçüncü teklik-çokluk şahıs iyelik eklerinin diğer hecelerle kaynaşmasından ortaya çıkan ünlü uzunlukları mevcuttur.

t̄prām arāzīm 84/1, köylēnden 84/110, ğózlúúm 90/117, d̄rūnda 91/39, in▶ āñ 93/79, o ɾumuşlūm 98/80, bacāñdan 107/79, kabūndan 108/21, aralānda 115/40, duvām 117/54, çocūm 119/4, aızlāñdan 133/25, kıylūm 203/1, hazılladūndan 205/54.

Bölge ağızlarında kelime birleşmeleri sonucunda uzun ünlüler oluşur.

n▶ arasıñ 21/98, nōlaçağ 85/35, n•rūm 85/56, nōlur 93/7, nōlaca ɾ 109/31, nāpałım 119/87.

Çoğunlukla gelecek zaman olmak üzere şimdiki zaman ve emir kipinin bazı çekimlerinde hece kaynaşması sonucu uzun ünlüler oluşur.

ğurtkracām 84/7, bilemTm 85/23, s̄liyec@m 85/68, gidic@ñ 86/103, annatTm 87/33, s̄racāñ 89/85, diyemTm 90/95, nēydecēñ 95/25, s•licán 95/55, gētüremūm 101/135, ołmT 107/123, yapacāz 108/48, satT 108/63, yapacām 109/20, s̄racāmıñ 111/2, çāracām 112/145, dikelTm 115/32, bilimTm 119/24, vėrecēñ 122/26, ānatacā 123/15, yapTm 123/92, söylicēm 123/104, oturacā 124/25, ğırmicān 124/69, çālacāñ 125/136, varacāñ 132/86, oturūm 196/111, ğórsedTm 209/13, ałacū ɾ 212/68, ıslıyācāñ 216/37.

“ile” edatının eklediği kelimelerde hece kaynaşması sonucu uzun ünlüler meydana gelir<sup>204</sup>.

onnānan 85/44, firçānan 86/45, ğamşTnān 90/336, davuıcułānan 122/34, onūnan 130/49, tñ ɾmānan 143/123, zabānan 166/13, ğazknnānan 204/70, pıçānan 205/147.

Amasya ve yöresi ağızlarının hemen hemen büyük bir kısmında “gibi” edatı kendinden önceki kelimeyle bir kaynaşma hâline girer. Bu

<sup>204</sup> Anadolu ağızlarındaki edatlar konusunda ayrıntılı bilgi için bk. Sedar Yavuz; **Türkiye Türkçesi Ağızlarında Bağlaçlar**, Fırat Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı ABD, Doktora Tezi, Elazığ 2010.

kaynaşma esnasında “gibi” edatının ilk hecesi düşer ve kendinden önceki kelimenin son ünlüsünü uzatır.

şindik<sub>ṭ</sub>\_bi 85/83, yábancī<sub>ṭ</sub>\_bi 90/172, èvelk<sub>ṭ</sub>\_bi 112/103.

#### 2.1.2.4. Hece Düşmesiyle Oluşan Uzun Ünlüler

Amasya ve yöresi ağızlarında hece düşmesi sonucu oluşan ikincil ünlü uzunlukları oldukça fazladır.

k▶ádımda 84/3, ğaşı 85/164, yém® 86/130, bāmız 87/46, asgerl<sub>ṭ</sub> 88/74, èkmēni 89/46, ğıyılāna 90/96, asgell<sub>ṭ</sub>ni 90/180, bēb▶á 90/291, ğundā 90/309, vaļļā 91/53, kiml<sub>ṭ</sub>ne 92/3, yüzellū 93/62, gitd▶ú 94/124, ğelin duvā 94/159, sévd▶úme 95/66, danışı 98/28, yēmē 107/9, bişd▶úñü 107/42, hasdalī 109/28, a ṭrabaļāna 177/48, úzēne 184/28, zabāca 194/17, yásdū 206/20, b△ranıñ ğelen▶á 207/74, dúydūmu 208/13, işlemelēni 212/8, sırtļāna 221/53.

#### 2.1.2.5. Ünsüz Düşmesiyle Oluşan Uzun Ünlüler

Düşme eğiliminde olan ünsüzlerin önce söyleyişteki belirginlikleri zayıflar ve boğumlanma süreleri kısaltmaya başlar. Yok olmaya ya da ünlüleşmeye doğru giden ünsüzün kaybettiklerini, genellikle yanındaki diğer bir ünlü üzerine alır. Böylece yok olmaya doğru giden sesin geride bıraktığı mirasla güçlenen ünlü daha belirgin ve boğumlanma süresi daha uzun güçlü bir ses hâline gelir.<sup>205</sup> /k/, /ğ/, /l/, /n/, /y/ ünsüzleri düştükleri ya da eriyerek ünlüleşip kayboldukları zaman kendilerinden önceki ünlüleri uzatırlar.<sup>206</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında /ğ/, /h/, /k/, /l/, /n/, [ñ], /r/, /v/ ve /y/ ünsüzleri düştükleri zaman kendilerinden önceki ünlülerin uzamasına sebep olurlar.

sādan 84/10, £le 84/108, k•de 84/112, ş•le 85/56, dōru 85/142, būdáy 85/198, rāmetli 86/18, s▶`nña 86/77, geçiy▶≠ 87/5, rāmen 87/47, bāşışinen 88/31, zāmetli 88/76, sōnadān 89/13, āşamaca ṭ 89/103, ğāve 90/12, āzımınan 93/107, b•le 94/203, •le 94/328, k•de 84/112, vādı 142/70, çīnar 109/16, ṭṭiyarļara 109/76, ūraşıy≠du 145/36, mēmede 146/216, ūraşmadım 210/45, ātın 217/29, ēlenirler 223/15.

<sup>205</sup> Ahmet Buran, “Çağdaş Türk Yazı Dillerinde ve Türkiye Türkçesi Ağızlarında İkincil Uzun Ünlüler”, *II. Kayseri ve Yöresi Kültür, Sanat Ve Edebiyat Bilgi Şöleni*, Erciyes Üni., 10-12 Nisan 2006, Kayseri, s. 291-292.

<sup>206</sup> Korkmaz, *Neşehir ve Yöresi Ağızları*, s. 38.

### 2.1.3. İkiz Ünlüler

Türkiye Türkçesi ağızlarında ünlü düşmesi, hece sonlarındaki /v/ ve /y/ ünsüzleri ile iç sesteki /ğ/, /h/, /v/ ve /y/ ünsüzlerinin erimeleri sonucunda yan yana gelen ünlüler ikiz ünlüleri oluştururlar.<sup>207</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında genellikle /ğ/, /y/ ünsüzlerinin düşmesi sonucu bu seslerin her iki tarafında bulunan ve ayrı hecelere ait iken aradaki ünsüzün kaybolması ile yan yana gelmiş ünlüler, ikiz ünlüleri oluşturur.

#### 2.1.3.1. Yükselen İkiz Ünlüler

Yükselen ikiz ünlüler, ilk ünlüsü ikinci ünlüsünden daha dar olan ünlülerdir. İkinci ünlüsü vurgulu, birinci ünlüye göre daha sürekli olan ikiz ünlü türü<sup>208</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında genellikle /h/, /g/, /ğ/, [ñ], /v/, /y/ ünsüzlerinin erimesi sonucu oluşur.

ameliet\_étTiler 84/6, méydannıa 85/91, çocu ƒa 90/299, bñ ƒazında 102/136, gołtu ƒa 114/31, yıaııardı 132/37, yúna ƒııa 134/54, şuıa 139/56, gołtu ƒa 114/31, ırtalııa 152/75, polisliıe 157/48, ġáyma ƒamııa 160/32, muhdarlıa 164/46, o ƒa 168/26, ġırıa 171/111, cücü ƒe 179/102, vitaminsizliá 197/51, müdürlüıe 210/102, cu ƒara 218/124.

#### 2.1.3.2. Eşit İkiz Ünlüler

Boğumlanma süreleri eşit olan aynı türden iki ünlü eşit ikiz ünlü olarak adlandırılır. Genellikle iki ünlü arasındaki /ğ/, [ñ], /h/, /v/ ve /y/ seslerinin erimesi sonucunda oluşurlar. Bölge ağızlarında aıa, eıe, ııı, iıı, íıı, u ƒu, ú ƒú, ó ƒó, ö ƒü şekilleri görülmektedir. Bu kullanımlar sistemli değildir.

halil\_aanıñ 84/36, ġetdüúm 84/100, çırır 85/12, çocu ƒum 85/32, baıa 90/57, yásduu 105/39, ġaçırdııma 106/8, ġalıñlıında 88/5, ġařııu 138/42, vuruıdu ƒu 146/19, yásduum 153/50, leenlere 182/59, ıraatlıı ƒ 194/59, boncu ƒu 223/48.

Ayrıca saıa 41/126 ve baıa 200/6 kelimelerinde saña>saġa>saa şeklinde bir gelişme olduğu düşünülebilir.<sup>209</sup>

#### 2.1.3.3. Alçalan İkiz Ünlüler

İkinci ünlüsü birinci ünlüsüne göre daha dar ve süreksiz olan ikiz ünlülere alçalan ikiz ünlüler denir.<sup>210</sup> Bölge ağızlarında /ğ/, /g/, [ñ], /v/

<sup>207</sup> Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, s. 128.

<sup>208</sup> Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 128.

<sup>209</sup> bk. Aydın, s. 26; Sadet Çaġatay, “Türkçede ñ~ğ Deġişmesine Dair”, *TDAY-Belleten* 1954, TDK Yay., Ank. 1988, s. 20.

<sup>210</sup> Aydın, *Aybastı Aġzı* (İnceleme-Metin-Sözlük), TDK Yay., Ank. 2002, s. 16.

ünsüzlerinin düşmesi sonucunda alçalan ikiz ünlülere sıkça rastlanmaktadır.

d≠ ƒumıuyúm 84/3, saııı 84/8, y≠ ƒurt 84/55, deül 84/58, ç'n ƒu 85/37, mámuııue 92/68, deül 93/3, yáııı 161/77, daııdı 164/9, d'n ƒuda 160/86, s'n'an 161/18, sarımsaı 172/12, çarımazlar 177/184, beşü ƒe 194/77, aııı 214/15, deıliseñ 133/114, kıır 113/52.

#### 2.1.4. Ünlü Uyumları ve Ünlü Benzeşmeleri

Ünlü uyumları ve ünlü benzeşmeleri seslerin önlük-artlık, düzlük-yuvarlaklık ve genişlik-darlık bakımından birbirlerine yaptıkları etkilerin sonucudur. Ses değişimlerinin önemli yer tuttuğu Türkçede, üç türlü uyumdan bahsedebiliriz.

Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da ünlü uyumları üç başlık altında incelenir.

##### 1. Önlük-Artlık Uyumu

##### 2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu

##### 3. Genişlik-Darlık Uyumu

##### 2.1.4.1. Önlük-Artlık Uyumu

Yalın veya eklerle uzatılmış olan kelimelerde ilk hecede bulunan ünlünün önlük-artlık niteliğinin sonraki hecelere aktarılması olarak tanımlanan bu uyum, diğer Türkiye Türkçesi ağızlarında olduğu gibi bölge ağızlarında da sağlam bir yapı arz eder. Bazı alıntı kelimelerin ve önlük-artlık uyumuna uymayan eklerin bu uyumun etkisi altına girdikleri görülür.

##### 2.1.4.1.1. Alıntı Kelimelerde Önlük-Artlık Uyumu

Amasya ve yöresi ağızlarında çeşitli dillerden alınan kelimelerin büyük bir kısmında ilerleyici ve gerileyici benzeşme yoluyla dil benzeşmesinin etkisi altına girilir ve önlük-artlık uyumuna tabî olunur.

##### İlerleyici Benzeşme Yoluyla:

/a/-e/>/a/-a/: habar 77/37, bahcası 209/139, bāzan 50/92, dana 57/44, ataşın 85/93.

/a/-i/>/a/-ı/: vahıd 11/133, tırafiğ 35/6.

/a/-i/>/a/-a/: vaıııaha 43/2.

/e/-a/>/e/-e/: fene 76/115, mēzellig 119/79, tekrar 97/69.

/i/-/a/>/i/-/e/: fiyet 4/71, kirezle 148/2, lire 110/24, misel 217/43.

/e/-/u/>/e/-/ü/: erzürümlü 63/53.

/ü/-/a/>/ü/-/e/: dünya 201/70.

Gerileyici Benzeşme Yoluyla:

/i/-/a/>/ı/-/a/: nişan 35/69.

/a/-/e/>/e/-/e/: zeten 46/21, eteşi 93/20, sedece 127/34, tene 198/91, eşgere 153/47, dene 168/45.

/e/-/a/>/a/-/a/: aşarbin 25/21, haşvası 85/140.

/u/-/i/>/ü/-/i/: türizim 54/9.

/a/-/ö/>/e/-/ö/: tiregtör 97/120.

Çift yönlü benzeşmenin meydana geldiği kelimeler de vardır.

barabar 84/28, ziyerete 46/54, mevzüniyet 84/51.

Önlük-artlık uyumuna tabî olan bazı alıntı kelimeler ön sıralı ünlülerden art sıralı ünlülere, art sıralı ünlülerden ön sıralı ünlülere dönüşür.

misiriñ 90/52-209/82, ırızmat 151/55, emme 85/46.

Bazı alıntı kelimelerde ortadaki ünlünün düşmesi sonucu önlük-artlık uyumu görülür.

dağğa 143/80, hağğat 147/50.

#### 2.1.4.1.2. Yazı Dilinde Uyuma Girmeyen Unsurların Amasya ve Yöresi Ağızlarındaki Durumu

Yazı dilinde önlük-artlık uyumuna aykırı olarak ekleşen -daş eki bölge ağızlarında uyuma girer.

ğardaşımış 35/17.

Yazı dilinde uyuma girmeyen bir kısım kelimeler bazen aslî şekillerinin devamı sonucu veya ses değişimleri sebebiyle Amasya ve yöresi ağızlarında uyumuna girer.

hanı 7/46, hanğısını 90/241, kirez 70/148, haşbuķı 8/188.

Yazı dilinde ön ünlülü kelimelerde uyuma girmeyen şimdiki zaman ekinin bölge ağızlarında sistemli olmamak kaydıyla önlük-artlık uyumuna girdiği görülür.

gidiyö 88/36, gidiyü 88/69, isdemiyöm 88/74, eridiye 89/119, sürüyü 107/42, bilmiyem 115/30, bilmiyöm 127/31, gelişiyi 129/54, diyö 147/89,

dëmiyöm 147/108, yṯliyö 147/160, gëlüyü 151/56, gëdiyé 161/110, dëmiyem 162/67, yörüyü 162/130, gidiyi 211/5, bişiriyöle 215/22, gëliyi 222/66, gidiyüg 223/9.

Birleşik kelimelerde uyum aranmadığı hâlde yöre ağızlarında hece kaynaşması sonucu oluşan bazı birleşik kelimeler önlük artlık uyumuna tabî olur.

nārasīn 51/3, haraḷda 44/39, nōḷaca ṯ 62/9. n►árasın 90/431, nāpaḷım 119/87, noḷca ṯ 205/142, nāpacān 90/180, nōḷaca ṯ 209/56.

#### 2.1.4.1.3. Önlük-Artlık Uyumunun Bozulması

Diş eti ünsüzlerinin sebep olduğu ünlü önlüleşmeleri, başta Batı Grubu ağızlarının bazı alt grupları olmak üzere bütün Türkiye Türkçesi ağızlarında görülür.<sup>211</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında önlük-artlık uyumunun genellikle /ç/, /ş/, /y/, /z/ ve ön avurt /l/ ünsüzlerinin önlüleştirici etkisi sonucunda bozulduğu görülür. Yapılan taramalar sonucunda bölge ağızlarının tamamında /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle bu uyumun bozulduğu sistemli bir şekilde tespit edilir.

arāzım 84/1, yábancı 84/11, çalışḍy≠du ṯ 84/29, hanımıyoım 84/76, d≠ṯumḷuyúm 84/3, oḷamadıydı 84/8, çi ṯmiyám 84/13, daşiy►≠ 87/52, gaçiy≠dum 93/43, oyniyárağ 144/21, ğanatlısi 162/145, ğutliyán 168/43, suyumuz 191/54, burayı 199/6, haley 205/86, açılışı 226/17.

İsim-fiil eki -ma'dan sonra gelen /y/ ünsüzü, öncesindeki ünlüyü daraltıp önlüleştirerek art sıradan devam eden kelimelerde önlük-artlık uyumunu bozar.

almiya 85/63, ğınā\_aḷmiyá 90/101, ğavrámiyá 90/260, ğaruşdumiyá 118/18, yá ṯmiyá 140/20, oımiyánnar 174/7, o ṯmiyána 199/41.

Amasya ve yöresi ağızlarında şimdiki zaman çekimlerinde önlük-artlık uyumu, art sıradan kelimelere ön ünlülü eklerin getirilmesiyle bozular.

otḷadıyelár 84/14, olúyüdü 88/35, o ṯunṯ110/5, yoḷḷuyelá 130/39, gaçiy▪ 147/108, aḷiyelá 139/44, oḷmü 142/44, varmiyám 164/41, ğuyyelá 169/90, tanımṯm 171/87, oḷuyú 196/45, duramṯm 206/37.

Ayrıca gelecek zaman çekimlerinde de ön ünlülü kelimelerde hece kaynaşması sonucu yine önlük-artlık uyumu bozular.

<sup>211</sup> Leylâ Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, TDK Yay., Ank. 1996, s. 10.

s̄liyec@̄m 85/68, ölecō ̄ 106/80, biçecōğ 129/27, söyliyecām 145/57, diyecāñ 191/21, èzecāñ 194/63, gēlecāmı̄ş 203/161. gēdecō ̄ 152/89, diyecāñ 191/21.

Yazı dilinde önlük-artlık uyumuna uyan bazı yabancı kelimeler bölge ağızlarında uyum dışı kalır.

hatir 85/85, mērdivannar 85/100, ğayıtlerine 87/70, hayilli 87/74, yarışı 88/28, dişinā 88/29, tamamlandı 89/117, haley 90/123, ğıymatlı 90/133, madenüs 90/220, zēngın 93/15, ğader 97/125, m̄nhandisi 99/128, hatırlāsem 101/71, aķrenneri 107/102, hērufun 110/67, a ̄rebemizden 194/35, ğariş 194/42, ğaleyli 194/46, radyú 196/29, ğadeyif 197/12, sihatimiz 115/69.

Türkiye Türkçesinde uyuma girerken Amasya ve yöresi ağızlarında uyum dışında kalan bazı kelimeler vardır.

ğader 33/23, nasi 52/45, dişarı 59/17, sali 7/43, tamam 42/2.

Hece kaynaşması, hece düşmesi ve ses düşmesi sonucunda bazı kelimelerde bu uyumun bozulduğu görülür.

ğuş\_ėkm® 84/85, datl̄ 85/139, d▶ āneg 90/206, l'āleKler 90/397, bah̄m 94/325, yēmānı 98/32, deāşdı 99/13, mercimā 103/20, yēmā 109/71, kız̄m 131/12, d̄um̄m 146/1, kēşķāmiz 194/29.

-ınca/-ince zarf-fiil eki bölge ağızlarında genellikle -inci/-ıncı şekillerde kullanılarak uyuma tabî olur. Ancak bazı örneklerde uyum dışı şekilleri de tespit edilir.

varıncı 96/38, oļmayıncı 112/155, ānatmayıncı 33/6, 7/15 yı ̄lincā, 20/57 gēdincığ.

Yönelme hâl eki yine /y/ ünsüzünün önlüleştirici etkisiyle art sıradan kelimelerde uyumu bozar.

buriyā 90/9, ortiyā 94/388, ğafiyā 95/10, ğamariyā 97/140, ğociyā 98/79, hociyā 103/68, şuriyā 107/39, doviyā 110/42, ğamariyā 115/1, taļliyā 133/2, babiyē aniyē 148/4, tahtiyā 194/60, sirayā 210/51.

Şimdiki zaman ve gelecek zamanın olumsuz çekimlerinde bazen hece kaynaşmasından dolayı önlük-artlık uyumuna aykırı bir durum tespit edilir.

oļm̄ 33/59, o ̄m̄ 33/61, ot̄m̄cam 32/6.

Emir kipi birinci teklik şahıs çekiminde yine bu uyumun bozulduğu görülür.

yápTm 35/34, görsedTm 209/7, annadim 168/11, nāpiyim 171/74, ānadTm 147/2, ğonuşTm 90/221.

Cevher fiilinin bazı kullanımlarında da yine uyuma aykırılık vardır.

būdayidi 88/60, lāzimidi 88/60, aslıydi 114/64, fa rıridi 129/18, hasdasTm 209/124, a rıllıyım 99/20.

-ken zarf-fiil eki Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da art sıradan devam eden kelimelerde önlük-artlık uyumuna aykırı bir düzen teşkil eder. Ancak yörenin tamamı üzerine yapılan taramalarda sadece Hamamözü, Merzifon, Suluova ve Taşova ilçelerinde belirli sayıdaki kelimeye Türkiye Türkçesine aykırı bir durum ortaya çıkar.

gëlükân 203/81, yá rarқан 144/23, ormanıkân 175/116, gëlükâne 232/25.

-ki aitlik eki yazı dilinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da art sıradan devam eden kelimelerde genellikle önlük-artlık uyumuna girmez. Ancak yöre ağızlarının tamamı tarandığında sadece Merkez ilçe, Hamamözü, Suluova ve Taşova ilçelerinde birkaç kelimeye Türkiye Türkçesine aykırı bir durum meydana gelir.

günkí 198/8, şimdiki 201/25, s►'nñakı 251/17, burdaki 135/100, ordakılar 135/101, gelenkí 147/56, bi dākı 194/11, haıbuķı 8/188, ortā\_ā rıllıñkı 33/60.

“ile” edatı bazı kelimelerde uyuma aykırı bir hâl teşkil eder.

at\_arabasTnan 90/144, gānTnan 93/87, arabáyile 126/18, -қанTnan 230/18, ğazannarTnan 170/122, arabasTnan 126/145, gānTnan 93/87.

Uyuma tabî bazı yabancı kelimelerde ünlü türemesi sonucu uyumun bozulduğu görülür.

irahat 85/20, ilazımsıñ 89/143, iraatlıı r 109/72.

Amasya ve yöresi ağızlarında ekleşme sırasında /y/ ünsüzünün önlüleştireci etkisiyle bazı kelimelerde önlük-artlık uyumunun bozulduğu tespit edilir. Bu durum yüklenme hâl eki alan kelimelerde çoğunluktadır.

a rābasi 85/51, buni 85/29, mahsulün 87/48, burasi 88/67, mayisde 90/24, aĝrabayi 90/190, ğāynayib 90/353, çāyimi 91/79, taranayi 92/33, ğapiyi 103/38, arpayı 166/74, ayāĝĝabiyi 200/105, ğatli 201/9.

Art damak /k/ ve /ğ/ ünsüzlerinin artılaştırıcı etkisi sonucunda bazı kelimelerde uyum dışı bir durum tespit edilir.



gündeş 84/7, bindiridik 85/43, çekállerdi 85/73, ekiyödüg 88/49, néydáE 89/105, çeyrák 93/34, mézerlik 93/68, yengániñ 94/102, güzel 95/61, şekar 101/28, güreş 107/8, güzel 107/35, názúg 107/44, kótü 107/46, kólgede 107/222, hökúmete 117/41, içgú 120/22, gitdúg 120/40, bilmezduğ 122/94, kólgiyé 123/17, yemágleri 127/10, görevlisisiñiS 143/15, çekdúg 162/134, güldüle 170/12, gúnkı 198/8, verirdik 199/28, ekdúE 216/12.

#### 2.1.4.1.4. Kökte Ünlü Değişmesine Dayanan Önlük-Artlık Uyumu

Bölge ağızlarında bazı kelimeler ön sıradan art sıraya, art sıradan ön sıraya geçerek uyuma tabiliğini korur.

emme 33/88, misiri 43/54, hızmatacısı 15/42.

#### 2.1.4.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu

Düzlük-yuvarlaklık uyumu kelimelerin ilk hecelerindeki ünlülerin düz veya yuvarlak oluşlarına göre onu izleyen hecelerin de kelimenin ilk hecesine göre düz veya yuvarlak olarak devam etmesi<sup>212</sup> şeklinde tanımlanır. Eski Oğuz Türkçesinde düzlük-yuvarlaklık uyumunun aleyhine dilde birçok gelişme meydana gelmiştir. Batı Türkçesinde Osmanlıcanın son dönemlerine doğru bu uyumun dilimize girdiğini görmekteyiz. Türkiye Türkçesine gelindiğinde de bu uyum kuvvetli bir şekilde kendini göstermiştir.<sup>213</sup> Ancak bölge ağızlarında düzlük-yuvarlaklık uyumu tam olarak gerçekleşmemiştir. Ünlü yuvarlaklaşması, Doğu ve Batı grubu ağızlarında ancak bazı alt gruplarda görülür.<sup>214</sup> Birkaç kelimedeki düzleşme dışında bölge ağızlarında genellikle yuvarlaklaşma yönünde bir eğilim görülmektedir.

##### 2.1.4.2.1. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumunun Bozulması

Bazı kelimelerde Eski Oğuz Türkçesindeki aslı yuvarlak şekillerin devam etmesi düzlük-yuvarlaklık uyumunu bozar.<sup>215</sup> Eski Oğuz Türkçesindeki yuvarlak şekillerin korunduğu bölge ağızlarında, düzlük-yuvarlaklık uyumu genellikle bozulmuştur. Amasya ve yöresi ağızları için bu yuvarlaklaşma temayülünün korunması düzlük-yuvarlaklık uyumunun aleyhine olan ve yöre ağızlarını karakterize eden önemli bir özelliktir.

<sup>212</sup> Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, s. 151.

<sup>213</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım-Yayım-Tanıtım, İst. 2003, s. 72. Hayati Develi, *Evlıya Çelebi Seyahatnamesine Göre 17. Yüzyıl Osmanlı Türkçesinde Ses Benzeşmeleri ve Uyumlar*, TDK Yay., Ank. 1995, s. 49.

<sup>214</sup> Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, s. 17.

<sup>215</sup> Mehmet Dursun Erdem - Esra Kirik - Sibel Üst - Güner Dağdelen, “Türkoğlu Ağızı (Kahramanmaraş Ağızları-1)”, *Turkish Studies*, Volume 4/8 Fall, 2009, s. 2531.

tanuşduğdan 90/173, g nell g le 96/30, p l vannaru 134/32, d  ş ğ 133/57, b ş s n 119/70, g t m y la 120/24, d d nu 121/2, bura uy ğ 122/19, i il d  122/2, d m lleri 123/17, c m rtesi 124/9, ġarşudan 146/92,  alġu 151/12, ġadunnarın 181/140,  alġusu 188/9, g ys  194/14,  yrannu 194/30, daT  194/38,  ziyetl yd  194/59, atu   194/70.

g ndiz 185/76, suyımız 188/101, od n 194/23, m   dar 201/26, m zede 201/50.

B lge aġızlarında geniş zaman  ekiminde bazı durumlarda uyum dış  rnekler karşımıza  ıkar.<sup>216</sup>

hazıllanudu 90/14, atıľudu 90/15, dikil d  90/19, a  daruduġ 90/292, ġızduruy ndu 90/300,  nnaduduġ 91/38, g t m ş 91/42, d keruġ 92/35, s eruġ 92/36, ġ y ruġ 92/37, tem zleruġ 92/53, y paruġ 98/23, toplanuľlar 98/32, g l d  122/76, gidebilisen 107/4, g t d  109/24, a aru   116/134, a uľudu 116/137, aľuľar 160/13, g t r lerdi 164/110, birik ler 177/43, b t r se 184/33, y d r  184/36.

G r len ge miş zamanın birincive  c nc  teklik- okluk şahıs  ekimlerinde sistemli bir şekilde yuvarlaklaşma eġilimi tespit edilir.

ot r y d ğ 84/19,  vlend rd  1/113, basardu   90/30, niřannanduġ 90/171, d ľandudum 99/58, gitd g 107/2,  yrıľd    107/20, y karduġ 107/101,  td ğ 119/25,  i  arduľardu 126/63, buľamad    131/67, a uľudu 116/137, hasdaľandu   109/33, g  erduġ 110/13, y řľanduġ 110/18, g td ğ 143/17,  td ğ 159/56,  kd ğ 167/30, satduġ 194/96, fideled ğ 203/4, k sd ğ 208/95.

Bildirme eki “-dır/-dir” Amasya ve y resi aġızlarında sistemli olmamak kaydıyla  oġunlukla yuvarlak şekilleriyle kullanılır. Bundan dolayı bu ek sadece yuvarlak  nl l  kelimelerde uyuma tabi olur.

sened r 30/49, vardur 31/83. fazľay mdur 103/10, namazdadu 107/4, ordadu 124/42, vardur 159/87, g zmiřiň zd r 170/90.

Fiilden fiil yapım ekleri -dır/-dir b lge aġızlarında sistemli olarak yuvarlak şekilleriyle kullanılır ve yuvarlak  nl l  kelimelerde uyuma girer.

<sup>216</sup> T rkiye T rk esi aġızlarında g r len arkaik şekillerle ilgili olarak bk.  zg r AY, “T rkiye T rk esi Aġızlarında Fiil  ekiminde G r len Arkaik şekiller  zerine”, *I. Uluslararası T rkiye T rk esi Aġız Araştırmaları  alıştayı, T rk Dil Kurumu-Harran  niversitesi*, şanlıurfa, 25-30 Mart 2008.

yápdurmiyá 92/7, giydürüy≠ 94/67, aǵdudu 109/21, ğalduduǵa 112/18, basduruy≠la 113/32, dèüşdüdü 116/12, gèydüdüle 116/36, ğaruşdurma 118/17, èvlendüdü 145/103, yèdürüy≠duñ 146/35, yá ǵuşduramadñ 146/135, yázdumuş 147/20, yètüşdürüy≠la 165/77.

Amasya ve yöresi aǵızlarında, isimden isim yapım ekleri -lı/-li/, -lu/-lü, -lık/-lik/-luk/-lük uyuma girmez. Genellikle yuvarlak şekilleriyle kullanılır.

ğırmızılu 43/33, áyruluğ ≠lmasáydı 69/202, amasyáluyúm 40/1, ğaǵabalu ǵuğ 51/77, èvli 35/57, buraǵu 70/20, şifálu 71/21, d▶letli 71/45, sihátli 33/37, saruǵu 2/67. ğarşuluğ 162/37, sènelüg 196/2, çalǵuǵu 220/31, a ǵma ǵlu 164/120.

Yine isimden isim yapım eki -sız/-siz yuvarlak şekilleriyle kullanılır, bundan dolayı yuvarlak ünlülü kelimelerde uyuma girer.

haşǵaşuzundan 60/61, ğansuSıua 205/157, ğazāsuS 233/8, ıraatsuS 238/54, parasus 164/56, daşsus 167/53.

Bölge aǵızlarında dudak ünsüzlerinin etkisi sonucunda bazı kelimelerde yuvarlaklaşma tespit edilir.

ömŃr 84/1, çámurlu 88/1, puñar 90/26, sandu ǵlara 90/31.

Cevher fiili birinci çokluk şahıs çekimlerinde yine yuvarlak şekiller karşımıza çıkar.

yèdiymişüğ 86/12, şúydu búydu 90/194, yáğubumuş 97/8, aǵtunudu 111/42, faǵlayú ǵ 112/4, yèllisüyüğ 116/20, ğalebelüdüğ 117/23, yá ǵunu ǵ 118/81, hèmşeriyüğ 171/44, buraǵuyúm 175/10, rahatsuzum 168/103, ğardaşu ǵ 209/28.

Bazı fiilden isim yapım ekleri yuvarlak şekilleriyle kullanılır.

bilğúsú 33/60, o ǵudünü 1/70, aǵdu ǵları 7/75, çalgúynan 69/18.

Amasya ve yöresi aǵızlarında şimdiki zaman ekinin bazı kelimelerde düzleşme eğilimine girerek uyuma tabi olduğu tespit edilir. Sistemli olmayan bu durum yörenin tamamında vardır.

çi ǵmiyám 84/13, yápmiyelá 84/65, çi ǵıyá 86/39, dikiyelardı 86/75, da ǵıyádǵlar 89/54, bilmiyim 92/1, ğèliyi 107/55, gidiyelá 119/41, yáǵırdıyieláridi 131/46, baǵıyálá 149/48, dikiyelá 149/48, ğaǵıyám 150/54, bilemiyim 151/26, gidiyelá 151/66, bilemiyim 151/68, bilmiyŃm 152/14, bilmiyŃm 153/18, bilmiyim 154/4, vèriyelá 157/23, vèriyelá 157/64, ğèdiyŃm 158/104, ğèdiyè 160/110, èriyi 162/96, varmiyám 164/41, vèriyelá

169/131, dikiyí 176/109, gétiriyelárdı 203/31, diyelár 199/50, yüzúg\_atiyelá 196/85.

Bazı kelimelerde de şimdiki zaman ekinde görülen bu düzleşme eğilimi bu uyumu bozar.

oyniyelá 144/92, söylüyelárdı 159/40, guyyelá 169/90, gótiyela 176/19, görünüym 205/5.

Gelecek zaman birinci çokluk şahıs çekimlerinde hece kaynaşması sonucu yuvarlaklaşma yönünde bu uyumun bozulduğu görülür.

oıacō ı 87/83, yápac'ng 90/372, çáy\_ıçec'h ı 86/229, yazkcō ı 153/16, yetişecüg 143/40, ğazanac'h ı 172/30, aıacō ı 175/154.

-ınca/-ince zarf-fiil eki yöre ağızlarında yuvarlak ünlülü kelimelerde uyuma tabî olur.

ğótúruncü 88/13, ölüncü 109/26, oıuncú 205/12.

Yuvarlak ünlülü kelimelerde ekleşme sırasında bazen uyum dışı durumlar tespit edilir.

bunđ 85/27, buııurci 85/72, suyí 85/202, güci 196/21, y≠ ıaru 164/35, oyúnđ 114/59, unđ bi yáşıııara 107/5, olduunđ 87/15, oıunđñ 84/115.

#### 2.1.4.3. Genişlik-Darlık Uyumu

Amasya ve yöresi ağızlarında ekleşme sırasında genişlik-darlık uyumunun genellikle önlüleştirici ve daraltıcı ünsüzlerin etkisiyle bozulduğu tespit edilir. Yapılan taramalar sonucunda bu uyumun genellikle yönelme hâl ekinin eklendiği kelimelerde bozulduğu görülür.

ortiyá 194/17, odiyá 195/30, řuriyá 196/23, b≠riyá 199/3, t≠plamiyá 199/66, yázdumiyá 202/91, ar ıiyá 203/85, ğamariyá 209/22, taviyá 221/38, buruyá 223/9, yemiye 198/39, neriye 200/98, bahciye 204/93, tiyézé 209/132, gézmiye 218/37, sèniye 222/4, anđariyá 161/116, chá ımiyá 162/130, hasdāniye 164/21, çèřmiye 164/84, bayramııařmiyá 168/30, yápmiyá 169/200, yáyliyá 173/105, yemiye 173/128, cèn►áziye 143/40, anđariyá 144/154, h≠ciyá 147/87, tarliyá 107/221, ğáynatiyá 109/21, amciyá 110/21, doviyá 110/42, ba ımiyá 111/36, hāniye 114/18, dediyé 134/77.

Bazı gelecek zaman çekimlerinde hece kaynaşması sonucu bu uyumun bozulduğu tespit edilir.

annkticág 196/2, yápicağla 206/8, yaşTcağ 207/65, söylicá ƒ 203/37, oynicág 164/26.

Bazı kelime köklerinde /y/, /c/ ve /t/ ünsüzlerinin önlüleştirici ve daraltıcı tesiriyle genişlik-darlık uyumu bozulur.

antałyıda 201/101, patetis 217/23, radyú 196/29, tencirede 165/75, pëncireden 148/84, t#matisim 148/93, to ƒdura 158/90, patitis 107/127.

Bunların dışında bazı kelimelerde yazı dilinde genişlik-darlık uyumuna uymadığı hâlde, Amasya ve yöresi ağızlarında bu uyumuna tabi olduğu tespit edilir. Bu durum bazı şimdiki zaman çekimlerinde, kelime köklerinde ve -ınca/-ince zarf-fiil ekinde görülür.

düşüyü 201/34, diyí 201/60, bişiyi 204/108, gidiyüç 223/9, bilmiyim 143/126, büşürüyü 151/60, goşny'n 84/101, gidiliyi 158/25, va||aha 162/142, şe'er 86/50, eşde 50/16, bu ƒün 22/76, géyer 202/5, tav'n ƒ 84/99, çí ƒıncı 172/27, gidinci 180/36, ölüncü 109/26, gırıncı 123/123.

### 2.1.5. Ünlü Değişimleri

#### 2.1.5.1. Art Ünlülerin Önlüleşmesi

Amasya ve yöresi ağızlarında önlüleştirici ve boğumlanma noktası ağzın ön kısmı olan ünsüzlerin tesiriyle ilerleyici ve gerileyici yönde ünlü değişimleri meydana gelir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

/a/>/e/ değişimi: Genellikle alıntı kelimelerde tespit edilen, ünsüzlerin önlüleştirici etkisi ve ilerleyici-gerileyici ünsüz benzeşmesi sonucunda meydana gelen bir değişimdir.

eteş 99/66, portekel 99/138, mäden'ns 99/153, hatırlasem 101/71, haley 104/22, birezi 104/30, tákrer 97/68, birez 107/79, galebelüdúç 117/23, káder\_éşgi 125/43, sedece 127/34, ğarenti 137/41, haley 144/41, birez 145/42, āşam\_èzeni 145/113, kireyé 157/75, hevúç 161/56, patetes 192/33, o ƒader 194/3, ƒızmaT 194/34, a ƒrebemizden 194/35, ğaleyli 194/46.

/a/>[á] değişimi:/a/>/e/ değişiminin bir ön safhasıdır. Genellikle /y/, /ş/, /ç/, /c/ ve ön avurt ünsüzü /l/ ve akıcı /t/ ünsüzlerinin önlüleştirici tesiri sonucunda meydana gelir.

biráS 84/112, a|miyá 85/63, çá|ardı ƒ 85/104, ğadár 86/50, ğadarcá 88/21, çá|ışy#m\_işde 88/25, şáhaláşdıydım 89/33, ğo|çá ƒ 90/19, şárşaf 90/20, çápiyá 90/265, şoriyá 94/227, háydi 97/85, ğociyá 98/79, hafdiyá 99/153, odiyá 105/30, yázıca ƒ 107/9, ğafiyá 107/100, yáyliya 109/52,

yâşlandığ 110/18, çârşafa 143/93, ba ırşâne 154/33, áltun 158/33, sandalyá 170/7, ar ırıyá 191/38, tarlkýa 192/65, ortiyá 194/17, mësela 215/89, cámdan 220/71, gëziyelárdı 228/24, áltun 158/33.

Bunların dışında aşağıda verilen kelimelerde de kişisel kullanımlara bağlı olarak /a/>[á] değişimi tespit edilir.

órtákóyë 1/108, dá:á 2/82, vár 3/74, ká:at 4/43, hafTá 5/24, átu ır 5/61, tábi 5/94, érzingánnı 12/53, támaman 88/31, tđáne 202/58, ba ırşâne 154/33.

/ã/>/e/ değişimi: Alıntı kelimelerde, ilerleyici ve gerileyici ünsüz benzeşmesi sonucunda gerçekteşen bir değişimdir.

sede 42/55, zeten 46/21, tene 84/113, sede 92/33, ziyaretine 101/142.

/a/>/i/ değişimi: Bu değişim bölge ağızlarında sistemli olarak ekleşme sırasında /y/ ünsüzünün önlüleştirici etkisiyle meydana gelir.

masiyá 87/37, arabiyá 90/143, çál ıramiyá 90/340, gamariyá 97/140, oriyá 89/39, ar ırıyá 149/44, oynamiyá 177/171, taviyá 221/38, durmiyán 205/132, buriyá 229/17, oriyá 250/52.

/ı/>/i/ değişimi: /y/, /s/, /ç/, /c/, /ř/ ve ön avurt /l/ ve akıcı /r/ ünsüzlerinin önlüleştirici tesiriyle kelime köklerinde ve ekleşme sırasında meydana gelen, yöre ağızlarının tamamında çok sık tespit edilen değişimdir.

yářiýnduđ 84/2, yápiy#duđ 84/51, a ırabasi 85/51, hatir 85/85, sirá 86/95, hayilli 87/74, yářiři 88/28, diřiná çí ırar 88/29, bũdayidi 88/60, burasi 88/67, ra ırami 88/67, atmiş 88/79, yáziyi 89/18, t#pılatmayı 89/111, ğari 89/146, ğayáyi 89/155, çáyimizi 89/165, saráyimiř 90/8, mayisde 90/24, misir 90/51, bácim 90/75, ğapiyá 90/147, ağrabayi 90/190, ğapiyá 95/24, hatirni 97/98, ğaynanayi 97/152, ğahrini 107/180, hasdayim 110/27, mayisde 110/75, damıamiş 119/76, sali 124/15, hatirinizi 148/34, ğapiyá 149/55, nasi 159/1, taniyamassıñıS 159/94, ğavğayi 185/110, sali 128/43, sariyó 221/50, yáziy#lar 208/11.

/ı/>[í] değişimi: /ı/>/i/ değişiminin bir ön safhası ve /y/, /s/, /ç/, /c/, /ř/ ve ön avurt /l/ akıcı /r/ ünsüzlerinin önlüleştirici tesiriyle meydana gelen bir değişimdir.

çí ırmiyám 84/13, yápiy'n ır 84/56, buralıyım 84/78, taniyán 84/100, çíırır 85/12, hayır 85/24, çıkardı 85/177, orayı 86/43, basiy#dum 86/182, yářında 86/184, ğır ırlamayı 86/192, açí ırlamasını 87/3, zayıfıadı 88/8, yú ırarıyá 88/66, ortayı 89/29, nişannılıykene 90/37, yí ıranukene 90/78,

oynayíb 90/91, yírtarım 91/62, çámaşír 107/19, şurayí 107/34, ğapıyí 107/119, bahalıydı 109/75, amasyáılıyım 119/117, tarafiysa 187/10, daşı 162/144, başında 159/22, yáríşı 214/42, çıĝdı 201/71.

/o/>/e/ deĝiřimi: /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle meydana gelen ve genellikle şimdiki zaman çekimlerinde tespit edilen bir deĝiřimdir.

otladıyelár 84/14, néydiyelar 86/73, diblemám 93/8, gidiyelá 119/41, götürüyelárdı 107/17, oyniyelá 144/92, biliyın 148/28, atiyelá 151/34, édiyelárdı 194/86.

/u/>[ú] deĝiřimi: Önlüleştirici ünsüzlerin tesiriyle meydana gelen, yöre ağızlarının tamamında sistemli olarak tespit edilen bir deĝiřimdir. /u/>/ü/ deĝiřiminin bir ön safhasıdır.

yúrdaĝuđ 84/1, yúnaĝ 85/186, olúyúdü 88/33, oyúnna 88/34, yúmuşadıy≠duĝ 90/54, oyúlmuş 90/103, komşúyana 108/46, cúvađ 108/63, mutluyú 117/28, dñumlıyú 159/2, ođúysa 178/78, ĝoyún 180/17, a 1arsuyúmus 191/37, ĝöşúđardan 214/23, dúymúy≠ 218/68.

#### Karakteristik Olmayan Deĝiřimler

/a/>/á/ deĝiřimi: Şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir deĝiřimdir.

yáyla 84/56, bácim 90/75, átlıy≠la 90/120, çálmá 90/200, átmıř 207/1.

/a/>[í] deĝiřimi: /a/>/i/ deĝiřiminin ön safhasıdır. Örnekleri sınırlıdır.

durmíyánnara 10/52, o 1uyıraĝ 18/41, şe\_ápıncı 88/7.

/a/>/ı/ deĝiřimi: /m/ dudak ünsüzünün yuvarlaklaştırıcı tesiriyle meydana gelen, sadece bir kelimedede tespit edilen bir deĝiřimdir.

cúmırtesi 90/157.

/o/>/i/ deĝiřimi: Bazı şimdiki zaman çekimlerinde tespit edilen, /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle meydana gelen bir deĝiřimdir.

ađmıyí 92/57, biřiyí 204/108, çı 1ıyí 105/34.

/o/>[ó] deĝiřimi: Yine bazı şimdiki zaman çekimlerinde ve kelime köklerinde meydana gelen bir deĝiřimdir. Sistemli deĝildir.

diyóm 2/55, órtákyé 1/108, ályó 49/58, çórbá 12/61. atıyóm 86/183, bilemiyóm 127/32, çekiyósúñ 108/20, vèriyólardı 208/147.

/o>/ú/ değişimi: /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle bazı kelime köklerinde ve şimdiki zaman çekimlerinde tespit edilen bir değişimdir.

bilmüyúğ 85/28, ğaryúlá 157/29, satıyúm 199/80, oļuyú 196/45.

/o>[ŋ] değişimi: Ünlü benzeşmesi sonucu meydana gelen bir değişimdir.

çŋŋrbe 3/22, bilmüyŋm 84/44.

/o>/ü/ değişimi: Şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir.

toğdüller 53/95, mādēnüs 161/79, gidıyüğ 223/9.

/o>/ö/ değişimi: Şimdiki zaman çekimlerinde ve kelime köklerinde tespit edilen, genellikle /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle meydana gelen bir değişimdir.

sikörtasını 216/15, bişmiyö 216/37, diyö 217/49, bilmüyöm 42/48. biliyösün 88/33, diyö 91/47, göleyi 101/114, diyö 147/82, demiyöm 147/108, bilemiyöm 147/152.

/u>[i] değişimi: /u>/i/ değişiminin bir ön safhasıdır. Genellikle önlüleştirici /y/ ve ön avurt /l/ ünsüzü tesiriyle meydana gelir.

yımırta 1/5, ilāzım\_olıysa 1/112, olıceK 9/46, yımışT 21/35, olıyá 12/74, fasılyá 84/71, buyır 110/74, yımırta 204/56.

/u>[i] değişimi: Yöre ağızlarında bazen /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle bazen de şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir.

suyi 1/68, ğabil\_ētdiler 54/6, ğomşiyá 17/10. soyúndi 84/95, buni 85/29, bulğurci 85/72.

/u>/ü/ değişimi: Şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen, sınırlı sayıda kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

türizim 54/9, erzürümlü 63/53.

/u>[●] değişimi: Şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir.

c●martesi 83/38.



### 2.1.5.2. Ön Ünlülerin Artlılaşması

Art damak /ğ/, /k/, [ñ] ve gırtlığa yakın boğumlanan ünsüzlerin, yanında bulunan ön ünlüleri artlılaşma temayülü ve ünlü benzeşmeleri sonucunda Amasya ve yöresi ağızlarında ünlü değişimleri tespit edilir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

/e/>/a/ değişimi: Alıntı kelimelerde ilerleyici ve gerileyici ünlü benzeşmeleri sonucunda meydana gelen bir değişimdir.

dana 1/154, harağda 44/39, kámara 65/78, barabar 84/28, habar 84/35, ataş 85/91, hağvası 85/140, ğıymatlı 90/133, kámarayá 110/30, sınıamiyá 123/90, tağası 125/226.

/e/>[á] değişimi: Art damak /k/ ve /ğ/ ünsüzlerinin yanında bulunan ünlüyü artlılaştırması, hece düşmesi, hece kaynaşması ve ünlü benzeşmeleri sonucunda gerçekleşen bir değişimdir.

kólgásinde 84/2, sñliyec@m 85/68, çekállerdı 85/73, verilec@miş 86/52, yel@mı 86/72, túkánmeyé 88/23, néydáE 89/105, dávam\_ediyo 93/22, yeñgá 94/116, gelecák 96/12, şekár 101/28, yem'á 109/71, gèlmicán 121/14, gèlúkán 144/22, mámuğlar 176/3, eşşámiS 194/97, döğán 198/52, erk▶á érkeg ğaçuruy#du 200/60, beb▶á annesiniñ ğucána ğoyo 205/116.

Bu değişimlerin dışında kişisel kullanımlara bağlı olarak gerçekleşen değişimler de tespit edilir.

sinámamız 3/33, náptm 25/80, ásgi 26/2, keşğáh 36/43, eteşiñ\_ádirefinde 48/31, áziyatı 50/78, nárdeydi 42/64, viláyátımız\_amas |yá 59/6, tész\_áldim 36/12, ná 85/33, dñaneg 90/201.

/i/>[ú] değişimi: Bu değişim Amasya ve yöresi ağızlarının görülen geçmiş zamanın birinci teklik-çokluk şahıs çekimlerinde sistemli bir şekilde tespit edilir. Ayrıca kişisel kullanımlara bağlı olarak sadece bir iki kelime de yine bu değişim vardır.

ğeldúğ 84/11, devründen 84/43, delúğ deşúğ\_étdile 84/48, de\_ül 84/90, getdü Fúm 84/100, de\_ül 110/50, söyledúğ 110/58, balerzúğ 114/24, kémúğ 114/80, bitdúğden 145/103, verúdún 155/25, getdúğ 171/46, çekerdúk 179/92, bilerzúmúz 188/56, verúr 202/77, gelúse 196/9, emeklú 220/7.

/i/>[í] değişimi: Bazen art damak /k/ ve /ğ/ ünsüzlerinin artlılaştırma tesiriyle bazen de şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir.

nışanımız\_oğudđ 1/35, şindí 7/4, ezicannı 7/29, benim\_ğlaca 7/109, nasib\_oğur 7/114, ğiderse 14/8, yándı\_ıçın 14/82, ikí\_ún 19/37,

sëccâyî 20/48, halîfelîg 27/2, sîzîñ adınız 29/119, ğuranâ\_íd\_ 36/71, bîzîm\_êvet 40/3, hadîcë\_êrtî\_ırk 63/1, ğey\_ıy\_ñduñ 73/13. arâzîm 84/1, dëfîne 84/39, bindiridîk 85/43, ğiremezidîk 85/77, sñlerdidğ 85/86, tabî 85/189, bîzîm 86/115, ŧindîk 89/43, vaķîit 194/13.

/i/>/ı/ değiŧimi: Bir iki alıntı kelime de tespit edilen bir değiŧimdir.

yânî 50/1, yâhnî 60/27, nıŧan 8/74, eŧkıy\_âlarıñ 87/10, fa\_ır 89/40, ĩra 104/28.

Baŧa Orta-Anadolu, kısmen Rize ve Trabzon ağızları olmak üzere, adeta düzenli bir durumda diğer ağızlarda da /ö/ ve /ü/ seslerinin /ö/>/o/ ve /ü/>/u/ya doğru kaymakta oldukları görölmektedir.<sup>217</sup>Bölge ağızlarında sistemli bir ŧekilde /k/ ve /ğ/ ünsüzleriyle aynı hecede bulunan /ü/’lerin [ú]’ya, /ö/’lerin [ó]’ya dönüŧmesi bu geliŧimin baŧlangıcı sayılabilir.

/ü/>[ú] değiŧimi: Bu değiŧimde de art damak ünsüzlerinin artlılaŧtırıcı etkisi önemlidir. Art damak ünsüzlerinin yanında meydana gelen değiŧimler yöre ağzı açısından sistemlidir.

ğündeŧ\_ı 84/7, ğótdüler 84/29, kúrëne 84/40, yúzúk 84/46, ğúzel 85/14, böyügler 85/28, úsdüñe 86/34, dúzlúğ 86/70, ğücü 90/18, kútúğleri 90/210, ğúldü 90/440, múracât\_êtdim 92/5, ğún\_ 93/22, kúsdüm\_ñan 95/60, ğúmúŧüdü 95/77, hoķúmet 99/13, dú\_ñnelerini 107/69, dóķúy\_ñğ 107/142, ğúzún 111/24, ğúzelidin 112/19, ğúlelle 150/37, ğúnümdekileri 151/26, túrkú 159/40, kóķúñ 159/45, bóyúğ 161/3, kúpe 161/43, ğücine 208/101.

/ö/>[ó] değiŧimi: Bu değiŧimin meydana gelmesinde de art damak ünsüzlerinin önemli rolü vardır. Yine art damak ünsüzlerinin etkisiyle oluŧan değiŧimler bölge ağzında sistemli bir görünüm arz eder.

kólgásinde 84/2, ğótúrúb 84/15, b\_óle 84/19, sñle 84/53, öncesiñ\_ı 84/63, ğósderem 85/170, ñrenci 86/175, ğómleğlig 90/18, kóyüñ 90/73, bórë 90/234, óğsüz 93/39, ğórünce 107/44, kótü 107/46, kómúŧ 109/59, ğótdü 109/82, ğóbeg 159/13, kóreldi 162/135, d\_öme 194/44, ğótürüy\_ñla 194/61.

#### Karakteristik Olmayan Değiŧimler

/e/>[ä] değiŧimi: ŧahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değiŧimdir.

<sup>217</sup> Ahmet Caferoğlu, “Anadolu ve Rumeli Ağızları Ünlü Değiŧmeleri”, *TDAY-Belleten*, Ank. 1964, s. 14.

äkmeġ 112/23, mävlüdüme 156/57, däüŝü 194/53.

/e/>/ı/ değişimi: Şahsi kullanım sonucu bir kelimedede tespit edilen değişimdir.

ġelécik 54/9.

/e/>[ó] değişimi: Sadece “değil” kelimesinde görölen bir değişimdir.

dó řú1 161/17.

Sistemli olmamak kaydıyla yöre ağızlarının tamamında “değil” kelimesinin bu Şekildeki kullanımını tespit edilir.

/e/>[n] değişimi: Genellikle gelecek zaman çekimlerinde tespit edilen bir değişimdir. Sistemli değildir.

ġetirec'n ř 65/128, büŝürüç#ġ 6/12, çáy\_ıçec'n ř 86/229.

/i/>/a/ değişimi: İlerleyici ünlü benzeşmesi sonucunda meydana gelen, sadece bir kelimedede tespit edilen değişimdir.

va11aha 43/25.

/i/>/u/ değişimi: Şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir.

musafir 166/16.

/ü/>[u] değişimi: Sadece bir kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

b'n şun 41/96.

/ü/>[ó] değişimi: /k/ ve /ġ/ art damak ünsüzlerinin artlılaŝtırıcı etkisi sonucunda meydana gelen bir değişimdir.

ġözell\_ñe 1/75, kómes 51/71, kótáhyáda 12/70.

Şahsi kullanım sonucu bir iki kelimedede tespit edilen örnekleri de vardır.

řókúmete 72/47, bóyúġ 12/89, bóúġġızılca 49/23.

/o/>[ó] değişimi: Sistemli olmamak kaydıyla genellikle Şimdiki zaman çekimlerinde tespit edilen bir değişimdir. Bunun dışında kişisel kullanımlar sonucu meydana gelen değişimler de vardır.

diyóm 2/55, ānadiyóm 1/141, sóyliyóm 2/22, ā1ıyó 49/58, órtákyóe 1/108, çorbá 12/61, 227/70, diyóm 229/67, dēvam\_ēdiyó 230/61.

/ö/>/o/ değişimi: /ġ/ ünsüzünün artlılaŝtırıcı etkisi sonucu sadece bir kelimedede tespit edilen değişimdir.

goletde 53/26.

### 2.1.5.3. Düz Ünlülerin Yuvarlaklaşması

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime köklerinde, ekleşme sırasında ve görülen geçmiş zaman çekimlerinde düz ünlülerin yuvarlaklaştığı tespit edilir. Yöre ağızlarında düz ünlülerin yuvarlaklaşması önemli bir karakteristik özelliiktir. Bu özelliği ile Amasya ve yöresi ağızlarının Eski Oğuz Türkçesinin en önemli özelliği olan yuvarlaklaşma temayülünü devam ettirdiği söylenebilir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

/a/>[â] değişimi: /a/>/o/ değişiminin ilk safhasıdır. Genellikle dudak ünsüzlerinin, birkaç kelimedede de yuvarlak ünlülerin yuvarlaklaştırıcı etkisiyle meydana gelen bir değişimdir.

yâyâduğ 2/21, dâvułcınıñ\_eline 4/30, y≠ râ\_oļuy≠du 5/45, urbâ 6/51, ortâ\_o ruļa 6/78, burdâ 6/80, tâtv≠ r 6/98, t≠rbâļuyúğ 7/187, mârâmu 9/1, d≠vâ r 11/32, oļusâ 11/73, goyâļardı 25/19, duv►âsı 33/52, çnrbâ 33/100, o ruļâ 39/9, yâtvrum 43/3, pa rļâvâ 45/55, dâ:oļ 46/129, piļâļa 53/55, dâļed 57/10, cumâ 58/5, d≠vâļar 60/75, yúvâımız\_#ļsâydı 69/39, evliyamız 69/93, d►arıy≠m 73/52, kosoļâ 74/10, bâbam 86/17, odunâ\_ñdüyñduğ 90/252, toļumbâ 90/255, ğurb►â 91/43, çâvuş 99/28.

/e/>[ɛ] değişimi: Daha çok dudak ünsüzlerinin etkisiyle, birkaç kelimedede de şahsi kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir. /e/>/ö/ değişiminin ön safhasıdır.

cumartñsi 3/28, sñfer 5/164, dñrıl 6/6, çñvrme 25/11, içğóvñ 26/16, ñfendim 63/67, ñvet 64/38, ömñr 65/194, vñrmemişler 68/6, hñndeg 70/70, bñllü 71/92, ñsgiden 78/38, ñy ñyidúğ 2/78. ömñr 84/1, bñlümüz 89/105, dñvlete 92/5, dñ:öl 94/158, öylñ 122/11, ñvli 147/94, cñmât 168/40, şöylñ 207/32.

/i/>/ü/ değişimi: Genellikle dudak ünsüzlerinin etkisi, bazen de kişisel kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir. Sistemli olmayan bu değişim yöre ağızlarında çok sık tespit edilir. Bu değişim örneğinin kullanım sıklığı, yöre ağızlarında yuvarlaklaşma eğiliminin belirgin olduğunu gösterir.

evlendürdü 84/113, şereflüler 86/17, bindürüyñmuşļa 86/94, bitüy• 88/31, cêvüz 88/65, gèderdüğ 90/72, zêvklüydü 90/86, gèçürüyñdu 90/371, dèüşdüdüler 91/5, sèrerüg 92/36, gènellügle 96/26, b•ļgüsâyara 97/48, ipeğlü 97/122, vèrüse 97/125, bürüküller 99/103, yètişür 124/66, dèüşdüdü

115/12, şüşe 116/53, çimdürüle 119/11, ikimüz 120/58, demülleri 123/17, örterdüE 156/26, evermedü fümnden 157/21, çekdürüy#lardı 159/13, temüzlüy# r 161/62, gëtürülerdi 164/110, gëtüdügleri 194/5, çevürüy#du r 200/40.

/ı/>[Δ] değişimi: /ı/>/u/değişiminin bir ön safhasıdır.

ałtın 84/45, yáparΔ r 84/61, yápardΔ r 84/69, da rardΔ r 85/118, o rΔyámadı r 89/31, áyrΔ áyrΔ 90/49, sancusΔ 144/142, t#pıanđdu 150/22, adđ 194/2, fđrđn 196/114, ğarşumΔzda 198/28, çağđđ 199/29, ğışđñ 212/39.

/ı/>/u/ değişimi: Yuvarlaklaşma temayülünün sonucu olan bir değişimdir. Yöre ağızlarının tamamında çok sık tespit edilir. Amasya ve yöresi ağızlarında /ı/>/u/ değişiminden çok Eski Oğuz Türkçesindeki yuvarlak ünlülerin devam ettirilmesi söz konusudur:<sup>218</sup> Bu açıdan yuvarlak ünlülerin devam etmesi yöre ağızını Eski Oğuz Türkçesi yazı diline bağlayan önemli bir özelliktir.<sup>219</sup> Eski şekillerin yanı sıra daha sonra alıntılanan kelimelerde de bu yuvarlaklaşma temayülünün devam ettiği tespit edilmiştir.<sup>220</sup>

çalışıy#du r 84/29, yápdurmuş 85/34, tarafđnuñ 85/148, toplanuğla 85/181, yáturu 86/22, ğaşuđđ 86/221, atııudu 90/15, ğapđnuñ\_úsdüne 90/152, tanuşduğdan 90/173, ısıduy#nduđđ 90/309, ğadunnar 91/20, ğarşuki 93/41, hêlvasus 132/42, ğaruşdurarađđ 114/44, ğaruşduracū r 143/91, bāruđlardı 143/131, annadurđm 145/3, aıuıar 160/13, yátumuşlar 162/148, satun\_aıan 164/19, sayııur 171/115, ğaruşduma 177/19, ğarşu 208/15, ğaruşu r 200/43.

### Karakteristik Olmayan Değişimler

/a/>/o/ değişimi: Dudak ünsüzlerinin yuvarlaklaştırıcı etkisi sonucu bir kelimedede tespit edilen değişimdir.

<sup>218</sup> Aydın 2002; s. 22.

<sup>219</sup> Daha detaylı bilgi için bk. Hayati Develi, **Evliya Çelebi Seyahatnamesine Göre 17. Yüzyıl Osmanlı Türkçesinde Ses Benzeşmeleri ve Uyumlar**, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ank. 1995; Hayati Develi, "Eski Türkiye Türkçesi Ağızlarının Sınıflandırılması", *Turkish Studies, International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 3/3, Spring 2008*, s. 212-230; Mehmet Dursun Erdem, "Eski Türkiye Türkçesi Ağızları Üzerine", *I. Uluslararası Türk Dialektolojisi Çalıştayı, Gazimagosa 2008*; Leyla Karahan, "Eski Anadolu Türkçesinin Kuruluşunda Yazı Dili - Ağız İlişkisi", *Turkish Studies, International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 1/1 Summer 2006*, s. 1-12; Sibel Üst, "Edirne Ağızları İle Edirneli Nazmî Divanı'nın Karşılaştırılması", *Türkiye Türkçesi Ağız Araştırmaları Çalıştayı*, Edirne 2011.

<sup>220</sup> bk. Mehmet Dursun Erdem– Güner Dağdelen, **Karabük ve Yöresi Ağızları**, Turkish Studies Yayınları, Ank. 2012.

bobâminañ 51/179.

Ayrıca kişisel kullanım sonucu bir iki kelimedede yine bu değişim tespit edilir.

fazlo 46/8, máydonoz 39/68.

/a/>[Δ] değişimi: Ünlü benzeşmeleri ve kişisel kullanımlar sonucu tespit edilen değişimdir.

burΔyá 51/178, tñP|Δcög 9/50, ğırğ|Δy≠duğ 1/66, burΔyá 84/102, kavurΔcam\_ışde 86/152.

/a/>/u/ değişimi: Ünlü benzeşmesi sonucu tespit edilen değişimdir.

ğuruñuncu 88/4, vuruncu 111/93, buruyá 223/9.

/e/>/ö/ değişimi: Kişisel kullanım sonucubir kelimedede tespit edilen değişimdir.

örtesi 55/4.

/e/>[●] değişimi: Ünlü benzeşmesi sonucu meydana gelen bir değişimdir.

böyl● 93/62, öyl● 91/41, şöyl● 132/62.

/e/>/ü/ değişimi: Ünlü benzeşmesi sonucu tespit edilen bir değişimdir.

dókúluncü 86/225, gótúruncü 88/13, ölüncü 89/19.

/i/>[♠] değişimi: Dudak ünsüzleri ve ünlü benzeşmelerinin etkisiyle meydana gelen bir değişimdir.

ğed♠y≠duğ 19/16, ğardeş♠dúğ 20/11, béráber♠dúğ 21/15, p♠lav 22/7, têmúzlúm♠ze 23/107, ér♠k 34/19, min♠büsler 34/44, diz♠y≠lar 38/32, b♠lmüyóm 42/50, g♠ne 46/43, fêlc♠ 109/39, górevl♠ 107/78, év♠ñ 113/21, gèd♠gdaş 143/1, b♠tütü 165/98, cèv♠zü 209/150, gèt♠düğleri 194/5, geçir♠y≠n 196/84.

/i/>[ú] değişimi: Sadece bir kelimedede kişisel kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

deúl 1/7.

/i/>/ö/ değişimi: Bir kelimedede tespit edilen, kişisel kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

dñi 1/10.

#### 2.1.5.4. Yuvarlak Ünlülerin Düzleşmesi

Amasya ve yöresi ağızlarında yuvarlak ünlülerin düzleşmesi fazla yaygın değildir.

##### Karakteristik Olan Değişimler

/u/>[ɔ] değişimi: Düzlük-yuvarlaklık uyumuna bağlı olarak tamamlanamayan bir değişimdir.

sabına 122/62, davıunan 130/47, moturımız 130/55, doıunca 133/57, tapıda 136/6, tñrunım 143/140, ğoñđ ğoñşđ 144/12, ñıđ 144/154, bunđ 145/12, otarıydđđ 84/19, bilmiydđ 84/47, mđ ıdarın 84/76, tavđ 84/89, ğey |y#dđla 84/98, onđ 85/12, dōđđ 85/32, buluşdy#duğ 85/83, dutdyñ 85/190, ğeliyodđlar 86/80, ğavıracān 86/140, oldu ıunđ 87/15, bunđ 88/60, oıđđ 88/73, ğavıryñduđ 90/207, oıđđ 94/292, ğarannđ 96/67, mutıuyđm 97/94, marığ 102/231, torunđm 182/31, oıunca 187/38, odđn 194/23, bđnnarı 194/29, çocđ ı 195/65, o ıçı 199/13.

/ö/>[ɔ] değişimi: Ünlü benzeşmeleri sonucu meydana gelen bir değişimdir.

ıyle 84/47, ıbür 85/45, bıyle 89/67, ıtesini 90/132, ıtesini 110/81, ıyleydi 164/42, bıyle 208/125, ıteg i adam 211/36.

Bu değişim sistemli olmamak kaydıyla “böyle”, “şöyle” ve “öyle” kelimelerinde yöre ağızlarının tamamında tespit edilir.

şıyleydi 5/138, bıyle 7/109, ıyle 9/12.

/ü/>[ɔ] değişimi: Düzlük-yuvarlaklık uyumuna bağlı olarak tamamlanamayan bir değişimdir.

sürāncé 84/10, dü ıünümāzde 84/56, bālbül 113/3, cāmlemize 113/51, ğünā 115/14, kıyümāS 116/44, öbār 117/54, böyāme 143/13, āçünci 185/14, üçüncā 212/5, düdüğlāde 212/50, māzede 201/50, sāzüy#ñ 204/110, bātün 196/28.

##### Karakteristik Olmayan Değişimler

/u/>[i] değişimi: Genellikle /y/ ünsüzünün önlüleştirci tesiriyle bazen de kişisel kullanımlar sonucu oluşan bir değişimdir.

yımırta 1/5, yımışT 21/35, onı 44/68, fasılleyi 6/26.

/u/>[ı] değişimi: Şahsi kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

oñı 86/158, hamırdan 89/69, mığdardan 94/255, armıd 94/353, yımırta 90/240, fasılyá 161/51.

/u/>/i/ değişimi: Önlüleştirici ünsüzlerin etkisiyle meydana gelen bir değişimdir.

suvi 1/68, ğabil\_êtdiler 54/6, ğomřıyá 17/10.

/ü/>/i/ değişimi: şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir.

ğünimizdê 42/31, óbir 46/9, üçüncisi 80/10, öldi 84/1.

/o/>/ı/ değişimi: şahsi kullanım sonucu bir kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

fotraf 111/1.

#### 2.1.5.5. Geniş Ünlülerin Daralması

##### Karakteristik Olan Değişimler

/a/>/i/ değişimi: Genellikle /y/ ünsüzünün etkisiyle meydana gelen bir değişimdir.

ğamariyá 115/1, ortiyá 116/50, haviyá 122/113, ğirmiyá 150/61, fiłancıdan 144/29, oriyá 145/29, ar ıiyá 149/44, bālica ı 149/90, toplıyán 167/39, ğutliyan 168/43, ar ıiyá 191/38, t≠plamiyá 199/66, b≠riyá 199/3, taviyá 221/38.

/a/>[κ] değişimi: Ünlü benzeşmeleri ve daraltıcı ünsüzlerin etkisi sonucu meydana gelen bir değişimdir. Yapılan taramalar sonucunda Amasya ve yöresi ağızlarının tamamında ‘‘zaman’’ kelimesi sistemli olarak ‘‘zκman’’ şeklinde kullanılır.

tκmam 85/95, ānκmam 146/151, yázskıκ 144/18, burdκ 86/13, nadκsa 88/61, zκman 90/86, anatkκāmıřım 153/24, sālııκ 157/50, dκıııııı≠ 158/17, zκbānan 161/13, hasdālııκ 165/89.

/a/>/ı/ değişimi: Genellikle gelecek zaman çekimlerinde ve -ınca zarf-fiil ekinde rastlanan bu değişim bazı kelimelerde de kişisel kullanım sonucu meydana gelir.

n▶≠ıca ı 54/36, ba ıumsuS\_olııncı 62/4, suııyáca ı 64/70, da ıarışlar 6/16, d≠ııcá ı 9/50, ba ııııı ı 19/90, fazlaşaşıncı 88/52, olıımayıncı 89/43, annaticāñ 97/13, olıımayıncı 110/34, yápicān 154/31, ço ı\_alııyıncı 168/57, ğararıncı 190/9, topıanıncı 190/47, annıκııcág 196/2.



/e/>[é] değişimi: /e/>/i/ değişiminin bir ön safhasıdır. Genellikle /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiri ve şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen bir değişimdir. Amasya ve yöresi ağızlarının tamamında “işde” kelimesi sistemli olarak “ışde” şeklinde kullanılır.

asgére 84/93, hāneyé 88/18, fasulyé 88/51, sandalyé 90/121, ikinciyé 90/281, tērbiyé 90/336, asgeriyé 116/113, cēnaziye 123/54, pēçetiyé 124/48, mahgémiyé 147/12, sandalyé 151/39, işdē 151/22, sadéce 185/137, hasdāniyé 164/21, karéyé 162/88, yēdidé 163/4, araziyé 211/39, bilicém 214/45, gēzmiyé 218/37, sēniyé 222/4.

/e/>/i/ değişimi: Genellikle /y/ ünsüzünün daraltıcı etkisi ve bazen de kişisel kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

ölmüyeydi 84/5, patétisli 84/70, nirdeydi 85/83, ne\_ēdicōğ 86/112, kimsiyé 87/53, sadicé 88/44, sēniyé 88/61, nirden 89/1, önemsiyen 89/22, yēmiyé 90/89, herkiş 93/80, gāviyé 94/111, bahçiyá 94/276, isdiyereg 97/93, dēpiyé 98/62, gēlinci 113/54, dēvriyé 114/13, hāniyé 114/18, pişirmiyé 115/62, hasdāniyé 115/71, gūldümiye 144/79, ipeyim 147/40, sóyliyemem 167/15, dişildi 163/6, hasdāniyé 164/21, yēmiyé 198/39, sóyliyelim 211/1.

/o/>/u/ değişimi: Kişisel kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

motur 94/308, tupra 96/60, horuzu 99/66, urda 101/138, unnarı 112/79, guysana 123/171, unnar 165/37, do 161/86.

/o/>[n] değişimi: Bölge ağızlarında genellikle ilk hecede ve şimdiki zaman çekimlerinde tespit edilen, bir iki kelimedede de kişisel kullanım sonucu orta hecelerde meydana gelen bir değişimdir.

d≠ Fumıuyúm 84/3, bilmiy≠m 85/5, ç'nıu 85/37, d≠ Fumıuyúm 87/1, duruy≠duğ 90/109, sēyrediy≠ 90/118, s'nıy'n 90/202, t'nmates 90/219, s'n ıarduğ 90/293, s▶'nna 160/50, s≠anı 165/85, g≠vaıarım 177/221, yápiy≠s 192/51, yá ııy≠ıardı 194/9, d'nıaşırdııar 195/8.

/ö/>[●] değişimi: Dudak ünsüzleri ve /y/ ünsüzünün daraltıcı etkisiyle, bir iki kelimedede de kişisel kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

s●yle 90/3, d●rd 93/27, tüm●r 84/5, d●şeyib 114/37, ●tekine 114/68, b●reg 123/44, t●remiz 126/54, ç●reg 179/68, d●ner 187/14, k●çekler\_ıynar 192/30, k●yde 195/44, l●leden 195/53, ●yle 198/103.

Karakteristik Olmayan Değişimler

/a/>[ɔ] değişimi: Ünlü benzeşmesi ve şahsi kullanım sonucu meydana gelen bir değişimdir.

burɔyá 51/178, oynɔyárağ 159/10, şurɔyá 160/48, suɫ≠vɔyá 163/55, orɔyá 86/69, oɫmɔy≠du 86/119, ğavɔracān 86/140.

/a/>[i] değişimi: /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle meydana gelen bir değişimdir.

durmíyánnara 10/52, o ɾuyırağ 18/41.

/a/>/u/ değişimi: Ünlü benzeşmesi sonucu -ınca zarf fiil ekinde meydana gelen bir değişimdir.

oɫuncu 234/131, vuruncu 111/93, dutuncu 122/115.

/e/>/ɨ/ değişimi: /k/ ünsüzünün arthlaştırıcı etkisi sonucu meydana gelen bir değişimdir.

gélécık 54/9.

/e/>[n] değişimi: Genellikle gelecek zaman çekimlerinde meydana gelen bir değişimdir.

ġétirec'n ɾ 65/128, büşürüc≠ğ 6/12.

#### 2.1.5.6. Dar Ünlülerin Genişlemesi

##### Karakteristik Olan Değişimler

/i/>/e/ değişimi: Genişlik-darlık uyumu sonucu meydana gelen bir değişimdir.

dèel 85/17, heç 87/55, dèermen 111/12.

/u/>[n] değişimi: /u/>/o/ değişiminin ön safhasıdır. Bölge ağızlarının tamamında yaygın olarak tespit edilir.

tav'n ɾ 84/99, ġoş'ný'n 84/101, d'nvası 85/190, y≠ ɾarda 86/22.

/u/>/o/ değişimi:yo ɾ≠ru 87/3, şoriyá 107/51, doviyá 110/42.

/ü/>[ó] değişimi: Genellikle art damak /k/ ve /ğ/ ünsüzlerinin arthlaştırıcı etkisi sonucu tespit edilen bu değişim bölge ağızlarında yaygındır.

ќómes 51/71, ɾóќúmete 72/47, bóyúğ 12/89, ќótáhyáda 12/70, ġóverçini 145/147.

/ü/>[♠] değişimi: Düzlük-yuvarlaklık uyumunun gelişimini tamamlamadığı bazı kelimelerde tespit edilen bir değişimdir.

gün♠ 115/14, kıyüm♠S 116/44, üç♠ne 118/25, b♠yúğ 130/16, dú Fún♠mü 131/4, úsd♠ne 131/41, böy♠me 143/13, kıy♠ 143/108, gúnüm♠zde 144/15, düşüm♠ş 176/87.

### Karakteristik Olmayan Değişimler

Yöre ağızlarında ünlü benzeşmesi sonucu meydana gelen değişimler mevcuttur.

/i/>/a/ değişimi: va||laha 43/25.

/i/>/e/ değişimi: dêermeni 42/47, dêeşdi 55/32.

/i/>/ö/ değişimi: dŋ;öŋ 1/10.

/i/>[é] değişimi: mélé ɾa 82/1.

/u/>/o/ değişimi: bo F#n 1/60, göyodu ɾ 50/29.

Şahsi kullanımlar sonucu meydana gelen değişimler de vardır.

/u/>[●] değişimi: c●martesi 83/38.

/ü/>/ö/ değişimi: pöyúğler 41/2. böyüme 84/78,

/ü/>[●] değişimi: b●yúğlere 1/18, m●him 45/48, y●rümeyinci 158/84.

/ü/>[n] değişimi: bo F#n 1/60.

/u/>/o/ değişimi: şorda 65/100, bo 70/73.

### 2.1.6. Ünlülerde Düşme ve Türeme

#### 2.1.6.1. Ünlü Düşmesi

Çeşitli fonetik sebeplerden dolayı kelime içi ve sonundaki bazı ünlülerin düşmesi<sup>221</sup> olarak adlandırılan ünlü düşmesi bölge ağızlarında genellikle ekleşme sırasında görülür. Türkçe kelimelerdeki vurgusuz orta hece ünlüsü genellikle düşer. Amasya ve yöresi ağızlarında vurgusuz orta hece ünlüsünün düştüğü bu kelimeler çoğunluktadır.

şurda 85/3, hatirni 97/98, hağgaten 143/64, g'nyy'n ɾ 143/146, yánn▼á\_ètdig 147/18, zülfine 148/74, hamammıS 153/36, ğurbannı 153/127, samannı 160/51, éyce 161/63, göyy'nlar 170/87, dèyy# 173/136, hafzam 175/94, ay ɾaca ɾ 205/142, éyleşiyódu 208/140, ğurbannı 212/58.

<sup>221</sup> bk. Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, s. 227.

“ile” edatının ekleşme sırasında başındaki ünlü düşer ya da yerini /y/ ünsüzüne bırakır.

arabáynan 1/44, dirgennēnen 1/135, ≠nnan 2/66, d≠váynan 5/173, sıráynan 63/76.

Yine cevher fiilinin ekleşme sırasında düştüğü ya da yerini /y/ ünsüzüne bıraktığı görülür.

tēstiydi 2/43, uç\_ēltiydúg , 2/75, ≠ymuş 4/11, óleymişdir 17/88.

Bölge ağızlarında yükleme hâli ekinin bazı örneklerde düştüğü görülür.

ēlbisey hēmen geri gēy †y≠du 84/100, gúyáý da otutduruy≠lar 90/114, atu † işgefey ēT †ndan 90/344, kırklamáy biliyññ mu d† 95/36, buráy süpürsüñ dēyi 97/132, sofráy galdırññ 102/202, uráy bilemiy≠m 151/63, bilemiyüm ben bđráy 151/71, s≠báy yá † 153/136, gorumuş bizim oráy 174/28, hñcáy gēzdürüyñS 208/108, baraş súy ēvet 208/167, niyé bilmiyññ bđráy 210/3, yápiyóm saşçáy 212/34, kim\_ ałaca † dēpedeki tałáy 218/112.

Bu örneklerin dışında ulama sonucunda yan yana gelen iki kelimededen ilk kelimenin sonundaki ünlü düşer.

alt\_áyłara 91/73, hayıllıs\_olşuñ 92/68.

#### 2.1.6.2. Ünlü Türemesi

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime başında, içinde ve sonunda ünlü türemeleri görülür. Kelime başında ünlü türemesi özellikle /r/ ve /l/ ünsüzleriyle başlayan alıntı kelimelerde görülür.<sup>222</sup> Bu tür alıntı kelimelerin başına genelde dar bir ünlü getirilir. Çünkü diğer Türk lehçelerinde ve Türkiye Türkçesi ağızlarında kelime başında akıcı ünlüler kurallı bir şekilde bulunmaz.<sup>223</sup> Kelime başında türeyen ünlü bazen kısa [ † ], [i] olur.

İRātıdđg 84/5, urum 84/9, irahat 85/20, İras 96/74, İra †ı 110/11, İramazan 143/144, İleeni 162/78, İlazım 175/147, İrahmetlig 176/122, İreçber\_olan 179/76.

Bölge ağızlarında çift ünsüzün yan yana bulunduğu bazı alıntı kelimelerde bu iki ünsüz arasında bir ünlü türer.

<sup>222</sup> Efrasiyap Gemalmaz, *Erzurum İli Ağızları*, C.I, Atatürk Ü. Yay., Erzurum 1978, s. 143.

<sup>223</sup> bk. Cevdet Şanlı, “Kırklareli Ağızlarında Ses Olayları”, *TDAY-Belleten 1994*, TDK Yay, Ank 1996, s. 119.

bıroşid 53/110, pırofosonel-ım 65/81, ğuduretden 12/49, moderin 13/15, pişanlı pırōramlı 18/47, sitaç 89/164, tirefig 94/308, ğarinesi 96/72, èlegtirigler 115/52, haşılıy≠ı 117/16, èdirafa 145/88, mèt |re 145/11, titirerdüğ 152/119, pıratig 169/138, bediriye 182/71, tırabzon\_èkmē 187/32, tiyézé 209/132, ğontroı 221/80.

-ken zarf-fiil eki ünlü türemesi sonucunda -kene şekliyle kullanılır. Ancak bu durumu bir türeme değil bir gramatik unsur olarak kabul edilir.

ğelükene 1/57, girikene 4/49, varıkene 87/37, o ğunΔkene 227/53, vèrürkene 237/149, d≠nadukene 126/63.

Bunun dışında birkaç örnekte de kelime sonunda ünlü türemesi görülür. Yine bu türemelerin gramer açısından çeşitli fonksiyonları olduğu düşünülmektedir.

ğadara 11/56, èveldene 16/19, ç'ıudΔna 20/95, èveldene 147/31, ğı ğmadana 148/1, bildüm ğaderá 210/1.

Fiilerin birleşik zaman çekimlerinde cevher fiilinin düşmediği tespit edilir.

da ğıyeláridi 1/61, ≠ynuy≠ıaridi 7/73, yí ğaııarımış 11/11, topıaşıyeláridi 42/47, söylüy≠ıaridi 42/49, súrellerimiş 44/9, çálmışidi 57/50, ğaldımidi 109/28, èderimiş 205/121.

Bölge ağızlarında cevher fiilinin isimlere ekleşirken düşmediği tespit edilir.

şeyidi 48/47, nasılısa 51/155, adetimiş 57/22, nēyisē\_ışdē 86/207, atınanımış 107/28, nasılıdı 107/80, mazlımıdı 109/29, incikcileridi 145/17, nērdeyidin 145/146, varıdı 160/53, y≠hüdu 200/48, barımış 201/52, ğadarıdı 203/40.

## 2.2. ÜNSÜZLER

### 2.2.1. Ünsüz Çeşitleri

Amasya ve yöresi ağızlarında yazı dilinde bulunan ünsüzlerin yanında boğumlanma noktaları az çok değişikliğe uğramış ünsüzler de vardır. Bunlar; [b], [ʃ], [ç], [f], /ğ/, [ĝ], /ı/, [k], /k/, [e], [ı], [ñ], [p], [s], [t], [ʃ] ünsüzleridir. Tespit edilen bu ünsüzlerden bazıları sistemli olarak kullanılırken bazıları da vurgu, tonlama ve şahsi kullanımlara dayanarak az ve sistemsiz olarak kullanılır. Bunun yanında bazı ünsüzler de yöre ağızlarının bazılarında bulunmaz.

[b]: /b/ ile /v/ arasında boğumlanan katı, ötümlü, sızmalı bir çift dudak ünsüdür. Bölge ağızlarının tamamı üzerine yapılan taramalar sonucunda bu ünsüz sadece Göynücek ilçesinde tespit edilememiştir.

bar 114/80, ba||a 115/22, misāFillere 𐌆𐌹rúġ 118/73, ħurdūna 135/146, ba||aha 148/32, üç\_#lum ba 148/97, bērmiy#lar 150/53, ötem betem 152/123, ħtrdan 155/74 ħerm\_ 157/17 ħurda 162/139, ba||ā 178/66, uşām ba 252/16.

[ç]: /ç/ ile /ş/ arasında boğumlanan bir sestir. Bölge ağızlarında sadece Merkez ilçe, Göynücek ve Taşova ilçelerinde karşımıza çıkar.

ġa`miş 33/66, `öreg 66/105, `ársaf 90/21, `alıy#duġ 90/189, `ápáy 90/266, t'n fa`ları 98/108, a#a` 103/47, `ocuġla 235/87.

[Ç]: /c/ ile /ç/ arasında, katı, patlayıcı, yarı ötümlü bir diş eti ünsüdür. Bölge ağızlarında çok sık görülmez.

aÇ 14/81, ço rÇā 17/63, hēÇ 84/12, gitÇ@m 86/109, geÇ ġalıyú r 87/31, ġúÇ 89/23, Çizgi 91/51, aÇÇı 97/157, Çin 107/34, haÇıkóúndeki 127/15, tücÇar 135/35, haÇıġóyüne 147/57, işÇi 147/85, üÇ 156/55, çifÇi 157/53, Çeyiz 161/20, bēgÇis\_đim 162/27, túrgÇe 198/31, ġılıÇ 203/1, y'n FurtÇu 205/118, t'npÇu 210/41, bahÇiyá 227/73, panÇarın 227/83, büÇcesine 232/19, ehdiyáÇ 232/79, sēÇÇāde 236/85, ġülecÇiler \_miş 237/79, ġıru rÇu 242/57, geÇmiş\_#nnarın 245/9, saSÇıları 256/87, ġúÇúġden 259/71.

[F]: /f/ ile /v/ arası katı, sızıcı, yarı ötümlü bir diş-dudak ünsüdür.

ēFsānevi 87/57, ġaFġas 90/396, ġúnaF 91/30, ġaFam 94/257, misáFir 97/147, ç\_#kóFde 97/155, h'nşafı 99/132, Furuy#suñ 108/22, mutFā 126/136, sınıFında 134/60, pi|aFı 140/15, Fişne 181/40, sēFer 184/58, sēmāFeller 221/15, ēsdaFu||ah 236/1, şeriFá\_ás|an 242/8.

/ġ/: Art veya yarı art ünlülerle hece kuran katı, patlayıcı, ötümlü art damak ünsüdür. /ġ/ art damak ünsüzü bölge ağızlarında sistemli bir şekilde kullanılır. Çoğunlukla art damak /k/ ünsüzünün, bazen de ön damak /k/ ve /g/ ünsüzlerinin /ġ/ ünsüzüne dönüşmesiyle oluşur. Bu ünsüz /ö/, /ü/ ünlüleriyle hece kurduğunda boğumlanma noktalarını geriye çekerek yarı art ünlüleri oluşturur.

temúzlúġ 57/24, doġd'n||ar 84/6, nōlācaġ 85/23, duvaġ 86/121, başġa 87/30, ġózleri 89/134, ġuruş 109/56, ġurban 110/57, haşġaşlı 111/27, unuduruġ 112/14, ġonuşmuy#duġ 113/28, çoġ 114/5, ġún 116/27, böyúġ 117/3, irmúġlü 118/19, ġómlēni 119/39, yúġsetsiñ 123/162, tēşegġúr

143/55, ğadınımış 145/7, ğeldúğ 146/11, baĝğalçımıñ 146/128, haĝgat 147/50, ĝışıdı 149/49, ĝünd▶≠du 150/27, diyoduğ 151/40, ğediy≠duğ 159/13, evlendúğ 161/5, ğavun 162/51, yátağ 163/53, tükendúğce 164/88, bóyúğ 165/36, ğary≠la 167/25, ĝúnú 168/15, ĝonuşma 169/104, ĝonutu 170/50, farĝına 171/73, ĝótúrúr 173/63, ağ ĝız 177/144, diy≠duğ 179/92, ğatannar 234/78, ğáynadıy'ññ 235/103, ğazanana 238/24, ĝaludum 240/14.

Ayrıca cevher fiilinin ve geniş zamanın birinci çokluk şahıs çekimlerinde zamir kökenli şahıs eki *-z/* yerine, iyelik kökenli *-ğ/(<-g<-k)* eki kullanılmaktadır.

yedìymişúğ 86/12, töremişúğ 162/15, evdeyúğ 172/58, kıóylúyúğ 176/8, edebilürúğ 126/11, unuduruğ 112/14, edebilürúğ 126/11, ğetürüy≠ğ 166/69, ğaynadıy≠ 130/29, t≠plarığ 179/124.

[ğ]: Bu ses art damak /ğ/ sesinden daha geride, art damak kökünde gırtlığa oldukça yakın boğumlanan, katı, patlayıcı ve ötümlü bir art damak ünsüzüdür. Ön damak /g/, art damak /k/ ve /ğ/ ünsüzlerinin /ğ/ ünsüzüne dönüşmesiyle oluşur.

aĝullarımız 85/196, çı 1artmaĝ için 87/29, ğazanıy≠duĝ amma 88/50, urĝan alıy≠duğ 90/46, y▶iĝadıĝdan 94/115, daĝımığ 95/62, evcúllúğ oļsun 97/133, aĝla 100/19, ĝeldi 101/14, bulĝuru 111/12, yoĝ óyle 120/16, bilemiy'nĝ işde 122/139, aĝzımda 126/105, baĝlıy≠larıdı 127/24, urĝannan 131/46, ĝızardı 134/36, ĝızım 139/109, kēşkeĝi 140/8, çalĝu 151/11, ĝecesin 156/14, daĝıldıĝlar 166/40, oĝluñus oļusa 171/102, kıuraĝ oļaca 184/61, s'nuyacaĝ orda 189/55, burĝul 228/56, sac iyáĝıñ üsdüne 229/56, parlaĝ ≠ļsuñ 231/105, ğadar 234/69, boşladuy'ndúğ işde 235/79, sanduĝu 236/9, yúmuşaaĝ oļsuñ 237/137, d'nlaĝ 239/23, ĝalabalıĝ n'lan 240/62, yorĝan 258/50.

Ayrıca şahsi kullanımlar sonucu yine bu ses meydana gelir.

oĝce 95/9, soĝulcan 132/82, soĝna 177/84.

/ɾ/: Katı, sızıcı, ötümlü, hırıltılı, art damak ünsüzüdür. Amasya ve yöresi ağızlarında çok sık karşılaşılan bir sestir. Yörenin özellikle batısında sistemli olarak art damak /h/ ve /k/'ları /ɾ'/ya dönüşür.

mı 1darıñ 84/66, ĝa 1rdın 85/192, kıoyardı 1 87/47, yápiy≠ 1 88/63, a 1ıy≠ 90/75, o 1utdum 91/80, o 1uyúntu 93/23, ta 1siden 94/138, sa 1ıñ 95/126, a 1ı 96/64, ba 1aruĝ\_oriyá 97/101, do 1dur 100/28, 1nca 101/199, kıal 1dı 108/39, duva 1 109/20, ĝúdüyodu 1 110/24, ta 1ı ta 1aļlar 115/14, da 1ımļarın 116/57, ĝona 1lama 118/26, 1o 1um∆nan 119/5, bıra 1ıardı 122/116, báyra 1 124/23, ma 1ıu 1 125/39, fa 1ırıdi 129/18, ĝaruşu 1 130/18, araļı 1gi 131/21, a 1şama 146/25, savcılı 1 147/59, zaba 1 150/44, saļataļı 1

161/107, mutfa ɾ 163/54, yá ɾıladı 167/17, cí ɾdu ɾdan 168/29, topluyica ɾdim 169/170, yá ɾma 171/35, a ɾlımda 173/12, ba ɾır 175/71, o ɾunuy≠ 179/35, ɾızlara ɾaçırmıyá 180/57, buıamadı ɾ 182/17, buıaca ɾ 183/7, ɾadar 160/41, a ɾrabá 246/78, ba ɾalıım 251/179.

Şimdiki zaman, gelecek zaman, geniş zaman ve emir kipinin birinci çokluk şahıs çekimlerinde hece kaynaşması sonucu, istek kipinde de sızıcılışma sebebiyle bu ses karşımıza çıkar.

oıuncı ɾ 102/135, aııy'n ɾ 103/72, da ɾıyo ɾ 104/46, barışa ɾ 106/79, satmıy≠ ɾ 169/193, annatıy≠ ɾ 174/30, bilmüy≠ ɾ 176/9, ğonşuyú ɾ 181/55, edeco ɾ 112/157, aıaca ɾ 113/53, yápacı≠ ɾ 123/23, bıra ɾa ɾ 143/93, otura ɾ 152/7, yápiy≠ ɾ 165/105, daıdıırı ɾ 166/17, bilmıy≠ ɾ 84/55, vėriy≠ ɾ 148/63, oturuy'n ɾ 251/6.

Ayrıca geniş zamanın olumsuz birinci çokluk şahıs çekimlerinde de yine hece kaynaşması sonucu /k>/ ɾ/ değişimiyle bu ses ortaya çıkar.

yápma ɾ 165/20, ğatma ɾ 234/79.

[K]: Ön ünlülerle hece kuran, /k/ ile /g/ arasında katı, patlayıcı, yarı ötümlü ünsüzdür.

éfeliK 1/22, bilmeK 12/100, dèmeK 13/89, şeKlinde 16/65, ğelegeK 238/53, yèmeK 239/57, dókeceK 241/43, kėşgeK 241/84, kėşKe 242/18, ilK 242/79, yėrdiK 243/78, ölçeK 244/35, érkeKnen 246/50, tèkKe 248/64, véreceK 249/28, örneK 250/63, eşeşKeKler 250/102.

/k/: Art veya yarı art ünlülerle hece kuran katı, patlamalı, tonsuz art damak ünsüzü<sup>224</sup> olan /k/, Amasya ve yöresi ağızlarında sistemli olarak kullanılan bir ünsüzdür. Özellikle /ö/ ve /ü/ ünlüleri ile hece kurduğunda bu ünlüleri orta damağa çeker. Dolayısıyla yarı art ünlülerin oluşmasına neden olur.

bóyúķ 24/57, kóy içinde 227/32, kıır ɾında kıır ɾıaı 228/52, kabiledenmiş 230/10, konak 230/46, túrkúcúleri 231/139, ğelükáne 232/25, kúp 232/42, dókúy≠duğ 233/26, maķanna 233/40, kırmızı 234/53, řúķúr 235/77, konuķları 236/6, paķıla 238/19, çóķalıę 238/69, kózúni 241/51, çıkıy≠ıar 242/55, aķrann▶áni 246/43, dėliķanıııla 248/10, okuy≠ıardı 248/49.

[E]: /k/ ile /g/ arasında katı, yarı sızıcı, yarı ötümlü bir art damak ünsüzüdür. Bölge ağızlarında çok sık kullanılmaz.

<sup>224</sup> Mukim Sağır, "Anadolu Ağızlarında Ünlüler", *TDAY-Belleten*, Ank. 1995, s. 399.



Ėoļanyá 43/98, úrĖútdüm 51/142, nōļacaĖ 60/100, Ėiŗa 160/19, pōlerúĖ 162/85, yermiyúĖ 162/94, Ėizimiz için 170/79, sanduğ 151/36, bōyúĖ 153/8, giderúĖ 156/9, örterdüğ 156/26, örterdüğ 156/27, bağ 156/64, gēldúĖ 116/108, Ėardeŗ 131/71, çoğ 136/28, Ėoyúlardı 137/81, çánaĖļar 201/47, ayáĖļarımı 201/103, ĖkdúĖ 216/12, Ėiy►áfetler 227/24, Ėasabası 230/4, Ėoŗuları 230/30, indümezdúĖ 238/70, kıŗĖ 243/3, çocuğ 251/228, Ėoyde 256/84, Ėaļ Ėdı 258/100.

[j]: Art ünlülerle hece kuran akıcı, sızıcı, ötümlü art damak ünsüzüdür. Bölge ağızlarında art ünlülerin yanında sistemli bir şekilde karŗımıza çıkar.

sēracıļı Ė 17/93, diy#ļa 117/2, davuļ 122/31, Ė#ymuŗlar 125/33, yáļuņus 126/22, doļdurıca Ė 127/36, bāļardu Ė 128/24, yáyú Ėlarda 143/39, yázmuŗļa 145/12, yá Ėıļıy#du 146/43, aļļah 147/1, Ėdiy#duļa 148/14, gēçürüy#ļa 149/39, #ynaļļar 150/37, yápaļlardı 151/18, çálduruļardı 154/15, taťlı 160/30, sólyüy#ļa 161/34, yápaļlardı 164/22, oļuy# 165/26, adamļarı 165/60, afulļarda 167/17, aļırdıĖ 168/39, yápdıļa 170/15, ayrıļan 171/21, a Ėlımda 173/12.

[ñ]: Art ve ön ünlülerle hece kuran akıcı, patlayıcı, ötümlü, genizsi /n/ ünsüzüdür. Türkiye Türkçesi ağızlarında yaygın olarak görülen bu ünsüzde boğumlanma, dil sırtının yumuŗak damakta kapanması ile oluşur.<sup>225</sup> Eski OĞuz Türkçesinin yazı dilimizden ayrılan en önemli özelliklerinden biri kelimelerin bünyesinde [ñ] damak ünsüzünü bulundurmasıdır. Amasya ve yöresi ağızlarında Eski OĞuz Türkçesinin bu özelliği mevcuttur. Bölge ağızlarında [ñ] ünsüzü, iyelik çekiminin ikinci şahsında, ilgi hâlinde, iŗaret ve şahıs zamirlerinde, fiil çekimlerinin ikinci şahıslarında ve bazı kelime köklerinde kullanılır. [ñ] ünsüzü, bugün Batı Grubu ağızlarında korunurken, Doğu Grubu ve Kuzeydoğu Grubu ağızlarında değişerek veya düşerek kaybolmuŗtur.<sup>226</sup>

buranıñ adamı 84/11, dāmadıñ ar Ėadaŗları 86/130, āzıñı 87/53, bēņzer 89/48, oraļarıñ 90/403, dēpeniñ 92/16, sacıñ aļında 93/20, yeņgeler 94/52, Ėōñúl 95/112, puñarda 98/110, vuracañ 103/44, yāpacāñıS 128/23, saña 129/6, dĖcēñ 130/2, óñden 134/14, yáļuņus 109/24, teggeniñ 110/47, amıcanıñ 111/47, dúñúrŗüle 118/49, aļañ 143/7, ĖōrevlisisiñiS 143/15, yúñuruļa 143/74, dutamañ 143/90, Ėoñ∆ Ėoñŗ∆ 144/12, tañrıñıñ

<sup>225</sup> Sağır, “Anadolu Ağızlarında Ünlüler”, s. 402.

<sup>226</sup> Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, s. 19. Daha geniŗ bilgi için bk. Hâlıl Ersoylu, “Türkçenin Bazı Yabancı Kökenli Kelimelerindeki Damaksı Genizsileŗme”, *İlmi Araŗtırmalar*, İlim Yayma Cemiyeti Yay., İst. 2000, s. 97; Hendrik Boeschoten, “Avrupa Türkçesinde Anadolu Ağızlarının Yansımaları”, *Türkçenin Ağızları Çalıŗtay Bilidirileri*, hzl. A. Sumru Özsoy ve Eser E. Taylan, Boğaziçi Yay., İst. 2000, s. 96.

145/65, biñ 145/72, siñsiñ 145/90, yeñi 145/154, oña 149/22, öñüne 149/42, siñir 151/2, èñer 155/47, añdıran 252/20, dāmatñ 252/36, gēldiñis 253/3, baña 253/21, sōña 253/40, èsginiñ 256/12, kōyüñ 258/17, gitmişñizdir 258/24, gēliniñ 258/86, èñ 258/114, ñynar múydıñıS 258/245, sōyliceñ 259/8.

[P]: /p/ ile /b/ arası katı, patlayıcı, yarı ötümlü bir dudak ünsüzüdür, bölge ağzlarında seyrek kullanılır.

öldürüP 16/84, çekiP 35/72, çırpıP 195/85, t≠Plaşır 198/36, hal |\_iPrām 200/15, aPdeslenü 203/172, Pompáynan 208/170, a|ıP 210/14, cēvaP 210/104, ekiP 218/101, Pegmezi 227/83, yarı|ıP 227/93, lēPleb\_ 231/106, zēPze 235/97, ğaPıCı 238/54, gidiP 238/64, ğaçıP 239/19, hePisini 242/7, tñPra \_ 243/16, ğal \_ıP 244/62, oluP 248/12, gēyiniP 248/44.

[S]: /z/ ile /s/ arası katı, sızıcı, yarı ötümlü bir diş ünsüzüdür. Ara ses olduğundan dolayı sistemli bir görünüm arz etmeyen bu ses yöre ağzlarında çok sık kullanılır.

bē|āsus 33/110, ğirğ|arımıS 194/87, eşş|amiS 194/97, èhdiyācımıS 195/54, pateteS 196/14, do \_uS 197/3, #|maS 198/23, birāS 199/9, dú #ünümüS 200/1, kiraSda 200/95, da \_dırıy#ruS 202/18, èmeksüS 203/16, çı \_ı|maS 203/100, diy#S 227/16, haş \_aşımıS 227/64, tertēmüS 227/84, ğıS 228/18, h\_ırsus 229/41, sēgiS 229/69, annelerimiS 230/22, a\_||arıS 230/45, gēliy#ñus 231/167, yāpiyoñus 232/22, türbemiS 233/4, èvliy▶\_á|arımıSa 233/7, herkeS 234/12, dēd▶\_ümüS 235/38, inmeS 236/41, gēld▶\_ünüS 237/98.

[T]: /t/ ile /d/ arası katı, patlayıcı, yarı ötümlü diş ünsüzüdür, bölge ağzlarında seyrek kullanılır.

gidişaT|arı 14/69, \_ızmaT 194/34, aTmiş 195/1, mēmelekeT 195/86, süTlü 196/66, tanışTı 197/7, dāmaT 198/16, èveT 199/29, èkseriyeT 205/109, dosT 208/80, èşiTm\_ 209/132, nöbeTci 210/62, şarT 214/5, doğTor 248/29, çēşiT 248/36, pasTa 248/45, dörT 249/11, çı \_Tı \_dan 249/66, tēşgilaT 249/75, mēhmeT 250/64, cēnneT 251/51, daT|u 251/97.

[j]: Katı, yarı sızıcı, ötümlü çift dudak /v/ ünsüzü <sup>227</sup> olarak adlandırılan bu ses sadece belirli kelimelerde karşımıza çıkar.

<sup>227</sup> Mehmet Dursun Erdem, *Asarcık Ağzı*, Ondokuz Mayıs Ü. Sosyal Bilimler Enst., Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Samsun 2001, s. 52.

yâ] 88/28, dóljeller 94/275, a]\_üzüm 100/28, èvel\_èfelden 122/99, du]â 147/158, dâ]≠]cu]a 152/76, sa]\_nrüy≠ñ 183/33, è]de 188/100, d≠]âsı 199/49, pa\_≠]â]ar 220/16, d\_ñ]âğ 239/23, a]u 258/6.

Bölge ağızlarında bu saydığımız ünsüzler dışında yarı gevşek boğumlanmalı, düşmek üzere olan ünsüzler de vardır. Bu ünsüzler ◀v, ◀r, ◀m, n, h'dir.

yâ]vrum 12/27, va] 13/10, yâ? 14/12, yımırta 1/23, gèlü]dü 13/92, y≠◀hsa 1/12, hâyvan 17/46, èvelde 53/43.

### Amasya ve Yöresi Ağızlarının Ünsüzler Tablosu

Ünsüzler		Katu Ünsüzler						Ünlü Ünsüzler	
		Patlamalı			Sızmalı			Patlamalı	Sızmalı
		Ötümlü	Yarı Ötümlü	Ötümsüz	Ötümlü	Yarı Ötümlü	Ötümsüz	Ötümlü	
Dudak	Çift Dudak	b	p		ḃ			m	v
	Diş-Dudak				v	f	f		
Diş	Asıl Diş	d	t	t	z	s	s	n	r
	Dişeti	c	ç	ç	j	ç	ş		l
Damak	Ön Damak	g	k	k				ñ	y
	Art Damak	ğ	ķ	ķ	ğ		h	ñ	ı
Gırtlak						h			

### 2.2.2. Ünlü-Ünsüz Uyumunun Bozulması

Türkçede ön damak ünsüzlerinin ön ünlülerle, art damak ünsüzlerinin de art ünlülerle kullanılmasına ünlü-ünsüz uyumu denir. /k/, /ğ/, [ñ] ünsüzlerinin yanlarındaki ön ünlüleri artılaştırma etkileri yüzünden ünlü-ünsüz uyumu bozulmaktadır.<sup>228</sup> Bölge ağızlarında sistemli şekilde görülen bu olayda /k/ ve /ğ/ art damak ünsüzleri, /ö/ ve /ü/ ünlüleriyle hece oluşturduğunda bu ünlülerin boğumlanma noktasını geriye çekerek artılaştırır ve ünlü ünsüz uyumunu bozar. Ayrıca sistemli olmamak kaydıyla /d/ ve /t/ ünsüzleriyle hece kuran /ö/, /ü/ ünlüleri artılaştırma yoluna girer ve bu uyumu bozar.

kóktenüg 97/31, kópeg 90/409, kúrène 84/40, kèserüg 118/38, góbeg 125/43, görevlisisiñiS 143/15, èderüg 143/143, güldümiye 144/79, yüksegde 145/11, gónüllerin 145/72, şúkür 145/85, g►óde 147/129, gülüy≠]ardı 147/148, kústüle 149/67, binerdüg 156/23, güzel 160/30,

<sup>228</sup> bk. Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, s. 230; Ahmet Bican Ercilasun, *Kars İli Ağızları*, GÜ Yay., Ank. 1983, s. 104.

pöldüğ 162/41, kófde 169/37, kókú 173/28, gèzerúğ 177/39, gúcúmúz 181/15, kèsğúnnedúđ 184/93, gitdúğ 194/13, gótürü 209/158, bóyúğ 220/26, gó Fús 231/88, dedúğ işde 232/70, erúğ 235/99, kúreg 236/65, kóşküne 239/80, püsğúl 241/10, dókelleridi 143/128, dó:úl 227/37, dónerken 231/73, dóve dóve 237/122, dókeceK 241/43, gétürú 231/118, gétürüy≠m 233/78, zéytún 235/122, túrgcesi 250/114, dóküy≠du 89/78, dóvelller 95/140.

Bunun yanında /k/ ve /ğ/ art damak ünsüzleri /e/, /i/ ünlüleriyle hece oluşturduğunda da bu ünlülerin boğumlanma noktasını geriye çekerek artılaştırır. Bu ünlüler çevresinde oluşan uyumsuzluk sadece Göynücek ilçesinde yoğunluktadır, bölgenin tamamına hakim değildir. Batı Grubu ağzlarının bazı alt gruplarında “dök-, ek-, eşşek” gibi örneklerdeki ünlü-ünsüz uyumsuzluğu da Kuzeydoğu Grubu ağzlarında olduğu gibi bölgenin tamamına hakim değildir.<sup>229</sup>

yémák 36/117, çekerdik 85/86, geydirdik 85/103, óteki 85/109, çekállerdí 85/73, túkánmeyé 88/23, şekár 101/28, çeyrák 93/34, gelecak 96/16, yelák 103/41, bindiridik 85/43, giremezdik 85/77, tikencik 102/216, êkín 85/198, çekiy'ng 101/236, ákm'ámı 129/25, gélükán 144/22, gélükáne 149/84, ormanıkán 175/116, vakít 194/13, kèşķ▶ámiz 194/29, iķoí\_áy 194/62, ténúká 209/152, èkmág 228/16, s'ññakí 251/17.

### 2.2.3. Ünsüz Değişimleri

#### 2.2.3.1. Ötümlüleşme

Ünsüzlerin oluşumunda meydana gelen soluk hamlesi ses yolundan geçer, bu geçiş sırasında boğumlanma noktasında bir kapanmaya veya daralmaya rastlar. Boğumlanma noktasından çıkan patlama gırtlaktan gelen tonla birlikte yayılır.<sup>230</sup> Bunun sonucunda ötümlü (tonlu) sesler oluşur. Bir takım seslerin oluşumunda ise dudak sesleri kıpırdamaz, gırtlaktan hiç bir ses gelmez. Sadece boğumlanma noktasından patlama veya sızma gürültüleri gelir. Bu olay esnasında da ötümsüz (tonsuz) sesler meydana gelir.<sup>231</sup> Batı Türkçesinde görülen tonlulaşma eğilimi, bölge ağzlarında oldukça fazladır.

<sup>229</sup> Karahan, *Anadolu Ağzlarının Sınıflandırılması*, s. 18.

<sup>230</sup> Tahsin Banguoğlu, *Türkçenin Grameri*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 49.

<sup>231</sup> Banguoğlu, *Türkçenin Grameri*, s. 49.

### 2.2.3.1.1. Kelime Başında Ötümlüleşme

Batı Türkçesini Orta Türkçenin diğer şivelerinden ayıran en önemli fonetik özelliklerden biri kelime başında ünsüzlerin ötümlüleşmesidir.<sup>232</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında kelime başında ötümlüleşme birkaç değişim dışında sistemlidir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

/k/->/g/- değişimi: Kelime başındaki bu değişiklik Eski Türkçeden Batı Türkçesine geçince ortaya çıkar.<sup>233</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarının çoğunda kelime başı /k/- sesi ötümlüleşerek /g/-'ye değişir. Yazı dilinde /k/-'li biçimlerin kullanıldığı birçok kelime bölge ağızlarında sistemli olarak ötümlüleşir ve /g/-'li biçimde kullanılır.

gişiler 101/63, gère 146/186, gişo 199/31, gèndinden 234/54.

/k/->/ğ/- değişimi: Yöre ağızlarının tamamında çok sık tespit edilen sistemli bir ötümlüleşmedir. KARAHAN'ın da belirttiği gibi /k/->/ğ/- değişimi bu ağızlarda fazladır.

ğuruyemiş 85/141, gádár 86/50, gábı 88/54, gáldu 89/21, gúndağ\_édiyñduğ 90/310, güvetlü 95/144, gına 107/24, gázasından 109/34, gáybetdim 112/112, gúrtar 121/37, gârşuşar 124/24, gışın 125/54, goñşu 126/15, gálbiñi 132/85, gándurum 141/76, gariyá 143/1, gátı 143/1, gapanıyñduñ 146/241, gafiyá 152/98, gompile 159/17, gázana 160/24, gñcamamış 161/3, ganatlı 162/144, gášuğ 167/66, gáruşduruyñ 169/66, gáradı 190/11, gúruşuşuñu 194/2, gır ışlama 194/76, gómşuyú 195/28, gñşarağ 198/105, gáyma ıamlı ıdan 203/148, gářsuda 228/12, gışın 238/70, gálabağ\_ñlan 240/62, gápıcılığ 241/63.

/p/->/b/-, [P]- değişimi: Eski Türkçede kelime başında /p/ ünsüzüne rastlanmaz.<sup>234</sup> Bölge ağızlarında, Türkiye Türkçesinin aksine Eski Türkçedeki ön seste bulunan /b/- sesi genellikle korunur, bazı alıntı kelimelerde de ötümlüleşir.

bèg 118/23, bide 159/13, barma ı 176/51, büşürüyñıardı 204/70, bişmiş 227/88, barça barça 249/94.

/t/->/d/- değişimi: Türkçe kelime başındaki /t/->/d/- meselesi pek karışık. Aslında /t/ olan bu ünsüzün /d/ şeklinde gelişmesi Eski Türkçe devresinin sonlarında başlar. Ancak bu değişimin gösterdiği seyir pek açık değildir. Eski Oğuz Türkçesinde ise /t/'yi devam ettirme veya /d/'ye

<sup>232</sup> Faruk Kadri Timurtaş, *Eski Anadolu Türkçesi*, s. 47.

<sup>233</sup> Mustafa Özkan, *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*, s. 107.

<sup>234</sup> Aydın, *Aybastı Ağzı*, s. 28.

dönüştürme bakımından karışık bir durum kendisini gösterir.<sup>235</sup> Bölge ağızlarının genelinde aslı şekillerin devam ettirildiği bu ötümlüleşme olayı, yazı diline nazaran ileri seviyededir.

dêpede 84/28, daşınmışlar 91/8, duz 107/186, dutundum 135/41, datlı 143/48, dutayım 143/89, da ırısını 144/26, dabancasını 144/150, dene 146/106, dêpedeki 149/51, dene 161/39, dutmadan 162/135, daşımalı 195/63, daş 227/48, datlı 234/23, da ırıyñduñ 234/93.

#### Karakteristik Olmayan Değişimler

/h/->/m/- değişimi: Bir alıntı kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

memşirem 27/81.

/k/->/ğ/- değişimi: Sadece bir iki kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

ğombe 10/24, ğuccúgken 95/58.

/k/->/ğ/- değişimi: Bir kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

ğadar 234/69.

/s/->/z/-, [S]- değişimi: Sadece birkaç kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

zangi 84/118, Sabā 150/44, za:ab 166/93, zêbzeyi 182/15, zıkb▶á 206/18, zegzen\_ik▶é 246/10, zêfillig 33/87.

#### 2.2.3.1.2. Kelime Ortasında Ötümlüleşme

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime ortasında ötümlüleşme olayı sistemli ve Türkiye Türkçesi yazı dilinden ileri durumdadır.

#### Karakteristik Olan Değişimler

-/ç/->/c/- değişimi: Hece başındaki /ç/'lerin ötümlüleştiği bu değişim, genellikle ekleşme ve ulama sırasında tespit edilir.

genc\_olannar 93/33, arabcáyımış 99/26, yemegci 109/69, cêyize 111/36, büccesine 120/22, bahcasının 129/67, ğac 133/108, bahÇesine 137/98, bicdümesi 137/126, kèpcéynen 157/46, bahceñize 159/40, piriç\_atıy≠ 197/72.

<sup>235</sup> Mustafa Özkan, *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*, s. 107.

-/k/->-/ğ/- değişimi: Batı grubu ağızlarında ön damak /k/ ünsüzü bazı kelimelerde yanındaki ince ünlüye rağmen boğumlanma noktasını orta damağa çeker. İnce ünlünün bu değişimde boğumlanma noktasını değiştirmesi, tam veya yarı ölçüde kalınlaştırması kelime ünlü-ünsüz uyumsuzluğunun meydana gelmesine sebep olur.<sup>236</sup> Yapılan taramalar sonucunda /ö/ ve /ü/ ünlüleri ile hece kuran /k/ ünsüzü, yöre ağızlarının tamamında genellikle /ğ/'ye dönüşür, bunun neticesinde de kelime ünlü ünsüz uyumunu bozar.

gëtdüğüleri 145/157, doğmen 148/8, yúsüğülerini 156/11, bülmedüğülerimi 204/91, pëşgúr 213/17, kémüğüden 228/67, dedüğü işde 232/70, şúğüller\_olşuñ 233/8, yúğüly#la 233/79, yërişgún 235/119, yëmáğ doğdüler 239/22, bilmedüğülerim 241/87, öldüğüleri 241/123.

-/k/->-/ğ/-, -[K]- değişimi: Bu değişim bölge ağızlarında Türkçe ve alıntı kelimelerde sistemli bir şekilde görülür. Bazı örneklerde de ulama sonucu meydana gelir.

këşgeK 84/74, tëşeggür\_ëderim 85/211, érkegler 86/55, vërebildiyseg\_ama 88/81, çëgmedim 90/286, padig\_örüy#ndü 94/201, ségsen 95/2, gélecegler 101/252, tëKrar 88/16, ineKden 89/89, mëKdüP 91/62, gërcáKden 96/73, çëgdim 109/45, këşşeg\_oluy# 111/18, ékmeğ\_ëdilen 143/96, cahilligde 143/114, éteğleri 144/66, çimdümeğ\_ için 145/28, yëmeKleri 146/172, çëgdiKler#m 146/211, mahgëmiyé 147/12, érkegile 152/78, tégge 152/146, eşgi 155/71, tëgrar 157/41, ésgisi 159/7, bittigden 160/15, émeğliyim 160/42, yúşsegden 160/54, dögmüy#z 163/40, ğarşudagi 177/166, gëlmeg\_isderseñ 184/66, misged 185/157, asgere 195/74, tégbir 199/55, düşürmeğ\_ uçún 210/51, ségsen 227/7, çëyreg\_ altın 236/56, bëgledim 239/20.

-/k/->-/ğ/- değişimi: Çok sık tespit edilen bu değişim, kelime başındaki /k/->-/ğ/- değişimi kadar sistemli değildir.

yürdağı 84/1, tanuşduğıdan 90/173, dağga 87/64, bāğuru 111/105, başgómserlig 113/46, argadaşlar 114/76, unuttğan 116/55, ayáğları 129/30, başğanları 145/14, bağga|lı 147/114, aşğım 153/47, yúvarlağla 163/49, yáprağlarıñ 167/64, unuttduğlarıñı 177/20, coşğunudu 181/64, bağlava 193/49, doğdurlardan 201/76, başga 205/102, sanduğları 232/28, bağıdıla 233/7, ağılımda 233/32, sarımsağılı 234/74, ağılım 235/7, ayáğları 235/65, ağıdarıy#ñ 237/161, y#nglüğ 240/32.

-/k/->-[ğ]- değişimi: Yöre ağızlarının tamamında tespit edilen ve genellikle ulama sonucunda meydana gelen bir değişimdir.

<sup>236</sup> Daha fazla bilgi için bk. Leyla Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, s. 126.

diy≠duĝ ħnnara 90/65, y►iĝadıĝdan 94/115, yoĝ\_öyle 120/26, yoĝ\_#nda 143/22, çoĝ\_ilerisini 151/26, yoĝudu 164/33, ālatmaĝ\_úçún 178/30, duvaĝ\_oluy≠du 194/12, çoĝ\_oyná 214/73, tabaĝ\_oluy'n 216/29, áyriĝ\_onna 217/61, parlaĝ\_#ısuñ 231/105, basıĝ\_olmasın 236/60.

-/p/->-/b/-, -[P]- deĝiřimi: Sitemli olmayan bu deĝiřim ekleşme ve ulama sırasında meydana gelir.

harbden 48/6, ç'nrab\_örüy'ndüĝ 94/200, ayıb\_eddiñ 98/94, ayıb\_eddiñ 98/94, d#ılaPdan 107/218, sabları 189/23, eşbiri 203/130, hëbisini 228/48.

-/t/->-/d/-, -[T]- deĝiřimi: Batı Türkçesinde oldukça yaygın olan bu deĝiřim yöre aĝızlarının tamamında sistemli bir şekilde tespit edilir.

ifdirayá 88/75, èniřde 93/85, ısıdııcı 99/156, lisdelerim 100/12, dörTde 84/4, sèyrelTmesine 90/267, deüşdüdüler 91/5, yápdđ\_ıları 107/26, çeşid\_oynaııa 110/9, südlü 143/48, üsdünü 144/105, daTlı 147/2, lèzzedli 160/16, çeşidli 170/64, èniřdem 173/1, ameliyád\_öldüm 175/96, çeşid\_oluy≠ 196/56, eridürdü 197/35, sarardıy≠m 197/71, m△sdafa 204/116, dışdaki 230/44, nohudlu 232/49, eşidiy≠düm 233/33, ĝelmiřdik 236/40, bitdüĝce 237/178, y'nurtdan 241/12, başdan 242/104, dosdumdan 251/54, arařdırmacısıñ 253/1.

#### Karakteristik Olmayan Deĝiřimler

Bölge aĝızlarında sadece bir kaç kelimedede tespit edilebilen sistemli ve kişisel kullanımlara baĝlı olarak ortaya çıkan deĝiřimler mevcuttur.

-/f/->-/b/- deĝiřimi: sibir 22/107.

-/f/->-/v/- deĝiřimi: misāviriñ\_ó\_ıúne 1/113.

-/h/->-/c/-, -[Ç]- deĝiřimi: èssacdan 42/1, accı 2/4, aÇçıysá 149/106, bacce 211/68.

-/h/->-/ĝ/- deĝiřimi: taĝTa 229/64, mıĝdaııarımıS 233/6.

-/h/->-/y/- deĝiřimi: ĝáyfe 51/97.

-/k/->-/c/- deĝiřimi: haııbıca 51/147.

-/k/->-/d/- deĝiřimi: áyıdııy'n 160/62.

-/k/->-/y/- deĝiřimi: áyřamaca 194/19.

-/s/->-/z/- deĝiřimi: herkez\_içine 1/74, kúzer 95/99.



### 2.2.3.1.3. Kelime Sonunda Ötümlüleşme

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime sonunda ötümsüzleşme, kelime başında ötümlüleşme kadar yaygın değildir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

*-/k/>-/g/* değişimi: Yöre ağızlarında sistemli ve yaygın olan bu değişimde ikinci kelime başındaki ses önemlidir. İkinci kelime ünlüyle veya ötümlü sesle başlıyorsa *-/k/>-/g/* değişimi meydana gelir.

çekereg  $\neq$ rdan 85/167, geçdig yá 87/1, vërecëg dëdiler 89/17, bindüg nasî ëtdig 89/59, tüfeg ata 90/108, kimlig var 92/4, yëmeg yápmyá 109/70, çökeliğ yápdın 109/85, ëmeg görúgm $\Gamma$  110/34, görmedüg de 111/64, şeyliğ yápma 121/1, bóreg gibi 130/32, yëmeg yapacãñ 143/25, gëreg y'n  $\Gamma$  143/82, këşkëg varıdı 144/14, yúkseg burası 145/19, ineg dëller 160/44, dúverdig y▶áni 160/60, gëleneg yłáni 160/74, deyişig diıldı 163/6, ta  $\Gamma$ siciliğ yápıy $\neq$ r 165/92, bóreg yápar 196/8, gördüğ bü ◀yüglerden 200/67, bişecëğ lo  $\Gamma$ çm 205/150, yiyereg gëldi 232/59, kúreg gibi 233/50, dërneg guruşu 235/4, dikileceğ ësgiden 236/10, kúreg yanında 236/65, böyüg gazannānanıdı 238/8, gëlüdüg yávrum 240/21.

Bu değişimde yukarıda belirtilen durumların dışında istisnai değişimler de vardır.

dëmeg şı  $\Gamma$  28/14, geçindig şindi 106/33, çölmeK kúp 123/119, yëmeg hazıllıyëlardı 203/68, birleştirdig kşabáyóı 230/7, çöheliğ pëynir 249/60, mërcimeğ taşlasından 196/111, gëtümedüg şindi 197/45.

*-/k/>-/ğ/* değişimi: Bölge ağızlarında /ü/ ve /ö/ sesleriyle aynı hecede bulunan /k/ sesi sistemli bir şekilde /ğ/ sesine dönüşür, yanında bulunan ünlüleri de yine sistemli bir şekilde yarı art ünlü konumuna getirir.

böyüg 32/1, yúzüg 10/24, gitdüg 10/63. gëtdüg 143/17, bøyüE 153/8, dókerdüğ 152/56, atıvrëdüğ 153/35, ëvlendüg 161/5, gitdüg 161/95, böyüg 186/28, dërdüg 194/18, bøyüg 199/27, gëldüg 232/10, dúzlüg 234/135, ërüg 235/99, söyleydüg 239/65.

*-/k/>-/ğ/* değişimi: Yaygın bir değişimdir.

oğarağ 32/38, yaşamağ 33/37, çalışduğ 39/12, gëldüg 84/11, gëtirecãğ 96/74, yaşiy'ndüg 84/2, bālyoduğ 85/72, yoğ 85/200, çalacağ 90/153, pamuğ 102/5, oğarağ 108/10, yaşlandığ 110/18, çoğ 143/105, duvağ 147/34, okudacağ 179/6, yaparduğ 194/5, durúy $\neq$ duğ 228/3, sãladığ 230/21, büşürüy $\neq$ duğ 231/63, bozuğ 231/107, 'rdan\_aldüğ 234/64, ırmağ 234/131, yaşluğ 238/37.

-/p/>-/b/ değişimi: Bölge ağızlarında kelime sonu -/p/ ünsüzü, ünlü veya ötümlü ünsüzle başlayan bir kelimeyle yan yana geldiği zaman sistemli bir şekilde -/p/>-/b/ değişimi meydana gelir.

aşib gélT 109/89, êkib bicsin 110/29, dönüb de 113/29, bıra rıb gèliyñlar 114/37, cèvab verúñ 116/88, ānadıb da 121/21, yápuşdurub aşıyññus 170/114, yátıb gál rarkene 176/89, çalıb ñyananudu 193/61, yazıb da 196/16, toplanıb bóyle 200/6, gál rıb düşen 203/178, aşıb gèliyñ r 227/22, bilib de 237/8, içib içib atıyñlar 245/29, háşlayıb gavuru 247/43, gótürüb gètürüyñrñlar 258/286.

Ancak yukarıda belirtilen durumların dışında istisnai değişimler de vardır.

êritib suya 195/42, kitab çı rarıca rla 259/34.

-/t/>-/d/, -[T] değişimi: dāmad 107/106, dörd 109/22, dörT 115/41, milled büşüsüñ 119/70, hizmed 121/13, ānaT 143/44, mēmed 159/1, gèd 173/100, ēved 217/2.

#### Karakteristik Olmayan Değişimler

-/ç/>-/c/, [Ç] değişimi: Nadir tespit edilen bu değişimde, kelime sonu -/ç/ ünsüzünü ünlü ile başlayan bir kelime takip ettiğinde /ç/ ötümlüleşerek /c/'ye dönüşür.

hèc bi 84/1, hèÇ èvelce 152/79, gènc ben 162/9.

Bunların dışında bir iki kelime tespit edilen kişisel kullanımlar sonucu meydana gelen değişimler şunlardır:

-/k/>-/g/ değişimi: ecüg<azıcık 33/75.

-/k/>-/ğ/ değişimi: atardığ 147/32.

-/s/>-/z/ değişimi: hërkez 84/95.

#### 2.2.3.2. Ötümsüzleşme

Yöre ağızlarında ötümsüzleşme olayı yaygın değildir.

##### 2.2.3.2.1. Kelime Başında Ötümsüzleşme

Bölge ağızlarında kelime başında ötümsüzleşme daha çok kişisel kullanımlar sonucu meydana gelir. Karakteristik değişimler oldukça azdır.

### Karakteristik Olan Değişimler

/b/->/p/-, [P]- değişimi: Diğer Türkiye Türkçesi ağızlarında olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da /b/ sesinin kelime başında ötümsüzleşmesi çok nadirdir.

pen 1/17, póyúglú póyúglú 43/59, Pıra ɾdıla 147/98, pilmesseñ 162/61, pa ɾlava 178/51, paŋgacııı 216/20.

/d/->/t/- değişimi: Bazı yabancı kelimelerde nadir tespit edilen bir değişimdir.

tünyáda 162/83, tɾdura 211/51.

/v/->/f/- değişimi: Sadece bir iki metinde tespit edilen kişisel kullanımlar sonucu oluşan değişimdir.

furduɽar 162/139.

Ancak “vişne” kelimesinde birkaç metnin dışında sistemli bir değişim vardır.

fişnelerden 120/86-181/41.

### Karakteristik Olmayan Değişimler

/d/->/h/- değişimi: havulumuz 98/18.

/g/->/h/- değişimi: hêldiñiS 91/45.

/g/->/k/- değişimi: künde 91/71.

/l/->/ş/- değişimi: ğaş şıráysá 195/21.

/z/->/s/-, [S]- değişimi: Samanı 92/21.

### 2.2.3.2.2. Kelime Ortasında Ötümsüzleşme

Bölge ağızlarında kelime ortasında ötümsüzleşme bazı kelimelerde ileleyici veya gerileyici ünsüz benzeşmeleri sonucunda bazı kelimelerde de kişisel kullanımlara bağlı olarak meydana gelir.

### Karakteristik Olan Değişimler

-/z/->/s/- değişimi: Bu değişim daha çok geniş zamanın olumsuz çekimlerinde gerileyici ünsüz benzeşmesi, bazı kelimelerde de ilerleyici ünsüz benzeşmesi sonucunda meydana gelir. Bölge ağızlarında sık görülen bir değişimdir. Kıpçak Türkçesinde bu durum özellikle geniş zaman olumsuzluk ekinde görülür. Bu açıdan bakılacak olursa bölgede Kıpçak Türkçesinin izleri devam eder.

bilmessiñ 2/9, çı ғaramassiñıS 9/44, dóvmesseñ 12/79, ғısseķú 45/7, tussuS 68/1, ғásdede 34/36, ғótúrürseñis 35/14, ғayít\_étmessele 25/100. ғaruşdumassan 90/368, yássiñ 91/30, oļmassa 92/41, tèrtemüsce 109/76, bisde 160/63, ғelmesse 209/85, susuSu ғ 209/88, sèbse 214/67, yápmassağ 228/62, buļmassağ 237/194, kèfsüs\_ışde 239/7, yúsúğlerini 156/11.

### Karakteristik Olmayan Değişimler

Yöre ağızlarında sadece bir iki kelimedede tespit edilen kelime ortası ötümsüzleşmeleri mevcuttur.

-b/->-p/- değişimi: sohpet\_èder 39/114, aplamiñ 116/21.

-c/->-ç/- değişimi: saç\_èkm® 1/110. yáļançı 146/210.

-c/->-ş/- değişimi: saşda 143/72, diyinşe 169/98.

-d/->-t/- değişimi: toğd'nr 1/102.

-ğ/->-/ ғ/- değişimi: yor ғāna 109/75.

-ğ/->-k/- değişimi: sikörtasını 216/15.

-g/->-k/- değişimi: süpürke 155/46.

-g/->-s/- değişimi: essi 110/1.

-j/->-ç/- değişimi: baraçdan 122/132.

-l/->-s/- değişimi: ossuñ 148/16, y'n ғsuslu ғ 239/105, ғessin 54/65, assiñ 78/1.

-l/->-t/- değişimi: attun 37/39.

-v/->-f/- değişimi: kanefçe 34/49.

-v/->-f/- değişimi: pilafiniñ\_édelle 121/16.

-y/->-h/- değişimi: cèhiz 198/4.

-y/->-s/- değişimi: amassa 4/28.

-z/->-ç/- değişimi: aççuğ 22/58.

### 2.2.3.2.3. Kelime Sonunda Ötümsüzleşme

Yazı dilinde kurallı bir şekilde görülen kelime sonu ötümsüzleşmeleri<sup>237</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında yazı dilinden farksız

<sup>237</sup>Aydın, *Aybastı Ağızı* s. 30.

değildir. Ancak kişisel kullanımlar sonucu bir iki örnekte kelime sonunda ötümsüzleşmeler tespit edilir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

-/z/>-/s/, -[S] değişimi: Yöre ağızlarında çok sık tespit edilen fakat sistemli olmayan bir değişimdir.

susuS 88/49, okúS 90/335, hor△S 93/26, yás 94/12, yáparıs 104/18, topluyoS 107/48, ğarpus 112/146, arabasus 113/54, devletimiS 109/76, çereS 116/45, zehirlenmes 124/76, bilmessiñis 125/61, beyás 127/49, alıy≠s 160/21, beyás 162/95, ekiy≠s 163/30, parasus 164/56, dü Fünümüs 169/9, soruy≠ñus 176/123, ségis 186/127, biS 143/1, ñılmaS 144/153, kıS 146/74, otuS 148/28, cehiS 151/36, dedemis 195/3, yüs 196/2, gündüs 198/11, adımıS 202/2, kıyümüs 203/14, yás 214/10, sis 239/31, şeyimıs 240/66, do ɾus 243/3, dönmes 249/1, öküs 250/4, sékis 252/1.

#### Karakteristik Olmayan Değişimler

-/j/>-/ş/ değişimi: baras 208/167.

#### 2.2.3.3. Sızıcılışma

##### 2.2.3.3.1. Kelime Başında Sızıcılışma

Bölge ağızlarında kelime başında sızıcılışma çok nadirdir. Daha çok kişisel kullanımlar sonucu meydana gelen bu değişimler aşağıda verilmiştir.

/k/->/ɾ/- değişimi: Türkçe kelimelerde ön ses durumunda ɾ sesi bulunmaz. Bu bakımdan ön ses durumundaki /k'/lar kendini muhafaza etmektedir.<sup>238</sup> Daha çok Kuzeydoğu Grubu ağızlarında görülen bu değişim<sup>239</sup> bölge ağızlarında nadir tespit edilir.

ɾartı 11/143, ɾarşı 88/38, ɾadar 88/44, ɾapadıy'ñlar 94/225, ɾaden 102/102, ɾadar 116/106, ɾardeşd♠K 131/71, ɾınnk 156/13, ɾızın 156/59, ɾadar 160/41, ɾızlara ɾaçırmıyá 180/57, ɾader 194/3, ɾapadıy'nsuñ 227/93, ɾapıllaıardı 236/12, ne ɾadar 236/35, ɾardeşim 243/111, ɾır ɾlanɾ 35/130.

/ç/->/ş/- değişimi: Kişisel kullanımlara bağlı olarak meydana gelen bir değişimdir.

şocu ɾ 84/36, şeşmiyé 90/26, şereznen 109/15, şáıardı 164/4, şünki 175/3.

<sup>238</sup> Mustafa Özkan, *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*, s. 107.

<sup>239</sup> Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, s. 128.

/t/->/s/- değişimi: Gerileyici ünsüz benzeşmesi sonucunda meydana gelen bir kelimedede tespit edilen bir değişimdir.

sasa 1/70.

/b/->/m/- değişimi: Gerileyici ünsüz benzeşmesi sonucu meydana gelen bir değişimdir.

mesmele 90/296, mismillâ 126/144, milmem 246/34.

/g/->/ğ/- değişimi: Kişisel kullanımlara bağlı bir değişimdir.

ğêtdi 103/63, ğızardı 134/36, ğecesi 177/1, ğider 235/39.

/p/->/f/- değişimi: farçalıy#lar 199/60.

### 2.2.3.3.2. Kelime Ortasında Sızıcılışma

Türkiye Türkçesi ağızlarının büyük bir bölümünde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da sızıcılışma olayı en fazla kelime ortasında tespit edilir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

-/k/->-/r/- değişimi: Eski Oğuz Türkçesinde kelime ortası /k/ ünsüzü geniş ölçüde /r/ ünsüzüne değişir. Ancak metinlerde /k/'lı ve /r/'lı şekillerin yan yana bulunması, hadisenin düzenli olmadığını göstermektedir.<sup>240</sup> Batı Grubu ağızlarının büyük bir kısmında /k/ ünsüzü iki ünlü arasında sızıcılışarak art damak ünsüzü /r/'ya dönüşür.<sup>241</sup> Eski Oğuz Türkçesinin bir gramer özelliği olan bu değişim yöre ağızlarında oldukça yaygındır.

yá şaladıla 84/29, yá şardı 85/91, ar şam 90/226, do şuy'nduğ 95/28, a şıma 99/61, ta řsi 109/9, s# şa dān 107/27, a şar 109/5, a şıl 112/12, ta řz ta şaşlar 115/14, ra řılār 123/99, va şıf 136/5, şı şmadı 116/133, taba şlara 117/15, da şısını 144/26, a şciyerinden 148/96, şo şantadan 151/61, a şabaşarımızdan 156/24, yá şıy'nduñuz 159/8, haş şını 162/11, topra şdan 164/104, a şraba 166/45, fa şıllı'nın 178/14, uza řda 178/65, ayá řda 189/9, d'n řsan 195/87, do şuşlardı 196/104, y# řdu 197/13, a şım 200/3, va şdimiz 215/111, ma şasla 221/59, y'n çarı 227/36, tavu şları 229/13, uza şlaşdı 229/29, şa şa 237/43, bira řabiliyó 243/95.

<sup>240</sup> Mustafa Özkan, *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*, s. 108.

<sup>241</sup> Korkmaz, *Neşehir ve Yöresi Ağızları*, s. 87.

-ç/->-/ş/- değişimi: Kelime içinde akıcı veya patlayıcı ünsüzden önce gerçekleşen bu değişim, yöre ağızlarında yaygın olarak tespit edilir.

avuşda 84/34, aşdıla[] 93/9, işmedeñ 123/93, saşlarımıs\_ónúb 137/118, ilaşları 139/87, aşışlığ 147/24, gèşdükçe 148/38, yámaşda 152/110, gèşler 159/9, işdiler 162/18, ço ı işdim 162/127, yèr işer adam 181/134, gáşmış 198/75, onuñ ilaşlarından 201/80, fèşli 201/103, işdim 218/125, gúreşcisi 231/91, dedúğce 239/32, gèşdi 244/1, rèşbellig 249/50, sèşmeni 256/100.

-ğ/->-/ğ/- değişimi: Batı Grubu ağızlarının bir kısmında art damak /ğ/ ünsüzü boğumlanma noktasını dip damağa çeker.<sup>242</sup> Amasya ve yöresi ağızları KARAHAN'ın bu tespitine uyar. Fakat bu değişim çok sık görülmez. Genellikle ulama sonucunda meydana gelir.

ağzımda 126/105, çığnıy'n ı 127/45, urğannan 131/46, ñğlan 140/20, yorğan 148/26, bulğuru 177/131, çalğucuılar 258/63.

#### Karakteristik Olmayan Değişimler

Bölge ağızlarında ilerleyici veya gerileyici ünsüz benzeşimleri ve kişisel kullanımlar sonucu tespit edilen sızıcılaşmalar şunlardır:

-c/->-/j/- değişimi: nejmıyé 35/1, saıda 21/64.

-c/->-/z/- değişimi: ezzānede 11/167.

-d/->-/n/- değişimi:şinni 167/5.

-d->-/z/- değişimi:mèrzüvan 94/246, gètmezzüg 112/45, burzan 127/13.

-k/->-/ı/- değişimi: şè ı lünü 46/32, melme ıet 99/94, èrká ı 112/44, i ıi 109/26, şü ıúr 109/80, gèrçe ı\_a ıılııa 175/87, fa ıılıları 208/83.

-k/->-/h/- değişimi: çóheligli 97/148, böylelihle 143/77.

-k/->-/s/- değişimi: bürüssüS 7/116.

-k/->-/ş/- değişimi: kèşşeg\_oığünü 14/88.

-k/->-/h/- değişimi: fahed 18/146, ahlıma 148/92, lohım 151/9, bırahıyııa 157/30, ahşamı 194/9, arhadaşları 210/25, yoh 194/16, artuh 233/12.

-l/->-/z/- değişimi: bizzer 54/45.

-p/->-/f/- değişimi: fu ıar 109/2, fuñar 109/4.

<sup>242</sup> Leyla Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, s. 127.

-/t/->-/s/- değişimi: yássuļu 73/11, gèssiñ 153/70, rahassuS 157/67, inkár\_ëssem 157/72, gissiñ 201/51, issemiy≠du 201/68.

-/t/->-/ş/- değişimi: işşé 116/38.

### 2.2.3.3.3. Kelime Sonunda Sızıcılışma

Kelime sonunda sızıcılışma yöre ağızlarında pek yaygın değildir.

#### Karakteristik Olan Değişimler

-/k/>-/ ɾ/ değişimi: Kelime sonunda meydana gelen sızıcılışmaların en yaygınıdır.

yása 86/27, çábuca 88/34, bata ɾlı 88/6, ço 98/80, duva 109/20, hasdañdu 109/33, małcılı 109/49, başlı 111/43, buçu 114/24, tavu 114/68, şocu 109/46, annatdıysa 118/81, ānaşamadu 125/124, uza 128/54, tahranaılı 143/2, çı ɾıy≠du 143/18, yúma 143/75, ufa 145/43, aısa 146/126, savcılı 147/59, yápra 160/65, sałataılı 161/69, çabu 162/90, mutfa 163/54, fera ɾlı 164/91, dı ɾardı 166/11, liraılı 167/22, soñıardı 175/81, barma 176/51, yáta 198/15, kèsiy≠du 198/60, biç♣ 200/101, çalıdu 202/67, sorsáydu 208/75, kirazılı 227/58, oıaca 232/4, çámlı 234/4, ılı 235/41.

-/ç/>-/ş/, -[Ş] değişimi: “hiç, üç, kaç” kelimelerinde sistemli olarak görülen bu değişim yaygın değildir.

sáduş 2/45, hiş 114/13, gètnş 114/49, gâş 130/63, hêş 134/1, gâş 144/30, bătılı\_inaş 159/87, otuz\_üş 153/27, aıa` 103/47.

#### Karakteristik Olmayan Değişimler

-/ç/>-/s/ değişimi: üs senedü 157/48.

-/k/>-/h/ değişimi: kèşşeh 153/43, gèçmeh 147/115, bēbeh 148/91.

-/k/>-/ ɾ/ değişimi: Batı Türkçesinin önemli bir özelliği olan bu -/k/>- / ɾ/ sızıcılışması bölge ağızlarında yaygın değildir.

kèşgá 36/48, çēkecá 96/38, yöriyere 112/49, gelece 112/96, gēldu 229/9.

### 2.2.3.4. Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler

Bölge ağızlarında sürekli ünsüzler arasındaki değişimler oldukça yaygındır. Özellikle kelime ortasındaki değişimler yoğunluktadır.



### 2.2.3.4.1. Kelime Başında Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler

#### Karakteristik Olan Değişimler

-/h/->/f/- değişimi: Bir iki alıntı kelimeye tespit edilen kişisel kullanımlar sonucu meydana gelen değişimdir.

f≠ca 41/67, furmadan 28/153.

/v/->/m/- değişimi: Bölge ağızlarında “vefat et-” kelimesi sistemli olarak “mefat et-” şeklinde ve genellikle iki kelime arasındaki benzeşmeden dolayı “var” kelimesi yaygın olarak “mar” şeklinde kullanılır.

adam marıdı 84/36, diblemám mar 93/8, ğum mar 96/60, pécetem marıdı 97/23, méfat édersem 152/129, kirazım marıdı 199/67, bahçem mar işde 199/76, èlbiselerim marıdı 200/48, gèlinim mar 202/58, tam marıdı 209/29, hamamımız\_zarıdı 235/43, ğızım mardı 235/73, gocam\_marıdı 242/64, babam\_marıdı 242/64, ğumam mardı 107/180, méfât\_etti 112/147.

#### Karakteristik Olmayan Değişimler

Yöre ağızlarında karakteristik olmayan değişimler de vardır. Bu değişimler aynı zamanda ötümlüleşme olduğu için, bahsi geçen bölümde ayrıntılı incelenmiş, tekrara düşme endişesiyle burada tekrar açıklanmamıştır. Bu değişimler hakkında ayrıntılı bilgiye ulaşmak için ilgili bölüme bakılmalıdır. Bu değişimleri şöyle gösterebiliriz: /h/->/m/-, /s/->/z/-.

Bunların dışında sadece bir iki kelimeye tespit edilen değişimler de vardır.

/h/->/r/- değişimi: rarman 38/46, rızmaT 194/34.

/l/->/n/- değişimi: nèzzetli 28/114, bin nira 202/43.

/n/->/l/- değişimi: lırsanıñ 3/88.

/m/->/n/- değişimi: nazlım\_oısuñ 35/128.

### 2.2.3.4.2. Kelime Ortasında Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler

Kelime ortasında süreksiz ünsüzler arasındaki değişimlere bölge ağızlarında çok sık rastlanmaz.

### Karakteristik Olan Değişimler

-/r/->-l/- değişimi: Türkiye Türkçesi ağzlarında çok sık karşılaşılan bu değişim<sup>243</sup> bölge ağzlarında genellikle gerileyici benzeşme sonucu meydana gelir.

zèhilenmiş 87/4, bilbilimize 90/172, èselleri 91/55, tèllemişim 93/99, palliyacán\_ışde 94/175, bililler 94/215, galduruşladı 121/25, 119/19, gıllardın 120/72, mézalşımız 128/71, şağallardı 134/17, gúleşemedim 137/93, gıllaşladı 140/92, motulla 143/19, bindirillerdi 147/34, çelkezidi 153/98, yèlleşdik 166/27, şallaşlar 167/24, şekelli 174/44, büşürüllerdi 176/31, asgellig 176/92, gıl ıalllar 177/87, çoşba 185/26, geçelli 190/71, hazıllarsañ 193/28, tüllü 194/36, oturuşlar 197/10, da ıalllar 198/18, yapaşlarımışdu 204/52, yèlleşim 207/5, hayilli 208/99, yèllüleri 218/8, taşlamış 218/114, kènaşları 220/47, dèllerdi 221/71, bèlbel 227/17, házıllıg 228/25, sataşlar 231/121, búyguş\_aşı 155/66, islaf\_oşdu 194/26, mèlminiş 210/42, bilez 242/91.

-/r/->-n/- değişimi: Gerileyici benzeşme sonucu meydana gelen ve ünsüz ikizleşmesine yol açan bu değişim, yöre ağzlarında yaygın değildir.

bunnu 57/51, gannımdan 132/2, ganniyé 161/86, zunna 177/52, ma ıanna 234/77.

-/l/->-n/- değişimi: Türkiye Türkçesi ağzlarının hemen hemen hepsinde görülen bu değişim, genellikle -lar/-ler çokluk ekinin, isimden isim yapım ekleri -lı/-li/-lu/-lü, -lık/-lik/-luk/-lük'ün ve "ile" edatının kelimelere ekleşmesi sırasında meydana gelir. Bölge ağzlarında bu değişime sıkça rastlanır.

gèrekenneri 111/14, şènnensiş 121/25, donnuş 122/39, ünnümüş 125/32, ānaşmalı 128/93, āyrannı çorba 132/40, kèsinnigle 133/80, gúvennig 139/72, tikenedim 144/107, gèlinnig\_èdiy#duş 146/242, ba ısinna 147/80, vèrmiyenne 150/72, dinnenereg 160/59, aştunnarı 161/102, tansiy'nnnu 162/69, dèligannı 166/28, fırrınnarı 167/82, kèsinnigle 169/156, zènginnie 181/127, onnar 187/132, gazzannarna 194/32, torunnarım 194/73, tèlef#naşarağ 198/83, şènnig 204/18, bunnar 208/24, torunnarımıS 209/62, gidenner 212/58, gúnner 217/6, kökenni 230/12, odunnar 230/17, nişannı 231/160, cannarı 233/67, bilenner 234/103, gadınnar 241/56, annatsana 241/118, gurbannarı 243/11.

<sup>243</sup> Aydın, *Aybastı Ağzı* s. 31.

### Karakteristik Olmayan Değişimler

Bölge ağızlarında karakteristik olmayan değişimler de vardır. Bu değişimler aynı zamanda bir sızıcılaşma, ötümlüleşme ve ötümsüzleşme olduğu için, bahsi geçen bölümlerde ayrıntılı incelenmiş, tekrara düşme endişesiyle burada tekrar açıklanmamıştır. Bu değişimler hakkında ayrıntılı bilgiye ulaşmak için ilgili bölüme bakılmalıdır. Bu değişimleri şöyle gösterebiliriz: *-/z/->-/s/-*, *-/l/->-/s/-*, *-/f/->-/v/-*, *-/h/->-/y/-*, *-/s/->-/z/-*, *-/y/->-/s/-*, *-/t/->-/s/-*.

*-/m/->-/n/-* değişimi: Bazı metinlerde özellikle “şimdi” kelimesinde tespit edilen bir değişimdir.

përşenbé 41/35, şindi 143/36, barnağ 146/40.

Bölge ağızlarında birkaç örnekte kişisel kullanımlar sonucu meydana değişimler de mevcuttur.

*-/f/->-/ɾ/* değişimi: o ɾākene 36/104, ğa ɾamızdan\_a ɾdāru ɾ 37/38.

*-/f/->-/h/-* değişimi: sēherbēligde 176/106.

*-/h/->-/ɾ/* değişimi: ta ɾtáyla 17/79, yá ɾni 146/32, a ɾırda 195/23.

*-/h/->-/f/-* değişimi: ğulfu 41/132, ğunáfları 259/1.

*-/h/->-/ş/-* değişimi: mēşşur 51/25.

*-/l/->-/m/-* değişimi: memmeketde 113/25.

*-/l/->-/r/-* değişimi: burarardan 84/46, havararın 204/125.

*-/n/->-/ĝ/-* değişimi: sen\_aĝñat 177/36.

*-/n/->-/l/-* değişimi: ÷!al\_evinde 148/55.

*-/n/->-/r/-* değişimi: dērinir 14/41, s÷rramayım 198/6, s÷rra 231/16.

*-/n/->-/y/-* değişimi: başıyĩn\_úsdüne 6/51.

*-/r/->-/l/-* değişimi: búyĝul\_aşı 155/66.

*-/r/->-/y/-* değişimi: biyisini 5/157, geliyse 202/12.

*-/s/->-/ş/-* değişimi: ğaşşa ɾ 152/115.

*-/s/->-/ş/-* değişimi: hērkeşĩn 84/14.

*-/ş/->-/ɾ/* değişimi: a ɾcı 38/7.

*-/ş/->-/s/-* değişimi: ilisdirler 2/62.

*-/v/->-/n/-* değişimi: na ɾıd 20/36.

-/v/->-/y/- değişimi: éyde 149/27, mèylúdlú 218/73.

-/y/->-/n/- değişimi: dúnná 70/27.

-/z/->-/ğ/- değişimi: ba ɾaruğ\_oriyá 97/101.

-/y/->-/l/- değişimi: millonudu 199/60, fasilleli 229/46.

#### 2.2.3.4.3. Kelime Sonunda Sürekli Ünsüzler Arasındaki Değişimler

Yöre ağızlarında kelime sonunda sürekli ünsüzler arasındaki değişim sadece birkaç kelimedede tespit edilir.

-/s/>-/ş/ değişimi: hërkeş 151/59.

-/r/>-/y/ değişimi: zıkmannáy 46/46, ça ɾdıryı≠láy 19/55.

-/n/>-/m/ değişimi: fèlam 38/57.

-/r/>-/l/ değişimi: buğul 201/74.

-/ş/>-/s/ değişimi: sararmıs solmus 146/209.

#### 2.2.3.5. Süreklileşme

Süreklileşme bölge ağızlarında yaygın değildir.

Süreklileşme başlığı altında karakteristik olmayan değişimler aynı zamanda bir sızıcılaşma, ötümlüleşme ve ötümsüzleşme olduğu için, bahsi geçen bölümlerde ayrıntılı incelenmiş, tekrara düşme endişesiyle burada tekrar örnek verilip açıklanmamıştır. Bu değişimler hakkında ayrıntılı bilgiye ulaşmak için ilgili bölüme bakılmalıdır. Bu değişimleri şöyle gösterebiliriz: -/k/>-/ɾ/, /b/->/m/-, /k/>/ɾ/-, /t/->/s/-, -/c/->-/j/-, -/c/->-/z/-, -/k/->-/ş/-, -/t/->-/s/-.

Bu değişimlerin dışında kişisel kullanımlar sonucu meydana gelen diğer değişimler şu şekildedir:

/b/->/v/- değişimi: vilün 48/49

-/t/->-/ş/- değişimi: var\_işse 10/115.

-/k/>-/y/- değişimi: áyşám 6/15.

#### 2.2.3.6. Süreksizleşme

Türkiye Türkçesi ağızlarındaki genel eğilime uygun olarak Amasya ve yöresi ağızlarında süreksizleşme pek yaygın değildir. Yöre ağızlarında karakteristik olmayan değişimler de vardır. Bu değişimler aynı zamanda bir ötümlüleşme ve ötümsüzleşme olduğu için, bahsi geçen bölümlerde

ayrıntılı incelenmiş, tekrara düşme endişesiyle burada tekrar örnek verilip açıklanmamıştır. Bu değişimler hakkında ayrıntılı bilgiye ulaşmak için ilgili bölüme bakılmalıdır. Bu değişimleri şöyle gösterebiliriz: /f/->/b/-, -/h/->/c/-, -/l/->/t/-, -/z/->/ç/-.

Bunlar dışındaki diğer süreksizleşme örnekleri aşağıdaki gibidir.

/f/->/p/- değişimi: pırtına 176/68.

-/j/>/c/- değişimi: baracımız 10/13, picama 103/39.

/j/->/c/- değişimi: candarma 32/24,

-/l/->/d/- değişimi: kiremüddüg 63/97, sütderdiler 195/59.

/m/->/b/- değişimi: birer billon 161/13, bisâfillere 199/35.

/s/->/t/- değişimi: yétir\_aldı 6/94.

/ş/->/ç/- değişimi: çardları 176/65, çèyden 201/39, çimdi 204/60.

-/ş/>/ç/ değişimi: sütlaç 205/61.

/v/->/b/-, [b]- değişimi: Bir değişimden öte Eski Türkçedeki aslı şekillerin devamı niteliğindedir. Bazı metinlerde “var” kelimesi sıklıkla “bar” şeklinde kullanılır.

bolllu ɾ báy şindi 109/72, hanım aḥ114/80, yem'á b ► Orúg 118/54, ħrmiy#lar 150/53, yús ► úm barıdı 156/44, baḥla 180/38, bar 201/45, baḥlah 210/58.

/y/->/c/- değişimi: üç cüz 199/44.

/y/->/g/- değişimi: gine 98/33.

-/z/->/c/- değişimi: yücce 92/65.

### 2.2.3.7. Süreksiz Ünsüzler Arasındaki Değişimler

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime başında ve ortasında süreksiz ünsüzler arasındaki değişimler sistemlidir. Özellikle /ö/ ve /ü/ ünlüleriyle hece kuran /k/ ve /g/ sesleri arthlaşma temayülüne girer ve süreksizleşir.

/k/->/k/- değişimi: kórlúg 97/185, kúpeli 101/154, kótü 107/46, kúçúkken 131/10, kúsmúş 132/94, kókden 139/11, kúrcü 191/28, kómúr 201/26, kópēmiS 209/110, kóylü 143/69.

-/k/->/k/- değişimi: sèkıy# 90/119, çṽkófde 97/155, ho#úmet 99/13, hó#úmet 107/60, yèkúnüsünün 126/42, kèşkún 132/74, yá ɾarkán 144/23, túrkú 145/157, dókúy# ɾ 146/227, kókleri 147/119, dókmē 148/9, ténúko koḥlardı 154/22, dókúy#ruS 159/76, kúpe 161/43, lasdí# 162/46, kótüsü

162/111, dókácáñ 165/84, çèkerdúk 179/92, şúkúr 186/74, günkí 198/8, dökán 198/52, fekülte 202/93, gélükán 203/81, dökúlü 243/74, yémákler 252/26, sèlamı aleykúm 147/84, dākı 194/11.

-/k/>-/k/ değişimi: bóyúk 25/57, yúzúk 84/46, çèkerdik 85/86, çeyrák 93/34, gelecák 96/12, mércimák 103/21, vèrirdik 199/28.

/g/>/ğ/- değişimi: güreş ołurdü 107/8, gósdetdim 107/195, görevlisisiñiS 143/15, gótúsúñ 143/94, gúldümiye 144/79, günümüzde 151/40, góbeg 159/13, gózleme 165/16, gónúl 166/95, güle 188/115, gózél 200/84, gótürüyñlar 200/98, gúnú 201/85, gózlerine 202/67, gómúlmúş 202/100, góczüren 217/48, góruşme 229/36, gúnah 237/164, gútdúm 84/4, gótdüler 84/29, gúmúş 84/46, gósderem 85/170, gúrgen 89/94.

Yine yöre ağızlarında karakteristik olmayan değişimler de vardır. Bu değişimler aynı zamanda bir sızıcılışma, ötümlüleşme ve ötümsüzleşme olduğu için, bahsi geçen bölümlerde ayrıntılı incelenmiş, tekrara düşme endişesiyle tekrar örnek verilip açıklanmamıştır. Bu değişimler hakkında ayrıntılı bilgiye ulaşmak için ilgili bölüme bakılmalıdır. Bu değişimleri şöyle gösterebiliriz: -/k/>-/ğ/, /k/>-/ğ/-, /t/>-/d/-, /b/>-/p/-, -/b/>-/p/-, -/c/>-/ç/-, /d/>-/t/-, /k/>-/g/-.

Yine bölge ağızlarında yukarıdaki değişimler dışında sadece bir iki kelimedede tespit edilen süreksiz ünsüzler arasındaki değişimler de mevcuttur.

/ç/>-/t/- değişimi: tñrbası 60/25.

-/d/>-/c/- değişimi: heralçe 149/87, şinci 234/49.

/g/>-/k/- değişimi: kèzmen 27/74.

-/t/>-/ç/- değişimi: b♣ççesine 14/47.

/ç/>-/t/- değişimi: teşidi 177/178.

-/ğ/>-/g/- deęişimi: dałgiyá 241/77.

#### 2.2.4. Ünsüz Benzeşmesi

Ünsüz değişmesi olarak adlandırılan bu olayda, bir kelimedede, yan yana gelen ünsüzler veya söyleyişte birbirini takip eden iki kelimededen birinin sonunda bulunan ünsüzle diğerinin başında bulunan ünsüz benzeşme yoluna girer. İlerleyici ve gerileyici yönde olmak üzere

ünsüzlerden birinin boğumlanma noktası diğer ünsüzden etkilenecek değişir. Bu olaya ünsüz benzeşmesi denir.<sup>244</sup>

Diğer Türkiye Türkçesi ağızlarında olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da kelime içinde ilerleyici ve gerileyici yönde, yan yana gelen iki kelime arasında da sadece ilerleyici yönde ünsüz benzeşmeleri vardır.

#### 2.2.4.1. Kelime İçinde Ünsüz Benzeşmesi

Yöre ağızlarındaki ünsüz benzeşmeleri ilerleyici ve gerileyici yönde meydana gelir. İlerleyici benzeşme, gerileyici benzeşmeye nazaran daha nadirdir. Yöre ağızında gerileyici benzeşme baskın durumdadır.

##### 2.2.4.1.1. İlerleyici Benzeşme

-nl->-nn- benzeşmesi: Bölge ağızlarında sık rastlanan ilerleyici ünsüz benzeşmesidir. Özellikle çokluk ekleri -lar/-ler'in, isimden isim yapım ekleri -lı/-li/-lu/-lü, -lık/-lik/-luk/-lük'ün ve “ile” edatının ekleşme sırasında ilerleyici benzeşme sonucu bu değişim meydana gelir. Ayrıca bu değişim bazı kelime köklerinde de tespit edilir.

zunnáynan 149/31, insanı ııa 150/38, gélinnig 152/110, bđnnarı 194/29, áyrannu 194/30, vétēnner 195/50, anniyó 195/70, ērzincannınar 195/86, annkıtıcág 196/2, pijamasınnan 198/16, mimzerinnen 198/56, gúnnúg 198/62, bunnđ 199/44, unuttánnım 200/37, tēlevizyonnu 203/44, ēkinnen 204/102, ba ıannıندان 207/73, gānaıınnan 208/146, annına 209/109, cēylannan 212/31, yúnnā 227/19, bidonnāna 227/91, olımiyennār 228/5, áyrannan 228/63, çn ıunnū 229/18, nışannını 229/33, onnardan 230/11, odunnar 230/17, qadınnarca 230/37, annktaıım 231/26, Tēleviz#nna 231/147, samsunnu 234/64, gélinnig 234/67, sennen 235/111, cōbānnıg 238/67, yānnıřlıg\_olmasıı 242/1, háyvannan 249/51.

Bunun dışında kişisel kullanımlar sonucu sadece bir iki kelimedede tespit edilen ilerleyici ünsüz benzeşmeleri şunlardır:

-ly->-ll- benzeşmesi: fasille 233/60, mobilie 235/49.

-nd->-nn- benzeşmesi: şinni 18/170.

-rl->-rr- benzeşmesi: gāldırırardı 85/102.

-şt->-şş- benzeşmesi: işşe 252/78.

-yr->-yy- benzeşmesi: áyyán 155/69.

<sup>244</sup> Korkmaz, *Neveşehir ve Yöresi Ağızları*, s. 93. bk. Tahsin Banguoğlu, *Türk Grameri*, Birinci Bölüm: Sesbilgisi, İst. 1959, s. 6; Zeynep Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, TDK Yay., Ank. 1994, s. 72.

-zd->-zz- benzeşmesi: gétmezzüg 112/45.

-zl->-zz- benzeşmesi: bizzeriñ 91/17, düzzüg 151/71.

#### 2.2.4.1.2. Gerileyici Benzeşme

Bölge ağızlarında kelime içinde ünsüz benzeşmesi daha çok gerileyici yönde meydana gelir.

-rl->-ll- benzeşmesi: Çok sık rastlanan bu gerileyici ünsüz benzeşmesinde sonu /r/ ile biten kelimelerde ekleşme sırasında gerileyici benzeşme sonucunda /r/ sesi /l/ sesine dönüşür.

gédellerdi 124/10, geçelle 143/53, dépeller 144/41, çálağlar 144/74, da ɾağla 145/126, yapağlardın 146/38, davağları 146/112, gétirillerdi 147/31, gəğğlardı 147/34, dɳnaltuğla 150/13, ɳynağlar, gülelle, yelle, içelle 150/37, düşelle 152/64, billig 227/31, misāfilleri 228/43, sêrelle 231/35, dëlle 231/67, esgellere 231/141, şeydellerdi 233/22, dikellerimiş 237/81, hazıllıg 238/5, fa ɾığları 240/40, bāğğlardı 241/118.

Bunların dışında bir kelimedede, kelime kökünde -rl->-ll- benzeşmesinin olduğu tespit edilir.

tağğaniñ 146/107.

-ln->-nn- benzeşmesi: “alın” kelimesine dar ünlülü bir ek getirildiğinde gerileyici benzeşme sonucu -ln->-nn- benzeşmesi görülür.

annıma 70/78.

-rn->-nn- değışmesi: Çok sık rastlanmayan bir ilerleyici ünsüz benzeşmesidir.

zunnası 16/10, bunnı 57/51, gannı 72/38, guşbunnu 20/99, mahanna 157/77.

-zs->-ss- benzeşmesi: Genellikle fiillerin olumsuz şekillerinde, bazen de cevher fiilinin şart çekiminde meydana gelen bir ünsüz benzeşmesidir.

buğamassam 65/203, gıssa 72/42, gótúmesseğ 73/39, bilmessiñiS 74/54, góruşmesseñ 90/174, garuşdumassan 90/368, këssemsem 101/205, adamımıssa 102/103, oğmassa 109/38, bilmessiñis 125/61, górmessiñ 133/50, yörüyemesse 194/82, buğmassağ 237/194, inanmassañıS 241/58.

-td->-dd- benzeşmesi: Sistemli olmayan bir gerileyici ünsüz benzeşmesidir.



gèddúg 151/78, yáddūnu, daraddullarımış 208/54, mēlmekedden 215/29, yèdüddümedile 229/38, gèddúgce 243/43, südden 248/37, eşidd\_Γse 256/119.

-zc->-cc- benzeşmesi: Ses düşmesi sonucu oluşan, sistemli olmamak kaydıyla “azıcık” ve “küçücük” kelimelerinde sık rastlanan gerileyici ünsüz benzeşmesidir.

èccüg 89/163, accuğ 101/268, gúccúg 107/167.

-nr->-rr- benzeşmesi: Sistemli olmamak kaydıyla sadece “sonra” kelimesinde tespit edilen bir gerileyici ünsüz benzeşmesidir.

sorra 84/110-133/27, s≠rramayım 198/6.

Yöre ağızlarında bu benzeşmelerin dışında kişisel kullanımlar sonucu tespit edilen gerileyici ünsüz benzeşmeleri de vardır.

-cz->-zz- benzeşmesi: ezzānede 11/167.

-çs->-ss- benzeşmesi: issiñ 106/87, görmeden ğassa Γ 152/114.

-hb->-bb- benzeşmesi: sobbet\_èdiy≠la 222/11.

-hc->-cc- benzeşmesi: accı 109/70, bacce 211/68.

-hç->-ÇÇ- benzeşmesi: baÇÇaılar 93/88, aÇÇı 97/157.

-hm->-mm- benzeşmesi: mēmmet 92/10.

-ht->-tt- benzeşmesi: muttar 245/2.

-kç->-çç- benzeşmesi: kúrççü 191/28.

-kt->-dd- benzeşmesi: mèddübüm 94/372.

-ls->-ss- benzeşmesi: ğússún\_alañ 26/64, ossuñ 89/90, assıñ 107/185, bussuñ 147/132.

-lt->-tt- benzeşmesi: attun 37/39.

-nm->-mm- benzeşmesi: memmüner 39/116.

-ny->-nn- benzeşmesi: dúnná 70/27.

-rm->-mm- benzeşmesi: yimmi 103/15.

-rs->-ss- benzeşmesi: vèssiñ 69/174.

-sg->-ss- benzeşmesi: èssiden 65/42.

-sy->-ss- benzeşmesi: amassádan 116/86.

-şç->-cc- benzeşmesi: icci 198/61, yáriccı 205/88.

-şş->-ss- benzeşmesi: bassālına 44/58.

-tç->-çç- benzeşmesi: b♠ççesine 14/47.

-ts->-ss - benzeşmesi: ānassıñ 23/59, bassıñ 43/90, gëssin 54/65, yássı 73/11, assubáy 91/82.

-tş->-şş- benzeşmesi: var\_işşe 10/115.

#### 2.2.4.2. İki Kelime Arasında Ünsüz Benzeşmesi

Komşu kelimelerin son ve ön sesleri arasında iki ünsüzden biri yakın boğumlanma niteliği taşıyan diğer ünsüz tarafından benzeşir.<sup>245</sup> Böylece iki kelime arasında ünsüz benzeşmesi ortaya çıkar. Bölge ağızlarında bazı metinlerde sistemli olan bu benzeşmede genellikle /m/ bazen de /c/, /m/, /n/, /ş/, /z/ ünsüzleri ilerleyici benzeşme yoluyla diğer ünsüzün boğumlanma noktasını değiştirmektedir.

ğaş şıra 5/70, ğiremsem marıdı 10/108, ğuşa ııarım mar 36/89, iltim mardı 40/38, şuram mar 12/94, yáıvrum men 52/1, bin nira 17/35, üç cüzlü 83/8, gëlinnırmiz zardı 16/33.

#### 2.2.5. Benzeşmezlik

Bir kelimedede yan yana bulunan ve boğumlanma nitelikleri bakımından birbirinin benzeri olan iki ünsüzden birinin, kendi boğumlanma noktasını ötekinden ayırarak başka bir ünsüze dönüştürmesi olayına benzeşmezlik denir.<sup>246</sup> Yöre ağızlarında çok sık tespit edilen bu olay, çoğunlukla kelime içinde bazen de iki kelime arasında meydana gelir.

ğarışdırma 84/65, fesdivaline 100/11, hafdk 146/28, ğaruşdıma 148/12, nufúsdá 153/7, da ıdııa 170/19, hasdaıar 174/6, ğalı ıdu ıdan 177/94, ęsgiden 199/10, doğdurıarına 201/82, bışdıümüS 203/138, yápduruyııla 204/78, öleşdıane 206/45, ııı ıdu ıdan 207/35, dıısdaki 230/44, ğüleşci 237/74, ğaruşdıma 243/43, sökdüler 249/92, bahsetdi 250/61, taraıdan 227/63.

#### 2.2.6. Ünsüz İkizleşmesi

Ünsüz ikizleşmesi, kelime içinde iki ünlü arasında bulunan bir ünsüzün iki defa boğumlanmasıdır. İkizleşme olayını oluşması bakımından bazı ünsüzlerin boğumlanma niteliklerine bağlamak mümkün ise de esas itibariyle vurgunun etkisine ve buna bağlı olarak boğumlanma

<sup>245</sup> Korkmaz, *Neşehir ve Yöresi Ağızları*, s. 93.

<sup>246</sup> Korkmaz, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, s. 42.

hareketlerine bağlamak gerekir.<sup>247</sup> Ünsüz ikizleşmesi, Eski Türkçeden beri hemen her lehçede ve Türkiye Türkçesi ağızlarında özel bir türeme şeklidir.<sup>248</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında /c/, /ç/, /d/, /f/, /ğ/, /k/, /m/, /n/, /r/, /s/, /ş/, /t/, /y/, /z/ seslerinin ikizleştiği görülür. Bu ünsüz ikizleşmeleri genellikle bazı kelime köklerinde, vurgusuz orta hece ünlüsünün düşmesi durumunda, “ile” edatının ve şimdiki zaman ekinin eklenmesi sırasında meydana gelir.

ëccüg 89/163, accuğ 101/268, güccüg 107/167, gñccamana 139/93, kúccüg 144/32, affedersiñ 230/44, ëmmisi 90/406, geçimmizi 243/55, yánna 84/103, bennem 86/16, s≠ fannan 86/144, altınnan 89/122, telefnnan 91/77, yúnna ɾı ɾ 94/76, vëtēnner 195/50, pijamasınnan 198/16, mimzerinnen 198/56, ëkinnen 204/102, ganałınnan 208/146, ceylannan 212/31, gurra 210/41, essa ɾ 85/17, yássa ɾ 86/40, aşşā 84/19, kēşşek 85/122, döşşeg 87/37, eşşēnen 90/252, guşşāni 94/128, eşşiin 94/142, bēşşig 146/115, áyriyetten 208/39, gıyy≠ ɾ 89/150, gēyyñlar 95/32, gñyyññ 143/138, yí ɾayyñlardı 203/54, gıyyññ 204/99, gēyyñlar\_ışdı 205/93, yáyyoñ 238/12, gazzuğ 240/55.

### 2.2.7. İkiz Ünsüzlerin Tekleşmesi

Genellikle yabancı dillerden alınan kelimelerde yan yana bulunan iki ünsüzden birinin düşmesi olayına ünsüz tekleşmesi denilir. Bölge ağızlarında çok nadir tespit edilen bu olay /v/ ve /l/ ünsüzlerinin tekleşmesi sonucu meydana gelmektedir.

ëvece 41/2, vała 65/160, mu farem 77/50.

### 2.2.8. Ünsüz Düşmesi

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime başında, ortasında ve sonunda ünsüz düşmeleri meydana gelmektedir.

#### 2.2.8.1. Kelime Başında Ünsüz Düşmesi

Bölge ağızlarında nadir görülen bu olayda /h/- ve /g/- ünsüzlerinin düştüğü tespit edilmektedir.

/g/- düşmesi: Sadece “gel-” kelimesinde tespit edilen bir ünsüz düşmesidir.

ëliy≠m 36/10, doğdurü\_aldıñlar yánıma étüdüler 101/82, ötürüyñduğ 102/114, buriyá ëlü 113/13, ël\_ëmine 143/106.

/h/- düşmesi: Bir nefes sesi olan /h/ bazen kelime başlarında düşer.

<sup>247</sup> Korkmaz, *Nevşehir ve Yöresi Ağızları*, s. 102.

<sup>248</sup> bk. Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, s. 82.

iç 3/51, em 5/65, avada 6/109, emen 10/26, erkeS 10/105, azıllamıy#duğ 42/42, iseyin 46/67. ayır 114/86, eç bi māni 116/100, erüfün 119/69, erifiñ 144/53, azıllıg 163/52, erkeziñ 202/25, aftanıñ 248/14, ayvannarı 248/50, elva 163/24, aláy çekellerdi 196/26, emen 196/90.

/k/- düşmesi: ızım 107/111.

### 2.2.8.2. Kelime Ortasında Ünsüz Düşmesi

Bütün ünsüzlerde düşme eğilimi aynı değildir. /r/, /l/, /n/, [ñ] akıcıları ile /g/, /y/, /k/ ünsüzleri en çok düşen seslerdir. Düşen ünsüz fonksiyonunu yanındaki ünlüye bırakarak onu mutlaka uzatır.<sup>249</sup> Bölge ağızlarında en fazla kelime ortasında ünsüz düşmesi görülür.

Ayrıca yöre ağızlarında özellikle ulama sonucu ikinci kelimenin başındaki ünsüzün düştüğü tespit edilir.

bekē amamı 1/55, bir\_afda 4/17, kıoylú\_ép 5/49, ırte:vi\_ünde 5/50, evler\_ep 6/19, ná\_akıd 6/111, her angı 32/37, tēzē\_aldim 36/12, her\_afta 36/114, ik|\_ún 47/84, értes|\_ún 51/23, biS\_eldüg 1/82, şVè\_ápiy#ñ 2/38.

-b/- düşmesi: sē:eb 84/4.

-f/- düşmesi: sēerbeligden 258/10.

-g/- düşmesi: mĩ\_eldiler 89/1, gınā\_ècesi 90/110, buruyá\_álmişle 99/33, başımızā\_álmedi 101/130, cumáy\_ún 116/28, irel|\_ünde 125/168, zor\_eldi 147/114, bó\_èce 148/69, cúmırtes|\_ünde 161/25, cumay\_ún 171/56, bü\_ún\_éveli 172/25, a\_ıımá\_élüncüg 196/110, sañā\_étüdüm 238/35.

-ğ/- düşmesi: Sık tespit edilen düşme olayıdır.

23/16 dñ faı, 1/6 s# fan, öğrenemedim 4/8, h#lan 4/15, dú fúnner 4/17, d#ma 5/5, dörü 12/48, ausTos 61/12, ölüm 84/5, sa#ı 84/8, dālarda 84/15, ma:ara 84/45, sıırcımıñ\_óúne 20/59, fotraf 111/1, yñ furt\_āline 143/36, dñ fıncıg 228/52.

-h/- düşmesi: şēerde 89/44, āmet 90/220, ıra:at 93/72, ocā\_anım 94/189, cumūriyet ma:allesi 101/3, fatmā\_anım 107/213, ııtiyārłara 110/76, māmuduñ 114/98, etiyciñ 119/92, herangi 133/66, ııtiyārłara 109/76, hocā\_anım 143/31, gış\_azıllı 143/146, gınā\_amamı\_oıudu 147/32, üç\_afda 153/74, bāşısını 155/50, haşaşłarımı 159/68, gēcē\_emen 161/102,

<sup>249</sup> Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, s. 77.

onü\_eç 163/57, mu\_ƒacir 166/26, ğúy▶á\_ámamı 177/89, bēş\_āne 192/69, bir\_afda 194/4, sa\_apları 195/9, bēş\_āniyē 221/11, ēll\_ānelig 245/41, mü\_ƒendis\_ō 248/29, mu\_ƒakkağ 248/78, n'nud 249/13, memet 92/11, t'n\_ƒum 98/2, bēnim\_ērūfūñ 101/289, ğāve 107/19, Őarōş\_ōļuy≠lardı 162/60.

-/k/- düşmesi: ēsúğlerini 111/46, y▶úseg 169/34, ğelecāmiş 203/161.

-/k/- düşmesi: nē\_adar 121/9, āşama 144/144, doļmā\_abā 161/49, yōsa 93/45.

-/l/- düşmesi: Bölge ağızlarında birkaç kelimedede orta hece ünsüzü /l/ düşer.

ānatsiñ 1/16, ğağdı 1/45, ankt 3/48, ğa\_ƒıy≠lardı 5/181, feş 109/39, nasısıñ? 115/68, māzemeyi 186/60, öşdürüyñm 217/66, fec\_atlatdı 227/70, ğağ 241/40, ka\_ƒdı 258/267.

-/n/-, -[ñ]- düşmesi: -/n/- düşmesi ekleşme sırasında meydana gelen düşme olayıdır. Batı Grubu ağızlarında esas itibariyle korunmakta olan “ñ” ünsüzü, bu ağızların genel eğilimini bozmayacak ölçüde değişmeye de uğramaktadır.<sup>250</sup>

ğúnúde 4/64, hasdaļadım 84/30, bizaşılılardan 84/43, şu\_ƒıa 97/82, bu\_ƒıa 97/93, o\_ā 99/96, ƒsan 125/162, s▶ñra 143/36, piriç 143/49, ğēşler 146/50, almayāda 146/162, bōu\_ā 146/194, o\_ƒıa 147/44, sa\_ā 147/51, her\_isan 159/51, s▶ñra 159/71, piriç 161/12, sa\_ā 161/32, işallah 165/95, ğēşler 177/83, bu\_ā 239/101, sa\_ā 51/9, dúúr 51/13, o\_ā 16/35, misāviriñ\_ō\_ƒıne 1/113, yeji 6/221.

-/r/- düşmesi: Bölge ağızlarında çok sık tespit edilen bu olay karakteristik bir özellik olarak kabul edilebilir.

s▶ñna 84/30, yēdir\_ƒdiK 85/50, oļudu 90/18, b\_ġ\_afda 90/157, ğētümüş 91/42, vērülerdi 104/37, ğadaşım 105/62, ētúrülerdi 107/85, ğēlüledi 107/102, sona 107/145, at\_ƒ 110/76, b\_ġ\_afda 143/117, sēferbeligde 145/12, ēzincan 146/163, indüdün 146/199, vēmemiş 147/8, yátumuşlar 162/148, ğetidim 166/49, ğatıļudu 167/6, vērise 173/47, di\_≠m 174/5, fağlı 179/46, vēmiyeg 179/118, vadı 199/38, çı\_ƒakene 200/71, ğēlüdü 200/19, ölügen 241/131, ēzicandan 252/56, ğedekene 258/86.

-/t/- düşmesi: çifçiyúğ 3/7.

-/v/- düşmesi: tōbe 10/54, ō\_akıt 85/139, dē\_irmediler 89/18, cu\_ƒābuñu 94/287, ēmiz 186/50, sēmiy\_≠m\_onu 186/42, n\_ō\_akid 194/7, mēsım 196/60, m\_ñlüdüñü 228/69, y▶ārum 236/46, d▶ñlete 92/7.

<sup>250</sup> Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, s. 21.

-/y/- düşmesi: Kelime içinde çok sık rastlanan bir düşme olayıdır.

şlê\_êtdim 84/5, ameliet\_êtTiler 84/6, •le 84/43, bö fütü 84/113, hacı\_ámur 85/179, kö fün 90/34, şá\_apıncı 102/252, b•le 108/9, b•le 143/41, böüg 151/62, dohuz\_üz\_elli 159/2, ş•le 162/71, s•lerim 163/3, şö\_ápduđdan 242/91, şeler 243/9.

-/z/- düşmesi: nımasa 144/28.

### 2.2.8.3. Kelime Sonunda Ünsüz Düşmesi

İncelemeler sonucunda yöre ağızlarında kelime sonundaki -/r/, -/k/, -/l/, -/t/ ünsüzlerinin düştüğü tespit edilmektedir.

-/k/ düşmesi: seni şikát\_êdecê 102/47.

-/k/ düşmesi: yo 1/12, artu 3/54.

-/l/ düşmesi: nasi 151/50.

-/r/ düşmesi: Kelime ortası -/r/- düşmesinde olduğu gibi kelime sonunda -/r/ düşmesi de bölge ağızlarında oldukça fazladır. Yine bu olay bölgenin karakteristik bir özelliği sayılabilir.

oturı 84/212, yá 1aladıla 84/29, sağlanukene 90/48, senedü 92/64, bi sáyfa 102/160, gélü 107/7, yápanna 111/54, geçelle 143/53, vétenne 154/32, yörüü 162/130, sağonna 164/1, gêldile 169/21, yápmıy≠ 201/108, çıkıy►ó 243/63.

-/t/ düşmesi: çif 136/58.

### 2.2.9. Ünsüz Türemesi

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime başında, ortasında ve sonunda kişisel kullanımlar sonucu ünsüz türemeleri tespit edilmektedir.

#### 2.2.9.1. Kelime Başında Ünsüz Türemesi

Amasya ve yöresi ağızlarında kelime başında ünsüz türemesi çok nadirdir.

/y/- türemesi: Ön seste /y/- türemesi Türk dillerinde örneklerine çok rastlanan ve iyi bilinen seslik bir olgudur.<sup>251</sup> Ekleşme sırasındakiler bir yana bırakılırsa Türkçede son seste ünsüz türemesi ön ve iç sesteki türemelerine

<sup>251</sup> Talat Tekin, "Türk Dillerinden Ön Seste y- Türemesi", *Türk Dilleri Araştırmaları*, S. 4, Ank.1994, s. 51.

nazaran daha azdır.<sup>252</sup> Bunlara karşılık bölge ağızlarında sadece iki metinde kelime başı /y/- türemesi tespit edilmiştir.

yétir\_aldı 6/94, yétmesiñ 63/71, yüniversdeyi 201/33.

/h/- türemesi: Bazı Türkçe ve alıntı kelimelerde geniş bir vokalden önce /h/ türemesi olur. Halk ağızlarında da bazı kelimelerin /h/ ön türemesi aldığı görülür.<sup>253</sup> Bölge ağızlarında iki metinde kişisel kullanım sonucu kelime başı /h/- türemesi meydana gelmektedir.

hêvet 59/22, háyvacuğ 65/142, hêvet 227/14, hantepdeydi 176/104, hêlbet 231/25, höldü 238/30.

### 2.2.9.2. Kelime Ortasında Ünsüz Türemesi

Kelime ortasında ünsüz türemesi ünsüz ikizleşmeleri sonucunda meydana gelmiştir. Bazı kelimelerde kelime ortasında ünlü türemesine oldukça nadir olarak rastlanır. Türkçe kelimelerin aslında ikiz konsonlar yoktur. Ancak ekleşme sırasında, vokal düşmesi ve benzeşme hallerinde kelime ortasında ikiz konsonlar meydana gelir.<sup>254</sup> Diğer Türkiye Türkçesi ağızlarında olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da kelime ortasında ünsüz türemesi sonucunda ünsüz ikizleşmeleri meydana gelmektedir.

-/h/- türemesi: ihtibâren 13/23.

-/l/- türemesi: geçilli 4/28, irelli 14/4.

-/n/- türemesi: yúnna ɾı ɾ 94/76, yènin\_ıştaha 94/364, yánnımdan 132/2.

-/r/- türemesi: bilerzüğ 94/191, ğırtlığ 144/15.

-/ş/- türemesi: ğaşşığ 49/69, beşş'ú 51/140, kúççúğ 5/63. eşş'in 94/142, aşşâda 227/67, eşşeg 232/78, döşşeg 240/16.

-/t/- türemesi: ɾakıkatten 250/68, áyrıyetten 258/167.

-/y/- türemesi: ÷ydu 52/20, ayit 17/32, oráysını 20/2, súyda 63/91. áylem 95/49, ik ı\_áyle 132/15, iy▶áde 136/35, dayıma 145/62, cumáy\_áşamı 145/92, dáyre 208/113.

-/z/- türemesi: ğazzuğ 240/55.

<sup>252</sup> Tahsin Banguoğlu, *Türk Grameri*, Birinci Bölüm: Sesbilgisi, İst. 1959, s. 118.

<sup>253</sup> Banguoğlu, *Türk Grameri*, s. 119.

<sup>254</sup> Banguoğlu, *Türk Grameri*, Birinci Bölüm: Sesbilgisi, İst. 1959, s. 119.

### 2.2.9.3. Kelime Sonunda Ünsüz Türemesi

Bölge ağızlarında kelime sonunda ünsüz türemesine sık rastlanmaktadır.

-/h/ türemesi: fiļancah 150/15, b•lë\_ışdéh 228/37.

-/m/ türemesi: Birinci şahıs zamir -n ve -m'sine benzetme ile meydana gelmiş türemeli kelimeler vardır.<sup>255</sup>

ipiyim 3/51, şindim 58/3, s►#nam 58/4, b►#lem 1/5.

-/n/ türemesi: şindin 12/25, ğadaran 14/52, #leydin 3/36, birincin ğún♣ 211/15, gibin 208/62.

Bazı metinlerde sistemli olarak bir kısım kelimeyle birlikte görülen geçmiş zamanın üçüncü teklik şahıs çekimlerinde -/n/ türemesi tespit edilir.

gël♣dün 31/50, yá ıaļlardın 31/51. y'n ıudun 90/235, dúñúrcüm marıdın 101/41, bel\_omzunda gëlib gëlib gëdiyodun 101/46, bu şeyiñ has bëkirin\_ñlı dëllerdin 101/118, nëydin\_adı 101/133, nëy bi şeydin 101/135, oyun yápaļladın 108/11, ğúzel\_âlem oļuy#dun 112/18, y# ıudun 112/46, gëlen varıdın 120/65, öyleydin 126/1, oļuy#dun o dú ıünnerde 134/6, sayğu varıdın 134/40, yápaļlardın 146/38, çalıy#lardın 146/229, dutuy#lardın 151/8, varıdın 161/43, #ca ı yá ıaļlardı şey yá ıaļlardın 177/78, ğ#ļlardın 185/30, gidellerdin 185/96, y'nıudun 188/46, diy#dın 204/82, oļuy#dun 205/58, ç'n ıudun 205/95, ahcısı\_oļuy#ndun 249/18.

-/v/ türemesi: işdév 259/9.

-/y/ türemesi: çëgme piļavıy dëylidi 59/24, suyáy evet 59/27, mayá mayáy 2/48, tâbi duváy ço ı\_ey ı 33/36, yápra ılandı mıy 3/85, evlüty 4/9. sonáy 94/208, b#un cumáy yá 109/91, illáhiy 115/28, utanmáy 126/98, çorbáy şindi çığdı 127/11, bahardan baharáy 110/78, ordáy ifädë vëdim 147/10, paráy hësábını 147/17, ğazáy öldü\_çün burası 147/53, bëş ğuruş paráy ç# ı\_ış ğörüdü 156/39, cumáy ğúnú 158/10, ondan s►#náy 158/27, onáy na ıış yápiy#lar 195/37, burdáy 206/22, urdáy 228/35, onıty 242/32, yúfğay yápaļladı yúfğa 260/46.

### 2.2.10. Göçüşme

Kolay söyleyiş amacıyla bir kelime içindeki iki ünsüzün yer değiştirmesi olayına göçüşme denir. Değişiklik, açıklığı daha yüksek olan sesin kelime başına, daha az olanın ise kelime sonuna doğru geçmesi ile

<sup>255</sup> Korkmaz, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, s. 83.



olur. Sonuçta iki hecenin terkibi değişir.<sup>256</sup> Yazı dilinde nadir görülen bu olay Türkiye Türkçesi ağızlarından bazılarında oldukça yaygındır. Amasya ve yöresi ağızlarında fazla tespit edilmeyen bu olayda özellikle /r/, /l/, ve /n/ ünsüzleri yer değiştirmektedir. Göçüşme sırasında bazen yan yana gelmiş iki ünsüz yer değiştirirken bazen de uzak iki ünsüz yer değiştirebilir.

-cl->-lc- göçüşmesi: mélcise 38/92.

-kş->-şk- göçüşmesi: eşgili 237/36.

-ln->-nl- göçüşmesi: gênelēmizi 208/3.

-lr->-rl- göçüşmesi: aksaruļ 2/1, harbuļ 13/63, burğuļ\_atıy≠ 7 6/30, gıraļnet 14/48, irelisini 151/35, burğuļu 227/76.

-lv->-vl- göçüşmesi: şavļar 6/61, sêvler\_a 7bđıđT 27/1, hêvlási 156/35.

-ml->-lm- göçüşmesi: mélmeketimiz 152/20, elmág 252/92.

-nr->-rn- göçüşmesi: sorna 185/164, aransit 201/59.

-ps->-sp- göçüşmesi: tesPileri 10/101.

-rh->-hr- göçüşmesi: tahranaļı 7 143/2.

-sp->-ps- göçüşmesi: têpsig 20/22.

-sr->-rs- göçüşmesi: górsed7m 52/3.

### 2.2.11. Hece Kaynaşması

Erimeye elverişli ünsüzler yanlarındaki ünlülerle kaynaşırlar. Hece sayısının azaldığı bu olay hece kaynaşması olarak tanımlanır. Bölge ağızlarında hece kaynaşması daha çok ekleşme sırasında orta hece ünlülerinin düşmesi veya iki ünlü arasında /ğ/ ve /y/ ünsüzlerinin erimesi sonucu ile oluşur.

édecēn 97/73, barışacō 7 106/101, dēd7m 109/85, bilem7m 114/47, aralānda 115/40, tarif\_ēd7m 116/26, çı 7ardocō 7 116/89, fa 7ıļlīn 127/3, bah7m 129/33, dizlēñ\_úsdüne 137/67, gıdecūg 143/59, ğnyácū 7 143/91, kēkl7m 144/134, gēydürecēm 145/60, söyliyecān 146/47, bilm7m 147/58, kóyylúm 150/23, yápdüm 151/51, bēb7m 153/14, gētir7m 163/1, çalışacāñ 164/81, satıl7m 165/79, satkcū 7 166/75, ānat7m 167/1, söyliyecēñ 171/41, gēlin7m 175/10, bilem7m 200/74, yētişd7m 202/4, yazacāñ 203/106, duram7m 206/37, dñ 7umıbúm 210/2, anacūm 231/131, satacōğ 235/61, büşürecēñ 238/15, düz7m 245/25, söyliyecēm 251/241, da 7m 253/16.

<sup>256</sup> Banguoğlu, *Türk Grameri*, s. 72.

Hece kaynaşması sadece bir kelime içinde değil bazen komşu iki kelime arasında da meydana gelmektedir.

nārasın 178/58, nōlaca 7 62/9, nebl-7m 89/97, nāparsıñ 251/23.

### 2.2.12. Hece Düşmesi

Türkçede en mühim ve yaygın vokal düşmesi hadisesi üç veya daha fazla heceli kelimelerde orta hece düşmesi hadisesidir.<sup>257</sup> Bölge ağızlarında hece düşmesi olayı hece kaynaşması kadar yaygın değildir.

yānda 7/16, ğapınıñ\_önde 198/16, şeyden gētdüm ta ğarayáPdan gētd-7dim 102/175, gōtdü 105/58, soñdan 169/115, aşşada 86/99, söyley 7m 230/14, dışdaki 230/44.

Ayrıca “gibi” edatının kendinden önceki kelimeyle birleşmesi durumunda edatın ilk hecesinin düştüğü tespit edilmektedir.

şindik-7\_bi 245/33, şey-7\_bi 85/99.

### 2.2.13. Kelime ve Cümle Vurgusu

Vurgu, konuşma sırasında kelimedeki bir heceyi diğerlerine göre daha yüksek bir ses tonuyla, daha baskılı bir şekilde, öteki hecelerden daha belirgin söylemedir.<sup>258</sup> Buna kelime vurgusu da denilmektedir. Konuşma sırasında, cümlelerin anlamına bağlı olarak, kelimeler arasında yer değiştirebilen ve kelimelerin kendi vurgularından daha baskın olan vurguya da cümle vurgusu denilmektedir.<sup>259</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında vurguyu kelime ve cümle vurgusu olmak üzere iki başlık altında inceleyebiliriz.

Bölge ağızlarında iki veya daha fazla heceli kelimelerde vurgu genellikle son heceye doğru kayar.

ğompi'le 159/17, vatan'daş 160/6, çáma'şur 162/22, ha'yír 169/9, ço'cuğ 171/8, zκ'man 178/12, yēt'miş 179/8, çar'şu 181/8, öy'le 182/1.

Bu kelimeler eklerle genişletildiğinde vurgu son heceye doğru kayar.

ēsgi'den 159/34, bura'lı 182/2, eşyála'rı 184/10, kóyle'ri 185/10, bur△'yá 186/13, kēşkēmi'zi 186/39.

<sup>257</sup> Banguoğlu, *Türk Grameri*, s. 109.

<sup>258</sup> Korkmaz, *Grammer Terimleri Sözlüğü*, s. 234.

<sup>259</sup> Korkmaz, *Grammer Terimleri Sözlüğü*, s. 56.

Hece düşmesinin ve hece kaynaşmasının olduğu kelimelerde vurgu kaynaşan hece üzerine aktarılır.<sup>260</sup>

aş'şā'larıñdan 234/81, ayâğ'îlāna 227/53, yās'dīñ\_āl'tına 236/73, ba'k\_Γm 251/72, beyāz'îinan 151/32, ğurut'dūmuzΔ 157/42, o'lu'y▶ ≠ 158/5, umut'îlānı 176/73, a'lına'cādı 110/25, bē'bē a'ldım 149/88, yūna ɾ'îi 150/29.

Yazı dilinde vurguyu üzerine almayan ekler vardır. Bunlar -ki, -ken, -ınan, -ince, -ma (olumsuzluk eki) ekleridir. Bölge ağızlarında da bu ekler vurguyu üzerlerine almazlar, vurgu bir önceki hece üzerinde kalır.

bi'lemem 42/6, annā'tamam 32/8, gēl'dinminci 41/75, ğún'n▶ ūkene 37/43, 'ğórmedim 188/64, ūim'diki 188/94, mērzifon'daki 159/17, ğa'darken 159/41, pi'lavnan 166/12.

Yer adlarında vurgu genellikle ilk hecededir. Bu özel isimler için de geçerlidir.

'zēynel 166/61, 'arife 172/1, 'hükkāşe sułtan 173/5, 'ına'lan 'hacıveli 174/1, 'çangayá 175/133.

Yer adlarında birinci heceler açıksa vurgu ikinci hece üzerine kaymaktadır.

ğa'ramāra 176/9, ğa'ramısdafapaşa 177/10, ēl'mayo'lu 170/6.

Amasya ve yöresi ağızlarında cümle vurgusu genellikle yükleme en yakın kelimededir.

işde haş ◀haşlı ěkmeğ 'bundan o'lu'y ≠ 159/70.

ēsgi 'zkmandan baş'lasana 177/34.

ğöndermiyenner 'hapisde yátdı'lar baba'ları 178/17.

ben asger'liji 'ērzurúmda yápdım 183/24.

<sup>260</sup>Aydın, *Aybastı Ağızı*, s. 37.



### 3. ŞEKİL BİLGİSİ

#### 3.1. Yapım Ekleri

Değişik anlamda yeni kelimeler türetmek amacıyla kelime kök ve gövdelerine getirilen ekler yapım ekleri denir. Amasya ve yöresinde yapım ekleri yazı diliyle hemen hemen aynıdır. Ancak bazı ses olayları sonucunda değişikliğe uğramış ekler mevcuttur. Yapım ekleri başlığı altında yazı dilinden farklı olan bu yapım ekleri ele alınmıştır.

##### 3.1.1. İsimden İsim Yapma Ekleri

-lú, -lí, -nı, -nu, -ni, -nü: İsimden isim yapma eki -lı/-li yöre ağızlarında yarı art ünlülü ve ilerleyici ünsüz benzeşmeleri sonucunda -n’li şekillerde kullanılır.

ķóylú 89/38, ěrzincannı 134/85, hayıllı 147/158, nışannı 172/48, s≠ ƒannı 212/45, kökenni 230/12, áyrannı 234/79, ğünnü 236/77.

-cı ƒ: -cık/-cik küçültme eki yöre ağızlarında sızıcılaşarak -cı ƒ şeklinde kullanılır.

ufacı ƒdan 89/165, azcı ƒ 181/100.

-súS, -siS, -s△s, -sus, -süS, -süs, -suS, -suz: İsimden isim yapma eki -sız/-siz yöre ağızlarında ötümlü, yarı ötümlü şekilleriyle kullanılır.

ėkmeğsúS 90/383, yetersiS 92/44, ziyáns△s 111/92, arabasus 113/54, yemeKsüS 122/83, sensüs 125/221, pěrdesüS 126/96, hařsuS 136/27, írařatsus 143/153, yúregsiS 153/95, parasus 164/56, ha ƒsuz 169/116, hařğařsuz 174/56, ěmeksüS 203/16, ětsüS 237/194, ğúnafsus 249/78, dınsüS imansus 251/166, ğaleysüS 251/257.

-ca ƒ: Yöre ağızlarında isimden isim yapma ekidir.

çábuca ƒ 87/34, ayá ƒca ƒ 126/114.

-lúğ, -lúķ, -lig, -lığ, -luğ, -lüg, -luĝ, -lı ƒ, -lu ƒ, -lıh, -luh, nığ, -nı ƒ, -nig, -nuğ,-núğ, -niK: İsimden isim yapma eki -lık/-lik, yöre ağızlarında ötümlü ve yarı art ünlülü şekilleriyle, ayrıca ilerleyici ünsüz benzeşmesi sonucunda da -n’li şekillerde kullanılır. En sık kullanılan isimden isim yapma ekidir.

dúzlúğ 86/70, iplúķ 89/70, billig 90/17, tatlıluĝ 90/154, yárrını ƒ 92/20, nazarlığ 93/60, mı ƒdalı ƒ 94/358, †süslüg 95/23, saflı ƒ 97/185, hasdałuğlara 102/222, ğelinnig 107/14, ğurbanığ 108/51, billig 109/24, başlığ 113/23, unuťannığ 116/55, ğelinnig 117/52, ğelinnigle 120/5, sıfıralığ 121/31, donnuğ 122/39, harşlı ƒ 123/160, kiřoľu ƒ 125/92, ğünnúğ 126/74, ğeçims♠zlüg 127/29, ğurbanı ƒ 129/48, işlig 131/35, pěhliannığ

135/38, káyma 7amlıg 136/11, yo 7lu 7 144/50, mu 7da7lı 7 145/8, düzzüg 151/71, gèlinnig 152/110, yo 7su7lu 7 157/2, gèlinniK 158/52, yillig 159/113, garda7lı 7 160/32, bèyá7lı 7 161/105, bègcilig 162/27, ma7cılı 7 162/33, garsu7lug 162/37, azıllig 163/52, fera 7lı 7 164/90, kóylülüg 165/91, arpa7lı 166/23, samannı 7 166/95, hasda7lıg 167/62, gुरुlu7ug 171/48, oda7lıg 173/40, düzlüg 175/79, asgerlig 176/75, izah7lıh 180/12, ıra7at7lı 7 194/59, billig 195/20, gúnnúg 198/62, ki7o7lu 7 199/91, gèlinnig 200/8, áy7lig 201/17, atmi7 anelig 203/133, býgünnu7ug 204/118, mı 7da7lı 7 206/3, gu7la 7lı 7 209/128, tur7u7lu 7 211/4, naza7lı 7 217/68, yirmilig 227/41, rāmetlig 231/137, a7lıg 233/11, dúzlüg 234/135, 7obānnıg 238/67, emeg7lülüg 239/97, y'n 7sus7lu 7 239/105, y'ng7lug 240/32, gāpı7cılıg 241/63, yānnı7lıg 242/15, gúnnúg 243/122, hapislig 245/4, gāvecilig 249/22, áyru7lug 251/245, bèkcilig 253/13, 'nrta7lı 7 258/102, èlbiselig 241/33, bo77luh 85/184.

-gan: başgannar7nan 32/25, başgan 100/3.

### 3.1.2. İsimden Fiil Yapma Ekleri

-lá: Yöre ağzlarında kullanılan isimden fiil yapma ekidir.

se7lavatláyra7g 85/44, zayıfládi 88/20, hatırlásem 101/71, duzláyı duzláyı 234/94.

-lá7: İsimden fiil yapma ekinin yarı ünlülü 7eklidir. 7áhalá7dıydım 89/33.

-nan: Yazı dilinde kullanılan isimden fiil yapma eki -lan/-len, yöre ağzlarında ilerleyici ünsüz benze7mesi sonucunda -n'li 7ekillerde kullanılır.

gannanı7 89/134, ni7annandı7 90/171.

### 3.1.3. Fiilden Fiil Yapma Ekleri

-i7: Yazı dilinde kullanılan -i7, -i7 fiilden fiil yapma eki yöre ağzlarında yarı ön ünlülü 7ekliyle de kullanılır.

ga7ı7dı 103/50.

### 3.1.4. Fiilden İsim Yapma Ekleri

-i7, -u 7, -ig, -u7: Yazı dilinde fiilden isim yapma eki -ık/-ik yöre ağzlarında genellikle ötümlü 7ekilleriyle kullanılır.

ga7ı7ı7 84/87, danı7ı7 105/27, ga7ru7u 7 130/18, deyi7i7 196/37, bozu7 231/107.

-ğan: -kan fiilden isim yapma eki ötümlü şekilleriyle yöre ağzlarında tespit edilir.

ısrırgan 76/76, unuttğannıg 116/55, çalışgan 161/2.

-gun: aлуřgun 158/42.

### 3.1.5. Fiilimsiler

Çekimsiz fiiller, fiil kök ve gövdelerinden belirli eklerle türetilen, ancak şahıs ekleri alarak çekime girmedikleri için bir yargı bildirmeyen fiillerdir. Çekimsiz fiiller oluş, kılış ve durum bildirdikleri, olumlu ve olumsuz biçimleri yapılabildiği bir sürü zaman gösteren ekler de alabildiği için bu yönleri ile fiil özelliği taşırlar. Ancak çekime girmedikleri için ad sınıfına girerler. Bunlar aslında isim gibi kullanılarak isim, sıfat ve zarf görevi yüklenmiş olan fiil şekilleridir. Bu nedenle de isim çekimi ve iyelik ekleri alabilirler. Bu gruptaki ekler, fiilin esas anlamını değiştiren yeni bir kavram yaratmazlar. Fiildeki temel anlam sabit kalır. Bu bakımdan fiil kök ve gövdelerinde anlam değişikliği yaparak isim, sıfat ve zarf türeten diğer adlardan ayrılırlar.<sup>261</sup> Fiilimsiler Türkiye Türkçesinde olduğu gibi bölge ağzlarında da üç gruba ayrılır: 1. İsim-Fiil, 2. Sıfat-Fiil, 3. Zarf-Fiil.

#### 3.1.5.1. İsim-fiiller

-ma/-me: Bu isim-fiil eki bölge ağzlarında yazı dilindeki biçimleriyle kullanılır.

atałaııdan gıkıma 4/4, keşgeK büşüme 5/142, işleme y≠ şudı 6/32, o şıma yazmam y≠ ř 4/8, bizde erkeK gitme y≠ řdu 5/66, tınmatis tınplaması 33/91, büyüme 89/3, sóyleme 107/118, yémeler 116/23, duşağ kesmeyi 86/193.

-ma/-me sıfat-fiil eki bazı kelimelerde ekleşme sırasında /y/ ünsüzünün önlüleştirici tesiriyle -mi olarak da kullanılır.

başıy≠ ř biS gélinneri yı řamiyá 11/132, gélini çümdümiyé gótürüllerdi 11/138, gına aıımiyá 90/101, çekmiyé 90/160, baęmiyá 94/38, saıona gétmiyen 105/34, tarana yápmiyáıı 125/56, onđnan çáımiyá 237/176.

-ış/-iş: Bu isim-fiil eki yazı dilinden farklılık göstermez.

kóyin girişinde var 22/86, kóyün çı şışında 15/80.

<sup>261</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 863.

-meg, -ma ɾ, -mağ: Bu ek Amasya ve yöresi ağızlarında /k/>/g/, /k/>/ɾ/, /k/>/ğ/ değişimleri sebebiyle yazı dilinden farklı şekillerde kullanılır.

ğörmeg y≠ ɾ 5/89, yemiş sepmeg 31/59, ğapɾ ğapatma ɾ ğız\_èvinde 31/59, daş\_alışma ɾ 86/27, oyun çıkartma ɾ 87/28, özelde çalışma ɾ isdemi y≠ 165/100.

### 3.1.5.2. Sıfat-fiiller

-du ɾ, -duh, -dig, -dɿ ɾ, -dúğ: Bu sıfat-fiil ekinin bölge ağızlarında çeşitli kullanım şekilleri vardır. Hece kaynaşması sonucu -d►ú, -dɾ, -dũ şekillerinde de kullanılır.

o ɾudünü da depesinden\_a ɾıdıy≠dum 1/70, bişdigden s►≠na 2/9, ≠ gèlini aldı ɾları zıman 7/75, ata bindú ğún 7/91, oráynan ilgili annatduhları 86/28, gázdɾ dönemlerde 87/10, kadın öldü 87/15 gèline aldı ɾları ğıy►áfedleri 107/32, nerden geldünü 107/199, nası étdúğlerini 111/90, bi şɾ yazdu ɾları 143/14, nèresi dedɾñ 159/96.

-an/-en: -an/-en sıfat-fiil eki Türkiye Türkçesinde kullanıldığı şekilleriyle bölge ağızlarında da kullanılır.

bunɿ bilen yō ɾ 85/27, yeñi yürüyen çocu ɾa 85/169, giden adam 85/205, annamına gèlen 87/16, türkçéyé konuşan 87/41, gèlen geçenner 98/10, āzına gèleni o ɾüy\_işde 110/20, yá ɾasına yapışán 114/26, orayı ğuļlanan yo ɾ 116/33, ğuļā ārıyámı 118/34, ārıyán yeñlerini 159/82.

-acağ, -eceh, -ceg: Bu sıfat-fiil yöre ağızlarında genellikle ötümlü şekilleriyle tespit edilir.

sōyaca tabi sès çı ɾardacağ şekil veriy≠ 34/73, dɾceg halımız 89/49, yèteceh şekilde 128/43.

-mış/-miş, -muş: Bu sıfat-fiilinin yöre ağızlarındaki kullanım şekli yazı diliyle aynıdır.

ben çocūmu ğucana almış ğuļ dèyilim 5/93, satılmış olarağ 87/70, ğúzel o ɾumuşa varɾ 89/44, geçmiş oláylardan 96/10.

### 3.1.5.3. Zarf-fiiller

-ıncı, -íncı, -inci, -ıncı, -ıncı, -ıncı, -ıncı, -ıncı, -ıncı: Bu zarf-fiil bölge ağızlarında en fazla kullanılan ve birçok farklı şekli bulunan fiilimsidir.



çî ƒıncı 1/66, gèlinci 1/115, savurđncı 1/141, ğırılıncı 2/46, gèlinci 2/81, gèlinci 3/33, def aılıncı 3/55, ölüncü 3/56, ğalımıncı 111/71, vuruncu 111/93, ölüncü 112/113, oılmıncı 112/155, gèlinci 113/54, ≠sanıncı 113/95, ğörüncü 114/87, yápmıncı 118/43, basıncı 118/61, oıuncu 128/6, tnrbaıayıncı 143/41, aıayıncı 149/92, yörümeyinci 154/35, varıncı 155/44, ayá ƒıanıncı 162/85, çevri verinci 162/97, yáz\_oıuncı 163/24, hasda oıuncu 164/24, çekinci 164/51, vuruncu 164/58, ğısdırncı 166/29, bayılmıncı 168/78, ğörüncü 171/76, soruncu 185/5, pirinc\_oıuncu 187/62, duruncu 190/21, ğáyıt\_≠lıncı 202/106, oıuncú 205/12, gèçinci 205/118, ğılıncı 208/76, gèlinci 214/28, suıayıncı 217/104, gèlin\_indürüncü 222/75, çî ƒıncı 228/32, ğúz gèlinci 232/43, çınamāncı 234/90, çî ƒıncı 237/87, oılmıncı 240/37, başıayıncı 240/80, oılmıncı 241/58, ğalıncı 243/87, aılıncı 252/70, ğuruıuncu 254/43, ğonuncı 259/56, isdeyinci 260/53.

-incá, -incá, - ◆ncé, -incé, -uncá: sür◆ncé 84/10, evlendümeyncé 111/58, oıuncá 117/74, yí ƒılincá 7/15.

-inciK, -incig, -üncüg, -incíg, -üncü ƒ: Yöre ağızlarında kullanılan bu zarf-fiil eklerinde ok/ök edatının kalıntısı vardır.

süzülüncüg 3/22, gèlinciK 8/121, y▶ámayıncíg 108/54, aısdos demeyincig 122/96, indürüncüg 125/84, bilmēncig 132/141, gètürüncü ƒ 134/56, bişincig 150/84, dişincig 3/37.

-láyoín: āladıġláyın 235/138.

-uşılu, -işli: ğavürüşlü o sararu 194/51, asgere gidişli biz billig\_évinde duruy≠duġ 120/50, ó ƒüne gelişli 152/73, háyvanna hasda oıuşlu da báytar gétiriyn ƒ 216/28.

-üşdü: ğoyúnnar ölüşdü ğaııncını yí ƒıy≠duġ ğúzelce 3/56.

-uşılu ƒ, -ışlı ƒ, -işlig: baña fırsat ğalımamış, müşderisi ço ƒ\_oıuşlu ƒ 112/124, bēşinci sınıfdan çî ƒışlı ƒ 120/45, gèlin gelişlig 120/60, işdé ğır ƒđ doıuşlu ƒ, daşı topluy≠ıa suyúñ\_ıçine atıb 204/77.

-ínşı ƒ: adamın da bulmayınşı ƒ 157/51.

-áşda ƒ: şoriyáşda ƒ 134/12.

...-e ...-e, ...-ú ...-ú, ...-a ...-a, ...-u ...-u, ...-é ...-é, ...-ı ...-ı: Yazı dilinden farklı olarak yarı ön ünlü şekilleriyle de tespit edilen zarf-fiildir.

dúve dúve 3/16, gède gède 19/89, ğarşuıayú ğarşuıayú 43/72. ata ata 90/108, dōne dōne 90/337, ğaruşduru ğaruşduru 90/379, ğúle ğúle 94/389, y•rüyé y•rüyé 123/169, ğarışdıı ğarışdıı 115/64, tükene tükene 88/19.

-ken, -kene, -kán, -kenen, -kē: -ken zarf-fiil eki yöre ağızlarında genellikle ön ünlülü şekilleriyle kullanılır. Yalnız Hamamözü, Merzifon, Suluova ve Taşova ilçelerinde sadece bir iki kelimde -kán şekliyle tespit edilir.<sup>262</sup>

yáparken 2/60, gèliken 5/114, gèlükene 1/57, giderkene 2/32, su[la]ken 3/91, gidekene 9/44, gır ılanuken 9/75. gèlükán 144/22, yá ıarkán 144/23, gètirekene 147/151, girerkenen 159/88, gèlükán gétiriy#du 203/81, yá ıarkene 204/88, indürükene 228/36, gèlükán 232/58, dú ıún\_olükene 237/125, gèlükene 240/18, gèncikene 240/70, gèlükén 116/60, yörürkene 119/65, yáparkene 119/107, giderkene 120/5, bařarkē 7/42.

-du ıcn s#na, -du ıcán s#na, -du ıcan s#na, -dúgcen s#na, -tigden s#na, -dıgcen s#na, -Tigcen s'nna, -dı ıcan s'nñ, -dúgcen soñ: -dik/-dik sıfat-fiil eki sonra'lı şekilleriyle beraber bazı eklerle genişletilerek zarf-fiil olarak kullanılır.<sup>263</sup>

daş\_atdu ıcán s#na 44/49, çocu ı\_oldu ıcan s#na 46/66. gèldúgcen s#na 120/17, çı ıdu ıcan s#na 120/44, çı ıartduhcan s#na 141/18, bittigden s#na 160/15, çaldı ıdan s'nna 194/11, gáynadıgcen s#na 115/66, bitTigcen s'nna 115/81, górdúgcen, zebzemizi aldı ıcan s'nñ 115/88.

-alı/-eli: gèleli 1/87, gèçeli 3/13, górmiyeli 91/26, çı ıalı 94/308.

-madan/-meden: ilaç\_ımadan 2/96, gètmeden 86/83.

-mazdan: d#mazdan ço ı\_önce 87/45.

<sup>262</sup> Ayrıntılı bilgi için bk. Mustafa Argunşah, "Türkçede Zarf-Fiil Eklerinin Durum Ekleriyle Kalıplaşması", *Turkish Studies*, Volume 6/1 Winter 2011, s. 58; Güler Gülsevin, "Türkiye Türkçesinde Birleşik Zarf-Fiiller", *Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Afyonkarahisar 2000, Sayı: 5, s. 122-143; Uşak İli Ağızları, TDK Yayınları, Ank. 2002; Hayrullah Kahya, "Karamanlıca Zarf-Fiil Eklerinden Örnekler", *Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi*, S. 19, Konya 2008, s. 131-152; Leylâ Karahan, "Anadolu Ağızlarında Kullanılan Bazı Zarf-Fiil Ekleri", *Türk Kültürü Araştırmaları*, C.XXXII, S. 1-2, Ank. 1994, s. 205-236.

<sup>263</sup> Erdem, bu konuyla ilgili makalesinde, -duhcan, -dükcen soña/sora zarf-fiilini yapısal olarak duh-ca-n olarak ayırmış ve -dik,-dik sıfat-fiilinin üzerine -ca/-ce eşitlik ekinin geldiğini belirtmiştir. Anadolu ağızlarında pekiştirici unsur olarak zarf-fiillerin üzerine gelen birçok ekin bulunduğunu belirten Erdem, -dik/-dik sıfat-fiilinin sonra'lı şekillerinin yanında ağızlarda bazı eklerle genişletilerek birçok durumda zarf-fiil olarak kullanıldığını vurgulamıştır. Daha fazla ayrıntılı bilgi için bk. Mehmet Dursun Erdem, "Duhcan/-Dükcen soña/sora Zarf Fiili Üzerine", *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 2002, Cilt 1, Ank. 2006, s. 21-28.

-ereg, -ölŋg: -arak/-erek zarf-fiil ekinin ötümlü şeklidir. diyereg 4/3, yörüyölŋg 127/27.

-e, -i, -in: diye 4/15, diyi 86/35, dèyin 89/20, dèyi 107/106.

-digce, -dúgce, -digcene, -du ɾca, -dúhce: -dıkça/-dikçe zarf-fiil eki yöre ağızlarında genellikle ötümlü şekilleriyle tespit edilir.

kirlendigce 94/326, tükendúgce 164/88, dedigcene 96/69, oldu ɾca 5/104. dèpindúhce 128/25.

-ára ɾ, -ereg, -árağ, -rağ, -reg, -arak, -ere ɾ, -arağ, -ereK, -ára ɾ, -ara ɾ, -árág: -arak/-erek zarf-fiil ekinin yöre ağızlarında çeşitli kullanımları vardır.

şekğarşđliyəra ɾ 4/31, ğarşulayárağ 5/128, sèlavatliyereg 5/147. seļavatláyrağ 85/44, sflēreg 85/73, duvâ\_okúyrağ 85/164, oļarak 87/15, dèişdirereg 87/33, okuyárağ 101/111, o ɾuyára ɾ 102/266, oļarağ 108/1, yöriyere ɾ 112/49, édereg 113/43, ğaruşdurarağ 114/44, édereK 116/36, bāraarağ 119/11, o ɾuyára ɾ 120/70, çekereg, oynđyárağ 159/10, atliyəra ɾ 176/77, ğızasara ɾ giderdi 180/56, sı ɾara ɾ 197/62, söyliyereg 201/48, yá ɾara ɾ 229/66, ğnşárağ 256/1, çálara ɾ 172/21.

-ib, -ib, -up, -ub, -iP, -üP, -üb, -iP, -ib: -ip/-ip zarf-fiil eki yöre ağızlarında ötümlü ve yarı ötümlü şekilleriyle tespit edilir.

ğездириб 4/55, gèlib 5/58. çátıb 89/18, vurup 89/94, girib 90/22, uçub 107/55, gèziP 110/72, gótürüp 159/54, digdürüb 161/105, kıaynatıP 163/34, suļayıb 164/56, hāşlayıb 247/43, èkib 110/29, bir k-kib 86/129, haşlayıp 86/150, yá ɾıb 87/24.

-üşüg: -ip/-ip anlamına karşılık gelen -üşüg şekliyle de kullanılır. az hafif\_ölüşüg pèmpelēşđɾ zıman 196/44.

“-e kadar” anlamında kullanılan ve birçok şekilde tespit edilen fiilimsiler şu şekildedir:

-aşdā, -eşđ▶á, -eşdē, -işdā: başına yīdı beni aļaşdā 113/26, bişēşđ▶á ğaruşduracū ɾ 143/91, yere ineşdē 145/109, başaşdā 153/71, ğayneyişdā 167/74, varaşdā 171/103.

-eşde, -aşda: diyeşde 146/244, yá ɾaşda 151/58.

-Tāne, -eştene: oļaşTāne 128/33, gèleştene ğózlerim 140/29, ineşTāne 152/38, bineşTāne 246/54.

-eşdayi: öleşdayi ğózlerim 116/72.

-eş ğade: ğórmedúğ evleneş ğade 117/60.

## 3.2. İSİM VE FİİL ÇEKİMİ

### 3.2.1. İSİM ÇEKİMİ

#### 3.2.1.1. Hâl Ekleri

Hâl, ismin kendi dışında kalan kelimelerle münasebetini ifade eden gramer kategorisidir. Türkçede tabi olan unsurlar, tabi oldukları unsurlardan daima önce gelirler. Onun için Türkçede hâller, isimlerin daima kendinden sonra gelen kelimelerle münasebetini gösterir ve çekimlidirler. Bu çekimler hâl çekim ekleri ile yapılır ki asıl isim çekim ekleri bu hâl ekleridir.<sup>264</sup> Bölge ağızlarında hâl ekleri yazı dilindeki gibidir.

#### 3.2.1.1.1. İlgi Hâli Eki

Hâl eklerinin temel fonksiyonu, ismi içinde bulunduğu duruma göre fiile bağlamaktır. Ancak ilgi hâlinin böyle bir özelliği yoktur. Bu hâl eki, ismi isme bağlayarak tamlama kurar.<sup>265</sup> İlgi hâli, ol- fiili ve bildirme eki ile birlikte kullanıldığında fiile bağlanıyor gibi görünmektedir. Eski Türkçe ve Eski Anadolu Türkçesi dönemlerinde ek, son sesinin damaksı /n/ şekliyle kullanılmıştır. İlgi hâli eki, Türkiye Türkçesi ağızlarında görülen en fazla fonetik değişikliğe uğramış eklerden biridir. Yaygın olan biçimleri Türkiye Türkçesi ile ortak olmakla birlikte, Eski Türkçeden günümüze kadar birçok devreye ve değişik şivelere ait hususiyetleri de muhafaza etmektedir. Türkiye Türkçesi ağızlarında görülen yaygın tamlama hâli eki ünlü ile biten kelimelerden sonra -nın/-nin, -nun/-nün; ünsüzle biten kelimelerden sonra -ın/-in, -un/-ün veya bunların damaksıl /n/ şekilleridir.<sup>266</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında ilgi hâli eki, Eski Anadolu Türkçesinde kullanılan şekilleri ile kullanılır. -ın\ -in, -un\ -ün, -nın\ -nin, -nun\ nün olarak kullanılan ilgi hâli eki bölge ağızlarında “ñ”li olarak kullanılır. Bu eklerin düzlük-yuvarlaklık uyumunu gözetecek şekildeki kullanımları yaygındır.

davuluñ yánna 84/103, türkceñiñ ğabasını 87/17, o ıuñ bahÇasında 103/2, armuduñ dibinde 107/22, m#turumuzuñ mazudunu 109/88, taııaıarıñ kénarı 111/24, hasdaneniñ bir |ne 129/41, buranıñ işi 162/102, ikimiziñ ğáynatası 165/3, torbanıñ úsdüne 173/138, ğeliniñ cehizlêni 200/44, papatyáñıñ kóku 204/98, hêrgesiñ eliñden 232/16, devletiñ işi 237/141, suyúñ içine 242/33, moturuñ tékerleji 249/76, daş'nvanıñ ğavağları 251/68.

Bir kelimde ilgi hâli eki sonundaki /n/'nin düştüğü tespit edilir.

<sup>264</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 129.

<sup>265</sup> Ahmet Buran, *Anadolu Ağızlarında İsim Çekim (Hal) Ekleri*, TDK, Ank., 1996, s. 61.

<sup>266</sup> Ahmet Buran, *Anadolu Ağızlarında İsim Çekim (Hal) Ekleri*, TDK, Ank., 1996, s. 64.

adamı dili 65/12.

Hece kaynaşmasının bir sonucu olarak ilgi hâli eki Amasya ve yöresi ağızlarında tek ünsüze düşmüş -[ñ]'li olarak da kullanılır.

ortağında 51/6, adāñ 65/102, a ɾdāñ suyú 79/119, çocūñ ğafasından 89/121, madımāñ yēmēñi 89/150, oñūñ içine 90/27, tñprāñ işine 90/312, in▶āñ de sivili 93/79, erkēñ ğına gēcesinde 150/36, tñprān\_añtından 160/69, ēfel\_ñ yēmāni 197/69, erkēñ yāpdu ɾları 203/33, yāsdñ\_añtına 236/73, mı ɾdaññ\_adamı 256/101, áyruññ\_aşğından 259/5.

Ünsüz düşmesi sonucu ilgi hali eki ikiz ünlüler içerisinde de tespit edilir.

dāññ görünümü 87/22, kö ɾñn gelenēni 90/34, mezallıññ da ğıyısı 90/416, dı ɾñn dırında 92/39, eşiññ úsdüne 119/21, daññ dēpesine 126/193, ğñmutannıñın yanında 139/140.

### 3.2.1.1.2. Yükleme Hâli Eki

Bu hâl, ismin geçişli fillerin doğrudan doğruya tesiri altında olduğunu ifade eden hâlidir.<sup>267</sup> Yükleme hâli eki, üçüncü şahıs iyelik eki ile aitlik eki almış adlara araya bir zamir /n/'si alarak eklenir.<sup>268</sup> Yükleme hâli eki Amasya ve yöresi ağızlarında -ı/-i, -u/-ü şeklindedir.

ğelini 85/43, yoñları 89/157, horuzu 99/92, oñanı 107/96, sütlüyü 126/160, inegleri 143/56, ēvelkileri 154/1, ğapıyı 155/24, añtını 161/101, ēsgiyi 164/67, ğuzuyu 166/46, çorbayı 167/74, dıñarları 179/136, zēbzeyi 182/15, ēsgiyi 194/10, köyleri 195/3, ğoyunnarı 200/57, oñküzleri 202/48, çáyı 213/24, bazileri 218/90, çırbayı 218/94, ilerleri 227/1, ēlmayı 227/87, tékgeyi 228/4, ğadınları 228/23, tavuğları 229/51, ateşi 229/55, parayı 231/118, doñmayı, kēşkē taranayı 232/70, şehriyēyi 233/36, ar ɾayı 235/79, ğonuyü 237/134, ğapıyı 239/89, dú ɾünneri 240/3, arazıyı 243/23, bamyayı 245/25, yátağları 251/9.

Yükleme hâli ekleri, ünsüzle biten kelimeye doğrudan eklenir; ünlüyle biten kelimeye eklenirken araya yardımcı ünsüz getirilir. Bu yardımcı ünsüzler bazen erir ve ikiz ünlüler oluşur.

bañı 51/65, sa ɾızlu ɾu 99/62, dēpey ɾ 110/4, sañatañı 122/95, yēmeñi 126/37, eşiñi 146/57, a ɾma ɾlu 164/120, sarımsaı 172/12, tavu ɾu 173/86, muşlu ɾu 173/140, buñaşuu 240/36.

<sup>267</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 228.

<sup>268</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 279.

Bölge ağızlarında bu ek bazen düşerek kendinden önceki ünlüyü uzatır.

barṁā 20/60, çocū 1/71, yáprā 7/162, cāmṭ kim yáPmiş 85/33, o zıkmān bilmiy#duğ yávrum o datlṭ 85/139, asgerlṭ 88/71, iplṭ 89/70, évü `ncā góruy`nmuş 91/44, aşşā 110/49, çölmē 112/130, yáprā 115/31, mércimē 116/147, bōrē 120/25, çölmēatıy`n yēre 137/99, yēmłá 143/87, atıy#ñ yúzlú 149/75, bēbē dışarıçı ıardığ 149/83, eşşēsüslellerdi háyvannarı 159/25, madımā biliy`nsuñuS 159/109, bēbē çekme 196/46, daıdıđlardıekmē, ç•rē 199/35, kēškē de yápdırıy#larıdı 200/27, yásdī dāmadāsatađla 231/119, s#mā yiyenner 244/44, ğapṭ 250/120.

Yöre ağızlarında bazı kelimelerde ilgi hali ekinin düştüğü ve yardımcı ünsüzün kelime sonunda kaldığı tespit edilir. Bunların dışında ek kısa ünlü şekilleriyle de kullanılır.

oráy da #ca ı bēllemişler 89/127, oráy da batırdığlar 89/133, yımirtáy mēlemene ğırıy#la 89/153, anañ koláy sēvṭ 90/245, sałçáy bilmiy`ndüđ 90/348, uráy bilemem ğıSım 151/70, s#báy yá ı 153/136, ğazannarı 215/18, esgileri 228/15.

### 3.2.1.1.3. Yönelme Hâli Eki

İsmi fiile yönelme ve yaklaşma görevi ile bağlayan ektir.<sup>269</sup> Eski Türkçede -ġa/-ge şeklinde olan ek, Batı Türkçesine geçerken çekim eklerinin başındaki /ġ/ ve /g'/ler düştüğü için -a/-e şekline girmiştir. Amasya ve yöresi ağızlarında yönelme hâli eki, -a/-e şekillerinde kullanılır. Bu ekler ünlüyle biten kelimeye getirildiğinde araya yardımcı ünsüz eklenir.

sırcıyá 85/194, çeřmiyé suyá 86/33, ġedıđsarayá 87/11, kimsiyé 87/53, yú ıarıyá 88/67, yazıyá 90/113, ġafiyá 95/10, bené ba ı bené 96/73, kótüyé 96/109, ta ısiyé 98/37, odiyá 105/30, bałtıyá 105/102, oriyá 107/2, tahtkıyá 107/142, ġáynatıyá 109/21, yáyliyá 110/13, oriyá 111/75, makineyé 112/148, hāniyé 114/18, bēenmiyé 117/61, #riyá buriyá 119/66, ortiyá 122/73, sınımiyá 123/96, pēçetiyé 124/48, yo ııyá 126/51, o ıumiyá 126/126, sıfráyá 126/154, ġariyá 143/1, oriyá 143/85, řuriyá 143/93, anġariyá 144/154, ġamariyá 146/165, áynkıyá 146/208, suyá 146/234, talliyá 147/74, ġomşuyá 147/105, ġafiyá 152/98, #rtiyá 155/40, uriyá 155/44, yáyliyá 158/39, ġonşuyá 158/91, cēn▶ áziyé 143/61, içine 143/91, mahkimiyé 148/23, kireyé 157/75, burıyá 159/18, tarlıyá 159/52, atmışá

<sup>269</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 24.

160/1, siniy  165/11, d rsaniy  165/98, h niy  166/15, buruy  166/51, tahtiy  194/60, suy  194/78, suy  195/42, hast ney  195/55, birinciy  196/58, makiniy  196/113,  aynktay  198/41, buriy  199/3, b ne 199/43, biz  200/13, dışarıy  201/57, t yziy  201/114, bahciy  204/93, kimsiy  214/6, y rey  227/26, talliy  227/66, bah iy  227/73, t kgy  228/6, ar  iy  231/71, t n kiy  234/83, taraf  238/42,  aynatiy  239/38,  apiy  239/88, dağiy  241/77, buriy  242/44, n riy  242/51, kimsiy  246/59, c miy  248/72, b day  249/47, d rgiy  251/105, fikir  259/17.

Sadece bir kelimedede Eski T rk edeki kullanılan -ge’li Şekil tespit edilir.<sup>270</sup> dizge 43/48.

Yalnız y nelme h li ekinin eski - a, -ge Şekli zamirlerin y nelme Şeklinde son zamanlara kadar kalmıştır. Eski Oğuz T rk esinde ve Osmanlıcada g r len ba a, sa a, o a Őekillerindeki [ ], zamirlerdeki /n/ ile y nelme ekindeki / / ve /g/’nin  ok eskiden birleşmesi ile meydana gelmiş ve Batı T rk esinde y nelme ekinin / / ve /g/’si d şt ğ  halde bu [ ]’ler son zamanlara kadar onların izini yaşatmaya devam etmiştir.<sup>271</sup> Bu durum diğer T rkiye T rk esi ağızlarında olduğu gibi Amasya ve y resi ağızlarında da yaşamaktadır.

ba a 85/17, sa a 107/12, o a 117/43, sa   147/77, şu a 169/8, bu a 209/127.

Y nelme h li eki, hece kaynaşması sonucu kendinden  nceki  nl y  uzatarak g revini ona bırakır.

amasy    g tdi 86/192, sandaly    87/37, ’nc  g y’nduğ 90/347, s lı   m sl  yol layacam 129/73, aşş  g t r yoğa 194/71,  i  a y   alandı 202/67,  apiy’ng t’npr  214/60,  i  g liy’n ar 240/1.

Yine b lge ağızlarında “bana” ve “sana” kelimelerinde [ ]  ns z n n d şmesi, bazı kelimelerde de /g/  ns z n n erimesi sonucunda ikiz  nl ler olur.

m ydannıa 85/91, bu  a 85/146, g lin\_ortalık 86/117, sa a 89/17,  aşık 89/95, o  a 90/58, y y a 90/412, m muğ ue 92/68, oca a 96/83,  urbannıa 98/89, sa  ızlı a 99/56, sandı a 101/174, ba a 107/79, o    108/50, bu u  a 115/85, eş e 116/48, y na  ı a 119/10, mis fillie 120/41, eş e 123/129, mısdı a 125/183, ş nnie 126/9, doru  a 126/59,  olu  a  ocu  a 127/43,  alabalı a 129/47, m zellie 130/60, y rb ylı a 139/61, ş u  a 146/140,  rtalı a 152/75, polislie 157/48, hasdağı a 160/31,  ırı a  ı  ı a 171/111, bu  a 172/71, muşlu  a 173/141, z nginnie 181/127, b ş   e 194/77, m yvağa 194/99, vitaminsizli 

<sup>270</sup> Ahmet Caferoğlu, *T rk Dili Tarihi*, İst. 1984, s. 137.

<sup>271</sup> Muharrem Ergin, *T rk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 234.

197/51, birincilie 199/33, lādīe 199/80, ğünnüe 203/17, ğansuŞlu ƒa 205/157, méyy▶áılıκ 206/39, büyü ƒe 210/68, áyılı ƒa 242/94, çocu ƒa 243/95, tereröslü ƒe 253/7, ğuruşlu 258/209.

#### 3.2.1.1.4. Bulunma Hâli Eki

Kelime gruplarında ve cümlede isimler, fiilin kendi içinde cereyan ettiğini ifade etmek için bulunma halinde bulunur. Fiilin meydana geldiği yeri göstermek için de isimler daima bulunma hali eki alırlar. Bugün bulunma hali eki -da/-de, -ta/-te şeklindedir. Eski Türkçede de ek; -ta/-te, -da/-de şeklinde idi, fakat ünsüz uyumuna bağlı değildi. Eski Oğuz Türkçesinde ve Osmanlıcada uzun zaman ekin yalnız /d/'li şekilleri var olmuş, /t/'li şekilleri ünsüz uyumuna bağlı olarak ancak son zamanlarda ortaya çıkmıştır.<sup>272</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında bulunma hâli ekinin sadece -da/-de şekilleri kullanılır. Yazı dilinde kullanılan ötümsüz şekiller, bölge ağızlarında tespit edilemez.

sāılı ƒda 84/122, avuşda 84/34, t≠ ƒatda 86/35, va ƒıtda 90/11, ocağda 90/243, daşda 93/115, tarafdā 101/133, par ƒda 105/123, dörTde 84/4, cennetde 100/43, ısıcağda 107/221, toplulu ƒda 111/7, solı ƒda 126/136, mēzaılı ƒda 129/123, saşda 130/25, çocu ƒda 133/70, ğáyma ƒamılı ƒda 139/111, çamılı ƒda 140/90, memmeketde 113/25, yúnağda 144/20, çamılı ƒda 153/108, cahilligde 143/114, yúkseğde 145/11, ğurbetde 147/142, atda 167/41, martda 167/62, ğaşu ƒda 168/68, yáyú ƒda 169/56, aşusT≠sda 176/57, tētbıgatda 176/87, samannı ƒda 182/45, túPde 170/96, asgerligde 171/126, girişde 173/6, ékmegde 174/52, séherbēligde 176/106, hapisde 178/17, bēşde 178/19, tārihde 184/78, vāzıyetde 185/172, saşatde 187/47, ğaşda 198/74, yamaşda 226/13, bēşigde 194/77, ğüneşde 197/61, dışda 227/69, s≠ ƒu ƒda 231/158, açđ ƒda 233/6, tıraşda 236/29, mēzaılı ƒda 236/80, yáyúğda 241/18, ayá ƒda 242/52, atda 251/39, duva ƒda 256/111, ayá ƒda 258/215, yúnağda 261/45, ateşde 229/59, dipde 234/140, ğünnüğde 236/77, ğelişde 256/106.

Bazı kelimelerde bu ek yarı art ünlülü şekilde de kullanılır.

yánlardā 84/45, cüzdanlarımızda 87/5, ezúrúmdā 183/51, dúz\_arázídā 231/81, búrdā 128/80.

Bu ek bazı yön ve işaret bildiren kelimelerde kendinden önceki ünlüyü düşürür.

<sup>272</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 234.



şırda 91/6, burda 110/22, dışarda 111/88, urda 112/76, burda 143/13, dışarda 144/149, şurda 147/17, burda 159/25, şurda 161/83, şurda 162/121, ırda 195/35, içerde 221/35, y'n ırda 227/40, burdá 228/16.

### 3.2.1.1.5. Çıkma Hâli Eki

Eklendiği isimde, filin gösterdiği işin kendinden uzaklaştığını gösteren ektir.<sup>273</sup> Bu ek, Eski Türkçede ünsüz uyumuna bağlı olmayarak -tın/-tin, -dın/-din şeklinde dar vokalli idi. Batı Türkçesinde ise, bulunma ve yönelme eklerinin tesiri ek, geniş vokalli olmuştur. Başındaki ünsüz bakımından ise Batı Türkçesinde ekin uzun zaman yalnız /d/'li şekilleri mevcut olmuş, /t/'li şekilleri ancak son zamanlarda ünsüz uyumuna bağlanınca ortaya çıkmıştır. Çıkma hâli eki, Eski Oğuz Türkçesi ile Osmanlıcanın ilk devrelerinde -dan/-den şeklinde idi. Osmanlıcanın sonlarında ünsüz uyumuna bağlı olarak bugünkü -dan/-den, -tan/-ten şekillerini almıştır.<sup>274</sup> Çıkma, uzaklaşma ifade eden bu ek, Amasya ve yöresi ağızlarında, bugünkü ötümsüz şekilleri dışında -dan/-den olarak kullanılır.

ğarsdan 84/10, mēza||ığdan 90/430, tabağdan 93/105, báyburtdan 95/47, ısıcağdan 101/234, oca ırdan 102/165, ufa ırdan 105/94, ēfeligden 86/176, cennetden 91/47, gērcáKden 96/73, ğurbetden 97/184, sökdüğden 104/85, s≠ ırda ırdan 107/27, d≠|aPdan 107/218, báyra ırdan 110/79, muğdarlığdan 114/10, ğaşdan 116/77, sımfıdan 120/7, ēdirafdan 122/57, tarafdıan 135/79, uza ırdan 136/50, ğalpden 110/82, yú hsegden 113/62, hógúmetTen 154/31, madımağdan 163/36, aıaşdan 167/50, tarafdıan 168/7, y'n ırtdan 169/54, saraycı ırdan 187/68, devletden 159/49, kópeğden 170/96, dāmatdan 195/22, t≠pra ırdan 201/46, ğáyma ırda ırdan 203/148, sālı ırdan 206/49, ilaşdan 208/145, ırma ırdan 216/60, tarafdıan 227/63, aşığdan 228/29, yáprađdan 233/34, y≠urtdan 233/36, sabahdan 235/78, hasdağığdan 240/69, ırmağdan 251/96, çocu ır|ı ırdan 253/17, zıkbahdan 230/63, ipegden 234/52, işden 235/53, incē ēlegden 235/104, ğúÇúđden 259/71.

Yine bulunma hâli ekinde olduğu gibi bazı yön bildiren kelimelerde çıkma hâli ekinden önceki ünlünün düştüğü tespit edilir.

burdan 84/6, ordan 92/27, ordan 107/8, bırdan 107/50, şurdan 107/58, y≠ ırardan 128/56, nērden 110/29, dışardan 193/12, şurdan 175/105.

### 3.2.1.1.6. Araç Hâli Eki

İsmin, belirttiği varlık veya nesnenin fiildeki harekette aracı olarak kullanıldığını gösteren ektir. Eski Türkçeden beri dilin doğu ve batıdaki

<sup>273</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 24.

<sup>274</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 236.

kollarında kullanılmış olan -ın/-un eki, bugün Türkiye Türkçesinde artık yerini “yazın”, “kışın”, “ilkin” gibi kalıplaşmış bazı zarflara bırakan ölü bir ek durumundadır. Bu ek yerini bugün “ile” edatından ekleşmiş olan -yla eki almıştır.<sup>275</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında bu ek, “ile” edatının ekleşmiş şekli olan -la/-le ile bunun yanında -nan/-nen, -ınan/-inen/-ünen/-unan, -ynan/-ynen, -nen/-ānan/-ēnen/-nan/-ūnan, -la/-le, -yle/-yla şekilleriyle karşımıza çıkar.

téléfnnan 91/77, ğncamnan 98/85, şeynen 160/46, efendimnen 161/114, cizmelernen 167/47, t̄ ɾma ɾlanan 168/122, bétönnan 175/131, odunnan 179/66, bunnān 196/81, moturnan 197/44, ğazannānan 200/18, dü fūnnernen 203/1, ceylannan 212/31, ğireydernen 215/94, do ɾuznan 227/2, áyrannan 228/63, mēndilnen 229/37, ğazannānan 233/14, dēflernen 233/28, pılannan 242/2, pıļavınnan 248/30, s̄nānnan 252/88.

torunumunan 84/37, tahsilerinen 86/89, bēgmezinen 87/54, bāşışinen 88/31, aļınan yeşil 89/57, çerezinen 89/93, şekerinen 94/298, minübüsünen 107/27, davuļunan 107/103, tırpanınan 107/154, atınan 109/7, hanımınan 110/26, babamınan annem 113/26, ğeliniminen 113/98, kiminen 114/79, cipler -nen 117/7, suyūnan 117/16, yeñgeninen 123/161, ellerimizin 125/57, ğardaşımınan 125/134, ğazannarınan 126/40, çerezinen 128/57, átlárinán 143/17, pıricinen 143/49, háyvannarınan 145/153, daşınan 146/131, kómürünen 157/67, tēpsilerinen 159/37, suyūnan südünen 162/84, tēyibinen 164/3, sondacınan 164/58, şekerinen 165/50, öküzünen 166/71, ununan 174/50, aħşamınan 176/32, ğózúmúnen 176/116, davuļunan 194/24, elimizinen 194/71, háyvannamızınan 195/53, sütünen 195/59, hanımınan 199/64, ipinen 200/72, bēniminen 201/26, zkmamızınan 204/50, suyūnan 227/85, tuzunan 227/94, ğncamınan 228/50, duzunān 234/94, moturunān 240/17, ğaşığlarınan 245/38, ğılıcınan 250/48.

çökel-nen 84/91, onnānan 85/123, otobüslēnen şeynen 89/15, duvānan 89/55, at arabas-nan 90/144, at arabas-nan 102/112, yátānan 107/88, ğaşūnan 107/116, çocūnan 109/29, onnānan 118/42, çiçēnen 120/38, davuļcuļānan 122/34, onūnan 122/121, arabas-nan 126/145, ekmēnen 130/28, nūnan 148/95, davuļcuļānan 152/68, eşşēnen 155/1, ıbrīnan 157/23, onūnan 169/85, eş-nen 182/29, pıçānan 195/34, pıçānan 196/42, nişānūnan 231/163, hēdiyes-nen 232/16, çocūnan 233/62, ğazannānan 237/117.

<sup>275</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 25.

amcáynan 85/83, süpürgeynen 94/145, sözüynen 95/100, komşúynan 108/46, arabáynan 112/151, biriynen 112/152, amcáynan 113/49, zunnáynan 114/58, paráynan 116/45, arabáıarıynan 122/49, élbiseynen 126/74, donúynan 129/16, zurnaynan 138/38, tahtáynan 143/72, zurnáynan 143/136, defıynen 144/73, zınpáynan 145/134, d≠vaynan 146/13, ohılováynan 148/17, ténúkeynen 149/41, çalgúynan 151/13, süpürkéynen 157/23, képcéynen 157/46, iláhiynen 158/26, hediyesiynen 164/18, havaıarıynan 164/27, sıráynan 167/86, súynan 170/39, yúmurtáynan 170/92, élbisesiynen 177/69, yımurtaynan 196/118, gomşúynan 197/46, çevresiynen 197/55, çalgıynan, tépsiyen 198/92, cépānesiynen 201/37, yábáynan 202/52, onúynan 203/10, hayıllısıynan 208/98, yúfgáynan 248/36, sıráynan 250/1, maniynen 251/4, dováynan 257/76.

hasretiñle 113/72, kiloyıla 115/38, kaşığıla 115/58, münübüsle 115/87, arabáyle 126/18, paráyıla 133/35, t≠ rma rıla 150/18, gadarıyıla 159/11, arpáyıla 159/78, rāzılı rılan 166/93, gadarıyıla 168/64, arabáyıla 227/10.

Bölge ağızlarında -nan/-nen şeklinde kullanılan bu ekin bazı kelimelerde ekin sonundaki /n/'nin düştüğü tespit edilir.

elimizne 11/45, súyúna 39/49, insannarna 174/22.

Kişisel kullanımlar sonucu bazı kelimelerde ek sonunda genizsi /n/ tespit edilir.

onúnañ 162/78, dāmadınañ 252/36, āşaminañ 250/63.

### 3.2.1.1.7. Eşitlik Hâli Eki

Yazı dilinde -ca/-ce şeklinde kullanılan bu ek, eklendiği isim ile fiil veya cümlelerin başka bir ögesi arasında karşılaştırmaya dayanan farklı niteliklerde eşitlik ilişkisi kurma görevindedir. Zamanla bir yapım ekine dönüştüğü için isim çekiminde kullanılışı hayli sınırlanmıştır.<sup>276</sup> Eski Türkçede ek, yalnız /ç/'li olarak -ça/-çe şeklinde idi. Batı Türkçesinde de başlangıçta yalnız /ç/'li olmuş, ancak Eski Oğuz Türkçesinden sonra ve Osmanlı sahasında /c/'li şekilleri de ortaya çıkmıştır.<sup>277</sup> Eşitlik hâli eki yazı dilinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da -ca/-ce, -ça/-çe şeklinde kullanılır.

şölece 85/166, eyce 86/116, evelce 89/161, bóyúğce 90/201, güzelce 90/356, témúsce 90/361, gózelce 97/62, āşamaca 90/27, zabahıaraca 90/67, goyúca 90/373, yúmuşagca 90/385, evelcé 89/22, ş•licé 90/332, eyce

<sup>276</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 25.

<sup>277</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 239.

109/48, terte müşce 109/76, eýcele 116/135, evelce 119/16, gúzelce 124/67, eýce 125/162, evelce 139/33, biñlercesinde 139/48, evelce 143/48, eýcéydi 143/112, yíllarca 145/163, óylece 168/45, eýce 172/3, kóyce 175/1, iyice gúzelce 182/21, gúzēlce 189/49, kēndince 192/50, hafdaļarca 187/75, gúzelce 197/70, benden\_iyice 204/82, bütünce 205/149, áylece 211/13, gúzelce 215/22, bóylece 220/44, zabāca 194/17, haftaļarca 196/30, parasısca 198/72, nohudļuca 216/42, evelce 233/21, bılece 235/54, kadınmarca 230/37.

-ce/-ca eşitlik hali görünümde olan ancak “çak” edatının yöre ağzındaki kalıntısı durumundaki kullanım da oldukça yaygındır. Bu ek -e kadar anlamında kullanılır.

dirseglerinece ó Fúne de ileeni aļıyññ 90/199, saıat úcece mi çekiyññ 90/164, canım gótúrece torun gótúru 92/61.

Bu ek -cene biçiminde de tespit edilir. Ancak kimi araştırmacılara göre eşitlik hali ekinin genişlemiş şekli olarak değerlendirilen bu ek, kimi araştırmacılara göre de -gInA ekinin kalıntısıdır.<sup>278</sup>

şöylecene 101/151, böylecene 101/99, gúzelcene 183/47.

### 3.2.1.2. İyelik Ekleri

İsmin karşıladığı varlığın şahsa veya nesneye ait olduğunu belirten, sahiplik gösteren ve isimler arasında bağlantı kuran ekler iyelik ekleri denir.<sup>279</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında iyelik eklerinin kullanımı şu şekildedir:

1. Teklik Şahıs İyelik Eki: Bu ek yazı dilindeki gibi kullanılır.

gözlerim 116/70, yeñnerim 117/58, torunmarım 134/61, gızım 143/109, yüzüm 146/91, gēlinnerim 146/129, yaşım 153/7, fırınım 153/65, a rıım 158/5, sözüm 159/25, buram 161/80, dantelim, işlemem 163/10, gēlinim 164/6, gızlarım 167/70, tansiyonum 167/88, emsaļlarım 178/4, yaşım 194/3, abıam 195/2, gadaşım 195/14, annem 198/86, davarım 199/27, barma rılarım 200/65, ñuļlarım 202/58, torunum 204/62, yeñenim 231/16, işçilerim 231/121, ğarnım 232/66, amcaļarım 250/64.

<sup>278</sup> Ercan Alkaya, “Eski Türkçe –Qıña Ekinin Türk Lehçelerinde ve Türkiye Türkçesi Ağızlarındaki Kullanımı Üzerine”, *Turkish Studies-International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 3/4, Summer 2008d, s. 43-72.

<sup>279</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 259.

Ancak bazen hece kaynaşması sonucu ek uzun ünlülü biçimleriyle tespit edilir.

t̄prām 84/1, áylTm 110/28, çocūm 113/45, èkmēm 126/12, çocūm 126/140, mèslēm 138/44, kèklTm 144/134, dōşşēm 153/50, yús►úm 156/44, évim ≠cām 156/58, buraļām 161/95, inēm 165/102, gèlinnTm 203/86.

Ayrıca ünsüz düşmesi sonucu bu ek bazı kelimelerde ikiz ünlülerle birlikte tespit edilir.

yáım 115/36, çocu Fum 149/15, èim 247/26.

2. Teklik Şahıs İyelik Eki: Bu ek Amasya ve yöresi ağızlarında yazı dilinden farklı olarak asli şekilleriyle de kullanılır.

évladıñ 89/144, arabalarıñ 90/141, mendilin 94/326, a r̄rabañ 102/61, yázdı r̄larıñ 102/227, urban 104/44, nèyiñ 110/28, işiñ èşiñ 112/154, amcañ 113/59, ğoļuñ 113/92, lètiyáciñ 119/92, çocu Fuiñ olmuý≠ 152/139, anneñ babañ 153/133, çocu Fun çoļuun 196/111, arziñ 202/29, dayiñ 215/52, yeriñ belin bı r̄ınıñ 216/25, tèyzeñ 218/86, yüre:ñ 239/85, ğaşların 239/82, çʻán çocu Fun 239/103, dèrdiñ 250/1.

3. Teklik Şahıs İyelik Eki: Bu ek yazı dilindeki şekilleriyle tespit edilir.

yáturu 86/22, çárşafı 94/217, babası 105/55, çʻası 105/115, makinası 107/59, taļlası 107/231, anası 112/62, ánterisi 112/118, ömrü 119/22, èvi 119/56, ar r̄adaşı 130/70, annesi 131/1, hanımı 135/25, èvi 144/155, babası anası 155/14, fot△rafı 162/109, ğ≠cası 164/8, èfsanesi 171/66, yáturu 171/108, duvası 174/14, sandaļlesi 196/24, ğúcü 196/24, madályası 201/54, babası 231/94, anası babası 231/157, ğoñşusu 241/55.

Ses düşmeleri sonunda ek ikiz ünlüler içinde de tespit edilir.

yk Fı 107/40, ğaļınıñı 175/143, işlemesi, patii, yázması, havļusu 247/15.

Bir iki kelimedede hece kaynaşması sonucu ekin uzun ünlülü şekilleri de mevcuttur.

ay►á çabu r̄ oļsuñ 112/129, s△frada ğaldı ğaşu 146/58.

1. Çokluk Şahıs İyelik Eki: Bu ek yazı dilinden farklı olarak ötümlü, yarı ötümlü şekilleriyle tespit edilir.

çèşmelerimiS 88/58, 105/86, ʻnlanlarımız 105/89, danalarımız 105/143, banyolarımız 119/45, T̄sannarımız 126/185, dèdelerimiS 136/33, érkeglerimiS 151/58, y►ámurumuS 151/74, babamıS 152/122, unumuz, yáımız, çáyımıS 162/36, dü Fünnerimis 166/54, gündüzümüz 166/73,

d̄nmatesimis 167/90, áyvamız 169/183, efendimis 173/27, arabamız 173/109, úsúl̄larımıS 175/90, gúcúmúz 181/15, eşşl̄amiS 194/97, armuTl̄amis 194/100, ehdiyácımıS 195/54, avl̄umus 196/49, evelimiS 196/102, ahırımız 197/40, pa ɽlavamıs 205/67, yolcumuz 205/110, türbemis 208/19, durumumuS 208/173, babannemiz 227/70, mıgdal̄larımıS 233/6, méyvalarımıS 233/69, haşşaşlarımıS ékinnerimis 239/100, haşşasıms 240/65, çıkıkcumuS 242/59, nênelerimiS 248/48.

2. Çokluk Şahıs İyelik Eki: Bu ek yazı dilinden farklı olarak genizsi /n/ ve ötümlü, yarı ötümlü şekilleri ile kullanılır.

ğoluñuzdan 33/37, Omruñüz 69/51, işiñizi 69/205. va ɽdıñız 125/231, ismiñis 175/93, suyúñúS 207/4.

3. Çokluk Şahıs İyelik Eki: Ek yöre ağızlarında yazı dilindeki gibi kullanılır. Ancak bazı kelimelerde ilerleyici ünsüz benzeşmesi sonucunda -narı/-neri şeklinde de tespit edilir.

dú fúnneri 1/41, evleri 95/123, çocuğları 101/125, dèyirmenleri 108/24, adları 117/67, yá ɽınarı 131/66, etegleri 144/66, gónúlleri 151/62, tağları 157/80, çáları 164/9, gafağları 170/98, túrkúcúleri 231/139, sêlamları 233/67, babağları 238/30, yá ɽınarı 250/49.

### 3.2.1.3. Çokluk Eki

Çokluk eki, isimlerin çokluk şekillerini yapan isim çekim ekleridir. Amasya ve yöresi ağızlarında çokluk eki yazı dilindeki şekillerinin yanında genellikle ilerleyici ünsüz benzeşmeleri sonucunda -nar/-ner şekillerinde tespit edilir.

ñl̄anna 85/74, bunnar 93/37, düzenner 94/152, şunnar 107/49, torunna 116/109, bunna 119/9, oyúnna 123/48, zènginner 131/69, unnar 144/151, şunnara 145/157, ðl̄anna 148/35, oyúnna 149/36, ałtunna 156/22, gúnnē 157/52, sağonna 164/1, gèlinne 172/29, pèhlüvannar 194/20, gúnner 196/16, bunnar 200/49, tēvizñn̄nar 201/71, düzenner 202/84, bizimkiner 203/4, sağonnar 212/89, gazannar 213/39, yiyenner, içenner 217/3, goyúnna 218/112, bayannar 235/41, pèhlüvannar 238/24, dú fúnner 240/29, oyúnna 248/58, óretmenner 249/37, ékiner 258/178.

Yörenin fonetik bir özelliği olan son ses -r'nin düşmesi sonucunda ek -la/-le şekillerinde de tespit edilir.

toplanuğla 85/181, yáprağla 107/44, bağı ɽla 111/71, bizim\_adamla 116/110, yaşlıla 117/3, yaşlıla 117/72, tēggele 118/37, çocu ɽla 120/82, basmağla 123/76, ēocu ɽla 124/71, doñuzla 129/27, ı ɽtyarğla 138/76, şeyle

146/34, gözelle 146/71, bebegle 146/107, kirezle 148/2, gızla 148/35, mārāla 152/19, davuļcuļa muuļcuļa 152/47, úsúlla 152/120, érkegle 159/20, şeylelle 159/34, yemekle 166/12, ğurtļa 171/70, ğazļa 173/75, misafille 175/28, bóregle 175/59, délle 176/8, adamļa 176/84, étegle 227/23, árkegle 233/14, ğarıļa 237/64, o ruļļa 249/39.

#### 3.2.1.4. Aitlik Eki

İyelik veya aitlik bildiren eklerden biri de -ki'dir. Bu ek isim kök ve gövdelerine doğrudan doğruya geldiği gibi adların ilgi ve bulunma durum eki almış biçimlerinden sonra da gelir. Ek, içinde bulunma ve aitlik bildiren bir işleve sahiptir.<sup>280</sup> Kelimeye aitlik, bağlılık anlamı katan bu ek, Amasya ve yöresi ağızlarında önlük-artlık uyumuna girmeden -ki'li ve -gi'li şekilleriyle kullanılır. Ancak Göynücek, Suluova ve Taşova ilçelerinde sınırlı sayıda örnekte ünlü ünsüz uyumunu bozan -kı şekli tespit edilir.

şindigi 4/17, eşgigi 8/145, bizimki 94/186, ğıyıļardaki 128/75, depedeki 149/51, arpadered►áki 158/50, sırtındaki 173/17, başdaki 181/52, ğúnkı 198/8, ğarşıdaki 198/94, şimdiki 201/25, bđrdaki 202/38, şindiki 203/90, y≠pariki 206/5, benimki 209/18, sandündaki 212/7, s'nñakı 251/17.

#### 3.2.1.5. Soru Eki

Soru eki, ismin soru şeklini yapan ektir. Türkçede bugün soru eki ünlü uyumuna bağlı olarak kullanılır. Aslında “mu” edatından gelen soru eki, Eski Türkçede mu/mü şeklinde yalnız yuvarlak vokalli idi. Batı Türkçesinde ise ekin başlangıçta yalnız düz şekilleri kullanılmış ve ek yine uyum dışında kalmıştır. Eski Oğuz Türkçesinde ek daima düz vokalli olarak kullanılmıştır. Ancak Osmanlıca içinde uyuma bağlanmış çok şekilliliğe kavuşmuştur. Amasya ve yöresi ağızlarında soru eki, Osmanlıcadaki çeşitliliğini korumuş ve yazı dilinde kullanılan mı/mi, mu/mü şekilleriyle tespit edilir.

bén mi? 84/93, girmediler mi? 107/4, dúñun mü? 143/16, sen evlü müsün bekar mı? 144/112, né mi isdım? 151/1, èy ğèlinim oļman mı benim? 166/90, örümceg mi? 174/21, bu kıoyde mi? 176/48, sen buralı dē misiñ? 181/135, hamuruñ mu? 189/12, daha bi arziñ var mı baña? 202/29, burda mı? 203/12, şimdi mi? 203/37, şey néydi ğız? 205/168, bđraniñ mı? 206/4, né soruyññ ki? 207/58, ğaļ ğacañız mı? 210/113, araşdırmacı mısın sen? 214/26, 227/72, ğèlım mi? 232/61, sen biliyñ musuñ? 234/49, bu şa mı çekiyñsuñ? 239/81, taşva için mi? 248/2, añadıñ mı? 250/14.

<sup>280</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 263.

Yöre ağızlarında soru ekini kullanmadan soru kelimeleri yoluyla soru şekilleri tespit edilir.

hangisini? 90/279, sèniñ ğaş dèñe çá? 95/68, ğaç yaşındayim? 97/17, kim? 107/2, siz nèrden gèliyosuñuS? 108/34, ne görevlisisiñiS siz? 143/15, kim b△, kimiñ b△ ğıS kimiñ? 143/98, sen nè iş başındasın? 144/27, nè yazkcō ı şimdi? 153/16, anam hangisi? 158/37, nasıl mèselá? 160/61, nèresinden? 166/61, ğaç yèri d'nlaşdıñıs? 170/89, nè diy#la? 188/33, sis nèrden gèliy'nñus 212/79, seniñ mèlmeked nère? 217/18, kimiñ\_ñlusuñ? 229/15, nèyi s#racağ? 231/2, siz nirden gèliy#ñuS nèriyé gidiy'nñuS? 231/167, ğaç d'ñumuñ nèy ı\_ānadım? 241/66.

Bölge ağızlarında soru eki ve soru kelimeleri kullanılmadan sadece vurguyla da soru şeklinin yapıldığı tespit edilir.

ço ı ğalışam? 4/1, èfendim? 84/125, benim? 85/1, buyúr? 85/95, dur oñı da göster\_ııı? 86/158, şindi bişdi madıma ı yèseñ? 89/154, tamam? 93/109, yá sen amasyalıñın gèlini ołursāñ? 97/149, daha? 100/40, yèmeg yèseydiñ yá? 102/36, oılan\_èviñé? 107/32, çalışma içeñ? 107/151, çeyreg altınna düşdü ğórdūñ? 144/33, anneñ babañ va? 153/133, bèkarsıñ? 153/133, yáprā yazdıñ? 165/64, gèçimimizi? 166/64, taranāyi? 169/91, kırğlama? 194/76, anadıñ? 202/98, hamdołsuñ iyim sen? 207/58, bènım\_adıımı s'nyádımı? 214/3, gètir\_ııı su içersin? 215/88, sis tamam èzincandan gèliy'nñus? 239/101, ismatyil? 241/95.

### 3.2.2. Zamir Çekimi

#### 3.2.2.1. Şahıs Zamirleri

Amasya ve yöresi ağızlarında şahıs zamirlerinin çekimi şu şekildedir:

	1.Teklik	2.Teklik	3.Teklik	1.Çokluk	2.Çokluk	3.Çokluk
Yalın	ben	sen señ	u o o	biz biS bis	siz siS sis	onlar onar 'nnnar unna onna onnā unnar
Yükleme	beni	seni señi	onu unu uñu	bizi	sizi	unnarı onarı 'nnnarı
Yönelme	baa	saa	ona	bize	size	



	baña bana bene	sana saña sene	'nna o ƒa una oña 'nña			onara 'nnnara unnara onlara
Bulunma	bende	sende	onda 'nnda unda	bizde	sizde	onarda 'nnnarda unnarda
Çıkma	benden	senden	ondan 'nndan undan	bizden	sizden	onlardan onardan 'nnnardan onnādan unnardan
İlgi	benim bēnim	seniñ sēnin	onuñ unuñ unun	bizim	siziñ sizin	onarın unnarın

### 3.2.2.2. DönüŖlülük Zamiri<sup>281</sup>

Amasya ve yöresi ağızlarında dönüŖlülük zamirinin Ŗahıslara göre çekimi aŖağıdaki gibidir:

	1.Teklik	2.Teklik	3.Teklik	1.Çokluk	2.Çokluk	3.Çokluk
Yalın	gēndim gēndüm kendim kēndim kēndüm	gēndin gēndün gēndün kēndin kēndiñ kēndün	kēndisi kēndi kendü gēndi gēndisi gēndü gēndüsü gēndü kendi kendisi	gēndimiz gēndimiz gēndimis gēndümüz gēndümüS gēndümüS kēndimiz kēndimis Kēndimiz kēndümüS kēndümüz	gēndiñiz gēndünüz	gēndileri gēndüleri kēndileri
Yükleme	gēndimi	gēndiñi gēndünü gēndüñü kēndünü	gēndini gēndini gēndünü kēndini kēndiñi	kēndimizi	kēndiñizi	

<sup>281</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarında kullanılan dönüŖlülük zamirleri ile karŖılaŖtırmak için bk. Ay, 2009.

			këndisini këndüsü			
Yönelme	kendime gëndime gëndüme këndime këndüme	këndine gëndüne gëndünë	kendine gëndine gëndüne këndine	gëndümüze gëndimize gëndümüze këndimize këndimizé		këndilerine
Bulunma			gëndinde këndinde	gëndümüzde		
Çıkma	gëndimden		gëndinden gëndünden	gëndümüzden		
İlgi	gëndimin gëndimiñ gëndümüñ gëndümüñ këndimin		gëndünüñ	gëndümüzüñ këndimiziñ		

### 3.2.3. FİİL ÇEKİMİ<sup>282</sup>

Cümlede yüklem görevini üstlenen fiil veya isim soylu kelimelerin zaman, şahıs, teklik, çokluk kavramı veren eklerle girdiği şekillere fiil çekimi denir. Fiil kök ve gövdelerine zaman ve şahıs kavramını yüklemek için kullanılan eklerle de fiil çekim ekleri adı verilir.<sup>283</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında bu ekler bazen yazı diline uyum sağlar bazen de eski şekilleriyle kullanılır.

#### 3.2.3.1. Şahıs Ekleri<sup>284</sup>

Fiilin gösterdiği işi yapan şahsı bildiren eklerle şahıs ekleri denir. Filler çekimli hâle girmeden önce zaman eklerini alırlar. Zaman eklerinden sonra şahsı belirtmek için şahıs ekleri getirmek gerekir. Türkçede üç tip şahıs ekinden söz edilir.<sup>285</sup>

<sup>282</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarında kullanılan fiil çekimi konusunda bk. Özgür Ay, *Türkiye Türkçesi Ağızlarında Fiil Çekimi*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ank. 2009.

<sup>283</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 92.

<sup>284</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarında kullanılan şahıs ekleri ile karşılaştırmak için bk. Özgür Ay, “Türkiye Türkçesi Ağızlarında Fiil Çekimlerinde Kullanılan Şahıs Ekleri Üzerine”, *V. Uluslararası Türk Dili Kurultayı*, Ank. 20-26 Eylül 2004.

<sup>285</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 282.

### 3.2.3.1.1. Birinci Tip Şahıs Ekleri

Bu gruba giren şahıs ekleri şimdiki zaman, geniş zaman, gelecek zaman, belirsiz geçmiş zaman, istek ve gereklilik kiplerinde kullanılan zamir kökenli eklerdir. Eski Türkçede zaman çekimleri şahıs zamirleri ile yapılırdı.<sup>286</sup>

Ancak bu şekiller zamanla değişerek günümüze -ım,-im, -sın/-sin, -ız/-iz, -sınız/-sınız, -lar/-ler olarak gelmiştir.

bilür ben>bilür ven>bilürem>bilirim

Bölge ağızlarında yazı dilinden farklı olarak birinci tip şahıs eklerinin ikinci teklik ve çokluk şahsında, Eski Oğuz Türkçesinin bir özelliği olan [ñ] karşımıza çıkar. Bununla birlikte birinci çokluk şahısta yazı dilinden farklı şekiller tespit edilir. Bölgenin karakteristik bir özelliği olarak son ses /r/ düşer ve üçüncü çokluk şahıs eki -la/-le olarak kullanılır. Amasya ve yöresi ağızlarında birinci tip şahıs ekleri şunlardır:

1. teklik şahıs: -m, -am/-em,-ım/-im, um/-üm.

2. teklik şahıs: -n, -ñ, -sıñ/-siñ, -suñ/-süñ, -iñ/-iñ.

3. teklik şahıs: ø

1. çokluk şahıs: -r, -ar, á r, -ü r, -u r, -h, -g, -eg, -uğ, -üğ, -üğ, -úğ, -ğ, -ağ, -k, -k, -s, -is, -S, -ız, -iz, -uz, -üz, -z.

2. çokluk şahıs: -sıñız/-siñiz, -süñüz/-suñuz, -ñız/-ñiz, -ñuz/-ñüz, -suS, -ñuS, -ñıS, -suñus/-süñüs, -ñus, -siñis, -sunuz, -suñus, -uñuz.

3. çokluk şahıs: -lar/-ler, -la/-le, -lár/-ler, -lā, -lē.

### 3.2.3.1.2. İkinci Tip Şahıs Ekleri

İkinci tip şahıs ekleri belirli geçmiş zaman ve şart çekimlerinde kullanılan iyelik kökenli eklerdir. Değişim sürecini göz önüne alacak olursak bu eklerden sadece çokluk birinci şahıs ekinde kayda değer bir değişme olmuştur. Eski Türkçede -mız/-miz şeklinde kullanılan ek -dık/-duk sıfat-fiil ekinden kaynaklanan -/k/’ye dönüşmüştür.<sup>287</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında ikinci tip şahıs ekleri şunlardır:

1. teklik şahıs: -m.

2. teklik şahıs:-ñ, -n.

3. teklik şahıs: ø

<sup>286</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 283.

<sup>287</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 286.

1. çokluk şahıs: -k/-k, -r/-h, -ğ/-g.
2. çokluk şahıs: -ñız/-ñiz.
3. çokluk şahıs: -lar/-ler, -la/-le, -lár/-ler, -lā, -lē.

Yazı dilinden farklı olarak cevher fiili üçüncü teklik-çokluk çekimlerinde ve hikâye birleşik zaman üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde şahıs eki olarak -/n/ ünsüzü karşımıza çıkar. Yöre ağızlarının tamamında tespit edilen bu kullanım bölgenin batısına doğrusu artar, özellikle Gümüşhacıköy ilçesinde yoğun olarak kullanılır.

goyñlarıdın 213/84, gidellerdin 220/17, çağ ıağlarıdın 220/18, gótürüllerdin 220/22, aıuıardı 220/51, gétürülerdin 177/63, yá ıağlarıdın 177/78, yápağlarıdın 178/41, gñğlarıdın 185/30, çağıyğlarıdın 146/229, dutuyğlarıdın 151/8, oynuyğlarıdın 151/12.

Ayrıca üç metinde de üçüncü çokluk şahıs ekine -/n/ ünsüzü eklenirken aynı zamanda bir de kuvvetlendirme edatı olarak tekrar -/a/ ünlüsü eklenir.

gidiyeláridına 74/11, başlardına 140/6, yápardına 249/39.

### 3.2.3.1.3. Üçüncü Tip Şahıs Ekleri(Emir Ekleri)

Bu gruba emir ekleri girer. Amasya ve yöresi ağızlarında emir ekleri şu şekildedir:

1. teklik şahıs: -ayım/-eyim, -ım, -üm, -iyim, -iyım.
2. teklik şahıs: ø
3. teklik şahıs: -siñ/-siñ, -süñ/-suñ, -sun/-sün, -sin/-sın.
1. çokluk şahıs: -elim/-alım.
2. çokluk şahıs: -ñ, -üñ/-uñ, -iñ/-iñ.
3. çokluk şahıs: -ñ, -iñ, -sıñlar/-siñler, -suñlar/-süñler, -sünne/sunna, -sınna/-sinne, -sıñla.

### 3.2.3.2. Fillerin Basit Zaman Çekimleri

#### 3.2.3.2.1. Bildirme Kipleri

Bildirme kipleri yapılmış, yapılmakta olan veya yapılacak olan işleri haber verme, yargı halinde bildirme niteliği taşıyan kiplerdir.<sup>288</sup>

##### 3.2.3.2.1.1. Şimdiki Zaman

Bugün Türkçede şimdiki zaman eki -yor'dur. Bu ek, Türkçede sonradan ortaya çıkmış yeni bir ektir.<sup>289</sup> Şimdiki zaman eki yapı ve ses itibariyle Anadolu ağızlarında yazı dilinden çok farklı biçimlere girmiştir.<sup>290</sup> Mahalli fonetik farklılıklar dışında Batı ve Orta Anadolu'da genellikle -r/ sesini kaybederek -yo, Doğu'da ise bazı değişikliklere uğrayarak -ir veya ünlü uyumu ile -ır/-ir, -ur/-ür, bazı yörelerde de -yi veya -y biçimini almıştır.<sup>291</sup> Şimdiki zaman eki Anadolu ve Rumeli ağızlarında geniş ve dar ünlülü şimdiki zaman diye iki farklı biçimde ele alınabilir.<sup>292</sup>

Amasya ve yöresi ağızlarında şimdiki zaman eki, /r/ sesinin düşmesi sonucunda genellikle -yo, -y≠, -yó, -yu, -yú, -yü, daralma ve düzleşme sonucunda -yá, -ye, -y∩ ve -y∪, -yí, -yi biçimlerinde ve çok az sayıda örnekte de -ṭ, -►ú, -ü, ►n, -y şekilleriyle tespit edilir. Amasya'nın batısında bu ekin art ünlülü şekillerin, doğusunda da ön, yarı ön ünlülü şekillerin kullanıldığı yoğun olarak tespit edilir.

Birinci teklik şahısta -y'nm, -yom, -yöm, -yóm -yüm, -yúm, -yor∩m, -y'nrum, -yórúm, -yím, -yám, -y∩m, -yem, -yéem, -ṭm, -►m, -üm şekilleri karşımıza çıkar. Bölgenin tamamında sistemli olmamak kaydıyla özellikle -y'nm, -yóm şekilleri sıklıkla tespit edilir. Amasya'nın batısında bu ekin art

<sup>288</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 583.

<sup>289</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 296.

<sup>290</sup> Zeynep Korkmaz, "Ağızların Tarihi Devirlerle Bağlantısı Üzerine", *Ağız Araştırmaları Bilgi Şoleni*, TDK Yay., Ank. 1999, s. 64. Ayrıntılı bilgi için bk. Ali Akar, "Muğla ve Yöresi Ağızlarında Şimdiki Zaman Biçimleri" *Muğla Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, S. 4, Bahar 2001. s. 4. (1-10); Ali Akar, *Muğla Ağızları*, Muğla Üniversitesi Rektörlük Yayınları:50, Muğla 2004; Nurettin Demir, "Alanya Ağızlarının Araştırılması", *Türk Dilleri Araştırmaları 5*, 1995a, s. 97-104; Nurettin Demir, "Alanya Ağızlarında Şimdi'nin Varyantları", *TDAY-Belleten 1995b*, s. 99-114; Nurettin Demir, "Alanya Ağızlarında Şimdiki Zaman Ekinin Varyantları", *İlmî Araştırmalar Dil ve Edebiyat İncelemeleri*, S. 7, İst. 1999, s. 57-64.

<sup>291</sup> Brendemoen, "Trabzon Ağızlarındaki Zaman Kipleri Üzerine Bir Not", *Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi*, C. II, İst. 1987, s. 33; Gülensoy, "Anadolu Ağızlarındaki Şimdiki Zaman Eki", *Türk Kültürü Araştırmaları İbrahim Kafesoğlu'nun Hatırasına Armağan*, Ank. 1985, s. 281-295.

<sup>292</sup> Leylâ Karahan, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, TDK Yay., Ank. 1996, Harita 21.

ünlü şekilleri, doğusunda da ön, yarı ön ünlü şekilleri yoğunluktadır. -ȳnm eki bölgenin batısındaki ilçelerde, -ȳnm, -yöm, -yóm ekleri de özellikle Taşova ilçesinde yoğun olarak kullanılır.

bil̄m 1/51, atıyóm 86/183, gızıyám 86/216, yáziyám 89/18, gonus̄m 90/221, bilmiyem 92/1, bülüyóm 92/33, biliȳm 97/142, çezmiyem 94/279, vériyóm 99/167, unuduyám 101/226, bilmiȳrum 104/4, gèdiyom 105/11, bilmiyúm 111/33, unutuym̄ 125/163, gáliyím 130/65, biliyem 142/18, gèliȳúm diyú 143/99, oturuȳm 144/4, unuduȳm 145/42, s̄liȳm 145/57, ȳriyemiyém 146/185, gör̄uȳm 147/26, gör̄uyúm 147/56, bilmiyóm 148/66, gáliyám 150/54, bilmiyöm 151/50, kèsiyem 151/80, èkiym̄ 159/52, gèliȳm 160/32, yápiȳnm 160/60, satıym̄ 161/18, sat̄m 161/19, gáliȳm 161/114, gèliȳm 165/103, biliym̄ 166/1, adıyom 174/4, yiyemiȳm 187/42, yí rıym̄ 187/84, d̄lanıym̄ 190/1, diȳm 194/10, hatırlıȳnm 195/6, diyóm 195/42, •lüym̄ 196/14, oturúm 196/111, èziym̄ 197/62, gidiyóm 197/66, satıyúm 199/80, gèdiyórúm 202/23, sóyliȳnm 203/92, görünüȳm 205/5, siliȳnm 217/56, öşdürüm 217/66, oturuyúm 222/65, bilmüyöm 222/96, yápiym̄ 227/70, bilmiȳm 233/9, bilmüyöm 233/31, bürükdürüȳm 233/45, èkiym̄ 233/64, yápiyóm 233/74, gèdiyöm 233/79, yápiym̄ 238/11, yátiyam 240/2, yáy ranıȳnm 240/41, diyöm 241/10, geçiyöm 242/21, unuduȳm 251/59, gèdiyorum 259/62.

İkinci teklik şahısta -ȳnñ, -yoñ, -ȳnñ, -ȳnsuñ, -yosuñ -yáñ, -yán, -yösün, -yiñ şekilleriyle kullanılır.

çıkıȳnñ 85/79, biliyösün 88/33, dutuȳnñ salıȳnñ 90/298, çekiȳnñ 97/140, satıym̄ 107/61, diȳnñ 110/39, biçiȳnñ 111/102, sen çimiȳnñ ben çim̄m 112/54, diȳnñ 113/59, isdiyöñ 145/4, çalıym̄ 146/228, biliyoñ 147/40, bènzemiȳnñ 148/98, görüȳnñ 149/7, barışiȳnñ 149/68, görúşüȳnñ 150/53, alıym̄ 153/45, bil̄nñ 153/47, sen biliȳnñ 154/17, toplanıym̄ 157/12, diyöñ 159/31, alıyosuñ 159/53, yí rıȳnsuñ 159/80, káynatıym̄ 160/29, èkiyosuñ 160/40, doğduruȳnñ 161/62, duruȳnñ 162/31, soruȳnñ 165/5, çalıym̄ 167/50, gıyıyosuñ 170/67, yiyebilıym̄ 173/126, alıym̄ 173/144, gáynadıym̄ 173/149, gönderiȳnñ 187/105, inceltiȳnñ 189/13, gèdiȳnñ 194/64, diȳnñ atıym̄ 194/79, görüȳnñ 195/43, gonusuȳnñ 195/70, yí rıym̄ 196/42, gètürüȳnñ gızıym̄, ȳ rıym̄ 204/107, çevürüȳnñ 205/103, çekiȳnñ 209/22, aegléym̄ 220/65, çalışiȳnñ 222/125, ȳ rıȳnsuñ 227/84, kèsiȳnñ 228/42, o rıduȳnñ 228/66, sóliyemiȳnñ 231/134, soruyosuñ 232/65, ağdarıym̄ 233/46, soruȳnñ 234/96, ağdarıym̄ 237/161, biliȳnñ 241/119, gèz̄ym̄ 242/86, soruȳnñ 245/45.

Üçüncü teklik şahısta -T, -►ú, -y'n, -y►'n, -yor, -yo, -y, -yi, -yí, -yú, -yü, -yö, -y\*, -yó, -ye, -yé, -yá şekilleri tespit edilir.

kəsiyo 85/167, yėtişmiyé 85/209, yátıyá 86/20, yátT 86/22, çí ɾiy 86/37, çí ɾıyá 86/39, ārT 86/107, gèdiye 86/135, isdT 86/141, gitmT 86/180, èriyé 86/214, dókmT 86/225, gèçiy►≠ 87/5, gèlmT 87/34, pară\_étmi►ú 88/26, bitüy▪ 88/31, gidiyó 88/36, yėtiştürü 88/55, olúyú 88/65, gèlüyü 88/68, gidiyü 88/69, o ɾ►ú 89/23, ałını 89/79, görüyü 89/164, gèliy≠du 90/1, daralıyí 90/96, sèvt 90/245, diyó 91/47, duruyú 92/19, èşidiyá 92/24, ałımıyí 92/57, çí ɾiyó 93/25, oıuy≠ 93/26, yátüyü 93/68, çí ɾT 94/51, çí ɾiyi 94/52, oturT 94/225, gèliyó 97/1, gèdiyé 97/128, vèriy≠ 99/52, inmiyó 101/61, èşitmiyé 101/290, adımlT 102/148, s•lüyü 102/204, gúdülmüyü 103/57, gúdüyó 103/60, dènilT 105/113, yörüy'n 105/188, sürüyü 107/42, gèliyi 107/55, ayırıyó 107/59, a ɾT 107/98, biniy≠ 107/126, tałıaılarımızdan\_olú 107/139, duruyú 107/165, satT 108/63, ba ɾiyú 109/46, o ɾüy\_işde 110/21, alıyó 111/45, bişiyó 111/78, ɾınyí 112/151, diyó 114/50, gidiyor 115/44, gèziyü 125/6, ɾalıyó 137/128, ɾuııanıyú 139/4, gèliyi 139/66, gèçT 143/10, soruyú 143/99, nıuy►ú 143/110, yápiyí 144/24, gèliy►'n 144/125, gèçürüyT 144/142, èveriy►'n 145/87, çáılınT 146/28, gèliyi 146/122, diyó 147/82, èmzürüyü 147/92, ɾaçiy▪ 147/108, ɾo ɾuy►ú 148/87, atiyt≠ 150/13, gidiyí 155/73, èdiy≠ 159/50, yápiy≠ 160/20, olúy 160/45, oturuy\_işde 161/94, çimiyó 162/19, èriyi 162/96, èkmiyó 163/44, yiyó 164/80, hazıııanT 165/115, gèdiyó 171/117, yányı≠r 192/29, çalışıyü 194/88, çekiy≠ 196/23, çalışıy≠ 197/30, yiyó 197/73, gidiyá 199/15, gèyiy≠r 202/1, yápiyú 202/86, başıy'n 204/7, gidilT 205/125, çalışt 206/2, gèliyi 222/24, gidT 227/61, bıra ɾiyá 227/82, dèvam\_èdiyó 230/61, dèvam\_èdT 233/72, biliyé 237/74, gèdiyi 239/73, soruyá 240/3, yápiııyí 241/6, soruyú 241/60, alıyí 242/19, bıra ɾabiliyó 243/95, çıkıyí 251/123.

Birinci çokluk şahısta -yúğ, -y►'n ɾ, -y'n ɾ, -y'ng, -yok, -yüg, -yos, -yüz, -yú ɾ, -yoz, -y'nS, -yu ɾ, -yóz, -y'nruS, -yü ɾ, -y'nz, -yuruS, -y'ns, -y'nh, -yoruz şekilleri kullanılır. Bu şekillerden -y'ng ve -y'n ɾ bölgenin tamamında çok sık tespit edilir. Özellikle merkez ilçe başta olmak üzere bölgenin batısında -y'n ɾ kullanımı yoğunluktadır. -y'ng şekli ise sadece Taşova ilçesinde yoğun olarak tespit edilir.

bilmiyúğ 85/28, diyok 85/32, bilemiyúğ 85/35, diy≠ ɾ 85/58, topluy≠ ɾ 86/165, yėtiştiremiyüğ 88/57, biliyüğ 89/11, èkıy≠ ɾ 89/102, yáy ɾıy≠ ɾ 89/150, ɾörüşüy'n ɾ 91/77, ɾalıyúğ 92/41, bilmiy≠ ɾ 99/10, yá ɾıy≠ ɾ 99/72, ɾapadıy'ng 101/234, ɾavuruy'n ɾ 105/160, topluyoS 107/48, gèliy≠ğ 107/121, yúñuruy≠ğ 107/141, yápiyüz\_ama 108/31, gètmiy≠ ɾ 110/16, ɾótürüy≠ğ 110/19, çí ɾıyú ɾ 110/45, diyoz\_işde 112/130, dówuy≠S 115/50, yápiyu ɾ 118/20, ɾlèy'n ɾ 127/44, satıyú ɾ 129/52, gèçiniy≠ ɾ 130/67,

yápiyú 137/41, alıyú 138/58, ödiyóz 139/38, yi'ñruS 142/88, tñpiuy'n 142/104, vēriy≠ 143/1, yápiy≠ 143/26, büşürüy≠ 143/36, yáyüyú 143/39, dutuy'n 143/101, édiy'n 143/141, tñpluyúğ 143/148, bündür'n 145/106, bāriyú 151/75, mñlüd\_édiyúğ 152/61, gótürüyü 152/68, y►í 157/45, ödiyemiyú 157/57, diy≠ğ 159/32, gēdiy≠z 159/47, guļlanıyúğ 159/65, gōy≠ğ 159/69, gāvuruyuruS 159/71, alıy≠s 160/21, yēdiriyos 160/51, asıy≠ 161/22, vēriyo 162/36, yápiy≠h 163/16, alıy≠ğ 167/33, buļuy≠ 168/76, sēviy≠ğ 187/90, ūraşıy≠s 192/55, yápiyú 196/35, içiy≠s 198/49, yápiy≠ruS 199/89, yázdıriy≠S 202/93, gidiy≠ 199/89, çalışıy≠ 203/17, gēliy≠ 227/22, basdıriy≠ 227/49, bēkletiy'n 227/74, hazıļııyoğ 228/59, diyoruz 230/38, bahsediyos 230/53, dókúy≠ğ 233/53, düzüy'n 240/1, suļuy≠ 246/24.

İkinci çokluk şahısta -y'nñus, -y'nñuS, -yósúS, -yoñuS, -y'nsunus, -yoñuz, -y'nñuz, -yosuñuS, -yosunuz, -y'nsuñus şekilleri kullanılır.

biliyósúS 88/26, gēliyoñuS 143/64, utanmıy'nñuS 145/134, yápiy'nsuñus 160/65, bilimiy≠ñuS 187/95, biliyoñuz 193/45, bilimiy≠ñuz 196/35, kaydediyosuñuS 209/5, gidiy'nñuS 231/137, gēliy≠ñuz 232/7, diy'nñuS 237/188, biliyosunuz 244/50, yáziy'nsuñus 247/3.

Üçüncü çokluk şahıs -yálar, -yeláy, -yelá, -yelár, -yeler, -y'nļa, -y'nļar, -y'ñlár, -y'ñle, -yeler, -yálar, -y'nļar, -y'nļa, -ylé, -yöle, -yerler şekilleriyle kullanılır. Bu şekillerden -y'nļa, -y'nļar ve -yelá, -yelár bölgenin tamamında çok sık tespit edilir. Özellikle Taşova ve merkez ilçede -yelá, -yelár şekilleri yoğunluktadır. Bölgenin batısına doğru ise ekin artırluluğu kullanımları yoğun olarak tespit edilir.

diyeler 86/48, yiyelár 86/130, eridiyelá 86/207, gonusuy'nļar 94/24, gōyelár 103/20, yápiy≠ļar 107/26, suluy≠ļa 107/52, kēsiy'nļa 110/74, yápiylá 124/20, büşürüyelá 130/15, diyelá 119/8, söyliyél 144/72, biliyle 144/91, oyniyelá 144/92, satıy'nļar 144/146, diyelá 145/7, alıy'nļa 145/92, gālıy'nļa 145/118, anlaşıy≠ļa 147/70, diyöle 147/82, dikiyelá 149/48, gidiy'nļar 159/114, yápiy≠ļar 160/9, çi 161/75, dókúyelá 169/88, gētürüy≠ļa 194/10, diy≠ļa 194/30, gēliy≠ļa 194/62, gótürüyöla 194/71, kēsiy'nļa 194/90, süslüyler 195/39, gótürüy'nļa 195/85, yápiy≠ļar 196/11, saļıy≠ļar 196/64, diyelár 199/50, tñplanıy≠ļa 204/18, yápiyelár 205/94, sür≠lardı 206/15, diyelár 213/2, bişiriyöle 215/22, gidiy≠ļa 227/13, gidiyelá 228/5, dókúyelá 228/21, diyelá 231/8, yiyelá, içiyelá 232/14, gēdiyelár 234/120, çi 235/77, da 237/133, o 237/139, édiy'nļa 240/65, gēdiy≠ļa 242/70, ēyleniyelár 243/76, yápáyler 247/5, gēliy'nļa 250/54, bēsliyelá 254/90.



Yazı dilinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da şimdiki zaman olumsuz fiil çekiminde -ma/-me ekinin ünlüsü daralır.

bilmiyŃm 18/195, diyemiyŃm 43/39, yemiyüm 27/1, gorgmuyüm 90/420, gëtüremŃm 92/65, bilmüyŃm 107/33, gidemiyám 190/53.

### 3.2.3.2.1.2. Geniş Zaman

Amasya ve yöresi ağızlarında geniş zaman genellikle -ar/-er şekillerinde kullanılır. Ancak bazen üçüncü çokluk şahısta gerileyici benzeşme sonucunda /r/'nin /l/'ye değıştiği görüldür.

Birinci teklik şahıs -ürüm, -erim, -urum, -irim şekillerinde kullanılır.

sflerim 85/133, konuşurum 94/167, yáparım 109/59, bęglerim 112/87, gęrerim 145/119, yáparım 145/158, yázarım 153/61, kęserim 153/68, smlerim 163/3, ba ıarım 165/81, da ıarım 166/91, ğavururum 167/80, ğorum 167/80, ğı ıarım 169/144, dilerim 195/12, ğónderirim 201/85, ğelirim 204/87, sýylerim 208/57, ğıkarım 235/110, ğelirim 236/34, bilürüm 242/1, ğózlerim 251/65, bęklerim 251/112, ęklerim 251/113, sęrdim 251/212.

İkinci teklik şahıs -ersin, -irsin, -arsın, -ársın, -arsın, -ursun, -isin, -üsün şekillerinde kullanılır.

dikersin 64/64, vęrsin 64/64, ba ıarsın 67/112, oturursun 72/79, bilisin 87/55, bilüsün 114/21, bilüsün 144/48, yá ıarsın 160/13, bişirirsın 160/23, kęyársın 163/40, tutarsın 163/58, oıursun 168/36, dęrsin 169/20, nası aıabilirsın 196/37, sęrsin 198/14, atarsın 198/51, gýtürü rsin 198/100, o ıursun 203/94, sırabilirsin 244/14.

Ayrıca yazı dilinden farklı olarak hece düşmesi veya hece kaynaşması sonucu geniş zamanın ikinci teklik şahsında -n, -en, -án, -añ, -in, -un, -ün, -ún şekilleri de tespit edilir.

ğon 89/123, dęleñ 93/52, yere ğon sayán 93/52, aıun da ıan 93/55, sen atan 96/66, kęseñ 107/143, ekeñ úsdüne 107/145, yapañ 109/11, eyi biliñ 144/18, ğırañ söbeleni şey edeñ 153/124, suyúñu ğnyán, ileeni ğññ, içine Taş ğññ, aıtun yúzúğ ğññ, onúnañ ğocú ğır ıañ, yı ıañ, aıun 162/78, sökeñ ından sınra kęseñ 198/60, yapañ 228/17, ğęçinün hıca 184/57, bışúrúñ 228/16, kęsdúrúñ 242/79.

Üçüncü teklik şahıs -ü, -ü, -i, -r, -er, -ir, -ır, -ú, -u, -ur şekilleriyle kullanılır.

yapılır 86/143, bęnzer 87/20, gider 87/51, ānadur 101/6, yapılır 107/10, ıynar 110/8, gýtürü 112/53, uyúr 112/72, yönetir 114/63, bürükü 114/82, dęr 142/58, çęvirir 143/77, atar 144/31, aıu 144/35, başlar 145/21,

o ɾunur 145/64, çá ɾar 145/129, çéker 146/55, çıkar 159/77, gósderir 159/96, sorar 161/45, gider 165/19, çálar 165/62, vèrir 166/51, rüyána gèlür rahatsıs\_èder 168/36, dèr 171/54, sayılur 171/111, yá ɾar 173/53, gıl̄lar 173/65, hazıl̄lanır 192/50, yürür 194/84, gider 195/27, goñur 230/43, çí ɾar 235/11, saıl̄lar 241/34, yápar 242/24, gáçár 246/60, döker 247/44, bulunur 248/24, y'nıl̄lar 251/78, beñzer 251/257, topılaşır 253/36.

Birinci çokluk şahıs -rig, -ru ɾ, -riK, -rúg, -rı ɾ, -eriS, -ik, - árık, -arig, -aru ɾ, -aruğ, -erúg, -arıs, -ırığ, -ürúg, -ürüg, -uru ɾ şekilleriyle kullanılır.

dèrig 3/9, dèriK 5/109, teşeggür\_èderiS 57/73, bişɾrik 85/125, gidárik 85/184, gatarig 85/194, èkerúg 88/51, goru ɾ 92/52, yáparıs 94/120, goruğ 101/114, gètiririk 102/98, gètirik bıra ɾırığ 102/107, tütüdúrug 102/160, bilürüg 97/55, èkerúg 107/138, dèrúg 110/4, sararu ɾ 112/51, dèris 114/6, yáparuğ 118/19, èderúg 143/143, ūraşırı ɾ 147/15, èderúg 153/44, gáynaduru ɾ 156/76, da ɾaru ɾ 157/43, dèriz 160/18, girerúg 162/25, tñplaruğ 162/79, k≠yáriz 163/33, èkşitiriS 163/34, yáparu ɾ 164/17, çí ɾarı ɾ 166/18, yázaruğ 167/81, oynaru ɾ 171/37, búş▶úrúg 179/2, yáparız 193/46, yáparu ɾ 194/51, yúru ɾ 194/78, vèririS 202/19, o ɾuru ɾ 208/89, dñlanuru ɾ 208/112, çalışuru ɾ 218/111, yáparuğ 228/28, dèrúg 231/100, yáparu ɾ 242/84, gáynaturu ɾ 247/41.

İkinci çokluk şahıs -úsúñúS, -irsiñiS, -ırsiñiS, -ersiñis, -üsünüs şekilleriyle tespit edilir.

búlúsúñúS 7/106. yázabilirsiñiS 100/11, tanırsiñiS 160/37, alırsiñis 170/8, gidersiñis 170/29, bilüsünüs 175/21, bülüsünüs 209/153, içersiñis 209/158.

Üçüncü çokluk şahıs -llē, -llé, -iler, -aıl̄a, -ııla, -ıılar, -uıla, -elle, -ıl̄lar, -üle, -üler, -uıl̄lar, -rıla, -rler, -állar, -ller şekilleriyle kullanılır.

ataıl̄a 109/15, yápduruıla 109/71, da ɾaıl̄a 112/30, súrelle 112/126, oynadıllar 115/27, bilüle 117/73, geçelle 143/53, yúñuruıla 143/74, ataıl̄lar 144/29, bıra ɾuıl̄lar 144/31, o ɾurıla 145/22, davet\_èdelle 145/24, da ɾaıl̄a 146/179, gèzdürüle 146/180, ≠ynaıl̄lar, güelle, yèlle, içelle 150/37, dókelle 153/41, yápaıl̄a 154/10, çizeller 159/78, dèrler 159/83, g≠yáıl̄lar 160/13, dèller 160/44, gótürüller 160/48, g≠ıl̄lar 162/70, da ɾaıl̄a 175/75, yá ɾaıl̄lar, birüküller 177/49, nohud\_ataıl̄a 194/31, yèlle 194/49, topılaıl̄lar 195/29, gèzeller 196/99, oturuıl̄lar, èyleniller, yèrler içeller 197/10, gáçaıl̄a 198/76, yápaıl̄a 228/21, dèller 236/64, gótürüler 240/17, dèller 241/47, gáçaıl̄a 246/57, annaşııl̄lar 248/46, aıl̄ular 251/35.

Olumsuz çekimler, ikinci teklik şahıs dışındaki diğer şahıslar yazı diliyle hemen hemen aynıdır.

Geniş zamanın olumsuz çekimleri birinci teklik şahısta -mam, -mem, ikinci teklik şahısta -mañ, -meñ, üçüncü teklik şahısta -maz, -mez, birinci çokluk şahısta -mağ, -ma ɾ, -meK, -meg, -mek, -mayız, -meyis, ikinci çokluk şahısta -mezsiñiz, üçüncü çokluk şahısta -mazlar, -mezler ekleriyle yapılır.

dutamañ 143/90, bilmeñ 162/61, onu bilmeñ sen 199/33, gönmağ bis 238/17, yápmayız\_ñnarı 80/15, bilemeyiS 68/64, şoë\_étmeK 85/179, çekinmeg 86/4, imzä\_atma ɾ 86/4, sáymazlar 86/84, yünmaz 86/100, olmaS 87/72, ałamazlar\_amma 88/56, isdemem 88/75, uyúyámam 90/233, yo ɾ óle étmeg 86/152, ğalma ɾ 88/10, geçinemek 98/91, bilemek y'áni biz 122/13, atlatma ɾ biz seni demişle 132/14, yápma ɾ 160/70, dúúnde yápma ɾ haşaşlı 165/9, bilemezsiñiz 193/53, inanma ɾ y▶áni 243/21, biz bilemek 244/24, gonusmaz 246/69.

### 3.2.3.2.1.3. Belirli Geçmiş Zaman

Hareketin geçmiş zamanda konuşanın gözü, bilgisi, şuuru önünde yapıldığını haber veren zamandır.<sup>293</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında belirli geçmiş zaman eki genellikle ötümlü şekilleriyle kullanılır.

Birinci teklik şahıs -düm, -düm, -dum, -dim, -dım şekilleriyle tespit edilir.

ğútdüm 84/4, geçitdim 85/20, büyüdüm 86/14, başladım 88/72, unutdum 100/52, y▶í ɾandım 107/18, ānadımadım 107/74, ğatdım 107/159, ğaldım 109/25, bağdım 114/84, ağdım 115/87, ğeldim 107/27, ğgdim 108/32, unutdum 143/21, ehdiyálladım 143/104, unutdum 144/71, ğetdim 146/106, ba ɾdım 146/201, yorulđum 146/220, çi ɾdım 149/9, ağdım 161/92, oğdum 161/96, dúymadım 162/11, áyırıldım 162/28, bıra ɾdım 162/32, bóyútdüm 162/81, bıra ɾdım 162/122, evlendim 163/4, sa ɾadlandım 167/96, çi ɾardamadım 168/8, görmedim 168/54, çalışđım 171/128, yorulđum 189/27, eşitdim 195/43, ça ɾmadım 195/68, beñzetdim 196/123, ğórdüm 197/28, bıra ɾdım ğeldim 201/108, satıldım 205/131, ğáybetdim 210/41, ördüm 213/52, başıladım 217/8, asđım 217/80, ğitdim 217/94, ğıldım 220/10, dúymadıđ 222/20, durdum 229/35, büşüdüğ 229/54, ğitdim 232/83, büşüdüğ 233/15, ğórdüm 233/20, o ɾdum 236/70, çiğđim 241/74, söyledim 241/75, bitdim büyüdüm 242/54, dúymadıđ 244/10, bırağdım 244/41, büyüdüm 246/12, unutdum 251/31, vurdum 251/48, beñzetdim 259/98.

<sup>293</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 298.

İkinci teklik şahıs -dün,-duñ, -diñ, -diñ şekillerinde kullanılır.

gördün 14/15, noıduñ 33/62, geldiñ 36/27. ğalıdıñ 84/2, gètdiñ 86/105, yápdın mıydı 109/85, yázmadıñ 114/96, ğazandıñ çalıdıñ 117/57, çı ıartdın mı 126/62, başardıñ 126/131, dādıy≠ñ 130/45, annatdıñ 132/18, nāpdıñ 132/83, başladın mıdı 134/12, çizdiñ 107/62, ğelseydiñ 112/95, yázdıñ 144/79, ğeldiñ 144/79, bulmadıñ 145/78, yá ıuşduramadıñ 146/135, ázımadıñ 147/1, basdıñ 147/17, aldıñ ğediyōñ 148/35, ğeldiñ 159/45, ba ıdıñ 159/74, satılmadıñ 161/45, doıduduñ 161/7, ètdiñ 172/92, vurduñ 173/23, ğeldiñ 196/34, ètdiñ 203/113, dedıñ 203/148, ğır ılandıñ bitdiñ 203/172, ğórdüñ 213/22, yá ıladıñ 230/3, sorduñ 233/56.

Üçüncü teklik şahıs -di, -dı, -du, -dü, -dú şekilleriyle tespit edilir.

öldi 84/1, ğalıdı 88/35, y▶ı ıanmadı 107/18, ğalımadı 107/21, çığdı 107/111, yapııdı 130/64, sordu 133/29, bıyútdú 107/168, gètdi 143/105, vurdu 144/145, çı ıdı gètdi 146/73, ğeşdi 159/111, bıra ıdı gètdi 161/66, çárpıdı 162/146, ğurudu 194/100, ğa ıdı 195/63, yı ııdı 197/40, o ıudu 199/13, evlendi 204/94, ördü 213/52, ğaşdı 213/67, ğeldi 229/12, eşgidi 229/24, durdu 229/35, bitdi 230/52, ğalığdı 230/63, hazıılandı 234/67, vèrdi 242/45, basdı 251/1, órendi 260/28.

Birinci çokluk şahıs -du ı, -dúĒ, -duĒ, -dúĒ, -dig, -dı ı ekleriyle çekimlenir.

yı ıdı ı 85/33, ekemedúĒ 88/60, yápdı ı 88/76, ğa ıdu ı 89/13, ğalıdı ı 89/109, başladıĒ 91/83, öldúĒ 101/84, yandı ı 107/56, ğırdı ı 107/57, yápdı ı 108/45, aldı ı 113/6, satdı ı 115/45, aradıĒ 135/24, vèrmedig 107/50, áyruıdu ı 123/145, ğurduĒ 126/22, ğeldúĒ 133/84, gitd♠g 107/1, yáydu ı 143/35, sevdúĒ 143/112, unuttu ı 143/133, çı ıartdu ı 145/154, ğeldig 146/7, birúđdıĒ 149/27, başlı ı\_alımadu ı 158/36, ğomadı ı 158/57, ètdúĒ 159/56, aldı ı 159/119, dedúĒ 161/68, pöldúĒ 162/41, ğeldig 163/12, ğeldik 170/46, bāladıĒ 170/48, çı ıdı ı 173/105, ārutdu ı 175/153, ğetüdüĒ 194/34, satdu ı buñalıdıĒ 194/96, unuttuĒ 195/12, çı ıardı ı 195/52, vèrdúĒ 197/57, başladı ı 198/44, ğarşıladı ı 202/65, fideledúĒ 203/4, bıra ıdu ı 220/8, ğeldig 227/10, sāladıĒ 230/21, kèsdúĒ 233/9, satmaduĒ 240/59, ètdúĒ 240/67, başladıĒ 250/105, ğurduĒ 251/42, ğalıduduĒ 258/51.

İkinci çokluk şahıs -diñiS, -diñiz, -diñiz şekillerinde kullanılır.

ğörmediñiS 5/154. ıñıladıñiz\_ññ△ 142/94, bitirdiñiS 159/68, otumadıñiz 168/2, yápmadıñiz 168/117, gitdiñis 187/142, ğeldiñiz 195/13, yápdıñiz 196/83, ğetirmediñiz 202/68.

Üçüncü çokluk şahıs -dıla, -dılar, -duļa, -düle, -dile, -diler, -düle şekilleriyle kullanılır.

dökdüle 86/219, batırdılar 89/133, aldıļa 130/52, yaptıļa 130/58, yaptıılar 131/42, ta ıdıılar 131/68, kësđile 109/38, silmedile 116/154, isdediler 143/113, yaptıılar 144/13, dı•diler 144/13, da ıdıļa 161/42, dediler 161/87, oynadıılar 162/18, bindüdüler 162/74, furdıılar 162/142, da ıdıļa 170/19, gëldiler 195/87, çı ıdıılar 202/33, da ıdıılar 204/47, vërdile 221/28, evlendiler 227/68, aldıılar 241/77, demediler 242/51, dövdüle 244/43.

#### 3.2.3.2.1.4. Belirsiz Geçmiş Zaman

Sonradan öğrenilen, duyulan, farkına varılan hareketi anlatmak için kullanılan zamandır. Belirsiz geçmiş zaman eki bölge ağızlarında yazı dilinde olduğu gibi -mış/-miş/-muş/-müş ekleriyle yapılır. Yöre ağızlarında çok fazla tespit edilemeyen bir zamandır.

Birinci teklik şahıs -mışım, -mişim, -muşum, -müşüm şekilleriyle kullanılır.

uyúmuşum 90/419, çınamışım 123/161, unutmúşum 144/64, şey\_almışım 147/2, gomuşum 178/65, unutmúşum 183/16, ödememişim 202/106, unutmúşum 210/38, ekmişim 198/70, dömuşum 210/110.

İkinci teklik şahıs -mişin, -mişin, -muşsun, -muşun şekillerinde kullanılır.

ëtmemişin 107/122, yánmışin 107/215, görmemişin 115/21, bulmuşun 143/46, vëmemişin 147/6, o ıumuşsun 170/59, ç≠ ıaldmışin 177/217, ekmişin 198/70, yaşamışin 258/47.

Üçüncü teklik şahıs -miş, -mış, -miş, -muş, -müş şekilleriyle kullanılır.

töremiş 87/12, ıslatmış 88/25, yí ıılmış 90/10, galmış 90/117, dúymuş 99/25, ölmüş 112/111, düzülmüş 121/31, böyümüş 124/76, gózúgmüş 133/86, sürmüş 135/93, gëlmüş 144/149, çıgmış 144/151, sararmış solmuş 146/209, almış 147/20, çı ırmış 153/111, göbmiş 157/50, g≠camamış 161/3, ga ırmış 162/109, otumuş\_adam 162/119, yetişmiş 164/38, gurtarmış 165/94, o ıumuş 170/31, büyümüş 170/99, olmuş 172/97, öpmüş 173/27, yáSdumuş 175/7, yátmış 194/89, üşütmüş 195/49, geçmiş 198/27, gıruılmış 199/3, gëyinmiş 200/105, gëtúmúş 204/121, giderimiş 209/71, góresmiş 213/69, dutmuş 221/6, gëlmüş 228/47, deñilmiş 231/16, bulamış 232/58, demiş 235/136, sevmiş, gaçmış 237/51, çıgmış 242/65, gitmiş 243/102, doľanmış 243/130, gëlişmiş 248/70, başlamış 258/178.

Birinci çokluk şahıs -mişúg ekiyle sadece bir örnekte tespit edilir.

çekinmemişüg 117/54.

İkinci çokluk şahıs -mıñıñS, -miñiñS, -muşuñuz şekillerinde kullanılır.

yápmıñıñS 7/136, gélmiñiñS 65/78, s≠rmuşuñuz 231/112.

Üçüncü çokluk şahıs -mişler, -mışlar, -müşler, -muşlar, -muşlár, -müşle şekillerinde kullanılır.

vérmişler\_ışdé 87/21, gélmişler 88/2, vérmişler 95/16, goymuşlár 89/1, béllemişler 89/114, g≠muşlar 90/8, vérülerimiş 107/8, yápañlarımış 107/14, varmışla 116/112, görmüşle 130/7, yázmışla 145/12, yázmışla 145/19, gélmişle 152/25, sürmüşle 152/29, gélmişler 160/3, yátumuşlar 162/148, bıra ırmışlar 164/121, góçmişler 166/3, içmişler 170/34, geçinememişler 171/20, aşımışlar 187/107, verilmış 192/9, vérmişler 196/95, gélmişler 198/75, gürmüşla 204/14, gélmişler 206/4, daşınmışlar 207/5, étmişler 217/86, gélmişler yélleşmişler 223/8, inmişler 229/19, témizlemişler 236/84, gávuşmuşlar 243/87, yápmışlar 244/46.

Belirsiz geçmiş zamanın olumsuz çekiminde yazı dilinden farklı olarak ikinci teklik şahıs çekiminde -[ñ] kullanımı ve üçüncü çokluk şahıs çekiminde son ses -r/ düşmesi tespit edilir.

girmemiş 87/70, déeşmemiş 237/4, étmemişle 238/37, ödememişim 202/106, gétümemişñ 36/27, o ırumamış 199/41, çí ıramamışla 44/4, alımamışım 90/246.

### 3.2.3.2.1.5. Gelecek Zaman

Bölge ağızlarında gelecek zaman çekiminde yazı dilindeki kullanımların yanında fonetik bakımdan bazı farklı biçimlere de rastlanır. Bu yörede gelecek zaman eki -aca ır/-eceg biçimindedir. Ancak çekimler sırasında ekin sonunda yer alan -r/ ır/ ve -k/ ünsüzleri düşer.

Birinci teklik şahıs -icém, -cám, -ec@m, -acám, -acám, -cem, -cém, -ecém, -ecám, -ácam, -acam, -ecem şekillerinde kullanılır.

çekicém 5/83, ≠ynicám 5/83, sñliyec@m 85/68, yáPacám 87/3, ba ıracám 88/41, çimecám 95/43, sñlicám 98/3, yápacám 107/133, sıracam 109/29, g≠yácám 109/51, gótürcem 110/82, çāracám 112/145, dırçém 123/1, yolñayácam 129/73, çí ırdamiyácám 138/2, yiyecém topliyácám 138/80, gidecém 144/100, ıracám 144/143, söyliyecám 145/57, sayácam 145/62, ałacám 146/140, gēlecém 147/10, dúvecém 148/32, yápacám 150/78, sa ırlicám 151/69, gōsderdecem 155/30, çí ıracam gēlcem 160/33, áyliyácam

162/39, annadicam 171/24, s'nracām 171/86, sayácām 177/142, d┘cem 194/19, gótürecem 199/70, gótürceḡ 204/72, gètüdürecem 209/125, o ƒuyácām 210/10, annatacam 226/4, t'nplicām 232/80, yápacām 233/44, gidicem 239/106, yápacam 241/1, büşürecem 241/52, söyliyecēm 251/241.

İkinci teklik şahıs -acāñ, -acañ, -acān, -clāñ, -clān, -ecağsıñ, -acağsıñ, -ic@ñ, -ecen, -ecēñ, -ıcañ, -ceğsin şekilleriyle tespit edilir.

ğaçacañ 85/93, gidic@ñ 86/103, nēydecen 89/25, s'racāñ 89/85, yoracān 93/21, söyliyecüg 97/48, nēydecēñ 97/163, s'nracāñ 99/96, çezecēñ 103/44, çizmiyecēñ 107/40, çizecēñ 107/63, ƒa ƒēdecēñ 107/175, nēydecēñ 109/58, aļacān 110/24, aļacāñ 113/25, çেকেcēñ 115/1, ğaldırıcāñ 115/50, diyecēñ 118/12, gètürecēñ 125/76, süzecēn 127/47, ēdecēñ 129/48, ƒaçıverecleñ 131/33, gètürecesıñ 133/93, çaljacāñ 134/47, ğarışm┘cāñ 135/44, yázıcān 137/6, diyecēn 139/6, āniyácāñ 141/25, vēricēñ 142/42, ğedicen 110/47, ğelmiclān 121/14, yápacāñ 143/25, not aļacāñ 145/1, ūricāñ 147/166, nēydecēñ 149/13, ğavᵛracāñ 150/82, yıyecēñ 150/84, gótürüclāñ 153/134, yázacāñ 161/24, aļacañ 161/76, nēydecēñ 164/31, ğelecēñ 164/34, çalışacāñ 164/81, ğ≠yacañ 165/84, soracañ 167/72, söyliyecēñ 171/41, yázacāñ 172/94, o ƒuyácāñ 173/11, isd┘cen 174/9, bişdürecēñ 176/64, ha ƒēdecēñ 182/55, s'racāñ 188/109, ısladacāñ 189/56, diyecleñ 191/21, yúyacañ 194/65, vērecēñ 196/19, çেকেcēñ 196/112, da ƒacāñ 199/78, s'nracāñ 200/6, şükür ēdecēñ 201/111, yápacağsıñ 202/75, vērecēñ 204/61, büşürecen 204/110, aļacañ 205/143, s'licēñ 208/3, s'racāñ 209/138, ıslıyácāñ 216/37, n'apacan 221/31, soracāñ 232/12, sorm┘cāñ 235/25, d┘cēñ 236/1, büşürecēñ 238/15, yápicañ 238/55, oļacañ 239/102, s'racāñ 242/27, ba ƒacāñ 243/73, ğuvedleşdürecān 243/73, gótüreceñ 244/61, sorica ƒsıñ 246/6, d┘ceğsin 250/29, yázacleñ 251/66.

Üçüncü teklik şahıs -acağ, -acağ, -acā, -ceK, -éceğ, -eceg, -ca ƒ, -ıcağ, -aca ƒ, -ıcağ, -ıcağ, -ıca ƒ şekilleriyle kullanılır.

olíceK 9/47, bēslıyēceK 19/84, annkıtıcağ 75/12, a ƒaca ƒ 80/54, yápıcağ 17/15. ğalacağ 85/23, gıdeceg 86/99, olımıca ƒ 88/59, ğelecāk 96/12, ğeleceg 107/133, ba ƒaca ƒ 109/46, satacağ 110/71, ğedeceg 110/83, bıra ƒaca ƒ 113/54, doļdurıca ƒ 127/36, başlıyácá ƒ 128/97, ğeleceg 145/133, yápaca ƒ 146/149, oļaca ƒ 152/5, gıdeceg 157/55, oynıcağ 164/26, haşlanmış\_#ıaca ƒ 165/84, çalışacağ 165/100, ataca ƒ 169/108, yēdüreceK 171/99, kēsileceg 173/131, yēteceg 176/51, yázıca ƒ 177/27, ğaldıraca ƒ 181/87, çı ƒaca ƒ 188/82, ğoyáca ƒ 196/120, söylicá ƒ 203/37, ba ƒaca ƒ 207/69, ğeleceh 211/42, ğaleyleneceK 220/45, hērif\_ölıceg 222/107, oļaca ƒ 227/44, ğelēceK 227/97, s'racacağ 231/2, ğireceg 231/104, dēmleneceg 231/122, ğormıyēceg 231/157, ğelıceK 236/6, ğonuşacağ

237/9, dókeceK 241/43, büşüreceg 241/53, bālatduracağ 242/94, āşamlıyacağ 251/233.

Birinci çokluk şahıs -üç'ng, -acō ɾ, -ıcu ɾ, -caz, -ec'n ɾ, -ecōğ, -ecez, -acāz, -acas, -ecüg, -ecüg, -ech'ug, -ácū ɾ, -ac'ng, -acū ɾ, -ecō ɾ, -üçō ɾ, -acōğ şekillerinde kullanılır.

büşürüc'ğ 6/12, dut#cō ɾ 8/79, ba ɾıcu ɾ 19/90, annatcaz 11/1, çáy\_içec'n ɾ 86/229, gidecōğ 99/152, bişecez 107/57, yiyeçōğ 107/122, yapacāz 108/48, düfún\_èdeç# ɾ 112/94, èdeco ɾ 112/157, ğaracas 115/54, çı ɾardocō ɾ 116/89, yapac# ɾ 123/22, biçec'ug 129/25, biçecōğ 129/27, nèdecōğ 139/106, yetişecüg 143/40, gidecüg 143/43, ğnyácū ɾ 143/91, yiyeç'ug 143/143, yapac'ng 143/144, ğeydirecez 145/57, yazkcō ɾ 153/16, tèslim\_èdeç'ug 166/69, satkcū ɾ 166/75, gidec'ng 171/93, ba ɾıdacū ɾ 172/77, diyecō ɾ 179/119, yapacāz 198/102, ğetdürücō ɾ 209/133, satacōğ 235/61, d-ɾceS 241/80, ğonuşac# ɾ 242/46, ğetirec#ğ 242/69, dikeç'ng 258/129.

İkinci çokluk şahıs -ec'ñıS, -icēñiz, -ecēñiz, -acañıS, -ıcañıS, -ca ɾsıñız, -áca ɾsınıs, -acañız şekillerinde kullanılır.

mērec@ñıS 1/11, ğósdericēñiz 113/123, nēydecēñiz 116/111, yapacāñıS 128/23, yapacāñız 129/85, ğıricāñıS 148/15, sorca ɾsıñız 170/28, aκr'ıyaca ɾsınıs 210/11, ğağ\_ıacañız 210/113, yapacāñız 218/70.

Üçüncü çokluk şahıs -eçegler, -icegler, -eçegle, -ece ɾle, -aca ɾlar, -acağlar, -ıca ɾla şekillerinde kullanılır.

şeydicegler 67/25, vėreçegle 74/107, yapaca ɾlar\_işdé 3/77, yapacağlar 13/73, súdeçegle 107/146, ğetüreçe ɾle 112/96, yapaca ɾla 112/103, çáracáğlar 159/95, ekeçegle 169/192, diyeçegle 171/10, yapıcağla 206/8, yapacağla 238/5, çı ɾarıca ɾla 259/35, yázıca ɾla 259/37, yapaca ɾlar 261/8.

Bölge ağızlarında gelecek zaman eki olumsuz fiil çekimlerinde -ma/-me ekinin ünlüsü daralır. Ayrıca olumsuzluk ekinin ünlüsü ile gelecek zaman ekinin ilk ünlüsü genellikle kaynaşır ve uzun ünlüler oluşur.

yēmiyecēñ 173/147, ğonışmicāñ 97/186, ğórmiceg 241/119, ğetürmicem 182/78, ēmmiceg 147/90, d#mica ɾ 7/241, yátmayacam 101/120, ğağmayacağ 189/46, bēn\_içm-ɾcem 69/135, ğitm-ɾcem 141/60, dēm-ɾceñ 241/80.



### 3.2.3.2.2. İsteme Kipleri<sup>294</sup>

Fiilin olumlu veya olumsuz yönde gerçekleşmesini, tasarlanan istek, emir, şart ve gereklilik kavramları içinde veren, bildirme kiplerindeki gibi bildirme haber verme biçiminde bir oluş ve kılış bildirmeyen, henüz gerçekleşmemiş olan ancak gerçekleşmesi istek, emir, şart ve gereklilik şekillerinde tasarlanan kiplerdir.<sup>295</sup> Zaman bildirmezler.

#### 3.2.3.2.2.1. Emir Kipi

Emir şeklinde diğer fiil çekimlerinden çok farklı olarak şahısların ayrı ayrı ekleri vardır. Yalnız çokluk üçüncü şahıs emir eki, teklik üçüncü şahıs ekinin çokluk şeklidir. Bunun dışında diğer beş şahısta her şahıs için ayrı bir emir eki vardır.<sup>296</sup> Emir ekleri üçüncü tip şahıs ekleri olarak kabul edilir.

Birinci teklik şahıs -ayım, -eyim, -ayım, -uyım, -ım, -üm, şekillerinde kullanılır.

annatım 87/14, annatım 87/33, vèrım 89/100, nèydım 89/143, bahım 94/325, vèrım 95/136, ānadım 97/82, u ru ba ım 102/226, annatım 107/5, gètirım 107/58, èdım 107/149, nèydım 110/51, bérkin\_olayım 113/87, annadiyim 114/21, s•leyim 116/6, oturüm 116/105, g•zaniyım 120/83, sóyley ım 123/56, büşürüm yapım 124/76, tarif\_èdım 126/175, bahım 129/33, g•y►üm 130/1, •peyim 132/163, nèblım 143/20, g•türüm 143/78, dutayım 143/89, çá fayım 144/62, ba fayım 144/63, ba fayım 144/90, y►ıkıyayım 144/90, oynım 144/101, annadım 145/33, ba ım 145/139, çalıyım 145/157, gètirım 147/43, olım 147/51, vèrım 147/115, sèvım 152/18, sayım 159/100, ben nè ben sóylım 161/38, vèrım 161/71, bulım 161/78, gètirım 163/1, da fıyım 166/91, satım 167/36, s•lım 171/46, gurban\_oluyım 173/99, o fıyalım 175/21, çalım 177/198, döküm 192/61, sölüm 195/58, nè bilım 196/51, öpım 201/113, ba ım 204/1, yapım 204/5, gètürüm 205/1, sayım 209/115, annatım 229/2, gönüşım 229/14, annatiyim 236/66, yáy fanım 240/42, izah\_èdım 249/80, bakım 251/72, gurudayım 251/74, sarılayım 251/186, yazayım 259/1.

İkinci teklik şahısta yazı dilindeki gibi fiil yalın haldedir.

çèk 87/58, yás 89/163, ānaT 90/360, yás 102/215, iç 94/185, gèT 107/3, ba f 107/66, otu 107/75, gètú 107/128, çalış 109/61, a fıllı ol gáçma

<sup>294</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarında kullanılan istek kipleri konusunda karşılaştırmak için bk. Özgür Ay, "Türkiye Türkçesi Ağızlarında İstek Kipi Üzerine", *I. Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Sempozyumu, Isparta* 23-26 Ekim 2007.

<sup>295</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 647.

<sup>296</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 304.

111/1, baḡ 114/21, söyle 116/101, dur 125/231, heç şöè\_étmeñ 116/48, yoġlamañ. 132/131, anlaT 143/44, sáy 143/75, gör 143/80, gósdert 143/96, gèti 143/150, otur 144/55, söyle 144/72, saġlañ 144/90, gótúr 144/127, ġaġdır 145/80, ba ɾ 147/1, yá ɾ 153/136, sóyle 161/37, gèl 161/51, yáp 162/1, çí ɾ 164/123, ba ɾ 169/8, yáp 169/197, gètü 170/7, çalış 171/9, soyúñ 173/22, de 176/16, dur 188/80, gèl 195/2, sèr 196/113, sáy 199/12, ba ɾ 208/64, gètür 208/122, sor 209/40, çí ɾ 227/40, ġonuř 232/2, yáS 234/3, ānat 239/44, gètü 241/40, çí ɾart 242/7, ba ɾ 242/82, gösder 243/129, yoġla 244/19, ġaġ 250/79.

Üçüncü teklik şahıs çekimleri yazı dilindeki gibidir. Ancak bazı çekimlerde ekin sonunda damaksıl /n/ vardır.

oġsun 85/161, èylesiñ 85/191, gèssin 88/9, gèlsiñ 89/91, ġurusuñ 91/60, bahsiñ 97/34, basmasıñ 101/113, dinnesiñ 100/3, dıġsiñ 107/116, bitsiñ 107/131, dèysiñ 107/189, satsiñ 110/72, ānatsiñ 113/1, gèçinsiñ 113/33, büřüsüñ 119/70, ġor ɾsuñ 123/122, çıġsiñ 135/11, ġórsüñ 143/79, gótúsüñ 143/94, ānatsiñ 143/102, gèlsiñ 144/45, gèlsiñ 145/22, buġsuñ 145/30, ālasıñ 146/60, yèsiñ 146/71, sóylesiñ 146/165, bussuñ 147/132, gètsiñ 159/86, sóylesiñ 161/32, çalıřsiñ 165/97, sa ɾlasıñ 165/111, otusuñ 170/7, sarsıñ 172/74, dèsiñ 181/134, açsiñ 188/115, oġsuñ 195/82, tñpılasıñ 195/83, vèrsiñ 200/15, ġitsiñ 204/81, sóylesiñ 228/49, ġırılıñ 234/58, kèsiñ 234/126, yáşasıñ 236/45, ġonuřsun 246/9, ġırılıñ 251/252.

Birinci çokluk şahıs, yazı dilindeki gibi -aġım/-elim şeklinde kullanılır.

içelim 107/150, dikelɾm 115/32, gidelim 134/76, diyelim 145/19, nèydelim 146/64, aġaġım 146/129, yiyelim 147/109, ba ɾaġım 148/37, diyelim 168/16, çí ɾaġım 171/13, uzadmyáġım 171/98, çimdürelim 180/62, vèrelim 180/62, ġonuřaġım 181/120, ba;a ɾ 199/66, vèrelim 199/71, dikelim 201/67, vèrelim 201/114, diyelim 202/15, çáy\_içelim 207/86, yápaġım 210/31, tanıřaġım 210/80, söyliyelim 211/1, annktaġım 231/26, ba ɾaüm 246/3, gèlelim 253/32, yápaġım 254/83.

İkinci çokluk şahıs -uñ, -üñ, -iñ, -in, -añ, -ñ şekilleriyle tespit edilir.

gèdiñ 98/116, ba ɾmañ ġöldürmeñ 100/16, söyleñ 95/110, gidiñ 136/76, yápiñ ġörüñ 143/87, söyleñ 144/45, āladıñ 146/45, sóyleyin 146/168, söyleñ 147/87, buġuñ da gèçiniñ gèdiñ 147/156, y#ıġlañ 153/55, vèriñ 153/97, gètürüñ 162/154, vèriñ 166/16, ba ɾıñ 170/113, aġıñ 199/83,

yēñ 199/83, gidiñ 201/45, yázn 228/49, adımı şeýe vërmeñ 241/76, gediñ soruñ 242/3, gatmañ bēni tñprā 251/173, soruñ aļıñ 253/4.

Üçüncü çokluk şahıs -sinne, -sinner, -sınna, -sıñla, -sünne şekillerinde kullanılır.

gēlsinne 1/103, vërmesinne 51/17, gósdersinner 65/100, dinnensinner 72/102, górsünne 143/150, ba ɸsınna 147/80, y#lļasıñla 153/61, górsünne 169/47.

### 3.2.3.2.2.2. Dilek-Şart Kipi

i- ek-fiiline -sa şart ekinin getirilmesi ile oluşturulan şart kipi, işlev bakımından olağan bir şart göstermektedir.<sup>297</sup> Eski Türkçede uzun zaman şart eki -sar/-ser kullanılmış, bu devrenin sonlarında /r/'si düşerek ek -sa/-se şekline geçmiştir. Ek Batı Türkçesine bu -sa/-se şekli ile geçmiş ve Batı Türkçesinde hep bu şekilde kullanıla gelmiştir.<sup>298</sup> Dilek-şart kipi çekimi ikinci şahıslardaki damaksıl /n/ dışında yazı dilindeki gibidir. İkinci şahıslardaki asli -[ñ] ve -ñiz/-ñiz'li biçimler devam ettirilir.<sup>299</sup> İkinci şahıslardaki [ñ]'yi ayrı tutarsak bu ek bölge ağızlarında yazı diliyle aynı kullanılır.

Birinci teklik şahıs yazı dilindeki gibi -sem, -sam şeklindedir.

bilsem 85/23, dēsem 93/7, yānsam 94/264, çekilsem 94/281, söylesem 94/351, bilsem 95/72, hatırlāsem 101/71, darasam 101/180, dēsem 103/73, annatsam 107/15, bilsem 112/58, gālem\_olşam 113/75, sorsam 116/88, dúysam 116/141, söylesem bilsem 132/112, dēsem 134/68, yörüsem 139/81, bilsem 146/96, inkār\_ēsem 157/72, #lşam 155/68, nērdeysem 171/5, bilsem 185/132, irahat\_olşam 169/121, ānatsam 188/82, tanısam 198/85, dēsem 196/14, dēsem 209/36, gētüdürebilsem 209/125, görsem 213/69, annatsam 235/2, annatsam 250/93, aļsam 258/85, gitsem 238/38, gētsem 259/71.

İkinci teklik şahısta yazı dilinden farklı olarak damaksıl -/n/ ve ek sonunda bir -/a/ sesi vardır. Çekimler -sañ, -señ, -sana, -saña ekleriyle yapılır.

varsañ 93/44, sürsen 93/60, slōlesene 110/43, sóyleseñ 112/14, deñiliseñ 133/114, şordáysan 134/35, dóvsene 135/22, gurtarsañ 135/26, ba ɸsana 139/56, görseñ 147/88, görseñ 149/1, bēenmeseñ 149/12, ekseñ 149/114, ba ɸsana 143/104, yázsana 144/116, sñrsan 145/12, gālsañ

<sup>297</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 712.

<sup>298</sup> Muharrem Ergin, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Basım Yayım Dağıtım, İst. 2003, s. 309.

<sup>299</sup> Mehmet Aydın, *Aybastı Ağızı* (İnceleme-Metin-Sözlük), TDK Yay., Ank. 2002, s. 51.

146/243, atsañ 152/38, isdeseñ 162/49, söylesene 170/83, dесеñ 176/120, gisseñ 187/14, satmasañ 162/67, do ɾunsañ 162/82, ba ɾsana 170/123, o ɾusañ 171/67, yápmasañ 196/84, ba ɾsana 199/88, ałsañ 213/26, gėtseñ 197/45, ödemesеñ 202/107, yáSSaña 241/114, ba ɾsañ 253/2, otusana 261/4, yесеñ 235/55.

Üçüncü teklik şahıs çekimleri de yazı diliyle aynıdır.

ołsa 85/29, d≠urdúysa 112/9, gесе 119/89, yúğselse 123/162, dесе 130/8, demese 146/244, gėlse 147/136, yětme 148/38, báenme 149/14, gėlse 151/3, ñılmasa 144/28, y≠sa 147/56, daşısa 149/76, búkúlse 168/80, bişse 170/128, •leyse 171/44, gėlse 175/80, vërse 184/65, ğırılşa 195/49, hasdałansa 195/49, bułunsa 196/13, yápılşa 212/4, ğırılşa 216/26, gėlse 203/183, çęgse 209/23, ğörse 210/107, geçse 218/68, ≠ısa 231/87, sorsa 235/3, baqsana 251/108, gędse 249/75.

Birinci çokluk şahıs çekimlerinde yazı dilinden farklı olarak -sağ, -sa ɾ, -seg, -se ɾ şekilleri vardır.

kéfil\_ołsağ 99/127, ğoysa ɾ 102/242, ğonuşsa ɾ 139/120, dеseg 153/22, ałsa ɾ 146/126, gėtmeseg 166/83, ğörseg 177/154, döşese ɾ 181/21, yápsa ɾ 203/13, indüseg 212/100, ałsa ɾ 261/46.

İkinci çokluk şahıs çekimlerinde damaksıl /n/ karşımıza çıkar.

bułsañız 159/43, sáyasañıS 159/107, ğoysañıza 165/89, yápsañıS 210/2, dikseñiz\_iyi ołur 201/67.

Üçüncü çokluk şahıs çekimleri yazı diliyle aynıdır.

ałsaıar 165/75, vërseler 208/165, yápsaıar 240/43.

### 3.2.3.2.2.3. İstek Kipi

Metinlerde çok az örneği tespit edilen bir kiptir.

Birinci teklik şahıs -em/-am, -ám, ekleriyle yapılır.

ğösderem 85/170, ğusam 94/286, sèyám 118/14.

İkinci teklik şahıs -esiñ ekiyle sadece bir kelimedede tespit edilir.

gėtiresiñ 251/140.

Üçüncü teklik şahıs -a ekiyle bir kelimedede tespit edilir.

annada 145/2.

Birinci çokluk şahıs -ek, -eg, -á ɾ, áE, -a ɾ, -ağ, -ág, -eh şekilleriyle kullanılan, en fazla örneği bulunan istek kipi çekimidir.

dönek 86/74, gétireg 86/88, topluyá ɾ 86/174, nýdáE 89/105, içeg 92/8, asa ɾ 94/249, gálağ 95/51, bilág 98/5, yá ɾa ɾ 105/141, gónuşağ 116/86, gèdeg 116/87, gèdeh 128/67, nýdeğ 129/55, içeg 134/76, bıra ɾa ɾ 141/1, nýnen\_ağa ɾ 142/118, gótüreg 143/38, gideg 143/58, gèdeg 143/86, bıra ɾa ɾ 143/93, nýdeğ 143/131, ũraşmıyá ɾ 145/74, góndereg 146/100, ağa ɾ 146/127, gideg 147/166, yápa ɾ 162/133, tanışa ɾ 164/125, gónuşa ɾ 168/79, içe ɾ 169/141, kèsmiyeg 175/140, yápdıra ɾ 176/80, cannandura ɾ 181/76, ānadağ 188/8, girmiyeg 195/75, dēşdüreg 195/75, bileg 204/89, gideg 210/3, annatağ 229/45, gèdeg de yiyeg 229/54, nýdeğ 232/79, ałmiyáğ 245/42, yápağ 248/1, sorağ ɾreneg 248/1, gèdeg g≠vağ 250/12, nápağ 251/24, gétüreg 251/161, góyá ɾ 261/23.

Yapılan taramalar sonucunda metinlerde istek kipinin ikinci ve üçüncü çokluk çekimleri tespit edilemez.

#### 3.2.3.2.2.4. Gereklilik Kipi<sup>300</sup>

Bölge ağızlarında çok nadir tespit edilen kiptir.

arıtmaıy≠ğ 72/90, yápmalıyığ 72/90, yèmelidir 144/132, gèlmeli 85/30.

#### 3.2.3.2.3. Fillerin Birleşik Zaman Çekimleri<sup>301</sup>

Çekimli fiiller taşıdıkları kip sayısına göre basit ve birleşik zamanlı fiiller olmak üzere iki gruba ayrılır. Birleşik zamanlı fiiller içinde birden fazla zaman eki bulunan fiillerdir. Şahıs eklerinin yeri bakımından belirli eklere özgü olmak üzere kurala aykırı bazı yapılar söz konusudur.

##### 3.2.3.2.3.1. Hikâye

Şimdiki Zamanın Hikâyesi: -Iyor ve -mAktA ekleri ile karşılanan ve içinde bulunulan zamanda devam eden bir oluş ve kılışı geçmişe aktararak anlatan birleşik kiptir. Bu kipi çekimi fiil+şimdiki zaman kipi+ek

<sup>300</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarında kullanılan gereklilik kipi konusunda karşılaştırmak için bk. Özgür Ay, “Türkiye Türkçesi Ağızlarında Gereklilik Kipi Üzerine”, Ege Üniversitesi Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü, *I. Uluslararası Türk Dünyası Kültür Kurultayı*, İzmir-Çeşme 09-15 Nisan 2006.

<sup>301</sup> Türkiye Türkçesi ağızlarında fiillerin birleşik çekimi konusunda bk. Özgür Ay, *Türkiye Türkçesi Ağızlarında Fiil Çekimi*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ank. 2009; Özgür Ay, “‘Ol-’ Fiili İle Yapılan Birleşik Çekimler ve Türkiye Türkçesi Ağızlarındaki Kullanımı Üzerine”, *Turkish Studies, International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 6/1, Winter 2011, www.turkishstudies.net, s. 679-692.

fiil+hikâye eki+şahıs eki biçimindedir. Çekimler sırasında i- ek fiili eriyip kaybolur. Ancak bölge ağızlarında şahıs ekinin kip ekinden sonra geldiği bazı üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde ek fiil henüz erimemiştir.

da ɾiyelárdı 1/61, çaldırıy#lardı 4/17, söylüyelárdı 159/40, çekiyelárdı 237/58, yápiyá#lardı 238/45.

Yöre ağızlarındaki bu birleşik çekimlerde, yazı dilinden farklı olarak üçüncü çokluk şahıs eki kip ekinden sonra gelir. Ayrıca yine yazı dilinden farklı olarak bazı üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde -n/ türemesi meydana gelir.

oynadiyelárdın 130/49, ediy#lardın 134/9, çalıy#lardın 146/229, dutuy#lardın 151/8, goy#n#lardın 213/84.

götürüy#lâdı 1/156, yaşiy#ndüğ 84/2, yárdımlaşiy#duğ 85/49, gózlüyodu 85/81, sóyliyelárdı 86/17, yápiyelárdı 86/59, dikiyelárdı 86/75, yiy#ndular 86/129, olúyúdu 88/33, ekiyödúğ 88/49, evlendiriyod#la# 89/36, da ɾiyád#lar 89/54, düşüy#ndü 90/175, diy#ndüğ 90/348, gediyy#duñ 104/66, götürüyelárdı 107/17, daıdıyelárdı 130/12, yápdırıy#ndüğ 137/104, çı ɾiy#du ɾ 143/18, yápiy#du ɾ 143/50, n#luyúdu 143/118, döy#ndü ɾ 143/123, yazıy#lardı 145/25, güleşiy#dum 145/42, yedürüy#duñ 146/35, diy#du ɾ. 146/148, dönüy#duñ 146/235, gapanıy#duñ 146/241, alıyoduñ 148/22, dönüy#duñ 151/55, o#luy#du 159/1, yá ɾiy#ndüñuz 159/8, çekdürüy#lardı 159/13, diy#duğ 159/13, oynuyordu 159/41, çiziy#duğ 159/58, çiziy#duñ 159/60, s#liyy#duñ 161/27, ölüy#dum 161/95, diziliyelárdı 161/102, asıy#lardı 168/53, ırrahatlaşiy#du 169/156, çalıyödu 190/30, yá ɾiy#lardı 194/8, o#luy#du 194/11, bindürüy#lâdı 194/14, sürüy#duğ 194/60, guruduyoduğ 194/66, ediyelárdı 194/86, vèrmiy#du#lar 195/15, yápiyá#lardı 196/61, yápişdıry#lardı 196/71, topluy#lardı 196/83, gáynadiyy#du ɾ 196/91, oturuy#duñ 201/75, ölüy#du 202/64, götürüyelâdı 203/30, hazı#liyyelárdı 203/68, bály#lardı 205/34, digdürüy#lardı 205/49, veriy#ndüñ 205/78, eriy#du 209/103, gétúr#lardı 218/89, gidiy#du 227/12, gétiriy#duñ 227/20, gétürüy#lâdı 227/35, dādıy#ndüñ 228/24, çev ɾriy#lardı 229/62, t#planıy#lardı 233/24, eşidiyy#dum 233/33, gediyy#ndüñ 234/35, sarıy#ndüñ 235/65, yí ɾanıy#ndüñ 237/99, gıryı#lardı 239/91, gáynadiyy#ndü ɾ 240/30, çekiy#n#lardı 241/96, çaldırıy#du 242/14, sağlanıy#oduğ 252/99, yazıyá#lardı 254/6.

Geniş Zamanın Hikâyesi: Geçmişten geleceğe uzanmış geniş bir zaman kesitinde gerçekleşeceğini bildiren bir oluş ve kılışı, geçmiş zamana

aktararak bildiren birleşik kiptir.<sup>302</sup> Çekimi fiil+geniş zaman kipi+ek fiil+hikâye eki+şahıs eki biçimindedir. Çekimler sırasında i- ek fiili eriyip kaybolur. Bölge ağızlarında bu birleşik çekimlerde, yazı dilinden farklı olarak üçüncü çokluk şahıs eki kip ekinden sonra gelir. Ayrıca yine bazı üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde /-n/ve /-na/ türemeleri mevcuttur. Bu çekime Amasya ve yöresi ağızlarında sıkça rastlanır.

yapałladıñ 108/11, ğ#ıllardın 120/72, başıardına 140/6.

indiridik 85/41, dñıandırırdıđ 85/44, çalıardı ı 85/46, yedırdığ 85/50, ğaldırdığ 85/100, yıpardııar 85/122, ğordığ 85/142, o ıardı ı 86/202, ğaynadırdığ 87/47, koyardı ı 87/47, yıpardııar 88/28, sayalıardı 89/96, dutuıudu 90/14, atardu ı 90/28, ğederdüğ 90/72, aıudun 90/132, ğiderdiñ 90/340, annadudu 90/392, deüüdüdüler 91/5, çal ıardığ 93/92, derdığ 96/35, dókerdig 98/18, yıpardı ı 98/73, séererdik 98/109, ğidellerdi 101/142, yapııırdı 107/10, y#ı ıalıadı 107/100, yıpardı 110/65, başıardı 114/33, da ıardıñ 126/115, ğorúdüñüz 141/44, yá ıardı ı 143/124, sóylerdiler 143/125, dókelleridi 143/128, ğótürüllerdi 144/17, ñelenilerdi 144/20, ğelülledi 144/21, dëlledi 144/103, tékelledim 144/104, bindirillerdi 147/34, ğaçardı 147/71, ğelüdü 147/110, o ıalıardı 150/33, verülerdi 150/41, aıdu ı 153/35, ğelillerdi 159/18, oıurdu 160/4, bıçerdig 160/46, deller ıdı 162/47, yıpardı ı 162/47, oynardı 164/4, késerdig 168/37, ékerdiler 183/53, t#ıanırdığ 185/157, yıpardııar 190/41, derdüğ 194/18, çekellerdi 194/18, da ıalıardı 194/22, büşüdüğ 194/34, çalıardı 195/6, buıunurdu 195/8, yıpardııar 195/16, örterdiler 195/24, toıanırdı 195/30, ğiderdi 195/32, sürerdı 195/47, o ıunurdu 195/53, yátırdııar 195/59, çekellerdi 196/26, do ıalıardı 196/104, ğidellerdi 197/16, éylenirdiler 198/5, ğötürüdü 198/8, ğaçardıñ 200/54, ğaynadırdııardı 201/93, sarardı 217/52, basalıardı 221/58, yapııırdı 230/56, dëlledi 234/6, y#á ıanırdı 235/42, yá ıalıardı 237/171, dutardııar 239/57, derdim 240/13, ğalıudum 240/14, aııardı 240/19, yerdim 240/54, yá ıanuduñ 240/79, ğelirdi 241/28, ğetüdüñ 242/1, ğiderdig 243/79, yazııırdı 245/20, y#ı ıardııar 247/11, çalıardı 250/1, ğónderdi 251/15, aıardı 251/30.

Belirli Geçmiş Zamanın Hikâyesi: Geçmiş zamanda gerçekleşmiş bulunan ve tarz bildiren bir oluş ve kılışım yine geçmiş zamana aktarılarak anlatılmasıdır. Çekim sırasında eriyip kaybolan i- ek fiili yerini koruyucu -y- ünsüzüne bırakır. Belirli geçmiş zamanın hikâyesinde şahıs eklerinin yeri bakımından iki farklı kullanım mevcuttur. Bunlardan birincisi şahıs ekinin hikâye ekinden sonra geldiği kullanım diğeri de şahıs ekinin kip

<sup>302</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 743.

ekinde sonra geldiği kullanımdır.<sup>303</sup> Amasya ve yöresi ağızlarında da bu iki kullanım mevcuttur. Şahıs eklerinin yeri bakımından bir standart henüz oluşmamıştır.

dēdiydim 94/310, gōrdümüdü 97/182, galdımdı 109/28, çađıydıñ 125/165, çağığardı 125/179, yápduduđardı 132/34, yápdıđardı 133/61, gētmēydi 117/24, sóylediydin 146/153, öldüydü 148/1, goydúydum 161/79, geşdiydi 161/81, öldüydü 163/5, kēsildiđdi 167/31, süzdüydúğ 169/200, yápdudúydum 186/71, gēldiydi 196/123, ekdiydi 221/82, çağındıydı 237/13, gōrmedüydúğ 240/36, gitdiydi 240/60, şaşudúyduñ 251/183.

**Belirsiz Geçmiş Zamanın Hikâyesi:** Belirsiz geçmiş zamanın hikâye çekimi, şekilce var olan ama işlevce var olmayan bir birleşik kip olarak kabul edilir.<sup>304</sup> Bu kipin çekimi fiil+belirsiz geçmiş zaman kipi+ek fiil+hikâye eki+şahıs eki biçimindedir. Çekimler sırasında i- ek fiili eriyip kaybolur. Ancak bölge ağızlarında bazı kelimelerde ek fiil henüz erimemiştir. Ayrıca birinci ve üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde şahıs eki kip ekinden sonra gelir.

dizmişidi 102/176, etmemişúğdü 107/119, gētmışdü 116/33, yí ırılmışıdı 116/108, mēfāt etmişidi 120/49, yapıılmışıdu 122/102, gēlmişleridi 123/54, dudmuşudu 126/128, oğurumuşdu 138/28, etmişledi 116/47, gōrmüşüdü 130/53, yí ırılmışıdı 115/108, toplamışlarıdı 124/73, almışdı 131/10, gēlmişidi 117/60, etmemişúğdü 107/119, oğurumuşdu 138/27, o ırumuşduñ 149/127, ehtiyárlanmışıdı 164/95, goymuşudu 188/72, yapmışım 236/20, gēlmişdik 236/40.

**Gelecek Zamanın Hikâyesi:** Geçmişte gelecek niteliği taşıyan bir birleşik kiptir.<sup>305</sup> Çekimi fiil+gelecek zaman kipi+ek fiil+hikâye eki+şahıs eki biçimindedir. Çekimler sırasında i- ek fiili eriyip kaybolur. Bölge ağızlarında diğerkıplerde olduğu gibi üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde şahıs eki kip ekinden sonra gelir.

ğurtaracādu ır 88/79, diyecekdım 102/235, yí ıraca ırardı 104/11, yolđamiyácādı 109/31, alınacādı 110/25, ođacādı 139/43, vēmiyecēdi 109/33, gēynicēdiñ 149/62, bālicādı 149/89, nēydecādı 153/81,

<sup>303</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 733.

<sup>304</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 737.

<sup>305</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 741.



soracādım 157/38, diyecēdi 164/32, topluyica ıdım 169/170, ğ≠yácağlardı 201/104, s≠racādıñ 204/97, oıaca ıdı 208/116, diyecēdim 234/69, s≠racādıñ 237/71, ğııacādım 259/96.

**Dilek-Şart Kipinin Hikâyesi:** Gerçekleşmesi şarta bağlı olan bir oluş ve kılışı, geçmişe aktararak anlatan birleşik kiptir. Bu kipin çekimi fiil+dilek-şart kipi+ek fiil+hikâye eki+şahıs eki biçimindedir. Çekim sırasında eriyip kaybolan i- ek fiili yerini koruyucu -y- ünsüzüne bırakır. Yöre ağızlarında nadir tespit edilen birleşik kiptir.

o ıusáydım 30/20, ≠ımasadı 123/152, sorsáydu ı 208/75.

**İstek Kipinin Hikâyesi:** Gerçekleşmesi isteğe bağlı olan bir kılış ve oluşun geçmiş zamana aktarılmasıdır. fiil+istek kipi+ek fiil+hikâye eki+şahıs eki biçiminde çekimlenir. Çekim sırasında eriyip kaybolan i- ek fiili yerini koruyucu -y- ünsüzüne bırakır. Bu kip, Amasya ve yöresi ağızlarında çok sık tespit edilemez.

ölmıeydi 84/5, yápáyduğ 97/147, yiyeydig 102/22, sévmez\_nıladıdım 112/120, geleydiñis 116/14, geleydiñiz 141/44, yápáydım 149/61, çı ıaydıñıS 164/10, oláydı 171/16, bıleydim 213/57, göreydi 232/75.

#### 2.2.3.2.3.2. Rivayet

**Şimdiki Zamanın Rivayeti:** Bu kipin çekimi fiil+şimdiki zaman kipi+ek fiil+rivayet eki+şahıs eki biçimindedir. Çekimler sırasında i- ek fiili eriyip kaybolur. Ancak bölge ağızlarında iki örnekte bu süreç henüz tamamlanamamıştır.

diy≠ıarıñış 122/8, gıoyúyñıarıñış 241/128.

Üçüncü çokluk şahıs çekiminde şahıs eki, ek fiilin eriyip kaybolduğu durumlarda kip eki ile rivayet eki arasında yer alır. Bu durum bölge ağızlarında oldukça sık tespit edilir.

gidıyelámış 1/52, gırığıdy≠mığ 2/46, gétúry≠ıarıñış 4/4, diyelámış 10/3, yápiy≠muş 10/62, yápiy≠muşlar 16/16, gétürüy≠ıarıñış 17/70. gèdiyñmuşlar 86/95, ğacıy≠muş 93/42, séviyñmuşlar 94/22, diy≠muşla 97/9, ğacıy≠muş 98/7, bėyenyı≠ıarıñış 107/224, sürüyıarıñış\_emme 119/21, gèliyımış 119/94, yápduruyñıarıñış 122/111, oıuy≠muş 107/63, seçiliy≠muş 143/21, sáy≠mığıla 149/76, feñç\_oıımuş≠muş 153/130, çiziy≠ıarıñış 159/54, gèliy≠muş 165/89, yápiy≠ıarıñış 168/116, annaşıy≠muş 171/72, biliy≠muş 172/82, ğoşuyomuş 173/80, ğalıy≠ıarıñış 187/75, sürüy≠muş 188/23, satıyómüş 195/83, çı ııy≠muş 197/4, duruy≠muş 199/32, bakıy≠muş 201/3, çalışımıy≠muş 202/100, bilmiy≠muş 204/92, geçiy≠muş 205/35, oıuyñmuş 207/17, ğoşuyñıarıñış 207/19,

biliȳnm̄ş 210/56, ḡeliȳám̄ş 231/90, ōluȳñm̄ş 232/11, diȳñlarm̄ş 234/123, v̄eriȳel̄arm̄ş 237/78, ȫrtüȳñlarm̄ş 241/124, ḡedīȳn̄muşuğ̄ 241/126, ḡazanȳn̄muş 241/139, ālm̄ȳorm̄ş 244/37, ba ɾıȳn̄muş 256/5, ȳazȳn̄muşla 259/29.

Belirsiz Geçmiş Zamanın Rivayeti: Yazı dilinde olduğu gibi yöre ağızlarında da bu birleşik kipte arka arkaya gelen ve aynı ses yapısında olan iki -m̄İş ekinin kulakta bıraktığı ses uyumsuzluğu dolayısıyla aradaki i- ek fiili genellikle korunur. Bu kipin çekimi fiil+belirsiz geçmiş zaman kipi+ek fiil+rivayet eki+şahıs eki biçimindedir. Ancak üçüncü çokluk şahıs çekiminde şahıs eki, ek fiilin eriyip kaybolduğu durumlarda kip eki ile rivayet eki arasında yer alır.<sup>306</sup> Bu durum bölge ağızlarında sadece bir örnekte tespit edilir.

ğalm̄şımış 96/52, maraqlanm̄şımış 101/44, ḡetm̄şımış 107/226, ek̄m̄şımış 135/133, ğalm̄şımış 144/151, ȳazm̄şımış 161/81, ğaraqlm̄şımış 166/83, goym̄şumuş 195/71, ȳa ɾm̄şlarm̄ş 237/45.

Gelecek Zamanın Rivayeti: Bu çekimde de kip eki ile rivayet eki arasındaki i- ek fiili eriyip kaybolur. Ayrıca üçüncü çokluk şahıs çekiminde şahıs eki, ek fiilin eriyip kaybolduğu durumlarda kip eki ile rivayet eki arasında yer alır.

ğalac̄am̄ş 2/50, dókec̄em̄şim̄ş 2/63, ğırac̄am̄ş 4/71, diyec̄em̄ş 6/86, ğoꞑꞑ ɾaca ɾm̄ş 7/91. yapac̄am̄şla 86/43, ōłc̄am̄ş 86/50, ȳa ɾıřac̄am̄ş 94/152, ḡótürec̄em̄ş 102/287, s̄rac̄am̄ş 111/2, v̄erec̄em̄şim̄ş 129/25, ḡeçireceḡem̄şim̄ş 131/52, k̄esic̄em̄ş 149/91, anatk̄em̄şim̄ş 153/24, ñlac̄am̄ş 161/85, ğelegeḡerm̄ş 201/98, ğełec̄am̄ş 203/161, ğırılaca ɾm̄ş 241/150.

Geniş Zamanın Rivayeti: Yazı dilinde bu kipteki i- ek fiili eriyip kaybolur. Ancak yöre ağızlarında ek fiilin erimedığı örnekler mevcuttur. Diğer kiplerde olduğu gibi bu kipte de üçüncü çokluk şahıs eki, kip eki ile rivayet eki arasına girer.

d̄ellerim̄ş 13/72, ȳazılırm̄ş 14/26, s̄eperlerim̄ş 14/30, v̄erirm̄ş 17/11, d̄erim̄ş 44/71, otururmuş 86/17, saȳallarm̄ş 89/96, ḡetürm̄ş 105/104, d̄ellerim̄ş 128/6, ōlurmuş 107/5, ȳıdururumuş 107/197, ḡetüm̄ş 119/43, ç̄allağarm̄ş 159/34, ōluşurmuş 159/85, d̄ellerim̄ş 159/96, ḡetüm̄şler 164/113, ȳapağarm̄ş 168/116, oynadurğarm̄ş 170/25, girerm̄ş 171/70, ğedellerim̄ş 174/32, ȳapağarm̄ş 199/6, ȳapağarm̄ş 199/30,

<sup>306</sup> Daha fazla bilgi için bk. Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 736.

sağallarımiş 199/32, götürülmüş 209/69, ayruşurmuş 228/67, dü fún\_édellermiş 237/12, dellermiş 237/29.

İstek Kipinin Rivayeti: Çok nadir tespit edilen bir kiptir. Çekim sırasında eriyip kaybolan i- ek fiilinin yerini koruyucu -y- ünsüzü alır.

gideymiş\_≠ 14/26. ≠lâymış 153/79.

#### 2.2.3.2.3.3. Şart

Belirli Geçmiş Zamanın Şartı: Gerçekleştiği kesin olarak bilinen bir oluş veya kılışı şarta bağlayan birleşik kiptir. Yöre ağızlarında çekim sırasında eriyip kaybolan i- ek fiili yerini koruyucu -y- ünsüzüne bırakır ya da kip ekinin sonundaki ünlüyü uzatır. Ayrıca üçüncü çokluk şahıs ve ikinci teklik şahıs çekimlerinde şahıs ekleri, kip eki ile şart eki arasına girer.

buldúysan 6/50, o ɾudúysan 23/47, yápdíysa ɾ 106/35, nérden ɣrendɾse 85/160, unutmadiysem 156/70, étɾse 144/150, gitdilerse 145/122, yápdíysala 153/40, gétɾsem 162/146, gitdiyseñ 184/105, aldıysañ 167/64, bişdiyse 170/48, ettiyse 176/102, gor ɾdúysa 170/97, tɾpladıysan 202/24, sévdiyseñ 218/161, yápdíysa 201/69, yápdíysa 203/30, baındiyse 194/90, demledɾseS 200/96, āñamadınsa 250/14, çégdɾseñ 241/143, eşiddɾse 256/119, ğaldíysá 244/58, ğótúdüyseg 242/51.

Belirsiz Geçmiş Zamanın Şartı: Metinlerde bu çekim tespit edilememiştir.

Şimdiki Zamanın Şartı: İçinde bulunulan zamanda gerçekleşmekte olan bir olayı şarta bağlayan birleşik kiptir. Yöre ağızlarında çok sık kullanılmaz.

içmiy≠sa 5/72, s•liyñsam 94/286, s•lemiyñsan 102/290, yápmıy≠sañ 130/45, söylysen 144/96, yèniy≠sa 162/52, isdiy≠san 201/87, soruy≠san 202/104, gèdiy≠sa ɾ 197/77, isdiyñsañ 256/124, ğalıyñsa 250/89, onuyñsa 256/69,

Gelecek Zamanın Şartı: Gelecekte gerçekleşecek olan bir olayı şarta bağlayan birleşik kiptir. Yazı dilinden farklı olarak birinci ve üçüncü çokluk şahıs eki bazı kelimelerde kip eki ile şart eki arasına girer.

sayácansa 15/84, yapıłaca ɾsa 88/40, yapıłacása 122/28, gétireceglersa 125/46, yapıłacása 128/13, ānadacusa ɾ 155/13, yapacağsáğ 155/75, dü fún\_édicēsele 148/49, gidecēse 168/19, ołaca ɾsa 209/24, soracása 215/97, vérecegse 202/77, dɾcese 242/71.

Geniş Zamanın Şartı: Yöre ağızlarında çok sık tespit edilen birleşik kiplerdendir. Diğer birleşik kiplerde olduğu gibi yazı dilinden farklı olarak üçüncü çokluk şahıs eki bazen kip eki ile şart eki arasına girer.

yáparsañ 86/132, ğaruşdumassan 90/368, ğelüse 93/29, ğerekürse 94/140, dúún\_ederseg 101/236, ğeçinemesseg 103/67, eğerse 107/215, ğótürüse 109/9, itaat\_ederseñ 109/65, ğelürse 110/81, ğelüseñiz 114/97, yáparsaġar 115/24, satarsa ɾ 115/45, buġamasaġa 116/53, seđerseñ 116/133, bilüse 117/3, bilüsele 117/4, yáparsaġ 117/31, yá ɾuşusa 120/29, isterseñ 120/82, oġuşa 121/1, do ɾunusa 125/196, buġunusa 126/52, oġursa 128/54, eğerse 129/68, ğazanabülüse 129/72, vèrüseñ 130/63, ğótürüsele 130/72, sorabilirseñ 131/3, çı ɾarsa 132/81, yürürse 133/59, ğeçerse 134/10, ğelüse 137/77, icab\_ederse 139/19, duyársam 141/52, ğórürsen 143/82, düşüremeseñ 144/143, dèrseñ 145/70, ğedersen 146/234, heç\_ètmeşeñ 146/241, niyderseñ\_èt 147/9, isderseñ\_≠ 150/61, derseñ 156/61, bārusan ğelüse 143/120, nēyderse 144/150, vèrüse 149/7, vèrise 150/73, dilerse 151/62, yeñülüse 155/94, ğeçerse 156/38, nasib\_ederse 157/55, nġusa 144/28, çı ɾarsa 149/91, ğızarsa 150/71, ğ≠parsa 153/127, dèrseñis 145/56, ğederseniS 147/82, çāġaġarsa 144/92, zannedersem 160/83, isderseñ 163/40, ğidersen 164/123, büşürösen 169/85, kimiñ\_öl∆sañ 176/41, hazıġarsañ 193/28, çizilirse 159/67, sürerse 159/84, nasīb\_ederse 162/41, dèrse 164/32, yèterse 165/34, seğerse 166/95, ğeçerse 168/26, yürürse 169/131, içerse 171/50, ğerek♠se 177/111, dènilirse 185/52, ğazanusa 172/31, büşürürseg 186/38, yáparsa ɾ 180/11, s'nrrarsañS 160/42, isdersele 169/88, yemezlerse 170/29, dèrsele 170/107, ğoşduruġarsa 177/105, ğaġusam 213/19, ğidersem 209/13, ğāynadusan 196/102, s≠rarsañ 200/106, sorarsañ 205/182, dutarsañ 220/30, ğötürürsen 198/67, bülösen 209/12, d'nġanabülösen 210/73, sararsa 194/77, hasda oġusa 194/94, çāġarsa 195/58, hazıġarsa 196/7, çı ɾarsa 198/99, çı ɾarsa 205/120, áyú ɾusa 205/142, yáarsa 211/60, aġunusa 212/9, y≠ġarsa 220/29, ğ'nparsa 222/82, icāb\_ederse 215/89, ğelirseg 201/99, çèvürüseġ 205/106, bēenüseñüS 199/87, dèrseñiS 209/130, buġusaġar 218/93, ğelirlerse 208/81, yürsañ 235/39, da ɾarsañ 256/62, bilirseñ 236/8, ğıruġusa 227/94, nōġursa 231/142, ğ≠parsa 232/17, yáparsa 233/73, çı ɾarsa 237/50, āırırsa 237/157, ğelürse 237/130, ğeçerse 241/46, ğerekürse 243/31, seğerse 251/79, ğeçerse 256/65, yāpmassaġ 228/62, buġursa ɾ 237/194, bilirseñiS 256/96, v∩rüsele 234/114, vèirlerse 236/31.

#### 3.2.3.2.3.4. Katmerli Birleşik Kipler

Katmerli birleşik kipler, ikiden fazla kipin belirli birleşme kurallarına baġlı olarak arka arkaya getirilmesiyle oluşturulan kiplerdir. Bu kiplerin oluşturulmasında bildirme ve bir kısım tasarlama kiplerinin hikāye ve rivayet birleşik kipleri esas alınır. Bunlara i- ek fiilinin i-se şart biçimi

eklenir.<sup>307</sup> Ancak Amasya yöresinde, yazı dilindeki bu şeklin dışında bazı katmerli çekimler mevcuttur. Hikâye ve rivayet ile yapılan birleşik kipli çekimlerde vurguyu bir derece daha artırmak amacıyla tekrar hikâye veya rivayet ekleri getirilir. Çok fazla bir örneği tespit edilemeyen bu katmerli birleşik kipler, sadece merkez ilçeye ait iki metinde yoğunluktadır. Taranan metinlerde tespit edilen katmerli zaman çekimleri aşağıdaki gibidir:

diyelârmışımış 1/117, isderimüşdüm 35/63, ğaruşduruy'nlâmışımış 59/28, aliyârmışımış 59/79, oğurumuşdu 138/27, bülürümüşdü 8/55, alıyelârmışımış 59/86, ğıriyelârmışımış 59/93, bündüy'nlâmışımış 59/96, ğeliyelârmışımış 71/41, ğötürücârmışımış 71/82, yapağlarımışdu 204/52.

#### 3.2.3.2.4. Cevher Fiili

Cevher fiili Eski Türkçedeki er- “olmak” yardımcı fiilinin er->ir->i-değişimi ile gerçekleşmiş olan biçimidir. Bugün bu fiili her ne kadar i- diye adlandırıyor isek de fiilin tek başına bir anlamı yoktur. Asıl fiillerde olduğu gibi yalnız başına i- biçimiyle kullanılmaz ve yapım ekleri ile genişletilemez. Varlığını i-di, -imış, i-se gibi çekim ekleriyle ortaya koyar. i- ek fiilinin dildeki görevi, ad soylu kelimeleri fiil durumuna getirmek ve basit zamanlı kiplerden birleşik zamanlı kipler oluşturmaktır.<sup>308</sup>

Bu fiile, isimlere fiil özelliği kazandırdığı için isim fiili adı da verilir.<sup>309</sup> Bölge ağızlarında sık kullanılan cevher fiilinin yazı diline göre bir farklılığı yoktur. Sadece bazı çekimlerde ekleşmesini henüz tamamlamamıştır.

##### 3.2.3.2.4.1. Şimdiki Zaman

Bu kip Eski Türkçedeki er- yardımcı fiili, -ür geniş zaman eki ve -men, -sen şahıs zamirlerinin kaynaşması ile oluşmuştur. i- ek fiilinin üçüncü şahıs çekimlerinde diğer çekimlerden farklı bir ek kullanılır. Bu ek Eski Türkçedeki tur- yardımcı fiili ile -ur geniş zaman ekinin kaynaşmasıyla oluşan -Dİr, -DÜr ekidir. tur-ur>dur-ur>-Dİr/-DÜr şeklinde bir gelişim süreci geçirir.<sup>310</sup> Bu çekim yöre ağızlarında yazı dilinden farklı değildir.

<sup>307</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 776.

<sup>308</sup> Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 702.

<sup>309</sup> Gülzura Cumakunova, “Kırgız Dilinde i- Fiilinin Gelişmesi”, *3. Uluslar Arası Türk Dil Kurultayı 1996*, TDK Yay., Ank. 1999, s. 235.

<sup>310</sup> Daha fazla bilgi için bk. Zeynep Korkmaz, *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*, TDK Yay., Ank. 2007, s. 703.

Birinci teklik şahıs: d≠ fumluyúm 84/3, buralıyım 87/2, yoľcuyúm 93/74, ğarısıyım 94/358, kóylüyúm 103/1, fazlayúmdur 103/10, ocúyúm 112/108, emegliyim 114/77, d'n fumluyúm 120/2, ğelin-tm 125/4, hastas-tm 126/80, kız-tm 131/12, ift-m 136/13, torunuyúm 136/14, yášimdayım 143/105, kóylüyúm 143/108, maalleliyim 144/3, maniciyim 144/103, yáralıyım 145/76, d≠ fuml-tm 146/1, ğızıyım 147/69, ğelinliyim 147/69, onuncúm 147/78, aŝşasındayım 149/53, ğúmúŝhacıkóylüyúm 159/3, emegliyim 160/42, burdanım 162/3, hanımıyım 163/2, yerlisiyim 164/43, kahyáyım 166/87, rahatsuzum 168/103, heyácannıyım 169/1, fálancáyım 171/88, babas-tm 176/13, fılanıñ oluyúm 176/41, ift-m 181/32, yéllisiyim 190/8, kóylüm 195/3, yizimdaykım 196/38, topluyúm 199/79, ŝahidim 202/97, hasdas-tm 209/114, yéllis-tm 215/5, mára ğlıyım 217/67, müsāyitim 222/43, burdayım 229/44, bural-tm 231/18, d≠uml-tm 232/30, ğáynanāsiyım 239/72, yášındayım 240/6, kóydey ▼ im 242/42, burdayım 245/27.

İkinci teklik şahıs: zaľımsıñ ilazımsıñ 89/143, ğózelsıñ 112/91, ğelinsin 155/32, erzincannısın 182/29, araŝdırmacısıñ 253/1.

Üüncü teklik şahıs: meşurdur 160/22, ŝeydir 160/12.

Birinci okluk şahıs: yéllisiyiS 85/24, ocúyúĝ 93/38, ğomŝuyú  96/5, kóktenüĝ 97/31, bóyleyúĝ 98/90, ğecesindeyúĝ 100/15, gibiyik 102/14, buralıy≠  102/31, ŝahidüĝ 104/93, kóylüyúĝ 107/122, varu  112/10, yéllisüyúĝ 116/20, burdayúĝ 121/3, buraluyúĝ 122/19, yášımızdayú  125/1, a rabayú  125/9, bizúĝ 125/44, ónúndeyüĝ 133/82, evliyúĝ 139/77, evdeyúĝ 143/142, yáľuñuzu  144/141, burdayız 159/49, hasdayú  161/4, bizúĝ 161/115, kóydenúduĝ 164/37, ğiŝiyúĝ 164/89, erzurumľuyú  166/25, dadaŝıs 166/94, evdeyúĝ 172/58, ğomŝuyúS 181/54, ğardaŝıs 184/46, buralıyız 185/39, ifiyig kóylüyúĝ 217/35, suľu≠vklıyú  218/169, ğelmeyig 195/2, buralıyúĝ 234/9, eltıyúĝ 254/107.

İkinci okluk şahıs: ğórevlisisiñiS 143/15, nêrelüsüñüS 241/137.

#### 3.2.3.2.4.2. Görülen Gemiŝ Zaman

Birinci teklik şahıs: fleydim 85/83, •renc-tim 87/62, ğúzelidim 94/307, ğúccúdümdüm 153/17, beĝis-tim 162/27, accuĝ\_eyiydim 162/107, pêhlivanıdım 166/21, me•murúydum 171/125, uľaŝdurmáyđım 176/69, t≠pcúydum 206/32.

İkinci teklik şahıs: hasdáydın 141/70, búydıñ 151/39.

Üüncü teklik şahıs: Yazı dilinde ekime giren i- ek fiili eriyip kaybolmuŝtur. Ancak yöre aĝızlarında bu gelişim henüz



197/4, yirmiymiş 197/45, ormanımış 199/3, şehirimiş 201/5, öyleymiş 204/8, éyiymiş 205/155, günāhımış haramımış 210/92, arařdurmāymıř 210/104, tūpümüř 213/23, dedesindenimiş 213/46, kabiledenimiş 230/10, şehriymiş 231/9, mırdarımış 231/95, dēyilmiř 236/55, nişannısıyumuş 237/49, böyümiş 237/54, kıyündenimiş 237/126, çoşumuş 239/10, gözelmış 239/44, döülümüş 240/14, öncēdenimiř 243/28, daTlıyumuş 251/103, kimmiş 251/126, şehirimiş 251/153, sékizliymiřim 252/15, fazlāyımıř 258/199.

Birinci çokluk şahıs: yēdiymiřúđ 86/12.

İkinci çokluk şahıs: Metinlerde örneğine rastlanmamıştır.

Üçüncü çokluk şahıs: hamamözündelermiş 152/31.

#### 3.2.3.2.4.4. şart

Doğrudan doğruya şart görevi üstlenmiş cevher fiilidir.

Birinci teklik şahıs: dēülusem 242/50.

İkinci teklik şahıs: erzurumluysañ 165/109.

Üçüncü teklik şahıs: Cevher fiilinin diğer üçüncü şahıs çekimlerinde olduğu gibi bu çekimde de i- ek fiili henüz eriyip kaybolma aşamasını tamamlamamıştır.

varısa 93/67, adamımıssa 102/103, kıyüñ içindenise 116/37, yērdenise 116/37, ilazımısa 119/17, otuS\_āneysé 120/23, y#usa 123/92, varısa 127/32, éyiye 128/162, Öyleyse 139/111, yá şımısa 145/104, yñ řusa 145/117, varısa 145/163, nasılşa 158/21, éyiye 179/40, birindeyse 185/55, nasılşa 160/5, çābüsa 162/86, varısa 164/81, ki#yřa 165/51, burdáysa 171/60, nişannıysa 172/50, hangısiysa 176/82, goşduruşarsa 179/25, uza řsa 180/72, varısa 196/24, varsa 197/28, y#usa 202/60, lıráysa 202/70, hasdáysa 202/86, túrkücüyse 196/68, günse 200/65, nērdeyse 201/35, dēülüse 203/90, ğaş řıráysá 195/21, s'nnáysa 254/14, burdáysa 256/79, nērdeyse 245/36.

Metinlerde birinci, ikinci ve üçüncü çokluk şahıs çekimleri tespit edilememiştir.



## 3.3. Fiil Çekim Cetveli

## 3.3.1. Haber Kipleri

GÖRÜLEN GEÇMİŞ ZAMAN						
Basit Zamanlar	Teklik			Çokluk		
	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs
	gəldim gəldüm	gəldin gəldiñ gəldün gəldüñ	gəldi gəldü	gəldig gəldüg gəldúğ gəldúğ	gəldiñiz gəldiñis gəldiñiS gəldüñüz gəldüñüs gəldüñüS	gəldiler gəldüler gəldile gəldüle
Birtleşik Zamanlar	Hikáye	gəldiydim gəldüyüdüm gəldimidi gəldümüdü	gəldiydiñ gəldüyüdüñ gəldiydin gəldüyüdün	gəldiydi gəldüyüdü	gəldiydig gəldiydiK gəldüyüdüğ gəldiydüğ	gəldilerdi gəldülerdü
	Rivayet	-	-	-	-	-
	Şart	gəldiysem gəldüysem gəldısem gəldüse	gəldiyseñ gəldüyseñ gəldiyseñ gəlsüyseñ gəldısen gəldüseñ gəldıseñ gəldüseñ	gəlsiyse gəldüyse gəldıse gəldüse	gəldiyseg gəldiyseK gəldıseg gəldıseK gəldüyseg gəlsüyseK gəldüseğ gəldüseK	gəldiyseñiz gəldıseñiz gəldiyseñis gəldıseñis gəldiyseñiS gəldıseñiS gəldüyseñüz gəldüseñüz gəldüyseñüs gəldüseñüs gəldüyseñüS gəldüseñüS

ŞİMDİKİ ZAMAN						
Basit Zamanlar	Teklik			Çokluk		
	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs
	gəliyñm gəldım gəliyóm	gəliyññ gəliyáñ gəliyán	gəldı gəldú gəliyñ	gəliyüğ gəliyñ ı gəliyñ ı	gəliyññuS gəliyósúS gəliyóñuS	gəliyelá gəliyelár gəliyñlá

		géliyɔm géliy'nrum géliyüm géliyám géliyúm géliyím géliy ɓm géliyém géliyöm géliyom gél'úm géliyórúm gélüm	géliyösün géliyiñ géliyoñ gél'nñ géliy'nsuñ géliyosuñ	géliy géliyi géliy►n géliyú géliyó géliyé géliyá géliy• géliyö géliyo géliye géliyü géliyí géliyor	géliy'ng géliyi ɾ géliyok géliyüg géliyos géliyúz géliyú ɾ géliyoz géliy'nS géliyu ɾ géliyóz géliy'nruS géliyü ɾ géliy'nz géliyuruS géliy'ns géliy'nh géliyoruz	géliy'nsunus géliyoñuz géliy'nñuz géliyosuñuS géliyosunuz géliy'nsuñus	géliyɔlár géliy'nlar géliyɔle géliyeler géliyolar géliyeláy gél'nlar gél'nla géliylé géliyöle géliyler
Birtleşik Zamanlar	Hikáye	géliy'ndum	géliy'nduñ géliyoduñ	géliyodu géliyüdü géliy'ndu géliyordu géliyödu géliyɔdu	géliy'ndug géliyödüg géliy'ndu ɾ géliy►ndu ɾ géliyoduğ géliyóduğ	géliy'nduñuz	géliy'nládı géliyelardı géliy'nduɓlar géliy'ndɔlar géliy'nlardı géliyel'adı géliy►nlardı
	Rivayet			géliy'nmɔş géliy'nmuş géliymiş géliyomuş géliyómüş géliyámɔş géliy'nrmuş	géliy'nmuşug		géliyelámış géliy'nlarımış géliyelámış géliy'nmuşlar géliy'nmuşla géliy'nlarımış géliylermiş géliy'nmɔşla géliyelármış
	Şart	géliy'nsam	géliy'nsan géliy'nsañ géliysen	géliy'nsa	géliy'nsa ɾ		

GELECEK ZAMAN							
	Teklik			Çokluk			
	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	
BasitZamalar	gêlicêm	gêlacân	gêlacağ	gêluc'ng	gêlec'ânS	gêleceğler	
	gêlcâm	gêlacañ	gêlacâ	gêlec'n ɾ	gêlicêñiz	gêliceğler	
	gêlec@m	gêlacân	gêleceK	gêlecôğ	gêlecêñiz	gêleceğle	
	gêlacâm	gêlc'ân	gêleceğ	gêleceç	gêlecêñiS	gêlece ɾle	
	gêlacâm	gêlc'ân	gêleceğ	gêlecüg	gêlicêñiS		
	gêlcem	gêlecağsıñ	gêlicáğ	gêlecüg	gêleceñiz		
	gêlcêm	gêlic@ñ	gêlicá ɾ	gêlecúğ			
	gêlecêm	gêleceç		gêlecô ɾ			
	gêlecâm	gêlecêñ					
	gêlacam	gêleceçsin					
	gêlacam						
	gêleceçem						
	BirleşikZamanlar	Hikâye	gêleceçdim	gêleceçdin	gêlecêdi	gêleceçdiğ	gêlec'adıñiS
gêlecêdim			gêleceçdiñ	gêleceçdi	gêlecêdiğ	gêlec'adıñiz	gêliceçlerdi
gêleceçdim			gêlecêdiñ	gêleceçdi	gêlicêdiğ	gêlicêdiñis	gêlecêlerdi
gêliceçdim			gêleceçdin	gêlicêdi	gêliceçdiğ	gêlecêdiñis	gêlicêlerdi
gêlicêdim			gêliceçdin	gêliceçdi	gêleceçdüğ		gêleceçdiler
gêliceçdim			gêliceçdiñ	gêliceçdi	gêlecêdüğ		gêliceçdiler
Rivayet		gêlecêmişim	gêlecêmişin	gêlecêmiş	gêlecêmişiz	gêlecêmişiniz	gêlecêmişle
		gêleceçmişim	gêlicêmişin	gêleceçmiş	gêleceçmişiz	gêleceçmişiniz	gêleceçlermiş
		gêlicêmişim	gêlcêmişin	gêlec'âmış	gêlicêmişiz	gêlicêmişiniz	gêlicêmişler
		gêliceçmişim	gêlecêmişsiñ	gêlicêmiş	gêliceçmişiz	gêliceçmişiniz	gêliceçlermiş
		gêlcêmişim	gêlicêmişsiñ	gêleceçmiş	gêlcemişiz	gêlcemişiniz	gêleceçlermiş
		gêleceçmişim	gêlcêmişsiñ	gêlic'âmış	gêleceçmişiz	gêleceçmişsiñiz	gêleceçmişler
Şart		gêleceçsem	gêleceçse	gêleceçse	gêlecêseğ	gêleceçseñiz	gêleceçlerse
	gêliceçsem	gêleceçseñ	gêlecêse	gêleceçseğ	gêliceçseñiz	gêliceçlerse	
	gêleceçsem	gêliceçseñ	gêliceçse	gêliceçseğ	gêleceçseñiz	gêleceçlerse	

	gêlcêsem gêlecêsem gêlicêsem	gêlcegeşn gêlcêseñ gêlecêseñ gêlicêseñ	gêlcege gêlcêse	gêlcegeşeg gêlcêseşeg gêlicêseşeg	gêlcêseñiz gêlecêseñiz gêlicêseñiz	gêlcêsel gêlecêsel gêlicêsel
--	------------------------------------	---	--------------------	---	--	------------------------------------

GENİŞ ZAMAN							
Basit Zamanlar	Teklik			Çokluk			
	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	
	gêlürüm gêlerim gêlirim	gêlersiñ gêlirsiñ gêlisiñ gêlüsüñ gêleñ gêlün gêlüñ	gêlü gêlũ gêli gêlir gêlür	gêlirig gêliriK gêleris gêlerúğ gêlürüg	gêlirsiñis gêlürüsüñis	gêlelle gêlüle gêlüler gêlirler	
Birleşik Zamanlar	Hikâye	gêlirdim gêlürdüm	gêlirdiñ gêlürdüñ	gêlirdi gêlürdü	gêlirdik gêlirdiK gêlirdig gêlürdük gêlürdüK gêlürdüğ gêlürdüğ	gêlirdiñis gêlirdiñiz gêlürdüñüz	gêlirdiler gêlirlerdi gêlürdüler gêlürlerdi gêlillêdi gêlüllêdi gêlüllêdün gêlillêdin gêlirlerdin gêlürlerdin
	Rivayet	gêlirmişim gêlürmüşüm	gêlirmişin gêlürmüşüñ gêlirmişsiñ gêlürmüşsüñ	gêlirmiş gêlürmüş gêlirimmiş gêlürürmüş	gêlirmişiz gêlürmüşüz	gêlirmişsiñiz gêlürmüşsüñüz	gêlirmişler gêlirlermiş gêlürmüşler gêlürlermiş gêlirlerimmiş gêlürlerürmüş
	Şart	gêlirsem gêlürsem gêlüse	gêlirseñ gêlürseñ gêlirsen gêlürsen	gêlirse gêlürse gêlüse	gêlirseşeg gêlirseşK gêlirseşeg gêlürseşeg gêlürseşK gêlürseşeg	gêlirseñiz gêlürseñüz gêlirseñis gêlürseñis gêlürseñüs gêlürseñüs	gêlirlerse gêlürlerse gêlirseler gêlürseler gêlüseler gêlürlerse

DUYULAN GEÇMİŞ ZAMAN							
Basit Zamanlar	Teklik			Çokluk			
	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	1.Şahıs	2.Şahıs	3.Şahıs	
	gəlmişim gəlmüşüm	gəlmişin gəlmişsin gəlmüşün gəlmüşsün	gəlmiş gəlmüş	gəlmişüğ gəlmişüñiz	gəlmişler gəlmüşler gəlmişle gəlmüşle		
Birtleşik Zamanlar	Hikâye	gəlmişdim gəlmüşdüm	gəlmişdin gəlmüşdün	gəlmişdi gəlmüşdü gəlmişidi gəlmüşüdü	gəlmüşdüg gəlmüşdig gəlmüşügdü gəlmüşgdi gəlmüşügdü gəlmüşdüğ gəlmüşdüğ	gəlmişdiler gəlmüşdüler gəlmişdile gəlmüşdüle gəlmişlerdi gəlmüşlerdi gəlmişlēdi gəlmüşlēdi gəlmişledi gəlmüşledü	
	Rivayet	gəlmişmişim gəlmüşmüşüm	gəlmişmişin gəlmüşmüşün gəlmişmişin gəlmüşmüşsün	gəlmişmiş gəlmüşmüş	gəlmişmişiz gəlmüşmüşüz	gəlmişmişiniz gəlmüşmüşünüz gəlmişmişiniz gəlmüşmüşünüz	gəlmişlermiş gəlmüşlermiş
	Şart	-	-	-	-	-	-

## 3.3.2. İsteme Kipleri

Basit Zamanlar	Emir Kipi	Şart Kipi	İstek Kipi	Gereklilik Kipi
	gëleyim gëlTm gëlüm gël gëlsin gëlsiñ gëlelim gëlin gëliñ gëlsinner gëlsinne gëlsünner gëlsünne gëlsiñler gëlsiñle gëlsüñler gëlsüñle	gëlse gëlsen gëlseñ gëlsene gëlseñe gëlse gëlseğ gëlse r gëlseñiz gëlseñüz gëlseñiS gëlseñüS gëlseñis gëlseñüs gëlseler gëlsele gëselē	gëlem gëlim gëlüm gëlesiñ gëlesin gëlesüñ gëlesün gële gëlek gëleg gëleh	gëlmeliyim gëlmelişiñ gëlmeli gëlmeliyig gëlmelişiñiz gëlmeliler
Birleşik Zamanlar	Hikâye	gëseydim gëseydin gëseydiñ gëseydi gëseydig gëseydik gëseydiñiz gëseydiler	gëleydim gëleydiñ gëleydin gëleydi gëleydig gëleydüg gëleydüğ gëleydiñiz gëleydiler	gëlmeliydim gëlmeliydiñ gëlmeliydi gëlmeliydik gëlmeliyig gëlmeliydiñiz gëlmeliydiler
	Rivayet	gëseymişim gëseymişin gëseymişin gëseymiş gëseymişiz gëseymişiñiz gëseymişiñiz gëseymişiñiz gëseymişler	gëleymişim gëleymişin gëleymiş gëleymişiz gëleymişsiñiz gëleymişsiñiz gëleylermiş	gëlmeliymişim gëlmeliymişiñ gëlmeliymişiñ gëlmeliymiş gëlmeliymişiz gëlmeliymişiñiz gëlmeliymişiñiz gëlmeliymişler
	Şart	-	-	-

#### 4. SONUÇ

Bu çalışmada Amasya idarî sınırları içerisinde, merkez ilçe de dâhil olmak üzere toplamda yedi ilçeden, ağız özelliklerine sahip insanların ses kayıtları alınarak derleme çalışmaları yapılmıştır. Araştırma kapsamında Amasya iline ait 373 yerleşim biriminden toplamda 262 farklı kayıt alınmış, alınan kayıtların tamamı çeviri yazı işaretleri ile deşifre edilerek ses ve şekil bilgisi açısından incelenmiştir.

Görüşülen kaynak kişilerin yüzde sekseni bayandır. Kadınların, yörenin ağız özelliklerini en iyi biçimde yansıtacağı düşünülerek röportajlar sırasında kadınlara ağırlık verilmiştir. Bölgeden kısa sürelerle ayrılmış, okuma yazma bilmeyen, bölgenin ağız yapısını en iyi yansıtabilecek yaşlı insanların seçilmesine ayrıca önem verilmiştir. Bölgenin ağız yapısını her yönüyle yansıtabilmek için farklı konular seçilmiştir.

Derlenen metinlerin yazıya geçirilmesinde Türk Dil Kurumu tarafından benimsenen ve Ahmet Bican ERCİLASUN'un teklif ettiği transkripsiyon sistemi esas alınmıştır.

Dört bölümden oluşan bu çalışmanın birinci (giriş) bölümünde bölgenin coğrafyası, ilin yeri, iklimi, bitki örtüsü, tarım ve hayvancılığı, nüfus ve yerleşmesi, eğitim durumu, iktisadî yapısı, sanayisi, Amasya adının kaynağı, Eksi Çağ'dan bugüne Amasya'nın önemi, gelenek ve görenekler, daha önce yapılmış ağız araştırmalarında bölgenin yeri üzerinde durulmuştur. İkinci bölümde elde edilen metinlerden yola çıkılarak fonetik incelemelerde bulunulmuştur. Yapılan incelemelerden yola çıkılarak, Amasya ve yöresi ağızları fonetik açıdan ayrıntılı bir şekilde incelenmiş, yörenin ses bilgisi özellikleri ortaya konulmuştur. Üçüncü bölüm olan şekil bilgisinde ayrıntılı bir incelemeden çok, ağız tasnifinde kullanılabilir ölçütleri esas alan bir inceleme yapılmıştır. Çalışma sonunda ortaya çıkan sonuçlar şunlardır:

1. Anadolu'nun Türkleşmesinde yirmi dört Oğuz boyuna mensup Türkmenler'in çok büyük rolü olmuştur. Bu çerçevede Amasya ve yöresine de çok sayıda Oğuz boylarına mensup Türkmenler'in yerleştiği bilinmektedir. Bu Türk boyları bölgenin hem fetihlerle, hem de iskânlarla Türkleşmesini sağlamışlardır.

2. Amasya ve yöresinde Oğuz kavramı Kabaoğuz olarak telaffuz edilir, özellikle Gümüşhacıköy ilçesinde Kabaoğuz köyleri yoğunluktadır.

3. Kayı, Bayat, Avşar (Afşar), Kızık, Bayındır, Peçenek, Çavundur (Çavuldur), Çetmi (Çepnî), Salur, Eymir (Eymur), Kireymir, Yüreğir,

İğdir, Yuva (Yıva), Yuvaköy, Yuvacık, Kınık yerleşim birimleri yöre halkını Oğuz boyları ile ilişkilendirebileceğimiz yerlerdendir.

4. Amasya ili, KARAHAN'ın tasnifine göre Batı Grubu Ağzlarının VI. alt grubunda yer almaktadır.

5. Yazı dilindeki ünlülerin dışında on iki ünlü bulunmaktadır. Bu ünlülerden [ä] sadece Merzifon ilçesinde tespit edilememiştir.

6. Yazı dilindeki ünsüzlerin dışında on üç ] ünsüzü?ünsüz bulunmaktadır. Bunlardan [ sadece Göynücek ilçesinde tespit edilememiştir. [ ] ünsüzü de sadece Merkez ilçe, Göynücek ve Taşova ilçelerinde karşımıza çıkmaktadır.

7. Kapalı /è/ ünlüsü ilk hecede sistemli bir şekilde kullanılmaktadır.

8. /a/>[á] değişimi oldukça yaygındır. Bu değişim /y/ ünsüzünün bulunduğu hecelerde sistemlidir.

9. Birincil uzun ünlü niteliği taşıyan uzunluk sadece “y-ṯka- (yıka-)” kelimesinde tespit edilmiştir.

10. Alıntı kelimelerdeki uzun ünlüler normal süreli ünlüye dönüşmektedir.

11. Bölge ağzlarında normal süreli ünlüden daha kısa sürede telaffuz edilen kısa ünlüler mevcuttur. Bu durum özellikle ulama sonucunda, genelde ilk kelimenin sonundaki ünlüde meydana gelmektedir.

12. Hece kaynaşması, hece düşmesi ve ünsüz düşmesi sonucunda ikincil ünlü uzunlukları meydana gelmektedir.

13. Bölge ağzlarında alçalan ikiz ünlüler, yükselen ve eşit ikiz ünlülere nazaran daha yaygındır.

14. Amasya ve yöresi ağzlarında, önlük-artlık ve düzlük-yuvarlaklık uyumunun yanında, gelişimine daha yeni başlamış olan genişlik-darlık uyumu da mevcuttur.

15. Yazı dilinde önlük-artlık uyumuna girmeyen şimdiki zaman ekinin, yöre ağzında sistemli olmasa da özellikle ön ünlü taşıyan şekilleri uyuma girmiştir.

16. Yazı dilinden farklı olarak gelecek zaman çekimlerinde hece kaynaşması sonucunda önlük-artlık uyumu bozulmuştur.



17. Eski Türkiye Türkçesindeki yuvarlak şekillerin korunduğu bölge ağızlarında, düzlük-yuvarlaklık uyumu genellikle bozulmuştur. Birkaç kelimedeki düzleşme dışında bölge ağızlarında genellikle yuvarlaklaşma yönünde bu uyumun bozulduğu tespit edilmiştir.

18. Bölge ağızlarında genişlik-darlık uyumunun genellikle önlüleştirici ve daraltıcı ünsüzlerin etkisiyle bozulduğu tespit edilmiştir.

19. /y/, /c/, /ç/, /ş/ ünsüzleri yöre ağızlarının tamamında önlüleştirici etkiye sahiptir.

20. Genellikle /y/, /ş/, /ç/, /c/ ve ön avurt akıcı /l/, /r/ ünsüzlerinin önlüleştirici etkileri sonucunda ilerleyici ve gerileyici yönde ünlü değişimleri meydana gelmektedir.

21. Bölge ağızlarında /i>/ə/ ve /i>/ü/ yönündeki yuvarlaklaşma değişimine oldukça fazla rastlanır.

22. Ekleşme sırasında vurgusuz orta hece ünlüsünün düştüğü kelimeler çoğunluktadır.

23. Bölge ağızlarında kelime başında, içinde ve sonunda ünlü türemeleri görülmektedir. Kelime başında ünlü türemesi özellikle /r/ ve /l/ ünsüzleriyle başlayan alıntı kelimelerde görülmektedir.

24. Kelime ortasında ötümlüleşme olayı sistemli ve Türkiye Türkçesinden ileri düzeydedir.

25. Ön, iç ve son seste k>g ve k>ğ değişimleri bölge ağızlarında en yaygın ötümlüleşmelerdendir.

26. Art damak ünsüzü /k/, sızcılaşarak art damak ünsüzü /ɾ/ ve /ğ/’ya dönüşmektedir.

27. /ö/ ve /ü/ ünlüleriyle hece kuran /k/ ve /g/ sesleri arthlaşma temayülüne girmiştir. Özellikle kelime başında ve ortasında görülen bu süreksiz ünsüzler arasındaki değişimler sistemlidir.

28. Art damak /k/ ve /ğ/ ünsüzlerinin arthlaştırıcı etkisi sonucunda bazı kelimelerde uyum dışı bir durum tespit edilmektedir. bindiridik 85/43, çekallerdi 85/73.

29. Damak ünsüzlerindeki arthlaşma sebebiyle ö>ó, ü>ú değişmesi bölge ağızlarının karakteristik özelliğidir.

30. Dudak ünsüzleri yanında bulunan ünlüler yuvarlaklaşma eğilimindedir.

31. Art damak ünsüzlerinin ön ünlüleri artlılaştırması sebebiyle, bu ünsüzlerden sonra gelen ünlülerin artlılaştığı tespit edilmektedir.

32. Diğer Türkiye Türkçesi ağızlarında olduğu gibi yöre ağızlarında da kelime içinde ilerleyici ve gerileyici yönde, iki kelime arasında da sadece ilerleyici yönde ünsüz benzeşmeleri vardır. Ancak yöre ağızlarında ilerleyici ünlü benzeşmesi daha baskın durumdadır.

33. Kelime içi ünsüz benzeşmelerinden -r/->-l/- gerileyici ünsüz benzeşmesine daha sık rastlanmaktadır.

34. Benzeşmezlik yöre ağızlarında sistemlidir.

35. Kelime sonunda -r/- düşmesine çok sık rastlanmaktadır.

36. Bazı metinlerde belirli geçmiş zaman, cevher fiili ve bazı birleşik zaman üçüncü teklik şahıs çekimlerinde, sistemli olarak sonda bir -/n/ türemesi tespit edilmiştir.

37. Bölge ağızlarında hece kaynaşması oldukça fazladır. Özellikle ekleşme sırasında hece kaynaşmasından dolayı ikincil uzun ünlüler oluşmaktadır.

38. Eski Anadolu Türkçesinin karakteristik özelliği olan [ñ] ünsüzü, iyelik çekiminin ikinci şahsında, ilgi hâlinde, işaret ve şahıs zamirlerinde, fiil çekimlerinin ikinci şahıslarında ve bazı kelime köklerinde korunmaktadır.

39. -ınca/-ince zarf fiil ekinde ünlü daralması meydana gelmektedir.

40. -ken zarf-fiil eki Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da art sıradan devam eden kelimelerde önlük-artlık uyumuna aykırı bir düzen teşkil etmektedir. Ancak yörenin tamamı üzerine yapılan taramalarda sadece Hamamözü, Merzifon, Suluova ve Taşova ilçelerinde belirli sayıdaki kelimedede Türkiye Türkçesine aykırı bir durum ortaya çıkar.

41. -ki aitlik eki yazı dilinde olduğu gibi Amasya ve yöresi ağızlarında da art sıradan devam eden kelimelerde genellikle önlük-artlık uyumuna girmemektedir. Ancak yöre ağızlarının tamamı tarandığında sadece Merkez ilçe, Hamamözü, Suluova ve Taşova ilçelerinde birkaç kelimedede Türkiye Türkçesine aykırı bir durum meydana gelmektedir.

42. Amasya ve yöresi ağızlarında ilgi hâli eki, Eski Anadolu Türkçesinde kullanılan “ñ”li şekilleri ile tespit edilmektedir.

43. Yükleme hâli ekleri ünlüyle biten kelimeye eklenirken araya getirilen yardımcı ünsüz erir ve ikiz ünlüler oluşur. *ba*ı 51/65, *sa* rızıı 99/62, *dêpey* † 110/4.

44. Yükleme hâli ekleri bazen düşerek kendinden önceki ünlüyü uzatır. *barmâ* 20/60, *çocû* 1/71.

45. Amasya ve yöresi ağızlarında yönelme hâli eki yazı dilindeki gibi kullanılır. Sadece bir kelimedede Eski Türkçedeki kullanılan -ge’li şekil tespit edilmektedir. *dizge* 43/48.

46. Yöre ağızlarında bulunma hâli ekinin sadece -da/-de şekilleri kullanılır. Yazı dilinde kullanılan ötümsüz şekiller, bölge ağızlarında tespit edilemez.

47. Çıkma hâli eki Amasya ve yöresi ağızlarında, bugünkü ötümsüz şekilleri dışında -dan/-den olarak kullanılmaktadır.

48. İkinci teklik şahıs iyelik eki Amasya ve yöresi ağızlarında yazı dilinden farklı olarak asli şekilleriyle de kullanılmaktadır.

49. Birinci çokluk şahıs iyelik eki yazı dilinden farklı olarak ötümlü, yarı ötümlü şekilleriyle tespit edilmektedir. *çêşmelerimiS* 88/58, 105/86, *’nlanlarımıs* 105/89.

50. İkinci çokluk şahıs iyelik eki yazı dilinden farklı olarak damaksıl /n/ ve ötümlü, yarı ötümlü şekilleri ile kullanılmaktadır. *go*luñuzdan 33/37, *Omruñüz* 69/51, *işini*zi 69/205. *va* rınız 125/231, *ismi*ñis 175/93, *suyüñüS* 207/4.

51. Amasya ve yöresi ağızlarında çokluk eki yazı dilindeki şekillerinin yanında genellikle ilerleyici ünsüz benzeşmeleri sonucunda -nar/-ner şekillerinde tespit edilmektedir. *’nlan*na 85/74, *bunnar* 93/37, *düzen*ner 94/152. Yörenin fonetik bir özelliği olan son ses -r’nin düşmesi sonucunda ek -la/-le şekillerinde de tespit edilir. *toplanu*lla 85/181, *yaprağ*la 107/44.

52. -ki aitlik eki, Amasya ve yöresi ağızlarında önlük-artlık uyumuna girmeden -ki’li ve -gi’li şekilleriyle kullanılmaktadır. Ancak Göynücek, Suluova ve Taşova ilçelerinde sınırlı sayıda örnekte ünlü ünsüz uyumunu bozan -kı şekli tespit edilmektedir.

53. Yöre ağızlarında şimdiki zaman eki çeşitlilik gösterir. Amasya’nın batısında bu ekin art ünlülü şekillerin, doğusunda da ön, yarı ön ünlülü şekillerin kullanıldığı yoğun olarak tespit edilmektedir.

54. Şimdiki zaman üçüncü çokluk şahıs ekleri -y’ña, -y’nar ve -yelá, -yelár bölgenin tamamında çok sık tespit edilir. Özellikle Taşova ve merkez

ilçede -yelá, -yelár şekilleri yoğunluktadır. Bölgenin batısına doğru ise ekin art ünlülü kullanımları yoğun olarak tespit edilir.

55. Ayrıca yazı dilinden farklı olarak hece düşmesi veya hece kaynaşması sonucu geniş zamanın ikinci teklik şahsında -ñ, -eñ, -áñ, -añ, -iñ, -uñ, -ün, -úñ şekilleri tespit edilmektedir.

56. Amasya ve yöresi ağızlarında belirli geçmiş zaman eki genellikle ötümlü şekilleriyle kullanılmaktadır.

57. Belirsiz geçmiş zaman eki bölge ağızlarında yazı dilinde olduğu gibi -miş/-miş/-muş/-müş ekleriyle yapılmaktadır.

58. Yöre ağızlarındaki birleşik çekimlerde, yazı dilinden farklı olarak üçüncü çokluk şahıs eki kip ekinden sonra gelir. Ayrıca yine yazı dilinden farklı olarak bazı üçüncü çokluk şahıs çekimlerinde -/n/ türemesi meydana gelmektedir. oynadıyelárdın 130/49.

59. Bölge ağızlarında sık kullanılan cevher filinin yazı diline göre bir farklılığı yoktur. Fakat bazı çekimlerde ekleşmesini henüz tamamlamamıştır.

## AMASYA AĞIZ BÖLGELERİ

Atlas, genel anlamda, çeşitli konularda bilgi vermek amacıyla yapılan işaretlemeler sistemidir. Daha çok bir durumun, bilginin yahut varlığın coğrafi dağılımını ve konumunu göstermek üzere yapılırlar. Dünyada yapılan atlas çalışmalarından biri de dil atlaslardır.<sup>311</sup> Amasya ve Yöresi Ağızları çeşitli fonetik ve morfolojik unsurlara göre iki ana ağız bölgesine ayrılır: 1. Batı Ağız Bölgesi, 2. Doğu Ağız Bölgesi.

<sup>311</sup> Ahmet Buran, "Türkiye Türkçesi Ağız Atlasının Önündeki Sorunlar", **Diyalektolog**, Winter 2010, Number 1, s. 16.



yazı dilindeki gibi kullanımı ve şimdiki zaman çekiminde yuvarlak ve ön ünlülü şekiller ön plana çıkar.

### III. Alt Ağız Bölgesi

III. Alt Ağız Bölgesinde Merzifon ilçesi bulunmaktadır. Bu alt ağız bölgesinde “ä” ünlüsü bulunmaz. “şindi” ve “şimdi” kelimelerinin her iki varyantı da kullanılır. Şimdiki zaman eki diğer alt gruplardan farklı olarak -yî şekliyle de düz ve dar ünlülü olarak karşımıza çıkar.

### IV. Alt Ağız Bölgesi

IV. Alt Ağız Bölgesi Suluova ilçesini kapsamaktadır. Bu alt ağız bölgesinde “şindi” ve “şimdi” kelimelerinin her iki şekli de kullanılır. Şimdiki zaman eki daha çok yuvarlak ve yarı ön ünlülü şekilleriyle karşımıza çıkar.

## DOĞU AĞIZ BÖLGESİ

Bu ağız bölgesinde Amasya Merkez, Göynücek ve Taşova ilçeleri bulunmaktadır. Doğu Ağız Bölgesini Batı Ağız Bölgesinden ayıran temel özellikler şunlardır:

1. Şimdiki zaman ekinin kullanımında yuvarlak ve ön ünlülü şekiller hâkimdir.

2. Cevher fiilinin ve bazı birleşik zaman çekimlerinin üçüncü teklik şahıs çekimlerinde sonda -n türemesi, Doğu Ağız Bölgesinde de tespit edilse de Batı Ağız Bölgesindeki kadar sistemli bir yapı arz etmez.

3.  $\text{ğ} > \text{r}$  değişimi Batı Ağız Bölgesindeki kadar sistemli görülmez. Doğu Ağız Bölgesinde  $\text{ğ} > \text{r}$  değişimine eş değer olarak  $\text{ğ} > \text{g}$  değişimi de yoğun olarak tespit edilmektedir.

Doğu Ağız Bölgesi kendi içinde 3 alt ağız bölgesine ayrılmaktadır. Bunlar:

### I. Alt Ağız Bölgesi

I. Alt Ağız Bölgesini Taşova ilçesi temsil etmektedir. Bu ağız bölgesinin belirleyici özellikleri  $\text{ğ} > \text{g}$  değişimi, son ses -h türemesi, “-ken” zarf fiilinin art ünlülü -kân şeklinde kullanılması ve “şindi”, “şimdi” kelimelerinin her iki şekliyle de kullanılmasıdır.

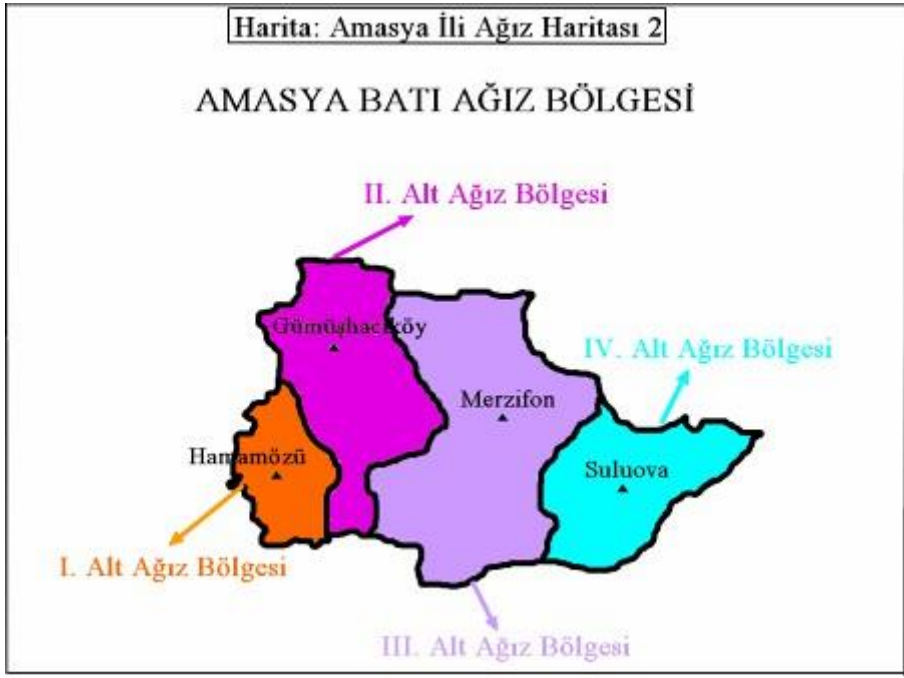
## II. Alt Ağız Bölgesi

II. Alt Ağız Bölgesinde Merkez ilçe bulunmaktadır. Diğer alt ağız bölgelerinden farklı olarak  $k > \Gamma$  değişimi ve “şindi”-“şimdi” kelimelerinin kullanımı ön plana çıkmaktadır.

## III. Alt Ağız Bölgesi

Bu alt ağız bölgesini Göynücek ilçesi temsil eder. III. Alt Ağız Bölgesinde  $k > \Gamma$ ,  $ğ$  değişimi,  $-k\acute{i}$  ünlü-ünsüz uyumsuzluğu,  $b$  ünsüzünün bulunmayışı, sadece “şindi” şeklinin kullanılması ve şimdiki zaman ekinde farklı olarak  $-y\acute{u}$  şeklinin kullanılması bölgenin belirleyici özellikleri arasındadır.











## **5. METİNLER**

## METİNLERLE İLGİLİ NOTLAR

1. Metinlerin transkripsiyonunda Ahmet Bican ERCİLASUN'un teklif ettiği ve TDK tarafından önerilen transkripsiyon sistemi esas alınmış; bu transkripsiyon alfabesinde belirtilen harflerin yetmediği durumlarda, seslere karşılık farklı işaretler kullanılmıştır.

2. Bu metinler 2009-2010 yıllarında Amasya Merkez ilçe, belde ve köylerinden derlenmiştir.

3. Metinlerde büyük harf kullanılmamıştır. Kullanılan büyük harflerin tamamı farklı bir sese transkripsiyon harfi olarak belirlenmiştir. Metindeki yer isimleri ve özel isimler eğik (italik) yazı tipiyle yazılmıştır.

-1-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Ağılönü Köyü
ANLATAN	: Ayşe ÇAYCI/Şaziye ÇAYCI
YAŞ	: 55-42
KONU	: Karışık

(1) -ğızım dişlēmīñ\_āl̄tı heP yāra da onΔñ\_ΔçΔn ɾā ɾsımasın.

(2) -yēl vurɾ y@, ta;a alışmadu ɾ yēñi.

(3) -yēl vurɾ moñnrda gēliyúg yá.

(4) -bunΔ biS yiy► ≠ ɾ dā, şindi a\_şu[]dan sógdúm. bu çil diyelá bu mayáh≠ş\_olú, évet. çil <sup>(5)</sup> diy≠g biz buña bunuñ b► ∩lem mēleminn |\_édiyñ ɾ, yımırta ğırıy≠g yúzüne éy|\_olú, yá.

(6) -bi kēlle s≠ fan dōruy≠ ɾ.

(7) -ğoyüy≠ñ bi kēlle s≠ fan ğoyñ ɾ, her şeyden ğidā aļacāñ\_ışde. y≠ ɾ y≠ ɾ mēn∩vcer de:úl <sup>(8)</sup> ğızım.

(9) -mēnevcer de:úl başġa olú.

(10) -mēnevcer d∩şö◀I ğıSim.

(11) adım\_áyşécáyıcı, çáyıcı. ēlli bēş yaşındayım. a:ıļónú köylüm. bi şey m| mērec@ñıS <sup>(12)</sup> y≠hsa? yo başımıza bi şeyler gēlmesin. ġerne. şāziyé çáyıcı.

(13) -şāziyé çáyıcı. ben ğır ɾ\_iki.

(14) -bu da aynı kóylúyúg.

(15) -ben de buraļıyım aynı. aıļlönü köyü. eşg ı ismi gérne.

(16) -on△ ben bilmēm. yōg ā bēnim adam beg iyT bilT, ā bēnim adam gēlsin ʾn ānatsin, (17) bilmez mi. ≠ da sen taha adamļar gētdi oriyá da, ≠ oriyá yá ıaıladı. pen nēden dēdú fún (18) nēden oığunu bilmiy≠m gızım. nēden ētd▶ únú ≠n△ daha b●yúglere dTc®ñ. buriyá mı (19) gireceg\_o?

(20) -buriyá gēlT ēllām.

(21) -biz buriyá pancar\_ēkdúE, s'n fan ēkdúE.

(22) bu ēyi olú, bū çil, ēfelig dTc®ñ. ēfeliK. bunuñ kókúnú işdé bi kēlle ≠ fan dōruy≠g, (23) yáıını, gıymasını g'nyüy≠ñ, ēcüg\_öldürüy≠ñ, pT yımırta gırıy≠ñ yüzüne, ēccig de saıçá (24) gōyüy≠ñ öyle oluy≠.

(25) -áyni mēlemén gib ı oluy≠.

(26) -emme máy ı≠ş, y≠ ı ≠ yáprađıısı da áyri\_oluy≠ o ēfelTñ, bunuñ kókú yēniy≠, on△ñ da (27) kavurması yēnT mēnıvcernen bēlábēr. mēnıvcer var, mantar var, madımağ var.

(28) -buraļarda oılmúy.

(29) -madımağ diyelár, ısbanag diyelár, ısbanag var, her şey\_olúy yáını. yēryáran var, (30) yēryáran mantarı var, söbılen var, söbılen mantarı var, başga var mı şāziyé ben bilmem başgk (31) mantar. sēnin ≠ adam ne gonus▶ ú ≠nnānan? ≠ da sorúy da.

(32) -amasyádan mı?

(33) -sen he mi g▶ ónicēgdensin, o gáraseñirden? gáraseñir ʾnrda gızlarımız var.

(34) dúúnnēmiz\_ēsgiden diyim ā b ı afda davuļ çalduruy≠duğ, şindi b0△\_húnnúg\_olú (35) dúúnnēr. ēvelden y≠ ıamız\_ııudı, nişanımız\_oludı, hanı d≠ıamız\_oludú, ≠nнар varıdı (36) ēvelden, şindi bi bēri bēñzer bi nişan\_ēdiyelár, bi ağız şēlbeT\_ıçiyelár bi daıa y≠g.

(37) yēmeglerimize de áyni oıdu işdé yēmeglerimiz ç≠rııā\_olú, fasılyá yēm® oıdu, (38) piıav, kuru fasılyádan yáparduğ, patitis yēm® oıdu, d≠ıma sararduğ, piıav oıdu. eti de şindi (39) bi ineg dēvürüllerdi ēvelden. tabı şindT hazır\_alıyelár. in® dēvürúy≠duñ, ≠n△n yēm®n ı (40) yápiy≠duñ, suıusunu yápiy≠duñ ʾnndan. bıylē\_oluy≠dü işde, emme şindi diyám ā döner (41) da ıyelár, şindikiniñ dúúnnēri hanı. yoğ bi ēvelkiniñ dúúnnēri dó fúl şimdi. uç gece dú fún\_ēvi (42) oıdu bizim, uç gece dú fún\_ēvimiz\_oldu. yáPdııa hamama gidiyoduğ, hamama gētdúE.

(43) -ēvelden gışın\_oluy≠du.

(44) -atınan gèdiy#duğ hamama atınan, s▶#ndan arabáynan gètdúğ at\_arabas\_#nán, s▶#nknan<sup>(45)</sup> mot'nllānan gètdúğ. şindi mot'nllar da ğáğdı, şindi de héc gitmiyelár hamama. şindi<sup>(46)</sup> gitmiyelár hamama.

(47) ğ#şmam mı, atınan èkmeğ çèkiy#dum #rağ tałlasına. #rağ tałlasında şindi #rağ<sup>(48)</sup> biçe[]kene kávałt\_# gótúródúñ, biy'n da ç#rbiyá gèlúduñ flennéy. bilmem mi, gótúriy#dum.

(49) -hadi bi biñ de ba;ah dè.

(50) -şind |\_#lsa binemem. tabi hamama giderkin |\_ at yářişı yápiy#duğ, kim y'álı ałusa #<sup>(51)</sup> mèndil da |\_y#du, bayánnar. ba |\_aS ço |\_bil\_#m.

(52) -óñcéden ta şu şu dèpe var yá, # tèpeniñ\_ardına gidiyelámış.

(53) -ş'n dālar var yá o şey ğapğara dā şey var #rmannıg var #rmannıg.

(54) -şu tēpe var yá o tēpeniñ\_ardına gidiyelámış óñcéden hamama. bēke hamamı.

(55) -#rdk |\_amam\_#mar bēkē\_#amamı. atlarınan #riyá gidellerdi, gèlini oriyá gótúróllerdı.

(56) -kóye tā burałardan.

(57) -kóyden şurda bi yá |\_ın bi dēpe var, oriyacı yářiş yápałlardı. gèlúkene yèñiden gine<sup>(58)</sup> yářiş yápałlardı, kim ałusa mèndil da |\_ałlardı atın ğułāniñ dibine. tabi ata da |\_iyeláridı. tabi<sup>(59)</sup> #yálı mèndildir. bazı da ğırmızı mèndiller\_o\_luy#du ğırmızidan tabi atın şeyi y▶álı y▶álı ğałdı<sup>(60)</sup> dèyin. anam fatma y▶álı ğałdı bo #n, atına hēmen y▶álıg da |\_ałlardı, y'álıg dèllerdı #ña. mèndil<sup>(61)</sup> da |\_iyeláridı y'álıg dèllerdı #ña. böyle\_ışdè ğızım, èvelinki dúúneri.

(62) iki dēne ğiremisen\_#mardı, ałtı Tanè de bilez\_lum varıdı. èlbise tabi diKdúriyelárdı<sup>(63)</sup> şeylere tērzülere, üş dēne üş da |\_ım, bi babā\_èlbisesi o\_luy#du, iki de ğáynatā\_aldındá<sup>(64)</sup> dikiniy#duñ. bēyáz dikiyeláridı. tabi şindi diyem\_a o óyle dó fúl èvelk\_#bi dó fú\_#l ğızım, şimdi<sup>(65)</sup> óyle yáñi èvelden flēydi.

(66) var bi ğızım bi #\_#l\_#m var. tabi ğırgl\_#y#duğ, ğır |\_ı çı |\_ıncı ğırgl\_#y#duñ. o |\_uy#ñ,<sup>(67)</sup> úfúriy#ñ, tasa su ał\_#y#ñ, böyle elleriñe batırıy#ñ, böyle b\_#le uç kēre batırıy#ñ,<sup>(68)</sup> dēpesinden\_#şşā a |\_ıdıy#ñ\_üç kēre suyi çocün ğır |\_ı çı |\_arkene. y▶í |\_iy#ñ, annesin |\_ de y▶í |\_iy#ñ.<sup>(69)</sup> duva bildúglēnden\_o |\_uy#ñ ğızım. bildúglēnden. ben # yúzlú yımırtay\_#i bilmiy#m ğızım.<sup>(70)</sup> b\_#le tam b\_#le elleriñi b\_#le sasa batırıy#ñ üç Kēre, #ndan o |\_uy#ñ, o |\_udunu da<sup>(71)</sup> dēpesinden\_a |\_ıdıy#dum çocü, çocü da ayáğlıandan dutüy#ñ silkeléy#ñ, #ndan s▶#na ğundā<sup>(72)</sup> alyıy#ñ. böyle\_o\_luyod\_#ışdè.

(73) inanmañ mı, nazara ç≠ ɾ\_inanı≠ ɾ biS şindig. nazar dèyme, nazar dèymesin dèyin (74) hêrkez\_içine şey da ɾ\_Tm, inneyinen boncuğ da ɾ\_T ç≠u, ç≠ ɾu o ɾuyú hanı bi şey\_#ıusu öyle, sade (75) gózell\_Tñe dêm\_T yá gızım nazar. nazar da oldu, bu ğarı ç≠ ɾ hasd\_▲\_ol\_T, ben hasdä\_ol\_Tm, (76) bizim ğáy ınnası var, nazar duvalãndan o ɾúy pistah\_#ıuy'ng ≠ sa:at pıçānan. pıçānan\_o ɾuyú, (77) pıçānan o ɾúy böyle. sürm\_||\_işde b•le b•le éd\_T. emme kirpideK késil\_T, dêmür yá dêmür aıu (78) gider dèllē.

(79) -dêmür aıu gider dèllē.

(80) -emme nası\_#ıuy#ñ biliy#ñ mu? ğuş gibi oluy#ñ böyle yip yiin\_oluy#ñ. hayátta, (81) évde bırağduğ da gèldúğ.

(82) -on△ évde bırağduğ biS\_èldúğ. bu ğáynanamıñ\_èltisi, biS bërāber duruy#ğ da:ā.

(83) -bèn èltiyim.

(84) -bèn de gèlinneriyim.

(85) -bu da gèlinneri. bèlāber duruy#ğ da:ā biS, áyrılmađuğ.

(86) -işde #ndan da ç≠ ɾ söylüy#ıa.

(87) -kırğ sène oldu ben gèleli, ğır ɾ sèkiS sène èltim\_oldu, yirmi sène bunuñ\_oldu da:ā (88) duruy#ğ bèlāber de işde bize bèğ ç≠ğ söylüyelár bèlāber duruy#ılar dèyin, èyiler dèyin, (89) hanı iyiler, çèğışmiyelár, dó ɾuşmiyelár, b\_ı\_èyce geçiniyelár dıyın. işde #ndan vaııā.

(90) -madımağ va.

(91) -madımkı yázdı yá.

(92) -yázdı mı?

(93) -ğıcır tavuğ yáz. işde b△ ≠ ğıcır tavū da yımırta èfel\_Tniñ\_içine ğoy'ññ, büşrüy#ñ, (94) pırasa var. o d\_►\_κ yeşil b\_ı\_#t ş•le öyle başğa\_#tılara bènzem\_T, pırıl pırıl pıll\_T ot. dk (95) yımırtä\_èfel\_Tniñ\_içine ğoy#ğ\_#n△ da, ğavuruy#ğ yáni ısbanağ gibi ğavuruy#ñ. haşılıy#ñ. (96) tab\_T otılar nası oluy'nd△ şāziyé anneñ gètúruy#du yá, ısırğan\_olú.

(97) -ısırğan\_#tu şindi. nè ot△ diyelá?

(98) -kansere nèy\_▼\_é\_eyi gèl\_T diy#ılar yá, ğáynatıb\_içiyelár.

(99) -ne otu diyelárdı ğı?

(100) -şèy kúmec.

(101) -kúmec\_otu, kúmecinen ısırğanı bi ğatıp ğáynadı'n\_ɾ, şindi ğáynatası hasda da (102) üçürüy#ğ suyúnu. işde şurda tél\_ıvz#nda söylüyelár yá, toğd'nr ğonuşdü yá #nnardan gızım. (103) gèlsinne.

(104) -onuñ sóyledúğleri de dèúşúğ\_olᵀ. gine de bᵀraᵀlarda vardır da bilemiyññ sen\_adlānı (105) hanı ñnnaᵀ\_áyrı áyrı söyliyelár.

(106) -nèvüg\_ot, nè diyelá ğı, nè otu diyelá[]ıdı ğı nèv\_♠g miydi? bi ot daᵀa vardı. nèvük, (107) nèvük\_otu diyelár. in▶á mi çekᵀ nè yápᵀ, çég.

(108) -kóylere sᵀrakra ᵀ mı gèldiñiS? órtákóyé úradınız mı?

(109) -yázın.

(110) -saç\_èkm® yápiyññ.

(111) sac\_èkm® yápiyñğ, çᵀrbaᵀarımız kès ᵀyñ ᵀ hamur\_işleri, yᵀalı èdiyñğ, dᵀlaba ğoyñğ, (112) āçuğ ilāzım olıysa sac ğapayıncı diᵀin hanı dᵀlabdan\_alıyññ, ısıdıyññ, vè♠yññ (113) misāviriñ\_ó ᵀüne, öylè\_olú. o y▶alıyı nası mı yápiyñğ, hamuru yú ᵀúruyñğ, yúmağ dókúyñğ, (114) yázıyñğ, içini y▶alıyñğ haşğaşıyñğ yeñiden kèsiyñğ, kèsiyññ dürüyññ yeñiden. yeñiden ñna (115) èccúğ\_el mayası gèlinci dutuyññ yázıyññ, saşda büşürüyññ. ᵀle yiyñğ\_ışdè. kèşkè (116) bilmem mi, biliyñ ᵀ, bizim fırınımız var her zᵀkman ğoyñğ. çölmeKde, ğüveşde. çölmeg diyelár (117) biz çölmeg diyñğ, èvelden hanı ğüveş diyelárimışımsı.

(118) -bi de canım ğüveç gibi yá çölmegle.

(119) kóye de gèlᵀ tikannarımız ekmeg de gine aᵀan olúy hanı èkmeg\_olısa.

(120) -ışğéfe de yápiyñ ᵀ sènede bir dèfā.

(121) -sènede bi[] işğéfe\_èdiyñğ, yᵀfğa yᵀfğa diyelár\_emme işğéfe yáz sen de. hiç bi şey (122) sürmüyñğ ğızım həc bi şey sürmüyñğ. ıslıyñğ, dᵀlma sarıyñğ.

(123) -dᵀlma sarıyññ yiyññ, ğabağ ğavurᵀyññ onnarı nèy ᵀ\_iyi ollú.

(124) -patitis ğavuruyññ, onnānan bèğ\_iyicé olᵀ yemesi. bórēn de döşüyññ, sᵀ ᵀannı (125) bóreg\_èdiyññ, çókeligli bóreg\_èdiyññ, onᵀ ıslıyññ, ğat ğat yımirtāyñnen\_onᵀ haşıl (126) şey\_èdiyññ.

(127) -siS satın alıyññuz da hanı yufğa diyá alᵀyññuz yá biz de ñnnaᵀ ıslıyñğ bóyle.

(128) -bóreg yáşıyññuz yá biz de ñnnā ıslıyñğ, ñndan yápiyñğ.

(129) -ondan yápiyoruS.

(130) -biz bundan yápiyñğ ğızım.

(131) şey vardı som. ᵀarman tabᵀ gètúruyñğ şeylēnen ğānıᵀarınan ᵀırdan atᵀarın salıyññ (132) gètúruyñduğ harman yápiyñdu ᵀ, harmanın dabanını suᵀuyñduğ. béton gib ᵀ\_èdiyñduğ bóyle. (133) onᵀn şeyi var suyúrgᵀ diyelár,



sıyırǵu. o sıyırǵúynan b̄lecene şey\_èdiyelá, bi de lõluyeládı <sup>(134)</sup> lõğ varıdı èvelden tamlarda. lõğ varıdı, lõğluy'nduñ ki bêt≠n gibi oluy≠du b•yle. ondan s≠n <sup>(135)</sup> da sapıyı şeyi dèneli sapı gètúruyeládı dókúy▶adı, onđ dirgennēnen dařđđy≠duğ, ókúzlēnen <sup>(136)</sup> atın.

<sup>(137)</sup> -sen tā ≠rdan górevl ǀ\_≠larág mı gèliynñ? èrzurumdan dē mi, èrzincan.

<sup>(138)</sup> -atļānan, ókúzlēnen de dúveninen sürüy≠duğ, dúven sürüy≠du. ≠ndan s▶≠na da <sup>(139)</sup> āšam üsdü giderdúğ o harmanı yí?ardúğ, som yápardúğ, ondan s≠n da yábáynan <sup>(140)</sup> savuruļlardī, çeci çalǀardúğ gózerinen, çeci de çalǀardúğ gózerinen. çèç dèrdúğ\_≠ña dèney <sup>(141)</sup> çèç. somu savurđncı çèş dèrdúğ\_ǀfa. ben sařa èsgiyiñ dèyincé èsginiñ şeylēni ānadiyóm. ≠ndan <sup>(142)</sup> s)≠na da onđ çálǀardúğ gózere, çuvaļlardúğ, ève gètürüdúğ. gózer, gózeren çalǀrıy≠du ǀ. şfle <sup>(143)</sup> şfle böyüç\_oluyñ ≠nnan\_èkini çalǀardúğ.

<sup>(144)</sup> -haļbđr da var da o ufa ǀ\_oluyñ biraz daha.

<sup>(145)</sup> -o ufā. samannı da gètürüñ samannu?a atardıñ, saman çètennēmiz varıdı èvelden <sup>(146)</sup> saman çèteni. şeyden órellerdi çıbığdan órellerdi çèten. o saman çèten\_ǀnen çèkiyodu ǀ, şindi <sup>(147)</sup> rēmúğlēnen çèkiyelá. böylǀ\_oluy≠du gızım.

<sup>(148)</sup> başğa ne soruy≠ñ? èsginiñ şeyleri bunnar\_ışdè. èsgiler gèlsiñ de, işde gèlmesiñ de <sup>(149)</sup> gètsiñ\_≠nнар daşa şey.

<sup>(150)</sup> onđ bilemiy≠m vaļļā. nēlē? faļcǀ\_≠ļmaz mı gèlüy≠du. faļcılar gèlüy≠du, sařa èccúğ bi <sup>(151)</sup> şey góstertiyeládı bi dařa faļña ba ǀıy≠du. emme ç≠ ǀununki ıras gèliy≠du, ç≠ ǀununki ıras <sup>(152)</sup> gèlmiy≠du. yō ǀ hic bağdumadım gızım. inanmadımdan nē ≠ļa nē bil\_ǀm ba ǀdumadım. <sup>(153)</sup> bağdumadım. inandúmdan deşul de. aman\_ışde b•le. èsgiden gine bēç çoğ şey çek ǀy≠duğ, <sup>(154)</sup> sı ǀđntuļar çèkiy≠duğ. bēlinen sókúy≠duñ pancarı şind\_ǀ demúr mot'nruñ\_ar ǀasına aļtı dana bēş <sup>(155)</sup> dana çátal yápiyáñ çátalınan sókúy≠ñ, èvelden bēlinen sókúyoduñ pancarı. şindi g≠láy <sup>(156)</sup> diy≠m yá. gāniļānan gótúruy≠lādı pancarı gāyábaşına. kāniļānan, ókúzūnen. tabi ókúzūnen <sup>(157)</sup> gāniynán gótúruyelládı.

<sup>(158)</sup> -buraļarda olm\_ǀ şindi sulu≠ǀkyá gótúruyelá.

<sup>(159)</sup> -şindi sulu≠ǀkyá rēmúğlēnen gótúruyeláǀǀ. saolun yávrum.

-2-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Aksalur
ANLATAN	: Rabiya MENŞUR
YAŞ	59
KONU	: Karışık

(1) adım rābiyá menşur. elli do ɾuz d≠ ɾumluýúm gúlúm. aqsaruļ. burda buranıñ hem gızɾm (2) hem gëlinɾm. eşgi üslü? ismi yō ɾ. hëp\_aqsaluɾ. hëp\_ağsaļu[].

(3) eşgiden dúñner bi hafd▼κ oļuy≠du. birinci gúnünden şimdi dānuşu ɾ diy≠ ɾ. işgefe (4) yāpiy≠du ɾ iki gún\_üzer |ne işgefe yāpiy≠duğ. öñcéden bóyle şey amān işde accı fëlan y≠ ɾdu (5) hanı, biz yāpiy≠du ɾ. ≠ndan s►≠ra odın yāruşu oļuy≠du. odın yāruşı, mërkeblënen dādan oduna (6) gidiy≠lardı. her\_ëvden bi kişi oduna gidiy≠lardı, mërkebin |\_alıy≠du o dú ɾün saabına odun (7) yı ɾııy≠du. kim\_öncé gëtirirse ≠ña bāşış vëriy≠lardı. ≠ña bāşış vëriy≠lardı. y≠ ɾ hëlva işde işgefe (8) tavıuy≠du ɾ. işgefe göyodu ɾ, bi de hëlva buluy≠du ɾ, ≠ işgefeynen hëlvayı o dāda yësiñler diye (9) yolıug göyüdu ɾ\_≠nnara. bişdigden s►≠na b'óle hanı gūru oļuy≠ yā işgefeyi bilmessiñ, işlatıy≠ (10) biz, sen ann'k işde anna. şurayı gāpadiñ dk ses gëlmesiñ. şaşurduy≠m ben. ≠ndan s►≠ra işde (11) dāmat çı ɾɾ gúlúm.

(12) gëliniñ cëyiz. gëliniñ cëyizi asılɾ, u dāmad\_ëvine gëlɾ üç gün\_önce. pëşembe gūnū (13) gëline cëyiz\_asılɾ. ≠ndan s►≠ra da pazar gūn de gëlin gëlɾ işde hanı öyle oļuy≠. davuļla fëlan (14) cëyizi gëtürüy≠lar, asıy≠lar\_ışde. ondan s►≠ra cëyiz, gëlin gëliyi. kēşgeK yēñɾ, onnarı nëyi (15) annatmadım amma, dāmadk. bi şimdi oduna gidiy≠lardı. şimdikiler öñcekiler mi sóyley |m (16) şimdikini mi? ≠ndan bũ\_ün\_ëvel çöreg yāpiy≠du ɾ bi firđn cumā gūnū. ≠ndan s►≠ra çöreg, bi uş (17) bēş\_alı firđn ç•reg yāpiy≠ ɾ. ≠ndan s►≠ra a ɾşam\_üze öylenden sōra on qazan kēşgeK göyō ɾ. ó (18) gādar ço ɾ büşürüy≠S. ondan s►≠na dāmat çı ɾıy≠ ev cumārtesi gūnū, dāmat çı ɾıy≠ dāmat çı ɾıb (19) gëldüğden s►≠na bóyle şey yāpiy≠ ɾ\_ışde masaļarı diziy≠ ɾ, hëp kōyūñ\_adamı misāfiller (20) kēşgeK, pilav yāpiy≠ ɾ, yānına kōposd≠ gūrū\_üzüm gōposd≠su yāpiy≠ ɾ. gūy►á óñü y≠ ɾ háyır (21) gūy►á óñü gëlin gëldüğden s►≠ra oļuy≠. ≠ pazartesi gūn sabānan\_olú gūy►á óñü. bu başğa. bu (22) cumārtesi gūnkini sóyliyōm ben. ≠ndan s►≠ra işde yënilɾ, içilɾ, dāmat inɾ, da ɾııarımı ta ɾıy≠lar (23) dāmadıñ. ≠ndan s►≠ra milletñ\_ëlini öpüy≠. bi daɾa dāmadı sādıcı\_alɾ gōtürüy. öbülleri işde gine (24) áynı yëm'á a ɾşamki yëm'á dëvam\_ëdiy≠lar öyleydi öyleydi gúlúm.

(25) pilav, kōmp≠st≠ dāmat çí ƒarkene. dú ƒünde kēşgeK, pilav bi de èt türü oļuy≠ işde (26) oļuy≠du. bōyúğ baş kēsiy≠du ƒ\_èvet èvet. bōyúğ baş. èvet döner yāpiy≠ruS. ğavurma yāpan (27) ğavurma yāpiy≠.

(28) tatlı yāpılmƒtatlı. yāpmıy≠ ƒ. yānı ıo ƒma alañ tuļumba tatlısı alıy≠ hazır. öyle elimizde (29) yāpmıy≠ ƒ, şimdi yāpiy≠ ƒ diye yālan ğonuşmayım. öñcéden hēlva yāpılıy≠dü\_ işde. hēlva (30) yāpılıy≠du.

(31) ≠ndan s►≠ra ğēlin öñcékƒ≠ zKman, şimdi y≠ ƒ\_≠ işde ğúy►á öñú çí ƒardıy≠du ƒ. ğúy►á öñú (32) çí ƒardıy≠du ƒ. ≠n∆ şimdi ğēlin giderkene annesigil bi tavu ƒ kēsiy≠lar, yoluna ğoynlar. hēlva (33) buļuy≠lar, tavuğ kēsiy≠lar. ≠ndan s≠ramayım y≠urt ğoyolar. ğēlin giderken? ≠ sabāsi işde ≠rda (34) hanı ğēlin ğētd►ú ğécē, ğērd►á ğird►ú ğécē ≠rda yānı yeñsiñ diye. bizim buraļarımız gine yānı (35) öñceki adet bura öyle gidiyñ. ≠ndan s►≠ra onu işde yēd►únü zāten nē yeñirki o ğúnü yēnmƒ, bēnim (36) başımdan ğēşdi. ≠ndan işde ğālanı da sabānan yā ƒinnarıñı, yānı amcaļarını, dayıļarını (37) tēyzeler ıni nēyise dāvet\_ēdiy≠duñ öñcéden, ≠ndan s►≠na ğēliy≠duļar sabānan ģerkenden, ≠ sofrayı (38) hazıllıy≠ñ, o tavū fēlan yeñiden şe\_āpiy≠ñ ≠nu yēdúruy≠duñ. ama şimdi ≠ adet ğa ƒdı. o (39) öñcédenidi. şimdi ēvƒñ adamı hanı a ƒşam ğēce ğālanı işde sabānan ortiyā ğētúruy≠n yēnƒ, öyle (40) olúy ğúlúm.

(41) ēve indúğden bir ğún s►≠na? y≠ ƒ bizim b∆rda y≠ ƒudu y≠ ƒudu bizim b∆rda y≠ ƒudu ğúlúm. (42) y≠ ƒudu bizim b∆rdk öyle.

(43) o var bizim burda var. tēstidi öñcéden tēstiydi, kúpúdu, tēsTiydi. şimdi de taba ƒ≠ (44) porselen taba ƒları. içine çerez, bozu ƒ para ğonuy≠, çerez ğonuy≠. ≠ndan s►≠ramayım işde bóyle (45) ğēlin şeyden arabadan iniP mērdivennerden çí ƒarkene bóyle dāmadıñ yānıñdaki sādúş diy≠ ƒ biS, (46) sādúc\_atıy≠ ğırıy≠. ğēlinún huyú ğır∆ıy≠m∆ş. kótú huyú ğırılıy≠m∆ş tabağ ğırılıncı. ğırılımassa (47) ğırılımy≠m∆ş. alļām yā.

(48) çivi vēriy≠lar, mayá mayá hamur yúúruy≠ ƒ biS, mayá mayáy. o mayá ğoyolar az şóle bi (49) ğāşu ƒ mayá ğoyolar. çivi vēriy≠lar yeñgeler eliñe. ≠nnarıñ\_annamļarı çivi gibi bu ēvde (50) çivileneceg ğālacāmiş bóyle ça ƒduruy≠lar ğēline hūsusi valļā. mayálanıb ğālacāmiş\_ işde öyle (51) hanı mayá mayálanıb ğālacāmiş. önceki şeyler öyle. ≠ndan s►≠na kimisi p≠s sēriy≠, bizim b∆rda o (52) y≠ ƒ. p≠s ğoyún dērisi y►áni, yünü sēriy≠larmış bóyle, ğoyún gibi mazlum ossuñ. işde nēblƒm (53) öñceki şeyler ğúlúm öyleydi. biz\_öyleydi. şimdi öyle y≠ ƒ\_amma, gine ó şey ğırılıy≠ da tabağ (54) ğuruļu, tēsTi. öñcéden ç≠ ƒudu şimdi y≠ ƒ kúp y≠ ƒ. ğēlinnerime yāpdım ben. tabā bēnimkinde tēsti (55) ğırdıydıļar, kúp ğırdıydıļar. ğēlinnere de. su faļan koymuy≠lar, işde diyóm yā ēkin, öñcéden (56) ēkin ğoynlardı, bozuğ para ğoynlardı, şēker ufa ƒ≠ hanı öñcéden ğınaļı şēker\_oļuy≠du kúçúE (57) kúçúE, ≠ şēkellerden ğoynlardı. ≠n∆ atıb ğırıy≠lardı. şimdi de çerezinen

bozu ɾ para. bozu ɾ para. <sup>(58)</sup> gëliniñ yüzüne áyır sèpiy#lar, tabā gøyúb áyrđ ğđrđy#lar y#áni. ikisi áyrđ áyrđ öylé\_èdiy#la.

<sup>(59)</sup> kayın vâlidem nasıl yapardı, ben üş tâne d#fum\_ètdim, #ndkn ğır ɾım çí ɾınÇa işdé bany# <sup>(60)</sup> yaparken bany#mu yapıy#dum, #ndan s#na ğır ɾlama şeyine tēmiS su yeñiden alıy#du ɾ hanı, <sup>(61)</sup> #ndan s#na böyle eliñi èycé y#ı ɾıy#du abdeslenüy#du. böyle on, yirmi, otuz, ğır ɾ diye eliñi <sup>(62)</sup> böyle suyá so ɾub çè\_apy#du. amma #nđ şimdi ş!è\_apmıy#lar, şimdi ilisdirler var yá, ilisdirden <sup>(63)</sup> suyú b#óle dókecemışiñ, on, yirmi, otuS, ğır ɾ dɾcemişñ, öyle ş!è\_apıy#lar. önceden böyle <sup>(64)</sup> ellēni batırıy#du bøyúğler, bēnim ğáynknam\_öyle. yúzúğ\_atıy#lardır. çocu ɾ yúmtanıñ a ɾını <sup>(65)</sup> yímırtanıñ\_a ɾını, sarısını alıy#du ɾ, alıy#du ğáynknam a ɾını böyle suyúñ\_çinde <sup>(66)</sup> şè\_apy#du. #nnan çocú çimdürüy#duğ. yúmtanıñ\_a ɾını niye gøyodu, yúmtanıñ\_a ɾı çocu ɾ <sup>(67)</sup> sarulu ɾ, sarı şimdi sarulu ɾ diy#lar. avuz çókúy#du çocu ɾlara. ğ#ósüne emiy yá annesiniñ, o <sup>(68)</sup> avuzu çókúy#muş. #ndan s#na yánđ sarulu ɾ fēlan #lmasıñ, avuzu çókmesiñ diye öyle <sup>(69)</sup> yímırtanıñ\_a ɾını, hem de çocúñ yáni ğelişmesine èy #\_oıuy#muş\_o, bøyúğler öyle diy#lardı <sup>(70)</sup> ğúlúm. ben yáni ço ɾ ilerlere öyle a ɾlım èrmɾ de ğáynknamdan dúydu ɾlarım. öyle yapıy#du <sup>(71)</sup> ğáynknam. d#fā o ɾuy#lardı. hem\_anne, biy'n çocú y#ı ɾıy#du ɾ #ndan s#na da ben y#ı ɾanıy#dum. <sup>(72)</sup> öyle bēn ğelinnerime de öylé yapdım. üş tâne ablası. bu bøyúğ\_õlumúñ. iki tâne <sup>(73)</sup> bøyúğ\_õlumđñ var, bi tâne kúçúñ var. amin amin ğúlúm amin. billigdeyiS. èycéler èycéler aıllah<sup>(74)</sup> rāzı\_#ssuñ, ğelinnerim vallā ço ɾ\_èycéler. billigdeydim ben ğáynknamkını o yirmi sēne <sup>(75)</sup> ğaldım bērāber. bērāber uç\_èltiydúğ. uç\_èltiydúğ yirmi sēne ğaldúğ bērāber. #ndan s#na <sup>(76)</sup> áyruıdu ɾ\_ışdé bu èvimizi, #cāmızı èy # kót# yapdurduğ\_ışdé. iki tâne çocúm õlum vardı, #nnarı <sup>(77)</sup> èverdúğ. işdé bu hayát ğeldig ğúlúm.

<sup>(78)</sup> öyle èy #yidúğ ğúlúm, ɾy #yidúğ. üçinci èltim ğeldi, ikimiz bērāber èyi ğeçindúğ y#áni on <sup>(79)</sup> sēkiS sēne böyle, on sēkiS sēne demeyim de, on yēdi, on\_aıttı, on yēdi sēne bērāber b#óle èycé <sup>(80)</sup> ğeçindúğ, kúccúğ\_èltim o da kóyüñ\_çinden. ğáynatamıñ emmisiniñ torunu oıuy#du. a ɾaba <sup>(81)</sup> a ɾaba da olú. o ğelinci èvüñ huzuru ğaşdı. #ndan s#na bi da#a işdé öyle üş dörT sēne de öyle <sup>(82)</sup> ğaldı ɾ\_öyle bi dá:á da áyruıdu ɾ yáni. şimdiden ço ɾ\_èyiýúğ y#áni. birbirimize gine hēç elden <sup>(83)</sup> bıra ɾımıy# ɾ, bērāber işimizi ğórúy# ɾ, bērāber çalışıy# ɾ. óbúru bi # kúçúğ\_èltim amasyáda da <sup>(84)</sup> #rtancılı èltim burda. bērāber\_ışdé úraşıb dókúy# ɾ ğúlúm.

<sup>(85)</sup> nē èkib biçiy# ɾ, saramız var. saıatalı dikdúğ, d#matesi dikdúğ saralara. y# ɾ önceden <sup>(86)</sup> yetúşdürüy#du ɾ, şimdi satıñ\_alıy# ɾ. ilaç ilacınan ilaç. hēp her şeyine ilaç ğúlúm her şeyine ilaç. <sup>(87)</sup> nē hasdaıı ɾ? saıatalı ɾda

tiribis mi nëysé ñndan\_oluyñ, kězbi oluyñ. ñnna bóceg bóyle<sup>(88)</sup> kúçúcúğ yáni nëbl\_ m güccúcúğ güccúcúğ, nè inne ucu gibi bi bócegler. ñnna\_ işde daļına bóyle<sup>(89)</sup> sard\_ı zıman ñnnaı y\_ tüked\_ , sarar\_ bóyle, ğurúy ğáybolú. kězbi, oluyñdu oluyñdu da óñcéden<sup>(90)</sup> bóyle ilaç yñ fudu ğúlúm, óñcéden b\_óle hanı şeyler yñ fudu mēselá bilmiyñdu \_<sup>(91)</sup> varımuşdur\_ amma bilmiyñdu \_ ta óñcélerden. olmuý\_ ñ yetiřmiyñ, yetiřmiyñ ğúlúm. şimdi var yá<sup>(92)</sup> açı \_da hēç bi şey yápamıyñ \_ . mut\_ıla \_a ilaç bi de dikiyñ \_ y\_anı yēr d\_ñmatesi fēlan dikiyñ \_ açık,<sup>(93)</sup> biber dikiyñ \_ . b\_óle bi y\_ámur y\_áy\_ñ, bi bóceg fēlan sarıy\_ñ, bóyle ğuruyñ ğáyboļuyñ, gidiy\_ñ.<sup>(94)</sup> şimdi bu işde saraļara dikd\_úmúzü bi bóceg sar\_ , hemen gidiy\_ñlar yá tēlefn\_ēdiy\_ñlar<sup>(95)</sup> danuşuy\_ñlar ñ ilaç\_çılara, işde oña ğóre ilaç vēr\_. ğēliy\_ñlar, ba \_ıy\_ñlar ñña ğóre ilaç yázıy\_ñlar<sup>(96)</sup> alıyñ \_ işde. óyle ilac\_ñmadan ol\_mú ğúlúm ol\_múy ol\_múy. ğışın da mārul\_ dikiyñ \_ .<sup>(97)</sup> mārul\_ amma hēç bi şey vērmiyñ \_ . hēs bi şey vērmiyñ \_ mārula, kēndüsün. hadi ğēliñ búyruñ.<sup>(98)</sup> nè zahmeti, zāten yēmeK y\_çegdiK, hadiñ búyruñ.

-3-

YER : AMASYA/MERKEZ/Alakadı  
ANLATAN : Makbule ASLAN  
YAŞ : 64  
KONU : Karışık

(1) ēved ēved. bēnim adım mağb\_ılē\_ás\_ıan, as\_ıan. atmış d\_ó\_ıt. bura\_ıyım, şura<sup>(2)</sup> annemğiliñ\_ēvi, bura da bizim, amcamıñ\_ñ\_ñndan ēvlendim. alağadı, ēvet. ēsg \_adı bi<sup>(3)</sup> k\_urtler k\_oy\_ dēller\_ēme onu dēmiy\_ñ biz yáni, burda k\_urtlerin yáylás\_ımiş bura, bāzen dillē,<sup>(4)</sup> b\_oy\_ğler şöle k\_urtler k\_oy\_ diller birine soruncu. ēsas yo \_ háyir yo \_ k\_urt yo \_ yá\_ır\_ı. ēsas<sup>(5)</sup> adı alağadı. şu yándaki yēr daş\_ıyur\_ , bura alağadı. yoĝ yoĝ ēvel ēvelden ala \_adı b\_ırası. ēvet.<sup>(6)</sup> vard\_ı.

(7) ğēçimimiz yálvrum çifçiy\_ğ biz, işde var ēvet var da amcañ da ben gibi yáşlı, atu<sup>(8)</sup> böyle iş ğórem\_ , çocuğlarımız da amasyadaļar, ikisi de mayáda çalıřiyelá. cumārtesi bazar<sup>(9)</sup> ğēliyelá\_ı çifimizi sürüyelá\_ı işde, ēkiyelar. ç\_ıft sürüy\_ñlar çif dēriĝ. ēvēd, moturunan sürüy\_ñlar<sup>(10)</sup> taļ\_ıları, ēkiy\_ñlar ñndan s\_ñña biçer de alıyñ işde ñnna ğēçiniy\_ñĝ, başĝa bi ğēlürü yoĝ bu<sup>(11)</sup> k\_oy\_ñ. búydáy\_ēkiy\_ñĝ, arpa, y\_ılaf işde ne ĩras ğēlise. ēkmiy\_ñĝ\_ñnnaı, ol\_múy aha bu b\_oy\_ğ<sup>(12)</sup> ğerimdi had\_ılar ğēřdi yá, su ñ\_ımasa da oluyñdu ēvelden bēnim ğēř\_ımdē de şindi ha\_ılar<sup>(13)</sup> ğēçeli ol\_múy. benim ğēř\_ımdē at varıdı, araba varıdı. ora \_ biçiy\_ñduĝ tırpanınan, harman<sup>(14)</sup> sürüy\_ñduĝ, ne yñ fuduki. ókúz arabası varıdı, at\_ arabası varıdı.

dêermen çekiy#duğ b•le <sup>(15)</sup> géceleri de, so ƒu dloy#duğ, nè y# ƒudu da. a ƒ gızım. onđñ\_ içinde yârma bulğur d►óy#duğ. <sup>(16)</sup> búydáyi góy#du ƒ\_ içine onđ b•le toğmānan sēgiS do ƒus ġarı dūje dūje b•le yârma hāline <sup>(17)</sup> gētiry#du ƒ. ç#rba bişiriyoruz yá óyle yáriyá. onuñla yârma, mércimegl\_ƒ, n# ƒudlu çevirme <sup>(18)</sup> ç#rba, yáyla çorbasin\_ içine ataru ƒ. éved çehirme ç#rba. başğa mércimegli ç#rba yápardu ƒ, <sup>(19)</sup> nānelisini işde, çevirme çorbáy | onu yáz. élvēt.

<sup>(20)</sup> çev#rme çorbayı şindig dibine bi ġaşu ƒ\_un ġoru ƒ, onuñ dabanına bi de yimirta <sup>(21)</sup> ġırarıS, ona süzmeyi ġoruğ. süzme yáyúğ yáyáduğ yá b•le évelden, áyrandan oluy# évet <sup>(22)</sup> torbiyá góy#z, o süzülüncüg y# ƒurd süzme olúy, ħnnan ç►►|rbe çeviriyoS, #ndan s#na bi avuc da <sup>(23)</sup> yârma atıy#ğ, n# ƒud atıy#ğ, onu çevüire ç|ñre ġáyneyişdanā ġaruşduruy#ğ #ndan s►#na ġáyn\_ƒ, <sup>(24)</sup> biş\_ƒ#rba. nēne yápiyú ƒ yüzüne, éved çev#rme ç#rba. tabi nānesi téreyáı.

<sup>(25)</sup> bizim düünnerde ésgiden düün saabısı ġ#nağları kóye vériy#du, şindi kébab da ƒıy# ƒ. <sup>(26)</sup> éve kóylú görúy#du yłáni dúún saabınıñ misáfirini, sen dú ƒún saabısın yá, beni çāriy#duñ <sup>(27)</sup> heP bēgci dołaşdy#du kóyü, kóylú dú ƒún\_évine gidiy#du yárdımlaşma, éved yárdımlaşma. bi <sup>(28)</sup> hafdk oluy#du ésgiden, şindig iki ġúnde bit\_ƒ. cumā ġún ġel\_ƒ, cumart|ñsi ġún dāmaT <sup>(29)</sup> d#nadıy# ƒ, bazar ġún bitdi. şin dē\_óylé. şimdi seten burda da bēg de yápañ da yoğ, ġızım <sup>(30)</sup> atı ƒ herkéz amasyida yá\_ƒ, tabi tabi.

<sup>(31)</sup> benim dú ƒúnúm ben bu bi hayátdáydım ben. dúúnúm benim bi bazardan bi bazara <sup>(32)</sup> davđ| çağındı évēt. ġáynktam óyle aht\_étmişimiş dú ƒún\_öldü işde işde ġelin şē zıkmarı <sup>(33)</sup> ġelinci ġına gēcesi yápdo ƒ, işde ġelin çı ƒdu ƒ, óyle sinámamız minamamız y#ıudu évelden <sup>(34)</sup> bizim. éveT at\_arabas\_ñan ġelin\_öldü ƒ. tab\_ƒ at\_arabasına bind#d#ler beni. nērde nērde <sup>(35)</sup> buluy#ñ ta ƒs\_ƒ. ta ƒsi ġeleli ġaç ġün\_öldü da buralara.

<sup>(36)</sup> vaļļā #leydın yávrum #leydi amā şindi én\_ıyi zıkmamız da atu ƒ ġ#cadu ƒ. ben <sup>(37)</sup> élime tırpanı aldınmıydı, ş# #ıum bülü belki tırpan diincig, bu kóylerdenise, hic bi ġişi <sup>(38)</sup> duramıy#du ó ƒúmde. biliyoñ mu? işde o ġişiler böylé óñúmde çı ƒımda duramdy#du. óyle <sup>(39)</sup> çağışan ġariydım, bu éyclá hep bēn yápdım, ġáynatamıñ hasırı bile y# ƒudu bem ġelinci. inan ki, <sup>(40)</sup> şindi ġ#cam da ġelsiñ, ġáynatam öldü öte dünyáda, ġáyinnam d▼\_κ\_öldü, o d▼\_κ\_öldü. <sup>(41)</sup> Túymaz zāten de, duyácā yere ġiTmedi. şindi ġ#cam da ġelse yánında dirim. bi ġoñşuyá gidiñ <sup>(42)</sup> soruñ ġi, şu ġırmđzi éyiñ ġelini bize böylé böylé didi, aslı var mı diñ, ba:ğ size ne d\_ƒ. y►á, <sup>(43)</sup> évet hem ġarí\_öldm hem ġiş |\_öldm, ben ġelinci ġ#cam hasdáydı yávrum. ünser varıdı, o <sup>(44)</sup> zıkmā da ünser diyinci ço ƒ ġor\_ıuy#du ƒ. aman çağışmasıñ, aman çağışmasıñ, adamı yátuduğ, <sup>(45)</sup> bēsledüğ böyütdüğ şindi bizi

dêpeliy#du, y▶á şindi biz ğ#caduğ o genc. da#a genc evlense <sup>(46)</sup> delüganlı gibi. hağgat diyom. benden de dörd yaş büyük, ne diyecán\_ışdé.

<sup>(47)</sup> şimd\_T êrzincanda bënım bi ylanım o ƒuyú. yiyeımım o ƒuy#. yiyeımım eveT. o o ƒúy <sup>(48)</sup> buriyá geldi ki baña işde eme baña túrkú söyle, mâni söyle, evet masa! ankt ne varısa ağlıma <sup>(49)</sup> gelen ƒ ik ƒ\_ún üç gún úraşdı bënıyenen. annktmam mî böyle ğ#ca, ğ#ca bi defder. adı <sup>(50)</sup> şey\_emme işde dur neslihan s#yáTılarını bilmiy#m, bartında duruyelár. yèenimiñ ğızl\_olúy. <sup>(51)</sup> bu sene işde bu sene ipiyim úraşdı bennen, iç bi iş görmedim, ótekiler ğórdúler <sup>(52)</sup> ben\_onunan otudum boyna yazdı o. her şey ağlıma gelen her şeyi, tamam geşl\_Tmden <sup>(53)</sup> ğ#cağımıza ne oğdıysa annktım. #ndan not\_alıy#muş\_o.

<sup>(54)</sup> aman ğızım artu bilemem şindi bilemem unuduy#m\_ışde. bilmem mi, def çağıy#dum <sup>(55)</sup> evelden ben, hep kóyüñ adamını #ynatıyodum elime def\_alıncı. evet evet tabi normal <sup>(56)</sup> defim marıdı. evêt gendümüz göyünnar ölüncü ğannıdan. göyünnar ölüşdü ğa[ı]nını <sup>(57)</sup> y▶ı ƒıy#duğ ğúzelce, on∆ b#yle béceren bi yaşlı êrkéglere ça ƒdıry#duğ ğasnâ, oña bi de zil <sup>(58)</sup> da ƒdıry#duğar onūnan çağıy#du ƒ. ben çağıyodum. vaļlâ artu işde a ƒıımda ğağm\_T gi áy ğızım, <sup>(59)</sup> bi de unutğannığ var. bende kóll∆störün yúğsek, tansiyon çoğ yúğsek. óñdeki didúğlerimin <sup>(60)</sup> hiç birini di bilemiyóm şindi. bi saat s▶#na unutuy#m. çoğ çoğ biliy#dum y▶#sa evet çoğ <sup>(61)</sup> biliy#dum.

<sup>(62)</sup> kiraz\_#luşTa bizim kóyúmúзде ğızım kiraz, üzüm. evet bu asma da aşşada bāımız <sup>(63)</sup> var da#a bizim, báyáz\_üzüm. kirazımız\_olu, üzümümüz\_olu. nêbl\_Tm adlarını ben beg <sup>(64)</sup> bilemem de êrkéglar bülúler\_ışde, şire üzümü diy#lar. ondan ço ƒ\_olusa bégmez yápiy# ƒ, <sup>(65)</sup> ço ƒ\_#ımaSsa işde ş\_ê\_ápiy#ğ, kês\_ıç ğoñ∆ ğoñşu olmiyánnara vèriy#ğ, yiy#ğ evet.

<sup>(66)</sup> pèkmezın de ile#ene göyoğ, ç\_Tniy# ƒ. ayáğlarımıza poşet geçürüg yáni geşler çiyınyı, <sup>(67)</sup> #o ƒa biyñ t#pra ƒ\_atıy#lar topráynan fèlan çiyıny#lar, #ndan s#na süzüy#ğ, kestürüyñğ, tegrar <sup>(68)</sup> yeñiden gine süzüyñğ, o ğáyniyá ğáyniyá bégmez\_ol\_T. o #ımaSsa báyáz\_#lmuyomuş, <sup>(69)</sup> üzüme o olmayıncı olmuý, armut da ğáynadiy# ƒ\_emme o t#pra ƒ\_ısdem\_T. bu t#pra ƒ\_ısd\_T. evet <sup>(70)</sup> ğatıy# ƒ. yo ƒ armuda hiç ğatmıy# ƒ. armut ço ƒ\_ço ƒ\_armud. evet çór diyúğ, yávrú dede <sup>(71)</sup> diller. ba ƒ şurda şunu ğórúyoñ mu çiçeg\_aşdı da#a ba aşđ∆\_armud\_o. o çórdúğ. evet óteki de <sup>(72)</sup> yávrú dede. cèv#z#m#z vār, her şeyimiz var, bizim burda bulunmiyánımız y#ğ. êrüg, cèviz, <sup>(73)</sup> áyva hêbisinden var. nar bile var bu aşşá bu aşşada nar bile var a ƒa #raalarda. her şey <sup>(74)</sup> vār, háyvamız ço ƒ\_áyvamız olú. biz digdúğ, bizim adam digdi, gend# yetişü mü? gendüñ <sup>(75)</sup> mağ gèl\_T, meğal gèl\_T, sa#ap çı ƒmasañ böyür mü, kóy burası.

(76) *ñnar* bizim dèyil, *ñna* ≠ yánda, daha hindi *ñnar* hindi. *ñnarın* yímirtası var da da;a (77) zabah beri yímirtlamadılar onnariñ\_úçún bèkliyom öylé. éved yápaca *ɾlar* işdé ğüg (78) yátırıy≠ *ɾ*. *ñna* hindi çı *ɾarıy*≠. ğüg diyoğ ğülk\_oluy≠. tam no *ɾda*ları yázıyññ sen biliyoñ mu? (79) on∆n civcivi olú. ba *ɾ* *ñrd*a cin tavūmu góruyoñ? ba *ɾ* ba *ɾ* ba *ɾ* cücügü civcivlerini góruyoñ (80) mu? o çı *ɾard*u, çég ğızım çég\_ñnarı. onnar cin tavu *ɾ* öyle bay▶á tavu *ɾ* dèyil. y≠ *ɾ* çoğ güzel (81) ol\_ı yímirtası, ikisi bi yímirtk\_olúy. éved éved. çoğ güzel de işde süs\_úçún yápiy≠ *ɾ* heb (82) ğomşular. évet cin tavū. süs\_úçún bèsliy≠ *ɾ*. şindi bi horuzları gèlse de góriseñ da;a da da;a da;a (83) ba *ɾ* horuzunu góruyoñ mu dey da;a horuz. o da cin horuS. onuñ\_éfendisi olú. yá yá. y▶á.

(84) burayí şindig ğış yá bu şimdi, burayí güzel sèriy≠ğ, yúy≠ *ɾ* yá *ɾıy*≠ *ɾ* hortumunan (85) súynan, buriyá muşamba ğoyñ *ɾ* bu masiyá burda bu dèveg de yápı *ɾ*landımıy bunuñ\_alıñda (86) yiy≠ *ɾ*, içiy≠ *ɾ*, oturuy≠ *ɾ* né güzel. évet. şè yápiy≠ *ɾ* bóyle bura bütün yèmyeşil\_oluy≠. (87) dèveglere ba *ɾ*sana. tabi canım. çoğ güzel\_olúy bizim b∆ra.

(88) da;a zıkmayı gèlmedi. évet da;a bu ayıñ\_ñn ikisi ≠laçağ gi budanaçamış *ı*tsanıñ. yán\_ı (89) y▶≠sa. bunnara kúkırt vèriy≠lar, üzümle sañ\_ñlmasıñ diye. sañ évet. bunnarı bèleller ≠ bk *ɾı* (90) budar, bèller. işdé ≠ y≠ *ɾ* suyumuS y≠ *ɾ*. su abu hortumdan şóyle bu şu sñannarı ne fèlan (91) suşlaıken kókünü suşarsa *ɾ* suşuy≠ğ, y▶≠sa suşamıy≠ğ. y≠ *ɾ* *ñnar* da hès sü\_ıçm\_ı, hayır hayır (92) y≠ğ bizim b∆raşlar s∆varam\_ı. öyle alışmış tñpramız işde. yámurumuz évet çşğ y▶ámurumuz (93) y▶áv\_ı.

(94) işdé a *ɾıy*≠ ≠ dèpoden başğa başğa suyumuz y≠ *ɾ*, suyumuz\_≠ işde. kóyüñ\_ıçinde var (95) bi de a *ɾ*arsuyumuS ço *ɾ\_a* *ıı*, b\_öyle hèmen hèmen bacáğ\_ğader var a *ıı* işde boşa gid\_ı *ñrd*an. (96) bég içilmıy≠muş on∆ hèp gèlib de bóyle siS gibi araşdurmacılar gótúru aman bun∆ içmesiñ (97) kóyüñ\_ıadamı. dèmeg gi yárayışlı bi su dèyil. kóyüñ\_éveT édirafımızda da puñalılar var (98) maşımıS, mèlaşımıS iç\_ı işde *ñnarı* da. évet.

(99) *è*vimiz bóyúğ iki dène adamu *ɾ\_* işde yávrum. iki dène dèdeyneñ *è*beñ burda durú (100) hèrkeS gèşdi gitdi. iki dène gèlinim mar şèerde, ğızım mar amasyáda iki dène.

(101) duvarda as∆ıı\_ñlan? *ñnar* birisi gózer yáz, biri de haşbur. gózer gózer. gózer, haşbur. (102) ≠ haşburunan dène çalı *ɾıy*≠ *ɾ* *ekin* bóyle búydáyı çalı *ɾıy*≠ *ɾ*. onuñnan da onuñnan da. tabi évet (103) ikisinden. ≠ ğúccúnen ğoyodu b\_ı adam onuñnan da bi adam çalı *ɾıy*≠du bóyle (104) bèliniñ\_úsdúne otumadan\_ayá *ɾ*da. y≠ *ɾ* yápmıy≠ *ɾ\_*atu *ɾ*, şindi həc né *ñrag* gèld▶úñ\_á biliy≠ *ɾ*, (105) né harman gèldúnu biliy≠ *ɾ*, biçer gétúru, dođdurú, iki de ğamyñ gèl\_ı



alıy gid\_T eliñe goļuña <sup>(106)</sup> sālı ɾ. her şey hazır oldu yávrım hiç bi zâmetimiS y≠ ɾ. sâde böyle yiy≠ ɾ, içiy≠ ɾ, <sup>(107)</sup> oturuy≠ ɾ\_ışde. bi bu hayâtı súpúrúsem súpúrúy≠m başğa b |\_işim y≠ ɾ. inan tavūmu cúcúmú <sup>(108)</sup> góruy≠m. yá bi dæg adamıñ b≠ faziñı góruy≠m. bulaşuğ makinesi èviñde, çamaşur makinesi <sup>(109)</sup> èviñde şindi, tēlevziy≠nuñ her şeyin èviñde, buzdolabı. gōşu gōşuyú bile tanım\_T. èvet giden <sup>(110)</sup> bile y≠ğ bilbiline.

<sup>(111)</sup> var #ılmaz mı çoğ kóyde hēp bu èvlerde aşşā y≠ ɾarı adam mar. ba ɾsana hērúf binā <sup>(112)</sup> yápdurú gārşúyá. yap #ılmaz mı tabi. şimdi bu kóy cümŕtesi bazar gēldi mi yávrum bu <sup>(113)</sup> kóyüñ\_èdrafı arabáynan böyle gáynar. hēp\_ amasyádakiler gēlü. hērkeziñ bκı var, talıası <sup>(114)</sup> var, bahçesi var, moturu gāracında, gēlü çı ɾardu motoruñu g≠şar gider\_ işiñi góru gēlü. bκ fıñı <sup>(115)</sup> budar, bκ fıña gúnnúgcú gētúru, ırğatcı dērúğ biS. tabi adam dΔtarúğ bēlledúruğ. şindi bizim <sup>(116)</sup> bēnim çocuğlarım ikiSi de işde ikisine de izin vērmiyelār, úş dōrt dēne adam gētúruy≠ğ, bu <sup>(117)</sup> bŕlletdürüy≠ ɾ. èvet biz yapmıy≠ ɾ, sâde yēmēñi çáyını vēriy≠ ɾ\_ adamlarıñ. èvet. bi şey <sup>(118)</sup> dēyil yávrım bi şey dó fúl. ayáğlarımıza sağığ siziñ de gēlñúñúS\_ için.

-4-

YER : AMASYA/MERKEZ/Albayrak  
ANLATAN : Kamer KAYMAZ  
YAŞ : 44  
KONU : Eski Düğünler

<sup>(1)</sup> ço ɾ gālusam? sen nē otu[] muy≠ñ? sóle ba ɾim nēy nēy\_Tmiş dē ba ɾalım. adım gāmer, <sup>(2)</sup>gāmer káymaS. gı[] ɾ dōrT. bıralıyı ɾ bu kóyden. bıra albáyrağ kóyü, y≠ ɾarı yēşilōS. varıdı, <sup>(3)</sup>guruçáydı. guruçáy diyereg gēçer. èsgiden buriyá gēlintiler su y≠umuş hēç bi yērde, atala[]dan <sup>(4)</sup> gēkma çáylardan gētúruy≠larmış, guruçáy diy≠larmış. onΔ dā şindi báyra ɾ bŕda tēslim alıy≠lar <sup>(5)</sup> o ɾuñ\_ñrdan. şu yoļuñ şey\_o ɾu! var yá, o ɾuñ\_úsdünde báyrā, báyrā bı[]dan tēslim alıy≠ <sup>(6)</sup>t≠ ɾaT. on do ɾuSmayısda báyra ɾ gēliy yá, o báyrá bı[]dan tēslim, t•reni bŕda yapıl\_T. albáyrağ<sup>(7)</sup> gōyduļa s▶ #ñadan báyrá bırdan tēslim\_aldı ɾları\_úçún.

<sup>(8)</sup> o ɾΔma yázmam y≠ ɾ şindiK var dēsem yālan gōnuşurum. gētdim de bōrenemedim bırdā <sup>(9)</sup> èvlü ◀y oıncığ gētdim gúccúkene gētmedim. #ndan da bi şey\_ anniyamadım. gōndermediler. <sup>(10)</sup> gētdim şey imzāmi èzbere atıy≠m •le şeyimi alış vērişi biliy≠m da işdé o ɾumuşlüm başğa, <sup>(11)</sup> çı ɾardamıy≠m. èsgiden #ymuş dēdemiñ ebemiñ gúnünde. bizim gúnüm◆zde şindig hēpsi o ɾuyú. <sup>(12)</sup> kimse y≠ ɾ. èsgiden yá gıS çocū nēyē o ɾiyáca ɾ nē yapacáğ. èsgiden ebem dēdem óyle <sup>(13)</sup> dēllemiş.

(14) bèn mi? on sèkiS ≠n do ƒuz yáşında. kóydeydim babam y≠ ƒudu, babam mēfād\_ēdinci (15) annem yalıñız ğalıñış, annem de nè yápsın yalıñız yētişdiremem diye. ben bi ƒılan, bi ğıS. bi ābim (16) va, bi de ben. ≠ da bu kóyden dēyil, yēşilözlü o. şeyúğ özfindi ƒda.

(17) ēsgiden dúúnner şindigi dúúnú dutmuy≠. ēsgiden bir\_afda çaldırıy≠larıdı. ≠ dúúnnerde (18) ğarşılı ƒ gēlidi, ēşşeglerden odun ğótúrúy≠lardı. bir\_afda óñce davuğ çaldırıy≠larıdı, böreg (19) yápiy≠larıdı. onđ cēhiz. onđ bi gēce dēyil. o yēmeK vērmeden başğa bi şey gētiriler, k ƒıllığ (20) gētiriller ğıS tarafı, ƒılan tarafı ğıS tarafına cēhiz gētiriy≠lar, yēdir\_ƒ içiriy≠la. k ƒıllı ƒ dēlle bizim. o (21) toplañtıyí. o sünnetimiş\_o. o dú ƒúnnerde şin şóylé yápağla. şindig dúún kañyası kimiki bóyúğ (22) kimisi ≠nu alı gētiri dú ƒún saabı, danışık gēli dú ƒünde n o á\_alaçā, nè bitece, danışık dēlle. danışıla (23) nè aldı nè ēdiy≠ onđ bir\_afda óñce gēlig gidelle, ≠ndan s ► ≠na ƒás\_ñi alığla. ≠ndan s ► ≠na kóy dú ƒúnú (24) yápağla ƒ ēsgiden. kóy dú ƒúnú dēmem bir\_afda sali ğúnden davığ çarşamba ğún kóyü (25) d ƒandđlardı, yēdirille içillerdi, kóyü dk ƒıdıy≠lardı. onđ ann ► kdkcam\_ışdē şindig. bir\_afda óñce (26) biz bir\_afda óñce ≠ñđ yápiy≠larıdı. o kóylúyú t ƒılyıy≠ladı bi athşam yēdürüy≠la, içiriy≠ladı (27) kóylúyé, ƒıdan hanğı kóy satıl\_ƒ kóyleri satağlardı. kóyleri satağlardı, b ► óle t ƒılyığ dú ƒún (28) yapmıy≠ladı ēsgi dúúnnerde. b ƒun gēçilli mēsellá tur ƒağ, amassa, zile saña, şu kóy saña, şu kóy (29) saña dēllerdi. ƒıdan gēlen kóylēniñ\_aTlāni çēngelğáyı saña vērilerdi, mēsellá gēçil\_ƒ gēçilliyi şu (30) kóye vērilerdi. bi yēmeK yēdirilerdi dkıdıladı kóyleri dú ƒünde. dú ƒúnçi de dāvucımiñ\_eline bi (31) şey vērilerdi. şu kóyü şuriyá ğótúreclán ğarşılıyára ƒ, şu kóy şuriyá ğarşılıyára ƒ kótede ≠ (32) ğarşılıyá yēmeK gēderdi dúún\_ēvinden. ≠ndan s ► ≠na gēlini hamama ğarşılıyára ƒ ğótúlerdi, (33) gētir\_lerdi. ğına yá ƒağa, yí ƒağlardı dúúnçi gēlidi, dú ƒún, o gēlen dú ƒúnçiler dāmat başı yápağlardı, (34) damaT başı yápağlardı cüm\_ñrtesi ğünü. bazar ğünü de gēlin\_alma yápağlardı. hamam yápiy≠ladı (35) pazar, cüm\_ñrtesi ğünü. bazar ğünü de gēlin\_almiyá gidellerdi. dú ƒúnúmúz\_óyle gēçiy≠du.

(36) ēsgiden ğırmızı bi alı yápağlardı uş, ēsgiden araba y≠ ƒudu ki ata bündürüy≠la ğótúrúy≠la. (37) ben ata binmedim de benden\_óñcekiler binmiş. ben de óñce, duva ƒ yápağlardı ēsgiden, (38) ğórúy≠dum ēbemgil yápiy≠du hağamgile, ğúccúğ yētişiy≠dum ƒağam vardı. bóyle duvā (39) yápdılarıdı, hağamı yolçı\_ētdiydig. nè ğúzel. ğarşında yolçı\_ēdiy≠la. ƒılan tarafı gēlib (40) ğız\_ēvinden alıb gidiy≠la.

(41) dutuy≠lardı. şindig dú ƒüne ƒılan\_ēvi gēlincig ğapiyá ğızbaşları kóslúy≠lardı. ğızbaşları (42) oğurdu, dú ƒún kañyası kimsē ğapiyá vurur ƒılan tarafından, açmazla. nè ğ ƒpardıysk ƒılan (43) tarafından ≠ zkman dēerinde on

ká;at bēş ká;at ≠ zıkmān para nēy, onΔ vērilerdi ğāpiyí açalladı, <sup>(44)</sup> ğēlini tēslim ēdellerdi. ēsgiden damat ğirmezdī içeri. ūindig damaT çı ƒadıy≠ ğēlini içerden. <sup>(45)</sup> ēsgiden nērdē, ğēline damadıñ ēyine varacāĝ da ğēlin damad ēvden çıĝacıĝdı ūēy\_ataĝlardı <sup>(46)</sup> ğurΔ yēmiū. tama çı ƒardılardı, ğuru yēmiū daĝlardı ğēlin. ēsgiden ōyleymiū ēbemĝil dēdemĝil. <sup>(47)</sup> tama çı ƒardıĝarmıū ğēliniñ başına atTκ yá ğēlin ūindig, araba nērdeydi, ğēlin aĝıb ğēlinciK. <sup>(48)</sup> ĝazana basduma y≠ ƒ. ūindig ğēlin ğerigdi içeri ğirerkenē ĝāynāsi, bi de kúp sēnde var yá kúp, <sup>(49)</sup> kúpú vuru ĝırar, yúları atar. o ğēlin o ipinen kúp♣ t≠pĝarsa uullu sayáĝlar, ğēlin içeri ğirikene. <sup>(50)</sup> ēūikliyiñ başına mēselá ĝāpidān ğirerkenē mı ƒ ça ƒar, tērey▶ á çálar. y▶ á ĝib ƒ\_olūsuñ ēvniñe ırsıñ <sup>(51)</sup> diye. ēsgiden nēler vardı, ĝine sūrū ĝine bilmüy≠m. ĝine yāpiy≠ ƒ ūindi çijī ça ƒıy≠ ƒ, ĝine urĝanı <sup>(52)</sup> çēyi yāpiy≠ ƒ da, ūindig bēyáz ğēlinnig ĝēydúrúy≠la, aĝ y≠ ƒ. ēsgiden aĝ ĝēydúrúle, aĝ dikellerdi <sup>(53)</sup> ĝırmızı, pēnpe, māvi ataĝlardı, bi duva ƒ dikellerdi ğēliniñ başına, ata bindirilerdi. araba nē]]de. ≠ <sup>(54)</sup> damat başında işdē cūmŕrtesi ĝünü. damat başı yāpiy≠ ƒ dēdim yá bany≠ yāpdurΔ ƒ, damat başı <sup>(55)</sup> yāpiy≠ ƒ, kóylü t≠pĝanıy≠. ĝēzdirib ĝētiriy≠. dúúncú ≠ndan s≠na ĝēliy≠. ≠ndan s≠na da dıū <sup>(56)</sup> misāfirler ĝēlT mēselá çēngelĝāyidān\_olūsun dıūardan ĝēlenner ĝēlT. bu kóy damaT başı yāpiy≠, <sup>(57)</sup> bΔrda bi tōren t≠pĝıyúy damaT, kóylúye yēdúrúy≠ ƒ yá bi, a ƒūam ≠nuñ\_úçún.

<sup>(58)</sup> ēsgideniñ yēm'āni sayársa ço ƒ, emme ūindig sayársa ūindig hēç. ūindi hazır hemen nē <sup>(59)</sup> onu bilT, nē bunΔ biliy≠la]]. ēsgiden işĝē, yú ƒa açallardı, çōreg yāpaĝlardı, bir\_afda ōñce bōreg <sup>(60)</sup> bāla vadı sinilerinen, sinilere bōrē baĝaĝlardı her\_ēve b•reg ĝēderdi sini, tēsPi. ĝādefli oludu <sup>(61)</sup> ĝādefli yúfanıñ içine ĝoy≠lar. ĝādef ĝādef, ĝādetyf diy≠lar. ĝādeyifi kēsiy≠du ƒ. bunnar ōretmen. <sup>(62)</sup> ūēyiñ\_ōĝu sizde, de biz ĝēlib ĝitmiy≠du buna. y≠ ƒ buralı dēil. bΔralı dēyiller bunna, bΔrda <sup>(63)</sup> o ƒulda h≠ca, ōretmen olara ƒ, mūdūr bununki. bizim zēki ĝētdi. bēn ĝarT bira ƒdım da da;ā işi <sup>(64)</sup> s≠rarsa ūindiK. ĝēlmedim yaĝ ĝēldi ĝēdiy≠lar ≠ da ūindig. bi ūēy dēyi. hēū bi ūēy dēy. annatdım <sup>(65)</sup> dēdim yá. dēdim yá. dēdim yá cūmŕrtesi ĝünüde bany≠ yāpduruy≠ ƒ, damaT başı yāpiy≠ ƒ, <sup>(66)</sup> tōren yāpiy≠ ƒ dēyin dēdim. ōñceki yēmeKleri. bu ūindiK yēmeKleri sordu]]madı. yāni ēūi <sup>(67)</sup> yēmeKleri bōrekleri, ç•rekleri, ĝādey ƒf kēsiy≠du. bi de hazır taba ƒ çı ƒdı, ēsgiden nēydi, elde <sup>(68)</sup> dutmū hazır tabah, yērsēñ yē, yēmeseñ háydi. ūindig dú ƒún yāpmiyá nē var, ūindig dú ƒúnún ben ≠n <sup>(69)</sup> tāne dú ƒún yāparım. ēūi dú ƒún κ ƒırdΔd. ēūi den ço ƒ κ ƒırdı. on ĝún yá hafda, ūin salı ĝünü <sup>(70)</sup> başıy≠du, o saliyá bitiy≠du. bir\_afda davul çālaçaĝ, ĝúmbúr ĝúmbúr sanki. mı ƒdar ĝētirse <sup>(71)</sup> nēymiū, fiyeti ĝırac'āmıū, nēymiū oduncu ĝēlecl'āmıū, nēymiū ūýmΔū.

<sup>(72)</sup> yāpiy≠ ƒ. cūm'ālī yāpiy≠ ƒ. cūm'ālī ƒ yāpiy≠lardı ĝúnnúĝ yāpiy≠lar bu ēvde yāpiy≠la. t≠pĝlú <sup>(73)</sup> kóylú mı ƒdar, ĝir ƒy≠ ƒ, dēdemiz, y≠ ƒ yēmeK

yápmiy≠ ɾ, yèmeK yápmiy≠ ɾ. ğurban\_alıɾı ɾ, <sup>(74)</sup> pişava saşalılar, ğómbe yáparı ɾ. ≠nnarı biz de ğétúrúy≠ ɾ, èlti işdé ≠nnarı biz de ğétiriy≠ ɾ, ≠nnarı <sup>(75)</sup> ğétiriy≠ ɾ. meselá ğómbe yápiy≠ ɾ, y'álı, ğuru ğómbe néyse y≠ ɾurt ğétiriy≠ ɾ, bulğurunu <sup>(76)</sup> ğétiriy≠ñ, yáıını ğétiriy≠ñ, pılavını yápiy≠n bδrda ètin yánına. yiyen yiy≠du, yèmiyen dk ɾıdıy≠. <sup>(77)</sup> taba ɾları ğazannarı ğétiriy≠ ɾ. bu kóylü t≠pıanıy≠, ğalaabalı ɾ\_oluy≠, meselá ğaç\_ānesiñ, <sup>(78)</sup> èlli\_āne, ğır ɾ\_āne t≠pıanıy≠, hēpisi ğel\_ɾ tabi, ğatğı yápiy≠lar ñun ğurbanı ğaçā\_aldın ıo ɾa ğóre <sup>(79)</sup> on káaırt yirmi kκırt herkeS parasını vēriy≠. ğurbanıñı alıy≠ñ, gidiy≠ñ. billig bi ğazanda <sup>(80)</sup> ğayınıy≠ğ, bu kóylü billig diyüg. bi şey deyin.

-5-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Ardıçlar
ANLATAN	: Kadim ERĞÜN/Mürüvet ERĞÜN
YAŞ	: 55/55
KONU	: Eski Düğünler

(1) şeyé ğeşdi o, bizim dúñúru şindi ğurban kēsmişdi ≠nna dörT ğişi, alıtı ğişi gidiy≠ ɾ y'ıldá <sup>(2)</sup> bizim dúñúr\_ölmüş yoılda döndüm ğeri. ğenc\_ılan néydi ismi y'á?

(3) -kēmaı mı?

(4) -şeyé amasyá tura ğirmedi o. mērtura ğirdi. turğutdu. kadim\_ērgün, ērgün. èlli bēş <sup>(5)</sup> yáşında. bδ d≠ma bóyüme bδraıı. ardışlar köyü. kúrtler köyü. kúrtler köyü.

(6) -kúrtler köyü.

(7) -kúrtler y≠ ɾ bδrda.

(8) -mür || veT mürüvet ērgün. yáşımı bilmüy≠m ğızım. kiml\_ɾmi mi ğétúr\_ɾm?

(9) -o da aynı d▶≠ma aynı yáş. èlli bēş.

(10) -ben de bu kóydenim. amasyáardışlar.

(11) -y≠ ɾ.

(12) -bir\_áy ğitdim bi daıa ğitmedim. ğónderd |\_emme ğafam\_almayıncı ğızım.

(13) -bδrda ≠rda ğóndermemişler bδrda ğónderdim o ɾ\_ıma yázma.

(14) -ğúccúm annemiz\_öldüydün ≠ zıkmán babam y#ılamadı. şinci de bënım de ğafam\_almıT.

(15) -oıuı yá rınıdı ama.

(16) -uza r da dóúldún yá rın kóy#miziñ\_ıçindeydi.

(17) -y# r y# r kıız diye bi şı y# r.

(18) -y# r y# r annem ölüncü bi ğúccúğ ğız bacım ğaldı bēşigde, kimse ba rımadı. evet ıo fa (19) ba rdım. evlendi emme anam ğadar\_olamaS. #ndan babam vērmedi. buriyá gelinci de (20) ğetdim\_emme lórenemedim işde ğafam\_almadı. nebTm ≠ zıkmánarı valıā bilemiy#m ğızım.

(21) ğaş sēñ\_öldi?

(22) -dú rúnún yáni bitmesTnen başlamasıynan.

(23) -ēvet úç ğún.

(24) -hafdáydı hafTá.

(25) -hafTı evet.

(26) -bazartesi başlıy#du, öbür pazara kıadardı. nasi oluy#du biliy# mΔsΔñ? ilk ğün ilk ğün (27) bazartesi ğün a rşam t#rıanıā, dēr ki bugün danışı r var. danışı r da ı#ē\_apallardı?

(28) -kıóylú birbirTnen ğonuşub yápiy#du.

(29) -danışığda t#rıardı, dēr ki ēsgi tārihlere ğóre o ğún yēmeK vērülerdi işde.

(30) -y# ra yápaıā, yēmeK vērüle.

(31) -bi dur bi biS ğ#nΔşalım sen dur. annasıñ y#áni, annasıñ. t#rıanıdı, yēmeKden s#na dēr ki (32) ğomşular\_ışde bënım y#árandan\_ıtibaren dú rúnúm var, ama işde bënım yapacām\_ışler şu, bi (33) de misāfirleri o ruyácám. misāfirleri dērken ēsgiden kıóy, şey vardı, ğona r dērlerdi bizde. (34) diyelim ki amasyádan āmet işde, turıalđan mēmet, işde a rşalırdan işde kımpilesi, yáıut (35) ma rmatlıardan şu ğadarı, işde bu da bu ğadar ğadarı, méydana çı ralılar şey tēpsTnen kēsme (36) şēkerler vardı bütün kēsme şēkeller. tēpsTnen ğordıā işde dēr ki haşım ğeleceg, işde mahmatlıar(37) ben\_alıā dedığ, ma rmatlıarı ben alıy#m dēr.

(38) -yáni kıóy\_olara r yáni.

(39) -misāfir\_#lıara r yáni.

(40) -mahmatlıarı. yáıut atiyúm y#áni işde a rşalırdan āmedi ben\_alıy#m dēr, şēker t\_alıır, (41) cēbine ğ#r, gider, yáni cümırtesi ğúnún, cümırtesi ğün ğeleceg yá, cümırtesi ğün, o ğün ğeçer (42) davıçıdası zurnacısı gelir, bi fasıl yápar, işde gider ertesı ğün salı ğünü şey\_olur kēşKÉK dōme.

(43) -y# ɾ kəşgeK\_#lmɾ da:ə pərşembe günü kəşgek, da:ə #ña varmadıñ.

(44) -sali gün nə\_ oļuy#du? odun yarışı.

(45) -y# ɾ y# ɾ ▼ ă\_ oļuy#du.

(46) -yú ɾa oļuy#du #nnar da.

(47) -kóyúñ\_ adamına y'n ɾa fêlan dênidi y# ɾa yápiyeládi.

(48) -yú ɾa yápiyelár.

(49) -#ndan s#na bir günde odun yarışı yápiyelárdı, kóylú\_êp odunnâni gêtúrúy#du ɾ. (50) ɾrtes:vi\_únde.

(51) -dú ɾún\_êvi odun gêtiriliy#du.

(52) -ɾrtesi günde kəşgeK. ufa ɾ béz vèriy#lardı.

(53) -mëndil mëndil.

(54) -ufa ɾ mëndil hêdiyê. êrtesi günde kəşgêK dêrdiK, êsgiden kəşêK vardı (55) kóyúñ\_ úsúlúnda. kəşgêK yápiıy#du, d▶ óy#du kóylú omuzliy#ğ gôtúdúğ, puñarlarda y▶ í ɾıy#duļar, (56) yiy#duļar.

(57) -seļaatleyreg duvasını o ɾunuy#du gidiy#du gêşler.

(58) -êrtesi günde cúmɾrtesi günde dāmat çimiy#du diy#du ɾ, yápiıy#du gèlib (59) toplım\_ oļuy#duļar. bazar günde gèlin\_ alınıy#du bitiy#du aşamınan, dú ɾún bitiy#du.

(60) -ğúreş dutuıuy#du, gúreşden s▶ #na bitiy#du.

(61) -y#ğ gúreşi átu ɾ cúmɾrtesi günü gúccúğ gúleş diy#dđıļar, bazar günü gúleş yápan bazar (62) günde bóyúğ gúleş diy#dđıļar. y▶ áni ufa ɾ atu ɾ gêşler. çocu ɾ dèyil yání ufa ɾ.

(63) -şimdi dú ɾúnnerde bizde genelde haláy, gádınnar gına gècesi yápiy#lardı, bi[]inci kúççúğ (64) gıná\_êcesi, bɾıy#ğ gıná\_êcesi nèyse işde. nə oļuy#du bóyüğ gıná\_êcesi cümartesi günú, (65) bazara bāllyán gece bɾıyúğ gına gècesi, em töre çevriliy#rdı gádınnar bérâberdi, bizde êrkeK (66) gitme y# ɾdu. hêp gınası yápiıy#du ¶hem de şeyi, nə dèyim oyununu haláyını çekenner gapaıı (67) yêrde yápiy#lardı. şimdi cümessi günde misâfirler gèliy#du, hêrkeş g#na ɾılarını almış yá, (68) töresine ba ɾı bi sêfer h#ş gèldiñ, az çáy şeker gôtürüler s#na, dúún\_êvinden. ikin sêfer şim (69)âmetden töresi nə gèlmiş, diyelim atıy#rum, işde üçcüz mily#ñ para g#ymuşlar, üçcüz mily#n ná (70) gader bit gèçi gâş şıra, diyelim bi gèçi êlli bin lira, üçcüz binde bi tâne yörüyereg davar\_ aıı (71) gideller\_ oriyá misâfire, kêsellerdi. o misâfir\_ # êvde yêr, içer, işgü içiy#sâ\_ işg||\_ içer, hiç

bi <sup>(72)</sup> şe içmiy#sa yemeK yèr #rda, zabā gadar davΔ|cı gider ēlenü fasıl yapar, haláy çeker, oyún <sup>(73)</sup> oynalla, teg ten zabāleyi ba ɾarsıñ ≠ misāfir bi yol yapardı. yol dërken bi elbise yāni <sup>(74)</sup> şeyden\_almış manifatıradan, tabi dëller tēpeden da ɾmış, ba ɾ bu ēyiñ şeyi daha büyü ɾ yolu, nè <sup>(75)</sup> biliy#suñ, bu y●re hemen hemen de aynıdır. ba ɾarsıñ ki tam yēeni #lan bΔrası bü ◀yüg misāfir <sup>(76)</sup> varımış dërler, yā ēsgiden öyleydi yāni. şimdi öyle dēyil, nè ēsgiden kōleydi, şimdi bir gün <sup>(77)</sup> dü ɾünner. ép şimdi bizim bΔrda giné iki gün\_olT, cūmārtesi gün\_olT, bazar gün gəlT gēlin\_ālma. <sup>(78)</sup> ba ɾ ēsgi dü ɾünnerde bizde içgi miçgi yō ɾdΔ y▶anı öyle a ɾşam\_olT simsim yā ɾallaıdı, <sup>(79)</sup> her\_a ɾşam simsim yā ɾallaıdı, ateş yā ɾallaı, simsim\_#ynallaıdı. simsimden sl#na da hadi yemeg <sup>(80)</sup> var, dūüne giderdig l#da gēşler içiyelā, yTlerdi #rda yemeK yēllerdi. dk ɾıllıllaıdı. şimdi ≠ tatlı <sup>(81)</sup> zèkler y# ɾ. şimdi n ▼è apiy# diyelim ki, biS n#rmaıda gōnuşa ɾ, ēsgiden kadamıñ gına gēcesinè nè <sup>(82)</sup> èrkeg giderdi, nişanına nè gadin èrkég giderdi, bi de bēyitlenirdi ki sa ɾın\_èrkegler ba ɾmasın. <sup>(83)</sup> şimdi n ▼è apiy# isdanbuł an ɾkradan gēlenner hadi ba ɾım, ben nişannımı çèkicém #ynicām, <sup>(84)</sup> óteki de diy# ki ben gadeşimi çèkécem #ynicām, bizde öyle y# ɾdu ki, var mıydı?

<sup>(85)</sup> -y# ɾ canım.

<sup>(86)</sup> -yine dışardan gēlen\_#lmaz da giñvé\_ayını da dışardan gēlenner dēüşdürüy#. aslında ≠ <sup>(87)</sup> zkmanki ēiydi. ba ɾ şimdi şunu gōnuşağ gēreçgdi bu. ēsgi tārihlerde bΔnıar vardı, ba ɾın ben <sup>(88)</sup> hanımı nişannandım, bi sēne gałdu ɾ, ben y# ɾarı kōyde otury#dum bunnān\_ēvleri şu tarafdaydı, <sup>(89)</sup> y# ɾardan bēn gēlincè, nişannΔn gēliy#sa ɾlañ, gōrmeg y# ɾ.

<sup>(90)</sup> -şimci sēlbes.

<sup>(91)</sup> -şim ben\_#rda yemā çáy | işiş gadar samannı ɾda, ahıllarıñ samannı ɾları varıdı, <sup>(92)</sup> samannı ɾda bēkleđi bēni #rda gēşdi. ama normalde gōrüy#n. annem variken daıa ben annem <sup>(93)</sup> öldü gitdi ben çocūmu gucana almış gūl dēyilim, şimdi bēnim bi l#lan vardı ≠ el bēbeg gūl bēbeg. <sup>(94)</sup> gēreçg tābi. bi de şu vārdı işdè insannarda tērbiyè şeyi daha ç# ɾdu. sáygi. bi tāne b#şanma <sup>(95)</sup> olayı var mıydı, y# ɾdu. şimdi şeçere gitdi, b#şanma ç# ɾaıdı. ırmeg vèrTm, bēnim gızım diyi ki <sup>(96)</sup> annkşamadım bıra ɾdım. óteki sēniñ gızın diyi ki annkşamadım birağ. yal sen <sup>(97)</sup> gōrüşereg\_ēvlendin yā. isdiyèreg\_ēvlendiñ, noıdΔ? iki sēne uş sēne s▶#na diy# ki ben, bunnar <sup>(98)</sup> gēreçgden mi yānnış.

<sup>(99)</sup> -ēregtirig\_ālamadı he mi.

<sup>(100)</sup> -şimdi bi sāniyé bizim bΔrası alevi t#pııumu, a ɾa yüzü yüzü. bizde zina, b#şanma <sup>(101)</sup> #lmaz. niye, ép hēr sēne birlig yapıılır. birligde birlig gurbanı kēsilir, burda kūsül♣ kim bar? <sup>(102)</sup> atıy#m bu var. çarıılır, gēl ba ɾalım, niye? nēden kūsüleşdiñ? yal sınıırım\_#lmuşdu, yāıt gārisı <sup>(103)</sup> kúfür\_étmişdi, yāıt adamıñ maıını şè\_apmışdım, #nnarı #rtā\_alli ēdeller.

zináync ñannarı <sup>(104)</sup> gètirmezlerdi. bñşanmä\_ñlayí gèlmezdi. bñşanma oldu ɾca yèdi sène ne tñplum∆ sèlam vèrúr, ne <sup>(105)</sup> małını małınıñ\_çine ğñr, nè topluma çāru, yèdi yıl ñn∆ dıñlañlar. yèdi yıldan s►ñna ñnu <sup>(106)</sup> çk ɾırması\_ için gèliller toplanır. ben bizim amasyá müftüsüne de çk ɾırıyñm gèliyñlar her sène <sup>(107)</sup> y►áparım. şimdi bu adam çk ɾırdı tamam, yèdi yılı dołd∆ çk ɾırmam, cèzāsı var bi de bun∆n öylé diñl. <sup>(108)</sup> öylé bi ufa ɾ cèzā diyil. y►áni suşlunuñ ñrtiyá kilimi sèreller, toplum bi bèrāberinde, cèzāsı <sup>(109)</sup> dołd∆. şindi ñna ğır ɾ dèynég vuruñ meydanda. ñndan sñna ğızğın saciyá ɾ dèriK, saciyá ɾ <sup>(110)</sup> yemeğlerin\_úsdüne saciyá ɾ oļu, o saciyá ɾ bñynuna geçirilir, toplumuñ\_ içinde, áyır dèyil. o <sup>(111)</sup> kádına èvelki\_á. bu cèzā aslında dõru bi şey. ğızğın küle otutduurular meydanıñ\_ içinde. niçin <sup>(112)</sup> acaba biliyñ musuñ? bi daña buña ba ɾıb da başğaları yapmasıñ diye. yñ ɾdu, bèn èlli bès <sup>(113)</sup> yáşındayım daña on sèneyé ğadar b►óle bi şe dúymadım. dúydun mu? on sèneden s►ñna, şimdi sen <sup>(114)</sup> sen kimsiñ diyó çı ɾıñ işinden. ama ñ zkmān\_óle diyildi. bi bóyúğ gèliken şurdan, aman bi <sup>(115)</sup> u ɾurļu kèsmey ñm, şimdi nèrde aman bñş vèñ. nołdu bèreket de bitdi. işdé bu ɾsanna, a ɾa bènim <sup>(116)</sup> hanımıñ a ɾren bñrũ var. èsgiden gèlin giderken bürüssüS bizde hiç ñlmazdı, bi tég ğara kóyũnde <sup>(117)</sup> pèştambañ diyñ ɾ biS pèştambañ. ñnna pèştambañ.

<sup>(118)</sup> -şal.

<sup>(119)</sup> -sèvincerde nèy vardı, şey pèştambañıñ bi şeyi nèydi ñ?

<sup>(120)</sup> -şal var şal.

<sup>(121)</sup> -şal mıydı?

<sup>(122)</sup> -şal işdé.

<sup>(123)</sup> -yáñ şal dèmiyñ ñnnar daña búyúğ şeyler var yá. ñnardan sèvincér bizim\_a ɾabañlar <sup>(124)</sup> var\_ñrda. sèvincér. ñnnarda bizde bürúğ\_oļuñdu, ñnnarda bürúğ\_ñlmazdı. bizde ğara bizim <sup>(125)</sup> hanımın ğara bürũ durur. úsde pèçesi var ay►anda da hiş gösder, ama nołd∆ şimdi, gèziyñr.

<sup>(126)</sup> -eliniñ ğınası ğórúğmesiñ gèliniñ hèç bi yeri ğórúğmesiñ şinc ñ\_èp.

<sup>(127)</sup> -yá diyecem nè biliyñ musun, ñ tārihle bitdi ama ñ tārihleriñ şeyi daha tatlıydı. diyñrum <sup>(128)</sup> yá, dú ɾún başlamış buğún\_ñdın yarışı, mèrkeblere od∆nnarı yúklèrdiler ğarşulayārağ gèlũdü, <sup>(129)</sup> buriyá yı ɾıñudu. yèmekler serdi adamñlar yèrdi, içèrdi, ñ ğún\_a ɾşam ñynar, ğúler, giderler. <sup>(130)</sup> yárdımñlaşma, kèşgeK, buğún kèşgeK d►óme va. tñplānu geçler ba ɾarsıñ dav∆ñ z∆ma içinde b∆ñdan <sup>(131)</sup> hñca dñvāsımı o ɾur, b∆rdan sèlātliyereg añular, diyelim iş\_ñrda so ɾ∆ daşı var. ğótúrúler so ɾ∆da <sup>(132)</sup> dó ɾerler, dúverler, ñ teps\_ɾ



aılır, gēşler\_#[]dan év\_év d#laşılır. kēşgeK\_olmuş mΔ? ma ƒskT <sup>(133)</sup>  
t•rē\_ālma ƒ.

<sup>(134)</sup> -töre ālma ƒ.

<sup>(135)</sup> -kēşgeK\_olmuş mu dēyi bóyle gēzeller. sen ba ƒarsıñ olmuş. yā cēbinde nē var.

<sup>(136)</sup> -bēş ğuruş on ğuruş nēyse.

<sup>(137)</sup> -ġadınnar y▶á ġ#llar ādetdir. şimdi #ndan s▶#náy # ġún çēgçeg\_#lmΔş tamam, ēsgı ġún <sup>(138)</sup> şimdi y# ƒa ġúnde şıleydi, ġadınnar hērkes ġoğundan nē ġopmΔş, diyelim ki mērcimeK, piriş, <sup>(139)</sup> yāni fasúlyé, būdáy, yárma, bułġur # ēve yú ƒă\_ için gēliler. #rda yú ƒayá yú ƒa yápałlar. <sup>(140)</sup> gēlinner\_#nnarıñ ġarşusΔna gēlir, ġadınnar # zkman #rda yú ƒa dērken şey yápałla y▶ālı yápardıla. <sup>(141)</sup> şey nē dirler, çökeliġli yápałlardı, bóyle yēller içeller. hayΔllı uıllı olşuñ, ġözünüz\_áydn <sup>(142)</sup> dērler, çeker gidellerdi. şimdi #nnarıñ hēpsi bitdi. cumā ġúnú kēşgeK büşüme mi oluy#du bi?

<sup>(143)</sup> -cúmŀrtesine.

<sup>(144)</sup> -háyr cúmŀrtesi ġún şey.

<sup>(145)</sup> -pērşembe ġúnú hazıllanƒ da cumā ġún♠ bişiy#du, ġúy▶á çimiP #nΔ yiy#dułar y▶áni.

<sup>(146)</sup> -cumā cúmŀrtesi ġün yí ƒałlar, cúmŀrtesi ġün zabāleyin óylen öldü zkman dāmat <sup>(147)</sup> yí ƒanmiyá gidƒ. mēydanda tıraş yapılır, sēlavátlanırdı ƒası o ƒunur, #rdan sēlavatliyereg gideller, <sup>(148)</sup> bóyle ónemli bi yērdē yƒ ƒanıllardı bŀrda hēmen bŀrda bany#da, bany# vardı yā ēsgı bany# <sup>(149)</sup> nērdeydi, çāmaşır\_ānele[] vardı. biz de ma ƒsus kiraS pŀñarından y# ƒarda bi yēr var, <sup>(150)</sup> dk ƒın\_úsdúñde bi şey vādı bizim çēşme, çēşmeyi oriyá odun yá ƒın, #rda yƒ ƒiyálım dērlerdi. <sup>(151)</sup> ma ƒsaT yāni uzag ġótúrmegdi.

<sup>(152)</sup> -ēlencé\_olşun.

<sup>(153)</sup> -ēlencé\_olşun diye #rda yƒ ƒałlardı, şimdi s# ƒu ƒu dōkerlerdin yāni dāmatlara, şin siS <sup>(154)</sup> da;a bi şey görmediñiS. #ndan s▶#ra çı ƒardı, #rda kim büyü var\_#rda, atıy#m bu. vėkāleten\_ışdé <sup>(155)</sup>āmedinen ġörüşüy# ƒ dērdi, ġörüşdüler sēlavatlenereg gēlir, babasınıñ\_ēvine gēlir, işdé #lŀn <sup>(156)</sup> ġózün\_áydn #lŀn gēldi, nē vėriy#ñ? #lŀna nē vėriy#ñ? # da dēr ki #lŀma işdé ben fēlan <sup>(157)</sup> yērdeki tarlayı vėriy#m. yáut fēlan yēri bahçeyi vėriy#m, yáut işde inēm var, #nuñ biyisini <sup>(158)</sup> vėriyŀm dēr, annesine gēlir, sen nē vėriy#ñ? # da dēr\_ışde atug nēyi varsa şunΔ vėriyŀm dēr. <sup>(159)</sup> şāyid\_olŀñ ba ƒ\_ışdé bu annesi bunΔ vėrdi, babası da bunΔ vėrdi.

<sup>(160)</sup> -o işler bitdi atı ƒ.

<sup>(161)</sup> -# işler y# ƒ.

(162) -bunnar şeyi biliy#dur. bun△ öyle yapıy#lardı, gèlir dāmat şindi bu o gún hêp\_êvleri (163) gèzer. el\_öpmyé gèlir sādıcıynan bërāber, sādıcısıS #lmaS, sādıc hêp bërāberinde ne gèzer. (164) a ƒşamda ołıncı işdê g#na ƒlar gèlir, bu sêfer işdê h#ş gèldin gètirilir. g#na ƒlar misāvi[] , bi s[]fer (165) dāmat da bërāber gider, bi sêfer dāmat hoş gèldiñ\_êder. dāmat t•resini yapıllar, #rda bi t•re (166) atalılar\_ışdê. dāmadk bazısı ta ƒı ta ƒar, bazısı para vèrir. öyle d#laşılır. zabahleyin de ołınca şeye (167) gèlin\_əlmiyá davd△ç ş•ê\_apar. êsgi tārirlere göre atlar, tıra ƒtör vardı. #nnānan bèreber gidilir (168)gız\_êvine #rda çalaılar, gúler #ynalılar, gèlini #rdan çı ƒaruıa ata bindirilir, (h#ca duvasını (169) o ƒuruS, a ƒşam şeye •lenne de gètiri yemeK vardı[] êvde. êsgiden piriç piıavı şey yapırdılar, (170) kèşgeK. bisāvir\_#lannar yemeK gótúsüñ dèrler hèrkış yemlāni gótürür. #ndan s▶#na gúleş varsa (171) dèrdi ki ar ƒadaşlar gúleş var. māydanda gúleş\_olur. gúleşden s#na y#dirilerdi işdê bi, (172) a ƒşam\_olur, cāmiyê (h#cāynan bi sādıc şey bi üç bês gişi, #[]da iki rēkat namaz gııar a ƒşam (173) namazını, #ndan s▶#na gètirir d#vāynan iıahiynen şeye gèrdeg gāpısına, gāpısında bi duva êdelle. (174) a ƒıııı uyānuğ biyisiysé gurtarduğ, uynāğ diilse, yá bi tēgme vurur küt diye. dú ƒún\_#rda bitdi. (175) annadiñ özetini annadiñ.

(176) -āzına sālı ƒ mı ƒdar.

(177) -bi de şindi bu oláy gine áymı da, êsgi tārirleri annktdım. şindiki tārirleri dèrseñ, çoğ (178) basiT. a ƒşam zaba ƒleyi başıT a ƒşam dú ƒún bitiy#. ama yēen êsgiler daha gúzeldi. insannar (179) birbiriné sēvgisi sáyğısı ço ƒdu. dēer vèriy#llardı. şimdi nērde. bēnim\_#lan bēni tanımt, hanım (180) bēni tanımy#nr. # bēni tanımy#nr.

(181) -iki bóyúg gèlin ş#rdan\_ay▶á ga ƒıy#lardı şinci y# ƒ.

(182) -dú:ún yerinde bizde óyleydi, şimdi b△rda yaşlıılar\_oturuy# dēil mi, ba ƒardı ƒ b△rda (183) yaşlıılar var aman górmesin gāç. ama şin nērde. #nnar y# ƒ onnar. sen diy#suñ ama, # babáysá ben (184) de babayım diy# bēnim de çocūm var diy#. bunnar sen de biliy#sun.

(185) -êved êved mu ƒdar\_êmmi.

-6-

YER : AMASYA/MERKEZ/Avşar  
 ANLATAN : Hanife ZOR  
 YAŞ : 68  
 KONU : Karışık

(1) -han |fè zōr. hanife zor.

(2) -anife zor. atmış sèkiS. avşar.

(3) -amasyáníñ avşar kóyü.

(4) -amasyáníñ avşar kóyü.

(5) -avşar.

(6) -bu èbè\_ānım dŃı́l mú şurdagi?

(7) -y≠ ɾ diyim y≠ ɾ bunnar amasyádan gèlɾ.

(8) -y≠ ɾ. avşar.

(9) -avşar gèldɾ.

(10) -èsgi dú fúnneri.

(11) -dú fún\_#ıca ɾ buriyá gèleceg he mé? óyle mé? ba:ba ba ɾsana bi şindi, dâtv≠! zunna gèldi (12) ğapiyá, dâvŃ! çalındı. nè büşürüc≠ĝ patatis yèmiá, sarma, palhla ğuru pālası var yá, èvel (13) zkmankiler. kèşgeK, èt, hanı bunnar dú fúnnerde bi de yú ɾa dèrúĝ, bunnar dú fúnnerde gèldi gèşdi. (14) ğınā\_ėcesi ołdū. kóy dú fún\_ėcesi ołdu, asĝu asdu ɾ b▶óle èvelki zkmannar. cèyiz\_asdu ɾ (15) cèyiz\_asdu ɾ. asĝŃ diy≠ ɾ biz\_#ña. #ndan s▶#na èrtesi sene èrtesi áyşám ğınā\_ėcesi ołdŃ, ğadınnar (16) toplandı, ğınałarı yá ɾdıłar. nè da ɾarsıłar b≠ ɾazłarına da ɾdıłar, da ɾdıłar. yátdu ɾ èrtes|\_ún (17) zkbānan at gèldi, atınan gidiy≠du ɾ\_ėvelden biliy≠ñ mu? y≠ ɾ.

(18) -araba y≠ ɾdu o zkmān atınan.

(19) -ata bindūdüler bizi bi da:ba kóyü d≠landudular, gètūdüler buriyá bıra ɾdıłar bizi ğarda. ğar (20) bóyle, ğışıdı ğış. şindi ğúzden\_ėdiy≠łar, ≠ zkmannar da ğışıdı. şimdi ğúzden\_ėdiyelár (21) bosdan\_olú, ğarpuS, ğavun olú, üzüm olú, t≠matis\_olú. şindi bunnar ye:ı m≠da yeñi çı ɾdı bŃnner (22) dú fúnnerde. èsgiden de bizim ğúnümüzde kèşgeK, biliy≠ñ kèşgeK, sarma, ğabaĝ, ğuru pāla, (23) işdé bazı èt kèsen kèsɾ.

(24) -ĝızım bizim dúfún èlli ałtıda ołdu èll|\_ałtıda.

(25) -#nner bişiy≠du bizim dúfúnnerde, èsgi dú fúnnerde bŃnner bişiy≠du. palhla ğuru dŃı́l de (26) yeşil pa ɾla. ba ɾ fasılleyi ğırıy≠ ɾ, ğuruduy≠ ɾ tamā atɾ ğurúy, yázın. onu ğuruduy≠ĝ, ĝışın (27) ołdıdıdı ĝışın,

gışın b $\Delta$ n $\Delta$  yiy $\neq$   $\Gamma$ , içine dışına ba  $\Gamma$   $\Gamma$  saman muman gider diyin haniyán bu. bun $\Delta$  <sup>(28)</sup> şindi ş•le áyigliy $\neq$ ğ daş\_olū yá $\Delta$ hut tamlardan saman\_olū dētyin y $\blacktriangleright$ úy $\neq$ ğ y $\blacktriangleright$ á  $\Gamma$ ıy $\neq$   $\Gamma$ ,  $\neq$ cā göyō  $\Gamma$ . bazı <sup>(29)</sup> ğavuruy $\neq$   $\Gamma$  hanı alıy $\neq$ ğ ğavurma yápiy $\neq$ ğ yá yeşil pālayı ğavuruy $\neq$ ñ yá, aynı onun da <sup>(30)</sup> ğavuruy $\neq$ ñ bazısı da ğazanda ğa $\Delta$ u $\Gamma$ sa burġul\_ atıy $\neq$   $\Gamma$ , su $\Delta$ u su $\Delta$ u burġul\_ atıy $\neq$   $\Gamma$   $\neq$ rbası oluy $\blacktriangleright$ ú. o <sup>(31)</sup> da  $\neq$ rbası oluy $\blacktriangleright$ ú. bōylē\_ēdiy $\neq$   $\Gamma$ \_işde ğışın dú fúnnerde bōyle bişiy $\Gamma$ .

<sup>(32)</sup> bēnim ġúnúmde işleme y $\neq$ ud $\Delta$ .  $\neq$ ndan s $\blacktriangleright$ na işde da $\neq$  bi ince şēkiller y $\neq$   $\Gamma$ udu. pēşkişili <sup>(33)</sup> hav $\Delta$ u $\Delta$ lar hav $\Delta$ u $\Delta$ larıñ ġıyıl $\Delta$ arını ēdiy $\neq$ lar hanı ğarteller\_oluy $\Delta$   $\neq$ nnar bi şey y $\neq$   $\Gamma$ udu. araccıñ varıdı <sup>(34)</sup> şōyle. araccıñ dēller boncuġlu araccın. araccın. uzun ġúy $\Delta$ uġlu tu $\Delta$ um $\Delta$ lar varıdı bōyle. tu $\Delta$ um. <sup>(35)</sup> bōyle a $\neq$ a cēke $\Gamma$  gibi sūrtüKeler varıdı basmadan. sūrtüKe dērdúġ\_  $\neq$ nnara. basma dērdúġ. ēsgileri <sup>(36)</sup> diyı ēsgileri. ordan işde bi tu $\Delta$ um ġúy $\Delta$ u  $\Gamma$ lu, b $\blacktriangleright$  sūrtüKe, bi ġıçıña şey.

<sup>(37)</sup> -bicama.

<sup>(38)</sup> -bicama. picama işde bēş\_ al $\Delta$ tı dūlbet, dūlbet de do $\Delta$ lud $\Delta$ . ēvel z $\Delta$ kman\_örtüleri bilüñ mü, <sup>(39)</sup> bilmen mi? tūlben $\Gamma$  de do $\Delta$ ldu. şōyle  $\Gamma$ aşġaş barı, ēkini biliy $\neq$ ñ mu ēkini?  $\neq$ n $\Delta$  ēkiniñ kēllesi <sup>(40)</sup> oluy $\Delta$ ú örtüden.

<sup>(41)</sup> -būdáy kēles $\Gamma$ dı o būdáy.

<sup>(42)</sup> -būday kēllesi oluy $\neq$  örtüden. ēvel z $\Delta$ kmanıñ yázmada,  $\neq$ nnar\_oluy $\neq$ du. yēmeni.

<sup>(43)</sup> -ēvelden örtü dērdúġ o batdı şindi.

<sup>(44)</sup> -yána  $\Gamma$  boncu  $\Gamma$ ları dēllerúġ.

<sup>(45)</sup> -araccın araccını ēdiy $\neq$ ñ, bu da yánnarıña a $\Delta$  a $\Delta$  a $\Delta$ , ġırm $\Delta$ zu a $\Delta$ , yán $\Delta$ nda boncuġlu bōyle <sup>(46)</sup> sa $\Delta$ llan $\Gamma$  yáni. araccın diy $\neq$   $\Gamma$  araccın.  $\neq$ ndan s $\blacktriangleright$ na işde bēş\_ al $\Delta$ tı çárs $\neq$ f, çárs $\neq$ fu biliy $\neq$ ñ yátaġlarıñ <sup>(47)</sup> úsdüne, onnardan işde bi ġat yátaġ, bazı iki vēriy $\neq$ lar,  $\neq$ lan iki vēriyú ol $\Delta$ miyán bi ġat yátaġ. işde <sup>(48)</sup> çu $\Delta$  dasdar kōyde bu sūrüy $\neq$ du. şindi de ha $\Delta$ ı ha $\Delta$ ı a $\Delta$ ı $\Delta$ lar kilim\_ a $\Delta$ ı $\Delta$ lar ordan ġız $\Delta$ lar\_ işde bi iki <sup>(49)</sup> işlemeler yáp $\Gamma$ , örtüler şeyd $\Gamma$  şōle şunnardan yáp $\Gamma$ , bunnáy\_ işde şindikler de bōle.  $\neq$  ēsgi <sup>(50)</sup> z $\Delta$ kmandan şey y $\neq$   $\Gamma$ udu, y $\neq$   $\Gamma$ udu bi şey y $\neq$   $\Gamma$ udu. sēbebi ġadu urba bu $\Delta$ dúysan bi ēlbise, urba diy $\neq$   $\Gamma$ . <sup>(51)</sup> ēvelden óyle diy $\neq$   $\Gamma$ . ēvelden urbā bu $\Delta$ dúysan b $\blacktriangleright$ óle bi ġat ġēymiyé  $\Gamma$ a  $\Gamma$ , óp başıyíñ\_ úsdüne ġ $\neq$ , <sup>(52)</sup> orda y $\neq$   $\Gamma$ .

<sup>(53)</sup> -bi de boyáma oludu ēsgiden ba  $\Gamma$  boyáma vardı ēsgiden.

<sup>(54)</sup> -boyáma şey a  $\Gamma$ a bu. buña b $\neq$ yáma diy $\neq$ lar. aġca humayún\_oluy $\neq$ du da boyúy $\neq$ larıdı <sup>(55)</sup> aġca aġca bi.

<sup>(56)</sup> -bēyáz.

(57) -ağca bēz bēz.

(58) -ağca bēzi boy#lardı.

(59) -boyōdu ɾ.

(60) -ğirmızı b#yáynan.

(61) -şavlar diy#duğ\_ıoıa işdé ğoyá ğeline şavlar. ğeline ğeline bóyúğ\_urbası. şindi bΔnнар (62) çıĝdı bunnarı alıy#lar şindi de. bunuñ yüzüne da ba ɾan y# ɾ, va||a b►óle. ğu|ānda écúğ sen, ğu|āna (63) kúpe da ɾıy#lardı, alıtun da ɾı, y# ɾ h►érɾ y# ɾ.

(64) -da ɾdu ɾ da ɾdu ɾ.

(65) -béd►á ğeldúğ kóyden.

(66) -ğózde var ba ɾ ba ɾ alıtun var.

(67) -lira y# ɾudΔ. évelden çeyreg diyelardı çeyreg. çeyreg dedú ɾún alıtun dó ɾúl. évelden bazı (68) ğarılar şóyle şuriyá üsd\_üsde üsd\_üsde yíyí bil#n başĝa yellerden, áynı #ña bēnzɾ. buña bēnzɾ (69) de a ɾca bu. buña bēnzɾ ağca. ıoıa bēnzɾ #nuñ suradı ağca bu ğirmuzu óyleydi iki dēne işdé (70) daĝdı|lar éyreti onu da aldı|lar\_elimden. ğandurdu|ar bēni boş ğetúdúler buriyá. va||ā èsgi yátānan (71) ğelin\_olđum ben.

(72) -ğáynknasınıñ yátáynan ğelin\_olmuş bu.

(73) -ğáynanamıñ èsgi yátāna bΔriyá ğelin\_olđım, işdé al||ā şúkúr, b# ɾunkü ğüne şúkúr. èsgi bi (74) éyidi adam tiskiniy#du. ó ɾünde ğapısı y# ɾ, bacası y# ɾ işdé úraşduğ durduğ çévúrdúğ her tarafı. (75) biy'n da yíğduğ da, yēniden yápdúğ. çocuĝlar oldu b#düler. var.

(76) -bēş sēne o ɾudu bēş sēne.

(77) -# vkı|ı|lar bi şēy y# ɾudu ki. y# ɾ. # zkmannar óyle y# ɾudu bizim ğúnúmüzde. bunnar tēze (78) çıĝdı yēñiler. şindi şu örtúler şunnar çıĝdı yá şindi, o şindi ort|ā\_o ɾu|a ğetme de áynı çı ɾdı. biy'n (79) ğu||arda óyle bi şēy y# ɾudu.

(80) on bēş yáşında on bēş. on bēş yáşında. sēten burdá o. y# ɾ h►érɾ bırda # bu kóylü, ben de (81) bu kóylüm. yolđan giderken ğórúy#n, bizim ēmiz tırefeniñ #rda aşşāda. yēñi yápy var şindi (82) #rda ğirdiK yēde, üsd üsde #ra babamıñ\_évi #ráydı. #rdan suyá ğediy#duğ bΔrda çēşme varıdı. (83) ğórmuş alıurum dēmúşdu zayı ğendü ğendüne.

(84) -yá ma| ğúddúğ barabar. dā|arda ma| ğúddúğ.

(85) -y# ɾ y# ɾ. |óle bi şē y# ɾ. bu aĝına ğoymΔş da ğor ɾuráy. bi şēy dēmɾ, yáryn ğelmezle (86) dēyin, iki ğız da;a var yánımızda, bēn yá|uñuz dó ɾúlüm, ğor ɾu|arı bi şēy diyecēmiş de dēmemiş. (87) ānadıñ mı yáryn

gêlmezler b̄a:̄a ar ɾadaş oļsunlar dêyin, 'nnu diȳ. namaz ḡıldım da êlime aļdım. <sup>(88)</sup> âmin.

<sup>(89)</sup> siS nê yâpiȳ#suñuS şindi? o ɾumâynan ḡeliȳ#S ḡeçiȳ#S. êvlenme ȳ ɾ.

<sup>(90)</sup> -şindi kızım bunna nê, aļıȳ#suñuS bu nê annamı? torun. onur onur.

<sup>(91)</sup> -onur. onuñ \_anası babası ısdanbuļda, şu çocuğda da:̄a ≠ da ≠ ısdanbuļdâydı ḡeldi şindi. <sup>(92)</sup> bu ḡótúreceg\_ onΔ şindi. burdây yânímızda.

<sup>(93)</sup> -biz ba ɾıȳ# ɾ.

<sup>(94)</sup> -yêtir\_ aļdı bizi d▶óy▶ó, sóyé.

<sup>(95)</sup> -gidɾ.

<sup>(96)</sup> -elindekine ba ɾsana ≠nnarı yɾ işdé.

<sup>(97)</sup> k̄ek▶ú otu var. ȳnca oļur. çâyır\_otu.

<sup>(98)</sup> -pancar, k̄ómeÇ, ḡıcır t̄āv̄# ɾ onnar yemeg\_ oļuyú, madımağ, sam̄κ\_otu d̄elle, <sup>(99)</sup> madıma ɾ. o ḡavΔrmiyá gidɾ ḡıcır tavūnan. ikisini b |\_êdiȳ#ñ ḡavuruȳ#ñ, boranı yiȳ#ñ. ağl̄a <sup>(100)</sup> ḡelenini s▶óle.

<sup>(101)</sup> -êsginin ļambaļarı.

<sup>(102)</sup> -êsgi ļambaļa[].

<sup>(103)</sup> -amasyáda buļunuȳ#

<sup>(104)</sup> -yine var var.

<sup>(105)</sup> -daşannar dêrúg yá daşannar s̄emafelleri aļdūmuz yêrden ≠rdan aļıȳ# ɾ. yá ɾıȳ# ɾ.

<sup>(106)</sup> -ordan bi bidon ḡetiriȳ# ɾ ḡúccúg bidonnaran, ışığlar ğarardımıdı ≠nu yá ɾıȳ# ɾ bi da:̄a. <sup>(107)</sup> ğarannu ɾda ğaļışd̄ane. yêter. ȳ# ɾ.

<sup>(108)</sup> -ȳ# ɾ raatsuS\_ oļumu.

<sup>(109)</sup> -ğızım çây yába ɾ da içiñ.

<sup>(110)</sup> -çây\_ için ele gidin.

-7-

YER : AMASYA/MERKEZ/Aydınca  
 ANLATAN : Mehmet/ Gülcihan/ Mahmut/Zeynep BİÇER  
 YAŞ : 52/52/38/?  
 KONU : Karışık

- (1) -alev d≠van var yá yávrum 000 ƒa gètdim. alev duvan.  
 (2) -alev duvan.  
 (3) -internet, alev. èvet.  
 (4) -ben de şındı oñı ƒki kère b≠ ƒun ölç ||\_aldı, yèmeg yimedim ben de.  
 (5) -mèhmed biçer. bin do ƒuz\_üs gır ƒ sèkiS d≠ ƒumlıuyúm. d≠ ƒum gèrekürse. èvet èvet. (6) aslen b∆ral\_ƒm áydincal\_ƒm. èved áydınca.  
 (7) -bènim\_ismim de gúlcihan biçer. dişim y≠ ƒ yá pèltegliy∆m.  
 (8) -o da gı∆∆ ƒ sèkiS.  
 (9) -èvet. ben de buralúm áydınca.  
 (10) -áyđınca.  
 (11) -áyđınca. hayır da;a èvvel b∆rası zıkláydı s≠nra áydınca oldu. zıκıa.  
 (12) -zıκıa.  
 (13) -zıκıa zı gèynen yımışag ge. b∆rda bi zır gale varımış, ≠ galeniñ\_ismi zır gáléymış, (14) ≠rdan gèlmiş. èsgi kóynen, var.  
 (15) -yılğar\_önce ilg yèlleşim yèri bu kóy♠ñ y≠ ƒarsında bi yèr varmış, dèPremde yí ƒılncá (16) buriyá gèlmişler yáni, ≠rda da kóyüñ yánda bi gale varmış, èsgiden bi gale varmış yáni, (17) èsgi döneme átyid. o galeniñ\_ismi de yáni zıg galesi mi nèymiş yáni ismini ≠rdan\_almış.  
 (18) -zır galesi.  
 (19) -zır galesi. kóy ismini ≠rdan\_almış, dèpremdede evler\_ep yí ƒılncı hep buriyá (20) gèlmişler. benim ismim mahmut biçer. aslında şu rahmetlig sâ ≠láydı.  
 (21) -tab\_ƒ.  
 (22) -dörd dördl♠g her şiyi annadırdı yáni.  
 (23) -annatıldı.  
 (24) -ben yètmış\_iki d≠ ƒumlıúm.  
 (25) -èsgi góyden buriyá gèlme tãrihi de bin üç cüz on sèkiSe ar ƒası gèlmiş, on bèşde (26) başlamış, bin üç cüz on bèşde, on sèkiSde gèliy≠.

sêferbélig, babamgil o êrmeneler <sup>(27)</sup> dèv►ásından b△riyá göç\_étme, êrmeniler hanı binlerce cāmileri yígmış yágmişlar yá êlmeniler, <sup>(28)</sup> babamgili dèvlet kèndiñizi gúrtariñ dèmişler, êrzuruma gádar gèldiler yá, babamgil de <sup>(29)</sup>êzicannı ≠rdan babamgil canını gúrtarmışlar. nè yáni yügde yèñgil, bahada κ fıır nèy barsa <sup>(30)</sup> almış bu tarafa göç\_étmiş.

<sup>(31)</sup> -èsgiden araş nêrde.

<sup>(32)</sup> -bi kısmımız gètmışler.

<sup>(33)</sup> -nè varsa göyün gúzu alıb gèlmişler yáni, bin do ƒuz\_üz\_≠n bèşde. canını <sup>(34)</sup> gúrtarmışlar yáni.

<sup>(35)</sup> -canlāni gúrtarmışlar yáni.

<sup>(36)</sup> -bu çèvrede hemen hemen her yèrde vardır yáni. èvet.

<sup>(37)</sup> èved èved bilirim hêb |sini bilirim. èvet tabi èsginiñ. şimdígiler mālüm yimi dörd saşát. <sup>(38)</sup> èsgiden bizim b△rda dú ƒún söyley |m sizé ađlınızā\_alıñ yázarsıñıS. sali günü başlardı ba ƒ. <sup>(39)</sup> sali günü danışığ yápa|| danışı ƒ. nasıl oldu danışığ? kó ◀yün bü ◀yügleri gèlib bir\_ariyá gèli <sup>(40)</sup> danışığ yápa||lardı. ba ƒ nişandan\_öncé, nişandan daha s►≠ra ba ƒ. nişan başga o başga. şêlbet <sup>(41)</sup> içele, söS kèsele[]di, bi tosun kèsellerdi, söS kèsellerdi. èvet èvet, nişandan\_ö ◀ncé. daha s►≠na <sup>(42)</sup> nişan yápa||lar. nişan mèy►ásimi y►áni, hanı tóre dèlle. ≠ndan s►≠na dúúne başlarkè, sali günü <sup>(43)</sup> ba ƒ hafda başı sali günü yá, bazartesi sali gün♠ başla||lar, danışığ yápa||lar, kóyü t≠p||a||lar, <sup>(44)</sup> nası yápa||ım, nası\_èdelüm düyüdü hanı dú ƒünde, èvet danışıy≠||ar.

<sup>(45)</sup> -danışıy≠||ar yáni.

<sup>(46)</sup> -danışu||adı, hanı davu||cu gètirelim, şu gün yápa||ım diye, danışığ yapı||ar, çarşamba <sup>(47)</sup> günü dú ƒún\_èkmè yápa||lardı, dú ƒún\_èkmè. bütün kóye bi yemeg vèrillerdi. pèrşembé |óle <sup>(48)</sup> şeyde gèzelim. cuma günü gáf||ı ƒ kaftannı ƒ, y►áni gèliniñ hanı cèyizi var yá, kaftannı ƒ dèlledi <sup>(49)</sup> gèliniñ cèyizine. |≠||an èvinden kız\_èvine şey giderdi gáf||annı ƒ háyvannara yúğlerdi ≠ <sup>(50)</sup> zκman ta ƒsi araba y≠ ƒdu.

<sup>(51)</sup> -motur ne y≠ ƒdu.

<sup>(52)</sup> -afedersiñ mèrkeblere yúglardi b►●lé ≠nnarı, o||an èvinden kız\_èvine gáf||annı ƒ <sup>(53)</sup> gótúrúllerdi. iki dane ève sand△ ƒ, yátağ, y≠rǵan.

<sup>(54)</sup> -sandūñ\_içindé yiyeceg, èlbise, ç≠rab, gömleK, èteğ.

<sup>(55)</sup> -gèliniñ ta ƒısı.

<sup>(56)</sup> -gèliniñ şeyi ta ƒısı. gèliniñ èlbisesi içinde olú. ta ƒı a||tun mu||tun işdé |óle.



(57) -o zkmanki bēşi birlig.

(58) -o zkman arma varıdı ben diyóm hanı arma.

(59) -bēşi billig vardı.

(60) -bēşi billig arma varıdı ●ledi, çeyreg mü ◀yreg bilmiy≠duğ yávrum o zkman ●leydi.

(61) -bilezig yo ƒdu ≠ zkman.

(62) -b●lezüg y≠udu. yúzúğ vardı varıdı.

(63) -yúzúğ var bu kóyde var, bilezig yoğdu eveli.

(64) -b●lezüg y≠udu. evet.

(65) -kafdannıg̃ gelir cumā günü. cumá[]tesi gēvbaşı dēlle[] yáni, y▶áni dāmadıñ ≠ zkman, (66) gēv ƒbaşı gēvi gēvibaşı dēyin yēmeK vērüledi, tēgrar bi yēmeg da:ā. davarı d≠landırlardı, (67) yēmeg vēlillerdi, dāmaddan s≠nra gēline ayrı bayánnar dolandırlardı. éveT éveT tāmam (68) dāmádu yí ƒamiyá gótürüy≠la. yáni\_ işde o gēvbaşı diy≠la yá yí ƒa||lar b▶óle bi diyelim ki (69) kóyden dışarda bi çáyırılı ƒ bi çimen, mālum yápacō ƒ. aleykümselam. hoş gēldiñ, sa≠ı yávrum. (70) dāmadı ≠rda s≠ ƒu ƒ súynan yí ƒa||la sēlvatlardı, gētirillerdi aynı yerde gēlini gētürülerdi (71) gótürülerdi bayánnar.

(72) -yáni yörüyereg, kóyúñ\_≠rtasında bi g≠na ƒ\_oıuy≠du, ≠rda yí ƒıy≠du ƒ hamam nē (73) y≠udu yávrum. ≠rda yí ƒıy≠du ƒ\_≠rdan alıy≠duğ gēlini gētürüdüğ gúlúy≠dΔ||a, ≠ynuy≠larıdı (74) a ƒşam da gınā\_ėcesi yápiy≠lardı.

(75) ≠ gēlini aldı ƒları zkman bórógle gizellerdi siyáh bürügler vardı. bürüg vardı siyáh. (76) bürüg.

(77) gēline ≠ gece gına gėcesi yápa||lardı. hem dāmat hem gēlin. yáluñuz gēlin\_ayrı yerde, (78) dāmaT\_ayrı yerde. gēlinnen dāmaT\_yányána gēlmezdi mālum, hiç góruğmezdi. ≠ gece işde (79) cum[]rtesi gece çevre kóylerde dú ƒunc♣ o ƒu||lardı yáni dú:úne dāvet\_ėdellerdi éve dü ƒuncü (80) o ƒu||a, ≠ adamı gēlen dü ƒuncüler de kóye dışıtı||āladı yáni hāne k≠na ƒ\_vērilerdi yáni (81) gēleneğ\_≠ zkman kona ƒ. her\_ėve evet. kona ƒ\_vērilerdi ≠nnark yēmēni\_ėv sayibi karsı||a||dı, (82) düün\_ėvinden sādece çáy, şeker gibi vėyá lēblebi gibi şeyler vērillerdi evet vērilerdi. evet (83) yēmē\_≠nnar bėriyē dú ƒun\_ėvine sādece çáy, şeker gid\_ƒ. işgi çoğ az oıudu ≠ zkman hanı (84) vėyiy\_≠n da oıuy≠du bāzıları yápiy≠du hanı. zkba ƒ\_oıuncá hanı gēlin\_ėndirilerdi (85) gēlin\_alımiyá gēlidi b≠lan tarafından mālum. atlara binellerdi at atłanran gēlilerdi davu||nan (86) zurnáynan. işde gēlini duta||lardı dūřmesin gibisinde, gēlin başına gėdemezdi ama dāmat (87) kėndüsü sūrerdı atı. gēlini bi gāř giři dutardı. tabi damaT atı b≠ř kėndi sūrerdı ≠nu tutmazlardı (88) ama gēliniñ duta||lardı.

(89) -ikisi atda.

(90) -gêlin\_áyrú gèliy≠ ba ɾ. gèlin\_áyrú gèliy≠ dāmaT y≠ ɾ.

(91) -ata bindú gún şeýe yí ɾandū gúnú ata biniy≠du dāmaT.

(92) -gèlin gèlú yá diyelim zaba ɾ gèlin\_ałmiyá gitdúg dú ɾún\_êvine bi gız\_êvine. (93) gidellerdi gèlini ata bindürülerdi ata. dāmat yine y≠ ɾ. dāmat yine y≠ ɾ. dāmat\_işde (94) dılanduruła gètúrülledi ɾlan\_êviniñ\_õñüne, dāmat y≠ ɾarı bi yúgseg bi yere çı ɾardı gèline (95) lèleb\_ı\_atardı, para falán, isdiyen lèlebiyi, az bülmüy≠rum ki. êved êved şimdi gèlin anı (96) inm\_ɾ yá diyelim ki êve giriy≠ yá kayınarı káynanası gèlib tam gèliniñ\_ay▶\_anı dibine kúpú (97) çát\_êder gırar. gèlin gör ɾsun. gèlin go[] ɾaca ɾmış.

(98) -sen\_≠n△ hêç dúymadıñ mı? gèlin\_êve girerken. y≠ ɾ bizde de.

(99) -≠ daha daha önceden çoğ\_ilerden ba ɾ ta ≠ ilerden ≠ işde êfendim nêb\_ı\_m böyle (100) gèlini go ɾutma ɾ\_ için gáynā her şeý yáparmış.

(101) -gêcê dāmadı içeri atac\_ı\_g yá ≠ zıkmān yemek verúy≠du ɾ yávrum.

(102) -ba ɾ yiyeğim her\_êvden bi sini böreg gètúrüllerdi dú ɾún\_êvine kóylünüñ\_êkmēni (103) her\_êvden bi sini b•reg gètúrüllerdi. o dú ɾún\_êkmeKlerin de, adkm nēyi var\_êvde diyelim ki (104) un veyá yárma, bulğur gibi fasúlye gibi gótúrüllerdi. êvelden dú ɾúnú kóylü yápardı. şindi (105) dúún saabı.

(106) -b≠ş gètmiy≠ ɾ elimizde yárma, bulğur\_≠nnarı búlúsúñúS, fasúlyé, çáy, ma ɾanna nè (107) ołusa eline nè geçerse onu alıb gèdiy≠du ɾ\_≠rda.

(108) oyún da simsim\_≠ynałlardı simsim, haláy, çiftetelli, tav△g yárişí yáparduğ, tavū (109) avada gapałladığ tavuğ b[]yle parça parça, senin bēnım\_≠ıaca ɾ diye canlı canlı tavuğ yárişí. ≠ (110) pazar gúnü ba ɾ. ≠ndan gúleş pazar gúnú êñ soñ gúleş\_olur. gúleş yapałlar gúleşden s▶\_≠na.

(111) -tavuğ yárişí n○á akıd mēmed gúreşden s▶\_≠na mı?

(112) -gúreşden\_õnce zaba ɾ damadıñ\_êvine yí ɾııur bazar gúnü damadıñ\_êvinde (113) yí ɾayıncá dōru tavu ɾ yárişına.

(114) -sarılıy≠ıar kime nasib\_olur da kim gáparsa.

(115) -ben bēlki ≠n sēfer góruşem bēşinde tav△ ɾ parçalamışım. kóyüñ\_≠rtasına eteş (116) yá ɾaııar, bēlki zıkbāca bir vağ≠n odun yánardı, kēsınligle bir ram\_ırg odun yánardı. yanı ama (117) nasıl. êvelden hanı λamba felan y≠ ɾ yá ≠nuñ\_ışında ≠ynałlardı. ışğ yoğdu. ≠ şimdi mēselá (118) bi çarşamba gúnú, n○ê\_ápar bütün kóyüñ gēşleri, odun gètúrüller

dú Fún\_êvine yí ƒa||ar. şey<sup>(119)</sup> da ƒa||ar bura||āna bēz, davu||nan gētūrúllerdi, nē êve bi misāvir gēlse oña davu|| ġarşı||ardı. <sup>(120)</sup> yānı ço ƒ.

<sup>(121)</sup> gēl\_ƒ gēl\_ƒ de ben bi şey\_annk mam ki ben nē\_\_annat\_ƒm ben.

<sup>(122)</sup> bunΔñ\_ adına biS bişi diy≠ ƒ yāvrum êvet. tava bişisi. bu gēlinim sáyme.

<sup>(123)</sup> -êfendim. bunΔ sūtünen yu ƒurdum mayá||Δ, gēldúğden s▶≠na da yúva||a ƒ||adım tavada <sup>(124)</sup> y||áda ġızartdım.

<sup>(125)</sup> -içine çökeliğ ġ≠ymuş.

<sup>(126)</sup> -çökeliğ, d≠mates, biber, máyd≠nuS. hiç bi şe ġ≠madım, sūdünen yu ƒurdum. sūt, <sup>(127)</sup> mayá, duz, un.

<sup>(128)</sup> -s||olesene ġızım mēselá bóreg sini bórē dēllerdi mā||um.

<sup>(129)</sup> -ğombe yápiy≠ ƒ ġızım ≠ şeyde o||ú sajdā, çökélúğlú diy≠ ƒ siS\_≠ña bēlki şey <sup>(130)</sup> dērsiñiS. ≠nΔñ\_ adı ġózlemeli, biz çókálúğlú diy≠ ƒ. patatúslú yápiy≠ ƒ onda s≠anını yápiy≠ ƒ, <sup>(131)</sup> çókálúğlú. işde bi hamur\_ a||Δy≠ ƒ yáziy≠ ƒ, ≠nΔñ\_ içine şey ġoyo ƒ cēviz ġoyo ƒ, ≠ña işde <sup>(132)</sup> ġombe diy≠ ƒ y▶\_ a||u ≠nuñ\_ adı.

<sup>(133)</sup> -şöyle yúvar||ıy≠||ar burmalı o||uy≠ y▶\_ ani.

<sup>(134)</sup> -açuyú ƒ gērú yúva||ıy≠ ƒ tēgrar gēri açiy≠ ƒ, haşğāş da ġat, cēvúz ġat hangisini <sup>(135)</sup> isderseñ. bóyle yápip yiy≠ ƒ yá||vrú||m. bi ras gēlseñiS de b||rda yērúğ.

<sup>(136)</sup> -ama yániş yápmıñiñiS? haberli gēleceğdiñiS ba ƒ haberli, bu yēngeñ size hazı||ı||adı <sup>(137)</sup> yápa||ardı burda. bi yēre vēreceğsiñiS ba ƒ ≠ çēşitler yápi||ırdı burda bēn bēş\_ āneyé ≠n\_ āneyé <sup>(138)</sup> dērdim, ≠nna yápardı biri bi biri bi yápardı, siS de ġórúrdúñúS. ço ƒ ġúzel\_ o||udu.

<sup>(139)</sup> siS ikiñiS de bēlediyede çá||şıy≠ñuS he mi yāvrum? o ƒuy≠ñ. unutdum unuduy≠m.

<sup>(140)</sup> êvelden êbe, dēde, şindi babāne bubanne işdē.

<sup>(141)</sup> zēynÉP biçer. ġır ƒ\_ ♠ç. áydınca. zı||k||a.

<sup>(142)</sup> -sarma, d≠||ma bēselá sarma yáprağ d≠||ması.

<sup>(143)</sup> -ēsgiyi ēsgi yēmeKlerden kēşgeg\_ o||suñ ēsgiden tabi kēşgeK, do||ma.

<sup>(144)</sup> -bēnden daha êyi bil\_ƒ. ben hiç kēşgeK de būsürmüm. benim çocu ƒ||arım yēm\_ƒ kēşkē, <sup>(145)</sup> dú Fúnnerde nē yápiy≠||a, ben pişirmiy≠m, yēmiy≠||ar. do||ma, fasılyé. fasılye şey sarı fasılyé <sup>(146)</sup> diy≠ ƒ biS, áyşe ġadın dērsiñiS siS. ġara d≠||ma dēyil. yápra ƒ d≠||ması\_ işde.

(147) s≠fu ɾ bat mı, sica ɾ bat da var s≠ fu ɾ bat da. mércimē pişiriy≠n, içine şey yárma, içine (148) ≠ndan s► ≠na içine yeşil s≠an, máydonuS. on△ t≠ ɾatlılar yápiy≠. bağla déyil, yeşil mércimeg. ≠ (149) d≠lmă áyri şey d≠lmiyá goyúnuľuy≠ d≠lmiyá gonuy≠. biS sica ɾ da yápiy≠ ɾ yeşil mércimē (150) pişiriy≠S, on△ sica ɾ da yápiy≠ñ, bi de s≠ fū var\_≠n△ t≠ ɾatlılar yápɾ s≠ fū. biS s≠ fu ɾ da on△ da (151) yápiy≠ ɾ.

(152) -sica ɾ bat burda vērɾm birer ğaşuğ yiñ.

(153) -hem bi ba ɾñ nasıl.

(154) -tabā ğoñ bi duzuna ba ɾñ.

(155) -yáprağ sarmasını sarı fasilyé diy≠ğ biz\_on△ pişiriy≠ ɾ, ≠ndan s► ≠na içine yárma (156) tamam mı, kırılmışı on△ ğoyoñ içine yeşil s≠ fan, ≠ndan s≠nâ şey máyd≠noS, pul biber ɾni nêy ɾni (157) hêpsini y► ásına saľçasını y► ásını yápiy≠ñ\_úzerine dókúy≠ñ, o biráS ğabarɾ. háyír yu ɾurmuy≠ ɾ (158) ≠ ğabarɾ. ≠ndan s► ≠na şey\_oluy≠ altına étiñ varısa tamam mı, ğab△rğa nê varsa altına ğoyñ, (159) sarıy≠n, ona az bi şe su ğoyoñ bitişiy► ≠ tamam mı, ≠ndan s► ≠na da saľçalı s△ (160) yápiy≠ñ\_úzerine s≠an dōruy≠ñ, saľça ğoyñ, zéyтин yáiyıla hêp zéyтин yáiyıla. az bi şe su (161) ğoyoñ\_úzerine dókúy≠ñ, ≠ biráS daha pişiy≠.

(162) vuruy≠ ɾ bid≠nnara. ≠ kúp nêrde şimdi kúpler ğalmadı. yáprā t≠playıb ğeliy≠ñ, (163) suyúnu ğáynadıy≠ñ, içine duzunu atıy≠ñ, yáprā diziy≠ñ, suyú ğáyniy≠, duzlu suyú ğáynɾ, (164) on△ñ\_úsdúne sica ɾ suyú dókúy≠ñ, āzına ğapadıy≠ñ, ≠ értesi ğüne ğadar ğalıy≠. ≠ndan s≠na (165) s≠ fuyúncu bidonnariñ\_altına biráS duz\_ékiy≠ñ, biráS suyúnu s1 ɾıb s1 ɾıb basıy≠ ɾ. arasınk az (166) bi şey daha tuz\_atıy≠m, āzını ğapadıy≠m, tamam mı?

(167) -daha ével çókelɾ, çókelɾ kúpe basarduğ kúpe, t≠prā ğómerduğ. évet ≠ña çókelɾ (168) doľduruduğ basarduğ bóyle évet, o sıra sıra ğordu diyelim ğaş év bar şindiki d≠lap y≠ ɾdu yá, (169) t≠prā ğómerdig, āzına bi şey ğapadıP tērs ğómerdig. évet on△ñ\_āzına bi şey ğ≠llardı. āzını (170) bālaľlardı.

(171) -āzına ğare daş bālıy≠ñ úsdúne de çaPudunan bālıy≠, ≠ndan s► ≠na çómlē ğómúy≠ñ.

(172) -suyú a ɾsıñ diye dēmeg hē mi énişde suyú a ɾsıñ diye mi acáb?

(173) -suyú a ɾsıñ tabi y► ámur suyú içine d≠ľarsa.

(174) -ba ɾ bóyle ğ≠rsañ y► ámur suyúnu çeker, ama tērs ğ≠rsañ tab ɾóle. y≠ ɾsa óyle suyú ép (175) yáľmur suyúnu çeker. ben bülmy≠m da abľamgil bülüy≠.

(176) -ğışın da çí ƒardıy≠ğ yiyúğ yávrum. èkmeğ búşúruy≠ ƒ fırında èkmeğ búşúruy≠ ƒ tãze (177) èkmeğ, çí ƒardıy≠ ƒ èkmēñ\_ arasına ğoy≠ğ, bi de çáyí dēme buram buram ğar y ▶ áy ▶ ≠, lõp lõp (178) yē.

(179) dēri pēyniri de yápiy≠ ƒ biS.

(180) -dēri pēyniri yápiy≠lar mēselá ba ƒ.

(181) -sen ērzincannısıñ aļuşu ƒsuñ.

(182) -dēri pēyniri mi? dēri pēynirini de şindi sāy≠ ƒ. kēndüm yápiy≠m.

(183) -pēyniri ben bi ras ğēlmeS annem yápar pēyniri. ben sütü ğētürüy≠m\_ēve annem (184) may ▶ ásını atıy.

(185) -ama ğerçeg dēri pēyniri şeyden yápacāñ ğoyın pēynirinden. bēnim\_ elimden yápinı (186) tērey ▶ á gibi oļu y≠.

(187) -t≠rbáļu yúğ yá biS. t≠rbáļu yúğ.

(188) -ğúnnúğ\_ ≠lanı úsd úsde yíacāñ d≠laba, ≠ndan s ▶ ≠na tamam\_ oļunca búyúğ\_ ileene (189) aļacāñ, ≠n∆ harman yápiy≠ñ duzļu y≠ñ, çökeliğ hāline ğēl\_ƒ ufaļanıy. ēvet ufaļanıy ≠ndan (190) s ▶ ≠na bas.

(191) -biS y≠ ƒ biz elimizinen yávrum. biS sade yiyecēimiz ğader bizim bēş kiļ≠ on kiļ≠ (192) yiyecēimiz ğadar.

(193) -siS otļu pēynir de yápiy≠ñuS mu? ≠nna ç≠ ƒ yápaļlar.

(194) -bu da ērzincánnıymış. dēriyē.

(195) -ğoyún ğoyún, ğarın.

(196) -ğoyún∆ñ dērisiyle işgembesini tērs çevürürler.

(197) -işgembesine de vuruy≠la[].

(198) -işgenbisine de dērisine de.

(199) -çoğ ğúzel yí ƒıyıcan\_ onu ince ince.

(200) -yí ƒıyıcāñ, ğur∆yáca ƒ tēgrar yí ƒıyácāñ. tab♣.

(201) -ēsgiden dēfleri biliy≠ñ mu?

(202) -≠ da ğışın yiy≠ğ ğışın yávrum. ğışın\_ēyi oļu y≠.

(203) -biz yápiy≠ ƒ.

(204) -fırın\_ èkmē. işgefe yēmiy≠ ƒ.

(205) -işgefe sāde ramazanda.

(206) -kóyde fırınna var biS fırınnarda érkeS b♣şürü.

(207) -şindi y≠ ƒ ≠ y≠ ƒ.

(208) ğuş\_ èkmēnden başla. kómeç, ğuş\_ èkmá, öfeleK, papatyá, tamam yēnil\_ƒ.

- (209) -kómeci yázdıñ mı? madımağ yáS.
- (210) -ğıcıır táıu ɾ.
- (211) -pürpürüm.
- (212) -y≠ ɾ ≠ sèmiS\_ otu. pürpürüm yáS.
- (213) -sèmitotunıy biS b△rda pirpirim diy≠ ɾ, ≠rda sèmiSotu.
- (214) -ülüngúr.
- (215) -ülüngür de var. ip gibi bóyle uzɾ bóyle.
- (216) -b∇yle tèveğ gibi uzar.
- (217) -üş mètre dört mètre gider.
- (218) -urğancuğ ısırgan nè yáS yávrum.
- (219) -tikenciK.
- (220) -ısırgan yáSdıñıS d▶è mi?
- (221) -gèlin\_eli, hanım\_eli, tavu ɾ gótü, a ɾ\_èrüşde, gară\_èrüşde hèp yáS.
- (222) -ba ɾ abum bilɾ ben.
- (223) -a ɾıma gèleni sóylúy≠m işde. a ɾ\_èrüşde, gara èrüşde. ğaS ğursā, ğaS ğursā. ≠ da ot <sup>(224)</sup> yávrum. gèlin\_eliñi yázdıñ mı?
- (225) -kèkliK\_ot△ da var.
- (226) -kèkliK de var kèkik de var.
- (227) -öt çeşidi ço ɾ y▶á. bay▶á y▶anı.
- (228) -dā y≠ncası var, dā y≠ncası. şey var èfendim dèsen sāleP.
- (229) -susam mı? sāleP dāıarda olɾ.
- (230) -bizim\_≠ımadı sāleP çoğ, y≠ ɾ sóken y≠ ɾdur var. y≠ ɾ diyemem. èved èved. o içinden <sup>(231)</sup> b∇yle çı ɾar dabandan, úş tâne olur, iki tâne úş tâne olur, on△ aıııııı şè yapaııııı.
- (232) -çɾdem, mènekşe ≠nnarı da yáS.
- (233) -hèpsi var n▶áruz var. n▶áruz. nèvruS dèrdi daha biS hanı şey nèvruS diy≠ yá biS\_≠na <sup>(234)</sup> n▶áruz dèrúğ. ğoyún gózú var yá, dè ğoyún gózú de var. papatyá var hèpisi var.
- (235) -tikenci tikencúğ pancarı.
- (236) -gèven var ≠ da ≠t. gèven. yávşán, yávşán\_ otu var, yávşán. èvet yúzerliK. èved èved. <sup>(237)</sup> yapaııııı.

- (238) -ğünü var onuñ ağust≠sun birinde gidiP t≠pluy≠ñ.
- (239) -≠n∆ güneş dōmadan t≠plicāñ.
- (240) -ağustosun ≠n dördünde gidib t≠plicāñ.
- (241) -güneş d≠madan, güneş de d≠mica ɾ sen gēlene ğadar\_ēve güneş  
d▶ ≠madan ēve <sup>(242)</sup> gētireceñ.
- (243) -bi tōre gibi y▶ āni.
- (244) -aısdosuñ ≠n dördünde y▶ āni.
- (245) -ēsgi hēsab bir ba ɾ. ēsgi hēsab dēdi yá.
- (246) -≠ ēsgi hēsaba ğōre s•lū y▶ āni yeñi hēsaba ğōre aısd≠suñ ≠n  
dördü.
- (247) -yeñi hēsabda şindi aısdosuñ ≠n dördü ēsgi hēsab bir\_olu.
- (248) -şu anda y≠ ɾ. tabi tabi.
- (249) -asıyú ɾ.
- (250) -nazara iyi diy≠lar yāni.
- (251) -afurda sıra sıra asıy≠ ɾ.
- (252) -kóS tavası diy≠ ɾ biS.
- (253) -kóS tavanın bi de mēselá ērsin şey kēnarları y≠ ɾ bunuñ.
- (254) -ērsini de hamur ğazıy≠ ɾ yá elimizi şōyle, gētir\_ɾm de ğōsder\_ɾm
- (255) -kóyde ēsgiden vardı da;a ēvelden ā ɾıdaş dōru sóylū on∆ bilmem.
- (256) -ben on∆ bilmüy≠m.
- (257) -kēnarları ≠lmaS kūrēn, ≠ dimdüS.
- (258) -biz buna diy≠ĝ ērs•ñ. kēvgiri biS öbürüne dēligliye diy≠ ɾ hanı.
- (259) -bu hamur\_ērsini.
- (260) -bu hamur yuıruy≠ ɾ da. y≠ ɾ.
- (261) -ēfendim né dēdi gēlin? ēgiş ≠ şey şeyler ħar a;aş şōē\_ápallar  
≠nūnan ħa ≠nna da ħa <sup>(262)</sup> bōyle dēnirdendir\_≠ da a;aşdan na ɾış yāpaıllar,  
onu dēdim ben.

-8-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Aydoğdu
ANLATAN	: Firdevs/Şaban/Kezban/Halime DİZKIRICI
YAŞ	: 50/57/66/73
KONU	: Karışık

(1) -firdes diŞgırcı. dizgırcı.

(2) -kırıcı.

(3) -elli.

(4) -buraşyım.

(5) -sen buña sor bu áydödunuñ.

(6) -şāban dizkırıcı, bëyiyim ben.

(7) -sen buña sor s̄raca ɾlan, bu èyi bülü ben bilemem.

(8) -elli yedi. bin do ɾuz\_èll ɾ\_üş d̄ ɾumlu. áydödu. èvet èvet. ȳ ɾ áydödu. áydödu. ben hem <sup>(9)</sup> çifç\_ɾm hem memur\_èmeklis\_ɾm. milli èyitim. görme engelliyim yāni s̄da mālulen èmekl\_ɾm <sup>(10)</sup> sa ɾat\_olara ɾ çalışy\_ɾdum. būdáy, arpa, s̄ ɾan, pancar, patatis. a:aç ȳ ɾ, ğır kóyü. ğır ğıraş kóy <sup>(11)</sup> yāni óyle bahçe y'n ɾ.

(12) -susuS kóy susuS.

(13) -susuS. yābāni a:aşlar var. o amasyáda bürda dèyil. ȳ ɾ b̄rda dèyil.

(14) şimdi bir\_afda súrerdı, bazartesi başlıy\_ɾdu, pazar ğünü óylende de bitiy\_ɾdu. davuḷ <sup>(15)</sup> zurnáylá yapılıy\_ɾdu. bayānna\_áyırı, èrkegler\_áyırı.

(16) kēşgeK dúúnnerde mēşur amasyá kēşkē, piḷav.

(17) -sarma, doḷma.

(18) -sarma dōru dōrudur doḷma. kēzban.

(19) -çöreK.

(20) -çöreK. kēzban. b̄raḷu b̄raḷu yēngem.

(21) -yēngesi yēngesi āynı évúĝ. yēngesi.

(22) -atmış\_alıtı.

(23) -atmış\_alıtı. dizgırcı. yēngem.

(24) -siS amasyádan mı ğeliy\_ñuS?



- (25) -êrzincan.
- (26) -êrzincandan. óyle bi górmiyé mi?
- (27) -siS mlémur musuñuz nøy?
- (28) -êrzincandan burayí ne araşdurması yápiy'ññ?
- (29) -èdebiyát. bënim gızım da araşdırma górevl♠s♠ de ≠ndan dëdim. otdüde. gênetig<sup>(30)</sup> mühendisi.
- (31) -buyúr. nè bülüm êsgi báyramlar évelden kóy cāmısı oľuy≠, cāmide bi tam\_oľuy≠du<sup>(32)</sup> oriyá yèmeK gótúrúy≠lādı her\_évden báyrám gún, orda êrkekler toplup yèmeK yiy≠larıdı. işdé<sup>(33)</sup> çöreg, sütlü.
- (34) -sütlaç yłáni.
- (35) -hêlvā. hêrkeS tēspisine g≠yár bi ta çocükene.
- (36) -êsas bilir kişi ba ƒ ≠ da èyi bilir, ba ƒ yétmiş yáşında halime abu gël gël.
- (37) -kēşgeK.
- (38) -≠ndan s)≠na da işdé ≠rda işdé báyramlāşu dııluđarımΔşdu. biz emizde oľuy≠du ƒ da<sup>(39)</sup> êrkegler.
- (40) -tabi canım êrkēn yánında bayán\_≠lmaS.
- (41) ben oynaduđlānı bilmiyem k |\_≠raļarı.
- (42) -haláy haláy, sümsüm.
- (43) -oynuy≠lar mıydı ki ben nèbl\_ƒm.
- (44) -amasyá sümsümü ço ƒ mēşurdur. ateş yá ƒilū gece ≠ynanır. bi tēnikiyé ateş yá ƒilíyó, <sup>(45)</sup> édirafında d●nereg ≠ynanıy≠. èvet davuļ zurna çalar. dēf kadınna bayánnarda dēf, êrkeglerde <sup>(46)</sup> davuļ zurna.
- (47) -gël\_ƒ gēliy≠. o daha èyi b●lū èveliñ dúúnnerini, dúúrcúlúglēni.
- (48) yábani ot mu? her\_≠t var. kēkik.
- (49) -∩felig dērúg, tēkel dērúg, tēkel, madıma ƒ d∩r, y▶áni bāzan\_oľuy≠, óyle fazla da oľmuy≠<sup>(50)</sup> buraļarda nādir. nādir\_olú yłáni.
- (51) -madıma ƒ yém'á oľur.
- (52) -topļarsañ yápiy≠ñ, s▶≠na giderseg dk ƒında.
- (53) -buyúr yávrum nè diy≠suñuS. emriñiS nè?
- (54) -èveliñ dúúnnerini báyramlarımı soruy≠, buruyá otu halime abu gël.
- (55) -hoş buļdu ƒ siS de hoş gēldiñiS\_anam siS de hoş gēldiñiS. ≠≠ hanΔm da bülürümüşdü.

- (56) -sen daha èveli bülün èvel\_işlerini soruy≠.
- (57) -halime halime.
- (58) -èvet dızgırıcı.
- (59) -halime halime. halime dızgırıcı.
- (60) -s▶ ≠yáT.
- (61) -áyını bi s≠yátlãmız bi yłáni.
- (62) -yètmiş\_üş yètmiş\_üş. bilmeS ki.
- (63) -atu ɾ ben bilmūm, o ɾɔr yázałlīm y≠ ɾ. bunna yètmiş\_üş dirse yètmiş\_üş\_≠lT yètmiş dört <sup>(64)</sup> dërsele yètmiş dörd\_olT.
- (65) -otuz yèdi d≠umlu ≠ndan bilTm ben.
- (66) -ben siSe annadTm.
- (67) -urbañ murbañ var mı anat, néyнен gèlin diy≠.
- (68) -y≠ ɾ h▶ èrT at y≠ ɾudu.
- (69) -yō ɾ ben atınan gèlmedim, m≠tułlar varıdı m≠tułlar.
- (70) -èllilerden bèri tıra ɾtör var tıra ɾtörnen.
- (71) -gèldúg èvet. yłáni bΔnnarıñ arabası varıdı, bΔnnar\_a ɾrebemiz\_oluyú. ≠ arabáynan <sup>(72)</sup> indüdüler èvet. şindi şöyle olur nişan.
- (73) -şindi de ta ɾsi.
- (74) -ş≠ y▶ áni biy'n sóS kèsilú, y▶ áni şindik y▶ áni işinden\_áyrΔ olú, èvelki işler\_áyrı olú. nişan <sup>(75)</sup> yápałlar, nişanna rèsim\_édiller yłáni èkmèK dókeller, yèmeK ≠na nişan dillerdi èsgiden. <sup>(76)</sup> èkmeK. işdé nişan.
- (77) -yèmeK vèriy▶ ú, ikram\_èdi▶ú.
- (78) -ikram y▶ áni kóyü çāru, dāveT\_èder, èvet yèmeK vèriy≠du ɾ. nişandan s▶ ≠na da y▶ áni <sup>(79)</sup> nika ɾ yápałlar, dúún yápałlar y▶ áni, bi undan\_èvel de şeydeller y▶ áni bi dúún dut≠cō ɾ dèyin <sup>(80)</sup> kóylúyü çārułlar. y▶ áni gèlen gèlú gèlmiyen gèlmeS. una ≠rdan s▶ ≠namayím şey diller, nè èkmá <sup>(81)</sup> diy≠lardı?
- (82) -danuşu ɾ danuşu ɾ.
- (83) -danuşu ɾ.
- (84) -danuşu ɾ\_èkmá diller danúşu ɾ\_èkmá.
- (85) -gomşułara danışıy≠lar yłáni.
- (86) -danışıy≠lar nasıl yapıłaca ɾ y▶ áni. èvet èvet.

(87) -páylaşım páylaşım.

(88) -kóylerden adam o ɾuy#lardı işde, vèriy#lardı.

(89) -# nişan döneminde kèsinligle gız\_érkeK góruşmeS.

(90) -hiç yámi gız # érkeg hêş góruşmezdi y#áni u nişan evet evet. y#áni eşgi işler kóttú y#áni.

(91) -danişğ\_èkmáni ānadiñ # g#na ɾlı olT şimdi.

(92) gonağlı oļu y#áni kóylü # b#un nè yapağ gonā işde sen\_aļuñ mu, bèn\_aļuñ mu y#áni (93) g#na ɾ yápkılla, g#na ɾ diller y#áni. b#un y#áni bu kóy şuriyá, şu kóy, kim oľursa y#áni # daıtma (94) yápağla y#áni misāfir dK ɾıtma dèller y#áni, biz öyle diy#duğ. misāfiri işde v∩rúller, dú ɾún (95) dutuľdu ɾdan s#na işde bi çey cumā áyşanı y#áni cuma áyşanı gèlin\_indürüler, cumā\_āşanı (96) indü, èkseriyete cumā áyşanı indürüy#, haľbuki şindig nè cumā sen nè zıman, illāki cumā (97) aľşanı #ľaca ɾ y#áni kóylünün\_ışı öyl∩. şèelli #ľa öylü #ľmaS y#áni şindig de öylü #ľmaSdı. (98) vèľaası y#áni dúúnú dutağlar dTcem ki işde dú ɾún áyşanın şeyler gèlü, gona ɾ diller y#áni (99) g#na ɾcılar gèlü.

(100) -misāfirler.

(101) -misāfiller şu kóyden bu kóyden. öyle y#áni dúún\_ışı.

(102) çeyiz\_#ľara ɾdan hısımnı a ɾebesini işde belediye şey çekelle çèvrúller. #rdan s#na.

(103) -gız nè gètirü diyó, gız #ľan\_èvine gız nè gètürü diyó.

(104) -bi şey de gètümeS. nè gètürüse.

(105) -mèselā yèmeni, èntari.

(106) -ç#rab yün ç#raP.

(107) -nè eşiyá varısk işde. ben mi? bènım ğayinnam y# ɾudu, ğáynatam marıdı bi górumúm (108) vardı, górumúm hasdáydı. beni s#rarsañ bènım\_ışım pèrişan y#áni, öyle dú ɾún múún y#áni (109) yapılmadı. b#un biz gèlinimizi aľacō ɾ emme bi sene y#áni yášım dutmadı, yášımı bi bèklediler. (110) yášım on yèdi mi on sèkizi doľdumayıncı şeyi vèrmediler. on sèkiziniñ hem\_aľmadılar y#áni (111) núfús kādimi aľdılar. illeki yášını doľduraca ɾ diye èsgiden öyleydi y#áni yášını doľdumayıncı (112) vèrmiy#lardı. amcañ dayı o ɾuľ, ème gızı. bèyim, bèyimi dèy on\_üş senè\_oľdu on\_üş senedü. on (113) dörd sene oľdu.

(114) b∆rda mı?

(115) -çifçilig aynı.

(116) -çifçilig yápū çocu ɾlarım mar üş dène, érkeg çocu ɾlarım var. birisi lóretmen şèerde. ikisi (117) yánımda, ≠ işde çifçilig yápiy≠lar, ékiy≠lar, dikiy≠lar yávrΔm, nè y▶áni gèndimin de (118) hókúmetden mayışım mar.

(119) -bā ɾur\_émeklişi.

(120) -bā ɾur. yèt\_ yèt\_ yéter yéter. bés\_ yéter, çocu ɾlarım páylaş\_ işde biz páylaşu. ev hāline (121) gèlinciK páylaşma oļu. öyle y▶áni dünyá.

(122) ben bilmūm ≠tları.

(123) -tèkel tèkel.

(124) -pancar y▶áni pancar tèkeli, ófel\_ işde ≠rdan s≠rnamayım nè oļaca ɾ ğuş\_ékmá diller.

(125) -ġuş\_ékmá. ∩felik.

(126) -ófelik y▶áni.

(127) -kómeç.

(128) -bi kómeç kómeç èñ y▶áni ma ɾmuļumuS èsgiden èsgi ma ɾmuļ dutaļlar, atuġ bilmem (129) şindig y▶áni. kómeç kómeçi ġavuruļlar, y≠ ɾurtlaļlar, sarımsa ɾlaļlar. y≠urt y▶áni sarımsa ɾ (130) dókeller\_úsdüne. ġavuruļlar, ġavurma yapaļlar. haşılaļlar biyñl\_ èvelā bi hafifce bi, içine bi avuç (131) yárma, burġuļ nè asarsa haşılama diller y▶áni ≠na, èvet. ≠nuñ\_úsdüne yáut sarımsa ɾ dókeller.

(132) ġırı ɾcı varıdı, ġuşu kóylerde ġırı ɾcı oļuy≠ bacı. ibtidayi ele sarıy≠ işde bazı kerát.

(133) -≠rdan gèlū sarar marar da işde şindiki işler èyi y▶áni ba;ar dir s≠rarsan şindiki işler asırı (134) do ɾduļlar tēpe tēlli, to ɾduļlar var, ġadınık da èrk▶á dá hēpsine yávrum. şindigi işler basit y▶áni.

(135) -hamur saralaļlar, ġara sa ɾız.

(136) -ġara sa ɾıS étme ġara saġıS, ġırı ɾ çu ɾā ġara sa ɾıS.

(137) -ġara sa ɾıS.

(138) -bazı işde şey\_ol\_ kóylerde bi úsdünden dutmaça oļuy≠dun ≠ña sardırı≠lardı, biri eli (139) yá ɾışan biri oļuy≠dun.

(140) -az bēcerigli işde bēn sarıy≠m diyen biri. aynı kēndi sarıy≠. y≠ ɾ canım ∩vā\_arasın.

(141) -vèteller y≠udu, şindig vèteller iyi y▶áni her şeyi ġuru ɾcuyá da ç∆ ɾ∆ ɾcuyá da, bi de y▶áni (142) maļ dōraclanı şeydiceK, şeyci gèl\_ báytaļlar gèl\_, çocu ɾ şey bira ɾiy.

- (143) -ësgiyi sorú ësgiyi.
- (144) -sa;a ësgileri annadacān ësgileri.
- (145) -ësgigi işleri birá ɾ ësgigi işleri bira ɾ.
- (146) -onun\_ işi o.
- (147) -ësas onnarı sorú sen onnarı annat.
- (148) -ba ɾ bacı kóy su ɾurðmuz\_olıy#dðn bóyle birisi bu diy#dðñ oña gatııy#duñ, depelerde <sup>(149)</sup> yáyııy#dun, gúdúlúy#dun, gëliy#dun.
- (150) -gúdülü y'áni şey ç#ban dutú.
- (151) -danaıar da oña göre ol-ɾ, aşılu olımy#du y►áni. gëndü gëndüne da;a da d# ɾuyé <sup>(152)</sup> gëtürüy#du ɾ sıırcı bundan otuS sene èveli.
- (153) -goyún èkseri goyún.
- (154) -goyún, maı şimdi yō artu ɾ şindiyi goyún maı da y# ɾ, boş kóy y►áni óyle maıçıı ɾ y# ɾ <sup>(155)</sup> atu ɾ. ba ɾan y# ɾ y'áni. bizim bðrda y# ɾ, başga yellerde vardu da.
- (156) -şindi bu kóyde y'áni maı\_ işi ço ɾ az y►áni.
- (157) -azaıdı.
- (158) -yápıım-ɾ érkes.
- (159) -şehire yöneldi, o ɾuma ç# ɾalı.
- (160) -sineg gõndu, şey oıdð yáıut da ádamıñ da gëndüsü çocu ɾ\_o ɾud►ú, eviñ, bu kóyüñ <sup>(161)</sup> yékünü çocu ɾ\_o ɾud►ú, çocūnd bi èkmák şeyine düşürü y►áni. téyfesine düşürü. bu şindiki burda <sup>(162)</sup> y►áni kóyde adam y# ɾ. kóyde işde benim gibi gotur şunun gibi gotur işde.
- (163) -sen ësgiyi bira ɾ deyi.
- (164) -ësgiki işleri bira ɾıñ.
- (165) -bira ɾu mu canım.
- (166) -sen soruy#ñ emme y►áni u işle de kótú diyüm ben de.
- (167) -ánnatdın mı baña de.
- (168) -çocu ɾ d# ɾurū kóyüñ bi èbesi şindik, èbe ne hemen hókúmet şeyden devred-ɾ y►áni burda <sup>(169)</sup> da dutmu dõru hemen şe;ere gõtürüydü do ɾ-duııara. óyle çocu ɾ d#urtdumı bizler beş dene ben <sup>(170)</sup> d# ɾurdum, üş dene.
- (171) -babāne kësdim desene işde #nnarı ānat diyi işde
- (172) -ğaş denesiniñ gób►áni kësdim.
- (173) -hem dõrú hem gëndi ğ►óbē de gëndi kës-ɾ.

- (174) -fısırı ƒ dı́alim y▶áni.
- (175) -boş\_ış diyú.
- (176) -boş diyúm yłáni b≠ş.
- (177) -şimdi hazır böz\_olú çocu ƒ, évelden toprā göyodu ƒ  
çocuğlarımıSı biS.
- (178) -öllúg dëniliy≠du ≠na.
- (179) -èliy≠du ƒ ƒaļburdan ona ısıdıb göyoduğ, şindi hazır bözler  
gönüşuy▶≠.
- (180) -ismi öllüg y▶áni toprā èlegde haļburdan haļburlardan gèçúrúruğ,  
irisini dŋı́ul u incisini <sup>(181)</sup> y▶áni. çocu ƒarımızı ısıduru ƒ yłáni yátururu ƒ ısıca ƒ  
yátsıñ diye.
- (182) -t≠pra gómúy≠ ƒ.
- (183) -ayá ƒlāni ısıcá ƒ y▶áni şeye çocu ƒarımıza gózel\_óyle bi y▶áni  
a ƒsilig yłáni böyle t≠paļ kút <sup>(184)</sup> de yłáni görmedúg biS y▶áni bizler de. y▶áni  
t≠paļ óyle şey.
- (185) -kút sa ƒat.
- (186) -sa ƒat y▶áni sa ƒat da görmedúg. toprā gómerdúg. toprā da  
béledim.
- (187) -daıa èyi ol\_ biz de béledúg.
- (188) -ısıca ƒ dutúy diyereg, haļbuķı böz daha ırahad. şindikiler de daha  
èyi şindikiler. hemen <sup>(189)</sup> gıçını sil, hemen ténúkúyá atıy≠ işdé bitdi hëbisi.
- (190) -sa≠ı yáıvrım.
- (191) -bi şey dëy.
- (192) -hadi gúle gúle size háyuļlu gúnner háyuļlu ómúller.
- (193) -ayá ƒlarına sālı ƒ.

-9-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Bağlarüstü
ANLATAN	: Nuran VANLIOĞLU
YAŞ	42
KONU	: Karışık

(1) -nūran vannı≠ı̇. vannı≠ı̇. vannı≠ı̇. gır ɾ\_iki. bālarüstü köyü mārāmu, köyü (2) maram. èvet.

(3) -maramı dèyil maramu.

(4) -maramu.

(5) -vèyá bālarüsdü yèi\_i\_ismi.

(6) -bālarüsdü gèçɾ gèrçi dem. ɾgécéden maramı̇l dèmişler\_i\_şde.

(7) -èsgiden maramı̇ldu.

(8) -èy bèn nè bil\_ɾm gızım niyè\_öldünü. bālarüsdü gèçɾ şindi. yèni isgi èvet.

(9) gızım èy èkin yápiy≠ ɾ n'n ɾut, mèrcimeg, pancar\_èkiliyé. başga bi şeyimiS y≠ ɾ, suyumuz (10) y≠ ɾ, içme sularımız y≠ ɾ\_èvimiziñ. var da işde az gèliy\_≠ y'ng. göyá èkini şeyimizi sułamiyá (11) suyumuS y≠g. tałlamız, içme suyumuS zor çí ɾışıy\_≠. suyumuS y≠ ɾ. başga èkili dałlarımız (12) var\_işde, yápra ɾla ɾyle başga bi şeyimiS y≠ ɾ. kiraS, üzüm. nèyi? ğara kiraz vār, aĝ kiraz vār, (13) üzüm mār, armudu var. bu başga bi şeyimiS y≠ ɾ gızım óyle, işde. nasti? şindi ğara kirás dèrúg, (14) sarı kirás, bi de aĝ kirás. sarı oliyá, bi de a\_oliyá, bi de ğırmızı ol\_ɾ işde. fişne var. èvet fişne de (15) var. y≠ ɾ fişne diyin sayılu başga ad y≠ ɾ gızım\_óyle.

(16) ben ta kóyüñ\_úsdüney\_ɾm. mu ɾdara yá ɾin. ben bègciniñ hanım\_ɾm. kóy bègcisi. kóy (17) bègcisiniñ hanım\_ɾm bi de.

(18) dúñnerimiS ikli\_ún üş ğún anca oliyá gızım başga olmiyá. bñ\_ún yemeK vèril\_ɾ işde (19) èrtes\_ún gèlin çí ɾıy\_≠. başga bi şey y'n ɾ. ğına ğeceleri oliyá. oynuy\_ılar\_işde ğına yá ɾıyelá (20) gèlinè. başda lèlence. èy nižannıĝ ğıydürüylá gèline. nişannını ɾ diy\_ıla işde şeyli ğırmızı ğırmızı, (21) māvī. hèpisi de var\_işde. nişan da ɾımları. gótúruye tabi cèyiz gótúru ki sandūnan mundūnan. (22) yèmeni gétú başga nè gótúru. bunnark yèmeni dèrúg biS. ğafalarımızı şeylerimiz, eşāP başga (23) bi şey y≠ ɾ. kóy şeyleri óyle olú gızım başga bi şey\_olmuy≠.

(24) ben hangisini sayy\_ɾm gızım. şu yápraĝlı\_n'ana işgèfe dèrúg, buña çáyır\_otu dèrúg, buña (25) işgèfelig dille buña. buña işgèfe dèrúg\_işde. buna bi şey dème, èfelig diyelèr, işgèfelig de (26) diyeler mer\_abla. y≠ ɾ biz

yápmıy≠ ɾ. biz yápmıy≠ ɾ\_ amma dışarılılar yápiy≠muş ǵızım. biS <sup>(27)</sup> dolması bālarımızda yáprāmız\_ol\_ɾ\_ ʾnnnannan yápiy≠ ɾ. üzüm. onuñ dévʾá oliyá, üzümü oliyá, <sup>(28)</sup> yáprā ol\_ɾ\_ sarma yápiy≠ ɾ\_ onu. yérde oliyá. bā üzümü. asma var\_≠rdā ba ɾ. asmaıar, üzüm siyāh <sup>(29)</sup> da oliyá, şey yeşil de oıuy≠. bēyáz da oliyá. barmaǵ\_üzümü diyeler\_ışdē, siyāh\_üzüm başǵa <sup>(30)</sup> óyle, ǵızım başǵa bi şey y\_≠ ɾ. y\_≠ ɾ başǵa y\_≠ ɾ. ǵırmızılar\_oliyá şóyle ≠nna bāda oıuy≠, <sup>(31)</sup> yér\_üzüm. y\_≠ ɾ turşu yápmı, bizim kóy bizim kóyde yápmıy≠ıa ǵızım, ≠nu dışarılılar <sup>(32)</sup> yápiy≠ıarmış\_emme.

<sup>(33)</sup> ǵışa biz\_ışde yápraǵ diy≠ǵ y\_▶ á bālardan yápraǵ t≠pıuy≠ǵ, sarıy≠ǵ bóyle ʾnnarı sarma <sup>(34)</sup> yápiy≠ǵ. amasyanıñ yáprā bēǵ ǵúzel. eñ ǵúzel yápraǵ. kúplere vuruy≠m. nası? on\_ı evet suyunu <sup>(35)</sup> ǵáynadıy≠ ɾ bóyle, lēene de şey döşüy≠ ɾ, duz dókúy≠ ɾ, haşılıy≠ ɾ\_ on\_ı. ʾnnan sʾnna sʾnudu ɾdan <sup>(36)</sup> sʾnna biyʾn da kúplere basıy≠ ɾ. náylʾnn salça bidonnarı ol\_ɾ\_ yá ǵızım ʾnnnara. kúp y\_≠ ɾ atu. ≠nнар <sup>(37)</sup> ǵa ɾdı. náylʾnn bidonnara. yárma, burǵul yápiy≠ ɾ\_≠nnarı. ≠nnarı hēp yápiy≠ ɾ. ʾnna[] ǵa ɾdı atú ɾ. <sup>(38)</sup> çárşudan\_alıb ǵeliy≠ ɾ, un\_alıb ǵeliy≠ ɾ hazır. b\_▶ óle ışde motuııların hēp ēkini alıb <sup>(39)</sup> ǵótúrúyelerdi, uıuduP ǵeliyelerdi. şindi atu ɾ\_≠nna[] ǵa ɾdı. yárma, burǵul ʾnna şindi, ʾnnan <sup>(40)</sup> yápmıy≠ǵ ǵızım ʾnna ǵa ɾdı at\_ı ɾ. şindi hazır\_aldı, hazır dēyirmen. ēşgiyi y\_≠ ɾ\_≠nna. baǵ o bil\_ɾ, <sup>(41)</sup> o benden bóyúǵ, ben ǵúccıúm. ʾn benden bóyúǵ, o daıa bülü.

<sup>(42)</sup> ≠nna[] bēni ǵaçırdı diyı. ǵórdúñ mú? ʾnnar bēni ǵaçırdı diyá.

<sup>(43)</sup> abi bi yʾnıdan gidil\_ɾ\_ emme siS ēyi bilüsüñüS. bu tarafdān gidiliyʾn kúrtlere. áyrı yʾnıdan <sup>(44)</sup> áyrıılncı sā ǵoıuña dönıcen burdan gidekene, burdan çı ɾaramassıñıS. şimdi bālarıñ orayı gidiken <sup>(45)</sup> şeydelle. de hem arabanıñ\_alıtı dēer abi b\_ırası ça ɾır şu ɾur\_olmuş y\_▶ ámurda.

<sup>(46)</sup> ǵızım ışde taııamızıñ tapanımızıñ ecúǵ\_ışde ēkinimiz ǵeliyē. mērcimlámız, <sup>(47)</sup> nʾn\_ıhudumuz. şindi yámur, yámur yáarsa olıceK, y\_▶ ámur y\_▶ ámasa olımdy\_▶ ó. durumum\_ıZ zayıf. iki <sup>(48)</sup> dāne ǵızım ma. kóydele. o ɾumuyelá, búyúǵler. evet yárdım\_ēdiy≠ıa bóyúǵle. biri yirmi yáşında, <sup>(49)</sup> biri ʾn sēkiS yáşında búyúǵler. y\_≠ ɾ in\_▶ ámiz y\_≠ ɾ bizim. bēnim\_ adam kóy bēgcisi diyóm yá <sup>(50)</sup> ışde bu sēne d\_ıııca ɾ da ɾa ɾı\_úçún duruca ɾ ɾaǵ. ɾaǵ dēdú fúmúz\_ışdē ēkin tʾnPı\_ıcōǵ, āmeTe <sup>(51)</sup> mēmeTe. ıylú áydan\_ayá áyılımız y\_≠ ɾ. sēnede olıca ɾ sēne bu ışdē, harmanımız ǵelicig de <sup>(52)</sup> taııadan ēkin şey ≠ndan s\_▶ ≠na ēkin. iki ölçeg, üç\_ölçeg, dört\_ölçeg. yʾn ɾ. ʾn da harmanda olısa da <sup>(53)</sup> olımasa y\_≠ ɾ\_ ʾn da.

<sup>(54)</sup> bülüm ki. dēmeg gi yetişiş ba ɾsana. findıǵ daıı mı bilm\_ɾ\_ m ki ben daııñ nē olđunu. <sup>(55)</sup> suyúmuS\_olısa ǵızım suyúmuS her şey yetişiş. suyúmuS y\_≠ ɾ. suyúmuS bēǵ ǵıt. nası ǵıt d\_ɾ\_ m <sup>(56)</sup> ǵıyása lēyimizde var yá,



iki saad üç saad\_a ɾsa üş saad s ▶ ≠na şey d\_enceg biy'n motur. motur <sup>(57)</sup> dinnec dèyi mı ɾdar. y ≠ ɾsa ki suyúmuS y ≠ ɾ. burası bizim toprāmız var yá ğara topra ɾ, her <sup>(58)</sup> şey\_olur. emme suyúmuS y ≠ ɾ. işdé suyúmuS y ≠ ɾ ğızım suyúmuS, suyúmuS\_olsā her şey suya <sup>(59)</sup> ba ɾíyá. suyumuz y ≠ ɾ. bi şey dèy.

-10-

YER : AMASYA/MERKEZ/Bağlıca  
ANLATAN : Fatma ASLAN/Şükriye İNCE  
YAŞ : 53/57  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> ğel ğel bèn buriyá oturūm had ɿ sen. y ≠ ɾ y ≠ ɾ olsun hadi biS ğonuşuruS. adımı s ≠yádım <sup>(2)</sup>fatmā aslan. a ɿ ɿşlan. ben elli\_üç yášındayım. yášlandı ɾ. va ɿla yá ğózümüz yeşil. yášlandı ɾ. biz <sup>(3)</sup> b ɿra ɿı, bā ɿca köyü. bā ɿca ónden sıracévizlerdeyyördeniye mi diyelámış şúkriyē\_abu? 'nra óle <sup>(4)</sup> de bize buriyá bā ɿca dēnil\_ɿ. yördenig y ≠ ɾarı kóylerde, burdan s ▶ ≠na bi ğaşğa var ≠ndan s ▶ ≠na <sup>(5)</sup>yördenig, s'nma, ortağóy\_óle gid\_ɿ ğēnniyece. ço ɾ kóy va.

<sup>(6)</sup> -şúkrüyé incé. elli yēdi yášımdayım ben. bèn de burdayım. bā ɿca.

<sup>(7)</sup> -yēllisüyüg biS hēp.

<sup>(8)</sup> bu madıma ɾ. bi t ≠p ɿlayım da ğótúrū ɾ\_ēmen. madıma ɾ var, tēkel var b ɿrda, zēbze <sup>(9)</sup> yáparu ɾ bahçelerimiziñ\_ó ɾüne bā, bahça. biS s ≠ ɾan\_ēkeriS, pancar, ēkin, arpa bura ɿarımız b\_ıle <sup>(10)</sup> sa ɿ sa ɿ. bu tarafa da s ≠ ɾan pancar\_ēkiy ≠ ɾ. y ▶\_anı sa ɿ diy ≠muS bi bu tarafa vērmiy ≠ ɿlar şindi. bi <sup>(11)</sup> tarafı ēkin ēkiy ≠ ɾ, bi tarafa s ≠ ɾan, pancar. pancar, s ≠ ɾan\_ēk\_ɿ bizim b ɿrası ēñ ço ɾ. çekirdeg\_ēken <sup>(12)</sup> çekirdeg\_ēk\_ɿ işdé áyçiçē diy ≠ ɾ yá. 'nrda bēğ şey vērmiy ≠ ɿa b ɿrda önem vērmiy ≠ ruS. su <sup>(13)</sup> baracımız var yá şind\_ı\_iki sēnedü ɿ ɿ baracımızda su oldu, ğurudúydu bi ara, dōrt bēş sēne <sup>(14)</sup> ğura ɾ ɿı ɾ çekdúğ.

<sup>(15)</sup> -ı ɿē\_úçún yāzıy ≠ñuS\_anam b ɿnnarı?

<sup>(16)</sup> -ğēleneg ğōreneg\_ışdé. kóyleriñ şeylēni yāzıy ≠ ɾ. biS de, şeyiñizi a ɿacām d\_ɿ.

<sup>(17)</sup> nası annadım?

<sup>(18)</sup> -b ɿ\_afda bi pazardan bi bazaraca dü ɾün. işde davu ɿcu ɿar ğelüller, ≠yna ɿlar, ğúleller, <sup>(19)</sup> çōregler yá p ɿ ɿ, ğēce simsim dērúğ samsam sēkellerdi

dél♠ ğanniġlar. oyún. o böyle ateş yá ğaġlar <sup>(20)</sup> érkegler édirafında oynardı on△.

(21) -böyle oca ğ yá ğıy#ġardı.

(22) -hopláy hopláy○í sékellerdi. ben nè bil\_ım bülmüm ki.

(23) -vaġġā çoğ ğúzelimiş\_éveli ≠nnar da, bizim zıkanımızda işde bi hafda davuġ çalıy#du bi <sup>(24)</sup> hafda. duvā yáparduğ, yúzúğ da ğma diy# ğ yá, o sózúmúS bitinci b► ólé ğombe yáparduğ, <sup>(25)</sup> sinilernen b•le ğómbeler. çöreglere düz ğómbé dèrdúğ biS. böyle kıoyüñ adamına hèp sufra <sup>(26)</sup> ğurarduğ, sèmāvellèr ğáynardı bizim zıkanımızda öyle vèrirdiK çáyınan. şimdig ğ#láy emen bi <sup>(27)</sup> lo ğum bi püsk•t datlılu ğ yiy#la[] sóz bit\_ı, #ndan s►'nra bi saġon dutuyelár. nèriye öylé évde <sup>(28)</sup> yèmeK vèrme he mi şimdi.

(29) var. t#pra ğ fırın, tandur. b'n ğun ben de tandır\_èkmeğ\_èdecèdim biy'n diy#m áyşèğúl <sup>(30)</sup> sen\_un△ ğ'n da diy#m, ben\_èccüğ şeyd\_ım gózúm\_aġ△sa èderim dèdim. èkm)á de hamuru <sup>(31)</sup> yu ğuruy# ğ işde.

(32) -o bèyle ğuyí gibi yèr var.

(33) -b•lé b•lé yúma ğ dókıy# ğ b•le sıráynan, èyimiziñ\_ičine dókerúğ, teps\_ınen de biri <sup>(34)</sup> çèker tandur yánar èyce. ateş b•le ğorġanıy yá tèzènen şey yáparu ğ.

(35) -dumanı ğèd\_ı işde alevi dumanı ğèd\_ı.

(36) -çálúynan yá ğaru ğ b•le. y# ğ biz y# ğ. burda saman ğuġġanma ğ, sade #ca ğ èkmeğlène <sup>(37)</sup> ğ'nġanıyú ğ saman. o da ğa ğdı şindi çálu hep. elimizinen. b•le b•le yāzıy# ğ.

(38) -yāzıy# ğ yāzıy# ğ, pat d\_ı içine vuruy# ğ, #rda ğızar\_ı.

(39) -yúzúne yá su yá süt çalıy# ğ, b•le yápuşduruy# ğ sıráynan il'vi\_üç\_äl b•lé sıra sıra.

(40) -ġızar\_ı ğırmızı ğırmızı.

(41) -onnar da hèmen āzına, çoğ ğúzel\_ol\_ı amasyanıñ. y►á kèşke #láydı da yèdüreydim, p'nşet <sup>(42)</sup> var da irel\_ı'n çı ğartdım, dün dé ömer hazır\_almışdı. vaġġaha varıdı da ğaderiñizden tüh.

(43) yátur var. kıoyde bizim şu annemgiliñ bunnāñ èyin yanında hemen, şurdan ininci.

(44) -kıoy\_iči èvliy►ası diy#ġar.

(45) -èvliy►á diy# ğ işde yèl\_èvliyási.

(46) -ārı yèl\_èvliyási. yèl.

(47) -şey gir\_T yá arı gir\_T yá baca ɾıkna, eñ ço ɾ dışardan gèlene şe yáparmışla. bi de şırda var<sup>(48)</sup> ba ɾ ş'n depede. ırda da var da ñna bilmüyóm bi de báyram gáyá diy≠ ɾ onđñ úsdünde de var<sup>(49)</sup> bunnarıñ\_eyin yánda hemen daş gca gáyá b•lé. ırada da báyram gáyá da ırda da evliyá var.

(50) -oña da çocū oļmiyán nøy.

(51) -eveli çocu ɾlar hanı çocu ɾlarımız durmayıncı atletini gótúrúy≠du ɾ, zkbānan da aļıy≠ ɾ<sup>(52)</sup> a ɾşam goyn ɾ, durmıyánnara çocu ɾlara şifā vèrsiñ døy ɾ\_ışdé. ora bēnim rüy▶ ama girdi yá. bi suyú<sup>(53)</sup> var\_ıranıñ. cam gibi a ɾT böyle valļaha. y≠ ɾ suyú y≠ ɾ şimdi, bi zkmān ırdan su<sup>(54)</sup> çekdüğ\_emme, o nerden geldi. töbe y▶á rebbi.

(55) -y≠ ɾ gurudu óyle y≠ ɾ yâş gáyá bóylé. şu ev gadden var\_ışde gáyániñ bóyúğlü avde.<sup>(56)</sup> çocū oļmiyáni satiyelár gurban\_adıy≠lar\_oriyá. y≠ ɾ y≠ ɾ.

(57) -y≠ ɾ ora da báyram gáyá da oriyá da evliyá diy≠lar\_ışde şey yá ɾıy≠ ɾ mum mum<sup>(58)</sup> yá ɾıy≠lar b)ólé m)úbāreg günneri. gēdiyán oļuyñ, gēdiy≠ ɾ, gēden de oļuy▶ú. bizim b)rdakine daş<sup>(59)</sup> muş yápuşdur\_T çocu ɾlar gēlenner\_ışdé. orda şey var\_ışde yáturuñ ş•le daşı var yá ş•le b)óle<sup>(60)</sup> aļuy≠ ɾ, bunu bazı direg nasilsa oļsa yápiş\_T a]tu nēden yápiş\_T bilmiyem.

(61) -duva ēdiye işde nē dutarsan dutarsa dutúy dilēñ.

(62) -valļā dēmek ki óyle yá. oriyá bóyúğlerimiz yápiy≠muş gi gēlen giden yáɾ\_T. yápiy≠m<sup>(63)</sup> ben\_eñ çoğ orda gēçen diyóm ki o ɾuyúm ki bacaglarım ar\_T diy≠m, o yánniyá gitdüğ.

(64) -dışariyá dışariyá faydası var.

(65) -var gēlinim var, torunnar var ki bi g)ór. toruna torbiyá garuşdu ɾ. ik ɾ\_ōļum bi gızım var.<sup>(66)</sup> gızımınan ıñlumuñ biri amasyáda, gēlinim de burda biri, gúccúğ. şuriyá b\_Tmar\_açıldı yá oriyá<sup>(67)</sup> girdi ıñlan da. işci. işci. mērmēr fábriyası. çñ ɾu gēşler\_oriyá girdi gurtardı y▶áni burayı eyi<sup>(68)</sup> oļdu. valļā bura yñ ɾusa çoğ k)ótyüdü. dört bēş sēne gura ɾ!đ ɾ çēgdüğ burda. baracımız gurudu ēy<sup>(69)</sup> biz hēp s≠an, pancar, ēkinlerimiz, para súynan\_olú. gır dēyil b)rası. gır k)óyler gibi dēyil. ba ɾ<sup>(70)</sup>y)ördenigdekini oļu b)rdā oļmaS. susuS.

(71) şügriyē abu annat. çocuğ gırğlamasını. yēyi gırğla, daça bizimki yēyi d)du gūnn▶unki. yarı<sup>(72)</sup> gır ɾ\_olıy yá biyñ.

(73) -çocū yı ɾalļa yarı gır ɾ\_oluncu şöyle on kēre barmāni suya batırıy≠ñ, çocūn gāfasından<sup>(74)</sup> a ɾdarıy≠ñ suyú.

(75) -yúzüñú atıy≠ñ\_ičine gır ɾlanuken diy≠la. y≠ ɾ y≠ ɾ taş\_atmıy≠ ɾ, biS sade yúzúmúzü<sup>(76)</sup> gorduğ\_ēveli bize •le dērdi, suyúñ\_ičine.

(77) -sarulū varsa sarulū sókúlsún diyi yápalļar.

(78) -dört kere ğır ɾ kere olɾ yá şindi bóle b►óle dört kere baturacāñ eliñi suya. ğır ɾ\_olıncı dk (79) ■le.

(80) -onu a ɾdarıy#ñ.

(81) -dêpesinden, sen de y►í ɾanıy#ñ, gëndün de yɾ ɾanıy#ñ çocūñ bi. ğır ɾlanma diye ona (82) diy#ruS biz de.

(83) nazara da ğurşun dókerúğ, yúzellúğ tütüzdürürdüğ.

(84) -bizim bΔrda yúzzellig\_olú işdé ğurşun dókýyelár da ğurşun ğa ɾdı şindi. vardı vardı. (85) bémim çocūma bu mēdinē\_ala diy#du ɾ yá, ğurşun dóğdú bayá mézer çı ɾdı. çocu ɾ iki ğún (86) durmadı öldü. vaļļaha ba ɾ daha dedim töbe ğurşun dóğdúmeme dedim, gine de éssa ɾ demeg gi (87) bāzı şeylere de inanmicāñ, bazı da inanacañ. ben diyóm yá şindi nazar\_olɾ yá şindi, çocu ɾa nazar (88) mı d►ádi ben\_o ɾuy#m üfürüy#m şimdi. ço ɾ\_o ɾurum y►áni ben çocu ɾlarıma. yúzzell\_ɾ de b•le (89) ateş\_olɾ yá ğor, o ɾa da kúrē ğorug b•le üfeliy# ɾ, yúzzelliglerin daļı da y# ɾdur şindi ş•le ş•le (90) şey\_olɾ b•le öfeliy# ɾ\_içine, 'n ğo ɾúy mis gibi b•le, éve çocū gēçürüy# ɾ, annesini gēçürúğ ğucā.

(91) -ba ɾ\_ala ğı seniñ torun dóól mú ğı?

(92) -anā bēnim torun.

(93) -o ɾuļa gēdiy o ɾuļa.

(94) -dur ben gótúrɾm dur.

(95) -ğız\_ey gēɾɾ o nēyniy#ñ.

(96) -dur bi dağğa gótirɾm de gēlɾm bi şey gēlúr dur\_ala. o ɾuļa gēɾɾ ba ɾ torunum.

(97) cēnāzeyi oriyá ğoyoļar yá. orda namazını ğıļıyelár buriyá da ğómúyelár işdé cēnāzeyi. (98) tabi kimi gēleni gideni olmayıncı dışarda kóyüñ\_içindense yɾ ɾayıb ğalduruļar. tabi tabi (99) o ɾutduru. yemeK yáparu ɾ h#cáy ɾ gētúrúğ o ɾur, duvāļar. andan s#na bıra ɾu gider\_işde.

(100) her bi şey yápardug yemekleri işde fasily►á, doļmā, pilāv, çorbā, çörēg.

(101) çörá hamuru yuuruñ, mayáyí atarsıñ, mayası ğabarıncı çörē y►álayıb tesPileri buraruğ. o (102) topra ɾ fırında da bişiriy# ɾ, ceyranı fırınarda da bişürüy# ɾ, çöregleri tesPiynen ğoyüy# ɾ, (103) alıy# ɾ\_ırdan ğızarıncı da işde. dü ɾünnerde şöylé ufa ɾ ufa ɾ ğoyo ɾ amasyá çörē gibi. 'nnnar\_ufa ɾ (104) ufa ɾ böylé deliğanļuļar oynɾ simsim sēkɾ dedúğ yá simsimiñ başında yēllerse. y# ɾ şindi y# ɾ. (105) şindi dú ɾún saļon dutulúy

dú fún yápan y≠ ɾ. hêrkez gèdɾ dú fún saļonũna, orda yápiy dú fún erkeS <sup>(106)</sup>  
dk flɾ évine.

<sup>(107)</sup> aļtun óncéden çoğ da ɾııy≠du. bêşi billig ğiremşeler. bêşi billɾñ  
ufāna ğiremşê. tabi bêş <sup>(108)</sup> dène ğiremşem marıdı, yèdi dène bilezũm  
varıdı. ben mi? on do ɾuS yáşımdáyđım. nişannadıļa <sup>(109)</sup> bēni ğúccũdú  
nişannım. bi buçu ɾ yáş ğúccũdú. ben ābisɾnen yáşıdıđım, ≠ benden bi  
buçu ɾ <sup>(110)</sup> yáş ğúccũdú. áym köyden. y▶á mara ɾlanıb da varma dó fúl işde  
nēblɾm ben. babam y'n fudu bēni <sup>(111)</sup> ğáyıncı tam pēşime düşdü bēni,  
hēveslendi aldı. y≠ ɾ yávrum. óyle bi şey y≠ıudđ da gēdib gēliy≠duğ <sup>(112)</sup> gine  
de óyle mara ɾlanıb da hēveslenib varma dēyil. şindi isdeyib de varıy≠lar  
bil≠n mu.

<sup>(113)</sup> burda sđvān, gēndine ğóre érkeS Sēbzēsini ěkɾ, pancar, ěkin  
bunnar işde. var üzüm de <sup>(114)</sup> vār, kiraz da vār, her şey var işde meyveler,  
ēlmaļar, armuğlar her bi şey meyveden var. sarđ <sup>(115)</sup> kiraz var, ğırmızı kiraz  
var, ğara kiraz diyālar, ağ kiraz var işse, napoļyān diy≠lar nēblɾm <sup>(116)</sup>  
ben işde.

<sup>(117)</sup> açbı da şeydinci daha ğúzel olɾ da işde. ğáyisileri yá ɾdı s≠ıu ɾ,  
ğapğarā olđu. olmaz mı <sup>(118)</sup> tabi, 'nļannarıñ olɾ tabi damļarında érkesiñ.  
nasıl? ğáyisileriñ érúđ var, şefd▶alı var. şeker pāre <sup>(119)</sup> iri ğáyisilere şeker  
pare diy'nm b▶óle búyúđ olú 'nnar. ğúccúđlēne de pic ğáyisi. ɓo fa da pic  
ğáyisi <sup>(120)</sup> diy≠ ɾ.

<sup>(121)</sup> madıma ɾ. y≠ ɾ. y≠ ɾ. bunnar ot onnar. sade bunu t≠pıuy'n ɾ. bunu  
āyigļayıb ğıy'ácō ɾ, <sup>(122)</sup> şunna da kómeç, ilaç bunnar ilaç dēyi içine āldım  
ēbemkómeçi dertler ilacı diy≠lar yá. <sup>(123)</sup> onuñ içine ğ≠yáclám. her  
hasdaļıķ şifa dēller kúmece. o şindi ç≠aļmadı daha tēđ túđ var. bu <sup>(124)</sup>  
ç≠ faıncı érkes bunu t≠pıayıb, húsúsú ğavurú bulğurunan, piricinen. çoğ  
ğúzel olɾ. daļa şindi y≠ ɾ. <sup>(125)</sup> bunun içine bulğur ğoyoñ, saļça ğoyoñ,  
pişiriy≠ñ işde. hadı ğüle ğüle gidiñ anam.

-11-

YER : AMASYA/MERKEZ/Bayat  
ANLATAN : Nazife SARI/ Gülhas/Emine/Zöhre DOĞAN  
YAŞ : 43/34/50/71  
KONU : Karışık

(1) -ēşgi dúıñneri ēşgi báyramļarı annatcaz.

(2) -onuñ ğardeşi yá bu.

(3) -gülhas d≠an. évet. otuz dört. bayát. y≠ r y≠ r bēki dişi y≠ r. ğonuşuy≠ ğonuşuy≠. vaļļā úç<sup>(4)</sup> ğún sürüy≠dđ önceki dúúnnēr. nè dēyim ğı ben şindi bđnnara. yēmeg ço r\_ama.

(5) -işgefe yápaļlardı, böreg yápaļlardı.

(6) -böreg yápaļlardı, iki ğún\_ónce açy≠ļlarmış bōrē, ≠ndan s►'nna t≠plaşib yápaļlarmış on<sup>(7)</sup> on beş sini bóylē. kōy dúúnnērine y►'anı dışardan ğēlennere.

(8) -ġarşuļıa.

(9) -ġarşıluġ. kōnaġ var tabi. ğonaġ yápiy≠ļlarmış.

(10) -ġēlini ırmān ġıyí şey daıa.

(11) -yúña rda y►'ı ralļarımış yúna r.

(12) -ġēlini yúna rda. bēnim\_ismim nazife sarı, sarı. atmış yēdi d≠ r\_umluyúm ġaç yaşında<sup>(13)</sup> oļuy≠m? aynı kōydeyim.

(14) -áynı kōylü. bayát.

(15) -bayát. nērdēn ġēl\_ımis? vaļļa burayı amasyádan vālılıġ dēyişdiremedi, ç≠ r\_ēsgiden<sup>(16)</sup> ġēliy≠muş orayı biz bilmiy≠ r, bilmiy≠ r. bizden\_óncelesi bili amma bizler bilmiy≠ r.

(17) -ġēlme saatini ≠rdan burdan ġēlme taşınma y►'anı. bōle hēpsi bi şeyden dēyil, bu yēllisi iki<sup>(18)</sup> hāne mi ne var óncēden, yerli y'áni kōyüñ yerlisi, her biri bi, tanımadan ġēlmeK kim,<sup>(19)</sup> tanımadan ġēlme bóyle.

(20) -bu kōyüñ yerlēsü y'anı kim?

(21) -yerlēsü iki hāne varımış óncēden iki\_āne varımış yerlisi y'áni. hēp dışardan ġēlme.<sup>(22)</sup> başġa yer y'áni başġa şeyler óncekilerden ġēlmişle ğonmuşla.

(23) -bēnim babamgiliñ ġēlmesi y►'anı ta dēdemleriñ dēdesi ġēlmesi ġaraşudan ġēlmiş.<sup>(24)</sup> niksariñ ≠ yañdan. buriyá y'anı t≠plama şey\_ile ġēlmişler, burda azab ġalmışlar, vērmişler. azab<sup>(25)</sup> vērmişler.

(26) -y'áni başġa bi tāne çocu r\_alıy≠, ġēl\_ı çalışıy≠ orda da buriyá yēlleşim\_≠ndan ġal\_ı,<sup>(27)</sup> yerlerşiy≠ buriyá da.

(28) -dú r\_únnēreri annat annat.

(29) -annar annar. ġına ġecesi oļuy≠. óncēden atınan ġētúrúy≠larmış óncēden araba felan y≠ r<sup>(30)</sup> b►'óle atınan ġēlin ata biniy≠muş atınan ġētúrúy≠lar.

(31) -aļ duva r.

(32) -aļ d≠fā ɾ õñceki d≠vå ɾlardan. aļ d≠vå ɾ. üş bēş g'èy≠larımış üç bēş. biz g'órmedúg<sup>(33)</sup> ètmedúg üç bēş g'èy≠larımış.

(34) -na ɾışlı ≠nu na ɾışlı, işleme yápiy≠larımış\_õña héraļda.

(35) -şèy va yá televz≠nnarda yöresel g'èy≠la.

(36) -rèngi kırmızı, yèşil, sarı.

(37) -fes ta ɾaļlarımış g'aFaļarına. annem annatıy≠du yá işde. èsi sen.

(38) bu y•reyé has bi yèmeK. doļma yápra ɾ d≠ļması.

(39) -sarma. iç harcını dıtyi.

(40) -èvet.

(41) -yárma, g'íymā.

(42) -yárma, g'íyma, mèrcimeK, yèşilliK. yá yèşil mèrcimeK, yèşil mèrcimeK biS siyáh<sup>(43)</sup> diy≠ɾ.

(44) -bi de g'ara pa ɾla dèller. y≠ɾ esas şindi, çekiy≠ɾ.

(45) -k'abardıy≠ɾ b'óle yu•urmuy≠ɾ biz\_óyle elimizne yápmıy≠ɾ, k'aşı ɾla g'arışdıry≠ɾ,<sup>(46)</sup> g'arışdıry≠ɾ.

(47) -g'abarɾ, sarıy≠ɾ.

(48) -sarıyú sarma yápiy≠la. biz yáprā bādan topluy≠ɾ, gèt•rüy≠ɾ haşılıy≠ɾ bidonnara<sup>(49)</sup> basıy≠ɾ\_onu. bi áyri ileende öl||düy≠n\_on∆ áyri şèyde bidon\_olşuñ, varil\_olşun şindig varil<sup>(50)</sup> var. haşılıy≠ñ öldürüy≠ɾ yèşil yáprā öldürüy≠ɾ ondan s≠ñña gèt•rüy≠ɾ g'ışın on∆ s'n ɾuduy≠ɾ,<sup>(51)</sup> çí ɾadıy≠ɾ yeñiden hāle bidonnara basıy≠ɾ, tuzlıuy≠ɾ.

(52) -iki g'ún s≠nra çí ɾardıy≠ɾ.

(53) -on∆ çí ɾarıy≠ɾ bidonnara basıy≠ɾ.

(54) -bিরer basımlı ɾ onar kiļoļu ɾ bēşer kiļoļu ɾ bidonnara áyru iļavē\_èdiy≠ɾ, basıy≠ɾ, āzını<sup>(55)</sup> g'apadıy≠ɾ g'úzún\_acıy≠ɾ.

(56) -sèneyé g'adara. kúplere basılıy≠muş õñceden.

(57) -õñceden kúplere basılıy≠muş. tēyzen biliy≠ hasda da içeri g'aşdı.

(58) -kúplere basıy≠ɾ turşuļa biS bidonnara g'omuy≠du ɾ dèyú turşuļarı nèyi d\_ɾ kúplere<sup>(59)</sup> g'oyñdu ɾ diy≠ɾ, şindi baļa annāt\_ɾ y'ánı. ≠ zıkman bidon yo ɾmuş.

(60) yápiy≠ɾ turşu yápiy≠ daļa hālen yápiy≠ɾ turşu. kúplere vuruy≠lardı èsgiden.

(61) pèynir yápiy≠ɾ. var. pèyniri ıļıduy≠ɾ. ıļıdıy≠ɾ ateşte yáni bannān dèvel |ceg şèkilde<sup>(62)</sup> tamızlını atıy≠ɾ\_onuñ, bi buçu ɾ saat s\_≠na on∆ açıy'n ɾ gèri tègrar. ≠ t≠rbaļıy≠ɾ, o pèyniriñ suyúna<sup>(63)</sup> yeñiden tègrar yeniden

gáynadıy≠ ɾ tʀbâłádu ɾ s▶≠na, daşlad△ ɾdan s▶≠na ocâ goy'n ɾ bēş dağga <sup>(64)</sup>  
gáyniy\_o torbadaki pèynir. ondan s▶≠na tuzlâyib yèrine goy'n ɾ.

(65) -bozulmasın dèyin biraS gáynar s▶únan.

(66) -pèyniriñ gèndi suyúna şey\_èdiy≠ ɾ. bidonnara goyo ɾ şindig  
bidonnara art△ ɾ. y≠ ɾ onnarı <sup>(67)</sup> yápmag biS. biS bilmek onu kırtler yápar ≠  
taraf.

(68) -≠nu sivas.

(69) -ayá ɾda gáldiñ bèn oturdum sen ayá ɾda gáldiñ şindi.

(70) haş ɾaş\_èkiy≠ ɾ, búydáy\_èkiy≠ ɾ.

(71) -mèyva, zèbze.

(72) -Sèbzemizi yápiy≠ ɾ, gış yTcemiz |. sebSe her şey yápiy≠ ɾ biz  
burda d≠mates, biber, <sup>(73)</sup> batlıcaniñ yáni nè oлуşá olsun fasúlye. şindig s≠u ɾ  
mèyvaaları vurdu Sâten. iki üş sènedi mèyva <sup>(74)</sup> yiyemiy≠ ɾ. kirazları vurd△,  
gayisileri vurd△. şèftálileri de s'nıu ɾ yápdı. bi tég fişne galT bize. fişne, <sup>(75)</sup>  
élma gáıusa gáıyı. y≠ ɾ\_o daha fişne açılmadı. çiçeg var. gara kiraS, al  
kiraS var, gara kiraz <sup>(76)</sup> var.

(77) -erken kiraz var.

(78) -er kirazlar erken y▶áni erken\_oıuyó. bu gadar.

(79) -aıma var.

(80) -èlmayı mèlmayı bilü canım cèvüzü nèyi.

(81) -ğayisi oıuy≠.

(82) -èsgi dú ɾúnnerde nè yápiy≠duñuz gı yemeKleri.

(83) -èsgi dúúnnerde d≠ıma sarıy≠duñ, yáhnı yápiy≠duñ, bóreg  
yápiy≠duñ, piriş piıavı <sup>(84)</sup> yápiy≠duñ.

(85) -yáı ınnarı yápiy≠duñ.

(86) -sütlaş yápiy≠duñ.

(87) -sütlaş yápmiy≠du ɾ.

(88) -üzüm h≠şā yápiy≠ıadı üzüm\_ōşā yápiy≠ıarmış óñcéden.

(89) -üzüm h≠şavı\_oıuy≠du. bégmez de yápiy≠ ɾ.

(90) -yápiy≠ ɾ, bégmez yápiy≠ ɾ.

(91) -şindi bile yápiy≠ ɾ.

(92) -üzüm var, bégmez de var gètúrúm de yeñ.

(93) -bèyáz da èdiy≠ ɾ siyá ɾ da.



(94) -siyáh bègmez\_ol\_Γ çalma bègmez de o\_luy≠ çalma. tabi çalma bègmèz yápiy≠ Γ.

(95) -aruc\_ol\_annar aru yápiy≠.

(96) -hałam gèliyè şindi.

(97) -baļ baļ.

(98) -yáni baļ yápi, ba\_Γıy≠ y'áni ba\_Γım yápiy≠ Γ diyi. var normal\_ gèndü.

(99) -èmine.

(100) -èmine d≠\_Fan.

(101) -èmine d≠\_an. aļla ben şindi yálandan bi\_şey y≠\_Γ, āşam yèdú\_Γúmú bilmüy≠m.

(102) -seniñ yáşın d≠\_Fumun\_ğaç d≠\_Fumun\_ğaç?

(103) -d≠\_umumu da bilmüy≠m.

(104) -buraļı buraļı.

(105) -ben bural\_Γm, bayát amasyá.

(106) -èllüyü gèçügüdü èllü.

(107) -nè èllisi\_ğı, èlli sede nazife var\_a\_èlli yáşında. o atmişa direg dayadı.

(108) -sarb\_Δrma yápiy≠\_lardı, işgehe yápiy≠\_larıdı dúúnde.

(109) -böreg yápiy≠\_lar. fırın düz\_èkmeğ yápiy≠\_Γ, bide yápiy≠\_Γ, yandı fırın. y≠\_Γ y≠\_Γ işgefe <sup>(110)</sup> yápmiy≠\_Γ.

(111) -dúúnerde nè yápiy≠\_duğ bil\_Γnn mu\_ğızım? dú\_Γún kalhyásı o\_luy≠\_du. üş dène. dúúnúñ <sup>(112)</sup> kalhyásı o\_luy≠\_du\_ğadın. iki dène\_ğarı, ♠ş dène\_èl\_ğişi.

(113) -èrkeg.

(114) -èrkeg. şindi dúúncülerin başladū\_ğün o\_lu\_lardı zaba\_Γdan\_ğal\_Γar\_lardı, yèmeKler, d\_Δr, <sup>(115)</sup> yèmekleri\_ğ≠\_lladı kalhyálar yápar yá\_Γuşu hiç kimse\_ğarışdımaS. ≠\_üç\_ğadun, ≠\_üç\_ğişi.

(116) -çáy falan yápa\_Γ\_búyruñ için\_çerde\_sñ\_Fu\_Γda bèklemeyin.

(117) -tèmiS tèmiS yapaļlardı işde\_èkmeğlèni dúúncülerin yèmèni vèrülerdi. gèlenneri <sup>(118)</sup> κ\_Fıllal\_lardı. èyce\_èyce yapaļlardı dú\_Γünde. báyra\_Γ\_asall\_adi.

(119) -tavu\_Γ\_yarışı.

(120) -üç\_bèşli\_èntere\_giyellerdi üç\_bèşli\_ğumaş,\_ğumaş. üç\_bèşli\_♠, èntèri diyec\_lán\_èşgi\_zkman <sup>(121)</sup> diyec\_èñ,\_ğumaş\_diyec\_èñ\_èşgiden\_d\_Γceñ\_on\_ο\_Δ\_adi\_ğumaş. üç\_bèşli\_ènteri, b\_►\_óle.

- (122) -a| bórúg.
- (123) -a| búrúg. búrú de a|dan\_ o|uy≠du, bèle a|cáyna gára gára.
- (124) -ba ɾ bèn bülümü≠m\_≠nnarı ba ɾ. búrúg\_ áyru.
- (125) -bèyázımı a|aca gáruşu ɾ na ɾışlı.
- (126) -búrúg\_ áyru o|uy≠muş búrúg, bi de o a| d≠va ɾ\_ áyru búrúg\_ áyru  
bi búrúg.
- (127) -çō ɾ. on kère evlendim va||ā.
- (128) -her gèlin\_ o|du ɾca millet gèlin\_ o|du ɾca yáni gèyib gidiy≠|ardı,  
başga gèlin\_ o|du ɾca<sup>(129)</sup> dúúnnerde g\_Ty≠|ar, táمام.
- (130) -dúúnnerde gızım dúúnnerde gèlinneri başa gótúru.
- (131) -gèlin dúúnú bi kère o|u záté.
- (132) -başlıy≠ ɾ biS gèlinneri y\_T ɾamiyá ırmā bizim yúnāmız varıdı.  
yúnā gótúru|lerdi kóylúceg<sup>(133)</sup> gáru|ar t≠p|anudu, davu| zurna çalar, o  
vahıd gızlar ş▶óle cahı|lar, gèlinner şey gèyellerdi yáni<sup>(134)</sup> búrúg giyellerdi,  
úsdüne pèçè\_ ata||ardı.
- (135) -sen bun△ aşdıñ çek\_T di mi sèsi şindiK?
- (136) -búrú a| búrú giyellerdi úsdüne pèçè\_ ata||ardı
- (137) -a| búrüg diy≠ a|.
- (138) -gèlini çümdümiyé gótúru|lerdi puñara. †óle yápiy≠|ardı evelden,  
èvel\_ ıyleydi. va||ā<sup>(139)</sup> üşüdüm, hadiñ ève gideg de evde sóyleñ yá ben  
b△rda üşüyüm hasdayım. ço ɾ hasda|andım gızım.<sup>(140)</sup> tansiyonumu  
ölşdürücem kimseyi bu|lamıy≠m. y≠ ɾ. gèt♣ y|ırü de öşün gı.
- (141) -döndü ebengiliñ.
- (142) -yèr |\_knam a| da gèl.
- (143) -ali èkber tèt gèl. a ɾa b▶óle satannardan a|dı|ar heç ben annamıy≠m  
şey\_ ètmiy≠. ɾartı mı<sup>(144)</sup> bitmiş nèy b▶óle bilmüy≠m.
- (145) -çáy nè içiñ. burada mı oturuñ, yèmlámizi yeñ, çáyımızı içiñ.
- (146) -annem o annem. zöhre d≠ ɾan.
- (147) -bènim\_ adıım zöhre d≠ ɾan yávrum. bu da gızım. yètmiş. yètmiş  
bi iki vardu.
- (148) -yètmiş\_ iki var mısıñ ana?

(149) -tabi tabi. burdanım ben kóyümiziñ içinden. buranıñ adı bayát kóyü. amsyáníñ bayát<sup>(150)</sup> kóyü. ordan dēy sēerbilligde hani millet, o zkmān bizim kóy sede üç gişi varımış burda yání<sup>(151)</sup> üç hāne varmış dört hāne.

(152) -do ɾsan do ɾuzdan şey otuS do ɾuzdan önciye gēlmiş buriyá.

(153) -o zkmāndan s►#ra onnar işde dk ɾıtım\_oluncu ɾ buraıları yēlleşmişler ç'nıu yání üç dörd\_áy<sup>(154)</sup> yēñiden gēlmiş başga yēllerden gēlmiş. ç# ɾaılmışla atu ɾ.

(155) -ç# ɾalıb da nē bi yánnı isdanbul sāten nē var ki şurda yirmli\_āne.

(156) -ēyüb\_amca da mı irāndan gēlmiş, bu sürmengil gāraıuşdan, sittōnunkilertanrı bādan.

(157) -biz burdanu ɾ.

(158) -tanımaz diy#la.

(159) -bizim bΔra. ná\_\_annadΔla aııah 'nnarı gōrsetmesiñ háy\_o ɾuı gārıları sayálarımış gārılara<sup>(160)</sup> nēler, yápaıılarımış # zkmān, aııa ɾ\_#nnarı gōrsedmesiñ ço ɾ, yápmışladı.

(161) -asgerlie gōtúrünce.

(162) -gişiler ágere gētmış mi, gāricağ gālmışlar yávrΔm. kóye dolmuş dēy gişiler yání<sup>(163)</sup> terōrisler dolmuşlar, gādunnara çoğ acezzē yápiy'nıāmış yání, daıa gāçmışlar ç'nıu daıı dālara<sup>(164)</sup> gāçıy#lāmış onnar gidişli.

(165) -kóyüñ\_ērkeni şeye toplayıncı asgere.

(166) -gōnuşmTm.

(167) -ba ɾ zerá biz de açıy# ɾ, ben ezzānede gōrdüm de şey\_ēdemedim gūııanamadım.

-12-

YER : AMASYA/MERKEZ/Bekehamamı  
ANLATAN : Melek BEKTAŞ/Şerife ASLAN  
YAŞ : 60  
KONU : Karışık

(1) davıı çalıntıdı şindig 'nnar\_öldü. b |\_afda dú ɾún çalımyı#du #ndan s►#na<sup>(2)</sup> yēmeK\_azıııy#duñ, iki dēne davıı, zurna. mēlég bēgdáš. mēleg bēgdáš. atmış, yētmış. öyle<sup>(3)</sup> dēyim de yētmış de deııl de öyle dēyim gēssiñ. dōma bΔrası bēkebekehámamı. gız bēnim<sup>(4)</sup> şeyimimi çēkiy#ñ gıS. gāfam nēyim sēpet gibi. taınsiy#num y►úseg.

(5) hamam var yá. şu irelide hamam y▶á açılṫ yá. şey\_éttilerdi, üş dörd senedir y≠ ƒudu suyú (6) sèli. şindi mı ƒdarımız ũraşy≠ óylé yápiy≠lar, sð(ṫṫy≠lar. vèran\_étmişler çám dikenner, çám (7) dikiy≠lar yá. ≠nнар da.

(8) bèni mi çekdiñ ğı? y≠ ƒ y≠ ƒ ğáynımıñ çocuğları. bènım bṫrda torunum t≠rbam y≠ ƒ. (9) o ƒuy≠lar hèp. (ṫa||a ısdanbu|da. bi tē a|manyiyá ğètdi o ƒudu. ≠ndan s▶≠na birisi üniversdey |bitidi, (10) asger kútáhyáda, biri de bo|ṫda.

(11) işde ānatdım yá. bèn dú ƒúnúm bilmṫm ki. bèş sène s▶≠na d▶èmişim bu|düm bi èşime. şey (12) anamız mēfat\_étmiş, ana|ı ƒ ba ƒmamış. ≠ amcamıdı, amcamıñ\_o|u ba ƒdı. amcamıñ yánına (13) ğèldim. annem hasdáymış. ben bülümü≠m hiç\_annem. bülümü≠m. iki bir ğız da mērzif≠nda var (14) 'nnnarnan ≠ndan s▶≠na şey\_étmedüğ. y|ánı bilenler\_annadır, bu da biliy≠ bu da bilṫ. èsginiñ (15) dú ƒún♠nü sorṫ èsginiñ dú ƒún♠nü.

(16) -èsginiñ dú:úni davṫ|nan zurnáynanıdı háy ğızım. b |\_afda çalıy≠lardı. èsginiñ. şèrfe(17)şèrfe. şèrifè\_aşlan. atmış.

(18) -buralı buralı.

(19) -buralıyım. yèllisṫm ben buranıñ.

(20) -bèke bèke. kóyüñ\_ismini soruy≠ kóyüñ.

(21) -bèke.

(22) -dú:ún♠ diyi dú:úni ānat diyi. nè atmışı, nè yetmişı sen yáşını başını almışıñ.

(23) -her şey yápiy≠|a yemeKde kèşgeKden ordan er şey yápiy≠lar dú ƒünde.

(24) -ğnyún kèsiy≠|arıdı, ma| kèsiy≠|arıdı onnar öldü anam öldü èp.

(25) -atu ƒ şindin heç bi şey y≠ ƒ, herkeS şeye ğèdṫ.

(26) -vardı.

(27) -oyún ç'n ƒudu ço ƒ. her şey\_oyınıydı, zama ƒ, mavülün óynúyelardı yá(ṫrum. şey\_oni (28) simsim\_ñyniyelardı. simsim oynuyelardı. şindi ≠nнар hèp batdı yá(ṫrum.

(29) -nèrden ğèliy≠nuS. èrzincan mı bu?

(30) -nèrden?

(31) -aman èrzincanı bizim ğoñşularımız nası èrzincanı var. va||ā ba ƒ.

(32) êsgiden báyramlarda oynayelárdı, şindi y# r\_a[]tu r. her şey sağlany#duğardı, (33) oynuy#đardı yávrum. gine yiyelár, yemeK yiyelárdı gine yiyílár.

(34) var.

(35) -annat gız annat. bënım tansiy#num y# r.

(36) -sen annat benim gıđlám bég\_işidmi.

(37) -tansiy#num y#úseg tansiy#num y#úseg tansiy#num, gonusamıy#m dillerim şey gibi.

(38) -nè yátvrúm?

(39) -cumālı r diyi hani cumālık birikiyelár yá onnarı diyi.

(40) -cumālı rda êdiy#n\_işdé cumālı r. yemeK yápiy# r, şunu yápiy#ñ bunu yápiy#n yemeK. (41) y# r atı r #nnar batdı yávrüm. y# r yávrum y# r onnar batdı. şindi êsgiler batdı yêñiler hêrkeş. (42) işdé # zkman birikiyelardı, yiyelárdı, içiyelárdı yátvrum nōlaca r.

(43) 'ñlma mı var tégge var. dēy dépeniñ dorında.

(44) -āce dēde dēlle, āce dēde.

(45) -āce dēde āce dēde.

(46) -āce dēde.

(47) -ğaraca, āce dēde ğaracağar yáni. hamamda ba r şey dēde.

(48) -hamama dōru gitseñ usdağar çalışT 'nrağarda nası faaliyete geçT.

(49) -hamam da şey ğuduretden çı rma yávrum.

(50) -ğaş sēnedür gáybođduydu su gēşdi gētdi.

(51) -bēş sēnedir bira ran gētdi zatin.

(52) -sen de êrzincanı? amassağı mı? bu daha bi èy |bili.

(53) -sen nērelisiñ? êrzingánı. bënım gēlinim de êrzinganı gız birissiñiS.

(54) -êrzincan diyi sārı s#y ra.

(55) -êrzingánı işde.

(56) -êrzincan diyi êrzincan. táمام.

(57) -bën de diy#m da;a.

(58) -bënım ğafam çey yá vađđā hēc\_iyi annamıy#m.

(59) -gitmeg\_olu mu çı rıy# r türbiyé.

(60) -êkinner hanı şey\_olúy yá biçme zkmanı oliy yá.

(61) -hazireniñ 'nn beşinde çí ɾıy≠ ɾ. çórbá kəsiy≠ ɾ, şey kəsiy≠ ɾ, ğuzu kəsiy≠ ɾ, yiy≠ ɾ, içiy≠ğ, (62) géliy≠ ɾ. tabi. yá ɾma ɾ\_oļu mu, mumunu da yá ɾıy≠ ɾ her şeyini, hêpisini de. tabi olayá ğabđı (63) 'ñılmaz mı.

(64) -ba ɾ bënim bi tég torunum var. ondan s▶ ≠na dëmiş gi buriyá āce dëde diy≠ ɾ yá biS, (65) ben\_almányıyá gider de dëmiş sālı ɾ sı ɾatçı o ɾursam, başarılı gël▲sem saña ğurban dëmiş. şindi (66) gëldi ba;a tēlef≠n\_éd\_ɾ, babanne diy≠ ğurbanımızi dëde ğabil\_étđi, yëdi dëne diy≠ h≠cam mar, (67) yëdisi de ondan s▶ ≠na başarılı geçmişim diydi.

(68) -şey bizim dursuna gëtürecegler yá bitmiş\_o ɾuđı. dursuna gëtireceg babası ğurban.

(69) -şind\_ɾ gëldinminci kəsiy≠ ɾ\_ışde tēggiyē çí ɾıncı ɾ. torunnarım dörd dëne torun var dördü (70) de o ɾuyú. şindi de asger kótáhyáda.

(71) var, bilmeg\_oğ mđ. biliy≠ğ gi éccúğ bizim kóyde bēg. madıma ɾ, tēkúlcán, ğuşğđş işde (72) bđnna.

(73) -yëmlık.

(74) -bđnнар olıyá. yëmlık. yëmlık nē ol\_ɾ işde bu başğa nē olaca ɾ.

(75) -ıfelig bulunú.

(76) -yápma ɾ\_oļmu. madıma ɾdan ğđıy)≠ ɾ, éccúğ bulğur\_ata ɾ, yáıını s≠ ɾanıni édiye ɾ, yiyá ɾ.

(77) -y▶ ánisi ğüzel s▶ ≠nadan y▶ áni yá ɾarı ɾ, sarımsa ɾ d'nrarı ɾ.

(78) -y'n ɾurdunan dóversen dówúy≠ñ, dówmesseñ sarımsā öyle yiyöñ.

(79) -y'nurtları ɾ öylē yáparı ɾ. bēg ğótü zıkmanıma gëldiñiS, bënım şuram mar yá bēynim (80) pat\_ɾ. hasdayım ben. ğullıanıyúm ğullıanıyúm. var var ilaşlarım ≠rdan buriyá gëldim.

(81) -amān ğardaş dërt girdigcen s)≠na isderim ki yávrum dūnyániñ\_ılacını aļ öl de élme (82) ğardaş.

(83) -çocu ɾ\_almányádan şey\_aldı ğónderdi.

(84) -hêp dërt girinci bi da;a çí ɾıyí mı?

(85) aac\_oļmaz mı.

(86) -aac\_oļmaz mı var. a;ac doļu. gël\_ɾ aşşā élma. ≠ndan s▶ ≠na avu mezellú ɾún bundaki bahçá (87) bizim, 'nra hêp élmaļı ɾ. kóle valıā hiç baña hiç s≠rma diyim yá.

(88) -ben nēblim bunnarıñ\_élmaļarını. éliñ bahcasın.

(89) -hanı şu ğızarı ɾ ğızarı ɾ\_oļuy≠ bóyúğ bóyúğ, onlardan.

(90) -şey şey\_êlması hêri oña nè diyelâr, babâ\_êlmaġar. êşgi êlma var. da;a da y#ġ iki çêşiT (91) iki çêşiT. var bënîm ġapınıñ\_ó Fûnde. siyâh da var bêyâz da var. ġara üzüm, a ƒ\_üzüm.

(92) -y# ƒ y# ƒ. başġa nè oġacaġ gi.

(93) -asma.

(94) -y# ƒ çekme dêel. Şu Şuram mar yâ sùregli bunnum ġanƒ.

(95) #ġmaz mı, var bûdáy êkiy# ƒ, arpa êkiy# ƒ.

(96) -var ġózúnú yêdúúm haşġaş muşġaş var.

(97) -y# ƒ Şindi var. savuruy#du ƒ\_âlġâ yêliynen savuruy#du ƒ. savuruy#duġ, ġózelliyy#du ƒ, (98) ƒaġbuġġy#duġ, ġaġduruy#du ƒ yâvrum. yâba, yâba varıdı. Şindi #nnar ġa ƒdı yâvrđm. hêpisi de (99) ġa ƒdı.

(100) bilmeK mi, biliy# ƒ biliy# ƒ. nè? da;a doġu yúzellig. tütüdiyelâr işde onu nazar\_úçún (101) tütüdiyelâr. ben nè ġêtir ġyem, nè ġórúy#m. y# ƒ y# ƒ.

(102) anam êy sorutdum aġâm\_úsdúne soradamıyâm yâvrum. bu ay#âm ġırıġdı ġırıġdı. burdan (103) burâyâ sêkiz dene dikiş, altı dâna piġasdig. bi de kiraşġama var dizlerimde sorudamƒm.

(104) -daha sorutma Őêr ġfe abġa vaġġâ. dityi ki atmiş yâşımdayım.

(105) -işde mêzelligde ġózlúy# ƒ yâ mêzer.

(106) -y# ƒ hêrƒ y# ƒ. sùrúnƒm ġênşden h#êrƒ vêrsiñ\_ññı. vaġġâ sùrúnúy#m. sen de saġoġ hadi. nè (107) yâpdıġ gi.

(108) -hadi ġúleceg. iyi ġúnner háydi ġúle ġúle háyilli, hadin yâvrum.

## 13-

YER : AMASYA/MERKEZ/Boġaköy

ANLATAN : Ali Osman TAŞ

YAŞ : 68

KONU : Karışık

(1) s#•ley ġm al ġ\_#sman taş. taş. atmiş sêgiS ġır ƒ\_iki dñnumlúm. óyliyé mi ġêlƒ yâ. bin do ƒuS (2) ġır ƒ\_iki dñnumlúm. b#a kóylüm. êvet.

(3) çifçiliKle. arpa, bûdáy, s#fan. êkserisi Şeker pancarı. üç\_ana Şeyi var. yâni mêyveciligler (4) var\_amma mêyvecilig da;a aS. êvet tarġamız var. aaşġarımıS da vaġġ. kiraS var êkseri, êlma var (5) işde armuT var. daha êvelden mêselâ ben\_ilko ƒuġa giderken burda biñ dönüm mêyvelig vardı.

(6) dèvleT dèvleT vè[]di sıtrf èlma. dèvleT bédavadan fidan vèrdi, èkdúg\_émme işde parä\_étmedi (7) diye hêrkes sögdü, biz de sögdüg. ama şindig yèñiden hêrkes fidannaşiy▪. bènım gârdeşim (8) mèselá émniyet müdürlü Fünden emekli isdanbulda mâli şube müdürlü fèlân yâpdı. mèselá şindig (9) aşşâ otuS, y≠ ɾ yirmi dönüm şeyi var aşşî var. on dönüm kiraz var, altı dönüm de şu aşşâda (10) yolun kénarında èlma[] va, èlma şey gáyısı, şéftâli, sırf şurda bi üş dönüm de cèvizlɾ va[] (11) èlmanın çèşitleri yâv èkseri ≠ zkmaları gâba misgeT dèñilen bi èlma varıdı. gâba misgeT èvet, (12) yâni sèneden sèniyé gâıurdu yâta ɾda. yâtağı b► öle moderin yâta ɾ da dèyildi y► âni. hani (13) b► ócúglúg dèrdúg, mèselá şu binanın\_ús tarafına doğduruy≠du ɾ içerisine, altına biraS 'n, úsdüne (14) 'nt mèselá lólecé sağıy≠duğ, mèselá dördünci bèşinci ayá gâdar gâıy≠du. b► öle şindig mèselá (15) moderin şeyler var, dèpoıar var, s≠ ɾuğ dèpoıar var. bóyle s≠ ɾuğ dèpo fèlân yoğd. bizde èşki èlma (16) dènilen èlma varıdı èkşi èlma. bi de babâ\_èlma dèllerdi o babâ\_èlma da çiçeg\_aşdü zkmán (17) óteki şeylere méyvelere çiçeg saçardı áynı, dölleme yâpardı. èvet ónce bu çiçeg\_açardı, şey (18) babâ\_èlma. üç yıl[]g\_èlması varıdı. başga da y≠ ɾdu. satıy≠du ɾ, satıy≠du ɾ çoğ\_az bi (19) parä\_èdiy≠du. ba ɾ mèsellá bèn\_ışde yèñi yètişiy≠dum ≠ndan s► ≠na at\_arabâında ≠ bazara (20) gótürüy≠dum, üç kilosunu bi liriyé vèriy≠dum. ≠ da gurtarmıy≠du y► âni. gine áynen b► ölesi gibi (21) ilaş bahalıydı.

(22) anlatırım. bènımgi bir bazardan bir bazara çalındı, bènım dü Fün◊m. şimdig ilg gécèden (23) ihtibâren ba ɾ şurda y≠ ɾarda tanduılarından siziñ\_èrzincanda da vardı ≠ tanduılarından, orda kète (24) dèllerdi, cèvüzlü kète yâpaıardı, kóyün dèlúgannısına yèdürülerdi. èlma işde gomposdo, ba ɾ (25) gine şeyinen h≠şaf dèyim h≠şaf dèllerdi. èlma h≠şafıyan vèyaıud da áyrannan kóyün (26) dèliğannısına onđ mèselá yèdi sèkiS gún vırırlerdi. ≠ndan s► ≠na yâ ɾın kóyleri g≠na ɾ o ɾuyuntu. (27) zarf fèlan y≠ ɾdu êrkes gèdib ata binerdi, d≠ıanurdu kóyleri, ▪le o ɾuyuntuıar gèlirdi kóyüm◊ze. (28) o ɾuyuntu yâni mèselá şa ɾıs emmá kóyü temâminı dú Fúnúñe dâvet\_èdersiñ, buña o ɾuyuntu (29) dèrlerdi. o o ɾuyuntuda orgânize ètmeg\_úçün cumâ gúnü piriş piıavı yâpardı dú\_ún sayibi, (30) danuşuğ dèllerdi oña. danşu ɾ. danuşı[] ɾ dèllerdi, kóylü gèlú[] ≠rda piıavı yèrdi mèsellá dèrdim ki (31) işde âmed\_aa işde yördenúg kóyü saña, mèmed\_aabâıca saña, şeyirden bèş dene gine (32) o ɾuyuntum mar gèleceğler var, ≠ fèlanciyá, ▪le hêrkes ta ɾsim\_èderdi. hêrkes o hazııını (33) yâpardı. mèselá soñ gèciyé gèlündü zkmán soñ gèce dèdü Fúmúz de cümırtesi. cümırtesi gúne (34) gèldi mi davuı zurna oña hñş gèldiñe gidilirdi. mèselá atu ɾ içgiliyse bi şişe ra ɾı, birás lèblebi, (35) birás\_èt, birás çóreg, ▪le bütün o gèce zkbâ\_ıa gâdar ≠ davuıçular d≠ıanurdu. èvet gèce mèselá (36) siñsiñ dèllerdi. siñsiñ dèllerdi ≠ynar ateş



yá ƒaǵlardı, ateşiñ\_êdirafında ≠ynaǵlardı. gèlini êrken <sup>(37)</sup> çí ƒarduǵa şünki yárisınan gúleş\_olurdu. bizim bu kóyüm◆zde yáni milli gúrecÇi var êvet. <sup>(38)</sup> gúrecÇiler var. êrgin, êngin. êngin bδraǵı da. ênginiñ dèdesi de çoğ gúzel gúleşürdü. mèselá âmet <sup>(39)</sup>pèhlüvan vardı daha êvelinden bδnнар dève gètürmüş\_ adamlar sivasdan. yıldıızèlinden dève <sup>(40)</sup> gètürmüşler kóye. dúıún gèlin inerdi mèselá sèkiS buçu ƒ işde do ƒuS\_ aralarında ≠ndan s► ≠na at <sup>(41)</sup> yárisı, ƒsan yárisı yápaǵlardı. adam yárisına birer tavuğ vèrúlerdi gazanana, êvel gèlene. at <sup>(42)</sup> yárislarında da para. ≠ndan s► ≠na gúleş yèri guruǵurdu mèselá bu zkmannara gádár gúleş <sup>(43)</sup> dèvam\_êderdi. êvet aynı mèselá normal b•le işde nèbl\_ƒm gırpıñar\_olđú gibi çoğ gúzel <sup>(44)</sup> gúleşler\_olu. adam gárcına gáderince para gırdu, mèselá bi tēke gordu, nèbl\_ƒm bi yáşında dana <sup>(45)</sup> vèrúrdú ≠rta baş aǵtı. bènimkinde para şey\_êtdile para vèrdiler. mèselá başa yüz lirá vèdiler, <sup>(46)</sup> yètmiş bēş lirá gúccúğ ≠rta dèdiler, èlli lira işdè öyle, ñndan aşşāsına da on on bēş yirmi mètire <sup>(47)</sup> basma aǵıǵardı, yáni işde şa ƒıǵlara góre birer mètire b► óle kēser kēser, yáni birinci ñłana yáni <sup>(48)</sup> yènene ≠ basmaǵardan vèrillerdi êvet.

<sup>(49)</sup> şimdig\_êsgi báyramlar hēç kimse yáluñuz\_êkmeğ yemezdi bu kóyde. mèselá êñ\_aza <sup>(50)</sup> üç gómşu dōrt gómşu yányána gèlirdi, bilbillerini dāvet\_êdellerdi. hērkeS\_êvinde mèselá <sup>(51)</sup> kim bunδñ\_êviñde şurda mısdafa usda dèllerdi, mèselá biz\_oriyá giderdúğ êbem mèselá b► óreg <sup>(52)</sup> yapardı, un\_êlvası un\_êlvası yapardı náPl\_ƒm işde ç≠rba, êt, êkmeğ nēy\_ƒsé b► óle yápaǵlardı, <sup>(53)</sup> ≠rda yèñüdü. báyram mèselá gurban ≠ndan s► ≠na da mèselá çocuğlar ellēne bire t≠rba aǵıǵla, <sup>(54)</sup> bütün kóyü d≠lanıy≠ñ şeker\_almıñ\_úçún, el\_öpmeniñ\_úçún, êvet d≠aşıǵıǵardı.

<sup>(55)</sup> oyún yáv bay►á ñynanuǵlardı da gáşδ ƒ\_ñyunu vaǵlā ben bēg bilmem. şindi bacı ba ƒ <sup>(56)</sup> óñcèden bóyle dú ƒún yèrine gárların ≠nadú yère ba ƒma ƒ yásādı. êrkeS\_áyriydı. mèselá ta\_ƒtaǵı <sup>(57)</sup> dèllerdi aǵaca şeyi guraǵlardı, úrgan\_ataǵlardı, tağtağ, b◊óle mèselá saǵınaǵdı işde bēkar gızlar, <sup>(58)</sup> yètişgún gızlar. fa ƒat\_≠raǵlara êrkeğler yánaşamazdı y►áni. ba ƒın ben bi oláy\_annat\_ƒm şindi <sup>(59)</sup> size de, ≠rda gèçmeğ, burda gómşunuñ dú ƒúnú oluy≠. işde biz de ñn bēş ñn\_áltı yáşlarımızda <sup>(60)</sup> varuğ artu ƒ yáni dèliğanni olđumuzı biliy≠ruS. afur tarafında kirişiñ\_áltını dèldúğ duvarı. <sup>(61)</sup> kirişiñ\_áltını, duvar tarafıñın κ ƒıǵı tarafında dèldúğ. oriyá bi ta\_ƒta yèlleşdúrdúğ, şünkü o êvde o <sup>(62)</sup> gún\_úçúñ gèlib kóyüñ gızları oyniyáca ƒdı dèliğanni gızları. şindig\_≠rdan sēyrederken fa ƒat <sup>(63)</sup> hanı bēg de gunnazlığ dūşünme, óñümüze bóyle bi êleg, harbuǵ vèyáut da góze bülmy≠m bülüy <sup>(64)</sup> müsüñüs? ≠nnardan da ƒsáyduğ bizi górmezlerdi. şimdi bi gádınıñ\_üş dēne gızı var, üçü de <sup>(65)</sup> yètişgin. anam dèdi ≠rdan bi êrkeğ ba ƒƒ dèdi. ≠rdan biS afuruñ gápısından çí ƒamadδ ƒ. afuruñ <sup>(66)</sup> gápınıñ\_ardına atı bāladuğ, at tēgmel\_ƒ gápıyı gırmış. biz de tēmeg dèrúğ, ba ƒ şurda afurda var, <sup>(67)</sup> bo ƒ\_atıǵa sózúm\_ñna maǵın bo ƒunu ataǵlar, ordan çí ƒdu ƒ gèlmiş burda

ëviñ kénarına oturduğ. <sup>(68)</sup> nè oļmuş işde dúún\_ëvine delüganniļar b≠ fun bilmem ne, bizim durdu fumuz yér de ğadır\_aa <sup>(69)</sup> dèrlerdi, ļan derdi bu dèrdi burda iki dène de burda oturú, bi barda ɾ çáy işmedúđ. ñnu yí ɾdıļar <sup>(70)</sup> bënim bilāderinen başġasınıñ úsdúne. öylece ğapandı ğetdi.

<sup>(71)</sup> vaļļā şindi kēşgeK var yáni kēşgeK bu başda yáni, bu yáni daha èvelinden bënim\_ļa <sup>(72)</sup> a ɾıım\_èrmiy≠, ğavaļama dèllemiş\_ñā, ğavaļama dèllemiş, sırf kēşgeK yápaļlarımiş, mēselá <sup>(73)</sup> yáv işde ≠ işin yáni organize eden adı. yáni kóyü o ɾuyuntu yápacaġlar fa ɾad\_ļa <sup>(74)</sup> b•lé ġeniş mēniş èvler y≠ ɾ. davar\_κ ɾııļarı bilmem neler, ġaşūnan èrkeS\_oriyá gidermiş, <sup>(75)</sup> dúún\_ètvinden bēş\_alı çömleg işde kēşgeK ġètürüllermiş, ≠rda yèller ≠rda da ≠ynaļlar, <sup>(76)</sup> şind\_ɾ bi çálgı maļġu •le o şey fèlan y≠ġ yáni, or ɾ fèlan y≠ ɾ yáni. or ɾ fèlan y≠ ɾ işde ama <sup>(77)</sup> dēfinen çoġ ġúzel çáļannar vardı èvet. bi tā tēyzemidi, nazmiyé tēyzem, bi tāne de ġadımñ <sup>(78)</sup> ļa:abına bina dèllerdi. bina dèllerdi. şindi bañ az bi şey a ɾıımda ġalıdı. işde altı yēdi yáşlarında <sup>(79)</sup> dèrdi ki, sēsini b►•le,

<sup>(80)</sup> ġoļundaki bñncuġlar da nazaradur nazara,

<sup>(81)</sup> ikimúzú ġñysunnar bi daracuġ mēzara.

<sup>(82)</sup> dēyin •le túrgú sóylerdi, bi tēfiñ\_ñrtasına bi kēnāna vururdu ki haġġatten de yáni <sup>(83)</sup> mārifetli bi şeyidi yáni. o ġada ≠ynaļlardı, çáļardı canım. zaten ≠nnardan bi ta: a oļmaSSa o <sup>(84)</sup> dú fun\_èvi ñlmazdı y►áni.

<sup>(85)</sup> başġa şimdi baġ bacım yēmeġlere ġelinci kóyüñ mēselá yēmeklerine her çeşid mēselá <sup>(86)</sup> ġuru fasılla, piriş piļavı èfendime sóyley ı-m nēbıı-m işde üzüm ġomposd≠su, mēselá patatis yēm/á <sup>(87)</sup> bunnar hēp yēmeK yápaļlar mēselá. kóylü dāvet\_édeller ġeliniñ mēselá bazar ġún◆ <sup>(88)</sup> ġelin\_indiyse ñ yēmāñ\_ adını da ġúy►ó óñú dèller. ġúy►á óñú, yáni ġúy►áden de bi yēmeK <sup>(89)</sup> artar\_≠rda, on∆ hērkeziñ şe:tyne sufrasına birer ikişer dı ɾım v∩rúller. dāmat dēmeK, şindi dāmat <sup>(90)</sup> işde ġúy►á dēyi mēselá ġúy►á dērsin dāmat diyñlar başġa, ben\_èsg\_ɾ ānadiy≠m şindi. ġúy►á <sup>(91)</sup> dèlledi, bóyle ġúy►á ónúnde de ġıS tarafından ≠ yēmeK ġelúrdü, nè ġelür çöreg ġelüdü, böreg <sup>(92)</sup> ġelüdü, bi de tavuġ ġelü]dı. ≠n∆ mēselá ġerd►á ġird►ú ġeçe birer ikişer dı ɾım yèller, ≠ndan artanı <sup>(93)</sup> da bütün kóylüyē mēselá işde tüm kóylü ñıuP da işde mēselá diyilim ġır ɾ s∆fra var, ġır ɾ s∆friyá <sup>(94)</sup> ta ɾsim\_édeller, birer dı ɾım fèlan.

<sup>(95)</sup> baġ bacım, doġdur fèlan hiç bi şe y≠ġdu. ≠n∆ da şindi hókümeti mēt\_ètmeg gibi dēyül <sup>(96)</sup> yáni şindi ba ɾ sālı ɾ\_≠cā var, doġdur var, yáni aynı avrupa düzeyinde. işde baġ bu varyetim <sup>(97)</sup> dörd dörtlüġ yáni hēc kimsiyē mu ɾtaşım y≠ ɾ. alļā şükür. baña ba ɾ şindi epeyi laf\_ètmesi, ≠fı ɾ <sup>(98)</sup> bi şeyler vēr\_ı-m de için yáv. oļur. hadi.

-14-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Boğazköy
ANLATAN	: Ali TÜRK
YAŞ	80
KONU	: Karışık

(1) bildiimizi annatırıS gızım, eğer siSiñ de pır#ğirmızık uygun olur mu #ılmaz mı (2) bilémem. êsdāFuļlah niye raatsız\_#lağım, siziñ. adımı s#yádımı s•licém saña, ne güzel, (3) sebep? y►áni #rdan ađđ ƒ, bu isimden ağdı ƒ bu gelenē he mı? #ıđđ, ali türk. évet. ana yaşım (4) sêgsen, náfús kládı yétmiş bês amma tabiki bunđn mevzusu ç# ƒ, # yaşım irelli gèri #ılmamksı (5) #ılması. náfús k►adı ş►éy d# ƒum kládını d#ıđđrmışlar k•yde, mı ƒdara imza#atmış#la, náfúsa (6) vérmemişler ve #rada ölüm girmiş\_ariy►á. babam ölmüş, otuz\_úç yaşında. # arada éy bënim (7) annem dē ve anneme yaşlı #ıan kadınnar da # zkmam amasyayı ne biliyor, náfúsu ne bilT, (8) mēmuru kim tanT. şêere Sâten bi atlı araba gídirse g#ñu g#mşu binib gidT. yáud\_ē mējbur (9) yáyan gidT. # günner •leydi. # arada amma sen dē náfús k►ádure yáPmamış d# ƒum k►adı amma (10) ne bildiñ yásiñi? ba ƒ\_#nđ da sen dimeden ben dTm. biz\_#tuS bês d# ƒumlu #lara ƒdan (11) asgère gitdik. bunđ da hayır ƒayır sēverin biri ağdı, náfús kládımı. ben #n yēdi (12) yaşındáykenēmiş ba ƒ, o hayir sēvene s#rmuş, ç#cuğ gâç yaşında? yá? dēmiş ç#cuh #n\_úç (13) yaşında. bês yaş ufa ƒs►•lemiş. şindigi bildTme göre. o zkmam tabi bilinmiyirégden gidilT. biz\_# (14) náfús kládTnan asgere gitdiK. otuz\_áy asgérig yapdı ƒ. évet. jandarmáydim ben, vanda, (15)van. vanı gördün mü? van ç#g güzel bi yér. ç# ƒ tārhi bi yér. éreg dān étēnde, düz #vkda (16) güzel. # arada evlendiK, çāmıS çoļümđz\_#ıdu. kö◄yüm#ze katustura gēldi. gādusđra mēmuru (17) dēdi ki, éviñizde eliñizde tapđ, sēned varısa gētirin de koláy#ı ƒ #ısun dēdi. ben de gēldim (18) anneme didim gi, anne bizim tapđlar nérde? tapđyi górsen tanımam ben. elimizde tapđ y# ƒ. (19) var\_arāzi, tapđ y# ƒ, bilmiy# ƒ. bu arada anneme didim gi b•le b•le dēdim. aha yávrđm nē (20) diyoñ torbiyá goyüy# ƒ\_óylé dēdi elimize gēçen k►adı dēdi. #rdan ağdı indirdim. a ƒa şu bu (21) bó ƒúglúgde bi klát, şey bēz t#rbâ, bi de büzmeli āzi, ipi çekTin mi büzülü, aşdın mı açılT•óle (22) torbaniñ\_çinde. #\_a ƒıT bi tēg bi tēg bi deg heb bês gurus, yim bês gurus, élli gurus, arāze (23) vérgisi maļ vérgisi, év, mina vérgisi. heP bđnnar dođđ. bi de bi daha çı ƒdı, bi de ba ƒdım gi (24) benim d# ƒum k►ádım, şu énniligde, şu uzunnu ƒda. şāyitin birisi ahmet harpıtlı, biri mđsdafa (25) dēmir. goñđ gomşumuz\_ışdē. # zkmam annadım ben yaşımı bin do ƒuS\_üS otuz d# ƒumlu. éyer (26) bu náfúsa gideymiş # d#um kládı •le yazı#ırımış. ama işdē ariyá ölüm girişliK, babam (27) ölüşlüK, # anda babamıñ yápacā işler öldü gibi galdı.

(28) bābam bēnim duyúşumá göre pancar şeker pancarı icad edildi otuz dördlerde mi otuz (29) bēşlerde, babam otuS sēgizde máfad\_etti. pancar suşarkene yáluñuS ≠ zkmān bi zēhir (30) sēperlerimış pancarlara ki gurt yemesin diye, pire yemesin diye. her insannara da (31) vērmezlermiş gi pancar şirket kēndi sēpermiş. görevli bir\_ñnarın ērbabları, vaz♣feleri filan (32) ≠ anda ≠ da suşarkene işd▶é su y≠ rardan işmiş amma suyu •le kēndisi annatmış. o işdigden (33) s≠na da işde ≠ bu ilaç sēyi méydana çí rmış. işde zabā zabā ğarşı işmiş suyu, ötesi zabā (34) ğarşı ölmüş. aļlah size ömür vērsiñ.

(35) ben buranıñ yērlis\_ım, b≠azköy. vādi öyle de, çünk♣ suşu≠vkdan gelişik burası (36) b≠az\_ñlú amasyá kadara. geçiş yeri ēvet, ismine b≠ fāzköy. ēsgisini dúymadım bilmiyorum, (37) y≠ r hēraļdk. b≠ fāzköy oļara rđán biliyorım ben.

(38) bđrda •lé bir yátır, ēvliyá ismini dúymadım, dúymadım.

(39) ēsgü dü fūnnerimizin bizim b≠ fāzköyün dü fūnneri bir hafda bir\_áy önce yáıt ≠n bēş gün (40) öncē, köylü çarıır, ğonđ ğomşđ, düñün sahibi dāvet\_eder. yēmeg dókerdi. ben oļđmđ (41) ēveriyorım, bēnim misāfirlerime bu yá rın köydegi çívar köyleri koñşuları k≠na r dērinir (42) ismiyle k≠na r o r\_çām, her hāniyé bu köy ğaç\_āne, ēlli hāneydi ≠ zkmān. ēlli hāneniñ aşşā (43) y≠ rarı otuz otuz bēş\_ānesi k≠na r misāfir aļabiliy≠du. bizim bu köyün otuz otuz bēş hānesi (44) bir k≠na r aļabiliy≠dđ. otuz otuz bēş köy, bāzı da iki ğ≠na r da aļan da oļuy≠du. ≠dası müsāyit, (45) yēmesi işmesi bol\_ñannar da ēer dü fūn saabının k≠nā fazláysa, aç r\_Ta ğaļmasın diyē (46) aļıļlardı ve dü fūn saabınıñ elinde sāfi çālgıcılar, yitbaşı bđnner yēr içerdı. ğelen misāfiller (47) köyler k\_řıļlardı, köy ğomşuları ğomşular k\_řıļlardı ve bir hafda dü fūn saabınıñ b♣ççesine göre iki (48) ğıraļnet iki dāv\_ļ, bir de otura r çālgısı, cımbış, kēmāni, dönbeleK, ≠ hepisi varıdı. bu da (49) b♣ççiyē göre. zēngin\_ñlan ğetiriy≠du. ettā kārı bile ğetiriy\_ñlardı, kadın\_ñnatıy\_ñlardı, b▶ñle ≠ (50) bēlli bir, samsundan, haļzadan, çorumdan b•le bir şeyler oļuy\_ñmuş, varımış demeg gi. aynı (51) şindiki dansóşler gibi, sñs sanadgelları nasıl düñnere ğel\_ı, ñnner da ğetirillerimış. (52) ğörüy\_ñdüm ben\_ñnarı, çocüdu r biz\_ñ zkmān ğeçlig varıdı, bi\_ñn bēş yirmi yāşına ğadaran (53) dēvam\_etti bu işler. y▶á\_ñnner ≠ zkmānıñ bizim köyde de bu muhitde oļuy\_ñdu bu muhidde. (54) bizim köyde óteki köyde de oļuy\_ñdu aynı. bu şēgilde ve bir hafda simsim darabul dērdig (55) simsim. ğeceleri simsim, günüzleri iş başı, hērgez işine gider. a r\_şām\_ñldın mı ve aynı (56) zkmānda dü fūnner ğüzün başlardı, bu zkmāna biterdı düñnner. ğış zkmāni dü fūn yapıır, yāzın (57) dü fūn\_ñmazdı. yāzın şingü\_ñra r var, su işi var, ñra rđan öncē su işi var, çapa işi var. bizim (58) bđrda müt♣ş pancar, bosdan, arpa, būdáy ēkilir. bunđnan

bizim arāzimiz, gēlillerimiz bΔydu. <sup>(59)</sup> pancar, b≠sdan bir de ēkin bar arpa, būdāy. bunlarla ama gūz\_≠ldın mı gūzün başlardı, <sup>(60)</sup> nişan, dūiün işde nè diyim dūñūr gētmē, başlanırdı ve yūzūg ta ɾııırdı, dērgen b♣ççesi <sup>(61)</sup> gēniş\_≠lan iki\_āy üç\_āy içinde āynı alırdı ama bi sēne iki sēne de nişanmı kałannar da <sup>(62)</sup> oıuy≠du. asgere gideceg bēkliyecek, b♣ççesi zāyif Ő yapacađ. zkmān bēgliyī tabi bΔnnar <sup>(63)</sup> hēPisi Őyine göre varlına göre olan Őyler. yālıñıS o dūiünner bir hafda gēce bütūn ≠ ğ≠na ɾ <sup>(64)</sup> geleceğler son a ɾŐam gēliller ğ≠na ɾ. bir hafda önce başladı dūiün, her o gēşler her köyden <sup>(65)</sup> gēşler gēlirdi, simsiñ\_≠ynallardı a ɾŐam saat sēgizde do ɾuzda başlar on\_ikiyē bire ğadarān <sup>(66)</sup> ≠ynallardı. heddā bu köyüñ gēşleri de y▶āni köy gēşleri hangı dūiün hangı köydē hangı dūiün <sup>(67)</sup> ≠ıuy≠sa ≠ köyün gēşleri zabaha ğadar\_ēylenillerdi. o zkmanki ğış gün♣ annıy≠suñ, ğış <sup>(68)</sup> mevsimindē\_≠lan bir Őyler. Őindik\_ɾ yazın oıuy≠, yāzın da tabi hem iş var hem gūz var hem <sup>(69)</sup> de kıssadan kēsiliy≠. b▶≠ dēvrin de o gidiŐaTıarı, o dēvriniñ gēdiŐaTıarı, bugūngi dēvrin <sup>(70)</sup> gidiŐadları. benim görūşüm a ɾıımda ğaıan bunnar ğıSım.

<sup>(71)</sup> yemeglerden ēkseriyet bizim burda ētli burđul piıāvΔ, ētli piriş piıāvΔ, ≠ndan s≠ırra, ≠ <sup>(72)</sup> zkmānda Őindi de āynı var yā işđi dā dēvam\_ēdiy▶≠, iŐenner de var, iŐmiyenner de var. <sup>(73)</sup> iŐmiyenner āyrı bir ≠dada bi s≠hpēt yāpardı. iŐenner de misāfir\_ēden, üşüy≠ñ hēraıde ğızım. <sup>(74)</sup> Őey s≠banıñ\_üsdünü aç. avu kiremidi bu yānnı aı. aha bađ\_≠rda çey var, tutaca ɾ var. ≠ <sup>(75)</sup> arada b♣ççesi gēniş\_ise ineg de kēserdi dū ɾiün sahibi. tosun yī ɾardı, ğavurma yāpardı, tas <sup>(76)</sup> kebabi yāpardı tiritli. her ğapınıñ\_önünde üç üş dōrT hāneniñ arasında bi fırın varıdı, bi tēgne <sup>(77)</sup> yāni bir\_ölçeg un aıaca ɾ ğadarān tēgneler böyüğüdü ≠ zkmān. hamır yōrūıur, bi fırın <sup>(78)</sup> ēkmeg yapııırdı, çōreg, bide, kēte bunnar yapııırdı. bizim buranın usūlınde bir de yú ɾa <sup>(79)</sup> tatlısını yāpaııardı yú ɾa. bilirsın dē mi? yΔ ɾa tatlısı işđefeden, arasında cēviz, güzel tatlı <sup>(80)</sup> ŐērbeT tōkeller. ≠ñΔ yāpaııardı. tabi bΔnnar da Őeyine ğōre hērkeziñ\_ēliniñ durumΔna göre <sup>(81)</sup> misāfirini aÇ koymazdı, aıılah vērenden. bi yemeglerden de bizde kēşğēK de bişerdi fırın <sup>(82)</sup> yāndi\_ıçin kēşğēK de ğ≠ıılarıdı güzel, çūnkū hēç\_≠ımksa çarŐıdan gēder kaşabdan üş dēne, <sup>(83)</sup> üş bēş kiıo kēmig alıı kēşgeK ğordu. ilgili kēmiin kēşğē tatlı oıur biliy≠ musuñ? bilirsın. <sup>(84)</sup> kēşğē hērkez bilir. yāııñuz kēşkēn bāzı yēllerdı bēli bi çāııy≠ıar, siz de çāııyoñΔz mΔ? işde <sup>(85)</sup> bizim de isdemed\_ɾmiS. biz ēzmiyōruS. ēn tatlısı da bizim ēzilmiyēni. yōre ben ≠nΔ sana <sup>(86)</sup> açı ɾııadım sen dēmeden. bāzı yōrē eziy≠ıar, ben biliyōrΔm. ç≠ ɾ yēllere gitdiK. ≠ ēzilen kēşkēn <sup>(87)</sup> yūzüne ba ɾdın mı kēşgeK midir, būdāy yēmē mi, bulđur yēmē mi, yārma yimē mi belli <sup>(88)</sup> dēyil. bi ētinen bi yārma gibi yāıud bi Őey gibi, artu ɾ yāni ≠nu bilmiyen kēşşeg\_olđūnu <sup>(89)</sup> annkmaz y▶ā. ama bilen nè güzel olmuş dēr. başđa? az\_olđu. bā ɾ.

-15-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Böke
ANLATAN	: Gülümser GÜL / Satı YAPRAK/ Gülbahar KİRAZ / Cennet ÇANAKÇI/ Sultan GÜL / Saniye DAĞ
YAŞ	: 60/63/70/65/59/?
KONU	: Karışık

(1) -ismim gülemser gül. gülümser deyil mi çey diyelá hasdānede. gül. vaļļā ēlli bēš<sup>(2)</sup> d'nıuml'um. aha bende. burda dōdΔm burda dā oļdΔm. bók∩ kóyü, amasyanıñ bók∩ kóyü. annamı<sup>(3)</sup> ebede bók∩ diyá geçiy≠muş yámi.

(4) -ēsgisi yeñisi yo ɾ gızım benim.

(5) -yeñisi bizim şey yog, bóká. aşşāda bi beke var, oráynk oráy ɿ bi ğaruşduruyelár.

(6) -ora çorumda.

(7) -yávrum aşşāda ğabristannımıS var yá, ora bók∩ fancar fa ɾır diyé ğeçɿ, ēsgı ismimiz<sup>(8)</sup> deyişmedi buranıñ.

(9) -savaşdan gelme.

(10) -bóke.

(11) -hamza.

(12) -fa ɾır.

(13) -faķır kóy♠, amasyá bāı.

(14) -yátΔr var.

(15) -ķabristannımızda yátΔr var.

(16) -yátırıñ\_úsdü.

(17) -o birinci dünyá savaşından ğelmeymiş. ēsgisiler oļaca ɾ da annatķağ.

(18) -vaļļā hēkáyesisin ben noļdūnu iç annamı bilmiy'nm nērden.

(19) -o bi zıkmán şeye ğeTmiş, bu kóyden ğáyboļmuş ğetmiş, hacı bēğdaş ēfendimde<sup>(20)</sup> hızmacıymış.

(21) -≠rdan ğelmiş.

(22) -ordan bu tarafa hızmatcı ołdı adam dünyádan góçüncé o da bu tarafa gèliy ▶ ≠, <sup>(23)</sup> évlerine.

(24) -bólgá bólgá tayin\_ñımuş\_ışdé nèyse.

(25) -évleriñe gèldin mi de `nrda mafāT\_èdiy ▶ ú. dèyi gi ben mafāT\_èdincé d\_ baş\_ucuma <sup>(26)</sup> di'yi çám gāzū dıkecēñiz, bu çám gāzū yèşerúsē ben ēr\_olmuş oıabülürüm d\_. yèşermese <sup>(27)</sup> mēzerimi sōhūñ atıñ d\_.

(28) -o da yèşer\_.

(29) -çám gāzū dá yèşer\_, da;a tēzelerde uşdu.

(30) -birisi duruyú birisi ≠rda şindi yáturuñ gèri yánda.

(31) -guru guru guru gāzū dikiy≠lar guru gāzū, guru gāzū dikiy≠la guru gāzūg yèşer\_ <sup>(32)</sup> çám\_ācı oıuy≠, gōcaman adam gāvuşduramıy'ndu.

(33) -biri duruy≠ yá şindi.

(34) -áyını dur\_ ≠rda.

(35) -birisi uşdu.

(36) -yá rđılar ≠rda canlandı ≠rda yán\_, başga bi yère.

(37) -úzerinde başga yère verm\_.

(38) -Siy ▶ árete gurban ne kēs\_ñ yá, ≠rda yá rıyelá. başga yère gètmiye.

(39) -şimdi úsdüñü de yátırını yápdılar évñ\_ içinde.

(40) -ordan çı rıb da gétirseñiz.

(41) -adı bu hamza fa rır.

(42) -öyl\_olmuş olú yáını ≠rdan hızmatcısı.

(43) -hızmetcis\_miş.

(44) -hızmatcısıymış.

(45) -hızmetcisi.

(46) -≠rdan gèlmeymiş.

(47) -dışarıyá çalışdıñı da vèrm\_ y'ánı `nrda yá farsañ yá rıyá.

(48) -ordan bi şey gótürüsen oña seni gèri gétüttürü `nriyá. vaııā üryá;a gir\_, şéye giriyn seni <sup>(49)</sup> ≠rdan.

(50) -bizim buradan gétüren oıımuş da başgi yerden gótüren\_oııusa üryásına gir\_ gèri <sup>(51)</sup> gétürüyü.

(52) -bi teg cüvenni aıacāñ, cühenini ≠rdan cühenini alıy≠ñ, baş\_ñ\_ārsını gótürüy ▶ ≠.

(53) -t'ñpra r\_.

(54) -alıy#ñ içiy#ñ. sālīy►í, sālī yáñı.

(55) -èsgi m∆ ɾdar satmış oranı şeyiñi.

(56) -èsgi mı ɾdar satmış bu aşşā áydıncıyá, áydıncáy bülüsünúS, o çámı uçán çámı.

(57) -hamıza ba ɾırın aıacıñı satmış yáñı onú diyi.

(58) -áydıncaıı adam burdan gótúrmeden paráyı buriyá yáturtú yá zaba ɾ gétürecemiş. (59) adamıñ úryasında buña diyo, úlyasında mı éssah mı hanı ora bize ğarannu ɾ. adam gèliyi# (60) buriyá mı ɾdara dèyi ki, paramı vèriñ, ben bu çámı gótüremTm diyi, ben diyi# bi de ğurban (61) gétürü oriyá.

(62) -kèsT.

(63) -ben bōce diy'n, ON∆n ço ɾ darbasını çègdim, ço ɾ şúqúr ğurtuldum diyi#. paráy ğeri (64) alıyo, o çám orda yá ɾdııa ba ɾ, ğurbanda bişiy►#, yányı►# amma gótüremiyog.

(65) -ğızım şimdi ş•le kèsilmiş yá kèsilmiş.

(66) -o kèndi uşdu kèndT.

(67) -dèyi gi benim diyé buriyá dT misāFüllerim gèlT diyi, yáñı misāFillerim gèlT burda (68) hızzmat\_édT diyi.

(69) -ğonu ɾum gèlT diyi#, ğonugılarına ilāzım olú diyi.

(70) -onu da diyo ğurban gétürüdü nèyne büşürecem? onu onuí\_úçún diyi#, ben bu bi teg (71) buriyá yá ɾmiyá vèriyom diyi#, başğá yère yèr yo ɾ dT yáñı. annadıñ? annk\_işdé.

(72) -her yerimizde var.

(73) -h'nduıca baba var.

(74) -bu úsdümüzdegi év h'nduıca.

(75) -h'ndııca baba diyi#ıa.

(76) -h'nduı memedimiş ismi de, h'ndııca baba diyoğ. h'nduı memedimiş, h'nduı memed.

(77) -siS şu ıvliyalarañ adını sayın.

(78) -sancağ ğaııduran.

(79) -ziy►áret çoğ ziyáret.

(80) -onuñ aT başında kóyüñ çı ɾışında buranıñ çı ɾışında sanca ɾ baba var.

(81) -sancağ asgerin sancā olmuş.



- (82) -asgeriyeniñ yëlleşim yeri.
- (83) -mêhman dède var, mêhman dède êvet.
- (84) -öyle ismini sayácansa.
- (85) -áynı o hoduļ babanıñ aļtında musa dède var, êvet.
- (86) -sayóñ dè vèriñ.
- (87) -hıdır dèdē.
- (88) -yoļunuñ şöyle dōneg yerinde hıdıļ baba var, hıdıļ dède.
- (89) onnar da heş bi şeyini vèrmezler, 'nrda sen ļo ɾmañı yè, büşür yè yá ɾ, dışarı bi şey<sup>(90)</sup> vèrmeS.
- (91) -o şeyiñ musa dèdeniñ suyú şeydeymiş sáden hoduļca babadañ. o su şindi bizim<sup>(92)</sup> kōyüñ içine aşşā a ɾıy≠, yáñı bi dèermennig su.
- (93) -êvet.
- (94) -ordan çı ɾıy≠ oriyá. kēsiliy▶≠.
- (95) -üsdünde suyú yo ɾ şindi 'nrda suyú varımış.
- (96) -bi ğúzún gèdiy≠ ɾ bi baharıñ gèdiy≠ğ, iki dāfe gèdiy≠ğ sènedè.
- (97) -arabaļarna gèdiy≠ñ 'nrda y'n ɾarda yiy'nñ, aşşāda da yèniy▶≠.
- (98) -hıdıļ hıdıļ dède var. hıdıļ dède var yá.
- (99) -bi bacı ismiñi söyler misiñ? ismiñi söyle.
- (100) -ebrü ānım orda bi bacı çocūnuñ mu kèndü şeyiniñ mi bi suyúnan yı ɾaniyá hāraļda,<sup>(101)</sup> yá o tuvalete oturuú yı ɾanɾ yá çocūnu, o su aļtına çègmiş 'nrda şindig o su. m∆sa dède<sup>(102)</sup> dèdú fúmúS yere èndi. aļtına çègmiş m∆sa dèdede ahɾ 'n hoduļcanıñ suyú bi ğadıñıñ yáñı<sup>(103)</sup> mikroPļūndan su aļtına vèrmiş.
- (104) -èsgiden yáñı şindi dè:úl.
- (105) -şindi dèyil èsgiden.
- (106) havanın èyi durumunda bahar ayında, ğúzúñ.
- (107) -bi baharın kēsiyán yáñı ğızım bi de ğúzúñ. yáñıy baharıñ şindig.
- (108) -yáturu y'n ɾ öyle şey y'ng, yápusu y'n ɾ, yáturu var da.
- (109) -ğúzún her şeyimizi içeri aļınca tñhumļarı èkmeden gèdiy'n ɾ. baharın da bahar<sup>(110)</sup>báyramı.
- (111) -nèvrüz da kèsdig y'áni. biz\_ateş yá ɾmadı ɾ.
- (112) -biS ğurbannıĝ kēsiy'n ɾ. ļo ɾma yápiy'n ɾ y▶áni.
- (113) -'nrda biz\_èvelden, varıdı. tèle'ñn varıdı. bi yerde uza ɾlarda yángun oļuncu 'nrda<sup>(114)</sup> bègleniy'ndü bègci bègliy'ndü.

- (115) yáh△T da yémek şey gétiriñ. y'n ɾ y'n ɾ.
- (116) -yámurumuS ğısıtlan△sa y►ámur d'nvasına çí ɾaru ɾ 'nriyá ğurbanımız késérúğ.
- (117) -hodułca baba y►ámur d'nıvasına.
- (118) -yámı b△nnariñ ço ɾ ünneri bóyúğ ğurban\_olTm.
- (119) -başğá yéllerden habar gélT ki y►ámur y►ámadiñmıydı y►ámur duvāsına çí ɾiñ dèy.
- (120) -roka gètsiñ y'ámur duvasına diyelá y'ámurıar kèsildi diy'nıa.
- (121) -y'n ɾ daha var da;a sırası var da bu áyda dÓúł. mayısa gèdiyúğ. mayıs\_áyinde gidilT, (122) şindi gèdilmT şindi bu ğış\_ayı da;a. he mi bellı áy şindi ğış.
- (123) -şimdi bóyle kèfte yá 'nriyá varıncı dümdüz bi aıan ğnca ğnca a;aşlar var. buyúr? (124) gèndü içi 'nrmannığ ğnca ğnca pèlitler var. dümdüz yeşil\_aıan. her a;acı da ğncaman ğncaman.
- (125) -bènim ismim satı yápıa ɾ. atmış\_üç.
- (126) -sāniyé dā. daĝ.
- (127) -gülbahar kiráS. yètmış.
- (128) -bènim ismim cènneT çána ɾcı. atmış bèş, èvet.
- (129) -sulıtan ğúl. biz èmmi uşāyúğ. èlli do ɾuS.
- (130) èsgi düünner gibi. benim düünde dèy otuz bèş dène davar kèsdilè, sütlüleri yápdııā, (131) bóregleri yápdııā. tabi, dü Füncü ço ɾ gèldT. k'nna ɾ ç'n Fudu. ğır ɾ\_āne ğ'nna ɾ varıdı. kóyüñ (132) hèpisinde. 'n vııT •yleydi. aııtın mı? ğiremis da ɾdııā. aııtunuñ noıdunu hèç bilmiy'nım bi yándan (133) gèldi bi yándan gètdT.
- (134) -cumuriyed aııtunu varımuşdur bunnarda. cumuriyeT\_aııtunu var.
- (135) -varıdı 'n zıkmannar.
- (136) -vardı var. bilezúğ y►'ndü. cumuriyeT\_aııtunu var.
- (137) -yúzüğ var da şey ğiremis da ɾıy'nıardı.
- (138) -acın tégnesinde èkmè oıı hay yávr△m. acın tégnesinde èkmè 'nımaS bèri. kóylü lafları (139) bóyle oıı.
- (140) -yámı acı ɾdñmıydı ğótúreceñ, elindekini satacāñ, b'n ɾazını doyúracāñ, on△dT yámı.

(141) -bildiñ. b► olé otúmiyá. ba ɾsana. paspas diyelá. bu mu? ma ɾada sèriyúg yá.

(142) -oturuyúg işde bŊyle örüy'ng. haıı kilim\_aıāmayıncá nápacañ aıāmiy'ññ. gúcúmúz (143) yètmü. bunu örüyüg ba ɾsana.

(144) -sırtındaki gidɾ dèerlendirɾ yáanı otuduğ ısıca ɾ.

(145) uç. var. ikişer dene. iki birni iki birni iki birniñ üç gızım. bi gızım ik|\_ññan. ben (146) ancü\_ñıdım iki dèfā şeye gètdim de dünden gèldim. tñ ɾaTda. saol. iyi oıdum bi daıa oıdum. (147) ikicüg elma yeñ. y►'n ɾ eliñde yiyemeñ, işde.

-16-

YER : AMASYA/MERKEZ/Bulduklı

ANLATAN : Nuray TOPUZ / Saniye TOPUZ

YAŞ : 43/37

KONU : Karışık

(1) -saniyé topuS. otuS yèdi. buıdu ɾııu köyü.

(2) -gèlin oturun da şöle çáy gètüreyim. hñş geldiñiz canım.

(3) -yo ɾ yo ɾ.

(4) -merabaıar sıSe de hoş geldiñ canım. èyisiñiS? gèl mısdafa otu, yo ɾ yo ɾ sen otu çáy (5) gètürüm ben. ben nâpkcam gı ben? anam bu tèlefn nèy?

(6) -sen biraz daıa yúgsegdiñ.

(7) -nuráy topuS. èyi bi şeye gáyıt\_èt bāri. gır ɾ\_üç. boraııyım buıdu ɾııııı.

(8) ≠ kèşk►á, yemá? onđ mayısın on dörd on aııtısında gèlseñiS de górsèñiS şu dú ɾúnneri. (9) vaııā güzelim dú ɾúnüm var da ıñndan diyem dú ɾúnümüz. ñıııumuñ dú ɾünü var. vaııā güzelim işde (10) kóy dú ɾúnñeni davuı olúy, zunnası oııuyú, güzel böyúg gázannarnan yemeğler bişiyá. iç (11) fasilyè, piriç piıav, döner, çñrba, saıata, garpus, işde mevsimiñe göre y►áni. èvet èvet bizim (12) buramıza atııt. sñvannı, saıçaıı, ètli, iç fasilyè dèd►üm guru beyás fasilye oııuyú.

(13) -beyáz fasulye.

(14) -beyás, yeşil fasilyè de bişiy► ≠ y►áni ondan da her türlü yemámiz bişiyó y►áni.

(15) -biz iç fasulye diyo ɾ.

(16) -ësgiden bŕlye çöreg yápiy≠muşlar hamur\_işleri, sêmāFeller, áyrannar. háyvannarı (17) kèsiy≠muşlar böyle ğavuruy≠muşlar, yiy≠muşlar, davarları b►●le.

(18) -ğavurma, bulĝur piļavi, kèşgeg ≠ zıkmān ≠ daha çoĝ\_oluy≠muş.

(19) -èveldene bi hafda dú fún olıy≠muş. bizim şimdig dúúnümüz dörd ğún olıaca ɾ. (20) cumādan davuļ ğelegec bizim, pazaraca ɾ pazar ğún◆ zıkbānan ğelinimizi ğetüreceg, davuļ (21) ğideceg bi de sināmiy►á ğidecēz. aynı kóyler de şēere döndü şimdi. bi de sināmada yápiy\_aynı (22) kóyler şimdik.

(23) -saļona.

(24) -saļon ba ɾ\_ışdé, biz sināma diy≠ĝ bu saļon diy≠.

(25) -èvelde sināma diy≠du ɾ.

(26) -şurdaki yán taşı tutTu ɾ.

(27) -şimdi saļona bindir.

(28) -bu kóyde şimdi dúún üş ğún dört ğún yápiy≠ ɾ, burdan alıy≠ĝ bi de çarşuyá ğidiy≠ĝ, (29) ≠rda yápiy≠ĝ. öyllé\_\_isdɾ. bēnim dúúnüm de aynı dedúĝlerim gibi işde yemeĝler bişdi, (30) şeyler bişdi.

(31) -ĝēndi dú fúnüm◆ unuttum de.

(32) -dēf dēfinen túrkú çalıy≠lardı, oynuy≠larıdı, def varıdı èveldene, böyle şeyler y'nudu. (33) baña mı? ba;a yim bēş sēnē\_oldu. yirmɾ yim bēş. üş tāne. y►á bi ğız. bēnim mi? ğelinnɾmiz (34) zardı, beyáz ğelinnɾmiS, böyle ğecélerkine, iki ğece üç ğece, ğelin hamamımız\_oluy►≠. (35) cumā ğünü cumartesi ğünü ■o ɾa doļmamız\_\_olú, yánına yá patitis yēmlá yápiy≠ĝ, çöreg yápiy≠ ɾ. (36) ğına ğecemiz dē ≠ zıkmān dēfidi, şimdig şey ğelū avu şēerden coz caz mı maz mı nēyise (37) ≠nnar ğelɾ.

(38) -or ɾ.

(39) -o ɾ ğelū o ɾu ğuruy'n ɾ ā b►●le.

(40) -mayısın do ɾuzunda bēnim ğızım ğelin ğideceg, deminki ğız bɾda, biz dutdu ɾ (41) hazılladıĝ hēr şeyi.

(42) -şimdik\_öyle ğuzelim aynı şēerin dúúnū bu kóyde de oluy►≠. kóyüñ dúúnünü (43) biz\_aynı ğelen►ámizi yápiy≠ ɾ, bi de ğótürüyo ɾ şēerdeki sināmada yápiy≠ ɾ aynı. ≠ndan s►'nna (44) da oda évine dı ɾıy≠ ɾ ğelıy≠ĝ. napısa yápɾ, şim de ğáyinna ğáynata yo ɾ yánnarında. bi ≠dada (45) bizim de zıkbācaĝ başımızı bēkliy≠lardı.

(46) -ĝapınıñ ardında bēkliy'nlardı.

(47) -böyleydi işde.

(48) -ëccüg geçigsen ğapiyá vuruy#lardı.

(49) #t yiyecēmiz mi yáni? yiyecēmiz.

(50) -madıma ɾ.

(51) -zëbze diy#ñ sen yáni zëbzede oñan mı diy#ñ, ot.

(52) -yo ɾ yo ɾ ot diy# ot diy# madıma ɾ.

(53) -madıma ɾ.

(54) -ğuş ekmē.

(55) -ğuru yeşillig işde b•yle 'nñnarı büşürüy'ng yiy'n ɾ.

(56) -tëkel, cüce boursū olú yáni eşgñfelig.

(57) -eşgöfelig, bunnarı yëmeg yápiy'n ɾ, bi bës\_altà tüllü.

(58) -gëlin\_eli diy'nña, ğara erüşdö diy'nñlar onnar oñuy►ú.

(59) -otu b |\_arıyá gëtürüy# ɾ, yëmeg yápiy#ğ gózel s'n?an dörüy#ğ, saļçasını yávını, o <sup>(60)</sup> yeşill\_ɾ ğiy•iy'n ɾ b►•le pıçānan, üsdüne ğuy#ğ, içine ëccüg bulğur ğoy'n ɾ, yárma ğoy# ɾ, çemen <sup>(61)</sup> oļ•sa çemen ğoy# ɾ. yo ɾ ot dëyil, o da yáni yed►úm•z bi ğidā.

(62) -çemen.

(63) -hazır\_alıy# ɾ hazır da satıl\_ɾ#. o ğo ɾuļu bi şey, biz alıy# ɾ hazırını, evde ğarıy# ɾ.

(64) -baharat türü baharat türü.

(65) -baharat şeKlinde satılıyí, güzel bişiriy# ɾ\_ işde yánına sëmāveri yá ɾıyú ɾ, sufrayí <sup>(66)</sup> ğuruyú ɾ, s#ñan kəsiyo ɾ, turşu ğoyo ɾ, hem zıkmánına ğóre heb yáni. ğışın ğış yiyecē áyru <sup>(67)</sup> yázın yáz yiyecē. şu baccelerimiz var, şimdig oraļaráy fasilyé, d'nmatis, biber, süs biberi, <sup>(68)</sup> m'ádünüs, s#ñan, tere her bi tüllü bi şeyimizi yápiy'ng bizim yázımıza yetiy►# ğúl•m 'nñnar. <sup>(69)</sup> güzel bahcamızan alıb alıb yiyog, ilacı y'n ɾ, bi şeyi y'n ɾ yáni çárşu gibi.

(70) -përdeli mi?

(71) -bil\_ɾm. yá on• bizden bizim\_annelerimiz daha ëyi bil\_ɾ aslında. 'n işde oriyá biS përdeli<sup>(72)</sup> diy'n ɾ\_ işde. përdeli diy'n ɾ biS 'nriyá, ërenner diy'n ɾ. ërmiş y'áni 'nrda ğaļmış 'nña ërenner<sup>(73)</sup> dëmişler. ërenner ğarşusunda.

(74) -përdeliyé de işde bóyle bi ğarı gëlin\_ oñuy'nmuş dāmadınañ gëlin. ërmeni gëliy'nmuş <sup>(75)</sup> gëriden\_arı 'n gëlin dāmad o ërmeni gëlinçig\_ işde gëlin 'nrdağı gëlin dëmiş aļļahım dëmiş <sup>(76)</sup> aļļah tarafından\_ işde yá bēni daş yap yá ğuş yap dëmiş. ërmenileriñ el |\_ne bıra ɾma dëmiş <sup>(77)</sup> y►áni këndü këndüne. 'n da 'nrda gëlin\_ 'nñlara ɾ 'nrda yetişmiş ğaļmış y'áni. 'nndan s'nna cëhiz yá.

(78) -ğuş olmuş ğuş\_olurkene saçımıñ teli ğalmış diy'nla.

(79) -cêhiz cêhizi nêyi bôyle y▶áni içinde bi 'nrayı 'nnda şegline gêtüdüler. 'n'nrda yetişdi. (80) işde öyle dëdiler diy'nlar y▶anı. 'nrda yanı.

(81) -ğuş\_olmuş 'n zkmān saçı ğalmış dëdiler.

(82) -êrmeniler nēm nē ğalmamış yanı aļļah tarafından êrmiş y▶áni 'nriyá kaļmış. işde (83) 'êrmeniner nāpiyú işde n▶āpiyú şu tēreraslerin yāpdūnu yāpiyūmuş êrmeniler. gēliy'nmōş sēni (84) öldürüP gidiy'nmuş. ♠şde 'n da cēnābi aļļah tarafından yetişmiş 'nriyá pērdeli ğalmış bi daha. (85) cêhizi cêhiziniñ içine bu yanı ğuş\_ñlara ƒ yanı bi türbe ñlara ƒ ğalmış. bi da;a nña bi (86) dēmúrden sanca ƒ yāpdıñlar, süslediler püslediler gēlin hāline gêtüdüler 'n zkmān çocūdu ƒ y▶áni (87) biS. bizim ablañarımıS nē daha ēyi bilT annelerimiz, nē 'n zkmānñarı biz daha da bi (88) çocu ƒudu ƒ. 'nnariñ āzından bôyle yanı ğonuşdu ƒca a ƒımızda ğalmış. bi êrennerimiS var, bi (89) pērdelimiz var. 'nra da ğarşu ğarşuyālar. 'nra da pūrlúĝ 'nranıñ da 'nranıñ bi hikāyesini bilmTm, (90) 'nrda da āynı 'nra da êrk▶āmiş. 'nrda da yāturumuS var.

(91) -'nrda da pūr var yanı odunnar var a;açla ama hiç bi şeyini vērTm 'nrđan, nē a;acını vērT, (92) nē kұлúnú vērT.

(93) -yá 'nra da érgeK.

(94) -y'áni o êvliy▶á vērmiy'n. 'nrđan bir şeyini gidiP de gêtürürsen aļļah ğósdertmesiñ fırtına (95) ğopuy▶'n ğopuy'nmuş y▶áni. y'áni bi şeye ūradıy'nmuş sēni.

(96) -êrenner. 'nrda da yanı êrkeg\_ñlara ƒ yātT ▶'n da.

(97) -y'n ƒ êrenner.

(98) -yātur diy'nlar sadécé. yātur diy'nlar êrenner diy'n ƒ y▶áni. êdiy'n ƒ ben 'nn bēş ğún oldu (99) gitdim bēn 'nriyá, ayá ƒlarıma ārı gēldi, gitdim 'nrayı şey\_ētdim, ğórdüm. gēliy'n. çocu ƒ da (100) oluy▶ú bizim bđraniñ êvliy▶ásından. çocū 'ñmiyānnar gēliy'nlar. bazıñlarına vērT yanı cēnābi aļļah. (101) bazı insannarıñ rüyāsına giri'y'n. şimdig diyelim bizim bđraniñ êvliy▶ası sēnin rüyāña (102) giri'y'nmuş yanı hēr insanıñ dēyil de. onu gêtürüyelār 'nriyá satıy'nlar, lasdTni alıy'nla. çocu ƒ da (103) vēriy▶'n bizim bđramıS, êren ğoyolar êrkeg\_olusa, êren ğoy'nlar adını da. ğurban adıy'nlar (104) olursa diy'nlar saña dörd\_ayá ƒlı ğurban gêtürecēm diyi adam gêtürüy'n başında kēsiy▶'n, yi'y'n, (105) içiy'n gidiy'n. ben de yanı da;a 'nn ğún 'nn bēş ğún ancā\_oldu bēn de gitdim. kēndü (106) êvlüy▶āmiS y▶áni bđrda. başında o ƒudum üfūdüm namaz ğıldım gēldim. şifā olşuñ dēyi hanı, (107) yēr ğóĝ d'nvāynan dēller.

(108) yètişiy►'n bunnar bóyle saça ɾlığ gibi üzüm\_oluy'n. budadu ɾ, budaduğ ğúlúm. halime (109) yürü çáy getú bizim\_ırdan. gèssúñ mΔ? yèmlámiz de hazır, vaļļaha. bunnara ba ɾım su (110) vèriy'n ɾ\_ışde bóyle bΔdΔy'nlar, yápranı vuruy'n ɾ, şeylere d'nıaplara ğoyo ɾ dondurucuļara, (111) kúpklere ğoy'ng. şey kúķúk diy'nlar 'nndan ilaç vèriy'nlar. kúķúk diy'nlár ilacın\_adına da (112) kúķúrT mú kúķúf mú néyise. dibini suluy'n ɾ\_ışde bóyle ba ɾımını yápiy'n ɾ bóyle tozlanusa (113) hortumunan su dutuy'n ɾ üzümlerine, amma üzümleri. bıɾımıS ço ɾ bΔrda kirazlımıS, (114) üzümlümüS.

(115) -kiras\_olT bizim ğeñelde bΔrda kiraz\_olT.

(116) -bizim bΔramızda ço ɾ üzüm de olúyú kiras da oluy'n. yápan da var. daıa yeñi yeñi. (117) yápan da var. napoļyán, ğara kiraS.

(118) -napoļy'nn var, vig var.

(119) -viK var yáz\_ışde napoļy'nn, vik.

(120) -sıfır do ɾΔZ var.

(121) -avni kirazlarıñ\_adıni biliy'nñ mu 'nıum de ablan da yáSsıñ. kirazlarıñ ismi diyi oluy'n (122) mu diyi.

(123) -daļbasdı var.

(124) -sıfır do ɾΔZ

(125) -dédim yá 'nnarı ben\_ép.

(126) -óyle şey y'áni.

(127) -ağ kiraS diy'n ɾ a ɾ kiraS.

(128) -bizim bΔramıS kirazlı ɾ y►áni óyle. içinde de üzüm var. satmıy'ng ğúzelim, yiyn ɾ biS (129) heç bi şey kirazları satıy'nlar, kiraS ço ɾ\_olú. üzümleri de yiyn ɾ, bègmez yápiy'n ɾ. bóyle (130) ğelen ğiden yiyn ço ɾ\_oluy'n.

(131) -kirazıñ yüzünü satıy'n ɾ şindi.

(132) -kirazlı satıy'ng kirazlı ɾ ço ɾ\_oluy'n bΔrda.

(133) -çiçèkene ğeliyóS ziyeriler yeñiceliler\_alıy'n, t'nplaması 'nnara.

(134) -adam iki ton üç ton t'nplú ğótúrú.

(135) -yárisı olú vèyáhuT da icar gibi vèriy►ú.

(136) -bèş milyárisa iki buçú saña iki buçú oña óyle olú.

(137) -icar dâ\_oluy'n.

-17-

YER : AMASYA/MERKEZ/Büyükkızılca  
 ANLATAN : Erhan TESELEK/Orhan KARA/  
 Selahattin UZUN  
 YAŞ : 54/56/60  
 KONU : Karışık

(1) -erhan tŋsŋle. tēseleg. elli dörT. elli ı\_ altı d≠ fumlı elli dörd\_ ol\_ T dē mi? büyüğgızııca. y≠ ı.

(2) -orhan ıara.

(3) -bizim bild\_ Tmiz ğadarıa ğızıııck hālā ğızıııca. elli\_ altı.

(4) -elli\_ altı. ben de bural\_ Tm. b\_üğüğgızıııca.

(5) -sēļāhattin uzun. uzun. atmış.

(6) nasıl mı bilmem, babamın düünü oıımΔş b ı\_ afda dü fün çalmışlar. şimdi biS çocu ıları (7) ēverdiK cumā günden orkestira ğeliyū, davuı ğeliyū neyse bazıları zn ıbetli, bazıları zabā bit\_ (8) dü fün. cumartesi a ışamı başı\_ T pazartesi. babamın düünü, nē annad\_ T çif davuı çaldırımış. ≠ zııman (9) ğ≠na ı mΔna ı varmış ğ≠na ı, biliy≠ñ ğ≠na ı nē oığunu biliy≠ñ. şin sen ğarşı kıydensin, saña (10) dāvetiyē ğonderiy≠ruS dü fünümüz var buyur diye, onnar da ğelirmiş, dü fün sayibi onu ğomşıyā (11) vēirmiş ≠ ğelen misāfiri. misāfir oña ba ıma ııa ğörevl\_ Tmiş.

(12) -köy\_ n yāni b\_ütün şeyle bēirli kişiler hāric ğeriyen ğelen misāFilleri bütün köydeki (13) hānelere dıııtııırdı. oraıara yemeK mēmeK ğonderilirdi. o misāfiri kıııııardı o, ğ≠na ı dēdigleri bu. (14) ğ≠na ııısı oıı. tam bi hafda dü fün çalıınırdı ēsgiden.

(15) -tabi adet buğün bañāysa yārin buña öbürsü\_ ün buña. bu da düün yapıcağ, bu da dú fún (16) yapıcağ. b\_ıle.

(17) -başıa da bi şey y≠ fudu işdē, ğelin\_ indikden s)≠na ğüleş oıurdu bilmem.

(18) -at yarışları oıurdu.

(19) -ğüreş oıurdu.

(20) -ğara ğucág, ğara ğucág. y\_alıısı mııısı bēğ\_ oııııy≠ da y\_alıııar y\_alııı ğüleşler atu ı (21) panayırılarda faıan\_ oıııııııı. köy düünnerinde ğara ğnca ı dēllerdi. tabi canım şeyi var. nēbl\_ Tm bi (22) bi yoıı var\_ onΔn da.



(23) -nasıl y►áni?

(24) -gúreşde.

(25) -yo||luğ vèriler.

(26) -y►áni bëlirli bi hêdiye gordΔ|a mësela şimdi bëlirli bi para vèrdür işdé.

(27) -para para.

(28) -bizim bira|larda ≠|maz.

(29) -yáni ba ɾ daha bΔnнар daha iyileri. tamam bizim de nнар дève vèriy≠S yá biz дève<sup>(30)</sup> vèrememişler de, vèmişler. geçi bilená háyvan bili ben görmedim dúymadım.

(31) -bizim\_a ɾ|ımız èrd-ɾ zkmana ğadar de óyle bi şey görmedúg y►áni bizim bunnarda para.

(32) -dúün sayibi bëlli bi para ayırırdı oña, bu işde gúleşe ayit nèbl-ɾm birinci gèlene bu, ikinci<sup>(33)</sup> gèlene bu. onnar, boy boyú var. ésas gúleşli bilmiy≠. a|tın anam babam şimdi bizim<sup>(34)</sup> bΔran\_óyle oldu ki sen baña bi şey gètiriy≠sañ ben de saña göndermeg zorundayım.

(35) -bènim dúünümde mësela bësh bilezúg, bësh bilezig üç\_arma dèdi. iki bin nira da şey<sup>(36)</sup> vèrdi. èsgi işdé yá.

(37) -vardı yá bësh billig diyelá. vardı ondan da vardı, bilezig da da ɾ|ır. gènelde işde bësh<sup>(38)</sup> birlig ta ɾ|ırdı. arma dèrlerdi. arma.

(39) -a|tının şólesi y►áni.

(40) -dana vèrülerdi dè mi ineK.

(41) vardı başlı ɾ parası.

(42) -vardı vardı.

(43) -sène yètmış\_a|tiyá ğadar vardı başlı ɾ parası, yètmış\_a|tıda ğa|ɾdı. y≠ ɾ óyle bi şey<sup>(44)</sup> y'n ɾdu.

(45) -gèlin indigden s'nra da ğáyinpeder ğáynana derdi ki işde gèlinime benden bi t'áne ineg.

(46) -vèyá bi dúve ki onΔñ\_evinde de h'áyvan töresinde sütünden y≠ ɾdundan mahrum<sup>(47)</sup> ğa|masıñ.

(48) -gücü nêye yèterse oña göre bi b'ı|şıy'ndu.

(49) panayır fa|an d-ɾl de bizim bΔrda bize gèlin mësela pazar sabahı gèlin indigden sonra<sup>(50)</sup> gúy►á ónú diy≠|ar gúy►á ónú diye keşgeK vèrilmiş millete.

(51) -yèmeK.

(52) -bizim çocu ɾlūmuzda oɾuy#du y▶āni. dū ɾünden s▶#na gēlin indi, pazar günü işde (53) öyleneyin yēmeK.

(54) -ondan gēldigden s'nra da işdé

(55) -hanım ğıS, bēlirli bi mēsāɾɾ bi sabΔn ğoy'nlardı, biliy#ñ mu şöyle sabun? onu ğ#lāy (56) vuruɾmɾcağ bi şekilde. oña bōyle avcılar gider oña ateş\_ēder. onuñ\_ara ɾasında birisi.

(57) -işdé ≠ zɾkman onΔn oña hēdiyē oɾara ɾdan mēsēlá bi ğoyún vērecege vey▶á bi cuɾlu ɾ (58) vērecege o sabΔn\_ işine verilirdi ≠. öncēden vardı öyle bi şey. ödül ğoyodu, atu ɾ onu yēllerdi (59) y▶āni.

(60) -tavu ɾ yarışı oɾuy#du tabi.

(61) -#rdan\_ aɾdu ɾları zāten hēdiyey de ğótúrúb kēndi cēbine atmazdı. aɾır oriyá gideller (62) t#ɾɾlanı, yēllerdi y▶āni.

(63) -bilmem\_oɾu ço ɾÇā şey ğētiridig dādan pūr ğētiridig. pūr dēriz biz\_oña. şeyiñ çamıñ (64) öbür çeşidi. onΔ yá ɾardı ɾ. biraz da o çıtırTıı yānar b▶óle. nasıl olɾ ortada dönerdiñ\_ işdé. yá ɾiy#ñ (65) ateşin ētrafında dönüy#ñ. bizim zɾkmanımızda biz\_#nnarı bēğ soñ zɾkmanlarda ğórúken o bu (66) dēdiglerimiz daha ēvveldi, bizim\_ işde çocu ɾ ğēnşlig yıllānda, bizim zɾkman şimdiki gibi (67) dēyil, ≠ zɾkman on bēş yirmi yāşındaki ğēnşleri dū ɾün saɾonuna dāveT\_ēdemiy#du y▶āni. ama (68) şimdi hēp on bēş yirmi yāşın aɾtındaki çocu ɾlara ğalđı zāten, adam, tōresini da ɾıy# ğēçiP gidiy▶ñ. (69) yēmēni yiy'n.

(70) -ğızım aşında bizden daha yāşlılarımı bulun. #nnar at\_ arabasɾnan ğētürüy#ɾarmış (71) gēlinneri. biz 'ñ şeylere yētişmedig.

(72) -at\_ arabasını biz de biliy# ɾ.

(73) bΔrası aɾım satım yēri, yāzın sēbze mēyve aɾım satım yēri bΔrası. ba ɾ şu anda da fideler (74) gēldi ba ɾ\_ antalyādan, fideler dk ɾııy▶ ≠. d#mates.

(75) -d#matesi var, saɾlatası var.

(76) amasyá yá ɾın bize.

(77) -bizim bildɾmiS ğadere ēsgiden yúmurtası haşlaɾla, yúmurtta sararɾlar. biz ğórmedúĝ onΔ (78) da yāɾñız bōyle duyárdı ɾ y▶āni yımrtta sarardı ɾ ēsgiden. öyle bi şey dúymadım, ço ɾ şú ɾúr (79) başımıza da gēlmedi de ğórmedúĝ de y▶āni. ta ɾtáyla işdé yúmurtanıñ\_ içine, bēziñ\_ úsdüne (80) ğoy'ndu yúmurtayı sarıy#du ta ɾtáynan da.

(81) -amasyáda bi şeyi vardı, belediyēde çalışan bi mΔzaffer diye biri vardı. ābimiñ (82) bōyúĝ\_ñlan düşse ğoɾu چی ɾıy#du. biz\_ elimizi atamıyoduĝ, ğēce ğúndúz hērifün ēvüñ de (83) lōrendiydim yoɾΔn ğıyısında,

zil |ñe basıy≠dum, şun∆ bi oñar diy≠dum, o da tıg yèrine gètiriy≠du, <sup>(84)</sup> aılıb gèliy≠du. tabi canım.

<sup>(85)</sup> -dèd\_Γm gibi işde bèzin\_üzerine yımırtayı haşlardılar b•le yúmurtayı sèrerdi y▶áda <sup>(86)</sup> pişirirdiler. ≠ndan s≠na bèzin\_üsdüne gördü buriyá sarardı, ≠ndan ta ΓTáynan da bóyle şe <sup>(87)</sup> yápardı. oynamasıñ diye sarardı bira rırdı. kimi böyleydi bizim górd▶úmúz gadarıyła.

<sup>(88)</sup> -o her yèrde lóleymişdir yá.

<sup>(89)</sup> -bilir bilir.

<sup>(90)</sup> -her yèriñ tabi áyır áyır şeyi var.

<sup>(91)</sup> -siS, nè soruy≠ñuS bunnarı?

<sup>(92)</sup> -yázar mısıñ sen? y≠ Γ\_anam babam biz alıy≠ Γ. biz yetüştürüy≠ Γ da biz yápmıy≠ Γ\_on∆.

<sup>(93)</sup> -antaıyádan s▶≠na ikinci dèyil bizim b∆ra sèracılı Γ.

<sup>(94)</sup> -da:á önceden yetüşdiriy≠d∆ Γ. şimdi úraşmayı isdemiy▶≠ insan. firevķ≠ ilacıñ\_adı <sup>(95)</sup> bandırma. ñnnar da onnar da aynı insan gibi işdé ilaca èhdiyacı var, bèsine ihdiyacı var, bilmem <sup>(96)</sup> nèye èhdiyacı var hèpsi var\_ışdé.

<sup>(97)</sup> -nè èkmiy≠ñuS dèseñe, nè èkmiy≠ñuS de. nè èkmiy≠ Γ?

<sup>(98)</sup> -kivi èkmiy≠ Γ, muz\_èkmiyñ Γ.

<sup>(99)</sup> -muz yápmıy≠ Γ, zèytin y≠ Γ. findı Γ y≠ Γ, çáy y≠ Γ.

<sup>(100)</sup> -findı Γ da var da findı Γ yèmemize yetmeS.

<sup>(101)</sup> -tüt♠n y≠ Γ. tütün var da b∆rda y≠ Γ. mèselá hacı≠vada var, hacıķóyüñde var.

<sup>(102)</sup> -yá Γın çevrelerimizde var

<sup>(103)</sup> -yáñı bizim b∆rda yápmadımız b∆nnar. sèbSecilig.

<sup>(104)</sup> -antaıyádan s≠na burası.

<sup>(105)</sup> -ğazancımız\_o.

<sup>(106)</sup> -kışın mārūl\_olú sèrada.

<sup>(107)</sup> -kışın sèraıar bozulmaz y▶áni. yápdın mı gálır. b≠ş gálmy▶≠ şindi d≠mates bitdigden s▶≠na <sup>(108)</sup> mārūl dikiy≠S. mārūl biter, d≠mates dikiy≠ Γ tègrar boş gálmaz. var var.

<sup>(109)</sup> -ısbanağ, mārūl.

<sup>(110)</sup> -saña nè dèyim ba Γ muz yetişmeS, kivi yetişmez, yeñi dünyá yetişmeS gèriye nè gèlirse <sup>(111)</sup> a Γlıña nè gèlirse hèpsi var. ama şimdi bāSīni

ticari oğara ɾ y▶áni ğazanc\_#lara ɾ yáni o bāSı da <sup>(112)</sup> sāde ihTiyácımız\_oğara ɾ. kiraS boğdur bizim bΔrda.

(113) -siS nêrelisiñiS?

(114) -şunna[] kiraz\_aacı zāten şu çiçeg\_açannar.

(115) -hangi köy? ciminni kóy diye bi kóy var. işdé anamıñ\_anası #ırdan gèlmeymiş.

(116) -fazla ğurçağamañ a ɾaba çı ɾacañ.

(117) -savaşda annemiñ annesi ğān\_ɾnan gèlmişler. nası gèlmişler bilmiy#m. dèrimiş ki babası <sup>(118)</sup> vey▶á annesi bu çocū burağlara bıra ɾmayı bıra ɾa ɾ da, nêre bıra ɾa ɾ. bu da üsdündeki <sup>(119)</sup> örtünüñ\_ağında #nnarı dinnerimiş. bıra ɾmışlar illāki. atu ɾ rus savaşı mıdır, êrmeni savaşı mıdır?

(120) -tabi canım.

(121) -bi şey dèy yárdımcı oğabild\_ɾseg nê mutlu.

-18-

YER : AMASYA/MERKEZ/Çavuş  
ANLATAN : Ali BÜTÜNER / Sündüz BÜTÜNER/  
Orhan YILDIZ  
YAŞ : 66/75/57  
KONU : Karışık

(1) -gèl hêr\_ɾ gèl çábu ɾ gèl.

(2) -gèl h▶êr\_ɾ gèl de. dur otururum ben. otu 'nrhan niye.

(3) -tamam\_otu ben bi şòè\_yápmıy#m hadi sen otΔ yenge.

(4) -h▶êr\_ɾ gèl\_otu de.

(5) -sen şuriyá otu ba ɾ\_ɾm yenge.

(6) dú ɾúnümüzden mi?

(7) -sündüS bütüner.

(8) -sündüS bütüner.

(9) -bin do ɾuz\_ũz otuz dörd d# ɾumlı.

(10) -hoş gèldiñiS. bu nê iş\_oğuy▶# bñ\_ış?

(11) -bin do ɾuz\_ũz otuz dört. çavuş kóy.

(12) -çávuş kıoy bural\_ı m.

(13) -ben bilmüy\_ı m ki o bilsin.

(14) -bilemiy\_ı ı on\_ı. neden. yerlisüyüg\_ emme eşgiler bilür\_ı nu biS bilemiy\_ı ı yeñi.

(15) -ali b\_ütüner, yáv gızım bënım üniversde talebesi misiñ? şimdi bu mêmleketi biliy\_ı nuS (16) da\_ı niye soru soruy\_ı nuS? gëlenegleri górenergleri háyır bıra ı mıy\_ı ı ki bu bëyniñiz.

(17) -bëyin yá yá bu bıra ı mıy\_ı ı evet.

(18) -açılı mıdı, gatlılı mıdı, bilmem neydi, anayássaydı babayássaydı, millet acından ölü sen (19) idārē eden b\_ı nınar bizi yávrum. bu gadar\_ olur. háyır siSe demiyóm ben genel bënım. yetmiş (20) beş. otuz beş bin do ı uz\_üz otuz beş. sor ne s'ı racāsañ. sor ba ı ı m evet evet. çav\_ı ş.

(21) b\_ı \_afda dú ı ún\_ oldu.

(22) -annatsana lan.

(23) -ānamam\_ o\_ı m\_ı h\_ēr\_ı sóylesenem b\_ı \_afda dú ı ún\_ çalıllardı.

(24) -orhan yıldıız. bin do ı uz\_üz elli üç d\_ı um\_ı u. çávuş köyündenim bën. ne annātım?

(25) -şindi dú únneri annad\_ı m b\_ı \_afda dú ún\_ çalı mır şindi. çalı ndū gún sanduğ\_ı çı ı ar çarşamba (26) mı ol\_ı u?

(27) -sandu ı çı ı ardı dērler şindi b\_ı rda sandu ı çı ı ardı lar.

(28) -sandu ı çı ı arı llardı gëliniñ\_ evine.

(29) -başdan\_ al\_ başdan sabānan dú ı úne başlayışdan al\_ın, un mu gótúrúy\_ı nuS, yarma mı (30) gótúrúy\_ı nuS.

(31) -o sandu ı da gid\_ı sandu ı da. otu da gëndüñ ānat.

(32) -ārı ı dēller ārı ı gótúrúy\_ı ı dērler. ārı gótúrúy\_ı ı dērler.

(33) -ı da dú ı ún\_ āşı.

(34) -dú ı úne dú ı unde y\_ı āni n\_ı lan\_ evinden gız\_ evine gider.

(35) -birbiriñizin n\_ı ı sannānı tamamlan hadi.

(36) -sen niye sóylemiy\_ı n\_ı sen de sóyle\_ı ı daha iyi bil\_ı.

(37) -n\_ı lan\_ evinden gız\_ evine.

(38) -şimdi bën gëlúsem zararınız\_ o\_ı siziñ. bën bēni fazla gonusduman, bënım gáfam sālām (39) bi gāfa dēyil.

(40) -ufa ı dēfeh y\_ı ā, haşgaş nebl\_ı m un, ufa ı tēfe ı üş beş gişi de bērāber h\_ı cāynan giderler (41) gız\_ evine, ı rda bi yēmeK yēller o ı ul\_ı lar, o ı uyırağ gótúrúler\_ on\_ı oriyá.

- (42) -piñanlı pırōramlı annat.
- (43) -işde anniyáca ƒ ali a;a, işde kitabdan nası, kitabı annat dēd►úm♠zde sa;a hēמעé mi <sup>(44)</sup> añadıy≠ ƒ.
- (45) -dabandan ānadƒ işde.
- (46) -onu diy≠m yá işde ʾñlan\_évinden ğız\_évine gider.
- (47) -onu ānat piñanını annat ki.
- (48) -üş dört ğışiyen dú ƒún sanduğ ğótúrúler işde o.
- (49) -üş bēş ğışƒnen giderler hocáyıa bērāber, onu ğótúrúler ğız\_évinde bi yēmeg yērler.
- (50) -yēme ƒ hazılla||ar. a ƒrabası işde a ƒrabası.
- (51) -yá yáşlılardan giderler\_ışde.
- (52) -bizi şaşu||ma.
- (53) -oraaları sóylen ki kitab çı ƒaracağ\_adam.
- (54) -≠ndan s►≠ra davu|| duta||lar, davu||cu ğétúrúller kóye, davu||cu ğétúrúller, ≠ndan s►≠na çalğı <sup>(55)</sup> duta||lar, dav|| çálar dú ƒúnde.
- (56) -haley sēkeller bóyle toplanu millet.
- (57) -haley sēkeller oynarlar ≠ndan s►≠ra, var, ondan s►≠ra cumā ğún♠ ʾñlan hamama gider <sup>(58)</sup> burda. cūmártesi ğız gider hamama áyru, moturnan tıra ƒtöllēnen vey►á münübüslerinen.
- (59) -yá yá óyle gider.
- (60) -≠ndan sʾnna pazar ğún sa;at do ƒuz\_on gibi ğēlin çı ƒar ğız\_éviñden ʾñlan\_évine gider.
- (61) -pēşi sırá yēñge gider.
- (62) -pēşi sırá iki tāne yēnge gider mēselá ğız\_évinden.
- (63) -ğız\_évinden biyʾn ʾñlan\_éviñden üş tāne yēñge ğélúr.
- (64) -a ƒşam ğélú ğına ğēcesinde.
- (65) -a ƒşam ğélú ğına yápa||lar. a ƒşam ğınayı yá ƒa||lar, oyna||lar, ğúleller ≠ndan sʾna ğēline <sup>(66)</sup> ğına, ğēlini ğétúrúller ortıyá i||i\_ēdereg, ilʾáhi sóyleller. ≠ndan sʾna mum yá ƒa||lar pēşi sırá. on|| <sup>(67)</sup> yápa||lar ondan s►nna o ēyden gine ʾñlan\_évinde ğēlen\_olusa ğınayı yá ƒa||lar ğēline yáturu||a. <sup>(68)</sup> namazını ğı||duru||a biz\_óyle. ğına ğēcesine ēlbise ğeydúrúduğ ğına ğēcesi ēlbisesi áyırı o||ur.
- (69) -ğına ēlbisesi dērler.

(70) -çiçeqli miçeqli olur.

(71) -gèlinnig gibi aynı.

(72) -gèlinnig de bèyáz\_olur.

(73) -h≠cam bölümüñüz nè siziñ bölümüñüz? hangi üniversidesiñ?  
èrzincan èyi.

(74) -başına da b►óley yá èşarb\_örtellerdi gèlin\_èşarbi áyri olur. elini, yüzünü örtelle, (75) o ƒiyára ƒ açalllar yúzúnú. ≠ndan s►≠na ƒınasını yá ƒalllar. töremiz bóyle.

(76) şindi töremizde de şindi ƒıná gècesinde da ƒmazlar. gèlin\_ininci duva ƒ dèrúğ duva ƒ (77) yápaalllar duva ƒda da ƒalllar.

(78) -ñlan\_évinde.

(79) -ñlan\_évinde. èvet.

(80) -kóyüñ ƒarusu t≠pñan◊r o gèlin\_évine.

(81) -dú ƒúnú yál\_ışde bitecè ƒún gèlinü çí ƒaruñar, duvağ yápaalllar, orda oynalllar, ƒúlelle.

(82) -hèrkeS ta ƒısıñı da ƒar.

(83) -töresini de çèvürüle başından da ƒalllar. nè imkámı varısa, ałtun da ƒarsa ałtun da ƒar, (84) bilezúğ da ƒıy≠lar ç'n ƒ.

(85) -şimdi bilezúğ.

(86) -şindi ç'n ƒ bilezúğ da ƒıy≠lar.

(87) -çèyreg, bilezúğ şimdi. o zamannáy beşi billig varımış.

(88) -èsgiden de beşi billig varıdı, ≠nnarı bizim şeyimizde beşi billıdı, şindi y≠ ƒ o ba ƒ. (89) ƒoıuna çèy bilezúğ ç'ng yápiy≠lar. çèyreg çèviriy≠lar.

(90) yemeK de şindi ç≠rba yápaalllar ba ƒ çèirme ç≠rba. biS çèirme ç≠rba yáyla ç≠rba çèirme (91) ç≠rba bizim çèirme ç≠rba. pılav yápaalllar, ƒuzu kèseller gèliniñ\_ónúne kèser.

(92) -davar kèseller, varısa mał kèseller.

(93) -èvet ƒurban kèseller gèlin ininci ay►ána, onu büşürüler, y♠dürüler hèpsini.

(94) -kóylúye çāları çk ƒıruıa yèdürüler.

(95) -kóylū çāyí çoıū bóyúğ\_adamları hèp çèy yèdürüler. böreK yápaalllar. daTııu yápaalllar. (96) bunnar\_èp yáplıur ƒızım dú ƒúnde.

(97) báyram diy≠ ƒ şeye gèline şey gótú báyramlığ gótúruy≠ ƒ. on◊ ānadacam. ānica ƒ. (98) báyramlığ gèl\_şindi báyrama elinden ƒ≠parsa bi yúzúğ\_alıyí, 'ñndan s►≠na çárşaf\_al\_ş neyse işde (99) buıuz\_al\_şirtına.

(100) -gêline bi da ɾım êlbise.

(101) -êlbise aļıyí. gáyna gáyната aļıyí gidiy≠lar b'óle. yemeK yapaļlar. yeml'áni de tavuĝ<sup>(102)</sup> kêselle, ğızardurĝar, piļav yapaļlar.

(103) -datļusunu, bõr'áni.

(104) -datļusunu yapaļlar aļu gideller.

(105) -ahrabaļarından üş beş tâne b►óle yaşlı ğarıļarın giderler.

(106) -báyramda da t≠pļanuļar gótürüler, adetimiz bóyle. 'nnarda da yapaļlar.

(107) êsgi báyramĝar. ğêlin gáynataniñ\_el |ñi õpmiye gider, yanında ğórúmúsú êltisi varisa<sup>(108)</sup> ≠nnan bërâber yá gáyınasını aļu yá êltisini aļur. gáynası gáynatasınıñ\_eliñi õpmiye gider, ≠ da<sup>(109)</sup> yá yúzúĝ da ɾar, yá aļtun da ɾar, bi şey da ɾar.

(110) şindi êsgi báyramĝarda şõyleydi êsgi báyramĝa.

(111) -êsgiler bóyleydi hanı.

(112) -êsgiden daha bi uygunudu yenge, millet birbirine hep dutĝundu. şimdig şõyle.

(113) -t≠pļanıb gidellerdi. şimdi yá evden fazĝa gitmiy≠ĝa şindi.

(114) -şu evleriñ\_úsdú kiremúd êsgiden tam yápiydi b►óle düz. t≠pra ɾ yápiydi. herkeS meşelá<sup>(115)</sup> bu evden nè gideceg iki tâne kilim gideceg, õteki evden nè gideceg õrme hasırĝar vardı<sup>(116)</sup> ğamışdan.

(117) -dõşşeg gideceg yáni aļtına sêreller.

(118) -o ğamış ğamış hasırĝardan gótürülle, yataĝ gótürülle, minder gótürüller oriyá, bu evde<sup>(119)</sup> nè bişmiş böreK, kêsgeK ondan s►≠ra tatlısı, tavû, êti her nêyse bu evde bu bişmiş, o ğelegec.<sup>(120)</sup> õbür tarafda nè bişmiş piriş piļavı, patatis, ğuru fasulye işde herkeS\_elinden nè ĝ≠piysa<sup>(121)</sup> yemeKlerini büşürür, meşelá bu kóy yüz\_âne. yüz\_aneli kóyde bi iki üç.

(122) -üş tam mı oļuy≠dõ?

(123) -dõrT tam oļuy≠du. bu tam dêrúĝ y►áni biz o ğara evleriñ\_úsdúne samannı ɾ veyá şey<sup>(124)</sup> bóyúĝ tamĝar, o tamĝara sêrer, mahalleceg biz bu mahallede meşelá şurda bizim tamĝarımız vardı<sup>(125)</sup> şurda siziñ.

(126) -bizim tam yá şurda.

(127) -≠ tama sêrerdüĝ bu mahalleceg báyram namazından çí ɾan\_êrkeĝler oriyá çí ɾar<sup>(128)</sup> yêllerdi. ğadınnar herkeS\_êviñde. sâdece êrkeĝler t≠pļanur, báyramĝaşuļĝar\_≠rda herkeS<sup>(129)</sup> yeml'áni yer



báyramlaşur ≠ndan s▶≠na êhdiyár yášlılarıñ\_évlerini gèzmiyé évleri gèzeller.

(130) -gênşler hep yá báyúğleriñ\_elini öpmiyi giderler.

(131) -hasdaılarıñ yášlılarıñ\_ellēni öpmiye gideller. y≠ ɾ óyle y≠ ɾ

(132) -oyún y≠ ɾ.

(133) var madıma ɾ. madıma ɾ, tékilcán, yemliK.

(134) -ğuş\_èkmá.

(135) -ğuş\_èkmá dèller, sormu ɾ. bóyle geniş yápra ɾlı bi otudur.

(136) -incéyken ufáken pancarıñ yérine toplánɾ.

(137) -kómeç var évet kómeç. y≠ ɾ\_aynı kómece bènziyen bi şey. hatta madıma ɾ bizim évde (138) vardur atta şimdíg yá. óle mi? sormu ɾ, ğuş\_èkmá, ısırğan, kómeç var. var.

(139) ğuzu góbē dèller kırtışli, t≠pra ɾdan yeñi çí ɾar bóyle, sóbelen dèller bèyáz mantar. (140) sóbelen. bũ şimdi marketlerde satılɾ yá bèyáz mantar, 'nnnar zıraatçılarıñ yetüşdüdü bi mantar. (141) bu bènim dèd▶úm mantar bóyle t≠pra ɾdan yámur yládı mıydı bóyle çí ɾar t≠pra ɾdan.

(142) -t≠prā yárar çí ɾar.

(143) -t≠prā yárar çí ɾar. şu uzunnu ɾ ş•le sóbelen amma çoğ ğúzel\_olu ço ɾ lèzzetli olur. (144) y▶ámur yáıncı çí ɾar\_o b▶óle bi. çána ɾ mantar\_olur, o daha b▶óle şu şaPğa gibi bènim ğafamdaki (145) şaPğa gibi b▶óle kókú ş•le olur şu ğadar ş•le, t≠pra ɾdan çí ɾar b•le o dāda olur bu bizim dāda. (146) b•le çí ɾar. fahed ét gibi olur içi dışı içi şöyle éccúğ māvı, māvısel şeydür b•le ğāverengiseldür (147) içi. ét gibi olur.

(148) o yém'á de.

(149) -onu kèndin özel\_olarag d'n ɾasıynan, yiy≠S évet. •yle •yle sāde.

(150) -y≠ ɾ sāde ğāvürub yímirtáynan, écuğ bişinci yímirtáyı ğıraru ɾ, 'nndan bişürü yèrúğ. (151) otłardan da pancar tiritli pancar. pncarı soruy≠ñ sen. tiritli tiritli yáparu ɾ sałçalı, ğıymalı, úsdüne (152) de sarımsa ɾ dókerúğ yirken, içine de az bi bułğur\_ataru ɾ yárma, nè bułusan piriç bułğur. az bi (153) şey ataruğ 'nndan bişürúğ. úsdüne de bişinci yirken sarımsa ɾ dókerúğ, y≠ ɾurtlu sarımsa ɾ.

(154) -mèselá şu kómeç ısırğan, kómeç, ısırğan, b∆ tékil bunnarı ğāvururłar bułğurnan dè mi (155) yènge?

(156) -yá yá.

(157) -bułğurnan on∆ ğāvururłar yu ɾa èkmáynen ç'n ɾ lèzzetli olur\_o. évet.

- (158) -tandurumuS y≠ ɾ şindi.
- (159) -ñca ɾda sacun\_úsdúnde b△rda.
- (160) -ésgidenidi tandur.
- (161) -şu mēselá şu ≠ca ɾ var yá ba ɾ şurasını baca dērúg biz baca. o bacada sac\_ñrda ba ɾ<sup>(162)</sup> dayáñ. ñrda sacin\_úsdúnde ałtında samanınañ yápałlar\_on△ biS samañ nè yáparıS, işgefe dērúg<sup>(163)</sup> yú ɾa ékmáne.
- (164) -biz\_adını işgéfe sizingi başga yērde yu ɾa diy≠lar da biz işgéfe diy≠ ɾ.
- (165) -biz\_ışgéfe, işgéfe diy≠ ɾ biS. ñndan s▶≠ra mayáñı yáparu ɾ, sacin\_úsdúnde o da áynı oļu<sup>(166)</sup> şóyle şóyle.
- (167) -haş ɾaşlı y▶áñı yáparu ɾ. bura tavan\_oļuy▶≠.
- (168) -şindi b△rası boş.
- (169) -şindi bu boşluğ bi şey\_oļmú boş\_olú şindi biz buriyá yeñiden tavan\_çá ɾduracū ɾ.<sup>(170)</sup> tavan\_oļuy▶≠ işde yeñiden tavan\_arası oļuy▶ñ. şinni şey\_oļmadı, tahta dildüremedi, yápamadug<sup>(171)</sup> b•lecüg gáñdu.
- (172) -şimdi şu şindi, sārek dērler sārek.
- (173) -bu da nohut.
- (174) -bu susam gibi áynı susam.
- (175) -o da ≠nuñ da y▶áñısı oļuyú, y▶áñı olú ço ɾ y▶áñı, ékmá çáñıy≠g yiyñ ɾ, y▶áñı yáparu ɾ biS.
- (176) -şu nñhut, bu da nohut bunnar.
- (177) -dohut da ét büşürüken\_ışde yáñmı yáparu ɾ, içine atıy≠ ɾ\_évet, bu da ékin. nèbl\_ɾm<sup>(178)</sup> hoşuma gid\_ɾ bēnim. şindi onnar da ba ɾ şindi ş≠.
- (179) -şu bóyúgler gózer dērúg oña ékin çálhamiyá, gózer.
- (180) -dur şinni dēne yúru ɾ ñnnar da sēle. dēneyi yúrken oña aļuru ɾ.
- (181) -y▶áni būdáy.
- (182) -ésgiden bulğur, yárma y\_ɾ fayib yápiy≠duğ yá.
- (183) -suyú aļsıñ diye o sēlelerine aļular.
- (184) -yá yá gáynaduruğ gétúru óyleydi şindi y≠ ɾ.
- (185) -şunnarıñ\_ikisi o sēleleriñ üç tāne sēle var yá, onuñ yánda iki tāne ufa ɾ var ba ɾ\_ñnar<sup>(186)</sup> haļbur.
- (187) -onnar haļbur. on△ de ékin çál ɾıy≠ ɾ, bulğuru yármayı çál ɾayib yápiy≠ ɾ. to◀hum çál ɾıy≠ ɾ.

(188) -ékinnerimizi taļļayá êkecēmizi.

(189) -o da dēf dēf. êvet êvet. dēfi ben çalm̄m bütin çalıcı varıdı dú fún dutarken biliy≠n, ≠<sup>(190)</sup> adama gêtúrúy≠duğ çalıy≠du oynuy≠lardı şindi. toz toz\_ñrhan sade toz gêtü silek. ñnnar da êlek. <sup>(191)</sup> incē\_êlek incē\_êlek. İa toz İa toz úsdú toz.

(192) -bu yána dön de vur. fotırafiñi çêkeceg yenge bu yána dön de.

(193) -da:ıa nêyimi górdúñ tēyzēñ áy gızım nası titizidi hem de nasi nasi.

(194) -yúzellig.

(195) -sen\_ey İ çalan gél. s► ólemeyi bilmiyım ki sóyley İm háy gızım. óretmemişler. ben <sup>(196)</sup> çalmıyım biz dutucu çalıcı dutuy≠ı. bu ineK kêserdúğ étlig biS.

(197) -dèriden.

(198) -dèri dó fúl İā. incēñ ğannını.

(199) -ğarından ğarından.

(200) -içinin ğarından yúzúy≠duñ, ben yápdım, onΔ yúzúy≠duñ bu İa gêçürüy≠dun. yáşıynan.

(201) -yáşıynan bunu gèrdürüy≠ñ óylece ğurú.

(202) -bi iki dene. ğaş sene oļuyú ğaş sene oļuy►ú onu yápalı. bunu bèn elli yèdi mi oļmuş biz <sup>(203)</sup> dúún\_oļalı? sen de çalamıy≠ñ sen de.

(204) -ben çalamıyım.

(205) -çalıcı bég\_eyce çalı bunΔ, şindi de saz şey gêtiriy≠İa, saz bunu mΔnΔ bırağduļar atu İ, y►á <sup>(206)</sup> bitdi bitdi. yúzellı de sóyledin mi? vèıım saña. vèrebilirim.

(207) -nêyi?

(208) -kókúnen kókúnen yúzellig. gêtúr vèrúruğ bΔrdan gêtú.

(209) -ba İ mèselá şı çávdar êkinneri, êkinner gibi oļı, bu çávdar.

(210) -būdayın\_ıçinde ço İ\_oļuy►ú.

(211) -būdáyıların\_ıçinde oļur ve áyvē\_ékeller maļ yemiyé. şindi bunu ateşin\_úsdúne áteş <sup>(212)</sup> kózúñ\_úsdúne ğodunmu mismis ğ≠ıar. buļamassıñ şindi buļamañ bunΔ.

(213) -y≠ı şindi bi p≠şet vèıım ben saña dur. gèdincé şinni gózler çı İsıñ bi ar İandan biri sóylú <sup>(214)</sup> saña, şı bi boyı ki bi ğózeltki bi yá İısmış ki he mi, êve gidinci ondan aS şóyle ikicúğ êS <sup>(215)</sup> eteşin\_úsdúne ğoy, o bunnuña gètsıñ.

(216) -şı dúmeleri bunuñ d►úmeleri çoğ güzel ğ≠ıar b►óle mis mis ğ≠ıar kózúñ\_úsdúne <sup>(217)</sup> ğoyınci. ğurumuş. şı to◄humıarı yányı►≠ demek ki içinde

bunuñ. yá ɾ b▶óle tüteceg. <sup>(218)</sup> yánen\_eteşin\_úsdüne gömicañ, kózúñ\_úsdüne göyica dumannacağ.

<sup>(219)</sup> -bi şey deyül. şindi hiç\_o ɾumuşlun, eşgü yázudan o ɾumuşlun var mı? elhamı o ɾu, bi <sup>(220)</sup> elhamı o ɾu, iki gúl fayát.

<sup>(221)</sup> -üç gúl fuyú bi elhamı o ɾu.

<sup>(222)</sup> -gúl fú üş dene gúl fú bi sifdah elhamı o ɾu, ondan s▶'nna üş dene gúl fú o ɾu. bunuñ\_úsdüne <sup>(223)</sup> gendüne tüt. nazar\_óyle geçer. pëşinden sóylú, anam şu nası olmuş, bu nası eycë\_olmuş <sup>(224)</sup> boyú bosu nası çibıg gibi ar ɾandan sóylüy#lar. oturun.

-19-

YER : AMASYA/MERKEZ/Çengelkayı  
ANLATAN : Fadime GÜMÜŞ/ Gönül ÇENGEL  
YAŞ : 53/30  
KONU : Karışık

(1) -fadimé gúmúş.

(2) -fadimé fadimé.

(3) -fadimé. älli\_üç. burā çengeliñ hanı deller.

(4) -çengel káy kóyüñ\_ismi.

(5) -vaļļā b▶lm▶y#m.

(6) -eşgi hikláyeleri öyle demeg gi annatımları. vaļļā biz peg benim yaşım. vaļļā bülüm <sup>(7)</sup> ki\_işde ded\_ñ gibi ş#r#larda bi yerlerde çengele birini asmışlar, #ndan çengel galmış <sup>(8)</sup> heralde. bülmem kine.

(9) -vaļļā biz böyüveli eşitmedüg yanı bóuglerimizdeñ.

(10) -bënim\_ismim gönül çengel. otuS.

(11) -biS kóydeydüg de buralara gelin olduğ aynı kóyümüz zaten buralarda. bura çengel, <sup>(12)</sup> kóy\_ëvü kóy de çengelgáy.

(13) -yu ɾarı eşgi yu ɾarda da eşyám var b◊rda da.

(14) -taļļamı taļļası #lan buriyá indi. yanı burayi, tabi. bi dönüm 'ñan işde durdu burda. <sup>(15)</sup> taļļası olmiyán kóyde.

(16) atunan gëd▶y#duğ. atınan bindüg. ey neydécëñ şindi atınan gëtdüg nè yapacañ? gaç <sup>(17)</sup> gún mü? epli bi hafda çalıniy#du. şind\_ bir günde oluyú.

benimki üç gün\_ oldu ana. ānca <sup>(18)</sup> yemek, ser t#p#la davu#lar ç#l#sın gızım. y#á ser t#p#la. #indik\_T\_ bi d#ú#l #indigi anām. #indi <sup>(19)</sup> g#l#y#la#dı her #ey. i#d# #sgi #yl#l#. anam āynı k#ş#geg, tarana, i#g# b#i#y#du, y# r# a diy#ğ <sup>(20)</sup> sa#larda. onu y#yince #elbetliyel#rdı #nu y#d#r#yel#rdı. ba#ğa n# i#de ç#y. ç#y beg y#n #umu#du <sup>(21)</sup> da. anā o ba#da. o ba#da #z#m ho##vu. biliy# # da b#lar o#muy#ú, g#r#du. y#p#du r\_ emme <sup>(22)</sup> y#vr#m nası o#d#y#sa g#r#du i#d#, y#n#den gine dikiy#g, gine g#r#ú, bilm#y#m, #ra#y#n# r <sup>(23)</sup> ba r\_T\_m. da# a # bay#ira dikd#g. susuS s#y#s#S o#u mu? s#piy#n# r, i#lac#m# da a#y##ğ, k#r#k#rd#n# de <sup>(24)</sup> a#y## r #indi d#. b#duy# #. ne z#k#m# mı? ma#[]t#da b#duyel#r i#d# mat#da. mard#n# b#ş\_ a#t#s# <sup>(25)</sup> o#du mudu b#duy#n#. gızım, l#y#n# d# #ún bit#t#n# v#r y#, āynı bu y#meg, #elde l#leydi y#n#. taranā, <sup>(26)</sup> k#y# m#rcim#, n# bi#ce#eg i#de k#ş#geK. k#ş#k# de heç bilmes#n#S belki de. d#y#du#n# mu? #nu <sup>(27)</sup> n#gs#r#da bi y#piy#lar #ey g#n#ú#l y#d#g#ce y#yesin g#l\_T\_ # k#ş#k#. bizim bur#larda #emi#y#g <sup>(28)</sup> k#ş#k#, y#miy# # r #indi de. or#da #yce y#piyel#r b#lm#y#m va#la.

<sup>(29)</sup> -bur#da d#ü#n#n#r#de k#ş#geh felan g# a r#d#.

<sup>(30)</sup> -öl# #eyl#nde bile m#vl#tl#nde y#piy#la y#n#. ba#ğa piriç pi#l#nu y#m\_T\_ o k#ş#k# <sup>(31)</sup> y#i#Wi\_ adam. #nu g#zel y#piyel#\_ emm#. k#ş#k# g#zel y#piy#la.

<sup>(32)</sup> g#lin mi? o#nú g#rm#zu, ar r#as# y#sil duva r#u #oy#l#, #rt#g y#z#ü#n# ba#n#, tel duv#.

<sup>(33)</sup> -a# duva r\_.

<sup>(34)</sup> -a# duv#. i#d# #nu y#piy#lardı #elden. #lbis# de boy#an# boy# dikme var#dı dikm#, <sup>(35)</sup> boy\_ #lbis#i. #indik\_T\_ bi y#n #udu #yl# buluz, g#za r, da#lama n#ym#ş y#n #udu. ay#ána da <sup>(36)</sup> b#lm#y#m gi g#y#d#ú#m# de un#t#d#m, yo r yo r ç#r# r y#n #udu. gine var#dı isg#r#p#n# de #indik\_T\_ bi <sup>(37)</sup> d#ú#du. var#dı gine bulunuy#du. ben de a #ey isg#r#p#n# g#y#dim ey#i k#t#ú ik#i\_ún <sup>(38)</sup> g#y#dim i#d# y#ú#seg dabann#y#dı ki\_ #le. y#á. yo r yu r#arı k#y#m#iz#de. g#y#natam y# r#ada#y#dı, <sup>(39)</sup> b#nim\_#lan o ruy#nc#u buriy# ind#g# biS. #o v#k#it v#lediy# g#dey# g#liyed# y# #n#lan aha <sup>(40)</sup> b#\_ #v#de dur#du r, g#ld#, g#td#.

<sup>(41)</sup> y#á y#n#m#ız var#dı da y# r#ld# #indi su#lar #ve at#l#nc# y# r#ld#. t# r#aş#lar#an# y#y#du r\_ <sup>(42)</sup> makine mukine yo r, eli#n#ne. zaba r#dan g#liy#du#g# pu#n#ara. kil kil de var#dı, sab#n# da, torsil <sup>(43)</sup> y#n #udu. k#l#n#en ı#lıy#du# r, y#y#odu r anam o da g#zel\_ o#uy#nd#u, ho# ho# g#o ruy#du ki k#lle. <sup>(44)</sup> duruluy# #, tab\_T\_ tab# y#á g#y#nati, g#zanna y#n#madan nası y# r#anac#n# buz gibi s#yn#an. #indigi <sup>(45)</sup> ısıd#ıc#lar, tab# canım. tab# tab# #eli t# r#ac#n#an #indi de makiniy# at#y#n# sen\_ i#ş#n# g#r#.

<sup>(46)</sup> -y#na# g#z# g#z# bi y#rd#. āynı y#na r\_ i#d#.

<sup>(47)</sup> -y#na r #sgi y#n#na r\_ #indi de kime y# r#n#n# varsa o bany#ns#nda y\_T\_ riy#o davu#n#an gine <sup>(48)</sup> g#d\_T\_.

(49) -búru ꞑe giriy#muşlar eşgiden. on bēş kişi meselá sıráyla.

(50) -ğara búruğlar vár yá, siyáh siyáh ā bóyle pēçeteydi. örtüy#duñ, seniñ né oıldūñ <sup>(51)</sup> belli\_oļımy#du, b•le gēdiy#du ꞑ, nası gēderdin acaba.

(52) -yá canım önünü göreceg ğadar.

(53) -yú ꞑáydı yú ꞑa. ğórúy#duñ, ğórmeden nası gelece. sıra bari, ip gibi düzeleniy#duğ <sup>(54)</sup> gēdiy#duñ. bi ēkmēnen bi çiyi vėriyelá, bi zkhan vėriyelár. demür gibꞑ çá ꞑsıñ da ğalıñ gēlin <sup>(55)</sup> orda dēy ▼ i. şindi de evde çá ꞑdıriyeláy, biy# da ğáynıtaniñ #rda çá ꞑdıry#láy. y#á súriy#lá.

(56) -bizim burda ādet h#ál#á var.

(57) -āne var. gine yápiy#la.

(58) -gēlin girdiñ min çivꞑ çá ꞑdıry#lar eşie.

(59) -gēlin ipi duruy# #, řoyl# ipi sėriy#ğ, dūrüy# sufrayı sėrꞑ hemen. ekmeg ğoyññ bi dēne <sup>(60)</sup> arasına. a#a şeyde aha řu ğarşuķú kóyde, isdanbuļa geğeceg, biy# burda yápiy# dú fúnü biy# <sup>(61)</sup> da isdanbuļa yapacağ işđ ▼ é #nнар. vaļļā gine sarıyelá né bilꞑm. # ∆p né ānam ben <sup>(62)</sup> annamiyám.

(63) -ben bilmüy#m ki. bize de sardılar gėrçi.

(64) -yo ꞑ # ğórmedim ben.

(65) -yoğ burda yo ꞑ.

(66) -yáñı bı yáşıyalı ğórmedim ēlli\_üç yáşımday#im. burda onu ğórmedim seniñ dēd#ñ.

(67) su saşatlü, tā irmāñ ğıyısından s#nntaÇ vurdu hókúmeT, #rdan gėliy#ñ evde a ꞑıy#ñ şindi <sup>(68)</sup> makineler dönü. makine var. şindi var. amān eşgiden çı ꞑáydı diyñm bóyle gēçmezduğ <sup>(69)</sup> yávrum. y#á.

(70) hēç bi şey yetişmiy#ñ su yñ ꞑ su. aļlan, # ev suyu, ev suyu áyru taļļalarıñ suyu áyru. bu <sup>(71)</sup> yánna kanaļ gēçmedi mēyba bu ğórdúglēn mēyvaļa taļļa ēkin bile ğuruy#ñ su gēçmedi üs <sup>(72)</sup> yáññı suļuy#ñ yáñı at yáññı ğalıyí nēden diyññ dēsene, ğanel yñ ꞑ. bu tñ ꞑaT ba ꞑ ğanel nēde <sup>(73)</sup> varsa yetişdid#ú yere ğanel yáꞑꞑ yetişmed#ú yere borúynan o dērede bi bayát kóyü úmúķ kóyü <sup>(74)</sup> diyñğ, ğaneli vėrdi. ba ꞑ bizim buriyá né ğanel vėriliy#ñ né de şey. y#ámur, # vꞑ ꞑıT işde <sup>(75)</sup> avaşlarınıS hēp ğurudu ğurudu hēp kėsildi. # taļļalarıñ oıúne sıra bāli mēyvaļar varıdı.

(76) yáñı bēş vėrirse bir vėrmeg zorunda ğalıy#ñ.

(77) -y#á şindi yñ ꞑarısı suļuy#ñ, yñ ꞑarıkı insannar taļļası ey ꞑ şindi, vėrmꞑ. kóteki ev yñ ꞑarıkı <sup>(78)</sup> ús yáñındaki #ñan vėriy#ú suļuy#ñ bahçasını bāñı,

sêninki b̂rda yánT. daşıma suyúnan <sup>(79)</sup> dêermen döner mi adam tanker\_aldı tankernen nêde adam. b̂n̂un suľuy'nñ yárin ba ƒTn ki <sup>(80)</sup> suľanacag gibi tankerne nê suľanır. hêp dikdümüS méyvaľar da ğurudu ba ƒsana. bi tég éĴ bi <sup>(81)</sup> tég éľúmúS suyúnu yápiy'n ƒ\_işde. dıřarıyí bile méyva bile dibine suľuyámıyú ƒ yáv. yetersiS <sup>(82)</sup> su.

<sup>(83)</sup> hêç hêç işde éy kótú hêrú ◀vúñ ğuvaTıı emeklúsú vâsa var, kimisi de maľ bêsľTbülüse <sup>(84)</sup> bêsliyêceK bêsliyemesse 'n da.

<sup>(85)</sup> -iki núfúsú var zâten.

<sup>(86)</sup> bi têK. 'nĴmadı. êrkêK. 'n da dêy haĝĝariy ▶úseĝ'nvada, asger yêri, uzman. <sup>(87)</sup> uzman\_emme adı varma yávrüm. canından vaz geçiy ▶'nn. ikT\_lún ğaľsam ğa ƒâm ğózúm\_ârıdı <sup>(88)</sup> ğeri döndüm. ğúzel de yêri havasuS aľuşmuřu ƒ buriyá bi işde s▶emiy'n ƒ pêdeden ba ƒmayí. <sup>(89)</sup> ba ƒ bu ğoñşúynan ğede ğede ğezdúĝ ğeliy'n ƒ biy'n da oturac'n ƒ şindi çene çalaç'n ƒ, biy'n da <sup>(90)</sup> ğaľ ƒıb işimize ba ƒıcu ƒ. hêç yápmam daş ğaldımayí hêç s▶emTm. êl bêni incitmesin bēn de êli <sup>(91)</sup> incidessim ğêlmêS. éy sen daşı atarsañ nêydTm. bēn de saña sóyliyesim ğêľT, emme çênem <sup>(92)</sup> yorulm̂ş şindi sóyliyemTm. háydi búyruñ éve ğideĝ, çáy içeg, aľĴ. içmeyinci sa'nĴ\_olu mu? <sup>(93)</sup> y'n ƒ y'n ƒ. amcañ dödyúS k▶ád aľıy'n, 'n da iki maľa aľıy'n, iki baña alT yiy'ng\_ işde éy kótú. <sup>(94)</sup> nêydeg. hêlal\_olsuñ anam. nê yêdúdúĝ ği nê haľaľ olT.

-20-

YER : AMASYA/MERKEZ/Çiĝdemlik  
ANLATAN : Aysel ÇAL  
YAŞ : 40  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>áysel çál, çál. ğırĝ vār. b̂ra çTdemliK kóy. zĴna işde çTdemlig kóy zĴna. évet. vaľĴā <sup>(2)</sup> 'nrasını bilmiyem iviĝ civiĝ ğızım nêden zĴna dêdúĝlêni işde oráysını bêĝ, ben êsĝi şeylerde şey <sup>(3)</sup> diyóm yá. bêĝ nêden zĴna diyelár, nêden řeydiyelár sen gine bi, bir şeyden\_alsáydın daha éyi <sup>(4)</sup> oľudu. bêĝ bēn iviĝ civiĝ bêĝ\_öyle şeyini bilmüy▶≠m. bilmüyóm ben\_ işde diyóm yá. ğızım <sup>(5)</sup> mar. 'nĴum da şindig asgere ğideceK. yáľuñuz kimnen duruy≠m. ben şindig sen hanıyá ben öyle <sup>(6)</sup> bēn şeyini bilmüy≠m.

<sup>(7)</sup> évet.

<sup>(8)</sup> -o annadamaS háy ğızım.

<sup>(9)</sup> -dú ƒún. var\_öyle bat çát biliyóm\_ işde bêĝ\_öyle řeydemiý≠m da bad çád. ortáo ƒuľdan <sup>(10)</sup> çí ƒđm. y≠ĝ ilĝo ƒuľdan çí ƒđm ortáo ƒuľ,

gitmedim. o zkmannar nèblüm ben bi fa ɾıllı ɾ<sup>(11)</sup> varıdın işde babam fa ɾırdım. altı ɾardeş♠dúğ. ɾõndermedi babam bi fa ɾır şeydúğ. öyle didi.<sup>(12)</sup> yirmi\_iki. yirmi\_iki yaşında evlendim.

<sup>(13)</sup> bizim dúúnúmüz işde ne nasıl\_olu ɾızım, kóy yèride, işde çöreg yápaıllar, ondan s▶≠na<sup>(14)</sup> döner da ɾaıllar, d'ñıma yápaıllar ɾarılara, d≠ıma sarması yápaıllar. èsgiden anne nası d\_ɾsene.

<sup>(15)</sup> -èsgiden\_öyleydi işde d≠ıma yápaıllardı, kèşgeK diyelardı, büşürerdi bóyúğ<sup>(16)</sup> ɾazannarman çörek yápiyelardı. ɾ≠nağ\_õ ɾuıllardı kóy kóy, ɾ≠na ɾları ɾelüdü davar kèsellerdi işde<sup>(17)</sup> õ ece yèllerdi, içellerdi, oynalıardı zabānan da ɾelün\_alıb herkeS kóyüne dk ɾııub gidiy≠du.<sup>(18)</sup> töresini alıb bira ɾan gidiy≠du.

<sup>(19)</sup> t≠p dède diyelá ta y≠ ɾarda. t≠p dède diller ta y≠ ɾarda oluy≠'n. şindig\_oriyá çāsı<sup>(20)</sup> olmiyānıarı ɾótúriyelár ≠rayı ɾezdür♠yelár.

<sup>(21)</sup> -dileg diliyelár.

<sup>(22)</sup> -dileg diliyeláıı. ɾurban kèsmiyelár, mum şeydeller, mum şeydiy≠lar, bi tepsig<sup>(23)</sup> ɾótúr♠yelár\_oriyá namaz ɾıııy≠lar. pıçá ɾ ɾoıllar paşanusı ≠ zkmannar ɾurban kèseller. õ pıçá ɾ<sup>(24)</sup> şıncu ɾ suyúñ\_ıçinde paşanusı orayı d≠ıaşdurüyeláıı, pıçā da suyúñ\_ıçine ɾoyelár, 'n bi daıam<sup>(25)</sup> paşanusı ɾurbanı öyle kèsiyelár. zkbāca ɾ duru õ suyúñ\_ıçinde pıçá ɾ. zabāca ɾ paşanusı õ bi ārin<sup>(26)</sup> şeyı varısa ɾalbine alıllah hani çocu ɾ da vèrüse cēnābi alıllah haniyá 'nndan s▶≠na õ paşanusı fēlán<sup>(27)</sup> yèrde ıo ɾa üryá ɾorúkúyē, fēlán ɾurbıyāna gideller 'nrda da kèseller bi daıam. ũrasına ɾır\_õ<sup>(28)</sup> ɾeliniñ diller diy≠lar, evliyá.

<sup>(29)</sup> -y≠ ɾarda bi daş.

<sup>(30)</sup> -bi daş bóyle bi ɾayá bi sivri siyáhsı bi daş. ben de bilmiy≠dum. bēz\_ɾ burda bi bóyúğ var<sup>(31)</sup> annem gibi y≠ ɾarı õ mēhlede duriyá, õ ɾadın ɾótúdü bēnim de abıamıñ ɾeliniñ çocū<sup>(32)</sup> olmiy≠dun onu ɾótúrdúğ oriyá da d≠ıandırdığ 'nrđā 'n öyle diıincig. bı yıl\_olıd\_ıçde, ũs sēnedü<sup>(33)</sup> olmiy≠du, bı yıl alıllah vèri\_ıçde dörd\_ayıñ\_ıçine ɾirdi şindi. yátıı bi de şindig bēnim şu<sup>(34)</sup> eviñ dōrusunda diy≠ ɾ çām şey var orda da gine namaz ɾıııaru ɾ, orda tepsigler var, oriyá da dingil<sup>(35)</sup> şindi ɾaladan bēladan her bēladan alıllah sađılasıñ dirúğ ɾoy\_anam. oriyá da çām dibi dirúk.<sup>(36)</sup> çām dibi dirúğ\_oriyá da. ordā adam iki na ɾıd namazımızi ɾıııaruğ, mumuzu ɾıııaruğ, dirúğ ɾi<sup>(37)</sup> alıllah yáhuT hani yá hayıllı ɾızıma háyilli bi nasıb vèr, õıuma nasıb vèr, õıumu háyillı nasıb ɾótú<sup>(38)</sup> ɾétú asgere dèrúğ, namaz ɾıııaruğ, mum yá ɾaru ɾ, bozuğ paraıardan da para ataruğ, ɾuşlara da<sup>(39)</sup> yēm ɾótúru ɾ, ataru ɾ\_oriyá. oriyá bira ɾııı≠ ɾ. bi lira iki lira nēyse. oriyá ɾutusu va. ev gibi<sup>(40)</sup> dēyil de şindi kóylúmüz bı yıl ille ɾótúreg dēmişle yolı



gitmiyá tırtırınan bi şóyle bi dimişle şey<sup>(41)</sup>çévúreg dédiler kóylülér. tırtır şey motur gızım motur, gúccúg. 'nnarnan gótúreg yápa ɾ didiler<sup>(42)</sup> de, yol gitmiyé şindig ārim cözer mı ɾdarımıS yapabülüse orayı bóyle év gibi çévúreçegle.<sup>(43)</sup> şindig\_#rda bi bóyle çám a;acı var, oriyá da ɾıy# ɾ tepsigleri gızım.

(44) -tèsbih.

(45) -namaz gılarkene şey çekiy# ɾ yá, tèsbih dil annamam. 'nrda da namazdā var iki dēne üş<sup>(46)</sup> dēne oriyá da ɾıy# ɾ.

(47) -sèccāde gótúrúy#lar.

(48) -hèç o sèccāyí éve gétúmúy# ɾ. bi de gızım bi şey çí ɾiyá şuraalarda adamıñ haniyá, yára<sup>(49)</sup> çí ɾıncıg oriyá giderúg onuñ suyúndan gétúrúg kóla şişelernen, évde de yɾ ɾanuru ɾ. o şeyden<sup>(50)</sup> gidiye bi da;a. èyleşiyá. onuñ suyúndan gétúrúg. çám dibi çám dibi orada. çám dibi diyelár,<sup>(51)</sup> ben óyle şe\_étim geneli. bi çám dibi diy#lar, adını da óyle bi hani èvelin ğarılarda,<sup>(52)</sup> şindig\_#rda bi çalı bi ğarı çálu kemiş yúglüyümüşümüş hāmile, hāmileymiş. dimiş gi ūrasına<sup>(53)</sup> girmiş, sen benim demiş tam ğible tarafından kėsdiñ demiş çocunuñ\_õlunuñ bu elleri y# ɾ. saña<sup>(54)</sup> ğusur bıra ɾaçām demiş. bēn de şindig bu 'nļana yúklüyüm, hāmileyim. bi oña dōru gitdúg,<sup>(55)</sup> ğáynanam dēdi ki sa ɾın didi eliñe yúzüne didi bi şey elleme didi, çocúñ didi bēni oļu didi, bi<sup>(56)</sup> şóylē\_étmişim, çā 'nļanıñ gótúnde bēn var şindi. bi işde bóylē\_étmişim. hēş dēdi bi yerini<sup>(57)</sup> èlleme dēdi ba ɾ ğáynknam oriyá gēdincıg dēdi namazını gılıncıg, yúzüñe, eliñe, ğoļuña didi<sup>(58)</sup> bóyle elleme didi. bi de # da ğadın 'nrda bi tēg şey kemiş bu, tam dimiş ğiblemden kėsdiñ<sup>(59)</sup> demiş. ğible tarafından kēsmiyeydi bu çā bu 'nļanıñ barmağları y#g. óyle. o bıra ɾdı diyelár. bi de<sup>(60)</sup> ay▶áníñ üş dēne barmā bi de eliñe, saña demiş bóyle ğusuru şeydeçlām demiş, sen benim<sup>(61)</sup> ğiblemden 'n demiş dúkú niye kėsdiñ demiş. ūrasına da girmiş. işde bi onu dúydum gızım bi<sup>(62)</sup> da;am işde kimse şindig\_#rda báyúg ğurúyan çalışunu bilene hēç ellemiy#lar. hēç kimse 'nrda<sup>(63)</sup> b#şa gētsiñ kimse ellemiy▶#. bi tēg búküne de ellemiy#lar, oduñna da ellemiy#lar. búk\_ışde<sup>(64)</sup> bóyle 'nrda çámılar bit\_ɾ gúccúg gúccúg. a;aşlar bi bóyle néyse çámı ğurumuş şeyi onı hēç<sup>(65)</sup> şindig\_elleme y#g. hēç ğııcı ğıcı ɾ dillúg haniyá çámıñ ğozā dókúliyá, oña bilene de elleme hani<sup>(66)</sup> dibinden biS s#baalara gétúrúy#g kóy yērdeyúg, onna bilene elleme yoğ\_ñnu, hēş gétúme y#g.<sup>(67)</sup> iki dēne bɾda bizim şindig o èvliyalar var. çám dibi. bu şindig bóyle bizim évúñ dōrusuna<sup>(68)</sup> düşüy▶#. orda bóyle 'nrda ormannıg gibi bóyle ora, şindig\_ışde oriyá bóyle yol gisse bi şey gibi<sup>(69)</sup> yapacağla şóyle bi ğoS. bi év gibi hērkeS ğelen hani dışardan bazı duyánnar ğeliy▶#, hani hem<sup>(70)</sup> ğēSsiñ hem bi bi çáy\_ışsiñ\_orda hani hem namazını ğılısiñ.

(71) èsgiden mi ğızım? anne nāpiyelardı nāzara? onu şindig austnsun birinde aļıļar o yúzell-<sup>(72)</sup> bizim kóyde. onu aļıļar ayın birinde, av△stosuñ birinde o yúzell-<sup>(73)</sup> aļıļa nazar dēymesin diy-<sup>(73)</sup> işde o birinde aļiyelár ğızım. onuñ bi ğún♠ var onuñ oñun avustosun ğünü, bu şindig şóyle èccúĝ<sup>(74)</sup> şuraļarda bit-<sup>(74)</sup> o yúzellig, topluy≠ļar. topluy≠ļar bóyle annem gibi ğarıļar bóyle bi daļa bi ği ɽiyelár<sup>(75)</sup> 'nıñun áyiñ avustosun birinde ği ɽaļar. duvara bi t≠baĝ asaļıļar, çocú oļu, in► á oļu nazar dēymiş<sup>(76)</sup> diyin haniyá ğuzļarmış in► áne nazar dēymesin diyin, kózúnen gótúr≠ļa aļtından bóyle tütüdiyelár<sup>(77)</sup> tütünü gissin diyin.

(78) var ≠ da var. başından\_aşşā.

(79) -hocā oliyá bi niyetliyelár işde bi év yāni niyátleniyá 'nña gótúrúler dóĝdúrler. biz\_óyle<sup>(80)</sup> édiy≠ ɽ bizim kóyde.

(81) -vaļļa ğızım bi varıdın bi ğadın annem gibi ≠ da irahmetlig\_óldü. bur ɽyá ğel ıoļa çoĝ<sup>(82)</sup> gidellerdi. şindig de oñ△ bilmiyem ben ğeleli ıoļa gidiyelárdın ancā, ≠ da rahmetliħ\_óldü ğadın. o<sup>(83)</sup> biy'n h≠cası diyeládn bi de ğurşunu dókúncúĝ o hani ği ɽiy≠muş nēyse adam ği ɽdı nazar, şu<sup>(84)</sup> óldü, inne ği ɽdı, o çoĝ bülüy≠dü\_ 'nñ△ 'n ğadın. 'n da rahmetlig\_óldü. 'n ğomadı ğıSim o ğadın heç<sup>(85)</sup> ğomuy≠duñ áyna. o şindig nāpiy≠duñ, úsdüne bi çárşaf\_órtúy≠duñ, o ğurşunu şindig nēyise<sup>(86)</sup> burdan dēpenden aşşā eridiy≠duñ, dókúy≠duñ. o s≠nradan da şeydiy≠duñ işde adam ğeld-<sup>(87)</sup> adamın nazarı dēymiş, tikenn ɽ\_ólmuş, işde başında bi béla var onu nasıl\_éderse suyúñ içindē<sup>(88)</sup> emme bildúnden emme bilmed►únden orayı da bilmüm şindiK. heç dóĝdúmedim. bóyle<sup>(89)</sup> şeydiy≠duñ\_ işde ğadın bat çát biliy≠dun bed çát. o da, bēnim şindig oĝlanın dimesi şey b►óle bi<sup>(90)</sup> demlirá ği ɽmış, şindig bi bilen y≠ ɽ bilen y≠ĝ. buļunmuy►≠.

(91) -o èsgi ĝ≠cā\_āri tēselemeleri batdı.

(92) -biy'nı da diy≠m oļum bilen y≠ ɽ diyóm ciddiye bi to ɽduruna gótúseg diyám gitmez mi<sup>(93)</sup> acaba diy≠m haniyá bi şey, diy≠m. asgere bēlki asgerde de bi sorumlu ɽ ği ɽadusa ay►āñ diy≠m,<sup>(94)</sup> bóyle şindig çocún bóyle bay► á aļdı ay►āni. óyle oldu. óyle ĝ≠yám şindig\_óyle evelden<sup>(95)</sup> ç'n ɽudna. biy'nı diy'nı ki anne 'n halise ğarı duruy'n mu? 'nñnar diy≠m ellā kēsiy►≠ múydu diy≠m<sup>(96)</sup> haniyá bizim kóyde. bóyle şindig ≠ da, lēeni ğuşburnu var yá, şindig\_ 'n ğuşburnun bórtlēni ol-<sup>(97)</sup> yá. ğuşburnu ğuşburnuñ\_aacından aļıļar, onu o ɽuļıļar, onu bi yere ğómeller şeydeder daşın<sup>(98)</sup> ğovūna. o ğuşburnu ğurudu ɽca bu demliránda ğuruyúP gidiy≠muş. aacından\_aļiyelár. o ɽuyelár o<sup>(99)</sup> ğuşburnunu bülün sen ğuşburnu, ğırmızı ğırmızı onuñ\_aacından aļıļıļar, onu aļa bi daļaam<sup>(100)</sup> o ɽuyelár, onu bi yere

goyelár. o açaÇ ğurudu ɾca dêmırán da ğuruyúb gidiy▶≠. işde ğ≠ca ğarılar<sup>(101)</sup> ğızım on△ yápiy'ndun işde bënım bild▶úm bi. şındig\_ñlan ay▶áni kësımiyé bi adam bulamadı ɾ.<sup>(102)</sup> biy'nl çingillerde varımış dedúğ bizim şu çingiller dërúğ şu bi yánnı gëliy≠ñuS yá, oriyá gideg<sup>(103)</sup> dedúğ, ğarınan da èyT évini de bilmedúğ, gidemedúğ de. bi şeydib de hani ≠ ğarınıñ kësıy≠muş<sup>(104)</sup> dedTni dúydu ɾ, kësT emme hangi ğarı kësT éviñi bilecáñ da gidecáñ.

(105) -áysel óyle y≠ ɾ şındi. hërkeS to ɾdura sorduru.

(106) -ğır ɾ cí ɾı ɾcı ğızım bizim kóyde y≠ ɾ da şurda ğuzgeçede dediler, bi bi şındig bënım<sup>(107)</sup> ğáynım mar ğáynımıñ bu şeyi batdı bΔrası. bāda çalışukene ≠ndan s≠na batdı, oriyá gitdiydi<sup>(108)</sup> ğadınıñ çekmiş bΔrúnü. yërıne gëtüdü didi.

(109) -şimdi y≠ ɾ\_óyle ğırı ɾcı cí ɾı ɾcı.

(110) -bi de èltimiñ ay▶á ğırıldı bóyle geçen sene ğışda. onuñ ay▶áni da yërıne gëtüdü de<sup>(111)</sup> ğarunuñ ğarı fêlc∩ dutuımΔş bΔ yıl ğórúmúm\_óyle diye şeerdeki, ğarı çng\_o ğarı bilgilT o da<sup>(112)</sup> amasyáda duruy≠du. ús yánda duruy≠, o ğuzgeçeli ğarıyá giderúğ. iki gelişde de ğáynım gitdi, bi<sup>(113)</sup> de èltim gitdi bıdır da bΔ yıl ğarı ehdiyárdın da fêlc yatT diy≠lar ğara d●şşeg diy≠lar. èltim<sup>(114)</sup> hatta biy'nl gideg dedi bıdır bënım\_a▶ámi èyVi\_ètdi didi de bi nasıb\_olub gidemedúğ ğarınıñ<sup>(115)</sup> yánına.

(116) -hemen şındig gidiyelár to ɾdura o da alçiyá alT, filime çekT, alçiyá alıyelá.

(117) -ğızım siz bóyle belediyede mi çalışıy≠ñuS? araşdırma, bënım bacımıñ ğızı da o ɾuyá da<sup>(118)</sup> òretmen şeyinde bı yıl. amasyáda deyil.

(119) -añğarada. dil'á mi diy≠ñ dil'á?

(120) -bi ta;a dileK bi ta;a da ésma nërdeydin anne o?

(121) -sin'npdk yá.

(122) -sin'npda 'nrda. èrzincandasın he mi ğızım. çáy yáptm mi ğızım? işde bi de işde ğızım<sup>(123)</sup> şındig döner da ɾıyelár dú fúnnerde, şındig döner. èsgiden, èsgiden de şındig ğ≠nağ gëlüdü. óyle<sup>(124)</sup> de:il mi anne?

(125) -ğonağ gëliy≠du işden o zkman da şeydiyelárdı.

(126) -şındig\_o ğonā kim κ ɾΔr gëlüse, ço ɾluğ gëlüse néyse bënım\_ñlan gibi gëşler birigdi, óyle<sup>(127)</sup> yirmi dene ğ≠nağ geldi. d≠nnuğ\_asa||lardın. donnu ɾ deyın parçiyá parçá asa||lardı. ğ≠nağ çoğ<sup>(128)</sup> gëldin mi bi davar këserdúğ\_óna éve gëlene o şındig donnuğ gëtúruú yá yirmi dene argadaş<sup>(129)</sup> gëldi mësela ço ɾ\_oyna||lardın, gülellerdin, o κır gëldi diyib óña bi de davar këserdúğ. bi de óña<sup>(130)</sup> davar këserdúğ.

(131) -èsgiden\_öyleydi.

(132) -şimdiğ y≠ ɾ şimdiğ y≠ ɾ. şimdiğ döner da ɾıy≠lar. bülürsüñüS bëlki de hani atu ɾ. o şimdiğ (133) çoğ gèlene oña bi de davar kësellerdi, o da donnuğ gètürüdüñ, pèncéreden \_aşşā saļļardıñ (134) bóyle. bëlî oļudun. bëlî oļudun\_o.

-21-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Dadı
ANLATAN	: Kumru CİĞER
YAŞ	64
KONU	: Karışık

(1) söyleyim gumru ciyer. gumru ciyer adım. y≠ ɾ. bënîm gëndü yâşım atmış dört (2) yâşımdayım da yâluñuz nufúSda nêrdeyse yêtmiş yâşımdayım ablamınan o zkmannáy ğaruşuğ (3) yâzmuşlar. gumru şuna bi dèyNEG gètür\_ele. şu dèynê gètü de vur şuna h▶érɾ, bi şey yapmaz (4) ğor ɾmañ. öyle adamı ğórünce ğabarɾ. avu dèynê vur da súr da gêtsiñ. ğo[] ɾma ğo[] ɾma. vèr dèyn▶á (5) ba: a ğ≠vaļayım da. dadı ğava ɾ çáyırı, yeñi sánäyi sitesi olú. ğava ɾ çáyırı.

(6) bi hafda súrúy≠du èsgiden. bi dú ɾúnden ónde bi toplantı yapıp kóylüyü yemeK (7) vèriy≠lardı. èrtesi ğún♠ işde gine bóyle gèlin hamamı oļuy≠du, dāmat hamamı oļuy≠du. ɾrtesi (8) ğünü ğına gècesi gibi bi dú:ün yapıy≠lardı. gèlin\_èniy≠du, èrtesi ğünü ğüleş, yarış bi şeyler (9) yapııy≠du ço ɾ súrüyñdu yłani b |\_afda.

(10) simsim varıdı, ğüleş varıdı. çifte tèlliyy oynuy≠lardı işde dú ɾúnerde dav∆ı z∆rna varıdı, (11) şimdi o sōñdanıdı şimdi bi gèciyé düşü[]d♠ler. varıdı dèf çalıy≠lardı zāten ≠ zkmán dèf varıdı (12) bënîm zkmánımda. hêrkes kèndi bilen bi kóyden birisi çalıy≠du. kèndi aramızda.

(13) bèşi birliğ ≠ zkmán. ğiremise bizden s▶na çı ɾdı, bèşi billɾdı bizim zkmánımızda. üş dāne (14) bèşi birɾm varıdı, altı tāne liram varıdı, lira varıdı o zkmán kènaļļanda ufa ɾ lirá bóyle. varıdı (15) da gine bënîm bèg sèyrèdi bënîm de varıdı. bèş\_altı tāne. bërāber♠dúğ. iyɾdúğ. y≠ ɾ y≠ ɾ.

(16) dörT tāne. biliyüm. ğır ɾı doļd∆m∆ydu dāmadıñ\_ışde bënîm çèvrem, èşimiñ çèvresi (17) toplanıy≠lardı hêrkes hèdiye gètiriy≠du. yemekler işde fèlan büşürüy≠lardı, yiyelárdı, içiyelárdı, (18) ğúlüy≠lardı oynayıb hêrkez\_èvine çekiliy≠du. y≠ ɾ. y≠ ɾ öyle bi şey bülüm ben y≠ ɾ.

(19) sâdece biz hêrkeS gêlmeden\_ônîde biS bêbê ben de bany# yâpiy#m y►âni bêbeg de bany# yâp#T, sâdece (20) bôyle bôyle eliñi girg kere suya şöyle batırıy#ñ, bêş, on, on bêş, yirmi, yim bêş dêyi, o suyu de (21) ğafasından\_a\_#dariy#ñ üç ğulfu bi êlhemi o #uy#ñ, bêbeK ğır #lan#T bi ôñde, hêrkez gêlmeden. (22) o #uy#ñ. ğır #ını. hêdiyê gêtürüy#lar bêbê mësela # zkmannayî parçâ gèliy#du, şimdi ta #ım gèl#T (23) bêbê. bêşig ğôrme, bêşig ğôrme dênilir oña.

(24) êrzincalnda daha oļu bu. buranñ şeyi êrzincanda da oļuyn y►âni. bahaļı

(25) dúúnnerde # zkmannayî maļ kèsiy#lardı bay#á bôyle búyúğ bi tosun. # tosunuñ êtini (26) êrkegler şe yâpiy►ú parçalıy#du. yüzü, parçalıy#du, ğarılar da búşürüy#du. piļav búşürüy#lardı (27) suyuña. yâpra # d#ılması yâpaļlar. üzüm y# # bizim y# # buraļarda oļanıñ bāzan az. satın\_alıy#ñ. (28) az bi şey oļan\_oļuy►ú bāzen, şeyden asmadan.

(29) yâpiy# #. şimdi de yâpiy# #. kúblere êsgiden êsgiden vuruy# #. y# # şimdi lâylon (30) bidonnara ğoyuyn #. içi nè ğnyácâsañ\_îçiñe işde domates, ğavun nêy ğoyosan duzlu suyu yâpip (31) úsdüne ğoyoñ, biberini atıy#ñ\_îçine. #le yâpiy#duñ. bibere de sirke sirke haşılayıb sirkeynen (32) haşılayıb sirke ğoyon úsdüne.

(33) yâpiy#du #, şimdi de yâpiy# # saļçáyı. d#matesi y►í #ıy#ñ, kèsiy#ñ çuvala ğoyoñ, üç ğún, (34) bêş ğún ba #ıy#ñ, gèdiy#ñ, gèliy#ñ y►í #ıy#ñ yüzünü, #ndan s►#na têl\_elegde gèçürüy#du #\_onu (35) şimdi makinesi çı #dı. bekledi# #. suya suyu da çı #T gèndi de yımış#T. ş►óle têl\_eleglerden (36) gèçiy#. ğáynadı# #.

(37) yâpiy# #. şimdi yâpmiy# # hazır\_alıy# # o zkmán kèndimiz yâpiy#du #. el dêermenimiz (38) vardı, ñnda bôyle çèkiy#du #. gèndümüz çı #arıy#du #. yo #du. o zkmán ñrānan biçiy#duñ, (39) dóvennen sürüy#duñ, atnan, óküzünen. yêlde êsiy#duñ, haļburdan êlegden çal #alıy#duñ işde bi (40) sürü iş\_oļuy#du # zkmán, şimdi hazır\_alıy# #. kèndimiz. hazır. her şey hazır şimdi aynı şe#er (41) gibi her şey makiná.

(42) y# #. o #uTmadıļa. gitmedim. # zkmán kóyümüzde o #uļ y#ñudu, ābimne şe#ere gètdiler (43) o #uduļar ortâ:o #uļu bitüdü, ben kóydeydim. iki tāneydim abļam da bilm#T. y# #. sâdece ben babam (44) asgerligde órenmiş de bôyle harfleri nêyi órettiydi # zkmánay harfleri bilüy#m\_îşde. y# # (45) çátıb da o #uyámıy#m öyle. mësela şurdaki harfleri bôyúğ harfleri bilüyóm, bûlmüm. #nnarı (46) bûlmüm. burda ba # bilemiy#m bunnarı.

(47) on dördü mü on bêşi mi bitdim yáhud on dördü bitdim de on bêşe girincig. # zkmánay (48) ğúccúğ\_êvleniliy#du bizim zkmánımızda. on dördü bitdim atmış birde. on dördü bitdiydim. on (49) bêşe y►âni basdiydim girdiydim. a #rkbam. tēyzemiñ, ğáynatam tēyzemiñ\_ñlúydu. öyleydi.

(50) ğaz var. var. yétüşdürüy≠ ɾ.

(51) -'nɫum hoş gèldiñ. sèniñ\_'nɫan kim\_olú? anām sen şu ğaraseñirli misiñ? ilā 'nɫum, (52) sandályé vèrsene. ilā sen. anam, nè yápɾ rāziyé o çocuĝ bēbeg ēyi mi? ğótü ğótü. ilā 'nɫum ben (53) sèni ğórmüşümdir de niye çí ɾaramadım, ben sèni s'nracādım çí ɾardım\_atta bi yèrde acaba dèdim (54) hasdāneden nēden mi tanıy≠m bu çáyí, ben bi ğómúş gib\_ɾm dèdim. hasda mı oɫduñ? ğazā (55) ğèçüdüydüñ. ğèşmiş\_olşun.

(56) amasyáda oturuñ?

(57) ot. nası? 'nnarı bülümüm bēg. t≠pɫuy≠ ɾ da biz pancar diye büşürüy≠ ɾ t≠pɫayíb da. pancar (58) var da yāni otlarıñ\_adını ğuş\_èkmlá, tēkel, ısırĝan, tikencúĝ, ğuşekmlá, tēkel, madıma ɾ, (59) ğaz\_otu 'nnarı óyle pancar dēyin topɫuy≠ ɾ, büşürüy≠ ɾ biz ğèndimiz. yèmlāni yāpiy≠ ɾ. ısbanāñ (60) yèmlá onđñ áyru yèmlāni yāpiy≠ ɾ ısbanā, ot\_olşara ɾdan\_ışde. èfeliK, pancar\_èfelɾ. y≠ĝ biS (61) yèmeñi yāpiy≠ ɾ aynı pancarıñ\_çine ğatıy≠ ɾ\_onu. yāprāni dōruy≠ ɾ pancarıñan ufaĝlāni (62) topɫuy≠ ɾ, y≠ ɾ. yāpan\_olú eşĝefeligler\_olú ≠ndan ğúzel\_olú. èfeliK, pancar\_èfelɾ eşĝefeliK. (63) oní da alłah ízín\_èderse ramazana yāpiy≠ĝ\_ışde ıramazana ĝirmeden ónde işĝefeyi. sádece biz (64) ramazana yāpiy≠ ɾ. saĝda büşürüy≠ ɾ. y≠ ɾ fırında èkmek büşürüy≠ ɾ. aynı şēerde èkmeĝ satılıy (65) yā onuñ şōyle yúvalāni, onuñ yúvālanı yāpiy≠ ɾ. siS de saolşuñ ĝızım hēlaɫ\_olşun.

-22-

YER : AMASYA/MERKEZ/Deĝirmendere  
ANLATAN : Emine/Tevfik KARA  
YAŞ : 55/71  
KONU : Karışık

(1) -canım işde. nası olɾ yāni şēyler.

(2) -ey èsgiden davuɫlu zunnaɫı oluy≠du işde kóy dú ɾúnneri heb.

(3) -dúún múún var mı, èsas dúún múún mu var?

(4) -èmine kará, kará.

(5) -'nnar 'nnā annadɾ tkmam tkmam.

(6) -≠na yaşlu adam olçaĝ da annadaca ɾ háy ĝızım bēg şōylé èsginiñ. èsgiden nè (7) yāpiy≠du ɾ\_ışde fasilye, çórba, p♣lav. ≠nnar\_oluy≠du. èlli bēş.

- (8) -dèermendere şin dèermendere.
- (9) -dèyi[]mendere.
- (10) -kimiñ? ben bural\_Tm.
- (11) -bura aynı aynı kóy dèúşúğ aynı dèúşúğ dèúşúğ\_adı yoğ aynısi.
- (12) -dèyimendere dèyimendere. buranı adı dèyişmedi yávrum dèyişmedi hic. bènım adım <sup>(13)</sup>teyfiğ kıara. teyfi \_teyfi \_kıara. söyl\_Tm, gaç yáşında ołabilirüm? yo \_on sègiSde dime canım <sup>(14)</sup>on sègiS\_olu mu?
- (15) -otuz\_iki diy≠ otuz\_iki diy\_T.
- (16) -on sègiSden fazla on sègiSden fazla bağ ar \_kdaş var. Ş\_ıylé gafadan bi söyle ba \_Tm. <sup>(17)</sup>tamam bildiñ bildiñ. yetmiş bir.
- (18) -o böyügdü böyüg\_≠ böyüg.
- (19) -a||lah sizi ben.
- (20) -adamı gúldürüy≠ñus.
- (21) -bağ aña yáşım aña yáşım otuS doğuz yáut gır \_üş d'n Fuml\_Tm ekizim ben. ana yáşım <sup>(22)</sup>gır \_úç. yáni otuS do \_ruS, yáni asgellig şeyi gır \_úç.
- (23) -o da o da durú.
- (24) - o da. buralı buralım. b\_Δra|\_Δ canım.
- (25) -şeydé belediyede çalışıy≠du.
- (26) -mèmmet de a| \_an. emekli\_o|\_Δ. çeyden bizim sèyidinen sèyidi biliñ beki, biliyoñ? <sup>(27)</sup>yoh bi de sèyid var. tamam tamam.
- (28) -bi hafta dú Fún vardı èsgiden oıuy≠du. davu||lu, zunnalı oıuy≠du işdé yemeglerimiS <sup>(29)</sup>fasilyé, pişav, ç\_nrba. birinci gún davu| gèliy≠du. èrtesi gún işd'é gonağ\_oıuy≠du, èsgiden <sup>(30)</sup>èvlere d\_kı|\_ludu g≠nağlar. tabi varıdı her yèrde varıdı. bi de èsgiden de gèlin a|ma, bazartesi <sup>(31)</sup>günde duvağ. bazér bazartesi gún şindi bizim bazar gún so|un d'n Fu|udu, y\_n\_udu. nāpiy≠duğ <sup>(32)</sup>oynaniy≠du. işdé kóy yèrinde oıuy≠du bóyle duvağ gúlüm, sa|un mu|un y\_n\_üdü èsgiden. <sup>(33)</sup>biliyoñ ba \_ . óreniy≠ñ. çerez, lePlebi, èkin ne o|usa o şey sèpiliy≠du kóy yèllerinde. da \_rı nèrde <sup>(34)</sup>èsgiden, b\_▶\_ólé bi dène iki dène bu|unuy≠du işdé. gağ gaşuğ tarzı oıuy≠du. işdé dèpeden <sup>(35)</sup>başından çevriliy≠du. nè dèyim şimdi gız, bèni gúldüdüñ.
- (36) -tabi yá \_ólic\_án èmine. ebede ebede bu da filandan, ebede ebede bu da filandan dicāñ. <sup>(37)</sup>óle yá.
- (38) -\_ndan bundan dèniliy≠du, çevriliy≠du ebede ebede.
- (39) -adı sóylen\_T.
- (40) -amcañ nè mi a|dı? bèş bilèzúğ, ♣ç giremse.

- (41) -≠ zıkmaz lóleydi canım ≠ zıkman.
- (42) -ësgiden lóleyd∇i\_\_ey. oña amcaña nası da ɾdıñ diye sorsana biy'n. anca baña soruy'nñ<sup>(43)</sup> sen.
- (44) -atu ɾ ≠\_adar ≠!aca ɾ ğarı yáni. artı ora ğurçalamıyá ğereg yoğ.
- (45) -ta ɾı ta ɾdıñ dèyi sorsana ne da ɾdın diyereg.
- (46) -bi dène şèy.
- (47) -ğúldüme ğız.
- (48) -nèdir yá beşi billig, y≠ğ, beşi bill\_ɾñ yárisı vardı yárisı.
- (49) -ğiremse de ğiremse.
- (50) -ğiremise ğiremise.
- (51) -nèrden ğèliy≠ñuS ğıS siS böyle? annadım.
- (52) ğız nè yèmeg yápağ dèdim yá işdé pişlav, ç'nrbá. yáylá ç'nrbası.
- (53) -sèpeT.
- (54) -toyúrğa ç'nrbası.
- (55) -kèbab yápiy≠duğ yáp\_ɾ dú ɾúnnerde niye.
- (56) -çèviriy≠ɾ, y'nurdunu ğōy≠ɾ, süzmesini ğōy≠ɾ yimirtasını ğırıy≠ğ. çèviriy≠ğ. yárma.<sup>(57)</sup> yárma da ğoy≠ñ da piriş de ğonúy da biz yárma ğoy∇úy≠ğ. ğonuy▶≠.
- (58) yo ɾ benim yo ɾ. göndermedi babam. yáşın aççuğ böyúğ dèdi işdé o ɾumaS dèdiler<sup>(59)</sup> gitmedúğ.
- (60) -seniñ aslıñ nèrelı ol\_? ğaraseñirden. ğarasenirden bizim ğız var, he mi imine?
- (61) -ğaraseñirden mi?
- (62) -ğaraseñirde mi ğara ğayábaşında.
- (63) -ğayábaşında yō bizim ≠rda y≠ğ, ğayábaşında var da.
- (64) -ğaraseñirde var. ≠rda var iki dène. bi tā máfat\_etdi de bi tā hayátta.
- (65) -bèş.
- (66) -bèş.
- (67) -hanı yánımızda kim mar kim?
- (68) -bèş di b▶èş.
- (69) -kimse y≠ğ. !nıum var, ≠ da işde suļu ɾnv∇da duruy▶'n.



(70) -yá] şindi şu andan, óyle canım.

(71) -ikiynén başladuh ikiynén gá]du ɾ. soñumuz óyle.

(72) -uçan gitdi, üş dene, sègiS dene torun var gızlardan. ikisi suļu ɾ≠vida biri a ɾa burda. biri (73) de ɾ≠lanın var. yá •ylé tabi. aļļah imandan ğurandan ayirmasın.

(74) èy tabi. ʔlma mı sègiS dène torun∆m va. torunnarı nérde ğórútm bèn, bâbannesı var, (75) bilmem mar, kóyde duruyʔn her de gidiP de ğelemiyʔnm ğúlúm işde ʔraalarda duruyʔnlar\_emme (76) bâbanneleri var nérde bu ɾün gidiyʔnñ ğeri ğeliyʔnñ tāmam. nası ğalTm. bā bahÇé var afurda (77) maļımıS var nère gidiy►ó kóylú. ğelinimiz yʔn ɾ da;a ğelinimiS yʔn ɾ ʔnlan bekar da;a. gızlar evlü (78) de ğelinne ğomT adamı èje.

(79) -ğeliller dè mi b∆nnar b∆nnar dú ɾüne ğelillè aļļah\_izin vèrise, b∆]∆]sa ɾ.

(80) pancar yèrúĝ, tēkel, madıma ɾ pancarı ʔnnar ʔn ʔntlardan kómeşlerden yèrúĝ, ısırgan (81) yènT, başga da bilmūm bi bóyle işde. ʔn ʔntlarda bülüm ben şindi. ʔnnarı bülümü∆m. (82) madıma ɾ, tēkel, ğaba pancar yènilT. kómeçi yèrúĝ, ısırganı óyle yènilT emme başga ʔntu da bēĝ (83) bilemūm. tabi. biliyʔnm èfelT de biliyʔnm ben. ʔnnarı haşlıyʔnñ, ğavruyʔnñ, mı ɾamasını (84) yápiyʔnñ ğavruyʔnñ yımırtaļu her şey ɾ de olú, tiritlasü de olú, ğav∆rması da oluy►ú. tēkel bizim (85) b∆raalarda olT.

(86) var var kóyin girişinde var. adın da adı yʔng yánu adı işde.

(87) -dèdeliK dèdeliK dèller bizim kóy•ñ girişinde şurda da vardı da;a baraç ğelT dèyin hep (88) dk ɾıtdı]a, diy∆m ki tēgge yʔnum∆ş èllā hèra]da diyóm. ʔnrda adamları diyóm āzıñı ğózúnú de (89) èverdi emme diyʔn ɾ. işde yát∆r vardı. dèdeliK şu girişde, kóyüñ girişinde. var dèniliyʔndu (90) ğúlúm. ʔnráynan ilgili bēĝ bi şey bülüm işde yátur yátur. vaļļā bèn bilmiyem onu. èsgiden (91) èbeler dèdeler bülüse bülü ben bilmūm hatıļlamūm emme çñcū ʔñmayánnarı óyle satıyʔnlardı. (92) ğeliyʔnd∆ ziy►áretine işde çocū ʔñmiyáanna]. yʔn ɾ yʔn ɾ óyle ğurban murban kèsd►úmúS yʔn ɾ. (93) kóyüñ girişinde ğızım kóyüñ aļtında hemen.

(94) gidilT sènede. baharın. hñca bóyle dñlanu ğuran elinde kóyüñ dışından başlar, ʔndan (95) s►ñna bi ğurban kèseriĝ kóylü kóyceĝ tñp]anı büşürü çèvrúru ğavuru yèrúĝ. ʔnrda dèyil haļĝa (96) èvi. kóy\_èvi. büşürüy►ñ çèviriy►ñ kóylü kóyceĝ tñp]aşur yèrúĝ. duvā duvā. tabi emme ʔn ğún (97) yáar emme èrtesi ğún yáar aļļah nè zıkmán y►ád∆sa ʔn zıkmán.

(98) nárasıñ. biri diyi yá in]á satdım üç milyára diyi ineg\_alTm diyereg aļamadúĝ sègiS (99) do ɾ∆S milyár.

(100) nèyi?

(101) biz bā bahÇá hep bā bahÇá. y'n ɾdur. kiraS hêpsinden de êdiy'n ɾ. nâpoļyán nèbl-ɾm (102) bŋle bar ğır ɾ tüllü adı var.

(103) -kiraSlarıñ\_ismi mi? ğara kiraS y'n ɾ çey isParta.

(104) -ñ ğara kiraS êsgidendi.

(105) -atı ɾ êsgiden şindi ğara kiraS artı ğa ɾdı şindi isParta êñ\_ıyisindi y►áni êr napoļyán, (106) para yapacağ kirazlar y►áni. para yap-ɾ bu kiraSlar, ônden çı ɾɾ biliy'nñ mu. yá ismi nèy ismiñi (107) sóyliceğ birisi napoļyán, sıbr do ɾɔz da. yáĭ\_ışde 'ndan da kiraSdan da ğazan-ɾ 'nrđan (108) şeylerden.

(109) -sıfır do ɾɔS sıfır do ɾɔS êyi. anam yapılmaz mı ğaç geré ilaç yapıy'n ɾ. ğózdaşını (110) vuruy'nñ, zêhirini vuruy'nñ sayıla baharın sarı ilacını vuruy'nñ hep\_ılacınan durú şindi 'nnar (111) hêp daĭĭā. kêmresini vëriy'nñ\_ışde dibini çapaļıy'nñ nasıPda nèyisé 'n işde doĭɔ muĭu vurmaSsa (112) aĭacō ɾ doĭu vurɔsa y'n ɾ. mërdüvenner var mërdüvenneri ğöy'n ɾ şu mërdüvennerini dayıy'nğ (113) bóyle ba ɾıĭĭarnan çı ɾıP t'npluy'n ɾ. kim t'nplıca ɾ? yárdım\_êdiy'nlar canım 'nnar da ğël-ɾ. (114) 'nnar da ğël-ɾ ben de amele de buļuy'n ɾ bazı. 'ñımiyánnar da var ğótúy'n ɾ, tabi. kóyde (115) kimseniñ y'n ɾ ki. siziñ\_asıñıS nere? kóyde maĭ mül 'ñımayıncı hêp bŋyle méyvacıĭık ğëşdüğ (116) yá maĭa mēĭaĭa da ba ɾan\_ñım-ɾ, bënım gibi bi ğarı ğnca. çoĭu ɾ çocu ɾ oĭusa yapıł-ɾ, ba ɾacañ. (117) bi de ğútmiyë yerimiS de y'n ɾ. şindi buriyá baraç yapıł-ɾ ki hiç bi yerden ğórúmceK yëriñ (118) y'n ɾ. baraç yapıł-ɾ kóyüñ\_úsdüne. 'nĭan 'nrđa çalış-ɾ, áşgerden ğelince 'nrıyá şey\_êtdiler.

-23-

YER : AMASYA/MERKEZ/Doğantepe

ANLATAN : Gülbeyaz ÇITIR/ Fadime GÜL/

Sevim KARAGÜLLE/Gürsel KIRMIZIGÜL

YAŞ : 56/49/73/50

KONU : Karışık

(1)ğúlbeyáS çítır. vaĭĭā atmış dördlü şeyim şeymişim d'n ɾumlúymuşum. öylë bilmiy≠m (2) o ɾur yázaĭĭım yoğ. buraĭıyım aynı dōma böyüme bura.

(3) -d≠antepe. d≠ ɾantepe.

(4) -duĭandepe.

(5) -fadime gúl. atmış birim yávrum emme gı[] ı do ıuz mu olúm? elli di gitsiñ boş vèr (6) atmış bir d'numıuyúm. atmış bir d#umıuyúm.

(7) -bènim o ıar yázaıım y'n ı da bilmüyüm anca o.

(8) -bΔraıı. otu otu èsin otdu.

(9) -gèl sen otu.

(10) -yo ı sen otu ben a;a, şalıvalııı ben otumayım.

(11) -sèvim ıaragülle.

(12) -gülle.

(13) -gülle. èved.

(14) -ıaragülle.

(15) -ben.

(16) -o da anasından dōdu d'n ıalı.

(17) -otuz yèdıı.

(18) -otuz yèdi d'numıı musuñ ebe? èssah mı diy'nñ?

(19) -èved. ben buralıı. duıandèPe.

(20) -haıam.

(21) -yáıı bu isimler n'nıuy# sorma ı ayıb olımaSsa? fatma çu ıur.

(22) -bi afda, bi bazardan bi bazara. ıar ıış y▶ása o dúıún olıdu o ıuyuntuıı olıduğ, öyleri (23) o ıurduıar, o ıuyuntuıar gèlüııdü, her\_ève verüdüler böyle kóyüñ\_ııine. öyle şey saııardııar (24) aşıa yolııı ııarı da ıardııar camıardan.

(25) -báyra ı da ıarduğ.

(26) -báyra ı da ıardııar.

(27) -dú ıún\_èviniñ olđü.

(28) -o ıuyüntü gèlen gètürüdü èv saıabı 'nñı #rdan saııardı aşıāyá. górsúnler dèyin. dāmat (29) da gece dāmadınan yııtbaşı yèmeg dıııdđııar gece sinilere gorduıar pilav, èt, çerez, kóylü o (30) gèlen o ıuyuntuıara çörèK, çerez her şeyidi mèziyè giden şeyleri öyleydi èsgiden.

(31) -èvelden işgi ç'n ııdu gızım şindi içgıı batudu ı. içgi çogè\_oluy#du èvelden.

(32) -şindi saıı#n dutuyelár. amasy▶á gidiyelá, bi günde iki günde yapıP bütürü, èsgiden (33) öyleydi. diziñde ıar da y▶ása b ı\_afda bi bazardan bi bazara çalıınıy#du davıı. her yèmeg (34) yapıy#duğ, gece simsim sèkiy#duıar, simsimden gèliy#duıar, çörènen çay hoşaf büşürüyoduğ (35)

ñnnardan vèriy≠duğ yiyoduĸlar, simsimden gèlinci. èsginiñ dú fúnneri èytdi, Şindi n◊á\_arT <sup>(36)</sup> öyle dúún.

(37) -Şindi de iyi ĸúlbéyáz haĸa, döneri da rdırıy≠r.

(38) -amān.

(39) -otura rĸı oĸdun mu, biz oña oturaĸlu dèrúg, èylimiziñ avĸusuna meselá èyiñ avĸu y≠rsa <sup>(40)</sup> Şindi buraĸlar böylé kèserúg, masaĸarı dizerúg buriyá, döner daĸduru, çnrba, piláv, úsdüne <sup>(41)</sup> döner, Őaĸatası.

(42) -sen Şindi on◊ ānat ben èsgiyi ānadyñm.

(43) -Şimdi öyle ĸúc♠ yètmiyen amasy►á gidT meselá saĸon dutT bir ĸúnde bitT dú fúnü. iki <sup>(44)</sup> ĸúnde bitiyi, yoĸ böyle döner daĸsan uç ĸúnde bitT, dörd ĸúnde bitiyá. èylencemiz az\_oĸiyá. <sup>(45)</sup> ≠ zkmān èylence çoĸ\_oĸuy≠du. Şindi biz hërkeŐ ≠ zkmānayı, biz o ruyuntu diyñg <sup>(46)</sup> misāfilleri hèpsini kırılyámıyoduñ, ĸoniyá ĸonşuy▼á vèriyoduñ. Şindi kóyden gèlenneri <sup>(47)</sup> Őèhirden gèlenneri nèrden nèreyi o rudúysan y►āni on ĸiŐi, bèŐ ĸiŐi, üç ĸiŐi néyse öyle <sup>(48)</sup> vèriyoduñ, ama Şimdi o da ĸa rdı ĸèndün κ rĸııyññ, o misāfilleriñ hèpsine yèmek hazıııy≠ñ.

(49) -o kóyler hep buriyá gèltdi.

(50) -hep ĸıĸan tarafına gèliy►á. Şindi tanuduĸlarını Őeydiyöñ ama çoĸ ĸaĸabaĸıĸ\_olıyá. <sup>(51)</sup> çarıy≠ñ ĸèt rıyññ hèpsini sen kırııyññ misāfilleriñ. yátuyá ĸaĸmT Şindi èvelden atınan it vardı <sup>(52)</sup> afedersin ĸızım gidemiy≠duĸlar, ónceden ĸaĸıy≠duĸlar. Şindi ĸaĸmT adam Şindi ta rsiler çı rdı <sup>(53)</sup> bi nèrden oĸursan oĸ gidT çèkiyé gidT adam.

(54) -yémāni yiyen gèdT.

(55) -gèçen ĸün sèyfettin, gèldi anĸaradan adam bindi arabiyá gitdi.

(56) -gèder.

(57) -hüsāmetT in ābiniñ çocuĸları.

(58) -tabi.

(59) -amcañ ānassıñ.

(60) -oca r ya rĸııar saÇ, sègdürüg biS b◊rda. ĸürsel ĸúl ĸürmızıĸúl. otur otur.

(61) -bu simsimci ĸúl.

(62) -ĸürsel amca bun◊ aĸ.

(63) -yoĸ otu sen otu otur yá ben Şöyle oturTm siz oturun. èlli. du fantepelTm amasyá.

(64) -áynı burdan.

(65) -hanımı\_\_aa bu hanımı onuñ.

(66) -otur otur.

(67) -gúccúg bi gamara gétüreydib bizi çেকেáдын böyllé, biz annatduğlar, bizim (68) annatduğlarımızı siz de ıoıa çেকেcédi.

(69) -ben ≠ makiniyé sımam ki. biy≠ mısdafa çekdi şurdan bu yánnım çımamış éfendi, (70) dèdi gi, şey almadı yèñiden çegdiydi beni vallā.

(71) -ben sana bi şey sorıcam sen erzincannı mısıñ? erzincanın kèlkiT kóyü var mı?

(72) -a ıa işdé bu da ordan işdé a ıa ba ı.

(73) -benim annem ırndan işdé.

(74) -a ıa hèmşeri çıgmáy a şindi.

(75) -benim annem ırndan. séferbāligden olı séferbālig, annemgil ırndan erzincanıñ.

(76) -savaşdan bu tarafa gèlmişler.

(77) -kelkiT kóyünden bu yánnıT góç ètmişle gèlmişúg burıyá yènneşmişúg, annemgil (78) tabi ben burda dödüm büyüdüm.

(79) -dayim gèldiydi he mi ırndan bü erzincandan?

(80) -harp varımış ≠ zıman işdé dı ıılmışlar.

(81) -o zıman işdé harb düşman zımanı annemgil o yándan gèlmiş, işdé erzincannıTm (82) dèyincé hemen yürēm harp\_èdiyá, annemiñ memleketi.

(83) -öyle dııldılar kóylere.

(84) -ba ı erzincandan bı yáni düşman gèlT dèyinci dèdemler annemgil işdé almışla (85) gundağdáyılmışlar, gèlmişler ama gidin dèmişler, düşman felán gitdi dèmişler, memlekéde (86) dèmişler, annem dèdemgil gitmişler ki bu tam yapıları ocā yánasıca düşmannar gırmış, (87) dı ııtmış gúbre sıra hèç bi şey galmamış evlèñdé, oca ılānda. geri bu yánniyá geri (88) góç\_ètmişle, bi altı ay gitmişler, gèlmişler ba ı, bi afda da geri gitmişler.

(89) bëlediyemiS gèçT kóyden. her gèlmesinde gèçer kóyü dñlanur. gardaşımıñ oıu ınláydı (90) o māsus bıyle arabayı üsdümüze sürmeg\_ısdıyá, şa ıa yápiyá. y▶á yávrum\_ışde allah ın (91) gúnneri giri gétumesiñ gurban\_ıñdüm allah. beş\_ıltı dène górze danaşarı varmış dèdemgiliñ (92) hemen gapiyi açmışlar dışarı çı ııñ bıyle kèmrelTmiş arpaşarda ıñlansıñ dèyiñ, kèmreliç (93) diy'n ı biS bıyle tarıa èkin tarıaşarı.

(94) -ësgiden iyi aşu ɾ ʔnynuyʔndu ɾ ʔnnu yázdu biye.

(95) -ëkin tarlalarına sürmüşler danaaları girɾ gidincé demişler ik ɿ\_úç gún sʔnna geri (96) dönerseg aş gálmasıñ demişler. bŊyle bŊyle gëliyʔndŊm diye ëbem dërmiş anan annätudu (97) āliyára ɾdan bóyle ufa ɾ tavaalar\_olɾ yá sʔnvan yápdümüS tavaalar bóyle gúccúg yímirta (98) büşüdüümüS tavaalar. ʔnnŊ hemen almış fırın\_çine atmış annennem. ʔnrtalı ɾda gálmasıñ dëyiñ. (99) hemen gar gápıllāni çëgmiş çí ɾmışlar düşman gëlɾ çihniñ dëyinci nŊlicağ gāniyá nëriyé (100) gideclāñ. atınan şindi atdan da ufa ɾ da:ça gānıllar biz de bilmiyʔn ɾ ókúzleri gānılları. bi altı ay (101) s► ʔnna gëtmişler ki nè maļ gálmış nè meļal gálmış, nè év gálmış, nè yiyeceg gálmış (102) séferb► áligde, şindiki hayatımıS iyi gızım da aļļah ʔnrtaļımıza rahatlı ɾ vërsiñ düşmana fŊrsat (103) vërmesiñ. bāzılları başba ɾana gızıy► á vaļļā başba ɾan babamızıñ\_õļu dŊŊŊ. adam bi ëviñe sóS (104) gëçüremiyá. amān ëfgarlandım ërzincannɾm dëyinci. y► á.

(105) -sen nëresindensiñ? ërzincaniñ.

(106) şëker báyramı mı? tabi.

(107) -sabahleyin iki gún\_ëvelisi üç gún\_ëvelisi têmúzlúm▲ze başları ɾ başdan başliyá ɾ. (108) têmúzlúmúz▲ yapardu ɾ hëyecānnan her tarafıramıS silerdúg, s►pürüdúg badana, bʔnyá ʔndan (109) sʔnra báyramımıS gëlüdü. báyram saba ɾı gál ɾaļļardı érkeglerimiS cāmiyé gideller. báyram (110) namazlāni gıļaļļal ʔndan sʔnra gëliller ëy ɿ\_mize gëlinci de báyram yëmámizi yërug (111) büyüglerimiznen ʔnplanuru ɾ. daha da ëvelkini de gúlbeyáS haļamgiliñ zımanında da bóyle (112) beş\_altı goñşu billenimiş ʔnrda yëllerimiş báyram yëmeklëni.

(113) -hëp goñşular maaļleñde kim bóyüse ʔnriyá billeşüdüg hëp, ʔnrda yërdúg. bóreg (114) yapardúg, tavu ɾ búşürüdüg nèblɾm hëlva buļardu ɾ, çöreg yapardu ɾ.

(115) -her şey yapardu ɾ a ɾlına gëlen yëmekleri báyram dëyiñ.

(116) -gine yápiyʔn ɾ ʔher şeyi. yʔn ɾ bí gún yërdúg. ilg günde yërdúg.

(117) -beş\_altı gññşu billeşür yëmekleri bërāber yiyʔn ɾ báyram sabahı.

(118) -ismayil\_aagiliñ ʔn bóyüg\_ëv dñlardı b►óle āzınaca biS hëp yórúgler oriya biriküdü.

(119) -şindi óyle yʔn ɾ gúlbeyáS haļa yá.

(120) -yʔn ɾ şindi hërkeS ëvinde yɾ. biS de bënim dibim kŊkúm de gëlme yórúmúş\_işde (121) nërden\_öldünü bilmiyʔnm. yórúg gëlmişük.

(122) -áyırı ayırı bŊra kimi yórúg kimi şeydeñ hëp ayırı.

(123) -kimi yürüg kimi mü fecir. biz gëldümúS\_úçún bize mu ◀hacir diyelár gızım. muhācir <sup>(124)</sup> diyelár bize.

(125) -ñ yándan gëlene.

(126) -bunna kóklú bđranıñ kóklú açTmiş.

(127) -siziñ laħaba ne diyelá? ğara ğülleler dër. 'nnuñ\_úçún s'nyádlā ğarağülle yá. <sup>(128)</sup> ğarağülleler diyelár bđnnara. bize mu ◀hacir diyelár háy gızım aļļah kimseyi muhacir\_ëtmesiñ.

(129) patig\_örüm. boncūnan.

(130) -'nnuñ\_úsdüne bóyle boncūnan na ıış yápiyelár.

(131) -y'n ı satmiy'nm. 'nn yëdi dëne 'nn sęiS dëne torunđm va.

(132) -fadime şeyiñ órúlmüşüñ y'n ı mu gósdertsene gózeline ba ııñnar yánında.

(133) -bunđ beş milnen öriy'n ı bóyle.

(134) -şunu da boncuğlu öriyT ba ısana.

(135) -'nnđnki de boncuğlu.

(136) -hazır 'ñşáydı hemen vëródúm saña giyim. y▶á ben de bóyle ördüm de <sup>(137)</sup> işleneceg\_úsdü.

(138) nası harman makinası.

(139) -dúven at dúvenneri. harmanı dúveni sapı gëtúródúğ y▶ııardúğ arabaħara harmana <sup>(140)</sup> dókerdúğ. atlarıñ\_ardına dúven ğñşardu ı, 'nnđ lëyce èzerdúğ. şindi sürerdúğ y▶alışardúğ su ğny <sup>(141)</sup> vëródúğ bóyle şey bııyle asvat gibi yápardúğ 'nnan bi ši olımy'ndu. 'nnđ da bi daħa da olınca <sup>(142)</sup> a ışam\_úsdü y▶ııardu ı, yël çı ıınca onđ b▶óle yábáyna savurduğ êkini bi yánna ayururdu <sup>(143)</sup> samanı bi yána. évelden zorudu ğúzelim. taļļadan gëtiriy'nñ hazır doļđđ éve.

(144) 'n el dëyirmenneri yárma bulğur çëkiy'ndu ı évelden. şindi satđn\_alıb yiy'n ı. hëç hëç bi <sup>(145)</sup> şe y'n ı êkmiy'n ı. yármayı bulğuru hazır satın\_alıy'n ı beş\_alı sënëdür birarada bizim <sup>(146)</sup> búdáylar bulđnmT bęg\_ñnar da.

(147) vaļļā candan ğâyilisi var hëpisi de var yetişt\_ñıdu ıdan s▶'na. elma, armđT, háyva.

(148) -şëfT▶áli, kiraS.

(149) -fişne, kiraS. zërdāli, ğayisi işde y▶áni.

(150) -ğayisi. suyúmđz y'nıudu gızım da ik ı\_üş sënëdür suyúmúS var baraç yáııdı yá <sup>(151)</sup> ğurudu y▶ámur 'ñımayinci yáš\_ñımayinci baracımıS ğurudu.

(152) -şindi yétúşdürúy'n ɾ hénúz yétişdürüy'n ɾ y▶áni.

(153) -kirás zkmarı geleydin saña kiraS yédúrúđum nası kirazımız var ki. var amā. anām. (154) dayımın çocuğları nēyi var 'nrda kélkiTde. diy'nm ki a ɾ△ısuSmúyduđ annem burdáyken niye (155) gétmedúg 'nnar gèldile[] bizi gaç kère d'nlandııa[] bibi diller 'nnkr haliyá èmiy▶é. öyle didi (156) bibime gideg diy'iñ gèldile.

(157) -bèn de şeyde górdüm giderken İdıra giderken górdüm erzincanıñ 'nraıarı.

(158) -ğıs televizy'nda nēyde górunúy'n m△ ba ɾa ɾ bāri? y▶áni ba ɾa ɾ diy'nm.

(159) èy madıma ɾ var, tēkel var, kómeÇ daha nè var ğı sáy. tēker.

(160) -tēker 'ntu. b△nnar da bülüler bélki tēker 'ntun△ uzun uzun áynı şey gibi olú, (161) çáyır 'ntu gibi oluy'n. bülümü'nñuS mu? madımá?

(162) 'nnna[] b▲şüme şeyi, bişɾ.

(163) -èbem kómeçi.

(164) -èfeliK. èfelig b▲lüsüñüS 'nraıarda. daha nè var ğı a ɾııma.

(165) -ğuşekmá var yáSduduñ m△?

(166) -pancar diyincé.

(167) -nēy var diyá?

(168) -y'n ɾ 'nnar dó ɾúl.

(169) èvet. 'nn△ bilenner varıdı ğırı ɾcııar.

(170) 'nna bilenner çimdi y'áni sen şindɾ bacāni sarmiyá adam 'nliy yá 'nña gótúruy'ndu ɾ 'n (171) sarıy'ndu dutarsa işla ɾ dutuy'ndu dutmasa yán dutuy'ndu diyelim mēselá.

(172) -dōru tutarsa dōru dutɾ dōru tutmasa yán gēziy'n.

(173) -y'n ɾsaki şindiye bi yeriñ \_acısa t'n ɾdur.

(174) -bilür gişiler 'nıuy'ndu kóyde bi tāne iki tāne d'n ɾumu bile 'n kóy\_èbeleri yápd△r△y'ndu (175) ğızım şindi bi d'n ɾdur ğadı n▶áriyá. amasyá şindi hemen bi çırpıda dōr△ amasy▶á. kóy\_èbeleri (176) d'n ɾum yápduruy'ndu góbeglēni 'nnar kēsiy'nduıar.

(177) èvet biliy'ng 'nnarı. başga bi şey yápmadu ɾ nazar duvāsi o ɾutduru ɾ, ğurşun (178) dōğdürúđúg. yúzellig işde dɾ yá. odun kóru ğoruna úsdüne şóyle toıhumu úfelerúg.



(179)-y'n ɾ mu êsin burada hiç? ğórsedeg çocu ɾlar bûlmüse, bûlüy'nî mu yúzellɾ? ğórdún (180)mü? ğúccúğ ğúccúğ d►úmeleri vardır bóyle 'nnarı úfelerúğ otunu çöpünü yá ɾaru ɾ\_úsdünde. (181)austosda aly'n ɾ hêp 'nnuñ bi ğún♠ var.

(182)-da ɾıy'n ɾ arada. nazar boncú, ğóz boncú.

(183)-şindi diyem yá télévz'nnar çí ɾdı yá hêp bātıł\_inanç diyán ğızım ɾ'ncała m'ncāla 'nnu (184)atu ɾ ğaldudu ɾ 'n boncuğ da ɾarduğ b►óle omuz b'nyuz başlāna. nazałlı ɾdan şeyden içine bi (185)şey ğordu bi nazałlığ yápardııar yúzelligden.

(186)-nazar dêmásiñ diye.

(187)-sen de sa'nı.

-24-

YER : AMASYA/MERKEZ/Doğantepe  
ANLATAN : Esem YAĞMUR  
YAŞ : ?  
KONU : Karışık

(1) aşlında bđrası uzantı amasyáda bile diyil, amasyá bile uzantısı.

(2)hitiTlerden işde o şeye ğóre hêysel buıundu yá 'nrda dēeri biçilmiyen bir hêysel (3) buıundu müzede burdan d'n'antepeden buıundu hitiTlerden kaıılmıyımış.

(4) onuñ hanımı da var da buıamıy'nıar işdé.

(5) -onuñ hanımı varımış onuñ da bi hêykeli varımış o da y'n ɾ daıa ğeldiler bi sene (6) çalışdııar burda, 'nnan s'nnra da bi sene çalışdııar bi şeyler buıduıar mı buıdumadııar mı bi (7) sene kóyüñ\_ içinden meselá şimdi şurda kóyüñ\_ içindedir şurda çeşme var (8) çeşmeniñ\_aıtıındaki éviñ\_ónúñde hêrif, az\_ével o orhan ğazi dēdi yá şoyile ğetirdi kiresledi (9) şuráy ğaziñ dēdi, çólmeK kúp diy'n ɾ yá biz t'npra ɾdan yápiıan onđñ\_ içinde çocuğ mezeri (10) yápmış\_adam kúpúñ\_ içine çocu ğoymuşı çí ɾdı. yáni b►óle bi şeyler şu ilerden y'n ɾardan êsği (11) tandır tandır bilirsin hêraıda tandır ğ'ncaman bi tandır çí ɾdı dēy yêriñ bi zıman\_aıtıında (12) úsdünde samannı ɾ a ɾır her şey vardı zımanda yápmış\_adam úzeri de ğapanmış.

(13)êsem y►ámur. y'n ɾ hayır biz óyle bilmiy'n ɾ yáni biz buranıñ yéllisi oıara ɾ biliy'n ɾ (14) kéndimizi amma nêrden ğeldđmizi bilmiy'nruz.

(15) -va||la bënim dèdem bi asır yáşamış yètmiş yèdide öldü o burda dõmuş\_ işde. onuñ (16) babası dèdesi de burdã\_ama nèrden gèld\_ ni nèriyé gitd\_ ni.

(17) -ışdé 'nráy bilemiy'n ɾ y|áni şimdi.

(18) -siziñ sóyled\_ñiz şey nèrden ba ɾarsıñ iki yüz yıl||ı ɾ şey iki yüz yıl||ı ɾ şeyi biz nèrden (19) bilelim.

(20) bi şey dèyil.

-25-

YER : AMASYA/MERKEZ/Ezinepazar  
ANLATAN : Emine SEL  
YAŞ : 66  
KONU : Karışık

(1) èmine sèl sèl. atmış\_ altı. atmış\_ altı yaşındayım. bural\_ m, d ▶ 'nma bóyüme bural\_ m. (2) èz\_ nepazar amasyániñ ğasabası. bülmy\_ m ki nèyé dèdiler. y\_ ɾ ta èvelden bèri èz\_ nepazar b\_ (3) isim.

(4) èsgi dú ɾúnnerdendi bizim dú ɾúnúmús. èvelden sèkiz dāne lira da ɾıy\_ lardı mışanda, (5) dú ɾünde de işde üç ğún davu| çalduruy\_ lardı.

(6) èvelden bizim zımanımızda dālara oduna gidiy\_ du, mërkebleri topluy\_ lardı. o odun (7) yárişı dó ɾúl tã?\_ ɾ yárişı oluy\_ du. işde on bès, yirmi tāne mërkeb topluy\_ lardı, dādan odun (8) gètúry\_ lardı. nna kèşgeK yápiy\_ lardı, do|ma yápiy\_ lardı. sarma bi yáprağ sarması. y\_ ɾ fasilyá (9) ğoyo ɾ. için\_ içine fasilye ğoyo ɾ iç yáparkene. yázu|Δ fasúlyá. barbunyá diy\_ lardı amasyáda, (10) biS adına yázi|ı fasúlye diy\_ ɾ. onūnan iç yápiy\_ , do|ma sarıy\_ la yáprağ d\_ lması, kèşgeK, (11) ç|vürme ç|vürme ç\_ rba b\_ nnar\_ oluy\_ du. yo ɾadan böreg yápiy\_ lardı. çöreg tabi çöreg başda (12) zātén yápi|\_ , çöreg varıdı b\_ nnar\_ oluy\_ du.

(13) tatlı bæg yápan y'n ɾudu èveli şindi yáparsalar. y\_ ɾ hèlva yápiy\_ la da öyle sèydiy\_ nla tatlı (14) yápmıy\_ lardı. bi de bi tãvuğ yárişı o|dı dèpeyi bi tãv\_ ğ\_ ğoyvèriy\_ lardı, kim dutarsa, o (15) tãv\_ ɾ\_ onu alıy\_ du. at, bi de atları yáriş yápiy\_ lardı. \_ aşşādan ğoy vèriy\_ lardı, biz (16) y\_ ɾardáydu ɾ\_ èveli şindi indúğ\_ aşşā, bu y'nla y\_ ɾarı kimiñ\_ atı yárişı alıusa, óñce ğèlúse oña (17) hèdiyé vèriy\_ lardı. nè vèrúseler emme para, emme bès\_ on mètre •teberi. işde böyle oluy\_ du (18) dú ɾúnnerimiS.

(19) gèlinnig y# ɾd∆, ğafasına bi tas ğoyâlardı, bóyle bi dingil yápiy#lardı. üsdüne pullu (20) yèmeni yápiy#lardı bóyle üsdünde, èvelde oydu. şimdi atu ɾ gèlinniK. altı ğireptişen diy# ɾ a ɾa (21) sèniñ şu aşarbin şeyinden renginden, ğirebdişen diy#du ɾ. 'nndan èntāri ɾɾɾnıardı. èvet. (22) ɾɾɾy#lardı. bizimki dèsensüzdü de annemgiliñki dèsensüydü. bizimki dèsensüSdü, ğırmızı a ɾa (23) sèniñ aşarbin\_üsdündeki renginden ğırmız∆.

(24) tabi tabi ğapıyı ğapınıñ\_arasında duruy#lar ğızınıñ sahibleri, ğardeşleri, èmmisi, dayısı (25) #lan\_èvinden para aşıy#la[][], ğapıyı açıyâlardı. y# ɾ ğırmızı ğuşa ɾ d▶∩ de kèmer diy#du ɾ\_èvelde (26) şóyle bi nasılısa, şeyde midi? bènim de varıdı. şóyle iligleniy#du yāni bi tut gibi bi şeyidi (27) şóyle saru bi kèmeri oluy#du. on∆ bóyle bèliñe bālıy#lardı. şindi ğırmızı ğuşa ɾ\_ollú o başğa. óyle (28) oluy#du.

(29) y# ɾ gèliniñ çı ɾdō ğñn gèlin\_ñlan\_èvine ğèldinmiydi, gèlin arabadáysa arabadan\_inmɾ (30) diy#la, atdansa atdan\_inmɾ diy#la, 'n va ɾıd ñlan\_èvi bi şey vèrɾ, gèlin iniy▶#. y#ğ para d∩rül (31) yāhud fiñanca tałla gèlineme dɾ hanı, óyl∩ oluy#du. tosun vèriy#yadı, ineK vèriy#lardı. āndan (32) s▶#na bi da#a gèliniñ ğāynanası gèliniñ\_óñüne ğ#ca bi çölmeg ğıriy#du. nèblɾm vałlā çölmeg gibi (33) hāmile olısuñ diyin mi izdé batıS iłaşla şeyler. gèlin óñüne bi de ip sèriyelardı, ipi ömrü (34) uzun\_olısuñ diyin ipi düre düre gèlin ève giriy#du. gèlin sarıy#du ip#. y#ğ çerez sèpiyelá, içine (35) bozuğ para ğoyolar, gèliniñ dèpesine damat çerez sèpiy▶#. bèn nè bilɾm şeyde de va amasyáda da (36) var yá óyle. vałlā bilmüm 'n çereziniñ annamı nèyse bilemiy#m işde, 'nrda da yápiy#la (37) amasyáda da ben dú fúnnerè ğidiy#m óyle yápiyelá.

(38) burda duvağ\_oluy#du dú fúnden s▶#na. èrtesi ğún\_oluy#du bizim zıkanımızda duvağ. (39) dú fúnden bir ğún s▶#na duvağ\_oluy#du, şimdi óyle d∩#∩I, şimdi indin miydi oyún yápiy#la işde (40) duvağ ∩o va ɾıd\_oluy. ñlan\_èvü de zèrde ğètiriy#du, zèrde dèd▶úmúS sütlaç yápiy#larıdı. # (41) duva ɾcılara dk ɾıdıy#lardı. y# ɾ, óyle óyle duvağ yápiy#la[]dı, ğız\_èvü ğèliy#du ñlan\_èvine. oyún (42) yápiy#lādı bi şey diy#la, dèpesine bi hèdiyè çeviriy#lardı. sandaly▶é oturduruy#la, kèkúl kèkúl (43) şuralaraca kèkúl kèsiyelardı. èvelce #nnar modáydı. iki tarafıayı şóyle kèsiy#du, āziñ (44) kènarınaca şóyle t#pa ɾ t#pa ɾ şuriyá şuriyáca saç şeydiy#lardı. kèsdile. sanduğda sağlıy#ñ (45) yá ɾıy#ñ bi dá:á de nè olacağ ki. gèlinnere nè bilɾm óyle kèkúl, tōbe tōbe ta pèyğamberimizden (46) ğalmış hèrałda kèsiyelardı, şindi kèsmiyelár. duvağ ğúnú gèlin çı ɾdō ğñn yápiy#la[] şindi duvā. (47) gèlin çı ɾdu ɾdan iki sa:at s▶#na ğız\_èvi ğèliy▶#, duvağ yápiy#la. ğèline de bi da#a işde ğoñşular (48) hèdiyè yèmeni, çarşáf nèyse başına çevrüyelá fiñancadan, yāñancadan dɾ sóylüy#lar adını, ğèline (49) bi bohca óteberi birikiy#du. èveliñ dúúnneri. tabi ñlan\_èvinden yèmeK vèriyá aynı (50) yèmeKlerden ğine kèşgeK, dołma sarıyelár, ğabağ yápiy#la.

(51) yápma ɾ\_olú mu yávrum her şey gış yiyécēni. érúg gáyñadiy≠ ɾ, gusbunnu gáyñadiy≠ ɾ. (52) y≠g, bégmeS üzümñden\_oluy▶≠, bégmez de gáyñadiy≠ ɾ. ezmesini yápiy≠ ɾ. nası güzel\_olú. (53) güşbunnu gáyñadiy≠ ɾ gışa hazıllı ɾ. yo ɾâ érúşde yápiy≠ ɾ. tabi turŞu yápiy≠ ɾ, sałça yápma ɾ\_olú (54) mu, t≠matislerimiSden sałça yápiy≠ ɾ. üzüm yáprā üzüm yáprā.

(55) -réceller dołu gışá yápiłaca ɾ\_óteberisi şindiyi s≠rarsañ, donduruculara góyog.

(56) -évelden çölmeglere, çölmegden kúp\_oluy≠du yápma ɾ\_olú mu dařa durúy bile, o bóyúg (57) çölmeg durú. vałlā bidonnara vuruy≠ ɾ, şindi azałdu ɾ onΔ kim y\_TceK ç'n ɾunu bóyúg.

(58) -núfús gáıladı.

(59) -núfúsúmuS y≠ ɾ. bizim altı táne. beş gız bir\_ñlan. gızlarıñ\_üçü gèlin\_oldu, iki tānesi (60) évde işde, bābası mēfat\_etti. bi teg ölumuz vardı o da polis bΔrsada orhangazide. y≠g. biz\_üş (61) tāneyúg évde yiyen. bu işde.

(62) bu bizim tūba gibi, bizim tūba da gèldiydi yá, bizim gèldi de ehdiyárlarıñ, éyiñ fotΔraFını (63) çekdiydi yá y≠ ɾarı kóye gitdi kóyüñ fotiraFını çekdi. bařa bóyle bizim bi gáyñımıñ gızı vardı (64) şindi óretmen\_oldu. yenge bunnarı isdiy≠la dē, éveliñ gádinnāndan évlerce yēmeni şóyle yēmeni (65) gıraPtışenden\_oluy≠du, úsdünden yeşil\_oluy≠du. kóyde birisi óyleydi o tā oña (66) gótúdúm\_onu. onuñ fotiraFını çekdi. bu[]daki ehdiyárnı fotΔraFını çekdi. demeg gi sen gibi bóyle (67) bi şey\_alıy≠du.

(68) taş\_an ta évelden ermeniler yápmışımış tārīhi ēser, kimsiyé yí ɾdurmadııa, hókúmet (69) bélki oriyá üç cüz dört yüz milyár óteberi harcadı, yápdudu şindi işde. y≠ ɾ y≠ ɾ şóyle bóyúg bi (70) bina daşdan yápiılmış, hamammış évelde gona ɾlıy≠larmış\_ñrda, onuñ\_üçün işde içi gayed (71) bóyúg. bilmüy≠m kimisi orałarda parałar gómúlú varımış diy≠ıa, yí ɾdumadııar kimsiyé. ɾókúmet (72) nasi yápdudu iki sēne üş sēne çalışdııa ñrda yápduduıa. içini biz de görmedúg dařa. y≠ ɾ açu ɾ (73) d∩řú◀ onnar kitlediler, kitlediler. kēnarlarıñı çevúrdúle, demúlleđi kēnaıllānı. burda yá hemen a ɾa (74) şu bóyúg belediye binanıñ\_alıñda.

(75) -súñnet şóleninde sanatçı fałan gélúse o zKman\_açıy≠ıar, y≠ ɾsa her zKman açı ɾ bułunur.

(76) y≠ ɾ ço ɾ şú ɾúr, y≠ ɾarı kóyde var évliyá. biz bΔra bΔranıñ parçası. néydi ðhadime?

(77) -ammucūn\_ñrda diy≠ıar\_amma vałlā yú ɾarısı hasan baba diy≠ıardı.

(78) -o dālarda tasannu bâbâ da bu kôydekiniñ adı ne işde aļmacūñ ≠rda diy≠ ƒ\_ artu (79) odanıñki ne. aļmacūñ\_oda diy≠ğ.

(80) -isim\_olara ƒ anne sen bilmeyinci ben nâƒƒm.

(81) -ben de bilemém. haliT baba türbesi dŃıŃl.

(82) -halit baba yo ƒarı dŃıŃl mü?

(83) -bülmüyám ben vaļļā bi haļiT. aļļā biS hiç gétmedū, ç'n ƒları gidiy≠ļa işde çocū (84) oļmiyánnar neler bóyle géliy≠ļar. oriyá késiyy≠ļa. bunu mu? y≠ğ ben bunŃ hajdan gétüdüm. haca (85) gitdúğ şúķúller, aļļah ğabul\_etsin, gitmiyenneri de şey\_etsiñ. biy'n gitdúğ ömrüyé deyin (86) gitdúğ de üç\_áy ğaļacŃdu ƒ işde zķba ƒdan bŃ hacılara ğarışıcŃdu ƒ yġáni şeydi bil≠ñ mŃ, hacı (87) oļamadúyduğ ómr♣yé deyin ğótúdú, yáľuñuz üç\_áy elicem sizi ≠rda dēdi, bi daġa bŃrdan hacıların (88) yúrúđ►ú ğún biz de zķba ƒdan mēkġiyé gidicŃdu ƒ, zķbahdan bizi yá ƒaļadıļa, ġeri ğónderdiler. (89) üç\_áylına gitdü şey bir\_áylına gitdúğ de üç\_áy ğaļoc'ndu ƒ ğnyá hacıļı da yáƒıp ġelecŃdu ƒ. (90) ğanduduļa paramız da.

(91) -bunnarıñ vizeleri bitinciK bunnarı yá ƒaļamışļar.

(92) -adama dēdúğ burdan bóyle bóyle diyin, y≠ ƒ dēdi ben dēdi do ƒuS sēnedü ğótúrúy≠m (93) dēdi, siSi yá ƒaļatmicām dēdi, birez mapis içerde mapis\_āledi bizi. işde ≠ zķba ƒdan gidicŃdu ƒ (94) oġun zķba ƒdan polisler basdıļa buriyá ġeri ġeldúğ.

(95) -ġúnleri doļuncu nası yá ƒaļadıļa.

(96) -ērtesi sēne de bize bi daġa ġuresúS gitmeyi tanıdıļar. hēc ġüre çēgmeden biz gitdúğ bi (97) daġa hacıļıķ, gitdúğ şúķúller\_olsun. aļļa ƒ hanı bilemem artu ƒ, aļļa ƒ ğabŃl\_ēderse ğózúnú (98) sēvd►úm. y≠ ƒ o hasdáydı. ġēndi yēriñe yáƒ da bi de bēnim yērime yáƒ dēdi, şindig bize bi iki (99) dēne bi daġa gitme y≠ ƒ. bēş sēne. bēş sēne s►≠na ġayit\_ēdersele onŃn yine de gidicēm. (100) ġayit\_ētmessele gidemicŃm. hēlal\_olsun yávrum o nası ļaf. y≠ ƒ ne oļsun.

-26-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Gözlek
ANLATAN	: Hatice KILIÇ/Gülseren HACIKÖYLÜ
YAŞ	: 70/65
KONU	: Karışık

(1) hāT\_çé ğılıÇ. yaşım da bülmy#m ğızım o ƒumuşlüm y# ƒ gi yaşımı bil\_ m. atmış yétmiş (2) varımdı. ben buranıñ yéllis\_ m. ğózlek. vardı da néydi adı ásgi? ğeldúğan#vası mıydı néydi ğız (3) burayın?

(4) -va||ā ben bülmy\_ m, benim bild\_ m ğózlek.

(5) ben b'nrda dēeldim başğa yērdeydim on beş ğún durdum, #ndan s▶ #na ğeri ğeldim b\_riyā.

(6) ēsgiden dú\_ünner ēy ƒ\_ o\_uy#du, b ƒ\_ afda dú ƒ\_ün çalımy#du işde. b ƒ\_ afda çálin\_ . ēsgiden şey (7) yápiy#\_ladı ğızım ēsgiden simsim oynuy#\_lardı, haley çēkiy#\_lardı. davu\_ çalımy#du b ƒ\_ afda ele (8) çalımy#du. tabı yēmeKler de yáplıy#du. tabı şey ğēliy#du o ƒuyuntu ğēliy#du ğızım.

(9) -ēvelden o ƒuyuntu dēllerdi oña o ƒuyuntu ğelirdi, o o ƒuyuntüyā yēmeK vērildi. y\_āni (10) ēvlere vēriler ēvelden, şimdi hērkesiñ ğapısına ğēl\_ . ēvelden ēvlere vērirdi o o ƒuyuntu da (11) misāfir\_ o\_arağ vērildi.

(12) -bēnim dú ƒ\_ünüm o\_ımadı ğızım.

(13) -şimdi bi sa\_ön dut#\_lar yāvrum. bi a ƒ\_şam bi davu\_ dutu\_ur, bi ğına ğecesi o\_ur #ndan (14) s'nrıa bi sa\_ön dut#\_lar.

(15) -y# ƒ úç ğ\_úv'\_a\_ a\_ıdım ben, úç ğ\_úv'\_a\_ a\_ıdım. iç ğ\_úv'\_ay\_ a\_ıdu ƒ içğ\_úve. ğardaşım ğ\_úcc'\_údu (16) içğ\_óv\_ a\_ıdu ƒ, adam da kimsesi y# ƒudu, fa ƒırıldı, ç#banıdı. işdé a\_||ān yázısı nēbl\_ m ben. (17) ğ\_örmez\_ o\_ı mu davarımıı ğ\_úduy#du ğızım ç#banıdı ç#ban. şey işğ\_úv'\_a\_ a\_ıdu ƒ\_ işde, hamama (18) ğētdúğ # y\_anı bu y\_anı işdé işğ\_úv'\_a\_ a\_ıduğ, bi sēne durduğ ayru\_ıdu ƒ. babamıñ\_ ēvindeydim bi (19) sēne durduğ. úşğ\_úve de hēpsinden zorum\_ş.

(20) cēyiz\_ ēsgiden né o\_uy#du ki ƒızım y#\_udu y# ƒudu bi şey y# ƒudu bēnim. y# ƒ y# ƒ\_ óyle (21) y# ƒ.

(22) -y# ƒ canım o z\_ıman n▶ arasıñ ğary#\_ıa örtüsü néyi.

(23) -ēsgiden y#\_udu óyle.

(24) -bizleriñ z\_ımanında y# ƒudu óyle bi şeyler.

- (25) -y# ƒudu ğızım.
- (26) -şindi var her şey evelden ğary#lamız bile y#udu bizim.
- (27) -èsgiden nè vardı heç bi şey y#udu.
- (28) -bi ğat yáta ƒ, bi sandı ƒ bi de kilim dèllerdi evelden.
- (29) báyrarla èy ƒ\_oluy#du ğızım üç ğún\_işde sağlanıy#du ƒ, ğèziy#du ƒ, d#lanıy#du ƒ. tabi (30) oluy#du báyrar\_oluy#du. óyle varıdı oluy#du. yèmeK yárip t#p#anıb yiy#lardı.
- (31) -ĝèleniñ varsa misāfiriñ varsa bérāber y#◀hsa çođu ƒ çoçūnan yiyisin, báyrar.
- (32) şey iresbèllic ğızım. pancar\_èkiy#la, s#fan\_èkiy#lar, èkin èkiy#lar. mèyvá y# ƒ ƒyle ço ƒ (33) y# ƒ\_óyle.
- (34) -her mèyvá var bu ñlannarda tég túĝ. èrúĝ, ālma tabi ĝáy ƒsi.
- (35) y# ƒ y# ƒ ğızım\_olmadı olmadı, çā çoğu ƒ y# ƒ heç bi şe y# ƒ. hèrif de öldü. onuñ var, (36) onuñ\_üş dène õđu, var bi de ğızı var dört dène.
- (37) tèkilcán, madıma ƒ.
- (38) -ķómeÇ.
- (39) -başĝa y# ƒ bi şe da:a. cèvúz cèvúz bu.
- (40) -o yèñi ĝeldi izde dikileceK, zkmāni.
- (41) -da:a başĝa bi şey y# ƒ.
- (42) -èfeliK.
- (43) -èfeliK de var.
- (44) -d#lmasını sarıy#lar èfel\_ƒn èy ƒ\_olú. ĝuráydiye sarmışdı dün, b# ƒun dün sardu ƒ #đana (45) ĝótürdü.
- (46) èvet. yá ƒıyelár yá ƒıyelár onu nazar dèmesin dèyin yá ƒıyılár, sábamñ\_úsdüne ĝoyođar (47) tütüdü#lar.
- (48) -ateş ateşe ĝorsuñ, o s#ba yánan ateşe.
- (49) -duvā bülmy# ƒ ĝi èyle nè bileĝ ğızım bi şey bülmy# ƒ. y# ƒ ƒyle ĝoyñã.
- (50) -o ƒumayı bilen ĝuran\_o ƒuyán o ƒur.
- (51) -y# ƒ bülmy# ƒ ğızım ben bi şeyim y# ƒ.
- (52) -èy tabi bi üç ĝuđFú bi elham o ƒuy#S y▶áni. bilenner\_o ƒuyú, bilmiyenner bi şey y# ƒ.
- (53) sałçá yápiy# ƒ, turşu yápiy# ƒ her şey yápiy# ƒ.

(54) -konserve yáparı ɾ, d#lablara ɾoru ɾ. y# ɾ p#kmez ɾu#burnu yáɾɾ. ɾu#burnu var amasyá<sup>(55)</sup> yámi bizim b#ra#larda y# ɾ da amasyádan satın\_álɾ yápiyi ɾ. ɾúlsere. #ey p#gmez ɾáynadama ɾ<sup>(56)</sup> yápama ɾ. hacıkóylü. atmış b##. da#a açmadı#lar yámi. biber, t#matis, fasílye.

(57) -ha#lıy#lar ɾızım, ha#lıy# ɾ işde sirkiyé ɾoy# ɾ, sat#mısa ɾ s#yo ɾ. biber | ha#lıy# ɾ, <sup>(58)</sup> badılcamı ha#lıy# ɾ, súynan vuruy# ɾ. #ere ɾetdi b#un. y# ɾ k#npler ɾa ɾdı ɾızım #sgidendi kúpler <sup>(59)</sup> #indiK bidonnara. #sgiden u kúblere do#duruy#duğ ɾızım tur#uyú ɾoy#duğ işde her #eyi <sup>(60)</sup> do#duruy#duğ, ázını ɾapadıy#duğ duruy#du Tur#da yiy#du ɾ. ɾ#ca ɾ#ca kúpler benim da#a durú <sup>(61)</sup> ɾúpúm ɾapıda. t#matis, t#matis v#r#yádu ɾ. yázın yápiy# ɾ sa#ca ɾışım\_olmuy# ɾ. t#matisi <sup>(62)</sup> topluy#ñ, #eydiy#ñ döruy#ñ #uvala ɾoy#ñ, ɾüne#e ɾoy#ñ, unu da #ziy#ñ. #uvala ɾoyo ɾ, #uvalda <sup>(63)</sup> ɾüne#e ɾoy# ɾ, #uvalda ɾüne#de olú, unu da #ziy#ğ, #elegliy# ɾ, ɾáynadıy# ɾ. tabi tabi. ɾúlsún<sup>(64)</sup> ha#aña s#r o ɾússún\_alañ zor yápi #o ɾ yáɾɾ.

(65) -ire#berin her #eyi zahmetli ɾızım.

(66) -u yápiy# b#n yápmiy#m ben satın\_alıy#m ben yápmiy#m da o yáɾɾ. #sgiden yápiy# ɾ<sup>(67)</sup> #indi h#ç bi #e yápmiy# ɾ. ɾazanna ɾáynadıy#du ɾ ɾızım, y# | ɾıy#du ɾ búdáyı ɾazana ɾoyoduđ <sup>(68)</sup> ɾáynadıyduđ ɾáynadıyduđ unu da ɾurudy#duğ ɾótúrúy#duğ #eylerde dóuy#duğ setenlerde, <sup>(69)</sup> seten\_oluy#du tabi tabi. dó fúy#duğ undan s#na da bi de un# #ekiy#du ɾ d#ermende tabi tabi <sup>(70)</sup> #sgiden el d#ermeleri vardı, #indig y# ɾ ɾa ɾdı h#p #ey ɾa ɾdı. #indig satın\_alıy# ɾ #indik her #eyi <sup>(71)</sup> satın\_alıy# ɾ.

(72) #n# súrúy# ɾ, dúven vardı ɾızım dúvennen súrúy#dú ɾ, savuruy#dú ɾ yábáynan. harmanı <sup>(73)</sup> mı? harman#lar #áyır\_olú #áyırı témúzlúy# ɾ, süpürüy# ɾ, s#riy#du ɾ. tabi tabi #áyırda <sup>(74)</sup> yápiy#du#a b#rda.

(75) -da#lı bi #ey\_olú da búdáyı ayírúy yá sapdan, onu sortú hera#da.

(76) -makine.

(77) -dúven mi diy#lardı?

(78) -dúven dúven dúven ɾızım dúven.

(79) -# saman yáɾɾ.

(80) -#sgiden #sgiden dúven va#dı, #indiK bi pat#z var, pat#za vuruy#la# b#s dađđada ɾa ɾıyɾ.

(81) -#sgile# #indi onnar bilinmir bile o #eyler, dúven d#señ kimse annkmaz bile on#. bilm# <sup>(82)</sup> tabi n#rde bileceK.

(83) -bu #orumda duruy#du ne bileceK.

(84) -#orumda #ımasa bile b#rda y#ti#enleri n#rde ɾórdü.



(85) y# 7 burda y# 7.

(86) -burda y# 7\_óyle. Şu yolu#\_úsdúnde var Şey diy#la, hamam da#a\_#nrda. g#zleK\_amamı (87) diy#la. sica 7 su va, a 77 içinde gızım. Şifalı. g#tme#\_o# mu. var var Şindik. Őf#l#súy gelen (88) y# 7anıy# #, ta 7s7nen g#liy#la bazar g#nú g#liy#la. her Şeye o#uy#ú işde her d#rde d#rman\_o#uy# #.

(89) -vúcut#nda bi Şey #i 7sa g#liy#n\_#riyá. #vet vúcut#nda.

(90) #sgiden yápiy#du 7, Şindig #kmeK g#liy# # buriyá hep satın\_a#iy#la. hamuru yu#uruy#du 7, (91) mayalı yápiy#du 7, sacın\_úsdúne atıy#du#\_g, bişiriy#du 7 gızım. y# 7 t#nd#r y# 7 bizm b#rda. sac (92) va sac. no#d#\_g#? no#du? yoru#du#\_#ndan mı o#d#?

(93) bizim b#rda vardı da #a 7d# vardı. #be vardı, #sgiden y# 7udu Şindig yá 7#narda var. (94) #sgiden y#7udu gızım. amasy#\_á gidiy#du#.

(95) -y#mırta, bilmem g#r#\_#z#m, z#yтин d#\_#yelardı.

(96) -yá 7ı yá#7d#lar.

(97) -y#mırtáynan Ő#\_#apardı.

(98) -y#mırtáynan yá 7ı yápiy#rdu.

(99) z#y#t#nú d#v#y sariydilár. va#l#\_ben g#rmedim g#r#\_#z#m# de z#y#t#nú d#y#rd#ler. (100) z#y#t#nú g#rd#m. sa#ol gızım sen de sa#ol.

-27-

YER : AMASYA/MERKEZ/Halifeli  
ANLATAN : Selver AKBULUT  
YAŞ : ?  
KONU : Karışık

(1) n# s#racá# sor. y# 7 y#miy#m y# 7. s#vler\_a 7b#l#T. y# 7 s#vler\_a 7b#l#T. s#lver\_a 7b#l#T. (2) atmış y#tmıŐ varım va#l#\_b#ra#iy#m. halifelig #al#alı.

(3) -#an ##lara #áy d#g.

(4) -yáni halifeli diy#la, #al#alı diy#lar işde. b#lmem mi? k#y#n#\_ad#\_#yle. ben n#b7m #yle (5)halifeli mi #al#alı diy#lar #al#alı yávrum g#.

(6) b#nim d#ú#n#m m#? b#nim d#ú#n#m #velden ú# g#n #alı#ıy#du. biliy#n# mu? ordan (7) s#yley #m b #\_afda dá o#uy#du, ú# g#n d# o#uy#du bil#n# mu? Şindigi d#ú#nner b'n\_#un c#m#rtesi yá (8) b'nun #alıy#lar, yárin başı#n y#nuy# #, bir g#n\_#niy# # bazara hanı. #gileri n# ann#d7m yávrum (9)

ğurban\_ñlúm úş dörd gün çálinıy#du. yiy#larıdı, içiy#lardı, ğına gècesi yápiy#lardı, yíítbaşı <sup>(10)</sup> gétiriy#larıdı ço ɾ, o ɾuy#larıdı, dörd beş dene yíítbaşı o ɾuy#larıdı. ñrdan sóyley ı-m yiy#lār, <sup>(11)</sup> içiy#lār, işgefe yápiy#larıdı èvelden hanı şindig y# ɾ. ñrdan ğadey ıf yápiy#larıdı yávrum ğı bizim <sup>(12)</sup> ğúnúmüzde óyleydi. her şey her şey. lóleydi.

<sup>(13)</sup> oynuy#larıdı yálan dŋıól, deve yápiy#larıdı, oyun oynuy# haley çekiy#larıdı, sümsüm # <sup>(14)</sup> eteşi yáhŋb sümsüm\_ oynuy#lardı, şindig o y#ĝ o y#ĝ. o y# ɾ yávrum. tavū şey zkbānan <sup>(15)</sup> ğelin\_ atdan inecē ata bineceg yá şindig, èveli at varıdı hanı, şindi b'n ɾure bi tavuĝ <sup>(16)</sup> ğñverciy#larıdı, o yarışa dutuy#larıdı, dutuy#larıdı ñrdan sóyley ı-m kim ğazanŋsa o tavu ɾ\_ oñā <sup>(17)</sup> oluy#ndŋ, davulunan ğótirib èvine ğoy#larıdı. şindig de şu aşşādan ğoverdiy#la davul şurda <sup>(18)</sup> çálinıy#, ñrdan aşşādan tavū ğ#verdiy#lar şey tavū diy#m şindi, úş dörd dene adam ğ#verdiy#ñlar <sup>(19)</sup> távu ɾ dŋıú1, úş dörd dene adam o hanĝı adam ilerü ğel#se, o tavu ɾ mu alıy# #, bahşış mi alıy# #, <sup>(20)</sup> çála çála çála onu yèrine ğótúrúy#lar. óyle yávrum. tabi tabi hêrküşin ğapısında bi háyvani varıdı <sup>(21)</sup> yávrum. hêrkış o ğediy#du odununu gétiridi, şindi aıllah razı\_ ossuñ hókúmete ğırım merdi de <sup>(22)</sup> paráynan\_ olısuñ beş yüz biñ lira para vérd#m, gétirene ğnyāna, yııkna diyeniñ hêşabı. elleme <sup>(23)</sup> ne ışı ɾı ışı ɾ otu yávrum ğızım otu ğurban\_ olúm otŋñ.

<sup>(24)</sup> -ışı ɾ ışı ɾ.

<sup>(25)</sup> -ğarannu ɾ dŋıú1 sus. ñrdan sóyley ı-m óyleydi yávrum. daıabur gétiriy#lardı, çekçek, şey <sup>(26)</sup> ókúzlere ğoşuy#larıdı, şóyle iki daı dikiy#lardı, o daıı lèycé yemeniyen, pullúynan her <sup>(27)</sup> şeyinen d#naduy#larıdı şóyle ck ɾıı ck ɾıı bülüy#ñ èvelden èvelden her şT her şT yávrum, oyüdü <sup>(28)</sup> y# ɾsā şindiki dúúne b#un ğeliy#n yávrın ğedT. benimkini mi? benimkini yèmeni yápmadııa da biz <sup>(29)</sup> aşana ğáynadana yápiy#lar\_ onu. aşana ğáynadıy#lar. kêşgeh büşürüy#la, aşana ğáynadıy#la <sup>(30)</sup> yanı yèmeK ğáynadıy#la, óteberi ğáynad#la, dādan ğediy#la ğ#ccā odun kesiyy#lar oña daıı <sup>(31)</sup> dikiy#lar ñrdan ókúz èveli ókúS varıdı şindig ókúS ğáyboıdu hep, ókúzlüler ğáyboıdu, motullar <sup>(32)</sup> çı ɾdı yávrum ğurban\_ olđum. atlar, eşşeKler ğáyboıdu. niye óyle diy#ñ. bóyle bunu mu <sup>(33)</sup> s#racādiñ? ğurban\_ olúm.

<sup>(34)</sup> y# ɾ y# ɾ ğı. y# ɾ y# ɾ hêç ğórmedim. o ɾuıa ğedeydim ècúĝ tørsine o ɾududum vaııā. şŋyle <sup>(35)</sup> bèri beñzelleri tersine o ɾududum o ɾuıā\_ edeydim. yanı bèĝ\_èyi o ɾurdum diyóm ğedeydim <sup>(36)</sup> diyóm. ufā ɾan hanı. ğondermediler bacım ğı. úş dene ğardaşım varıdı. bu kóyde èvelden lóretmen <sup>(37)</sup> y#nuđu, bi lóretmen varıdı bu kóyüñ\_ içinden ñnnar oriıvá\_ ètdi érkeĝ ğardaşarımıdı, iki bacım <sup>(38)</sup> da o ɾumadı ben de o ɾumadı hêç. vaııā o ɾumuşlúm y# ɾ yávrum.

(39) ben m♠? or\_on bês yaşımnda varımışdırım yávr△m. y≠ ɾ y≠ ɾ yávrūm. anam bēnim, çekɾ (40) yávrum. gâçmadım. bu ègerē\_ētdi, úş sēne èsgellig yápdı. úş sēne èsgerlig yápnca bu bi sēne (41) gēdincig bunuñ bi bacısı varıdı, satdılar girab kóyüne, şēye ▶ērɾ giraba bi şēy diy≠lar\_ñña (42) yēşil●S. oriyá satdılar. girab da yēşilōS şindiK. ñrdan sóyley |m. bi bacısı vardı bi sēne (43) gēlmesinde satdılar, bi sēne gēlmesinde bun△ èverdiler, bi sēne nişannılı durdum, bi sēne de óyle (44) durdum ≠ndan s≠ña dú fún\_ētdiler. yávrum ço ɾ çile çēgdim yávrum, şindig de hēç (45) yóruyēmiy≠m ğurban. vār iki dana oļum var iki dēne ğız var. ğız amas ◀yáda ≠rdan sóylüm'ñlanlar (46) ısdanbuļda, bi ğızım var ısdanbuļda yávrum dörd dēneler dörd dēneler. amān ba ɾsaļar bóyle (47) oļma ɾ háy\_ñ fuļ. ba ɾmiy≠lar. niyá ba ɾaca ɾ. áleykúmselám. abağ ana nasılsıñ éyyɾm. hiç bi şēye (48) ğórmem ne oļum, ne ğızım, ne gēlinim hic hic. iki dēne. var var hēP var hēP var.

(49) ciyerim yávrum bu baca ɾlarımnda bi ārı var b△ bēlimde bi ārı var. ğurban\_öldüm yörüy (50) ğapılara çí ɾamiy≠m. gâç biñ kērē ámellere girdɾm, to ɾdura gētdim, şindig de tēlñvzónnerde (51) ğórünen bi iļaç var yá s▶ólyñlár yá sóylüye yá işde şóyle işde bóyle. atmış do ɾuz lira yñlladı. (52) bundan baña gētitdirin dēyin, biyñ yüz biñ liraļı ɾ bi aļdıım yávrum, şóyle şóyle iki şişe (53) vērmişleridi. şñyle şñyle ufa ɾ iki şişe yüz biñ liráyá, şóyle şunnarda ğór şóyle bi sı ɾması varıdı. (54) sı ɾdımı s▶óle fisfis\_ēdiy≠du. on ğún on ğúne varmadan tükendi o biyñ. to ɾdur ğ≠ymadım (55) yávrum, şēyde ezvenede ğırám ğ≠ymadım yávrum. ölmüyóm ölseım kēşkem\_ölmüyóm. y≠ ɾ (56) ciyerim yávrūm ğurbannarıñ\_olıy▶ím bēğ z≠r bēğ z≠r.

(57) yá yá. şurda var yávrum, oña tēkeli bábâ diy≠ ɾ. ş≠rda var, tēkeli bábâ diy≠ ɾ. ş≠rda var (58) ğuzulca bábâ, şu yánda var dēdeler bábâ. úş yerde tēkkemiz var yávrūm. tēkeli baba, ğ≠zulca (59) baba, dēdeler baba. adı dēdeler. var yávrum. şindiK ne annadır mı? şindiK biráS duruncu ɾ ñnnarı (60) hēp ğurban kēsiy≠lar. şindig\_oriyá çí ɾaru ɾ ğurbana yávrum. oriyá çí ɾaru ɾ ğurbana yávrum, o (61) mēzelligdeki tēkkeleri ğoyo dēdeler dēdɾm ≠rda motuļlara ğ≠ļlar, ğurbannarı ğótúller, ñrdan (62) t≠pļaşıļlar ñrda biyñ kēseller, ñrda biyñ kēseller. y▶á. yá. amān d≠váy da ēderler, her şēy, bi çáy (63) ğazanı bóyúğ bi ğazannan piļov bişiriy≠lar, ğurbannarı kēsiy≠lar yávrum her kişinūñ\_ēvinde (64) yiyen yɾ, yēmiyen de hērķúşuñ ğabına ğoy≠lar, hērkiş\_ēvine ētiriy▶≠. yá aļļā yáļvarıy≠ļlar\_ışde (65) tēggiyē hanı. hēp gitdi ğurban\_olúm.

(66) cumālī şēyde yápiy≠lar, cem yápiy≠lar yáļ, dúymuy≠ñuz mu cem mar\_ışde. bñ fun (67) yápmıy≠lar şindig\_ñnnarın bi ayı var, bi ğórüm yápiy≠lar, bi t≠pļaanıy≠lar, úş dört dēne ğurban (68) kēsiy≠lar yávr△m, bişiriy≠lar daşırıy≠lar, bi yán yána gēlin bu ğórüm ğurbanı kēsiy≠lar. yáni (69) billig ğurbanı. billig ğurbanım. ğórüm ğurbanı ğórúlúy≠lar. ñrdan

sóley |m sorğu soruy ▶ ≠ dèdeler <sup>(70)</sup> işdé. nè soraca ɾ a ɾ|ña nè gèlúse onu sor |\_ɾşde. nrdan sóley |m cem\_èdiy≠lar yávrum. ben <sup>(71)</sup> gèdemiyóm iki sènedü yávrum gidemiyóm, oturamıy≠m. aşığ gètiriy≠lar, saS çalıy≠lar, ğ≠cā bi <sup>(72)</sup> çáy ğazamı piļov bişiriy≠lar yávrum, dörd dène iki dène ğoc kèsiy≠lar. yá yávrum. amān <sup>(73)</sup> ğurban\_olúm nè annadıñ mı dèdeniñ nè annatması oļu mu yávrum. her şey annadıyí. kimseyle <sup>(74)</sup> dówuşmen, kúsmen, ğō ğ≠l|lamañ işde şunu yápiñ işde bunu yápiñ kimséynen kúsúğ kèzmen, <sup>(75)</sup> kimseniñ maļına, davarına, maļında ğózúñúz\_olmasiñ işde her şey diy▶ í yávrum. her şey diyá <sup>(76)</sup> yávrum bi barda ɾ çáyımı içmediñiS. amān aman yávrüm. yá ɾiyóm bi bir, saçım başım dókúldú <sup>(77)</sup> háy\_ñ Fuļ ba ɾsana. aļuşğun biliy≠n biyñ bi yá ɾiy≠m yá aļuşğun ğózlerimiñ\_úçúñ. ciyerim <sup>(78)</sup> yávrüm ğurban\_olúm işdé bóyle.

<sup>(79)</sup> siS nèrden nèrde amasyáda mı duruy≠ñuS? yá. bu? anam nè yápiy≠ñ èrzincandan b∆rda <sup>(80)</sup> tā? amān ğurban\_ol|m. ben nèbl|m, adını d▶ úy≠m. ğızlar şindig her yèri èd|m yávrum. o ɾuy≠lar <sup>(81)</sup> dēy hēc bilmedig yère èdiy▶ ≠. bizim kóyde bi ğıS satıldı irel|\_lún memşirem. şeyde zilede <sup>(82)</sup> hèmşirem. bi ğız satıldı, oldu bi hèmşire daş≠vada hèmşire, ordan sóley |m bi ğız\_öld∆ <sup>(83)</sup> ısdanbulda hèmşire. vaļļā o ɾ∆duļar. o ɾuduļar yávrum. aman başıñi yèsiñ ismi kèdi kèdi. ▶èr|m <sup>(84)</sup> yávrum. ğurban\_olúm bi çáyımı içmediñiS. yá nè bu bunuñ\_úçún d≠lanıy▶ ≠?

-28-

YER : AMASYA/MERKEZ/İbecik  
 ANLATAN : Şemsettin KARADAĞ/  
 Hüseyin CANPOLAT/Bekir KAYA  
 YAŞ : 75/85/66  
 KONU : Karışık

- (1) -adım şemşeddin ğaradā. şemşeddin ğaradā.  
 (2) - ɾñş geldiñiz yeñgele.  
 (3) -oturuñ niyē\_áyá ɾda duruy≠ñuS? yáş yètmiş beş. ibecúğ kóy.  
 èvet.  
 (4) -tabi tabi b∆rda yábancı y≠ ɾ.

(5) -d'n Fum otΔZ ałtı. vâla bizim dúymamız pég biz bilemeK y▶áni iki déreniñ billeşd▶ú yáni bi<sup>(6)</sup> yir d#láyisiyle ilerden gél |lerdi. y▶áni onΔ o adamı y▶áni.

(7) -méselá her\_ile bi amasy▶á amasyá démişle t≠ raTa t≠ rat démişler buriyá da ibecúg<sup>(8)</sup> kóyü.

(9) -yáni iki déreniñ birleşmesi.

(10) -orayí bilmiy≠ruS.

(11) -tārih o rımadı r ki bileg nè bileg bu tārihlerde var mı y≠ r mu.

(12) -işde diyóm yá o zıkmanniñ insannarı dédiler yáni iki déreniñ billeşmesinden yáni ibādet. <sup>(13)</sup> iki déreniñ billeşmesinden. nası annat yál gél\_annot.

(14) -y≠ r efendim y≠ r\_óyle déyil. ibeciK demek ibecúg demeg şı r demeg şı r bi yér demeg.

(15) -bènim dúymamda óleydi. annot.

(16) -lüğatde óyle óyle yázuıu.

(17) -annatsıñ aıu.

(18) -aşşāda sarı gız goymuş bizim kóy irmāñ\_üzerinde, şindi burda ordan buriyá gélince <sup>(19)</sup> kóy möhürünü gáybetmiş oranıñ mu rđarı, kóy mühürü aıkcā zıkmannar ibecúg nè dimeg oluy'n <sup>(20)</sup> diye luğada bağımlar, luğatda óyle görmiş, şı r bi yér ibeciğ demek şı r bi yér demek mévki y▶áni <sup>(21)</sup> mévki olara r búymuş yáni. hüseyin canbΔlad.

(22) -canboıad.

(23) -sègsen bèş. hem bΔralTm hem de aşşālTm. aşşāda da évim var bènim aşşāda <sup>(24)</sup> éviñ\_arasında.

(25) -bunuñ yázlı var.

(26) -kóprúden dónincé hèmen orda bunnarıñ\_évlerine gidiliyü. aşşādan gèldiñiS dT mi? <sup>(27)</sup> Irma rđan geçinci oriyá dönüyó bunnarıñ yol. bu kóyüñ mézrası y▶áni.

(28) èsgiden oyúnнар vardı.

(29) -annādTm efendim. èsgiden şindi b'n pèrşembe başıardı bir hafda dú Fún çalııırdı.

(30) -buranıñ dúúnú bir hafdadır. şimdig de áynısı.

(31) -cumā a rşamı pèrşembe gún♠ cumā a rşamı gèlin\_inerdi dú Fún biterdi. her évden <sup>(32)</sup> bèkar\_olara r bi rñlan gèlirdi dúún\_évine hizmetci. 'nnnar\_ırda yirler\_ıçerler bir hafda dú Fúne <sup>(33)</sup> hizmetlerini yapaıılar efendime sóyley |m işde bu gibi bu hafda gèlú geçerdi.

- (34) yémeg allāñ vèrd►ú nêyise işde nè bulunursa.
- (35) -kêşgeg başda y'áni êsgiden dú ƒún kêşkē dèller yá.
- (36) -kêşgek, dolma.
- (37) -dolma yápra ƒ sarma y►áni.
- (38) -böreK tabi.
- (39) haláy çekellerdi oynuy≠duļar simsim\_oynaļlardı simsim dèllerdi.
- (40) -gênelligle amasyá tarafı simsim dèr.
- (41) -zèybeg\_oyunu nè yápaļlardı. işde onnariñ oyununu o ƒşuy'ndu yáni. o gibi oyunnarı (42) yápaļlardı.
- (43) -ayá ƒda y►áni.
- (44) -buraniñ oyunu oļara ƒ simsiñ lhaláy yèr yáni êsgisi de aynı şu anda da dèvam\_èdiy≠ (45) y►áni. èvet. dúúnnerde haláy çekilir, sümsüñ\_≠ynaļlar y►áni aynı dèvam\_èdiy≠.
- (46) -bu gibi oynaļları yápaļlar.
- (47) -siñsiñ oynama haláy çekme hālân da;a dèvam\_èdiy≠.
- (48) -mèselá gèlin\_èyine kız\_èvine āşam bayánnar t≠pļanır. bayánnar\_≠rda oyún yápaļlar, (49) érkegler mèselá bèlli bóyle n'ngdaļarımız vādı, birinci n≠gdamız bizim buráydı zıkmaniyle (50) b△rda oynaļlardı. ş≠uş tarafda bi harman varıdı harman dèriS biS arsa y►áni, arsa, harman diy≠ ƒ (51) dúven sùrellerdi ≠rda, sap sùrellerdi. o hacınıñ did\_ on gişi oļurdu mèselá bi dú ƒünde dèliğanlıļar (52) onļar gider dādan odun kèseller, gètirilerdi, a ƒşam o harmaniñ\_≠rtasına eteşi yá ƒaļlardı ≠ (53) ateşin\_ışında simsim\_≠ynaļlardı. èfenim? odun yarışı diyiil de tavu ƒ yarışı yápardu ƒ biS. tavu ƒ. (54) ordan tavu ƒ\_atardu ƒ.
- (55) -ardışlarıñ\_≠rdan tavu ƒ bira ƒıladı ≠ tavū kim dutarsa onuñ.
- (56) -bu kóyüñ\_ içerişi gáyincā\_bi gáynardı adam tavu ƒ gaçardı bi yère girerdi filan.
- (57) -sabun dikerdik mèselá bele
- (58) -ateş\_èdellerdi ≠ña.
- (59) -nışannı gúvetli oļan sabunu kim vurusa oña bi şey\_aļur yáni. ödül vèriy≠duļar. para (60) vèriy≠duļar yáni bēş\_on guruş her nêyse úsúluna göre vèriy'nlardı.
- (61) -s►≠ña dève de yápaļlardı dève, tam dève yápaļlardı y►áni dève.
- (62) -dève başı búydu bu adamıdı.

(63) -tabi tabi.

(64) -o hālân da; a devam\_èdiy≠ èvet. gènşlerden iki gişi kadın\_èlbisesi giyd\_ıruğ oynadurılar.

(65) -èvet èvet.

(66) -èsgiden dāmaT ata binermiş şindi de tira ıtörlenen gèziy≠ ı.

(67) -dève sayibine dillerdi gızları nè\_èttiñ, a;ası vardı. dève sayibine dillerdi gızları (68) gáybetdim\_ıdi nè\_ètdiñ gızları fiñan, mu ıdarı ètdi bilmem ne filan yapañları yıñanı. dève oyunu (69) y≠ ı. şimdi o oyunnar peg ka ıdı y▶anı oyunnar peg ga ıdı.

(70) -simsiñ\_≠ynañla bele tég tég tég şit vèyá sóley ı-m işde ≠ynañlar.

(71) -mèselá şimdi öñceleri mèselá at olur köyde sözüñ\_≠ña atlara binerdi dāmat, yānına (72) bi gişi sādıÇ dāmadıñ\_önünde sādıÇ, bizim ş≠ğarşıda yūnāmız var, piñar varıdı o çèşme (73) piñar.

(74) -her gúy▶ávu oriyá gótürüler.

(75) -yāni bizim górenēmiz ≠rdáydı, oriyá gótürüllerdi dāmadı. ≠rda èlbise giyerdi. bütün (76) gèşler pèşinde davuñ zunna oyniyāra ı gúlereg ordan gèri gèlilerdi ≠ndan s▶≠na kıS gèlini (77) gótürülerdi bütün gèşler.

(78) -gótürüyññlar orda çóşme de var.

(79) -şimdi de motuññarnan gidiy≠ ı tiregt≠ññanan, münübüslernen ta ısilernen gidiy≠ ı on bèş (80) yirmi dène motur\_oliyá çekib gidiyó.

(81) -yá ıın yıñanı o dèpeniñ\_úsdú gótürüver\_ı yá ıın yāni.

(82) -gúluy≠ñlar oynuy≠ñlar dāmat g\_ıy≠ èlbisesini, giydiriy≠ñlar silahı ññan sıña ı\_at\_ı işdé, úsúlu (83) yāpiy≠ñlar gèliy≠ñlar kóyü d≠ñanıy≠ñlar ññan\_èviniñ\_oriyá iniy≠ñlar, motur\_úsdúne çı ıar dāmat (84) ta ı da ıññlar. āmetden şu, mēmetden şu işde bóyle bk fıñıña yāni. tabi tabi gèliniñ başından (85) lèblebi.

(86) -lèblebi şeker.

(87) -on∆ bilmüy≠rum şindi ≠ úsúlu bizim gördümüz èpèy miñaddan yāradıñş\_ññan düny▶á (88) gèlişimiz gódúmúz o bóyúğlerimizden. bóyúğleri görüñmüz\_o.

(89) -çèrez\_üzüm ğaruşu ıdu sèpeller.

(90) -s)≠na gèlin gızıydı ññanıydı çölmeg dèller, kúp daha dōrusu, gèliniñ gāynksı onu vuru (91) ğırar. gèliniñ\_ayá ıñarınıñ\_önüne kāyñanası. bñlmüyóz gèlin ğo ısuñ diye yāpiy≠muşñlar on∆ (92) hèrañda.

(93) -gine ğıry≠ñla devam\_èdiy≠ o devam\_èdiy≠. ğına gècesi de devam\_èdiy≠ (94) ğarıñarıñ\_ışde soñ gècesi oluy≠ ğına gècesi.

(95) -barma ɾdan kına ğapma dēvam\_ēdiy≠ gine. yānı damadıñ\_eliñe yá ɾardın başındaki (96) sādıÇ.

(97) -şimdi ğına ğeçesi dāmadıñ\_eline kına yapılıy yá ğınayı ğız\_ēvinden aıΔıla ğelüller (98) ʔnıan\_ēvinüñ oññune odıyá yáhud da bóyle bi saıhayá şimdi sādıÇ ğınáyá şóyle bi barma ɾ alur, (99) kim ğapıy≠ mēselá, barmāñı ğaldırır kim ğeri iterse kim boyú uzunsa burdan ğınayı ğapar yānı (100) bu başğa bi şey y≠ ɾ yānı. bóyle yānı bizim kóyümüzün\_úsúlú bu.

(101) -ğenelligle bēkarlar ğapar ki baña da sēpsıñ diye y▶áni. ēvet ēvet.

(102) báyramları daha ónce bizim tārihi olara ɾ bu bóyúğler daha iyi bilir bizlerden de bizim şu (103) tamıa şu bınaıa yñ ɾudu bura tam marıdı şu bınalarıñ\_olđú yerde, ğara yapı t≠prağ yapı dēller. (104) báyram namazıñı ğııduğmıydı bütün kóylü kóyceğ ēviñden yēm'āñı alan nē bişird\_ɾse hanımaları.

(105) -dēúşúğlú yemeklerden.

(106) -yim'āñı eline alıdu ğeldú bu tama kóyceğ t≠pıaşudu ɾ sΔfra gururduğ orda yerdúğ. (107) báyramıaşıdığ ğörüşüdüğ orda ğalan ç•reg dērúğ biS ç•reg yapıdu ɾ, ç•regleri kóyümüzān (108) fa ɾıııarı bıyle yapıpam\_ɾcağ durumda ʔıannarı fakir illā ki oluy≠du yānı. onnara t≠pıardığ (109) vērirdik, bölüşüdüğ, báyramıaşıdığ herkes giderdi ēviñe. şimdi kimse kimseniñ yānına ğelmiy≠ (110) yá hērkes ēvinde yiy≠, ēvinde içiy≠ çoıuna çocūna.

(111) tabi canım illāki o ziy▶āretler daha halen ğidiy≠ y▶áni, olara ɾ mēselá küçükleri mēselá (112) büyüğleriñ ēviñe ğeliy≠lar báyramıaşıy≠lar, ğörüşüy≠lar çáyını içiy≠, sığarasını alıyó óylece (113) dāvam\_ēdiyó y▶áni bıyle.

(114) var şu karşımızda yá ɾın türbemiz var. ğüney baba diy≠ ɾ. ēvet. valıa ben\_onΔñ (115) hikāyesini bılmüyóm y▶áni şimdi daha ēyi.

(116) -ınkar\_ēdennerē rahmetlig dēdem biy'n ēvliyá y≠ ɾ dimiş, şurda kóyüñ başında, orda (117) ēvliyá y≠ ɾ dimiş irahmetlig dēdem, bunΔ bilenner var annemler dērdi, birāS s▶≠ña ba ɾmışlar ki (118) ēfendime sóylem, bütün şey dēsdeler dēsteg dērsin ğerçeg\_oluy≠ mērcimeğ bΔrça ɾ dēsdesi oluy≠ (119) o dēsdeleri bütün bu kóyüñ içine nēyine saçmış.

(120) -bi rüzgar ğelmiş ğaldımuş dk ɾıtmış her tarafa. tabi tabi. ondan s▶≠na itığat\_ēdiy≠la y▶áni (121) ēvliyá var diy≠lar. kēsiliy≠ tabi tabi şimdi şeyler yapııdı aşşā y≠ ɾarı on tanadan fazla (122) kamaıyáılar filan yapııdı, orda y▶áni tabi tabi.

(123) -y≠ ɾ dēvamıı.



(124) -y≠ ɾarısı isded▶ú gún gidiyó mēselá bazar gúnneri, cūmártesi işde müsayit müsayit\_olan (125) gidiy≠ orda sēmaver yá ɾiyó, ēfendim ētlig kózlüyó.

(126) -çocu ɾlar da ałtına gacıranar yáni gız\_érkeg gēnelligle oriyá da gēliy≠lar y▶áni. y≠ ɾ çocū (127) ołmiyánnarı dēyil, çocu ɾlardan ałtına gece kaçırannarı.

(128) -dēd▶ún de çocū ołmiyánnara gūc\_alıy≠lar y▶acı:abdaılda var ēsede.

(129) ēved ēved. gēnelligle burdâ dâ\_oıuy≠du

(130) -harmannar varıdı.

(131) -harman diy≠g biz\_\_ıfa oriyá da gidiy≠duğ, buriyá da gēliy≠duğ yērine gōre mēselá (132) duruma gōre.

(133) -tabi y▶áni boşlu ɾ yıllerinde oyúnu yápiyelár herhangi bi.

(134) -kóyümüz▶ñ\_ırta yēri bđrası. óyle kóyümüzüñ gēlenegleri gōreneglerimiz bunnar (135) yēenim. başga bir şeyimiz y≠ ɾ kóyümüzüñ içinde. bēkir gáyá. bēkir. atmış\_alıtı ēvet. dōma (136) büyüme bđra ibecúg, ibecig.

(137) vaııā biS bđrda şifāli ot diye biS kēndimiS o.

(138) -madımağ gibi.

(139) -madımağ var. madımağ var bāzan bōlgelerde hēr yirde dēyil de.

(140) -ısırgān.

(141) -ısırgān\_otu.

(142) -kēkúğ var.

(143) -ğuş\_ėkmá bu bu gibi yáni dēúşúgligiller var. ēşg∩feleg bunna bir. ēşg∩felig ēvet. (144) gúş\_ėkmeyi, bu ≠nnarıñ yēmá pancarı nēzzetli oıudu dēúşúglú oıdu\_úçún máyhoş\_oıu. (145) yápiy≠ ɾ ēvet.

(146) -pürprüm var. ēvet. burda dēyil de y▶áni çarşuda da satılıy≠.

(147) -oıuy≠ pürpürüm bđrda oıuy≠.

(148) -zēbze yápiy≠S zēbzeligleri, pürpürüm dēd▶ú yēen\_ēfendiniñ pürpürüm dēdú fúmúS o (149) bizim bu d≠matislerimiziñ gānaıında, gārığlarda oıuy≠ ≠nnar.

(150) -ēvet tarıalarda.

(151) bizim gēçimi búyday, pancar, d≠matiS, háyvancılı ɾ hēpsi bu. var gúccúg baş da var. (152) ēkiy≠ ɾ yTcēmiS gādar yápiy≠ ɾ\_óyle bi sade.

(153) -hurmadamıdı her şey\_oıuy'n burda, furmadan va da her şey\_oıuy≠ yáni yētişiy≠ (154) burda, óyle gārpuz\_oıuy≠ ki.

- (155) -üzüm mēselá üzüm bālarımıS gömpile var oļuyó. yápra ɾ sarması mēşur yʌ́anı. èvet (156) sałamur yápiy≠ ɾ\_≠ndan.
- (157) -t≠ ɾat t≠prāndan gēlib her sēne aļıy≠duļa bu sēne gēlmediler. èvet.
- (158) -turhaļa gótúrúy≠ ɾ biS, yēşilini t≠pļuy≠ ɾ turaļda satıy≠ ɾ.
- (159) -ķúPlere furduġlāni şindi satıyelá, t≠ ɾaT kóyúnden çoġ gēliyóduļar bu sēne gēlmediler.
- (160) -oļuy≠ yʌ́anı zēbze her şey\_oļuyó bδrdada. var var.
- (161) -hēpisi va, cēvúz, kiraS.
- (162) -yáanı hurmáynan porta ɾaļdan va da her şey\_oļuy≠.
- (163) -ēlma fiļan.
- (164) -s'n ɾu ɾ Furmasa bδrdaki oļan ġayisi hēç bi yērde oļmuy≠ɾ. fa ɾad s'n ɾu ɾ\_oļuy≠.
- (165) -bu sēne s'n ɾu ɾ vurdu ġayisɾ gine. kirazlar var, kirazlarımızda var.
- (166) -caminin ó Fúñde o, ş'n kiráS, baġ bu fişne. yáanı her şey\_oļuy≠ yáanı. fa ɾad s'nɾu ɾ<sup>(167)</sup> gótúrúy≠.

-29-

YER : AMASYA/MERKEZ/İlgazi  
 ANLATAN : Hatice KARACA/Bekir KAYA/  
 Nurdane ÇALIŞKAN/Muazzez ÖZTÜRK  
 YAŞ : 73/66/67/48  
 KONU : Karışık

- (1) -hatice ġaraca. ġaraca. otδz yidi. ıļġazi işde bu. ıļġazi köyü.  
 (2) -ıļġāzı.  
 (3) -y≠ ɾ bu işde ıļġazi köyü.  
 (4) -dēşmedi.  
 (5) vaļļā nēblɾm áynısı gibi oļuy≠ işde şimdikin dú Fúnneri gibi.  
 (6) -ēsgiden bi hafda dú Fún\_oļuy≠muş.  
 (7) -onu bilmek ki onu bilmek.

(8) -gèl şènel. sen bu kóylúsúñ gèl. bunnark èsginiñ dúúnnèni şeylerini sork araşdır. o (9) buranın tam yèllis ı işde. sorasañ ıo ıa soracāñ.

(10) -nè yápcañıS gızım dú ıunneri múúnneri? nè yápcañıS dúún?

(11) -èsginiñ onnar bülü gúlúm biz. bizim dú ıunner de áynıkı bi dúúr gibi. bi dúún salonu (12) dutuyılar işde bi dúún işde. èsgiden öyle dèyilimiş. öyle varımış.

(13) -b ı afda dú ıun yápiyelámiş davul çaldıyelármış, yemeK yápiyá, duvā yápiyelár çöreg (14) gómúliyá.

(15) -yá gızım hoş gèldiñ.

(16) -bu èsginiñ dú ıunnerinden şeylerinden gonusuñ annadiñ baña diyi.

(17) -hoş buldu ı siS de hoş gèldiñiS. nürdāne çalıışgan. atmış yedi. bura dōma bóyüme ılgazı. (18) yávrum bi yáşda bi şey gún başlardı bazar gún başlanıdı bizlerin dú ıunú öyleydi, értesi bazara (19) biterdi dúún. oynallardı, érkegler haláy sèker işde simsim sèker gece. güleller, oynallar, (20) yemeK yiller, bıyle sacın altına çöreg yapaıllar, kóyüñ erkèni dāved edelle, yèller, (21) içeller işde.

(22) -bi bazardan bi bazara bitiyıdu he mi?

(23) -bizim dúúnúmúz öyleydi. bènimki de öyleydi. on altı. gücúcúduğ yávrum èvel (24) vèrdiler. bennen nıannar gocadı ba ı sana. tabi.

(25) -siz èli misiñiS, bèkar mısıñıS?

(26) -ne da ıaca ıla iki dene bileysi altun başga bi şey yı.

(27) -gıremise èsgiden gıremise varıdı.

(28) ciiz nılara ı da işde elimizden gèldü gadar anamız yápiyıdu cèyizimizi. bènim gúnümde (29) öyle işle el işlemesi yııdu.

(30) -èsgiden nıarııdu gızım bi sandu ı varımış bunnariñ gúnünde başga nè var.

(31) -bi tæg sandüdu bi gat yátānan. yııdu yávrum nıarasın.

(32) -yñ ıdu yávrım öyle diyóm yá işde işlemeler şeyler yñ ıdu öylé.

(33) yemeK kóylü yemeKlerinden yápiyelardı işde, hamır işleri yápiyelardı, fasılyasıdı, (34) etiydi işde peıosıydu, çırbasıydı işde her şey yápiyılardı yávrum.

(35) báyramılar èsgiden şöyleydi bağ, böregler yapaıllardı, kóyüñ érkeKleri etini, tavün (36) yapaıllardı piıosunu, böreg de yapardı ı, bi tam bóyúğ tama bürükülerdi, ırda yiller, içellerdi, (37) báyramılaşuıa çı ıardı.

(38) -èsginin báyramı çoğ gózelimiş.

(39) -çoğ gózelidi êsginiñ báyramı, şindiki báyram herkeS\_êviñde şindig bi yère çığma y≠ ɾ.

(40) -êsgiden bu kóyde mēselá her pisisi bi méydanu ɸa toplanıy≠muş, hērkiş sinilernen oriyá <sup>(41)</sup> gētūriyelármış orda yiyelármış. mu;aSeS öStúrķ. ğıtrğ sékiS. ben de bural\_ɾm da.

(42) -bēnim ğızım diyóm yá.

(43) -y≠ ɾ burdayım bu annem.

(44) -dōma büyüme bΔraıı.

(45) -bΔra bēnim ēyim.

(46) burda yávrum nohud\_ēkiyelár, ēkin ēkiyelár, būdáy, arpa, pancar, s≠ ɸan işde bu <sup>(47)</sup> mahsuıumuS buranıñ.

(48) y≠ ɾ y≠ ɾ. ğānııarnan ókúzlerinen.

(49) -harmanı dúven bóyle bóyúğ bi harman y▶áıaııardı súynan saman sēpellerdi, sapı <sup>(50)</sup> dókellerdi bóyle dúven atıarnan dúven, atıarnan ókúzlerden dúven sūrellerdi, bóyle ellerinde <sup>(51)</sup> yábáynan savuruıardı, ēvelkinin şindiK hēp çı ɾdı, adamıa tēz ğocadı yávrum, tez\_ölüm ç≠ ɸalıdı. o <sup>(52)</sup> zıkmında adamıar ğ≠camıy≠du, fendú var şey y≠ıudu işde bóyle. ókúzün arabáynan sap gētú <sup>(53)</sup> geçeden, ≠nu ğaruşdu, yeñiden a ɾdar yábáynan, dirgennen, anaduıınan nēbl\_ɾm bi ş\_ɾler.

(54) -şindi motuıııar çı ɾdı, biçeller çı ɾdı. biçer\_atar çı ɾdı.

(55) -bi de bóyle savūriyeláridi, bi de el makinesi vaııdı bóyle döndüre döndüre savuruy≠duğ. <sup>(56)</sup> savūrum makinesi. savrum makinesi diyelárdı oña.

(57) -emme şindi biçeller çı ɾdı.

(58) -ókúzlerden atıarnan súrdún múydú onΔ bi de yába yába o makiniyé atıyelárdı. bēnim ğıt <sup>(59)</sup> ğana;at a ɾıım\_ēriyá yání onu bi de ellerinde bóyle dönderiyelárdı. onΔ ēkini, būdáyı <sup>(60)</sup> çı ɾardıyelárdı samandan.

(61) -saman bi yánnı gēdiy≠du, būdáy bi yánnı gēliy≠du. varıdı el dēyirmenleri, şindig gine <sup>(62)</sup> var yine çekiy≠ğ gine. var da şindi atu ɾ yárma, buııur yapımy≠ğ. her kóy şēerli oldu.

(63) -var var bēnim burda vardıy yá gine gitmişler nēriye gitdiyse görsetidüm.

(64) -būlmüyóm hēraıda bēlki de güllü gótúmúşdür.

(65) -ğúllúnúñ\_≠rda ellā.



(97) -ğiymasını atıy#ñ varısa olmasa yımirtáynan büşürüy#ñ, yiy#ñ işde.

(98) biliy# ɾ.

(99) -çocuğ ğırğlamayı. yávrum şöyle bi yımırta ğırıy#ğ, aıtun ğoyelár, yá gúmúş ğoyelár <sup>(100)</sup> suyún içine çocū ğırğlarcken, ğırğ daş t#plardı ɾ da yeliñi ş►óle dörd kère batırıy#ñ. işde <sup>(101)</sup> ğırğlıy#ñ işde y►í ɾıy#ñ çáyı. yımırta gibi.

(102) -ç►á yımırta gibi iyi olaca.

(103) -yımırta gibi eyi olsun eveliniñ\_ësgi ğafası. iyi olsun yımırta gibi olsun diyi.

(104) -yúmurta gibi yúmurta gibi ołacāmış. yiid\_ołıncı yımırta gibi diller bizim bðrağarda. <sup>(105)</sup> ësgiden yımırta gibi diyelár, şindi de yiid\_ołıncı bałığ gibi diyelár.

(106) -evelden bałı ɾ ná\_arasın. né ğaçıy#ñ şāziye gelsene. şāziye.

(107) fałcılığ y#ğ ğızım bðrda. birü dókúy#.

(108) -ğurşun dókúyelár.

(109) -dókúy# biri ğadınıñ bi tānesi. né bülüm ğızım ğurşunu taviyá goyi erid\_ɾ dókúy\_ışde.

(110) -suyún içiñe ğoyō dók\_ɾ. yápdurdu ɾ.

(111) -y# ɾ ben yápdurmadım. bëlki çocu ɾlara yápdumuşlardu bülümü#m.

(112) yúzell\_ɾ biliy#ğ, onu tütüdüy#ğ. yúzellig\_oliyá bizim bðrağarda. onð tütüdüy# ɾ. ta ɾıy# ɾ <sup>(113)</sup> onu da.

(114) -boncuğ da da ɾıyelár da onna hêp şey\_ëtdi. ëñ\_eyisi o ɾu d#vā. evet o ɾuma ëñ\_eyisi.

(115) -nazar d#vası.

(116) -çimdi ësgidenimiş şindi hërkiş nazar duvālāni o ɾuyelá. şindi hërkeş şeydiyá nazar <sup>(117)</sup> duvālāni o ɾıyelár.

(118) -sízıñ adınız né ğızım s#rma ɾ\_ayıb\_#lmasa. bunuñki? ey\_adiñıznan yaşan. adıñız <sup>(119)</sup> gibi ğendünüz de.

(120) bizim bðrda y# ɾdðr. var var. gidiy# ɾ ziyárete.

(121) -tabi báyramlarda.

(122) -y# ɾ arife ğún gidiy# ɾ bi ğún ğala.

(123) -arife ğún♠ gidiyelá. yábandakilerimiz né ğelúrler.

(124) -b►óle mēzellikler tıǵlım tıǵlım doǵu arabaǵanar doǵar, ta dıǵardakiler gēl\_γ yá rın yēller. (125) tabi o ruy≠ r duvāmızı. mum yá rmy≠ r.

(126) -bizim bδrda mum yá rıǵm\_γ. mēzellie y≠ r yá rıǵmiyá. adet y≠ r bizim bδrda muma. bi şey (127) dŋııl.

-30-

YER : AMASYA/MERKEZ/İlyasköy  
ANLATAN : Tuncay ÇEKİÇ  
YAŞ : 45  
KONU : Karışık

(1) tuncáy çekiç. évet. ǵırǵ bēş. ilyáskóyǵı işdé. dōma büyüme bδral\_γm. ēsg ▽i\_ism\_γ y≠ r (2) hēraǵda. ilyáskóy yá. ilyáskóy diyeregden geçiy≠ r.

(3) dúúñnerde kēşgeK ǵonurdu ≠ndan sñrra çorba yapıǵırdı, bi de ǵavurma yapıǵırdı, çöreg (4) yapıǵlar óyle y►áni. pıǵav úsdú yapıǵlardı. doǵma sarıǵlar. ónceden bi hafda oǵuy≠ rdu űimdi úç (5) ǵún. bizimki úç ǵún\_oǵdδ. ēsgi dú fúnner ǵa rđı ǵitǵidin ǵa rıy≠ r işdé.

(6) varıdı. gēlin bδrda biS hamama ǵótúrmeK de óyle gēnııi\_aramızda űē\_apdurudu r (7) yı r andurudu r óyle yáanı.

(8) ǵına gēcesi de óyle bay►á dú fún, dú fún gibi oǵurdu yáanı. ǵına yá rıǵlardı élbise (9) gēydürülerdi. tabi var, var olmaz mı. űimdi yöresellere űimdi y≠ r. ónceden de varıdı emme űimd\_γ (10) satun\_aǵuy≠ rlar hērkes. gēlinner bay►á élbise g\_γy≠ rlardı bóyle, yeñú aǵunub, űimdi de (11) yöresel\_élbiseler ǵiymiyelá, yeñi çı rannardan űimdi. onnarıñ\_ismi bi şey diy≠ rlardı amma orda. (12) ǵüldaǵıyı g\_γy≠ rlar űimdi.

(13) bay►á gēlinn\_γdı. űimdiki gibiydi. bizim űeyimiz\_óyleydi. ēsgiyi de ǵısáyımıű. ǵáynanamıñ (14) varıdı atta da onδ űē yapıǵlar ǵáybetdúǵ. ǵısa, morǵu, bēyázǵı, kıremlı, tēlli duva rıı. ǵısa boydu.

(15) vaǵıla érkeǵler de her oyunu ≠ynalırdı. davuǵunan zurnáyñan. bóyle or r fıǵan y≠ rdu (16) óñceden davuǵunan ñynalırdı. yá bi űeynen oynuy≠ rlarıdı tēyibinen, yá da dēf dēf óñceden dēf (17) varıdı çeynen cımbıűınan. ≠ñnar batdılar varıdı.

(18) var bēşden çı rđım, bēşinci sınıf. ǵitmedim. óñceden óñceden y≠ rdu hem de ǵitmedim. (19) ǵıS bēǵ bu űeyiñ\_adamı ǵız\_uűa rlarını o r\_đmazlar. isderdim tābi. isderdim\_emme iyiki de (20) niye o r\_đmamıűım diyñm űindi de. o r\_úsayđım daha iyi oǵudu aűında.





gönderiy≠ ɾ. ihracād gèlürse burda vèriy≠ ɾ, yösam hele <sup>(51)</sup> gönderiy≠ ɾ. var\_ amasyáda.

<sup>(52)</sup> yábāñi\_ otlar nası dèyim, kúmec var ≠ndan s≠rnayim guş\_ ekma var, pancar\_ olara ɾdan, <sup>(53)</sup> yémēñi bilem bişirT, madıma ɾ\_ oluy≠, da;a né dèyim. ot çēşidi ço ɾ\_ emme şindi a ɾlıma gèlmT. <sup>(54)</sup> êfeliK de oluyú, gurT gułā oluy≠. her çēşid\_ ot\_ olú yání. yápiy≠ ɾ canım iyi oluyú. ço ɾ <sup>(55)</sup> yárayışlı. ğaruşdurub da yápiy≠ ɾ. hēpsini bir ğaruşdur, t≠pliyib pancar diy≠ ɾ biz\_ oña. şu mu? <sup>(56)</sup> bahar dalı. çiçeg\_ onnar. bahariñ\_ açıy≠. şēfTāli de oluyú şēfTālimiz de var. çiçeg\_ aşdı. aşdı <sup>(57)</sup> şēfdāli savdı bile. da;a yemedúğ canım. çiçekleri yere dókúldú yání. nēgdar da burda y≠ ɾ olmaz. <sup>(58)</sup> o nar\_ olur ondan başga şeyler de olmaz yání, zèytün öyle şeyler né olmaS. érúğ, elma, <sup>(59)</sup> armuT, kiraS, fişne bizim bδrda. üzüm de olT. bēmbeyáz. y≠ ɾ öyle dèyil kēçi mēmesi öyle bi <sup>(60)</sup> üzüm górmédim ben. o ğarā\_ üzüm. ismi pēygamber\_ üzümü dèrler ondan sonam şey\_ üzümü <sup>(61)</sup> ğızıı sirke diy≠lar ğırmızı\_ üzümē. her şey hēraılda diyer\_ üzümde de bunuñ\_ adını a ɾlıma <sup>(62)</sup> gètüremiy≠m a;a şindig. érken\_ oluy≠ bu. bēyáz\_ üzüm. siyāh da oluy≠. nēyi? alTlar.

<sup>(63)</sup> vuruy≠ ɾ canım tabi vuruy≠ ɾ yiy≠ ɾ, doıma sarıy≠ ɾ èy ı\_ oluy≠. şimdi de furuy≠ ɾ. beş bile <sup>(64)</sup> kiıolu ɾ y▶á bidonnarına furuy≠ ɾ. bidonnara furuy≠ ɾ yání kúplere furmuy≠ ɾ kúpler ğa ɾdı <sup>(65)</sup> ≠rtadan. bēgmezi bile kúpe ğoyoıardı dōru. üzüm bēgmezi de yápiy≠ıarmış\_ èsgiden. şimdi <sup>(66)</sup> yápmıy≠lar.

<sup>(67)</sup> üzüm bēgmezini èziy≠lar, ğáynadıy≠lar. üzümü bi yı ııy≠ñ ileene ğoyoñ, çTniy≠ñ bay▶á <sup>(68)</sup> yání. poşet geçirib çTniy≠S, suyúnu da süzüy≠ñ ileene ğoy≠P ğáynadıy≠ñ, duruluncu yēñiden <sup>(69)</sup> bēgmezini ğoyoñ. topra da oluy≠. bēgmez toprā oluy≠. y≠ ɾ canım. üzüm bāılarından gètürüy≠ ɾ. <sup>(70)</sup> şeyi t≠prāni mı? başga yēde ta dēpelerde onuñ yēri var şóyle bi bēyáz bi t≠pra ɾ\_ üzüm t≠prā <sup>(71)</sup> diy≠lar. y≠ ɾ canım içine ğarışmT, bēze bāıayıb da ğoyo ɾ\_ içine. öyle içine sēpmiy≠ ɾ. şey rengini <sup>(72)</sup> buıandurma buıanuğ şeyini şē yáT\_ çözüy. durudúy yání bēgmez t≠prā. iki sēnedúke yápmiy≠ ɾ <sup>(73)</sup> üzüm de bēg\_ olmadı, so ɾu ɾ yá ɾdı. yápiy≠du ɾ her sēne. ba ɾumuñu yápdı ɾ canım. yápmasañ <sup>(74)</sup> kótú oluy≠ emme sararT. bi şey dèyil. érkeg\_ olur. bēnim şindi annemiñ hēp ğızı\_ olmuş, ğız da <sup>(75)</sup> ço ɾ\_ olunca isim buıamamış, bēni tuncáy ğoymuş ıñııan olşun diyeregden.

-31-

YER : AMASYA/MERKEZ/İpekköy  
 ANLATAN : Atiye/Yılmaz TİRYAKİ  
 YAŞ : 55/62  
 KONU : Karışık

(1) -adım s̄yádım at̄yé tiryáki.

(2) -şimdi ben saña şöyle diyim eşgiden dú Fúnnerde senin ded̄t̄n gibi yöresel yemekler<sup>(3)</sup> yapılıdun, şimdi şerden ahcıyı dutuȳñ gél̄t̄.

(4) -bi çorba bi döner bi yánna il̄áve. ömrüñ ço ɾ\_ol̄sun.

(5) -şimdi dur ben annat̄m de sen ̄ndan s̄▶̄na şey.

(6) -yášim\_elli bês.

(7) -yılmaz tiry▶̄áki. at̄mîş\_iki. ben b̄ral̄t̄m.

(8) -d̄oma böyüme b̄raı. hayatın gelişini.

(9) şimdi eşgiden bi dúfún bir afda sürerdi burda, davulı zunnaı. s̄▶̄ndan d̄örT ġóná faıan<sup>(10)</sup> düşdü bês ġüne düşdü, şimdi dú Fúnden ik ı\_úç ġún\_éveli milleti t̄p̄lañ çöreg yapılırdun b̄<sup>(11)</sup> f̄r̄nda, hanı çörē bilir misiñiS siS? burma çöreK.

(12) -amasyá çörē d̄eller.

(13) -sen d̄oma böyüme erzincanı mısıñ? aşıımız bizim de erzincanı. dedemiz<sup>(14)</sup> ḡelmiş\_̄rdan. evet.

(15) -hadi şimdi bi şey\_ol̄un h̄m ı\_şeri. ḡelinimiz de erzurumlı.

(16) -şimd̄t̄ bizim b̄rda şeyde yapılan çöregler vard̄r şöyle burmâ\_ol̄u. t̄psiye şeydilüb<sup>(17)</sup> b̄rma çöreg, yanı amasyá çörē d̄elyil de burmâ çöreg\_ol̄u. şimdi t̄psilere çeydeñ böyle yapañ<sup>(18)</sup> onu yanı sıra çay v̄erüñ k̄ólyúyú d̄ávet\_edeñ dú Fúne.

(19) -çay çöreg v̄erirsiñ, danuşu ɾ d̄okersiñ. biz danışı ɾ d̄erdig\_öña. dú Fún başlangucunda<sup>(20)</sup> danışıġ.

(21) -danışıġ çörēnen çay v̄erúduġ.

(22) -dúfúne ġa ɾiyóm yárdımcı\_ol̄uñ gibisine yapılaçaġ\_ışlere siS de haberiñiS de ol̄suñ gibi<sup>(23)</sup> böyle bi şey\_ol̄urdu işde hafdasına da bi daıa dú Fúnúñú dutardıñ.

(24) -dúúnde nè ołudun ≠ zkmannayın d#ıma, ba ɾıaı d#ıma siS bili misiñiS\_on∆?

(25) -fırında kēşgeK, bu fırına bóyle kúplernen súrerdúğ sêkiz\_on kúP súrúlúr dołma, çöreK, (26) kēşgeK.

(27) -ğuru fasúlyá.

(28) -ğuru fasúlye işde yánna ğayısı kōpost#su yápułurdu óñceki yapılan\_işler b∆nnar (29) yēmeKlerimizde b∆nnar varıdı.

(30) -tkmam şindi o dúúñ çey\_étimTdin başladımyıdın dú Fún ğeldimTdin şindi ğon∆ ğoñşiyá (31) ğelü simsim\_#ynałlar, oyún oynalałlar.

(32) -haláy çekeller.

(33) -oyún yapałlardın o zkmannayın.

(34) -oyún çı ɾarułar.

(35) -s▶#ña s▶#ña bitdi #nnar.

(36) -s▶#ñayı bıra ɾıy#ñ óñceyi.

(37) -o gine var, o gine var var\_o.

(38) -şindi ğız\_êvine ğiniyá ğelüller on∆ ğız\_êvi hazıılar bi tâne tavuğ hazıılar, vèrúller. (39) şindi háydi bizim tavūmuzı vèriñ dèrken ğınayı birisi ğeliniñ yánında bi şey\_oļu yiitbaşı bayán. (40) ğızıñ\_ar ɾadaşlarından ordan ğınayı #rdan dúúnneriniñ yá ɾınnarıñdan birisi çı ɾar, o ğıza bi (41) bāşış vèrir atı ɾ nêye rāzi éderlerse, bāşışı vèrirkene o onuñ ğınasını aılır. bāşışı vèrir ğınayı aılır, (42) ordan da deliğanniyá dèller ki bizim tavūmuz hani dèdin miydi o ğınayı aılan kişiyè vèr#ler tavū (43) hèdiyè ołara ɾ. o tavū aııɾ ğına tég\_eliñde tavuğ tég\_eliñde oynalałlar. évet cannı. oynalałlar.

(44) -o zkman.

(45) -oynar ğúleller.

(46) -şimdi şimdikT\_bi meydanda dú Fún\_#ımazdın. şimdi benim misāfirim ğelT\_yanı (47) dúúncünüñ işde kóylerden ğona ɾ dèrdúğ, on∆ da évlere vèrúduğ ğaş dene on dene, on beş dāne. (48) óyle o zkman óyle ołudun dú Fún. dörT ğún mú nè súrdú işde. s#ña s▶#ña èsgiden yāni ilk (49) zkmannarında ğeşT\_mde ołudun, bizim zkmannarımızda úş dört ğüne dūşdü. dört ğún davuı zurna (50) ğel#dün o çalaıdın, ğına ğecesi ołudun, hanı ğıS tarafında da ołudun, #ılan tarafında da ołudun (51) burda yá ɾalaıdın.

(52) şimdi o zkmannayım beşi billig\_arma varıdın. arma da ɾdu ɾ, beşi billig.

(53) -iki arma bi beşi billig aııtun. o zkman. şúqúr varıdı y# ɾ da dèmeyim. y# ɾ, münübüsüdü (54) o zkman.

(55) -y≠ ɾ münübüsüdün daha eşgiler şindi o ğır kóylerde óyleydi. yánu şü ğır kóylerde atınan. (56) dolmuş varıdın o zkmán ≠ndan ónce de at arabasTnan at arabasTnan gétúrdúdn. şindi atlara (57) hêrkes ğoşardın o zkmán münübüs pég y'núdu, kóylere at\_arabasına binellerdi gidellerdin (58) gèlini aļu kóylerden bóle gèlúdn.

(59) ğapT ğapatma ɾ ğız\_évinde, yèmiŞ sèpmeg n'ñan\_évinde. onu dāmad sèpiy≠. bollu ɾ (60) bèrekeT\_olsun.

(61) -y▶≠ ɾ çèrez işde.

(62) -būdáy içine para ğoļlar, çèrez yánu lèblebiniñ\_çine para ğoļlar, şeker ğoļlar, şeker (63) ğoļlar sèpeller işde o fa ğóre bi dèsiyse y▶áni. gelenek.

(64) işde sen tabi ≠nnan ğonuşuy≠duñ ğına gècelerinde nè yáparlar gèliniñ yánında bi (65) ar ɾadaşlarından eñ yá ɾın\_olan birisi yiitbaşı\_olur, yiitbaşı dèrken gèline hizmet\_èdiy≠ o. işde (66) o èvet. yiitbaşı dèniliy≠du şimdi. ğız\_évTnen. érkeg\_évTnen işi sóyle oluy'n, o dúnún başıadı (67) zkmán gèlir ğızın yá ɾın bi ar ɾadaşı ik ɾ\_úş táne olursa bi tānesi ónde olur. o onúynan yátar (68) unúynan ğaļ ɾar, her şèysine o ilgilenir giydürür. yiitbaşı dèdim mi ≠nuñ o ğúnúñ māyetinde. (69) mèselá a ɾşamnan ğiniyá gèlecegle yèngeler gèlür n'ñan\_évinden saşat üç gibi dörT gibi yeñgeler (70) gèlar yeñgeler gèldiñ miydi ğapıyí kitleller, o yiitbaşı ğapıyí kitler açmaz. tamam açiñ (71) dèdiñ mTdi yènge çı ɾardur\_oñu bāşışiñi vèrlar o ğapayí açar. onnarıñ hizmetlerini yapaļlar, (72) yédürür\_ıçúrúrlar işde o ğún\_ğúnz ğınasını yáparlar. a ɾşama gèldiñ miydi a ɾşamınan ğınacılar (73) gèlür. ğınacılar gèdT zkmán óñden bi ta ɾsi gèlür. o dúnúnúñ işde yètgililerinden nazı (74) gèçennerden, onnar gèdT zkmán dèller ki bizim mèselá her şèyimizi toptan vèrelim de ğapımız (75) kitlenmesiñ dèller, isderse toptan vèrúller, isderse parákende vèrúrlar. ğınayí áyırı satar, bāşışini (76) aļur mèselá süpürkeyi áyırı satar, amma toptan ğapımız\_açu ɾ\_olsuñ dèrse o ğız o parayí (77) a ɾşamdan aļur, hiç bi şèye ğarışmaS daşa.

(78) yöresel bi kıyáfetimiz y≠ ɾ normal bi giyisi.

(79) -y'nudun şindi sen ben şindi annıy≠rum seniñ dèdTni de onnardan y'n ɾudun. onnardan (80) y'núdu. y'nudun onnardan.

(81) -y≠ ɾ óyle bi şèy y≠ ɾ.

(82) -burda y'núdu.

(83) -gider saçını yápdurur èzelinden bèri vardur. bèrbere gider, saçını yápdurur (84) babasını\_aldú kıyáfeti giyer o gèce. nışan gècesi aman ğına gècesi.

(85) -ta eşgilerde varımış\_o. y► ani bënım çocuğluğ dövremden daha önce bin da||ı||lar varımış, (86) o sēniñ dēd-ŋ şeylerden, o bizim yētişd-ŋmiz zkmān dahi ben gōrmedim onu. o zkmānáy ço ɾ (87) ōñceleri varımış, o kōylerde şind-ŋ sēniñ dēd-ŋ gibi o ğafasına şey.

(88) -o yūğseg kōylerde var gine.

(89) -varıdın\_o.

(90) -mēsela ba ɾ sivaS, turha| çevresinde ≠ taraflarda var. yūğseg yērlerde. yūğseg yērlerde (91) var. çocu ɾ zāten ğarğar\_olú zāten āşamacağ. yāndı ba ɾsana baharın ğüneşi yā ɾdı onu. (92) d'nuķan. ābisi var bi tāne iki ğardeşler ikiyē gidiyó. onuñ\_adı ilķan bΔnuñ\_adı d'nuķan.

(93) ben acemi birl-ŋm izmirborn'nvoda, usda birl-ŋm ısdanbu| davuþpaşada. on sēkiz\_áy. (94) bizim zkmānımızda asgerlig tam dūşdüydü.

(95) -yı|maz iki sēne yāpmadıñ mı ki sen? iki sēne yāpdıñ\_anam.

(96) -y≠ ɾ bizim zkmānımızda tam bēnim asgerlig bütüy≠dun asgerlig dūşdü.

(97) -ben bēklemedim.

(98) -bēklemedi y≠ ɾ.

(99) -ōñce ğeldi a|amadı. asgerden ğelince ğ≠partdı. ufādım. on d•rT yāşındaydım. on (100) sēkizimde. ēvet. bi şey dēyil.

(101) -bi şey dēyil.

-32-

YER : AMASYA/MERKEZ/İpekköy

ANLATAN : Mehmet İŞLER

YAŞ : 81

KONU : Karışık

(1) -yāşı ufa ɾ a ɾ|ı bōyúğ hatiri inancı bōyúğ bu çocū nē yāp-ŋm ben? annadım annadım (2) ğonuş.

(3) -bu av\_úsdü mısdafanıñ yēeni.

(4) -av\_úsdú musdafanıñ ateşlerden, mısdafa ābime sēlam sóylemesseñ dēdim s≠rardım (5) dēdim, bēnim yānımızda dūşersiñ bi da:a. b•u ɾa inanma dērim, ba ɾ dērim. cāfer bēnim ğayınçım. (6) otΔm-ŋcam. nē diyi nē isdiy≠ñ? ben bir dēdeyim añ|ata, şóyle ğeri dur da yāzıcan mı, şóyl| ğeri (7) dur.

- (8) bèn bir dédeyim annātamam tasamı, siziñ bu nêydi ismiñ?
- (9) b△ m△sdafanıñ góñlúne aşdım şindi dësem\_#İmaS,
- (10) mısdafamısdafa yënenimiñ góñlúne aşdım góñül tasamı.
- (11) gèrçá bāladım anayásamı,
- (12) bundan ğayrisinú saçarım ben.
- (13) osmannıydı adımız baıda y# ıdu tadımız,
- (14) bozuıldı topl△m cëmiyet kaļmadı ğabağ ğader tasımıS.
- (15) mısdafa yënim tatlıdır,
- (16) tarzlarınen hareketınen şa ısiyetınen. bi daıa s▶óleyim de daıa s▶ólemem.
- (17) ğ#láyılı ıla olmaS vatan séverlig
- (18) fedakarlı ı\_ılder toplım cëmiyet séverlik,
- (19) düşünmeñ boı para ğenişce dillig düzenniK
- (20) inandıml topluma inandıml mısdafa yënenime vëriy#m góñlúmu.
- (21) bënim\_ismim êsgiden dëli mëmed\_emme şindi mëmed\_ışler. ségsen bir. buralı-m. (22)ipeggóylı-m. ba ıannar bënim ziy▶áretime ğeliy#du ba ıannar üş dëne ba ıan, ben 'óleydim. ben (23) şóföllüg yápdım ácıSâne annatamam belki iki yüS tâne ehliyet\_aļan olmuşdu iyi 'óretirdim (24) yalıñız, iyi yázānem varıdı. bütün candarma albayı, emniyet müdürü, atu ı bu bēlediye (25) başğannarınen tosdig\_ıynuy#dum, vāli vāli yázāneme ğeliy#du amasyayı sen tēmsil\_ēdiceñ (26) diy#du. her bilgiyi vër diy#du. abidin coşğun, şëvket ğüreş. bóyle bi haļ ğeldi ğeşdi.
- (27) nê gibi? şëhzadeler şëhri. sen nêrelisiñ? n'arıy#ñ sen bırdı erzincanı?
- (28) erzincana vardım başım selāmet
- (29) bir ğece durmadan ğopdu ğıy▶ámet
- (30) bilmem nêydi ğızıñ\_adı bülmem ne ğızım da kime emānet. yá orda ğapanda ğalımış. yá (31) erzincan. oraļarıñ\_adamı iyidir. nê zıkan, bunıñ eşú músúñ? ço ı ğúzel. siz bēlediye? (32) üniversite üniversideyseñ bizim rühiye işler var. rühiye işler oña bi yárdımcı ol. yáz\_ıriyá. ara (33) buı. yáı o bülmyóm ikinci sınıfı bütürdü şeyden gidiyü dışardan giriyü şindi. ihtisat mı (34) dëdi, bilmem nê dëdi bi işde satın\_alıma mı, onnan bi ilgelenirseñ o ıa ğelsiñ dësiñ ki o hanı bi (35) senden şey\_oldu mı bi torpil şışer\_o şindi baña bele dësene hani bóyle bi her şeye herkeS kēdi (36) işiñi yápar. daıa heranı bi şey\_olusa ğel baña. hanı başıñ olur yá dara ğelir

bilmem nêtye <sup>(37)</sup> gêlir gël baña aļļāñ\_ izn\_ınen halledebild\_ıım gadar oļur yá burada heranđı bi durum\_ oļursa <sup>(38)</sup> mêméd\_ işler. bēni ara buļ. ama yáñnış yápmá dōru yáp. dōru oļarađ gël, halledecem.

-33-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Kaleköy
ANLATAN	: Rahime KALE
YAŞ	68
KONU	: Karışık

(1) -ğapadın háydi.

(2) -rahime kıale rahime kıale.

(3) -êy nê yápacam ğı ben ≠nnar benim a ıııımda bile ğalmadı áy y► árum. o êvelññ o şey <sup>(4)</sup> túrkúleri. ğızım ben, ben onna şeyleri. benim a ıııı figrim y≠ğ gi onđ tã êvelññ dú ııııner ı nası <sup>(5)</sup> annad\_ıım yávrum. yêtmiş yáşındaki adam, yêtmiş yáşındayım. söyleyemem, onnar <sup>(6)</sup> ānatmayıncı nê yápacāñ? o şeyleri ānatmayıncıđ nê yápacāñ? nê biley ııı. rahime kıale <sup>(7)</sup> soy\_ismim dé. rahime kıale. atmış sekiS. nêrel\_ıım kıalekıóylūm nêreli, amasyánın kıalekıóyünden. <sup>(8)</sup> kıalekıóy bđra çavuşanı işdé biz y≠ ııarı kıóydeydúđ. kıale aynı amasyádad\_ıı bi ğale <sup>(9)</sup> var bizim\_ıırda y≠ ııarı kıóy\_ıımızde ğızım. ğale kıóy işde. úsdünde ge vur\_êvleri vār, <sup>(10)</sup> ma:araļar var, aynı amasyá gibi. ıırda êvelden ge vuļļar harp yápmışļar, êrmeniler diy≠duļar. <sup>(11)</sup> y► áni o da ıırdan\_ışdé. nêbl\_ıım o êvelki ānatması bilmūm de, kıóyümüzññ\_ismi ondan alınmış <sup>(12)</sup> kıale kıóy, āt\_ándē, kıóy āt\_ándē. bizim arāzimiz burda, biz buriyá uyúmiyá çı ııy\_ııduğ. bi da:ā <sup>(13)</sup> millet işde kimi amasy► á gitdi, kimimiS izmire gêtđi, kimi de işdé buriyá indi, orada. bi on <sup>(14)</sup> on bēş yirmi hāne yođ y≠harda, onđ da eli dizi dutmiyānnar, ğelemiyenner ğaldı orda, bi <sup>(15)</sup> ğarı bi ğ≠ca, ğeşler heb gêtđiler sa:ā soļa. yōsa ondan\_almış işdé bizim kıóyimiz ismiññi <sup>(16)</sup> ğalekıóy. varmış varmış. bizler bilmiy\_ıığ da. nêbl\_ıım heç bi şey de ānatmiy\_ııduļa, ben de, yá nê <sup>(17)</sup> ğaleniññ oļđunu diy\_ıım ben y► áni oraļarda onnar gizlenmişler, ma:ara var, bilmiyem ğı ıı bēdel <sup>(18)</sup> indúđ biz, talebeykéne ğı ıı bēdel. ğalemiziññ úsdüne aşşā dōru ma:ara var, ç\_ııı da dolmuş <sup>(19)</sup> toprağ moprağ y► ámurdan y► áni.

(20) -insan ğor ıı► ú ğız\_ıırda bez de bi dibine ğor ııduğ da geri çı ııduğ ıırdan.

(21) -nêyd ıı\_ıınnar çorba ma ııanna, nê oļacađ. hamura ≠nnara soıı, nasıļ yuıurdunu. biz ben <sup>(22)</sup> pil bitd\_ıı. pil bitdi artu ≠nnara êdiy\_ııļa, bizler

her\_işden elimizi çëgdúg y'árur. gılacāmız<sup>(23)</sup> gadar namaz, işde içecēmiz gader da çorba.

(24) -yiyecāmiz gader êkmeg.

(25) -bΔnnar heb bunnar\_êd\_T. bizler öldüg artu ƒ. yo ƒ ben benim êyim ş#rda da, ƒnlan<sup>(26)</sup> gardaşımıñ\_êvi biS. ƒnlan gardeşımıñ\_êvi de buriyá da gëldim yátdım aşşá işde. nāp\_Tm.

(27) -hem hałamız olúy, hem dayımızıñ hanımı işde b'óle iki taraftan.

(28) -bΔnnar iki dene gëlin bunnar bu gáyinna.

(29) gáyinnam gára dara ƒ başıma batar,

(30) gáyinatam gápa ƒ gára kópeh gápıda yáta,

(31) górim♣m gára tazı ürüyór bazı bazı,

(32) êfendim de gúl topu bunnuma go ƒar.

(33) hāriğayú ƒ da işde artu işdé.

(34) -êsginin gádınnarı b'óle māni söylüy#lar.

(35) -pil bitdi pil bitdi işdé yá?rum. ałla âretimizi vërsiñ, gëşlerimizi gazādan bełādan<sup>(36)</sup> gorusuñ. cēnābī ałlah y▶árΔm. tābi duváy ço ƒ\_ey ƒ bi şey duvā. ałlah gazāsuS bełāsuS<sup>(37)</sup> yáşāmağ nasib\_etsiñ hadi. êliñizden gołuñuzdan ałmasiñ, sālı ƒlı sihátlu.

(38) bilmecele de ç'álara dëy#dum şindi ben unuttum #nnarı işdé. torunnar bi sürü torun,<sup>(39)</sup> on dörT dene torun, bëş dene gëlin, bëş dene #lan. heb o güccüglere êtdiy#dum da şindi<sup>(40)</sup> unuttum gızım unuttum. yáşlanıncı bi yávrucum, yáşlandı mıñci insan işdé bildünü de<sup>(41)</sup> unudúy, vałla. ço ƒ biliy#duğ da unuttum vałlā a ƒlım. êveldeñ gıS cahilikéne def çalıb<sup>(42)</sup> oynuy#du ƒ, şindi túrküler múrküler unuttum ben. gëlm\_T peg fecizre. cahiliken nerde b'le<sup>(43)</sup> c'êran mūran yo ƒ yá, böyle dúúnerde yíitbaşı ołdımcı gızlarıñ yánda bele gına gıyoıa yá<sup>(44)</sup> gına gëcesi, bŃyle bilbillerimizi nëyimizi oynadıy#duğ emme şindi artu.

(45) -náyme hiÇ def çaldıñ mı?

(46) -gız cahilligde çalıyoduğ, defim y'nudu da. yoğ gızım yo ƒ şe.

(47) -def ne b'ár\_T şindi.

(48) -gādim defci oıarağ d'óıldum, bŃle bi êmsal bilbillerimizi êlence yápiy#du ƒ<sup>(49)</sup> n ▼á\_arasıñ. nêrden gālsın. onu bunu ben şey gëlinneriñ\_úçun söyliyam işde. gëlinneriñ\_úçun<sup>(50)</sup> söyledim. ey bi teg\_oyú varıdı onΔ da söyledim işdé da#a da yoh gızım yoh, a ƒ bilsem. bitdi<sup>(51)</sup> artı, pil bitti. one



bêş kıtâ şey ezbelliy≠dum şiiri, a ƒa bi dırnağ ş►óle bi sıra şey var, zènzem <sup>(52)</sup>  
dud►âsı var a ƒımda dutamiy≠m\_ışd▼é, yüzüme o ƒuy≠m. vâlîā.

<sup>(53)</sup> -hacca gitdi gèldi gitdi.

<sup>(54)</sup> -yoğ niye hacdan gèlenner içerkéne onun dudvâsı var, içerkéne tâbi  
gıbliyé döneceñ de <sup>(55)</sup> a ƒımda dutdâmiy≠m fadime işdè a ƒı yo ƒ. vaîlā one  
bêş gıta şiilleri de ezberliy≠duğ. biz <sup>(56)</sup> èlli bir de gètdúğ o ƒuļa. bêş bêş  
sène gètdim\_ışdè ilko ƒuļu. ≠ zıkmān ortiyā mortiyā nerden tā <sup>(57)</sup> ğaş  
sènelig iş āy yāvrum ğaş sènelig.

<sup>(58)</sup> èvelden ►leydi, rāmetlig ali dèdem diy≠du, başımıza gèlib de dil  
davşan dic'āñiz <sup>(59)</sup> diy≠du, ğoyā yeñi yāzı o ƒup da ne annicāñiz dèrdi. gine  
de zararı oımd ƒāydası, ilko ƒuļuñ <sup>(60)</sup> bilgúsú āyr◊, ortā\_ā ƒııñkı āyrı  
liseniñki, ilimiñ dèeri ço ƒ eyi emme a ƒ, o ƒiyā bilseñ o ƒutsañ <sup>(61)</sup> y►āni.  
kimisi de şindi emiñ dèrdiñe düşü o ƒum◊, ğaç◊ ğişiye, ğişiye. nè y►ā anam  
ğaçan <sup>(62)</sup> ğaçan on iki yaşındaki ğaçmış, ná ná noıdu, ná noıduñ, biyoı  
ekmāğñi buı ye ekmāğiñi buı de <sup>(63)</sup> ≠ndan s►'na ğişi ço ƒ ğiy►āmet gibi. biyoı  
èkmāñi buı ba ƒāğ. ilimiñ yèri başğa ğızım. bu <sup>(64)</sup> tirenner nèyinen olú, işde  
iliminen o ƒúy, bu uça ƒlar nèyinen sürülü, iliminen olúy. kór gèldúğ <sup>(65)</sup> kór  
gèdiy≠ ƒ. şindi de o ana baba o ƒutmiyé vèr◊ ba ƒıy≠n ki on iki yaşında  
ğaçmış, on\_üç <sup>(66)</sup> yaşında ğa`mış. da:a noıdun bi ye yāvrum. bi yoı èkmāñi  
buı da ≠ndan s'na da şeyiñi buı. <sup>(67)</sup> nè yāparsañ yap, aıılah zatı èmretmiş.  
aııañ èmriñe hazıruğ hez zıkmān úcun da işdè, cahille <sup>(68)</sup> ğafasına ğirm◊. ar◊  
veļa anaıarı babaıarı şeyde televüzyonda yoğ.

<sup>(69)</sup> -ebrúyā felen ço ƒ ba ƒm\_ emme ondan.

<sup>(70)</sup> -kimi çı ƒı gèliy, kimi çı ƒm◊. ben ebrúyā ço ƒ sèyrediy≠m. ey  
oısun, anaıı babaıı, ebru <sup>(71)</sup> da ğúzel, ğúzel isim. y►ā amān háy yāvrum işde  
b►◊le. āmin şú\_ƒúr\_ aııāma sayúsuS <sup>(72)</sup> şú\_ƒúller\_ oısun. cènbāı aıılah ben  
canımız acıyāsı dèrt vèrmedi. hasdāne ğoşelerinde yátmadúğ <sup>(73)</sup> āyılardan  
aııāma şúkröısuñ, cèz'ā evi ğapısı heç ğórmedúğ. ğósdermesiñ, cümles◊nen  
<sup>(74)</sup> bèrāber, şeytana úydumasıñ, düşmana ğúldúmesin yāvrum. yā yāS.  
aııāmdan şik►átçı dè:ilim, <sup>(75)</sup> sayúsuS şúķúller\_ oısuñ, ecüg yāıuñuzukéne  
çocuğlāmız çoğ\_ oıdu böyútdúğ eme şindi de <sup>(76)</sup> barınıyo ƒ işde heP  
gèlinnerin sayasında yāşiy◊m, da:a bi birúğ biz gèlinner bir, bêş dene <sup>(77)</sup>  
gèlin, bêş dene gèlin da:a.

<sup>(78)</sup> èvelden öylé èdiy'nduļa nèbl◊m ben. ğáynanam nè\_āpiy'ndu bi  
bāra ƒ suyú gètiri'y'ndu <sup>(79)</sup> nèbl◊m ben bêş ğere barmāñı suyā batırı'y'ndu bi  
da:a gèlin de işdè bany'nda ğuslediy'ndu <sup>(80)</sup> 'nndan s'na bi da:a çocú da  
ğucāñā alı'y'nduñ dèpendeñ\_ aşşā suyú a ƒdaruıardı işdè bóyle. <sup>(81)</sup> nèbl◊m  
yō 'nnarı bilmiy'ng yāvrum 'n◊ b◊lmüy'nm bilmiy'nm. say◊nan. yápduğ  
yápmağ\_ oı mu <sup>(82)</sup> ğaş dene torunumuñ ç'alarıñı bile ğórd◊m ben. aııāma  
şúkröısuñ eyi yaşadu ƒ eyi <sup>(83)</sup> cènbāı\_ aıılah bize eyi ömür vèrdi yāvrum.

sayúsuS şúkúller\_olşuñ. aļļah cümlesinde de <sup>(84)</sup> ğazā belā vèrmeñiñ sālı ƒ sihat vèrñiñ de yáşañ. şindi da:ða èyi. èveliñ işleri avurudu emme <sup>(85)</sup> şindig ƒ\_ işler ep hacatları górt. anām b ƒ\_ afda talliyá orā gèdiy'nduğ ğavramınan şèyнен ándan <sup>(86)</sup> s▶'ñña áyılarınan harman sürüy'nduñ. şindi aúsd'ns gèlmeden hemen şey bit\_ora ƒ da bit\_ <sup>(87)</sup> harman da bit\_. hacat da yávrucüm şey insannar hasda. āşam èvelden zèfillig varıdı b▶óle túllü <sup>(88)</sup> çèşiT şey y'n ƒudu emme milleT sālámıdı èmme şindi da hasda. hasdānelere girilm\_ yá. aļļah <sup>(89)</sup> sālığ vèrñiñ sen de bi hasda olmışiñ gèlmişñ ben de, èlli yáşındaki de var, 'nn yáşındaki de <sup>(90)</sup> var, ğirğ yáşındaki de var ça ƒa ça ƒa doļu her şey.

<sup>(91)</sup> y'n ƒ biz şindi yazın şindi çapaļar çı ƒ\_ yá bamyá, tñmatis tñplaması çı ƒ\_ 'nnan s▶'ñña <sup>(92)</sup> bamyá tñplaması çı ƒ\_ pancar çápası çı ƒ\_ onnar\_ışdé.

<sup>(93)</sup> -y'n ƒ ğáynatma y'n ƒ suyúnan unu yuuruy'nñ tuz ğ'ny'nñ yu ƒuruy'nñ.

<sup>(94)</sup> -yímirtáynan.

<sup>(95)</sup> -suyúñ\_ičine.

<sup>(96)</sup> -ğáynar suyá ğáynar suyúna al\_ içine atıy'nlar. y▶á nāñē\_èdiy'nñ içine yímirta ğırıy'nñ <sup>(97)</sup> sarmısa ƒ dóveñ oñ△ óyle büşürüñ. èy siSleriñ dibleri de belki de kıoyde anneleriñ. siziñ <sup>(98)</sup> kèndi èrzıncan. 'nnan sarı y▶ár△m 'nnan sarı. şey èrim\_ he mi ğáynaduken èrimiye. èrüşdeyi de <sup>(99)</sup> biliy'ng yápiy'nlar, ma ƒanna b▶ñle ufa ƒ cimciK ç'nrbā dèriK yúvaļļa ƒ kúccúğ. kúccúğ <sup>(100)</sup> yúvarļa ƒ\_ ol\_ o kúccúğ kúccúğ ol\_. bına nè diy'n ƒ ğı bına n△sğalı ç'nrbā mı diy'ng? n△sğalı△ ç'nrbā <sup>(101)</sup> diy'n ƒ, ñtekine ma ƒanna diy'n ƒ, èrüşdey ƒ bülüy'n ƒ işdé. Şübrā dèlle, mantı doļdurular. súbřā <sup>(102)</sup> dèller. yápiy'n ƒ şúyle ol\_ işdé. súbürá dèlle. nèydi o ğı? 'nn△ yazdı. mantıy da dèdim mantı da <sup>(103)</sup> yápiy'nlar. doļduruy'nlar işdé 'nnarı.

<sup>(104)</sup> bamyá cahillere sor ben ço ƒ da büşümedim ğızım. bènim ikinci ğèlinim ğèld\_ ben bi <sup>(105)</sup> da:ða hanım gibi oturuy'nñ şindi. aļļā razı olşuñ acúğ böyüdeneke çile çekdim\_ emme şindi <sup>(106)</sup> sèfaļānı sürüy'ñm aļļah razı olşuñ. ba ƒır dèyin saruļdu ƒları aļtun olşuñ. ba ƒır dèyiñ <sup>(107)</sup> sar△ļd△ ƒları aļt△n olşuñ aļtun. yōsa ıra:atım şimdi ècüg böyüdügen çile çekdim ben bi tæg <sup>(108)</sup> ğèlinidim. amān işdé n○è\_ápıcāñ t'ngdur m'ngdur ğórmēnci d'n ƒudu ƒ da d'n ƒurdu ƒ. iļaş mılaş <sup>(109)</sup> bilmeyiñ nèrden gèdiy'nñ şè:ere bazara da t'n ƒdur yúzü góruy'nñ. anam o ná şèkil söS ğızım, <sup>(110)</sup> ğüle ğüle gèdiñ hadi ayáğlarıñıza sālığ, ğazásuS belāsus d'nlaşiñ. ğöevleriñizi yápiñ hadi.

-34-

YER : AMASYA/MERKEZ/Kapıkaya  
 ANLATAN : Rayfe TURAN  
 YAŞ : 59  
 KONU : Karışık

(1) ráy |fé turan. elli do ƒΔS fêlan vadu. bura ƒapıkayá, ƒapıkayá köyü. y≠ ƒ ésg ▼ i\_ isgimi y≠ ƒ. (2) ƒapıkayá köyü.

(3) dúúñnerde kêşgek, dołma yáparıS, ƒ≠rba şey nêydi çöreg yáparıS. ondan s► ≠na zâten (4) bayán dúúñnerinde ≠ndan s► ≠na da zâten döner yápałlar. ƒına gêcesinde êrkeğleri döner fêlan (5) ta ƒałlar. herkeS bΔrda ğapımıñ\_ónúnde yemeK yer. y≠ ƒ biS kúplerimiz var. biS fırına (6) koyoruS\_onnarı. ba ƒ burda êkmeK fırını var bizim Őurda. orda êkmeK yápiy≠ruS ondan s≠na da (7) Őindi mēselá saba ƒdan êkmá yápiy≠S onnan da kúpler diy'n ƒ işde ğúveŐlernen onnā búyúğleri (8) onnan ğoruz\_a ƒŐama biŐer.

(9) kēškēñ işde bütñn yárma ğoruz\_≠na çekilmemiŐ yárma, nohud ƒoruS, içine bulğur işde (10) kēmik êtin kēmig fêlan tuzunu biberini o\_ădar işde ≠ndan s► ≠na da suyunu da ğoruS (11) ayarłarız\_≠nΔ fırına süreriS. a ƒŐam ğoruS sabā ğadar biŐer. bũdáy bũdáyıñ bütñn yłanı (12) çekilmemiŐi. çorba yápdũmuz yármała va yá onnā bütñnü.

(13) el dēyirmenleri vardı. óñceden el dēirmeninde yápiy≠du ƒ. Őindig şey y► áni var. biS (14) satın\_aııy≠ ƒ zâten biSim bΔrałarda şey\_olmuy≠, bizimkiler Őéft► áli bizim bāłarımız êriğ.

(15) bΔrda bahçemiz var\_ işde zēbze yápiy≠S yiyeceğ ğadar Őéftálimiz var yánnānda dibinde (16) ço ƒ\_olmúy\_óyle onΔñ\_ için zēbze yápiy≠ruS yēmiye. ğardınał Őéfd► álisi var. sarı papatyá var (17) işde çeŐit çeŐit var nē bil\_ƒm bunnardan var. var bi ğaŐ tâne de hālehavun dēller bi tâne var (18) hālehavun Őéft► álisi. tüylüler. olúy\_ işde bāzan. nēy? y≠ ƒ bũlmüy≠S\_≠nu nēktarı bilmüy≠ruS. (19) burda kiraz, êrak, viŐne ołur ≠ndan s► ≠náyım bahçelerde ğayısı fêlan ołur. kirazımız y≠ ƒ (20) bũlmüyöm\_≠nnarı. çeŐitlēni nap≠ıy≠ñ kirazı diy≠łar bi tâne yá baŐğa da; a bilmem y► áni Őindiki (21) yēni isimler ço ƒ çeŐitli kirazłar var. ésgi kirazı mēselá nap≠ıy≠n kirazı var, bēyáz kiraz dēller (22) ≠nnardan, bóyle şey ğısa parmağ dēlle, ğısa saplısına ğısa parma ƒ dēller, ≠nnarı biliy'nm da; a (23) bũlmũm baŐğa.

(24) sēbze d≠matis, biber, badlıcan, fasúlyé hēpsi de var. kēndimize ğóre şey bizim açΔ ƒ (25) yerimiz olmadına hem bizim êrkeğlerimiz evde y≠ ƒ çalıŐmıy≠łar. Őeyde çalıŐıy≠łar dıŐarda. (26) bunnarıñ\_ işleri var bahçede de

bi tég biz, biz de şéftáli oığncı topluy≠ ɾ\_ışdé, toplanmiyânnar da <sup>(27)</sup> pazar günneri fêlan yârdım\_êdiy≠lar. bâzan sabah bêşde ğa ɾıb do ɾuza ğadar topluy≠lar.

<sup>(28)</sup> gitdim. ço ɾ gidemedim\_öylé. şey y≠ ɾ o ɾuduy≠duklar da babam bi isdanbuğa gitmişdim <sup>(29)</sup> babamıñ dayısı vardı, birinci sınıfa çı ɾıncı, orda o ɾuda ɾ o ɾataşım fêlan dédile hem de <sup>(30)</sup> yánımıza şènnig oşsun biz yálnız kaıdığ dédiler. ≠ndan s)≠na da babam ≠ zıkmán náfús <sup>(31)</sup> káátlarımızı babam\_aılmamış y▶áni zıkmánında d≠ ɾum yâzdırmış da aılmamış. ≠rda da oımaduğ şey <sup>(32)</sup> êsgiden de hanı bŊyle tēlef≠n filan y≠ ɾ yá hēmen aı ğōnder fēlam bi kēre bildirdile, babam da <sup>(33)</sup> bêĝ ğuğa ɾ\_asmadı öyle. ğızları o ɾutma tarafdarı da bêĝ dēyilidi zāten. gine o ɾur yázaııım var <sup>(34)</sup> birinci sınıfı o ɾudum\_amma s▶≠nadán da hanı bu şeyler oıdu yá bayânnara, y≠ ɾ y≠ ɾ bu <sup>(35)</sup> o ɾuıllarda o ɾur yázar bilmiyennere oriyá da ğētdim örendim. örendim. ğēndime yēteceg ğadar <sup>(36)</sup> o ɾuy≠m mēselá bi ğasdede bi mēra ɾ\_ētd▶úm bi yēr varsa o ɾuy≠m. bi yēre ğitd▶úm zıkmán <sup>(37)</sup> ğēdecem yēri bülüyóm binecēm\_arabayı, apartumanıñ\_ismini mēselá ●yle.

<sup>(38)</sup> on do ɾuz. êşim de búydan. bēn şu ēvden buriyá ğēldim. ğarşıda sarı ēy var yá. ≠rdan <sup>(39)</sup> bŊriyá ğēldim. kōydeyiz hērkeS dışarda hērkes ğorúy≠ birbir ūni. y≠ ɾ\_öyle şey dēyil de y▶áni <sup>(40)</sup> ğorúcu úsúlúynen de oıdu, burda da zāten ğorúy≠S birbirini hērkeS birbirini tanıyñ. dışarı <sup>(41)</sup> gidiy≠suñ çarşıyá gidiy≠suñ mēselá bŊyle dışarı çı ɾdın mı ğorúy≠ñ.

<sup>(42)</sup> êsgi êsgi dú ɾúnnerden. yētmişde ēvlendim bēn. dú ɾúnúmúsúñ bir ğún bŊyle şey ğúndüz <sup>(43)</sup> a ɾşamnan şey\_oıu dúıún hamam\_oıu hamama gideller. hamam ğēcesi bi dú ɾún\_oıu. ≠ndan s▶≠na <sup>(44)</sup> ğúndüz\_oıur obirsi ğúnde ğēce ğınası oıur. y≠ ɾ amasyá çarşı. êsgiden min♣büsler vardı bŊyle <sup>(45)</sup> kōyde bi tāne iki tāne münübüs vardı şimdi münübüsler var, daha êsgiden de at\_arabasıdı. <sup>(46)</sup> ğúccúkene at\_arabasınan ğitd▶úmú iyi biliyóm y▶áni on dörd on bêş yáşlıanda.

<sup>(47)</sup> kıramse. hanı oıuy≠du yá bóyle yúvarlağ. o zıkmán bilezúğ y≠ ɾdu. sāde kıremse <sup>(48)</sup> yápiy≠duklar yúzúğ\_ışde. öyle hem\_onu.

<sup>(49)</sup> êsgiden şey kanefçe yáparlardı. kary≠ıla da ɾımı dēller biliy≠ñ? şimdiki bóyle ēteĝler, <sup>(50)</sup> yásdu ɾlar, kırlēter. ç≠rabı bilmüyŊm ören var da ben bilmüyóm ç≠rab. Ŋyle patig fēlan yápiy≠m <sup>(51)</sup> da ç≠rab\_öremedim y▶áni Ŋyle.

<sup>(52)</sup> ēvet. tabi ēltim de vardı ğáynım vardı. ar ɾa tarafda êsgi ēyimiz varıdı. orda hēp billigde <sup>(53)</sup> ğaıurdu ɾ. o zıkmán zıkmannarı öyleydi y▶áni ortam\_öyleydi. káyinvālidemnen\_ēyiysi biS. <sup>(54)</sup> ço ɾ\_iyi vaııā ba ɾ. káyınım biraS şe yápiy≠du y≠ ɾsaki ben ğayın ğayinvālidemnen ben <sup>(55)</sup>

ço ɾ\_eyiydim. y≠ ɾ canım. ≠ndan s▶≠na bërāber ğaɭdu ɾ ğardeşler\_ayruɭdu ɾdan s▶≠na.

(56) üş tâne. ğirğlamasını mı? çocū işde ğir ɾ ğún\_oluncu ı̇lê\_apalllar bany≠ yâpdururlar kır ɾ (57) tâne taş korlar suyúñ\_ıçine eşgiden, şindig bóyle bi şey y≠ ɾ. on∆ dókerdiler başından\_aşşā. (58) o ɾuɭlar tabi. y≠ ɾ öyle y≠ ɾ. biz\_öyle ğir ɾ tâne daş\_o ɾurdu ɾ işde y\_ɾ ɾanma öyle y▶\_anı yí ɾanma. (59) y≠ ɾ ğayınvālidem vardı, êltim vardı ≠nnar yâpdıla bërāber yâpdu ɾ. o zkmān ben b∅yle dëyildim (60) ği cāhildim daşa. êvet. var torunnarım üş tâne var. onnar büyüdüler artu ɾ o ɾuɭa gid\_ɾ yâpdı ɾ. (61) tabi canım öyle.

(62) onu biliyñm o tabi o y\_ani eşgilerden ğalma o da kitaplarda da yazıy≠. ço ɾ fáydaɭı bi şey (63) y▶\_anı nazar\_ıçin yúzellig tütüdecēñ. hanı ğurşun fêlan dókúyólar yá onnar bātıl\_inanş da (64) amma yúzellig tam. bóyle t≠rum gibi yúvaɭla ɾ yúvaɭla ɾ oluy≠ onuñ şeyi austosuñ şeyinde (65) topluy≠lar on\_üçünde. bóyle şu daɭarın kênarı şuraɭanda oluy≠, onu ğétúrúsúñ bāɭarsın şöyle, bi (66) yere asarsıñ. ≠ndan s▶\_≠na ordan b∅yle hanı bi yá nazar dēdi fêlan dëyinci ateşi ğoyññ şindi (67) kúrēñ\_ıçine ateş kúrē oluy≠ b∅yle on∆ñ\_ıçine ateşi ğorsuñ, úsdúne de onu dókersiñ tüter bóyle. (68) kokey≠ o da d\_ɾ mi ğúzel kokey≠. o ɾuy≠suñ. işde bildiklerin duvālardan y▶\_anı öyle. nazar boncū (69) kúçúğ bóyle şey\_ol\_ɾ yá ğóz boncuğları kúçúğ kúçúğ bóyle ∅yle da ɾ\_ɾ, ∅yle fazla bimiy≠rum (70) y▶\_anı buraɭarda. eşgiden varumuşdur\_emme şindi kimse dóken y≠ ɾ. kúrşun dókmesi şey b∅yle bi (71) kúrşun diyelār işde nêrden\_alıy≠sa onu kúçúçúğ on∆ bi şey vādı uzun saplı. on∆ ateşe (72) dutardılar bóyle\_ıçine ğorduɭa o da bóyle êrirdi, êriyinci de tasın sıca ğızdırıb suya dókúnci (73) nōɭaca ɾ. sōyaca tabi sēs çí ɾardacağ şekil vëriy≠, on∆ da işde şey. y▶\_anı öyle şindig bātıl\_inanç (74) ben\_∅yle bēg onnarı şe yâpmam. sādeci ne o ɾumadan fêlan.

(75) ğelinim var bi tâne ankarada, işde ğelini ayúrdu ɾ, on sene durduğ bërāber, bu sene de (76) eşyaların hêp işde yiycēñi üs ğata şe yâpdu ɾ, ayru dursun êvde diye. on∆ da bebe y≠ğ, bebē de (77) olmadı\_ıçin tēğ başına duramadı. burda yēm\_á yiyoS, içiy≠ruS ğezmiye bërāber gidiy≠ruS (78) a ɾşamdan da êvine çí ɾ\_ɾ. ğelinimden mêmnumum. y≠ ɾ'n da ilerde şu şel pétrol var yá ≠rmanbā(79) dëyi yáz\_ɾ orda. ordan ğeldi. bi tãnesi de şu ğarşiki êvden\_aldı ɾ şu eşgi bi yer ğórún\_ɾ yá êv (80) dëyiñ\_orası da onun yānda êv var ordan\_aldım. ∅yle dōru. eşgi zkmāndan eşgiden b∅yle şeyden (81) dıřariyá hêç vërmi şe\_apmazlar, hêp kóyüñ\_ıçinde hêp. şimdi de artu ɾ dıřariyá vëril\_ɾ de onu (82) ĩñlum kēndi istedi. isdiyereg\_oldu. onnar çarşıda oturuy≠lar. kóy dú fúnúmüz biz burda yâpiy≠S (83) canım zāten tabi. kóy dú fúnü artı ɾ hamam fêlan y≠ ɾ da şindig ∅yle yâpiy≠S kóy dú\_ünü işde o (84) êrkeglēñ ğına ğecesi dëller, buriyá aşçı fêlan ğelir, yēmeg masaɭarı dizeriz bóyle. işde ğelin (85) misāfiller ğelen misāfir eşgiden êvlere misāfir vëriy≠muşlar. mēsela ğomşunuñ dú fúnü ol\_ɾ ben (86) misāfir\_alıy≠rum ≠rdan

mêselá şurdan gèlen misâfirî sen\_aļ diy≠, oña hazıllı ɾ yâpiy≠suñ óyle <sup>(87)</sup> amma şindig dúún\_êvinde yiy≠lar hêp, bóyle daha êyi kimsiyé êziyet de oļmuy≠.

<sup>(88)</sup> var b̂rda da var. bilmüy≠m onu niye sêpelle, lèblebi fèlan dókellerdi, bi de şey şóyle <sup>(89)</sup> şeyler oļudu işde kúp diy≠ ɾ y▶\_anı o têtilerden de 'nnnar yúvaļlağ gúp̂ler\_oļurdu ≠ndan, oña su <sup>(90)</sup> doļduruļa ataļlar\_aşşāyā. kırarlar aşşā ataļla, gèlini, bilmüyöm nêyse êsgiden óyle bi âdet var. <sup>(91)</sup> şindig\_artu ɾ y≠ğ\_o ğadar. çáy\_ıçelim. tâze çáyım var vaļļā ğāvaļtī\_êdelim hadi.

-35-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Karaali
ANLATAN	: Necmiye/Şerife DEMİRCİ
YAŞ	: 50/43
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> -adım nêjmiyê demirci telēz≠na mı çı ɾacū ɾ? nêjmiyê demirci. êlli, êlli do ɾuz <sup>(2)</sup> d̂n̂fuml̂úm. êlli oļmuy≠ mu êlli, êlli doğuz\_êlli. kıaraali köyü. kıaraali köyü. kıaraali, <sup>(3)</sup> êsgi\_ismisi esgi\_ismisinén duruy zâten bura. yoğ b̂rda bi êvliyā var, êvliyāmızın\_ismı <sup>(4)</sup> kıaraalidèdeymiş, o kıaraali kıaraali kıaraali, êvet kıaraali dède. kıoyümüzün\_ismi kıaraali diye <sup>(5)</sup> geçɾ.

<sup>(6)</sup> -yāni ali dède üç ğardeşmiş.

<sup>(7)</sup> -orda ļaf var.

<sup>(8)</sup> -zahle abu ğelsene, üç ğardaşı zatı bülüy≠ñ da ğel şuriyā bi bês dağga.

<sup>(9)</sup> -daha daha.

<sup>(10)</sup> -şer |fe, şerife.

<sup>(11)</sup> -êfendim.

<sup>(12)</sup> -zāle abu ğelsene şuriyā üç ğardaşı ben bilmüy≠m ğel.

<sup>(13)</sup> -ğel\_ele ğel ğel. vaļļā bèn de bülüy≠m.

<sup>(14)</sup> -adını söyle de yazɾ. ğel ğız yazɾ. y▶\_á boşda gótürürseñis vereg size, siz erzincandan mı <sup>(15)</sup> ğeliy≠?

<sup>(16)</sup> -ben beg bilmem vaļļā bildüm üç ğardeş oļdı.

<sup>(17)</sup> -nası üç ğardaşımış zahle abļa?

(18) -zahle abla nasiydi?

(19) -o dèdi, o dèdi.

(20) -bağ bağ.

(21) -gèl \_ele sen gèl.

(22) -va||ā ben bilmüyñm.

(23) -şêrife dêmirci.

(24) -şêriFe dêmirci.

(25) -bêraberis zâten.

(26) -gèlin görüm.

(27) -gèlin görüm.

(28) -ğır ɾ \_üç\_ anam.

(29) -o da;a ufağ şu şu da;a ānadɾ.

(30) -karaali köyünden.

(31) -yávrum gèliyñmuşuñuS bi kilo lohum püsğút nè gètüreydiñiz acı ɾdu ɾ yèrdüg şurdā. <sup>(32)</sup> sáymanām, sa;o| sa;o| canīm. zabah bu yánnı soyú ɾda gèziyñ ɾ da. tatlɾ ço ɾ sèviyñdum. <sup>(33)</sup> tèlefon \_ederdim gèleclázi bilseydim. vèr vèr şèkeri de sevüm vèr gızım vèr. yoğ yávrum <sup>(34)</sup> gúsuru yo ɾ. siS acısañuS búyruñ çay yápɾm yemeg yápɾm siz yèy |ñ. çay yápɾm, yemeg yápɾm <sup>(35)</sup> yèy |ñ búyruñ.

(36) -anā benimkiler gèlɾ yá çá|ar ğarı.

(37) -a| yávrum, sa;o|.

(38) -ahan gèlüyöm, şeyler gèlɾ torunnar gelɾ.

(39) -karaali dède işde öyle bu bi evliyámış, burda yèlleşmiş buriyá yáturu o|ara ɾdan <sup>(40)</sup> kóyüñ girişinde. kóy♠ñ girişinde górmüşdüñüz mezál|in yánda. orası yánnı kārāli dède evliyási <sup>(41)</sup> şey yáturu var ñrda. va||ā bi şey annatdı ɾ|ām beg bilmüyñm ben ilerisini tabiki. èrmiş tabiki <sup>(42)</sup> èrmiş èrmiş tabi èrmiş kişi.

(43) -èrmiş èrmiş.

(44) -zahle abu gèlsene h►èrɾ iki dağga, ètme h►èrɾ, sen de bo fūñ nazlandıñ.

(45) -va||ā benim ğafam yèrinde yoğ.

(46) -şu ğaç ğardaş o|dūnu sóyle de gèri yánnı bırağ gèl.

(47) -gèl ben de bilmüyöm gèl. sen gèl \_ele gèl. g|èl. a ɾa sen a ɾa dèdeniñ ğızısıñ yá <sup>(48)</sup> dèdeniñ gèl \_ele.

(49) -kèsiyñS.

(50) -ğurban felán kəsiy≠S.

(51) -senede oriyá ğurban kəsiy≠S. kóy halğı toplańıy≠z, bi yá tosun yá ğoç, bi ğaş tâne (52) késilT.

(53) -adiyán oľuy≠ onnar kėsT.

(54) -orda yiyoń, içiyõ, y▶áľu yápiy≠ĝ gine, o ğurban bižiž ğadar eókelśĝľú yápiy≠ ƒ. tabi (55) tabi.

(56) -hébisi oľuy≠.

(57) -ně dilerseñ geçerkene dile ğızım ğabuľ eđer ≠ra. evlü müsüñ? békársañ iyi bi ğişi (58) dile ordan geçerken. aľľā sevd▶úñú nasıb\_edsin saĝa ğızım. kime vèrmedim? ŝu iki dène (59) bènım torunnara.

(60) dúúñner ğızım ešgiden sevuşme y'n ƒudu ānaşma y'n ƒudu işdé dèyim saña. isder var isder (61) varma ğara z'nra vèriy'nlardı seni. nə y▶á, vèrmediler bəni isded▶úme. ĝncam da öldü. trāĝ (62) ğazasından èrzurumda öldü hem ƒde. bu kóydeyim y'n sevmədim isded▶úme vèrmediler gine (63) birini isderimüşdüm tábiki babam dèdi ki illā ğardaşımıñ\_ñľuna varacañ dèdi vèrdi bəni y▶á. (64) öldü tırafiĝ ğazasından ešim\_öldü. sevmiyè ğaľmadı ki háy ğızım zaten ğaş yaşında on (65) do ƒuz yaşında evlendidüler. yirmi iki sène oľdu. yirm ƒ\_iki sène. yirm ƒ\_iki sènè oľdu ğızım (66) iki çocüm var iki çocümünan otudum. ĝelinnerim var. ba ƒur ma-aşı var. ba ƒur üç cüz dörT (67) yüz\_aľıy'nım bā ƒurdan öylé işdé. y'n ƒ h▶èrT vèrdiler tabi bi daĝa tabi daĝa ufāduĝ zāten. o (68) diy'ndü ki ben seni aľmıy'nım ben de diy'ndüm ki saña varmıy'nım diy'ndüm. ešgiden bóyleydi (69) yöreler. 'ñndan s▶'nna nişanımız\_oľdu tabiki y▶áľular ĝómbeler çöregler bóyúĝ ŝey ŝèrbet yapıľdı (70) ŝèrbeT\_içme diy'nlar hanı ešgiden. kóylü t'nplandı dışardan misāFillerimiz ĝeldi (71) nişanımız\_oľdu. 'ñndan s▶'nna dú ƒünümüz\_oľdu 'ñndan s▶'nna çöľümüz çocümüz\_oľdu ğızım. (72) telefna çèkiP de tèlèz'nna çí ƒartma bəni.

(73) tabi. çerez, ğız\_èvinden tabi ĝeliy'nlar çí ƒardukene bəliñ ĝuşā bālanT ğızım teliñi (74) duvāñi ĝèyniy'nñ. 'ñndan s'ñña kóylü ƒalğı t'nplānT ĝèlini aľmiyá 'nnarınan ĝörüşüy'nñ di daĝa (75) 'ñndan s▶'nna aľıyá sızılıyá çí ƒıy'nñ tabi áyruľu ƒ zor\_olT baba èviñden çí ƒıy'nñ ğızım. tabi (76) ĝardeşim bāladı kèmerimi tabi 'ñndan s▶'nna çí ƒıy'nñ bi daĝa ĝèdiy'nñ işdé aľıy'nlar ĝótürüy'nlar (77) davuľunan zurnáyınan y▶á. èrtesi ĝún duva ƒ diy'nlar duva ƒ yápiy'nlar. tabi tabi. milleT t'nplānT (78) ĝeri ĝelinnTñ ĝeydürüy'nlar èrtesi ĝún sürmeley'nlar süsleniy'nlar, oynuy'nlar, ĝúlúy'nlar, (79) cèhiz da ƒıy'nlar, tøre oľuy'n işdé bóyle. aĝa buriyá çèkiy\_o. kèkúl bira ƒıy'nlar kèkúl. duva ƒ (80) y'n ƒudu dingil ĝoyolarımış ešgiden dingil, dingil ĝoyolarımış ešgiden şöyle



dingil göyoğarımış<sup>(81)</sup> yüzüne bi de girmuzu ağ gèliniñ al\_örtüy'nğarımış, kór\_êbe gibi bi da:â.

<sup>(82)</sup> -dèreden a Fa burdan\_aşşā gèliy'ndu ɾ şorda y▶í ɾıy'nduğ gèlinneri, yüzü müzü örtüg<sup>(83)</sup> gèliy'ndu.

<sup>(84)</sup> -a Fa buña dōru sıraynan diziliy'nduñ ğara bürüje giri'y'nduñ, yüzüne pèçe çekiy'nduñ.

<sup>(85)</sup> -hiç şey yüzünü görmiceğ şeyler.

<sup>(86)</sup> -pèçe çekiy'nduñ.

<sup>(87)</sup> -bi oñ yèngesi diy'nğar oñ yèngesi oğuy'ndu, oñ yèngesi diy'nğar o şeyden gèlügen ɾo:fa oñ<sup>(88)</sup> yèngesi dèller.

<sup>(89)</sup> -yávrum sèn de mi bèkarsıñ?

<sup>(90)</sup> -bū?

<sup>(91)</sup> -bu da bèkar.

<sup>(92)</sup> -'nğanğarı èverdúğ.

<sup>(93)</sup> -ba ɾ ğızım ba ɾ. madıma ɾ.

<sup>(94)</sup> -nèy biliy'nñ? şu çáyır, şu ɾfeleK, şu da madıma ɾ. madımā y'n Furtğayib yèmesi<sup>(95)</sup> ğúzel\_ol\_ɾ, y'n FurTliy'nñ bi de sarımsağlıy'nñ bunu.

<sup>(96)</sup> -ɾfeleK.

<sup>(97)</sup> -o ɾfeleK yazdın yá. ɾfeleK bunuñ. ğuş\_èkmá var.

<sup>(98)</sup> -hatun ğóblá, cüce baırsū. yúzúğ ğaşı, urgancu ɾ, cüce baırsū, gèlin\_eli. şu da<sup>(99)</sup> gèlinneriñ\_eli. demeg gi gèlinner ço ɾ dèerli ğıymetli de gèlin\_eli. çekiy'nñ háy yávrum bizi<sup>(100)</sup> óyle çekiy'nñ. y'n çekiy'nñ. çekiy'nñ\_oriyá çekiy'nñ. télevz'nna mı çí ɾardacāñ bizi y'n ɾsa.<sup>(101)</sup> télevz'nna çí ɾarma baña ğızalğar bi da:â.

<sup>(102)</sup> -çí ɾsıñ èy nōl\_ɾ kótü bi şey mi? hem de bènım ğızğar yáp\_ɾ y'n ɾğar şindi burağarda.

<sup>(103)</sup> -k▶ád\_ıçı. dülbenT, k▶ád\_ıçı, inni oyası.

<sup>(104)</sup> -inné oyası ba ɾ inné oyasıymış gine de bura saña da yápdiydi bahriyé mi yápdı?

<sup>(105)</sup> -buğamıy'nım o örtüyü ğáybetdim de buğamıy'nım şindi bahriyé yápdiydi. çoğ ğúzelidi.

<sup>(106)</sup> -yèdi sèkiS sène oğdu bun∆ yápağı. sèniñk\_ɾnen barabar yápdı.

<sup>(107)</sup> ğarağali dède üç ğardaş nasılıymış ben oñı bilmiy'nım üç ğardaş\_oğdün∆.

<sup>(108)</sup> -a ɾa oña sor.

(109) -o bilmT o nê bileceK gi sen bülün.

(110) -o var yá şey üç ğardaş ğız, kèçeci.

(111) -kèçeci baba.

(112) -o bilmT kèçeci baba şindi birinden daş\_atıncı.

(113) -ben burayi bi ğara:ali baba biliy'nm, başğa bilmiy'nm.

(114) -ğara:ali bi de kèçeci baba üş deneymiş.

(115) -üş ğardaş\_ 'nnar.

(116) -daşı atıncı tã biri şeye düşmüş ğ'nvezize. ğurban\_ öldüm aļļahtan yání ğóvezizdeki <sup>(117)</sup> daş, oriyá atmış daşı. benim fakirim nêrdeyse oriyá düşün, ğurban\_ öldüm aļļahım. oriyá <sup>(118)</sup> düşmüş\_işdé ğóvezizden şeye atmışļār ğêÇeci babiyá. kèçeci baba.

(119) -kèçeci baba, aziz baba. y'n ƒ.

(120) -yá ƒın işdé yá ƒın.

(121) -'nnar dış yêrde uza ƒda.

(122) -yá ƒınuĝ gine de ğediynĝ oriyá. ğurban ğótürüy'n ƒ hasda faļan oļıncı bahar\_áy.

(123) bahar\_áylarında, ğúz\_áylarında eylül êkim o araļarda bahariñ da mayısda nisan o <sup>(124)</sup> araļarda öyle ğızım.

(125) var a ƒa birisi. bi de ğıS torunum var. biliy'nm. on∆ kırĝ ğún dèyinci ğızım ğır ƒ tãne taş <sup>(126)</sup> t'npluy'n ƒ aļtun yúz'ünü koy'nsuñ kırĝ tãne taş, aļt∆n yúzúĝ on∆ çocú yí ƒıy'nsun 'nndan s►'nña <sup>(127)</sup> ğuruļuy'nn giydiyi'nn ğoyún posdu êsgiden ğoy'nn posdu oļuy'ndu, ğoyún posdusuna <sup>(128)</sup> yátıry'nduñ çocú ğoyún gibi nazlım\_oļsuñ dèyiñ ğèzdürüy'nñ evün\_ içinde nazlım\_oļsun <sup>(129)</sup> dèyiñ öyle ğızım. aļtın gibi paļlasıñ dèyiñ. ğır ƒ tãne taş ğır ƒ ğún dèyince ğır ƒıy'nduñ ğır ƒ tãne <sup>(130)</sup> taş. anne de y►'í ƒanıy'ndu evet anne de anne de ƒır ƒıanT. êveT. o ğadar ğızım\_işdé.

(131) būdáy, pancar, zèbze, háyvancılı ƒ bunnārinan, ğamy'nncuļu ƒ, ğamy'nncuļu ƒ da <sup>(132)</sup> iflaz\_êtdi b∆ ik ı\_üş senedür de. yapılsa da kár ğazanmT maznıļar ço ƒ bahaļı ğızım, maznT <sup>(133)</sup> parasına ğèdib ğeliy'nıļar yání kár ğètüremiy'nıļar, êsgiden çoĝ ğúzelidi. êsgiden êyceydi şimdi <sup>(134)</sup> 'nrtam kótü y'n ƒ maddi durum y'n ƒ şimdi öylé.

(135) ğètmeñ ğeliñ búyruñ misāfirimiz\_oļuñ vaļļā. bu taşļarı böyle êsgiden buraļar harman <sup>(136)</sup> sürülüy'ndu êsgiden dúvennen sürülüy'ndu buraļar, harman yèleri, harman yèlerimiz <sup>(137)</sup> hêrkeziñ ayrı ayrı

harmannarı var burağarda eşgiden dúvennen sürülüy'ndü at, ókúzünen, onnar <sup>(138)</sup> orağarımız burağar. eşgi şeylerimiz y▶áni anığarımız.

<sup>(139)</sup> onnar mont'nfon da var, ğara sıar diy'nS sıarinen m'nt'nfon var, m'nt'nfon var daha <sup>(140)</sup> nedydi bi tég da;a simenter var, m'nt'nfnn, ağ\_ineK, ağa ineK 'nnar\_ışdé. dana, dúvesi de <sup>(141)</sup> buğunuy'n dúve tabi biliy'nruS. sa;olğ\_ızım. ağışmışuğ y'n ғ üşümüy'n ғ yeñi geldiK zāten az bi <sup>(142)</sup> şey t'npladığ.

-36-

YER : AMASYA/MERKEZ/Karaçavuş  
ANLATAN : Yeter KARTAL/Gönül ARTUÇ  
YAŞ : 77/63  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> yāni toğdursañız ilaç yāzduracādı. ilaç yāzduracādı ilaçğarım yāzılaca ғ da. aňgaradan <sup>(2)</sup> ğeldim hasdayım da ilaçğarımı. hortum sağığıladı şey, ecúğ ilaçğarım azağı. mideme hırtum <sup>(3)</sup> sağığılar. sa;ığı.

<sup>(4)</sup> -bunnar toğdur de;ül de;ül. bilmiy'nğar de;ül.

<sup>(5)</sup> -to ғdur\_ısa yāni.

<sup>(6)</sup> -yı ғ yı ғ

<sup>(7)</sup> -ğızılçadan to ғdur ğeleceg dediler de.

<sup>(8)</sup> -başğaymış başğa to ғdur de;üller.

<sup>(9)</sup> -yeter ğartağ. ğartağ. yetmiş yedi yāşımdayım. anğariyā gidiy'nım biy'n nğım\_ırdā. <sup>(10)</sup> ğaraçavış köyü bđra. ırdān ğeliy'nım nğım ğelinim ırdā da ğeldi minci yāzın buriyā eliym ğışın <sup>(11)</sup> ğediyóm.

<sup>(12)</sup> bđnnara sor ben bülüy'm mi ki. ben bülüyóm mi ki bunnara sı. ben de tēzē\_aldım. <sup>(13)</sup> buriyā ğı.

<sup>(14)</sup> -yı ғ yı ғ

<sup>(15)</sup> -çáy ğoyo.

<sup>(16)</sup> -çáy ğuy'úm birağ ğuy\_çáyı. ben bilemiyóm ben. bđnna bóyle. bilemiyóm ben. bēn <sup>(17)</sup> tēzē\_eldim tēze. ben tēzē\_eldim anğaradan. bđral\_ırdā da ğışın\_oriyā\_idiy'm oğım orda.

<sup>(18)</sup> -dōma büyüme bđrağı.

<sup>(19)</sup> -yāzın ğeliyóm ğışın ğediyóm. ipıglı.

<sup>(20)</sup> -nē ipeglúsú.

- (21) -ipeglú bu.
- (22) -pıçā ucu. pıçā\_ucu dèrúg buña ipeglú ismi pıçā ucu.
- (23) -üş bēş.
- (24) -ónnúg.
- (25) -ólúg bu da góynák.
- (26) -gómlek de góynág.
- (27) -èsgı şeyleri gonus şeyleri. gèldiñ de iłaç gètümemişñ.
- (28) -iıacım\_ışde azaldı bu yázduracādım toğdur gèlse. gızılçadan toğdur gèlüse baña habar <sup>(29)</sup> vèr şey, yázılacağ. bu buralı yapı yápiy≠ ba ɾsana.
- (30) -gónúl ard△Ç. gónúl ard△Ç. artuç. atmış\_üç atmış dörd atmış\_üç o ariyá dōru <sup>(31)</sup> èdiyi\_ışde. dōma böyüme bıralıyım.
- (32) -ğaraçavuş.
- (33) -èvet. èsgiden üç gún\_olud△ dōrt gún\_olud△.
- (34) -ba ɾ sèsiñizi alıy≠\_oriyá ba ɾ. hêç habarañ mı varmı?
- (35) -èsgiden üç gún\_olurdu. bizim dúúnümüz hinci gız\_ène gèlür d≠ıaııar bu gún <sup>(36)</sup> dú fúnē\_ódúy≠ ɾ dèller, gèlüller d≠ıaııar b≠ıan tarafı, o gún\_a ɾşamınan gına yá ɾaııar, oynalıar <sup>(37)</sup> gúeller, yèlle[] içelle[], zkbānan da gèri gèlüller duvāñı Fururduııar, gúeller oynalıar, gèlin ɾ\_aıur <sup>(38)</sup> gèdeller.
- (39) -bazar gúnü.
- (40) -hincig\_óyle. èsgiden üç gún dav'nı çalıardı. üç gún davuı çalıardı. bir gún yèñirdi içilirdi, <sup>(41)</sup> bir gún y≠ ɾa dèrdúg dúún dèrdúg\_ıfa èlürdüler, bir gún gıS çimdürüdúg èsgiden hinci <sup>(42)</sup> gøleyine gāşdııar.
- (43) kèşgáh bışır ɾ\_dúg, sarma büşürüdúg, s≠yú ɾ ç≠rba büşürürdüE.
- (44) -kèşgá ɾ\_ıderdúg kèşgá ɾ.
- (45) -gèlen dúuncülere yemeK dókerúg. gáti ɾdan y≠urtdan, áyrandan. yármayı bışürürdüg <sup>(46)</sup> yármıyá gatardu ɾ s'nıu ɾ ç≠rba yápardu ɾ.
- (47) -ètinen.
- (48) -o ètinen\_≠ıan şey sen sus sáf\_ètdiñ. ètinen\_≠ıan kèşgá ɾ. ben s≠ ɾu ɾ ç≠rbayı. gız <sup>(49)</sup> gattu ɾıú\_aşa èt mi gatiy≠ñ?
- (50) -gattu ɾıu aş.
- (51) -kèşg ▽\_á\_atıy≠n kèşg ▸\_á.

(52) -sen ariyá ğarışigliyññ lafi. yñ ɾ h▶ érɾ. işg▶ á yáparu ɾ. a ɾşamaca işgē yáparu ɾ yñ ɾa dèrúğ (53) biliyññ mu? yñ ɾa dèrúğ a ɾşamaca işgē yáparu ɾ ğoñşuları çaururuğ. o ɾlâvuılarınan, ğapa ɾlarınan (54) bñyle bñyle saciñ úsdünde bişúrúruğ, dönderúruğ.

(55) èsgiden daha, daha bizim ğúnúmüzde yñ ɾudu. bizim ğúnúmüzde yñ ɾudu ben de (56) ğèlin\_öldüm hêç bi şey da ɾmadılar. emme şincig da ɾıyñlar. parası varıdı adet yñıdu. adet (57) yñıdu èsgiden. èlbise alıyñlarıdı, èlbiseñi alıyñlar başdan\_ay▶ á ayáğğabıñi èlbiseñi. aha işde aha (58) bu èlbiseler ı\_aldılar ≠ zıman. y▶ ≠ ɾ şincig\_aldım ğaıur mu ğèlinnigden, o zıman (59) bunnarıñ\_alıyñduğ ğèlèn▶ áimiz ğören▶ áimiz búydu. buñu g▶ èyñduğ, bunu g▶ èyñduğ.

(60) -yıtılımadı asdar bu.

(61) -asdarı.

(62) -asdarı yámamadı ba ɾ bènimki de ñyle. hêrkeş de ğèymiyñ şinci dèişdi

(63) -ğenşler ğèymɾ ğenşler. barma

(64) -ğèymɾ şinci ğenşler dèişdi hêrkeş dèd▶ úm. èsgiden g▶ èyñdu hêrkeş g▶ èyñdu şinci dèişdi. (65) şinci ğèymiyñlar.

(66) -anğariyá ğoşdümde bundan gɾyñm ben.

(67) -yèmeni.

(68) -burda dèişiy. oriñ!â\_ótdúmúde şu órtúden örtünüyñm. ordan bunnara ğèlinci bunñ (69) g▶ èyñm. bñyle ğıyñm\_ñrda. vaıllaha ñrda g▶ èyóm. burda da bunnarı ğ▶ íyım, bunna duruyñ.

(70) nèy?

(71) -şèyi dɾ şey. cumdaıığda ñrda bizimkiler bóyle şey\_oynuyo ğuranã\_ídɾ.

(72) -yñ burda. hayır yápmiyñ ɾ. ğórmedúğ biS, èsgiden de ğórmedig. bu kóy yèllerde (73) yápmiyñlar. şèer yèllerde yápiyñlar. şèer yèllerde yápiyñlar. èdiyoru ɾ bi ariyá ğèliyñduğ da kóy (74) dı ɾıldı, adam ğaımadı, kim kim vardı ki. beş\_alıtı adam ğaımadı kóyde. èsgiden (75) tñplantımız\_oluyñdu ğèdiyñdu ɾ, oluyñdu èsgiden tñplantı. bi bóúğ\_ève tñplaniyñduğ (76) tñplantımız\_oluyñdu. dñvã yápiyñdu ɾ, ibâdet yápiyñdu ɾ.

(77) -Samk ɾ\_èdiyñdu ɾ zñma ɾ. zñma ɾ ğórúnɾ yá şeyde. ipeğlüler de ğórúkıyñ yápiyñduğ.

(78) -bizim çeyimiz\_óydú. şincig kóydè\_adam ğaımadı.

(79) -hinci\_ètmiyñla.

(80) -mésele tur ɾaɫda yápiyɾlar isdanbuɫda yápiyɾlar. şinci\_áynı onu bɔrda adam yɾg gi <sup>(81)</sup> yápañ. adam yɾg adam gáɫmadı, iki gɾca gáɫdı gızım kimse gáɫmadı ki, hêrkeŝ yı ɾdı êtdi. biz <sup>(82)</sup> de gışım gèdiyɾ ɾ yázin gèlmiye gèliyɾ ɾ bɔrayı yápiyɾ ɾ. biz de hɫêrɾ gışım iki senedür <sup>(83)</sup> isdanbuɫdayduđ, bɔ yıl tur ɾaɫdayduđ ñ ɾuɫlarımiñ yánda. şura şu mɔ? zencir. bu zencir, bunnar <sup>(84)</sup> çánalúg. çánalúg dèrúg. êvet. kèndi yápdı gèndi gèndi.

(85) -düzüyɾm.

(86) -gèndi yápdı. çèŝiT çèŝiT nèden yáparsañ yáp.

(87) -gúmúŝ.

(88) -ben adam çalıŝduruyɾ ɾ dèyi ben bandig gèydim êlbiseniñ úsdüne hêç oɫuyɾ dèyi. <sup>(89)</sup> bèn usda b'ñazı góruyɾm yá. èy yápiyɾ ɾ. ben daɾa bɔyle öynúglerim ŝeylerim gúŝa ɾlarım mar. <sup>(90)</sup> önnúg, uç Pèŝ êvet.

(91) -üç bèŝ\_üç bèŝ.

(92) -c'nrab zatı c'nrab. ayággabımız zatı ayággi bire gızım c'nrablar zatı adı c'rab. êvet.

(93) -ayámı çámura basmıŝım. bunu gɫèy'ñ ɾ hinci. ɾrda da ayággabɾnan başga bi şey gɫèyɾg.

(94) inincik, gèliniñ ɾlan\_êvine varıncı ɾ atıñ úsdünde baŝıñdan aɫma êsgiden aɫma şey <sup>(95)</sup> sèpeller çerez, lèblebi. işde ɾnɔ dèmeg gi górenerg gèleneg âdet âdet. kúp ayɫána da kúp gırañ <sup>(96)</sup> inerken. babasıñ\_êvinde gáɫsıñ huyú husu burda güzel húy\_oɫsuñ öyle dènɾ.

(97) -âzı datlı\_oɫsun dèyi ŝêrbed\_êder içɾrúg.

(98) -sêrbed\_êderúg atdan inmeden datlı\_oɫsuñ âzı, datlı dil\_oɫsuñ. acı dili gáɫsıñ gèride <sup>(99)</sup> dèrúg.

(100) -huyú huyúsu dıɫıŝıñ dèyi kúp gıryɾla óglende.

(101) -goñŝum goñŝum. goñŝum bi şeyim de\_ül. yō ɾ ar ɾaba de\_ülúg goñŝum yɫanı. goñŝu. ben <sup>(102)</sup> ɾn\_aɫtı yáŝında êvlendim. o ɾuɫ yɾ ɾuduki o zıɫman kóyde gètmedim. o ɾuɫ yɾ ɾudu, yɾ ɾudu o ɾuɫ <sup>(103)</sup> yɾ ɾudu. daɾa o ɾuɫ ondan ɫɾn\_â\_oɫdɔ bizden s'ñnaki dèvrelerdè\_oɫdɔ. o ɾuɫ yɾ ɾudu bènım gɾcam gètdi <sup>(104)</sup> başga kóyde o ɾudu o ɾâkene ben gèdemedim. ben gèdemedim gıç\_cocúydu şünkü êsgiden <sup>(105)</sup> ɔyle dèniyɾdu biliyɾñ mu? şinci êliñ kóyüne gèdemedim. êvet. ŝinciğ gız ɫlanı bèlli dè\_ül. <sup>(106)</sup> hinci gızlar da o ɾuyɾ. o êsgidenidi bizim gúnúmzde öyle bi şey yɾıdu gızım. hinci her şey <sup>(107)</sup> gúzellü ɾe bindü. êvlendúg gáynanamıza da bi tég bi ölüydu bi tég bi gèliniydim ben. bi tég de bi <sup>(108)</sup> gızı varıdı gáynanamiñ. barêberidúg.

ğáyananam ğáynatam yánımda öldü. bënım ğáyananam <sup>(109)</sup> ğáynatam çoğ güzelidi, ğñşulardan sor, bën eyce geçiniy≠dum. mêmñúdúdum. y≠ ɾ hayır hęc bi <sup>(110)</sup> hęc bi bizim\_aramızda bi şey geçmedi. oıuy≠ canım y≠ ɾ hayır y≠ ɾudu bënım ğáyananamda ɾyle <sup>(111)</sup> bi şey bënım ğáynknam güzelidi, aha yá sorsuñ sor ğoñşulara ço ɾ\_eyceydi.

<sup>(112)</sup> -eyceydi ğáyananası.

<sup>(113)</sup> -iki ğelin de bënım var, bir ɿ\_ısdanbılda biri tur ɾaıda şıncık. bi de ğızım var, ≠ da <sup>(114)</sup>ısdanbılda. hër\_afta ğel\_ɿ bënım istanbuı şey tur ɾaıda ki ğelin, tur ɾaı yá ɾın yá. işime ba ɾıyá <sup>(115)</sup> eylimi ≠cāmı têmüzlüy≠ ğediyi. êkmámı büşürüyó, óbiri de isdanbuılda. iki <sup>(116)</sup> senedür\_ısdanbuıdakiñiñ yándaydım, bı yı da turhaıdakiñiñ yándaydım. yáz ğelinci êldim.

<sup>(117)</sup> ğırğ ğünden sñna yemlák yáparu ɾ, ğır ɾını çı ɾarduru ɾ. işde yáni ğırğ ğún\_oııncı yemlání <sup>(118)</sup> yáparuğ cí ɾar ğır ɾı, bi şey de êtmeñ. y▶ıkaruğ çocū. ≠ ğır ɾ tãne daşı neden sayaruğ şıyle <sup>(119)</sup> sayaruğ, çocuğ çey dşer zayıf dşer ğır ɾ basū deller. yáni havlañmaS oña deller, oña sayarığ ğırğ <sup>(120)</sup> dene daşı. aı basmayı ğeliniñi çocūñu yáluñuz ğomiyacañ no ɾusanı, aı basar dëyi. yáluñuz <sup>(121)</sup> ğoyunca aı basar deller, başımızâ\_êlmedi. yáni saab\_oıdu ɾ. yáluñuz ğmazdu ɾ. tşplanır <sup>(122)</sup> ğoñşular, yemeK vërürüg, bāşışlarlar çocū ğedeller. bāşış bāşışlaıllar. bāşışlaıllar çocū hêrkéS <sup>(123)</sup> ğoıundan nê ğ≠parsa ğêtürür. bāşış vërüller, hëdiyê ğêtariller ğñşıđlar, hëdiyê ğêtürüller. bizim <sup>(124)</sup> ğelánamız ğören▶amız eyelé.

<sup>(125)</sup> ɾFelig, ğaba pancar ≠nnarı diy≠ñ sen. madıma ɾ, ısırğanı bilürüg. bilürüg ısırğanı da <sup>(126)</sup> bilürüg. bëy? mēnevcer ne bën\_onu bilmüy≠m. bilmüy≠m.

<sup>(127)</sup> var. uza ɾ yellerde da;a o yánda o yánda giderüg uza ɾ yellerde. kēsmeg mi kēsiy≠ ɾ. dileğ <sup>(128)</sup> dilerüg, yápiy≠ ɾ ğidiy≠ ɾ. ğediy≠ ɾ uza ɾda tş ɾad tur ɾalıñ ≠ yánda o, şey o yánnı ğediy≠ ɾ. nê <sup>(129)</sup> dilerseñ. ğabuı\_ñıuyñ tabi. çey dërüg, o çáyda şey dërüg hubıyar hubıyar dërüg\_ısmiñê.

-37-

YER : AMASYA/MERKEZ/Karaibrahim  
ANLATAN : Fatma/Zübeyde YAYLA  
YAŞ : 66/75  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> yávrum bi buığur piıō, yárpa ɾ dşılması. bënım adım mı? fatma yáylá yáylá. bën <sup>(2)</sup> atmış\_alı yášımdayı. bu kóyılúm. ğarāirbahim. dëy ta êzelden yá?rđm dëy yêdi yús sene óne mi <sup>(3)</sup> artu ɾ bilmiyem, sêkiS yúz biñ

sène mi nè ğarāirbahim köyü. áy y≠ ɾ hêş dēyişmedi, bizim <sup>(4)</sup> kóy◊miziñ\_ismi dēyişmedi hêç. karāirbahimkarāirbahim.

<sup>(5)</sup> êsgi dú ɾünner bi b ɿ\_afda çalınyı≠du b ɿ\_afdáydı. bënimki de b ɿ\_afda çalındı. <sup>(6)</sup> bënimkinde dāsı nēsini ānad\_ɾm yávrum. bülmiyóm ki yál\_ben bilmüyóm on d•t yáşımda <sup>(7)</sup> gēlin\_öldüm yávrum.

<sup>(8)</sup> var o ɾumam yázmam ēy\_▼i kótú o ɾ\_ɾm. baba, annem ğónderdi, babam y'nudu. d•t <sup>(9)</sup> yáşımdaykén ölmüş babam. ēyi kótü biliyóm. yál\_ğúccúğ\_ama nēydecēñ\_ışde kósúzúm nè <sup>(10)</sup> oļaca ɾ.

<sup>(11)</sup> ilg ğún yú ɾáy\_açaļlardı bizim b\_ɾda. yú ɾa yú ɾa dērdúğ biS. işgefe yú ɾa, işgefe açardı ɾ, <sup>(12)</sup> ≠ndan s▶≠na dúún başlardı bi daa. kóy yēmē ordan gēvbaşı, gēlinbaşı. gēlinbaşı dērúğ biS. <sup>(13)</sup> gēvbaşı. daha s'nracāñ.

<sup>(14)</sup> yēmek yēmeklerden diyóm yá saña ba ɾ, bulğur piļō, şey patitis yēmē, fasille yēmē, ordā <sup>(15)</sup> piļov da; a nè oļaca ɾ ét büşürülerdi. ç#rba mērcimeg ç#rbası, ğırmuzu mērcimeg nēyse yēşil <sup>(16)</sup> mērcimeg nēyse. öyle büşürülerdi ēveli. o mēñşurudu yáñı.

<sup>(17)</sup> ğıyāfetimiS ēvelden fēs Furunuduğ b▶ōle, fērs gēlinnerde, ēlti de ğúmúş şeyler da ɾın\_ɾduğ <sup>(18)</sup> ğúmúş ğúmúş paraļar, aļtun nēyse ğúmúş. aļtun bënimkiler ğúmúşúdu hēp. y≠ ɾ. aļtun dēöldü. <sup>(19)</sup> da ɾmadıļa da ɾmadıļa yál\_ósúzúñ bi yáñı şey gēder háy yávrum. ēlbise işde áynı bóyle <sup>(20)</sup> boyda ɾ. ēlbiseler y▶áni bu gēyim y▶áni. nēy dēdiñ? ireg irengiñi sáyıy#ñ ğardaşım, irengi <sup>(21)</sup> ğúl\_irengi ipeglúm vardı, ğúl\_irengi ipeglú. ipeglú diy≠ ɾ biS ipeglú dērdúğ. divlinden\_ışde <sup>(22)</sup> êsgi şeylerden. bizim yávrum. yēñi yápdu ɾ da; a bi yáñı yapamadúğ bu ğatı yapmadúğ orayı <sup>(23)</sup> yápduğ. burda torpa ɾ yápiyá gēlin\_öldüm yávrum bu ēvde yí\_ũdu. êsgi ēvümüzüñ yērine <sup>(24)</sup> yápdu ɾ, bënim ğáynam ğáynatam bēş dēneydi bēş bēş\_ēltiyduğ biS. bēş\_ēlti. biráz ğaldu ɾ <sup>(25)</sup> ≠ndan s▶≠na áyruļdu ɾ. bēş\_ēltiyduğ. ğavğ\_▼ā\_olmaz mı ğavğā ço ɾļu ɾda ğavğā. bēş\_ēltiyduğ biz <sup>(26)</sup> yávr\_ɾm. bēş\_#ļan vardı iki ğızı varıdı ğáynatamiñ. ba ɾ bóyle ēkin yerler şurasını.

<sup>(27)</sup> bënim yēdi çocúm maļļ. do ɾuz dēne çocu ɾ d'n ɾurdum yávrum. ikisi mēfāt\_ētdi, biri <sup>(28)</sup> ēkizidi yēi\_▼i\_áyļı ɾ dūşdüm\_ikiziñi biri de bi buçu ɾ yáşında öldü. yēdi, yēdi yáv\_ışde <sup>(29)</sup> ba ɾamadu ɾ ca ɾaļļı ɾdan. ilğler\_öldü ēkizidi, yēd\_▼i\_áyļı ɾ dūşdüm\_#rdan bi te de bi buçu ɾ <sup>(30)</sup> yáşında öldü, adam asgerdeydi. ≠ndan s▶≠na da gēldúğden s▶≠na yēdi dēne çocúm\_oldu yávrum.

<sup>(31)</sup> üş dēnesi ğız, dörd dēnesi oļan. oļaniñ birine b\_ɾrayı vērdúğ, ikisine b\_ɾa. birer tēne de şindi <sup>(32)</sup> yēñi yápiy≠ ɾ, şuráyú dēmúllú yer var yá ora. bi tēç de şu yánda ásgi êsgi ēvümüzüñ, dörd\_oļan. <sup>(33)</sup> onna torun. b\_ɾnna áydınciyá, şurda. sēlvisler var, dörd dēne araba var. dörd dēne araba var. hafta



(34) ğırġ ġúnde çocu ġ ġıı ġııy#du ġ. bunΔ şındıg yirmi ġún dedıñ miydi biyñ ġır ġıardı ġ (35) yávrım ba ġ çocú. yirmi ġún yeñi ġır ġda yirmi ġún s►#na biyñ ġı ġıardı ġ, yirmi ġún de ġır ġ ġún (36) s#na da biyñ ġı ġıardı ġ, yT ġanudu ġ bi yáñı épdes\_áıudu ġ. #ndan s#na çocú ġır ġıardı ġ têmúS (37) süd\_émzürüdúġ yáñı bir ġún\_ónúne têmúS süd\_émzürüdúġ yáñı yT ġanudu ġ, ġı ġıanudu ġ. suyú (38) şındıg ġúmúş ġoru ġ aıtun ġoru ġ suyúñ\_ıçine ġa ġamızdan\_a ġdâru ġ. daş da ġoy# ġ canım ġııı ġ (39) dene daş t#pıaru ġ. aıtun ġib | paıılasun dèlledi ġúmúş ġordúġ, aıtun ġordu ġ, ben de attun (40) da ġınmadım da yñ ġudı. y# ġ biS yımırta bılmeK. yáñı şındı bóyle baturudúġ elimizi yáñı ġı ġ daná (41)daş t#pıardúġ #nu ġ#yárdúġ, ġa ġamızdan\_aşşá súynan barabar a ġdarudu ġ, daşıansıñ daş ġibi (42) oısun dèyin. yoġ ġóbē ékmēne çâruru ġ. ġóbē ékmene çârudu ġ. ékmeg úfılerdúġ, ġóbē ékmē (43) dókerdúġ yávrım çocu ġ oıdumúydu, y# ġ úç ġúnn►úkene yápardı ġ yáñı. ġétúrúler óyle adet vardı (44) yáñı. yemeK, pasta yápaııa, ékmeg ófelelle işde şu évde né bulınsá\_o. biS ġóbē ékmē.

(45) -yáñı ġısmı ġ\_oımaS dèller yáñı.

(46) -ġısmı ġ\_#ımaS dèller çocu ġ elü açu ġ\_oıu dèlle.

(47) -nasıbı bol\_oıu dèller. onuñ\_úçún.

(48) -ġóbē ékmē işde bΔnnı yáparu ġ ġóbē.

(49) ġı ġ ġún. tabı tabı var. biS yáv yáñı şındı bizim dèdelerimızden bėnim\_ėbemiñ óyle (50) dèlledi, haı ġarısını dutmuş yáñı óyle bizim yėdi ġóbeg şeyimize ġelmez bize. biS bılmeK. (51) bėnim dèdelerim ta. o aıġarısı dèyiñ hėyálatı yáñı hėyálat ġibi dutmuş dèlledi, emme bize (52) ġelmēS. bėnim şındı yá ġınnarım\_ėltelerim bėnim\_örtümü ġótürdülerdi yáñı bóyle yemenimi (53) ġótürdülerdi ġelmesiñ dèyin. bėnim\_ėlbisemi ġ#ııardım ġıġ ġún, ġıġ ġún ġótürülerdi (54) bėnim\_ėltelerim.

(55) -bėy►á ġeldi yá baña ġeldi de ben bu annemiñkini şey\_ėtdim. ġáynanam.

(56) -ġáynana, ġelinim.

(57) -ġafamı bi aıııııġ çöġdü, yátıy#dım\_ışde bundáydı, #ııanda.

(58) -bi tēġ\_#ııı var üç ġızı var.

(59) -yátıy#dım bi de ġafama çóġdúler. buña dèdim ki, ġeldim. anne ġafama niye çóġúy#ñ (60) diyám barbar bār\_ım, bu dèyi ki ben saña bi şey diy#. ordan s#na annadı ki annem (61) ġafana seniñ çey aıbasdúñu, dèdi ki # dèdi aıbasıy# saña dèdi, örtüñü vuruñ dèdi, örtüsünü aıdım (62) başıma vurundım, hic bi şey\_#ıımadı bi daıa da ġelmedi, ġórmedim. ġırġ ġún şey oıuştıne (63) yáñı çocún ġır ġı çı\_ıb da şeydişdēne bi daıa ġelmedi #ndan s►#na, ġıııġ ġún. zúbeyde yáylá. yėtmiş (64) bēş d'numlúm\_ışde. ġideg de çáy içeg. hēlal\_oısun.

-38-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Karaköprü
ANLATAN	: Kamile/Sündüz TAŞABATLIGİL
YAŞ	: 58/52
KONU	: Karışık

(1) -bu nè ğonuşması ğızım bi de, nèyiñ nesi?

(2) -ğız\_o şeyleri eşginiñ eşgiden yapılan şeyleri şeydṭ. bu eşseriyet yengem ço ṭ\_onnḍ (3) eşginiñ yemeK dú ṭún yemeKlerṭnen fēlan o ço ṭ ilgilenüdü.

(4) -kāmile taşābatlıgil, taşābatlıgil.

(5) -bēnimki de sündüS taşābatlıgil. ēltiyiS. ben\_ēlli\_iki yaşımdayım.

(6) -bēn ēlli\_iki d'n ṭumluşyım. y≠ ṭ. ğarağóprú. eşgi

(7) dú ṭúnnerde a ṭcı y≠ ṭdur şindiki gibi. bóyle bi eli bēcerúklúleri, eli dönneri ğótúrúy≠lardı işde (8) yemeK yapıy≠lardı. bi çalgıcu dutuy≠lardı, eşgiden hafızeler diy≠lardı, havizeler diy≠lardı.

(9) -çalğıcı havizeler b►óle.

(10) -iki tāne bayán.

(11) -biri dēf.

(12) -birisi dēf çalıy≠du, birisi cumbuş çalıy≠du.

(13) -cümbüş.

(14) -o da nèblṭm şóyle yúvağáğ şey.

(15) -şey nè dēllerdı ğızım şóyle ğılernet mi diy'nlar nè diy≠lar ismini tam şey\_olara ṭ (16) bilemiy'n ṭ, y≠ ṭ y≠ ṭ şóyle çalıy≠lar yá, saS gibi bi şey.

(17) -saz gibi bi şey de cümbüş diy≠lardı gine de.

(18) -bi de dēfi de zāten bilisiñiS hanı dēf, elde çaldı ṭları dēf y►áni ≠nnar çálaşlardı.

(19) -işde dúún\_ēvine o ṭuyúntu diye bildúğleri kóyleri o ṭuy≠lardı, ≠nnar a ṭşamınan (20) hēdiyesṭnen ğelüdü. o ğeçe dúúnú yapardılar, dāmada ğeline aynı kóydeyse ğınayı yá ṭar ğeçer (21) ğederdiler, zaba ṭleyin ğēlin\_almiyá ğelúler do ṭuz\_≠nda. işde gine yemeg vērúler dú ṭúncúlere. (22) ≠lan\_ēvinden ğēlennere ğız\_ēvi yemeK vērú. kēşgeK ēkseriyet háyvan

kësellerdi yá <sup>(23)</sup> ğavurma ét, pişlav bóyle şeylerdi şindik\_ bi kēbab mēbab y≠\_ rdu y▶\_áni.

<sup>(24)</sup> -çorbáy çorba yapağlar.

<sup>(25)</sup> -ç≠rba t≠y\_ r\_ ç≠rbası dērúğ\_ y\_áni biS, t≠y\_ r\_ ç≠rbası. şindi y'n\_ furtlu ç≠rba diy≠ğlar, yáyla <sup>(26)</sup> çorbası diy≠ğlar şimdi.

<sup>(27)</sup> -yápra\_ r\_ sarması zāten\_ d≠ğma\_ o\_ hanı\_ her\_ yērde\_ zāten\_ o\_ geçer.

<sup>(28)</sup> -yápra\_ r\_ sarması. vağla\_ tatlı\_ oğara\_ r\_ da\_ elinden\_ nē\_ gēlúse\_ l≠\_ rma\_ yápar, pa\_ r\_ğlava\_ yápar, <sup>(29)</sup> hēlva\_ buğlar\_ nēyi\_ bēcerebülúse. işde\_ lo\_ rmayı\_ yúñuruy≠ğlar\_ ununu\_ büşürüy≠ğlar\_ r\_ndan\_ s▶\_ rna\_ yeñiden <sup>(30)</sup> yúñuruy≠ğlar\_ on\_đñ\_ şeyi\_ var\_ şóyle\_ sı\_ rıb\_ sı\_ rıb, y≠\_ r\_ āleti\_ var, p≠şeT\_ gibi\_ bi\_ şeyiñ\_ içine\_ ğoyoğlar, <sup>(31)</sup> sı\_ rıb\_ sı\_ rıb, tēker\_ tēker\_ yáñ\_ içine. şērbet\_ şērbetiñ\_ içine\_ atıy≠ğlar, tağlıñ\_ içine\_ atıy≠ğlar\_ r\_ndan <sup>(32)</sup> da\_ kēvğúrúnen\_ alıb\_ alıb\_ tēpsiye\_ diz\_ıy≠ğlar. yēmeklere\_ vērúken\_ birer\_ ikişer\_ ğoyoğlar <sup>(33)</sup> taba\_ r\_ğlarına.

<sup>(34)</sup> bēşi\_ billik, ğıramise, lira\_ yárimğı\_ r\_ çeyrek\_ onnardan\_ da\_ r\_ğurdu. baña\_ bēş\_ tāne\_ bilezúğ <sup>(35)</sup> ta\_ r\_đları.

<sup>(36)</sup> -gēne\_ de\_ bizim\_ zkmannarımıza\_ óyle\_ óbúr\_ ałtunnar\_ peg\_ yo\_ rdu\_ artu\_ y▶\_áni\_ bilezú\_ fe <sup>(37)</sup> dönüşdüydü\_ y\_áni.

<sup>(38)</sup> -ta\_ ēsgiden\_ işde\_ ēsginiñ\_ dú\_ fúnneri\_ óyleydi.

<sup>(39)</sup> vardı\_ var. óyle\_ ēvelā\_ kēndi\_ ēviñe\_ ğına\_ gēcesinden\_ iki\_ ğún, üç\_ ğún\_ óñce\_ kēndü\_ ğız <sup>(40)</sup> babasınıñ\_ ēvine\_ sērer\_ çeyiziñi\_ orda\_ gēlib\_ ba\_ r\_ğlar\_ işde\_ cēyizi\_ düreller, hazıllığlar\_ óñceden\_ gēlin <sup>(41)</sup> gētdú\_ ğún\_ asıy≠ğlardı\_ şindi\_ ik\_ |\_ üç\_ ğún\_ ēvel\_ ğótúrúb\_ hazıllıy≠ğlar.

<sup>(42)</sup> -ērkeg\_ tarafına\_ asıy≠ğlar\_ cēyizi.

<sup>(43)</sup> -ērkeg\_ tarafına\_ óyle. ēsgiden\_ hazır\_ bi\_ şey\_ yo\_ rdu\_ ğızım\_ hēp\_ eliñde\_ dikiy≠du\_ y▶\_áni\_ her\_ şey.

<sup>(44)</sup> -ğaneviçe\_ ço\_ r\_.

<sup>(45)</sup> -bizim\_ étēk, ğary≠ğla\_ ét\_á\_ diy≠ğlardı, yorğān\_ āzı\_ diy≠ğlardı, yásdu\_ r\_ başı.

<sup>(46)</sup> -bóyle\_ şeylere\_ divannarıñ\_ úzerine\_ bu\_ örtüler\_ de\_ işlemeli\_ oğuy≠du\_ da\_ ğırlet\_ işlenirdi\_ búyúğ <sup>(47)</sup> búyúğ\_ şóyle\_ çapraz\_ çapraz\_ şeyler, mēselá\_ bu\_ bu\_ ğırnet\_ yá\_ bóyle\_ çáprazını\_ işlellerdı. ğırletleriñ <sup>(48)</sup> bi\_ yúzünü\_ bi\_ yüzü\_ şey\_ oğub\_ b▶\_óle\_ dayádúñ\_ zkmān\_ o\_ işlemeli\_ yüzü\_ bóyle. b\_óle\_ oğurdu\_ ēsgiden. <sup>(49)</sup> şimdi\_ r\_ñnar\_ ğa\_ r\_đı\_ şindi\_ ēgseriyet\_ hazır.

<sup>(50)</sup> ēkmeg\_ sēpiy≠ğlar, çērez, ēkmeg\_ de\_ sēpiy≠ğlar\_ bērekedli\_ oğsun. burdan\_ gēlin\_ gēderken <sup>(51)</sup> mēselá\_ babasınıñ\_ ēvindēn\_ gēderken\_ çivi, mayá, çivi\_ gētd▶\_ú\_ yērde\_ bēK\_ oğsuñ.

<sup>(52)</sup> -dēmirki\_ şeyler\_ yáni.

(53) -yáni b#şanıb muşanma bóyle bi şey olmasın.

(54) -démir şindi métaļ ğaşığ, mēselá métaļ tabağ b►óle şeyler ğız ğēlin ğēderken vērülle eliñe (55) şeyine vērúlúr y►áni.

(56) -mayá da nāsiblig ğótúrúy#rdan hamur mayásı, mayá da.

(57) -ğēlin\_ind►ú zkmında bóyle çerez ğarışımı şeyleri içinde bēş ğuruşlu ǧlar fēlam b►óle (58) bozuğ paraļar fēlan sēpeller ğēlini indürüncüğ, dāmat da y#ǧarı çı ǧar mēselá dāmat\_úsdúne (59) sēperdi ēsgiden Ǔyle şeyler.

(60) -vaļļa ben suļu ğórmedim ğızım, susuSdu. ğaļabaļiñ\_ içinde suļu da sēpmezler. y#ǧarda (61) dāmatınañ dāmadıñ yánda bi iki tāne soruduy#ēve girerken dāmat ašā boşlu ǧa bıra ǧıy#orda (62) ğırıııy#. b ǧ\_iki tāne ar ǧadaşı duruy#. ar ǧadaşları dēdim b ǧ\_iki tāne duruy# bóyle.

(63) -sāduş dēller, yiitbaşı dēller.

(64) -yiitbaşı, sāduç, ar ǧadaş. işde ğēlin ğēdinci de ta ēsgiden ay►ániñ\_aļtına ğoyún posduñu (65) biliy#musuñ?`nnu sēreller. işde pos gibi ğaļabaļı ǧ\_olşuñ, çocu ǧılu çolu ǧılu olşuñ, ēkmá tabā (66) dōraļlar şindi şeker dutuy#ılar, her şey dēaşdı, ēkmá tabā dōraļlar ğēlin\_onu dutar (67) ēdırafındaki.

(68) -y►áni ğēlin\_aļmiyá ğētdin yá misāfiller var yá y#ǧ mu misāfiller ğēlini indúdü zkmán o (69) hērkese bi lo ǧma ēkmeğ, bi tāne şeker kēsme şeker, kúp şeker şimdi mēselá.

(70) -şimdi çikóлата fēlan dutuy'nılar yá ēsgiden de oydu işde. işde né ğadar, şērbed yápar (71) érkeğlere şērbeT vērüler ğēlin ğēldúğden s►#na nıñ\_ēvi. uza ǧdan ğēlen\_adamına gine yēmeK (72) vērú. #ndan s#na gider.

(73) ğēlin ğēld►ú ğún kimi yērde ğún♣z ğınası diy#ılar, kimi yērde ğavaļama diyólar, ğēlin (74) ğēliy yá, ğúñúz ğınası diy#ılar bizim b◊rda ğēliniñ ğēld►ú ğún, bizim\_#raļarda ğavaļama diy#ılardı (75) işde ne annamı néyse bilemiy#m y►áni onu. ğēlin ğēldúğden s►#na dúún\_ēdiy#ılar tēğrar, y#ǧ (76) y#ǧ értesi ğún.

(77) -şindi ba ǧ ğúzelim şimdi pazar ğünü ğēlin çı ǧdı yá, diyelim ki bu kóyden çı ǧdı diyer (78) kóye ğētdi ğēlin, pazar ğünü burdan ğēlini aļıb ğētdúğden soñra orda bi dúún yápar érkeğ tarafı (79) ğızlara işde bizim yēllerimizde mēselá yēngemiñ kóyüñde pazertesi ğúnú zkbá ǧ yápaļlarınış.

(80) taş#vada bağ ıóle bi şey yapmazlar, mēvlúd\_o ǧuduļar bayánnara. ğēliniñ ğēld►ú ğünü, bi işde (81) kaķúl kēsme şeyleri varıdı # zkmannarı y►áni biz ğórmedúğ\_amma ıóle şeyler yápiy#ılarıdı, ben (82) né bil\_ǧm on◊ işde nébl\_ǧm bēn ğēlini tēğrar súsleller, b◊ra keķúl b►óle kaķúl♣ñi kēseller (83)

şey\_édeller işde nè bülüm súslü görünsúñ diye mi artu ésginiñ şeyini hanı. gadınnar toplanu <sup>(84)</sup> mevlüd\_o ƒuduġar, o gèliniñ\_#dasında, yemeK vèrúle vélhasılı lóleydi. her yèriñ bi áyru áyru <sup>(85)</sup> usulu var. amma buraġarda da ded►úm#z gibi şindi ġız da ƒnġan da kóyüñ\_çindeyse cumartesi ġún# <sup>(86)</sup> yapaġlar o ġúnd#z ġınasını, yá dıřardáysa ƒnġan, ƒnġan tarafına gètd►ú zıman tēgrar\_ñrda bi <sup>(87)</sup> bayánnara dú ƒún yapaġlar. şimdi şimdi gine yapıġ. gine yapıġ.

<sup>(88)</sup> -a ƒşaminañ ƒnġana yapıġuyú bóyle kébablı mebablı.

<sup>(89)</sup> -érkeg dú ƒúnú áyri yapıġ.

<sup>(90)</sup> -érkeg dú ƒúnú aşcı gèġ-érkeg dú ƒún\_áyri értesi ġúnde gèline. gètúd►ú yèr de ġabΔġ\_èderse <sup>(91)</sup> gètúdú yapıy# gètúd►ú yèr de ġabΔġ\_étmesse amasyáda saġ#n dutulú arabaġar dutulú oriyá gidġ <sup>(92)</sup> herkes.

<sup>(93)</sup> -bi şey déyil.

<sup>(94)</sup> -vaġla saña bóyle ırahmetlig ülbıyē\_ánam oġacadı ki

<sup>(95)</sup> -bizim daha ésgi búyúġler oġsáydı da;#a şey\_oġudu amma işde biz de bi şey déyil.

-39-

YER : AMASYA/MERKEZ/Karataş  
ANLATAN : şerife GÜMÜş/ Saliha GÜMÜş  
YAş : 60/50  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> -adım şerife, s#yádım ġúmúř. atmış. amasyálu buraġıyım. karataş köyü.

<sup>(2)</sup> -hoş geldiñ canım. elim s# ƒuġ\_ama.

<sup>(3)</sup> -élti. bérāber annaturuS. bizden áyrılma bu.

<sup>(4)</sup> -saliha ġúmúř. saliha ġúmúř. nè yazıy#suñ?

<sup>(5)</sup> -nèyniy#ñ sen nè yázkcānı.

<sup>(6)</sup> -atmış d# ƒumġu oġuncu ellı yářındayım.

<sup>(7)</sup> -o da buraġu.

<sup>(8)</sup> -amasyánım ġaratař köy||. háyir. évet.

<sup>(9)</sup> -o ƒuġa bèřden çı ƒdu ƒ\_ışdé yáġandan gerçegden éykén. yanı kó◄yümüzün gèlenē <sup>(10)</sup> #leydi. ġızları da o ƒduy#larıdı da búyüġ\_o ƒuġlar y# ƒdu éveli.

(11) -hoş geldiñ canım.

(12) -ilko ruļu o rudu r, bitüdüg bıra rdu r. çalıřduğ tabi. taļļada, ñra rda çalıřdu r, ora r (13) biřdüğ, bā bāladū r, būdáyları bāladū r. bāliyñdū r, orānan biçiyñdū r.

(14) ġānımız varıdı, ġızāmız varıdı, kızak. bāları ñnnara yúklüyñdu r, ókúzlerne (15) ġetirüyñdu r. rarmana ġetürüyñdu r. o bāları dādüyñdu r rarmana. bi dúveni varıdı dúveni (16) dúven. yüzü ta rTadan, dişleri dişleri oluyñdu, daşdan oļuyñdu dişlerT. o ezliyñdu, ókúzleri (17) ġořuyñdu r, iki ókúzú yān yāna ġořuyñduğ, boyúnduru r varıdı èveli. boyúnduru r varıdı. (18) ñnnarı ġořuyñdu r. elimize de bi böüğ dèyNEG\_alıyñdu r lóñdere diyñdu r biz ñnnara lóñderē. (19) oñūna doļanıyñdu r, boyna doļanıyñdu r. dúveniñ úsdüne biniyñdū r, ezilsñ diye, ókúzleri (20) süreregdene, elimize de bi çana r\_alıyñdu r. ñña da ókúzleri o sapıñ içine sıçımıyñdu r. (21) būdayá buļaşmasıñ diye, o ġúyrünü ġaļduruncu ñnu hemen dutuyñduğ, çişini o řètye (22) yápiyñdu r. ezliyñdu, onΔ topluyñdu r. yāba yābaļar varıdı èveli. topluyñ r, süpürüyñdū r, tī (23) yápiyñdu r, o tīları. tī yápiyñdu r, bóle topluyñdu r, böyüğ tī yápiyñdu r. sapları, o ezilen (24) sapları, biyñ da makiney▼i çevüreregdene çevürme makine varıdı. dēnesini bi yāna áyriyñdu, (25) samanımı bi tarafā áyriyñdu. b•le çeviriyñdu r, aynı řey çevi□mesT\_bi.

(26) -tī makinesi varıdı tī.

(27) -öylñ çev r•yñdu r. koydu r, çúvaļlara ġoydu r.

(28) -ġèlin yāvrum üřürsüñüz ġèlseneniS içerliye.

(29) -ġetirdik eve ġet•rdük. dèyirmen yñ r řindT, buļ rurumuzu o būdáyları çalı riyñdū r. (30) y►i r•yñduğ ġozelce, ileennere de ġoyñ r, bóyüķ bā ileenleri oļuyñ. o ileenlerde ġáynadiyñ r. (31) yeñiden ñnΔ dólmiyé ġótúrúyñ r. dólúyñğ, ġèliyñ r onΔ da k•ruduyñ r, savüruyñ r, yeñiden (32) áyikliyñ r. onΔñ makinesi var buļġuruñ yeñiden çègdürüyñ r. biz buļġurumuzu çoğ yápiyñdu r (33) èveli.

(34) -incé d►ú.

(35) -incesi d►ú oļuyñdu. d►ú dú řú diyñ r. dü şü. buļġuru da áyri\_oļuyñdu. buļġur diyñ r\_ işde (36) buļġur. unu da áyri oļuyñdu onuñ unu da áyri b• buļġuruñ unu dā oļuyñdu. niřásdayı (37) biliyñ r. niřásda yápiyñduğ.

(38) -nişasta da yármadan çi riyñ.

(39) -o yármadan yápiyñduğ, yármanıñ dú řús•nden yápiyñdu r, incesinde. bu buļġuruñ (40) incesT. ince buļġur. yárma da aynı öyle, aynıy

bi çeşit. dönüy≠ şindig o ≠nna şindik èveli şey<sup>(41)</sup> daş varıdı, böyüg daş, o daşın. şey diy≠duğ ≠ña yá.

(42) -nèy daşı?

(43) -buğur daşı diy≠du ɾ. seten diy≠du ɾ seten. seten diy≠du ɾ. oñu aıaş aıaş varıdı, ókúzleri<sup>(44)</sup> da ɾıy≠du ɾ ≠ña, ókúzler boyna dołanıy≠du. biz de ğarışduruy≠du ɾ. ókúzler çèv▼ iriy≠du o<sup>(45)</sup> b•yúğ daşıdı, dey böy► údü. buğullar dóvúlıy≠ onuñ kepē çı ɾıy≠du. buğuruñ kepē. biS<sup>(46)</sup> kúrekle ğaróşduruy≠duğ. ókúz boyna dönüy≠du ókúzler. lóle d► óy≠du ɾ. ɾarman b•le<sup>(47)</sup> yápiy≠duğ. búdáyları da ğótúrúy≠duğ bi tékniyé dołduruy≠du ɾ, suyúñ içine ğúzelce on◊<sup>(48)</sup> y► í ɾıy≠du ɾ\_o ç◊llara sèriy≠du ɾ. ç◊llara sèriy≠duğ ğuruy≠du, ondan s► ≠na dèyirmene ğediy≠du.<sup>(49)</sup> dèyirmen èveli súyúna dönüy≠du.

(50) -su dèyirmeni.

(51) -su dèyirmen\_ɾdi. şindig\_≠nna y≠ ɾ.

(52) -óñce incē\_èlegden eliy≠duğ èkmeg yápiy≠duğ.

(53) -elegden eliy≠du ɾ\_unu biy≠ da, ≠nuñ kèpē úsdünde ğalıy≠du, ğúzel temúz\_unu<sup>(54)</sup> altına ğeçiy≠d◊, èkmē ≠ndan yápiy≠du ɾ. sabile çáy yáp y► á túPde. fırınımız var.

(55) -şurda fırınımız var bizim èkmeg fırını.

(56) -a ɾa şurda fırınımız var şind\_ɾ, èkmeg fırınımız. ayá ɾda pişiriy≠ ɾ. ğètür\_ele.

(57) -aha.

(58) -èkmeg ğètür\_ele. bide şèglinde yápiy≠ ɾ biS, ahâ\_óyle yápiy≠ ɾ èkmē. óyle<sup>(59)</sup> bişiriy≠ ɾ. o fırında her şey bişiy≠. ç◊rek yápiıy► ≠, som◊n yápiıy► ≠, bóyle bide yápiıy≠, her şey<sup>(60)</sup> bişiy≠, ğatmer yápiıy≠.

(61) -ğatmer yápiıy≠ her şey yápiıy≠.

(62) -her şey oluy≠ o fırında.

(63) -kèşge dursáydıñız da biraz ğatmer yápsáydığ valıā.

(64) -dú\_ünde bóreg diy≠ ɾ. èrişdé kèsiy≠dü ɾ elimizde, bóreg yápiy≠dü ɾ.

(65) -ev kèserken ğadayif yáni.

(66) -dú\_ünde her şey bişiriy≠ğ, piliç piıav◊nū, étin\_ɾ, ğomposdo yápiy≠du ɾ üzümde. fasille<sup>(67)</sup> yèmē yápiy≠ ɾ. kèşgég de biliy► ≠ ɾ. onuñ ayrınn◊sını yápiy≠duğ, ğatığlıy≠du ɾ, dołma<sup>(68)</sup> sarardū ɾ. içine mèrcimēni ğoy≠dü ɾ, yèşill\_ɾni ğoy≠du ɾ, máydonoz, nane, derçotu her bi şeyini<sup>(69)</sup> onuñ ğara biberini her şeyini içine yápiy≠ ɾ\_onu.

(70) -no ɾudlu fasillē ğurduruy≠ ɾ mērcimē hepsini bi.

(71) -hepsini, no ɾud da ğırıb da kırdırıy≠ ɾ.

(72) -no ɾud fasille. dēérmende.

(73) -onun dēírmende, çēkiy≠lar\_ onu dēyirmende.

(74) biz pērşembe a ɾşamı yáparıS oñ∆.

(75) -pērşembe a ɾşamı bi dēde gētārüy'n ɾ, bi yēre t'nplanıy'n ɾ, bi şeyimiS var haļ ɾa évimaz<sup>(76)</sup> var cāmimiz gibi cēm\_ēvi, oriyá t'nplanıy'ng kóyüñ\_ adamı hēp d'nlanıy'n, bēgÇi d'nlanıy'n<sup>(77)</sup> bēgcisi var, hēpisine d'nlanıy'n, hērkeş ğatmerini ğómbe yápiy'n. oriyá lo ɾma gótürüy'nlar,<sup>(78)</sup> hērkeş 'nrda d'nvasını yápiy▶'n, ğurbanı kēsiy▶'n.

(79) -ğurbanı kēsiy'n ɾ, duvāsını yápiy'n ɾ, ğatmer |ni yápiy'n ɾ biz burdan.

(80) -áyrannı, çókel|ni her şeyiñi biz gótürüy'n ɾ burdan.

(81) -dēdemiz duvā édiy▶'n.

(82) dēde d'nvasını édiy'n, ortiyá sēriy'nlar, hērkeş bi t'npl∆m yTy'n orada.

(83) -y'n ɾ. şindiK mēselá bēnim ğızım ğaşdı dētyil mi? bēnim ğızım ğaşdı bēn\_ oriyá<sup>(84)</sup> giremiy'nm, amma dēde diy'n ki ba ɾ eşşigden içeri diyó eliñize bēliñize diliñize<sup>(85)</sup> sahiP\_ñlusañıS içeri girersiñiS, eliñize, bēliñize, diliñize sahiP\_ñlmasañıS burdan dışarı<sup>(86)</sup> ğúnahı size dēr. hērkeş ğúnahını bülü. ba ɾ mēselá bēnim ğızım ğaşdı veyáhuT da óteki bi<sup>(87)</sup> suç\_ işlemiş on∆ oriyá ğ'nymazlar.

(88) -oñ∆ içeri alımıy'nla, on∆ düşgün bıra ɾıy'nlar yáni ğelme içimize ğelme dēmeK.

(89) -ğuran o ɾutdurular ba ɾ.

(90) -şimdiK o da şindiK bunuñ ğızı ğaşdı da buñ∆ oriyá ğ'nymadı yá kóylü, buñ∆ ğ'n māncı<sup>(91)</sup> bu bi ğurban kēsiy'n kóyü t'npluy'n éviñde bi yēmeK vēriy'n bu, düşgünnúğden ğaļ ɾıy'n y▶anı<sup>(92)</sup> mēlcise bi daha giriye'n, óylē\_ oļuy'n.

(93) -ğurbanımı kēserim, ğuranımı o ɾutdururum 'nndan s▶'ña mēlcisiñ\_ içine girerim y'n ɾsa<sup>(94)</sup> giremem.

(95) -y'n ɾ óyle cēzā verilmiy'n.

(96) -ammá ēsgiden bóyle ēsgiden bóyle dēmür da ɾaļlarımış, bēnim bi ablam ğ'ncası öldü<sup>(97)</sup> de başğasına ğaşdı, ğaçuduyáğ o ğ'ncası ölüncüg başğasına ğaçudu, on∆ n▶áPdılar biliy'nñ<sup>(98)</sup> mu, boynuna bi bóyúğ dēmür dayadııla, bi 'ncāmız var, 'ncā da éteşi ğáydılar, bi muduļlu<sup>(99)</sup> dēyNEG var,



ucu şey, 'nñ∆ da eliñe bóyle dayadııa, o éteşiñ 'nrda kóz gibi bi zkman şeydene <sup>(100)</sup> gader cözäsini çekdi. amma şindig 'nnar ga rdı.

(101) -'nnar y'n r.

(102) -bi cumā a rşamı bi ğuran o rıtdururu r, bi ğurbanı kèserúg yem'á dókerúg 'nndan s►'ñña <sup>(103)</sup> şey tñp'aruğ kóyü, ĩrāzı bazall'ına 'n adam içeri girer y'ng y'ngsa giremez. ğúnah yáñı.

(104) dede y'n r. şü ğar r'ın kóyü dèrúg o yáñdan. èrenni kóyüñ öti yáñında ğar r'ın kóyü <sup>(105)</sup> dèller. onuñ yèrine onuñ 'ñlunu vèkil t\_o'luyn.

(106) -eyer 'ñıu da y'nsa başga dedeyi vèkil bira r'ıyn. y'n r.

(107) -y'n r biz seçmiy'n r. tabi.

(108) -áyleden.

(109) -'nndan o Fa 'nndan o Fa a r'abasından dāhi o'luyn.

(110) cumā a rşamı dedemiz her d'nváy da éd r āzından çı ran d'ñ'áyı her şey édiyn. <sup>(111)</sup>dó'ez\_imam'\_nn\_iki, dóvez\_imam dèrúg, 'ññ\_ik t\_imam'ları.

(112) -ğul'ha\_alláyı o r'ur 'nrđan\_ārı.

(113) -her şeyi s'ler dede.

(114) -sohpet\_èder.

(115) -her ş r her ş r. aşırı o'luyn, sazı o'luyn. déyişlerden bilmüm o 'nn\_ik t\_imam'ları biliy'nm. <sup>(116)</sup> gèlin èy memmünner gèliñ èvèli imāmıñıS kimidi ğuran èndi şāna muhammed èhli dindir, <sup>(117)</sup> birincisi imam'ı ali, ikinci imam'ı hasan, üçüncüsü imām ♠seyin, dördüncüsü imam zèyne'l, <sup>(118)</sup> beşincisi imam ba rır, altıncısı imam cāfer, yèdinci m∆sáyı kāzim, sèkizincisi imam'ı ĩriza, <sup>(119)</sup> do ruzuncusu muhammeT ta, on∆ñcısı alinna, on birincisi hasan\_al t\_esgeri on\_ikincisi <sup>(120)</sup>mèhd r sèv zkmanı 'nn\_iki şey diy'n r yá. 'nn\_ik t\_imam diy'n r yá.

(121) -dèvrüş\_ali bóyle ğ'nyú düşünmü iki civanıñ ğüneşi var\_èder imamınan ğuranı.

(122) -biz b∆nnarı yáñı o r'uduy'n r.

(123) -s'ñna başdakine de ğuran çünk♠ ğuran hèpimize b t\_èndi.

(124) -halel\_o'sun.

-40-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Karsan
ANLATAN	: Zeynep ÇOBAN
YAŞ	58
KONU	: Karışık

(1) zeyneb ç#ban. elli sègiS. bðral#m amasyáluyúm, ğarsan köyü, évet. ğarsan ben bèni bileli (2) ğarsan. yáni óyle dèmişler köyüñ\_adi. bðrda kúmesden buldum da tavuğlara ba #m dèdim. (3) bizim\_évet.

(4) hamur yápdım da hamðr şindi masanıñ\_úsdüne yúva#lağladım goydum. birás tavu #ları (5) do#şa # dèdi d#laşdura # dèdim, dilki gèl# tavuğlara da. dilki gèl# buralardan\_al#. var da ècúğ (6) hava#ansıñ diye dışarı çí #atdu #. şurası kúmeS ba # burası bizim. şuralarda yáy#y#la. şu ta#la da (7) bènim ba #.

(8) şindi üç ğún dú#ún\_ol#, èsgi dú #únner dört ğún\_oluy#du bèş ğún\_oluy#du. şindi iki (9) ğún\_olú üç ğún\_oluy#. şóyle üç ğún dú #ún\_oluy#du. bir ğún kóyü dāvetliy#larıdı, èrtesi ğünde (10) gine bóyle yèmeg içmeg dışardan gèlennere vèriy#larıdı, üçüncü ğünde gèlin\_alıy#larıdı. évet. (11) bènim dü#ünümü dèd#úm gibi yápdılar, üçüncü ğünúde bi ilerden ata bindürülerdi ata (12) bündüdüler bèni kóyü d#laşdudular, gètúdüler è?imize indirdiler. y# # bi ğomşunuñ\_èvinde (13) yí #anıyorsuñ, irelden şurda yí #anı#du şurda, şurda bi yèr vardı, #rda yí #kınıy#du, (14) adet\_óyleydi yáni. yúnağ gibi. bóyle èdirafı çèvrúk, ğız ar #adaşlarıñ ğadın\_ar #adaşlarıñ, (15) ğomşular gèlülerdi #rda y#í #allardı seni gètürülerdi davu#nan zunnáynan bi ève ordā oyún (16) ğuru#ludu, oyún da bitincig hèrkez\_èvine gèderdi, óyleydi.

(17) nè her türlü èt, pi#lav işde o būdáy ç#rbası, yápra # d#ılması, kèlem d#ılması, la #ana (18) #ahana. işde ğannıbahar yápa#larıdı, her çèşid üzüm h#şavð milletiñ ğúcú nèye yèterse fasılyá (19) patedés her şey. tabi yápdılar. o zkman ç#n #udu zènginn#miz, davarımız, ma#ımız ç#n #udu.

(20) da #dılar\_emme işde èv\_ol#ca #, ocā #\_ol#co #, ta#la alıy# #, ba #çè\_alıy#n #, èv yápiy# # (21) harcadu #. è#vet biS yápdı #. şindi řuriyá gine yápac#n # #n#anıñ birine. èmekli èmekli işde birikinti (22) paramız y# # da, #n#an#ar çalışıy#lar, sıvacılığ yápiy#lar işde, bizim adam da èmeklü, (23) #n#annarımiñ ikisi áyru, birúsú bennen billiK işdè\_óyle. ikisi áyru, birisi de yánımda. me#bur (24) geçiniy# #. èyi zararı y# #. èy èv\_ışı oña, yèmeK,

sübürmeK, yí ɾama ɾ oña, dışarı bā bahÇede <sup>(25)</sup> ço ɾ bi şey\_ekmiyöm ben, az bi şey ekiyñm o da baña.

<sup>(26)</sup> var aldı dana torun var. bilürüm biliyám. çocū şindi yirmi gúnú doğnnc△ biyá gır ɾlıyññ, <sup>(27)</sup> su gáy nadıyññ, ıışdııyññ, çocū kúçúgú gúvet varsa gúvet, yñ ɾsa ileán ileáníñ\_ıçine <sup>(28)</sup> otutduruyñ ɾ, ba ɾır, gúmúş, altın gélişi gúzel né yúzúgú varsa suyúñ\_ıçine atıyññ gúlfuyú o ɾuyññ, <sup>(29)</sup> işde çocūñ başından gırğ kere şey geçürüyññ su dókúyññ ondan sñnna bi yımirtanıñ\_ıçine arpa <sup>(30)</sup> dođduruyñ ɾ biS. yúmurtanıñ\_ıçine arpa bi tarafa gómúyñ ɾ, o çillenɾ bóyú çocuğ da bóy▶ú öyle <sup>(31)</sup> diyelár\_ışde eşgiden. yápdım tabı. işde blóle yápiyñ ɾ çocu ɾ gıgılamasını bi de annesi o gún <sup>(32)</sup> annesigile gidɾ. işde giden gidɾ gitmiyen de gitmɾ, öyleymiş úsúl yłanı. yemeg yáplɾ, yɾlɾ. gótúrú. <sup>(33)</sup> yiyib\_ıçiyñlar gélinnerimiñ\_ikisi burağı, birisi tur ɾalıttur ɾaldan gétúdım. bñle yápdım.

<sup>(34)</sup> evet yápiyñ ɾ. tabı. şindi yemegler gólundan né gñparsa bi tavu ɾ bşürüyññ gólundan né <sup>(35)</sup> gñparsa yemeg hazıllıyññ, iki gómşu çarıyññ, bş guran\_o ɾduyññ yápiyñ ɾ bñnnarı.

<sup>(36)</sup> evet vár. gitdim, beşinci sınıfa gadar gitdim ilko ɾula. gitmedim yñ ɾudu o zıman <sup>(37)</sup> burağarda. yo ɾlu ɾ varıdı nêrden gannımızı doyuramıyñdu ɾ. evlendürdüler. on\_áttı. öyle işde. <sup>(38)</sup> dörd dene éltim mardı, billig durdu ɾ dörd sene, dörd sene s▶ñna áyruđdu ɾ. yñ ɾ yñ ɾ gávga <sup>(39)</sup> geçiniyñduğ da ná gadar\_olşsa gárabalı ɾ\_oluyordu. hêrkez áyırıldı. burda néyiñ varsa êrúg, <sup>(40)</sup> mehlêb, kirâS, fişneñ. blóle dane dane olú mészâ şa dâne dâne olú on△ satıyññ. êrúg, méyva, <sup>(41)</sup> armud, elma ñnnarı da yiyññ.

<sup>(42)</sup> fasalyé, pancar, búdáy arpa né êkersen o oluyñ her şey yłanı. şurası bizim bahcemiS bi <sup>(43)</sup> tãnesi bđrası. bura ekiyñğ aşşálar da var başga yêllerde.

<sup>(44)</sup> burda yñğ áydincanıñ başında bi çayıllı ɾ var ordâ\_olú. o işde tombul tombul şeyleri var <sup>(45)</sup> yá yúzellig.

<sup>(46)</sup> yımırtaaları size bölüşdürüm gızım. niye yemeK yiñ. niye yemiyññuz yłanı? siS <sup>(47)</sup> bülüsünüS, ben siSe teklif\_édiyöm büşürüñ yeñ. olşun.

<sup>(48)</sup> yúzellig nazara éyi olú, mağlara da çocuğlara da her şeye, kózüñ úsdüne góyub <sup>(49)</sup> tütüdüyñ ɾ. bđrda her\_ot\_olú. ısbanağ\_oluyñ, guş\_ekmá diyñ ɾ ñnnar\_olú onnarı işde pançár <sup>(50)</sup> diyñ ɾ. bil ıyóm uzun uzun yárpa ɾları olú on△ da bülüm.

<sup>(51)</sup> onnar áfyon áyigliyñlar haşaş. izinni habelli öyle. onuñ gábünu satıyñlar, ofis\_alɾ, ofis <sup>(52)</sup> var\_amasýada. içini de hengi alıcıya satarsañ satıyññ. gábuğdan gázanıyñğ da haşaşdan <sup>(53)</sup> gázanmıyñm, ben êkmedim

bu sène. o da çaPa. èvmize gideydúg, bi çáy içeydúg. yımırtaıları (54)  
tèglif\_èdiyòm aļıñ büşürüñ aļıñ büşürüñ aļ. gózúñüz górdü.

-41-

YER : AMASYA/MERKEZ/Kayacık  
ANLATAN : İhbal DUMAN/ Yeter ALVER  
YAŞ : 57/50  
KONU : Karışık

(1) adım ı ıbaļ s=yádım duman. vaļlay ben de bilmiy≠m. ■le bi  
yáşiy≠m ben. dèdem (2) èbem g≠ymuş. èvelce anné baba ğarışmazdın, dède  
èbe oļudun, pöyüğler ğordun. duman. èlli (3) yèdi. g≠váy.

(4) -buraļı.

(5) -buraļı.

(6) -kóy◆miziñ\_ismi g≠váy da yèñi\_ismi kayacığ\_oļdu. kayacığ.  
yèter\_álvér. ben èlli (7) yášımday◦ım. bu kóylüm.

(8) -teggé. sivasdan\_#ıan sivasdan gèl┘. ali baba dutcú\_#ca mı, o ço ı  
sürer ben\_#n◦ (9) ğafam yog gi dut┘m. o dayıñ oļaca ı da ānkdaça ı.

(10) -nèrde gèndisi?

(11) -bu kitab yázacamış da bilgi toplú, y▶áni türbeler\_ağğında,  
dü ıünner\_ağğında.

(12) -türbeler\_ağğında bu sivas, sivasdan gèlme, ali bâbâ\_#cāndan  
sivasa dutc◦ ali bâbâ (13) #cāndan gèlme, ali dède diy#ıar adını.

(14) -yitilmiş bi insan.

(15) -yitilmiş yıáni. kóy, burda mēfāt\_ètti, kóy\_içinde èvmiz vardı.

(16) -bunuñ kayın pederi daha dōrusu.

(17) -dèdem.

(18) -dedeñ mi oļuy#?

(19) -dèdem olú, şınd┘ on\_ik┘\_imamıar var hacı bēgdeşde. o  
céfat\_ııuşoy o b◦u ıa dèmiş (20) g┘, sen fııan bi sene da:a yáš▶icān, bi sene s▶#na  
ölecāñ dèmiş. yáııñuz dèmiş, onuñ yáturu da (21) ınrda, benim yánıma  
yá ıın\_oļıca ı yáturuñ dèmiş, bi sène sürdü, bi sène s▶#na öldü, benim (22)  
buriyá ğómecāñız beni dèdi, buriyá ğómdüler. torunu da varıdın,

öldünminci dēmiş gi torunu, <sup>(23)</sup> bi dēmiş nişan bira ɾusāñ dēmiş, seni oriyá gómerim dēmiş. elini b•le galdumuş, ğ► ósúne <sup>(24)</sup> ğ≠muş, ≠ndan s≠na buriyá gómmüşler.

(25) -ali dēde diy≠lar y'áni.

(26) -soyúndan gélme, zèynel\_abidin soyúndan gélme ali dēde duman. ali duman.

(27) -siz nerden géliy≠ñuS? neresinden amasyániñ?

(28) -sènin kóyüñ.

(29) ğır ɾlar zıkmayı yápiy≠ ɾ.

(30) -cumālı ɾ yápiy≠la.

(31) -cumālıĝ ğurbanımızı yápiy≠ ɾ. on\_iki cumālīmızı. kóyüñ\_adamıña pèyiĝ gèzer.

(32) -y►áni hizmetci dèller.

(33) -hizmetci, bi górevlú kóye gèzer. āşam cumālīmız var, cumālııκ búyruñ dèy ▼ i. her <sup>(34)</sup> cumā a ɾşamı yápar.

(35) -pèrşenbé a ɾşamları y►áni cumālı ɾ diy≠ ɾ pèrşenbé a ɾşamları.

(36) -her cumā a ɾşamı yáparu ɾ. dolaşdı. oriyá bürüküy≠ĝ, cem\_èvmiz var bizim.

(37) -cumālīmız var\_ışdé cem\_èvi var, kóprüde kóy\_çinde, oriyá birikiller.

(38) -cem\_èvmizde birikiy≠ĝ. aşı ɾlarımız var, dèdelerimiz var, dèdelerimiz söylü, <sup>(39)</sup> aşı ɾlarımız söylü.

(40) -televz≠nda górmüyoñuz mu?

(41) -televz≠n gósderɾ yá.

(42) -áyını `nnar gibi. zıkma ɾ\_≠ynağlar işdé, dēde duvağalla.

(43) -dēde duvağalla.

(44) -súrá duvağalla.

(45) -cem televz≠nda górmüy≠ñuz mu, hani cumālı ɾ yápiyá onnar gibi aynı, onnar gibi <sup>(46)</sup> dèyişig bi şey y≠ĝ\_ışdé. sama ɾ\_oynağlar, lo ɾma yèller, dèdelerimiz sohpeT\_èder, <sup>(47)</sup> aşı ɾlarımız çálar söyler öylé işdé. her pèrşenbe on\_ikɾ tamamlanıncı ğurban késelle. billig <sup>(48)</sup> ğurbanı dèriz, on\_iki cumālı ɾdan s►≠ra. o ğurbandan s≠na bitɾriS, b•le.

(49) -èsgiden dúúnnerimiz cumā āşamı başlardın, danışı danışđĝ yapağlardın bi èveliñ <sup>(50)</sup> dúúñüne ba ɾarsañ\_laar, ta èvelden şey\_ağacāsañ. ğomşuğlar gèlüller o dúún yápan èv•ñ b≠lan <sup>(51)</sup> tarafınıñ\_≠rda āşama t≠planiğla[]], yèmeg yèller. o ɾuyúntuñ varisa o ɾuyúntü\_ağular. ĝağabağıĝ <sup>(52)</sup>

misâfir◆ñ gëlüse bënim\_êvime gëlsiñ dëller, öyle davılu gideller. dú:ún k►áyásın<sup>(53)</sup> ayırd\_édeller, davuğun yánda yánıç çeyi ayırd\_édeller.

(54) -yiiTbaşı.

(55) -yiiTbaşıyı. #ndan s►#ña bi da:ıa davuğ zkbānan çálar, çeyiz gèder gız\_êvine, d●şşég,<sup>(56)</sup> y#rġan, yemek hazıllaılar. b|\_iki gômşu gèder davuğunun bile, oriyá da vardımmıncı #rda da<sup>(57)</sup> yèmeg yèller, #rda çeyizi bıra ıular, bıra ıular êvlēne gëlüler. #ndan s#ña êrtesi\_ún de gúyá<sup>(58)</sup> d#nanu. gúyáyı d#nanduruıar. dāmat dāmat.

(59) -êsgi dille güy►á dëller y►áni biz\_êsgileri annatdūmuzdan.

(60) -êsgileri ānat dēdi yá. #ndan s►#na dāmat gëlü şöylé bi harmandā yáta ı sèreller,<sup>(61)</sup> gômşuları gine davuğcunuñ yándaki yiitbaşı gèzer, gúy►á d#nadacū ı, gúyá d#naTmiyá búyuñ<sup>(62)</sup> dēyi kóyü. kóyüñ b●yúgleri gëlüler oturuıar, gúy►áyı yánıccular gëlü gıS tarafından.<sup>(63)</sup> yánıccular gëlü gıS tarafından, gúy►ániñ êlbisesini aıular, gëlüler. onnar onnar gëlüler êve<sup>(64)</sup> oturııar, onnara bi sūvra çı ıarduıar. #nnarıñ eliñden gëtúdügleri êlbiseleri yiitbaşııar aıu, gaça<sup>(65)</sup> vërüseler.

(66) -para garsııında.

(67) -para garsııında. #ndan s#na dāmadı aıııar, kóyüñ\_ıçini heb gèzdürüler, o<sup>(68)</sup> b●yúgleriñ yánına gëtürüler. bi de yáta ı sèreller, orda dāmadıñ\_êlbisesini f#ca gèydür||.

(69) -d#váyıa gèydürü.

(70) -dováynan. dováynan h#ca gèydürü. #ndan s►#na da.

(71) -herkez hēdiyesin ▼ı da ıar.

(72) -yá hēdiyesini da ıar, böyúgleriñ\_eliñi öpēr.

(73) -hamama.

(74) -hamama gédeller. cahiller toplanuıaıı, bıra ıu gédeller. dú:ún sa:abı da hamamcııar<sup>(75)</sup> geleşT►á yemek házıııar onnara. gēldin minci yèmeğlēni yèller, b•le davuğ çálar a ışama gáder.<sup>(76)</sup> oyniyán oynar, gēzen gēzer. erteıi\_únde gıS hamama gèder. gıS hamama gēdib<sup>(77)</sup> gēldim mınci de gına gēceıi\_olu. hem\_#ıanıñ hem gızıñ gına gēceıi\_olu. #ndan s►#na da •len<sup>(78)</sup> s#nuna dōru da gēlin çı ıarTmiyá gédeller, kóyüñ\_adamı.

(79) -ama êsgiden atıarnandı.

(80) -êgiden b•leydi.

(81) -şimdi ta ısi, araba atınandı.

(82) -şindi ta ısi var.

(83) -atı süslele geliñ\_atını, gèlini ata bindürüle, biri bŃyle yúlarından dutar. yèdeg (84) diy#lar èsgiler de mi, yèdènden dèller şindi yúlar diy#lar\_ama. yèdènden dutar gèlini gótürü, (85) #rda gèlini iñmiy# dèller, bāşış\_isteller gayınpederinden, dāmatdan. èvet biy'n çİ ƒarkene (86) aļular, biy'n inerkene aļular işde boļ parañ\_oļaca ƒ dú ƒún\_èderseñ, yāni başlarıñ d#ļaca ƒ. (87) böylé\_işdé gúzel gızım.

(88) yèmeK daTļu ç'nrbā g'nļlar, yāhni yápaļlar.

(89) -aşuriyé olúy yá aşuriyé.

(90) -aşuriyé ç'nrbası, hamamlarda aşure ç'nrbası yápaļlar. tiritli yápaļlar yāhnili.

(91) -yahni olú suļu yāhni.

(92) suļu yāhni, piriç piļō yápaļlar, buļğur piļō yápaļlar bŃyle işdé. iç fasille yápaļlar, (93) bamyā büşürüller, patitis y'ānisi yápaļlar bóyleydi.

(94) -hèrkezin durumuna góre kimi t'nsun kèser, kimi davar kèser, kimi èt\_aļır tavu ƒ budu (95) durumuna góre.

(96) -atu ƒ şindi bóyle y'n ƒ. bi şindƒ bi aparyā baııƒ b'n'un hep kóylüler gèlƒ, āyni saatde biçƒ (97) gèdƒ. 'n zkmannāy her gún āşama gader sen diy'ndü ki ár ƒadaşına hadi dú ƒún\_èvine gèdeK (98) aveyt g'nļlar, sen\_iki gişi gèlüñ, óbiri iki gişi gèlü, sen gèce 'nnda gèlüñ, gúnúz\_on birde (99) gèlüñ öyle gèlüler èvelce lóleydi.

(100) y▶á madıma ƒ bizim bðra biz t'npları ƒ. ğuş\_èkmā, gèlin\_eli, yúzúğ ğaşı, git su iç gèl (101) yürü. gètürüm mü? gız git bi yúdum aļ de gèl, yürü. köpeK var köpeK ben bile gidemiy'nm.

(102) -bŃylé\_işdé gúzel ğıS.

(103) -madımağ, gèlin\_eli dèller başga.

(104) -başga da y'ng. yímırtk Ńfelƒ var.

(105) -yímırta èfelƒ var.

(106) -ŃfeliK var.

(107) -çırpma èfelƒ var. çırpma èfelƒ dèdƒmiziñ d'nļması da oļur, buļğurunan öyle bi yèmè de (108) oļur. kómeÇ var, onuñ da āyni öyle tiritlisi de oļu, kómeÇ var.

(109) inanırıs. ben inanırım. yúzellig tütüdüürüğ, ğurşun dókerúE, āyni āyni sürü. yúzellig (110) tütür yúzelliglerimiz var, d'n ◀fā o ƒutdururu ƒ h'ncaļarımıza faļan öyle. inanırım ben ço ƒ (111) inanıy'nm nazara.

(112) çocūñ ğır ƒı oļuy'n yá.

(113) -çocūñ ğır ırında ğır ır dene ğoñşunuñ ğapısından daş\_ aļacāñ, suyūñ\_ içine ğnyácāñ (114) çocū y►í ırcāñ. búy çocu ır ğır ırılaması. öyle yápaļıardım da atu ır şindi y'n ır. èvelde öyleydi şindi (115) y'n ır. ğomşuļardan rāzı şey. irazılığ gibi ğomşunuñ ğapısından. şindi öyle y'n ır.

(116) arabaniñ\_ ús y'nılda var. cêfat\_ uļusoy.

(117) -cêfat\_ uļusoy var.

(118) -o hacı bēğdaşdan ğelme. o on\_ ik ır\_ imamıardan.

(119) -o da áynı yétilmiş\_ işde, yá yétilmiş dërken şimdi sen on△ nérde çárusañ (120) ben\_ nrdayım dër o her zkman. nérde bēni isdiy'nsañ candan inaniy'nsañ bārusañ o anda o (121) yániñda her şeyiñe yárdımcı\_ oļu. èvet.

(122) -bi yërimiz\_ ārisa, bi yërimiz şey\_ nılsa mum\_ adaru ır, ğuran\_ adaru ır. èvet. öyle (123) yápan da oļur.

(124) -vaļļā dileK dutmiyá ğereK y'n ır o hēmen biz dēdiñ mi sözüümüzü dutuyú.

(125) -bēnim bu ay►ám bēn bóyle búkámıy'ndum ba ır bóyle ıo fa dēdim ki hanımıña dēdim èlli (126) lirá y'nıļlayım dēdim, saş\_ da bi ğuran o ırud\_ ır dēdim buram burama bitişd\_ ır dim ba ır d'n ır dura (127) ğetmedim, lëyim. èy ır\_ oļdum.

(128) -cêfat\_ uļusoy.

(129) -her şey itiatTda ğızım, yërdeki ot bile itiat, itiatıñ ğúddüñüse aļļah saña her şey\_ ır vër\_ ır.

(130) -sen ğalıbiñi tēميز dut. inanç.

(131) -inanç. búldúğleriñi o ır\_ uñ.

(132) -el ır\_ am, ğulfu aļļāt işde mēsmele çekiy'nñ, nē bālıuseñ on△ o ır\_ oy'nñ.

(133) -ğel\_ ır ır\_ ır. on\_ ik ır\_ imamıar.

(134) -vaļļā ben saña onuñ bi şeyiñi annat\_ ır\_ ır. benim bi dişim ārıdı d'n ır dura ğetdim, üş (135) dişimi birden aļd\_ ır dum, çēnem bi tarafı lërildi. bir\_ afda bu elim burdā bu çēnem b\_ ır rası hem (136) düş\_ aceğ sanıy'ndum bóyle ğaşūnan yēmeK suyūñu içiy'ndum, hiç bi ğaruş şe\_ edemiy'ndum (137) āzımı dönderemiy'ndum bi şey yiyemiy'ndum. bēnim de ır\_ nıñ an asgerdeydi, asgerden ğeliceğ (138) bizim b\_ ır rda da asgeriyeniñ süregli ğelen\_ oļur biliy'nñ misāvir, işgefe yáparu ır biz ekmeK (139) nıñlara ır\_ dan, işgeFe yápacām ekmeñ de y'n ır. ğeçe yátarkene āladı, bir hafdaı ır\_ oļdum. hëy (140) ğurban\_ oļdum dēdim, önce aļļah tabi önce aļļā çāriy'nñ, aļļahıñ yárdım\_ ır\_ nan her şey. aļļahım (141) dēdim cêfatımıñ huzuruñda saña dēdim yáıvarıy'nm cêfat bēn\_ ır\_ uçún yáıvar\_ aļļaha (142) dēdim hanı o bi mērdiven y►áni aļļā tırmanma ır\_ için



êvet, onuñ için ğurban\_öldüm dedim <sup>(143)</sup> daha çêkeceK çilem mi var dedim, bêl\_ârisı bende, baş\_ârisı bende, diş\_ârisı bende daha <sup>(144)</sup> varsa çileñ vèr çek\_Tm dedim. o ğún nasıl\_âlâdım da yalvardım yâdt\_Tsam gece rüyâmda şu <sup>(145)</sup> suratıma şóyle biri bi şamar furur gib |\_étدی ama furmadı tabi suratım da óyle geşdi. <sup>(146)</sup> vij\_edişine uyándım b\_óle. yemin\_ederim ba ƒ aļlah d\_Tn\_T, uyándım ki bu âzım ğózüm hiç bi <sup>(147)</sup> şey y'n ƒ. yemin\_ederim ba ƒ. aļlah d\_Tn\_T üs yánımda, sêvincimden âļarım hâļa da úy ƒu <sup>(148)</sup> uyány'nm túylerime ba ƒ tiken tiken\_oldu. âļarım âļarım âļarım sabahleyiñ ğa ƒdım ğuş gibi <sup>(149)</sup> hamurumu yúñurdum, ğomşularımı aldım êkmêmi yâpdım, bi mücizeydi y'áni 'n gece. her şey <sup>(150)</sup> inaç, cânı ğónden inanursañ bârusañ her zıkmán yánında\_o.

-42-

YER : AMASYA/MERKEZ/Kayrak  
 ANLATAN : Cavide KETEN  
 YAŞ : 75  
 KONU : Karışık

(1) bi şey olur mu benne? âniyóm anam ğurban oluyúm da şindig yáni a ƒıñıza bi şey <sup>(2)</sup> ğelmesin, biliyon mu ben b\_öyle bi adamļar ğeldi, imzâ atduğu. tamam táمام.

(3) -aha sêvim abļa da ğeldi.

(4) -adım soyádım kèten cavide. êvet kèten adım cavide, cavidekèten.

(5) -hoş ğelmişñ.

(6) -vaļļa ğurban olúm o ƒumuşlu ƒ yo ƒ bènım êpey\_T vardır yaşım, bilemem ki <sup>(7)</sup> o ƒumuşlüm yo ƒ. bural\_Tm ben. ğáyra ƒ. yo ƒ yo ƒ.

(8) -yo ƒ yo ƒ.

(9) -sede ğáyra ƒ, êsgi ismi y\_ƒ.

(10) -ķóyü ķóyü.

(11) -ķóyü. bènım dú únüm hafda\_â\_oldu. hafda oldu 'n ƒuļ. kêsgeK yápiyoļardı yemeğlerde, <sup>(12)</sup> her túllü yemeğ yápiyoļardı, bir hafda işğeñ\_ediyoļar, çöreg yápiyoļardı, işde <sup>(13)</sup> dú únnerimiz böyl\_oluyodu bizim. êvet êvet oluyodu, od\_ın yarışı oluyodu, söylemesi áyib <sup>(14)</sup> sabun dikelledi, siláh\_ataļlardı b\_öyle. şindi ğelin inincig yapaļlardı. êvet ğelin éve inerdı, bi <sup>(15)</sup> da\_ıa dú ƒún işde siláh ataļlardı, ğüleş yapaļlardı. êvet simsim de varıdı. haláy çekiy\_ıarıdı, bir <sup>(16)</sup> hafda dú ƒún yápiyelardı, işde her şey yápiyelardı dú ƒún. êvelt def çaļardı def. tabi canım <sup>(17)</sup> biliyoduğ hepimiz

işde dēfinen neyni böylé çalġu muġu bi şey y'n ƒudu évet. işgefe <sup>(18)</sup> yápiy≠larıdı, dolma, çorba yápiyeláridi, kēşgeK, piriç piġō yápiyeláridi, her şey yápiyeláridi <sup>(19)</sup> túllü túllü. tabƒ canım yáyla çorbası dērdúg évet. yáyla çorbası dērdúg.

(20) -nōlacāmiş, ne varımış?

(21) -vaġla bŭlmŷ≠m işde soruy≠lar baña. yá beni alıb mapise gótürecēniS. şa ƒa diŷnm <sup>(22)</sup> şa ƒa ġurban olƒm.

(23) -yáni nēyi sorma ƒ isdƒ yáni?

(24) -yáni bu dúŷún ēvelin dúŷunneri.

(25) -ēşginin dú ƒŷnneri mapise nēre gótüreceg seni.

(26) -yo ƒ ben şa ƒa ġŷlmeg\_úçún söylŷŷnm h)ēƒ. tabi canım, bēři billig da ƒıy≠lardı, <sup>(27)</sup> bilezŷg da ƒıyeláridi, çeyreg da ƒıyeláridi gēlinnere. baña mı? baña bi ġiremise da ƒdıġa, iki <sup>(28)</sup> çeyreg da ƒdıġa böyúg çeyregden da ƒdıġa. hep yáni gēlinnere öylé da ƒıy≠larıdı. buyúr? <sup>(29)</sup> zēngŷnŷdŷg. ≠ zƒman zēngŷnŷdŷg şindig de ēcŷg fa ƒıġladŷg, babaġarı méfāt\_ētdi, şindi şu <sup>(30)</sup> bēnim bēyimidi. şindi çocuġlar işde ēccŷg fa ƒıġladı.

(31) bŷlmŷ≠m ġurban olđŷm. ≠ zƒman o ƒuġ y'nŷudu ki bizim ġŷnimizdē.

(32) -gētdúg gētdúg ġızım gētdúg alđŷg gine bēnemeyiP de gētdúg s►≠ndan gētdúg.

(33) -gētdúg\_eme yářlı adam ne ġaden o ƒuriř, bŷyle bi ġŷnnerde gētdúg'n ƒuġ bizim <sup>(34)</sup> buriyá o ƒuġ açıldı.

(35) -oġsun gētdúg ginē.

(36) -ēvet eyi yázamiyodum o ƒuyámiy'ndum. y'nh y'nh hēç y'nh. ġŷnderiyeláridi bēnim <sup>(37)</sup> şindi iki dēne torunum vardı ařřā. ēşgiden y'nh y'nh hēç y'n ƒudu ġŷndermiyeláridi. nōá\_árasın.

(38) -o ƒuġ y'n ƒudu ařřā kŷydeyŷg, ordáydu ƒ.

(39) -ēvet böyle ēkin náydı bu taġġalarda ēkin, tā bahçalara fasille dikedŷg, işde zēbze <sup>(40)</sup> yápaġlardı ġŷlŷm, öylé bařġa bi şey y'n ƒudu ēvelden nōá\_āriy≠řindikƒ\_bi böylŷ bolġuh <sup>(41)</sup> ná\_āriy≠du.

(42) y'nh dúveninen. taġġada azıġlamıy≠dŷg, taġġadan biçiy≠larıdı ġētiriyálarıdı, şu evler var <sup>(43)</sup> yá ařřāki ēvler, o ēvlerde harman vardı. sŷylemesi áyib böyle atġarınan, dúveninen <sup>(44)</sup> sürŷy≠larıdı böylé dönereK. ēziliy≠du. s)≠nƒ savuruy≠lardı, yába vardı ufah ufah. <sup>(45)</sup> hazır\_almıy≠h şindig de yápiy≠ġ, şey dērmeni var cēylánġı dērmennerde çekilƒ.

(46) -cèryánnı da var.

(47) -ñ(velden varıdı. el dèermeni varıdı b●ylé varıdı varıdı. tabi o dèermende çekiy#larıdı, (48) böylé sériy#duğ. ğarıla toplaşiyeláridi. biz ufāduğ ammá. çāriy#larıdı. ben bilmiyöm ñıuñ o (49) zıkman biz ufāduh. o böyüğlerimiz çekerkéne çè\_ēdiy#larıdı bñylé söylüy#larıdı.

(50) vaññā b♣lmüyóm gi ohumuşluh yoh gi şu yáşda dèyim. epeyim varımışdı yáşımız gine. (51) varımışdı.

(52) iki dène ññlum var, bi teg ğızım var. saçol teşegğüller.

(53) kırğ dène? tabi canım ğırğlıy#duh. benim ğáynknam y'n fudu, ğeldüm gi méfāt\_étmiş. (54) şey ğırh dāne daş ğoy#larıdı böyüğler, topluyálarıdı, suyūñ\_çine ğoyálarıdı, onñ çláları (55) çimdürüyálarıdı ğırharkéne. y#h hiş bi şe atmıy#larıdı. sede daş. ≠ daşları atıyálarıdı. ñlyeydi (56) ğurban ol\_ñm, başğā\_ışde yoh, öylé o ğünnerimiz öyleydi bizim ufah.

(57) évet. puñlu da ғmıy#larıdı. şindig şey duva ғ yápiyelárdı şöylé b●le öñlène tēlli şey (58) indürüyelárdı. duva ғ diyálarıdı. duva ғ diyálarıdı ≠na.

(59) -duva ғ şindi ğelinnig d\_ñler.

(60) -şindik\_ñi dñnuñudu ≠ zıkman. şindi bēnzer saşlarını yápiyelárdı ó ğún o ğünnerde (61) noá\_āriyé şindik\_ñi ğülüm. böyle duva ғ yápiyelárdı, işde şuralardan da bi tel, hadi ğēlin ğit (62) ñlyeydi.

(63) Çèyiz yápiyelárdı işde, yēmen\_ñ, atlet, çarşaf her şey de şindik\_ñi yápiy#larıdı emme (64) az\_oñuy#du böylé ço ғ nárdeydi ki. buyúr? tabi canım, ěrkēg\_ēviñe asıyelárdı. dú fūñü ğēlin (65) inincig as\_ıyelárdı şindik\_ñi dóñludu.

(66) -bi hafda da bñyle içindé ğ►áyiñy#.

(67) -şind\_ñg şindig ğótürüy#lar şindi ğeliniñ ēvine da ғıy#lar ññlan ēvine, şindiki ≠ zıkman (68) ğēlin ininci dahıyelárdı, noá\_ārasın bu bñyle bu y'n fudu ñlyé. seten ne oñuy#du gi birer dırna ғ (69) bi ş►ē oñuy#du.

(70) tabi canım. évet şindik\_ñi áynı. yoh, şeyden oñuy#duğ, çölmegden oñuy#du şöylñ (71) kúpler. şindik\_ñi bidon noá\_āriyodu öylé bi şeyler noá\_āriyodu. nası mı ğuruy#duğ? (72) sarmısāni şey\_ēdiy#duñ haşılñıy#duñ ≠ca ғda, ñndan bi da;a sarmısáyñan, sirkes\_ñnen ğarıyññ, (73) ğoyñduñ. biber, tñmatis turşusu yápiy#duğ bñyle furuy#du áynı şindik\_ñi. tabi canım. (74) tabi, ñnnar heb bizim ğórevimiz. tabi canım. taranáyi ğatı ğoy# ғ ocā, yármáyñan bñylé (75) buñuy#h, aha isderseñ ğósder\_ñm tarana. onñ da yáprañ úsdüne bñylé ğúccúğ ğúccúğ ğúccúğ (76) ğúccúğ dókúy# ғ yáprañ úsdünde ğuruduy#ğ.

(77) -yo ғ yo ғ.

(78) -çin\_ işi dālada pēlit yāprā dērūg biz, èvet. o pēlitlen yāprānı güccūg güccūg<sup>(79)</sup> gētürürūg o, ≠ zıman yēmyeşil şu ēkinner gibi açār yāpra ɾ, onuñ ūsdüne dōşerūg onnarın<sup>(80)</sup> ūsdünde gürur. onΔ yēmē aha şindi ğapıda bişɾ ğazanda. işıy≠h, ocā ğoyng ocahda bişıye. yñh<sup>(81)</sup> yñh tabi yá n'áne yápiy≠ ɾ.

(82) -sarmısağ ğatinɾ içine.

(83) -sarmısağ ğoyo, yiyeñ oğusa sarmısa ɾ d▶óyo ɾ çnrbasının içine ğoyoh, n▶áne ğoy≠h y▶á<sup>(84)</sup> terey▶áyan yá ɾıy≠ ɾ. bēnim şindik ʾnñum amasyáda çalışıyɾ bi de ğēlinim var, ğēlinimiñ<sup>(85)</sup> biri de dağa şu kava ɾlarıñ\_ arasından èv ğorinɾ yá bēyáS hemen şu iki ğavāñ\_ arasında biri de<sup>(86)</sup> ʾnrda, ğēlinimiñ biri de annesɾle haş ɾaş\_ otuna gētdi haş ɾaş yápiyñlar bΔrağarda. tabi canım.

(87) -hókúmet\_ ekdi.

(88) -hókúmetden tabi canım hókúmeT gētirɾ ğēliy ēkiyi ğabūnı alıyı içini bize vēriyi,<sup>(89)</sup> ğabūnu ʾnnar\_ alɾ hókúmet\_ alɾ. içini satıyñ ɾ şıye ēkmeKlere d▶óyiP yápiyñlar yá ʾnndan<sup>(90)</sup> yápiyñ ɾ. tabi canım çöreg yápiyñ ɾ, sñmun yápiyñ ɾ. a ɾa ğapıda yá. somΔn yápiyñ ɾ, işgefe<sup>(91)</sup> yápiyñ ɾ, çöreg yápiyñ ɾ her şey yápiyñ ɾ. müsāyit varısa çáy múy yáptm içiñ valļa.

(92) óñceden bıyle şey davarların ğılından do ɾullardı şindkɾ\_ bi öyle do ɾuma yñudu hani<sup>(93)</sup> yá şöyle dēzgah, ğēci ğılından ʾnndan do ɾullardı tabi canım şindiK de öriyñ ɾ\_áyını. yñ<sup>(94)</sup> canım ʾnnan d▶ólúdu. ʾnndan döl, ʾnnardan çnrp\_ öriyñS, şindig ʾnnardan yápan yñ ɾ çnrab<sup>(95)</sup> yápan dı yñ ɾ. her şey hazır. èvelkɾ\_ bi ná\_ arasın şindig háy\_ñ ɾul\_ evelden nè<sup>(96)</sup> èziyetlerdeydúg.

(97) siS şindi amasyádan mı ğēliyññuS başğa yerden mi? hep mēlmeketimiz hēp birúg.

(98) èvliy▶á var da şey çñ ɾ. adunu valļa nèblɾm adunu ben yñ ɾ. ismi yñ ɾ\_ öyle ğözünü<sup>(99)</sup> sēvd▶úmúñ. duvā ēdiyñlar ğurbanımı kēsiyñlar, ʾnrda ğurban kēsiyñlar şin bu ēkinnere duvā<sup>(100)</sup> yápiyñlar. ıyle bi şey yñ ɾ, bóyúg bi ğñca nası dınası dıyım yñ ɾ yñ ɾ dağ dağ bóy▶úg bi ğózün\_<sup>(101)</sup> sēvd▶úm bóyúg bi a:aç. yñ ɾ a ɾa bóyle pēlid\_ aacı. tabi canım duva ēdiyñ ɾ. o bundan aşşāda çatal<sup>(102)</sup> daş tēgge a ɾa şu ğārınıñ\_ evinde şu. oriyá satıyñlar. biz kóyúñ\_ içinde zaten de bēg dē<sup>(103)</sup> ğēlen olmuyn\_ öyle bilinmiyñ ora, çocū olmiyán ğēliyñ satılıyá satıyelár. hadi bi şey dó ɾul<sup>(104)</sup> anam, hēlal\_ olsun anam o nası s\_ S. valļa bi dı ɾım bi şeyimiz de yēmediñiz. tamam hadi.

-43-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Keşlik
ANLATAN	: Nurdane/Rıza YİĞİT
YAŞ	: 64/64
KONU	: Karışık

(1) yalan mı diy≠ñ èssacdan? yemeğ dóful, yemeğ dóful. ta dú fun\_ışimizi sóylicō ƒ. nürdāne<sup>(2)</sup>yiit adım yāvrum. nürdāne yiit. ben mi? atmış dört. atmış dö◀rd. bu kóylüm kēşligden, bδrdanım<sup>(3)</sup> bδrdanım yāvrum bδrdanım. èsg ƒ\_ isimi hē mi ırıza hēş dēyişilmedi kóyüñ\_ ismi diy≠m. aynı<sup>(4)</sup>kēşlig öyle dēyişilmedi. orayı bilemiy≠m. orayı bilemiy≠m yāvrum ben. vaļļa. orayı<sup>(5)</sup> bilemiy≠m şindi hanı kēşlig kēşliK.

(6) kēndi dúúnúm mú yāvrum? kēşligē şindi b ƒ\_ afda çaļaļardı dú funúmüzü èsgiden öyleydi, <sup>(7)</sup> ğafdannı ƒ gētürüllerdi cumā ğünü. ğafdannığ gētürülerdi. at\_arabasına yúğlediler yátā mutā<sup>(8)</sup> sandu ƒ\_ atañladı bi ğat yáta ƒ, oriyá gētürülerdi yání ğız\_eyine. ĩñlan\_évinden ğız\_évine<sup>(9)</sup> gētürülerdi. bi ğat yáta ƒ, bi sandu ƒ. élbise dēyil. sandūñ\_ içinde élbise. élbise sandūñ\_ içine<sup>(10)</sup> ğonuyú. yání ğeyecēñ\_ élbise ğelinn\_ƒñ\_ néyiñ onδñ\_ içinde ğelü, öyle oļdu. ≠rda bi dağa işde ğız<sup>(11)</sup> başı yapaļardı. búrúğlenúlerdi, ğézdürülerdi şöyle sırā\_ oļuļardı. búrúğlenmek, ğafamızda ğara<sup>(12)</sup> búrúğler varıdı yá şindi bile bā\_ çarşuda bazı, ğara búrúğ gētürülerdi ğara búrúúmúz varıdı ≠<sup>(13)</sup> zıkmān. işde bóyle y▶\_anı şindig bēyáz ğelinnig g▶\_eyñar yá ≠ zıkmān öyle ğeyerlerdi. <sup>(14)</sup> ğelin\_áyird\_ oļsun dēyiñ sıran\_ aļuļardı bóyle ó fun\_aze düşellerdi, şurdan bi ğırmızı bi<sup>(15)</sup> şeyliklelerdi mēndil gibi ğelin\_ oļdı bellı\_ oļsun dēyiñ. ğırmızı\_ işde bi mēndil d\_ƒ\_án. <sup>(16)</sup> ipegļú\_ bi bi mēndilidi. şurdan áyniglelerdi ğelin bellı\_ oļsuñ dēyin. ordan bi dağa ğınā\_ ecesi<sup>(17)</sup> yapaļardı, ≠ynaļardı, ğúlellerd\_ƒ\_ bi dağa zıkbānan, zabānan ğelülerdi işde ğelin\_ı\_ aļmiyá, aļıb<sup>(18)</sup> ğelúb buriyá ğelülerdi. dēfciler varıdı, háyriyé ğarı\_ çaļardı bizim kóyde háyriyé ğaridēllerdi. <sup>(19)</sup> fēhmiyé ğarı\_ dēllerdi ≠nnar çaļıy≠du. ≠nnar ben bilemiyóđum. vaļļa. vār, ma ƒ\_aram saru bāļar, <sup>(20)</sup> ğıS söyler ğelin\_ aļar dēyin o túrkúler varıdı.

(21) -ba ƒ\_ eyi d\_ƒ\_ ne ba ƒ. ma ƒ\_aram sarı bāļar, ğıS söyler ğelin\_ aļar, anadan\_ ölmüşüm hasret<sup>(22)</sup> ğaraļar bāļar. ≠ bu yání.

(23) -varıdı ≠ túrkúler varıdı. başğa nē dēyim.

(24) -neyise o ≠nnarı söyle túrkú\_ yáSSım.

(25) -unutdum háy\_ yāvrum ço ƒ\_ ço ƒ\_ dēllerdi de unuttum. vaļļaaha.

(26) -bënim\_ismim rıza. s#yádım y#it. atmış dörT y►áni. bin do ƒuz\_üz  
ğır ƒ\_ałtı (27) dñ ƒumlıúm\_ışde.

(28) -yášımız\_áynı.

(29) -tabi tabi. kęşlig y►áni.

(30) -at\_arabasına da bindúdúler\_#rdan bizi tı ƒır tı ƒır ta ƒsi araba  
y'n ƒudu # zkmán nérdeydi. (31) tatarđan gèldi at\_araba dèd►úm de. tatar kóyü  
de Şu tarafdá. #rdan gèldi iki\_arabiyá bindúğ. bi (32) de yèngeleri bindüle  
gèlini bindúdúler ałdılar gèldiler, işdé óyle oluy#du. atłara Őey da ƒdılar (33)  
ğırmızı ğırmızı ešaP gibi èsgiden Őóyle ałlu yèşillú ğırmızılu atłarıñ  
Őuralarından da ƒaıladı başıñı (34) Őurdan, gèlini atłarnan hep bālaıladı b►úle  
gèlúdu tı ƒır tı ƒır ału gèlúlerdi sèni. èsgiden óyleydi (35) hay yávrum. èsgiden  
óyleydi.

(36) ałtün bi arma dèrúğ, iki de bu çeyregleriñ bóyúğ\_ałtun Őeyleri  
var yá ałtunnarı sudan (37) mudan dèllerdi, sulđan rèsed dèllerdi. yáñı  
çeyregleriñ bóy►údu yáñı bóyúğ\_ałtunnardan biri de (38) arma dèrdúğ.  
bóyúğ\_arma var Şindi armaıalar dèrdúğ #ndanadı bi tég de, ortiyá bóy►ú  
da ƒardu ƒ, iki (39) de ğúccúğ da ƒardu ƒ Őóyle bóyúğ\_ałtunnarıñ Őeyini,  
ğiremse. diyemiy∩m\_ışde adını. èsgiden (40) óyleydi yášlandı ƒca T-san  
unuduy#ñ Şeydiy#ñ yávrum hep\_óyle.

(41) çeyiz de nasılıdı biliy#ñ mu? goyún ğózlú didellerdi bunnardan  
dó ƒúlúdu dülbédlerden (42) dó ƒúlúdu, goyún ğózlú örtüler varıdı. bèyáz bèyáz  
goyún ğózlú\_bi Őóyle çiçeqli yapaıladı, (43) #nnardan varıdı. goyneğ atlet  
dó ƒúl. goyneğ dèllerdi oña, iç goyn►á, ğoıllu ğoıllu malikennerden (44)  
yapaıladı. malikennerden b∩yle métirè\_ışı satılıy#du y#á. sen bi siS  
bilemessiñiS\_onnarı háy (45) yávrum. mèlikén dèllerdi onnara málíken  
dèllerdi. bóyle métúr∩ métúr∩ işi aıudu, goyneğ (46) dikellerdi. uzun uzun  
ğoılları Şuralardan ta buralarıña inerdi goyneğler èsgiden. yá yá óyleydi #  
(47) goyneğler. patig y'n#udu # zkmán, y# ƒ patig nèrdè. patig y##udu, ç#rab  
ğey#duğ ğara ç#rab varıdı (48) dizge bóyle #nnarı çèkerduğ buriyáca ğara  
ç#rab ğara ğara. óyle y# ƒudu patig mutig n►áriyá (49) y# ƒudu. óyle bi, işde  
yèmeni diyóm yá o goyún ğózú dèd►úm örtülerden örtünüy#duğ hep. bóyle  
(50) örtünüy#duğ açıb örtünüy#du ƒ, açu ƒ\_örtünüdüğ yáñı.  
açu ƒ\_örtünüy#duğ açın çèlemen (51) yápiy#du ƒ Şu gèlin gibi açu ƒ çèlemen  
çèlemen. yášmā abunu diy# ƒ biS. bu çèlemen dèrúğ b∩yle (52) doıuy#ñ yá  
çèlemen. óyleydi yávrum\_ışdeğ óyle.

(53) çèreS çèreS bu baña mi Şey no ƒud\_atdı. tama çí ƒaıladı Şindi  
gèlin gèliy yá Őóyle (54) tam\_oludu afur tamıları oriy►á çí ƒdı, ba ƒdım misiri  
Şey no ƒud\_atT başımā. no ƒud\_atT bóyle (55) tabānan eline aımış no ƒud tam

başına. n► ár-Ṭ çerez\_alamamışlar fa rırıdı yá babası. no rúdudu <sup>(56)</sup> no rúdu vaļlā no rúdu, māsus diy≠ māsus. bazısı da nası biliy≠ñ b► óle tabā atardı gèliniñ başına. <sup>(57)</sup> ņyle yápaŀŀ gòŀŀ r-suñ dèyin. gò r-suñ dèyin gòyá gáynanasından gò r-sun dèyi óyle. tabā atardı <sup>(58)</sup> başına. óy'lú\_oldu yávrum. on∆ gine yápiy≠ğ çólmeg gırıy≠ğ. çólmeg\_olmasa tūla gırıy≠ğ <sup>(59)</sup> ay► ániñ\_alıtna b► óle vuruy≠ğ. işde adet\_olmuş adet. adet\_olmuş. mı r ça ralılar éve şindig gèlin <sup>(60)</sup> gèlúken babasınıñ\_eyinden şindi gèlú gèlin\_alımiyá gèl-Ṭ yá yèngē mı r\_álu, mayá aļū, mı r mıg <sup>(61)</sup> gibi oļsun, ça ralıla gèlin girdú yere mı rı ça ralılar bóyle. mayáyı mayániñ\_ıçine gòyicág gñhyá <sup>(62)</sup> mayáļansın ç►á çoļuğ sa:abı oļsuñ dèyin, óylē\_édellerd-Ṭ. èkmeğ y► ≠ r. buriyá gèleceg burda bi <sup>(63)</sup> da;a yımırta nè büşürüler gèline burda yèdürüle. y≠ r hër-Ṭ gèlin gèlúken èkmeğ gèlú mú <sup>(64)</sup> y► ≠ r\_anam étme, dışardan gèlúse gòy'nlar\_anam unu dışarı kóyde y≠ r. áyşam gètürü yènge şindi <sup>(65)</sup> buriyá gız\_évinden yènge gèliy yá on∆ şindi ≠rda t'n fuğ kèseller, hélva gñnlar, y≠ rurt gñnlar, bi <sup>(66)</sup> sini şindi áyşam\_ol-Ṭ yáni yánaş-Ṭ bi sini gètürüler gèliniñ yánına gòļlar onu. on∆ da şindi gèce <sup>(67)</sup> yáni yèller óyle hèçbi şey\_ıļmadan. oturub on∆ yiyecēñ giş-Ṭnen. o gèdiy≠muş diy≠lar a r-Ṭretde <sup>(68)</sup> gursāna o gèdiy≠muş yáni yèrseñ\_emme yiyemiy\_adam. hèş tāvū şóyle bile èdemedúg da;a. <sup>(69)</sup> yiyemiy≠ ki nika r tutú yávrum. vaļlā nika r dut-Ṭ dèller yáni bóyúgler óyle dèrdi. yiyemiy≠ñ ki <sup>(70)</sup> nère y-Ṭcen. bi dı rım\_aldım ben b≠azımda gáldı. gòr ruy≠m. gòr ruy≠m nè yápsan gèlinnik bi <sup>(71)</sup> şey\_ışde o da. vaļlā yávrum óylē\_oldu. èsginiñ şeyleri nèrde yávrum vaļlaha. oduncú\_édellerdi, <sup>(72)</sup> èşşegler biy'nı do ruz\_on dène èşşeg ba rān ki gèliy\_ñdunnān oduncu. èşşegleri gārşuļayú <sup>(73)</sup> gārşuļayú gètürüllerdi. èşşegleriñ gūlağlarına hèp şey da ralılardı èşab, gırmızı gırmızı. <sup>(74)</sup> parçadan\_açallardı bóyle yırtan mètúrŀ\_ışi aļıy≠ñ yá bóyle, dikileceg şeyleri bóyle yırt yırt <sup>(75)</sup> èşşēñ gūlāna da ralıladı, parça da ralıladı hèp. vaļlāhi èsginiñ şeyi èy-Ṭdi èllā. vaļlā bēg\_eyi <sup>(76)</sup> oļuy≠du. y≠ r y≠ r\_óyle batdı hèp batdı. èsgiden •yleydi. ba rardın ki on dène èşşeg odun\_almış <sup>(77)</sup> gèl-Ṭ. hèmen davuļcu burdan giderdi, gış da oļsa gètürülerdi. şindi hèp yása r dörd kóy yása r. <sup>(78)</sup> éve gètümeg y≠ r, y≠ r hèp paráynan\_alıy≠ r. vèrmiy≠lar, yásağ yávrum, gèdib tēy èngúlesden <sup>(79)</sup> gètúdúg b∆ yıļ\_ñdunnarı. èngúles diy≠lar o yándan tā èngúlesden. ta ≠ yándan paras-Ṭnan satıy≠lar, <sup>(80)</sup> aļıb gèliy≠ñ. èngúles diyálar ≠ yánda. óylē\_oldu yávrum. mēmed gitdi mi lā? mēmed gitdi <sup>(81)</sup> mi? niyē? anām oldu mu hiç.

<sup>(82)</sup> yávrum bunu úyğurdan gètüdüm bilmiyöm ki. şu mu? buña haļı çiçē dèller, haļı çiçá. <sup>(83)</sup> haļı çiçē haliyá bēnz-Ṭ dèyin. yáprağlarına bağsana. bi de ar rada var. oña da masa çiçá diy≠lar <sup>(84)</sup> şuña, şuña da süs çiçá diy≠la, süslü yüzleri ba r-sana óyle diy≠ r.

<sup>(85)</sup> nè diy-Ṭ? sen gāraseñirden misiñ? o arif dayıylá nè a r-aboā\_oluy≠ñ mu y≠ r-sa? bizim <sup>(86)</sup> kóyden evli ç►á var yá. bilal gāra bilal. y► á. kara bilal

diy#lar oña. onu b#lüy#m da. delú anam #<sup>(87)</sup> hêrúf delú kimse varmaS oña, delú delú êr#f. hamide abla bég\_êy#di nur\_çinde yátsıñ. şindi<sup>(88)</sup> biliy#ñ mu? bizim ğardaşımıñ dũñürüdü 'nrda bēni de gótúdüler\_oriyá bi gece, ş#rdá # yánda o.<sup>(89)</sup> öldü yá babası. ğazáynan öldü yávrum\_öldü. mēmed\_a#a iy#di bég\_iy#di. bi de #rda yátdu r<sup>(90)</sup> bi gece bilal gēld#t, tēlōz#nda dēdi ireglúmú a#madın dēdi bi şey dēdi. adıñ bassıñ arif dayı êy#<sup>(91)</sup> mi. fişi bi çı #atdı çát yere vurdū, şurda êkm#á yēdúĝ oturuy#ĝ ği. êkm#áñ başından ğaĝdı êr#f.<sup>(92)</sup> pen de êy huyúnu bũlmüy#m husunu bũlmüy#m, yálanı\_a#lah sēvmez háy y#árum. hayı# nası<sup>(93)</sup> bũlüy#muş biy'n bilalıñ huyúnu. o bila#ndu bila#ndur diy#i\_ēme ğarı nur\_çinde yátsın<sup>(94)</sup> hamidē\_ablayı hēç ğırmaşmadı yánımda otudū ğarı. bizim kóylú ğēne ğartdı ğıS. bila#ım dur<sup>(95)</sup> di#yi, sangi d#óşēceg babas#nan. biribillēne şey\_o#du#a, b#\_iki ğaldudu parça parça oldu bi fiş.<sup>(96)</sup> çekdiydi parça parça oldu her yer. arı bila#ındur bila#ındur bila#ı çēvürdü ğer#t, o da bi da#a hemen<sup>(97)</sup> şey geri bi de iramazān, hēmen bi da#a úsdúnü ğeydi hadi camiýa. nur\_çinde yátsıñ bi da#a ç#á<sup>(98)</sup> gēldi, Eo#anyá nē dógdú anasına dógdú, ba#a dógdú, ğız hamidē\_abla dēdim, hēlal\_o#sun sa#a<sup>(99)</sup> dēdim niye dēdi, hēç nē ğişiýē sóylediñ nē ##ana didim hanı. ğarı sēyir\_ēd#t bóyle. didi ki<sup>(100)</sup> #nnarıñ huyú batsıñ huy#ları #yle, nē yap#m dēdi. baña oyle dēdi irahmetlig, ğarı bég\_êy#di.

-44-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Kızılıklıslacık
ANLATAN	: Asiyē DEMİR
YAŞ	45
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup>as#iliye dēmir. asiyē dēmir. ğı r bēş. bural#m ğızılıĝıslacıĝ köyü, köyü. ğışda mışda<sup>(2)</sup> ğal#mış#a, ğış y#á#mış, ğar şey\_étmiş işde ğa#lamış, ğışda mışda ğal#mış#a b#rda. êsginiñ\_ata#ları. nē<sup>(3)</sup> annkdaca r#a ğış bóyle ço r\_o#uy#muş, ğar çoĝ\_o#uy#muş hattā ma# mēlal\_ölmüş # z#kmanın<sup>(4)</sup> z#kmanında ğurā bóyle ğal#ncı ma#lar\_ölmüş. ğardan çı #amamış#a, ğış#a mış#a b#rda ğal#mış,<sup>(5)</sup> çadır\_a#tında mı ğaldı#a nērde ğaldı#lar. éve gireĝ úş#rsúñúS. hadin. biy'n bunuñ bi şeyi var mı<sup>(6)</sup> ğadaşım étme baña bi bilmiyem bi zararı y# r. bēnim\_o #ur yaza#ım da y# r. tamam a#lah razı<sup>(7)</sup> o#suñ. ğızılı ğışlacıĝ kóyünden #öle ēdiy#ĝ biS. ğızılıĝıslacıĝ köyü b#ra diy#ĝ biS ğızılıĝıslacıĝ.<sup>(8)</sup> ğış\_o#muş ğışlamış#a, ğal#mış#a b#yúĝlerimiz y#áni ta





yún yèllá, yún yèleg<sup>(40)</sup> sayılm\_T yá şinci yúnu atıy≠\_Γ çocu\_Γları biz\_öyle gır\_Γlıy≠\_Γ. góyá ≠nuñ sayúsu y≠ğ yá, gáş dène<sup>(41)</sup> tèllá var şinc\_T, gır\_Γ dèmiy≠\_Γ, biz de şey sorumu olmasiñ dèyin yún yèllá ataru\_Γ suyúñ\_çiçine çocú<sup>(42)</sup> gır\_Γlarkene. suyúñ\_çiçine yún yèllá ataruğ yèllá ataruğ, çocú öyle gır\_Γları\_Γ. gır\_Γ da daş\_ataru\_Γ,<sup>(43)</sup> góyá bi şeyimiz\_≠lmasiñ gúsurumuz gálmasiñ b\_onda, gúşlumuSda b\_öle yèleg yúñ şeyini ataruğ<sup>(44)</sup> yèláni. y≠ğ yúñ yúñ góyún yúñu. góyún y\_►úñu ataruğ suyún\_çiçine b\_öle çocú b\_öle gı\_ΓΓ\_Γları\_Γ. gır\_Γ<sup>(45)</sup> daş\_ataru\_Γ, góyúnuñ yèlegden\_ataruğ yúñ yèllá, yèllá b\_öle gı\_Γlıy≠\_Γ. y≠\_Γ biz yímirta mímirta<sup>(46)</sup> bilmiy≠\_Γ. yímirtayı hêç êşitmedim. êsginiñ\_ataları êtdi mi ≠ da bülümüm biS yúñ yúñ\_ataru\_Γ<sup>(47)</sup> yúñ góyún yúñu bilüsünüS. góyá şincig bi sorumu olmasiñ bi gúnafda gálmiyá\_Γ diyeñ onuñ yúñ<sup>(48)</sup> gáş dène tèllá var ba\_Γ. sayılmiy yá teli, o tël pazla gèlsiñ bize bi sorum\_≠lmasın a\_ıllı\_≠lmasın<sup>(49)</sup> dèyin atallarımiş êsginiñ\_ataları. gır\_Γ daş\_atdu\_Γcân s\_►na bi de góyún yèllá atıñ dèlle. bizim<sup>(50)</sup> b\_orda var.

<sup>(51)</sup> óñden çí\_Γallardı. óñden çí\_Γıy≠duğ, y\_►á topluy≠duğ, bulğur topluy≠duğ, gurbannar<sup>(52)</sup> kèsiy≠düg év év t\_►pluy≠duğ müllete paras\_Tnan góyún\_a\_ılladı, gurban kèselledi, taba\_Γ taba\_Γ<sup>(53)</sup> m\_alletlere daudu\_ılladı. yáylaalara gèderdüğ. on\_a\_ıltı ≠n yèdi sène yáyliyá g\_óşdüm. yáylaalarda<sup>(54)</sup> góyúnumuS savıy≠duğ, yáyú\_Γları yáyıy≠du\_Γ, y\_►áları a\_ııy≠duğ, pèynilleri a\_ııy≠duğ, inegleri<sup>(55)</sup> savıy≠duğ.

<sup>(56)</sup> bènim amcamıñ\_ölu o, öldü. b\_orda annesi var. kèrimè\_ápıa irel\_|\_ún gètdi gèçen gètdi<sup>(57)</sup> da;a b\_orda. anām a\_Γrebe çí\_Γıç≠\_Γ. y≠\_Γ hêr\_T niye gızım ben. gèlmem\_ölu mu çoğ gèldim,<sup>(58)</sup> cènazéne gètdüg, bassalıma gètdüg. ba\_Γ\_a\_ıā.

<sup>(59)</sup> on\_ ben\_ıvdüm. on\_ milı da\_Γdım ördüm b\_ıyle p\_óyúglú p\_óyúglú. êsgi gaza\_Γları s\_ógdüm.<sup>(60)</sup> gèydümüz bunnarı s\_ógdüm işde. tereglig diy≠\_Γ\_óna. nişamba dèrüg, a\_Γciyer\_Tm. bèn b\_öle<sup>(61)</sup> gápıı\_Γ da bèyáz\_èdiy\_ınm. gápııg diy≠\_Γ buña hem tereglig diy≠\_Γ hem gápıı\_Γ diy≠\_Γ. g\_►úm, ilā<sup>(62)</sup> yávrum. g\_►úm. şu dutdümüza maşa dèrüg. bu da sèmaFer. bilmeñ bèlki buña da maşa diy≠\_Γ.<sup>(63)</sup> bunuñla s\_≠ba garuşduruy≠ğ. çöreg\_èdiy≠\_Γ, kèk yápiy≠\_Γ, gómbe dèrüg gómbe yápiy≠\_Γ. çáy<sup>(64)</sup> yap\_Tm çáy\_ıç\_Tñ. gadaşım ben da;a bi şey bilmüm.

<sup>(65)</sup> bazıları yap\_T emme biz yapmiy≠ğ, bizim bu k\_óy yapmiy≠. gènelligle gızılbaşlar<sup>(66)</sup> yapar\_on\_ diy≠m. biS\_on\_ bilmiy≠ğ.

<sup>(67)</sup> y≠ğ\_adam y≠ğ\_öle bi şey. y≠ğ başga yèllere gèdiy≠\_Γ tèggilere de yáni bizim, èbemü,<sup>(68)</sup> pillēr, sèrç≠bān. onı bilmiy≠m\_anam b\_óyúğ garişar bülü. sèrç\_ınbana, pillerē. pillere üç cumā<sup>(69)</sup> gidelle. ārı suzu uçún pillere dèlle uç cumā gèdelle, şinci bi dileg diliy≠ñ, şinci sen\_o\_Γuy≠ñ yá

(70) o ɾuy#ñ, çáníñ\_úçún aļļah zihin açu ɾļū vèrsiñ dèyiñ úç cumā gidelle gèlúlle bizim (71) bóyúğlerimiz 6le dèrimiş, gine de biS gèdiy# ɾ. piller. aļļah rāzi oļsuñ sizden de aļļah rāzi oļsuñ (72) ğadaşım.

-45-

YER : AMASYA/MERKEZ/Kızseki  
ANLATAN : Ayşe/Osman ILICAK  
YAŞ : 76/78  
KONU : Karışık

- (1) -annadım. adım áyşe ıļıca ɾ, ıļıca ɾ.  
(2) -ıļıca ɾ. #sman ıļıcağ.  
(3) -# da #sman ıļıca ɾ.  
(4) -yètmiş\_ aļtı. ben yètmiS sèkiS.  
(5) -otuz\_úş dñıumlıɾm bilmɾm nè yápiy#.  
(6) -buraļı amasyáníñ ğıSseki kóyü.  
(7) -biz burda dōma böyüme buraļıyúğ. ğıssekü kóyü.  
(8) -ğır\_oļdú\_úçún ğıSseki dèmişler.  
(9) -nè bilɾm ğızları mı, ğızları mı çñumuş, ğır mɾmış dñmişler\_öyle bilmiy#m. ğırsekü (10) dèllerdi ğır. nèblɾm dèmeg ııi\_öyleymiş.  
(11) burda y# ɾ.  
(12) -burda y# ɾ hāli hazırda.  
(13) -bizim esas dib kóyümüz y# ɾarı, y# ɾarıki kóydé var èvliyá yá öyle yátur. èvliyá var, (14) yátur var, ğarāóleş diy#ğ adına. ğaragúleÇ. ğóleç ğóleç.  
(15) -ğóleç.  
(16) -nèblɾm işdé gèdib ziyáret\_èdiy#ļar, bi adağ adıy#ļar, bi namaz ğıļıy#ļar, bi şeyler (17) yápiy#ļar işdē. yō bild►úm.  
(18) -var bi yátur gibi şey var y►áni chá ɾıļ.  
(19) -yo ɾ y►áni bi hékéyası var mı dii. bilmiy# ɾ dibini bilemiyōm.  
(20) -işdé bize yátur dèllerdi y►áni, oriyá gideller affedersin tñ ɾo ɾ m#≠# ɾ horuz muruz ataļļar, (21) kèsellerdi.  
(22) -kèsellerdi işdé öyle bi yátur.  
(23) -namaz ğıļaļļardı.

(24) -ŋyle gèdiy#lar var.

(25) -var.

(26) -bāzı maļlar dōruyú söylemes |\_áyib danasını aļm┘, baļını gótürüb dñlanduruy#lar. (27) öylé bi şeyler yápiy#lar.

(28) -amasyá Sāten évliyá diyéri biliy#sun.

(29) -èsgi dúúnneri, şindigi dú Fúnneri heb dèişiđi. èsgiden sèkiz gún davuļ çálaļlardı kóyde.

(30) -sèkiS gún kóylū bèslerdi dúún yápan bi hāne.

(31) -kóylüye bütün dú Fún\_èvi her\_āşamınan yèmeg dókardı. dú Fún\_èvine de kóylüceg (32) gèdellerdi, künde otuz züg gır ı yúg dādan kèsib #dun gètürülerdi. y#ğ üç gún, üç gún #dun (33) gètürülerdi, #ndan s►#na gúleş yápaļlardı gèlin çı ıdu ıdan s#ra. duva ı yápaļlardı. şindi (34) hebisi dèişiđi bi ècede oliyé bitiyé şimdi.

(35) -bizim burda èkseri háley.

(36) -háley #ynaļlardı işdé nèbl┘m.

(37) -simsim.

(38) -simsim #ynaļlardı •yle bi şeyler #ynaļlardı.

(39) -varıdı.

(40) -to F# ı yarışı, sabΔn yarışı #nнар varıdı. y'n ı dève öylé yápmazlardı.

(41) -yoğ oyún yápaļlardı.

(42) -oyún yáparlardı.

(43) -tabi tabi.

(44) -dèvè\_|#yúnu yápaļlardı da dève y# Fıdu. adamlardan yápaļlardı.

(45) -tabi.

(46) -yèmeK kèşKék.

(47) -yèmeg kèşgeK.

(48) -bizim en m•him şeyi kèşgég, piļav.

(49) -piliç piļavī, gúleşden s#na piļavı dk Fıduıdu, èt dkıduıdu gèce gèlen dú Fúnciyé.

(50) -s►#ra y# ıa işgèfe dèrig yá y# ıa dkııdı.

(51) -y# ıa işgèfe bişerdi o piļavınan dk Fııdu.

(52) -her hāniyé vèrürdü.

(53) -buyúr? tatlı beg y≠ ƒudu.

(54) -tatlı êkserƒ hêlvá.

(55) -hêlvá buġaġlardı. ■le bi pa ƒlávă mu ƒlávă hamı öyle şeyler y≠ ƒudu. biliyém gèndime <sup>(56)</sup> göre. hêvleyê şindƒ ġavΔrmiyá taviyá ġodüm unu, yk ƒı ısıtayış ġadár yk ƒı ġoy≠m. unu ıslayış <sup>(57)</sup> ġadar, içine ġodüm unu. ≠ndan s► ≠na bēñzer ġavuruy≠m, ≠ndan s► ≠na şêlbeTini kēstürüm <sup>(58)</sup> yirmi daġġa ġáynadiy≠m. şêrbetini ġoy≠m işdé öyle yápiyóm.

(59) -êvet.

(60) -èdiy≠ġ taba ƒlara basiyóm. nasıl isderseñ öyle yápiy≠ñ.

(61) -tabi tabi o usúllár var. sandua oturuġlar.

(62) -≠nнар var, ≠nнар varıdı. s► 'nna ġızbaşı dutaġlardı bizim burda ġeline, ġelin başı. o <sup>(63)</sup> bütün her yirden ba ƒşış\_ aġudu ġeline. dur şu ilacımı içƒm de.

(64) -yirmi sènenüñ üsdünde ġızım bunnar.

(65) -tenzir damada bo ƒÇa hazıġlarlardı ġız\_êviñden ġederdi, ona aġlardk bāşış. <sup>(66)</sup> ġelin\_ aġmiyá yèngeler ġelüdü ġapƒ mandaġlaġladı, çıġlaġlardı ona aġlardı, işdé öyle böyle bi <sup>(67)</sup> şeyler varıdı. emme şindi batdı hebisi. onΔ da duva ƒda sèpiy≠ ≠ynarken sèpiy≠du ġelin. duva ƒ <sup>(68)</sup> şindi èsgiden dú ƒún tèmelli cumāyá oġudu.

(69) -bazar ġúnú.

(70) -ġelin pèrşembè\_ón çı ƒardı, cumā ġún duvaġ\_ oġudu. şindi de heb bazara ġelƒ, bazar <sup>(71)</sup> ġún ġelin çı ƒdu ƒdan s► ≠na bi iki saġad bi toplantu yápiy≠ġlar. pèrşembè\_ón yápiy≠ġlar.

(72) -ta ƒı Ta ƒaġlar.

(73) -oynúy≠ġlar, ġeline da ƒıġaca ƒ da ƒıġarı da ƒıy≠ġlar, y'áni hèdiyé ġab, aġan ġab nè hèdiyé <sup>(74)</sup> ġótúrúsen ġeliñe oriyá ġótürüy≠ġlar öyl\_ oġuy≠.

(75) èsgiden rékl\_êlbiseler aġlardı. benimki yeşil düzüdü, çiçeġsüS, yeşildi. birban <sup>(76)</sup> diy≠ġardı ≠ yeşil ipeglere èsgiden, birban. !\_leydi.

(77) -onuñ\_úzerine ġadife hır ƒa.

(78) -úzerine ġadife hır ƒa öyleydi.

(79) -şindi ≠nнар y≠h ki.

(80) -şindi herkez ġelinnig ġey\_ıyó. başımıza da oyáġı yèmeni órterdüġ. yo ƒ öyle boncu ƒ <sup>(81)</sup> muncu ƒ da ƒmazlardı, kèkúl kèsellerdi èsgiden saçından ġeliniñ yüzüne. nè bilƒm ben işdé <sup>(82)</sup> yüzüne tèmzi şindi şu saçın yá, şu boyda burdan bi bi birer top saç kèsellerdi. çıġı\_ƒnne <sup>(83)</sup> da ƒaġlardı, yúzüne ġelüdü ġeliniñ, èyi yā\_uşudu. ġaşına ker çekellerdi, kèr kèr öyle. o

şindi <sup>(84)</sup> cŃzũ yá ƒaŃlardı, cŃzũñ\_ıçini, ñndan kër yápaŃlardı. ñ şindiki boyá çalıyñlar yá óylé dutardı o <sup>(85)</sup> cózũñ\_ıçı. éteşde cŃzũñ\_ıçini yá ƒarŃlardı, ğıynānı içini.

<sup>(86)</sup> -ķıynānı.

<sup>(87)</sup> -ğıynānı cŃzũñ\_ıçini, içini yéd► úmüz yerini. yō ğurúyken, ñnŃ yá ƒaŃlardı, içini de éccüg <sup>(88)</sup> y► á ğataŃlardı. sā yá y► áni, ineg yk ƒı az bi şey ñnŃ yápaŃlardı. ñ emme s► ññdan her bi şey çı ƒdı, <sup>(89)</sup> alıyñlar hanı şindi çársudan.

<sup>(90)</sup> -ğélin ğáynatasıñ\_évine ğelikene y► á çálaŃlardı éşige.

<sup>(91)</sup> -bi sübürge süslerdi ğélin ğétürüdü. nébl\_ƒm bi év sübürgesi süslelerdi, ğéline herkez <sup>(92)</sup> sübürge aŃudu mu ƒaĝĝa ƒ anası. áyna da ƒaŃlardı, süslelerdi •yleydi. b\_iki ğaşu ƒ, taba ƒ <sup>(93)</sup> ğaşu ƒ onŃ ğñŃlardı y► áni iki ğaşuĝ iki tabaĝ damadınañ temsi yemeK yemiye yieceK yá ona, <sup>(94)</sup> emme şindi hërkez çársudan hazır her şey.

<sup>(95)</sup> nēyi? yábani otŃlar.

<sup>(96)</sup> -yábani ot bizim bŃrda ékseri isirĝan, kékik.

<sup>(97)</sup> -áyriĝ bitiyé taŃlaŃlarda nébl\_ƒm ben ço ƒ\_otŃlar bit\_ƒ emme adını bilm\_ƒm ben. onŃ yédinci <sup>(98)</sup> ğaneldeki şeye dñ ƒdura sñrmaŃu o otŃlarıñ\_ adını. ben bülmüm vaŃŃa otŃlarıñ\_ adını. ısırĝan, <sup>(99)</sup> kómeÇ o ñnnarı ço ƒ yeñ d\_ƒ y► áni bu ariyá, sızıyá diy'n. kómeç, ébe kómeçi déller bizim <sup>(100)</sup> bŃraŃlarda biter.

<sup>(101)</sup> yñ ƒ. ğétdim, bi diPŃnma aŃdu ƒ emme bize hëÇ ğuŃa ƒları çinĝlesinñ névin óretmenidi, <sup>(102)</sup> şunu o ƒuñ dëmedi, şu harfi yáziñ, şu harfi yáziñ yirmi do ƒuz harfi yázmayib órendüydüĝ. <sup>(103)</sup> o ƒuyññ dēyi hiç şuráyı o ƒuñ dēyi bēn hiÇ o ƒuma işitmedim. a ƒa diPŃnmamız var diPŃnma <sup>(104)</sup> vërđi. yñ ƒ bizim zkmamızda kóyümüzde o ƒuŃ yñ ƒudu, bizim kóyde óyle ğıS çocü ŃñŃan çocü <sup>(105)</sup> yñ ƒ herkeş çocüna aŃtı bēş yáşındáyken ană\_ o ƒuŃuna vër\_ƒ burda. şindi asıŃ dēişđi de ñ <sup>(106)</sup> zkmán o ƒuŃ yñudu.

<sup>(107)</sup> nébl\_ƒm yirmi bir yirmi iki varumuşdu.

<sup>(108)</sup> -élli bēş sēñ\_ oŃdu ğızım.

<sup>(109)</sup> -émme amcannan barabar b► óyúdúĝ sati yáylada, ñvada bërāber duruyñduĝ. ğoñşu.

<sup>(110)</sup> -a ƒraba. évet yáyliyá biS sürü saabıydıĝ Ńólemes\_áyıb. iki üç cüz ğoyúnumuz <sup>(111)</sup> varıdı.

<sup>(112)</sup> -bërāber b► óyñdúĝ säten.

<sup>(113)</sup> -yá bu bēnim amcamıñ ğızı ben de ámicasıñıñ ŃñŃu.

- (114) -buyúr?
- (115) -y'n ɾ şindi bitdi hêpisi.
- (116) -şindi kim ğaşdariyá ğızım.
- (117) -var bi teg ʔn̄lumuz var uç ğızımız var. ğızın̄ ikisi amasyáda, biri burda a ɸa şindi ğetdi.
- (118) ʔn̄lumuz da hasTāne amasáda işde.
- (119) -dursun ılıca ɾ devleT hasdanesinde yirmi sênelig mêmur.
- (120) -bi tég bóyúĝ ğız burdáydı siziñ\_ónúnuz sırá ğetdi 'n da.
- (121) -var işde şimdi kêmâl bêyiñ, bu kóyde.
- (122) -nazlı ılıcāñ ğáynatası ğáynanasıynan y▶áni s'nyádımız da dutuy'n, a ɸrabamız <sup>(123)</sup> yá ɸın\_a ɸrabaıı ɾ y'n ɾ da uza ɸdan bi ğóy sade bizim. a ɸrabaııĝ óyle.
- (124) bêsledúĝ.
- (125) -ç'n ɾ ç'nbanmı ɾ yápdı.
- (126) -şimdi óñcéden ğoyún sürüsüydü, s'nnadan bêsi yápdıĝ maı\_úzerine çalışıdıĝ. êvet <sup>(127)</sup> bóyúĝ háyvan. ĝııĝ başlı ɾ afur var boş duruy'n.
- (128) -ĝóren y'n ɾ şindi. herkez áyrı év\_ólđu.
- (129) -ben dèneTcilig yápdım 'nn bêş sêne y'áni.
- (130) -maı\_aııb satma y'áni erbādan\_aııy'ndu daş'nvadan\_aııy'ndu amasada satıy'ndu.
- (131) -tá suşêri êrzurum, êzircan o ĝıyılaru ĝezerdúĝ. ğetdim ğetmem\_ólđu mu, çoĝ maııñı <sup>(132)</sup> ğétirdim. y▶á. unutdu ɾ hêbisi. sêgsen yêdidá êmekl ı\_ólđu ɾ. bi da:â hêbisini bira ɸdu ɾ.
- (133) -êsnaflı ɸdan êmekl ı\_ólđu.
- (134) -êzircan tabi çoĝ ğúzel şeyir.
- (135) -o zıkmān dēfder dutduruy'nlar bunnara dēfder dutduruy'nlarıdı 'n zıkmān.
- (136) -afedersiñiS yirmi liráykene vérgiyé girdiK, yüz yirmi lirá olıncı dēfdere so ɸduıar <sup>(137)</sup> bizi, biz de o cahillig o ɸur yázaııĝ y'n ɾ bi da:â 'nn bêşe üç\_áyda êmekl ı\_ólđu ɾ.
- (138) -yáš doıđu.
- (139) -yáš doıđu yáš êlli bêş yášımızda êmekl ı\_ólđu ɾ.
- (140) -sen amasay▶á mı taşındıñıS mı sen vazife d'nlayıs\_ıle mi ğeldiñ? êzircandasıñ.

(141) -çoğ güzel.

(142) -siS de sa:õluñ.

-46-

YER : AMASYA/MERKEZ/Köyceğiz  
ANLATAN : Güllü/Hüseyin TÜRKEN  
YAŞ : 60/65  
KONU : Karışık

(1) -ğüllü türken.

(2) -soñu ne. atmış.

(3) -atmış. kıóycüez.

(4) -kıóycüez. hüseyin türken. atmış beş. y≠ ɾ.

(5) -y≠ ɾ y≠ ɾ bizim bδraniñ hiş deışmɾ yávrum.

(6) -y≠ ɾ eşgi de, bu yeñi de bu kıócú fez. eşgisi yeñisi y≠ ɾ.

(7) eşgi dúúnnerden eşgi dú ɾúnner şu beke tarafında hamam marıdı bi hafta dú ɾún çalımdı.

(8) -fazlo dóúl bir\_afda.

(9) -bir hafda deıvamlı bi cumırtesi başlar óbir cumırtesine gader deıamlı ≠ynar gülellerdi. (10) güleş\_õludu. yáylacug.

(11) -valláy dııma sarardı ɾ, ğuru fasúlye ğordu ɾ, hamur\_ışı yápardı ɾ yávrum dú ɾúnnerde. her (12) şey yápardı ɾ çöreg yápardı ɾ, yemeKler yápardı ɾ, bir\_afda meıbur o dâv'nıcuıa sennen (13) b'nışduñe yemeK y▶á. davuı zurnáy, deıcü içimizden teıleme bulunıy≠dı, dâv'nı sede bizim (14) dâvuınan zunna bunnar. benim bellú dóúldú. belli dó ɾúl benim ğünüm ufa ɾdan\_évlendim ben.

(15) -on dört yáşında ≠n beş yáşında ancáydı bu.

(16) -yá yá. irámetlig anamınan babam beni dutdu vèrde işde ufa ɾdan yávrum. áyni óylekiler (17) davuı.

(18) -áynı b ı\_afda.

(19) -erkeS boş oynıcág güleceg yávrım, ama şindi ikli\_ún. şindi ≠ zıman ç'n ɾdu.



(20) -bu bënim ikinci áylem. birinci áylem ≠ da zaten êkiz | de biz de górucú úsulú da işde <sup>(21)</sup> kóyde zeten hêrkez gëndini tan\_ birbirni. şindik\_ bi nêrde ≠ rda aşğı macaráy yáşama \_ ≠ zkman.

(22) -annaşmā \_ , gëzmēK şindik\_ bi nêrde ana baba diy≠du ki seni fiļanciýá vërdim. bi şey <sup>(23)</sup> diyemeñ. vërinici de o nişannınna góruşmicāñ ≠ nişann\_ ≠ rda góruşen\_ la;ar şu yána dikilicēñ. <sup>(24)</sup> èvelden\_ óyleydi, şindig bambaşğa.

(25) -şimdi aļō dilyi nêrdesiñ.

(26) -vaļļā |óle, ana babāñ yánda diyi aşğım gël, fiļan yêre gëzmiyê gideg, y≠ \_ yávrum. <sup>(27)</sup> Tāmat diyóm yá èvlenecían zkman atuh birbirini górudü. bizim gúnümüz kótúydü. on\_ <sup>(28)</sup> hiç\_ èleşdime gaç gara tahtk yázdı o gúnneri.

(29) vaļļahi cëyiz oļara \_ dan yávrım ç≠rab, örtü, çársaf bóyle bi şeyler bizim ≠ zkmanayı <sup>(30)</sup> èviñ\_ èdirafına ip gëriy≠lardı cëhize b|ylé asıy≠duğ gi tabi tabi. vaļļā işde elimizden gëld\_ gada <sup>(31)</sup> yápiy≠du \_ . duvaļlara ip gëriy≠du \_ bóyle èdirafına hep\_ asacāñ yá goñu goñşu góreceg <sup>(32)</sup> gëndinde ≠ |madını sende oļannan ≠ da çı\_ radaca \_ şe\_ r\_lünü. ≠ zkman óyleydi, şindi yātān\_ úsdúne <sup>(33)</sup> goyoļar.

(34) yávrum ≠ zkman da \_ y≠ \_ fudu biz\_ èvelden töre dëllerdi dādıdı \_ bóyle basmā\_ ossuñ <sup>(35)</sup> ayágğabı ossuñ a\_ rabaļarıña onnarı da tencere gëtilyi≠lardı taba \_ , tas. y≠ \_ onnar y≠ \_ da; a yēñi <sup>(36)</sup> çı\_ rdı\_ ≠nna, y≠ \_ fudu y≠ \_ fudu y≠ \_ ≠ zkmanar. nārasın s≠nadan\_ aldı \_ birbirimizi. bënim de <sup>(37)</sup> eşim\_ öldü onuñ da eş\_ öldü, ben\_ işde ilkin ufa \_ dan\_ èvlendim. vardı üş dëne varıdı. üç bën <sup>(38)</sup> gëtidim bi bunuñ\_ oļdu bēş. oļmadı iki de bundan\_ oļdı yēdi dëne. o yēdi çocú bāş\_ g)óz yápdı \_ , <sup>(39)</sup> şimdi gafa gāfiyá vërdik, èverd\_ miz\_ |\_ saļdı \_ isdanbuļa.

(40) o ná? ben hëmen d≠ \_ far dōmaS, tabi d\_n;ar doymaS hëmen y\_ rıy≠ \_ ≠ndan s\_ ≠na çocú <sup>(41)</sup> têrtémús sarıy≠ \_ bēze. gıtrğ\_ gún gëçinci de tabi o\_ canım óyle. gı|ğ\_ gún gëçinci çocú\_ gúzēl yı\_ rañ <sup>(42)</sup> èdeñ bi goñşúyá gótürüñ gır \_ çı\_ r\_sıñ\_ dëyin uçumiyá. gır \_ uç\_ ma \_ .

(43) èvelden mi? anām gine b\_ \_afda báyram yápiy≠du \_ g\_ ne davuļunan vaļļaha ba \_ . ş\_ óle <sup>(44)</sup> gēñiş nêrde gēñiş bi harman biliy≠ñ mu? oriýá cahil cımbırat t\_ p\_luy≠duğ dëve yápiy≠lardı <sup>(45)</sup> adamlardan, eliñe yüziñe is\_ çalıy≠lardı b\_ \_afda. érkeglerden báyann\_ oļuy≠du. \_nnañı giyidiP <sup>(46)</sup> gúşadıy≠lardı. şindikinin báyramından\_ iy\_ dı\_ ≠ zkmanáy gërçegden.

(47) -şindig bli\_ ún báyram, o ún bi hafdaļarca báyramıdı.

(48) -bi hafda bi hafda.

(49) -b\_ \_afda dëvamlı báyram yápiy≠larmış.

(50) -bi hafda şindi y# ɾ.

(51) var.

(52) -var\_aa şu yámaÇ.

(53) -şu túlleri góruy#ñuS mu? orda evliyá g#ç\_asan, oriyá senede ısdanbΔıdan ik ı\_araba <sup>(54)</sup> dutuy#lar bizim kóylúleri gèliy#lar ziyerete.

(55) -oriyá ğurban kèsiy#lar.

(56) -ğurban kèsiy#lar, orda yiy#lar içiy#lar lálèniy#lār ırtesi ğún gidiyelār.

(57) -ş► öle çocū olmiyána bu aşşā ılgazı kóyü var, ordan yáni gèlmişler. İtıġad bi de, <sup>(58)</sup> satılmışlar\_’nrda. ġadın gèndisi annatdı.

(59) -sen\_oriyá diy#ñ bənim çocūm\_oluncu sana ğurban gətir#m.

(60) -ben şinci burda satdılar dèdi tēggiye dèdi bənim çocūm\_oldu bi sène s► #ña dèdi. ğurban <sup>(61)</sup> kèsmiş.

(62) -ıtı#kt.

(63) -ı ıtıġat, inanç.

(64) -gèliy#lar.

(65) -inancı\_olmiyán zaten yaşamaS.

(66) -çocu ı\_olđuncan s)#na gètiriller ğurbanını yiller\_orða. vaļah# bülmiy#m, <sup>(67)</sup>iseyin\_#ranıñ niyé g#ç\_asan dèmişler iseyin?

(68) -ism# g#ç\_asanımış. hékáyesini bēg bülmiy# ı eşgi ço ı\_ēsgi háyli hanı nərden gəl# <sup>(69)</sup>şehiT mi y# ısa bi başġa bi süláleden gélme mi orayı bilemiy# ı. mèselá hanı mērzüF#nda piri <sup>(70)</sup>baba diller. #ndan s► #na şurda sērc#ban, şeyde ġayábaşında, sērc#ban\_#rda, amasyáda <sup>(71)</sup>həmdülleh diller, hamdülleh çełebi yáni bunuñ tārhi yáni bilen y# ı, araşđıraca ılar.

(72) y#ceg mi? yiyeceg\_olara ıdan şimdi şurayı góruy#ñ mu? orayı burayı fasilyē\_ėkiy# ı, <sup>(73)</sup>bam ıyē\_ėkiy# ı, datlı ġaba ı\_ėkiy# ı, #ndan s► #na # ġızartmaı ı ġaba ılar bóyle bóyle oluy# #na <sup>(74)</sup>içini dışımı soyüy#m ġúzel ġúzel dōruy#m ġuruduy#m ġúneşde, ġótúruy#m ısdanbuıla çáya <sup>(75)</sup>çolu ıa yiñ ġışın ġavuliyá yáru s# ıannan, yúmurta ġatat\_çine ġıyma yávrum uç\_ėkmá ye birden <sup>(76)</sup>vaļla. hamur\_işi ġadim yaparım. mayalı dērig biS. mayalı. kimisi ġatmer dityi hamursuS, çöreg, <sup>(77)</sup>kúlcúġ sa#a diyim de yáS kúlcúġ. içine az bi may\_á\_atıy#ñ yúñuruy#\_ėcúġ biráS sērt, \_ėcúćúġ o <sup>(78)</sup>duruy# itiy#ñ fırına.

(79) -méselá bi şey y'áni bişimiş yánmış kúlúñ úsdúne altına goyoġar\_onu úsdú saÇ, altı da (80) ġor sacı\_ayá ƒ var úç baca ƒ, altı ġor úsdúde sacı\_ayá ƒ úsdúne ördü mü hem altdan hem úsden (81) hani fırın gibi bişƒ, kúlúnú altdn kúlúñ\_ içinde oldu kúldür\_ismi.

(82) -onuñ çör'á kúlc'ú şindigi fırınnardan datlı oġuy#du. biz\_a ƒşamġaraca hālā şindi gine (83) ěkmeġ\_ederig dōrt ġişi buġuru ƒ yēmiyeynen a ƒşamġarca o'y'n ƒa ěkmeġ var yá, bóyle iki direġ (84) úç direġ yarı ƒ, ġuruduy# ƒ onuñ kúl'nde bişiriy#du ƒ dēd\_ƒmiz çör'á kúlc'ú. fēna datlı olıydı (85) yávrum vaġġā. anām yá ƒ'ında yápacam\_allā ġelin de yiyek şapul mupul.

(86) -şindi de yēmek yiyebiliriS çáy\_ıçebiliriS.

(87) -yápdım çōreġ yápdım 'n ƒul misāƒirim marıdı. búyrun yiyeg içeg.

(88) barut gibi vaġġā ġētir\_ƒm mi? bar'ıt gibi t#matis turşusu ġaldı. ġótúdúm # yáni biberi (89) miberi de yávrum bahariñ ġeldi mi yirik dēdim, buriyá lāledim. acı biber şōyle o süs bibellerinden (90) hanı süs\_oġara ƒ, ġavun muvun elimize né ġeçişdi ěkiyóm\_ işde buraġara.

(91) -bamiyeniñ bile vurdu turşusunu.

(92) -yávrum turşuyú nası ġur\_ƒm, içine ěccúġ limon duzu ġózēl y\_ƒañ, biberini, t#matisini (93) ěyci ěyci dōrañ, bi il'eáne ġaramı ġatañ, şeyler\_oliy yá şaġa ƒġar, şaġa ƒġar kúccúġ kúccúġ (94) taġġaġarda biliy#ñ mu? ġavun ġavun ġavunuñ ġúcc'únú dityim. onu ġúzel dışını s#yırım için ▼ i de (95) alırım çekird►áni on' kireciñ suy'una bóyle ġalıy# bi sa:at iki sa:at ěvet, ordan da çı ƒadiyóm bi suyá (96) batırıy#m, içiniñ maġzemelerini doġduruy#m t#matisinen biberinen madenúsúnen ġariyóm, (97) ġatıy#m aynı saġata yápar gibi işlē doġduruy#m doġduruy#m bidonuñ dabanına ġoy#m sıra sıra. (98) yá yá. ġēndini áyri yē, içini áyri yē, y\_ƒbiliseñ hēpisini yē birden. sērt\_oġsuñ dityi, ěrimesiñ (99) dityi. onuñ suyúnu işde, badana olıy yá. onun ěcúćúġ de at suyına az bi kireÇ, onuñ suyúnu süz, (100) dideġlerimi de bóyle dışını soy, içiniñ çekird►áni al, oy\_içini, onuñ\_içine dēdim yá şōyle (101) oyú ƒ\_olúy yá şindi hanı oyúy#m yá, aynı saġata yápar gibi incē incē dōrarım, māzemeyi her (102) çēşit alırım alırım doġdururum\_oña, bidona ġēñiş bidona da yēlleşdiririm, úsdúne duzlu bibelli (103) suyú ġoy hadi yē. āfiyet\_oġsuñ. şeynen pa ƒġa ġalles\_ƒnen yávr'ım fasilyeynen, ġuru fasilye y►á. (104) bamyáyi da arasına atıy#m, oldu múydu arasına. yávrúm işġefeynen bēġ gidiy# o úç\_ěkmeġ (105) yiñ vaġġa. yánına da büz gibi su alı biy# yáñarsañ hanı ěriniseñ. isdeseler tabi yápacañ\_onu da. (106) sēven sēvmiyán hanı. anām anām bar'ıt gibi alı yē vaġġa.

(107) valáy ben\_onu bülmy#rum.

(108) -hēp\_unutdu ƒ\_#nnarı.

(109) -onun bilmeleri var\_emme. aşu ɾ za:ə gidiyó birás.

(110) -y#ğ öyle tēmamını bilmiy# ɾ işde bɔnnar unuttu ɾ.

(111) -va||a ≠ aşu ɾ da ben dede ğarusu dó fúlúm.

(112) -yáni ha ɾ muhammed\_ali gèldi dilime mūred gūnāma ğaļmay▶áli, küllü günahımı <sup>(113)</sup> aļdım\_elime mūred gūnāma ğaļmay▶áli. hatice fātıma miri muhabbet diler sizden\_oļgunnara <sup>(114)</sup>imamı\_asan imamı\_üseyn mūred, mūred gūnāma ğaļma yáli. mūred y▶áni mūred seni günahıma <sup>(115)</sup> ğaļma yáli. mūred de hazreti\_aliniñ ʔnlüym∆ş çocu ɾları y▶áni, mēdedineñ mūred. ekiz mūred <sup>(116)</sup>hazreti āliniñ çocu ɾları. mēdedinen mūred. onlardan ufa ɾları, varıdı asan üseyinden başğa. hēç <sup>(117)</sup>y# ɾ da:ə başğa bülmüy#m. kitabdan o ɾuy#dum da kitab şindi oļacağda kitabda. ben şü <sup>(118)</sup>ĝaFamda dutamıy#m ben\_évelk\_ɾ\_bi. dutdümüş işde ānatdım. ēvel biliy#dum da şindi bi tēnesi <sup>(119)</sup>y# ɾ\_a ɾlımda. çünk\_ɾ\_tērevz#ñ çı ɾdı masaļ, hēk▶āye bitdi. çocu ɾla cızğı, biz de haberlennen ne <sup>(120)</sup>olāy\_oļmuş bu, hēpisini sildi. y▶á şindi de ēve varıy#ğ açıy#ğ ğumandayı tamam, nē oļmuş <sup>(121)</sup>bunu. onɔ izle. ēvel emme şünki o y'n ɾudu işde sen ānadiy#duñ masaļ öteki ānadiy#du, o oña o <sup>(122)</sup>oña öyle zēncilleme hatıļlanıy#du, şindi nērdē y# ɾ y▶á y# ɾudu. bülüy#m ğaz ļambası da vardı da <sup>(123)</sup>óbül ļamba da vardı. cam ş▶ōle, numaralı onna bēş numara yēdi numara on dōrd numara boy <sup>(124)</sup>boy búyúğ aynı ļamba yáni. ğazınan yānan bi de ğaz varıdı şü şeyden fitilli nē diyim tēnikēden o <sup>(125)</sup>da:ə iyi yānıy#du o ötekiniñ oļmadında onɔ yá ɾıy#du ɾ. mēselá afura samannık ğētd\_ɾn zıkmān o <sup>(126)</sup>idare ğazını aļıy#ñ, fēner onnānan ğēdib ğēliyordu ɾ, bitdi. d# ɾandepi d# ɾandepiyē gid\_ɾ ta <sup>(127)</sup>#nnara yāraļan, iļğazda yāraļanm\_ɾ şindi. lētiyecimiz y# ɾ şindi. yāzın zaten ēhdiyāşdan <sup>(128)</sup>artan\_oļursa ğēd\_ɾ, y# ɾsa ğētm\_ɾ.

(129) -saoļün aļduñ mɔ ēpeyim bi şey? a ɾ yāvrum dāoļ oļsa.

-47-

YER : AMASYA/MERKEZ/Kutuköy  
ANLATAN : Fehmiye POLAT  
YAŞ : 85  
KONU : Karışık

(1) -uç ğún báyram yāpiy#du. b ɾ\_afda dú ɾún\_oļuy#du tābi. b ɾ\_afda davɔļ çaldırıy#duğ. <sup>(2)</sup>fēhmiyē poļat. fēhmiyē p#ļat. nēbl\_ɾm yāşımı nēbl\_ɾm ğızım bēn bülmüy#nm yāşımı.

- (3) -sêgsen bêş var.
- (4) -buraıı.
- (5) -yêtmiş bêş vardır, sêgsen bêş dêjil de.
- (6) -bΔra ğutukóy. y≠ ɾ, hêp. y≠ ɾ b♣lmüy'nm yávrum.
- (7) -ġutu gibTmiş de onΔñ\_ için.
- (8) -ġúccúmúş y'áni.
- (9) -ġúccúġ ufa ɾ\_ oıdΔ\_ için. bèn♣m\_adΔm özdemür. ben ġır ɾ\_ úç. ben de bΔralTm, ġutukóy.
- (10) nasıl\_ olur bènım dü Fünüm\_ olmadı ben ġaşdım.
- (11) -bu ġaşdΔ ġaşdı.
- (12) -aman dur h▶ érT nêrden ānnadkcam nêrden ġaçıdımı, nêblTm ben. unutdum ġetdi. (13) aıladııar işde ben de ġaşdım. dayısı varıdı, y≠ Fudu.
- (14) -bΔ da bunuñ bacısı.
- (15) -dayısı varıdı.
- (16) -āmcám\_olúy bunuñ bènım amcám\_oluy≠du, başġasTnan èverdecēmiş bunΔ ġaçımış.
- (17) -ben ġaşdım. y≠ ɾ onΔ èveriy≠duıa.
- (18) -óbürü āmcám başġasını aıacadı başġa bayanı aıacāmiş. aslı kıyü bura bunuñ.
- (19) b |\_ afda dú Fün\_oluy≠du ġızım. ≠ndan s▶ ≠na çalıy≠duıar
- (20) -yáruş\_oluy≠du, ġúreş\_oluy≠du èsginiñ dú Fünnerinde, at yářişı\_olur, ġúleş\_oluy≠du, (21) davΔı çalıyá, ġúleş bèn de hêç yáv èsgidendi dúFünner şimdi nêrdē.
- (22) -şindi iki ġún çáliyelár haydé.
- (23) nè bişireceg kêşgeK yápiy≠duıar.
- (24) -bunnariñ dú Fün yáyıa çorbası oluy≠du kêşgek\_oluy≠du dú Fünnerin baş yémá. şindi bile (25) var y▶ áni bazı kıylerde baş yémá kêşgeK.
- (26) -kêşgeK başġa nè yápicaġ èt yémá yápiy≠duıar. bóyúġ baş késiý≠duıar, késiý≠duıar.
- (27) èvelden èvelden nè vardı ġızım yúñ ç≠rab do ɾuy≠duıar. yúñ çárab do ɾuy≠ıar. (28) patig\_ işde yúñ ç≠rab, ġaza ɾ maza ɾ órúy≠duıar èvelden. çey şimdi ≠nnar y≠ ɾ.
- (29) aıttın da şey da ɾiyiy≠du bēşi billig diy≠duıar bēşi billiK. bènım varıdı úş dēne varıdı var.

(30) eşgiden davar ç# fudu, yáta ɾ ç# fudu, yáta ɾ gètir |y#lardı y▶áni iki úş gat y#rğan, dósşeK, (31) yásdu ɾ, ğıl eşginiñ ğıl şeyleri oluy#du çulları.

(32) -çul äveli ≠ zkmannarı halı n▶arıydi işde bi ma ɾadınan bi halı alırsañ alıy#duñ, almasañ ≠ (33) da y# fudu.

(34) -bu nêy b∆ siS bu yáni eşgileri mi şey?

(35) pant#l\_ oluy#du #ndan s▶#na, oluy#du.

(36) -ki|otlu pant#l diy#du|ar çeylú ki|oTlu.

(37) -çaru ɾ ayáğgabı yerine çaru ɾ\_ oluy#du yáni bülmiy#m #nnar\_óyle diy#lar.

(38) -çaru ɾ g▶éy#du|ar, ço ɾ çaruğ geydim ben.

(39) -# çaruğ dériden b|óle tikēn.

(40) -burda bizim bi sürünen bi émme diy#du ɾ varıdı, o dikiy#du. sürünüy#du yörüyemiy#du.

(41) -ayá ɾları sa ɾatıdı.

(42) -ayáğgabı da varıdı da.

(43) -çaru ɾ çaru ɾ eşginiñ çarū.

(44) -méselá ora ɾ biçiy#du|ar, ora ɾda gidiy#du|ar zileden çáru ɾ\_ alıy#du|ar. #nnarı (45) g▶éy#du|ar #ra ɾ biçerkene tırpannan.

(46) anam báyramlar da bu bizim bu güccúğ kóyde nası olaca ɾ, gidiy#du|ar bi da|a ta ɾTa (47) ip\_ atıy#du|a, bi ta ɾTa göyodu|ar, áydē bi başına biri biniy#du bi başına biri sallanıy#du|ar. y# ɾ (48) hayır hêrgeS\_évinde y\_Ty#du. bizim b∆rda nē báyram\_olaca ɾ.

(49) y# ɾ b∆rda ∩yle bi şey.

(50) var t#p|adu ɾ biy'n. madıma ɾ #ndan s▶#na yemlig diyelár, biS tékılcan diy# ɾ, (51) yemlúğ\_áyrı, tékılcan\_áyrı. ğuş\_ékmē, éfelik #nnarı biliy#m da;a bi şey bülmiy#m. y▶á (52) yápiy# ɾ. tikencúğ de var. yemek yápiy# ɾ canım. éy nası gidiy#ñ topluy#ñ, gétiriy#ñ, ğıy#ñ (53) yúy#ñ, altına y▶á|ı s#annı yápiy#ñ çemenini göyúyoñ, büşürüy#ñ yiy#ñ, y#urt sarmısa ɾ|ı, écúğ e (54) bulğur\_ atıy#ñ.

(55) kêsgeK yápiy#du ɾ.

(56) -kêsgeK yármayı n#hudu ğ'nyúy#ñ, kémúğ ğ'nyúy#ñ içine écúğ de n#hud\_ atıy#ñ. çemen (57) ğ'nyúy#ñ.

(58) -yápiy# ɾ tabi.

(59) var. b▲lüyöm canım. bunū biz\_êvelden işde kóy yèrinde nası yápiy#ñ, kóy yèrinde gır rı (60) çı rıncá çocū gúzer yúy#ñ, gırğ dène daş T#npluy#ñ, o daşımı yúdu rđan s► #ña ≠ daşı başından (61) a rđarıy#ñ işde o ruy#ñ. uç guľFu bi êlhemi o ruy#ñ, dókúy#ñ. yúzúg\_ atıy#ñ tab\_T yımırta y# r, (62) yúzúg bi de gášıg\_ atıy#lar. bennem.

(63) kóyde d# Furuy#duñ, n► áricág. gırı rciyá cí rı rciyá gidıy#du r, var tábı kóylerde bileyen var. (64) mèselá amasyáda varıdı bènım çáľãñ\_ikisiniñ de goľđ gırıldı, gótúduğ yápdırdı r. ta rđadan şey (65) yápiy#duľar yımırtadan yımırta yá rısu yápiy#duľar, sarıy#duľar.

(66) -hèç guľlanılmamış sabunu şey yápiy#la.

(67) -işde óyle onuñ dèd►ú gibi yápiy#duğ. sabunu bi de ta rđa ince ince ta rđa onū.

(68) -anne bi yá rđsımı sóyle.

(69) -yá rđ işde bèze, bèze dókúy#duľar hèç guľlanılmamış bèze onđ dókúy#duľar yımırtayı onđ (70) sarıy#duľar, #ndan s#na da ta rđaları cíbı r cíbı r sarıy#duľar. tábı èyleşür, bènım áyhaniñ da (71) rñlaniñ da goľđ gırıldı, gızın da goľđ gırıldı, bènım gúccúğ gızın varıdı ay►á gırıldı burdan o rđda (72) çocu rđlar basmıdı #nnar hèp rlye rlye iyileşdirdig. şindigi nèyimiş aļçiyá gidıy#lar, biz\_rlye. ≠ (73) zkman y# rdu èy r\_olusa èy r\_olúdu èy r\_#lmasa ölüy#du. y# r y# r hayır hayır.

(74) onđ da gèlin vèrsiñ. ben bil\_rm nèyini cèvizinen, cèvúz góyúy#la, zèytin y►ánan (75) yúñuruy#lar. èvet duzlu olú.

(76) nèy? tábı, t#matis de vuruy# r, biber de vuruy# r. bunnarı sirkeynen vuruy# r. tábı şin (77) şeyli gára sa rızlı. nasđ vuruy#dum, samđrsag d►óy#dum duzunan, acı biber góyúy#ndum, duzunu (78) suyúnu góyúy#dum dön#y#ndu işde. sirkey r de haşılıy#ñ suyúnan, biberi, fasúleyi onđ da rlye (79) góyúy#ñ. şimdi de náylon bidonnara, şindi yúduñ zèytún y►á bidonnarında #nnara yázin turşu (80) vurac'n r.

(81) şimdi gonserve yápiy#lar yávrum, èvelden gúru gúruduy#du r, fasilyá gúruduy#duğ, (82) baľdırcan gúruduy#du r, şimdi de gonserve yápiy#lar, donđrıçđlara góyúy#lar.

(83) yápiy# r. èsgiden áynı şindi gine rlye yápiy# r. çuvalłara góyúy# r gúzel un (84) çuvalłamız\_oluy#, onnarı yúy# r\_ışde gá rlye# r, çuvalı góy# r. ik r\_ún uç gún duruy# (85) #ndan s► #na yápiy# r. t#plyi#ñ buriyá da gèliy# r suyúñ\_çinde yúy# r. áyırıy# r tábı. başımı (86) aļıy#ñ, çürünü mürünü aļıy#ñ, çuvalłara góy# r iki ▲ç gún durınce onu gúzel èlènen èziy# r. (87) úsdúne su dutuy# r onđ bi\_èyce yúy# r sonra da gáyadıy# r.

(88) y# r èveldenidi o. èvelden de bulğur gáyadıy#du r. bi çilè, altı rlyeg, yèdi rlyeg bulğur (89) gáyadıy#du r. gótúruy#du r sètennerde

d►ódúrúy#du ɾ. gétiriy#duğ ğuruduy#du ɾ, el <sup>(90)</sup> dêermennirinen çekiy#du ɾ. y►á şindi y# ɾ, şindi her şey hazır. êkimliy#du ɾ, êvelden su <sup>(91)</sup> dêermenneri varıdı #nnara gótúrüb úúdüy#ndu ɾ, nası êyce oıuy#du, şindi de hazır un da hazır. <sup>(92)</sup> êkmeğ de büşürmüyög gérçi her ğún êkmeğci gèlɾ. sa#oı ğızım sa#oı.

-48-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Kuzgeçe
ANLATAN	: Gülsün ÇEKER
YAŞ	68
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup>ğúlsún çeker. yêsene súnnúS hanı. ğúlsún çeker. ğúlsúm çeker, çeker. atmış sêkiS. <sup>(2)</sup>ğuzgeçe. ğuzgeçe bđraniñ\_êsgi ismi de ğuzgeçe, ğuSkiliseydi ğusgeçe. ğuSkisile ğuzkiliseydi <sup>(3)</sup>ğuzgeçe. şindiki ismiñi yáz nêyniy#ñ êsginiñ şeyini boş vèr. var, kóyüñ\_at yanında var\_ō mezel <sup>(4)</sup>êsgi kóyüñ\_êsgi yolüñ\_aıt yanında ğ#cā a#aşlar var yá bi düzlüg orda. hêraıda óyle <sup>(5)</sup>êrmenilerden hêraıda êsginiñ kimiñ ğondü kimiñ şey\_êtd►ú belli dó ɾúl. tēy êsginiñ harplerinden bi <sup>(6)</sup>da#a bđrda kimse y# ɾumΔş Saten. harbden s►#na gèlmişler buriyá ğızım. buraıar hêp êrmenideydi <sup>(7)</sup>êrmenilerdeymiş. zanada, ğızsekú oraıar hêp #nnar #nnar varımış êsgiden. annamını bilmiy# ɾ, <sup>(8)</sup>nê dedúğlêni şeyini hanı #nnariñ óyle.

<sup>(9)</sup> varıdı emme oraıara şey yápdııar êsgiden ışığ fèlan yányı#du, sóğdúler atdııar. o tür şey <sup>(10)</sup>êviliyá vardır aşıada kóyüñ yerüñ.

<sup>(11)</sup> -cāminiñ yanında?

<sup>(12)</sup> -y# ɾ.

<sup>(13)</sup> -şū pic\_incir mi?

<sup>(14)</sup> -pic\_incir.

<sup>(15)</sup> -# da hêp mézaııı ğarışɾ.

<sup>(16)</sup> -#rda bi êvliyá vardı dèllerdi ışığ yányiyiz gece diy#ıarıdı êsginiñ adamıarı, dèdelerimiS. <sup>(17)</sup>êsi óyle işde. işlediler taııayı işlediler. bahçe işdelediler. y# ɾ y# ɾ kimse bilmiyó, bitdi # ta <sup>(18)</sup>êsgiden varımış. hiç bi şey giden gèlen y# ɾumuş, onΔ sade ışığ yándünu ğórúlerimiş gece.

<sup>(19)</sup> bđrda mı? bđrda uç ğún dörd ğún çağıy#ıaııdı dâıvuııarı, dâıvuıı çağalııardı. #nnarı da êsgiden <sup>(20)</sup>dú ɾúnē dâıvΔı zurna gétúrúlerdi ik▼i\_úç ğún



çağallardı, bir gün hamam, b | \_ ün gēlin\_inme işde<sup>(21)</sup> )öleydi gızım şindi. ğapalı bany≠ şeyler varıdı, pıñar dēllerdi, ğapalı pıñallar varıdı. biS de<sup>(22)</sup> gētdüg. bunđ tē yapıy≠ñuS siz bi yēre mi vēriyen? y≠ ɾ. y≠ ɾsa bi şey şeyiñ hēsabı bizi tēlez≠na mı<sup>(23)</sup> çı ɾardı. damadı da hamam\_idellerdi işde bi yēre haláy çekellerdi ēsginiñ haleyli halely<sup>(24)</sup> varıdı, hērkez\_el\_ele şindi yapışɾ şey\_ēdɾ yá. sıráynan dutallardı, ≠ynaallardı. kóyüñ\_ōñde<sup>(25)</sup> kēşgek bişerdi, yēmeKler bişerdi, dú fúncüler gēlüdü.

<sup>(26)</sup> ğ≠na ɾ varıdı. her\_ēve bi ğ≠na ɾ vērúlerdi. işde ō ğader. erts | \_ ünde gúleş yapaallardı. bi<sup>(27)</sup> ğ≠cā şeyler vardı méydannıĝ ≠rda gúleş yapaallardı pēhlüvannarı o ɾuallardı hanı o vaıd<sup>(28)</sup> dú fúnnerē. dú fúncú o ɾuallardı. ≠rda da gēlin\_ağımcı da bi gúleş yapaallardı, gēçer giderdi hērkeS bi<sup>(29)</sup> daıa.

<sup>(30)</sup> ēteş ğayállardı, darabđı dēllerdi. ēvin\_ōüne şeyiñ méydannıĝ eteş yá ɾallardı. o<sup>(31)</sup> eteşin\_ādirefinde ≠ynaallardı, darabul.

<sup>(32)</sup> kēşgeK bişerdi, kēşgeK bişmez mi, kóyüñ ≠ méydannı ɾda kēşgeK bişerdi, iki úç ğazan<sup>(33)</sup> kēşgeK bişerdi dú fúnc\_eyē göre dú fúnc\_ o ɾuy≠lar yá. gēlen yirdi ≠rda gēlen dú fúnc\_ yir hērkeze<sup>(34)</sup> ēvlere vērúlerdi.

<sup>(35)</sup> ēved ēved. ≠ımaz\_ oğ mđ biz de ço ɾ çēgdüg. çēy vēriy≠lardı y≠ğ bi pēşgir gibi bi şɾler<sup>(36)</sup> da ɾıy≠lardı hanı yēmeni mimeni háyvaniñ şeyine bāallardı, avey |\_ti oydu.

<sup>(37)</sup> y≠ fudu bđrda. bđrda çēy y≠ fuken y≠ fudu. ≠nнар bđrda y≠ fudu yávrum y≠ğ y≠ğ. hayır hayır.<sup>(38)</sup> bđrda öyle yáriş şeyleri y≠ fudu. darabđı\_ ≠ynaallar işde öyle. öyle yáruş muruş y≠ ɾ bđrda.<sup>(39)</sup> ēsgiden bütün on\_on bēş gēlin\_aımcı on\_on bēş at oıdu, atlara yēñge binellerdi gēlini<sup>(40)</sup> ğótúrukene gēlin\_aıb giderken. bēn de atınan gētdim, ≠ zKman atıdı gızım. birúğ birúğ siyáh<sup>(41)</sup> birúğ varıdı ≠ zKman pēçe varıdı. ≠ zKman onúynan gidellerdi y\_á. aıuallardı da bóyle ēntarɾ\_bi bi<sup>(42)</sup> boydan\_ēlbiseler varıdı dıkdürüy≠lardı. hayır hayır ≠nнар bđrda y≠fudu gızım. hayır ≠nнар<sup>(43)</sup> başĝa. o baraĝlı var kúrt şeyleri var ≠ ≠nнар ≠ taraflarda. bizim bđrda öyle boncu ɾ daĝma muĝma<sup>(44)</sup> bi şɾ. birúğ bi de pēçe atallardı bēyáS bēyáS. hiç bilmiyēm\_onđ. ēsgiden daha ēsgiden<sup>(45)</sup> çátmalúydu, bēyáS siyáh çátma ş\_óle b\_óle cızĝlı cızĝlı hanı şey var\_a kara kará şeyler var yá<sup>(46)</sup> öyleydi ēsginiñ búrúĝleri ≠ndan s\_≠na siyáh búrú fe dönderdiler. ta dēdem annem annemgiliñ<sup>(47)</sup> búrúĝleri şeyidi bóyle kará karáydi.

<sup>(48)</sup> sēn nērelúsūñ? sibyan kóylerde var şu ≠nnardan zKmaniñ ĝıyılānda yárim búrúğ var öyle<sup>(49)</sup> de bu yá ɾın yēllerdenisen vilüñ d\_ɾcēdim.

<sup>(50)</sup> bēnim mi? var gitdim bēş sēne. s\_≠na gitmedim. burda ēsgikɾ\_bi yol\_iz y≠udu kórpú<sup>(51)</sup> y≠ fudu bi yēri bilmiy≠du ɾ\_áy yávrum. buna kērimiñ hatıca ≠ımalúydu. o, o yānda.

(52) bèn mi? on bês. on bês ≠n\_ aıtı. biri ğapaca ɾ dèyiñ. êrken êvlenen êvlendüren de varıdı (53) yirmi yim bês yaşınaca duran da varıdı ğızım hêpisi öyle dèyil. şarT dèyil.

(54) tēkesahaıı. tēkesa ɾaıı, ēbemkōmeci ğuşekmá diy≠ĝ biS ğūzel ğūzel, nēydi sündüS (55) ótekiniñ\_ adı? tñ Fu ɾ\_ otu, ğaz\_ otu múydu sündüS o şeyiñ, bişdūmüzüñ\_ adı ğaz\_ otΔ mΔydi? (56) kōyĝōçüren, tikennü tükennü oıuy≠ şóyle. o vardū yérde ço ɾ şeyd\_ hēmen iki ot\_ oısa oranıñ her (57) tarafımı al\_ onuñ\_ úcún kōy ĝōçüren dēmişler. o ço ɾ ürū. başĝa y≠ ɾ bilmüy\_ m ki. madımaķ.

(58) şimdi hêpisi bitdi ĝızım, ēsgiden s≠ān, patedēs, t≠matēs, êkin êkmek dērmennerde (59) u Fūnuy≠du. harman makinesi y≠ Fudu, yábáynan savruy≠duñ şey êkini bi yánnına dēnesi (60) düşüy≠du, bi yánnına samanı düşüy≠du. tī y\_ íy≠dun ortiyá ≠rdan yél yél\_ oısa savruıuy≠du, (61) yél\_ ≠ımassa çey\_ oıuy≠du öyle savruıuy≠du.

(62) kiraz, şēftāli, ĝayisi, érúĝ, armud, háyva her şey. var var bunnar, ĝúccúĝ baş da var (63) bóyúĝ baş da var. onnar dāıarda ≠tlanıy≠ ufa ɾ. sáysana sündüS. ineg var, b≠ Fa var, ókúS yá işde (64) nè diyelár ufaĝlara buzālar işde var bóyúĝ baş maılarıñ bunΔ var. davallarıñ ĝēçi ĝoyún (65) ufaĝlara da oıaĝ, ĝuzu. ĝoyunuñki ĝuzu, ĝēçininki oıaķ.

(66) şunu bi yère çēkiy\_ emme. y≠ ɾ y≠ ɾ sēnuñ telef≠nuñ dól\_ o. hērkeziñ var ĝızım var (67) y\_ Tceg ĝadár. sa\_ oı.

-49-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Küçükkızılca
ANLATAN	: Yeter AKTAŞ
YAŞ	65
KONU	: Karışık

(1) sālı ɾ ĝōrev sālı ɾcı mı? s≠yádım nēydecāñ\_ anam? bēnim\_ adım yēter\_ a ɾdaş. atmış bês (2) yáşındayım. bΔraniñ\_ ismi ĝızıııca. nēbl\_ m ben de sen ĝib\_ m. bilmem ĝēlin buri\_! á\_ el\_ ele. (3) bēnim ĝēlin ĝēlinim hasda yá\_ vrum. hasda işde. bês dēne maı\_ aıdudu onu diy'n.

(4) -noıdu ana. hoş ĝeldiñiS\_ anam.

(5) -işde bu da ĝēlinim.

(6) -noıdu anam nēydeceñiS?

(7) -ğonusuñ şóyle oturun.

(8) -ben\_oturmam da sırdırm.

(9) -o ruma yazmam y≠ r. gètdim de diblomamı aldım da buriyá èlincığ gáybetdim.

(10) -ben\_oturuncu buñaıy≠m canım daraıy≠.

(11) -o ruıa gètdim bi senè\_ètdim diblomamı aldım gèldim.

(12) -burda gètdi anam burda.

(13) -ğúccúkene anam babam y'ñudu, öldüydü arada gəlmişiz. o bu ba rđı. sen gèldiñ seniñ <sup>(14)</sup> yánıná\_èldim sen ba rđıñ, onuñ yánna gèldim ≠ ba rđı. arada gəlđı r babamız\_ölüncü <sup>(15)</sup> anamız\_ölüncü. bizim üç gardaşıdı r. üç gardaşıdı r birimiz ikimiz\_öldüg. üç gardeş\_öldü. iki <sup>(16)</sup> gardaş ta sağ, bacılı gardaş. bacım iki bacıyı r burda. onnar gəlđı ikimizik. áyımız da cí r mıy≠ <sup>(17)</sup> y≠ r.

(18) bènım\_adım fatmă\_a rtaş\_émme. gırg bèş. gúccúğgızııca. ben onđ ş≠ g'nca èrife <sup>(19)</sup> s'nracāñ ben daha bilmem ki.

(20) -yeñi yètme bu.

(21) -oña diyecēñ èvelini oña.

(22) -ğúccúğgızııca yáı işde.

(23) -èvelden gúccúğgızııca diy≠lar şindi. çerkez var şurda da bó rúğgızııca. bènım? üç.

(24) cıngılı nèyiñ atıy≠lar cıngıl diy≠du r\_èvelden altun yúzúğ, altın yúzúğ nèyin\_atıy≠ r, <sup>(25)</sup> cí rardıy≠ r gır rını ≠ndan s▶ #na. cıngıl taş dèyil o èveliniñ şeyleri oluy≠du yá, alıñ. cıngılı <sup>(26)</sup> şıyle da rıy≠ladı èvelden gèlinner\_oluy≠du yá. onđ atıy≠du r, şindi ≠nnar da gáyboıdu bi <sup>(27)</sup> tég\_altun yúzúğ\_atıy≠ r. eyle diy≠lar atamızdan ankmazdan bıyle górdúğ yá mejbursuñ. bıyle <sup>(28)</sup> diyelár\_anam ben bilmem ki ben atamızı bıyle górmúş bıyle şeydiyóm. biS nè bileg. siS <sup>(29)</sup> nəcisiñiS\_anam s≠rmağ\_ayıb\_olmasa? èsgileri ≠ zıkmān\_èsgiyé diyecłan ki b▶leceg\_o ben <sup>(30)</sup> bilmem ki. cıngıl cıngıl vardı. duva r.

(31) -duva r diy≠ rđur hèraıde, tas diy≠lardı duva r tası diy≠lardı. işde duva r alı duvān <sup>(32)</sup> saııladara r mı gèliy≠ñ, diy≠lar yá. ā duvān saııladara r mı gèliy≠ñ diy≠lar. onun dèyişi de çoğdu <sup>(33)</sup> ben bilmem. çoğ gúzel sóylüy≠lar. var şimdi de gózü góruy≠ duva r ≠ zıkmānı gózümüz <sup>(34)</sup> górmuy≠du ki. beni gótú tamdan yitiyó, gırmızı dülbeti, tamdan yitiy≠lar, gózüm hèç górmuy≠ ki <sup>(35)</sup> şindi, tam tam gara yáıı diy≠lardı èvelden onda oña dōru gèdiy≠duñ ellā bēni yitiy≠lar\_anam <sup>(36)</sup> dèdim gózüm górmuy≠du. şindikiler her şeyi góruy≠. baña işde ā duva r gèydiye bi yeşil bi <sup>(37)</sup> eşep vá yá eşep diy≠du r yá eşep diyólardı èveli, onđn bi gırmızı bi şey dikdik ā duvān bi de tas <sup>(38)</sup>

diy≠ ɾ. tası ğodu ɾ ğældik. èlbise boydan èlbisesi ğırmızı. ipekl♠ diy≠lardı èveli.

(39) ałtın bi yárim iki yárimlı ɾ da ɾdılar baña işde bu. bi de yúzúğ.

(40) on△ dá èllerden öndüç\_aldım ğelin\_étdim ben. fa ɾırdı ɾ.

(41) -fa ɾır şindi bun△ èvleri yápu ɾ\_emme neler.

(42) -èvleri yápuđ ği dèlledüğ tɾpıladı ɾ. o bu kişi sıır ğútdüğ çerkeziñ sıırını o şırda yoıuñ <sup>(43)</sup> ğıyısında.

(44) -bó ɾúğ ğızılca diy≠lar.

(45) -oraıarıñ sıırını ğútdüm. çáy nêyin.

(46) bizim b△rda yo ɾ\_o duva ɾ. yo ɾ\_o bizim b△rda yo ɾ\_o duva ɾ. y≠ ɾ yávrum.

(47) -o ğına yá ɾarken\_èdiy≠ ɾ.

(48) -ğına ğecesi ni diy≠ñ sen. ğına ğecesi ğelin ālıyó işde anasınıñ bubasınıñ şey babası dèyil <sup>(49)</sup> de anasını otutduruy≠lar.

(50) -şııyle otutduruy≠lar.

(51) -iláy sóylü sóylü ğeliy≠lar ilāhi. orda mumlar da yániy yá şindi mumlar var biz èvelden <sup>(52)</sup> bilmiy≠du ɾ mumu da bilmiy≠du ɾ sónu de hêç y≠ ɾ\_anam. ñndan s▶ñna otutduruy≠lar bûdayı <sup>(53)</sup> sèpiy≠lar işde. şindi v△y\_anam ğözleriñiz hemen ba ɾɾ, yúzúmúz işde örtüğ biy'n ğırmızı bııyle <sup>(54)</sup> ğörü aı diy≠du ɾ èvelden aı varıdı aı örtüy≠lardı.

(55) -bııyle nêrde ğözüñ yúzúñ\_açı ɾ áy babam\_áy. vèɾɾm de vuruñ\_anam. vèɾɾm de vuruñ.

(56) y≠ ɾ. hèdiyé ğeldi. isdanb△ıdan. vèɾɾm mi?

(57) -yá şindi bèğ bilmeK şeyá ğedeclán şurda bi şışman ğarı var, ≠ bèğ\_eyce bilü ben bèğ <sup>(58)</sup> şey\_étmem bènım ğafam sa ɾaT\_öldüm bèn. úzerlüğ nêyim biliy≠ ɾ canım. o èvelden var şindi <sup>(59)</sup> de var yá ğurşun dókmeK, úzellig düzmeK bizim\_èvlerde nazar d▶ámesin dèyiñ <sup>(60)</sup> dúzdú ɾ ba ɾ.

(61) -èviñ ğıyısında durú.

(62) -y≠ ɾarda y≠ ɾarda, y≠ ɾarda. dókúy≠ğ ğurşun mèselá maı ğetidik ün▶ám düşmüş bazardan <sup>(63)</sup> şey ahan nazar d▶ádiriy≠ ɾ ğurşun dókúy≠ğ mèselá. arabadan düşmüş háyvanım.

(64) -şııylecene yarılmış.

(65) -y# ɾ ben dógmúy#m y# ɾarda dókenner var, biz bèg şey\_ètmiy#ğ göcaarılar.

(66) -o ocağ\_anam.

(67) -ğurşunu nèbl\_ɾm tava diy#lar eridiy#lar ğurşun dóken de y# ɾ de y# ɾarda. onu (68) gótúrúy#lar başını örtüy#lar. ğúzell\_ɾñ\_úsdúne #ndan s#na çárşaf\_örtüy# ɾ, halbur\_ñ nèyiñ\_çine (69) ğoyoılar. coz dókúy#lar işde o. ğaşşığ\_ğoyññ onuñ\_çine áyna ğoyññ, şey yápiy#ñ oca ɾlama o. (70) işde nèbl\_ɾm. ben bilmem\_anam.

(71) -áyđınıñ ɾ\_olşun déyin. nazara ğarşı. nazar d#ámesiñ nazarı çatlasıñ diy#lar.

(72) -d#vayı onnar\_çinden o ɾuy# bize ğarşı dimiyó.

(73) -içinden o ɾuyó o ɾuy# bize dèmiy#lar.

(74) -bize ğarşı dèr mi sen dèñ mi mèselá.

(75) vār. sèydi va ɾas.

(76) -sèydi va ɾas. sèydi va ɾas. siñilli èvliyá. siñilli èvliyá.

(77) -siñilin var yá şindi mèselá o gèdincig gèdiy#. anām o şindi sèydi vağğası diy# ɾ yá (78) láleşirsen var yá adamı b\_ıyle şeydiyó fec vurduy# áleşmiyecañ onuñla.

(79) -láleşmiyecēñ.

(80) -yáni bizim işde şu bi ğaraılı míydi yoluñ ğıyısında. o b\_ıyle kómúru söütmüş

(81) -tatar tatar.

(82) -kómúru söütmüş dèmiş ği ben sèmavere yá ɾ\_ɾm dèmiş ğale kóyúnüñ y# ɾ ğała kóyúnüñ (83) ordan bizim o nè odunnu vèr\_ɾ nè çöpü, y# ɾ. hiç hiç bi ğaşıñ, adamı. şindi ba ɾ\_oriyá ş\_è\_ètmiş (84) ğom\_ş\_oriyá kómúrnen ta ɾsi söydüyón yá ta ɾsiye ğ#muş ta ɾsiniñ\_çinde aıaılamış ta ɾsi, (85) hiç\_almicañ şeyini.

(86) -síynan suyu dúkúy#ñ ğaraıdıy#ñ. úşúduñ mú? y#á irel|\_lún ğurban varıdı.

(87) -anām biz\_èsgellerimizi hèp\_oriyá adıy# ɾ t#sun ğurban. ğeçen gine kèsdiler tosun (88) ğurban. asgerden ğeLeK şeytan ğuıana ğurşun hèç bunnuları ğanamaS. ama bunnan láleşmiyecıañ (89) láleşiy# bazııları, y# ɾ onunan láleşüsen adamı kótú ediy#.

(90) -tataıılı ğarı #rdan s#na şey\_ètmiş dèmiş ği kómúru al\_ɾm gótúrüm dèmiş, ataş yá ɾıy#lar (91) yá ataş yá ɾdı ɾ\_lanı ğaraıdıy#lar bi sèpete ğoyoılar, unu aııb gótúrúy# ğarı, ğeçe ğeliy# buazını (92) b\_ıylecene sı ɾıy#, sen bènim kómúrmü nèye aıdıydın diy#. úrasına ğeliy# sı ɾıy# diy'n (93) ğişisine ğış\_ɾ

beni diyó evliyá bēni şey\_ētdi baña mu ɾaat\_oɭ baña diyó. gine góz\_alıy≠ gine <sup>(94)</sup> gēliy≠. ga ɾ ba ɾɾm diy≠ bēnim kómúru úsdúme gētirecāñ diy≠. y≠ ɾ gótúmemiş.

<sup>(95)</sup> -hemen gētirmiş hemen.

<sup>(96)</sup> -y▶≠ ɾ gótúmemiş ērts|\_ún āşam bizim b∆ oriyá gēdinci diy≠ ɾ\_o dayı diy≠ <sup>(97)</sup> ayá ɾlarıñ\_alıtıni öpüm diyó şu kómúru góthú ≠riyá goy diyó, bizim buña vēriy≠, yolııy≠ oriyá <sup>(98)</sup> dókúy≠. bi de bi millon da para vēriy≠, oriyá o paráynan o kómúru gētiriy≠ gōyo úsdúne.

<sup>(99)</sup> -tabiki o onu gētiriştāne şey\_ēder yāni lāleşiy≠lar gūsura bağman size dēmiy≠m da. <sup>(100)</sup> siñilli biz mēselá ɾñlanı.

<sup>(101)</sup> -biriniñ ğarı da işgefe açmış ham∆ru yu ɾurm∆ş işgefey|\_açmış úsdúnde úsdúñde.

<sup>(102)</sup> -odunu ço ɾ\_odunu.

<sup>(103)</sup> -odun ço ɾ. bu ölüzger de y'numuş. bu ētdú işgefe gētmiş, ētd▶ú işgefe gētmiş. uçmuş <sup>(104)</sup> gētmiş. dēmiş gi ham∆r hēp gēdeceg gētmiye de dēmiş, sacı yı ɾɾm dēmiş. sacı yı ɾmış gētúmúş. <sup>(105)</sup> kór ğıS kór ğıS. ben de dēdim ki bu buña dēdim ki y≠ ɾardıyı ɾ biliy≠ñ mu b∆rda y≠ ɾudu év, <sup>(106)</sup> bulğuru dēdim gótúrɾm oriyá sērɾm bulğur gáynadɾm su var dēdim, odun da var yá ɾɾm oriyá <sup>(107)</sup> sērɾm dēdim, bu dēdi ki aman amana dēdi. aman aman évúñ\_ó ɾúñde bulğurumuz da var <sup>(108)</sup> odunumuz da var dēdi. gēlin y'ñudu yalıñızıdım biliy≠ñ mu. ordan s≠na gētmedim bi daɾa.

-50-

YER : AMASYA/MERKEZ/Mahmatlar  
ANLATAN : Hediye KAYA  
YAŞ : 67  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> yāni kóyüñ ğelenegleri nası bülüm da. hādiyé ğayá. atmış yēdi yāşında. dōma bóyúme <sup>(2)</sup> burdan māmátlar. y≠ ɾ burda ēsgi mahmaɾlar kóyü varımış ş≠ráymış, ≠ dēre, ≠rdan\_ışde <sup>(3)</sup> ēvelin bóyúğleri işde bu ismini mahmatlar kóyü, nēblɾm ben\_ışde mahmatlar kóyü diy≠lar. <sup>(4)</sup> ismini şeyini bilmem.

<sup>(5)</sup> évelden b|\_afda súrúy≠du dúúnúmúS dav∆ı b|\_afda dav∆ı çağınıy≠du. işde o b|\_afda <sup>(6)</sup> dav∆ı çağınıy≠du ≠ndan s▶≠na bazar ğünneri

cúmŕrtesi günneri yá da gúy▶ábaşı\_oluy#du. gúyábaşı <sup>(7)</sup> diy#duğ. gızbaşı diy#du ɾ. b ı\_ėsgı yúnámız varıdı bizim, yúnağ puñar diy#duğ yání <sup>(8)</sup> çamaşulları #rda y▶ı ɾıy#du ɾ biliy#ñ mu, #rda bi #ynaıllar, def çaıaıllar, oynalıllar işde #ndan s#na <sup>(9)</sup> çı ɾalıllar gédeller şóyle bi bizim kóyüñ\_ús başında bi yéllerimiz var, oraıarda <sup>(10)</sup> définen\_#ynaıllar. évde de #ynuy#ıllar da yání gızbaşı diy#du ɾ biS o gúşde # zkmánımıza. <sup>(11)</sup> gėziy#du ɾ gızı y▶ı ɾamadan s▶#na gızbaşı yápiy#du ɾ bi de çı ɾıb\_#rdan. #ndan s▶#na dú fún\_ėvine <sup>(12)</sup> gėliy#duıllar yiy#duıllar, içiy#duıllar, oynuy#duıllar başğa bi şey. cúmŕrtesi günde gına gėcesi <sup>(13)</sup> oluy#du, gine oynuy#duıllar, gına yá ɾıy#duıllar. bazar günde gėlin\_álma. évelden bi gúleş varıdı, <sup>(14)</sup> gúleş yápiy#duıllar, şuraıar boşudu # zkmán biliy#ñ mu? kóy méydanında. oraıar şimdi <sup>(15)</sup> hėp\_ėv\_oldu. başğá\_ışde dúúnnerde oyún çı ɾardııardı érkeglerin oyunu işde. eteşi, simsim <sup>(16)</sup> diy# ɾ\_oña. eteş yá ɾıb simsim oynuy#duıllar, oyún çı ɾardıy#duıllar eşde érkegler bāzı <sup>(17)</sup> gız\_oluy#du cahiller, dève oyunu da varıdı. bi g#cārı bi érkeg anaıarı babaıarı oluy#du gızlarıñ. <sup>(18)</sup> işde # cahiller #ynarkene gızları gacıııy#duıllar. ço ɾ şey şantafılı oluy#du yání. sabuna da # da <sup>(19)</sup> varıdı. oña nè bülüm yarış sabun\_atma yarışması mı bi şey diy#duıllar\_ışde oña unutum <sup>(20)</sup> gızım gáş sėne oldu.

<sup>(21)</sup> eşşē var var # da varıdı kóyde. hěrkeS\_oduna gidiy#du eşşeglerin atıar\_ınan. évelden <sup>(22)</sup> bóyle motur nárasın bi şey n▶árasın gızım. ondan işde hěrkeS gėtúrúb dú fún\_ėvine yı ɾıy#du <sup>(23)</sup> odunu. # zkmannarı yėmegler bişiy#du, kėşgeKler bişiy#du hěrkes bóreg çóreg nėyise, # <sup>(24)</sup> gėlenneri yėmegliy# ɾ, tabi tabi. étler, pııavıar\_ışde bişiy#du. ėsgiden bi de g#na ɾ. ç#r#á\_olıura ɾ <sup>(25)</sup> ėñ ço ɾ yáyla ç#rbası dėrúğ. çevirme ç#rba. y'n fıurtdan\_oluy#.

<sup>(26)</sup> g#na ıllar dú fún saabları şimdi artu hěrkeS gėndú gápısıñ\_ó fúñde yáp\_ı şimdi. évelden <sup>(27)</sup> hėp şindi g#na ɾ dėd▶úmús mėsellá ėlleS kóy, sévincer, gálekóy o dúún\_ėvi vėriy#du kóye <sup>(28)</sup> daudúy y▶áni misáfiriñi gėleceg misáfillerini, biz b ı\_afha ėvelisi başlıy#du ɾ, bóreg yápiy#du ɾ, <sup>(29)</sup> tavu ıllar kėsib goyodu ɾ bi yėre işde yėd▶úrúy# ɾ úçúrúy# ɾ zkbānan hěrkes gėlin gėldúğden s▶#na <sup>(30)</sup> gidiy#du. ço ɾ arırdı évelden bđraniñ\_ışleri. şimdi atu ɾ tab\_ı tabi tabi iki gece iki gün. şindi <sup>(31)</sup> dú fún ıllan\_ėvi gız\_ėvine yolııuy#du. çáyından şekerinden étinden nėyise piriçinden <sup>(32)</sup> yolııuy#duıllar işde g#na ılları d#ıaşmiyá gėliy#duıllar çerez mėrez bi şeyler\_alıb gėtúrúy#duıllar <sup>(33)</sup> buriyá işde #nnarı #ynaduy#duıllar gėdib biy'n da başğa ėve gidiy#duıllar. sıraynan d#ıaşıy# # <sup>(34)</sup> g#na ɾ yėllerine tabi. gızım otu bi yėre yáıvrum úşüdüñüS.

<sup>(35)</sup> çevirme ç#rba içine yárma gınur, yımırta gınur, un g#nur #ndan s▶#na işde yárma yárma <sup>(36)</sup> dėd\_ı m\_ėkinden\_olú yání. tabi şimdi #rdan bizim gırşu maıallede çėkiy#ıllar\_on\_ı şindi makinesi <sup>(37)</sup> var. évelden évelden

daşımız varıdı. dèermen daşı diy#duğ biz\_oña. soğu lar varıdı var gine ≠<sup>(38)</sup> daşlardan vardı ama nè yápdıla bilmüy#m. şimdi #nna yápmıy# ɾ, makine çı ɾdı, her şeyiñ<sup>(39)</sup> g#layı çı ɾdı áy gızım biS g#caduğ y ▶ #sa. şindi patuzlar var, èvelden dóvennen súrúy#du ɾ, dóvene<sup>(40)</sup> binıy#dum ta ɾır ta ɾır da başım dönüy#du. úy ɾum gèliy#du. ço ɾ zorudu ço ɾ. ≠ harmanı<sup>(41)</sup> ğaruşduruy#duğ bóyle şeylerimiS varıdı dirgennerimiS ğaruşduruy# ɾ #nnarı ğuruyúncu dúveni<sup>(42)</sup> g#şuy#duğ\_atlar ókúzler néyise. o olduğdan s ▶ #na da sıyırğılarımız var topluy#duğ sıyırğı<sup>(43)</sup> diy#duğ biz\_#ña. t#pluy#duğ\_onu süpürüy#duğ on∆ biy'n da yábáynan savurma, èkinni<sup>(44)</sup> seçiy#du ɾ saman bi yère èkin bi yère işde bóle. o dirgen nası dirgen? ş#le sap∆ uzun iki dène şeyi<sup>(45)</sup> var. çatalı gibi ş ▶ óle. bi anadut diy#duğ anaduduñ úş dène. iki dène dirgen\_áyrú anadut\_áyrú,<sup>(46)</sup> sap vèrmiyá hanı arabaalara ğanılara yıılıy#du ≠ yıııandan. sıyırğı. sıyırğı da nası bülüy# musuñ?<sup>(47)</sup> şu ğadar\_áızı var, bi de sapı var yitiy#duğ işde #nnarı harmanı b ▶ óle t#pluy#duğ ortiyá<sup>(48)</sup> yíy#duğ, yábáynan tégrar savuruy#duğ\_#nu makines ı\_#lan makineyenen savuruy#du, makinesi<sup>(49)</sup> ołmiyáanın yába lar ş ▶ óle bès\_áltı barma ɾlı yába lar var ş ▶ óle #nnarınan. zorudu zor èvelki<sup>(50)</sup> ğünner, şimdi de patozunan nè g#láy. iki ğünde bit\_ı harman. áylarca úraşy#du ɾ. tab\_ı çáy, yèmek.<sup>(51)</sup> y# ɾ kimse de gèlmiy#du. kim geleceg sáde biS, iki dène bi ğarı g#ca ikimiS yápiy#du ɾ<sup>(52)</sup> çocu ɾlar\_ufa ɾ.

<sup>(53)</sup> var, üşden çı ɾdım. ilko ɾuı bizim buriyá açıldıydı. biS de bóyúdúğ\_artu ɾ.<sup>(54)</sup> bóyúdu ɾ\_artu. göndermedile èvelden de bi yo ɾlu ɾ ç# ɾudu gızım ≠ zkıman. vaıllá heç gónderen de<sup>(55)</sup> #ıladı bizim kóyden érkeğ çocuğlarını o ɾduy#du lar da gızları o ɾutmuy#du lar. şimdi daha<sup>(56)</sup> kótu #rtalı ɾ da. ben #n\_áltı yá #n yèd ı\_ışde ikisiniñ\_arası #n\_áltı. #n\_áltı yáşında<sup>(57)</sup> èvlendúğ\_ışde da; a çaba lu lan çaba la b∆ zkıman\_ oldu. ardı y# ɾ arası y# ɾ, èhdiyáıladı ɾ.

<sup>(58)</sup> bènım babam ğışlacuğdanımı şü a ɾdā var y# ɾ şü tarafda èsği a ɾdā varıdı #rdan buriyá<sup>(59)</sup> gèlmiş, şu aıllar aıllar şü tarafda, bizim kóyüñ aııl aııl dèller maħmatlar\_aıılı, #riyá yèlleşmiş<sup>(60)</sup> #rdan da buriyá gèlmiş tégrar. bènım\_anam ğalekóylyü, babam ğışlacu ɾdan işde burda dōdu ɾ<sup>(61)</sup> b∆ rda bóyúdúğ\_ışde.

<sup>(62)</sup> èvimiz hèmen yá ɾınıdı. cāmi ğadar ancáydı. yá ɾınıdı óyle. èvelden ğaçma varıdı y# ɾ<sup>(63)</sup> y# ɾ n'arasın ğorúşme biri ğoreceg dèyin a ɾlımıS çı ɾıy#du ğorúğmeden gidiy#duğ èvimiziñ\_úsdú<sup>(64)</sup> bóyle yoludu #nnarınki aşşādáydı yolun ğıyısında aynı bura ğib ı\_ışde. heç<sup>(65)</sup> ğorúşmúy#duğ\_óyle n ▶ arasıñ y# ɾ. y# ɾ şimdi #rtalı ɾ bèrbad gızım gètme. gine èñ şey bizim<sup>(66)</sup> ğúnümüzdeymiş her şey, utanma da sı ɾılma da sayğı da bóyúğlere hanı şindi ≠ y#ğ. çocuğ<sup>(67)</sup> tèrbiyè ètmede hèpisi yáni ≠



zıkmamış. şindiki çocu ɾ adamıñ lafına da gétmiy#lar hêç. o ɾu dên <sup>(68)</sup> o ɾumaS, bu tèlef#nнар var yá bënım torunnarım mar o ɾuɫdan aldı çocu ɾları avu tèlef#ñ. <sup>(69)</sup> gızılarnan gonusuy# ɾ diye, o yúrtdaki gancı ɾlar işde töbe töbe y▶á rebbi. o ɾ△madı işde bi ananıñ <sup>(70)</sup> bi babanıñ bi tég\_ñlu olmadı. gétmedi gétmedi. nápcag gëziy\_ işde iş y#ğ güc y#ğ. gëzɾ. y# ɾ <sup>(71)</sup> her şey sóyliy#m buriyá gëlinci, gızıy# baña da sóleyinci de. bóyúglerin lafi batıy# şindi <sup>(72)</sup> şindükülere. hadi nè yáparsa yápsıñ. bizim këndi çocu ɾlarımıS bizim lafımızdan dışarı <sup>(73)</sup> çıgmıy#duɫar hem de izin\_almayinci da bi yere gétmezdiler. şimdi óyle dëyil. dört tãne. iki gız <sup>(74)</sup> iki l#lan. torunnar ç#faıldı. iki birinden var, üç birinden var, bi tég de birinden var\_ işde. sëgiS <sup>(75)</sup> do ɾuS dëne torun var.

<sup>(76)</sup> gırğlama kırkılama? çocu ɾ dōdu ɾdan s▶#ra mı varıdı var. biS\_ëvlendúgden s▶#na bëg çoğ <sup>(77)</sup> durmadım. gáynanam zaten év |miS bóyle yán yánaydı. gáynatam y#udu. gáynım, gáynanam <sup>(78)</sup> işde hëpimiz bi varıduğ, bağduğ olmuy#, áyruɫduğ. #lmadı\_ işde. áziyátı nè işde évde biz\_iki <sup>(79)</sup> èltiyduğ, bën biriniñ cëhresini ëyri górdú múydú bënım moralıım bozuluy#du. gáynanam biráS <sup>(80)</sup> ëyri cëreliydi, oturuy#du sangi bëy bi şey\_#lmuş gibi gávğã\_olmuş dó fúş\_olmuş gibi, niye <sup>(81)</sup> óyle oturuy#ñ diy#dum, niye cëhreñi ëydiñ bi şey mi eşitdiñ diy#dum. haɫbuki bënım\_ ananıñ <sup>(82)</sup> babanıñ\_ëvi yá ɾınıdı oriyá işde bëendi aldı. olmuý nè yápsañ olmɾ #lmɾ gızım. #lmɾ nè <sup>(83)</sup> yápsan\_ işde. gır ɾ dëne daş topluy#duğ. suyuñ\_ içine goyoduğ, üç gulhu bi èlhem o ɾuyára ɾ <sup>(84)</sup> çocúñ dëpesinden\_ aşşã üç kere yí ɾıy#du ɾ\_on△. gır ɾı çí ɾıy#du işde bi da#a yarı gır ɾında, #ndan <sup>(85)</sup> s▶#na yirmi gırğ gúnnúg dëyinci de bi da#a ş\_ö\_ yápiy#du ɾ\_on△ bi da#a, tabi. y# ɾ óyle bi şey <sup>(86)</sup> bülümü# ɾ. gır ɾ dëne daş. şimdi torunnarım y# ɾ da#a şimdi. bi èlleSkóyde gızım mar, torunum <sup>(87)</sup> hasdãnede dōdu zãten. #rda gáynanası gır ɾlamışdu, nërde górtúm ben, y# ɾ. yanımdaki gëliniñ var <sup>(88)</sup> iki de úş denesi bënım yanımda dōdu çocu ɾlarıñ, bën\_#nnarı yápdım\_óyle yápdım. <sup>(89)</sup> gır ɾladu ɾ\_#nnarı óyle. emme şim torunnarıñ her biri bi yánda.

<sup>(90)</sup> o turşuyú hêç yemedúg dókeclám. bozulmadı da şey olgun vurmuşum biráS t#matisi # da <sup>(91)</sup> d•nene gadar ezilmiş yłani. şey var\_a #ndan ótekinden sirke turşusu var. #n△ da sarımsa ɾ, <sup>(92)</sup> sirke. çarşudan\_alıy# ɾ sirkeyi, bãzan gëndümüz goyn ɾ.

<sup>(93)</sup> mārul ba ɾ şu yánda da var. mãdenúS\_ëkdim oriyá bitdi.

<sup>(94)</sup> y# ɾ\_#nnarıñ\_ adı da bi tuhaf da bülümü#m gır çičë gibi nëyse. şu mu? on△ da bi <sup>(95)</sup> gomsudan\_aldım şu çarşudan, onuñ bi mëyvãları olú böyle ince ince. kúccúg kúccúg nohud gibi <sup>(96)</sup> gıbgırmızı. y# ɾ yënmɾ óyle. #nu dutdudum, kóklú gëtúmuş şunnar da bu sene dıkdúg. y# ɾ bu <sup>(97)</sup> da#a g#cã daı\_oluy# #nnar\_óyle. óyle #nnar bóyúr da#a ba ɾsana bu sene bóyúdu. havaslɾm <sup>(98)</sup> gızım nè yápicañ. ço ɾ hëveslɾm böyle yeşillig

ğapımıñ\_ó Fünde bahçe her şeyim\_olısuñ diyóm. <sup>(99)</sup> burayí da işde yí ıdu ı yeñi yápacı≠ ı úsdúñú kiremúdlú. hádi ğalıñ ğızım.

-51-

YER	: AMASYA/MERKEZ
ANLATAN	: Türkan BEZCİ
YAŞ	69
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> benim adım türkan bēzcı hayırdu ◀ı\_r\_ışallah da, beni vara y≠ ıa beni yazıb nētcēñ. ben <sup>(2)</sup> atmış d≠ ıuz yaşına girdim ğızım. aşab binā bıyle ēy ▼ı kótú aıdı hērf, írahmeTlüğ\_olıdu o <sup>(3)</sup> da sizlere ömür dö ◀ırt senē\_olıdu. nārasıñ aşab binā ≠ yánnıyí da bi ēhdiyár\_ēbe varıdı şu <sup>(4)</sup> oñümüzde duvar varıdı. ēhdiyár\_ēbe de ölünc♣ ≠ndan aıduğ gi billerde yápdururuğ sanduğ, <sup>(5)</sup> hērif de mēfād\_édinci çocuğlar bi daıa ortanca oıum burda duruy≠, ğúccúğ\_oğlum orda <sup>(6)</sup> şındıg, ben de ortada toplum\_évimde duruy≠m şındı. yá ordaki de oıum burdaki de, ortaıanda <sup>(7)</sup> duruy≠m hērif ölünc♣. né diyim ben şındı hadi ba ııı.

<sup>(8)</sup> ānā benim dü Fün ben on\_üç yaşında evlendim háy ğızım. on\_üç yaşında hērif\_≠n <sup>(9)</sup> yēdi yaşındıydı. ben saıa diyim mi bi kómúE. üçünc♣ sınıfdan évimizde detrs yápyı≠dum <sup>(10)</sup> ben. ben évimiz ♣çinci sınıfdan geldim o yeñiceniñ gólbaşındaki o ıııdān. böylé ders yázi <sup>(11)</sup> yáziy≠dum bi şeyden ıabarım y≠h. benim tēyzēm ğüle ğüle anamınan ğonuşuy▶≠. niye <sup>(12)</sup> ğonuşuy≠ñ haıā, né diy≠ñ dedim. biz anamızın ğız ğardaşına haıa diy≠ ıanı, y▶á tēyzemize <sup>(13)</sup> biz haıa dērdıg. kāniyé haıam varıdı írahmetli\_olı. türkān saña dü Fır geldim dēdi baıa. ben <sup>(14)</sup> gine bi şey diyemiy≠m. anamınan ğonuşuy≠ıaıı. írahmeTli ğaynınam\_olıacağ illá gēt sóyle, <sup>(15)</sup> oıan illa ≠nu aıurum diy≠, dēmişler. haıam da geldi anamınan bóylé ğonuşuken ben siz gibi <sup>(16)</sup> yázi yáziy≠dum, üçüncü sınıfdan dörde ğeşdim de gēdemedim\_ışde o sēne ğelin\_olıdum bi <sup>(17)</sup> daıa. aman ğızım hiç kimsēyé ğúccúğden vērmesinne. bi de disıblınnı yeridi varduım yer, bitı <sup>(18)</sup> ğóze ğörünü. ezildim, büzüldüm baısene belim ğambuııaşıdı. y▶á beniminen yáşíd\_olıannar <sup>(19)</sup> dımdıg da ıa.

<sup>(20)</sup> ānām né yēmıá yápyı≠ıar ğızım. yárin bazar fāzā ğelin çı ııy≠ yá cümırtesi ğún <sup>(21)</sup> ğúy▶á hamama gēdiy≠ doıanıy≠, o ağşamınan yáğlı yápyııy≠, yarın ğúy▶á ēkmıá var diyı, ğúyıyı <sup>(22)</sup> dııandurana. sacı ğuraııardı, on\_on bēş ğarı, ğeşler\_ıynardı, bóyúğ benim gibi yáşlııar da <sup>(23)</sup> kimisi

açardı, kimisi büşürüdü, kimisi yâğlıyı yâğlardı. bişen yâğlıyı ertes|\_ún gúy▶á<sup>(24)</sup> d#laşacağ yá. gúy|á ekme dellerd|\_işde. pişav büşürülerdi, piriçi olan piriÇ pişavı nohudlu.<sup>(25)</sup> piriçi olmiyán bulğur pişavı nohudlu, ç#rbā çevürme amasyanıñ mēşşur, t#y ƒa ç#rbası. t#y ƒa<sup>(26)</sup> ç#rbası. niye o heb amasyá tağlimi a ƒa gētūrTm neler yáziyí. öylé étidiler beni işdē. gúy▶áyi<sup>(27)</sup> da d#laşduruncΔ, cúmártesi gúnü ağşamınan gēlin hamama gēderdi, cúmártesi gún evelden,<sup>(28)</sup> şindi öyle yōh. émme bazar émme ne iras gēle yápiy#la. cúmártesi gún gēlin hamama<sup>(29)</sup> gēderdi, ar ƒadaşları giyerdi, guşanΔdu, gēlini yí ƒa||lardı. o cúmártesi gúnün ağşamınan da<sup>(30)</sup> dāmat d#lanΔdu gúy▶ávu. ertesí gún zate gēlin çí ƒiy\_ışdē bazar gún. öyliydi evelden. başğa<sup>(31)</sup> yeriñ şeyini bilmim. televiz#nda bağmıy#ñuz mu? anām aynı eşgileri bazı gósderiy#lar b|yle<sup>(32)</sup> şa||ı mu||u oynuy#lar aynı evelin işleri. bizimkiler\_ışdē böyliydi gızım. çarşamba gún<sup>(33)</sup> dú ƒünümüz\_olΔdu dú ƒünnerT gızlarıñ. ağşamınan da gúy|á d#lanudu aynı o gún. yárin bazar yá<sup>(34)</sup> muagğag yá pēşenbe yá bazara gēlinimiz çí ƒardı. pēşenbiyē iras gēlüsē çarşamba gún<sup>(35)</sup> aynı bu gız\_amamı olΔdu. yá ertes|\_ún gēderdi gēlin hanı. cüm|rtes|\_ún bu gıS<sup>(36)</sup> hamamımız\_olΔsā bazar gún zkbā ƒdan toplanudu cāmiden çí ƒannar, gēlini bizler atınanΔduğ.<sup>(37)</sup> iki gişi dutar düşmesin gēlin diyi. birisi çeker yá ƒın káynın oluy▶#n, káynatan olúy, b|yle<sup>(38)</sup> duta||ardı biri bi tarafından biri bi taraf, düşer gēlin diyi. gēliniñ\_úsdüne böyle şey örtellerdi<sup>(39)</sup> kāfiyē dērdúğ. kāfiyē dērdúğ biz\_ona. bi de tas geçürülerdi şöyle lili tasımı depemize<sup>(40)</sup> burdan bā||lardı. onuñ\_úsdüne örtellerdi o kāfiyē dedú ƒümü. bi da ƒa bóyle gēdiy#ñ<sup>(41)</sup> atıñ\_úsdünde. işdē iki gáynatāñ ğardaşı varısa gēndü gáynıñ varısa biri gáynatan bi tarafından<sup>(42)</sup> dutuy#du. o gáynatamıñ ğardaşı bi tarafımdan dutuy#du. gáynım varısa gáynım biri de atın<sup>(43)</sup> başımı çekiy#du, atınan gēdiy#duğ. şindi tağsTnen do|anıy#lar herkes. biz atınan do|andúğ,<sup>(44)</sup> böyliydi gızım bilmiy#m ki. o sós gēcesine gēlTm a ƒan şindi tā ibini dibini birağduğ.

<sup>(45)</sup> söz gēcesi üç bēş gişi gēldi, a||ahuñ\_émrine işde, bi ğutu |o ƒumunan. sös<sup>(46)</sup> kēsileceg\_artı b|\_afda evēl biy'n sösü aldılar vēriy#ğ dT demek kT. benim bēg a||ım da<sup>(47)</sup> sarmıy#. adetini biliy#m. böyle bi sanduğ\_ğuccúğ |o ƒum sanduğları var yá #nūnan bi sanduğ<sup>(48)</sup> |ohumunan gēlü dūñürcü. sös kēsilü, duva||a||ar o |o ƒumu aşşada ğarılar varısa y# ƒarda o<sup>(49)</sup> dūñürcü ğişilere duta||a||. artanıñ da zkbānan ğoñΔyá ğoñşuyá daıdΔdu anam. daıdu|ar y▶áni gıS<sup>(50)</sup> a|duğ dēyi, sös kēsildi, türkanı satduğ dēmiş\_anam. b|\_iki b|\_iki ƒısım ağrabiyá ğoñşu|ar<sup>(51)</sup> o ğişilerden artan |o ƒumu da daıtımışlar benim bildüm böyle gızım.

<sup>(52)</sup> asmazlar mī sayılı sayılı. bilmem elli iki dēne atletlēr, bimem elli\_atmış dēne<sup>(53)</sup> yēmeni diyig\_a ƒa nyá|usı ayrıΔ hēsabda. öyléyd\_ı\_ışdē asdılar bóyle ip gēriy#la|| bi o kōşeyē<sup>(54)</sup> cireg çağdı|ar, bizim gáynatamgiliñ\_ēvine dōrt kōşeyē cērē çağdı|ar. ip buldu|ar mēhleden.<sup>(55)</sup>

ipleri gèriy#lar b•ylé döt duvara da. o ça ɾa ça ɾa doıuy# gızım. tummannıg diyeg a ɾa <sup>(56)</sup> picamaıı ɾ, èlbisè, hazır buluzıaıı, atletler áyru bi tarafa da ɾııudu. oyalı yèmeni bi ipe da ɾııudu. <sup>(57)</sup> y)áni dört kóşe de doıuy#du cèyiz. öyliydi gızım. böyle\_ışdé ben şimdikiler nası ki.

<sup>(58)</sup> haıu muşanba t#kanımız varıdı, mutfağ\_èşyası t#kanımız varıdı. benim döııt dène <sup>(59)</sup> õıum var. aııah cümlesine de oımiyána vèrsiñ. o çocuğlar t#kanı işletdi. ondan s#ñña hallide <sup>(60)</sup> gòmiseyincileridi. gòmiseyinciler hal ıde var yá. gòmısy#nciler. bi dáa çocuğlarımıñ yárisı <sup>(61)</sup> t#kana bağıdı bi zkmān, yárisı gòmıseyinıé. èlleS kóyünden bā\_aldıg biS yèñicéyi <sup>(62)</sup> satduğ\_emme. iş bııyütdü góyá\_adam çocuğlarım var diyi. iki de gızım var siz gibi. herkez <sup>(63)</sup> yèrine buldü\_ışdé böyle galduğ. döııt sène oldu adam da mēfād\_èdeli. y)á gızım böyle <sup>(64)</sup> yúmağ bóyütdü. burıyá gèldüğ\_ışde bi gabımız varıdı, baıın m#turu varıdı húsusi s# ɾardug <sup>(65)</sup> burıyá tekneli baıı sürme mot#ru tır tır. söylemeııi\_ayıb ta ɾs #ı\_aldıılar èllerine, amele felen <sup>(66)</sup> gètürüdüg baıa gibisine. halde g#miseyinciler yá, s# fan alıb satıy#du, bóyüç araba varıdı s#an <sup>(67)</sup> arabası, o zkmānıñ dèvrinde böyleyid#g gızım. döııt gèlin, iki gız bu bacıyı yápdudum, <sup>(68)</sup> bādan tumatés gèlüyü, óteberi gèliy# gása gása. halden satılmıyánnarı para sayıy# gètürüy# <sup>(69)</sup> hërıf. burda saıça yápiy#du çālar, gèlinner. döııt dène gèlin marıdı iki gız. hërkez bi bu gèlin <sup>(70)</sup> yánımda bi de güccüç hasdānede çalışıy# güccüç õlanıki, gèlmüşdü\_ışdé. o da ève <sup>(71)</sup> yazıldı, ş'n ziyere yamacına işaııaıı yapııu da ordan gurtulu kómes gibi. kirā vèrmeden orda <sup>(72)</sup> durduıa. tarsusıu gèlinimiñ biri güccüç gèlin. hasdānede şey nè diy#lar segreter, ne yázı.

<sup>(73)</sup> orda başga bi şey biş#miy#duğ gızım. ileende saıça, saıça yápiy#lardı. saıçayı niyè <sup>(74)</sup> bağdan gèliy#du gəsalarınan halden bağdan. y)ıı ııy#du gèlinner, doğruy#larıdı çuvaıa <sup>(75)</sup> doıduruy#larıdı. temiS un t#baları var yá y)ıı ııy#lardı õñlène góy#larıdı. yúnunu sèlelerde, <sup>(76)</sup> gırııdı mı gızım? yápiy#larıdı tamam üş döııt t#ıa. nayı#n t#lúynan. üş döııt t#ıa. t#ıa diıim aha <sup>(77)</sup> g#va var yá a ɾa şunnarın bóyüçleri, onnarınan üş döııt t#ıa saıça yápaıılardı. galabalı ɾuğ, <sup>(78)</sup> yiy#ğ baharaca. hiç satmıy#ğ. halden de gèliy#du tumates. bağda bāda édiy#duğ gúzèl. èlleS <sup>(79)</sup> kóyünde on iki dönüm on beş dönüm bā, mèyve elmá mı dèyim, kirāz, şefTālı, èrık. o <sup>(80)</sup> kóyüñ adamıanı da amele gètiriy#duğ hèp. yèñiceliler bizim almanyamız dèllerimiş. çoğ <sup>(81)</sup> çalışdığlarından. para aııılardı hanı. satdııa herkez áyru áyru. bunuñ bābásı èsgeriyede çalışıy#. <sup>(82)</sup> bu õıum da bèlediyede. bazı sin#ba min#ba ísdanbuıa gèdiy#. şey çalımy#. ömer bèzcı, <sup>(83)</sup> iprāhim bèzcı, mısdafa bèzci emekli\_oldu şeyden nèydi o gı, emmiñ mısdafa emmiñ yèri? <sup>(84)</sup> p#nstaneden emekli\_oldu şindi. ömer bezci. bèlediyede

çalışan güccüg\_ ölüm ömer bezci. <sup>(85)</sup> y►á o da işde görevlere gedi vèriy#la bazı, tâ isdanbu#la bilmem sin#ba. burda gəlinci da <sup>(86)</sup> amasyanıñ çayılları var yá moturda çayıllı bişiy#. onuñ görevi #. evet pağ baÇÇada diyim. <sup>(87)</sup> görev gəlinci de görevde. gèdiy# hêş gètmed►ú yèllere, ár ƒadaşca gótürüy#lar göreve. gèden <sup>(88)</sup> sène şeyé gètmişidi érbāyá daha évelki sène r#nmany►á gètmişlerdi, ana tú(Trk az diy'n dilleri <sup>(89)</sup> dişleri bilinmiy'n, çáy nāmilesi y'n ƒ heP\_ ihlamur içiy'nlar, bi da# gèderseg çayımızı gótürecög <sup>(90)</sup> dey ƒ çá. hêb ihlamur içiy'nmuş o yában mëlmekeT, tú ◀rkler azımuş yá gine de kiliseleri <sup>(91)</sup> gèzdüg bi tu:afdı içi, y►áni gètmedügleri yer galmƒ bu bèlediy►é gireniñ öyle görevi, pağ <sup>(92)</sup> bahÇada çocün dèd►ú\_ bi moturda çayırını biçƒ işde. gúz gəlinci de heb pağlar māmullenüse <sup>(93)</sup> māmüllüy'nla, bu odunu #nnar kèsim yapmış b'nşa yá ƒacağlarımı, bıdır da gètüdü b∂ yıl da <sup>(94)</sup> bize. biz de kèsiy'ng doğradıy'nm içeri atıy'nm al#lah rāzi olısuñ hanı herkeS agraba#ana <sup>(95)</sup> gótürüy'nmuş. gèndünün ehdiyacı y'n ƒ. şindi de çoğ şúkúr gəlofelli éve yazıldı, al#lah <sup>(96)</sup> izin\_ ederse başlanmış şindi, o ziyere yamacında, hasdāneniñ yamaş#anda bi bëlgi <sup>(97)</sup> siS\_ ānarsıñıS, siS bura#ı mısıñıS? nērelisiñ gızım? bi gáyfe yapƒm size, niyé gızım, gáyfe <sup>(98)</sup> yapƒm de içiñ. bēñim annadacām bu. sāten #n\_ uç yaşında evlendim, işde bēnim bild►úm <sup>(99)</sup> buyıdı, nē\_ annadƒm ki? biliy'nm hērif eşgerdƒken megtüPleşdüg her şeyi biliy'nm gızım, bu <sup>(100)</sup> eşgi yazunu, gurānı kērimi gaç kere hatim\_ ediy'ng bu gēlin ben maşallah y►á.

<sup>(101)</sup> yazıy'ndüg gızım. anām,

<sup>(102)</sup> limon kèsdim yımışağ

<sup>(103)</sup> yárim bir cahil\_ uşağ

<sup>(104)</sup> aramız uzağ düşdü

<sup>(105)</sup> mēTdübinen gonusağ.

<sup>(106)</sup> bēni tēlevz#nnardakƒ\_ bi gonusduma gızım. bēñ bēğ b∂yle şeyler bilmiy'nm. iki <sup>(107)</sup> buçu ƒ sēne cēndermƒdi mēkanı cēnnet\_ o#asıca. acemilƒñi h#nzatda yapıdı s►#ñdan gáynatam <sup>(108)</sup> gètdi adamını buldu an#ariyá gèldi. iyƒdi y►á. #nu#llarım da tamam batmanda yapıdı bunuñ bābāsi <sup>(109)</sup> o güccüg, o bóyüg\_ #ñlum da an#arada yapıdı, ∂teki de. ikisi batman tarafında yapıdı çoğ <sup>(110)</sup> şúkúr. eşgere iki sēne s#ñña gètdi #n bēş yaşında eşger gārisi\_ o#dum ben.

<sup>(111)</sup> yımirtanıñ sarısı

<sup>(112)</sup> yēre düşdü yārisi

<sup>(113)</sup> #n bēşime varmadan

<sup>(114)</sup> o#dum ∂sger gārisi.

(115) háy gızım. iki sène s►'nña. sèkiS sène çocüm 'nımadı, yirmi yâş dèdim (116) bóyúg\_ oğlum oldu. mēerim yâşım ufâmiş bağsene aļļah vèrmedi. aradúg Ƞyle ēbelere. nè (117) bilȠm gızım 'nndan s►'nña işde yirmi yâş dèdin mi bóyúg\_ oğlđm\_ 'nıdđ gızım.

(118) gidilmez mi gızım nère gètmedúg gi, sđııcada ali h'ncâ varıdı oña o Ƞunmiyâ gèderdi (119) adam, eñ soñu bi şışiyé o Ƞumuşudu da ırahmellig\_ oldu 'n da hatta sóylemis Ƞ\_ ayıb bēnim (120) şey Ƞımı ali h'ncâ varıdı suļucada al Ƞ\_ ēfendi. işde o siyâ o Ƞumuşudu buñu içiñ diye (121) ēvel\_ aļļahañ\_ izniyen o duvālarınan bi daıa yirmi yâş da dèdi mi oļđıydı. ben\_ anni'ndum (122) bunnarı. ēy nè diyim gızım ben bēg 'nsmannı dó Ƞúlúm ēveliñ hanı. gēyúndúmús tumman, (123) bandik. bizde o yñg o kúrT tarafında ş'n, gızım bi áyım bu düzen áyım ben 'n düzeni b'nzmadım (124) gızım, hatta bábâm h'ncâ oļđúndan bize mağsü gēydürüdü, Ƞyle ētek, tumman ayıb\_ oļuy'n, (125) górunū dēy. bábâm bize aldı gēydúg, gēydüdü. ēteglig\_ aldı bȠyle digdúg. anam çáııa, gara (126) ciyerȠm maşalııah, sey bunnar bi ipret şeydȠ ellā diyemiyem da. onu daha bi benden yâşlııar (127) ēyi bülü biliy'nñ mu, ben bu gaderce biliy'nım gızım.

(128) fēnām diy'nım, gáyнатаñ\_ 'nıacāñ\_ g► óñúnú yápdúg\_ gēlin yárin\_ ağşama di(yi b Ƞ\_ afda (129) s)'nña bábâm gızıy'n y► á. bubâm ilg\_ gēlişlēnde gızdı gāşdı dúñúrcüler. bábâmı nası (130) Ƞgaz\_ ētdilerise bubâm yáşımñ\_ güccúglúñden gör Ƞuy'n, bēnim nası hókúmetde şu gız şu yáşda (131) diyim diyi, gine dımedi. yáıandan, anam, bábānıem nasııısa góñúllēni aıımışıa, gáynatam da (132) yáıandan avuğaT dutuy'n bu çocuğ\_ 'nn yēdi yáşundadu diy'n, 'n zıkmān yáşlar dutmuy'ndu, (133) hērif\_ 'nñ yēdi yáşında amma bēnim mu Ƞamele işim oıımdıy'n. yáıandan hērif parȠnan sanki ben (134) onuñ\_ gızıymışım gibi bábâm gine dēmedi, ben şu yáşda diyemem dèdi. bábâm dēmedi. işde (135) yáıandan avuğaT dutduıar da bu çocu Ƞ\_ şu yáşdadu dēmiş\_ o adam. işimiz\_ oıısuñ da dúıúnú (136) tēz yápağ\_ dēy. neler aman gızım\_ oııdu da ni yápdım güccúğden gēlȠm, o çocú\_ đ'n Ƞum yáııncı (137) biy'n da siddesden mi ne hasȠa oııdım bȠyle kēnan\_ öldü kēnan\_ öldü diyerek, hērifden (138) ötürü. ıo Ƞusayım 'nn bēş\_ gúnnúg, anam yáıımda durdu durdu da gızım artı\_ gēdȠm ēpey Ƞ\_ oııdu (139) 'nn bēş\_ gún\_ dèdi, anamıñ\_ gētd►\_ ú\_ gēce yáıımdan, uyánmış\_ da benden\_ ēvel\_ çocu Ƞ\_ āıarımış\_ (140) da beşşú\_ saıııarımış, nasıı\_ uyánmamınan hērif\_ yáıımda ölū\_ anam öldüñ\_ de daıa\_ çáııyı\_ mı (141) dúşünüy'nñ\_ goııunu\_ çēkiy'nım\_ bóyle\_ bēşşıgden. sus\_ ben\_ ölmedim\_ diy'n\_ adam\_ gine\_ hanı\_ (142) ırahmeTlig. nārasān\_ baıırtıma\_ canıñ\_ úrēıtdüm\_ şııdı\_ gine, kēnan\_ öldü\_ diyere\_ Ƞ\_ hasdaııandım\_ (143) gızım. ıo\_ ȠusȠm\_ 'nn\_ bēş\_ gúnnúg, o\_ gēce\_ de\_ anam\_ gētdȠdı. ēfendimiñ\_ adı, ēşimiñ\_ adıydı. (144) márim\_ Ƞıleyimiş, bi\_ daıa\_ iki\_ buçu\_ Ƞ\_ sēne\_ ēlleriñ\_ dēlisi\_ doııusod\_ oııdım\_ bóyle,

anķariyá gótüdüle <sup>(145)</sup> y▶á. anām oña áyran bāli içiñ. ben gáyfe yápacādim çálarā da çēñeye dutduñuS bēni. nē <sup>(146)</sup> çēgdim háy gızım gúccúgden gēlin\_olma ƒ éy dórúł, ał basmış demek ki kēnan\_öldü diyerek <sup>(147)</sup> dutuğdım, bay▶á saPsarı limon nası gızım hałbıca beřřú sałlıymıř. bēni uyánmadı diyi <sup>(148)</sup> sałlarımıř hērif o bóyúg\_ogłanıñ ilkini işde. nasılısa ben de uyánıncı, góruñdü gózüme, gızım <sup>(149)</sup>kēnan\_öldü kēnan\_öldü dememe éltim çıgdı yñ ƒarı anām çocuğ\_öldü ella ğarı demış <sup>(150)</sup> ipisda ƒ bēledi eledi de aĝsam, çıgdı ki éltim dudΔyđın\_adı, dudü\_abla kēnan\_öldü <sup>(151)</sup>dudü\_abla, sus duruyñ kēnan diyñ ğarı şindik\_T\_bi aĝlımda. nārasıñ benim\_aĝlamama <sup>(152)</sup>canan\_úrķútdüm diyñm o gine a ƒa şimdi öldü, öyle bi évvam geçüdüñ gızım. çoĝ şúğur biñ <sup>(153)</sup>şúğur\_ññdan s▶\_ñña döt beř dēne dařa çocüm\_oldu. gızım gēřd \_işde. anķarada yátdım ná <sup>(154)</sup>ğader. toĝdur şurama baĝdı diyñ bābām řuraña şóylē\_étđi diyñ alıñ buñu içeri bu <sup>(155)</sup>çocu ƒ\_éy \_oļu demış doĝdur hanı, nasılısa éy \_étđiler, cēyran tedavisi yapałlardı, bōle <sup>(156)</sup>ġafamı masiyá yáturułardı sñ fuğ bi şey burama bóyle, o demeg gi cēyran. fērāđım gēldim bi <sup>(157)</sup>dařa da anam ba ƒıyñdu bu bóyúg\_ogłuma ağdım yāñıma, ññdan sññña beř dēne dařa <sup>(158)</sup>çocüm\_oldu, bunuñ\_éfendisi, o güccúg\_ogłım, iki gızım. öyle bi atlatdım háy gızım, <sup>(159)</sup>heb\_ışde güccúglúgden évlenmeniñ gáydesi. bit\_T de bilüsüñüS bēlki eyl\_TseñiS yáhuT <sup>(160)</sup>bēkarısañıS yárin bir ğún añnarsıñıS, biribinē düşğün\_oluyññ kēnan\_öldü diye <sup>(161)</sup>ġafıy\_atlatdım, bi bēg zoruki adamıñ ğışisi ölmesi hēle ki yářılına.

<sup>(162)</sup> -otuS sēneyi gēřgindir üç\_áyları dutuyñ.

<sup>(163)</sup> -nēyise ałłaha dimeg dōru dōfúł gızım bóylē\_öldüm\_ışde, ññdan s▶\_ñña heç <sup>(164)</sup>hasdałıĝ hatlatmadım ełamdirillah arı sızı. atmıř dō ƒuS yářına da girdim, bābām duruyñ daha. <sup>(165)</sup>yēñicede salih\_ñca. gólbaşı. yēnice gólbaşı y▶á ora ařřā kóy, yñ ƒarı kóyde bābām. anām <sup>(166)</sup>bñyle iki búklüm emme cin gibi anķarada oļu var, isdanbuđda ogłu var, gēdiyñ gēliyñ, bābā <sup>(167)</sup>bēnim yánımda da dur diyñm, ha seniñ\_év ha bēnim\_év diyñ, amasy▶á gēliyñ yá. geçēn gine <sup>(168)</sup>gēlmiř\_isdanbuđdan. yáluñuz, ğız ġardařım kóyde, bēni ałłah diyñ ğuzu gibi bēsliyñ diyñ <sup>(169)</sup>áylı var, hñca hñcáyıdı ğas sēne y▶á. aylıĝ alıyı, ałłah bēni diyñ ğuzu gibi bēliyñ beni heř <sup>(170)</sup>düşünmeñ diyñ, ta ğaç yářında ben ġambΔıđadım. cin gibi vałłā mařaılla. diri ki o nēler bilü <sup>(171)</sup>ałłāñ\_úçún da bñyle dünyá işi. o fenā, o gēndi évde illa o yúvasına gireceg, anam da üř dōrt <sup>(172)</sup>tēñ\_oldu işde dāmadıñdan éveldi mēfāt\_édeli siSlere ömür. anama da baĝdu gızım. bābā <sup>(173)</sup>burařara gētü dērdúg, anneñ ġóreñ yánıma gēlsiñ dērdi. gēndi bařımı çēzildúgce bāřardı, <sup>(174)</sup>anamıñ yēmēni yēdürüdü. kóyde de ğız ġardařım var, amasyadaki gēder gēlüdü, baña iziñ <sup>(175)</sup>vērmezdi, ben iraatsuSum gētme gētme dērdi baña bizimki. gēderseñ gēlme dēdi hatta birinde <sup>(176)</sup>de öyle diyiñci nası saym\_Tm da gēd\_Tm háy gızım, yōsa bilmiyñm mu yēniceniñ kóyünü <sup>(177)</sup>

otobúsa biniP de gèdemedim. áyda áyda gèdiy'ndug. her áyda gèdiy'ndum, mèkani <sup>(178)</sup>cènnèt\_ol'suñ husüsü bađmıyá y'nllamadı. burΔyá gèlsiñ burda bađ dèdi, burΔyá da bábâm <sup>(179)</sup>gètümedi. iki ğız ğardaşım bağdı bobâminañ, anama. feşdemd┐di, ałtıñı bèzlediler ğızım. bu <sup>(180)</sup>amasy▶á ğardaşım eñ ğúccúğ ğız ğardaşım gètđi, ba ɾdı, yúdu yáy ɾadı o kóydekiniñ <sup>(181)</sup>yánına\_aldı aldı. öylē oldu işde. bábâm her şeyi bilü anam, hem de bēg\_ągsidü öyle şa ɾacı <sup>(182)</sup>ki, he m┐? anā o size şındı bi eli ğuļalardı, heP şeylere çekdi ç'álar. mani bilmiy'nm háy. o da <sup>(183)</sup>bábânnemden lórendim. dèdim mi nè dèdim? nè bilüm ağlımā\_ēleni diy'nm\_ışde. <sup>(184)</sup>hèrif\_ölüncü şurda şıçeg var da otudum ş'nriyá,

<sup>(185)</sup> háyva çiçeg\_aşdı yáz mı ğelegeç

<sup>(186)</sup> ğoñúl bu sèvdadan vaz mı ğelegeç.

<sup>(187)</sup> çekd▶úm çileler az mı ğelegeç

<sup>(188)</sup> dityi öyle şey\_èdiy'ndum ağlıy'ndum ş'nrdá háyva açmışdı da öldú ɾú sene, amāñ <sup>(189)</sup>ağlāñ ğeleni ğonuşuy'nñ ac┐y'nnan dèrd┐nen háy ğızım bild▶úmden dó ɾú ◀l yá aşğ söyledü, <sup>(190)</sup>dèrd\_ąğladı. ben\_öyleyi çoğ manici dèyilimdi y▶'nsa öyle.

-52-

YER : AMASYA/MERKEZ/Musaköy  
ANLATAN : Kadriye KARATAŞ  
YAŞ : 75  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> işde böyleyim yávrum men. ğonuşamıyım bile. amān ey yá?rum èsgiden, èsgi. hès <sup>(2)</sup>b┐\_iş ğórmúy≠m işde böyleyim buralarda ≠ndan yorΔlΔy≠m. ğadriyé ğaradaş. yávrum baña bi <sup>(3)</sup>zaraļ marķ ğèlmesiñ? atmış, yetmiş beş yaşındayım ta. bΔsaķóyü. ben ne bil┐m işde ğèlmiş <sup>(4)</sup>buriyá ğonmuşlar, ğuruļmuşlar èsgiden ta ≠ va ɾdında. mΔsaķóy dènmiş afisde. bilmüyöm <sup>(5)</sup>yá?rum. ğafam aļm┐ bi şey.

<sup>(6)</sup> yo ɾ yo ɾ. bi hafda dú ɾún çalmΔdı, bu cumā başlardılar, bi da:aki bazara biterdi. ≠ <sup>(7)</sup>zκmanaca davuļ çáļunudu, milleT topranurdu, yèrdi, içerdı, yemeg yapard≠ ɾ, şey\_èdidúğ, <sup>(8)</sup>yèllerdi, içellerdi, ≠turullardı, ≠ynaļlardı, ğúlellerdi işde öyle èsgiden.



(9) ğaş tüllü dërseñ yápardúĝ. dolmasığr, kęşk►ádır, patatis yém'ádır, fasilyesidür, her<sup>(10)</sup> türlü yápardúĝ. yá y►alı yápardúĝ her şey yápardúĝ.

(11) simsim\_#ynağlardı, eteş yá ƒağlardı, gidellerdi kóyúñ\_#rtasında yéllig varıdı, erkégle<sup>(12)</sup> erkéglér ğeñişliK yér var kóyúñ\_ıçı, #rda eteş yá ƒağlardı ğeçe áteşin\_úsdünden<sup>(13)</sup> h#pıağlardı, #ynağlardı. ésgiden öyleydi yá?rum, şindi y#ĝ\_#nnar bitdi.

(14) tabi. ésgiden atıdı yá?rım ata, arabiyá. amcañ buralı yá?rum, ikimiz de bđraıyúĝ.<sup>(15)</sup> kóyúmúzúñ\_adamı tanıma ƒ mı, kóyüm#ziñ\_adamı.

(16) yápiy#du ƒ ésgiden nêy ƒsé #nđ yápiy#duĝ yá?rum. yo ƒ yün ç#rab örmüy#duĝ<sup>(17)</sup> ğ ƒ\_öyle. hazır\_alıy#du ƒ. b•le çêy dikiyoduĝ, öteberi alıy#du ƒ, yápiy#du ƒ her şey yápiyoduĝ.<sup>(18)</sup> işleme yápardıĝlar, dantel yápiy#duğlar, yápiy#du her şey. ésgiden arma varıdı şıle bıyúĝ,<sup>(19)</sup> çêyregleriñ bıy►ú. #ndan yápardıĝlar. #ña arma dêrdúĝ böyúĝ şöylé. yoĝ bilezüĝ y# ƒudu •ylé.<sup>(20)</sup> kúpe alıy#duğlar ğulāna, yúzüĝ barnāna işde #. ésgiden #ydu yá?rum. şindig\_#rtalıĝ incelđi<sup>(21)</sup> her şey yápiłƒ.

(22) báyramlar da êy ƒceydig, ğoñşular ğediy#duĝ. ésgiden kóyúñ\_ıçinde bizim şeyler<sup>(23)</sup> varıdı tamlar, tam yapılar. # tam yapılara şeyi sêrerdúĝ bóyle, hêrkiş yémeg yápardı, sinilere<sup>(24)</sup> doğdurudu ƒ yémegleri, ğaş tüllü yápdıysaĝ, oriyá ğótúrúduĝ, erkéKler de cāmiden çí ƒardđ,<sup>(25)</sup> t#pıanđdu. #rda yêrdiler, içerdiler, hêrkêş dııııdu. bilbillêni ğeder êliñi •perdiler ğoñşular.<sup>(26)</sup> o oñk giderdi o oñk hısıma a ƒabaña bôyúĝlerine. tabi, mezelliê nêye ğedeller, şey êderúĝ,<sup>(27)</sup> ilkindileyi cāmiden çí ƒdın miydı mezelliê ğedeller, o ƒuğlar hep.

(28) burda y# ƒ şindi kóyúñ\_ıçinde öyle de şeylerde vár dışağlarda böyléy. kóyúñ\_ıçinde<sup>(29)</sup> y# ƒ.

(30) var #ılmaz mı madıma ƒ doğu burda. hêr türlü olƒ, êkiy# ƒ, her şey olƒ kóyúñ. madıma ƒ<sup>(31)</sup> da: a ben saña ğorsed\_ƒm ğórdúñ mú, biliyon mu? madıma ƒ topluy#du ƒ, yiy#du ƒ, büşürüy# ƒ,<sup>(32)</sup> êyc'ê\_olƒ yém'á. tabi #nđ b•şürüy# ƒ. têkilcen dêrúĝ, yémliĝ dêrúĝ, #ndan s►#na şey var\_a<sup>(33)</sup> nêydi #nuñ\_adı? ğıcır tavu ƒ dêrúĝ #nđ t#pıaru ƒ, ısbanaĝ gibi ğavururu ƒ, yápar yêrdúĝ<sup>(34)</sup> yávrım. hêr tüll• var.

(35) êkin, pancar\_êkiy# ƒ, misir\_êkiy# ƒ, n#ud\_êkiy# ƒ.

(36) dóven sürüy#duĝ dóven. atłarı ğoşuy#duğlar, ókúzlernen atłarnan, sapı ğetiriy#duĝ<sup>(37)</sup> ğanığarnan dókúy#duĝ b•le harmanı sūvy#duğlar ğeñişli, dókúy#du, #nnan dóven vardı b•ylé<sup>(38)</sup> tahtadan yapılıy#du dışlı mişli, #nnarı da ƒıy#du ƒ pêşlerine mağlarıñ atlarıñ, #nnan\_úsdüne<sup>(39)</sup> biniy#duĝ, süre süre süre süre #nđ sapı u ƒuduy#duĝ, saman\_êdiy#duĝ. êkinni çí ƒardıy#duĝ,<sup>(40)</sup> savürüy#duĝ, yêl\_êsiy#du. nê irezill\_đdi. şindi

makiné çí ɾdı hemen makiniyé vériyoğ<sup>(41)</sup> ğurtuļuyoğ. şindi nası ıra:atlık. deermen var, deármén dé var tabi. el deárméni var, bulğulları<sup>(42)</sup> çekiy#du ɾ, şindi makiné çekɾ. un deárménneri var, ğótürüy#duļar ğānıļarnan atļaman<sup>(43)</sup> uıudüb ğēliyy#duļar. şindi hazır\_ahıy# ɾ her şeyi. un mun hazır hēp. ēkin ēkiyy# ɾ. ēkin, pancar<sup>(44)</sup> ēkilɾ şindi, ēkildi.

<sup>(45)</sup> var. dizim nasi āɾɾ. şey\_ıdırdúğ yávrum, çocuğlarım bēş dēne çocūm var benim. <sup>(46)</sup> üç\_ōļum, iki ğızım var. kóyde y# ɾ kimse. nası mı? şey\_ēdiyy#du ɾ suyú şey\_ēdiyy#duğ şey<sup>(47)</sup> ēdiyy#du ɾ # ɾuy#duğ üfülüyy#duğ şey\_ēdib ğrı ɾlıyy#duğ, dókúyy#duğ depesine. y# ɾ, elimizinen<sup>(48)</sup> şey\_ēdiyy#duğ şeyden ğēçiriy#duğ a ɾdarıy#. ne b#lüseñ\_#nu o ɾuy#ñ yávrum. nēy#ı<sup>(49)</sup> bülüseñ\_#nu o ɾuñ.

<sup>(50)</sup> bilmiyım #nnarı bilmem yávrum. tütüdiyelár bi şey\_olıncı, nazar d#ámış dēyi. varıdı<sup>(51)</sup> öldü, şu ēviñ saabıydı ğarı, öldü, dókúyy#du ğarı. unu tavası vardı b#le ğurşunna ğoy#du<sup>(52)</sup> içine, ēriyy#du ēteşin\_úsdünde, #ndan s#na suya dógdún múydú o b#le çátır çátır paļıyy#du,<sup>(53)</sup> çátallaşıyy#du şey\_ēdiyy#du. inne ğoy#, áyna ğoy#, o yá yánnı ğoy#du inne ğoy#du şeye<sup>(54)</sup> y#rgan\_innesini şey\_ēdiyy#du, #nna dókúyy#du bi da#a. işde ğarı ğoy#du yánımızda. aļļah<sup>(55)</sup> şúkúr yá rabbi ç#ğ şúkúr.

<sup>(56)</sup> vu#rmağ m#? turşu vururúğ, tarana yáparuğ, bulğur, yármā\_ēdiyy#duğ, şindi<sup>(57)</sup> hazır\_ahıyy#ğ yápamiyóm ben fazıla. tarhana yápiyy#du ɾ. y# ɾurtları yáy#ıyy# ɾ yáy#ıyy# ɾ<sup>(58)</sup> birúgdúrúyy# ɾ, torbiya a ɾdarıy# ɾ, ğatıļaşduruy# ɾ, #ndan s#na y#urtda yáy#ıyy# ɾ. #nu<sup>(59)</sup> ğazannarımız var bóyyúğ ğazannara ğoy#ğ, #nnan ğarışdııyy#ğ bulıyy#ğ bulıyy#ğ büşürüyy#ğ,<sup>(60)</sup> ğoyúlaşıyy#, #ndan s#na #nu dókúyy# ɾ bóyle şey şey, ğuruduy# ɾ ğışın yiy# ɾ ıslayıb ıslayıb.<sup>(61)</sup> tabɾ yapɾ herkéş. adı tarana ç#rbası. biber turşusu vuruy#ğ, t#matisi vuruy#ğ, ne vurusañ<sup>(62)</sup> hangisinden vurusañ vur\_eliñe ğelenden. kúpler vardı. şindi vid#n hēb, kúp batdı. suyunu,<sup>(63)</sup> t#matisiñ şeyini, suyunu, biberini, duzunu ğoy#duğ, t#matisi inneliyoduğ\_çine<sup>(64)</sup> doļduruyoduğ, o yētiyodu, ēşgiyy#du, yiyoduğ. ötekinē de sirkéyenen, fasilyey ı, biberi de<sup>(65)</sup> sirkéyenen haşlıyoduğ, ğoy#duğ. yápiyelár. y#á şindi ğ#nserve de batdı, şeye ğoy#lar derin<sup>(66)</sup> dondurucuļara, şindi dá ıyle çí ɾdı yá?r#m. ğuruduyodu ɾ biz\_ēsgiden ğuruy#ndu ɾ fasilyey ı, <sup>(67)</sup> biberi, badılcanı, nēyise. ğuruyacağ şeyleri ğurudub ğışın yiy#duğ, ēsgiden\_#ydu. şindi dērin<sup>(68)</sup> dondurucu çí ɾdı, #rtalığ inceldi kɾ, şindi yázi ğışı y# ɾ zēbeniñ. şindi amasy#á ğēd\_ah ğēl<sup>(69)</sup> künde. úş dēne araba ğēdɾ kóyúmúzüñ.

<sup>(70)</sup> y# ɾ yá?rum. bēnim bābam şey\_ētdi, ēsgiden bizim zkmānımızda o ɾıı çı ɾdı, babam<sup>(71)</sup> dēdi ği ğız\_ēvladı o ɾuļa ğēder mi dēy ı ğúccúğ ğardaşım varıdı, #nu yazdıdu yērimize #nu<sup>(72)</sup> ğónderdi. ğóndermedi beni.





(47) -öñde gëlin gid- $\Gamma$   $\neq$ ndan s  $\blacktriangleright$   $\neq$ na dāmat gidiy $\neq$ .

(48)  $\neq$ ndan o gëleşdāne yemekler haz $\Delta$ ll $\Delta$ y $\neq$ duğ gëlin gëleceğ hamamdan gëlin gëliye yā<sup>(49)</sup> gomsuļara o  $\Gamma$ uyo  $\Gamma$  ar  $\Gamma$ adaşlarıynan gidiy $\neq$ du hamama.  $\neq$  gëleşdāne yemek hazıllıy $\neq$ du  $\Gamma$  buriyā<sup>(50)</sup>  $\neq$ ndan s  $\neq$ na gëliyelardı,  $\neq$ ynuyelardı b $\Delta$ rda, dú  $\Gamma$ ünde şeyden gëlinci hamamdan, millet b $\Delta$ rda işde<sup>(51)</sup> bi lálence yāpiy $\neq$ du.  $\neq$ ndan s  $\blacktriangleright$   $\neq$ na yemlānı yiyib çáyını içib hërkiş\_eyine gëdiy $\neq$ du. értes  $\Gamma$ \_ünde<sup>(52)</sup> dāmat gidiy $\neq$ du. dāmat şindi tama çí  $\Gamma$ ar zkbānan bi şey piļav yāparduğ, piriç piļā büşürúdúğ<sup>(53)</sup> kóylū hëp davuļunan d $\neq$ laniyelardı. kóyü hëp\_o  $\Gamma$ uyelardı. piļā yëmiye gëlin piļāva búyruñ,<sup>(54)</sup> piļāva búyruñ hërkiş gëliy $\neq$ du.  $\neq$ ndan s  $\blacktriangleright$   $\neq$ na gëline dāmada ëlbise giydürüyelardı. işde h $\neq$ ca<sup>(55)</sup> o  $\Gamma$ uyāra  $\Gamma$  sëlātliyirā işde adetini görevini hërkiş al $\Delta$ nsa al $\Delta$ n, parāysa para dāmadiñ\_ó  $\Gamma$ üne<sup>(56)</sup> da  $\Gamma$ iy $\neq$ duñ  $\neq$ ndan s  $\blacktriangleright$   $\neq$ na biy'n da dāmadi gönderiy $\neq$ du  $\Gamma$  hamama öñde ç'n  $\Gamma$ udu şindi at $\Delta$  her şeyiñ<sup>(57)</sup> g $\neq$ layı var.

(58) bilezúğ da  $\Gamma$ iyelardı al $\Delta$ n, tab $\spadesuit$  öñde vardı. beşi billig diyelardı  $\neq$ ndan da vardı, güccúğ<sup>(59)</sup> lira da vardı. ta  $\Gamma$ ıļlar bize de.

(60) -gúcú yëten da  $\Gamma$ iy $\neq$ du yálvrum.

(61) böreg yāpiy $\neq$ du  $\Gamma$  piļō yāpiy $\neq$ du  $\Gamma$ , fasilyā yāpiy $\neq$ du  $\Gamma$  gızım nē varisa yāpiy $\neq$ du  $\Gamma$ , tavuğlar<sup>(62)</sup> büşürüy $\neq$ du  $\Gamma$ .

(63) -értes  $\Gamma$ \_ünde zāten döner yāpiyelardı.

(64) -ç $\neq$   $\Gamma$ udu gızım öñde eyiydi, şindi atu şindi biy'n dutduduļa bir şey sinema saļon dutuyelār<sup>(65)</sup> nēy  $\blacktriangledown$  ise gidiy $\neq$ ñ\_ $\neq$ rda işde bi şey dkıdıy $\neq$ ļar onúynan, öñden iyi hem de neşeli oļuy $\neq$ du d $\Delta$ ř $\blacktriangleleft$ <sup>(66)</sup> mú?

(67) -öñdekin dú  $\Gamma$ ünner şindi nêrdē.

(68) -ğına gëcesi yāpiy $\neq$ du  $\Gamma$ . dāmada ğına yā  $\Gamma$ iy $\neq$ lardı. ğınā al $\Delta$ miyā gëliyelardı ğıS tarafında<sup>(69)</sup>  $\neq$ ļan tarafından ğıS tarafına,  $\neq$ yn $\Delta$ yelardı, ğúlúyelardı ç $\neq$   $\Gamma$ udu öyleydi y  $\blacktriangleright$  āni o ğún.

(70) y $\neq$   $\Gamma$  tēnúkúyé dó  $\Gamma$ úl bóyle  $\neq$ rtada yā  $\Gamma$ iyelardı simsim çekiyelardı, simsim diy $\neq$ duğ<sup>(71)</sup> biz\_ $\neq$ ynuyelardı. evet. simsim sēkiyelardı.

(72)  $\neq$ yn $\Delta$ yelardı gızım  $\neq$ yn $\Delta$ yelardı. bu tēlevz $\neq$ nnar y $\neq$   $\Gamma$ udu bizim ğúnúmúzde oyún<sup>(73)</sup> çí  $\Gamma$ ardiyelardı, gişilere ëlbise gëydürüyelardı, gişiler oynuy $\neq$ du, şey yāpiyelardı dēve yāpiyelardı<sup>(74)</sup> nēbl $\Gamma$ m neler yāpiyelardı. hëp t $\neq$ planıb ba  $\Gamma$ iy $\neq$ du  $\Gamma$ \_ işde,  $\neq$ rtada da  $\neq$ cağ yānıy $\neq$ du. gişiler de<sup>(75)</sup> simsim sēkiy $\neq$ du, ğarıļar zıbın giyenner\_ $\neq$ ynuy $\neq$ du işde doļu amān. érkegler. érkeglere ëlbise<sup>(76)</sup> gëydürüyelardı  $\neq$  érkegleri bóyle şey yāpiye kādın yāpiyelardı evet. biz de b $\Delta$ yle sēyrediy $\neq$ duğ.

(77) -ğızları ğacıry $\neq$ ļarıdı, bēgliyelardı anam eşginiñ\_işleri çoğ gızım. y  $\blacktriangleright$  ā varıdı var.

(78) -şey y#ğ öyle dó Fúll yáni.

(79) -#lanları #lanları.

(80) -şindi érkeg o bayán yápiyeláridi yá érkegleri o oyúnda o gızları alıP gidiyeláridi #nnar<sup>(81)</sup> da #nu görüy#du işde bóyle séyrediy#duğ biz de çí rıy#duğ.

(82) -şindi télevz#nnarda séyrediy#ñ\_ artu r gızım.

(83) -gız gaçuma óleydi.

(84) -# zıman télevz#nnar y# Fudu. # zıman #nnar varıdı ñyle işde.

(85) var. gırğlama nási? çocuğ gırğlamayı dıyı. y►í rıy# r gızım\_ işde ecúğ gúmúş yúzúğ<sup>(86)</sup> gıyoduğ #ndan yımırta gıyoduğ, suyúñ\_ içine gúmúş yúzúğ gıyoduğ yımırtayı gıyoduğ bñyle<sup>(87)</sup> gırğ kère ellerine o ruyúb o ruyúb.

(88) -bizim de sesimizi mi çekT gızım.

(89) -ñyle gırğlıy#duğ anasınıñ\_ úsdúne de gıyoduğ beb►á dépesinden o suyú a rdarıy#du r.<sup>(90)</sup> işde néblTm gızım eşginiñ\_ işleri ñyleymişmiş bizden da;a óñde gèlenner\_ñyle ediy#muş, biz de<sup>(91)</sup> ñyle ediy#duğ\_ işde. ñyle\_ ediy#duğ.

(92) a r a #rdáydı anam\_almışlar mı?

(93) -daha asılı yá.

(94) -asılı # yúzellig\_ işde. onu alıy#ğ çocuğların bunnuna tütünnü tütüdüy#ğ. dóken dókúyá.<sup>(95)</sup> éveli varıdı şindi y#ğ, şindi gırşun dógmúyelár\_ artu şindi toğdüller çığdı. toğdüller çığdı<sup>(96)</sup> şindi. biz köylü gonusuy# r gızım.

(97) # zıman şey kóyúmúzúñ kıçı gırıgıçları varıdı. bilenler varıdı. yımırtayı kırıyelárdı,<sup>(98)</sup> sarusunu bi tarafa gıyoçardı a rıynan şey T de sabun da bñyle irendiyeláridi onıynan yá ru yapıp<sup>(99)</sup> gıru Fa sarıyeláridi.

(100) -onu çała çała çağıy#duñ bèze gıyúb sarıb dutuy#du óyle.

(101) -ñyle dutuy#du.

(102) -óñcè\_ óylé yápiyelárdı.

(103) -gırığlarda ñyleydi gızım.

(104) y# r #nnara hêç bi şey\_ etmiy#duğ ölüsü ölüdü durusa duruy#du #nnar. #nnarı<sup>(105)</sup> bilmıy#duğ gızım çālarımıza da şey\_ #lmasıñ çocuğları sūdüglediy#duğ da bó Fúllene bñyle sūd►ú<sup>(106)</sup> sarıy#duğ bèze batrıy#duğ da. bu Fur\_ oldu dèyi. işdé b#ur diy#duğ # zıkmanna diye çocuğlar<sup>(107)</sup> soļΔyámıy#du. sūdüglediy#duğ.

(108) -nêfes\_alamıy#du yá hasdañanını biz\_#na bu#ur dèrúg.

(109) -ñña súdúg sarıy#duğ hasdañanını\_ışde bu fur\_oluy# dıtyi bu#ur diy#ğ yáñı hanı şindi <sup>(110)</sup> d#ğduğlar şey\_èdiyè oña boraşid nè dıtyi yá. bıroşid dıtyi yá işde óyle diyi işde óyle kóy şeyi <sup>(111)</sup> yápiy#duğ bóyúgleriñ şeyine. tabi iyileşiy#du.

(112) -yáprağ bu yáprağlardan duzlu yáprā ısıdıb sarıy#duğ çálarıñ bðrañlarına.

(113) -zèytún y▶ á góy#ndúg tavada ısıdıy#duğ amāñ óñde neler vardı.

(114) -şindi #nnarı mikrob diy#lar şindi #nnara. hem de biz t#prā ısıdıy#duğ ğızım ğāviyle <sup>(115)</sup> çocuğlarıñ\_alına góyoduğ.

(116) -biS sarıy#duğ t#prā.

(117) -şindi hazır bèz.

(118) -emme #nnar da daş gibi oluy#du çálar. şindiniñ çáları anām hēmen bēş dağğada hasda <sup>(119)</sup> oluy#lar. èsginiñ\_ışleri ğızım tükendi.

(120) tağlarıñıS\_èkiy# ı ekinnen sāluy# ı işde.

(121) -èkin èkiyelár, s# fan èkiyelár, şeker pancarı èkiyelár adamı #lan, olmiyannar bóyle biz <sup>(122)</sup> gibi yášlılar da duriyá, cahiller èkiyá, ıa ı\_èdenner adamı #lannar, insanı #lannar.

(123) -y# ı üzümümüz y#ğ.

(124) -üzüm da var mèyva da dağı var.

(125) -bıyle ğapılarıñ\_ó fúñde herkeziñ dağı işde var\_ışde dèv▶ á var.

(126) -ğapısınıñ\_ó fúñde # aşşalarda bahçeler var #lanıñ var.

(127) -ñlanıñ var olmiyanın yñg.

(128) -onđ bilmüy#ğ siyáh bèyáz anca bizim óyle diy# ı. y#ğ. y#ğ ğızım\_óyle yēmemeze. <sup>(129)</sup> bēnim bi tēg bi dēvegden başğa dèv▶ am y#ğ\_ışde.

(130) -óyle ço ı\_óyle bā mū olu da bēgmez yápan yáñı galebelúg\_oludđ èy bunđ da.

(131) -başğa bıyle şeyimiS y# ı. bāmız bahçamız y# ı. siz de sa#oluñ ğızım ağğah razı\_oluñ çoğ <sup>(132)</sup> sa#oluñ.

-54-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Ovasaray
ANLATAN	: Nezihe SEZEK
YAŞ	64
KONU	: Karışık

(1) gəlirəm y# ɾ, ğ#cam y# ɾ. işdə ā bu on barmāmiñ onunu işdə ğazan ş'ē\_ēdib yiy#m (2) y▶āni. bi de lósúzúm mar yánımda ğıS çocū torunum. on∆ o ɾuduy#m. èvet èvet anası babası sā (3) ba ɾmíy#lar, ben ba ɾíy#m, ben b●yütTüm, ben o ɾutim. annesi ğ#cada, babası da ğèzɾ, (4)ipegkóyde. èvet èvet èvet. yáşı muş∆ y# ɾudu yá?rum, ğunda ɾdáydı yánıma ğelinci benim, sādícé (5) on ğúnnüdü. on ğúnnüdü işdə bi yáš dèmeden vardı ğ#cası, ğoyá ğ#cıyá vardı suļu ɾ#vknıñ (6)ĝ#láy kóyüne, #ndan s▶#na ben dē vèrdúĝ ğabil\_ètdiler, # ğ#cası #lan taraf ğáynkna, ğ#ca (7) çocū ğabil\_ètdiler, bir\_áy s▶#na ğabil\_ètmediler. èvet ben ba ɾdım. babasına vèrsem (8) babası zāten ba ɾmaS. Sáy\_olu çocuĝ, çocuĝ èyce. şindi o ɾudu, tür#z#m o ɾuļunda, amasyániñ (9) şurda şè türizim var yá yávrum, orda o ɾúy yávrum. orda şindi bu\_áy, bu hafda ğelécık, şèyè (10) gidécık aman işdə antalyiyá dèil, başĝá yère gidécıĝ, ğór aman şèy yo ɾ yávrum yo ɾ, l#lan (11) d# ɾuļ ğıS çocū. ğursa gidicig yáni şèyè gidicig, ataña rāmet yávrum nèbl\_ɾm işdə o ɾumuşlüm (12) oļmadū\_úçún bilmiyem.

(13) ismim nèzihá. èvet sèzék. èvet nezaha sèzek. ben yávrum işdə bi sènem mar ki hālā (14) ĝaş dèmiyá, yáni yášlılı ɾ\_áylı\_ aļaca\_áylı\_ ɾ\_ aļacam bi sène. atmış dört, ataña rāmet yá?rum. (15) bilemiy#m ki yá. aļmiy#m yávrum. yášlılı ɾ da#a doļmadılar dèyi vèrmiy#lar. da#a bi sènem var (16) y'áni. ben işdə bural\_ɾm. bu #vksaráy. èvet èvet. yo ɾ yo ɾ. éle şurası a ɾdā, a ɾdalllar y▶āni. (17) artu ɾ\_ işdə ne bülüm bilem\_ɾm ki yá?rum, ne #vksarayá ğuruļmuş mu #vkyá mı ğuruļmuş mu (18) dèyi mi. acabā her kóy#ñ bi la#a bı ol\_ɾ yá dèmeg ği buranıñ la#a bı da öyle. èvet yèllis\_ɾm èmme (19) bi èļimden başĝa bi şèyim y# ɾ yá?rum. ne taļlam ne maļım ne mülkúm, bi ba ɾçem mar bi (20) de èļim mar, bi de canım var, aļlā ço ɾ\_ şühür hamd\_ossun ayá\_ɾdayim.

(21) ğúnnū ɾe ğèdiy#m yávrum ğúnnúe gid\_ɾm, temúzlúĝ yápiy#m da şindi yápamiy#m (22) èmme temizlú. tansiyonum çí ɾ\_ɾ hem ğúccúĝ var hem böyúĝ var. gidemiş#m yáni temúzlu (23) bıra\_ɾdım artuĝ, şindi kim ğoñu ğoñşu da#a işler başlamadı, başlayıncı dèrsele gidiyöm\_ışdə (24) bèş\_on ğuruş aļıy'nm. aļlah rāzi\_ossuñ ğoñunuñ ğoñşusununñ yárdım\_ɾnan da çocuĝ işdə (25) ayá\_ɾda. bābası, anası bèş ğuruş vèrd▶ú y# ɾ. y# ɾ gi vèrsiñ. èvet ben



oļmasam açu ɾda ğalaca ɾ, <sup>(26)</sup> şëy\_oļaca ɾ záy\_oļaca ɾ çocu ɾ, ğıS çocū yávrum. işdé böylë. ɾşallah yávrum bilemem <sup>(27)</sup> artu ɾ, ne bilam allahdur ɾşallah ba ɾar. ne ba ɾar dërim ne de ba ɾmaz dërim, bilemiyöm. ben <sup>(28)</sup>allah rızası\_úçún ba ɾiy≠m yávrum, allah rızası\_úçún. ço ɾ yërde ço ɾ háyrim y≠ ɾ. búyruñ <sup>(29)</sup> çáyimi içiñ? canım benim bi şëy dey.

<sup>(30)</sup> hayır y≠ ɾ y▶árum. o ɾluñ óñúnden bile geçümedi beni anam. işler vardı, ɾarman ñra ɾ. <sup>(31)</sup> on bëş. ësgiden baba ana nëriyë vërüse oriyá varuy≠duñ, ğuccúğden satıy≠duļar. şindi <sup>(32)</sup> ëmme yim bëş, otuz yaşlarında varyıñlar, nè ëy▼iki. şimdiki a ɾlım\_ossa yáni ëvlenüdüm de <sup>(33)</sup> işd ▼é\_ylésine. yávrum vaļļa. öylé canım benim.

<sup>(34)</sup> ëvet P ı\_afda yábdıļar da ësgiden motur mutur atınan. ëvet atdı ğeldúğ. ey unuttum <sup>(35)</sup> ğëtdi yá?rum benim a ɾlım. hoşğeldiñ yá?rum. işde unuttum vaļļa. ben hëç a ɾlım var mı. <sup>(36)</sup> vaļļa. aman yá?rum ey n▶≠lıca ɾ. unudu ben unuttum işdé. benim ço ɾ ğafama nëler ğëldi nëler <sup>(37)</sup> ğëşdi ki annatamam yá?rum.

<sup>(38)</sup> eh\_ışde yápdım. ël\_üsü yápdı, bi ğat yáta ɾ bile yápmadı bábam anam baña. ğörümüm <sup>(39)</sup> yápdı yátamı. durum△ eyi m△saķóyüñ yárisi\_ëmme işdé ana var anack ɱaz var. ben ğúnnú ɱe <sup>(40)</sup> ğëdiyöm. yáni ana ana var ëvľadına ço ɾ şëy\_ëder, ana da hëç benim anam da hiç\_ış y≠udu <sup>(41)</sup> bábamda hiç\_ış y≠udu. yátmasıļar mëzerinde. ço ɾ hağğım var\_≠nnarda. taļļaamız <sup>(42)</sup> tapanımız nasɾ vardı, maļımız meláļımız. benim çëyim ço ɾdur yávrum, ben ço ɾ çëğdim vaļļa. <sup>(43)</sup> siS siS\_oļuñ yávrum aman aman aman işi ğücü ossuñ, kóķú kútu belli\_ossuñ, asıļ insan <sup>(44)</sup> ëvľadı\_ossuñ. aman aman yávrum ëteşlere yánma. vaļļa ba ɾ yávrum. hele de bu ësirde bu <sup>(45)</sup> devirde. bizzer çëkiy≠ ɾ\_ámme şimdikiler çëkmiyö da çëkemɾ de y▶áni canım benim.

<sup>(46)</sup> buriyá şëy mi ğëldi ellā vāli mūli. açılı, açılış var. şëy şëy yëmekāne yápmışdı <sup>(47)</sup> mu ɾdar yápdım△ş da onuñ açılışı varımış, ñña ğitdiler kóyüñ bu mēleniñ adamları. bilmüm <sup>(48)</sup> ben ne bülüm yá?rum. bülüm yávrum hiç yáni ilğim y≠ ɾ, yëmegāne niyë yápdıļa, niyë <sup>(49)</sup> yápmadıļa.

<sup>(50)</sup> ëvet, ey şu tikán, tikancığ tikán. ş≠ şëy yávrum kómeç, şu ot da: a da. ëfelig ëvet ëveli <sup>(51)</sup> ëfelig bu var\_amma burda y≠ ɾ. oļmasın, ëfelik var, ğuşğuş vār, yëmliğ var, ondan <sup>(52)</sup> sonamáy ı\_m tekilcán var, madıma ɾ var, kómeçi yázdiñ mı? tāmam bi de ğara madıma ɾ var. <sup>(53)</sup> onnar var\_ışde yá?rum.

<sup>(54)</sup> ben ba ɾcama biber, badıļcan, tomatis işdé elime ne ğeçerse, fasiyë ëküm y▶áni. aaçım <sup>(55)</sup> marıdı cë?üzüm var üş dörT daļ ğ≠ca ğ≠ca bu sene de s≠ ɱu ɾ yá ɾmış. ëvet oļmadı yłáni yáprā <sup>(56)</sup> va şimdi yá ɾmış demeg ği s≠ıu ɾ varıdı da. bi de bi daļ armudum var, fişnem var, kirázım, <sup>(57)</sup> erlüm nëyim

y# ɾ yáni. var da erúm kótú. yáni kótú dèd►úm ołmuşu yènɾ, ɾamı yènmɾ. can erú<sup>(58)</sup> dille, èvet can erú diyelá, hanı yèşiliñi yiy#lar yá, èvet on∆ ondan diy#lar.

<sup>(59)</sup> on∆ işdé gótúrecēm, èkdúmi şey dikdim mārul dikdim, mādēnūs digdim, <sup>(60)</sup> onnarıñ úsdüne sēpecem, suyú sēpdürecem gi yarılıb tā\_avă\_ałmasın dēy▼i. kēmre, mał<sup>(61)</sup> małıñ şeyi kēmre èvet èvet.

<sup>(62)</sup> b@a ɸa ba ɾma sen, topłarım. yo ɾ yō ɾ s# ɸu ɾ d►#, ben ço ɾdan yá ɾmɾm sobayı sēvmiy#m<sup>(63)</sup> ıııcā. vałlā hiç ıııca ɾdan yüzüm y# ɾ y►ánı, canım benim yávrum.

<sup>(64)</sup> è?im b•le gidecēm, şöle yoł var yá yołdan dōneclám. sıS amasyádan mı gēliy#ñuS? <sup>(65)</sup> ey▼i yávrum ey▼i. ołsun èyli tamam g#ley gēssin yávrum. áyilli işler. sen de sa#ı yávrum. <sup>(66)</sup> esdaFułlah èsdaFułlah èyi kótú mü işdé gōnuşduğ yá?rum, tanışduğ. búyrun çáyımı içiñ. vałlā<sup>(67)</sup> canım benim. èy▼i yimedúğ içmedúğden s#na ałlah nè vèrdiyse yerúğ içerúğ. yávrum sa#ı<sup>(68)</sup> yávrum. áy canım benim yávrum. o nè dēmeg helál\_ossun.

-55-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Özfındıklı
ANLATAN	: Gülhanım DÜZGÜN
YAŞ	39
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> düündēgi yēmegler he mi? gúlhanım dizgin. düzgün. otuz do ɾuS. öSfındı ɾıı. çoğ bi<sup>(2)</sup> dú ɸúnnerde gētmiy#m\_ama ben. öSfındıhıı, èsgiden de bilm♣yöm nēydi.

<sup>(3)</sup> dołma bişiriy#lar, yúgga açıy#lar işgéfe y►áni. ordan bi fasillé ç'nrbası, pilav, kes •le<sup>(4)</sup> yápiy#lar şindi dú ɸúnnerde. yáhnı, fasillē ııııy#lar bir gún\_önce örtesi gúni y►áda sałçasını nēyi<sup>(5)</sup> gāvurub bişiriy#lar. hamur\_ışı de cimciğ\_aşı kēsiy#lar böreyi, kēndilimiz yu ɸuruy# ɾ. aşı. <sup>(6)</sup> y'n ɸurduy#lar, sarmısa ɾııy#lar güzel ołuyú. tārifi ne bişiriy#ñ işdé bördlediy#ñ áynı<sup>(7)</sup> satın ma ɾanna gibi. ilisdirten süzüy#n satın alıy#ñ yá, hazır. gati yu ɸuruy# ɾ. súynan duzunan, <sup>(8)</sup> yúmurtáyndan da yu ɸurułuy# da súynan da ołuy# işdé. gúcúcúğ gúcúcúğ kēsiy#ñ. üçgen<sup>(9)</sup> şēgli. başga bunnarı yápiy#lar işde. tavu ɾ\_étini şey yápiy#lar pilavıñ\_úsdúñe ti tip yápiy#lar. <sup>(10)</sup> bunnar yápiy#lar.

(11) gèlin gèderkene sandîñ úsdúñe oturuy#lar bahşış\_alıy#lar, gèlinci de ğap\_örtüy#lar, (12) bilmüyöm ►le arabadan çi parkene yánu para murâ vèrinci iniy#. arabaniñ ğapâ açılımy# (13) diy#lar aşmy#lar. bunnar nêye yáruy ki siz nê?

(14) -bi de ğapıyá çivi chá ııy#lar falan ►le bi şeler.

(15) -yánu gèlin, hiç bi yere gètmesiñ, çivi gibi dursđñ. ğaşuğ, taba ı, #rdan azığ ğoy#lar bi (16) tâne tavuğ ğızardıy#lar, helvá yápiy#lar bi taba ı gèline. babasıñ evinden (17) ğ#casıñ evine gótürü. ğızım çáy yápsañ. bi dē gèlin gèlinc\_ónúne kúp ğırıy#lar bizim (18) ādetde. nē bil\_ım ğırıy#lar işde gèlin gèlinci b►le merdivana y'n ıarı çi parkene óñúne ğırıy#lar (19) kúpü. su dēy y# ı boş. boş ğırıy#lar vuruP ğáynanası, ğáynanası oturü gèlin ğalduruy# (20) elinden tutup. ğáynanasını ğalduruyá gèlin. bizde de yápdılar öyle da ben bi çoğ bi dúúnnere (21) gétmiyöm y►áni. ►le sèyreg gèdiyöm, ço ı bi de duramıy#m ki. bu çocu ılar o ıuyú yálıñızım (22) dizlerimde de kireşleme vār yá, yürüy\_ımüm beg bi. kireşlemē\_olmuş\_ışde.

(23) pèynir yápiy#m, yápra ı dolması var. ikram\_éd\_ım de yèrsiS. pèynir ē ine\_ám var (24) üş dene kèndim sâyım. sütü gètürüm süzüyöm eyce, ısıtıy#m ş#rda, elini şöyle birez (25) ısıdıy#m, damuzlu ıa atıy#m, tutuncú boşadıy#m şeye daşlıy#m pèyniri. # zkman ğúzel oluyú. (26) ilisdir. o suyunu süzüyü. onđ kèsec\_ám, b►le parçá parçá duzlıy#m, dolaba ğoy#m yiy# ı (27) çáynan. çóqál\_é yápiy#m, kendim yápiy#m. yápiy#m. yáyı ı var\_aa dışarıda. ordan sütleri (28) süzüy#ñ dutuy# işde yáyı ıda yáy\_ıy#ñ. èlegtirigli, #nceden gèndimiz yápiy#du ı şindi (29) èlegtirigli çıgđı. öncek\_ı mı? ğara yáyı ı vardı, b►öle iplere da ııy#du ı, b►le ite ite yáy\_ıy#du ı, o (30) ğúzel\_oluy#du. ta\_ıtan y►áni. o ğúzel\_oluy#du. oldu da heç y►á işlenmeden bile t#pa ı (31) t#pa ı çi ııy#du. da şindi de çi ııy# da yánu onun gibi tadı\_olmuy#. şindi ğa ıdı o yáyı ılardan (32) yo ı. yápacā ı da o yáyı ılardan yo ı. şindi cèylanlı çi ıdı biliy#n mu? dèvir dèşdi.

(33) işde èkin èkiy# ı, f\_ı èkiy#lar, f\_ı èkiy#lar maļ yeme\_ıi\_ıçin, maļ yápiy# ı işde yáşar (34) yápiy# ı, èrkég yáşar y►áni. o da maļ da yánu èrkég başğa dişicé başğa. yáşar diy#lar, tosun (35) diy#lar böyüglere. düve vār, ineg, düve, işde yáşar. kúçúglere yáşar diy#lar, böyüglere tosun (36) diy#lar. ğoyún vardı da satdı. çocu ı bi #ñlumuz var asgere gètdi. adam y# ı y\_áni ba ımiyá. (37) ğúdeceg kimse y# ı. başğa biri kimi gètireñ, başğa birini içine s\_ımaS gi, yábanc\_ı şin kendi (38) a ı rabañ\_olsa. o da işde maļa muļa ba ıı, ineglere nêye ba ıı. ineglere ba ıı işde, çocu ı (39) asgerden gèlene ğadar ba ıım, idarē\_éd\_ım de diy#, ğóçecēm diy# isdanbuļa gidicem diy#. (40) çocuğ durmuy# işe gireceg zāté.

(41) nè bil- $\Gamma$ m gáy natam yápmış buriyá ben gélmeden önce. nè bil- $\Gamma$ m yápmış işde, nè (42) d- $\Gamma$ ceñ. hemen şu yánda kóyler var. arabáynan şu yán dōru giderseñiS hep çí  $\Gamma$ ar óñúnüze. (43) orałardan da yázabilirsñiS yłáni 'nrda da: a eke gádinnar var ş•le. ş•le güzel dú  $\Gamma$ ünnerde gèdeceg (44) gádinnar var\_o yánda. kēçilli kóyünde de var.

(45) ziy▶ árét burda evliyá var işde a: a bura evliyá, bizim bōra. burda evliyá da (46) buranıñ úsdünü yápaca  $\Gamma$ lar. evliyá diy≠lar. orda varımış da yí  $\Gamma$ ılmış, ev yápacañlar\_oriyá. (47) nè bil- $\Gamma$ m ben gēleli evliyá diy≠lar, ben öyle duy▶ úm yłáni. buráy beg bi annatmıy≠lar geçilide (48) var işde kúrd▶ ≠ dēde var, garasu dēde var. burayá anca evliyá var diy≠lar da, öyle (49) ziy▶ áret ēdiy≠  $\Gamma$ , gurban nè kēsiy≠  $\Gamma$ . y'n  $\Gamma$ anda var bi de, gıranda. o kóy dey  $\Gamma$ , kóy dey  $\Gamma$ .

(50) -köy, tarlañlar var.

(51) -orda gıranıñ\_ēvi, gıran\_ēvliyásı var, ora da: a ēy  $\Gamma$  y▶ áni. herkes ziy▶ árete gēliy\_oriyá. (52) şindi bū o yáni gēdiñ diy≠m yá ben, orda da yeñi yápiy≠lar\_úsdüñe, orda da var evliyá.

(53) -bi de senin yápdīn yemegler vardı yá.

(54) -tarhana mı?

(55) -yoğ işde ≠nnar nēydi çatañ çorba.

(56) -her şey  $\Gamma$  yáparım. çıitli çorbayı diy≠ bu. pancar, madıma  $\Gamma$  bişiriy≠  $\Gamma$ , pancarı toplaıyb. (57) bişiriy≠  $\Gamma$ . her şey de yápiy≠  $\Gamma$  yłáni piļavunū, mēlemenini her şey. oña çatañ çorba diy≠lar şe (58) mērcimeg\_ atıy≠ñ, boyalı fasille atıy≠ñ, no  $\Gamma$ ut atıy≠ñ\_ içine, yárma atıy≠ñ güzel bi yemeg (59) oļuy≠. áyşe gádın. dēşig yemeg yáyıla çorbası, doļu y▶ áni yápdīmız yemegler. biz\_≠ña yáyla (60) çorbası diy≠  $\Gamma$ .

(61) -tavğa var tavğa.

(62) -tavğâ diy≠lardı da ben yáylá çorbası diy≠m tavğâ var da.

(63) -sen söyle ismini.

(64) -buļğur piļavı bişiriy≠  $\Gamma$ , işde şeyillerde siz bilisiñiS zāten biber doļduruy≠lar (65) buļğurunan. Pañıcan her şey var y▶ áni. her yemegleri bilmeñiz gēreğ- $\Gamma$ , biz tēlez≠nnardan bile (66) yázıy≠  $\Gamma$ .

(67) -ben oқuļda sōylüyom herkez.

(68) -doļmáyı bililer. kēlem doļmasını bililer. gērçēgtén mi? kēlem doļması yápiy≠  $\Gamma$ , (69) yápra  $\Gamma$  doļması yápiy≠  $\Gamma$  bis. her şey yápiy≠  $\Gamma$  da ben biráz o  $\Gamma$ uļa da gētmedim, biliy≠ñ mu, ço  $\Gamma$  (70) bi şey bilm•yōm y▶ áni yemegleri yápiy≠m da. babam vērmemiş, babam vērmemiş beni (71) ≠  $\Gamma$ uļa,

yo ɾ. o ɾumam yázmam y'n ɾ. babam kimseyli şe\_étmiy≠du, beni danışmadan, <sup>(72)</sup> dönüšmeden tanımadū yere vèrdi. ço ɾ da kendi yaşamadı gèrçi de. beni yá ɾdı ɾdan s'nña ölse <sup>(73)</sup> nè çí ɾar. görmedim. nişannandığ gèldi de orałara, hiç birbirimizé yá ɾlaşdumadı babam <sup>(74)</sup> kótüydü, şe huyú y▶áni. babam hêç yá ɾlaşdırıb gónuşdurmadı bile bizi.

(75) -annem?

(76) -nèy gızım?

(77) -üzümnden fałan.

(78) -üzüm hoşovu yápiyú ɾ yá, onu bililer. bā beg üzümnden. bégmez yápa ɾ, gúşbunnu <sup>(79)</sup> bégmezi yápiy≠ɾ. ol\_T dedim yá peynir. gúşbunnu bégmezi yápiyú ɾ, var yèrseñiS. gèrçigden <sup>(80)</sup> sufra ser\_Tm de yémeg yiyiñ.

-56-

YER : AMASYA/MERKEZ/Saraycık  
ANLATAN : Şerife ÇİYAN  
YAŞ : 58  
KONU : Karışık

(1) ben bég hasdayim yá bég dúzenim y≠ɾ. bèn\_onuñ\_úçún diy≠m y▶≠sa. aļ şèrife çiyán. <sup>(2)</sup> gârşu daha èy\_Tdi yá. şeý nèrmin mi? èlli\_iki d≠fumlúm\_émme gaç\_oluyú. èlli do ɾ△z m△? <sup>(3)</sup> bural\_Tm. saráyçı ɾdan. ≠ bènım gáyınıñ gızı. a ɾraba gine ≠da. y▶≠ saráycu ɾ diy≠lar èsgide.

(4) -biz bileli saráyçı ɾ diy≠lar óñceden saráyımış hèrałde de tam annamadı ɾ da.

(5) -saráyçı ɾ diyelár\_işde.

(6) gırg bèş sène olmuşdur bènım dú ɾúnúm\_≠ıaı. gaç gún b ı\_afda. b ı\_afda sürdü. èsgice <sup>(7)</sup> èvet èsgiden ıyle oluy≠du, bi bazar başlıy≠du bi bazar ıyle. bèni gèlin mi yápacañ? iyi. o gúnü <sup>(8)</sup> dav△ı gèliy≠du işde yémek yápiy≠larıdı millet yédúruy≠larıdı. ≠ndan s▶≠na èrtesi günde oduna <sup>(9)</sup> gidiy≠du millet kóy odun gètúruyelardı dādan. oduncu oduncu diy≠lar\_işde odunc△ yápiy≠larıdı, <sup>(10)</sup> ikinci gúnú odunc△ yápiy'nlarıdı.

(11) -óñce gèlene tavu ɾ fałan vèriy≠larmış hèrałda óyle. dú ɾún\_èyine óyle gètúruy≠lardı, <sup>(12)</sup> yárdım\_èdiy≠lardı y▶áni dú ɾún, dú ɾún yèrine. odun gètúrub ≠ndan úçúncú gún kèşgek dóvuylardı <sup>(13)</sup> ♠çüncü gún♠ de. haftanın cumartesi gún♠ de dú ɾúncúsú oluy≠du.

(14) -misāfirler g≠na ɾ diy≠lar yá.

(15) -ğ#na ɾ dú fúne. o ğúnú cúmartesi ğúnú ğızı yúnna ğótúrúb y► í ɾiyelárdı eñer\_#nnaı da <sup>(16)</sup> şeydirseñiS. evet. yúnna ɾda yí ɾiyelárdı. damadı bülümü#m. bizim bɾda şindi ğızı ğótúrúb <sup>(17)</sup>yí ɾıy#lardı bi iki ğız t#ɾlanıy#lardı # ğızlar ğótúrúb yí ɾıy#lardı yúnna ɾda. bēni dē\_Ŋyle étidle.

(18) -bēn bile óylē\_öldüm. bir\_iki sēne anca öldü.

(19) -bunnarıñ dúúnú b ɾ\_afda oynuy#du, he mi sizinki?

(20) -davul#ları ğótúrúy#lardı tēgrar.

(21) -sizinki b ɾ\_afda olmadı hēra#da?

(22) -y# ɾ cumādan başɾ cumartesi pazar.

(23) -ğızıñ\_ar ɾadaşları ğel\_ɾ, yúnna ğótúrúy#lar, #ɾda yí ɾıy#lar, ğeri davulunan alıb <sup>(24)</sup> ğeliy#lar\_ēye.

(25) -dúún\_ēvine. Ŋyle yápiyŊlárdı. s► #na bazar ğún#de zkbānan alıb ğótúrúyŊlár\_ışde ğina <sup>(26)</sup> ğecesi yápiyŊlár ahşamnan o cumartesi ğún#.

(27) -atınan ğeliy#lar mış bunnar.

(28) -atınan atınan bindúĝ de ğeldúĝ babamızıñ\_ēyinden buriyá. ata biniy#lardı. yō óyle <sup>(29)</sup> ğórúcú úsúlú şey\_étđúĝ.

(30) -áyını kóydeler yá.

(31) -áyını kóydeyúĝ yá.

(32) -ĝórúşúy#lar mışdır da óyle tanışma fa#an y# ɾ.

(33) -áyını kóydeyúĝ. ğúccúđúm ben da#a o ɾu#la gidiy#düm dörde. #n\_úç yaşında <sup>(34)</sup> ğelin\_öldüm. ğúccúĝ\_öldüm hēç. nō#acaĝ ğúccúĝ şeyiñ.

(35) -şimdi araşdırıy#ñ dē mi?

(36) -bŊyle ğeldi ğeşdi. şey arma diy#lardı. bóyúĝ arma#ardan da ɾdı#lar, iki de ğúccúĝ <sup>(37)</sup> da ɾdı#lar\_ışde bi arma iki de ğúccúĝ\_alıtun da ɾdı#lar # z#man óleydi. alıtun diy#lardı bilmüy#m <sup>(38)</sup> ğúccúĝlere nē alıtun reşad\_alıtun mu diy#lar bi şey diy#larıdı ışde. o ğirem#se dēd►úm <sup>(39)</sup> bóyúĝ\_arma dēd►úm bēnim ğiremise, ğiremise o. bi de reşad\_alıtun dē ışde Ŋyle da ɾıy#larıdı.

(40) o ɾu#la ğedene nē cēyiz\_olaca ɾ. şey\_alıyŊlárdı bēyáz#ardan #nnardan ğómleg <sup>(41)</sup> dikiy#lardı ışde nēbl\_ɾm bi şeyler yápiyla bunnardan ğ\_ɾy#du ɾ\_ışde bŊyle alı#lardı. ası#dı, <sup>(42)</sup> asdı#lar\_ışde çarşaf\_alıy#lardı o.

(43) -parça.

(44) -#nnardan parça élbiselig. biS tuman diy# ɾ\_#nnara. hazır dó ɾúlúdu # zɾman hêp (45) ałdıumuzu dikiy#duđ ğendi elimizde ɾıleydi. #nnardan örüyɾıladı, ben ğuccúđ\_öldümdan bi (46) şey\_örmedim, bilmedim bile hêç. anam da yápmadı, yápmadı. nébl\_ɾm işde. iş # zɾman hêrkez (47) el\_işi yápiy#du y'áni ğoyá elimizinen yápiy#duıa, #ra ɾ biçiy#du ɾ, harman s#rüy#du ɾ (48) şeylennen. bā bahÇe.

(49) -hazır nè aıındıysa #nnarı sêrmişlerdi emme.

(50) -şindi her şey hazır. dóver biçeri var. pat#zu var yáni ğ#láylı ɾ şindi. harmanı yábáynan (51) tınan bóyle tı diy#du ɾ biS. yábáynan şeydiy#du ɾ súrúy#duğ atınan şeyinen ókúzlerinen, (52) dúveninen, dúven dúvennen súrúy#duğ, atınan ókúzlernen ğāniynan da ğétúrúy#duğ\_onΔ dādan (53) sapları, dúvennen súrüy#du ɾ harmana ğétúrúb de. savúruy# ɾ.

(54) -ékinden saman áyrılaca ɾ\_ışde.

(55) -t#pııuy# ɾ\_o éziliy yá t#pııayıb savurub ékinni áyrı ayırd édiy#du ɾ\_ışde būdayını. # (56) zɾman dēyi]]men varıdı. el dēyi]]men\_ɾnen yárma bulđur şey\_édiy#duđ bóyle çekiyy#du ɾ. el (57) dēyi]]meni de var. su dēi]]mennen de úúduy#du ɾ biS. su dēyi]]mennenimisiS varıdı bΔrda, óyle işde.

(58) ésgiden\_ışde nébl\_ɾm tēmúzlúđ yápiy#du ɾ d#ııma sarıy#du ɾ sütlü yápiy#ndu ɾ. y# ɾ bizim (59) bΔraıarda óyle y# ɾ türbelere nēye ğetmiyy# ɾ, var da óyle bi şey y# ɾ y'áni. éyliyanıñ\_#rda (60) t#pııanuıa cāmiden ğelinci yémek yēllerdi bóyúđler\_#rda adamlar. éyliyamız var bΔrda. saıınca ɾ (61) saıııanıy#du cahııııar işde ɾıyle bi şeyler yápiyy#lardı.

(62) şu orta arada şey ta ɾsi ğeşdi yá.

(63) -bu yá ɾın yerde var\_éyliyá. su a ɾıy# #rda. ğayá diy#ııar hêraııda ğayá. bΔrdaki su (64) évliyānıñ\_ıçinden daşdan çı ɾı ğeziñ de ğórúñ\_ısdersenis. şifālı işde. éyliyá suyú içiy# ɾ. (65) içiy# ɾ\_#rdan ğétúrúy# ɾ kóyúmúzúñ.

(66) -çocu ɾları durmayanı mı, suyú mu? nası ğeld▶ únú bülmiyy#m da y▶ áni şifālı diye içiy#ııar. (67) türbe inşaat yēni yápdııar.

(68) -çocū durmiyānnarı ğétúrúb satıyɾııar bΔrda.

(69) -çocū olmiyānnarı işde satıy#ııar.

(70) -durmiyennarı. ▶ ɾıle diy# ɾ y▶ áni.

(71) -yēmeni satıy#ııar 'nnu başına ğoyúy# bayán. satıy#ııardı yá oña diy# ɾ biS. yēmenisini (72) satıy#ııar, atlet gibi işde iç çamaşuru faıan ğiyeceg bi şeyler. #ndan s#na çocū olırsa d# ɾana ğadar (73) ğiyy#muş hêraııde.

(74) dúúnnerde nè yémeg büşürüsen\_onΔ yiyelár. tatlı yápmıyy#ııardı.

(75) -kêşgeK varmış hêraıda òñceden.

(76) -kêşgek büşürüyelardı, d#ıma fasille işde òede nè buıusan\_#ñ∆ büşürüyelár 'n ƒuı\_öyle <sup>(77)</sup> áyru yemeğler\_olmuy#du y▶áni. çöreg m•reg yápiy∆lardı. hamur\_ışı çöreg yápiy∆lardı.

(78) -hêlva yápmazıarmışdı.

(79) -hêlvayı gèlin giderkene ğıza yápiy#lardı. gèlinin çöreg. çöreg yápiy∆lardı tavu ƒ <sup>(80)</sup> büşürüy∆larıdı.

(81) -o da gèlinden dāmada oluy#du.

(82) -işde y# ƒurt ğoyoıardı öyle bi adet varıdı yáni b∆rda.

(83) -sādece ğıza yápiy'nıarmış.

(84) -o gècede yiy#du gèlinden damaT.

(85) -áynı hêp\_áynı yápiy'nılar.

(86) -áynı gid\_T yáni o ādet gid\_T.

(87) -sen amasyádan dó ƒúl m•süñ? óyle mi, amān nêrelerden gèliy#ñ sen\_o. y▶á.

(88) -nêrden nêriye.

(89) -êrzin olısuñ\_êy yávr∆m. amasyá yá ƒın\_emme oraıara uza ƒ gine uza ƒ diyecēñ.

(90) bā otu faıan dèyiler. başğa nèy?

(91) -yemeğ büşüdüm•S şeyler mi? biS çédúruğ diy# ƒ ğuı\_ekmá diy# ƒ.

(92) -êbem kúmece mi diy#ılar\_oña?

(93) -êbe kúmece diy#ğ kúmeÇ y▶áni.

(94) -ófelig diy# ƒ bi de.

(95) -êfelig var, ısırğan var b∆rda, dingilcúğ diy# ƒ\_ışde otıarıñ\_adı ço ƒ.

(96) -madıma ƒ.

(97) -sen söyle sêıher.

(98) -a ƒııma gèleni slóliy#m.

(99) -a ƒııma gèleni s•yle.

(100) -ğızır tavu ƒ diy#ılar, ğurt ğuıā diy#ılar işde #nnarı hêp pişiriy#S. dādan t#pıanıy#. başğa <sup>(101)</sup> êkincúğ. başğa da nèy?



(102) -topları ɾ. yèmlig var.

(103) -èvet hèpsi de var ≠nnarıñ.

(104) -yèmlig. yèmiyé y▶áni. t#pıuy≠ ɾ yı ɾıy≠ ɾ, g▶ıy≠ ɾ\_on△ da ≠cā yáın\_úsdúne góyññ<sup>(105)</sup> yáı\_úsdúnde şey yápiy≠ ɾ öldürüy≠ ɾ\_éyce. y▶áni ğavurmiyá o şeye ğırılɾ.

(106) -kúmec de ófelig diy≠ ɾ yá ≠nnar góyú pişav gibi olúy da óbúlleri şey\_olúy bóyle.

(107) -ğıcır tavū yímirtáynan ğavuruy≠ğ ğıcır tãvu ɾ yázdudu ɾ yá ≠n△ yímirtáynan<sup>(108)</sup> ğavuruy≠ ɾ\_≠n△, haşılıy≠ ɾ ísbana ɾ gibi. ≠nnar gibi oluy≠.

(109) m△tfağ.

(110) -m△tfa ɾ oturma odası diy≠ ɾ ama hèps ɾ\_ içinde

(111) -s≠ ɾuğ ğúnneri oturuy≠ ɾ\_ işde hèp b△rda oturuy≠ ɾ. s≠u ɾlarda oturuy≠ ɾ\_éy\_≠ ɾuı nê\_ápa ɾ.

(112) -èvet

(113) -b△rda ğeçɾ, ısıca ɾlarda y≠ ɾarı çí ɾıy≠ ɾ şeylerde hanı.

(114) -yátah\_≠dası áyrıı tabi de.

(115) -m△tfağ. m△tfağda oturuy≠ ɾ yáni m△tfağda.

(116) -hèpsi de içine ğırɾ, mutfā ɾ, oturma ≠dası yáni öyle ğuııanıy≠ ɾ biS b△rayı áyrıı y≠ ɾ.<sup>(117)</sup> ğablı ɾ diy≠ ɾ. tēzga ɾ\_asıında da bizde ğablı ɾ diy≠ ɾ.

(118) -ğablı ɾ. bi şey dóúıl yávrum.

-57-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sarayözü

ANLATAN : Rıza ÇIPLAK

YAŞ 60

KONU : Karışık

(1) şindi ğarı şóle ba ɾ.

(2) -hı?

(3) -bu benim hanım, biz ğarı diye ğonuşū ɾ. dú ɾúñde nası iş yápiyoñuS, neler yápiy≠, nası<sup>(4)</sup> olú ≠n△ annatacañ diyü. siz birez\_èvel yú ɾarı ğeşdüz ğördüm.

(5) -nası yápacañ? dú fúnnerde yèmeg yápiy≠ ɾ, oynuy≠la. yèmeg yiy≠lar, çáy içiy≠lar (6) a ɾşamna. gèliy≠la, yèmeg yiy≠la, çáy içiy≠lar.

(7) -oynuy≠la, gidiy≠la.

(8) -oynuy≠lar. o tabi.

(9) -o ilg gèce 'nndan s'nna.

(10) -ilg gèce, ig gèce dâved gúnü, dâved dâved, dâved gúnü. dâved gúnü idiy≠g, yèmeg (11) yiy≠la, çáy içiy≠lar herké. nè yèmeg mi yiy≠g? pişlav pişiy≠, èt bişiy≠, yáyla çorbasi (12) bişiy≠, badılcın bişiy≠. t'nmatıs saşasası oşuy≠, saşata. patatis suşusu oşuy≠. piráč piliç pilô (13) oşuy≠ işde, buşgur pişlavı oşuy≠, piliç pişlavı oşuy≠ öylü oşuy≠. unnar yápiy≠g. tatlı da yápiy≠ ɾ. (14) hêlva.

(15) -üzüm hoşavı yapaşlar.

(16) -üzüm h≠şavı. tatlı yápiy≠lar. #ndan s▶'nna işde gèlin gètürüy≠ñ, dâmad gèliy≠, (17) zkbānan èrtesi gúnü zkbāsi gèlini gètiriy≠ñ, öylenáce bitɾ. yèmeg yápiy≠ñ gine yèmeg (18) dókúy≠ñ, gine pişlav büşürüy≠ñ, èt büşürüy≠ñ, gine mâzemelerden yápiy≠ ɾ #nnarı èdiy≠g, (19) yiy≠la, içiy≠la, millet çekiliy≠ o zkmán bitiy≠.

(20) babasın'ın èviñden çí ɾɾ ey şeye gèli gáynanası gáynatasın'ın èvine. onnar da işde (21) alğış yápiy≠lar, gèlin\_≠ dâmadı bi ève so ɾuy≠lar, odiyá. çèreS sèpiy≠lar, para sèpiy≠la, çèreS (22) sèpiy≠la, dókúy≠la işde âdet. çölmâg gırıy≠lar, çölme adetimış. başga işde b▶óle, urğan (23) uzadıy≠lar, sübürge dutuy≠lar. gèlin oturağlı oşuñ dèyin. sübürgeci ossuñ dèyin, sübürgeci. (24) temúzlúg yápiy≠ñ yá sübürgeci. urğan da uzadıy≠ñ ömrü uzun\_ossun diyo. mèrdimeni (25) çí ɾardiy≠ işde, gúleç so ɾny'nlar içeri odiyá. işde b▶olé oşuy≠.

(26) duva ɾ da yápiy≠g, d≠vâ ɾda da işde inne gótürüy≠lar. inneyi işde d≠vâ yapañ\_ adam (27) inneyi gèline vèrile, gèlin de yápan adama vèriy≠lar şeye dú fúrcü başına, dúfúrcü başına. (28) óñüne de işde pi üç gaşuğ, üç gaşuğ gótürüy≠lar, pişlav gótürüy≠lar pişlav. #nđ #rda. gèlin (29) dèeşme yápɾ, gèlin dèeşme yápiy≠ diy≠m yèmeg, oturağlı ossun dèyi. ses çí ɾatmasın d▶èy. (30) üç\_ adam gèdiy≠, o gaşuna üç\_ adam oña yèmeg yèdürüy≠lar gèline, gèlin de #nnara (31) yèdürüy≠. otura ɾlu ossuñ dèyin, ses çí ɾatmasın, çègişmesin dèyin, gavga yápmasın dèy, (32) argkdaşları. gèliniñ ar ɾadaşları #nna şòè\_èdiy≠du, ar ɾadaşları yèdürü. o bizim kóyde yoğ\_o. (33) çères diy≠duğ óle çères. duvağ gúnü #nna oşmuy≠. bizim kóyde oşmú. hèdiy\_ i gètürüy'nla. (34) tengire gètúr≠lar, tabağ gètúr≠lar, cam tabağları gèt\_ıı≠la], dèmlig gèt\_ıı≠lar, sèmare gèt\_ıı≠la, (35) #nnar\_ oşuyú.

(36) ben mi? táfēm mar duruy≠ işdé ava da gèdiy≠ğ. bāzen gidiy≠ ƒ şim dèyil de. benim<sup>(37)</sup> ismim rıza, soyádım çıpla ƒ. ben de atmış. saráyözü. hanımına beraberúğ, ñ da atmış ben de<sup>(38)</sup> atmışuğ.

(39) nè gibi? domuza gèdiy≠ ƒ biS birassa domuz\_avına gidiy≠ ƒ. y≠ ƒ y≠ ƒ gèyigci zaten<sup>(40)</sup> y≠ğ. kèklig şey de ğal ƒdı burda, amma domuza kışın gidiy≠ ƒ, şimdi bu sΔrada ğurT ço ƒ. yá yá,<sup>(41)</sup> gèçen çñbaniñ bi tane kópáni yemişler. yáv kópekler yT y≠. bāzan gètürüy≠ ƒ buralara,<sup>(42)</sup> da ƒy≠n şeye, kópeklerē parça parça vèriyññ, bāzı ołdı yere bıra ƒyññ ñrda yiip yiip gèliy≠.<sup>(43)</sup> zaten avcuılar gèliy≠ daşvadan gèliy≠la bizim birassa bu yánna ğürcüler, bêldā, yúvañnar<sup>(44)</sup> gèliy≠. saolşuñ ñnar èlli atmış dana adam biden gèliy≠, ğalabalıg gèliy≠la motullānan, biz de<sup>(45)</sup> ñnnara ğatılıyñ ƒ hep bërāber gidiy≠ ƒ tabi. yoğ, doñuz vuruy≠ ƒ da, yoğ şindi doñuz çālan<sup>(46)</sup> y≠ğ.

(47) èsgiden babamı çāldı rāmetlig. ileride ta babamı. babamı mı? babam burda èv<sup>(48)</sup> yápiy≠du, ben bizler da;a ufaúğ, kópáğlerin sesi gèliy≠ burdan, bu kópáğle nè:e şurdan bałtáy<sup>(49)</sup> eliñe álT gèdiy≠. ba ƒy≠ doñuz çáyda. şu;a bi bałta vurúum ben diy≠. bu şindi doñuz bałta<sup>(50)</sup> vurunca, doñuz nası çí ƒmáyla babamıñ bismillā burdan vuruncu, buriyá ğadar çālmışıdı.<sup>(51)</sup> ñndan s► ñra babam düşüy≠, tēgrar geri gèdT gèlúken bërāber ay► áni dutuncu onuñ bunnu uzun<sup>(52)</sup> sivri. bunnuña ay► áni vuruncu dönüy≠, vurú gèdiy≠, ğaçıy≠. babamı èpey bi hasdanede<sup>(53)</sup> yátıdıydı èvden. biS çocúduğ da;a ufağu ƒ. yátıdı y► áni bay► á.

(54) benimki hūlū, hūlū tüfeK. hūlū tüfeg. yá tüfeglerin çoğ\_ isimleri vardır\_ amme<sup>(55)</sup> benimki hūlū. ğırıg ğale vardur, bilmem nedür vardur hanı. nèy tü fegleri mi? bülmüyörüm ki<sup>(56)</sup> başğa. üzümñüsü var bunnarıñ tüfegleri bunnar, başğasını bilemiyöm ben. teg ğurşun<sup>(57)</sup> misget dèller. teg ğurşun\_ atałla.

(58) kèglig y≠ğ, burda kèglig ğalğdı, var arasıra teg tara da ñnnara da ğurşun atama ƒ yáv.<sup>(59)</sup> kèglie mi? keklie şindi tałlaalara ğúbre atıyñlar yá, o öldürüy≠. yo ƒ.

(60) yoğ balı ƒ yo ƒ. tavşan var, tavşana geliyñlar ço ƒ avcıılar. yá ałabalıg bi sène gèlmişdi<sup>(61)</sup> yáv bú\_ u ƒarı. balı ƒ yá. bi sène gèlmişdü biS dé yáv bu nèyin nesi dèduğ. bu ñ zKman ta<sup>(62)</sup> aşşā tałlaalar pancarıdı. dōru ●lemiş yá.

(63) -baccelerde olT.

(64) -yápiyúğ.

(65) -sütlü yáparıS. cacıg yáparıS, yñurt yáparıS, èkmeğ biş► úrúğ. dú ƒunnerde ñnnar oliyá.

(66) -èved, dōru hağlusuñ, èvet.

(67) benim o kóyüñ lisedesi. tèlev'nn lisedesi benim. teg teg lisedesi var. bāzı avşar<sup>(68)</sup> mu ɾdaļļāñ, yá ɾın çevrelerin de tèlev'nn numarasu vardu. ğaraĝñ ñndan s'anna. yñ ɾ yñ ɾ háyır<sup>(69)</sup> yoĝ, o benim lisede. kóy hizmetlēññ.

(70) şindi burda yirmi hāne var. birez bundan sora birez ç'n faļu. boş evle heb boş. <sup>(71)</sup>ısdanbuļa, tabi tabi geliyñļa eved gēliyñļa.

(72) -yáza gēliyñļa herĝış.

(73) -hiç bi şey yemediñiz, iÇmediñiz ābi yá vaļļā heç. biz de teşeggür\_ederiS.

-58-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sarıalan  
ANLATAN : Emine/Kadriye TULUK  
YAŞ : 38/45  
KONU : Karışık

(1) ismim eminé tuļu ɾ. bin do ɾü\_üz yètmış\_iki dñ ɾumļuyñm ğaç yaşında hesab\_ët. <sup>(2)</sup>amasyalıyúy ɾ nère. sarıaļan köyü. yñ ɾ sarıaļan geçiyñ. vaļļā ñrasını bñlmüyñm nēden\_öldün∆.

(3) bēn eşgi dúúnnerden şindim dú ɾúnümüze başları ɾ, bu ilkin biS dñma dērúĝ, siS sarma <sup>(4)</sup>dērsiñiS, dñmamızı sararuĝ b|\_ún\_ñvel ğoñşularımızı o ɾuru ɾ ñndan sñ ñnam yemek vērúruĝ <sup>(5)</sup>dñmayı sarannarını çáyını vērúruĝ geçer gēdeller. cumā ğúnú oļu, cumā ğúnú a ɾşamına <sup>(6)</sup>yemeKlerimizi hazıļları ɾ fasille büşürúruĝ, dñma yáparu ɾ, piļav yáparu ɾ, èt yáparu ɾ, üzüm <sup>(7)</sup>hñşavı yáparu ɾ, áyrannu yáparu ɾ, yemeKlerimizden. cumā ğúnú zkbahdan çēy gēlü çalĝumuS <sup>(8)</sup>davuļumuS. çalĝu da gēlür, davuļ zunna da gēlür. bi daha dúúnümüz başlar. sñ ñnası gēlenemiz <sup>(9)</sup>gēdenimiz oļuyñ bñóle herkeş töresini aļan gēliyñ, vėriyó yem'áni y\_ɾyib\_icheñ gēdiyñ, ñynuyñ. <sup>(10)</sup>bunnar başĝa bi şey yápdümüz yñ ɾ.

(11) bēn\_elimde dantel\_örüyñm şimdi. bun∆ şindi èteg yápiyñm. ğızıma cēhiz yápiyñm. <sup>(12)</sup>ĝaryñļa ètē. eşgilerden zāti eşgilerden yápilá ki ben de şimdi ğızıma yápiyñm. yeñi yeñi <sup>(13)</sup>başladım ben de b∆ yıļ cēhiz yapacam ğızıma. úş tāne çocüm var. bu özüllü bi oļum bi ğızım mar <sup>(14)</sup>b∆ndan başĝa da. biri amasyáda o ɾuyñ, biri de şu aļbáyra ɾ dērúĝ ñrda o ɾuyñ ñrtā\_o ɾuļa <sup>(15)</sup>gēdiyñ. yñ ɾ o ɾumadı bunuñ mēlenciT hasdaļi geçúd\_ú\_úçum bunu vērmedúĝ\_o ɾuļa aļmıyñļa <sup>(16)</sup>yñ\_áni. yñ ɾ\_ aļmıyñļa. aļsa zāten özüllü

o ɾuɫuɲa gèdiy≠ şimdi. cúm∩rtesi gúnü özüllü o ɾuɫuna <sup>(17)</sup> gidiye iki saatɫinan. tur ɾaɫa gèdiy≠. turhaɫa gèdiy≠. tur ɾaɫ daha yá ɾın.

<sup>(18)</sup> vaɫɫā gèçimimizi nèyenen sāl̄iyácōğ bahÇe yápiyí ɾ yázin, fasille èkiy≠ ɾ, s≠ fan, sarm∆sa ɾ <sup>(19)</sup> bahÇeye nè gèçerse elimize fasılyá. y≠ ɾ şimdi sadece s≠ fan\_èkdim, başga bi şey\_èkmedim <sup>(20)</sup> daha. daha yeñi başɫcág. tabi zκmanı gèlmedi şindi, tabi şimdi s'n̄u ɾ her şey.

<sup>(21)</sup> b∆rda alvaç fişnē, gay∩isɫ şéftāli her şey yétüşüy≠. èkin èkerúg, arpa, búydáy yétişiy≠. bu <sup>(22)</sup> taɫɫamı èkin. bu gıyıl̄ar èkin, b∆nnarı búşdúg búydáy èkin aɫuyúg gúzleg dèrúg biS, yeñiden <sup>(23)</sup> gúzleg\_èkiy≠g. aɫuruğ gúzleg\_èkerúg èkinden s≠nra da daha da gèlenēmiz gış yiyeceğlerimizi <sup>(24)</sup> yeñiden yáz yiyecēmizden yáparuğ. buɫgur yáparuğ, yárma yáparuğ, tarhκna yáparuğ, fasille <sup>(25)</sup> gúruduru ɾ. elimizden gèldúg gadar her şeyimizi yápmayá z#ɫɫuy≠g. bizim gèndümüzüñ y≠g da <sup>(26)</sup> gòmşuɫar yápiy≠. y≠ ɾ biS yápmıy≠g, biz daha yeñi dikdúg baımızı onuñ\_úçún y▶āni bizim <sup>(27)</sup> gèndümüzüñ y≠g, gòmşuɫar yápiy≠. gúşbunnu t#ɫɫaru ɾ, gúşbunnu bégmezi yáparu ɾ.

<sup>(28)</sup> gúşbunnuyú t#ɫɫaru ɾ, #ca ɾda búşúrúg yɫ ɾaru ɾ, #cā gøruğ eyce Pişer gúşbunnu #ndan <sup>(29)</sup> s▶#na èzerúg. ilisdirinen elimizinen ilisdirinen èziy≠ ɾ. suyú gúyára ɾdan èzdúg mú sádece çivide <sup>(30)</sup> var #nuñ içinde, çivid èz gáɫıy≠, #ndan s▶#na èleg èleglerúg. èlegden gèçiriy≠ ɾ, èlegledúgden <sup>(31)</sup> s▶#na şèkeri ileenin dibine sèrerúg. tabi camım şèker gōy≠g\_#ña. şindi bi ölçek gúşbunnu dèrúg <sup>(32)</sup> şöyle bi tenekeyé, siS şindi ölçe ɾ\_olara ɾ bilmessiñiS. bi •lçeg dèrúg t#ɫɫaruğ #nuñ\_úsdüñe <sup>(33)</sup> beş kiɫo altı kiɫo şèker gúyáru ɾ, garuşdururuğ #n∆ èzerúg #ndan s'n̄na altını yá ɾaru ɾ\_# læenin. <sup>(34)</sup> bi ileen su gáyniyé gáyniyé gøyúɫaca ɾ. b∩yle gáynadıy≠ ɾ.

<sup>(35)</sup> gıdı ɾɫar nèriyé gètdi diyi. şu gúzuɫarımız var da. búyúg bóyúg baş háyvanımız da va, bi <sup>(36)</sup> iki dene maɫımız var. ineg dèrúg, dúve de dèniy≠ ineg de dèniy≠, inegler bóyúgler\_oliyá, <sup>(37)</sup> dúveler #nnarıñ bi kúccú oɫuy≠. y≠g gèçimiz gøyúnumuz var bi beş\_altı tãne. bu gúccúg, <sup>(38)</sup> #nnarıñ şindi gøyúnnarıñ guzuɫarı var. gúz∆yá gıdı ɾ diy≠. #nuñ\_úçún bu şimdi gıdı ɾɫarımız <sup>(39)</sup> gètdi\_anne diy≠, gúzú\_oɫdünü bizler guzu diy≠ ɾ\_ama bu gızı ɾ şeydiyá. #nuñ\_úçún y▶āni.

<sup>(40)</sup> èvúmúz, b∆ra afurumuS da èvúmúz şu y≠ ɾarıdaki. #rda duruy≠ ɾ. bu b#rda duruy≠ ɾ\_işde <sup>(41)</sup> nèydeg.

<sup>(42)</sup> yábani otɫar nè vardı, bu górukán\_#tɫar var, başga ot yétişmiy≠ ki b∆rda. çáyır\_otu <sup>(43)</sup> dèrúg şuña. şunnara çáyır\_otu dèrúg.

<sup>(44)</sup> -da;ə şey\_étmedúg gi da;ə yeñi èldim. gúş\_èkmá aɫuy≠ ɾ, tikencú ɾ\_aɫıy≠ ɾ, kómeç işde ≠ <sup>(45)</sup> góri#úmúz\_otɫar acı gèlmiyeni aɫuy'n ɾ biS. y≠ ɾ yeñilmiyeniñ\_ismini nè bileg o yeñilmiyene <sup>(46)</sup> ot diy≠ ɾ.

- (47) -bizim ot\_olara ɾdan geçiy≠ biz\_óyle ismini olara ɾ bülümü≠g gi
- (48) -isimi bülümü≠g gi. bënimki ğadriyé tuɫa ɾ. áynı bir\_évdenúg. ≠ bënım ğélinim. bën mi <sup>(49)</sup> ğır ɾ bësh.
- (50) şimdi bu yázdññız bunnar nêye dëlalet\_oluy≠? ≠nuñ\_úçúñ yázi. kitab çı ɾartma ɾ\_úçún <sup>(51)</sup> mú soruy≠ñ? tiken dënɾ oña.
- (52) -işde ≠nnarı tiken diy≠ ɾ isim\_olara ɾdan bülümü≠g gi
- (53) -tiken dërúg, pülpülüm dërúg, y▶ávluca dërúg, yávıca.
- (54) bɔrda da ğıŝlı ɾ bóyle ğışın t≠pıuy≠ ɾ, yázin ğótúrúy≠ ɾ, yá ɾıy≠ ɾ. havaɫar\_èyi oldu múydu <sup>(55)</sup> bunnarı hêpce yá ɾıy≠ ɾ. y≠ ɾ fırın var. fırınımız var. bülüy≠ ɾ sac\_èkmë de bülüy≠ ɾ.
- (56) -a ɾlımıza èldi miydi sac\_èkmá de büşürüy≠ ɾ.
- (57) -taŝ fırında büŝürüy≠g. s≠mun yápiy≠g, dúz\_èkmeĝ\_èdiy≠ ɾ fırında. fırında yèmek <sup>(58)</sup> yápmiy≠ ɾ. kèškë bilmek mi biliy≠ ɾ. yō fırına da atıy≠ ɾ da y▶áni fırına da atııy≠ da yáni biS <sup>(59)</sup> ço ɾ\_atmıy≠ ɾ y▶áni. èkmá büŝürüy≠ ɾ s≠bamız var s≠baniñ\_úsdünde büŝürüyñg kèškë évde. <sup>(60)</sup> s≠baniñ\_úsdünde büŝürúg yèmek s≠bamız var. acele iŝimiz\_oldu múydu tüp ğuɫıanıy≠, acele <sup>(61)</sup> iŝimiz\_≠ımasa s≠bamızı ğuɫıanıy≠ ɾ. tabi ŝindi ğıŝ ğún♣ èñ ço ɾ s≠bayı ğuɫıanıy≠ ɾ. ğar bèg <sup>(62)</sup> dutmuy≠ burda. bèg ğıŝ dutmiyá hêç. ğıŝ yáıar ba ɾan ki saba ɾdan ğetmiŝ ●yle.
- (63) nazar d▶emesine ğarşı ğuııŝun dókerúg.
- (64) -ĝurŝun dókerúg kómeç.
- (65) -mum tütüdüşüg
- (66) -ŝèy kómeç, aruɫaru ŝèyi mumu olıyá yá onu tütüdüy≠ ɾ. sen yá ɾma mumu sandñ.
- (67) -y≠ ɾ siS yá ɾma mumu dèyil.
- (68) -y≠ ɾ aruɫaruñ mumu kómeçi.
- (69) -işde o kómeç dërúg yáni oña. aruɫaruñ mumu kómeç diıyin ğeçiy≠. bilúřúg yúzelligde <sup>(70)</sup> bɔrda y≠ ɾ yáni. nazar boncú da da ɾıy≠ ɾ tabi.
- (71) -nazar boncú çoıu ɾa çocu ɾa da ɾaru ɾ\_éyce çocu ɾ\_olısa. mësela bi ğızım marıdı, bi yere <sup>(72)</sup> ğótürükén tencéreleriñ\_ar ɾasını ğazanıñ\_ardını sürer ğuıañ\_ar ɾasına sürerdim ğóz dèymesı <sup>(73)</sup> dèyi, ğızım ç≠g ğúzeliđi. onɔ ğurban ğótúdúmúz zıman
- (74) -onu adını da ɾarkene yápaııar, ad da ɾarkene yápaııar. kèsen kèsiy≠ y▶áni hêç şindi <sup>(75)</sup> ≠ımiyib da çocu ≠ımɾb ≠ımɾb bi de olursa o kèsiy≠. ada ɾ ğurbanı olıyá dèller. yiy≠ıa ğoñŝuyú <sup>(76)</sup> nèyi t≠pıuy≠la o ɾuy≠ıa yiy≠ıa.

(77) -y# ɾarda var.

(78) -var bizim kóyde var y# ɾarıda.

(79) -y# ɾarΔ kóyde var şu y# ɾarıda var.

(80) -davut dède dèrdúg.

(81) -davud dède gèçiyi.

(82) -#n\_iki\_imam gúyusu dèrúg. o da y# ɾarı kóyde bizim kóyde. oriya ziy ► árete gèliy#la.

(83) -biri demr∩\_úçún #n\_ik\_∩\_imam\_#lan. demrè\_oluy# yá insanın goļuında bacānda. (84) #ndan s ► #ra öbürü de işde hasdağığlara nèbl\_∩m nè dilerse dileglere.

(85) -#n\_ik\_∩\_imam#cā dèd ► úmúz yèrde gúyú var, su çí ɾıy#. #rda şimdi dèmüröv b ► óle (86) çí ɾannar gèdiy#, yázduruy#, sürüyelá, gótúrúy#. o ɾuyá, sürüyá yání d#vå o ɾuy# #ranın sahipleri. (87) gúyúnuñ sahipleri var. bu haşaratgil dèrúg, dèdelerden tabi. vaļļā da#a orasını bilemiy#m (88) #n\_il#i\_imamların oļdú uçún o diy#la. biz de size teşeggúr\_èdiy# ɾ.

-59-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sarılar

ANLATAN : Ünzile/Hülya ÇAYCI

YAŞ : 56/34

KONU : Karışık

(1) -èsginiñ dú ɾúnnerini şeydicāmiş, annkicāmişñ.

(2) -èsginiñ dú ɾúnneri mi? adım ünzile s#y\_ismim çáyıcı. èvet. bèn de şey, çáyıcı dèdim yá. (3) gaç yaşındayım şey?

(4) -èlli aļtı va mı?

(5) -èlli var aļtı var mıyım bilmiy∩m işde. vardur beş\_ aļtı işde ∩yle bi şey, şeydenim (6) viláyátımız\_amas\_∩\_yá. bΔranın\_ismi sarılar kóyü. èvet óñde yeñi kóy de şindi sarılar yázacāñ (7)saļlar gèç\_∩. bilmüm niye dèyişdirdiler. èsgi\_ismi yeñi kóydü.

(8) -hülyá çáyıcı.

(9) -hülyá çáyıcı bu da gèlinim\_oluy#.

(10) -otuz dört.

(11) -bΔ bΔraļı. dōma bóy#me bΔraļı.

(12) èsgi dú fúner? èsgi dú fúnneri bayánnar büşürüy#du yém'á, bóyle accı y# fudu déyil mi óñde, (13) şeýe gomsuşlar gomsuşlar gomsuşlar góruy#du y#áni. y'áni dúún\_évi nasıldısa bay#á aynı biz de (14) y#áni óyle şeý çekiy#du ɽ. ba ɽ şindi g#na ɽlı oluy#du déyil mi? évet g#nağlı oluy#du yáz ba ɽım. (15) tamam yázdın mı? g#nağlı oluy#du, şindi ço ɽ\_#lan g#na ɽlı yere bi ay#áynan géliy#du, mař y#áni (16) diri géliy#du de mi? évet şindi y#áni ba ɽ ço ɽ g#na ɽ g#na ɽ kim şindi beni bu #da var, ba ɽ şu (17) #da var, dışarı var. şu bu #da benim şu #da şunñ sayácãñ yáni óyle misaş verim. şindi eđer (18) benim éyime çoğ geldiyse g#na ɽ, g#na ɽ diy#lardı déyil mi óñdeki şeýlere vardılar, şindi mař (19) geçi ay#áynan géliy#du y#áni, kėsmeden gétüy#lardı. évet buña gélúse bi sininiñ\_ıçine bi (20) sininiñ\_ıçine bi taba ɽ piriç pişavı, bi taba ɽ ét, çöreK, çáy, bi taba ɽ şeker y#áni óyle bi şeý (21) géliy#du óñdekiler. yánnñz biz de ç# ɽ z#llu ɽ çekiy#du ɽ. niye? sen sen dú fúne y#áni dúfúne şeýe (22) seýreldemiy#duñ y#áni déyil mi? évet. tabɽ hévet ba ɽ çöregli hamur da yu ɽuruy#du ɽ y#áni biz de (23) óyle fasilyá haşlıy#du ɽ, bi piriç piřavñ yápiy#du ɽ. óñde bóyle çégme pişav déyildi di mi, suda (24) haşlıy# ɽ. çégme pişavıy déyilidi y#áni óñde, suda haşımıy#duğ y#áni biS süzüy#du ɽ, yávliy#du ɽ (25) piriş piřavñnu, şindi çekme pişav yápiy#la. biS nası yápiy#du ɽ.

(26) -súynan ma ɽanna gibi pişiriyelármış\_#nu süzüyelármış.

(27) -suyáy évet suyúnu şaynadıy#ruS.

(28) -yávı ayrı eridib úsdüne dókúb de óyle ğaruşduruy#ñlámışımış.

(29) -yávı ayrı eridib, güzel mis gibi oluy#du, # da éyi oluy#du. yálnıS çekme pişav da şindi (30) daha ğúzel\_oluy#muş. bóyle yápiy#du ɽ\_ével. óñde mi # dúúnnere? o dúúnnere.

(31) -ğuru fasulyá.

(32) -ğuru fasilye, çöreK, piriş pişavu. óñde varıdı, óñde varıdı óñde anam óñde varıdı.

(33) -nişanda yáparlımış kేశg#áh. herkez ğaşúñu aşan gidiy#du yimiyé nişanda.

(34) -kేశgeg kేశgeh var mıydı?

(35) -émnim annātiyá yá kేశgeK varıdı nişanda yáparmış kేశg#á. y# ɽ.

(36) -şeý bi de hélva da varıdı óñdeki nişannarda un hélvası tabi.

(37) -'nñan mėselá sós kėsiy yá o ğúnú zkbānan řóyde hélva dauduyelárdı. buşayıb da. évet (38) érkeg\_évi daıdı.



(39) -tabi érkeg\_évi davıdıy≠du. şindi de bi zıman şey çı ıdı lo ıum çı ıdı biy'n lohım (40) daıutdııa.

(41) -ésginiñkini annat, hélvadan s≠n hélvadan s▶≠na lo ıum çı ıdı. siziñ zımanınızda (42) hélváymışımış. annemgiliñ zımanında.

(43) -hélváydı hélva. bÖle yúmruğ gibi yúmruğ gibi yapıb gavuriyelardı.

(44) -évet év év davıduy≠ı.

(45) -év\_év davıduy≠duñ.

(46) -≠ zıman azımışımış bu ğadar ço ı déyilimişimiş yá.

(47) -tabi çoğalıdı ıca ç≠ğalıdı ıca ≠ m≠da ğa ıdı.

(48) ı≠ ıman hékım var.

(49) -évet évet. né annatıy≠lar?

(50) -búyúglerimiz ı≠ ıman hékım dedeler ilaş şeyi içürü t≠ılamıyá gétmiş dediler (51) atıñ úsdúnde. gèri gèlúken şeye dutulmuş ğasurgıyá dutulmuş, elindeki kitabıñ yapıñ yırtılı (52) yırtılı bir yapığ ğalmış elinde, o yapıñ şeyı≠miş bu ilaşlar hèp ı≠ ıman hékım o ğalan yapıñ (53) ilaşları.

(54) -bóyl ı\_ışde anam.

(55) -búyúglerimiz\_annot her ğún d▶úy≠ı.

(56) -bi de şeyde de var néydi ≠ranıñ yèñi adı ğı, ebeminiñ yèñi adı néydi?

(57) -ğonaşlı ı.

(58) -y≠ ı y≠ ı yássıçal. ≠rda da ğ≠naşlar var évliyá. ≠rda da vardu.

(59) -bóyle ğonđşamiyán çocu ıları ğótúriyelár, pèlteg çocu ıları ğótúriyelár.

(60) -ora da çoğ ğúzel kèskün, bÖyle ğonđşamiyán çocuğları uriyá ğótúriy'nıa, cènābı aııaha (61) ğurban\_olum, aııahıñ rızasu úçún şey vèrı y▶áni.

(62) sıS nèrde otury≠nuS? amasyalı mısıñıS? şu nèrelı şu ar ıadaş? y▶á amasyalı mı? nère (63) hangi maıallede otury≠ñ.

(64) var var.

(65) -bèşe ğadar. y≠ ı

(66) -aman bèşe ğadar gitdi amma.

(67) -≠ zıman işde bóyle bèrābèrúduğ.

(68) -billıdih.

(69) -biz g̃alabaļu ɾ yēdi g̃ardeşúg, dōrt dēne annemiñ varıdı. annemiñ\_ēltisi hēm g̃aynanam (70) hem yēngem.

(71) -öyle.

(72) -yabancı yabancı dēyiliz. iki bacı ēltiyúg y▶áni. ben üçüncüm. yirmi\_iki mi yirmi\_úç (73) yáşında. büyü̃m bēşe gid\_ɾ işde. nē bilsün yáşını.

(74) -bēn de ço ɾ şey dēyilidim y▶áni •yle yáşlı dēyilidim yáni.

(75) gēlinnerim yáp\_ɾ inni ≠yásı tabi.

(76) -yázma.

(77) -buña şey diy≠lar nē diyelár g̃ıS túrban diy≠lar şuna kaıd\_ıçı yimeni ēvet k̃aıd\_ıçı (78) ≠nnara kaıd\_ıçı, bunnar túrban. kaıd\_ıçı yemeni yázkcláñ.

(79) -önceden b̃óle yemeni dēyilimişimiş. dúlbend siyáh búruk ≠nnarı aliyłarmışımış (80) gēlinnere cēyiz.

(81) -nası bi şey bu?

(82) ēy b̃nnarı mı órtúnúy≠duñuS önceden? bēyáz bēyáz şöyle g̃ıyılıarı şeyli yá.

(83) -bēnim zkmánımda bóyleydi da.

(84) -daşa ēbemde var şey yemenisi.

(85) -şey dařa öncedense bilm\_ɾm, ēb▶án gēliniñdeyse, bēlki hanı hatıllamıy≠m yłáni.

(86) o ēsgiden o gēlinnere urba alyelármışımış gēlinniē urba diyelár. onuñ her gēline y▶áni (87) kiraşama y≠umuşumuş her gēline onđ dikdiriy≠lāmışımış.

(88) -ba ɾ g̃úlüm, ben de •yle digdime giydim. ēvet çiçegli oliyá bēyáz\_oliyá y▶áni. y▶áni (89) tērziler dikiy≠du. ben de óyle dikdidim. canım biçil\_ɾ≠nđ úsdúne biçiyelá. başına da duva ɾ (90) g̃öyñlardı çiçēni şöyle. y≠ ɾ şey onu.

(91) -onu ēbeme goymuşlar ēñ búyúg\_ēbemiz var.

(92) -oña goymuşlar onu ben bilm\_ɾm\_anam tas.

(93) -yımırtanın\_a ɾıynan süslüyelárdı bóyle. yúmurtanıñ\_a ɾını tabā g̃ıryelármışımış, ışıla ɾ (94) şeyler\_olıy yá onđ baturub baturub gēlinnēñ yúzlēne yápuşdurāmışımış. g̃afaşlarına bóyle (95) şey\_otutduy▶āmış tas. öncēden ēy gēlinner atnan çi ɾıy≠du, bóyle boyúncá her taraflānı (96) örtüy▶āmışımış, ata bündüyñlāmışımış yēngeleri, gēlini. öbür adamşlar yáyán, ≠nnarı ata (97) bündürüy▶āmışımış gēliniñ yēngeleri.

(98) -İafını unutma o benden daha önceymiş ben şeynen geldim yanı arabáynan geldim.

(99) -o ta işde önceden babannemüzüñ gúnúñde yłanı.

(100) -dđımuşnan gédT, yđđ ğı nē babannēn ğúnúñde.

(101) -babannemiñ ğúnú Öyle yá ēy. atınan.

(102) -şey ğadriyeyi de atınan gétúduđ yá biS ēltimi.

(103) -gétúmúşúñúz de nēblTm ben ēbem\_óyle annatT. gēlini súslemeg\_úçún. şimdi mēsellá (104) ruj var, bđyá var öncēden nērdeydi ruj, bđyá. onu ğuļļaniyālámışımış, Őyle süslüyālarmış. (105) ğafamıza tası otutduruyđlardı onuñ úsdúnden şey bāļiyámışımış puļļu yēmeni, tēlezñnarda (106) oyniyálar yá ñnarr gibi. şey çerez, ēkin öncēden ēkin ço r sēriyđlardı. şimdi çereS čı rđı.

(107) -kúp ğırıyelár, şişe ğırıyelár bi tēkerlere vuruyelárdı da. arabaniñ tēkelēne óñde (108) at\_arabasTnan da čı rıyđdu gēlin. óñde yđ rđduki óyle araba. bilmTm\_işde o.

(109) -onđ bilmTm bēn.

(110) -arabaniñ tēkerine de vuruyđlar yđanı bilmTm bēn nēden vurduļa.

(111) -öñcēden dúúñde ço r mēseleymiş.

(112) gēlin dörd dēne gēlinim var. yđ r bu dēyil.

(113) -bu annemiñ dayısınıñ torunu.

(114) -da;a yeñi ayrıldıļar\_işde.

(115) -yđđ gēndi annemiñ dayısınıñ torunu.

(116) şey bēnim\_işde ēvime gēldi, gēlinim\_oļdu yđanı, bēn dış\_aļmTm. bēyimiñ\_a rabaļarı (117) bu ğardeşiniñ ğızı Saten bu da a raba çalıyı. óbúru de ğaynanamiñ\_a rabaşı oļuyó, yábancı (118) dēyiliS yđanı. var ğıS ısıt gétú içsinne, niye? iç için niye içmiyññuS? hadi bi şey dēyil.

-60-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sarımeşe

ANLATAN : Nazife POLAT/Neriman AKSOY

YAŞ : 75/63

KONU : Karışık

(1) -dđıma dđıma yáparuđ, çñrba yáparuđ, ğómbe yáparuđ, piļav yáparuđ.

- (2) -yáhni yáparuğ.
- (3) -yáhni yáparuğ étiden. bënim\_adım nazife p#lat. sus lan. bënim bëlím dutm\_T gołum (4) dutm\_T bën hasdayım. yétmiş bês.
- (5) -yétmiş bês mi, o gader yo r\_sundu.
- (6) -yétmiş bês yášımdayım.
- (7) -döru gonus dur. atmış bês de.
- (8) -atmış bês bën yirmi yáš da nufúsa geçmeden yirmi yášımda nufúSa geçdim (9) gurban\_öldüm.
- (10) -sen yétmiş bês dé\_ül yánuşsuñ bëräber\_évleñdüğ.
- (11) -ana d# fumunu s#rarsan bën yirmi yášında nufúsa geçdim gurban\_öldüm. ben nufús\_o (12) yirmi yášımda geçdim. yeñi nufúsa geçdim. b#raıyım. b#rda döđüm. sarımeşe.
- (13) -ësg\_#i\_isim éfdeydi.
- (14) -éfdeydi ësg\_#i\_ismi.
- (15) -şindi sarımeşe şimdi sarımeşe. orayı bilemiy#ğ.
- (16) -oraıarı da bilmiy#ğ. nérmin.
- (17) -nériman aķsoy bënimki.
- (18) -a r\_soy nériman\_anam nérmin didim de yazıç# dedi ki y# r dedi nérmin arıy#n r, öyleyse (19) y# rarı gidiñ dedim.
- (20) -atmış esas nufúsúm atmış bir yášında, ana yášım atmış\_uç. atmış biri yáz, atmış biri (21) yáz. éved éved b#ral\_Tm. éfde dedüğ yá.
- (22) n#á\_annaduc# r şindi kıylerimiziñ yemek türleri? y#á bënim dú fúnúm öyle oldu yávrum. (23) bënimkini annad\_Tm. n#á\_annad\_Tm gózümüñ yášını bês gardaşudu r, hëlva yápiy#ğ yávrum (24) hëlva yáparuğ, ç#rb# yáparu r, tarana ç#rb#sı, yáyla ç#rb#sı ikisiniñ biri\_olu. yáyla ç#rb#sı yáS.
- (25) y# furdunan gëzdürme t#rb#sı diy#lar başga yëllerde. yáyla ç#rb#sı diy#ğ. bulğur piłav yáparuğ (26) étinen, báyúğ baş háyvan kësérúğ. búyúğ bi maı kësérúğ o dú fúnú yáparıř gader. yáhni (27) yáparuğ n#huduna étli suı yáhni yáparuğ. piłav, yáhni, yáyla ç#rb#sı, hëlva, tatlılarımız da (28) hëlva yávrum.
- (29) -undan gávururuğ biz\_#nu.
- (30) -undan. gómbe yáparuğ, şindi bu gómbeden vër\_Tm yiñ. gómbe yáparu r, ç#reg yáparu r, (31) hem ç#rëmiz\_olu hem gómbemiz. gómbemiz yu f#ruruğ mayáyna duzuna, gëlmeden haşğaşına (32) y#ána yáparu r fırınna d#ıusu gızarduruğ bi yere yıkrúğ, fırınnarda. y#ğ y#ğ hamuru yu f#ruy#ğ (33)

ñndan s ► ñna dókúy≠ğ, o yúmā yère bēze dókerúğ, o bēzden aļ\_aļu iki ğarı yazar, iki ğarı y ► álar. <sup>(34)</sup> on∆ da fırına búkerúğ búkerúğ sinilerde ğómbe yáparu ƒ. ba ƒ vèrsene bi yán dónsene. hêlvayí <sup>(35)</sup> da y ► áyí yá ƒıy≠ ƒ unu içine ğoy'n ƒ, y ► áyí burda ğızdırıy≠ ƒ, y ► ámi adam\_a ƒuļlu yá, un ğızarƒ, <sup>(36)</sup> şêrbet de bi yèrde.

<sup>(37)</sup> -y ► áyí ğızduruy≠ ƒ, içerisine az bi tèrey ► áımız varsa duzsus ğoyo ƒ.

<sup>(38)</sup> -tèrey ► á ğoru ƒ, sana y ► á ğoru ƒ ñndan s ► ñna.

<sup>(39)</sup> -unu yá ƒıy≠ ƒ úzerine ğoyo ƒ ≠ yándımdı\_ñ foşulúy, unu ğoyoğ o zıkmān ğavuruy≠ğ.

<sup>(40)</sup> -unu ğızardıy≠ğ, şêlbet de bi yèrde kèsdürüy≠ ƒ, o ğırāmına ğeldi midi bi da;a ñn∆ ununa, <sup>(41)</sup> şêlbetine yuuruy≠ğ. cèviz badem nè buļusağ içine de úsdúne dókúb, sinilere dókúyóğ, bóyle <sup>(42)</sup> áynı tatlığ gibi tatlığ gibi kèsiy≠ ƒ bo ƒun yápdumadılar yōsa bo ƒun nasıbıdı size.

<sup>(43)</sup> burda dñ ƒum ğúnú hafdası var, amasyádan şeyler ğeldi ƒ≠caļar, ğutlu d≠ ƒum hafdası var <sup>(44)</sup> biz de yèmek yápdı ƒ. y≠ ƒ b∆raniñ b∆raniñ.

<sup>(45)</sup> -ğabļar b∆raniñ yémáni biz yápdıđ.

<sup>(46)</sup> -yápiy≠ ƒ.

<sup>(47)</sup> -mèvlüderde ■o ƒa diyennere yápiy≠ ƒ.

<sup>(48)</sup> -başğa yèrde yápiy≠ğ b∆rda vèriy≠duğ, şindi teşkilatı ğurulúy b∆raniñ yávaş yávaş ba ƒ <sup>(49)</sup> ≠cağlar tég\_oļdu. aļdıļar háyriye kóyúmúzüñ adamı aļļah razı ossuñ hêp hayırā\_aļdıļar. <sup>(50)</sup> kóyúmúzüñ ğendüleri yápdurdu. cāmide o ƒunƒ, duvâ edeceğ şindi b∆rda yèmeg yènileceK. <sup>(51)</sup> kóylümüz başğa misāfiller de oļabilƒ. bayánnar şindi. biz\_aşÇıy≠ ƒ biz búşurúy≠ ƒ. hêp biz <sup>(52)</sup> yápiy≠du ƒ, biz búşurúy≠du ƒ ñnnar da s≠ ƒa ƒlarda, dumannarda oraļarı bi ğórseñiS hayálet <sup>(53)</sup> dèrdiñiS, dumannarıñ içinde bñuļlu bñuļlu. èrzin bènim kóylümüşüñ. aç piļavımız ba ƒsın. yñ ƒ <sup>(54)</sup> yáhni, bu piļav, bu piļav

<sup>(55)</sup> -ba ƒ bu ç≠rbamız.

<sup>(56)</sup> -tarana ç≠rbamız var, taranamızdan bişer. bunuñ úsdúne nānesi, b∆rda ba ƒ ğızım <sup>(57)</sup> nānesini yá ƒdım şeyine nāne ğarışılmış yádan. yļá dókerúğ úsdúne vèrúruđ. bu ètin úsdúnún <sup>(58)</sup> piļavı kèpçeyi dut, tavu ƒ ètini b∆ tavu ƒ\_aļmışlar bun∆ y ► áda öldúduđ bun∆ ğ≠yác≠ ƒ şimdi <sup>(59)</sup> piļavların úsdúne. yáhnı oļuncu ƒ da yáhniyi b≠şa ğoyoğ piļavına ğel b∆yle o kèmigden <sup>(60)</sup> sıyırdumuz\_èti de b∆óle saļçaļu bibellü ilavē\_èdiy≠ ƒ, on∆ da ètleriñ úsdúne dóker. ğómbiyé de <sup>(61)</sup> ba ƒ. bizim ğómbemiz bu. haşğaşlusundan da vèr, haşğaşsuzundan. ≠ haşğaşlusu bu haşğaşlusu <sup>(62)</sup> aļ\_aļ yè yávrum yè bi şey\_ñmaS. bağ aļsana ğızım nōļusuñ, adın nè seniñ? aliha adına <sup>(63)</sup> ğurban\_oļurum.

(64) -nëymiş\_ismi?

(65) -fatmáymış canım seninki? èbru, canım bënim. işde bu gómbeli, ç#rbayí.

(66) èvet èvet gèlin şimdi ğapıları dutu, şindi gèlin gèli b'n Fun b0rda kóylü t#p1anu bi yere, (67) #yna11ar, gúleller #rdan gèlúler cèhiz dúrme dèrúg. cèhizimiz dürülú yávrusu, cèhiz (68) dürülükenden s#na o kóylü dâvetlimiz\_olíy yT içT. gece ğına geçemiz\_olíy. o gece de ğına (69) gècesi yápiy# # gızım gètdú ğún gèlin, gèlin gèdT ğ#forde ğ#ferini oluyú, gèliy # ğına gècesini (70) yápiy#ğ ğúnúzún gece de ğına gècesi, ğúnúzún ğızbaşı oluy#, ğızın cèhizini asıy# # èdirafa. (71) cèhizler ası1ıncı herkeş\_oynúy, ğúlúy cèhiz\_#rda gèlini bi da#a a1ıy#1ar, ève gètúruy#1ar. áyşam (72) da ğına gècesi, yerúg içerúg o kóylü gine dâvet vèrú\_#rda. dèf èveli dèf çalıy#1ardı, şindi dèf (73) çálmıy#ğ ğızım. èsgiden dèf çalıy#duğ, t#p1anıb bi ğad0na bi lira rúşved vèriy#duğ, dèf (74) çalıb\_#ynadıy#du # ğadın ğızları #ndan s#na ğızın ğınasını yá #a11ar, gidellerdi. yeñiden o gèline (75) èy #mizde ğınasını yeñiden\_èline d#vâ1ar, namaz èbdes ğalduru ğı1duruduğ. gèlini bi daha (76) yátâna ğordu # bi ar #adaşTnan, iki ar #adaşTnan zkbâca. zkbâ #\_o1du múydu dú Fun, dèrneg aláy gèlT, (77) ğapıda çá1a çá1a gèlini ta #sTnen, atına gidiy#duğ, biS\_atlara bindúğ araba1ara, at\_araba1arTdí, (78) nérde bóyleler. at\_araba1arTná gèlin\_o1duğ. ata bindúdüler o yáñi çekiy#1ar o yáñi düşücem, # (79) yáñi çekiy#1ar o yáñi düşücem, ğorğmadım. atcı arabacTduğ yávrum babamıS. biliy#duğ (80) ta11a1ara atınan gidiy#duğ baba1arımızınan.

(81) at yarışı, tavuğ yarışı neleri sor. # zkmannarı ğorsen bi hay#alıñ duruy#du. bi de araba (82) oduncu gidiy#du da #rmana, ğoñ0 ğomşu oriyá da bir túllü dülbedler, yèmeniler çèşid çèşid (83) bā1ıy#du, içine de duman ğoyo1ardı o ğ#bo10n yána yána kóy\_içine gèliy#du. èşşegle (84) háyvannarna gidiy#1ardı, odun yúğlü. # duman tütü, o içine súrgú gèlT, úsdúnde báyrağ gibi de (85) her dülbedler bā1u, bi ğóreydiñ şindi #nnar\_oláydı var yá, hayá1idi hayál. eteş yánara #. (86) her\_áyşam súmsúm\_#ynarkene millet\_oriyá eteşi ğayardı, # eteşden at1ıyáanı mı (87) súmsúm\_#ynıyáanı mı, èmme èrkeg ğarı #ynamıy#ğ áyr0 #ynuy#ğ yávrum.

(88) -bizim ğúnúmizde biz at\_araba1arTnan gidiy#S gèliy#ruS.

(89) -at\_arabáynan gèlúdu.

(90) -at\_arabasına biniy#duğ. şindi ta #si.

(91) -şindi zar zur zar zur ar #ası y# # gèçT gidT. ğórmúy#ñ işde hemen gèlT\_ğöforden gèlT (92) sa1#na girT, èymizden t#p1antu yerimüzde oluy#, ez bi ğına ğoyo1ar ğızın\_eliñe, ilahisini (93) sóylúy#1ar t#p1anıb ar #adaşları ğınasını. gece de áyru ğına yá #aru #, gece hususi áyru ğına gècesi (94) o1u,

ëhbabları gëlü ğına yá ƒa||lar. ilahiler sóyleller, duvālar yápa||lar çoğ güzel yávrum. y# ƒaru<sup>(95)</sup> s#hbetë çí ƒard►úm mu sizi ben ğuran ğursuna cāmiye? anam şuriyá ècúğ nërmin şunnariñ<sup>(96)</sup> p#şetine d#||ma, ğómbe ğoy, hayír #||maS. ècúğ ğómbe ğ#y.

<sup>(97)</sup> -ba ƒ ba ƒ nëriyé giderseñiS oriyá varınca, bi çáy dëmliy#suñuS çáyınan çoğ güzel\_oluy#<sup>(98)</sup> bunu yemesi.

<sup>(99)</sup> -p#şete ğ#y p#şete.

<sup>(100)</sup> -o ne yeteceg. yánına bi ëhbab daha ğelse nō||acaE. pëki?

<sup>(101)</sup> -dadım||ğ o||u mu yávrum y#ğ yávrum. bizim kóyúmúS ço ƒ cómertdi yávrum ço ƒ ço ƒ<sup>(102)</sup> ço ƒ. o ğader ki a||lah razı ossuñ, ğórsen y#ğdu vār dëller. hiÇ bi ğapıdan misāfirsúz dönemen<sup>(103)</sup> bΔrda. o ğader misāfir. bu cāmiyi ğóyümüz ğëndú yápdudu. a||la ƒ razı ossuñ, bu cāminiñ\_||tını<sup>(104)</sup> kóylümüz yápdudu. her bu hācatları ısdanbu||daki çocuğlarımız ğétúdu hëdiyë hërkeş. birer<sup>(105)</sup> hëdiyë yāparağdan kóyümüz\_iki dëne cāmisi var. çoğ\_ünnú emme adamlarımız\_az. hep<sup>(106)</sup> ısdanbu||da a||manyáda, bursada.

<sup>(107)</sup> -bërāber mi ğa||uy#nuS áyru mu?

<sup>(108)</sup> -áyrı áyrı ğoyáğ bërāberiS dëyinci de.

<sup>(109)</sup> -çáyıñızı ğon bunu çáyınızınan.

<sup>(110)</sup> -şëyi de ğoysunnar ëllerindekini ğoysunnar.

<sup>(111)</sup> -yëmek yëmiy#nuS hë mi?

<sup>(112)</sup> y#ğ y#ğ # zıman në vardı ëhdiyállardan diş çekici vardı oña diş çekmiyë gidiy#du ƒ.<sup>(113)</sup> biliy#ñ mu ilaş da ëbe ilaşları.

<sup>(114)</sup> -ğara kërpetún ğara.

<sup>(115)</sup> -ğara këlpetúnneri varıy#duğ dişimiz\_ār ƒ bóyúğ\_ amca kim ğúvetliyse # çëkiy#du.

<sup>(116)</sup> -ay►án ğırıldı mı bu sar ƒ bu sar ƒ. oña gidiy#duğ sarduruy#duğ ğatmiy#du

<sup>(117)</sup> -ğóbëñ dúşdü ğóbeg çekdúruy#duğ, şündü doğdur nërde. ğóbëmisiz dúşdü ğóbeg<sup>(118)</sup> çekdúruy#duğ, póçúğ dúşdü póçúğ çekdúruy#duğ kóylerde. póçúğ póçúğ yürüyëmiy#n póçúñ<sup>(119)</sup> düşüncü. onu ğóbeg çekmeg bu ğóbëñ\_#rtasını bu||uy#lar bóyle dáyrë çevúrur gibi bu||uy#lar<sup>(120)</sup> çu ƒuru, # ğóbeg\_#rda ötmüy#sa oñu çekibce ğétúruy#lar eliyen. ğétúruy#lardı ğadunnar.<sup>(121)</sup> o||uy#du ol ƒ hem de şindi gine olú, doğdu||lar bilmiy\_#nu.

<sup>(122)</sup> -póçúğ çekmeyi de bilmiy#lar

<sup>(123)</sup> -póçúğ çekmeyi de bilmiy#lar póçú ƒúñ düşdüyse oturaman.

(124) -şindi bi yêrden hanı baĝ bóyle sırtaça şeyin úsdúrúbdum dúşdúm, ğaĝ ɾamıy≠m oña (125) púçúĝ dúşmesi diy≠ ɾ.

(126) -batɾ ≠ yánnı batɾ zatten.

(127) -şindi ≠ çekenner çeker oriyá da yá ɾuyú yápuşduru, oriyá da yá ɾuyú yápuşduruy≠lar (128) b ɾ\_afda on ğún o biçim ğaĝu, ğaĝ ɾar.

(129) -zolĝamañı o ≠rda dutar. yêrine yêrine ğelú. neler var yávrum, kóylerdeki do ɾduĝluĝ heç (130) bi yêrde y≠ĝ. şindi çocuĝlar hasda oĝuncu bënidim\_ılaçları. dñurannarıñ\_êbesi bënidim, ≠nu (131) s≠rarsañ. bêlki êlli dene torunum var. dñurannarıñ ğóbêni kesiyy≠dum. ğóbeglerini kesiyy≠dum (132) ≠nnarı bany≠ yápduruy≠dum, aĝlahım yánımnda, ñĝmasın. kimiñ\_ışinde êbe oĝdu mudu nazife(133) ĝelsiñ nazife, ĝiderdim\_≠riyá. aĝlahım affitsiñ bizi de lásúĝleri nè yápduyş (134) bilmüy≠m\_ışde. ĝaş dene torunum var bêlki irfetleriñ\_≠rda yirmi dene var. herkeziñ\_êbesi. (135) y≠ ɾ isimlere bi tég buña ĝarışdım, dedim gi bunuñ\_adıncı amcamıñ\_adıncı ĝ≠yá ɾ, hayır didiler, (136) amcañ\_adıncı ĝ≠ma da nè ĝ≠rsan, óyleyse babamıñ\_adıncı ĝorum. babamıñ\_adıncı ĝoydudum. (137) yōsa kóylerde nè meşuĝluĝ varıdı, êhbablıĝ varıdı inanç varıdı, sêviç ĝúveç varıdı, şindi (138) ĝúvenç ĝaĝmadı ĝızım. yášlandı ɾ şindi biS de, y≠ĝ y≠ĝ ço ɾ hasdayım. ço ɾ nelerden ĝurtuĝdum, (139) omuriligden ameliyát oĝdum, siñir sı ɾışması, ĝanaĝ daraĝması. heç yürüyemiy≠dum yávrum (140) ço ɾ şúkúr. şindi bacaĝlarımdan dediler yáš ĝitmiş ameliyát\_étmediler, ĝanıncı da dúş►úmuş. bu (141) ĝünneri buĝamañ dediler doĝduĝların birisi dedi, úş densesi ameliyát\_olaçañ. ĝız bu (142) yemeĝleriñ\_áltını halime ĝaĝduraĝ da ısuddura ɾ≠rbayı da. ĝeliş ĝadar ş'n ɾursa noĝur? teşegĝúr. (143) biz de teşegĝúr\_êderúĝ yávrum.

-61-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sarıyer  
ANLATAN : Ali Ekber/Satı BAKIR  
YAŞ : 60/51  
KONU : Karışık

(1) yêrlisi. ali êkbel ba ɾır. atmiş, ĝır ɾ do ɾuS. atmiş d≠ ɾumĝu, ĝır ɾ do ɾuz yášında. sarıyer. (2) b≠ralɾm. êşĝ ɾ\_ismi m≠ramu, m≠ramu êşĝ▼i\_ismi, morami, yeñ ɾ\_ismi sarıyer deışdidiler (3) kóyüñ\_ismini. m≠ramu êşĝiden êvliyá varımış. borāni bâbāymış, b≠rāni bâbā y≠ ɾarı kóyde (4) şeyde de



kitablarda da geçer, eşgi kitaplarda da geçiy≠muş. b≠rāni bâbâymış yāni m≠ramı<sup>(5)</sup> ordan\_almış.

<sup>(6)</sup> hik▶āyesi hālen dēvam\_ēdiy≠y≠rarı kōyūñ\_içerisinde yāni her şeye y▶āni mūcizē\_işde <sup>(7)</sup> var y▶āni ūsdūnū yāpdirmiy≠, ūsdūne yāni kapattirmiy≠. y≠r\_ōyle bi şey y≠r\_çocū oļmiyān da <sup>(8)</sup> erkeS şeyine göre dileg diliy≠yāni. tabi tabi. y≠r\_bis belli sēnede bi sēfer gurban kēsiy≠ruS <sup>(9)</sup> yāni kōyūñ yāmur. yāmur d≠vasına faļan çí rıııy≠. cēm cēm gūn♠ cēm gūn♠de y≠r, cēm gūn♠ oriyā <sup>(10)</sup> gētmiy≠ruS. y▶āmur duvasına çí rđīmızda aļļa yāļvariy≠ruS. ≠nnar da tabi vēsile oļuy≠ēñ <sup>(11)</sup> bōyūğ tabi vaļļı r\_ aļļa r. tabi gurban kēsiy≠ruS. ≠lmaz mı tabi tabi.

<sup>(12)</sup> cēm gūn♠ sēnede bi sēfer ≠ da gūz ayında ēkim girmeden, ēkim girmeden aϰusTos ēylül <sup>(13)</sup> ēylül āyalarında fēlan. yāni çifçiniñ t≠prā tohum\_atmadan bi ibādet y▶āni. tabi tabi birlik bizde <sup>(14)</sup> cēm gūnū dēmek bizim kōy alevi kōyü, yāni kūsūlūleri barışdırma r\_yāni bōyle bi sorunnamı <sup>(15)</sup> çōzme, tēlevz≠nnarda gōrūy≠suñuS zaten, atu r\_gizliydi ūindi açu r. ūindi gēlen bira rān tabi <sup>(16)</sup> ≠nnarı aļmiy≠lar\_işlerine. ≠nnar dūşgūn sayıııy≠. dūşgūn sayıııy≠. bēnim\_ēvim burası isdersēñ <sup>(17)</sup> y≠rarı çí ra r\_y≠rarda. y≠r\_y≠r\_ēsgiden ēsgiden varımış da ūindi y≠r\_y≠r\_yāpmiy≠ūindi yeñi <sup>(18)</sup> nēsil yāpmiy≠. uyğurda fēlan varımış. y≠ğ gēşdūğ\_≠rayı. dön. y≠r.

<sup>(19)</sup> dū fūnner ēsgikr\_bi dēvil atđ r\_mēydan dūūnnerine dönüūdü. köyde mēydan dū fūnneri <sup>(20)</sup> oļuy≠. ēsgiden kōna r\_vēriliy≠du, ūimd\_r\_açı r\_havada bōyle saļ≠nda fēlan. ēsgiden mēsēlá dūūn <sup>(21)</sup> gēna r\_vērilerdi hērkeS hāne hānelere şey\_oļuy≠du misāfiller |ni ≠nnarı aıııııy≠du. gine dūūn <sup>(22)</sup> sayibi gōtürüy≠du.

<sup>(23)</sup> nē yēmeg yāpiy≠duñuS? nē yēmlā atu r\_o bayānnar biliy≠ da işde.

<sup>(24)</sup> amasyā simsimi dēller, halāy çekeller. ≠ zkmān sabđn varıdı\_emme ≠nnar batdı. <sup>(25)</sup> oyūnuñ\_ismi y≠r\_yā\_ōyle bi, gūreş\_oļurdu ēsgiden insannar gūleşirdi. ≠ zkmānda şeye sabuna <sup>(26)</sup> şey\_ataıııardı siļah\_ataıııardı nēbl\_r\_m\_ūindi hēp\_|si batdı. gitdi. y≠r. tabi tabi ödül vēriliy≠du. <sup>(27)</sup> para fēlan vēriy≠ıardı. y≠r\_y≠r. ēsgilerde gāıdı tabi. bđrası bēnim\_ēvim.

<sup>(28)</sup> nē ēkib biçiy≠ruS? būdāy başda, arpa, işde yđııaf, çavdar hāyvānı ≠ıannara bēsı. mısır az <sup>(29)</sup> ēkiy≠ıar. hāyvānnara tabi arpa, çavdar ≠nnar hāyvānnara yēm\_oıara r\_ēkiliy≠.

<sup>(30)</sup> aaç\_oıara r\_şey var işde kirāS aııııı r\_ııı atı r\_kiraz, ēlma ≠nnara aııııı r\_ııı vēriy≠. var. sıfır <sup>(31)</sup> do\_r\_uS, ļamberk ļamberk ēvet varıdı yā\_çō r, aııııı bi gāş dēne yēdi sēkiS tūllü şey var cinsi var, <sup>(32)</sup> napoıy≠n var, vink var ≠nnar var, daıı basdı var ēsginiñ şeyleri. ļamberg iri oıur, kırmızı uzun <sup>(33)</sup> sapııı, ir\_|oıur. Fişne de var. vaļā aşııı fişne, bi de aşııı aşııı aşııı

fışnē\_oluy≠. aşı yápiy≠ bi de <sup>(34)</sup> pij\_oluy≠ pijleri ufa ɾ\_oluy≠. hanım bΔ da.

<sup>(35)</sup> -h≠şgêldiñiS. iyi êtmişîniS saoļuñ. çáy\_içeg? nêrden gèliyñsuñuS?

<sup>(36)</sup> -ɾ∩portaj yápiy≠lar.

<sup>(37)</sup> -nê yávrum?

<sup>(38)</sup> -dú ɾúnnerde dú ɾúnnerde.

<sup>(39)</sup> -dú ɾúnnerde şimdi bitdi hêpisi de, şimdîg yeñi döner, piļav ≠nnarı yápiy≠ ɾ hêp. êsgiden <sup>(40)</sup> işgefe varıdı, sarma, piļav, mêmimēnen sarıy≠ ɾ biS. êvet yeşil mercimēnen. êtli de yápiy≠ ɾ <sup>(41)</sup> óyle de zeytiny▶alı da yápiy≠ ɾ atu ɾ her şey yápiy≠ğ, êti nêrden góruy≠ğ atu ɾ. êsgiden maļımız <sup>(42)</sup> ç≠ıudu háy yávrüm. êll |\_atmış dēne maļ górd▶úm günner varıdı. úsdüm başım bêrbat yávrum. y≠ ɾ <sup>(43)</sup> yávrum y≠ ɾ şindi her şey bitdi.

<sup>(44)</sup> var, amasyáda o ɾudum da buriyá gêldim, bağsana çileme şindiK. adamı\_úçun buriyá <sup>(45)</sup> gêldúğ. a ɾraba, gâçurmk muçurma y≠ğ, babam vêrdi, gâşda vêrdi biliy≠ñ mu, ≠n\_úç yáşında.

<sup>(46)</sup> -bēnim\_a ɾıım\_ermiy≠ bēnim\_êvlend▶úme.

<sup>(47)</sup> -o ɾΔıdan çí ɾdım babam ba ɾdım ki dúún hazıllı góriyeller bêşden. şeyde o ɾudum êsgiden <sup>(48)</sup> bēyázıd\_o ɾulúydu t≠p saşasınıñ yanındaki o ɾuldaki o ɾulda o ɾudum. łósúz dēyin vêrdi babam <sup>(49)</sup> bēni. anam da varıdı, anam yeñi öldü. bu ógsúzúdu. łósúz\_êteşi yá ɾacām dēyin vêrdi. łósúz\_êteşi <sup>(50)</sup> yá ɾacām diyerekden. şimdiniñ gızları ≠lsa varu mu?

<sup>(51)</sup> fide dikiyóm fide, d≠matis. ardiyede. haşgaş vardı haşgaş çapa yápiy≠ğ yávrum iş <sup>(52)</sup> bitmiyé. dēvled gèlɾ ba ɾɾ dēvletiñ\_iziniyenen\_ekiy≠ ɾ, gábunu da alıy≠lar. içi de bize gálıy≠, <sup>(53)</sup> satıy≠ ɾ. gábū ≠nnara içi bize. gızım şeylerde yápiy≠ ɾ çóreglerde. anām iyi bi günde gèliñ de <sup>(54)</sup> yapım de yédúrúm ben size. gèliñ. satı ba ɾır, ba ɾır. êlli bir.

<sup>(55)</sup> -êlli bir y≠ ɾ yá. êlli do ɾuz gır ɾ, şey dōru sen êlli do ɾuz d≠ ɾumlusun.

<sup>(56)</sup> -áyın kóyllum sarıyer kóyü. êsgi\_ismi m≠ramu.

<sup>(57)</sup> -hacı babayı diy≠ yá işde borāni bābā. borāni bābā.

<sup>(58)</sup> -ğazi baba.

<sup>(59)</sup> -ğazi baba şindi yeñi ıi\_ismi işde gazi baba diy≠lar b≠ramı baba. dēúşduruy≠ ɾ.

(60) (va)llā gızım bardur da ben bilemem. eşginiñ şeyleri sóylerdi bóyúğleri. hanı vardur. onuñ (61)do ƒΔZ\_ imamları var, şeyleri var ≠nnarıñ şeyleri var\_ ama bèn bëceremem\_ ≠nnarı.

(62) -dèyişleri yáni dèmeleri.

(63) -dèyişleri var, dèmeleri var\_ ama bèn bilemem ≠nnarı şindig. yáni o ƒƒcan kitablardan (64) örenecen. ğafa mı ğaldı şimdik. gèlinner\_ isdanbułda yáluñuzum, bi de d≠ ƒsan yáşında (65) ğáynanam var, bèzliy≠m ≠ da bèni maf\_ èdƒ sinirden şeyden. oña ba ƒıy≠m.

(66) bènim üç. gèlinner, gèlin\_ işde bèn gèlinim ≠nnar ğáynana, isdanbΔlda oturuy≠ ƒ. (67) torunum bèş tâne. ałla ƒ\_ olmiyánnara nasib\_ ètsiñ, úş tâne gızdan var, birer tâne de ≠lanlardan (68) var. ğağabałım\_ işde isdanbułda sen, ben n\_á\_ arasıñ ğónderiy≠m arabiyá atıy≠m ≠rdan (69) hazır\_ ałıyelár. dayánamıy≠m bu b≠ ƒazdan inmiy≠ torunnarsuS. èvłada dayániy≠n da torunnara (70) dayánamıy≠ñ. èvlatdan da datlı goynundaki yátandan da datlı. özliy≠m, tèleƒ≠n ğúnnúğ. yirmi (71) kóntúr yúğled\_ m yúS kóntúr de bir\_ áy gitmiye, bèş dağğasını bi dağğa yápdudum bir\_ áy (72) gitmiye. babanne diy≠ k\_óye gelecem de bèni ğóndermiyelár dityi. yázΔn ğètúrúy≠m. o ƒΔı var (73) biriniñ de bilmiyem geleceg sène yánıma vèrecłám, duramıy≠m onsuS. uygura gidiyá, arabałar (74) var. bΔrdan uygura ğeliş\_ gidis\_ yápiyá. sèvmem mi áy yávrum torunsuS\_ ≠lımiyá. gitmem\_ oлу mu.

(75) ğáynanamuñ\_ úçún gidemedim, gızları ba ƒmadı. gızları ba ƒmƒ\_ işde bèzlen\_ dèyin (76) ba ƒmiyá. iki dène gızı var, bi de èltim var. ba ƒmiyá bu da isdanbułda yeñi ğeldi bΔrda duruy≠ (77) şurda. ba ƒmiyá. ałıy≠m\_ işde bèn de d≠vāsını ałıy≠m, heş bi şeyden ğarşu ğèlmese d≠vāsından (78) ğarşu ğeliy≠, nère gitsem işim de ras ğel\_ƒ. do ƒsan, d≠ ƒsan. y≠ ƒ\_ óyle de şey y≠ ƒ\_ èyi kótú (79) ğèndünü idāre\_ èd\_ƒ. áyşamları bèzliy≠m\_ işde náp\_ƒm yávrum yèmlanı vèriy≠m üç\_ öyün. fazla bi (80) yère gidemiy≠m işde burałarda çalışıy≠m èviñ\_ óúnderende. çáy nèy içiñ.

-62-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sevincer  
ANLATAN : Fikriye KAYA  
YAŞ : 70  
KONU : Karışık

(1)figriyé ğayá. hèralda yètmiş. burası bΔralı oıuy≠m burda duruy≠m. sèn sóylesene. hèralda (2)sèvinceridi. bülümü≠m kli\_ onΔ. heç bilmüy≠m\_ anam.

(3) babam da öldü, annem de öldü, ğardaşlarım da öldü yáluñuz ğaldım işde. ğardaşlarım (4) ba ɾar mı, hêrkês\_eylendi gêtđđ. ≠rda ba ɾumsuS\_oluncı bunnar gêtüdüler\_ışde. bu nêrden gêl\_ɾ (5) şey bu. fonnan bi ilgisi y≠ ɾ mu? fonunan? bèn\_êvlenmedim hêç. ay▶ám t≠pał ba ɾsana. ba ɾsana (6) ay▶ám t≠pał. bunnalı ba ɾɾ. dêplemde ≠lmamış. annemiñ\_êltisi ğaçışıy≠muşlar theralıda úsdüne (7) basmış, ışı ɾlar ğaraııcı búyúğ bi dëglem\_olmuş. ≠ndan\_ışde ufâmışım ğunda ɾdáyımışım, (8) êzmişler. ba ɾsana buz gibi buz gibi. ğısa ba ɾsana ğısa. ğısa ay▶ám ğısa. işde ne hâlim var bilm\_ɾm (9) nôlaca ɾ. ben bilmiy≠m, o búyúğ bi olmuşumuş. y≠ ɾ mahmatlarda olmuşumuş. hêp yí ɾıldıydı. (10) yázıdı yáz hêralıda yázıdı. da:â ğır ɾım bile çí ɾmamışımış. südümüşüm da:â. ≠n bês sene oldu. (11) bâbâm da öldü, ğardaşım da öldü bêyin ğanamas\_ɾnan. gêlinimiz de öldü. pêspêşe ğarısı da gêtđđ (12) gendi de gêtđđ. sa:olı.

(13) atmış\_almıy≠m da sa ɾatlı ɾ\_alıy≠m\_ışde. yázımadúyduğ ałamadıydım. (14) ba ɾanıñ\_≠laca ɾ her şeye. işde yázdudu da yárdıma yázdudular, bêt parası f≠na. yêtmiş yêtmiş (15) yêtmişim. vêr♠lerde işde şeye yázıldu ɾ biS şu bêt parası. nêbl\_ɾm bilemiy≠m\_ışde.

(16) ba ɾıy≠lar. şu f≠n yápdı. f≠n yápdı ≠ êvi f≠ñ. ałlah rāzı olısuñ bi kere dó ɾúl bin kere. (17) ba ɾıy≠la, ba ɾıy≠la ba ɾma dóúl iyi ba ɾıy≠lar. da:â iki sene sürdü ≠ êy yápmiyá. êvli\_ışde iyi. (18) sâbayı ğoñşular gêtüdü ğurđ. y≠ ɾ bunnar yáɾɾ ben yáɾam\_ɾm. bđrda yiy≠m, bđrda içiy≠m bunnar (19) ba ɾɾ, óyle gidemiy≠m yapamıy≠m her şeyi. ałlah rāzı ossuñ. bi kere dó ɾúl yüS kere. de f≠ndan (20) gêlib ba ɾaca ɾlar dëdile. bilmüy≠m\_ışde.

(21) bizim hanı idrałım dutm\_ɾ idrałım dutmenci işde buriyá baş vêrdim. bar vurdum. ilaÇ (22) miłac\_aldı ɾ. êcúğ kêsildi. her ğún êlbise şeydecên, her ğún êlbise d▶âşecên şindi d▶âşđđm. (23) bilmüm\_ātu ɾ, gêtđđm gêtđđm ğaç kere bês kere, altı kere gêtđđm. çoğ gótđdüle ałlah rāzı olısuñ. (24) işd▶ám y≠ ɾ\_ışde. yiy≠m da işđlám y≠ ɾ. şekerim y≠ ɾ da şey var var ≠ var\_ışde.

(25) yab▶áni otlar mı? ğuşekm'á işde isbana ɾ ≠rdan nê diyim êfelik var şey múnúğ múnúğ bi (26) şeyler diyelár. minik. nêbl\_ɾm giden t≠pıarsa t≠pı\_ɾ bèn gêtđđ\_ɾm de ğormúyüm da.

(27) bunnariñ yánında ğalıy≠m. bi şey dŋv ğđsđru y≠ ɾ siS ğđsura ba ɾmañ. sa:olı.

-63-

YER : AMASYA/MERKEZ/Sıracevizler  
 ANLATAN : Hatice ERTÜRK/Nuri AKSU  
 YAŞ : 73/77  
 KONU : Karışık

(1) èyi. görevliyüg diy#ñ he mi yávrüm. hadicë\_értü ◀rk. hadícá értürk. yávrüm. értürg<sup>(2)</sup> yávrüm. yétmiş\_üç. pancar t#pıuy# r aııa r diyeniñ\_ıñi ıras gèlü ğurban\_ol#m aııaha. êsas<sup>(3)</sup>y•ordenüg sıracevizler yávrüm. da#a baĝ kóyúmúz daha Őuradagi èyim. #rda ineg ğúden yávrüm<sup>(4)</sup> bènim. sıracevúzler, yördenig yávrüm da sıracevúzler. sıracevúzler kóyü dèller. yördenik. <sup>(5)</sup> nè bil#m işde nasiysa èvelce. Şindig diyelár ki sıracevizler. èvelce oıum∆dın\_#ıa ğine var<sup>(6)</sup> daıılarımız nøyimiz de èvelce daha ç#fım∆Ő #nuñ\_úçún. ğine var her\_adamı var. èkin, <sup>(7)</sup> búdáy vaıı. ben madıma r yávrüm bili# musuS bun∆? anam bun∆ bi yemeg yápiy#ĝ yávrüm. <sup>(8)</sup> bun∆ bi yemeg yápiy# r. siziñ kóyúñúz nerede yávrüm nèrelisiñ? oraıar bilü\_emme. bun∆ <sup>(9)</sup> yı rıy# r ğúzelce yı rıy# r yávrüm ğıy#ĝ. yk fıın ğıymanıñ\_úsdüne basıy#ĝ ğúzelce bi tiritli filan <sup>(10)</sup> yápiy# r\_èccüĝ tirit ğoy#ĝ. tirit ğoy#ĝ, saıça ğoy#ĝ, ğıyma varsa ğoyoĝ. anam nası nèzzétli <sup>(11)</sup> ol# yávrüm sen bun∆ bi ğörseñ vaııaha baĝ. buña aŐıĝ\_oluyálár Şindi beş mily#ñ bun∆n <sup>(12)</sup> kiıosu. satıy#ĝ. y#á amasyá ğótúr#P satıy#ĝ, #nuñ kiıosu beş mily#ñ yávrüm Şindi. <sup>(13)</sup> búrúĝdebúlúseñ sat. da#a heç çı rmadım yávrüm. biy#n ğèndimize ba r#m bècer#m. <sup>(14)</sup> yétmiş\_üç yáŐındayım yávrüm. anám ğúner ğúner dèrúĝ, hacı nèzire dèrúĝ. hacı nèzire var, <sup>(15)</sup> bizim ğúner Şu vardıĝ yerde ğúner var. bèn gibi yáŐı. tabi èviñde # bi yere ğitm# ki. #riyá <sup>(16)</sup> ğir, ğúner bènim yáŐım, Őuriyá bèriyé vardın mi hacı nèzire dèrsiñ, hacı nèzire.

(17) kópeg y# r a#a Şuraıarda ğir, hacı nineyi ğórúsen ğórúñ, ğèlinnerimiz var\_#rda eger <sup>(18)</sup> kóyúñ adetlerini annadın dèrseñiS. ben bural#m buralıyım. èvet ol#ur. ol#ur ğızım ol#ur. siS <sup>(19)</sup> söyleñ. èvet.

(20) adım s#yádım nuri aĝsu. èvet. yétmiş yèdi yáŐımdayım. èfenim? èsg#i\_ismi yördenig, <sup>(21)</sup> Şindi#i\_ismi sıracevizler yeñ#i\_ismi èveT. yörd#n èveldè burası icatdımız işitdümüz <sup>(22)</sup>urum kóyümüş b∆ra urum diyáryımış. èvet tabi urum diyáryımış. pèy ramber\_èfendimiz <sup>(23)</sup> zkmada hani nası müslümanı r\_azıdı, pèy ramberin zkmánından s#na ç#aıdı. hazreti <sup>(24)</sup>•melle, abü bèkilletr, #smannar müslüman\_#ıdu rdan s#ra müslümanı r rālî cénabı ra r bizi <sup>(25)</sup> hazreti halifemizi ğónderdi Ki yárdımcı\_#ıaraĝ\_#ñi ğúc # óyle ğúc vèrdi tábî. <sup>(26)</sup> bázı\_#sannar dèr ki biliy#n mu, hazreti\_ál# sèverseñ dèr ki èfendim yáv bu adam alevidi, bi <sup>(27)</sup>

de alevîsunniyi var biliy≠ musun? cênâbı aļļah ege hazreti\_ alialevîyse ben de alev\_Γm. <sup>(28)</sup> nêden dêrseñ pèy Γamberiñ damatı hem êmmicesiniñ ç#cũ. diyêcâm şu, gızım mêsêlá atuh <sup>(29)</sup> ben siz dêmeden ben tamam demel têmelden\_ aļdıım y►âni. hazreti pèy Γamber êfendim <sup>(30)</sup> zıkmánından bêrisin\_İi\_ aļdu Γ. êvet.

<sup>(31)</sup> işdê urum diyâriymış êsgi bôyúglerden işiddim. öyle bi isim. öyle bi annktan da <sup>(32)</sup> gôrmedim şindi. dedemi d≠ Γsan yâşındaki adamļarınan g≠nuşdım ben. ≠n ≠nnkra da yêtişdim <sup>(33)</sup> mêsêlá, ben çindi yêtmış yêdi yâşımdayım hanı. d≠ Γsan yâşındaydı, ben ufa Γdan bêri bêş <sup>(34)</sup> vκ fıd namazımı gıļardım. ≠ bôyúglerin ≠rda bôyüdüm ben bôyúglerin yânda, şu yâşımaca Γ <sup>(35)</sup> aļļah size de nasib êtsiñ. gúccúg yâşda ben nıkmazımı gıļdım. bi fazilet górdüm cênâbı <sup>(36)</sup> hağğıñ, ç≠g g≠lâyılığları góııdım ömrüme, gâzancıma. çámı ç≠lumu háyıııı\_≠lmasına, de mi <sup>(37)</sup> ba Γ aļļah kimseyi namaz gıļmayánnardan\_ êtmesiñ. sizi hêpinize duva yâpiy≠m gi aļļahın <sup>(38)</sup> y≠luna giden guļlardâ êtsiñ êvladım. aļļân y≠luna giden kimsenin ay►ána Taş d≠ Γunmaz. <sup>(39)</sup> aļļahı bilmiyen, pèy Γamberi bilmiyen, bôyünü gúccúñu hórmet\_ êtmiyeñ kimse aļļân <sup>(40)</sup> huzuruna iflazınan gider diy≠ iflazınan. iflaz ne hiç gâzanamıy≠g. aļļâ tanım\_Γ êtmiyen, o <sup>(41)</sup> zıkmán cênâbı Γağ ≠nu gârşusından göyü sigdir\_êd\_Γ. sen bënım guļım diılsin diy≠. aļļah<sup>(42)</sup> kimseyi •ylê\_ êtmesin y►á rabbi y►á rabbi.

<sup>(43)</sup> asgell\_Γmi ben êfendim gúmúşâne de yâpdım. gúmúşâne diyârında yâpdım. yirmi <sup>(44)</sup> d•rd\_ây yâpdu Γ. mëndêres mëndêres başba Γan ≠lmasını d≠ mübâreg\_ adam ba Γ <sup>(45)</sup> mübâreg\_ adam diy≠m, dünyâ bi bolıuğ gêldi y►á. bi bolıuğ, vaıııg gêldi. ay►ámızda çaruğ <sup>(46)</sup> vardı, gara ma Γ lasdig\_ çı Γıncı biz\_≠na bunκ rêşberlig\_ yâpımay\_ nê ki. liıasdik, gara <sup>(47)</sup> liıasd\_Γñ\_ içinde kêçê de y≠ Γudu, biz ≠ iskarpin diye g\_Γy≠du Γ, diye g\_Γy≠du Γ biz bun∆. yâni dicêm <sup>(48)</sup> öyle gúnneri górdúg, ç≠ Γ fa Γııııdı ≠ zıkmannarı. şindi nê êyi. şindi fa Γır y≠ Γ. şindi hêç fa Γır <sup>(49)</sup> y≠ Γ. yâlanı fa Γır\_≠lannar va yâ êñ aşşâ dörd mily≠nnuğ sıgara iç\_Γ. bën şahsıma dörd <sup>(50)</sup> mily≠nnuğ sıkra içsem dêli oļurum yâ. dêli oļu. dê ki sen hacı dede sên\_ içmiy≠n mu? bënım <sup>(51)</sup> bi ≠lüm var, imamatıbi o\_ Γutdım ç≠g mazlım, sâkin, hêrkeziñ de sêvgúsú var da; a hâlen, <sup>(52)</sup> ≠ndan s≠ra şansından bi yêre imamlık\_ gidemedi dutdu, ç≠g da intamnkra gitdi. müfdü êfendi <sup>(53)</sup> vardı. êrzürümlü de yusuf\_≠lğaz. hacı\_âbi şey ç'n\_ faldı dedi hafıs ç'nvaldı dedi haf∆S <sup>(54)</sup> mêkdebine vèıımed\_Γme pişman\_≠ldım. ben vêrinceg\_ haf∆S mēkdebi y≠Γııdu êfendim.

<sup>(55)</sup> ≠ zıkmánın dú fúnneri a\_ Γma\_ Γlımış birez. neden dêrseñ biliy≠ñ mu, a\_ Γma\_ Γlı\_ Γ\_ kârını <sup>(56)</sup> bilm\_Γ, zararını bilm\_Γ dêrim ben. burây bilmeñ gēgeg, sen nerelisiñ\_ gızım? êrzicân bënım <sup>(57)</sup> mēlmekedimsensiñ. s►≠na

gúmúşāneden\_êrzincana gældim ben. asgeriken gúmúşāneden <sup>(58)</sup> yáyán gældúg tamam êrzingána. yáyán canım yáyán. ben bi de háyvannı birliġdeydım, ben <sup>(59)</sup> naľbatıdım b►●le ≠ asgerin háyvannarın atını ça ġardım. emme aľ vasiyet mi y≠ġmuş, ben <sup>(60)</sup> nèbl\_ım azı. yüz yètmiş\_ikinci piyáde aľayı cézalıymış. bi şeyi bālarbaşı dèrúg, ≠ndan s≠na <sup>(61)</sup> evet bālarbaşı. şey êfendim tirabz≠ndáymış bunuñ ġazısı yüz yètmiş\_piyádè\_aľayı, bi de <sup>(62)</sup> şeyde báyburtda, gúmúşāne bilāten ufaġ bi şeyer yá. bizim kóy ġadár anca, o ġadár bi ufaġ bi <sup>(63)</sup> kóy. şe vilāyet nası vilāyetse, bi zèngúnuñ sayásındā\_≠ľmuş dèllerdi. şindi böyüceg <sup>(64)</sup> biliy≠duġ. o yánnı dā bu yánnı dā ama s'nranıñ yánnı da yáyla. ≠rda doġuz\_áy mı ġaldım eľa <sup>(65)</sup> ġaç\_áy ġaldı ġ bilmiy≠m ki. sene èlli\_dörtde asgere gitdim. sènin babañ bèkarımış o zkmāna <sup>(66)</sup> bèki de. èlli\_dörtde asgere gitdim, èlli\_aľtı da asgerden gældim.

<sup>(67)</sup> dúúnnerde gèldi mi dúúnde sen sóyle bi diyim baña biliy≠ musuñ. èvelden ıfendim <sup>(68)</sup> şindi davuľ zurna pèrşembè\_ún gèlüdü, pèrşembè\_ún gèlin çı ġardı. b. ar hafda yáľ. bir hafda ≠ <sup>(69)</sup> y≠ ġıu ġda kóyüñ dèliġannısını êfendim b≠ fızamı ġórmeg, ≠nnarın hazına nazına yèlmek. ıra ġı <sup>(70)</sup> y≠udu yáľuñuS. ıra ġı işmeg, bèn de ıra ġıdan húylúm. aľlah cümleñize nasib\_ètsiñ, <sup>(71)</sup> yètmesıñ y►á rábbi bu ġèncime hèç nasib\_ètmesıñ. ≠ndan s►≠na bunnara hadi bi şe y≠ ġ <sup>(72)</sup> pèy ġamber haram buyúmdış ≠ndan s)≠na oyúnnarıñ\_ışdè o haleý\_≠ynaľlardı tèľ\_≠z\_≠nda <sup>(73)</sup> ġórúsúñúS\_ışdè. ≠ simsim\_≠yúnu. kimi yèrde tiraboľdè dèlle\_≠ña. şeyde êfendim ziy►áret kóyü <sup>(74)</sup> va ziy►áret kóyü. amasy►á yá ġın belediye, çoġ yá ġın size amasy►á ç≠ ġ yá ġın. ≠rkda tirab≠ld <sup>(75)</sup> dèllerdi bđrda bizim simsim dèllerdi. haleý\_≠ynaľlardı êfendim\_ışdè haláy mèselá ≠ zunnacı <sup>(76)</sup> dènen\_adam hèrkeze bi mèsda var. ≠ sıráynan bèlki yirmi, yim bèş bóyle şey vardı. haleýiñ <sup>(77)</sup> çèşitleri vardı, ≠nnarı.

<sup>(78)</sup> ≠ zkmān dúúnnerde êfendim şindi nè diyim saġa ġuru fasilyeden aľ da patitis <sup>(79)</sup> yèmandan\_aľ dk, èt biy'n başdáydı. èt èt şindi hèr\_adam yiyem\_ı. èt èt. èt yèmè. èt yèmè. bi de <sup>(80)</sup> şunu yápaľladı ş≠cu ġ, gèlin pèrşembè\_ún çı ġdı hanı zkbā cuma, ≠ ġún êfendim èyi <sup>(81)</sup> bi\_adam maľ kèser. kóy ġúy►á óñú dèllerdi\_≠ña, ġúy►á óñú. ≠ zkmān ġúy►á óñú dèllerdi. yázaľla <sup>(82)</sup> bóyle\_≠ndı zkbācaġ ġadunna yèmeK yápardı. ≠ ètleri, bóyle\_èti da bèn ç≠ ġ sèviy'nm. èti <sup>(83)</sup> sèvd\_ımden bu kiľoyú da aľdu ġ yá zatè. yüz\_≠n\_aľtı kiľo gèliy'nm ç≠ġ yá. emme bi zaraľım da <sup>(84)</sup> y≠ġ. páypas\_≠ľdum burdan hem de. evet. yüz\_aľtmış kiľoyá girdim yávrum. şindi èccüg <sup>(85)</sup> düşdümden birez\_èmme èccüg gine aľdu ġ bđ sıra. şindi bende aľlah bi badem vèrmiş bize <sup>(86)</sup> yèľúm\_anda aľıy≠ ġ hemen nasiysa yánnı èti ç≠ ġ sèviy'≠ ġ. diyeceg aľlahıñ yáradılışı emme bi <sup>(87)</sup> yèrimde ārım sızım bi şeyim bi şeyim y≠ ġ yánnı. páypasdan amelıyát\_≠ľdum çoġ\_ıalem\_ı <sup>(88)</sup> ġusurá baġmañ, añġarede amelıyát\_öldm. êfendim baña diy' gi hacı emmi sen èt yèmıcèñ <sup>(89)</sup> diyi. t≠ġdur bèy bi èti ġaç ġünden ġaç ġüne\_≠ndı

s#rsana. yá] yème diy#m ben saña. ğırmızı <sup>(90)</sup> eti yème, tavu ɾ\_ eti. tavu ɾ\_ etini bi yiy#ñ iki yiy#ñ yá] #ndan da adamıñ ğóynü düzülü. <sup>(91)</sup> ben hele suda bişmesini hiç yèmiy#m, # da baña dè ki haşlama súyda bûşurúcèñ diyi # <sup>(92)</sup> yèñir mi yá]. bi ši y#ğ yá. yá ben nè yápiy#m güzel #n∆ bèri bènzer tükürüğlüy#m fırına <sup>(93)</sup> vèriy#m ğıb ğırmızı ğızarı# böyle. ğıp ğırmızı ğızart\_ şindi. #n∆ ç# ɾ sèviy#nm\_ışdè. tandır <sup>(94)</sup> tandır\_ evelden bènim çocuglümde vardı da şimdi şey var fırınlarımız var. y# ɾ tûla tûla. <sup>(95)</sup> siziñ\_# tarafTa tandur mēşur. mēşur. şindi sèferbèligde báyburtdan bizim buriyá <sup>(96)</sup> mu Facir\_#larağ gèlmişle[]di. urus gèlmiş #raılar hèb yáğmış. hatta bizim şey yátdümüz <sup>(97)</sup> ğ#vuşlar ğ#vuşun tavanı y# Fudu yá kiremüddüğ b●yle aaşları hèp yáluñuza yüz başıyí dèrüg <sup>(98)</sup> oļum urus gèldi buraļa yá ɾdı hèp dèrdi. yáni # ğünneri ğórdüğ. diyecIám siziñ báybur <sup>(99)</sup> taraflarını# adamı ç# ɾ\_#yna ɾ, #ynuy#ļa. ğusura bağmañ. size áyran içirüdüm sàde. pèki <sup>(100)</sup> ğusura ba ɾma ç# ɾ\_èledim. çáļa hağğınızi hèlal\_ediñ. pèki pèki.

-64-

YER : AMASYA/MERKEZ/Şeyhsadi  
ANLATAN : Gülcihan/Aysel AKTAŞ  
YAŞ : 50/70  
KONU : Karışık

(1) s•leyim gülcihan\_a ɾdaş, a ɾdaş. èlli. bay▶á. şeyhsàdi köyü amasyá. èvet èvet şeyhsàdi<sup>(2)</sup> baba dèrdig. gèl babanne yá. köyün dúünnerini şeyini annTmiyá çalışıyelá. öyle mi oturuy#ñ <sup>(3)</sup> böyle mi otu öyle otur.

(4) bèg\_ iyi dóul gibi yátdım b#un bilmTm ecüg.

(5)-ğávaIt\_ yapdı yátdı hèp kèndini biráS rahatsuSdur y▶áni genelligle. ğáyınvàlidem\_oluy#. <sup>(6)</sup> dèdim yá benden gènceciğ gènceciğ dèdim yá babanne dèyinci dişleri var mı diy#, maşalla ɾ <sup>(7)</sup> dèdim ben de # şindi da#a güzel ğonuşur.

(8) -nèydiy#ñ siS nèydiy#ñuS? áysel ağdaş, a ɾdaş. yètmiş.

(9) -èvet.

(10) -nazarınız dèer\_ètmeyiñ.

(11) -dèmeS dèmeS hiç ğ#[] ɾma bi şey\_#İmaS èvet. şeyhsàdi köyü # da áynen.



(12) -şeyhsādi köyü. y≠ ɾ canım hikāyesi.

(13) -var var hik▶āyesi var da yāni bi tabur\_asgeri dēller bi tēncere Δfa ɾ bi tēncere pīlavla doyúrmuş, göndermiş y▶āni pişirmiş şu ğadar bi şey.

(14) -paşalar gēlmiş buriyā ğızım paşalar.

(15) -≠rayı işde annatsana.

(16) -paşalar gēlmiş, atlarına bi şey ölçek şeynen bóyle arpa érkeglere de bir pīlav bişümüş <sup>(17)</sup> bulğur pīlavı, oñınan doyúrmuş ≠rda misāfir\_ētmiş

(18) -yāni iki kiļoļu ɾ bi tēncereyle ∩vet ğ≠ca taburu sırf ēlli kişiyi doyúrmuş yāni.

(19) -dēller paşa puñarında da suļamışlar oranıñ\_adı ğalmış paşa pōñarı. ēvliy▶āniñ\_adı da <sup>(20)</sup>şeyhsādi.

(21) -şeyhsādi baba, paşa pīnari.

(22) -bΔraļarda aıļlamış gēçmiş gitmişler\_ışde. valļā hāngi paşa oļdūnu bilmiyem. y≠ ɾ canım.

(23) -şindi biz de bilmiy≠z da onΔ daha ilerden sóyliyenner dinneyen\_≠ļsa annarıS da <sup>(24)</sup>ēleşdüren\_≠ļmad○Δ\_ için

(25) -≠nnar da, o āynı şey gibi ēvliy▶ā gibi ≠nnar da bi şeymişdi tabiki. çāy nē yāpsana ğıS <sup>(26)</sup>misāFillere.

(27) -bi işlerini ğórsúnner de yāparu ɾ oturusaļar yāparıS çāy da şey de.

(28) üç ğún, dört ğún.

(29) -ĝır ɾ ğúnnúĝ dúún y≠ ɾ y▶āni köyde var da bir hafda dú fún oļuy≠.

(30) -cumā ğúnü şey ğa ɾdanni ɾnar nē dēllerdi onnar d≠ļanudu, cūmartes\_ɾ ğına gēcesi oļΔdΔ, <sup>(31)</sup>bazar ğünde gēlin\_inerdi.

(32) -ĝız\_ēvine gönderiy≠ ēvet. ğafdannıñ\_ içinde bi tür hēdiyeler\_ oļur ayāĝĝabı, ğómleg, <sup>(33)</sup>ç≠rab\_ asması anadonnū diye bilinen bi şeyler. ēvet.

(34) -töre basması a ɾrabaļarına işde.

(35) -ēvet óncēden óyleydi yāni şindi yine var. ik ɿ\_āy ónce dú fún yāpdım bēn yine ğoydum <sup>(36)</sup>āynı şeyleri. ğafdanni ɾ ğónderdim\_ēvet. aļtınıni āyrı ta ɾıy≠S. ēvet. var gēlin óncēden şóyle <sup>(37)</sup>oļuy≠ anaķırası diye bi ğiremise ğonuy≠du. anaĝıresi diye bi ğiremise ğonuy≠du. y▶āni elden <sup>(38)</sup>vēriy≠S da óyle sayācāñ şindi. sūt tērbıye ɾa ɾı diyā, sūt terbiye ɾa ɾı dēller aniyā y▶āni, ∩vet. <sup>(39)</sup>başĝa nē dēyim bilemiyöm ki. gönderiy≠S\_ēvet. ondan s▶≠na kıız\_ēvinden gēline ğına yā ɾmiyā <sup>(40)</sup>gidiy≠rļar ğaļabaļı ɾ t≠pļanıy≠

kınayí yá ɾıy#lar, #ynuy#lar, gúlúy#lar gèliy#lar dú fún<sup>(41)</sup> devam\_éd\_ɾ tábi bɔrda.

(42) bindaıllı gèydürüy#ruS, aııy#S, kiraııy#S gèydürüy#S.

(43) -èsgiden y#ıdu.

(44) -èsgiden o gadar dèyildi şindi.

(45) -èsginiñ\_èlbiseleri daha dèúşúg libadan.

(46) -vardı vardı èsgiden de vardı èvet.

(47) -libada dèllerdi #nnara çaımaıı yèleg dèllerdi, tüllü çèşid şeyler vardı èsgiden. èvet. (48) èvet. çaru ɾ. gonden çaru ɾ. gonden.

(49) -dèri dèri gön dèıül dèri. dèri mi gön mi nèys |\_işde. aynı şeye gèliy gine. y# ɾ

(50) -gèlinn\_ɾmiz bèmbéyáz\_oluy#du gèndümüz\_aııy#duğ gèndümüz dikdiriy#du ɾ.

(51) -y# ɾ yo bild\_ɾñ bi gumaşdan bèıenib dikiy#lar, gèline pèçe yápiy#lardı aıdan, dingil (52) goyollardı tasdan gafaıarına. bunuñ zımanı èvet bɔnuñ zımanında óyleydi.

(53) -bizim zımanımız\_óyle gèşdi. araccın bāııy#lardı, cıngıl bāııy#lardı.

(54) -araccın conğıl da ɾıb pèçe yápiy#lardı işde kırmızıdan.

(55) -kırmızudan bèyázdan bi şeyler\_örtüyelardı bııyle gèlin\_oldu ɾ biS, şindiki gèlinnere (56) hèç bènzem\_ɾ. şindiki gèlinneriñ başı\_açu ɾ. # zıman óyleydi. atnan, ata bindúğ. bèn atnan (57) gèldim. atımız vardı bizim taıııalara nèye giderken biniy#ndı ɾ.

(58) vardı vardı. érkegler yápiy# bayánnar yápmıy#. érkegler yá\_ɾ. èvet. tavı ɾ yáırışı.

(59) -tavu ɾ yáırışı var. gèçen şeylerde bile var da bu d•nemlerde gaıduduıar. èsgiden şimdi (60) şura dèpeydi, gòru dèller şurda çamııug var yá èvin\_úsdúnde. oriyá bi tavú g#y vèrúlerdi (61) bitün millet pèşi sirá kim dutarsa tavu ɾ\_onuñ. kim g#nparusa #nda.

(62) goşu yáırışı.

(63) -goşu yáırışı yápiy#lardı, yımırta yáırışı yápiy#lardı.

(64) -yımırtaıı dikersiñ garsúyá bèlli mèsāfiyé sıııah\_atar vurur oña bāşış vèrirsıñ. para para (65) èvet. y#g parayá yáırışiyelár. birinciye şu, ikinciye bu y▶anı èlli mily#n #n mily#n yirmi mily#n (66) nèyse óyle bi parayá yáırışiyá.

(67) evet dāmadı y► í ɾadılar diy≠m oĭumu Őindi yT ɾadılar iŐde mardıñ Őubatiñ yirmi birinde (68) b•tün\_ar ɾadaŐları t•pĭlanmıŐ Őuluy≠lar, bi Őeyler yāpiy≠lar. ama hava ğüzeldi de bu ğenellikle (69) kōyde yT ɾanur gideller, dēdim oĭum ēlbiseñi ğey de ğēt dēdim b•rdan biliy≠ñ mu, ≠rdan (70) y≠ ɾ\_ anne dēdi ar ɾadaŐlarım hēp bēni Őulıyāca ɾ. ğamze ≠dasını t•pĭamiyā girdiydi bunnardan (71) haberi y≠ ɾ. bēni ıŐlatıĭlar dēdi, bōyle çocu ɾlar hēp\_ asgerden ğēldiler tabi çocu ɾ dēdiglerim hēp (72) ğ≠ca adamlar. hēp bu çocu ɾları Őuluy≠lar on• Őeyd\_ bun• dūŐürüy≠ dērkene ’nĭanı bi ğūzel (73) Őulađılar, ğēydürmūŐler tabi Ő\_ d\_ de ğōzūkūy≠ Őindi Ő\_ d\_ de. ≠ndan Ő► ≠na ğēydūrūy≠lar Őulađu ɾdan (74) Ő► ≠na abdes\_ ēdiy≠lar ğēydürüy≠lar, kōyü d≠lanıy≠lar ğēliynlar. çoĝ ğūzel yĭāni bizim kōyüñ (75) dū ɾūnū çoĝ ğūzel. tabi ğēlini de hamam y≠ ɾ ğēlini baŐĝa bi yēde uyĝun bi yēde Őu anda (76) mūsāyit bi yē ēsgiden bi yūna ɾ vardı ≠rda yT halĭardı. yūna ɾda yT ɾaĭlar ğēlini, kōyü d≠lanırlar (77) ≠ndan Ő► ≠na hēdiyesini tōresini vērūrlerdi yāni ēsgiden b► oĭeydi. Őimdi ğma ğēcesinde yāpiy≠ ɾ. (78) normaĭde ğōtūrūb ğētiriy≠ ɾ.

(79) ba ɾĭava, oñceyi diy≠ ɾ dē mi Şindi? önce bir\_ afda önce bi ğün\_a ɾŐama ğadar bēŐ\_ aĭtı (80) ğadın ŐēkiS\_ ñ ğadın ba ɾĭava açağı. d≠ĭma yāparıS, yāpra ɾ sarması. bēn kēŐkē bilmüy≠m (81) hēç\_ a ɾĭıma ğēlm\_.

(82) -bizimkiler daha baŐĝa bizimkinde pa ɾĭava dō ɾūldū b•reK.

(83) -pa ɾĭava, bōreg\_ oĭuy≠du yā anne hēpisinde oĭuy≠du bōreg.

(84) -y≠ ɾ canım yūS sini hēç\_ ≠ĭmasa biS bōreg yāpıĭudu. her ğēlen sen bi tēg ğēldiñ bi sini (85) bōreg ğñnacaĝ Őaĝan yēd► ũn yēneceg yēnmed► ũn maĭĭlara.

(86) -masraf y► āni.

(87) -bizim zĭmanımız oyle israflıyđı. Şindi yā d•ner\_ asıy≠n, yēy\_ ğēç\_ gidiy.

(88) -Şindi en\_ azınan parçalıy≠ñ dilim dilim ğoyoñ yāni yāpmıŐ\_ ≠ĭsañ. ≠ zĭman oyle (89) dēyilmiŐ.

(90) gine kēŐgeK varıdı, d≠ĭma varıdı. d≠ĭma sarması.

(91) -yāpra ɾ sarma Şey evet mērcimeK, yārmāyĭa.

(92) -bāzıĭları piricinen Şey y► āni.

(93) -bizim dū ɾūnnerde hēp mērcimeg, yārma gider a ɾĭım\_ ērdi ēreli y► āni. oñcesin ĭ\_ de d\_ niy'n ɾ (94) yine oyle.

(95) vardu vardu. bitil\_ i\_ ñnar hēp.

(96) -ñnar hēp ğa ɾdı. benden\_ ēvel. bēnde varıdı gine āynı ğēlinn\_ ğēydürüy≠larıdı, Őēni ğōtūrūp bi sandaly► ā otutduruy≠ĭa, ≠rda Őaña tōre vēriy≠larıdı iŐde ñynadıy≠lar.

(97) -kêkúllú tabi. sen héralda bδnnarı hêp bil-tñ, bizden\_êyi biliy-ñ sen soruy-ñ. êvet.

(98) -sünnet diy-ñlardı oña ≠ zkmān. kekúl geline sünnet diy-ñlardı.

(99) -áy işde dδva ɾ dèd►ún zkmānda oļuy-ñ nmar.

(100) -duva ɾda. şindi atdan inerken bδrda şey sèpiy-ñlar para, çereS bi şeyler yápiy-ñlar işde. (101) bu bi súrú findı ɾ goymuşdu.

(102) -êvet tabā findı doļdudum bi avuç bozu ɾ para godum, çiçoļata goydum mēselá dāmat (103) d-ñanıy-ñ gèliy-ñ gèlin tēgrar èniy-ñ bδrdan y-ñ ɾardan saçıy-ñ.

(104) -ay►āna bi çólmeg, bi de ç●lmeg gıryıy-ñlar. nēye gıraca ɾlar işde ɾyle bi ļaf oļsun (105) iş oļsun nmarın.

(106) -huyú husδ gırıļsıñ diye mi gırıydı.

(107) -aļtı yāndan üst yānaca çı ɾacāñ, ≠ urġanu dūre dūre çı ɾardıcañ yúzuñ örtüg. nēymiş (108) marifetli ñlacāmiş, eliñe bi súpürge vèrúle bi ñraļarı süpürdürüler yúzuñ örtüg.

(109) -êvet eşigden gèlib y-ñ ɾaru gèlürken.

(110) -ğoyún p≠sduna basduruļardı bi daşa sen nēymiş mazlım\_ñlacāmişñ. yápdıļar. şindi de (111) ço ɾ şú ɾúr hēpsi ġa ɾdı. millet goļtūna gıryıy-ñ dāmadı alıy gètúruy\_êve.

(112) -t-ñlantıļı. ávet.

(113) -bahşış\_ısdıy-ñlar gèlini gótúruken babası elinde mum\_alıy-ñ, mum bāşışınan vèriy-ñ (114) ġāynatıyá.

(115) -êvet. áydını ɾ diler, mumu yá ɾar babası, babası vèyá ābisi kim marısa yá ɾar mδmδydı (116) gèlini çı ɾardır gèlini dāmat\_aldıysa dāmat gènellikle biz de ġáyın pèder\_alıy, bāşışı vèrúr (117) parasını gèlini alıy. êvet taş ġ-ñıļlar\_arabıyá çıvi ġ-ñıļlar, y-ñ ɾ çıv-t êvde goyoļar çıvi, mayá bi şeyler (118) goyoļardı ki.

(119) -ġaşu ɾ, taba ɾ nmarı o êvde ġızın\_èviñden\_alıy-ñlar bi hèlgiyè goyoļar, êkmeK, çöreK (120) de ġ-ñıļlar. ≠ êvden ġaşú bu êve geleceg\_atu ɾ ñrdaki nasıbı bit-t, taba ɾ da. çıv-t de (121) gètürüy-ñlar\_êve mı ɾıy-ñlar artu ñrdan çı ɾmış buriyá mδ ɾlanmış. aman şindikiniñ\_ışleri işde.

(122) -êvet baļ yèdirirler. baļdan ļo ɾδmdan tatlı bi şey yèdürüler muħāġġa ɾ êvet. tatlı (123) dilli\_oļsun diye yèdiriler.

(124) -baña baļ vèrdilerdi ≠ adamın bi daha midesini bøg buļandurú dèdim bèn bufa zèzmè (125) vèrdim. hacca gitdúydúg. amin. amcamınan barabar gètdúg.

(126) -amca öldü.

(127) -sèkiS sène olı öleli. amin. hálel\_olşun da da;a bi şey yimedúg.

(128) -bunuñ sonu nōļaca ı şindi nāpacañ sen buñu?

-65-

YER : AMASYA/MERKEZ/Tatar

ANLATAN : Hüseyin SOYLU/ Vecihe KOCABAŞ/  
Şükriye KOÇAK

YAŞ : 42/48/60

KONU : Karışık

(1) -hoş geldiñiz. aļ.

(2) -vèciyé gèlsiñ dur ben beki ben gonusamam.

(3) -hoş geldiñ gèlin, bacım. otur yègenim şuriyá oturuñ ba ıim.

(4) -şügriyé g≠c şunu mu? üseyin. üseyin soylı.

(5) -benimki hüseyin soylı.

(6) -iseyin soylı.

(7) -èved ben bin do ız\_atmış sègis amasyá doıumıuyıum. buraļı tatar èved. dur şunu bi (8) yerleşdüreg de.

(9) -vè bām haci bıra ı sen deynē.

(10) -bènim duyúşum b≠rada bir tatar\_\_aası varımış, tatar\_\_aasınınñ úş bin kúsür dönüm (11) arázisi varımış burada. úş bin kúsür. yán ı i úş bin bøg yüz dört bin dönüme yá ıın arazisi (12) varımış adamın burda. ondan sı'nra burayı adam satmış, bøg\_aļtı kişi. adamı dili tatarımış (13) yáni. èved tatarca gonusuy≠muş ≠ adam kimise. ondan sı'nra burayı adam satmış, bøg\_aļtı (14) kişilerimış, şindi yız yirmi hāneydig èsgiden. şindi sègsen bøg do ısan. yo ı henüz\_öle bi şey. (15) yo ı gènelde türkÇe gonusuļuyı sizler gibi áynen.

(16) -öle tatar deıl bura tatar.

(17) -yáni qoyumuzun ismi, onuñ isminden doļayisiyle tatar galmış yıanı.

(18) -tatar köyü. yeşil≠va da gine yeşil≠viyá çevürdüler gine de şimdi tatar köy geçT.

(19) -yoğ genel\_ismi tatar, eşgi temel hürriyet yanı tatar.

(20) -yeñisi gine de tatar kıy geçT.

(21) -èved, gènelde tatar geçT yanı, şimdi yeşil≠va dedú gi de annemiziñ ded►ú gibi de (22)şúğriyé yeñigeniñ, burada seładdin soyļu mı rdardı zıkmánında, amcamız olıy bizim, yirmi\_iki (23) yirmi\_üş sene mı rdallı rd geçmiş | var. onun zamanında buráy deúşdürmeg isdemişler adam (24) demiş gi yoğ.

(25) -sen bılı fa sor bu heb bılı bılı.

(26) -o adam olmaz demiş buranıñ\_ismi tatardan alındı tatar gálaçağ èbediyidé gader (27) demiş yanı. yeşil≠váyı gabil\_ètmemiş dovâyı gabil\_ètmemiş de yeşil≠vayı gabil\_ètmemiş. (28) ≠valarımız yeşillig oliy yáluñuz ba rd. ben görmem\_amma göñül duyğuları bérāber çalışT. èved (29) èved. èved ben dñ fuşdan anadan dōma görmē\_özüllüyüm seninden. yo rd háyır.

(30) -yo rd yo rd heç bi şey görmT. o şimdi gelT bu cāmide namazını gılT.

(31) -ba rd demin ezanı muhammedT o rdyan benidim meselá. bu kıyde gelen geden aşşā (32) y≠ rdarı kim ne zıkmán öldü, kim ne zıkmán dōdu.

(33) -heb bılı heb bılı.

(34) -sen ne zıkmán geldiñ meselá. buriyá bi sēkis sıfır dōt, iki bin on pērşembe yazarıS.

(35) -tārihine, gúnünce her şeyini bilü.

(36) -nassın tērziamca?

(37) -èyi hüseyin.

(38) -nēy canım?

(39) -bacım işde ben gir rd dōd yaşındayım, esasen ana dñum atmış\_altı, on yaşımдан (40) hāriç otuz dōt senedür yłani.

(41) -èvelin dúñnerini hanı.

(42) -şindi èssiden şöyle dú funner olurdu. sēkiz gún adam dúñn çáldırırđı, pazar gñnünden (43) öbür pazara gadar dú funner çálınır, zaten mısdıfā\_ amcam bunun detáylarını biraz daha fağlı (44) bilir de.

(45) -dōru.

(46) -buyú? sêgiz gün dú Fún oñurdu, önceleri kóyüñ yáni êhdiyár hêyetinden ał ki (47) vatandaşa ğadan dâvetler oñurdu.

(48) -heb yêmeg yêllerdi.

(49) -bŊyle êrtesi ğún işdé.

(50) -varıdı.

(51) -vardı vardı.

(52) -ĝ≠nağ varıdı ab► ≠. mèsele buĝún gidecüg ĝ≠nağ varısa, hêrkeşe ikişer üçer ĝ≠nağ (53) vêrilirdi y► áni.

(54) -ĝêzen tavuĝları vurułardı ĝ≠na Ğçılar.

(55) -êved. êveded ≠ tavu Ğ\_≠layını ben bilmed\_ŧm\_ için.

(56) -yárışı yárışı.

(57) -tavuĝ yárışı var.

(58) -bayıra ĝoyveriyñlardı tavū da yárış.

(59) -yá tavū kim ĝazanıb da ałabilüse ≠ zıkmán o adam alıy≠du tavū y► áni.

(60) -yárış çí Ğıy≠lardı böyle bayıra y≠ Ğarı dêpiyé.

(61) -bi de adamı tavū ç'n Fusa baĝ, sen ĝediyorduñ tavū tutuyoduñ mısdafa amcam yáni (62)terzi amcáyıla ben yárışmaĝ isdiy≠m dêrdiñ, onūnañ yárışy≠duñ.

(63) -ĝúleş oñuyñmuş canım.

(64) -onuñ elindeki tavū ĝazanıy≠n alıy≠duñ sen y► áni.

(65) -ĝêlini êndiriyñlardı biy'n da ĝúleşe ĝediyñlardı o yánda, yerimiz varıdı. şindi ≠nñar (66) batdı batdı. benim de vêciye ĝñcabaş. vêcihe ĝñcabaş.

(67) -ĝaşlıusuñ?

(68) -atmış\_iki d'numıuyúm ĝaç\_olū?

(69) -kırĝ sêkis. bu da burału benim aĝrabam bu yêngê\_anıñ êved.

(70) -kõça Ğ.

(71) -kõçaĝ, hüseyin ĝızı.

(72) -êlli d'n Fumıuyúm.

(73) -atmış.

(74) -şeyi annat üseyin, çám dêdeyi şurayı hanı tavuĝ ĝoyverdūmüz yêri.

(75) -bi dur dúñneri yápsıñ da.

(76) -ĝêl mèmeT sen de.

(77) -nāp-ım ben yá.

(78) -gél méhmeT amca gél. yáluñuz bize bi n'n ısan gélmişniS? kamara géleydi de şöyle.

(79) -fotırafiñi aldı aldı.

(80) -öyle mi? éyi. y▶áni şindi bənim umdüm bəkled-ım arzətd-ım nəy biliy'nr mΔsuñ? (81) kulağları çinlasiñ sabiha tēyze var terete bide terete bir yapımcısı ben \_nnarı pırofosonel-ım, (82) her zıkmān dēminnen de babamınan əmel taşÇıōlu hanım\_ēfendiye dinnediK türkücü. éveT (83) ço ı mu ıazzam yāni ğanimetli türküsü var yāni. şindi bən dētáylarıyıla dinnerim hērkeşi, (84) dēdim ki əmel taşcıōlu dēdim lan ı'nığım dēdi çoğ ğūzel mu ıazzam yērinde sōylediñ aıır sanatÇı (85) dēdi yāni kimsiyé zararı ziyānıarı oımiyān bi sanatÇı y▶áni, ehlagı yōnden éyi yāni hērkeş.

(86) şindi bizim dú ıunnerimiS ba ı şı ı ğaldı. əsgiden ğafdannı ı dēllerdı şimdi ğafdannı ı (87) kimiñ\_oriyá geleceg size geleceg, hazıllığlar yapılırdı, nērden geleceg ğafdannı ı (88) érkeg\_éviñden geleceg biraz aıllı ıı oıurdu. içinde çeyizler, hēdiyeler, ta ıılar şunnar bunnar (89) hep oıurdu, yāni comba dēd▶ú mandalara diy'nlar.

(90) -mandalara diy'n ı.

(91) -baıa ı dērler əsgiden.

(92) -bóylē gētūdüleridi anam gēri y'nıladıydı. gēri vėrdı ki biz burda şe yapama ı bēlki (93) dēyiñ, ğızım\_oısuñ dēdi gēri yolladı oriyá.

(94) -şindi gēlin atdan ininci ta ısiden mēselá arabadan at\_arabadan, inmiy'n dēllerdı oña (95) bi şeş yá taııla vėriy'ndı, yá ineK vėriy'nlardı öyle bi şeş.

(96) bu çām dēdede əsgiden burada moramuıı yāni sarımēşe sarı yērdən éyitmen varımış (97)abduııah h'ncā íretmen yāni ilko ıı, adam dēmiş ği yá bırada y▶án herhangi bi bi tārili (98) şeşı buıamıy'nruz\_a orada bi y▶áni évliyáıııah tēgge var dēniliy'nr. varısa da rabbil\_ālemine (99) ayit yāni ğáybilillah yāni, aıııah mahsuS. şindi biS ümüdümüzü kēsmiy'nruS her sēne başda bi (100) d'nvāıarımızi oriyá yaparız. şorda yāni yēlleriñizi ğósdersinner size gine (101) ğörmeg\_ısdersēniS. oraıara ğuru faıan teşğııaT yapıldı. hēvet oriyá ğurban kēsiliy'n, mēsele (102) sen adāñ var. gēliy'n ırda. aman. şindi oriyá sen kēsiy'nsuñ adāñı d'nvāñı yapıy'nsuñ yēyiP içıP, (103) mıvııid namaz ğıııy'nsuñ ğēçiy'nsuñ ğēdiy'nsuñ adam orayı bir\_iki sēki hāl-ıne gētirmiş yāni (104) burada ı-lāzım\_oıur dēyi sēki y▶áni, sēki dēd-ım yāni oturma şeğlinde aynı böyle. şindi orayı (105) da kēpçeler sa\_oısuñ mı ıdallarımmıs ğenişletdi, şindi ora mēydannığ yāni yāyla ğurbanımı kēs, (106) sēmāveriñi yá ı ğana



doyasıyá iç, êsgiden so y'nıdu aşşāda bi rāmetli amca yápdurmuşudu <sup>(107)</sup> mēhmeT ğuļ diye birisi sēne bin do ɾuz\_üz sēgsen\_ikide o adam mı yápdudúydu o çēşme <sup>(108)</sup> oriyá?

<sup>(109)</sup> -y'n ɾ şey mı ɾdar yápdurmuşumuş.

<sup>(110)</sup> -sēne dın do ɾuz\_üz sēgsen\_ikide, y'n ɾ çám dēdeniñ çēşmesini kim yápdudu <sup>(111)</sup> aşşādakini?

<sup>(112)</sup> -şu yeñi mi?

<sup>(113)</sup> -aşşāyí aşşāyí.

<sup>(114)</sup> -o mēmeT ğuļ nēnden yápdursuñ.

<sup>(115)</sup> -cēlaļ yápdudu.

<sup>(116)</sup> -ben óyle bi şeyler dúydu ɾ nēyse orayí yápdurmuşlar, ben êsgiden ordan su <sup>(117)</sup> alıy'nlarıdı lasdig yáni hortum da ɾıy'ndu ɾ, şindi allā razı ol'suñ sēne bin do ɾuz\_üz do ɾsan <sup>(118)</sup> do ɾuS iki biñ arasında bi su çí ɾdı 'nrđan, kóyümize de yētdɾ, kēntimize yētdi, şindi birez\_a ɾɾ <sup>(119)</sup> y▶áni orada ğurudu diy'nlar ama oranıñ suyú ğurumuş yáni. b◌almiy'nrum oráy\_işdé êsgiden <sup>(120)</sup> çámı ɾ\_olđūndan\_işdé.

<sup>(121)</sup> -şeyiñi de vėrmɾ hēç.

<sup>(122)</sup> -daııñi kēsemeñ odun.

<sup>(123)</sup> -kēsemessiñ y▶áni.

<sup>(124)</sup> -şeydiyú gēri gētüdüriyü. vėrmiyé.

<sup>(125)</sup> -ġabıļ\_ėtmɾ y'áni. amma orada.

<sup>(126)</sup> -çivet heç gētüremeñ. eti eti.

<sup>(127)</sup> -yáni eti kēsdıñ kēsdɾñ\_eti gētüremessiñ.

<sup>(128)</sup> -o l'n ɾmayı çɾ\_n'lara ɾ gētüremiy'ng yá suda haşɾɾc'n ɾ yá bişmiş gētirec'n ɾ. ġáyniyán <sup>(129)</sup> suda haşlıy'nñ. on◊ vėrmez, çalışunu vėrmeS.

<sup>(130)</sup> -dú'unneri bitdiñ mi üssü?

<sup>(131)</sup> -dú f'unneri işde ğeleneġleri bóyle oluy'ndu. bi ġısım saı ıúnnerine düşdü. çarşamba <sup>(132)</sup> ġún◌ne düşdü. buyúr? oyun êsgiden dēve oyunnarı yapaılarıdı simsim çekellerdi. rāmetlig biz <sup>(133)</sup> babamızıñ\_annesine ēbe dēllerdi, annemimize fēlan. hasan soyılu diye birisi çalışɾ benim <sup>(134)</sup> babamıñ kuzeni olıy y▶áni dēdi ki ◌seyin dedi ben rāmetlig ebemin sırtındayım çocu ɾum, ben <sup>(135)</sup> de silah\_atacām yeenim dēdi dú f'ünde dēdi, şindi dēdúġ bu lafa dabanca sıġmiyáıım da <sup>(136)</sup> ġonuşulanı dinniyelim ar ɾadaşlar. şindi 'nđan s▶'nña ağbileg mi ağküreg mi 'n zıman <sup>(137)</sup> bēll ɾ\_olur. şindi orada oynadııar oynadııar ben silahđan ġor ɾdum çocugken āladım, ēveT <sup>(138)</sup> hagigi silah\_atalıardı burda êsgiden.

(139) buyúr? tabur mu? y'n ɾ. bany'n yápiy'nlarídı ta'llarda gúyevú bany'n yápiy'nlarídı.

(140) -nrda yèrimiz varídı ta'lla gibi 'nnnar batdı şindi èvelden oriyá gótürüy'nlarídı.

(141) -oriyá gèdiy'nlarídı.

(142) háyvacağ diy'nlarídı.

(143) -áyvacığ yáni gènel\_ismi áyvacığ yáni áyva'larıñ ismine háyvacığ dènilir yáni orta <sup>(144)</sup> g'ısım, orta yol yáni. yáni bi kóyüñ ádeti y►áni gèlen►á. urba dèdúğleri èlbise y►áni bi dèyiŝig <sup>(145)</sup> y►áni. yáni kırmızı, yeşil, māvī nē giyerseñ y►áni. sen boydan boyá nē gèymiŝiñ, divitin <sup>(146)</sup> varídı èsgiden.

(147) -şimdi 'nnnar batdı háy canım şimdi kōvere gótürüy'nlar. bilmüy'nım ki hèralda çárúdu. <sup>(148)</sup> y'ng y'ng. çáru ɾ.

(149) -laŝdig varídı ba ɾ ŝindi herkeŝ ğon\_oldu, ğon ğon ayáğğabı'lar ğon yáni dèriden ben <sup>(150)</sup> ŝindi bunnarı gèy |yem, niyé bunnarı gèy |yem bi t'npluma gèdiy'nrum ben yá ayáğğabı kōtü <sup>(151)</sup> olT yá b |\_iŝ, ayáğğabı kōtü o'lacána bu laŝdig kōtü\_olur. èved. ŝindi bi de dú fúnnerde ŝu <sup>(152)</sup> varídı kóy dú fúnü diye birisi çárŝamba ğünneri o'urdu. bu kóy dú'ünü herkeŝi gine <sup>(153)</sup> dāvet\_édellerdi bu ğún mēsele saña ğaŝ dēne ğ'nnag vèrileceg kim vèrileceg onΔ yáza'llardı <sup>(154)</sup> lisdiyé, bēnim ğ'nnām ŝu gèleceg cum|rtesi ğúnü y►áni cüm|rtesi ğónü baña dú fúncü ŝu gèleceg <sup>(155)</sup> ğózlerdiK gèlen gèlirdi gèlmiyen gèlmezdi hazıllı kim yiyeceg hazıllı yápan\_adam <sup>(156)</sup> yiyeceK mejbür gèlmesse. 'nda s'nra adamıñ dú'ünü gèlirse ğarŝuluğ yēmeKleri gèlüdü davu' <sup>(157)</sup> gèlüdü paŝı yápa'llardı y►áni. bu rāmetlig nēriman a'ltındā tūfegci de. ben biliy'nrum ben da'ra <sup>(158)</sup> uç ŝubaT iki bin do ɾuzda ğáybetd\_Tmiz bu lēriman tēyzeyi bu ğıŝla'la do'ldu b'nŝadığ buñu <sup>(159)</sup> èsgiden ço ɾ sóylellerdi. ben onnarıñ ɾagigisini o ɾurum.

(160) ğıŝla'lar bũldu bugün dōldΔ b'nŝaldı bugūn. gèl ğardaŝ ğörüŝel\_Tm va'la áyırılı ɾ\_oldu <sup>(161)</sup> bugün vahid\_eliñden eliñden va ɾ va ɾ va ɾ gēcēler yárim\_oldu anney ālamağ kārīm\_olduy <sup>(162)</sup> her derTden yí ɾılmazdım sēbebim ɾayin\_oldu va ɾ va ɾ va ɾ. sa'ol.

(163) -üseyin şeyi çám dēde èvliyásımı annatdıñ mı?

(164) -annatdı ɾ.

(165) -bēlediyeden yárdım\_izde oriyá vèlediyeden iseyin.

(166) -a'seyin bi de gúzel illāhi sóyle yá.

(167) -şimdi.

(168) -hadi ba ɾɾm üssü.

(169) -hadi bi gúzel illáhi sóyle.

(170) -aşğından aşğılar yánsın y► áresúlaḷḷah iki baş şarabını ğansın y► á resúlaḷḷah şoḷ seni <sup>(171)</sup> sévennere ğıl şéfaat\_’nnnara mimin\_’nḷan kennere cānsın y► áresúlaḷḷah şoḷ seni séven kişi vèrir <sup>(172)</sup> yoḷuna başı iki cihan güneş\_ɾ sensin y► áresúlaḷḷah aşğ yunusuñ canı ilmi şafa’at ğanı <sup>(173)</sup> ālemlerin şultānı sensin y► áresúlaḷḷah failātun failāt vérelim muhammedenil mısdaḷayá <sup>(174)</sup> seḷavaT. buyúr?

(175) -anam nasi harika.

(176) -arada do ɾunuy’n ɾ arada do ɾunuy’n ɾ da. y► á cāmiden çí ɾdım, dosd\_eliñi sı ɾdım, hoş <sup>(177)</sup> séfā ğeldiñ ğeldiñ dèdiğ, arabañı yí ɾdiñ dèmiş, biliy’nñ mu adam misāFilleri buriyá yí ɾdiñ <sup>(178)</sup> yḷáni.

(179) -size diy’n ba ɾ.

(180) -düşünüb\_étmiyelim arş, şu iki dünyá şu úş ğúnnüg dünyáda nè var ki düşünceğ ne <sup>(181)</sup> var eñ sonuñda ğabirin sonuñda iki dörT duvar var düşünüb\_étmiyelim ar y► á rebbelālemin.

(182) -▲seyin?

(183) buyúr?

(184) -babam ğaşda öldü babam?

(185) -āmet ğ’nça ɾ yirmi bēş sıfır bir bin do ɾuz\_üz d’n ɾsan sègis.

(186) -hèÇ\_unutmaz hèÇ.

(187) -bunuñ babasına subáy dèllerimiş ba ɾ. èsgiden, amcañ tērzi, amasyáda tērzü\_oldu <sup>(188)</sup> èmekl ɾ\_oldu ğeldi burda ço ɾ mu ɾazzam èlbise tikmesi yānı mısdaḷa amcanıñ, èçer öyle bi <sup>(189)</sup> sıparış\_olusa gine yápar yānı yápmam diye bi husus y’n ɾ. saçoluñ. èveT siS nérde <sup>(190)</sup> oturuy’nsuñuS? èved. şimdi èrzincanıñ ço ɾ tārıhsel yönü var da ben d\_ɾnedim fa ɾad oriyá <sup>(191)</sup> ğètmiş\_ɾm y’n ɾ, èrzincan aḷḷah muḷhafa dèpreminen de şirin, üzüm bāḷar\_ɾnan da şirin, <sup>(192)</sup> dumannariyḷa da şirin her şeyiynen şirin. buyúr. èved dāḷarı ço ɾ mu ɾazzam yèlleri varımış <sup>(193)</sup> tārıhi kültürel yönünden. y’n ɾ beg oraḷarı bilemiy’nrum. ’n ar\_ɾadaş bunnarınan mı? ismiñ nè <sup>(194)</sup> seniñ? musdaḷa sen nèrelisiñ? öyle mi? ğaraseñirli kóyden yānı amasyá kóylünden. öm\_ɾ <sup>(195)</sup> h’ncanıñ kóyünden he mi? néyse. öldü mü? öldü öldü ölmüşdür\_’n ölmüşdür.

(196) èrzincana gird\_ɾm dumannı dāḷar

(197) èrzincana girdim nè güzel bāḷar

(198) elleri ğoynuñda bir ğelin\_āḷar

(199) bir ğelin\_āḷar

- (200) oy\_anam anam nasıl dayanam  
 (201) yanam\_anam nasıl dayanam.  
 (202) yüce dağ başında çadır\_açarım  
 (203) ğahve bulamassam çember\_içerim çember\_içerim  
 (204) seni baña vèrmezlerse alır ğaçarım  
 (205) oy\_anam anam nasıl dayanam  
 (206) ceylan gözlerine ğurban\_olduğum  
 (207) tañrı selāmını almaz misiniS?  
 (208) mevlam sizi süs\_için mi yaratdı  
 (209) biz ğel demeyince ğelmez misiniS?  
 (210) ğurbete gidenner azığ\_alır  
 (211) kimisi gider de kimisi ğalır kimisi ğalır.  
 (212) kimisi savab\_için k►ábeyé varır  
 (213) k►ábe ğapıñızda bilmez misiniS?  
 (214) sümmayim ben bu dèrdi dèrin  
 (215) başım\_alıb diyár diyár giderim diyár giderim.  
 (216) yárim māşár günü dava idèrim  
 (217) siS mağşer yerine ğelmez misiniS?

(218) -rāmetlig aşığ sümmāni s◦lemiş bunu aşu ı sümmāni. y►áni bun△ her adam bëceremı yáni. (219) buyúr? yñĝ on△ bēĝ bilemiyñm yáni biliyñrum da. onna çoĝ mu şazzam yáni. ben biliyñrum da (220) bilemiyñrum yáni ezberimde yñĝ yáni. sa◦oıuñ. yñ ı şindi bi de bi şey soracām. ajlıĝ (221) susuşluĝ? size bi áyran aşabülürüg y►áni. yáni eđer size bi áyran aşabülürüm y►áni. éve ğedelim (222) búyruñ. sa◦oı. siS\_ikiñiS de erzincanı mısıñiS bu bacı felán? sen? amasyanıñ (223) neresindensiñ sen? babañ nèrelì? ĝ►ónıceĝli. tamam ğóniceĝ fēnā dèyil yáni tanınır y►áni. èvet. (224) siS bu işlèren ūraşyñsuñuS. amasyá belediyesinden. tamam ünivesde de dèyil mi? yáv (225) bize de bi araşdurma yápiñ bacım benim\_ismim hüseyin siziñki nèy? şu ar\_şadaş bacımıñ? èyi (226) üçüñüS yáni size bi áyran\_alırdıĝ yáni. èyi. tamam. cümlemize.

-66-

YER : AMASYA/MERKEZ/Toklucak  
 ANLATAN : Emine GÜLER/Atike ÇANAK  
 YAŞ : 46/45  
 KONU : Karışık

(1) -biz bura<sub>1</sub>uyuğ. emine güler. ğır ı beş ğır ı\_ altı var ğızım\_ işde.  
 bura<sub>1</sub>ıyım dōma (2) böyüme.

(3) -to ı<sub>1</sub>ucağ kōyü.

(4) -toğ<sub>1</sub>ucağ kōyü. o<sub>1</sub>us öncegi ismi o<sub>1</sub>uzumuş.

(5) -yo ı yo ı to ı<sub>1</sub>ucağ.

(6) -toğ<sub>1</sub>ucağ. o<sub>1</sub>us.

(7) -o<sub>1</sub>us.

(8) -o<sub>1</sub>uS<sub>1</sub>u bi dēde varımış o<sub>1</sub>uS diy<sub>1</sub>larımış o<sub>1</sub>uS ğalmı<sub>1</sub>ş\_ işde.

(9) önceki dü ı<sub>1</sub>ünneri bilmem, şimdi şimdi hepimiz de biliriz y▶ anı. üç ğún sürü (10) dú<sub>1</sub>ünnerimiS, önceden çoğ sürermiş bi hafda sürermiş. bi hafda davu<sub>1</sub> çalı<sub>1</sub>nurmuş onu şimdi (11) üç ğún sürü, öncekileri bilmiyōm y<sub>1</sub>anı. heç bilmūm ğúzelim va<sub>1</sub>llahi.

(12) -o<sub>1</sub>uz<sub>1</sub>ñ en mühteber yēmē.

(13) -yáhnı.

(14) -kēşkek.

(15) -kēşgek.

(16) -pi<sub>1</sub>lav.

(17) -şey ğuşbaşı dōran\_ı etler.

(18) -misāfir\_ için de su bōrē çoğ ğúzel o<sub>1</sub>ur.

(19) -böyüğ ileennerde biş\_ı bahır ğaleyli léennerde, pi<sub>1</sub>lav o<sub>1</sub>uy<sub>1</sub> ondan sonā (20) kēşgeg\_ o<sub>1</sub>uy<sub>1</sub>, böyüğ, kēşgeg bürüyo ı. bir ğún önce deliğanni<sub>1</sub>lar toplan\_ı danuşuğ dēn\_ı oña. (21) danışığ. büyüğler çarşamba ğún böyüğler toplanıy<sub>1</sub>, pērşembe ğún del<sub>1</sub>an<sub>1</sub>ı<sub>1</sub>lar toplanıy<sub>1</sub>, (22) cumā ğún dú<sub>1</sub>ün başı\_ı davu<sub>1</sub> ğeliyi, cumartesi ğünü de kōyüñ bütün duvā o<sub>1</sub>uy<sub>1</sub>, ğadınnarı (23) érkekları bütün o hērkiş o yēmegden yiy<sub>1</sub>, dışardan da ğeliy<sub>1</sub>. a ı<sub>1</sub>sama da hem orğ gel\_ı, hem (24) davu<sub>1</sub> var, a ı<sub>1</sub>sama da dōner da ı<sub>1</sub>ıyı. atikē az ğel ğel aha bu bülür. o bülür o bizden böyüğ.

(25) -ērzincanın neresindensin yāvrum?

(26) -sen mi amasyalı<sub>1</sub>sın?

- (27) -sen şindig ne gibi şey yápacān?
- (28) -atike çánaq. ğırğ beş elli de ğırğ beş.
- (29) -bisden böyüg dedim yálanrı çı ıartdıñ.
- (30) -oıuS to ııucağ işde. toğıucağ oıuS. ben hiç bilmıyım öyle dü ıünneri. bir hafdaıı ıı<sup>(31)</sup> dü ıünneri ben bilmem.
- (32) -onu aşşā inecen sen aşşāyā inecen, şöylé böyüg insannara soracıñ. cāminin óñune.
- (33) -şey ğúlfıye.
- (34) -ésgı dü ıünner daha far ııı.
- (35) -bir hafda düün oıuy≠muş ey önceden.
- (36) -tabı öñcekinden.
- (37) -ey annatııannarı ben satı ğórmedim de annatııan.
- (38) -bunuñ annatdııı döru ≠ zıman.
- (39) -önceden bir ğún yárma dııóyııarımuş ğızım bir ğún, bir ğún yárma döyııarımuş.
- (40) -so ııüverdüg dırdı ebe, so ııü nıy ııse o.
- (41) -bir ğún dāmatı ğótürülmış, bir ğún ğeline ğótürülmış.
- (42) -bir ğün işgefe yáparııarımuş.
- (43) -tabııı bir ğún işgefesi yáparııarımuş.
- (44) -işgefe.
- (45) -onnardan bı hafda sürerııış onnarı.
- (46) -bir hafda sürerdi.
- (47) -bir hafda davuıı çáıunudu.
- (48) -ba ıı bir ğún bağ éri şey yápaııarımuş işgefe, ikincisi ğún yárma buııgur yápaııarımuş, <sup>(49)</sup> üçüncüsü ğún nı yápaııaca ıısa o eve o yápaııaca ıımuş ya nı yemeg yápaııaca ıısa.
- (50) -ııo ııa hazııııığ ğórııı.
- (51) -ııo ııa ğóre hazııııığ yápaııuyıınuş, üçüncü ğún sāten oranııı ğelenı ğedenı hep dılme <sup>(52)</sup> da ııma bu kıy. hiç ağrabası oıııııyān yo ııdur bu kıyde. hep a ıırabadu.
- (53) -herkış\_a ıırabadu birbirine.

- (54) -bi hafda öñde başlar, onlar yapılacānı, yēnilecēni yáparlar, üçüncü dördüncü günde <sup>(55)</sup> essahdan başlar sāten dú Fún.
- (56) -pērşembe gūnū başl\_T gızım pērşembe gūn♣.
- (57) -pērşembe gūn♣ de duta||la bi gısır inek kēseller.
- (58) -sēysanayi yo||larlar.
- (59) -sēysanayi yo||a||lar.
- (60) -sēysana dérúg.
- (61) -gōrgma gōrgma.
- (62) -şindi gēliniñ sandu\_u.
- (63) -hoş gēldiñ diyi sa\_a.
- (64) -yātā, sandu Fu cēyizi gider gızım o gūñü.
- (65) -sēysana ēvet. cēhizi sandu Fu, yātā gider d\_Tcēñ.
- (66) -cēhiz de oña cēhiz de.
- (67) -çocuğ gōrgdu yá gı. cēyizi gider dēy | yaz sen oriyá.
- (68) -yánına gēt gēt hiç bi şey yápmaz\_öle hatlayıp vurma murma yápmas.
- (69) -gidemem di\_i.
- (70) -anām.
- (71) -burda da hēc büyúg yoğ ki.
- (72) -yávrum hoş geldiñ di\_yi size şimdi işde.
- (73) -birden bārınca o gör \_duñ sen. hadi gōnuşuñ gōnuşuñ gız yázsiñ.
- (74) -gēliniñ |teberi cēhiz.
- (75) -gēline yátağ, yorğanı, yásdu\_u.
- (76) -sandu Fuñ\_ içine bi şeyler gōnuşuy#muş.
- (77) -sanduğda yárma mēsellá eti, zēytiny▶á, haşgaş #ndan s#na annesine ana donnū <sup>(78)</sup> dēnürdi bandıglig yáni, parça.
- (79) -parça yáni.
- (80) -bēş altı tāne tellig\_ içinde, bu şekerı, g#lanyası.
- (81) -gıması.
- (82) -gıması gēliniñ tell\_T, bunnar o \_nara \_ cumādan çı \_inci gız ēvine gider, <sup>(83)</sup> sanduñ\_ içinde.
- (84) -pērşembe gūn♣ gidiy#du.
- (85) -duvāmız.

(86) -cumartesi gún olṭ duvā.

(87) -duvāmıS cumartesi gún ahıllım.

(88) -përşembe gún nè olṭ, bi şey oliy yá.

(89) -përşembe gún de danışığ oļuy≠.

(90) -danuşu ḡ.

(91) -délüġanluḡlar toplaniy≠, oylum, çöreg, pisküvü çáyınan büyü semaverler yáhlıyí (92) belki on dene on beş dāne çáyınan vèrilṭ.

(93) -a ḡ gızım a ḡ nişanılı oļumuz\_oļsáydı seni çáruduġ, sen k꤁bahınan gèlödün, gıderdiñ (94) hèpsini cannı yáşardıñ aļ sana bi kitab.

(95) -ġız da bu kóydenise yábandan gèlmesse ġız bu kóyṭse ġıza da başıma dèllerimiş (96) öncèden başıma yáni şey doļma sarılıy'n ondan s'na hasuda bişiy'n, kèşgeK yapıly'n, ondan (97) s'nnā hèp qadınnar t'nplaniy'n orda yènṭ içiy'n, ondan s'nnā oynanṭ hërkeş\_èviñe gèdiyé.

(98) -gèlin hamamı da yapıly'ndu önceden.

(99) -önceden yapıly'nmuş ben bilmiy'nm bacım. birsene isdediler şeye gótürdüġ.

(100) -işde bildüġlerimiz bu bi tānem.

(101) ġurban báyramı, ramazan báyramı hanı.

(102) -gine var. gine birbirimizi alıy'n ḡ yèmē.

(103) -o şeyiñ böyü kimise mèselá bizim, bizim büyüümüz kimise bu èviñ büyü kimise (104) isderse ki ġaç bḡcaġ\_áyrı dursañ áyrı hanı. o büyüñ\_èviñe gider yèmeK yènṭ báyram günü. (105) orda `öreg yáparıS, èt yèmēmiS\_oļu, piriş piļavımız\_oļur, tatlımız\_oļur. onnarı yáparıS, (106) yènilü, içilü 'ndan s'na bıra ḡur büyüġ èvine gèder ġuccúġ de èvini 'ncānı t'npaļlar 'ndan s'na (107) da biy'nḡ da yeñiden işde báyram gèzmesi oļu. şindi báyram gèzmesi bile ġa ḡdı yávrum. (108) tabṭ.

(109) -mèzallıġlara gèdiy'n ḡ arife günü ilkindiden s▶'nna namazdan s▶'nna gèdiy'n ḡ.

(110) var şurda var yá.

(111) -ġurban dèdemiz dèpede.

(112) -kóyde kóye de ba ḡarsıñ üsden\_aşşā. ben sizi gótirṭm oriyá. áyranıñızı için de.

(113) -vaļļā ben bilmiy'nm.



(114) -ben de bilemiy'nm. tabi y► ámur y► ámayınca çí ɾıııy'n y► ámur duvāsına çí ɾıııy'n. bu <sup>(115)</sup> ğaderini biliy'nm y'áni.

(116) -tabɾ gidiy'nS o ɾuy'nS başına.

(117) -gidiy'nS namaz ğıııy'nñ iki rekát, diláñi diliy'nñ. y► ámur duvāsi oꞗı talebelerini <sup>(118)</sup> nēyini ğetürüP yapıy'nñlar öyle de y'ámur\_ için bu áydan s►'nña nisanda ğurban kēsiliyé hēp <sup>(119)</sup> hērkişde boıundan ğ'npar sen ēlli vērđiñ ben on vēriy'nm, o bēş vēriy'n t'nplaniy'ı iki tāne üş tāne <sup>(120)</sup> ineg alınɾ kēsiliy'n ğ'nca ğ'nca ğazannarda bişɾ piıav. bütün kóylüye dādıııyó. üç bēş kázan <sup>(121)</sup> öyle bişiyé kóylüye bütün dādıııy'ı çoğ de nēzedli oıuy'n. hēç ğorgma sen burdayım.

(122) -érkeg érkeg\_o.

(123) -hoşuña ğetdiñiz dēmeg gi.

(124) -onuñ adet ı\_o.

(125) -ēssa ɾdan da ğabardı. bi de ğırmızı giyerseñ oña da şey\_édɾ beg.

(126) -bēnim. cuıu ɾ. yō ɾ.

(127) tēkilcán.

(128) -tam yérine ğeldiñ madımağ, tēkilcán.

(129) -ğuş\_ékma, tikencúğ, ğuş dili, ğaz dili.

(130) -tavuğ ğózü.

(131) -var var sıraynan dē de yázsnñ.

(132) -tavuğ ğótü.

(133) -şindi söyle hadi.

(134) -nē yázdıñ ki? sııır dili, tikencúğ, yēmlig, saıınca ɾ, ğaz\_otu, saıınca ɾ\_otu var yá <sup>(135)</sup> böyle. ğaz\_otu. tabi. hēpsinden yapıdım ben buğún mēselá.

(136) -hēpsini ğaruşduruy'nñ, ğúzel áyığııy'nñ, ğıyiy'nñ.

(137) -ğúzel\_olú, nēzedli olú. ba ɾ sen de biliy'nñ ğörüy'nñ mu 'nnarı. éfelig de yáS éfelɾ <sup>(138)</sup> de yáS.

(139) -éfelɾñ nēyi ği?

(140) -évet.

(141) -a ɾa şimdi ğeldi vaııā amasyádan. bilmeg amasyáññ başğa yérini amasyáıığ\_ama.

(142) nē gibi? ğazımız var cuıumuz var, tavūmuz var, ördēmuz var. var. arpa, būdáy, mısır, <sup>(143)</sup> s'n ɾan.

(144) -aı ğızım.

(145) -ikincisi pancar, êkin işde hêrkeS. aaç\_olarag a ƒa işde böyle. yiyecêg ğadar <sup>(146)</sup> hêrkesin\_ eviniñ\_ önünde var.

(147) -kiraS her şey var ğapımızıñ\_ónünde burağarda. kóyümüz\_ aşşada ğúzelim burağar <sup>(148)</sup> yêni yápım yłáni yêni dêmem on sene oğdu gine.

(149) -bu mahalleniñ\_ adı hanımıñ\_ çıfl\_ ƒ vâli ğ'nnâ.

(150) -nê ğúzel ba ƒ.

(151) -ğêldim ben öyle ğoydum\_ adını.

(152) -çalışmayı sèviy'nm.

(153) -biz de êñ ğúzel yêrde oturuynruS.

(154) -ba ƒ êñ ğúzel yêrde oturuyn ƒ.

(155) -vallâ ğerçegden de burağar ğúzel. ben burağarı daha ço ƒ sèviy'nm. ğızım şimdi şurda <sup>(156)</sup> bi hanım\_ elimiz var bi açar parfüm gibi.

(157) -parfümü nêyliyeg diy'nñ he mi?

(158) -ğétmeñ a ƒşam yemêñi yeyib\_ öyle ğediñ yávrum.

(159) -yá ƒm y▶áni uza ƒ dèyil.

(160) -ta êrzincandan ğelmişin burağara yolumuz düşer orağarda êrzincaniñ ğıyısından <sup>(161)</sup> kóşesinden ğeçerüg bëlki ras ğelürüg.

(162) -bëlki ras ğelürüg ev▶ne ğelürüg. alğlah nasib\_ ederse.

(163) -ğétü ğadaşım döküm biraz daha. iç\_ èy iç.

(164) -èlmadan da alğ elma da.

(165) -amasyániñ ba ƒ yemedim dème. ğaraseñir kimdensin ğaraseñir? kimden? hâ oğd△, <sup>(166)</sup> mèhtap da amcamızıñ ğızı. èvet.

(167) -ba ƒ a ƒraba çı ƒdiñiS.

(168) -ondan s'nña asğan yamanı biliy'nS. ar ƒadaşı arğadaşı yá işde eşimiñ.

(169) -sa:oğ sen sa:oğ. helal\_ oğsuñ.

-67-

YER : AMASYA/MERKEZ/Tuzluca  
 ANLATAN : Nebahat TEKGÖZ/Hamide BULUT  
 YAŞ : 54/35  
 KONU : Karışık

(1) -ben işde lóle oľuy#du ğızım, davuľ zunna ğeliy#du, bi hafda davuľ aldırıyelardı Şimdi (2) ik |\_ún aldırıyelár.

(3) -y#  yá adını sóylemesiñ adını. adını da mı sóyliycíáñ? yáv ye#enim başa yerden eg (4) bizim\_işümüz var.

(5) diy#m\_a b |\_afda davuľ aldıruyelardı işde piľo ◀v, böreg büşürü#duĝ nebl\_#m bi şeyler (6) d#ľma fèlan Şindi óyle dó úl.

(7) -hamama gidiyelardı.

(8) -hamama ğediy#duĝ óñde. ĩ#ľanı davuľnan ğèdürüb Şöyle èlbise ğèdürüyelardı b#óle (9) s# a da, Şindi #nнар hèp batdı nebl\_#m ik |\_ún davuľ aldırıyelár bu un\_işde èrtesi ğún (10) ğelin\_alıy#ñ ğeliy#ñ Şindi. óyle oľuy#du.

(11) aľtın beşi billig da ıy#du , # beşi bill\_#n ğıyısında da Şöyle lira diyelardı kúçúķ kúçúķ (12) liraľarı da ıy#duĝ, eyreg kúpe ta tılar. bèn yirmi yářıma ğirdi midi ğelin\_oľdüm sène. bunnar (13) zèĝnúduđ ba; a ğ#ca ğ#ca şey da dıľardı bóyle ğiremise. ğiremise daĝdıľardı baña dörd dène, (14) bilezúĝ y# udu.

(15) ceyiz\_#ľara  da haıv!đ\_işde para ye#eni óyle şeyler.

(16) ğelinn\_#m bèyázıdı. y#  bóyle duva lı ğoduľar duva lı ğoduľardı b#óle ieg yapıdıľardı. (17) bèyázıdı. iki dène de rèĝli èlbise aľdıľardı. biri yeşilliydi biri pèmpe rèĝi. né diy#ñ? saña diyi şu (18) biľaderiñ ba , biľaderiñ saña diyi.

(19) báyrımlarda. #ra órtúĝ # yándan aľ h#èr\_# asľan. ğız řuña èřgi şeyleri annat.

(20) -nèyi né annatıy#ñ?

(21) -dú únner şeyler diyi nasıl\_oľuy#du diyi. bðraľı. èltim bu èltim.

(22) -# bènden bóyúĝ annatmuşdur size nasıl\_õlacā. né annat\_#m.

(23) -ta;am èrzincandan ğeliy#muş da ğelmiş de bu.

(24) -nèye ğeldiñiS?

(25) -araşdırma yapıyelár. ğoyá tèvèz#na mı şeydiceĝler. kitab ı ardıcañız. aman (26) èveliñ\_işleri kótúydú h#èr\_# ğızım Şindi, yá tabi Şindi

döner da ɾiyelár işde şeydiyelár ≠ zɾman <sup>(27)</sup> piļov, ç#rba işde kēşgeK, d#lma öyle bi şeyler sarıyelárdı. y# ɾ y# ɾ taļliyá gēdiy#.

(28) -ğaba ɾ\_êkecem.

(29) -ğaba ɾ\_êkeceg.

(30) -s# fan êkecō ɾ, ğaba ɾ\_êkecō ɾ.

(31) -dırmū yeñi mi aļduñuS, kimiñ\_o ğı?

(32) -şey sabireniñ.

(33) -sabireniñ mi?

(34) -y#ğ\_ işde #nna dikiceglerim ğótúrúy#m.

(35) -ğabağ, fasılyá.

(36) -mādenús, mār#l işde nè oļusa êkecō ɾ\_#nna. nèba#hat tēggōS, tēggōS. èlli dört. buraļu. <sup>(37)</sup>amasyáļı. tuzļuçal kóyũ.

(38) -s#ma duzļuçal. õndeki adı s#máydı şindi duzļuçal kóy\_oļdu. eşg ı\_adı s#máydı şindi <sup>(39)</sup>adı duzļuçal.

(40) -bēn nè bülüm s#ma dēmişler. yō öylé annatmiyeláridı aynı s#ma diyelárdı şindi <sup>(41)</sup>duzļuçal diye. nèbl\_#m şindi duzļuçal dēmişler biy'n da. bilmüy#m.

(42) tarım, háyvancılı ɾ.

(43) -háyvancılığ, êkin\_êkiy#ğ.

(44) -būdáy\_êkiy# ɾ, n#ud\_êkiy#ğ başğa bi şey\_êkmiy#ğ, pancar muncar\_oļmú, <sup>(45)</sup>s#an\_oļm'ú, suyúmuS y#ğ. ğaba ɾ\_ işde ğuyúda su var êccúğ #nu da suļarsa ɾ. êccúğ s# fan yēmiye <sup>(46)</sup> ğızım ş\_#le yēmiyé êkiy# ɾ\_az. ço ɾ dó fúl.

(47) êlma, kiráS oļuy#.

(48) -cēviz var.

(49) -cēviS satmiyá dó fúl yēmiyé.

(50) -yēmiyé ğēndúzúmúze ğóre.

(51) -nōld\_ yázdıñız mı?

(52) -noļdu satdıñ mı?

(53) öylé bi bellı bizim\_öylé bi şeyimiS\_oļmuy#. yáyla ç#rbası, d#lma, kēşgeK.

(54) -kēşgeK yapaļlardı eşgiden, şindi döner da ɾiyelár, ç#rba yápiyelár, piļav tamam\_ işde. <sup>(55)</sup>nası siS hēç yápmıy#ñuS mu?

(56) -súzme diy≠ ɾ biS gati yáyíy≠ ɾ y≠ ɾurdu, t≠rbiyá goyo ɾ gèçɾ, onu gazana goyoğ b▶óle (57) ezeliy≠ğ içine yımırta goyoğ, un goyoğ ğaruşduruy≠ğ. andan sâna içine n≠ɾud atıy≠ ɾ, yúzüne (58) de y▶á, nânē ēdiy≠ğ yiy≠ğ. d≠lma sarıy≠ğ, kēşgeK goyoduğ óñde óñde, şimdi ɾyle dó ɾúl.

(59) kēşgē de çólmeğlere goyn ɾ, fırına súrúy≠ğ bütün yármáynan.

(60) -kēşgeK çölmē dēller\_oña ğulpları var iki dēne.

(61) -kēşgeK çölmē dēller şóyle şóyle ğulpu var, tēncere dó ɾúl çólmeK çólmeK ğúved gibi. (62) onuñ içine goyoğ, içine yáv goynğ, ét goynğ no◄hud goynğ, yárma goynğ goynğ\_óyle. fırına (63) goynğ bişɾ. ěkmeğ ěkmeğ búşúd▶úmúS. ěkmeğ pişiriy≠ ɾ s≠mun s≠munu çılhardıncı da ≠nuñ (64) pēşinden ≠ kēşkē súrúy≠ ɾ işde. mutla ɾa yápiy≠ ɾ\_onu. ♣sdüne de yáv\_ēridiy≠ğ bi tava ēy yáv (65) cızır cızır úsdüne de bóyle.

(66) báyramlarda da mayásuS gómbe büşürüy≠ ɾ bóyle tēpsilere goynğ, yúzüne yımırta (67) çalıy≠ğ, súrúy≠ğ fırına ğızartı ɾı ɾı. hēlva buluy≠ğ. mayásuS gómbe. hēlvayı da unnan yávu (68) goynğ, yáv ğızıncı unu goyoğ\_çine ğaruşduruy≠ğ içine bi çēye de gazana da şērbed\_ēziy≠ ɾ ≠ (69) şērbedi b≠şadıy≠ ɾ\_çine ≠ ğızarıncı un ğızarıncı şóyle ğúzel hēlvā\_olú.

(70) çocuğlarımız var. bēnim do ɾúZ dēne çocúm var. ≠nuñ?

(71) -dörd dēne de bēnim var. iki ğız ikli\_ı≠lan bēnim.

(72) -kırkılama nasıl? ğır ɾı doıuncu bi ba ɾır su alıñ yániña bi de alıtın yúzüñ\_çine atañ (73) ğúmúşü, ğır ɾ kēre ēliñi baturuñ çı ɾañ\_ışde ğaç kēre oıusa ğıığ mı oıur, ≠n kēre baturuncu (74) ğııı ɾ\_oıur. s▶≠na y▶ı ɾıy≠ ɾ.

(75) -ba ɾ ba ɾ ba ɾ yēenim ba ɾ ēsginiñ tārihlerden.

(76) -ēsginiñ ğarıları bu buña s≠rıcañ.

(77) -h≠ş ğēldiñiS ğızlar. nāsı\_oıurum yörüyemiyem her yerim sa ɾad. noá\_ārasıñ noá\_ārasıñ (78) háy yáv.

(79) -≠ndan s▶≠na datlı yápiy≠ğ báyramlarda ğızım ben bóyle. bu tēyzeñ açɾ bóyle bu yeñgen (80) yēngen\_çı, ablañ ablañ, şērbeti ğáyadıy≠ğ úsdüne dókúy≠ğ.

(81) -hamide bulut sen bunu unut.

(82) -bu da aşı ɾ\_olmuş bizim aşı ɾ\_ēnişde var oña aşı ɾ\_olmuş.

(83) -marağlandım. anamdan d≠ ɾalı yáşıy≠m bilmiy≠m ki o ɾumuşlüm y≠ğ ği\_aşımı. y≠ğ. (84) bđraı. s≠maı. s≠ma. nēblm bilemem ki s≠ma s≠ma işde ēşidiy≠ ɾ. s≠ma dērúğ, şindi (85) duzluçal\_oıdu óñde s≠máydı. işde bilemiy≠m.

(86) -y≠ ɾardaki çalım\_ismi tuzlaçalı ≠ yúzden.

(87) -çál buraġar.

(88) -şu tókeniñ\_ismi tuzġaçalı. şóle ġayá duzu gibi bi duz varmış.

(89) -ñndan demeg gi işde. bèn bilemiyñm benim yaşım ġetmiş, ben\_a ġıım başımda yñ ġ. yñġ<sup>(90)</sup> yñġ. bènım\_aġlım yñġ vaġġā ñnar benden a ġıġı.

(91) -dú fúnnerde şeylerde diyi nè yápiyñduñuS diyi kేశgeK, dñıma sarıyñdu ġ\_óñde dè mi, <sup>(92)</sup>şindi óyle dó fúl döneġġ da ġıyñġ.

(93) -èvlend►úmú nè yápacāñ da ġızım? yñ ġ ġaçumadım nárġ dú fúr ġeldiler, vèrdiler\_ışde. <sup>(94)</sup>ġaçñmadıġar. èhdiyálġara sñrma sen, şindi a ġıġıġıġara sñr, ġeşlere sñr. vaġġā ġafam yñġ, bènım yñġ <sup>(95)</sup>ġetmiş ġafa. hasdayım hasda. èyñi\_dóúlım ġediyóm ben baña bi şey dème sen sñrma. ñnara <sup>(96)</sup>sor sen hadi baña sñrma. ġusura baġma.

(97) -halime halime.

(98) -anam ben de mayalı yu furdum daña ġózúm aġmġ.

(99) -otuz bēşe girdim. ben de buralġm. yá şu kóyüñ şey dēpede bñle ġayáġar var bóyle èzince <sup>(100)</sup>tuz gibi oġuyñ oriya tuzġaçal dēmişler, hanı tuza bēñziy diye ġayáġar, tuzġaçalı dēmişler, kóye <sup>(101)</sup>de isim\_oġara ġ ñ ġalıñıñ\_ismiñi vèrmişler tuzġuçal dēmişler.

(102) óyle türbe yñġ da hanı èvliy►á var diyñġar\_ama óyle türbe yñġ bñrda. mézalıñın yánda var. <sup>(103)</sup>hamidē\_èbe ba ġ sana. èvliyá diyi ba ġ bu. asiyé èbe var yá.

(104) -pıñarıñ yánında ñrda ġızım yñ ġarı pıñar dèller ñrda mézelligde.

(105) -hāmileler\_ñrdan ġeçerken elin ġ nèriyè ġñrsa ñrda iz yáġġ.

(106) -iz yáġġ.

(107) -siyáh bēñ\_oliy y►ání.

(108) -yo óyle bi şifāyá ġetmiyeláġġ.

(109) -yo ġ şeye şè yápaġġar.

(110) -mum yá ġaġġardı èsgiden.

(111) -ineġleri danaġarı aġmiy y►á ñ zġman yúġarını ġótúrúler oriya bıra ġuġar, ġétúrur başına <sup>(112)</sup>da ġaġġar.

(113) -mazlımġaşırduñ ñ zġman. mazlım\_oġur.

(114) -yáġġ ba ġ o dōru. eliñi nère ġorsan ñrda iz yáġġ.

(115) -yáni bismiġġa ġ\_èdeñ şóyle ġñrsañ çocüñ\_ñrasında bi bēñ\_oġur ufacıġ ġara bi bēñ.

(116) -ziy ▶ áret\_éd\_τ zāten mēzallī.

(117) -báyramlarda zi▶áret\_édiy≠\_Γ\_ışde.

(118) -o\_Γurken oña da.

(119) -asiyē\_ēbe dēller.

(120) -asiyē\_ēbe diy≠lar. óyle diy≠lar bilmūm\_ışde, ēsgidendir óyle diy≠lar.

(121) -mum báyramları gēliy yá ≠ zkmān gēdeller, çocuğları mum yá\_Γaļlar. şindi yápmıy'nlar. (122) mum báyramı dēller. ğāndil báyramı. ğāndiller\_olıy yá. mumu yá\_Γiyelardı çocu\_Γlar hēp (123) mumu aļan gēdellerdi ēsgiden óyle ēdeller!\_i\_ışde. bēn nēbl\_τm mum yá\_Γaļlardı. mum yá\_Γaļlardı (124) óyle ēsgiden şindi de atu\_Γ\_óyle bi\_şey yápmiyelá.

(125) -yá\_ķāndil báyramınıñ\_anlamını hanı mum yá\_Γma\_Γ\_gibi dēmeK, oriyá mum (126) yáhiyelármıř. çocuğlar yápiy≠muş.

(127) -on\_ı\_ışde ēsgiden dēmeg\_gi\_ġōreneg\_yápiyelármıř\_gi\_çocuğlar\_da\_gidib\_yápiy≠dun\_áynen (128) yáhiyelardı.

(129) -şimdi y≠\_Γ\_óyle yápañ. háydin ġüle\_ġüle.

-68-

YER : AMASYA/MERKEZ/Tuzsuz  
ANLATAN : Halim Ersoy  
YAŞ : 54  
KONU : Karışık

(1) benim? halim érsoy. ēlli\_áltı\_d'n\_řumļu, ēlli\_üç\_mü\_oluy≠? ēvet\_tussuS\_köyü\_merkēze (2) bālı. niye\_tussuS\_dēmiřler? bi\_sürü\_bi\_rivāyet\_var\_da\_şindi\_birisini\_ř\_ile\_diy≠lar, amasyanıñ (3) ēsgiden\_pādiřahıñ\_zkmānında\_mı, vali\_valiniñ\_valim\_τmiř\_pādiřámıymıř\_su\_ġōtürmeg\_ıçin (4)amasyáyá\_bi\_yērden\_su\_ġōtūrēceġlermiř\_o\_suyúñ\_ġāynāna\_da\_bi\_rivāyete\_ġōre\_ejderha\_suyúñ (5)ġāynānı\_ġuruduy≠muř\_gidib\_gidib\_ıçiy≠muř\_suyú\_ķoy\_vērmiy≠muř. tuz\_toblamışlar\_bütүн\_her (6) tarafdān, bu\_ķōye\_gēlmiřler\_bu\_köy\_de\_tuz\_v\_ırmemişler, bura\_ondan\_s▶\_≠ra\_tussuS\_dēn\_bi (7) rivāyet\_óyle. bi\_bi\_dēne\_de\_başġa\_bi\_řey\_vardı, o\_benim\_hatırım\_da\_dēñil\_amma\_angisi\_dōru, dōru (8) mu\_yánnıř\_mı\_bilmiy≠m. ve\_óyle\_yāni\_diyerini\_bilmüyōm\_yá. diyerini\_bülmüyōġ\_gi. o\_óyle (9) bi\_řey, b\_♠\_de\_başġa\_bi\_řey\_da\_řa\_vardı\_da\_onu\_hatırlayāmıyom\_onu\_yá. atatürkün\_ışde\_bū (10) mācirleri\_≠\_yāndan\_selānigden\_ġētürdünde\_burdan\_ta\_Γas\_mı\_ta\_Γas\_diyeg\_y▶\_āni\_biz\_şindi\_ta\_Γas (11) yápmıřlar.

(12) -mubādele mi diy#lar ona?

(13) -mubādele mi dēniliy# nēyse işde ■le olmuş y►āni b#rdan ērmeniler ≠ yanı gitmiş, (14) ordan mācirler tūrgler y►āni sellānikden buriyā gēlmişler, orda bölge bölge daılmış y►āni her (15) tarafa daitmışlar. bura da bi ērmeni köyümüş yerleşim yeri ■leymiş. 'nnardan yo ɾdur yā (16) 'nnardan duran yo ɾdur ēvet 'nnardan.

(17) bi şindi şey bir\_afda davuļ çalıy#du dü ɸün oļuy#du bir hafda, meselā şimdik saļona (18) gidiliy'n veyāhut da ēviñ\_önünde kendi ēviniñ önünde bi şeyle düzenneniy#, masaļar, (19) sandaļyālar, ≠ zıkmān ■le deildi, o zıkmān ■le danışig dēniliy#du, yemek vēriliy#du, (20)ilk\_a ɾşam başladı a ɾşam yemeK vēriliy#du, bir hafda davuļ çalıy#dü ɸün gece gündüz gec, bi (21) saat bire ğadar ikiye ğadar davuļ çalıy#, oynuy#lar simsim diy#lardı, ateş yā ɾıy#lardı (22) ētrafında oynuy#lardı gece, gündüz de sabahdan a ɾşama ğadar kōyüñ\_īçerisinde belli (23) yēllerde mēydan yēlleri oļuy#du biliy#n mu, toplantı yēlleri, oraļarda davuļlar çāla[] haláy (24) çēkiliy#, çifte telli oynanılıy#, gēceleri simsim oynanı.

(25) -yēmegler yēnü dē.

(26) -yēmeg işde ilk a ɾşam yēmeg danışig dēniliy#du oña, yēmeg dōkūlüy#du işde ►le (27) oļuy#du.

(28) bāyramļar dā āynı da ≠ zıkmānki nası dēyim ben, çocu ɾ çolu ɾ ≠ zıkmān daļa fazla ğabı (29) ğabı doļasıy#du çocuğla şeker topluy#lardı, para vēren para vēriy# da, para da beg (30) vērilmiy#du da şeker genelde şeker vēriliy#du. bēnim a ɾlim ēriy#, kēsmē şeker, çay şekeri (31) var yā onuñ bile vērild\_ıni biliy#m ben y►āni hatırlıy#m. tamam o yemek yēniliy#du, şey (32) bāyram namazdan bāyram namazından çı ɾıb gelind\_ı zıkmān yā ɾınnar hısım a ɾabaļar (33) toplasıy# bu arayā orda yemek yēniliy#, #ndan s►#na çocuğlar çı ɾıy# bütün köyüñ her tarafını (34) gēziy#du çocuğlar. yā meselā bu şindiki çığoļata, şeker #nnar yo ɾdu ≠ zıkmān ben (35) hatıllıy#m y►āni kēsmē şekeriñ bile daııldımı biliy#m vērildini çocuğlara.

(36) ben isdanbuļda yābdım asgerl\_ımi, yirmi āydı. biz yirmi, yirmi\_ik\_āy oļarağ (37) gitd\_ıdig, biz asgerdeykene bitmemize asgerl\_ın bitmesine yā ɾın ik\_āy asgerlik indi bizim (38) dēvrelerde. yirmi āy yābdım. isdanbuļda piyāde oļarağ yābdım da, yirmi āy yāñnız yirmi āy (39) ş\_ıle biz bizim dēvrelemize bizim tērtiplerimizde asgerlik indi ik\_āy indi ≠ zıkmān, yirmi (40) ik\_āydı dēmeg gi gitd\_ımızda ik\_āy indi ≠ zıkmān. heç ■le bi şey olāy hatırlamıy#m ki, yo ɾ (41) yo ɾ yā ■le bi hiç\_atırlamıy#m.

(42) -vardur vardur gine de ēyi kötü bi şey vardur annat.



(43) -hatırlamıy≠m ki, évet hatırlamıy≠m.

(44) -gèliboļumérkez kómutanļı. inzibat oļarağ yábdım. ve benim gúnümde kıbrıs<sup>(45)</sup> harekátı başladı évet. üç\_áy ay▶ ámdan bot çı ıartmadım ben, üç\_áy ay▶ ámdan botları<sup>(46)</sup> çı ıartmadı, bu ipsaļas sınırıñda gèzdim ■le, yúnan ordusunda y'áni.

(47) -şèy oļānüstü hal mı dèniliy≠ seferbelig.

(48) -ve gelen ≠ zkıman şèy vardı böyle meselá asker sevkıyátı vardı, gèlen sivilleri<sup>(49)</sup> indiriy≠duğ biz inzibat oļdıumuz\_ıçın arabaļardan otobüslerden sivilleri indiriy≠duğ, asgelleri<sup>(50)</sup> bindirib birliğlerine gönderiy≠duğ. tırafig no ıdaļarını şalışdıry≠duğ bi inzibat<sup>(51)</sup> oļdıumuz\_ıçın yáni, hizmet diyelim.

(52) -madımağ var évet.

(53) -madımağ bulunuy≠.

(54) -tam ≠ şindi sèzonu, bu zkıman şindi zkımanı.

(55) -tam zkımanı şimdi.

(56) -yèmlig dèniliy≠, bazısı yèmlig diy≠, bazısı tékilcan diy≠ onun adıña áynı otun adına.

(57) -kéçi yèml\_ı diye bi yèmlig var.

(58) -≠ yèmlig iki iki çèşit, kéçi yèml\_ı dèniliy≠, öbür yèmlig dèniliy≠ öyle.

(59) -yènen otļarı diy≠suñ dèil mi?

(60) -yènen otļar onnar.

(61) -yáv bazıļarı daıa var ama.

(62) -çèy öbürleri de var da.

(63) -bayánnar daha iyi bilüy≠ o işleri.

(64) -onu biz bilemeyiS ki bayánnar.

(65) -oña kaba pancarı diy≠ıar, onnādan topluy≠ıar ama hangi tür.

(66) -bi de gölün yanda nèy diy≠nar oña, s'le yápra ıı.

(67) -su terásı.

(68) -su terásı.

(69) -su teresi diye şèy de var, o da yènil\_ı évet.

(70) -ónceden yápiy≠ıardı.

(71) -o su su téresi heralde.

(72) -tabi tabi su téresiniñ yáplıımy≠ da öbürleri yáplııy'n.

- (73) -ç\_T yëniliy≠ da öbüleri yémá yapılıy≠.
- (74) -su tèresi bay▶á normal tère gibi go ɾusu faļan.
- (75) -şurda var da ilaç\_atıldı da ğurudu.
- (76) -ilaç\_attılar.
- (77) -suyúñ\_ıçinde ≠rda su tèresi var da ilaçlandı.
- (78) -áynı bu tere gibi lézzeti tadı faļan hepsi.
- (79) -áynı öbür tereyé benziy≠ lézeti. öbür otları da meséla ğuş\_ekmé dëniliy≠ efendim <sup>(80)</sup> şindi bizim sêl'ánigden gelenner bizim mâcirlerin büyüğleri maçış diy≠lardı bi otuñ cinsine <sup>(81)</sup> nêyse ≠ artığ nè demegse.
- (82) -acaba türkçesi mi öylé kim bilir.
- (83) -bilmiyöm artı öyle dëniliy≠du. var ▪le bi ğaç çeşid de biz bilemiy≠ ɾ y▶áni onnarı. ▪le <sup>(84)</sup> y'áni. bi şey deyil biz teşeggür eğdig.
- (85) -bi şey dëyl.

-69-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Uygur
ANLATAN	: Suna ÖZDEMİR/Fatma ERDOĞAN
YAŞ	: 60/62
KONU	:Karışik

- (1) -piļav yapıy≠du ɾ, saz ğapiy≠du ɾ, ğadeyif yapıy≠du ɾ, işgefe büşürüy≠du ɾ. <sup>(2)</sup>sunâ\_özdemür. atmış. uyğur ğasabasından. háyır. évet.
- (3) -bêlediyelig\_amma hiç.
- (4) -bêlediyelig. y≠ ɾ yávrum bilmiy∩m\_onu. y≠ ɾ ≠n∆ bilmiyem.
- (5) háyır èsgi bi dú ɾünner gibi dëyl. èvelden atınan ğelin\_olúydu ɾ, ğeliyelerdi ≠ndan s≠na <sup>(6)</sup> saç ğapiy≠du ɾ, üç ğún işgefe yapıy≠du ɾ, évet üç ğún işgefe büşürüy≠du ɾ. ğadeyif yapıy≠du ɾ <sup>(7)</sup> ≠ndan s≠rra davuļnan, zunnáynan ğelin\_oluy≠du ɾ. bir hafda. évet bir\_afda öylé\_oluy≠du. <sup>(8)</sup> ğeliniñ cëyizi iki ğún\_ével biy'n ğeliniñ cëyizi gidiy≠dun, évet. ğeliy≠duğ asıy≠duğ, asuļduğdan <sup>(9)</sup> s▶≠ra iki ğeçe ğına ğeces ɿ\_oluy≠du, iki ğeçe. iki ğeçe bizim ğörenemiz\_oydu. oyúnnar, <sup>(10)</sup> oyún\_ıçin, ≠ynama ɾ\_ıçin oluy≠du öyl∩\_oluy≠du. üçüncü ğeçede üç ğeçe s▶≠na da üç ğeçe s▶≠na <sup>(11)</sup> da işde bir hafda bazar ğünüde ğelin\_èniy≠du. ertesı ğún d≠va ɾ\_oluy≠du. kèşgeK <sup>(12)</sup> büşürüy≠duğ, gine áynı oyún\_oluy≠du ğadinnar oynuy≠du.

dabi dēf yalıy#du ɾ. dēf çalıy# ɾ dēf <sup>(13)</sup> çalıy# ɾ. dēf çalıy#du ɾ.  
definē\_oynuy#duġ. èvet. #ımaz\_olu mΔ?

(14) -su sızıyár sızıy#r daşlarıñ\_arasında.

(15) -èvet dēfci de bu. bu da çalıy#du.

(16) -dēf y# ɾ sin♠ vardı.

(17) -sini gētú. èvelden bóyleydi yávrum. şimdı çalgúynan #ndan s#rra  
gèlenēmiz, górenēmiz <sup>(18)</sup> şimdi çalgúynan yápiyelár, èvelden bóyleydi  
bizim zkmamızda. ta ɾsi nè y#ıdu ta ɾsıne <sup>(19)</sup> gèlmiy#du ɾ, gèlin | ata  
bindürüy#duġ atınan gótúruy#du ɾ èvelden óyleydi.

(20) -ġafamıza geçiriyelerdi eç bi yeri górmü, ciminnig.

(21) -ciminnig èvet d#va ɾlı ɾ y# ɾdu.

(22) -şóyle bi yánnu ġirmuzu, bi yánnı sıyahsı gibi, geçürüyñle  
atıñ\_úsdúnde èyere <sup>(23)</sup> oturuy#du ɾ, úsdúmúze geçirú, fèsimiS de bñyle  
sèPed\_óriyelerdi, sèPediñ\_úsdúne ġoyálardı <sup>(24)</sup> hēç górmıye, bènim at da  
gótúnü atıy#du. ata bind►úmden hèle ġor ɾmuy#m.

(25) -çı ɾma yár zúlfúñ dara

(26) uradıllar nazara ũradıllar nazara

(27) başına bir haļ ġelse

(28) zannetme ki nazara

(29) zannetme ki nazara

(30) amanını yándım da ɾdi şu ...

(31) èy sèvgisi ġelı, áşama içeri ġirı, başında fès var yá, èrkeġ içeri  
ġirceK, èşginiñ èrleġleri. <sup>(32)</sup> hes bēş atdan\_ind►úmúz ġeçe, fès bñyle  
başımız ġafamıza ġeldiyse furuyú, düşm♠y# bāniy#ġ <sup>(33)</sup> ġız bñyle bāniy# ɾ  
órtúy#ġ yá.

(34) -èvelden bāşış mi varıdı.

(35) -atdan èninci de çerez\_atıyelá, tabā da başına ġaļduruyelá atıyelá.

(36) -èvelden\_óyleydi şimdi para atıyelá. ġırmıyelá.

(37) -èrkeġlig satıyelá, èrkeġlig satıyelá yámi bize ġarşu.

(38) -tabā atıy#la. fıktma èrd#an. ġı bènim adımı nèye yızıy#ñ yá?  
atmış\_iki.

(39) -... içinde bir yúvâmız\_#ışaydı

(40) èvimiziñ\_óñúnde çocu ɾlar\_#ynasaydı

(41) nédır senden çekd►úm mèrhamet y#ġ mu yárim

(42) ġabahat sènde dèyil saña ġönül vèrende.

- (43) èllere yár\_èllere bülbül gonur gúllere  
 (44) nèdeyim bu canım sèniñ ...  
 (45) èllere èllere yár\_èllere bülbül gonar gúllere  
 (46) nideyim bu canım sèniñ ... èllere.  
 (47) nideyim bu canım sèniñ ben èllere ...  
 (48) -hèlal\_olşuñ.  
 (49) -èvelden gèlin\_#lmamız da bóyleydi. şimdig dèyişiy'n gètdúgce.  
 èvelki gèlin\_#lmamız <sup>(50)</sup> da# bambaşgáydı, şimdi gètdúgce dèyişiy'n.  
 (51) -sen de sa#un yávrum  mrüñüz ço  \_olşun.  
 (52) -yánar yolũñ gıyısına  
 (53) ca#rıñ bèy dayısına  
 (54) gız\_anam gınan gutlũ\_olşuñ  
 (55) gutleş ... olşun.  
 (56) -bi de z ba  dan zèrzemiz de bu. z ba  dan hanı bazartesi gún,  
 zèrze dèrúg.  
 (57) -zèrze zèrze b yle sin\_ alıyelá gápıda çalıyelá, bi #lan\_èvine  
 gidiyele biy'n gız\_èvine <sup>(58)</sup> gidiyele.  
 (59) -cināyet cināyeT gèldigce hamuru  
 (60) bişmişe bèñziyor\_onuñ somunu.  
 (61) sırtıma yúkladım gider\_amuru  
 (62) uçun gúşlar\_uçun ben\_anama giderim.  
 (63) hem\_anama hem sináma gider\_ m.  
 (64) şu górunen\_anam gèlin ....  
 (65) fès başıma vèrme düşem ...  
 (66) gıru d  mı bizim\_eliñ yèrisi  
 (67) uçun gúşlar\_uçun ben\_anama giderim.  
 (68) hem\_anama hem sináma giderim.  
 (69) -bunna y#  . şindi atu   bıra  du  , ga  dı şindi yèñi m#da.  
 (70) -... síyri dım èmdim  
 (71) bir d nyá y#rganın\_altına da dım.  
 (72) gèlin nèy?

(73) -èvelden\_anasunuñ\_aldünü giyellerdi dèyil mi ná\_aļusan onu giy#lardı.

(74) -èlbise anamızıñ\_aldü èlbise.

(75) -èntari èntari hanı èntari oļuy#du b#ydan b#yá yáni. onΔ annesiniñ gèydúru, (76) dividin\_oļuy#du, düz basma oļuy#du. dividin dividinlerde, kètenlerden\_oļuy#du.

(77) -ğoblin oļuy#du.

(78) -èvelden óyleydi ama şindig her şey yöreden yöreyé dèyişiy# yáni atu ꞑ.

(79) -gèlinnig y#udu yávrum.

(80) -ipegden mèselá ğırmızı, bèyáS, kırem reng |\_oļuy#du, yeşil\_oļuy#du #nuñ\_úsdüne.

(81) -úsdüne bi ğaza ꞑ.

(82) -óyleydi y▶áni.

(83) -başına dingil ğoyelardı bóyle fès ğoyelardı.

(84) -hanı şindig yirm |\_üç nisannarda oynuyelá yá, #nda #nuñ\_úsdüne ufacuğ bi tas gibi (85) onu çeşid dülbetlerne, yázmaļarna bāļaļlađdı. bi tarafı yeşil, bi tarafu ğırmuzu onu úsdüne (86) órtellerdi #ndan s▶#na ata binerdiñ.

(87) -ciminnig ciminnig yáni hanı. gèliniñ ğünü gèzer yáni ğózú heç bi yeri ğórmeS kimse bi (88) yèriñi ğórmeS. ayá ğılarınıñ\_ucunaca órtúğ\_oļu. èvet. atın\_úsdünde s▶#radan ta ꞑsi çi ꞑdı, araba (89) çi ꞑdı motur, çi ꞑdı biz\_ata bindúğ yáni. ğoşmuy#duğ da.

(90) -èvet èvet èvet biz ğoşmuy#duğ da èrkeglerimiz ğoşuy#du.

(91) -èvelden dāmatla ğoşuy#du.

(92) -damat at yárişına gèdiy#du. damadımız atdan dúşúy#dū, y# ꞑ canım gèlin\_oļukene (93) damat atda yí ꞑanıy#du bi èvliyāmız var.

(94) -gèlin hamamınıñ\_oļdū ğún\_oļuy#du y▶áni.

(95) -o ğún y▶í ꞑanıy#du ata biniyelardı at ğoşuyelardı, yáriş\_atı gibi.

(96) -yáriş\_oļuy#du.

(97) -hacı\_asan baba dèrdúğ. bizim her\_asgerimiz\_#riyá gèder bi zi▶áret\_èder, bunnu (98) ğannamadan #rdan gèlür. nèyi var mı yávrum? hacı\_asan baba. hayır y#ğ. sırtı ğaşınanı, sivilceg (99) çi ꞑān, çocu ꞑlar bēbeglerimiz ürüfē\_oļuy#.

(100) -ürüfe piñarı dèrúğ. ürüfe piñarı.

(101) -hacî\_asan baba ürüfesi geç\_T çocuğlarıñ. çocu\_riyá zi▶áret\_éder, gurbannānı adalla, (102) ≠ asgellerimiziñ bunnı gankmadın gélú sènesine asgell\_Tñi yápar gélúr, riyá gurbanı (103) kèserúg.

(104) -gótúrúr gurbannı kèserúg\_ñuñ maļ gurbanı kèserúg.

(105) canım cémimiz\_olúy da oriyá gétmiy≠ruS. cémimiz\_olúy.

(106) -cumāļı ɾda gine cumaļımız\_olur.

(107) -gurban kèserúg yámi bu evliyámız, tabi.

(108) -kèsiy≠g gurbannarımızı kèsiy≠g. evet evet. eved ●yleydi hèp\_●yleydi.

(109) -şindi o ɾiyelá o ɾiyelá davet\_édiyelá.

(110) -açgım ben siSi size doyúm\_≠maS, size g≠láy gèlsiñ, misāfirim gèleceK. ikbal yılmaS.

(111) -anneñ nası?

(112) -annem èyi maşalah, çèlig gibi gèz\_T.

(113) -èyi èyi óúnde adam yñ ɾdu zèfer gālyñdu.

(114) -aļıñ dèfi sa ɾlañ de ilāzım\_olu.

(115) nèyi s≠rcāñ yávrum.

(116) -gızım s≠rf≠\_≠rtada gèlin bi yèmeg yèyiñ.

(117) -yabancı y≠ ɾ hèç\_érkeg y≠ ɾ hèç.

(118) -nèrdeydiñiS? kèşlig mi? gāşΔmız\_aa. y≠ ɾ canım, bΔrası uyğur bΔrası yávrum, m≠ramu (119) var, kèşlig var, tata□ var goñşularımıS çevremiz y▶áni. çocu ɾla bΔrda o ɾiyá oraļarıñ ç≠cu ɾlāri (120) bΔrda o ɾ\_T.

(121) nèy yávrum. □felig vār, şey var pürpürümüñ\_adı nèydi? sèmiSotu var. bi de şey var.

(122) -kómeÇ var.

(123) -kómeç var.

(124) -yèr pancarı vār.

(125) -ñuļ\_otu vār.

(126) -mèndeg var yávru, mèndeK. pancaļlarımızıñ hèpis |\_işde güzel bΔnmar evet.

(127) -yápiy≠ ɾ suļu pancar var, dingilcüg dèrúg, t≠u ɾcu ɾ dèrúg, atļarı isimleri var\_ama. (128) tamam. dingúlcüg, ètlüce dèrúg, şóyle pamıg gibi

ğabaruğ ğabaruğ, ğara érúşde, davşan t≠pū, <sup>(129)</sup> ğarâ\_úz ğarâ\_úz pancarı. y≠ ɾ yávrum o ot. ğuş ékm)á var.

(130) -illā yēnenúmu yázıcañ écúğ de batanı yázıñ.

(131) -górevli ≠lara ɾ cí ɾdıñıS he mi yávrum? ékmeg ğapısı oļsuñ.

(132) -aļlah\_işini ras gētúsúñ yávrūm.

(133) -saoļun ğúle ğúle gédTñ.

(134) -çáyınızı şékelleñ hadi.

(135) -bēn\_ıçmTcem. sütlüden aļdım yá y≠ ɾ.

(136) -yēr misiñiS ğızım? sūtlaç.

(137) -südünen yápiy≠ ɾ südlác südlü diy≠ ɾ yáñı kóylüsü sūdlaç. südlü ben südlü diy≠m <sup>(138)</sup> sūdlaç.

(139) -pa ɾļava vār.

(140) -yávrum yávrum şey nēydi yávļu var, çókelúglú yápiy≠ ɾ yávļu yápiy≠ ɾ, yáñı <sup>(141)</sup> ğózlemeniñ\_ismi <sup>(142)</sup>çókeligli diy≠ ɾ. kēşkē évet yápiy≠ ɾ. dú fúnnerde yápiy≠ ɾ. dú fúnnerde dúún

(143) bitdúğden s▶ ≠na yápiy≠ ɾ.

(144) -értesi ğún ırtesi ğún.

(145) -d≠va ɾda évet d≠va ɾda kēşgeK yápiy≠ ɾ.

(146) -piļav yáparu ɾ, kēşgeK yáparu ɾ, saļata yáparu ɾ. y≠ ɾ y≠ ɾ bΔrda y≠ ɾ.

(147) -şimdi kōfore gidT yávrum kōfore.

(148) -y≠ ɾ canım y≠ ɾ d≠vayı o ɾuru ɾ d≠vayı, ékin\_ataru ɾ, dónđúğce dónđúğce úsdúne bi <sup>(149)</sup> dasdar sérerúğ, ékin yēre dókúlmesin çıynanmasıñ dēyi, dasdar yáñı dasdar, çuļ sérerúğ. gēliniñ <sup>(150)</sup> başını úç kēre o ɾuyára ɾ ataru ɾ ≠ būdáyı. ğuran, tabi d≠v○â\_o ɾuy≠ ɾ canım ğurannardan. <sup>(151)</sup> hayıllı\_oļsuñ, bēreketli oļsuñ, gēlinimiziñ çocū oļsuñ onuñ\_úçun éderúğ y▶\_anı ıyle itığatlarımız <sup>(152)</sup> var. heç b≠ş gēlmeS.

(153) -hēp tōre da ɾıy≠ ɾ. tōre da ɾıy≠ ɾ, ismini de o ɾuy≠ ɾ fēlam şundan şu bu.

(154) -fēlan şu hēdiyeyi vērđi, işde fēlen şu hēdiyeyi vērđi.

(155) -ēsğiden onΔ dēsene, ébedē ébedē.

(156) -ébeden ... a ɾcañ ço ɾ\_ossuñ, yúzúñ\_ag\_ossuñ .... kēşkún\_ossuñ. bu annenesinden. <sup>(157)</sup> çáyını iş de óyle çáyını iç. ébede gēlin\_ébede a ɾÇañ ço\_ossuñ a ɾçam ço\_ossuñ <sup>(158)</sup> yúzúñ\_ag\_ossuñ, padişahımızñ\_atı ğıļıcı kēşkún\_étsúñ, atı yórúğ ğıļıcı kēşkún\_ossuñ, atı

(159) yórúğ, ğılıcı kèşkún\_≠ssun, atı y►úrúğ yání ğáyretlü atı y►úrúğ, ğılıcı kèşkún\_≠ssuñ. da;a nèydi (160) ğı?

(161) -darusu ≠nnara oısuñ.

(162) -darusu èvlatlārına ossuñ. aıılah başaca vèrsiñ, dèd►úmúz duva bu yání.

(163) -èvet óyle o ıuy≠ ı herkeS nè gètúmúş.

(164) -tabağ gètüreni fèlam tabağ gètdú aııla ı\_≠nunkilere de vèssiñ diy≠ğ t•reliy≠ ı bııyle. (165) ğèlin sandaly►á oturu dñ ıu tarafa oturu, yúzu açu ı canım açu ı, a ışamın\_èrkeg aşdı yúzünü da;a (166) nèye ğapada ı.

(167) -áyşamınan èrkeg aşduğdan s►≠na bize lúzúm y≠ğ. óylı\_oluyú.

(168) -aıılah\_èyi ğünnerden ayırmasın yávrum. hadi.

(169) -bunuñ\_ismi burma ğómbesi, hadi sóyledúğ. bunu yáziy≠ ı yúma ıııy≠ğ biy'n.

(170) -≠na az bi maııá\_atiyelá pa ı mayası. ≠ ècúğ şóyle ğabarıy≠, ğabarınıcı ufağ ufağ (171) yúma ıııyelá yázıyelá haşğaşlıyelá bi da;a buruyelá, siniyé ğoyelá. haşğaş\_≠ sıyá ı haşğaş. (172) biS\_èkiy≠ğ.

(173) -áziy≠ ı dib►ánen dówúy≠ ı.

(174) -dibeg var dibeg d►óy≠ ı.

(175) -ğavuruy≠ ı biy'n taváyına ğavuruy≠ ı, ğavurduğdan s►≠na ≠ndan s►≠na dówúy≠ğ dibegde, (176) dibeg var\_≠nuñ dibē va, dibeg el elinen dówúy≠ ı.

(177) -içine ele dèn\_ı demúr.

(178) -≠ndan s≠rra ≠ èyce yu ıulúy óyle hamur hāline gir\_ı.

(179) -burmalı ç•reg bu. man\_ı ne bilcōğ ıa biS şindi. a ı bənim b≠ydaş\_≠ısa şindi.

(180) -h≠pıladım èñgin ba;a

(181) elindeydi yáprā

(182) ğıS sèni sarmayíncá

(183) girmem ğara t≠prā.

(184) ateş\_öldüm kúlüm y≠ğ

(185) bilbül\_öldüm dilim y≠ğ,

(186) yárim burdan ğèdeli

(187) āıamadığ ğúnúm y≠ğ.



- (188) -váy yávrum váy.
- (189) -áyşem\_arada ğaldı
- (190) fitil yárada ğaldı
- (191) kómúr ğózlú ğúl yárim
- (192) acab nêrede ğaldı.
- (193) -asgellere bŋyle yázıy#duĝ ğişilere.
- (194) -asgellere yázıy#duĝ ğişile asgerdeyken.
- (195) ğarşı daın daşları
- (196) çí ɾamam y# ɾuşları,
- (197) yárim sêlam sóyle
- (198) d# ɾsan daın ğuşları. işde kmān. her şey\_olúy\_ışde ğêçɾ.
- (199) şu dālar s#lmasáydı
- (200) nêydi s#lmasáydı
- (201) ölüm\_aļlahıñ\_êmri
- (202) áyruluĝ\_#lmasáydı.
- (203) -áyruluĝ hêpisinden zor háy yávrum. yávrularımızın hêr biri bi yêrde isdanbuldā, <sup>(204)</sup>amasyádā, ankaradā. bêş de yávrı var her biri bi yêrde. aļlah\_#lmiyána vêrsiñ. ğurban\_#ldüm <sup>(205)</sup>aļlahım işiñizi ĩras ğêtúsún yávrum.
- (206) -ismiñiS nêy ismiñizi lóreneg?
- (207) -têĝ dilēm çocuĝlarım mutlu olısuñ, hêrkesê mutlu luĝ vêrsiñ. têĝ dilēmiz\_#. aļlah<sup>(208)</sup> kimsiyé acı ğósdermesiñ. hêç kimselere.
- (209) -ben zati bi êvde úç fatmáydı, ğáynanam fatmáydı, êltim fatmáydı, bèn fāt máydım.
- (210) -şansa ba ɾsaña.
- (211) -hem hêrkes saña baırırncı ótekiler ba ɾıy#muş dè.
- (212) -bu da annemiñ ğardeşi.
- (213) -s#ırma nōlacam êcúĝ\_#ynadu ɾ hê mi?
- (214) -vaļlaha êcúĝ şennúşduĝ. saoļuñ yávrum.
- (215) -size de têşegĝúr yávrum siS de sa#luñ.

-70-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Ümük
ANLATAN	: Kezban SARI/Çiçek SEVİNDİK
YAŞ	:70/41
KONU	: Karışık

(1) -nèymiş\_≠ bi anniyág gi? kitab\_o ɾumuşlüm y≠ğ gi bènım yávrım.

(2) -vaļa bizim\_on∆ hēc ğafamıS sarmazl'i\_onu. vaļļā bènım hēc şey\_ètmem bèn yáni. y▶≠ɾ<sup>(3)</sup> n▶è ğor ɾacam da ğ≠caļarımıS şındı b∆rda y≠ɾ irāzi oļu mu, ≠ļmaz mı, bèn\_annıkmam yáni ≠<sup>(4)</sup> işlerden.

(5) buyúr. yápdıļar tabı çocüm çolüm ğèlinım t≠runım tosunım mar. nèye?

(6) -úç ğún.

(7) -bènım mı? ğaçını bülmy≠m bèşini bülmy≠m.

(8) -úç ğún dú ɾún\_oıdu yá úç ğún. ğur∆ fasılle piļav dèsene dèsene.

(9) -b∆yur buyúr. bilmiyem bilmiyem unuttım ≠ işleri.

(10) -ğúlcıan.

(11) -èy'i\_ètmişiniS ğúle ğúle ğèdiñ.

(12) -yáv dúúnú şeyi annatsana sen.

(13) -≠ zıkmán\_a ɾıım èrmiy≠du nası oıduğunu. buyúr? ≠n bèş yáşında y≠ɾudım. daha ben nè<sup>(14)</sup> bülürüm onu. y≠ɾ\_anam y≠ɾ hēc bi şey hēc. hēc bi şeyim y≠ğ. biz de millete yárdım<sup>(15)</sup> ğètúmúşler sandu ɾ onuñ\_úçún doıdu ɾ. bu kıydeyúğ. avu mı ɾdar zāten ≠ ğarı bülü.

(16) -ğáy ɾabarıñ mı ɾdar\_oısuñ nè oı ki cúab vèreseñ şu adama.

(17) -ğız nè dèyim nè bilıtm. o ɾumuşlüm y≠ɾ, yázmışlım y≠ɾ.

(18) -nè s≠racāñız nè ğardaşım dèñ ba ɾım h≠ş ğèldiñiS bi yó.

(19) bènım dú ɾúnúm mú? bènım dú ɾúnú nè bilıtm nè oıdūñu eşğiden y≠ɾıu ɾ vardı nèblıtm bèn.<sup>(20)</sup> bènım s≠yádım kèzban saru. yetmiş. úmúğlı. buraļu buraļu. orayı bilemen ki. orayı bøyúğler<sup>(21)</sup> bülümúS bøyúğler de öldü ğètdi nèblıtm. şeydin ğèlı b∆ranıñ èñ şeyi ağğaslardan ğèliyi. ağğas<sup>(22)</sup> ağğas. ağğas nèresi oıdūñu bülmy≠m, ağğasdan ğèlmiş b∆raļara ğonmuşlar. ağğası<sup>(23)</sup> bülmy≠m.

(24) -bi şey\_ işde bülmy≠m ki.

(25) -ağğasdan gelmiş bΔra kókú ağğasdan gelme. gaFğas. y≠ r y≠ r. hêp yênilendi buraġar.

(26) -dêy ġaş senê\_ oġmuş.

(27) -ô têpdúl dêvur\_ nldu dúnna ġızım. têpdúl dêvúr\_ #ıdu dúnna. işde bóyle. dú fúnnerde de<sup>(28)</sup> êsgiden işgehe açardı r, bêgmezleme yápardu r #rdan ġadey |f yápardu r. bêgmezleme. şêrbetli<sup>(29)</sup> yápardu r yáni ġadeyif şêlbeTli yápardu r, bilmem ne bóregler yápardu r, çóregler yápardu r ô<sup>(30)</sup> êsgiden óyleydi, şindi têpdúl dêvúr\_ oġdu dúnna. d#ımaġlar súrerdı, ġaba rġar súrerdı, ġaba r<sup>(31)</sup> d#ımaġları súrerdı. #rdan kèlem d#ımaġları súrerd\_T #ndan s▶ #na şeyler súrerd\_T biber d#ımaġları<sup>(32)</sup> súrerd\_T, ġaba r datġısı súrerdı. ġaba r datġusunu büşürüy#du r ġaba rı şêlbeTliy#du r bira rıy#du r<sup>(33)</sup> ġabâ. yemêni de ≠ d#ıma\_aba rġarıñ yemêni yápiy#du r, d#ıma d#ıduruy#du r<sup>(34)</sup> d#ıma\_aba rġara. d#ıma ġaba rġara d#ıma d#ıduruy#du r. baġdıcana d#ıma yápiy#duġ, baġdıcan<sup>(35)</sup> d#ıması.

(36) ġızım benim ġıyefetimi s#l\_Tm mı saña? êverden y≠ rġu r varıdı, bi dêġ bi êteg êlbiseynen<sup>(37)</sup> bi kèten\_êlbiseynen bindim ben ata kèten kèten. êvde kèten. başıma d#va r. başıma d#va r<sup>(38)</sup> da r mışġardı. boncuġları puġları her şey y≠ rıdu. aġtun şey çeyreg vardı êveli çeyreg. çeyreg<sup>(39)</sup> da rımı varıdı. işde bu. da#a isdiy#ñ mu ġızım?

(40) ġına gècesinde de yúzúġ da r aġġardı işde #ynaġardı kóleydi. túrkúsúnú söylerlerdi.<sup>(41)</sup> dêfcimúz varıdı. vardı var dêf çalıy#ġardı. y#ġ ġız ben nêrden\_atrġlayım. bunu bülüy#m canım.<sup>(42)</sup> ġınamı ġêtúr\_ana barnâ batur\_ana unutmuşum, bu gece m♠sâfirim ġoynunda yátur.

(43) şêfdeli çiçeglendi

(44) daġları pürçeglendi

(45) boġun áyruġu r ġêrçeglendi

(46) vèr\_anam\_eliñi áyruġuġ ġêrçeglendi diy#. dâvamı da bülmy≠m.

(47) -êyi daġlamadan

(48) ölüyem âlamadan

(49) vΔrun\_ öldürüñ bèni

(50) ġurbete yoġlamadan.

(51) māniyé maraz dèller

(52) ġúzele kiraz dèller

(53) her kime dêrdimi yāñsam

- (54) ≠ dèrt saña az dèller. çiçeğ sèvündüg.
- (55) -mèndilim bèneg bèneg
- (56) ≠rtası çar ɾifeleg
- (57) yázımı yázladım
- (58) ğışımı áyírdı fèleg.
- (59) ármut dalda baļļanu
- (60) baļļan△ da saļļanu
- (61) armuduñ daļı bayır
- (62) dibinde yiit\_uyúr
- (63) uy ɾuñ múbareg\_olısuñ
- (64) b≠\_èce bize buyúr.
- (65) -iļambanın yánişından
- (66) fitiliñ\_aļışından
- (67) bèn yárimi tanırım
- (68) arabaniñ dúdúğ çalışından.
- (69) -yá ... bóylē\_işde. ğarşulu ɾ nası vèɾɾm.
- (70) h∩ndeg ğazdurdum suļar\_a ɾmadı
- (71) yár ğèldi ğètdi baña ba ɾmadı
- (72) bo\_Δı da bΔymuşa döndüm
- (73) bo oļda búymuşa döndüm
- (74) buaļuda búymuşa döndüm.
- (75) -ince ninnem suyá sızdı
- (76) nè yáman dèrdim\_aļdı
- (77) bilmezdim ğórmezdim
- (78) ğadir mèvļam annıma yázdı.
- (79) -yoruļdum.
- (80) -bènim da;a y≠ğ bilemiyóm.
- (81) -arabası dört tèker
- (82) düz\_≠vadan sap çèker
- (83) kómúr ğózlú sèvd▶úm

(84) bēni aλdu ɾca o náder suλar\_a ɾar. évet.

(85) -gétmişdü ≠nna gétmişdü. bēn\_o ɾumadım.

(86) -bunnarım annemgil yēngemgil.

(87) -ēsgiden ēsgiden bΔnнар ta ēsgiden gāλma.

(88) -≠nnardan dutuy≠du ɾ o ɾuλda. óretmennerimiS sóyliy≠du. hikáý▶é, bilmece bēg bilmem <sup>(89)</sup> de óyle şeyleri górmедim hanı.

(90) -bi bilmece dēyim de onΔ da táytıra gāλsıñ. şu dēpeniñ óte yúzu bēri yúzu şu ɾur .... şu <sup>(91)</sup> dēpeniñ\_óte yúzu, bēri yúzu şumşu ɾur gēyig\_izi. cēvabı kitaP.

(92) -bēn otuz do ɾu atmış do ɾuz d'n řumλuyúm.

(93) -dādan gēlú gibi dağ gibi búynuzları budag gibi ēyce su işer bēri ≠lağ gibi. bēvrú ≠lağ <sup>(94)</sup> gibi. bēvrú ≠lağ gibi.

(95) -dādan gēlir daşdan gēlir āzı kópúglú aşan gēlúr.

(96) -≠ da şu dēmeg dādan gēlúr dağ gibi búynuzları budag gibi ēyle su işer bēvrú ≠lağ gibi <sup>(97)</sup> bΔ da gānΔ. gāni gıclıyára ɾ dādan gēlú yá. bilmece sóyledim. gān\_ɾ g≠řaλlardı ēveli sap <sup>(98)</sup> gétúrúlerdi gıclıyárağ gēlúdu gāni. sap sap sap gānısı. dēermen dēermen túrkúsú de var\_ēmme <sup>(99)</sup> unuduy≠m, dēermen túrkúsú vardu ≠. dēermene vardım dērdimi yānmiyá dērmen başladı <sup>(100)</sup> firfir d•nmiyé.

(101) -dēyirmene vardım dērdimi yānmiyá dēyimen başladı fir fir dönmiyé.

(102) -gēri yānnı dēsene.

(103) dēermene vardım dērdim yānmiyá

(104) dēermen başladı fir fir dönmiyé

(105) gız\_≠rusbu gúllú

(106) nēden pic\_≠layım. bizi varuP da garmi bi yērde bağ. bu da túrkúcúlerimiS dē.

(107) -bahçedeki gāzlar

(108) şindiki gızlar y≠ ɾ

(109) bahcadaki gāzlar yímirtlamazlar

(110) şimdiki gızlar laf\_annamaSlar.

(111) to ɾdur gēlir tı ɾ tı ɾ

(112) ēliñden ırbı ɾ

(113) biz bu laflardan bı ɾdΔ ɾ.

(114) -çapiyá gètdúg bŊyle bizim sarı aliniñ kèziñi ikimiz māniye başladı ɾ, manicɾ (115) góndermişiniS o yánna gètdi ≠ maniciniñ biri.

(116) -gètdi gèrçegden aça bu yána gèden hene buruy≠du bu bu gèden gèden. vaļļaaha ba ɾ. (117) nèriyè\_ètdi gı ≠.

(118) -maniciniñ biri de oydu. o taļļaarıñda annatıy≠duğ bŊyle. a ɾııma ècúg ècúg gèlmɾ.

(119) -y≠ ɾ bāba y≠ ɾ.

(120) -samannı ɾda ğudurur

(121) ≠ļan mèndil yúdurur

(122) ≠ļan bèkar ğız bèkar

(123) şindi bŊnna aļu gider.

(124) -ğuduru dè. ≠ļan bèkar ğız bèkar şindi bŊnna ğuduru dè.

(125) -samannı ɾda sazım var

(126) ğomşu saña sózúm var

(127) sóylemiyè utanıy≠m

(128) ≠ļuñuzda ğózúm mar.

(129) -b♠ súrú ğamara çekdi hadi. çı ɾsa n≠ļica ɾ.

(130) -bèn mi?

(131) -suyá giderim suyá

(132) èlmayı s≠yá s≠yá

(133) ğaļdır yárim şa ɾbanı

(134) ğöreym d≠yá d≠yá. búyruñ çáy\_ıçelim yemeK yiyelim.

(135) -hağgaten bi çáyımızı içiñ hadin báylim ≠ļmaz bóyle. daça daça y≠ğ eç\_a ɾııma èlmɾ. nè (136) bilɾm. ğaşdı buru ɾ buru ɾ ≠ yánni ètdi nèriyè ètdi, ğórdü ğórdü bunnāñ yándan gèşdi.

(137) -bilmiy≠muşdu ≠ zıman.

(138) -nè yápiy≠ñ\_oñu?

(139) -bunŊ da dikɾm diy≠m yá bülmüy≠m..

(140) -s≠an mı patatiS mi? doñuz gèlúse?

(141) -gèlúse n►ápɾm.

(142) -doñuz gèlúse gèlɾ yá taļļaaları dönüy bütün. èkinne dönüy vaļļa. gètmıy≠ļa gèden y≠ğ. (143) èdɾ èdiyá.

(144) -va||ā nè êkseñ o|uy≠ b∆rda.

(145) -nè êkerdeñ\_o|uy≠, b≠sdān, ğavūn.

(146) -s≠an, biber, fasúlye.

(147) -s≠an, biber, fasúlye, sa|ata|ı ɾ≠rdan s▶≠namiyá fasille, kèlem. a|aç a|ma, armuT, vişne, <sup>(148)</sup> kirez, ğáy |si, áyva her şey var.

(149) -mèhlep zıkmamı ğel de sıyır mèhlep de var. ben de saña kúsdüm. ha|ımı s≠rmuy≠ñ, <sup>(150)</sup> hasda mısıñ sókel misiñ nasi|sıñ.

(151) -to ɾdur dÓ:úl ki saña sorsuñ.

(152) -sa≠| var\_≠|.

(153) -mèhleP mèhleP.

(154) -da||larda sıyırır≠ñ bóyle. da|a çı ɾıy≠ñ sıyırır≠ñ.

(155) -i|aç\_≠ndan\_olúy i|aç. i|aç\_o|uy≠ yá mèhlePden her şeyé her şeyé. y≠ğ gız y≠ğ. biráS <sup>(156)</sup> gótúruy≠|a u ɾuduy≠|a, içiniñ dènesini toz yápiy≠|a, i|aç yápiy≠|a. mèhlem\_olúy yáni her şeye <sup>(157)</sup> i|aç, mèhlep. ğüle ğüle ğet hadi çáyımızı içiñ ğedeg de hadin.

(158) -hálal\_o|sun\_anam.

-71-

YER : AMASYA/MERKEZ/Vermiş

ANLATAN : Hamide KÜKREK

YAŞ : 74

KONU : Karışık

(1) -dú:unnerimis şindi êfeliden ğece yápiy≠duğ, êjde ğece o.

(2) -hamide kükrek.

(3) -bènim adım hamide kó|krek yávrum.

(4) -hoş geldiñiS.

(5) -dú:unnerde ğece yápiy≠duğ, ğecé yèmeg yiy≠duğ. ben mi? otuz\_a|tı d'num|uyúm 'n ɾu| <sup>(6)</sup> ğaş yášımdayim bilmiy≠m. vèrmişden, b∆ra vèrmiş. nèyé dimişler yávrum? ben mi?

(7) -bily≠.

(8) -bTne vèrmiş diy≠|ar işde èrmişimiş de èrmiş.

(9) -èrmiş dède varmış burda, yátır.

(10) -yáturuñ\_adı êrmiş. vèrmiş bi dağa vèrmiş dimişler. İoğman dède var y≠ ɾarda, lo ɾman<sup>(11)</sup>hèkim İo ɾman hèkim.

(12) -vèrmişde.

(13) -vèrmişde. İyle dimişler, İyle eşitdúğ ğızım bizden böyüğlerden.

(14) -var bay▶á var.

(15) -burda var êrmiş, êrmiş baba vār, İo ɾman dède vār, orda.

(16) -hızır ğayá var.

(17) -hızır ğayá dède vār, hızır ğayá dèller. kiras p◌uɾarı dirúğ, su a ɾiy\_≠rdan, daşñ\_ichinde<sup>(18)</sup> su a ɾɾ.

(19) -kiraS pınarı.

(20) -kiraS puñarı, hızır ğayá. hızır ğayá dède dèrúğ. bi de kiras p◌u ɾarı dirúğ, bu<sup>(21)</sup> kóyúm◌zũñ\_ortasında suyũñ su daşñ\_ichinden ğeliyè davdan. şifaļu şifaļu. o su ğızım.

(22) -daşñ\_ichinden çı ɾiy≠, bi ğayádan.

(23) -bi èveliden eşitdú ɾúm benim, bi ásger ğèlmiş asger. asger geçerkene èliñi yüzünü<sup>(24)</sup> orda y▶í ɾamış, gitmiş óteki kóye başğa kóye. oriyá da varmış ği èşlerine, dimişler ki anası<sup>(25)</sup> babası yávrum èliñ yüzũñ niye ğāñ? ana ğan niyè oļsuñ dimiş. şey dimiş sen nèrde yúduñ<sup>(26)</sup> èliñi? kiras p◌u ɾarı diller dimiş, ordan geçerkene dimiş èlimi, yüzümü orda yúdum dèmiş. ora<sup>(27)</sup> èvliyá dèmiş bi dağa. işde su ğan ağmış.

(28) -gece ğan a ɾiy≠muş pınar.

(29) -gece ğan\_ ağmış.

(30) -böyle belirli bir saatde.

(31) -yáni her\_ɾsana ğórúğmiy≠muş.

(32) -her\_ɾsana ğórúğmezmiş. her\_ɾsana yapmazımış bunu ğózel d▶İletlüm. şindi<sup>(33)</sup> ırametlig èbemgil de dirdi ği èbem. dōvsan altı dōsan dōrt yaşında öldü bènim èbem. dōsan<sup>(34)</sup> dōrd yaşında. benim babamıñ babamıñ ğız ğardaşı. ben onu torununa èvlendim, ğardaşımıñ<sup>(35)</sup> torununa vèrdi beni, èbe diy≠ ɾ. babamıñ da ğız bacisi. şey dirdi, bu şeyler ğèlmişler,<sup>(36)</sup> ğavnıļarınan ≠rdan geçerkene ≠rda çocuğ kiras p◌u ɾarının ş≠ yānda ş◌lecúğ ş◌le bayırsı yèr<sup>(37)</sup> vardı. bayırsı yèr bayır, hanı yolđan geçiken yol. şindi bu tarafı da yol, bu tarafı da yol. bu<sup>(38)</sup> tarafı bizim kóye ğeliyè≠, bu tarafı amasy▶á gidiy≠ yolun kiras p◌u ɾarında. bi yol da ≠ yānnı saza<sup>(39)</sup> dōru gidiy≠, o yānnı yol. ≠rdan ≠ yāndan sazdan ārı ğèlúkene adını da dirdi yá



ëbem, işde<sup>(40)</sup> adı a ɾıma gèlmiy≠. ğavnı ğavnɾnan gèçmişlé. gèçerkene harâbilerimişmiş işde bu yânnı<sup>(41)</sup> basmiyâ gèliyelârmışmış bu kôyü.

(42) -basmiyâ.

(43) -basmiyâ ğirmi-yâ. ana artu işde kimler işde adını da dirdi yâ ğarı işde unuduy≠m.<sup>(44)</sup> adı bi şeydi ≠ artu. ğavnɾ bu yânnı dönderiy≠larmış bu kôye gèlmiy≠muş, ğavnı<sup>(45)</sup> yörümüy≠muş. o yânnı gidiy≠muş o yânnı gidiy≠muş. gôzel dɾɾletlü bu yânnı döndermemiş.<sup>(46)</sup> ûraşı ûraşı bu yânnı gèlmemiş araba. bu kôyü basamamışlar. gèrisine gèri dönmüş. êrmeniler<sup>(47)</sup> mi işde bil işde. yɾá onlardan biri. bi dâne o yânnı gèri gitmişle, bu yânnı o gôzel kiras<sup>(48)</sup> pıɾarında didú Fúmuz êvliyɾá bu yânnı yoğlamamış\_ onu. bi de böyüğlerden ben onu eşitdim<sup>(49)</sup> ğızım. işde böyüğlerimize oriyâ lo ɾman hêkim dèlle. her şeye çäre diller.

(50) -ëbe? her şeye çäre bulmuş ölüme de buluy≠muş.

(51) -bu lu ɾman hêkim, bu l'n ɾman hêkim şindi bu şeye ğarı çáyâ kidab\_êliñê\_almış, bû<sup>(52)</sup> otlara gitmiş gitmiş her şeye çäre bulmuş otlarda.

(53) -her hasdağıa.

(54) -her hasdağu Fa çäre bulmuş. bi de ölüme çäre bulmiyâ gidiy≠muş. ordan bɾɾle bu<sup>(55)</sup> kôprú\_bu gèçerkene dimiş gi işde pèy ɾambellerimiS hanġisıysâ işde unuduy≠m ğızım ben.<sup>(56)</sup> gèçerkene diyâ ki, cènabı ađđah diyâ ki oña, cèbrayıla, şey diy≠ ğuğum diyɾ≠ kôye diy≠ dünyâ<sup>(57)</sup> diy≠ muzuğlu ɾcı ɾardıca ɾdiyɾ≠, git diy≠ şuna diy≠ söyle diy≠. bâriy≠ gidiy≠ buñu emen bi<sup>(58)</sup> kôprúnúñ başında ıras gètürüy≠. bi çu dèrê\_ışde kôprúden gèçiyog hanı ≠rdan, kôprúden<sup>(59)</sup> gèçiy≠ğ. gèçerkene bu cèbrayıl onu ◀n yânına gèliy≠. diy≠ ki nère gidiy≠ñ diy≠, nère gidɾm<sup>(60)</sup> diy≠, ot çäre aramiyâ gidiy≠m diy≠ yálan söyleme yog yâ. çäre aramiyâ gidiy≠m diy≠. ne<sup>(61)</sup> ç'áresi dɾ, her şeye buldum çäreyi hasdağu Fa da diy≠, ilaş diy≠, ilaş úçún diy≠, buñúda diy≠<sup>(62)</sup> ölüme ç'áre aramiyâ gidiy≠m diy≠. ey diyɾ≠ cèbrayıl cènābi ađđahcèbrayıl diy≠m, yāni biliyññ<sup>(63)</sup> mu sen diy≠. ba ɾ ba ɾɾm diy≠. ba ɾiyâ êliñe kidabı aliyâ diy≠ ki yānımda olşsa geri rehi<sup>(64)</sup> úsdúnde diyâ rehi altında rêy gèçiy≠muş su.

(65) -nêhir.

(66) -nêhir nêhir gèçɾ nehir gèçiy≠ diy≠ onuñ\_úsdúnde olması gèreg. sen olmasñ gèreg<sup>(67)</sup> diy≠ yānımda diy≠. hemen êliñe kitabı êliñe furüy≠, ırmağa dūşürüy≠ kitab.

(68) -ışde o kitab ğáybođuy≠.

(69) -yɾá o kitab bi da:a ğáybođuy≠.

(70) -ölüme çäre bulamıy≠.

(71) -bi da;a bułamiy≠ çare bułamiyá, aıllah yoıllamiy≠ bi da;a onu. kóye düny▶ á muzullıu ı (72) çı ıardiy≠ diy, bi de bunu dúydum gızım.

(73) ≠nuñ da hiç öylé bi şe etmedim işde şindi çocū oımiyánnar gidiy≠ oriyá. hasda (74) oıannar gidiy▶ ≠, ziy▶ áretine. bi daş bişde başga bi şey deül bi daş.

(75) -daş bild ıún bi dèreniñ gıyısında daş.

(76) -dèreni gıyısında daş, y≠ ıarda. ≠rdan maıı danası durmiyánnar gidiy≠ oriyá satıy≠ (77) evliyáyá. işde ≠rdan gèliy≠ıar ≠rda bi şifa buıuy≠ıar işde. şifa uçún.

(78) fèradınan şirin de şeyde ārete var yá ta ilerde çáyır dère harete var ınrda. hareteniñ (79) yánuñda ilede yáıñuS bóyúgleri bilüler emme onı bi bıyle daş\_izi atıñ\_izi bıllü ètdülelerdi (80) şey dillerdi at\_izi varmış ınrda dillerdi şeynen işde yáatur bıllü dó ııl işde yèri işde şifá. (81) ondan ilgündüdü işde dèller ki dèllerdi ki ınrda fèradınan şirin dèllerdi fèradınan şirin, ınrda (82) su gótürücámışımış burdan o daşa su çı ıardicámışımış.

(83) -çı ıart da vèreg sa;a dimişler bu gızı dimişler.

(84) -şirine bi de ınrda çı ıardukene işde bir şey cazu gèliyá diyá ki fèrada sen diy'n burda (85) ūrašıy'nn\_amma diy'n o diy'n nère vardı diy'n bi yère diy'n işde gitdi diy'n bi da;a ınnar\_ınrda (86) gavuşukene hemen o ordan bóyle furuy'n bu yüzünü bu izi bèllü\_èdiy'nıar atımın\_izi bèllü (87) diy'nıar daşımış\_ınrda. bèllümüş\_ınrda gızım ben gidib görmedim emme öyle annatıy'nıardı. oráy (88) da öyle annatıy'nıar.

(89) -gülsüm. işde yábáynan sen dimişler burdan su gótü dimişler şirini vèrecü ı sıaıa (90) demişler tamam dimişler çalışı çalışı şey\_ètmiş.

(91) -suyú buriyá gótürüsen gızı vèrúg sa;a dimişler yáni.

(92) -su da artu ı yábáynan epeyi de ganel gibi eşmiş bıllü izleri de.

(93) -cazu garı da gèliyé ki fèrat diy'n şirine mi diy'n şeye mi?

(94) -şirine diy'n fèrad\_öldü diy'n.

(95) -öldü mü diy'n nèy diy'n gafasını daşlara furuy'n oña da gidiy'n ki öbürü şirin\_öldü (96) diy'n, nèy diy'n ı da daşlara gafasını vur\_ı izi vardır. bu yába izleri var.

(97) -şimdi ganel var yáni.

(98) -su ganaıı var.

(99) -iccimen pètroı var yá oraıardan geçerken yába izleri var. işde oraıarı yábáynan (100) şey\_ètmiş.

(101) -o dêpiyé su gótürecámış. y'n ƒ. ziy▶árete gèlen gèlƒ.

(102) -lo ƒmana gidiy'nlar.

(103) y'n ƒ gızım. başğa bi şey hiç hatirimde y'n ƒ. bilmiy◊m yávrum. dağa da başğa bi şey <sup>(104)</sup> bilmüy'n. vèrmemiş y▶á burayá cénābī\_ aļļah yátannarımız ay▶á ğa ƒmiş buriyá basmiyá <sup>(105)</sup> gètümemiş\_ 'nnarı.

(106) -bi de diy'nduñ ki bi ihdiyár dede gèldi her yère basdun furdu. vurdu sèl de aļmaS su <sup>(107)</sup> da aļmaS.

(108) -o bilmiy◊m yávrum ben\_ on◊ dúymadım. on◊ biri dimüşdü belki o ƒumaļardan <sup>(109)</sup> dimüş\_ artu bənim\_ o ƒumuşļum y'n ƒ bənim b◊yle ğafadan dúyduğlarım.

(110) şimdi bi dèrmiş gèlmiş ihdiyár bi adam her yèri gèzmiş kóy kóy hèr yèr basdunuñ <sup>(111)</sup> furmuş her yère çóğmuş basdun tabi dirmiş buriyá da gèlmiş gèzmiyé buriyá da basdunu <sup>(112)</sup> furmuş dimiş gi ğadinnara bura dèmiş dünyanıñ\_ 'nrta ğóbē dimiş nè sèlde nè dèpremdè nè <sup>(113)</sup> yèlden dimiş ço ƒ sağlam bi yèr bura dèmiş. vèrmiş. ihdiyár bi adam gèlmiş\_ işde bi yèrden.

(114) -işde artu èrmiş gibi bi şeydü ba ƒsana yètişmiş gibi bi şeydü ba ƒsana èvliy▶á mı artu <sup>(115)</sup> èzrayıl cèbrayıl mı, yètişmiş mi artu ƒ he nēyse ba ƒ bunnar da dúymuşlar\_ öyleyi ben <sup>(116)</sup> unuduy'n yávrum.

(117) biz burda ğalıy'n ƒ gızım burda. burda oturu'y'n ƒ.

(118) -bunnar\_ èlti. èn böyúğ\_ èltileri bənim.

(119) -siS amasada duruy'nñuS he mi gızım.

(120) -bu da ğaynamiñ ğaynası. ğaynatam var ğaynım var.

(121) -dışarı çí ƒdı o burda y'n ƒ. bi şey dórul gızım saoļuñ gızım bi barda ƒ\_ 'nrđan çáy içiñ. <sup>(122)</sup> āmin yávrum āmin gızım işde bende b•le oturu'y'n bēlediyede mi çalışañıS gızım <sup>(123)</sup> bēlediyede he mi? y▶á. şey bēlediyelerde bi iş y'n ƒ mu yávrum. bənim torun var. dēyil misin <sup>(124)</sup> yávrum. ğoyá b |\_ iş\_ oļusa dēyem ēy bi tēğ çocuğ varımış. yá.

-72-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Yağcıaptal(Sarıköz)
ANLATAN	: Döndü SÖNMEZ
YAŞ	36
KONU	: Karışık

(1) ğuruçáyda aļbáyrağ\_okuļuna gid\_T, ŝirget dutdu milli èyitim daŝımaļı èyitim. döndü<sup>(2)</sup>sönmeS. yetmiş dört dñ Fumļu. aynı bΔra amasyanıñ sarıĝıS köyü. bΔrda d▶≠ma büyüme bΔrda <sup>(3)</sup> gèlin\_≠ļma. èsgi\_ismi y▶ácııaptađdı ŝ≠ depede depede var yáĝcıaptaļyáıcııaptađ, ora <sup>(4)</sup> ğalabaļı Ǿ\_olđú için kóy\_▼ú\_ayırđılar sarı ĝıS köyü olđu bΔra. bΔrası ayrı bi köy\_olđu, önce <sup>(5)</sup> biz\_oriyá bāliyđıĝ y▶ácııaptaļ s≠na ayırđı Ǿ\_≠n\_iki senè\_olđu işde. ayrı. ≠raniñki y▶ácııaptaļ<sup>(6)</sup> mu Ǿ\_darı geçiy≠, bΔraniñki sarıĝıS.

(7) şimdi yine bΔrada bizim bΔrada bir hafda bazar ĝún başı\_T, bazar ĝún bit\_T. yinè\_öyle. <sup>(8)</sup> mèselá bazar ĝún dèy\_èkmeĝ yápiy≠ Ǿ, saĝ ğapiy≠ĝ, saĝ dèrik yú Ǿ\_a yápiy≠ Ǿ. o Ǿ\_ļaváynan açma, <sup>(9)</sup> haŝĝaŝı yáparıĝ, çökeliĝli yániç yáparıĝ, uş dört ĝún yáļ yániça yèmeK\_èkmeĝ yáparı Ǿ. gèlen <sup>(10)</sup> tölere para verir, yèmeg yúfĝa yápannara t●relere yániç yèller, gèlille\_Ǿ\_ yúfĝa <sup>(11)</sup> çeviriller\_ateŝiñ\_üsdünde yárdım\_èder gideller uş dört ĝıS. misävilleriñ hepsi mèselá biz <sup>(12)</sup> dúún\_èdiy≠ĝ siS bizim ĝomŝularımıSSıS, ben size pazar ĝún yèm'á, èkm'á başlamadan siSe <sup>(13)</sup> şeker veriy≠m birer tâne èkmè búyruñ di'yi. siS gèliy≠ñuS\_ışıñizi bitinci birer sa:at ikişer sa:at bir <sup>(14)</sup> ĝún iki ĝún ná yámi işiñiS\_≠ļmaSsa hem èkmeĝ çeviriy≠ñuS hem işgefe, èvet hem <sup>(15)</sup> yárdım\_èdiy≠ļar hem işgefe töleliy≠ļa yániç\_ļamı y▶áļanıy≠ļar, biráS ĝúlúb\_èlenib gidiy≠ļar, <sup>(16)</sup> èrtesi ĝún yine gèlmeĝ\_ısdiyen uş ĝún dört ĝún\_èkmeĝ\_èdiy≠ĝ yáni. ≠ndan s≠na sali ĝún <sup>(17)</sup> çarşamba ĝünde yèmek yápaļlar, pèrŝembe ĝún danıŝıĝ dèrik dü:ünüñ baŝlanĝıç ĝünü, danıŝıĝ <sup>(18)</sup> dèrik pèrŝembe ĝünü a Ǿ\_şam davuļ gèl\_T dú:ün, danuŝuĝ\_ònce hèyet mu Ǿ\_dar\_olur, bu kóy <sup>(19)</sup> búyúĝleri bi h≠ca ğètiriler d≠vāļaļlar báyır'á türk báyır'anı, dü:ünüñ baŝlanĝıç báyır. duvāļarı asarlar <sup>(20)</sup> tavana dú fún\_èviniñ èñ yúĝseg yerine ≠ndan s▶≠na dú fún başlar davuļ çalar. bi da:pa pèrŝembe <sup>(21)</sup> a Ǿ\_şamı cumā cumā ĝünü ĝúccúĝ ĝına ĝècesi olur. gèlin cèyiz\_asar, cèyiz tölereleler, gèliler <sup>(22)</sup> ≠ynaļlar, dú:üncü ĝünü pèrŝembe ĝún\_a Ǿ\_şamdan başlar. cumáyá girmeden. cuma ĝún dú:üncü <sup>(23)</sup> ĝün\_olur cumartesi ĝún damat bany≠ yápar, gèlin bany≠ yápar, gèliniñ\_èŝyáļanı ≠ ğètiriler\_≠ļan <sup>(24)</sup> tarafi davuļlanan ğalabaļınan ŝènn\_Tnen ≠ndan s▶≠na èlbiselerini ğètiriler damadıñ\_èlbisesini <sup>(25)</sup> ĝiz\_èvinde damat tarafi alır ğötürür, bany≠ yapıncı ĝèymeg\_ için o ĝún\_a Ǿ\_şam\_ işde cumartesi <sup>(26)</sup> a Ǿ\_şamına ĝına yá Ǿ\_ļar

büyüg ğına gècesi dèrik\_#rda. #lan\_èvi áyır olur, ğız\_èvi áyır tabi <sup>(27)</sup> herkeş\_èvinde èder, bazar ğüne ğadar bazar ğun zkbānan da ona ona dōru #n bire dōru #lan\_èvi <sup>(28)</sup> ğelin\_almiyá ğelir bütün ğalabaġınan ğ#nvoý hālinde, ğelini #n #n bir gibi alırlar, #n\_ikide <sup>(29)</sup> ğótúrur\_èvine indiriler, bi de indird\_ tarafı #lan tarafı bi ālem da;a yápar, davul\_çıġmadan bi ğas <sup>(30)</sup> sa;at ona o dav#l gider. pazar ğun sa;at üş dördü bulur. dúún\_öyle biter yāni tam bir\_afda <sup>(31)</sup> sūrer, pazardan pazara. yine öyleyig biS hēp bizim dú fūnümüz de öyle Őimdi hālā •yle. <sup>(32)</sup> ço \_ar\_olur bizim dú fūnümüS sıradan\_avlumus Őu civar kōylerden èñ\_ar dú:ünü bizim kōyde <sup>(33)</sup> olur. y#acı\_ápda#l vè bizim kōy. işġisinden\_al, kōlasından, sıġarasından, dōnerinden, sarma <sup>(34)</sup> yápraġ, lahana, yeme say\_#m y#ġ de hiç bi yemeK bulamassıñ. bizim b#rda kēşgeK y#\_r, <sup>(35)</sup> ardışlarda yápl\_#. ana yemeg\_#lara \_ ġurū fasulye yápiy#lar ètli, yápra \_ d#lması sáryı#lar, lahana <sup>(36)</sup> d#lması sarıy#lar, piriş piġo yápiy#lar, èt yāhnısı yápiy#lar, kōfde yápiy#lar, dōner\_oluy#, <sup>(37)</sup> cacıġ, saġata aġlına nè ğelirsiyè ğavun, hiç bi Őey y#\_olmuy# dúúnde. ço \_ar\_oluy# bay#á <sup>(38)</sup> hemen hemen altı yèdi sèkiS milyár sade ufa \_ dèfe \_ yiyeceg gidiy#. ġannı yáriġ\_oluy#, biber <sup>(39)</sup> d#lması olu hiç y#ġ diye bi yemeg\_olmuy# bizim dú fūnümüzde. kōmp#sdo oluy# y#āni ná ğadar <sup>(40)</sup> zengin\_olup da ná ğadar biráz da;a ileri ğorúşlü olursañ #\_adar ço \_ vèriy#ñ, bi kère da;a mı <sup>(41)</sup> dúún\_èdiy#ñ, dúún bi kère ol#ú diye. o ğórdúñ ğörenè bālı. fakillig biraz da fakir\_oldu mu accıġ <sup>(42)</sup> azıcıġ ġısıy# tabi. nè ğadar da ġıssa bütün çèvre kōyler ğadar gine zengün\_oluy#ñ dú fūnünde.

<sup>(43)</sup> būdáy n#rma#da, háyvancılıġ var, pancar\_èkon pancar\_èkiy#, haşġaş\_èken, bizim <sup>(44)</sup> haşġaş var ba \_ bi ġ#ca bi tar#a. èvet dèvlet bi èkmiyè öñce taġ#a èkd#ún taġlanıñ tapısını ğótúrúy#ñ <sup>(45)</sup> #ndan s#na ġeri ğeliy#ñ, lāle açınıcı dèvlet ğeliy# ba \_ıy#, çizib mizme ol#ú zkman uyúşdurucu <sup>(46)</sup> ol#ú. hēp ġonturoġ\_altında. ġırıy#ñ, haşhaşını da alıy#ñ pat#z da ú fūdúb, ġabūnu ğótúrúy#ñ <sup>(47)</sup> dèvrediy#ñ \_ókūmete. haşġaşı da saña, n#áparsan yáp. satıy#\_ço \_olúy y#āni, yim beş otuS çuvaġ <sup>(48)</sup> bizim haşġaşımız\_oluy# içi\_olmuş. #lmasa da èñ\_azından bu sene burayí èkin\_èkdig yá <sup>(49)</sup> ġelegeç sene burayí boş biraġmaġ zorunda ġalıy#\_ haşhaş\_èkd\_#miz zkman hem tar#a herk\_olú <sup>(50)</sup> dinneniy# hem haşaş\_alıy#ñ.

<sup>(51)</sup> yápma \_olu mu biz ġunnúġ yápiy#\_r, siziñ b#n#un ŐansınıS ġáynāniS sèvmiy#muş. ben de <sup>(52)</sup> sa;a dèmin soñuñu bèn yèdim, yemin\_èdiy#m ba \_ badana olmiy#\_ádım badana yápmiy#\_adıġ <sup>(53)</sup> èltimgile yápacādim. #n\_üş nūfúsúġ, èltim de var. bu bènim èltim kúçúġ\_èltim bi de bèn bōyúġ <sup>(54)</sup> saten iki ġardeşler ġ#çalarımıS. ġáynanam haşġaş\_otu al\_#, ġáynatam da Őimdi <sup>(55)</sup> dışardak \_adam. üçer tāne çocuġlarımıS var, iki #lan bi ġıS\_#nuñ var, iki #lan bi ġız bènim var. <sup>(56)</sup> ġèçiniy#ġ y#āni èyi

gêçinmiyeceg bi şey y≠ ɾ, çünkü iş ço ɾ, bi êvde oturub gâlmıy≠ ɾ, êv\_iki<sup>(57)</sup> gatlı. bèn y≠ ɾarda gâliy≠m mu ɾdarlı ɾ y≠ ɾarda êvet. tabi canım üç\_a ɾur maļ var çoğ yâni işden<sup>(58)</sup> iş\_#lmasa da bi êvde gâlsağ, gâvğa gûrultú oļur işden zâten gôzûmûzû açamıy≠ğ normalde.

<sup>(59)</sup> bizim bδrda báyramlarımızıS nişannılı gêlinner #lursa gêlinneri töreleller, hêrkeş gider<sup>(60)</sup> gêlin\_el öpdürür t•re gûtürür elinden gêld\_ɾ gâdar hêrkeş, búyúğlerin\_elini •persiñ gidersiñ. <sup>(61)</sup> anneñ babañ varsa anneñi babañi mézallığları zi▶âret\_êden teggeler türbe derûğ #nнар var.

<sup>(62)</sup> var sarığıS bu kôyüñ\_adını alan sarığıS türbesi var\_aşşâda. hik▶âyesi ben tam\_#larağ<sup>(63)</sup> nası dèyim, bi sarığıSsarığıSımıS\_ôncêden. ne nası\_öldüysa ben tam\_olara ɾ#rayı ba ɾ<sup>(64)</sup> çözem\_ɾm da unutuy≠m da; a dorusu óreniy≠m, sarı\_ğıS diyóm\_öldürmüşler mi öncêden hik▶âyesi<sup>(65)</sup> bi yêrde şeyit\_olarken asgeri\_ğurtariken m\_#lmüş #rayı tam bûlmüy≠m işde unutdüm için,<sup>(66)</sup> # sarığızı #riyâ gômmüşler #rası sarığıS türbesi diyereg gâlmış. şimdi de kôy\_âyırılıncı<sup>(67)</sup> #raniñ\_adını kôye sarığıS kôyü. sarı bi\_ğızımış. saçı da sarı kèndi de sarı. ada\_ɾ\_adiy≠ñ mèselâ<sup>(68)</sup> bi şeyiñ\_#ldü zıkmān ada\_ɾ\_adiy≠ñ, adāñi kèsiy≠ñ\_ğanını a\_ɾıdıy≠ñ, ziy▶âretini yâpiy≠ñ. <sup>(69)</sup> y≠ ɾ\_óyle buralarda # yâ ɾınnarda óyle y≠ğ da yâ inancı\_ā gâlmış bi şey. o seniñ\_inancıñ.

<sup>(70)</sup> -y▶âcı:apdaļda #nñ\_ için oña gèliy≠lar. aynı kôydü de s▶#radan, aynı kôy y▶âni.

<sup>(71)</sup> -y≠ ɾarda hêp aļalarınıS nênelerimiS.

<sup>(72)</sup> cumālīg bizim bδrda yâpiy≠ da ônce bi\_ğas sène ônce bènım\_ağlım işde êrd\_ɾnde #n bês<sup>(73)</sup> yâ #ñ\_altı #n yèdi sène önce ufâdım yèñi gêlin\_öldüm sênelerde, bi\_ğaş tânesi yâpdıydı eñ<sup>(74)</sup> s#ñ, #ndan\_#fazla düşen\_#lmúy yèñi êrişenne şimdi #\_ğadar dèyil, ama sênede cêm dèrig biS,<sup>(75)</sup> cem yâparıg billig cêm. çêgmeğ\_olu mu, bi cêm\_ê?imiz var\_aşşâda sarığıS türbes\_ɾnen yân<sup>(76)</sup> yâna yâpısığ, billig cêmi yâparıS. dèdemiS vardır bizim yâni cāmide nası sizîñ h#ca yâpiy≠<sup>(77)</sup> yâ, bizim de dèdemiz de vard\_ɾ #ca. gêlür\_ônce bir\_ğün iki\_ğün öncêden cême girmeden êv\_êv<sup>(78)</sup> gèzer, kim kúsúlúyse kúsúlúler cême giremeS, #\_#\_ɾmayı yiyemeSler #\_ğurbanı, #\_cêmden<sup>(79)</sup> içerde kúsúlú\_öldün biri varsa yâ\_ğa\_ɾar dèdeniñ yânda #\_cêmdè gôrúşur barışır oturursuñ, yâ da #<sup>(80)</sup> eş\_ɾ tèrg\_êder gidersiñ.

<sup>(81)</sup> -zâten #nuñ ma\_ɾsadı kúsúlúğleri barışdırma\_ɾ.

<sup>(82)</sup> -oriyâ t#pļum ve birlig bërâberlig\_#lan girer. cêm\_êvinden êşiğden\_çeri. gôñlündeki<sup>(83)</sup> pisl\_ɾ arıtmıy≠sañ #\_ğ#vaniñ bütün\_ğunahını yüklenirsiñ, çığmasañ bile bile. dède de bildigden<sup>(84)</sup> s▶#na zâten\_ğ#var.

önce têmizleñ, arıñ hêrkeşe gendiñi af\_ettir s#nra gir\_içeri. ğurban kèserig<sup>(85)</sup> kóylü hêp ğatğıda bulunur elinden ğ#pdü ğadar, kimseyé şu ğadar vèr dèñilmèS. o kóylünüñ<sup>(86)</sup> birigdir d\_ parayá ğurban\_ alırsıñ, kèserisiñ bi ğaç ğadın ≠ ğurbanı kèser, êrkegler kèser özel<sup>(87)</sup> ğadınnar hazıllar, óñcéden p# Façalar yáparı ı haşğaşlı haşğaşısıS, sütlaşlar yáparıg, tatlılar, méyve<sup>(88)</sup> hêp\_ alırıg elimiz ğücü hêrkeş. gétiri ki #rda y# ı diye y▶áni bi şey\_#lmaS, áyrandan<sup>(89)</sup> y# FurdΔndan hêpisi bëlirli bi sa#at vardır, dède bi şeyler\_ annatır, s#hPet\_êder, milleti t#plar.<sup>(90)</sup> ná\_a ı rında alevilig nédú, kótülü nası arıtmaıy#ğ, óñcé t#pluma girmeg\_için neler yápmalıyıg<sup>(91)</sup> kótú bi şey\_içimize s#rma ı için hêp yáñı bóyle ğüzel şeyler\_ annatır. çołunu çocúñu<sup>(92)</sup> bóyütürken nası pislighden ğorunma ı, nası ó fútlér vèrmeK hêp\_ annatır. saS çalar bāzen, z#ma ı<sup>(93)</sup> d•ner, dède çalmaS dèdeniñ yánda dèvamlı aşıg\_ gèzer. óyle di#il, tég bi aşı ı\_#lır dède annatır<sup>(94)</sup> ğoyunuñ ğavał dinnes\_ bi kóylü hêp dinner, bi tāne sès çı ıarmaS, sès çı ıarmağ\_ için bizim<sup>(95)</sup> bΔrda, nêy diy#lar gΔ #ña dèynegci? dède bi insan ğörevlendürür #ña duva\_êder eline bi dèyneg<sup>(96)</sup> vèrir yapılmış ğüzel dèyneg, ≠ dèynē duvalar, ≠ kişı dèvamlı ayá rda cèm bitene ğadar békler,<sup>(97)</sup> susadan susan ğonuşana sus dèr, sus. hıç ğonuşma yásağdır\_#, hêp dèdeyi dinniyeceñ. āşıg\_ saS<sup>(98)</sup> çalar z#ma ı dōnerler, dèyişler sóyler āşığlar başğa bi şey de sóyler mi, dèyiş ğenelligle, hêp<sup>(99)</sup> cèm\_ evinde dèyiş sóylenir èyle oyún havası ğibi başğa bi y#ğ. hêp cèmle ilgili dèyişler<sup>(100)</sup> sóyleller, tēp dinneller. iki dèyiş sóyler dède bi yárim sa#at ğonuşur. #sanıncı yárim sa#atde bi<sup>(101)</sup> sa#atde bi de dède bi hava sığara ałuñ için dışarı gidin dèyi yárim sa#atde bi #n dağğa dışarı<sup>(102)</sup> bıra ıır. sı ırlımasınnar dinnensinner, sığara içsinner, dışarı gitsinner lābiyá diye. cèm bi bay▶á üş<sup>(103)</sup> dōrt dōrt bēş sa#at sūrer, cèmiñ sonuñda vèrir yèmeK. farğ\_ etmeS isded\_ n bi áy sènede bi kère<sup>(104)</sup> yáparıS. sènede bi kère. biS mèselá giden sène s#nbahar\_ aylarıñı hang\_i\_ aylarda yápdıydıg<sup>(105)</sup> havała bēg s#r\_ umadıydı.

<sup>(106)</sup> -h#ş ğeldiñiS.

<sup>(107)</sup> -soñda da işde o yèmegler yapıılır, dède çèy\_êder yèmegleri sèreriS, vèririS. dède<sup>(108)</sup> yeñiden ğuran o ıur, millet\_ #ndan s▶#na daılu bu laşuğlarımıñı yı ıaruğ, oraıarı tēmúzlerúg hêp<sup>(109)</sup> daılır. biS bóyle. bu bènım eşim mu rdar. bülmy#m bizim bΔraıarda her şey y▶áni çoğ\_ aırdır.<sup>(110)</sup> ba ı şimdi bahar ğelir y▶ámΔr ğurbannarı yáparıS. bütün kóylülèr gine ğurban yáparıS. y▶ámur<sup>(111)</sup> duvası. èvet bütün kóylülèr t#p laşırıg, hêrkeş ğatğı yápar ğurban\_ alırıg, sarı ğıS\_ éviliyasınıñ<sup>(112)</sup> y# radaki kóydeki, èfendi diy#lar #raniñ\_ evliy▶á giderig, hêp ğurban yápaıla. èvet #rda da var.<sup>(113)</sup> du#a o ıur, bütün kóylülèr allāh hu çèkerig, hêp yáıvarırıg yáñı y▶ámuruñ y▶ámasını isderiK.<sup>(114)</sup> duvalar\_êderig. her baharın. y# ı biS ğurbanını kèsib de ğanıñı a ııtmayıncı du#a ètmiy# ı. kóylü<sup>(115)</sup> hêp yiy# #rda hêpsi yèmedig

kimse ğalmaS, êvet ≠rda hêm duvâ êdiy≠lar hêm ≠ bişene ğadar <sup>(116)</sup> yiy≠lar ≠ndan dauļu, êve ğelme y≠ ƒ. çolu ƒ çocu ƒ isdeyen hêrkeş ğelƒ. hem\_≠rda ğadğıda <sup>(117)</sup> bulunúy ğurban\_alıy≠lar hem duváy\_êdiy≠lar hêm a ƒşamdan yêyib\_ıçib daılıy≠lar.

-73-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yağmurköy  
ANLATAN : Fadime/Davut KAYA  
YAŞ : 71/70  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> buyúr? fadime ğayá. êvet. otuz\_iki âmân otuz do ƒ∆z d≠ ƒumıuyúm, yêtmiş yâşımda <sup>(2)</sup> mıyım? y▶ âm∆rköyü. b∆rası êvet b∆rda dödum, b∆rda ğelin\_öldum. nêbl\_ƒm êsgiden y'ámur ço ƒ <sup>(3)</sup> y▶ áy≠muş ≠nuñ\_úçüne y▶ ámur ço ƒ yávıy diyereg y▶ ámurkóy dêmışler. orałarı nêbl\_ƒm.

<sup>(4)</sup> -biz bilmeg de y'áni b∆raniñ târihi !≠ğman dêpe amasyádan.

<sup>(5)</sup> -bādıdı bizim yátur şurdaki.

<sup>(6)</sup> -!≠ ƒman dêpe deller, y▶ ániçe b∆ra yázılıymış amasyániñ ğarşıında, c♠neydibağdadı <sup>(7)</sup> rāmetlig babam óyle dêrdi. bi de b∆rda bi dêde var.

<sup>(8)</sup> -úş dène yáturu vaƒr ta êsgiden bā yázılıymış y'ánı. êsgiden yáni ta êsgiden dēy olmuş. da <sup>(9)</sup> bèn\_≠nnarı ≠rałarı óyle ğafam şey yápmıy da şimdi êsgiden dúúnner beş ğún dú ƒún\_≠lıy≠du, <sup>(10)</sup> dav∆! çalımy≠du, ğına ğecesinde zkba ƒa ğader oyniyelárdı, şimdiki dú ƒúnner\_óyle dēyil yáni. beş <sup>(11)</sup> ğún, beş ğún hem yássuļu ƒ vèriy≠duğ, hem a ƒşam, yássi yêm'á yáni şey ğece yáni ∩n\_ikide <sup>(12)</sup> yássi yêm'á vèriy≠duğ, zkba ƒa ğadar\_≠ynuy≠duğ, ğeline ğına yá ƒıy≠duğ, zkbalayı ğelin êsgiden <sup>(13)</sup> pèykerler varıdı, siyáh búrúgler varıdı, siyáh búrúg ğeyóıy≠duñ, yúzúñe de pèçeyi ğoyoduñ <sup>(14)</sup> ş▶ óyle, óyle yápƒ. siyáh búrúg siyáh. daƒa varıdı bënım de şóyle siyáhdı. bóyle işde b\_ƒafda <sup>(15)</sup> ≠ynuy≠duğ, ğızım yêmeKler yápiy≠duğ. ğız ğeliy≠du, ğelin şeye âmân adamlar ğız ğetürüy≠du <sup>(16)</sup> davuılla çalımy≠du b\_ƒafda êsgiden tamlar varıdı yá tam t≠pra ƒ damlar ≠nnarda haley <sup>(17)</sup> çekiyełardı, ço ƒ yáni şerefli oluy≠du êsginiñ dúúnneri. şimdi bi ğece dúún yápiyelár, millet <sup>(18)</sup> birikiyi ≠ndan s≠ƒra da bi şey y≠ ƒ bitƒ.

<sup>(19)</sup> dúúnnerde mi? cèyizime mi bënım cèyizimde her şey varıdı, danteller varıdı, işlemeler <sup>(20)</sup> varıdı, işde ilif yápiy≠duğ, ç≠rab yápiy≠duğ, yèmeni yápiy≠duğ, tıınan, ğazağlar\_örüy≠duğ, <sup>(21)</sup> çı ƒı ƒ evriy≠duğ



bêceriy#duğ. şimdi #nnar hêp ga rđı. şimdi de hazır\_alıb\_alıb gèliy#ñ<sup>(22)</sup> amasyadan. buyúr? çı rı gúnúzün èyriy#dum gècede yátan ay ▼ á ucuna oturub bunnar çocuğlar<sup>(23)</sup> altı dene çocúm va(r, #nnarın yanı başında da oturuy#dum yátan\_ içine ayáğlarımı goy#dum<sup>(24)</sup> lórúy#dum gèydümiyé. işde şimdi de hêp hazır satıl# diy#m yá. dörü\_ işde öyleydúğ èsgiden.

<sup>(25)</sup> báyramlarda b•reg yápiy#du r, sütlü yápiy#du r #ndan s► #ra èt yápiy#du r, #nnarı támām<sup>(26)</sup> gótúriyelardı # cāminiñ\_ó rúnde g#cā tam marıdı yanı şey h#caniñ\_èvi, harmannarda millet<sup>(27)</sup> birüküy#du báyramlaşıy#du, # yemegleri yiy#du, # b•regleri yiy#du. t#abi niye demediñ<sup>(28)</sup> yapáyđım. yapardığ da yèrdúğ èvelden diyeydiñ. geliñ buyuruñ yápa r yiyeg zkbāla èrken geliñ<sup>(29)</sup> otururu r, yèrúğ içèrúğ. şindi y► alıñıñ hamurunu yu ruy# r yanı ço r ısıcı cıvıg\_#lmıyáceg çoğ<sup>(30)</sup> da gati #lmica r fırınık#\_bi #lmica r gatica bóyle yu ruy#ñ, yúmāñı dókúy#ñ, yúmā yazıy#ñ,<sup>(31)</sup> şuriyá da goyoñ yázdın #nu alıy#ñ úzerine goyoñ, y► alıyı y► alıy#ñ haşgaşı eridiy#ñ, dówúy#ñ<sup>(32)</sup> yáını duzunu goy#ñ #ndan s► #na onu onuñ\_ içine çalıy#ñ #nu búkúy#ñ bi bu yánna bi bu yánna<sup>(33)</sup> çévúruy#ñ çévúruy#ñ şuriyá goy#ñ yúmā. #ndan s#na r tekine geliy\_ #ndan s► #na yazıy#ñ saca<sup>(34)</sup> goy#ñ saşda biş# #ndan s► #na da alıy#ñ yiy#ñ yalılar nası gúzel\_ oldu, ónde diyeydiñ<sup>(35)</sup> búşúrúđım size ben. başga ç•reg yápiy#ğ, pasda yápiy#ğ şim#i\_ işde. ç•rē hamuru yu ruy# r<sup>(36)</sup> ile #nere b#yle hamur gèld► ú zıman hamuru y► alıy#ğ, goyoğ\_ úzerine #nuñ\_ úzerine goyoğ<sup>(37)</sup> y► alıy#ğ, #nuñ\_ úzerine beş gati goyo r y► alı hamuru cumā dókúy#, #ndan s► #ra da hamuru bi da#<sup>(38)</sup> kəsiy#ğ, búkúy#ğ búkúy#ğ tepsıye goyoğ. tepsıde de fırına gótúruşeg fırına gótúruy# r, fırınna<sup>(39)</sup> var yá, è#er fırına gótúmesseg bu #cağlara goyoğ, gış gèldinmi, èkmeg fırınımız var<sup>(40)</sup> gèlinneriñ\_ #rda var. mı rđarıñ\_ #rda.

<sup>(41)</sup> -y# r èyde èyde bunnarıñ\_ #rda var.

<sup>(42)</sup> -bunnara gósder fırını, şey zāle. oriya ç#regleri tepsiler #nen sürüy# r, yá rıy# r fırını<sup>(43)</sup> süpürüy# r, emme gış gèlinci de yanı gış ço r\_#lı, burası ço r yúgşeg\_ oldu\_ uçún s#ı r. abu<sup>(44)</sup> s#biyá yitiy# r s#baniñ\_ tésbileri var tég tég çokálig goy# r içine, ısbanag goy#ğ\_ içine, cèviz<sup>(45)</sup> çalıy#ğ\_ içine, #ndan s► #ña pèynir goy# r, s#van\_ öldürüy# r s#vani, s#vani\_ öldürüy#ğ\_ goyo r,<sup>(46)</sup> tepsilere yitiy# r her tés#\_t. beş\_ altı tésbi búşürüy#ñ bi búşürüşde beş\_ altı altı yèdi, #nu bişiy#<sup>(47)</sup> #nu alıy# r ótekini sürüy# r, #nu bişiy# #nu alıy#ñ. diyām\_ ā şu gız bènım şèherde durúy da #lan<sup>(48)</sup> da imāmatibde o ruyú, müdür diy#muş gi hadi annenēn d#mas#\_nan diy#muş ç#rēni yèdiñ hē<sup>(49)</sup> mi, bèn de sēni gótúmicem, yanı bèn #nnara. zèytin y#alı d#ma yápiy# r şóyle yápra rđan. uzun<sup>(50)</sup> da yápiy#ğ, t#pałağ da yápiy#ğ. ètli\_ o#suñ, pirişli\_ o#suñ, #nnarı yápiy#ñ, sarıy#ñ, #lan<sup>(51)</sup> gètúru\_ #nuñ\_ #lan\_ o r#ldan, o riyelār imāmatibde yanı h#ca o#ara r. hēr gèlmesinde otuz dene<sup>(52)</sup> adam gètúruyú, ben b#rda yèdi sèkiS

tésbi çöreg yápiy≠m, d#lma sarıy≠m, pèynir d#arıy≠m, <sup>(53)</sup> yımırta haşılıy≠m yáz gèlinci yèmiye gid-Ç çocuğlar. #lan bènım torun gètürüyü yápiy≠m. y# <sup>(54)</sup> bālar işde şöyle işde bu dèvegligler, avaşlar var işde bóyle bu kóyde. kiraz va#r, cèviz va#r, <sup>(55)</sup> üzüm de varıdı\_eme bi boyú batudu #ra#arı, bura#arı yápdı. èsgiden óyleydi anām bizim bi <sup>(56)</sup> bāımız varıdı bi üzüm do#duruy≠du ɾ hèle yápra ɾ, mèlmekete yètiy≠du yáprā 'n üzüm dèvenīñ <sup>(57)</sup> yáprā. gāç\_ileán gāç, bu dayıñnan aşşā hayátta yátıy≠duğ b |\_afda búşüreyiş gader. bègmeziñ <sup>(58)</sup> şine#át varıdı bóyle avaşdan. avaşdan şine#át varıdı. #n∆ da içine giriy≠du ɾ, o#u ɾ bóyle o#u ɾ <sup>(59)</sup> ta ɾtkdan yanı avaşdan o#u ɾ. #nuñ\_ içine giriP ç-ıniy≠duğ, ç-ıniy≠duğ ayáğlarımızı y-ıy≠duğ <sup>(60)</sup> ç-ıniy≠duğ, #ndan s#ra da #nu sı ɾduruy≠duğ şey varıdı bóyle mēngenesi varıdı ilèannerde de <sup>(61)</sup> gāzana do#duruy≠duğ gāzanda súS kèsdürüy≠du ɾ a#tını yá ɾb, #ndan s#ra bègmez gøy≠duğ, <sup>(62)</sup> bègmez gāynayıb bişiy≠du #ca ɾda bişiy≠du bègmeS. şimdi #nнар hèp bitdi tükendi y# ɾ bitdi, <sup>(63)</sup> yáplı#m-ı. #ısa da yápañ y#ğ a ɾa bu gız bóyle górumüm bu bènım èvlenmedi gannı pıtı ɾ\_#ıdu, şu <sup>(64)</sup> da gèlin. bèn de zāti gā#bden ameliyet\_o#ldum. gèndüm dōru dūrüs bēg\_ış yápamiy≠m, işde <sup>(65)</sup> namazımı gı#ıy≠m gine süpürke, bu#uşuğ, nēy yèmeK yápabiliy≠m. óyle a#ır şeyleri yápiy≠m gine <sup>(66)</sup> guş bunnu búsrüy≠ ɾ, gāynadıy≠ ɾ. bu ç#á#ar gèliy\_ işde bènım\_ a#tı dène diy≠m, dōrd gıS var, <sup>(67)</sup> iki de #lan var. #nнар şèerdeler burda hèç gız#ar y# ɾ da bu gız b#un buriyá gèldi # pancarı <sup>(68)</sup> kútlü èyce gızım var bi tēg #rdan\_ a#dı#ar da paráynan ısdanb∆#a y#llúycam óyle. óyle yázdıñ mı?

<sup>(69)</sup> -davud gayá. áynı yètmiş. buyúr? b∆ral-ı#m. y#ámurkóyü.

<sup>(70)</sup> -èmemiñ\_#ılu èmemiñ.

<sup>(71)</sup> -y#ámurkóyü.

<sup>(72)</sup> -bèni èmemiñ\_#ıluna gèlin\_#ıldum. yōğ gāçarmıyım ben. a ɾ∆#s∆S muyúm da gāç-ı#m. a#llah<sup>(73)</sup> yázınca her şey\_o#∆ da gāçmadım, gızım bènım dōrd dène gızım var, dōrdünü de <sup>(74)</sup> gèlin\_ètdim, iki de gèlinim va#r işde #lan b∆rda biri vélediyede çalı#ı# amasyáda. buyúr? ali ali<sup>(75)</sup> gayá.

<sup>(76)</sup> -bu şeyleri dōşüye yolun gıyıl#arında.

<sup>(77)</sup> -parke daş dōşüye ali. parke daşları dōşüyelá. bèlediyedenmişiniS işde gèliñ, sen nèrede <sup>(78)</sup> duruy≠ñ? a ɾ èrzincanda bizim babannemiz vār, amça#larımız vār, èrzincanı bènım babamıñ <sup>(79)</sup> dèdemiñ hanımı. èrzincanıñ\_ içinden.

<sup>(80)</sup> -yese múdúrlü yápdı m∆sdafa gōğbayır şindi.

<sup>(81)</sup> -dèdem burdan da èrzincanda asgellig yáparkene dèdem yanı babamıñ babası asgerlik <sup>(82)</sup> yáparkene èrzingána gitmiş èsgiden

démirel\_oļuy≠du yá asgelle, démirel\_öldü zıkmán ≠rdaki <sup>(83)</sup> évdeki iş górd▶ú eļde bi de bésleme varımış, yáni bésleme déd▶úm icci, icci ğadun varımış ğıS ğıS <sup>(84)</sup> ≠rda ikisi birbirini sévmişler bđrda évlendiler ≠ndan érzincanlılar aĝrabam bénom.

<sup>(85)</sup> -mđsdafa ğóĝbayım bi zıkmán yése múdürllü yápdı, kemaļ ğóĝbayır var ĝardeşi.

<sup>(86)</sup> -sen ğúccúĝsüñ áy ğızım bilmen ≠nnarı. şindi bizim ğızımıS ĝelin\_≠rda da ≠nnarda. <sup>(87)</sup> içindeler şeheriñ\_içindele[] ĝelin, ğızları kıylerde émme ĝendúleri şeheriñ\_içindeler bizim ğız.

<sup>(88)</sup> -kıydeler dóúł mú?

<sup>(89)</sup> -kıylúnde dóúł múđđ ğı?

<sup>(90)</sup> -kıylúnde ğızlar var, kıylúnde ğızlar va.

<sup>(91)</sup> -hamit hanımınıñ\_ismi.

<sup>(92)</sup> -hamit ĝ≠casını\_adı da bizim ğızını da vésTle de ismi. ğızını ĝ≠cası hamit dāmadıñ\_adı, <sup>(93)</sup> ğızını\_ismi de vésTle. bülüm ki a ĝrabañız mı oļur, nası oļur, ğızım né bülüm. tanımañ tđabi <sup>(94)</sup> ĝ≠cā érzincan né bilecēñ.

<sup>(95)</sup> -araşlarda şeylig de simsarlı ĝ da yápt néydi yá?

<sup>(96)</sup> ≠ öldü yá, ≠ öldü ≠ ĝardaşTdı işde ğızıydı, hamidiñ ĝardaşıydı yá. hamidiñ ĝardaşıydı <sup>(97)</sup> öldü siSlere ömür. ≠nna[] hēp\_öldüler yáni ihdiyárlar\_öldü, ĝenşlerde de iki dēne öldü de. <sup>(98)</sup> sa ĝıncası var mı dēme, ğótúrüb de televizy≠nu né vėrmeyiñ. aliye señi şilđát\_éderim <sup>(99)</sup> vélediyedeyseñ. bi de ğúlúy≠dum, ğúlerkene cí ĝıdı fot'nraf. siS de saoļuñ. birer bardaĝ çáy dóĝ <sup>(100)</sup> de, y≠ ĝ canım né zahmeti ben saña y▶alı bile bişürecádım. siS de sa≠luñ, aļ pasda vardı ≠ndan <sup>(101)</sup> yēmē yē.

-74-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yassıçal  
ANLATAN : Muteber ŞENER  
YAŞ : 48  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> -anām ğúlim ben né bilTm ben né bilTm. aļlahım yá ben bilmem ĝi ĝerçéĝden. anam <sup>(2)</sup> nabdūĝuzu bilmiy≠ĝ ĝi da:a. annadın. télez≠nda néler ĝórúy≠ ĝ ne bilTm. bi hemen bi illere <sup>(3)</sup> giriyełá bilmem, insan hiç bi şe ĝórmemiş. zaten yá ismimi soruy≠ñ yá ≠ndan. yo ĝ <sup>(4)</sup> sóylemem. insan her şeyden ĝor ĝúy şindi. bénom ismim sen zourangini aļ, müteber şener.

(5) muhteber de:ül müteber şener. atmış\_iki domluyúm. kóyúñ\_adiñı mı şindiki, şimdiki adı? (6) yássiçál. ebemü. hic bilmiyöm ki eşgi ismini nêrden gèldü fúnú. ebemü diyelardı yámi ben (7) yetişine. yássiçál bëlediyeliğ\_#laı. yássiçál ismi bëlediyeliğ\_#laı. kóyúkene ebemüydü.

(8) daha daha öncelerini ben bilmem. önceleri simsim né #ynanıy#muş, #nnarı (9) bilmiyöm né gún\_oli. eşgiden şey nêydi báyrağ\_#dunu varmış, #nnarı ben bilmiyöm, onnarı (10) da:ra büyüğler bilü oñu. kosovâ, sen bülün sñyleseñe. dú fünde báyrağ báyrağ odununa ne gún (11) gidiyeláridına? dú fúnün né gúnü gidiyelardı? benim ot△S sene oldu benim dú fúnüm olaı. (12) çárşamba gúnünden başladı bazaraca. öylé başliy\_e. şimdi çárşamba gúnü, dú:ún başı. (13) a şamına aııahu gèl\_ı, çárşamba a şamına aııahu gèl\_ı. aııahu #ıan taraFından gèliniñ düzünd►ú (14) elbiseler gèl\_ı. gèlin gèlin\_ëlbesesi düzünd►ú elbise el\_ı, bohca gèl\_ı bur△yá, gıS taraFuña, #ıan (15) taraFuñdan. onuñ\_adı aııahu. onuñ\_ıçinde iç çamaşullarıñ, işde hamam havıusu da rımlııñ, (16) né şa ra rıı r, tiftik, tiftig, eşginin gèlenê. şa ra rıı annımıza da rındu fumuS. tiftig de b•le (17) saçıña da rınıy#ñ. saçıña da rınıy#ñ. saça örüy#n. #ndan g#ıllarıña puñara oturukene top (18) da rııy#du da #nu her adam aıımy#du işde gine de oluy#du yámi. top adı. o ş•le ne nası dııim (19) inci gibi inci gibi b)óle dizili oluy#du, onuñ\_adı top da. inci gibi inci gibi diziliy#du işde (20) bilmiy#m artu r, ben de yo r da yámi. aııahu gèld►ú gece ceyiz da rıı\_ı. gızıñ cèhızı. èje (21) gızıñ\_èjüñe. gızıñ\_èjüñe aııahu gèlinci ceyiz da rıı\_ı.

(22) var értesi, pıu:ar pınar. pınara oturmaya gidil\_ı cumā gún♣. dur çárşamba pèrşembe gúnú (23) ceyiz\_olıy zāten. çárşamba a şamı ceyiz da rıı\_ı pèrşembe gúnú ceyize ba rıı\_ı, cumā gúnú (24) hamam\_ol\_ı. ñııy♣ şè gèliniñ yèñgesi, #ıan taraFından yèñge yı rıy gèlini. #ndan puñara (25) otu◀ırma var işde puñar dènü. yúnā r yúna r da çimme puñara otu◀ırma r, oturuy#ñ #r△yá. (26) gótürdüler. şimdi yoğ bany#larda yı rıyelá. davuñnan gótürüb davuñnan gètürüyelá, puñara da (27) öylé gótürüyelardı. puñara giderkenê de •leydi. davuñnan gótú davuñnan gètü. aynı yèr, aynı (28) yèr. gelişinde #rdan gelişinde dolma sarıl\_ı zaten gız\_èı#ñde, dolmáynan börek, börek. genç (29) gızları toplayıb, genç gızları hep onnar\_onu y\_ı. yáprağ dolması. yáprağ sarması. (30) mèrcimegl♣, altı etlü. hiç mèrcimeg yápma r. yeşil mèrcimeg. yáprağ dolmasının\_ıçiné (31) yármáynen mèrcimeg. sonra a şama işde gına gècesi var, gına gècesi de:il de işde gız\_ıçı (32) diy#ğ\_#ña. gız\_ıçı. oynuyelár. üç gún, üç gún boyunca gız\_ıçı oluy\_ı işde gız\_ıçı oluy#du. (33) oynan\_ı yámi. dèf, # zıman dèf dèf dèfidi # zıman. havaıarını bilmem, yoh né s•leyim? mani (34) mi? manilerden.

(35) dèrede urğanım var,

- (36) ğadey |fden yorĝanım var,  
 (37) o yár benim\_o|usa  
 (38) tēggiye ğurbanım mar.  
 (39) ırmaıñ ğıyısında ğórdúm ğara y|ıanı,  
 (40) öpmediñ mi yár beni söylü#suñ yá|anı.  
 (41) maniyi ço ƒ bil#m da hava|ānı bēg bilmiy#m. söyley |m. yázdıñ mı, yázacāñ mı? sangi <sup>(42)</sup> iki dēne ta ik |\_üş sēne ol\_ƒ b•le manilerin hēpsini söyledim unnara.  
 (43) dēfúm delúĝ ötmüyor dēf  
 (44) defüm delúĝ ötmüyor,  
 (45) ğader bēnden gitmiyor,  
 (46) ğaderiñ ètdú|ünü  
 (47) düşman bilé ètmiy#r.  
 (48) dēfúmú ben çá|amam,  
 (49) ğo||arımı a|amam,  
 (50) amcam\_oĝ|u duruken  
 (51) èl\_õ|uña varamam.  
 (52) -yo ƒ yo, anamı amcasıñ\_õ|u.  
 (53) a|ıadıñ da|ı buda ƒ a|ı ƒadıñ a|ıad  
 (54) a|ıadın da|ı ğızını öpdüm şıbıda ƒ,  
 (55) anası ar ƒamdáyımış,  
 (56) ar ƒama vurdu zımbıda ƒ.  
 (57) a|ıad daĝ|arda olúy. #rmannarda, yo ƒ yo ƒ armuduñ ğúcçú.  
 (58) kiremid\_özüynen,  
 (59) kim ğórm♣ş ğózüynen.  
 (60) insan yáre kúser mi  
 (61) èlleriñ söz♣yenen.  
 (62) söyle miyim? dur bi teg da#a.  
 (63) armud da|da, dur. armud da|dan düşer mi.  
 (64) armud da|dan düşer mi,  
 (65) ğúnden yáanı bişer mi  
 (66) ğúnden ğünneşden yáanı,

- (67) ğúnden yáanı bişer mi
- (68) sévúb sévúb ayrııma ɾ
- (69) şanıımıza dúşer mi?
- (70) gine mi, du vardu a ɾııma gëlsiñ gine ço ɾ biliy≠dum işde ba ɾ şindi a ɾııma gëlmɾ.
- (71) bahçelerde maruıñ
- (72) yápraından alurum.
- (73) almasañ almayı ver,
- (74) ben mi bekár ğalurum.
- (75) -dur başğa vardu. ahlııma gël armudun iyisine ben yándım birisine, giné armuddan (76) başlıy≠ ɾ.
- (77) armudun iyisine
- (78) ben yándım birisine,
- (79) babam bëni vëreceg
- (80) adamıñ iyisine.
- (81) -tamam. mani söyley ı-m.
- (82) amasyá yollarında
- (83) bir dëşde ğaşuğ gider.
- (84) yárden ëjel ölüsem
- (85) ğózlerim açuğ gider.
- (86) da;a ne niresine yazıcañ? durdu, a ɾııma gëldúğcé söylerim ben. sen dú ɾünü bira ɾdıñ. (87) nëblɾm yávrum. áyşácúğ\_nılaydı şimdi ço ɾ söylerdi o biliyındur. o hëp ësginiñ şeylerini bilir. (88) söylemedim. yáS\_ışde. ben on△.
- (89) māni bëñim\_ëzberim
- (90) ğan\_ăğlıy'n ğózlerim
- (91) ben yárimiñ yolunu
- (92) ölene ğadar ğózlerim.
- (93) -në söyley ı-m. ço ɾ biliyındum da. bir dëfım var dëriden on△ yazmadıñ.
- (94) bir dëfim var dëriden
- (95) gël bëriden bëriden

(96) sèniñ sèvdāñ dè:úl mú

(97) bèni böyle ériden.

(98) -tamam\_işde çoğ yazdıñ. bilmece bilmiy'nm. a ɾıma gèlsiñ söylerim. başğa şeyiñi (99) yáS sen, ğına gècesini nèyi. tamam\_işde şeylerde bu bunna söylen\_T.

(100) da:ıa cumartesi ğúnú davet var, cumā ğúnú gèlin. o ğız\_içi onnar. cumartesi ğúnú (101) dāvet var şindi bu mahallenin\_adamı hep bu ğızı mèselá bu nişannuļu, bu ğızı hërkes (102) dāvet\_èd\_T maallenin\_adamı a ɾabałarı èşe davete çarı\_T yáni yemeK yèdü ◀rmiyé. savducúynan (103) da:ıa bu yeñi nişannandı. savducúynan d'nlaş\_T yemeK yèmiyé. davet\_èdiy'nh yáni gèlin gidiy (104) di:in. şindi áyşamınan da zaten ğına gècesi var értesi ğún bazar ğún bazar ğún gèlin çı ɾması. (105) gèlin çı ɾarkene onnar şimdi t'nplanıveriyelár\_emme önceden öyleydi dõru. ğapıyı örtüyelár (106) bunuñ savducu yáni ğapıyı ğapad\_T açm\_T ğapıyı para vermè\_ışı. nè işde nè isdersele nè (107) vèrüse mèselá'n zkmān èlli m\_Tdi yüz müdü nè isderse onu vèrecegle o zkmān aç\_T ğap\_T. işde (108) atıñ şeyine biy'ñ dofaıan\_T cam ı\_ó fünde çı ɾdu ɾdan s▶'nña burada duvaıan\_T yáni mèydanda (109) caminiñ\_ó fünde duvaıan\_T gèlin\_atiynan bèrāber ondan s▶'nña oĝıanıñ\_èşüne indüden s▶'nña (110) da ğapısına sırd\_T, èşleñ ğapısına sırd\_T sırd\_T işde atıñ\_úsdünde at durú atda gèlin èşgi (111) zāmannarı söyley ı\_m ben şindikini de:úl. damat da yá ... yá pèncereyè çih\_T çèrez\_at\_T, tabānan (112) gèliniñ ğaFasına çèrez\_at\_T o çèrez tabāni da al\_T ğaFa gèliniñ dingiline vur\_T. dingil var (113) ğaFada. ğaFada b•le dingil var oña. taba ɾ ğırılm\_T da işde gèl\_T ğaFasına gèlini 'nrda (114) ğor ɾutmaĝ\_úçün gèndinden ğor ɾsuñ di:i. benden ğor ɾsuñ di:i. biy'ñ da dèsdı ğırıyelár. yá (115) atıñ\_ayána yúmurta ğırıyelá, onu bülmiy'nm\_işde. o bilmeS. èşe de ğir\_T ğapınıñ başına yáy (116) çál\_T. ondan yáydān s▶'nña buriyá ğir\_T èşú süpürtd♠r♣yelár çalışĝan\_olsun diyinimiş. (117) maşáynan ğaruşduruyelár. ondan s'nña da yúmurta büşürüyelár y'n furt gètiriyelá gèline tèsbiyé (118) yúmurta büşürüb y'nurt goyyelá gètürüyelá yèmiyé. y'n furt a ɾ áydını ɾ yúmurta da şey (119) çocuĝ dõması, d'nüm\_ètsiñ diyinimiş\_o. yáni yúmurta yá. èy ı. oıdu ğüle ğüle size.

-75-

YER	: AMASYA/MERKEZ/Yavru
ANLATAN	: Tevhide YAVRU
YAŞ	: ?
KONU	: Karışık

(1) -bèn\_annim\_Γm yávrΔm. tèv ◀hide yávrυ.

(2) -ğız\_anam.

(3) -tèv ◀hide yávrυ.

(4) -sen köve gèt k●ve gáyınanam yirmi senedür otuS sene burdan çí Γam\_Γ.

(5) -ben bilemem yání çey gèlinim gonusuñ yání dú Fúnden múúnden annkımam ben yá?rΔm (6) annam\_Γm. èvet.

(7) -sen va||lah ba Γ'ñ|u gızar\_ñ|u gideg biS. ga Γ ga Γ.

(8) -bèn bΔndan bi şey\_annkımam yávrυm sen yávrıyá gèt mΔğdarı bu| mΔğdarıñ gar\_Γ hadi. (9) ben\_annamam va||aha bilemem gızım bèn\_öyle bi şey\_annamıy≠m ki ben. o Γu||ūm y≠ Γ, (10) yáza||ım y≠ Γ, yáşımı bilmıy≠m.

(11) -ğıS bi şe nè var ki ≠|annarı dè.

(12) -ğıS bi şey y≠ğ ben nè annad\_Γm ki annktıcağ.

(13) -dıı ki t♣güñner nası olúy ha.

(14) -yá sen háydi biS bΔrda misāfirlige gidıyúğ va||a kèt köve de s≠r sen hadi.

(15) -bilemem yávrυm, gúsura bağma ben\_ānnam\_Γm. misāfirim de va|| ba Γ.



-76-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yavru  
 ANLATAN : Fatma CILIZ/Müzeyyen BALCI  
 YAŞ : 55/54  
 KONU : Karışık

(1) háyır mı, şer mi néyiñ nési? dōrudur yáni nè gibi néyiñ úsdúne gonusa ɾ? (2) dú ɾúnner\_ ağgında kēşge bundan bΔ\_úñ ik'vi\_úñ b|\_úñ óñce gēleydiñ dú\_úñumuz varıdı. ɾlye tabı. (3) bi tēg da\_ɾa gēldi de gēçen sēne o da ēvliyálar úzerine ş\_ē\_ētdi bēn gine puñardādım, ben (4) gōnΔşdim. y\_ğ\_ğızım ēvliy\_áları sóyledúğ sāde.

(5) bēnim mi? fatma cılıS. çimen d\_ó\_úł ≠ ğızılı ɾ s\_ɾyádım. cılıS. bēn mi ēlli bēş. yāvru\_ú. (6) bΔraniñ bΔ tārīhi ēserdenimiş, kimse bΔraniñ\_ismiñi dōnderemedi yāvru. bura tārīhi ēserden (7) ğaļmáymış kimse.

(8) -amasy\_ánan bērāberimiş yáni ufāmiş da yāvru k\_óy dēmişler. amasyáda şeymiş yáni.

(9) -müziyen baļcı. baļcı.

(10) -fadig tērsine yázılı\_ımiyáğ s\_≠na.

(11) -y\_ğ\_ğardaş bi şiy\_olm\_ɾ n\_árasın\_≠ndan. o\_ıub da sangi nè o\_ıacağ baña.

(12) -bēn mi? bēn de gēldim\_ēllyé. ēlli dōrd. ben bΔral\_ɾm amasyá. ēvet bΔrası.

(13) -y\_ám\_Δr\_ı\_ó\_úyü de bΔrdan şindi dōnüb direg şu a\_ıa\_ğadiyá dōru giderkene b|\_ill\_áfe yázılı\_ıy\_≠ (14) \_≠rdan y\_ámur\_ı\_ó\_úy avu dēpeniñ\_ar ɾasında.

(15) tārīhi ēselleri işde yunnāmız var, daşları tārīhi ēserden ğaļma, b\_óy\_úğ puñar diyeler (16) \_≠nnarı var\_ışde ōsuruğ ğayası diyelár ≠ yánda ōsúrúğ ğayası.

(17) -ó\_ğ\_s\_ú\_r\_ú\_g ó\_ğ\_s\_ú\_r\_ú\_g ó\_ğ\_s\_ú\_r\_ú\_g o\_ı\_ıuncuğ oriyá sóleme\_ı\_i\_ay\_ı\_b mı ɾ\_çá ɾıyelár gēdiy\_≠m\_Δ\_ş. (18) vaļ\_ıā ba ɾ tārīyesi de işde ó\_ğ\_s\_ú\_r\_ú\_ñ gēlinci oriyá\_çá ɾıy\_≠\_ñ mı ɾı gēdiy\_≠muş yáni óñde.

(19) -mı ɾ ğardaş yapı\_ı\_lara yapı\_ı\_āñ.

(20) -şey var yá çivi çivi biz mı ɾ dēdim t\_öbe yá, çivi\_ışde. on\_Δ\_çá ɾ\_ıncı ó\_ğ\_s\_ú\_r\_ú\_ñ, ābi ğ\_ú\_ı\_ɾ. (21) yapıy\_≠m ben gine āynı. bende arasıra buronşid var biliy\_≠ñ mu. bēnim torunnar da bir\_áS rahatsuS (22) ó\_ğ\_s\_ú\_r\_ú\_ı var anne d\_ıtyi āzi açıncı hēmen çábu ɾ\_anne d\_ıtyi oriyá ğav\_ı\_ş d\_ıtyi. şu.

(23) -ğarşuda.

(24) ğarşuda ğarşuda. burda her şey yetişT.

(25) -burdā kiraS yétüşdürüy#ğ, oľduđdan s▶ #na pancar\_ėkiyeler, s# Fan ġkiyeler, ġkin, bŭdáy (26) bunnarı ġkiyeler.

(27) -árpa yúlah hėpisi ğavuşúy y▶ áni.

(28) yání başġa Ȯyle tŭtŭn ġúbú bir şey bġraľarda #ľmuy#. kirazľarımıza ba ȮsanāS ġėkiñ (29) rėsmiñi\_ĩ\_ĩşde baġ ġózel ġózel. kirazľarıñ\_ĩsmiñi sayámam ġızım. sen sáy\_a oľum sáyıñ. #nġ (30) biz bėy daľbasdı diy#ğ, ġara kirāS diy#ğ, fosľaġ var #ndan sóylemeyim, sóyleyim, biz ġúlerŭġ. (31) nėydi #ľum óteki kirazľarıñ\_adı dėsene.

(32) -nap#ľy#n var.

(33) -ba Ȯ nap#ľy#n var bŭlŭsŭñŭS bėlki napoľy#n. #nñar yėñi, ġsginiñ ġñ mľėşurú.

(34) -sıfır do Ȯuz\_üz var.

(35) -#nnarı bŭlŭ bunnar, bizim bġrda fosľaġ ġaráyñan ġsginiñ daľbasdı sı mėşur.

(36) ġvliy▶ álarla ilgili mėzallĩmızda şeyin #nnarı biliyeleT, mėzallĩmızda yátur var, #ľan (37) ġocuġlarımı hasdaľi olŭ y▶ áni #nnarı #rdan pėlidiñ\_arasından ŭç kėre ġėġŭrŭyeleȮ oriyá (38) ġurban\_adıyá, pėlidiñ.

(39) -odun.

(40) -pėlŭd\_áyrŭ ġndŭrŭS\_áyrŭ ġardaşım bŭlŭr\_aa pėlidi.

(41) -şóyle dėlŭġ dėlŭġ. bŭyle ŭş sėfer ġėġŭrŭy# #ndan s▶ #na da dėdiyė varıb, dėde de o Ȯuy#ñ (42) ŭflŭy#ñ nėy ġėydersėñ, adarsañ y▶ áni.

(43) -y#ğ ġıS\_aľtına yápar mı h▶ ġT ben\_aġuġ ġonuşurum baz# #ľan ġocuġları ufa Ȯaķana, (44) #nuñ\_ŭġún #rdan pėlidiñ\_aľtından.

(45) -ābi iyice ġŭldŭ. nė dėdi biliy#ñ bizim\_adam, biri ġėlmiş bŭyle ġusura baġmasıñ bi de (46) ġėye mi ġėkiy#?

(47) -sėsiñi aľıy# sėniñ sėsiñi aľıy# # alıy.

(48) -y#ğ y#ğ\_óyle ġėġme.

(49) -ġėksiñ bi şiy\_#ľmaS.

(50) -ġadunŭñ biri dėmiş ġi ben de şeydim dėmiş ufaġ bele bizim ġibi bi ġarı de ġızımış yání (51) bėnim de var dėmiş şeydTm, yávrum ġıza y#ğ ġrk▶ á var dėdim diyi.

(52) -ėrkeġlere.

(53) -çocūn dityi bi parçası vardı sīmadı dityi. ≠ yánna gèç bu yánna gèç.

(54) -sen cāz lafınan gèç ğalıy≠ñ. ≠lan çocuğları işde daşşā şışT ç►á da var\_a b◊rda, ≠nu da<sup>(55)</sup> bizim bu b◊raniñ pèlidinen gèçüruncúğ gèçT.

(56) hacı dède var.

(57) -o çocuğ dèden |\_≠ra hacı dède. başğa nè var ğı b◊rdā? èy nèye yárT èlecci mèza||ī?

(58) -≠ nèye yárT?

(59) -nèye yáryı?

(60) -lósúrúğ ğayası yáS sen işde mèza||ī óğsúrúğ gèçT dèyin. şu bālarúsdündekini yáS<sup>(61)</sup> ğuļa ı\_èvliy►ası var. ğuļa ı ğuļa ı.

(62) -ğurbālar\_úsdünde yázduruy≠ ı.

(63) -o|suñ. ğuļağ\_èvliyası. ≠nda da çocūñ ğuļāñi\_≠raniñ yáturub kèmuynan su a ııdıncığ<sup>(64)</sup> ğuļağ a ıı bazı o ≠rdan o ≠rdan on◊ şeydinci ğuļāñi şeydT. gèçT gèçT ≠raniñ şeydinciğ gèçT.

(65) -burararda çoğ da da:ā biS bilemiy≠ ı. biS hanı da:ā nè ≠laça ı.

(66) bizim b◊ra|arda nè var èmliyá èvliyá hanı.

(67) -yábani ot\_o|arağdan işde ıfelig var, èşşeg mādenúsú diyeler ≠ var, şu ğazan ğarası var<sup>(68)</sup> yábancı ot ≠nnar var ğızım, do|u ot var yerde ğ►óde. bu şey súmúğlü\_ıfeliK, súmúğlü ıfeliK.<sup>(69)</sup> ≠ndan\_≠|mT yáıı|ı|ıT, madımağ var yèyd►úmúS yèmeK yápdümüS madıma ı|ardan, ş≠nnar<sup>(70)</sup> èşşeg tikenı diyeler ş≠nnara. y≠ ı hasda|ığlara yápmıy≠ğ.

(71) -o|uyá hasda|ığlara, ısırğandan\_o|uy≠.

(72) -var var ısırğan var.

(73) -ısırğan, turuç.

(74) -turuç\_≠ da hèp bıyle ğeliyeler amasyádan ≠n◊ yolub çuval çuval ğótúriyeler. o da ot. ≠<sup>(75)</sup> da bóyle yèşil\_aa ğólúñ\_aşşāsında puñara dõru gideg dèrseñiS gideg, vardum\_≠|acā. şóyle<sup>(76)</sup> ≠t işde yèşil yáprağ yáprağ şeydT, minig\_áyrı, o turuç\_áyrı, ısırğan\_áyrı. şey mi ısırğan<sup>(77)</sup> mı? ğansere o. ğansere. zayıflamıyá ilāc, ğáyneTıb\_ıçiyeler mayásuļa ğızıl pèlid diyeler<sup>(78)</sup> ğáynadıb onuñ suyunu üçúriyeler. ğardaşuğ ğardaş anamıS.

(79) -nè diyicen baña?

(80) -saña áy|ığ yápacām ğonuş da dityi saña èsginiñ yèmeklènde nè var dityi?

(81) -kóyde nè var nè y≠ ı dityi.

(82) biz nëyнен geçineg ğızım, y≠ ɾ. háyvanımıS y≠ĝ, bir\_iki ğaş dene tavūmuz var. var (83) canım bahÇemiz\_óyle kirazımız mirazımız var cëviz\_\_aacı buļunuy≠ êñdúlÚS\_\_aacı baĝ Őu da.

(84) -mëhleþ.

(85) -onu da isdiyeler asbirin\_#ļuy≠muş, êñdürüs.

(86) -mëhleþ mëhleþ diyeler y►\_anı Şeyinde bizler\_êñdürüs diy≠ ɾ da, her Őeyé Şey\_#lúmuŐ.

(87) -onu t#pļiyeler satiyeler. ben bunnarıñ\_#. bënım Őu tırafada Őóyle bu yánnıda. var (88) b\_#\_iki a#aç. ben satam\_#m ğızım az bënım iki úç\_aaŐ\_\_anca bunna nëy vēriyeler de yiy≠m bën de. (89) çoļūm y≠ĝ çoçūm da y≠ ɾ. bu bi a ɾrabaļarımıSdan iŐim mar da çiri vērdim.

(90) -mı ɾarıñ\_#ļu.

(91) -mı ɾdarıñ\_#ļu.

(92) bu da nazaļlı ɾ.

(93) -işde ≠ da tārih.

(94) -në var ğıS bun\_#\_içinde sen yápdıñ. ɾa ɾıĝ varımış.

(95) -boncu ɾ.

(96) -nazar\_úçún, o ɾutma geçmemiz\_úçún ɾa ɾı ɾ diyeler işde içinde boncuĝ. var dābi (97) inanıyñm. āzı da#a d#vaļı búyúĝ\_#ļannar o ɾúy\_işde.

(98) -óyle bóyúĝlerden vardı da Şimdi.

(99) -óyle varıdın tārihi êsenner êhdiyáļļar, yáŐļıļarımıS, h#caļarımıS Őindig h#caļar da (100) ayın\_#ļdū her Őey ayın ≠yún\_oļdu. Őindig ĝendin on\_ún ikli\_ún gitseg o ɾumiyá yá ba ɾɾ dëller, (101) yá sëv\_# dëller ğızım. yámi bu iki\_iki dört. dú ɾúnúmúS\_#ļdu nası ĝózel háy ğızım. s ►\_#na ĝelin (102) ĝúy►\_áyı aļdı samsunuñ kóyılunde h#că\_aļdı gitdi. biz ĝaļduĝ zimz#p burda. h#ca h#că\_#ļan.

(103) -#ļan h#cáydı yá.

(104) -dúún yápdı.

(105) -ĝëtdiler mi fadig?

(106) -ĝëtmıŐler\_aŐāminan. yúz dene çeyregleri birigmiŐ, aļtı dene t•ore bilezúĝleri oļmuŐ. (107) #ļannan ğız binmiş\_aŐāminan gitmişler ĝáynana ĝáynata burdk. y≠ĝ y≠ĝ ĝëtmıŐler. dúúnúmúS (108) hem çaļĝu dutΔyelár, hem davuļ dutΔyelár.

(109) -yèmeKleri yápiy≠ ɾ yèmeKleri. döner yapağlar, çarma yapağlar. her şɾ yapağlar (110) sarmasından. işde ç≠rbasını sarmasını.

(111) -ësgiden her\_ëve bi misâfir vèriyeleridin öyle túp múp y≠ğ, bacağarda yèmegleri āşama (112) ğader büşüy≠du, āşamınan ğ≠nağlar hêrkesè misâvir vèrince davuğ ğum ğum ≠riyá ≠ misâfire (113) yiyeceg gèlúdü, ğum ğum bënim\_≠diyá yiyeceg gèliy≠du, o bitinciK biy'n da çála çála davuğ (114) oriyá ağıb gèdiy≠du, ét gètúriyeleriv\_i\_ışde, çerez gètúriyeleridi.

(115) ğınağı. ben fene forslúm da bég kótü dúşmüşüm burağara. ben sèviy≠m vağğā ğızım da (116) yášım bég gètdi bóyle, èy\_ɾm dóğúl mú? sen de iyisiñ.

(117) -siSe de tēşegğúr\_èderúğ ğardeş ğusura ba ɾmañ.

(118) -y≠ğ ğızım\_olşuñ. samsundan da bi ▪renci gèldi vağğā, bèn gine ≠rda şey\_ètdim bi (119) dèfder doğdurdu bóyle ğonuşa ğnuşa. èvliy▶ alári annat dèdi, not\_ağacām tēze dedi, āzımı yème (120) diye çoçug èrk▶ adın aha şü ğardaşım gibi doğdudu gitdi bi şey.

-77-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yeşilöz  
ANLATAN : Fatma KABAK/Döndü KAYGISIZ/  
Gülsün DÜZGÜN  
YAŞ : 57/51/47  
KONU : Karışık

(1) h≠ş gèldiñiS. èyceyúğ\_anām, sizi ğórdúğ daha èyvi\_≠ğdu ɾ, siz nasısıS? sen gèt yürü. (2) yèllyúğ yèllyúğ. bðranuñ yèllúsúyúğ yávrum. adım fiktma ğaba ɾ, ğaba ɾ. èlli yèdi. yeşilöS èvet. (3) èsg▼i\_ismi giraP. ≠ y≠ ɾarı girap mı? èsg▼i\_ismi girap. bülüm gi neye giraP dèdiler bize. (4) buriyá ğóşdüler buriyá yeşilöS dèdiler. y≠ ɾarı kóyüdü, y≠ ɾardıydı èsgi kóy, èsgi kóye girap (5) diy≠lardı, isim de dèyişildi bðriyá da yeşilöS diy≠la şindi. bðra yeşilöS. èsgi kóy giraP.

(6) y≠ ɾ. y≠ ɾ ğónderdile ğónderdile ğa ɾam\_ağmadı. ağmadı\_ışde. órenemedim. (7) ğaFam ağmadı o ɾiyamadım. bi sène gètdim, iki sène. ufadım ≠ zkman. on yèdi yášımda. ≠n yèdi (8) yášımda èvlendim. ≠n yèdi yášımda èvlendim.

(9) bðraıı. eşim de bðraıı. y# ı canım işde # ç#banıdı eşim ben de év\_anımıydım ben de, (10) dúñúr\_olđuıa, isdedile. bu gëlinim, bu gëlinim bën górumúy#m.

(11) dúúnúmúS mú? dúúnúmúS yápdılar\_ışde éy#i\_olđu dú fúnúmúS. gáç gún m#? úç gún. (12) eşgi dúúñner bizimki eelden bir hafdáydı bizim gúnúmüzde de úç gúnúdü. évet bir\_afda (13) oluy#du. #nнар dā yiy#lardı içiy#lardı. eşgi dúúñnerde. işgefe açiy#lardı, böreg yápiy#lardı. (14) böregleri yápiy#lardı, ç#reg yápiy#lardı, b#reg yápiy#lardı, yiy#lardı, içiy#lardı. işgefe, ıra ıısı (15) her şey varıdı, mézesi ıra ıısı. mézesi çerezi varıdı mézesi, mézesúS içilmiy#. fasılleyi (16) faşılııy#duğ, yemēni yápiy#duğ fasılleñiñ. dúúnde évelden kēşgeK varımış dú fúnneriñ eşgi (17) öneml\_miş. anam yárpa ı d#ılması, bulğur piıavu eşginiñki, gaba ı öyle dı Fú#l múydu gı? şey gábā (18) kırmuzu gaba ılar\_olúy yá bal gábā, bal gábā. büşürüy#lardı, gázanda büşürüy#lardı, (19) süzüy#lardı taba ılara góyolardı. y# ı ét gonmuýndu. tatlısu oluy# yá, haşlıy#ñ, süzüy#ruS öyle (20) yiy#lardı. y#ğ y# furt dókúlmúy#du. y# furt dógmúy#lardı. yárpa ı d#ılması yápiy#du ı, #ırdan (21) fasille yemē yápiy#du ı, bulğur pilavu yápiy#duğ, ét yápiy#lardı, guru fasille évet. guru fasille (22) oña şey gábçúğlı fasúlye gúruduy#ñlar yá onu büşürüy#lardı yármáyñan, onu biy#n da (23) y# furtlıuy#lardı. gápçúğlúy mu? gápçúğlúy\_ışde y# furtlıusunu yápiy#du ı. guru fasille, sarma, (24) gaba ı, kēşgeK, ét, bulğur piıáv# bunnar yemeglerimiS. yemeglerimiS búy#du.

(25) adetleri de gápı parası varıdı, gız başları gápı parası isdiy#du. gızıñ\_ar\_ıadaşları (26) gızıñ\_ar\_ıadaşları gız başı dërdúğ biS. yiitbaşı diy#duğ, gızbaşı diy#du ı, gápıyı kitliy#lardı (27) #nнар da para veriy#du, parayı bölüşüy#lardı gız başları. yiitbaşına acuğ ha ıı oluy#du, gızbaşına (28) évsúğ veriy#lardı parayı. bi de yásduğ, gız başları satıy# yásdü damada o zkman, # arada (29) satıy#lardı. évet parayı veriy#du yásdü alıy#du işde. gız\_évden çı ıncı parayı bölüşüy#lardı. ata (30) büñdürüy#du ı. tël d#va ı y# fudu yá şey oluy#du, duva ı yápiy#du kóyü d#lanıy#du atınan. (31) g#casınıñ\_évine gëliy#du a\_ışamınan da işde, gápıyá gëldinmiydi çerez\_atıy#lardı. sen biliy#ñ. (32) gápıda çereS\_atıy#du, bi daha gëlin éniy#du. gëlini éñdürüy#lardı, içeri so ıuyá, bāıy#lardı (33) gáyñatasına né veriy#ñ gëline dëtyin, gëline davarı\_#lan daıvar veriy#du, davarı\_#ıımiyān naı (34) veriy#du bóyleydi usuı. yá dúve veriy#du, yá da gëçi veriy#du, gëçi gëçi varıdı, gëçi varıdı. (35) góyúnü\_#lan góyún góyúnü\_#ıımiyān gëçi. y# ı taııa vermiy#lardı, öyle y# fudu. óñú kırmuzu, (36) yeşil ardında al duva ı, al duva ı. bórķ varıdı évet bórķ varıdı, évelden gëliniñ gáfasına feŞ (37) góyolardı. arım parası, para varıdı. arım parası. başga bóyleydi óbúrsú

ğúndē duvā açmiyá habar <sup>(38)</sup> vèriy#larıdı, duvā açıy#larıdı, yiyy#lardı, içiy#lardı, gúlúb\_#ynayıb gèdiy#larıdı. èvet. kèkúl <sup>(39)</sup> y# ƒudü\_#nda, # yèñi cí ƒdı m#dada kèkúl y#udu. kèküllúg da ƒıy#lardı bóylé. y# ƒ bènım saçım <sup>(40)</sup> y# ƒudu. anamıñ saçı uzunudu emme bènımki gısáydı. innelig da ƒıy#lardı. saşlarına uzun\_#lannar <sup>(41)</sup> saçı. bi yándan bi yánniyá bδrdan óyle oıuy#du, ta bèline èniy#du saç. innelig da ƒıy#du <sup>(42)</sup> innelig. saç baı.

<sup>(43)</sup> y# ƒ şey kóy d▶áti yápiy#lardı yá kóy d▶áti yápiy#lardı. kóy dáveti. şindi dú ƒún başlarkene. <sup>(44)</sup> kèsiy# ƒ kèsiy# ƒ.

<sup>(45)</sup> türbē mısdā dede, ulıu a ƒıı, şā kèrim, şaıh kèrim, tégneçúg, dikmen dede, dèpe dede, <sup>(46)</sup>şışadu. y#ğ y#ğ gāřā\_aaş dede, çile ana, çile ana, çilé ana èvet çocu ƒ çümdürüy#lar çocú <sup>(47)</sup> āliyánnar çile anada çümdürüy#lar. çocú ço ƒ\_āladumúydu gótúrüy#lar\_#rda çümdürüy#ğ. <sup>(48)</sup> kèsiy#ğ gúrban. adağ kèsiy#ğ ada ƒ. èvet cumālíg yápiy#lardı. cumālíg yápiy#lardı, yápiy#lar. <sup>(49)</sup> her yèrde var. gārsañ gārsañ #nnar şey kèsiy#lar #nnar şindi mu ƒarrem gúrbanını mu ƒarem<sup>(50)</sup> gúrbanını. #nnar bu sène kèsdile, kèsim iki senedü kèsiy#la. bi kère mu ƒarem gúrbanı. mu ƒarem<sup>(51)</sup> gúrbanı. gārsannınar\_óyle. gārsañ yá ƒın bize. yáyán gèdiP gèliy#ñ gārsana. yō ƒ èy t#planı <sup>(52)</sup> insan.

<sup>(53)</sup> -döndü, döndü gáygısıS. èvet vaııā yáşım bülemüm da èlli do ƒuz d# ƒumıuyúm.

<sup>(54)</sup> -ğússúñ gússúñ dúzgún. gaç yáşında dèyim gır ƒ\_alı, gır ƒ yèdi.

<sup>(55)</sup> -#nnar bacı bacı.

<sup>(56)</sup> -yèşilös.

<sup>(57)</sup> -saolun siz de saoluñ.

<sup>(58)</sup> -sen bi çáy\_işsene bi bardağ.

<sup>(59)</sup> -çáy\_için de óyle gidiñ.

-78-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yeşilyenice  
ANLATAN : Emine/Huriye AYRILMAZ  
YAŞ : 57/28  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> nèrelisiñiS siS? anām tamam\_#raıardan gèldiler. nèreli assıñ? āı, èmineáyırılmaS. <sup>(2)</sup> èlli\_úş d#numıuyúm èll\_ı yèdi yèdimiñ\_içindeyim. işde

şeylTm yá buriyá, bΔraniñ yêşilyeñice. y≠ğ<sup>(3)</sup> y≠Γ héralda. áynı bΔ. yêşilyeñice geçT bΔra.

<sup>(4)</sup> var var, hajı dède dèrúğ şurda vār şu girdúğ yèrde var, mèzellTg şey\_étmden <sup>(5)</sup> yolũ\_ içinde mèmèt dède var.

<sup>(6)</sup> -gêlirken s≠lda.

<sup>(7)</sup> -ğólbaşı var işde. işde ≠rda a Γar gèndünden bóyle su çı Γıyı. çinerin\_ ałtından dó Fúl dèpe <sup>(8)</sup> şey yèrinde dā tarafında.

<sup>(9)</sup> -≠ çınar var yá çınarıñ\_ ilerisinde siSe gósderseñiS yáni ≠rda.

<sup>(10)</sup> -çınarı dutub gidiy≠, yłáni içinde ≠nuñ\_ içinde bóyle gidiP su a Γan yère gader gidecēñ.

<sup>(11)</sup> -dışardan gèlenner turislig\_ ałan bi. bènım\_ ismimiñ nè bi şey var mı yłáni? huriyé <sup>(12)</sup> áyrılmaS.

<sup>(13)</sup> -y≠Γ y≠Γ gızım gızım. bi de s▶ ≠na bi şeysi bóyle adımızı alıb bi şey çı Γartmā. kim\_o?

<sup>(14)</sup> -ben sègsen\_ iki dñ Fumluyúm.

<sup>(15)</sup> biz biz gitmed▶ úmuzden bilmiy≠ğ gızım, biz\_≠rałara gitmiy≠Γ.

<sup>(16)</sup> -vardur y≠Γsa óyle bi hiklāyesi.

<sup>(17)</sup> -óyle bi gitmiy≠ğ\_ óyle vardu tābi onΔ gidenner bülür. orada ben nè duy▶úm gızım, <sup>(18)</sup> gitmedúğ y▶áni gèriden gèliy≠ğ geçiy≠Γ, içine girmeK, yábancılar gèliy\_≠riyá amasyádakiler. <sup>(19)</sup> ≠rda yáturłar var\_ işde.

<sup>(20)</sup> -≠raniñ yáni annatma şeyleri var da biz y▶áni ≠rda çı ΓsañıS aslında türben T\_ içinde nè <sup>(21)</sup> oıdı yazıy≠. gitseñiS\_ aslında y▶áni güzel şeyler var annktılacağ. y▶áni bizden biS şindi bilemeyiS.

<sup>(22)</sup> -gidū.

<sup>(23)</sup> -óyle şeylere gidiy≠ da işde biS fazla ●yle yázın gidiy'nS ●yle her zıkmán gidemiy≠ğ, <sup>(24)</sup> y≠Γsa yłáni anısı var y▶áni ≠raniñ\_≠lşuñ bΔraniñ\_≠lşun güzel\_ anıłarı var.

<sup>(25)</sup> y≠Γ y≠Γ o Γuma yázma y≠Γ. bènım annem işde ben annem ałtı yaşındáykene ölmüş <sup>(26)</sup> ≠ndan s)≠na babam bóyle óñcéden sułar éyde bile a Γmıy≠muş. benim bi ırbıΓ suyúmu kim <sup>(27)</sup> gètúreceg dèmiş babam, göndermemiş, oқuıa gitmedim. o ΓΔr yázalłım y≠ğ. bi ≠lān bi gızuΓ. <sup>(28)</sup> benden bóyúğ\_≠. bóyúğ.

<sup>(29)</sup> bèn mi? ben yirm T\_iki varıdı.



(30) yání siS bu şindi kitabı çí ƒarınıcî nè amaş durúy y►áni? siS bënim\_ismimi aslında siliñ. (31) siS bënim\_ismimi çiziñ\_isdereşniS. tamam mı?

(32) bóyúğ\_#lum otuS dört yaşınıñ içinde. fazlā. bi tég\_ilkimi dñ ƒum yápdım, do ƒuz\_áy (33) da onu d# ƒum yápdım. bΔra gáyinatamiñ\_eyi. y►áni oriyá oriyá gëlin gëlmişim gáynamgil baļ (34) góruy#muş\_#raļarda şëther bāļarında, #rdan da bi da#ra ben de gáyinnam gáyinnam\_öldü bi daha (35) biz gëldúğ\_#raļardan.

(36) 'n zkmannáy kaş sène oļdu ben\_unutmuşumdu b ƒ\_afda dú ƒún çáļiyeláridi óñceden óyle (37) ben bülüy#m ben çocuglūmda b ƒ\_afda dú ƒún çáļiyeláridi, bi bazardan bi bazara dutuyeláridi, (38) óyleydi ƒsgiden şindig\_úç gún.

(39) -siS\_aslında y►áni bóyle kitab çí ƒarmayınıcî bΔraniñ tam şóyle yáşlı başļarından (40) bilgi\_almamñS lazım, bizimkileriñ\_óyle daha bilgi aļaca ƒ\_şeyi y# ƒ\_# #raniñ konuşmasını (41) yapüy\_işde.

(42) -ben gëndü kóyúmúzúñ konuşmasını yápiy#m.

(43) -var var farglı, var. siS şindi mësela gëliyoruS diy#, o gidiy#ns diyi, konuşma şTveleri (44) biráS dëişig.

(45) -tabi tabi. óñceden óyle diy#larıdı, şindiK gøndura da diyelár her şey diyelár şindi. (46) eşgiden işde gøndura dillerdi.

(47) -bizim bΔra yłáni óyle evelin\_artıg konuşması bitdi.

(48) -bitdi y#ğ y#ğ.

(49) -óyle bi şey bulamassınıS. y# ƒ\_óyle yání eşginiñ nësilleri artu ƒ\_gitmT.

(50) -tabi ölüyü.

(51) -zāten çñ ƒunļu ƒļası dışarı gitdi şëhirlerde duruyó burda y►áni óyle.

(52) -buraļarda bëg yáşlı bulunmaS. y#ğ bizim bΔrda yáşlı y#ğ.

(53) -şindikinin y►áni elli atmış yaşındaki bile y►áni genç gızıñ konuşması gibi konuşú, ●yle (54) bin de birdir\_●yle yłáni.

(55) -çáy yápa ƒ\_hanım gızla#r.

(56) bizim eşgiden mi? vaļļā eşgiden piriç piļō bişiy#du, ç#rba bişiy#du, t#y ƒa ç#rbası, piriş (57) piļō, şindig de #ndan s►#na búşúduğleri çöreK, #ndan s►#na gine piriç piļō, d#ļması bunnar (58) bişiyi. gólbaşında da #ndan s►#na ét mat döner m#ner yápiyelár.

(59) -o erkeglerin dúúnúnde döner pişiy#, gádınnarın dúúnúnde dolma.

- (60) o bðraðlarda y#ğ o bizim\_#raðlardáydı simsim\_#ynaðlar. y#ğ y#ğ.
- (61) -bizim bðrda artıg\_öyle el\_ele vèrib.
- (62) -y# #umuş y# #umuş ñsgiden de bð yanı y# #umuş iler\_ de bilmüy#m gızım.
- (63) dört tâne. biri ısdanbðlda, üçü bðrda.
- (64) -iki gız, iki érkeg, ikisi èvli, ikisi bèkar, biri ısdanbuðda durú, birisi de bizim bðrda gèlin (65) gine.
- (66) -ikisi de bèkar. var.
- (67) yúzellig gö #uduðlar, gürşun dökeller işde öyle bi şey. vardu. vardð.
- (68) -var var gürşun dökennen var da#a hâlâ bulunúy yáni. nazara gârşu bñyle şöè\_ápannar (69) bóyle éritip éritip başından\_aşşā y#áni başga bi şey dógmeler var. #nnardan var, #nnarı ben de (70) biliyorum\_amma.
- (71) -bizim bðraðlarda bèg ço # t#p#luyañ y# #. o#m\_, buraðlarda bèg çoğ y#ğ. yúzellig diyelár (72) şñyle olúy tohum#u.
- (73) -tütüdüy#lar yá #ıP tütüdüy#lar.
- (74) yábāni #lar bðrda bèg çoğ y#ğ. ısırğan var. ısırğan var, pancar var, bā pancarı dirúg (75) #ndan s# #na öyle bèg çoğ şey y#ğ bðraðlarda. var #nnardan da var. y# # y# # madıma # y# #. y# #. (76) var. bizim bðraðlarda madıma #\_#madūndan y#áni bèg çoğ bulunmuy#.
- (77) -bizim bðranıñ kirazı, bamyası öyle şeyleri meşur elması.
- (78) -var ekeller bamyá né ekeller.
- (79) -y#áni dışarıda tar#a Tutarlar, açığ yerde #lanнар bamyá yápiy#lar yápannar.
- (80) -dondurucuyá goyo # #ndan s# #na gurusun gara bamliyá guruduðlar, sataðlar top top bu (81) bülü. satıyelár işde yaşımı satıyelár. ipe diziy#ğ #ndan s# #na onū şey ipden\_almadan şöyle (82) ova#ıyelár éccúg gı#u mu#u gissiñ deyi gıçıgı olúy yá #ndan s# #na sıyıriyelár, haşı#ıyelár yem#áni (83) yápiyelár. y#ğ bi gara bamliyá vardur, bi sułtan vardur.
- (84) -bi sułtani var, bi tomбулу var.
- (85) -sułtan, gara bamliyá. biz gúccúg dizerúg. gúccúg o#u. máálliy#ğ tábi, ékincig (86) máálliy#ğ\_onu máállemeseñ #lmúy ki. máálineñ máállen\_ işde çápa.
- (87) -çápa var şöyle çápa çápáy#a máálliy#suñ.

(88) -tabi têmizlemeden\_olm̄. burdan mı aldılar? batṭ batdī\_âlıy≠ğ elimize. bat bat. yára (89) bantları olúy yá. èy\_ışde zor mur t≠pluy≠lar\_ışde. sarıyelár bat sarıyelár, iki barmā.

(90) -hangi parmāñ ço ḡ\_ışlerse o parmāñ, şu úş tâne parmāña mēselá.

(91) -y≠ y≠ biz yápmıy≠ğ zeten ğızım biz yápmıy≠ ḡ. biz yápmıy≠ğ.

(92) ablangil nérden\_aldı baı? şurada iki tâne? iki tâne tāze mi aldıñız? kimden\_aldılar?

(93) -év yapılı mı içinde? yánında bi de èsgi év var dèyil mi?

(94) -y≠ğ kóprúden mi atlıy≠ñuS o kóprúnúñ\_úsdúnde mi atlıy≠nuS? daşdan tarafda. daşdan (95) tarafda mı? ba ḡ şındıg\_≠rda iki tâne\_èl\_ vardı ba ḡ, bi dādan tarafda vaḡdu yolun ğıyısında iki (96) tāñ\_èl\_, bi de şu tarafa dūşū. şeyden şóyle bi kóprúden\_atlıy≠ñ. o évi yapılaı úş sēne oldu úş (97) sēne dōrt sēne ik̄i\_úş sēne oldu. bóylē adam kóplú yápmış dā tarafında şeyleri mēyleri şóyle (98) képenili pēncereleleri nē. ≠rda fazla év y≠ğ. bi daşdan tarafda vaḡ bi ≠ yānda var iki tâne yoluñ (99) ğıyısında var. aPlangiliñ\_èy he mi? saıoı ğızım.

(100) -siS\_ıderseñiS bēnim\_ismimi siliñ. tkmam mı?

-79-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yıkılğan  
ANLATAN : Ahmet GÜNEŞ/Hüseyin GÖKÇE  
YAŞ : 66/70  
KONU : Karışık

(1)ahmet güneş. èvet. atmış altı. yí ḡılğan d≠umlu amasyá. amasyá yí ḡılğan. onu (2) bilmiy≠ruS\_aa yiyeñim onu nēblṭm biS yētişeli yí ḡılğan. señ nērelisiñ? èrzincannu mu? sen? sen (3) de bi çáy yap y▶á. sēmāverimiz, nēre gēdiy≠suñuS? a ḡTaşa mı? ğızım a ḡtaşTa kimseyi (4) bułamassıñıS ki a ḡtaş nēre biliy≠ñ mu sen? a ḡdaşda biri y≠ ḡdu ki. a ḡdaş kóyü dērseñiS siS bu, (5) ≠rda şındı kóy a ḡdaşda kóyde biri var mı y≠ ḡ. emme ğ≠çālarda vaḡdu ba ḡ. ğ≠çālarda var (6) bir\_ik̄i\_āne. y≠ ḡ yēñ ▼i\_ismi y≠ ḡ. ğ≠çālan ğarakiçé, a ḡdaş yán yāna zāten.

(7) şındı yiyeñim buriyá şey\_≠larağ iseyin sen daha èyisini annat, yí ḡılğan èvelki yí ḡılğan (8) nası yí ḡılmiş buriyá, yörúğ mi gēlmiş?

(9) -buriyá yí ḡıla ḡ dēmişler, yí ḡılmişla ğalmiş bi yí ḡılğan. kimin bēnim mi? adım úseyin.

(10) -s=yadı gógÇé.

(11) -s=yadım gógce. yètmış. sévelli yètmış. ben burâlúm. yí rılgan. èvelden buriyá (12) góçmenner gèlinci emme ikvi\_ane emme bês\_ane. biS b∆rda yí rıla r demşler, b∆rda gála r (13) demşle galmış yí rılgan. #ndan yí rılgan. bilmüy#m ilerisini bilmem. ben dedemi heç görmedim.

(14) -ermeni y# r gızım.

(15) -ermeni y# r dur, dedemi görmedim. dey

(16) -ermenilerden ba r bi tene varımış burda m#lla békir dellermiş biS\_# adamı bilmiy#ruS (17) yáni m#lla békir. y# r ermenidèyil. yí rılgan#n #nna eşgi a#ların a#ların gèlim m#lla békir (18) dellermiş, şindi b∆rda bi rum nèydi lan\_#nu# adı? adını bile konstantin y# r. gávuru# adına (19) nè diy#lar yáv, yá ralatmış. şindi adını b#ş ver. şindi # gacāmış\_# gávur şindi amasy▶anı halı (20) vālisi, gáyma ramı nèyse onúynan çí rışamamış. y▶anı adamı bi tüllü çekememişler. gaça r (21) eşgiden gaça r dellerdí. gaça r şindi seniñ diyelim birini vurdu múydu adam da;a çí rarımış, ona (22) gaça r dellèr eşgiden. # şindi ömür boyu #ndan çevreni# adamı g#r rarımış. yáni (23) gaça r oıdı\_úçún. bu óyle biri m#lla békir dèyil, bunu yá ralatdú gávur. adını (24) sóyliyemen\_ adam nèydi adı yáv\_ adamı#. şindi #nu burada bu b∆yle gèzerimş m#lla békir işde (25) # bèzim dèd▶úmüz m#lla békir bunu# a#a y# rarı iki dène garısı varımış #nu#.

(26) -úş dène.

(27) -úş dène mi iki dène mi? hanımını# biri de gine #nnardanımış dèyil mi? aynı ermeni (28) garisiymiş. şindi bu adamı rókúmet yá raliyámayinci dèmiş gi ben bunu yá raliyácām. şindi (29) bunu#\_#riyá gèlib gèdiy#muş garada ermeniler oıdı\_úçún, bu s∆fer bunu ève d▶áved\_èdiy# (30) bi\_èce. biS eşúdd▶úmús y▶anı bu vaziyetde, bun∆ şindi ève d▶áved\_èdiy# tabi bóyle kiremútlú (31) fèlan dèyil yá t#prağ yapı év, eşgiden kèrbiç yapúydu. ève bunu góyo içeri, bun∆ gece (32)to r\_ürüsdem dellerd\_ bizi gıt a rıımıS\_èriyó bègcisi. to r\_ürüsdem adamı# adı to r\_ürüsdem (33) bègcini# adı. buradan nasıl çáruğları gèy\_#iy# eşgiden çáruğ, buradan amasy▶á gönderiy# gece.

(34) -yırım saatdá varıy#n burdan amasy▶á.

(35) -dört bês saatlig yolu adam.

(36) -èvelden yáyánikene.

(37) -gidiy# burdan tèlaf#n şey ná\_arıy#, jandarmiyá habar vèriy#, o gece zkba r yá rın (38) basduruy# m#lla békir burda # gávuru dutduruy#.

afuru oñún eñ\_ az yúz yúz\_elli dönüm arāzi ≠<sup>(39)</sup> zκman afuļļūn dērúg  
bizim bér\_γ yeñi,

(40) -èsgı sarayın\_oļdū yér, şimdigi yeñi şubeniñ gārşusu.

(41) -şeyde.

(42) -'nrđan yér vèrmüşler de aļmamışla y▶áni.

(43) -yeñi aTliyè bināsı yapılıy≠ #rman dáyresine gèlmeden ≠ muhiti  
vèrmüşler\_adama ba\_γ<sup>(44)</sup> ba\_γ. saña burayı gompile vèreg  
demiş\_adam\_ aļmamış\_≠ zκman ≠ gávuru yá\_γaļayıncı. yáni<sup>(45)</sup> amasyanıñ  
bi tarafını vèrmüşler ≠ zκman\_işde aļmamış\_adam gafa  
sarmamış\_ aļmamış.

(46) -şindikiler\_#ılsa yérde çáPuT buısa aļu.

(47) -ba\_γ çèkiy≠ şeye gamaráy. şindi #nuñ aşşā y≠\_γaru sègiz\_#n dène  
#ıļu vardı èn\_aS\_ğır\_γ<sup>(48)</sup> nufús varımış bizim bu m#ılla bèkir dèd▶úmús.

(49) -úş dène\_ğarı yá]. biri anşā biri fadime öldü.

(50) -y≠\_γ torunnar var. var tabi. torunnar var. bu kóydè ≠\_Fuļları varıdı  
bVi\_ikVi\_aş dène bóyúg<sup>(51)</sup>\_ğızı bóyúg\_ğálin.

(52) -bi tég\_ğızı\_ğáldı.

(53) -torunnarı var.

(54) -hamdiniñ\_anası.

(55) -hamdiniñ\_anası duruy≠ aşşā y≠\_γarı.

(56) burada var, y≠\_γarda\_ğ≠cacuğ dède dērúg,\_ğ≠cacuğ dède.  
tèrebizy#ñ\_ğúllesiniñ hemen<sup>(57)</sup> aļtında #rda\_#ldū yère\_ğ≠cacu\_γ dède dèller.  
şimdi #rada\_şóyle diyelim bi maļ\_ğúdd▶úm zκman biS<sup>(58)</sup> èsgiden davar  
ç≠\_Fudu bu kóyde. davar mèselá bi\_çátaļ\_aļsağ\_èfendim ağseri bóyle bi<sup>(59)</sup>  
çátaļ\_āsa\_γ dèllerdi da maļ\_t#paļlardı, oña #rdan gèder\_t#pra\_γ\_aļu, duzunan  
vèrdi miydi ≠\_şey<sup>(60)</sup> gèçer dèllerdi èsginiñ\_adamı. y≠\_γ, maļ bitdi şindi  
maļ, maļı\_#ılan y≠\_γ▶áni bi tène maļı\_#ılan var,<sup>(61)</sup> on∆ da gidiy≠ bağ\_ğambul  
ğambur dèller şindi duruca\_γ sudan birisi daş#vaniñ bi kóyüñden.

(62) -dèrekóyden şeyden.

(63) -bi misāfir.

(64) -türkmentamından.

(65) -gèliy≠ diy≠ ki baña #rdan bi cófer oña cófer dèller\_t#prā èsginiñ  
usuļundan, t#prağ. diyó<sup>(66)</sup> ki bènım davarı diy'n su hasdaļıg var\_ğncacuğ  
dèden gèt baña bi şey\_aļ\_ğèl cófer\_t#prağ, demiş<sup>(67)</sup> dèdeniñ başından.  
adam da #riyá\_ğavuşamıy'n, çı\_γamıy'n y'áni\_ğózü\_aļmıy≠ #rdan èn\_az\_úç  
<sup>(68)</sup> kiļo mètrá aşşāsından gèdiy≠\_t#prā aļıy≠ #núynan adama diy≠ ki tamam

ałdum gètúdúm diyó, <sup>(69)</sup> gètúrúy≠ buriyá t≠prā adam vèriy≠ onúynan ≠ maļıñ hasdaļı bire bir oļuy≠. işde ärtu ɾ cènābı <sup>(70)</sup>aļļahıñ nèyiye, ≠ adamiñ demeg gi ğaļbi d≠ruyáymıŝ óteki vatandaŝım. ğırğ\_elli sürü davar <sup>(71)</sup>varıdı èsgiden. bura yúz yirmi hānelig kóy.

<sup>(72)</sup> -çaŗşambanıñ kúrtleri bu a ɾdā gèlū. da; a háyla gèliy≠. bi tég bi iki sürümü ğaļdı.

<sup>(73)</sup> -y≠ ɾ artı ɾ ğı ɾan y≠ ɾ. bi dène iki dène anca var, ŝindi mèyácılıa döndü. var da yèenim <sup>(74)</sup> ŝindi ŝóyle ŝindiki gèşler maļı ğútmúy≠, ğenc táyfası y≠ ɾ, var da maļı ğútmúy≠. tabi èsgis\_ɾ\_bi <sup>(75)</sup>dèyil. èsgiden çārū çoğ ğèydúğ biS, çārúğ ğon çārū dèllerdi. amma ŝindi.

<sup>(76)</sup> -iki adam anca iki hānede ŝu ğórd►ún yūñ ç≠rab barıdı. ≠n dène ipsúS ç≠rabınan bunuñ èñ <sup>(77)</sup>kótú ŝèy ısıca ɾ dutar, tabi.

<sup>(78)</sup> ğutlar ō hem de nasıl ğurt ç≠ ɾudu. èsgiden ɾıyle ŝılah n►arıy≠ ŝèy amma ŝindk\_ɾ\_bi dèyil, <sup>(79)</sup> èsgiden bi dène tég túflá ≠ļan varısa sұлā ≠ydu. amma şindi érkeS de var.

<sup>(80)</sup> -èsgiden o seniñ annatdūn bèğirğilin zıkmanındaki.

<sup>(81)</sup> -hamduļlah bèkirin zıkmanında bèşļú varımış ≠ zıkman. ≠na èsgi bèşlülerden, túflá <sup>(82)</sup>dèllerdi.

<sup>(83)</sup> -ğ∆ruğğale ≠nnarnan ğuļlanıy≠lardı èvelde. s≠ndan bóyle ŝèy\_ètdúğce y≠ ɾ.

<sup>(84)</sup> -yáyliyá ğı ɾdūmuz zıkman bi tég túfeg buldu múydu sұлāh\_≠ydu. amma ŝindi ≠tamat\_ɾ çift <sup>(85)</sup> hërkeS her hānede bulunu. ŝindi ≠n ğader ğètdiler mèselá.

<sup>(86)</sup> -≠nuñ da usus katiyesi ≠ļmayıncı èvden dışarı ğı ɾardamıy≠ ɾ.

<sup>(87)</sup> -doñuS şurda hemen ğarşuda yátıy≠, hatdi hèsabı y≠ ɾ. kirazları bütün ŝèydi daļları <sup>(88)</sup> ğırıb\_èndürüy≠. èniy≠ èniy≠.

<sup>(89)</sup> bülümü≠ ɾ.

<sup>(90)</sup> -hangi sұлahları?

<sup>(91)</sup> -èsgi sұлahları diy≠.

<sup>(92)</sup> -èsgi èsgi sұлahları ismi, doļduma dèllerdi yèenim ben dèpeden basalļardı ≠nuñ <sup>(93)</sup> ğurşununu. d≠ļduma túfeg dèllerdi ≠nnara emme çá ɾma ɾı ɾ\_≠nnar y≠ ɾ şindig. ≠nun, èsgiden <sup>(94)</sup> tábı ≠nu dèpeden dipç\_ɾnen bóyle doļdurudu adam ŝèyi. ğurşunu ≠ndan s►≠na ≠ zıkman biz\_≠nnan.

(95) -yirmi dörd\_áy asgellig yápdım ben ğa[]s ğāzımanda, ≠n sèkiS\_áy sègsen billig havan (96) daşıdı túflá görmedim. ≠n sèkiS\_áy asgellig. asgerl\_ımi ≠rda yápdım bèn usda birl\_ıtm atmış (97) birde.

(98) dúúnneri s≠rarsañ dúúnneri annat\_ıseyin.

(99) -bèn dúún dú fún yápmadım ki dú fún góruy≠m.

(100) -yá èsgileri annatacāñ işde.

(101) -≠nnarı ≠nnarı batuduılar şimdi simsim de y≠ğ, ğúleş de y≠ğ, èsas dú fúnúñ dadı ğúleş (102) ≠nnar bitdi.

(103) -èsgiyi annkdacāñ iseyin.

(104) -èsgiyi násıl\_ annad\_ıtm ğúleş.

(105) -èsgiden şindi kóylerden ğ≠na ı dèller, ğ≠na ı dèrdúğ èsgiden mèselá diyelim ğış, y≠ğ (106) m•reg şindik\_ı yeiıi\_ismi ≠rmanözü. çevre kóylerden yim bèş ğişi, otuz ğişi ğ≠na ı\_o ıurdu (107) hërkeS, èvlere şindi dú fún sayibi diyelim ğaç ğ≠na ı\_o ıudun otuS ğ≠na ı, otuz ğ≠nā mèselá (108) t≠plardı vatandaş dú fún yápanıñ\_èvine şunu şu kóyü sen\_alı, şu kóyü ben\_alı\_ıtm öyle bi, tabi öyle (109) aļulardı, iki ğún burda mèselá aļdūñ misāfiri vatandaş cüm\_ırtesi ğèlúdú, cüm\_ırtesi ğúnú (110) a ışamınan bazar ğún a ışama biterdi zāten dúún. iki ğún s▶≠ra da adam çeker ğèderdi y▶áni (111) simsim\_oluy≠du ≠ımaS\_olu mu h≠plambaş dèller, şindi èsgiden bu kóyü d≠lanudu h≠plambacı (112) ≠larağ ğèşler bóyle daıa hālen dèvam\_èdiy≠ belki de ≠ var bāzen tēleviz≠nnarda ğósderiy≠lar. (113) şindi bóyle āyidüb bēriki vatandaş úsdünden h≠plardı tēgrar o yātardı bóyle, h≠plambaç\_≠na (114) dèller. hāley çèkellerdi dúúnnerde, oyúnnar çı ıaruļardı.

(115) -siS şindi a ıdaşa ğètmeg mi isdiy≠sunuS? a ıdaşda adam y≠ ıdu.

(116) -y≠ ı ğızım y≠ ı. ğarakise.

(117) -ğarakise, ğ≠çalışan. ğ≠çalışan, a ıdaş, ğarakese. varısa bi tēg.

(118) -ğarakisede de y≠ ıdur bēg adam. şindi o kóyler ğóşdı ≠ tērúrus şeyinden èvelden tabi (119) ğóşdüler yúgseg kóy, a ıdāñ suyu ≠rdan ğeliy≠ şimdi amasyānıñ, tabi ≠ ğarakise dèd▶úmúS (120) a ıdaşnıñ\_≠rdan çı ııy≠.

(121) -terete bināsınnıñ tam hizāsında.

(122) -≠vaļara ğóşdı milletin bi ğısmı efendim suļu≠vada, āyd▶≠du, amasyāda ço ı ≠ kóyler (123) amma yāzın çı ııy≠lar şimdi. tabi şimdi yāyla milletūñ arāzisi var ≠rda.

(124) -mayisiñ y\_ımisi dèdin mi çèkúlúller maļ saıabı ≠ıannar, maļlar\_ınan ≠riyá. kimi (125) havā\_alımiyá ğèder kimi tabi.

(126) -èveT éveT şindi da;a kimseyi bulamañ gèt\_a ɾdaşa varıñ ki zâten vèrtáne evleri fêlân (127) adamlar yâzın yâylada duruy#lar. êsgiden êsgi bir\_ara amasyâda y#ğ múydu? tamam\_işde ≠ (128) zkmannarı.

(129) -#n sène işim düşdü ben a ɾdaşda, g#çâlânda. evelden şindi êkinleri êkmiy#la başla.

(130) -annkt.

(131) -nèyi harmanı? dúven\_oluy#du dúven, bóyle dúven atlar∆ dişlü onu g#şallardı ókúzlere (132) ókúzlernen dönerdi êsgiden, s▶#na yábáynan savuruy#duğ evêlçen oşúr t#pıuy#lardı, bënım (133) yètúsd▶úm zkmán ∩şúr evet #n #nda bir\_ólçek mi nè alıy#lardı. nere sağlarsan sağla buluy#lardı (134) gece. sen harmanı g#şar g#şmaS adam gélúdu. şeyi t#pılar alırdı êkinleri. hókúmet (135) t#pıatduruy#du mèçmur.

(136) -yârma, bulğur êsgiden yâpiy#lardı. tabi emme şindi yârması. unutdu ≠ işleri.

-80-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yıldız  
ANLATAN : Faize/Duran AKYOL  
YAŞ : 58/58  
KONU : Karışık

(1) -hêraıda b▶# şeyde b)≠ êrmen | #láyılarınıñ\_#ıldú yıllarda gélmişler.

(2) -êvet. fay▼ize açy#ı fayize.

(3) -faize. êlli\_iki d#umılu işde #na góre.

(4) -êvet yıldıS köyü.

(5) -duran akıy#ı. bin dokuz\_êlli\_iki işde êlli yêdi mi êlli dokuz mu êlli yêdi oluy# hêraıda. (6) evet yıldıS. gózlêñ mèzrasıydı burası bülüy# musuñ? bêlki gayıtılarından araşdırıb da (7) çeydüğ\_#ılsañ gózleg geçêr kútúğ fa ɾaT şimdi yıldıS köyü mu ɾdarlı ɾ ayrııldı. ayrııldı.

(8) vaıllā dú fúnnerimiS güzel\_oluy#du êsgiden yłáni şimdiki gibi dèyildi. iki, üç êñ fazla bi (9) gece kına gècesi oluy#du işde bir gún\_önce hamam\_oluy#du êsgiden, hamama götürüy#lardı (10) gızı, #ndan s▶#na üçüncisi günde çı ɾıy#du gèlin.



(11) gëlin ğına gëcesinde normal kıy►áfet g\_Ty#du. y# ɾ bënim bild\_Tm öyle dëyildi. normal (12) ëlbise g\_Ty#lardı. va||ā bizim b\_orda öyle dëyişig bi şey y# ɾ, bay►á bild\_TmiS örtü.

(13) báyramlar da gine nèbl\_Tm va||ā ëyiydi ësgi báyramlar ço ɾ\_ iyiydi hëm de.

(14) buraların ğuru fasúyesi mësurdur, pişav işde tatlı, börek #nнар. bilirim ëvet #nнар da (15) yápardı ɾ, yá|ñiS biS báyramlarda yápmayız\_#nнарı çörë yáparıS da işgefeyi çörë yápiy#ruS.

(16) -ramazandan önce işgefe dëd\_TmiS yáplıuy# yúfğa diy#suñuS siS, biz işgefe diy# ɾ # (17) yáplır. işde ma ɾarna fa|an këseler, ç#rbadur. ramazandan önce ramazana bir\_afda ğa|a.

(18) -yánı ráamazana hazır|ı ɾ\_ işde bir\_afda #n bëş ğún ğalara ɾ başlar millet.

(19) -aşşā y# ɾarı ësg\_Tnen şimdi aynı gidiy# da bi dú Fünnerde dëyişiglig var. ëvel dúúnner (20) bir\_afda o|urdu, şimdi üç ğüne düşdü köyde, hatta bazıları da şeyirde şey dutuy'n sa|#n dutú (21) bir\_a ɾşamda bitiriy# işi. sürerdi. va||ā # zıkmamın oyunnarı ëñ fazla işde çorum, sívas, bu t# ɾat, (22) amasyā bunnarın hëpsi aynıydı aşşā y# ɾarı, nèbl\_Tm işde a ɾ|ıma gëlmiy# ki şimdi çifte telli (23) zāten # zıkmandan vardı, #ndan s►#ra haláy|ar ëñ fazla çekilenlerden.

(24) -simsim diy#lardı o vardı ëñ fazla.

(25) -biz biz çocu ɾdu ɾ bir hafta ëve gelemedig dú Fünnerde # dú Fún evinde hizmerkardı ɾ y►áni (26) musāfirlere.

(27) var. ëvet. yápiy#du búyúğler. işde nèbl\_Tm ësginiñ yáni aslı y# ɾ da kır ɾ tãne daş (28) sayar|ardı bi suyún\_içer |\_ne ğor|ardı bany# yápdırır|ardı on\_ da başından\_aşşā dokerlerdi o suyú (29) bóyle kır ɾ|amış\_oluy#lardı. ëvet o ɾuy#lardı normal ı o ɾuma. ğáyinnam yápdı.

(30) y►á n#rma| s\_ñnetcileri gëliy#du mësela gëtürüy#lardı bizim b\_orda öyle y►áni gëlenere (31) binde bi tãnesi këstirirdi de bāzen gëliy#lardı, yá|ñiS n#rma| s\_ñnetci gëtirirlerdi işde aynı dúún (32) gibi mevlüdlü güzel dú Funnú yápan dú Funnú yápardı çalğılı, çalğılı yápmiyán mevlüdlü yápardı. (33) öyle gidiy#du y►áni. şimdi gine dëvam\_ëdiy# yánnıS # şimdiki şeyler.

(34) bu n#rma| y|áni şeyine bālı durmuna, dışardan adam gëlirse bëgletiy#lar, y# ɾ gëlmëSse (35) ka|dırıy#lar hemen. y►# aynı da bi şey y#ğ\_ışde. ëvet. yápiy#lar on\_ yápannar. y|ásin\_okutan (36) okuduy#, mevl\_đd yápiy#lar, yëmegler yáplıuy# işde áynen dú Fún gibi eş dos çarı|ıy#, (37) gëliy#lar\_ışde o ɾuyán\_oluy#, o ɾumiyán dinniy# öyle gëçiy#.

(38) onu annatım harman makinaları döven süren. tırpanna biçilirdi, yırtın yapardı ıñndan (39) s►na harman yeri yapardığ, harmanı suşar tēmizler, bir áy harmanda sürünürdüğ, dövenle atları (40) ben óküzü görmedim, ben a ıñım\_erdı zıman gānı dēnilen şey bi tarafa atılmışdı hurdiyá (41) çı ııyıñdu y►anı. biz at goşdu ı bēş\_ñ sēne óyle gēnşl\_ımızde dúven súrdüğ, ñndan s►ra biçer (42) dóver çı ıdı. ≠ şey yñ ıdu bizim bđrda ≠ harman patñS ded\_ımiS bđdayoı\_áyoıran ≠ biráS daha (43) yúgseg kēsimlerde. savur şeyinen yábáyla savuruyñdu ı, dóvenne sürülüyó, tıplanıyó, yıılıyñ, (44) rüzgarı bēgliyñdu ı rüzgar\_ēsd\_ı zıman yábáyla savruşuyñdu. bāzı bēlgesellerde vardır ēçer (45) izliyñsañ çı ıar áynen óyleydi bizim hayátımız da.

(46) a:aç ēfendim? ēlma b►óle bi tāne iki tāne bahçeleriñ áynı bóyle öldü gibi mēselá cēviz var, (47) ēlma var, ≠ zımanda ilerdeydi bahçe orayı bozdu ı burayı yápdı ı óyle mēyvecilig yñ ıdu y►anı (48) bizde, arpa, bđday, pancar, gāvun tarım bunnardan ibāretti.

(49) -ēkseri ēsgiden kavun ço ı\_olurdu bizde ēvet kavun, karpus. ēsas y►anı şeyi burdan (50) çı ıardı ço ı.

(51) tabi tabi hālā var\_ama yapamıyñruS şey yñ ı pazarı yñ ı. tabi gara gāvın vardı anķara (52) kırka:aç, sarı gāvın nēy ıdı ñnuñ\_adı mēlemen sarı mēlemen, hālā ēkiyñruS y►anı bi gāş tāne (53) kēndimiz yēmeg\_ıçin ñnuñ\_ıçin çēkirdeğleri de var. ēvet. kasa gāvun işde tadı yñ ı bi ben (54) tad\_alamıyñm bülmiyñm. suyu a ıaca ı şapır şapır.

(55) tarliyá gidiyúğ. sñ fan var, pancar var, bđday\_ışde çñ funnu ı bđday yānı. tabi tabi (56) makıñlaşdı şimdi góláy. şimdi para parayı tıprā yátıracığsıñ\_ışde alabilirseñ şańsına.

(57) háyvan yñ ı. burası ahırdı çocu ılar gidinci biz yapamadı ı, ñlan mēmur\_oldu, gızı da (58) gēlin\_ētdik ≠ da gitdi iki tāneydi çocu ı, úş tāneydi de biri vēfāt\_ētdi zāten. tabi tabi bēsicilig de (59) yápiyñdu ı, südcülüg de vardı. tabi onu ben bilmem\_ñnu bayānnar bilir.

(60) pēyniri şeyden sāyññ inegden ñndan s►ra gētürüyññ biráS ılıtıyññ\_ñnu elin yá ımica ı (61) şekilde ona pēynir mayası atıyññ, o kend\_ālinde yñ ıurt tutar gibi tutuyñ. çarşıdan biS (62) çarşıdan alıyñ ı bāzıları kēndileri yápiyñmuş\_ama ben\_ñnu bülmiyñm. ñndan s►ra s►rıra o (63) tutdu ıdan sñnra bi tırbiyá bñşalıtyññ ≠ ırda süzülüyñ. taşıyñn taşladığdan s►ra pēynir\_oluyñ (64) işde duşlıyññ. bülüyñS. ñna da biz de çökelig çökelig diyñ ı. onđ da şimdi ç\_ıden inegden sāyññ (65) bi gāba süzüyóñ, ≠ ırda kēnd\_ālinde tutıyá hēç bi şey gñymadan, ēvet ñndan sñra şē (66) yápiyññ yáyyññ, yānı alıyññ, şeyini de suyunu da ñca ıda çökertiyññ.

ałtını yá ığın zıman ≠<sup>(67)</sup> kēndi hālinde çöküy≠ zāten. ēvet ēsgiden biS yāpiy≠ruS.

<sup>(68)</sup> oıuy≠. oıuy≠du görücü de dēyil, āynı köydendig\_işde. y≠ ı y≠ ı öyle dēyil.

<sup>(69)</sup> -āynı köylü oığumuz\_için.

<sup>(70)</sup> -āynı köydeydik görüy≠du ı.

<sup>(71)</sup> -tabi tabi. bilmiy≠rum ≠ mu bana ğoydu bēn mi ≠na, tabi tabi.

<sup>(72)</sup> ēsgiden āynen gine dēvam\_ēdiy≠ işde kary≠ıa ta ıııı, ≠da ta ıııı ēsginiñ şeyleri <sup>(73)</sup> bđnnardı. ēsgiden tabi ğard≠ılabı fēlan ≠ımadı için ğard≠ılabı örtüsü yāpiy≠lardı, şey yāpiy≠lardı <sup>(74)</sup> ēlbise örtüsü diy≠lardı. şeyleri çekyātıları ≠ımadı için ma ıat\_örtüleri yāpiy≠lardı ≠nnao\_oıuy≠du <sup>(75)</sup> y▶āni yāpan yāpiy≠du, yāpmiyān yāpmiy≠du tābiki ≠nū da. bōyleydi.

<sup>(76)</sup> -bi şey dēyil ama ≠ımadı ki b▶ōle bi barda ı çáyımızi bile içemediñiS. siS nēreli <sup>(77)</sup> oıuy≠ñuS amasyāniñ\_içinden mi? ērzincan.

-81-

YER : AMASYA/MERKEZ/Yolıanı  
ANLATAN : Kıymet SAYIN  
YAŞ : 54  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> -adım ğıymet sayın yāvrum. sayın, sayın ēvet. ēlli dōrt. amasyā y≠ıyāni dōma bitme bđra <sup>(2)</sup> bōyūm ben. hēñisge ēsg\_iismi hēñisge de ūimdi y≠ıyāni köyü oıdı.

<sup>(3)</sup> -hēñisge.

<sup>(4)</sup> -ēsg\_ı\_iismi hēñisgeydi ūimdi y≠ıyāni oıdı y≠ıyāni diyereg ğeçı. vaııā bilemiy≠m dēdim <sup>(5)</sup> yā işde ben öyle pēg\_ilerleri pēg\_anamam bilmem dēdim yā. ēvet y≠ıyāni ≠ıarağ ūindi <sup>(6)</sup> y≠ıyāni.

<sup>(7)</sup> y≠ ı üç ğún dūıún oıuy≠ üç ğún\_içinde. yā nē gibi yāni yēmeğlerden mi nasi? ēved <sup>(8)</sup> ēsginiñ dūıunneri b ı\_ıafda sürüy≠du, çif davuı çif zurna oıuy≠du, ğüleşler\_oıuy≠du, şeyler\_oıu <sup>(9)</sup> çoo\_ıoıuy≠du amma ben yāni şey\_işde bēğ fazıa būlmüy≠m. vaııā ğurban\_ııayım saña. <sup>(10)</sup> otomotig gibi annatıı da ūimdi ūı\_an\_içinde ben. vaıa ilk ğünü de kōylü tıııanıı davuı ğelinci <sup>(11)</sup> danuşı ı çáyı diyeregden bi danuşığ çáyı bi şeyler yāpiy≠ıar, onđ yēmek fēlam vēriy≠ıar işde o <sup>(12)</sup> ğelen kōylülere, ērtesi ğún ērtesi ğünde kōy dū ıún\_ēkmē\_ēdiy≠ıardı, ğafdanniğ yēmē, <sup>(13)</sup>

¶lan\_évinden ğız\_évine gèliy¶du, ğız\_évinde, bi yátā sandū işde ¶nñ içinde ğısım\_ágrabiýá<sup>(14)</sup> verileceg hédyeleri tóre ¶lara ¶dan, évet kıız\_évine gèliy¶du, ğız\_évinden de bδrda da işde<sup>(15)</sup> yiy¶larídı, içiy¶lar ¶ndan s¶¶na gidiy¶larídı. cúmartesi ğúnú ¶luy¶du, cúmartesi ğúnúde şè<sup>(16)</sup> yápiy¶larídı zāten ğızı óñce dāmaT y¶í ¶anıy¶du évelin puñalları yúna ¶larda yí ¶anıy¶larídı ¶ndan<sup>(17)</sup> s¶¶na dāmaT yí ¶anıy¶, dāmat kóyü d¶¶anıy¶du ğız yí ¶anıy¶du, ¶ndan s¶¶namayım işde értesi<sup>(18)</sup> ğünde bi da; a ¶ gece ğıná gece yápiıy¶du, ğızın\_eliñe. işde ¶rda ādet\_óleydi. açu ¶da<sup>(19)</sup> yí ¶ıy¶lardı ¶rda y¶áni şeyde éđırafı bóyle év gibiydi de éđırafı, buranıñ\_¶rtasına otutduruy¶lardı,<sup>(20)</sup> buriýá ileen goyoıardı. kóyüñ geşleri, évet kimisi suyúnu dókúy¶du, kimisi ba ¶ıy¶du, kimisi<sup>(21)</sup> şè yápiy¶du açu ¶da yí ¶ıyeláardı. işde évet gèydürüy¶larídı bu kóyü d¶¶anduruy¶larídı. y¶¶<sup>(22)</sup> yáyán gèziy¶lardı, ¶n\_¶n beş tāne geç ğızlardan bóyle da ¶lıy¶lardı pèşine gèziy¶lardı,<sup>(23)</sup> ğızıñ\_évine gèliy¶lardı tēgrar\_ışde, ¶rdan s¶¶na bi de ğına gècesi yápiy¶larídı, eliñe ğızıñ ğına<sup>(24)</sup> yá ¶ıy¶larídı. dāmada ğına y¶lııy¶larídı işde burdan ğıS tarafından mumılarına, cıray nē yá ¶ıp<sup>(25)</sup> ¶lıana dāmada ğına y¶lııy¶larídı, ğız\_évi gönderiy¶du. gönderiy¶lardı ¶lan\_évine işde ¶rdan<sup>(26)</sup> értesi ğünde óñceden at varídı ata bündürüy¶larídı gèlini, ğızı, ¶ndan s¶¶namaym ata<sup>(27)</sup> bündürüy¶lardı gèzdürüy¶lardı gine kóyü, óñünde atı biri çekiy¶du, ikisi gèlini dutuy¶du<sup>(28)</sup> düşmesin diyeregden. y¶áni bizim burda báyra ¶ y¶¶du da davuıña gèzdürüy¶larídı. davıılla<sup>(29)</sup> zunnáyıla gèzdürüy¶lardı.

<sup>(30)</sup> valıáy yemeglerden her şey yápiıy¶du d¶ıma, ğalle, patates yēmē gibi felen ğuru<sup>(31)</sup> fasulyé y¶áni. d¶ıma, ğaba ¶, keşgeK ¶ndan s¶¶namayım hamur\_ışı yúfga yápiy¶du ¶ yúfgayT<sup>(32)</sup> tēpsilere döşüy¶du ¶ arasına çökeline, onδ ğızardıy¶du ¶, hamur\_ışı olara ¶. böreg yápiy¶duğ. y¶¶<sup>(33)</sup> kómeÇ dú fünde kómeÇ\_¶lmuyú y¶alı yapıı¶ évet ğónbe. kónbe. kónbe yápiıy¶du y¶alı. bēnim<sup>(34)</sup> bild¶m ādetler bunnardan.

<sup>(35)</sup> tatlı hēlva yápiıy¶du, hēlva yápiıy¶du genelde, tatlı ¶lara ¶dan\_ışde ğaba ¶\_oluy¶du.<sup>(36)</sup> kaba ¶ sāda ğabāñ bişmesi. ağ ğaba ¶ diye bi şey varídı, a ¶ ğaba ¶ diye bi ğaba ¶lar var, bēyáz<sup>(37)</sup> ğaba ¶ y¶áni. ¶nδ soy\_úyodu ¶\_ışde yávrum bóyle dilimliy¶du ¶, dōruy¶du ¶, onu ¶ca ¶da şekere<sup>(38)</sup> yáturuy¶du ¶, şekere yáturub búşúrúy¶du ¶. búşdüğden s¶ırra tēspiyé dövürüy¶duğ ¶ndan s¶¶na<sup>(39)</sup> dú fúnnera veriy¶duğ.

<sup>(40)</sup> varídı tarana ç¶rbaşı yápiy¶lar, ğırmuzu mērcimeg yápiy¶lar, yáyıla yápiy¶lar y¶áni ç¶rba<sup>(41)</sup> türü de yápiy¶lar. évet ç¶rba yáyıla ç¶rbaşı. yáyıla ç¶rbaşı, t¶y ¶a ç¶rbaşı işde t¶y ¶a ç¶rbaşı.<sup>(42)</sup> ba ¶ hēle bu ğıS bu ğızımızda da var bi iş ama dur ba ¶alım. pa ¶lāva varídı, pa ¶lāva yápiy¶lardı<sup>(43)</sup> yá évelden, pa ¶lāva. ¶ pa ¶lāvadan yápiy¶larıdıñ valıā da; a şu anda

bülmüy#m başğa. piriş piļō<sup>(44)</sup> zāten #nнар baş dēfderde yázılT. bulğur piļavı yapılırdı. işde dūüncüyē ğavurma yapılıy#du, #<sup>(45)</sup> kēsiliy#du búyúğ baş háyvannardan, #nu dōruy#larıdı beş\_alı ğarı bi ariyá ğeliy#larıdı,<sup>(46)</sup> dōruy#larıdı, lēenne ğavuruy#larıdı. y#ğ kōyüñ ğarıları hisim aĝraba yapıy#du, dūñuller kōyüñ<sup>(47)</sup> hısım\_aĝrabası yapıy#du, ğeliy#larıdı dōruy#larıdı ğavuruy#larıdı. ahÇiyá hazır yapıy#larıdı.<sup>(48)</sup> evet ahÇı ğelib #nnarı yēmegleri yapıy#du, # #nnara sēlvıs yapıp vēriy#du.

<sup>(49)</sup> var\_o ruma yázmam, gitdim beşden çı rdım, beşden çı rdım. ğōndermediler,<sup>(50)</sup> o rutmadılar. bēğ maddi durumları ēyi dēylidi # zkmannar. y# r yá yirmi yáşımında ēvlendim bēn<sup>(51)</sup> #n sēkiS yáşında nişannandım, yirmi yáşımında ēvlendim. evet. yirmi. mēkdub yázıy#du r canım<sup>(52)</sup> # zkmán tēlēfon # zkmán. çı rarsa r çı raru r nōē\_apağ. çı raru r. vaļļā işde a rlıma ğēlenni<sup>(53)</sup> yázıy#dum nēblTm ben. māvi ben bēğ bilmiy#dum māvi fēlen y# r, mānilerden bēğ\_ōyle<sup>(54)</sup> bilmiy#m y# r. dēdim yá ōyle pēğ şeylerden annamıy#m. önce bi şeye gitdi dēsene y▶á izmimallı<sup>(55)</sup>dēriyē gitdi, #rdan s▶#ra tēĝrar diyārba rıra ğēldi, diyārba rırda ğalıdı, #rda yapıdı. ğēndi nişanni<sup>(56)</sup> gitdi zāten iki\_áy nişannu ğalıdı r, # gitmeden\_ōnce ilVi\_áy nişannandım. biS isdiyereg<sup>(57)</sup> şe\_ápdu r aldı r vērdúğ y▶áni isdedúğ biribillerimizi, biribirimizi de sōS vērdúğ. sēviy#du r tabi<sup>(58)</sup> annaşdu r, sēviy#du r biS biribirimizi. # zkmannar dēdúğ işde. y# rudu ōyle gizli varıdı işde<sup>(59)</sup> gizli ğaçāğ ğōrúşuy#duğ. nērde iras ğōrúseñ. nēriyē iras ğēlüse #riyá. nērde iras ğēlüse #rda<sup>(60)</sup> dēdim yá. ēvelki bóyle şimdi yányána ğēlin de #ļanna ğızın annkşma ğōrúşme y# rudu. biS<sup>(61)</sup> ğōrúşduğ emme ğeriden ğeriyē ğōrúşduğ annaşduğ, aracTļa. aracTļa ğōrúşduğ biS. evet aracTļa<sup>(62)</sup> ğōrdúğ, hem de yábancı dēyil bu isded▶úm #ļan a rrabamız\_ōluy#, a rrabamız\_ōluy# yá rından.<sup>(63)</sup> bēnim babamıñ babasıynan bñ bēnim ēşimiñ ēbesi ĝardeş, bacı ĝardeş y▶áni ēl dēyil yá rın,<sup>(64)</sup> yá rın. nē vurduması yá. nişannıykene ğēlmişidi de bābām da onΔ başĝası sandı, yábancı sandı,<sup>(65)</sup> ğēce ğēldi yānnışlı r\_ōldu.

<sup>(66)</sup> bēn ğáyinnamna otudum ēveT, ēltiminen otudum, do ruS sēnē ēltimne otudum, do ruS<sup>(67)</sup> sēne mi y▶á dur, #n sēne iki sēne de ğáyinnamna otudum #n\_iki sēne. zor\_ōluy#du dōlvúş çēkiş<sup>(68)</sup> dō◀vúş çēkiş işdē ğavĝayla ğúrúltüyle ğēşdi gitdi ğünner, ayrΔlıdı r şimdi áryuyú r. bi ğiS bi<sup>(69)</sup> #ļan. #ļan isdanbuļda, ğiS ğıprısdá. evet ēşi ğıprısdá, y# r ēvlú iki tāne #ļu var, iki dēne #ļu var.<sup>(70)</sup> ēşi ğıPrısa ğētdi # da gitdi ğıPrısa. işde ğız\_#ļan da isdanbuļda, # da ēvli. úş torunum var<sup>(71)</sup> zāten iki ğızdan var bi de #ļandan var. sa#ļ.

<sup>(72)</sup> evet canım bülüy#m tabi. yá biz #nΔ şimdi ōñce çocū şe yapıncı bi yirmi ĝır rı varıdı,<sup>(73)</sup> arpa dēller arpayla sayıy#duğ biS, evet yirmi tāne arpa sayıy#duğ, bi de şey barmamızdaki yúzlú<sup>(74)</sup> atıy#du r, onunna çocū şe yapıy#duğ yı rıy#du r, vēyāhut da ilisdir şe yapıy#du r ilisdir<sup>(75)</sup> dutuy#duğ



(8) -èvet da;a y# ɾ.

(9) -cırcır cırcır\_èsg ▽ i\_ismi cırcır.

(10) -cıcıydı, şindi kóyü hêp yeñi yeñi isim ğ#yduļa yá # şindi yúvacıĝ\_#ıdu ğızım. bënimki <sup>(11)</sup> de nèbaħad. èvet.

(12) -èltiyúĝ biS.

(13) -ben èlli yèdi yáşındayım. bΔral\_ɾm buraļu. cıcıydı şindi yúvacu ɾ\_#ıdu. óyle da ɾmışlar # <sup>(14)</sup> zκman.

(15) -yeñi isimler ğelmiş.

(16) -mèselá bu h#canıñ hanımı èfde diy#, sarımeşe olmuş.

(17) -h#ş geldiñiS.

(18) ūraş ne #ıaca ɾ\_ışde.

(19) -burda tarım y# ɾ.

(20) -tavū #ıannar var. iki üç\_in▶á #ıannar var, iki in▶á #ıannar var. hêç\_#ımiyánnar var. var <sup>(21)</sup> var bizleriñ y# ɾ bizim y# ɾ. ğeçi y# ɾ burda.

(22) -ĝeçi y# ɾ ĝoyún var.

(23) kirazlarımıS vardı emme ĝurudu. kirazΔn atu bā oldu, taıļa #ıdu #ıraıar. #ıraıarda bāmız <sup>(24)</sup> vardı kirazlımız vardı, şindi hêrkeS satdı ar!á\_#ıdu. daıını bilmem ki adı daıbasdı, ĝara kiraS, <sup>(25)</sup> ĝara kiráS, da;a nèy var ĝıS? # da kiraS aı kiraS. şimdi y# ɾ yávrum # kirazlardan.

(26) ānadurum. allāñ\_èmr\_ɾnen dú fúr\_#ıduļa, ĝeldi ĝáynatam\_#ıacaĝ, bábám da vèrdi. bi da;a <sup>(27)</sup> işde iki sene nişanlılı ĝaldım, y# ɾ yáрымıdı, t#paııdı. #ndan áşgellig yapmadı. davarımıS varıdı <sup>(28)</sup> èvelden\_ışde bënim ĝúnúmde, davaııarımıS ĝoyúnarımıS varıdı, ç#bancılıĝ yápardı <sup>(29)</sup> bóyleydi. ĝórúcú, ĝórmedúĝ gine bóleydi hayır óleydi.

(30) -èvel nişannısını ĝören ĝaçıy#du ĝızım.

(31) ĝına ĝecemi ĝelin ĝelin zkbānan ĝelin çi ɾıcā, şindi pèrşembē\_ún çi ɾıy#du ɾ óñde, <sup>(32)</sup> b\_ıafda #ııuy#du èvet. #ndan s)≠na odunumuz\_#ııuy#du, #duna idiy#ıarıdı, #rdan işgefe <sup>(33)</sup> yápardı ɾ, odun ĝétürene işgefe ĝordu ɾ. saıda biş\_ɾ yá kózleme kózleme. āndan s▶≠na bi da;a işde <sup>(34)</sup> hamamı dutaııardı, sāl'i\_ıún hamammız\_#ııudu, çarşambōā\_ınn èrkeĝleriñ\_#ııudu, pèrşembē\_ún <sup>(35)</sup> ĝelin ĝelúduđ işde dú fúnúmúS bóyle oldu yávrum.

(36) buyúr? ĝelinn\_ɾm vardı bèyáS, duvāmız muvāmız vardı. duva ɾ varıdı. #na da kèmer <sup>(37)</sup> diy#du ɾ\_ışde bāııy#ıar, y#ııudu. ĝuşā bāııy#ıardı.

(38) -şindi yáırım\_#ııú, #ıımú.

(39) işgefe yá?rum yu Fururuğ, açaru ɾ. un gøycañ, su gøycañ suyúnan yu Furacañ, gáti yu Furacañ, (40) açacañ ≠n△ sacin úsdúnde büşüreceñ. tuz gøycañ. y≠ ɾ şeker gátmıy≠ñ. bi tég duz gøyicáñ (41) éccúğ işgefiyé de yu Furacañ, açacañ o işgefe olú.

(42) -on△ñ\_ arasına bóyle hélva gøy≠lardın hélva gelen misāfirlere ikram\_≠nu vèriy≠lardı. (43) taħhin hélvası mèselá b►óle búyúğ gutuļarna alımy≠du bizim kóyde de yápiy≠lardın\_≠nu.

(44) -y≠ğ baļ y≠ ɾ.

(45) -y≠ y≠ élva gøyúlardı tayin lhélvası. y≠ ɾ y≠ ɾ onu satun\_alıy≠lardı.

(46) ç≠rba, ét, piļav.

(47) -şindi var 'n zıkmān èvelde y≠ ɾudu yá\vrum. bizim gúnümüzde y'n ɾudu ɱyle, yemeK y'n ɾudu. (48) yémámiz y'n ɾudu óyle. şindi bar, şindikilerde var\_emme bizim gúnümüzde y'nıdu. şindi döner (49) artu ɾ asaru ɾ 'nndan s►'ñña saļata yáparu ɾ, daTlı yáparı ɾ, kèşgeK yápma ɾ.

(50) -ç•reK yápaļlar.

(51) -çöreK yápiy'ndu ɾ dú ɾúne, doļma doļduruy'ndu ɾ işde, yápra ɾ, èvet. y'n ɾ etli dɱıııı pağļalı. (52) işarduğ doļduruduğ.

(53) -pağļa biliy'nñuz mu siS bóyle iri iri olúy on△ işliy'nñ, soyúy'nñ dörüynñ.

(54) -siS bilmessiñiS.

(55) -daha irisi.

(56) -soyúy'nñ, işliy'nñ o ğuru oluy'n éveT şindi işliy'nñ zkbānan da ğaļ ɱıy'nñ şindi piçānan (57) şindi şóyle şóyle dörüynğ ortadan on△ soyúy'nñ yármāynan ğaruşduruy'nğ yávinı şèyiñi gøyog. (58) éveT èvet.

(59) -çègilmiş.

(60) -otuy'ndu ɾ doļmayı doļduruy'ndu ɾ büşürüy'ndu ɾ.

(61) -buranñ bi de çörē mēşur amasyá çörē yá burda çoğ ğúzel yápaļlar\_on△.

(62) -atı ɾ ben yoruļdum gèlinner vari gèlinner yápT şindi. ben bıra ɾdım atu ɾ. ben yápmiy'nm. (63) óñde yápiy'ndum. èvet.

(64) nè otu sayTm?

(65) -pancar otu.



(66) -pancar yêr pancarı mı? tēkel var, tikencel var, ğaz\_otu var, ğaz\_otu.

(67) -ġuş\_ėkmá.

(68) -yáziy'n. baļlı ɾ. baļlı ɾ, ėfelig tamam.

(69) -kómeÇ.

(70) -ġurt ġuļā var.

(71) -kúmecimiz.

(72) -ġuzu ġuļā var.

(73) -ġuzu ġuļā da var.

(74) -ėveT 'nnarı büşürü yêrúġ. tabi ġíyáru ɾ yáparu ɾ bunnariñ yémáKleriñi yápar yêrúġ. (75) áyru büşürüP de yemeK de pancarıñ\_içine aļuru ɾ işde bŊyle.

(76) -şey kómeçi áyru yápaļlar.

(77) -kómeçi áyru yáparu ɾ. kúmeçi, pancarı bilmiyŊm de yáni kúmeçi şifalı dēlle. kúmeÇ (78) ġavurmasını.

(79) óyle ben bilmiyŊm ki biliyem aļlah dēsem var. y'n ɾ tanimŊm onŊ bilmŊm.

(80) -arılara nēye çálduñuz şu şey y'n ɾ múydu?

(81) -'n zıkmán yá ɾu ġñļardı. tavūn yímítasını sabununan bóyle ġaraļar yá ɾu ġorduġ oña (82) ėvelden. yímirta. sabunna çálarđuġ çábuda da sararduġ sêrerdúġ onŊ, uriyá şeydúduġ bi da;a (83) bunnayı sararduġ. dutarsa dutuy'ndu işde.

(84) -mayá.

(85) -áyvannarıñ bacā ġırılıncı da 'nnnara da óyle yápardıļa.

(86) -mayá sarıy'nñ\_ñña.

(87) -mayá işde mayá.

(88) -ġóy mayası ėmeg büşüdümúze biz ġataru ɾ, o mayáyı da bi çábuda súrêrúġ onŊ sararuġ (89) aylánı.

(90) -çáyļañız s'nutduñuz içiñ hadi yávrum. sen de işseñize. içiñ içiñ hadi.

(91) -üniversdeniñ hanġı bölümündesiñ sen. dōru, o bölümde şe yápiy'nļar araşduma (92) yápiy'nļar.

(93) -çocu ɾļa ġeldi óñden çocu ɾļar da ġeldi bóyle sorġu sordu sordu ġeşdi ġêtdile.

(94) y'n ɾ Ŋyle do ɾuma. hêş bi şey yapmazdu ɾ.

(95) -bâbannelerimiz annelerimiz do ɾuyñmuş.

(96) -seniñ\_a ɾıñ èriy mi do ɾundūna.

(97) -y'n ɾ onΔ heş bilmɾm ben şindi.

(98) -bu ba ɾ bu kóyden.

(99) -bóylece bi çátma yápañlardı bóyle kúçúğ dañı şeýe a:acı. a:acınan yápañlardı bóyle ipi <sup>(100)</sup> da ɾañlardı atu ɾ 'nrda ğılış vardii ğılıcıman bóyle, ip şeý\_étdúğce bóyle atardu ɾ. şóyle şe\_étdúğce <sup>(101)</sup> vurdu ɾca.

(102) -ben bülmiyñm.

(103) -dantel\_örüyñduğ, boncuğ yápiyñdu ɾ o ufâ ɾ boncuğlardan bunnaradı.

(104) -bizimgi ğabâ\_ışidi ñyle şindiki ince iş dó ɾúl, işleme mişleme.

(105) -vitirin da ɾımı yñudu, oda da ɾımı yñ ɾudu.

(106) -ñ zkmán sanki vitrin mi vardı da:ña şindi vitrinler çeşiT çeşiT.

(107) -vèr yá(vróm ցosuñ vèr. niyé? içseneñiS? helal\_ossuñ.

-83-

YER : AMASYA/MERKEZ/Ziyaret

ANLATAN : Mustafa ÖZBEK

YAŞ : 70

KONU : Karışık

(1) adım musdafa özbeK. éved. d'n ɾum ğırğ, yètmiş yáşındayim. ziy▶áret éved éfenim. niye <sup>(2)</sup> ziy▶áret demişler onΔ da:ña téferru ɾatlı tam bilmiyorum y▶áni bilsem de, şindi burda bildɾm <sup>(3)</sup> ğadáriyle burda hiclábî baba diye bir yátırımız var, hiclábî babahèclábî baba. burda işde onuñ <sup>(4)</sup> yátırı var ve mürüdləri fañan var, onuñ ziyáreti bábıñda iPrañhim?

(5) ésas ben şunu söyleyim târihi demişgen bizim birâder târihçi, osmannıcası var, <sup>(6)</sup> amasyá bëlediyeyle de çalışıyñlar, şu anda kitab yazıyñlar amasyáyla ilgili, osmanlıca şeý <sup>(7)</sup> éseri otuz ciltlik. ramazan yıldız tanıyon mu? ısdanbulda şu anda ésas buranıñ şeýi molña<sup>(8)</sup> ziy▶áre diye bin üç cüzlü yıllarda şeý geliyor horasandan, horasan érlerinden.

(9) -niye ziy▶áret demişler buriyá diyñ saña soru soruyñ.

(10) -işde onu o yâni târihi ta bizim eşgiye dayânT, bin üç cüzlü yıllara dayânT, hüseyin<sup>(11)</sup> çubuğun.

(12) -tamam onΔ sen daha eyi bilirsîñ yâni.

(13) -öyle o zâT géliyo, o burda işlamiyeti yáyıyo, belli bi şey oluşturuyo, bizim bu<sup>(14)</sup> aşşâdan gólbaşı mevkTnin biraz daħa bu tarafı hicâbi babanıñ\_öldü yerde.

(15) -tabi.

(16) -onuñ daha dèyişi var da ama êsas molļa ziy▶âre diye geçT molļa ziy▶âre.

(17) -o hicâbi baba ben yâzdırdım yâ.

(18) -o ondan sonra hicâb, abduļbâki êfendi o hicâbi baba da şöyle, onuñ ismi de o<sup>(19)</sup> múbâreg de horasan êrlerinden ama ta bin sêkiz yüzlü yıllardan, o genç şeyden gèlmekden o<sup>(20)</sup> da işde burda hocası var, gólbaşından géliy'n buriyâ giremiy≠, gólbaşından geliy≠ giremiy≠,<sup>(21)</sup> h'ncası diyo ki orda diy'n bi hicab\_isminde bi müridimiz var gidiñ alıñ, geliñ onu diyo, o<sup>(22)</sup> hicab ordan galıy'n, utanıy'n yâni hocasınıñ ğarşısına çıgmiyâ böyle bi rivâyet de var, ikinci bi<sup>(23)</sup> rivâyet de hocası işde bunnara dèrs vèriy'n bi gün, işde gidiñ diy'n bana ğırdan çiçek<sup>(24)</sup> toplayıñ geliñ diy'n, gømple y'âni bütün çeyler ordaki tæggedeki.

(25) -müritletler.

(26) -zahiTler, müriTler çiçek gètiriy≠ bu getiremiy'n, boynu bükük géliy'n, işde niye sen<sup>(27)</sup> gètirmediñ oļum diyo, o da diyo ki hicab\_ettim diyo, hepsi allahı zikrediy≠lardı diy'n,<sup>(28)</sup> ordan da hicâbi dèniy'n y'âni o, yo ısa abduļbaki diye geçiy'n bu şey.

(29) -ben de şındiki annatdîñ gibi onΔ anamdan rahmetli öyle dèrdi.

(30) -tabi, ziy▶âretde şu var, efendim efendim. gèldT söyleniy'n burda bi şey oldu y▶âni<sup>(31)</sup> molļa ziy▶âniñ ondan s'nrra da işde bura yeşillig meývecilig, işde burdaki yâtırıların oļması<sup>(32)</sup> ziy▶âret anlamında y▶âni işde ziy▶âret ziy▶ârete dönüşüy'n fiñan yâni ben öz anlatmış olTm y'âni<sup>(33)</sup> bizim birader de daha şeyini biliyoğardır dètayımı y▶âni tarihTnen bèrâber.

(34) êved. nèyi? eşgiyi dú'ún mèselesini mi? dú'ún mèselesi eşgi şöyle Pazar gúnü êlbiselig<sup>(35)</sup> vardı. sabah namazından çı ırdı ıdan s▶'nra êlbise çı ıardı ondan s'nrra işde şey b ı\_iki ğaç gún<sup>(36)</sup> bóyle gidelle[], gèlille[] oynalla, dú'ún yemè oļurdu. mèselâ dú ıún yemènde tarana çorbası,<sup>(37)</sup> piliç pilâ ve işde o gún\_ için bir ğabuļ\_et amma düva amma tosun bi êt kèsellerdi, onΔñ<sup>(38)</sup> êtini yâpağlardı aynı tas kèbabı hèsâbından aynı o şekildi ve bu şegli işde bi de c•martesi<sup>(39)</sup> gúnneri dú'ún odunu dú ıún dú ıúne müte ııp odun, y▶âni dâda odun gètirirdiK mërkeblerinen,<sup>(40)</sup> herkez giderdi

onu dúún\_evine gêtirirlerdi. o a ƒşam da işde dú ƒún yemē vèrirlerdi ve <sup>(41)</sup> a ƒşamları darabuļ dèllerdi y)áni sirmsim ocág yánardı cāmi önünde, mèrkezde gèşler darabuļ <sup>(42)</sup> çèkerdi. bay)á şindi şƒrda birisi oynarken b►óle elini gāldırır oynarken öbürü bārarag giderdi <sup>(43)</sup> heb ona, o gāçardı ondan sona o, o ateşin étrafında hani bi bir mayısda faļan şey\_èdiy#la yá <sup>(44)</sup> télez#nda áynen o şekil y)áni ve bu şègilli oynamağ\_oludu. cumartesi günü tékrar bi de <sup>(45)</sup> aláy yāpaļlardı. o da dāmadıñ étrafındaki ar ƒadaşları işde tufegle bèrāber y►áni şey tufè, av <sup>(46)</sup> tufegleri vār yá hoşur, onnarnan giyer guşanır, onnarnan giyer guşanır, b►tün kóyüñ\_étrafında <sup>(47)</sup> mahalle mahalle atara ƒ atara ƒ başda büyüglèr il)áh|\_èdereg faļan bu türlü gèzellerdi. ondan <sup>(48)</sup> sorra #lene yá ƒın hamama gidellerdi. o dāmaT, işde tamam bay►á yúnna ƒ hamam dèllerdi <sup>(49)</sup> faļan, bu şekilli dèvam\_èderdi. hamamda işde y)ı ƒanıb ç)ı ƒdan s►'nra onnar yemē gèderdi, <sup>(50)</sup> yèmegden s►'nra işde bi oynama faşlı olurdu, tegrar értesi gün Pazar gün# de saba ƒ <sup>(51)</sup> namazından ç)ı ƒdan s►'nra gèlin\_almiyá, sabah namazından ç)ı ƒncá y►áni dōru gèlin almiyá. <sup>(52)</sup> hemen gèliniñ de úy ƒu úy ƒusu uyánmadan úy ƒu semesi bi il)áh|\_nen faļan işde davuļ zurna <sup>(53)</sup> faļan da tabi o zƒman mèvcutdu y)áni, gèlin işde onu giydiller guşadırlar, alırlar aldı ƒdan <sup>(54)</sup> s)ñra herangi bi 'n gızın için bi ata bindirirler, atınan il)áh|\_nen her\_angi bir gèliniñ cèhizleri at <sup>(55)</sup> arabaļarına, arabaļara yıııırdı, y)áni. il)áh|\_nen gètirirlirdi, tabi gine áynen tufeg atara ƒ, il)áhi <sup>(56)</sup> söyliyereg, bu şeküllü gèlir dāmadıñ\_èvin |\_óñüne gèldiñmi bi çólmeK vèyāhut bi kèşgeK <sup>(57)</sup> godumuz cap, gèlin inip de gèldiñmi ève girerken dāmat o cabı atardı, gırılırdı. on∆ bi artı ƒ <sup>(58)</sup> uuļlu sayıllardı, nèye istinayeten y►áni, de işde gèlini bi da#a yúkarı çıkar, tegrar onu <sup>(59)</sup> gèrtirdikleri cèhizleri ƒadınnar asar, gèlin sırıdır, onuñ ziy)áretine gèlenneri èliñi öper, işde <sup>(60)</sup> onnara hōrmeT\_èder bay►á burda durur, tegrar işde o ƒadınnar arasında oyn∆ma múynuma <sup>(61)</sup> faļan olur. a ƒşamınan tegrar yássı namazından s►'nra dāmaT cāmiye gèlir, yássı namazından <sup>(62)</sup> ç)ı ƒdan s)ñna il)áh|\_nen dāmat gèlin y►áni gèlin 'ñan ève gider ve o iş orda biter y►áni tamam <sup>(63)</sup> artı ƒ.

<sup>(64)</sup>hicābi baba? şindi iPrahim bey biraz\_èvvel annatdı yá hicābi baba hağğında, h)ı? <sup>(65)</sup> onuñ daha tèferru ƒatlı bilgisi şindi aşşāda bu dèd►úm hicābi baba onuñ va ƒıflar, va ƒıflar <sup>(66)</sup> tarafından şey\_èdilmiş ablemi var, nèrden gèlmiş, nası olmuş, nè yāpmış orda tèferru ƒat|\_nan <sup>(67)</sup> hep annatılır ordan daha iyi bilgi èdinirsiniz, benim diyecèm şindi dutma ƒapma laflar y►áni <sup>(68)</sup> ben. ordan iyi şey\_èderdiñiz.

<sup>(69)</sup> èsgi báyramlar ramazan báyramı mèsell) bir\_áy boyunca herkez ramazan báyram <sup>(70)</sup> şeyiñi ramazanını dutar, orucunu dutar ve işde zèƒadını vèrir, fitresini vèrir herkez kendine <sup>(71)</sup> has, báyram gèld|\_nde sabānan sabah

namazından s►'na báyram namazına gideriz, báyram <sup>(72)</sup> namazında işde hoca hutbede o ƒur, işde kúsúlüler barışsıñ fañan hesabından bázı bilgiler s►ler, <sup>(73)</sup> báyram namazından çı ƒdı ƒdan s►'na cāminiñ orda mēselá ilg çı ƒan cēma:at onuñ pēşinden <sup>(74)</sup> herkez bēyramlaşarağ, herkez báyramlaşarağ gider. bi da:fa a ƒşama ğadar çocu ƒlar fañan işde el <sup>(75)</sup> öpmeyé gelir, şeker çu ƒařata nēysé işde bi şeyler ikrām\_édilir. ramazan báyramında <sup>(76)</sup> êkseriyet tatlı y'áni ğadeyif gibi, ba ƒlava gibi o tür şey yenilir, içilir. ramazan báyramı işde bu <sup>(77)</sup> şekilli gēli[] geçer. ğurban báyramı da gine áynán işde ğurban gēld\_nde herkez ğurbanını <sup>(78)</sup> alır, sabānan báyram namazından çı ƒdı ƒdan s►'na tēgbir aşara ƒ ğurbannar kēsilir, ğurban <sup>(79)</sup> kēsilir, ğurban derileri herangi bi amma ğızıřayá, amma ğuran ğursuna artı ƒ ğurbanu kēseñ <sup>(80)</sup> kişi nēreyi tağtik eğerse y►'ni háyrına nēriyé vérüse, ğurban dērileri oriya vénilir, bi da:fa <sup>(81)</sup> a ƒşama ğadar işde eş dos ye:enim hısımıñ a ƒrabañ gelir el öper, ét yer, ét ikram\_édilir fañan <sup>(82)</sup> dērken bu vaziyetde a ƒşama ğadar üç ğún dēvam\_eder y►'ni. bi şey dēil.

-84-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Abacı Köyü  
 ANLATAN :Ömer YURDAKUL/  
 Hākime KARABAĞLI/Naciye POLAT  
 YAŞ :77-56-53  
 KONU :Karışık

<sup>(1)</sup>ömŕr yúrdağul. hēc bi dönúm t≠prām arāzím hēc y≠ğ. şeref\_ōlum△dı işde öldi yá <sup>(2)</sup>şeref, öldü onun kōlgāsinde yaşıy'nduğ. sen ayá ƒda ğařdıñ. éve gideg çáy máy. otuz\_üş <sup>(3)</sup> d≠ ƒumľuyúm. bin do ƒuz\_üz otuS\_üşde yētmış yēdi fēlan vardır yáni. núfus k►'adımda bēlli. <sup>(4)</sup> ben tā atmış dōrTde gēldim. buşla maľ muľ ğútdúm buraşarda işde ondan sēeb. çoban durdum <sup>(5)</sup> řlè\_ētdim. o işde ōlum ōlmiyeydi řrātıd△ğ. řnñan öldü pen pēriřan\_ōldu ƒ, şeref. bi tüm•r <sup>(6)</sup> varımış, ışdanbuşda ameliet\_ētTiler. burdan bēle yárdıřlar, ğurtkramadı dođđnřlar. ebrú<sup>(7)</sup>ğundeş ř ameliet\_ēden to ƒđnr\_ētdi, yirmi beş milyár da parā\_aşdı. ğurtkracām dēdi, eyi <sup>(8)</sup> oşlamadıydı, ğurtkramaduğ. saşışı yávrum aşşah\_ömür. buraşalı ēved. ābacı kōyú, burda <sup>(9)</sup> ikāmet\_ēdiy≠ ƒ. nēyi? esk ▼i\_adi bilmüy'nm ki ābacı diyílá. bura urum kōyúymüş, yá urumları <sup>(10)</sup> sür•ncé atatúrg buriyá işde bu ğarsdan gēlenneri gēlmiş. sādān sşşdan gēlmişler heP <sup>(11)</sup> yābāncı buranıñ adamı. onnara arāzi vērmişler\_ēvelden de bıs s►'nñdan gēldúğ tabi bizim <sup>(12)</sup> bēnim hēç bēnim ōle ç≠bāncıřınan burda geçindim işde.

(13) yoğ zaten burası hava yáyladar yér yáni hava yáni. çí ɾmiyám. hêÇ bënım şöle ne maļ (14) ne davar bënım y'n ɾ da hêrkeşin var. maļları dk var, davarları dk var\_ışde otladıyelár (15) gótúrúb dālarda otları. êkiy#lar, 'nnarı da êkiy# da bënım hêç y# ɾ. bi dönüm t#prām y#ğ, (16) évden başgā\_ışde bi tég da: a bu vérán yér var.

(17) -hoş geldin gülüm.

(18) -hoş geldin, sen de hoş geldin.

(19) -niye b'öle oturduñuS, aşşā otđráydđğ éve gireydiK.

(20) -ne diy'nmuşlar?

(21) -yér\_êşiy#n yér yér.

(22) -yō ɾ canım yávrım dēfineci oļsam bu vérán şeyin öreniñ\_ içinde oturı mđyđm ben.

(23) -öncelerden yápiy#muşdur şindi y'n ɾ.

(24) -évelden. y#ğ valláhi y#ğ\_£le bi ş¶ ta: a évelden. bizim sülāle.

(25) -ğ#ncegli g#ncegli bunnār da bu.

(26) -biliyom. biSbi sēfer\_ışde yér êşmiyé gētdüydüğü\_ orıyá.

(27) -#nnarı annat\_ışde.

(28) -onı da gıpğarlamışlar, gēldiler tanımaduumuz\_ adamlardan barabar o çifde dēpede (29) çalışđy#du ɾ, gece geldi bizi yá ɾaladıla. aldı gōtdüler. orda işde beni bıra ɾdılar ben #rda (30) hasdaładım, bi uç gece mi ne yátdım, #ndan s# #na fas çekdile gece çí ɾartdıla beni.

(31) -hapisānede.

(32) -cēzá\_évinde hasdalandım. bēni çí ɾartdıla o yánımızda bulunan o amasyalılar vardı (33) dörd bēş dēne #nnarı yátdılar ¶pey#i\_ışde. bēş\_ altı ay yátdılar yáni #nnar, da #nnarı da (34) birağdılar, bi şey y#ğ\_ o b'ley #rda şeyidi ɾ gıpğar\_ etmişler, elde avuşda da bi şey y#ğ\_ #rda (35) êşiyodular. geldi yá ɾaladılar êkiP. candırma yá ɾaladı. işde habar cēnderler mi habar vermiş (36) ne zaten cēnderden de adam marıdı. iki şocu ɾ. o şeyin halil\_ aaniñ torunnarı varıdı, #nnarı (37) da şey\_ etdiler içeri atdılar. epeyi yátdılar\_ışde. bizim burdan yátdı bënım torunumunan (38) biri 'nñandanın, biri gızdan torun, onkır dk yátdılar epey#i\_ışde bēş\_ altı\_ ay yátdı çí ɾdılar. (39) onđ şindi makina dutmuş o amasyadan gelenler. dēdiler ki burda şey varımış dēfine (40) varımış. dēfine buñunu mu gāzmáynán kūrēne êşmeyle işde. makiná oļkcağ gi buļacān (41) mēselá. şindi ora gōntđroļ\_ aļtında hemen cēnderiñ bu yánda, da: a ora gōntđror\_ aļtında. orda (42) diyilá yáni çoğ

bóyúg bi dẽfine varımış diyálár yání. ta èvelden ta èvelki şeydén mèselá<sup>(43)</sup> ƒmâ imparatorluundan, bizaslılardan ñnnardan gálma, ta padişalı ƒ dèvründen. ●yle gálma ■le<sup>(44)</sup> dèdile bilmüy̅m. ■le bi şeyde bulunmadıg yání. biz gèndimiz de bulduğ èvelden a ƒa bu<sup>(45)</sup> yánlardá, b̅le mèzér yáPmıř b̅le maşara gibi felán bulduğ, o zkmán bilmiyodu ƒ, altın kúpe,<sup>(46)</sup> altın yúzüük, gúmúř para. burarardan bulduğ, elimizden alıcılar gèldi, az bi paráyna aldı aldı<sup>(47)</sup> gètdiler. ñ zkmán para nè olduunu bilmiyd̅ ƒ. şindi ̅yle bi şey gálmadı buralarda. eşdi heP<sup>(48)</sup> dèlúg dèřúg\_ètdile bütün. bi şey birağmadıla yávrum. ben ben bilmiy̅nm ki vaļļā hēc\_̅le<sup>(49)</sup> bi şe başıma gèlmedi bènim yávrum bilm\_ƒm vaļļā.

<sup>(50)</sup> èrzurumdá yáPdım. èrzurumda dumļuda mèrkèzde inzibatıdım. yirm ƒ\_üç\_áy<sup>(51)</sup> yáPdım. yirmi dörd\_áy yápiy̅duğ o zkmán bis. bir\_áy mèvzüniyet v̅rd̅. bir\_áy yirmı üç<sup>(52)</sup> yáPdım yirmı üç\_áy yáPdım.

<sup>(53)</sup> anam s̅le gi nāciyé.

<sup>(54)</sup> -sen sóyle ben ne sóley ƒm, sen dařa benden yášlısın.

<sup>(55)</sup> -vaļļā dü ƒünnerde yávrum daşa öncelèni bilmiy̅ ƒ. şimdiğ bişiriy̅ ƒ y̅ ƒurt ğarışdırma<sup>(56)</sup> ç̅rbası diy̅ ƒ yáyla ç̅rbası. bizim dü ƒünüm̅zde yáyla ç̅rbksı yápiy̅n ƒ. şey yáyla ç̅rbksı<sup>(57)</sup> y̅ ƒurtlu. tar ƒana di̅il.

<sup>(58)</sup> -tarana ç̅rbası dèül\_o.

<sup>(59)</sup> -tar ƒana ç̅rbası da başğa da bu y̅ ƒurtdan\_olan yání. toyğā\_aşı daiřdè bu aynı bu<sup>(60)</sup> ğarışdırma ç̅rbasınıñ hāpıs̅i\_áyını. aynı.

<sup>(61)</sup> -piļav\_üsdü kès yáparı ƒ, hèlva yáparı ƒ, gèndimiz ğarışdırmey ƒm un hèlvası yápar̅ ƒ, <sup>(62)</sup> işde ñ tatlııla yápa, çöreK yápar̅ ƒ. nèblim dü ƒünnerde her bi goláy da bunnar y▶áni. başğa bi<sup>(63)</sup> dèiřig bi şe yoğ. daha öncesin ƒ de bilmüy̅ ƒ, sarma yáparı ƒ yápra ƒ sarması, işdè\_onna,<sup>(64)</sup> başğa bi nèblüm başğa nè olsun. o diyer köylerde bi şeler bi şeler yápiy̅řlar, su bórè mu bórè<sup>(65)</sup> biz\_ñnnarı yápmıyelá. yápmıy̅ng biS sāde piļav\_üsdü yáparı ƒ, işdè ğarışdırma ç̅rbası.

<sup>(66)</sup> -bu mı ƒdarıñ hanımı.

<sup>(67)</sup> -yáyla ç̅rbası yáparı ƒ.

<sup>(68)</sup> -şindiğ piļav\_üsdü yápiy̅, èvelden de bi maļ kèserdiler y▶áni.

<sup>(69)</sup> -tas kèbabı yápard̅ ƒ.

<sup>(70)</sup> -yání tas kèbabı yápardıla yání, içi patétisli fèlan güzel\_oļurdu pilav\_üsdü vèrirdi.

<sup>(71)</sup> -èvelden ğuru fasılyá yápardıla, patitis yèmè yáparmıřla ètli, kèřgeK yáparmıřlar.

<sup>(72)</sup> -kèřgeK.

(73) -kêşgeK yáparmıŝla, kêşgeK diy≠ ɾ biz\_≠na êzmeli şeyde mersiniñ\_oralarda êzme (74) d•me diy≠la, biz kêşgeK diy≠ ɾ. ≠nnarı yáparmıŝlar y►anı yávrum şindi bizim.

(75) -hocam bu kóyüñ madıma ɾ ile ilgili yémē meşur.

(76) -iŝdé madıma ɾ\_iŝdé. hākime ƙarabālı, ben m△ ɾdarın hanımıyım.

(77) -m△ ɾdarıñ hanımı.

(78) -elli\_ałtı. buralıyım burda böyüme bitme abacı köyü. g•nüceg\_abacı yázıcañ bi (79) abacı da amasyáda var.

(80) -nāciyé polat. äll ɾ\_▲ç. buralı.

(81) -buralı bura. böyüme bitme burdayıg ğızım.

(82) madıma ɾ t≠pluy≠ ɾ, éfelik var, tékülcan vār.

(83) -yēmlük var.

(84) -yēmlik vār.

(85) -ğuş\_èkm® vār.

(86) -≠nnardan topluy≠ğ ğızım. bi ço ɾ tür ço ɾ. madıma ɾ, éfelik, yēmlik, kömeÇ, tékilcān, (87) ğuş\_èkmē iŝdé bunnardan y►anı ğarışıg topluy≠ ɾ.

(88) -ğıcır doñ ɾ.

(89) -ğıcır tav△ ɾ.

(90) -ğıcır dav△h dējul ısırğan\_otu dē bāri. ısırğan.

(91) -ısırğan\_≠tu t≠plarıg yáparıg çökel\_ɾnen.

(92) -éfelik.

(93) bēn mi? ben elli dördte zileniñ ğúlbiceg kóyünde baş\_ağdım. asgēre gētmedim.

(94) -bu işde.

(95) -horñz yarışına bira ɾıllardı évelden, kimse yētiŝen ben soyúndi m ɾ hērkez gēri (96) gēy ɾniyñdu.

(97) -bu alıy≠du horñz yarıŝını vałla.

(98) -heb gēri gēy ɾy≠dΔla ébiselēni.

(99) -sabunu, sabun yarışına, tavñ ɾ yarışına.

(100) -bu ɾa kóyünde, yáslıgıŝlada buralarda gētdúúm yērde beni bilen tanıyán ébisey hēmen (101) gēri gēy ɾy≠du. yání ğoŝnyñ bira ɾıy≠duļa, horñz vėriy≠duļa horñz yarışına. hēc kimsey ɾ (102) diynemem hePsini



birá ɾıy≠dum. ǵoşuy≠duǵ mėsklá mėsklá diyer başdan dēpeden burΔyá <sup>(103)</sup> davuñıñ yánna ǵēleşt@ne kim ileri ǵēliirse horñzu ≠ña vėriy≠duǵlar. ǵúleşt ıy≠dum ben. ≠nΔ <sup>(104)</sup> dk\_ăt, silah dă\_atiyñdu ɾ kim vurusá ona vėriy≠dular sabunu.

<sup>(105)</sup> -yoh, óncelerden varımış.

<sup>(106)</sup> -at yáırışı dk yápıy≠duǵlar ēvelden. yo ɾ\_óyle bi şey.

<sup>(107)</sup> -ómer day▶ıñ bēşine úş dörd dēne ǵarı d≠ıanıyñmuş.

<sup>(108)</sup> -yo ɾ yo ɾ\_ēle bi şe, bunnar. benim mi? ço ɾ\_ǵ≠şan aıa bu kıyden de ǵēdiy≠duǵlar <sup>(109)</sup> ēvelden bi sēfer ǵētdi m ı bi daıa ǵētmıy≠du bēnimnen.

<sup>(110)</sup> -bizim yánımızda işdé óla ɾ fēlan ǵüdermiş\_ēdermiş, ondan sorra da ǵēndi köylēnden <sup>(111)</sup> bi ǵız ǵaçırdı ǵētdirdi. bēnim dēdemiñ y@ni babamıñ babasının yánına, bizim\_ēve ordk <sup>(112)</sup> bunnān yánda işdé ēv vėrmişler, yēr vėrmişler, biráS şı ɾ\_ıarda bēgci durmuş, biráS bizim k\_ede <sup>(113)</sup> ç≠ban durmuş işde iki tene ólu bi ǵızı böütdü ēvlendürdü.

<sup>(114)</sup> -çñbannınan ǵēşd ı\_ışde hayáT.

<sup>(115)</sup> -óluñđñ biri de işde şey şēref bunuñ\_óluydΔ, öldü, yłanı ço ɾ mācerā ço ɾ\_óncelerden <sup>(116)</sup> de işdé hangi birini a ɾ\_ına ǵēlmi. işde ǵēldi burda yēlleşdi işde ēvi de şurda.

<sup>(117)</sup> -bi çáy yápa ɾ çáy\_ıçeydiñiS.

<sup>(118)</sup> -de şey devlete şey vėrdiler, dilegçe vėrdiler. ēvleri yı ɾ\_ııy≠ zangi de. ba ɾk ɾ <sup>(119)</sup> yápaca ɾ\_ıar mı aıılah\_izin vėrise. yo ɾ\_ēvleri ēyi dēyil. şu yánki ēvlēni ilhannan şēref<sup>(120)</sup> yápdıydıǵlar, onk da şēref burΔyá çı ɾdı, ork da ba ɾımsızlı ɾdan, ilhan da çı ɾdı ǵētdi. yo ɾ burası <sup>(121)</sup> şērefin\_ēvi şērefiñ\_ēvi şura şura. ǵēlini var bi teg óluñun biri\_ısdanbuıda, birisi de o ɾuyñ <sup>(122)</sup> sālı ɾda. ǵēndi yánımızda ǵörümcem\_óluuyñ. yá yánımızda yát\_ǵocası öldü beri yánımızda <sup>(123)</sup> ǵálıyñ, ēvine ǵünüzün ǵēl ıyñ a ɾ\_şam bizim\_ırdı ǵalıyñ\_ışdé. yłanı ómer dayıñıñ mācerası <sup>(124)</sup> ç≠ ɾdur da a ɾ\_ına ǵēlmiyñ. acıǵ\_ışmetlig şu óluñun yúzünden bēg ǵafa.

<sup>(125)</sup> -ço ɾ siS de saııun yávrum aıılah razı\_osun. ēfendim? hēlal\_ólsun yávrum. bi barda ɾ <sup>(126)</sup> çáyımızı\_ıçmediñiz.

<sup>(127)</sup> -diy≠m yá ēve ǵideg otura ɾ.

-85-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Alan Köyü  
 ANLATAN : Ömer/Meryem AYDIN/  
 Fatma YILDIZ  
 YAŞ : 66-63-?  
 KONU : Karışık

(1) -benim? meýrem\_áyдын.

(2) -biS bilemiýng gi kóylú Fú nêrden\_aldı.

(3) -şurda bi cāmimiz var biz ı̄m êsgi bi cāmimiz, cāmii kim yápmıř nêrden yápdırmıř <sup>(4)</sup> bilen y≠ ı̄.

(5) -ben yářım bile bilmiy≠m ki ≠nnarı bilem yávrüm. inanmiy≠ñ mu sen şindi?

(6) -bizden hiç çığmaz sen\_akıllı adamın yánna çığ ki bu lafım.

(7) -okumuşluum yok.

(8) -kırk yêdi kırk yêdi evet.

(9) -şindi emine oısa.

(10) -bin dokuz\_úz kırk yêdi d≠umıu.

(11) -êmineci oısa oña ak êminecı̄ akıllı adkm\_oıacağ\_o, akıllı oıacağ.

(12) -onu şurdan çıırır yoıııardım onđ ben.

(13) -akıllı oıacağ, fatma yıldıS.

(14) -ğúzel bi şıı bu ben.

(15) -bunnar\_ey ı̄ de sen a ı̄.

(16) -ben unuttum da yálnız size gúzel añlatmađ lâzım.

(17) -ben biliýnm mđ ki, oısa da bilmiy≠m oımasa da. essa ı̄ řa ı̄a dêel inanmiy≠lar baña <sup>(18)</sup> vaıııa.

(19) -ömer\_áyдын.

(20) -ben kafam bêyin felci geçitdim o zkmandan bu yánnı irahat durdum. saıol. benden bi <sup>(21)</sup> şey y≠đ\_ıle.

(22) -atmış\_altı dê.

(23) -benden ben bi ş¶ bilemiyom bilemTm. bilsem daha ne nōlācağ āzımda mı ğaļacağ.

(24) -ēvet, yēllisiyS, aļan kōyŭ buranın\_adı. hayır yo ƒ. ēvet dēvamļı aļan dēmişle hep<sup>(25)</sup> yētişdig aļan dūydu ƒ.

(26) -ēvet aļan.

(27) -işdé bun△ bilen yō ƒ.

(28) -bağ bilen y≠ğ bunu böyúgler bilü biS bilmiyúg.

(29) -buni bileni böyúglerden de bilemedi. çünki böyúglerden oļsa biS bilmemiz\_ iļāzım, <sup>(30)</sup> biz dūymamız\_ iļāzım böyúglerden ğēlmeli bize hani bu ļaļlar, yo ƒ diyám\_a şindi <sup>(31)</sup> ar ƒadaşk şurda bi cāmimiz var ēşgi cāmimiz o zkman.

(32) -aha şu çocu ƒum şindi dōd△ ki aļañ diyok kōyúmúz\_ aļañ.

(33) -şēydi āacıdı yání, yí ƒdı ƒ biz yēñiden yápdı ƒ cāmiyi, bu cāmT kim yáPmış ná zkman <sup>(34)</sup> yápdurmuş oļmadı bilen çı ƒmadı.

(35) -y▶ á bilemiyúg bacı bilemiy≠ğ bilseK nōlācağ.

(36) bir hafda sürerdi.

(37) -eñ ç'n ƒu bi hafdaydı, bi hafda.

(38) -ēvet óñde bir hafda sürerdi, ama şindi uç ğún sürüy≠. ēşgiden fleydi.

(39) -ēvelki bi hafda.

(40) -ēşgiden fleydi ēşgiden bi bir ğünde yirmi tene ğēlin\_ indirdiimizi biliy≠m bir ğünde. <sup>(41)</sup> ēvet bir ğünde yirmi tāne ğēlin indiridik. atļarnan.

(42) -aļtı dene indiriy≠d△ļā, yirmi dene.

(43) -atļarnan atļara bindiridik atļara háyvan atļar, atļara bindiridiK ğēlini, arhasıña dk bi <sup>(44)</sup> ğaç yēñēge binerdi ğadınnar, onnānan seļavatļayrağ davuļnan cāmT dñlandırırđığ, ğētiridig <sup>(45)</sup> ēvine ēndiridig, ondan sļ≠na ņbūr ğēline giderdik. tabı ğaļabaļı ƒdı bi davuļ çáļınırđı. ğaş dene <sup>(46)</sup> dúún\_oļsa bi davuļ çáļardı ƒ. emme şindi de herkeş bi davuļ ğētirT.

(47) -herkeş ğapısında bi davuļ.

(48) -úş dene dōrd dene davuļ çáļınıy'n şinci.

(49) -ēvet. aļtı yēdi dēne dú ƒún\_oļuy≠du bi áy. yárdımļaşiy≠duğ belki danıdanışığ dēri <sup>(50)</sup> ēkmeğ dēriķ\_a yēdiridik hani, ēvet. danışığ yēdirTdiK ēkmeğ yēdirirdiK, t≠plandık b ƒ\_≠rda <sup>(51)</sup> yērdik b ƒ\_oriyá giderdik hani seet dú ƒunnere. a ƒrabasi kēndi dü ƒününe tabi illā ki tabi bōle <sup>(52)</sup> da ƒardı.

(53) tağı eşgiden hęc bi şeyé dağmazdı ƒ. Çeki cénber\_atağlardı. şöle dülbend bunna.

(54) -ā bñ dülbe başındak\_ƒ\_bi dülbe.

(55) -lirá yo ƒdu a ƒa buñ∆ ben bi sarı bi lira da ƒdı ƒ buña. bi sarı lira.

(56) -altın diyo ƒ gándırdı n•rüm bęşligler varıdı diy≠ğ, ş•le işlerimize dikiy≠duğ.

(57) -gümüş bęşligler varıdı b)óle.

(58) -ğúmüş bęşligler. onnarı daķınıy≠duğ, cıngıl diy≠ ƒ cıngılıımızı daķıy≠duğ, onúynan (59) ğanıy≠duğ\_ışdé. tas, cıngıl daķıy≠duğ, tası ğoy'nduğ buramıza cıngıl daķıy≠duğ. ğle (60) çęşitlennen ağ\_örtüyoduğ yeşil\_ağ.

(61) -nëye?

(62) -gél sen de ānнат bi şeyle.

(63) -yáni şey almiya mı ğeline mi ağmiyá? ceyiz\_olara ƒ áved ağıy≠du ƒ hélkiler ba ƒır (64) hélkiler. ba ƒır hélki ağırdı ƒ canım.

(65) -helki, bakır helki, ırbık sade ondan va bi ş¶ yoğ. gél biy'n gél, ğelin\_oldu ƒuñu s¶le (66) gel.

(67) -ğelin\_olduunu ānat\_ışde.

(68) -amān nëyini s¶liyec@m.

(69) -gél s¶le bildiini gél.

(70) -në bildiimi s¶lem? bilemiy≠m ki ben gidiy≠m benim işim va.

(71) -bi hafda sürdü.

(72) -bulğurci évler\_ƒ varıdı, bulğur évleri varıdı. şindi ğızlar toplanırdı bulğur\_évlerine (73) mani s¶lëreg, túrkú çāra ƒ bulğur çekállardi. bu el daşı varıdı yá gece onnarıda bulğu ◀r çeker. (74) nişannısı olan vasa sevgúsú 'ñanna da o ğapılarda d'ñanırdı.

(75) -nişannısı\_ñan doğanırdı bėkar\_ñan otururdu orda.

(76) -yo ƒ.

(77) -yo ƒ\_ğle tobluma giremezdiğ.

(78) -yo ƒ girmiyodu. girmezdi sen eşgikilerden de āniy'nn mu sen? ğle y≠ğ bóyúğleriñ (79) yānda ğle y≠ğ. gizli çıkıy'ññ.

(80) -ğle bu benim hağamın yānda bacım.

(81) -arƙadƙş arasında gizli hemen biri sivinintiriy≠duğ. nişanni ğapıda ğözlüyodu háydi (82) arƙadƙşlık.

(83) -fleydim, fleydik fle bu luşy≠duğ amcáynan. nirdeydi şindik\_T\_bi éve ğelme (84) bóyúğleriñ yánda, yo Ɠ yo Ɠ fletmen, y≠ğ yávrum y≠ğ. ñnnkr y≠ğ onnkr y≠ğ. o (85) zkmannar\_éiydi hatir ğúnú.

(86) haláy çekerdik, haláy çekerdik, túrkú sflerdig uzun davuļ zurna vururdu onu havasına (87) oynardık. nasıl?

(88) -oyún oynamıyñdu simsiñ oynuyñduļa.

(89) -tavu Ɠ\_oyunu yo Ɠ óyle onu bilmem simsim oynuyoduļa éved.

(90) -simsiñ oynuyoduļa.

(91) -ataş yá Ɠardı méydannıa.

(92) -ondan hopluyñduļar.

(93) -ordan işde onun ataşın başında oynardig ótekı ğelir saļa vuracağ sen ğaçacañ. nasıl (94) yámi? evet ñlan\_évinde. yá o ufa Ɠ defeg şa Ɠa oyunnarımız\_olurdu, nebl\_Tm ñnnarı ben yá. (95) buyúr? tkmam ğadın\_elbisəsi giyerlerdi. ismi y≠ Ɠ\_onuñ ismi bilm\_Tm ismini.

(96) -dève ñynadıļlardı.

(97) -ismi y≠ Ɠ. dève yápana derdig.

(98) -dève yápiyñduļar, adamļar şöle şöé\_édiyoduļar.

(99) -adamļar atınan girerdi aynı dévenin şey\_T\_bi çuļları şey\_édillerdi yápaļlardı, aļTda (100) merdivannar adamļar girerdi ı Ɠ\_éder\_otururduğ, ğaldırıdig ondan.

(101) -ı Ɠ\_éder ğaldırırđı.

(102) -aļtında adamļar var yá dört tâne, onnar ğaldırırardı aynıdévē\_bi boynunu (103) mñynunu yáparlardı. y≠ Ɠ\_érkéglere ğadın évet varđı. érkéglere ğadın\_ebesini ğeydirdik, o (104) simsim dedimiz yerde ñnnar ñynardıļar ñnnarı çaldardı Ɠ bis.

(105) -ğétirirlerdi.

(106) -evet ğadınları çaldardı Ɠ.

(107) -şimdi ğadın\_urbasını ğey |yá yá érkéglar onnarı bunnar çaldardı.

(108) -orda da b |\_éyce bi z≠pa var, o ğelir bizim\_elimizden aļır ğétirir gine şeye s≠ Ɠardı (109) bi ótekı çaldardı.

(110) -olmıyannkr.

(111) -kúrklúyí.

(112) -kúrklú diyeg onnara kúrklú.

- (113) -sen kúrklú diyo ɾ biz\_≠nnara.
- (114) -Ŋbürü gacıırırđı o, 'nña biS kúrklú dèrik.
- (115) -kúrklú, kúrklú yávrum.
- (116) -onũ da şey çán tongurağlar ta ɾardı ɾ o kúrklúye.
- (117) -tongurağ.
- (118) -o maļlara da ɾđı ɾları şeyleri var yá, ≠nnarı da ɾard∆ ɾ ≠nnar dangır dangır dutardı.
- (119) -áyını.
- (120) -çeşitleri var, áynı onnarın ço ɾ şeyleri var. tamam áynı áynı.
- (121) dúúnde yèmek èt kèserdiler ètlig dèyin.
- (122) -kèşşeK yápardılar.
- (123) -işde onnānan dúúın savuļur gèderdi.
- (124) -nohud yápu bişirille.
- (125) -nohud\_aşı bişTrik.
- (126) -çorba bişiriller, üzüm hoşavı şey\_édiller.
- (127) -fasille bişirirdig.
- (128) -yáyyla ç#rbası.
- (129) -yáyyla çorbası, toyğā\_aşı diyoğ biz toyğā\_aşı.
- (130) -siS yáyyla çorbası biz toyğā\_aşı.
- (131) -toyğā\_aşı diyo ɾ.
- (132) -şindi on∆n dèdiđi bizá abes gèliyo dèdin mi.
- (133) -toyğā\_aşı diyo ɾ s#lerim toyğāşı, yo ɾ o da abesini arıyo zati o da adetini arıyo, biS <sup>(134)</sup> toyğā\_aşı dèrdik çorbayá. başğā\_ışde üzüm hoşavı dèrdik onnarı.
- (135) -ğayısı hoşavını de.
- (136) -ğayısı hoşavı bişiriy≠ ɾ dèrdik, bunnarı dèrdik, işde bunnarnan bu biter giderdi. datlı <sup>(137)</sup> yápmıyoduğ ki.
- (138) -nèrde eli kèskinner hélva.
- (139) -o zKman bilmiy≠duğ yávrum o datlT, şindi çí ɾdı o datlılar yápma, õ\_akıt havļa <sup>(140)</sup> muvļa yok, gèl |ne bi un gávüruyoduğ, onda yápiyoduğ, un haļvası yápiy'nduğ, ç#le sandına <sup>(141)</sup> topa ɾ topa ɾ. yo yo işde guruyemiş goy'nduğ.

(142) -evet ğorduĝ ğoy#duĝ dōru. oĝunuy#du ğelini şindi sin#nen ğetirirdi.

(143) -ĝıS tarafı ğetir#di.

(144) -siniyenen.

(145) -dōru ğetiriydi, ŝindi ğelin ěndi miydi. ŝey ğız\_evi bi tavu # bi ŝeydir ğızardır siniyá (146) ĝ#r, üsdünü örter, oriyá ğótúrúr, ordan o ğúy#á artı # bu #a biráS bahŝiŝ vérir, ğelini ğórúr döner (147) ğelir.

(148) -ĝıS taraf#nuñ bacısı, ěcisi işde onnarı ğótúrúrdü. ěci dēdiglerimiz yēnge.

(149) -ěciĝ de yoĝarıda sorar #örenirsiniS.

(150) -şindi benim ğúccúĝ ğardaşım buña eci dēr. daĝı doĝdurduñuS.

(151) -ŝindi bēnim ğúccúĝ ğardeŝım buña ěci dēr.

(152) -eci diy#lár yēnge dēmiyoduĝlar. ebe diyoĝ, benim\_aha şu torunum benim şu torun (153) baña ebe diyo bu oĝan torunum.

(154) -şimdi bābanne diy#lar.

(155) -ŝindi ebe diyen bu. yoh abuca y#ĝ, babanne dēller, ananne dēller ŝindi, ěmme (156) ěvelkiler biz ebe dērdik, bu benim torunum ebe diyir.

(157) -ebe dērdik# bābaĝlara da ā#a diyodu #. ā#a dēniy#du şindi baba dēniy#n.

(158) -şindi buña bēnim ğızın biri baba diy#n sade, ğeris # a #a diy#n.

(159) -#nнар\_utamıy#lar ā #a dēmeye şindi, y# # burda.

(160) -o burda aĝıŝdı burda nērden\_#rend#se baba dēdi, ğúccúĝ ğızım ora teg\_ētdi (161) daş#nvkdan yánı, yávrüm aĝtı dēne ğızım var. iki de oĝum var, am#n aĝĝah darısı saña oĝsun.

(162) ben ĝır #lamıyodum. ĝır # ğaŝıĝ yápıy#ndular yeñi ğaŝıĝ aĝıyoduĝ, biy#n işde yá ebesi yá (163) yáĝın akrabamız ĝırĝ ğaŝı#n#n su say#ıyodu onúy#n#n #ımdiriyoduĝ #ocuĝlar. onnarı (164) ětmiyoduĝ he#ç, duv#â\_okuyoduĝ onúynan sáy#ıyodu duv#â\_okúyrag# ĝırĝ ğaŝı ŝo sudan aĝıy#n (165) ŝur#yá ĝnyúdu yeñi ğaŝıĝ dutuĝmadı ğaŝıĝ a#aç ğaŝıĝ.

(166) duŝaĝ# kēsmē de var. o da şindi şölece ēdiyoĝ, ĝırmızı ipi bi şu ay#âña bi de şu ay#âña (167) şöle şöle y#rüdüy#ĝ #ekereg #rdan #rtkdan kēsiyo o yörüden\_#adam, işde şu bēĝ yörüy# (168) diy#ĝ oña kēsdiriyo #. #ocu #a bālıy# #.

(169) -şöle yörüyen yeñi yörüyen #ocu #a.

(170) -#ocu #a yeñi yörüyene duŝaĝ# kēsiyoĝ diyoĝ. ip ip y#ĝ gi şindi ğósderem.

(171) -bay▶ á ip işde yá gibi b | ip.

(172) -şunuñ şöle ğırmızısı bñle bālıyoduğ. ğırmızıdan bālıyoduğ işde èvelkiler <sup>(173)</sup> flē\_èdiy≠muş biz de flē\_èdiy≠duğ. biz yētişdig\_≠nнар flē\_èdiy≠ biz de flē\_èdiy≠ğ.

(174) -yání manas\_Тn ne\_oıldūnu bilen bilmiy≠\_Г da işde flē geleneg flē gēlmiş flē gēdiy'n.

(175) -yápdım. èmesi kēsti. èmes | emes |, eme diyoñar şindi benim\_ō gızıma ème diy'n bu. <sup>(176)</sup> babasınıñ ğız ğardaşına eme, haña diy'nñar şindi haña diy'nñar.

(177) -tabí çıķardı y'ání.

(178) -çıķıy'ng.

(179) -èvliyáyá çí Гılmazdı ki. biz\_èvliyáyá bi yerde şo\_ètmeK, şindi hacı\_ámur <sup>(180)</sup> d'nvasında.

(181) -toplanuñla.

(182) -bi şe yoğ\_o dēnni mēzállıg\_oluyn.

(183) -orda mēzell\_Тmiz var.

(184) -bi boşluh çáyırılı\_Г\_olşun da dúzlúg. oriya gidárik. orda kóylú toPñanır, şey\_alırık bir <sup>(185)</sup> tosun m'nsun işde alırığ, on△ 'nrda bişirir\_érkegle.

(186) -ğazannānan yání. yúnağ ğazallā.

(187) -ğazannana. h≠cañarı varsa hocñları gēlir.

(188) -hocñlar hep h≠cañar gēliyn.

(189) -hañk da āmin der. dutuy'n tabí zkman zkman dutdu\_Фу zamannar oluy'n.

(190) -cenābı\_aññah dutturursa dut△y'n, kendi góyni bilir\_onu anam, aññah d'nvası <sup>(191)</sup> ğabuñ\_olannardan èylesiñ cümlemizi de cümlemizi de anam. aññah\_èsirgesin ta nērden <sup>(192)</sup> ğa\_Гdın gēldiñ. aññah\_èsirgesiñ dört tekerin\_úsTünde.

(193) -burda sıır var o yiñit mañlardan y≠\_Г\_y▶\_ání piç mañ var bizim burada. gērçi şindi var teg <sup>(194)</sup> tūg buñunuy'n artıg da sıırcıya ğatarıg, ç≠baniñ varısa çoban\_Гaķ▶\_inan başğa çobana. yáyliya <sup>(195)</sup> biz\_èvelce gēdiy'ndu\_Г. önceden biz gēdiy'ndu\_Г yáyliya şu yanda şeyimiz va damlaçimenin <sup>(196)</sup> başında. biz boyna orda ağullarımız nè vardı aynı bura gibi biz de orda boyna yáylada <sup>(197)</sup> dururdu\_Г. ğışım yo\_Г\_şindi artı, yo\_Г\_şindi herkeş dāıldı artı\_Г\_yo\_Г\_ğalmadı.



- (198) bura êkın, būdáy, arpa, nohut. fasılyá yo ɾ bura ğıraç.
- (199) -fasılla su yoğ gi bizim burda su yoğ yoğ.
- (200) -su yok aķarsuyumuz yoğ ğıraç. evlerde su var.
- (201) -evde var evlerde var.
- (202) -evlere suyı aldı ɾ.
- (203) -háyvancılığla geçim idare ediyos. evet gèdiy'nla yèvmiyé gèdiy'n. çalışmiyá <sup>(204)</sup> yèvmiyé gèdiy'nla.
- (205) -giden adam olan gèdiy.
- (206) -eved eved gèdiyoduła.
- (207) -hayır yo ɾ.
- (208) -heç bi şe yoğ bura.
- (209) -burda bi şey yetiřmiyé.
- (210) -işte\_a bu bñle ufağ bi şeyimiz var, aha ba ɾ şu ba ɾ. bu ğadar yáanı.
- (211) -ben teşeggür ederim.

-86-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Ayvalıpınar  
 ANLATAN : Menşure YILDIRIM/ Filiz BİÇEN  
 YAŞ : 57/47  
 KONU : Karışık

- (1) -ğına gècesi yápiy#du ɾ.
- (2) -bènimki filiz biçen onunki ümmühan.
- (3) -ğóy || ncegden.
- (4) -yo ɾ cayım isimden çekinmeg de imzä\_atma ɾ.
- (5) -bènimki menşüre yıldıırım. menşüre yıldıırım. onunki de filiz biçer.
- (6) -biçen.
- (7) -biçen.
- (8) -bènimki de filiz biçen yázarsañ, biçen. biçen biçen. ço ɾ deúřúglúğ\_ol#ybiçer<sup>(9)</sup> diyelár da.
- (10) -elli yèdi.

- (11) -kırk yèdi.
- (12) -hep yèdiymişúğ.
- (13) -burdk böyüdü y'ani.
- (14) -burdk böyüdüm. şèrefder.
- (15) -şèrefder.
- (16) -bennem şèrefli bi kóyúm♣ş dèmeg gi.
- (17) -şèreflüler oturmuş burdâ öñceden. tā önceleri óyle sóyliyelardı. bâbam óylé dèrdi <sup>(18)</sup> rāmetli. tabi tabi.
- (19) £le büyúğ túrbe gib | b£le yoğ he mi ümmühán\_ge bi şè yoğ da y≠karda bi aşuh dède<sup>(20)</sup> var y≠ ɾarda yátıyá.
- (21) -tarihi yèr şey\_ışde dède var, bi de şey\_y var\_a.
- (22) -burda cāmi aşı ɾ dède yát\_ɾ y≠ ɾarda. şey áyır bi dèpeniñ\_úsdünde onun bi yáturu vár.
- (23) -cāmi var bi de şey va yá tārihi yèr. ●yúğ var yá ●yúğ.
- (24) -●yúğler var\_ışdé.
- (25) -●yúğ var. o tārihi yèr\_ora ışde o.
- (26) -ora.
- (27) -orağarı yá ordan daş\_ağma ɾ bile yása ɾ.
- (28) -dévamlı gèliy\_asger\_orða. vağla oráynan ilgili annatduğları ●yúğde ışdé ora bi.
- (29) -orða şehir varımış\_èsgiden. èrmenilerden, rum gávuğlardan gáğmış\_ora. ora <sup>(30)</sup> şehirimiş\_èsgiden asgeller hep oriyá gómúlmüş\_ışdé ölmüş\_orða.
- (31) -orða bi gız bi oğlan gáğmış onnarı zilede mi bi yèrde onnarın dèvam\_èdiy≠muş soyú.
- (32) -urumğar ordâ\_ölmüş.
- (33) -ışdé o şey tèrsine dönmeden şehir bi gızınan bi oğlan çèşmiyé suyá gèlmişler, gèri <sup>(34)</sup> gitmişler ki ters dönmüş mübāreg, o dèpe altı úsdüñe dönmüş. altı bi oğlan bi gız gáğmış <sup>(35)</sup> onnarın soyú zilede t≠ ɾatda dèvam\_èdiy≠muş, ●yúğ gızı, ●yúğ\_öğü dityi.
- (36) -●yúğ gızı, ●yúğ\_öğü.
- (37) -orða şindi şeyleri çı ɾiy yāni eşilinci. t≠ ɾad zilede dèvam\_èdiy≠muş ≠nnarın s≠yadı.

- (38) -to ɾatda.
- (39) -ordan\_êşdi miŷydi çí ɾıyá, çána ɾ, çömleg, tãıllar bóyle filkeli èveliñ şarab şeyleri.
- (40) -yo ɾ şindi yássa ɾ.
- (41) -şindi yása ɾlandı da bilmiy≠m hérálde.
- (42) -şind ɾ daş bile ałamiy≠ñ. tabi.
- (43) -şè yápacãmişla orayí.
- (44) -şindi ordan daş bile ałamiy≠ñ ora şòè\_olmuş. e? ey tabi.
- (45) -de şindi orayí hérálde şe yápaca ɾlar\_işde bóle hani firçānan tēgliyála yá ne <sup>(46)</sup> diy≠lar\_onnara. ğazı yápacãmişlar\_ınrda.
- (47) -ırdı bi şe ñkçāmiş ne ñkçāmiş orası? orası ne ołkçāmiş?
- (48) -işde vaıllā oradan çoh bi dèer biçilmez diyeler bilmüy≠m, bi şe ołacā ɾ <sup>(49)</sup> diyalar\_amma.
- (50) -şèer mi ołkçāmiş sit ałanı mı ołkçāmiş bi şe ołkçāmiş. ora tā bizim\_●yúğlere ğadār <sup>(51)</sup> ğelec@miş ðle diy'ndü vèli.
- (52) -orara işde ço ɾ pā vèrilec@miş.
- (53) bir hafda. bu bazarda başlardı bi daaki bazara, bizimki óylı\_oldu.
- (54) -odunu mudunu annat.
- (55) -birinci ğünü danışu ɾ\_oldu. érkegler yèmeg yèdi, davuğ ğèldi. üçüncü ğünü odun. <sup>(56)</sup> kèşgeK, piłav, yáhnı, tas kèbabı yáni yáhnı dèrdiler\_èsgiden. tas kebabi, piláv, kèşgeg\_işdè <sup>(57)</sup> bunnar\_oluy≠du.
- (58) -hoşav.
- (59) -ikincisi ğünü oduna gidiy≠duılar dağa, háyvannarınan. odun yarışı yápiyelardı. o <sup>(60)</sup> tııı\_alıy≠du. hèdiyè alıy≠du. hèdiye yáni tøre.
- (61) -töre.
- (62) -töre èsgiden tøre diy≠duıla.
- (63) -yá mèselá dört mètre bi basma.
- (64) -basma. érkegler odun\_érkegler. odun ğetiriy≠dılār ññan\_èvine, iki de ğız\_èvine <sup>(65)</sup> ğèliy≠du iki markétde yí ɾıııy≠du artuh do ɾuz\_on da ññan\_èvine yí ɾıııy≠du.
- (66) -gıS tarafı ğızlara yitbaşı.
- (67) -èkmeg yáparduđ.
- (68) -ben soruduy≠m otu sen otuıı.
- (69) -şurda ısırgan daıamasın sizi. o da orııyá otusuñ. sen de orııyá otur.

(70) -oturūm ben ğúlúm benim bêlim\_ār┘ ben\_oturamıyım ben sen otu abu dúzlúĝ yère (71) ğél. bura, seni.

(72) -abu yél®mı ğoy△m m△ oriyá.

(73) -mejburē dēr ki bunna néydiyelar burda dēr.

(74) -odun yárisı yápdılar ondan sñña ğız\_êvine dōnek. ğız\_êvinde ğenç ğızlar yedi sēĝiS (75) dēne yiꞑit başı dikiyelardı. onnar ğız\_êvine êkmeĝ yápiy'ndu.

(76) -hızmat\_êdiy#duĝlar.

(77) -hızmat\_êdiy#duĝlar ğeline. işgefe, yú ɾa yú ɾa. yú ɾa yápiy'nd△lar. ondan s▶`nña a ɾşamı (78) ğıná ğecesi oĝuyodu. ğız\_êvinde áyru, oĝan\_êvinde áyrü\_oĝuyodu. ğızlar\_arasında (79) oĝan\_êvinde de oĝanda, soñ iki ğece oĝan\_êvi de ğız\_êvine ğeliyodu. davuĝunan ğıná ğecesine (80) ğeliyod△lar. ik ğece, soñ zabāsi hamama gidiliyodu.

(81) -var var ĝaplıcaalı bi hanımız var.

(82) -var var ğene ğediyeá ĝaplıcamız var ğediyeálar.

(83) -terzíkóy ĝaplıcaaları. hep gider. bizim burda heç\_orkyá ğız ğetmeden ğelin\_oĝmaz. (84) heç\_ıyi sáyamazlar gine şimdi.

(85) -gine gidiyelá.

(86) -benim ğızım aynı sen gibi mēmurudu, fretmen şindi ısdanbuĝda on△n hamamı da (87) ğetdi oriyá.

(88) -sen bêkar mısıñ, senin hamamıñı bur△yá ğetireĝ. sen bur△yá ğél.

(89) -yo ɾ araşıncı münübüslerinen şindi otobüslēnen tahsilerinen önceden davuĝ\_óñde (90) mot'nran gidellerdí şóle şeyde mot#ıĝlarınan şimdi arabáynan gidiyelár.

(91) -araba ç'n ɾaldı şindi arabáynan o zaman êsgiden araba y# ɾudu.

(92) -herkeşin münübüsü tahsi herkeşin doĝu şimdi ĝapın\_óñde.

(93) -daha óñceleri yáyá ğediyomuş ğelin hamamı hamama.

(94) -ĝelin┘\_ata bindürüy'nmuşla. anat.

(95) -daha óñceleri yáyá ğediy'nmuşlar, ğelin\_ata biniy'nmuş, óteki ĝeşler pēşi sirá (96) hamama ğediyomuşlar.

(97) -túrkú çála def çalar.

(98) -oynıyára ɾ. daꞑa ónceleri yáyá ğediyomuşlar. biz\_o yáyáyı ğórmedúĝ te.

(99) -bizim burda yúna ɾ da varımış da aşşada yúnā oriyí gidɾ illā orɾ gideceg.

(100) -bizim bura hep hamama gider heç yúna ɾda ne de yúnmaz.

(101) -heç\_oriyá gitmeden gızlar gèlin\_olmaS. m@mur olsun ne oļusö\_olşun.

(102) -şifaļı su orası.

(103) -şifaļı gèlin hamamızı diđi gidic@ñ.

(104) -şifaļı su o gèndünden gúduredden ısıniyá múbareg.

(105) -hèç hamama gètdiñ mi sen bu ayá ɾlarıña?

(106) -yo ɾ gitmedim yá ɾında gètmedim.

(107) -göļļarım\_āriyo ordan gitdim gèldim bi hafda ārimadı gine ārɾ şindi göļļarım.

(108) -yá ɾında gètmedim.

(109) -bi da;a gitÇ@m diy≠m. illam şifa mı nèy vaļļa.

(110) -şifaļı ki evliyá suyú da;a evliyá suyú orası bitdi mi?

(111) -buraļarım āriyo kúkúrtlú gúzel.

(112) -da;a ne\_édicög da;a bitdi écüg de sen de.

(113) -yo ɾ.

(114) -yo ɾ.

(115) -def çálaļlar bñlé o zaman tèyip mèyip de y≠ ɾudu gúzelim. bízim zamanımızda.

(116) -sesi èyce oļannar def çalıyodu.

(117) -teyip radyo dā y≠ ɾudu. māni s▶ óler, túrkú s▶ óler, def sālállár. maniynen gèlin\_ortaļık <sup>(118)</sup> gèlür eline ğına yá ɾaļļar, yo ɾ bilmiy≠m bilmiy≠m. unuttum gètdi ahlımda y≠ ɾ. duva ɾ, bizim <sup>(119)</sup> burda oļm△y≠du.

(120) -burda yoğ aşşā kóylerde yápiyelár.

(121) -o bahçuvannarda yápiyelárdı o duvağ. bizde gèlin èndi miydi biter dú ɾún\_o ğún.

(122) -yo èrtesi ğún şe\_olşudu ümmühan\_ge ğúy▶ á ónú yeñiyodu.

(123) -ğúyá ónú yeñiy≠du, yemek yeñiy≠du.

(124) -on△ da érkegler yiyiyodu.

(125) -érkegler yiyodu.

(126) -dúúnden bir ğún s▶ ≠ña.

(127) -Sabāsi gèlinin Sabāsi.

(128) -o burdan haní gızın\_añnásı tatlı gıy≠ gáz gıy≠du o\_zkman gáz étini piļavını értesi (129) gúnú o yitbaşılár bir klib yiyñdułar.

(130) -Sabāsr érkeg geş dāmadıñ\_ar ıadaşları gèlib\_o yèm® yiyelár. gıS\_évinden gèliyyodu (131) datlı gaS burda da piļav miļav yapaļlar yánına.

(132) -yání nè yáparsañ.

(133) -évelden nè varısa tabi gız\_évinden gèliyyñdu.

(134) -gız\_évinden gèlT şindi gine gidT bizim burda.

(135) -hèlva gèliyyodu, hèlva yápıyñdułar, gáz gèliyyodu, èsgiden hèlváydı şindi tatlı gèdiye.

(136) -y≠urt.

(137) -èpey\_oļdu bizimki, ècüg de daha bóyúglere gèt. ≠nнар daha bülür. ısırgannan, (138) kómeç.

(139) -èbe kómeçi biliyñn mu? èbe kómeçi aha bu bu.

(140) -gāvürusan vèrTm mi? ba ı ısırgannan bèráber gāvüracān.

(141) -aman benim gızım gèldi mi ilk\_önce kómeç yèm® isdT benden.

(142) -bunu dōruy≠ ı, y▶ í ııy≠ ı. bóyúg yápra ınan yápisın yápılu g≠ca g≠ca ba ısana.

(143) -yápııur. şeyde adankda bunuñ zèytin yáalı doļmasını sarıyomuşla, şey knen (144) yúmurtáynan, bulğurunan, s≠ ıannan güzel\_olT gāvurdu múydu.

(145) -çoğ güzel\_olT aaki de ben çoğ severim.

(146) -içine dōricān. yō aha poşétnen\_aıdıım yá. oļmuy≠muş içinde ölüyomuş.

(147) -yoğ bi şey\_étmeS sen de ārıyán yerine de vur bundan ay▶ ana.

(148) -daļasın.

(149) -şöle vur. èyi oļuyomuş télevzñn doğdor gósderddi yá geçen ahmet maran.

(150) -haşlayıp da sarıncı da èyi oļuyomuş.

(151) -yō bñle boş aldı aldı vurdu ārıyán yèllerine.

(152) -zaraļ mı oļdu? yo ı yo ı óle étmeg kavurcam\_işde bunu kómeşnen.

(153) -sèn góyüñcegli misiñ dışardan mı?

(154) -kómeçinen gāvurkcam\_işde bun.

- (155) -madıma ɾ.
- (156) -madımah.
- (157) -madıma ɾ. daɾa heyle vardur gine.
- (158) -aha aha burda da madımah var, dur oñı da gósterɾm?
- (159) -şimdiğ mi? ot\_ołarah ebe kómece semiS\_otu.
- (160) -şèy var.
- (161) -pürpürüm diy≠ ɾ biz\_oña.
- (161) -aha ba ɾ aha madımañ. yo ɾ bununki sır tiritli ołuy≠.
- (163) -bununki biraS su gaty'nn. Sāte sivaslılar bunuñ yèm®nı bilmiyo mı ɾlamasını <sup>(164)</sup> yápıy'ñlar.
- (165) -şèy\_ołuy≠, ülüngür diy≠ ɾ, tikennerin dibinde topluy≠ ɾ, mènevşer var 'nnarı <sup>(166)</sup> topluy≠ ɾ, onnar çoğ güzel\_ołıy≠. biz mènevşe diyoS èvelki mènevjer de ołabilir.
- (167) -belki mènevçerdür belki de.
- (168) -şöle şöle uzun uzun\_ołuy≠. o çoğ güzel\_ołıyo, onun da gavurması güzel\_ołıy≠. <sup>(169)</sup> badig badig.
- (170) -badig badig.
- (171) -èsgiden de badig bó ɾúduyoduğ\_işde onnarı da yáz.
- (172) -ğaz\_işde ğaz. böy● ğaz\_ołuyo onnar\_işde.
- (173) -yo ɾdur şindi.
- (174) -şindi yo ɾdur da ğúzún ço ɾ\_olıyá. daha da yoğ Taha ne topluyá ɾ.
- (175) -bu ɾretmen mi ɾrenci mi?
- (176) -bilıy≠ ɾ, èfeliı de bilıy≠ ɾ ben geçen èfeligden dołma sardım. çoğ güzel\_oldu. yo ɾ <sup>(177)</sup> bunuñ var benim yo ɾ.
- (178) -benim var. dibı'nmam var yáni.
- (179) -ben de ğır ɾ ğún gètdim.
- (180) -gine var da ğurs şindi kimse gitmɾ. hanım hocă\_ānım gèlɾ gèlɾ boş gèdɾ burda var <sup>(181)</sup> şindi hocă\_ānım.
- (182) -imzamı nèyimi atıy≠m\_işde yèlɾ ço ɾ şúğúr. ó\_èsgiden barma ɾ basıy≠dum şimdi <sup>(183)</sup> imzamı atıyóm. ğabı\_ètmiyołar. bèn on sèkiz yáşında èvlendim. nè bilɾm.
- (184) -şindi lise mejbır\_oldı yá. ğızlar yirmi yáşında yim\_bir yáşında.
- (185) -var, var. on bir dène.

- (186) -ço ɾ bunda.
- (187) -on bir dène mi ğı torunum?
- (188) -vaļļā bilmiy≠m ki senin bay▶á var. ğaş dene ümraniyenin ğı? dördü ümraniyeniñ.
- (189) -dördü ümrāniyeniñ dörd de nādireyñen sérabiñ, sèkiz, dört de véliniñ.
- (190) -dört de burdaļar.
- (191) -on iki dène torunum var. üş dène ğızım var bi dène õlum var. ğızlarım<sup>(192)</sup> ikis ɿ\_ısdanbuļda biri amasyáda, õlum da burda. búğún amasy▶á gètdi. ğır ɾlamayı yápiy≠ğ<sup>(193)</sup> duşag kesmeyi bilmiy≠ ɾ.
- (194) -ğır ɾlamayı yápiy≠ğ da duşag kèsmeyi bilmiy≠ ɾ.
- (195) -ey èsgiden ğır ɾ dène daş topluyoduļar, üç ğulfu, bi èlhemı o ɾyúb suyúñ\_ıçine<sup>(196)</sup> ğoyñduļar, on∆ başından dókúyñduļar. şimdi de èleKden üç ğulfu bi èlhemı o ɾuyo ɾ elá<sup>(197)</sup> ğafasına dutuyoğ, dókúyoğ. ğır ɾ dène ğózú var\_á óle. var.
- (198) -daha bay▶á vardur. ğır ɾdan da fazla.
- (199) -ğır ɾdan da fazla yüz de var.
- (200) -elá.
- (201) -şindi ɿle yápiyelár ğır ɾlamay ɿ.
- (202) o ɾurdu ɾ. tabı duva o ɾurdu ɾ. yúzellig de var o da duvā gibi bi túllü.
- (203) -yúzellig de var nazar boncū. var.
- (204) -bilmiy∩m ben. ğurşun da dóken.
- (205) -öldü yá zèlzelli ğarı dókúyñd∆ yá.
- (206) -ğurşun şey d∩ıul ki ğünah\_ama. ğurşun dökmiyoğ. èñ háyılışı duvā.
- (207) -vaļļā o ğurşunu bi tavada èridiyelá nèyisè\_ışde on∆.
- (208) -suyúñ\_ıçine.
- (209) -suyún\_ıçine dókúyelár.
- (210) -şöle dúz pilav şeyı ol∆y yá şeyleri.
- (211) -kèyğúlúñ şeyleri.
- (212) -kèvğúlúñ delúgsúSú.
- (213) -on∆ñ èrsün diyñduļar\_emme.



(214) -ërsün, onuñ içine ateşe dutuy≠, ğurşun içinde ëriyé, suyú úsdúne ğoy≠ (215) cozdaf içine dókýyo. suyúñ içine.

(216) -tabı óle şeye biz\_inanmadu ƒumuzdan ben yapmam hem çocuğlara ğızıyám ben.

(217) -suyúñ içine dókúnce işde o orda doñuy≠ suda. ƒle dóký≠du ğurşunu ğórdúm ben (218) bi kere.

(219) -dökdüle.

(220) -bilmiy ƒm ≠nnarı.

(221) -de yalıñuz onuñ ğaşı ƒu áyır di mi şƒle bi dúz ğaşığ.

(222) -áyı kévğúruñ délügsúzú işde ëcüg ğıyılı.

(223) -ğórdúm zenzü\_ëbe dóký≠du da.

(224) -onuunañ\_ışde onda onu eridiyá, súyú da çocün başına dókýúyú úsdúne suyúñ içine (225) dóký'n. çocu ƒa dókm ƒ yá. o da suyúñ içinde doñuy≠ dókúlüncü.

(226) -sen üniversdede araşdırmacı mısın?

(227) -bitdi da ƒa bu kıy.

(228) -sorkcāñ bi şey varsa sor.

(229) -hadı sen de sa:ol hadı. biz zate çáy\_ıçec'n ƒ buyúr\_ıçeg, a burda çáy ğaynicağ şinci (230) vaļlahı.

(231) -ëcüg de daha bóyúğlere ğet.

-87-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Beşiktepe Köyü  
ANLATAN : Elvan ÖKSÜZ  
YAŞ : 54  
KONU : Eski Düğünler

(1)bënim ëlvan öksüS. isterseñ kıy\_imamı de. ëll ƒ ğeşdig yá. ëlli altı d≠ ƒumļuyım. (2)buralıyım. bëşigtepe k•yü de ësg ƒ\_ismini de söyley ƒm m ƒ? tøkgeāuļu tøkge. āuļu tøkge. avuļu (3)tøkge. zëhirlenmiş yo ƒar ƒ, yo yo ben açı ƒıamasını yáPacām. yo ƒ≠ru yáyladıymış bu k•yün (4)yëri, orda bi kışı zëhirlenmiş köyüñ ismini zëhilleyci isimle aļu tøkge ğoymuşlar. (5)kimliglerimizde, nufus cüzdanlarımızda dedelerimizi aļu tøkge oļarağ ğeçiy ▶ ≠. şimdi yüz\_ëlli (6)sënesinden bahsetdim ben. demeg gi tā ëyi yášım var. ëvet.

(7)ëvet tèkKe. orda ziyâret yèlleri var. üş dört tâne. k●y eşgiden y≠ ɾardáydı, ƙar çok (8)yáármış yo ɾar ı-yá, burda háyvan otlatmağ\_ için buralara bi yere bi ƙaş Tâne háyvan yeri (9)yápmışlar, ƙ Fıı deyim ben buna, ≠ndan s▶≠ra şimdi köyde y≠ ɾarda herálda birinci dünyá (10)harbinden\_ önce ondan sōra orálarda eşkıy▶áların ƙoı gázdɾ dönemlerde daıa içerisi yá ordan (11)dāılmışlar, gōynücē de gēTmiş, şı ɾlara da gēTmiş, gēdigsarayá da gēTmiş. ondan sōra ordan (12)inmişler. burda iki hāne varımış, o iki hāneden bu köy töremiş. atmış atmış beş\_āne ƙadar (13)oıdu.

(14)ëvliy▶á kendisi kendisi y▶á nasıl annatɾm. gülbán\_ardıcı diye annatıılar bayán (15)oldu ɾun△ söyleller. gülbán gülbán. ardıcı ardıc kēlimesi bir āaç ama gülbán oıarak ƙadın\_oıdu (16)söylenir. ≠ndan s▶≠ra bi tānesi de sērt ëvliyá annamına gēlen köyün\_ ismini de almış\_orða (17)sert ëvliy▶á annamına gēlen çināle, çināle y▶áni ben türkcenin gēbasını annatıyorum yá. ëvet.

(18)bu köyün yēn ı\_ ismi beşigtepe.

(19)şindi şurda dān bi tānesinin görünüm şekli, ziy▶ádır bizim\_ıılan, görünüm şegli (20)şocuğların beşɾne beñzer. şu tēpenin ar\_asında. şimdi görünüm şegli beşig beşiyē benzer. aynı (21)yērine. o dk ɾın ismini bu ƙöye vermişler\_ışde ben bilmiy≠m y▶áni neden vėrdiler bilmem. (22)dāın şekil ba\_ımından dāın görünümü beşiyē beñzedɾnden doıayı o dāın etēnde buıunan bu (23)k●ye de beşigtepe ismini ƙoymuşlar. annatabiliy≠m mu osmanım?

(24)yá oyunnarın\_ ismini bilmem hēç, amma ateş yá ɾıb simsim oynamayı, sölesene (25)osmanım bizimineñ siziñ ne far ɾıñız var yēnim. ondan s▶≠ra ateş yá ɾıb simsim oynamayı, (26)ğız\_evinde ƙına yá ɾmaıarı, efendim bir hafda davuı zurna ile dü ɾün çálmayı y▶áni lōle hemen (27)iki günde üç günde buğün gün gōyúb da dēil bir hafda kendi dü ɾünümde tam cumādan (28)cumāyá. nasıl? simsim bitdigden s▶≠ra, simsim bitdigden s▶≠ra ondan s▶≠ra oyun çııartma ɾ (29)dü ɾün\_evinde oyun çı\_ıartmağ\_ için érkeglerin ƙadın\_ēlbisesi gēydɾ, ondan s▶≠ra bu nēye (30)giriy≠ türkçeyē mi giriyy≠ başga bi şēye mi giriyy▶≠ şēy şēy. hemen úzerini dēyiş\_ōlum gēl. sen (31)úzerini gēy biz gēç\_ğalıyú ɾ hadi. şimdi ƙutılu d≠ ɾum haftası var yá imamıar görevli yá. (32)şimdi dü\_ün\_evinde oyun çııarııılar, érkegler ƙadın\_ēlbisesi giyer oynalıılar, ondan s▶≠ra şekil (33)dēişıdirereg ondan s▶≠ra oıan ƙızı ƙız\_ōlanı kim vurdu oyunnarı efendim daha nasıl annatɾm bi (34)şēyler dáıa var y▶á. hemen çábuca ɾ a ɾıma gēlmɾ. tēbi tabi tabɾ şindi dü ɾün başıadı gün (35)yiitbāşılı dēdɾmıS gēşler gōrevlendirilir ƙöyden beş tāne on tāne bunnar dādan odun gētirir (36)dü ɾün\_evine yı ɾııır efendim at yarışı vardır, hor≠z yarışı vardır, güreş vardır, ondan s▶≠ra dāmat (37)güreş yapıılır, dāmat gider

ëski b►óle masiyá sandaļy►á oturmaS varikene bile bi döşşeg sérilir  
(38)onuñ\_úsdúne oturuļlar, yá yá. ondan s►ra da;a nasıļ annat\_ı-m?

(39)dü fün këşkë męşurdur, évet, yáhnı, ét. ğızım. afiyet\_olsun. dü fün  
këşkë ından s►ra (40)çorba en fazla yáyla çorbası Pişerdi. yáyla çorba  
toyġá\_aşı, ġarışdırmá\_aş. biS öS (41)türkçeyé konuşan y►áni heç aslımı  
kaybetmedig bi nésil, bunnarıñ hępsi fakülte mezunu ama (42)heç bi şey.

(43)ö ġara dıļıma, kèlem dıļıması, ļahana évet. ınuñ\_adı kèlem olaraġ  
geçiy►ı bizim (44)yörede öle de mi ġardaşım. üzüm hoşafı da;a yeñilerde oldu,  
ësgiden yo\_ıdurdu yá. ondan s►ra (45)burda burda męşur kèndimiziñ buġun  
benim bild\_ı-m kadariylá ben dıļmazdan ço\_ı önce (46)kırk yedi sene üzüm  
bámız vardı altı yedi d•nüm, on beş yirmi ġun bāda şey yá\_ın olmasına  
(47)rāmen üzüm kęser bęgmez ġáynadırdıġ, vardı bizde. tabi canım küplere  
koyardı\_ı.

(48)hızır\_olayı vardır bizim inancımızda. hızır bir mahsulün bir şeyiñ  
artması y►áni (49)hızır geldi dèller yá, hızır aslında bir peygamber dèyildir de  
hızır yètişmiş bi zatdır, inancımız (50)b•le kitaplarda yazılı şey, bir ġun ābim  
gider şu eşgi evler bizim yı\_ıarda. bu cāmiden üs (51)tarafı bizim zāten.  
ından s►ra ābim bęgmeziñ\_öldü yere gider, bi ba\_ıar ki bęgmez daş\_ı,  
(52)anama dèr ki ġèl, bu çölmeg daşiy►ı. çölmegler ki b•le b►óle üçer beşer  
ténike alan çölmegler (53)var, ından s►ra ġèlir dèr ki dèli hiç kimsiyé  
söyleme, ābime dèr. hiç şimdi aman āzını (54)açma. anam tutar evdeki ġabı  
ġaşı daşan bęgmezinen doļdurur. evet ondan s•ra bunu (55)doļdurur, o  
zıman ābimin dülü duru\_ı mu satoyú bilisiñ, heç hemen ġèlir dèr ki, ocā  
sönmüş (56)birazını da başġasına vèr, bize n►é veriy\_ın dèr, bęgmez çölmènin  
āzı durur, yá. bunu bunu (57)önceden eFsānevi olaraġ annatı\_ılardı yá bizim  
süļālede de bun\_ı bizzad yāşiyānna var. evet. (58)ġözüm çayıñı çek. évet  
öleymiş.

(59)tūba tūba arabamızı tèmizlesiñ. bize de müfdü dèdi ki y\_ıá,  
ġ►ón\_ıcéġden arabānna (60)ġèlen hacıları hocalar nèyise yiboyá indir fèlān.  
o yönden de herkeS ġarınca ġadarınca. üç (61)buçu\_ıda başlıcá, heralde  
dördde başlar yá.

(62)onnar onnarıñ haddi hésabı yı\_ı ben •renc\_ıdim ġözüne  
ġurban\_öldüm heç\_ıle (63)ġandırma yönüne gidemedim ki. şimdi, ziyá.  
ġèl ġızım. şu cāminiñ hop•llerinden sen şimdi (64)iki daġġa ba\_ıır, de ki  
ġ►ónüçè kutlu dı\_ıum haftası münāsebetiyle sen s►ólersiñ yá. yāv ġara āmed  
(65)ġèl yá.

(66)-otu hocam otu.

(67)-yo\_ı satılmış\_ismi de dedesiniñ\_ismi ġarā\_āmet.

(68)-ben ne bilü satı\_ıo ġomuşla satılmış diy\_ılar sadı\_ı diy\_ıla.

(69)-aşlında satō bir türkçede b►óle bi isim y≠ ɾ, nûfûşlarda y≠ ɾ satō. satō kélimesi eşgi (70)öz türkçede var ama hiç nufus gayitlerine girmemiş. satılmış oğarağ geçɾ.

(71)-satılmış evliyâlara satılan.

(72)-şindi bir kadınñ çocū olmaS kızım, bir kadınñ çocū olmaS, evelden tıp bég ileri (73)gétmemiş gótürüllerimş evliyâyá, evliy►anıñ etrafında dolandırılmış b►óle ≠ndan s►≠ra (74)alğahım y►á rabbi yáni sıra giden kadınar bizim bu gelinimize de çoļu ɾ çocu ɾ hayilli bir evlat (75)vér dellerimş èer ≠ evliyáda o çocu ɾ d≠ farsa onuñ\_ismi satılmış g≠llarımş, anası (76)evliy►áyá satılmış. bëlki de lóle.

(77)-yo ɾ lóle bi şey yo ɾ.

(78)-ç≠ ɾ lóle ç≠ ɾ óle.

(79)-lóle mi ziy►á?

(80)-ç≠ ɾ óle.

(81)-la ölüm yardımcı oğsañanuS. benim ölüm babamñ\_ismi, ≠ndan s►≠ra kéndisi de (82)imam.

(83)-sa:at üş de orda oğacō ɾ he mi?

(84)-hadig hemen gèdiy≠ ɾ. şindi benim benim annatabilecēm gızım kusura ba ɾma.

-88-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Çamurlu  
ANLATAN : Neşet KARAKOÇ  
YAŞ : 64  
KONU : Karışık

(1) adım neşet gargağÇ soyadım. neşet neşet kargağç. atmış dö◄rt. ben çamurlu köyü şu (2) anda, yalnız bizim aşımız erzurumdan do ɾsan\_üç harbinde burayá gelmişler. efendim? (3) buranıñ eşgi dıqın ismi gavadā. óle tanınıy≠ ama rēsmi ismi çamurlu. o◄rda bi su var çamurlu(4) pınarı, onuñ\_ismi almışlar yáni buriyá köy gurluncu. dèil dèil yáni biraz cannı ş•le bi yáni (5) ş•le bu baca ɾ gılınlında bi su. çamurlu pınarıymış o suyüñ\_ismi ta eşgiden. aşa yú ɾarı óle (6) bata ɾlı ɾ sarı topra ɾ b►óle çamurlu bi bata ɾlı ɾ.



yáta ɾlı ǵalırdılar ≠nna<sup>(39)</sup> ≠rda, işde fişan k▪ ben āırlıcam b►óle ta ɾsim\_ederdiler. ilk dú ɾún başlar başladı zıman bi<sup>(40)</sup> o ɾúntü gecesı olúrdü. kóyler gélúrdü dú ɾúnde nè yapılıca ɾsa orda páylaşılıardı górevi. dú ɾún<sup>(41)</sup> bitene ǵadar hêrkes górevini bilirdi, ben hanǵı kóye şe\_ápıcam o ɾúntüsüne ba ɾacám,<sup>(42)</sup> diyelim ki g▪ ɾünceK, gökçeli veyá yássıǵışla ben o kóye góre yátamı, yerimi hazırlardım. şindi<sup>(43)</sup> bu bu şekilde olúyüdü, şu anda işde bi saǵın dutuǵur dutuǵmaS veyá da açı ɾ havada bi<sup>(44)</sup> balışış verir gidersin. sadicé bu ɾadar.

<sup>(45)</sup> yemek yáhnı, kêşgeh yápardılar dú ɾún kêşkê, yáhnı yápaǵlar, ≠ndan s► ≠na işde<sup>(46)</sup> bayánnar bég sarmayı séveller, sarma yápaǵlar. burda kóyde üzüm olmaS. bu yüksek<sup>(47)</sup> olđü\_ için havası burda üzüm hışafı olur\_ amma üzüm olmaS bizim bu kóyde. yüksek yeri<sup>(48)</sup> sévmeS.

<sup>(49)</sup> şimdi biz burda pancar da êkiy≠ ɾ, susuS pancar êkiyödüǵ y►áni êyi de ǵaliteli de<sup>(50)</sup> pancar ǵazanıy≠duǵ\_ amma şindi, suǵamadan pancar êkiyödü ɾ y►áni, bizim burda êñ mêşur<sup>(51)</sup> olan şu anda fasulyá susuS, yláni şey\_olaráǵ fasulyé êkerúǵ, noǵud êkerúǵ, noǵud da bég<sup>(52)</sup> tatminkar fiyatı ≠ımadı\_ için ≠nđ da millet bıra ɾdı, bi de bi işde orman faǵlaşınıcı domuS<sup>(53)</sup> töredi, o da bi êtkiledi hâliyle, pancarınan no\_ǵudu ≠ndan doǵayı êkemiy≠ ɾ yálnıS fasulyeyi<sup>(54)</sup> domuz yemed\_ ɾ\_ için o da ço ɾ ǵaliteli b►óle orǵanıǵ ürün olđü\_ için buna devam\_ ediy≠ ɾ y►áni<sup>(55)</sup> fasulyé. susuS hava havası var yá, y►áni şu hava basuǵu susuS yetiştürü. mészalé aşşálarında<sup>(56)</sup> ar ɾadaş bilir üş bész defa suǵamadan fasulye bi aǵamazlar\_ amma biz hész suǵamadan nêrdeysé<sup>(57)</sup> yetiştiremiyüǵ yláni yetm\_ ɾ y►áni şe\_ê\_êtm\_ ɾ. suǵama suyu y≠ ɾ. suǵama suyu y≠ ɾ, içme suyu muS<sup>(58)</sup> idare ed\_ ama. évlerimiSde var, çeşmelerimiS var, évlerimiSde var.

<sup>(59)</sup> şekér poleni óleydi tabiki havadan, işde biz burda şu anda búdáy, arpa da olmıca ɾ.<sup>(60)</sup> şimdi biz bunđ giden sene búdayidi bu sene başǵa mészul êkmemiz lâzimidı, onđ da êkemedúǵ.<sup>(61)</sup> nadas, nadksa bıra ɾıyú ɾ. geleceǵ sėniyé bunu búdáyá hazırlıcaz, işde bu b►óle sürüyün<sup>(62)</sup> ≠nna<sup>(62)</sup> faşan, birazları da fasulyé faşan da\_ıa êyi taǵlaşarımızi fasulyé yapıy≠ ɾ. fasulye yapıy≠ ɾ<sup>(63)</sup> noǵud yapıy≠ ɾ ondan sora b►óle bişey.

<sup>(64)</sup> bu cėvıS. işde ǵıyılarda kėnarlarda cėviS. y≠ ɾ y≠ ɾ iki sėnelig bi şey işde bu sene ≠<sup>(65)</sup> ǵadar. cėvüz olúyú cėviz de ≠ ǵadar para êtmeS ki cėviz olúy►ú.

<sup>(66)</sup> şindi dú ɾúnnerimiS bu şekilde kóyün yelleshim aǵanı da bu şekilde, kóy daha yú ɾarıyá<sup>(67)</sup> y►áni burası bin yüs ra ɾami bin yüs ≠ndan s► ≠na yú ɾarda bin ik\_ üS biraz da\_ıa yú ɾarıyá<sup>(68)</sup> yelleshmişler, şimdi ondan sona ikinci bi göç buriyá gélüyü, êrzurumdan ilk oriyá yerleşiyólar.<sup>(69)</sup> ikinci bi

göç buriyá yálnıS ordan bi göç oıdı zıman da yárisı durmuy►ú, gidiyū yáni başğa<sup>(70)</sup> yéllerde şim adamlarımız var sade. işde burası b►óle, yerleşim alanı bu.

<sup>(71)</sup> tabi, asgerl┘ yirmi dört\_áy yápdım. yirmi dörd\_áy asgerlig yápdım. yárisını izmirde<sup>(72)</sup> başladım dörd\_áyını, do┘uz\_ayını babaesgi var tıra┘yáda, on bir ay▼ını da édirne tunca<sup>(73)</sup> gışlasında yápdım. éy tabi bóle oıdı násilśá. ben topçu oıarág yápdım. top şoforūdım. asgerl┘ñ<sup>(74)</sup> heç bi yerini unutamadım da heç bi yerini söylemeg isdemiyöm asgerl┘, yápdım. y≠┘ heç<sup>(75)</sup> annaTma┘ isdemem. ifdirayá dâ ur┘ insañ işde bi şeyle bi şeyle olúy\_amma ben asgerligden<sup>(76)</sup> annatmayı sevmiyñm. yá ben b►óle zâmetli asgerlig yápdı┘ y►áni işde. şindi gıprıs şeyi varıdı<sup>(77)</sup> ≠r zıman demrel ilg i┘dara gélmişdi ≠ sene, işde yétmiş yétmiş yédi, yétmiş yédide alarıma<sup>(78)</sup> çı┘du┘ otuS beş sene sülöıunuñ dâıarında gâıdu┘ işde amarı┘ müsaade étmedi gıPrısı<sup>(79)</sup> gırtaracâdu┘ gırtaramadu┘ amma s►ñ da yétmiş dördte bizi atmiş yédide yápdım yánış\_oıdu<sup>(80)</sup> atmiş yédiden yétmiş yédi mi dedim, y►ánış\_oıdı. bi şeyy dèıil. yo yo ben, yo yo bi bilgi<sup>(81)</sup> vèrebildiyseg\_ama.

-89-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Damlaçimen  
ANLATAN : Güllü BURSA/ Zeynep AKTAŞ  
YAŞ : 66/70  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>gúllü bırsa bursa. vaııā burtadan mı\_éldiler işde nirden gèldilerse bursa göymuşlar. <sup>(2)</sup>aıtmış\_aıtı. bıraıı damlaçimen.

<sup>(3)</sup>-dōma büyüme bıra. zèyneb\_ağdaş.

<sup>(4)</sup>-asıan dèıel mi gı?

<sup>(5)</sup>-ağdaş. yétmiş.

<sup>(6)</sup>-o da buraıı.

<sup>(7)</sup>-ben de dōma böyüme bura.

<sup>(8)</sup>-abıam abıam.

<sup>(9)</sup>-zèyneb. damlaçimen. çoran.

<sup>(10)</sup>-çoran.

<sup>(11)</sup>-ésg┘ ismi çıranıdı. ¶ısg┘ isminde nè biliyügi éyge daha bizden yaşlılar bilir. <sup>(12)</sup>ey\_ékme, bıçme, sürme. ey\_oyún. yō ey dúydu┘ çoran.

(13) -Ŋyle ğa ɾdu ɾ yürüdüĝ bi çâran ğomuşlar, ç#ran s#nadan da bu b#lediyeler\_işde (14) hök#met damlaçimen ğ#yn#ceĝ damlaçimen ğoduĝlar.

(15) -ĝa ɾalı damlaçimen ğoduĝlar. eyle bi şeynen heç\_ilgilenmiy# ɾ, eylel\_ɾni bilmiy# ɾ y'á. (16) ikimiziñ de y# ɾ.

(17) -yo ɾ. bıdır\_işde ĝirĝ beş gün o ɾuĝ\_#tdimidi sa#a k#m#r ne v#rec#ĝ d#diler kimisine (18) #lli k#t v#rmişler, kimisine k#m#r v#rmişler biz#\_on# d#e\_irmediler. y#ziyi y#ziy#m ç#t#b (19) o ɾuy#mıy#m bundan s# #na ne ğafa ç# ɾaca ɾ. y# anam #l#nc# biS cimc\_ɾdig bunu yoĝlamadı (20) )#miz y#luñuz d#yin. beni de yoĝlamadı.

(21) -anamız ta ĝ#cc#ken\_#ld#. )#s#S ĝ#ld# ɾ.

(22) -#velc# bŊyle #nemişyen y# ɾudu y#vrum o ɾuĝ# #nemişyen. bi teg ĝardeşim mardı sade (23) on# y#ĝladı ikimiz ɾ de y#ĝlamadıĝaĝĝ. buriy# d#ldiĝ bi iş bi ĝ#ç şindi #l ba ɾsaña nası o ɾ#ú, (24) ĝ#r#l ĝ#r#l ĝuran o ɾuy#d#, o ɾuĝa #diy# #, ĝaf#\_aĝıy#. ĝafaĝarda a ɾĝ ĝ#ĝmadı ki ĝafa y#z#\_aĝıñ (25) n#ydecen.

(26) -şindi de va ɾdımız ĝeşdi, y#şımız ĝeşdi ne o ɾuy#can.

(27) -yo ɾsam ki canım ĝ#diy#d#, ĝafa heç dutmuy#. ç\_ɾdem\_#ca y#z d\_ɾ y#z d\_ɾ şunu y#z d\_ɾ o (28) biteĝ y#z\_ɾ oña ba ɾara ɾ y#ziy#m, ç#t#b\_o ɾuy#mıy#m.

(29) -şindi #l ilk\_#k#lu bitird\_ɾ gib ɾ\_ortay# liseyi de o ɾduy# #.

(30) -y#á ĝuranı da o ɾduyon.

(31) -biz\_ey ilk\_o ɾ#ĝ o ɾy#amadı ɾ ki ey\_#ns#z ĝ#ldı ɾ, y#tim ĝ#ldı ɾ.

(32) -beni bildi de ĝ#zl# d#lle mi bu d#di d#diimi y#pmadı ireceb\_oca, bir\_iki (33) ş#hal#şdiydim. on\_aĝı on y#di işde ĝ#bel bi cimciĝden satdıĝaĝĝ. vaĝĝ# y#.

(34) -sen niredensin? #rzincan.

(35) -ĝ#cc#ĝ ĝ#cc#ĝ kimse y# ɾudu y#vrum, adı sanı ç# ɾmadan d#y\_işde bi soĝu ɾda (36) #vlendiriyođĝaĝĝ. biz de şindikiler gibi varma ɾ murma ɾ bi şey diyemiyodu ɾ hanı şindi d#y.

(37) -sen #vlend\_ɾñ mi? benim de torunum şeyde o ɾ#ú #l#zizde.

(38) -ç\_ɾdem\_#ĝTaş. bu k#yl# bu k#yl#\_işde bizim\_#v ĝarşıl#y# #rada bur#\_işde. seni (39) oriya v#rec#ĝ d#diler v#rdiler.

(40) -# va ɾıd y#vrum bŊyle d# #l#d# fa ɾır f# ɾ#re d#miy#nduĝlar, a ɾrabasına n#ye v#r# , şindi (41) ɾ#lan ĝızı diy#, ĝız\_#lanı diy# # #yletmeyinci v#rmiy#ĝlar varmiy# #.



(42) -eç\_él\_iti\_y ►\_ání\_ğavurmadı\_Γdan\_s ►\_ñña\_bu\_ğarı\_ğórmez\_diy\_ñlar\_vèrmiy\_ñlar. éti\_y\_ání (43) \_ğavurmayıncı\_yanı\_halı\_durumu\_éyi\_olmayıncı\_vèrmiy\_ñ ≠\_diyo\_ña\_yanı. évelde\_şındıķ\_varıy\_ñlar (44) \_çindi\_él\_dēy\_ğúzel\_o\_Γmuş\_a\_var\_Γ, şêerde\_irāt\_étmeg\_úçún\_biz\_āşamaca\_Γ\_bamyá\_tar\_ñañanda (45) \_sürünüy\_ñdu\_Γ.

(46) -ékmēni\_bu\_ñmayıncı\_varmiy\_ñ ≠\_vèrmiy\_ñ ≠, şındig\_her\_şey.

(47) -va\_ñlaha\_bura\_ñlar\_sade\_ñmzumuzuñ\_ét\_Γnen\_yápu\_Γ, bi\_çoru\_Γdā\_adam\_bi\_háyvanımız (48) \_vardı\_onnānan\_çekdiğ\_şındi\_bēñzer\_bēñzer\_yēñ\_ñ ú\_varú. biyo\_ñ o\_Γuy\_ñlar\_biy\_ñ\_éveniy\_ñlar. işde\_ñ (49) \_yáşda\_şındi\_de\_uf\_d\_Γceg\_halı\_mız\_ğañmadı, otudu\_Γ\_ğa\_Γamıy\_ñ\_Γ.

(50) -ey\_şındi\_bundan\_sen\_n\_ó\_ā\_ñıy\_ñn\_ğızım?

(51) -şındi\_évelce\_dü\_fünümüzü\_bi\_sürü\_başımıza\_tas\_ğoyodu\_ñlar. üşğüre\_ğoyodu\_ña, üşğüre (52) \_diy\_ñğ\_biz\_oña. bi\_sürü\_örtü\_da\_Γıy\_ñd\_ñlar\_ğıy\_ñı\_ñlarına. tülbet\_işde, k\_ñ\_ád\_içi, oyá\_süsü (53) \_da\_Γıyodu\_ñlar\_ş\_ñyle\_bi\_sürü. iki\_dēne\_áyna\_da\_Γıy\_ñdu\_ñlar\_bura\_ñarıña. ben\_nēbl\_Γm\_işde.

(54) -cıngıl\_cıngıl\_da\_Γıyád\_ñlar\_bura\_ñarıña.

(55) -cıngıl\_bā\_ñıy\_ñdu\_ñlar\_bi\_de\_cıngıl\_da\_Γıy\_ñdu\_ñlar. atın\_úsdüñe\_o\_duvānan\_bindiriy\_ñdu\_ñla\_ñ. (56) \_y\_ñ\_á.

(57) -a\_ñınan\_yēşil\_örtüyodu\_ñlar\_başına.

(58) -bi\_de\_yüzüñ\_işde\_a\_ñınan\_yēşil\_örtüyod\_ñlar, a\_ñın\_yēşilin\_úsdüne\_bi\_sürü\_örtü (59) \_da\_Γıy\_ñd\_ñlar. y\_ō\_heç\_heç. bennem\_ñ\_ata\_nēye\_nası\_bindüg\_nası\_étدیğ, ben\_de\_bilmiy\_ñm\_va\_ñlaha (60) \_şındi\_mēra\_Γ\_ñar\_çēhdim. zıbın.

(61) -peşli\_zıbın, üş\_bēş\_diy\_ñdu\_Γ.

(62) -peş\_zıbın\_diy\_ñdu\_Γ. tumān, zıbın, g\_óynēg\_şey, imān\_şey.

(63) -ğıvrag\_g\_óyneğ.

(64) -ğıvrag\_g\_óyneK.

(65) -ipi\_ğıvradıy\_ñduğ.

(66) -işde\_ğıvradıy\_ñduğ\_ğıvradıy\_ñ\_Γ\_cu\_ñ\_ğalı\_Γda\_do\_Γuyodu\_Γ. şeye\_tuman\_diy\_ñ\_Γ, tuman (67) \_do\_Γuy\_ñdu\_Γ. ñnnarı\_biz\_yápiy\_ñdu\_Γ. ipi\_búkúy\_ñdu\_Γ\_çiriş\_ñnen\_ipi\_b\_ñyle\_bi\_şeye\_bā\_ñıy\_ñdu\_Γ, çirişle (68) \_şē\_édiy\_ñdu\_Γ\_makinede\_édiy\_ñdu\_Γ\_Çu\_ñ\_ğalı\_Γda\_do\_Γuy\_ñdu\_Γ.

(69) -hamırdan\_édiy\_ñd\_ñla.

(70) -hamırdan\_édiy\_ñdu\_Γ\_yip\_yip. ipli\_ıplık. o\_ıpl\_Γ\_de\_burdan\_sorābı\_cur\_halı\_Γ\_gibi (71) \_çēziy\_ñdu\_Γ, Çur\_ğalı\_Γ\_diy\_ñdu\_Γ\_cur\_ğalı\_Γ. mēķ\_ñ\_ünen\_bi\_bu\_yānna\_atıy\_ñdu\_Γ\_vuruyodu\_Γ\_túfē, bi\_bu (72) \_yānna\_atıy\_ñdu\_Γ\_vuruy\_ñdu\_Γ\_do\_Γuy\_ñdu\_Γ.

(73) -haļı do ɾur gibi haļı do ɾur gibi.

(74) -çuļ do ɾuy≠du ɾ kirkidinen. çuļ çuļ kirkid çul. şindi yápmıy≠ ɾ.

(75) -yō şindiye öldü onnar\_öldü.

(76) -onnarı bıra ɾdı ɾ házırļar çí ɾdı yávrum.

(77) -şindig ayá ɾļarın tumanını bile dikili aļıy≠ļar.

(78) -vaļļā hep hep ≠nnarı ay►ámızda dóküy≠du ɾ.

(79) -şindi şunnar bile dikili aļını şunnar her bi şey, bunnar hep de y≠ ɾudu.

(80) -hep bu bunu bu góynáglerimizi curhaļıhda do ɾurduğ gëndimiz, gëndimiz dikedig, <sup>(81)</sup> giyerdik. vaļļā heç\_urba nirdeydi ki.

(82) -anañ babañ var mı? var mı? yá seni buna d'ñun neye yoļladıļar?

(83) -o ɾumuş\_işde.

(84) -bizimki de işde üniversiteyi o ɾuy►≠, élazizde.

(85) -da:a nè sɾracāñ.

(86) -şey gèlini diy'n óüne ip gèriyelár, ip gèriyelár töre aļıyelár.

(87) -ével çocu ɾļar\_aļıy≠.

(88) -çocu ɾļar.

(89) -yō gèlin ≠rdan indi miydi eline varıy≠ļar bi maļdan nēden danadan ineKden <sup>(90)</sup> vèriy≠dđļar. hayıļlı ossuñ hayıļlı ossuñ dèyiñ. gèlin ≠ļan\_èvinden gız\_èvinden ≠ļan\_èvine <sup>(91)</sup> gèliy yá ta ɾsinin ğapā açılmy≠ ğáynanası ğáynatası gèlsiñ diy≠lardı. hayıļlaşıy≠lardı bi maļ <sup>(92)</sup> vèriy≠dđļar ğoyún gèçi nèysè\_ineK. boş şey hēr\_ɾ o çocu ɾļarı biráS. yō yoļlarda biy'n sicim <sup>(93)</sup> dutuy≠ļar, yüz lirá elli lirá çocu ɾļara haşlı ɾ ≠. çerezinen şey sèpiy≠lardı, çerez sèpiy≠lardı <sup>(94)</sup> ğafaļarından. ay►ániñ\_aļtına bi ğaşıg ğoyoļardı ğúrgen ğaşıg bi dègmúg vurup ≠ ğaşı <sup>(95)</sup> ğırıy≠duñ eline de y►á vèriy≠dđļar ğapınıñ\_úsdü. ta ɾta ğaşı\_κ bi dègmúg vurdun múydu ğırıly≠ <sup>(96)</sup> ğaşı ɾ. uıur sayáļardı, uıur sayáļarmış ben nèbl\_ɾm èvelki ğ≠cāarıļar y►áyi da bŊyleceK <sup>(97)</sup> ğapınıñ başına bi çápuda ğoyoļar vèriy≠dđļar oriyá sürüy≠dđļar. ben nebl\_ɾm işde bilmiy≠m <sup>(98)</sup> adetleri èvelkilerden ğa ɾdı ɾ yörüdüg Ŋyleyd\_ı işde neyse.

(99) yemeK mi? èt bişirirdig, kèşgeg\_èderdik piriş piļō èderdik nè bişilirse patates <sup>(100)</sup> fasilyá her bi şey bişiri. bamyá da yápiy≠ ɾ. bişmeyi biliy≠ñ mu anam bi bişirim vè\_ɾm de bişi, <sup>(101)</sup> yiy≠ñuS?

(102) -èkıy≠ ɾ èkıy≠ ɾ.

(103) -yávrüm o çocu ɾları görseñ anam o çocu ɾlarınan āşamaca ɾ bi h►ēbe diy≠ ɾ hēbeyne bi (104) bamyá toplardı ɾ, sabiler bāri bāri, y►á sırtımızda bi sürü öllüg topra ɾ gōyodu ɾ dēy ta ≠ra ɾ (105) tarlalarına ēdiy≠du ɾ şindi de otdūmuz yērden ğa ɾamıy≠ ɾ. bŊlümüz ārıy≠ nēydáĒ. ğaldı ɾ. bu (106) da ğaldı ben de ğaldım. burda bi ğ≠ca bi beñ kimse y≠ ɾ. ēy amcāynan ben\_ işde ikimiS. bu (107) tēyzem o ğarşıda bacım. ≠ bōyúķ\_ ablam. onuñ ēvi de ≠rda. ikimizden başğa kimse y≠ ɾ. (108) ik\_ō üç\_ōlumuS var bi tē anamurda imam. anamurda kōy\_imamı y\_ɾmi sēnedür. ikisi de (109) isdanbuğda. bi tē zābıta bi tē de bēlediyede şofer. ikimiz\_ işde bŊyle iki kúķúm ğaldı ɾ.

(110) kıtlamasını ne ben nēbl\_ɾm.

(111) -ĝır ɾını t≠pılatmayı diyó.

(112) -ey\_onu ĝırĝ ğún s► ≠na giderdúĝ mum dōĝdúrúduĝ. ≠ca ɾ vardı mum dōĝdúrúduĝ. bu (113) kōyde işde bi ≠ca ɾ var ≠rda gider.

(114) -oráy○ı u ɾur bēllemişler işde biz de gidıy≠ ɾ ≠rdan gētirıy≠ ɾ, su gētirıy≠ ɾ çimdıriy≠ ɾ (115) çocū.

(116) -≠nnar dōkúy elimize biz de o mumunan çocū çimdıriy≠ ɾ işde ĝır ɾ başı diy≠ĝ ĝır ɾı (117) tamamlandı diy≠ ɾ.

(118) -suyúñ\_ içine.

(119) -şēy var tavada ēridıye yá tavada da ērid\_ɾ sūzeg dōkúyú sūzēñ de yúzünde ğalıy≠ (120) suyú altına ēçiy≠. oña da işde bi şēyle bi ğuccúĝ sitil gibi suyá gōyo ɾ gētirıy≠ ɾ adet yēriñi (121) buısuñ işde çocūñ ğafasından dōkúy≠ ɾ çimdıriy≠ ɾ. y≠ ɾ\_óyle bi şēy y≠ ɾ buraalarda. yō bΔrda (122) Ŋyle bi şēy y≠ ɾ ĝızım. ço ɾ yērlerde de altın gōyomuşlar altınnan çimdıriy≠muşlar. altını (123) kúlúñ\_ içine ĝoñ.

(124) -o altın ğarı çimiy≠ ğarı.

(125) -işde. yō buraalar buraalarda Ŋyle buraalarda Ŋyle bi şēy y≠ ɾ yávrum.

(126) -áynı bay►á bΔ sudan işde dōkúy≠lar.

(127) -ēvelce anasından babasından ≠cāmış\_ işde ≠ca ɾ oráy da ≠ca ɾ bēllemişler. dēy ço ɾ (128) ğaraşerden ılısudan her yirden de ğēl\_ɾ bazı bi şēy\_ oldu múydu ılısuyá çocu ɾ çimdirtmiyé (129) ēdiy≠du ɾ suıu yára çı ɾdıñ mıydı. to ɾdur y≠ ɾudu ki şindi de hērkeş to ɾduğlara gētsiñ ulusu. var (130) hamam var ēvliy►á var.

(131) -y≠ ɾ y≠ ɾ.

(132) -pamu ɾıuda var.

(133) -oráy da batırđılar.

(134) -or<sup>134</sup>áy da nêtdile. y<sup>135</sup> ɾ óyle bi ço ɾ ğurban nè kèsmiy<sup>135</sup> ɾ da şindi ğözleri bazı ğannan<sup>135</sup>y<sup>135</sup> hanı bi şe o<sup>135</sup>uy<sup>135</sup>, su<sup>135</sup>lu yára nè çí ɾ<sup>135</sup>y<sup>135</sup> işde ɾ<sup>135</sup>rda hamamıñ ğózünde yú<sup>135</sup>lan çí ɾ<sup>135</sup>y<sup>135</sup>muş yú<sup>135</sup>lan<sup>136</sup> çí ɾ<sup>135</sup>ınca èy<sup>136</sup>\_o<sup>136</sup>uy<sup>136</sup>muş ɾ<sup>136</sup>rda. hamamdan. iki de sen ğonuş iki de sen sáy.

(137) -ben ne sáy ɾ<sup>137</sup>yim bu söylesiñ.

(138) -sáy sáy.

(139) -başım\_ā<sup>139</sup>ry<sup>139</sup>.

(140) -o ço ɾ<sup>140</sup> hasda o da ço ɾ<sup>140</sup> hasda. bënım de bēliminen başım dutmuy<sup>140</sup>.

(141) -hasdayım her yèrim de ā<sup>141</sup>ry<sup>141</sup>ɾ to ɾ<sup>141</sup>dura ğètdim, ciyerleriñ su ɾ<sup>141</sup>ɾ<sup>141</sup>uy<sup>141</sup> diy<sup>141</sup>. sa<sup>142</sup>o<sup>142</sup> ço ɾ<sup>142</sup> sa<sup>142</sup>o<sup>142</sup> yávrım. bi ğız var isdanbulda, iki de ɾ<sup>142</sup>lan var burda èvli. yánımda<sup>142</sup>lar, yánımda èl ğızı<sup>143</sup> ba ɾ<sup>143</sup>y<sup>143</sup>m işde diri zarı duruy<sup>143</sup> ɾ. èy nēy<sup>143</sup>ɾ<sup>143</sup>m ba ɾ<sup>143</sup>masa nēy<sup>143</sup>deceñ, za<sup>143</sup>ımsıñ ilazımsıñ. èl ğızı<sup>144</sup> èv<sup>144</sup>ladiñ gibi ba ɾ<sup>144</sup>ar mı ha yávrım. işde bu da bacım. bura tēhne diye bazı buriyá ğēliy<sup>144</sup>m. bi<sup>145</sup> tēg bi tēg bi bu bi de benim. bi de ɾ<sup>145</sup>lan ğardeşimiS var o da ɾ<sup>145</sup>rda. üç\_ɾ<sup>145</sup>lan bunuñ va, üç de<sup>146</sup> bënım var biri ğız onuñ, bu ğardaşımızıñ da var ɾ<sup>146</sup>nuñ, dōrt bēş dēne var. iki ğızı var ğari üş de<sup>147</sup> dōrt mü nè de ɾ<sup>147</sup>u var. nēy<sup>147</sup>deceñ işde èkmeK ğavğası hērkeş oriyá buriyá gıtdiler.

(148) madı ɾ, madıma ɾ diy<sup>148</sup> ɾ madı ɾ işde ğaba pancar\_o<sup>148</sup>uy<sup>148</sup>, ğaraca ɾ<sup>148</sup>lan diy<sup>148</sup> ɾ, harda<sup>149</sup> diy<sup>149</sup> ɾ, ğuş\_èkmē diy<sup>149</sup> ɾ. harda<sup>149</sup>. ğuş\_èkmē, civciliK, ba<sup>149</sup>ıca işde b<sup>149</sup>nnar. y<sup>150</sup> ɾ èy<sup>150</sup> bunnar işde. madımāñ yēmēñi yúy<sup>150</sup> ɾ yáy ɾ<sup>150</sup>y<sup>150</sup> ɾ dōruy<sup>150</sup> ɾ ğıyy<sup>150</sup> ɾ y<sup>150</sup>►āyi èridiy<sup>150</sup> ɾ úsdüne ğoyo ɾ<sup>151</sup> perselen<sup>151</sup>ɾ pērselen<sup>151</sup>ɾ suyú ğoyoğ ğáyniyacig da bulğuru nēyi, yáni ğáy<sup>151</sup>ɾ<sup>151</sup> hanı èziliyi. ècüg<sup>152</sup> bulğur ğoy<sup>152</sup>ñ ɾ işde kēpçeliy<sup>152</sup> ɾ kēpçeynen ğarişdı<sup>152</sup> ğarişdı<sup>152</sup> hanı\_o<sup>152</sup>uy<sup>152</sup>, y<sup>152</sup>►anı èdiy<sup>152</sup> ɾ<sup>152</sup> èndiriy<sup>152</sup> ɾ. yímirtáy mēlemene ğıry<sup>152</sup>ıa.

(154) şindi bişdi madıma ɾ yēseñ? madıma ɾ, madıma ɾ bitdim\_o<sup>154</sup>la.

(155) -sen bulduñ daş ğayáyi çárpdı, āşamaca ɾ buy<sup>155</sup>ñ sóylesiñ sen yáS.

(156) -madıma ɾ bitdim\_o<sup>156</sup>la

(157) yo<sup>157</sup>lları dutdu mu olañ

(158) ğara ğózlú nazlı yár

(159) bēni unuttım\_ɾ<sup>159</sup>la.

(160) ɾ<sup>160</sup>yle miydi? pürpürüm diy<sup>160</sup> ɾ, madıma ɾ diy<sup>160</sup> ɾ, özde ɾ<sup>160</sup>annarı èy nè varki bamyá var.

(161) -èvelce yázdı yá ğuş\_èkmēni civcil<sup>161</sup>ɾ. ğuş\_èkmē, ğaraca<sup>161</sup>ɾ<sup>161</sup>lan işde.

(162) -ğaraca≠|an, erişde. otta da yèn\_T ot.

(163) -yèter h|èr\_T écüg de yèter. èccüg de başğa, yáS gızım. yèñi yápdılar. bènım torunım da (164) işde sen gibi bı yıl gètdi sitaç görüyü èlaziSde. iki yıl|ı tutdurduydı dört.

(165) -ufacı ɽdan da varıdım. dōrannusdan da varıdım. amān çáyimizi içmediñ.

-90-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Gediksaray  
ANLATAN : Nurdane/Bekir/Mahmure PELİT  
YAŞ : 76  
KONU : Karışık

(1) -sin\_Tnen on bēş gún, şey geliy≠du. nurdāne mi dēyim mējbure mi dēyim?

(2) -nurdāne.

(3) -nurdāne pēlit s●yle dē.

(4) -pēlit.

(5) -pēlit. yètmiş\_a|tı. gēdügsaráy|ı.

(6) -varáy|ı d\_Tceñ.

(7) -varáy.

(8) -varáy buranıñ èsg |\_ismi. b≠raniñ saráyımıñ da varáy g≠muşlar. böyüglerimiS saráy<sup>(9)</sup> diy≠muş buriyá. varáy\_olmuş şindi de.

(10) -saráy yí ɽ|lmiş varáy\_olmuş.

(11) -≠ va ɽ|tda y|l|ılmış varáy\_olmuş şindi. saráyımıñ dibden. saráyımıñ.

(12) Eāve içilüdü biz nişannúydu o gēne, ≠|an\_èvinde gāve içilüdü, gız\_èvine de (13) siñilernen on bēş gıS pırtı yemeg gètürdü. yemeg gēlüllerdi oriyá. gız\_èvinde de yemeg (14) hazı|lanudu o gēlen gızlara şeker dutu|udu, g≠|any▶á dutu|udu, yemeg yēllerdi burda. nişan (15) el\_●pmemiz\_ol|du, ğar|\_el\_●pmesi, ğar|\_el\_●pmesi. ≠ da adamıñañ. töre atı|udu.

(16) -kādın el\_öpmesi.

(17) -kādın èl |\_●pmesi. èrkeg eli ●pmemiz\_oludu. gáynatamız lira atardı, bēşi billig (18) atardı, gúcü yètene. ≠ndan s▶≠na nişan oludu, nişan

oĸudu atuĸ, on ěbiselig, on gmleĸlig, on <sup>(19)</sup> yěleg, ĸař děne asarsa blan tarafı, ĸıs tarafına. ěrkeĸ gmleĸleri btn dikild, ĸoĸça ɽ <sup>(20)</sup> dikild sırtına, donnuĸ do ɽuĸudu, tahtaĸı řarřaf do ɽunudu, měvres řarřaf do ɽunudu, ĸıvraĸ <sup>(21)</sup> donnuĸ, mělez donnuĸ do ɽuĸudu. `arřaf ttaĸı řarřaf. ĸěndimiz ědiyodu ɽ. men ipliĸ řzmeyi <sup>(22)</sup> biliydum dlapda. iine de ĸirib cur ɽaĸı ɽda do ɽuydum, peřĸr do ɽuyduĸ, ttaĸı řarřaf <sup>(23)</sup> do ɽuydu ɽ, měvres `arřaf do ɽuyduĸ. ĸıvraĸ donnuĸ, měleS. onnarı da sndan řindi řy <sup>(24)</sup> bitdi y donnu ɽ bahar z¸manu mayisde, mayisde, řyi¸ni mayisi¸ni bi ɽıyce ĸataĸıladı fiřĸısını, o <sup>(25)</sup> donnuĸların aĸayını ĸazannara, ileennere doĸdurulĸardı. on var ĸllardı. bi ĸee durudu. <sup>(26)</sup> a¸araca ɽ, on¸ pu¸nara ĸtrllerdi pu¸nara, pu¸nar diy ɽ řřmiyě, iki děne adam bir ĸn <sup>(27)</sup> řamaca o¸u oĸ¸i¸ iine ĸlladı, onu a ɽuduĸardı. t řařlarda srelledi, ĸlemlı ĸlemlı tp¸lar <sup>(28)</sup> pu¸nara atardu ɽ. yo ɽ elinine¸ řle tp¸lardu ɽ, řarřaf ble toplardı ɽ.

<sup>(29)</sup> -ileen diy.

<sup>(30)</sup> -pu¸nar asardı¸. ilee¸ne basardu ɽ, ileennere, ĸazannara basardu ɽ. on a ɽřamaca <sup>(31)</sup> raşudu ik ɽ adam. oĸudu ki şle ĸar gibi s¸ıız gibi oĸudu, onu ĸtrdĸ, drerdĸ sandu ɽlara <sup>(32)</sup> basarduĸ. ĸlin oĸduĸ mydu cyizlere duvardan duvara asardu ɽ.

<sup>(33)</sup> -s¸mu şaleykm.

<sup>(34)</sup> -k şn ĸelenni arařdırɽ.

<sup>(35)</sup> -hoş buĸduĸ yvrum sen de hoş ĸldi¸. sa¸oĸ aĸĸah rzı oss¸.

<sup>(36)</sup> -bi hafda davuĸumuz şlındı bi hafda, bu cum buruĸud přimbiyě ĸlin\_inerdi. <sup>(37)</sup> benim d şnmde, şindi  ĸn vuruĸuy. niřannıĸykene hasır do ɽurdu ɽ. aĸtı sne niřannıĸı, <sup>(38)</sup> ydinci ydinci sne d şnm\_oĸdu. nişannım asgere ĸtdi. ĸcmz ytmiydu, şindi <sup>(39)</sup> vresiye vren y ɽudu pary ĸazanacn ki. nişannandu ɽ\_iřde.

<sup>(40)</sup> -o z¸man o z¸man mřĸld yvrum. bnim adım mahmure.

<sup>(41)</sup> -mahmure blid d.

<sup>(42)</sup> -mahmure pelit. ben mi? ĸırg sĸiS d¸n řmĸuym yvrum ĸırg sĸiS d¸n řmĸu. ben de <sup>(43)</sup> buraĸıyım yvrum. o¸nden varydı şindi ĸdĸsary ěvet.

<sup>(44)</sup> -şindi dur ben, dyim mi? hdĸ ĸyndu ɽ niřannıĸı ĸızları¸ hpisi ĸaz\_aĸıyduĸ ĸaS <sup>(45)</sup> ksiyduĸ y benim ěvimde y řunu¸\_vi¸de y řunu¸\_vi¸de, yiyndĸ niřannıĸykene <sup>(46)</sup> hdĸ ĸo, ĸaz ĸo ni yparsa¸ blara urĸan\_aĸıyduĸ, tahta\_aĸıyduĸ, saĸlanmay <sup>(47)</sup> ĸdiyduĸ.



(78) -gêlin yí ƒanukene atlarınan dāmat gēliy≠du Şa ƒır Şa ƒır o dēreniñ içinden böyle êl (79) çırpyı≠larıdı onnara biz de orda y►í ƒanıy≠ ƒ b►óle edrafımızı bürüy≠larıdı.

(80) -ğarıġa bürüy≠du gōrūnmüy≠du gēlinci.

(81) -öyle oġuy≠du.

(82) -gēlin çí ƒarkene de başımızda bóyle Şey tas.

(83) -tas varıdı.

(84) -tas gōyoġlarıdı buriyá aġtunnarı da ƒıy≠larıdı gēlin.

(85) -Şurdan Şöyle bāġıy≠ bi de úsdüne aġ\_örtüy≠larıdı.

(86) -bi tarafı yeşil bi tarafı ġırmızı aġ\_örtüy≠ġardı úzeriñe, ≠ zƒman ço ƒ zēvklüydü bizim (87) zƒmanımızda. gēlinci de kēřgeK, kēřgeK yēñiy≠du ġız\_ēv◆nde, ≠ndan s►≠ña Şeyleri (88) yānımızdaki y≠ ƒacı ġızları ≠ġan ēvine gēdiy≠du.

(89) -ġız\_ēvinde bi ġazan kēřgeK büşürüy≠du ƒ, çáydan gēlennere yēmiyē. ≠ çáydan (90) gēlenneri buyúr\_ēdiy≠dūġ beř\_≠n sufrā oġuy≠du, tabaġ tabaġ tabaġ gōyoduġ\_ōñlēne (91) yiy≠larıdı, oynayíb ġúlúb, bira ƒıb gēdiy≠ġardı gece gine gēliy≠ġardı ġına gēcesine.

(92) -ġına gēcesi aчуđda y≠ġ, ēvlerde bóyle bēkliy≠du Şeyde bóyúġ bóyúġ samannıġlar (93) oġuy≠ yá. ēvet bu dēfcƒydi bu.

(94) -bi tēg dēf bi tēg Şey\_olunuy≠du. y≠ ƒ dēfim gētdƒ.

(95) -bu zƒmanıñ bēhcisi bu zƒmanıñ bēhcisi. biliyem\_emme şindi diyemƒm ki nefesim (96) daralıyí. diyemƒm. bi tēg érkeg baġmazdı heç, Şöyle ēviñ ġıyılāna yānařmazdı, gece ġına (97) gēcesi oġdu múydu ařřālarda ēvlerde érkeg. şindi érkeg ġarı ġaruřuġ\_oyunuy≠ ƒ. ġaruřu ƒ (98) oyunuy≠ ƒ.

(99) -şimdi ġaruřu ƒ oynanıyó. o gēcede soñ gece mi gēdiy≠ġardı mejbure abġa, Őeyē (100) érkegler yitbaşı diy≠ ƒ érkegler de ġúy►āniñ Őeyi yānındaki Őeyleri, ar ƒadařları mešelá.

(101) -ġınā\_aġmiyá gēliy≠ġardı simsim ġuruġuy≠du.

(102) -oduna gēdiy≠ġardı, odundan gēlúkene de bóyle bóyúġ bi ġobuġ kútúġ buġuy≠larıdı (103) odun içi oyúlmuř, onuñ\_içine eteş yá ƒıy≠larıdı dav≠ġda onu ġarřuġamiyá gēdiy≠du, túfeg ata (104) ata atā gēliniñ ēviniñ\_ó ƒúne yí ƒıġıy≠du hé mi, ≠ġanıñ ≠ġanıñ.

(105) -≠ġan\_ēvine yí ƒıġu bi yüg de gēline gēliy≠du.

(106) -bi yüg de gēliniñ\_ēvine gidiy≠du.

(107) -kēřgeK biřeceġ.



(108) -tüfeg ata ata ƒnnara biz yemeK dókúyƒduğ bóyle gèlennere dèliğanlılara.

(109) -gèce ğız\_evinde de èkmeğ\_oluyƒdu, ƒƒlan évinde uç ğún duruyƒduğ, uç ğünden <sup>(110)</sup> sƒƒna ğız\_évine gèdiyƒdu ƒ. ğınā\_ècesi dauƒdu ƒdan sƒƒna sa:at onda on birde hamur yúy'ndúğ <sup>(111)</sup> èkm)á èdiyƒdu ƒ çáydan gèlennerin ó ƒúne ğomiyá işgefeyi. çöreg ğómúyƒduğ. hava biri <sup>(112)</sup> bāriyƒ bah\_ala.

(113) -biS Şimdi burda mēselā davuƒ çālmyƒ gèdiyƒlar bōy►úğ bi yāziyā ateş yā ƒyƒƒa. <sup>(114)</sup> odunnarı bóyle üsd\_üsde orda ğúy►áy da otutduruyƒlar mējbure abla ónúne mum yā ƒyƒƒaradı, <sup>(115)</sup> orda simsim çekiyƒlaradı ƒ ateşde.

(116) -dāmat dāmat.

(117) -cēlil gētümüş hē mi. ğózlúm ƒrda ğalmış da ğızımda. orda simsim çekiyƒlaradı, <sup>(118)</sup> dāmat da ƒrda sēyrediyƒ.

(119) -odun yāniyƒ, davuƒ da çālyƒ ƒrkeğler sēkiyƒ.

(120) -sēkiyƒ. ātlyƒƒa.

(121) -dāmadıñ da āltında sandalyé ónúnde mum mum yāniyƒ dāmadıñ da.

(122) -ço ƒ zēvgli oluyƒdu. haley çekiyƒlaradı.

(123) -davuƒ çālyƒƒdu, haley çekiyƒdu.

(124) -davuƒ çālyƒƒ ƒnнар haley çekiyƒ.

(125) -ora dauƒuyƒdu ğız\_évine ğına aƒmiyā gèliyƒlardı artu ƒ ğınayı satıyƒduğ biz <sup>(126)</sup> dēlüanniłara. bohca dāmadıñ bƒhcasını satıyƒduğ, gèliniñ\_ēlbisesini satıyƒduğ. <sup>(127)</sup> parā\_alıyƒduğ para.

(128) -ordan Şimdi dēreden gèliyƒ\_ā o bizim tas hamam tası oluyƒ, hamam tasıniñ\_çine <sup>(129)</sup> darağ\_oluyƒ kēse oluyƒ onu ğızıñ\_anasına satıyƒlaradı ordan yiitbaşı ƒlan ğızlar. <sup>(130)</sup> satıyƒlardı ƒna paraƒı.

(131) -ğızın\_annesine ğoyoduğ bahŐiŐ vēriyƒduƒa ğaç ğuruŐ bāŐiŐ, yim bēŐ ğuruŐ, yim bēŐ <sup>(132)</sup> ğuruŐ da amma dūnyāniñ ƒtesini bērisini aƒudun.

(133) -ƒ zƒkman ƒnнар çoğ ğıymatli parāydi.

(134) -iki buçuğ lira ğına iki buçuğ lira ğúy'āniñ Şeyi.

(135) -gèliniñ başına parāynan çerez atıyƒlardı ēnerkene gèliniñ başına. ğırıyƒduğ yƒā su <sup>(136)</sup> doƒduruyƒduğ kúplere atıyƒduğ, nē gèliniñ huyú ğırıłaca ƒ atıyƒdΔlar, ğ►úm aŐŐā, duz gibi <sup>(137)</sup> dālyƒdu.

(138) -ba ƒ Şu çekiyƒ ƒafımızi.

(139) -vy.

(140) -y►á ğonuş sen.

(141) -şimdi ğelin ğelini almiyá ğediy► ≠ ğediy#lar\_a burdan, arabalarıñ ğediy# bi iki tãne <sup>(142)</sup> dú Fún ká r\_yası yápiy#duğ.

(143) -araba varıdı atınan araba, ta r\_si şey y#ıdu arabiyá biniy#duğ.

(144) -ben at\_arabas\_Tnan endim.

(145) -ben de at\_arabas\_Tnan endim.

(146) -bizim üç\_élti üçümüS de at\_arabas\_Tnan.

(147) -ğediy#du şeyler dú Fún káhyáları ğapiyá nè ałacãñ, yüz lirá, dú Fún k►áyálandıan biy#l <sup>(148)</sup> ğız\_évi alıy#du oñu, #ndan s#na yëngeler ğediy#du yëngelerden de alıy#larıdı.

(149) -atu r\_ ğaç ğuruş\_ałusałar yëngelerden. ğeliniñ üsdünü kitliy#larıdı biy'n#l da ğızlar <sup>(150)</sup> isdiy#du yanındaki yiitbaşı #lan ğızlar satıy#du yëngelere. ğeliniñ\_eline ğeliniñ\_eline şindi <sup>(151)</sup> b\_ırdan ğeliy# #lan\_évine éniy# yá süpürke vëriy#larıdı, y►á vëriy#larıdı b►óle <sup>(152)</sup> ğap\_ınuñ\_üsdüne çalıy#du, āzına yá l\_o\_rum yá şeker. süpürke ğoyá évde évcül\_olaca\_r, évcül <sup>(153)</sup> olacağ, y#á da bolıu\_r\_#lıaca\_r #riyá çalacağ bolıuğ\_olacãmış ğoyá. şey süpürke de <sup>(154)</sup> évcül\_olaca\_r. tatlı vëriy#larıdı évet tatlıluğ\_oluşñ dëyin tatlı vëriy#larıdı aızlarına. öyle <sup>(155)</sup> oluy#du. çoğ zëvklüydü bizim ≠ zkmaniñ, şindikileriñ zëvkü y#r yávrum. y#r.

(156) -bizim dú FúnnerimiS éyceydi, ğävemiz dúúnümüz éyiidi. úş ğún çalıınıy#cumā <sup>(157)</sup> vuruıuyó cüm\_rtesi ğızbaşı, bazar ğelin\_éniyó. b\_ı\_afda bizimki. bitiriýólar\_ıle. bitiy►ó <sup>(158)</sup> dúünne.

(159) -çoğ ğúzelidi çoğ.

(160) -buıgur çekmiyé giderduğ buıgur.

(161) -yávrum bağ bi de şöyle édiy#nduğ, biliniy#nduğ buıgur çekmiyé ğediy#du r\_. deliğanni <sup>(162)</sup> ğızlar buıgur iki daşın he mi mejbure abla, bi bóyle oturuy# bu bóyle oturuy► ≠ bóyle bóyle <sup>(163)</sup> çúvaılarıñ ikişer çúval buıgu◄r.

(164) -atu r\_bireze mi çekiy#ñ, sa#at üçece mi çekiy#ñ. bi tavada pilav büşürüllerdi şöylece <sup>(165)</sup> ğızlarıñ\_ó\_Füne ağdaruıılarıdı çáy demlellerdi, yërdüğ, içerdüğ, ğëtürüdüğ ğızları anałana <sup>(166)</sup> babałana tëslim\_édellerdi év sa#abısı.

(167) -nişanniıarımıS çoğ gizli ğeliy#du hiç ğórünmiy#du. hayır hayır.

(168) -sağlı sağlı.

(169) -şindi çoğ. habelleşiy#duğ.

(170) -y# ɾ górmédúg hêç górmüy#du ɾ.

(171) -bizim # zɾkman o y# ɾudu bizde #nna y# ɾudu o góru#me. êvet ni#annandúg bilmem gaç (172) gún s# #ña anâm hêç bilbilimize yana#amadúg bóyle hêç bi yábancî bi, #indikiler (173) tanı#ıy#san gibi şey tanı#mı#lar. #ndan s# #ña tanu#duğdan s# #ña gizli gizli góru#süen (174) góru#üy#ñi góru#messeñ y#ğ góru#messeñ, mejbure ablam çoğ góru#ü. hacı ābima gápıdan (175) bacadan dü#üy#ndu.

(176) bēnim y#ğ yávrΔm.

(177) -bēnim de y#ğ. gētdüç\_emme bēç şey\_ēdemedüç lōrenemedüç.

(178) -bēn on bē#imde ni#anlandım on\_áltı yá#ımda gēlin\_öldüm. do ɾuS\_áy i#dé anca bi (179) sēne anca.

(180) -ben de ön dōrt yá#ımda ni#annlandım yirmi yá#ımda gēlin öldüm. nāpacāñ asgell\_ɾni (181) ētdi gēldi, asgerden gēlinci de dú ɾúnüm\_öldü. iki sēne. iki sēne. samsunda. samsunda (182) yápdı.

(183) -bā gáynadıy#duç. êvet. yá#alı dēmiy#n yánu# diy#. yánu# da şeye diy#.

(184) -yá#ıyá diy# yá#ıyá yánu# dēyi. y#á#ı y#á#ı yápiy#duç çökeliçli gātmer diy#du ɾ. i#gefe (185) diy#duç i#gefe.

(186) -y#n ɾa i#gefe diy#duç y#n ɾΔyá # zɾkman. yá#alı yápiy#duç. bā gáynatması, ba#a #indi bi bā (187) gáynadıy#. üzüm.

(188) -bālar bēç yein\_oluy#du bēç bóyúç bóyúç üçer gāzan şöyle giyersi gāzannarınan (189) bēçmez gáynadıy#duç, gáynadıy#duç `alıy#duç ellerimizin.

(190) -hısım ağrabayı dāvet\_ēdiy#duç onnar da go#lundan nē g#parsa gāS, gūzu.

(191) -davar gētiriy#larıdı bāda yēmiyē.

(192) -#rda minecciminen bóyle onu da bü#ürüy#duç bóyúç gāzannarınan, yiy#lardı, lōküS (193) yá ɾıy#duç, da#a asıy#duç lōküSü, #ndan s# #na yiyen i#en gecelerin yárisı uy\_úyán uy\_úy#, (194) üzümüdü şu fēlán #úydu búydu çoğ zēvçli oluy#du. yiyen gēdiy#du. dāvet\_ēdiy#duç birer (195) sēle b#óle üsdü örtüK hē mi, üzüm gótürüy#duç nē sen.

(196) -ba#a buyúr, ba#a buyúr.

(197) -buğún ba#a buyúr bu sa#a o ɾuyúntu dēyi dāvet\_ēdiy#duç, gēliy#larıdı êvet. (198) bēçmezler #indi bΔrda çalımy# bēçmeS #ağ #ağ ## yáma#da çalımy# bēçmeS bóyle eliñinen. (199) #āğ #āğ #āğ ellerininnen bu gñ#larıñı sıvıy#ñ bóyle dirseglerinece ó ɾúne de ileeni alıy#ñ (200) çálmá ileeni uzadıy#ñ ayá ɾlarıñı.

(201) -biy'nî sovuduy'nñ içine d▶áneğ gıyoñ ş•le bi bóyúğce d▶áneğ soyuy'nlar.

(202) -kêlgúrúnen savuruy'nñ bóyle s'nıy'n.

(203) -onũ sovúy 'nndan s▶'nna yerişiy'nñ.

(204) -'nndan s▶'nna yerişiy'n. bu gól bu gól'lar nè çégdi şindi de bağ şey\_oldu ƒ kúd\_oldu ƒ<sup>(205)</sup> şindi de neler. o bégmezler nası ƒır\_oluy'ndu, éve gétiriy'nduğ kúplere gıyoduy' içine bóyle<sup>(206)</sup> bóyle d▶áneğ birer dene. uçları topuzlu. alla ƒ nè vérúse onu.

(207) -misir gavuruy'nduğ misir gavuruy'nduğ david gavıruy'nduğ.

(208) -misir gavıruy'nduğ.

(209) -n'nud gavırıy'nduğ çöreg gómüy'nduğ.

(210) -bi de 'ncā bóyle kútúğleri çatıy'ndu ƒ siniyenen bóyle mayásuS çöreg gi, o datlar nérde<sup>(211)</sup> şindi nérde. kúlúñ\_ içine n'nud\_atıy'nduğ fis fis fis onu odları alıy'nduğ, áyriy'nduğ bóyle<sup>(212)</sup> nası zévklı oluy'ndu yemesi. év♠ñ\_ içinde. şeyde kúlde de bóyle demlig porselen demlig, onuñ<sup>(213)</sup> çáyı nası datlı oluy'ndu. gıyılarnı cembellediy'nduğ şeyimiS varıdı usdamız burda.<sup>(214)</sup> ténikeynen b▶óle gıyılarnı dutduruy'ndu, çoğ gúzel\_oluy'ndu onuñ çáyı zévklı oluy'ndu.

(215) -bi de şeyleriñ ıbrı ƒ\_oluy'ndu, ıbrı ƒ ebdes saşmayı bóyle suşar y'n ƒudu. onđ gıyoşardı<sup>(216)</sup> onda içiy'nlardı çáyıları. ırbığ.

(217) -şey püsküye óñde şindi püskü diy'n ƒ püsgúlüt diy'ndu ƒ 'n zƒman püsgúlüt.

(218) -'ncāñ\_ úsdünde gışlığ varıdı gışlığ dèllerdi.

(219) -şindi 'nmates diy'nñ 'nmatıs diy'n ƒ biS diy'ndu ƒ évet bèn işde bóyleyim ben. babāne<sup>(220)</sup> diy'n āmet, sen nası gıonuşuy'nñ diy'n, madenüs diy'nñ diy'n 'nmatıs diy'nñ. gurban\_olşuñ<sup>(221)</sup> babanne bənim dilim b'yle ben eşgiyi gıonuşƒm. 'yle gıonişƒm de gúlúy'nlar baña. gúlúy'nlar<sup>(222)</sup> yávrđm.

(223) eşgi báyramlarda. eşgi báyramlarda tahtaalı saşlanmiyá gèdiy'nduğ bālara. óyle şeker<sup>(224)</sup> gèleneg şeker dutma şeker y'n ƒuduki saşıncağ.

(225) -bóylé gālın gālın ipler\_oluy'ndu gıruy'nduğ oriyá da nişannılarınıS gèliy'ndu<sup>(226)</sup> yánımıza. biy'nî ben gètdim sa ƒıı, ar ƒam sıra gèlmiş gıardeşim de bəni almiyá gèlmiş, ordan<sup>(227)</sup> nası gıoşdúysam úsden\_aşşā bənim gıardeşim gıoreceg dèyi, nası éndim acaba bu ayá ƒlar 'n<sup>(228)</sup> zƒman. tātalaı işdé báyramlar ço ƒ 'n zƒmanıñ şeyi báyramı ço ƒ. évet.

(229) -odaalarda odaalarda. oda varıdı.

- (230) -oda dam diy'nlardı.
- (231) -ileri gelenneriñ 'ndaıları varıdı oriyá yemeK gótúruillerdi.
- (232) -yemeK gótúruyn'larıdı 'nrda 'nrda bi ireli gelenner mığdaıllar, kóyüñ mı ıdarı, āzası, (233) bóyúğleri 'nrda yemeg yiy'nlarıdı, s'nhbet\_ēdiy'nlardı. kole içmeyim uyúyámam.
- (234) -nèy dēdiñ? ēvelden su bórē y'n ıudu, hamur bórē y'n ıuruıllardı, hamur bórē yápaıllardı, (235) içine cēviz ğnyácāñ, çókelig varsa çılig ğnyácāñ. datlı bilen y'nıudun ēvelden. hamur bórē (236) diy'ndúğ oña, su bórē y'n ıudun, su bórēni s▶'nñādan lórendúğ. anaıarımıS bilmıy'ndu bizler (237) órendúğ su bórēni. hamuru y▶úruy'nñ, şóyle ufa ı ufa ı alıy'nñ onu b ı\_ēce asıy'nñ, y▶alıy'nñ (238) döşüy'nñ. úsdüne cēviz\_ēkiy'nñ. y▶alıy'nñ ğaş dēne odun hamur, on dēne 'nn\_iki dēne. yúzüne (239) de y▶á\_ēkiy'nñ nérde fırın, 'ncagda ğızardacāñ.
- (240) -isder cēvüz\_ēg isder yımırta ğıymalı yımırta yápiy'nñ.
- (241) -isder ğıymá ğo, hangıısını arz\_ēderseñ.
- (242) -çókelíg ğoyoduğ.
- (243) ocağda ğızardıy'ndúğ a ıdaracānan da dönderiy'ndúğ biy'nı da bi yánnımı ğızardıy'ndúğ. (244) nérde fırın.
- (245) -anañ kóláy sēvı, anā mı ğodün kóláy? anam bu beğ sēvı ğnláy.
- (246) -atuğ şey\_ētmiye şoriyá ğo yávrum baş\_ucuma ğo baş\_ucuma. alımamışım 'nrđan (247) tēlefnnu.
- (248) -ná zıman ğēldiñiS?
- (249) -ba ı\_aıa hava, ş'nrda suıu şey vardı 'nndan da dut. şunnara biS puı diy'ndúğ, şindi (250) d▶úme diy'n ı. puı şindi d▶úme diy'n ı. ēntāri diy'ndúğ.
- (251) -istikán.
- (252) -istikán. isTikán. ēşşēnen sırtımızan odun\_ā\_ıdıy'ndúğ daıa.
- (253) -bóyle ğnııarımızdı da ııy'ndúğ sırtımızda da odununan ğeliy'ndúğ. ēkmeg\_ēdiy'ndúğ. (254) işgefe yápiy'ndúğ.
- (255) -toıumbā diy'ndúğ ğóyneğ diy'ndu ı şindig\_atlet diy'ng. tuıumba diy'ndu ı tuıumbaıara.
- (256) -sırtımızda ēlimiznen dikiy'ndúğ, elimizinen ğey ıy'ndúğ. úsdüne de bóyle ğol yēleg (257) diy'nıar oña ğoıçeg diy'ndúğ biz\_óñden.
- (258) -çávışlı yēleg dikiy'ndúğ çávışlı yēleg dikiy'ndu ı.
- (259) -bunuñ\_úsdüne ğeyiy'ndúğ bunnarı.
- (260) -ğavrámiyá ğēdiy'ndúğ yáıun\_ayág aıusdosuñ ıucāñda. ēkin biçiy'ndúğ bóyle ellınen (261) 'nrānan ēkin biçiy'ndu ı öndüç.

- (262) -ellik elleriñde bóyle.
- (263) -bu bilmez\_emme ben biliyómdur. ben gèdiy'ndum.
- (264) -ben de biliy'nm da gètmedim ben.
- (265) -çápiyá gèdiy'nduğ pancar çápasına öndüç, bu baña o baña on bès yirm |\_adam <sup>(266)</sup> doğduruy'nduğ, zabă\_èkmámiz gèliy'ndu, öylenimiz gèliy'ndu a şşamaca çalıy'ndu ř`ápáy. <sup>(267)</sup> 'nndan s►'nna sèyrelTmesine gèdiy'ndu ř.
- (268) madıg pancarı otun. ıfeliE éfeliE, guşguş, gèlin\_eli, aşa pancar, aşa pancar.
- (269) -h'nruz\_ib♣, éfel\_T dediñ hè mi?
- (270) -dèdim éfel\_T.
- (271) -tèkilcán, yémlik. yém'áni yápdümüS mènevcer.
- (272) -úlúngúr.
- (273) -úlúngúr, sèmiSotu.
- (274) -pürpürüm.
- (275) -pürpürüm pürpürüm.
- (276) -sèmiSotuna pürpürüm.
- (277) -şindi sèmiSotu diy'n bunnar zkmannar. pürpürüm. èbeķómeçi, 'n zkmán èbeķómeç\_T <sup>(278)</sup> diy'nlardı. bunu d'nłaba mı goyoñuS méjburè\_abla?
- (279) -hangisini?
- (280) -bunnarı d'nłapdaydı. gèlin\_eli. yazdıñ mı?
- (281) -yázmış yazmış. ikinciyé diy'nñ sen.
- (282) -sümüklü.
- (283) -sus\_éy sümúglüyú nèrden çí çat.
- (284) -sümúglüye de adı 'nnun èveldeñ sümúglüydü şindi diy'ng dèy.
- (285) -áynı áynı.
- (286) -onuñ o sümúglú ded►úmúñ góķúnú ben çègmedim de kóķúnú alıy'nlardı büşürüy'nñadı <sup>(287)</sup> pancar gibi.
- (288) -méjbur\_abla onuñ bi d'nłması oľuy'ndu.
- (289) -d'nłması de oľuy'n ben sarmadım māmiré\_ıç.
- (290) -şèy pazı pazı şindi var canım 'nnnar.



(323) -ğuruduy'ng b► öle ğaruşduruy►'ng yármáynan.

(324) -ğaruşduruy'nduğ on△ dókúy'nduğ ğuruduy'nduğ, ıslıy'nduğ ğazana, eşğ┐se suyunu (325) süzüy'nduğ, datlúysa ocā ğoy'nduğ büşüy'ndü.

(326) -içine no ◀hud\_atıy'nduğ üzüne nāneynen terey►'á èt ki mis gibi.

(327) -hèlle ç'nrbası büşürüy'nduğ undan.

(328) -t'nyğa ç'nrbası.

(329) -t'ny ğa ç'nrbası diy'nduğ, yáyla ç'nrbası\_ol△d△, şindi t'nyğa ç'nrbası. bulğur ç'nrbası, ğızıl (330) ç'nrba, dú Fú ç'nrbası. y'ng ince dú Fúden o başğa. ince dú Fúden dú'ú ç'nrbası. bi ğaşuğ buña bi (331) ğaşuğ anğaradaki ğıza.

(332) y'n Fúdu mè'er dúven sürüy'nduğ dúven, ókúS kómúş nēyise at, dúven ş•licé dúven (333) mardı úsdüne bi sandalyá ğoy'nduğ ş•le úsdüne oturuy'nduğ, elimizde de ovan dēre diy'nduğ (334) ucunda mı ğ var. dúveniñ\_úsdüne şu saldałyá şuriyá ğoy'nduğ ğapı gibi talhta b► olē işde. (335) şuraşardadan ókúS kómúş nēyise ğoşulu sandalyiyá oturuy'nduğ, biy'nġ oña dürtüy'nduğ biy'nġ (336) oña atısa bi ğamş┐nán birine bi ğamşı birine, eliñde tērbiyé.

(337) -uyúy'nduğ dōne dōne b► öle dön dön uyóuy'nduğ úsdünde şeyiñ.

(338) -y►'á Tappuğlıuy'nduğ y►'arum. eliñde yába şindi yába da y'ng bu çálgı y'ng. yábáynan (339) érkeKler çı ğardı bi tēg tī dēllerdi, savuruşlardı. çēci çı ğarduşlardı, burdan haşbur\_ařuduñ (340) ğózer\_ařuduñ çál ğamiyá giderdıñ.

(341) -giderdúğ çál ğardúğ b► öle bóle çál ğardúğ 'nndan s'nña çuvařlardúğ arabaşara ğ'nġlardı (342) ğétürüllerdi ambara ğordúğ.

(343) -dēyirmene yúrdúğ puñarda ğótürüdúğ yúrdúğ, oñ△ sērer ğurududúğ. 'nndan s►'nña (344) dēermene ğótürüy'nduğ un\_olur ğēlüdü. atu ğ işgefey èT 'nndan. onuñ somunu da nēzzeTli (345) oşuy'ndü. t'nmatisi t'npluy'nduğ yarıy'nduğ, çuvaşa dolđuruy'nduğ, t'nmatisi úsdüne (346) duz\_ékıy'nduğ. o ik┐\_ún üç ğún yúmuşuy'ndü, 'nndan s►'nña ağdarıy'nduğ ileene ilisdirden (347) ğēçiriy'nduğ. biy'nġ da èlegden ğēçiriy'nduğ, eliy'nduğ ç┐di ğēçmesiñ dēy. 'ncā ğoy'nduğ (348) ğáynadıy'nduğ. saşça. èzme diy'nduğ saşça şindi. y'ng sařçáy bilmiy'nduğ èzme diy'nduğ.

(349) vuruy'nduğ turşu kúplere vuruy'nduğ, şey gibi tulā\_bı né dēniy'ndü oña ğı ş•le ş•le? (350) onnara vuruy'nduğ t'nmatıs turşusu biberi sirkeynen bāřardan ğétürü dolđurudúğ kúpleri (351) dōnerdi sirkeynen vurudúğ. bā ğáynatdúğ múydu ğēndimiz yápardúğ. şindi üzüm şınadı míydı (352) cibresi ğaçudu, o cibreyi su ğétürüdúğ içine girerdúğ ğaruşduru



ıslarduğ, onı da süzerdüğ<sup>(353)</sup> ğazana ğorduğ elē üsdüne ğorduğ süzülüdü, ğazanda ğáynardı. ğáynayib da kèsdüdü müydü<sup>(354)</sup> onđ ğorduğ duruluğu.

(355) -o duruluğu cam gibi oldu b►óle şelben ğörünüyñdu içinde. onđ da ğétürüb kúpe ğor<sup>(356)</sup> āzıñı ğúzelce sarar tahtayı ğñllardı üsdüne üsdünü ğapadıllardı bélli bi zıkmán s►ñña açallardı<sup>(357)</sup> k\_T olmuş.

(358) -limon gib |\_olmuş, onūnan da turşuyú vuruduğ. tñmatisi suyúnan vuruduğ biberi<sup>(359)</sup> badılcını önnarı da sirkeynen buruduğ. kēlemi.

(360) -dēne hasudasını ānaT.

(361) -dēne hāsudası. hasuda. ěkini çal ııyñduğ tēmúsce daşı tñprā ğaımyñdu. onđ b |\_ēyce<sup>(362)</sup> yúyñduğ ğazan ileen nēyce ğoyñduğ o on ğún atu ı bi hafda ğaıyñdu. onđ ğúzelce<sup>(363)</sup> y►ı ııyñduğ süzüyñduğ, y►ı ııyñduğ süzüyñduğ ileeniñ içine ğoyñduğ çıımyñduğ. bēriki ğazan<sup>(364)</sup> ay►ámızınan bēriki bóyúğ de ğazan ğoyoduğ oña süzüyñduğ. ik |\_lún de onđ yiprig gibi<sup>(365)</sup> doıduruyñduğ suyúnan süzüyñduğ, ğaruşdurub ğaruşdurub süzüyñduğ, ğuruduğ onđ.<sup>(366)</sup> haıburdan eliyñduğ elegden eliyñduğ gi un gibi oluyñdu.

(367) -nışasda.

(368) nışasda. ecüğ şey\_olđđ mūdu ğaruşdumassan aır kótú ğo ııyñdu.

(369) -ēşgi ēşgi ğo ııyñdu.

(370) -ik |\_lún süzüyñduñ onđ ēşgi ğoğmasñ dēyi. ğuruduğdan s►ñña elegden haıburdan<sup>(371)</sup> nēyce ğeçürüyñdu o ğuruyñdu, ş•le bēyás ğar gibi tñrbaılara doıduruyñduğ. dēne hasudası<sup>(372)</sup> yápacñğ dēne hāsudasını şey nışasdayı taviyá ğoyñduğ, bi dibeg de cēviz ğoyoduğ cevúz, onđ<sup>(373)</sup> bi ēyce ğoyúca ğaruşduruyñduğ, ğoyú cıvıĝ\_olm\_Tcağ cıvıĝ\_ñıan çocuğ pēlites\_T\_bi<sup>(374)</sup> oluyñdu.

(375) -pēlüt.

(376) -içine de üzüm. çocuğ pēl•tesı. pēlüte. mama dēmiyñ şindi çocuğ pel•tes\_T\_di. onđ<sup>(377)</sup> ğoyúca bi ēyce bēgmezise bēgmezinen şindi şekernen\_oluyñ yñğ zāten nışasda şindi de oñı<sup>(378)</sup> b |\_ēce ğoyúca. çalma bēgmez ğatıyñduğ duru bēgmez ğatıyñduğ içine o siyáh\_oluyñdu.<sup>(379)</sup> şindi şekernen\_olđđ\_úçún bēyáz\_oluyñ. onđ b |\_ēce ğaruşduru ğaruşduru içine de yáı<sup>(380)</sup> ğoyñduğ sayá yása sayá y►á, tēreyáısa y►nsa zēytinyái onđ ğaruşduru ğaruşduru dēne dēne<sup>(381)</sup> oluyñdu ki pirişden ufa ı\_oluyñdu öyle dēneleniyñdu y►álıca. cēvúz de bi dibeg de cevúzú<sup>(382)</sup> ğatıyñduñ sufrayı ğur, ěkm'á dūr dūr yē. eliñe ğaşuĝu aı yē. bunnarın ben yáŞı yēmesini •le<sup>(383)</sup> yapardım. sufrasıñı da ş•lece sērerdım alıñ dērdım, bunnar ğaşūnan yēllerdi ěkmegsús.

(384) -bi de òn△ südünen yápiy'ñla yúzuñe terey▶á çocuğlarıñ\_eliñe gáşuğları vèriy'ndúg (385) tèpsiye dókúy'ndúg yiyeñ gèdiy'ndu yèrine yátıy'ndu, nası İra:at pamuğ gibi yúmuşaçca (386) südünen.

(387) -şindi y'ng gi yápa ɾ da yiyeğ yápmiyeg gi şindi o dèneden y'ng gi yápağ sarı (388) būdáydan\_oluy'ndu. fa ɾlı oluy'ñ sarı būdáydan oluy'ndu. emme gúzel\_oluy'ndu. işgefiyé dür (389) dür yè pamuğ gibi.

(390) ğaz yápardúg ğazlarımız cułuğlarımız\_oludu sür'ánen. kès kès yol yol ocā go yè.

(391) -o hik▶áyeciler de áyırır hik▶áye annatannar. māmuduñ şénáy\_annatır o hik▶áyei.

(392) -şénáy\_oláydı annadudu.

(393) -onuñ hik▶áyesi ò dinnersiñ böyle āzıñı açar olmuş gibi o hikláyéy. şimdi bu kóyde. (394) burda şénáy nèy yálçın o annatır. o hikláyecimiz bizim çocúken. şimdi onuñ hik▶áyelerini (395) annatıy'ñ oña giderdúg húsusü béglerdig böyle hik▶áye annaturdu, o dèdesinden (396)ğadir\_emmisiñden dinnemiş. ğafi kúf daı dèrdi, mèselá şindi diy'ñm ğaFğas dāları, mèer (397) dörúmuş. adı ğaFı kúF daı diy'ndu, ğaFğas dāları var ğaFı kúF daıñıñ\_ar ɾasından l'áleKler (398) geçermiş.

(399) -kèl t'npağ dède diy'ndu ki l'áleKler bu l'áleKler nère gèdiy'ñ.

(400) -şindi ba ɾ tèleviziy'ñn gósderiy'ñ.

(401) -ğaFı kúF daıñıñ\_ardında gider górdüm dèrimiş.

(402) -dèllerdi dèyil mi? onuñ onda bu şimdiki o tábiller ordan bènim\_ağlıma gèlɾ, ben 'ñ (403) zκman yèdi sègiS yaşlarında dinnerdim, şindig de oraıların cōrafy▶á tèleviziy'ñn gósderince (404) artu ɾ orta asy▶á mèer o hik▶áyeler orta asyádan gèlmiş. şimdi onuñ söyledɾ şèhiller o hikláyede (405) gèçen şèhiller şimdi gèrçeg şèhir\_oldu. nèydi? bişkek bunu annaturdu, bişkek dèr, bişkek (406) dèr, haleP dèr bilmem şey dèr dörúmuş mèer annatılanñar. tā onuñ dèdesi èmmisi (407) dèdesinden dúymuş, dèdesi èmmisinden dúymuş, şénáyda çoğ güzel hik▶áyeler var. şénáy (408) yálçın.

(409) -şindi kópeg diy'ñ ɾ èvelden it dèrdúg kópeglere.

(410) -bènim bi 'ñ zκman çocuğlar ufağ gèndüm de hāmileyim èkiz ğarnımdaki de. bènim (411) bóyúg ğız da o ɾulda gètdim, puñardan gèliy'ñ su bizim puñardan hèlkilerinen helki (412) diy'ndúg\_ñ zκman. gètdim hèlkilènen suyú gètüdüm yáyu ɾa goydum yáyu ɾa da bóyle 'ñ zκman (413) da bóyle de varıdı.

(414) -yitma yáyu ɾ.

(415) -yitmeyidi. o da bóyle boncuğ boncuğ\_ oldu yüzünde so ƒu ƒ suyú godum, şurda dedim (416) çuğuğları yemleyim de gélƒm dedim, bu mezallıñ da ğıyısı yñudu. oriyá gétđim •le çuvalı (417) sêrdim, çuğuđlarıñ yemini dógđüm, orda çánağ vardı çaná da suyú godum, oriyá yátdım (418) dağın dibine. uyúmuşum\_ñrda. yoruğdum yoruğdum, su gétiriyñm puñardan. bi ses, (419) uyúmuşum bi incecúğden bi ses géliyñ, o da bire gèdiyñ da;•a ilk\_o ƒuđa. incecúğden bi sês (420) géliyñ, bi uyándım ki bariyñ yeml•a gèlmiş\_öyle yeml•a. ğıS görğmuyúm görğmuyúm.

(421) -ğıS yássi o ƒunukene mezelliğ girdi mağ gétüdü bu ğı. nñri `arşaföğü giremedi (422) mezellie bu girdi.

(423) -ahirimiz\_ñra èy nèye gör ƒ►úm mezelligden. nè var ki mezelligde. gör ƒsam yáluñuS (424) duramam. şey nur cihangile gétđƒdi, irecebgile gétmiş de. yñ ƒ hêrƒ dün gétđim de bunu. (425) gör ƒmuyúm gèdiş geliş. ordan s►ñña uyándım ki öhō uy ƒuyú almışım. çuğuğlar da üsdüme (426) dünemiş çuđ ƒ. gèđim çocū doyúrdum, ñndan s►ñña o gétđi. ñndan sññña ben de b|\_ik|\_ün (427) s►ñña sancı başıladı. nè, ordan oldu. n►arasıñ, hāmileyim. şey\_étđim èvelden bi opdelüdün dèyi (428) bi ilaç varıdı opdelüdün. biliyññ békir o ilaçı sen. ondan işđim, o do ƒunmuş çocūñ birine. (429) iki dène yá ğarnımda, birine do ƒunmuş. sancuğandım dñ ƒum yápdım. biriniñ yúzu b•le (430) mosmor\_olmuşudu. ilaç yápdı onđ, n►arasıñ nè ğaynanam ğaynatam dèyi ki mezağlığdan (431) n►arasın mezağlığdan. iłaşdan\_ oldu.

(432) -bi de ilginc\_ adam burda ömer\_ñsman var burda èsgi şeyciden dèfinceci dèfinceci. onđ (433) da bu ğonuşması hoşdur dèfinceci ömer\_ñsman abacıda. isdersen y►áni şindi de (434) götürebilirim ömer\_ñsmanıñ\_èvinde otururum dèrseñ, ama èvi de b•le kómes gibi bi èv. (435) oturur èvde şindi. yá ƒın, abacı. ömñr\_ñsman yúrdağul. isderseñ oriyá da gèçebiliriS. ona da (436) dèfincecilik hikáyelerini annatdu, o da dèfinceci.

(437) -bundan bi ğaç sène óñde āmed\_èmmiñ baña de gétüdü b•le bi hanım.

(438) -ñ da araşđırmacı.

(439) -şèye gétüdü irecebgilde oturuýnduğ badelde. badelde başımızdan geçeni ben bi (440) ānatđım bi ğüldü.

-91-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Gediksaray  
 ANLATAN : Şenay/Bahri YALÇIN  
 YAŞ : 67/75  
 KONU : Karışık

(1) -māni. şenáy yálçın. yálçın. atmış yedi yaşındayım. gèdúgsaráylıyım.

(2) -èzelden varáydı gızım.

(3) -varáydı èvelden.

(4) -şindi gèdúgsaráy\_ oldu.

(5) -şimdi gèdúgsaráy hêp dèüşdüdüler.

(6) -èvelden şnrda saráy varmış pādişāla sarayı.

(7) -ora batmış.

(8) -ora batmış buriyā daşınmışlar, bura èvelden bèri gèdúgsaráy diyñlar şindi de. tārīhi <sup>(9)</sup> èserden bilmiyñm a ɾlım\_ermɾ.

(10) -rumlar burda rumlar varımış. şu yñ ɾarda bi kúP çıgdı içine gir otur. şu yñ ɾarda. şey <sup>(11)</sup> göyomuşla içgi miçgi göyomuşlar\_ amma kúP yā bunuñ boyuncáydı. gètüdüle millet gèldi <sup>(12)</sup> şeye gótüdüle amasyadaki müziyè gótüdüler. burda başganiñ\_èviniñ\_õñünde durdu bi <sup>(13)</sup> zkmanar āzi ğapağlı, tārīhi èser üzeri. tārīhi èser yazıyñ.

(14) -yüz yètmiş yillimış. bahri yálçın. yètmiş beş. buraıyım.

(15) èvet b ɿ\_afda bi bazar başlıyñdu ɿteki bazara. işde şeylerde b► óle dú ɾún saıñnnariñda <sup>(16)</sup> olñmuyñdu bi afulıarda, èvlerde ğınā\_èceleri yapılıyñdú\_ işde. onnarda şey\_oluyñdu <sup>(17)</sup> yávrum\_ işde orıarda sağlı oynadu, şindi açuğdan oynanıyñ. èvelden bizzeriñ zkmanında yñ ɾ <sup>(18)</sup> yñ ɾ áyırıydı, ñ zkmanar áyırıydı. èrkegler şindi de èrkeg ğarı eşindi dúıún saıonumuz var, <sup>(19)</sup> gèdiyñla dú ɾún saıonda oynuyñlar, èvelden bizler sağlı yèllerde oynuyñduğ. èrkeg górmüyñdu.

(20) ğınā\_ècelerde èvet áyru ğadunnar tñpılanúydu èvet. orda b ɿ\_ işde şimdi tñá\_çı ɾıyñ dèf <sup>(21)</sup> çalıyñdu.

(22) yörü ğüzelim yörü

(23) ömrümñ fari

(24) eridi dālarıñ ğarı

(25) alt\_áy\_oıd△

(26) ben seni görmiyeli

(27) dèyi işde 'nnarı unuttum •le maniler söyliyelardı 'n zkmannar, èlbise gèy |y'nlardı, (28) oyúnnar dókúyelardı. érkeg\_èlbisesi y▶á érkeg\_èlbisesi bıyí ı da ıy'nlarıdı. bitá şindi şurda (29) goñşunuñ gèlini èpey\_oıuy'n bi otuS sène oıuy'n, ş◊è\_étdi óñden işde gáfáyí örtdü ş•lece, aııah<sup>(30)</sup> gúnaf yázār, aııah gúnaF yázār yázarsa da yássiñ dèyi oynadu 'nrtada •le manilerle şey<sup>(31)</sup> oyúnnar yápaııardı. èy maniler de işde unuttum yávrum gâç yáşındayım ben dèy gâç sène<sup>(32)</sup> oıdu artuğ.

(33) -èsginiñ haláyııanı èsginiñ oyúnnarını.

(34) -haleyleri nèyi oynuy'nlardı 'nnar. gına gècenlènden s▶'nña da işde èvlere ot△miyá<sup>(35)</sup> gèldin mıdı hekáyáıar söyledi, maniler söyllelerdı, 'nnarı söyllelerdi işde. nèydi yá o şeyiñ<sup>(36)</sup> atmış yúğ odun yáğdıım nèydi o gaziñ\_adı bi şeydi. var varadan sür süreden bir gâz\_aldım<sup>(37)</sup> bazardan, atmış yúğ\_odun yáğdıım gine soy ıa uzatdı boynunu gâzandan. b•le hekáyáıar<sup>(38)</sup> ānnaduduğ gènşler dinnerdi. şindi torunnara diy'nm da gúlúy'nıar söyl |\_ele babanne söyl |\_ele<sup>(39)</sup> dèyi. gâzan gine mi gâz diy'n gine mi boynunu uzatmış diy'n, atmış yúğ odun yáğdıım da<sup>(40)</sup> diy'nm, gine bişmedi gine boynunu\_uzatdı.

(41) öyl• başga da işde daıa nè dèyim. nèblıım. bi pâdişah o ıunu atmış dèrdim bi çalıunuñ<sup>(42)</sup> dibine çı ı, 'nrdan da gurbā çığmış, gurbāyí gètümüş, gurbāniñ\_ıçinde de bi gıS çığmış, s•le<sup>(43)</sup> gomutanım dèmiş. ondan s'nña o gurbā şindi gèdinci gurb▶ā oıuy'nmuş èv△ñ\_adamı<sup>(44)</sup> gètdin mıdı èniy'nmuş sirkeleniy'nmuş içinden gıS çí ıy'nmuş. o gız da èvü 'ncā góruy'nmuş, <sup>(45)</sup> èvüñ\_adamı diy'nmiş gi gèlinnerine, sis mi hèldiñiS bugún yèmeK yáp, yō ı gáyım<sup>(46)</sup> gèlmedúğ bis seniñ\_ève, bir gún gózlemiş. o gurbā gine hoplıy\_oriyá èniy'n, gine sirkeleniy'n<sup>(47)</sup> dèrken yá ıalıy'n, s•letme bèni diyō ben\_ışde cennetden gèldim şurdan gèldim, bu<sup>(48)</sup> hekáyáıarıñ ç'n ıu, unuttum yávrum b•le işde èsginiñ èvelden tèlevz'nñ nè y'n ıudu. goñşuıar b•le<sup>(49)</sup> gèlülerdi işde çocuğlara annaturduğ b•le işde. şindi unuttum ç'n ıunu. y'n ı annatmıy'ng gi<sup>(50)</sup> şindi anca şindi şeyler çığdı yá tèleviz'nnda 'nnara ba ıy'n torunnar, nèy on△ oyúnnar şeyler,<sup>(51)</sup> çocuğ şeyleri. Çizgi filimleri y▶ár△m.

(52) bilmece de bèg bilmüm y▶ár△m, işde unuduy'ng bilmece nèy bilmıy'nm. bilmece y'ng<sup>(53)</sup> vaııā bilmece nè, biliy'nm y▶árum. biliy'nm bazı tèlevz'nnda gızlar gèdiy'n da adam nası annatıy'n<sup>(54)</sup> 'nnarı biz\_annatamıy'ng gi góruy'nm sèniñ gibi gıS, adam b•le de yáşlımıñ pèşine<sup>(55)</sup> düşmüş\_ışde tārııhi èselleri şunu bunu, adam annatıy'n on△ bülüy'nm y▶árum da<sup>(56)</sup> biz\_unutduğ\_ışde.

(57) māni nè dèyim y▶árum saña? vaııā işde unuduy'nm.

(58) -bi çáy yápsam éy | \_ oıladı.

(59) -basdım da Tdeniñ daıı ğurudu dèyi bi

(60) Tde daııñ ğurusuñ

(61) yıldı ışğın vŦrüsüñ

(62) meKdüP sèni yırtarım

(63) gider yávrumu bulusuñ. bi de unuduıñm işde y▶ á. çocuğlar da şeýe çıgmışdı b•le şuña <sup>(64)</sup> da bazı ğıS açııñmuş da alııñmuş annemiñ sèsi dèyiñ.

(65) yörü ğúzelim yörü

(66) ömrümüñ fari

(67) èridi ğaıladı

(68) dālarıñ ğarı

(69) èridi ğaıladı

(70) dālarıñ ğarı

(71) kúnde úç bès kèrè

(72) ğórdüm yávruıarımı

(73) şindi alt\_áylara

(74) ğatlandığ ğáyli.

(75) ğatlandığ ğáyli yñğ yávruıarım. yñğ her biri bir dāda. ikimizúğ. ğızlar amasyáda, <sup>(76)</sup> ĩñanıñ biri bi uzağ yerde, ĩñanıñ biri songuııı, altı\_áyda bir ğörüıñm. Ŧyle y▶ árum.

(77) -tèlefnnnan ğörüşüıñ Ŧ.

(78) -ğörüşüıñğ ğörüşüıñğ. ğörüşüıñğ yávrum aıııah rāzı ossuñ. yñ Ŧ esdāfulııah yávrum <sup>(79)</sup> halel\_ossun ğurban oııum bi bardağ çáyimi içèydiñiS de. siS de saıoıııñ yávrum. işde bu <sup>(80)</sup> ğader anca biliıñm, yás ğèdt\_ı iş bitdt\_. ba Ŧ çocuğlarıñ alāıını ben o Ŧtdum. şindi ğızım o Ŧud∆ <sup>(81)</sup> seniñ gibi mèselá milli éy |\_time şèf\_oıdı. ğızıñ biri amasyanıñ bèlediyesinde çalışııñ, biri <sup>(82)</sup> songuııııada polis, bitá ismi nèy\_ñran∆n\_adı isgenderunuñ? tıra Ŧyáııñ o yánnarda assubáy. <sup>(83)</sup> alayıñı o Ŧtdüm yñıııadı, ğèndüm de atmış yèdi yáşından s▶ ĩña ğurana başıladığ. yeñi <sup>(84)</sup> ğurana ğèşdüğ\_ışde. şindi buğún de amasyá şeý ğ▶ óniceğde yarışma var, dün zèyneb b |\_aıtun <sup>(85)</sup> ğazanmış. ğurano Ŧuma yarışmasında. bizim kóyden bi •rencimiziñ bitá bi aıtun ğazanmış. <sup>(86)</sup> ▶ Ŧle y▶ árum.

-92-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Gökçeli  
 ANLATAN : Fatma ASLAN  
 YAŞ : 71  
 KONU : Karışık

(1) t≠yádım fatmă\_asla. aslan. amān nèbl\_Γm yáşımı bilmiyim. vaļļā yáşımı bilmiyem (2) dē ēpeyi yáş yáş. nècib ba Γsana lá. ben bilmiyóm ki.

(3) -ba Γsıñ kiml\_Γne işde.

(4) -kimlig kimlig var dur yáıvrum. oturuy≠m işde burda oturuy'nm cocuğların yanında. (5) bēnim ēşim yēyim y≠ Γ. dēdim\_e d∩vlete mūraccāt\_ētdim do ΓuS sēneniñ\_içinde.

(6) -otuz doğuz d≠ Fumļu.

(7) -işde d∩vlete mūraccāt\_ētdim do ΓuS sēneniñ\_içinde bu sēne yápdurmiyá (8) gáyret\_ētdiler yáıvrum. otúsana çáy içeg, ēkmeğ yiyeg. buraļıyım yá?rum ben. gógceli. su (9) mu? g∩óceli g∩óceli. g∩óceli buraniñ adı İresmi g∩óceli yá?rum.

(10) ēvliyá var da:a türbesi. vaļa mēmmet dēde var, s∩≠na a Fa dēpe var, o buraļara şey (11)ğaryápdan yāni. oraļar garyábiñ bu memet dēde dēd∩úm gēndümüzdē. oradan ēvliyásı felān (12) var. galemiz burda yá galé, gógceli galesi. gógceli galesi. yō gēdiy≠ Γ úsdüne türbeti varmış (13) işde gazyı≠lar gāzusu var, ēşiy≠lar. on∩ arıy≠lar mı nēydiy≠la yāni türbe buļaca řlar biliy≠ñ (14) mu. su altından çı şıy≠, su da bi se şey aļamıy≠lar bi şeyiñ içine aļamıy≠la yáıvrum. nèbl\_Γm (15) nasiysa aļļāñ hēgmeti altından çı şıy≠, gól gibi çı şıy≠ dēdiler bunnar. boruyá aļaca řlar (16) borúynan da dēy çársāñ bu yānnı çársā Γ dērúğ. bu taraf dēreden dēpeniñ şeyine gētür ||y≠ğ (17) orada. oradan bi isdifāmız y≠ğ yāni.

(18) galemiz y≠ Γarda şu arada ba Γ. galede her şey var dēdiler, çı Γardamadıļar Puļamadıļar (19) duruyú. galeye yoļ yápdıļar\_a. dēy yúh Samanı bilen y≠ğ. yúh Samanı bilen yoğ bilen yoğ. (20) dey ço Γdan yāni bñ Funnüg yārını Γ dēyil. da:a şeylerden. ēsgiden ēsgiden, bilen y≠ Γ\_o (21) galeniñ nes \_oļdünü, yúh Samanı.

(22) anam dú Fünü ānatıy≠m, dú Fünü hanı nē dúúnünü buļuyúm? ēsgiden, nasıl mı oļuyúdu? (23) nişan ēdellerdi, bi davuļ gēlürdü işde ≠ydu. úş gún. üç gün üç gün. ēkmeğ nē yapaļlar, (24) gonuyú goñşuyú topļaļlar, guļa şlarım ēşidiyá mı ki guļa şlarım gaļdı yá. guļa şlarım ēşitm\_Γ (25) ēşitm\_Γ. dūşmez bi şey\_ñļaS.

(26) varıdı. işde buyúr ediy#duğar goñşuđarı, buyúr\_étdiler miydi şey yapıy#duğar ékmeg (27) felán yèdürüy#dđlar ordan çı ııy#du yá?rum. amān yemegleriñ olan nøyimis varısa onđ (28) yapıy#duğar. d#ıma yapıy#du ı, ğara d#ıma tēvegden. üzüm tēvēnden. tarana çorbası bişiriy#ı (29) yá?rum. işde #nnardan bişiriy#ı. ékmeg bişiriy#duğ başġa bi şey ġoreneg var mıydı, amān (30) ġoreneg, işde onu diyú yá.

(31) -tarana tarana.

(32) -ikis ı\_áynı. tarana tarana çorbası yávrđm tarana çorbası. bizim başġa şeyimiz y#ġ. (33) onū dutañ, yápañ, ġuruduñ. tabi tabi y# ıurdunan. heç bi şey, sede y# ıurT. taranayı bülüyóm (34) işde de onu diy#m baġ. tarananıñ içine yá yárma ataruġ, yárma dēruġ biS, çıden. (35) onuñ içıden ġaruşdurúġ büşürúġ, damlarıñ úsdüne dókerúġ, ġurur yapraġlarıñ úsdünde. (36) meşeleriñ yaprānıñ úsdünde. yáhud da ġúzēl bi beziñ úsdüne sérerúġ. ġurur #rdan (37) ġētürürúġ şeylere ġ#yáruġ, çorba yaparuġ. biz başġa bi şey edemiyoduġ amān var mıydı, var (38) mıydı heç bi şey. aşşā kóy şeyde va bālarda oluyú, burda y#ġ. burda heç bi şey y#ġ (39) yávrum. buradān dorū dı#ın d#ırında ne olsun.

(40) -var var.

(41) -ékıy#ġ ékıy#ġ árpa, būdáy ékıy#ġ, olusa oluy#, olmassa b•le ġaıuyúġ işde. onnar (42) heb ékıy#ı heb, ékıy#ı buıuyo da olusa oluyú olmassa y#ı.

(43) var dey daşıñ şeyinde çı ııyı dibinden çı ııyı de bëri bēñzer bi su ġaçuruy#ġ #ndan.

(44) -var da yetersiS.

(45) -yoġ. ta yo ıarda kóyden y# ıarda. vaııā bilmiyom sonunu.

(46) -ēlli tonnu ı faıan diy#ılar.

(47) -doıduruy#ılar dolduruy#ılar işde kēşig kēşig veriy#ġ, kēşig kēşig.

(48) -sıra yáñı sıra.

(49) -kēşig yáñı seninkini benimkini ı•le suıuy#ı yávrum o suyúnan. kēşig dēruġ ıo ıa biS.

(50) aman sus yárum ben #nnarın, ġuıām eşitmı bi şey. madımaġ, tékilcen, #rdan (51) ġuş\_ékmá dēruġ ġuş\_ékmá. ey #nnar işde bizim bilıumuz\_#nnar yávrum. biliy#ġ ıfelı de (52) biliy#m. dibine şeyini yáñı yaparuġ her şeyini ġoru ı her māsulunu. #nu da ġıyáru ı, yúru ı, (53) temüzlerúġ ġúzēl o şeyiñ yáñı içine basarđġ. yáñı içinde bişer, suyúñu da



öylece üsdüne <sup>(54)</sup> ğáynar suyúnu ğ≠yáruğ bişer yávrum. başġa bi şey y≠ ɾ\_≠nu madıma ɾdan ne oľsuñ.

<sup>(55)</sup>sen niye elleriñi bāladıñ b≠lan? yávrum. ben ġulaġ eşitmiyó ki amān ey evelki <sup>(56)</sup> zıkmamım dēyki yávrım.

<sup>(57)</sup>yoġ. vėrdiler, ne yázırm sáde bi teg adımı yázdım bira ɾdım. ġafam aľımıyı aľımıy≠. <sup>(58)</sup>yollamazlar mı, o ɾudu ɾ da aazdan o ɾudu ɾ, o ıonemde y≠ ɾudu, o ɾuľ nárıy≠du, o ɾuľ n►arıy≠du <sup>(59)</sup>yávrum o ɾuľ n►arıy≠du. ≠ va ɾıd o ɾuľ y≠ ɾudu. Őindi ġı ɾdı Őindi. ġızlar nası o ɾuy≠ ba ɾ. eliñde <sup>(60)</sup>dēfdernen ġeziy≠ñ. bende y≠ ɾ\_ıŐde. hasdanéye ġēdiy≠m yávrum hasdaneniñ yolunu <sup>(61)</sup>bilemiy≠m bile, ben nēydırm? canım ġótúrece torun ġótúrū, ben nēydırm, ben gendi başıma <sup>(62)</sup>gidemiym. dörd. bi tēġ fidáy ben torunun yánında duruy≠m torunun yánında. bu sēne <sup>(63)</sup>Őē\_ētdim yápyıy bu sēne yápdım, torunnarın yánında duruy≠m. ġaş senē\_oldu biliy≠ñ mu <sup>(64)</sup>sen? yim yirmi aľtı senē\_oldu, yirmi aľtı sēnedü bunnar ba ɾıy≠ baña. yirmi aľtı sēnē\_oldu <sup>(65)</sup>şey yávrum. adıñ nēydi la ben seniñ adın? tamam be şeyde yücce tanıdım da adıñı ġētüremırm. <sup>(66)</sup>alľah baıŐlasıñ a:ā bunu da bi yēre so ɾa ɾ bunı da, bi Őē\_ēdeg de nasıb\_olusa. iŐd►é fu ɾare <sup>(67)</sup>ġētdi\_ıŐe de ġēldi, ġēri ġēldi, iŐ bulamadı da yávrum. y►á bi\_ıŐ nēblırm hangisini kēsı ɾı. her <sup>(68)</sup>şeyde de gider gider mámuľlu ɾe nēye gidiy≠. iŐalľah hayıľlıs\_olsuñ yá?rum sa:ol.

<sup>(69)</sup>-evet evet.

<sup>(70)</sup>-yo ɾ.

<sup>(71)</sup>-isdanbulđáydım ben de yeñi ġēldim.

<sup>(72)</sup>-isdanbulđáydı isdanbuľa işe ētdi de ġēri ġēldi. bi de bunun ġúcçú var.

<sup>(73)</sup>-zor Őartlar y►áni.

<sup>(74)</sup>-mecid, o ɾuľda yá.

-93-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Hasanbey

ANLATAN :Melik EKŐİ

YAŞ 69

KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>melüġ\_ēŐġi. Şimdi dúúnnerde. aľtmıŐ do ɾuS, sēġiz d≠ ɾuS iŐdé o arada. bıraľıyım, <sup>(2)</sup>dōma bōyüme buraľıyım. hasánbey deli hasán hasánbey\_oldu. hasánbey\_oldu. adamıñ\_adı <sup>(3)</sup>hasanımsı, buriyá ilk yēr

yêrleşene vèli hasanımış, dèmişle[] dèli dèli hasan. y#ğ dèli de:ül. <sup>(4)</sup>dèli hasanımış.

<sup>(5)</sup> -la rābı dèlTmiş.

<sup>(6)</sup> -yoğ\_ anam y#ğ y#ğ anbu diy#, èlegci dè:ul, èlegci dè:ül. şindi ben dèyim mi ki seniñ <sup>(7)</sup> kókúñ èlegci dèsem nōlur. sen góyüncegli misiñ? bu góyüncegli mi? şey, bènzetdim. y#ğ <sup>(8)</sup> yávrum yoğ a#a onuñ var. gètdim gece o ru:luna da g#ca bi diblemám mar emme. buriyá <sup>(9)</sup> o ru:l\_ aşdıla[].

<sup>(10)</sup> -ğurs vèrdiler yá.

<sup>(11)</sup> -yá? y#ğ yávrum y#ğ y#llamadılar, y#u du ki benim zkmánımda o ru:l burda. beg <sup>(12)</sup> başga kóye de biri a:lur gaçar dèyin góndermediler. o:abülü, gız\_ evladi dè:ül mü o:abülü. <sup>(13)</sup> on\_ a:lta yaşında evlendim nişanılandım, on yèdi yaşında evlendim.

<sup>(14)</sup> èsgi dú:ünner gib l\_ oldu. üç gün. biliy#ğ. birinci günü tür yemeglerden yapılyó <sup>(15)</sup> yáni gurudan şundan bundan, fasilyá, piláv ordan s▶ #nā ètiydi yáni zèngin yèrler èti.

<sup>(16)</sup> -dolması.

<sup>(17)</sup> -d#lması, gabā ondan s#nā.

<sup>(18)</sup> -kèşgeK.

<sup>(19)</sup> -ikinci günü yine áynısı, üçüncü günü gine áynısı çörè, çöreg büşürürle. şe o va rıd şey <sup>(20)</sup> varıdı sacıñ\_ a:lta büşürüy#lardı şindi sobada büşürüy#lar. sacı gapiy#ladı üsdüne eteşi <sup>(21)</sup> yá rıy#ladı a:lta büşiy#du, y#ğ kúlüñ\_ içi de:ül yávrum sinilernen, çreg. işdé yoracān <sup>(22)</sup> beni. b l\_ afda bèş gün dāvam\_ ediyó, altıncı gün\_ şey diy#lar èt kèsiy#lar, kèşgeK <sup>(23)</sup> büşürüy#lar, yánısıfydı ordan s▶ #nā o ru:yuntu dādiy#lar, kóyler gèliyó, kóy\_ o ru:y#lar. bütün <sup>(24)</sup> kóyleri o ru:y#lar. gúleş guruy#lar, simsim guruy#la[] bOyle. odun gètiriyo, odun gètürüy'n, <sup>(25)</sup> b l\_ afda odun çeküy#lar yíitbaşılar. çí rıyó bi hafta.

<sup>(26)</sup> -hor△S yarışması bile o:luy#.

<sup>(27)</sup> -horuz yarışı o:luy#, at yarışı o:luy#du. atına gúvenen üş d•rd dene at d•rd dene bèş <sup>(28)</sup> dene at mèselá gèdiy#ladı kèvrensarayıñ orayı biliyoñ mu? kèvrensaray diy#ğ, garyábiñ ora. <sup>(29)</sup> ordan góyveriy#ladı. ordan mèselá şeyé gara duzliyá, oriyá gèlüse hangısı ónde gèlüse <sup>(30)</sup> yarışı # gazany#. nè vèrüseler, elinden nè g#parsa, bāziıları da hèç vèrmiy#ladı, zèvk\_ üçün <sup>(31)</sup> g#yveriy#lá.

<sup>(32)</sup> -horuz vèriy#lar şim de.

(33) -ney? horozu horuz yarışına, horuz yarışı adamlar gediyo genc\_olannar.

(34) baña dörd dene ğırın şey lëşed\_alışun. lëşed\_alışun. ordan s▶#nā dörd dene çeyrāk, üş (35) dene şöyle ğiremiseniñ aynı ğiremise gibi alışun. amca y#ƒudu, yō amcaniñ da babası y#ƒudu, (36) benim de babam y#udu.

(37) -bunnar amca çocuğları.

(38) -amca çocū. amca çocūyúğ biS.

(39) -ikisin de ikisi de şey ğalmış ógsüz ğalmış.

(40) -ikimiziñ de babası öldü. eyimiz #ráydı. bənim eyim, bizim ey |mizde buráydı. a ƒa # (41) ğarşuki evdür eyimiz. yanı şindik\_T\_bí ğorúşme nē\_arasın háy yávrum keşke şind |\_#láydı.

(42) -babam ğeldi mi ğaçıy#muş.

(43) -ğor ƒu ğor ƒu|arıdı beni ğucağlar dēyin ğaçıy#dum. ğor ƒuyodum, beni ğucağlar dēyin (44) ğaçıy#dum. ey yávrum aslıñi ğonuşuy#m. aslı n\_ó\_a\_ƒıd varsañ nişannımı ğorūñ ğétdúúñ (45) ğún. a ƒa mı ğara mı bülüñ. yōsa ğormüy#duñ, ğarşudan ğarşıya. yá bilmedú ƒe düşeydúğ (46) nēydeydúğ.

(47) bi de şey dókúlüy#du dúúnden ik |\_ún óñce danuşúğ dókúlüy#du. kóyü topluy#lādı (48) yēmeg vērüy#lādı. sen şu kóy, sen bu sen şu kóyü, irelü ğelür ğişiler ğendüne ğúvenürler, (49) kóyleri ğar |yáb, çevreseráy, uşusu, cēnder, tēgge, sıırçáyın, ağan, ğúyma her tárafı (50) o ƒuyolādı, öyleydi.

(51) var. ğırğlamáy? ğırğlamáy şindi ğır ƒı doldu múydu çocū şeydúñ yımirtaniñ dēpesini (52) dēleñ, onununan ğırğ kēre başga yere ğoñ sayañ suyú. ondan s▶#na bi de alışun oşuñ (53) ğúmüş\_olşuñ o suyúñ\_ıçine bira ƒuñ onūnan bany# yapduruñ. işde ğere|ngler (54) ğöreneğler\_ışdé. ēbeden dēde. y#ğ y#ğ daş mış y#ğ.

(55) nazar, bi nazar boncū aлуñ da ƒañ. yá ƒod yá yá ƒod da bi m\_đsğa yázduruñ da ƒañ nazar (56) m\_đsğası. yázduruy#duğ. y#ğ şindi yázmıy#la ēvelkiler yázıy#|a|dı. yo yo. yázdurdum (57) bənim amcam marıdı. ey hasdáydı ğóz dēmesin dēyiñ. bu ki|olúy\_đ. işde ğóz dēmesiñ dēyin (58) yázduruy#dum. benim a|tı dēne çocūm\_öldü. bēş dēne.

(59) -on bir tāne.

(60) -baña şindi başa şindi bi nazarlığ da ƒsanañız hanğı ana, niye oldu boş ğeldiñ? sürsen (61) de o çı ƒıy yá. emme m\_đsğa duruy#. oluy#. aslı ğelinnere sürüy#lādı buriyá. ğóz dēmesiñ (62) dēyin. yüzellū ğétürüñ ēviñe asañ. a#a böyl. onu mu? o ná\_a\_ƒıT to ◀huma dönüşüncü # va ƒıd (63) topluy#ñ. a|av a|ır zıkmanı a|atav yanı. nē yētecek nē de ğō? ğa|aca ƒ öyle.

(64) -yēşil ğalma ƒ.

(65) -yêşil gālma ɾ. sen de hiç bi şe bülümü#ñ k♣ ben gibi. sen nirelüsün? êrzincan. bizim (66) şeyiñ aman azüzüñ hanımının kıyünden he mi?

(67) b∆rda var. sivilin varisa gırağ, pür de pür vār\_aa şurda. barnānda sivil varisa gırağ. (68) dókülüyó. mézerlık. ordan şey y# ɾ, orda şey yátüyü, şeyit yátüyü. şeyidimiz var\_#rda.

(69) -onun şeyi var.

(70) o mu? o békárimış. dëlüganni, ölm♣ş. y# ɾ, o dur annātam. #ndan s▶#na suyüñü (71) g#ymuşlar, her şeyini hazır\_étmişler, sêlavat vemiş, úsdüne, sêlavat vemiş, (72) oturumunuñ\_úsdünē\_êlmiş, ondan. otumuş yání. ıra:at d♣şşende otumuş. ondan s▶#ña bi sa:at (73) gágmış gonusmuş, öte dünyadan. şunu étmeñ, bunu étmeñ, bi sa:at s▶#na da demiş gi (74) hağğıñızı hêlâl\_êdiñ ben yolçuyüm, gëdiy#m demiş, geri yátmış\_ölm♣ş. sene d#lanıncı ɾ, (75) hanı ölüy#g da bi sene dołaniy yá, açmış bağmışlar. bağmışlar ki öylece duruy#. hêç (76) bi şey\_olmamış. beni de demiş yedi yolüñ çátına gómüñ demiş. o yánnı da yol\_oluñ, bu (77) yánnı da. maļ, davar çınasıñ demiş. ondan s▶#ña onuñ da ay▶\_á ucunda bi pür bitdi. pür, aaç. (78) pür\_aaçı pür. onnan şindi gëliy#lar sivile, gırıy#lar in▶\_á gömiyá, in▶\_á hasdā\_#lān gëliyi cêher (79) gótürü şey toprağ\_alú. ineg de êy\_#i\_oluy#. ineg de gøy#. in\_#ñ de sivilî mêmelerinde sivilî (80) oluy#n biliy#ñ mu, oña da gırıy#ñ pıtırıdağ dókülüy#n. êtugaT. tabi. herkiş de. yában (81) kıylerden gëliy#n. şey\_#t mézeri. adı mêmmed mi on∆ñ? mêmmed\_#laca ɾ hêraļda. dëy (82) yıļlar\_óñce. y#ğ y#ğ bêñim\_anamıñ amcası.

(83) yōğ. y#n y#n yávrum on∆ bilmem. y#ğ y#ğ y#ğ. y#ğ y▶\_arum y#ğ. anāñ\_adı nëydi ļan? (84) fidan. #nynaş n◦\_á\_arasın ļan. y#n y#n bende oynaş y#ğ. nişanı #nynaş\_olu mu? y▶\_#ğ baba y#ğ. y▶\_#n (85) nişanıñ seniñ, oynaş\_olu mu? oynaş\_êliñ súrütüñü sêven oynaş o olur. ênişde bi şey sêle gël.

(86) -bên yápamam.

(87) y#nudu. on∆ mı? on∆ şindi dúven dúven varıdı óküz varıdı, gān\_#nan sapı gëtürüy#duğ (88) harmana o baÇÇaļar ora harmanımıızıdı. g#ncā hêrkeşin\_áyırı\_áyırı harmanı vardı. ondan s#ñña (89) on∆ dúveninen súrerdúğ. súrerdúğ\_ınceldúldúğ saman\_olurdu ondan on∆\_#nplarduğ ordan bi (90) yere hōbeg\_êderduğ yêl\_esdim\_#di, #npluy#duğ hōbeg\_êdiy#n. yání tī yíy#duğ tī dêrdúğ (91) ondan s▶\_#ññá on∆ yábáynan atarlardı. savururlardı. ondan êkini bi yánnı samanı bi yánnı on∆ da (92) gózerinen çal\_#ardúğ çuvaļlar êve gëtürüdüğ. gānıļarnan samanı çêkiy#duğ.

(93) hadi yáS mani.

- (94) māni dèdim dutduñ mu  
 (95) dèmeden unutduñ mu  
 (96) vèrd►úm çiçegleri sineñde ğurutduñ mu?  
 (97) māni māni dörT māni  
 (98) uyúduğca öp bēni  
 (99) ğoynuñda tēllemişim  
 (100) sineñde ğurut beni.  
 (101) māniyi başdan s•le  
 (102) ğalemi ğaşdan s•le  
 (103) ğarnımıñ\_ajlıñı ēkmekden aşdan s•le.  
 (104) yēter\_artu ƒ.  
 (105) çini tabağdan ölçe  
 (106) şimdi yár gēlür geççer  
 (107) āzımınan nē dēyim  
 (108) aĝlımdan nēler gēççer.  
 (109) tamam? y'ng ki daha gētdi.  
 (110) aļ\_el△ne ğalemi  
 (111) yáz başıña gēleni  
 (112) sen\_oļuP da sēvmeñ mi  
 (113) ay►áynañ gēleni.  
 (114) işde dúymuşuğdur bēnim anam mānicTdi. dēf çalışardı bēnim anam. y'n. ben oynardım. <sup>(115)</sup> y'n dúún yērlēnde. bulğur dēyT yá. dörT dēne ğız bTleniy'ndu b•le daşda şöyle daş, <sup>(116)</sup> bir ƒ\_ēlegliy'ndu, biri haļburļuy'ndu işde. bi tēg da;a yáS háydi ba ƒayım.  
 (117) yēşil ğavağdan uşdum  
 (118) çáyır çimene düşdüm  
 (119) nē bēlaļı başım va  
 (120) hayırsuS pice düşdüm.  
 (121) háydiñ búyruñ da;a torunumu ğórúy'nñ mu? y'á. y'n ƒ bitdi atu ƒ.

-94-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/İlisu  
 ANLATAN :Makbüle BAYRAM/Döndü DEMİRCİ/  
 Gülümser UÇAR/Ayşe ÇOŞKUN/  
 Hatun DİKMEN/Emine DUMAN  
 YAŞ : 53/68/73/45/50/?  
 KONU : Karışık

- (1) -isim mağbale báyram.
- (2) -āšé saçını yoľacām. yálan. asil yás.
- (3) -yá ben biliyom.
- (4) -mağlüme asil yás.
- (5) -mağmale asil yálan.
- (6) -mağbüle asil.
- (7) -mağlüme asil.
- (8) -asil yás.
- (9) -yá işde ben baba isme biliyñ burdā.
- (10) -ğuma üsdünde yá izinnesine yñ r, o babasınıñ yání sñyádını.
- (11) -ñnun\_úçún\_ışde.
- (12) -něyse yēñiden yás sen.
- (13) -báyram şey mağmüle asil yás.
- (14) -älli\_üç.
- (15) -a||ah\_a||ah.
- (16) -ı||ısu.
- (17) -∆||ısu.
- (18) -ı||ı||\_ışde. yoğ.
- (19) -ı||ısu kóyü diyñlar\_ışde.
- (20) -döndü arıcı.
- (21) -döndü demürcü.
- (22) -něydiyñ ki?

- (23) -yoğ yoğ bi şT y#ğ.
- (24) -yo onnar gëndileri ğonuşuy'nlar.
- (25) -èllT bēş yaşımdayım ben.
- (26) -annam.
- (27) -yá èlli bēş dēil.
- (28) -atmış sēkíS atmış\_alıtmış sēkíS atmış\_alıtmı.
- (29) -bilmiyim bi teg, háy ben bilmTm yaşımı nēyim.
- (30) -ama bēnim yaşım tamam yás.
- (31) -gülümser\_uçar. ğülümser uçar.
- (32) -unutduğ artım, ey gidin ğı. ey bilmTm ne bilTm ben.
- (33) -ben otus yēdi yaşındayım. yētmiş\_üç.
- (34) -áyşe coşğun, ğı[]ğ bēş.
- (35) -bēnim adım hatun diKmen.
- (36) -ne ğúzel hātun.
- (37) -èlli. ěmine diyeñ.
- (38) -ben baĝmiyá ğeldim.
- (39) -oļsun.
- (40) -hēpimiz bu kóylü.
- (41) -buraļu.
- (42) -yás ěmine duman, ěmine duman yás yás.
- (43) -ěmine duman dēyin yás.
- (44) üç ğün. tábi.
- (45) -temam.
- (46) -bi hafda çálmıy#du.
- (47) -nışan oļuy# sifdah. ilk dú Fúne başlamadan\_óñce nışan oļuy#muş.  
nışanda<sup>(48)</sup> nışandan s#ña o ğún davuļuñ çáļundu u ğünü de.
- (49) -cumā ğúnü.
- (50) -cumā ğúnü.
- (51) -arılığ čí T.
- (52) -arılığ čí Tiyi yeñgeler.
- (53) arılığ čí Tiyí.
- (54) -arılığ çıgmıy# ki. bi hafda óñe çálmıçı čí TmT ki yeñgeler.

- (55) -yo ɾ.
- (56) -hayír.
- (57) -şu elimizdeki definen böylé böylé oynuy≠.
- (58) -a ɸa b•le oynuy≠lardı.
- (59) -def varıdı óñceden.
- (60) -yēñge biniy≠lar.
- (61) -yēñge biniy≠lar.
- (62) -yēñge biniy≠lar, ğız\_evine gidiy≠lar.
- (63) -ērtesi ğún de baş yúma oļuy≠.
- (64) -cumārtesi ğünü.
- (65) -baş yúma.
- (66) -gēlin ēlbisesini giyiyo y▶áni.
- (67) -ēlbisesini giydürüy≠ ɾ.
- (68) -b▶∩le ğazan çátıy≠ ɾ, súynan bany≠ yápduruy≠ ɾ üsdünü gèydürüy≠ ɾ yáni <sup>(69)</sup> gēlinnig\_ēlbisesiñi.
- (70) -ēlbisesini, çámaşırımı y'èdiy≠ ɾ.
- (71) -yoğ yoğ.
- (72) -var da óñceden.
- (73) -bur△yá gètürüy≠duļar bizi burda.
- (74) -bizim çátma var. oriyá gótürüy≠duğ biz\_óñceden gēlinneri.
- (75) -yúnna ɾıığ y▶áni.
- (76) -yúnna ɾıı ɾ. évet.
- (77) -eve gétiriy≠ğ oynuy≠ğ dēfinen.
- (78) -ordan gēlinci yimeg yèd♠r♣y≠duļar. kēşgeg bişiriy≠duļar, doļma sarıy≠duļar.
- (79) -şindi yimeg yèdirmiy≠lar.
- (80) -doļma.
- (81) -ğabak.
- (82) -évet tab\_ɾ vaļļa.
- (83) -bi de sini varımış sini évelden.
- (84) -bèyás fasúlye.



- (85) -varıdı varıdı.
- (86) -b•reg yáni, böreg.
- (87) -onnardan. çorba y'nıudu o zkmán.
- (88) -çorba y'n ıudu kışgeK varıdı.
- (89) -kışgeK yápiy≠duılar.
- (90) -kışgeK ét.
- (91) -doıma sarıy≠dııar.
- (92) -yápiy≠ ı.
- (93) -şindi bile yápiy≠ ı.
- (94) -o zkmannar dadlı y'nıudu.
- (95) -haıváydı.
- (96) -şindi bile y'nıudu.
- (97) -hélva yápiy≠duıar herhaıda.
- (98) -hélva, sini varıdı işde bi de yáni. böreg diy≠ ı siniye.
- (99) -hélváyı şindi bile yápaııar y▶ áni.
- (100) -yápiy≠ ı yápma ı oı mu.
- (101) -d≠ıma yáparıs.
- (102) -yèngániñ gèldii gún yápiliy≠.
- (103) -gáyfe yápiy≠duıar.
- (104) -gáyfe o gáyfe.
- (105) -káyfe yáparıs, ipde de yèngelere.
- (106) -yènge gèlinci gáyfe içilir.
- (107) -yèngelerin gèldii gún.
- (108) -érkeg\_èviñden gız\_èvine giderken gidinci yèngelere çáy gáyfe
- (109) içiriy≠ıar\_orde.
- (110) -gāve vèriy≠ıar\_orde.
- (111) -gāviyé herkeş t•resin | atar.
- (112) -işdiin gāviyé.
- (113) -parā\_atalııar.
- (114) -haıváyınan.
- (115) -gèlinnerinden gèlini yíğadığdan s≠ña çamaşıııanı gèydidgen s▶ ≠ña<sup>(116)</sup> gız\_èvine giderig, yèngá óñce gāvē vèriller bize, herkéş t•resini atar y▶ áni górevini<sup>(117)</sup> y▶ ápar.

- (118) -atıy'n ɾ yámi töremizi.
- (119) -para bi mily'nn, bəş yüs.
- (120) -ŋle yáparıs.
- (121) -ben para gətmedim ki.
- (122) -ğapı\_ardı. ɣapı\_ardı kitliy'nlar.
- (123) -ğapınıñ\_ardını kitliy'nla.
- (124) -ğapı\_ardını gəlinneriñ yēñge gitd▶ú gúñ.
- (125) -yēñgeniñ\_öldü gún kitlenir ɣapı\_ardı.
- (126) -èviñ sahibiñ\_ñı da para alır yáni bahşış.
- (127) -ğuşağ bālanmɾ dərler.
- (128) -gèliniñ duvāni ɣurduñ múydu ɣuşşāni bālar ɣardeşi 'nndan s'nña sandīnan <sup>(129)</sup> yátaniñ üsdüne oturur onuñ da töresini vèriler gèlini alır çí ɾa||lar. ɣız èvinden ■le <sup>(130)</sup> çí ɾa||lar. èved duvā èdereg. ɣ'ncasınıñ\_èvine gèldi işde dèliğanı||lar 'nyna||lar.
- (131) -dabanca atıy'nlar tufeg\_atıy'nlar.
- (132) -èliñe bi yâg vèriy'nlar çálɾ b■le.
- (133) -tabi yemiş de atıy'n ɾ\_öyle gèliniñ ɣafasından.
- (134) -şey çerezinen para atıy'nlar gèlin ta ɾsiden inerkene. adet yáni.
- (135) -ğayın ɣaynanaşı iner ɣaynataşı iner, gèline bi şey.
- (136) -oña da aynı töre şey vèriller y'áni. ineg vèriy'nlar.
- (137) -èvet.
- (138) -ta ɾsiden indi mi?
- (139) -ètme èv vèren èv vèriy'n, ineg vèren ineg vèriy'n.
- (140) -nè gerekürse on∆ vèɾɾ y▶áni.
- (141) -kóy yerinde işde yörür ma|| vèriller.
- (142) y▶á bi y'n y'n ɾarı eşşè de süreller ordan s▶'nña bi eşşii dibine b■le çál||a <sup>(143)</sup> gèlin\_eve.
- (144) -dèsdı ɣırıy'nmuşlar önceden.
- (145) -bize süpürgeyenen süpürtdüdüler.
- (146) -gèliniñ yámi huyú ɣırı||sın dèyi dèsdı ɣırdıy'nlar.
- (147) -va||ā süpürgeyenen süpürdüg bis.

(148) -süpürke vérdiler elimize. nèbl\_ı̄m.

(149) -girdiñ yère.

(150) -amān hıncam bize de nēydiy'ndular he mi. gèliniñ góze biy'n sen. 'nrđan s▶'nña <sup>(151)</sup> her\_iş bitdi. eşş\_ı̄ñ dibine bi çám\_ı̄r ğarıy'ndılar gèlin bacanıñ içini sıvıy'ndu bi de o <sup>(152)</sup> varıdı evelden şindiki düzenner éyce. éy n▶ émiş gèlin\_eve yá ı̄şácāmış.

(153) -ben ğaşdım\_emme ben bilmiy'nm ğaşdım ben. y'n bana hēş bi şey <sup>(154)</sup> vérmədiler. nışannımıdı ğaşdım işde •le ğereĝdi. fākirlig vardı işde o yānnı bu yānnı <sup>(155)</sup> bizim durum da zayıfıdı o yānnıki de zayıfıdı.

(156) -ba ı̄ éssah mı ĝı?

(157) -nēy alıy'n? ĝıs sēsimizi mi alıy'nñ?

(158) -sēs dı̄öl dı̄öl.

(159) varıdı gèlin duvā varıdı.

(160) -gèlin chá ı̄arkene baĝlıy'ndular duvā.

(161) -ésginiñ duvā şindikilerden y'nudu.

(162) -duvaĝ yāpiy'ndılar.

(163) -bur\_ı̄yá bi tas ğoyoduılar.

(164) -áyna da ı̄ıy'ndular édirafına.

(165) -ordan s▶'nña bu bāşına b•le dülbed yēmenilere her çēşiddeden bu bāşına b•le <sup>(166)</sup> da ı̄ıy'ndular. oļu mudu ki b•le. iki al yēşil bi yānnı bi yānnı bu bi yānnı da bu ğózúñ <sup>(167)</sup> tēki buña gèliy'ndu bi de ğózúñ tēki buña gèliy'ndu. ben dōruıları konuşurum.

(168) -onu dimiy'n.

(169) -öñcekileri diy'nm yá.

(170) -élleme annatsın o bizden éyi biliy'n.

(171) -al yēşil 'ndan s'nña gèliniñ bāşını bālıy'nduĝ bi de burdan ana yāşmā <sup>(172)</sup> bālıy'nduĝ o duvāñ ardında. ben 'nnarı heP\_éyi biliy'nm 'ncā\_anım. ordan duvaĝ <sup>(173)</sup> bālıy'ndular cıngıl da ı̄ıy'ndılar 'nrđan ğabara diy'ndular, bu şey éveli ikiligler varıdı <sup>(174)</sup> 'nnardan da ı̄ıy'ndular süs, áyna da ı̄ıy'ndular bi ĝāş tāne. áyna ĝibi <sup>(175)</sup> palliyácāñ\_işde.

(176) -gèlini ata bindiriynıa yá parlıyára ı̄ gidiy'ndu. gèlin\_ata biniy'ndu.

(177) -bu cāmiyi d'nıandıracāñ. bu cāmiyi bi d'nıandırıy'nduñ gèlin\_ata biniy'ndu <sup>(178)</sup> yēñgáler bürúĝleriñ içine giriye'ndu bi ĝaş tāne de yēngá biniy'ndu atlara b▶óle <sup>(179)</sup> ğézdürüy'ndular, cāmiyi ğézdürüb 'nıan\_évine ğótürüy'ndular gèlini. 'nrđan s▶'nña <sup>(180)</sup> gèlin\_atdan ineceK, çırın

ğáynanasını ğáyınbabasını gèlin\_atdan inmiy'ñ, hêrkeş <sup>(181)</sup> ğórēñi oña da töre. söylemeg ayıb ğúyáyá da töre girdin miydi •leydi ğúy▶á da <sup>(182)</sup> véreceg töresini.

<sup>(183)</sup> -tab\_T.

<sup>(184)</sup> -duvā ałırkene. ben bunnarı ta êsgiden hêpsini biliy'ñm y▶áni. annatıy'ñm yá.

<sup>(185)</sup> -sen biy'ñ çáyıñı iş de 'ñndan s▶'ñña başla. iç çáyıñı biy'ñ.

<sup>(186)</sup> -bizimki •leydi.

<sup>(187)</sup> -êy êvelden •leydi.

<sup>(188)</sup> -bizim usułumus çoğ çoğ.

<sup>(189)</sup> -ocă\_anım.

<sup>(190)</sup> -ałtın şey ğiremsiyeydi êvelden ğiremise. yárimlığ ğiremsiyé.

<sup>(191)</sup> -êveli •leydi. Őindi de bilerzüğ da ııyelár. ğiremise dağdıłar, ałtın dağdıłar.

<sup>(192)</sup> -var var varıdı. yúzúğ varıdı.

<sup>(193)</sup> -êvelden bi ğúmús yúzúğ da ııy'ñdułar.

<sup>(194)</sup> -tabi y'ñudu êvelden.

<sup>(195)</sup> -ben gèlin\_öldüm bi tecúğ bi ałtın dağdıłar óñce niŐanda. 'ñ zıkmán\_iŐde <sup>(196)</sup> b•le yá ıın ğoñŐular gèliy'ñdıłar bi yèmeni, parası\_ñıan para niŐan\_êderkene •leydi. <sup>(197)</sup> Őindi vałlığ var. gèliniñ biy'ñ ğołu dołuy'ñ da 'ñndan s▶'ñña êvleniy'ñ.

<sup>(198)</sup> -'ñ zıkmán çèyreg de y'ñ ııumuŐdu.

<sup>(199)</sup> -çèyreg nārıy'ñdu. êveliniñ\_iŐler |ni ben bütün hoçă\_anım hêpsini biliy'ñm.

<sup>(200)</sup> bis yapmamızda bizim yapmałarımızda ç'ñrab\_örüy'ñduğ b•le na ııŐı <sup>(201)</sup> padig\_örüy'ñdu ı. gendimiz\_örüy'ñduğ. ben Őindi dāıhi yaparım ç'ñrabı. elimde beŐ <sup>(202)</sup> milinen yaparım. milinen beŐ milnen bu kóye ğeldim hêrkeŐe yapmıŐımdır. sen <sup>(203)</sup> yapıdırırsañ ben saña da yaparım. ordan bi fês dikiy'ñduğ b•le ğúzel çèŐidli <sup>(204)</sup> ipliglernen b•le. fêsı de b•le gèlin baŐımıza ołsun dèyi gine dāmada örüy'ñduğ ç'ñrab <sup>(205)</sup> na ııŐı. ğoñıyá ğoñıyá b•le Őindi havıı ğótürüy'ñlar el\_öpmiye ğetdin miydi <sup>(206)</sup> yèmeni ğ'ñıłar böyüğ töre\_atannara çárŐáf ğótürüler bizim zamanımızda da ç'ñrab <sup>(207)</sup> ğótürüy'ñduğ, patig ğótürüy'ñdu ı fes dikiy'ñdu ı innelerinen y▶áni çoğ ğúzel bèzler <sup>(208)</sup> dikiy'ñdu ı, onnarı ğız\_evine 'ñıan\_evine ğeldiğden sonáy yáhınnarımızdı el\_öpmiyé <sup>(209)</sup> ğèdiy'ñdu ı 'ñnnarı töre ğótürüy'ñdu ı hèdiye.

bundan bundan yemeniler bunnar. <sup>(210)</sup> şindi çí ɾdı en\_önce káád\_ıçı diy'ndu ɾ. şál da varıdı he mi? şál şál.

<sup>(211)</sup> -bürüg diy'nlar.

<sup>(212)</sup> -gêlini gôtürüy'ndu ɾ baş yúmiyá, hêpimiz birer dene bürüg bürünüy'ndu ɾ, <sup>(213)</sup> gêliniñ başına bi pułlu mëndil gøy'ndu ɾ yáni şimdi ɾyle gırmızı, dâmatlarıñ sırtına <sup>(214)</sup> pułlu mênđil b•le asıy'ndular. yáni ço ɾ ço ɾ b•le ço ɾ şeyler vardı hem ço ɾ. bêñim ço ɾ <sup>(215)</sup> bild\_ɾmi bunnar da bililler.

<sup>(216)</sup> -duvağ duvağ êrtesi gún çárşáf\_asıy'nlar yá.

<sup>(217)</sup> -yá başıñı yêsiñ çárşafı. oñ∆ hiç\_anma ałłāñ sêverseñ. êvelden öyle diy'nñ.

<sup>(218)</sup> -on∆ gêlin çí ɾárken dâmad sêpiy'n.

<sup>(219)</sup> -o gêlin çí ɾarken\_oıuy'n.

<sup>(220)</sup> -gêlini ata bindiriy'nla gêlin ñlan\_êviniñ gâpısına géliy'n. b•le y►úseg yêre <sup>(221)</sup> çí ɾıy'n yáni êviñ\_óñúne. ordan parā\_atar. lèbleb\_ɾnen gârışı ɾ parā\_ataıılar bu çocug <sup>(222)</sup> t'npılar. b•le çocugılar b•le gêlinin êdirefinde t'npıaıılar hêpsini. öylê\_êdeller. gêlin o <sup>(223)</sup> şindiki âdedler bu êvelininkileri soruy'n, şindikileri hocâ\_anım da tabi bilir. o kóy <sup>(224)</sup> yerinde oııııy'n. o şê\_er yerinde gôtürüy'nlar bir gún önce gêliniñ cêhizini <sup>(225)</sup> döşüy'nlar, gâpıları ɾapadıy'nlar d►ê mi, ordan s►'nña gêlin gèdiy'n ñrtasına otur\_ɾ. <sup>(226)</sup> h'ncâ\_anım yáñı ben b•le tiriTli gonusurum biliy'nsuñ mu? gusura bağma <sup>(227)</sup> n►ápiy'ndular biliy'nñ mu, êviñ\_ıçine sêriy'ndular gêliniñ çárşafımı da şoriyá <sup>(228)</sup> asıy'ndular, gêliniñ de aıtına şuriyá bi iskembe goyodıılar sen géliy'nduñ bağmiyá <sup>(229)</sup> çárşáfına, şu ba ɾıy'n.

<sup>(230)</sup> -öyle oıı mu yá.

<sup>(231)</sup> -mani bêñim\_êzberim

<sup>(232)</sup> gān\_agıııy'n gózlerim.

<sup>(233)</sup> -māni bilen yāniñda.

<sup>(234)</sup> -aııııııı ɾ duvar\_ördüm

<sup>(235)</sup> beni gómersiñ deyi

<sup>(236)</sup> gúccúg gişıye vardım

<sup>(237)</sup> beni d►ómesiñ deyi.

<sup>(238)</sup> -yêter.

<sup>(239)</sup> pen\_aııııııı yúke gódum

<sup>(240)</sup> azımı dıke g'ndum

<sup>(241)</sup> aııııııı yárin\_eliñden

<sup>(242)</sup> beliñi bûke gódum.

- (243) -dur yá biy'n dèyim.
- (244) èl\_ñlu beñim nèyim ...
- (245) -sèyre dursun o bi şey dèmez baña, túrkülerim kótü hè mi?
- (246) mèrzüvan basa ɾ basa ɾ
- (247) çí ɾma y'n ɾarı yásağ
- (248) gèlin gáyınını slèmiş
- (249) urġan gètirin asa ɾ.
- (250) -gāniġları yúġledi y'nduġ da urġan gótürü y'nduġ sap gètürmiyé, daha gáyanañ <sup>(251)</sup> boun\_işde gètiri y'n yāni. bi tēg bunun\_üsdüne s•liyecām.
- (252) cāminin\_üzeni y'n ɾ
- (253) içinde düzeni y'n ɾ
- (254) ılısısu y'ñ\_ içinde
- (255) miġdardan ġúzeli y'n ɾ.
- (256) -hocā\_ anım bu da ġaşdı bu bu.
- (257) -dur dème aman beñim ġaFam sa ɾad\_ oġu. hēc\_ açma.
- (258) cāmiyé yá ɾın yárim
- (259) döneri da ɾñ yárim
- (260) düşman ġılc saġlı y'nr
- (261) ġendiñi sa ɾñ yárim.
- (261) maniyé maraz dèller
- (263) ġúzele kiraz dèller
- (264) her kime dèrdimi yánsam
- (265) o dèrd saña as dèller.
- (266) mani marā mısıñ
- (267) abdaġ kúrē mısıñ
- (268) her vardınñ yèller
- (269) abdaġlı ɾ yápar mısıñ?
- (270) -ġız yá susuñ biy'nġ. asġında çèkeceg de. ben hasdāneden ġeldim
- bi tēg <sup>(271)</sup> yávrum.
- (272) ġılc\_ aġır şimşir yápar

- (273) sös vèrdiñ de niye açmadiñ ğapíyí  
 (274) aļacām çèkinileri ....  
 (275) dóǰeller de dayanamam sévd►úm.  
 (276) bahçiyá vardım da ğúlúm  
 (277) açılmaz ğúlümüñ ğoynuna yátlar yasılmaz  
 (278) on\_ik |\_ay\_oldu  
 (279) ilig dūme çèzmiyem  
 (280) yárimiñ ğoynunda dūme paslanu.  
 (281) bi kère duman\_ñşam ğóve çèkilsem  
 (282) suļu sèpden\_olşam yère dökülsem  
 (283) zkbahlayın ğapıñıza dikilsem  
 (284) hoş ğelmiş de dèr mi oļa annem.  
 (285) yüce dā başında mor daļlı susam  
 (286) yálan s•liyñsam aļ ğannar ğusam  
 (287) s•le tam cu Fábúñu umudum kèsem  
 (288) kès\_ım mi kèsmeyim mi sévd►úm.  
 (289) -kèsme.  
 (290) -da\_ı çñ Fıdu emme unuttum.  
 (291) -dur düşüñ düşüñ.  
 (292) -sen çáyıñı işsene buz gibi oļdı.  
 (293) -sen şu çáyıñı iç bi tæg yávrum.  
 (294) -gine dóğdürüm mü?  
 (295) yámır yadı ışlandıım  
 (296) ğara duda yáslandıım,  
 (297) ben yárimiñ ğoynuñda  
 (298) şekerinen beslendim.  
 (299) aļañ dakandan çı\_ıdım sâ sèlamed  
 (300) ıļısuyá ğeldim ğobdu ğıyámet  
 (301) yávrumu da ètdim èle èmánet.  
 (302) -yo\_ı\_öyle māni yáni.  
 (303) -yálan yávrum yálan bi tæg bi ññlum varıdı, ğñcam ğetdi  
 başğasıynan èndi <sup>(304)</sup> bindi, bèni de susus yère bırağdı, ññlum şindi èv\_aldı,

oca ɾ\_aldı, zābit\_oldu, dēvled <sup>(305)</sup> ğursuna girdi, isdanbuļa giderseñ bundan da ʋnı̄lum mētroda a ɾ tanısañ hēme sēni <sup>(306)</sup> atladı. ben yalı̄nı ğonuşmam bi tēg yāvrum. hērkeş sayár sēver bēni bu kóyde. hem <sup>(307)</sup> çoğ ğúzelidim, hocă\_anım nası ğúzelidim, baña b•le hērkeş ba ɾmiyá ğēliȳndu. <sup>(308)</sup> şimdi dağa ben dēy on bēş gün\_oliyá hasdānden çı ɾalı. bi de motur tirefig ğazası <sup>(309)</sup> ğeçirttim, ay▶ám ğırıldı. işde oldu ğētdi hıncă\_anım. her şey\_oluȳn. nē dēyim māni <sup>(310)</sup> yá. nēydi ğı ben bi şey dēdiydim ğı?

<sup>(311)</sup> kiremidde ğezerim

<sup>(312)</sup> kiremidi ēzerim,

<sup>(313)</sup> sen orada ben burda

<sup>(314)</sup> ışmaıımdan sēzerim.

<sup>(315)</sup> ēkmeğ\_ētdim tēlledim

<sup>(316)</sup> cama çı ɾdım paııladım,

<sup>(317)</sup> yár ğarşıdan ğēlirken

<sup>(318)</sup> puıılu mēndil saııladım.

<sup>(319)</sup> ğavağ senden uzun ȳnğ

<sup>(320)</sup> daıılarında üzüm ȳnğ

<sup>(321)</sup> sen kústürdün ğónderdiñ

<sup>(322)</sup> döndermiyē yüzüñ ȳnğ.

<sup>(323)</sup> -temam mı seniñki daha tiritli s•le. bēñimki ēsgi.

<sup>(324)</sup> duvara mığ ça ɾayım

<sup>(325)</sup> sen saıılan ben bahɾm,

<sup>(326)</sup> mendilin kirlendiğce

<sup>(327)</sup> sen ğónder ben y▶ı ɾayım.

<sup>(328)</sup> -s•le bi dağa, ğıs söyleydiñ unutduñ mu?

<sup>(329)</sup> -yá işde ēcüg ğēdiȳn bāzi b•le bi ğafa biliȳnñ?

<sup>(330)</sup> mēğdub yázdım acele

<sup>(331)</sup> aı da eliñe hēcele.

<sup>(332)</sup> mēğdub yázdım özümden

<sup>(333)</sup> ğēt dēñiziñ yüzünden,

<sup>(334)</sup> mēğdub ğurban\_oluȳnm

<sup>(335)</sup> öp yárimiñ yüzünden.



- (336) armudu haşladım  
 (337) dibini taşladım,  
 (338) annem ağlıma gelinece  
 (339) ağlamaya başladım.  
 (340) armud daıda tñp durur  
 (341) yüce ... göpdurur.  
 (342) armud daıda tñp durur  
 (343) yücel\_atı göpdurur,  
 (344) gülümsere s'nrarsañ  
 (345) soļ yüzüñden öpdürür.  
 (346) -oıdu mu şindi?  
 (347) armıdıñ dibi güyú  
 (348) uyú nazlı yár uyú,  
 (349) adam sarhoş\_ol  
 (350) işdiñ\_üzüm suyú.  
 (351) -şindi ben de söylesem.  
 (352) -s•le s•le.  
 (353) armıd daıda tñp durur dè  
 (354) mı ɽdar\_atı göpdurur dè,  
 (355) mağbileyi sorarsañ  
 (356) soļ yüzüñden öpdürür dè.  
 (357) iki de şu filcan ğarı s•lesin bunuñ\_adı filcan ğarı étme. on beş sène (358) mı ɽdaıı ɽ yápmıř\_adañıñ ğarısıyım. bağ bu cāmiyi yápdırımıřıñ ğarıs►ím. vaııā (359) yávrum ney\_étsem de h'ncā\_anımsın biz de seniñ bi anneniS. ba ɽ şunnar\_işde (360) cāmiyi de yápdırdı, bu şurda cāmi orusbuıuğ dèil, ğahbelig dèil, ne güzel s•len. (361) vaııāha ba ɽ s•lerim şindi size.  
 (362) hasdane yátağları  
 (363) da ɽsinin ğapa ɽları  
 (364) yènin\_iştaha ğeldi  
 (365) ııısu ğaıtağları.  
 (366) -ğıs •le deııl.  
 (367) -nè demiy'nmuşum. bilsinler beni hocā\_anım. bi teg h'ncā\_anımım.

- (368) megdub yázdım gışıdı  
 (369) ğalemim ğúmúşıdı,  
 (370) yázacādım ç'n ƒudu da  
 (371) barnağlarım üşüdü.  
 (372) mèddübüm dörd kóşeli  
 (373) içinde ğúl döşeli,  
 (374) sen `nrada ben, y'n ƒ dur.  
 (375) megdubum dörd kóşeli  
 (376) içinde ğúl döşeli,  
 (377) ne geçem mar ne ğündüz  
 (378) senden áyrı düşeli.  
 (379) şu dālar\_olmiyáydı  
 (380) yáprā solmiyáydı,  
 (381) ölüm alļahıñ\_émri  
 (382) áyrılığ\_olmiyáydı.  
 (383) -bénim ğader de s•lemediñ. dōru mu h'ncă\_anım dōru mu s•ledim? (384) h'ncă\_anım bardağ mı ğırıldı ğırılı vèrsiñ. söyleñ bahƒm.  
 (385) -vaļļā bilmiy'nm bilsem s•lerim.  
 (386) -sus.  
 (387) -vaļļaha bilmiy'nm ba ƒ.  
 (388) -bi şey y'n ƒ. ğóriy'nñ mu bėnim ğader gine ortiyá çı ƒmadılar, eyi kótü (389) s•ledim dē mi? tamam mı h'ncă\_anım? háydi ğüle ğüle ğaļ.

-95-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/İlisu  
 ANLATAN : Dudu BAYBURT  
 YAŞ : 85  
 KONU : Eski Düğünler

(1) vaļļa ğafa y'n ƒ. dudu báyburd.

(2) -ğomşu ba ƒ. anam sėgsen bėş vardur.

(3) -sêgsen. y'ng sêgsen\_iki. bi de burağarım şışdı ölüy'nm. āzımı açıb  
(4) gonusamıy'nm. nê söyley |m yāvrum ben.

(5) -anne iki mani bilmıy'nñ mu?

(6) -y'ng y'ng.

(7) nê\_étđi? üç ğún çálınıy'ndu, ğına ğecesi oıuy'ndu, baş yúnuy'ndu. ben nêbl|m (8) unuttum ğétđi. ğıza ğına ğoy'nduğlar. yeñğalár ğeliy'ndu, ğeliniñ başını (9) baĝlıy'nduğlar. eñ öĝce şey tél duvağ y'n ƒudu yá şey aı yoncág varıdı onu ğoyoduğ baş (10) baĝlıanıy'ndu. taş ğoyoduğlar ğafiyá.

(11) -áyna múyna da ƒıy'nduğlar.

(12) -şındıĝ\_áynayı bur△yá bur△yá da ƒıy'nduğlar, altını da da ƒıy'nduğlar. y'n ƒ ben.

(13) -bu da ğaçmış.

(14) -ĝaçmadım ğelin\_oıdum\_emme, s▶'nñadan ğaşdıım ğelin\_oıdum.  
(15) hazzétmedúĝ. kóyün\_içine.

(16) -bunu vérmışler sévmemiş\_onu yáni başĝasına ğelin\_oımuş, babama yáni. (17) hiç yáni ğúy▶á ğórmeden yáñı.

(18) -on\_üç dene çocu ƒ\_anasıyım. èy bu bënım ğıs. ikisi de isdanbuğda, bi daha (19) var burda dörd ğıs.

(20) -bi de 'nıu var\_işde.

(21) -sêkis ğızım bês\_'nıum oıdu.

(22) -sèviy'nmuşğlar.

(23) -sèvmeg mi anam. anaıĝ varıdı, lósüslüĝ varıdı, télevizy'nda ğörüy'nm (24) anaıĝğlar çocuğları nası pataĝlıy'n böyle. dú gonusamıy'nm. dúƒerdi atardı ğapiyá. (25) onuñ bunuñ ğapısında yêrdim êkm'á ben de kirişi ğırdım ğaşdıım. néydecēñ. a ƒırı öyle (26) oıaca ƒ.

(27) -hayátını annat diy'n saña. bamye t'nplıuy'ndu mèselá curfaıĝ do ƒuy'ndu.

(28) -bêz do ƒuy'ndu ƒ bêz. tumman do ƒuy'ndúĝ.

(29) -èvelki şındı şeyler ĝey yá kóy urbağarı onnarı do ƒuy'ndu bunnar.

(30) -aşındıĝ bi boncu ƒıu mèlez ğóyNEG var. mèlez ğóyNEG, tumman, morıu (31) tumman, ĝıvraĝ ğóyNEG, sarı yelág, ĝarı\_işlig, mantım pês.

(32) -işde bu ĝeyy'nğlar yáni b•le.

(33) -ĝèyy'ndúĝ. ĝuşağ da varıdı yá. vaııā èsginiñ urbağāndan yoğ mu ĝeyitselerdi.

(34) -ĝeymişler ĝeymişler, iki tâne altının ğızı ĝeymiş bi de şu áyşeniñ ğızı (35) ĝeymiş.

(36) diy'n ki çocuğ diy'n d'n ƒuncu ğirğ ğún gèçiy yá, kırklaşmáy biliy'nñ mu dƒ.

(37) -şindig nası mı yápiy'nm. ğır ƒım çığdı, çáymayá gèdiy'ndu eñ öñce burda.

(38) -şu aşşāda.

(39) -ğazanıñ\_ içine ałtını ğoy'nduğ barnāmızdaki yüzü onūnan ğirğılanıy'nduğ. (40) ałtun yüzúğ. onūnan ğirğılanıy'nñ.

(41) -şindig de ğoy'nlar.

(42) -yō ben daş dúymadım. ğazannarı ğoyoduğ şindig o ğazan y'n ƒ ğáyı (43) ğemizde ğır ƒım çığdı. gōzel oca ƒdaki ğáynayán ğazanıñ\_ içine ıışdırdım, çimec'ám (44) bany'n yápiy'nm hanı, ałtını ğorum\_ içine onnan çimerim. çoğ. bunuñ bar bunuñ. (45) bunuñ var, hatun var.

(46) -yirmi yimbeş dene torunu var. benim yedi dene var.

(47) ğáynanamgil báyburtdan gélme. işde. ordan gélmiş işde oña ğaşdı ben. (48) buranıñ yêrlis\_ƒm\_ emme. ey babamız\_ özden gélme emme anam buranıñ yêrlisi.

(49) -ēbem buranıñ yêrlisi bunuñ babası benim yáni áylem baba tarafı (50) báyburddan gélme. ğávurlar girince kōye. işde buralara yêrleşmişler yáni.

(51) aman gétme de bi gèce ğalağ, oturağ, yiyeg, içeg.

(52) -anne şin sen bunu ğıracañ mı ik ı\_üş de māni söyle.

(53) -nē söyley ı\_m. ne manisi söyley ı\_m. dēf var. ğınayı gétir\_ana barnā batır\_ana (54) nēydi, bu gèce misāfirim ğoynuñda yátır\_anne.

(55) -'nnarı s'licán aña, sa;a başga bi şey dēm\_ƒ.

(56) -nē\_ánnad\_ƒm daha. y'ng y'ng hēç y'n ƒ. ğafada y'ng. nēyle dēdiydım.

(57) maniden maşdı m\_ñlan

(58) ğúccúgken dosdum\_ñlan

(59) dúydum ki évleñmişñ

(60) ben saña kúsdüm\_ñlan.

(61) -ğúzel bağ. işde ağına gétir.

(62) -ha ƒıma gél m\_ƒ. ğafa y'n ƒ. ğafa dağınığ bire ğızım mani nē arasñ. ałañı mñ (63) ğafa bütün gine.

(64) caminiñ dirēne

- (65) ğırarım bilēne  
 (66) ana vēr sēvd▶ úme  
 (67) yá fıram yúreñi.  
 (68) -sēniñ ğaş dēne çá?  
 (69) -bu dáá evlenmemiş ellā.  
 (70) -bēkar mı? anām aļļah saña mámirinden vērsiñ, ēyisinden, kótúyü  
 ğ'nma (71) ğapına vaļļā. ğótüynen hayát yáşanmı işde. vaļļā.  
 (72) -ben bilsem nası sılerim.  
 (73) -ğız yávrum biliy'nm da unuttum ğetdi. ğafam\_ırda mı ğafa. ben  
 üş dēne. (74) nēy? mēgdüb nēy?  
 (75) -mēgdüb yázdım ğızıdı diy'nduñ\_a.  
 (76) mēgdüb yázdım ğışıdı  
 (77) ğalemim ğúmúşüdü  
 (78) yázacám ç'n fıdu  
 (79) barna fılarım üşüdü. o mu? hanı y'n fı ki. unuttum ğetdi.  
 (80) -anamiñ çoğ bunuñ vardı işde ağlına ğelmı ki var var.  
 (81) -öldü öldü üçü de öldü. ğ'ncałarıñ\_öldü. bu soñ ğişi.  
 şindig\_avurda (82) duruy'nm ben. hēç kimsem y'n fı. şehid babası.  
 (83) ğırandá ğēzen\_ıñlan  
 (84) áynası ğúzel\_ıñlan  
 (85) sen nēyniy'nñ ğáynayı  
 (86) ğēndisi ğúzel\_ıñlan.  
 (87) -yánı şindig bēlediñ mi, bēlemediñ mi daa? nışanıñ mı sıñ? yánı  
 ağlından (88) ğeçmiy'n mu? y'ng dime.  
 (89) -ğeçer\_illāki.  
 (90) -var var da. yáñı asgerde mi, kóyde mi?  
 (91) -hiç y'ng diji.  
 (92) -gine bēleg olur. vaļļā bu a fılda bēleg\_ıñmaz mı? y'n fı y'n fı.  
 vardu var. (93) añanı bulduñ añanıñ ğafası y'n fı. ğız ğafa y'n fı vaļļaha bilmı.  
 (94) kiremidi ēzerim nēydi ardı işde.  
 (95) -vaļļah billah ēnişde ben bacımdan ğúzelim.  
 (96) -ğúyrün dut. ğafayı ben dēdim ğúyrü da 'n dēdi.  
 (97) kiremid\_özüynen

- (98) kim górdü gózüynen  
 (99) adam yáre kúzer mi  
 (100) èlleriñ sözüynen.  
 (101) -aļma godum dēñizeyi disene.  
 (102) -aļçağ cèviz daļļarı  
 (103) siva bèyáz ģnļları  
 (104) ben yár sèveceg\_ñsam  
 (105) sayár mıyım èlleri.  
 (106) -sayúļur illā.  
 (107) -nè godum dēñize?  
 (108) çif ģúvercin uşdu mu  
 (109) ģún\_avļuyá düşdü mü  
 (110) sèlem söyleñ yárim  
 (111) góynü benden gèşdi mi.  
 (112) geçmiy\_èmme geçiy'n ģóñúl geçmes.  
 (113) -ģutuyı açuñ dókúlsúñ.  
 (114) -y'n ɾ.  
 (115) suya desdi godum  
 (116) varın ba ɾıñ doļdu mu  
 (117) yáre yüzúğ y'nļladım  
 (118) barnāna oļdu mu.  
 (119) -işde düşdün mɾdi ģeliy'n. düşüñ.  
 (120) sarı çiiid ģmsalı  
 (121) yár yitirdim ararım, nèydi ardı dèsen ģı.  
 (122) yári ısıtma dutmuş urun urun ararım mı •le bi şeydi temamiñı bilemiy'nm.  
 (123) èvleri yá ɾın yárim  
 (124) dabanca da ɾın yárim  
 (125) düşmannar ģoļ ģoļ\_oļdu  
 (126) ģendünü sa ɾıñ yárim.  
 (127) -bi de şu tèyzene dè.

- (128) -nè söyley |m da:a.
- (129) harmandayım yázam y'n ɾ
- (130) ben lósüzüm babam y'ng
- (131) ğılıc gibi ğış ğèldi
- (132) sarılmıyá yár dèy.
- (133) -ğız\_anam iki túrkú dè.
- (134) -bèñ bilm\_ɾm ki.
- (135) -bilmiy'nm diy'n çı ɾıy'n.
- (136) -nèy ğı? hèmen vèr\_ɾm. va||ā vèririm. mèkúk. bu bèñim ğıs.
- (137) -ğıs vèr bunu.
- (138) -tamam bi yèmeni bulúm de hèmen vèr\_ɾm. bènım ğıs.
- (139) amasy▶á óveller
- (140) suyú benden dóveller
- (141) ğorgmiyásıñ ğúl yárim
- (142) öldürmezler dóveller.
- (143) bèn sa#a bilmece s•ley |m. èssa ɾda mı? elle dutu|maS, ğózle ğórülmez ğáyed <sup>(144)</sup> ğúvetlü.
- (145) -èy èsginiñ şeylèñi söyleñ diji.
- (146) -ben va||ā bilm\_ɾm.
- (147) haşhaş o ɾa dikildi
- (148) yárim èsger\_o ɾundu
- (149) yáre èsger dèyinci
- (150) ğémúğlerim dókúldü.
- (151) -bilmece işde bu. rüzgar. va||ā şindi ağılıma ğèlm\_ɾ ecüg düşün\_ɾm dur ben, sen <sup>(152)</sup> bi yère áyrılma.
- (153) -ğız\_èbe sölyü'ynduñuz yá hani ş•le, nè diy'nlar\_ışde ğıs.
- (154) ğamayı çekdim ğından, onu mu diy'nñ? èy burda mı yápa ɾ? ğèl burda yápa ɾ <sup>(155)</sup> nè yápacāsa ɾ.
- (156) ğamayı çekdim ğından
- (157) ğèl yá ɾından yá ɾından.

-96-

YER	: AMASYA/GÖYNÜCEK/Karışar
ANLATAN	: Fatma GENÇ
YAŞ	70
KONU	: Karışık

(1) fktma gënç. şu anda yétmişim. fazla da. karşışar évet. y≠ r buranın hêş d► eşüğü bi işimi y≠ r (2) gızım. évet.

(3) -bΔrası nêy biliyo musun? karşışer köyü dëllerdi.

(4) -hayır bΔle bi şey y≠ rdu gızım yâni damlaçimennen buranın\_ arasında far rlı bi şey y≠ rdu (5) yâni yâ rın hanı gômşuyü r biz. o zkmán bu susanın\_ ana yolu var yâ ordáydı bu kóy. bura (6) yáyláydı işdé oráy bu yáyla yêri uygun górdüler buriyá çekildiler, orda karşışer dëllerdi burda (7) karşışár dënilü. évet bu gâden. évet bura. ora burdan da fazla. sâdeg şu gâdımın\_ şuña dörü (8) gëdişine bi r-san öldürüllerdi aşşá y≠ rarı. burda da aynı. hemen hemen. évet évet dörü söylü. var (9) var\_ışdé.

(10) bi gëçmiş olâyılardan gızım biz\_êsgi düünnerde şimdi tabi şimdik\_r\_ bi ulaşım lar y≠ rdu, (11) o zkmán óküz afedersin\_ háyvanıdı, şimdi meselá bi gişi düün yápaca r, kóy halğı gonusullardı (12) böyle toplaşullardı kóy\_ odası dërdi toplanıllardı, orda bö rün bu haniyá dâdan odun gëlecák. (13) sêlbesidi o zkmánin\_ bärinde. öndan s► #na o kóy halğı gızım háyvannı alan sabahley çekilir giderdi (14) ≠ éve ≠ #dunu getirillerdi, bi de êsgi dëermenner vardı bu ateş dëermenneeri dëüldü su (15) dëermenn\_ rdi, bet dërdig biz, bu Δrma rdan alıy#du r, ≠ dëermennere unnuğ gótürüdüğü unnu r dëd\_r (16) yâni dü rüne êkmák yápacañ, büdáy ü rütdürü. ölan\_ évine báyranan, davulnan gidiy#du (17) gëliy#du, #ndan s► #na burda işdé bi kaç gişi yitbaş dëllerdi yâni o zkmánin\_ behrinde, b r\_ iki (18) cahil o cahillerin\_ úsdüne şöyle bi ehel, o hamırları yü rütduruduğ gızım tandırılarda yápardı\_ işdé (19) dü rünneré danışığ dokerdi r. y≠ r öyle bi şey y≠ rdu gızım. évet. évet varıdı. o, o misâfilleri orda (20) yitbaş dërdig, şey dur şindi éyi anna, dur o évün yitbaş g#llardı bi •yle dışardan gëlen (21) misâfilleri áyri évlere daatma r\_ uçün. o yitbaş o ruyúntudu gëldin miydi, meselá hasan hüseyin (22) mlêmet oriyá getirir ta rsim\_ edellerdi gızım. burda yátallardı. işdé diyim yâ évet. işdé diyóm (23) yâ. yâni kóyden o ruyúntu gëldi, hasanın\_ éviñe, hüseyinin\_ évine o dâdırdı. düün\_ éviñden (24) yemê yénirdi, öñden yérđi içerdí orda, y≠ r ordan gider. yâ kóyün\_ ralıgı oriyá bi gün, giderdi. (25) sabahley ▼ in ≠ éve gëri t#plášıllardı dü rün\_ évine, #ndan sōna töresini atañ



u Fulıanıllardı. dève <sup>(26)</sup> yapaıllardı gènellügle dève yapaıllardı. dede dede. dève de var. davuı zuma çalıarkene gèlin <sup>(27)</sup> yapaıllardı, érkegden érkegdén yapaıllardı, gadın\_élbisesi gèydirillerdi, ondan s►'na işse <sup>(28)</sup> maset\_insan dü Fünün şantafı şenneneceh. İhèvet onnan bi dève yapaıllardı. o dève, o gèlinneri <sup>(29)</sup> oynardı o dève gèlinnerin pèşinde b•le d#ıaşırdı. birisi gèlirdi dèviyè vururdu, emme şindi <sup>(30)</sup> yáPmıy#ıa. èyi bilüy'nm. biz♠m gènellügle burda yapaıllardı, bènım gáynatáydı buralarıñ şeyi aıası, <sup>(31)</sup> kilöılu dèllerdi. o bi, deıül onuñ babası, sabr İ\_èfendi varıdı. onuñ dèdesiydi, işdè sabriniñ\_adı <sup>(32)</sup> o. gènelligle o adamıdı bunnarıñ şeyi. sèniñ\_ismiñ nèy s#ırma İ ayıb? réceb. karayapılu eve. <sup>(33)</sup> milli èyitim şey dèdiñ de. ne gúzel iyi.

<sup>(34)</sup> İve(t. o babası èviñde dèil, babası èviñde şimdi gèlin çı İaca İ, çı İardaca İıa gèlini, gèlini <sup>(35)</sup> çı İartma zımanında gèliniñ sandı var. sandı İ dèrd♠g. èvet cèhizi var, o cèhiziñ yátanıñ úsdüne <sup>(36)</sup> gız babasınıñ #ırdan bi adam otutturullar. töreg\_ılma İ\_úçün, onun töresiñi vèrmènci #ırdan <sup>(37)</sup> gá İmaS. o va İıd o yiitbaşı # gársınıñ da yá yiitbaşı o gèleceg, # adamı rāzı èdeceg, #ndan s►#na <sup>(38)</sup> gá İaca İ, atı İ hërkeş eşy►asıñ çekeçá İ. #ndan s►#na gèlin ève vardı, #ılan èviñe. oriyá varınci <sup>(39)</sup> gèlin ènmiy# bi kóz. èvet. orda gèlini artı İ nè vèrecèse gáyıñ gáynatası, #nnarıñ vādesi ne, atı İ <sup>(40)</sup> háyvan mı vèrecáİ, altın mı da İaca İ háyvanı olan vèriy#du yāni. èvet. bèşi billig vardı, gıremsé <sup>(41)</sup> varıdı, narma varıdı gızım, èvet. işdè gūdureti hër kişı nèye yèterse oña uzanırdı. èvet èvet yá. <sup>(42)</sup> manda diyo İ. ç'ııudu ço İ. kómúşün südüñüñ y'nurdü. diy'nm yá, bağ gøyünüñ, o lèzzetli de <sup>(43)</sup> oıuy# gúzel y►alı da oıuy#. gøyunuñ♠ onunk♠ hèç birini dutmaz #nnarıñ aartısını, biz yáylacıydıg. <sup>(44)</sup> èsgi. ben şimdi gızım şu anda aha bunuñ dèsinner sāde bi táğ başıma duruy#m burdā. táğ <sup>(45)</sup> başıma, hèç kimse y# İdur. iki oıım var bi gızım var.

<sup>(46)</sup> gır İ gāvırma dèrdig biz ♠o İa gızım. èvet ey onđ gızım nèbl-İm bizim èsgi böyüglèrimizden <sup>(47)</sup> dúydümüz yāni. çocu İ y•rümüy#du gèç gālıy#du, o va İıd dèllerdi bu çocu İ gır İı gāvıımadı, <sup>(48)</sup> #ndan dèllerdi. mèselá damıaçimende bi yèrde bi #ca İ var, #riyá giderdüg, gènellügle <sup>(49)</sup> bizim\_#ırdā damıaçimende, oriyá giderdig nèbl-İm bi mum gāvııruıllardı çocū o mumu <sup>(50)</sup> suyúñ\_ıçine g#ııllardı çocūn dèpesinden a İdarır banyo yāpdırırđı.

<sup>(51)</sup> #ıııyá mı? gètd-İm. #rıniñ\_úsdüne ben bile çı İdım gurban bi ço İ kèsiy#du İ oriyá, <sup>(52)</sup> benim babamıñ sülālesinden orda şey gālmışımış dèdelerim şehidimiş. #ırdā mèzellig ço İ. <sup>(53)</sup> yáııñuS onuñ, úsdü b•le dümdüS, ço İ mèzeridi. dèpesi dümdüz. oriyá gènell♠gle babam gurban <sup>(54)</sup> kèserdi sènede davar ç'n İudu babamıñ davarı maıı. bi #ırdā gızım\_ışdè mèzeller var başga <sup>(55)</sup> b♠lmüy# İ. çocu İları gótürüllerdi yörümüyen çocu İları, #ıa yātır var diyá, bñ\_adan biliy#m. yāni <sup>(56)</sup> yüce aıııah\_ışdè #

da, évet yáni şifā békellerdi, dōru. ≠ şeyde hacıkóyünde èlven çelebi. oriyá<sup>(57)</sup> ba ɾ sara dutannarı, a ɾı̄l̄ hasdel̄ɾ̄ ñl̄annarı, çocū ol̄miyánnarı ≠riyá gótürüȳñla oranın̄ b̄le bi bā<sup>(58)</sup> ileenneri dèríĒ şindi, yápiȳñl̄, bā ileeni dèrig bóyúḡ bā gáynadırdıḡ, bā léyeni léyeni. átyeni<sup>(59)</sup> onuñ tipinde yèrden su gáyniȳñ, ≠ dèd̄ɾ̄miz yèrde, yèrden su gáyniȳñ, yáni gūduretden<sup>(60)</sup> cènābī\_ ałlah tarafından ≠ suyúñ\_ içinde gūm mar, tupra ɾ var. ≠ su dıřarı çí ɾıȳñ, hēç bi yère<sup>(61)</sup> a ɾmadan ni yánnı gètd̄ɾ̄ bèlirsıS. ≠rda adam diȳñ ki saña mèselá işdé sen çocu ɾuñ şifāsıñú\_úçún<sup>(62)</sup> gètdiñ, şu evlādin bi çocū\_úçún gèdiȳñdu, çocū ol̄miyánnar, buriyá diȳñ eliñi s̄ñ facāmıS<sup>(63)</sup> diȳñ. eliñizi b̄le hapazliyācāñız, ≠rda e\_er ≠ gūmuñ içinden cannı bōcūḡ çí ɾarsa çocū ol̄aca ɾ<sup>(64)</sup> veyáhut da ≠ hasda iyi ol̄aca ɾ. ≠ndan s̄ñ bir de mèselá sara hasdal̄ı, a ɾı̄l̄ hasdası ≠n̄ da<sup>(65)</sup> gótürüȳñla, ≠nuñ başörtüsünü atıȳñla veyáhut atletini atıȳñlar. ≠ atlet oriyá giderse, gārannu yáni<sup>(66)</sup> gūrtuñlamıȳñ. atdın mıydı e\_er sen atañ ≠ dıřarı atarsa, sen\_atañ ≠ dıřarı atarsa gūrtarıȳñ. yáşıȳñ.<sup>(67)</sup> giderse gārann̄ ɾ. yáni gótüdüñ hasda néyse. alıb ≠ gáyboñuȳñsa gārann̄ḡ dèdim yá hızım. yáni<sup>(68)</sup> su ałlah tarafından, su burdan çí ɾıȳñ burdan gèri gáyboñu, hiç bi yère a ɾmıȳñ b̄le ev\_ñ\_ içi. bi<sup>(69)</sup> yèrde yèdi gişi yátıȳñ. biri de kèndi teg başına yátıȳñ nası uzun èlven çelebi dèdigcene èlven<sup>(70)</sup> çeleb. evlen çelebi.

<sup>(71)</sup> èsgiden do ɾdur y\_ñdu. gādir varıdı damlaçimende. araba n\_arıȳñdu anam araba nāriȳñdu.<sup>(72)</sup> èsgiden ñle dèlidi gūlüm. ba ɾ gèrçegden o zıkmān sālīḡ gārinesi, nè vèriseñ vèriȳñduñ, évet.<sup>(73)</sup> gūyru ɾçu dèrdiḡ biz\_ñña. bené ba ɾ bené ≠ adam gèrçáKden ço ɾ yáni óñce ałlah bilişli bi<sup>(74)</sup> insandı. gèlin nè yápdı, gèlin nè yápdı? işdé ałlah ıras gètirecāḡ. biz yáni nèbl̄ɾ̄m yáni kóylüm<sup>(75)</sup> diye dèmiȳñm da, biz zıkmān\_aldı, yánnımızda vardı. yáni górdúḡ fāydasını. dōrt tāne<sup>(76)</sup> hanım\_ol̄du. dōrt tāne. biri háyvandamı zilede. duruȳñ ≠ şimdi da\_a. duruȳñ. duruȳñ da<sup>(77)</sup> biris\_öldü. èved duruȳñ duruȳñ ≠. şeyde kóyúñ\_ içinde dèlidi. o ɾuñda hemen o ɾuñ vardı<sup>(78)</sup> varmadı ≠rda.

-97-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Karayakup  
 ANLATAN : Ayşe AYDIN/ Satı ŞAHİN/  
 Meryem ŞAHİN/ Meryem ESGİ  
 YAŞ : 54/52  
 KONU : Karışık

(1) yemeg hazıllıy#lar, dü füncü geliyó diy#lar, yolllu r ediy# r diy#lar onnarı yápiy#llar. (2) adım áyşóé\_áyđın. vaļļā bizlerde öylé bi şey ben beg bilmi. áyđın. élli dö◀rd yáşındayım. (3)ğaraya#b d▶#ma boyüme. kiml#mde böyüg de böyle şeyde ana yáşım şıty élli d●◀rd yáşındayım. (4) kiml#mde ğır r bēş d'n fumluyúm. yo r bΔra ğarayáğub geç oĸarağ geçiy#r. vaļļā (5) bülüm işde ésgiden böylé bi isim oĸara rđan bi a#larıñ ismi miydi néyd▼i işde biz (6) bilmiy#g, # ésgiden ğarayáğub ğarayáğub ediy#lar. ben bilmiy#m onnarı #le. a# şurda bi (7) ğadın var, o# Fa da çār#m da o belki benim bilemedüm de #nnar\_ annatur böyleyi şöyley.

(8) -ğóçmen gelmiş yürüg diy#muşla[] ğarayáğub diye, # adamıñ ismi yáğubumuş, (9)ğarayáğub diy#muşla. kıyüñ ğurucusu o #sanımış. bu ğarayáğub köyü #nnan ğurulmuş, (10) nésilden nesile.

(11) -bunnar daha iyibülü. ben #le beg şey\_ edem#m, bilem#m şeylerini.

(12) -ésgı böyüglerden duyduumuz\_öyle bizim tabi.

(13) -sandalye vèriim mi? ésgilerde düünnerde nasi oĸuy#, ne oĸuy# onnarı annatcañ.

(14) -ey sen söyleseñe áyşá.

(15) -ey biliy#m mu ben, ne bil#m.

(16) -sati.

(17) -sati şa#in. élli sékis d'numluyúm, ğaç yáşındayım?

(18) -b#raıı.

(19) -b#raıı.

(20) -ğarayáğub.

(21) -ğarayáğub. yoh yoh canım. ameliyát\_ oĸdum ben gözümnden, samsun tıpta.

(22) -ş#le çápahlanıy#.

(23) -gètdim ben, gine gidecēm. yō pēçetem marıdı da èvde ğalımış. intaaptan oğdum. (24) erime varıdı. samsun tıpdā oğdum, ben bi buçu áy yátdım yávrum. ğóynüceĝde var yō burda (25) y≠ĝ. kıyüñ içinde y≠h yávrum. ğóynüceĝde oıuy≠. pāsumanım var, ğız çoçuĝ (26) dèvam\_èdiy≠. ğızım ğeliye. gidecem yávrum sen söyle de háydi.

(27) -bildüĝlerini de söyle ğı hep.

(28) -nirelerden ğeldiñ? erzincan.

(29) -erzincan.

(30) -mèyrem ŝáhin.

(31) -bi kıóktenüĝ yávrum bi kıóķ heb.

(32) -vaııa ≠nu sΔıma, o ruı yázaııım oımadu şu úcún beg.

(33) -yáŝıñı da bilmi he mi?

(34) -nüfus cüzdanın y≠h mu, biyö bahsıñ.

(35) -yoh ğereg yoh.

(36) -èvet ben burdayım.

(37) -manileri s●le ğı.

(38) -hani söylesene, ben ne bil\_Tm ben, unuttüm ğètdi.

(39) -aıııahım y▶á.

(40) -ĝarlı dāıar var ne bil\_Tm.

(41) ĝarlı dāıar ĝarannu řuñ basdı mi

(42) áyruııu şun vahdı mi feleg

(43) diyeceñ söyliyecēñ\_ışde.

(44) -èvet dèfinen söylüy≠ıa.

(45) -oımaz mı?

(46) -nurdane ≠ıŝayıdı söylerdi.

(47) -avurda èkmē\_èdiyelár\_onnar söylerdi. háydi gel.

(48) -ĝız nèyüñ\_üçün söyliyecüĝ, b▲ıĝüsayara mı so řacañız bunu?

(49) -söyle ğı bi bi bèyid söyleyin.

(50) -ben▲m üçün niye ğeldiñiz? herkeş\_ıŝinün\_üçün ğèz\_T. ben bi ŝèy s●ylemem. ışde.

(51) -mèyrem sen söyle.

(52) -hepiñiz söyleseñis şurdan\_arı ğèlmiŝ, hepimis de.

- (53) -va||ā bülümü≠m ben.
- (54) -háydi söyle.
- (55) -ğız gızım biz\_évelkileri bilürüg, şindi ne bileg ohuma yázma y≠ ɾ, ordan s▶≠na bi şey<sup>(56)</sup> y'n ɾ. bənimki mi? bənimki mýyrem de beni nýdiceñ ki?
- (57) -mýyrem əsgü.
- (58) -va||ā bülgüsayára so ɾacāz kótü.
- (59) -əlimiznen yú ɾúruy≠h.
- (60) -yú ɾúruy≠ğ.
- (61) -yú ɾúruy≠ğ.
- (62) -ba ɾ\_alá şurdan\_arı geldiñ, gız bi y▶\_alı yapağ da yánuç yé gózelce.
- (63) -súynan duz gátıy≠ğ gızım, sı ɾıy≠ ɾ\_éyce.
- (64) -dur bi gişi söylesiñ nurdāne ānat sen gi.
- (65) -nèyi?
- (66) -hamur yúúrmayı.
- (67) -unu góy≠h ahı||lı bah. unu góy≠ğ unu gódu ɾ s|≠na da bi g≠şam duz\_atıy≠h, suyúñ da<sup>(68)</sup> yánna gétiriy≠h suyúñ da góy≠h. onΔ bi ▶étycē yú ɾúruy≠h, bi yol da tákrer gátı||dıh sū\_≠na<sup>(69)</sup> yúmru ɾ|uy≠ ɾ éyce, ≠nūda tekrer kəsib kəsib yúma ɾ\_édiy≠h, işgefe yápiy≠h.
- (70) -böyle yáziy≠h.
- (71) -işgefe yápiy≠h işgefe.
- (72) -bunuñ\_adı işgefe.
- (73) -onu şe édecēn.
- (74) -aha bu évelki şeyleri isdɾ, bu garı he mi?
- (75) -əsgileri isdɾ əsgileri.
- (76) -yáparuğ.
- (77) -yápiyuğ dü ɾünnerde. yápiyu ɾ gine áyniki.
- (78) -yápiy≠ ɾ, yánışları yápiy≠ ɾ hani amasyáda.
- (79) -ben sa;a nişannı||ımı annadiyim mi ta?
- (80) -géc géc\_ar ɾamdan. géc háydi. ora hamur yávrum çΔnarsiñ.
- (81) -rāsım ma|| gútmiye gétmiş háydi.
- (82) -satı gél sen a ɾdar da ben ānadɾm şu ɾa.

(83) -ğız ben oca:ə yánaşam-ɾm.

(84) -şindi beni yúzúgledile ben həc görmedim nışannıyi. dörd\_áy durdum, taniy≠dum (85) dörd\_áy durdum eli elime dēmeden dü Fün\_oɭdu. yás şindi háydi. yáz ordan s▶≠na tam dü Fünüm (86) ol-ɾ şindi adam maɭ gútmiyé gitdi. heç görúşmedúg. izinneme aɭmiyá giderkene de ben (87) dēdim ki ba:ə harşlı ɾ vēr dēdim. izinneme aɭmiyá gēdiy≠duñ.

(88) -para para.

(89) -desene nikáhlanmaya gidiy≠.

(90) -nikáhlanmayá gēdiy≠m da.

(91) -izinnime.

(92) -to ɾdur dēdi ki bunnar mı evlenecegler didi, bunnar didi. ordan ufa ɾ bunnar didi, (93) biy'nɭ da ben didim ki ne ufāmiş didim, ben didim isdiyereg vardım didim bu Fəa didim. candan (94) sevdüm adamı. adam da beg mázlım, gōzalcēne. şindi de beg mutluy△m. çáyımı demliy≠, (95) yēmēmi yápiy≠ gōzalcēne.

(96) māni dēyim nē dēyim

(97) hangi yoɭa gēd-ɾm

(98) -ğıS s•le nōɭursuñ. ğırma hatirni.

(99) -ğıS nē s•lemiy'nmuş s•licēm. áyşecig el\_at da ben s•ley ɾm ğıS şuña. aɭlahım yá (100) rábbim. satı kót♣ oɭıversıñ nēydeceg gáyli. gōy vēr bilgisayarə bēnim çocuğlarıñ da bülğüsayarə (101) ba ɾaruğ\_oriyá varunca isdanbuɭa boş vēr.

(102) -nirelisiñ sen ğızım?

(103) -ğadifeden kēsesi gáyfeden gēlür sēsi

(104) oturmuş humar\_oynar ciyerim kōşesi. bu ēvelkileri isd-ɾ, ben nışannılıykene bunnarı (105) s•lerdim nışannıma.

(106) māni dēyim nē dēyim

(107) hangi yoɭa gēd-ɾm

(108) öllem ki ğúlçıbıg

(109) ben bu kōtüyé nē dēyim.

(110) da:ə gine mi s•liyam? nē? ğıS söyleseneS sis hēp biliy'nñuz da. da:ə nē söyley ɾm ğı (111) dur\_ēle. ğıS ğızım ēvelkileri bil-ɾm bunnarı da şindi modaɭarı gēşdi. nēy? y▶á o ɾur yázallıg (112) y'nğ\_ışde bilmiy'ndum, mēkduP gōnderemedim hēş nışannıma. vaɭɭā hēş gōnderemedim. ğız (113) bir ğünde

ez gël de bi gonusağ nè var ki? hiÇ hiÇ. 'nn\_ałtı. 'nn\_ałtı da bæg gózüm fëlladı, öyle <sup>(114)</sup> adam biraS dutüdu biliy'ññ mΔ? alı vërsiñ nêydeceg gi? sâkinidi. şindi gúnnüe gëdiy'ndug <sup>(115)</sup> pancar tēKlemiyé biliy'ññ mu? buña daş\_atıy'ndum ar ƒadan, adam diy'ndu ki hęc yapma öyle <sup>(116)</sup> diy'ndu, isdemi'y'ndu. ben de diy'ndum ki cımbış yapag diy'ndum gōyá. nazlımıdı nazlım <sup>(117)</sup> şimdi de nazlım sâkin\_adam.

<sup>(118)</sup> nêyi? şindi bāğ gara búrúg vardı bizim zKmanımızda. bāşıma üş dene yëmeni <sup>(119)</sup> da ƒdılar. böyle kâıd\_içiler varıdı rêgli rêgli. y'ng duvağ y'n ƒudu bende. onnarı da ƒdılar <sup>(120)</sup> moturnan gëtdim ben, motur vardı tiregtör bunnar ğapıda münübüs ta ƒsi y'nudu bënım <sup>(121)</sup> zKmanımda. elbisé b•le ğazadı. bu bu elbiselerden. gëlinnig nè y'nudu bënım y'nudu gëlinnıTm. <sup>(122)</sup> y'n ƒ y'n ƒ ipeglü de y'nudu. hem ben yëtimidim öyle beg cicoļu micoļu ałmadılar ki y'n ƒudu ana <sup>(123)</sup> baba. y▶á. mëlez gōynegler varıdı, tumannar varıdı. işligler varıdı. zıbınnar varıdı. <sup>(124)</sup> bënım\_anamıñ bi donnü var, ben hëdiyë sa ƒıTm onΔ. torunnara diyim onnara boyáma <sup>(125)</sup> yapduracam ałla izin vërüse bi tñp donnuğ var. sa ƒliyacam bæg çoğ müşderisi gëldi nè ğader <sup>(126)</sup> para vërdiler de ben parayı nëdim dëdim vërmem vërmem. torunnarıma şey dëdi. ğñca <sup>(127)</sup> donnuğ var bënım şindıT. boyáma yapdurıTm diyim torunnara ałla izin vërise hëdiyë şöyle <sup>(128)</sup> masałarıñ\_üsdüne gōy'nlar ondan. davuļ ğapiyá gëldi bi ğurduļar, yáni aļıy'nlar ğız gëdiyë dëyin. <sup>(129)</sup> bizim usuļumuS davuļunan gëdiy'n ƒ biS. motura bindúğ tirágtöre bi iramua da bi <sup>(130)</sup> sandalyáıa atdıla ałtımıza. gëldúğ ğñcanıñ\_ëvine. gëzdürün s▶'ñña da dāmaT gëldi. dur. şindi <sup>(131)</sup> ba ƒ gëldim lëbleb ı\_atdılar ondan s▶'ñña cam ğırdurduļar. bi de ğaşığ ğırdurduļar. şu <sup>(132)</sup> ğapınıñ başına bi de y▶á çáldurduļar. bi de süpürge vërdiler buráy süpürsün dëyi. gëlin\_ëvde <sup>(133)</sup> èvcúllúğ\_olşun ğapiyá çı ƒmasıñ dëyi. ıvelden •leydi bizim usuļlar.

<sup>(134)</sup> varıdı. duvağ şindi maalleniñ ğarıları tñpıanıy'ndu, çáy\_içiy'nduļar. gëliniñ çarşáfiña <sup>(135)</sup> ba ƒıyoduļar gëlenner bu ğız mı duļ mu dëyi. ıyleydi.

<sup>(136)</sup> beşliK. ğúmúş para. y'ng y'ng onnardan y'n ƒudu. ğúmúş varıdı ğúmúş. onnar <sup>(137)</sup> zëngún\_nıannarda varımışdur bizde. y'n ƒ éyTıdı eti y▶ána ğavuru'y'ndu. duruy'n durıT amcañ <sup>(138)</sup> bæg\_eyce maşallā éy ı. var var beş dene. beş dene torun var. üş dene ğız var. ordan iki de ıñıan <sup>(139)</sup> var. hëp\_isdanbuıdaıar. gëliniñ biri urfaı, biri sinoPıu. üç\_áydur isdanbuıdıydı. ğız vaııa <sup>(140)</sup> sen bëni èllem ğamariyá çëkiy'ññ. çëkive hërT nōıacağ sanki. yás ğëtmiş iş ğëtmiş. ben de <sup>(141)</sup> tēlefnñ\_ëderim isdanbuıda ba ƒaru ƒ.

<sup>(142)</sup> biliyım biliyım. ğirğ ğaşığ su sayıy'ññ çocüñ ğır ƒı doıdΔ yá ğirğ ğaşığ su sayıy'ññ ƒ, <sup>(143)</sup> o ƒuy'n o ƒuy'n ondan s▶'ñña da hëlkiniñ\_içine ba ƒır ğoyo ƒ, şindi de var. ba ƒır hëlkiler var. <sup>(144)</sup> bāraşlar. ba ƒıııar. o ğader. ondan ğoyo ƒ. bennem ba ƒır gibi sâlam\_olşuñ dëyi. y▶ı ƒıy'n ƒ. sen <sup>(145)</sup> şindi nirden

gèldin ta ğızım? sen nè bildin ta buraları arıy'nduñ? y'n ɾarı kóye de mi gètđiñ? siS <sup>(146)</sup> nè bildiñiS bu yołları hêmen? māmūT uła şey mi acaba onnar bënim adamım. tamam. <sup>(147)</sup> biliy'nm. a ɾdaracağ. tabla. misáFir geldi. çöheleg y'ng mı bi y ▶ alı yapáyduğ yánuç şeye. <sup>(148)</sup> ba ɾ\_ ele. hanı satılıy yá ş\_ le isdanbuldan gélúkene biz bunnardan yápiy'ng çóheligli yeñ mi? <sup>(149)</sup> çóhelih ğata ɾ y'álı yápa ɾ. yá sen amasyálınıñ gèlini ołursāñ? yá amasyálınıñ gèlini ołusan <sup>(150)</sup> b\_ le ğızısan da gózalcēne. békár. ben ğonuşuğluyúm hêç hağır sêgir\_ ołuyúm hemen <sup>(151)</sup> adamılarınan. biθá dèdi ki bi ʎnıum da\_ a oláydı hêmen ben varáyđım dèdi ğız vałlaha böyle <sup>(152)</sup> ğáynanayi diye diye arasağ bułamağ dèdi. o da çorumlúymuş. ğız müjde nası ğáynanan var <sup>(153)</sup> dèdi áynı emsał gibi dèdi.

<sup>(154)</sup> gèlinnēnen aram bēg\_ ēyce vałlā heş nè bułaşuğ yúdurdułar, nè yēmeK yápdurdułar. <sup>(155)</sup> biθá anca ç\_ kóFde yú ɾuruyn. d'n ɾułu yá. bēg bizim yōreniñ yēmeKleri bilmiy'n, şindi açuğ <sup>(156)</sup> ğonuşacāsa ɾ. ordan s'nña bizim buralarıñ yēmēni de bēg yēmiy'n da yáni ben sesimi <sup>(157)</sup> çí ɾartm\_ m, nēydecēñ. ēy yámi dēyi ki biz bunnardan dēyi bilmiy'n ɾ dēyi. ğ'ncası aÇÇı nēyiñ <sup>(158)</sup> \_retecēmiş aÇÇı ğ'ncası. emme ç\_ kóftēyi çoğ ğúzel yú ɾuru.

<sup>(159)</sup> māni .... ałsıñ dēyim

<sup>(160)</sup> mor gēydim sarsıñ dēyi

<sup>(161)</sup> hêç kimselere varmadım

<sup>(162)</sup> sevdúm ałsıñ dēyi.

<sup>(163)</sup> adam nēydecēñ ismimi.

<sup>(164)</sup> -ĝamariyá çí ɾıyın emme. var var.

<sup>(165)</sup> -bal. adam nēydecēñ işde mānimi ał birağ\_ adımı\_ ałma. nēyi? gine mi söyley ɾm. ēy <sup>(166)</sup> yēter ēy bi tēcúğ.

<sup>(167)</sup> -da\_ a mı ğonuşacām. hē mi?

<sup>(168)</sup> -y'n ɾ ēy yēter bu ğader bi tecúğ söyledim. daha ēyisini bilü. hēp\_ unutdum. vałlā <sup>(169)</sup> unutdum ba ɾ.

<sup>(170)</sup> saçıñ uzun māşallāh

<sup>(171)</sup> yēre dēer ɾşallāh

<sup>(172)</sup> bizim ēvde gèlin y'n ɾ

<sup>(173)</sup> sen\_ ołur ɾşallāh.

<sup>(174)</sup> oıduñ mu gèlinim, bēter\_ ʎnıum var háydi. ben sēni ğırmadım, sen de bēni ğırma.

<sup>(175)</sup> ałamadım ēteri



(176) vuramadım kèseri

(177) bi babamıñ ğ► öñünü

(178) yápamadıñ sèrseri.

(179) -ba ɾ\_aļa bi tæg y▲alı yápa ɾ\_dur\_ele. dur ğızım dur.

(180) -adıñ nè seniñ ğızım?

(181) -èbru şurda, nè var? h'ñş geldiñ sèfā gèldiñ o nası ļaf.

(182) -èsgi māniler ben bilmüy'nm. nası ğórecēm ben èlleri ğórdümüdü a ɾ\_rabaļardan dèdim (183) bō'ün misāFır ğelegeg dèdim. vaļļā ba ɾ\_çáyıñ başında dèdim ki bō ɾ'ün dèdim bi dèdim (184) ğurbetden bi adam ğelegeg dèdim eşime. söylerim dèrim ta nişannıļı ānatdım dèrim. sākin (185) óyle bi şey dèmes ki. maļları ç'n ɾudu, babası maļ ğútmiyé yoļladım. safıļı ɾ\_dèyil y► á kórlúğ ireli (186) ğórúş y'n ɾ. y► á bu tøyze bóyle sabuļlúydu. şindi söz vèrinci sen ğonişmicāñ heç ğonuşmadım (187) hiç ğèrdeg ğecesine ğelene ğadar.

-98-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Kervansaray

ANLATAN : Selvinaz YILDIZ

YAŞ 62

KONU : Karışık

(1) -sa\_øļuñ

(2) -y≠h ben t'n ɾum.

(3) -yèmelig acı ɾ\_madı ɾ\_daļa yávrum. s•licām sèlvinaS yıldıS. atmış\_iki (4) atmış\_üç\_öyle aralıındayım o ɾ\_umuşlu ɾum yo\_ɾdur. kèvrānsáráyıyım buraļı. işdé zıkmānında (5) ğótümüşler ğaçımışla kèvrānsáráy dèmişler. èvelin zıkmānında. nè bilág biz. ne bilág biz dèy (6) dèdemiziñ dèdesi.

(7) -èvelin kèrvannar varmış kèrvannar ğaçiy≠ şeylerden ğaçiy≠muş èllām ğaçāğ mı (8) varmış.

(9) -ne nèyse onnarı nèyniy≠ñ sen?

(10) -dèy ğèlen ğèçenner ğaçımışla işdé bi dèl\_ı işdé ğèlmişle onuñ\_adıñı kèrvānseráy(11) ğomuşla adını.

(12) -èvelden dış dèvletlerden.

(13) -èvelden öyle annatıy≠duļar.

(14) -bóyúğler öyle annādiy≠duļar.

(15) -yo şimdi evelden dış devledler burdaymış, şeyler yabancılar. #nnarı gö vmuşlar, (16) dómüşler öldürmüşler #ndan s#na #nnar gèdinci bunnar gèlmiş, türgler gèlmiş. buriyá otumuşla (17) demişle ki buranın adı kevransaráy. öyleymiş yávrum.

(18) bir hafda bunda havuļumuz çalındı. şimdi bir hafta davuļ çaları ɾ, #ndan s#namayım (19) bir kóye danışığı mı dókerdig, ba ɾ danışı ɾ danışı ɾ.

(20) -yemek veriy#duļar yáni kóy\_alıy#du.

(21) -dur bi dur bi sen. #ndan s#na sarma sarardığı, #rdan söylemey ı#m kèşgek bişiririg, (22) yáhnı etden, ordan söylemey ı#m et, maļ kèserdig, davar kèserdig, ne oļusa oļsuñ #ndan s#namayım (23) #nnarı yáparuğ kóye yèdiririg, ondan s#na hadi ba ɾalı#m oyún oynarı ɾ. oyún oynarı ɾ ondan (24) s#na dönerig gèlin alımıyá şeye gèliniñ başını y#ı ɾarı ɾ, buraļarda y#ı ɾıy#duğ. evelden burda çátma (25) varıdı.

(26) -yáni gápalıydı gápaļı.

(27) -gápalıydı her taraf girerdig y#ı ɾanırdığı kóylú kóyceg toplardı y#ı ɾanırdı, háley çekerdig (28) ondan sonamayım gèl gèlelim dú ɾúne gèri. danışı dókdúğ müydü herkeş ev\_adamļarı o ɾurduğ (29) böyle yázardı ɾ, kèvreneráy birine bay#á, uļusu birine ev\_#ñ birine, delihasan birine bilmem her (30) taraf kóyleri o ɾurdu ɾ. #ndan s#na adamļar gèlirdi. işde gèliy#m yá gèliy#m yá gèliy#m. (31) eylendi. #ndan s#na dú ɾúnü o ɾuru ɾ, adamļar gece davuļunañ dúbñanen burdan gársıllaļlar gèlüller (32) toplanuļlar herkeş. #ndan s#na herkeş parasını yem\_anı yèr, yèñiden o dúúncülere yemek (33) hazıllaıgı gine aynı vaziyet\_öyle da ɾanışığda gibi aynı öyle hazıllaı ɾ #ndan s#na gèlir #nnar (34) yèller, içeller herkeş şimdi dú ɾúncüler çekil\_ herkeş\_ evine, kóy gal\_ı tabi gèlini atı ɾ dāmadı gètirig (35) aynı gún bu çátmiyá, gèydirig elbisesini y#ı ɾaļlar, deliannıļar böyle gètiriller aļt\_ana bi çuļ (36) sereller dāmadıñ, elbisesini gèydirile seļavat\_ıyı seļavat\_ıyı ondan sonamayım gèyitdiler miydi (37) dāmadı bir ta ɾsiyè motura bay#á bindirillerdi.

(38) -öñce at vardı yá gız.

(39) -her neyse ordan ata bindiriller, gèzdiriller kóyüñ\_ içine elbisesini gèyitdin miydi (40) at\_ıyá atıy#d\_ıļar, gırmızı at\_ıyı #ndan s#na sen benim bu lafımı çek, #ndan s#namayım (41) gèzdiriller. gèliller demusseyé endiriller. orda bi çekerig haláy gèyitdig miydi gúy#áyı. #ndan s#na (42) hısımı agrabası gètirir parayı da ɾar gúy#áye, gúyáye o dúúncü dú ɾúncüden hāriç da ɾaļlar #ndan (43) s#na #n\_ edelle. gèl gèlelim gèline, at\_ıadıg gèline. gèline de aynı vaziyet\_öyle gèlini de (44) arabıyá ata bindiririg. ney?



dú fún bóyle <sup>(75)</sup> oļuy#du èveliñ dú fúnü nirē şindikiniñ dú fúnü nēye yárar. tımbıl tımbıl. vaļļā óyle tımbır tımbır bir <sup>(76)</sup> günde mi ik|\_ünde mi èndir aļ saña ğarı.

<sup>(77)</sup> y'n ɾ o ɾumam yásmam da hēc y'ng ağlım çoĝdur. ğeldim o ɾuļdayım haten o ɾuļdayım <sup>(78)</sup> şimdi. y'ng óñceden o ɾuļ y'nudu. ben ğızım yáyıaļarda böyüdüm dāļarda böyüdüm. y▶á <sup>(79)</sup> yáyıaļarda böyüdüm yáyıadan èndim ğociyá vardım. né dēdiñ ğı? ağlım çoĝ şindi. hēr yere <sup>(80)</sup> èderim ağlım var, figrim y'ng gibi işde. o ɾumuşlım y'n ɾ. emme a ɾlım ço ɾ ğızım.

<sup>(81)</sup> nēy èvlenmedim de bŀyle mi ğaļdım, dēli miyim èvlenmeyim ben. herkeS ğáynaĝ <sup>(82)</sup> tavun da ɾıñ ğızım èvlenecēñ. èvlenmesem ürerm-ɾm ben. ʔnıum var, ğızlarım var. nēy <sup>(83)</sup> n\_ò\_ápđım. y'n ɾ ben ölünür mü aļļahıñ èmrine biz de ğetdig. y'ng y'ng ğaçmām dú fún yápdırdım <sup>(84)</sup> dú:ún. dú fún yápdırdım aynı bu dúúnneri yápdıļar baña. üç çoçüm var iki ğız bi ʔnıum var ʔnnar da <sup>(85)</sup> isdanbuļda. sede ğ'ncamnan ben. ğ'ncam dāda maļ ğúdüy'n ğetiriy'n, ben de işde taļaļarda <sup>(86)</sup> reçbell-ɾ yápiy'nm ğızım. èkın, pancar, bamye, s'ñan her şey de èkeriĝ ğızım. çı ɾıy'nıļar. ben <sup>(87)</sup> gidemi'y'nm da yáyıacılarımız da var. y'ng dēyil yáyıacıļa ğedeller pēynir yápaļlar, çókelig <sup>(88)</sup> yápaļlar y▶á èdeller ğetiriller bazarda, ğóynúcēñ bazarıñda sataļlar. ordan sóylemeyim kúplere <sup>(89)</sup> basaļlar çókálıĝları onnarı sataļlar. maļ bēsleller sataļlar, ğurbannıa sataļlar. var ğızım <sup>(90)</sup> bóyleyúĝ biz\_ışde ğeçimimiz b▶óle.

<sup>(91)</sup> -onnar da ʔnımasa ğeçinemek.

<sup>(92)</sup> -ʔnnar da ʔnımasa olmaS.

<sup>(93)</sup> -t'n ɾaç dēller t'n ɾaç.

<sup>(94)</sup> -bu da t'n ɾaç. vēr t'n ɾaÇı açılısıñ. ayıb\_èddiñ.

<sup>(95)</sup> -bunuñ yüzündeki ğabarıy'n ğabarıy'n. tozu ğabarıy'n.

<sup>(96)</sup> -sen nirelisiñ ğızım? èrzincannısın. nērdesiñ mēmúr? ta ordan ğeliy'nñ buriyá. şimdi <sup>(97)</sup> ıórendiñ mi?

<sup>(98)</sup> -bènim türkán daş.

<sup>(99)</sup> -sen èvlü müsüñ? èvlüye benzemi'y'nñ zāten?

<sup>(100)</sup> -ben ğır ɾ\_iki.

<sup>(101)</sup> -bènim sāniyé èlbisdan. atmış\_aļtı d'n ɾumıuyúm bilmü'y'nm ğır ɾ\_iki mi, ğır ɾ\_üç mü <sup>(102)</sup> bèn de bilemi'y'nm. èvet buraļı.

<sup>(103)</sup> -kēvransaráy dēdim yá. dōmamız, böyümemiz bura. bu notu da sēlvinaz yıldısdan <sup>(104)</sup> aļdım diyereg yáS.

(105) -gètmey ʃn̄ yèmeK yiyeK çáy\_ıçeh óyle gidiñ. çámaşılıları makineynen yí ɾa ɾ.

(106) -évelden n▶ ápardı ɾ ba ɾ. bi ğazan ğorduğ çátardığ évet çátardığ évelden dur évelden kúl (107) yápardığ kúlúnen elbisey ışlardığ oriyá ğazannara ondan s▶ n̄ña ğazannā ğáynadırdığ ğazannarı (108) n̄rda, alırdı ɾ t̄n ɾa`ları elimize elbiseleri burda y▶ í ɾar yí ɾar şu daşlara sérerdig áymı (109) ğarılarıñ ètdɾ gibi. aça aça buşuT gibi sérerdik. orda da bi y▶ í ɾanırdığ.

(110) -bu hanım puñarda çimiýndu. bura ğapalıydı ğapalı.

(111) -éy şimdi n̄ zıkmán deýiřdi yá şimdi évelkiler nérde? évelkiler nirde háy y▶ árum? (112) sèniñ\_adiñ nèy? èbrú anām ğı torunumuñ\_adı. a ɾ ğurban\_oluyúm, vaşlaha bi háydi ğıS ř•le (113) řèy\_èdiñ de éve gèdiñ de bi çáy nè yápɾm. èbrú.

-99-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Kışlabey  
ANLATAN : Arif Pelit/ Mevlüt Demir  
YAŞ : 76/73  
KONU : Karışık

(1) -ārif pèlit.

(2) -elini çışhard.

(3) -ārif pelit.

(4) -çı ɾard\_eliñi.

(5) -o benim ğızım n▶ ≠ıaca ɾ. yètmis\_alıtı. ≠ varáyılı varáyılı. yo ɾ yo ɾ. buyúr? évelce (6)cènderèdi ğışlabey\_oldu.

(7) -cènder cènder.

(8) -ğış ğışlabey\_oldu. ğışlabey. demeg ğı bura bu bi ğışla míydı nèydi.

(9) -ğıřłanıñ bèyi yáni beyi.

(10) -bilmiy≠ ɾ ğı. asas adı.

(11) -hřř geldiñ.

(12) -bu cènderidi niye ğışlabey kóy ||\_oldu?

(13) -onu hořúmet deřářdı.

(14) -yáni ğışlabey niye cènder niye ğışlabey\_olmuş diy≠ da.

- (15) -arapcáymış\_o, túrgciyé çévürmüşler. mevlüd demür.
- (16) -ğórdün mü ba ahı! ahı!dan üsdün.
- (17) -tabi.
- (18) -ba ɾ bunuñ habarı varmış görüyoñ nu.
- (19) -yétmiş\_üç.
- (20) -ba ɾ a ɾıllıyım diy≠ñ.
- (21) -bura!ı bura!ı.
- (22) -kóyüñ yerlisi.
- (23) -bilür bilür.
- (24) -¶ısgisini bilmiyem ne bil-ɾm işde. o deışinci óyle dediler yáni.
- (25) -yáni deışinci bu dúymuş.
- (26) -arabcáymış da túrgciyé çevrüldü dediler.
- (27) -dúymuş yáni.
- (28) -daha dōrusu bunuñ dedesi gadir çavuş babasından dúymuşdur  
bunuñ (29) neden\_o!du ɾunu.
- (30) -tabi eşgiden o!abilir tabi mesele.
- (31) -yo ≠nna bilmiy≠. bu gış!abey.
- (32) -bu kóy eşgiden a ɾa Şu evliyániñ yáındaymış.
- (33) -≠rdan kaçmış!a!ı buruya\_álmışle.
- (34) -bi del! deli töremiş.
- (35) -tikenden kaçmış!ar\_emme.
- (36) -burası da Şurası dutu!muş, ≠rdan kaçmış!ar buriyá gélmişler.  
oriyá da bi (37) gāni çekerlerimiş Şey\_at!aması deyiñ.
- (38) -hırsı!lar gélmesin deyi.
- (39) -adı emür\_üren dede. em!r üren dede. giderken gósender.
- (40) -ço ɾ bi zat yáni çoh böyüg bi zad gızım.
- (41) -y≠ ɾarı yol!an get, ora biyo! gediy≠ yá.
- (42) -içinden geliy'nm a!a.
- (43) -şindi bur |yá çocu ɾuñ bohca késtürüy≠!lardı. davar bohcası késdü.  
davarlarıñ (44) ayá ɾları ços\_o!uy≠du, buriyá bi horuz, gurban késiy≠du!ar,  
bun!ñ cöferinden (45) yá!adıy≠du!ar, sapsālam o!uy≠du.

- (46) -yání davarda hasdağığ\_ o\_luy#du.
- (47) -davarda hasdağığ\_ o\_luy#du.
- (48) -# hasdağııı.
- (49) -o #ıa ıların d#um\_o d#um do fan #ıa ıların ayá ıları çot\_ o\_luy# yáni.
- (50) -çáp basıy# ı, çocu ıu çocu ıu olmiyán gèliy#du bura sa ıızlı ı vardı, sa ıızlııı (51) yèdi sèfer d#ıanduruy#ğ, çocuğ\_ o\_luy#.
- (52) -aııah çocuğ\_ vèriy#.
- (53) -çocuğ\_ vèriy#du aııah.
- (54) -adam gèliy#du ğurban kèsiy#du.
- (55) -ba ı ğızım bundan bi sènè\_ èvel benim ğaııdaşımıñ torunu var, çocu ıu (56) olımy# iki sène. o gètđim sa ıızlııa, yèdi sèfer d#ıandım. gèliniñ de adı a ıııma (57) gèlmedi, o #ıanıñ adına #è\_ ètdim, didi ki babası, a#alı çocuh\_ o\_lusa dèdi bi tosun (58) ğurban kèsecıám dèyi d#ıandudum. şindi tosun ğurban kèseleceg burıyá. oldu çocuğ.
- (59) -tabi aııah vèriy# yáni, yá adāña ğöre vèriy# yáni.
- (60) -#riyá çoğ\_ gèlüy#ıaııı.
- (61) -ğızım gèliniñ adı a ıııma gèlmedi, o #ıanıñ\_ adı ömer dèyin yèdi sefer (62) sa ıızlııu d#ıandurdum, şindi o\_lu oldu. şindi ğurban ğurban kèseçleııı buriyá.
- (63) -şindi řóle bi de.
- (64) -vèrmiy# vèrmiy#.
- (65) -èsgiden şöyle yárası demrā yáni demrā dèrúğ doğduııar oña şey diy#, óyle (66) olannar gèliy#, onuñ bi ot var yeşil\_ ot, oña kèsiy# horuzu onuñ uçún eteş (67) yá ııy#ñ, orda da toprāñ ney\_ aıııy#, o yárasına çalııy# o gèdiy#. o işde horuz\_ otu.
- (68) -horuz\_ otu, horuz\_ otu.
- (69) -demrā otu yáni horuz\_ otu.
- (70) -şindi bu. eteşı onuñ\_ úsdünde yá ııy# ı.
- (71) -şindi ba ı\_ ala ğızım, onuñ dibini èşiy# ı, o otuñ ğafasını kèsiy# ı,
- (72) onuñ\_ úsdüne horuzu kèsiy# ı, onuñ\_ úsdüne eteş yá ııy# ı.
- (73) -ğanııı ğanıııı.
- (74) -yáni o otu horuzuñ ğanııııñ\_ úsdüne a ııdıy# ı, onuñ\_ úsdüne de eteş (75) yá ııy# ı, eteş #ırda ğuruduy# ı, orda da demrē ğuruy#.
- (76) -# yára ğuruy#. yápiyo ı.

- (77) -yápiy≠ ɾ yá.
- (78) -yine gèliy≠lar çoğ gèliy≠la.
- (79) -yápiıuy≠ yápiıuy≠ şindi gine.
- (80) -öyle yárası, demrāsı\_ olan çoğ gèliy≠.
- (81) -şindɾ ihaliyé aldıla şindi, bi gişi alıy≠, èvelce, çekiy≠du şindi bi gişi (82) arturuy≠ ≠ paráyınan alıy≠, kárı da oña ziyámı da oña. öyle dèil mi.
- (83) -ihaleyle alımıy≠.
- (84) -ihaleynen. iki sène de ben\_aldım. iki sène ben\_aldım beni baturdu.
- (85) -yüzünü yüzünü.
- (86) -yüzünü alıy≠ ɾ y≠ ɾ y≠ ɾ.
- (87) -tarla diil.
- (88) -yüzü alıy≠ ɾ, gèlen borç açıy≠, parası baña. aÇÇu ɾ da hile yápdu ɾ. bi sène (89) aldım óküz\_öldü, bi sène aldım bâbâm\_öldü. adamı batırıy≠ gızım.
- (90) -yá şindi ğanun on milyonda meselá kèsim\_émri on mily≠n v∩rürse, bunnar (91) yirmi alıy≠ otuz\_alıy≠ meselá.
- (92) -bi horuzu ba ɾ\_ála gızım. bi horuzu sen horuzu gètiriy≠ñ bira ɾıb gèdiy≠ñ, (93) bu bu da gèliy≠ buña satıy≠ñ. noıdu? óküz d∩\_öldü, babam d∩\_öldü. töbe oısuñ (94) bi da:a alımam dèdim. sèniñ melme ɾet nère gızım? erzincan. şind ɿ\_aca alımıy≠nm. (95) bizi baturdu.
- (96) -o annamas ki 'nnarı, 0o Fa taııa işi s'hracāñ.
- (97) simsim oynuy'ñlar.
- (98) -simsim ateş çatıılır.
- (99) -èteşi yá ɾıy'n ɾ.
- (100) -èñ usdası bu yámı.
- (101) -saña diyem gızım èñ\_usdası bènım simsimiñ. ben oynuy'nrum. ayıb\_oıur. (102) yámı şindi eteşi yá ɾıy'n ɾ yában kóyleri 'nn beş yirmi kóy\_o ɾuııar kóyler gèlü b'óle (103) bürüküller, yüz gişi iki yüz gişi şindi simsim\_ıynarkene vurduñ mu buñu öldürür (104) bunu. vurmay'ınca dadı\_oıımy'n. ba ɾ\_ála burıyá mı ɾdarı simsim ğurdu, simsiñ (105) ğuruncuğ simsim ğurdu mı ɾdar bay▶á habar\_étmiş gi ğireyfi çarııñ dèmiş bènım (106) adım ıaıabıma ğıref dèller ğıreyfe çarııñ
- (107) -ğır\_arif ğır\_arif.



(108) -bèni çarıdıla dèdi ki simsiñ 'nyana lan, dèdi ki mı ɽdar gáyma ɽama vur dèdi, (109) ayıb\_olur dèdim. gáyama ɽam çı ɽdı dönüym, anām dèdi saña. bèlediyè reyisi şey (110) mmtış.

(111) -ğasabın\_ñlu.

(112) -bağ arɽɽba ɽ āziña da sayib\_ol ba ɽ.

(113) -a ɽa dinine goyúm la diy'n. yá yaşına bağ diy'n vurdüm delü ɽannıyí yí ɽıy'nm.

(114) -bi dön di yeke şuna h'ncam.

(115) -vurmayınca dadı\_olmuy'n. ar ɽadaş vurmıcāñ. óñúne çı ɽardıP b►óle. háydē. (116) b►óle ba ɽ ar ɽamdan vurma yása ɽ. óñúnden gózliyeceñ baña vuracāñ. ğarıla oynɽ (117) yání onđ bilmiy'nm ben oynamadım. horuz y'n ɽ he mi? y'n ɽ horuz. dève yápiy'ndular (118) bilmem bi. şey şan to ɽurağ da ɽarlıardı. davarıñ bo ɽazlāna çán da ɽıy'nñ\_a onđ (119) da ɽağları ğafalāni bürürlerdi. béliñden bāğalıardı, hórçüg adamıñ gózü górmazdı (120) eliñe sırı ɽ sırtıñ ucuna eteşi yá ɽağları b►óle dönellerdi. varıdı. şindi érkegle urba (121) gey ɽıy'n ğız\_oluy'n, birisi ğızı alıP ğacıy'n 'nrdaki 'nğannar çayırdıy'n sen ğızı ğaçurduñ (122) dèyi halıbiki ğız dèyil érkeg de adı ğız\_oluy'n biliy'nñ mu. yá bi diy'nm yá urba (123) gey ɽıy'nğar.

(124) -ben bilmiy'nm.

(125) -onuñ bilmed►ú y'n ɽ.

(126) -o nè bilsin. la nè var bunda 'nğum. ğor ɽacağ bi şey dèyil. hanı bi yère (127) kèfil\_olşağ. benim de ğızım seniñ\_emsalıñ ğızım mar torunum, şimdi ğaysride (128) o ɽuy'n. mimar m'nhandisi olaçağ. bi sènesi ğaldı onuñ, èyi mi buğún mimar (129) m'nhandisi? 'nğan torunum da bi sèzonu ğaldı èzvāci\_olaca ɽ o da izmirde o ɽuy'n. (130) izmirde o ɽuy'n ünivesde hèpsi. yáv ğarıla ben gibi yápamas.

(131) dú ɽúnnerde èt y►ánısı, kèşgeK, piriç piğō yápiy'nğardı, d'nğma da var, üzüm (132) h'nşafı var. sen de biliy'nñ mu? gáyma ɽam bey diy'n bu ba ɽ yètmiş yáš, simsiñe (133) ğelmiş ğıniyá, baña dèdile ki çı ɽaT cèkediñi, yávrum bènım yášım ğeşdi yō ɽ o (134) ğeşlere bi z'nğpā\_ atdım bu bènım ğızım, yáv sen nası vuruy'nñ dèdi. dutarsañ anamı (135) sik, dutarsam anañı sikerim dèdim. o bènım ğızım.

(136) bizim ğızım arpa, būdáy, bamyá, n'n ɽud, ɽnmates, ğarpuS bizim èkmēd►úmús (137) y'n ɽdur. hēp ɽsi var, mèyvācılığ bütin bu çoğ. alma, armuT, kiraS, fişne her (138) şeyimiS var. dünyáda ne bitēg bizim burda bi nar y'n ɽ bi de incir y'nğ. portekel y'n ɽ. (139) incir bulunu da portekel y'n ɽ.

(140) -ses bantı açık y►arın tēlevizy'nñda kèndiñi izlersin.

(141) -y'n ɽ hērɽ.

(142) -on $\Delta$  da bil y $\acute{a}$ ni. buy $\acute{u}$ r? ■le mi? t $\acute{e}$ levz $\acute{n}$ na v $\acute{e}$ rileceg mi? v $\acute{e}$ rseñ n $\acute{o}$ lacağ gi, (143) y►  $\acute{a}$ ni g $\acute{ı}$ zım y $\acute{e}$ tmiş a $\acute{t}$ tı y $\acute{a}$ şımdayım bundan s►'nna ben del $\acute{u}$  fannı n $\acute{ı}$ şsam n $\acute{o}$ lacağ (144) ğ $\acute{n}$ caşsam n $\acute{o}$ lacağ. şindi ben torunnarıma, onnara y $\acute{a}$ rdım  $\acute{e}$ diy $\acute{n}$ m.

(145) kilisde candarm $\acute{a}$ yđım, a $\acute{t}$ tı  $\acute{a}$ y siirtde y $\acute{a}$ pdım, iki sene de ğony $\acute{a}$ da (146) jandarm $\acute{a}$ yđım otuz  $\acute{a}$ yđı bizim z $\acute{k}$ manımızda candarma otuz  $\acute{a}$ y asgerlig y $\acute{a}$ pdım. (147) a $\acute{t}$ tı  $\acute{a}$ y o r $\acute{u}$ luñu o r $\acute{u}$ dum, ğony $\acute{a}$ da tam otuz  $\acute{a}$ y. piy $\acute{a}$ de yirmi d $\acute{o}$ rd  $\acute{a}$ yđı (148) ben otuz  $\acute{a}$ y y $\acute{a}$ pdım candarm $\acute{a}$ yđı. duruy $\acute{n}$  o da y $\acute{e}$ tmiş  $\acute{u}$ ç y $\acute{a}$ şında benden  $\acute{u}$ ç y $\acute{a}$ ř (149) ğ $\acute{u}$ cc $\acute{u}$ ğ. on beş dene vardur.  $\acute{u}$ ř dene ğ $\acute{ı}$ zım va, 'nnarı hep ml $\acute{a}$ mure v $\acute{e}$ rđim (150) z $\acute{e}$ nginner. n $\acute{n}$  r $\acute{u}$ llarım biri n $\acute{n}$ lumun kilisde uzman  $\acute{c}$ avuş, biri zir $\acute{a}$ etde  $\acute{e}$ meğl  $\acute{t}$   $\acute{o}$ ldu. o da (151) ğurtardı. giderim s►'nna.

(152) b $\acute{n}$  r $\acute{u}$ n ğ $\acute{ı}$ zım bazarı b $\acute{n}$ un ğ $\acute{o}$ yn $\acute{u}$ c $\acute{e}$ n bazarı. şindi ğ $\acute{ı}$ zım şindi gidec $\acute{o}$ ğ marul, (153) m $\acute{a}$ den $\acute{n}$ s  $\acute{O}$ teberi t $\acute{n}$ mates a $\acute{ı}$ y $\acute{n}$ ğ ğ $\acute{e}$ liy $\acute{n}$ ğ, hafdiy $\acute{a}$  da yiy $\acute{n}$  r hafda bi da $\acute{a}$  ğ $\acute{e}$ diy $\acute{n}$  r gine (154) a $\acute{ı}$ y $\acute{n}$  r. buriy $\acute{a}$  bizim burda mı r $\acute{d}$ ar  $\acute{o}$ ld $\acute{u}$  ğ $\acute{a}$ yma r $\acute{a}$ m ğ $\acute{e}$ ldi bur $\Delta$ y $\acute{a}$ , bur $\Delta$ y $\acute{a}$  (155) ğ $\acute{a}$ yma r $\acute{a}$ m ğ $\acute{e}$ ldi, hanı m $\Delta$  r $\acute{d}$ ar  $\acute{o}$ ld $\acute{u}$  y $\acute{a}$ . ğ $\acute{a}$ yma r $\acute{a}$ m b $\acute{a}$ le ba r $\acute{d}$ ı b $\acute{u}$ t $\acute{u}$ n ısdıdı y $\acute{a}$ v, k $\acute{o}$ y (156) y $\acute{n}$  r d $\acute{e}$ di, y $\acute{a}$ nı ısdıdı o $\acute{l}$ miy $\acute{a}$ n on  $\acute{e}$ v y $\acute{n}$  r $\acute{d}$ ur, hep ısdıdı  $\acute{c}$ if  $\acute{c}$ ana r.

(157) -bizim k $\acute{o}$ y gibi k $\acute{o}$ y n $\acute{a}$ rasın y $\acute{a}$ v.

(158) -h $\acute{e}$ ps  $\acute{t}$  a $\acute{ı}$ r. şindi sen motur a $\acute{ı}$ dıñ, hemen ben de gidiy $\acute{n}$ m a $\acute{ı}$ y $\acute{n}$ m. şindi ben (159) bı $\acute{d}$ ır h $\acute{e}$ caza y $\acute{a}$ zı $\acute{ı}$ dım  $\acute{c}$ ığmadı. h $\acute{e}$ caza b $\Delta$  yı $\acute{ı}$  gine y $\acute{a}$ zı $\acute{ı}$ dım, ğariyi de  $\acute{e}$ k y $\acute{a}$ pdım (160)  $\acute{c}$ ı r $\acute{a}$ rsa gidec $\acute{e}$ m a $\acute{ı}$ llah nasıb  $\acute{e}$ der.  $\acute{t}$ şa $\acute{ı}$ llah. y $\acute{a}$ v bazısı, y $\acute{a}$ v bağ k►adı bira r $\acute{d}$ ım bi sene (161) o $\acute{ı}$ ldu ğ $\acute{ı}$ zım elime kaıd a $\acute{ı}$ lmıy $\acute{n}$ m, oriy $\acute{a}$  y $\acute{a}$ zı $\acute{ı}$ dım nası kaıd oynuy $\acute{n}$ dum, a $\acute{ı}$ llah b $\acute{e}$ ni (162) ğurtardı. cığarayı da bira r $\acute{d}$ ım da d $\acute{o}$ rd  $\acute{a}$ yđur, a $\acute{ı}$ dım.  $\acute{c}$ oğ mu d $\acute{o}$ rd  $\acute{a}$ y da. (163) i $\acute{c}$ miy $\acute{n}$ m ğ $\acute{ı}$ zım bazı ğ $\acute{e}$ t $\acute{u}$ r $\acute{u}$ y $\acute{n}$ m şur $\Delta$ y $\acute{a}$  a $\acute{ı}$  la bi dene y $\acute{a}$  r a $\acute{ı}$  la bi dene y $\acute{a}$ ğ, n $\acute{n}$ lumun (164) y $\acute{a}$ nına ğ $\acute{e}$ çim, iki ki $\acute{o}$  ğ $\acute{e}$ tir, bur $\Delta$ y $\acute{a}$   $\acute{e}$ niy $\acute{n}$ m y $\acute{a}$  r y $\acute{a}$  r ev a $\acute{ı}$ cam y $\acute{n}$  r,  $\acute{O}$ rtesi ğ $\acute{u}$ n gine (165) ğ $\acute{e}$ liy $\acute{n}$ m ğin $\acute{e}$   $\acute{a}$ ynı. şindi bazı buñaldım miy $\acute{d}$ ı diy $\acute{n}$ m ki ğ $\acute{ı}$ zım baña bi  $\acute{c}$ ı $\acute{a}$ ra v $\acute{e}$ r\_e, (166) bazı canım isdiy $\acute{n}$ , bazı isdiy $\acute{n}$  o da baña v $\acute{e}$ r $\acute{t}$  şindi b $\acute{e}$ ni ba r  $\acute{c}$ ebim a $\acute{ı}$ dım. şindi (167) 'nnar bur $\Delta$ y $\acute{a}$  ğ $\acute{e}$ ldi mi hemen 'nnara v $\acute{e}$ riy $\acute{o}$ m ki y $\acute{a}$ rın bi da $\acute{a}$  baña v $\acute{e}$ rsinne d $\acute{e}$ yi, (168) ğafa $\acute{ı}$ ana  $\acute{c}$ el  $\acute{e}$ diy $\acute{n}$ m. sa $\acute{o}$ l.

-100-

YER	: AMASYA/GÖYNÜCEK/Merkez
ANLATAN	: Nurhan AKEL
YAŞ	46
KONU	: Karışık

(1) bamyá fesTivaline felán katıldım, katıldım kiy▶áfetTnen konuşlarım felán (2) lisdelerim felán duruy'n. nurhan akel. altmış dörtT d'n Fumluuyum. sen bunu ben (3) söyleyim sen biyèlleré vér beni bi isdemeyen başgan var o biy'n dinnesiñ benim (4) atasözlerimi. bu belediye başganı. cumhuriyeT maallesi.

(5) évet. ğına gecesinde dāmat tarafı ğız\_éviñe ğına gótürür paráyıla satar. l'ñlan (6) tarafı da ğız\_éviñe satar. ondan s▶'nña oynalllar, l'ñlan tarafından kız\_êlbisesi (7) giyeler ğene oynalllar\_öyle.

(8) évet néydi? pês dèyil de y•resel kıy/áfet, giyeceg. böyle şaļ, işlik, yèlek, (9) şaļvar, fès, pulļu dülbet, pulļu dülbenT, évet başımıza, şaļvar, üç\_etek de yáS. bi de (10) üç\_eteK pês böyle y▶'áni üş tane oluy'n. évet. şaļ évet. y'ng ğuşağ\_olmas şaļ. ben (11) y▶'áni işde nurhan akel yazabilirsiniS üçüncü kèz bamyá fesdivaline katıldım (12) ğonuşmalarım felán yápdım lisdelerim var, onnarı yazabilir misiñ? bağ o lisdelerim (13) çoğ önemli évde. gétirebilir miyim? tamam.

(14) -nèy söyley |m. ba ı fot△rafımı çekerseñ ben êlbisemi dèyişTm éve gidTm de. (15) éyi tamam. tamam. şimdiK bi dúüne gètdüğ he mi ğına gecesindeyüğ. baña (16) ba ımañ ğıldürmeñ beni.

(17) èsdir ğúzelim èsdir, ğózellig siye bèsdir, èsdir ğúzelim èsdir, ğúSellig siye (18) bèsdir, boynuñdaki yazmayı taburunan mı kèsdiñ, taburunañ mı kèsdiñ amman diļo (19) cānım yár dilō cānım ben s▶'nña ğurbānım. aĝla sèvdiyim\_aĝla ğóz yášını sileyim, hiç (20) kimseye bağmadan ğóz yášını sileyim, ğóz yášını sileyim. amman diļo cānım y'ár (21) diļo cānım ben saña ğurbanım.

(22) of\_ōf ıanıyá da benim èlli ğ△ram pırasam pırasam, konyalıyı üç mumu (23) yáksam arāsam váy kōny▶'alım yürü. ayrı yürü yürü saşlarıñı sürü. şindi de burdan (24) ğèşdi anam h'nvardanıñ biri, of\_ōf hanıyá da benim èlli ğıram cèvizim cèvizim (25) konyalıdan gelir benim cèvizim váy váy konyalım yürü. ayrı yürü yürü saşlarıñı sürü (26) şindi de burdan ğèşdi anam y'nhardanıñ biri.

(27) ğarā\_üzüm dèneleri damlıy'nr şireleri, o Ful baļına bènzer şu ğızıñ mèmeleri. (28) aļ\_üzüm asmasıyım, bèzirĝan basmasıyım, baña do ıdur gétirmeñ ben yarıñ (29) hasdasıyım. náy nina nina na narani ninan nınāna

évleri yáqın y▶árim siġadı daqıñ <sup>(30)</sup> y▶árim düşmannar ğoġ ğoġ\_olmuş ğendiñiz saqıñ y▶árim. pëncere de camı y'ng <sup>(31)</sup> camiñda përdesi y'ng, ben y▶árimi görmedim buġún bënım nêşem y'ng.

<sup>(32)</sup> söylerim. évleri yáqın y▶árim

<sup>(33)</sup> siġahı daqın y▶árim

<sup>(34)</sup> düşmannar ğoġ ğoġ\_olmuş

<sup>(35)</sup> siġahı daqın y▶árim

<sup>(36)</sup> dur. unutmuşum. atasözleri söyleyim. dört tâne atasözüm var. birincisi usda <sup>(37)</sup> ġaşū yápar\_amma sapını 'nrtasına ğetiremeS, ikincisi kësér döner sap döner sap <sup>(38)</sup> döner kësér döner. ġún ğelir hêsap döner. üçüncüsü yüce daġlar ná ƒadar yüce oġursa <sup>(39)</sup> oġsun yıllar s▶ñña yoġ açacaġ. sonuñcusu. onna yábancı de.ül. ġayit yápiy'n ƒ dedi. <sup>(40)</sup> tamam. daha? il'áhi söyleyim.

<sup>(41)</sup> muhammet musdafa nurdan dövül mü muhammeT musdafa nurdan dövül <sup>(42)</sup> mü onnarıñ işleri sırdan dövül mü? benim canım ƒaqa ġurban dövül mü bënım <sup>(43)</sup> canım haqa ġurban dövül mü, muhammediñ dú ƒúnú var cennetde aġġah\_évünde. ġelín <sup>(44)</sup> hëy y▶árenler biz de varaġım ġelín hëy y▶árenler biz de varaġım abū bëkir <sup>(45)</sup> savduç\_olmuş yerli yerince töresiñ vérelim muhammediñ dú ƒúnú var cennetde <sup>(46)</sup> aġġah\_évünde fadim\_ana bunu böyle éyledi áyşa ana yáşıñ şıñ aġladı muhammed <sup>(47)</sup> ġızını ġelín\_éyledi, muhammediñ dú ƒúnú var cennetde aġġah\_évünde. gider yoġuñ <sup>(48)</sup> ġıyısına ç'arıñ ġeldiñ dayısıña ġız\_anam ġınan ġutlü\_olmuş

<sup>(49)</sup> tamam canım. daha?

<sup>(50)</sup> kınayí ġetir\_aney kınayí ġetir\_aney barmaıñ batır\_aney barmaın <sup>(51)</sup> batır\_aney b'n ġeçe misáfirim ġoynuñda yátur\_aney, baba ġızın ço ƒumuş, bi ġıS saña <sup>(52)</sup> yúġúmúş, ġetdi ġelmedi yávrum, daha böyle yoġumuş. bitdi. şimdi unuttum her <sup>(53)</sup> şeyi. anası.

<sup>(54)</sup> aġ ġúl nërden ġeliy'ññ

<sup>(55)</sup> ġan\_ıçından ġeliy'nm

<sup>(56)</sup> niyé ġan buġaşmamış

<sup>(57)</sup> damarıñdan ġeliy'nm.

<sup>(58)</sup> bilmece. süt.

<sup>(59)</sup> -isdanbulda süt bişdi ġoġusu burayá düşdü. méktuP. tamam söyle. bënım <sup>(60)</sup> böyle oynamaġ\_ıçin ġaşuġlarım da var. bamyá fesdivaliñde báyraġ taġdir\_étim bu <sup>(61)</sup> kıyamaġam belediyé başkanı tabi bu belediyé

başEanı dèyildi mükremin mıntış, <sup>(62)</sup> bas savcımıS góyünceg bas savcımıS gèldi bèni tèbrık\_ètdiler. bunu oğutmadılar <sup>(63)</sup> tam zıkmān yñk dèdiler bi şey\_oğdu işde. ordan ama bu kèrez de èvet bağ bu çoğ <sup>(64)</sup> önemli ben vāli gèlmişdi amasyā vālisi oña báyraE şā\_apdım, belediyé başgānı <sup>(65)</sup> n▶áparsañ yap dèdi, böyle dènilü mü báyra. şimdi vālisi. nası bozulđum. yñg da:ja <sup>(66)</sup> ğarışmam. bağ bènım eşim izin vèrmiyñdu, bu bizim hem çoğ yākın eşimiñ\_āgrabası <sup>(67)</sup> bu çoğ yālvardı T-san ābi bèceriyñ fèlān diye, ben birinci katılımyñm üç yıldı, <sup>(68)</sup> katılıym fèstivale yöresel kıy▶āfeti giy Tym ğuzelce lisdemi hazıllıym kèndi <sup>(69)</sup> başıma. bunda bi zarar\_oğsa oğutmadığlarına göre. sen isderseñ buñu bağ adım <sup>(70)</sup> fèlān yazılı bèn fotokopilT vèTm saña. çekdiñ mi? isdersen var fotoğobili vèTm <sup>(71)</sup> herkeSe oğut gösder.

-101-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Merkez  
ANLATAN : Fidan ÇAĞLAR/Nurhan AKEL  
YAŞ : 75/46  
KONU : Karışık

(1) -ónúñde oynuy≠duğlar. ğazannānan kèşgeK b♣şürüy≠duğ. fidan çālar. çālar. (2) yètmiş bèş yaşımday◦ım. èvet.

(3) -cumūriyet maallesı.

(4) -ğóynúceg yá?rum. bilmiy≠m. nèyiñ gèldúúnü?

(5) -óñcéden góynügmüş göynük. göynük.

(6) -orayı bilemiy≠m yāvrum. ānaduğlar yāvrum bilenner ānadur, ağılınıñ èrdú fúnü <sup>(7)</sup> bilmeyen bilmez. nèyi? orayı bilmiyñm ğuruşunu ben ne bilTm yāvrum ebem <sup>(8)</sup> dèdem b♣lür\_onu. belki de ≠nār da bilmeS. onnarı biz nè bileğ de:ül mú yāvrum. <sup>(9)</sup> s▶≠ña èvelce kóyüdü s▶≠ñadan\_oğdu bi benim ğızın bóyúğ ğáynatası var ömer\_aa <sup>(10)</sup> diy≠duğ.

(11) -ömer buğut ankarayá gitmiş mërkePle.

(12) -sózúm dışarı eşşè binerimiş eşşènen anğaráy▼á gidermiş, o anğaradaki <sup>(13)</sup> mamúller ğapiyá vatırınca eşşè añurdurumuş sóyleme ayıb yání lafinan ğonuşuy≠ğ. <sup>(14)</sup> māmúller çıkar\_èliñi èline vurar ğülerimiş ömer\_aa ğeldi dèyiñ. bu ömer buğut <sup>(15)</sup> isdanbuğda torunu var satılımış buğut onda.

(16) -buranıñ èñ yèrlisi.

(17) -yêrli yávrum yêrlisi buranıñ yêrlisi. benim de dúñürüm oliyá. benim ğızıñ (18) ğáynatası oluy#. a: a bu şeyiñ camisiniñ kóyúñ içiñ camisiniñ minaresini bile o (19) çıkartdı. o yápdı. yáni ileri gëlmiş adamıdı biliy#ñ mu?

(20) işde bu dú fúnümüz de yá?rum kêsgeK büşürüy#duğlar. b# fazı yára b# fazından (21) şe kótúledi. kêsgeK büşürüy#duğ, ét büşürüy#duğ gazannan.

(22) -yáhni yáparuğ.

(23) -yáhni dē işde ét dē. érkeglere de gëlü şey damat bile óñúne pēstanbağ (24) dutuy#du, ğoñşulara étinen kêsgeK dk fıdıy#du. topluy#duğlar, yiyñdar, dolma (25) b#şürüy#duğ.

(26) -ğabağ.

(27) -ğabağ eşgili ğabağ b#şürüy#duğ, fasúlyá b#şürüy#duğ, ğarılara néye de (28) onnarı dókúy#duğ yédürüy#duğ. şindi #nnar ğağdı yávrum. şindi bi ğ#lanyá bi şeğár (29) bi de şu méyvá suyú on #nānan piskú fút onānan yápiy#lar pasda. onnar ğağdı. bizim (30) hêrif\_olaydı saña bunnarıñ hêpsiñi ānadurdu, y# r burada. ilac\_almayá gétđi. y#ğ (31) burayá gétđi. o olaydın o buña beg çoğ\_ānadurdu.

(32) -osmaniñ annesi bu.

(33) -y#ğ yávrum ben hêç\_okumadım hêç. ben beg yiydimişim, babam (34) işiñ\_úçün beni göndermedi. mağ gútduruy#du baña mağ. yáyla yávrum işde üş dört (35) dēne bi inēmiz varıdı, y#udu kimséyé vèli artudaydı geçinmek onnardaydı. şindi (36) mayışlar çığdı, şindig\_#rtalığ\_inceldi, her şey çığdı, hêrkiş okumayá tapdı. bi teg (37) inēmiz varıdı kómúş inē buzağaca oñu gúdúy#dum, işde év góruy#dum, annem (38) yáluñuzud, tarlayá gèdiyodu. biz ne rteki bacımı y#lladı ne de beni y#lladı babam, (39) y#llamadı bizi oğula. biz\_oğul\_okumaduğ şindi yávrum okudum dēsem.

(40) babam mı? yoğ ben eç bi şey dēmedim, babam da dēmedi bunnar varıdı (41) söylemē\_ayıb bi ğaş dēne dúñürüm marıdım, babam burayá meher górdü, burayá (42) vèrdi. ey tanıy#dum kóyúmúzúñ çocuğúydu ben de kóyúñ çocu fuydum o da kóyúñ (43) çocu fu tanıyodum\_emme benim\_ağlımdan bi şey geçmiy#du. o ba: a (44) marağlanmışımış bağ. ikimiz de ğarpuz békliy#duğ. ben ikimiz de ğarpuz (45) békliy#duğ. onnān talğası aşşādaydı bizimki y#kardaydı. bel\_omzunda gèlib gèlib (46) gèdiyodun amma ben bi şe ānamadım, me:erim ba: a marağlıymış.

(47) o bulğurcu evlēnde nişallılandüdu góruşüy#duğ şindig\_allah var yávrum (48) sağlamayım. gózlüyodu zkbāşdan bulğur bitişdāne. bulğuru çekiy#duğ yemlāmizi (49) yiy#duğ, bulğur sa: abı bizi evden gótürüy#du.

(50) -bacadan su dókúy≠muş\_o gęşler, işde hêrkesiñ isdedúú var\_≠rada.

(51) -buğur sa;abı bizi gótürüy≠du evlerimize pęşině\_atıb, orayá vardım bi çene (52) sağlanıy≠duñ, orda góruşüy≠duğ şındıg\_alıah var sağlamay\_óm yávrum.

(53) dêermende çekiy≠duğ. el dêêermende. bi kile buğuru, yirmi çinig buğuru (54) çekiy≠duğ. emme çoğ gúzel\_oluy≠du. çoğ ilezzetli.

(55) dõnmüy≠ daşım dõnmüy≠

(56) buğur daşdan inmiy≠

(57) kóylere gıran gèlmiş

(58) duğ gişiler ölmıyé.

(59) dêrdúğ bkıruduğ. vaıllā yávrum. yá.

(60) daş dõnmüy≠ dõnmüy≠

(61) buğur daşdan inmiyó

(62) kóylere gıran gèlmiş

(63) duğ gişiler ölmıyá.

(64) dêrdúğ. benim beg çoğ túrkúme nirde buluyım. çoğ túrkúm çoğ da (65) bulamıy≠m. hatırlayamıy≠m. birinde buğur çekiy≠duğ böyle nê dedim bi şey dedim (66) ırāmetlig górumüm de yanımnda oturuy≠du. bi şey dedim de dişalarını dađdıñız (67) beni b≠ Fazıma dedim áy de daşac≠\_ă dedi gúluşduğ. bi túrkú sóyledim de işde (68) liraşarımı dađdıñız b≠azıma dedim, túrkúnün adını gétiremiy≠m, ırāmetlig górumüm (69) řer |fe oturuy≠du, ey daşac≠\_ă altun dedi, gúluşduğ. yoğ nişannılıydım. (70) nişannılıyduğ, |le dëyinci dokundu oña o túrkú. andan gúluşduğ yávrum. çoğ túrkú (71) ř|á nêrde bul\_ım. beg çoğ túrkúm. a | hatırlásem.

(72) tağsiyá bindim de tağsi yorulmadı

(73) hasdaniyé vardım da doğdur bulunmadı

(74) elleriñ dêrdiñe dêrman bulundu

(75) benim dêrdime derman bulunmadı.

(76) bunu şeyde sóyledim amáliyat\_öldum△da hasdānede hémşire gızlara,

(77) hasdāneye gèldim soyún dediler

(78) ağ şu picamanı gëyiñ dediler

(79) dêrdimi sord△m da vèrem dediler

(80) a | nêre gèd\_ım gader seniñ elinden

(81) dedim. bi teg da: a dedim onü da unuttum. anām hemşireler tiyeze biyoļ da: a (82) di hele, tiyeze bi yoļ da: a, da doğdura demişler, doğdurü aldıļar yánıma etüdüler. (83) doğdur bēy bu tiyeze bi gūzel túrkü sóylüy≠ ki, tiyeze biyoļ da: a, benim dedim (84) aklıma biyoļ geldi s ► óledim unuttum ğari dedim. ğüle ğüle öldüĝ.

(85) bu dizlerimden oļdum, diz ğapaĝlarımđan, kireşleme varıdı. saFra (86) kēsesinden oļdum, ufaĝ su dókām sóylemē\_áyıb, yátā yapamadım onđan oļdum, (87) ordan doğdura mayánā oļdum doğdur dedı k\_T südüĝ t≠rbası dedı (88) irahimiñ\_úsdüne çóĝmüş dedı. onđan yapamıy≠m dedı. dört kere ameliyát oļdum (89) yávrum. y ► á dört kere ameliyát oļdum.

(90) -háydi şu benim şeyi yazıy≠ñ mu? ğına ğecesinde érkeĝ ğıy ► áfeti.

(91) -ırāmetlig bóyúĝ ğáynanān vardı bi túrkü şey ğetüremiy≠m şey.  
(92) kókeneg\_ebeniñ.

(93) on△ bilmiy≠m yáıvrum. y≠ĝ on△ da bilmiy≠m. yápiyoļar da bó ◀yúĝlerimiz (94) yápiy≠ da ben on△ hēç yapmadım şindi. hēç ben ğorkuy≠m d≠ Fum yapandan (95) ellemiy≠m ben. ben ğorkuy≠m yávrum húyıanıyóm ben. sandalı!á\_aļ da şuray ▼\_á\_ál (96) y ► árum.

(97) -benim oļanıñ duşanı kēsdi kómşum polisti dabancayı vérdüĝ ğucāña. évet.

(98) -onu vèriy≠ĝ nè hüneriñ varısa, inneñi.

(99) -kırk tāne yúmurta doļusu heral kırk tāne su ğ≠yúy≠ñlar böylecéne. onūnan da (100) bebeyi yıkıy≠ñlar.

(101) -ırāmetlig dudu ebe ∩yle édiy≠du benim çocuĝlarımā. yá bi ğurbā düşüy≠du (102) yımirtaniñ\_aļtı, úsdü delú Fúdü, mumu ériy≠du, burđan suyuñ içine ğuy≠ndu (103) aļtında su var, yá ğurbā çıkıy≠du, yáanı oña bēñziy≠du şey biliy≠ñ mu, mum mum (104) ğurbāyá bēñziy≠du yá başĝa bi şeye şeye diy≠du ki ĝirĝ basū yávrum diy≠du. (105) çocuĝların ĝirĝ basū.

(106) -yáanı ĝirĝ bası irellemiyo bébeg irellemiyo.

(107) -on△ çümdürüncü yá içine şöyle üş dört dene bozuĝ para ğoyodu (108) suyuñ içine, o paráynan barabar çocu Fum depesinden ğ≠yúy≠du, işde unuttum çoĝ. (109) yáanı çocuĝ ĝırkı varısa ĝırkı çıkarımış paráydan. ĝirĝ basū çıkarımış paráynan.

(110) o aļ basmasıña da ırāmetlig ğáynanam ben dñ Fum yápdın míydı (111) söylemē\_áyıb yátāmiñ\_édirefiñē ğulıfuyú elhamı okuyáraĝ burđan ip şey\_édiy≠ndu (112) dönderiy≠ndu yáanı çevre içine alıy≠ndu. baş\_ucuma da bi süpürge dáyoıy≠ndu aļ (113) basmasıñ ĝirĝ basmasıñ.



(114) -ğuran ğoruğ érkeğ göleyi ğoruğ.

(115) -öyleydi yávrum.

(116) -baş ucumuza.

(117) -ben hêç ğórmedim yávrum şúkúr. dúydum dúydum da oļannar\_ oļdu <sup>(118)</sup> çocuğlānı bōdu öldürene öldürdüglēni dēdiler. bu şeyiñ has bēkiriñ\_ñļu dēllerdin <sup>(119)</sup> onuñ ğarısınıñ çocūnu b'n ƒar b'n̄ar öldürüllerimiş. ordan dēmiş gi ĩrāmeTlig <sup>(120)</sup> ğncası onuñ dēmiş senden aşşā aminı dinini sikerim dēmiş yátmayacam <sup>(121)</sup> ğözleyecēm dēmiş ordan s►ñña adam uyúmamış. hēle bi çēne üsdüne bi şe örtmüş <sup>(122)</sup> ğözlüyñmuş, hēmen y'n̄kardan aşşā düşmüş hēlkiniñ içine áynayı bırağmış, aļ <sup>(123)</sup> ğarısı áynayı bırağıncı eviñ içi şam şam şağımış ışımış. hēmen adam 'nrdan ğağmış o <sup>(124)</sup> áynayı aļmış 'nrdan étme ƒsan\_ oļu. ğurban\_ olƒm bi daƒa yēdi sūlāleñe <sup>(125)</sup> doğunmayácāma yēmiñ\_ēdiyñm dēmiş. bi daƒa dēdiler çocuğları durdu ölmedi <sup>(126)</sup> dēdiler bunnarı eşitdim\_emme bēnim başıma gēlmedi.

(127) -bir de aļ ğarısı ahıra giriP atlarıñ yálasını örüyñmuş.

(128) -onnarı cinner\_ēdiyñ diyñlar yávrum cinner. e? bēlki de cinner atıñ ğúyrūnu <sup>(129)</sup> örüyñ cirid\_ oynuyñ gētürüyñ bāliyi. mēsmelesüS enzüsüS pāłarsañ unu dēlerdi <sup>(130)</sup> 'nn∆ eşidüdúğ de ben\_emme bizim başımızā\_álmedi\_ le bi şey ğórmedúğ. <sup>(131)</sup> bilmiyñm biz ğórmedúğ yávrum dēlerdi\_emme eşidiyñduğ bilmiyñm. bilmiy∩m <sup>(132)</sup> yálanıdı bilmiy∩m esasıdı.

(133) var var. aƒa o tarafda ğır harman tarafınıñ kóyúñ o çēñede. nēydin\_adı?

(134) -ğani baba.

(135) -ğani baba deǔl ğani baba burda deǔl yávrum. nēy bi şeydin gētüremūm <sup>(136)</sup> yávrum.

(137) a ƒan ören dēde.

(138) -ören dēdede var urda dērede iki dēne sa ƒızlığ\_ āzı.

(139) -cēnder\_ēvliy\_āası var.

(140) -iki dēne sağızlı\_ āzı var, ikisinde de evliy\_á diyñlar, bilmiyñm yávrum. bizim <sup>(141)</sup> ĩrāmetlig bi şey tēvfúğ dayı dērdúğ adı adı tēyfúgidi bu bōyúğ ğáynanası vardı <sup>(142)</sup> hanik haļa onnar dēvamlı gidellerdi múbārēñ ziyeretine orayá. ğurban da <sup>(143)</sup> kēsen\_ oļurmuş ēvelide şindig kēsen y'n̄k. ēveli kēseñ oļurmuş, çápuT bālaļlardı.

(144) -hāmile kádınnar orayá gitdin mi ören dēde evliyásına.

(145) -ğoyún baba.

(146) -şey göyoğ b•lecene y►áni nişan diyng, nişan koyábiliyn y►áni anneniñ (147) karnında bēbeklere.

(148) -irāmetliġ ġáynanam o yāndan ġelürümüş. ordan ġarnında da çocū varımış (149) ordan ġelürkene orayá dinelmiş şöyle baġmış kēļō dērlerdi rāmetlig dēmiş ġi ġıS (150) sēniñ ġara fērmanıñı sikerim 'nrdan ġet dēmiş. orayá dinelme dēmiş orda evliyá var (151) çocūña özür ġor dēmiş. anām dēmiş o da şöylecene ġuļāñı siftimiş. ben bilmiy'ndum (152) dēmiş māmūT dēmiş. ġuļāñı silkimiş. çocuġ dünyáyá ġelinci yúmruġ gibi bēlinde (153) bi suļuġ çıġmış oļmuş çocūñ, ġuļāña da şu şey kúpeler oļuy'n yá haķık kúpeler ş•le (154) dilig dilik ġuļā da b•le dilik dilik kúpeli oļmuş kúpesi oļmamış da ġuļā dilik (155) dilig oļmuş kúpe gibi. irāmetlig ġardaşımıñ ġarısı ġarā áyten o yāndan maļ (156) ġútmeden ġeliy'nmuş gine oña da biri baırmış ġıS dēmiş orayá niyé ġeldiñ dēmiş, oráy (157) çocuġlara özür ġoy'n dēmiş.

(158) -ben ören dēde evliyásına gitdim, ikinci bēbeyim üzerimdeydi, elimi böyle (159) koydum bēş barmāmıñ bēşi de bēlli burasında. siyáhtu bēş ġardeş.

(160) -áybüke ġel\_ele tumanıñ sıyır da baķ\_aļa. ġel hērT áybüke ġel\_ele. o bi (161) şey\_ñlmaS bacāñda ġel\_ele. bunuñ\_anası da ġelüken buña da dēmişler de (162) cender evliyási ellām eliñi ş•le goymuş onuñ hele múbāreg bi şe étmemiş buña (163) böyle özür şey ġomuş nişan ġomuş. aç hele yávrum. baķ\_aļa hele bunuñ ġapġara ora (164) ġapġara. baķ\_aļa.

(165) -ġórsüñ ġızım nōļur ġı bu da bizim gibi nōļur ġel hērT.

(166) -bizim ġızımız o bizim ġızımız. baġ kiļoduñ varımış da;a baġ baġ.

(167) -öylē\_oļuyü\_işde.

(168) -ġörüynñ. bunu da hēralda cender evliyási ġodü\_işde. o da böyle eliñi (169) burayá ġomuş filiS. burayá nişan ġomuş çocūñ. y►á ġórdün. ġız nēvze bi çáy mı (170) edeydiñ yávrum ġı? nēfise. emme bizim ġeliniñki y►árum çocū dünyáyá ġeldi ki ġuļā (171) dilik dilik bŀyle bi ġüzel ki. bēlinde de ġ'nca bi, çocuġ yášamadı öldü. nēfse ġı (172) éccüġ.

(173) -dur ben çalTm da.

(174) sandıġ sandıra dayalı yazması mavi boyalı

(175) ben sēni böyle mi sévdüm duduı ġaşı boyalı

(176) öldüm\_aļlah öldüm öldüm yāndım\_aļlah yāndım yāndım bir domurcúġ (177) ġúl idim soļdüm\_aļlah soļdüm ġaşlarıñı eyedürsüñ birbirine dēydürsüñ ġüzelliñ (178) yo Tdur\_amma sen kēndünü

sêvdürürsün, öldüm\_ağlah öldüm öldüm <sup>(179)</sup> yándım\_ağlah yándım yándım bir domurcuğ\_gúlüdüm soğdum\_ağlah soğdum soğdum.

<sup>(180)</sup> yáriñ siyáh saçını ellerimle darasam, canım sêvdiyim diye yár boynuña <sup>(181)</sup> sarılısam. nêdir bënım çekdiyim mêrhamet y'ng mu sênde, ğaba ɾat sende dèyil saña <sup>(182)</sup> ğoñúl verende, èller gibi bizim de bir yúvamız\_oğsáydı, êvimüzün\_öñünde <sup>(183)</sup> çocuğlar oynasáydı. nêdir bënım çekdiyim mêrhamet y'ng mu sênde, ğaba ɾat sende <sup>(184)</sup> dèyil saña ğoñúl verende.

<sup>(185)</sup> -çêkın haley düzulsün dè sürmeliler düzulsün dè haleyden dutmayanıñ <sup>(186)</sup> boynu üzulsün dè. şöyle bi hêrkeş de áy▶á ğağkardı şindi ğetmiy'n ğúcüm y'ng ğáyli <sup>(187)</sup> valļa.

<sup>(188)</sup> -ben bi uzun hava çálsam da çekseñ sêsimi.

<sup>(189)</sup> -şinci ğúcüm y'ng yávrum.

<sup>(190)</sup> -çêkme çadırını da uley hêkimhan düzüne, ot ğağmadı da zağım\_êy <sup>(191)</sup> ğoyún\_ile ğuzuyá, ben de rāzı múydım da zāğım\_êy ağınmadaki yázıy▶á, y▶á dos <sup>(192)</sup> ben\_ālamayım kim\_ālasıñ, bu yáraalı ğönlümü de kim bałasıñ, ôy ôy yosman dileyim <sup>(193)</sup> dileyim ğülmedi bu ğarib ğönlüm dè dileydim oy\_oy. êvlerünüñ\_öñü de kibar <sup>(194)</sup> bir yo ɾuş, ğız ğurbaniñ\_oğam da o nāsıl bağış, oy\_oy. sağımıñ\_úsdüne de <sup>(195)</sup> ğoyduğum nāğış, a ɾ kir dutar\_ağ\_eline ğurban\_oğam oy\_oy. yosman dileyim <sup>(196)</sup> dileyim ğülmedi bu ğarib ğönnüm de dileyim oy\_oy. bunu söyleyen nurhal akel.

<sup>(197)</sup> -o bi orada du ɾa yárum. d'n ɾa o d'na. bi h'ncá yázdı onđ.

<sup>(198)</sup> -nazar duvası oğabilir.

<sup>(199)</sup> -bi ɾ'ncá yázdı yávrum oca. dāğar sèni dèlúğ dèlúğ dèlerim hağbur\_ağır <sup>(200)</sup> t'nprāñı elerim dêsene bunnarı.

<sup>(201)</sup> -èlmā\_atdım ğarsıyá osmana yándım yúvalļaandı çársıyá bir dānem

<sup>(202)</sup> şu kóylün ğızları osmana yándım birez daha turşuyá bir dānem. <sup>(203)</sup> osman\_ābim êvde mi, êvde mi, ağ ğadifeli êvde mi yêrde mi, uç\_ñdağlı êvde mi êvde <sup>(204)</sup> mi. bağa girdim üzüme osmana yándım çıbu ɾ dèydi ğózüme bir dānem çubu ɾ sèni <sup>(205)</sup> kêsmessem osmana yándım yár ğöründü ğózüme bir dānem. osman\_ābim êvde mi <sup>(206)</sup> êvde mi ağ ğadifeli êvde mi yêrde mi uç\_ñdağlı êvde mi êvde mi.

<sup>(207)</sup> -arman yeri düz\_ñısa ókússüS de sürülür dè sêvd▶úñ ğózel\_oğsun <sup>(208)</sup> êkmegsüSce duruğur dè.

<sup>(209)</sup> -ğaldur yéleyim\_ñan nêdir dilêyim ññan yár\_úsdüne yár sêvdim yánsıñ <sup>(210)</sup> yúreyim ññan náy nina ninana narani ninan ninana.

(211) -ğarã\_üzüm dênelerinde söyley |m biy'n da.

(212) ğarã\_üzüm dêneleri damlıy'nr şireleri

(213) oꞗı| ba|ña bēnzer şu ğızın mēmeleri náy nina ninanan narani nina ninana

(214) ğarã\_üzüm asmasıyım, bēzirgan basmasıyım, baña do ɽdur gētürmeñ, ben <sup>(215)</sup> y|áriñ hasdasıyım. nānina narani ninana ğara ğara böceğler, duvarı dēleceğler, <sup>(216)</sup> sēvmedú fúm\_ |n|anı, zorunan vēreceğler. ēvlerine yá ɽın yárim, silahı da ɽıñ y▶árim, <sup>(217)</sup> dūşmannar ğo| ğo|\_o|muş, ğēndüñü saķın y|árim. pēncerede camı yñķ, camıñda <sup>(218)</sup> pērdesi yñķ, ben y▶árimi ğórmedim, buğún bēnim nēšem yñķ.

(219) -e? ğız y▶árum bende çoğ acayíb türküler var da unuduyóm\_ işde.

(220) ğara duda yásılamdım

(221) yámur ğēldi ışlandı

(222) ben yárimiñ yánında

(223) kēbabınañ bēslendim.

(224) madımağ ğurusuñu

(225) yēl\_atdı yárisiñi

(226) işde unuduyám unuduyám

(227) asgere giden y|ít

(228) boşasıñ ğarisını.

(229) çoğ bende çoğ túrkú. yá|uñuS ağı|ıma ğēlm\_ɽ.

(230) -y▶árum yē yē. ēy yē b'nazıñ ğaldı elma yē. bēn yápdım. 'nsmaniñ dú fúnünde <sup>(231)</sup> nsmaniñ dú|únüne çekdürdüm dēf yápdım. ğoyúnuñ işgembesi. ğoyúnuñ işgembesi <sup>(232)</sup> bun\_ tēpsiyē vurdum tūyüñü yo|dım, şēpiyē. şēpiyē şındık ısıcağ suyúnan unu <sup>(233)</sup> çalıy'ng, o şey | de işgembey de tēnúkeniñ\_ içine ğoyoğ, onuñ\_ içine ğoyoğ, āzıñı <sup>(234)</sup> bālıy'ng, āzıñı ğapadıy'ng. ısıcağdan bunuñ tūyleri bu ğasnā ēlekçilerden\_ alıy'ng. bunu <sup>(235)</sup> ğēndümüz\_ ētdúğ. ısıcağ o şey tūyleri pıtır pıtır dókúlüy'n bēmbeyáS çıkıy'n. ondan <sup>(236)</sup> s'nñıa y▶ıkıy'ng, bunu yáşı yáşına çekıy'ng. bunu 'nsmana dú fún\_ēderseg dēdim dēfe <sup>(237)</sup> kime ēd\_ɽm dēdim, onuñ\_ için çekdimidi. ğēçennerde de buña baırdım ki ğıS ğēl <sup>(238)</sup> dēdim.

(239) -ğóyúnceğ káymaķamımızıñ çalışma|arı için biz ğóyúnceğ ha|ķı o|arağ çoğ <sup>(240)</sup> tēşēkür\_ēderiS, tabi ki belediyē başģanımız da yēñi yēñi çalışma|arına başladı.

(241) -var dörT dene Þnıđm var. biini yolcđ\_étdúg gétđi, mığdar gétđi. mığdarıdı (242) bóyúg\_ňnıum, aha řu ğarşuki év onuğu. çocú da y'ng bi tecúg ğélin ğaldı évde. ğeňç. (243) ğeňiř da;a yávrum ğeç iki çocúmuz\_oıdđ aıııah vérmedi öldü. bir\_ňnıan biri ğızıdı. (244) babaıāndan ónce öldü babaıarı iki seneyi ğeşdi óleli.

(245) -cumüriyet ma'alesindeki évimiň önüñde tandur. tandurda tandur\_ekmē (246) büřüreceyim saıı ğünü.

(247) -baba yétmesi cıvan gibiği māmudum nası cıvan gibiği.

(248) -kanaıılara vérilmesini çok\_isdiy'nm ve hamur yúúracām, orda yapııış şekliği (249) çekeceKler, çekim yapacağılar. fēs şeye fēs óña fêlán vérileceK. isderim ışaıııah (250) bêlediyé bařđanımız da bêlediyé sitesine vérir.

(251) -têı durmadan.

(252) -ğelegeğler çekim yapmiyá.

(253) -dêfi çaıan birimiS yıldızdan çoğ sürümüS

(254) bir mani de sen söyle

(255) ğurudu mu diliğiS.

(256) -ğóyúnceğ káymaıamımızı dāvet\_ediý'nm. buyúrsuň bisāfirleriynen tandır (257) yémeyé ğelmesini.

(258) -çekmecenıñ kilidi

(259) bize ğelen kimidi

(260) söylesene ğıS kāthPe

(261) yānıñdaki kimidi

(262) túrkünüň řeyi y►árum saña dēmiý'nm. y►árum ye ğurban\_olúm ye. y►á nefse (263) řey sibeli émineyi ğúlbeyázı ben çaldım ĩnnar oynadığı burda vaııā. ben dēf (264) çalıy'ndum bêğ\_oyúncúydum ben. atuĝ ğıncadı.

(265) -dú fúnneri çoĝ séverim, dúúnnerde érkeK\_élbisesi ğiymeyi çoĝ séverim (266) yöresel kıy►ávetleri ğiymeyi çoĝ séverim. bamyá fēstivaline işaıııah ğene lisdelerimle (267) kaıııımamı isdiy'nm.

(268) -şindi accuĝ fera ıřıandıñ ğoca ğaza ğeymiřiñ tērliý'ññ durmadan.

(269) ğoyúnuñ ğuzusuna

(270) can ğáynar bacısına

(271) māmudum nē dēyim de aıııayım

(272) annıñıñ yázısıña

(273) sen dēf çalıy'nñ\_a içerim gúpür gúpür\_èdiyé. nası yîit yağuşuğlúydu (274) y►ávrum nası baba yîit. gétđi gáybođdu. şurda gonusuy'ng bir gún.

(275) -cumūriyet maalesiniñ muhtarı māmüt çálar.

(276) -fotırvamı çekmiş telifnñan. telifnñu çıkartdı bu kim dèdi? an bēnim y►árum (277) n◦á\_aqıT çekdiñ dèdim. gúldü aşındıg çekdim dèdi. ađ dēfüñü ađ. o şindi b△ yíl da o (278) gázandı. ortancılı ĩnlan hasan. emme māmudum başgáydı. baba yiıt yáqışıy'ndü. (279) mığdalıa da yáqışıy'ndü her şeye de yáqışıy'ndü. māmudum yîididi. yákuşuğlúydu (280) gózelidi. yéter bir gún gazağ geymiş gèldü ş'nrayá otdu. bályram gèldi nēyime dèdim, (281) gan damlar yüremē, ben yávrumdān áyırıldım, yéter bēnim gúlmeg nēyime, biy'n (282) şöylē\_étđi gétđi, o gázā çıkartdı, bi daıa gēymedi, hēç gēymiyé. y'ng yēñi burałarı (283) boncuğlu pulđu şurałarı boncuğlu pulđu gazağ geymiş gèldi bi. māmuduñ gárisı. şıyle (284) bađđım.

(285) -sen bugún gitme misāfirimiz\_oğ. bağ sēmFer yákcacāz bahçemizde gērçeg (286) diy'nm.

(287) -biz de yáparuğ sēmār sende mi bizim de ēmizde var.

(288) -misāfir kałınacağ yerimiz var bile.

(289) -bēnim ērūfüñ tam şeyimişñ\_emme bulunmadı burada saıa neler s•lerdi o. (290) yáluñuS gułā eşitmiyé.

-102-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Pembeli  
ANLATAN : Şerife ŞAHİN/ Huriye ŞAHİN  
YAŞ : 56/65  
KONU : Karışık

(1) -çekT bağ çekim ēy çekiy≠. yazıy≠ñ m△?

(2) -şerifés►áhin.

(3) -şáhin.

(4) -ēll\_áltı. ben burałıyım yávrum. pēmpeli.

(5) -pamuğ gibi de ≠ndan.

(6) -ēy ben nē bilTm nēden pēmpeli.

(7) -burda pèmppe varımış da pèmppe téggesi dŀmüſle, ≠ndan pèmpeli ğaġmıſ ğız<sup>(8)</sup> buranıñ\_ismi.

(9) -ondan mĩ\_ola?

(10) -ġáynanam óyle sóylüý≠du ğı.

(11) -évliyá va.

(12) -tégge évliy▶á var yá onuñ\_adı pèmppe évliyásiymış heralda. óñceki ismi<sup>(13)</sup> buranıñ pamu ɽıu yazıy≠.

(14) -çarşambada söylüý≠la ben de diñüm ki pamuġ gibiyik de ≠ndan pèmpeli.

(15) -pèmpeli de pamu ɽıu diy≠lar yáni.

(16) -≠ndan pèmpeli ğoyduġar adını dedi.

(17) -hüriye.

(18) -huriye ſáhin.

(19) -onuñ benim adım da ſ▶áhin.

(20) -èbengil de geliy≠ ğı. atmış bès yáſında.

(21) -èvet ben de buraġıyım. áynı işde.

(22) -yèmeg yiyeydig yá. gine de buraġısıñ dèsene adını.

(23) -èy ben bunnarı buraġıyım da.

(24) -buranıñ ğızı buranıñ ğèlini.

(25) -leman leman saraç ba ɽ.

(26) -bah çocu ɽŀn dèdɽ ɽa ɽı.

(27) -●yle diy≠m yá, öyle ſik▶át èdeceg.

(28) -sen ismiñi de gine de.

(29) -leman leman.

(30) -ġülišTan aſġan. aſġan, arſġan. ġırg dörT. buraġıyım.

(31) -burdă\_≠ġan hep buraġıy≠ ɽ.

(32) -burdaġar heb buraġı.

(33) -buraġı. işgefè\_ètdüġ yoruġdu ɽ, öldüġ.

(34) -işgefede gene ġèleydiñ.

(35) -harbden mi çı ɽdıñ dè.

(36) -yèmeg yèseydiñ yá?

(37) -burada bi hafda oġuy≠du. pèrşembe ġünü ſèy\_oġuy≠du báyra ɽ dikiliy≠du<sup>(38)</sup> biy'n. pèrşembe ġünü báyra ɽ dikiliy≠du.

- (39) -cumā ğún başlamıy≠ múydu düünner.
- (40) -ëy\_êvelki öyleydi.
- (41) -êvelde öyleydi.
- (42) -ğêlin ğêtiriy≠ ɾ.
- (43) -ğêşler báyra dikellerdi, ataşlardı, düün\_êvi oldu ɾu bell ɿ\_oluy≠.
- (44) -aha bu dêrse daha tañ\_ânadır dêse ğı.
- (45) -dü ɾün\_êvi oldu bell ɿ\_oluy≠.
- (46) -hoş geldiñiz, êy ğúnner ğızım. hoş buşdu ɾ. zeyneb şahin adım nêy\_êdecêñ?
- (47) -seni şil\_ât\_êdecê.
- (48) -yáz nōřca ɾ êtsiñ.
- (49) -atmış bir. buraşıyım pêmpeli kóyü. pamu ɾřu.
- (50) -báyra ɾ dikilü.
- (51) -ilg báyra ɾ dikilüncü ğızım ≠ ğünü danuřuĝ dókülü dü ɾün\_êdiy≠ñ.
- (52) -≠şan êvine.
- (53) -≠çana.
- (54) -ğızım.
- (55) -işde bó ɾún bura ≠şan êvi, ≠şan êvine diküy≠şar.
- (56) -≠şan êvine danıřıĝ dókúy≠.
- (57) -êviñ óñúne báyra ɾ dikiy≠du.
- (58) -êvelce řê\_êtmiřle odun ğeliy≠du, ğêşler êkmeĝ\_êdiy≠.
- (59) -dur bibi yávař yávař yázacáĝ canım.
- (60) -iki kóyüñ adamını topluy≠ĝ o ɾuy≠ kóyüñ\_adamına yêdirüy≠ ɾ. sen ben (61) a ɾabañ dışardan ≠nnarı o ɾuy≠ ɾ, ≠nnara yêmeg yêdirüy≠ ɾ\_iřdé, danıřıĝ dêdiimiz\_≠.
- (62) -danıřıĝ dêdiim o. êvet êvet.
- (63) -o ğünü iřdé davuş ğêtiriller, oynaşlar, ğúleller ≠ ğêce oyúna. ɾrtesi (64) ğún\_olur, ɾrtesi ğún de işde.
- (65) -o ɾuyúntu o ɾuřřa.
- (66) -o ɾuyúntu o ɾunur.
- (67) -ĝêce ğınayı yá ɾma.



- (68) -cumā gún yá ɾiliy yá ği ğina.
- (69) -o ɾuyúntu işdé dışardan hanı eşiñ olur ahrabañ. misâfilleri o ɾuru ɾ, (70) dü ɾün\_o ɾuru ɾ\_#nnarı ɾrtesi günde. öyle éderüg dü ɾüne mesele piris piļavı, kêşgeg (71) bişiy, piļav.
- (72) -taha önceden piriş piļavı var mıydı?
- (73) -ëy vardı, gine de var.
- (74) -ësgileri diy# ësgileri.
- (75) -ësgileri mi? patitis yémē, fasilye öyle bişiriliy#du.
- (76) -çorbáydu.
- (77) -çorbáydı, yáyla çorbası oļuy#du.
- (78) -bëyáz gibi fasilye var yá, bëyáz fasilye bişirirdig, patitis bişirirdig.
- (79) -onnan gëlin gëldicden s# # ɾa duva ɾ\_oļu.
- (80) -o gúnü kêşgeg bişiriy#du.
- (81) -dur biy# canım dur dur bu yáni. bi teg bi teg yázacãñ.
- (82) -bi de şey hñsaf bişirik, şu méyvaļardan oļuyñ yá. yñ ɾ méyvaļardan. şindi (83) çördúğ\_oļur, aļmã\_oļur o zkmannar.
- (84) -bu kóy yeñlerinde öyle oļur.
- (85) -çördúğ oļuyñ.
- (86) -armuduñ gúc)ú.
- (87) -armudlarıñ gúcúğleri onnardan biş\_ɾriK. bunnarı bişirih patitis bişiririk. (88) bëyáz fasilye bişiririk, o günde #nnara èt bişiririk, èt yá ɾnısı yáni. (89) çöreg\_èderúğ\_işde.
- (90) -çörē çö\_ɾdiyñduğ.
- (91) -yáváš yáváš söyleñ de ğıS yázsnñ.
- (92) -aļļãm aļļãm yá rebbi.
- (93) -oña bi dağdıļo oļacağdı.
- (94) -gëndi de yázıyñ. évet. on∆ biyñ dú ɾünden üş dört gún öñce yáparı ɾ bi. (95) dúúnden üş dörT gún öñce bu işgefe yáparı ɾ üş dörtT\_adam böyle tñpıları ɾ (96) gënd |\_adamlarımızdan, on∆ ik |\_lún üş gún işgefe yáparığ gëndi dú ɾünüme góre (97) bóyúğ dü ɾún dedüm atı ɾ hanı nası dúún\_èdersen işgefe yáparı ɾ. on∆ danışığ gúnü (98) gétiririK ğoñu ğoñşu birer çinig būdáy gétiririk.
- (99) -gëndi adamlarımsa.
- (100) -öyle ğaden tas.

(101) -bi ileen işde şöyle.

(102) -o ɾaden tas. herkeş şindi ba ɾ êcig gëndi adamñ olursa böyle bi çuvaļ (103) gêtiriñ, êcig uzâsa oña çinɾnen gôtürúğ. uzâsa çinɾnen gôtürúğ gëndi adamımıssa oña (104) çuvaļınan gôtürúğ gënd ɾ\_ adamlarımızı. nêyi? on∆ buļ ɾuru diyñ.

(105) -buļğuru mu diyññ? o bûdayı şindi oña vériñ. on∆ şindi o bûdayı o êve (106) bıra ɾırı ɾ isder ñ êvde nêyderse êtsinner. o êvde o bûdayı nêyderse êtsiñ adam. biS (107) şindi buriyá gêtirik bıra ɾırığ ñnnar da bize b•le yêmeK yedirirler dú fún\_êjinde. (108) dúún\_êjiñde yêmeK yedirirler b•le. bizde öylê\_édeller.

(109) yñ ɾ. bizim zkmamızda o ɾuļ yñ ɾudu ki háy gızım. o ɾuļ yñudu bizim (110) zkmamızda burda. yñ ɾ o ɾuļ yñudu gızım. êy gızlarımızı o ɾutdu ɾ. êsgiden o ɾuļ (111) yñudu ta bizim zkmannarı. o ɾuļ gëlmez o ɾuļ yñ ɾudu háy gızım.

(112) onuñ gñcası at\_arabasɾnan.

(113) -at\_arabáynan gôtürüyñdu. araba varıdı ñ va ɾıd\_araba. gâtır diyñ ɾ háyvan. (114) gırı ɾcılara gôtürüyñdu ɾ sardırıyñdu ɾ. a ɾa şu aşşâ kóyde var yá oriýá ötürüyñduğ. (115) garaşey kóyü. hamur sarıyñ.

(116) cêytin y▶ánan yáļıyñdu.

(117) -õyñ. yêdēnen. on∆ çápıdı da doļuyñ.

(118) -horozuñ guyrū var yá yêdeg diyñlar oña. horozuñ gúyrūndan.

(119) ardıç şey ɾ\_oluyñ ardıç.

(120) -horuz gñrū dēyil ardıç.

(121) -ardıç gabū. yávaş dēn de yássiñ.

(122) -onuñ\_üsdüñü de hāmıļıyñdu.

(123) -çápıd bēzi doļuyñ bēz doļuyñ.

(124) -basma gırıña góre.

(125) -çoğ gırı olursa goyyñlar. yêdeg goyyñlar öyle bēg gırığlara. dabi.

(126) -şey de diyñ ki sēfer dayım da añamı nēyi gêtirin de b ɾ\_iki burda māñi (127) söylesiñ diyi.

(128) -anam nē bilsñ. gñcá\_anamñ gëndü gēñdüne habarı yñ ɾ.

(129) -gēşlere şeydecēñ işde bizim\_emsal.

(130) gır ɾ daş.

(131) -aļtınnan gır ɾıyñduğ. aļtın goyñ ɾ.

- (132) -ałtın ğoy'nılar ałtın.
- (133) -yō ɾ. éy\_öyle böyüglerimiS öylë\_èdiy'ndü.
- (134) -ğırğ ğún ołuncu öylë\_ołuy'n.
- (135) -ğırğ ğún ołuncu ɾ.
- (136) -yá bannānda yüzüg\_ołur yá b'nazıñda ałtın\_ołur. suyúñ\_içine ğo.
- (137) -bêşlũ 'nıan bêşlig ğordu.
- (138) -ğúmúş para.
- (139) -suyúñ\_içine ğoy'ndılar.
- (140) -ğır ɾıama ɾ\_úçún suyún\_içine ğoyo üç kere başından\_aşşā dókúy'ndü (141) alıy'ndılar ğeri suyúñ\_içine ğoy'ndüg.
- (142) var.
- (143) -çı ɾarduken ortayá diñeldiy'nılar çocú cızıy'nılar 'nrtasını çocúñ èdırafını ondan (144) s'nñā bi şeyle.
- (145) -ayá ɾlāna ip bālıy'nılar.
- (146) -ayá ɾlāna ip baĝlıyácāñ ben\_öylë\_èdiy'nm yip bālıy'ndüm.
- (147) -aha bu tiyezeñ yápy'n.
- (148) -şındig ortıyá şu çocú dinelddiñ adıml\_ɾ yá çocu ɾ şöyle bi cızı ɾ cızañ (149) çocu ɾ\_içinde dinelü ayá ɾlāna da bi iplig bālañ.
- (150) -bi ucunu bi ay▶āna bālıy'nñ bi ucunu bi ay▶āna.
- (151) -eliñden de dutuy'nñ mèsele tèlefnnu vèriy'nñ nèyse eliñe bi ğalem vèriy'nñ (152) oña bènzer dèyi öylë\_o ɾur dèyi elinden dutiyiñ ğel yávrum ğel dèyi çocú atladıy'nñ.
- (153) -ğıza ma ɾas vèriy'ndülar ğıza ma ɾas vèriy'ndülar tèrz ı\_oısuñ dèyi. 'nıña da (154) ğalem vèriy'ndüla da hocă\_oısuñ óretmen\_oısun.
- (155) -yá da kèser vèriy'ndülar.
- (156) -usdā\_ossun.
- (157) -öyle diy'ndü kèserken.
- (158) -kóylük yèriñ böyle işde.
- (159) -éy şindi ğemi, at dèişdi. èvelkiler\_öyleydi. hêp kèsdiler.
- (160) -bi sáyfa doıdurduñ ba ɾ. yúzellig tütödúrug ğurşun dökerik.
- (161) -ot tołhumu.
- (162) -ğara çálaılla nazar dēmesiñ dèyi.
- (163) -yüzellik.

(164) -üzellig yá ğı yüz\_ellik para dèjil mi ğı?

(165) -şurdan oca ɾdan bi eteş\_aļuñ orda bi ot toɬumu ot to ◀humuñ\_üsdüne dutan <sup>(166)</sup> çocu ɾları da işde üsdüne dutan şöyle onuñ bu seniñ bunnuña āziña gètsiñ de tütsün <sup>(167)</sup> dèy bëlki anañ bilür.

(168) -o nazar nazar diy'n ɾ\_ışde.

(169) -nèrelî bu? èrzincannı mı diy'n?

(170) -yanı o tarafda bahaı. ordan kózü alıñ suyuñ içine ğoñ, böyle aşşā ēdirîñ ki <sup>(171)</sup> işde öylē\_ēderik. belki ēbeñ dēdeñ varısa bülüle. bililler ēbeñ.

(172) -her yöreniñ āyrı şeyi var dē mi?

(173) -oraniñki da;a dēşik.

(174) -bizim duvarda asılıydı da ben ğaldırdım.

(175) -nē\_ētdin onΔ ğı? şeyden gētdüm ta ğarayáPdan gētd\_ɾdim. nē yápdiñ?

(176) -dóküldü bütün her tarafa. ama ğadın b•le bi ğüzel dizmişidi ki böyle <sup>(177)</sup> dēsenni dēsenni türlü çapuɬlarınan. z'ēneP ğülleci vardı ēmineniñ\_ēbesi o vèrd\_ɾdi <sup>(178)</sup> ğarayáPda.

(179) -da ɾıy'n ɾ ğóz boncū.

(180) -ğóz d▶ēmesiñ dēyi.

(181) -ğulāniñ\_ar ɾasıña ğara çálaııar ğóz d▶ēmesiñ.

(182) -tēncereniñ ardındaki ğara var yá. biz ateşde bişürüy'n ɾ yēmē.

(183) -çátal\_inneyé bazı da ɾıdum\_a dūşmüş ğızım. nēy bunuñ\_adı? çátal\_inne. <sup>(184)</sup> onΔ da yáS. çátal\_inne yáS zangi başga.

(185) ēşgi isimleri isdiy'n.

(186) -ben de onΔ diy'nm\_ışde.

(187) -maşá.

(188) -oña biz maşá diy'n ɾ.

(189) -s'nba ğazanı.

(190) -onΔ da yáS. yáS\_anam yáS. demlik.

(191) -çáy dēml\_ɾ diy'n ɾ. çáydannı ɾ diy'n ɾ dēmlig diy'n ɾ.

(192) -alemiy'nn diy'n ɾ.

(193) -onuñ\_üsdü var o ğúccúğ o bóyúğ dēmlig üsdündeki ğúccúğ dēmlig. çáy <sup>(194)</sup> dēml\_ɾ.

- (195) -h'ncə diy'n ki sēni çıırıy'n'lar zēynep yēnge, gēl\_ēle diy'n biy'n.
- (196) -túrķú o ƒuyácāñ.
- (197) -ben nēbl\_ƒm mān\_ƒ háy ǵızım.
- (198) -a ƒa bu söylüy'n. a ƒa ço ƒ s•lũ.
- (199) -oynarsañıS çálarım oynamassañıS çálmam.
- (200) -aļļā hēr şeye ǵatlanıy'n. ǵúláynan\_oyna iki şurda.
- (201) -bēnim ǵız da bēg cilveli o da oynar hē mi ǵızım?
- (202) -ēy nē var. sofráy ǵaldırıñ.
- (203) -bēnim adım başım var ǵızım da; a zāten bóyúǵ dēller ki aşşā mēlede túrķú <sup>(204)</sup> s•lüyü.
- (205) -kim diy'n ki. bu şey\_ētm\_ƒ adıñı.
- (206) -dēyim ki ik ƒ\_ēviñ ēkm'ánı.
- (207) -sen az\_ēvel geleydiñ de bizi işgefe yáparken çēkeydiñ.
- (208) -bazıamā\_ēdellerdi. on\_Δ yázardıñ bazıama diy'n'lar. biS çöreg diy'n ƒ da <sup>(209)</sup> bunnar başǵa yērde bazıama diy'n'lar.
- (210) -ǵatmer, saç çörē diy'nǵ ǵatmer diy'nǵ. öyle bazıama muzıama dēmiye. <sup>(211)</sup> seniñ\_ismiñ nēy? ēbru. ēy bēnim torunum\_adi.
- (212) -hangisiniñ\_adi?
- (213) -diy'nım yá bēnim torunumuñ\_adi da ēbru diy'nım.
- (214) yávaş yávaş.
- (215) -óñce ǵuş\_ēkmē yás. civcilík. ǵıncır tav\_ƒ, horuz\_ib\_ƒ.
- (216) -horuz\_ib\_ƒ. ǵurt ǵuļā. tikencík, ǵaz\_ay▶á, tavuǵ ǵótü yás.
- (217) -mēnvcer de dē.
- (218) -mēnevcer başǵa. madı ƒ.
- (219) -madı ƒ, kómeç.
- (220) -tēkilcán.
- (221) -kómeç yás ēñ birinci kómeç.
- (222) -hasdaļuǵlara şifādur. ısırgan da yáS. ēfel\_ƒ biliy'n ƒ.
- (223) -çil de var.
- (224) -ǵarǵa ēfel\_ƒ, ǵavurma ēfel\_ƒ üş tüllü ēfelik var.
- (225) -ısbanaǵ gibi ǵavruļuy'n. ısbanaǵ da yáS.
- (226) -ēy ossuñ. u ƒu ba ƒ\_ƒm nē yázdıñ.
- (227) -soñu y'n ƒ yázdı ƒ\_larıñ.

- (228) -pırasa var bizim burda.
- (229) -kêlem yáS. kêlem.
- (230) -lahana.
- (231) -êvet. marᵛᵛ, mādēnūs onnarı da yáziy'ññ.
- (232) -bēn mi? bēnim ġ'ncam\_öldü bēne türkü yá ᵛıřmas. oľsuñ.
- (233) -ġētü ġıS sinᵛ dilek.
- (234) -māni anām unuttum ġētdi. bēġ\_ᵛyle bi şeyler söylemiyem ki nēydi ġı?
- (235) -dur vaľᵛā diyecekdım.
- (236) -bēñ bilsem āzıma yápiřmaS ki söylerim. ben\_öyle utanmam. bilmiyüm ben <sup>(237)</sup> bilmiyᵛm. túřkú de bilmiyᵛm ben bilsem söylerim. sangi āzıma mı yápiřıy'ñ elliām.
- (238) -ēñ ġúzel sen s•liy'ññ. āziñᵛla ġonuřma gibi yáp.
- (239) -nasıᵛ s•liy'ñᵛlar ġarıᵛlar.
- (240) cāminiñ yáñında şey var işde 'ñndan başġa da y'ñ ᵛ.
- (241) -yátır var yáñında iki tāne mēzarı var.
- (242) -ba ᵛ řuriyá ġoysa ᵛ.
- (243) -ēvliy'ániñ\_adı nēydi pēnpe, érkek 'nsman mı dēdiler ġı?
- (244) -vaľᵛā.
- (245) -ba ᵛ\_ala şey. kimiñ biriniñ şey mēzeri yáparkene tabuTa şey\_ētmişler de <sup>(246)</sup> tabuda y'ñ ᵛladıncıġ öyle ġı ᵛmıř. 'nsman ġı ᵛmıř.
- (247) -sen gine bunnāñ dēdᵛ gibi yáS.
- (248) -érkēñ\_adı 'nsmanımış da dēdiler ġarınıñ\_adı pēnpeymiř.
- (249) -yáñı ġabrisdanı yáparkene şey taPıyá ġēdip de ismiñi almayıncı ᵛ ġabrisdanı <sup>(250)</sup> yápamamıřᵛlar.
- (251) -hanı ēsgᵛdi yá şindi mērmerden yápdıᵛlar biliy'ññ mu?
- (252) -yēñiden mērmerden yápdıᵛlar ġabir dařınıñ ordan taPuda řóá\_apıncı ᵛ ismi <sup>(253)</sup> ġı ᵛmıř y▶áni.
- (254) -yáñı pēnpeymiř ġadınıñ\_ismi.
- (255) -biri ġadınıñ biri érkeñ.
- (256) -ġız hēġ ġēmuġ ġı ᵛmadı dēdiler.
- (257) -ġı ᵛmuř yᵛá.

(258) dókúy'nlar dókúy'nlar ğurşun dókúy'nlar. nazar dèennere ğurşun dókúy'nlar (259) var arada dókúy'nlar.

(260) -bu dókúy'n bu.

(261) -içine y▶á ğoruĝ ğurşun tavasımñ\_ içine yánna daraĝ ğoy'nñ áyna ğoy'nñ (262) ayáĝgabı ğoy'nñ. èy ben nèbl\_ı\_m\_ işde áyna ğoy'nlar.

(263) -áynáynan daraĝ ĝnñlar.

(264) -èy bülmüm\_ işde.

(265) -da;a èvelden ğoy'nmuşlar ğoy'nlar.

(266) -elēñ\_ içine o ıuyáraĝ\_ işde üç ĝulFu bi èlhemı o ıuyára ı.

(267) -bi zahan ğoyo ı zahanıñ\_ içine su ğoy'ng, suyúñ\_ içine dókúy'ng ğurşunu.

(268) -zèynep bənim\_ ismim.

(269) -onuñ\_ adı zèyneP. ikimiziñ\_ adı da zèyneP.

(270) -uzun. nèbl\_ı\_m yášım ĝaç?

(271) -bèlkim 'n da bilmiy'n.

(272) -vaļļā unuttum ĝetdi. buraļıyım bu èvüñ ĝızıyım ĝızı.

(273) -bizim ĝörümümüz o.

(274) -pənpəli kóyű.

(275) -.... èvleg èvleg

(276) dadañdı ĝara lèyleg

(277) ĝışın bərāberidig

(278) yázın ayırdı fèlek.

(279) -saña ĝózel māni söyledi baĝ.

(280) -ĝúlma báyl\_ı.

(281) -limon buriyá\_èl ĝıS. sen de buriyá\_èl biy'nı. tuvalte mi ĝetdi? èy nərde (282) duyáca ı duyá ı.

(283) -onuñ sèsi şey gibi ĝelir.

(284) -çál.

(285) -tèllal gibi çálar bi ▶ónú\_ 'nısa.

(286) -çocúñ\_ı\_çe ĝúlesi ĝeldi nāpsıñ.

(287) -ĝediý'n çábu ı ĝediý'n. cəngíz\_ābiñe ĝötürecəmiş səsıñ\_ı\_alıP da.

(288) -háydi ĝıS ben gidıy'nm halil dayıñ çırırıy'nmuş háydi.

(289) -çábu ɾ hērɾ.

(290) -s•lemiy'nsan s•le. s•le y▶'nsa ben gèdiy'nm.

(291) -s•le gúlme gúlme. mamoš gètür şu mamuşu bur△yá. gúldürmeñ cocū. çábu ɾ (292) sèsiñ\_alɾ éyi çálıñ.

(293) -dili zor dönü'yñ yim bir yáşında. dili zor s•li'yñ. çál çál. bi de musdafa (294) gúcc'úñ túrkúsünü çál on△ da çál gıS nè utanı'yññ, bi de musdafa gúcc'úñ túrkúsünü (295) çál. bi da:ça çál, bi de başğasını çál. çábu ɾ.

-103-

YER	: AMASYA/GÖYNÜCEK/Sığırçayı
ANLATAN	: Hikmet ?
YAŞ	: ?
KONU	: Karışık

(1) ben bu kıyılıyüm. sıırçáy dèller buriyá. var sıırılar da var. şey gö ɾiy yá araba (2) gö ɾiy yá. benim evim ta şu o ɾuñ bahÇasında, o yánda benim evim.

(3) ben mi? her şeyden topladım. bunnar şey dèller buña gıcır dâ'ñ ɾ dèller. (4) madu ɾ topladım. tekülcan dèrüg topladım. şuña da tère dèrüg. bu bu. y≠h sa:ol (5) yávrum burdan giderim benim. evim o yánda o ɾuñ bahÇası. şu yánda o ɾuñ. sa:ol (6) yávrum allah razı. benim hékmet benim\_adım.

(7) benim çoľuğ çocuğ hep istanbulda yávrum. bi teg ben gáliy≠m burda. burda (8) birağ yávrum burda giderim ben. benim burda kimsem y≠h ki, ben hasdayım da (9) gidemiy≠m. asdımım mar benim. burda duruy≠m zati hēc gidemiy≠m işdé oturuñ. (10) otu. otu. āca. ben atmış beş yáşımdayım. atmışdan da fazlayúmdur da, ben bildú fúmü (11) diy≠m. sıırçáyıñ dèller ba ɾ o ɾuñ burda yá işdé. y≠ ɾ. èsg ɾ\_ismi y≠ğ buranıñ. ben (12) bilemem yávrum ben ne bilɾm. ben ≠nnarı ānamam ben. ben o ɾumuş yázañlım y≠ğ (13) ki. bizim o zkmán o zkmánımızda o ɾuñ y≠udu yávrum. yō o zkmán o ɾuñ y≠udü. biz (14) mi? ikis ɾ\_öldü üçümüz duruy≠ğ, beş gardaş demeg gi, beş mi?

(15) ben yimmi yirmi yáşımı dèv♠dim evlendim.

(16) bizim dúúnümüz bi hafda sürdü. y▶á bi hafda sürdü bizim dú fúnümüS. (17) dú fúnnerde şey maļ kèserdiler, davar kèserdiler. èkmáğ,



yèmeg dökerdiler, yáhnı <sup>(18)</sup> yápardılar, piḷō yápardılar yávrum. büşürüdüler. her şeyden doḷmadan m̄lmadan <sup>(19)</sup> hanı şı tēveg sarıy#lar\_a, sarma. içine büşürüy#ğ yápiy#lar. şey gōy#lar nohud <sup>(20)</sup>goyelár, dēne gōyelár, ékin. çēkiy#ñ, gōyoñ, nohud\_atıyoñ\_içine mercimá atıy#ñ. <sup>(21)</sup> yēşil mercimák atıy#ñ.

<sup>(22)</sup> gidiyelá gızım. üş dēne lóretmen va. o da şey na ɾış dikiş gırsu. o ol\_ɾ bunnar <sup>(23)</sup> da lóretmen. var\_işdé yēñi yápiy#lar o ɾuḷu şeye geçürüy#lar ba ɾsana suḷuyelár.

<sup>(24)</sup> var var. mar nası yápacāñ ay▶áña ipi bālıy#ñ ɾrdan da şɾdan seirdireg <sup>(25)</sup> gēlecāñ ma ɾasınan kēsecāñ ay▶ámı çēyi ortadan ikiye ipini. öyle dēmişler öyle <sup>(26)</sup> çā ɾartmışlar öyle yápiyelár ēvel zkmāñı\_adamı.

<sup>(27)</sup> gırgıḷama yápiy#dɿlar dābi. şindi şeyi ēridiy#ñ mumu ēridiyelár ordan <sup>(28)</sup> taváyınan dókúyelár şeyiñ suyuñ úsdüne. ordan da o mumunan çocu ɾu çümdürüyelár <sup>(29)</sup> gırg basū dēyiñ. ēveli sáymıy#duḷa nēbl\_ɾm şindi sayıy#lar mı sáymıy#la mı, şindi <sup>(30)</sup> ben böyüdüle tēy gāş sēne oḷdu.

<sup>(31)</sup> nēbl\_ɾm ben kōy\_ɾtmıy#m ki gıyáfetini bil\_ɾm ben. dividin diy#ğ buña biS <sup>(32)</sup> ba ɾ. isim ne de yáz\_ɾm bi ne dēyim de yázduruy#m ben saña. ey\_úsdüne şey giy#ğ <sup>(33)</sup> ēteg gēyy#ñ ɾ, picama diy#ğ biz buña, úsdüne de ētek çēkiy#ğ basmaḷardan. tuman <sup>(34)</sup> gāğdı tuman gāğdı. o tumannar gāğdı úsdüne gōyneg gēy |y#duñ, alıtña tuman <sup>(35)</sup> gēy |y#duñ morḷu tuman. morḷu tuman dēllerdi. culFaḷı ɾda do ɾuma. do ɾudum ben. <sup>(36)</sup> b•le mēk▶ünen do ɾudum böyle. gōyneg diyoduğ, gōyneg do ɾuduğ biS. gēy |y#la yá <sup>(37)</sup> hanı şindi atlet çıgđı şindi. ēveli gōyneg yápiy#duğ şindi başga çı ɾdı. bandig <sup>(38)</sup> gēyy▶#ğ\_işdé aha yá bandig aha yá işdé. ey böyle yá işdé bundan picama. dividin <sup>(39)</sup> işdé bundan bandig dikiy#ğ, picama dikiy# ɾ, basmā\_alıy# ɾ. şindi hanı gētürülára <sup>(40)</sup> şindi atug bēş milyonu vēriyoñ, alıy#ñ, gēy |y#ñ ay▶áña bandig. her şey hazır ēveli <sup>(41)</sup> dikiyoduğ. yēleg kōpüyoduğ ēveli, makinede daktürüyoduğ. yelák pamuğḷu yēlák <sup>(42)</sup> dikiy#duğ. y▶á. gōyá amasyádan. gēçilerin gıḷından şey çuḷ do ɾuy#duğ. çuḷ çuḷ. <sup>(43)</sup> ēvürüy# ɾ, darıy# ɾ şöyle gáyınadıy#ğ ēvürüy#ğ çuḷ do ɾuy#ğ. haḷuflesı haḷū\_bi aynı <sup>(44)</sup> do ɾun\_ɾ kirkidinen bóyle vuracāñ, çēzēcēñ vuracāñ yávrɿm. çuḷa vuruy# yá şeyini. <sup>(45)</sup> dem•.r. şöyle dişleri vardı gúcúcúğ gúcúcúğ onđn, bóylece vuruy#ñ çēziy#ñ <sup>(46)</sup> aaşlarıñ\_úsdüne, do ɾuy#ñ bóyle. bóyle şindi alıtña gōy#ğ bi açaç úsdüne de gōy#ğ bi <sup>(47)</sup> aça` direg dikiy#ğ bóyle ordan içine çēziy#ğ onuñ gúcúsü var, vargeli vār. y▶á. <sup>(48)</sup> kúc\_\_acı dēruğ, vargel dēruğ. vargel diy#ğ içine gōyo ɾ\_ā. κ ɾızlı ɾ açáca ɾ. onnarı. <sup>(49)</sup> ēveliñ\_işı ço ɾ şindik\_ɾ\_bi deül. şindi ɾnnarı bırağdıḷar yávrɿm bırağdıḷa. ba ɾ. ey ēvel <sup>(50)</sup> ɾnnarı ēdiy#du ɾ gızım ey şindi dēmiş, şindi hēkeş\_isdanbuḷa gāçışdı, şindi <sup>(51)</sup> do ɾuyán yō ɾ, ēdeñ y# ɾ. hazır\_alıy#ñ, hazır şey\_alıy#ñ kilim\_alıy#ñ, haḷı alıy#ñ, <sup>(52)</sup> sēr |y#ñ ēviñ\_içine şindi. şindi gāğdı ɾnnar. ēvelkiler gāğdı şindi y# ɾ\_óyle bi şey.

(53) dep mi dèdi? ben bilmem. bilmiyim ki. bèliden depme mi ğı? yō oñ∆ biz hēc (54) yápmaduğ yávrum. ámcán çütçüdü. ölmedi daıa sã. zade ikimiz ğalıy≠ğ, diy≠m yá (55) işde bēş ğızım mar bēşi de ğetdi isdanbuıa bi tecúğ de oıum marıdı ≠nú da abıaları (56) aldığetdi. yñğ. y'n ikicúğ maı var on∆ ğútmıyé etdi. şey var bi inēm var iki de (57) danam var işde 'nnarı ğótüdü. kim ğúdeceg sıırı baıa. zor ğúdúlmüyi (58) çoğ oldu múydu ğúdúlmı. sıırcı oıacağ da sereceñ, sıırcı dutmıyelá herkeş ğendü (59) ğúdüyó. Önceden dutuluynđu sıırcı dutuynđuğ sıırcımıñ\_óıúne sürüynđuıa. şindi (60) herkeşin áyılá yetişıdı. herkeş ğendü ğúdureti ye diyé ğendü ğótürüyn ğúdüyó. bēsi (61) maı oıusa bēsi maı yápiynıar. sıır maı oıursa ğútmıyá edıyelár bire yávr∆m. şindik (62) eveli ğeçim zor∆dı şindi fērahlandı ğeçim. vaııa dōru. şindi herkeş\_ısdanbuıa (63) ğaçışıdı etdi ellā 'nıan demış, 'nıu 'nıan ğızı\_ı'nan ğaçışıdı ğetdi. şindi iki ehtıyálār (64) ğaldı burada. lētiyállar da iki inē alıyı şuraıarda ğúdüyé ğeri ğētirıyé dı rıyı. mayışım (65) va şey var benım atıışııı r\_alıynm mayış şindi ben nası inkár edıım. alıynm. o da (66) alıyó. o da b∆ yıl aldı alııah rāzı oıısuñ hókúmete vėriyé işde eyi kótú ğeçiniynğ (67) nēydeg\_ey. nēydeg alııah ğayırsıñ nēydeg\_ey ğeçinemesseg n∆ı\_ıreceñ. ey bi ineg (68)yápiynıñ işde bi danası\_oııuy'n on∆ ğótürüynıñ satıynıñ b'nazına yetı\_ışde. (69) ğavuşdaramıynıñ ki ireçbellı edince. ireçbellımız eveli edıynđuğ ókúz mókúz sürüynđuğ (70) motur ğetmıyé bizim dāıar şeyimize tarıalara. arāzımız y'n r. su a rıyá kēsiliyé su (71) da. işde bi ğanel yápiyelár nēblıım başğan başa bi ğanel dērede bi su var, on∆ da bi (72) ğanel yápiyn hókúmet nēblıım. su as. var\_eylerimizde alıyn r\_eylerde. alđuğ suyú (73) eýlere alđuğ şindi almadı dēsem.

-104-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Şeyhler  
 ANLATAN : Ömer SAĞIROĞLU  
 YAŞ : 65  
 KONU : Karışık

(1)ömer saırōıı. şı rıar köyü. saırōıı. evet. şehler geçı, eved. zati burda bi teg (2) bu çey varşu anda nufusa ğöre atıış bēş, ana d'n fımu yetmiş. ğeç yáz, bēş yáš ğeç (3) yazdırmışlar ≠ zkman.

(4) bilmiy≠rum, yáni o şindi kóyde, yo yáni şindi bizim eşgiden burası rum(5) diy▶arıymış çoğ eşgiden. abacı máselá ba r abacı var orda, abacı rum kóyüydü (6) eşgiden. abacı yú r\_a yapııar var şa rıııñ\_úsdünde, ora da urum

kóyüdü.  $y \neq \Gamma$  <sup>(7)</sup> bizimk  $\Gamma$  öyle dèildi. bizimki öyle dèildi. tārihine şē\_étmezlerdi de  $\neq$  ğadar yāni ço  $\Gamma$ , <sup>(8)</sup> bizim kóy eşgiden bēri ço  $\Gamma$  hocáy gēlinner ğurtardı eşgiler, kóy h≠cası, müslūman <sup>(9)</sup> bi kóyü. eşgiden eşgi yāziyi ço  $\Gamma$ \_o  $\Gamma$ uduy≠lardı, yēñi yāziyā giden y'ñudu. amma <sup>(10)</sup> şindiy\_ise hēpisi yēni yāziyi da eşgi yāziyā da giden var, yēñi yāziyā da var. iki tāne <sup>(11)</sup> cāmimiz vardı, cāminiñ bi tāne ufa  $\Gamma$  yí  $\Gamma$ aca  $\Gamma$ lardı bu eşgi cāmi, va  $\Gamma$ ıflar <sup>(12)</sup> yí  $\Gamma$ dırmadı. yēñi cāmi yāpdu  $\Gamma$  sēgsen bēşde. varıdı da yāni beg ğalmadı. üş dörd dēne <sup>(13)</sup> bi şey ğalđı.

<sup>(14)</sup> eşgiden dú  $\Gamma$ unner bi hafda sürüy≠du ço  $\Gamma$ \_eşgiden. bir hafda davul çalınyı≠du. <sup>(15)</sup> s≠na eşgiden şē yāpiy≠lādı mēsele danışġ dökellerdi dú  $\Gamma$ üne bilmem ne, kóyü <sup>(16)</sup> dāvet\_édellerdi. yēmeg vērülleridi. kēşgeg yāpađlardı, y▶\_anı yāpađlardı, pişav, eti m▶tü <sup>(17)</sup> her şey yāpađlardı yāni. zatēn zēngünü de kēsiy≠du eşgiden fa  $\Gamma$ ırı da kēsiy≠du.

<sup>(18)</sup> bizimki de öylē\_olđu. kimisi dúñünü o  $\Gamma$ uyuntuļu yāparıs yāni mēsele davulu <sup>(19)</sup> mēsele kóyler o  $\Gamma$ ullar eşgiden. şimdġ mēsele şindġ kart vēriy≠lar hanı, eşgiden <sup>(20)</sup> mēsele bi kóye dēdiler ki bizim yērişdiimizde işdē filan kóyē filan yērde dúñun var, <sup>(21)</sup> oriyā dāvetlisiñ, eşgi dú  $\Gamma$ üne ğóre.

<sup>(22)</sup> haley çēkiy≠lādı, eşginiñ bilmem ne. ğüleş yāpađlardı eşgiden. buyú? simsim <sup>(23)</sup> vardı. onu bin de bi yāpađlādı.  $y \neq \Gamma$  beg yāpmazlardı. at yārişı yāpiy≠lardı. horuz, at <sup>(24)</sup> yārişı yāpiy≠lardı eşgiden. at yārişını mēsele şindġ diyelim, burdan diyelim <sup>(25)</sup> mēsele ibonuñ\_≠rda burΔyā atları ğuvellerdi, kimiñ\_atı geçerse. bahşiş  $\neq$  zkman <sup>(26)</sup> mēsele adam durumuna ğóre kimisi yüz lira vērür, kimisi èlli lira vērü□, kimisi yim<sup>(27)</sup> bēş lira vērü□, kimisi on lira. vērür adamıñ durmuña ğóre. duruma ğóre vēriy≠lādı.

<sup>(28)</sup>  $\neq$  şeydi bēşi billig vardı eşgiden, lıra varıdı. eşgiden bi de bēşi billiñ böyü  $\Gamma$ ü <sup>(29)</sup> arma varıdı.  $\neq$ nnardan da  $\Gamma$ allardı. ğiremse áyır  $\neq$  s≠n zamannarda çí  $\Gamma$ artdılar ço  $\Gamma$  <sup>(30)</sup> yem, birezi ğiremse yāpiy≠du, birezi bēşi billig de vardı, ğiremse varıdı.

<sup>(31)</sup> o ğapı kitleme dēllerdi.  $\neq$ nu dēliganni ğızlar yāpiy≠du. ğızı mēselā o ğız <sup>(32)</sup> yitbaşılār vardı, yitbaşılāra para vērmeyinci ğapiyi açmıy≠lardı eşgiden. şindġ de <sup>(33)</sup> yāpiy≠la, gine aynı yāpiy≠la. var. onΔ onΔ tēstiyi kimisi ğırır  $\Gamma$ , kimisi ğırm $\Gamma$ . bāzısı <sup>(34)</sup> ğır $\Gamma$ , bāzısı ğırm $\Gamma$ . bilmiy≠m  $\neq$ nΔ, ne b▶lüm. o o işē a  $\Gamma$ ım ħrm $\Gamma$ . eşgiden şindġ mēsele <sup>(35)</sup> gēlin şeye gēldin miydi ğ≠casınıñ\_ēvine gēldin miydi gēlin atdan inmezdi. oña mağ <sup>(36)</sup> vērillerdi. yā bi yā bi kóm▶ş, şey davar vēyā bi sıfır mağı vēyā bi şey, bit tāne bi <sup>(37)</sup> hēdiyē vērülerdi. hēdiyē vērmeyinceg\_ēnmezdi atdan. şindġ de ğapi ta  $\Gamma$ silerin <sup>(38)</sup> ğapiyi kitliy≠lar. arabáynan. o zkman ▶leydi şindġ de b▶le. eşgiden ▶leydi.

<sup>(39)</sup>izmir born≠vada. manisāye gētdim bi. yirmi ş▶ē iki sēne yābdım yirmi <sup>(40)</sup> dörd\_áy. yirmi dörd\_áy yābdım. asgerde şofōrudum. yoh yo yo

hêç bi şey y# ɾ<sup>(41)</sup> va||a, y# ɾ h►êrɾ boş vèr nèsini hatır|ayám. asgerliiñ asgerlie z#pa yèmeden başğa ne<sup>(42)</sup> káru var. asgere gèdib de zopa yimedim diyeñ kim? yáv işde onu da sen mèsele bi<sup>(43)</sup> itimada gètmeseñ bi de ba ɾıy#ñ gi gèlmiş, váy şunuñ no ɾsanından, váy tälime niye<sup>(44)</sup> çí ɾmadıñ, váy urban kirliydi, váy topu potinin niye ş|è\_ètmediñ, váy tıraş. bunnar bi<sup>(45)</sup> sürü şeyler onnar.

<sup>(46)</sup> bizim\_#rdá şey vardı, hèmşire vardı, ebè\_lánım vardı. èsgiden de|ól de bu<sup>(47)</sup> bir\_iki ğaş sène durdu, şindi ğa|ğdı ebe hanım varıdı. y# hasdanéye gótürüy#lardı<sup>(48)</sup> vèyá şey\_èdiyeladı mèselá èsgiden kóylerde ilaç yápiy#lardı. #nnardan #nnardan<sup>(49)</sup> varıdı. #nnardan yápiy#larıdı. mèsele şindi irámetlig bènım bi èbem vardı babannem,<sup>(50)</sup> o giderdi bu#a tikenı dèrig bi, bu#a tikenı diye bi tiken varıdı. bu ɾa bu#a #nu gèti<sup>(51)</sup> sóker gètirirdi, arpa lapasiynán arpa arpa arpayı dúverdi, onu onūnañ ğarañ onubu<sup>(52)</sup> bö ɾürlène sarañ. o şeye zaturéye. # işdé mèsele o bi ot|lardan bi ilaç yápardı gèndi<sup>(53)</sup> gèndine sarardı. onūnañ gèçirüdü. yımırta onu yápiy#|a, yımırtayı onu bizim kóyde<sup>(54)</sup> yápan y'n#udu da, başğa kóyde yápiy#lardı. onu mèsele yımırtayı şey yápiy#lardı, bi<sup>(55)</sup> şeye ğarıy#lardı yımırtañıñ a ɾını bilmem néyi ununan, onu bu |apayı ş|è\_èdib<sup>(56)</sup> yápiy#lardı. sarıy#lardı, ta ɾta ğoy#lardı bura|arına. ğır ɾlar öyle sarı, şey\_èdiy#lardı<sup>(57)</sup> tutturuy#larıdı.

<sup>(58)</sup> var şı ɾlar bizim kóyde ısıtma èvliyásı dèlle. ısıtma èvliyásı dèr èsgiden.<sup>(59)</sup> kóyüñ a|tında hemen. va||a bilmiy#m işdé, cènábı a||ahıñ ta ɾdiri. kimisi mèsele sen<sup>(60)</sup> gèldiñ mèsele sen şindi misál\_olara ɾ, sen burda baña dè ki şu şu nè\_eydiye.<sup>(61)</sup> èsgiden mèsele sen oriyá gèdiyoduñ orda zi|áret\_èdiyoduñ, ğurban kèsiy#du|ar<sup>(62)</sup> èsgiden, davar kèsiy#, bilmem ne, ada ɾ\_adıy#lar, bilmem ne ne. şifá şifá diye yáni.<sup>(63)</sup> èsgi şifá olşuñ olmasiñ, cènábı a||ān ta ɾdiri. ısıtma èvliyásı dèlle. y# ɾ yáni<sup>(64)</sup> èvliyániñ ismine ısıtma èvliyásı olara ɾ gèçiy#du. ısıtma olannar oriyá gèdiy#du<sup>(65)</sup> èsgiden. y# ɾ giden yo ɾ şindik o şeyler bitdi. gètmiy#, itikad ğa| ɾdı, ş|è\_ètmiy#|a.<sup>(66)</sup> yá|uñuz şöyle, hociyá gèdiy#duñ, bizim bi |az hocası varıdı böyle, |az hocası, şindi<sup>(67)</sup> ğava ɾ kèsmiye gètdim şeye oda o ɾudu ɾumuz yère # hocanıñ cāminiñ\_ā|tında<sup>(68)</sup> o ɾuy#dum biliyoñ mu? cāminin #rdá hem cāmɾ yápiy#lardı, hem şe hociyá odun<sup>(69)</sup> kèsmiye gètdúğ. ğavā bi ba|tayı vurdu ɾ, ğava ɾ bi ū ètdi, h#ca hemen bira ɾdı, ba|tayı<sup>(70)</sup> bira|ab gitdi. hoca èliñi aşdı bi duva o ɾudu, ne o ɾudúysa ondan s|#na kesdúğ.<sup>(71)</sup> y#hsa #ndan èvel kèstirmedi. |az h#cası. èsgi ğara|avā. ğara ğava|. o ɾumayınca<sup>(72)</sup> kèsemedi.

<sup>(73)</sup> èved şimdi ş►•le ba ɾ, benim èvliyá dèdiimiñ\_úsdünde, úsdünde şöyle bi<sup>(74)</sup> şey\_oldu. ben moturnan çif sürüy#dum. moturnan çif sürerkene

bi mërmer çí ɾdı. <sup>(75)</sup> ɾsanıñ biłárá şey gibi ş ► óle el gibi şu uzunnu ɾ var. b•le gambur onuñ úsdünü aşdı ɾ <sup>(76)</sup> biz. çí ɾncıg ğaldudu vułlu ɾ yüzüně átdı vułlı. ≠ndan s ► ≠na biz ora ğazdıg, gitdúg <sup>(77)</sup> gétúdüg kúrēnen. meşe étđúg bizim ≠rda da kádıstır≠ vardı yétmişde, ≠ndan s ► ≠na <sup>(78)</sup> aha pıra para şurda aha bura purda bütün millet başımıza yíıldı kóyúñ \_adamı. ≠ndan <sup>(79)</sup> s ► ≠na yēñiden bunu biz şil▶áyet \_étđiler bize gēldi. orayı aşdılar úsdünü, o toprāñ <sup>(80)</sup> úsdünü alıtını b•le ğazdı ɾ \_aa şeynen, şu aşşā y≠ ɾarı ɾsanın dizinde var ğalıñlı. işde <sup>(81)</sup> diy≠m\_a saña. şindi mērmere yüzüne hēykel yāpmışlar. dabanı aynı a b•le dümdüz. <sup>(82)</sup> b•le kare şeklinde. y≠h mezer y≠h. şimdíg aynı böyle şöyle çevrülü bağ, aynı b•le <sup>(83)</sup> kare şēglinde bunuñ ğıyılarıñda siyáh cam çí ɾdı. şu cama bi séfer çál, aynı elmas <sup>(84)</sup> gibi kēsiy≠du. onuñ ğıyısındaki siyáh cam. ondan s ► ≠na o bi bi séfer çáldım da <sup>(85)</sup> kēsdim ikinciyé kēsmiy≠du. ondan s ► ≠na bura seniñ, bura benim buñu sókdúgden <sup>(86)</sup> s≠na işde diy≠m\_a saña, üzeciler gēldi orayı aşdılar. bi aslan rēsmi, aslan bi adama <sup>(87)</sup> hücum \_ediý≠ rēsimde, adam da o ɾu almış aslına atiy≠. müzeciler aldı gótúdüler <sup>(88)</sup> amasyiyá, bizim ≠rdan sógdüler gótúdüler. y≠ğ birağmadılar, hatta müzeciler <sup>(89)</sup> dēdi ki, siz dēdi buñu şē \_étmiş oláydıñız dēdi, siziñ sülāleñize yēter dēdi. bis <sup>(90)</sup> sógdúg, ğalduduğ atduğ, bizim nēy ı-mize yárar diye. ondan s≠na dozeri gétúrdüler, <sup>(91)</sup> dozer a#a şu ğadar sókemiy≠du şu ğader daşı. birbirine ğáynatmışlar. yimırta a ɾıynan, <sup>(92)</sup> y≠h yá yimırtanın a ɾı, nasiysa onunañ kireçi aynı olmu bi ğayá. aynı şu bet≠n ğarı <sup>(93)</sup> aynı \_óle. yimırtanın a ɾıynan. buña şahidúg yáni. bi şey dēyil.

-105-

YER	: AMASYA/GÖYNÜCEK/Yassıkışla
ANLATAN	: Arife/SultanAKGÜL
YAŞ	: 71/50
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> -yássıgışla. alife ağgöl ağgöl. ev kópē yávrum o <sup>(2)</sup> ev kópē. ben yétmiş bir yášımdayım. şuncāza otur a#a temiz daşıñ úsdüne gel gel. <sup>(3)</sup> ≠ynaşlı mı? bulğur evleri. varıdı da biz erkēnen çēgmıy≠duğ, bulğuru daşı <sup>(4)</sup> guruyoduğ erüşüğ ğızlarla çēkiy'ndü çēgdürüyoduğ y▶áni.

<sup>(5)</sup> -sulñtan ağgöl. ben bi şey bilmɾm yávrum.

<sup>(6)</sup> -yoğ öyle bi şeyimiz yo ɾdu yáni.

<sup>(7)</sup> -elli yášındayım. yássıgışla köyü.

<sup>(8)</sup> -yássıgışla.

<sup>(9)</sup> -yo ɾ.

(10) -hayır.

(11) -ben gèdiyom nene.

(12) -gèt aļuşdur èyce ≠ gapa ɾları ne öyle gètsiñ pisligr yánsiñ orda. şimdi (13) öñcéden gızlarımızıñ bi başlıg mèselesi varıdı yátıyodu ordan sōna sini gōtürüyoduğ, (14) dü ɾün édiyoduğ dü ɾünnere kōylerin içinden o ɾuyoduşar, yèmeg yápiyodu ɾ orda (15) buyúr édiyoduğ èvlere odaşara. ondan sona şimdi öyle dèil. şimdi hemen adamlara (16) o ɾuyúntuyú gèzdürüyñz, gōtürüb yá saşonda yá burda dudduru hâlinde adamları şe (17) édiyo ɾ çarıyoduğ.

(18) -áyır gız\_èvine bālı gız évi ne isderse onu yápiyñ ɾ.

(19) -öyle oşuyo şimdi èvelki gibi dèil.

(20) -ōşan èvleri şimdi gız èvine bālı.

(21) -èvelden bi hafda oşuyodu.

(22) -bi hafda.

(23) -bi hafdaydı bizimkiler sōnadan üç güne çı ɾdı üç gün sali.

(24) -bizim düünümüz üç gün oşdu.

(25) -perşembe cuma cumartesi deşül bazar üç gün oşuyodu ondan sona. birinci (26) günü ikinci günü öyle delüganşar oynuyñdu, gülüyñdu simsim sèkiyodu.

(27) -danışıg dōkúyoduşar.

(28) -danışuğ dōkúyoduşar siftahcı günü, danuşuğlarımız varıdı kèşgeg èt kèşgeg (29) büşürüyodu ɾ, et kèşgeg. sōnaki hafda şeylerde de çöreg édiyoduğ danuşu ɾa, y▶ álı (30) çöreg édiyoduğ, sōnaki günnerde de o ɾuyúntuları dādiyo ɾ, érkegleri hërkez bi odiyá (31) o ɾuşa nèye.

(32) -kōy kōy vèriyoşar yáni kōy kōy vèriyoşar.

(33) -kōy kōy vèriyoşar o ɾuşa toplanıyo yiyn içiyñ eşer saşona gideñ saşona gèdiyñ, (34) saşona gètmiyen bahşişini vèɾ çı ɾıyi.

(35) -kōyde vèriyi bahşişini ba ɾşışını.

(36) -bu ğadar biliyoğ yáni bildi biliyo ɾ hèpisini biliyo ɾ da yáni saña uzun (37) uzadıla annatmıyálım. gızım èvelden size bi ğat yátānan.

(38) -bi ğat yáta ɾ.

(39) -bi ğat yátānan yásdu ɾu minderi búydu şuydu, eme şindi beyáz eşyası yápan (40) yápiyodu.



(74) -hèpimiz bi hānede duruyoduğ hèpimis.

(75) -bizim bu da gāynatamıñ ğardaşının gèlını ğızımıñ èltisi ordan s►'nna biz (76) a ƒrabayúğ yānı aĝğúller bizim burağarımıs aĝğúl. aĝğúller dènürür kèlōgil dèniy (77) aĝğúller dènƒ.

(78) -tabi ğüreşçimiz var bizim.

(79) -aĝğúl.

(80) -sezer aĝğúl.

(81) -sèzer aĝğúl gāynımızıñ oĭu.

(82) -ĝāynımızıñ o torunu işde.

(83) -ĝāynımızıñ gāynatamıñ ğardeşiniñ torunu bunuñ da áynısı bènile (84) gāynatamız.

(85) -áynı áynı yānı biz\_áynıyuğ.

(86) -ĝāynatağarımız ğardeş bunnarnan onunan ğardeş torunu aĝğúller.

(87) -bunuñ ğız da bènim èltim zāti.

(88) -amasyáda.

(89) öyleyúğ de şindi 'nlanğarımıs dışalğarda o ƒudū\_úçún her kim her kim herkes (90) sevd►'üne birer dène bellediler aĭma ƒ zorundayú ƒ.

(91) -tabi.

(92) var. burda var. ğavāñ dère dèrúğ, dēy daƒa 'nrda var māmumıñ\_ñcā dèrúğ. (93) èveT. ğavāñ dère diy'ng, ğavaĝlı dère y►'anı bis. èÇ bi şey de y'n ƒ da ayá ƒları āriyān (94) böyle bi çlāsı çoĭū oĭmiyān, ufa ƒdan bi romátizme gibi bi şey\_'nlan oriyá inaÇ yápiP (95) t'nprāynan orda èv var, 'ncağ var, gèliyelār pignig yápiy'nlar 'nndan s►'nna, mèzer de (96) var èv de var, mèzeriñ\_úsdünde èvi var, burda y'ng, bura cıĭba ƒ. yānı bi şey y'ng (97) yānı burda.

(98) -sède bi yátur yèri var yá şindi şúrdan sèl ğèdƒ, burda yátur var, bu yáturu sèl (99) bıra ƒƒ burda, orƒ hēc\_ellemƒ. sèl\_ellemƒ yānı.

(100) -burda da maĭları, háyvannar ğèldi de 'nrda vèyá bi 'nca ƒ yá ƒa ƒ odun kèseg (101) dèdiler miydi, zarar\_èdiy'n.

(102) -yá onĊ ğètürüncü yá ay►'anı baĭtıyá kèstürüy'nñ yá bi şey yápiy'nñ.

(103) -yá inēñ ğ►'ösü kór\_oĭuy'n.

(104) -öyle oĭuy'n. babam var yá 'nrđan bi aƒaç ğètürmüş baĭta sapı gibi 'n zkman (105) ay►'anı kèsere kèsdüdü bābam.

(106) -üsün memmedgil de 'nrđan.



(107) -gèri gótdü bira ɾdı odunu.

(108) -bulğur odun èylemiş\_ńrdan da adamıñ birisi bu kóyden gece ba ɾmıŝlar ki (109) yánɾ bi adam gèlmiş baş\_ucunda, èŝŝē y► imiş gèri gètümüşler. bunuñ da yłáni (110) yáturu y'n ɾ bu adamıñ. yáluñus vèrmɾ. gáynatam da bi gara ŝey dèrúg, gara a;aŝ dèrúg, (111) gètmiş yáprā kèsmiş, bālu ɾa gètümüş, gúmúŝ bałamız varıdı. anam ètme niye (112) kèsdiñ dayı niye kèsdiñ dayı dèmeden inēmiziñ g'ósü böylece oldu ki g► ósü kór\_ oldu. (113) bunu da gablime dödurdum y► ani. bu durum mar, y'n ɾusa èv 'nca ɾ y'n ɾ. èvliyá dènilɾ (114) yávrum yátur var bi èmme boriyá gèlinci gøyúncu dèrúg gøyúncuda bi adam (115) marıdı çłası y'n ɾudu. böyle hayır sèvenidi, èv yáPdī 'nndan s► 'nña gırırıñ hasan diy'nla. (116) nèydi ŝu dizdumuz\_öteberi, gız bi ŝey yápmıŝa dizmiş. gèlinnere alıy'nñus da gı, (117) nèydi o alduğları. saıncag yápmıŝ, yápdı.

(118) -ŝey ŝöyle bèŝŝig gibi bi ŝey\_almış\_ńrdan.

(119) -öteberi diziy'n ɾ yá gızım.

(120) -d'nlaP. mutfağ d'nlabı nèyi yápdurmuş yáni oriyá biliy'nñ mu, her şeyi içinde. (121) odası sèrili yáni şimdi gèT tablası her şeyi var yáni 'nrda.

(122) -èt kèsmesɾ, sacı yłası.

(123) -áyı par ɾa gidiy'nñ da par ɾda saıncı ɾlar var yá áyı ora da öyle çoğ gúzel (124) yèr.

(125) -ora èyi yáni.

(126) -pancardan èndúg orkyá gèldim bunnar gèleŝdāne èpeyi saıılandım ben.

(127) -ben de saııny'nm bég hazzedi'y'nm. sen nirelisiñ yávrum? nèredensiñ sen (128) kimiñ nèyisiñ? hamaŝ\_ńsman cènderli dè'ül mü, anası? 'nsmanıñ gárisi cènderli dè'ül (129) mü? bizden bizden hamaraŝ. anām. tábi gáynatamıñ gardaŝı óvey bacisi o haticá. (130) çinig hacce diy'nlar çinig hacca. o ŝey onuñ gızı da ŝey dè'ül mü nufuscu (131) nūreddiniñ? orda mı öldü? 'nnarı biliy'ng bağ.

(132) -èmine bacin yáni?

(133) -gáynatamıñ óvey bacisi bacılı çinig hacca. çinig hacca diy'ndular la:abiña (134) yávrum biz\_łode öyle èŝiddúg.

(135) -gızım şindi ayıb\_ olur. y'n ɾ yávrum y'n ɾ.

(136) ŝindi 'nrda moturlu ɾūn ötesiñi bèresiñi pèkledim de kóyüñ\_ içinde yá ɾarsam (137) go ɾuy'n pèncereleler, onuñ\_úçún buriyá gètdúg. èvimiziñ giyılāni 'nñanıñ bi hacatı (138) varıdı buıamadúg.

(139) -garacı tèmizlemiŝler yáni motur garacını.

(140) -'nlan çalıřmıřyá gétđi bi hacatını bulamaduğ ben de dedim şuraları pegliyeğ (141) bélki çı ƒar. pégledim geline de dedim yá burda yá ƒa ƒ yá 'nrda. burayı münasıb (142) górdü burđyá gétđüđ yávrum.

(143) onu da danalarımıza yálmıyá aldığ. danalarımız var. yođđum y►áni yolmiyá (144) yođđum. óñúne verecem.

(145) -çáyır.

(146) -çáyır oT y►áni.

(147) çáyır otu var, y'nca var, papatyá var çiçeg\_olarag. tabi madımā biliyng (148) şindi.

(149) -ā madıma ƒ var, bēyáS madıma ƒ şey ğara madıma ƒ var.

(150) -kómec t'npluy'n ƒ.

(151) -ēbe kómeci var.

(152) -ēbe kómeci dērde ilaç hēp tēlevizy'nнар bđ yđı hasTalığları ellerine aldılar. (153) yávrum şindi sōyliy'nlar.

(154) -ġaz\_ay►á var dođu. ğara namzan, yiit bilē var, ā pancar var. dođu. ēfelig de (155) var, ġızıl ēfelig var. kúd\_ēfel\_T var. yımırta ēfel\_T var. sēniñ ġaç şeyiñi doğdurduğ. (156) ġincir tavu ƒ var. ġúzel ġavuruynñ onu da ġúzel\_oluy'n. onuñ yēmēni mi? onuñ (157) yēmēni hafifce bōrTlediynm hafif šōyle yáni. fazla şeyi a ƒmasın yáni vitāmini. az bi (158) şey yáni ġáynar suyu üsdüne ġoy'n ƒ, az bi şey\_ölüy'n 'ndan s►'nña ilisire aluy'n ƒ (159) suyu a ƒıy'n 'ndan s►'nña da y►áni yápiy'n ƒ. ineg yáın da yápiy'n ƒ\_ičine ġnyo ƒ yáni (160) sıvıynan bērāber ġúzelce onu yá ƒdı mıydu onu da üsdüne ġoyo ƒ onūnan ġavuruyn ƒ (161) iki dēne üř dēne yımırta ġırıyng\_ičine çođ ġúzel\_oluy'nç içine puđ biberini ēkiy'nñ (162) yüzüne çođ ġúzel\_oluy'n.

(163) bēnim\_iki tāne gēlinim var. kimi? arife de bilür onu ġirđlamayı. çocuğ (164) ġirđlamayı diyō.

(165) -nası yapađ yávrum ġirđ ġún oldu mıydu bi yá ġađuđ\_aluy'ng yá bi yımırta (166) ġabū alıy'ng ġirđ kēre dođduruy'ng b'nşalıdy'ng onūnan çimdiriy'ng d'nvālıyára ƒ. (167) yımırta ġabū ġirđ. ēvelden öyleydi s'nñadan da řindi de bi ġúmúř yüzü suyuñ\_ičine (168) ġoyos ondan s►'nña çocu ƒuñ\_üsdünden\_arı a ƒarıy'n ƒ o suyu da sarıy'n ƒ. yımırta (169) ġabū da tıvġa oluy'ndu ēvelden. çocuđlarda tıvġa oluy'ndu ġirđlıykene. hayır ġuř b'n ƒar (170) gibi hasdalıđ gēliy'ndu çocuđlara. onuñ\_účun yımırta ġabuynan ki sı ƒımasıñ (171) dēyi bi dēyim marıdı yáni ēvelki, onūnan yımırta ġabūnan sayıy'ndu ƒ, dēmür ġađuđ (172) y'n ƒudu ƒıfelden, herkeř usdařar yápiy'ndu annadıñ mı? 'ndan s►'nña řindi dēmür (173) ġađuđ var dē?ür ġađuđnan sáyynos

bi de daş ıslıy'ng, bi de gúmúş yüzü ıslıy'ng suya<sup>(174)</sup> ałtun yüzü, gúmúş yüzü 'nndan s▶'nña çimdiriyn ƒ ğır ƒı çı ƒdı míydı. yápiyn ƒ da, anam<sup>(175)</sup> yápmağ mı.

<sup>(176)</sup> duşáğ kėsme çocuğ diñelür şöyle yáluñus yöriyemes. béceremƒ yáni o ğader, <sup>(177)</sup> 'nndan s▶'nña şöyle çocu ƒa o ƒuy'ññ, üfürüy'ññ şöylece burΔya dikeldiy'ññ édirafı ş•le <sup>(178)</sup> pıçānan cızıy'ññ, şorΔya da öteberi ğoyoñ ğúzel ğúzel çocuğların sévecē. hadi ba ƒƒm <sup>(179)</sup> şonnarı çı ƒarsañ ał diyecēñ. çocu ƒ o arada duşā böyle cızdıñ míydı 'nrdaki ötiye <sup>(180)</sup> bēriye sařat mı ğoyoñ pıçağ ğoyoñ kēser mi ğoyoñ ƒanğısını sarΔlΔsa o bi áyna ołusa <sup>(181)</sup> bērber ołur, şu ołusa şu ołur, kēser ałusa usda ołur. pıçağ ołusa çocuğ bay▶á <sup>(182)</sup> şondan bundan kēsmeg\_ isder dēneg yápar, 'nndan s▶'nña kēser ołusa usda ołur, <sup>(183)</sup> saat ołusa berdoş ołur 'nndan s'ñña ğalem ałusa o ƒuyucu şey ołur h'nca ołur, <sup>(184)</sup> óretmen ołur mesele bunnar.

<sup>(185)</sup> -mesele sen gibi.

<sup>(186)</sup> -çocuğ şurΔya sıırdı édirafını ş•lecene çizdúğ, şoriyá da öteyi bēriyi yıdu ƒ, <sup>(187)</sup> dedúğlerimi hadi ba ƒƒm hanğısını ałıy'ññ yávrum ha ba ƒaım. çocuğ gendini <sup>(188)</sup> imrenise 'nrdan cızğıdan çı ƒdı mı yöriy'ñ, diy'ng yáni. nası? biz bıyle yápiy'ndúğ <sup>(189)</sup> yávrum. işde şindi áynı sēniñ onuñ\_ adı da işde duşáğ kėsme de ba ƒ şindi yávrum <sup>(190)</sup> mesele gibi boz\_ adama şey, inaç ołmuy'ñ, yáluñus diy'ñ ki ben şu usda adama <sup>(191)</sup> kēsdürüm de usdā ołsun şu bécerüglü ğarıyá kēsdürüm de bécerili ołsun, áynı sēnin <sup>(192)</sup> dedú ƒún bu. biz de édiy'ñ ƒ bunu. sıırcınıñ ğarısı ğeldi işde illa ömere ğet kēs, nē <sup>(193)</sup> diy'ññ bēnim ö şey alicanıñ şeyini ömer kēssin, éy nēydeceg? şindi nē\_ arasın yáni, <sup>(194)</sup> boş diy'ñm yáni, erkes ğendü mayasını ğötürü yávrum. hēc yapılmasa da bi <sup>(195)</sup> şey\_ñılmaz da évelden dēmek ki böyle bi şeylere bi inaç yápmışlar. onuñ\_úcún <sup>(196)</sup> diy'ñlar emme çekƒ emme çekƒ işde bāzi.

<sup>(197)</sup> -háydin búyrun éve gideg çáy\_içiñ.

<sup>(198)</sup> -bi bardağ çáyímızı içiñ.

-106-

YER : AMASYA/GÖYNÜCEK/Yeniköy  
ANLATAN : Mustafa POLAT  
YAŞ : 77  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> tēg\_ ikim évet. bi hanım varıdı öldü. bi tēg\_ ołum var. ismim mΔsdafa p≠lat. <sup>(2)</sup> otuz\_ üşlüyüm. abacı bura yēniķóy ben abacıdan burΔya b≠ ƒaladı babam ğeldim <sup>(3)</sup> burΔya işdé burdan buraları ałdıım éy kótü. oyo on

bêş yirmi sene. belki da;fa fazla ol-<sup>(4)</sup> yâni başdan annatacâm. annadım annadım da sóyleneceg gibi dñúlki ben yâni ben <sup>(5)</sup> bir -ni on bêş yaşında geçirdim. şindi bu -lanıñ anasını. altı\_ây durdum altı\_ây <sup>(6)</sup> sora birini da;fa geçirdim. on\_iki on\_üç yaşlarında ydı. biz -içari attıla. yed -ây <sup>(7)</sup> yâtdım yed -ây s►-ra bâbâm bi talıla satdı beni geldi gurtardı gızñ babasıgil felân da. <sup>(8)</sup> gëldim ben bi hafda davul çaldırdım oña. ≠ evelki geçirdiüme da diy≠m ki saña <sup>(9)</sup> davul çalınmadı ikiñize -rta - olısuñ çaldırı≠rum. -ndan s►-ra biS davulu çaldırdıg <sup>(10)</sup> gëtidig\_onu. -ndan b-ayüg geç\_ây geçindik tabi ötekini de gëtidim ≠ bira -dı gëtdi <sup>(11)</sup> bâbasınıñ\_êvine. bunnarnan biráz êpeyi geçindim yalıñız sonki gëtdiim elâmet. lafa <sup>(12)</sup> mafa ba -mıy≠. ötekini bira - diyó. niye gëtdiñ diy≠ diyerkene biS iç\_án haSa <sup>(13)</sup> burdan dışarı sıçán ben yâni bu mëlmetekte buralarda d►ómed-<sup>m</sup> adam galmadı. <sup>(14)</sup> amma -ndan s►-ra bizi bi ısıtma dutdu bunnarıñ\_ikisi de var yâ áyır\_áyır bi êvde <sup>(15)</sup> duruy-ıla. ırahmetlig babam dëdi ki oduna gidecêm. tağatim y≠ - ki oduna gëd-<sup>m</sup>. <sup>(16)</sup> ısıtma dutuy≠. iki dene ğarı geçin\_êtmıy-ıla. s-ñki geçirdiüme dëdim ki gël barabar <sup>(17)</sup> gëdeg de odunu yapağ sen çak yúkliyáğ aıla - gelek. áyt dëdi gidemem dëdi. êy -. <sup>(18)</sup> -ndan s►-ra dutdu - biS işde bu şindiki ğasımın\_anasına gëldig. bunuñ da çocu -u var <sup>(19)</sup> yâ dëdim áydi b≠ -ün oduna gideg de ben kës-<sup>m</sup> sen çak yúkliyeg geleg. tamam <sup>(20)</sup> dëdi. biz\_≠ zıman dëdik ki la biz bunnan ança geçinirig. biz\_iki dëneyi nê yapac-<sup>h</sup>. <sup>(21)</sup> biz\_≠nnan gëtdig dâ odunu kësdiğ aldı - gëldik -ndan s►-ra biz ğararı vërdik. këndi <sup>(22)</sup> këndimize bunđ k≠vacân bundan s►-ra da gine nası böleymiş a-lla-<sup>h</sup>\_öle <sup>(23)</sup> nasıb\_êtmış onu páyladı - gëtdi. babasınıñ\_êvine gëtdi êvler yâ -ınıdı birbirine ben <sup>(24)</sup> bir\_ây durdu mu gine gëdiy≠dum oriyá. babasıñdan dó fúşdüğ o beni <sup>(25)</sup> babasınıñ\_öne yâtdırdım ma -atıñ\_úsdüne sır\_üste vërdim z≠payı o benim bëlinden <sup>(26)</sup> bıçã çekiy≠ üş dene atıy≠ baña. yalıñız sıftáydı şu ader geçmiş bëlime ötekile cız <sup>(27)</sup> gitdi a -raba-<sup>m</sup> gıymamış demeg ki gine. -rdan ğa -dı - kóyüñ\_ içinde vër babam <sup>(28)</sup> vër dërkene áyırıldı - máyırıldı - dërkene bunđ ğáybetdile bu izmit gëtdi a -rabalar <sup>(29)</sup> vardı. ğ-<sup>r</sup>na gëtdi ğ-<sup>c</sup>iyá m≠-<sup>c</sup>iyá gëtdi biz de ırahatlaşdıg. -ndan s►-ra işde bu çocu - <sup>(30)</sup> bizi bâbâm ğ-<sup>v</sup>aladı gëldig burđyá burda bi bó fúğ yapı varıdı burayı aldım ≠ <sup>(31)</sup> y≠ -arki moturun\_ oldu -u yeri aldım. buraları dëdik bi dâra yëtdüğ burda şindi <sup>(32)</sup> zara-<sup>m</sup>ız y≠ - hemen hemen de ikinciyé gëlerik hanı geçimliin yâni. e ço - <sup>(33)</sup> şú -<sup>r</sup> a-<sup>l</sup>lahın bu ğününe şindiyé gader geçindig şindi de bi gëlin bi de -<sup>l</sup>an var. <sup>(34)</sup> gëlin de gëzmiyé gëtdi amasyáyá. -<sup>l</sup>an da bâda çalışıy≠ -<sup>r</sup>da idâre êdiy≠ - zara-<sup>m</sup>ız <sup>(35)</sup> y≠ - yalıñız nê yâpdıysa - bize ben işde şu yâşdayım -<sup>l</sup>-<sup>l</sup>ader üraşdı - bize şey <sup>(36)</sup> çı -<sup>m</sup>adı bizi şindig -<sup>r</sup>daki māmiller gëdiy≠ñ gëdiy≠ñ ğüvalıy-<sup>l</sup>ar seniñ bi uçãñ <sup>(37)</sup> n≠ -<sup>s</sup>anımış diy≠muşla burda yalan sólyü-<sup>l</sup>ar ben şimdig yâni geçimimde de bezi <sup>(38)</sup> buluy≠m bezi bulmuy≠m áylı - máylı - y≠ - bize



bu\_ader ar\_adaş var ben oynuy≠m yá. vurmadıg\_ go\_vérmediler şeyiñ\_ aıtına <sup>(76)</sup> girdi masaniñ vuracām dabacáynan vuracām. tabi dutduļar hepsi bira\_ rmayen dèyin <sup>(77)</sup> ≠ndan sl≠ra bira\_ rdı r. óle ≠ vaziyet dü fún gèşdi gólcü fe\_ gètdim. kertmeliynen <sup>(78)</sup> gónuşmuy≠ r\_ yá\_ gètdim góynúcèñ\_ rtasında dutdum bu\_ eliñi nè\_ dèdiñ\_ yá\_ barışacō\_ r <sup>(79)</sup> dèdim. barışa\_ r\_ dèdi\_ barışdu\_ r\_ ópúşdüg\_ mü\_ dèdim\_ gi\_ ba\_ r\_ hağgıñı\_ hēlal\_ et\_ benden <sup>(80)</sup> yána\_ saña\_ helal\_ ossuñ\_ bó\_ fún\_ yá\_ rın\_ ólecō\_ r. ben\_ ólmüy≠m\_ ki\_ dèdi\_ yá. yá\_ seniñ <sup>(81)</sup> ólmeni\_ mölmeni\_ dinnemem\_ dèdim\_ ben\_ ólürseñ\_ ólüñ\_ ólmeseñ\_ işde\_ helallaşıy≠h\_ dos <sup>(82)</sup> ço\_ r\_ yèdig\_ dèdim. gèldi\_ ğaradan\_ on\_ g\_ñ\_ gèşdiydi\_ kertmeli\_ öld\_ yá. ba\_ r. cenābı\_ aļļah\_ o <sup>(83)</sup> dèdi\_ ki\_ ben\_ ólmüy≠m\_ dèdi\_ yá. ğaļbden\_ mi\_ nēden\_ gètmiş. yá\_ sen\_ benim\_ bu <sup>(84)</sup> gónuşmam\_ ç≠\_ r\_ gónuşuy≠\_ mu\_ siS\_ şı\_ r\_ lardaki\_ adil\_ var\_ bēnim\_ asger\_ ar\_ adaşım <sup>(85)</sup> çáy\_ ≠cānda\_ içiriy≠dum\_ ğatıļlarıñ\_ ónúñde\_ duruy≠du\_ hanı\_ ≠\_ sēkizinci\_ bölügde. ≠\_ sēy <sup>(86)</sup> ben\_ çáy\_ ≠cādayım\_ ben\_ yášıy≠m. oña\_ ar\_ adaşım\_ yá\_ kóylúm\_ şáy\_ yápiy≠m <sup>(87)</sup> gónderiy≠m\_ gi\_ issiñ\_ s\_ñı\_ r\_ saıp\_ çı\_ rıy≠m\_ buriyá\_ gèldig\_ burda\_ ar\_ adaş\_ şurda\_ bāları\_ var <sup>(88)</sup> bāıñ\_ ğıyısıñda\_ çüt\_ sürüy≠\_ r\_ çocu\_ r\_ da\_ ufa\_ r\_ dèdim\_ gi\_ uļa\_ şurdan\_ bi\_ çubu\_ r\_ kēs\_ gēl <sup>(89)</sup> gètdi\_ bi\_ çubu\_ r\_ kēs\_ gēldi. óna\_ ğadar\_ biz\_ at\_ sürüy≠\_ r\_ atļar\_ gētm\_ r\_ atļar\_ çubū\_ vurdum <sup>(90)</sup> ğırdım\_ mırdım\_ çocu\_ r\_ da\_ bi\_ dēne\_ vurdum\_ ben\_ atļadı\_ bāa. bāa\_ atļadı\_ r\_ bivēy\_ bi\_ şey <sup>(91)</sup> kēs\_ r\_ dèdim\_ çubu\_ r\_ bādan\_ yá\_ atı\_ sürmiye\_ yör\_adi\_ a\_ r\_ a\_ gēliy≠m\_ dèdi. gēlirseñ\_ gēl <sup>(92)</sup> ar\_ adaşım\_ yá\_ ben\_ ba\_ rdım\_ gi\_ gēldi\_ bu\_ gēliy≠\_ ēy\_ de\_ bi\_ şey\_ almış\_ ēline. ben\_ bādan <sup>(93)</sup> ciddi\_ siyeşden\_ atļadı\_ yanı\_ siyesden\_ dışarı\_ çı\_ rdım\_ ki\_ bāıñ\_ içinde\_ oļmiya\_ r <sup>(94)</sup> hēc\_ oļmasa. siyesden\_ atļadı\_ pu\_ bu\_ siyesden\_ geçecág\_ bu\_ yanı\_ bi\_ dene\_ çáğdım\_ biyō <sup>(95)</sup> düşdü\_ gēri\_ daş\_ mı\_ ğayá\_ mı\_ bi\_ da\_ a\_ zoļladı\_ bi\_ da\_ a\_ bi\_ süyán\_ çekdim\_ siyek\_ sūfeni <sup>(96)</sup> vurdum\_ ≠\_ da\_ ğırıldı\_ söye\_ vurdum\_ a\_ a\_ bu\_ a\_ a\_ ç\_ yanındaki\_ a\_ a\_ ç\_ ha. incesi\_ oña\_ ğadar\_ bu <sup>(97)</sup> atļadı\_ saba\_ r\_ da\_ a\_ yá\_ gēyimlene\_ ğadar\_ çalıdı\_ r\_ bilbilimize\_ ama\_ ≠\_ anadan\_ üryán\_ oļdu <sup>(98)</sup> don\_ gómleg\_ bā\_ bēlly≠\_ yá\_ hepsini\_ çáğdım\_ çı\_ r\_ artdım\_ yáļñız\_ ben\_ dinnemiy≠m\_ yá <sup>(99)</sup> cıbcıbaļah\_ oļunc\_ dutaca\_ r\_ yēr\_ ğaļmadı. yanı\_ dērsin\_ ki\_ onuñ\_ da\_ benim\_ de\_ ğafadan\_ bi <sup>(100)</sup> hēlki\_ ğan\_ dōkmúşüg. ēybilene\_ ğadar\_ gēldiler\_ ayırd\_ ētdiler\_ oña\_ ğadar. şindi\_ oña\_ da <sup>(101)</sup> gètdim\_ góynúcegde\_ dèdim\_ de\_ barışacō\_ r\_ dēyiñ\_ yášıy≠\_ şı\_ r\_ larda. ba\_ r.

-107-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Bacakoğlu  
 ANLATAN : Saffet KARADUMAN/Fatma ERDOĞAN  
 YAŞ : 53/60  
 KONU : Karışık

(1) adım sáfed karaduman. éved. èll\_ üç. éveT. dèrbed bacalhōlu köyü. évet. sis (2) nêrdensinîs dè. kim? o gece biz de gitd♠g oriyá. gitdim. hiç bilm♠y≠m ≠ñu bi yaşılılara sor. (3)ritvaniñ babasına sor gèT. y≠\_arda. namazdadu bèki, yá hacıkóyé gètmişd♠ yá (4) namazdadu. girmediler mi? gidebilüsen git. çek.

(5) éfendim. gidebilüsen ołurmuş. hayır ołmadı. ben sa;a nasıl annat\_ım un\_ bi yaşılılara. (6) gomsım. nasıl bi ğarı biliy\_ñ mu sen\_onu? bənim ğáynata da cāimde gélüsünüs bérāber. (7) o gélü buñ ▼κ\_ aşşā. var var cāminin ó Fūñde var. yitbaşı bi yitbaşı vardı évet oıud\_ (8) ésgiden. ğüreş\_ oıurdū, ordan yemek vèrülerimiş, b\_ afda b\_ afda önce başlarmış\_ emme (9) ésgiden oraıarını hatıllamıy\_ım y\_ani biz üş ğün èñ\_ azına yazıca \_ , ordan\_ işde yemē, (10) ğüreş\_. yemeK mi? keşgeK fırında, yáhni yapılırdı, hélva yapılır, pilav yapılır, yapılırdı (11) y\_ani. ç\_rba da yapılırdı. yáyla ç\_rbası, tarana çorbası, tarhana yapılırdı y\_ani. t\_ıyğa (12) ç\_rbasına yáyla çorbası diyoğ bis. işde da;a ne söyley\_ım saña.

(13) fırında. haşhaşlı çörək yapaılla, som`nn yapaılla. ésgiden de tā evelden bizim (14) ğáynanaıarımızıñ gèlinniğ zıkmanında yazma èkmē yapaıllarımış saşda, ésgiden tā. ben sa;a (15) detaylı annatsam annatamıy\_ım. a \_ı ç\_ \_ daha ilersini bilenner gişiler var. tā ésgiden (16) \_ıleydi.

(17) yúnā gótürüyelardı, yúnağ vardı kóy\_ içinde oriyá gótürülerdi. ig soñ defa ben (18) y\_ı \_andım ondan sōra gèlinne hiç y\_ı \_anmadı bi da;a, gèrçegden. beni de yúnā gótürdüler. (19) yúnā sókdüle, orda ğāve aşdıla yèriñe. y\_ani bi çámaşır y\_ı \_amıyá tèknélere ba \_ da;a \_rāda (20) da;a öyle daşlar varıdı. şindi ğáynatamdan biz\_ aldı \_ da öyle üş tāne áyırıldı \_ , (21) makinē\_ aldı \_ , \_nnara ğereg ğaımadı herkeS her biri bi yèrde duruy\_ şimdi daha da;a (22) armuduñ dibinde. öleydi. gèlinin ar\_adaşları vardı, y\_ı \_aıllardı, ilāhi söylellerdi étrafiñda (23) gèliniñ. ç\_ \_fudu ço \_ düzen. ondan s\_`nra işde ordan.

(24) ğına gècesi yapıyo. èlence, dú \_ún yèri ğuruıur, dú \_ún\_ evi. davuı davuı var. (25) el dèfi varıdı. éved. hayır bilmıy\_ım. bilmıy\_ım. ilāhi de bilmıy\_ım māni de bilmıy\_ım. (26) yapıy\_ıllar da işde tèlevez\_ındaki yapıd\_ \_ları gibi yapıy\_ıllar ilāhiler söylüy\_ıllar yapıy\_ıllar.

(27) hayır. minübüsünen gèldim. benim ben de kóylüm de óte tarafTaki s≠ ɾa ɾdan (28) öbür yèrden buriyá\_èldim. èsgiden atınanımış.

(29) y▶á dè:il de Tèsdì dèsdì gırağlar hālā gèdɾ o dèsdì gırma, kıriy≠lar hālā kıriy≠la. hiç (30) bilmiyüm. ıprı ɾ vèrüle, gıran vèrüle eliñe gèliniñ gıpıdan girerken. işdé b●yle.

(31) oğan èviñden gız\_èviñe sèysana dèllerdi, sèysana sèysana gèleceg sèysana gèleceg (32) dèllerdi. sandıg işde nèblɾm gèline ałdΔ ɾları gıy▶áfedleri. gız\_èviñden mi? oğan\_èviñe? (33) onu onu bilmüyŃm öyle bilmüyem. saña şurağarda gádınnar vadΔ gèl çaırsam.

(34) şunna biber bènim. Çin biberi ufa ɾ ufa ɾ acı var yá ondan şunna. şurayı madıma ɾ (35) aşıladı ɾ madıma ɾ iyi\_oıuy≠, güzel\_oıuy≠. pırasa. patoz dówúy≠ harmanı. şū şeker pancarı (36) şurası. èltimiñ pancarı. hayır. gáynata yánlānda duruy≠. gáynata o ritvan ābiniñ anasınıñ (37) gardaşı. gardaşı oıuy≠. ritvan ābiniñ o şeyi bènim gáynata. ne? gáynanam ●ldü (38) mēfad\_ètdi. gáynata var. işdé gáynım var.

(39) şuriyá haşhaş èkdilerdi oımadı ot\_oıdu, haşhaşı\_oımayıncı. vèriy≠lar. vèriy≠lar (40) vèriy≠lar. çizmiyeceñ yáñız cızıncá y▶á çı ɾɾ yá yk ɾı yása ɾ.

(41) telli dèlle madımκ ɾñ bi şèysi, madıma ɾ dè:il telli dèller\_≠nnara. ≠ adamıñ patozu, (42) moturu va, işdè bişd▶úñü sürüyü başladı. vałlā bilmüy≠m arpa mı, būdáy mı, fıy mı fıy (43) de va oıuy≠ háyvannara şimdi. háyvannar\_ için. hayır sıca ɾdan. şindi yłámuru yèdi yèdi (44) nāzúgleşdi yáprağla. ≠ndan sōra da saıdı nāzúg yá, sıcā da górunce ≠ndan, hasda dèyil. (45) şindi burağa bu taraf bŃyle ritvaniñ a ɾbaları bura bu yánnı. bu tarafı bütün. bu yánnı. y≠ ɾ. (46) gız afurđñ şeyini çègme. kótü yèlleri çèkme.

(47) èlma, kiraz varıdı. kirazları s≠ıu ɾ yá ɾdı. hangiler? ot. hayır toplamıy≠m ben. (48) topliyán da var. madımağ topluyoS. bunnarı nāzúken baharıñ topluy≠ ɾ biraS yiy≠ ɾ. (49) başgaşı\_ işdé şunnar aşlı nāne. nāne aşlı y▶áni yāban nāneleri var çáy gıyŃılarında ≠nnar (50) iŃi\_oıımy≠, bunnar iyi. bunnar iyisi. su da vèrmedig dağa işdé. hortumunan bŃrdan (51) çèşmeden vèriy≠S hortumunan. başga su y≠ ɾ. şu aşşākiñe şoriyá şey\_atıy≠la ar ɾ va ar ɾdan (52) büyük şuşı m≠tur atıy≠lar suluy≠la aşşāsımı da burağlar hep aS. ritvan benim de a ɾrabam (53) gáynatamıñ da a ɾrabası. litvan, hanımı. didi yá şófóruñ. bènim dūñürüm dèyli. o gèce biz (54) de gètdúg onnarıñ èviniñ yánına. hacıkóyde mi hacıkóyde duruy≠ñ mu? gèri gèdiy≠ñ mu (55) gidicēn mi? daha bènim gıuşuñ biri de orda. o şindig gèndine gúvenɾ uçub uçub gèliyi. (56) öbürü uçamıyí. yandı ɾ. èvet. var başga yèllerde, haşhaşımız var, èkinimiz var. biz de (57) bişeez. gèndimiz gıranıS. biz\_a ɾşam bi yèr vardı



girdi ɾ haşhaş. haşhaşın ğafağāñı biliyñn<sup>(58)</sup> kéllesi? şurda vardı ben saça gètirtm. şimdi bunnarı şurdan ğırıyñs şuradan ğırılɾ u kendü<sup>(59)</sup> ğırılɾ búkdún mü buruyíncá. makinası var, makinasına vèrdiñ mi içiniñ haşhaşını ayırıyó<sup>(60)</sup> saña, ğabūñu ayırıyó başğa çuvala, ğabūnu alıyó devlet hóķúmet haş◀haşını da sen<sup>(61)</sup> isded►ún adama satıyññ içiniñ haş◀haşını. èvet kabūnu. şindi bun∆ èsgiden var yá bun∆<sup>(62)</sup> çizellerimiş şindi b∇ylé bunuñ bɾ piçā varımış, kúseg kúseg şöyle ètdiñ mi çizdiñ mi bunu<sup>(63)</sup> èrken çizecēñ afıyon, uyuşdurucu oluyñmuş bunuñ yk ɾı. şindi o yasağ çizme yñ ɾ. èsgiden<sup>(64)</sup> yapağlarımış onu öylé şimdi çizmeden böylesine izin vèrt hóķúmet. şindiğ ñnun<sup>(65)</sup> şindi mèselá içinde haşhaş var. ba ɾ şindi. gördün mü? şindi bu böyle yenebiliyó y►áni. ba ɾ<sup>(66)</sup> èpeyɾ var bu haşğasıñ şeyine ba ɾ to◀hum∆na görüyññ mu içinin haşhaşın. tabɾ tabɾ èvet<sup>(67)</sup> tabɾ. yèniyñ bu. ba ɾ içi de tèrtemiz cenābı ağlah nası yaratmış görüyñn. bunuñ dövülmüşü<sup>(68)</sup> daha çoğ nèzzetli olɾ, ğel ğıS bury▼á\_èl. ğız fatmā\_anım bury▼á\_èl bahɾm yánımā\_èl. bu<sup>(69)</sup> hanım ğız èsginiñ dúñnerini soruyñ. şófóru da ritvan ābiniñ dúñürüymüş gètdúğ yá<sup>(70)</sup> èvlēne.

(71) -hoş ğeldiñiS.

(72) -hacıķóyde nişan da ɾdu ɾumuz èvde mi?

(73) -hoş ğeldiñ ğızım ğózel ğızım.

(74) -dú ɾñneri soruyñ baña, ben de tam ānadkmadım.

(75) -otu yávr∆m şuriyá otu.

(76) -sen biráz ānat, hem diyenenin.

(77) -hayır hacıķóylü müsüñüS siz?

(78) -bu ɾrdan ğórevl♠ ğelmiş ķóylere.

(79) -baça sor da hiç ğoğluñdan bacāñdan birez bi şey yazdı.

(80) -nè diyelim ğı nasılıdı èsginin dú ɾñneri ben de unuttum. nè dèyim ğızım ben adım<sup>(81)</sup> benim fatma èrdñ ɾan benim ismim. ğızım şindi ben atmış yaşındayım. yá atmış<sup>(82)</sup> yaşımıdayım ğızım şindi.

(83) -bunuñ ğızı da bènim èltilim. hem de a ɾabam bunna. bun∆ñ ğızı.

(84) -èsgiden nèydellēdi ğızım biliyññ mu? saña bèn şindi nasıl\_èdım ğèndü<sup>(85)</sup> ķóyúmden de bu ķóyden de èsgiden ğız\_èvine ñlan\_èvinden sèysana ètúrúlerdi yııķıladı<sup>(86)</sup> mñtuğlara, ñlan\_èviniñ şeyini ğız\_èvine ètúrúlerdi şindikí\_bi böyle èv mobilyası nè<sup>(87)</sup> yñ ɾudu. sanduğ.

(88) -nè oña bi ğat yátānan bi sandu ɾ.

(89) -bi sanduğ, b ɾ\_at yátağ èsgiden ordan sóyley ɾm böyle ètúrúlerdi satu böyleydi

(90) -èsgiden óyleydi.

(91) -ordan sóyley ƒm şindi eşgiden bi işde o\_ünde davułu başlardı.

(92) -davuı, gúleş.

(93) -y►á davuı, gúleş\_édellerdi dāvet\_édelledi milleti dāvet yédúrúlerdi kóyúmúзде (94) burda. ondan s►#na da gúleş\_ıle\_édinci bitincig de gēlin\_alımiyá idēlledi. hamama.

(95) -yúnağ varıdı yúnā góderdúğ.

(96) -yúnā idelledi y►á yúnā da gótúrúlledi ordan oıanı da ótúrúlledi yúnā hem de (97) y►ı ƒaıladı éssa ƒdan gızım, bıyle bi gızım su g►ıladı, şurdan su a ƒardı. şindik\_ı bi bany# (98) ná\_arasın şey né arasın. şindi hēr\_évde bany# va gızım, suıa a ƒƒ faşır faşır évlerde y►á. (99) bany# nēy y#ğ yávrum bi şey y#ıdu gızım. yá bany# y#ıdu yávrum eşgiden ordan ııanı da (100) y►ı ƒaıladı ik\_üç\_ar ƒadaş gızı da y►ı ƒaıladı gınasını mınasını yı ƒaıladı gızın gáfıyá gına (101) yá ƒardu ƒ eşgiden. şindi de yá başına. gına yákarđuğ ordan sóyley ƒm gına yákarđuğ (102) y►ıkaıladı akrenneri gēlüledi üş dörd\_ar ƒadaşı. y►ı ƒadu ƒcan sı#na başına bi aı órtelledi gēri (103) babasınıñ\_évine davuıunan gētúrúledi gızı dıııl mú sēlved. dāıunan arkağaşlar (104) tııanıladı b•ylé davuıucu gēlüledi óúñe y►ı ƒanıncı davuınan gētúrúledi. ııanı da gēri (105) boynuna bi şey\_örtelledi, bi aı\_örtelledi gine ııanı da gēri babasınıñ\_évine étúrúledi (106) dāmad yá, yá dāmad gēlin o bēlli ossun dēyi eşgiden b•yleydi, kóy yēlleri.

(107) gına gēcesi de édelledi. dıııl mú sēlved. anām dēve yápaıladı, gız yápaıladı biyól (108) görseñ #ynaıladı, érkeglerden gadin yápaıladı, bi sēyilli oıudu eşgiden bi sēyilli oıudu. (109) gız\_ışde tévúd\_ede tévúd\_ede yá ƒaıladı gızım eşginin şeyleri.

(110) -onu dē ilāhi édelledi.

(111) -ilah\_édelledi ızım ilah\_édelledi eşgiden, şindi atu\_ıo māni nēy o sōñdan çığdı. (112) eşgiden bizim şeyimizde tévúd\_édelledi, apdes\_alduruıadı.

(113) -sen # ƒaş ƒaşıñ dóvúlmúşunu yēdiñ mi ıhiç biliy#ñ mu? o daha gúzel mēselá.

(114) -bah\_alısa gētú de dıđsıñ gı gız. bı dibēnde nēy va mı?

(115) -var var dün d►ódúm.

(116) -gētú gētú dıđsıñ gāşūnan nēy bi tabā gıy da.

(117) buyú gızım. anam hiç bilmem yávrum ben. háyiy gızım hēç bilmem adetim y#đdu (118) óyle māni sóyleme nēy, a ƒ bilsem noıu sóylerim de, gıS satu gēl sen sóyle. ben de hiç (119) bilmem gızım. h►ēç bilmem



(151) -çałhama içeñ?

(152) -iç gızım iç niyé içmiy#ñ iç yávrum iç. iç. nè ānadTm gız yávrum işdé, eşgiden (153) tırpan biçerdúğ tırpannan gızım ayáğdan érkegler gibi biS. aha bóyle ékinne bóyle oļu (154) adam boyú. bóyle biçerdúğ tırpanınan onu bi şöyle çátaļu vad∆ çatałınan yıın\_èderdúğ (155) mèrzivannan çi ıardúğ şöyle. onuñ dorūnu çınardúğ, yáš geçmesiñ dèyi. ondan sōna (156) m#t#ıllara gānıllara yııkrduğ gıcır gıcır gıcı. gānıllara ókúzlere ókúzleri çekerduğ óñúñden (157) atu ı ondan sōña gızım şey başladı tırağdor\_aldúğ. biS gáynatamñ gúnünde otuz\_iki (158) n#fús bi évde durduğ bi m#t#ıruñ ağreni bi m#t#ırumus varıdı bizim. otuz\_iki n#fús bi évde (159) durduğ yávrum bèn. aç gózúñú aç aç aç sen, ğumam varıdı ğumamı t#prā ğatdim otuz (160) bir yıl durdum, otuz bir yıl adamıñ çocū oılmamış, bēni çocū úcún\_aldı hamınıñ úsdüne, (161) otuz bir sēne onuñ ğahrini çekdim t#prā ğatdim. y▶á t#prā ğatdim biribirimize a ıa şurdan (162) ğalğ da şuriyá otu dèyi hiç hatir yığmadúğ gızım, hiç hiç barnānı ısırmıyān y# ıudu biS (163) hërkes bize imrenüdü. nasıl geçiniy#ñuS dèyi. a ıa bu tēyzeñe sor. hërkes bize imren#dü (164) haseT\_èderdi. dört çocūmu bóyútdú u\_ızım iki gız iki ıılan. gızımñ biri işdé bun∆ñ\_éltisi (165) daha ş# évde duruyú. ordan biri hacıkóyünde gızımñ, oıımuñ biri ısdanbuıda, (166) bóúğ\_óıum da yánımda. bu da onun hanımı gēden. bó Fúğ\_óıum yánımda, şu çocúğ da (167) torunum, bi de ğuccúğ va şindi, #n yáşında bóyle gēlinim iki\_óıu va. bóyle duruy#m. (168) bıyútdú gızım, ben érkeg gibi çalışdıım yávrum, tırpan bışdıım, su suıadıım, pancar kèsdim. (169) pancar nēy fēne oļu ◀ır bizim buraıarda şeker pancarları oļu. ço ı\_olT yávrum. gine yēdi (170) d#nüm pancarımız va bizim. az\_ekduğ yáııñuzuğ dèyi. oııan ğuccú\_oııan çēgd ı\_ètdi (171) ısdanbuıa ordan sóyley ım burada ıayvancılığ çoğ\_eyi oıuy# ızım. eñ aşşā satıy#ñ iki (172) milyára üç milyára bi t#sun b#yúduy#ñ érkeg dana. # inēn de südüñü y#n ıurdunu saıy#ñ (173) pēynir\_èdiy#ñ çókelig\_èdiy#ñ yá\_èdiy#ñ bazara yoıııuy#ñ. süTcü\_èliy#ñ süd\_ēvi (174) gózúñ\_alımsa bizim buramız çoğ\_ıyi ızım aynı bi yáylá\_bı, yáııñus adamı #ıaca ı da (175) ıa ı\_èdecēñ. y▶á.

(176) ğ#cam benden on yáš bóyúğ gızım on beş bóyúğdü bēlki de. duruyú duruyú ızım. (177) kóyúñ mığdaııñı nēyi ètdi. on sēgiS sēne mığdaııı ètdi itdi ğ#cam. bu kóyúñ mığdaııñı (178) ètdi tam on sēkiS yıı. ğarı •lelT on sēniyē döndü şindi b∆ yıı. rahim ğanserinden öldü (179) ızım. ğanserinden öldü. sen de mi yárdım\_èdiy#ñ gız, gēlin? sen étme sen bırağ. harmana. (180) yá yá. diyóm ki otus bir sēne diy#m ğumam mardı, ğumanın ğahrini çekdim de diy#m (181) da ba ıı gēlin gız şindi baña.

(182) -o öbür ğarınıñ çocū ol̄muȳdu. ≠nu ol̄muȳ deyi bunu úsdüne aıldı ğ≠cası, (183) bun̄n\_ol̄du.

(184) -dört çocūm\_ol̄du ğızım. iki ğız iki ≠lan\_ışdē. biri de öldü bēş çocūm\_ol̄du biyó (185) ilg ğúnahımı aļlah\_≠ndan assiñ nè dúşúm nè aļım vadu. hiç hiç ēbedi y≠r.

(186) -ēyer duz\_atarsañ duz da at.

(187) -ben duz muz atmam ben. bismiļļa.

(188) -kimisi duzļu sēv\_T. nēre ētdi satu ēlin?

(189) -ğız sēlved anāñ babāñ canına dēysíñ, senden umannarıñ içerim buz gibi ol̄du. (190) yándıyduĝ. o bēgci kēl\_Tñde bi ısıcaĝ va sēlve.

(191) -şēyiñ.

(182) -taļlarıñ\_ismine dēlle. y▶á bēĝci kēl\_T dēlle talliyá.

(193) -şimdi her sēmtiñ adı vardır şōyle.

(194) -taļalarıñ\_adı vadu.

(195) -mēselá şu şurdan ğósdetdim yá. ≠ bayıļlarıñ\_adı kēslig, bilmem ne hep adları var.

(196) -y▶á bēgci kēl\_T dēlle talliyá. ēsgiden ğızım ben bu kōye ēlmeden kēsim şeyi (197) yıaļlarımiş bizim ≠ taļlarımiş hókúmet odun yīdururumuş. t≠mruĝ yīdurırmuş da, bi (198) adam da bēglerimiş de bēkçi kēl\_T diy≠la ≠ndan.

(199) -şindi bacağıōļu nēden ğēl\_T dēdi, ben bacağıōļunuñ nerden ğēldünü kókünü kōyúñ (200) bilmiy≠m.

(201) -nērden ğēld▶úñú bilgisayarımıS nēy y≠ĝ yávrum, nērden ğēld▶úñú nè bileg biS. (202) hayır yávrum işdē.

(203) -kōyúñ\_adıñı kōyúñ kōyúñ mēselá ≠nu diyó.

(204) -yá kōyúñ\_adıñı ğ≠yáşdá nērden ğēlmiş nerden şē\_ētmış ğóyá irellēni biliy≠la yá (205) ≠ şēye ba rıy≠ladı sēlved.

(206) -biliy≠lē\_emme o adamıa bilmeS, ta ēsginiñ\_adamı bil\_T.

(207) -y▶á ğız ğuşa ba r hele hey yá rebbi ben de bu nōļa diy≠m ñrdaki.

(208) -bizim ğuş bizim. bizim ğuş.

(209) -tēki y≠ĝ mu?

(210) -daha ≠rada. ≠ uçamıy≠ da ≠rda daha tēki de.

(211) -ben de nōļa diy≠m ba r\_aļa.

(212) -hayır hayır orda.

(213) -bi tēg da;a vēr\_Tm fatmă\_anıñ.

- (214) -gétú hele baña bi da;̄a dóg, gızım sen bi daha iç bi dahk.
- (215) -nèrede gıS seniñ gèlin nèriyé ètdi şindi? yánmışñ emme bu bağ hasda èderse (216) garişmam.
- (217) -oļusam oļuy≠m içeri.
- (218) -b≠azına çekiy≠ b≠azına. d≠laPdan suļa.
- (219) -ḡiz içerim içerim buz gibi oļdu şindi, içerim. yándımıdı b►óle çátır çátır ısıcağ.
- (220) -yándımıdı.
- (221) -≠ şindi onbaşınıñ\_õlu baļduzũ\_èlmiş èmineniñ gardaşı gız şu ısıcağda tarliyá (222) èlünü mü. biS ḡaşdu ɾ\_≠nna da şindi ≠rdaļa oturuy≠ļa kólgede.
- (223) -..... de ètdile sālīhaniñ dúnúrleri şuriyá.
- (224) -pağļa çapaļamiyá èlmişle. bèg bèyeniý≠ļarımış sālīhayı.
- (225) -cālīha elli ayá ɾlı gari.
- (226) -sālīhayı bèg bèyeniý≠ļarımış biyı bi āvrenden biri gatiğ y≠ Furd bazarına (227) gètmişimiş ≠rda mèt ètmişle, o da şöyle dinnemiş, bi mèt\_èdiy≠ļarımış sālīha. ba ɾ\_ele (228) hem dē.
- (229) -y≠ ɾarda.
- (230) -adamļa o õļanļa mēmur\_olmasa ≠ adamıñ ≠ taļļaļarı ≠ üç bebē gine bèsler. (231) vaļļaaha bèsler sèlved bağ. taļļaası çoğ\_adamıñ zèngin\_adam zèngin. hayır gızım hayır.
- (232) -èvli èvli. gèlin\_aldı da aşşadan o.
- (233) -aşşālardan gèlin\_aldı. şu ≠smancūñ tarafāndan da.

-108-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Bademli Köyü  
 ANLATAN : Seyit KARADAĞ  
 YAŞ : 44  
 KONU : Karışık

(1)ğur△ca, gızılca, çal, bus△cağ ā emen emen y●re oļarağ aynı. ismim sèyit (2)ğaradā. ben ḡıtr ɾ dörT. èvet. y≠ ɾ. aynı ad dèvam. bādem o ilk

zıkmānlarında ille bu <sup>(3)</sup> mēyve türü olayından az\_öldü\_ için bizim ırda da o şekilde varmış y►āni. bādemli o <sup>(4)</sup> isimden\_arı gēliyō y►āni.

<sup>(5)</sup> gūreşler oļuy≠muş ēvet ōñcēden çoğ gūreş\_ oļuy≠mōş. tabi tabi yīitbaşıla da <sup>(6)</sup> sēçili ēvet hadda yāluñuz yöresel şimdi köyde kişi kalmadı. bu işler söndü y►āni.

<sup>(7)</sup>fasulye bir buçu ı hacı dayı.

<sup>(8)</sup> yā şindi köyde dērkene şind\_ı hep yaşlı kēsim. yā benim gibi bir gaş dēne <sup>(9)</sup> b•le alan var. o da zaten anca zıkmānı gēçmiş Saten. gētnç yāni üş bēş şāne oļmuş <sup>(10)</sup> y►āni o da bi yöresel oļarağ şey ifade ētmiy≠ yāni. tamam.

<sup>(11)</sup> ēvet ēvet. yā şindi bu kēndi adetler bāzı mēselā oyun yapaļladın, bū dēve <sup>(12)</sup> oyunū faļan y►āni o şekilde, yā bunna söndü y►āni. y≠ ı şū\_ anda y≠ ı.

<sup>(13)</sup> ēvet gēlinner ēvet. şindi ≠ zıkmān tabi bu vasāyit\_ işi oļmadın\_ için mējbur <sup>(14)</sup> isder\_ isdemez atla. tabi küçügdüm. bēm yēngem atınan gēldi mēselā, ben bunō <sup>(15)</sup> biliy'nrōm. tabi canım. ≠smancīñ gōkdere köyünden.

<sup>(16)</sup> köyde mi? düünde keşgek önde, ēt yēmē, pilav yānında işde āyran türü bi <sup>(17)</sup> şeyler, bu tür. o işde bū mēselā ıhani yöre oļarağ bu illāki tabi so ıu ōñde makine <sup>(18)</sup> oļmadı\_ için so ıuda dövülüyüdün. onuñ kabū ince gābū çı ııy≠ bu kepeg dēd\_ımız <sup>(19)</sup> olāy var yā şeyiñ bū būdayın bu kēpē o şeyde o so ıuda alımıyō dövülereg y►āni. onu <sup>(20)</sup> savuruy≠suñ ≠ndan sona şōē\_āp işliy≠suñ o savurdu ıcan s►≠na çekiyōsuñ el <sup>(21)</sup> dēyirmenleri varıdın b•le taştan. tabi kabūndan ayıriyōsuñ, savüruyosuñ onōñ şeyleri <sup>(22)</sup> va yēle faļan Furuy≠suñ, ondan s≠na gāblı≠ları faļan var, onnarı savurdu ıcan s►≠na <sup>(23)</sup> el dēyirmeninde çekiyosuñ, ondan s≠na yēmelig de oļuy≠ yāni. ēvet, y►āni o zıkmān <sup>(24)</sup> dēyil, dēyil o zıkmān o zıkmān yo ıdu y►āni. mēselā bu unnar bile mēselā su <sup>(25)</sup> dēyirmenleri varıdın, ≠nnarda yāpılıy≠dun y►āni, ben bunnā biliyōm yāni. y≠ ı y≠ ı <sup>(26)</sup> y≠ ı. var y►āni ēsgiyē var\_ ama çalışm\_ı. y≠ ı. şindi fabri ıasy≠n\_ oļayı oļdı yāni <sup>(27)</sup> şe\_ yapdı onuñ\_ uçun y►āni bitdi o işle hep.

<sup>(28)</sup> ben fasulye satıyorum. cinsi āyrı. şunuñ\_ adı saffet, şunuñ\_ adı kina dēlle. <sup>(29)</sup> kina, y►ā şindi bōnnar\_ işde hep dışardan gēld\_ı için tamam mı hep gēnneriyen ≠nnarı <sup>(30)</sup> Saten tēlez≠nnarda izliyosuñuS yāni. gēnneriyen, yā aşında ēsgi şeyleri bulmuy≠ <sup>(31)</sup> y►āni. tatları bulmuy≠ yāni şindi biz de bunu yāpıyūz\_ ama önceki şeyle de oļmuy≠ <sup>(32)</sup> y►āni oļmuy≠ y►āni. ben mi? ben şey\_ oļarağ tahıl\_ oļarağ fasulyē ēgdim, <sup>(33)</sup> haşaş\_ ēgdim. hāyır kırmadım. gēl\_ı\_ ışde yāvaş yāvaş.

<sup>(34)</sup> çifçiligle. y≠ ı. münübüsüm var. siz nērden gēliyosuñuS?

(35) bir buçu ɾ. tabi ben de topluyorum y'áni. tabi canım ne demeg y▶áni. háyır. ≠ (36) gëlmedi. var. ≠ eve gëdeceg işde yánımda. illâki tabi.

(37) noħud, fasúlyá, haşşş, êkin.

(38) yá şindi êsgiden işdé tabi illâki hey yörenin gëndine aıd bi şeyi vardır y▶áni. (39) bû türbe gibi y▶áni oláylar var. var tabi bunnar öncek ɾ şeylere kał ɾdı ba ɾım y≠ ɾ, (40) şê\_ápın ɾ çevrili fałan hep yí ɾım y▶áni. adłanı mı? şey\_olaráğ zira:at ołarağ.

(41) bënım\_aa.

(42) bûda ołan dede, zira:at dede, ondan sına bi de gadın\_ana. ben hik▶áyelerini (43) tam bilmüy≠m. bilmiyorum.

(44) gaş kil≠ hıncam?

(45) y≠ ɾ yá onnar söndü diyóm yá. söndü y▶áni. yápiyús. yápdı ɾ. yá şindi ş▶le bi (46) şey bu y▶ámur duvası y▶áni bi şükür mánásında genelligle komşúynan tıplanırsıñ, (47) istişare yáparsıñ, herkez kendi büccesine analiz\_eder kendisi gişi\_ołarağ. veyáud da (48) meselá diy≠m y▶á\_!ê\_ołarağ nufus ołarağ azaldı. bunı yapacáz mı? yapacáz. (49) tıpıanırsıñ meselá on\_on beş gişi. meselá êñ yúğseg argádáš seniñ durumuñ nè (50) götürebülü. elli yüz lirá nêy ı-sé. o fâ göre analiz\_edersıñ. gałanı da gıı diyer (51) gömşulardan tabi tıplarsıñ. gidersin bi guru gurbannıg alırsıñ. o şekilde yémēni (52) yáparsıñ, pilavımı, çorbasımı ≠ şekilde. ey köyün herhangı bi sâkin bi yerinde, tabi ellâ (53) illâki her köyün kendine ait bi yeri vardır y▶áni. o öncedenimiş y▶áni o önceki o (54) düzenne diy≠m yá hep söndü y▶áni. önceden nole yámur yámayıncıg meselá yúğseg (55) yellere çıkılıy≠muş, ondan sonamayım herhangı bi meselá bi b•le bi türbe gibi (56) fałan veyáutda bi añılan bi yere o şekilde duva yapılıy≠muş ama ≠nna hep söndü (57) y▶áni, bizim babałamızdan annatdımıza göre ≠nnar kał ɾdı y'áni, ≠nnar hep. vaıllâ illâki (58) yá yá. y≠ ɾ y≠ ɾ. annem babam y≠ ɾ şu anda. y▶á biz de işde a ≠nna ihtiyáridı biliyo (59) musuñ, ben bi yéré gitmedim. ≠nnarı, işi bıra ɾıb bi yere gitmedim ben. gitmed ɾm (60) için ben de köyde gaıdım, benim de oıum işde imamatübü bitüdüdüm, asgerl ɾ yap (61) gëdeceg işde. o éverdim de. işde asgere yáut gëlcügdēn sına ben durma diyorum (62) y'áni. bu şekilde.

(63) var var var. ≠ılan sat ɾ bu çúval, bi çúval da a fa lóle var.

(64) bir buçu ɾ\_âbi.

(65) var var çeşit çe≠ ɾ. y▶á áyşe kadın var, áyşe ondan sona barbunye var, ≠ndan (66) sına baı gız var, kine var, saffet var çe≠ ɾ y'áni. êñ lezzetli ≠ılan burda bu y≠ ɾ y▶áni ≠ (67) êsgi. êsgiden yápdımız fasilyáler fałan var, o áyşe



kadın fañan. #nnardan fazla bi <sup>(68)</sup> döküm olmuý#̇. döküm\_olmΔyışı #nnar da zımanla geçdi y▶̇áni. tabi tabi her hafta da <sup>(69)</sup> topluyúz biz bunu. bir\_áy alırıS. bir\_áy alırıS. oldu. háyírdır bunu hangi<sup>(70)</sup> şey\_olaraġ şe yapıy#̇suñuz? evet tamam.

-109-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Balıklı  
ANLATAN : Cennet KARTAL  
YAŞ : 66  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> yá. bil\_Tm bil\_Tm. benim\_adım cenned ğartal. atmış\_alıtı yaşimday |m. yá. háyír <sup>(2)</sup> böyley ▼im öyleyim yávrum. yá bu kóy|\_Tm\_ışde. ba|ı |\_lı ba|ı |\_lı ğızım bΔra. bi bÓúĝ fuñar <sup>(3)</sup> dëlle tēggē, #rdan ba|ı |\_cı |\_rı mış da ba|ı |\_ #ndan ba|ı |\_lı ğ#̇muşla öyle ğızım. puñardan. y▶̇á <sup>(4)</sup> #ndan ba|ı |\_lı ğ#̇muşla\_adını. yá. işde tēggéymiş\_#̇ra. bÓúĝ fuñar dēr\_oriyá. eyce <sup>(5)</sup> üçlügleden a |\_T\_çO |\_, ba|lā ben gētmedim tēzlerēg, bazı kēsil\_T\_ámme a |\_ar. bΔ yıl\_çáyda <sup>(6)</sup> su ◀v\_a |\_ar. çáy kēsildi mi kēsil\_T\_ yávrum. ahar.

<sup>(7)</sup> nasıl\_olşuñ. ben atınan gēldim yávrΔm. ğ#̇ca ğamy#̇nnan gētdüle. <sup>(8)</sup> kóyüñ\_adamı yolđan |\_ar |\_ dēyin öne gēşd\_ı\_emme babam da ēllemeyiñ dēdi, nēyenen <sup>(9)</sup> ğótürüse ğótsuñ dēdi. mādēn bunnan, bunnan ğóssuñ dēdi. ēv, ēşyá, ta |\_si ma |\_si y#̇ |\_udu <sup>(10)</sup> yávrum.

<sup>(11)</sup> tarána ç#̇rbası yápañ, pilav yápañ, bazı kēşgeK yápiy#̇la, yá|\_hni yápiy#̇la <sup>(12)</sup> yávrΔm, pilav yápiy#̇la, ç#̇rba da yápiy#̇ |\_ yá tarana olΔsa. tarana ç#̇rbası, y▶̇á. kış gēldi mi <sup>(13)</sup> tarana ol\_T\_ bΔra kóylerden. tarana ç#̇rbası yápa|\_lar, pilav yápa|\_la, yá|\_hni yápa|\_la. dad|ı <sup>(14)</sup> yápmiy#̇lardı yávrum. hēlva yáparu |\_ oña da. hēv|\_a.

<sup>(15)</sup> buyúr. T\_şal|\_ah yávrum. bΔyír. bişe, şişe oñu ğırıy#̇la, bi de başına bi şe ata|\_la <sup>(16)</sup> şereznen para. o damad\_ışde onu ay▶̇ániñ\_alıtına a|\_r\_çınar gēder\_ēviñe. gēlin\_alı. <sup>(17)</sup> ēvelse gēlinne gētürme y#̇ |\_udu damaT\_ ğızım, dūñürçüle ētūdū gēlini. öyle bi şey y#̇ |\_udu <sup>(18)</sup> yávrΔm. y▶̇á.

<sup>(19)</sup> yá. ben tēl dΔvānan gēldim yávrum. varıdı yá. benim sa|\_rckda ğardkşım hanımı <sup>(20)</sup> vardı da ben d#̇vānan y#̇|\_lamam dēdi, böyle tēl duva |\_ yapacām dēdi. ben tēl duvānan <sup>(21)</sup> gēldim bu kóye. ğáynatıyá alđudu.

<sup>(22)</sup> y▶̇á dörd kēlleli bi bēşi bill\_Tm vardı benim yávrΔm.

<sup>(23)</sup> baş|ı |\_ para y#̇ |\_udu yávrΔm. bízım bΔra|\_arda baş|ı |\_ y#̇ |\_. işde adam nē yaparsa <sup>(24)</sup> ēvine ētürüy#̇du anam. yá|\_ñus baña dōrt kēllele, bi bēşi

billig yápdı gètüdü. biyó<sup>(25)</sup> bənim adam asgerde galdı yávrum, iki çocūnan galdım. náptm bi ÷da évde. <sup>(26)</sup> gáyınımiñ oļuña aldıla. gáyınımiñ oļuña, i ɾi gárdaş zaten bunna. biri ölüncü biri de <sup>(27)</sup> gárisı var nasi varım ñña. o gáyınımiñ oļu vardı işde oña vadım. y▶á. asgerde galdı. <sup>(28)</sup> asgerde y▶á. iki çocūnan galdımıdı yávrđm. bi gız bi ÷lan oľduýdu. ben dərdim ki iki <sup>(29)</sup> çocūnan nère sııacam ben bi yère étmem dədim hanı. ÷lan da mazlımıdı. gáyната da <sup>(30)</sup> ölürüm ben gəlinimi çocu ɾlarınan çı ɾartmam diyi. gəldi gətdi yálvardı babası babama. <sup>(31)</sup> benim babam yoľlamıyácadı emme ben gəri döndüm gəldim gızım. sen bilmıyññ baba <sup>(32)</sup> dədim ben bu iki çocūnan nère sıyım. nərə\_édıtm hanı. ben gərı\_əldim yávrum. <sup>(33)</sup> y÷hsa babam vemiycədi emme. şindi de artı hasdaľandu ɾ nəy yávrum. g÷cadu ɾ atu ɾ. <sup>(34)</sup> şeyid oľdđ. tırafı ɾ gəzasından gıSım. bin parçə oľmuş. gáyната gətdi bi ÷rag gúnünde. <sup>(35)</sup> gətürüm dəmiş de, nədecəñ baba dəmişle. bin parçasını çuvaľda gómdúg dəmişle. <sup>(36)</sup> tırafıg gəsasından öldü. madəm dəmiş iki şocu ɾ bi gárisı var, 00 ɾa ayılı ɾ çı ɾarda ɾ <sup>(37)</sup> dəmişle işde biyez\_ayılı ɾ aldı ɾ. çocu ɾla on səkiz yaşına dəişdi aldı. ben de <sup>(38)</sup> evleneşdä\_aldım. ÷ndan s▶ñna kəsdile ayılı. y▶á ço ɾ\_eyi, öyle eyi oľmassa ben <sup>(39)</sup> yaşiyámazdım yávrđm. biyó da feş gəşdüm. bəyin fəlc♣, şindi hasdeyim ben gızım. ben <sup>(40)</sup> bəyiminen gəliyóm işde çocu ɾlarım va. altı yədi dəne çocūm va yávrđm. üç\_÷lum va, <sup>(41)</sup> iki gızım üç gızım dört gızım üç\_÷lan. yánımda biyó gəlinim va, bi de gızım va <sup>(42)</sup> yánımda yávrum. her biri bi yərdə şimdi ÷lanarıñ. biri ısданbuľda gəpıcı, biri de <sup>(43)</sup> əvelki, ayru. ÷nna gəlini gətdüg durmadı gəlinimi. on bəş gün bile durmadı. ayırıldı yá.

<sup>(44)</sup> borcum nəy?

<sup>(45)</sup> çəgdim çəgdim yávrum çəkeböldüm gada. çəgdim. işde böyle gızım. kim? <sup>(46)</sup> hangi şocu ɾ ba ɾaca ɾ yávrđm. işde gəlinimnen ÷lum yánımda biri. o ba ɾiyú. bi gəlinim <sup>(47)</sup> bi ÷lum va, bi de gızım va. adamımı\_állah başımdan almasıñ yávrum. adamım\_eyi. <sup>(48)</sup> adamım eyce yávrđm.

<sup>(49)</sup> biz maľınan gəçiniyñ ɾ, maľcılı ɾ yápiy÷ ɾ yálvrdm. şimdi gəlinim yáyľada. ÷eme <sup>(50)</sup> idıtm. buráy év dəy benim dəyil yálvrum bu év. şırda zəpzem va da s÷ ɾan aldım aha ba ɾ <sup>(51)</sup> saña. yá pa ɾla g÷yácām fasúlyá.

<sup>(52)</sup> biz yáz gəldi mi yáyliya étmedi mi maľ\_əpeyi va yávrum. bo ɾdan çı ɾamıy÷ ɾ. <sup>(53)</sup> maľ yáyliya étmi mi tərtemiz\_olıtm év\_÷ca ɾ. gətdi gətdi gəlin gətdi. gəlinim va, gəlin <sup>(54)</sup> gətdi. ben atu ɾ ɾa ɾ\_édemıtm yávrum. yá. bi de gızım va. torunum annesiyle gəđıtm, <sup>(55)</sup> annesine yárdım\_édıtm. bəkar. bi sa ɾad h▶ərıtm çocu ɾ. y▶á sa ɾat sa ɾat gızım. işde <sup>(56)</sup> sa ɾad\_o ɾuľuna eydiy÷. bu şey\_o ɾuľu, hacıkóyúñde. oriya gəđıtm yálvrum bəş\_on gurus <sup>(57)</sup> vəriy÷la. yá. ço ɾ zor gúnne gəçüdümdə yálvrdm. ço ɾ.

(58) yá nèydecēñ. dışarı çí ɾmayıncı işde öylŋ\_oldu yávrum. babāñ\_evinde iki (59) çocu ɾnan nası sıañ yávrum. ben év yáparım nèy dedi emme babam oriyá ben kómúş (60) gibi gétim de ɾne ipliğ gibi gèldim. dayanamadım buriyá biyó da. bu adamıñ her şeyi (61) varıdı ğızım. babam da biyeS fa ɾırdı. ben de yine geri döndüm gèldim buriyá. çalış da (62) ye her şey va. deŋúl mú yávrum.

(63) va. işde bó ɾúğ fuñar dèd►úm yer tégge yávrum. gidiy≠ ɾ yá ba ɾiyú nèyi (64) içiy≠ ɾ\_ɾrdan alıb. yá şıfaı su. yá. işde suyúnan çümdürüle mümdürüle bi şeyle (65) èdiyñla ğızım. yá iyi olú itaat\_èderseñ iyi oluy≠ñ ğızım, itaat\_èdecēñ\_iş. ≠ña (66) itaat\_étmeseñ\_èyi ≠lamıy≠ñ, itaat\_èdecēñ hani. yá.

(67) yápiy≠ ɾ, yápdı ɾ yá yápdı ɾ. işde ğurban kèsiy≠la yemeK yápiy≠la. (68) kóyúñ\_adamı hep parayı vèɾ bi billeşib ğurbannarı lóle, yèmiáni yápiy≠la heb (69) billeşib de. d\_ñ\_o ɾúyla, namaz ğiliyla işde. iki yèmegci var kóyde. hayır işde yèmegci (70) ğarıla va iki. accı deŋúl. ≠nnar\_öyle kóye gèldin miydi áyırıy≠la hep bóyle yèmeg (71) yápmiyá. dú ɾünnerde nèy paráynan yápduruıla ğarılara yèmlá ğızım kóylerde.

(72) hayır öyle de ɾú\_ñl şindi yávrum. vaıla şindi daa' iraatlı ɾ ğızım bolıu ɾ báy şindi. o (73) zıkmān her şey buılamıy≠dun ki. y►á. o zıkmān her şey buılamıy≠duñ yávrum yá. şindi (74) iraatlı ɾ. biyó bazara vadın miydi bi kóy nèvresimnen ŋlli mily≠n. èverseg pırtı bile (75) buılamıy≠du ɾ yávrum. ço ɾ bahalıydı üslèni. alıy≠ñ iraat gèy şey\_èdiy≠ñ, yor ɾāna nèye (76) çekiy≠ñ tertemüsce. şindi her şey bolıu ɾ yávrum. ɾtiyarlara da saolsuñ devletimiS. (77) áylını vèɾ her şeyiñi vèɾ. ben áylı ɾ\_alamıy≠m\_emme. bā ɾrdan düşmeyim dèy. (78) benim\_adamıñ bā ɾuru va da, ≠ bā ɾrdan düşmeyim diye d≠ ɾdura gèdɾm gündana. (79) bā ɾur dèfderini düşürüverdile. ben de onuñ\_úcuñ isdemedim ben aylı nèy ɾ. aıllāma ço ɾ (80) şü ɾúr ğúcümüz yetiyñ ğızım. y►á aıllāh bundan ayırmasıñ yávrum. yá.

(81) vaıla èkin yápiy≠ ɾ, başğa maıçııñan gèçiniy≠ğ\_ışde ğızım. y►á davarımız nè (82) y≠ ɾ da maıımız va. õ işde çökeliñi. çökeliğ yápdı ≠nñn şindi bo ɾun bazara gótdü, satıb (83) onnan yiyecēmiz\_alıy≠ ɾ haftκ\_aşlımızı, zèpzemizi çáyımız, şekerimizi her şeyimizi (84) alıy≠ ɾ yávrum. çökeliğ yápiy≠ ɾ, pèynir yáparuğ\_içine adamıla yere so ɾmɾ ğadını. ≠ (85) çökeliğ çökeliğ dèd►úm şeyi. ğatı ɾ yápmiy≠ ɾ bis yávrum. ≠ çökeliğ yápdın miydi içine (86) pèynir yápiy≠ñ b ɾ\_afda ğatı ɾ yápmıy≠ ɾ hani. y►á ğatı ɾdan tarana yápiy≠ñ. bu (87) çöybikelig kiıosu yèdi buçu ɾ lírá milyon. işde haftκ\_aşlımıza yèɾ yávrum. (88) m≠turumuzuñ mazudunu alıy≠ ɾ, unumuzu alıy≠ ɾ, zèpzemizi alıb çáyımız şekerimizi (89) gèliy►ú. yèɾ iraat bol bol yiy≠ ɾ. tavūmuzú\_alɾ, ètimizi alɾ yımirtamızı alıb gèlɾ. yá. vaıla (90) bol bol gèçiniy≠ ɾ, yiy≠ ɾ iraatçá yávrđm.

(91) kimse y≠ ɾ yá, şu évde adam va, bu évde adam va. b≠ ɾun cumáy yá buranıñ (92) ğarıları maļļanı gótdúle yáyláma yávr◊m. érkegle bazara gétđi yá érkegle, érkegle bazara (93) étđi mi ğarıla maļı ótürüyü. yáyilmiyá dèy dālara. yá yáyilmiyá. yáyliyá gètmeyinci (94) zor\_oluy≠ ğızım kóyde.

(95) vaļļā báyramuñ ğışla yáyla dèlle oña. báyramuñ yáyla diy≠lar\_oriyá bizim (96) yáyla. yá yúvaładan aşşāda, orda bi tégge va yúvaļa dèd►úmüz tégge, ordan aşşāda b◊ (97) yáyla. ah bi ben olşam da gètseg de ğórseñ yáıvr◊m çoh\_éyce, suyí muyí her şeyi boļ b◊ (98) yıl. éyce yávrum çámlarıñ\_ıçiki. yá isdiy≠m yá. ğúcúm yètmedi gèdemiy≠m işde. (99) gèdecú ɾ\_ışde aļļah\_ızın\_ederse. gèlinim yárm ısdanbuļdan gèleceg de gèdecúğ. adam (100) da bazar cumırtıaıı\_úñ davar\_alaça ɾ. oray ▼á vadı mı kèsib şeydib yiyecúğ\_ışde. (101) nèydecēñ yáıvrum. saı≠ļ ğızım. anam hèlal\_olşuñ bi şey dèııl.

-110-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Beden  
ANLATAN : Hasan YALÇIN/ Fatma YALÇIN  
YAŞ : 78/79  
KONU : Karışık

(1) amān évelden dèy essi zámannarda oynuyordu bizim ğeşlerimiz emme o (2) zkmannáy ğeşdi. hasan yáļçin. yètmiş sèkiS. bu kóylü yá bèden. y►áni óte kóyde bura (3) bèden\_olmuş. bèden y►áni bèden. yáv\_ışde dèy óteden y≠ ɾa kóy dènişle yłáni, şñ dère (4) váy yá dèpe dèpe dèpey ɾ\_ğörüyoñ mu? dèpenin\_ó ɾünde orda y≠ ɾâ kóy dèrúğ, y≠ ɾâ (5) kóyden bu yánnı ğèlmişle sèferbelligde. ondan bèden bèden o ɾun\_ı işde.

(6) vaļļa iki únnüg dúıún oluyñ ğızım. èsgiden ğúleşli de oluy≠du ondan s►ına (7) o\_ıuyúntu dā oluy≠du, dúıún odunu da oluy≠du. ānadiy≠ ɾ\_ama yiıdbaşılı oluy≠du y►á, (8) yèmeğl\_ı her şey oluy≠du èsgiden. ne oyún oyniyáca ɾ zkmā ɾ\_ıynar, dallıK\_ıynar her (9) çèşid\_oynaļļa. nèbl\_ım ben. unudtum gétđi, ben bilmem. şu yáşdan s►ınná nèbl\_ım yłá. (10) hayır.

(11) canım kèşgeK yapılıy≠du, bilmem şu bu yapılıy≠du, çorba da oluy≠du, ıra ɾı da (12) oluy≠du, bilmem bi şeyler canım her şey. işde tarana çorbası, ğatığ çorbası y►á. yáyla (13) yáyla şeyine. yáyliyá ğóçerdúğ évelden.

dú fúnne yáylada oľú ğızım, burda <sup>(14)</sup> yápiy#lardı, burda Şennigli oľuy#du dú fúnne.

(15) -hoş geldiñ.

(16) -hayır Şindi ğetmiy# ƒ yáyliyá. yáyliyá nêrden ğedTm maľ yoĝ, mêlal yoĝ, <sup>(17)</sup> ireÇbellig yoĝ.

(18) -artu ƒ yáŐlanduĝ bitdi pilimiz bitdT. ben de yêtmıŐ beş yáŐına yánaŐdım.

(19) -ey ğôtürüy#ĝ. Şu adam áynadu. hayır hayır ben nası bütü işde ğúy▶á ğúy▶á <sup>(20)</sup> doľandırır#la ğetürülá hocanıñ\_ó fúne. hoca o ƒuy'n. nêblTm ben ne, ázına ğeleni <sup>(21)</sup> o ƒüy\_işde bilmem. unudtum ğızım onnarı hep unudtum, y▶á. bi de Şu amciyá sorsana <sup>(22)</sup> ba ƒ. atınan tabi canım. y▶á burda kóy kóy\_içinde, y!á. ğúz ğünü. canım ıras ğêlT <sup>(23)</sup> yápiľiy#du, y▶á. başlı ƒ parası o zkman varıdı. vaľlâ iki yüzlü yüz lira bôle bi Şeyidi. o <sup>(24)</sup> zkman lire nêrde fa ƒuruduĝ yáv. davar muvar ğúdüyodu ƒ. bi Şey ne aľacân ki. yáv işde <sup>(25)</sup> êlbise aľımıy'n, pırtı aľımıy'ndı ne aľınacâdı. taľla maľla baıŐılamıy'nm yá.

(26) -hanımınan.

(27) -kime, hanımınan têyze var canım. Őêerde o. y!á. ben hasdayim ben gidemiy#m, <sup>(28)</sup> hasdaľıĝ\_işde yáv nêyiñ va. hasdaľi bilmen mi? yo ƒ yáŐ áylTm va, yá. Őhayır Őhayır. <sup>(29)</sup> têyze nêrden êkib bicsin, têyzeniñ taľlaŐı yo ƒ, yo ƒ.

(30) -ĝúcümüz yetmiy# ĝayri yêtmT yêtmT. ne kámarayá mı aľıy#n nê yápiy'ññ. ê? ê <sup>(31)</sup> nôľaca ƒ? aľľah aľľah.

(32) -valláy\_işde aylı ƒ aľıb yátıy# ƒ. nê yápaľım ğızım, nê\_é\_apaľım. yoĝ onna yoĝ <sup>(33)</sup> onna bitdi.

(34) -vaľlâ vaseyítüñ oľmayıncı êmeg ğórúĝmT Şindi.

(35) -súy nêyden oľacaĝ gi suyu, su boľ su. zêbze yoĝ gi yêri yoĝ zâten.

(36) -bu sêne de afat.

(37) -y▶á bu sêne çoĝ doľu düşdü.

(38) -doľu y▶ádı.

(39) -milleti bütün batıdu y▶á. y▶á sen ne diy#ñ y!á vaľla.

(40) -camľarı ĝıracâdı.

(41) -y▶á. a ƒa b•le yıľıdı b•le. üş ğere vurdu. y▶á amur duvasına çıĝduĝ y▶á. ço ƒ duva <sup>(42)</sup> yápiy'n ƒ\_emme n▶ápaľım ey, dêy doľu düŐmeden Őê\_êtdi çı ƒduĝ doviyá. ná zkman <sup>(43)</sup> amcayá s▶á\_ólesene bi yoľ.

(44) -Şey oľdu bir\_áy oľdu bir\_áy.

- (45) -o yánda da va tégge o yándada va tégge işde çí ɾıyú ɾ.
- (46) -aşşāda var.
- (47) -y'èdicēn teggeniñ adı gèdicen mi téggeniñ yánına? yálan söyleme. ali pir ci'han<sup>(48)</sup> érge, ali pir cihana gètdúg.
- (49) -bułgurcá dède aşşā.
- (50) -ali pir ci'han şeyde de'úl mu? saráyözünde. bułgurca dède, ğurban ğayá dède, <sup>(51)</sup> kèremeT dède. nèydTm daha yáz\_ işde canım.
- (52) -bułgurca dède. èvet.
- (53) -kèremet dède, kèrem'át dède, ğurban ğayá.
- (54) -hoş geldiñ. èyyim nasıl\_ oTm.
- (55) -hasda hasda.
- (56) -y▶á amelıyát\_ oıdım. işdé hasd◊â\_ oıdım. hasan a ɾa bu óte bar, ılan. ğel hasan aɾa <sup>(57)</sup> nēy añadTm ğızım? téggeleri ānatmadııa. ğurban ğay▶á, kèremet dède vā.
- (58) -söyledúg işde aTıānı.
- (59) -Tlig dède vā. y'á.
- (60) -aııah èyTni vèreceg.
- (61) -çègmece dède va. nēydiñ çègmece dède he mi?
- (62) -yá yá.
- (63) -fatma yálçin. nèreliden? nèrelı diyóm? bunuñ mu? èltimin. ben mi? otuz bir <sup>(64)</sup> d'numıuyúm. nè bilTm ğızım bèg 'nraıarı bilemem. onnk èveldenimiş bilmTm. aɾa <sup>(65)</sup> halil\_ aam 'óretsıñ onnarı. ben yápmadım, ğayınna yápardı nèblTm. yá yá ğayınnam. nè <sup>(66)</sup> mi yápardın? kèşgeg yápardın, pilō yápaııladın, yáhni èdellerdTn èvel 'leydi. çorba <sup>(67)</sup> de'úl. kèşgeK yáparıardın, piıō èdellerdin, ondan kl'eli de yáhni èdellerdi. hèrufun nèrelı, <sup>(68)</sup> hèrufuñ? hacıgó◀yünden misiñ? hacıgó◀yünde miydiñ? çen baɾa soruy≠ñ y▶á.
- (69) -oturuyo ɾ işdé ğonuşuyo ɾ.
- (70) -bèş mi soruyom ben. sen baña soruyoñ ben de saña soruy≠m işde. amcam yo ɾ, <sup>(71)</sup> bi teg herifinen bènim. bèyim va hacıgóyüne ètdi hacıgóyüne. bi şT satacağ de'úl nè <sup>(72)</sup> satsıñ. ğèziP ğelegeg. nè aıııñ buıunannardan aıaca ɾ\_ işdé. buıunannardan aıaca ɾ. aııāñ <sup>(73)</sup> vèdúúynen ğèçiniy'ng\_ işdé nası ğèçineg.

(74) sen kimlerdensiñ de. hamamözünden. buyır gızım. y►á baharıñ kəsiyñla (75) mayıde. tabi. y►á. tabi işde ñna y►ámΔr duvāsı dēlle. yápu ɾ\_émme doļu her şeyi furdu (76) y►á, iki kere y►ádı iki kere. birinde şu ğada, ş●yle zabaşdā erimedi doļΔ. atΔ ɾ bi daɾa (77) yápmazla baharıñ yapaļla.

(78) -bahardan baharáy yapaļla.

(79) -báyra ɾdan araba mı gēldi hasan\_aa?

(80) -hayır bu adam.

(81) -sēne ben de bóyúğ\_araba dēyi gēldim. gēndi gēlürse adam gēlincig ɾtesini (82) bētesini gótürcem gēdemiyñ. ğalɾden hasdaļığı ğalɾden. tam amburdan buriyáşdā (83) kēsdile ğalɾbini. yárdıļa. kim gēdeceg adam yñ ɾ\_ñndan kērɾ. bi tēg\_ɾñlΔmΔz va ankarayá (84) gētdi. ğapıcı\_ñrda. yá.

(85) -halil kúçúğ. yētmişi gēşdüg. yētmiş\_üç yaşında. bilemɾm a ɾlım sarmɾ.

-111-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Çavuşköy  
ANLATAN : Dudu AYDIN  
YAŞ : 80  
KONU : Karışık

(1) ɾyle mi aļlah háyırılı yazı yazsıñ. a ɾıļlı oļ ğáçma. háyır háyır fotraf dēül. (2) ēsgilerden bi şe sɾracāmış. adım sɾyádım dudu áydın. sēgsen. çávΔşköyü. ēsgı adı y≠ ɾ.

(3) -adım\_alıy○é\_áydın. ēlli bēş ben de.

(4) -tabi áynı kóy. gēlinim.

(5) -gēlin.

(6) -oļuy≠. bu kóy de áynı doļuca kóy►ú\_bi áynı\_oļuy≠ gızım. birinci ğún ğına (7) gēcesi oļuy≠. topļulu ɾda işde ğına gēcesi topļulu ɾ\_oļuy≠. yiy≠la içiy≠la oynıy≠la işde. (8) her zıman yápiļan yēmeg\_ışde. yá yá yáhni, pilav, et\_oļuy≠, kēşşeg\_oļuy≠. kēşşeg (9) şey nērde oļuy≠ ğız gēlin\_ānatsıñ ben bilemem.

(10) -ben né bilɾm gēlin çı ɾdū ğún yápiy≠la kēşkē. gōrmedim.

(11) -çey mi so ɾuda dóvúy≠duļa? benim gēşlɾmde dóvúlüy≠du so ɾuļarda aşşā (12) ma ɾlede, yármáy ɾ bulğuru hep\_ō şındikɾ\_bi şey y≠ fudu

dèermeni, o daşda <sup>(13)</sup> dónúy#lardı t# ɾma ɾlanan. varıdı. otus ǵır ɾ ölçeg dèneyi el dèermende çekiy#du ɾ.

<sup>(14)</sup> tabi tabi o zkmanki gèrekenneri yápiy#du ɾ\_ışdè. na ɾı# y# ɾudu emme o zkmanki <sup>(15)</sup> başğa her şey oıuy#du. oıuy#du heP. Olú her şey oıuy#du o zkmanki. tabi duvaıllara. <sup>(16)</sup> şindi asmiy#la aırtu ɾ asııımy#. masaıara ǵaryoıara.

<sup>(17)</sup> -y# bèkar da#a o ɾuy#la.

<sup>(18)</sup> -iki ǵızımız da o ɾuy# da#a.

<sup>(19)</sup> -ǵızla o ɾuy#, olan da işe gètdi. yáyla çorbası.

<sup>(20)</sup> -yáylá çorbası. toyǵa çorbası.

<sup>(21)</sup> -toyǵa çorbası da dèniy# işdè yáyla çorbası.

<sup>(22)</sup> -yáylá çorbası da dèniy# toy ɾa da dèniy#.

<sup>(23)</sup> -hèlva.

<sup>(24)</sup> -dā dèıül bizim dāda y# ɾ, taıııalarıñ kènarı aıacıdı o aasıııardan kèsiy#lardı ǵúzün, <sup>(25)</sup> onđ ǵuruy#du yá ɾıy#du ɾ. böyle başğa dayımız y#udu. fırınıımız vardı. fırın aha fırın şu <sup>(26)</sup> fırın aha. yápiy# ɾ yá onu da yápiy# ɾ, sac\_èkmè de yápiy# ɾ fırın. sac\_èkmè dııúnde <sup>(27)</sup> gètmey# da fırın\_èkmè çörek yápiy# ɾ dıı únde, çöreg yápiy# ɾ dııúnde. haşǵaşıııı haşǵaşıııı. <sup>(28)</sup> haşǵaşıııı çöreg yápiy# ɾ dıı únde.

<sup>(29)</sup> bizim zkmankimizda at öyle atınan y# ɾudu. at vardı da atınan ǵèlin çı ɾmazdı. <sup>(30)</sup> bilmiyüm\_ışdè ǵèlinün yèndü ɾü yère y# á sürüy#la dèlledi, inin girdü ɾü ève, ay#anın\_aıtına <sup>(31)</sup> urǵan murǵan ǵoyoıardı işdè öyle. bilmem ki ben işdè neyse.

<sup>(32)</sup> -ip gibi bāıansıñ ève dèyin mi ne.

<sup>(33)</sup> -ne bil#m ben de bilmiyüm.

<sup>(34)</sup> -şimdi de çölmeg y# ɾ da şışe ǵırıy#la rahū şışesü şışe ra ɾı şışeleri oıuy# yá <sup>(35)</sup> onnarı arabanıñ yanına ǵırıy#lar, úsdüne de çerezinen para atıy#la, bozu ɾ para. ǵèline <sup>(36)</sup> ba ɾmiyá ǵèlenni ǵèliyú ertesı ǵün cèyize ba ɾmiyá.

<sup>(37)</sup> -aşma öyle duva ɾ muva ɾ olımy#. olımy#. tèlèzona nèye vèrme ba ɾ benim <sup>(38)</sup> dèdiglerimi. şu yaşda beni ǵızım.

<sup>(39)</sup> èvet o zkmanki her şey vardı ǵızım ǵıremise de vardı bèşı billig de vardı arma da <sup>(40)</sup> vardı. ne bil#m ben.

<sup>(41)</sup> -arma.



(42) -amıcanıñ ne aldıñı. şuruyáca ałtınudu o zıkmán zengín zaraıı yñ ƒudu. yñ ƒ<sup>(43)</sup> başıı ƒ paramız daha yñ ƒ yñ ƒ.

(44) -yñ ƒ bu tarafda.

(45) -başıı ƒ paramız yñ ƒ. èvelden béri yñ ƒ. ğız\_èvü yáta ƒ\_odası aııyó oıan\_èvi de<sup>(46)</sup> başğa ğèndü èsúğlerini, mobilyasını şunu bunu her şeyini aııyñ buzdoıabını, telēzonu<sup>(47)</sup> her şeyini aııyñ. benim mi? yèdicüğ. y▶ á ço ƒdan. üç aııı ğız bi oıum var\_ışdé ğèlin bi<sup>(48)</sup> teg, ğız ço ƒ da. daıııdı yñ ƒ. her biri bi yánna daıııdı ğızııa da ço ƒdān.

(49) ğèlin.

(50) -ğır ƒıñı çocu ƒun ğır ƒıñı.

(51) -yüzúğ ğoyáıa aııtın ğoyáıa suyuñ\_ıçine öylé ğır ƒııyñııa işde yıá.

(52) -ğır ƒ tāne daş.

(53) -taş ğoyñııa aııtın ğoyóıa şindi onu yápmıyñııa heraııda.

(54) -bilmüyüm yápanna va mı bizim çocu ƒııa böyüdü de.

(55) -yápmıyñııa heraııda.

(56) -torun oıımadı daııa.

(57) -yo ƒ yo ƒ.

(58) -èvlendümeııncé nerden\_ oıısuñ.

(59) -o ƒuyñ işde iki ğızım torunum va o ƒuyñ biri de oııan da.

(60) -ğızııarın var da torunrıı.

(61) -ğızııardan va torunum bi ço ƒ on sekiz mi ne torunum va.

(62) bizim ■le bi şeyimiz oıımadı.

(63) -yápmadığ\_ ■le bi şey.

(64) -óıle bi şey ğórmedüğ de yápmadığ da ğızım. bulğur.

(65) -dıışine bulğur ğáynadıñ ƒ.

(66) -bulğur ğáynatıyñııa. dıış bulğuru dèller.

(67) burda mı?

(68) -oııı ƒııı eşme var bi tāne aşşāda baııı ƒııı eşme dııyñ ƒ bóyle üstü açu ƒ baııı ƒııı eşme.

(69) -baııı ƒıııa vardı èsgiden şindi yñ ƒ.

(70) -èsgiden baııı ƒ varmış da şindi ğáyboıımuş suıú çekildi sondajııar vuruııalı suıú<sup>(71)</sup> ğaıııaymıncı baııı ƒıııa da ğáyboıımuş.

(72) -ço ƒ baııı ƒ vardı. orııyá mı?

(73) -yō kıııyúñ içinde.

(74) y►á gèderken kóyúñ içinde ũruy≠ ɾ. burΔyá dè:úl óyle o başğa yèllere başğa.

(75) -sarılu ɾ dede va oriyá sarılu ɾ ołannarı ğótürüy≠la orda kóyúñ dışında birás.

(76) yápiy≠ ɾ. cāminiñ ó:úñde şe yapıy≠la. yá yá ğurban kèsiy≠la, cāminin ó ɸúñde de (77) y►ámur dausına şey yapıy≠la bi ğórmedim érkekle şe yápdı ben ğeş ğetdim.

(78) -y►ámur duvası orda o ɾuı va o ɾuı o ɾuı da da yèmeg biřiyó, yèniyó topłanılıy≠ (79) topłuy≠lar kóyden herkesden.

(80) -hèrkesden alıy≠la yá yá yápdı ɾ.

(81) -her sène.

(82) -áyımı bilmüyúm işde y►ámur yámadı daa.

(83) -nɾsan mayıs bu arada. yo ɾ orda.

(84) -büşürüb orda yiy≠la yèdürüy≠la. pilav.

(85) -yáhni, pilav.

(86) -kóyúñ aşcısı va.

(87) -kóyúñ aşcısı var, babası var babasınıñ hanımı aşcı. mèvlüd\_o ɾunuy≠.

(88) -h≠cayı ğètürüy≠la biyó dışarda şe yápiy≠la y►ámur duvasına duruy≠la da biz (89) bilmiy≠ ɾ tabi érkekle duruy≠. bilmüyóm işde cāminiñ ó ɸúñde duruy≠ érkekle. h≠cayı (90) ğètürüy≠la kóyúñ h≠cası. bilmüy≠ ɾ nası ètdüğlerini yāni érkekle şe yápiy≠ da. y►á y►adı (91) y►adı.

(92) -zarası ziyānsΔs yāsında dèyi işde.

(93) -dolu vuruncu mu? yō doıu vuruncu yápmiy≠ ɾ.

(94) -sènedè bi kère oıuy≠ hèr zıkmān dèilki.

(95) èkin èkiy≠ ɾ, ɾař ɾař\_èkiy≠ ɾ, pancar èkiy≠ ɾ, s≠ ɾan èkiy≠ ɾ, nohud\_èkiy≠ ɾ. tütün (96) yápan bi èv ğaldı yápañ. y≠ ɾ yápmiy≠ ɾ. èsgiden yápiy≠lardı atu ɾ ≠ da şindi yápmiy≠ yá (97) yá yápmiy≠la. adama otur dèmedüğ ayá ɾda durdu adam.

(98) ≠ da var, ≠ da var. var var.

(99) -şimdi èkin biçiy≠.

(100) -èkin biçiliy≠ ora ɾ ora ɾ oıdu ora ɾ. èkin biçiliy≠.

(101) orānan biçiy≠du ɾ yııın y►ıy≠du ɾ soñadan çı ɾdı ≠nñar heb dúven dúven (102) dönüy≠du. teg başıña oıu mu amele lètiriy≠ñ ğızım, teg başına

nèyi biçiy#ñ. tabi işci <sup>(103)</sup> dutuy#duñ teg başına o ğadar şeyi nası biçiy#ñ. èlli yüz yun\_oluy#du. èvelce ama şindi <sup>(104)</sup> y# ɾ\_óyle tarlada alıy èkin ğeliy\_ève şindi.

<sup>(105)</sup> -bāğuru var da da;a èmegli olmadı.

<sup>(106)</sup> -olmadı olmadı.

<sup>(107)</sup> -şurda #ca ɾ va.

-112-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Çetmi  
ANLATAN : Emine YÜKSEL/Şahin Bahanur ŞAŞMAZ  
YAŞ : 77/75  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> -#nnarı dè #nnarı.

<sup>(2)</sup> -#nnarı diy# #nnara yázdu.

<sup>(3)</sup> -èmine yúksel. yúksel. atmış\_alıtı mı atmış yèdi hèral.

<sup>(4)</sup> -fazlayú ɾ ğardaş #ndan fazlayú ɾ. yètmiş var.

<sup>(5)</sup> -yètmiş yètmiş.

<sup>(6)</sup> -yètmiş yètmiş beş yášımızdayú ɾ. çètmi kóylü, çètmi kóyü.

<sup>(7)</sup> -çètmi de çètmili.

<sup>(8)</sup> -adım s#yádım bānu#r şaşmaz bānu ◀#r şaşmas. şahin ba#hanu[] şaşmaz. benim de <sup>(9)</sup> yášım çoğ yávr#m o ɾur yáza#lı ɾ y# ɾ yávrum\_ışdè anamız nè zıkmán d#urdúysa. yètmiş <sup>(10)</sup> yètmiş beş varu ɾ.

<sup>(11)</sup> -d# ɾumumus benim d#umum otuz\_üç otuz\_üç d#um#uyúm.

<sup>(12)</sup> -yá yá. a ɾı# y# ɾ bizde a ɾı# ğa#madı yávrum atu ɾ da yášımıs.

<sup>(13)</sup> -támam.

<sup>(14)</sup> -unuduy# ɾ b#un sóyleseñ, yáşı b# ɾun sóyleseg unuduruğ yáırım ğine unuduruğ.

<sup>(15)</sup> -so ɾu d#ónúy#du.

<sup>(16)</sup> -dú ɾúnün birinde so ɾu d#ónúy#du ilg baş#layışda.

<sup>(17)</sup> -kèşğáğ bişiy#du #ndan soña.

<sup>(18)</sup> -çoğ ğúzel\_ālem oluy#dun yávrum #nnarı ğaldudu#la, şindig bi dú ɾún sa#lonu <sup>(19)</sup> ğı ɾdı háyd#. boş vè yá şindiKileri. èsgiden çoğ ğúzelidin her şey çoğ ğúzeli, ğına <sup>(20)</sup> yá ɾarduğ ğızıñ başına ā#ardu ɾ yávrum. dāmada

ğına yá ɾardu ɾ ñndan gózel gózel <sup>(21)</sup> toplaşıduğ, daved dókerdúğ, yèrdúğ, içerdúğ dú ɾún sábiñdan. keşkē d► ódürüdüğ so ɾúynan <sup>(22)</sup> davuñunan ğumbür ğumbür dóvellerdí. ñndan k)èli bişürülerdin, kēşşeg ğ#l!lardın <sup>(23)</sup> ğazannan bişürüllerdin, milleti daveti dókellerdin, yèrdúğ, içerdúğ, èt äkmeğ boñudun <sup>(24)</sup> her şey.

<sup>(25)</sup> -buriyá ğel de, sen de bizim kóylü oñ da, saña da yápa ɾ bóyle.

yáparu ɾ.

<sup>(26)</sup> -kóy dú ɾúnüne yápiy#la yávrum.

<sup>(27)</sup> -so ɾu da dóvülü.

<sup>(28)</sup> -érke ɾle dóvúy#dun.

<sup>(29)</sup> -érkegle.

<sup>(30)</sup> -y►á érkeglere mēndilleri da ɾa!la şöyle ğıyúniñ\_ucuña, so ɾuyú dóvene dēynē <sup>(31)</sup> mēndil vèrüllerdi.

<sup>(32)</sup> -şindi •yle ètmiy#la.

<sup>(33)</sup> -y►á y#ğ y#ğ.

<sup>(34)</sup> -ben tēmeli dēyim va!lā.

<sup>(35)</sup> -y# ɾ ñnna şindi ğa! ɾdı.

<sup>(36)</sup> -so ɾuyú bile ğa!durüy#la.

<sup>(37)</sup> -hēp ğa!durdu!a.

<sup>(38)</sup> -yá yá kēşşeg ɾ yápiy#. yá yá davuñunan dēneyi dóvellerdin ğumbür ğumbür <sup>(39)</sup> ğumbür anam bi ñyna!lardı.

<sup>(40)</sup> -kimisi ñyn►ú, kimisi bóyle dóvú hádi.

<sup>(41)</sup> -so ɾuda dóvellèr so ɾumuz varıñın, cami caminiñ\_úsdünde so ɾu varıdı.

<sup>(42)</sup> -aha bñyle t# ɾma ɾ.

<sup>(43)</sup> -dāvu! çálar unna gáydeli gáydeli dóvellerdí.

<sup>(44)</sup> nè mi? dúúnde hamama ğedellerdin, érke ɾle ğarı!a hamama ider, érka ɾ <sup>(45)</sup> hamamı áyru, ğaru hamamu áyru. hayır yúnā ğetmezzüg, bizim yúna ɾ\_adetimiz <sup>(46)</sup> y# ɾudun, hamama giderdúğ.

<sup>(47)</sup> -şe yánda ğúmúş va.

<sup>(48)</sup> -mādende ğúmúşde.

<sup>(49)</sup> -ğúmúşde oriyá gidellerdi yöriyere ɾ.

<sup>(50)</sup> -hamam!a vardı büyük hamam!a eşgiyè.

(51) -≠ zıkman araba y≠ ƒudu amca, yöriyere ƒ sālari sırtımıza sararu ƒ, oriyá giderúg. (52) y▶ á şindi bura y≠ ƒudu ƒyle.

(53) -yá yá sabun, o dúñúrçü gétürü unnara gālīb gālīb sabun dādu yí ƒanannara.

(54) -şindi burada gúnna va, sen çimiyiñ ben çimƒm oriyá bıra ƒ bıra ƒuļa.

(55) -bi gālīb sabun bıra ƒuļa y▶á. gına gècesi y▶á gına gècesi. yá yá iláhiler anam (56) ≠nnarı bi, yápaļlardı. yávrum ≠nuñ gúzel gáydesi vā\_ emme bizler bilemiy'ng gi atu ƒ (57) bizden gétđi.

(58) -túrķúsünü bilmem bilmiy≠m ki túrkúsünü bilsem.

(59) -túrķúsünü unutduğ.

(60) -şey sen gibi böyle otutTuru ƒ, aļtıña minderi goru ƒ otutTuru ƒ.

(61) -deme dēlle.

(62) -gızıñ bi éline biri yá ƒar, bili de bi éliñe yá ƒar. anası da āļar.

(63) -anası āļar, deme dērúg undan.

(64) -yávrum yávrum dēyi āļar.

(65) -d≠ ƒan áyļar gibi dōduñ annıma

(66) g≠nca gúller gibi go ƒduñ bunnā

(67) áyruļu ƒ góynēni da ƒduñ boynuma

(68) ölüm bir\_ iş dēyil çetin áyruļu ƒ yávrum yávrum.

(69) dērdúg\_ ≠na.

(70) yáz gēlmiş de yeşil giyer şu dāļar

(71) hērkes sévd▶úne bóyle mi yánan

(72) y▶úrem uyúr da gózlerim āļar

(73) āļa kómúr gózlü yoļ\_ áyru b≠un yávrum yávrum.

(74) -dēn. dēmeler bóyle dēmeleri dēr dēr āļardu ƒ. b)●le dēmelerimiS vadu. işde (75) söyledim yávrum. bēnim arabaļa gitdi y≠ ƒarı idiy≠m gızım çırıy≠ da. dışdan gēldi (76) biliy≠ñ, kútağyádan gēldi, urda duruy≠ļar da. anne biyoļ buriyá gēl dēdi, (77) gáyñāsiliñ\_ evinde de, bizim\_eyimiz bu yánda yá ƒin. gáyinnası hasda, gáyinnasıñ (78) başında, birisi gáyñatası yeñi\_öldü, b\_ afta oldu ●leli, gáyinnası da hasda, ≠nuñ (79) başından gıbrayámıyó. y▶á ēmineniñ de dēmeleri vadu, unnarı da dē sen b●yle dē.

(80) -đnutdum hērƒ. unutdu y≠ ƒ.

(81) -gān\_ āļıy≠r gózlerim, ben y▶árimiñ yoļuña öleřdā gózlerim. ben yárimiñ yoļunu (82) öleřdā gózlerim, b●yleydi.

- (83) -bènimkileri aldı mı? èyi.
- (84) -èy bènim tè ɾ daɫım
- (85) yáyıma at daɫım
- (86) her nèriyé giderseñ
- (87) çádır ğurar bèglerim.
- (88) -aɫɫahım, unutdúydum ba ɾ\_a ɾlımă\_átdü.
- (89) -çápraz yáprāñ ğali
- (90) bulmadım, ali
- (91) bilmiyé m bèg ğózelsiñ
- (92) bilmüyɔm sèvgún ğalim.
- (93) -mani çoğ da işdé duramıy≠m ğèdiy≠m. ≠ zκman ğèlseñ dú ɾúnne de ço ɾ dú ɾünde <sup>(94)</sup> sèyredediñ. dúún\_édec≠ ɾ dú ɾún y▶á yá ɾında.
- (95) -≠ zκman ğèseydiñ.
- (96) -ğèlin ğètürece ɾle aha bóyle ğèlin ğelege ɾ.
- (97) -şèyden ğarsdan ğars ğars. y▶á.
- (98) -torunu torunu urda çalışıy≠dun, torunnan ğız\_aşı ɾ\_olmuş biribillēne yávrum.
- (99) -an ɾarada.
- (100) -y▶á an ɾarada.
- (101) -bizim ≠ɫan çétmili.
- (102) -yá varaca ɾ\_ışdé bēenmiş ğız biribillēni dú ɾún\_≠ɫaca ɾ şindig, sózlēni étdile. <sup>(103)</sup> kıoy dúúntü yapaca ɾɫa. èvelk\_ɾ\_bi olımy≠ birez èvelk\_ɾ\_bi olımy≠, şindig\_üsdün <sup>(104)</sup> ğèçiy≠ɫa. yá ıra ɾɫa. èsgile ğúzelidi, èsgile yá èsgile ğúzel.
- (105) -úç ğún dúún\_édellerdi.
- (106) -u dışardakile de daha èycekele yápiy≠du, bizim burda üç ğún yápaɫladı.
- (107) -bènım yáşıma do ɾsan bēş yášımdayım ben. yá. tabi, háydar ğúvenç, şèyit <sup>(108)</sup> çocūyúm ben. şèyit babam çánağgalede ●lmüş.
- (109) -şèyit şèyit.
- (110) -babam\_ölmüş.
- (111) -babası ğèlmeden ölmüş.

(112) -babamı bilmüyóm ki orda şeyiT\_olmuş. annemi asgere gètmeden gáybetdim. (113) hanımı da on sènē\_oldu gáybedeli atu ɾ gúccú ɾ gıy▶ ámet gopdu hanım ölüncü.

(114) -babası ölüncü ufāmış bu.

(115) -évelce çocuğla gúccúken, aldıla ètdile.

(116) -endām, biyó buriyá. biburiyá el hēr\_T, y▶ á işiñ acele ołmiyáydı.

(117) -yávrüm işdé.

(118) ánterisi morumuş

(119) yár sèvmesi zorumuş,

(120) noıa sèvmez\_`nláydım

(121) müşderisi ç'n Fumuş.

(122) noıa sèvmez\_`nláydım

(123) müşderisi ço Fumuş.

(124) -baña fırsat gálmamış, müşderisi ço ɾ\_oluşu ɾ. yá yá atınan iniy#du.

(125) -yá atınan indim.

(126) -yáı şeye súrelle.

(127) -gapiyá.

(128) -şöyle gapiyá súrelle, gèlin y# ɾarı çı ɾarkene ay▶ á u Fuıllu oısuñ dèy y▶ á sürer, èliñe (129) urğan vèrüle, ay▶ á çabu ɾ\_oluşuñ dèyi, urğannan sivil sivil badaıdan y# ɾarı çı ɾar, y▶ á (130) sürer duvara. mèrdiven badaı diyoz\_ışdè èsgiden yá yá. çölmè de içine ufa ɾ dèfeg (131) doıduru, para g#yár bès\_on guruş, kúl gıyár acucuğ, para gıyár\_ıçine çāla parayı (132) gıapuşu içine.

(133) -kúl kúl.

(134) -kúl va yá odun kúlleri.

(135) -ışde bi iki de para gıyoıa.

(136) -gúmbüden atar çölmè gèliniñ yánına.

(137) -onu da çāla gıpar.

(138) -gıpar gèliniñ başına Furmazıa da, y▶ á burda dāmat gıy▶ á.

(139) -ar ɾana bişey bāıy#ıladı.

(140) -dingil g#ııardı y▶ á. dingil dingil duva ɾ, y# Fudun gèlinniğ y#udun zıbın giyerdúğ.

(141) -yo ɾ yo ɾ nèrdè.

(142) -y▶ á. yá zıbın giyerdúğ.

(143) -zıbınım\_ñısa gétürüdüm ben bi çocūnan.

(144) -y≠ ɾarı mı gèdiy≠ñ? ben gèdɾm gızım atu ɾ.

(145) -maniye ben. ●le mi, tāmam. sułtān. sułtān. gèlini çāracām emme gèlin èvde mi? (146) o da mani dèrdi sa:a. hadi ève gideg mi? ałıa bi ğarpus nèy kèsɾm saña. òlumñnan, y)á. (147) bènım mi? dōrt. üç\_ñıan, bi ğıs. mēfāt\_etti. ałmany▶á gètdiydi, ałmanyáda (148) sa ɾat\_oldu, gèldi. ałmannıyá gètdi de iki sène çalııdı, ≠ndan s≠na makineyè vèrdile (149) bun△, şöle kèleste makinesine ≠ dā túvalete gèlmiş, sey ɾ ğapıdan girmiş, öteki ğapıdan (150) gèlince şu ay▶á dèy'n, d▶úmiyè, ordan da bunu varı vèriyi aııyí, bèlinden bèlinden bèlini (151) ğırıyí, bèlini ğıramɾ yá, şöyle arabáynan gèldi, hanı araba şey, y▶á. arabáynan gèldi (152) s≠nadan da işdé bōrda aıtı sène yátdı, aıtı sène aıtıdan aıdı ɾ, gèlinin biriynen (153) büyüğ\_ōlumñ hanımıynan, öyle öyle durdu aıtı sène yèdiyè basıncı öldü, yörüyemedi. (154) yörüyemēnci ş'è\_etti işdé. kmān yávrım ēñ başdan aııah işiñi vèrsiñ, işiñ ēşñ. y▶á iş (155) iş. dūnyá maıı bènım\_olmuş nè annāyim, benim\_ēşim olmayıncı, tabi. ğız mısıñ (156) sen? nèrelisiñ? ètrzican mı? èyi èyi tamam. tabi sóylerim. òlumuz bēkar\_olısa seni bize (157) aıırdı ɾ. dú ɾún edeco ɾ şindi. tabi tabi yávrım tabi.

-113-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Çiftçioğlu  
ANLATAN : Pembe GÜLER/Berdaniye BÜLBÜL  
YAŞ : 64/70  
KONU : Karışık

(1) ānatsiñ dúúnümüz ğúyá hamamı yáparu ɾ. adım pēmpē ğúler. èvet atmış dōrt. (2)çifçiōılu kóyú ğúmúşhacıkóy çifçiōılu kóyú.

(3) -bèrdāniye b♠lbül b♠lbül, yètmiş. èvet èvet.

(4) -haıam haıam.

(5) -èved.

(6) -aartū\_aıdı ɾ, çökeliğ, katı ɾ, pēynir nēyse ≠nnardan\_aıdı ɾ. aıdı ɾ aıdı ɾ.

(7) ben arabáynan gèldim. hayır at y≠ıudu arabayınan. birinci ğünde danuşuğ (8) dókelle, yèmeg dókelle, yèdürüle millete, ≠ndan s▶≠na dúıın başlar. yēmeK yēmeK (9) yèmeg vèrü bütün kóylüye. kēşgeK meşgeK her şey vèrüler. piriş pilavı, yáhni bi yèmeg (10) dókerle. y▶áni sen kóyden misāfir



gótüriceñ ≠ evden ≠ zkmān onuñ\_úçún dú fún odunu <sup>(11)</sup> yápa||a dādan, bütün o éve odun gétiri hērkes evēd eşeklerle yarış dōā\_olu kēşgeK <sup>(12)</sup> dāvet dókúlú, úçgúlü içilü, her şey\_olu. ğına||ar\_olu, hamam\_olu kóy yerde. hayır <sup>(13)</sup> buriyá gélúruk, motu||larınan, araba||larınan buriyá élü. ≠ndan s)≠na gúy▶á d≠natma\_olu <sup>(14)</sup> kóyúñ\_≠rta yerinde, iláhilerle evet, ğıs hamama gélü, gúy▶á kóyde çimer. ğına <sup>(15)</sup> gēcemiz\_olu, saçu yáparu r, erte:V\_i\_ún gēlin çí r-ar. annat. oyna||a, gúlelle, orta yerde <sup>(16)</sup> gēline ğına yá r-a||a. evet. iláh |\_édelle, saçu saça||a başına, aveyt\_ata||a. a||tın, bilerzúg, <sup>(17)</sup> pırtı, ğab ≠nnardan\_olu.

<sup>(18)</sup> dú fúnde t≠yga çórbası, tarana çórbası, kēşgek, yáhnı, pilav, hēlva, sa||atası, <sup>(19)</sup> dönēr. yo r\_şindi atu r\_||o r-antacı gētürüy≠g dú fúnnerde. eşgiyi işde eşgide de öyle, kēşgek, <sup>(20)</sup> pilav, yáhnı, t≠yga çórbası. dōru evēd, benimki ğız\_év♠ñde ince çalġu çalındı, <sup>(21)</sup> ≠||an\_éviñde davu|| çalındı iki da r-ımdı çalġum. o ruyúntum ço fudu, év♠ñ ilk gēliniydim. <sup>(22)</sup> gáynatamıñ durumu éyiydi. evet babama beş yüz mily≠n o zkmānın bēhinde élli sene <sup>(23)</sup> ével beş yüz mily≠n başlıg vėdile. şindi ğaş lira bilmüy≠m. adam bi milyon varımış, <sup>(24)</sup> beş yüzüne dú fún\_ėtmiş, beş yüzünü de başlıg vėmiş. dėydi, o||u illa on||\_a|| dėmiş, <sup>(25)</sup> babamıñ dayısıydı, illa on||\_a||cañ dėmiş, memmeketde ğaça r\_ēşgiyá g≠madı babamıñ <sup>(26)</sup> başına yıdı beni a||aşdā. vėmiy≠larıdı, babamınan annem vėmiy≠du, annenneminen <sup>(27)</sup> dayım vėdile beni. kóyúñ\_çinde dayımın ||nlúydu, babamıñ dayısının ||nlúydu. <sup>(28)</sup> ğórúy≠dum. ğórmüy≠duġ, ğonuşmuy≠duġ. ğaçıy≠duġ, ğaçıy≠duġ. yá ğórúncü sırtımı <sup>(29)</sup> dönüb de gėdiy≠dum.

<sup>(30)</sup> evet ġır\_r\_çerez\_ atıy≠larıdı, ġırıy≠larıdı, gúy▶á ġo||tu r\_ėdiy≠du, kimisi <sup>(31)</sup> ėtmiy≠du, kimisi ėdiy≠du. çölmeg ġırıy≠||a, çerez\_ atıy≠||a gúy▶á gēlin badı||ñ ay▶ána <sup>(32)</sup> varıncı. evēd sürdürüy≠larıdı. yápdı||a. urġana basduruy≠||a ömrü urġan gibi uzun\_olşuñ <sup>(33)</sup> dėyi, evde y▶á gibi gēcinsiñ dėyi y▶á\_çalduru||arıdı ġapınıñ\_úsdüne. hep yápdug, hep <sup>(34)</sup> ço r\_şú rúr.

<sup>(35)</sup> y▶á yápdı r\_yápma r\_olu mu. her şeyimiz varıdı işde yáta r, yorġan, yásdu r, |ki <sup>(36)</sup> sandı r\_cėhiz, bi ğız\_ėviñden bi ≠||an\_ėvinden yápiy≠duġ. evēd •yle oluyñdu. cėhiz.

<sup>(37)</sup> ġorucuġ dēde dērúg, evēd ġorucu dēde. evēd, kóyüm♠zúñ\_üs başında yámacıñda <sup>(38)</sup> y▶ámur ġurbanı, dñvasında oriyá giderúg. sāde y▶ámur dñvasına giderúg. hayır öyle <sup>(39)</sup> y≠g sāde tēgge var\_ışde oriyá y▶ámur dñvasına éderúg. ġurban kēser, kóylü pará to||ar, <sup>(40)</sup> orda kēser kóye de gētürüler kóyde bişürüle yēlle. kóyde yiy≠ r. kim\_ıras gēlüse, <sup>(41)</sup> kim\_ıras gēlüse o büşürü, tñp||anu||a. yo r\_ben büşü ◀rmüy≠m da, var bi ğaş tāne işde. <sup>(42)</sup> tñp||aşıb yēller, hērkesiñ\_ėvinden bāru||a birer ġap gētürüle, hērkesē dād||a. kóyden <sup>(43)</sup> başla||a tēggeyē ġadar hoca óñümüzde dñva édereg gēder gēlü. hayır öyle bi şı. sāde <sup>(44)</sup> h≠ca óñümüze düşer dñva édereg gēder gēlüle. kóy\_óümüzüñ hocası var.

(45) y▶á bês dene çocūm va. b́yúg gızım maraş\_êlbisdandan êmegli oldu gèldi (46)merzifna. b́yúg\_õlum assubáydı êmegli oldu şindi silivride biyó da başgómserlig (47) yápiy≠. ≠ndan ≠ndan gúccúg\_õlum izmirde, izmir ziy▶át bangasında alşanca ɾda gápıcı, (48) bi gızım bi õlum izmirde, bi gızım bi õlum silivride, bi gızım ısdanbõlda. alļah(49) herkeSe nasıb\_etsiñ, çocuğlarım ço ɾ hayılli, gèlinnerim ço ɾ hayılli. amcáynan (50) duruy≠g, èlli sene olmdş bõ yıl\_êvleneli. assubáy\_õlum ğurban kêsecem èlli yılıñızı (51) ğutliyacam diyi. amɾn c♣mlemize yávrum cümlemize, saña da nasıb\_etsiñ her şeyi.

(52) vā, çifçi bā ɾurõndan êmeglɾ, çifçilig gèlürümüz ço ɾ, ireçbellɾmiz κ ɾır, motor va, (53) şindi bi de bõ yıl keküğ parasına araba aļaca ɾ, çocuđlarıñ hep va arabası, bi de êvè (54) aļıb bıra ɾaca ɾ, arabasus gèlen gèssiñ diyó gèlinci. vaļļā.

(55) işdé yápdünü yáɾɾ, yápamadünü torunumuz yánımızda o ɾudu bês senedü şimdi (56)sinobda ünivesdede o ɾuyñ, o arada gèlib b́yúg babasına yardımcı oluy≠. sınındūmuz (57) a ɾabaļara diy≠g buñalıncı, yárdımcı oluļa, işdé yás tatilinde şindi çocuğla gèlɾ (58) yárdımcı olu õlanna. şindi y≠ ɾ şindi yá ɾın a ɾabaļarımızda moturuñu kime sınındūsañ (59) êkiniñi oña diy≠ñ torunumuz gèliy≠, ouļlarımız gèliy≠, amcañ da dönderɾ çütü mütü (60) sürüy≠, ço ɾ şúķúr\_alļahıma. ço ɾ\_eyi dõrumumuz va.

(61) biliy≠m yávrum. anam. nè dèyim ba ɾɾm.

(62) yúhsegden ũçma gúzelɾm

(63) êngine ha êngine ha

(64) sa ɾın kótúyá ğul\_olma

(65) dèngiñe ha dèngiñe hā.

(66) êlzuļumdur bènım elim

(67) siliyán\_ūramaz yoļõm

(68) ğaçma benden nazlı yávrum

(69) hèpimize vardur ölüm.

(70) ben avcuym iz\_izlerim

(71) uçan ğuşdan sır gizlerim

(72) hasretiñle yoļ ğózlerim

(73) oñ ğúne ha oñ ğúne hā.

(74) -bi daļa.

(75) yár\_eliñde ğalem\_olşam

(76) dosdan gèlen sèlām\_olşam

(77) āzındaki kèlām\_olşam

(78) daha olmas yákın dèrim.

(79) yáriñ hilal ğaşıñ olşam

(80) ğózúndeki yáşın olşam

(81) āzındaki dişiñ\_olşam

(82) daha olmaS yákın dèrim.

(83) yár\_èliñde èlmañ olşam

(84) yèdúğleri hurmañ olşam

(85) ğ▶ósúndeki dúmen olşam

(86) daha olmaz yákın dèrim.

(87) sèvd▶úm bérkin\_olayım

(88) ğoļun boynuna doļayım

(89) āzında diliñ olayım

(90) daha olmaz yákın dèrim.

(91) bérbeğúl dèrkin olayım

(92) ğoļuñ boynuña doļayım

(93) āzında diliñ olayım

(94) da ɾa olmaz yákın dèrim.

(95) -sa:ol. hiç sóylemem, sınındüm yèrde, ≠sanıncı taļlada, çālarımı özleyinci èvde <sup>(96)</sup> söyler ālarım. s●ylüy≠m, éfanımı dādıy≠, baña ar ɾadaş\_onna yávrum.

(97) bilmek. bilemem yá. óyle bèg bilmem ben. bènim\_amcám öldü on sèneyi <sup>(98)</sup> ğèçiy≠. ğèliniminen oļum var. bènim amca öleli èpeyi oļdu. var. èvet bi yárim <sup>(99)</sup> mayış\_alıy≠m. bā ɾur èvet ben de çāma bā ɾur yáturuy≠m áyır áyır bi tecúğ oļum var, <sup>(100)</sup> onuñla ğalıy≠m. kóyde bi ğèlin bi oļum var. yánımdaļar. sa:ol.

(101) -hèlal\_olşuñ, saña bi dème daha dèyim dur.

(102) ğóñúl ne ğèzersiñ sèyrán yèrinde,

(103) alemde her şeyiñ var\_olmayıncı

(104) oļura oļmaza dos dèyib ğèzme

(105) bir\_a ɾdıña bütün yár\_olmayıncı.

(106) dünyáda kótúye sen olma nóker

- (107) çár ɾiña dê'er de doľuñu dóker  
 (108) nea||lahdan ğor ɾar nè hêsab çêker  
 (109) bi kótúde namus ar\_oľmayıncı.  
 (110) ğa ɾdı havaľandı ğóñúlúñ ğuşu  
 (111) ğ≠y ğaybet\_êtmegdür kótú ...  
 (112) usdaduñ tanımaz bunda her ğişi  
 (113) êdeb\_ile êken yoruľmayıncı.  
 (114) yörü sofu yörü yoľuñdan\_azma  
 (115) varıb her tükkana matafiññ çözme  
 (116) oľura oľmaza dos dêyib ğêzme  
 (117) êdeb\_ile êrkan yoľ\_oľmayıncı.  
 (118) şa ɾ\_atayım êder bu sözü bêyan  
 (119) kâmil midir cahil sözüñe uyâñ  
 (120) bir başdan âlama ɾ\_ömüre ziyân  
 (121) iki başda nuhut yár\_oľmayıncı.  
 (122) -hêlâl\_oľsuñ yávrum. hadi.  
 (123) -bize ğósdericêñiz mi y≠ ɾsa?  
 (124) -bi işe yáradıysa ɾ ne mutľu bize yávrum.

-114-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Çitli  
 ANLATAN : İsmet ŞAHİN  
 YAŞ : 65  
 KONU : Karışık

(1) ismet şāhin. atmış bês. ğıtrğ bês d≠ ɾumľuyúm. êvet canım. nasıľ? çitli bāľıca köyü. (2) bāľıca köyü. biz şeyde nufúsdā çitli bāľıca ğeçiy≠ ta'am mı. böyle ğeçiy≠ nufúsdā (3) y▶āni. onu bilemiy≠m şimdi êsgiden bêri bóyle ta'am mı, yoğ yoğ dêişmedi bđraniñ\_adi (4) aynı. mêsela ≠vābaşı ısbarı öyle diy≠ ɾ. şimdi ben ğendü tārīhimi bilüyóm de yāľuñız (5) köyüñ tārīhini bilemiy≠m, kóyüñ tārīhi çoğ\_êsgi ta'am mı, çoğ êsgi. şimdi şu aşşā (6) kóy dêris ta'am mı, aşşā köyden sōradan köy y≠ ɾarı çêkilmiş. aşşā köy boş durú şimdi (7) şu

anda o bölge ta'am mı, ordan buriyá çekilmiş, adamla bδrda dā ğavā varmış ta'am mı, <sup>(8)</sup> dā ğavāndan çıkırıĝ yápiy≠armış, bele şeyleriñ\_üçün y≠ ɾarı y≠ ɾarı çekilmişler.

<sup>(9)</sup> vaļa ben haļı düzga ɾlarım var ta'am mı. ğótúdúm ≠n ğada adamt≠ ɾadıñ <sup>(10)</sup> niksariñ bi yēr ɾne. tabi canım. ben geçen sene yirmi bir ğún ğaļa muĝdarlıĝdan <sup>(11)</sup> çekildim ≠n sene muĝdarım kōperaTif başĝannarı başĝannā yápdım çoĝ hālen da <sup>(12)</sup> dēvam\_ēdiy≠m y▶áni daļa. yiñenim. yáv şindi atuĝ yáŝ ğéttigce insan buñaļuyn, yáļuñus <sup>(13)</sup> bi daļaki dēvriyé ≠ girmese hazırım. hēc sorunumus da y≠ ɾ. tabi canım hiş sorunum <sup>(14)</sup> y≠ ɾ.

<sup>(15)</sup> vaļa ēŝgi köy düñneri nasıl bahsedebülürüm size y▶áni ne? buni saña ŝuñu <sup>(16)</sup> söyley ɾm ēŝgiden öyle bi dú ɾünner vardı ki at yarıŝı y≠ ɾ, bi ğüreŝ vardı yáļuñus. öyle dēil <sup>(17)</sup> mi ğüreŝ vardı, okuyuntu vardı, okuyuntu nasıl, ŝu k•ye ĝirĝ tāne ēñ\_aŝā <sup>(18)</sup> köy\_o ɾuļlardı, her hāniyé bi áyle şey ğönderülerdi o ɾuyuntuļardan ta'am mı, böyle <sup>(19)</sup> yēyib\_ıçellerdi tabi ≠ndan s▶≠ra ğüreŝ\_oldu. damadıñ ēlbise ğiyme töreninde <sup>(20)</sup> muazzam para yárdım\_ēdiy≠ ɾ, ben geçen sene oļumuñ düñününü yápdım, ≠nδ <sup>(21)</sup> annadiyim saña ta'am mı baĝ, mamudu bilüsün, māmuduñ düñnünü. cümñrtesi <sup>(22)</sup> ğún\_ēlbise ğeydirme töreni var ta'am mı, cümñrtesi ğún\_ēlbise ğeydirme töreni var. <sup>(23)</sup> orda cāminiñ\_önünde ēlbise ğeydiriller, duva ēdeller ta'am mı, bahŝiŝ atalļar damadıñ <sup>(24)</sup> şeyine, orda ≠n\_aļtı tāne b•lerzúĝ, otus yēdi tāne ufaĝ\_aļtun, üç buçu ɾ milyár para <sup>(25)</sup> oļdu b•a ɾa. tabi tabi canım. ≠ ğecē hariç ğecē hāriç. o ğecē tabi canım bahŝiŝ. ≠ damadıñ <sup>(26)</sup> yá ɾasına yápiŝan māmuduñ işde biliy≠ñ arĝadaŝ\_ēyi biliy≠. ğecē hāriç, ğecē başĝa <sup>(27)</sup> dúñün şeyinde içgi ālemi vardı ta'am mı, ≠nda yēdi milyár mı ne oļdu. s≠radan millet <sup>(28)</sup> vėkilleri ğeldi ērtesi ğún ≠nnar dēsteg yápdı, yāni bir\_áyıñ\_ıçinde iki d▶áne dúñün <sup>(29)</sup> yápdım, tabi canım sıfırdan ğitdi. ama hērkeze bu dēil. hērkeze buñu böyle bilme. ben <sup>(30)</sup> ğúccúĝ yáŝdan bu yānnı kōyde kimiñ dú ɾünü oļusa ēñ\_aŝā ufaĝ\_aļtıñ atarım. ĝarŝıļı <sup>(31)</sup> ğeliyó y▶áni ta'am mı, ğoļtu ɾa saĝlanannara bu oļmuy≠. y▶áni vatandaŝa ğidib de yárdım <sup>(32)</sup> yápmiyán, böyle dúñnerde desteg\_olmiyán şeylere bu oļmuy≠ bu işler ta'am mı. <sup>(33)</sup> ñsgiden cumā ğún başlardı dú ɾün, pērŝembe bir hafda oļurdu, pērŝembe ğún biterdi. <sup>(34)</sup> pazar dēy bi şey y≠ ɾdu bizde, ēŝgiden ta'am mı. bir hafda oļdu. tamam o ğidiy≠, ğidiyó <sup>(35)</sup> ŝu an pazarı tágib\_ēdelim cumā ğún ğidiy≠. cumā ğún ğidiy≠. baļa onu ben bayánnar <sup>(36)</sup> bilü birez, ben beg bilmüy≠m. né lāzımsa bi éve áyle de ğidiyū hēpsi ğeliniñ\_ėvini <sup>(37)</sup> d•seyib bıra ɾıb ğeliy≠ļar ğız\_ėviñden yāni ğidenner ta'am mı, d•seyib ğeliy≠ļa <sup>(38)</sup> böyle.

<sup>(39)</sup> yēmeĝler dēvām. pērŝembe ğúnú a ɾŝamıñdan itibāren yēmekle hazırlanıb pazar <sup>(40)</sup> ğúnú a ɾŝama ğadar dēvam\_ēdiy≠, pazar ğúnú a ɾŝama ğadar dēvam\_ēdiy≠, tabi. <sup>(41)</sup> bizim ēñ fazļa yápdımız çorba ta'am mı, saļata, hēlva, noħud yáħñddaki ğuru fasulyá, <sup>(42)</sup> piriç piļavı. y≠ ɾ kēŝgeK

y# ɾ. ama bənim əvimin\_ónúnde fırın var. bɔyɔr? yápiliy#, (43) #nnar ɣa ɾdı şindi. tarkna ç#rbası, tarhana çorbası. tarana áyru, t#yğá\_áyru. o toyğáyí (44) ɣatı ɾdan ɣaruşdurarağ yapa#lla, tarkna olmaz #. bu no ◀hudlu fi#an sarımsağlı çoğ ɣúzel (45) o#u. sen bülün. həlva tabi tatlı olarağ. sa#ata. əkmeg tabi canım fırın aha ɣapımıñ (46) ónúnde var yáplır. yápiy#lardı. yá#uñus dú f#unnerde bəg sac\_əkmə gitmiy#. çöreK. nə? (47) va#lla onu bilem#m şimdi.

(48) tabi ki. şimdi ben saña şunu söyley #m ben dün a ɾşam ankaradan ɣeldim ta#am (49) mı, a#manyadan torunnarım ɣeldi, seniñ gibi ɣetnş ɣızlar var ta#am mı, iki t#ne torunum (50) var. dède diy# kóyde dú f#un y# ɾ mu diyó. oynica ɾlar çocuğlar. # ɣadar özlemişler ki (51) dú f#un\_arıy# çocuğlar, inan va#lla böyle y#á ta#am mı. ɣadınnar áyri, érkegler áyri, érkegler (52) bizim kóyümüzde alkol var, şindi ben açuğ ɣonusuy#m öyle dè#il mi, #nna davu# (53) zurnáynan ɣadınnara tabi çalğú ɣeliy#, şuriyá belki on d#f# şey ɣuru#du, do#uz çocūm (54) var bənim, ben həpsini biliy#m. b#rda yápdım şeyi sa#nnu yápdım. ɣına ɣeceləni (55) b#rda yápdım ta#am mı. mərzif#ndan sa#n dutdum hacıkóyden sa#n dutdum, oriyá (56) gitdúğ hep.

(57) o ɣa ɾdı. simsim dèllerdi siñsiñ dèyi bi şey dèllerdi, ta#am o ɣa ɾdı şimdi ta#am mı. (58) ateş yá ɾıy#lardı, davu# zunnáynan ɾal ɾ to#lanıy#du, ɣece ɣecé oluy#du ta#am mı, (59) oynuy#lardı fağat # ɣa ɾdı şimdi. dève oyún# yápiy#lar ta#am mı, dève oyún# yápiy#la. (60) nası#? her türlü oyún oynuy#la yá. yáv bəg isimler #ni ben bilemiyóm şindi. nası (61) t#rif\_éd#m ben saña y#á şimdi. tamam #nnar var, #nnar\_oluy# tabi canım. érkegle (62) ɣadın\_əlbisesi ɣiy #y# ta#am mı. ɣaçuruy#la əfendime söyley #m həpsi var\_#nnarıñ. yá (63) yá. şimdi dú#únün bi t#ne yiitbaşısı vardır ta#am mı, yiitbaşısı vardır. dú#únü o yönetir, (64) dú f#unü o yönetir. tabi báyra ɾ var. ab#rda da aslıydi, dün ɣal#dudu#la çocuğ#la ta#am mı. (65) hayır dú f#un\_éviniñ ó f#ünde báyrağ\_asu#u. báyrağ\_asu#u ta#am mı báyrağ\_asu#u. (66) dú f#unden s#ra da tavu ɾ yarışı do#\_o#u. yá işdè a ɾ#ıma ɣelü yeñi yeñi. böyür? ɣoşu (67) yapa#llar, mèselá gideller bi bəş ki#ometreden ɣoşu yapa#llar. birincil# kim\_a#ı#rsa oña (68) tavu ɾ vèrüler, #tekine bi aveyt, #tekine bi üçüncüyé dördüncüyé ɣadar aveyt vèrüler. nə (69) yarışı? # eşgidendi. şimd# b# évde dú f#un\_olacáğ öyle dè#ül mü, ɾalğ to#lanudu b#rdan (70) ta#am mı, eşşeglemen eşşegle vardı, şimdi y# ɾ o iş bitdi, bənim sənelig (71) odunum var, bəş sənelig kómúrüm var şu anda bi yèteceg ta#am mı. inan şurdan başğa (72) ardiyelerim do#u kómúrnen odunnan. kóyden #n bəş yirmi t#ane adam çıkardı, #n bəş (73) yirmi t#ane eşyá ɣaludu ta#am mı, ormana gidelllerdi, kəsellerdi, ɣetürüllerdi, #nnarı da (74) hediye vèrülüdü. yá işdè birinciyé ikinciyé ne bil#m bi şeyler vèriliy#du y#áni. para da (75) vèriliy#du, fağat

hepsine dèil y▶áni, hêpsine dèil. Sâten ≠nna şey\_ oĸaraĸ gidellerdi da:am <sup>(76)</sup> mı, argadaşlar arasında bi nèl\_ırm yardım kóyúñ haĸından.

<sup>(77)</sup> emegliyim ta:am mı, ben êsnaf bāĸurunuñ onuncu basamaĸdan emegliyim. Şu <sup>(78)</sup> anda on dönüm s≠anım var ta:am mı, bi on dönüm de haşĸaşım var. bi kırĸ bêt dönüm <sup>(79)</sup> ĸadar da bũdayım var. pancar bêt dönüm. az. kiminen duruy≠ñ de baĸ oñu da s≠ı. bi <sup>(80)</sup> tâne kórõlu bi tâne áyvaz. bi tâne hanım ĸr sâdece yánımda onđñ da bacaĸlānda kêmúĸ <sup>(81)</sup> érimesi var. basdoñu da bđrda. hêpsi Şimdi aĸmanyádan çocuĸlarım ĸeldi, sâdan <sup>(82)</sup> s≠ıdan ĸeliler, mérzif≠ña gitdiler Şimdi, sâjat bêt dedin mi hêpsi burda bũrũkũ. hêpsi <sup>(83)</sup> ĸeliy≠ ta:am mı, ê:er kóyleri ĸedib de ũrarsañız mis▶áfirim oĸabilũñ.

<sup>(84)</sup> s≠anım var, baĸdım ta:am mı, Şimdi dõrt bêt tâne taĸsiyen gitdiler, beni o <sup>(85)</sup> mezarlın oñunde biraĸdılar, ben\_aşşā indim, baĸdım buraĸarı ĸezeledim, alem <sup>(86)</sup> biláderim siziñ oñú sıra ĸelen saru taĸsi benim biláderim, o aĸyım dedi, ayır ben <sup>(87)</sup> çı ıarım bđrdan dedim. bunu ĸórũncũ bindim y≠ ısa binmiy≠dum.

<sup>(88)</sup> êsgiden Őõyle dúzenner de vardı ta:am mı, oĸuyũntu ĸelũler ĸirĸ tâne <sup>(89)</sup> kóy\_o ıullardı, bđrda ileri ĸelennere birer tñne odaĸara dibacı seniñ, ovabaşı seniñ, <sup>(90)</sup> éymir seniñ dèyi ileri ĸelennere vèrũlerdi, zabā ĸadar yèyib\_içellerdi, bir, bi de bi <sup>(91)</sup> çèlenK davāsı vardı, çèlenK. Şimdi bi ĸuzu kèsellerdi, ĸoyún kèsellerdi, ≠ <sup>(92)</sup> oĸuyũntuĸardan baĸşış ĸelũdũ, birinci baĸşışı kim eñ yũĸseg vèrũse çèleg onuñ odasına <sup>(93)</sup> girirdi. ĸoyún kèsellerdi, ĸoç kèsellerdi, ĸoç túrgçesi ta:am mı, ĸoç kèsellerdi Şimdi <sup>(94)</sup> ĸirĸ tâne o ıuyũntu ĸeldi Şu kóyde, eñ yũĸseg parayı kim\_atarsa davuĸnan zunnáynan <sup>(95)</sup> damad her şey oriyá giderdi, o ĸoçu oriyá ĸótũrũllerdi. o orda yènüdü. baĸ bunnarı <sup>(96)</sup> yazmadin bunnarı yaz gine sen. eñ önemli şey bđnner, óyle dèil mi? evet. ĸorgma bu <sup>(97)</sup> yánnı atla. dèfder vèrũrũĸ canıy sıĸma sen. vaĸa aĸşam\_ũsdũ ĸelũseñiz çocuĸla filan <sup>(98)</sup> ĸeliy≠, on bêt tâne on\_aĸtı tâne torunum var. māmuduñ da var yá. ĸúccũĸ torunnarım <sup>(99)</sup> var, aĸtı yèdi tñne. ama bende bi şey ĸaĸmadı, ĸızları satduĸ inĸanları éverdũĸ, bi <sup>(100)</sup> kórõlũynan ĸaĸduĸ. bđrda ikimiz\_oturuy≠ ı, baĸ Şu bahcemiz bize ayit.

-115-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/ Derbentobruğu
ANLATAN	: Arife ÇETİN
YAŞ	45
KONU	: Karışık

(1) yáni sen şimdi ğamariyá şeýe ses çekeceñ heralda, vaļļā nēyi annatTm ki ğúzel. (2) adım arife çetin. evet. ğúmúşhacıköy d► érbentobrúndanım. dërbentoprú kóyündenim. (3) üç amca üç. zaten bura ğaļdı, mahlide satdım yáprā da, şu amcadan düşdü. evet. ğırğ (4) beş.

(5) vaļļa dú fúnnerimiz işde nasıļ oļacağ yá işde kóyümüzüñ adetleri, ğeleneğleri, (6) ğóreneğleri dedTñ gibi. gine biz eşgi adetlerimiz bira Tmıy≠ğ gine áynı ğına ğecelerini, (7) ğına yáğmasını, ğélinnere élbise ğiydirmesini, ğına yáğdın míy év ğezdirmesini. vaļļā (8) birinci ğünde ilk\_évelā biyól işde ğınacılar ğelir ilk\_évelā, ğına yá Ǿaļlar kıza, ondan (9) s► #ļa ğınayı yá Tdı Tdan sōra da s≠raki ğünde işde kıza bi év ğezdiriler, pëşembe (10) cumāyā ğadar, işde cumārtesi ğünde. işde yemeg yédürüy≠ļar ğelin ≠ļan ğıza, éve (11) ğótürüy≠ļar, orda yemeg yédürüy≠ļar işde, kóyümüzüñ adeti éliñe üç beş ğuruş parasını (12) veriy≠ļar. işde ≠ndan s► #ñ da biyól da işde cumā ğünü ğeçer işde biyól da (13) cumértesT\_ünde nişanımız\_ oļur. öylene ğadar nişancılar toplanır, ğeliller, nişan yerimiz (14) mërāsimi yápaļlar, ta T ta Ǿaļlar. pazar ğún♠ de işde ğelin almamız\_ oļur, dāmadı (15) élbise ğiydirmesi oļur, yemeg.

(16) vaļļā o ésgidenidi, şindi öyle ğótüren y≠T. ésgiden işde ğótürülerdi yúna Tlara (17) işde ğelini abdesünü aldurulardı, arTadaşları arasında ilāhi söyllelerdi. işde pazar ğún♠de (18) evet dāmadı ğiydiriler. oña evet ğúy► á d≠natması dërúğ kóylerde, bura şeýirlerde (19) dāmad.

(20) hayır amca üç alırsañ üç. hayıT deyil sen ben üçe satdım zāten yáprā bu ğeri (21) ğaļanı ğetirdim. ğırğ da bi olur canım daşa sen dilig yáprağ ğórmemişñ.

(22) baļļa işde böyle ğúzelim bizim kóylerimizñ şeýi böyle.

(23) vaļļā nè yemēmiz\_ oļur işde yáyla çorbamız oļur, nahnimiz\_ oļur, (24) pilavımız\_ oļur, çalıTmamız\_ oļur, saļatası oļur, yáparsaļar hëlvası oļur. yáylá çorbası. (25) éveT.

(26) yoğ normal öyle biz öyle şeýlerden beg çalan oļmaz. kasedlerle çálaļlar (27) oynaļlar. ésgiden évelden el davuļları vardı. işde nasıļ annatTm.



işde davuļ aızlarıñdan <sup>(28)</sup> çállañladı bilenner. y# ɾ normal türkülerden bi ilâhiy bilen ilâhi, bilmiyen normal <sup>(29)</sup> türkülerden öyle çállañlardı.

<sup>(30)</sup> onnari ben bilmiyem güzelim, çoğ eşgiden öyleymiş, atla gèlmiş.

<sup>(31)</sup> amca da: a şo şükrü ābiniñ yanda datdırañım işde aļ señ yāprā. ay►ām uyúşdu <sup>(32)</sup> güzelim bi dikelɾm. hayır o ğırğ da bi diyem yā, o ğırğ da bi. üzümü aļıy#ñ da bazardan <sup>(33)</sup> çöpü bile içinde gèliyó.

<sup>(34)</sup> ben bi dörd kil# yāım vardı onu gètirdim, üç kilo gèlir de bi yāprağ var, mahlede <sup>(35)</sup> satdım, böyle hafta soñları da gèliy#m de şimdi mahlede satdım da yāprāñ birazını <sup>(36)</sup> geri ğalanı buriyā gètirdim, şu dörd kilo da y'nurt yāım var, onnan dedim bērāber <sup>(37)</sup> gótürüm de pazarda satɾm. hayır bu tēyzeniñ. artı ɾ ben # zkmān bi müsāde alɾm. vaļļa <sup>(38)</sup> y'áları ona gidiy#. ben biraz geç gèldim. kilosu ēvet, bunnar zaten dartıñmış kiloyļa. bi <sup>(39)</sup> kilo, on milyon. tamam sa: oļ amca.

<sup>(40)</sup> ēveɾ. yā yā belki aralānda oļmasıñ.

<sup>(41)</sup> dōrɾ tāne inēm var, dōrt tāne danam var, işde kóyde işde aļtı yēdi dēne tavūm <sup>(42)</sup> var, üş dōrt dēne kópēm var. amca var. üş tāne çocuğ var. iki tānesi burda çalışıy#lar, <sup>(43)</sup> biri şeyde çalışıy# parğda çalışıy#, bi tānesi de dēpoda çalışıy#, bi tānesi de kúçúğ <sup>(44)</sup> kóyde yānımda. ēvet o da o ɾuļa gidiyor ikinci sınıf orta.

<sup>(45)</sup> işde yāprā satdı ɾ, yāımız ğaldı güzelim işde onu da satarsa ɾ. südüm var, süt <sup>(46)</sup> gètirdim mahlede südleri satdım. işde haftada oļannardan işde gətiriP satıy# ɾ işde hafta <sup>(47)</sup> haçlımız zēbze paramız çı ɾıy#. katı tarana yāpacam diye gètirmiy#m. kóyde tarana <sup>(48)</sup> karkcam dımbısıñı dövdüm. ca: a ğóydum, a ɾıy#. yāyığ. ēlegtirigli yāyığlarımız var, <sup>(49)</sup> onūnan dövdüm. ēvelden el dımbısı vatrdı onna dōvúy#lardı, şimdi artı ɾ cēylanlı <sup>(50)</sup> dımbılarımız var, onnarnan dōvúy#S. ama o da yorucu. oña ğaldırıcāñ ğaldırıcāñ <sup>(51)</sup> dōvecēñ, ēñ aşşā bir sa:at dōvecēñ. çoğ ūraşdırcı ēvet. taşıma suyúyļa. artı ɾ şindi <sup>(52)</sup> kóylerde sularımız var. ēvlerden suļar a ɾıy#, ēlegtirigler var. fişi tağ, dımbı orda y'nurdu <sup>(53)</sup> ğatı şı áyran yāpiyí. biz de #ndan s►#na yāıñı aļıyoruz, ca: a da áyranını ğoy'nruz, ğatığ <sup>(54)</sup> yāpiy#ğ, işde tarana ğaracas.

<sup>(55)</sup> tarhanayı sı ɾacas şöyle elimizde biyól pişireces kázanda, #ndan s►#ña da <sup>(56)</sup> çarşafların ūzeriñe sı ɾacas. ēvet çarşafların ūzerinde ğuruyāca ɾ. #ndan s►#ña da işde <sup>(57)</sup> pişirme hāline geleceg. onu ışlatıy#suñ s►#ña yeñiden, ɾaļ ɾa gibi\_oļuy#. ēveliniñ bi <sup>(58)</sup> ɾaļ ɾaļı şekelleri vardı. aynı on gibi biz böyle sı ɾıy#ğ. bilmiyenner de kaşığļa dókúy#. <sup>(59)</sup> biz şimdi bildɾmiz\_ için elimizde sı ɾıy# ɾ. ēvet. #ndan s#ñā da işde üş dōrt ğún sēriy#ñ, <sup>(60)</sup> ğuruduy#ñ, ğuruduğcan s►#ña da çuvala ğ#yorsuñ. artı ɾ s►#ña da pişirme hāline <sup>(61)</sup> gèlince onu yeñiden bi ıļı ɾ súyļa ışlatıy#ñ, tarhanayı, #ndan s►#ña da ğaşığļa ēziy#ñ, <sup>(62)</sup> pişirmiyē başlıy#ñ. içine şimdi bi şey koymuyorsuñ,

içine zâten onu biz ğ≠yácāmız<sup>(63)</sup> şeylere heb pişiriken göyoğ. onu s≠ña pişirdigden s▶ñña úsdüne sosunu ≠ndan s▶ñña<sup>(64)</sup> yápiy≠suñ. saļçasını biberini, yaını çorba piştigden soñ yaını da ondan soñ ğatıy≠rsuñ.<sup>(65)</sup> on△ eñ soñ yápiy≠suñ. ilg\_évelá bi çorbáy ğarışdırı ğarışdırı pişiriy≠rsuñ, ğáyniyána<sup>(66)</sup> ğadar ğarışdırıy≠ñ. ğáynadığcan s▶ñña da bira ıy≠ñ, biraz da öyle káyıyor, pişiy≠<sup>(67)</sup> zâten o hêlva gibi yııllı vèriy≠, tarana çorbası. éved onu kışñ zâten kışlığ. éved. vaļļā<sup>(68)</sup> éy ıyım dayı, sen nasısñ? éyi hamd\_olsuñ, şükür\_allahıma. évet évet évet sālımız<sup>(69)</sup> sihatimiz yêrden olsun da. misâfir de ğonuşuy≠ ı. évet. hadi iyi ğünner dayı.

<sup>(70)</sup> öyle şeylerimiz yo ıdur bizim. hayır hayır ●yle y≠ğ. biz\_öyle yêrlere<sup>(71)</sup> götürmüy≠ğ, ilçiyé hasdâniyé gótürüy≠ ı. öyle dedesiydi, téggesiydi, türbesiydi öyle<sup>(72)</sup> şeylerimiz y≠ğ bizim. başğa yêllerde var. ●yle yêllere de hiç gótüreni dúymadım da,<sup>(73)</sup> eşitmedim de.

<sup>(74)</sup> yámur duvamızı kèndimiz yápiy≠ğ. yáyliyá ğóceceğler sıra mayısñ onuñda<sup>(75)</sup> şeyimizi yáparıs yámur duvamızı yáparıs, ğurbannarı aļıļlar, kêseller, bi iki de adağ<sup>(76)</sup> vèriller, on△ kêseller, pişiriller, kıyılmaze pazar ğünü yemeg dókerıs. b.ātün illerimizi bu<sup>(77)</sup> hacıkóy misâfillerini her tarafa anos yapaļlar. şey telefon\_édeller, ilan yápdırıļar<sup>(78)</sup> hêrkez kèlir. ğocā o ıuļumuzun óñünde bi ğeniş bi aļanımız var, orada yemē dókerıs,<sup>(79)</sup> ğelen misâfillere yèdirilir. y▶ámur du◀vası budur. tabi ≠ tabi ≠ atı ı'n duvayı cāmide<sup>(80)</sup> yápiy≠ļlar namazdan, évet namazdan önce gidiy≠ļar cāmiye mevlüdünü yápiy≠ļar,<sup>(81)</sup> duvasını yápiy≠ļlar, ≠ndan s▶ñña da öylen bitigcen sñnna da yemeg yemiyé ğelinir.<sup>(82)</sup> évelden pişirillerde de şindi yemegc\_şeyimiz var aşcımız var usda, burada o ıuļlara<sup>(83)</sup> kantinne şeylere yemeg dādıy≠, onna pişir\_ı, úysaļla dèller, sèlāmi. èsgiden kıyúñ<sup>(84)</sup> búyúğleri yapaļlardı, biz ğenşler de yárdım\_édedig, öyle yápiyórdığ. işdé böyle. sa:ol<sup>(85)</sup> sen de sa:ol. ben sabahleyin sa:at yèdide éve ğeldim, işdé yèdi buçu ıa dōru da buriyá<sup>(86)</sup> ğeldim, évde çocuğları kaļdırdım. onna işe ğediy≠ļa, éve de çantaļarı bira ıdım, ğeri bu<sup>(87)</sup> y▶aļarı da aļdım bu yáprānan buriyá ğeldim. évet münübüsle ğeldim. kıyümüzün<sup>(88)</sup> münübüsü var. a ışam sa:ad beşden s▶ñña gidiyoruz\_ışdé. ihtiyácımızı ğórdúğcen,<sup>(89)</sup> zebzemizi aļdı ıcan sññ gidecèz aļļā izin éderse.

-116-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Doluca  
 ANLATAN : Dudu AYGÖL/ Senem AYGÖL  
 YAŞ : 70/82  
 KONU : Karışık

(1) -êvet.

(2) -bura.

(3) -êvet. dudû áygól. áygól. yêtmîş bêş. bu kóylü dödum, bu kóyde böyüdüm, bu (4) kóyde gêlin\_öldüm, bu kóyde oturuy≠m. dođluca kóyü. hałas.

(5) -hałas. sênem aygól.

(6) -sênem aygól. ben s•leyim onun yêrine o unuduy≠. sêkseniñ\_úsdünde heralde (7) ha? êvet.

(8) -ben de dođluca. dođlucaniñ mı? hałas.

(9) -ba ƒ eyi on△ bildi. ≠ da ađđahdan. vađđā êsgi adı hałasımıñ s►≠na bizim bu kóy (10) gêliñmiş, herkeS dışardan gêlen mu ƒacir de çođ bu kóyde, onna da yárađđanmış, kóylü de (11) yárađđanmış, kóy ireli gêtmiş, onuñ\_üçün adımı benim káynatam mu ƒdarıdı, o (12) dêuşdüdü, amasyádan dêuşdüdüle tabi canım. doğluca goyd△la. bu kóy dođu dođu y►áni. (13) şállay≠muz nêy de va, gêtđiñ mi, sen nerelisin? şállayú ƒ da var burda. sáyfiyé yêri, (14) pignik yêƒ. sen êrsincannısın. êvet. ço ƒ gúzel çođ gúzel. bi de bazara iras geleydiñis işde (15) bu kóyüñ\_ıçı aynı sanki isdanbuğun caddesi. b►•le gêlen gêden. êvet êvet hem de (16) nasığ. isderseñis úrañ, hemen şurda yá ƒın.

(17) êvet. vađđa bülmüy≠m, beg de çoğ değül de gine de işde báyburddan gêlme ta (18) séferbelligden, birezi báyburddan gêlmiş, birezƒ sêlánigden y≠ ƒ da, şeyden var, nêydi (19) êsgi adı? êrzincanın öte yánda bi, êrzurum da değül. işde o d≠ ƒudan gêldi y►áni. biz buranın (20) yêllisüyúđ. êvet.

(21) êsgi dú ƒúnnerimis, gendi dúúnünden başlayım mı? ađđamıñ dú ƒúnünden (22) başlayım, o daha êvel. êved. êsgiden dúúnne gúleşli oldu, kêşgeKli oldu, çöregli (23) oldu, milleti dâved\_êdellerdi, gúleşli oldu, yémeler, içmeler dúúnde. gine şindiki (24) dúúnnerimiz de bizim\_öyle, •le gúleşli múleşli değül de yémeli içmeli. şindi ben bi ≠đan (25) éverƒm şu avđu üş dörd gün böyle doğar boşağır şıra bizim ev. şıra da ađđamıñ\_evi. (26) çoğ gúzel oğuy≠ bizim kóy, nêblƒm nasığ dêyim saña, nası tarif\_êdƒm. kóyleriñ içinde (27) değül de şêhellere bêdel kóy. çoğ gúzel kóyümüS. dúúnün? birinci

gún dú:ún başlar şind<sub>T</sub> <sup>(28)</sup> ně\_ún başlar cumáy\_ún gélü davuļ. çálar dú fún\_évinde dévamlı yemeg bişer, gelen <sup>(29)</sup> geden yèr içer.

<sup>(30)</sup> kèşgeK bişer něbl<sub>T</sub>m yáhni bişer, pilav bişer, ğuzu bişer, tavu <sub>T</sub> bişer, bişer de <sup>(31)</sup> bişer. her a ɾıñña ne gélüse bişer. çoğ gúzel. évet cumáy\_ún başladı, cumartes <sub>T</sub>\_úñ <sup>(32)</sup> dāmad donanu. y≠ <sub>T</sub> burda yúnāmız varıdı emme şindi bany#larda y▶ <sub>T</sub> ɾanıy≠, évet yúna <sub>T</sub> <sup>(33)</sup> varıdı. gine yúnāmız duruy≠ da, orayı ğuļlanan yo <sub>T</sub>. gètmişdü tabi ben gètmedüm <sup>(34)</sup> yáļuus. évet bənim babam birez ileri gəlmişlerdenidi, hamama ğonderdi kóyün <sup>(35)</sup> adamını hep. babam éved ▶leydi emme babam öldü, ğeşd <sub>T</sub>\_étđi, bis de ğaļdu <sub>T</sub> öylece. <sup>(36)</sup> dāmadı ğeydüdüle cumārtes <sub>T</sub>\_úñ cāmınıñ óñünde hocâ d≠va édereK, ondan s▶'nna bazar <sup>(37)</sup> gún de gəlin alma oļu, gəlin kóyüñ\_çindenise kóylü kóyceK, başğa yərdenise başğa <sup>(38)</sup> yərden gədelle, aļıļla lüle ▶le. bəlki əlli atmış arabáynan, ▶le işşə bizim kóyün adeti <sup>(39)</sup> bele.

<sup>(40)</sup> atınan de:ül de arabáynan at\_arabasıynan ben çocūdum bu gəlin oļmasında, <sup>(41)</sup> yáļuus biliy'nm gəlin oļdıñu. bənim zamanımda da babamıñ ğáynatamıñ moturu <sup>(42)</sup> varıdı, beni de moturunan aļdıļa. işdóé\_öyle.

<sup>(43)</sup> évet, şindi gəlin arabadan inerken şindi atu <sub>T</sub> arabadan gene daha hālá dévam <sup>(44)</sup> bizim kóyüm♠S. eliñe bi şişə yá:ud çölmek suyú doļduruļa arabaniñ ó fúne vuruļa, ğıraļļa. <sup>(45)</sup> ondan s▶'nna bozuğ paráynan çereS ğataļļa, ▶le arabaniñ úsdüne savuruļa, dókülü ç▶á <sup>(46)</sup> çoluğ topļar. ≠ndan s'ñna da işde gəlin aļuļa ğótürüle əsgiden hanı éved bi y▶á <sup>(47)</sup> vərülerdi, bənim a ɾım ériy≠ y▶áni, belki aPļama étmüşledi ba:a étmədile. ben y▶áni ben <sup>(48)</sup> elime y▶á buļaşdımmam dēdim, boşa heç şə\_étmeñ dēdim. y▶á vərüle eşişə sürer, <sup>(49)</sup> dāmadınan bile içeri girer, içerde işde çáy mı, ğave, çáy de:ül de, şeker, lo <sub>T</sub>um nəyise <sup>(50)</sup> on△ yəlle içelle geri çí ɾaļļa hərkeziñ eliñi öper, sıráynan. ev sa:abı bi dú:ún ğurar ortiyá, <sup>(51)</sup> oynar oynar oynar ğonu ğoñşu oynaļļa avļuda. ≠ndan s≠na hərkes dauļu. vaļļa ben <sup>(52)</sup> onu onu bilemiy≠m y▶áni, bu əsgile édiy≠du onu. çölmə ğırıy≠ļa, da: a hālān ğırıy≠ļa şey <sup>(53)</sup> çölmeg buļamasala şuşə vuraļļa ğıraļļa nəyise.

<sup>(54)</sup> -vaļļa ben de bilemiy≠m. ğırıy≠ļa emme.

<sup>(55)</sup> -o bilüdü de şindi bi bi unuğannıg va bunda. unuğan her şeyi unuduy≠.

<sup>(56)</sup> cəyizimiz évet cəyizimis çoğ gúzel oļu. něbl<sub>T</sub>m işde örtü, pırtı něbl<sub>T</sub>m misāfir <sup>(57)</sup> odası, yáta <sub>T</sub> odası, mutva <sub>T</sub> bu da ɾımļarın hēbsini aļunu. éved ▶le éderdi. éved cəyiz <sup>(58)</sup> ğótürüle. dú:únün başladū gún. kóyün yaşļuļarı topļanu.

(59) -yánuç gótürüle, ceyiz gótürüle.

(60) -motura dođduruļa yátāni, sandūnu gótürüle, ondan s▶'nna da işde gèlin gèlūken <sup>(61)</sup> bəri gèlü de onna, )≠ļan èvine gètürü≠ļa ondan s'nna.

(62) èvet varıdı varıdı ū ġāriļa bi māni sóylerdi. şindi y≠ ɾ yá. çoğ ġúzel oļuy≠du.

(63) -mani bėnim ezberim

(64) ġan\_ālıyo ġózlerim

(65) ben ≠ yárin yoļunu

(66) öleş ġadar ġózlerim.

(67) -ba ɾ o bildi ġórdün mü? y▶ á.

(68) -yá.

(69) māni bėnim ezberim

(70) ġan\_ālıy≠ ġózlerim

(71) ben o yárin yoļunu

(72) öleşdayı ġózlerim.

(73) -hayır yoğ.

(74) -bi aþlam va, o yápiy≠ il'áhi.

(75) -il'áhi yápanımız da varıdı da ben yápmazdım y'áni. yá

(76) mānɾ başdan söyle

(77) ġalemi ġaşdan söyle

(78) hec bi māni bilmesėñ

(79) èkmegden aşdan sáy.

(80) -ėyi.

(81) mānici başım ossuñ

(82) cėfayı daşım ≠suñ

(83) ben gibi maniciyi

(84) cėbinde daşır mısıñ?

(85) -ėyi saoļ.

(86) -geçen de amassádan ġeldile. kiminen ġonuşağ kiminen, muğdarıñ ġarısı dėmiş <sup>(87)</sup> ġi hadin ġedeg de dudu abļamınan ġonuşağ, başġası annatmaS. ġeldi bur ɾyá ġenç bi <sup>(88)</sup> )'ñļan, dedi ki tēyze dėdi saña bi soru sorsam cėvab vėrúñ mü? sor soruñu aļ cėvābiñi <sup>(89)</sup> aļ dedim ben de. bu da sordu, kitab çı ɾardocō ɾ dėdi o da ▪le dėdi şeyden vāliligden <sup>(90)</sup> gėliyomuş. işde a ɾııma\_áleni söyleydim ben de, o sordu ben söyleydim, áynı

sênin sordûn <sup>(91)</sup> gibi. dú fún de sordu, kıyüñüs nası gelişdi işde kıyüñüzde gelen geden oluy≠ mu, işde <sup>(92)</sup> şöyle oluy≠ mu, õ bizim kıy pāris diy≠m ben de. ben māni annamam. túrkú de <sup>(93)</sup> bilmem, mani de bilmem. bêlki gelişigde sóylemişümdü emme.

<sup>(94)</sup> -māni bēnim ezberim

<sup>(95)</sup> ğan\_ālıy'ñ gózlerim

<sup>(96)</sup> -dēdiñ yá `nnarı.

<sup>(97)</sup> -`nn∆ dēdim he mi? bēn o yárin yolun∆ öleşdayi gózledim.

<sup>(98)</sup> -māniyi başdan söyle

<sup>(99)</sup> ğalemi ğaşdan söyle

<sup>(100)</sup> eç bi māni bilmesēñ

<sup>(101)</sup> ekmeğden aşdan söyle.

<sup>(102)</sup> -ērzincanıñ içinden misiñ? biz dörT sēne durdu ƒ\_`nrda yá. évet. ĩñ∆m <sup>(103)</sup> assubayıdı, bēn de gēdiy'ndum yánına. çocu ƒlara ba ƒıy'nm. horon ļojmannānda. ērzincan <sup>(104)</sup> gibi şeher ben hiç górmēdim. o şeyde va yá, ğırğlar dēpesi mi `nra, asgeriyé ğazinosu <sup>(105)</sup> va, o ğazinosuñ\_õñüne dineldim dēdim ki ellemeñ başa ben şurda oturūm, siz içeri <sup>(106)</sup> ēdiñ. nası bóyle fidan diKmiş gibi y▶á ērzincanıñ pilanı. ná ƒadar ğúzel y▶á ço ƒ ço ƒ. évet. <sup>(107)</sup> o dēpremede var yá, horon ļojmannānda nizāmiyeniñ\_õñündeki ļojmanıñ bi õñ duvarı <sup>(108)</sup> yí ƒılmışıdı ğalan yeri hēç yí ƒılmadı. biz\_`nrda gēldúE üş dörT ğún sürmedi ki <sup>(109)</sup>ērzincan batdı. daha ĩñlan `nrda gēlin `nrda iki dēne torunna `nrda hēmen zabānan nērden <sup>(110)</sup> biyó ğa ƒdım ki bizim\_adamla hazıllanmış burdaki ĩñlan babasiynan gēdiy'n, nēre <sup>(111)</sup> ēdiy'nñuS? ērzincana. nēydecēñiz étme ērzincanda diy'nm daha dün gēldúğ. dēdi ki b'ñş <sup>(112)</sup> vè sen dēdi bizim\_adam. gēdiy'n ƒ\_ışdé dēdi. oriyá varmışla ki ļojmanna b'ñşalmış, <sup>(113)</sup> hērkeS asgeriyé bill\_ñe çekilmiş chá çoļu ƒ hēp, yēmek āneyé aráy aráy arabayí <sup>(114)</sup> bulmuşla. ĩñlanıñ bizim\_`ñlanıñ. hēç hēç bi şey hēç bi şey olmadı, ço ƒ şúķúr. asgeriyé bi <sup>(115)</sup> şey olmadı hağğaten. hasdaniyé bi ğünde ğünde gēdib gēliy'ndum ben, tansiy'nnum <sup>(116)</sup> y'úseliy'ndu hēr ğēce saıllanıy'n şöyle. κ ƒır κ ƒır emme ço ƒ ğor ƒuy'ndum. bi do ƒdur vardı <sup>(117)</sup> biñbaşı, tñ ƒatlıydı, dēdi ki tēyze sen nērelisiñ dēdi? ben de amasyalıyım dēdim. tēyze <sup>(118)</sup> sen b∆rda durma dēdi. sen dēdi ğor ƒuy'nñ de `nndan y▶úseliy'ndu tansiy'nñuñ dēdi. <sup>(119)</sup> durmiyácām\_emme bi çocu ƒa ba ƒan bulamıy'n ƒ diy'n ƒ. s'ñna buldu ƒ bi ğarı, `ñ ğarı ba ƒdı <sup>(120)</sup> biz gēldúE\_emme uç ğún sürmedi ki ērzincan batdı. çáyı çoļu alduğ gēldúE, gēline <sup>(121)</sup> rapor nēy\_alduğ o da asgeriyé cēza hākiminiñ yánında yazıcıydı gēlin, gēlin de <sup>(122)</sup>afy'nñnu bēnim gēlin. şindi

izmire yelleşdile atu ɾ emekli oldu yêdi sêkiS sene oldu <sup>(123)</sup> emekli olaı. ep̄ey\_ oldu yá. emme êrzincanı ben çoğ s̄ıvdüm. vaııaha. insannarı da ço ɾ <sup>(124)</sup> yá ɾın. vaııā nasıı nası b•le yá ɾın. bizim b̄rdan birisiniñ haıasınıñ\_ñıı va, bize <sup>(125)</sup> gèderken dèdi ki şu bi ç̄dvaı s̄n ɾanı goyduñ mu, lan biz ḡótúd▶úmüzden v▶ıruğ hayır hayır <sup>(126)</sup> ñıımaS. bu s̄haniñ\_úcún éve èdersiñiS dèdi. gètdúğ éve ètdúğ. iki dene gètnç gızı var <sup>(127)</sup> sen gibi, birisi imam\_atıP o ɾuıuna èdiyñmuş birisi de o ɾuıu bitmiş emme sen gibi <sup>(128)</sup> sarılı, heç kimse ḡórmedi ben bi tég ğapudan girerken ḡórdüm. s▶ıına ğızııa içerde <sup>(129)</sup> haızılıyñ, ğarı bize s̄nfra nêy çı ɾardı, yèdúğ işdúğ, nêyse atu ɾ gèliyñ ɾ, ğızları hêş <sup>(130)</sup> ḡórmedúğ bi daha dışarı çı ɾıyñdu ɾ ğarı dèdi ki, sèvil sèni çarıyñ têyze dèdi, víy sèv♠ı <sup>(131)</sup> kim ğız dèdim? sen içeri irerken ḡórdüñ\_on̄ dèdi. bi ğız ki áy parçası\_bi ğancı ɾ <sup>(132)</sup> dèdim ki b̄rdaki ñlanıñ da haıasınıñ\_ñııunuñ bi ñııı va bèkar, ğıS şu ğızını bizim ñııana <sup>(133)</sup> vèr allāñı sèverseñ, têyze sen bun̄ nêydecèñ babasını yolcu ètmeye çı ɾmadı dèdi, o <sup>(134)</sup> ğadar ğapaıı. biz\_on̄ açáru ɾ dèdim, ordan va bi gèlinimiS hacıkýyünde duruyñ şindi, <sup>(135)</sup> açıldı. êrzincandan èvet, ñ da onnariñ\_a ɾrabası. ço ɾ èycele cana yá ɾıına. yáıııııS işdè <sup>(136)</sup> bazıııarı çoğ örtúğsüñüS. bize gèlen açıldı o ğızı vèmeyi varmadı ğız. vèrmedi ñıına <sup>(137)</sup> vèriyñdu da ğız\_ısdemedi bèni açalııa dèyi. açılııdu gine de b̄rda ğapaıı yñ ɾ. ço ɾ <sup>(138)</sup> sèvd♠m ben êrzincanı. vaııā her zııman ānadurum bóyle. çèrmiK dèy bi yèr va mı, <sup>(139)</sup> aııabaııı ɾ yètişT, orayá da gètdim. gètdim bi ırmāñ\_úsdünde bi baraj va, o da fırat\_ırmāniñ <sup>(140)</sup> ğolúymuş. oriyá da gètdim. ñıııan gèzdüdü. hanı bèn\_oriyá gètmedim, dúymadım <sup>(141)</sup> y▶áni. dúysam gèderdim. dúymadım. ço ɾ sèvdım êrzincanı ço ɾ. daha hālān ben, saıııı <sup>(142)</sup> canım saıııı bi daııa hêç gètmedim o zèrzeleden s▶ıına. bèñ gètmem dèdim.

(143) -nè sóyley |m nèııTm. māniyi başdan sóyleyi dèdúğ.

(144) -ıınnarı dèdiñ başıa bi şey bil.

(145) -yá ɾıyñduğ\_emme işdè unııdu ɾ háy yávr̄m. ɾaşıaş.

(146) -mèrcimeg taıııasını bilmiyññ mu?

(147) -nè diyim mèrcimè?

(148) -nèyidi ğı?

(149) -aman ğızııar nêy\_olması dèy bi şey diyñııar.

(150) -bırça ɾ yñııması.

(151) -bırça ɾ bırça ɾ.

(152) -nè zorumuş b̄rçáğ yñııması

(153) al\_èıımanıñ birini

(154) silmedile kirini

- (155) adam èllere mi dèr  
 (156) sèvdúnün sırrını.  
 (157) -dè dè dè.  
 (158) -nè dèyim.  
 (159) -oñı başaşdâ dè y▶á.  
 (160) -o nèydi?  
 (161) -işşé bírçağ talłasını. bírçağ talłasında bírça ɾ yolması dè, nèbl\_ɾm.  
 (162) -bírça ɾ talłasına gèlin\_olmalı, diy'ndü ɾ\_emme işdé atu ɾ yâşlandı ɾca her şey ɾ<sup>(163)</sup> unuduy'nm. y▶á yâşlanmadım.  
 (164) -dème sen èrzincandasıñ he mi gızım, èrzincan ço ɾ gúzel y▶á.  
 (165) -hèlal\_ol'suñ.  
 (166) -o nasır o sös.

-117-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Eslemez  
 ANLATAN : Şerife CİVAN  
 YAŞ : 65  
 KONU : Karışık

(1)şerife civan. atmış beş. èslemeS. yo ɾ ben gèleli èslemeS, ta èvelden (2)èslemezimiş. èsnemez, èslemezmiş işdé èslemez diy≠la. bilmüy≠m ki öyleyi bilemem (3) yávrum, daɾa yâşlıla bilüse. onu da ben b▶lemiy≠m. daha böyüg yâşlılar var, onnara (4) nèrden gèldüglèni bilüsele.

(5) köy düünneri o zkmannarı şimdik\_ɾ\_bi ta ɾsi nøy y≠udu, atmış birde (6) gèlin\_ol'dım, cipinen. cipidi o zkmán gızım. bi şu asgeriyé cip\_ɾ\_bi ciple varıdı, èvel ta (7) bu şindigi ta ɾsilerin şeyine, o cipler ɾnen hërkes gèliy≠ gèdiy≠du. gınamız\_oluy≠ (8) a ɾşamınan işdé, dâved dókúy≠ ɾ. yèmeg yáp\_ɾ, yèmeg vèriy≠ ɾ gèlen misâfillerimize, (9) gèline gına yá ɾıy≠la.

(10) ne kèşgeKler yápiy≠rus. çorba da yápiy≠ ɾ, pilavlar, yemeKler, fasúlyá (11) yèmegleri. yáyla çorbaları yápiy≠rus. tab\_ɾ\_bi tarana çorbası var, tarana yápiy≠ ɾ, bi dē (12) şey var t≠yga çorbası var. yáyla çorbası diy≠ ɾ oña t≠yga çorbasına. katıgdan yápiyorus. (13) tatlı da pa ɾlavaalar yápiy≠rus. hèlva da var y▶á. şeyde pilav\_üsdü butlar yápiy≠lar, (14) ètler yápiy≠lar, parçá parçá ètler\_ɾ\_gazannara fırınnara atıy≠ ɾ, öyle yápiy≠ ɾ yèmeglerden. (15)



pilav üsdü fırınlarımız var, ekmeğ fırınlarımız da; a oraalarda, taba ılara eti biyó <sup>(16)</sup> gázanda suyúnan haşılıy≠ ı, ≠ndan s≠na fırina atıy≠la gızarıy≠. onú da pilavlarıñ yánına <sup>(17)</sup> veriyog. ekmeğ de yápiyorus, çöreg, bide, somun her şey yápiyorus gızım. taş fırın <sup>(18)</sup> tūlaı tūlaı fırın, b•le bóyúğ tūla dabannarı.

<sup>(19)</sup> yá yá gètdile buğún. ey hadi hadi •püy≠m.

<sup>(20)</sup> èltim ariyá, èltim. hayır mèrzif≠nda duruy≠la, gèlinim de ñrda. bi tãne oıum <sup>(21)</sup> var. evlendim torunum va, ≠ılan liseyé gèdiyó, gız da bēşe gēşdi. da;a bēnim gēnc oıdu <sup>(22)</sup> yávr∆m, gēc oıdu bēnim gaç sēneden s▶≠ra bēnim bi tãne gızım oıdu. iki áyliken <sup>(23)</sup> mēfāt ètdi. galebelüdúğ işde do ıdur olmas dēdi, ondan s▶≠ra hasdaıandım dñ ıum yápmıa <sup>(24)</sup> yása ıladı. èltimden aıdı. bērāber duruy≠du ı, duruken èltim oriyá gètmediydi şeye <sup>(25)</sup> da;a bēyi çalışmiyá, aıltı áyliken ilkini baña vėdi ≠ılan. onun da iki tãne, bi gız <sup>(26)</sup> mèrzif≠nda zābita bēlediyede, ≠ılu da antalyáda ğardiyán. gètdúğ çoğ gètdúğ de olmas <sup>(27)</sup> do ıdur yása ıladı. yúm∆ıtaıı ılarında şey va dēdi bi de s▶≠na valiz va, başıadı <sup>(28)</sup> baca ılarımında, dñum yáparması yása ı dēdi. èltimden aıdu ı. mutııuyı ı. torunlarımız va, <sup>(29)</sup> gèliy≠la hafdada gèliy≠la mèrzif≠nda, evleriñi aıdu ı ğuruçaydan. amcáyıla ğalıy≠ ı. <sup>(30)</sup> amcáyınan onna hafdada gèliy≠la èltim gèliy≠ duruy≠ bu ariyán èltim, ğáynım emekli <sup>(31)</sup> oıdu, o gèliyó. her şeyimiz bērāber áyr∆ bi şeyimiz y≠ ı. yá. ekmeğ yáparsağ gèliy≠la, <sup>(32)</sup> işlerimize gèliy≠la, burdan şurada hemen yá ıın şeyimiz va, bahçamız, zēbze èkiy≠ ı. <sup>(33)</sup> onna gēlib aııb gèdiy≠la yá. her şey èkiy≠ ı, fasulyá, saıataıı ı, fasulyá her her şey <sup>(34)</sup> yētişiyó. s≠an, pancar her şeyle áyçiçē her şey yētişı. haş ıaş ğırmamız var. işçi gēlecēdi <sup>(35)</sup> buğún yirmi tãne gēlmedi. başğasını bitmemiş. yáın yáın gēlü, yáın gēlü, biz <sup>(36)</sup> amcagil s≠ ıan suıamiyá gètdile. s≠anıımız va, kıaynımınan yá kıaynımınan bēnim adam <sup>(37)</sup> gètdile.

<sup>(38)</sup> dēil da;a. ekinner biçilı şimdi, biçiliyor. onna olmadı. haş ◀haş şindi oıdu. <sup>(39)</sup> ekemiy≠ ı, o şimdı biz bires fazla ekmişúğ, gēldile sóğdūdüle. biz işde on iki on üç <sup>(40)</sup> dönüm ğada taııla böyúğ diye èkdiyúğ, gēldile saña dōrt dönüm dēdile, ğalanını <sup>(41)</sup> sóğdúğ, bizde noıhud biliy≠n mu no ◀hud? no ◀hud\_èkdúğ. gētdi ama nē yápa ı hökúmete <sup>(42)</sup> şeysiñ gızım, nē dērse oñ∆ yápiy≠ ı. dēvled\_aııy≠muş biz b∆ sēne èkdúğ da;a.

<sup>(43)</sup> var. biz biz çocuğ gēdince adam da ğalıbden ameliyát oıdu, maıılara zarar oña <sup>(44)</sup> şey\_étmesi, yápmadı ı. çñ ıudu maıılarımız, künde iki yúz üç cüz kıılo süt veriy≠du ı. <sup>(45)</sup> y▶á çñ ıudu çñ ıudu. satıyorus. pēynir gēndümūze ğarer yápiy≠ da sütcü gèliy≠du künde, <sup>(46)</sup> saıat sēkizde, aııb gèdiy≠, toııuy≠. şindi bile toııuy≠. gèliy≠ kıoye. satıy≠du ı her şey <sup>(47)</sup> satıy≠ ı, yápiy≠du ı gızım. gēndim yápiy≠dum. satun\_aııy≠ ı èltimiñ var\_a bu tarafda <sup>(48)</sup> èltim var satın\_aııy≠ ı.

(49) buyúr. oılmaz mı gızım heb ceyizler vardı. o zıman bizim zımanımızda böyle (50) pamu rıu işlğler vardı atmış birde, öyle dikiyoduğ, bandigler varıdı, öyle (51) gey rıyduğ. şimdi hazır\_alıy#lá. şimdi hazır. şálvar.

(52) gèlinnig var bènim gèlinnım duruy# daha. bèyas gèlinnig baña dikd#düler. yá o (53) zıman dikd#düleridi birez benim gèld#úm yèr varlı rıı, dikd#düleridi. háyır y# rı öyle bi (54) şey y# rı, duvām va da rèsim çekinmemişúğ o zıman, amcáynan. y#á. öb#r ev va, (55) buriyá s#radan burayı yápd# rı. hacıkóyúnden öbür taraftan. gèlinim de ordan, abimiñ (56) torununu aldım. rıñan, górumcem dèdi gi bóyúğ górumcem, rıñan bizden gız da sèndeñ (57) oısuñ dèdi, ba r#ar bèlki dèdi, gázandıñ çalışdıñ maılıñı başgası yemesiñ dèdi. rıñum da (58) isdedi, èvlendile. gız\_o rıu liseyè gèdiy#du amme vèrdile yèennerim.

(59) hèç górmèdim ben. vèrmez de vèrmez de biz de hèç\_ amcáynan bi kère górdúğ (60) şeydüken, bi dáha hèç górmèduğ èvleneş gade. kóye gèlmişidi # işdè baña ba r#miyá (61) mı gèldiydi # zıman bènmiyè. #ndan s#ra hiç gèlmedi, o zıman yásadı, g#ymuy#lardı (62) ki. hiç górmèduğ. nè diyim o zıman bi şey diyemiy#ñ abeyleriñ varıdı, yásadı gızım, (63) dèy èlli sène önce hanı da şindi her şey sèlbes\_ oldu. bu kóyde bile öyle bèg (64) gonusdumazlardı ben gèlincè nişannını. şindi daha èyi, èsgiden gaça hèrkez gaçardı (65) nişannısını görünce. şimdi daha sèlbes èyi. yá.

(66) var tavuğlarım da var, şey cücüglerimis de var. bāriy#la işdè.

(67) var pancar. madıma rı #nnariñ\_ adı. gaba gaba pancarı otlar ço rı #nnarı da adları (68) işdè rıfeliK, şey ısırgan\_ oıuy#, kómec\_ oıuy#r işdè èsgi otlardan. yāpiy#rus. (69) sirken\_ oıuy#r. topladım. sirken dèller taıladı oıuy# bóyle. o da ot da o da yèniy#.

(70) var var èvliyá var. hamza dède dèller oriyá hèr zıman şeydüle y#ámur duvasına (71) şey gèle, mèvlüd da yápaıılar. başga bi de baıtacı dède var. başga yèl gızı dèrler işdè (72) türbelerimiz böyle yá rıın b#raıarda. bilemiyóm ki yávrum. vardu vardu yášlııa bilüle (73) nèden dèduğlerini hanı yátuıları. gidiy#ruS. var gèdiy#la işdè mum yá rıy#ıar bi (74) cem\_èvi yápdııar orda mèvlüd yāpiy#la cènāze oıuncá toıılu rı orda. y#ámur duvasına (75) gèdiy#.

(76) gitdúğ\_ emme işdè benim oımadı. onnara da gètdúğ başga yèrlere de gètdúğ (77) ama oımadı. gèlür. şindi atu rı do rıduıılar var gızım. çláresi var y#á. biz de d# rıdura ço rı (78) gètdúğ\_ amma işdè yása rıladııa s#na. yá var far torunnarım va yá. zāten èltimiñ gızları (79) çocuğları heb gèlin\_ anne diy#la. kóyüñ çocuğları da gèlin\_ anne dèr, èltiminkiler de (80) hèb gèlin\_ anne dèr.

(81) işde bilemedüg iki\_áy yaşáyıncı. y≠ ɾdu bilemeg işde do ɾdur da var mı emme (82) bi işde galebelig kóylúlúg étiler var. bi yerde duruy≠ ɾ, yimbêş sene durdum (83) gáyınna, gáynatała. bir éltim vardı ben gêlince, iki tãne õlu vardı, üş tãne da;a d'num (84) yápdı, ñndan s≠ra bi élti da;a gétidüm dëmin ki gonusanna, bi élti da;a gétidüm dört tãne. (85) o búyúg éltim áyrıldı, bi de gúrúmce şey\_ëtdüg, iki górúmce de búyúg varımış, yedi (86) tãne gáyınna gáynata. benden bóyúg vardı.

-118-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Gümüş  
ANLATAN : Samiye ULUĞ  
YAŞ : 70  
KONU : Karışık

(1) darpãney ɿ. éved. sãmiyé uļu. uļu. uļu. sãmiye uļu. uļu dicëñ uļu. sãmiye uļu. (2) yëtmiş yaşındayım. éved dõma b•me buralıyım. cãmi kèbir ma'allesi çáy so ɾã. gúm♣ş (3)gúm♣ş. aļļa évelkini bilmen, gãsabã işde. on∆ daha bizlerden daha éveli. évet. ne (4) annatɿm, gêlin sis bennen ar ɾadaş\_õluñ, bënim\_a ɾlım gãlmadı ki gızım.

(5) éved ɓ•leydi, vardı şindi gine var yiidbaşı ɓ•le, dúúnnerde yíidbaşı var. yiidbaşı (6) mı? mèsele şeker dãdɿ, şey dãdɿ, gëtürü, gótürü çá ɾuɿcunuñ dãvulcunun başında (7) ëleniy≠, oña báyrağ vëriy≠la. báyrãna böz bãlıyoļa yiidbaşının. évet yiidbaşının báyrã (8) õlu. évet yiidbaşı báyra ɾ. évet mèsele ikişer parçam davuɿc∆ļa şëlcele vëriy≠la yá báyra ɾ (9) da, şõle parçá mësela yiidbaşına parçá bãlaļļa báyrãna yiidbaşının, elinde gırmızı (10) báyrağ. hediye gibi vëriy≠la hediye gibi vëriy≠la ɓ•le. dav∆ɿc∆ da şeyden ayırmıy≠la. (11) mèsele bŀyle gëlin\_ãlmıyá gëdiy≠ gız tarafına, ɾññan évinden gëdiy'n gız tarafına, orda (12) tavuğ vëriy≠la, onna diyecëñ. éved tavuğ vëriy≠la, çálaļļa vërüle çálaļļa tavu çálaļļa (13) yiidbaşına vërüle. évelden ɓ•le şindi gine ɓ•le kóy yëllerde.

(14) évet. évet. èsgi ana yemegle mi? èsginiñ yemeçlerini sèyám, yapaļladı èt yëmá (15) yapaļladı, èt yëmánɿ\_ıçine no ɾud gataļlarıdı, nohud, yáhni. èti az nohudu ço ɾ. şimdi (16) nohud yapmıy≠la. şimdi et oɓú et õlu évet. kèşgeK vardı, kóy yëllerde bö:úg (17) gázannarda kèşgeK. çorbá ğaruşdurma çorbá yapardı ɾ yɓ•ála çorbası. hëlva yaparduğ. (18) toyğa çorbası dërúg ğaruşdumıyá ğaruşdumıyağ da oña toyğa çorbası, yáyla çorbası (19) diyo ɾ şimdi. hëlva yaparuğ. évelden irmiğ y'n ɾudu, undan yaparduğ. şimdi irmüglü çığdı, (20) irmiğlüynen şeyi de bërëber yápiyu ɾ unu. évet

ğaruşduruy≠ ɾ şimdi. bizim hêlvadan <sup>(21)</sup> gêtü gızım datsın êccüg. dünde biz şê varduğ.

<sup>(22)</sup> êvet êvet kóy fırınında. kóy fırınında êvet kóy fırında êkmeğ yáparduğ. yo ɾa <sup>(23)</sup> dêrúğ. dú fúnnerde bêğ yápma ɾ •le yo ɾa êkmánı yápma ɾ. yázma êkm)á. yázma êkmene <sup>(24)</sup> •le dêlle işgefe dêlle. êvet.

<sup>(25)</sup> tabi mèsele ben dú:ún yápiy≠m, êşi dosdu çáriyom, yèml)á yèdürüy'ng gomsuğlara <sup>(26)</sup> dādiyoñ yátumiyá. on∆ dêlle. gona ɾlama gona ɾlama. o ɾuyuntu êvet. êvet. gonusumızı <sup>(27)</sup> gótürü.

<sup>(28)</sup> êvet êvet yúna ɾda yí ɾağla, bizim b∆rda bany▶ ≠ gótürüle. êvet bizim banyom∆z <sup>(29)</sup> 'nrda da:ə ba ɾ. hamam hamam êvet. gêlin de gèder gúy▶ á da gèder oriyá. dörd senedü <sup>(30)</sup> gápandı. ≠ra tégge fhamamı dêlle tégge hamamı. tegge hamamı. êvet tabi canım bi adım <sup>(31)</sup> yèr iyTduğ gızım. ısıtmağı ałtını yá ɾb ısıdıy≠ladı, gızanı varıdı. tégge\_ amamı ondan <sup>(32)</sup> diy≠la işde 'nrda téggesi de va. o téggeyè, nèyinún\_ uçün gèderduğ? üş dene yátur <sup>(33)</sup> varıdı 'nrda. tégge varıdı, gèlen gèden çásı çoğü gètürüllerdi, dışardan gèlen ço ɾ\_ oğudu. <sup>(34)</sup> gúğā āriyānı āyru va, bi de gúğā āriyāna va tégge 'nrda, o çu ɾur vardı ş▶ •le çu ɾuğ dařıñ, <sup>(35)</sup> oriyá damğasıñ gúğāna damğaduğla. dañlatdı. dañnat aha gèlin gótsüñ dañnatsıñ. tabi <sup>(36)</sup> tabi, inancına bālı. tabi cènābı ağğahdan işde 'nrda. gúğāğ téggesi dèniy yá gúğāğ. yoğ <sup>(37)</sup> gótürmeg oriyá. a ɾannarı, gannı şışenneri. •le téggele va bizim b∆rda.

<sup>(38)</sup> tabi hêr sène késilT. y'n ɾ. mēderese dērúğ, mēderese 'nrada kēsèrúğ. èveT 'nrda <sup>(39)</sup> yēmeKle bişT 'nrda késilT. şimdi şey | kēselle ałdū mağı kēselle, gúş başı édelle, <sup>(40)</sup> kēm)únen gúş başını āyri bişürüle. tēgrar sèkiz\_ñn dene gızan yapağla pilāv büşürüle <sup>(41)</sup> buğur pilāvı. milletden tñpğadu ɾları mèsele odun tñpğalağla, yarma, buğur tñpğalağla <sup>(42)</sup> onnānan yapağla pilāvı. tabi onu dñğā yapağla. namazdan çı ɾağla piğov gızannān başına <sup>(43)</sup> varuğla dñva yapağla. dñvā yāpmayıncı pilāvı açmazğla. y'n ɾ. çı ɾmağ biS. kēsilen yèrde <sup>(44)</sup> yapağla yèml)á başağla. érkegle yápar, gādunnāmıs gètmez bêğ öyle bizim. bizim <sup>(45)</sup> b∆rağarda y'n ɾ\_ öyle. êvet. bizim b∆rda öyle y'n ɾ gızım.

<sup>(46)</sup> êvet. oña inannıg yápiy'ñla işde hêp yápiy'ng gine yápiy'n ɾ. gèlin gèliy'n <sup>(47)</sup> 'nğan\_ èvine gèlin\_ arabası durukene şışe gırağla çölmeg gırağla, biyaS şeker\_atar gúy▶ á <sup>(48)</sup> paráynan bērāber çèrez\_atar gèliniñ başına. y'n ɾ bilmiy'n ɾ gızım, bèrekeTli oğsuñ dèy <sup>(49)</sup> êvet. atu ɾ on∆ bilemeK. gız\_ èvinden şey vèrüle dúnúrsüle gèdinci dúnúrsülernen <sup>(50)</sup> gız\_ èvine gèdinci may▶ á vèrüle may▶ á. may▶ á vèrú nağmıg vèrüle. êvet, èvelden öyleydi.

<sup>(51)</sup> çivi, o mayáynan bērāber b∆rülü on∆. öyle yá gızım. êvet. on∆ şindi

gız\_êvi vèrû <sup>(52)</sup> ñlan\_êmine hâbeci dêrdûg. ñlan êvine gèlû ki buriyâ mayâ bâlaşıñ dêyi gız\_êvinden <sup>(53)</sup> ñlan\_êvine mayâ bâlaşıñ. ôyle yâpaļļa gızım. biz bðnnarı biliyñg.

<sup>(54)</sup> êvet. zkbah yêmâ goñu goñşu ñnplanu zkbah yêmâ b► ñrûg. gúy► á:õñ gèlennere. <sup>(55)</sup> êvet kñkúl êveldenede şındi yñ ɾ kèkúl yñ ɾ şımdı. bënım iki dene gèlinım ba ɾ kèkúl nêy <sup>(56)</sup> kèsmedûg. benim zkmānımda varıdı. êvet. yñg at yñ ɾudu. bi tég ñ zkmān şey varıdı <sup>(57)</sup> paytññ mardı bēni gine münübüsünen gèldim. bi tég araba varıdı. ben binmedim <sup>(58)</sup> fáytnna nêye.

<sup>(59)</sup> êvet do ɾuz dene torunım va. torun. êvet. şım mēsele şu aļtun yúzłum va bënım, <sup>(60)</sup> gèliniñ aļtun yúzłú va. onu suyâ gñyáru ɾ gır ɾlama dèlle oña. suyún\_ıçine atarsıñ <sup>(61)</sup> apdeslend► ún suyâ. ôyle êderûg. yñ ɾ. bôle gırğ basıncı oļu dèlle. şım mēsele bð gèlin gır ɾı <sup>(62)</sup> bð gèlin bð gèlin gèldi. bënım gèlin de gır ɾı bð da gırğlı. ñ zkmān ôyle yâpaļļa. gırğ <sup>(63)</sup> daşı yâpaļļa. gırğ daşı gñyálla apdeslenülle. ñ zkmān yâpaļļa onð.

<sup>(64)</sup> bizim bðrdā yörümüyen çocū yörüdürler mādende varıdı ôyle tégge. yörümüyen <sup>(65)</sup> çocū oriyâ gótürülle. ñrda téggeniñ êdirafında dñlanduruļa bôyle çocū elinden dutaļļa, <sup>(66)</sup> ñ zkmān yörür çocug. êvel aļlahdan. aļlah tabi inaniñ\_ñlaca ɾ. hamamözü. <sup>(67)</sup> hamamözünüñ kóylünden. bizim bðrda bôyle gızım işdé adedlerimiz törelerimiz bôyle. <sup>(68)</sup> tabi. şımdı tēlezñnnarda ba ɾıñ da kóy yèllēñ daha işi zor. tabi bizim bðraļāmıs gine ôyle <sup>(69)</sup> dóıul.

<sup>(70)</sup> şımdiki êyi. êveT. êvet ço ɾ biz uç gún davuļ çaldırug mēsele cumā gún başlar <sup>(71)</sup> cümártesi bazar ôyleni bitürüg mēsele. biz\_ôyle yáparug. ôyle kóy yèllerde <sup>(72)</sup> ço ɾ\_oļuyñ. bizim bðrda ôyle bóyug kēşgeK yápma ɾ biz çölmeglernen fırınna gorug. <sup>(73)</sup> êkmeg írāñmız var ñna gñyáru ɾ, zkbānan çā cümñrtes\_► ún misāFillere b\_ ñrûg. kēşkē <sup>(74)</sup> bôyle yáparı ɾ\_emme kóy yèrinde gñca gāzannarda yápiyñļa. gāruşdura gāruşdura <sup>(75)</sup> sñ ɾannara gómúyñļa samanna. yá. sñ\_umasıñ dêyi, bñın ilkindileyi başlaļļa gāruşdura <sup>(76)</sup> gāruşdura a ɾşamaşdān gāruşduruļa kēşke, yáı, kēmıú, eti içinde. gāruşduruļa āzımı <sup>(77)</sup> gāblice örtelle sinilēnen bēzlēnen onu samannan gómelle. içine girmeS saman. <sup>(78)</sup> sñ ɾumasın dêyi. zkbānan da açarsıñ úsdünü bi gāruşduruñ búzúne y► á yáparsıñ, sèrvise <sup>(79)</sup> vñrúsün. bizi geçēn dú ɾún yápdu ɾ bacımıñ\_ñluna da ñvacıg. y► á. Nyle yápdıļa. yáz. <sup>(80)</sup> gülcan uļug. bðranðn gızı bðraniñ gèlini. mērzifnnda oturuyú. annesi de yá ɾın ben de <sup>(81)</sup> yá ɾımım. gèlin gāynana yá ɾunu ɾ dúñúr dúñúre. bi şey dóıul gızım annatdıysa ɾ bi şey <sup>(82)</sup> dóıul.

-119-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Güvenözü
ANLATAN	: Güleser TURAN
YAŞ	62
KONU	: Karışık

(1) bura gúvenözü. bënim adım güleser turan. atmış\_iki.

(2) vaļļā. yo ɾ canım atınan oļu mu ta ≠rdan arabáynan. tabı ≠ra çoğ irag bilmiyon (3) mu sen. yñg dú ɾún nøy yápmadıļa. ğayinnam ńrdáydı, alđdıļa ğeldile işde buriyá. ben (4) çocuđlarımaya yápdım, dörd dene çocüm va, dördüne de dú ɾún yápdo ɾ. y▶á bđrda yápdo ɾ. (5) birinci ğún söztünü alđdı ɾ, bi ğāve işdüđ bi ļo ɾumđnan s▶ńnasında nişan da ɾdu ɾ, daha (6) s▶ńna dú ɾún yápdo ɾ. yiidbaşı seçil\_ɾ, dāvet yemlā vēriliyń işde. çorba, yāhni, pilav. yāyla (7) çorbası yáparuđ ěkseri tarana çorbası yáparu ɾ. toyğa çorbası işde yāyla çorbası dēye oña (8) diyog. ěsgi adı toyğa çorbası. şindig yāyla çorbası diyelā. sońra işde hēlva yáparu ɾ (9) bunna.

(10) bura yúna ɾļimızıdı bđra. yúna ɾļıra ğétürüle davuļunan, ilāh\_ɾnen o ɾuyāra ɾ, tēgbir (11) ğétürereg, bārarag ğétürüle bđrda damadı çimdürüle, ğızı y▶é ɾaļļa damadı y▶é ɾaļļa, (12) aļuļļa ğétürüle a ɾşam ğına ěcesi oļu, ěrtegisi ğünde ğelin aļmiyā giderüğ, ğelini aļu (13) ğelürüğ. kóylü toplan\_ɾ, ğúlüyüļo oynuy\_ñļa işde ļo\_adar. ğelinin başına saçu bāriyelār. ne (14) ğ▶ónünden ne ğńpañ, para vėren para vėr\_ɾ, ğap ğaşuğ vėren ğap ğaşuğ vėr\_ɾ, hēdiye (15) ğétürüyoļa işde. ba ɾır, cam ěvelce ba ɾırıdı\_emme şindi atu ɾ cām, çēl\_ɾk her şey vėriyle, (16) ne ilāzımısa bi ěve. ěvelce ba ɾır ğab ğétürüy\_ñlarıdı. işde nøyse tabāsa taba ɾ, tēp ısiyse (17) tēpisi, ğazanısa ğazan işde bóyle. ırbığ, nē ile\_án nøy\_ıderseñ, bi ěve ne ilazımısa (18) aliyļa, hele ěşiñe, dosduna, a ɾrabasına işde şeydelle, sen şunu aļacañ, sen şunu aļacañ, ne (19) ilazımısa bi ğeline, bi ěve onnarı alđduļļa.

(20) ğelin aļma da toplanuļļa gidelle işde ğelinnēni aļuļa ğelülle. vaļļa ěşiye y▶á (21) sürüyarmış\_emme ben onu bēđ bilmiim, ěşiñin úsdüne b▶óle ğirdü ěşiñin úsdüne y▶á (22) sürüy\_ñarımış. burda şey urğandan atladuruğ. ömrü uzun oļsuñ deyi, bi de bardānan (23) yālhud da bi naşafáynan bi şeyinen su ğ≠yāruđ, dēper ğırar\_ńnu atar. bi bardānan, (24) ğapıdan girerkene dēper ğırar. vaļļā ben bilm\_ɾm işde öyle diyilā. üç\_ñlan ěverdim bi (25) ğız ğelin\_ıtdim. ıóle yápdo ɾ üç\_ane de dúún ětdüđ öyle. işde aynı dedüm gibi yāhni, (26) çorba, pilav, hēlva mēsele tavü şeyiñ\_úsdüne tavuğ pılavıñ úsdüne her ş\_ɾ, ne (27) ğ▶ónünden ğńparsa hēpisini yápiyoñ. ğeliniñ bir

burda kóyün içinde, birini de gine <sup>(28)</sup>giresundan aldım, biri de ğarşuda bizim adamıñ kóyü va şu öte\_êce orbu ƒ tarafında, <sup>(29)</sup>ordan aldı ƒ. hayır hiç biri de yoğ. ikisi ısdanbułda, birisi ankarada. heb ğ≠caıları çalışƒ, <sup>(30)</sup>işdele. ikimiz ğaliyú ƒ sède. ğız da ısdanbułda. ikimizden başğa kimse yo ƒ. y▶á <sup>(31)</sup>heb\_öyle heb bu kóyün adamı. heç yoğ genç eñ ğeñşleri işde aha ş•le. yo ƒ bi ğarı bi <sup>(32)</sup>ğoca hep hep bi ç'n ƒunnu ƒna öyle.

<sup>(33)</sup>sèysana işde èvelce ğótürüyodu yáta ƒ, yorĝan, damadıñ èlbisesi, ayáĝgabısı da <sup>(34)</sup>bi damad ne giyirse onu ğótürüyöla, ğız\_èvine. ğız èvi de èrtegis|\_ún cèyis 'nna da <sup>(35)</sup>cèyis sèrmiye èliylá. yánuç ğetürüy≠la, yánucunan bile damadıñ èlbisesi ğeri <sup>(36)</sup>ĝeliy\_ordan ğız\_èvinden. işde orda bi şe yoğ áynı. heç bi şe yoğ, işde ğetüdúĝleri <sup>(37)</sup>damadıñ èlbisesini aliyá ğeri ĝeliylá, y\_ƒlá iç\_ƒlá, ğed\_ƒlá işde b•le. 'nıñan tarafı aliy da ğıS <sup>(38)</sup>tarafına ğediýi, ğıS tarafından da işde ne ğatarsála içine tèll\_ƒni, işde hamam úsdünü, <sup>(39)</sup>ilifini, kèsesini işde çorabını ğómlèni, ğiravatını nèyim de 'nna ğoy≠ ğıS tarafı <sup>(40)</sup>yolluy≠la. òlan èviñe ğeri yolluy≠la onu da, burda da ğelenney\_ışde bèş mi ğèl\_ƒ, <sup>(41)</sup>onaşdane ĝeliy\_adam. yiılá iç\_ƒlá burdan azuĝlāni ğoyúb bira ƒıylá gidiyelá.

<sup>(42)</sup>virajlı da çoğ ğúzel kóyümüs, yáluñus\_ışde ıra ƒlı va, yá aşşāyá ıra ƒ. yáyla. <sup>(43)</sup>yáylamis da yá ƒın şurda hemen. yo ƒ çocuĝ digmiş. báyrā ğetümüş oriyá digmiş.

<sup>(44)</sup>nası yápiyú ƒ ≠nu şeye ğótürüyüĝ bany≠yá işde èvelce yúna ƒla vardı, şindig <sup>(45)</sup>banyolarımıs var èvlerde, bany▶'n ğótürüy≠ĝ, ĝirĝ ĝaşuĝ su sayıyúĝ, ondan s▶'nna <sup>(46)</sup>o ƒuyáraĝ on\_çocú vèriy≠ĝ ğucāna y▶ı ƒıy≠ ƒ cocú ğucāna vèriy≠ĝ, ĝirĝ ĝaşuĝ suyú <sup>(47)</sup>ilisdirinen başından aşşā ğoyoyĝ, çí ƒarduyúĝ işde 'nndan. y▶á alıtun da ğoyoyĝ\_ičine yúzū <sup>(48)</sup>ĝoyo ƒ. onu bilm\_ƒm işde ğoy'nla o èveliñden b'öle ğoy'nlarımıs, onu bi ĝir ƒıuyú ƒ <sup>(49)</sup>çí ƒardıyú ƒ işde y'ı ƒıyú ƒ işde o\_áda.

<sup>(50)</sup>onu yörümeyinci dó ƒúl, yörürkene. şindi bi iki b'öle adımlarkene iki aylána ipi <sup>(51)</sup>baliylá b▶öle kósteg kèsiy'n ƒ dèlle ona, iki ĝişi kèsiyi ≠ndan s▶'nna biri o yánnıyá ĝaç\_ƒ, biri <sup>(52)</sup>şu yánna ĝaç\_ƒ ordan toplaniyle ĝeliyle burda kim\_èvel ğèluse 'n kès\_ƒ bi da:a. yá bi biri <sup>(53)</sup>şu yánna ĝaç\_ƒ, biri de bu yánna ĝaç\_ƒ, kim ≠ yándan doıanıb da èvelce buriyá ğèluse <sup>(54)</sup>çocuĝ burda dikel\_ƒ, ≠n\_ç kèsiylá ay▶'nda, de şindig yoğ artuĝ ≠nnáy. èvelce vardı emme <sup>(55)</sup>şindi yo ƒ.

<sup>(56)</sup>ĝediý≠ ƒ dün gine ordáydu ƒ, èvi va orda, her şey va ğab ĝaşuĝ. yoğ yèmiyé <sup>(57)</sup>içmiyé pignig yápmiyá ğetdüĝ. ğurbanı y▶ámur d≠vasına ğediylé, y▶ámur duvasına <sup>(58)</sup>kèsiylá, işde adıyánna kès\_ƒ, ğátürüy≠la, çoğ kès\_ƒlardı her sène b\_ç yıl davar ba:alı yá maı, b\_ç <sup>(59)</sup>yıl daha ğelen olmadı. maı bāliy ètin yánna yánaşılımyı. yá yá yá oriyá ğetürüy≠la <sup>(60)</sup>satıyıla. boynuna bi yèmeni da ƒıylá ğadunun çocú olmiyán ğadunun, türbeniñ\_èdirafını <sup>(61)</sup>

doğanduruyla, oriyá işde 'nrda iki rék ► ád namaz gıl-ı, abdesini alıy≠, oriyá bi çocū oļusa <sup>(62)</sup> dörd ayá ılu ğurban adıyıla. çoğ çoğ, bu başğa kóylerden de gétürülá, bu kóyden de <sup>(63)</sup> başğa kóylerden de 'óle sat-ıla, çocū oļuncu.

(64) -hoş geldiñ ğızım.

(65) -çocū şeyde yörürkene gétürüle ğurbanı kēs-ıla. zeynel dede. da;a bires <sup>(66)</sup> yo ıarısında da ğır ılar dede va. gēdiy'n ı\_ oriyá da gēdiy'n ı. ≠ #riyá buriyá daha çoğ <sup>(67)</sup> gēdiy'ng, bđraniñ évi va, ğabı ğaşı her şeyi va bđranın. hayır sévenne gētürü sādan solđan, <sup>(68)</sup> mēsele sen gēliyoñ\_ oriyá ğ ► önünden ne ğñparsa yá bi da ıım bardaĝ\_ alıy≠ñ, yá bi <sup>(69)</sup> da ıım ğab\_ alıy≠ñ. yá bi haļı gētürüy≠ñ, sēriy≠ñ, ğönünden ne ğopañ érüfün ğazanı va <sup>(70)</sup> évinde ğaleyled-ı, gētürü, orada háyırım\_ oļsuñ milled büşüsüñ yēsiñ dēy ı\_. oriyá <sup>(71)</sup> gētürülá. vaļļa ğoĝmuş kilimlerin aļtları hep.

(72) -ey?

(73) -ğoĝmuş kilimlerin aļtları.

(74) -damlamış.

(75) -b ı\_ ün ğelelim de hep ataļım dıřarıyá diyilá fadime.

(76) -ben dedim\_ emme yániña bi adam da oļmayıncı ben nasıl ğücü, damlamış éviñ\_ úsdü de.

(77) -damlamış éviñ úsdü de.

(78) -haļıla ışlanmış.

(79) -haļıla ışlanmış. y ► á va haļıla heb. va heb mēzellig ora.

(80) -gine gēdin aha ğörün depenin úsdünde.

(81) -yá yá hemen orda. çoğ yá ıım. yoĝ yoĝ on\_ üç\_ āne sēde on\_ üç, on\_ üç mü on <sup>(82)</sup> dörd mü işde ded ► um gibi heb ikişer ğişi. bi üş ğişi a;a bunda va, bi tēg oļu va, o da <sup>(83)</sup> o ıuyú da;a tēze ğeldi. bi de a;a şđ mısada va bi 'nñlan başğa yo ı\_. iki ğişi va üç ğişi oļan. <sup>(84)</sup> heb ikişer ğişi. münübüs ğel-ı ba ı münübüs hafdada ğel-ı ğótúrü. hafdada bi kēre ğel-ı <sup>(85)</sup> cumáydan cumayá. y'n ı\_. şimdi gētüdü ğótüdü zabānan şindi de gētüdü. hayır <sup>(86)</sup> hacıķóyüñ hacıķóyünüñ arabası. pazara gētürüy'n a ışsam da bu zıkmannáy da gētürüy'n. <sup>(87)</sup> ğidiy'n ı\_ tabi işimiz oļusa gētmez oļu mu. gētmedúĝ. gitmiy'n ı\_ her\_ afda nāpaļım. ğaş <sup>(88)</sup> sēfer iki ğişi gētse yirmi mily'nñ para ödüy'n ı\_ biliy'nñ mu bu arabiyá. beş lirá gidiş beş <sup>(89)</sup> de ğeliş on lirá, iki ğişi ğesse yirmi lirá. y ► á 'n yirmi liráļı ı\_ SēbSe aļsaĝ yirmi liráļı ı\_ <sup>(90)</sup> zēbzeyi biz iki hafdada da yiyemeK. onuñ\_ üçün bi gēden gētmiyene ısmalļiy. gētmiyen <sup>(91)</sup> gidene ısmalļiy. ben bu ğün bunuñ bēyine ısmarļadım. tñmatis, ğarpuS, saļatalıĝ nē <sup>(92)</sup> ilazımısa fasúlyá, éviñde nē



y'n Fusa ismaļlıy'nñ nêye lêtıyácıñ varısa. y'n ƒ. gëndümüz de <sup>(93)</sup> yápiy'ng êkmegecimiz gëlƒ. êkmegeci bi gún durú bi gún êkmegeci gëlƒ. doğduruy'ñlar <sup>(94)</sup> ta ƒsiye gêtürüy'ñla. bi gún durú bi gún gëlƒ. aşşá ki kóylere her gún géliymiş da burda <sup>(95)</sup> bég\_añan oļmƒ biz yápiy'n ƒ.

<sup>(96)</sup> y▶á fırında da yápiy'ng da aļıy'ng da.

<sup>(97)</sup> -aļıy'ngdu sabā, saşda êdiy'ng. tabi y'n ƒa êkmege yápiy'n ƒ, sac\_úsdú dêrúg şöyle <sup>(98)</sup> sacıñ dorúnda ƒaş ƒaşınan 'nnardan ço ƒ yápiy'n ƒ. cızlağ dêrúg şöyle, y▶á sacıñ <sup>(99)</sup> d'nrúnda cıvıggineli y'n ƒuruñ o 'nn△ yimesi ço ƒ\_êyce oļu, y'n ƒa. bu tarif\_êtsiñ <sup>(100)</sup> benden\_eyi da; a\_eyisini tarif\_êder. sat△. êlli bêş. yánar. ben dōma bōyüme bu kōy.

<sup>(101)</sup> -bu kōyúñ gızı gêlini. ben de 'ncā yêmeK ğodum da, on△ unu ğarıy'nñ <sup>(102)</sup> adam\_a ƒıļlı suyúnán adam\_a ƒıļlı êlinden çırpa çırpa çırpa 'nnadan s▶'na birez daha su <sup>(103)</sup> ğ'nyóuy'nñ, ıļıman gine oļuncu şöyle mayá ğoyúy'nñ yáluñus onuñ\_içine. 'nnadan s'nñā <sup>(104)</sup> birez duruncu sacıñ dorúná y▶áļıy'nS saci çábudunan adım\_a ƒıļlı yáļıy'nñ sacı <sup>(105)</sup> 'nnuñ\_úsdünde şöyle ufa ƒ taşlanan bi tas ğoy'nñ o ƒılacınan unda oyúnda yáyılanduruñ. <sup>(106)</sup> y'n ƒā gileri 'nnadan s'nna atu ƒ çevürmeyé başlañ çevürdüge bişdüge aļuñ on△, her <sup>(107)</sup> zkman y▶áļıcan\_on△ yáparkene cızlağ biz ço ƒ yáparı ƒ\_on△, sac\_úsdünü on△.

<sup>(108)</sup> -çáy yáƒƒm durusañıS. 'nrda mı içecêñis?

-120-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/İmiller  
ANLATAN : Melek DELİGÖZ  
YAŞ : 62  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> adım bi şey şey\_oļu mu? tamam eyi sóylemesem bi şey\_oļu mu y▶áni? adım <sup>(2)</sup> meleg dêliğós. hani s▶≠na bi şey\_oļmasın da. ğırğ sêkis d'n ƒumļuyúm. êsgi\_adıñı <sup>(3)</sup> bilmüy≠m. yáni ben ğeldim ğeleli imiller. onu bilmüy≠m.

<sup>(4)</sup> bënım at yárışı nêy y≠udun. ben\_işde b•yle şındiki gibi şeyli ğelmedim ben, <sup>(5)</sup> ğelinnigle ğelmedim, dingilinen ğeldim ben, ç•nki ben o ƒıļa giderkene hêrkes b•le bu <sup>(6)</sup> aynı şındiki gibi bi ğelinnig ğeyib ğeliy≠d△, bābam ğ≠ydumadı. y▶áni açu ƒ dēyi. ben <sup>(7)</sup> dingilinen ğeldim, ğapaļı ğeldim. ben o ƒuļa gitdim, bēşinci sınıfdan çi ƒdım. o ƒuma <sup>(8)</sup> yázmam va. y≠ƒ o ƒudum o zkman dēy ben babamıñ şeylerinde vardı bizim kōyümüzde <sup>(9)</sup> varımış y▶áni o ƒıļı, babam bōyúğ bile o ƒumuş, beni de

o ɾutduļa, işde yáluñus gèlin <sup>(10)</sup> oļukene bèni öyle şindiki gibi gèlmedim. şindi bizim birinci gún oļan évinde şey <sup>(11)</sup> oļuy#du hamam gúnü oļuy#, y# ɾ şeye hamama gótürü ŷnļanı, gız gız évinde gèdiy#, <sup>(12)</sup> ŷnļan ŷnļan évinde gidiy#du, ondan s#ñna gèliy# gúy#▶á d#nanıy#, yemeg veriliy#, <sup>(13)</sup> saçü atılıy#. saçü saçü, yłanı şindi zarfınañ veriy#ļa yá, hèdiyè orda da gúy#▶á d#nanışlı <sup>(14)</sup> bizim şindig orda hërkes hèdiyesini bårtdur∆. mèsele şindi bènım\_ adım mèleg, <sup>(15)</sup> mèlegden işde on bèş yirmi lirå para. veyåud bi şey başğa bi hèdiyesi varisa oñları, soñra <sup>(16)</sup> işde èrtesi günde gèlin alma oļuy#du davuļunan, bizim şeyimizde şey yñ ɾudu, dü ɾün <sup>(17)</sup> saļ#nunda yñudu. évde. y# ɾ biz burayı ben gèldúgçen s#na yåpdu ɾ. burda yerinde èsgi <sup>(18)</sup> bir év varıdı.

<sup>(19)</sup> yemegler yåpılıy#, dåtılıy#, yɾy#ļa, içiy#ļa. burada èñ çoğ çorba, pilav, yåhni, <sup>(20)</sup> hèlva. tarana çorbası, yåyla çorbası. t#yğa diy#ğ da yání kimi yerde yåyla çorbası <sup>(21)</sup> geçɾ, kimi yerde t#yğa geçɾ. t#yğa çorbası, tarana çorbası onnarı şeydilɾ, yèdiriy#ļa işde <sup>(22)</sup> içğü veren içğü verɾ, içğü vèmiyen tabi gèndi hërkes bücçesine göre. èsgiden bi de şe <sup>(23)</sup> #ļan\_évine bizim şey gètürülerdi bõreK siniler ınen. mèselå bu kóyde otuS\_åneysè <sup>(24)</sup> on yirm ı\_ånesi gètürüdü. şindi #ğa ɾdı tabi şindi gètümüy#ļa # bènım <sup>(25)</sup> gèlin\_#ļmamda gètürüy#lardı. bõrè kèsib s#fraļara bõyle gızardıb goy#y#ļarıdı. y# ɾ <sup>(26)</sup> şindig yoğ\_öyle bi adet y# ɾ, yání gètüme adeti de y#ğ, bóreg\_ adeti hiç y# ɾ.

<sup>(27)</sup> bizim şindig mèselå gız\_évinde de şey saçü a ɾşam birikiliy#ļa, saçusunu <sup>(28)</sup> veriy#ļa hèdiyelerini, èlleriñe gına yå ɾaļļa èliñe ay▶åña, zabānan da işde öyle şeye <sup>(29)</sup> gótüme bèrbere gótüme yñ ɾudu kúfore nèyè. mèsele bu kóyde kimiñ\_èli yå ɾuşusa on∆ <sup>(30)</sup> süsler püsler gèlini şuriyå dikeldüdü. tabi bènım öyle bi şey\_olmadı. o zahmete <sup>(31)</sup> girmedim ben. ben bay▶á gèndü èlbisemi giydım, zāten ñ zıkmān •yleydi bi <sup>(32)</sup> gèlinnig\_èlbisesi dikiliniy#du, beyåz, åyran suyú hërkes isted▶ú şekilde •yle bi rengi <sup>(33)</sup> illåki beyåz\_#ļaçağ dèyi bi şey yñ ɾudu. da:å hālen de duruy# èlbisem. #ndan s▶#na ben <sup>(34)</sup> işde yüzüm gapaļı gèldi bõyle şeyinen, başıma işde şölè bi şey goyduļa, oña da bi <sup>(35)</sup> ğırmızı şey sardıļa. y# ɾ da ɾmadıļa. ar ɾasıña yeşil ar ɾa tarafına, oñ taraf∆ña ğırmızı. # ta <sup>(36)</sup> èsgiden öyleymiş babam da •yle isTedi. tabi istemem\_olu mu, ben diy#m o ɾuļa <sup>(37)</sup> giderkene yñ ɾudun, ben o ɾuļa giderkene gèlin gèlinne hep bõyle şeynen gèliy#du, <sup>(38)</sup> çiçēnen gèliy#du, duva ɾlı gèliy#du. babam goydumadı. y# ɾ nere diy#ñ.

<sup>(39)</sup> amca şöyleydin, bènım amcamıñ hanımınıñ ğardeşiydi. bile •yle y▶anı gèlülerdi, <sup>(40)</sup> oynardı ɾ, bile gide o ɾuļa bile gitdúğ, tanıyodum. yání o burada gètd ı\_emme <sup>(41)</sup> misāfillie biz buriyå gèliy#duğ, o bize gèliy#du amcam babamınan bårāber duruy#ļarıdı <sup>(42)</sup>heb üç ğardeş, åyrılma # zıkmān

babaları varikene áyırılma y#ıdu. gëliy#dun işde<sup>(43)</sup> öñden amcama bunnarıñ gızlarını aldııa, # zıman biz\_o ıuıa gëdiy#du ı, dëşüg<sup>(44)</sup> gi#ıı\_oıdu ı. yáni dëşüg\_oımadı da öylemsi oıdu işde. ben o ıuıdan çı ıdu ıcan s#ına da<sup>(45)</sup> zāten bëşinci sınıfdan çı ıışıı ı evlenme talaşası başlıy#du, o ıuma nëy y#ıdu, ileriye<sup>(46)</sup> dönüg. ama babam éve g#ıymadı, bën şey sözlendügçen s#ına. izin vërmedi. yáni gëlin<sup>(47)</sup> oıaşıdağ bi daıa biribirmizi görmedüg. gonusmadüg da, tēlef#n da y#g. yine bi<sup>(48)</sup> şansımız öñden tanudumuz. y# ı, evlendügçen s#ına gitdi, Sāten babası dört yaşında<sup>(49)</sup> mēfāt\_ētmışidi, işde on sēkis yaşımızda evlendüg, bi annesi varıdı ihtiyār. # asgere<sup>(50)</sup> gitdi sēkiz\_áy durduğ yán yānda. asgere gitdi, asgere gidişli biz billig\_évinde<sup>(51)</sup> duruy#duğ y#anı bërāber gārdeşleriynen oıan bi yërde duruy#du ı, #nna da # évi yı ıdııa,<sup>(52)</sup> # asgere gidişlig, ben biri bir gomsunuñ\_évinde galdüğ gāynanamınan, #ndan s#ına<sup>(53)</sup> biz # gëlene gadaıı bu évi yáıdu ı. işde # zıman'ın hëdiyeleriynen mersinnen hanı,<sup>(54)</sup> hëdiyeñ\_olı yá aıtun muıtun #nnanan yáıdu ı. dışını da suvatmadumuz çocuğıa bóyle<sup>(55)</sup> isdedile, suvatdumadııa. suvıyá ı dedüğ içi çey her şey tēmam da. tabi gır ı sēne oıdu bu<sup>(56)</sup> évi yáıalı biS. altı işde burada işde bi gayinnan bi dē bizim efendınen ben, üş tāne de<sup>(57)</sup> çocumuz\_oıdu. çocu ıları da o ııdu ı, b\_ı ikisi evlendi, biri bēkar. işallah oña da<sup>(58)</sup> hayıııı bi nasib vërü. üçü de isdanbuıdaıa, biz gine ikimiz galdıy# ı burda. gızım da<sup>(59)</sup> isdanbuıda, evlendi. #ııan güccüg, gız\_ortada. bóyle işde ben münübüsünen gëldim<sup>(60)</sup> gëlin oıarağ gëlin gëlişlig, ta ısi y# ı ta ısi şey y#ıdu o zıman, cip varıdın. cipi sen<sup>(61)</sup> biliy#ñ mu? bilmeñ. şındig şey şöyle şey\_arabaları vaıı yá münübüsden güccüg,<sup>(62)</sup> ta ısiden bóyüg şöyle şeyli né diy#ıa onnara? onnarıñ tipine bēñziy#du, her yeri şöyle<sup>(63)</sup> çápudumsu bi şey\_oıuy#du, cip. asger\_ı arabası gibiydi. bi a\_ırabalarımın, o işde o<sup>(64)</sup> gëldi, bi #ııan tarafımın a\_ırabası, o gëldi işde ik\_üş tāne gariynan tabi érkegle ço ı<sup>(65)</sup> yürüyereg. tabi atınan da gëlen varıdın, yürüyereg gëlen de varıdın, # zıman gırğ sēne<sup>(66)</sup> eveli.

(67) iki torunum üş tāne. onu şındig bizim gëndü torunarımda yáımadu ı,<sup>(68)</sup> gııı ııamā\_ışını, oraıarda kim nërde bulsuñ da né oısuñ yá. çocu ılarıma işde ésgiden<sup>(69)</sup> gëleneg bi şey yá gır ııncısı gún bi gır ı tāne gāynanam şey topladı bóyle taş gëtüdü, bi<sup>(70)</sup> şeyé goıdu. gır ı şey o ıuyára ı onúynan şey\_ëtdüg yıkaduğ. duva tabi gāynanam<sup>(71)</sup> o ıuyára ı üçünde de gāynanam.

(72) onda da şey g#ııardın al bi şey, şöyle al bi yēmeni yırtma işde élbise al<sup>(73)</sup> basmasıñ dēyi çocüñ yánına o d#ııım yáıpañ gārının yánına g#ıılarıdı, al basmasıñ dēyi.

(74) şındi bağ kóprüden atıarkene ta aşşāda kóyüñ girişinde orda bi türbe va, imir<sup>(75)</sup> dēde. imir dēde. bëlki de #rdandu y#anı tam tēşegğüllü bilmiyám da. türbē\_#ııara ı mı?<sup>(76)</sup> türbē\_#ııara ı işde bi de y# ıarı dāda

niyáz va, niyáz dède. bunna va işdé. va||a óyle beg <sup>(77)</sup> beg şeyini bilmiy≠m. tabi açılışı neyi oliy imir şeyiñ niyáz | dèdeniñ açılışına gidiliy≠. <sup>(78)</sup> hêr sene bi y▶áni toplanıy≠ ɾ, her yêrden y▶áni gèliy≠||a, orda sanacı ney gèl-ɾ, <sup>(79)</sup> açılış\_oluy≠. işdé yiy≠||a, içiy≠||a, âlem yapılıy≠ y▶áni bi. hêrkesiñ gèndü içinden olan bi <sup>(80)</sup> şey, ●yle âyruyetden gitme y≠ğdu, mèsele sen gèndü içinden gèliy≠sa ben gid-ɾm bi <sup>(81)</sup> 'nrda o ɾuy≠m, üfürüm gèndü gèndüme, bi ğurban adayım bënim şeyim ğabul\_olsuñ <sup>(82)</sup> diy≠ñ. ğurban kês yêrseñ, isterseñ kèsiy≠ñ. tabi çocu ɾ||a asgere giderkene gitdile <sup>(83)</sup> o ɾ-||a giderkene mèsele ben şurayí ğazaniyim, şeyimi ğabul\_êt dèyi. çocu ɾ||a asgerden <sup>(84)</sup> gelişli gótúdúğ. zâten biri bês\_ây yapıdı asgell-ɾni. böyle işde.

<sup>(85)</sup> tarana yapıy≠ğ, êzme yapıy≠ğ ğuşbunnudan. yapıy≠ ɾ ğúz gelişli hêpsini <sup>(86)</sup> yaparu ɾ. sen nêrde oturuy≠ñ? fişnelerden va||â işdé rêçel ğ≠ydum, buyruñ biyú çây ney <sup>(87)</sup> yap-ɾm. va||â bağ.

-121-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Kağnıcı  
ANLATAN : Ömer DURGUN  
YAŞ : 71  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> yâ onuñ\_üçün diy≠m yâ. buyúr, vâllaha bilmiyüm olusâ o||u. bi şey, bi şeylig <sup>(2)</sup> yapma y▶á. yáz háydi yáz ömer durğun. yêtmîş bir. êvet. nêbl-ɾm ben ne dèdünu. kânicı. <sup>(3)</sup> şindi burdayúğ bis. háyir. kóyde kimse yo ɾ.

<sup>(4)</sup> rêçbell-ɾnen. arpa, büdáy her ne o||sân olun, fig óteberi hêpsini êkerdúğ. kâni <sup>(5)</sup> araba||arı, bilmem ben ne dèd▶ünü işde ğânicı da ğanı da varıdı, araba da varıdı, her şey <sup>(6)</sup> vardı. buyúr, bënim |≠||an buriyá ev yapıdı, bi teg o||um vardı, hanım da mēfāt\_êtđi, <sup>(7)</sup> onun peşine gèldúğ.

<sup>(8)</sup> êkiy≠du ɾ o zkmannáy canım tabi buriyá gèlmeden êkiy≠du ɾ. çoğ\_eyiydi. adam <sup>(9)</sup> boyú tütün\_oluy≠du. hayír şindi tēkeli de ğapatdı||a, ğórmüyñ mu nē\_adar nē <sup>(10)</sup> yapacāñ, anca iki kóyde bês\_on adam yo ɾdu, eheceg.

<sup>(11)</sup> êsgiden dú ɾünner aynı işde davu||u gótülledi, ğüleş yapa||ladı, gece siñsiñ <sup>(12)</sup> oynallağı, başğa nē o||aca ɾ. yitbaşıñı şeyde ğüleş yêrinde seçelledi, sen idārē\_et buráy <sup>(13)</sup> dèyi. o gèzellerdi dēneg\_elinde

iler |\_élene şeydüdü yá hizmed de éderdi, y)áni <sup>(14)</sup> milletiñ óyniyácā yère gèlüse háydi buriyá gèlmiçán dèrdi. y►á cazğır.

<sup>(15)</sup> şindi nè yáparsañ o oļu. kèşgeK yapaļļa, #ndan kēr | noħud büşürüle, <sup>(16)</sup> pilafinĩ\_édelle. yáhni yápmaz mı canım, tabi yáparļa, gúcü yèten onu gúcü yèten de <sup>(17)</sup> yápar, yètmiyen de yápar. şey tutacām diy≠ da. çorba bişer tabi. ne çorbası oļacaķ tarana <sup>(18)</sup> tarana çorbası, o da geri kèşgeK, dène çorbası yapaļladı y►á. o baña sormicān on∆ ben <sup>(19)</sup> bilmem on∆. ben de bilmūm canım. tarana çorbasını dèrseñis bilūm, başğa toyğa <sup>(20)</sup> çorbası ne? gatiğdan işde tarana yáļ, tarana dè►úmüz\_o. bilmem. yáparladı. évet. yáļ <sup>(21)</sup> ānadıb da şöyle şu şunuñ böyüglū ş•le g≠ļladı, bunuñ böyüglū hamuru yáparladı, fırına <sup>(22)</sup> atarladı, fırında büşürüdü. vad∆ yo řā\_èkmek. yáparļa yápmaz\_oļu mu.

<sup>(23)</sup>évet. oļmaz\_oļu mu varımışd∆, o adļayinĩ şindi hebisi gáļ şdı, bile şey de gáļ şdı <sup>(24)</sup> şey ga şdı. èveli dav∆ļ zunnáydı, gúleşin | de yapaļladı. mèsele hiç pèhlivan oļmasa <sup>(25)</sup> bile b∆ra şènnensiñ dèyi seni beni gaļdurulladı. hayır.

<sup>(26)</sup> at yárisı gèlin çı řdu řcan k)èli oļudu. balhşış şey doļarladı şey èlbiseliglerden <sup>(27)</sup> bunnardan, öyle doļarladı.

<sup>(28)</sup> odun yárisı górmédim ben hiç, sen ben gètürüg odunu atarun\_oriyá. <sup>(29)</sup> şe\_ètmezledi. yá yá. bilm\_çm ki. gèl♣ emme. şevķ∆ dayı yine atmışı atladı mı bilm\_çm.

<sup>(30)</sup> èved yeniy≠du. canım nas∆l\_oļacağ buriyá cahidi gøyádı báyramlarda gèlüsün, <sup>(31)</sup> namazdan çı řar gèdersiñ, masaļa düzülmüş böyle hërkez birer sıfıraļıg oturūļa. oturūļa <sup>(32)</sup> yèml)áni yèlle. aynı düzen hèpsinde yáparļa, kèşkèni oļu, piļafi oļu, èt èti oļu, hèlvası <sup>(33)</sup> oļu. çöreg işdé ótekile èkmegsüz yèner mi canım ey. o ∆sda ♣o řa dağ ♣o řa danış. bilmem <sup>(34)</sup> ben oraļarı.

<sup>(35)</sup> vār. var tabi. nási gèdersiñ lhërkez ağrabañı şeyiñi öleñi oriyá gètđin miydi <sup>(36)</sup> gèdersiñ, başıña oturüsüñ, fātiháy\_o řursuñ, büldüglèni o řursuñ, başıļarsıñ, yá rábbi <sup>(37)</sup> Şey varısa gurtar, filan dèy |.

<sup>(38)</sup> èveli o varıdı, dèvredelledi şu mère sérá, èll |\_atmış yüz lirá ne varsá görladı, <sup>(39)</sup> onu şey\_édilerdi on∆ñ háyrına daıduladı. haftalı ben górmédim. yèdisini yáparladı, <sup>(40)</sup> gırkıyı gırkıyı yáparladı arz\_èderse yápardı. yá yá.

-122-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Karacaören
ANLATAN	: Ahmet ÖZER
YAŞ	84
KONU	: Karışık

(1) -sen bu şöë\_édemeyeg diye.

(2) -ben yárdım\_éderim sen bΔ éhtiyári yás yáşlı. ahmed\_•zer.

(3) -ahmed\_•zer. yáş ségsen dört. bu kóylüm ğaraca•ren.

(4) -ĝaraca•ren.

(5) -ĝaraca•ren.

(6) -ésgı adı kótúkóy. ĝaracaveran dafha dorusu. véran ésg▼i\_ismi ĝaracaveran.

(7) -kótúkóy.

(8) -dafha évelde kótúkóy diy≠larımış da oña bizim a rılmız\_ermiy≠ y▶áni. işde <sup>(9)</sup> kóyüñ ğuruşunda öyle ğoñmΔş bilemiy≠m a rıtu r. ondan s'nra ĝaracaveran olarağ <sup>(10)</sup> deışmiş, şimdi de ĝaraca•ren. y▶áni a rıtu r şindi véran.

(11) -ésgı zımandan öyl∩ ğuruşmuş ğızım.

(12) -véran 'nıması insannānan ĝarşu mu dēndi kóyüñ yapısına ĝarşu mu dēndi onu <sup>(13)</sup> bilemek y▶áni biz.

(14) -gēç ğızım.

(15) -ésgiden çoĝ\_ormannımiş bΔraıa rı mēselá bilenle çoĝ\_ırmanımımiş, <sup>(16)</sup> 'ırmaniñ\_ıçine ğelmiş vatandaş üç beş āne ğonmuş b r\_k r\_āne. kótü kóy kótü kóy <sup>(17)</sup> gedi≠ ondan s▶'nra ĝaracavérana a rılmız\_eriy'n. ĝaracaveran olara r deışd▶úne. a rıtu r o <sup>(18)</sup> da bilemiy≠ r, kóyler\_arasında öyle gēçiyó. aslan anbar. anbar. atmış\_üç. aynı <sup>(19)</sup> buraıuyúğ biz buraıuyúğ.

(20) évet dü fünüñ başlangıcında bizim burda ésgiden ğörücü usulūnen évleniy≠lardı <sup>(21)</sup> öyle ana baba nè dērse o oluy≠du. ğıza ≠ıana danışma sırma y'nudu. başlanguşda <sup>(22)</sup> böyleydi. önceden böyle olu, bi duvá yapııudu, sóS şerbeti dēllerdi o içilüdü. sös <sup>(23)</sup> şerbeti. yüzügle fēlán da rııudu işde 'n arada, nişan oludu. atı r nişandan s▶'nra adamıñ <sup>(24)</sup> durumuna ğöre ğaç\_áy, ğaç sēne s'nráysá düúne başıardı. başı r parası vardı bu arada.

(25) başlı ɾ parası varıdı öncéden, sös kësülükén onu da ɾa ɾa ɾataɾladı başlı ɾ parasına şu (26) ɾadar vérecēñ, şunu aɾacañ.

(27) -ilk\_onu bi ayarɾardıɾa. şu ɾada bunuñ başlı bu ɾada bunuñ.

(28) -gêlin hanıma nè yapılacāsa ʾnnarı isdellerdi şindik\_ɾ\_bi deɾıldı ó zāman hep (29) başdan ɾonuşuɾardı, êlbisesini, şununu bununu y\_ɾıɾıñu nèyse ʾnnarı böyle şe (30) yaparɾardı. ʾndan s\_ɾna dú\_ún başlarɾı işde. dú\_ún başlarɾı dú\_únüñ başlangıcı. dú\_únüñ (31) birinci ɾününde heç bi şe yapmazlarɾı davuɾ çalarɾı kóyüñ geşleri oynardı.

(32) -hamam\_olu hamam, hamam\_olu cumáy ɾününe, ɾadınnara hamam oludu.

(33) -tabi yiidbaşı seçmezler de mēsele dú\_ún saħibi filan\_adam sen bi yiidbaşılı ɾ (34) yap, davuɾcuɾānan bērabēer gēl buluñ dēllerdi. bi bāyra ɾ\_eline bāyra ɾ vériverdi. işde (35) dú\_ún yo yo bizde y\_ñ ɾudu bizim b\_ɾada dú\_ún káhyası şu bu ʾlmazdı.

(36) -onu da söyley ɾm. dú\_ún\_odunu varımış da bāyra ɾ yarışı.

(37) -ēved oluşdu o māsēle dú\_ún saħbına yārdımcı oluñ dēyi yā ɾaca ɾ\_olarāğ (38) dādan kóylü toplanıb tümü oduna gēdelledi oña hāyvannānan. ʾnda hāyvannara mēsele (39) birinci gēlene bāşış vériverdi yoɾda ileri gēçene. para da deul\_ışde ēsgiden donnuğ (40) dēllerdi, horuS, tavuğ vériverdi, ɾóyNEG vériverdi da\_ɾa dōrusu, ɾómlē véru, bólē giyeceğ (41) bi şe vériverdi.

(42) -ɾóynēdi.

(43) -yā yā. fa ɾırıdığ kóyde zāmanı y\_ɾa.

(44) -tabi fağırıldı ki ɾızım nasılı fağır.

(45) -ēñ büyüğ de balhşış tavūdu, ēñ vérebilecē búydu y\_ɾanı.

(46) -fağılığ varıdı emme nè biçim fağılığ varıdı.

(47) -birinci ɾünü o ēleniledi, ikinci ɾün hamam\_olu, hamam dērüg biz.

(48) -ɾúy\_ayı yūnā ɾótürülerdi ɾúy\_ayı.

(49) -gêlin şeğe gēderdi hacı\_kóye gēderdi at arabaɾarıyan, da\_ɾa yürüyereg gēli (50) gēdellerdi. tabi hacı\_kóye yürüyereg gēlü gēdellerdi at\_arabaşı\_ñlan at\_arabaşıyan (51) gēder gēlüdü böyleydi. dāmad yūna ɾda y\_ɾanudu b\_ɾada. dāmad hamamı y\_ñ ɾudu (52) ēsgiden. kóy mēydānda. ordan gēldüğden s\_ɾna ɾúy\_á giyerdi êlbiseyi, bu ik\_ɾ üçüncü (53) ɾün\_olu bunnáy ikinci ɾün, üçüncü ɾün. ondan s\_ɾna ɾúreş ɾuruɾudu mēsele burada (54) ɾúy\_á êlbiseyi ɾ\_ğeydüğden s\_ɾna ɾúreş ɾuruɾudu, kóyüñ mēydannarı işde o z\_kman bura da (55) hep boşudu bu ara bu êvlēn öldü yēlle,

harman mèvside harman sürellerdi bu <sup>(56)</sup> mèydannarda birisinde yápaǵlardı. kóyler topǵanudu buriyá çoǵ kóylü gèlülerdi. kóyüñ <sup>(57)</sup> pèhlüvanu yo ǵ da gèlen èdirafdan gèlenlerden oǵudu, teg túǵ işde ufa ǵ tefe ǵ <sup>(58)</sup> buraǵarda da kóyde de buǵunuyǵdu y▶áni. gazanana hèdiyè y'n ǵud∆, o zkmán delúǵlü paraǵa <sup>(59)</sup> varıdı beş ğuruş yim para yüz para dèllerdi dāmad onnardan vèrüdü işdé o.

(60) -başǵ\_aǵana iki mètire, iki mèt ǵre basma.

(61) -basma, ğabut.

(62) -ğüleşde baş\_aǵana bi bucuǵ mètire dèsdienner sab∆na da birer mèt ǵre <sup>(63)</sup> vèrüledi. baytá basma işdé.

(64) -ğüleşden s▶nra soñ ğún gèlin aǵması başǵar gèlin çí ǵartması. at yarışını bènim <sup>(65)</sup> ğafa èrm∆ de o ğüleşden s▶nra gèlin aǵunduǵdan s▶nra tavu ǵ yarışı dèlle ğnşǵlardı burda. <sup>(66)</sup> mèsele şu mezǵllıǵdan buriyá ğadar ğoşǵlardı önde gèlene bi tavu ǵ vèrülerdi.

(67) -beş\_aǵtı ğişi giderdi.

(68) -s▶nra ip\_asılma, ip ğoşulma varımış èsgiden. taraf\_oǵulımış iki ğişi bi tarafa, <sup>(69)</sup> bi taraf bi, asıǵarmış bilbillène hangısı çekerse o onu yèndi sayǵlarımış. <sup>(70)</sup> boyunnāndan da ǵaǵlarımış.

(71) -boyunnāna da ǵar dörd\_èlli duruǵladı, o ş≠ yāna çeker.

(72) -yá yá biri bi tarafa bir taraf asılı.

(73) -ortiyá bi cızı cızǵlardı, cızıyí hangısı atǵadusa.

(74) -bi tavu ǵ.

(75) -bi tavu ǵ, atǵadamaşa ũraşuǵardı, o bi sèyilli oǵudu.

(76) -èsgiden mèsele dú ǵuncü gèlüdü gèderdi şindi bu kóye gèlin\_aǵmiyá gèlini <sup>(77)</sup> ğótümiye gèlen dú ǵuncünüñ tümünü kóylü aıǵlardı, yèmeK dókerdi oña, yemeg vèrülerdi <sup>(78)</sup> hèpsine. kóylü arasında páyǵaşudu on∆ 'nnan s▶nra bi te. ğnna ǵ dóúǵ kóy mèydanı <sup>(79)</sup> bóyle gèlüdü işde èrkes şindi şu kóye mèsele yābancı yāban yerden gèlin ğetümiye <sup>(80)</sup> ğeldiler. kóyüñ\_ahalisi 'nnarı páyǵaşa üçer beşer oñar hèpsine 'nnarı ğótü èvlènde <sup>(81)</sup> yemeg dókellerdi. yemegsüs saǵmazlardı. ğaǵmıy'nlardı ğeri dönüy'nlardı dönüy'nlardı <sup>(82)</sup> 'nnáy yáyán ğeliy'nla ğedi'y'nla at\_arabaǵarı vardı 'nnānan gèlib ğedi'y'nlardı. da y▶áni <sup>(83)</sup> ğèldü an bi saat\_arasında iki saat\_arasında yèmeKsüs saǵmazlardı kóylü yèmeK <sup>(84)</sup> vèrüdü 'nnara.

(85) vaǵǵa èsgiden bizim b∆rda yemeg\_oǵaraǵ çorba başa ğüleşdü, yarma çorbası <sup>(86)</sup> bizim buraǵarda yáyǵa çorbası dèlle. tnyǵa bilmezüǵ bis tnyǵayí daǵa yèni óreniy'nǵ <sup>(87)</sup> biz\_èsgiden yarma çorbası dèrúǵ çorbadan,



yárma çorbasından başğa isim bilmezúg. <sup>(88)</sup>ğatı rıı oıanı ğatı rıı oıanı. y►áı da oıurdu ğatı rıı da oıurdu, tarhana oıudu, tarhana başda <sup>(89)</sup>oıudu tamam, tarhana da oıudu.

<sup>(90)</sup> -én birinci başda.

<sup>(91)</sup> -kèlem. İahana. pırasa, patesi de ço r nādirimiz górudúg, góremezduđ y►áni. <sup>(92)</sup>oıımuı'n bu kóyde oıımuı'n sāten alımaınan yiy'ng bis dışardan alıı'ng çarııdan, ço Fumuz <sup>(93)</sup> da para bulub da alımaı'ndug yalıan y'ng. ğücü yetmiı'ndu bunnarı alımiyá. ğıTııg devúı <sup>(94)</sup> bolııug varı da kóyü fa rııdı fa rıı, bilmezduğ daıa dōrusu y'áni, né oıacānı. bis bu <sup>(95)</sup> sáydümbu zēPzeleri aıusdos demēnci ausdosdan s'nra górudúg t'nmatesi, saıataııı, <sup>(96)</sup> üzümü, ğarpuzu aıusdos demeyincig yiyemezduğ. góremezduđ. bōrada harman mēvsimi <sup>(97)</sup> başlardı o zııman alı yēmiye başlardug anca. bilmezduğ çoıu, bilmezduğ <sup>(98)</sup> kóyün\_ahalisi, şindi böyleydi buranın dú Fınneri.

<sup>(99)</sup> biz ēved ēvel\_ēfelden dař fırınna va. fırın var şöyle kóyün fıırınrı var, <sup>(100)</sup>yápaııa. mēselá řura fıırın mēsele üsdü. alı fıırın, řahıřlarıñ fıırını, kóy fıırını diye bir řey <sup>(101)</sup>y'n r bizim burda řahıřlarıñ fıırınrı vardu. oıan oıımiyāndan ğēder ēder. tūıadan <sup>(102)</sup>yáıııııřdu. saç\_ėkmē devamlı yápaııadı. ēvelden bu yānnı daha yápaııa hāle <sup>(103)</sup>sac\_ėkmē. yu rā ċkmeĝ daıa hāle ēsgiden bu yān devam\_ēder bizim burda.

<sup>(104)</sup>yáıııı. atıa arabāyle. at\_arabası. atıı'nıa ēved ba r sen bizden daıa ēyi hatill\_r. <sup>(105)</sup>yúĝseg bi yēre dikelü dāmad ēsgiden řıřeniñ\_ıçinde su doııu bāzan su oııudu, <sup>(106)</sup>ĝutunuñ\_ıçinde şııle çánaĝ gibi ĝulıı\_oııu, tēsti dērúĝ tesdi, onuñ\_ıçine su ĝnyāııa onu <sup>(107)</sup>atı vērüdü. bilemiı'n r\_ışde mānasını niye ataııardı.

<sup>(108)</sup>-ĝēliniñ ĝúnafı ĝitsiñ diıin, ĝúnafı oıımasın ĝēlin sāıam oıısun diıin. bıra rı vērirdi.

<sup>(109)</sup>-çērez mēsele çerez\_ataııardı. onu ben bilemūm ihdiyār bülü y►áı davasını. <sup>(110)</sup>yáııuñus süpürgeynen süpürülerdi, ĝēlinin ĝēlinci baba ēvinden çı rarken dāmadıñ\_ēvine <sup>(111)</sup>ĝēlinci. ip dēııl de bi de dēneme yáııduruy'nııarımsı mēsele arabada inerken ĝnç <sup>(112)</sup>ĝētürüy'nııarımsı, o ĝoçu dutub ĝalııdurub bi ayá rııānı yērden kēserse ĝēline bahşış\_oııaraĝ <sup>(113)</sup>onu vēriı'nııarımsı. haviyá ĝalııdurabülüse. atu r bilemiı'nıı ĝalııduran da oııu <sup>(114)</sup>ĝalııduramıyan da oııu. o şindi ĝoça bāıı. bóyúĝ\_oııu ĝúřııu oııu onu ĝalııduramas tabi imkan <sup>(115)</sup>mı var onu ĝalııdurmasına. ufa r\_oııu onu řē yáııar onu dutuncu zayıf ĝalıı'nnıı ĝalııdırı. <sup>(116)</sup>tabi onu oña bahşış\_oııaraĝ bıra rııardı. yá yá. bizim bildúĝlerimis bunnar daha ēveli <sup>(117)</sup>nasıııdı onrıııı bilemiı'n r bis hanı.

<sup>(118)</sup>ēsgiden öyleydi y►áni şimdi fakir dıııııl şimdi alııa şükür şimdi o zııman ēsgiden <sup>(119)</sup>fa rııdı y►áni. bizim ēsgiden bu yānna ĝēçim ĝāynāmsı

ékereg biçereg arpa, būdáy ékelle <sup>(120)</sup> biçelle, bi de odunculı ɾ dādan odun kėsmeğle. eñ fazla odun kėsmeğle. odun kėselle <sup>(121)</sup> gètürüle. şey mērzifnnda, hacıkóyde bu 'nva kóylerde satalla geçim onūnan sālanudu. <sup>(122)</sup> biz isded ► úmús a;acı kəsiy'ndu ɾ 'n zıkmān dēvled mēvled hāṣā tanımıy'nduğ, <sup>(123)</sup> balıtanıñ\_óúne nē gēlüse onu kəsiy'ndu ɾ 'nrman ba ɾım mēmuļları vardı. şunna bunna <sup>(124)</sup> varıdı işde onna görmeden hırsısılıman çáľub gětürüy'nduğ da;ā dōrusu 'nrmandan. <sup>(125)</sup> mērsifnnda, hacıkóyde, şu ğarşu kóyde aľuļardı unna 'nrmana uzağ\_oludu gēlemezdi <sup>(126)</sup> 'nnnarın durumu daha ēyiidi 'n zıkmān. oraľarda sataľladı. onu satar vatandaş un\_aľudu. <sup>(127)</sup> kiľoynan, batman dērdi yānı aľtı kiľoyá bi batman dēllerdi ēsgiden. yá yá. onu satardı <sup>(128)</sup> aľtı kiľo un\_ işde hānenin şeyine ğóre. onūnan idare ēdelledi bizim bura •leydi.

<sup>(129)</sup> şimdi var. şimdi her bi ma ɾsul\_oluy'n olmiyán y'n ɾ şimdi. yáparsa. su bi bölge <sup>(130)</sup> var şindi şu kóyün şu ğarşu ovalar var, hacıkóy barajından yáraľanıy'ng y ► áni <sup>(131)</sup> isded ► úmus\_an her bi şey yáabiliy'ng şindi. şeyde var yá hacıkóyünün\_úsdünde ğara, <sup>(132)</sup> oranıñ barajı suyu gēliy'n burayá. hacıkóyünün\_úsdündeki baraçdan gēliy'n. pancar, <sup>(133)</sup> s'n'an her bi ma ɾsul yáabiliy'n ɾ ekebiliy'n ɾ şindi y ► áni.

<sup>(134)</sup> burda tēgge türbe ēvliyá başga bi yerde görmedim yáľuñus ş'n doru ɾda ğarı ɾ <sup>(135)</sup> dēde dēlle, onu biliy'nm onu biliy'nm ğarı ɾ dēde, şorda da ğorucu ɾ dēde dēlle onu <sup>(136)</sup> biliy'nm. bi de đ'n ɾu tarafda ğarucuğ dēde diy'nlar, onu biliy'ng işde hēpisi bu. amma nē <sup>(137)</sup> var nē y'ng bilemiy'ng içinde. onu biliy'ng y ► áni tēgge türbe oľarağ şey y'ng\_öyle mēzer. <sup>(138)</sup> bilemiy'ng işde biz y ► áni benim\_a ɾlım ērdi ēreli o bu kēlimeler geçiy'n, da;ā hāľā <sup>(139)</sup> gēdiy'n. bilemiy'ng\_ işde 'nnnarı. y'ng y'ng öyle bi şey y'ng. öyle şey yápmazla. o sēnün <sup>(140)</sup> dēdú:ün şēgilde yátur şēglinde orayá gēder burayá öyle gētmezle y'ng. isim oľarağ <sup>(141)</sup> geçiy'n.

<sup>(142)</sup> biz y ► ámur duvāsını cāmimizde yápiy'ng burada. t'nPľu halde cāmimizde. ēved <sup>(143)</sup> kəsiy'n ɾ şimdi. para, vatandaş ilan\_ēdiy'n rāzılıman gětürüb vērenden aľıy'nla, <sup>(144)</sup> vēmiyenden bi şey y'ng. ēvet yápdı ɾ. oľsa da yápiy'n ɾ oľmasa da. tabi tabi heb billigden. <sup>(145)</sup> bāzan daıtımı yápiy'nla bāzı sēnelerde, ēsgiden pilav yápaľlardı, yēmeg yápaľladı kóy <sup>(146)</sup> mēydannānda yēllerdi, şimdi gēlen\_olū gēlen\_oluy'n gēlen\_olmuy'n diye daıdıy'nlar, <sup>(147)</sup> kiľo kiľo dartıy'nla, hāne başı oľara ɾ. şimdi öyle ēsgiden para vēme, zāten vatandaş <sup>(148)</sup> para vēremiy'ndu gēlmiy'ndu, onuñ\_üçün şimdi tümüne vērene vēmiyene hēç bēlli oľm-ɾ, <sup>(149)</sup> hēpsine daıdıy'nla.

<sup>(150)</sup> tahminen segsen\_āne yētmış bēş segsen\_āne va. sayı\_ oľarağ bilmiy'nm da. <sup>(151)</sup> y'n ɾ y'n ɾ bizim bu kóyden bi yēre gēne\_ oľmas. gēşlerden başga hāne oľarağ bi yēre <sup>(152)</sup> taşınıb gētme gēlme oľmas. tabi yáyliyá

çî ɾıy'n ɾ, ſimdi yáyıladıa. bis gèndimis <sup>(153)</sup> gètmıy'n ɾ bis, gèden vatandaſ da gèdiy'n.

-123-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Karakaya  
ANLATAN : Salim/Fatma ALAÇAM  
YAŞ : 67/66  
KONU : Karışık

(1) -allām y▶á rebbim. nè d-ɾcēm ben ſindi.

(2) -≠ ta èsgidendi yávrum ≠ ta èsgiden.

(3) -yávrum bènım adım sālım aļaçám, aļaçám. atmış yèdi. ğarağayá.

(4) -bènım de fatmκ\_ aļaçám.

(5) -bizim hanım. áynı áynı.

(6) -atmış\_ ałtı atmış yèdi varım. èvet.

(7) -vałlā yávrum bu ğayá nèye dèmiſler, daſı her tarafı daſı boı, ğarağayá daſları <sup>(8)</sup> da siyá ɾ, y)áni bu yøndən bènım a ɾıım yáni buña èriyó y▶áni, ğara ɾayá. māden mēsele <sup>(9)</sup> ſurda māden niye dèniſler? 'nrda curuf çî ɾmıſ ≠ndan māden dèmiſler mēselá hanı. <sup>(10)</sup> vałlaha yávrum.

(11) -vałlaha oraları hēc bilemek biz hēc bilemek.

(12) -yávrum bałlā ≠nnarı nası sók▶úm ben bilmiyóm ki, ſurdan ğelmiſle burdan <sup>(13)</sup> ğelmiſle hanı.

(14) birinci ğünde ſöyle yápiyodum ben dört dēne dú ɾún\_ ètdim, ba ɾ ſimdi.

(15) -ānat ≠ ikimiziñ ānatacā da ≠.

(16) -ſindi cumā cumā āſamıña ğeldi miydi bu ğóyü ben dāvet\_ èdiy≠dum, ſu <sup>(17)</sup> ğólgiyé otursáydu ɾ ſuriyá. ısdanbułdıyduĝ bunđ hortum ałmıſ ğótúmüſ, dēmülleri <sup>(18)</sup> mümülleri hēpsini ğompile. ısdanbułdan ğeri ğeldúĝ buraları yápdúĝ ğeri ğetdúĝ. dēdúĝ <sup>(19)</sup> ği yá saıoısun ałlahın ğurban\_ öldüm nası yiıdimiſ ği ≠nnarı sóĝmüſ\_ atmış.

(20) -sen ſu yánnı otu ba ɾɾm sen ānaduñ ben bilemem.

(21) -ſindi. biS bēĝciyé diyóĝ ği biz bēĝciye diy≠duĝ ği cumā āſamı bu ğóylüyü tēĝ <sup>(22)</sup> tēĝ d≠lanaca ɾsiñ, danuſuĝ ğēcesi yápac≠ ɾ. danuſuĝ ğēcesi. danuſuĝ ğēcesinde <sup>(23)</sup> n▶≠ıaca ɾ? danuſuĝ ğēcesinde ğóylüyé ben

yèmeg vèrecēm, kóylüye ben bi yèmeg <sup>(24)</sup> vèrecēm, ğaş ğuş kóyŷ\_o ƒuyácām.

<sup>(25)</sup> -o ƒuyúntu.

<sup>(26)</sup> -mèselá o ƒuyúntü\_#lara ƒ yirmi kóyŷ o ƒuyácām. ŷimdi ≠ o ƒuyúntuları bis <sup>(27)</sup> o ƒuyúntuları bizim kóyümüzdeki duran ƒalğa tég tég tég tég ŷu sèniñ ŷu sèniñ.

<sup>(28)</sup> -kóy kóy vèriy#duğ.

<sup>(29)</sup> -èv èv kóy kóy èvlere vèriy# ƒ. #ndan s#ra yèmèni yèdürüy# ƒ, hërkez bisāfirini <sup>(30)</sup> yázılı olara ƒ alıy#, cümñrtesi oļuy# ñyle dèñl mi? cümñrtes|\_ünde o ƒuyúntu gèliy#, <sup>(31)</sup> ŷurda ğarşıly# ƒ, hërkes bu isdiyen.

<sup>(32)</sup> -dú ƒún, davuļ, dombuļ, oyniyán.

<sup>(33)</sup> -mèmet bèy hangi o ƒuļa ève, mèselá āmet aļaçāma oriyá ğónder.

<sup>(34)</sup> -cümñrtes|\_ún ğınamız\_oļu, hamamımız\_oļuy#du dāmat hamamı. hayır <sup>(35)</sup> hamama mādene.

<sup>(36)</sup> -māden hamamına. ğız\_oļsuñ, èrkeğ\_oļsuñ oriyá ğótürüy#lar.

<sup>(37)</sup> -yúnāmız y# ƒ, èsgiden varıdı da yí ƒdı, hërkeş ŷindi èvine bany# yápdı yá.

<sup>(38)</sup> -yáv ğúmúş varıken hamam var.

<sup>(39)</sup> -y# ƒ ŷindik. èsgiden yúnāmız varıdı.

<sup>(40)</sup> -#ndan s#ra bóreg ğètürüle hanı o ƒuyúntu.

<sup>(41)</sup> -davuļñnan.

<sup>(42)</sup> -davuļñnan, her èvden.

<sup>(43)</sup> -èvlerden dú ƒún\_èvine.

<sup>(44)</sup> -hèr\_èvden. b•reg yazaļļa bu dú ƒún\_èvine ğètürüle. #ndan s#ra pazar\_oļu, <sup>(45)</sup> pazar\_oļu pazarda ğèlin aļmiyá giderúğ, ğèlin\_aļmadan da ğeri dönünce, èfendi gine <sup>(46)</sup> yèmeg sèriliy#du èsgiden, èfendi #ndan ğèlin indúğden s#ra da hërkes èvine dāļiy#du. <sup>(47)</sup> ğèce de siñsiñ oynuy#du ƒ. tamam tabi zabaha ğada.

<sup>(48)</sup> -siñsiñ, haley ço ƒ oyúnna ç#udu èsgiden, ŷimdi kimse y# ƒ gi dú ƒún ètseñ.

<sup>(49)</sup> -hani yá bi ğari bi ğ#ca.

<sup>(50)</sup> -bi ğarı bi ğ#ca, her\_èvde iki ğişi bi ğişi yávrum, hërkes bıra ƒan ğètdi. benim <sup>(51)</sup> dört dène çocu ƒ va, dördü de y# ƒ. y# ƒ ğèşlig y# ƒ. hèb isdanbuļdaļa. hèb <sup>(52)</sup> isdanbuļdaļa.

- (53) -yáv dündene cênāze varıdı şocu ƒlarıñ dördü de gèldile.
- (54) -dün cênaziyé gèlmişleridi üçü de.
- (55) -sa|o| ğardaş. ar ƒadaşlarıymış\_orde. sor.
- (56) yémeg şöyle yápiy≠du ƒ, tarhana çorbası, piriş pilav éfendime sóyley |m.
- (57) -kêşgeK.
- (58) -kêşgeK u dú ƒúnnerde.
- (59) -yáhni.
- (60) -yáhni.
- (61) -bamyá her şey yápiliy'n, évet.
- (62) tabi so ƒu ƒ varıdı so ƒu ƒ ≠ yánda. şimdi yávr△m ğótürüy≠du ƒ so ƒ△yá davu|u (63) zunnayí da ƒıy≠du ƒ yánımıza, ğaş dène t≠ ƒmāmız var, dörd dène, dörd ğişi gèçiy≠ ƒ, (64) so ƒunun başına dókúy≠ ƒ bi ölçeg şeyi.
- (65) -dèneyi.
- (66) -yármayí dókúy≠ ƒ, éfendi ≠ yárma savru|unciyá ğadar, yímışınciyá ğadar millet (67) orde séyrinen, haleynen.
- (68) -oyúnunan dóvúb gètürüy≠du.
- (69) -dóvúb gètürüy≠duĝ, bi de şunu dèyim saña, ésgiden mèmét bey ğaş mërkeb va (70) bu kóyde, on mërkeb éfendi on mërkeb de çí ƒaca ƒ da|a gèdeceK, dādan gèri gèleceg.
- (71) -odun gètüreceg dú ƒún saabiña.
- (72) -hangi mërkeb şey çí ƒarsa óñden gèlúsen, oña da mükāfat vèrileceg, türk báyrā (73) da onuñ\_úsdüne da ƒı|aca ƒ, odunu kèsene de şey vèrileceK.
- (74) -hèpisine aveyt vèriliy≠.
- (75) -hèpisine de. nè aveyt vèriy≠ ƒ.
- (76) -ésgiden hav|u pèşĝúr, basma o|udu basma|a mèt |re işi.
- (77) -ésgiden ta.
- (78) -ta ésgiden, mèt |re işi, onnarı da ƒıy≠|ardı oduncularıñ eşşegleriñe. atu ƒ eşşeg (79) diy≠ ƒ yá hanı ≠ zıkmān eşşēdi, tabi évet.
- (80) -tabi tabi.
- (81) -gètürüy≠|ardı, on on bēş eşşeg gètürüy≠du.
- (82) -burā odunnan d≠|ar mēsele. bi da|a dú|ún yápsa ƒ çocu ƒ yo art△ ƒ.
- (83) -y≠ ƒ artı ƒ çā ço|u ƒ y≠ ƒ. y≠ ƒ.

(84) -y# ɾ. ʧo ɾ səviy#m\_ oñ∆.

(85) -üş dene l#lan vardı bizim bi de ğız vardı, işte hêpisiñi evlendüdüĝ

(86) -vallahi ʧ# ɾ səviy#m.

(87) -kimse ĝa#madı hêrkez biz gibi.

(88) -zaba ɾa ĝada ŧurda ıŧı ɾ#ları yâpiy#du ɾ ceyrannan biliy# musuñ, bizim b∆ra da (89) ĝeniŧ\_ o#dündan b∆ra aman nè ĝüzel o#uy#du yâv, ŧindi hêŧ birisi ĝa#madı, özlüyóm (90) y#ani. nè diy#ñ sen yâ# bi ŧɾ y#ĝ gi ŧimdi, ĝótürüy#la ŧindi ŧeye ĝótürüy#lar sınamiyâ (91) ĝótürüy#la êfendime sóyley #m satı bi âyran nè\_êv yap. hayır hayır yeyiñ.

(92) -seniñ y# #usa ben yap#m.

(93) -yâ# neden têŧeĝĝúr\_ ediy#ñ işmedeñ.

(94) -tamam ben ĝétürürüm.

(95) -sorma yâ, ar ɾadaŧ beni bêkliy#dun da bi barda ɾ âyran işmiyê mi (96) bêklemiyecêñ. y#âni ʧo ɾ səviy#du ɾ bu dúúñnerimizi, ŧimdi nèbl#m ĝótürüy#lar sınamiyâ (97) bi tiramped bi alâmet, kimseniñ. ĝúy#âyi hamama ĝótürüy# ɾ ĝúy#âyi hamama (98) ĝótürüy# ɾ. tam mâden\_ aŧda mêmê bêy davu# zunna ĝelü, bizi #rdan a#u, buriyâ (99) ĝelürüg, ra ɾı#lar, işĝüler burda êfendim yemegler, o ŧeyler mêsela bôregler, ʧôregler. (100) (101) tamam\_ işde dâmada ŧuriyâ da bi ha#ı kilim sêriy# ɾ, ha#ı kilime de dâmadı (102) ĝétürüy# ɾ, d#vâynan, o dâmadı d#vâynan giydiriy# ɾ. kim biŧdi bu hülleyi, bilmem bu (103) ĝömlê, pèyĝamber\_êfendimizden ŧöyle hanı #nnardan bahsedereg. yâvr∆m (104) söyleyemiy#m, söylesem sen dêmêdeñ söylicêm de. ĝêrçegden a ɾ#ıma ĝêlm# yâvrum (105) ĝêrçegden ĝêlm#. hayır.

(106) -ĝelü ĝelü.

(107) -#hayır ĝêrçegden ĝêlmes. dèyiŧler ĝúzeldi ĝêrçegden. kimi neydiñ n? salim mi, (108) niyâz mı acaba? sâlim vadu benim adım da sâlim zâten. ŧöyle êhtiyârimsi êvet.

(109) ĝına ĝêcesi yâpiy# ɾ ba ɾ, ĝına ĝêcesi ŧindi o ɾuyuntu#la ĝeldü da:atdu ɾ mu, (110) mêmê bey mêsêle yirmi dene hâne var, yirmi #da var. biz bunnarı a#ıy# ɾ êfendi bôyüg (111) bi ra ɾı, #ndan s# #ra ĝuzu, ĝoyún\_êtlerinden, ĝaŧ ĝiŧiliyeg #nrası dört bêŧ ĝiŧ oña ĝóre (112) bi êt ĝonderiy# ɾ, êfendi on∆ñ aveytini a#ıy# ɾ, dú #ún\_êvine ĝeliy# ɾ, #ndan s# #ra bôylê (113) bôylê ĝeziy# ɾ, bu yirmi hâneniñ i#erisiñde hangisi mêsêle êlliden hangisi yüze (114) ʧı ɾdıysa oña ĝótürüy# ɾ, #fendi ŧeyi da ɾıy# ɾ, ĝınáyı oña vèriy# ɾ, ĝınáyı oña vèriy# ɾ, (115) onuñ mükâfatı da ên b#yüg\_ o#du i#in ĝınáyı oña ĝótürüy# ɾ. êñ faz#la ta ɾıyı oña (116) da ɾmıŧ.

(117) başğa?

(118) gérçegden o kúpler gèlin mèsele buriyá gèldi, gáyna da 'nrda, èfendi atıy#lar bi (119) ufa ɾ bi çölmeK kúp gırııy#, onuñ manási nè acaba? yáni yóreniñ.

(120) -gèlinin gózünü gör ɾduy#la.

(121) -anam gèlin gózü g#r ɾar mı yá.

(122) -èvet gáyinna benden gör ɾsuñ dèyi çölmè gırıy#.

(123) -yá gör ɾar çölmeg gırıncı gèlin g#r ɾar.

(124) -dāmat da para atıy#du.

(125) -çèrez, bóreK şindi de oıuy#.

(126) -lèplebi, bozu ɾ para atıy#lar başına atıy#la arabiyá inmeden.

(127) -bozu ɾ para atıy#lardı, çèrez\_atıy#lardın, bi da#a doıduruy#m gètü.

(128) -mèmet iç iç.

(129) -onu da èşie èşie.

(130) -# da var.

(131) -şuriyá èşie çalduruy#lardı gèlinnere.

(132) -gáykana mèselá şöyle èliñi gèriyè altından gèçürüy# gèlini, sözüüm gèçsiñ (133) gèlin.

(134) -ba ɾ\_ele gérçegden.

(135) -óyle. yáni bènim sözüüm gèçsiñ evde.

(136) -gérçegden şöyle gızım biliy# musuñ, eger sèni isdemese bu èv sèni isdemese.

(137) -vaııa hèç nè yápsañ isdemeS.

(138) -sèni isdemese 'n goñşudan o gúzell\_ɾnen gèliy#. saña sırtıña doñuz y#á sürüy#, (139) doñuz y#á. èvet. tabi sènin şindi sen gèlinsiñ yá, hoş gèldiñ yávrım sèfâ gèldiñ faıan (140) diyeregden, sırtıña doñuz y#á sürüy#la, bu evdeki gèlin gáyinna çâ çoıu ɾ gèline doñuz (141) górunüy#, başımıza gèldi. y#á işde dost bóyle gèlü, yáni şeynen gèlü saña hoşgörüynen (142) gèlü, bilemem.

(143) başğa s#racāñ var mı?

(144) -ben gèçimimi ónciden şöyle sāniy#dum sāliy#m, babam bu èv babamıñ\_èv, (145) bènim èv şurası. babamdan áyruıdu ɾ, rāzı bazaıınan, d#vayıana áyruıdu ɾ, oriyá çı ɾdu ɾ (146) bi çı ɾdu ɾ mēydana at, araba mēmet bēy gēce gūñuz şayet bizde tütüne gideñ, sa;at (147) sēkizde gēri d•neñ, ha

yávrum ha yávrum bu ç'nı ɾları nasi éverɾm, nası şé édɾm, z#lla<sup>(148)</sup> babam z#lladuğ y▶áni. çocu ɾlar gètdúğden s▶#ra o tütün parañın bu haña gèldúğ, onnarı<sup>(149)</sup> bitdi şimdíg bi yère gidemiy≠ɾ, arázimiz var èkemiy≠ɾ, bahÇamız var èyi kótú #nna<sup>(150)</sup> ũraşıy≠ɾ.

(151) -artu ɾ millet yaşlandı.

(152) -bā ɾurdan èmeklɾm, çifçi bā ɾuru olşuñ az\_émme. #lmasadı yávrum biz<sup>(153)</sup> nèydecedúğ. çocu ɾlar heb\_év aldı, şindi paráy véreg gónderemiy≠la bize.

(154) -hèrkez gèndünü anca gèçündürü.

(155) -çlāsı var, çocū var, o ɾutaca ɾ bunnarın y▶á. biz\_#nnadan bèş guruş isdemedúğ.<sup>(156)</sup> biz dörd yüz liráyınan áydan ayá áydan ayá şeyimizi buluy≠ɾ y▶áni.

(157) ben hèş bi şey èkmedim. hèş bi şey èkmedim. hayır yávrum ɾa ɾ\_èdemiyóm<sup>(158)</sup> y▶áni. şindi 'nñ∆ èkmeg\_ için benden biyó mèsele iki üç milyár guru para olaca ɾ ben<sup>(159)</sup> cèbimden, bu çüt parası, tothum parası, gúbre parası #nnarı ben véremiyóm. bunnarı<sup>(160)</sup> èkersem ben baña harşlı ɾ gálmyó. dörd yüz liránı áydan ayá nè yápɾm ben. arazi<sup>(161)</sup> duruy≠, èkemiy≠ɾ. ācımız var şurda, yeñgeninen #nna ɾa ɾ\_èdiy≠ɾ işdé óle. bize bi<sup>(162)</sup> maaşımız da yúgselse birez, başba ɾana da bāry≠ɾ yúğsetsiñ diye, dúymuy≠lar héralda.

(163) turgáy.

(164) unutdün varsa sor. yáv biz zāten gúmúş, māden bura hep.

(165) -gúmúşüinen bizim bura gómşü\_ işdé.

(166) -gómşuyú ɾ biz. yá on bèş dağga şuriyá gızım.

(167) -yá ɾın gúmúş yárim sáat.

(168) -yá ɾın biz yörüyeleg gèdiy≠ɾ gúmúşden hacıköyüne.

(169) -hacıkóye giderken y•rüyé y•rüyé gèdiy≠ɾ.

(170) -gızım işde bi dáha doğdu yánında. vaļļa.

(171) -mèmet bèy guysana.



-124-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Keçiköy
ANLATAN	: Melahat BAHAR
YAŞ	70
KONU	: Karışık

(1) ben de nêbl-ṭm hiç gafam yêrinde dèyil. mèlḵhad bahar. yètmiş. gèçiköyüñ. (2) nêbl-ṭm öyle gèçiköy dèmişle, bi onun var bi şeyi de bënim şimdi a ṛlṃmda y≠ ṛ. şimdi (3) ylanış zḵman gèldiñ aşında. y≠ ṛ bi gèçi şimdi hiç a ṛlṃmda y≠ ṛ y▶ ani. y≠ ṛ a ṛlṃmda y≠ ṛ (4) y▶ ani. var gèçi şeyi de bi mu ◀habbeti var bi konusu y▶ ani buriyá niye gèçiköyün gomuşla. (5) bi gèçi gèçmiş bi şeyler dèyib duruy≠lardı vaļla hêç gızım ben aşında gafam yêrinde (6) dè:ül. èsgi bilemem. gèçigöy diyelá.

(7) yñ ṛ bënim dú ṛnüm gúleşli olmadı ama bi hafda oldu mèselá güzel dú ṛn olú, (8) èsgiden yemekli oluy≠du. birinci gún davuļ çalınu, cèyiz gótürüle, tegrar cèyiz gèlü (9) ikinci gún, cümṛrtesi gún öyle cümṛrtesi gún yemeg vèrüle, cumā gún hamam (10) yapaļlardı önceden. yúñag da vardı şeye de gèdellerdi haciköye de gèdellerdi, mādene, (11) şeye nêrde banyñ varsa oriyá gèdelle[Ḷdi motuļlarınan. ≠ndan cümṛrtesi de yemeg (12) vèrüle érkeglere yemeK, içgi şey bütün āleme pazar gúnü de gèlin çí ṛarduļardı. y▶ ani o (13) a ṛşamda şey gına gècesi oludu. şimdi bazar gún cümṛrtesi yāpiy≠la mèselá gına (14) gècesi yāpiy≠la, cümṛrtesi çí ṛıy≠ gèlin, o zḵman öyle bi şey y≠ ṛdu. èsgi pazar günde (15) şey oluy≠du mèselá sali gún başlarsa bazertesi pèrşembe günü gèlin çí ṛıy≠du èvet.

(16) nè yapardı, yātá, yorganı, sandū, eşyası nèyi varsa garyoļası ṛñlan évinden (17) gız\_èvine gèderdi. ṛñlan évinden de dāmadı şey pardon gız\_èviñden de dāmadı (18) d≠nadmiyá öylé o zḵman gèdellerdi. gúy▶ á d≠nadma èvet. öyle da ṛımıynan her şeyini (19) aļuļlar, şimdi de yāpiy≠la yā yapaļla dāmada èlbise giydürüy≠la, hoca gèlür o ṛur, (20) cāminiñ\_ó ṛünde yāpiylá.

(21) yiidbaşı olurdu. dú ṛn kahyası év sa:abi amma dúṛn kahyası o yiitbaşı da y▶ ani (22) gèleni gārşular misāfiri davuļunan zunnáynan nèyse çalgúynan. yiidbaşı a ṛabaļardan (23) birisini yapaļlardı. bāyra ṛ gèzdürüy≠, èliñde bi dèyneğ, şimdi sen gèldiñ buriyá dúúne (24) gèldiñ farzedelim, seni hemen gārşular, búyruñ búyruñ dèr, hoş gèldiñ dèr, misāfir (25) y▶ ani oturacā yeri gòrsedü, yiidbaşı öyle.

(26) başga kóylerden misāfir gèlir, ço ṛ\_olu misāfir\_amma o sen o ṛuyuntu (27) o ṛuyuntuḶ dúúñ\_olursa şurda hêrkeziñ èviñe misāfir mèselá şèr Ḷfeyé ayrı misāfir (28) yazılı, fiñan kóyüñ misāfiri èslemeziñ, baña gèlü o

hacıkóyünüñ o misāfirī gēlü, öylé <sup>(29)</sup> öylé kóye o ƒuyúntulu dúúnde öylé misāfille ayrılıdu. yʼáni ben görmedim de biz <sup>(30)</sup> yapmadu ƒ\_öyle bēnim zıkmānımda. orałara dú ƒún saʼabı yēmeg gōnderƒ, èt gōnderür <sup>(31)</sup> davuļunan, içgi gōnderir böyle bi şey oļuy≠du.

<sup>(32)</sup> èvet. èvet. yáyla çorbası oļu y▶áni adını dēmesem onuñ adı çorba, toyğa çorbası, <sup>(33)</sup> tarana çorbası, yáyla çorbası da çorbanıñ\_adı işde y▶áni çorba da yñ ƒurtlu çorba, èt <sup>(34)</sup> yáhnisi oļu[]], pılav\_oļur mēselá kēşgeg\_oļur, börek, çörek. dú ƒúnnerde bi de kēte oļur. <sup>(35)</sup> kēte, çöreK. çörē oñu áyru özel yapaļla, bóyle yüzü na ƒışlı oļu, ilisdir gibi bi şeyde <sup>(36)</sup> sēlede yazaļlarıdı, o áyru dāmat çörē oļudu. haşhaş, cēviz, haş◀haş. böyle bēnim bildüm <sup>(37)</sup> bu gadar.

<sup>(38)</sup> èvet su bōrē yapañ, öyle yʼalı böreg ayrı yapılı, tēpsi mi? dú ƒúne göre tēpsi yapañ <sup>(39)</sup> mēselá on tēpsi, yirmi tēpsi böreg\_oļur. o ƒadar hanı o ƒuyuntu oļunca tabiki <sup>(40)</sup> ço ƒ\_oļur, normalđ dú ƒún\_oļursa on sini yēter.

<sup>(41)</sup> şey gōmşu. buyúr ali\_amca. buyúr ali amca diy≠m. vaļla bilmiy≠m alıy≠la işde <sup>(42)</sup> nasıl\_ètdile. aļucuğ gırındaļa. ordadu, şimdi yēmeK gótürdü hamza. az óñce <sup>(43)</sup> gēlseydiñ. o bēnim haberim y≠ ƒ. taşam tēşegğúr. fati! sus. sus. fati.

<sup>(44)</sup> èfendim. vaļlā bēnim zıkmānımda araba vardı da yʼáni azdı, ta ƒi ma ƒi şimdiki <sup>(45)</sup> gibi y≠ ƒdu. at\_arabası oļuy≠du, hanı bi de yáylı oļurdu, gēlini gótürmiyé. páytñn <sup>(46)</sup> arabası yʼanı faytñn. öyle oļudu.

<sup>(47)</sup> èvet èy şimdi böyle normalđ şeyde de şimdi de dēsdi gırıy≠ļļa. siziñ y≠ ƒ mu <sup>(48)</sup> öyle? nērelisiñ sen? èved bi de ş•le şimdi yáı k▶áda g≠ļļar pēçetiyé, ká;at nēyse, şimdi <sup>(49)</sup> gēlin burdan gıriy≠ yá içeri, şu gapıñ\_úsdüne yapışudu. gēlin yʼáni gáy ƒ\_oļsuñ, y▶áni <sup>(50)</sup> èyi oļsuñ, gāçmasıñ, gētmesiñ dēye mi yapıy≠ļa, nē yapıy≠larıdı nēblƒm. atu ƒ <sup>(51)</sup> bilemiy≠m vaļlā. ip ipi ataļļa, áyna dutaļļar, gūran vērüler. ş•le gōļuna şöyle dāmatsus <sup>(52)</sup> gōļunda gūran sā tarafıña aļu[]], ipi de ataļļa bi de su vŕrüle ırınan su g≠yardı, èsgiden <sup>(53)</sup> èved. èsgiden óleydi amma şimdi, ben bēg gēline gētmiy≠m da. yapımy≠ļa öyle şimdi <sup>(54)</sup> öyle bi şey dē;il mi, siziñ o taraflarda varmı? bu tarafta var şimdi ip şey atıy≠lar da <sup>(55)</sup> öyle.

<sup>(56)</sup> èvet. èyi. oļdu.

<sup>(57)</sup> oşt! bi sus! èy ≠ yābancı. tabi. oşt! sus! sus! sūs!

<sup>(58)</sup> gıramısa, kēlleli dēllerdi, bi gıramısa áyr△, ≠ kēlleli áyru, bi de bēşi billig vardı. <sup>(59)</sup> lirá vardı. amca baña bēşi billƒm vardı, kēllelim vardı, gıramısa y▶áni.

<sup>(60)</sup> varıdı. y≠ ɾ canım bizim öyle başlı ɾ şey y≠ ɾdu. y≠ ɾ canım sen de. hayır <sup>(61)</sup> ğaçmadım dú ɾún yápdııa. y≠ ɾ burda başlıĝ parası ğa ɾdı artu ɾ. eşgiden varmış. mēselá <sup>(62)</sup> hēç vēmese adam iki yüz\_ēlli vērü, üç cüz lirá öyle.

<sup>(63)</sup> ēvet. hayır o ēv mantarı. y▶ āni bil\_ɾ adam, ğaç yáşındaki adam. o aılmaz zēhilli <sup>(64)</sup> mantarı. y≠ ɾ şunnarı diy≠, o y▶ í ɾarken şey ēdiy≠ ɾ emme bēnim ğózlú ɾúm y≠ ɾ da. baş <sup>(65)</sup> şunna ğ≠camış. amma bunnar ğúzel. çánaĝ mantar. sōbelen yētişü. sen nērelisiñ? burda <sup>(66)</sup> her şey yētişiy≠, būdáy yētişi, mantar yētişür, sōbelen. vaııā ben onuñ çoĝ çēşidi <sup>(67)</sup> ğannıca diy≠ıar bi de, doıu ço ɾ ço ɾ ço ɾ ço ɾ. ēvet bunu y▶ í ɾıyıcāñ ğúzelce, sarımsa ɾlı mı <sup>(68)</sup> sēviy≠ñ, şeyli mi yúmurtaıı mı, haşlıcāñ ≠ndan sona yımırta ğıricāñ, ēer suıusunu <sup>(69)</sup> yáparsan yúmurta ğırmicāñ, öyle haşlııayıb, y'nurt, ğavuracañ y\_ɾceñ, y'n ɾurt. az da su <sup>(70)</sup> ğ≠yacañ, o sarımsa ɾliyá. öyle yápacañ. nasıı sēverseñ. bi de bóyle bóyle şey yápiy≠ ɾ, <sup>(71)</sup> fırına sürüy≠ ɾ. içine şey ğoyuy≠ çocu ɾıa, duzda pēynir rēndeliy≠ ɾ, o çána ɾ mantara. <sup>(72)</sup> ēvet onuñ içine de ğoyáıa fırına sürüy≠ıa. ço ɾ şey va yēmē, ēvet. ēvet babam da <sup>(73)</sup> yēmē ğēldiydi, bēni bēgle. ço ɾ vēr\_ɾ ğēçen toılamışıardı da hep aııha bu mantardanıdı. <sup>(74)</sup> vaııa ba ɾ bēn biliy≠m mantar, şu ğ≠caıımış, bu ğ≠camış. y▶ āni yáşlanmış. onđñ bi de <sup>(75)</sup> bunuñ\_ıçinde bi de y▶ āni ğ≠camış dērsem ğurtıanıy≠. o zıkmān yēmiy≠. tabi yāni <sup>(76)</sup> böyümüş, zıkmānı aıınmamış, zıkmānı ğēçmiş. y≠ ɾ canım ğor ɾma zēhirlenmes. ğētme <sup>(77)</sup> büşürüm yáp\_ɾm.

-125-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Kılıçarslan  
ANLATAN : Şükran/Hüseyin/Bayram KILIÇARSLAN  
YAŞ : 70/83/75  
KONU : Karışık

(1) -şügran ğılıcasıan. ğaç yáşımızdayú ɾ?

(2) -yētmiş.

(3) -yētmiş varım da fazıasımı bilmüy≠m.

(4) -de\_úı de\_úıı fazıa de\_úıı. ğılıcasıan kıyü. kıyüñ hem ğēlin\_ɾm hem ğızıyım.

(5) -üseyin kıılıçasıan.

(6) -hēpsi bi soyád.

(7) -sêgsen\_üç. êy işdé o ğadár ğızım. fazla ğedecēmiz belli deñil da;a. aynı kóy (8)kılıçaslan kóyü ğılıcaslan.

(9) -báyram kılıçkslan. êvet. yêtmış bês. hepimiz bi a ƒrabayú ƒ. hep bi (10) babanıñ\_êvladuyú ƒ ğızım kókten. kılıçaslanı ço ƒ sêviy#larımış, iki emmi\_ölu biri (11)alpaslanı almış biri, kılıçaslanı almış.

(12) -nê o?

(13) -ğız ordáydı ğıza ğız fişne topluy#du, baba dêyinci, variviz. aS bira ƒsıñ da sōna (14) toplat bira ƒ a ƒlı çıdı ğızıñ. daş\_atıy#. aşamdan solmaza bi daş\_atdı, alıahdan (15) dēmedi.

(16) -çárşuda nêyi górusen bundan sa ƒñ ğızım. çárşuyú her ğún gēziyú.

(17) -in dê s#na şoê\_êt dê sâlim.

(18) -otu da êkmēni yê şoröyá otu da da;a şoröyá.

(19) -şuña ba ƒ şuña.

(20) -yo ƒaru otu.

(21) -bóyle b# sürü adama saıdırıy#. bu kóyüñ çocú. hasda.

(22) -hasda emme nasıı hem de.

(23) -dêlü dêlü.

(24) -anam! mısda d#ó vèrü sēni.

(25) -gêl gêl.

(26) -anam! êtmeñ d#ó vèrü.

(27) -d#ême dême. bilemiy# ƒ bizim.

(28) -ğılıcaslan.

(29) -tārihlerden êsgiden tamam bóyúğlerimiz\_almış.

(30) -tārihlerde ğılıcaslan üñ\_almış\_a buranıñ êveliyátı dēdelerimiziñ dēdeleri de (31) ço ƒ namlı bi adamımış.

(32) -ünnümüş.

(33) -ordan ğılıcaslan ğ#ymuşlar soyadlıanı. êvet başga soyad y# ƒ.

(34) -tabi bilü bunna.

(35) -bily# ƒ.

(36) -biri üssúğ, biri ahmet êllā.

(37) -bunuñ kókú sècü feñden sècigsècü fen kóyüñden, sècü fen kóyü ≠smancüñ sècü fen<sup>(38)</sup> kóyü. osmancu:a bālī. ordan goç\_étmişle şeyé gétmişle hamamözüne. (39)hamamözünde hêç bi millet y'ñuken canni ma rlu r da y'n fuken oriyá yelleşmişle. orda (40) bi adam öldümüşle, bi adamı ik|\_)'nıñ varımış. bënım 'nuñlarımı burda dillüğüS (41) edelle deyın, dirlüğüS\_édelle onna da bizim 'n fuñlarımı öldürü diye ordan kaçmışla, (42) gèlmişle, a ra şu sètiñ gèri yánda bi dère va, bi górsen cennet\_ále, oriyá gèlmişle, (43) yelleşmişle, bundan üç cüz, dörd yüs sène évvel. o kader\_èsgi. yèdi góbeg dövrolmuş, (44) ondan bu yánnı yèdi góbeg. şındiki gáñannar bizúğ, yèdi góbegden sñra biz.

(45) nası tarif\_éd\_ı m gızım. o zıkmán vasıta yñ r, ata bündürüyñla gèlini, kóy mèselá (46) başga kóyden gétireceglerse, o ruyuntu gèdiyñ, gèlini aılıb gèliyñla, silah\_ata (47) sılah\_ata silah\_ata gètürüyñla, gèlini indürükén bi dova o ruyñla, dovaları o rudu rdan (48) sñra gèlin orda bóyüğüñ ellèñi öpüyñ, o zıkmán hñanı goluña da rıyñla, çı rıyñ (49) yo rarı. dú fún yèdi gün davıç çalıñıyñ yèdi gün. bi hafta dú fún yapılıyñ. yèñiliyñ, içiliyñ (50) yènil\_ı, içil\_ı.

(51) dú fúnnerde, báyramlarda yöresel yemegleri soruyñ. tarana çorbası yáparu r bis, (52) tarana bilüñ taranayı. onuñ pèşine yáhni yáparu r, piriç pilavu yáparu r, çoğ güzel (53) hèlva yáparu r. onuñ pèşinden de tabi saşata atug mèsüm mèsüm vèrerúğ. yáni her (54) mèsümde mèselá tomatıs mi oıuyñ, gışın gışa góre, yáziñ yáza góre mèsüm saşatası (55) vèrürúğ. èved tarana çorbası yáhni yáhni mèrcimeg çorbası onuñ pèşinde eñer tarana (56) yápmiyáñ mèrcimeg çorbası, tñy ra çorbası, yáyla çorbası. èvet onu onnarı. dadlı olara r (57) èkseriyeti hèlva vñrúğ. su bórè, èvet su bórèñi gèndü ellerimizinen yáparu r.

(58) -gáyma ram dèşdi mi? gètdi mi şındi? dèşdi mi? yèni gèldi mi yáni? hayır (59) görmedim. yáni adımı bilmiyñm da ben şeye gèdecèm dèdi. dèşmedi mi? ben tayınım (60) çı rdı gèdecèm benden sñra gèlennere müracát\_èdiñ dèmiş de. bunu sordum.

(61) yèdi gün siñsiñ ñcā gurañla, gèceleri bóyle siñsiñ ñynañla, siñsiñi bilmèssiñis sis (62) nè bilecèñiz. ocā yá raca rla şuriyá mèsèle o bu biri burda oyniyáca r, oyniyáca r obiri (63) gèleb govaıyáca r ordan o gáçaca r, o şey\_èdeceg pèşine.

(64) -yáni ço r èlenceli.

(65) -èlenceli.

(66) -başga haláy, çorum haláyı ço r oynañlar bizim burda.

(67) -gêlin hamamı oļaca ɾ, dāmat hamamı oļaca ɾ, bunnara mērāsimli oļara ɾ (68) gēdecegle hamamlara mēselá yá hacıkóyüne yá hamamözüne mērāsimli oļara ɾ ço ɾ y►áni (69) şeyler.

(70) -sarma yáparu ɾ dolma, evet sarma yáparu ɾ. y≠ ɾ y≠ ɾ o deve.

(71) -y≠ ɾ\_ öyle deve oyunu néy déyil siñsiñ oyunu.

(72) -y≠ ɾ o da y≠ ɾdu bizim.

(73) -araļarda yáni dallike, zama ɾ bilmem artu ɾ her şey. yáluñuS şindik\_T\_bi açu ɾ (74) saçu ɾ déyilidi. işde sizler gibi y►áni hērkes ğapaļı dur◊mda bi hālimiz varıdı o zkmannarı. (75) şindi artı ɾ yáni sinamaļarda hērkes açu ɾ ğórúy≠.

(76) y►á atınandı, başğa vasıta y≠ ɾ. mēsele ta şu kóyden şey gētürecēñ gēlin, atınan (77) gēlin\_ aļmacı peşinde, o ik |\_üz üç cüz ğişi davuļ çálara ɾ gēliy≠ o kóyden. gēlin atda (78) dúñúrçü atda, bi de dúñúrçüsü var yá, gētürüle damadı daha gēlin ğórmedi, şindik\_T\_bi(79) öyle ğoļ ğoļ gēzme y≠ ɾ, nişannanu nişannanmas şindi hērkes nişannus◊nu aļıy≠, (80) balayına gidiy≠, bilmem nēriy◊é\_ēdiy≠ nēriyé öyle y►≠ ɾ. sadece o ğeçe ğóreceg (81) nişannısını öyleydi yáni. y≠ ɾ başğa başğa zkmán bi ara ğórdüyseñ ğórdün daha ≠ndan (82) s►≠na sa ɾıncaļı. hayır y≠ ɾ y≠ ɾ yása ɾ.

(83) -yá o zkmán.

(84) -gēlünü atdan indürüncüg şöyle bi şeye bi tērey►á yapışduruļu o (85) néyiñ\_úçúñ\_úsá şişe ataļļa, ğúb\_ataļļa çölmeK. gēlin içeri ğáynataniñ\_ēvine girerken (86) şöyle bi y►á yapışduduruļardı. emme şindig y≠ ɾ atu ɾ eşgiki bizim şeyimizde varıdı (87) ≠nna. mēselá eşgiden bóyle dingil gibi bi şey ğ≠ñlādı şey\_örtellerdi yüzümüze şindig (88) ēy bēyáz\_oļdu atu ɾ hēb tēl duva ɾ\_oļdu, eşgiden dingil ğ≠ñlā, biz\_≠nnarı o törelerde (89) gēlin\_oļdu ɾ. at\_arabasiynan çı ɾdu ɾ.

(90) bēnim gēlinn\_T\_m yeşil, şuraļarı pullu bi gēlinn\_T\_di mēsele bēyáz de\_úlıdú, o (91) zkmán öyleydi moda. öyleydi valļa ekseriyeti bēyáz yēmen\_T\_nen d►úlellerdi bi bóyle (92) bóyle d►úlellerdi, üsdüne de y►á şu şey va yá kiļoļu ɾ saļcá tēnúkeleri, öyle bi şey ğññlardı (93) y►á. öyle ēdellerdi.

(94) -şindi ≠nna ğa ɾdı.

(95) -onuñ\_úsdüne de ğırmızı şey\_örtelle dúrbed örtellerdi. y►á ço ɾ eşgiki şeyle (96) şindik y►áni y≠ ɾ y≠ ɾ de\_úşúğ şeyle.

(97) yá el davuļları oļudu, ğarıļa aızdan sóylerdi, tı ɾ tı ɾ bóyle çáaļlarıdı, o emme (98) şindig ≠nna y≠ ɾ. mēsele benim şu ğıza dēseñ ≠nnarıñ hiç birini bilmiyó, o duva ɾ nē (99) anne, dēr şindik. nası duruyñduñuz dēr,

nèderdiñ yá. mani söyliyén de ç'n ƒudu, sesi <sup>(100)</sup> gúzelle sóylerdi. évet túrkú sóylellerdi, mani sóylelle. y▶á sóylellerdi ço ƒ sési éycele. ben <sup>(101)</sup> bi tene bilmüy≠m. aha bizim bacı biliy≠du onu gétúseg 𐌆o ƒa çálduruduğ bi tene. a ƒa <sup>(102)</sup> şurda bënim bi éhtiyár gız gardaşım va.

(103) -sésiñi aľabülüñ mü?

(104) -çāra ƒ çaurtdura ƒ. söyler oriyá çí ƒa ƒ sóylesiñ, hadi hadi gèl.

(105) şey işleri soruy≠ bu çocu ƒ. biz\_ānatdu ƒ. ğına yá ƒuľuken ésgiden túrkúlerden <sup>(106)</sup> a ƒıñdā\_ñanı sóyliyecēñ. túrkú, māni.

(107) -ğan\_ālıy≠ gózlerim, néydi?

(108) -néydi?

(109) mani bënim ezberim

(110) kan\_ālıyor gózlerim,

(111) o yárin yoľuñu

(112) öleşdeg gózlerim.

(113) -tamam, oľu. mani bënim ezberim, ğan\_ālıy≠ gózlerim.

(114) -sésininen de söyleseñ oľabilü. sesininen de söyleseñ oľabilü.

(115) -ey buyúr çöyley ƒm de, döndüm. züleyha ğaradā.

(116) -bu ğ≠cadan buriyá gèldi.

(117) -ğarakóyden.

(118) -ğonuğtepe ğaradépe yá.

(119) -ķonu ƒtepe kóyü. hayır hayır gèlin gèlmedim. burdan ğ≠cuyá vadım ğarakóye. <sup>(120)</sup> adam da bēni boşadı, ondan ben de bu ğardaşlarımıñ, oľumuñ éviñe gèldim.

(121) -yēri bura mēlmeketi buráydı.

(122) -bu ğız ğardaşım. var dörd dēne.

(123) -ānaşamadıľa.

(124) -ānaşamadu ƒ adamına. ben ameliyát\_oľdum ğalpden, ğalpden <sup>(125)</sup> ameliyát\_oľuncuğ adam nè yánımā\_áldi, nè yōremē\_áldi. hēç bēni aráyib sormadı. <sup>(126)</sup> ben de boşanmadım daha, öyle duruy≠ ƒ.

(127) -ne o davā\_aşdı ne bu da.

(128) -o davā\_açmadı ben hēç açmadım. hayır hēç gètmedim da;a yüzünü de <sup>(129)</sup> ğórmedim. tam bi sēne oľdu.

(130) -tam bi sēnē\_oľd△.

(131) -tam bu zamannayá ameliyát\_öldumudu anğarede. bilmüy≠m ki.

(132) -yétmiş\_ałtı nêyim vadu bu.

(133) -iprām ğaç yáşında?

(134) -yétmiş de bënim. ikimiz de ikizü\_e õ ğardaşımınan tabi. yá rebbi.

(135) -ğúlme atu ɾ. zahle abla şeydecēñ. zahle diy≠duğ. biz āzımız apła óyle zahle (136) apła aлуşdumuşum. zahle apła şey çálačañ ba ɾ, yúğseg yúğseg tēpelerē ev ğurmasınlar.

(137) -ey kēntün niye çalmadıñ?

(138) -annem\_ɾñ bi tānesin\_ɾ hor ğórmesinler.

(139) -gēl ğıs gēl.

(140) -açán da ğuşlara mālum\_oluşuñ, ben annemi özledim. bunu çál hadi.

(141) -ben on\_çálmam. anam unuduy≠m yá.

(142) -sen bildünü yap hadi.

(143) -niye unu şeydiy≠ñ utanıy≠m. tabi evladımsıñ tābi, şu da ğardeşim.

(144) -ba ɾ şeyi çalıy≠ñ, eledim eledim óllúğ eledim, bu da oıabülü mü?

(145) -yá hadi ben biyó bild\_ümü sóyley\_ım de.

(146) -tamam hadi.

(147) -aşan bülü mǔ ğanı daıñ ardıñi anam ardıñi, çeken bülü mǔ ayrıluñ dērdiñ\_ɾ, (148) anam dērdiñ\_ɾ. bülbül ğaça ald\_ɾñ anam ałtın ğúlün arĝinī anam arĝinī ğúl\_alıb da (149) satmaññ zamanı dēçel anam zamanı dēvül zamanı dēvül. yápra ɾ ğazel\_oldu mu, (150) durm\_ıy≠r daıda mefasus ğúzeldēn ğardaş bize nē fáydā, anam nē fáydā.

(151) -geleceg\_áy da olmasa dē.

(152) -geleceg\_áydañ olmasañ anam olmāssā, yávruıar p\_ışimē anam düşdü nē dēyim (153) anam nē dēyim ālayım dērdime de yānam aman āñ\_ēm yānmam āñ\_ēm.

(154) -tamam.

(155) -yéter mi? v\_ıy.

(156) -daha söyle bi bild\_ünden bi tēg daha söyle.



- (157) -aşañ bilün hayır.
- (158) -onu çaldıñ.
- (159) -deñül irizamiñ túrküsü neydi ğı? ben çalıy≠dum\_a.
- (160) -şey bir ba ɾ ço ɾ eşgi bu túrkú eñer yáñılmadan çálarsa, an ɾarada yèdim tãze <sup>(161)</sup> meyvayı, boşa çınamışım yalan düynayı. bunu eñer yáñılmadan çálábülse bunu bu ço ɾ <sup>(162)</sup> eyce çalıy≠du emme atu ɾ nè ğadar olsa ɾsan unuduy≠.
- (163) -çałamɾm unutuy≠m. ğı irizamiñ túrküsü varıdı emme mikrofon elimde çaldım <sup>(164)</sup> da herkeş aļ ɾış yápdıydı nè mi deyim ğızımıñ nişanında.
- (165) -işde bu şeyi çaldıydıñ zahle aļa o zıkmán, aşan bülür ğannı dañıñ ardım, düşen <sup>(166)</sup> bülür áyruļũñ dèrdiñi.
- (167) -bi de ğyún ğuzusuna meler, deyi bi túrkú varıdın\_a, nè çaldı o?
- (168) -irel|\_ünde çaldıñũ da ben de unuttum. ba ɾ\_ele.
- (169) -ben de unuttum vaļļā unuttum.
- (170) -şey o ba ɾ, eledim eledim öllüg eledim, áynaļı bèşi:e çocu ɾ bèledim, bóyútdüm <sup>(171)</sup> bèsledim asger\_eyledim.
- (172) -eledim eledɾm öllüg eledɾm, áynaļı bèşiē 'nñan beledim. neydi?
- (173) -bóyútdüm bèsledim asger\_eyledim.
- (174) -bóyútdüm bèsledɾm anam esger\_eyledɾm anam lèledɾm.
- (175) -èvde yáļuñuz oļuncu ɾ eyce çalıy≠du.
- (176) -ğız vaļļā nası eyce çalıy≠dum. dünde ğèndü ğèndüme eyce túrkú çaldım. birü <sup>(177)</sup> ğèlüse dèdim şunnariñ hèpisini çalıyım dèdim. döndüñũ túrküsü neydi ğı? ata bindü <sup>(178)</sup> döndü bi túrkú çalıy≠du vaļļā.
- (179) -dün çaldıļardı unuttum.
- (180) -dün çaldúydu ɾ hep döndü neyiñ.
- (181) -aha o deli cumu ɾ va yá, èlindeki tası. ğor ɾduñ mu?
- (182) -nèrdeymiş bó ɾún cumu ɾ.
- (183) -cumu ɾ ğèldi bize nası hişmetdi mısdı:a bi tas çárpdı.
- (184) -mani dèdim ≠n dèdɾm
- (185) ğèl sináma ğ≠n dèdɾm
- (186) ɾa ɾıyátli yár\_iseñ
- (187) -ğız ğúlme, eteşime yáñ dèdɾm. atu ɾ çalmayım hè mi? yète. atu ɾ bilemiyóm. <sup>(188)</sup> y►ürèm daļıy'n. vaļļā ba ɾ bi da ğalpden. anam şuña ba ɾ vaļļā su kèsildim. haļbuki bu da <sup>(189)</sup> ≠rda ≠ļa. allah hayillısı vèrsiñ ğarşuña.

Ṭşallah aha bu da, hayıllısıñı isdṬ. ey şindig <sup>(190)</sup> bënim bu túrkúme siz lot\_ederle bunna. şindig kitaba yázarsıñız, lot\_èdersiñis. tamam.

<sup>(191)</sup> -şey de alabilṬ şeydiyñuz mu, dèyiş, dovoz\_imam sóyler. ço Ṭ salim çoğ gúzel <sup>(192)</sup> sóyler bizim adam. vaļļa. o basdununan gètdi yá çocu Ṭ gör Ṭuncu Ṭ o dèliden, o <sup>(193)</sup> bunuñ babası bënim eşim. dèyiş dovoz\_imam salim çoğ gúzel sóyler.

<sup>(194)</sup> -salim çoğ gúzel sóyler. zabānan bizim burda da sóyledi. sen dè ki salim amıca <sup>(195)</sup> dè, sen bi dèyiş dovoz\_imam sóyle, ben bunu çoğ gúzel sóylüyñ.

<sup>(196)</sup> gızım dèyiş dovoz\_imam politikiyá do Ṭunusa biras, óyle mi. şu da bënim <sup>(197)</sup> gızım, sen de yá. şindi başlıyñ Ṭ mu?

<sup>(198)</sup> çí Ṭib dórt kóşeyṬ séyrān\_éyleyēñ

<sup>(199)</sup> yáreleriñ bendē imam üseyṬn

<sup>(200)</sup> Ṭa Ṭ için cānıñı Ṭurban éyleyēñ

<sup>(201)</sup> yárelerṬñ bendē imam üseyṬn

<sup>(202)</sup> mümünnerin bādī sunār\_èlindē

<sup>(203)</sup> ölsem yere gèreg\_arzüm gaļdı yoļuñdā

<sup>(204)</sup> şehid düşdüñ kèrbèļanıñ çölündē

<sup>(205)</sup> yáreleriñ bendē imam\_üseyṬn

<sup>(206)</sup> mümünneriñ gúlbēngiñi çèkiy▶ñ

<sup>(207)</sup> aşğ\_ateşi bu sṬnemṬ y▶á Ṭy▶ñ

<sup>(208)</sup> daha ganiñ ıļğīd ıļğīd a Ṭy▶ñ

<sup>(209)</sup> yáreleriñ bendē imam\_üseyṬn

<sup>(210)</sup> kaļbimiñ\_áynası anñımun yázusū

<sup>(211)</sup> el\_aman dèrgahdān yád\_étme bizṬ

<sup>(212)</sup> el\_aman dèrgahdān y▶ád\_étme bizṬ

<sup>(213)</sup> évden baş vèrir gèrçegler sözü

<sup>(214)</sup> yáreleriñ bendē imam\_üseyṬn

<sup>(215)</sup> hele taş◀hanındā o Ṭunur ayéd

<sup>(216)</sup> ļanazırsıñ gúlı́ faļļaahun\_ahī

<sup>(217)</sup> cümleniñ miradıñ vèrirsıñ ta èbéd

<sup>(218)</sup> yárelerin bendē imam\_üseyṬn

- (219) ƒa ƒi ƒat\_év◆nde gizli sır\_olān
- (220) mümünnere dayın dêsde gir\_olān
- (221) sensüs bu dünyādān nēylesiñ burhān
- (222) yárelerin bendē imam\_üseyƒn.
- (223) -y≠ ƒ ğızım y≠ ƒ a ƒ kēşkem\_ol̄sa sas çálmayı bilmüy≠m.
- (224) -nēler va da;a bunda da işdé yłá.
- (225) -yürēm daııy≠ yávrum yürēm. hasdaıı ƒda va, her şey va. ğızımı
- (226) yēlleşdüremedim onuñ tałaşası, ğarımıñ ğósúnü aldııla onuñ tałaşası.
- (227) -canın sā ol̄suñ hep\_o işle ol̄u.
- (228) -beni bel fitīndan emeliyát\_ol̄dum onuñ tałaşası, dünyá böyle ğelib ğediyo (229) yávr◊m. ço ƒ saol̄ yávrucum ço ƒ saol̄. al̄lah sizlerin y≠ ƒıñu ğósdertmesiñ.
- (230) -tamam ol̄du.
- (231) -ğızım dur varsa yēmeK.

-126-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Kırca  
 ANLATAN : Menşure ZEYTÜNLÜ  
 YAŞ : 63  
 KONU : Karışık

- (1) -insannarıñ.
- (2) -≠nna da ol̄uy≠du.
- (3) -yářişmiyá canı isdiyenneriñ ≠nnarıñ yářişı ol̄uy≠du, öyleydin. canı isdiyen (4) yápiy≠du yáıluñus o yářişma mejbür hērkes her dúúnde ol̄abiliy≠du, emme atınan. hem (5) atınan ol̄uy≠du, hem insannardan ol̄uy≠du. bēnim menşüre zēytünnü. menşür(6)zēytünnü de diyebilir. ğirğ yēdi d≠ ƒumıuyúm çı ƒart. evet buraıı ğırca.
- (7) -ğırca ğúmúşhacıkýoı ğırca. ğırca.
- (8) -ben şindi haşĝaş dōvúy≠m, yárin yłámur duvāmız va, cüneyib dēde dērúĝ türbe (9) daıımızda yáylamızda oriyá şēnniē ğediý≠ ƒ. oranuñ\_úçún yárin çörēmi yáparım. (10) yárin dē:úl, pazar ğún. yárin çörēmi yáparım, bñun haşĝaşıımı dōvƒm. hamura, ç●reg (11) yápicām bu fırını yá ƒacām,≠nda misāfillerimiz\_ol̄u `nrada, ikram ēdebilürúĝ, yērúĝ, (12) kēşkēmi zi ğorum bunuñ pēşine illāki, ēkmēm va, kēşkē ğ≠manuñ\_úçún o

fırını<sup>(13)</sup> yá ɾacām mējbur. ben de çörēmi yáɾɾm, pēşine de kēşkēmi ğorum, ≠lan.

(14) -adetimizi g►ēneglerimizi ğörenēmizi yápiy≠ɾ. fatma zēytünnü. ğoñşu.

(15) -ğoñşu. ç'n ɾumuz bizim bu kóyüm♠zde zēytün ço ɾdu.

(16) -ēvet bizim zēytünnü ğeçer ğızım. ell ɾ\_alıtı.

(17) -zēytünnü, kayá óyle. óyle yápiy≠ɾ.

(18) buyır. hayır arabáyle ğeldim, atdan arabiyá döndü, at\_arabası çit at óñüne<sup>(19)</sup> ğoşduļa, bi de talhtadan araba varıdı pēşinde. başıma dingil yápdıļa b►óle, y►á yánına iki<sup>(20)</sup> dúñúrşü biner, onūnan ğetüdüler, benim kóyüñ ta üs başından, üs başın ğızıydım.<sup>(21)</sup> burada şurda m≠tur△ñ y'ende ēv vardı, o ēve ğelin ğeldim. yá ondan s'nna işde ğelin<sup>(22)</sup> ğeldim, yáluñus çoğ yáışlıydı ğış ğünüydü. óyle yúva ğurduğ. ēvet o zkmannarda<sup>(23)</sup> ğış\_oluy≠du hep.

(24) -bizim at\_arabası vardı ğelin alımada.

(25) -yázın hēç dúún yápmazlardı. ğúz mēvsiminde. diyelim ki ēkin çı ɾdu ɾdan k►ēli,<sup>(26)</sup> ēkecekleri ēkdúğden k►ēli dúünne başlardı.

(27) -ğúz\_áyılarda başlar ğızım dúünne.

(28) -şindi yáz yápiy≠ɾ. ne ira ɾat.

(29) -ēvet at arabasiynan iki dúñúrçünen ğelin ɾ\_alıb ğeliy≠du ɾ. soñundan tıra ɾtöre<sup>(30)</sup> döndü.

(31) -óñünü ğormiy≠duñ, ğ≠llarımđan dutduļa, ğótüdüle. kimi yēllerde törele óyle<sup>(32)</sup> televiz'nnnarda ğorúķúy'n.

(33) -daha şindi ğedɾy\_≠nna.

(34) -şu bēnim torunum, şu bēnim torunum, bu da bunuñ torunu.

(35) -bu da benim torun.

(36) -dört tāne torunum va bēnim ɾnłandan. yá üç ğızım bi ɾnłum va.

(37) birinci ğünündē yoķa oļu, yoķa dērúğ, ğarıłara dókelle yēmeç.

(38) -yēmeK dókerúğ.

(39) -yēmeK dókerúğ. ikinci ğününde de ērkeglere dókerduğ o zkman. nè yēmek<sup>(40)</sup> yápiy≠duğ? şindi kēşgeK yápiy≠lardı çoğ bóyúğ ğazannarınan, ≠ndan s►≠na pilav yápan<sup>(41)</sup> pilav yápiy≠du, érüşde dērdúğ, ≠ndan yápan ≠ndan yápiy≠du. yánına üzüm h≠şafı<sup>(42)</sup> yáplıy≠du. onūnan o ğünü ğarıłarın çlısına, çoçūna, kóyüñ yēķúnüsünün çlısına çoçūna,<sup>(43)</sup>

bayannara yemeydi. #ndan értes|\_ünde érkeglere oľudu. érkeglerde de aynı şindi ét <sup>(44)</sup> yemē yapaľlardı, o ğún ya dışardan ğelen misāfille oľu diye, ét yemē, gine kēşgeK.

(45) -üzümlü.

(46) -üzümlü, gine pilav.

(47) -yumuşa ƒ çörēmiz |\_ederúĝ ƒaş ƒaşlı.

(48) -üzüme üzüm hoşafı dēlle. üzüm h#şafı.

(49) -haşaşalı çörēmiz |\_ederdúĝ ≠ zƒman.

(50) -yáľuñus dú ƒüne başlamadan bizim çörüg\_ederúĝ, a ƒřama ğadar çöreK <sup>(51)</sup> yápardúĝ. yá yo ƒiyá ğelülerdi, hērkez birer taba ƒ böreg yapaľlardı. emme çökeliĝli, <sup>(52)</sup> pēynilli, emme idēne ğóre, évüñde né buľunusa onu ğetürüdü, buyruñ buyruñ o zƒman <sup>(53)</sup> yemē de yiyen ğedellerdi. óyleydi.

(54) -ĝızım t•remiz bóyleydi işdé.

(55) -yá ğelini de értes|\_ünde o érkeĝleriñ yēd►ú ğúnüñ āřamına da ğúy►á <sup>(56)</sup> d#nanduruduĝ. ğúy►áyı? şindi ğúyáyı h#ľan évinden bi paľt# dēllerdi, şindi #ña ğocuĝ dēr, <sup>(57)</sup> ğēçƒy►áni.

(58) -partüs∩ partüs∩.

(59) -partüsü ğēçiy#, oñu ēnendürülerdi, picama ğēydürülerdi dibden doru ƒa, o <sup>(60)</sup> picamanıñ\_úsdüne ≠ ğarda ≠ ĝıřda ≠ bóyúĝ ĝ#cuĝlardáy paľt#ları da •rtellerdi, <sup>(61)</sup> ğótürülerdi şeye hamama, kóyümüzüñ #rtasında bany#muz vardı hamam, ≠ hamamda <sup>(62)</sup> #nu yıķaľlarımış, #ynaľlarımış, #rda ğēysini ğēydürüler |miş, yáni dıřariyá da çı ƒartdın mı <sup>(63)</sup> çı ƒardıľardu, d#nadukene de ğúy►á d#nanduruy# ƒ dēyi, onuñ dış\_ēlbisesini de <sup>(64)</sup> méydannı ƒda c∩maşat b•tün kóyümüzüñ insannaru t#pľanudu érkeĝ, ğarı, onuñ yá <sup>(65)</sup> néydiy#ľardı? hoca bi şeyler\_annaraĝ o ēlbiselēni ğēydürülerdi.

(66) -ĝızı da óyle yápardu ƒ, úsdüne aľ órterdúĝ.

(67) -onuñ pēřine de oriyá ĝızı ğótürüle, ĝızı y►ıķaľlardı, aynı o hamamda.

(68) -yá yá adetlerimiz bóyleydi ĝızım. yúna ƒı ƒdı évelden ĝızım.

(69) -évelden yúnādı, s►#ñdan bany# yapduĝ biz. hamam yapduĝ y►áni iki ĝunnaľĝ <sup>(70)</sup> kóyá şeyine bany# hērkez oriyá ğederdi y►í ƒanudu, pēřine de ĝızı yı ƒaľlardı. ĝınasını <sup>(71)</sup> yá ƒaľladı.

(72) ēvet āřama ĝına ğēcesi. işdé ≠ ĝına ğēcesini toplanuľa bayánla, hēp #ynaľla, <sup>(73)</sup> ğúlelle, dav∩ľa çáľar, çáľĝuľa, #nadauľa, ĝızı dışa ğetürüle ğeriden. şindi ēlbise <sup>(74)</sup> ğēydürüy#ľa, ≠ zƒman hiç\_aynı ğúnnúĝ ēlbiseƒnen

o bany#dan çıgdū elbiseyner (75) mēydana otutduruļa, ğınayı yá ɾaļļa eliñe. onūnañ yolc ɾ\_édelleɾdi. yá ilāhi ilāhi (76) söylüy#lardı, ğenşligde söylüy#dum emme şindi yápamam. söylüy#lardı heP. yá nè, nè (77) bil\_ɾm hiç yápamam ki vaļļa.

(78) -vaļļa ben de yápamıy#m.

(79) -hiç yápamam. #nnarı ben yápiy#dum ğeşligde ço ɾ emme şindigden pisikáyatik (80) hastas\_ɾm yápamıy#m.

(81) -şindi ğızım kóyde bi ilāhi adı yápan y# ɾ şindi ğızım y# ɾ y# ɾ vaļļa, hep dışdan (82) ğeliy#du.

(83) -ertes\_únde işde ğelın aļmiyá ğelülerdi atlarının çatır çatır çatır, ç'n ɾu atınan. # (84) araba da önlerinde. herkez atlarını şöyle ğıyıļara puf puf\_édereg durduruldı. # (85) at\_ arabasına da işde ğelini aļuldı, ğetürülerdi. #ndan s#na da at yarış\_ısdıyen hep bi (86) yere bālanudu, isdiyen at yarışınıñ ç'n ɾu isdiyeni at yarışına\_édellerdi. insan ben (87) sēyirdereg y#úrdereg yarışmiyá girecēm öyle yápaļlardı. tavuķ amma para amma tavuķ, (88) bi şey vērülerdi.

(89) -tavūdu tavu ɾ.

(90) -bāşış vērilerdi, ç'nunnuğda tavuğ v\_ɾüle.

(91) -şey ɾsanna yarışmiyá ğedinci hangisi aļusa oña da tavu ɾ vērülerdi.

(92) -onuñ\_eliñe şindi atınan, aļıy# yá illāki # atınan çatır çatır bacağılandan (93) dutar\_atıñ # şeyi horuzu şerefiñ\_#rdáydı. saļlaması # şeref\_#rdáydı. #ydu. işde bóyle.

(94) -aman ğızım her şey deişdi şimdi deişdi yávrum. vaļļa eşgi éyiydi ğızım, (95) şimdiki.

(96) -şindi işde amān yüzü açu ɾ ğeliyú da, pēdesüS oļuy# da, pēdesüS gibi.

(97) -eşgi düzen daha éyiydi şindi ğızım.

(98) -yüzü\_örtüg ğeliy#du utanmáý ğelinnig yápiyú dellerdı.

(99) -ğaç sene ğelinnig yáparduğ āzımıza yaşmā ğererdüğ.

(100) -iki dene ç\_ám varıdı ğelinnig yápiy#dum. ğáyınarıma ğáyınatayı bırağ, (101) ğáyınarıma. # tırpanıñ pēşinde iki sene cüvel ğ#cam asgerde, bēş\_áy durdu yánıma (102) asgere ğetdi. iki\_áy iki seneçüvez çocuğlarım a#a bóyle şöyle şöyle iki dene (103) ğızım\_oļdu, #nnara ğelinnig yápiy#dum. y#á şimdi #y# ɾ.

(104) -şimdi deışdi gızım deışdi.

(105) -yá ağzımda yaşmānan o tırpanı biçeceg, bunnarıñ pēşinde. hēç bilmiyereg (106) babamıñ\_évinde hēç bilmedimidi, ėlime vėdile tırpanu. asgere onu gótúdüle, ėvden(106) çı ɾartdıla beni de atdıla at\_arabasına tırpan biçmiyé.

(108) -hēpimiz biçerdúğ mēnşurē\_ábıa.

(109) -ama ben babamıñ\_évinde biçmedimidi.

(110) -ben de biçmedim, ben de sññadan lórendim.

(111) -ėltim şindi iki dēne ėlti, ayá ɾcā ters góduddumuş, furuy≠m furuy≠m olmuy≠.

(112) -ayá ɾca ɾ ayá ɾca ɾ dēllerdi.

(113) -ters otuttumuş şöyle bi şe oıudu.

(114) -pēlitlerden ayá ɾca ɾ yáparduğ.

(115) -ay▶āña da ɾardıñ oñu tırpanı çáıardın, ay▶āña tırpan d▶ėmiyeceg. o tērsini (116) otuttumuş. gáyınım ayıáñı çı ɾıb gēlinci dēdi ki, mēnşur óyle g≠yma dēdi, mēnşur bēnim (117) adım yá ha, óyle g≠ma anam dēdi ha, şöyle g≠ dēdi ayágca, ėy dēdim ben babamdan (118) górdüm miydi, biçmedim\_emme dēdim bóyle g≠yoıardı, bu baña bóyle g≠yduddudu. (119) ėlticilig\_ışdē dēdi sen bóyle g≠ dēdi. düşñebiliy≠ñ, yá. bēş\_áyılığ gēlinidim.

(120) -hērkes\_áyrı gızım şindi áyrı áyrı.

(121) -şindi gáyınnam öldü, gáıladı hērkez ıēñi ≠cāñı yápdı. onuñ g≠cası ankarıyá (122) gētdi, sıkıorta hastanesine işe girdi, ėmeqli oldu gēldi. böyúğ\_ėltiminen ikimiz (123) böyúğ\_ėltim şu ɾarşuki ėvdendi işdē şordáydı buriyá yápdı bēni, bi teg\_ıñıum va (124) yánında duruy≠ğ\_ışdē.

(125) ıñıum da bi yēre gitmedi, bizden áyrılmadı. anneci babacıydı işdē manyág (126) gētmedi. o ɾumiyá yoıılamadım ben yoıılamadım. hēç\_araba yñ ɾudu kóyümüzde biri (127) araba yñ ɾudu, biri o ɾııa gónderdi orta oıuıa, onuñ yá ɾınnarında o çocū dēıul de, (128) gaba'n ɾuzıarıñ biriniñ çocūñu yáııñuz\_ėv dudmuşudu, çocūn başından kēsmişle. şindi (129) bēnim de üç gızıñ pēşine ıñıan oldu yá, ben yñııar mıyım, ıñıum ben ölürüm oıuıa (130) góndermem, bi teg çocūmu doyúram\_ım mi dēdim, ba ɾ ba ɾ bağ górgúyē bağ górgúyē, (131) manyág ɾarı. o çocū o ɾııa góndermedim. asgere gónderdúğ, asgerde de sen nē başardıñ (132) dēmişle, ııan çocúğ furuııuşa dōnmüş ben hēç bi şe yápmadım, anamıñ nazlı (133) çocúydum, oıutmadııa. hağgaride yápdı asgell\_ıñi. buradan adamını madamını bulduğ, (134) biri dēmiş gi nē iş yápt\_sadığ sen, başııanıñ bóyúğ adamı, ben ėt d▶≠ramayı çoğ (135) sēviyñm dēmiş, biz de ėtiñ düşğünüyduğ ėte, hēr sēne kēserdúğ, hıyır ɾıyır ikimiz bi

(136) soļu ɾda dōrardug. gēl\_ ≠ zkmān sadīg ben seni mutFā gōyūm dēmiş. mutvā gōmuş bi (137) da;a hēc dışarı çíğmadan kōyūmüzden de bi teg şēhid gēldi, dēmişle o şeyidi yūrkene, (138) biyol mēnşur\_ ölü. oļu hağğaride ≠nuñ, yá ɾınından gēldi. ≠ da akıraba. gine allāhdan bi (139) şey\_≠lmadı. uçānan y≠lladug, uçānan gēldi işdé. izine gēlmedi. ben gāfayı yēdim. (140) gāyırımışı, çoğ işdé o yüzden çocūm yānımdan gētmedi.

(141) -āmā gızım hēpisiynen gārşulaşuyú ɾ işdé y▶á.

(142) -o bize dayānamadı, biz de ona dayānamadu ɾ, şindi de ≠ da pişman, ben de (143) pişmanım. yēl gızıynan gārşulaşdu ɾ.

(144) evet, kēşke bulınsañ. şimdi yāmur duvāsını buradan mismillā hērkez zabānan (145) kēşkēni aļu, hērkez gēndi arabas\_ɾnan çeker gēder. ta şu dēpeniñ dorūnda gızım, (146) gārşuki dēpeniñ dorūnda. hērkes canı nē isderse, onu aļabülü azına. oriyá varuruğ. (147) kōyūmüzüñ de mu ɾdarı b∅ yıļ dērneğ gürduļa, her sēne iki dēne goç\_ aļıy\_ıļardı. (148) b≠ynuzļu b≠ynuzļu iki dēne g≠ç oriyá varıy\_ıļa, duvāsıñı o ɾduvy\_ıļa hociyá, kēstürüy\_ıļa. (149) yāni bi gūran óteberi yāpiy\_ıļa toplum érkeğlerimiz, ≠nu kēsiy\_ıļa. bēnim çocuğ\_ırdā (150) aşcı oļmuşudu işdé şeyde ɾağğaride. ≠ da yēmē yāpiy\_ıdu. şindi bi ēvelden óñden ≠ (151) dēvülüdü tabi yāpiy\_ıļa yēmē, hērkez ≠ yēmeğle bişēşdēne hērkez ıraķısıñı içer, yēmēñi (152) yēr, misāfirini aıļıļar, gēlenneri güle oynáy, y▶áni bi doğdur misāfirim oļdu. gāsdec\_ımiş (153) bayāmı da, lafi úretmeyim, s≠framda buyırdu. misāfirim\_ oļdu o gún\_ uçun, birine (154) dāvet\_ etmiş bulamamış, bēnim sıfráyá doruğmuş, allāñ vēd▶ünden bunu aıļıļadım. (155) āşamınan gēlinci babasına dēmiş gi baba dēmiş, gāsdecı gız, bizi bóyle áynı seniñ (156) hisabā\_ aļdı, baba dēmiş nası bi áyleyse dēmiş, daım dorūna gūs südünden gāyırısını hep (157) çı ɾartmışıdı dēmiş. ben nēler yēdim nēler yēdim baba dēmiş, pilavı bile çátaļ gibi ç♣t (158) pilav\_ etmişıdı dēmiş. hem ālarım hem gülerim. óyle ētdim, çoğ y▶áni. düzen vērúrúğ (159) oriyá gidecēmiz gūnner, südlüler ēderúğ, şindim zabānan ≠ gēdecēm zabānan (160) yērimden gāļkınc\_ ēderim sütlüyü. siS sütleş dērsiñiz dēül mü? óyle. óyle gēderúğ (161) s▶ñndan da hērkez misāfirini aıļıļayıb, ≠ynayıb güldúğden k▶él\_ kōyüñ yēmē pişer o (162) toplumuñ, pilav\_ edelle, yāhni edelle, ≠ yēmeğleri de hērkeze her kēleniñ hērkeziñ (163) sofrasına daıduļa, aļacā gadar yiyeceğleri gādana, bi y≠ da ≠n∅ yērúğ. onuñ yēñiden (164) yāmur dovasıñı edelle heb t≠planuļa, allāha yálvuruļa bóyle duvalarıñı edelle, ≠ndan (165) s≠na da. işdé érkeğle hoca oturu gārşudan, duvasıñı yāpar, gēdelle. yēr ≠ndan s≠na da (166) yēmē lo ɾmaļarımızı\_ aļmiyá başıaru ɾ, duváy\_ edinci onun parasını toplāıļa hērkes (167) g▶ónünden nē g≠parsa o parayı o mēydana biri yāzar, fıñan vēdi ≠n, fıñan vēdi yirmi, fıñan (168) vēdi beş, gūduretiñ nēyse adamcıazlarıñ ≠ para\_ırdā ≠ goçuñ parası\_ bi



bir milyár, bir <sup>(169)</sup> milyár üç cüz. señ mèsele seniñ yánına duyálım ki bi yábandan misâfiriñ olmuş, ≠ da<sup>(170)</sup> vñrũ, sen de vñrũ, bis\_sürũ para gâtğısı oļu yłáni ñriyá. bu yánındakine çĩ faruğ, biyó <sup>(171)</sup> bu yánında yèrimiz va çĩ faru ɾ, biyól ≠ ğarşuda yèrümüz var, çĩ faruğ şindi de şu <sup>(172)</sup> ğarşu dèpeynen niyáz baba dèrúğ ora va, cüneyT baba dèrúğ ora var. ali pir civan dèrúğ <sup>(173)</sup> oriyá gèden pazar. oranıñ da açılışını yápiy≠lar. şindi burada dèneg ğurdu. yárn da <sup>(174)</sup> işdé pazar ğún de buriyá çĩ faruğ.

<sup>(175)</sup> -ğızım ben saña tarif\_édTm gèl, şu ğarşu dèpeniñ yánına gèdiy≠ñ.

<sup>(176)</sup> -ali pir civanda va mıydıñ? biz de varıdığ. kèşke ğórseydúğ.

<sup>(177)</sup> -kóy kóy gèziy≠ñuz. temām.

<sup>(178)</sup> -ğórdün mü pür civan dèdeniñ türbesini? vaļļa ben annamam.

<sup>(179)</sup> -bi oranın uzun, bi de cüneyd babanın uzun.

<sup>(180)</sup> -onna ğardeşmiş, cüneyd babáynan niyaz baba. ğoyún babapiri şey ali pür<sup>(181)</sup> civan.

<sup>(182)</sup> -niyáz baba.

<sup>(183)</sup> -piri baba dèlle mèrzifnnda bunna heb bi akraba.

<sup>(184)</sup> -dördü ğardeşimiş.

<sup>(185)</sup> -ğardeş dèlle èvelki. èvelki T-sannarımız bizim de ğuļağlarımızda ğalmış\_ışdé. <sup>(186)</sup> yá bóyle.

<sup>(187)</sup> -ğoyún babáynan piri babiyá dèmişle ki, beyáz toplarıñ\_ içinde yètilme<sup>(188)</sup> dèmişle, daıñ başında yètil dèmiş ğózünü sevd►úm.

<sup>(189)</sup> -yá.

<sup>(190)</sup> -beyáz ğızlarıñ\_ içinde yètilme dèmiş, daıñ başında yètil dèmiş. cüney T baba, <sup>(191)</sup> niyáz baba daıñ başında. ğoyún babáynan da piri baba mèrzifnndan şèheriñ\_ içinde.

<sup>(192)</sup> -onna şèeriñ\_ içinde.

<sup>(193)</sup> -onna beyáz toplarıñ\_ içinde yètilmiş. bunna da daıñ dèpesine ğonmuşļa.

-127-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Kızık
ANLATAN	: Meryem TAŞKIRAN
YAŞ	57
KONU	: Karışık

(1) emmi afa pşetim aļ. iki kilü alT. bënım bæg a rıım sarmT öylé şeylere, beg bi (2) dú füne nøy. gêtürüg o bi da;a bi tene da;a. bën buļalardan goñşulardan aļuruğ. #nu alTm o. (3) amān o rıdamadu r bu va rıd, fa rıllın yüzünden o rıdamaduğ işde. hêrif işde iki maļ (4) va #nnarı gúdū, başga bi şey yo r. vaļļā ben sūt gêtımTm emmi. bêsden aşşā vèmiy#ļa (5) heralda, yá.

(6) adım méyrém daşgıran. ālli\_üş d'nımlıuyúm. gızıg góy. kıızıg kóyü. gab▼ā\_#z (7) kóy||. bilmıy#m işde diy#ļa, kóğden ●yley▼ımiş, bilemiy#m. bæg êsgiyi bilmüyóm işde (8) bi gınc gıceıi\_ollú işde, bi gelin şe oluyú işde ●yle. oļaları bilmüy#m ben. bënım (9) günümnden beri ıyle. öylé hamama nøyé gêtmedim ben balmüyóm. dartdu vèr emmi. (10) kêsgeK, pilav, fasılyá bunna işde êsgiden yemágleri, #nnar bildüm gada. şindi yápiy#ļa (11) êsgiden çorbá y'n fudu, şindi çorbáy şindi çıgdı. yáyla çórbası soy ra çolbası yápiy#ļa. (12) yá yá sóy ra çolbası yápiy#ļa. yálnız, tatlı yoğ bizim kóyde, yáPmiy#ļa.

(13) yápilúy\_ışde yèmlá, ékmá vèrilT. şindi şeyden alT burzan gótürüy#ļa, bide nøy (14) vèriy#ļa ç'n fu. şindi bişirmiy#ļa, vaļļā bilemiyóm

(15) otuza indi, bëlki de da;a aşşā. yáylada bu'un haÇıkóundeki millet gèdT insan (16) yáylıyá şindi, êsgi şeyle hep şey\_oldu. bënım işde bi gişim va, bi de ınlđm va yánımda, (17) ótekile de işde yoğ. gızları, aļtı, gızları gèlin\_étim. her birini bi da;a vèdim gızların. (18) biri g►óv dèrede biri dđmannıda, biri orbuğda y►á, yánımdáydı şindi gètdi. va (19) báygozdan.

(20) y►á yáprağ gètdđm. başga bi şey y'n fudu. êkiy# r da da;a bizim zkláy çığmadı (21) fasilyesi nøy y#ğ da;a. arpa, bu şe búdáy, fiğ bunnarı êkiy#ğ. kóyleriñ arası, her kóyüñ. (22) gızıg dèyinci dşşü necèñ. işde gısmıs kóyleriñ arasına. y►á góyleriñ arasında gálmış. (23) armud nøy da;a va. y►á.

(24) y'n fudu aļ duvağ varıdı. nasıl\_ışde şey\_èdiy#ļadı, bağlıy#ļarıdı. yá yá #nđ (25) yèmenTnen sarıy#ļardı g#cā arıla. işde bi, yèmeni şindi şu yèmenT iki tarafı (26) dikiy#ļardı, bi yánını aļ, bi yánının māvı, onu goy#ļarıdı. işde adamıñ gücü nøy (27) yèterse onu gèydürüy#du r. ben bi gadir\_elbise gèymişdim, yá. yo r yörüyölıg gótdüler. (28) y# r. orayı aļma.



(3) -# hêş dúún\_êtmedi ki Saten. gaçırđı ço ƒdan gêçile gêtđi. a#a mu ƒdar gêliy# (4) mu ƒdar. gêl mu ƒdar. gêl buriyá. ali sol#mas. yêtmîş\_úç êvet. kizirôlu köyü. bura şu kóy (5) êvelimîş bizim kóyden yáziyêri, buranıñ êsgi adamı oriyá bêgci durmuş, êsgiden (6) bêgcilere kizir dèllerimîş, orđan s#nra adamıñ ç#ası ço#lu oluncu dêmîş gi a ƒa baña da (7) bura#ardan bi yêr vè de ben de burda durûm fa#an dêmîş hanı. o da dêmîş gi gêd o dèriyé (8) bi êv yap dêmîş. o z#kman kizir, kizirô#unuñ dère. yá êveli g#ru#u#u yáni, kizirôlu (9) köyü g#al#mîş\_ o z#kman. onu bilmiy# ƒ. o êsg\_#mîş ço ƒ\_êsg\_#mîş o. y# ƒ. kizir êsgiden i#şdé (10) adam buriyá gêlmîş kizir olara ƒ, kizirôlu kizirôlu g#al#mîş.

(11) yîitbaşı, çalgucu gêldin mi buriyá bi davu#cu, bi zunnacı yá#hut da ginnatacı (12) kóyü d#n#la#u danu#u#ğ var dèyi. danu#u#ğ var dèyi kóyü d##la#u, kóylü dúún\_êvine (13) t#p#lanu. t#n#lantı y# #áni. haberiñ ol#suñ dúún oluy# dèyiñ. o z#kman #indi nè yapılac#sa o (14) z#kman dú ƒünde g#onu#u#la. o z#kman dú ƒún odunu yap#llardı êsgiden. odun kóylü yárdım (15) olara ƒ dú ƒún\_êdene odun gêtürülerdi, yá ƒaca ƒ d#dan. orđan s#nna êrtesi g#nú de onnarı (16) gêl ahşam d#ved\_êdelle, kóylü yêr\_içer zabaha gada, êrtesi g#nde g#le#\_olu. (17) oluy#du ço ƒ\_êyce g#le#\_oluy#du. g#le#\_oluy# g#le# oldu ƒdan s#nna tabi gız\_êvinden (18) oriyá yanuccu fa#an gèdiy#du, #n#lan êvine, y#á. êlbise g#y# #ániñ êlbisesini gôtürülerdi, (19) orđan s#nna o da êlbiseyi giyer, g#le# y# #ene gêl#dü, g#le#\_oludu, onđan s#nna gêlin\_#lma (20) êrtesi g#nde, úç g#n dört g#n y# #áni bi dú ƒún\_oludu.

(21) at yári#i da vardı gêliniñ çı ƒd# g#n. on# atu ƒ h#ruz yári#i da gêlin ind#ğden s#nra (22) adam#la t#p#lanır bi h#ruz\_olu, a#u dú ƒún sa#abı, vèr# yîitbaşıyá, dèr ki bu áy kim (23) ##rdan yári# nèrden yapac#ñı#S, fi#an yèrden, yári# kim\_êvel gêl#se o h#ruzu a#u (24) giderdi. êvet. dèv#\_oyunu yapardı ƒ, y#á. bun# bun# da bu dèveniñ gèri yánna b#lardu ƒ, (25) boyna óteki adam #öyle dèpind#hce ar ƒasına bunuñ a ƒ#ı gèder gêl#dü adamıñ.

(26) -yálan sóyl#y# yá# sen de.

(27) -dève oy#nda gêt# #m#z êvden óteberi a#udu ƒ, yiyeceg t#p#lanu, y#á vèr#lerdi, (28) bul#ur vèr#lerdi #ndan s#nna b#ná da b##ütdür#dü ƒ yèrd# ƒ zab# gada oynardı ƒ\_i#şdé.

(29) dú#nde çorba yapılı, tarhana yá#ut da t#y#ga yap#llar, mèrcimeg çorbası, onđan (30) s#nna yá#ni, pilav, tavu ƒ dèrkene böyle yèmeg\_áynı #indiki gibi yèmegle gin#\_áynı. (31) kè#ge ƒ de vardı kè#ge ƒ de oluyodu êvelde. varđı êsgiden on# bizim zamanımızda (32) yá#madı#la da êvelden varımış. so ƒu vardı #orda, #öyle bóy#ğgileni #o ƒa yármayı (33) dol#ulardı

t̄ ɾ mānan dōvellerdi, o yārma olaşTāne. érkegle. bizim <sup>(34)</sup> z̄kmanımızdōā\_olmadı diȳm\_a.

<sup>(35)</sup> -nēy ol̄muȳ oldu çō ɾ.

<sup>(36)</sup> -olmadı olmadı. o gēndü şeyini yápardı, gēndü yēvgüsünü yiyēcēni yápardı. biz <sup>(37)</sup> óyle dúúnde ołarağ ben gōrmedim.

<sup>(38)</sup> taTlı maTlı ol̄muȳdu óyle bi şey. hēlva yápiȳdu yēmegde o yēmēñ\_arasında <sup>(39)</sup> hēlva dōā\_oluȳ.

<sup>(40)</sup> onΔ fırın yá ɾardı ēvelce dú fún saabı, çōreg, fırın fırın, sac ȳ ɾ, aynı fırın aynı <sup>(41)</sup> şındiki gibi gibi fırınnarda çōreg, somun yápałlar. taş tabi. başğa bi şey yáPmiȳlar <sup>(42)</sup> kēşkē o fırına ḡ#lla orda bişerdi, fırın ēkmē yápdo ɾdan s▶`nra. ȳ ɾ óyle bi şey y`nıudu, üş <sup>(43)</sup> dört çána ɾ ḡ#llardı, yáni misāfirine gōre yēteceh şekilde kōyden topl̄ar, bir gaç bēş <sup>(44)</sup> altı çōlmēnen gordu şöyle kēşgēni.

<sup>(45)</sup> hamamı gız\_ēvi yápar, ordan s▶`nna motur dutaılla yálhud münübüs dutaılla, <sup>(46)</sup> kōylüyü d#landuruıa yárin hamam var dēyi, ondan s▶`nna gına yápaılla. yúnā gúy\_áyi <sup>(47)</sup> gōtúrúllerdi, çimdümiyē. y▶`á kōylü toplanudu, gúy▶`ayi çümdürülerdi, ēlbiseyi kōy\_ichinde <sup>(48)</sup> gēydürülerdi, da orda mēydanda gēydürülerdi. cāminiñ óñünde gēydümezlerdi.

<sup>(49)</sup> kına gēcesinde bazı gēce yápiȳla, bazı gūnüz yápiȳlardı gadΔnna. ordan da <sup>(50)</sup> gına gēlü, gúy▶`anıñ eliñe yá ɾaılla, ēvet. davuıcu kōylü toplanu gēder gınáyá gēldüg dēlle. <sup>(51)</sup> yiıdbaşı da aıu gınayı, o z̄kman gētüren adam parayı vērü aıu, gúy▶`áyá satardı. tabi y▶`á <sup>(52)</sup> ordan vēd▶`u parayı aııȳ. elinde gaç gūruş para ırızı ēderse onΔ vēriȳdu, óyle bi illá <sup>(53)</sup> şunu vērecēñ bunΔ vērecēñ ȳ ɾ, adam\_ırızı Pazaııı, bu gadar\_ışdē.

<sup>(54)</sup> tabi atınan gētürüȳlardı, arabáynan gētürüȳlardı. uza ɾ yērden oıursa <sup>(55)</sup> arabáynan oıuȳdu, at\_arabası.

<sup>(56)</sup> gēlin işdē gúy▶`anıñ gōııtına girdin mi ȳ ɾardan gúy▶`anıñ gōııtına girmeden <sup>(57)</sup> dúñúrcüle gōtürükene o yo ɾardan bi çōlmeg, gırı ɾ çerezinen garuşug para ḡ#yáıllardı, <sup>(58)</sup> ataıllardı. bilmüȳm. vaııā çōlmē óyle bi aded óyle işdē, nasııısa. yēmiş\_ışdē sēpiȳ <sup>(59)</sup> çerez, üzüm ḡ#yodu içine, çōlmē.

<sup>(60)</sup> adamıñ gúcü nēyé yēterse ondan da ɾıȳdu. ben aııtun dağmadım ki, gōñúllü <sup>(61)</sup> gēldi. y▶`á. hayır óyle dē:ıl de şá ɾa gonusıum da ben, bir gaş dēne liraıardan bozdúydu ɾ <sup>(62)</sup> biS üş dōrd Tāne. alaıñ oıısa varıdı, adamıñ dúzeni ēyiye gız\_ēvü `nıan\_ēvinden <sup>(63)</sup> aıırdı. yá, ēllide sēgsen lirá vēdim. ēved. ȳ ɾ babam zēnginidi. o da `nıına dúún\_ēdiydi <sup>(64)</sup> fa ɾırıdı, o paráynan da o `nıına dúún\_ētdi. bēnim gız gardeşim ȳ ɾ. unun va.

<sup>(65)</sup> báyramıarda báyram\_oıacā a ɾşamı burdan çēkelle gēderdüg çocūdu ɾ bis, <sup>(66)</sup> hacı kōye gēderdüg, namaza gēdiȳ ɾ dēyi, y▶`á gümüşhacıkōy mērzeze gēderdüg, orda <sup>(67)</sup> gāvelerde oturuğu, ordan ordan

hërkeziñ eşi dosdu gélüdü, hadiñ bizim\_êve gèdeh <sup>(68)</sup> dèrdi, zabānan kèşkè yèr gélüdüg. muhağgağ\_olú kèşgeK. hër dú Fún şey báyramda <sup>(69)</sup> kèşgeK gonu, şeker dāļu.

<sup>(70)</sup> y≠ ɾ öyle bi şey yñ Fudu, ç▶á çoļu ɾ el\_öpmyé dauļu vèrüdü, hërkes eşiñe dosduna <sup>(71)</sup> el\_öpmyé yñllardı. y≠ ɾ öyle bi şey olımy≠. gèden gèdiy≠du. bizim mèzallımız <sup>(72)</sup> yá ɾınıdı, biz kúnde góruy≠duğ, ev ı-miziñ ilerisinde. y▶áni lóle bi şey oľusa yápiļu.

<sup>(73)</sup> ba ɾ şurda báyram dède var, mèzallı ɾda gır ɾlar dède va, bizim kóyümüzüñ <sup>(74)</sup> y▶ánda halil dède var. a;a ırda türbesi va, garşuda şırda. ordan s▶ıra yánında üşler dède<sup>(75)</sup> var, bizim bu gıyılardaki oľanna bunnar. onu biz bilmıy≠ ɾ, bilmüy≠ ɾ. belli dèül <sup>(76)</sup> bilmıy≠ ɾ, y≠ ɾ.

<sup>(77)</sup> öyle bi şey\_olımy≠ burda, y≠ ɾ hayır. adam şeyde gır ɾlarda çim gavıladı, yáıud <sup>(78)</sup> daļ gırar, dèmre dèmre. otu şurdan mèselá çimi gavıladı, o ot ğurudu ɾca burdaki <sup>(79)</sup> adamıñ neresindeyse o dèmrè de ğururdu. mèzallın kènarın orda sèmtde oľdu ɾdan s▶ına <sup>(80)</sup> oľuy≠. tabi ğaşıntı yápar şöyle. gèçiy≠du. y≠ ɾ öyle búrdá burda y≠ ɾ o téggele, <sup>(81)</sup> mèrzif≠nda oľuy≠, s▶ına mèrzif≠nda var.

<sup>(82)</sup> y▶ámur duvasına bu kènardaki töggelerin hèpisine biz ğurban\_alıru ɾ, kèserüğ. <sup>(83)</sup> motullānan yaıud arabaļānan gètürüğ. burda bizim şu bèyáz yèr cèm\_èvi. orası <sup>(84)</sup> ğurban yèri ırda, ırda büşürü yèrüg. orda dovasını yáparu ɾ, namazını ğıļaru ɾ orada <sup>(85)</sup> gèñiş yèrimiS. kóyden hërkeze topluy≠ ɾ kóyden, kóylü nøyse ğücü yèterse on∆ vèriy≠, <sup>(86)</sup> on∆ nè ğada para toplanusa oña kimisi de yárdım\_alıy≠ dışardaki adamıa benden de <sup>(87)</sup> oľsuñ bi ğurban dèyi, o da vèriy≠ bi iki dène öyle de oľuy≠. y≠ ɾ biz burda bu binanıñ <sup>(88)</sup> öte yánnı gèñiş, ğāve de var ırda orada yápiy≠ ɾ. hoca hocamız var yánımızda oľuy≠, <sup>(89)</sup> hoca óñümüzde, biz pèşinde dofasını yáparu ɾ, namazını ğıļaru ɾ, èvet.

<sup>(90)</sup> rèşbell\_ınen èkin èkerüğ, būdáy, arpa, pancar, s'ıan, tütün. tütünü de aļļahdan <sup>(91)</sup> hógümet bıra ɾdudu. tèkel olımayı nère vèrecèñ. tayib\_èrdñ ıan təkeli satdı, yèdi. on∆ da <sup>(92)</sup> yás öyle dèyi. tayib\_èrdñ ıan satdı, təkeli yèdi, biz tütün yápamıy≠ ɾ d\_ıcèñ. özel sègdör <sup>(93)</sup> gèliy≠ samsunda bafrada adamıar var izmirde, tüccaļla gèliy≠ ānaşmaıı oľarağ èkiy≠ ɾ, <sup>(94)</sup> o da sènede biñ lirá aşā\_alıyı. ç'n ıu da bıra ıdu ɾ biz şindi. ben èñ\_azza iki buçu ɾ ton <sup>(95)</sup> tütün ıa ɾ\_èdiy≠dum, bırağdım, yápmıy≠m. èmekl\_ım var çifçiligden bā ıur.

<sup>(96)</sup> èkdúğ pancar, s≠ ıan, arpa, būdáy. daha şindi yápmadu ɾ, işdé biçerci gèldi şindi <sup>(97)</sup> başıyáca ɾ.

-129-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Koltuk
ANLATAN	: Hanife ACAR
YAŞ	65
KONU	: Karışık

(1) yávrum ben, beni bi atın dorūna bindüdüler dēy\_o zkmānıñ bēhTinde atınan (2) gētüdülerdi işde bu. hanifē\_acar. atmış biş. bu kóy gołtu ɾ kóyü. ğałtağ da gołtuğ<sup>(3)</sup> dēmişle. yá ben bilmem, •le dēmişle. ben fēnc\_atlatdım fēc. kimse yo ɾ\_onna da:a ğētdi (4) yo ɾ. yá, amca va da bó fún cumáy yá hacıkóyünē\_ētdi yá. coyúğ çocuğ çoğ on (5) danáydı, hep áyırıldııa. on. yoğ yoğ yávrum hērkez\_áyırıldı. dur\_aha bizim çocu ɾ gēlT, (6) saña ānatsıñ. bizim kóylü o ben biliyñm. y▶á beni o zkmān, yá yá amān háy\_ñ ɾuļ\_ışde (7) bilmTm işde, on\_iki yášımda bēni bΔra dayımımış, ğáynatamıñ\_ēvi, ñıuļ çocu ɾa (8) vėdilerdi beni, o çocuğ da adam\_ołdu, bōyüdü adam\_ołdu, ben de işde hasdaıladım (9) b▶•le fēlç\_ołdum.

(10) dúúnnerde kēşgeK, pııav, çorba, patátis yēmłá, pa ɾıa yēmłá yápiyñıadı. tarana (11) çorbası.

(12) ismayıl buriyá\_ēl ele yávrum.

(13) biliyñm yá, yápiyñm. yávrum dú fúnneri soruyñ ben nēblTm, ben fēşli adam bilü (14) bilü mŭm dúúnneri? •yle mi yávrum. beni atınan gētüdüle ben bülmüyóm yá.

(15) -hoş geldiñ hocam.

(16) -amān yávrum bēnim çeyizimden noıu, beni ēl\_Tsan donúynan, ēliñ kilimTnen (17) gētümüşle, bu góbelimiş bu ēviñ\_adamı. işde ēliñ örtüsüynen bėrisiynen gētümüşle. (18) y▶á yñnudu bi şey yñ ɾudu, fa ɾıridi. işde ben çalışı çalışı ēyi oıduydu ɾ emme böyle (19) oılmıyáydım yávrum, böylO\_oıdum. ben bu kóyde çalışdım işde ora ɾ, harman, maı, (20) davar işde aııahda böyle oıdum iki\_aş sēñ\_oıdΔ b•yle oıaıı. bēnimden (21) ameliyet\_etdile işde samsunda, işde ordan da bi adam birez\_eyi oıdumudu gētüdü (22) buriyá, burda yátıyñm, ğaıkıyñm, şuralarda gēziyóm, oturuyñm işde bu. gētdim.

(23) -yáyladaıa.

(24) -gētdim yáylada bēnim gēlin de, gēlin benden áyır. ben yáyladıydım gēldim. (25) ora ɾ biçecúğ. dēdim\_ñnΔ. y▶á nēblTm\_ışde adamıñ ákmıanı vėrecēmişim. ğız amca da (26) yáyladıydı çoçüm işde, bēni eşşē bindüdü, aldı etüdü kü bēnim ēkmıami vėr dēyi. ora ɾ (27) biçecōğ, şurda bi taııamız va, doıuzıa yēmiş.

(28) yávr◊m doñ◊z mu yédi maļļā mı?

(29) -doñuz abļa doñuz.

(30) -ben bilmiyöm vaļļa, onu maļ\_ışı maļ. anama maļa çámurda girmiş ayáğları iz.

(31) -doñuz doñuz abļa.

(32) -●yle mi yávrum? ben bilmüyüm ki. būdáy būdáy urus būdáyí. çávdar, arpa (33) êkmedúğ çávdar. būdáy, çávdar. gèliy≠. hele dur bah\_ı-m. bizim maļ va, davar va. bizim (34) maļımız da va, davarımız da vadu da, biz\_atu ı çáļışámıyóm ben de, ıñļana vedúğ. y▶á (35) ıñļana vedúğ.

(36) ben hiş dú ıunnere gitmem ki. bi asābi ğ≠ca başımda, ne dú ıún dèr, ne mèvlüt der, (37) ne cènaze der. èyisi şeyde vèranda oturuy\_ınm a ışamā\_adar. sèvim ğızlı ı s≠yádım (38) çuļha da buranıñki ğókmen. atmış bèş đn ıumıuyúm.

(39) hiç y▶áni görmedim dèsem daha dōru. dōrt tāne ğız va. yo ı bir\_ı amaliyet (40) hemşiresi oldu o ısdanbulda, biri de işde mu ◀hasebe bölümünü bitidi o da çoruma ğeldi (41) yeñi hasdaneniñ bir ıne ğeldi, biri de orta sonda, b◊ yıl şey\_ètdi çı ıdı, birin de (42) ğèlin\_ètdim, çitli kóyüneydi şindi ≠ da çor◊mda. b◊nna ğışladala yáylada.

(43) -kértme.

(44) -kértemele diy≠ļa. a ıa şu daha yèllisi, bu daha èyi bilü. kértmele diy≠ļa. yō ı biz (45) burdayú ı bı yıl.

(46) -bı yıl tosun var ğedemiy≠ ı biS.

(47) -bizim érkeg maļ\_öldına bèg bi y▶áni ğaļabaļa ğarışámıy\_ın ı daha dōrusu. (48) ğètdi mi davşan da\_ına yo ıarı èdecèñ. ğurbannı ı.

(49) -ğurbannı ı y▶á.

(50) -on dōrt tāne va, bı yıl az bizim. kèndimiziñ.

(51) -hayııı bèyi va.

(52) -yo ı bèyim var. tabi mejburen. yápiy≠m, satıyú ı. y▶á, iki hëlke ğatı ı varıdı, (53) ordan dōrt poşet y▶á varıdı, aldı ètdi işde zabānan. ğarıļa ha ı\_èd\_ı, hèrifle ótürüb sat\_ı (54) işde. aşamınan da işde ğarpuzúydu, şunúydu bunúydu hābele doļu ğeliyi. biz de yiy≠ ı, (55) nèydeg. ey tabi nèydeceñ mejbursun yáni. hiç bi şey yo ı, sa ıat zatı topaļ. sālam da (56) de\_ül y▶á.

(57) -ğaç kère.

(58) -yáļ bilmüyóm vaļļa ğèndü ğèndünü vurmuş ellām, ben ğèlmeden. yá işde silah (59) patlatmış bu baca ı, bizimki b▶●le búkúliy yá, on◊



ki hiç búkúmüyó. aynı aþaç gibi <sup>(60)</sup> duruy≠. hic búkúlmT. Őu kitleK birbir úsdüne gèlmiŐ Őle. öyle. y▶á iki tâne de saçma <sup>(61)</sup> var. onı da ałdumadu r, ałsa r Őindi Őey ołuy≠muŐ ğangiren mi ne ołuy≠muŐ, orda durT <sup>(62)</sup> kèmuğleriñ arasında. duruy≠ bacānda duruy≠. iki kèmuğ Őu diz ğapa rda iki <sup>(63)</sup> kèmuñ\_ arasında.

<sup>(64)</sup> háyvancılı r başğa bi reşbellig beg.

<sup>(65)</sup> -çifçilig az.

<sup>(66)</sup> -yo r y▶áni beg bi tarla fałan yo r.

<sup>(67)</sup> -hèrkez bahcasının ó Fúne èken èkT.

<sup>(68)</sup> -hèrkez\_işde ğapısıniñ ó Fúne èkerse èkT èkmezse.

<sup>(69)</sup> -su yo r su.

<sup>(70)</sup> -ben aþa èkdim accuğ bi Ői ama bizim hacıkóyde de emiz var. iki tâne arsā ałdı r <sup>(71)</sup> hacıkóyünden. orałara èkdim ben. burda bèg y▶áni bi Őeyim yo r benim. ben yá Őindi <sup>(72)</sup> nāpTm ğız bı yıl Őeye girdi, sınavlara girdi. polislig sınavlıāna iŐde, ğazanabülüse oriyá <sup>(73)</sup> gideceK yúğseg gèlüse pu Fanı, gèlmesse sāl r meŐlè yolłayacam hacıkóyüne. yo r yo r.

<sup>(74)</sup> -ğalıy≠ ğalıy≠.

<sup>(75)</sup> -hep iniy≠la yáyladan y▶áni. su yo r.

<sup>(76)</sup> -suyú var da ārıza yáPmiŐ, sèl gèldiydi ğırıłmiŐ.

<sup>(77)</sup> -yo r yo r. burdan gótürüm. yo r suļa yo r.

<sup>(78)</sup> -yèlli suyú var da.

<sup>(79)</sup> -mèjbursun ey gótürecem\_iŐde hèlkelènen. yá biz kóylüyüg biz ałıŐuyú r <sup>(80)</sup> anasını sātTm. da rıyú r omuzlu rları, da rıyu r çengelleri hèlkeleri. yá talliyá yo r yo r. <sup>(81)</sup> biz\_içmiyé zor bułamıy≠ r.

<sup>(82)</sup> -kırsal kèsim bΔra. baraj\_aŐŐāda ğalıy≠.

<sup>(83)</sup> -baraj Őu bał rınıñ\_ñrda aŐŐāda. isderseñiz yáyliyá da çı rıñ yáni, yol ğèdT aynı <sup>(84)</sup> asvałt gibi.

<sup>(85)</sup> -aŐında siziñ yápacañız yáyladáydı. yáni yáyla. yáyla da aynı buranıñ yolu gibi <sup>(86)</sup> asvałt dèyil\_ama ço r süper yolΔ.

<sup>(87)</sup> -çoğ ğúzel.

<sup>(88)</sup> -her ğún yá rın ama. beş kilometre anca. tabi ğiderseñiS o artığ kèndi <sup>(89)</sup> sorunuñus. yá rın y▶áni yèr.

-130-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Konuktepe
ANLATAN	: Ayten KARATEPE
YAŞ	51
KONU	: Karışık

(1) é?et süt ğ≠y►úm mu? vaļļā ba ɾ, şindig\_aļdım ≠ca ɾdan. adım áyten s≠yádım (2)ġaradepe. évet. élli bir yáŝındayım. bu kóylü d-ɾcēñ. konu ɾdepe kóyü. hayır bŭlmŭm, (3) évet. ével ġarākóydü de s►ñnādan dēŝdŭdŭler. ġarākóy. dē şindi ġonu ɾdepe diy≠lar. (4) hayır bilmŭm. torunum ≠ da.

(5) vaļļā ben öncē o ésgikini bilm-ɾm ki. hayır ben arabáynan ġeldim, ta ɾsiyenen. nē (6) bil-ɾm buriyá biz bi dúúne ġeldiydŭġ, bi ar ɾadaŝıñ dú fŭnŭ vardı, oña ġeldiydi, o (7) zkmannáy ġórmŭŝle iŝdē, órdan da dúñŭr ġeldile, bizi aļdıļa buriyá. évet. hayır. nē d-ɾcēñ (8) ével şindik-ɾ bi dēilki évelk-ɾ bi. y►áni şindiki ġızļa bŭñŭn varyım dēse varyı, biz öyle (9) bi şey bilmiy≠duġ.

(10) é?et yiitbaŝıļar\_oluy≠du. ŝeyiñ yánında dav∆lcunuñ yánında. o ɾuyúntu (11) yápiy≠lardı odaļarda. o o ɾuyúntu da bi baŝġa misāfilleriñ, baŝġa évlerde āıļıy≠lardı. (12) yáni ġomŝuļara daıdıyelárdı, odā\_oļara ɾ misāfiriñ çáy yápiyelárdı, oraļara şey (13) ġónderiyelárdı ét, yemeK dav∆lcúynan. yá érkeġ\_évinden ġediy≠du. hayır yemeklerden (14) çorba büŝürüyelárdı, keŝġeK, tarhana çorbası, yáhni, pilav, hēlva, ét büŝürüyelárdı, (15) sñ fŭtma yápiyelládı ñndan ġónderiyelárdı. éti sŭdünen bişiy\_aman sŭynan büŝürüyelá (16) ġaynadiyelá ġazanda, ġazanda b>yúġ ġazanda büŝürŭb on∆ millete dādıyelárdı. iŝdē ıo fa (17) sñŭtma diyelárdı nēblim. suda bişen éte. var t>yġa çorbası da varıdı. tarhana, toyġa (18) çorbası iŝdē ġaruŝu ɾ yáni.

(19) hēlvā\_édiyelárdı un hēlvası. baŝġa bi şey yñ fŭdu. óle pa ɾļava nēy étmiy≠lardı (20) b∆rda.

(21) çöreg yápiļıyıdı. fırında üŝ dŭrt tēkne çöreg yápiļıyıdı, on∆ yolıuy≠ladı. haŝaŝlı (22) çöreK. ékmeg hangi ékmeg? ŝeyde saç fırın dē mi? hayır ñndan yápmıy≠la. çöreg (23) yápiļıy≠du iŝdē ŝu fırınnarda. ġara fırınna yápił-ɾ taŝ fırınnarında. ●yle yáni biS biS (24) ŝeynen ġoyñ ɾ a ɾlımā\_élmēdi, kŭrēnen ġ≠yñ ɾ fırın kŭrēmiz olúy tahtadan saplı ıo fa (25) ġoyúb çörē y►álayıb, tava tēġnede yáııy≠duġ, onŭnan fırına ġa ɾıy≠du ɾ. hayır saŝda (26) biŝimiy≠du ɾ. saŝda da áynı ġıŝım y►áni ġēndimize yiyēsilig ġadár y≠ ɾa ékmē, sac\_ékmē (27) dēnil-ɾ yá ñndan yápił, ġēndimiz yápił, ġēndimiz yiy≠ ɾ. öyle fırınnarda yápma y≠ ɾ. (28) dú fŭnnerde de yñ fŭdu. y≠ ɾa ékmēnen de iŝdē ŝey

yápiy≠ böreg gibi yápiy≠ñ şindi <sup>(29)</sup> ondan s'ınna. ka:an. şey onđ ıslıy≠ ƒ yımirtáynan patatis ğaynadıy≠ ƒ, óyle yápiıp da yiyo ƒ <sup>(30)</sup> çókelig ğ►'ny'n ƒ tabān içine, sūt ğ≠yóúy'n ƒ bi de şey yápiy≠ñ yımırta ğ►'ny'ng içine <sup>(31)</sup> sūdūñ\_içine onđ ékmēñ\_úsdüne édiy≠ ƒ, onđñ\_içine de çókelig\_édib úsdüne bi da:ā <sup>(32)</sup> ğapiy≠ğ fırına ğa ƒıy≠ğ onđ böreg gibi yápiıp yiy≠ ƒ. y►á zéyтин y►á dókúy≠ ƒ. vaļļā biz <sup>(33)</sup> işgefe demiy≠ ƒ, böreg diy≠ ƒ\_emme búlmūm onđ. yá böreg diy≠ ƒ. o dúúnnere <sup>(34)</sup> yápiyelardı. onā hamuru yúñuruyelá, úş dört ğat, bi ğatınk pèynir ğ'nyúy≠ñ, bi ğatına şey <sup>(35)</sup> ğ'nyúyoñ yımırta, bi ğatına da ğıyma ğ≠yóúy≠ñ óyle édereg ğótürüy≠ñ işde, y►á <sup>(36)</sup> ğ'nyóúyoñ ğat ğat, 'nnarı da alıy≠ñ dúúñ\_évine giderken ğótürüy≠ñ.

<sup>(37)</sup> y►á 'nlan\_évinden cèyiz ğed\_ƒ ğız\_évine. yáta ƒ, yorğan, yásdu ƒ, bi sandu ƒ <sup>(38)</sup> ğoyelá, işde dāmadıñ da iş\_élbisesini ğoyelá onđñ\_içine iki tāne çöreg ğoyelá, birás <sup>(39)</sup> çerez ğoyelá, onđ oriyá yolıuyelá, o ğerisin ğeri 'nlan ğız\_évinden ğeri 'nlan\_évine <sup>(40)</sup> ğelegek. ğeliniñ çı ƒdū ğún ğeliye. ğelin de işde ordan biriken eşyasını, yápdū na ƒışını, <sup>(41)</sup> nèyi alıb ğel\_ƒ. ével tékellif diyelardı şindi ğart dādıl\_ƒ yá, évelde téll\_ƒnen havlú <sup>(42)</sup> dādiyelardı ğomşulara. onna da ğab ğaşu ƒ\_al\_ƒ, náy dilerse haļısı, kilimi işde nèyise <sup>(43)</sup> onnardan alıb ğetürüyelá ğız\_évine.

<sup>(44)</sup> ğına ğeçesinde de işde 'nlan\_évinden şey ğel\_ƒ, çalğu ğeliye oynuy≠la ğúlúyelá, <sup>(45)</sup> yemeg yáparsañ yemeg dādiy≠ñ, yemeqli yápmıy≠sañ daatmıy≠ñ. ğız\_évinden de:úl de, <sup>(46)</sup> 'nlan\_évinden ğız\_évine ğeliyle ğınā\_almiyá ğeliyelá. 'nlan\_éviniñ adamļarı ğadınarı, <sup>(47)</sup> érkeğleri ğel\_ƒ, alıyı dav\_đıunan.

<sup>(48)</sup> ésgiden çalğı y'ñudu, bizim zkmamızda el davuļu varıdı. vaļļā ben bilm\_ƒm ki <sup>(49)</sup> onđ bi bilen işde bi túrkú yá ƒıyı, mani sól\_ƒ, túrkú çal\_ƒ işde, onūnan oynadiyelardıñ <sup>(50)</sup> emme óyle biz beg dú:üne ğetmedig biz, ğızıkən de ğetmiy≠du ƒ. nēbl\_ƒm biz ğalaıbaļı ƒ <sup>(51)</sup> áyleydúğ. buriyá ğeldúğ de işde y►áni óyle bi şey burda ğórmedim ben. bi kere dú fúne <sup>(52)</sup> ğeldúğ\_ışde onđ da burda ğórmúşle aldııla. ğáy |nāmğil dú:üne ğelmişlerdi 'nlan\_évine <sup>(53)</sup> orda ğáyinnam ğórmüşüdü.

<sup>(54)</sup> bırda bēnim babamıñ asger ár ƒadaşı varıdı, onuñ ğardaşınıñ dú fúnüne ğeldig. o <sup>(55)</sup> zkmān ğórmúşler. motur\_đm\_đz varıdı bizim tıra ƒtörümüz, tıra ƒtörnen ğeldúğ. kóyden <sup>(56)</sup> toplandığ ğeldúğ.

<sup>(57)</sup> óyle bi şey yoğ gi buralarda. şu mezelligde var\_ışde bi kóyüñ\_altında mezellig <sup>(58)</sup> va yá, orda türbe var diyelá emme işde bilm\_ƒm oriyá bi türbe yeri yápdııla da, başğa <sup>(59)</sup> da yáni b\_đraļarda óyle bi şey yo ƒ y►áni kóyüñ\_içlerinde.

<sup>(60)</sup> yápiy≠ ƒ mezelligē ğediyelá. orda da işde ğurban kēsiyelá, yáhni yápiylá, <sup>(61)</sup> pilav\_ėdiyelá. ğoñşula da ğed\_ƒ, toplanıyelá, y\_ƒyelá, ğeliyelá. vaļļā duvayı da érkeğle\_ėd\_ƒ <sup>(62)</sup> biz y►áni beg ğetmiy≠ ƒ óyle bizim ğadınna

va, ğadınna bóyúğ ğadınna büşürü. <sup>(63)</sup> parasıñı da millet bāryı, ğaş lira vērüseñ ğ► önünden èlli lirá vè, yüz mily≠n vè, nè <sup>(64)</sup> vērüseñ ğóynúnden geçen nēyse on△ vèriy≠ñ. ğurban parası diy≠ ɾ. y►á yapıldı.

<sup>(65)</sup> ben mi ben ğáy |nnaminan ğalıyım. yátałağ ğáynanam va. bi de èfendim va <sup>(66)</sup> ikimizúğ işdé. torun da |n|lumuñ. |n|lüm tèkirdaında çalışɾ. hayır bu yánımda ğalɾ. durúy <sup>(67)</sup> yánımda bóyle, ikimiz geçiniy≠ ɾ bunūnan. annesi isdiye da o çalışiyelá ≠nna, ikisi de <sup>(68)</sup> fabri ɾada. fabri ɾadała, bu da işdé yánnāndáydı bı yıl ğetüdüle işdé beş\_áy\_oldu geleli. <sup>(69)</sup> yánıma bira ɾdıla ètdile. hayır da;a ğúccúğ da;a üç yáşında. yēni d► èdi üç yáşına. <sup>(70)</sup> babannem va büyüğ babannem. ar ɾadaşı da bēnim ğızıñ biri hacıkóyünde de, onđñ çocú <sup>(71)</sup> ğelɾ. o buğún ğetdi de, onūnan ğalıyelá, oyn△yelá işdé ikisi. annesiñ izine geleeceğle <sup>(72)</sup> şindi. ğótúreceğle ğótúrüsele ánár.

<sup>(73)</sup> èmekli işdé para yátudu da ołaca ɾ. bā ɾurdan èmekli. hayır da;a ołmadı. biz <sup>(74)</sup> çifçilik yapıy≠ ɾ, háyvancılı ɾ yapıy≠ ɾ. pèynir\_èdiy≠ ɾ ondan s►`nna katı ɾ yapıy≠ ɾ, y'nurt <sup>(75)</sup> çalıy≠ ɾ, y►átyyúğ, süzme y'n ɾurt diyelá yá, katı ɾ yapıp satıy≠ ɾ. y►áni áyru katını áyru. <sup>(76)</sup> pazara ğótüdü buğún cumáy yá yá. y'nurt şey ğótüdü işdé ğatığ ğótüdü, y►á ğótüdü, <sup>(77)</sup> pèynir\_●yle fazla ètmiy≠ ɾ, bu zkmannáy\_ol△şlığ. hava ısıcı ɾ yá pèynir\_ètmiy≠ ɾ.

-131-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Korkut
ANLATAN	: Arife KOÇ
YAŞ	56
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> annesi biráz evde istirahat\_èdɾ. bu ābisi ĩrahads△S annesɾnen gece uyúmadı, ben <sup>(2)</sup> az gezeleti vèɾɾm de sen birez isdirahat\_èt dèdim. yá yá sıcı ɾ yá o yüzdē birás <sup>(3)</sup> kólgede durałım dèdim. sor ba ɾalıñ ne ğadar sorabilirseñ.

<sup>(4)</sup> bi kēndi dúún◊mü annatɾm. at\_arabasɾnan ğelin\_olđum, ş\_ile bi başımda dingil <sup>(5)</sup> varıdı. at\_arabasıylá. s►óley |m bi sa ɾıncası yo ɾ, arife koç. èvet èlli\_altı. bu <sup>(6)</sup> köylüyüm, kór ɾut. yo ɾ bēnim bildim bilelim kór ɾut. vaļļā büyüğlerimiz ne bilɾm harp <sup>(7)</sup> zkmannında mı ne de dèdiler, kaçmışlar fałan kaçāñnar kór ɾmuşlar mı fałan ●yle bi o <sup>(8)</sup> yüzdē kór ɾut dēmişler.

(9) yo ɾ bi, yo ɾ da yō ɾ yo ɾ sâdecé bënim babam yo ɾd△, annemgil vardı, iki tâneydi (10) annem, biriniñ bēbē ñlmamış bi tâne da; a almışdı babam. babamız biz kúçúqken (11) mēfāt etti, hasdağlıydı, da; a fazla bēsliyemem, hērkez dūñúr ol\_ɾ, biri kaçırır, biri (12) söz eder diye eşimle evlendür, vërdiler büyüğ\_ annemgil annemgil. b△raniñ kız\_ɾm.

(13) birinci gúnū bizim burda çeyiz gēder, érkeg tarafından kız tarafına çeyiz (14) dēlledi, yáta ɾ gēlir, sandı ɾ, yáta ɾ. ikinci gün hamama gideller. yo ɾ ē mādendé orda (15) hamama giderdúğ, gümüşe mādene oriyá hamama giderdúğ. dāmat donaır dērdi giysi (16) yāni cāmiñ |\_ó fünde élbissini giydürülerdi dāmadıñ ikinci gún. üçüncü günde tabi ki (17) gēlin\_ aılma töreni vardı.

(18) yemeg eşgiden belli çorba, yāhni dērúğ biz b△rda etli yemeK, pilav, kış\_ olursa (19) şalata olurdu, yáz\_ olursa başğa bülmüm ekseriyet ñ zıman kışın\_ olurdu şindik\_ɾ\_ bi (20) şimdi hep yázın\_ olú, şindi iş var diye o zıman kışın yázın yapmazlarıdı, hep (21) kışın\_ olurdu. évet tam aralı ɾgi öyle bi gış qar vardı ki arabaıar yolda galdı, b\_ le yol da (22) yo ɾdu yá ≠ zıman. yáyla çorbası yapaıladı ekseriyet, tarhana yapaııar buranıñ. yáyla, (23) biz mi? t\_ y ɾa çorbası dērdiK. kēşgeK mēşur, kēşgeKlerimiz var. hālā var kēşgeK. (24) yo ɾ bizim burda davuııa dólümü\_ ≠, ben ben | bildim bileli at veyá ɾatır dērik, g\_ nclá (25) böyle taş\_ olur, on△ éydirafına dókeller, yá at yá katır onnar çēker çēker döneller, bizim (26) burda ben görmedim elle dólóleni, hiç bilmiyor△m. sēten dērdig biz\_ ona. taş. onuñ (27) şöyle bi şeyi oluyo, goca bi a; acı oluyo, onu atıñ ar ɾasına bālıyoñ, o at o taşı dönderiyo. (28) yō ɾ o yúgsegde mēselá taş böyle b\_ yley |\_ se ordan bi ortası ɾaı ɾalı ≠ taşıñ, ≠riyá şey (29) a; a; ç girmişde bi ucu da ata bālıdır, sen at çifti süreñi górdün m\_ thiç? öyle bi şey mēselá (30) şurda taşa bālıysa öbür yerde de ata bālı. böyle yúvarıa ɾ dönderiy\_ ≠. b\_ yley yāpiy\_ ≠ ɾ (31) biz\_ öyle sēten dólúleni görmedim. daha önce belki varmışdır, oyúğ taşlar vard\_ k\_ ama (32) bizim zımanımızda dól fúlmedi öyle.

(33) gızım aşşā ɾaçıverecleñ.

(34) yarma da bulğur da dól vúlüyodu öyle.

(35) gēlin çeyizi ≠ zıman işlig, bandig dērdúğ, hēr şey onnardanıdı. élbise varıdı (36) tabiki, élbise diktirme vardı, ipeg élbise yeñi çı ɾmışlı, pırııa ɾlı élbiseler vardı simli, (37) bënim zımanımızda. daha öncesi zıbın diy\_ lar\_ amma zıbın burdan çabu ɾ ga ɾdı.

(38) gēlinnig işde simli élbise giydim ben. ne nasıı olđunu nasıı tārif ed\_ m bēyáz (39) vey\_ á şey hafif rékl\_ de oluyo, simli élbise. başında tabiki o zıman şey vardı nēbl\_ m (40) böyle dingil diy\_ lar, dingil goyúb, yēmen\_ nen doıuy\_ lar üzerine gine yēmeni örtüy\_ lar. (41) aı örtüyolar kırmızı, kırmızı. diziy\_ la úsd\_ ne bālıy\_ lar\_ on△ aııunlarını. évet (42)

dingiliñ\_úsdüne bālan\_ altınnar. nèblim gúzel mi, ben sèvmedim amā mejbür yápdılar, <sup>(43)</sup> èvet. isdemedim ama mejbür yápdılar. yeñi o zıkmā yeñi yeñi varıdı duva ɾ, tēl duva ɾ <sup>(44)</sup> vardı yeñi yeñi, ałmadılar.

<sup>(45)</sup> buyú[] èvet. bizim burda çölmeg ǵırma èvet érkeg tarafından gèlini ɾarşılarken <sup>(46)</sup> kıran oluyomuş, èvet. ıapınıñ\_úsdüne y▶á yapışdıriyeláridi. urǵannan ıprı ɾ <sup>(47)</sup> veriy#lardı, bi urǵan. nèbl\_ım ömrü uzun olısuñ dèye mi yoıu uzun olısuñ dèye mi urǵan <sup>(48)</sup> verillerdi y▶áni uzun ip. bi de ıprı ɾ verilerdi, o suyu dōke dōke giriceñ\_ève. nèbl\_ım <sup>(49)</sup> işde gèreneg göreneK. lèblebi lèblebiniñ\_ıçine bozu ɾ para atarlardı ǵoyarlarıdı, gèlin <sup>(50)</sup> gèldi mi inmeden başına ataılar, dāmaT\_atardı, ondan s'ınna ǵayboıu giderdi. bizi daıa <sup>(51)</sup> dúnürçü dediglerimiz indirürdü, ǵötürürdü. èvet at\_arabasında gèldim. hátTá o <sup>(52)</sup> silah\_atannarda atım paılamış, ıaza geçirecegmişim yeñi ǵurtulmuşum. silah <sup>(53)</sup> dúúnnerde silah\_ataılar yá, 'n zıkmā silah\_atıncá at paılamış, zor durdurmuşıa[] . hālā <sup>(54)</sup> var yá o silahıa[] . buraıarda pèg yoǵ gèrçi gèrçeg silah silah da.

<sup>(55)</sup> èrtesi ǵúñ, èvet gèlin ǵórmiyé, gèlin ǵórmiyé gèlillerdi 'nrda èlbiseler ıne <sup>(56)</sup> ba ɾarlar, oynarlar, áynı o ǵún de oynanıy#du. benim saşlarım faıan kèsilmedi <sup>(57)</sup> bilmüyorum, hiç şey bile yo ɾdu, maıyáj bile yo ɾd. o hèdiyé şey hamamdan gèld\_ı ǵún <sup>(58)</sup> oluy# ikinci ǵún. bizi bi yere otutturüy#la eliñe ǵına yá ɾıy'nlar, saçı atılıy#. bizim <sup>(59)</sup> burda ayákkabı dèrúǵ, böyle tèrliK tèrliK böyle tèrliKler dāıır dú fún\_ıñacāmız zıkmā. <sup>(60)</sup> bütün a ɾrabaıara tèrlig dādur, filanca zıkmā dúúnümüz var diye. tèrlig işde <sup>(61)</sup> buranıñ\_ádeti •ylé mèselá ıart veriliyá yá şindi dú fúnüñ, bizim burda da tèrlig daııd, <sup>(62)</sup> hālā var bu tèrliK dātması. o tèrl\_ı aıannar tabiki saçı ǵètürü, hèdiyé. paraılar, ba ɾır ǵapılar <sup>(63)</sup> vardı o zıkmā, para şimdi de yo ɾ şimdi de dúún şeyde nişanda olur burda dúúnde <sup>(64)</sup> hālā. ba ɾır şey tas da olur, yèmeg pişirilen tencireler de olur, büyüǵ ǵuzu ǵazanı dèrler, <sup>(65)</sup> şey ǵuzu ǵazanı dèrler, y'áni ç\_ı bişirmeg\_ıçin kóylerde, áyran, ç\_ı bişirmeg\_ıçin öyle <sup>(66)</sup> de olur da pèg yá ɾınnarı ataru ɾ.

<sup>(67)</sup> yo ɾ yo ɾ yo ɾ altını bile zor buıamad\_ı ɾ biz, bènım èvlend\_ım yer fákiridi. üş t'áne <sup>(68)</sup> altın ancá ta ɾdılar. üş t'áne altınım anca vardı. yo ɾ nèrden ǵiremise, vardı daha óñce <sup>(69)</sup> ço ɾ zènginner da ɾardı. yo ɾ. bènüm èvlendüm yer fakiridi. isdemedim ama annem <sup>(70)</sup> babam diy#m yá babam yo ɾdu, annem ǵor ɾdu, annemgil ǵor ɾuy#du diye. ben biz altı <sup>(71)</sup> ɾardeşd\_ıK. èvlend\_ım èşim de on Èardeş. y▶á bilgi isderseñ\_ève git.

-132-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Köseler
ANLATAN	: Emine/Fatma TÜRNÜKLÜ
YAŞ	: 72/48
KONU	: Karışık

(1) gétmem mi? āşam zka ba ɾ ünsülün vurunuy≠m. gëndüm yápiy≠m. āşamınan bi (2) yán ğannımdan, zkbānan bi yánnımdan. ğórúy≠ da bΔlanuğ ğórú. ěmine türnúğlü. (3)türnúğlü. türnúğlü. bēn mi? yētmiş bēş yáşımında varımdı. otuz sēkiS d'nımlıuyúm ba ɾ (4) hēsab\_ēt. bu kıyılı m d'nma böyüme, kısele[].

(5) -bēnim de fatma türnúğlü. fatıma türnüKlü.

(6) -ēltim bu bēnim. y▶á bi ēvün\_ adamı. hayır dēřü◀l ğelitim y≠ ɾ.

(7) -ben de nufus yáşım mı sóyley ı-m? ğı[] ɾ sēgiS nufΔsda ana yáşım. ben de (8) buralı m. kıseler kıyılı.

(9) -bilmiy≠m. niye mi? ba ɾ şindi, bi tünnüKlü oļu varımış, atadan ğalma, şeyden (10) ğeliy≠muş türnúğden buriyá maļ\_otlatmiyá ěliy≠muş. türnüğ havzanıñ o yánda. (11) amca bülü türn▶ú. yá yá.

(12) -mērzifonuñ o darafda.

(13) -şindi ısbariyá ğelinci, ısbarı biliy≠ñ ≠vabaşıñ dē řú◀l mú? çitliyen ısbarayı (14) bilmiy≠ñ mu? ondan bunnāñ maļı maļınan davarınan ğelükene atlatma ɾ biz sēni dēmişle (15) buriyá, kimse y'nımuş bΔrda. 'nndan s▶'na aşşā tērecelveyá dēlle, bālıcada bu ik ı\_áyle (16) varımış, nēriyē\_ēdiy≠ñuS? biz kıselere maļ\_otlatmiyá idiy≠ ɾ dēmişle, ısbarılılara. (17) ondan ğalmış türnüğ, türnüğden ğeliy≠ ɾ dēmişle.

(18) -bu sen tünnüğlūnen annatdıñ kıseleri.

(19) -ışdē kıseler buráymış bΔra, bΔriyá ğeliy≠larımış. ēyi annadıñ dē řú◀l mú? (20) yánnış\_ annatmadıysam.

(21) buyúr. vaļlā ben 'nnarı bilemiy≠m. ēvelcen yávrΔm nişán da ɾaļlardı, ondan (22) dúún\_ēdellerdi, üç ğún çalıunudu. şindi bi buçuğ ğún çalduruy≠la, saļ'nn dutuy≠la işdē (23) bitdi. orda çocu ɾıå.

(24) -ēvel\_atınan ğeliy≠lardışdē onΔ sóyliy'n.

(25) -ben atınan ğeldim.

(26) -tam adamına ras ğeldüñ, ba ɾ sor cēvabıñı aļ.

(27) -ğar bu boyúdu bēnim dú řúnde birinc ı\_áyda. amān işdē öyle dēğ ğeldi öyl• (28) oļdu. ēveli öyleydi, şindi de böyle. birinci ğún 'nıñan ēvinden





(60) fisd≠n, élbise élbise. hayır gèlennig y'n ƒudu bizim gúnúmüzde. onna[] şindi çí ƒdı (61) da;a bir ğaş sène önce. hayır hayır gèymedim, aman élbise digd♣düydü ğáynatam (62) ırahme. yá yá èveli öyleydi. bi çölmeĝ gibi dingil ĝoduļa şöyl● omuzumu.

(63) -taç taç taç var míydı taç.

(64) -ba ƒ aha amca bilüy≠, d≠va ƒ. d'nva ƒ ĝoduļa ğafama, aļ, ar ƒiyá yèşil puļļu bèyáz (65) puļļu yèşil yèmeni órtellerdi, ó;üne de aļ órtellerdi, bāļalļardı başını, bóyle soruduñ. yá (66) yá öyle ilVi\_\_adam bóyle ĝoltına giriyodu. hep\_öldüle ğáytamıñ a ƒrabaļarıydı. iki (67)dène de üş dène de yenge yáñında. ĝor ƒmadım, úzengúsü varıdı atıñ, úzengúyá basdım (68) bindim. atdan adam ĝor ƒar mı? yá ĝor ƒmuy≠m. gèl-ƒ. bènım bóyúĝ gèlin gèl-ƒ. hayır. (69) çáv△şgiliñ varıdı bi at.

(70) ĝı vèdiñ mi şu amciyá da?

(71) ĝır\_at varıdı bi 'ñña bindüdüle bèni. ĝır\_at gibi yáşlı olşuñ dèyi.

(72) bura ba ƒ ş≠ türbeyi sonuñda orda türbe y≠ ƒ, yáļuñuz aşşayá ĝara\_\_aaş tégge(73) dèlle. şu yánda ĝurşan dède va[]. ĝurşan tégge dèlle[].

(74) -ĝurşan ĝurşan tégge ora, b△ra da ĝara\_\_aaç dède dèller burayá ama kèşkún, (75) türbesi y≠ ƒ\_ama.

(76) -y▶ ámur d≠vasına çí ƒaru ƒ, ĝurban kèserüĝ, üş dört dène ilVi\_\_únde. ondan s▶'nna (77) kóylü kóyceĝ gèlü, a;a bu gèlen gèlin büşürü yèmē. kóye dèlļal bāriļa, biyó çiyelleri (78) ğavuruļa yèlle, ondan s▶'nna da dèlļal bauruļa millet pilavunu aļu ĝeder.

(79) -yá atu ƒ birinen duyúru millete.

(80) -yá yá onuñ ĝoynuna bi dülbeT bāļalļa. sa;a bi ĝètüdüm dèyi, aļļah saña buña (81) çocu ƒ vè dèyi, doļaşduruļa, ondan s▶'nna sataļļa, bi yéré eşelle, nè çı ƒarsa on△ bóczúĝ, (82) börtúĝ, ĝarınca soĝulcan, bóczúĝ nèyse şansıña, oñu yúdañ, ĝalbiñi tam dutañ, aļļah saña (83) çocū vèrú. ş≠ yándan ĝètüdüle bi ĝeçen sène bi ĝurban. ĝarınıñ yúzú yárâ\_olmuş (84) ũrasında burayı ĝórmuş, buriyá ĝètüdüle. ondan a ƒciyer dèdile, 'nrda büşüdüle, yèdile, (85) ĝètdile iki moturuna. hangisi çí ƒarsa on△ yiy'ñ. öyle ĝalbiñi pis Tutma ba ƒ. sen de (86) varacāñ. gèlin misıñ, ĝız mısıñ bilmiy≠m. hasdaļarı da ĝètürüle. bacā āriyáñı, ĝoļu (87) āriyáñı, bóyle ovalļa toprānan 'nrasından burasından bacāndan, nèresi āırırsa, ondan s▶'nna (88) aļuļa ĝèdelle. burda y▶ ámur d≠vasına buriyá çí ƒıy≠ļa. nèyiñ?

(89) -ĝurşán dède, ĝara\_\_aaç dède.

(90) -ĝarā\_\_aaş tégge, ĝurşan dède, çu yánda mèlhmed dède va yèmişeniñ başında, (91) aşşādā ĝa ƒar dède va, piri baba vā ondan.

(92) -burdakileri.

- (93) -ğurt baba va, bu kıyde dört beş yerde türbe yo\_emme tégge va.
- (94) yēmē bu kıyüñ accısı bu, yá. kısmuş saña da onuñ\_úcün gonusmuy#.
- (95) yá yá #nnarı çála#lardı.
- (96) -bu çoğ güzel mani sóyler.
- (97) -ben sóylemiy#dum\_onnarı. hayır gınayı yá ƒanna sóylüy#du ben sóylemiy#nm.
- (98) -o gına yá ƒmıy# da çoğ güzel mani sóylüy# #.
- (99) -ayır bilmiy#m yálan sóylüy#n. ben sóyliyemi#m onu bülmüm. ben mi? nē<sup>(100)</sup> sóyley ƒm benim hēç bi şey y# ƒ\_a ƒ#ımda yávrum.
- (101) -ben óyle işlerden ānımam, óyle işlerden yáşlı göcā\_arıla bilü, sen maniyi oña<sup>(102)</sup> sor.
- (103) -yálan diy# yálan.
- (104) -baña hamur varısa yúñurur, çamuşur varısa yúrum, başga b ƒ\_ış varısa g#órúm, <sup>(105)</sup> óyle şeylerden ānkımam, tütün varısa gırarım. ben ānkımam.
- (106) -añarsıS añarsıS.
- (107) -aƒa onuñ\_ıkisi élti ikisi, #nna éyi biliy#lā.
- (108) -sen #nnara sor.
- (109) -ba ƒ biliy#ñ biliy#ñ sen sóyle.
- (110) -onnarıñ ikisine sen ş#é\_áp. o bil\_ƒ biliy#.
- (111) -o sóylesiñ a ƒa hatun.
- (112) -hayır ben hiç bilmiy#m va#la bilmüy#m. söylesem bilsem söylerim. <sup>(113)</sup> benim adım sulıtan. élli\_iki. tünüglü, türnüKlü.
- (114) -háyriyé çiyir #a.
- (115) -yarışa bunna va yá çoğ güzel mani sóylelle. sen bunnarıñ yá ƒısıña sa#ma.
- (116) -hoş geldiñiz. buyúr.
- (117) -ba ƒ mani sóylesiñ.
- (118) -ana ben nē bil\_ƒm man\_ƒ. anam ben man\_ƒ nē bil\_ƒm. sen gētü d ƒ\_ele ben <sup>(119)</sup> bilmüy#m #nnarı.
- (120) -éy h#ér\_ƒ nazlanmañ siz de. birer dēne sóyleyin şu.
- (121) -ba ƒ hēb bizi yázdı ba ƒ heb heb. señi de yáSsiñ sóyleyi vè bi tē ƒ.

(122) -bi yó sen sóyle ben. aļmanyáya giderken ki şeye halil\_aayá sóyledúglerini (123) sóyle sóyle bi tè ɾ bi şey\_olmaS.

(124) -hayír bilsem saña y#llamam.

(125) -yo ɾ h►érɾ. nè sóyley ı̄m nè? mánɾ bülümü#m ki bi bëyid iki bëyid başgasını (126) bilmem.

(127) -şeyde sóyled► úñ sóyle.

(128) -nè sóyledimidi gı bülümü#m ki.

(129) -ba ɾ gèdece ɾle.

(130) -va||ā bèn bi şey s'oliyemem.

(131) -èy h'érɾ siS gızı boş yollamañ.

(132) -sen şu yáni başındāna söylet, #ndan s'ñna da ben söyley ı̄m. oña söylet di hadi.

(133) -gız ben niye nazlanɾ, sizi bè ɾleyim bëcerdúgden s►'ña niye şüşüyüg.

(134) -ben gáč gère çalıy#m da.

(135) -sen gine arada mıdırdanıy#ñ söyle söyle.

(136) -çalı vè diyi vè. gız çèñá çálma dèyi vè bi te ɾ gèlmişle ş#rdan\_arı gáč g'óy.

(137) -gız nè dèyim nè, dè de dèyim.

(138) -dè hádi.

(139) -va||ā bülümü#m gı. háyriyé.

(140) -háyriyé hanım.

(141) -gız bilmēncig nè dèyim?

(142) -biliy# biliy#.

(143) -ağ gine yeşillendi fındı ɾ da||ları

(144) acab ně\_ñluy# yárin ha||ları

(145) yárim nidecegsiñ bu káder ma||ı

(146) işdè görünüyör düyaniñ hāli

(147) n♠ce cā başından indüremedim

(148) y∩nümü y∩nüme dönderemedim

(149) sóyledim sóyledim çèld♠remedim

(150) o yárin a ɾ||ına çèldiremedim

(151) -başga bülüm işdè.

- (152) -on△ bilen arđıyá sóyle bi iki daça.
- (153) -bi te ɾ daça bi te ɾ daça. ba ɾ tēyibe alıy≠ sēsini.
- (154) -ğuş bunnun△ñ ucuyúm
- (155) ucu dēúł burcúm
- (156) vēr\_éliñi ●peyim, dur ğuş burnu
- (157) -nē o şiiir o ɾur gibi o ɾuy≠ñ.
- (158) -bülmüy≠m ğız ben bülmüy≠m.
- (159) -āziñı yiyim sēniñ.
- (160) -sangi roman yázıy≠ pada pada pada óyle yá.
- (161) -ğuşbunnun△ñ ucuyúm
- (162) ucu dēúł burcúm
- (163) vēr\_éliñi ●peyim
- (164) évde durmaz yolçuyúm
- (165) bayırdan inen abūm
- (166) duvara dayán abūm
- (167) atdıñ bēni ğúrbete
- (168) daş\_oğ da dayán abum. ēy başğa nē bilTm.
- (169) -hadi bi dáça.
- (170) -ısmayıl atlı yárTm
- (171) ēli bēratlı yárTm
- (172) findi\_ıçı ğuru üzüm
- (173) şekerden datlı yárim, işdé bülmüy≠m inañmıy≠la.
- (174) -muharem b△nna[] milli ēyitimden gēliy≠larımış. sus.
- (175) -bēyiT bēyiT işdé az\_az az\_az bülmüy≠m ki işdé. ēlli\_ağtı.
- (176) -ēltim bu, o da ēltim bu da ēltim. çündü bunnara sóyletmıy≠ñ mu birer bēyid? <sup>(177)</sup> niyē? tamam. ğıramadı ğırıkmadım dēdim\_ışdé iki bēyid diy≠m hazla bilmıy≠m. ço ɾ <sup>(178)</sup> biliy≠dum\_emmē unuttım\_ışdé.

-133-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Kutluca
ANLATAN	: Satı CEYLAN
YAŞ	37
KONU	: Karışık

(1) bënimki gütluca. ismim seti s̄yádım ceylan. ʔntiz yedi. evet gütluca köyü. biz (2) tałlıyá gitdúg, gúnnúg tałlasına gitdúg gèldúg, gúnnüg diy'n ɾ yá. bizim kóyümüzde işdé (3) yemekli oлу[, davuł çálınır, oyun ʔynanır. üç gün, cumā gúñ davuł başlar, pazar gún (4) óylen soñu ilkindi nāmazında gèlin çí ɾar dú'ún biter o anda y▶áni. birinci gún dā'ñl (5) çálımıy ʔ▶áni, birinci gún biyól ʔñlan tarafında dāv'ñl çálınır ilg gún, evet. ikinci günde (6) óylenneyi yemeg\_olur y▶áni, ʔñlan dāmatlī geydirilir, yemeg verilir.

(7) yemeg normal kóy yemegleri normal y▶áni çorba, pilav, fasılye yérine göre y▶áni, (8) kışlı ɾsa gışlıg, yázlı ɾsa yázın y▶áni kēşgeK eşgiden yapııy ʔdu y▶áni daha önceleri ama (9) şimdi kēşgeK gał ɾdı, çorba gèldi yérine. tarhana çorbası oluy ʔ, t̄yga çorbası eñ ço ɾ o (10) gēçiy ʔ zāten şindi evet o gēçiy ʔ.

(11) hamam y ʔ ɾ bizim kóyde. yúna ɾ vardı eşgiden, şimdi o da y ʔ ɾ y▶áni. ʔóle bi şey (12) gālmadı. yúnā gótürüy ʔlardı evet. yá onđ şimdi gèlini oriyá gótürüy ʔlarmış eşgiden, (13) ben fazla bülüm da y▶áni, yúna ɾda bi su ḡyúlarımış, gèlini oıda bany ʔ yapdurup (14) éve gètürüy ʔlarmış, yanında ar ɾadaşları da yí ɾanan\_olursa yí ɾanıy ʔlarmış, óyle (15) têmüzleniP éve gètiriy ʔla gèlin. dāmadı da óyle yapıy ʔlarmış aynı, onđ da ʔñlan tarafı. (16) onu bülümü ʔm ben, y ʔ ɾ óyle bi şey y ʔ ɾ bu normal dāmadı dāmad\_évñnden alıy ʔr (17) hanı érkegler ar ɾadaşları gótürüy ʔlardı, gèlini de gèlin évñnden gıS tarafları (18) gıS\_ar ɾadaşları gótürüy ʔlardı óyle oluy ʔdu y▶áni.

(19) tabi gına gēcesi iki gece bizim kóyümüzde gèliniñ başına gına yá ɾııur, iki gece (20) gına yá ɾııurdu eşgiden. şimdi bi gēciyē düşürdüle. eşgiden gèliniñ başına a ɾşamınan (21) hani dú fún atu ɾ oynanıb bi zıkmán oıınca ondan s▶nra gèliniñ başına bóyle duvālarınan (22) gına yá ɾıy ʔlardı iki gece, ondan s▶nra da üçüncü gece de éliñe ay▶aña yá ɾaııardı gınayı (23) gèliniñ. iki élleriñe iki ayá ɾlarına iláhiyle, duvālarla tabi gādınar iláhi söyliyereg (24) eşgi gādınnaıı sóylerdi óyleydi. y ʔ ɾ dēf davuł ondan vardı, eşgiler sóylerdi, gādınar da (25) ʔynalııardı y▶áni aızlañdan türkü söyliyereg eşgiden óyleydi. óyleydi y▶áni (26) bizim\_oralarıms.

(27) gına gēcesinden s'nrra atu ɾ y▶áni pazar gúnü, şey gún pazar gún gèlin çí ɾar y▶áni, (28) cumartesi gúnü ʔñlan tarafında yemeg\_olur óylen,

ñlanıñ giysileri giydürülür, ondan <sup>(29)</sup> s'ñra ta ɾusu da ɾuɾur êrkêñ, ğadın da aynı. onnarı sordu yá, yúnā nēyi sordu yá. ondan <sup>(30)</sup> s▶'ñra soñ ğeçe ğadınnar soñ ğeçe çám çerezine gidiy#la ʋñlan tarafına. êvet, çám çerezi <sup>(31)</sup> êvet ondan, orda şimdi ʋñlan tarafına ğıS tarafından gidiy#lar a ɾşamnan, biraz <sup>(32)</sup> oynuy#la fałan, orda nē varsa işdé cêviz, mısır onđ nêbl-ɾm nē ołursa çerez, lêblebi nē <sup>(33)</sup> bułursałar ğêtürüler ğızlara ʋñrüler, ğızlar da ałur ğötürür ğıS tarafına, hêpsi bêrâber <sup>(34)</sup> yêrler. ñnnar ołuy#du, êvet. ʋñlan tarafına onna nē vêrüse onu alıy# işdé. ʋñlanıñ kınası <sup>(35)</sup> ğız\_êvine ğına almiya # da aynı soñ ğeçe ołuy#, êvet başı alıy# y▶'anı birisi paráyla <sup>(36)</sup> ğınáy satar\_önce êrkeg tarafına ğıS tarafi. bay▶'á bi şı ołur arada y▶'anı. isded▶'ú paráy <sup>(37)</sup> almayıncı ğınáy vêrmeS. bahşış\_isdiy# ben nē isdersem onđ vêreceg, ğınayı #ndan s▶'ñra <sup>(38)</sup> alıb ğótúreceg, bi tâne de horuz vêrecegñ eliñe horuzla oyniy# oyniy# gideceK. êvet <sup>(39)</sup> horuS, tavu ɾ farg\_êtmeS. onunna ğınáynan oyniyá oyniyá dōru gidiy#la ʋñlan <sup>(40)</sup> tarafına atu ɾ dāmadıñ ğınasını yá ɾaılla ondan s'ñra da. êvet ğelinci çı ɾaraca ɾlar ğelin <sup>(41)</sup> tarafına gideller, biraz\_oynaıllar oyún biter, dú ɾún orda biter.

<sup>(42)</sup> ben atı hiç ğórmedim. şêkeri tabi dāmad gidince dāmat\_úsdünde, ğelin gidince <sup>(43)</sup> dāmat\_úsdünden atar şêkeri, orda bi şey ğırıy#la êvet mu ɾağğağ y'áni bi şey ğırıy#la, <sup>(44)</sup> barda ɾ mı ğeldi, sürâhi mi ğeldi, nē dēg ğêlüse de mi, nē ołursa onđ ğırıy#lar, ondan <sup>(45)</sup> s▶'ñra ğelin óúñ\_úzerinden atı-ɾ, eliñe de bizim şey vêrilerdi ıprı ɾ vardı, onūnan su <sup>(46)</sup> dōkereg çı ɾıy#du mêrdivennere y# ɾarı ğelin. êvet dōke dōke çı ɾıy#lardı suyú. onđ ben <sup>(47)</sup> bilmiy#m annamı nē ołuy# bilmüm ki vaıllā. hizmetli ołsuñ diye hêraıde hizmetli <sup>(48)</sup> ołsuñ diye.

<sup>(49)</sup> duva ɾ? bizim ołmaz dúúnden s▶'ñra duvağ kōyde. dú ɾúnden önce ołur bizimki. <sup>(50)</sup> ama ğelin hani uza ɾ bi yêrden ğelir de ğelini ğórmessiñ o zıkmán ołur y▶'anı. <sup>(51)</sup> köyünk ı\_öyle y# ɾ y▶'anı ğelincê. ğeçe ilâhilernen tabi dāmatı öyle ğótürüy#lar cāmiden <sup>(52)</sup> hocaıar.

<sup>(53)</sup> hayátda. o baña yápmadı ben ğendiminkileri ğendim yápdım ğomşuıarla <sup>(54)</sup> birlikde. bēnim y'áni çocuğ ğırg ğún ołuncá bēn önce çocú bany# yápdırdım, úsdünden <sup>(55)</sup> ben şıyle ilisdirler oıuy# yá bizim, ondan bi su ğıy#dum ğırg tas yêrine, onđ <sup>(56)</sup> dēliglerden ğêşdi, işdé o ɾuyára ɾ, şöê\_ápara ɾ ğır ɾıladı ɾ çocú y▶'anı. ben de kēndim de <sup>(57)</sup> aynı óylé o şekil bany# yápdım hêpsi o, ğırg ğún doığnca. öyle oıuy# başğa dēúşúğ <sup>(58)</sup> oıuy# mu? ben başğa bilmüy#m.

<sup>(59)</sup> kōstig kēsiy#lar. siz de biliy#ñuS oñđ. şimdiki miñ hani hızlı yürürse, o <sup>(60)</sup> kişiniñ\_eliñe bi ip vêriy#la bi de ma ɾas, onda sorra çocuğ da orda oriyá gidiy# çocúñ <sup>(61)</sup> yánna, onđ biliy#m annemgil yápdııardı, işdé niye ğeldiñ, kōsteg kēsmiyé ğeldim, <sup>(62)</sup> kēsemessiñ yürü git de ğel, tēgrar

gidib gèliy≠ bi daḡa áynısını, bi daḡa üçüncü sèferde <sup>(63)</sup> diy≠ atu ɾ kèsmiyé gèldim, çocũñ bacaña ipi bālly≠, kès gitsiñ diy≠, ma ɾaşla kèsiy≠ oláy <sup>(64)</sup> bitiy≠ y▶áni. çocũñ bacaña ipe bay▶á bi galy≠ bis süre y▶áni. nèblim hızlı yürüyen <sup>(65)</sup> birisine daha gúzel yürüsüñ diye o yüzden. kósteg\_oluy≠ y▶áni, ta ɾılmadan. ≠ ipi <sup>(66)</sup> herangi birisi, mèselá sen. bènim çocu ɾa gèliy≠ñ, baña sóyliy≠ñ, diy≠ñ ben kóstek <sup>(67)</sup> kèsmiyé gèldim diy≠ñ, ben de diyóm ki kèsemessin git de gèri gèl diy≠m, sen oriyá <sup>(68)</sup> ğadar gidiy≠ñ tēgrar gèriyé y▶áni.

<sup>(69)</sup> yápiy≠lardı onΔ da yápiy≠lardı. çocũñ ilk dişi çi ɾınca ilk çocũñ, ikincilerde <sup>(70)</sup> fañan yápmıy≠la, ilk çocu ɾda oluy≠. y▶áni bi bulġur büşürüy≠lar şeyden būdáydan, <sup>(71)</sup> komşulara fañan vèriy≠lar, yiy≠lar oluy≠ bitiy≠ başġa bi şey y≠ ɾ èvet. diş bulġuru da o.

<sup>(72)</sup> var bizim kóyde. bi de ≠ñan çocū olursa hèlva ġarıb daıtıllıa o var işde. ɾnñan <sup>(73)</sup> çocū olunca hèlva ġararlar daıtıllar. èvde hèlva ġarılıyor yá hani, ġarma ɾ hèlva yápiy≠n <sup>(74)</sup> yá, un un hèlvası yápiy≠suñ yá, ilk y▶áni bi insanın ilk érkeg çocū olđū zıman hèlváy <sup>(75)</sup> yáparsıñ ġomşularına daıtırsıñ y▶áni.

<sup>(76)</sup> tēggeler var bizim bi tâne y▶áni türbemiz var. adı y▶áni bizim başġa adı y≠ ɾ onuñ <sup>(77)</sup> sádece türbe ġutluca köyünüñ ġadın ◀na diy≠lar\_oriyá. biS kadın ana diy≠la kóyde. <sup>(78)</sup> èvet y▶áni ġerçegden türbe var ɾnda, bir dilēñ fañan şeyiñ olursa gèliy≠suñ oriyá, çocū <sup>(79)</sup> olmiyán fañan isded▶úne ġóre isder o ɾut git, isder nāparsañ yap, yemeg vèr, nè yáparsañ <sup>(80)</sup> y▶áni, orda o ɾuma ɾ\_ónemli, niyet\_ónemli. ama dilē kèsinnigle oluy≠ ordakiler. <sup>(81)</sup> bènim mi?

<sup>(82)</sup> gèldúġ ġapınıñ ónúndeyüġ. nāpdıñ?

<sup>(83)</sup> yüK taşıy≠ yá, hèr yük nè olursa, şehir\_içi. ben mi? o gidince çocu ɾlarla <sup>(84)</sup> èvdeyim işde. şey ora ɾ fañan biçiy≠z yáni patuS fañan fañan d▶ólüy≠, onΔñ\_için.

<sup>(85)</sup> oráy annatıy≠dum. onΔ y▶áni türbe olđū için yáni onnar üş tâne varmış\_óyle <sup>(86)</sup> daıllımışla]], kadınmış o, ġadınmış. hattā bi ġaç ġişiniñ ġózúñe ġózúgmüş bile o y▶áni <sup>(87)</sup> kadınmış ordaki. ġerçegden ġózúgmüş, bènim annem ġormuş mèselá. şey diy≠ işde <sup>(88)</sup> taılladan gèliy≠muş bóyle a ɾşam èzeni olđu olāca ɾ diy≠ o arada tarıadan gèliy≠dum <sup>(89)</sup> diy≠, ta èsgiden olmuş bu biz ta biz dünyáda y≠ ɾken y▶áni, óyle ġeçerken diy≠ ba ɾdım <sup>(90)</sup> eliñde bóyle iki tñane tēl süpürge diy≠ orayı süpürüy≠ bóyle siyá ɾları ġiymiş, bóyle <sup>(91)</sup> birisi, bóyle orayı süpürüy≠. ben de nè yápiy≠ñ dèdim diyé èbe orayı mı süpürüy≠ñ <sup>(92)</sup> dèdim fañan dèdi, yá ġızım burayı süpür\_ɾm\_amma ba ɾ süpürgem y≠ ɾ, sen baña süpürge <sup>(93)</sup> aılıb ġétüreceğsiñ dèmiş. ben de diy≠ o zıman fakirliğ var yá diy≠, süpürgey\_ı aılıb <sup>(94)</sup> ġótüremedim diy≠. ta aıldım da ta s▶nra diy≠ işde, nèbl\_ɾm onΔñ y▶áni dèd▶ümü

kēsinnigne <sup>(95)</sup> yápmağ zorundasıñ. orda şindi yá ɾaca ɾ faɻan aɻıb gótürürseñ oɻmuy≠ y▶áni, rāzı <sup>(96)</sup> górmüy≠, hiş bi şeyiñi vèrmeg\_ısdemiy≠ kimsiyé. ori yá g≠yácağ ori yá gótürüb <sup>(97)</sup> g≠yácağsıñ. başğa bizim ʾnrda başğa yñ ɾ. o y▶áni daıɻmışlar y▶áni üç gardeşmiş y▶áni onnar <sup>(98)</sup> da. on∆ bilemiy≠m ben y▶áni o ğadariñi bilmiy≠m üç gardeşmiş b∆nnar iki tānesi ʾnɻlan <sup>(99)</sup> bi tānesi ğız, b∆nna daıɻmışla]], o bizim kóye düşmüş y▶áni, öbürküle.

<sup>(100)</sup> y▶ámur duvası yapıɻıy≠ bizim kóyde, hër sène. yámur duvasıñı kóyden işde <sup>(101)</sup> şeylere göre hānèlere göre para topluy≠lar, işde èlli yüz yüz\_èlli nèyse hanı adamıñ <sup>(102)</sup> nèye gücü yetiy≠sa, ondan s▶ʾnra onnarı topluy≠ muhtar, gidiy≠ bi ʾáne maɻ\_aɻıy≠la, on∆ <sup>(103)</sup> kēsiy≠la. işde kóyde kēndilerine, araɻlarına göre yēmē yapıy≠la y▶áni yápan kişiler, <sup>(104)</sup> bécere bilenner. bütün hër tarafı hacıkóy, işde çevre kóyleri dāvet\_édib yēmeg <sup>(105)</sup> vèriy≠lar\_orde. duvā fasɻında şeyde cāmide şey\_o ɾunur, mevlüd\_o ɾunur cāmide. y≠ ɾ <sup>(106)</sup> óyle çı ɾma y≠ ɾ bizim, cāmide sādece mevlüd o ɾuñur. ondan s▶ʾnra yēmeg yēnir hēpsi <sup>(107)</sup> o. èvet óyle oɻuy≠ bizimkiler. óyle gēzib y▶áni ş◊è\_ápma y≠ ɾ. yá işde bi ara gidelim <sup>(108)</sup> dedúğ, çocu ɾɻarıñ tātıl yá o ɾuɻ şü\_anda o yüzden bi ğac ğún.

<sup>(109)</sup> y≠ ɾ şey tütün dèyil s≠ ɾan\_otu. s≠ ɾan\_otu var çápáyla biliy≠n s≠ ɾanı. <sup>(110)</sup> s≠anıñ\_otunu aɻıy≠z şindi içinden. pancar\_oɻuy≠, pancarıñ\_otuñu aɻıy≠ñ. onnara gidil\_ɾ <sup>(111)</sup> şu anda. haşhaş ğırma varımış daɻa biz hiç gitmedúğ ʾo ɾa başlamadığ y▶áni. oɻm∆ş da biz <sup>(112)</sup> daɻa yeñi başladığ, ben buğún gitdim. bi oñ ğún de ónce gitdiydim işde başğa <sup>(113)</sup> gitmedim, buğún de şindi başım ārıy≠, ilg ğún gitdim yá, bay▶á bi gitmedim. zor y▶áni <sup>(114)</sup> èvet. hele de tam aɻışı ɾ dèiliseñ tēmelli zor gèliy≠ñ saña, işde beş\_oñ ğuruş\_èlime al\_ɾm <sup>(115)</sup> diye, iyi oɻú èvet. biraz da eliñ dar\_oɻunca.

-134-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Kuzalan
ANLATAN	: Fevziye GÜREL
YAŞ	70
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> bēn şindi hēş söyliyemem. bēton sʾñu ɾ. vaɻɻā şindig hēç ben şey\_èdemem, <sup>(2)</sup> bēnim ğafa atu ɾ ğarışdıdı. gēl ğız gēlin gēl, dèrel\_ɾ buriy◊á\_èl, gēl. ben adımlı söyleyincig <sup>(3)</sup> bi şeyi va mı? vaɻɻā fèvzüyé ğürel bēnim\_adımlı emme bēnim şindi ğafam yerinde bēg <sup>(4)</sup> y≠ ɾ diyóm y▶áni.



gürel gürel. yètmış. Euzalañ. bülmüyñm\_orasını. y≠ ɣ bilmem ben <sup>(5)</sup> eşgi adını bilmem.

<sup>(6)</sup> oļuy≠dun o dúúnnerde. dúúnnerde oļuy≠du. bənim dú fúnümde at yárisi <sup>(7)</sup> y'nudun\_işdé kəşgeK bişiyñ tabi, ordan güleş\_oļuy≠, gúy)á donanincıg güleş\_oļudñ. at <sup>(8)</sup> yárisi da oļudu da işdé irelden hanı, hangisi dú fünde oļdunu bilemem şindig ben y▶áni <sup>(9)</sup> şunu dedı. ediy≠lardın. gəlin atdan ininciK tavu ɣ yárisi yapaļlardın, sėgürdülerdin <sup>(10)</sup> ik |\_üç gişi. hangisi óñe geçerse o aļudu tavu ɣ, gəlin atdan ininciK.

<sup>(11)</sup> şu dur ş•le çekelim gəlen gəden\_oļu, şoriyá dursuñ. çoriyá. gəlen\_oļur yoļdan.

<sup>(12)</sup> b\_T\_S bizim\_a ɣlımızıñ sardūnda mēselá burada şindig başıladın mıdı şoriyáşda ɣ <sup>(13)</sup> sėurdülerdin. hangisi óñe geçerse o aļu. óña tavu ɣ vėrülerd |\_işdé. odunu gėtürülerdin, <sup>(14)</sup> óñden gəlen\_ēşşē çán da ɣaļlarıdı. yá davalla da ɣdu ɣları da ɣımlardan. onñ onñ <sup>(15)</sup> báyra ɣ\_aļudun o zıkmán, ēşşē báyrā aļuları, óñden gəlen ēşşēK ş•le ş•le <sup>(16)</sup> sóylemes |\_áyıb mērkeb diyoñuz yá, siz biz\_ēşşeg diy≠ ɣ atu ɣ, gaba ğonuşuy≠m, ğusura <sup>(17)</sup> ba ɣma da. hēpisiñ toplaļlardı bóyle bi yere, saļaļlardı hangisi óñden gėlüse óña báyrā <sup>(18)</sup> vėrüllerdi, dúún báyrāni. o zıkmán o da ama işdé hēdiyē vėrülerdin. ēsgiden bi çil <sup>(19)</sup> pēşkúrúdü hēdiyesi de.

<sup>(20)</sup> cėyizi da ɣaļlardı evlere. ğız\_ėvi, erkeg\_ėvinden ğız\_ėvinü\_üder biyól <sup>(21)</sup> sali ğún. yáta ɣ. yáta ɣ, yorğan işdé o zıkmán ≠nna gėderdi. aļdu\_ɣları elbiseleri zati <sup>(22)</sup> gəlin\_ėvüne vėrülerdin evelden, nişan da ɣılardun, ordā\_oļudñ. gəlin\_ėv◆nde de dikilen <sup>(23)</sup> dikilüdü, gėyilen hanı gėyilceg elbiseler. o zıkmán band\_T\_dı, işl\_T\_dı şindiK pamu ɣlu işlik <sup>(24)</sup> dėrdúğ\_ñ zıkmán, y≠ğ ğaļmadı ≠nna atu ɣ. buļuzla çı ɣdı. lóleydiñ. onna da biyól da <sup>(25)</sup> ğız\_ėv◆nden 'ñlan\_ėv◆ne gəlinü ata bindü ğún hēpisine yúkllele ğótúrule. gəlin işdé <sup>(26)</sup> gəliniñ gúy)áyı evünden gėlüleye pėrşembē\_ün gəliniñ\_ėvinde oļudñ o ēşyálarıñ hēpisi <sup>(27)</sup> ğızın\_ėvinde, 'ñlan\_ėv◆ne ğótürü asaļlarıdın elbiseleri.

<sup>(28)</sup> kəşgeK, pilav edeller 'nrđan pilav\_édelle, yáñni büşürülerdi, ét yáñnisi işdé <sup>(29)</sup> hėlvē\_idelle, evelden hėlva y'n ɣudu, şindig hėlvē\_ėdiy≠la, evelden y'n ɣudu. tarana, toyğa <sup>(30)</sup> dēlle bizim kóyde, óyle çorba büşürülerdi. taran\_κ\_ėderúğ biS. şimdiK gine bilen, y)á <sup>(31)</sup> yápiy≠ ɣ tabi. o zıkmán da yápiy≠lardı da y)á.

<sup>(32)</sup> işdé ğózü aļan güleşiy≠dun yáni içinden gəlen, pėlúvannaru. onna hep\_öldü <sup>(33)</sup> şindig güleşenne yá. bənim amca y≠ ɣ. on\_iki sėne on\_üç sėne oļdu.

<sup>(34)</sup> aynı kóylüm. y'n ɣudun óyle. ey kóyüñ\_adamımı biliy≠ñ, ğarşuļayú ğórúy≠ñ. bu <sup>(35)</sup> şordáysan burada ɣı 'nrđa ɣı adamı ğórúy≠ñ bilmeñ mi yáni toplum\_oļuy≠dun. de <sup>(36)</sup> yáluñus óyle yán yána gelemezdúğ,

babamız anamız ğızardı. ğorúşduđ canım gizli. <sup>(37)</sup> gizli işde. o canı isderse ğelúse ğorúşñĝ. y►á y►á y≠ Ǿ izin veme y≠ Ǿ, yán yána átúme <sup>(38)</sup> y≠ Ǿdun hiç y'n Ǿdun. isdeseñ de sóyelemes Ǿ\_áyib heç bilmiy≠du Ǿ yáni ğızlara <sup>(39)</sup> danışmazlardın 'n zıkmán. dú'ún de'úıl d≠vā yápiy≠la sóS, sóS kesiyy≠la. nédecēn biz <sup>(40)</sup> babamızıñ ğarşısında ğonuşamazdu Ǿ, sayĝu varıdın. ğardaşımıñ ğarısı varıdın, ben <sup>(41)</sup>évlenmem néy dedim ama ≠ iş bitmiş. ğeldile yemeg büşümiye. ğeldim ki évde yemáK <sup>(42)</sup> yápáy≠la. bi şey diyemedim babamızdan ĝnr Ǿardúĝ şindikǾ\_bi de'úıl y►á.

<sup>(43)</sup> at\_arabası vardın, at\_arabasǾnan ğelin\_olđm. tēĝ\_ata biñeller Ǿ\_din, biz de <sup>(44)</sup> at\_arabasǾnan ğelin olđu Ǿ. ğeldúĝ yáni ş≠ mēyledeydi.

<sup>(45)</sup> oturúy≠ Ǿ\_aa bize sorĝu soruy≠ da bēnim ēsúĝlerimi de sen düzelt diyóm. <sup>(46)</sup> ğelme ēy ğelme hadi. anneñe de Ǿan ğelsiñ.

<sup>(47)</sup> y►á ğapınıñ sóvesine böyle y►á çálaçañ. başĝa bi de su ırbı Ǿ vērúlerdi ēsgiden <sup>(48)</sup> ırbı Ǿ vardı, şindig ırbı Ǿları biliy≠ñ mu? bóyle su dókellerdi. oca Ǿ başına aşdaĝ ğelin <sup>(49)</sup> ğiydúĝ miydi. ğapıdan ğirdimidi ≠ca Ǿ başı olu yá, baca oludun ēvelki ēvlerde biz <sup>(50)</sup> şindikilerde y≠ Ǿ ğerçi ≠nnarı ğalduduĝa Ǿep. ğapınıñ úsdüne bi y►á çápđdunan <sup>(51)</sup> yápuşdurula, ≠ndan s►'nna bi ırbınan da su dókelle. atu Ǿ orasını bilemiyim ĝızım. ğelsiñ <sup>(52)</sup> ğelsiñ.

<sup>(53)</sup> ĝına ğecesi yápiy≠du Ǿ.

<sup>(54)</sup> hamam y'n Ǿdu bizim zıkmánımızda. yúna Ǿlu Ǿa ğēdiy≠du Ǿ. y►á yá yúna Ǿııa <sup>(55)</sup> ğidiy≠du Ǿ. 'nrda y►á Ǿanıy≠ñ işde tēmelciki yı Ǿanmā\_bi işde y►á Ǿanıy≠du Ǿ. orda y►á Ǿanıy≠ñ <sup>(56)</sup> alıy≠la ğótúru işde il'áthi ēdellerdi. yúna ğētürüncü Ǿ 'nrda bi il'áhici olu, telēz'nnarda <sup>(57)</sup> da sóylüy\_ılıhi bilüñ.

<sup>(58)</sup> bi da'a da ğētmedim. ēvelce şubatda biy'ó on beş tātıl\_olđu, şey on beş ĝún, <sup>(59)</sup> bir\_áy, şindig de olǾ yá gine de yarı yılda, o zıkmánaşda Ǿ yáşım doğdu bi da'a da <sup>(60)</sup> ğētmedim, dördünci sınıFında. on yēdi on sēkiS yáşında dú fúnüm\_olđđ. alıtđ tāne. bunnar <sup>(61)</sup> torun işde. torunnarım vaǾ. ğēlinim va şindik. ik Ǿ\_ñlóm va, da'a birisin\_ēvi orda şu <sup>(62)</sup> yeşil şeyiñ orda, biri de bđrda. ğızlarım dışarda. ikisǾ\_buraǾardadan y►áni hacıķó\_ıyúñ <sup>(63)</sup> ķóylúķlēnde de ikisi an\_Ǿarada oturuy≠, biri hacıķóyúñde oturu, biri de hamamözü <sup>(64)</sup> tarafında oturuy≠ ğızlarıñ.

<sup>(65)</sup> ĝirĝ ĝünde ĝıǾǾ Ǿları Ǿ. ĝirĝ daş topluy≠ Ǿ, işde suyúñ\_içine ĝoyúy≠ Ǿ.

<sup>(66)</sup> mēmmet dēde va y≠ Ǿarıda, c\_ñéyt baba va, yá ≠nnara y►ámur d≠vasına idiy≠ Ǿ, <sup>(67)</sup> şurda niyáz baba var şu tarafda üş saatlik yol ora yá yá.

bunnarı nêrden gêld►ünü bilen <sup>(68)</sup> y≠ ɾ şindiK, bülüyóm dësem yálan hiç. yátur ço ɾ kóyüñ içinde de ço ɾ. yáluñuz a ɾlımız <sup>(69)</sup> sardī, y► ámur d≠vası yápa||a b► óle baħar gélincik, bunnarıñ yedi tħáne ğurban kësér <sup>(70)</sup> kóyüñ adamı biyól. gëtmeyi isdiyen hëpisine de gëdɾ, dāved\_édilɾ, gëtmeseñ hëç birine <sup>(71)</sup> de gëdemen. aƒa Şu mëmmed dëdiyé dëruĝ Őuriyá kësiy≠ ɾ, 'nriyá beş dëne ğurban <sup>(72)</sup> kësiyelá nëbi dëdeniñkine, ğız dëdeninkine, mëyti çámininkine Şu kóyüñ içinde ğúl <sup>(73)</sup> dëde dëlle oña, bi de mëmmed dëdiyé beş dëne kóylü buƒa ğurban kësɾ. bi de niyáz <sup>(74)</sup> babiyá kësiy≠la áyruyeten, bi de cüneyde kësiy≠la. mëmmed dëdiye gëtdile|| de Şindig <sup>(75)</sup> bu sène nê cüneyde gëdebildile nê de niyáza.

<sup>(76)</sup> gëliy≠la çocū oĝmiyánnara beg gine de vërɾ, bizim aƒa çocu ɾ cüneyt babadan, y► á. hadi gidelim de 'nrda bi çáy içeg.

<sup>(77)</sup> ğótúrúruĝ óyle tëggelere ğótürüy≠ ɾ. işdé ovalıy≠ ɾ, dëdiye bi zi►áret\_édiy≠ĝ, <sup>(78)</sup> gëliy≠ ɾ. yłáni dëdeniñ ĝendini ğöremiy≠ĝ, topranı aĝıy≠ĝ işdé annımıza yüzümüze <sup>(79)</sup> çalıy≠ ɾ, suyunu içiy≠ ɾ, elimizi yüzümüzü yí ɾıyıb gëliy≠ ɾ. bizim burada işdé niyáz <sup>(80)</sup> babiyá ğurban këselle, cüneyt babiyá, këselle y► ámur duvasına işdé diyim yá, beŐ dëne <sup>(81)</sup> kóylü namına kësér biyól. para topla||a. işdé ba ɾarem ğafama gëldi, eliñe sālı ɾ sèniñ de <sup>(82)</sup> bënim de. hëlal oĝsuñ nëyún\_úcün bóyle Őeydiy≠ñuS ey? sen dëvletden mi gëliy≠ñ? <sup>(83)</sup> hacıkóyünde mi oturuy≠ñ? êrzincannısıñ. tamam da ey ğúlúP de o ɾuy≠ñ bi. çey misin <sup>(84)</sup> alevü müsün diy≠m, yálan. bura alevü. alevü kóyü bura. sen n|ñrelisün diy≠m, <sup>(85)</sup> êrzincanı.

-135-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Maden  
ANLATAN : Mehmet KABADERE  
YAŞ : 90  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> biz yúnanisdandan sarıçábandan. sarıçában. mëmed ğabadere. doĝsan <sup>(2)</sup> yaşındayım. kabadere, tabi. burda oturma urum\_élinde gëldim ben. bħra mäden. <sup>(3)</sup> y≠ ɾ\_ëski adı mäden ğümüŐmäden. tabɾ burda curuflarda maden çalıŐıdı yá. ëski adı. <sup>(4)</sup> sarıçában, sëlanik. kāmil\_aanıñ oĝu mu bu? nê mücādele vërdim ben bu oĝullarda. <sup>(5)</sup> hocaĝarınan nê üraŐdım hëy. neler neler neler her Şey de baŐardım. va||ā on sëkizde mi, <sup>(6)</sup> yirmide mi óyle bi Şey heralde. heralde óyle yálan nëy s► ólemeyinde. ben Şindi <sup>(7)</sup> yirmilɾm. tabi canım sarıçábanda. dört yaşında. dört yaşında gëldim. samsuna vapurnan, <sup>(8)</sup> vapur ordan s'nña buriyá yáyán, havzayá havzadan buriyá. kópë bile gëtdirdig, kópë. <sup>(9)</sup> mübādele oĝduĝ yá. mübadele oĝduĝ yá,

ataturk hey yavrum gelir mi dünyaya bole bi (10) lider, hep bannar tırı vırı adam. o olsayda tamam biter n iş. ben ataturküm (11) idam etsinner, çıgıñ garşıma. gonusamaz ataturkún hağında kimse bennen. hemen (12) mahkemeye dak. dünyaya ışık dutdu, ışık dutdu dünyaya. ben hangi dayrē gitdiysem (13) neresiñ selanikli, yaparsıñ. gene de yaparım. ben orman erişdirdim bdrda, orman orman (14) çám. alem kesiñ, ben yetişdirdim. yá orman yetişdirdim, gēdim oraya adam dedi ya (15) sen neresiñ dedi bana, ey | diyne, selanig|tm, yaparsıñ dedi. ben biñ fidan isdiyñm o (16) iki bin fidan vē|di. ben burda bu dāda orman erişdirdim. yá ama işde ñnariñ (17) sayesinde yaşıñm ben, ya. o kāmil\_aaniñ oļu. sen kim oļuyññ? arpadereli. halil\_aa (18) emmindi halil\_aa.

(19) halil\_aaniñ hikāyesini annadtm sana, ey | diyne, sohbet de lāzım. halil\_aaniñ (20) sēgiz\_oñ goyunu var, benim davariñ içinde. bi müşderi gelmiş üçkaatçı. ben de (21) dūydum amma bi şey söylenmiñ hani. aļan satan rāzı. beni garışdırmayıñ bu işe dedim, (22) sonuñda bi cıtı çıkar mahkemelerde ūraşmam ļan dōvsene. vērdi goyunu. adam (23) goyunu bizden alıñ, hacıkoıyde satıñ goyunu. bizden on beş milyña aldıysa sēkiz (24) milyña vēriñ haydi. biriniñ kōmūşünü alıñ, adam üçkaatçı. aradığ bulduğ adamı (25) sulıñvada. adam, hanımı çıgdı bize hoş geldiñ, hoş bulduğ. o halil\_aa dedi ki çarık\_ali (26) vaļļā görüseñ dedi, ben kēserim onđ dedi. kēşke kēseñ de bizi de ğurtarsañ dedi (27) ğadım. bizi de ğurtarsañ dedi. ya ey kāmil\_aa.

(28) bōn\_oķulu ben yapıdım ben. afa burdaki oķulu. tütün tēpladım kōylere gēzdim, (29) oķulu ben yapıdım afa bu oķulu. tağdirmāme alđım. bitdi tütün mütün bitdi. yāvrdım bu ya. (30) ey dünyā ğızım ey.

(31) şindi siS nē işle meşğulsuñuS? tamam. nē anna. ō tabtm at yarışı va. at yarışı (32) olmadı mı dū fūn olmaz zāten. yá. nasıl oļuyñ dūñner. rāzı iki taraf rāzı oļdun mu ğızı (33) vērdin mi gidiñduğ\_ēvine. davuļ, zurna görseñ bir\_afda bir\_afda, kına gēcesi, ō (34) bir hafda dūñ. ya at yarışı oļmayıncı gēlin vērmezler adama. at yarışı oļacak. ğüleş de (35) bizim bi tucÇar vardı rāmetlig babamiñ yanına gelirdi, fēhmi āşım bēy ısdanbññļu. o (36) da bu mēlmekete ğüleş icat etti. ceļal pēhlivaniñ yanına altm seni evlatlık, dünyā (37) şampiyñnu yapıtm dedi, gitmedi ñ ceļal para, yalağlıda. onuñ ğüleşini bēendi adam ya. (38) yñ | ben pēhlivaniñ yñğ da ben bi tēne dēve almadım ayatda, dēveyi de kirağadım (39) burda, bu orman burada gēzmez dēve, bñra aaşlar hēp yēr. mēydana mēydana tēne (40) yēllerde yalıñız size bi şeyi annadtm. dēveye bindim dēve ilkin arkasını ğaldırıñ, ūlan (41) beni bi dikdi dēve, şle dutundum, dünyā varımış yāv yá. ya şindi

dişlerinden bildim <sup>(42)</sup> sēni. kāmīl\_aanıñ oļusuñ yāv sen yá, hademeydi babañ sēnin. ne yávrum adamdı yá.

<sup>(43)</sup> ben yálnız bi lóretmennen dağlaşdım yá, biliyñ mu onu sen? hoppaļa. ğızım <sup>(44)</sup> bana bađ. kimseniñ işine ğarışm\_ṭcāñ, fağad yálnız ğaldım y▶á, vaļļā yá. amma adam <sup>(45)</sup> hapis yátdı, bilmem s≠na elimi öpdü. fakır çocū yá ben bóyútdúm kēratayı, húysuS <sup>(46)</sup> çığdı. her hünerler çığdı. fahri yá fahri yá fahri yá. ozo Fur tabi yá. ğaç ğurtuļamadı <sup>(47)</sup> elimden. dā sivasdan ifádeye ğeldiler, yátdı hapis yátdı. ben dēvlete tēslim\_ētdim dēdi. <sup>(48)</sup> ben haber vērim, isder bērat\_ēt dēdi isder\_affeT dēdi. sóz ğeçiremedim adama yá, <sup>(49)</sup> daķılma çocuğlara dēdim, ahļaksız ahļaksız. sen bēnim ēvľadımsıñ yávrum torunumsun <sup>(50)</sup> bēnim. bēnim yánıma oturdu mu o iş biter. yá ṭsan dūrüs\_nlacağ dūrüs y▶á. ēksig\_ētē <sup>(51)</sup> arķa çıķacāñ yáv arķadaş dēil mi?

<sup>(52)</sup> yá tabi yá tabi canım biz ordan ordan ğetirdiK size annad\_ṭm şindi. méydan <sup>(53)</sup> pınarı var yá burda, orda bi taļļa ıcaļlamış babam, çit sürüy≠. arpadere, aļan kóyľúler bi <sup>(54)</sup> yúdu m su dókúy≠ fidanıñ dibine. vah ahmaķ mācir vah ahmaķ mācir diy≠lar bize. <sup>(55)</sup> óķúzü óķúzü yúlarınan bizimkiler çēkiy≠, ≠nna da óķúzde yúlar y≠đ, dōvat d≠lanıy≠ <sup>(56)</sup> yáļvaruy≠. bizimkiler çēđdin mi avrupalı dēyincē yirmi dōrt saıat dūşüncen. <sup>(57)</sup> avrupalıdan kırtuļamaz bu anadoļulu ğurtuļamaz. avrupalı dūnyáyá ışığ dutan adam, <sup>(58)</sup> ataturķ\_oralı. yá ben sēlānikl\_ṭm dēdim mi işim biter. né diy≠ yávrum. dōrudur yávrum <sup>(59)</sup> dōrudur. yá dēmeK sen şindi hasanıñ nlusuñ. ey halil\_aa. hēlal\_oļsuñ. bēnim <sup>(60)</sup> atlatmayım da bēnim ēkmēmi yēmiyen. ā ṭ hēmsire m ah ğızım ah. bēnim torunnarım <sup>(61)</sup> var sēniñ gibi ğaş dēne y▶á. bēnim ğıS süper zēkā y▶á.

<sup>(62)</sup> annadıruz yáv báyramdan. yá içelim. içmem\_ amma seniñ çayıñı içerim. háy <sup>(63)</sup> yávrum kāmīl\_aa ey. né diy≠ñ sen. o fāriy nēn daķılınca baş\_ēdemiy≠du hērif yá. orta <sup>(64)</sup> oķuļļa bēn yētişitirdim kēratayı, ğarıbanıdı, y▶á. ğarışdırdıñ mı?

<sup>(65)</sup> sēne yüz diy≠m, yirmiyi çık sēksen on daıa doķsan, yáşı bóyle hēsab\_ēdi. bu <sup>(66)</sup> oķuļa inañ ki kóy kóy ğēzdim b'n oķuļu yápdım. ğēzdin mi sen oķuļu? tütün topladı m <sup>(67)</sup> tütün.

<sup>(68)</sup> vērelim. kēşke lóle baķ\_ele. zāten bēni çarırmazlarsa vaļļáy dūnyáyá avrupayá <sup>(69)</sup> şikāt\_ēderim. bēnim ēmēm var burda yá. senden yárim\_ēt tütüne rāzi\_oļdım. bērdi <sup>(70)</sup> bi kiļo tütün bērdi yárim kiļo vērdi. tütün t≠pılandı yá. tabi y▶á.

<sup>(71)</sup> sen şindi nēy nēler lórenmeK isdiy≠suñ bēnden?

<sup>(72)</sup> tabi bilmem mi yáv ataşın úsdünden atıy≠aıı, tābi yáv sen, siñsiñ oynamaķ <sup>(75)</sup> moda, ēñ mēnşur oyun o. ataşın\_úsdünden hoplamağ ğoláy

mı ʘöle hêrkeziñ\_ışimi yá. <sup>(74)</sup> tabi canım. ğapı ğapı ğeziy≠duĝ hêrkezden oduna.

<sup>(75)</sup> -yáv onu ānatmasana évelleri misir káynadiy≠larıdı, toplañıb eyleniy≠la.

<sup>(76)</sup> -alıy≠duĝ. ğel ğel sêniñ kafa da;a éyi, ben ben tamamlarım bi şey.

<sup>(77)</sup> -hadi dëvam\_ediñ.

<sup>(78)</sup> -ō misir ğáynadiy≠lar, ğelinner saļıñgaç ğuruy≠lar, saļlanıy≠lar, aaşların <sup>(79)</sup> daļlarına çıkıy≠, êrkeĝler bi tarafdán mani atıy≠lar ğöseñ. sen bēni oynadacaĝ. ey dünyá <sup>(80)</sup> ey. vaļļā, dëmeg bu kâmil\_aanıñ oļu. babası hademeydi. ên yášlı.

<sup>(81)</sup> ğirĝ iki áy asgerlig. yúgsel ğelsene buriyá. ç'nannıĝ yápma bēri ğel. d\_ner o <sup>(82)</sup> diyner d\_ner d\_ner\_o. y▶á. hēpimizñ ğedecē yer ora. aļļa óte dünyasını ey\_etsiñ, eşbak <sup>(83)</sup> vardı ğúmúşde arkaðaşı. eşbak ō iyi adamdı. ğardaşı ʘöretmendi yá yá úseyin, úseyin <sup>(84)</sup> miydi? húseyindi. kâmil\_aa boyacıydı bunuñ babası, boyacıydı. eñ\_eyi kiremidi o <sup>(85)</sup> hālā bēnim bi éve 'n kiremiT, hêrkez omurĝayı bāļiyamaS. da;a fazla. da;a fazla. o bizden <sup>(86)</sup> ğúccúĝ yá da;a o bura d'n fumlı, ben sarıçabansēlanik. sēlāniñ\_ın ğazası sarıçában yá.

<sup>(87)</sup> vapurnan, diyne vapurnan samsuna çıkıy≠S. bi kópēimiz de yásaĝ. kópeg de <sup>(88)</sup> eşyaları ĝ≠verken bi sēpediñ\_arasına girmiş. bıra r\_mamış. uļan samsundan bi çıĝdı ki <sup>(89)</sup> anam kópeK yanımızda. yáyán ğeliy≠ĝ arabaļarnan taķır tuķur havzayá ğeldiĝ né zkmán <sup>(90)</sup> ğeldiyseg. o ğece orda bi kópek bi ava daķıļıyı,kópē ğáybetdiK. biz buriyá ğeldik. <sup>(91)</sup> anamıñ\_adı hūriyeydi. dēdi ki hūriyé kópē ğáybetdiĝ, urum\_eli gibi yerden ğetirdiĝ de <sup>(92)</sup> dēdi. o bizim ekmēmizi yēdiyse dēdi, o bizi bulur dēdi. bēş ğün s▶≠na ğapımı ónúnde <sup>(93)</sup> kópē bulduĝ bēş ğün s▶≠na ğeldi. háyvan izi súrmüş y▶á. óyle. sen né diy≠ñ, rāmetlig <sup>(94)</sup> babam, anam dëmeg da;a aķıļlıymış, dēdi ki o bizim ekmēmizi yēdiyse dēdi, o bizi bulur <sup>(95)</sup> dēdi. sabānan ğaļĝdıĝ ki kópek ğelmiş y▶á. çoĝ ğúzel diyne diyne bunuñ babası çoĝ <sup>(96)</sup> ğúzel kiremiT dëvreded. helbap, o omurĝaları hêrkez yápamaS. yápamaS vaļļā yá.

<sup>(97)</sup> -yirmi sēne de baķķaļlıĝ yápTıķ. baķķaļlıĝ yápTım ben yirmi sēne. sēlānik<sup>(98)</sup> sarıçában.

<sup>(99)</sup> -áyı aynı sarıçában. sarıçában ğazā sēlan\_ñ\_ın ğazası. áyı y▶á aynı aynı sarıçában.

<sup>(100)</sup> -şindi ba r, yúnanisdandan buriyá dēyişim yápıļıy≠. kafi burdaķı şeyler rumļar <sup>(101)</sup> oriyá gidiy≠ ordaķıļar buriyá ğeliy≠.

(102) -selān-ıñ kazasınıñ gümcüne, isgetçe bunnar selān-ıñ kazası ğavaļa. mümün mü? (103) babası. işde aynı barāber, aynı ğavaļaıyız aynı, bu buriyā ğelen üç\_maale, üçü de, (104) şindi darıļama siziñ anadoļuļar, biz buriyā çiti sürdüĝ oküzde ip var, bunnarıñ (105) oküzleriñde ip y#k, oküze yalvarıy# hayvan dili sóyleme, yalvarıy#, dōva ı ğel. bizim (106) ğemi çekiy# vuļa aha babā māciriynen mācir bóle atatürkçüyā atatürk dedim mi (107) dünyáyā bi da: a her ana dñ ırmaz onu ğızım dünyáyā o bitene ğelmiş ismi ğaļdı ismi (108) ben a: a şindi atatürkçüm diy#sañ ben atatürkün yüzünden burda mahkeme oļdum (109) öretmennernen vaļa hem de hapis yátırdım bilmem atatürküle mācir mi dedı ne dedı bi (110) şey vuļan kelimeli şadet ğetir dedim peyĝamberimiz de dedim mācir bizim. kelimeli (111) şadet ğetir ğonuşma dedim y▶ a tabi peyĝamberimiz de mācir bizim sen ne diy#n sen (112) yāv tabi yāv ama óyle ğonuşm-ıcañ yāv de: il mi aklı aklıdan úsdün baĝ bu baĝ bu tahsil (113) ğörmüş okumuş ben bunnan çıkışabilir mi? yā ben ıñıaı elli ğuruş aļdı atatürkün (114) ğúnünde lider ğelmez etiñi yedim derisini elli ğuruş satdı bu bu. yımırta yim para bi (115) yımırta yim para tavu ı çifl-ı y#ĝ bi şey y#ĝ hırsız deyiļler ırsız deyiļ meļmeketine (116) çalışıy# sen bizim meļmeketimiz hazine amma alımıñ buļanıñ y#k kätibi y#k y#k (117) bilmem şuyı y#k buyı y# oļur mu yā yālançı cennet devletiñ kırk parasına ğóz dikenini (118) ğózü kór\_oļur amānet bize yāv tüyü bitmedik yetimin haĝı var yā.

(119) sen sarıçabanda ğırmızı lira dönüy#du rāmetlig anam kēmerde b▶ óle ne bu yāv (120) ana bóyle dedim kēmeriñ aļtıñ iki yüz okķa tütün yapmış baķ\_eyi diyne pastaļ (121) yāpiy#lar yüz yirmi okķasını yapabilmiş ğerisi hēveĝ anāmiñ óñüne yüz yirmi ğırmızı (122) lira sáyımışļa burda ğırmızı lirayı bilen yokudu biz ğeldigde yā bilen y#ĝ bilen y#ĝ (123) ğırmızı lirayı bu meļmekete tütünü ğetirdig tütün ekiy#s meydan arķasında kóyılı (124) ğeçiy# aha babāñ derdiñde māciriynen bi yudum súynan bu dutacaĝ mı? bir\_afta s▶ ına da (125) tütün canlanmış ğuļa açmış bóyle aha babāñ lehdine, lan atatürk atatürk.

(126) sarıçabanda tütün çoĝ ğıymetliymiş bi ğırmızı liraymış oĝĝası yā anam iki yüz (127) okķa tütün yapmış yüz yirmi oĝĝasını pasaĝ ğurólu ğelmiş başa ğurólu musdafa var (128) yā tüccarnan anam diy# ki t#ykasız t#yka yok ğırmızı lira bize harşlıĝ için beriy#du (129) yedi lirayı bozduruy#du bóyúĝ para yedi ğayma lira de: il yedi lirayı bi ğırmızı lirayı (130) bozduĝ yā yedi lira ha reşad var hamit var reşad ğıymetli reşad ğıymedli.

(131) isgeçeli. isgeçeli. türk türk türk türk. y#ĝ bilmüy#muş bilmem mi deli ●meri (132) yāv deli ömer yaşlı bi de kılıçaliniñ babası ibramiñ yā yā yā. evet. ekmişmiş yāni #nıar (133) ekmişmiş. bu da kaç sene hademelig yapdı okuļda tanıy#ñ mu? tanımy#n mu. sen (134) nēreli meļmeked? erzincan duman\_oļdu hālimiz yāman\_oļdu óle mi elzincanı zēlele (135)

mafetti yá y►á. şeýe tunceliyé gitdim ben ordan. yá êrzincandan gêşdim yá. orda v►n►um<sup>(136)</sup> uzman çávuşdu êlzincanda. yátāmi y►r►gamı yáktı►lar diyne darı►ma yávrum darı►ma<sup>(137)</sup> y►k darı►ma y►k. do►uz dēne dēermen var burda anado►lu►lar ben urum\_ēliyim adamiñ<sup>(138)</sup> ēkininiñ birazını a►u bi bir\_olçeg on\_on\_iki<sup>(139)</sup> on\_a►tı ki►o gelir bi tēneke būdáy, ondan rāmetlig babamdan vasitedl\_►di, fakı►rıñ<sup>(140)</sup> ha►\_a►ma, zāten fakı►rı►g var\_ñ z►kman nērde ēkin, ēkme►g nērde? ►arneynen ēkme►k,<sup>(141)</sup> burda fırında isded\_►ne vēriy\_ñlar, isded\_►ne fırından ēkmē atıy\_ñ, ►araözden bi ibrām vardı,<sup>(142)</sup> ba\_► ba\_► gaba dayı\_►adam, ►an sırayá girmiş milled sırayá ótekine vēriy\_ñ buru►lar,<sup>(143)</sup> isderse dūysun gēlsin yánında sōylerim, ēfendi o ibrām ba►ıy\_ñ b\_►le, ben de ēyi<sup>(144)</sup> ►onuşūm. yiidiñ mēkanı soru►maz\_►amma yēeni öldürdü adam►lar ona yānarım, o da ►le<sup>(145)</sup> dēdi baña zati, gitdim ben cana ►uruş, ►abadere öldürme yānmam dēdi, ben gēndi<sup>(146)</sup> yiēnnerin►urdūna yānarım. ►an ar►adaş va►►ā sırayá gidiy\_ññ yāv adamiña ēkme►g<sup>(147)</sup> vēriy\_ñlar, vēr sıraynan hērkeze, dē\_►il mi? adāletden āyırılma ►ızım, adāled adāleddir,<sup>(148)</sup> adāled yērde ►a►mas. háy a►►ah rāzı. ►at ►at hēlal\_►o►sun sen bēnim torunumsun<sup>(149)</sup> torunum. ►aş dēne torunum var.

-136-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Merkez  
ANLATAN : Şevket BAKICIOĞLU  
YAŞ : 70  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> kaza y►āni, kóprülü mehmet paşa çifl\_► işde gaza o►muş būye būye būye ēvet. <sup>(2)</sup>kóprülü mehmet paşa z►kmanında guru►d\_►, ve onuñ va►fı arazi onuñ, vatandaş çalışır <sup>(3)</sup> kazanır, yārisını a►ır, yārisını mēgge kābiyé va►federmiş. s\_►nradan işde hērkez da►ılmış <sup>(4)</sup> kēndi zimmetine gēçirenner, dēmeg gi bi dēvlet mi satdı artı► no►du. işde bunu şindi <sup>(5)</sup> vatandaşın elinde ama, arazileri biz dēvretd\_►miz z►kman elden ele satı►dı z►kman va\_►ıf<sup>(6)</sup> çı\_►ıy\_► tap\_►da, tabi.

<sup>(7)</sup> nē içersiniz yá? bi zahmet. nē içersiniz?

<sup>(8)</sup> bēnim şevket ba\_►ıcı\_►o►lu, o►lu. yētmış ēvet. yētmış yı►dır. ēvet bura►ı. şindi ēvelce <sup>(9)</sup> ≠ daha óncē o, bizim buradan óncē ēsas şeýlig orda, nē dēllerdi o z►kman? nā►hiye işde <sup>(10)</sup> kaza ora, kāyma ►am►ı ► ora. ama orası kúçúlüy\_► burası büyüyünce buriyá zāten <sup>(11)</sup> buriyá kāyma ►am►ı► gēleli bi



iki y♣z iki y♣z èlli sênelig anca dèller y▶áni óyle duyáriS. <sup>(12)</sup> gümüş bütün maalleleriñ hêpsini burdan çoĝdu êsgiden, tabi tabi.

<sup>(13)</sup> ben çifç\_Tm, kómúr satıy≠m, oĝum bilgisayarçı, naĝliyecı. on△ dèdim yá çifç\_Tm <sup>(14)</sup> dèdim yá. atu ɾ var var. yáv ben sêhradlı İñlunuñ torunuyúm. sêhradlı oĝu, bu adam kim? <sup>(15)</sup> kóprúú mehmet paşanıñ buradaki âmiri, müdürü, ĝadısi, ĝayma ɾamı, asdü, kèsd▶ú, <sup>(16)</sup> hākimi, savcısı o adam. tabi. şindi ben cāminiñ dibindeyim, işin şa ɾası bi yánna ĝızım, <sup>(17)</sup> bizi y▶áni cāminiñ dibinde bu cāmi yí ɾıldı tabi, yí ɾılmış daha dōrusu ben üç <sup>(18)</sup> yaşındáyken dèpreme, otuz do ɾuS ĝır ɾ üç ĝır ɾ üç pardon, êrzincan êvet. kırk\_úç <sup>(19)</sup> burda, bu cāmi s▶nradan yapıldı ve ben İñna aĝlım\_eriyn yapıldıña, sêkiz yášında fêlan <sup>(20)</sup> doĝuz yaşındáyđım. bêdesden ve burda hacı nādir baba türbesiyle hamam var, oraĝar <sup>(21)</sup> tabi kóprúlüden kaĝma. şindi şöyle bu bizim dèdelerimiziñ dèdesi sêhradlı\_oĝu dèdim <sup>(22)</sup> yá, bu adam ɾaĝĝaten burda şindi hêrkeS kèndini şòè\_ápar\_amma a ɾrabasıñı, <sup>(23)</sup> dèdesini, êbesiñi müdāf\_êtniyé çalışır\_ama ɾa ɾĝat bu. burada ɾaĝĝaten her şeyi <sup>(24)</sup> êsgiden hani şindiki gibi ulaşımlar nêy çoĝ zor, isdanbuldan, pâdişahdan fêrman ĝelegeç <sup>(25)</sup> bi êmir ĝelegeç de amasy▶á amasyádan buriyá daĝa dōrusu sıvasa, sıvasdan buriyá <sup>(26)</sup> ĝelegeç tatbig\_êdeceç burdaki adamlar. bunnarı ĝelmeden y▶áni haĝĝati hiçbir zıktan <sup>(27)</sup> ayırmazmış y▶áni kótú aĝlaĝlı, haĝsuS İñlannarı b▶•le ≠nuñ bunuñ haĝĝma <sup>(28)</sup> tēcāvüz êdenere müsamaĝa ĝósdertmezmiş. bu çoĝ bu işi y▶áni ĝıĝını ĝırg yárar mı <sup>(29)</sup> dèrler nè, bóyle ĝótüren bi adammış, tabi bun△ çekemiyenner, hocam bi ɾsanıñ bu hāli <sup>(30)</sup> dōruyú ĝótürmeg biráz zor\_oĝur. êriniñ yánında hêrkes\_oĝu da, dōrunun yánında <sup>(31)</sup> pèĝ\_adam olmaz. şikāt\_êtmışler, pâdişah maĝatyá darendiyé sürgün ĝóndermiş <sup>(32)</sup> sêhradlı\_oĝunu. orada yèdi yıl kaĝı≠r, orda êvleniy≠, burda çā cocū burda kaĝıy≠ bizim <sup>(33)</sup> işdé dèdelerimiS, orda êvleniy≠ çā cocū oĝuy≠, yèdi yıldıan s▶nra istanbul bu adamıñ dōru <sup>(34)</sup> ĝórev yápdını ĝanaat ĝétürüy≠, biliy≠. tēgrar İñndan alımıy≠ aynı ĝórevine vèriliy≠. <sup>(35)</sup> ĝórevi iy▶áde êdiy≠.

<sup>(36)</sup> şey çáy, mutlu! sóylendi mi?

<sup>(37)</sup> hacı aziz dèdem, bènım babamıñ babası.

<sup>(38)</sup> buyúr? şey çáy sóylediydi, su da ĝétir yávrum. tamam hadi.

<sup>(39)</sup> dèdem şindi dèdemiñ dèdesiniñ babası mı oĝu atuĝ bu şey sehradlı\_oĝu y▶áni <sup>(40)</sup> şöyle d\_ɾcedim ben İaf başısıS kaĝdı, dört tâne kız, bi tâne ≠İan. bèn İñlandan torunum. <sup>(41)</sup> sènin hacı aPduĝlaĝarı h≠cañ bilir. hacı abduĝlaĝı şu yánımızdakiler, müftüler, <sup>(42)</sup> haĝĝı\_êfendiler, ākif\_aaĝar bunnar ĝızdan torun. soyád bende. tamam yávrum. şimdi <sup>(43)</sup> hêpisine de birer tâne dèermen yáptırmış êsginin un fabri ɾası, şindigi gibi dèyil, <sup>(44)</sup> bizimkiyle baĝcılarıñki sêkúde, nèĝúcúĝde kêmāl\_aanıñ, haĝlazlı ākif\_aagiliñ, tabi o <sup>(45)</sup> dèermen dèrdi bitdi, bunnar ĝırg sène önce bitdi.

(46) évet. áyнен óylë\_ oldu, üç gün, cumā, cumartesi, pazar. y#ğ kóy dú fúnü dëjil (47) kazanıñ içinde. şindi davuľcu áyry, ince çalğú áyry. ince çalğú dëriz biz. këmāni, (48) cumbuş, darbuķa, kırarnet bóylë çalan da onnar\_áyry. s►'nna kadınnarıñ dú fún yëri áyry, (49) érkegleriñ dú fún yëri áyry.

(50) dúñúrçülüğ, bënim a ƒrabamdı de uza ƒdan a ƒrabáydı, osmancığlı bënim hanım. (51) buralı dëjil. şindi bënim babaannem hacı aziziñ ğarısı dëmiñ dëdim yá, yüz\_alı (52) yáşında öldü, daƒa sëgsen\_iki de öldü. ben ğirğ beş yáşında néydi ğirğ\_úç yáşında (53) feľandı. o ilkden osmancığ këmence çifl\_ƒne evlenmiş oriyá gociyá gitmiş. bëyi (54) sëferbëligde kaľıy# harpde, gëlmeyince gëri babasıñ\_ëvine gëliy#, hacı aziz dëd\_ƒm (55) ondan s►'nra alıy#. işde\_ñndan beş tãne çocú oľuy#, babam bi tãne oľan, dördü ğız. biz o (56) akraβαalı babannemiñ o akraβαalıñ dëvam\_ëttirdig, babam da biz de. oradan ilişgiyi (57) kësmedig, gitdig gëldig. işde\_óvey evlãdımñ torunu oľú, babannemiñ óvey\_ñlı oľuy#, (58) hani çocú babannemiñ y#ğ yá, daƒa óñceki hanımı çif evliymiş onuñ torununu alđım (59) ben.

(60) dú fúnü burda şindi ben nişannandım, bilãderim de asgerden gëldi, dú fúnün (61) ikisini bi yápa ƒ dëdim pëdere, oľur mu? oľur dëdim niye oľmuy#, ey ğúcúmüz var aľlã (62) şükür. iki dúfúnü bi yápdıg. bilãdernen ben bërãber evlendim. birini bërãber gitdiler (63) osmancığdan\_aldılar, diyerini de dëvret bacağöľundan aldılar, iki gëlin birden gëldi.

(64) yemegleri vaľa işde bunnar h#cam daha ëyi bülü. t#yga çorbası var, ét, kësgek (65) var, ét yáhnisi var. tatlı hëlva, bunnarı yapaľlar. su bórë évet. # ğaranti # yüzde yüz (66) oľaca ƒ. évet.

(67) haleý çekeller, ësgisi gibi bóyle şindiki gibi •yle bayánnarnan nëý çí ƒıb çifte (68) telli ğaruşuğ şu bu o yō óyle peg y# ƒdu. ësgi şey şöyle annat\_ƒm özü[] dilerim. (69) érkeg\_oyunu oynalılar, dë mi h#cam? ér mëydanında oyniyãna oyn\_ƒ. şindikilere ben (70) ba ƒıy#m ğarışıg.

(71) ësgi daha iyiydi bize ğöre. ba ƒıñ ben size bi şey dëyim, ben şindi burda (72) televizy#nu açıy#m, pardon şöyle, televizyonu açıy#m hep b►\_le şeyli istikrarsız (73) ma ƒamlar, şar ƒılar. şindi bi de şey var tëreteniñ dördüncü kanaľı, orda hëp ësgi şarkı, (74) türkü, ësgi sanatkaľlar, bunnardan zëvk\_alıy#m ben bunnardan hiç bi şe annamıy#m ve (75) dinnemişim da. şindi ben burdan isdanbuľ, dënzili işde an ƒara manķara gitd\_ƒm (76) zƒkman tağside ğaddiyen bu ma ƒamları d\_ƒnemicem, osmannıdam gidiñ diy#m hem onu (77) şeyini ğoyolar sidisini, y►\_anı insannar nëý \_nen alışdıysa onūnan tatmin oľuy#, dë mi (78) h#cam? ertekisi ikinci ğün sabahdan dãmat ar ƒadaşlarıñıñ hamama gider, hamam dëriz (79) biz bany#. hayır hayır hamama zaba ƒ erkenden, şindi sabah erkenden ğüneş d# ƒarken (80)

ar ƒadaşlarıynan hamama gider, hamamda lence yapağlar, ordan gelliler burda keşkē<sup>(81)</sup> yeller ar ƒadaşlarıynan da;a dāvet māvet olmadan, ●ylende elbiseyi giydirmē t●reni<sup>(82)</sup> olur, cāmiden ƒi ƒıncı gūy)á d≠natma dēriz ≠ña biz, elbiseyi giydirdigten s'nra tabi<sup>(83)</sup> lence dēvam ēder ≠ndan s►'nra da yēmeK faşlı başlar. akşam ğına gēcesi olur, ētekisi<sup>(84)</sup> ğun dú ƒun olur. ērkeglerin āyri tabi. Őindi on△ ēvet ğına almiyá gideller ğınay) ğız\_ēvi<sup>(85)</sup> hazıllar, ğınanıñ iĉinde lēPlebi, ĉerek siniyēn iĉine orta yērine de ğına tasını ğ≠llar,<sup>(86)</sup> ũsdūne mumu yá ƒağlar, bi ar ƒadaşınıñ biri alır dāmadı havada elde gētirir, millet<sup>(87)</sup> ōñūnde oyniyārağ, gēce ama gēce oludu. var tabi mutlağa var. bāşisi o ğız\_ēvindeki<sup>(88)</sup> kim\_o ğınay) vērecegse o tēpsiyi oña bāşis vēriller. Őimdi cēyiz yũklerden sandı)a biri<sup>(89)</sup> oturur, mobilyá biri oturur, gēnĉ ğızlar veyá v'nlan ōbũr gēliniñ ğardeşleri varsa onnara<sup>(90)</sup> bāşis vēriller 'nden s►'nra ≠ ēşyáy) vērir o. tabi ondan s►'nra er\_iş bitinci gēlin buriyá<sup>(91)</sup> gēlirken zımbob gēreller zımbob dēller. o Őey Őimdi onu bay►á bi ğomşu da yapabilir<sup>(92)</sup> her\_angi bi ƒsan da yapabilir. gēlin ĳomvoyú gēlirken ũrgannan yolu ĉeker, kēser bi<sup>(93)</sup> ipe, kēser báyra ƒ da ƒar oriya da ƒınayib gidemessiñ. orda ta ƒsi duru, duruncu mu ƒağgağ<sup>(94)</sup> balşişini vēreĉēn yolu aĉılacağ. zımbob ēvet ēvet. 'ndan s►'nra gēlin ēvine gēlir, gēlin<sup>(95)</sup> inmiyó dēye bāırır Őey, bi de oña balşiş vēreĉēn. ğurbanı kēseller, ğanı a ƒıdıllar,<sup>(96)</sup> gēlinin ay►āñı basdırırar, kana basdırırar. bi de bŵyle eliynen yá ƒınnarından alır alnına<sup>(97)</sup> dēyer. o tabi ĉŵlmeg de ğırağlar ēvet Őiše veyá ĉŵlmeg kırağlar da;a gēlin inmeden.<sup>(98)</sup> atłarna, ben zımanında at bitdiydi. biz Őeynen gētiridig\_amma tağsƒnen ve otobũsũnen<sup>(99)</sup> de daha ōñce atłarnan gidellerdi, yáyılığlar vardı, atları ğoşulan. Őindi ğır ƒ ēlli tāne<sup>(100)</sup> yáyılı, ğır ƒ ēlli tāne atlı, atlılar\_āyri, yáyılı atınan yáyılı āyri. bayānnar yáyliyá biner,<sup>(101)</sup> dēliĝanniğlar ata biner bŵyle gidelle, on△ da ğŵrdũm ben ama ben yapmadım. bu işde<sup>(102)</sup> bun△ ben nası tārif ēdƒm, payton var yá páytonuñ da;a kapağısı, da;a kapağısı. Őindig<sup>(103)</sup> páytnuñ páytnuñcuyla ar ƒanıñ arası aĉı ƒdır. bu yáyılı kapağıdır. aslında ≠ da var da, Őindi<sup>(104)</sup> ağanla biraz antiĳa on△ Őindi baña size ğŵsdertmezler, y≠ ƒsa onuñ ĉoğ ğoğay) var<sup>(105)</sup> yáyliy) da ğŵrdũm sen\_emme. var var tabi. ēvet. pardon.

<sup>(106)</sup>ērzurum dēdiñ? ērzincanıñ nēresinden? iĉinden. sağal dutan. ērzurum bāğarı<sup>(107)</sup> ğarınan boran dēyinci o sa ƒağ Tutanda ma ƒama ĉŵkerdũğ biz afedersiñ y►āni niye biliy≠ñ<sup>(108)</sup> mu, ora ĉoğ sũrekli rampáydi arabalarıñ firenneri dayānmazdı, ısınırđı. ĉoğ kapañıy≠<sup>(109)</sup> kışın da ama Şindi yáplımmıř.

-137-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Ovabaşı  
 ANLATAN : Mehmet /Şadıman KÖYLÜ  
 YAŞ : 78/60  
 KONU : Karışık

(1) -mèmed köylü.

(2) -otuz\_iki d'numlu.

(3) -otuz\_iki d'numlu, yetmiş sékiS. évet.

(4) -≠vabaşı köyü.

(5) -≠vabaşı köy. ısbarıydın ≠vabaşı oıd. ısbarı kóyüydün ≠vabaşı oıdu ésgı\_adı.

(6) -ben de mi yazıcān? şāduman köylü. élli d'n fnumlu. évet. çam.

(7) -ısbarı ≠vabaşı.

(8) -şey évet.

(9) -işde kóyleri deúşdüdügleri zıman buriyá da ≠vabaşı yazmışla, kóseleri, (10) múseleri oraıarı deúşdümedile şu yáñı başımızdaki kóyleri buráy deúşdüdüle yáñı daha (11) évelden.

(12) -ısbarının mānası burdā biz çám çoru diy≠ r yā ≠rda ısbanağ yetüşüy≠muş ≠rda (13) deñis.

(14) -yávrum sen ≠nnarı boş vè, o dēy.

(15) -şey çitliniñ yánda şey va yá çitlibālıcaniñ yánında dēpe va yá, var yá.

(16) -çá rır.

(17) -oraniñ öbür tarafında şey va diy≠ r çám çuıhuru. ≠raıa deñizimiş s▶≠na deñiz (18) oımamış, ≠raıarda ısbanağ yetüşüy≠muş o şeylerde mévkilerde, ısbanağ şeıeri deñişle (19) buriyá. ≠ndan ısbarı dēyi galmış ≠ zıman. s'nnna ≠vabaşı yapmışlar, karar vèrmışler.

(20) -sen şimdı sınıfda sen bñyle o rıduñ?

(21) -bènim dúyduum bu gada. var. ilkoıul beş.

(22) ésgiden dú fúnner\_ışde b |\_afda çalınuıa. birinci gún ikincici işde.

(23) -pazartesi gúnü başlıy≠du pèrşembe gúnü bitiy≠du dü fúnne. şimdı pazara (24) şe\_ápdılar. ésgı işde.

(25) -yiidbaşı seçiliy#du.

(26) -yiidbaşı seçiliy#, toplantı oluy'n, dü f#n hazırlı yapılıy#. yemeK işde dü#ün<sup>(27)</sup> saabının misâfilleri olursa oña yapılıy# yemeğ yapılıy#du. pilav, yemeK yemeK pilav, <sup>(28)</sup> hêlva nêyi, çorba. y# y#ğdu.

(29) -kêşe ɾ ğız varıdın yá.

(30) -va mıydın?

(31) -kêşgeg ne olú dú f#nde #ılmaz mı.

(32) -varıdın. dü f#n sa#abı fırında ç•reg somun yápiy#lardı o zkmán koyúlardı fırına, <sup>(33)</sup> çöreg.

(34) -yárma çorbası ne olıcağ # zkmannarı.

(35) -yárma çorbası, tarana çorbası. •yle de yapılıy#, t#y ɾa çorbası yá diy#lar. <sup>(36)</sup> tatlılardan sütlaç yapılıy#du, hêlva yapılıy#du.

(37) -bişi yapılıy#dun.

(38) -y#alı ekmeK. yú ɾa. dolma sarılı, yú ɾa ekmeğ yú ɾa ekmeğ de dèyinci de dolma <sup>(39)</sup> sarılıy#du, patitis sulusu. taş t#laalı fırınarda.

(40) -fırında gine yapıy#la, somun yapıy#la.

(41) -yápiyú ɾ yápiyú ɾ. muhağğag yápiyú ɾ, ğarenti yápiyú ɾ

(42) -y# ɾa ekmeK yapıy#la gine.

(43) -oluy#du, hamam cümŀrtesi y#h pèrşembe.

(44) -pèrşembe şey.

(45) -çárşamba ğún oluy#du.

(46) -pèrşembê\_ún gèlin çí ɾıy#du.

(47) -çárşamba ğünü oluy#du, èvet.

(48) -ba ɾ\_a ba ɾ\_a bi teg b#luğ dèyi bi şeyle varıdı.

(49) -b#luğ dèy ▽i.

(50) -b#lu ɾ ş►•le.

(51) -çêşmeniñ yánda ğúccúğ.

(52) -hanı şu haran#vasınıñ evleri var yá ş►•le b#nuğ ş•le, y# ɾarda şey va, ğapısı va <sup>(53)</sup> burdan, onđñ\_ıçini yá ɾıy#la orda damatlığlarını cümdürüy#la, gèlinnigleri de ►•le başğa <sup>(54)</sup> bi yerde cümdürüy#ladı.

(55) -gèlinniKler de évde y►ihıy#ladı.

(56) -èvet ►•le yá her şɾ bilmesi.

(57) -çárşamba ğünü de.

(58) -şimdiğ buña şimdi dāmadı dığdı mıyıcı bi adam vardın artvinden gélme bñrda, (59) hattá bizim de birez\_a raba ol\_T yá bunnarın.

(60) -dêvrüş dêde bēnim dēdem.

(61) -dêrvüş diyołar.

(62) -dēdem\_o\_luy≠muş.

(63) -bêrberlig yápiyodun.

(64) -artvinden gélmiş.

(65) -onu haleyi tēmalli o çē r\_dürüy≠lamış.

(66) -çorum haleyi.

(67) -►●le bi haleyi çekdi dizlēñ\_úsdüne b\_ütin millet böyüg güccüg hep

00 ға (68) sēyrediy≠lamış.

(69) -şēy şēyde de o gēşdi gonusu çorum haleyi dēy |, şennig yēre.

(70) -canım onu sen sen onna şindi, 'n adam bēri bēñzer has çēgmiy'ndu.

(71) -ş\_●le diziñi yēre mi dádiri≠dun\_'n adam.

(72) -yēre d\_►\_ádürüy≠du, şu dizleriniñ\_úsdünde çēkiy≠du. bunuñ gibi haleyi çēken hiç (73) yo r, bu b\_►\_●le bi adam artvinden gélme.

(74) -çorum haleyi |.

(75) -bu nērdeyse on\_△ bulmaduğdan s\_►\_≠na 'n işi, tamamla. o siñsiñ mēselá.

(76) -úsdünden atlıy'nla.

(77) -gēşle 'nrda d'n\_lana d'n\_lana 'nyuy'nla, r\_teki sa\_ábi boş gélüse vēr\_T, bi şēy yáni bēg (78) de bi oyún.

(79) -siñsiñiñ\_úsdünden ateşiñ\_úsdünden atlıy'nla, siñsiñ oynuy'nla.

(80) -dēve yápiy'n\_ladı.

(81) -yápiy'n\_lardı dēve. dört bēş tāne adam giri'y'ndu mērdüven Eoyú\_lardı üzellēne.

(82) -ellēni bi gara\_lıy'n\_ladı, yüzlēni dēüşdürüy'n\_lardı.

(83) -dēriden dēve boynu gāfası yápiy'n\_lardı, üzellēne mērdüven çoçuğ bēş\_T (84) göy'n\_lardı, kilim örtüy'n\_lardı her tarafıña dēve sañsınna bizi dēyi.

(85) -tavuğ yárişı yápiy'n\_ladı ta nērden, şēydielladı uzağ yērden 'n gārda, kim oñ (86) gélüse 'ñña tavuğ vēriy'n\_ladı işdé. ikinciyé de az bi şēy üçünciyé de, vēriy'n\_ladı, s\_►\_ññā bi (87) de güleş yápiy'n\_ladı, kēndi aramızda

yápiy'ndug. varıdı. yá ırın kóylerden de géliy'ndu, <sup>(88)</sup> mu'aggağ güleş yápiy'nıladı yáni.

<sup>(89)</sup> -birinciye géliy'nmuş. dörT beş tâne adamı hêp bi şeyde yêñmiş.

<sup>(90)</sup> -bi çıhatdıla bèn zāten çı ırımıy'ndum hanı, 'n zıman da işde beş\_alıtı tâne, alıtı <sup>(91)</sup> mètre kēten vėrdiler, başga bi şey y'ng.

<sup>(92)</sup> -'n bėkir dēmir dēd►úmúz, yēñiliy'ndu?

<sup>(93)</sup> -yál bėkir dēmir 'n zıman çağışıy'ndu ama, cıara içince bi daıa güleşemedim.

<sup>(94)</sup> -'n gāş dēne yēñiy'ndun?

<sup>(95)</sup> -yáv 'n da ata biniy'ndu. kimseniñ binmed►ú ata 'n biniy'ndu. h'nplatdı atdı aşşā <sup>(96)</sup> şeyde gēderkene gene bi şeyle.

<sup>(97)</sup> atla gētürüy'nlardı. şindi gēlin gēlūkenē avıuyá eviñ biz avıu diy'ng siS bahce <sup>(98)</sup> diy'nñuS şēherliler bahçe diy'n, eviñ bahÇesine gēlince gēlmeden hemen birisi çölmē <sup>(99)</sup> atıy'n yere sėrt bir yere atıy'n, çölmēñ gırılıması gēliniñ işde.

<sup>(100)</sup> -uullıu 'nıması.

<sup>(101)</sup> -uullıu 'nıması. yá eveT yáı çıTlide dúydum ben. çıTli bālıcada dúydum. y►á eviñ <sup>(102)</sup> gápısınıñ\_úzerine sürüy'nlardı çıTlide. bđrda biz yapmıy'ndug öyle. vėrmıy'ndug <sup>(103)</sup> gēliniñ\_eliñe süpürge vėriy'ndug ıprınan su vėriy'ndug. gurānı kērim vėriy'ng, sēccāde <sup>(104)</sup> sėriy'ng b►•le bu vaziyetde gápıdan girmeden b►•le bđnnarı yapıdırıy'ndug. gurānı kērim, <sup>(105)</sup> sēccāde, ıprı ır y►áni ıprı ıprınan su dökmesi apdesli 'nıması, aPdesli mānası, gurānı kērim <sup>(106)</sup> de işde biliy'nñuS yá, sēccāde de namazlı aPdesli 'nıması diye, sēccādeden gēçmesi <sup>(107)</sup> namazlı aPdesli 'nıması, ıprınan su dógmesi apdesli ır\_olması. eved çeres, lēblebi şe <sup>(108)</sup> yápiy'nıā, o da dāmad yēse dāmada yēdürüy'nlardı bir gāş tâne. Şey cocū olsun dēyi. gāş <sup>(109)</sup> tâne yēse oña göre cocū olsuñ diye. dāmad da bir gāş dāne yiy'ndu. bāzısı hiç <sup>(110)</sup> yēmiy'ndu. arpáy bilmıy'nm. hayır lēblebi sēpiy'ndug bis lēblebi çeres, şeker.

<sup>(111)</sup> daha öñceden bin do ırus atmış dohusdan s►'nña şey atmış dohusdan evel atmış <sup>(112)</sup> sēgisden evel duvağ mēselesi şey\_ėtdi. ga ırdı. bi ká'ád t'nrbā ká'ád gibi bi yúvaıılağ ká'ád <sup>(113)</sup> yápiy'nlardı, b•le üzellēne koy'nlardı, óúne gırmuzu yēmeni ar ırasına yeşil yēmeni. <sup>(114)</sup> yeşil, gētd►ú yer yeşil olsun diye ırırmızı da alıynan yeşil\_ınen gēlin olsun diye yáni <sup>(115)</sup> alıynan gırmızıynan yeşil Şanlı şerefli olsun diye dú ırünü ömür boyunca. gēlinnig kırmızı <sup>(116)</sup> şey vardı ipeg vardı. simli nēy ipeg vardı. giydım şey māvı simli gēlinnig giydım. <sup>(117)</sup> bisim zımanımızda o şey vardı, tēl duva ır vardı bizimkinde s•le şeyli şeyli. isded►úmüs <sup>(118)</sup> şēgilde işde saşlarımıs\_ónú tēl duva ır çiçegli.

(119) èmegliliim var\_ışde. bākur. taļlayı şindi taļlamıs var ama èkemiynh gi.

(120) -bi tâne tarļa èkib anca biçiy'n ɾ.

(121) -bir buçu ɾ milyár para harcadım bi taļlayı èkmeye. yedi yüz\_èlli\_ra aldım <sup>(122)</sup> yárisı.

(123) -şindi taļlayı èhib biçmesi tıra ɾtörü n'łana aıır gèlmiyn da tırağtörü oļmiyána çoğ <sup>(124)</sup> iki misliye.

(125) -bi dönüm yeri otus liráye yim beş lireye sürüy'nlar. bundan nè gázanacan ki <sup>(126)</sup> bunun bi de tohum va, ilacı va, sürdümesi va, bicdümesi va. bunnara vèdin mɾdi bize <sup>(127)</sup> hêç bi şey y'n ɾ.

(128) -yüs de yime beş gáliyö Şey şindi rëbellig yápınca tırağtörü oļmiyána vésayiti <sup>(129)</sup> oļmiyán bi insana rëşbellig yüz de yim beş anca gèlür\_oļuy'n rëşbelligden. bundan <sup>(130)</sup> èyɾdi.

(131) -būdayı.

(132) -şindi èkini satmiyá gótürüy'ng.

(133) -ğirmızı oļısa oña bires para vèriy'nlar. maļ bësliyecen, bi şeyle edecen işde oña <sup>(134)</sup> şuña vèrecen.

(135) -şindi èkini sürüy'n ɾ savuruy'n ɾ şeýe èkin aļannara geçinci èkin\_aļan insannara <sup>(136)</sup> tüccállara geçince èkin gíymedleniy'n, un gíymedleniy'n, èmgem gíymedleniy'n èkin <sup>(137)</sup> taļladan èkin satma Samanı hiÇ gíymeti oļmuy'n.

(138) var. hêb biri hacıköünde, biri mërzifnnda. gèliy'nla.

(139) -èvliler. üçer tâne çocuğları var, çocuğlānım biriniñ üş tâne torunu var, torunnarı <sup>(140)</sup> çocuğları var y▶ āni, birinin. gidiy'n ɾ\_emme.

(141) -onna da bazı gèliy'nla. burda gáliy'n ɾ. anam so ɱū s'nırma. işde odun çèkiy'nm. <sup>(142)</sup> odun yetiremiy'nm. burayı şurayı ba ɾ kómür de aļmışla. bis mayıs haziran, haziranaşda <sup>(143)</sup> hala s'nbayı içerde bozduğ. işde daıa tēze bozduğ gótüdüğ.

(144) -s'nbayı bozduğ hava bi so ɱudu. nêrdēse geri ğurcūdu ɾ y▶ āmuļļādan.

(145) -bènim ömrümde hiş b•le yáış\_oļmuy'ndu. pancar\_èknner, çiçē èknner <sup>(146)</sup> ğazandı.



-138-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Pusucak
ANLATAN	: Şükrü ALTUNDAĞ
YAŞ	80
KONU	: Karışık

(1) adımı mı? şúgrú ałtundaĝ. sègsen otuz do ƒumıuyum. pusaca ƒ. pusaca ƒ. y≠ ƒ èsĝi (2) yazı mu? hayır hayır y≠ ƒ. kóyúñ ada yèñe èsĝi ad. yav bi ≠nu çı ƒardamiyacám ben. (3) annatmaz\_olur mu yā şeyden ĝeldilerdi hacı hasanıñ óñú o nèydi

(4) -iydeĝi çaldan iydeyi çaldan.

(5) -iydeyi çaldan iydeyi çaldır vardı cāmi varmış ve orada yá.

(6) -ĝóĝdere va yá ĝóĝdereosmancuun ĝóĝderesi var.

(7) -yá ≠smancuun ĝóĝdere vardı orda şeyde. çorumun çorumun yá.

(8) -aşlında oriyá da başĝa bi yerden ĝelmiş bunnar.

(9) -oriyá nèrden ĝeldi bilmem tabi başĝa.

(10) bilmem oıu mu canım. nasıl annadacam ĝüleş yapıy≠larıdı siñsiñ oynuy≠lar (11) bóyle oynuy≠lardı. ben ben dú ƒünnerde ben oynadım da ĝadıñ\_èlbisesi ĝeydim de (12) ĝız\_èlbisesi bóyle oynadım on beş yaşımın oralarda. yáv on beş yaşımda ancáyımışım (13) yálan ĝonuşmiyaım. ĝızıĝ kóyüne ĝeldig bóyle bir kere yá. birinci ĝününde mi yá yá (14) yiıtbaşı da seçiy≠duĝ siñsiñ de oynuy≠du ƒ nè bilim ben.

(15) -şindi dú ƒünden\_èvel dú ƒün yapan adam yá ƒın a ƒrabaıarımı toplar.

(16) -aynı ≠ da pusacı ƒı dƒceñ bu da busaca ƒı dƒceñ yani. yemeg mi? yemeg nè (17) varsa onu yapıy≠lardı canım yemeg yapıy≠lar dókúy≠larıdı, dāvet\_èdiy≠lar yiy≠lardı (18) yèmē, yá tabi tabi kēşgek. çorbâ oluy≠, kēşgek oluy≠du o zkmannarı óyle. bayā būdáy (19) çorbası, canım kēşgek yá yá. t≠y ƒa mı? helle helleyi biliy≠m biliy≠m helleyi biliy≠m (20) biliy≠m. yá yapmaz\_oluy≠lar mı canım şimdi gine yapıy≠la yá yapıy≠la.

(21) ĝüleş\_oluy≠du, ĝüleşdim ĝarınca ĝaderince ĝüleşdim. yáni sabun vèrülerdi (22) ĝüleşde, sabuná ĝader ĝüleşdim, yá yá hediye sabun vèrülerdi o zkmannayı. yaıt şöyle bi (23) bēz parçası vèrülü, óyle dēül mu şey bas mami mis mami bi şeyler, yáni aşlında biS (24) sabuna ĝüleşiy≠du ƒ sabuna yá. tabi tabi tabi sabun dēerliydi başĝa y≠ĝ gi zāten canım (25) yá.

(26) hayır at yarışı da olmadı hiç ben şe ètmedim at yarışı. ĝelin atınan ĝeliy≠du (27) gidiy≠du yáni ata biniy≠du yáni ata biniy≠du. ata binib

giderkene bëlki bi şeyle <sup>(28)</sup> olurumuşdu, at darışı da olurumuşdu, yá bën şe etmiy≠m da gëlin atınan gëliyi≠ gidiy≠du. <sup>(29)</sup> duva rııydı böyle gëlin atınan gidiy≠du.

<sup>(30)</sup> kóylerde gëlmez bizim orağardan gëlmezdi burağarda yá yá çamaşur şeyi yunağ <sup>(31)</sup> varıdı yunağ şeyinde hatda da:a ço fu da duruy≠ orda. orda bayā gazan goy≠b gazannan <sup>(32)</sup> su gáy nadıb çamaşuğlarıdı yé rıy≠rılarıdı ihtiyár bizim gibi ı rıyárları da gótúrúb orada <sup>(33)</sup> yay rıllardı işdé. yá tabi tabi dāmadı gëydürü nasıl oğsuñ damadı çauruğa ortiyá <sup>(34)</sup> yiitbaşı gibi bi şey vardı anadı mı o élbise gëydüdü bóle tévüdünen şeynen tévüt tévüt <sup>(35)</sup> yav bayā tévüdü bilmen sen ilahi söyliyereg tévüt tévüt yáni ağğā bi bayā şey yá.

<sup>(36)</sup> yá yá gına da va tabi tabi gına da yá rıy≠ r gız\_évinden oğan\_évine éliyi≠du <sup>(37)</sup> gız\_évinden oğan\_évine gëtürüy≠larıdı gınayı gınayı ús bës tãne dëlü gannu davuğunan <sup>(38)</sup> zurnaynan böyle gëtürüle anadı mı oğana eliñe ya rılladı tabi tabi bahşış şeydile nêyse <sup>(39)</sup> canım o zıkmının hógmüne göre nê bilim ben aşıında bën şindi ı rıyárıladım, <sup>(40)</sup> safılaşdım biráz da:a, yáni ānatmiyá bég şeyim. hayır hayır hiç rağığaten böyle safılaşdım <sup>(41)</sup> yá.

<sup>(42)</sup> geçimimi kaşuğ yapıy≠duğ biS a:aç gāşu fu a:aç gāşu fu. biS a:aç gāşu fu yapıy≠duğ <sup>(43)</sup> yá. gāyin aacından gāyin aacından. hengi a:aşdan da oğsa oğ da:a bënim évde gāşuğ da va <sup>(44)</sup> hem de yá ben yāpiy≠dum\_amma mēslēm yağıñuz gózúm górmüy≠ da şimdi yáni <sup>(45)</sup> şeydiy≠m\_amma. oğan ūraşıy≠, oğan ūraşıy≠. da:a évüñ yanda gāşu r da va gāşu r da va yá, <sup>(46)</sup> gāşu r da va. onūnan geç♣mü sālıy≠duğ. ben yetişdim, bën yetişdüğden sōna ben ağıb <sup>(47)</sup> satmiyá başladım. tūrkiyeyi üçe bölerseñ ikisinde ayāmiñ dēmedü fü yér y≠ r, o gāşu r <sup>(48)</sup> satmada gāşu r satıy≠dum yá. gāşu r satıyodum nê? èkin? èkin tırpannan biçiy≠du r <sup>(49)</sup> tırpannan aman şey orānan éyrü ora r var şóyle orānan biçiy≠lar. y≠ r y≠ r y≠ r harman <sup>(50)</sup> makinesini biraS sōra patosla çi rdı, işdé şindi patosunan dōvüy≠ğā harmanı. biz\_évelden <sup>(51)</sup> dúveninen anadın mı dúvende yap, yapıdım da satdım da yapmadım da gëndim ağıdım, <sup>(52)</sup> satdım dúveni diş bi daş dúven vadı. a řa şurağarda bi şeyde milli ētimiñ ónúnde şóyle <sup>(53)</sup> dúven dúven varıdı.

<sup>(54)</sup> álágtirikli dēyirmen biyól ağıdılarıdı amma o çoğ çalışmadı bizim gëndimiz úşey <sup>(55)</sup> dēyirmeni varıdı su dēyirmeni, su dēyirmeni, el dēyirmeni mi? el dēyirmeni de var, el <sup>(56)</sup> dēyirmeni da:a yá yá el dēyirmeni de va, el dēyirmeni va, el dēyirmeni de var yá yá.

<sup>(57)</sup> yá yá duruy≠. hayır hayır şindi nérden yapsım canım. yá yá çorbağaru yá yá <sup>(58)</sup> çorbağı satın ağıyu r yá.

(59) türbe mi? türbe olmaz mı bizim şeylerde dālarıñ başlarında vardı. hayır bizim (60) kóyde y≠ ɾ. ha bi mezar va bi şey cāminiñ óñünde kimlerdendi bilemiy≠m ben. dēde (61) dēde işdé bi mezar yapdurdu ɾ. mezar şindi évelinden ba ɾ o èsgi osmannının évelce (62) biz gava ɾ y1 ɾmiyá gētdúg gava ɾ y1 ɾarkene bizim cāminiñ óñünde gava ɾ vardı gava ɾları (63) y1 ɾarkene oriyá dōru gēldim ben şeye bizim sadıg va yá cóke cóke cókiyé yapdudu (64) ben yápdudumudu onu sadı ɾ sadı ɾ. o yátdıydı benden sōna şey daha éycesini yápdı. (65) atu ɾ onu bilmüy≠m kimin gābilesinden. hayır hayır óyle.

(66) y▶ amur durası yápiy≠du ɾ tabi yaǵ. gine niye nasıl mı yápiy≠ ɾ? yá. gurban (67) kēsiy≠du ɾ, tabi évelden o gurbanı o dēdelere gótürülerdi dumannının, óyle dēú1 mú (68) yáni bizim kóyden y≠ ɾarda bi kóy va da dumannı dēde dēlle, kóyún adı da óle. o (69) dēdeleri d≠landırılardı, évelden o gurbanı, o zkmannar ordan gēlü kēsellerdi gurbanı (70) óyleydi. gızım oradan yaǵ sen ben de vėriy≠dum, sen de vėriy≠duñ paraynan da aǵıy≠ǵa. (71) hayırma ben de mēselá nè diy≠m benim davarım vardı, aha şu bi davar seni kēsım (72) dilledi, anadı mı yétmese onu da dutar aǵılardı, şey maǵ davar bi şeyle aǵılardı paraynan (73) o kóyden toǵardı ɾ óyle parayı.

(74) sēgsen hāne anca va, orda kóy gāǵmadı zāten hep gitdile isdanbuǵa itdile, buruyá (75) gēldile hep, adam gāǵmadı. bóyúg kóyúdü emme évelden de évelden de aşşā y≠ ɾarı (76) bizim kóy, ikinci kóy áliy≠du. yá. şindi sēgsen hāne anca hep ı ɾtıyárǵa galdı. başga (77) gēşlerden y≠ ɾ geç y≠ ɾ gēç y≠ ɾ gēşle hep gitdi yá. şindigi gōzel ama adam y≠ ɾ (78) genc oǵmayıǵı şindiki düzeni o zkmannayı yani şey nērde, pancarnan şeydiy≠du ɾ biS (79) şeyde ben gır ɾ do ɾuz ≠ araǵarda évlendim, gır ɾ do ɾuzda gır ɾ do ɾuzda évlendim işdé (80) pancar yiyecēm topliyácām da pancarnan gānımı doyuraca ɾ yá.

(81) ot yá yá ot. hayır hayır şeker pancarı dēú1 madıma ɾ madıma ɾ işdé madıma ɾ (82) pancar. yaǵ ≠ zkmannay gıtıǵ varıdı d-ɾceñ yaǵut bi şey youdu ki zāten elde bi şey youdu (83) yá yá. saǵoǵ aǵǵah rāzı oǵsuñ aǵǵah rāzı oǵsuñ. bu gader düşündüümü unuttum.

-139-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Sallar  
ANLATAN : Sadık/Kamer PATLAR  
YAŞ : 79  
KONU : Karışık

(1) -ey ı hadi ba ɾaǵım.

(2) -şeker va, galp va, tansiy≠n va. hêr şey ga ƒamda da bi sayırtı çı ƒdı, sayır sayır (3) sayır sayır. ārim ƒ emme sayırt ƒ bi sayır sayır gūla ƒlāmdan\_āri sayır sayır.

(4) -bu tansiy≠n hapı gūllanıyú, şeker\_apı gūllanı'n.

(5) -tansiy≠n va, şeker\_apı va. ğamer patlar.

(6) -ğamer paTlar. ğamer paTlar. sêgsen diyecēn işde.

(7) -sêgsene yá ƒın var.

(8) -yirmi do ƒuz d'numlu.

(9) -saġlar.

(10) -bēnim adım sadıġ paTlar. paTlar pēyle. yētmış do ƒuza da ben dōndüm. otuz (11) bir d'numlūm. bu kōylūm ben de kōkden, yá.

(12) -işde nēyimi ▶ól ƒm\_ışde galp va, tansiy≠n va, şeker va. ço ƒ gētdim çō ƒ.

(13) -bu biyól sālġ ğarnemiz vardı asgeriyé bizim.

(14) -esgeri hasdesinde ço ƒ yátdım.

(15) -bu yētmış yaşınā\_adar ēyyidi, yētmış iki yáşına ğadar bu biyól ēvelden bi ufah (16) defeh ƒ≠matizması vardı da zararı y≠udu, top gibi sêgsen bēş kiġoġ adamıdı. bu bi (17) gōtūdúġ bi şikāyetinden doláy, az müsāde ēt, hava hasdanesine gōtūdúġ d≠ ƒdur bun (18) tahlil yápdı, ğolesduroġ başliyé dēdi. ğolesduroġ var, kōlesturoġuñ pēşinden galp çıġdı, (19) tansiyón çıġdı, şeker çıġdı icab\_ēderse tahlillerde, yēdi sēne aġtı sēne biyó hava (20) hasTanesine gēderdim bunu dāhiliyé do ƒduru yáatururdu bóyna, ğalġ hasdaġı ƒları vērirdi, (21) tansiyón\_apı işde, ondan o şeker hasdaġı filan.

(22) -şeker\_apı yiyóm, galp hapı yiyóm.

(23) -ondan s▶'nra rap≠llu bu o dahiliyé do ƒduru mu ◀hammer gōzáyдын bin başı b◻u ƒa bi (24) şey çı ƒartdı, raporġ, o raporu dēvamġı dēvam iġaşġanı aġıb aġıb gēderdi, arada (25) gōtūrūdúġ\_ıoġa yáaturudu nēyim işde bóyle dēvam\_ēder.

(26) -tansiy≠n\_apı yiyóm, galp\_apı yiyóm. gētmiy≠ ƒ şindi.

(27) -'nġumuz subayıdı.

(28) -öldü 'nġumuz öldü.

(29) -otuz\_iki yılġıdı, geçēn sēne bin başı oġub ēmeklilie çı ƒacādı.

(30) -bi sēne bi tēġ\_oġumuz vardı öldü.

(31) -véfat\_ētdi bi hasdaġı ƒdan doġayı.

(32) -yüzbaşıdı. yávrum y≠ ɾ. anğaredeydi anğarede. iki ğızı va. kãnserden öldü (33) hasdenede. yá onuñ şeyine évelce ba ɾmıy≠du ɾ da şındıg onđ aldııa.

(34) -bi yaşlılı ɾ ma:aşı alıy≠du ɾ asgeriyé birden şóé\_étidle, iptal\_étidle bizim asgeri (35) ğoçannarı yirmi sèkiz yillikene şey aldúyduĝ yaşlılu ɾ ma:aşı aldúmuzdan doıayı yeşil (36) ğard\_aldurdu. ñnnarı ipdal\_étidi çocu ɾa sordum da subayikene, sen mi ipdal\_étidüñ (37) irelde do ɾunu déyi? hayır ben étdümedim, yaşlılı ɾ ma:aşı aldūñuz yüzünden emekli (38) sandū ödüyóz dèdi, yaşlılı ɾ ma:aşı almayıncı yine tēgrar çı ɾarıy≠m saıı ɾ ğarnesini aha bu (39) çocu ɾ.

(40) -aha şu çocu ɾ ba ɾsana biyó ğızım.

(41) -gèçen sène vèfat\_étidi.

(42) -yüz başıydı çocu ɾ.

(43) -bin başı oıacādı işdé.

(44) -bi tēg çocūmuz\_ıtydu.

(45) -o da.

(46) -bi buçu ɾ sène oldu öleli, o öleli sede kótü oldum ğa ɾam.

(47) -dèrdi ki y▶ anı saFra kèsemde daş var, siS de hasdayım diy≠ñuz ben de (48) hasdayım\_emme biñlercesinde var, bó ɾun ameliyāt olurum fiıan dèrkene öyle ilaş (49) ğullanukene işdé top gibi do ɾsan kiıoıu ɾ adam sancı yapımış bi ğèd\_ɾ ordan iki kère (50) çalışdı anğara ğúverçinnigdi zati, bēş sène bi bēş sène bi ğúlhāne ay▶anda makine ğèd\_ɾ (51) oriyá, amaliyāt\_èdiy≠ doĝdur, ik|\_ün yátıy≠ ğèlüy≠ lojmanda ğúverçinnigde yátıy≠, on (52) bēş ğún évde durú, bi daha ğèdiy≠, bu sènin rahatsızlıñ tümür diy≠ıa. o açuĝ (53) ba ɾduĝları tümürümüş, kãnserimiş. ğèşd\_ɾ ğoydu ğètdi. buriyá ğèldi cénazesini. yènúĝ (54) adamıdı ğızım. asgeriyé, sivil ğarışdı. saııı.

(55) -işdé ñndan biyó de kótü oldum birez zararım y'n ɾudu ğızım.

(56) -ba ɾsana şuıa işdé yáni bunuñ emsaıları assubáyılı ɾdan çı ɾdııa, yim bēş sène de (57) bu üs subáyılııa ğursa ğètdi, ğèşdi, ille biñbaşı oıacām çı ɾacām dèdi, biñbaşı ñıacām (58) çı ɾacām déyinci biñbaşı oııncı biyól da yárbáyılııa ğóz dikerdi bil\_ɾm ben, çüñkü bunuñ (59) emsaıı.

(60) -ĝızım işdé o bizi bıyle düşüdü bēg bóyle dèülüdúĝ.

(61) -áyını bóyle ğèçmişde biyól da yárbáyılııa ğóz dik\_ɾ, biñbaşı oldu, çı ɾmıy≠ıa yáni (62) ğoláy ğoláy.

(63) -bēg kótü dèülüdüm. bi te ɾ çocūmuz vardı zati. yá bi tēg ññlan bi de ğız.

(64) -bi de ğız vaııı.

(65) -başğa kóyde başğa kóyde gèlin. gèlT da tütün dikiy#la.

(66) -gèlT gèliyí da tütün dikT, arada bi têmúzlúg nêy yápiy#. ba ríy\_émme işdé ıra r (67) birez yá rında olsa, yine ba rT gèliy\_ëve arada bi. bënim şindi atmış bês áyıl vardı, (68) çocu rdan doıayı bēni bi dēvleT ma#şa bāladı yāni biliy#n mu dōrt yüz yirmi mily'nnan, (69) on milyār da bi para vērđi, o gēle gēçen sēne mayısdan bu yānı o mayı# (70) dēvam\_ēdiy#. dōrt yüz yirmi milyon āyda.

(71) -baa y# r\_āyılı r.

(72) -ēfendim şindi bēnim sālíg ğarnem sālíg ğúvencem sosyāl ğúvennig ğurūlundan (73) amasyādan gētdim aldım. sosyāl ğúvennig ğurūlundan ben hem asgeriyē gēdTm hem (74) sivil hasdeniyē bēnim sosyāl ğúvennig, şey ēlimdeki o sālı r ğúvencesiyle bilgisayarā (75) gēşdi, bunuñ şeyini aıamadığ ğatiyen b#u fa vemedile.

(76) -yēşil ğartını ba#a vēmiy#lar ğızım.

(77) -halbugi bunnan ēvliyúğ. yá ğáyma ramiñ yānına gēssem bi, bu durumu (78) ānassam diy#m, acaba ğáyma ram baña bi a rıl vērū mü acaba, bi sēnedū aıamıy#m (79) bunuñ sālı r ğarnesi, yēşil ğartı da ipdaı\_ētdúrdúğ, ēvet. bu māruzatımı ānadTm (80) dileğcēynen ānadTm ben. ēfenim? ğáyma rama zaten ğedecēm ben biyó ğēdinci.

(81) - rızım ben bi yēre ğedemiyóm yōrūsem de óyle to rdura ğēdiy# r hasdaniyē (82) aıımy#la bizi.

(83) -jandarma bólúğ ğ#mutanı da gēl diyó, o da gēl diy# boyna yānıma işiñ varısa (84) diy#.

(85) -hasdaniyē aıımy#la bēni bunuñ şeyTnen bi sērom da rıy#lar yālan y# anı# işdé bu. (86) aıımy#la şeyiñi çı rarT diy'nla yēşil ğartını diy#la to rduııla, hēçikōyünüñ to rduııarı. (87) #n# da çı rdamadı r, ben de bóyle işdé ila#ları yiy#m.

(88) -yál bu iddā ēdT ki boyna sālı r ğúvencem y# r diy#la ama yál hasdaııncı nası (89) aıamaz do rduru hasdaniyē bun#.

(90) -aıımT işdé.

(91) -bunuñ asgerT şeyi va kimlig ğartı va.

(92) -onūnan aıımT.

(93) -asgeriyē kimlig ğartı va ğ'nccamana.

(94) -bun# aııyelá bēni aıımy#la # zıman. yēşil ğartına. sede ikimüzúğ kimsemiz (95) y# r, hēç kimsemiS.

(96) -ma:aş alyı≠m. tarlamızda ğıymet y≠ ɾ hêpisi sêkiS do ɾuz dönüm bi ta||a va.

(97) -ta||a y≠ ɾ. hêç bi şey iş ğóremiy≠ ɾ ğızım.

(98) -êveldene êkiy≠duğ\_emme ğúcúm yêterkene şindi icare micara vèriy≠m.

(99) -iş ğóremiy≠m yávrum.

(100) -ben bazardan alyıóm ğèliyóm èy kótú bu yáp\_ɾ şöle, tüp va.

(101) -işdé otudüm yêrde ben de şeydiyóm.

(102) -yápiyú bi idâre êdiy≠ ɾ işdé.

(103) -y≠ ɾ ba ɾ şurada.

(104) -kimse hêrkeziñ işi va ğızım.

(105) -da:ða elimiz ay▶ámız yâni mèsele, èy kótú dutuy≠ şindi. büşürebiliy≠.

(106) -nêdecôğ ğızım bóyle işdé.

(107) -sâ||ğ ğarnesi şuyú buyú y≠ ɾ óyle bi şey.

(108) -bênim şeyimi vèrüle bêlki. eyce yâş\_áy|| alyı≠duğ biS, yâş\_áy||ımı nêyimi <sup>(109)</sup> bıra ɾdım bênim. èyi. anâm ğızım bi hazetdim ği sên\_ɾ. yávrum a||a ömrüñü uzun èssiñ.

(110) yènim siS sâ|| ɾ mêmuru musuñ? ●yle mi.

(111) -bu ğáyma ɾamlı ɾda mısıñ? yárdım\_éd ɾyleyse ğızım.

(112) -ğáyma ɾamlı ɾ dáyresinde çalışıy≠n mu, yázıcı?

(113) -ğızım yárdım\_éd óyleyse ğèdinci èmi?

(114) -ben sênin yánına ğèd\_ɾm de biyó ğáyma ɾama bu sâ||ğ ğúvencemi.

(115) -hasdayı ğórdüm de, èmi yávrum.

(116) -bêrbad\_oldu ğètdi, şu bênim ğúven şey mayış şeyi, o sosyól ğúvenniğ <sup>(117)</sup> ğurumundan vèrülme, şey de va ğapı da var.

(118) -cumáy ğün ğesse `ñmaz mı?

(119) -şu da asgeriyé sâ|| ɾ şeyi, kimlig ğartı, şu da hanımıñ kimlig ğartı. èveT <sup>(120)</sup> dilegcéyenen ânatsam va yá şifâyen ğonuşmamız bizim nè ğader èyi ğonuşa ɾ.

(121) -ğızım sen de işdé hasdayı ğórdüm de hasdayı yörüyemiy≠ de.

(122) -yèen ná ğader èyi ğonuşa ɾ da.

(123) -yörüyŋm de işde óyle yörüyóm bacām arıyí. gèdiyóm èy\_oriyá èy kótú gèdŋm. (124) bu dışarı gèdemŋm dışaşlarda gèzemŋm. dışaşlara gèdemŋm oraşlara gèdemŋm, ğapı (125) harmanamıza zor çı ŋŋm harman va yá èv♠ñ ğeri yánda oriyá çı ŋŋm işde èy kótú bazı.

(126) -bu va yá yèen bu topānē\_ bi bi adamıdı yètmiş birde.

(127) -çocu ŋ ölüncü çoğ kótú oşdum.

(128) -sègsen bèş kişo aırşında bunuñ hasdaşı bóyle şey. ğáyma ŋama ben şindi aırzdan (129) řifāyen bunŋ anatma ŋ ğafa yormiyá bāı.

(130) -bu ğáyma ŋamıñ yándáymıř yá ğız.

(131) -řüñkü bi ğelişi ğúzel ar ŋaı bi şaf\_ölu y▶anı bi basar gibi, emme dilegcede (132) zikrederúğ bu èveli ahirini ğısdan yánına varum vèdi miydi, ř▶óle ben ř▶óle bèglerim o (133) dilegceyi o ŋur, birez de baña soraca şıa benim ifademi vŋrú, işde bu sālı ŋ ğúvencesi (134) buña da nasıl aşmayı yolunu ğósderdúr.

(135) -ğáyma ŋamıñ yándáymıř bu èy yárdım\_èder.

(136) -řüñki ğáyma ŋam denilen, ba ŋ yèenim ben asgerde yázıcıydım, aláy ğaleminde (137) candarma, ğaziantep candarma aláy ğalemi ğaziantepil candarma ğomutannında (138) esgerligde, şimdi ğáyma ŋam deñilen bi ğazānıñ kóyleriyle beráber işiñe dèrdiñe (139) ba ŋar\_adam. èfendim viřāyetde vālidü, ñnnarı ben ğ▶ódüm, vālilig bizim şeyde ařay (140) ğñmutannın yanında, o dáyrařarı hep bilŋm ben, arada èvra ŋ dağdışo yázdım da ben (141) dağdıřonuñ harıcinde, bi şehir\_içi postasını daududu, zimmet defderine ğáydederúğ (142) ğaç\_èvyá ŋ varsa, postāniyé, belediyiyé işde va ŋıřlar müdürü, va ŋıřlar müdürlü, èfenim (143) özel idāre müdürlü belediyi şey valilig tahrirat ğalemü, valilē ğurğ yèdi piyāde aláy (144) vadı, èvrağ ğèderdi. yāni ben bilŋm yāziřmayı. ğelişi ğúzel ğafa yormam. dilegceyñen (145) ānaduruğ, o bize bi yol ğósderdü.

(146) -bu yánında duruyñm diyñ.

(147) -tabi tabi. saşoı.



-140-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Saraycık  
 ANLATAN : Züleyha TONGUŞ  
 YAŞ : 86  
 KONU : Karışık

(1) -ba ɾ\_ele yávrum.

(2) -ésgı dú ɾúnne. nèblim izinneme ałınıncı dú ɾún başlıy≠du. adım zaleyha s≠yadım (3) tonguş. seksen\_älti. saráycıĝ kóyünden. hayır, ne ded\_ɾ? hayır yoĝ, saráycıĝ kóyü.

(4) izinnemeyi aldım, burdan fntΔraf çekdüle izinneme ałuduĝ, durar hanı b▶ ɾle (5) aldın mıydı atu ɾ o zıman bi kóye bi şey yapałladı keşkeK d▶ ödürüledi so ɾuda, dene (6) dó ◀vdürüledi, êkmeĝ yaparduĝ caminiñ öñlerinde, davuł başlırdına atuĝ 'n êkmá yiyedin. (7) y▶ á būdáyı davułnan dövürüledi. oriyá da vadı mıydın hadi herkez dene ĝétürüdü (8) oriyá. davułnan dú ɾún keşkeĝı dèyi yárim bi mucur ♠şde herkez ołanna ĝétürüdü. (9) orda o dövüldü, s'ınna ĝazanna çatıladıñ atuĝ o keşkeĝı yelledin êkmeK, yemeK (10) yapałladı •le. her bi yemeĝ gèlly≠ yapałladın, êkmeĝ yapıldı mıydı her türlü yemeK (11) yapałladın, o va ɾıdıñ hâlinde. ba ɾ yá tarana çorbası yapałladı. o keşkeĝı yelledi hani (12) dó ◀vülen deneyi yelled\_ɾ işde •le dú ɾún mērásımı biterdi. hêlva da yapardu ɾ, hêlva da (13) yapılıy≠du. ba ɾ sênden benden eyi biliyoñ. hêlva da yapılıyodun.

(14) hayır êkmeĝleri fırında da yapılıdun sacın\_úsdünde de yoķa êkmeĝ de (15) yapılıdu. onΔ hêlváynan işde yellediñ bu bişen keşkeĝimen s▶ ≠na bułĝur piłaFı (16) büşürüledi, herkez y'n ɾurt ĝétürüdü süt ĝétürüdü. yiyeceĝe orda. dú ɾún yèrine, (17) dú ɾún\_êvinin zıhabına ĝétürülediñ orada yelle, içelledi. a[ıtuĝ s▶ ≠ña biyoł da dú ɾún êvde (18) ołudun, ıarııa êvde oynardı, êrleĝe dışarıda ≠ynardı. atuĝ şindi êrkeĝ ĝarı dışarıda. (19) yá o va ɾıT\_•leydi. ne d\_ɾ? ĝına da yá ɾlı tabi ĝına ĝıza ĝına yá ɾıyołarıdın yáıııyodu (20) tabi. hayır êrke ɾ 'nĝıan tarafı ĝına yá ɾmiyá êlüdü davułunan. oturuladı ĝarııa (21) tèvüdü\_êdelledin, ĝızın ĝınasını yá ɾardı.

(22) ā ĝızım ĝınañ ĝurtlı oısuñ

(23) vardın\_êvlē şen\_oısuñ

(24) ĝètdúún yoııa otlu oısuñ

(25) dèyi tevüt\_êdelledi. ĝ'nca\_arııa 'n oturudu. õ isdedú ɾún manileri söylelledi. y▶ á

(26) mani bënım êzberim

(27) ğan\_ aĝlıy≠ ğózlerim

(28) ben o yárin yfıııñu

(29) ğeleştene ğózlerim.

(30) ben de sóylerdim soñraki dúıún oıannara. hep bildúĝ neblim a ıııma elmez ki. (31) aıııah y► á rebbıı.

(32) yáyliyá nişan ğótürülledıı, yáyımız varıdın, yáyliyá nişan ğótürüledi, (33) nişanıımız yáylada da ıııııdu. oriy► á gine ğazanna çatıııdu, yemeK yapaıııadı, yáylada (34) davuııcu oııdu ğúleşüledin. nişanıım yáylada oııdu, emme dú fıúnú kıyde yápdıııa. yō ıı, (35) daha ne deyim ben. ey işde o mérásimler şimdi onnarı yápmıyúĝ, çındı başĝa. o va ııd (36) ki. bilmüy≠m ki ben şındiyi. evelki şeyleri hatırıııyñm boyına. o ğelin atınan ğelüdü, ata (37) bindürüledi ğelini, hoca o ıışayá başııdın tévüT\_ étmiyé. dur deyim saııa.

(38) soıı cennetiñ\_ırma ıııııı

(39) a ııar\_ aıııa ıı tévüđ deýıı► ú

(40) çı ıımış\_ıslam bülbüllérıı

(41) öter\_ aıııa ıı deýú dıéyú

(42) -ĝelin\_ata binerkene hocā bunu söylerdi.

(43) áydan áydın doru ğözlérıı

(44) şekerden datlı sözlérıı

(45) cennetde hürıı ĝızıııııı

(46) ĝezer\_ aıııa ıı deýıı► ú deýıı► ú

(47) kimner yéyib kimner içér

(48) hem mélegler rahmet saııar

(49) idris nebi hülyá bıııııııı

(50) bııııııı\_ aıııa ıı deýú deýıı► ú

(51) áydan áydın kimner yéyib kimner ıııııııı

(52) hayır

(53) saııunur tuba daıııııııı

(54) cenneT baııııııı ĝúllérıı

(55) ĝoııar\_ aıııa ıı deýú deýıı► ú

(56) sübühanaıııa ıı deýú deýú

(57) -■le. işde gèlin ata binerken hocâ da bunu söylerdin. s►#ña damadı gôtürükē (58) başğa tüllü söyleledi. damat camide namazı gılıncı, èvine gêtürükene her tüllü şeyleri (59) söyleledi #nu bilemTm.

- (60) gèliniñ gınasını yá ƒakeně  
 (61) gızım gınañ gıdļu oļsuñ  
 (62) gètdúún èv ey ƒ oļsuñ  
 (63) -dèyi s■lellerdi. ağılıma èlmT ki.  
 (64) babañ bursıyá vardı mı  
 (65) bursā gınası aıldı mı  
 (66) èfsú ƒúñ tamam oļdú mu  
 (67) gızım gınañ gırdļu\_ oļsuñ  
 (68) gètdúúñ èvler şèn\_ oļsuñ  
 (69) biner ātın èyisine  
 (70) gèder yoļuñ doğrusuna  
 (71) çııırın bey dayısınā  
 (72) gıuşamı gèlsin gıuşatsın  
 (73) gızım gınañ gırdļu\_ oļsuñ

(74) -daha da a ƒılıma èlmT atu ƒ. gèlin atdan inmiyó dèdin miydi baba tarafı şey (75) adardıñ, ne vèriy#m ineg damızlı vèriy#m ben gèlinime, dèrdT. hani gèlin inerkene. (76) gêtürüdü yúları atñ yánına, inèñ yúlarını gêtürüdü gèlinime vèriy#m dèyi s►#ña o gèlini (77) indürüledi atdan, indümezledi ba ƒuşuş gèlmeyinci. y►á onđ bilmiy#m, bizim lóle adet (78) yñ ƒudu nrda. o dèllerdin çólmeğ\_ atalğarmış, çólmeğ gırağlarmış ey ƒ\_emme bizim öyle (79) yñ ƒ. hayır. çerez atT damaT tabi gèlin şeyd■kene başña. başına saçu atalğadın tabi, (80) çerez atalğadı içinde para oļudu. nèblim ben nèy\_ için oļu.

(81) ey? bilmiy#m. yá tabi başımıza óñ tarafı gırmuzu, gèri tarafı góg yèmeni (82) saralğadın. işde ata binerken oñunan hocanıñ da mèsleşni örtellerdi şöyle, o şeyi varıdı (83) paltınsunu hıncā örterdin, hani elbiselerini górmesinner dèyi, namehrem dèlledi, elbiseleri (84) görseTmezledúğ, hıncanıñ góçünü gèydürüledi gèline, ata öyle bindürüledi. lóleydi, (85) èvet.

(86) neredè? ağılıma èlmez ki. her türlü māniyi söylerlerdin ben nèblTm háy\_o ƒuļ (87) nèblTm. ağılıma èlmez ki şindi. s►#ña gımayı yá ƒarkene o ƒuļladın gariğa, öyle şey (88) ètmezledi.

(89) ne va mı? ey va tabi ♠seyin dède ve ♠seyin dède va. iseyin dède va, hasan dède (90) va. çamlı ƒda yo ƒarı hani kóyüñ bèri yánda çamlı ƒda iseyin dède, pèliTlilerin\_ içinde (91) de hasan dède. gèlür ■le hasda oļanna nèyi

gêlûdü, o pêlid\_êderdi yá o ɾuɭladı, namaz <sup>(92)</sup> ğıɭaɭladı. çocū olmiyánnâ adalɭladı.

<sup>(93)</sup> işde yâġmur duvâsında da oriyá gêdelledi. orada işde topladıġları dene <sup>(94)</sup> t'npɭaɭladı, buɭġur, ġurban kêselledi, oraɭarda büşürüledi, kóyüñ\_adamı t'npɭanudu, <sup>(95)</sup> yêlledi.

<sup>(96)</sup> êvelki şeyleri, eyi túrkú oɭsa aġlıma söylem\_Tm ki aġlıma êlm\_T. siz 'nɭmasañız her <sup>(97)</sup> túrkú var\_a ɾlıma. hey gêT ġüle ġüle gêT sâlinan. heç\_a ɾlıma êlm\_T.

-141-

YER : AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Sarayözü  
ANLATAN : Fatma KOÇ  
YAŞ : 53  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> orayı bira ɾa ɾ isderseñ dúúnner dúúnden başɭ\_T. nişandan? nişan da ɾıy≠ruS. yâni <sup>(2)</sup> benim fatma koç. êlli yedi d'numɭuyúm. êvet bu köy. ġümüşhacıköy saráyözü köyü. <sup>(3)</sup> on∆ bülmüyóm. vaɭɭā heç bülmüyóm ben oraɭāni uzāni, ta ≠ êveliñê a ɾlım êrmeS bêġ.<sup>(4)</sup> benim bildüġlerim nişan da ɾaɭlar, êveT tēkellif daıdıɭlar, ġart daıdıy≠la yá Őimdiġ <sup>(5)</sup> dú fúnner, davetiyo\_ā\_abi tēkellif daıdıɭlar köy. ondan s▶'nna dúún davuɭ dutaɭlar, davuɭ <sup>(6)</sup> ġeldüġcen s)≠ñā cēyiz ġótúrüller ġız\_êvine. êvet, ġız yáta ɾ, sandu ɾ işdé ġızıñ <sup>(7)</sup> ġelin\_ñan ġıza yátaġ, sanduġ ĭāzım\_ol\_T yá on∆ 'ñan êvine ġótúrülle 'nrda yêlle içelle. <sup>(8)</sup> ondan s▶'nna 'nrda a ɾşamnan millet ġüler oynar, davuɭcey odası yapaɭlar. dú fún\_êvi <sup>(9)</sup> yapaɭlar, oynalɭla, ġúlelle. işdé bildú fúñúS törelerden oynalɭlar yâni. işdé her şeyde va işdé <sup>(10)</sup> bu kóyde.

<sup>(11)</sup> onnardan da oynuy≠lar. dêve yapaɭlar. zkbānan oɭu ġúy▶á hamamına gēdeller, <sup>(12)</sup> y▶áni cümŀrtesi zkbānan ġelin hamamına gidelle. ġúy▶á hamamdan ġelüŀ ar ɾadaşlarıynan <sup>(13)</sup> bêrāber, 'ñan êvinde yêlle içelle. ondan s▶'nna ġúy)á d≠natmayı ġelüler aha bu <sup>(14)</sup> türbeniñ\_öldü yerde d'nnaduɭlar. ≠ndan s▶'nna ġız\_êvinden 'ñan\_êvine yānuccu <sup>(15)</sup> êder ġúy▶á d≠nanmadan êvel. êvet yānuđ ġótúrüle êvelden. işdé ġızıñ a ɾrabaɭarı <sup>(16)</sup> 'ñan êvine 'ñanıtñ êlbiselēni ġótúle, sādūç êlbisesini bêġ, ≠ndan s▶'nna o êce ġına êcesi <sup>(17)</sup> yapaɭla ġine yêlle içelle dêve oyunu yapaɭla. ≠ndan s▶'nna ġıza ġına yá ɾaɭla 'ñana ġına <sup>(18)</sup> yá ɾaɭla. êrtes|\_únde ġelin çı ɾarduɭlar. ġelin

çı ƒartduhcan s►`nna da at yarışı<sup>(19)</sup> yápaǵlardıñ. bënım bildúǵlerüm bu. pazǵa uzā bēg ēsas hasdam va da.

(20) ğúreşi ğórmedim y►`anı ben var diyi şındig saña nası, bënım hasdam va da ēsas<sup>(21)</sup> ğafam biyáS, y►`anı.

(22) ğêlin atdan inerken el çırpıy#la, tavuğ kēsiy#la, y►`anı fişe ƒ\_ataǵlar, ğáyinnáynan<sup>(23)</sup> şúkúr şúkúr\_oynaǵlar. bóyle éve girdi, éve girerkene b•yle el çırpara ƒ. o yá onu<sup>(24)</sup> kıraǵlar, çerez\_ataǵlar y►`anı. onđ da sürüy#lar. vaǵla onu sürüy#lar diyi şe`etdi de<sup>(25)</sup> ğórmedim nası yápdı ƒ\_anı, āniyácāñ. onđ ipi ğına ğızın ğınasını yá ƒarken ēdeller. a ƒşam<sup>(26)</sup> ğına yá ƒıy#la yá, onu ğızıñ ğınasını yá ƒaǵkene ip ğ#ǵlar, baǵta ğ#ǵlay, bi yárma<sup>(27)</sup> ğétürüle ğ#y ǵla ğızıñ ğınasını yá ƒarken b•yle yáñı başını. adetimiz óyleydin. ēvel<sup>(28)</sup> ahırından •yle yápaǵlarını y►`anı ēvelin adam ta ēsgiden. yávrđm bitdi mi? yá ilāhi<sup>(29)</sup> sóyleller. ilāhi de sóyleller y►`anı tēyüt\_ēdeller, māni de sóyleller. ben hiç bilmiy#m<sup>(30)</sup> anam.

(31) doǵma yápaǵlar, kēşgeK yápaǵlar, çorba yápaǵlar, pilav yápaǵlar, hēlva yápaǵlar, (32) yáhni yápaǵlar, ēkmeğlerden de çörek yápaǵlar. bunnarı yápaǵlar. bënım bildúǵlerim<sup>(33)</sup> bu başğa. yáñı t#yğa yápaǵlar, tarhana yápaǵlar bunnardan yápaǵlar dú ƒüne.

(34) -tatlı hēlva yápiy#la. ēvet ēvelden óyle yápaǵlaǵı, şındig de y►`anı bülmüy#m yáñı. (35) ēvelden óyle yápaǵlardın, şındig paǵlava nēyim var mı, y# ƒ mu onu da bülmüyem<sup>(36)</sup> yáñı.

(37) bóyúğ kēlle, ēsgiden b•yúğ kēlleli oǵuy#du, onnardan da ƒıy#lardın, (38) top\_oǵuy#duñ şöyle şöyle ƒoǵyát\_oǵuy#dun. ƒoǵyáy bilmüy#ñ, ƒúnyá şöyle ğúccúğ<sup>(39)</sup> çérçiveli. onnardan da ƒaǵlar, top da ƒaǵla, topu biliy#ñ? #ndan da ƒaǵla b•yúğ kēlleli<sup>(40)</sup> oǵuy#duñ şöyle ğ#ca ğ#ca. bēşi billi ƒ da ƒarǵarmış. baña kēlleli aǵdıǵar. bën bu ƒóyüñ<sup>(41)</sup> ğız\_ƒm, bu ƒóyüñ ğêlin\_ƒm de ēsas ğafam daǵun bēg yárusunu unuduy#m yárisını<sup>(42)</sup> bilem\_ƒm a ƒıma ēlim\_ƒ. baña da ƒóy dú ƒünü yápdıǵar. bu éve ğêldim.

(43) dört. bu torđn ğızdan torđn o ısdanbuǵda duruy#da bó ƒún yáñın dú ƒún var, yáñın<sup>(44)</sup> ğeleydiñiz ğórúduñüz ğeleneglerimizi. ondan s►`nna burda oǵaca ƒ hēraǵde dú ƒún. (45) hamamā\_ētdi ğıS.

(46) hamamına n\_ñan da a ƒrabamız ğız da a ƒrabamız hamama ētdi ben de bu çocū<sup>(47)</sup> avutuyúm ısdanbuǵa ızına ēldile ğümüşhacıköye

(48) onu # tēggeşine soruñ siS # tēgge onu ben bilemiy#m oranın nasıǵ\_olđunu<sup>(49)</sup> baǵla oranın onu hēç bilmem ānamam o ta ēveliñ adamına s#racāñ onu ēsgiden. vaǵla<sup>(50)</sup> adū #ñan ğeliy# kēsiy# gidiy# bilmüy#m başğa fazǵasını ğadaşım. oraǵarı hēç bilmem<sup>(51)</sup> y►`anı bënım a ƒım erdi ēreli •yle daha •yle daha •yle vaǵla bilmiyem ğardaş\_onu da<sup>(52)</sup> bilmiyem şındig saña ben ēlden duyársam nē duyársam o dúymadım vaǵla dúymadım

(53) bêg\_ ilgilenmiy≠m y)áni nè dèniy≠ñ dësene ben da:ða gidiy≠m dādan gèliy≠m buriyá bi (54) da hasdam\_ oldu yá gáfam dalğun diy≠m şimdi

(55) efendim a ɾciyerden amelietet\_ oldu ankarada senetorumd.

(56) yápiy≠l̄lar biz da:ða çıkıy≠g yáni yáyliyá çıkıy≠ ɾ yápiy≠ ɾ evet. yá amca hasda (57) dèyi gitmedim y≠ ɾ hiç bi şey y≠ ɾ. işdé maılınan geçiniy≠ ɾ çocu ɾlarıñ parasúynan. (58) geçinmeseñ nèdeceñ mēzmur geçinecen yáylada yá bacım ba ɾıy≠ şindig bir\_áy )n̄lan (59) ğardaşım ba ɾdı şimdig de bacım ba ɾıy≠ ben de bunuñ başındayım yáyliyá mı? (60) gitm\_ cem gitdin mi ğóçúmú alıp gèlecēm aşşā télēmiS var y▶áni kèlik kèlik yáylağ kèl\_ (61) işdé yátamız ğazanımız yáyumuz danamız bñççümüz her şeyimiz va işdé bura bóyle (62) dè:úl de şöyle topra ɾ evleri biliyor musuñ? onna yáyla evlēni hiç télēzonda ğórmüyoñ. (63) onda yápan da var ondan yápan da var çadırı úsdüne çekiy≠ ɾ topra ɾlıy≠ ɾ damılamasıñ (64) diyı çadırdan sen biyó arabayın varisa bi yáylağlara belli gèt uza ɾ dè:úl ğurucuı ğurucuı (65) cè:úl dörd\_áy işdé cumā pazar ğünneri èliy≠ ɾ pèrşembe únneri cumā ún hacıköyüne (66) gid\_ adamıa a ɾşamnan yáyliyá çı ɾıy biz maılınan ≠rda ēleniy≠ ɾ

(67) yápiy≠m satıy≠du ɾ ğótúrúb satıy≠dum emme atu ɾ şindi ine ɾle enmiy≠ yáylada (68) ğaldım. bacım gitdi şindi ɾ bu haftada ğendüne yápsun ben parasını ilazım dè:úl ğendü (69) ğış yiycēni assın bēnim yápdıla baharın nēd\_ az buçu ɾ ikicúğ yápdıla işdé baharın (70) ben iki áydu burdayım yáyliyá çı ɾmadan hasdáyдын ankarada yátıdı. sen hanğı (71) mēmleket? gitdi yá vaılla başunu aıu èder düz aşşā gitdi ezgi. burda kálıy≠S. nēriye? (72) orağara •teberi ğ≠yo ɾ tütün nēyim èderseg orağarı da ɾıy≠ ɾ. yá èdiy≠du ɾ evelden yá. (73) torunu ètürüm de gètme çáy içelim. siz arabaniñ yánına vardı hēraıda. yú ɾarda mı? (74) buraniñki yáylada sen o tēgge işine sor her şeyi o daha èyisini, ben vaılla bilmüy≠m. (75) ba ɾ biliy≠m dèy saña nası yálan sóyley \_m ğadacım şindig yálan sóyleyib de sēni nası (76) ğandurum aııah bir tarafımda óyle dè:úl mu? yáni háydi sa:oı.

-142-

YER	: AMASYA/GÜMÜŞHACIKÖY/Sekü
ANLATAN	: Mehmet ÇINAR/Sündüz ÇINAR
YAŞ	: 72/?
KONU	: Karışık

(1) bilemem ki ben gëndü dü Fünümde oıldunu ben. sêkú. s̄andüS çınar. èlli\_iki (2) d'numluyúm. nèblim ben, amān yávrum nèbl\_ṡm ben unuttüm. yo ṡ óyle güleşli deúlüdü. (3) at yarışı da deúlüdü. amciyá de bāri. va||laha ben bilemem ki unuttum. unuttum.

(4) -méraba.

(5) -bêgciniñ mi? bêgci ta kóye girdúg yerde, aha şurda o ṡu|uñ alt. o ṡu|uñ alt (6) yánında.

(7) -yáşar hoca.

(8) -ondan y'ñ ṡarda bu canım. dúúnnerde ne yemeg yapı|ıy≠du bilmüy'nm. amān (9) nèbl\_ṡm ben yá bilmüy≠m hep şindi lo ṡanta|ardan gêtürüy≠|a yemeg.

(10) -çorba, kêşgek, pi|af.

(11) -bu adam söylüy≠.

(12) -bunna.

(13) -amān ben bilemem unuttüm.

(14) -buyú? sóley |\_m niye s▶ólemey |\_m. mêmmed çınar. çınar. yêtmiş\_iki. sêkú. èvel (15) ta séferbēligden g'nymuş|a bunu. hiş deışmemiş.

(16) -sen nêrelisiñ gızım? bu taraflardan mı? nèbl\_ṡm yávrum nèbl\_ṡm ben dēy êsgi (17) adetleri bilmiyem, sorma. geçer mi?

(18) -buyú. olúydu éveT. biliyem.

(19) -hayır.

(20) -hayır bizim ≠ zıkmandıy bēnim dúúnde óle at mut y'ñ ṡudu, heb ga| ṡdı 'nnnar. (21) ben ben ben bēnim dú Fünüm bi şēyenen. hayı|] gaçırma ṡ, gaçar mı? hayı|]. şindi birinci (22) gúnü davu| dutduğ biz gızım, davu| çağındı burdan işde sēysana gētdi gız\_êvine.

(23) -yáta ṡ, yorğan, yásdu ṡ.

(24) -yáv yáta ṡ, yorğan, yásdu ṡ, sandı ṡ bunna|] gētdi.

(25) -biz\_êvleneli gır ṡ sēne oldu ne bileg biz\_'nnnarı.

(26) -va||ā êvet.

(27) -ğır ɾ sêneyi de gêşdi.

(28) -ondan s►'nna ilk başlamu da danuşuğ\_ëkmá vedúğ. sizde de vadu bëlki? sizinki (29) de far ɾludu. êvet yêmeg vèriyoğ gızım. çorba, kêşgeK, pilaf.

(30) -patitis suşusu.

(31) -patitis suşusu êfendime söyley ɾm hêlva hep bunnaridi. ba ɾlava yo ɾ gızım (32) bizim kôy yèllênde. y'n ɾ o şêr yèllênde. yoğ kôy yèllênde.

(33) -tarana.

(34) -tarana çorbası

(35) -ğatuğdan yáyla çorbası yápiy≠la.

(36) -ğatuğdan yáyla çorbası biliy≠n mu? o on△ biz yápma ɾ. onu sen, şêy un un un.

(37) -yáyla çorbası.

(38) -biz\_ñña yáyla çorbası diy'n ɾ. her yèyin deɾúşúğlú va. êkmeğ yápiy≠ ɾ somun, (39) çöreg yápiy≠ ɾ.

(40) -fırında.

(41) -fırında haşğaşlı çöreg, somun bunlā yápiy≠ ɾ. sac\_ëkmá yápmazla gızım (42) dúúne hanci birine vèricēñ sac\_ëkmáni. bizde somun, çöreg gèder boyna dú fúnnerde. (43) ğalağā\_olıy yá. yázma êkmá yápidi, yázma êkmá yápidı da gızım gúzün yápiy≠la.

(44) -dú fúnnerde olmu dú fúnnerde.

(45) -dúúnerde olmı. her bi şêy.

(46) êvet êvet oynar êvet oynuy≠ladı haley çèkiy≠ladı. haley çèkiy≠la başdan dutan (47) bilen başa gèçen haley çèker ondan s►'nna peş peşe.

(48) -oynałla.

(49) -oynałla. ateş o siñsiñ ocāni di.

(50) -ñnna yo ɾ şindi ñnna y'n ɾ.

(51) -onna ğağ ɾdı gızım. êsgi êsgidenimiş êvet. yápardı ɾ êvet. êved êved hêpisi (52) oynalağadı. hebisi biliyem ben gızım onnā. yá sırtı ɾ oyunu, dêve oyunu.

(53) -êvli misiñ gızım? sèni ɾnıumuz oğ da aláydığ. ałurum ału tanışını. ɾnıumuz yoğ (54) gi.



(55) -şindi seniñ gibi gèliy#la b ► óle gızım ba ɾ, eve giriy#la. çoğ kótü insanna va ki (56) dēmiyesiñ yāni gēndüñe de alınma gızım, sen seni evlādım oĵarağ sól-ɾm yani. çoh ço ɾ (57) ğanduduĵa ço ɾ.

(58) -ĝor ɾuy#ğ ĝor ɾuy#ğ, benim dey ğúccúğ 'ñĵan dé ki annē kimseyi aĵma dēr. (59) bēnim ğúccúğ 'ñĵan bize a ɾıĵ vērü 'nrda.

(60) -soyúb gēdiy#la vaĵĵā ğızım. buyú hayı arabáynan gēldi.

(61) -ĝamy'nñnan ĝamy'nñ, évelde nērde ta ɾsi ma ɾsi ğ'nca ĝamy'nñnan gēldim ben.

(62) -ta ɾsim y'n ɾ, ĝamy'nñandi.

(63) -vaĵĵaha yáĵan dē'úl.

(64) -sövar şövar māline bindüdüğ.

(65) -y ► á évелce ta ɾsi yo ɾudu.

(66) -şövar māline.

(67) -bēnim. vaĵĵahi ba ɾ ta ɾsi y'n ɾudu.

(68) dēsdi müsdü mü? o biz dēsdi y'n ɾ, başından bi çerez\_atıy'nĵa, bozu ɾ para.

(69) -paráy nēy ɾm, bozu ɾ para.

(70) -bozu ɾ paráynan. 'ñ zkmanki yüz para vādı, ğırtışlı, sen 'ñnnā bilmeñ ğızım. (71) işdé. y'n ɾ\_óyle bi şē. y'n ɾ\_óyle bizim bδrda y'n ɾ\_óyle.

(72) -hayır b'óle bi şēy yápmadu ɾ.

(73) -y'n ɾ y'n ɾ bizim bδrda b'óle şēyle. bizim kóyde y'n ɾ. bizim kóyde bilmezle. éveT (74) cēyiz ğótürüy'nĵadı canım. éveT s ► 'ñña işdé ğēlin çı ɾarkene.

(75) -amān yávrδm nērde buluy'nduñ cēhezi. c ►►►►ēzimiz nēy y'n ɾudu bi bēñim hiç bi (76) şēyim y'n ɾudu. baĵĵāha yáĵan dē'úl.

(77) -yáĵñuz ğēlin gēldüğden s ► 'ñña.

(78) -bδnna fa ɾır biz fa ɾır işdé çalışa çalışa bu zkmāna gēldüğ.

(79) -ğēlin gēldüğden s ► 'ñna işdé dūñürçüler éve tēslim\_eder, sini asaĵĵādı, sērelledi (80) işdé.

(81) -bēnimki duva ɾ dē'ülüdü. évелce şóyle dingil ğoy'nĵardı yá 'ñnnardan dē'üldü (82) bēnim.

(83) -ĝırmızı.

(84) -tēneke işdé 'ñnδ sara sara bóyle.

(85) -sen 'ñ ɾa sor nē ğıyd-ɾni.

(86) -ben gèlinnig bèyáz gèydim. dikdidúg Ǿyle aǾma dèúldü. kiraǾug dèúlüdü. (87) bènimkǾ dikdüdüydúg.

(88) -yá bñ Ǿun yiynruS yá. bi milyññ vèdúg. biñ lirá vèdúg ñ zkman biñ lirá. bèş yüz (89) mü biñ nirá mı nè bi şey gèşmiş zkman gızım gı Ǿ sène oǾuyñ.

(90) -bèş yüz nè biñ nirası.

(91) -yñ Ǿ gávga ètmeğ biz. èvet cocu Ǿla isdanbǾlda. üç. iki bi gız ik Ǿ\_ñan.

(92) bi tégge va başga yñ Ǿ. cinèyd tégge va. cüneyT.

(93) buyú? bu mantar bizim bu yèñmez yáǾ. kim yiyn bunǾ?

(94) -nèrden tñpladıñız ñnǾ?

(95) -yá biz. dève külahı. acı mı acaP? aynı çey gibi çana Ǿ mantarı. vaǾa biz bunǾ (96) yèmedúg. yálan konuşmiyáǾım şindig. yñ Ǿ bilmeK yǾá. gızım bilmeK.

(97) -aǾmyñ Ǿ biz ñnnarı. yèmeñ yǾá ölü mölüsüñüS biynǾ da. èssa Ǿ ba Ǿ yèmeñ (98) bilemdüñüz şeyi.

(99) -ğannıca oǾuyñ. bizim bu tāda işdé bu aǾan zaten bu bizim daǾın gèri tarafında. (100) èvet niyáz babiyá gètdim ben b Ǿ\_iki sèfer.

(101) yèmlá yèmlá mi? türbeyi cünèyd dède. yámur duvası buriyá çı Ǿyñ Ǿ gızım kóye. (102) a Ǿa bu çáyǾıa çı Ǿyñ Ǿ. ñrda kèsib ñrda şeydiyñla şin yèmlá şindig ğurbanı burda kèsdüg (103) kóy ñdasında yèdúg duvasını. türbeye gitmedüğ kóye uza Ǿ gızım. biS üş tāne. (104) tñpluyñ Ǿ kóyden tñpluyñ Ǿ biS. hèrkezi gücü yètdǾú gaden ñna vèrǾ èlli yüz yirmi yim (105) bèş.

(106) var çifçiligden. çifçi ba Ǿuru. ñnü da bi şeye bèñzetmedile. bi zam vèdi gèri aǾdı. (107) dört yúS sègsen milyññ aǾıyñdum dört yüz milyññ vèdile. bi sèfer vèdile. şindi (108) vèmiyñla atu Ǿ. kèsiyñla. èkiyñduğ bi çimdig gızım şindiK èkin de para ètmiyñ. üç cüz (109) otuz lirá kişosu para mı? harcadüñ paráy eliñe gèçmǾ ki, haşhaş\_èkiyñ Ǿ\_ışdé. (110) haşgaşla da gine bu sène ras gèlmedi. simsiyá Ǿ. bènim\_aa üş dönüm varıdı gèçen sène (111) èkdim ben üş dönüm üç buçuğ milyár aǾdım bu sène èkdim aynı talliyá, üş dönüm (112) bu sène èdecèñ aǾmazla bèlki ğabünü aǾuǾa mı aǾmazla mı bilmiyñm. daǾa ğırmaduğ. (113) èmekle hèp bñşa gızım vaǾǾa. aǾǾa ço Ǿ ğñşan, hayát çoğ kótü oǾdu, zor oǾdu. yáni (114) èkiyññ, biçiyññ, harciyññ cèPden eliñe gèçmǾ. hèp bizim kóyüñ taǾǾa hāriç hep boz yátǾ (115) şimdi. dönüm çètin dönüm çı Ǿdı otuz otuz bèş dönüm. şindi otuza bizim bǾrda

otuza. <sup>(116)</sup> bunna para ğazanu mu hêş. y'n ƒ ğızım nêdecēm tıra ƒtörü. thayır ğızım hayır 'n zaraļ <sup>(117)</sup> ğêdƒ ğızım.

<sup>(118)</sup> -kim\_aļaca ƒ nêyenen\_aļa ƒ háy\_'n Fuļ bēbegle bizde para ğomu'y'n ki. vaļļā biz de <sup>(119)</sup> vèriy'n ƒ.

<sup>(120)</sup> -çocū ba ƒdu ƒ aļtı sēne toruna toruna ğêlin\_'nļan çalişƒ dèyiñ, mēçbur ba ƒacāñ. <sup>(121)</sup> ğólgiye ğêlin minderin. ğidersiñiS. çáy nêy èdemedúğ.

<sup>(122)</sup> -inaşllah.

<sup>(123)</sup> -biz de zaten bóle umuy'n ƒ işdé ğızım.

<sup>(124)</sup> -gitmƒ bu adam hasda olƒ 'nrda.

<sup>(125)</sup> -ben 'nrda hasdayim ben havasını sēvmƒm isdanbuļuñ. zor\_ayáT zor ğızım. <sup>(126)</sup> èkmeğ ğavğası mēşmur, rāzı dè:úl emme nè yāpacāñ, burda ğazaç y'n ƒ ğızım. ğazaç y'n ƒ <sup>(127)</sup> burda. y'n ƒ. faPri ƒa y'n ƒ, óteberi y'n ƒ heç bi şey bŕrda. anca d'nyimiy bile ğızım. a:fa <sup>(128)</sup> bēnim dōrt yüz\_elli bēş dōrt yüz millon maaşım\_oļsa biz de aç ğaļac'n ƒ. vaļā şa ƒa <sup>(129)</sup> dēmiy'n m ba ƒ. èkd►uñ para ètmiy bilāder. bilmez dó fúlsün kóylüsün\_ışdé. hecat y'n ƒ. <sup>(130)</sup> aļļah zıkmada yátumuşu ƒ\_ışdé şey bā ƒuru. vaļļā çáy nêy.

-143-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Alan  
ANLATAN : Satı GEDİKTAŞ/Kamile BAL  
YAŞ : 54/56  
KONU : Karışık

(1) -bu ğariyá ğatı ƒ vèriy'≠ ƒ biS.

(2) -ğatı ƒ\_aļdım ğatı ƒ tahranaļı ƒ.

(3) -adı satı ğúndōdu.

(4) -yō satı ğêd♠ğdaş ğúndōdu de:úl.

(5) -aman.

(6) -ğed♠ğda. èlli dōrt.

(7) -aļañ kóyü.

(8) -aļañ kóyü hamam•zü aļañ kóy||.

(9) -amasyáyá.

(10) -amasyá ğêçƒ.

- (11) -mahallesi yo ɾ.
- (12) -bura mahallesi yo ɾ buranın bura.
- (13) -bënim adım k▶ámile baļ. èll ɿ\_ aļtı. èvet. burda d▶`nma böy◆me. gël hërɿ èvet gël. bi şɿ<sup>(14)</sup> yázdu ɾları y≠ ɾ yá.
- (15) -ķáyma ɾamlı ɾdan gël, ne górevlisisiñiS siz?
- (16) -dú ɱún mü? amān.
- (17) -átlárinán gëtdúg átlanın.
- (18) -atlanın çí ɾıy≠du ɾ biz atlanın gëlin oļuy≠du ɾ hëy\_o ɱuļ.
- (19) -átlára biniy'ndu ɾ, araba nëyim y'n ɱudu ≠ zıkmán motuļla da bile y'n ɱudu y▶á.
- (20) -motur mutur heç bi şɿ y'nıudu piyáséde y▶á. amān nèblɿm ben yávrum ğaç sënë\_oļdu, <sup>(21)</sup> ben unuttum gëtdɿ. seçiliy≠muş onu óteki ≠ļan évleri ɾa ɾ\_ ediy≠du, bi şë y'ng\_ oñā. o diyim <sup>(22)</sup> yá ʎnļan évleri ɾa ɾ\_ ediy≠du onu, bize göre bi şë yoĝ\_≠nda. benim ʎnļum y'n ɾ. ʎnļan dú'ún <sup>(23)</sup> ètmedim ben daça.
- (24) -èvet.
- (25) nè yèmeg yápacañ.
- (26) -başda kësgeK yápiy≠ ɾ, ç'nrbá yápiy≠ ɾ, piļav yápiy≠ ɾ, taraná ç'nrbası.
- (27) -tārana.
- (28) -t'ny ɾa ç'nrbası.
- (29) -tar ɾana, tny ɾa.
- (30) -èvet.
- (31) -hocă\_ānım hoş geldiñiS.
- (32) -hoş geldiñiS.
- (33) -ĝatı ɾdan.
- (34) -bundan bundan.
- (35) -bundan yápiy≠ ɾ. y'n ɱurdu yáydu ɾ.
- (36) -şindi önce inegleri sāy≠ ɾ, büşürüy≠ ɾ, çáļiy≠ ɾ y'nurt\_āline so ɾuy≠ ɾ, ondan s'nra <sup>(37)</sup> yáyoyú ɾ yáyú ɾda.
- (38) -biz gótúreg gël.
- (39) -büyüg yáyú ɾlarna. yáyú ɾlarda yáyüyú ɾ ≠ndan s▶`nna torbaļıyú ɾ bunn△.

- (40) -biS cên► áziyé yètişecüg de o yüzden yáy.
- (41) -fırbağayınıc b►●lé torbağayınıc b►●le goyoğ góyú hāline geçT hindi ğatıĝ\_olú. aşşā<sup>(42)</sup> inmiyé ğereg y'n ɾ.
- (43) -bi moturūnan gidecūg zāten. tamam hadı.
- (44) -ānaT anlaT.
- (45) -aḷḷahım yá rábbi yá.
- (46) -hocā\_ānım sen avarayı bulmuşuñ ama bunu saḷma bu zatén.
- (47) -tatlı.
- (48) -datlı südlü yápiy≠du ɾ. èvelce öyleydi y'áni.
- (49) -piricinen piricinen piric.
- (50) -piricinen südlü yápiy≠du ɾ.
- (51) -hélva yápmañ mı.
- (52) -hélva dúúnde baş oḷu y►áni.
- (53) -geçelle geçelle.
- (54) -geçeller geçeller.
- (55) -sa'nḷun teşegğúr.
- (56) -hoş geldiñiS cümleten hoş geldiñiS.
- (57) -çeg çeg çeh yēnim.
- (58) -bacana ɾ hadı gideg.
- (59) -sa≠ḷ teşegğúr\_èderim biz de aşşā gidecūg aşşā.
- (60) -nere?
- (61) -cên► áziyé gidecūg.
- (62) -nere?
- (63) -cen► áziyé.
- (64) -siS hamam●zü ğáyma ɾamḷından mı ğeliyoñuS, hağğaten ben sizi tanımadım ba ɾ.
- (65) -yápiyu ɾ.
- (66) -yáyá yá taş fırın var fırın var.
- (67) -yá yá fırınnarda yápiyu ɾ, fırında yápiyu ɾ.
- (68) -fırınnarda yápiyu ɾ.
- (69) -ekm'á fırında yápiy≠la bizim somun, kóylü somun kóy s'nmonu. èved.
- (70) -yápiyu ɾ yápiyu ɾ.

- (71) -onu da yápiyu ɾ.
- (72) -şèyde yápiy'ñ ɾ tahtáynan saşda yápiyu ɾ saşda bişiriý'ñ ɾ ta ɾtada yáziy≠ ɾ.
- (73) -o ɾlavı va.
- (74) -önce biy'ñ hamuru yúñuruła.
- (75) -ñndan s'ñna yúma ɾ da sáy.
- (76) -ñndan s'ñna böylé yúmru ɾ gibi yúmru ɾ gibi yúma ɾ yapałlar. yúmā iki gişi ołur, birisi <sup>(77)</sup> èder birisi ɾarşΔ tarafında çevirir sacım úsdünde, ñrdan böylelihle yapałla.
- (78) -yáparken yè, yápañ yèrè gótürüm mü seni?
- (79) -ğórsüñ sen gór h'èrɾ.
- (80) -bi dağğa gótürɾm gór y▶áni.
- (81) -áyınısını ñlaca ɾ.
- (82) -işdé áynısı öyle. è'er yáparken góürsen daha èy ɾ\_oļu y'áni. annatmama gèreg y'ñ ɾ.
- (83) -nèrde nèrde nèrde?
- (84) -ğimmālde.
- (85) -tamam oriyá gidin de.
- (86) -bèş dağğa oriyá gèdeg he mi de yè yápdururum yèrsiñ.
- (87) -oriyá yápiñ góruñ yèm)á.
- (88) -háydi bi dağğa.
- (89) -dur bèn de dutayım.
- (90) -kırır kırır gızım k ɾır gızım sen dutamañ. bundan tahrana yapacağ bu ğarı. ğazanı <sup>(91)</sup> ğ'nyácū ɾ ñcā çévúru çévúru óyle ñlaca ɾ\_ışde. bişesd▶á ğaruşduracū ɾ. içine yarma <sup>(92)</sup> ğ'nyácū ɾ. y▶á. dène yáni. dène oļuy▶'ñ. èvet. ğaşūnan dókeçúğ <sup>(93)</sup> çarşafa öyle ğuruyaca ɾ. şuriyá bira ɾa ɾ da <sup>(94)</sup> bΔ. hayır hayır. gótúsüñ bu. gèl háydi. biS şèye gideg gèleg gèl.
- (95) -sa'ñluñ ałla ɾ rāzı ñlsuñ.
- (96) illā baña dɾ ékm)á gósdert diyi tārif\_èt diyi ben de diyim ki ekmeg\_èdilen yèrè ótúrɾm <sup>(97)</sup> sèni ñrda ba ɾ gèndüne.
- (98) -kim bΔ, kimiñ bΔ ğiS kimiñ?
- (99) -ğáyma ɾamlı ɾdan gèliy▶úm diyú. èsgi dú ɾúnneri soruy▶ú. cèn▶áziyè gideclúğ èmine. ben <sup>(100)</sup> ille dèdi ben de ğıramadım. ikimiz gideg de gèleg.

işde bu yúmāmıS ğızım ba ƒ. ğórúy'nñ <sup>(101)</sup> mu? bŃyle dutuy'n ƒ bundan\_ñluy'n y►áni.

<sup>(102)</sup> buyú. nèyi ānad\_ƒm? nèyi ānat\_ƒm diyim? ěsġi kóy dú ƒñnerini Ńindi Ńu ğadın ānatsıñ.

<sup>(103)</sup> -bu ğaŃdı ğaŃdı anacım běġ óyle Ńeyden ānamıy►'n.

<sup>(104)</sup> -ben\_ānamam. buyú. baca ƒlarımı nèy ayırdım ba ƒsana ğızım ěhdiyālđadım. zěyneb <sup>(105)</sup> zěyneb buyú bađ. anām ğaç yāŃımdayım çoġ yāŃımda ġı. ğaç yāŃımdayđım unuttum ġětdi. <sup>(106)</sup> ěl\_ěmine ğaç yāŃımday►ím?

<sup>(107)</sup> -sěġsen.

<sup>(108)</sup> -óyle óylekine biŃ\_ƒ. ěvet bu kóylúyüm. ađañ kóy♣.

<sup>(109)</sup> -běnim\_adım áyŃe ğızım áyŃe bađ.

<sup>(110)</sup> -áyŃe bađ áyŃe bađ bu běnim ěltim\_ñluy►ú.

<sup>(111)</sup> -atmıŃ\_ađtı yāŃımdayım. yá yá. bΔrda d'ñıP bóyúme. ġétú zěyneb\_abu baña věr.

<sup>(112)</sup> bΔyΔ. amān ğızım birbirimizi sěvdúġ de ġětdúġ. y►á cahilidúġ. ěycěydi ěerif de. ađđahım <sup>(113)</sup> nèyd\_ƒm yá rěbbim. bu kóyde. isdediler, sonuñdan ěyi olđular bir\_iki bK ƒırdı ġıırdı <sup>(114)</sup> babam\_ěmme anām. h'ñŃ ġeldiñ. nè Ń\_ƒ ānad\_ƒm ğızım nè ānad\_ƒm işde anām. cahilligde işde. yá <sup>(115)</sup> yá at\_úsdúnde y►á at\_úsdúnde ġétúrúlerdi ěveli.

<sup>(116)</sup> -davuğunan zunnáyınan atın\_úsdúnde.

<sup>(117)</sup> -b\_ƒ\_afda\_ñluyú.

<sup>(118)</sup> -b\_ƒ\_afda\_ñluyúdu ğızım b\_ƒ\_afda. y►á oluy'ndu.

<sup>(119)</sup> her yěmegden yápiy'ndum.

<sup>(120)</sup> -kěŃġeK fasılye, piđlav\_ñndan s►'nna nè ġras ġelúse.

<sup>(121)</sup> -ět.

<sup>(122)</sup> -ětli. yá yá.

<sup>(123)</sup> -y►á dōy►'ndu ƒ dōy'ndu ƒ. işde dōy►'ndu ƒ t'n ƒmānan.

<sup>(124)</sup> -yá yá tabi tabi ġına yá ƒardu ƒ. iđāhi.

<sup>(125)</sup> -ilā sóylerdiler.

<sup>(126)</sup> -běn bilmiyim ġızım.

<sup>(127)</sup> -ben bilmiyim Ńindi. nèyi? y►á, yá yá bóyle masađarı ġurađđardı ġělennere yěmeK <sup>(128)</sup> dókelleridi. yá yá baŃġa kōylerden ġěliyelerdi yěmeK dókúy'ñlardı.

<sup>(129)</sup> -yá yá ġızım baŃġa kōylerden ġěliy'ñlardı o ƒuyúntu o ƒuđđardı.

(130) -işde óyle o ɾuɽlardı gélillerdi āşamınan yèmlá nè yèllerdi zabānan saç∆ yápdı mı bira ɾu (131) gidellerdi. y▶á dāmadı başına óteberini da ɾmiy▶á. da ɾaɽlar. işde bāruɽlardı hani fiɽandan (132) bār∆d∆. on∆ ben édemem.

(133) -nèblɾm ben ǵızım saç∆ atmadım ki unutdu ɾ gètdi. dēy.

(134) -şişe.

(135) -yá yá şişe ǵıraɽlardı çölmeg ǵıraɽlardı. daha nè ānadɾm ki bülümü'nm ki nēydeg ǵızım (136) işde dāvuɽunañ zurnáynan ǵótúrúy'ñlardı.

(137) unnan hamurunan. duzunu ǵorduǵ suyuunu ǵorduǵ.

(138) -şindi şunuñ\_içine suyu ǵ'nyy'ññ yúñuruyn şü ileeniñ\_içinde.

(139) -bèn yúnurdum ǵadaşım ben. ben yúñurdum.

(140) -bènim gèlin bu gèlin. yá yá bènım gèlinim, bu t'nrunum, bu da t'nrun∆m.

(141) -èdiy'ñ ɾ ediy'ñ ɾ.

(142) -bi évdeyúǵ biS b∆nnarınan.

(143) -y'ñ ɾ şindi yiyecúǵ bun∆. ǵışın da ǵışın da bi dehe éderúǵ. ǵışın da ǵúzún éderúǵ bi (144) dáha. bi da: a yápac'ng ıramazan giren şeydinci.

(145) her şey yápiy'ñ ɾ ǵızım.

(146) -biS turşu vuruy'ñ ɾ yápra ɾ ǵ'nyy'ñ ɾ hèpsinden yápiy'ñ ɾ yánu ǵış\_aziɽı fasılyé (147) ǵ∆ruduy'ñ ɾ ǵ'nnservice ǵoyy'ñ ɾ ǵuş bunnı ezmesi yápiy'ñ ɾ 'nndan biliy'ññ mu sen? ǵuşbunuyú (148) t'npluyúǵ daɽından, èziy'ñ ɾ.

(149) -ncā ǵoyo ɾ búşúruy'ñ ɾ biy'ñ.

(150) -búşúruy'ñ ɾ 'nndan s'nna èziy'ñ ɾ. èvet. gèti de ǵórsúnne ǵetú. étme az bi şey.

(151) -yápiy'nm ben bégmez de yápiy'nm. èvet yápiy'ñ ɾ. hèpsin de yápiy'ñ ɾ. 'nnardan hèp (152) yápiy'ñ ɾ ǵızım.

(153) -y'ñ y'ñ ıraatsuS étmediñiS. sa'nɽuñ aɽıllah rāzı 'ñsuñ.



-144-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Arpaderesi Köyü  
 ANLATAN : Döndü ALTIN  
 YAŞ : 73  
 KONU : Karışık

(1) -tabi tabi. oldu. benim adım döndü ||\_aıtın.

(2) -önceki şeyler şeye gel- he mi?

(3) -döndü ||\_aıtın. evet. yetmiş üç. ya ya ben saraç maalleliyim bu arpaderesinde (4) oturuy- m. bđra arpaderesi.

(5) -arpaderesi. beş maalle. emme merkez bura y▶áni.

(6) -maalle sanniç, saraçmaalesi, kótú kóy, kótú kóy, arpadere.

(7) -ğışla ğışla.

(8) -ğışla, hot≠\_≠smaniñ ğışla. hot≠\_≠smaniñ ğışla.

(9) -ğışla sen ğışla hoto osmaniñ ğışla evet.

(10) evet, üç gün oldu. üç gün oldu. birinci gündē maalleyi kóylüleri dāveT\_étđúg, (11) davuğ geldi 'nrdan insan t'nplandı.

(12) -ğoñđ ğoñşđ.

(13) -ēlencé yápdılar. dēne d•ve dēne d▶•diler. dēne d•düler keşkek. keşkek bilir misiñ? (14) keşkek d•düler. evelden bi bulğurunan bi keşkek vardı, başga bi şey y≠ rdu. evet biy'n (15) ğıtılı r vardı. ğırtlıg vardı evelden bizim günüm•zde. s▶≠na işde maalleniñ\_ adamı t'nplandı, (16) ēylencé yápdılar. ya ya evet. haláy dēPdiler. haláy dēPdiler lēlencé yápdılar. üç gün davđ (17) döüldü y▶áni. ya ya. ğına hamamına gótdüle ğadınarı. hamamözüne. ğuy▶á gótürüllerdi yúnā. (18) ğuy▶á gótürüllerdi yúnā. kendiñ ēyi biliñ işde bildü fūn gibi yázsknk.

(19) -hep vardı yúna rları yıgdılar şindi kóylerde.

(20) -yúnağda s≠ fu r su serperlerdi ğuyáyá, lēlenilerdi, bđnнар da vardı y▶á ğızım. ğuy▶ániñ (21) önü sıra oyniyárağ gelülledi, donatıllardı, da r atallardı, ónúnde dēvamlı 'nynaıllardı. y'n r ilāhi (22) söylemezlerdi gelükán.

(23) -ğınayı ya rarkán y'n r érkege ilāhi söylenm- san-ım he mi yēnge.

(24) -dāmadı h'nca duvasını yápiyí.

(25) -duva yápara r giydir-.

(26) -h'nca duvasını yápiyí, ēlbisesünü ğeydürüyí, ≠ndan s▶≠na da rısını atıy≠la. şabğa (27) olmiy babası né vēr- deyin bilmem bi şeyler çarıy≠la. sen

nè iş başındasıñ? ne güzelimiş<sup>(28)</sup> seniñ işiñ. y'n ɾ dāmat ğız\_êvi yá ɾın oļusu urdan geçer, yá ɾın ñlmasa başğa kóyde ñlusa<sup>(29)</sup> gëndü kóyünde şey\_êder d≠nanu. da ɾısını ataļlar bi tæg bi tæg çáruļlar fiļancidan şu ğadar,<sup>(30)</sup> fiļancıdan çeyreg\_aļtın, filancıdan hêle ğaş lira, az\_oļΔsa adını sóylemezler utanaca ɾ dèyin.<sup>(31)</sup> da ɾıyí atañ utanΔ diñin adını sóylemeden bıra ɾuļlar. y▶á öyle bārusan insan utanu fazla atar,<sup>(32)</sup> az\_atamaz utanɾ insanı\_çinde. işdé böyle kimisi bóyúğ\_altun kimi kúccúğ çeyreg\_aļtın.<sup>(33)</sup> çeyreg\_aļtınna düşdü ğórdüñ? bu zabah sóylendi.

<sup>(34)</sup> evet. ğına gècesi bilen hep herkeş bilenü, ñynañlar òlenülletr òlenüller ≠ndan s▶≠na ğıza<sup>(35)</sup> ğımayí yá ɾaļlar, ğonşuļar ğına aļu, ālaļla adetini yápaļla ğıza, āladuļla. ilāhi ilāhi sóyelle.<sup>(36)</sup> y▶á. bilmɾm ben.

<sup>(37)</sup> hani bu ğızın\_anası

<sup>(38)</sup> eliñde mumļar yánası

<sup>(39)</sup> diñin nè diyim neler neler insanı āladıy ilāhi. ≠ zıkmān, ≠ynuy≠ļar.

<sup>(40)</sup> -y≠ ɾ bizim kóylerde y≠ ɾ y≠ ɾ\_óyle bazı yèllerde var.

<sup>(41)</sup> -ñynamaz\_oļu mu ç'n ɾ\_oynuy≠ļar gece. yá haley depeller, túrkú s▶óleller māni.<sup>(42)</sup> bayánna. túrkú herkes bildünü sóyler ğızım.

<sup>(43)</sup> hani bu ğızın\_añası

<sup>(44)</sup> eliñde mumļar yánası

<sup>(45)</sup> söyleñ ğelsiñ annesɾ

<sup>(46)</sup> neler neler neler. bu ğelin ço ɾ sóyler, bu ğelini otutdu da sóyletdü sen. a ɾıñdadu.

<sup>(47)</sup> -ben bilmiyim bilmɾm. şey bilmiyim yáni túrkú bilmɾm.

<sup>(48)</sup> -ğúlseren ilahi bilüsün ilāhi. ğúlseren aļtın.

<sup>(49)</sup> -otuS yedi. aynı aynı.

<sup>(50)</sup> -ne ğüzel ğalem dutú ğórɾ? ben de birincideyken ç'n ɾ\_o ɾurdum da yo ɾıu ɾ vardı<sup>(51)</sup> o ɾutmadı babam beni hey ğızım. sen nêrelüsüñ? êrzincan. ne ğüzel yer. benim ññlum ≠<sup>(52)</sup> taraflarda. şindi ardkhanda. ğüzel dèñil mi? êrzincan. ilāhilerden sóyle usuļ aha bur |yá otdu da<sup>(53)</sup> êriñiñ ğuļā işitmɾ.

<sup>(54)</sup> -ben bilmiyim yenge ilāhi. ilāhi bilmiyim bilmɾm.

<sup>(55)</sup> -buriyá otur ben.

<sup>(56)</sup> -yo bilmiyim ilahiki ben.

<sup>(57)</sup> -mani biliy▶≠. túrkú bilü bilü.

- (58) túrkú sóylerim túrkú  
 (59) benim túrkúlerim éy | mi  
 (60) bu benim túrkúlerim  
 (61) èfkár\_ işi dèyil mi.  
 (62) duvara mı ɾ çá ɾayím  
 (63) sen sa||lañ ben ba ɾayím  
 (64) anam ben unutmuşum  
 (65) mıǵda fiston asılı  
 (66) èteğleri ğasılı  
 (67) bende mani s'nrarsañ  
 (68) teliS çuval basılı.  
 (69) -unu óyle ğınayí ğına gècesinde çálmıy#|a yáni on△, oynu oyún.  
 èvelki ğadınnarıñ <sup>(70)</sup> oyúnu yáni o.  
 (71) -havas\_ èdɾ madem sóylesene ben bilmɾm ki unuttum hërɾ.  
 (72) -işde u óñceki hava|arı söyle va||a ne ğúzel ba ɾ, düz\_oyúnu  
 oyinnarı söyliyélé, el <sup>(73)</sup> defiyen çalıylar\_ unu.  
 (74) -el davulúynan çála||lar, 'nyna||lar.  
 (75) mıǵda fiston asılı  
 (76) èteğleri ğasılı  
 (77) bende mani s'nrarsan  
 (78) teliS çuval basılı.  
 (79) èvet. ğız #cā bucā yázdıñ, bizi ğúldümiye mi gèldiñ?  
 (80) -mıǵda teliS\_ asılı míydı yènge?  
 (81) -y'n ɾ teliS dèmedim mıǵda fiston asılı èteğleri ğasılı.  
 (82) -fiston fiston.  
 (83) -şu èlbise fiston dèrdig.  
 (84) -uzun boy|u èlbise dikili fiston dèllerdi #na.  
 (85) -çivɾ olú yá çivi.  
 (86) -mıǵ mıǵ yáni. çivi. annamı çivi emme o.  
 (87) -sóyle ğúlseren sen.  
 (88) -ben bilmɾm bilmɾm yènge óñceki şeyleri.  
 (89) duvara mıǵ çá ɾayím

(90) -sen sa||aň ben ba ɾayım. nêydi ğĩ? ey mëndiliñi sen y#||a ben y▶ íkiyáyım.

(91) -êvelki işde ğadınnar ç'n ɾ bóyle mánileri oyún hava|arını biliyle y▶ áni. şindi unnar (92) ğa ɾdı aman bilmem şeyde tēyiplerde oyniyelá. s-ɾdile ğoy |lá. şimdi de arada çá|a||arsa bi ğ#ca (93) ğā|a çá|arsa çálíy|a #nna.

(94) -çálsana sóylesene.

(95) -ben bilm-ɾm yenge.

(96) -dü fūnnerde elinde nasi söyliyisen di söylesene.

(97) -ben bilm-ɾm.

(98) -ĝarı|a nasí söyl-ɾ.

(99) -bilmiyim ki. bilmiyim bilmiyim va||a bilm-ɾm.

(100) -gidecēm ikrar\_éd-ɾ bi söyle hatir\_úçúñ.

(101) -bild-ɾm işde ben 'nynama mēselá tēyiplerde çá|annarnan oyn-ɾm.

(102) -nē söyl-ɾm ğı.

(103) -mani ne maniciyim mani bi şey dēlledi ğı.

(104) -maniyi tēkelledim

(105) üsdünü şēkelledim

(106) yárim ğelegecegi diye

(107) yo||ları tikenedim.

(108) -maniciyim manici

(109) vur boynuma ğı|ıcı mı

(110) b'nşa ĝarıyí b'nşa

(111) a|ıcıyım a|ıcı bu ğún.

(112) -sen evlü müsün bekar mı?

(113) -daha yēñi şey\_o|muş beki de he mi?

(114) -ēvlenme sa ɾın tēS varınca. işde bu sēfanı sür. ğ#caĝarı çēkmesi ğ#|áy mı?

(115) -yánnar ikisi bi o|u.

(116) -hadi yázsana.

(117) -bizimki gibi işli o|maz kōylerde.

(118) -maniyi tēkelledim

- (119) üsdünü şékelledim  
 (120) yárim géleceg diye  
 (121) yollları tikennedi.  
 (122) -sen bilTñ mi gúlseren?  
 (123) -mani bënim ezberim.  
 (124) -bilmTm ben.  
 (125) dère gèliyñ dère  
 (126) gümun△ sère sère  
 (127) aļ bēni gótúr dère  
 (128) yárin oļduu yère.  
 (129) yáS. gız évelden\_ñlsa a 7ımıSa neler gélú biliyññ m△?  
 (130) -évelki túrkúler hēpsi biS şeydi yłanı.  
 (131) kēklTm mēmelidir  
 (132) étini yēmelidir  
 (133) asgerden yáre hñş geldiñ dēmelüdñ.  
 (134) kēklTm daş başında  
 (135) gınaļı fēs başında  
 (136) bēnim yári sñrarsañ  
 (137) ñn\_úç ñn dōrT yáşında.  
 (138) kēklik gayáļı yērde  
 (139) öter mayáļı yērde  
 (140) -ben bilmTm yēnge ñnnarı.

(141) -da7a bilmüyñg gızım bñlmT yēter bu 7adar\_işde. bu 7adar. yáļuñuzu 7 ñ da hasda. şey<sup>(142)</sup> hasdāļı var şindi unda daş geçürüyT daş, şu b►●reglerinde sancus△ va. gótúdúg de<sup>(143)</sup> düşüremeseñ dēdi ameliyát yapacāñ 7iracām. işde iļaş nēy gullanT şimdi banynda durusa<sup>(144)</sup> yım△şa 7\_ñlüy dün aşama 7adar banyndáydı. ñlmaz mı iki gızım var üş dēne ññlum vardı<sup>(145)</sup> ññlum△ñ birini vurdılar gāzāyñen şeyde 7ırıggaalede y►á rahlilerdeydi. eñ yá 7ın ar7adaşı vurdu. <sup>(146)</sup>fēni irátıdı rafinelere górevliydi. yłá şey rafinesi mazñT bēziñ satıyñlar yá 7ırıggaalede<sup>(147)</sup> urdáydı. ava nēye gidelle mi böyle siļah siļah têmúzleme 7untmiş herkeş siļahını têmizlemiş<sup>(148)</sup> de iş başına çıgmışlarımış dışarı. argadaşı da da7a içerdeymiş asgellT nēyi bērāber yápdü bi<sup>(149)</sup> yásd△ga baş godü ar 7adaşı. bóyle camdan habar\_itmeyi gēlmiş, dışarda bi ñláy varımış da<sup>(150)</sup>ısmayıl 7a 7 ñntuma dT, u da nası bi ētdTse bóyle dabancasını içeri mi 7orumuş

néyderse fişeg <sup>(151)</sup> ğalımsıymış atıncı çocΔmıñ bΔrdan girinci bΔrdan çığmış. saʔnĭ ğızım. unnar ğórevliydi.

<sup>(152)</sup> -ğulúbe ğulúbe yèlleri varımış.

<sup>(153)</sup> -işde bêgci gibiydi áynı bêgci gibi ğeyúnú ğnşanu ʔnralarda ço ɾ rātıdı yāni. ʔnmaS mı <sup>(154)</sup> iki dēne ğelinnig ğızı var, bi ēverim ʔnĭΔ var. ʔnĭlu asgerlɾni yāpdı ğeldi şindi. şindi anğariyá <sup>(155)</sup> daşındığlar iki tāne ēvi var ʔnĭlumΔñ. bi düĝganı var, çn ɾ zēnginidi ʔnĭlum fēne a ɾıllıydı. saʔnĭ <sup>(156)</sup> ğızım saʔnĭ.

-145-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Aşaĝıovacık  
ANLATAN : Ali AVCI  
YAŞ : 80  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> bilmeS\_ oğu mu canım sēksen yāşimdayım ben. not\_ ağacāñ. şimdi ēsgi <sup>(2)</sup> dú ɾünneri mi annada. ali avcı. sēksen. tabi tabi aşā≠vacıĝ kóyü. ēvet. iki tāne ≠vacı ɾ var <sup>(3)</sup> burda biri y≠ ɾarı. ʔmuñ şeyi çn ɾdur, şindi annadurΔm ama ēpeyi zkmān ğeçer. <sup>(4)</sup> annatma ɾ isdiyoñ mu sen? şimdi çoĝ oñceleri sēferbellig zkmānında ʔrda bi mu ɾtar <sup>(5)</sup> varmış ğadınımış, ğara fatma isminde. kúfelelerden bΔrda a ɾrabası bile va, şu <sup>(6)</sup> şeyiñ ağı. y≠ ɾarıʔnvacı ɾda, kúfere kúfere nāmına kúfere diy≠ğa. mēsele bize áyrancığa <sup>(7)</sup> diyelá yá laab\_ oğara ɾ ≠nnara da kúferele diy≠ğa, ≠ ğadın çn ɾ\_ ünnü bi ğadınımış, <sup>(8)</sup> otuS ğirĝ sēne mu ɾdalı ɾ yāpmış, ≠ranıñ ēsas\_ ismi yāğa ɾğı. yāğa ɾ dēmek néy? kótú bi <sup>(9)</sup> şey. yāğa ɾğı ēñ\_ ēvelki ismi. orayı bu kóyleriñ\_ isimlerini dēşdireceĝleri zkmān dēmiş <sup>(10)</sup> ği bēnim kóyüm y≠ ɾarı≠vacı ɾ\_ ʔnĭaca ɾ, bura aşşāʔnvacı ɾ dēmişle. bizim bΔra ʔrdan <sup>(11)</sup> bēlki iki yūs bēş yūs mēt ɾre yúksegde y ʔá, ʔ ğadınıñ hatırına orayı yú ɾaru ɾ≠vacı ɾ, burayı <sup>(12)</sup> aşşāʔnvacı ɾ yāzmışğa. kara fatma, tamam kime sʔnsan bunΔ dēr. sēferbeligde zāten bi <sup>(13)</sup> ɾsan oğdu mu ēsgiden ağalı ɾ kóyleri var ağalı ɾ vardı mēsele bi ağa bilmem, şindi dʔnuda var <sup>(14)</sup> yá şimdi şeyler aşiretli sēferbelig aşiret başĝanğarı var yá óyle şeyleri ğeçer bi <sup>(15)</sup> ɾsanımış. buyúr\_ anam. adam bunnar mı? y≠ ɾ y≠ ɾ buralı ʔnna. buralı buralı da çn ɾ <sup>(16)</sup> kóyleriñ ismi hağa dēişi y ʔ≠ bi yāndan. mēsele yeñikóy\_ oğdu şurası, ʔnranıñ\_ ismi kışğa. <sup>(17)</sup> şurası dēpekóyü oğdu ʔnranıñ\_ adı incikileridi hamam•zünün y ʔáni, b•yle <sup>(18)</sup> dēyişen\_ oğmuş, ʔnrayı da dēüşdümeĝ\_ için

orayı y# rarı 'nvacı r, bizim burayı aşav#vacı r<sup>(19)</sup> yazmışla, aralarındaki kilometre artıg# nè gader diyelim yüksek burası.

<sup>(20)</sup> bizim iki gün dü fún\_olu, y►á cümártesi gün başlar Pazar gün biter eşgi dü fún. <sup>(21)</sup> eşgiden eşgiden. yá yá iki gün. cümártesi gün başlar Pazar gün biter. éfenim? va||ā <sup>(22)</sup> birinci gün işdē kóylerden komşuları fēlan bi o r#umayı şeyi var filan yērele o r#ur#la. gēlsiñ <sup>(23)</sup> gēl gēl. #ndan s►#na gēliyi# gomşular, gēldúgden s#na saçı diy#la saçı. saçı diy#la. <sup>(24)</sup> davetiyeyi dēdim yá davet édelle buyúr? yá yá dōru, 'n dāvetiyeyi bi k►ád úzerine <sup>(25)</sup> isimlerini yazıy#lardı fa#an kóyden fa#an fa#an fa#an fa#an, o liste olara r u isimle <sup>(26)</sup> gēliyi#du gēlebilen, işde dāmadıñ başına para atıy#lardı orta yēre. dāmadı d#landırı, <sup>(27)</sup> hoş gēldiñ hoş gēldiñ. onnarı da mı diyim? onnarı ar# dēsene. #nnar şindi dāmadı önce <sup>(28)</sup> dāmad önce atu r eşgi dēyişle dēyim çimdümeğ için y►áni bi yúna r yēlleri vardı, <sup>(29)</sup> oriyá gótürüy#lar birlikde ilahi, şeydere, şıla r atara r, bārara r fa#an #ndan s►#na <sup>(30)</sup> yáy r#ayib da iki tas su guyn#lar başından aşşā, adet yērini bulsuñ apdes\_alduruy#lardı. <sup>(31)</sup> gēliyi#du biyō burda başını işde kóylüler gēlen gomşular para atıy#lar üş beş gurus# <sup>(32)</sup> hēdiyē hēdiyē atıy#lardı. 'n bitiy#du ertesı günde gēdib gēlini alıy#lardı gēliyi#lardı. onu <sup>(33)</sup> da mı annad#m. sen beni niye duruy#ñ, söylesene. bunnarı hep söyley #m mi? dāmadı <sup>(34)</sup> şindi élbise gēydürecegleri zkman ilahi olara r söylüy#lardı. işde bunu şit peygamber <sup>(35)</sup> do r#udu, şunu bilmem nè yápdı, eşgi élbiseleri, do r#umaları. va||ā ben bilmiy#m <sup>(36)</sup> #nnarı. az bizim cabbar\_aa bilü burda bilü o gēydümiyē úraşıy#du. işde bilen bilü, <sup>(37)</sup> bilmiyen de d#va yápiyi#lardı. d#va yápiyi#lardı bildü d#va#ardan, gēydürüy#lardı ayetle <sup>(38)</sup> öyleydi eşgi adetle.

<sup>(39)</sup> y'n r canım atınan ba r #nnarı sen ba#a. gēlini ata bind#roy#lardı, s►#na at#larnan <sup>(40)</sup> yáriş yápiyi#lardı, ödül alıy#du atın birinci olannarı. buyúr? hēdiye mi? va||ā h#ruS, <sup>(41)</sup> tavu r nè alaca r o zkman. para y# r, para nè arasıñ. éfenim? gúleş yá #nnarı a r#ıma <sup>(42)</sup> gētü unuduy#m ben. y'n r yárim dē#ül canım. buyúr? éfenim? birez gúleşiy#dum yá, <sup>(43)</sup> gēndi hālime göre. işde gúleşler yapiliyi#du tabi, #nnara da ufa r dēfe r ödül vėriyi#lardı <sup>(44)</sup> başdan aşā, yá aşşadan y# rarı. nası sinan? tabi canım o öyleydi yá élbise <sup>(45)</sup> bulamıy#lardı. asger? didim\_onu yá şindi dēdim\_#nu. at yárişı yapılıy#du, birinci 'n#an <sup>(46)</sup> at#lara ödül vėriliyi#du. simsim oynuy#lardı, gece #ca r yá rıy#lardı. simsim on#ñ\_ismi <sup>(47)</sup> simsimidi gündúzleri de haláy fa#an çekiliyi#du. bunnarı de. tabi her kóye göre başga <sup>(48)</sup> başga düzenner olabiliyi#du yáni. bunna guza#anlı bu da bu da. misāfir bu. y'n r bu <sup>(49)</sup> bacana r a r#aba#ar bunnar da. gēl gēl mısdafa gēl.

<sup>(50)</sup> -bēnim adım m#sdafa s#yadım ertürk.

<sup>(51)</sup> -aşā'nvacıg# kóyü.

<sup>(52)</sup> -ēvet.

(53) -yétmiş sêkiS yaşında.

(54) -yétmiş sêkiS. otuz\_üç d'nüm'luy'nm.

(55) -bénim yiçenim bu yá.

(56) -évet. nasıl ilāhi dërseñis söyley |m ilāhi. ben gëydümiye hiç garişmıy≠m<sup>(57)</sup> yáluñuz ben s'liy≠m. āniy≠ñ de mi? hem damat gëydirecez söyleyecām hem de bi ilāhi<sup>(58)</sup> söyleyecem, o g≠láy.

(59) -aır aır sóyle o eşidT, b► árib da kóyü buriyá toplama.

(60) -şimdi evel dāmat mı gëydürecēm? aļļah mābudim billah, yánarım aļļah<sup>(61)</sup> efendim aşk mēydanında. aļļahım aļļah mābudum biļļah, yánarım aļļah efendim aşk<sup>(62)</sup> mēydanında. dört halifeyi sayacam şimdi. hazreti békT dilinde zikT dayıma şúkúr<sup>(63)</sup> efendim aşk mēydanında. hazreti ömēr bēlinde kēmēr hu dēyip döner efendim aşk<sup>(64)</sup> mēydanında. hazreti 'nsman cēm\_ētdi ğurān o ğunur her\_an efendim aşk mēydanında. <sup>(65)</sup>hazreti alT ol gërçeg vëlT tañrıñın aslanı alT efendim aşk mēydanında. ana baba ğuļları<sup>(66)</sup> ğuran o ğur dilleri aliniñ 'n Fuļları hasan hüseyin yátır. a ğdır yüzinin nuri cēnnetdir anıñ<sup>(67)</sup> yērT dēmürcüleriñ pirT davuT pëygamber yátır. ar ğasıyla ğum çēkeñ góz yaşıyla<sup>(68)</sup> y'n ğurán k► ábiyá binā ğuran halil\_ıbrahim përgamber yátır. kim ğarişır yáradanıñ işine<sup>(69)</sup> ha ğ ömürler versin kēndi yaşına, işde ğondu dēvlet tāci başına peygamber canına<sup>(70)</sup> vèrelim muhammede sēlavaT. bu yoļ kimden ğaldı dërseñ uludk'ın ğuşa ğ ğuşatma<sup>(71)</sup> kimden ğaldı dërseñ hacı bēgdaşı vèliden, hacı bēgdaşı vèli haslar hasıdır silinmiş<sup>(72)</sup> ğoñülleriñ áynasıdır do ğsan biñ evliyāniñ sërçēşmesidir, pëygamber canına vèrelim<sup>(73)</sup> muhammede sálavád. bayırdan çı ğdı ğ düzē háyli zahmetler vèrdi bize, işde ğomşular<sup>(74)</sup> y► álı ğ bizē dāmat da size. onun gërisi fēna ç'n ğ\_emme onu ūraşmıyá ğ. bu bitdi. şindi bi<sup>(75)</sup> ilāhi söyleyēcēm saña. mēdineyē varāmadım ğul ğo ğusdñ\_ aļamadım. mēdineyē<sup>(76)</sup> varāmadım ğul ğohusdñ\_ aļamadım. bēn rēsüle d'ny► ámadım yáralıyım yáralıyım<sup>(77)</sup> yáralıyım. bēn rēsüle d'ny► ámadım yáralıyım yáralıyım yáralıyım. kábeniñ\_örtüsü kara<sup>(78)</sup> aşdı yürēgime yára kábeniñ\_örtüsü ğara aşdı yürēyime yára dërdime bulmadıñ çārē<sup>(79)</sup> yáralıyım yáralıyım yáralıyım. dërdime bulmadıñ çārē yáralıyım yáralıyım yáralıyım. yá<sup>(80)</sup> elim tuT ğaldır bēni yá vuslata érdir bēni. yá elin tut ğaldır bēni yá vuslatañ\_érdir<sup>(81)</sup> bēni ç'n ğ\_ aļadım ğuldúr bēni yáralıyım yáralıyım yáralıyım. ç'n ğ\_ aļadım ğuldúr bēni<sup>(82)</sup> yáralıyım yáralıyım yáralıyım. rabbim bizi èyle nē var hasretiñ ğal'bimi dālar rabbim<sup>(83)</sup> bizi èyle nē var hasretiñ ğal'bimi dālar iki gózúm durmāS\_ aļar yáralıyım yáralıyım<sup>(84)</sup> yáralıyım. iki gózúm durmāS\_ aļar yáralıyım yáralıyım yáralıyım. allahümme salli ala<sup>(85)</sup> muhammediñ vè ali ala muhammed. yèter



mi? vallâ hınca lar bülmüy►'n ç'n ƒ şükür. <sup>(86)</sup> hınca la bilmeyinci iş baña ğalıy►'ı. hatıllamam mı b△ndan s►'na bënım bu kóyde yaşlı. yá] <sup>(87)</sup> şindi b'n adam dú fún yápiy'n şu 'nıanı éveriy►'n évlendiriy'n a]lah mësud\_étsiñ. <sup>(88)</sup> évlendürecegleri zıkmān édirafa ğarT dālıy►'n şindi. ğarT marT y'n ƒudu. şeker ğónderiy►'n <sup>(89)</sup> şerbeT ğónderiy►'n 'n şindi ğarT\_öld△ bu. 'nndan s►'na o ƒuyúntu gëliy►'n. bi de siñsiñ <sup>(90)</sup> varıdı siñsiñ 'ncā varıdı. y►'á. o ƒuyúntu gëlen o ƒuyúntuları al|\_aaniñ\_énine baş <sup>(91)</sup> çáv△şuñ\_évine ar ƒadaşıyñ\_évine bunu bóyle ta ƒsim\_édiy►'n. hërkeS tñp]aşıy'n oña <sup>(92)</sup> danuşu ƒ\_ekmē diy'nlar 'n zıkmān hërkeS isded►'ú vatandaşı alıy'nla. cumáy\_āşamı o]uy►'n. <sup>(93)</sup> tabi tabi zaten pazara biter bu iş hanı. 'nndan s'nna yemeKlerini yër gëlen misāfirle <sup>(94)</sup> yemeKlerini yëdigden s►'na şor△yá bi siñsiñ 'ncā ğura]lar ]asdig yá ƒıy'nla şindi tükenniñ <sup>(95)</sup> 'nn△ñ\_úsdúnde 'nyna]la m'nyna]la bi şeyle yápa]la 'nndan s►'na bunna aveytleri náyise <sup>(96)</sup> gideceg\_n]annar gider gëtmeyeceg\_n]anna da értes|\_lún gëlin\_ālmiyá gidelle. <sup>(97)</sup> gëlin\_ālmiyá gëdinci de ānamadım ben saña dëdim yá sen. bunnariñ hëpisi hëpisi 'nrada <sup>(98)</sup> mëvcuT bun△ siS biliy'nñuS. 'nnarı dóvúy'n 'nnarı sen benden éyi bülüyüñ ta incede <sup>(99)</sup> ince érif sı ƒ do ƒursañıS davu]cu zāten pişman\_n]luy►'n bizim kóye bi sēfer gëlen <sup>(100)</sup> davu]cu. úy ƒu y'n ƒ şey\_étmiyi ƒ duruduy'n ƒ susuy'n ƒ úy ƒu y'n ƒ adamda. hele 'n <sup>(101)</sup> zunnaciniñ çekece va. bazıları hëm davu] çalıy'n hem zunna çalıy'n 'n ğnláy dëúşdürü <sup>(102)</sup> vëriy'nla. bi kúrt var bizim 'n da bireS a]avunc'nydu öldü şindi kúrt bu mëmleketiñ <sup>(103)</sup> delügann△sını hëpisini évlendüdü. bu işle bitdüğden s►'na gëdiy'nla gëlin\_ālmiyá <sup>(104)</sup> gëlin\_ālmiyá gëdinci atnan gëdiy'n yürüyereg gëdiy►'n yá ƒınisa mësela y'n ƒarı <sup>(105)</sup> mahalleden a]aca ƒ]a buriyá baş y'n ƒarı çı ƒıy'n.

<sup>(106)</sup> -gëlin\_ata bündür'n öbülleri yürüy'n.

<sup>(107)</sup> -tabi bi tég gëlin 'nnu da duta duta gëtiriyn]la. ata bizim ésgiden binmesi ata <sup>(108)</sup> eşē binmesi ayıbıdı. heda 'n şu mārā'nrbūndan bi gëlin gëtúduğ şu éve va]lahi billehi <sup>(109)</sup> de éyce inañ a]şşā ğara dëreniñ çáy dëdü ƒúmúS yere ineşdē üş dörT dëne adamıñ ğo]u <sup>(110)</sup> ğanadı ğırı]dı. a ƒ ƒ 'n yánnı 'n yánnı. seniñ dëdi babāñ āzına fi]an\_éderim dëdi bira ƒıy'n <sup>(111)</sup> sēni dëdi óyle dutuy'n ki. 'n yánna gáyıy'n 'n yánna gáy a ƒıy►'n. bira ƒıverinci atın <sup>(112)</sup> tërbiyesini. gëlini yáhınnarı dutar. mësella ben bu adama gëlin gëtürüm ben dutarım ben <sup>(113)</sup> bunu. dāmadıñ yáhınnarı dutar. 'nndan s►'na şuriyá gëlüle āşam\_ézeni pazar\_āşamı <sup>(114)</sup> dāmaT ğ'nyár]a mësela hanı 'n bitdüğden s'nna. dāmaT ğ'nyárken dur bitme anām sen de <sup>(115)</sup> bég çoğ biliy'nñ. yaşlı namazına gótürüle dāmadı 'nrda çı ƒdı ƒdan s►'na ilāh\_ƒnen <sup>(116)</sup> gëtürüle. éve gëtürüle. éve gëtürünc♣ ğapınıñ\_óúnde onuñ nikāh duvasını o ƒur. imam <sup>(117)</sup> varısa imam imam y'nusa ben. āniy'nñ dë'ül mú? 'nndan s'nna dāmadı dóvmeg zorunda <sup>(118)</sup> ğalıy'nla ğatiyen d►'ódúmem ben bu dāmaT bënım ğnydüm dāmadı d'ódúmem ğunah <sup>(119)</sup> dërim 'nnarı ğanadımı gërerim úsdúne āniy'nñ dë'ül mú ğardaş? z'npa atdu ◀rmam. nēden <sup>(120)</sup> z'npa

atdumam şindi bi ay►ána basma düzeni vadu gèlinnen dāmadıñ zaten z'npanıñ <sup>(121)</sup> gör ƒusunda nè yāpdūn△ bilmƒ zƒva||ı, gèlin 'nrda hazır ğapınıñ\_ar ƒasına. ta ƒdan basƒ <sup>(122)</sup> ay|anı o|ur mu iş. şindi bi tavu ƒ yarışı yāpar|a atınan atınan gitdilerse bir ğaç ğişi tamam <sup>(123)</sup> şu 'nvacı ƒ mēzer|ƒ dēd►úmúS yērden at\_ñ|masa adam yārişi o|ur. 'nrda hangisi ēvel <sup>(124)</sup> gèlūse 'n bi tavū 'nña tēslim\_ēdelle. tabi tabi tavu ƒ. ē|er ğūleşli yāparsa 'nnuñ atu ƒ <sup>(125)</sup> a|tından ğa ƒma ƒ mómķún dē|l.

(126) -bi de yi|it başı vadu yöneten báyra ƒ da ƒa||a.

(127) -elindeki z'npadan annƒ.

(128) -báyra bi z'npayá da ƒıy►'n diyelim 'nmuzuna a|ıy►'n bóyle 'nna bi.

(129) -gèlin inecēg\_ēve dāmadıñ dāmat gèlin inecēg\_ēve báyra\_çá ƒar. 'nrda báyra ƒ <sup>(130)</sup> ēser.

(131) -'n báyra a|ı|a ğótúrúle.

(132) -dēmek ki buriyá gèlƒ diye vatandaş 'nnu da bülü.

(133) -siñsiñ 'nca ƒ|arında fa|an ireli ğeri şu ğe|ecēg bu ğe|ecēg.

(134) -dēdiğodu fa|an 'ñ|sa yi|itbaşı oriyá z'npaynan yētúşu ayıb dē|l mú utanmıy'nñuS <sup>(135)</sup> mu işde bi şeyler bi şeyler 'nrayı basdırı 'n. 'n sı ƒıntıyı basduru y►áni. káhyá mı o|u kizir <sup>(136)</sup> mi o|u bilmem. bēnim ğēnşl\_ƒmdeydi ēsgi dū'ünner bēn hēç yátmıy'ndum ki. şindi <sup>(137)</sup> dū'ünnerde davu|c△ diy'n dav|çc△ zunnacı oyún havası çálar āniy'nñ mu? şöyle iki kere <sup>(138)</sup> d'n|anıncı bēnim asger\_ar ƒadaşımıdı zunnacı biliy'n bēnim ná Po ƒ\_öldümü hemen <sup>(139)</sup> tanğandan zunnayı kēser hadi ba ƒƒm dēr ben túrkú sóylerdim. başdakiniñ yáni başından <sup>(140)</sup> dutardım. nēden nēden sóylerdi bēnim sēsimiñ zararı y'n ƒ hanı. isdanb|la giderim <sup>(141)</sup> ğúccúğ ğızım 'nrada bülümü'n m ğirğ bēş şeyde hānede hēra|da bēnim ilāhilerim vad△. <sup>(142)</sup> 'nna o ƒúmiyá ğēdiy'n|a hanı. bēni hep hey yēre ğótúrúy'n|a. ben dēyiş bilemem. āniy'n m <sup>(143)</sup> āniy'n m. yá| şindi haláy oyunu 'nynarkene haláy\_nyúnunuñ túrkúsú vadu biliy'nñ m? <sup>(144)</sup> tēyze de aşı ƒ 'nn△ dā mı ğēt\_rūm? y'n ƒ\_|a ğēlemƒ onuñ b'n ƒun şeyi va ğúnnúğcülere <sup>(145)</sup> yēmeK yāpiy'n b|çá ƒ yo|duruy'nd|'n|an. şindi saña bi iki tēne haláy túrkúsú sóyley |m. <sup>(146)</sup> çēkmēcemiñ bēçini hele yāndım aç|amadım içini aç|amadım içini. dün ğe|ce nērdeyidin <sup>(147)</sup> ēlmas△m ğèl ğèl boynumuñ ğöverçini diler haley vur dav|lcu. yētmeS mi? öyle bunuñ <sup>(148)</sup> öte tarafı y'n ƒ. onu da bülümü'n m nè öldünü. bēn sa|a bi zēyneP túrkúsú sóyley |m onūnan <sup>(149)</sup> çēK hadi. zēynebe y►āPd|rdım a|tından ğaşı ƒ. ba| mı yēdiñ zēyneP āzın bu|aşı ƒ. <sup>(150)</sup> zēynebim zēynebim a|lı zēynebim üç kóyler\_ichinde şanlı zēynebim. zēynebe yāpd|rd| m <sup>(151)</sup> a|tında sinƒ zēynebe yāpdırdım a|tından sinƒ içine yāzdırdım kēndi ismiñi. içine <sup>(152)</sup> yāzdırdım

këndi ismiñi. zéynebim zéynebim aǵlı zéynebim üç kóyler içinde şallı<sup>(153)</sup> zéynebim. yéter mi? şindi yárma odununa gèdiy'n ɾ háyvannarınan 'nrbūñ çáyıra<sup>(154)</sup> háyvannara çı ɾartdu ɾ úsdüne bindúğ zabānan gúneşiñ bunnúynan. gúneş yeñi d►ny►n. 'nra<sup>(155)</sup> uza ɾ 'nrbūn yáylanıñ\_ar ɾası. iki dèñe ğarı góllú pñarñn yánda yoǵ boyna pancar<sup>(156)</sup> tñpıuy'nıa zabān gúneşin bunnúynan dèdi gi bu békár daha bizim\_emm ı\_õlu. dèdi ki<sup>(157)</sup> mısdafa şu sādaki ğarı dèdi baña dèdi dúñúr gètdúğleri ğız dèdi şunnara bi túrkú çalıyım<sup>(158)</sup> mı dèdi. yáabilün mü dèdim, yáparım dèdi. 'nndan s►'na sóyle lan dèdim zāten<sup>(159)</sup> háyvannarıñ úsdünde yúğ. mēsāfe de burdan mēmediñ\_ēvi ğadar var. 'n ğadar yúz\_ēlli<sup>(160)</sup> mētre nēyi var. hemen bizim k►áy►á hını hını dèdi. kēkl\_ɾn ğayádan dā zēgdúz\_ēğış<sup>(161)</sup> dèdi. bülbüliñ ğúlüne nētdú 'n çēkiş y►áriñ\_eliynen de diğdū d\_ɾkiş ğıy►ámete ğadār<sup>(162)</sup> sókúlürmü\_ñıa dèdi hını dèdi bitdi. fa ɾaT bu şey dēd►ú gibi umdu ɾu gibi çı ɾmadı sókúk<sup>(163)</sup> varısa yıǵlarca ğēzdürüy►n. oǵdu mñ yeñim?

-146-

YER :AMASYA/HAMAMÖZÜ/Çayköy  
ANLATAN : Satı ÇİĞDEM/ Feride AYDOĞDU/  
Döndü CEYLAN  
YAŞ : 65/70/66  
KONU : Karışık

(1) -satñ çɾdem. atmış beş. ğıtr ɾ beş d≠uml\_ɾm atmışa.

(2) -h≠ş ğeldiñiS.

(3) -bu kóylüyüm. çáyköy.

(4) -çáyköy. fēride.

(5) -áydōdu.

(6) -fēride áydōdu.

(7) -vaǵıā atmışdan nēyim fazlayım. yētmışe ğeldig, yētmış vadu ɾ.

(8) -yētmış vadun fazıaduñ.

(9) -vadu ɾ.

(10) -sen nērelisiñ?

(11) -ēvet. yápaǵıa. biS\_atınan, biz at\_arabasıynan ğeldúğ ben.

(12) -ben de.

(13) -d≠valynan.

(14) -at, cip.

(15) -arabáynnan dè:úl atınan gèldúg.

(16) -ben ben de arabáynnan gèldim at\_arabasıynan.

(17) -yá yitbaşı.

(18) -ben şu ç#cu ƒu yolcí\_édTm mèmeT gèdeceg da;a yá. oldu mu?

(19) -davuġun vuruġdu ƒu ġún işde davuġ vuruġuy#du.

(20) -davuġun vuruġdu ƒu ġún davuġ vuruġuy#du şindi.

(21) -cèhiz gótürülēdi ġız\_ēvine.

(22) -cèhiz gótürüy#lardı ġız\_ēvine, #rda bi yèmeg yiy#lardı, gótüren adamla (23) bēş\_ālta ġişi. gèri gèliy#lardı işde o gèce laleniy#lardı, èrtes|\_lún ġızı hamama (24) gótürülātırdı, dāmadı gótürülādı bany#yá. #ndan s▶#na gèliy#lardı işde kēşgekle yèmeKle (25) pişiy#du, hamamdan gèlen yiy#du. a ƒşama da t#planıP ġına gècesi yápiy#lardı, saçu (26) atıy#lardı para. dāmadk da şey de atıy#lardı cāminiñ\_ó ƒúñde. işde böyleydi yávrum, (27) èrtes|\_lún gèlin gèliy#du d#vānan.

(28) -gine bi hafdk da çálıny#du yèrine góre o zkmán, şindi üç ġún çálınT, üç ġún. bi (29) vuruġuy# hemen davuġ èrtes|\_lún gèlin.

(30) -zèngin fa ƒır èyi kótú bi ġúleş yapduruy#du şurda ş# armanda.

(31) -işde böyle.

(32) -işde. yá ƒni yápiy#du ƒ, kēşgeK yápiy#du ƒ, pilav yápiy#du ƒ, ç#rba yápiy#du ƒ.

(33) -o zkmán doġma sarıy#du ƒ, rahana lahana d#rması, kèlem sarmı, kèlem d#lması (34) sarıy#duġa. o zkmán ço ƒ şeyle vatırdı.

(35) -#nnarı misāfilleriñe yèdürüy#duñ.

(36) -üzüm h#şafılarını büşürüy#duñ, şindi y# ƒ, hemen şindi bi yáhni, bi piġāv, bi (37) çorba, bi hèlva, b#sdan zkmánı oġusa b#sdan, üzüm\_ işde öyle gèdiy▶#. # zkmán ço ƒ (38) yèmeg yapaġlardın y▶áni. tabi.

(39) -ġına gècemiS şöyleydi yávrum. şindi gèline başına saçΔsını bk ƒırdın míyna, #rda (40) bi tas ġına ġarıy#lardı, sa;an da vèriy#lardı bi barnaġ ġınayı da gine de vèriy#lardı bi (41) şeýe k▶áda sarıP sarıP. öyle bi şeý yème nèy |m y#udu.

(42) -satu ève gótürüy#lardı gèlin ġızı ar ƒadaşlarıynan bārāber.

(43) -s#na o áyru yá ƒılıy#du. öyle ġuru yèmiş yèmeK, lālenmek y# ƒudun.

- (44) -y≠ ƒudun. şindi va ğuru yemek va. aha ğeldi ğel ğız ğel.
- (45) -nè sóylesiñ. yá ƒΔn ğızΔn ğınasını āladıñ ğarib\_anasını, dèyip
- dèyip (46) çèydiy≠lardı işde. dèvamını bilemiy≠m ben.
- (47) -şurΔyá ğel, mani söyliyecΔn mani. ğızlara ğarılara.
- (48) -áy\_≠ ƒuļ ğınayı yá ƒmayı bilemem, ≠nū\_úçún bileni báyramıñ ğızı èyi bilƒ. o (49) bilƒ bilƒ ben bilemiy≠m vaļļa bilemiy≠m.
- (50) -ĝeşler bilü gine ĝeşler.
- (51) -unutdum ba ƒ a ƒıımda varıdın.
- (52) -bènim adım döndü.
- (53) -şu saşlarıñ s≠ ƒ\_ içine.
- (54) -ĝız saşlarım.
- (55) -ba ƒ rèsmiñi nèyim çeker s▶ ≠na.
- (56) -buyúr\_anam. atmış\_alıtı.
- (57) atladı ğetdi èşii
- (58) sΔfrada ğaldı ğaşū
- (59) ğız\_ ananın yá ƒuşū
- (60) ālasıñ ğızın anası.
- (61) èşdé bi şeyle diy≠du ƒ.
- (62) -atmış\_alıtı. èvet. bu kóylüyüm. cèyļan.
- (63) -döndü cèyļan.
- (64) -nè sóley |m ği sóylerken a ƒııma\_ aldı şimdi ğelmedi nèydelim.
- (65) mani benim èzberim
- (66) ben ≠ yarin yolunu
- (67) ölene ğader ğózlerim.
- (68) -sóyle döndü.
- (69) -babāñ kókeniyim
- (70) ipdida dókaniyim
- (71) ğózelle beni yèsiñ
- (72) çirkinde túkenƒm.
- (73) -hèç a ƒıımdan çí ƒdı ğetdi.
- (74) -kıs nè dèyim.
- (75) -èyü bilü dèdim döndü dèdim vaļļa.

- (76) -ëyi bilṭm işdé a ṭlma gèleceg de.
- (77) ánterisi diKleme
- (78) ufacu ṭ iliKleme
- (79) benden saña fáyda y≠ ṭ
- (80) boş ğapıyı bèkleme.
- (81) ánterini dúreyim
- (82) aç ğoynuna gireyim
- (83) ayil ayil ópṭm
- (84) yár\_≠ḷdu ṭun bilṭm.
- (85) -bileyim
- (86) -biley ṭm.
- (87) -dédim canım bu biliy▶≠ dédim.
- (88) -ğava ṭ senden uzun y≠ĝ
- (89) yáprā va üzüm y≠ ṭ
- (90) kústürdüm de y≠ḷḷadım
- (91) āḷatmiyá yüz♠m y≠ ṭ.
- (92) ğarşudan hindü gèldi
- (93) atına bindi gèldi
- (94) ğargaradan èsgi yár
- (95) yèñi yár şindi gèldi.
- (96) -ben bilmiy≠m. vaḷḷā bilmiy≠m ne dèyim ğı. bilsem ha ṭ ṭa ṭ\_èdemem ki.
- (97) pa ṭçelerde mum direK
- (98) suyú nèrden indüreg
- (99) ğuşlarıñ dili y≠ ṭ gi
- (100) yáre sèlam ğöndereg.
- (101) yá. gètdi.
- (102) -ĝızın ğınasını bizim gèlin bile èyibilü.
- (103) -o ṭumuşḷuumuS y≠ ṭ tabi pilemiy≠ ṭ şindi.
- (104) -amān ne o ṭuḷa nèy ṭm biz gètmedúĝ.

(105) -o ɾuɫa gètđim sègiS sène gètđim üçeşđā. üç ♣ç üçünciyé gèl işde anca gèşđim<sup>(106)</sup> üçünciyé. sèkiS sène gètđim emme ğızım saña biyö ann▶ktı ver-ɾm. biyö annemiñ iki dène<sup>(107)</sup> bèşɾ vardı, anne yávrum bēbegle ālıy▶ ≠ oña ba ɾ. şu tałlarıñ èkmlāni ğötü de gèl. ≠ndan<sup>(108)</sup> s▶ ≠na.

(109) -èsgiden èkmeg gèdiy≠du tałlałara.

(110) -y▶ á ğızım iş ğór aha şu suyú gètü.

(111) -suɫa y≠ ɾudu nēy nērde.

(112) -davar davałları dōllēni ğút. ≠ndan s▶ ≠na gètü èmzü. amanın ≠ işde bi iş ç≠ ɾudu.<sup>(113)</sup> annemgil dēne yúmeyé gèdiy≠ıardı.

(114) -davarları sā, dēneleri y▶ ú.

(115) -çāmaşđr yúmiyā gèdellerdi, oıu ɾlarda dēneleri yúıladı biz öyle bēşşig<sup>(116)</sup> ır ɾardı ɾ işde ≠. o ɾuyamadım anam. az ço ɾ va canım. burda oturúum èvet. çocu ɾları<sup>(117)</sup> satdım canım.

(118) -bi õıu ğız vardı satdı.

(119) -bi õıum bi ğızım va. biri õıum hacıkóyde ğúmúşhacıkóyde, ğızım da<sup>(120)</sup> ısdanbuıda. işde bu. onuñ da var bi õıu bi ğızı ı≠ıanın, ğızıñ da bi õıu bi ğızı va işde<sup>(121)</sup> hērkezin bir\_èvi.

(122) -ĝarşudan yár gèliyi

(123) dēlmesi dar gèlɾ

(124) bir sen sóyle bi de ben

(125) hadi başıma ne hal gèliy▶ ≠ ba ɾalım.

(126) ğız mısıñ? gèlin misiñ? ey bu kóye aısa ɾ señi ne va?

(127) -bu kóye aıa ɾ seni işde.

(128) -şeyiñ ĝarısına nası benziy▶ ≠ baĝğalcımıñ.

(129) -ĝız bēnim gèlinnerim ıra ɾdan zāten. seni de aıalım. yá tamam. èzincanı<sup>(130)</sup> ĝomşularımıS.

(131) -dere doıu daşınan

(132) ğózúm doıu yáşınan

(133) yárim gitdi

(134) nēydi ğız ğızılıbaşınan bi şey, bu túrkúsü bóyleydi ğız.

(135) -yá ɾuşduramadıñ.

(136) -mani isdiy▶ ≠ bu ĝarı.

(137) -ne manisi? maniyi ≠ ĝarı çálar.

(138) -bu bu. gèl gèl.

- (139) -bu tombuļum álar.
- (140) -hadı tombuļumu álıve bi Şu a. sóyle hadı Şu ęızı ęırma. ba  torunuma aļacām <sup>(141)</sup> ben bunu.
- (142) -Şeyi sóyle ļan. nēydin\_o? háyır tombuļum dēııl. bu nası ęuŐumuŐ yúva <sup>(143)</sup> yápmanıŐ mıydı háyır.
- (144) -nēreli hocă\_ānım? öyle mi, iyi.
- (145) -ērzincanıñ içinden mi?
- (146) -ērzincan biliy≠m.
- (147) -nēredenidi bizim ęonŐu? ērzincanıñ kóylū de ērzincanın kóylū, ısdanbuļda <sup>(148)</sup>adile tēyze diy≠du .
- (149) -ā ēŐgi ęáyınnarım nēyim ≠ļaca  da ıļahiyi yápaca  bizim ıļahiyi.
- (150) -hadı bi sóyle sadı .
- (151) -yoruļdum hēr\_  túrkúden ānkmam.
- (152) -hadı sóyleyin ba  ęamarası ekiyı.
- (153) -ęel hadı sadı . bi Şey sóyle nēydin\_≠ sóylediydin sēn\_onu unuttum.
- (154) -nēy yáļ bire ęarı.
- (155) -unuttum hēr\_  aman nēydi túrkúnüñ\_ adı.
- (156) -kız Şu ęelin ≠ļannara, nēydi bunnar sóylúy≠ļa da.
- (157) -nērede duruy≠suñ? lēzilęanı.
- (158) -ęınayı ęétúr\_anna
- (159) barnāñı batur\_anna
- (160) bŭ\_ēce misāfirim
- (161) ęoynunda yátur\_ana.
- (162) -almayáda ērzincanı n .
- (163) -ısdanbuļda da fēna n  ęartaļda her bil ēzincan heb\_ēzincan.
- (164) -ēy hēr\_ yáļ ana.
- (165) -ęamariyá sóylesiñ.
- (166) -ēy h)ēr\_ canımı sı ma bá.
- (167) -ēy nē var.
- (168) -hadı sóyleyin sadı . sadı . o  oynar dıbba.



(169) -ğúy'á d#nałtmałarı.

(170) -bunun bèyi bu.

(171) -yo ɾ yo ɾ.

(172) -şindi èyde yèmeKleri yèllē, bizim bu kóy\_óyleydi èsgiden. şindig gine óyle <sup>(173)</sup> yá. ğúy'áyí yèmeġle yèlle #ndan sōna ğúy▶áyí picamałarını ġeydúrule, bóyle ġeniş bi <sup>(174)</sup> yere ġetúrule. #nda ġelúle d#vasını yápałla, ğúy▶áyí d#nałduł, orda èlbiseyi ġeydúru, <sup>(175)</sup> sād∆c\_oļuła yánına da sād∆c ġ#łla. onu ġeydúrule. atu ɾ\_#ndan s▶#na saçu atulu. <sup>(176)</sup> fıłancadan bèş on fıłancđdan on işde bóyle hēpisi de bóyle.

(177) -yirmi ġırġ.

(178) -ġır ɾ èlli ałtun da ɾan ałtun da ɾar. #ndan s#na sād∆ca da da ɾałla bizim burda <sup>(179)</sup> sād∆ca da da ɾałla. işde #ndan s#na gine 'nynałla ġúlelle cāminin\_ó fıúnde. ğúy▶áyí <sup>(180)</sup> ġezdúmiyé ġótúrule. bóyle ġezdúrule ġetúrule ève.

(181) -sād∆c bizim burda çocu ɾıardı siziñ\_#rda?

(182) -èsgiden ●yleydin.

(183) -bóyúġler şindi. unuttum a ɾııma. oıum va, torunum ma, ġelin va. amcā\_öldü.

(184) -amca mēfāt\_étđi.

(185) -yŋriyemiyém işde ārııardan. ıo ɾa işde ilaç ġetúrecēdin. ġaç ġere gitdim.

(186) -vałlahi billahi ġaç ġere gitdi.

(187) -oıığm ġeliyi baġ. ġamiş gibi.

(188) -hoş ġeldiñiS. hayırdır nè yápy#ñuz burda. iyi tam\_#cāna çátmişñ sen.

(189) -sadıııç çálduramıy#.

(190) -nē nazıamıy#ñ.

(191) -bi nazıamıy▶# ki nazıanma nè va sanki.

(192) -şu tombuıumu nèy ıım çál bi hadi.

(193) -tombuıu nētsiñ tombuıu.

(194) -úseyin ten diy#duñ bıu ɾa bi şey çáldırıy#dun.

(195) -hasanın dú fıúnúnde nèy çáldıyđi.

(196) -bilmiyem ki.

(197) -biliy▶# biliy▶# vałla. ġúzel çálıı.

(198) -unuttum unuttum.

- (199) -ilā fēride aP|a sen bēni iş gōrūkene bēni indüdüñ burıyá.
- (200) -nēden saşşarın bēyaz|amış\_ ar Ɠadaş mı ≠nu mu çalıy≠du?
- (201) -yá yá. nēydim gēl. áyniyá ba Ɠdım bēm.
- (202) -saç bēyaz\_ o|ımuş.
- (203) -saç bēyaz\_ ≠|ımuş.
- (204) -sóyleyi vè canım bi tēk ha.
- (205) -hadı sadı Ɠ.
- (206) -èyce sóyle.
- (207) -sen sóyle de biz.
- (208) -áyñkyá ba Ɠdīm saç bēyáz\_ o|ımüş, nè de rēngim sararmış solmüş, n►è de rēng\_Ɠm<sup>(209)</sup> sararmış solmus. bóyle dēyilid\_Ɠm bize nè o|ımüş, bóyle dēyilid\_Ɠm nēme nè o|ımüş ā|a<sup>(210)</sup> gözler\_Ɠm sız|a gözlerim ā sēlvi hālimē. hayátım gēşd\_Ɠ sürmedim sēfā, yá|ançı<sup>(211)</sup> dünyádā ölüm o|ur mu mēfā. bēnim çēgdıKler\_Ɠm biñlerce cēfā, ā|a gözler\_Ɠm sız|a<sup>(212)</sup> gözlerim ā Ɠ sēlvi hālimē.
- (213) -işdé şu. nè.
- (214) -var var tombΔ|ımı nēyim de èyi çalıyı.
- (215) -yo Ɠ h►èri.
- (216) -mēmed de bağ. şindi mēmede gēldi sıra íseyinnen.
- (217) -sadı Ɠ bi da|a sóyle sadı Ɠ.
- (218) -hayır yēter.
- (219) -bi da|a sóyle hadi.
- (220) -tēmam h►èr\_Ɠ zaten yoru|dum ben.
- (221) -bi şēyi çál |an.
- (222) -bi da|a diy≠ dur. hadi sadı Ɠ.
- (223) -ta bi da|a sóyle de yēter.
- (224) nēydi ğıS tūrķúler çn Ɠ da işde ≠ adamıñ a Ɠ|ına gēlm\_Ɠ. tūrķúle ç≠ Ɠ da ādamıñ<sup>(225)</sup> a Ɠ|ına gēlm\_Ɠ.
- (226) -ben sóyliyemiyim ben.
- (227) dēsdı de ğırıy≠ Ɠ, s≠ da dóķúy≠ Ɠ, urĝanı uzadıy≠ñ gēlin úsdünden gēdiy►≠.
- (228) -bi de y►á çalıy≠ñ.

(229) -bi de ğapınıñ úsdüne y▶á çalıy#lardın. şindi yápan yápT yapmiyán yapmT. (230) èsg T\_èyiydi boııúdu. èsdiden şöyle. èsgiden bóyle yaşma T\_alıy#du T\_ázımıza usul usul (231) ğonuşuy#duğ şindig açıb ğeliy#la, ğelinne de açu T, kimseyi tanımy#la tabı. y▶á (232) ğapaıı oıuşlu T her şey ğapaıı oıuy▶ú.

(233) -ğelinin yúzúnú ğúy▶á açardıñ bizim èvelce. d#vānan ğelüdü d#vānan.

(234) -her şey bóyle. hayır ba Tdñ ğarşudan nişannın ğeliy▶#, şurdan suyá ğedersen (235) hemen ğeri dönüy#duñ.

(236) -délúgde dèlú girer.

(237) -hiç ğórmedúğ.

(238) -ğórdúm de ğeri ğórdúm.

(239) -ğór de ğeriden ğórúy#du T ğórúcú\_úsúlúydu. şindi ğız na bēniy▶# varıy▶# nñanla (240) bēenT alıy#e. üç\_áy s▶'na ba Tıy#n ki babasınıñ\_èvine ğelmiş. yá bóyle. èsg T\_èyiydi. (241) utanma varıdı bóyle ğapanıy#duñ b'nyna bóyle. yá y# T şindi. hēç\_ètmeşen aıtı yēdi (242) sēne ğelinnig\_èdiy#duñ usul usul ğonuşuy#duñ āzında yaşma T.

(243) -bi hāmile ğaısañ utanıñ anandan babandan.

(244) -ğáynatan otu diyeşde ğapınıñ\_ar Tasında dikeliy#duñ. otur dēnese (245) oturmuy#duñ. yēm▶á áyru yiy#duñ, onūnan yiyemiy#duñ. şindi bacağ bacān\_úsdüne (246) atıy#la oturuş#la. ğáynatanıñ yamacına şı Tır #ynuy#la dúún. ğáynatayı da oynuy#la (247) işde. yávrum bóyle.

-147-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Damladere  
ANLATAN : Ayşe TAŞKAYA/Satılmış TAŞKAYA  
YAŞ : 77/78  
KONU : Karışık

(1) -şindiyé ğadá yázdımadıñ mı hēç? ba T. tamam. nērden ğeliyoñuS? aıılah aıılah.

(2) -ānadTm yávrum, daTıı yávrum. şindig bañā nērden bi káıt ğeldi. şey\_aıımışım (3) ben hanı ölçüy#la yá. baña da yápdııa.

(4) -bunu da aııdatdııa.

(5) -sı≠nadan nêyse dèdig bi ká:ıt gèldi bize, bizim dāmad\_aldı gèldi. dèdi gi sen (6) dèdi böyle b•ylé paranın yárisiñi vèmişiñ, yárisini vèmemişiñ dèdi. saña dèdi şey gèliy▶≠ (7) didi.

(8) -hic vèmemiş.

(9) -iy | nêydelim yávrum, va||aha niyderseñ\_èt. biy≠ dur ānad\_ı m de s▶≠nadan (10) gètdig hamamın yánn ▼á\_ètdig, ordáy ifādē vèdim. adam bo\_ún gèlecēm dèdi gèlmedi, (11) zκbah gèlicēm dèdi gèlmedi, èñ soñu dèdile ki gèdiñ haÇıgóyünde şeyé baş vuruñ (12) dèdile. mahgémıyé. ≠rdan bēbeyle beni gótüdü, dèdi ki yeñge aldıñ mı? dèdi. (13) a|madım dèdim. imzā\_atdıñ mı? dèdi, atmadım dèdim. gine de atmadım. u adam|arı (14) górdün mü? dèdi, hēç górmédım dèdi, gine de górmédım a||ah üs yánda. èy dèdi (15) górmédıñ etmed\_ıne dèdi, şuriyá dèdi bi barna ı bas, dèdi. biz\_≠nardan ūraşırı ı de. (16) şındig ≠ndan bu yánnı gızı|ırma ı da āzımı yáy ıadım. sen di ki bu da ba ı. sen d\_ı yá bi (17) barna ı basdıñ, yá bi imza atdıñ d\_ı. şurda gétirin imzā\_atmayı bilm\_ı m, paráy hēsābını (18) hec bilmıy\_ı m. epeyim hamamıñ yánn ▼á\_ètdig, hacıkóyüñe\_ètdig, hamamıñ (19) yánná\_ètdig èñ soñu bitdi.

(20) -tansiy\_ı n āleTı de a|mış, başga biri a|mış, bunuñ\_úsdüne yázdumuş.

(21) -anşa daşgayá.

(22) -y▶á.

(23) -anşa daşgayá bunu bunu a|mış.

(24) -şındı tam b•le bi k▶á:atda para zκmanı gèlinciyé ğada kimse bi a:aş|ıg ká:ıt da (25) vèrmedile. böyle ká:ıt vèmişle, oña yázmışláy, yüz\_èlli liráyı aldıñ dèy\_ı.

(26) -yávrum işde onuñ\_úçún gör ıuy\_ı m.

(27) -yüz\_èlli liráyē aldıñ dèy. yüz\_èlli lirá iki\_üz lira o|muş. ≠ndan s▶≠na bu (28) parayı zκmanında ödemediñ dèy | b•le bi ká:ıt gèliyó, bu borcu şu zκmana ğada ödediñ (29) ödemediñ mi icrá geliyó. öyle yáz yámi yázmışla.

(30) -yávrum. anşá daşgay ▼á yávrum. yávrum gèliy\_ı larıdı. biy\_ı ş•le otur\_ı m de saña (31) dèyim. gèlme. gèlme. şındig èveldene vá yá yávrum, bi davu| gétirillerdi (32) ğınā\_ amamı\_ o|udu. bi davu| ≠ndan s▶≠na èrtesi\_ún de bi saçı atardıg öylé iderdig (33) böyle iderdig ≠ndan s▶≠na bi at gèlid\_ı, bi èveldene böyle tèlli duva ı nêy y\_ı udu. gózel (34) gine başımıza bi duvağ ğ\_ı llardı, ≠ndan sora bindirillerdi ata, ondan s▶≠na gétirille (35) ğáynatanıñ\_ evine bira ı llardı. èvelden böyleydi.

(36) -ğóy yúna ı llı vardı oriyá gèdiy\_ı llardı.

(37) -varıdı. varıdı. ben kóyüñ orda çimdım. dāmadı da hamama gótürüy#lardı. (38) hamama gótürüy#lardı dāmadı da datlı yávrum.

(39) -yá ɾın bɾa. her zɾman halen dēvam\_ēdi#yáni.

(40) -i#de #ındıg bu #amara ıras gēldım de biliyoñ mu amca, bu #amara. ben ▼i ipeyim (41) do#landıdı#la. dēdi ki bo ɾún dēdi zɾba ɾ gēlecēm dēdi gēlmedi, bir gún gēlecēm dēdi, (42) s▶#na dēdile ki a ɾ böylē #ılmaz, gēt hacı#kóyüne ba#vur, néydesele ētsiñne dēdi.

(43) -yáv s# ɾuh bi#e yi#i misiS? garpuz, gāvun bi #i gētir#m mi? va#la gızım.

(44) -yávrum. o ɾa sor.

(45) -yētmiş yēdi. ben yētmiş sekiS, o yētmiş yēdi. satılmı# da#ğayá.

(46) -dam#ladere.

(47) -ēvvelki adı dangaz\_oluy#du. dangaza.

(48) -dangaza#lı dam#ladere.

(49) - gáz gaza oludū\_çi #in de dē#dile dangazár\_oldu.

(50) -i#de bunuñ\_üçün yávrum bi şey\_almıyá gor ɾuy#m ha#ğgat. al#mam, al#madım (51) yávrum va#la ɾ\_almadım gızım gurban ol#m sa#a.

(52) -ben tansiy#n āleti ben yüz lirá#ı#ı\_aldım ɾamam#zünde gāvede oturukén ilkin (53) gētidı adamın biri, pe#in para yüz liráyı aldım gēldım, bu nē yapsıñ bi da#a. yá gázay (54) oludū\_çün burası gaza diye, isim onuñ\_üçün dē#dile zam#kderē dēdile. gaza ismi (55) diye añıl#maz bura kóy dēdi.

(56) -y▶#sa anáy senden gēlen kı aynı şey\_i#de. bunuñ\_üçün gor ɾuyúm. iki kere (57) hamamıñ yánna ētdim, biyó da ha#ıgóyüne ētdim. atı ɾ orıyá vedıg gēldıg ori (58) bilm#m nası yápar.

(59) -savcı#lı ɾ biz bunnardan da artı ɾ ilgelenüsüS, siS gēlmē dēmi#. orıyá vedümüş (60) çocu ɾ#la gēldi de isdanbul#dan.

(61) -yávrum, anām o yēm#á sorma.

(62) -kē#geK.

(63) -kē#gēK, yá#hn#T, #ndan s▶#na #le çorbā, hēlva saña neler neler neler. sa#a. şey (64) gātıg çorbası. toygā a#ı, toygā\_a#ı toygā\_a#ı. tarana toygā. piriç pi#ō yapa#lardı, biyö (65) davur davur kēs#T amān davu amān i#de öylē böylē. #ındıg öylē #ındıg moda ço ɾ (66) yávrum.

(67) -#ındı sa#n dutuldu onna öld#.

(68) -ēvelkiler öldü atı ɾ #ındı, tabi sen ne diyon yá ne diyon, esgilerde. bu kóyüñ (69) gızıyım bu kóyüñ gēliniyim. aynı sen góre.

(70) -beni górdü mü ga#ıy#du benden. #ındı an#la#ıy#la.

(71) -ba ɾardım gi ş•le gèliy!≠ hemen gáçardım, hêlkileri bira ɾıy≠m, gaçıy≠dum. (72) şindig gázma nêrde, ceP telefonu çı ɾdı yá èvelden.

(73) -her gún görüyodu y!á, kóyde ołusa görmez mi.

(74) -bizim a ɾaba. hêpimiz bu kóylüyúg yávrum, talliyá itsen görüyöñ, èvelden (75) b►•le çêşme y≠ ɾudu, puñara èdiy≠duğ, bi hêlki da ɾınıy≠duğ, gáydelene gáydeleni. bu da (76) oriyá diñeliy≠du çáneyi.

(77) saña ołmuş bi şeyi ānad-ɾm ben. bēnim\_annemiñ baña gēlinciyē gada do ɾuS (78) dēne çocū ołmuş ölmüş yāşına gēlmeden. ben onuncūm. ben s►•na iki dēne dalıV!ā\_ołdu. (79) şindi ≠nara dēdile ki yá gomsuļa yá bu gada çocū ołdu öldü. bunuñ bi gēñlay ▼ını (80) ba ɾsınna dēdile biliy≠ñ mu. èsgiden do ɾdur y≠ ɾ bi şē y≠ ɾ. nē yapacağ gēñlayı nē var (81) diyinci mērzif≠nuñ kóylū var dēdile diphacıkóy dēlle. diPhacıkóy dēlle. oriyá (82) gēderseñiS ≠rda bi h≠ca var h≠ca ba ɾar size gēñlayını söyler diyö. èy diyöle burdan (83) babamınan anam kót kóte düşüy≠ñla hayvan y≠ ɾ bi şı y≠ ɾ. araba y≠ ɾ bi şı y≠ ɾ yörüyē (84) yörüyē ałşam oriyá varıy≠ñla. s≠ra s≠ra h≠canıñ\_èvini bułuy≠ñla, sełamı aleykūm (85) aleykūmsełam. siziñ gēldiñiS gibi, ben h≠ca siS mēselá işÇi. ≠nnaru ānadiy≠ñla şindi (86) bēsmeyim. bizim b∆ gada çocūmuS\_ołd∆ öldü bunuñ bi, ç!āresi varısa bize bi gēñlayını (87) söyleñ diy≠ñla ≠n∆ h≠ciyá. h≠ca şöyle bi kitab\_eline alı şēye ba ɾmiyá garı da ≠rda bi (88) şöyle bi su gēy!ú suyá ba ɾıy►ú. h≠ca kitaba ba ɾañ görseñ garı diyi ki ben bułd∆m, ben (89) bułd∆m, diyö ne bułd∆n diyö, nē bułdūm∆ sóyley ɾm diyö, bunuñ baba èkm!á yēmiyē (90) başlayınca gada ana südü èmmicēg diy•. ≠rdan bu Şocu ɾ!a gālı diyö. öylen öyle tam (91) yāşımā dēyinciyē gadar ben bēnim\_ēmsalımda gāş dēne varısa d≠ ɾum yapan anam bi (92) gótürüy≠ ≠narı èmzürüyü bēni. ≠ndan s≠na ben gāliy•m, benden s►•na iki dēne daha (93) ołdu ≠nna da aynı yapdı ≠nnar da gālđı!ar. şindi b∆ èvlenme zıkmānı gēldi, baña diy≠ñla ki (94) şena fılanca a!a ɾ, onunna èmişdiñ gardaş\_ołduñuS. öteğini a!a ɾ, öte ∩vli. m∆ sıra baña (95) a!aca ɾ gıS bu!amıy≠ñla. öylē\_ołdu. s►•na bun∆ bu!dum ≠ zıkmān alđı!a. kóyde (96) bu!amadı!a yāni bēnim\_ēmsalımda. b∆ndan èvelde b≠n∆ şu şu gúccúg\_ālān dēller y≠ ɾarda (97) oriyá verecehlerdi. ben dūñúr\_o!uncu babem ānam biráS da a ɾaba çāliyá bunnara (98) baña vēdile ≠riyá Pıra ɾđı!a. şindi bēnim\_≠ndan iki alı dēne çocūm\_ołdu ba ɾ. şindi ben (99) şöle dileg diledim èvlend-ɾmde ille nē dilerseñ saña oñu vēri a!!a ɾ. ik!\_≠!um bi gızım (100) o!usa yēter dēdim a!!aha tāliyá bóyle namaz gūly≠ ɾ yá gērd►á gird-ɾmiS zıkmān (101) öyl∩\_o!du iki dēne ≠ñ!an bi de gızımıS öldü gētdile. ben asgere gētmeden\_èvel o!du (102) bunna. bi kıS\_o!du iki de ≠ñ!an öldü. isde asgerden gēldigden s≠na da bunnar\_o!du. iki (103) gızım bi ≠ñ!um o!du gine aynı. öylē bi dūñúru şēye gērd►á gird-ɾn zıkmān a!!ahdan nē (104) dileg dilerseñ a!!ah onu vēr-ɾ yāni.

isdanbuлдалар ğız b∆rda ≠ılan da ≠rda. şeyde y≠ rarda <sup>(105)</sup> biyó gömşuyá vèdile.

<sup>(106)</sup> -ikimiz ğalr. gètdile a:ala paşala çöllere ğaldı r peşele yávrum daTlı yávr∆m. <sup>(107)</sup> gètdi a:ala paşala kórlere ğaldı kóşele, anáy babáy bira ran ğaçr, anáy babáy bira ran <sup>(108)</sup> ğaçiy\*, ≠nna da öyle ossuñ yávrum bi şey dèmiyöm. işde bunnan.

<sup>(109)</sup> -ba r\_ała şurda yèmeg yiyelim yáv. vaıllā kóy yèmlā yiyeh yáv. bā rur. <sup>(110)</sup> hamamözünde yirmi sène èsnaflı r yápdım ben. sabah giderdim āşam gèri gèlüdüm <sup>(111)</sup> buriyá. ilg bā rur çı rdı bizi ğayit\_ètdiler. ≠ zkmān māliyè nèy de y≠ rudu vèrgi nèy de <sup>(112)</sup> y≠ıudu. vèrgi de aldııla bā rura da ğayit\_ètdile bira rdu r öylé. yirmi sène çalışdım <sup>(113)</sup> èmeĝl\_ıoıdım ben de irahad\_acıyóm. şocu rıla bira rdı oriyá gètdile, yalıñıS ğalıncı <sup>(114)</sup> zor\_èldi baña. iş yápma r. yá yá baĝĝalıı r da yápdım, manavlı r da yápdım, zahirecilig <sup>(115)</sup> de yápdım, üş çerşi yápdım b∆le. èvelden b∆yle araba y≠ rudu, ĝèçmeh ĝótmeħ b∆le <sup>(116)</sup> mèseleydi yáni. ç≠ r zorudu.

<sup>(117)</sup> şey haş raş. bura hèp b∆yle haşĝaşıdı.

<sup>(118)</sup> -ĝafasını ĝırdı, kóķúnú de sóĝdúĝ atdu r birázını da yá rdu r b∆rda.

<sup>(119)</sup> -bunuñ kóķúñú yá rdı r. buranıñ zabānan ĝa rdı r b∆raniñ kóķleri bóyle yá rdı r.

<sup>(120)</sup> ĝara ĝaba r ĝoı\_atdı

<sup>(121)</sup> altına yılan yátdı

<sup>(122)</sup> sürünesice babam

<sup>(123)</sup> beni ĝótúdu de ĝurbet\_atdı.

<sup>(124)</sup> madıma r bitdi mi oıla

<sup>(125)</sup> yoılları dutdum\_oı∆

<sup>(126)</sup> sürünesice babam

<sup>(127)</sup> gètdi bèni ĝurbete atdı.

<sup>(128)</sup> amān ≠ gètdi.

<sup>(129)</sup> ĝóde uçán tèyyáre

<sup>(130)</sup> sèlam söyleñ ≠ yára

<sup>(131)</sup> benden ≠ña fayda y≠ r

<sup>(132)</sup> başına bussuñ çáre.

<sup>(133)</sup> -bu da baña ĝeldi.

<sup>(134)</sup> -işdé bóyle yávrucūm. nèydecèñ bóyle işde.

<sup>(135)</sup> -èsgi ĝúnner | hatırladıy≠ñ.

(136) -a ɾıma gèlse. anam anam manam manam.

(137) -ğara ğaba ɾ ğoɫ\_atdı dəsene.

(138) -ğara ğaba ɾ ğoɫ\_atdı

(139) aɫtına yıɫan yátıdı

(140) sürünesice babam

(141) ğótúdú bəni ğurbetə\_atdı.

(142) ğurbetde yávrularım ğurbetde.

(143) ğóde uçán tiy▶áre

(144) sèlam s●yleñ yávruma

(145) benden ≠na fáyda y≠ğ

(146) başına bussuñ çáre.

(147) éy işde bóyle. daTɫı yávrum işde bóyle. nə dəyim. söylemiy≠du ɾ yávrum (148) éveldenən davuɫ varıdı, bi tım dèf ≠nnan ≠ynuy≠ɫardı, ≠nnan ğúlüy≠ɫardı şindig dèfle de (149) ğa ɾdı, hès şey ğa ɾdı. her şey gèliyö çálgı muɫğu.

(150) -şindi kóyde on táne çocu ɾ y≠ ɾ bɫyle.

(151) -onɫ bilmem. iláɫɫnen sölyü≠ɫardı. o işde gèlini gètirekene şöyle elinde (152) ğınáynan ğótúruken gètiriken yá ɾıy≠. bilemiyöm yávrum. unuttum ğızım.

(153) -ben gètmezdim ki óyle ğınáynen nəy. bən gètmem▶●le adetim dèel.

(154) -yávrum ğız mısıñ gèlin misiñ ğurban\_öldüm yávrum? ğurban\_öldüm. ğıS (155) bɫrda birine vèɫm ğıS. yávrum buriyá sen gèlseñ bile ben seni aɫdɫmam yávrum. yá (156) yámur\_olısuñ yá bi mámur\_olısuñ da ğafáy buɫuñ da gèçiniñ gèdiñ yávrum. lóretmen (157) mi? aɫɫa ɾ isdèni vèsiñ yávrum. nası isderseñ öylécé vèsiñ, ğızım şindi seniñ duvāñ yèt (158) hepisine yéter. ben duɫá édiy≠m. ğurban\_öldüm hayıllı ğ≠ca vèsiñ yávrum, hayilli (159) gèçinme vèsiñ saña. bi yásdı ɾda ğ≠cassıñ.

(160) -bunna dèlig dèlig dèel bɫyle ɫtekiler gibi unna bütün\_oluy≠, doɫmaɫı ɾ yɫlıyö (161) bunnar da. bunnarda üzümler\_oluy▶ú.

(162) -yá işde b●yle daTɫı yávrum nə yápaɫım. gèt ≠ yánna biyó gèt de ba ɾ bahce. (163) hasdaɫandı ş≠ p≠rasa şu şu. yá ≠ p≠rasa.

(164) -bóyle èkiy≠ɫa ≠nda s▶≠na bóyle dikiy≠ɫa.



<sup>(165)</sup> -yávrum va fidası emme ta||a ıra ɾ gider gètürüm sene emme ta||a.

<sup>(166)</sup> -biráS durusañ gètsiñ yá ɾin ta||a şurda. gideg sókúñ. yá gètme h►érɾ nêye üricañ <sup>(167)</sup> yá.

-148-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Dedeköy  
ANLATAN : Meryem KARAÇAM  
YAŞ : 75  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> gëlin êtdile. harman çí ɾmadana adamıñ ğarısı öldüydü, üş dene bēbeyne ğapısı <sup>(2)</sup> kitlendiydi, beni gëlin êtdile, bΔ yánnı yolladıla babamgil arpa ≠rāna gitdile. kirezle <sup>(3)</sup> daha şēydi da||ındaydı ben gëlende. ğarısı ölmüşüdü, üş dene bēbēñ úsdüne vèdi <sup>(4)</sup> babam beni. isdemɾm dēdin dur, āla dōk. èveli ğarşı gëlme va mıydı atıyé? bābiyé aniyé <sup>(5)</sup> ğarşı gëlme y≠ ɾudu ki èveli. anam y≠udu, anam öretmen ğardaşımın yándaydı. bilmɾm <sup>(6)</sup> ki ben yāşımı va||aha bilmiy≠m. varımdur. mēyrem ğaraçám. dēdekōy. nēblɾm <sup>(7)</sup> yávrum dēde mide y≠ɾ. la:abΔ la:abΔ. y≠ɾ canım dēde nēy y≠ɾ.

<sup>(8)</sup> kēşgeK yāpiyodu||a êfendime söyley |m, ğız dōĝmen ğı yēnmen şindi ğız ham <sup>(9)</sup> daha ğız ırĝalayıb da dōkme ğı. kēşgeK yāpiyodu||a, èvel èrişde y≠ ɾudu pi||ō yāpiyodu||a <sup>(10)</sup> bu||ĝur pi||ō yávrum. èrişde pi||ō yāpiyodu||a bu||ĝur pi||ō yāpiyodu||a. üş dōrt türlü <sup>(11)</sup> yēmeg yāpiyodu||a. çorba bi kēşgeK iki tüllü üç ≠rdan s►≠na bu||ĝur aşı dōrt çál ɾama <sup>(12)</sup> bēş. áyran áyran. ğaruşduruy≠ɾ. ğaruşdΔma ç≠rbası içi nohudlu. işdé toyĝā aşı <sup>(13)</sup> toyĝā aşı ğaruşdumiyá toyĝā aşı dēlle yávrum. işdé ğaruşdumiyá toyĝā aşı diyo||a <sup>(14)</sup> toyĝā aşı. taranā aşı, ğışın o||usā tarhāna èdiy≠du||a tarhāna ıshı≠dΔ||a tarhāna ç≠rbası <sup>(15)</sup> bişiriyodu||a. b•le ğüzün müzün o||usa, ğıS ğıS da|| ğıricāñıS ğıS. ğuru da|| dēyé sa||lanır <sup>(16)</sup> mı u da||da. yāpmayıñ óylé iniñ aşşā. biyó ossuñ ossuñ da:ā o||madı. êkmeĝle èveT daş <sup>(17)</sup> fıırında çōreg èdiyodu ɾ, yázma êkm)á èdiyodu ɾ. tahtada oh||ováynan, sacınan. y≠ ɾa <sup>(18)</sup> êkm)á, y≠ ɾa êkm)á, yázma êkmá. assında èvden çí ɾıb bi çōreg ètmiyodu||a, boyñá yázma <sup>(19)</sup> êkm)á o||uy≠du èsgiden. şindikile yázma êkm)áni yiye y≠ɾ.

<sup>(20)</sup> nişanniy≠du ɾ nişannāncı bi yúzúĝ, bi yúzúĝ êfendime söyley |m bi yúzúĝ, bi <sup>(21)</sup> sahat, bi çút kúpe nişanda. nişanda bunu gótürüyodu ɾ. pırtı o||ara ɾ da işdé bēş\_á||tı ğat <sup>(22)</sup> pırtı a||ıyoduñ. onna dú ɾunde, bu nişán, bu nişán. ordan ğıS tarafı da o||ana bi yúzúĝ <sup>(23)</sup> bozduruyodu da ɾıy≠du. beni

bi mahkimiyé nèyi vèriceg bi şey nèy ołusa gızım. gızım, <sup>(24)</sup> gızım góziniñ içini yeyim, öyle bi öyle bi şey ołmasın, bu yaşımdan s►#na. ordan <sup>(25)</sup> s#na dú:üne ekişig gelinci dú:üne, ulan şu daıda saıılañma vaıııa geli dúverim sizi. ne <sup>(26)</sup> #ımadı ı\_ış lan. dú:üne de keşik gèlicinci gımaıım, örtü yüzü, döşşeg yüzü, yorğan yüzü, <sup>(27)</sup> yasduğ yüzü efendime söyley ı-m elli met ı-re şey basma, yol basması birer metre birer <sup>(28)</sup> metre dādiyoduıa biliyın. ondan s►#na otuz geyim ayáğgabı milliyetine göre ş•le <sup>(29)</sup> çevreñe göre otuS geyim ayağgabı, ıasdig, misdúğ\_alıy#duıa yalıñuz babasıñan <sup>(30)</sup> gardaşlıana ş•le ireli gelennere ısganpir alıy#duıar. isganpir ayağgabısı āniy#ñ?

<sup>(31)</sup> işde dú:üne keşik geldi yá atu ı pırtısını şey\_etmiyé bozdumiyá giderken, <sup>(32)</sup> kèsdümeyé giderken pırtısını, gız nohodu çıđnamayıñ lan. ııııaha billaha dúvecēm. yüz <sup>(33)</sup> vèdüg size. gara dut da altında nohud\_ekdim bebeKlere. alıahıñızı seviseniz gèdiñ de <sup>(34)</sup> hatirinizi yı ıdumayıñ. #rdan s►#na gızım pırtı kèsmiyé gèdiyoñ atı ı gelün gızı da <sup>(35)</sup> alđıñ gèdiyoñ, #le şey #ııanna gètmezdi. nişanıyken hanı nişannısından gızla gaçardı da <sup>(36)</sup> #ııanla gètmezdi, anası babası giderdi, emme şindi #ııanna gèđı atı ı. #rdan s#na <sup>(37)</sup> alđınını bozduruyodu ı, pırtısını kèsdürüyodu ı hadi ba ıalım, gücümüz yetersē parası <sup>(38)</sup> vèriyodı ı pırtının, gücümüz yètmese yázduruy#duğ elimize gèşdükçe vèriyodu ı. #rdan <sup>(39)</sup> gèliyodu ı #rdan geldi mı, gelin gıza bi de biçim biçiyodu ı, pırtı biçiy#dııa pırtı. <sup>(40)</sup> góynēg, tumman, dūrülük āniy#ñ mu? bi top da şey alıyoduıar çifte as\_alıyoduıa yá yá. <sup>(41)</sup> çifte asa oıuy#du yá işleme, işlemeli çifde asa. çifde asayı işliyoduıa yá beyáz şey <sup>(42)</sup> hani, asdar áyrı, çifte asa áyrı. #rdan o asardan da alıyodııa çifde asa da alıyoduıa. o <sup>(43)</sup> asdarı biçiyoduğ góynēg, tumman dikiyodu ı. hazır nèrdeydi, hazır y#ıudu işde. bi top <sup>(44)</sup> şey\_alıyoduıa asdar\_alıyoduıa góynēg, tumman biçiyodııa. yorğan yüzü yapıyoduıa <sup>(45)</sup> işde yásduğ yüzü yapıyodııa basmaıardan yol dādiy#ıa basmaıarda. işi bitđı, átđh bi de <sup>(46)</sup> gèdiyodııa izinnemiyé. gızınan #ııan izinnemı gèdiyodu èveli to ıdur mu Fáyne édiyodı. <sup>(47)</sup> to ıdur máyne édiyodu èvelim, máyne édiyoduıa #ndan s►#na fotđraf çekiy#dđıa <sup>(48)</sup> gızınan #ııana, bıra ııb gèliyodııa. ondan s►#na bi de av tèskeresi alıy#dđıa, atuh gúnig <sup>(49)</sup> gúni kèsiy#duıa hangi gún dúún\_édicēsele o gúni kèsiyoduıa. o gún dúúnü mü ne <sup>(50)</sup> édiy#duıa işde.

<sup>(51)</sup> hamama gótürüyodu ı èveli hamam varıdı. hamam yı#sa yúnā gótürüyodııa. <sup>(52)</sup> yúna ıda çimdiriyodııa. şindi hamama topıanıy#ıa gèdiy#ıa anam iki motur, üş motur <sup>(53)</sup> gızlar deliganniıar. y►á deliganniıar da gèđı gızla da gèđı, gúy►á da gèđı, gız da gèđı şindi <sup>(54)</sup> hamama gèdiy#ıa. dur oriyá keşik gelmedi daa. #rdan s►#na gèđı gúyá da çimı gèđı, <sup>(55)</sup> gız da

çim<sub>T</sub> gèliy<sub>≠</sub> t<sub>≠</sub>p<sub>lanıy<sub>≠</sub>la</sub> gız\_êvinde bi yèmeg yiy<sub>o</sub>la <sub>≠</sub>la<sub>l</sub>\_êvinde de <sub>≠</sub>la<sub>anna</sub><sup>(56)</sup> yèmeg yiy<sub>▶</sub> <sub>≠</sub>, <sub>≠</sub>rdan s<sub>▶</sub> <sub>≠</sub>na şey\_èdiy<sub>≠</sub>la gına gècesi o<sub>l</sub>ú. gına gècesi. o hamamdan gèld<sub>▶</sub> ú<sup>(57)</sup> gèce <sub>≠</sub>la<sub>ña</sub> da gıra yá <sub>≠</sub>iy<sub>≠</sub>la gıza da gına yá <sub>≠</sub>iy<sub>≠</sub>la <sub>≠</sub>rdan s<sub>▶</sub> <sub>≠</sub>na bıra <sub>≠</sub>iy<sub>≠</sub>la. atuh baş<sub>T</sub><sup>(58)</sup> davu<sub>l</sub> çálmıyá. atları gémiliş<sub>T</sub> gèmi Furuy<sub>≠</sub>la atlara sèmer vurmuy<sub>≠</sub>la yer furud<sub>l</sub>la èveli,<sup>(59)</sup> üş dène dúñúrc<sub>||</sub>\_o<sub>l</sub>uyodu bi de gèlin o<sub>l</sub>uy<sub>≠</sub>du dörd dène at. dörd\_atınan gèlini<sup>(60)</sup> indiriyodu<sub>la</sub>. èviñ ó <sub>≠</sub>une gèlinci gèlin gáy<sub>n</sub>á ne vèriy<sub>≠</sub>ñ, gáy<sub>n</sub>ata nè vèriy<sub>≠</sub>ñ, dèyinci<sup>(61)</sup> góyun vèr<sub>T</sub>m, ineg vèr<sub>T</sub>m dana vèr<sub>T</sub>m diy<sub>≠</sub>du <sub>≠</sub>\_ış<sub>d</sub>é, bi de gúy<sub>▶</sub> á donanuken gúy<sub>▶</sub> áy<sub>ı</sub> da<sup>(62)</sup> vèriyod<sub>l</sub>la āniyoñ mu? gúy<sub>▶</sub> á donan<sub>T</sub> yá, nèyden yáni gótürüyodu<sub>la</sub> nèyden yèñi go<sub>l</sub>u<sup>(63)</sup> goñşu saç\_atıy<sub>≠</sub>du para vèriyodu hanı, anası babası da bi ineg vèriy<sub>≠</sub> <sub>≠</sub>, bi dana vèriy<sub>≠</sub> <sub>≠</sub><sup>(64)</sup> diyodu <sub>≠</sub> <sub>o</sub>ylé o<sub>l</sub>uyodu.

<sup>(65)</sup> il<sub>l</sub>áhi söylüyodu<sub>la</sub>, bi gıyá <sub>≠</sub> il<sub>l</sub>áhi söylüyod<sub>l</sub>la ki èvelin garıları. va<sub>l</sub>laha<sup>(66)</sup> ālatıyod<sub>l</sub>la ālatıyod<sub>l</sub>la. bilmıyóm ki, unutdüm gına<sub>l</sub>ım bènim hèrif\_öldügden s<sub>▶</sub> <sub>≠</sub>na ben<sup>(67)</sup> başımı yidim başımı. anam el dāfiy<sub>n</sub>en böylé bi davu<sub>l</sub> çalıyodu bilen<sub>n</sub>e, túrk<sub>▶</sub> ú bilen<sub>n</sub>e<sup>(68)</sup> el dēfiy<sub>n</sub>en oynay<sub>ı</sub> oynay<sub>ı</sub> oynay<sub>ı</sub> sa<sub>l</sub>at on\_ik <sub>l</sub>\_èdiy<sub>≠</sub>du <sub>≠</sub> şeyde, dúún\_èviñde.<sup>(69)</sup> zabānan gèlin inec<sub>g</sub> b<sub>o</sub>ó\_èce gına yá <sub>≠</sub>niy<sub>ı</sub> yá, hèpimize gına vèriy<sub>≠</sub>d<sub>l</sub>la böylé k<sub>▶</sub> atlara<sup>(70)</sup> góyúb góyúb böyüg tepist<sub>T</sub>nen garıy<sub>≠</sub>d<sub>l</sub>la gızı da gına<sub>l</sub>ıyodu <sub>≠</sub> duvasını èdiyodu <sub>≠</sub> çèkib<sup>(71)</sup> gèliy<sub>≠</sub>du <sub>≠</sub>. söylüyod<sub>l</sub>la. nè diyim gızım ben şın sa<sub>l</sub>a. a <sub>≠</sub>l<sub>ı</sub>na gèlm<sub>T</sub> ki düşünücü.<sup>(72)</sup> gidıyom\_ale beni zül<sub>f</sub>üne bā<sub>l</sub>a bèni, sarar mısıñ?

<sup>(73)</sup> gèdiyóm alá beni

<sup>(74)</sup> zül<sub>f</sub>ine bā<sub>l</sub>a beni

<sup>(75)</sup> zül<sub>f</sub>ünden a <sub>≠</sub>an teri

<sup>(76)</sup> do<sub>l</sub>dur do<sub>l</sub>dur vèr bèli

<sup>(77)</sup> at<sub>l</sub>ı gèliy<sub>≠</sub> at<sub>l</sub>ı

<sup>(78)</sup> a<sub>l</sub>tında kilim gāt<sub>l</sub>ı

<sup>(79)</sup> gèrisi nèydi gı? peg ço <sub>≠</sub> bil<sub>T</sub>m emme şindi a <sub>≠</sub>l<sub>ı</sub>ma gèlm<sub>T</sub>.

<sup>(80)</sup> gáy<sub>l</sub>arıñ yıl<sub>ı</sub>anı

<sup>(81)</sup> gèl do<sub>l</sub>anı do<sub>l</sub>anı

<sup>(82)</sup> otdan dósşeg do<sub>l</sub>durdum

<sup>(83)</sup> yát bèleni bèleni.

<sup>(84)</sup> pèncireden ba <sub>≠</sub>iy<sub>▶</sub> <sub>≠</sub>

<sup>(85)</sup> ince yázi o <sub>≠</sub> <sub>▶</sub> úy

<sup>(86)</sup> pèrçemine y<sub>▶</sub> á çálmış

<sup>(87)</sup> sa<sub>l</sub>landı <sub>≠</sub>ca go <sub>≠</sub>uy<sub>▶</sub> ú.

►<sup>(88)</sup> #lan adıñ hasan

<sup>(89)</sup> gèl dèrimeni ...

<sup>(90)</sup> anam babam beni vèrmT

<sup>(91)</sup> gèl gçaçalım mı

<sup>(92)</sup> diyodu r ne diyodu r yávrum, yávrum. gınalı bèg ç# r bilTm de ahlıma gèlmT.

<sup>(93)</sup> zavzklarımı suluy#m. şurda da va ikicüg t#matisim nèy va #nnarı sđladım da <sup>(94)</sup> şindi şu başları sulTcám. bènım. hèrg\_oğdu hèrg. yeñi èkin\_#laca r.

<sup>(95)</sup> işde èkin èkTm tarlaalara #nūnan geçinTm. amkcaniñ áyılı y# r. amıca <sup>(96)</sup> a rciyerinden hasdalandı anğariyá nêye gótdúg gurtkramadu r öldü. #n yèdi sène ođdu <sup>(97)</sup> ámicá öleli. üç\_#lum la, gızım nèy y# r da. üç# de şeyde şèerde. biri ısdanbđlda ikisi <sup>(98)</sup> balıkesirde. seniñ kókúñ nèrelı? èrzincan. gız èrzincán kúrt yá sen kúrde bènzemiy#ñ. <sup>(99)</sup> èyi ço r\_èyi adamlar\_èmmè vaļļaaha kúrtle. èyidile hasıdıļa aļļaah ırızı ossuñ bi <sup>(100)</sup> gótúluđlèni górmedúg. sa#a da tēşeggür.

-149-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Gölköy  
ANLATAN : Sultan PERGİL/Hatice KARACA  
YAŞ : 50/40  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> heme zorudu bi górseñ. söyley |m bi zaraı #lmasa. sulñan pèrgil. pèrgil. èlli. <sup>(2)</sup> gólkóylú.

<sup>(3)</sup> -hayır öylé dènmiş.

<sup>(4)</sup> -#le adı, #le geçT.

<sup>(5)</sup> -bènım adım haticé garaca. èvet. gır r. èveT.

<sup>(6)</sup> -bunuñ d# r#uşu gólkóylü. #rayá dúñúr gèldile, vèdile aļļañ\_èmr#ynen. isdedim <sup>(7)</sup> èvelki gibi nèrde górúy#ñ. ana bāba nèriyè vèrüse sen urdasın. górme y# r. gèriden <sup>(8)</sup> górdüm şöylé. pèncireden ş#le pèncireniñ ó rúñde #nna oturT dama girdim, damda beni <sup>(9)</sup> góruceg dèy tèmeKden çı rdım.

<sup>(10)</sup> -afurların bo runu atıy# r yáni öyle diyeg y►áni.

(11) -yēñi yáplıdıydı bo ɾ y≠ ɾudu emme. bo ɾ y≠ıdu yēñi yáplıdıydı daha malı yēñi <sup>(12)</sup> danaları bālıy≠du ɾ. ş•yle ba ɾđım o pēncereñiń ó ɾúñde hemen urdan. bēenmeseñ <sup>(13)</sup> nēydecēñ. bāıendım tabı.

(14) -bāenmese gēliceğ mi hopliyá hopliyá gēldi.

(15) -bāenmeseñ gēlünü mü iy ı yá. bēş dēne çocu ɾum va bāenmesen, yá. dúúnün <sup>(16)</sup> birinci ğúnünde, uç ğún uç ğún. yol dāduy≠ ɾ. ayáĝgabı.

(17) -tērlık, basma y▶áni.

(18) -tērlık, ğart u zkmān •leydi. ırtesıi\_ıñde yēmeg yápiy≠ ɾ. kēşgeK.

(19) -tarana ç≠rbası.

(20) -tarana ç≠rbası, hēlva ne buıunısa.

(21) -çorba, piláv. tarana çorbası.

(22) -tarana çorbası. başĝa ç≠rba yápmıy≠ ɾ. oña da diy≠ ɾ o içine ĝatıy≠ ɾ onuñ da. <sup>(23)</sup> ıñdan sı≠na.

(24) -ĝına gēcesi oıu.

(25) -ĝına gēcesi yápiy≠ ɾ.

(26) -ĝına gēcesi oıu gēceley ı. ēvet ēvet.

(27) -y≠ ɾ ben ēyde yápdım. ēyde yápdı ɾ. ár ɾadaşlarınan birúĝdúĝ, ēvde yápdııa da. <sup>(28)</sup> ı zkmān y≠uduki •yle. ĝúy▶áyı burda ĝótüdüle.

(29) -ĝúy▶áyı burda hamamözüne ĝótürüy≠ ɾ.

(30) -hamamözüne ĝótdüle burda. ĝúy▶áyı yá va oıma mı varıdı va. ey\_o aynı dúúne <sup>(31)</sup> yēmeg yēme şēydiy≠ıa, davuıınan zunnáyınan aııb ĝēdiy≠ıa şeker dādıy≠ıa kōye.

(32) -hayır burda davuıınan.

(33) -davuııınan burda davuııınan burda.

(34) -ēvet.

(35) -burda va da bizim u yánda gēlmedile, ĝışıdı varıdı. gēlini ĝótdú. ilıáhi <sup>(36)</sup> söylüy≠ıa ilıáhi söylüy≠ıa tabı. oyúıınar yápiy≠ıar, hep yápiy≠ıar. y≠ ɾ ben bilmıy≠m. <sup>(37)</sup> ēssa ɾ diy≠m bilmıy≠m ba ɾ. bilmıy≠m ben. yápiy≠ıa da bilenne söylü ben bilmıy≠m.

(38) -a ɾııı sarañ, ĝafası oıan dutúy.

(39) -ben bilmıy≠m. ıñdan sı≠na gēlinci gēl ı ırtesıi\_ıñ. başına bi tēnúke gēçürüy≠ıa <sup>(40)</sup> tabı.

(41) -tēnúkeynen gēldi bu ĝafasında.

(42) -bēyás y≠ ɾudu. bi ēlbise ipegliden ēlbise ĝēydürüy≠ıa, bi yeşil óñüne bi aı <sup>(43)</sup> ar ɾaña.

(44) -yêşil ar ɾiyá.

(45) -öylê \_ediyelár. y≠ ɾ canım gëlin\_öldüñ bëlli ≠la, aļ yêşil óñündé işdé. b•le (46) ténúke ğ△d△la duvānan bāļiyá bāļiyá bāļiyá atıñ\_úsdüne bindüdüle aldıla, gëldile.

(47) -onu bōy≠la, burdan bōy≠la onu.

(48) -burdan b•le bāļiyálá dikiyelá, böyle yemen\_Tnen b•ylé şeydiyelá düşm\_T. úsdüne (49) de şey geçiriy≠ñ b•le şind\_ēlinci b•le doruduy≠ ɾ. ğışdı ğışdı. oldu êrkekke yarıy▶≠ (50) oñu bóyle.

(51) -êrkekke ónden yárra ɾ gëldi böyle atıñ óñünü bil≠ñ mu? var ğar şu dëpedeki (52) dāyi ğórdün mü, tam ≠ dāyi aşşā gëldi y▶á, dam\_onuñ gëri yánda yáni bunuñ kóyú.

(53) -yáylanın ğólķóyúñün yáylanıñ aşşasındayım ben. b△riyá gëldim\_ışde. şişe (54) oļsuñ, çölmek\_ossuñ atıy≠la ğırıy≠la. gëliniñ huyú husdu ğırılısıñ urda dëyi. var u da va. (55) ğapiyá sürüy≠ñ girerken içeri, y▶áyi. y≠ ɾ lëblebi.

(56) -şey lëblebi sërpiy≠la.

(57) -lëblebi.

(58) -gëlinin başından dāmaT lëblebi sërpt\_, dāmadıñ eliñden tabā ğapañ aveyt\_al\_T.

(59) -parā\_al\_T.

(60) -para.

(61) -para ne elinden ne ğ≠parsa. bi çáy yapáydım. valļā. sen de aynı bënım gibi işdé (62) bi tek sen bëyáz ğeynicëdiñ.

(63) -ben ğaşdım gëtdim.

(64) -isdedi ğaşdı.

(65) -biyö isdemiye ğalmaS fırsat ğ≠ymaduğ ki, h≠pıladığ gëldúğ. işde nëbl\_Tm ben.

(66) -cáhill\_T biliy≠ñ mu sen?

(67) -bi sène kústüle, bi sène s▶≠na baruşdu ɾ.

(68) -barışıy≠ñ h▶êr\_T.

(69) -dört tâne. éveT. pëğ de yá ɾın dëilidi y▶áni.

(70) -bu kóyúñ içine çırırır gëz\_T, gëşler gëz\_T.

(71) -bíz mi? b△rdan başğa kóye gëtdúğ. dëdeķóyüne. b|\_afda durduğ ırtesi ğünü (72) gëldúğ b|\_afda s▶≠na.

(73) -bèkàriseñ sen de öyle ètme sa ɾın ha. yɿá.

(74) èvet.

(75) -yō daş sáyımıy#ñ atıy#ñ yúzú bi suyúñ\_içine ğırĝlanıy#ñ. y# ɾ# èveldinimiş<sup>(76)</sup> sayán. ğaş dɿnü işde daşısa u sây#mΔşla ben bilmiy#m da.

(77) -ĝır ɾ dène daş herağde.

(78) -# èvel#miş şindiki suyúñ\_içine dèpenden bóyle suyúndan dóký#muşla.

(79) -şindig bi yúzúĝ\_atıy# ɾ mèselá suyúñ\_içine su daşiy# onnan aPdeslenib<sup>(80)</sup> çí ɾıy# ɾ.

(81) -hayır.

(82) -vağlaha bülüm ben çocükene ben d#um yápdım mèselle.

(83) -# şey\_anam unu ğırĝ basaca ɾ dèyi şu cènāzeléy nèy #m giderkene bebè dışarı<sup>(84)</sup> çí ɾarduĝ ğırĝ basar dèyin. ĝır ɾıΔ ĝarı ğèlúkáne ève girmesiñ dèyi bebè çí ɾarduñ.<sup>(85)</sup> başĝa y# ɾ. èveli ĝèndünü bilen ĝır ɾıı ĝarı ĝèlmiy#du.

(86) -vağlā onu ben bènım bóyúĝ ı#ana dèdile #nu cāmiyé ĝótdüm ben. cāminiñ<sup>(87)</sup> ĝapısına bālıy#muş herağce cāmiden ilg çııhan ipi kèsiy#mΔş. ben bebè ipi bālādım,<sup>(88)</sup> ĝótúdüm, ĝapiyá bālıcáñ zıman bebèK bi çíırdı urda, hèmen ipi aldıım bebè aldıım<sup>(89)</sup> ĝaşdıım urdan. ipi çocū bālādım, cāminiñ ĝapısından bālıcáđım.

(90) -çocū bālica ɾ #rdan giren ipi kèsiceK.

(91) -ilkın kim çí ɾarsa u ipi kèsicèdi, kèsicèmiş. ben bebè bèbeh ĝor ɾdü ipi ĝórdü<sup>(92)</sup> #riyám bālarkene #rda ālayinci millet ta namazı b#zdu nası çíırdıysá.

(93) -#nu bilmiy#m ben.

(94) -çocū aldıım ĝaşdıım urdan. yürüdü.

(95) y# ɾ bizim bΔ kóyümüzde y# ɾ. yá ɾıncáñ kóylerde var #le bi şey #ısa orağara<sup>(96)</sup> ĝótürüy#du ɾ yłanı èsgiden şimdi ĝótüren nèy y# ɾ.

(97) -ĝırı ɾken şeye ĝótürüy#du ɾ kúplere. dèermenderesi işde.

(98) -ĝótürüy#dΔla önciden mèselá çocu ɾ sarağı ɾ\_oğdu diye ĝótürüy#duğar.

(99) -kúllüy#dΔla. o ɾüy#du, üfüdüy#dΔ bi #ca ɾ dèyiñ súynan kúlú ĝarıy#du bΔrağana<sup>(100)</sup> bóyle çalıy#dΔla. savuşuy#du işde # zıman hacı h#ca da úydu.

(101) èvet yápiy# ɾ y▶ámur duvası. vağlā o ɾuñ\_óunde yápiy# ɾ. başĝa bi şΔ tarağlara<sup>(102)</sup> ĝidiy# ɾ y▶áni ĝèniş tarafa.

- (103) -nèye iras gèlüse urda yápirır.
- (104) -nère iras gèlüse. havanıñ müsāyit\_ oıdı zıman y▶áni hava y▶aşlı oıusa (105) o ıuıuñ\_ó ıunde. èvet. kıylü toplú.
- (106) -kıye çı ııy≠ıa. kim aÇcıysá u büşürü.
- (107) -kıyde bi iki gişi gomşu büşürüy≠ıa.
- (108) -gonşuıa büşürü.
- (109) -öyle aşÇı gétümü≠ ı yáni.
- (110) valláy bizim bırdı bi tene tütün anca yápiy≠ ı. suyúmuS y≠ ı. tütün dikiy≠ ı. (111) başga pancar\_ékemiy≠ ı fazıa.
- (112) -ekin ékiy≠ñ u da şey.
- (113) -ekin\_ékiy≠ ı.
- (114) -pancar ékseñ su y≠ ı. zavzı\_étseñ gine sú y≠ ı.
- (115) -sú y≠ ı.
- (116) -va évlerimizde de.
- (117) -da yeterince y▶áni zébze sulıca ı gada sú ı y▶áni •yle fazıa. pancar nëy fılan (118) sulıcağ gadar. dālı ı\_amma y≠ ı\_ışde.
- (119) -gáyboıdu alıah tarafından çekildi gètdi. varıdı. varıdı çekildi gètdi.
- (120) -èvet, ékiy≠ ı\_amma şöyle az y▶á nasıl desem.
- (121) -yıceg gada birer dönüm. yárimşár dönüm. y≠ ı y≠ ı ≠ıan va, ≠ımiyan va.
- (122) -var kıyde de fışne şèfTāli y≠ ı.
- (123) -≠ıan va ≠ımiyan va. bi şey deyil. èy ı\_ètdiñ de nëycèñ şindi beni sen? èy yás. (124) bès. y≠ ııa hani kimse y≠ ı. üçünü yap satdu ı èverdúğ\_ışde, ikisi békár. y≠ ı (125) o ıumuy≠ıa.
- (126) -kıylü çocú o ıur mu tyèenim pară nè arı de o ıutmı kıylü çocúñu. emme seniñ (127) ar ıan gāındıdđ ≠ndan o ıumuşduñ. seniñ yanı ar ıanda vadu bireS bi şöyle y▶áni. tabi.



-150-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Hıdırlar  
 ANLATAN : Salih GÜLENAY/Halil GÜNDOĞDU/  
 Gülsün BULUT  
 YAŞ : 76-60-53  
 KONU : Karışık

(1) adım sālīh gúleráy. gúleráy. otuz dörd d#fumlúm\_ışdé. bu kóylüm. hıdıllar.

(2) -hoş geldiñiS.

(3) -bilmem\_ışdé yemişenden gelmiş, burda hıdırnan mēmed varımış hıdırllar<sup>(4)</sup> demişler, ğ#nmuşlardı bđrayı. şu orbu ƒ kóyünden ayrılmışla burđyá gelmişle. hıdırnan<sup>(5)</sup> mēmed varımış iki ğardaş, hıdırllar kóyú ğ#yá ƒ demişler, ıdırlar ğ#muşlar burayı.

(6) ěsgiden\_ışdé kóyleri o ƒuy# ƒ gēliy#lardı kóye burđyá, yiy#la, içiy#la, (7) oynuy#la, gidiy#la. dú ƒünde yēdig, işdile, ıra ƒı işdile, bilmem bi şeyle yēdile, gētdile, (8) gēlini gētūdüle gētdile. yēmeK pişav, yáhnı, ç#rba, bunna yáplıƒ. yáyla ç#rbası. yáyla (9) ç#rbası yáyla. var. sonra tarana davar, yáyla ç#rbası da yápiy#lar daha neler bi şeyler .

(10) hamam hamam•zünde var yá, oriyá gótúrúy#lar. yúna ƒ var, şey gēlinden (11) damadı oriyá gótúrúb yı ƒıy#la. d#natıy#la, #rdan gētúrúy#la bi harman y▶ēne milleT (12) doıuy# #rda d#nalıy#lar. ēy yápiy#la iláhi yáparlar. iláhi yáparaĝ gētür|| le burda, şu (13) harman yerinde sērellet d#naltılla. atıy#la hērkēs hērkēs hēdiyē atıy#.

(14) -saçu. saçu dēlle.

(15) -saçu saçu. nási söyley |m\_ışdé. fılancah fılançadan fılan. fılançadan yüz (16) lira, amcasından iki\_üz líra işdé böyle bāy#du. oıudun. oıu. varıdı var. yíitbaşı da (17) dúúne mu ƒayét\_olƒ işdé öylē gēlene gēdene. kēşgeK büşürüy#la bi şeyler. d▶óy#lardı. (18) toplanıy#la, gēşle toplanıy#la #rda, bēş\_alı ğişi dówúy#lardı t# ƒma ƒla. t# ƒma ƒla (19) d▶óy#lardı, biri yoruıdun mu dōrt ğişi daha gēliy# , #nna dówúy# öyle dówúy#lardı.

(20) -a ƒşamıarı siñsiñ yá ƒañnarda yiyenim kóylú.

(21) -āşamınan siñsiñ yápiy#la.

(22) -kóyün ƒalı ƒı t#planđdu, geceleyiñ kóyün\_#rtasına áteş yá ƒallardı, (23) davuıcuıar çálar, millet #rda siñsiñ\_#ynallardı. bu kóylüm. başĝa, kóylú mēselá bu (24) kóyde ĝaç ğişi va, #n ğişi. #n ğişi háyvannānan da#a odđna gidellerdi, dúún\_ēvine odđn (25) gētūrülerdi. kimiñ\_ēşşē óñden

gêlúse ≠ aveyt\_ aḷdu, báyrā ≠ña da ḡaḷḷarđdı. hêdiye <sup>(26)</sup> işde dúúne bi hêdiyé vêrüdü. öyle bi şeyden tabi. y▶áni ≠ zıkmān adeT ç≠udu. şindi <sup>(27)</sup> adeTle bitdi dē mi, şindi êyi kótú bi çarşafı şe yápip. ●yle yá. halil gúnd▶≠du. êvet. atmış. <sup>(28)</sup> êve.

<sup>(29)</sup> êvelden kóy yúna ḡlī vardı, hamam y≠udu. êvelden kóy yúna ḡlīna ḡaḷ ḡ bḡlylé <sup>(30)</sup> kóyúñ ḡaḷ ḡları t≠pḷamıy≠du, gótúrúy≠du ≠rda, kimisi sıca ḡ su gúy▶údu, kimisi s≠ fu ḡ su <sup>(31)</sup> gúy▶údu. dāmada ≠rda y▶í ḡanıy≠du, picamasını gey ḡy≠du, kóyúñ\_≠rtasına bi ḡıḷ kilim <sup>(32)</sup> sêriy≠lardı. dē mi biḷader? ≠riyá gêlüdün h≠ca d≠v\_êder d≠v\_êder êlbisesini <sup>(33)</sup> geydürüdü. y▶áni ilâhi o ḡuḷḷardı ilâhi. ≠ zıkmān êlbisey ▼ i geydürükene ilâhi o ḡunnardın. ≠, <sup>(34)</sup> ≠ zıkmāna góre, şindi ḡuran\_≠ ḡunḡ hanı.

<sup>(35)</sup> ḡına gêcesi oḷuy≠du, dörd bês ḡún mēselá davuḷ çalımy≠du. şindi bi sinema <sup>(36)</sup> dutiy\_adam d▶ē mi, şindi ḡırsadan kēsiy≠ḷa. şindi êrkēñ ḡına gêcesinde êrkég tarafı ≠ <sup>(37)</sup> yánnı gider, ḡadın tarafı ḡadın tarafına gider. o farda ≠ynaḷḷar, gúlelle, yelle, içelle, <sup>(38)</sup> sohbeT yapaḷḷa y▶áni. y▶á ≠ zıkmānki yienim insanıñ ḡla bambaşḡaydı. şindi d▶ē mi. y▶á y≠ ḡ <sup>(39)</sup> şindi y≠ ḡ. şindi y≠ ḡ. şindi adam arabasıyan gêḡ emme bês daḡḡada bi yēmeg yiy▶≠, <sup>(40)</sup> çekḡ gidḡ dē mi. tabi ≠nna diyer ≠ diyer kóyden gelen masafalle varıdı. şindi mēselá <sup>(41)</sup> ḡaç kóy va, ≠n kóy. ≠n gişiyé vêrúlerdi. ≠nnara yēmeg gêlüdü. áyriyeten êt gêlüdü, o <sup>(42)</sup> êvde büşürúllerdi, çelig dellerdi hanı. çelig y▶á çelig dellerdi. êt gêlüdü, áyriyeten <sup>(43)</sup> yēmegden başḡa ≠ êvde büşürúllerdi, ra ḡıynan, öteynen bériynen mēselá. adamıñ hanı <sup>(44)</sup> o ḡuyuntunuñ durumuña góre ●ylé yelle içellerdi y▶áni. Sabā ḡaḷdu, zıkbāhleyin zaba ḡ <sup>(45)</sup> yēmēni yēr, gēlin\_almıyá gidelle, gēlin\_almadan gēlincé yēmáni yēr, ≠ndan s▶≠na <sup>(46)</sup> milleT dāḷu gider. şindikḡ\_ bi bi yēmānen saḷma y≠udu.

<sup>(47)</sup> -y≠ ḡ y≠ ḡ êsgiler y≠ ḡ şindi. şindi daḡa êyi, ḡaḷabaḷı ḡ va öylḡ\_oḷmuy≠. işde <sup>(48)</sup> hêrkez gēliy≠, yḡ, içiy≠, gidiy≠. vēsáyiT y≠ ḡdu bi ikḡi\_úñ bḡrda ḡalıy≠lardı. ba ḡıy≠du ḡ <sup>(49)</sup> tabi. ba ḡkcāñ mēçmḡr. y▶á. atdáy ata bindürüy≠lardı, ta ḡsi nē y≠ ḡdu. atḷa gêtúdúḡ. bu <sup>(50)</sup> kóyden. ḡar varıdıki bi mêt'ire ḡar vardı, ḡarıḷa. yine aşşā y≠ḷaşdā indüdüle ≠rdan <sup>(51)</sup> d≠ḷanduduḷa gêtüdüle. nē yápacañ mēçmḡr adeT ḡaḷmasıñ. y▶á.

<sup>(52)</sup> ḡórsetmiy≠lardı. êv yá ḡınıdı biz ḡórúşüy≠du ḡ gine de, yá ḡın\_oḷdündan <sup>(53)</sup> ḡórúşüy≠ñ mēçmḡr. izinḡêrmiy≠ḷar.

<sup>(54)</sup> burda ḡalıyám ben êmizde. hanımḷa. duruy▶≠. çoḷu ḡ çocu ḡ anḡarada. var yēdi <sup>(55)</sup> sêkiS dēne var. bês dēne gız vaḡr, üş dēne ḡḷan va. y▶á. satmadım êverdim.

<sup>(56)</sup> arıḷa bitdi. tabi. yábmdıy≠m. va var var. bā ḡurḡar êkiy≠m\_ işde bi suḷu <sup>(57)</sup> yêrlerden arpa nē êkḡm. maḷḷara yēmenún\_úçúñ. būdáy da

èkiy≠ ɾ. var eşşeg var, biniP<sup>(58)</sup> gèdiy≠ñ da:a, odun gètiriy≠ñ nèy başğa bi şT y≠ ɾ. ineg var, ineg var. ≠nnara<sup>(59)</sup> yèm\_#İsuñ y▶á arpa yèm\_#İsuñ dèyin.

<sup>(60)</sup> èvde. gèliy▶ú. gèl dèyinci gèlúle. gèlúle yá ɾında. b≠un yárim gèlúle. haşğaş<sup>(61)</sup> va, haşğaşı gırmıyá gèlúle. isderseñ ≠ daha èyi laf\_eder, şurda ≠turú, oriyá gidin. bi<sup>(62)</sup> sa ɾad\_adam va yánında.

<sup>(63)</sup> gúcúmüz yètmesé işci dutuy≠ ɾ. èlli mily≠n var. bi gúnnú. tırpan gúnn▶ú<sup>(64)</sup> érkegleriñ èlli mily≠ñ. ɾaşğaş gariılarıñki otuz yim bès öylé. gârşuļuyú gârşuļamıy≠<sup>(65)</sup> yapacāñ məcbur boş dumadan\_èyi. yá. óñciden baļ yápiy≠dum. yábmadım öldü ≠nna<sup>(66)</sup> da. g≠vannānı satdım ben de. varıdı on bès, yirmi, yim bès g≠van varıdı. işdé<sup>(67)</sup> çiçegden\_aļıy▶ú çámdana gètirú, g≠van baļı. y≠ ɾ zor !#\_#İmuy≠du burada g≠láy. hayır<sup>(68)</sup> tüssü vèriy≠ñ da ≠nna aļışıy▶≠ saña bi şT dèmiy≠#a. aşdüñ zıkmán dèüşdürüy≠ñ,<sup>(69)</sup> kótülèni aļıy≠ñ, iyilèni g≠y≠ñ. kótú çerçiveleri aļıy≠ñ, yèñiden yèñi çerçive gøy≠ñ, oña<sup>(70)</sup> baļ yápiy▶ú. ısırdı ısırdı da ≠nna biliyö sèni, sèni ısırmaS\_≠ gádátr. ba ɾanı biliy≠#a y▶á.<sup>(71)</sup> emme gızarsa baļıñı aļusañ hösleniy≠#a. ≠ zıkmán s≠ ɾaļlar. yirmi kiļo vèrür yáni. iláve<sup>(72)</sup> gøy≠ñ, aļt g≠vanı duruy▶ú, úsdúnden aļıy≠ñ iláveden. ≠ ɾuļ vèriy≠. ≠ ɾuļ vèrmiyenne èlli<sup>(73)</sup> kiļ≠ baļ vèrú bi g≠vandán. èlli kiļ≠\_#İur. tabi y▶á ≠ ɾuļ vèrise ≠nna baļı az vèrú. ≠ ɾuļ<sup>(74)</sup> vèmiyén ç≠ ɾ vèrú. öldüle, gáyboļduļa, ɾo ɾa bɾuļa satdım bitdi. gışın da ≠riyá gøyódúm<sup>(75)</sup> yèrinde duruyúdu ≠rda, y▶á. úzelleri örtúg, gapa ɾıı. bi şT ≠İmıú. háyır ≠ tiyeze y≠ ɾarda.

<sup>(76)</sup> -hoş gèldiñ. kómeç t≠pıladım, d≠ra ɾ t≠pıladım. nè ānadTm.

<sup>(77)</sup> -bu da gèlin gèlin. gèlin bizim gèlin.

<sup>(78)</sup> -bu gèliniñ\_èltisiyim. yèmeg yapacām.

<sup>(79)</sup> -tèveg yáprā.

<sup>(80)</sup> -èvet dèveg yáprā. açamıyóm ki. aļtından şöyle şVè\_ètd▶úm yèllerden\_aļdı. <sup>(81)</sup> ayíglicāñ, tèmizliceñ, gıyácāñ. saplarıñı aļmicāñ, bu sapları gúzel. şurá aļdın mıydın<sup>(82)</sup> az var. şura nāzúg yá, b•yle gāvracāñ. içine de bi apaz bulğur\_atacāñ, s≠ ɾan dōricāñ.<sup>(83)</sup> s≠ ɾanıñan y▶anı haşlicāñ, bunu g≠yácāñ, bi apaz da bunuñ\_çine gúru oļu, az bi damļa<sup>(84)</sup> su a ɾıdıb bi apaz da bulğur\_atacāñ, bulğuru bişincig yiyecēñ. èvet. gúlsún gúlsún<sup>(85)</sup> buļut èlli\_iki èlli\_üç varım.

<sup>(86)</sup> -atmış.

-151-

YER	: AMASYA/HAMAMÖZÜ/Kızılcaören
ANLATAN	: Sultan PELİT/ Suna PELİT
YAŞ	47
KONU	: Karışık

(1) nè miisd- $\Gamma$ m? y► árdım isd- $\Gamma$ m. va||laha iki de hem çorum vèdi anğara vèdi. (2) anğara hem anğara hem çorum vèdi. siñir hapı. bilál dayíña sor, başım siñirim ≠ynadı. (3) nè diyin yávrum, s●le bah- $\Gamma$ m. dú fúnneri mi |a? ≠nnarı a suna gèlse dir. gèlinim.

(4) -şindik. évet. tamam s●ylé. adım s△na pèliT. kırk yèdi.

(5) -ben otuz yèdi.

(6) -bu kóyl- $\Gamma$ m. ğızı|c|●re|n. bilm- $\Gamma$ m va||ā ğızım. éfenim.

(7) -buyúr?éveT. nèbl- $\Gamma$ m ben.

(8) -atıñ úsdünde tamam dōru ğúleş dutuy≠lardın. birinci ğünde k||a şey\_édelle (9) |oh△m yèlle ≠ndan s► ≠na nişan yapa||lar.

(10) -yimēni yèlle.

(11) -yèmegli dúún\_idelle. ≠ndan s≠nra çalġu d△ta||a, davu| zunna duta||a ğızım. (12) şindig çi |dı çalġu davu|nan oynuy≠lardın, évelden el dēfi varıdım, el dēfi el dēfi. el (13) dēf- $\Gamma$ nen ≠yna||lardı ġarı|atr. el dēfiyenen ≠yna||lardı. şindig de çalġu çi |dı, çalġúynan (14) oynuy≠|ā. biliy≠n işdé. kēşgeK yapa||lardın.

(15) -pilof, kēşşég.

(16) -pılav, kēşgeK ≠ndan s► ≠na ét.

(17) -a||lahıñ vèrd►únú yápar üş dört ġap yapa||a.

(18) -do||ma, çorba bunnarı yapa||lardın. hélva yapa||lardı.

(19) -yimeg yimeg.

(20) -toyġā\_aşı yapa||ladın y► áni tarana çorbası yapa||a, toyġā\_aşı yápiy≠|a. (21) biz\_öyle dèrik.

(22) -gine yápiy≠|a.

(23) -≠ndan s≠na işdé böylé. piric piláví yápiy≠|a. şimdig yápiy≠|a.

(24) -şindi çörek yápiy►≠.

(25) -yo ɾ fırında yápiy#la şindi. #ndan yápiy#la. ésgiden yo ɾa yápa#lardın. onu (26) bilemɾm ǵızım ésgisini çoǵ\_ ilerisini bilemiyim. benim ǵúnümdekileri ǵózúm ǵórdünü. (27) ben arabáynan ǵeldim atınan dēl. benden bi ǵaş sēne öñce atınan varıdın. ben ǵeleli (28) yirmi yēdi sēne oldu ǵızım. duva ɾ ǵ#ı#lardı şeyden tēnúkeden, #ndan s# #na a# örtellerdi (29) óñúne yeşil örtellerdi ardına, dē mi ābi? öyleydi ǵızım. şey ǵeydürülerdi ipeKlü (30) ǵeydürüledin fiston, évelden #ydu.

(31) -fiston vardı.

(32) -şindig bēyázlıǵ. ben beyázlınan ǵeldim. ben beyázlınan ǵeldim. ǵırıy#la, (33) huyünü ǵırɾlermiş ǵelinin. ǵelinin huyunu ǵırallamış çölmeǵ ǵırmada yávrum. çerez (34) atiyelá başǵa da bi şey yápmiy#la. unnarı bilmɾm yalıñız élinineñ y#á çalduruy#la, mıǵ (35) çivi çá ɾduruy#la bi şeyle édiyle nébɾm unnarı. bunnar\_ öyle bilemɾm irelisini ǵızım.

(36) cēhiS her şey. bizim ǵúnümüzde ba ɾ bi sanduE, iki ǵat yáta ɾ, bi çit hēlke, bi (37) ibrúǵ, bi ile#en.

(38) -şindi incelendi.

(39) -dörd sandalyé, bi masa buna ǵelin olduǵ ǵızım. bizim ǵúnüm#z búy#ñ. biz (40) başǵa irelisini bilmiyúǵ. şindi çı ɾdı mobilyá. bizim ǵúnümüzde #ydu. una diyoduǵ né (41) çoǵ eşyámıS va ki dērdúǵ. y#á yávrım, halbısı bi şeyimiS y#ıud.

(42) ǵüy#á ǵótürüy#lardı yúnā dōru. onu nası.

(43) -ortıye ǵétürɾle, élbise ǵeydürü, para atɾy#la.

(44) -éliñde bi şey siniyner élbisesini ǵoy#la, yúnā ǵótürüy#la, abdez alduruy#la. (45) picamáynan ǵétürüy#la #ndan s# #na #rtiyá çı ɾncıǵ da élbisesini ǵeydürüy#la.

(46) -saçı\_ atıy#la.

(47) -saçı\_ atıy#la ǵızım işdé # b#le. para atıy#la #ndan s# #na şey ba ɾır atıy#la yáñı (48) taba# maba ɾ, a#tun atıy#la, #ndan sonra né dēyim saña ufa ɾ dēfeh işdé b#yle atıy#la.

(49) ǵına yá ɾa#lardın, ba#ta ǵ#ı#lardı, áyna ǵ#ı#lardı bi şeyle ǵ#ı#lardı şöyle óñúne ǵına (50) yá ɾıy#lardım. bilmiyóm ben ǵızım işde irelisini bilmiyóm y#áni ata#arımız nasi yápiy#. (51) biz bilmeg irelisini. yo ɾ ben bilmem #lé\_ işleri. il'áhi mil'áhi yápdüm y#ǵ benim (52) ǵızım.

(53) -yápiylá canım.

(54) -bilüse bilɾ, ben bilmiyim yávrum. ben beg #le bi şeyler ann#mam. bilmüm ben.

(55) daha. var. nāpaca ɾ işde ʔrtada dönüy#duñ. ɾızmat édū y►áni gèlene gidene (56) şunu bunđ yapɾ işde nāpaca ɾ. o ɾüntüler gèlüyü, onnara unnara yemeK vèriy#la.

(57) -silah ata ata gèliy.

(58) -undan s#ñra gúzel ğınayí yá ɾaşda da t#płaniy#la érkeglerimiS #ynuy#la (59) gúlúy#la ğınáy yá ɾıP çekib gèdɾ hërkeş dālaşıyí öyle oluy# ğızım. kóyümüzde éke (60) ğarılār büşürüyü amma şindig İo ɾantacı dutuy#la. èsgiden ğadınnar vardı ğızım şimdik (61) y# ɾ öyle bi şey y# ɾ. şindig accı gètürüy#la accı büşürüyü isder İo ɾantadan (62) gètütdürüyüle isder aşcı şey\_ediüy nası ğoñúlleri dilerse. bö ɾüg ğazannānan büşürüy#la (63) gine. uráy bilemiy#m ğızım irelisini bilemüm. biS şimdiK bizim, şindiK bizim öyle (64) dè:el. bizimkisi āynen bu şeydiy# dè:el mi ābi? accı dutuy#la, gètiriy#la, (65)u ɾüyüntülerimiS gèliyü, yèdürüy#la içiriy#la, gúlúy#la, oynayāla, ğınáy yá ɾıP çekip (66) gèçiyelá gidiyelá ğızım başğa y# ɾ.

(67) oynuy#la. haley çekiy#la, élbise gèy▼iy#la. siñsiñ oynuy#la gine var y►áni #. (68) başğa da bilemiyem ğızım. giriy#la onnarı başğa bilemiyüm yāvrum. senden mi (69) sa ɾlicām. bildümü annatɾm bilmedüm y# ɾ.

(70) uráy bilemem ğıSım. y# ɾ öyle tægge türbe y# ɾ burda. y# ɾ. yāpiy#la onu. unu şū (71) tanbđllđ mahlesinde bi düzzüg va urda yāpiy#la ğızım başğa y# ɾ bilemiyüm ben bđráy. (72) yemeK büşürüy#la ałłaha dđva ediüy#la işdé vè y►ámurumuzu diye ediüy#la başğa (73) bilemiy#m. kóyümüzden topluy# ɾ. kóy#mizde hërkeşden topluy#la. y# ɾ y►árđm bu yıl (74) y►ámurumuS ç'nudu yapamadđ ɾ, ç'n ɾudu y►ámur hiç kèsilmedi. giden sène de yapmadıla, (75) öbür sène yāpdıla. iki senedür yāpılmıí. h#ca yāpiy#. hep pèşinden de biz bāriyü ɾ (76) y►árđm. ałłaha dđva ediüy#la işde. y►áy# ałłah nasıbını vèɾɾ işde insanıñ.

(77) y# ɾ burda ğızım. burda u y# ɾ. y# ɾ. biz da#a hèç bilmiy# ɾ y►árđm orałarı. (78) gètmedüg şimdi gèddüg diye dèsen nasi ğandurɾm ki ben.

(79) ben mi ben év hanımıyım. bi şey yāpdu ɾum y# ɾ. tiken kèsɾm. bahçiye uzanmışdı (80) unnarı kèsiyem. u şekerde çalışıy#. çalışıyú. var. iki dène éverimlig t#lıum va şindig bi (81) de ğız gèlin\_ètdim. bi de altı yaşında va. torunum da va, yolıda gèlū torunum da va. (82) nāpa ɾ. burda ben ğaliyüm. cocüm birisi bđrda birisi antaıyáda.

-152-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Mağaraobruğu  
 ANLATAN : Katfiye AKTAŞ  
 YAŞ : 58  
 KONU : Karışık

(1) yá ɾin kóy yá ɾinımız ≠vacu ɾ va. bu taraflarda arpadéresi vaɾ. adım ğatviyé (2) ğatfiyé fiyé. sorma êsgiden ğalımış babam\_işdé ğ≠ymúymüş\_öyle. a ɾdaş evet. a ɾdaş.

(3) -soyádnımıS mı alıy►≠?

(4) -bin do ɾü\_üz\_elli iki d≠umlúm ğaç yáşında oluy≠m şindi? elli do ɾuS mu (5) oļaca ɾ, elli sékiS mi. evet mār≠bruĝkóy ||. ğel ğel.

(6) -sorsan yine bilemem ben.

(7) -şu ann►á bi otura ɾ ğeti ğız annene babann►á. hadi ba ɾɾm.

(8) -ben zati şe\_êdemem ben.

(9) -êsgiden söyliceĝ êsgiden sen daha êsgiyi bülün.

(10) -adım s≠yádım.

(11) -miyáse baļ.

(12) -miyáse baļ. miyáse baļ. işde atmış beş yáyıļi áyıļi alıy≠m ben.

(13) -üş sene mi oļd△ atmış beş aļalı ğaş d≠ ɾumļu ğı?

(14) -bilmiy∩m ki.

(15) -iki senedü alıyám. iki senedü.

(16) -vardur atmış sékiS atmış do ɾuz vatur.

(17) -bu kóyún ğızı bu kóyúñ ğelini.

(18) -ah seni sévɾm ben. êsgiden ğalımáymış, mārāla varmış, dēy gine de va gine de (19) vā, dēy yáyıļa dēdúúmúS yellerde gine va mārāla, işdé ≠ndan ğalım mār≠bruĝ, bizim (20) mēlmeketimiz aşşādáyımış ğızıļca\_ören dēdú ɾúmüz mēlmeketde ğaça ğaça buriyá (21) ğaçmışļa êsgiden. êsgiden hemre ğaçagdan ğaçmışļa. bilmiyoĝ\_ışdé. yúĝseg ğaçmışļa (22) işdé.

(23) -yo êsgiden êşĝiyáļarın zamanında y►áni.

(24) -≠ zkmarı, zkmannāndan ğaçmışļa burada ğurtulmuşļa.

(25) -ĝaçan ĝaçana ğelmişle y►áni buriyá.

(26) -≠rmanımış buraļa hep.

(27) -ışdé bilmiyám işdé eşgiyálar hanı bi de arada alevilig sunnilig varıtımış yá ta (28) eşgiden bu yání şindi, işdé bizim bδrdk bizim bu kóyúñ\_ adamı alevi oldu fundan burδyá (29) sürmüşle. yá yá buriyá.

(30) -adamla, ğızııca●ren şu aşşāda, hamamözünüñ\_úsdü.

(31) -ğızııca●rendeymişiz. atalarıñ nêrden gèld►ünü bilmiy≠m. hamamözündelermiş (32) da;a dōrusu da;a öncesinden. hamamözünden oriyá gèlmişle ≠rdan da buriyá gèlmişle.

(33) -adamla öldür öldür, zati giden eşgere gèlmezimiş eşgiden giden gèlmezimiş (34) bir\_iki éhtiyár ğalmış ≠nna da gèlmiş bu ≠rmanlarda ğalmış, ≠nnardan gine yetişmiş (35) buriyá bês\_álı kóy, hāne. ço ɾ. y≠ ɾ hiç yo ɾ. y≠ ɾ.

(36) -ġatır mārasi dèlle.

(37) -cınġııı mārā dèlle, ġatır mārasi dèlle hep dèy ġúyckın ≠raıard\_emme hiç bi (38) şey y≠ ɾ şindig. bi daş atsañ a;a böyle cınġııı tamam dibine ineşTāne gèd►●le.

(39) -ışdé öyle ġoymuşıa. o tarafda.

(40) -ġuyúcaġ dèd►úmüS yerde.

(41) -èvet ≠ tarafta.

(42) -ġuyúca ɾ dèdú Fúmüz mèlmeketde. dur ġardaş dur.

(43) -biz atıa gèldúġ.

(44) -ey oısuñ dèpekóy.

(45) -sen gètür sa;a soru soruy≠y. isgembini gèti isgembini.

(46) -oıdδ eşgi dú Fúnnē\_bi oldu. eşgiden atıara binerdúġ yá. dú Fún\_èderdúġ (47) davuıcuıa muıcuıa.

(48) -çoġ ġúzel şeyler oıuyodu.

(49) -ná zıman birinci ġún.

(50) -dú Fúnün birinci ġününde bi yoı so ɾıarda kèşgeKler d►ólúdu.

(51) -kèşgeg, ġúleş varıdı ġúleş bi de ġúleş.

(52) -davuı çáıara ɾ.

(53) -davıı çáıa, davıı çáıa ġúleşı► dıúún èdelle, ≠ndan sona da ġèlini ata bindürüle at, (54) atına ġèlúdü. yá yáhnisi oıuyúdu, kèşkē olúydu, pııafı olúy≠du.

(55) -pilav, yáhnı►, ç≠ıba.



(56) -áyranın gúnú oľuy#du. taraná\_aşı, tarana dókerdúg.

(57) -yáylá yáylá, yáylá ç#rbası.

(58) -yáylá ç#rbası déyi gati ɾlara diyog. taranáy | da Őindi dókúy#g guruduy# ɾ emme <sup>(59)</sup> bu yíl hava y#g gózúnü sevd▶úm. heç\_ava #ľmadi bu yíl. toygă\_aşı yápiy▶ú ɾ. áyranı <sup>(60)</sup> d▶óy# ɾ toygă\_aşı da yápiyú ɾ. dadlı yápiy#du ɾ, dadlı yápiy#du ɾ. hêlvá hêlváy ▼í <sup>(61)</sup> yápiy#du ɾ. gatiyen Őindi bile mľlöd\_édiyüg gine hêlvamız\_áynı.

(62) -o zıman böregle meşgurud△ böreg.

(63) -böregle ç# ɾudu meşgul böre.

(64) -sini sini böregleri yapaľla. davuľcuľarıñ óüne düşelle, dúún Şeye gidelle, bi <sup>(65)</sup> y# ɾa gúnü yapaľladı.

(66) -Şindi gêlini biyö çimdümiyé gótürüyü ɾ yá hani. yúnā gótürüdüg gêlini Şöyle <sup>(67)</sup> davuľcu ó ɾúmizé ar ɾada biz óñümüzde dóve dóve davuľcuľa yúnā gótürüdüg, yúna ɾda <sup>(68)</sup> y▶í ɾardu ɾ gèri gine áynı gèl♣dü, davuľcuľanan onđñ áveytini vèrüdüg içeri girerdi. áveyt <sup>(69)</sup> vèriyodu ɾ davuľcuľara.

(70) -para para.

(71) -para.

(72) -para beş\_on guruş para.

(73) -paráy vèrüdüg dâ#ľcuľa gèri çı ɾardı, gápının óüne gèlişli, #rdan yèmēmizi <sup>(74)</sup> yèrdúg gine içerde.

(75) yá yá. işde gına ecesi oynalla gúlelle bi de siñsiñ yapaľları #rtalıa böyle. <sup>(76)</sup> #rtalı ɾda eteşi yá ɾaľla, siñsiñ oynalla dâľ#ľcuľa çáladı.

(77) -siñsiñ oynannarı varıdı.

(78) -siñsiñ eteşinen siñsiñ oynallağdı. érkegle de girermişdü girmez\_oľu mu.

(79) -áyrı ayrı erkek g#yma y# ɾudu hêç évelce hêç. gadınnarıñ yánında.

(80) -Şindi bile oynuy#la gızım # zıman y# ɾudu hêç bi Şey y# ɾudu gárimıñ içine <sup>(81)</sup> erkek domuzľü girmezdi. emme Şindiye gèldin miydi gari erkek bile oynüy\_adam hêç <sup>(82)</sup> bilmü.

(83) y# ɾ. atlarıñ guľa ɾlānıñ aveytini bāľardu ɾ. aveytlēni guľa ɾların at atların güľāna <sup>(84)</sup> bāľallađdı. yuľallađlara bāľallađdı.

(85) -êşap.

(86) -birer mét'ire basma. basmáydı # zıman. # zımanıñ zımanında basmáydı birer <sup>(87)</sup> métre basma bāľallađdı atlarda at\_#ynaduľladı ço ɾ oynaduľardı. anam bi #ynaduľardı <sup>(88)</sup> yáriş\_atı. at yárişı varıdı. at yárişı

varıdı ğızım bi de şındig eşgiden şındi bo Fun atu ɾ<sup>(89)</sup> dú Fún\_évine gèdecō ɾ hanı oduncu kóyú d#lanuıardı on\_oduncu giderdi éner onun<sup>(90)</sup> bēşi ğız\_évineydi bēşi #lan\_évineydi odunu yí ɾaııardı érifle yémēni #rda yérđi<sup>(91)</sup> ğız\_évinde #lan\_évinde yer çekülü évlene gélúlerdi ğólúğlēni aııardı. öyleyidi<sup>(92)</sup> eşgiden.

(93) -atıarını atıarını.

(94) -ğólúğ işde atıanı. ğólúğ dèrdúğ atıara. ğólúğ dèrdúğ.

(95) dú Fúnden s#na duva ɾıı gēliy#du ɾ. gēlinnerin başına saıça ténúkesini g#ııa.

(96) -gēlinnerin başına şındig onnarı bizim ğarııar gēlúdü gēlini düzerdi. élbisesini<sup>(97)</sup> gēydürüdü bi de şöyle ténúke bóyle sıvrɾ vèrülú şu ténúke işde bildüün. saıca ténúke<sup>(98)</sup> onu ğafasına ğor, bıyle ğafıyá g#ııa onu sara sara gēliniñ başına şöyle ğoııardı.

(99) -aı, öñ tarafına aı ğeri tarafına yeşil bi şey örtelle.

(100) -yeşilidi ğeri tarafına ğoııardı. işde bıyle g#ııardı.

(101) -bilmiy#m onu annamını işde.

(102) -onu bilemiy# ɾ. yeşili ar ɾıyá g#ııardı aıııyı óñúne g#ııardı. gēlinin yüzünü<sup>(103)</sup> örtellerdi gēliniñ yüzünü hēç kimse ğórmezdi. tamām ğúy▶á geleşde gēlin ğúy▶á birbirini<sup>(104)</sup> ğórmezdi yıanı hēç. ğórmezlerdi tamām gēliniñ atu ɾ yásdü olup da gēliniñ yüzünü<sup>(105)</sup> ğúy▶á açardı. kimse ğórmezdi şındig açığ gēliy#ıa ğızım. vaııá eşgiden örtüğ éyiydi<sup>(106)</sup> şındiK öyle dēül. şındi hērkeS dēy gēndü gēndüne atu ɾ bēeneceg de öyle oıaca ɾ.

(107) -eşgiden saığı, sēvği varıdı şındi y# ɾ.

(108) -saığu varıdı.

(109) -y# ɾ y# ɾ hiç hiç. dúún\_oıaşdā ğórúşemezdi.

(110) -nişannısı geleceK hanı nişannıyı yáhuT ğórecēñ # yámaşda # gēlinnig ğız<sup>(111)</sup> ğaça ğaça évine zor ğaçardı şındig insannar öyle dēül. şındi dēy gēndü gēndünü<sup>(112)</sup> buıuyú. vaııá öyle édiy#ıa. bi dēy o bu mehlede ben dēy y# ɾarı mehlede işde öyle<sup>(113)</sup> ğórúdüğ. gēlúken puñar eşgiden évlerimizde su y# ɾfudu, şu aşşā puñar vadı bi de şu fu ɾar<sup>(114)</sup> vadı oraıardan gétúrudúğ suyú. biS aceP şey #ıanı ğórmeden ğassa ɾ ğúy▶ámızı<sup>(115)</sup> ğórmeden işde. tēhúlumúzu ğórmeden éve ğaşşā ɾ öyle titirerdúğ titirer. tēkúllú<sup>(116)</sup> dèrdúğ. y# ɾ canım hēç ğonuşu nérde ğonuşma ɾ hēç ğonuşma ɾ.

(117) -a ɾrabası oıu zaten. a ɾram\_oıuy#du zati gine de a ɾrabam émmimiñ\_#ıuydu.<sup>(118)</sup> babamıñ ğardaşıydı émmimiñ #ıuydu. babamıñ

ğardaşıydı emmimiñ ≠lıuydu. gine de <sup>(119)</sup> ıleykene biS birbirimizi görmezdüğ. görmezdüğ ğaçardūh emme titiredüğ nèbl\_ım <sup>(120)</sup> öleydi eşgiden öyle úsulla varıdı şindig úsül y≠ ı. y≠ ı.

<sup>(121)</sup> ≠ zıman varıdı şindi y≠ ı. şindig hêç bi şey y≠ ı. ≠ zıman üç cüz lirá bi nêyim <sup>(122)</sup> vèriy≠lardı emme bizim babamıS aımadı nêyiñi aıaca ı. ğardaş ğardaşa başlı ı mı oıu. <sup>(123)</sup> hêç bi şey aımadı. ıyle dú fúnúmú etdi. babam etdi ötem btem ğáynatam oıca ı <sup>(124)</sup> emmim etdi ötemi betemi işde ğelin oıduğ ğeldüğ.

<sup>(125)</sup> -babañ va mıydı dúúnúñ\_ónünde senin?

<sup>(126)</sup> -tabi varıdı. babam ıyle éviyeki ıylecem şindi bu ğız ğaıaca ı deyi. gine de öldü <sup>(127)</sup> yá ğıS. hêrif dimeden öldü. ölmeden dedı. ölmedi. ≠n aıtı yáşında ancáyđım öyle <sup>(128)</sup> ğúccúđúm daha. vaııaha ğúccúđúm de yáııñuS çocug ğóbelidi ben şindi gidersem dedi <sup>(129)</sup> ben mêfat êdersem bu çocú vemeSler bu. ana óveydi biliy≠ musuñ. anası óveydi. <sup>(130)</sup> onuñ úçún vèrdi babam. başğa bi şeyi sèvmiyi.

<sup>(131)</sup> var. arap dede.

<sup>(132)</sup> -şurda bi şey.

<sup>(133)</sup> -arap dede.

<sup>(134)</sup> -aráp dede va, niyáS baba va y≠ ıarda, bu yá ıınnarda arap dede var. her ğún her <sup>(135)</sup> sene. gine çı ıdu ı gine çı ıdú ı. dündene de gine şey varıdı hacıkýyünden ğelmişlerdi <sup>(136)</sup> mevlüd êtdile ≠rada. melüd\_êtdile kóylú ≠rdan ğeldi ta ısi ta ısi burdan ğêtdile. <sup>(137)</sup> yeñilen içilen öyle yêdile ki vaııā içil yáııñuS içilme y≠ ı da yemek ço ıudu. yêdüğ.

<sup>(138)</sup> ğeliy≠du. türbiye ğelsiñ bi şey\_êtmeS. türbe nideceg. ğediy≠ ı. çocú oımiyámı <sup>(139)</sup> satıy≠du ı biz\_≠riyá. onu diyecēñ sen. çocu ıuñ\_oıımy≠ yáhud duruy≠ oıuy≠ <sup>(140)</sup> durmuy≠, onu ğótúru óña o ıúy o ıúy d≠ıanu satañ, ğózúnú sèvd▶úm saña baña bi aııa ı <sup>(141)</sup> hayıllısından éybeT vèrúsen saña dörd\_ayá ıı bi ğurbanım va, den onu hêmen ğétürüñ <sup>(142)</sup> aııa ı da vèru ónu. vèrüdú bđ saráyözümden nêyim çoğ ğeldile bu saráyözünden. <sup>(143)</sup> ordan kèsdüğ kèseli yelle içelle bıra ıııı idelle.

<sup>(144)</sup> ğétürüy≠ıar ğétümüz\_oıı mu. ğétürüy≠ılardı. şindi gine ğelüyüğ gine <sup>(145)</sup> ğelmez\_oıı mu şindi gine ğelüyü. y▶á. insan ıtııktını b≠zar mı ıtııktıñı. inancıñ\_≠ııaca ı.

<sup>(146)</sup> -èvel\_aııa ı s▶≠na da tégge türbê\_ışde.

-153-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Omarca  
 ANLATAN : Kemal/Şerban VURAL  
 YAŞ : 77/76  
 KONU : Karışık

(1) yáz başña gèleni. kèmal\_\_aa gèl sene y▶á. ben bi ş▶è b◀lmüy≠m gèl y▶á. (2) benim\_adam ≠. adım bènim mi? şèrban v◊raļ şèr |ban v◊raļ. v◊raļ. bizimdi artı (3)yáşár\_èmmi ≠ Fulları. ben gólkó◀yúnden gèldim. bunna burada. yètmiş\_áltı yáşında, (4) atmış yètmiş\_áltı yáşındayım.

(9) -va mı nāciyé yènge yètmiş\_áltı?

(6) -tabi. kèmaļ\_\_aadan sen bóyümüşüñ hele.

(7) -kèmaļ\_\_aa da yá beraberúg de yáluñuS bènim ana yáşım gúccúg. nífúsda (8) bóyúE.

(9) -≠marca.

(10) -bu kó◀y ≠marca. ≠marca.

(11) -ōyúnan başly▶ ≠. èbeden dèdedeñ gúruļma.

(12) -ğızım bu èbeden dèdeden b▶óleymiş atı, bóyle gáļmış. ben de gèldim ≠marca(13)≠marca. ≠marcayá gèd\_ı m gèri kóyümüze gèd\_ı m dèdim, gèldim biy◊ da gidemedim. (14) bèb▶ám nèy\_◊du.

(15) hacıkóy hacıkóy meselá. áynı óyle gider\_ışdè.

(16) -nè yazkō Γ şimdi? benim dú fúnde mi? dúúnümü mü ānatacām? anam (17) dúúnümde gúccúđüm bilmiy≠dum ki hēc bi ş\_ı. on\_üş yáşında èvlendim. anam y≠ıdu (18) beni vèri vidile. annem ≠ nası\_◊du funu bilmiy\_ı m bile ben.

(19) -sèļāmiñ\_aleyküm.

(20) -anam nèttiñ ğı çeneñi?

(21) -ben vurmadım yá ğızım baña nè.

(22) -bèn gèndüm yap\_ı m. şimdi d▶ó dèseg yáļan\_◊lu.

(23) -ğızım ≠ gèndüsü. a Γacu Γ\_aļ. aļ aşğım\_aļ. kèmaļ\_\_aa dú fúnde ≠ļacāmi (24) anatkcāmişim, nè ānatacō Γ, ¶è\_ètdiydúg ğı.

(25) -kèmal v◊raļ. yètmiş yèdi.

(26) -ben de mi yètmiş yèd\_ı m?

(27) -yétmiş yèdi. otuz\_üş d≠umlu.

(28) -yétmiş yèdiymiş ba ɾ.

(29) -bin do ɾü\_üz otuz\_üş d≠umlu. efendim? bu kóylüm. ≠marca.

(30) -dédúg yá gızım ≠marca. temám. temám. kemał\_aa anatsana yá. ta<sup>(31)</sup> gèlin\_ oldu ɾumdan anatkçāmışım ben né deyim.

(32) -birinci gún haléy çèkiy≠lar, davuļ varıdı zanğor zungur efendim.

(33) āşam\_ oldu m∆ siñsiñ ≠ynaļlardı, o onu g≠valardı, o onu. gavuşdun múydu vurudu. (34) adamı yí ɾardı dā. gèlin aļma gúnü de gèlin\_ aļmiyá giderdi kóylú kóyçeg t≠pıanu, (35) gèlini ≠rdan aļdu ɾ babasınıñ\_ eviñden gètürüdüg āşam gúyániñ goynuna atıvèrüdüg.

(36) -işdé bitTi. tabi hamamı, hamama da gótürüy≠ ɾ tabi, aha burda hamammıS<sup>(37)</sup> vardı, oña gótürüy≠duļa. yúna ɾ d∆ıul aynı şèer hamamı\_bi hamammız va burda. atu ɾ<sup>(38)</sup> iftaļ\_ oldu o başga, hërkeş\_ evine. tabi bany≠ yapıdıļa bira ɾdıļa. sen gèndüñ nèrelisiñ. y▶á<sup>(39)</sup> işdé. dāvul şey, şey mi gèlin\_ oluken mi? birinci gún gızım burda ≠lan\_ eviñde né<sup>(40)</sup> yapıdıysaļa bu adam söyT ben nle\_ apTm. var yiitbaşı da oļa. yiitbaşı kóyü gèzer, bi<sup>(41)</sup> danuş\_ ekm)á dókelle a ɾşamnan, hërkeş aļacā kóyü aļu. ≠ndan s)≠na érteVi\_ ún davuļ<sup>(42)</sup> başlar, yiitbaşı o davuļlan şey\_ eder. ilgülenü işdé ≠ndan s▶≠na atu ɾ gèlin gúy)á gèlü. (43) durdum\_ emme. yapıy≠ ɾ yèmeg né yapıly▶≠. m∆selá kèşşeh búşúruğ ç≠rba búş▶úruğ, (44) piriç piļo ederúg èt búş▶úruğ.

(45) -yáni gúsura ba ɾma da yávrum buñu hakimiñ\_ ifāde aļdu ɾu gibi ifade aļıy≠ñ, bu<sup>(46)</sup> sen nètice nōļaca ɾ. efendim?

(47) -ba ɾ şindig bènim bu aşgım èsgere gètdi bill≠ñ mu, bu baña bi şey yázmış<sup>(48)</sup> aşgaledeydi.

(49) aşgale dāları yámandu yáman

(50) döşşem otdan yásdu ɾum saman

(51) ≠ sebebden dèli góñúl arz\_ eyler siley T

(52) dèmiş ben de buña yázdudum ki

(53) yoļda tiken bitmez mi

(54) süpürseler gètmez mi

(55) y≠ıļlañ benim yárimi

(56) bu áyruļu ɾ yètmez mi.

(57) dèdim.

(58) -aşgalede yapıdım.

(59) -dört buçu ɾ sène ∩yleydüg tabi.

(60) -erzurum aşğale. sınıfım tanğcıydı.

(61) -●yle yázdım ki ≠ da y≠llasñña deyi. başğa yázi o ƒur yázarım y≠ ƒ da on∆ da èle (62) yázdudum. ná yávrum? ç≠rba yáyla ç≠rbaşı yápiy≠la, yáyla çorbası. t≠y ƒā aşı biz (63) t≠y ƒā aşı da diy≠ ƒ, yáyla çorbası da diy≠ ƒ. yáyla çorbası da:a gıvrağ\_ol\_ƒ, t≠ ƒa biráz (64) gābā\_ol\_ƒ deyi t≠ ƒa yáyla çorbası diy≠la. büşürüy≠ ƒ tahrana da biş ƒriy≠du ƒ. tabi f∆r∆n (65) èkmeğ de yápiy≠du ƒ. haş ƒaşlı çóreg yápiy≠du ƒ somun yápiy≠du ƒ. benim fırınım da va (66) havluda aā\_≠rda. ≠rda yápiy≠du ƒ. torunnarımñ dú fúnünü bile burda yápdım ben, (67) gèndüleri izmirde otur\_ƒ iki dene ƒlanıñ dú fúnünü burada yápdım. birisi dèdi ki anne dèdi (68) babanne etlig de y≠ ƒ yáut ƒlum bi dú fe va saña kèserim ≠ñu ètlü fe dèdim. a ƒşam\_oldu (69) dúve małdan gèldi sıırdanki havluyá dikeldi saru bi dúve búynuzları gèyiğ gibi. (70) zabānan yí ƒı vèdile biçāñ ałtına yènde yèsiñ gèden de gèssiñ. gúccúnkinde de gine (71) ètini biz\_aldu ƒ. yápdı ƒ dú fúnñ▶anı ikisiniñ de burda ikisin de ałlah başaşdā ètsiñ.

(72) bènim mi? ben hèş bi şey yápmadım. ben b◀lmüy≠dım ki gız∆m on\_üş yáşındā (73) çocuğ nè b◀lü yá. yō b∆nna nè yáPdıysa bunna da iki gāT\_èlbise yáPdı. biri ipeg biri (74) şey ipeglü varıdı ≠ zıkmān bi de ∇yle şey ≠nūnañ gèldim. üç\_afda nişannı durd∆m. iki (75) dene ałtun da ƒdıla ikisin ƒ de a ƒşamınan gúy▶áyı göduļa zabānk ałtunñ biyini ałdıla (76) èyret\_ƒmiş. èrtes\_ünde biyini ałdıla èline goļuña sālı ƒ. bannāma dā ƒduļa yúzüğ de (77) gúmúş yúzüúmúş ≠n▼∆ da ałı vèdile gèşdi giTdi. bi tæg bu èyreti dó fúlúmúş. ałlahdan ≠ da. (78) bi tæg ≠ èyreti dóúlúmúş.

(79) -≠ da èyreti ƒláymiş seni bira ƒ∆ gáybołudu.

(80) -bi çola ƒ çoyna ƒ\_oláydı hanı. çola ƒ\_oláydı. kór\_oláydı, t≠pał\_ƒláydı ≠\_ā ƒıd (81) nèydecıadım. hamama giderken hamam úsdü gótürüy≠ ƒ yá ≠ bile èyretiymiş vałlā. (82) işde silinüy≠ ƒ yá havlüler var yá ≠.

(83) -havl♣ havl♣.

(84) -≠ bile èyret\_ƒmiş. y≠ ƒarı da ƒdıla yátdüm∆z\_≠diyá gáyinnasınıñ bu gáyinnasınıñ (85) anam\_aşşā indim y≠ ƒā çı ƒdım ki hem biyèmenim y≠ ƒ hem\_≠nna y≠ ƒ. ałmışlā (86) mārım\_èyret\_ƒmiş. yáta ƒ yápdıla èyreti sandı ƒ yábdıla èrte kilim yápdı èyret hèp (87) èyretiđi hep. diyóm yá bi tæg bundan gáylişi èyretiđi hèp ≠ da ałlahdan. bu da èyreti (88) ƒláydı nèyderdim yávrum.

(89) yápiy≠du ƒ, oynuy≠du ƒ múynuy≠du ƒ ellerimize gına yá ƒıy≠du ƒ. èşdiñ dosduñ (90) gótürü gáfana gına yá ƒıy≠du soñ gècede babañ yá ƒıy≠du gınáy▼í, baba gınası baba (91) gınası yá ƒııy≠ diy≠lardı. gøyá babañ èviñde ≠

soñ gèce ğına yá ɾıy#lardı. ğızım illáhi <sup>(92)</sup> söylüy#dulá\_emme onu da bilemem ki ben. iláhi édelle. māni #ynarken diy#lardı. # <sup>(93)</sup> ğız\_ışde #nda diy# ālatıy#lá\_emme nè bil\_ɾm ben #nnarı diyemem bilemem. dutamam. <sup>(94)</sup> ělli sėkiS sėne ołmΔş. tabi. ğızım # zkmanki manilerde iş y# ɾudu. ał\_ėlmeyı #yálła <sup>(95)</sup> ğúnden yanı ğ#yálłar ğor ɾma yúregsiS yár öldümezler düvelller diy#dułar #ñu <sup>(96)</sup> oynıy#duła nėyni nėyni oynanıy#du. el davulúynan yávrΔm. elinden el davΔlı. buriyá bi <sup>(97)</sup> dúúne ğeldi de hamamözünden bi ğarı, davΔlı çálan y# ɾ. vėriñ baña vėriñ dėdi <sup>(98)</sup> çelkezidi biliy#ñ mΔ. aıldı eliñe hėy tēpeler tēpelē bi yánna ğar yá:ar bi yánna y▶ámur <sup>(99)</sup> sēpeler. mēçmur sērpel\_ɾceg. b)óle dēllerdi işdė. vėriñ vėriñ dėdi siS çálm\_ɾ bilmıy#rsuñ <sup>(100)</sup> bēn çálcām vėriñ vėriñ dėdi çerkeS aıldı eline hėy tēpeler tēpelē bi yánna ğar yá:ar bi <sup>(101)</sup> yánna y▶ámΔr sēpeler búymúş túrkúsú de bitdi. # ğadere. #ña #ynanu mu? yō ɾ\_ėccüg <sup>(102)</sup> ay▶án\_áıaca ɾ aviyá. ğızım ğózúnú yėd▶úm on\_üç yaşında ğelin\_olđum\_emme davΔlı <sup>(103)</sup> elime alışı ɾ ğarıłar hep ben #ynadıy#dum. bi da#a da ğeldi ğaıldı. buriyá da ğeşlig <sup>(104)</sup> bilmüy#m dėdim #ynamayı da unudtum bilmıyem dėdim çálmayı da unudtum bilmıy\_ɾm <sup>(105)</sup> dėdim. burda da çálayđım #ynıyáđım bėlki de unutmazđım şindiK. işde <sup>(106)</sup> yázardıñ\_emme işde ğėtdi, y# ɾ. y# ɾ. işde y# ɾ bilemiyóm işde. bitdi. bitdi.

<sup>(107)</sup> ben şindig bi şey toplamadım. bėnim baca ɾ ğėtmıy# zāti ğafáy\_atmiyá <sup>(108)</sup> ğėdiyóm dālara y# ɾarı. şuralarda mantar\_oluy#du mantara ğėdiy#dum. bu çámılı ɾda <sup>(109)</sup> oluy#du da ben ğėdemiyóm de bilemiy#m da şu bizim tałlanıñ va da şu yámaşda <sup>(110)</sup> ğıy▶ánda oluy#du oña ğėdiy#dum ben şimdi.

<sup>(111)</sup> hep biliyóm\_emme ğannıca çı ɾmış helē? anām.

<sup>(112)</sup> -hamamdan mı ğeliy#ñuS siS?

<sup>(113)</sup> -ğāyma ɾamlı ɾdan.

<sup>(114)</sup> -çáyķóyden ğeliy#ñuS.

<sup>(115)</sup> ğızım sōbelen va oluy#, ğannıca ğannıca. ğannıca.

<sup>(116)</sup> -bu bu ğóllú bu.

<sup>(117)</sup> -ğannıca ba ɾ ora ğannıca hēp ğórúy#ñ mu? ğannıca ba ɾ ora. o şey kėmał\_aa <sup>(118)</sup> ğannıca onna, onna ğarałmış ğ#camış bėnim gibi de ondan. çána ɾ mantarı va. çám <sup>(119)</sup> mantarı va, pėliT mantarı va, ğannıcayı dėdúğ mi? ěy tamam da#a. bunnarıñ yėmłanı nasi <sup>(120)</sup> yápiy# ɾ ğızım, biyó dōruy# ɾ yı ɾıy# ɾ ěycesiyen bōrtdürüy# ɾ. bōrtdürüy# ɾ tabi. ocā <sup>(121)</sup> ğoyo ɾ, aynı pates haşlamış gibi haşlıy# ɾ. tegrer y▶ı ɾıy# ɾ ğıyıy# ɾ s# fan dōruy# ɾ <sup>(122)</sup> ğavuruıy# ɾ. ěvde üş dōrt dēne va isder ki dur bi ğavurΔm ye ğėt. işde bėnim yápa dėd▶úm <sup>(123)</sup> b)ıyle. biber ğoyá ɾ accuğ duznu ğoyo ɾ y▶anı ğoyo ɾ yiy# ɾ.

yımırta s∩belene ğirişiyú. <sup>(124)</sup> yımırta s∩belene, ufaş şeyden ğırañ söbeleni şey\_edeñ.

<sup>(125)</sup> y≠ ɾ. y ▶ ámur duvası yápiy≠ ɾ çí ɾıy≠ ɾ çámıarıñ dibine ≠rda yápiy≠ ɾ. y≠ ɾarda. <sup>(126)</sup> y≠ ɾarda. yō yáylá dóúıl kóyúñ ğiyısında yávrum. kóy ğiyısında. tabi para topluy≠ ɾ. <sup>(127)</sup> herkeş ğóynúnden nè ğ≠parsa alı vèriy≠ ɾ ğurbannı alıy≠ ɾ, orda kèsiy≠ ɾ, kóylüceg <sup>(128)</sup> t≠pıanıy≠ ɾ, duvālar èdiy≠ ɾ, onú da yiy≠ ɾ gèliy≠ ɾ.

<sup>(129)</sup> bunu bènım téyzemiñ\_≠ıu hicazdan gètümüş bil≠ñ mu. bóyle ɾa ɾımiş dèdi ki <sup>(130)</sup> baña onu b≠ğazından bıra ɾma o da ɾınan fenç\_olmuy≠muş dèdi. geçen sène gètdim <sup>(131)</sup> yánına niye da ɾınmadıñ hanı ɾa ɾı dèdi, unuttum hacı dèdim. onu bıra ɾma b≠ ɾazından <sup>(132)</sup> dèdi da da ɾınıy≠m. aıııa ɾ ğayırısñ hèpisi bi māniyá. mahana.

<sup>(133)</sup> anneñ babañ va? bèkarsıñ? buriyá niye gèldin şindig bun∆ bu èycana mı şeye mi <sup>(134)</sup> ğótúrúcláñ? ānadım. gètsiñ ğızım kótú bi şey dèmedim. tabi dèy gètsiñ. gètsiñ hadi. nè <sup>(135)</sup> sóyleym aceP. kèmal\_aa bi tég de sen dèyi vèsenem.

<sup>(136)</sup> -maniye nèyi bıra ɾ gèt s≠báy yá ɾ bi çáy yáp.

-154-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Sarayözü  
ANLATAN : Fatma BALCI  
YAŞ : 73  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> tāsionum vā, gèd\_ɾm gèd\_ɾm. dède s▶ ólesin bildúğlèni èvelkileri nèbl\_ɾm. adımı <sup>(2)</sup> n▶ èdicen söyley ı-m şey. ben bi şı bilm\_ɾm ki yázi sen. adımı dèyim\_emme adım şe èd\_ɾ <sup>(3)</sup> bilm\_ɾ. fatma balcı adım şey. balcı. bi şı bilm\_ɾm ki. yètmış\_üç. unuttum gètdi. bu <sup>(4)</sup> kóyün adı saráyüzü kóyü. bilmiyim. bilmiyim nèbl\_ɾm. saráyüSü dèmişle işde. <sup>(5)</sup> bilmiyem.

<sup>(6)</sup> gèlini gètüledi emme şindi unuttum gètdi ben ≠nnarı. yiitbaşı yine seçil\_ɾ. <sup>(7)</sup> babaııh dèrig biS yiitbaşı dèmek. kèşgeg bişürúğ, piıaf\_èderúğ, piriç piıaFı, et büşürúğ, <sup>(8)</sup> ç≠rba bişürúğ. yıálá ç≠rbası, tarana, toyğā\_ası, tarana\_ası, ≠nnardan yapaıııa. tatlı da <sup>(9)</sup> şey yapaıııa, pa ɾııava yapaıııa, hèlva yapaıııa. èt kèselles, yáhni yapaıııa. yú ɾa èkmeğ de <sup>(10)</sup> yapaıııa, fırındk da yapaıııa, sat∆n da aıııa şeyden hamamdan.



(11) yúna ɾ gèlini gótülēdi hamama. gúy)á gótü ◀rmezlerdi. yúna ɾl) ɾda çimdürülēdi bi (12) yēr. èveli •leydi, ſindig ç≠ ɾ. güy ▶á donadulağı, ta ɾ) atağla para. ağın atağla, bilezúg (13) atağla. güy ▶á donadu, hocağa gèydürü. da ɾıy da atağla b)ra ɾuđla ≠ndan s≠na geline gidelle.

(14) yápiyodu ɾ. iláh\_ɾdelle. túrkú söylemezle, iláhi idelle iláhi. ben bilmem hani. (15) iláhi bilmiyim ben bi ſi. üſ gün çalduruğardı. bi gına gècesi yápađlardı, gına yápađlardı (16) gúnüS, zkbān da gèlin gúy ▶á d≠naduğa gèline gidellerdi. gırağlardı. baſga y≠ ɾ. indirilerdi (17) gèlini aſſā. ba ɾ ba ɾ bil\_ her ſ\_ sen biliyiñ bana bi dèmiyé y≠h. iſde ▶•le yápađlardı. su (18) dókúsú g≠đlardı, suyú dokerdi gèlin girerdi içeri. gèndi ay ▶anı vurudu. çölmeğ de (19) gırağlardı. ſindi kiremit de gıry≠đa. èvel çölmeğ gırağlardı emme, gıry≠đa. sürüy≠đa. (20) biliñ ba ɾsana hepsini bil\_ñ sen, ba; a dimeyé.

(21) ≠ zkmān y≠ ɾudu ağ yeſilidi. ſindi gèlinnig va. ardına yeſil g≠đlardı, óñüne de ağ (22) g≠đlardı, baſlānk tēnúko koğlardı duva ɾ. bāđađlardı. ſindi gèlinnig, da ɾıy≠đa ſindi eyi. (23) bilmiyüm nēden g≠đlarsa g≠yolardı iſde. èlbise ſey èlbise giyelerdi. ipekli.

(24) -nazar dēdig diyi da ɾd◊ ɾ.

(25) -onunki hicaSdan gèldi.

(26) -da ɾdım ben hicazdan gèldi bēnimki.

(27) -dóküyelá. nēbl\_ɾm bilmiyim.

(28) -ben bebággayá dokerdúg\_èveli.

(29) -bēbeglere.

(30) -bebággere dokerdúg göz dēye dēdi.

(31) -bi ſē yapmazduğ háyvannara ne yápıçān. tabā inne vurulardı. hógúmetTen (32) gèlidi inne vurudu. varıdı varıdı. èſgide de varıdı. varıdı vètenne varıdı.

(33) ba ɾ ba ɾ ≠nnarı hep bil\_ ba ɾsāne. bilmem. gıy ɾını kēsellerdi. gıy ɾını kēsellerdi. (34) gıy ɾ basū dēy. bilm\_ ki. gıy ɾını kēseller, ſey bāđađlardı ipi kēsellerdi gıy ɾını kēsiy≠ ɾ (35) dēllerdi. sen bil\_ ba ɾsāne ip bādadūñ. kōsteg kēsme mi? kēsiy≠đa yörümeyinci (36) kēsiy≠đa. gıy ɾ basdı dēyi kēsiy≠đa yörümeyinci.

(37) fasilyé, tomatıs.

(38) -irelde. irelde on◊ñ\_èvi.

(39) yáđunuS. çocu ɾ da y≠ ɾ. çorumda çocu ɾ. gēliy≠đa gēdiy≠đa nēye turacag ki. (40) gēd\_ɾm hasdayım gidiyi, gine gidecem hasda. b•regle çálmazımıſ. bazı gēd\_ɾm ≠rda (41) durúm bebēn yānda, bazı burda duruy\_úm iſde. torun va iki dēne.

-155-

YER	: AMASYA/HAMAMÖZÜ/Tepeköy
ANLATAN	: Hava ÜZÜM/Emine CİĞERCİ
YAŞ	: 56/60
KONU	: Karışık

(1) güleş yapa||lardı. y≠ ɾ canım eşşēnen gēlmedüg atınan gēldüg. bi de eşşeg siki (2) çıkartmayın. hava üzüm. üzüm. èll\_āl̄tı. bu kıoylüyüm dēpeķóy. nēbl\_ɾm anam. dēpede (3) yá bēsbelli yúzden kóle dēmişle. y≠ ɾ y≠ ɾ. dēpeķóy y≠ ɾ.

(4) -hoş gēldiñ.

(5) -d\_ɾ ki eşgi zɾkman d\_ɾ nēynen gēldiñiz d\_ɾ, davu||nan mı zurna atınan mı gēldiñiS d\_ɾ (6) ben de.

(7) -ēmine ciyerci. yaşımı bilmüy≠m.

(8) -o ɾ\_ɾr yáza||ı y≠ ɾki bēnim gibi.

(9) -vadur atmış yaşlarında yá.

(10) -dēpeķóylüm. eşgi dúúnner nası o|aca ɾ? yō yō bi hafda şindig.

(11) -uç gún uç gún.

(12) -izinnemeyi alıy≠|a izinnemeyi alıy≠|a. şindi izin k|annan gız gēdiy\_≠ (13)hacıkóyüne urda izinnemeyi alıy≠|a gēl\_ɾ, eşgiden óyleydin. buğünü ānadacusa ɾ. (14)hacıkóyüne varıncı o|an|a gızı gēdiy\_≠ú, babası anası anası da gēdiy\_≠ú babası da gēdiy\_≠ú gız (15) da gēdiy\_ú gúy\_≠á da gēdiy\_≠ú k|riyá gēdiy\_≠≠rdá bi imza atıy≠|a güzelce hani ēvlendüg (16) dēyi, o nik\_≠á burda gēy\_≠|a, k|rdá gırmıy≠|a. burda gıry\_≠|a ēvelden şindi burd\_κ gēy\_≠|a yá (17)hacık\_≠nde gıymıy≠|a nik\_≠á. gēlin g\_≠ca içē atdu ɾdan s\_≠na nik\_≠á burda gıry\_≠|a. ēse bu. (18) urdan s\_≠na izinnemedēn s\_≠na gēldügden s\_≠nam aveytleri biyó dādıy\_≠ɾ. aveyt yá işdé (19) tēllik, şeker ēvelden çerez dād\_Δ|ardın kóleydin. çerez dād\_Δy\_≠|ardın ēvelden çerez (20) dād\_Δy\_≠|aydın, kıoyú dāved\_ēdiy\_≠du ɾ. kıoyde gēliy\_≠dun davu||nan zunnāynan (21) gōltumuzuñ\_āl̄tında bi sini, sininiñ\_çinde çöreg, çereS.

(22) -ēmine bēnden ēyi.

(23) -bazım b\_||yle şindi gāyil̄in óñüne dúşerdiñ gāy\_ı|a tēg dúze b\_||óle düzerdüğ, gāy\_ı|a (24) bōyle bōyle gēlüdü. undan sóleyim gēlülerdin gāpyı dayá ɾ\_||a||lardın şindi. gāpyı (25) dayá ɾ\_||āncı aş dēllerdin aşmazdiñ, átu ɾ\_||elli liye vērüledin, yüzlüye vērúdún o zɾkman para (26) gıt. ≠ zɾkman gāpyı

açállardın dāved\_édellerdin ğarıları. ğayıla oturu, érkegle bi <sup>(27)</sup> tarafa oturuduñ, ğarıla bi tarafa oturuñ óyle dó Fól mú? atu ƒ ğayıla başlardın oynáydı, <sup>(28)</sup> ğúlerdi, yemē yemedēn ēvel da ƒuyú ataállardın. dah∆ da ƒ∆.

<sup>(29)</sup> -saçı saçı.

<sup>(30)</sup> -az bi telef≠nun∆ vē dē bi ğósenderdecem saça daha ēyi. telefonúñ sēnin\_ólşuñ <sup>(31)</sup> yine. y≠ ƒ berekēt vērsiñ havadan, bērekēt vēsiñ bu ēmineden, bērekēt vēsiñ ğēlin burda <sup>(32)</sup> şinci sen ğēlinsin.

<sup>(33)</sup> -havva nē diyim seni.

<sup>(34)</sup> -≠lanı ānat diyi, bu b►óle. şu şundan şu şundan şu şundan diy≠la, ≠ndan s≠nayım <sup>(35)</sup> ğēlinin yānına bi ğız da ƒıy ğatıy≠la, ğēlin ğēlen ğayılarıñ eliñi •pū b•yle hep. eliñi <sup>(36)</sup> öpüyü yārnın zabānan da oluy►ú. annına bi yeşil, ardına bi a ƒ, ğırmızı, yeşil. biri yānnı <sup>(37)</sup> yeşil bi yānnı ğıymızı atu ƒ ğēlini ğēydürüy≠la. óyle a ƒ ma ƒ y≠ ƒ. ğēlinçile ğēliy►≠. <sup>(38)</sup> dörd\_analı ƒ dörd\_analı ƒ.

<sup>(39)</sup> -vaļļā ēyi unuTmamış.

<sup>(40)</sup> -ba ƒ dörd\_analı ƒ bi de ğēlin bēş dēne, ğēlini ≠rtiyá alı, analı ƒla, ğēlin ≠rtada. <sup>(41)</sup> unuñ tarafında ğēlinne, analı ƒla alıb ğótúrüy≠la ğúy►án yānına. uriyá ğēdinci bi amin <sup>(42)</sup> ēdiy≠la, caminin yānına varıncı amin ēdiy≠la. amin ētdúĝden sōna seļaļļahu <sup>(43)</sup> muhambet diy≠la ellēñi dizlēne çalıy≠la, uydān davuļa başlıy≠la gine ğúmbúdú <sup>(44)</sup> ğúmbúdú. ğēlini alıb ğēdiy≠la. uriyá varıncı dur biliy►≠ da māsus soruy≠. undān <sup>(45)</sup> sóyley ƒm şindi ğēlin ğēldi, ğúyá, ğúy►á cí ƒıy ēvúñ\_úsdüne çerezi daļļıyı. çerez daļļıyı <sup>(46)</sup> ğēlinin başında, seniñ başına b∅yle çerez daļļıyı. ≠rdān ğēliniñ\_eline süpürke vēriy≠la. <sup>(47)</sup> y►á şindi ğēlin indi yá atdan, indúĝ, ēñer şindik ğēlin ēñer çābu ƒ inērsē óteki adam <sup>(48)</sup> biniy≠, érkek va yānında. tabi atıñ aveytini alıy►ú. atın aveytini alıy≠la. şindi sen ay►á <sup>(49)</sup> çēĝdine şeyden çēĝdin gibi ótek∅ı\_adam hemen atlıy►≠. ≠ zkmāna ğadar ğúy►á ≠nuñ şeyini <sup>(50)</sup> vēriy≠ bāşısım. para vēriy►ú nē vēriy►ú. bóyle.

<sup>(51)</sup> -ēveli óyleydi.

<sup>(52)</sup> -dur bi bunu dēdim undān sōna şindi ğēlin indi. ğēlin indúĝden s►≠na şindi <sup>(53)</sup> şuriyá ğēliyı.

<sup>(54)</sup> -aļļā∅h nē diyim hiç unutmamış.

<sup>(55)</sup> -ānat dƒ. dur biyı dur bur∅yá ğēlin ğēldi şindi, ğēliniñ eline bi y►á vēriy≠la, yá y►á <sup>(56)</sup> eşige çalıyı çál yāvrum dışına çál içine çál atu ƒ ğēlin ğēlini alı ğótürü. atu ƒ şişe mişe <sup>(57)</sup> va yá. şişē vunci ğıry►≠ canım şişe va. ≠rdān eliñe bi ıbrı ƒ vēriy≠la bi de süpürke vē <sup>(58)</sup> ğēliniñ bóyle süpürme y≠ ƒ sıvızlıy, undān s≠na süpürgeyi çalıy≠ süpürkeyi şuriyá ğoyo. <sup>(59)</sup> ğēlini ēndürüy≠la, ğēlin ≠ zkmāna ğada, ğēlin ≠ zkmāna ğada atu ƒ şindik ğēlin indi. <sup>(60)</sup> indúĝden s►≠na ēmeg ufaļdu, ufađuļa ğuru yāzma yāzma ēkmē,

yázma èkmē yázma <sup>(61)</sup> èkmē. y≠ ɾa èkmeɣ, y≠ ɾa èkmɔ̃∩ ufađuļa çoļuɣa çoçuɣa bóyle gèlin dàdu. hërkeş yèsin. <sup>(62)</sup> boļļu ɾ\_oļsuñ dèyi. boļļu ɾ\_ossuñ dèyi dàdiy#ļa. ba ɾ bu bóyle oļudu da ɾa başɣa y≠ ɾ, <sup>(63)</sup> daha nè annadɾm gèyi yánnı dèyim mi sa#a.

<sup>(64)</sup> canım yúna ɾ da va, gúy▶áyı d#naļduy#ļa yá diy# ɾ\_ışdè davuļnan zunnáynan <sup>(65)</sup> gúy▶á çümdürüle gètür\_#ndan s▶#na gèline gèdiy#ļa bóyle. sen ba ɾ.

<sup>(66)</sup> yèmeg ba ɾ búyguļ\_aşı bi kèşkek\_iki, piļav.

<sup>(67)</sup> -èveli buļgur aşı vardı dõru.

<sup>(68)</sup> -èşgi ismini dè diy#ļa bèni şaşımañ yá, búyguļ\_aşı diy#ļa yá gız, búyguļ\_aşı. <sup>(69)</sup> dúzelt sen. urdan bi de kèşkek bi de eşgi çá ɾraması yánına áyyán váysa #, áyyán <sup>(70)</sup> y≠ ɾsa y≠ ɾ. acı ɾlardan. èdiy#ļa ğayılın b∩le õñúne ğoy#ļa. bóyle yá. eşgi ac∩ ɾlardan eşgi <sup>(71)</sup> ğáynadiy#ļa, hëlkiyè dókúy#ļa, ğapļara ğoy#ļa milletiñ masasıñı õñúne ğoy#. eşgi <sup>(72)</sup> acı ɾļa, èlma èlma, èlma d∩rúļ de èlma datlı # aşgi. èlma áyļı eşgi áyrı, ac∩ ɾ ac∩ ɾ. işdè bu <sup>(73)</sup> başɣa bi şeyimiz. y≠ ɾ millet aveytini ati, yèmèni yɾ, çekib gidiyı. zabānan da gèliyılá <sup>(74)</sup> gèlini aļıb gótürüy#ļa. gúyáyı nèyi d#nadiy#ļa, urdan d#naduy#ļa da gèliy#ļa gèlini.

<sup>(75)</sup> nè yápacağság cèhiS. bi ğat sandu ɾ, bi sandu ɾ. bi ğat yáta ɾ. iki bi yá yorğan bi <sup>(76)</sup> yásdu ɾ. #nda sóyley ɾm bi çit hëlke, iderseñ bi çáy ğazanı, iderseñ bu, y≠ ɾ daha başɣa <sup>(77)</sup> y≠ ɾ bi de ibrı ɾ, bi de ayá ɾ iļa ɾanı bunna.

<sup>(78)</sup> gèlinnɾ nèrde buļuy#ñ, millet èlbise buļup da ğeyemɾ ki gèlinnɾ bussuñ. işdè bi <sup>(79)</sup> ètek ğırmızı bi ètek ğeydüdüle bi de bi ğaza ɾ. başıma, canım ipegli d∩ kimisi ipekli <sup>(80)</sup> va, kimisi, èvelden kimisi va kiminiñ y≠ ɾ. bènım y#ıdu. işdè diy# ɾ\_a. işdè #nuñ õñúne <sup>(81)</sup> şindi gèlini kimse ğórmeşiñ dèyi bóyle õñúne ğeyl#ļa, áydına da yeşili ğey▶#ļa, aļıb <sup>(82)</sup> gótürüy#ļa. başına ğ#ca tènúke ğoyoļar. tenike tenike. duva ɾ duva ɾ u duvā bāļıyá bāļıyá <sup>(83)</sup> bāļıyá bi şey\_èdiy#ļa. bu ara burdan sı ɾdıy#ļa şöyle düşmesiñ duva ɾ dèyi şöyle <sup>(84)</sup> sı ɾd∩ruy#ļa. şindi bu yázma yá bunu bóyle doļuy#ļa bi daha doļuy#ļa bi daha doļuy#ļa <sup>(85)</sup> bi daha doļuy#ļar gèlini bi daha doļuy#ļa duva ɾ düşmesiñ dèyi, duva ɾ düşmesiñ <sup>(86)</sup> bóyle sayıy#ļa. unu da şindi bu ğıdımñ\_aļıtına da gèlinci burayı b▶óle bāļıy#ļa. düşmesiñ <sup>(87)</sup> dèyi. bu ğada va bu ğada ba ɾ bu ğada va. şindi a ɾı ğey▶# da millet hèş nè oļdu ɾunu <sup>(88)</sup> bilmiyí èvet.

<sup>(89)</sup> canım unu oynuy#ļa õlan èvinde oynuy#ļa. biz bu işdè yapıy#ļa oyún. hasan <sup>(90)</sup> baba yapıy#ļa unú da sóyley ɾm hasan baba va gız\_èlbise èrkek ğarıyí èrkek èlbisesi <sup>(91)</sup> ğeydüy#ļa #ynaduy#ļa ayı yapıy#ļa. başɣa

da: a y# ɾ. canım unna, #nna y# ɾ y# ɾ tavu ɾ<sup>(92)</sup> yáyış, odun yářişı y# ɾ bizde. biz görmedúg onu. onu gızııbaşıla yápiy ▶ # biz yápmiy# ɾ.

<sup>(93)</sup> nêy? canım gúleş\_ol\_ɾ at yářişı atı nêrde buluy#ñ, at y# ɾ, yaıluñuz gúleş va, <sup>(94)</sup> gúleşen kim yêñülüse yêñilmiyene para vèriy#ıa gúleşde. êvelden kóleydın.

<sup>(95)</sup> şindi biz b∆rda oturuy# ɾ. nêbl\_ɾm ben hāneyi sáymadım. dört de ●te tānif va, dört <sup>(96)</sup> de u tarafda va. dānı ɾ dānı ɾ. s'ñu ɾ\_oluy▶ú. yá ɾıy#ıa. y▶áyı. bazı y▶áyı bazı y▶ámıy▶#.

-156-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Yemişen  
ANLATAN : Sündüz GÜVENÇ  
YAŞ : 72  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> ben nè diyecēm hindi saña? benim mi? sündüS gúveç. gúveç. güvenç. güvenç. <sup>(2)</sup> atmış beş de geçdi, yétmiş yétmiş. yétmiş yétmiş. y▶á yétmiş\_iki. êved. emmed êved. <sup>(3)</sup> ne? êkiñi mi diyú? êsg ▼i\_adı yemişēn. yemişen yemişen. bilemiy#m. niye dedile <sup>(4)</sup> bilmiy#m. bi yerden góçmüle de ellám d\_ɾm #riyá gëlmişle ellám, o zıman yemişen <sup>(5)</sup> dēmişle b∆nnara. yemişen êsgi yemişen ba yá, biliy#ñ sen? êsgi yemişenli bilmiy#ñ m∆ <sup>(6)</sup> sen? dēde çáminıñ # yánda. ordaıarımış, #rdan buriyá górmúşler. êsgi yemişeniñ. dādan <sup>(7)</sup> gëlmişle dādan bur∆yá da yemişen dēmişle, #riyá êsgi yemişen dēmişle, buriyá da <sup>(8)</sup> yemişen diy#ıa. êvet.

<sup>(9)</sup> dú ɾún mü? ba ɾ saña dēyim dú ɾúnü nasi dēyim, bi gıza dúñúr giderúE, #ıanı <sup>(10)</sup> górsedürüg, gızı górsedürüK. d#vasını\_ederúk. #ıan gızı bēenüse aıuru ɾ. da ɾısıñı <sup>(11)</sup> da ɾaru ɾ yúsúglerini. saña dēyim nişán yáparu ɾ, dú ɾúnünü yáparu ɾ. buñ cehéz gótúrüg, <sup>(12)</sup> értes|\_ún gına gızı çümd▶úrüg, gúy▶áyı çümd▶úrüg puñarda. értes|\_ún de gèlin\_aıımıyá <sup>(13)</sup> giderúk. yápiyú ɾ ɾunu da yápiyú ɾ. ɾınnk gēcesinde mi? Şey bilenne söylüy▶#. <sup>(14)</sup> unuttum hep, vaııahk unuttum. kına gēcesin ç# ɾ söyllelerdi güzel gızıa hemen şöyle. <sup>(15)</sup> vaııaha unuttum unuttım. dur\_ele bi şe váydı emdi. a ɾ horüz\_●tēn nēydi ba ɾ <sup>(16)</sup> unuttüm. nēydi yábana gız vërmeñ yütēn\_olıú, gèlsiñ gardaşı gèlinin yánına atının <sup>(17)</sup> başına vaııā heP\_unuttum. kınáy|\_yá ɾarken kınáy ▼i. vaııā yávrum unudiy\_adam unud\_ɾ. <sup>(18)</sup> işde diñim ya atı gèlini gèlmeyé gèdelle, aıu gètürüle, ata bindürüle atın dorūna <sup>(19)</sup> bindürüle gèlinneri, burdan bi êrká ɾ dutar, burdan bi erká ɾ dutar, baş∆na bi dingil g#ııā. <sup>(20)</sup> böyle bi tahta unu buriyá g#y#ıā b)●le gèrdürüy#ıa burdan. burdan

b►•le gèrdürü<sup>(21)</sup> gèrdürü u durú dingil gibi, düşmüy►ú. b•le buraña bāly#ñ, #rdan bāly►# bi ğarı varıdı, <sup>(22)</sup> b►•le bālardı, bizi düzerdi, buraġarımızk aġtunna, buramız da ğoġlarımızda aġtunna. atu ƒ<sup>(23)</sup> ğèlin böyle atın dorúna binerdúġ h#pġayışlı, érkegle ğoġumuzdan dutardı. <sup>(24)</sup> a ƒrabaġarımızdan. atın atın da atın da başından biri şeker úsúl úsúl biz de bŊyle kıruş∆<sup>(25)</sup> ğıruş∆ dúñúrřúlerin ˆóñe dúñúrřú yapaġġā. buriyá siyá ƒ bi şe •rterdúġ. pèrde, yúzuñü örter <sup>(26)</sup> ğèliniñ yúzuñü örterdüE. ben böyle atın dorúnda bŊyle ğıruş, ğóremiyiñ. ğórunüy►#<sup>(27)</sup> tèn şeyden ğórunüy►#<sup>(27)</sup> ğırmızı Eırmızıydı böyle ğırmızıyı örtellerdi, böyle\_èderdúġ, <sup>(28)</sup> ğórunüy►# adamġa, ğórunü. ğeri tarafına yeşil, óñüne. èlbiseler hanġısından oġusa. <sup>(29)</sup> düz\_ipeġ oġudu, düz\_ipeKlerden. nøy pi şey\_èpi üřlü beşli pèřpaġbaġ pèřtambaġ. <sup>(30)</sup> şuriy►á üş dène dört dène pøyleri va, saġġanmā. zıbyn zıbyn ba ƒ unuduy#m\_işde zıbyn. <sup>(31)</sup> unnarı bi unnarı ğeyellerdi atġara binerdúġ işde ğèlin | ğèzdürülerdi.

<sup>(32)</sup> ğèlin cèyiz nè yapacáġ yátāni, yáddūnu, cèhézini, ğiġletiydi řüy►údu buy►údu<sup>(33)</sup> yāpiy#du. ben mi?

<sup>(34)</sup> #n yèdi. ben ġúccúġden èvlendim. ġúccúġ dè:ül mú? ğètdim. var va. beşden <sup>(35)</sup> ğı ƒTım. yemeK mi keřKèK ne bilTm ç#rbaşı, hèvlāřı, her şeyi her şey | tavu ƒġarı <sup>(36)</sup> büřürölè, böregleri yapaġġā. hayır ben ben büşür ben. büşümü#dum. bŊyle bŊyle <sup>(37)</sup> böyúġle vadı bizden böyúġle #nna büş||rüdü accıġa büşürüde. kóyümÜSde accıġa oġudu. <sup>(38)</sup> èvet veri, nè vereceg yèmeni vereceg, para vereceK. ne eline ġeçerse èvelki şeyle <sup>(39)</sup> fa ƒırdı. èvelce ç# ƒ fa ƒırdı yávrum. varıdı varıdı. beş ġuruř paráy ç# ƒ\_iş ğórudü, beş <sup>(40)</sup> ġuruř, on ġuruř. #nna ç# ƒ parayış ğórudü. yèdi lirā aġtı lirā bi bazarı ğóruñ ġèlüñ <sup>(41)</sup> çānta doġusu. şindi dè:eri y# ƒ paranın.

<sup>(42)</sup> ba◉ Fa mı? ba◉ Fa şöyle řöylè ġırmızı lira aġtı daná iki dène de böyúġ da ƒdġla, kèlleli. <sup>(43)</sup> ġırmızı lirāydı reşetin řeylerindenidí #ndan ta ƒTġla. bilerzúġ y# ƒudu. hep kèllelTdi. <sup>(44)</sup> yúsúum barıdı işde bi de tacımız varıdı taÇ. y►á pènerli fènerli řuriyā. tařġarında pènerleri <sup>(45)</sup> pènerli fènerli düzellerdi düzellerdT buriyā aynı böyle durudu. aġtun\_idellerdi hep <sup>(46)</sup> şur |yā. ġúccúġ ġúccúġ #ndan k►èli taciñ\_úsüne de bi çèy da ƒardu ƒ dörd dène beş dène <sup>(47)</sup> innedennüġ dèllerdi. innedenniK innedenniK. unu da ƒaġ, saġġan∆∆∆ pıġdır pıġdır. #nu <sup>(48)</sup> da ƒaġlardı taca saġġanudu, kúpeleri da ƒınuđu. işligleri ġeyerdúġ, řuraġar b•le işlig <sup>(49)</sup> ġèerdúġ nerde b•le. zıbyn işde, buraġarı potġü\_#ıdu. b•le bunnar böyleydi de bunnarı <sup>(50)</sup> buraġarı böyle hotġu hotġu oġudu iřlüġleri ġeyerdúġ, b•le oġuduġ ki ğı ƒardu ƒ fidan <sup>(51)</sup> gibi. vaġġaha ba ƒ, tařġarı vurunudu ƒ. bi mèvlüde ġideken ġeyenü ġuřanuñ a ƒca puġġu <sup>(52)</sup> yèmelleri örtünüñ puġġu puġġu. #nnarı örtünüdüġ. èvelki şeyle ç# ƒ\_emme yávrum. çoġ <sup>(53)</sup> ġúzeli ço ƒ. èřgi èyTdi. emme şindi işde paranın ġıymeti

y# ɾ. yʌ́. èŞgi èyɾdi èŞg ʌ\_ èy. <sup>(54)</sup> vaʌla şindi ey ʌ\_ dèül. şindi ne aʌtun vèriy#ñ aʌiy#ñ, vèriy#ñ bèş ğuruŝa #n <sup>(55)</sup> ğuruŝa\_ aʌiy#ñ bèş ğuruŝa dèül mú? •le şu aʌtunu ben üç çüze doʌdu, yápdım hındi <sup>(56)</sup> ik ʌ\_ üz\_ èlli diy#la. bunu üçè\_ aʌdımıdı ben üçe. ik ʌ\_ üz\_ èllyé vè aʌa ɾ dèdile. ben de <sup>(57)</sup> vèmedim. duru vèr, ölüken dèdim bi davar nèyim aʌuʌa başıma, mäv'lúdüme. #lmaz mı? <sup>(58)</sup> ben bu ğızın yánda duruy#m, ben bi èvim #cãm y#ğ. ğ#cam öldü. duruy#ú boş. <sup>(59)</sup> satmadu ɾ. ʌ\_ʌanna ısdanbuʌda ğèlinne ısdanbuʌda, bu ɾızın yánda duruy#m. bu ba ɾɾ <sup>(60)</sup> baña.

<sup>(61)</sup> kimi diy#ñ? ben bilmiyúm kimi derseñ? hanĝi ç#banın? çobanın ğarısı mı <sup>(62)</sup> varımış? ben bilmɾm yávrum #nnarı. ben yèmiŝene ğètmedim da#a heç. ben ısdanbuʌda <sup>(63)</sup> ğèlinnerin yánda ğızın duruyú ɾ, yázin bu ğızın yánna èliyúm. •le èdiy#m ben. yázin <sup>(64)</sup> buranıñ havası èyi baE. èvde oturuy#ğ. ğapaʌı bi yère çı ɾamıyú ɾ. bi ève ğèderseñ <sup>(65)</sup> otumiyá ğèdiy#ñ iŝdé. ğètmeseñ èvde oturuy#ñ tèlebiz#n başında.

<sup>(66)</sup> túrkú mü? biliyidim\_emme heb unuttum. vaʌʌa\_ a ɾʌıma\_ èlmiyɾ. anam <sup>(67)</sup> bilemiyóm ki a ɾʌıma ğèlmiyó ki. vaʌʌaha ğèlmiy#ó ĝi. heç\_ a ɾʌıma aʌıy# #. nèblɾm ballā <sup>(68)</sup> yáʌuñuz başıma #sam birezini aşşadan sòylüyóm, birezini y# ɾardan sòylüm. <sup>(69)</sup> unuduy#m. ne dèyim ne bilɾm vaʌʌa bilemiyim ki. heç\_ a ɾʌıma álmɾ saña dèyim mi <sup>(70)</sup> ğusura ba ɾma. vèr ba ɾɾm şunu dèyim. ğız ğèlin ğıza ĝına yá ɾıy#nkene unutmadiysem. <sup>(71)</sup> nèydi bi èy ʌ\_ di aʌʌıma áldiydi ɾorúz bèşlimi •tèn\_ #ʌü yábana ğız vèrmen yüten\_ #ʌu <sup>(72)</sup> sòyleyiñ ʌ\_ʌan arkaðaŝına ğèlsin atının başına yávrum yávrüm ğarecierim yávrüm, <sup>(73)</sup> derdúE. ey ʌ\_ mi? aʌtından úsdünden. vaʌʌa baŝĝa bi aʌʌıma. nèy ʌ\_ di ĝi dèñ de ucundan <sup>(74)</sup> a ɾʌıma álsın. nèydi ĝi. a ɾʌımda bi ŝèy da#a vardı eme ğètdɾ. a ɾʌıma\_ èlmiy# ki. ğètdi atu ɾ <sup>(75)</sup> ğusura ba ɾma.

<sup>(76)</sup> biz buʌĝuru ĝáynaduru ɾ biliy#ñ buʌĝuru? buʌĝuru ĝáyına yúruğ, ĝáynaduruğ, <sup>(77)</sup> ĝazandan aʌıruğ, çuʌlara sèrerúğ, unu ğuruduruğ, ğótürüğ fırınnar çèylerde <sup>(78)</sup> dèermennerde d#ódúruğ. ayıĝlaruğ çègd#úruğ èmize ğètúruğ. t# ɾmāh to ɾma ɾ, so ɾu <sup>(79)</sup> varıdı. o dèñ yúrdu ɾ so ɾuyá atardu ɾ on\_ ik ʌ\_ adamıñ\_ içinde dóverdiñ <sup>(80)</sup> #n\_ ik ʌ\_ adamıñ. so ɾuʌudum b•le #\_iki yáŝımdáyđım. to ɾma ɾʌa varıdı ŝ•le sapʌı sapʌı. <sup>(81)</sup> belki de ĝörmüŝünüSdü siS. unnarın arasına girerdɾm o so ɾuda dówè dówè biyó <sup>(82)</sup> dɾnenüdüğ ĝaruŝduruduğ kepek vèredúğ, yʌ́a çıraʌanu vèrdúğ b•le. ben hemen iŝlène <sup>(83)</sup> so ɾuʌudum. ğèrileyé şöle kèperüdün unu ĝaruŝduruduğ ĝaruŝduruduğ düzeldüdüğ bi da#a <sup>(84)</sup> patır kútúr sesi tamam ŝ# yánna ğèder. t# ɾma ɾʌarın sèsi. dóverdúğ tèperdiñ bi <sup>(85)</sup> de aʌduh ĝüne ğótúru çuʌʌarı da sererdúğ. bŶyle oʌıdu # zkmān. saña dèyim mi?

-157-

YER	: AMASYA/HAMAMÖZÜ/Yeniköy
ANLATAN	: Leyla ŞAHİN
YAŞ	39
KONU	: Karışık

(1) nası annatım ben bi şey bilmiyém ki. yeñikóylüyüm. leylá şahin. yetmiş (2) billiyim işde kaç yaşında bilmım. aman yo rısuşlu rı adamı farettdi, beş dene çocu rı. (3)yeñikóy.

(4) nası dü fünner nası bilmım ki. düünde mi? düünde nasi birincisi günú pırşembe (5) gün danuşu rı yémē veriy≠la, cumā gün len soñu davığ geliyb bazaraşdā çalıy►ı işde. o (6) zıman şindi b≠un múbāreg gün pırşembe günú, bu āşam veriy≠ rı, bu āşam şindi (7) yitbaşı nēyi seçiy≠ rı, işde.

(8) ne yemeg işde allah ne verüse bide çekiyelá şindi áyranna veriy≠la bideyi. (9) eşgideni bilmiy≠m gızım, bilmüyóm şindi. cumā günú cumā günú de işde dü fün, nēy? (10) hamam edı, yá yá hamam\_olú. isde sen bülün gızım eccig sen ben bilemım. şindi (11) hamam şeylerine gidiy≠la hamamözüne. dāmadı nēyi gótürüy≠la işde. cumartesi (12) gün o. nası cumartesi gün işde toplanıy≠ñ eşiñ, dosdün işde a rışamınan gúy►āñ (13) d≠naniyí işde saçu fañan. işde ne ne diyeK işde ne diyeK memetden şu gada para, (14) emmisinden şu gada şey, işde emmi day▼ı. vaļlaha oļannara oļuy►ú da daşa yáluñuz ben (15) hiç\_evermedim. evermedim de beg bilmiy≠m onuñ\_úçún. yáni gēdiy≠ rı gōnşuļara (16) nēyē\_emme saçı\_atmiyá anna. bazar günde işde gelini gētürüy≠ rı ölen soñu. unnarı (17) a rıım berrım benim unnarı bilmiyem.

(18) ne yemeK keşgeK, keşgeK başda gider işde çırba, hēlva, pilavı işde (19) garpuzúydu, üzümüydü işde şalatasıydı, zebzesi bu işde. yáyla çırbası. işde kimisi (20) yáyla çırbası dı kimisi tıy rı çırbası dı. yá yá ñna başda hey gızım. işde bu. ñnnarı (21) bilemiy≠m gızım şindi bıñan evermedü fümnden, górdüm amā ey gáynana şindi gelin (22) gelişik amin diy≠la işde duva diy≠la gáynana gelişiğ\_ışde bi şişe, eşginin dēsdilēni (23) gırıy≠lá işde içeri girince, ibrānan veriyelá su ney süpür diy≠la, bi şey. süpürkéylen (24) nēy\_ışde dāmadına gıy/úyúla içeri.

(25) nası bir gündēn sñna duva rı. o bi hafda evel asiy≠la onu, ñnu şindi bi hafda (26) dü fün başlamadan evel bi gárar verün, dúnür dúnüre ne günú çarşamba pırşembe işde bi (27) cēyizi da rıı, bı\_afda s►ñna da cuma günneri işde dü fünner bı\_olú. ne yápar\_ışde (28) vaļlaha bilmüyüm nē yápar. y≠ rı



gızım benim bês dene t̄l̄um va. èy yâpdım\_ışdê gız ne <sup>(29)</sup> yâpacûg\_ışdê yèmenile èvelkinin garyúlâ èteglerydi, şindi ganepele va şindi. şindi <sup>(30)</sup> bi şè yapañ yo ɾ, yâta ɾ odasıyenen hemen birahıyñla. y▶á b̄lerz̄únen yâta ɾ\_ñdası şindi. <sup>(31)</sup> eñer mèmur ney ołusa işde heç bi şey ètmiyoñ. y▶á şindi ●yle.

<sup>(32)</sup> ben mi? bahcede dó Fúldüm ben. fişneniñ çT̄dini aliyñdum r̄eçil\_idecem. bēbegle <sup>(33)</sup> şu goñşuılardan t̄p̄lamış da, goñşuılardan dün dene t̄p̄lamıyá gètidiydi çocu ɾla, öyle <sup>(34)</sup> bi hêlkê de baña vemişleridi. çT̄dini cí ɾarıp da yâpiyüm. onu şindi şekere yâturacam, <sup>(35)</sup> zabānan èdecēm, gáyndatacām. y▶á çocu ɾum o ɾuy▶ú, çocu ɾumun bir▲ o ɾuy▶ú. çanağgalede <sup>(36)</sup> böyü ɾümün güccü. hangi bölüm, èrcan. mobilyáda o ɾuyñmuş\_ışdê.

<sup>(37)</sup> gışa ne yâpiyñ\_ışdê böyle şeylerden işde tarana neyin aļlah ne vèrüse de <sup>(38)</sup> güruduyñ ɾ biber. gürcân hangi o ɾuıda o ɾ▶ú diye soracādim.

<sup>(39)</sup> neyi? taranayı nası aynı t̄y ɾa çr̄bası gibi büşürüyoñ èyce gine işde <sup>(40)</sup> yímirtasını, ununu, yármasını, gáfını, südüni, yñ ɾurdunu. zor y▶á, ileende gáyndıyñh <sup>(41)</sup> bahır ileennerde. ñnu da sñuduyú ɾ, tēgrar kimisi eliyenen sıhT̄, kimisi gāşūnan dókúyú, <sup>(42)</sup> biz gāşu ɾlarnañ dókúyú ɾ. gūruT̄ beyaS çârşafılarda gūrutdūmuzΔ da şindi gūruduşu ɾ <sup>(43)</sup> çuvalılara gñr, da ɾaru ɾ gūneşe. gışın. ş•le bi duvara mı ɾ çá ɾıyú ɾ gūneşde gōyá <sup>(44)</sup> kúflenmesin deyi. nēmlı yere gñymuyú ɾ. gışın da şindi nēydiyú ɾ ñnu aļıyú ɾ şindi <sup>(45)</sup> mēsele büşürücēmiz z̄kman y▶í ɾıyú ɾ gāzanda, nohudunu nēyi işliyoñ. kēpcēyenen de èzūñ <sup>(46)</sup> yáthΔd elininen, yáthΔd kēpcēyenen.

<sup>(47)</sup> y▶á bulğur, yárma bulğuru èdiyú ɾ. yñ ɾ yñ ɾ bēg zñr beg zor. vaļla. daha böyüm <sup>(48)</sup> yirmi yâşında o ɾuyú ablası, üs sēnedü şeyliklere giriyñdu polisl̄ie, subáyıkra da <sup>(49)</sup> giriyñdu unnarda èlendi hep. dişinden bi tene dişinden èledile. bi tene Şu dişinden. u da <sup>(50)</sup> çürümüş\_ışde gobmñş biyó mūla ɾatılara atlıyí, sāl̄ık gelişeg āzını aş diyñla, <sup>(51)</sup> bebeg atlıyóm saniyT̄, dişinden èlent, çñ ɾ da yálvadı, adamın da bulmayınşı ɾ zñr\_olú <sup>(52)</sup> işdê. amcá da işde saña gidT̄ gūnnē, oña gidıyñ gūnnē işde b•yle gēçT̄. vaļla işdê aļlah nē <sup>(53)</sup> vèrüse işdê goñşun dutdurabüldüne. yñ ɾ yñ ɾ dēvled\_ışi, çifÇi. keşkem. heç bi şeyini <sup>(54)</sup> ödemiyú ɾ. ödiyemiyú ɾ gi bēbeglere ancá yetirñ. bēs bēşi de o ɾuyú benim çocu ɾumuñ. <sup>(55)</sup> a ɾa şindi böyüg\_ñlum da bu yıl gine üniwersiyē gideceg, aļlah nasib\_èderse sāl̄ık. ey <sup>(56)</sup> o ɾuy\_ñnnara para gōnderiyñ ɾ o ɾumáynan. şindi çocu ɾumuñ biri çanağgalede o ɾ▶ú üç <sup>(57)</sup> milyár hele gāş sıra borcumuz va. ödiyemiyú ɾ. a ɾa şindi bó ɾun yárin icrā gápıda. bu èv <sup>(58)</sup> de bizim dó Fúl. bu èv gáynatanın. dēprem\_èvi bu oña yâpdıılardı, u mēfād\_èdişik <sup>(59)</sup> biz gēşdúg buriyá. onna yñ ɾ yñ ɾ mēfāT\_ètdi öldü. işde èmiz va, gáynatamızıñ z̄kmanı <sup>(60)</sup> biz şurda duruyñdu ɾ, şurda èsgi èv va şu èvimizin yánında ordáydu ɾ. bura gáynatama <sup>(61)</sup> yapıldıydi. tapusu ñnuñ úsdüneydi. işde bura ñnna da durmadı, işde mēfāt\_ètdi <sup>(62)</sup> ölince biz de yeñiden boyá moyá çáldug işde bi şeyle, goñşuıa da yárdımcı\_oldu,

aļļah<sup>(63)</sup> razı oļsun. işde öyle. ğayma Ɠamlı Ɠdan biz hiç ğörmedüE. sede yáľuñuz kómür<sup>(64)</sup> vèriyelá, baĝ kómürü inkár etmem. kómür aman ğızım cí Ɠmiy►í ğaç kère şey\_étđi<sup>(65)</sup> müracád\_ etdüĝ de cí Ɠmiy►ú. kómür vèdile. o da işde yá Ɠacámıza anca yetüyü. ğışın<sup>(66)</sup> yá Ɠıy#ñ. y►á ğışın mecbûr yá Ɠıy#ñ. o ğorudan ğetüremüS, şik►átçı oļuy►ú. y►á<sup>(67)</sup> şil\_áyet\_edicig cèzāsı κ Ɠır. mecbûr kómürünen idäre ediy# Ɠ hayır. u şindi rahassuS bi<sup>(68)</sup> senedü iki senedü ora Ɠ nøy biçim\_Ɠ, o şindi bi ğaraciyer böyümesi va, işde bi yúl<sup>(69)</sup> amaliyáT dedile etdüremedüE. işde do Ɠdur da Ɠne vemiş, hap vemiş. #nnānan durú işde.<sup>(70)</sup> boş o şindi çocu Ɠun biri dersden ğalmış. ğuran ğursuna gidiy#du. hocáynan ba Ɠıyım<sup>(71)</sup> çocuh ğeldimidi dey\_Ɠ onun peşine ğetđi bóún. söylüyü Ɠ da ğızım söyledüĝ da ğaç kere<sup>(72)</sup> söyledük. kómür vèriyelá şindi #nu inkár\_etmem, inkár\_essem üsdünde aļļah va.<sup>(73)</sup> şindi kómürü vèri. amān ğızım ğadeşiñ varsa senin de va. ğardaşınıñ biri h#ca, biri<sup>(74)</sup> polis, #nun da var üş dene dörd dene bebē. herbirisiniñ biz zor ğeçiniyü Ɠ diyü. y# Ɠ y# Ɠ<sup>(75)</sup> etmiy#la. kúsúĝ\_ışdē. işde ğardaşınan bu év yüzünden, ğeşdiñiz dey\_Ɠ. biz de kireyé<sup>(76)</sup> cí Ɠamadüĝ ğücümüz yetmedi kirałara, bu çocu Ɠla hep o Ɠuy►ú. yemeñ mi oļmuyü<sup>(77)</sup> içme. şindi sen yárim t#rba mahanna büşürüñ\_ama ben iki torbasını büşürüyüm evet.<sup>(78)</sup> beş dene h#lan, iki de biz. tarla da işde ğızım va bi yerde bayır u ne motur ğediy#, ne çif<sup>(79)</sup> ürülüy►ú. durú •yle, bu yıl da sürdüreg dedüĝ gine, ekin nøy ekek dey, #nu da<sup>(80)</sup> sürdüremedüĝ bayır dèy\_Ɠ, daşlı dèy kimse de sürmedi, öylece duruy►ú. taļļaları va iki<sup>(81)</sup> parçá şu y# Ɠarda. bayır daşlı daşlı dey kimse sürmedi. işde # taļlanın yüzünden de işde<sup>(82)</sup> birez ğirĝunna. şu y# Ɠardakinden.

-158-

YER : AMASYA/HAMAMÖZÜ/Yukarıovacık  
ANLATAN : Safiye KALELİ  
YAŞ : 56  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>safiyé ğaleli. ğaleli. èlli\_alıtı yaşımdayım. y# Ɠaru Ɠ#vacu Ɠ. tørsine atu Ɠ bilmiy# Ɠ<sup>(2)</sup> èvelsini •ylé da Ɠmışla. bilmüy#m öylé èvel èvelden öylé dèlle. burdāki mu Ɠdaļlı Ɠ<sup>(3)</sup> bənim a Ɠlımıñ erd►ú erkek ğara fatma dèyi bi mu Ɠdaļlı Ɠ oļmadı hèç. önceden de #ļmadı, <sup>(4)</sup>bənim\_a Ɠlım erdi #ļmadı. oļmadı bilmüy#m ben bilmüy#m. èvelden varısa <sup>(5)</sup>bülmüy#m bənim\_aa

elli altı yaşında bënım a ɾım êrdi, bën êrkekke oıuy≠ mu ɾdar <sup>(6)</sup> oranıki de buranıki de.

<sup>(7)</sup> êsgi kóy dú ɾünnerini ilkinden danuşu ɾ\_ êkmē dókúy≠du ɾ, ≠ndan yemekli <sup>(8)</sup> memekli, ondan s≠na gonusuy≠lardı ki misâfir o ɾuyuntuıu dú ɾún\_ oıuy≠du, o ɾuyuntuıu <sup>(9)</sup> dú ɾún saña vèriy≠lardı bi o ɾuyuntu, baña vèriy≠lardı o ɾuyuntu, kóy kóy vèriy≠larıdı. <sup>(10)</sup> cümŊrtesi bazar gúnü, cumā áyşamı\_ún davuı çálımıy≠du, cumáy gúnü gúy▶ á hamamı <sup>(11)</sup> oıuy▶≠. cümŊrtes\_únde şey\_ oıuy≠du kèşkámiz\_ oıuy≠du, kèşkek vèriy≠du ɾ kóyúñ <sup>(12)</sup> içine. ≠ndan saçı\_ atııy≠du. kèşkekden kèşkek yápiy≠ ɾ, yáhni yápiy≠ ɾ, pilav <sup>(13)</sup> yápiy≠ ɾ, hêlva yápiy≠ ɾ, saıata yápiy≠ ɾ. bënım\_a ɾımıñ êrd▶ ú bŊlyé yápiy≠du ɾ. ç≠rba <sup>(14)</sup> yápiy≠ ɾ. t≠y ɾa tarana, nasıl\_ ≠ısa Ŋtegi ≠ hazır ç≠rbkılardan yápmiy≠ ɾ biS. biz\_≠n◊ <sup>(15)</sup> bilmiy≠ ɾ, biliy≠ ɾ da bilmiy≠ ɾ biS dú ɾünnere yápmiy≠ ɾ\_ onu.

<sup>(16)</sup> êkmeK çöreK yápiy≠du ɾ, yázma êkmá yápiy≠du ɾ işdé bazar günde gèlin <sup>(17)</sup> aıımıyá gidiy≠duğ. gèlin\_ almadan gèlinci hêrkez\_ eyine dk ɾııy▶≠

<sup>(18)</sup> şindi o ɾuyuntuıalarıñ yèmláñi biyó kóy úçgúluysē āşam davuıunan gótúruú çèlig <sup>(19)</sup> dèlle ≠ña vèrún. çèlig dèlle. ≠ demeg şindi úçgúluysé ıra ɾısını, mèzesini, Ŋtesini bèrisini <sup>(20)</sup> bi siniyé g≠ñ, gótúrun ≠ év sâbıña vèrúñ, év sâbı da aııııar. biz\_≠na çèlig dèlle. êt <sup>(21)</sup> g≠ııa işdé saıata g≠ııa, tomatis şu bu şindi nasılsa o zkmında öyleydi. s▶≠nası bu. gúy▶ áyú <sup>(22)</sup> d≠naıduıa işdé yúnā gótürüy≠duıa. yúnāmız vardı. bu geçede va, ≠ geçede va, yúnā <sup>(23)</sup> gúy▶ áyú gızı da, êerim kóyden oıusa öyle góyden\_ oımasa atu ɾ o tamam bënım <sup>(24)</sup> zkmanımdan b◊ yánnı ben bënım dú ɾúnüm\_ ≠ııalı otuS bēş sene oıdu. otuS bēş senedü <sup>(25)</sup> atu ɾ hamama gèdiy▶≠ êvelden şeydi êmme yúñadı êmme hamama gidiliyi şindi. gúy▶ á <sup>(26)</sup> d≠naTma işdé gúy▶áyu d≠naıduy≠ıa ilâhiyenen, ilâhiyenen gètürüy▶≠ h≠ca üsdünü <sup>(27)</sup> gèydürüy▶≠, ≠ndan soña dineldiy≠ ortaıı ɾ yère masáynan ondan s≠náy sen nè vèriy≠ñ <sup>(28)</sup> góynúnden nè gápdı, èlli müly≠n, yüz müll≠ñ saçı\_ atııy≠ıa. oıuy≠du nè bilim o zkmanın <sup>(29)</sup> parasıynan iki yüz üç yüz mily≠n, iki yüz milyon èlli milyon, atmış milyon oıuy≠du. <sup>(30)</sup> şindi de bēş milyára gaş dāne oıuy▶≠ tabi iler\_úñ bi dúún\_ oıdu bēş milyár\_ aııtın, <sup>(31)</sup> birisi de para birigdi aııtından hāriç.

<sup>(32)</sup> y≠ ɾ aııtın nèyim y≠ ɾudu êvelden nêrden\_ ≠ısa bēşi billig nèyim y≠ ɾudu işdé gıza <sup>(33)</sup> ço ɾ da ɾıy≠ıardı gèline gèline. dāmad\_ aııy≠du işdé dāmada áltun gız\_ evi bi yúzüğ <sup>(34)</sup> b≠zar, gáyната da bize gèline gèlin\_ eve ná gadar\_ isder baña bozdü aııtunu şindi kimse <sup>(35)</sup> bozmaz y▶ è dene kèlleli bozdu baña ≠ndan sègiS dene bilezüğ bozdu, şindi kim <sup>(36)</sup> b≠zar\_ onnarı bóyüğ bóyüğ. zenginidi bënım gáynatam. hayır başlı ɾ\_ aıımadu ɾ biS. <sup>(37)</sup> aıımadu ɾ. tèmürüñ gardaşı gāsım. anam hangisi? zèyneb\_ ele işdé êmmis\_ ɾ yá gardaşı <sup>(38)</sup> gáyna gāsımıñ kāsımıñ gèliniyim ben. bi gèz davarımız vardı

anām az áyľah dēúľúdü. <sup>(39)</sup> hayır yáyliyá da çí ɾmıy#du ɾ. burada biz\_öyle yáyliyá. pēynir yápiy# ɾ, çókelig <sup>(40)</sup> yápiy#du ɾ, y▶á satıy#du. Şindi gine inēmiz va dörd bēŐ dēne. pēynir yápdım, çókelig <sup>(41)</sup> yápdım, satmıy#á yoľľuy# ɾ. hacıkóye. yáyın cumā. ben górmüyüm çocuĝ gótúru, ben <sup>(42)</sup> gētmem. ben gētmem ben aľuŐĝun dēúľüm öyle bazara gitmiyé. bizim\_adamľa <sup>(43)</sup> yoľľamaz\_öyle bizi. gētmem yoľľamazľa da gētmem de ben ɾa ɾ\_ēdemem.

<sup>(44)</sup> atınan da gētürüy#ľarídı, bēnim zıkmanımda atınan da gētdüle bi iki kēre #ndan <sup>(45)</sup> s▶#na ta ɾsiyenen bi de cib varídı cipinen. çölmeg ĝırıy#ľarídı gēlin atdan inerkene <sup>(46)</sup> çölmeg ĝırıy#, ilāhi ēdiy# h#ca. ēvelden kilim o ērkekke górmesin dēyi kilim <sup>(47)</sup> gēriy#ľardı. Şindi # da y# ɾ yá ēy. y▶á atdan ta ɾsiden gēlini kimse górmesin ērkekle dēyi <sup>(48)</sup> kilim gēriy#ľarídı. vaľľaha kilim gēriy#ľardı. Şindi de mēydanda açu ɾ\_ele. zēyneb<sup>(49)</sup> hasan ēmmimiñ hasan ēmmimiñ dúñúru dēúľ mú? ismayilñ ĝızı onuñ da dúñúru dēúľ <sup>(50)</sup> mú? zēyneb tab\_ŧ Şu arpadered▶áki mi? kime? y▶á, baľ muľ dēúľ. gēlün atdan ind\_ŧ #ndürüle <sup>(51)</sup> ēŐiē bi nē bil\_ŧm #rdan bi y▶á mı aľuľar, kúľ mu aľuľardı ēŐiē da ɾduruľardı. bu ben daha <sup>(52)</sup> baŐĝa bi Şey bilmiy#m. biz zıkmamızda búydu. oľmaz oľu mu varídı gēlinniK. hayır <sup>(53)</sup> o y# ɾ. Şind\_ŧ o dingil da ɾan bizlerden dēú ɾľ, atu ɾ sen #ndan mısın bilmem, ayıplamıyá ɾ <sup>(54)</sup> da. onna alevüle yápar, Şu yēmiŐen, ĝor ɾut, tēyķóy, çētmı o tarafla yápar. biz dingili <sup>(55)</sup> bilmiy# ɾ, ben górmedim dingil. hayır hayır biz bilmiy# ɾ. siziñ varídı ba ɾ gētdim <sup>(56)</sup> arpaderiyé de varídı bunnān kóyde var. bizim\_#rda ĝomuy#ľa bura. ĝomuy#ľa bizi Şey <sup>(57)</sup> arpaderede ĝoyoľa biz ĝomuy# ɾ, hēç ĝomadu ɾ ben górmedim onu, h\_ŧç bilmiy#m, <sup>(58)</sup> a ɾľım\_ērdi ben górmedim #nu.

<sup>(59)</sup> bu yá ɾınnarda türbe bizim burda •yle bi y# ɾ, bi çám dēde dērúĝ Şurda va, ēv <sup>(60)</sup> yápdıľa. #rda ĝurbanımızi kēsiy# ɾ, #ndan s▶#ná mēvlüd\_ēden gēd\_ŧ #rda ĝab▶\_Δ va, ĝaŐu va <sup>(61)</sup> her Şeyi va, #rda ēdiy# ɾ.

<sup>(62)</sup> yáĝmur duvasına da gēdiy# ɾ, Şindi mēvlüd\_ētdúĝ ēyimizde ētmıy# ɾ, gēdiy# ɾ <sup>(63)</sup> #rda iki ĝóz bi ēv saľ#nu va, mutvā vā, ĝabı ĝaŐu her Şeyi va, #rda ēd\_ŧ #ra çám dēde <sup>(64)</sup> dērúĝ, dēde öyle bi tēgge türbesi nēyim y# ɾ, iŐdé iki dēne çám. vaľľā iŐdé dēde diy# ɾ, <sup>(65)</sup> ora nē p#zāñı vėriy▶# , nē daľını vėriy▶# nē bi Şeyini vėr\_ŧ. hēç bi Şeyini vėmiy#, <sup>(66)</sup> gótúruyelá çocu ɾu oľmiyán ĝarı da a ɾa Şurda bi tēgge va, tivĝa tēggesi, #riyá gótúrule. <sup>(67)</sup> tivĝa tivĝa. oriyá gótúruyelá. #rdan oriyá da vaľľā bi Şey y# ɾ da iŐdé hērim, ora <sup>(68)</sup> çocu ɾ\_úçún dēúľ dē gine de gēdib de satıľıb da satıľusa nēyse nē. āliyānnarı nēyim <sup>(69)</sup> gótúrmüy# ɾ biz\_āliyān çocu ɾľarı türbiye ĝúmúŐde bi tivĝa Şey tēggesi vadu, oña <sup>(70)</sup> gótúruúĝ. biz ĝúmúŐe gótúruúĝ. tōnge dēdeyē gótúruúĝ biS biliyi. oriyá iŐdé bi amel nēyim <sup>(71)</sup> oluncı, isaľ nēyim oľ\_Δncı,

toğdur nèyim y≠ fudu. oriyá gótúrúy≠du ɾ, orda şeydiy≠lardı. <sup>(72)</sup> partıbıly≠duğ, úsdüne yátıry≠duğ, bıra ɾıp géliy≠du ɾ. su da y≠ ɾ\_≠rda. su y≠ ɾ. emme <sup>(73)</sup> bizim burda suyumuz da va, her şeyimiz de va bura çoğ teşkilli. gèt yápu ɾ gètmen <sup>(74)</sup> oļu mu. topluy≠ıla parayí, kóyden topluy≠. senden benden né oļu èlli millon, yüz millon, <sup>(75)</sup> yirmi millon, otuz milyon vèren vèriy▶≠. bu toy dúvè\_almışlardı. bi millar do ɾuS <sup>(76)</sup> yüze mi, sékiS yúze mi né almışlardı. hêrkes bişir\_ɾ, gèdiy≠ ɾ hêpimiz t≠pılaşy≠ ɾ, <sup>(77)</sup> büşürüy≠ ɾ, yiy≠ ɾ, içiy≠ ɾ. gônşuıla da géliy≠. kóyden misavirden nasıbı\_≠lan géliy≠. <sup>(78)</sup> bele gâlabâ\_oļuy▶≠.

<sup>(79)</sup> va, bénim iki òl̂m va, bi gızım va. iki gız iki ≠lan va. gır ɾlama, nası gır ɾlama? <sup>(80)</sup> onu şındi barnañdan yúzlú çí ɾarduñ, suyúñ içine atañ. ileeni gètürüñ, çocu fu da her <sup>(81)</sup> şeyi hazıllañ, ≠nuñ içine çümdürüñ. gır ɾ tas su goñ, ≠ndan s▶≠na yúzlú de başından aşşâ <sup>(82)</sup> dókâñ o gótürüñ o suyú da a▶\_aıtına dókmeñ şöyle. öyle dèlle, bizim gáy |nāmız <sup>(83)</sup> öyle dèrdi bize öyle yápuđrudu.

<sup>(84)</sup> onu da y•rümeyinci ip basıdı, ≠n̂ da y•rümüyen dèyi şurda bi şey va, hıdıllı ɾ <sup>(85)</sup> va, tamām şu gúmúşúñ başında. ≠riyá gótürüy≠duñ. bèn gızımı ≠riyá gótúdümüdü. <sup>(86)</sup> y•rümedi de, uç yáşında yürüdü. nèbl\_ɾm iki dène çám vâ\_≠rda, arduc arduç va ba ɾ <sup>(87)</sup> biliy≠ñ. oriyá gótúdüm, gètüdüm, ≠n bês gún sürmeden yèrid\_ɾ. kósteg kèsmeyi <sup>(88)</sup> yapmadım. kósteg kèsmesini çocu ɾ düşe düşe ≠ña dèrdi |rahmetlig gáy |nnam. onu <sup>(89)</sup> kèseg dèrdi.

<sup>(90)</sup> dişlerin de çí ɾdında bi şey yap, işde to ɾdura gótürüy≠du ɾ, amel\_oļuy▶≠. diş diş <sup>(91)</sup> bulğuru gøy≠ ɾ. diş bulğuru gøy≠ ɾ, diş bulğuru gøy≠ ɾ bi\_iki gônşuyá vèriy≠ ɾ. vèriy▶≠ <sup>(92)</sup> vèriy≠. góynúnden né g≠parsa paráysá para, háylúysá haylú, şu işde bu. né vèrüse o. <sup>(93)</sup> bi şey diyemen ki adama.

<sup>(94)</sup> evet. bi de ▶l̂m̂z va évde beká. va, bā ɾur de amelíyat\_oļdu yá ɾında da <sup>(95)</sup> gúvátórú de çalışamıy▶≠. talladan géliy≠m. pa ɾlañarıñ otunu ağdım. tütüñ dikiy≠ ɾ dèyi <sup>(96)</sup> gèlemedúğ, ≠nun\_ otunu ağdım, ba ɾsana elim goļum çámur. satıy≠ ɾ, va||ā ben bi <sup>(97)</sup> millona vèriy≠ıla işde pa ɾlasına góre, şındiki çí ɾan pa ɾlanın bég bi dadı ≠lmaS. gırğ <sup>(98)</sup> gúnnúğ dèlle on̂n dadı y≠ ɾ, onu bi millona bês yúze nèye. ben ≠ndan êkmiyím. <sup>(99)</sup> gèndi ben sırı ɾ ba ɾlası êkiy≠m. biber êkdim, saļataı ɾ dikdim, t≠matis dikdim, her şey <sup>(100)</sup> dikdim.

<sup>(101)</sup> yápiy≠m. tarana da yápiy≠m. bulğur da yápiy≠ ɾ. biz her şey yáparu ɾ ben hêç <sup>(102)</sup> bazardan\_alıb yèmek. sen nêrelisiñ? vā, êrzincandan gèldiñ ele ey. èyi. bi şey diyèceñ <sup>(103)</sup> isdèñ var hadiñ ève gideg, çáy yápu\_ɾm yèmek yeñ, çáy\_içiñ va||ā ba ɾ. yárm gène <sup>(104)</sup> gèdecèm. sènin çocu fun va mı? èvlü müsüñ? èr gèdiy\_ɾm gèç gèdiy≠m, işde <sup>(105)</sup> góynúm\_≠lusa o

zıkman gid#m. b;aa da ğa ɾ şu işi gör diyen y# ɾ, ben gëndü başımayım. <sup>(106)</sup> moturumuz vardı, sa ɾad\_#ld△ da hacıkóyüne bıra ɾdı da gèldi ç# ɾ yápdumiyá.

-159-

YER : AMASYA/MERZİFON/Akören  
ANLATAN : Mehmet/Emine GÜNEŞ  
YAŞ : 37/55  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> y'áni siS şindɾ dü ɾünner nasi oluy#du, düünner nasi\_oluy#du. mēmed ğüneş.

<sup>(2)</sup> -emine güneş bin dohuz\_üz\_elli beş d'numluuyum, elli beş yaşındayım. <sup>(3)</sup> ğúmúşhacıkóylüyüm evet. akören.

<sup>(4)</sup> -ben otuS yēdi yaşındayım. bu yēngem oluy# benim. aynı şɾ dēvam\_ēdɾ tabi <sup>(5)</sup> gine.

<sup>(6)</sup> -ēsgisi ğadar olmúy olmúy.

<sup>(7)</sup> -ēsgisi ğadar dēil.

<sup>(8)</sup> -ēsgiden siñsiñ nēyim yá ɾıy'nduñuz yá mēmed, 'nнар y#ĝ yánmıy# <sup>(9)</sup> şind |\_ 'nнар. ateş yá ɾıy#duĝ mēselá aynı çēvre olđnca ateşiñ\_úsdünden ğēñşler haláy <sup>(10)</sup> çēkereg, oyn△yaraĝ atlıy#lardı. birinci ğününde dēil o dāmaT doğanırken de mi?

<sup>(11)</sup> şindi ilg ğünü ēsgiden bēnim bildiim ğadarıy|a dü ɾün ēvinde toplanıllardı, işde <sup>(12)</sup> kız tarafına.

<sup>(13)</sup> -doğma sarañ, hamama ğēdiy#duĝ banyolara, bide çēkdürüy#lardı, ğēlini ğóbeg <sup>(14)</sup> daşında oynatıy#larđı, yáz\_ işde teg teg.

<sup>(15)</sup> -hamamda.

<sup>(16)</sup> -hamamda.

<sup>(17)</sup> -kóylü ğompile mēselá dü ɾün sayibi kóylüyü dāvet\_ēderdi mēselá mērzifondaki <sup>(18)</sup> hamam veyá da bi şeyé dutaıllardı orda ēlenillerdi, tēgrar bur△yá ğēlillerdi kına ğēcesi <sup>(19)</sup> olurdu, ğēñç kızlar kına yá ɾınırdı mēselá, ğēlin kına yá ɾınırdı ğız\_evinde oynallardı. <sup>(20)</sup> érkeĝler de érkeĝle şindiki.

<sup>(21)</sup> -siñsiñ.



ba ɾıy#lar burayí, bunuñ kabũnu kırıy'nsuñ, haşğaşıñı alıyosuñ, kabũ <sup>(54)</sup> gótürüP ofise tèslim\_èdiy#suñ. y▶áni bunu önceden çiziy#larımış bunu yáını alıy#larımış <sup>(55)</sup> onu ałamıy#suñ.

(56) -èvde durmaduğ acele ètdúğ.

(57) -öñceden èsgiden bunuñ yáını alıy#larımış.

(58) -şöle şekilde aha bu şekilde çiziy#duğ.

(59) -bağ buñu bu şekilde çiziy#larımış.

(60) -pıçā varıdı dört tâne böyle çiziy#duñ dutuP, bi de bu tarafından çiziy#duğ, <sup>(61)</sup> afyon çıkıy#du bu kènaılarından. şindi on∅ yása ɾladılar uyúşturucu yapıyı# dèyi ğabunu <sup>(62)</sup> devlet\_alıy#. çizilmıy# şindi çizilirse devlet tarafından cèzālî\_ışde.

(63) -yása ɾ y▶áni.

(64) -yása ɾ çizilmıy#, èkil\_amma çizilm\_ bu bèyáz haş◀haş biz siyáh èkmiy#z, bu <sup>(65)</sup> civar siyáhıñı èkmiy#, to ɾat tarafı siyáhını èkiy#. biz bunu ğuııanıyúğ, èvet iki çeşıT. <sup>(66)</sup>to ɾatlıııar onda ğuııanıy#lar\_amma.

(67) -on∅ñ rèngi.

(68) -ğ'nparmayıñ haşaşlarımı bitirdiñiS. bunuñ\_içine çöreg yapıyoruzdur, <sup>(69)</sup> èkmèñ\_içine ğoy#ğ.

(70) -ışde haşhaşlı èkmeg bundan oıuy#.

(71) -bunu ğavuruyuruS biz tavada, ondan s▶'nra húsusi dibeglerimiz var haş◀haş <sup>(72)</sup> d•meg\_için dibegde dövüyoruz bunu, ondan s▶'nra èkmèñ\_içine ğoyuy'nruS, yè ba ɾ ná <sup>(73)</sup> ğadar ğúzel dadı var, ba ɾ yè. ba ɾ nası ğúzel. anneñ mi hanım? yèñ ba ɾ. ğızıñ pèşi sıra <sup>(74)</sup> yalıñız bıra ɾamadıñ ğèldiñ. anneñ de ba ɾsáydı. ba ɾdıñ mı? èltimiñ torunnarı, <sup>(75)</sup> bènımkiler\_isdanbuııda. èltimiñ ğèlini, èltimiñ\_ıñı.

(76) ğurşun da dókúy'nruS, yúzellig de yapıy'nruS, kóz\_atıy'nS. bilm\_ o ğúmişāneli.

(77) -şu anda mèselá bāzı yèr var bizim burda mèselá dèmrā dèller, şey çıkar <sup>(78)</sup> buralarda bāzen, arpáyıla çizeller, o ɾuııar bèlirli bi yèr var oriyá 'nrđan su aııııar, süreller, <sup>(79)</sup> yıı ɾaıııar, ğèçer y▶áni. kóyde var mèselá. tégge gibi bi şey y▶áni. mèselá nè bi şey dèller <sup>(80)</sup> amcam da;a iyi bilir de 'nrđan su ğètiriy'ñıar, yıı ɾıy'nsuñ mèselá ğèçiy'n.

(81) -āsunnaniy'n téggede. boynuzlar dève boynuzları oıuy'ndu önceden onıyan <sup>(82)</sup> āsunnuy'ñardı ārıyán yèlleriñi ama şindi yapımy'ñıar atu ɾ bātıı\_inaş dèdiler yá h'ncalar.



(83) -mêselá şu karşıda bi dut var çara dut dêrler mêselá onuñ yáprağ\_ aşdı zıman<sup>(84)</sup> afedersiñ hāmile bi bayán ’nrđan bi şe yêd\_ zıman eliñ nêre sürerse ’nrasında beñ<sup>(85)</sup> oлуşurmuş. y▶áni •le bi şeyler var y▶áni. onđ hanım da bülü bu hanım da bülür öyle<sup>(86)</sup> dedelere, y’n ı mu? bizim mêselá havzayá nêyim hāmile hanım gêtsiñ bóyle bi yeriñe<sup>(87)</sup> dêysiñ hēmen izi çı ıy’n işde, d’n farken çocūñ buraşarında benim\_ aPıamıñ vardır<sup>(88)</sup> bóyle bēş dāne annem rahmetlig bóyle\_ etmiş\_ işde ilg girerkenen burası bóyle<sup>(89)</sup> aPıamıñ bēş parmāniñ\_ izi bēlli ğırmızı ğırmızı burasında, eñ büyümüzüñ burasında<sup>(90)</sup> var\_ öyle.

(91) -yátır gibi türbe gibi bi şey.

(92) ’nrtancılı ablamıñ da tam şöyle ğağçasınıñ\_ úsdünde var.

(93) var var.

(94) -köy ğısımında ıa ıabı ıa ıabı olmadan taniyámassıñıS. nası nē gibi y▶áni? mêselá<sup>(95)</sup> diyelim ki bizi çáracáğlar mêselá bizim yeri tārif\_ etmeg\_ için tı ıır bēkir evi neresi<sup>(96)</sup> ded\_ñ zıman kim\_ olısa ğósderir. rahmetlig dedemgile öyle dēllerimiş. bağ buña diyñlar<sup>(97)</sup> şindi.

(98) -dēdesiniñ\_ adı.

(99) -bizim köyde ıa ıaPıS kişi nādirdir y▶áni y’n ı, hērkezde vardır y▶áni. hangi birini<sup>(100)</sup> say\_ı m saña.

(101) -nüvey ı n yáşar var.

(102) -növey n yáşar dēller mêselá y’n ıardan acu ı halil dēller. ço ı bóyle. zambāñ<sup>(103)</sup> erđn ıan dērler mêselá, ’nsman dērler, so ıucuñ\_ ’nsman dērler mêselá. nñlum ğırma ba ı.<sup>(104)</sup> yázu ı yázu ı. çoğ b•le.

(105) -yázuğ ğúnah, yēse, ziyán\_ oluy’n.

(106) pancár, madıma ı.

(107) -ēbem kómece var, y▶alı ēfelig var sáysañıS siS da;a ēyi bülüñ.

(108) -kómece dēdi yá ēbe kómece.

(109) -madıma ı dērler madımā biliy’nsuñuS. ğar ğursā dērler çoğ şey.

(110) -sirken varıdı ama y’ng o artuh\_ ’nnar. o çoğ ğúzel\_ oluy’n. ısbanağdan<sup>(111)</sup> ğúzel\_ oluy’n o ğavurması. üçe ğeşdi.

(112) -var.

(113) -taşımağı da var burda da var. sēkiS yillıg. bēşinci sınıfa ğadar burda, bēşden<sup>(114)</sup> y’n ıarısı mērzifnna gidiyñlar.

(115) -’nrta bir bu sēne.

(116) -o her yērde nñan şey. var var. kiraS ço ı, da;a bizim yēni yēni iki sēnelig bizim<sup>(117)</sup> da;a fidan.

(118) -burda var yłáni satan da var.

(119) -aıdu ı biS buğún 'nn\_üç kiıo. éminegilden aıdu ı biS 'nn\_üç kiıo.

(120) -napoıy'nñ var 'nndan s►'nna ğara kiraS var, var sarı kiraS da var dōru.

(121) -bilmez mi. dédeñde yédi ki geçēn.

(122) -bêkir ğüneş.

-160-

YER : AMASYA/MERZİFON/Alıcık  
ANLATAN : Cemalettin KARADUMAN  
YAŞ : 56  
KONU : Karışık

(1) cēmāleddin ıaraduman. ıaraduman. ben atmışa ğeldim\_iřde, aşında élli dōrd (2) d'n ıumıuyúm da élli dōrd d'n ıumıu. aııcık. tabi tabi évet. yoğ gine aııcık aııcık. valıā (3) yüS sēneden fazıla. iřde łōmanıar, bērbeller ğelmişler burıyá bunnardan sürmeliler var.

(4) üç ğún üç ğeçe oıurdu. oıdu bizimki de oıdu éveT. valıā bizim buraıarıñ (5) oyúnnarı felán hep\_áyını mērzifnnda nasılşa aynı řey yłáni. siñsiñ oynallardı siñsiñ (6) dēllerdi y►áni ona. ateř yá ıallardı, davuı zurna eşliinde vatandaş toplarınr ≠rda ≠ynallardı. (7) yoğ bizde yoğdu. yoğ bizde yoğdu. yáni ben bileli y≠ğdu y►áni. davuı zurna eşliinde (8) éveT.

(9) óñcéden óleydi şimdi işde iki ğún. saten şimdi ğazinoıarda yápiy≠ıar dü ıünner ı.

(10) çorba yápaııardı mēselá yáhni étli yáhni yápaııardı. toyğa çorbası dēriS biS. (11) kēřgeğ yápaııar mēselá bizim\_oranıñ mēřurdur. yoğ bizde fırnınara süreller (12) çölmeglerin\_içerisinde. mēselá ékmeg yápdııımız mēselá ř•le bi şeydir, içerisine odun (13) yá ıarısiñ, éti içerisine ğoyársıñ, a ıřám ğ≠yáııar sabahleyin aıııar y►áni onu. āzımı (14) suvarız şeyde, fırnın içinde évet. ateş o bay►á ısıdın mı ateş faıan ğalmıy≠, bitiy'n y►áni (15) onun sıca ıııyan kēřgeK bişer. tabi tabi y►áni ateş bittigden s►'nna ğoyoS biz\_onı çölmē. (16) havā\_aıımasıñ daha lézzedli oısun. tabi tabi bizim bu çēvrede heb bııyle yápaııar. tabi (17) tabi tabi.

(18) ne oļuy≠\_o? tabi tabi yázma èkmē dèriz biz, sac\_èkmē dèriS, yázma èkmē. onu (19) Eışa dõru yapaļlar. èvet bi sène boyunca yèr vatandaş onu. yoğ sacın\_úzerinde. on∆ (20) bayánnar yápiy≠.

(21) èvet. biz unnarı şeyden alıy≠s saļçá yáparıS biz mèselá pègmeS yáparıs, saļçá (22) yáparıs. pancár pègmezi pancárdan mèselá. èveT ço ɾ da meşurdur o. şindi pancarı (23) yètiřiy\_yá o pancár pancarı mèselá suda biřirirsıñ, şeker pancarı èvet, tabi tabi. on∆ (24) ilg\_õñce soyúyosuñ, řabũnu soyúyosuñ ondan s▶'nna ğazana atıyosuñ, şazanda (25) pişdigden s'nra onu çı ɾarıyosuñ, bi temiz bi çúval dèriz mèselá biz un çúvalļarı oļuyo yá, (26) on∆ñ gibi bi şeylere ğoyarıS, tira ɾtõrũn şeyinen veyáľhut da on∆ñ bi áyruyeten bi (27) doļabı var bizde, sıĝdırcı yłanı o. onuñ şiresi a ɾıyñ. bu şiresi doļaPļı doļaPļı şindi mèselá (28) o řè\_ápđıĝca o sıĝdıĝca şiresi de bi řazanıñ\_ıçerisine a ɾar. tıraktõrũñ şeyinden de (29) yáparız biz\_on∆, yoğ ne dèlle? itrõliK itrõliK. on∆ kıaynatıy≠suñ ğáynatıy≠suñ o şeker (30) fèlen koyılmaz\_õña, o çoĝ d≠ ɾaļ bi şeydir yłanı. çoĝ tatlı çoĝ da ğuzel bi řey, her (31) hasdaļıa řıfáymıř.

(32) èfendim èfendim buyúr. táمام ğardaşlı ɾ birazdan ğeliy≠m. bi ğáyma ɾamļıa (33) çı ɾacam ğelcem tamam mı? bu pègmez yáparıS ğuşburnu èzmesi yáparıs kuşburnu, onu (34) da aynı böyle bu şekilde topluy≠ vatandaş veyáľhut da biS çarşıdan alıyoS, onu (35) kıaynatıy≠S gine tegrar onu da aynı şeyisini, tikeneri dũlbenden sũzũlũy≠ o çoĝ ğuzel (36) bi řey o da. yoğ èzib içiyos, yłanı içiyoz dèrken èkmènen de yeniy≠ o, asļında siS (37) tanırısıñıS siz nèrelisiñiS? yoğ mu sizin oraļarda •le bi řey? tamam biz onuñ suyũnu da (38) içiyoz da fa ɾaT kèndisini de yiyoz y▶'anı. her řeyé řıfáyımıř bu, yání doĝduļlarıñ (39) tavsiyesi de bóyle. tabi tabi yápiyñS, bizim kıoyde her sène yapaļlar. s▶'áten biS pancár (40) èkince yání on dõnũm yirmi dõnũm otuz dõnũm èkiyosuñ, bundan üç beř dene (41) çúval\_alıy≠suñ o yetelli y▶'anı, hepsini yápmıyosuñ y▶'anı. yo ɾ yo ɾ o ɾadar dèyil yłanı.

(42) çifçiliK, ben èmegliyim beni s'nrarsañıS. arpa, bũday, áyçiçelyi, s≠ ɾan, pancár. (43) èvet nohut. sıır. yoğ bizim kıoyde ğoyũn yo ɾ, mèramız yo ɾ y▶'anı. yávrusuna dana dèller, (44) annesine ineg dèller y▶'anı èrkène de tosun dèller. o biz bizde y≠ ɾ, tabi bařĝa kıoylerde (45) olúy yłanı her kıoyde yo ɾdur yáľñıs.

(46) èvet. şindi bizde harman makinesi var. èsgiden o şeynen tırpannan biçerdig (47) y▶'anı. tırpannan biçiy≠suñ onu, on∆ mèselá tira ɾtõre atıy≠suñ veyáľhut da háyvannarıñ (48) mèselá 'n zıkmán bizde ókúz varıdı, ğanı varıdı ğanı, ğanıyá ğótürũller ondan s▶'nna şur∆yá (49) mèselá sèrer burda dişli dişli tahta var, y▶'anı dişli dèdiimiz dúven dúven, dúvennen (50) dõverdig biz\_on∆. dúvennen dõvũlũr ondan s▶'nna on∆ savurusuñ, bũdayı áyır, samanı (51) áyır\_õļur. samanı háyvannara yèdiriyos, bũdayı da mèselá satıy≠s. ihtiyácımız (52) ğarřuļũ.

(53) dêermenner varıdı, súynan dönen dêyirmenner vardı. mësélá su a ɾardı b•le (54) yúğsegden, o daşlar dönerdi, o onnan öyle un\_olurdu. da:ə hālen var ondan y►áni. el (55) dêyirmeni o bulğur yárma êvet vardı. şimdi yok yāni kendisi va da yāpan yok. mësélá (56) sêten şey varıdı sêten varıdı, yárma, bulğur yāpiy≠S yā bildiimiz pilavlı ɾ onΔ da böyle yā (57) şey varıdı b•le bi taşlar varıdı, onuñ\_ıçerisine boyna tñ ɾmānan dúvellerdı y►áni onΔ. (58) so ɾu so ɾu dêllerdi so ɾu. bağ biliyñSuñ êveT. bizim kóyde var da:ə hālen (59) var. şey ta ɾtadan tñ ɾma ɾ. tñ ɾmānan onΔ şê\_ápardı ɾ y►áni. dinnenereg mësélá sen de (60) yāpiyñrsun ben de yāpiyñm ñ da yāpiyñ onΔ. ñlana ğadar onΔ dúverdig y►áni.

(61) nasıl mësélá? şey pancár, madıma ɾ. madıma ɾ var mësélá. onΔ bis tñpıuyñs, (62) kadınnar onΔ áyıldııyñ, tēmizliyñ, ñndan s'ñña kıyiyññ, haşlıyñ onun yēmeni yāpiyñlar. (63) ısbanag var, êfelig var, ğaba pancarı bisde madıma ɾ. tabi tabi êfelig, ñ da dñlma (64) yāpañlar onΔ da. şimdi oña bi yármadan mı oıuyñ, bulğurdan mı oıuyñ onΔ bayánnar (65) biliyñ da işde ñnΔ sarıyñlar áynı, yāpra ɾ dñlması yāpiyñsuñus yā áynı onun gibi, ateşde (66) Pişiriyññ yiyññ onΔ, tabi tabi çoğ ğuzel bi şey y►áni. yñğ yñğ ayır ñnnarda zēhir (67) yñğdur.

(68) mantar şeyde çı ɾıyñ arazide çı ɾıyñ. sōbelen dêris, onΔ ñ zēhirsidir. yēr yāran (69) vardır. yēr yāran ñ tñprān\_áltından çı ɾar, cüce mantar vardır. bunnarı tñPıuyñs y►áni. (70) yēmēñi bis yāpma ɾ bunu tērey►ándá bişiriris yúmurta ğnyáris\_ıçerisine çoğ ğuzel\_oıur. (71) sāten tēz bişiyñ o, tērey►ániñ\_ıçerisine ğoy\_úyñsuñ dōruyñsuñ oñΔ o haşlandı ɾdan s►ñra (72) yımırta ğiriyñsuñ veyáuT da sāde yiyebilisün y►áni.

(73) duvara ñt dêyil yüzellig dêris biz\_onΔ yüzellig var. birisi nazar dēdiñ mi mësélá (74) onΔ yāpar yüzūñ\_öñünde tütüdür y►áni. o bi ğeleneg y►áni. şimdi mësélá tñpıanıyñ, (75) yñğ bir ğún diye óyle bi şey yñğ y►áni şindi tam yētişti ñnnar. onΔ alıyñ kúrutuyñ y►áni. (76) tabi canım farg\_êtm\_ɾ, yāni asma dēmeg yāni kúrutuyñ şindi mësélá ipe bālıyñ şuruyá (77) ta ɾıyñ y►áni, ñrda kúrusun diye asıyñ. ğurşun dōkellerdi bizim çocu ɾlūmuSda ğurşun (78) varıdı. vardı o ɾurdu mësélá coz dayı şe yāpardı, ğadın dêrdi işde saña ço ɾ nazar dēmiş, (79) birden açıldı háyvan şēğline döner, bi şeye döner. tabi tabi bize de yāpañlardı mësélá. (80) ñ her kóyde vardır y►áni. bi şeyi vardı emme hatırlıyāmiyñm şindi dōru, (81) şeyiñ\_ıçerisine ğññlardı. ben tam şe yāpamıyñm da bōle yāpiyñlardı dōru. açılıyñ dē mi? (82) bi de ñ vardı dōru dōru. oña bi şey diyñlar amma vañla hatırlıyāmadım, b►óle bi kēpçe (83) gibi bi şeydi o. ısıtırdı áltında súynan\_oıuyñ zannedersem, suyiñ\_ıçerisine ñ (84) elindeki ñ ba ɾır gibi bi şeydi nēyse işde o açılıyñdu. tabi tabi çoğ ñ zıkmān emme şimdi (85) yñ ɾ. tabi tabi o ɾuyñlar şimdi. bisde yñ ɾ, bizim

kóyde y'n ɾdur da bizim bu çevrede <sup>(86)</sup> y'n ɾdur y'áni. onΔ égseriyet d'nuda yapa'llar. tamam mı gızım, o'dΔ.

-161-

YER : AMASYA/MERZİFON/Alışar  
ANLATAN : Fehmiye YILMAZ  
YAŞ : 56  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> fêhmiyê y'ılmas. gâç mı, bin do ɾuz\_üz\_èlli dörd d'n ɾumluuyum ɾvet. alışár.

<sup>(2)</sup> -ben fêvziyê çálıışgan. yètmış dörd.

<sup>(3)</sup> -o bóyúg benden. hêç g̃camamış dó'úl mu? êved o da alışarlı. çámız <sup>(4)</sup> o'lmadı\_úçún. hasdayú ɾ. hasdayım ben de hasdayım. ğaracıyerimde kis çí ɾdı yá. yo ɾ <sup>(5)</sup> hêç ikimizñ de o'lmadı. êvlendúg g̃çalarımız var ama çocúmuz yo ɾ. hasdayım hasda. <sup>(6)</sup> bi millon âbi bi millon.

<sup>(7)</sup> êvet. êyiydi dú'unner o gún. üç gún dúún\_o'luuy≠ zâten. êsgileri bilmüy≠m ben. <sup>(8)</sup> bënım dú ɾúnüm üç gún\_o'luuy≠. cumâ günden başɾ cüm ɾtes ɾ gún, bazar gún bitɾ. y▶áni <sup>(9)</sup> bu soruy≠ baña. başga b ɾ\_afda şindi de ik ɾ\_ún çálmıy≠ dó'úl mı dúún? y≠ ɾ êsgiden. <sup>(10)</sup> y≠ ɾ üç gún anca şindi. fa ɾıllarda bi gèçè\_emen. ilk gün mü? ilg gün yápiy≠la, şey <sup>(11)</sup> yèmeg nè yápiy≠la, davu' çálıy≠. işde davu'çulara nè gèlene gèdene yèmek yápiy≠la <sup>(12)</sup> misâfillere. çorba, piriç pilavı ≠ndan s▶'nña hêlva. pelav\_üsdü işde döner ne yápiy≠lar yá <sup>(13)</sup> döner, tavu ɾ, ét döner\_oluy. kêşgeK zkbānan yiy≠lar\_onΔ. birer billon birer millon. <sup>(14)</sup> uzun biber b'óle.

<sup>(15)</sup> -sivri biber.

<sup>(16)</sup> -sivri bibellerden. êvet. y▶á ≠nΔ başgası bıra ɾdı gitdi ba'a. bënım êvde var, <sup>(17)</sup> bahçem var\_êvde. şindi satıy≠m ba'a bıra ɾdı gètdi bunu sat d▶èy. bēni çēkiy≠n dō ɾúl mı <sup>(18)</sup> êyce. satıy≠m satıy≠m a ɾa ba ɾsana s'n ɾan satıy≠m. s'n'an satıy≠m. ba ɾ ≠ da kiyás satıy≠ <sup>(19)</sup> s'n ɾan satɾm, kiraS satɾm.

<sup>(20)</sup> tâbi Çeyiz yèmeni oyálardı ɾ, işleme yápardı ɾ êveT dülbeT y▶áni, dülbeT başga <sup>(21)</sup> yèmeni başga. êlbise dikinüdüg şeyé óñden tērzi varıdı, tērzi dikerdi geydüşüdü bize. <sup>(22)</sup> başga asıy≠ ɾ yá, o zKman pèrşembe gún asılıy yá, çeyiz asılıy pèrzembe günü.

<sup>(23)</sup> -êsgiden bandig, işlig.

<sup>(24)</sup> -hêpisiniñkini bóyle mi yázacāñ bó'un? êyi. bu da anneñ he mi?

(25) cümñrtes|\_ünde işdé a rşama ğına gècesi oļuy≠. y≠ r õñden şindi şey var caz (26) muz yápiy≠lar. õñden davuļ vardı bi ğarı çáļiy≠du, para aļiy≠du. yá ≠ynady≠du. õñden (27) tabi māni s•liyy≠duñ. ordunuñ dèrelerini sor. ordunuñ dèrelerini diy≠du. bu èyi bilT, (28) ben bèg bilmem.

(29) -túrķú mú ği?

(30) -túrķú de çáļiy≠du yá ğız şèrifè\_ana çáļiy≠du yá. on∆ çál\_ele çál di hadi.

(31) -ben nè bilim ğız.

(32) -iláhi de yápiy≠du iláhi sólyü≠du. iláhi biliy≠, saça sóylesiñ.

(33) -iláhi çáļiy≠du.

(34) -bağ iláhi biliy≠ bu. aļiy≠lar yá, sólyü≠la. on∆ sen bilenlere. ben bilmiy≠m. (35) bu sóylesiñ on∆.

(36) -nèyi?

(37) -sóyle şeyi iláhiyi sóyle dèyi çekeceg seni.

(38) -ben nè ben sólyTm.

(39) -şöyle ğıramısa şöyle bèşi billig bóyúğ bèşi billigler vardı yá onnardan, úş dène (40) kèllem vardı bènım.

(41) -kèlleti var.

(42) -y)áni kèlleti õñden bóyúğ kèllelele oļuy≠du ğıramısa. úş dène ğıramısa da rđıla. (43) bizerzúğ yñ Fudu, kúpe, yúzúğ işdé. yñ Fudu kúpe vardı, yúzúğ varıdın. bi de úş dène de (44) kèlleti yápdılar işdé bu. da;a y≠ r y≠ r şindi y≠ r vérmezle. şindi bilerzúğ yá. on täne (45) bilerzúğ. sen satılmadıñ mı da;a? èyi saña da biri bñyle sorar.

(46) tabi. şindi biS t≠matis\_èkiy≠ r, biber èkiy≠ r, mādenüS, kèlem, yonca maļlara (47) nèyè heb, kèlem d≠ma sarıy≠ r yá ≠nnardan.

(48) -lahana.

(49) -ğaba r da var, doļmă\_abā, çerkez ğabā. lahana başğa ğaba r başğa. ço r\_ıyi de (50) biz bèg èkmiy≠ r. nèyi? ğaba r ba r ğaba r bi, mādenüS\_iki, biber\_üç, d≠matis dörT, (51) bamyá bamyá, sen bu yána ğèl. fasılyá.

(52) -pa rla va.

(53) -ğara pa rla.

(54) -ğara pa rla, a r pa rla.

(55) -yá a r pa rla. sèmiS\_otu, sèmis\_ot, tèmıS\_ot va biy'n d'nra r var.

(56) -turp turp va, hevúç va.

(57) -hévúç. h évúç\_ékmiy≠ ɾ\_emme h évúç var. havuç havuç. bi lira. madıma ɾ, (58) éfelik, madıma ɾ, éfelig, sirken, aşlı sirken. aşlı sirken\_oluy≠ ɾteki sirkennerden oluy≠, (59) pancár\_oluy≠ ğ≠ca baş pancarı éved.

(60) -şeker pancarı diy≠S şeker.

(61) -şeker pancarı işdé. ékiy≠ ɾ yápiy≠ ɾ ğ≠cabaş békmezi, éved. on△ şindi ğazıy≠ ɾ (62) éyce témüzlüy≠ ɾ yí ɾıy≠ ɾ ondan s▶`nña ğıyy≠ ɾ ğıyy≠ ɾ ğazana doğduruy≠ñ. ğazanda bişɾ (63) éyce limon gibi oturúy ondan s'nñu çuvala doğduruy≠ ɾ s≠ıvan çuvalına, bɾıyle çuvalılar (64) un çuvalıāna, daş ğoy'n ɾ a ɾıy≠, #ndan s▶`nñ süzüy≠ ɾ ğazanı ğoy'n ɾ\_ıçē, ileende bişɾ. (65) siyáh olúy. beyáz üzümünden oluy≠, bā üzümünden oluy≠. on△ ben yápmadım hiç. a ɾa bu (66) yápdı. var. yeşil s'nanñ sazđın mı? yeşil s≠an. onu başĝası bıra ɾdı ğetdi baña on△ sat (67) déyi. satmasañ ğet dik dedı. doğma biber, d'nma biber s≠ da sivri biber. bu bi millon (68) évet. teg teg satacuğ. ey adam ğeç ğalmış\_ışdé anca ğetúduğ yá. sağataıı ɾ nēy dedúğ (69) mú, sağataıı ɾ? batlıcan. mantar da var kóyde on△ bilmiy≠m bi teg mantar var\_ışdé y▶á. (70) onnar var onnar da ben bülmüy≠m onnarı yá. sıra bende bitdi épeyim dođduduñ. ilđáhi (71) sóyletdü bahɾm, nè diy≠ñ? ba ɾ\_ala oturamı verɾm mi? ğel aı.

(72) -yér yáran.

(73) -yér\_élması var daıa bi de.

(74) -ğuzu ğóbē, sóbelen işdé bunnāñ zéhiri y≠ ɾ, kótúler belli oluy≠, onnar şöylé (75) yeri yarıyı şöyle چی ɾıy≠lar. hēc siyáh\_olmuy≠. ğararursa siyáh\_oluy≠. ğararmadan (76) aıacañ. canım bunnar iyi mantar. bu yér yáran ğuzu ğóbē daha éyce. yém'āñi de dōruy≠ñ (77) yáımı duzunu ğoy▶`nñ, iki de yımırta ğırıy≠ñ yiy≠ñ. éıvi\_oluy≠. ğeşdi. dālara gidiy≠ (78) adamılar, bulú ğelɾ. ben nérde bulım bilmiyim ki ben. ben bi şe satmadım bi teg (79) mādēnüs ğoydúydum bunuñ yánna. ben do ɾdurā\_éldiydim. madēnüsleri de (80) satmış\_éllām. başĝa bi. bēnim mi? buram ço ɾ\_āry≠. hasdaıım y≠ ɾ. hap vērđi óñceden (81) hap vērđi de ğeşdiydi. şindi de buram çoğ\_āry≠. hap y▶ázdı. inne yazmışımış.

(82) -aláyđın inneyi? iyne gine iyi #ndan.

(83) -dédiler ki şurda dēdiler assubáy şeyi oıaca ɾ dēdile, ğabuı\_étmediler. yáñı (84) bizim kóye bi.

(85) -assubáy şeyi #ıacāmış déyi. şindi bunnar esgeriyé mu ɾayenē\_olúy yá bu.

(86) -biz asgeriyyé oluy≠ ɾ da kóye do ɾdur ğeldi, şey yazdı bēnim ğāñiyé (87) ğabuı\_étmiy≠lar. assubayın şeyi oıacağ burda dēdiler. yáñı ba ɾanıñ assubayı (88) şey\_oıaca ɾ.

- (89) -êvlatlıını aldı.
- (90) -aıldı ɾ aıldı ɾ êvlatı.
- (91) -ben almadım ben.
- (92) -ğardaşımıñ õlunu alđım.
- (93) -ğardaşının\_õlunu aldı astsubáy\_õldu.
- (94) -o ɾutdu ɾ assubáy\_õldu. o da anğarede. êvünü nêyi aldı oturúy\_işde. gèliy≠<sup>(95)</sup> gèlmez mi, o ba ɾdı, var\_amca kóyde, buralām böyle õlüy≠dum, gitdúğ işde anğarede<sup>(96)</sup> õldum. yèmeni.
- (97) -yázma.
- (98) -yèmeni yázma, bi de dülbend var bèyáS.
- (99) -fes sèy fès deçól mú?
- (100) -óyle bicim y≠ ɾ.
- (101) -şurđyá alıtını da ɾıy≠lardı şöyle. y≠ ɾ bi teg alıtun da ɾıylardı, tasuñ\_úsdüne bñyle<sup>(102)</sup> alıtunarı diziliyelardı. al\_örtüy≠lardı tabi.
- (103) -başğa yèller\_ñyle yápiy≠ bizim yápmiy≠la.
- (104) -êsgiden bizim de lóleymiş, bura da şindi atu ɾ açu ɾ y▶áni. êlbise hangi õñden<sup>(105)</sup> bèyáSlı ɾ y'n ɾudu, digdürüb de gèy\_ıy≠lardı.
- (106) -y≠ğdu. ben gèlmiy≠m, ben hasdayım. bi şey y≠ğ gi bizim. çı ɾmadı da: a fasúlyá<sup>(107)</sup> nêy. fasúlyá, bamyá êkdúğ, biber\_êkdúğ, pa ɾla êkdúğ, sałatalı ɾ işde êkiy≠ñ domatis.<sup>(108)</sup> bñ yıl ben gètmedim adam gèd\_ɾ gèliyi. o êkdi ben hasda dèy\_ı gótümü.
- (109) -ben talliyá gèd\_ɾm o gètm\_ɾ.
- (110) -bu gèdiyé bu.
- (111) -ben de hasdayım ben ondan kótúyüm\_emme. ben ≠ndan kótúyüm\_emme<sup>(112)</sup> ba: a ba ɾan y≠ ɾ.
- (113) -bu gènc.
- (114) -êfendimnen galıy≠m. bi êfendi bi ben.
- (115) -ik\_ı\_ñna iki bizúğ.
- (116) -yá ç▶á çolu ɾ y≠ ɾ yá. bi de hasda õldu ɾ\_işde şindi. işde gidiciğ\_işde anğariyá<sup>(117)</sup> mi gidiy≠rdü ɾ, da samsuna mı neresine. hadi sen de gúle gúle.



-162-

YER : AMASYA/MERZİFON/Balgöze  
 ANLATAN : Hamza PEKTAŞ  
 YAŞ : 68  
 KONU : Karışık

(1) yá ben ğor ƒacağ\_ adam mıyım ben? çáy getüñ, áyran yap. hamza pègtaş pe pe.

(2) -bègdaş mı, pègdaş mı?

(3) -anam ğır\_ |kil\_ m ben, atmış sèkiS. dōma böyüme burdanım, balğōze kōyü. (4)emert, oña sor, o bizi kōylü. o kēmañın\_ō|Δ mΔsdafa çávuşuñ na|baT|lardan.

(5) -anā. mahire pègdaş yávrum.

(6) -hoş gèldiñiS.

(7) -na|baT|lardan he mi? niye dēmiyoñuS\_ey. áynı ben de ■leyim işde.

(8) -áynı áynı.

(9) -o benden ğēnc, ben ğncadım.

(10) -áynı áynı áynı, aşur ğızı aşur\_ō|u, ēvet aşΔr bēgdaş, aşur yeşilnar.

(11) ben va|lā ben dērini bilmiy≠m. hayır ben bi şe dúymadım. kōyün ha| ƒını ben (12) bilmiy≠m, kōyün ha| ƒı aliká dēdem kōyün búy►ú, sen de dúymuşundur\_áynı, biS başġa (13) bi şey bilmiy≠ġ, işde ali káyı dēdem\_ōlara ƒ kōyün bōy►ú ōlara ƒ, ali kōá\_ōlara ƒ (14) biliy≠ƒ. ≠nuñ ali káñıñ çocu ƒ|arı işde dörd\_ñ|u varımış, vèli a;a, vèl|\_ēfendi, yusuf\_aa, (15)▲seyin a;a, ahmed a;a, dēdem. işde ondan da biz tōremişüġ ġelmişüġ.

(16) dú ƒünü mü? yá bēnim dú ƒün ēlli do ƒuSda ō|dΔ, baraÇ o|uy≠du. ñ zıkmannayı ēlli (17) do ƒuSda neb |\_ m, ēlli do ƒuS. üç ġün üç ġün. ēsgiden beri üç ġün. birinci ġünden (18) yēdiler, işdiler oynadı|ar başġa bi şey yo ƒ. üçüncü ġünde, üçüncü ġünde dāmat çimiyó, (19) ġis çimiyó.

(20) -ƒına o|uy►≠.

(21) -ōrtesi ġünde ġüleş\_ o|uy≠, ilkindileyi ġelin\_iniy≠. şindi ▶●le bi şey y≠ƒ. (22) ġēcelerde siñsiñ. yünā mı? ≠ da y▶á şindi çāmaşur hānede, dāmaT çümdürülár, birez s≠ƒu ƒ (23) su ġny\_úy≠|ar, onan s▶'na kōyü d'ñlanıy≠|ar silah\_atıy≠|ar, b•le bi çu| sēriy≠|ar, hoca (24) d≠váynan o ƒuyñ ēlbisey |\_ ġēydürüy≠, ġız da áynısı o|uy≠, ≠ ġēce ġina o|uy≠. (25) çāmaşurāne avurda ş\_ē\_ētdi yí ƒ|ıdı şē\_ētdi yá satdı ƒ satama ƒ. giriliy≠ búyur girerüġ.

(26) yō ɾ yáni şimdi şey mēzifñn, hamam dutuyñlar, şindi hamam dutuyñlar öyle bi şey yo ɾ. (27) ben kōyüñ bēgÇisɾdim ben bu sēne bira ɾdım. ben dórd yıl bēgçilig yápdım kōyde, bu (28) sēne davar oñuncu davar, maļ çñ ɾaļıncı işde davar áyırıldım. ben biraħdım ben (29) on\_ikinc\_ı\_áydan beri yápmıyñm, ñ bilɾ. on\_ikinci áyda bira ɾdım yá. yo ɾ ben (30) bira ɾdım. şeyde de bizim ilç tarımda da, yá hamza emi sen nè yápyññ diyñ bizim hanı, (31) geçēn de talhsin bey, yáv sen ne duruyññ burda kōye şey ğıreder ğētdi. yáv ben ñ (32) işleri bira ɾdım.

(33) geçinim maļcılı ɾ.

(34) -davarımıS var.

(35) -davar, maļ. ğuccúĝ baş ve b•yúĝ baş. yo ɾ sūt billie, kōyde dēpo var yá, billie (36) sūt vēriyo ɾ. ordan unumuz, yáımız, çáyımıS, yiyecek şeyler sūt ğarşuluýú. tabi (37) ñnnarı alıyñ ɾ, maļıñ yēmini, maļ hem kēndimizi hem de kēndini, ğarşuluĝ vēɾɾ yáni. (38) yo ɾ canım, oriyá vēriyñ ɾ bilmiyñm. yñ ɾ yñ ɾ hayır hayır, biS çökeliĝ fiļan yápmıyñ ɾ. (39) davaļları davar zāten davarı şindɾ ğurbana áyliýacam yá birez ñn bēş Tene şey var érkeĝ (40) tñ ɾlı tabi. yo burayá ğurbana çēkerúĝ şindi altı\_áy var daıa ğurbana, aıılı böyúĝ (41) yápdı ɾ, bi tarafını pöldúĝ, tabi ğurbana aļlah nasıb\_ēderse ñ ğúnú de ğósterirse tabi (42) tabi canım tabi tabi.

(43) haláy, başĝa haláydan başĝa bi de işde ēsgiden hanı bi siñsiñ gēceleri.

(44) -p•r yá ɾaļlar. pür gētürüllerdi p•r.

(45) -ēsgiden yáv şindi.

(46) -ēsgiden lasdıĝ yá yá yá.

(47) -ĝünüzleri haláy, gēceleri siñsiñ dēller ıdı, ñnı yápardı ɾ başĝa da zaten de (48) gēliniñ çı ɾdı ğünde ğüleş, harmannarda ğüleş yáni. şindi yñ ɾ óle bi şey. yēmeK anām (49) yēmeK ne isdeseñ şindi davar ve maļ kēsiliýdu, kēşgeKden başlıyñdun da işde nēblɾm (50) yáhni, pilav o türü işler.

(51) -saļata, pilav, bosdan, ğavun.

(52) -yá yēmeĝler ne yēniyñsa y▶áni.

(53) -yēşillig işde.

(54) -şey.

(55) -yáyla.

(56) -yo yáyla diyññuS yáyla.

(57) -toyğa toyğa.

(58) -toyğa toyğa. yáv tēlez#nda gósderiy#lar yá işde.

(59) tabi yávrum tabi.

(60) -tabi tabi cēhizde yiy#lardı, içiy#larıdı, Şaroş\_oluy#lardı hēy sēfer\_aa hanı <sup>(61)</sup> t#paļ, sen biliy#ñ mu onnarı? bilmeñ he mi? pilmesseñ.

(62) -yávrum bu cēyiz gēlü b•le cēyizi yıaļlar.

(63) -çáylara búyruñ.

(64) -adımı diy# adını bindaļlı.

(65) -bindaļlı.

(66) -baba, ēbem diy#du yá.

(67) -sen gēl sen, ben bilmüy#m ben bit#m. vaļļā ben bi şey dēmiyem ki, ben beg bi <sup>(68)</sup> şey.

(69) -yá bu hasTa tansiy#nnu yá, rap#ñļu bunnar da beg bi, gēlin gēlin #ļdū zkmān.

(70) -şindi bŀyle bi tas, tası b•le g#ļlar, sara sara sara gıdından bāaļlar, yeşili <sup>(71)</sup> •rteller aļtunu da ş#•le bāaļlar.

(72) -bi de ata bindürüle, iki gişi goļundan dutar atımañ gētür# işde.

(73) -ben ata binmedim yá bi cipidi, cip ēsgiden cip dēllerdi yávrum biliy#n mu? <sup>(74)</sup> burda bi şantiye vardı tañş, cipe bindüdüler bur#yá indüdüler ğarannuğ bi cip, camļarı <sup>(75)</sup> nēyi.

(76) anā.

(77) -torun üç\_ñlan bi ğıS. şeker kırTlamáy mı? ğırğ ğún ta#am.

(78) -şindi oña biS suyúñu ğnyañ, ileeni ğññ, içine Taş ğññ, aļtun yúzug ğññ, onūnañ <sup>(79)</sup> çocū ğır ıñañ, y#ı ıñañ, aļuñ. daş ğoru ı, yúzug ğoru ı, ğır ı dēne daşı tñpıaruğ b•yle ufağ <sup>(80)</sup> ufağ ufa ı oñ# y#ı ı#ar suyúnuñ\_çine ğoru ı. bi de aļtun yúzug ğoru ı bilm#m\_ışde óyle <sup>(81)</sup> dillerdi. a ı yápmam mı yávrum a ıa báyútdüm ğıS ba ısana bi, aļtun gibi.

(82) şindi ba ı yávr#m çocu ılar ben bóyle kótüm\_emme çocuğlar bóyle do ınsañ <sup>(83)</sup> gēdim, ğaļ ıaļlar vaļļaha a ıa bŀyleler. hēç ēmzümedim ki. tūnyáda meme yñğ <sup>(84)</sup> ēmzümedim. hēlleyen suyúnan sūdünen báyútdüm bunnarı. #nna da dinbiden ğar ıardı <sup>(85)</sup> do ıuS\_áyda ayá ılanıncı şöyle şey tutarı ı tñpaļa ı, dörde kareyi pölerú# çocū oriyá <sup>(86)</sup> dinedürúğ, kimiñ\_ay#á çábūsa.

(87) -kósteK kēs#.

(88) -ayá ıñaña kóstē da ıaru ı o karéyé girdi mi #rtadan kēserúğ, o ipler bi hafda duru <sup>(89)</sup> ayá ıarında, çocūñ\_ayañda. nēb#m bi hafda durudu. #rda

kəsiy'n ɾ, b ɫ\_ afda dèdi mi <sup>(90)</sup> on△ kèserdúğ, şindi bunuñ\_ay▶á çabu ɾ bènim\_a▶ám da çabu ɾ şu mahalle dèr ki ètme <sup>(91)</sup> mahir ğı çocūñ kóstèñi kès, ben şindiK bı hızıı\_ ɫ\_bim biliy'nñ mu. áynı ben gibi oıd△'n <sup>(92)</sup> da vaııłaha a ɾa'nrda çoğ kèsdim. aır\_ adamıñ aır\_oııyı. ben şindi bı çabūm heP\_öyle <sup>(93)</sup> oıduıar.

<sup>(94)</sup> -yèmeK yèrmiyúE?

<sup>(95)</sup> -ço ɾ kèsTim. var yávrum tabi. şindi çocū otutduruy'n ɾ, úsdüne bèyáS örtüy'n ɾ, <sup>(96)</sup> tüpde ğurşunu èccüg yáıı ğnyóuy'n ɾ tavaşı\_oııyı oña ğoy'n ɾ èriyi, elē Sahanı ğoy'n ɾ <sup>(97)</sup> elēñ içine suyūnan çevri vèrinci aııtından çı ɾɾ. öyle vaıııā yapmıy'ng, bènim bild▶úm <sup>(98)</sup> öyleydi yávrum. elēñ içine bı sahanı ğoy'ng.

<sup>(99)</sup> -şurda bı ihdiyár ğarı vardı cannınıñ ğarısı, o dókerdi. sen bülūñ\_ınnarı yá.

<sup>(100)</sup> -o şèri:è gètdim bènim bı ğıS bı hasdā oıdu. ba ɾ yávrum bènim bı ğızım var. bı <sup>(101)</sup> tène ğıS èrgāni dèller ınnarda, aııııahım dōdu ki dünyá ğózeli bóyle ğıS, ğıS bóyle <sup>(102)</sup> ğa ɾmɾ. şindi b●yle tèllyé tèllyé buranıñ işi ço ɾ bı tég\_atleti ğeydūdüm, bı kiıotunan <sup>(103)</sup> hèrKes çekilen işine gètdi, mayalı yapıçám pıtılı. pıtılı yapıçám\_ışde mèselá siS gibi <sup>(104)</sup> baıırdı çocūnan bóyle çı ɾdım, çı ɾdım anam moturnan bı dèrmen góru, motunnan <sup>(105)</sup> b ɫ\_ adam ğèldi sordu hiç nè baña ba ɾıyú çocu ɾa ba ɾıyú, anam ève girdim ki <sup>(106)</sup> çocu ɾ\_ölüyü. m'nrardı b●yle ölü yávrum ğom ğoğ\_oıd△. hamur b●yle mèydanda ğalıdı, <sup>(107)</sup> ireçbellig ç'n ɾ gine accuğ\_èyiıdim hanı. anām şèri:è gètdim ètme şèrɾk, anām mahɾı<sup>(108)</sup> vaıııłaha nazar dèdi. dutdu ğurşunu dógdúğ, aııııah nè dèyim yávrum diregson b●yle <sup>(109)</sup> eliñde b●yle ğa ɾmış, fot△rafı da a ɾa ba ɾ.

<sup>(110)</sup> -èsg ɫ\_ışde.

<sup>(111)</sup> -bu kótüsü. şuña ba ɾ\_aıa. ğèlin\_oıd△ da èrgānilde. b●yle dilegsiy'nn elleriñde <sup>(112)</sup> inneleri.

<sup>(113)</sup> -y'n ɾ şu ğıS şunna da ğèlinnen ı'nııum.

<sup>(114)</sup> -n da mèrzıfında duruy'n.

<sup>(115)</sup> -ınn△ èverdúğ gètdi.

<sup>(116)</sup> -biS ğèndümüñ ğèndim. dèyirmen ğèndimiñ ğèndim vuruy'ndum. ğapatdım <sup>(117)</sup> dèmeni.

<sup>(118)</sup> -motunnan\_ adam ğèldi, èrkeğleri sordu, baña ba ɾımiy'n çocu ɾa ba ɾɾ, çocu ɾ <sup>(119)</sup> m'nrardı öldü ğèdiyé, diyegsona b●yle otumuş\_ adam b●yle inneleri b●yleydi. bu nazar <sup>(120)</sup> da var.

(121) anām eveline a Ɠım sarmıy'n, atmış dörTde asgerden gèldim a Ɠa şurda üç bès<sup>(122)</sup> sènedür bira Ɠdım. kènd♠ dèdemden Ɠalma. ●le èliñ mülüñ dèyil kèndi maļımıS duruy'n<sup>(123)</sup> Ɠapatdım anáhder cèbimde. su var da çáļuşu da Ɠapatdım anáhderi elimde duruy'n. şu<sup>(124)</sup> da hèç bira Ɠmıy'nm.

(125) -naļbaT kemal bunuñ babası dó Fúl mú? ba Ɠ.

(126) -babası.

(127) -ben burΔyá yeñi Ɠelin Ɠeldim, yávrum atu Ɠ çáy\_içmeyém ço Ɠ\_işdim de, yeñi<sup>(128)</sup> Ɠelin ƓeldƓm ilkinde bi Ɠnñan d'nurdım Ɠnñan b●yle teze yörüy'n daha daha.

(129) -hapisāne hapisāne 'nra.

(130) -ilkine b●yle yörüyü. babañ da at çá Ɠmiyá Ɠeldi. atlarıñ birini çá Ɠdī, Ɠáyinniyá<sup>(131)</sup> Ɠedim ki anne dèmezdim Ɠayinna.

(132) -çáy\_içiñ búyruñ yáľ şè yápiñ.

(133) -dèdim ki nè yápa Ɠ dèdim dèdi ki Ɠelin dèdi yèmeK yápa Ɠ dèdi bi de dèdi<sup>(134)</sup> b●oreK yápa Ɠ dèdi, atñ birini çá Ɠdı, birini şnrΔyá çèkdúğ, anam atñ biriniñ\_ay►áni<sup>(135)</sup> dutmadan ta Ɠır ta Ɠır kóreldi.

(136) -o èmmisi babası de:úl.

(137) -èmmisi?

(138) -èmmisi.

(139) -adamı ırdı furduļar. anām ♠seyini anām dèdim vaļļaha Ɠáyinnar, tèl cama<sup>(140)</sup> asığdım ki çocuğ\_ayámiñ\_aļtında. y►á.

(141) -babası de:úl èmmisi.

(142) -anam vaļļaha birini furduļar dèdim.

(143) -atmış sèkiziñ şubaT\_ayı.

(144) -sèten daşı var yá 'nrda anam vaļļaha furduļar, ètmeñ dèdim şu Ɠanatlı da<sup>(145)</sup> Ɠardaşımiñ Ɠanatlısı vaļļaha háydar\_ābimgilde bi şèy var dèdim nası sèúrdüm<sup>(146)</sup> ƓètdƓsem ires baña çarpıdı. ètme ires\_èmmi dèdim, háydar\_abiñ dó Fúl, ƓıS Ɠelin Ɠaç<sup>(147)</sup> şurdan, çèkil şurdan Ɠèt dèdi. 'nrtaļıa varduğ ki adamı dā gibi dèvürmüş. bi yámur yáıy'n<sup>(148)</sup> bi y►ámur, ba Ɠmaļara d'nyámiy'nñ, ay►áñi s'nļ Ɠny bóyle yátumuşlar, sèller suļar, bi de<sup>(149)</sup> nışannıļı yávrum. o bilmeS. yáni oláy bóyle.

(150) -èşginiñ\_işini bñş vèr.

(151) -yá yá baña dèdi ki háy vā Ɠ dèdi adam y►á.

(152) -yá biS bizim kóy sanıy'n Ɠ bunnarı yáni bizm kóy. onuñ\_úçún bizim kóylü<sup>(153)</sup> diy'n Ɠ bunnara. dèdeleri Ɠelmiş èrzurumdan.

(154) -birini furduļa dēdi bēnim ſu dēdi hēbemi gētürūñ dēdi, naļımı mı ɾımı ğññ, (155) bēni, aſuruñ dēdi, yoļa bıra ɾdu ɾ da adam gētdi. y▶á iſde 'n zkman.

(156) -sēncan ben içemɾm ſindi iſdim.

(157) -siS nēreniñ hñcasısıñıS?

-163-

YER : AMASYA/MERZİFON/Bayat  
ANLATAN : Emine ÖREN  
YAŞ : 49  
KONU : Karışık

(1) aļtıñıza ſēy gētirɾm.

(2) benim ēminé ●ren. bura mΔhdarıñ ēvi. hanımıyım, ſēy kırk dokuz, atmıſ ik ▼i. (3)merzifñnda. tamam oļdu s•lerim. bayát köyü. y≠ğ burası aynı. yirmi dörd sēñ, (4) sēgsen yēdidé ēvlendim.

(5) yōķ biz bi gece bi dü ɾün káy natam öldüydü zāten. veylütlü düünüm oļdu benim. (6) ne bileyim bizim deyiſig diñildi aynı dü ɾünnerimis, yāni bi gēcé, bi kına gēcesi (7) yāpiyñlar\_āydé. öñceden. yō bizim iç ben bildim bilesi birer gece iki eñ fazla iki gece. (8) öyle bir\_afda bizim ñraļarda y≠ ɾ buraļarda •le. yoğ y▶āni ●le. hiç ēylencé\_iſde oyún. (9) pērſembe günü çēyiz\_asiļıyñ, pazar gün▲ gēlin çıkıyñ. çēyizde iſde çēyizimiz aɾa (10) b ɾaf on yirmi gün s▶ñra bēnim kızım da gidiyñ. çēyizimde iſde dantelim, iſlemem, (11) yēmenim, patɾm iſde onnar vardı b•le.

(12) sonra gēlin gēldig ondan sōra da. ben ne bileyim oyún davuļ çāļıyñdu (13) ñynuyolardı iſde ne biley ▼im. gece •le ateſ kına gēcesinde yākıyñlardı. bizim (14) buraļarda yñh da bizim köyde vardı •le. buraļarda y≠ğ\_•le bi ſē. bu köyde y≠ğ. y≠ğ (15) y≠ğ. bāzı dü ɾünneri bire burda gidip salñnda yāpiyñla. yāni niſannarı filan salññlarda (16) yāpiyñh. köylerde bile oļmuyñ pēg.

(17) üç. bi oļum, iki kızım var. var\_ēvde. sēgsen iki yāſında. konuſur\_ama (18) öyle peg ſōē\_āpmıyñ bilmüyñ y▶āni yātıyñ. yō iſ bilmıyñ öle. soruyñz da iç (19) bilmıyñ. bāzı oļanı bile tanımɾ y▶āni •le ki •le y▶āni öle. bi de ſēy\_asdası alze de ne (20) ēliñ ne ay▶á çoğ titiriyñ. da y▶āni •le iç bi ſēy bilmüyñ, bilmüyñm ben der haydé. (21) soru soruyñz da bōle diyñ y▶āni.

(22) yemeglerimiz işde çorbamız, bi yemámiz\_oļu, pilavımız, tatlıımız. y'nurtlı (23) çorb\_â\_olur. egseri yánında da yá bi tázé fasilye yá bi kuru fasúlye işde. yō şindi (24) bilmiy≠m ben biz\_ıç. elva y'á\_elva yá bi şey yáz şin yáz\_oluncı karpuz filan (25) üzüm oluy≠. ama kışın filan oluncá elva yápiy≠z. ►●le yápiy≠z.

(26) ēç ●le bi kırğ taşı kırğ tâne taş topladığ, suy\_Δn içine koyduğ háydi. o (27) kadar biz ►le niye bi meylit, yá bi şeyimiz olmadı iç yok y'áni buralarda öylé. iç bi (28) şeyimiz y≠ğ y'áni.

(29) yō hiç bi şey yápmıy≠z. ben\_üş tâne d≠urdum iç bilmiy≠m ►●le bi şey y≠k. êkin (30) êkin êşdé, êkin êkiy≠s bi de maļ mısırı êkiy≠s. ►le de. inek, koyún. koyún da (31) il'i\_ānede var işdé ineg de herkez de var y►áni ineg en inegle y'áni sāmanla geçiniy≠ (32) ç'n ƒu burda. pèynir yápiy≠s. pèyniri çérkez pèyniri yápiy≠S, südüñü káynatıy≠S, (33) suyumuz êkşi suyumuz onu k≠yáruz. ►le bi su, māvi bi su var işde êkşi êkşi oluy≠ (34) y≠urdu y►áni êkşitiriS, südüñ içine döğ káynatıP südü. içine peynir\_oļu. ►le bi şe (35) yápmıy≠S, sāde bizim b\_Δrası sāde o pèynirden devamlı. hep pèynir yápiyúS.

(36) madıma ƒ, madımağdan yápiy≠z, bi da kaba pancarı diy≠la işde çeşitli çeşitli (37) ne bileyim. bi de kaba pancár\_oluy≠ yáz günü. yémliġ mi? ben yémlii bilmiy≠m pèġ. (38) sāde madımağ, bi de ►●le madımāñ mı? altına s≠ ƒanı, kıymas\_ışdé, kavuruyuğ güzelce (39) sapsarı olur ondan sora bi de biraz yárma koyuy≠z. madamanı ►●le yè. y'n ƒurtla (40) sarımsağ isderseñ k≠yársıñ içine. biz dögmüy≠z da isderseñ yámı kaļınc da ben döküb (41) ►●le yèrim yáni yımırta kırıp da, yémē kaļınca. ►le yápiy≠z y►áni.

(42) yok bizim öyle meyvalardan. bis şe yápiy≠s sāde kuşburnu. ►le üzüm filan y≠ğ gi (43) ►le bā filan y≠ğ buralarda. y≠ğ gi êkmiy≠z biz pancár mancár. ne bileyim óñceden su (44) yoġdu şindi de su var ama şindi êkmiy≠la çoġ\_otļu oļu diye. kimse de êkmiyö, (45) kimsede êkdiñimiz y≠ğ. óñcelerden ben gèlmeden êkiy≠larımıñ burda da. da şindi (46) êkdúumuz y≠ğ. bi teg bi êkin bi fi. maļlara. şey onu da baļyá yápiy≠h işde bi (47) de maļ mısırı êkiy≠h. maļlara.

(48) kuşburnu yápiy≠z\_ışdé, saļçamızı yápiy≠z, doļabımıñ úsdü şey var, (49) fasilye koyáruz bamyá, koyáruz, bi şey kōyum. amān désene s►●le yúvarlaġla ne oluy≠du. (50) bezelye kōyum kışın işdé, melemen yápiy≠S, kışın şey pişirib ►le şişelere (51) kōyum. ►le yápiy≠z\_ışdé başġa bi şey yápdı ƒumuz da y≠ğ.

(52) temmuSuñ on beşinde. heş né ázıllıġ yapaġ bizim taraf iki tarafı da dāmaT (53) görüyo. yō eliñde oļusa yáparsıñ eliñde oļmaz. çeyiz işdé, yátaġ odasını, şeyini (54) gary≠la işdé örtüsünü, yátāmı bi mutfa ƒ taķımıñı işde. aldıġ yōġ burda bi kına (55) gècesi yapıb, suļ≠v\_Δyá iniceġ\_ışdé. bizim

buraların dü fñneri hafif\_●yle, iki tarafı da <sup>(56)</sup> Һ÷lan tarafa. gèlsiñ gèlsiñ boş ve[].

<sup>(57)</sup> onü\_ç bilmiy≠m bak, o tarafılda bizim ≠ yánda, ne bil\_ m şu defi filan <sup>(58)</sup> bilmiy≠m, borda işdé teyip olanın teyip çalıy≠, çálmassañ bi orkestıra tutarsan tutarsın. <sup>(59)</sup> o kadar. oldu.

-164-

YER : AMASYA/MERZİFON/Bulak  
ANLATAN : Cemile Bulut  
YAŞ 76  
KONU :Karışik

<sup>(1)</sup> aynı dúún şindi saļonna va o zıman evlerde yápiy≠du ƒ. cèmile bulut. <sup>(2)</sup> yètmiş\_ aļtı. buļa ƒlı. y≠ ƒ biz bilmiy≠ ƒ heb buļa ƒ gèç\_ƒ, bizim bildú fúmúz buļa ƒ. hèb <sup>(3)</sup> kóydeydi ğızım èsgiden hèp evlerde yápiy≠du ƒ saļ≠n faļan yñ fudu tàyibinen oynuy≠du <sup>(4)</sup> ğadınna hanı. el dèfi varıdı çálan bi ğadun varıdı şálardı işdé gèşle oynardı óyleydi. <sup>(5)</sup> y≠ ƒ túrkú işdé. nè diyim ben. y▶≠ ƒ y▶≠ ƒ. unutdum ğaş sène oldu hèy yávrum. a\_ a baĝ gèlin <sup>(6)</sup> biliy≠. gèlin o bunuñ gèlini, bu da bènım gèlinim, bu da onuñ ğáynanası. şo ğızımız aļtı <sup>(7)</sup> tãne. hayır biri aļmanyáda ğızımıñ, biri ankarada, biri mèrzif≠nda, birisi burda olan da <sup>(8)</sup> özel hareketçi vanda, birisi bóyúĝ\_ oļum burda. bunuñ ğ≠cası işdé bunuñ ğ≠cası va, <sup>(9)</sup> bunuñ çáļarı va, bóyúĝ\_ bunuñ ğ≠cası yáni hèpisi bunuñ atu ƒ. onna daıļdı gètdi. sayı <sup>(10)</sup> y≠ ƒarı çı ƒaydıñıS yávrum bi çáy máy içéydiñiz.

<sup>(11)</sup> ƒızır yápiy≠ ƒ.

<sup>(12)</sup> -nèvruz yápiļmıy≠ da hıdırellez yápiļıy≠.

<sup>(13)</sup> -nãzife bulut.

<sup>(14)</sup> -nazife bulut. ≠sman da gèldi. bèn mi, yètmiş bir d'numļuyum. bu <sup>(15)</sup> gèldim.

<sup>(16)</sup> -hızırda var yá biz şindi nişannı ğızımız\_ oļu gèlinniimiz\_ oļu, her bi yèmegleri <sup>(17)</sup> yáparu ƒ oļan\_ evi billesi, gèderúĝ\_ kóyü dāved\_ èderúĝ\_ y▶\_ ani hızırımız va buyrun dèyi, <sup>(18)</sup> hèrkez gèlü bahşış\_ nèn işdé hèdiyesiynen. her şey yáparu ƒ. nè bil\_ m sütlü, èt hanı <sup>(19)</sup> ğuzu kèseñ ğuzu kèser, satun\_ aļan satun\_ aļur. ötekiler de yápiy≠ ƒ da bay▶\_ á gèndümüzde <sup>(20)</sup> yápiy≠ ƒ aynı yèyib içme işdé óylesine.



(21) nāhiyede var\_ışdé aļucu ɾdan gēliy≠ do ɾdurumuS. o zıman dōru hasdāniyé. amān ışdé ēyi kōtú sarıy≠du, yá ēri dutuy≠du, yá (22) dōru dutuy≠du. ğara sa ɾızınan, yımirtáynan yá ɾu yápaļlardı. ēy ēyileşen ēyileşey≠du (23) yávrum. évde yápduruy≠du kóy\_ēbeleri.

(24) háyvanna hasda oļuncu báytar gētürüy≠ ɾ şimdi véterner. biz bilemiy≠ ɾ gi gine de s'ñu ɾ aļġunnuu nēyi oļusa hanı iyne yápiy≠la ışdé (25) şeydici ɾne. burıyá niye otuduñus siS y≠ ɾarı çı ɾaydıñ.

(26) évet. haláy nē oynicáġ. sona y≠ ɾ canım y≠ ɾ óyle bi şey bizim y≠ ɾ. oynalla ışdé (27) oyún havaļarıynan oynar gēşle.

(28) -≠ işle bitdi ≠ işle ġızım şindi ≠ işle bitdi.

(29) -şimdi ēşgi öyleydi ışdé ēsgiden.

(30) -ben bilmiy≠m atu ɾ ēşgi dú ɾünü.

(31) -ēy öyleydi ġızım ādet nēydecēñ ēsgiden óyleydi.

(32) -dēden ba ɾ, dēdeñ nē dērse babañ da onu diyecēdi, nērde ēyle dēme.

(33) -ġórúcú úsúlúynandı yoġudu öyle.

(34) -yáni sen gēlecēñ de baba bi şe dēmiyeceg. kóyde.

(35) -kóyde. hayır gētsiñ y≠ ɾaru. ışdé sen baña dē.

(36) -sen nēydiy≠ñ tēyzē? anasını da biliy≠m babasını da.

(37) -kóylúydúġ áymı kóydenúduġ.

(38) -ba ɾdım ērişmiş yētişmiş.

(39) -isdedi.

(40) -isdeñ dēdim anneme, annem de gētdi isdedi, bunna da biraS naz\_ētdiler, bu da (41) inadımış, varısam oriyá, varmasam varmiyám kimseye dēdi.

(42) -ışdé şeyki saña. ıyleydi ışdé ġızım. y≠ ɾ canım. musdafa buļut.

(43) -musdafa buļut. yētmış yēdi. buranıñ yērlisiyim. buļaġ kóyú. vaļļa tārini (44) bilmiy≠m da ġızım bu civarda ēñ ēşgi kóy buráymış yáni.

(45) -ēvelinden tā.

(46) -úç kóy muhdarļa da burdáymış, suyú da çoġ boļudu buranıñ. sāde on\_iki dēne (47) ēñ\_azı ġoļ gibi a ɾan çeşmemiz vardı, bu kóyúñ içinde, on\_iki tāne. şindi bi tēg bi (48) yúdum su y≠ ɾ. ġuyú vura ġuyú vura hēpsini kēsTile.

(49) -va va da sontaç.

(50) -var da sondaj suyú gētúñ ġayna ɾ su y≠ ɾ.

(51) -késildi suşar, sondac çekinci nõlu, ğaç mètreden çekT ésgiden (52) çêşmeydi.

(53) -ésgiden, kóselere ğetmişúndú sen, kóseler.

(54) -ne bilsin kóseleri çocu T.

(55) -ora o yándan dādan dērelerden bi çáy ğeliy≠du su tēmúz bi su, bizim bu (56) araziniñ dōrd de birini suşayıb ğēdiy≠du, parasus óyle baraj muraj y≠ T. o ğadar ç'n Fudu. (57) tērtēmúz burdan kēs.

(58) -sondaşlar vuruncu bitdi hēpisi işdē sondacınan çalışıy≠.

(59) -şindi böyle sondaca düşdúğ.

(60) hēr tüllü yapılıy≠ yáparsañ. hēr türlü.

(61) -pancár var.

(62) -hēr şey var. pancár. hēpsinden.

(63) -biz de hēpsinden yápiy≠ T işdē. arpa, būdáy, pancár, haşhaş, so Fan. zēbze bi (64) yiyēcēmiz ğadar biber hanı badlıcan şu bu her\_an lahana.

(65) ēllerinden háyvan ğúcúyner.

(66) -y≠ T y≠ T biçer dóver.

(67) -şindiyi dēmiy≠ o ésgiyi diyó.

(68) -ésgiden lóleydi tırpannan biyó biçiy≠du T tarlada, tırpandan sōna şnu yíına (69) vuruy≠du T yíın yápiy≠du T yíını da bi tēğ bi tēğ.

(70) -arabayınan ókúzúnen çēkiyelardı.

(71) -arabáynan ókúzúnen atınan nēyse kóye çekib.

(72) -harmanda dówúyeláridi sürüy≠lardı.

(73) -her ğún dúveninen sürüy≠du T.

(74) -elleriyner savuruşardı boyraz çí T-inci.

(75) -sōna bi savrum makineleri icat\_oldu ğoşdan çēvürmeli ondan sōna da biçer (76) dóver ğēldi.

(77) -vardı.

(78) -iki tāne dēyirnenimiz vardı biri çif daşlı biri tēğ daşlı. ikisinde fārele (79) top\_oynuy≠ şindik\_içinde.

(80) -herkes satun yiyó. yá hazır\_alıy≠. o zkmanki hayát da başğaydı ğēndüne ğóre. (81) emme o zkmanki ēyiydi gine. şindi de ēyi emme parañ varısa iyi, y'nıusa y≠ğ. çalışacāñ (82) şindi de. ésgiden sēnelig yiyēcēmizi ēkini unu ēmize ğoyodu T, hiç paráyınan alma (83) y'nıudu.

(84) -dúven sürmeyi bitüdüñ mü döru çemişiyé.

(85) -y►í rıy≠du r.

(86) -o sèneki bi sènelig yiyecèñ bûdayı.

(87) -yá y►í rıyıb gıyodu r hêrkes hazıllıy≠du gış yiyecèñi.

(88) -ambara dolđurub tükendúgce yúúduđ yú fúduđ yiy≠du r işde óyle.

(89) -şindi bi çuval un gèliy≠, biS bilâkis do r-us gışiyúg bu évde. iki kèrede édiy≠ r. iki <sup>(90)</sup> kère yapıncı fırına bitdi. nèydecèñ yáluñus. şindi de fera rı r\_ışde iş fera rı r şindi ço r <sup>(91)</sup> fera rı r.

(92) şèhidler va orda ilerde. şèhidler diy≠ r biS. şèhidlig diy≠ r. valıa bilenhe heb\_öldü işde <sup>(93)</sup> şèhidlig şèhidlig.

(94) -añatdu rılarını biliy≠m ben. bi g≠ca ğarı vardı orda yâni bizim çocu rıu r umuzda <sup>(95)</sup> èhtiyârlamışdı ondan sōna ğırı r çı rı r dan da ço r\_âniy≠du, oıa nène dèllerdi heb, o yeñi <sup>(96)</sup> gèliniken o sülale orda bi, bi sülale hep arabisdandan gèlme madan'n rılları dèlle onnara <sup>(97)</sup> madan.

(98) -madanna.

(99) -o gèlin rüyasında orada bi a r sa ralı ğórúy≠ suya gidince rüyasında, ≠ a r <sup>(100)</sup> sa ralı diy≠ ki biz yèdi gışı şey yetmiş gışiyúg ğızım. burada bi çú r urda doluyú r. <sup>(101)</sup> yetmişumúzuñ de kēmú burda diyó. bizi burdan alın diy≠. o da ğáyın pederine diy≠, ğáyın <sup>(102)</sup> pèderi de tamam ğızım diyñ. işde o zımanın zımanında mèselâ ta şu a r óren kóyü var <sup>(103)</sup> mèrzifñun, orânın bile daıa bès ğanı topra r borcu varımış oriyâ borç. oriyâ türbe <sup>(104)</sup> yapałım dèyin topra r dan.

(105) -topra r yúgsegmiş örtmüşle.

(106) -şimdi ğapaddıla.

(107) -gèdiy≠ r tégge işimiz nèyi var, oriyâ dutuy≠ r ücretli gèlen nè vèrúse.

(108) -hayırına işde gèlen.

(109) -yálamur duasına filan çı r ılıy≠ oriyâ çı r ılıy≠ yapılıy≠ ziy►âretine gidiliy≠.

(110) -èsgiden gèliy≠lerdi emme şindi itigat ğalmadı ğızım. çocuğlani gètürülerdi <sup>(111)</sup> hasda ñlan ğuccúg çocuğları.

(112) -yá ölüy≠du yá tertemús babayıit oluy≠du. hamamözünden bènim bi asger ar r adaşım <sup>(113)</sup> vardı, torununu almış gètümüşler. kâzım dèdim bu yá ölü yá da burda èyi o lu seni <sup>(114)</sup> bènmez dèdim. la kèşke dèdi çocu r áylardur çekiy≠ amel yá ölsün.

(115) -işdé itigat\_êdiy#du ɾ ğızım. şindi etiġat da ġalmadı şey de ġalmadı. bozatda.

(116) -şeye biráz yá ɾın ġılışdarōļuna hozatda yápdım hozatda.

(117) -ġılışdarōļuna nè yá ɾın.

(118) -h#zat. tunceliniñ ġazası h#zaT. otuz\_áy. o zıkman öyleydi. candarma.

(119) -ġózú açu ɾ.

(120) -bèni saļmadıļa ordan işdé. a ɾma ɾlu#u bülün mü?

(121) -yázıcıcı oļara ɾ bıra ɾmışļar.

(122) -yázıcıcı oļara ɾ bıra ɾdıļa bi da#a da bèni dautuma tabi tutmadıļa. o ada yálvardım. <sup>(123)</sup> èmir subayı dèdi ki durusan burda şuruyá, sen çı ɾ başa ġel. nère ġidersen ġed. burda <sup>(124)</sup> duracãñıs dèdi. biz sèni b#şa mı lóretdüġ yètúşdürdüġ. durdu ɾ otuz\_áy nèydecèñ orda.

(125) -siz nènin nèsisiñıs nèrelisiñiz dèñ bi tanışa ɾ.

(126) -onna da oraļı da sèni soruy#ļa.

(127) -nè bilim ben bilemedim.

(128) -yáļan èrzincannı da dè#ul. tuncelinden bunnar tuncelinden.

(129) -ilçe tarımdan.

(130) -tuncelinden bunna sèniñ mèmlekedden.

(131) -nè tuncelisi y# ɾ canım sen de māsus diyó.

(132) -bizim oļumuz orda birás.

(133) -yání bunuñ\_úçún mu soru soruļuy# bóyle kóylerde? bènım oļum da orda durdu <sup>(134)</sup> da diyá ben o polis\_oļan.

(135) -ondan biliyó tunceliyi orda iki kère ġetdi uç kère.

(136) -ordáydı tayini çı ɾdı s#na vana ġeşdi vanda şindi. özel hareġet.

-165-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Çavundur
ANLATAN	: Ergül DEMİR/Nimet DEMİR
YAŞ	: 44/46
KONU	: Karışık

(1) benim erguson demir. erguson demir. erguson dorT, erguson dorT. noe\_ucion bu arasturma (2) niye? seni ben tanir gibi oldum da. cavundur.

(3) -nTmeT demir. ikimiziñ gáynatası gardes. erguson alTı.

(4) #nnarı ben bilmem ki yavrum. ben\_# gadar yaslu d[ı]ulúm ki. yani ta sen (5) evelkileri soruy#ñ.

(6) -duyduğları bi gun cöreg\_ediyy#la, bi gun hamama gididy#lar.

(7) -hasaslı da oluy# boş.

(8) -boş da oluy# ikisinden de oluy#.

(9) -dúúne boş yaparuğ genelde. dú fúnde yapma erguson hasaslı.

(10) -pa erguson mayáynan hamuru yúñuruy#ñ, mayası gabarınca düzlüy#ñ, y▶ alıy#ñ, (11) hasgası da icine ekeliyy#ñ. bāzen\_ isder düz cöreg yas. isderseñ böyle burmalı siniyé (12) tesbiyé dis. ikisinden de oluy#. sac\_úsdüsü de oluy# hasgasıñ. onun mayası mayasını (13) az goy#ñ. #nu da düzlüy#ñ, b•le gatlayıb bişiriy#ñ, y▶ alıy#ñ # da sac\_úsdü oluy#r (14) hasgaslı.

(15) -#nu sasda büşürüy#ñ, öbüllēni fırında büşürüy#ñ.

(16) -sac\_úsdü fırında şeyde büşürüy#ñ. gözleme fañan oluy#r\_aa onuñ bi eşi.

(17) hamama gidiliyy#.

(18) -hamamla ba erguson davul gelü. davulcu davul, davul hamamcıyı yolci\_eder, (19) hamam koyuñ gadını heb hamama gider. tabi otobüs dutağlar bizim. burda merzif#nda (20) y# erguson bunnarda yapma erguson.

(21) -bize el geliniyy#du.

(22) -biz merzif#ndan yani öyle yapan koyler de var. yúnna erguson diyy#lar koylerde, öyle (23) de yapan va da bizim bizim koy burdyá gelT y▶ anı merzif#na hamama. hamamdan (24) gidinci de saçu gecesi\_oluy#, saçu gecesi dinT. y#ani herkeS hamam hamamdan gelinci (25) hediyesini böyle sağları erguson biS saçu, bu filandan bu filandan. gelin tabi\_ışde #rtalı erguson (26) sađlañ, biriken şey\_#luy# geline oluy#. hediyeler y▶ anı. dú fún saabının. biz saçu diyy# erguson.

(27) -ertesı gúnde gelin ci erguson işde.



(57) -dèriden oļu≠ yá ≠. davuļuñ şeyi dèriden\_oļu tabi canım dèriden oļu. ben (58) dèriden sanıy≠m bilmiy≠m. biz\_öyle ço ɾ hanı davuļ\_işini ço ɾ bilmiy≠ ɾ y ▶ áni. bizim (59) zıkmamızda tēyib.

(60) -çocu ɾ\_luumuzda davuļ el davuļ bāzen ēvelin adamları tēyibi ≠yniyāmıy≠du, (61) öyle ≠ davuļ\_đnan el davuļ\_đñ çálduu gibi oynuy≠larıdı.

(62) -ēsginiñ ğadınları bilenner çálar.

(63) bun\_đñ adı sēmiz\_≠tu. p\_ɾpürüm. bu p\_ɾpürüm, ēbe kōmeci var, madıma ɾ var, (64) yēşillēñ\_ismiñi diy≠ñ dē mi? yáprā yázdıñ? ≠n\_đ da yás.

(65) -bunuñ d\_ıļmasını biliy≠ñ mu, bilmeñ. bu piriçinen de oļu≠, yárma, yēşil (66) mērcimeg biliy≠ñ mu? yēşil mērcimeg var burda. yēşil mērcimeg.

(67) -ğırmızı mērcimeg.

(68) -bi ğırmızı da ğoy≠ları şindi. yēşil mērcimeg ğırmızı. hayır s≠ ɾan dōruy≠ñ.

(69) -patitis d\_ıruy≠ñ.

(70) -patitis rēnde dōra. saļçasını yán. ēt ētiñ varısa ēt de ğ\_ıy tabi.

(71) -ğ\_ıy masan da oļu≠.

(72) -saļçasını y\_ıını ğūzelcē\_ışdē baharatıñi her şeyiñi ğoy≠ñ sarıy≠ñ, dúdúğlúde de (73) búşurúy≠ñ yiy≠ñ. dúdúğlúde tēz bişiy≠ y ▶ áni.

(74) -tēncerede de bişiy≠.

(75) -tēncerede de bişer. bēzelye. unu dondurucuyá ğoy≠lar.

(76) -fasúlye nēye ğoy≠la, şey nohud yēmē nēy búşürükēn ğoyálar, piriç pilavına (77) ğoyálar. bahçede yētüşdürüy≠la.

(78) -bahçesi ≠lan yētüşdürü.

(79) -bizim ğēndümüzüñ y≠ ɾ da ≠lan yētüşdürü. ≠ satılm\_ɾ.

(80) -bi buçu ɾ iki. ben satmıy≠m bunna.

(81) -ta:am ba ɾarım ben. bunuñ zaļatası dā\_oļu≠ yēmē de. ço ɾ bu şey yárayışlı bi (82) şey. bu bahçede oļu. bunu biz şöyle ğ\_ıy\_ğ. isbanağ fēlan biliy≠ñ mu, ğ\_ıy\_ñuz mu? (83) unu öyle ğ\_ıy\_ıy≠ñ. bunu ilisdir diy≠ ɾ şöyle dēlúğlú suyú ğēçme\_ıi\_ için, ≠nuñ\_ içine (84) ğ\_ıy\_ıncı ğ\_ıyácañ, ğáynar suyú\_ úsdünden dōkácáñ, haşlanmış\_ıļaca ɾ. suyú úsdüne (85) dōkúy≠ñ bu haşlanmış\_oļu≠. undan s▶\_ına\_ışdē y\_ıını, saļçasını, s≠anını, yárma diy≠ ɾ (86) bis yármayı biliy≠ñ mu? yármā atıy≠ñ, aynı madımağ ği\_ıi\_ışdē búşürüy≠ñ. madımā (87) bilmeñ bēlki. aynı öylē\_ıļuy≠ bunuñ yēmē. y≠ ɾur\_ıı sarımsa ɾ\_ıı sēveñ öyle yiy≠. b\_ış (88) sēven öyle yiy≠. bunu y\_ıani şey hasdaļı ɾ\_ııara da ço ɾ\_ııaşlı bu. bu y▶\_ıani bu ço ɾ (89) yárayışlıymış bunu. y▶\_ıani

her hasdaııκ bu èyi gèliy≠muş. bu bahçede oluy≠. alıy≠lar. <sup>(90)</sup> bunu bi mily≠na satıy≠m. işde bu bóyle bi mily≠n. bu bi mily≠n. işde yávrum néydeceñ <sup>(91)</sup> kóylúlug. nè gazanacañ. bi de yápra ɾ satıy≠ñ. varisa y≠urt, ğatı ɾ\_ işde óyle şeyler <sup>(92)</sup> satıy≠ñ da inēñ olmayıncı satamıy≠ñ. var eşimiñ maşası var. emekli. ta ɾsicilig yápiy≠r <sup>(93)</sup> gend♠ de. hem de emekli\_ işde bā ɾurdan. bóyle óyle geçimimizi sālıy≠ ɾ. bizim <sup>(94)</sup> geçimimiz zor, aıııah sizi ğurtarmış o ɾumuşuñ, gendüñü ğurtarmışñ yávrum. benim <sup>(95)</sup> çocu ɾum da o ɾudu. aıııahım işaıııah dörd yılıııı bütüdü. dörd çocu ɾum var. ğızım da sālı ɾ <sup>(96)</sup> mēslē bütüdü şindi soñ sēnesiydi. işaıııah şimdi y▶áni üniversdeyi o ɾumasañ <sup>(97)</sup> hasdānelerden teklif gèliy\_ işde çalıışsñ deyi. anestezi bölümü. hēç ğalmaz diy≠lar. ≠ da <sup>(98)</sup> óyle b♠tüdü. ğızım burda. şimdi dērsaniyé gidiy≠, kápese sınavü\_úçün. devlete <sup>(99)</sup> atanma ɾ\_ isdiy≠ y▶áni. ≠nuñ\_úçün emeg sarfediy≠. ≠ atanamasa iki yıl daha o ɾıtyca ɾ. <sup>(100)</sup> y▶áni ózelde çalıışma ɾ isdemiy≠. devlet\_ isdiy≠. gine de y▶áni şey yapamasa çalıışacağ <sup>(101)</sup> mecmur nè yapacağ tabi.

<sup>(102)</sup> hēr bazarTesi gèliy≠ ɾ. işde satkcāñ\_ olusa gèliy≠ñ. şindi benim inēm <sup>(103)</sup> nēy\_≠ımadü\_úçün ben y▶áni bununñ mevsiminde gèliy≠m, bi de madıma ɾ satıy≠duğ. u <sup>(104)</sup> ğeşdi. bu geçinci ğelmem atu ɾ. y≠ ɾ bahçem\_óyle fazıla y≠ğ, gendümüze ğóre var. <sup>(105)</sup> fazıla y≠ ɾ y▶áni. işde gendümüz\_ idārē edeceğ ğadar birez yápiy≠ ɾ.

<sup>(106)</sup> háyvannarımız var tabi. inek işde inek bóyúğ baş, y≠ ɾ. ğoyún va, var ≠ıan var. <sup>(107)</sup> bizleriñ y≠ ɾ. ama ≠ıannar. var benim çocuğlarım mēselá óylē\_ işi seçmedi <sup>(108)</sup> ğoyúnculu ɾ fēlan. bi tānesi o ɾudu. bi tānesi burda t≠pra ɾ, şu y▶ámullama döşüy≠ıa, <sup>(109)</sup> damıama. damıla suıama. unda çalıışıy≠. biri de asgerde. sen erzurumıııysañ saña yá ɾın <sup>(110)</sup> ğarsda. ardķhanda. erzican. urad ▼κ\_ işde. ardķhan da èyi yēr mi, kótú yēr mi bilmiy≠m. <sup>(111)</sup> aıııah ğayırsñ, hēpisiñi aıııah sa ɾıasıñ yávrum. hēpisi ana baba ğuzusu hēpisi. şindi <sup>(112)</sup> dörd\_áyı ğaldı\_ işde. bitdi. aıııahım işaıııah hēpisi hēpisi sade benimKi dıııııı yávrum. <sup>(113)</sup> nè acııar ğórúy≠ñ. aıııah ğósdertmesñ unnar da ana baba işde. bizim gibi ≠nnar da <sup>(114)</sup> bēkliy≠. bóyúğ\_ olum da anķarada o ɾuy≠, ≠ da bütüdü işde. ≠ da u da devlete <sup>(115)</sup> hazıııanıy\_ işde. u da gine kápese sınavına hazıııan\_ ɾ. hem dērsaniyé gidiy≠, ≠nun <sup>(116)</sup> bölümü de ɾşā:at bólúmú. unuñ bölümü de ç≠ ɾ\_ èyi m\_ ɾmarlı ɾ. işaıııah. aıııahım ɾşāıııah <sup>(117)</sup> yávrum ço ɾ zahmet çekdim\_ işde bóyle o ɾutmanıñ\_úçün ço ɾ zahmet çekdüğ. işaıııah <sup>(118)</sup> aıııahım bóyúğdü işaıııah. sa≠ı sen de sa≠ı yávrum.



-166-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Çayırözü
ANLATAN	: Ömer SAR
YAŞ	77
KONU	: Karışık

(1) biliy≠m. adım ömer sar. sar. otuz\_üş d≠umluyúm. buraıyıım çáyırözü kóyú. (2)kúrtler kóyú. y≠ ɽ. bizden\_ével kürdümüş buranıñ adamları, bis sōradan gēldik. oıllar (3) gētmış gōçmişler türkmenner varmış biyó depede bura da mézráymış adı kúrtler köyü(4) galmış\_öyle. y≠ ɽ.

(5) bi hafdā şimdi davuı gēlidi, davuı çála çála çála köyleri dü ɽüne buyruñ éderdi. (6) buyruñ étdigden sōra gēce siñsiñ yeri ğuruıurdu, deliğanlııar siñsiñ oynardı, haláy (7) çēkerdi. iki gün üç gün oynardı ɽ, çáladı ɽ güvey ğınası yá ɽardı ɽ, güvey hamamı yápardı ɽ (8) gēlin güvey ğınası yá ɽardı ɽ, gēlin hamamı yápardı ɽ ≠ndan sōra gēlini çi ɽardırdı ɽ, (9) sağdic\_évi oıurdu. sādıc\_évine güveyleri güvey başına toplanırdı ɽ, orda yērdig, içerdig, (10) çáladı ɽ, oynardı ɽ, yássı namazı oıdu múydu güveyi yássı namazına gētiridig. yássı (11) namazından da dabanca ata, davuı çála túrkú çála güveyi gōtürü içeri dı ɽardı ɽ.

(12) yemek her túrlü yemek çorba, pilav. yöreye özgü yemekle şimdi dü ɽün yemekleri pilavnan suıu (13) yemek, étli yemek, yáhnı. kēşkek zabānan oıur, o ɽuyúntu gēldiđi gün\_oıur. gēlin alıamıza (14) alııb gētmeden bir gün éveli kēş o ɽuyúntu gēlır, şeylere yánuç daudırı ɽ, mūsāfilleri (15) hāne başına mūsāfir daıdırdı ɽ. mēselá bir köy gēldi bir hāniyé vėrig óteki kóy gēldi óteki (16) hāniyé vėriñ, ná ğadar adamıñ şeyine göre musafir çayırsına göre varısa köylere (17) hānelere daıdırdı ɽ, oña da év sayıbi kēşkek yápar kēşkek yēdiri, zabānan da ğalı ɽar ≠ (18) adamlardan berāber şeye çi ɽarı ɽ gēlin alımiyá çi ɽarı ɽ. tarana çorbası, mērcimeg çorbası, (19) piriç ç≠rbası. sen bėnim ≠ dediglerimiñ hėpisini yazabildiñ mi? hadi ba ɽalıım. buyúr.

(20) haláy çēkerdig, siñsiñ ≠ynardı ɽ, çiftetelli ≠ynardı ɽ. güleş yápardı ɽ, güleş (21) gūnüz\_oıurdu o gēce oımazdı. güleş yápardı ɽ, ben pēhlivanıđım yá güleşirdim. ≠ndan (22) sōra o gēlen köylerden gēlen pēhlivannar oıurdu, oııardadan her köyden bi iki pēhlivan (23) çi ɽardı, orda arpaıar düzlerdik alıtını, orda güleş dutardı ɽ. arpaııh taııanıñ adma arpaıı ɽ (24) dēller. boş taııayı düzlerdik orda güleş dutardı ɽ, davuı çáladı güleşirdik. şindi icat (25) çi ɽartma orayı bıra ɽ. y≠ ɽ y≠ ɽ yēñmedim kimseyi. sen nėrelis\_ɽñ? biz de ěrzurumııuyú ɽ. (26) dadaşı ɽ bis. bis ğafğasyádan mu ɽacir gēlmeyik bu köye muhacir gēldik yētişdik (27) yēlleşdik. hėpsi öyle aşşā y≠ ɽarı. y≠ ɽ yābancı y≠ ɽ. tabi dēdelerimis babaıarımıs ordan (28) gēlme

dédelerimiz. babalarımız déligannı ołara ƒ géliy≠, dédelerimiz ı ƒdıyár\_ ołara ƒ<sup>(29)</sup> géliy≠. érmenilernen harb\_étdig, érmenilerle rus ar ƒa çı ƒdı érmeniler bizi ğısdırınıcı bis<sup>(30)</sup> ğaşdı ƒ ≠smannıyá sııındı ƒ bur△yá gèldik. buraılar çölmı şındı nê yápacan. bura uzun<sup>(31)</sup> hele bizim köylerimiz orda duruy≠ a ƒrabalarımız var ğarabaĝda. y≠ ƒ yáv şeyde<sup>(32)</sup> urusyáda. tabi canım atmış ƒānem var bēnim tab. tēlef≠n\_ēdiy≠ ƒ ğonuşuy≠ ƒ dūyūn nē<sup>(33)</sup> ołuy≠, bayram\_ ołuy≠, ołlar buruyá géliy≠ biz\_ oriyá gidiy≠ ƒ. imkāni y≠ ƒ ğopar mı<sup>(34)</sup> canım. n\_ ğominis dévrinde ğēne ğopmadı. bałçevig dévrinde. şimdi ayrıldı hērkes ğēndi<sup>(35)</sup> dévlet ğurdu o ayrı dáva. yō ƒ hērkeziñ yúrdu va yúvası var, şimdi biz\_ oriyá gidib nē<sup>(36)</sup> yápacū ƒ. bura vatan\_ oıdu biz burda yēlleřdig, arāzı aldı ƒ, bu köy bēř ƒāneli bi köydü biz<sup>(37)</sup> burda oıdu ƒ otuz hāne. bēř ƒāne bura köy déildi, mēzráydı mēzra. cāmisi de yñ ƒudu<sup>(38)</sup> ondan sora mu ƒdarı da yñ ƒudu. biz ğelinci ≠n\_ aıltı ƒāne gèldik buruyā yēlleřdig. her<sup>(39)</sup> şeyimiz\_ oıdu işdé bu köy bizim oıdu daıa. yo yo ğalaabaı ƒ, b\_yleydi şimdi otuz<sup>(40)</sup> yirmi do ƒuz otuz ƒāniyē düşdü. daĝıldıılar o ƒuduılar şeyere ğètdiler, bazara ğètdiler<sup>(41)</sup> anĝarada var ≠n bēř ƒānemis, isdanbulda var ≠n bēř ƒānemis bařĝa yērde. ƒānelerimiz.<sup>(42)</sup> tabi canım bēnim ğızım isdanbulda ğēlin, o bugün ğèldi musafir seniñ gibi işdé o ğada.

<sup>(43)</sup> ƒıdırelles de yáparı ƒ. ƒıdırelleze nişannılı ğız varısa oña bi ğuzu alır ğótúrúr<sup>(44)</sup> kēserik, bişirik oynarı ƒ, yērik, iğerik işdé o. oysu o. şimdi seni bēnim oıuma nişannadı ƒ.<sup>(45)</sup> sen dédiñ ki baıa ƒıdırellezde ğuzu ğètirecēñ, saña ğuzuyu ğótüdüĝ. ƒısım a ƒraba<sup>(46)</sup> ğuzuyu oda siziñ ğapıda kēsdik. onu ğavurdu ƒ, bişidik, yēdig, işdig, saña da bi aveytle<sup>(47)</sup> ta ƒdı ƒ çı ƒık ğèldik. bilezig ta ƒdı ƒ, yüzük ta ƒdı ƒ, bi ğat ēntari aldı ƒ daıa nē dēyim ben<sup>(48)</sup> saña. bu adamıñ dü ƒününde ben ata bindim at yarışı yápdım, yarış\_ aıldım yásdu ƒ<sup>(49)</sup> ğètidim. y\_á ğeliniñ yásduı oıu ≠ndan sora ğēlin çı ƒdı ƒdan sōra atılar ğēder şeye dēy<sup>(50)</sup> uza ƒ bölgiyē ordan ha bābam dēr bēř\_ aıltı at hay yávrum dēr yarış\_ edeller yásdıı kim<sup>(51)</sup> buruyá ğètirceg ğüveyin ğapısına aveyt\_ alır. nē vērıse on△ alır. para da vērır, mēndil<sup>(52)</sup> de vērır bařĝa şey de vērır. bēy vēren atıñ dişine ba ƒılmas dēller, ≠nu biliy≠ñ mu sen?<sup>(53)</sup> ben saıa bi aveyt vērsem az da oısa ço ƒ da oısa bēreked vērıñ cēbinē ğorsun ≠ña<sup>(54)</sup> dēller ki bēy vēren atıñ dişine ba ƒılmas. dü ƒünnerimis biz ço ƒ ğüzel dü ƒün yápardı ƒ şimdi<sup>(55)</sup> ğēřdi o düünner. şimdi şeye nē ēvi diy≠ñus? dü ƒün saı≠na dü ƒün saı≠na cazĝı çálar ğēlin<sup>(56)</sup> ğız ≠ynar ğēçer ğēder. burda nē ğēlin ≠ynu haláy çēkiler, nē túrkü çalınr, nē oyun var<sup>(57)</sup> hēç bi şey y≠ ƒ. biS her davuıcu ğēlmezdi bizim bur△yá. bizim zkmanımızda bizim<sup>(58)</sup> déligannımızda. zabā ğadar çoma ƒ vuruy≠du üfürüy≠. y≠ ƒ o cavuıcu davuıcu yoruıuy≠<sup>(59)</sup> biz oynarı ƒ. bi ğurub oynar, óteki ğurub başlar óteki ğurub\_ oynar óteki ğurub başlar<sup>(60)</sup> davuıcu yoruıur, aman o köye ğètmegdense ğètmemeg ēyidir o köy bizi yoruıy dēyi<sup>(61)</sup> ğēlmezdi

y► áni. sen nêrelisiñ? nêresinden? harman. vèli. şindi zèynel vardı ğırnata çalan <sup>(62)</sup>zèynel bënım asger argadaşımıdı. samad\_ oldu sarı köylü. sora şeye dère maallesinde <sup>(63)</sup> evi var öldü, öldü.

<sup>(64)</sup> geçimimizi? būdáy ekerik, arpa ekerik, áyçiçē ekerik, pancár ekerik, s≠an ekerik <sup>(65)</sup> daha nè ekerik, zébze ekerik, s≠an ekerik, sarımsa ɾ ekerik nèblim ben. sıļajlı ɾ mısır <sup>(66)</sup> ekerik ekmediimiz bi şey y≠ ɾ. hêpsini ekdig aşşā y≠ ɾarı. taļļayı nè yápıcām bēgci miyim <sup>(67)</sup> ben taļļada? taļļanın saabiyim. taļļa ≠rda duruy≠ daha ≠rda ba ɾ taļļaılar. iş y≠ ɾ şimdi <sup>(68)</sup> y► ámur y► ádı. taļļa çam∆r. taļļa çam∆r\_ olmasa bile iş y≠ ɾ. biçerçi gēdiy≠ biçiy≠ ramu fa <sup>(69)</sup> doļduruy≠ ɾ, gētürüy≠ğ, döküy≠ ɾ kénara, yárin da gōtürüb ofise tēslim\_ edecüg. gōláyılaşdı <sup>(70)</sup> tabi. ēsgiden bis tırpannan çal ɾa çal, çalla çal ≠ndan sōna yíın yíardı ɾ, yíını ɾarmana <sup>(71)</sup> gētürüdüg, harmanda daıdıdı ɾ öküzünen sürerdik, ≠ndan sōna som yápardı ɾ, somu <sup>(72)</sup> savurudüg, dēne yápardı ɾ, dēneyi çalardı ɾ, dēneyi çuvala ğ≠yár ēve gētiridig. gece, <sup>(73)</sup> gündüzümüz yñ ɾudu gece sap çekerdik günüzün sürerdik. ırahat tabi. biçim arpaļara <sup>(74)</sup> bişdik, būdaylar da oluncu būdaylar biçecek. biçmedik duruy≠. arpayı bişdik. y≠ ɾ <sup>(75)</sup> oriyá bēkledik duruy≠. satkcü ɾ. ofis bi bñ ɾun açıldı yárin bir ğún yíar gōtürürüg\_ işde <sup>(76)</sup> daıa. heraļda dört yüz otuzdan fıyat vemiş devlet öyle mi? işde kēsintisi mēsintisi oļu <sup>(77)</sup> biráz firesi tiresi. dört yüzü buļusa dört yüz onu buļusa yēter nōļaca ɾ aļļah bēreked <sup>(78)</sup> vērsiñ. sen niye bënım bu ğader ifādemo aldıñ yáni nēye yáradı bu? geç bënım adıımı da <sup>(79)</sup> yás. tamam söyledüglerim hêpsini yásmadın ki oriyá nè yázdın ki? şimdi düzelddiñ <sup>(80)</sup> işi, tamam oldu. bugün de şey\_ oldu yá ≠rda bisdiimiz anıza yıldırım düşdü, bugün. <sup>(81)</sup> şimdi ordan geliy≠m ben. yángın arabanın yeri ğadar bi yer yánmış. yap sap yaşımış <sup>(82)</sup> aļışamamış çáy şe etmemiş. yaşar ço ɾ yánıdı bñ ɾun boyrız da varıdı ki üç dört mot≠ı <sup>(83)</sup> gētdik, etrafını çevirdik, gētmeseg de sap ğaraļmışımış tabi tabi y► á. evet.

<sup>(84)</sup> adıñ nè seniñ ğızım? ebru evet. bënım de çocu ɾarım sayım mı? iki dēne ğızım devlet memuru, <sup>(85)</sup> mālİYēden emekli oldu, brisi şey bóyúğ ğızım zübeyde, ğúccüg ğızım anğarada dēñiz <sup>(86)</sup> ba ɾda müdür\_ oldu iki, oļum zıraad mühendisi a ɾba ɾda şimdi ≠ da müdür\_ oluy≠ ≠ndan <sup>(87)</sup> bi oļum da var çiççi ≠ndan sōra ben de burda kahyáyım. yēnge yēnge ceylan <sup>(88)</sup> ç≠ma ɾıy≠ ğısra ɾ gibi. bēn ma ɾsus\_ öyle diy≠m ki buruyá güzel geşsin dēyi. sitemli <sup>(89)</sup> ğonuşuy≠m annadıñ mı? daha sor.

<sup>(90)</sup> sen erzilcanlısıñ evlisiñ bēkarsıñ? ēy gēlinim oļman mı bënım? ayıb\_ ettiñ. otuz tēne bilezig da ɾarım saña. şindi cıvıtma. ≠ndan sōna iki <sup>(91)</sup> metre zēncir da ɾarım, ğerdannı ɾ da ɾarım daha neler da ɾıyım. aļtın kēmer da ɾarım. <sup>(92)</sup> yēter ki senin gibi bñyle ɾanım bi gēlinim oļsuñ. oļum da banga müdürü oluy≠. bēlki <sup>(93)</sup> oļumu da tanırsıñ. aleykümselam. yo ɾ annaşa annaşa. o rāzılı ɾlan. misafire zaıab\_ çı ɾacañ <sup>(94)</sup> da misafiri de yelleşdirig a ɾrabamız\_ oļu. biz de dadaşıs. annesi ikinci pıļana ğaļdı <sup>(95)</sup> annenle baban.

anneynen baba ikinci. gónñul birbirini sèverse diy≠ samannı ɾ<sup>(96)</sup> saráy\_olur dèrler yá atasözü var. sa≠ı ömrüñ ço ɾ\_olısuñ. hèlal\_olısuñ bèn de<sup>(97)</sup> tèsşegürler.

-167-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Çobanören
ANLATAN	: Fevziye BAL
YAŞ	53
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> ná ānatɾm? fevziye baı. èlli\_üç. buraıyıım dōma böyüme buraıyıım. çoban●ren<sup>(2)</sup> köyü. burda büyüdüüm burda èvlendim diyenese buranıñ ğızı<sup>(3)</sup> gelinɾm. çobanveranımış işde ören veran yāni fazla bi şey yog. bi de veranımış bi<sup>(4)</sup> zkmannar biz ≠ zkmannar belki de yñ fuduğ. her\_evde şey vardı bilmüy≠m èvelden<sup>(5)</sup> her\_evde ğoyún varıdı y▶āni çoban çñ fudu. tabi sürüye ğatarduğ şinni meselā benim<sup>(6)</sup> çobanıım yñ fusa başğa çobannara sürü ğatııudu. olmaz mı háyvan çoğ. büyüğ baş tabi<sup>(7)</sup> bizim orda ahırımış bahçede. herkeziñ var.

<sup>(8)</sup> èsgiyi bi hafda yapıılmazdı yá ná\_arasın. mèselā cumādan mı başlardı öyle olıdu<sup>(9)</sup> şimdi bi ğünde bitiy≠ dúúnner. cumādan başlanıdu çöregler yapııudu davuııların<sup>(10)</sup> düdüğlernelen fıınnarda öñceden, iki ğeçe davuı çalırdı, oyun oynalııardı posıara<sup>(11)</sup> sürünüledi çocuğduğ biz ≠ zkmannar tabi onna yá. şe\_édelledi ta ɾlit çı ɾarduıadı y▶āni<sup>(12)</sup> èvelden érkeğler. yo ɾ işde bilmiy≠m nasıl èdiyñlardı posıara ney şeydiyñlardı<sup>(13)</sup> bürünüyñıadı bi şeyle yapıyñlardı izlerduğ çocuğken. ğadınnar da ≠ zkmannar èletirig ney<sup>(14)</sup> yñ fudu burda, el davuııyınan işde b●yle biri söylerdi bi ğadın söylerdi túrkü çalııanı,<sup>(15)</sup> hatırlamam olı mu hatıllıy≠m da, ne söyleyim anam ben söyliyemem. söyliyemem ki<sup>(16)</sup> ●le mani de:ül yāni túrkü çalııub da oynanıdu y▶āni. böyle a ɾıııa èvelden böyle dú fún<sup>(17)</sup> salñnu n\_á\_arıy≠ afuıııarda, aııııarda olıdu dú fúnne. löküslernelen löküsle yá ɾıııdu öyle dú fún<sup>(18)</sup> olıdu. bi ğeçe ğna ğecesi olıdu, bi ğeçe dú fún olıdu işde, ertesı ğün de gelin çı ɾardı.

<sup>(19)</sup> varıdı varıdı. o ɾa biz zerde dèllerdi bizim burda. işde toplandı kıoyün ğadınnarı<sup>(20)</sup> toplanıdu zkbahleyin işde böyle öylene beyli. oynalııardı çalıııardı herkes saçusunu<sup>(21)</sup> saıııardı y▶āni aveytini. dúúnden sñna olıdu. para eñ çoğ para olıdu. èvelden paráydı şindig<sup>(22)</sup> millet bilmüm neyin nesi alıy≠ çeş liraııı ɾ alıy≠, iki liraııı alıy≠, hediye ğetürüy≠.

(23) gine para yáni bizim oĭan évine para salĭlaĭla eñ çoĭ, ĭız éviñe de da ırım aĭuĭlar. oĭan (24) éviñe para salĭlaĭlar.

(25) çeyiz mi? her Őey yápaĭlardı. meselá ĭary#la dahımı iŐlerdi, seccadesiñi iŐlerdi, (26) yemeniler yápaĭlar oyálar oyálı yemeni. her Őey yápaĭlardı. aĭtun, aĭtun meselá (27) benim on táne çif tiren yoĭum vardı, beŐ kellelim varıdı ≠ zĭman. bi otuz\_aĭtı sene (28) éveli bi ≠nu hêsab\_ed bi kere. iŐde amcañ da iŐde b•yle çifçilig. tabi ≠ zĭman. (29) amcañ gine çifçilig. her Őey ékiy#ĭ arpa, bũdáy, haŐhaŐımız var bu sene s≠ ıranımız var, (30) pancárımız var. iki sene ĭuraĭ ĭitdi, iki sene heŐ bi Őe aĭamadıĭ ékdúĭ ĭeri maĭlar yedi (31) hep y•á. ĭuraĭ ĭitdi yá, su da y'n ırudu kóyün suyú bile kêsildi ydi. her tarafta kêsildi ydi. (32) baraj var baraj da doĭmadı. barajlar da doĭmadı. bizim Őeyimiz var sondac çı ırardıĭa ĭeçen (33) sene sondajdan barajdan da aĭuy#ĭ gine, barajdan da suĭanıy≠ ayçičemiz var meselá (34) atmıŐ dõnüm orayı sulicaĭ. var. kiraz, ĭaysı, viŐne, Őeftáli ne diyin saña cêvis, can erú ırú. (35) napoĭyon bizimki napoĭyonnan aĭ kiraz, el kirazınan iŐde bi ĭec. ĭederken ĭediñ de (36) toplañ yi böyle yellere dõkũlũ bahan yoh. ne toplıyán var ne. sat\_ırm dedi çoçuĭ biy'n (37) da viŐne aĭımı baŐlamıŐ deyin Ő•é\_ápınıŐla eĭa fabri ıra Őey verib de ĭasaĭarı ver\_ırmde (38) topla demüŐ çoçu ıra, biy'n da viŐne aĭımı baŐladı deyin, duruy a\_ıa beŐ aĭtı a\_ıaŐ tutaĭlar yellere (39) yíhııyí. iŐde kirazı aĭmadıĭa diy\_ırm\_a toplıyán olmadı bizim. pazara da ĭótũrũyoñ (40) iŐde ordan aman ben ũraŐmıyım kilo kilo yápramız var yápraĭ ĭótũrũb satıy\_ırm. var (41) bā ba\_ırımız var. ĭatıĭ pazarıñ\_ũsdũnde bis. ĭatıĭ bazarı atda oĭuy\_ır, at Őeyde bõlmede. (42) bā bā vardu ũŐ dõnũmũ dõrt dõnũmũ bilmıy\_ırm ĭaŐ dõnũm oĭu. heralde dõrt dõnũm (43) vardı iki yerde böyle iki parça bizim. yápiy\_ır. pancár begmezi zor\_olúy h►ér\_ır yápmıyım (44) onu bi kere yápdım da évet ĭũzel olúy emme az duruy\_ır évet. ũzũm ben Őindıĭ (45) baca ırarumdan rahadsuzum\_a ĭızılzar yápiy\_ır. ĭeliy\_ırlar ĭızılzarım var. ũzũmũn toprā var (46) iŐde topra ır aĭıy ır Őeyden onu yeri var topra ır yeri, ç\_ırniy\_ırn çuvaĭa ĭuyy\_ırñ Őeyi, bi tas (47) ĭuyy\_ırñ toprā, āziñi bāĭıy\_ırñ cizmelernen ç\_ırniy\_ırñ, Őire a ırıy\_ır. Őireyi kêtũrũy\_ırñ kestũtũĭ (48) s►\_ırna duruĭuy\_ır, duruĭduĭ s►\_ırna yeñiden ileene Őe yápiy\_ırñ sũzũy\_ırñ onu gine dũlbetinen (49) örtũy\_ırñ elēn içine, iŐde bũŐũrũy\_ırñ ĭaynadıy\_ırñ ĭoyũdaŐda. çáĭarsañ bembeyáz\_oĭuy\_ır (50) ĭũzel. b•le Őeyinen ĭelberileri var böyle ĭelberiyen çáĭıy\_ırñ. iŐde bi a\_ıaŐdan bi Őey bi (51) a\_ıaç y►áni delũĭlũ böyle ĭõzenegli. böyle böyle sapı da var yiti yiti çarpıy\_ır. a\_ıarıy\_ır tabi (52) böyle siyāhdan Őey olmuıy\_ır yáni çalmassañ siyāh oĭu. her topra ır de\_ııl tabi. onu toprā sarı (53) oĭuy\_ır daŐsus oĭacaĭ saru. Őeyiñ ékŐisini aĭıy\_ır. évet ékŐisini aĭıy\_ır tatlı olmasını saĭıy\_ır. (54) ĭirmıy\_ır. Őindıĭ o ĭazanıñ dabanına kêsiliy\_ır yá kêsıy\_ırñ yá ona beŐ yımırtayı ĭırıy\_ırñ, (55) onun aĭtım yá ırıy\_ırñ kêsiliy\_ır o Őire. Őire kêsildũĭ s\_ırna duruĭuy\_ır, böyle dusduru çı ırıy\_ır, onu (56) ordan buĭatmadan aĭıb aĭıb leene ĭuyy\_ırñ sũzũy\_ırñ yeñiden. topra ır dabanda ĭalıy\_ır tabi. (57) topraĭ kêsinnigle ĭirmıy\_ır. bizim burda iŐde Őurda Őuraĭlarda. saru

saru topra ɾ işde saru <sup>(58)</sup> bi topra ɾ neblɾm. ğum de:úl beyás. mércañ, ğazaõ diy≠la işde mércañ üzüm. tek tüg <sup>(59)</sup> de siyáh üzümümüz var bizim şeyiñ mércañiñ içinde beg ğúzel bi datlı oľuy≠ ki. <sup>(60)</sup> emme ba ɾañ yoh bóyle diy≠m\_a bi ba:ın birini ğızlar yápdı, birini işde sã soľ öyle <sup>(61)</sup> çal. üzüme heş bi şey yápmıy≠ğ bi kúkırd atıy≠ğ biz bilmıy≠m. kúkırd budama oľmaz <sup>(62)</sup> mı oľuy≠. her sene budanɾ baħarın martda nisanda budanıy≠. kúkırd hasdaľığ <sup>(63)</sup> yápmasıñ deyi. mēselá şindi kúkırdü satma şe yápmasa saçmasañ siñir ğētürüy≠, bülün <sup>(64)</sup> belki yáprağlarıñ úzünde siñil siñil oľuy≠. bülün belki de aľdiysañ yápra ɾ bizim <sup>(65)</sup> kóyden aľmıy≠ñ mu? nerden aľı, nerelisiñiz sis? erzincannı mısıñıs? yēde işde bizimki de <sup>(66)</sup> yēde. ēvet bizim asma de:ól asmayı kimse toplamıy≠ asma da var. her\_evde vardu <sup>(67)</sup> şey. bizim •le de yáplııy≠ hevek hevek y▶áni. hevek hevek şindi düz dabanı. oľmaz oľu <sup>(68)</sup> mu biyö depiy≠ñ onu ondan sona çápaıy≠ñ geçen gine çápa yápdudum, otuna <sup>(69)</sup> depdúğ s▶≠na. y▶á bizim hep iscıynen işde oľannan yápiy≠lar çocuğ benim ıñlan var bi <sup>(70)</sup> dēne yápiy≠. aľtı tãne beş ğızım bi ıñlum var. merzifonda ğızlarım ēvli hep. bi ıñlum var <sup>(71)</sup> yánımda bēkar o da:ı işde.

<sup>(72)</sup> sor ne soracañ ba ɾɾm. bu yörüye özgü yēmeg kēşgeg vardu ğızım bizim burda, <sup>(73)</sup> pilav, ēt çoh severler yáni dú fúnnerde onnar oľu túllü mēselá. yáyla çorbası yáparuğ <sup>(74)</sup> biz çorbayı. ğatıñnan işde un ğatıy≠ñ içine, b•yle ğaruşdurarağ ğayneyışdā ğaruşduracañ <sup>(75)</sup> oñu. tussus büşürecen ondan s≠na işde úsdüne de nāneli y▶á yapacañ tamam. yá piriç <sup>(76)</sup> ğoyoñ işde piriç piriç ğo yárma ğoy, yármayı biliyoñuz mu? hangisini ğorsañ yáni <sup>(77)</sup> içine dēne oľarağ öyle oľuy≠, çoğ ğúzel oľú yáyla çorbası.

<sup>(78)</sup> madımağ var. madımağ, ğaba pancár derúğ bis ğaruşuğ otlar, ğaba pancarı <sup>(79)</sup> oľu bizim burda, kómeç\_oľu. başğa da y≠ğ bilmüm başğa. biliy≠m ēfeliği ēfelik. <sup>(80)</sup> ēfeliği ben ğavururum ğavurmasını yáparım. şeyiñ bideleriñ içine ğorum. bideniñ içine <sup>(81)</sup> mēselá fırına ēdiy≠ñ yá, fırına çöreg diy≠ kimisi, bide yáparuğ şöyle yázaruğ içine <sup>(82)</sup> ğuyársıñ böyle ğapaduñ. bide derúğ o ɾa. var, taş de:úl dógme şindi mozaik fırınnar. taş fırın <sup>(82)</sup> ğaľmadı ēveliñ taş fırınları düz şey dókúy≠lar şindig dabanına çumantoyñan işde <sup>(83)</sup> ğaruşuğ öyle. yápiy≠m yápmam oľu mu. yápiyuğ sac\_ekmá yáparuğ ramazan <sup>(84)</sup> ğēliy≠. yá yáplııyñ.

<sup>(85)</sup> işde sac\_egmē yáparuğ ramazana. tñplanuruğ sıraynan ētiler. ētileriñ ğēlinneri <sup>(86)</sup> yápiyñğ heb sıraynan birbirimize işde. yá yá birbirimiziñ\_ekmēni ēdiyñ ɾ. vuryñm. <sup>(87)</sup> yápiyñlar\_öyle de ben yápmadım. ben sādelerini vurdum y▶áni öyle kēlekleriñ sādelerini <sup>(88)</sup> şimdi turşu baña yásag. sirkeli vuruyñm biber turşusu fasöl̄ye içine onuñ. tansiyonum <sup>(89)</sup> var şindik diyñm az bi yēsem hemen çı ɾıyñ. saľça

yápmıy'nm şindi évelden çoğ<sup>(90)</sup> yápdım, hazır\_alıy'nm. yá şindi var gine var d'nmatesimis yiy'ng. nası mı éziy'ndum?<sup>(91)</sup> élegden d'nmates\_elē var, elē çátañ\_úsdüne goyáñ, çátañı biliy'nñ mu sen? évelin şey<sup>(92)</sup> çátañlarını dēsde galduruñlar çátañları vardı évelden 'nnarı bilmendü. işde harmanda<sup>(93)</sup> şeyde yí'ín yíaken, onu ileenin büyüğ leyenin\_úsdüne goñ böyle elē úsdüne goñ ézen<sup>(94)</sup> élininen böyle. şindi çúvañınan éziy'nlar çoğ yápan. çúvañın\_ıçine goy'n cizmeynen bas\_T<sup>(95)</sup> öyle éziy'n. ondan sona da élegden geçürüy'n. ben yápmıy'nm atuğ yáñuñS<sup>(96)</sup> yápamıy'nm yáni sa ıadlandı, hasdayım. yápma hazır\_alıruğ diy'nlar. hazır her şey.

<sup>(97)</sup> var var torunum var. biliy'nm. ğırğlamayı mı? ğırğlamayı cāminiñ\_ırdan bis<sup>(98)</sup> ğırğ daş t'nplaruğ ben gēndi çocuğlarım öyle yápdım. atuğ gızlar nası ğırğlanıy'n<sup>(99)</sup> bilmıy'nm bi de yúzümüzü ğorduğ ałtun yúzümüzü işde anneyi y\_T ıardu ı çocū da úsdüne<sup>(100)</sup> b'ıyle ğorduğ úsdünden\_arı o ıuyárağ üç ğulfu bi elhem. işde suyunu süzereg 'nnu<sup>(101)</sup> ğuyardığ nébl\_Tm 'n da bi inaş. ałtun yúzüğü yá ałtun gibi mi oısun dēnülüdü nébl\_Tm<sup>(102)</sup> bilmem. böyüğlerden biz\_öyle ğórdüğü. annem beni öyle ğığlardı.

<sup>(103)</sup> y'ng canım öyle bi şey y'ng. benim çocuğlarım tez yürüdü bilmüy'nm ben<sup>(104)</sup> hiç\_öyle bi şey bilmedim. yáš dēdimidi bideg ğağ ııy'nlardı. ikisi doğus\_ayığken<sup>(105)</sup> yürüdü. torunlarım da öyle yürümez y'ngdu, atu ı ba ıımdan mı bilmüy'nm ba ıımdan.<sup>(106)</sup> bilmüy'nm neden atuğ bilmüy'nm yürüy'nlar öyle maşallahları var. saıoı yávrum bi şey<sup>(107)</sup> dēül. nē dēdim ki bi şey dēül. nē yápiy'nñ anked mi yápiy'nñ ğnyá?

-168-

YER : AMASYA/MERZİFON/ Demirpınar  
ANLATAN : Melihat İZGİ  
YAŞ : 68  
KONU : Karışık

(1) ik ı\_úş sēne oıdu.

(2) -şöle rahat niye otumadıñız?

(3) -adım soñ mısdafa izgi. izgi.

(4) -hoş ğeldiñ.

(5) -segsen. éveT. şanba. eşğ\_ı\_ismi şanba şindi de dēmúrbuñar. bilmıy'nm şamdan<sup>(6)</sup> mı ğeld\_T nēden ğeldi bunuñ toplumu. éfenim bunnarıñ her biri bi ğırdan ğelmişler bu<sup>(7)</sup> kóyúñ adamı. samsundan ğelmiş,

małatyádan gëlmiş, bu tarafdan anğaradan biye kúrT <sup>(8)</sup> kóyú yá. bura bile unutdum ora çí ɾardamadım.

<sup>(9)</sup> -mêlihad\_izgi. gır ɾ sêgis. atmış bir atmış\_iki d# ɾum bura.

<sup>(10)</sup> -cêmil izgi. êlli êlli bir o aralarda işde.

<sup>(11)</sup> êsgi dúúnerden êvelce şindig şeyden annadim nişannanmadan. êvelce biyó işdé <sup>(12)</sup> bi gâç\_adamınan dú ɾúr gèziy#lardı gıza mësela iki üç gere, adam vërúse kóyúñ <sup>(13)</sup> hêpisine dêrdi ki işdé belanın nişanı buyúr búyrun. gëlüdü burda yêller\_içellerdi h#ca <sup>(14)</sup> duřâyñ dú ɾún\_êder d#va êderdi d#va #ndan sōna bir ki gâç\_ây sōna da nişán da ɾaıılardı. <sup>(15)</sup> # nişánda yemekli oıudu yá háyvan kêsellerdi, bütün ç#á çoıu ɾ #rda o gúnú yêrdi. nişan <sup>(16)</sup> bitdúğden sōna iki üç\_ây biz diyelim veyáhud dörd\_ây dú ɾún\_ōlaca ɾ dú ɾúni. dú ɾún <sup>(17)</sup> başlardı işdé davuı gëlürdü cahiller siñsiñ oynalıardı, haláy çêker sōna kóylerde <sup>(18)</sup> gúleř\_oıurdu. # gúreřler bitdúğden sōna gèlene atu ɾ gèlin\_almiyá gidellerdi başğa <sup>(19)</sup> kóye gidecêse davuıunan her ğapıyá gidellerdi gèlin\_almiyá gidecōğ buyruñ, <sup>(20)</sup> hêrkez\_atına binen êřřláne binen, o zıkan şey y'ñıudu yá ta ɾsi ma ɾsi gideller gètürülerdi, <sup>(21)</sup> gine h#ca gëlüdü bi d#vâ\_êderdi caminiñ ónúnde êfendim a ɾşam\_oıdu ɾdan sōna <sup>(22)</sup> yássı soñu damaT cãmiye giderdi camiden gëlürkene hoca o ɾuyára ɾ gètürüdü, ğapının <sup>(23)</sup> ónúmüze gèlin burda, şindi buruyá gelecê zıkan başlar bāıadı damada vurmiyá. şamar <sup>(24)</sup> t# ɾat. yá tabi gúleř de oıuy#du buraıarda. at yarışı burda. emme şey yarışı bardı <sup>(25)</sup> insan yarışı varıdı. mësela gèderdi bi êlli yüz iki yüz metre •te burdan davuıcu <sup>(26)</sup> başlardı orda insan ğoşardı cahiller, kim geçerse o ɾa biri aveyt átu ɾ aveyt tavu ɾ mu <sup>(27)</sup> vërülerdi bazı da.

<sup>(28)</sup> báyramıarda da şindi báyram namazına topluca báyram namazına gidellerdi. <sup>(29)</sup> namazdan çí ɾdu ɾdan sōna mësela ğoñşuıar birbirini ğótürülerdi yemek yimeyé üç gişi <sup>(30)</sup> bêř gişi şu. yimeg bitdúğden s#na her\_eve gidellerdi bayramıařmiyá, êvet. êfendim <sup>(31)</sup> lahana doıması, sarma, kêřkek yapaıılardı a ɾserT kêřkek işdé başğa çorba, çáy máy <sup>(32)</sup> dêrkene işdé bunnar yá yá.

<sup>(33)</sup> ziyáret\_ için mi? var. ğaraca dède bi t#áne var işdé başğa y# ɾ burda. y# ɾ y# ɾ. bu <sup>(34)</sup> ğaraca dède êsgiden goyún gúdermiş yáni múbareg ğatti s#úretde o çamıııñ içindeñ hiç <sup>(35)</sup> bi şey\_aıamassıñ, gètürüb êvde ğuııanamassıñ yáni. ğuııansañ bile o gece senin <sup>(36)</sup> rüyána gëlür rahatsıs\_êder, o aıdu ɾun şeyi geri oriyá mecburiyetinde oıursuñ yáni. tabi <sup>(37)</sup> canım. yá ɾın bura. ğurban y#ámur duvasına çí ɾınca orda êsgiden orda kêserdig zâten.



(38) şindik yʼámur duvasını millete para topluy≠ ɾ şöyle gónlünden né goparsa hayır hayır né (39) oľusa. bi ineg mi oľur, tosun mu oľur alırdıg gétirirdig burda meselá pazar gún késece (40) yenecegse cumartesiden késerdüg. o dururdu o ét. értesi gún bazar gún bütün cŃmât (41) gélüdü. bi duva yáparu ɾ. yemʼámızı yerüg, hérkez\_ işine gücüne geçer gider. şeyimiz de bu (42) işdé. y►ámur duvamız da bu. pilav yáparu ɾ y►áni ekseriyet pilav\_ oľur. tabi

(43) valļa ɾodurellez var ama burda gutliyán y≠ ɾ yʼáni özel\_ oľarah. ya mérzif≠nda (44) gutľuy≠ ɾ'n başga. y≠ ɾ y≠ ɾ öyle öyle şeylerimiz y≠ ɾ. bi tég şeker bayramı işdé ğurban (45) bayramı diye üş dörd dene báyramımız öylece devam\_ ediy≠ ɾ.

(46) valļa burda hayvancılı ɾ oľuy≠. bóyüg baş, gúcüg baş.

(47) -ğoyún var mıdı gúccügbaş goyún.

(48) -önceden varıdın yʼáni.

(49) -varıdı ama şimdi y≠ ɾ işdé. y≠ ɾ şimdi.

(50) -efendim sonra arpa, būdáy, áyçiçē, nohut, mércimeg, s≠an. s≠an oľmuy≠ da y≠ ɾ (51) burda.

(52) valļa onnarı biz şimdi bilmiy≠ ɾ gi önceden búyúgler yápiy≠lardı ama. né bilim (53) gétirin éviñ óüne asıy≠du asıy≠lardı yʼáni öyle bi şeyliini de bilmiy≠m. y≠ ɾ y≠ ɾ öyle (54) bi şey görmedim ben hiç. ğır ɾ ségiz yáşındayım da;a öyle bi şey görmedim yáľuñus (55) şeyi górdüm.

(56) -o önceden vardı yá.

(57) -ufáken çocu ɾlara ğurşun dókúy≠lardı aľayíncı ço ɾ\_ aľayíncı ço ɾ\_ aľayíncı (58) faľan.

(59) -bazı yèllerde ğorúy≠m ben.

(60) -dókúy≠m bi tâne da;a?

(61) -ğ≠cağarı şeyi şúydu duz gëzdürüy≠lar çocu ɾ aľarsa duz, o ɾursañ o ɾuyára ɾ (62) o ɾuyára ɾ tuzu gëzdürüy≠lardı, duzu oriyá atıy≠lardı işdé nasılı.

(63) -ğurşun dókmeyi buña ben né bil≠m ben.

(64) -nası ğurşun dókúy≠larıdı, ğáyínnamdan górdü ɾüm ğadarıyá yáni gëndüm (65) béceremem de yápamam da öyle işleri de. kaynanam bóyle çocu ɾlar ço ɾ\_ aľayíncı buña (66) nazar dëdi diy≠du. nası ğaľburuñ bi bi ğaľbur\_ aľıy≠du eline, bi bi üş dene ğaşuğ (67) goyodu, ortiyá da bi tabānan su goyodu ondan, bi tarafa da yáınan ekmeg goyodu ondan u (68) ekmeg u y►ádan ğurşuna goyúb goyúb bi ğaşu ɾda ≠ndan o ğaşu ɾda eridib eridib (69) dókúy≠du bóyle. işdé u diyodu yáni ğóz çı ɾdı işdé şu çı ɾdı bu çı ɾdı bi şey (70) ānamıy≠du ɾ\_ emme. ondan o ékmē yáı da'n artan yáı ékmē sürüb kópē

vèriy≠du. ama <sup>(71)</sup> niye vèriy≠du nèyiñ nèsiydi. atu ɾ nèyiñ nèsiydi nèyiñ bi şeyiydi bilmiyóm yáni o <sup>(72)</sup> ğadarını yáluñuz ≠ yáı kóp sürüb kópè vèriy≠du. şimdi öyle bi şeyleri yapama ɾ da <sup>(73)</sup> bëceremiy≠ ɾ da bilmiy≠ ɾ da tabi tabi.

(74) -èsgi nèrdè.

(75) -óñceden çocu ɾla ālıy≠du dñhdura ğótümüy≠du ɾ ki. şindi accuğ bi ālasaıar <sup>(76)</sup> dōru do ɾdurā buıuy≠ ɾ hemen.

(77) -èsgiden.

(78) -nèrdè gerçeg diy≠m çocu ɾ bayılmayını ğótümüy≠du ɾ çeye atu ɾ bayılusa soñ <sup>(79)</sup> dèmiñde u zκman mēcbur ğalıy≠du ɾ da ğótürüy≠du ɾ yáni dōru ğonuşa ɾ şindi. ama <sup>(80)</sup> şimdi bi búkúlse bi şey\_ètse hadi bu hasda dōru do ɾdur. şimdi ğótürüy≠ ɾ ama o zκman <sup>(81)</sup> nèrdè.

(82) -o zκman hasdaıı ɾ da yñ ɾudu yáv şindi şey çı ɾıyá bilmem başı dönüy≠ diyá <sup>(83)</sup> bilmem. tansiy≠n y► úselde diy≠ hadi to ɾdura. o èsgiden nè tansiyon vardı nè bi şey.

(84) ben sa:an ben bi tēg madımā bily≠m.

(85) -madıma ɾ, yèmlig, ğuşburnu, tēkilcan bunnar.

(86) -madıma ɾ var, yèmlik var, bènim bildú ɾúm pürpürüm var.

(87) -gèluncüğ mü gèlin\_eli mi diy≠n.

(88) -işdè ≠ gèlineli nèyi var\_emme ≠nnarın da yłáni hēpisini gine bilmiy≠m

(89) -ablama çáy ğoysañıza yá iç\_abıa yá.

(90) -nası yápiy≠m s≠ıan dōruy≠m, sarımsa ɾ dōruy≠m, saıça ğoyom, haşılıy≠m, ≠ndan <sup>(91)</sup> sōna da içine buığur\_atıy≠m hafif de su ğoyom yüzüne çı ɾara ğadar şöyle tiritli iyneli <sup>(92)</sup> öyle bişiriy≠m yłanı madımā da ≠ şeyi de pürpürümü de ●yle büşürüy≠ ɾ öbürkü otları <sup>(93)</sup> da aynı. onna nası diyim sa:a ğızıl èfelik dèrúğ, şöyle iri iri yápra ɾları var ≠nu da <sup>(94)</sup> ğavuruy≠ ɾ fasúlyá ğavurur gibi ğavuruy≠h onu da. doıması da ●bür bi èfelig daha var <sup>(95)</sup> onu da undan yápiy iki çèşid u èfelig u da èfelig de.

(96) -≠ èfelig óbürü ğızıl èfelig.

(97) -biri ğızıl èfelig biri èfelik yáni ●yle şeydiy≠ ɾ.

(98) -y≠ ɾ y≠ ɾ ğırmızı dèil de.

(99) -kıızıl èfelig de ğırmızı dèıl o da yeşil de adı öyle y►anı. dókúyüm bi tâne da:a. da <sup>(100)</sup> ≠nun da dıımasını yápiy≠ ɾ bunun yápra ɾları biraz daha iri. aynı nasıl yápra ɾ doıması <sup>(101)</sup> sarıy≠ ɾ yá aynı öyle doıma yápiy≠ ɾ



-169-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Diphacı
ANLATAN	: Hamza KESKİN
YAŞ	69
KONU	: Karışık

(1) oña daha ço ɾ ben heyácannıyım ey gózúnú öpdüüm.

(2) -nèy nèy diyi sóyle bahɾm. hamza kèskin. atmış do ɾuS, èvet. dibhacıköyü. y≠ ɾ<sup>(3)</sup> èvet heb dibhacıköyü oldu.

(4) -şèrife kèskin işdé hanımıyım\_a.

(5) -atmış.

(6) èlli dñ ɾumıuyúm emme yášım nèblɾm.

(7) -èlli dñumıu atmış\_olúy canım işdé. èvet.

(8) -ba ɾ nası duruy≠ şindi şũa ba ɾ.

(9) hayır üç gün düünümüs.

(10) -bi hafdayı ben èsgiyi ben bilmüy≠m, biz\_üç gün çaldudu ɾ\_ışdé. nası. (11) gèlene gèden cèhiz yoııuy≠ ɾ, oılan tarafına oılan tarafına cèhiz gèdiyer gız tarafına, oılan<sup>(12)</sup> tarafına da gız tarafına da oılan tarafından yánıccı gèliyó. èvet yánıccı.

(13) -biyó şindi ilg gün cèhiz gider cèhiz yáni çeyin aıduı oılan\_èvinin aıdu ɾu<sup>(14)</sup> èlbisele gız\_èvine gider. cèyiz dèlle oña oña cèyiz dèlle. ilk gün cèyiz gider, ikinci gün<sup>(16)</sup> yánıç gider, üçüncü gün gèlin çı ɾar. yánıç dèdiimiz şindi damadıñ èlbisesini götürüle üş<sup>(17)</sup> bès gişi bileşüle. gız\_èvinden oılan\_èvine damadıñ èlbisesini götürüle aveyt\_aıuıa<sup>(18)</sup> oña.

(19) -biçmiyé gèlɾ yá oñ gişi yá do ɾuz gişi.

(20) -yání ben do ɾuz bilmiyem üş bès gişi dèrsiñ olur canım bès\_on gişi.

(21) -tabi tabi bizim do ɾuzudu biz gèlininki, do ɾuz gişi gèldile.

(22) -y▶áni kèsin bi şe dñııl yá.

(23) -kimisi pirzoıa isdɾ kimisi başğa bi şey isdiyó heb dèdúglèni yápu ɾ\_emme<sup>(24)</sup> işdé.

(25) -ona ço ɾ bóyúğ hórmet\_èdicen ≠nara.

(26) -tabi ço ɾ áyru.

- (27) -tabi élbiseyi.
- (28) -vèriy≠ ɾ vèriy≠ ɾ, bahşış y≠ ɾ.
- (29) -bahşış var nası y≠ ɾ élbiseyi vèrince bize.
- (30) -gúy▶ á onun élbisesini vèriy≠.
- (31) -bahşış vèriy≠ élbise vèriy≠la dāmadıñ élbiselerini gètürüy≠ ≠nnar bahşış (32) vèriy≠ ɾ biz\_≠nnara. yāni oĭlan èvi gız\_èvine bahşış vèriy≠.
- (33) -biz bu gèlinde bu şındɾ bunuñ annesinde üç yüz bin isdedim. onu ğonu (34) ğonşu ihlaz\_ètdile ≠lmaz\_òyle çoĭ bahaĭı, ço ɾ y▶ úseg isdiy≠la. bunu bira ɾduduĭa.
- (35) nè mi yápu ɾ yávrum yáhni başda.
- (36) -y▶ áni ğızartma mı dèller?
- (37) -yáhni ayru ğavurma, tavuĭ ğızartması, kófde bóyle hèpisi bóyle sıráylaĭı (38) èvet. biber bayıldısı.
- (39) -pilav milav her şey
- (40) -pilaf, çorba. áyrannı y'nurtĭu, naneli.
- (41) -nè o yáyĭa çorbası dèlle oña yáyĭa èsgi yáyĭa çorbası. èved yáyĭa çorbası dèlle (42) bizim burda óyle dèlle.
- (43) -b ı\_ún yáyĭa çorbası yápiñ yánına ≠ ğadar yèmèñ, bi ğünde tarana çorbası (44) yápiy≠ñ bi ğünde başĝa çeşit işdé.
- (45) -taranayı biliy≠ mu ba ɾ\_ala h≠ca ba ɾ. taranayı bişmiy≠suñ?
- (46) -bilmüy≠ñ mu taranayı onu nası mı yápiy≠ ɾ yávrum bi ğún\_èveli.
- (47) -gèti gèti de ğórsúnne ğızım şanıım.
- (48) -y▶ á y≠ ɾarı da ɾmışam.
- (49) -yuma ɾ yuma ɾ.
- (50) -biz èvet bā lèende ĝ≠ca bā lèen ĝaleylide.
- (51) -ba ɾ şindi hanım bi başdan ğonuş.
- (52) -birigdürüy≠ĝ èy sen ğonuş tamam.
- (53) -yárma ĝatı ɾ ĝaruşduru ĝaruşduru bişirir\_orda. tuz indi ĝatı ɾ yāni ĝoyú ĝatı ɾ, (54) y'nurt y'nurtdan hayır y'n ɾurt dèil.
- (55) -y'n ɾurtdan dóvúyon süzülü süzülü torbiyá ĝ≠yon. ĝatıı bilemiy≠. hayır hayır ĝatı (56) şindi yáyú ɾda dóvúy≠ñ yávrum yáyu ɾda.
- (57) -y'n ɾurdu dóvúyúñ de y'nurdu dóvúy≠ ɾ.

(58) -y'nurdu dówúy#ñ yáını alıy#ñ şöyle gaba aly#ñ, o gátıı #ndan sona süzüy#ñ.

(59) -áyrannı.

(60) -şeyiñ içine gúy#ñ báyáS báyáS torbanıñ içine. onu da bā lēenin āzı içine góyoñ, (61) āzıñı bāly#ñ ipinen. ik |\_ún üç gún suyú a rıy#\_onun.

(62) -ondan sona góyúlyuy# o.

(63) -ondan daş gibi olyuy# bóyle elin b•le.

(64) -goyú gátı r olyuy#.

(65) -oña gátı r diy# r évet. yápdu r işdé.

(66) -onnan yármayı gáruşduruy# r, biráz da duz gátıy# içine.

(67) -yármanıñ içine biyó da şey gu da góy#ñ dur unuttun y'n furd. y'n furd gúy#ñ süt (68) g#y#ñ bişmiş süd.

(69) -yárma g#y#ñ.

(70) -b•yle gázannardan y'n furtları çalıy#ñ o gátııñ içine tarana édecēñ içine góyoñ. (71) onun çorbasını b•le büşü onda gúruduy#ñ onu biyó büşürüy#ñ bā lēende, gaşu rlarann (72) b•le b•le şeyle bēzleriñ bēyáz bēzleriñ úsdüne dokuy#ñ.

(73) -yání gúrudduñ yá şeydā bi dağa gúrutduñ gúrutdu rdan sona dağa gaşu r dıfııl sey (74) da góyoñ gaşuñ.

(75) -éy •yle éyisi

(76) -éy gúrudu rdan sōna onu nası büşürüy#ñ diy#.

(77) -éy büşütüy#ñuz\_ışdé gózúnú yèdú fúm.

(78) -ıslıy# r hayır ba r.

(79) -onu a rca gázana né gada bi ölçü şindi şu gada ölçü, bu gada gaba góy#ñ.

(80) -ıslıy#ñ.

(81) -ölçüy#ñ başga gázanıñ içine g#y#ñ.

(82) -ıslıy#n de ıslıy#ñ yımışıy#.

(83) -dur dur dur\_ışdé annatıy#m yáñıtma bēni.

(84) -dTCēm tabı ıslıy#ñ onu biy'n gúruy# ıslıy#ñ.

(85) -ışdé ıslıy#ñ diy#m onūnan ölçüy#ñ ıslıy#ñ. ná gadar hangı gázannan büşürüsen (86) büşü. o gēndü kēyfine gálmış bi şey. góyú mu yiy#ñ duru yiy#ñ atu r orasını bilemTCm (87) kimisi ço r góyú yápTC. içine nohud nēy

ğuyyelá áyru büşürüy≠ñ nohudunu nè içini <sup>(88)</sup> tarananın. úsdüne y▶á eridiy≠ñ nane her bi şey. isdersele dókúyelá isdemesele dókmúyelá.

(89) -saļça bozar saļça oļmaz canım.

(90) -y≠ ɾ y≠ ɾ isdiyelá isdiyelá, biber de ğuyyelá b▶óle tabi yérken hêrkesiñ ğabına.

(91) -taranáyi?

(92) -tabi bi áyru ğabına.

(93) -hergez duyár başĝa aslında yá ɾıřmas o.

(94) -içenim yá ɾıřsım yá ɾıřmasıñ şindi moda lóyle.

(95) -ba ɾ.

(96) -tabi bizi\_ève misāfir ĝeldi.

(97) -saļçá yá ɾıřmas yá. ben vaļļa bülmiy≠m saļçá hêç ben saļçá ĝórmedim y▶áni.

(98) dúúnde daTlı daTlı yápmadım hiç. yápdı ɾ yápdı ɾ. hêlva diyinşe a ɾlım yápdı ɾ. <sup>(99)</sup> imrik imrik. imrik yávrım. şekelleri ço ɾ şekelleri.

(100) -dúúnerde êtmıy≠ da bêĝ\_oļmıy≠ onnar.

(101) -onnar onnar ço ɾ ince iş\_oļıy≠ ço ɾ ince iş ço ɾ bizim aıır oļıy≠ burada yêmek. <sup>(102)</sup> bóyle kóylú kóyceĝ masaļarı süsle. b▶le ĝelen yiyé ĝeden yiyé. tabi tabi yiyen gidi bi <sup>(103)</sup> de hep\_atıyelá yère mëndille pêçeteleri. bi de onnarı toplaıma. silme aman.

(104) -yáv hanım onu lafi onu ĝonuřma şimdi sen.

(105) -tabi yávrım şimd┘ bi têĝ çocu ɾ sigara iç┘ bóyle atıverí hêmen.

(106) -atar tabi canım.

(107) -yávrım atmayí vè diy≠m\_emme nêydecêñ.

(108) -atar tabi ataca ɾ.

(109) -y▶á têp\_óyle oļdu tabi hêpsini ben o nêrde ĝórúy≠, o nêre dúzgún tèmúz yêr <sup>(110)</sup> varsa atu ɾ onu bilmem.

(111) -üş tâne êrkeĝ bi ĝıs.

(112) -üş êrkek bi ĝız. êvet torun da var. ĝaç mı?

(113) -üş dört bêř torun.

(114) -dörd dene řêerde var mêzif≠nda, bi de bu bêř. bênim ĝendü torunım va ≠nna <sup>(115)</sup> áyırı. ben\_iki evlilik yápdım onna ço ɾ. óñden ólmedi soñdan ĝeberdi canı çı ɾasıca. <sup>(116)</sup> ĝödu yávrım bêni ha ɾsuz yère yándım áynı kóyúmden.

(117) -yáv şindi hanım sen eşgi şey dertleri ğaruşduruy≠suñ nēyniy≠ñ  
ğondu ƒunu<sup>(118)</sup> nēyniy≠ñ d►ód►úñú sen. çekmiş.

(119) -tabi yávrum kēsili kēsili hiç bi yērim ğaļmadı.

(120) -ama şindi irahat\_ oldu canım.

(121) -irahatlı ƒ oļdum atmış yaşımnda irahat\_ oļsam.

(122) yá yá. nası mı yápiy≠m, gidiy≠ ƒ daş topluy≠ñ b►óle, yúy≠ñ  
hēlkiniñ içine ğoy≠ñ<sup>(123)</sup> ğofanıñ içine, yƒ ƒarkene üş ğır ƒ ğúnú  
ğeşdigden sōna o súynan yƒ ƒıy≠ ƒ, başğa bi şey<sup>(124)</sup> o suyú ğótúrúy≠ ƒ atıy≠ ƒ  
şeyi daşlarıyı başğa. unu yápmaduğ biz dēdim ği çoğ ğúzel<sup>(125)</sup> yürüy≠  
dēdim yápan var tabi ēvet. b►le işdé ayá ƒıa şu iki bacāna şey bāliyā ip  
şöyle<sup>(126)</sup> baca ƒları nēy tayta ƒ mı oļuy≠ nēydiy≠.

(127) -bāliy≠ıa ğaliba.

(128) -y≠ ƒ canım sen de.

(129) -y►á?

(130) -şuraļarına şuraļarına ş►le onu orda yürütüy≠ñ bóyle kim iyice  
ğodoļas dōruyú<sup>(131)</sup> dik yürürse oña gidiy≠ñ kēsdürüy≠ñ. işdé oña da nē  
bilim dūrüm mü vēriyelá, para mı<sup>(132)</sup> vēriyelá.

(133) -tabi para vērū canım tabi.

(134) -biz yápmadu ƒ ben dēdim ği aman o işleri ğitdi atu ƒ dēdim.

(135) -işdé diy≠ıa yá dangālah yürüyen diy≠ıá. dangāıa ƒ yırüyen  
diy≠ıá yāni ğabaıa<sup>(136)</sup> yürüyen diceğ.

(137) -çoğ ğúzel hanı şöyle ğafadadı ğırışı ğırışı yürüyü yá.

(138) -uyúr yırüyenneri uyúş yırüyenneri şe yápmazıa ğıvra ƒ  
yürüyenneri, pıratıg<sup>(139)</sup> yörüyenneri daıa dōrusu.

(140) -tēyze aııa yá hēpisi nē diyı nē diy≠ñuz diyı daha dili ēycé yēñi.

(141) -ğit içe ƒ háydi.

(142) -dur şu ocān aııtına ba ƒƒm da ğēlƒm bi de çatır çatır yānar nar.

(143) -biráS kiraS toııayım size ben yáı.

(144) -biyó kiráS ben ğı ƒarım dur.

(145) -sen avare duruy≠ñ sen şurda hēlki\_ bi sen de ğı ƒsan.

(146) -ēfenim? tabi. rūmi h≠ca türbesi var, iseyin dēde türbesi var,  
hüseyin dēde,<sup>(147)</sup>hamza dēde türbesi, ahmed\_ a türbesi. tabi canım bi de  
arab\_ ƒde dēlle arab ƒde türbesi.<sup>(148)</sup>arab arab dēde dēlle yāni arabƒde va da  
o da arap dēde aşıında da arabƒde diy≠ ƒ<sup>(149)</sup> dibinde ƒde var arab dēde dēseñ



daha iyi. eşgiden bele bunnar bele s ► öleniy≠. <sup>(150)</sup> giden\_oluy≠ tabi canım. gèşmişî vardır ámma ≠ da bi mèselá rümi h≠canın vardır <sup>(151)</sup> gèşmişî. vaļļa ≠nu hès ≠nu da bilmiy≠rum. yá çocu ɣları faļan fiti ɣ faļan oldu múydu <sup>(152)</sup> gúccúg çocu ɣları gótúrúller\_oriyá parpuļajļa ≠ gèçer dèlle itiyát. itigat tabi. eşgini <sup>(153)</sup> d≠hdurúymuş y ► áni. tabi iti ɣatñ olursa iyileşir, iti ɣat\_olmasa iyileşmes. yáni ≠ dède èyi <sup>(154)</sup> ètme dŋı́l de senin iti ɣatından góñlú ferahlışıy≠ y ► áni ben onu parpuļuy≠ñ yapıy≠ñ <sup>(155)</sup> mèselá onu rahadlaşiy≠ñ, ɣşajļa oļu diy≠ o da gèçiy≠ yáni alļañ\_izniyenen. y≠ ɣsa dède <sup>(156)</sup> gèlib de o tabi o kèsinnigle olmaz da o seniñ kaļbin y ► áni irahatlaşiy≠du.

<sup>(157)</sup> çifçiligle. mèselá y≠ ɣ háyvan dèyil çifçilig arpa, būdáy, áyçiçeg, s≠ fan, pancár <sup>(158)</sup> hèpsini èkiy≠ ɣ. èfenim? suyumuz yō da şimciğ bu ara ç≠ faļdı bir gaş sènedü da;a aşşalara <sup>(159)</sup> gúyú Furdu ɣ, sılaş vurdu ɣ ç≠ faļdı. èfenim? būdáy\_èkdim, pancár\_èkdim, s≠an èkdim, <sup>(160)</sup> haşhaş\_èkdim, dörd dène mahsúlúm. şurda bir\_áy sōna būdáy\_alırs. bi buçu ɣ iki\_áy <sup>(161)</sup> sōra pancár\_alırs. haşhaşı bir\_áy sona alırs yáni bir\_áy sürmez bèki de on bès <sup>(162)</sup> yirm ɣ\_ún sōna alırs.

<sup>(163)</sup> yapaļlar. pancarı gètürüle ève, gúzelce tèmizlèlle s≠yáļļa, káynatıļļa, pişirile y ► áni <sup>(164)</sup> onu gúzelce pişiriller, ondan sora èzelle t≠ facinan, bi çuvala s≠ ɣaļļa, onu sı ɣaļļa <sup>(165)</sup> suyunu çı ɣardıļa. o suyú ğaynada ğaynada bègmez\_olu. tabi pancár bègmezi tabi. üzüm <sup>(166)</sup> de yapıy≠du ɣ daha önce de şimdi yapıy≠ ɣ. y≠ ɣ fazļa y≠ ɣ şindi bāımız vardı bāļar da <sup>(167)</sup> iptal\_oldu su olmayınca bāļar iptal\_ètdúg. ğurudu kèsdúg ğopartdu ɣ şey <sup>(168)</sup> sürdüg\_onnarı, iptal\_ètdúg. bunna yètüyü bize üzüm iremize. mèyvá èlma, armud, dut <sup>(169)</sup> mèselá ba ɣ.

<sup>(170)</sup> -dut yè daha topluyica ɣdim.

<sup>(171)</sup> -tabi canım toþlasın. bó ɣúrtlen.

<sup>(172)</sup> -bóúrtlen.

<sup>(173)</sup> -burda y≠ ɣ diye bi şe y≠ ɣ, her şey var.

<sup>(174)</sup> -dá yèrimiz dar\_ışdè.

<sup>(175)</sup> -dar\_emme dar da oļsa.

<sup>(176)</sup> -tıra ɣtör dönmüy≠ diyí ufa ɣ yapıdım.

<sup>(177)</sup> -ğızıļcu ɣ dèlle ğızıļcu ɣ var bó ɣúrtlen var èfendim şeftali var.

<sup>(178)</sup> -şeftalimiz varıdı emme ğurudu.

<sup>(179)</sup> -y≠ ɣ y≠ ɣ iyi ğurumadı.

<sup>(180)</sup> -ş≠ èyi dŋı́l ş≠ ş≠.

<sup>(181)</sup> -var var hèpsi de iyi.

<sup>(182)</sup> -va mı şeðdelisi?

(183) -y# ɾ\_amma. áyvamız var hêpisi var yáni y# ɾ diyi bi şey y# ɾ burda. dar (184) yêr\_emme. bize yêtîy#.

(185) êvet. o otuñ\_ismi pancáriñ pancáriñ\_çindeki otluğları mı? acaba sêmizotu (186) dèlle o sałata fałan yapağla onu sêmizotu, kómeç, kómeç\_otu gavũruđa, pancár, başğa (187) pancár dedú ɾúm madıma ɾ işde aslında bizim\_#rda pancár dèlle madıma ɾ de sen pancár (188) madıma ɾ dèlle dõru. onun yemēni gúzel tēmizliy#la gêtürüy#la arāziden topluy#la. (189) onu sora tēmúzlüy#la, gúzelce gıyıy#la isbanağ gibi gıyıy#la bõle ondan sõra yáını, (190) biberini tuzunu étini goyoğa içine goyo. ondan oľub yiy#lá yáni. y'nurd daha iyi tabi tabi (191) y'nurdla iyi oľuy# y'nurdlu iyi oľuy# Őimdi y'n ɾurd daha gúzel\_ oľuy#. y▶ ámur başladı.

(192) arazide gúbre êkecegle s# ɾan pancár gúbre. Şindi y▶ ámur yáıy# yá daha iyi (193) tēsir\_eder Şimdi êrir. tabi yeşil satmıy# ɾ, gúru satıy# ɾ. teg teg yoľuy# ɾ\_onu. teg teg (194) yoľuy# ɾ. tabi tabi. işçi tutuy# ɾ. y# ɾ başğa işçi on on beş dene yirmi dene işçi buluy# ɾ o (195) bõyle bi. yirmi lira.

(196) -topliyámadıñ mı? niye çı ɾmadıñ ta dingiline.

(197) -sen bize áyran yáp anam áyran.

(198) -áyran y'nurd y#ğ gi.

(199) -nasıl? áyran yo ɾmuř. áyran y'numuş.

(200) -êy süzdüydúğ êy hêpisini çie çókelig yápmiyá biliy#ñ. gāvałtıyá iyi oľuy#. (201) Őuncucu ɾ noľu bi apaz Őöyle. ço ɾ\_as.

(202) -gêl yávrum gêl.

-170-

YER : AMASYA/MERZİFON/Elmayolu

ANLATAN : Gülhan İNAL

YAŞ : 52

KONU : Karışık

(1)gülhan inaç. êlli\_iki.

(2) -nê için şey konu? panel veyá her hangi araştırma öyle mi?

(3) - otuz üş senedü burdayım. (4)êlmayoľu.

(5) -az.

(6) -yání şambayımış da yeñi isim\_olara ƒ êlmayoļu deyi geçiy≠. êsgi isim şamba<sup>(7)</sup> kóyü. êved o da y≠ ƒarı şamba. sandaļyá gêtü de âbi otusuñ üseyin.

(8) -yá size bi şey ikram\_êd\_ƒm ne alırsıñıs. áyran, koļa vaļļahi.

(9) -ben burda uç gún oldu, benim kóyümde bi gece gına geçem oldu. yáni ben<sup>(10)</sup> benim gına gúnümde y▶áni ilg gúnü hamama gitdig biz bany≠yá y▶áni, ordan çi ƒdı ƒ<sup>(11)</sup> kuaföre gitdig bêlberê, ordan gêldig kóyümüzde yáni toplantı oldu, gına geçemis êlendig,<sup>(12)</sup> ≠ynadıļa, gúldüle, yêdig işdig. êrtesi gún\_oldu têgrar gine ku ƒaföre gôtüdüler. ondan<sup>(13)</sup> sōra bur△yá gêlin alma ben gendi kóyüme beni gêlin aldıļa gêldile bur△yá. yáni ben<sup>(14)</sup> bur△yá gêlmeden önce benim kóyüde gınam oldu ƒu a ƒşam burda da yemegli dúŕún yapıdıļa<sup>(15)</sup> yáni. êrkeg êvi iki gece yemegli dú ƒún yapıdıļa b△rda.

(16) vaļļa işde çorbası yáyļa çorbası, êt yemê, piļavı, tavû. toyğa çorbası êsgi geleneg<sup>(17)</sup> toyğa çorbası. yáni o yemeğleri yapmışlardı, kêşgeg yapmışlarıdı uç gún êtmişler<sup>(18)</sup> burda benim orda bi gún oldu y▶áni. gına geçem oldu sâde. hêlva yapmışlardı. hêlva vardı. tatlı olara ƒ.

(19) vaļļa bêş tâne bêşi bi yêrde da ƒdıļa.

(20) -kêlleli.

(21) -kêlleli dediimîs, sêkis tâne bilezüg dahdiydi ğaynatam baĶa ≠ zıkmán. tabi tabi<sup>(22)</sup> canım varıdı. sêkis tâne da ƒmışdı bêş tâne de bêş bilezig. tabi varlı ƒıyđı ğaynatam.

(23) de benim dónemimde y'nŕudu, benden öncekilerde varımış yáni. yáni êsgiden<sup>(24)</sup> davuļ zurna y'n ƒudu yá çalımiyá ğarıļa êliñde hem mani gibi sóyler, hem milleti<sup>(25)</sup> oynadurlarmış yáni.

(26) -tam fatma şeyiñ annaticâ şeyysi.

(27) -haļamıñ mı? yášlı.

(28) -haļaları var da tam oña sorca ƒsıñız şurda. gêlir niye gêlmesiñ yemeg<sup>(29)</sup> yemezlerse gelir. çār\_ƒm mı? yá da siz gidersiñıs. var canım tabi bilinçli.

(30) -o ƒuyuntuļu dú ƒún êtmiş ğaynatam misâfilleriñi mêsela ağrabâlara birer tâne oda<sup>(31)</sup> olarah vêrmîş. yáni buĶün bu kóyün adamını o ƒumuş. ğaş gişi mêsela sêkiz gişi. onu bi<sup>(32)</sup> áyliye vêrmîş. öbürünü sêgiz gişi bi áyliye vêrmîş. burda da ğazlar bişmiş hindile şeyle<sup>(33)</sup> piļavlar olmuş. onnarı o êvlere davuļcu yáni yanında şeyiyen bêgciyiñen gôtümüş,<sup>(34)</sup> vêrmîş, orda yemiş içmişler. geri ğalan ğadın misâfir şeyler bóyle êvde yemiş içmişler.<sup>(35)</sup> o ƒuyuntuļu dúŕún yapmış y▶áni ğaynatam.

(36) tabi t≠run var altı tháne. önceden ğaynanam ilg çocu ƒumu ğirĝladıyđı s▶nakileri<sup>(37)</sup> aynı onun êtdúú gibi yüzü ƒümüzü nêyi suyuñ içine

atduh óyle y'í ɾ aduh. ǵır ɾ daş<sup>(38)</sup> toplağu ɾ óyle. onnarın toplağu vardı zâten ǵáynanamın ş•le késedeydi. onu óyle suyuñ<sup>(39)</sup> içine çocu ɾun ılışdıımızı atıy#đu ɾ o súynan y▶ í ɾıy#đu ɾ çocu ɾu ǵırhly#đu ɾ y▶ áni.

<sup>(40)</sup> kóstēni kēsiy#đu ɾ kósteg kēsme dáyre çiziy# ɾ ş▶ óle ortiyá, çocu ɾu o dáyrenin<sup>(41)</sup> içine dikeldiy# ɾ, ipinen de şóyle ay▶ áni haı ɾă\_édib bāly#ñ. çocu ɾa gēl gēl dēr, adım<sup>(42)</sup> atarkene ordan kēsiyoñ mahasınan.

<sup>(43)</sup> -kime kestirdiine bālı y▶ áni.

<sup>(44)</sup> yáni ēli şip yáni ǵúzel yörüyen hemen yáni.

<sup>(45)</sup> -bay▶ á şey hızlı olan birisine.

<sup>(46)</sup> -hayır biz\_ovadan daıa gelin gēldik.

<sup>(47)</sup> -niye daıa ǵızım, ikimiz de aynı yērden. bizim. demet ēkm)á bahsana fırına yávrum<sup>(48)</sup> somun bişdiyse. bura samannı ɾ, saman atacāz maıllara. öbür yēller ahır inekleri bāladıǵ. <sup>(49)</sup> oraıar ǵaraç. ora ēsgi ēmiz, bura dēprem ǵonutumuz aşşā. yo ɾ bura ēkmeǵ ēvümüz de <sup>(50)</sup> dēprem ǵonutu şü oturdumuz yēr. dēvled yapırdı. işde on\_üç sene ónceki.

<sup>(51)</sup> -yarıladım şeyi.

<sup>(52)</sup> -tamam ǵızarmışlar mıydı?

<sup>(53)</sup> -tabi.

<sup>(54)</sup> -ey.

<sup>(55)</sup> -da sonraki koyulanlar daıa.

<sup>(56)</sup> -öbür biz o ēvde oturuyodu ɾ, onuñ şü iki iki ǵózünü aığu ɾ, orda yátıy#S gine biz <sup>(57)</sup> yátıy# ɾ da oñardu ɾ ǵırhı çı ɾı ɾ yēllerini yáni gelin de bu taraf da duruy# yáni.

<sup>(58)</sup> madımah va, kómeÇ va ǵızım ben nebl\_ɾm. gece hanı ēsgi şı ǵ#că\_arı <sup>(59)</sup> otıarını beg óyle tanımıy#m ben. şifālı otıardan demet sen daıa o ɾumuşsun bilüñ sóyle. <sup>(60)</sup> ıfeliı de biliy# ɾ.

<sup>(61)</sup> -efelik ondan sōna ǵaragöz\_otu.

<sup>(62)</sup> -ǵaraǵóz\_otu var.

<sup>(63)</sup> -küşküş\_ekmē ēvet.

<sup>(64)</sup> -o da yēn\_ɾ yáni. yáni çeşidli otıar daıa çoǵ da bilip toplaması ıāzım

<sup>(65)</sup> yáni. ben bildü ɾüm üç beş tâne onnarı toplaıy#m büşüy#m yáni. ayıǵlııy#m tēmizleyib <sup>(66)</sup> y▶ í ɾayıb bóyle ǵııy#m.

<sup>(67)</sup> -ǵıııyosuñ.

(68) -ğúzel y►álı, s≠anlı şeyli haşlıy≠m suyuñ úsdüne ğ≠yúb bulğuruñu atiy≠m bişiy≠<sup>(69)</sup> ğıymalı.

(70) -kıyma.

(71) -onu ba ƒ ısbanağ gibi mıhıama yápu ƒun zkman ğırarsıñ, bunu y'n ƒurtlusunu bişü<sup>(72)</sup> y'nurtlu seven y'n ƒurtlu yápiy≠, saıçalı seven saıçalı yápiy≠ madımā pancarı.

(73) -pancáru bilirsıñ, madımā biliy≠ musuñ?

(74) -bilü.

(75) -onuñ gibi y►áni.

(76) bu sis bu çevrēn dēil misiñis, sis nēnden?

(77) -sis nērelisiñis? •le mi.

(78) -mērzifnda mı oturuynñus?

(79) -türkiyey | mi ğeziy'nsuñus? amasyáyı. Eiziñiz\_ için yoıllara mı dūşdüñüs?

(80) bu kóyde y'n ƒ, varımış y►áni kēndileri de y'n ƒ, türbesi de y'n ƒ yáni 'nrda varımış<sup>(81)</sup> dēyi oriyá gidiliy'n yáni bu kóyde var bi tñane. kēmal dēde diynñar. biS gidiy'ns. yáni<sup>(82)</sup> ğelib o évde bulundu yemeg yēd\_ı işd\_ı\_üçün yáni oriyá gidiyñlar.

(83) -şeylē şeyleri de söylesene.

(84) -vaılla ama kēnar kóylerde var türbemis ço ƒ. ğēdiy'ns. áylesi burda év saıabı<sup>(85)</sup> burda oldu\_üçün ğēdiy'n ƒ oıusa oımasa gitmiy'n ƒ. şimdi ankarada oturuynñar. mēselá<sup>(86)</sup> inegler nēy ğoymuyn dēpiy'n saadımy'n y►á ordan gidiy'n ƒ bi cōferi niyetine yá bi su<sup>(87)</sup> ğētiriy'n ƒ •le çalıy'n ƒ'ndan sōna ğoyyñlar. öyle y►áni. ēsgiden öyle yápiyñlarmış biz<sup>(88)</sup> de öyle yápiy'n ƒ y►áni.

(89) -ğaç yēri d'nlaşdıñis?

(90) -ama aıicı nēyi ğezmişinñüzdür? cēmal\_āb\_ı. akrabāmız bizim.

(91) ğırı ƒı ƒı ƒı ƒıyá ğótürüyñlaradı, yúmurta yá ƒııı yápiy'ndü ƒ, ğara sa ƒıııdan<sup>(92)</sup> yápiyñlardı, yá ƒu yápiyñlardı öyle ğoyyñlaradı. yúmurtáyan sabunu çırpıb çırpıb bēze<sup>(93)</sup> sürüb hemen sarıyñlardı o 'nrda donuy'ndü, o ğırı dutuy'ndü. tabi canım ba ƒ mēselá<sup>(94)</sup> búyúğ tēyzemis var bizim yáni çocu ƒ nēy hasdaıandü zkman on△ çarıy'n ƒ o ğurşun<sup>(95)</sup> doküy'n, biz de dóküy'n ƒ öyle ğurşun. yáni ğurşunu ğaşığda accuğ bi y►á ğoyyññ •le<sup>(96)</sup> túPde ısıTıyññ, ériy'n o, onu çocūnan da suyá ğoyyon dāııy'n yáni kōpegden felen<sup>(97)</sup> ğor ƒdúysa kōpeg gibi dūşü, yılan gibi dūşü nēden ğor ƒdū bellı oıuy'n çocūn. bēğ şimdi<sup>(98)</sup> yápmıy'n ƒ öyle ēsgiden ço ƒ yápiy'ndü ƒ. yápiy'nm ğelinci. bāzen hanı ğafaıarı nēyi<sup>(99)</sup> búyümüş bu çocuğıların nēyim sararmış

nëyim diy'ňlar yá işde 'n zkmannarı yápiy'ň ƒ<sup>(100)</sup> y►áni. ba ƒ şu yüzellig vardı 'nndan tütüdüy'ň ƒ nérde yüzellig da;a da ƒıı 'nrda. onu<sup>(101)</sup> ateşin\_úsdüne goyyoñ tütüy'ň y►áni. üç gulfü\_ aııā bi elhamı o ƒuy'ññ çocu ƒa. yá ben<sup>(102)</sup> çocu ƒ dikeli anda tütüy'ň o şöyle. duvardan yáni ğuruyn 'nrda bi yápra ƒ gétürüy'ň ƒ<sup>(103)</sup> çocu ƒa tütütüy'ň ƒ y'áni onu.

<sup>(104)</sup> èsgiden ğır ƒıı ğadınara aı basıy'ñmuş diy'ňlardı. şindi d'ň ƒum\_édib de ğır ƒıı<sup>(105)</sup> yátıy'ññ yá şimdi meselá enam varısa ğuran kitabın nëy varısa baş\_ucuna 'nnarı<sup>(106)</sup> goyy'ññ. bi Pıçağ goyy'ññ yásdu ƒuñ\_aıtına demür\_olara ƒ. işşe o demür\_olara ƒ ğúvved<sup>(107)</sup> mi diy'ňlar bilmiy'ñm èsgiden né dërsele y'áni. enam ğuran kitabı bis goyo ƒ yáni<sup>(108)</sup> çocun baş\_ucuna anne ğır ƒııyken.

<sup>(109)</sup> ■le cahiller var cahiller yëyib\_ıçmeye gëdiy'ňlar y'áni. meselá o yánda rümi<sup>(110)</sup>déde var, şallayúğ kóyü var doıuca kóyünde oriyá gëdily'ň. étler ğızardıy'ňlar, doımaıar,<sup>(111)</sup> pilavıar\_ışde herkes içecëni şeyini kolasını şeyini ēlence gibi bi şey méyvesini şeyini<sup>(112)</sup> aııb gëdiy'ň yáni. pikniğ yápmış gibi y►áni.

<sup>(113)</sup> ben şu èkmē bi ba ƒƒm fırında. èkmē de biliy'ññus mu? gëlin fırına da ba ƒıñ. biz<sup>(114)</sup> b■le burda bişiriyn ƒ. sizinki mi? sis de hemen duvarına yápuşdurub alıy'ññus.<sup>(115)</sup> këndimis yápiy'ň ƒ, yúñuruyn ƒ böyúğ téknelerinen. ba ƒ sana. bişsin ıscānan vërim yëñ.<sup>(116)</sup> ba ƒ bis haşaşlı yápiy'ň ƒ sërseñis demet këssin de gëtüsün. demet yávrum.

<sup>(117)</sup> -çöreg mi?

<sup>(118)</sup> -bide yápdıydım saıan boş haşaşlı. bunnarı burda y'á ƒıy'ň ƒ bunu süpürüy'ň ƒ<sup>(119)</sup> 'nndan sōña bu èkmeğleri goyy'ň ƒ bişiy'ň. haşaşlısını da y►alı haşaşlı böyle açıy'ññ,<sup>(120)</sup> kësıy'ññ yüzünü yúmurtaııy'ññ onú da çöreg gibi bişiriynñ ğızım. y'ň ƒ 'nnar ufacıh\_olú.<sup>(121)</sup> bu somun èkmē dëd►úmüs y►áni. bunnar somun olara ƒ. tabi keşgeg goyy'ññ meselá<sup>(122)</sup> doıma saı çölmeğlerinen keşgeg çölmeğler\_ñnen ğúveç ğazannar\_ñnan doımañı ğ'ny, bişıye<sup>(123)</sup> y'áni. patatesini sür her şey\_oluy'ň y'áni. badıcan sür y►áni oluy'ň. gëñiş ba ƒsana. tabi<sup>(124)</sup> canım. èkmeğ bişsin diye ço ƒ yá ƒıy'ň ƒ, ğararmasın deyı k'ád goyy'ň ƒ birez<sup>(125)</sup> esmerleşmesin deyin y►áni yüzleri. onun\_ıçin y►áni. ba ƒ sana. mongalite y►áni èkmeğlig<sup>(126)</sup> unun bi düşü fü.

<sup>(127)</sup> -o da unun irisi.

<sup>(128)</sup> -ba ƒ sana pişmiş ba ƒ. az daha bişşe şindi hamur\_olur saña şeyderdim<sup>(129)</sup> bölërdim. az begle gelin\_ıçeri bi áyranımızi nëyi içiñ. araba mı gëldi?

-171-

YER : AMASYA/MERZİFON/Eymir  
 ANLATAN : Fatma Soğancı  
 YAŞ : 68  
 KONU : Karışık

(1)fatma su ƒancı. yō adımıs sƒancı. nerdensiñis sis ğızım sormag ayıb\_olmasa? (2)erzilcan. erzilcandan dayımın ğarısı vardı da oña benzetdim señi, ğafam döndü. aļļaħaļļaħ diy'nm (3) ●len ğadın geri gelmiye. a ƒrabası mı, ƒnuñ\_úçún soruyƒm gi nerden. (4) atmış sėkis Őey yá yá atmış sėkis. yėtmiŐe varmaduğ daha. buraļıyım ěymir kóyü. (5) nėrdeysem oraļı oļuñ. neyi var mı? ben (6) yaŐıyáļı ěymir deyi biliyem baŐa ismini bilmiyem yávrum. onu bilemiyƒm. onu sƒ ƒancı (7) ğėlüse o bilü benim beyim. onnarı nėyi o biliyi. o āğñar gine dıŐarda gezen ěrkeğ. (8) ěsgiden bŀyle dıŐarı otuma mı vardı, ğėzme mi varıdı. bi ğarara çocuğ böyüğ, bi ğarere iŐ (9) ğór, bi ğarara bahçe yáb. yázuda çáļıŐ. ğėlin gismi dıŐarı çı ƒmaS. ğáynana da oļuncu (10) gelinnerimizi ğėtúđuđ háydi babam. bu ěv saña ěmaned dėdile. ěy ne diyeceğle. (11) bira ƒan ğėdinci, bira ƒan ğėdinci yápdü ƒuñ áv seniñ dėdile. ohuma yázma üçüncüden (12) çı ƒdım. nōļaca ƒ u nadar o ƒumam yázmam.

(13) -merhabaļār. hadi yúharı çı ƒaļım. hoş ğėldiñ yienim. hoş ğėldiñis.

(14) -sėrin deyi Şöyle oturuñ. amān üzümlemin Şeyi dökülyü dışardan da toz ğėlƒ (15) ğėlƒemme.

(16) - ƒamare nėy de va mı? kamera oláydı ben sağa ne oyúnnar neler yápardım b►●le. (17) tam adamını bulmuŐuñ sen. adım saļa Őė a harƒƒnen baŐļa seļahattin yáni sƒancı. ğırğ (18) beŐ dƒum. bin do ƒüz ğırğ beŐ. buraļıyım ěymir dƒub büyüme ěymir. ěvet ěvet (19) bülüyƒm. bu köyün ğuruļuŐunda üç dörd ğardáŐ varımıs bŀnnar. biribillėnen (20) ğėçinememiŐler ayrılmıŐlar çádırnan ğėle ğėle ğėle ğėlmiŐler buruyá. her ğėtdúğleri (21) yerde dinneniyƒlarmıŐ hanı. ğardaŐından ayrıļan burŀyá ğėlinci bura ormannımıŐ. burayı (22) ěyi bir mėra dėmiŐler. ěyi bi mėra buruyá yelleŐeg dėmiŐler. mėra ěymir\_ismi aļmıŐ. (23) ěymir ordan ordan ğėliyƒ ěvet.

(24) áynı nasımı nėresi nası oļdu? sen orayı baña izah ědecėn ben saña annadicam. b ƒ\_afda (25) ěvet. Őimdi dúúnden ěvel bütüñ kóylü dāvet\_ėdilü, bütüñ kóylü dāvet ědilü (26) ěkmeğ dókülyü yáni yemek. yemek dókülyü, hėrkeŐe ğonŐuļar ar ƒadaŐuļar bėnim ŀlumuñ (27) dúúñü var misal. iŐde yarın baŐıyƒ vėyáhut da pazar ğún baŐıyƒ cuma yáħhut da (28) pėrŐembe ğúñ baŐıyƒ diyelim eñ basidi. pėrŐembe ğúñ baŐıyƒ pazar ğún ğėlin çı ƒaca ƒ. (29) bėnim iŐde fėlan yerden fėlan yerden Őu kóyden Őu kóyden on beŐ yirmi

kýoyden <sup>(30)</sup> o ɾuyúntum gèliy≠. bunnarı o ɾuyúntu ałmağ\_isdiyenner aırılama ɾ isdiyenner misâfirlerini <sup>(31)</sup> sırayá gir, herkes der o zkıman, ba;a felan kýoy vèr ba;a felan yèri vèr sa;a felan yer sa;a <sup>(32)</sup> felan yèr. her ève birer dene kýoy vèrürler. o ɾuyúntu. ohuyúntu o ɾuyúntu. dú ɾún sa;abı da <sup>(33)</sup> hazırlıını yápar yèyecèni içecèni o o ɾuyuntuıla gèldú ɾú añ herkeşe èvlène yèmeglerini <sup>(34)</sup> yiyecèni içecèni èv èv davułnan daıdılar. oılan èvi tabi, gız èvi yo ɾ gız èvine bi şey yo ɾ. <sup>(35)</sup> daıdııla yèrler içèrler. bir gún èvel gúy▶ á èlbise gèydirmeg, gèline gına yá ɾma oıur, <sup>(36)</sup> ikincisi gún atnan gèlin gètürüdüg biz o zkıman. ata bindürüle óñúne düşer aıla gèlüdüg.

<sup>(37)</sup> oyún mu eñ ço ɾ zamah oynaru ɾ. zama ɾ. e? başga zama ɾ, haláy, haláy, èser yèl <sup>(38)</sup> dallike, èsen yèl, dallike, y▶ ámuıru bir gún, havaıar gáradı gá mı yá;aca ɾ. kúştahlı işde léyli <sup>(39)</sup> dedú ɾúm zama ɾ. kúştahlı, gánefüllü hangısını sayyım saña. oımadug bi oyún yoğ gi <sup>(40)</sup> bizim burda yèen. siñsiñ o siñsiñ érkeglere burda.

<sup>(41)</sup> -onu da söyleyecèñ.

<sup>(42)</sup> -siñsiñ ateş yá ɾ, o siñsiñ oña siñsiñ dèlle. da;a var hangısını dèyim yèen. hayır yo ɾ yo ɾ bizim burda odun yarışı yo ɾ. çiftetelli artıh onnarı yámı <sup>(43)</sup> her oyún yapılu bizim burda oımiyan oyún yo ɾdu.

<sup>(44)</sup> şimdi sen nèrelisiñ yèen? èrzincan, hèmşeriyúğ ■leyse. tabi ben de kèmahtan bi tarafımıs. gámerik. yá kèmah gámerig, <sup>(45)</sup> cèbesoyá yá ɾn. çoh dedeler gèlmiş ben bènım yèngemi gèlin ≠rdan gèlin gètüdüg bis. <sup>(46)</sup> babam orda jandarmaykene gèlin gètdüg. da;a ne diyim ben saña. sen sor ben s•l•m

<sup>(47)</sup> yèmegler şindi elbise gèydirme gúnü bütün şu bènım şu avlu belki do ɾuz tane <sup>(48)</sup> dú:ún ètdim do ɾuzu da hep doımuşdu. o gúruıug, buraıar masaıla gúruıu, góyún gúzuıla <sup>(49)</sup> kèsilü, ètler yapılu, tandurıar dönerler da ɾuıu her tarafa, ıra ɾı içen ıra ɾı içèr birá içen <sup>(50)</sup> birá içèr şárab içen şárab içèr, çáy\_ıçen çáy içèr, kim ne içèrse ne yèrse sèlbes. herkeşe <sup>(51)</sup> hızmatçı ayru. herkeşin hızmatçısı gáronu áyru. orkistıra gúruıu. atuh o zkıman arkistıra <sup>(52)</sup> yñ ɾudu bizim zkımanımızda. işde bizim zkımanımızda yoh davuı zurna çálar o zkıman. <sup>(53)</sup> öyle yèller içeller ondan s≠na dāmadı gètürüle orta yère, elbise gèydürüler herkeş <sup>(54)</sup> bahşışini da ɾar, dāmat herkeşin èliñi goıanyáynan, şekerinen hoş gèldiñis dèr doıuşu, <sup>(55)</sup> öper ellerini. dú:ún böyle böyle işde.

<sup>(56)</sup> -pèrşenbè\_ún davuı çalıın• cumay\_ún hamam yáparuğ.

<sup>(57)</sup> -cumartesi sen üçeyáştá gèt yá kiraz\_aı.



(58) -cumertes |\_lũñ ğına yáparuĝ ğına, ğúndüz ğınayı yáparu ɾ, saçumuz ataru ɾ, ahşám (59) da ğına gècesi yeñiden yáparu ɾ, gine toplanuru ɾ. pazar ğún de gèlin ałmacııa gèlü (60) gèliñini aıu gider burdáysa. o yándan gètürüseĝ biz o yánna giderúĝ. işde eşginin adeti.

(61) -tüh bènım ğameren çeyin oláydı ben saña hêpsini áynını.

(62) -tèyúb çekɾ sésini.

(63) -sésim alıy da bènım ğamara nèy de vardı yáni.

(64) var var. ğurd baba dède, ĝarşúda rūmi hoca sułtan, rūmi hoca sułtan.

(65) -diphacıdan úsdünde.

(66) -merzifonda piri baba, ğurd baba heb\_orða yá ɾın hemen. êfsanesi var var (67) şindi ĝeçeg de kitabıarda o ɾusañ orða. var var hemen şeyde burda beş yüs metre (68) ilerde. şindi o ğurt baba dède zıkmánında ĝariban bi adamımış. öyle ğurt baba dède (69) sōnadán ĝalımış. pèrvurda bi adamımış. çobannar boyna davar ğúdellerken ğurd gèlü (70) sürülêne girermiş. gèlü onu orða da yátałıarmış ğurtıa. ≠nun mèkánında, óñúne gèlülemiş (71) yèllerimş onunkileri hiç ellemezmiş, o da davar ğúderimş. hiç ellemezimş. tabi o (72) onnarna annaşıy≠muş dillèni dillenden anniy≠muş. öyle ğonuşa ğonuşa onnarnan eñ soñ (73) bunuñ farĝına varıylar sürü sahibleri. saıa birer tãne davar vereg bêşer tane davar vèreg, (74) hayır ben davar vèmem ałmam ben nãpiyim davarı. benim başımdan artu davar. yá nè (75) yápaĝ bunnarı. tamam dèmiş bunnarı ellemeseñis siz bunnarı ellemeseñis bunnaru da sizi (76) ellemes dèmiş ğurdları görüncü sis so ɾıılmañ hiç onna siziñ davarıñıza do ɾunmaz (77) dèmiş. öylece onun sözün de dutmuş çobannar bi daıa da ğurd da yèmemiş davarılãni (78) ğurd baba dède ĝalımış. rūmi hıncı sułtan (79) hıncırasandan gèlme. o ilerde dibhacı kıyde ĝarşúda. o hıncırasandan gèlme. hayır (80) bilmiyınm.

(81) -isimlèni düyın ɾ. eşgile daıa bilü emme. mèselá sennen oturuken.

(82) -bu ğurd baba dèdiyè biliyın musuñ ba ɾ şıle ben saña bi oranıñ itıĝatını da (83) annatıım. bu ĝarı da ölmedi ben de sã. bi a ɾşam ezenneyim mèrzifondan bi ar ɾadaşım (84) ĝeldi, oısun. sa ɾıı gizli dèıül. bèni sordu dèdi ki ta ɾsınen sen êmsal bi ĝenç senden de (85) daha ĝenç ço ɾ ĝenç senden, bi de bènım êmsalı bi ĝnca ĝarı içinde üç ĝişiler ĝèldile, (86) amca dèdi şu çocu ɾ ĝafayı çı ɾartdı saıa birini sıncãm dèdi. kimi sıncãñ dèdim, (87) sèladdin sıncınıñ ÷vı nère dèdi? ben de nè yapacãñ sèladdin sıncıyı dèdim. tanımıım (88) adamıları. dèdi ki ben dèdi mèrzifınnan fálancayım dèdi. ismini vèrmeyim ayıb\_oıur. (89) hayır\_oıumas ayıb\_oıur. şindi bu bi ĝaç o ĝeçdi bıle añurılãna do ɾunur belki (90) adamıların ıle oıumas. ĝeldi dèdi ki ben dèdi fèlancanın hanımıyım bu da bènım ıñıım (91) dãmadıım dèdi.

on\_iki sēnē\_oldu ben bu ğızı bu dāmada vērelī çocū olmuyn, siziñ <sup>(92)</sup> burda kúrT baba mı dēdi ğurd baba mı dēdi, adımı da bilmiy'n yāni, bi tēgge varımış o <sup>(93)</sup> tēggeye ğidec'ng bizi ğósdersiñ diye arıyn ƒ dēdi sēladdin s'n ƒancıyí dēdi. o adam bēnim <sup>(94)</sup> öylese dēdim, o ara sıır ğeldi inegleri saırı ƒ. sen inegleri sā ben ğeliy'nm dēdim, <sup>(95)</sup> şúrdan baırdım ğarşúdan. bindim ta ƒsiye giderkene çocu ƒ\_olu mu acaba, ğarı şindi <sup>(96)</sup> başladı, 'nılmaz mı acaba. ►●le dērsen 'nılmaz dēdim ben de şindi ğediyn ƒ ğonçşmiyá. ►●le <sup>(97)</sup> dērsēñ 'nılas. oļu dēyi ğelmişñ ba ƒ dēdim. iti ƒadıñı tam yāpacāñ dēdim. hūlask <sup>(98)</sup> uzadmiyálım bu ũlfed var sen bülün 'n ũlfet, 'n da 'nrda bi ğurban kēsmiş, a ƒşamınan <sup>(99)</sup> yārına yēdüreceK. dēdim ki yá b●le b●le dēdim çocu ƒları çarırdım ben\_içeri girmedim. <sup>(100)</sup> bu tülbiye ğótürün niyázıñı yāpsñ fañan. ğeri döndüğ ğeliy'n ƒ, dēdim ki bi daha <sup>(101)</sup> ğncası ayáğğabıcı, bi ğeyim potin isdedim, bi da ƒım ēlbise, şá ƒa yolļu diy'nm ben. ba ƒ <sup>(102)</sup> dēdim bi de oğluñus\_ołusa şansıñısdan dēdim. bi ołumuz ołsun seni dēpeden <sup>(103)</sup> ğırvatıña varaşdā ałacāz dēdi ğarı, yēter ki ołsun, tamam dēdim. zıkmandı d'nlandı <sup>(104)</sup> çevrüldü mērzif'nda ğeziy'nm zēbze bazānda ğarı bēn ğāriyí taniyamadım, hacı ēlbiseni <sup>(105)</sup> da ƒımıñı alƒm dēdi. yá bi ołumus ołdu, ałtun topu gibi dēdi, hem ołanı ğósdertm saña <sup>(106)</sup> dēdi. hayır\_ałdumadım, ałdumadım. ben onç latife ołara ƒ ğonuşdum. bi şey begleyim <sup>(107)</sup> deye deũl, latife, şámata ołsun dēyi ğonuşdum y►áni. ğelir. var.

<sup>(108)</sup> -yáturu va.

<sup>(109)</sup> -yáturu va, türbesi var canım öyle hem de yēme ƒāneleri var, buzd'nlaPları, ötesi <sup>(110)</sup> bērisi her şeyi içinde 'nrda.

<sup>(111)</sup> y'n ƒ o ğırı:á çí ƒı:á kimse, ğarışmas. heş ğırı ƒ çí ƒı ƒ do ƒdura ğēdeceK. y'n ƒ. o ğırı:á <sup>(112)</sup> çí ƒı:á ben inanmam, heş de ●le bi şey de dúymadım y'ani amma hasdałığ\_ołur, mēselá <sup>(113)</sup> bi siñir. şindi eliñde sinile oļu ēllēnde ğēd 'n tēggeye 'nrda siñir ğałmas\_eliñde. onnar <sup>(114)</sup> ēsgiden bēlki varımışdu emme biz 'nnarı ğórmedúğ. y'n ƒ bizim bura bēğ ►●le şeyleri <sup>(115)</sup> bilmes. bizim bđrałar gine de bi yērde daıa yētişmiş yēr sayııur bizim bđrałar.

<sup>(116)</sup> évet. hıdırellesde. yápiy'n ƒ. yēyib\_işmiye pignig ƒālinde ğidiy'n ƒ, ğeziy'n ƒ <sup>(117)</sup> oturuyn ƒ ç►á çoług. Tēggeye ğediyo isdiyen başğa yēre ğidiy'n buranıñ sēnelig ğurbanı <sup>(118)</sup> vadu, y►ámur duvasına çí ƒaru ƒ. bu sēne sēkis tāne yēdi ğurbanı. bütün o yolłarıñ kēnarı <sup>(119)</sup> nē ğada araba talebe varısa şu kóylerde hēpsi otudu yēmēni yēdi urda. arabałarı <sup>(120)</sup> çevürüler, otuğlar. çētmı, ısbarı, kóseler nē ğadar kóy varısa hēpsi ğompilesi her sēne <sup>(121)</sup> 'nrda haziraniñ bir ğünü hanğı ğüne ğelürse ğelsin o ğurbanı kēsülü. hēş de y►ámur <sup>(122)</sup> y►ámadūnu çoğ nādürdü. yāv mēvlüd\_o ƒunuy'n, ğuran

o ɾunuy'n, y▶ ámur duvasına <sup>(123)</sup> durulu'y'n, namazını ğılıni'y'n tabi •le ğeliş'i ğúzel dèyi. sâde yèyib\_ışme'ne ol'muy'n. <sup>(124)</sup> hizmetimizi de yápiy'ng y▶ áni.

<sup>(125)</sup> isdanbul, izmir, isdanbul. sıhıyáydım ben. ben sâlı ɾ mèmurúydum ésasında. yá. <sup>(126)</sup> yirmi dörT. başımdan ğeçmiş nası bi oláy. asgerligde hêç bi şey ğórmedim ki. hayır <sup>(127)</sup> ben burda vurúydum ğetmedim zati, zaten hasdāneden áyırıldım ğetdim ben. sâlı ɾda <sup>(128)</sup> çalıřđım hasdānede çalıřđı'y'ndum. bēnidim. daşa hāle bēş sēneye ğadar dēvamlı <sup>(129)</sup> kóyün sıhıyásı bēnidim. bēş sēnedü vurmuy'nım bıra ɾdım, artı yářlandım. tabi başğa nè <sup>(130)</sup> yapacañ. d'n ɾduruñ vėrdT ilaş iyne nēyse onnarı tatbik\_ettürüdüm, y'n ɾ başğa şe'ye <sup>(131)</sup> ğarışmam. bi şey dēyil. saıoş sis de saıoşun yi'enim.

-172-

YER : AMASYA/MERZİFON/Gökçebağ/Yakacık  
ANLATAN : Arife KURTUL  
YAŞ : 53  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>arife kurtul. télevz#na nēyim mi çı ɾıy# ɾ nēy? élli\_üç. <sup>(2)</sup> ğelin ğeldúğ\_ışdé. yá ɾacı ɾ. yá ɾacığ kóyü diy#la şindi. madıma ɾ. bunu ğıyácu ɾ y▶ í ɾayıb <sup>(3)</sup> ondan s▶ 'nna éyce haşıl yáınan saıçasını s# fanını ğ#y, bi de bulğur ğoruğ.

<sup>(4)</sup> -anne pancalları dēsene şey.

<sup>(5)</sup> -pancár diy# ɾ. sirken var.

<sup>(6)</sup> -sirken var işdé. bōrek bōrēn\_ıçine yá ɾıb da ğ#y.

<sup>(7)</sup> -başğa da nè vardı daha ğara ot pancarı var\_ışdé, ğarağóz pancarı. şey nēydi ğıS <sup>(8)</sup> ısırğan onnar da áyru bişiy işdé. éfelig var. éfeliği de ğavuru'y#ñ gine y▶ álı yáıynan <sup>(9)</sup> s# fanıynan #nu da bŀreg yápiy#ñ. içine ğoy#ñ. bunu da yáını ediy#ñ, sarı şe'yini yápiy#ñ.

<sup>(10)</sup> -sarımsa ɾ y'nurd.

<sup>(11)</sup> -sōnādan ğoy#ñ\_onu, yármasını bulğur aman bulğur ğuy#ñ, suyúnu ğuy#ñ éyce <sup>(12)</sup> bōrtdünden sōna, bişiy# òndan sōna da ğatıınan sarımsaı éziy#ñ, séverseñ öyle yiy#ñ.

<sup>(13)</sup> -içine ğatıy#ñ yáni.

<sup>(14)</sup> -yúmırtayı bilmiy#m yávrum ben.

(15) yoğ êsgis\_T\_bî ołmúy≠ şindi. êsgiden bi hafda dúún\_ołuy≠du. anam ben onu (16) sana anadusam. unuduy≠m gèdiy≠ y► árum ben, êsgis\_T\_bî d∩rúı gi ğafa. birinci ğúñ biyó (17) çáy yápiy≠du ɾ évelden, çáy dèllerdi oña biy≠, çèy yáparduğ fırında êkmeğ yáparduğ (18) oñu āşamınan çáy dèmleni cahiller içerdî ondan sōna zabānan da cèyiz çî ɾarudu ɾ. (19) ondan sōna o óylecúğ duruy≠du biy≠ da ik ı\_ún sōna şey yápiy≠duñ ğına ğècesi. ğına (20) ğècesinde de oynuy≠duñ, çalıy≠duñ, başına ğına yá ɾıyoduñ, zabānan hamama ıdıy≠du, (21) hamamdan gèliy≠duñ eliñe ay► ána ğına yá ɾıy≠duñ davuļ çálara ɾ. gèlinin çî ɾduı únde (22) cèyiz\_asıy≠du ɾ. yèmlá de gine gèlinci dú ɾúne gètmeden yèmlá yiy≠duñ ≠ndan sōna (23) gèlinci de zkbānan da kèşkek yiy≠duñ, ğúy► áyî ilkindileri d≠nadiy≠duñ.

(24) çorba varıdı tabî, pilav\_olú, çorba ołuy≠, túllü ołuy≠du êsgiden. yá ét yèmlá ołuy≠du yá?rum. yáhni (25) yápiy≠duñ, pağla y► ánisi. her şey\_ołuy≠du. çöreg yápiy≠duñ bú\_ún\_èveli.

(26) oynuy≠la zabā ğada oynuyoduñ. haley çèkiy≠lardı nê bilim yávrum ben ğaruļar\_işde varıdı ğişiler (27) oynuy≠du ≠ñu da. onu gèlin çî ɾıncı yápiy≠larıdı.

(28) -bāzı kişiler gèyinüb ğuşanıb gèliy≠lardı.

(29) -onu gèlinne çî ɾıy≠, gèlin çî ɾdu ɾdan sōna yávrum. buyır? ğúleş yápiy≠lardı (30) tavu ɾu tavuğ ğazanac'n ɾ dèye êsgiden bizim\_≠rda óleydi. tavuğ (31) vèriy≠lardı bi tég kim ğúleşî ğazanusa, gèlin çî ɾdu ɾdan sōna.

(32) -şimdi de áynı anne kırā\_almiyá gidincig.

(33) -o burda şindi, bizim ≠raļar áyri yávrum. bizim burda y≠ ɾ.

(34) -burda şeyde yápdıļar yá haļamıñ dü ɾinünde.

(35) -ğınā\_almiyá gèdiy≠ñ ordan da bi tavuğ vèriy≠lar gèliy≠ñ.

(36) -érkekler\_onu kèsib, büşürüb yiy≠lar.

(37) -ğızın ğız da gètürü ğızın\_èviñden oļan èvine ğına gètürüy≠ñ. orda da bi tavuğ vèriy≠la ğınáynan barāber alıb gèliy≠lar, burda da (38) onu cahiller büşürüb yiy≠lar. onu diy≠. şind ı\_óyle o.

(39) báyramlarda el öpüyoduñ y► árum onu bilmiy≠m. ≠ hızırda yápiy≠ñ hızırda\_â\_≠nu. (40) hızırda toplanıy≠ñ, oynuy≠ñ, top\_oynuy≠ñ.

(41) -anne bi yèmlē filan hēb dē.

(42) -ondan sōna öylenden sōna da yèmlē daıııy≠ñ yiy≠ñ, içiy≠ñ gèri gine toplanıy≠ñ (43) hızırda.

(44) -kêşkek göyo, haşaşlı êkmeğ yápiy#ğ. óteberi yáp, patedes şalatası filan hep <sup>(45)</sup> yápiy# ɾ, burda oynayıb çálinca ɾ gèdiy# ɾ évde yèmēmizi yiyib gèri gine gèliy# ɾ burayá. <sup>(46)</sup> çáyırda da ş•le şurda. évet. kimi pikniğ yápar dışarda yèr, kimi de évin évlerinde yèrler. <sup>(47)</sup> hızır gidiy#la évine gidiy#ñ.

(48) -onu évinde yiy#la, nişannı ołunca. bu sène nişannı ğıS bizim varıdı gètdúğ.

(49) -gèçen sène vardı şeýe.

(50) -kimiñ ğızı nişannıysa onun yánna gèdiy#ñ, hèdiyeyi gótúruy#ñ, yèmēni de <sup>(51)</sup> yèyib orda da oynuy#ñ, çalıy#ñ, gèliy#ñ. yávrum eliñden nè gèlüse, èlbiselig alıy#ñ, <sup>(52)</sup> çársáf alıy#ñ ondan sōna èner èñ yá ɾınısañ ałtun bile bozabiliy#ñ. eliñden nè gèlüse <sup>(53)</sup> óyle olıú.

(54) būdáy, arpa, nohod\_oluy# hem pancár.

(55) -pancár, mèrcimek, haşgaş.

(56) -heb\_oluy# y'áni. biz arpa, būdáy.

(57) -biz hèç bi şe êkmiy# ɾ. élenim o gèlinim gèlinim. yá unuduy#. piS sade būdáy, <sup>(58)</sup> arpa êkiy# ɾ hanım gibi évdeyúğ.

(59) -ineg var, dana var.

(60) -évde oturuy# ɾ. maļlarımıs var ēmizde. yápiy#dum da atu ɾ yápmiy#m. <sup>(61)</sup> hasdaıandım da yápmıy#m atu ɾ. sūt satıy# ɾ. sūdú kóy\_içinde şeý var billig diy#la 'nrdan <sup>(62)</sup> yèr yápdııar b•le, tag var oriyá gótúruy#ñ vèriy#ñ. yápmıy#m atu ɾ yávrum. <sup>(63)</sup> yápiy#du ɾ çókálig pèynir her şeý yápiy#dum da. daıamı aldııa bènım kis varımıř.

(64) -isdanbuıda d#hdura gètdúğ.

(65) -gèlinim var, bèyim var. şurda òemiS. üç, iki ğız, bi oıan bènım. onnar mèrzif#nda <sup>(66)</sup> gèlin ikisi. oıan da yánımda.

(67) ğurşun dókúy#du ɾ. gine de dókúlıú. ğurşun dókúy#ñ nè bilim o ɾuy#ñ.

(68) -o ɾuy#ñ kimi gótúruy# şeýe anne.

(69) -baban gèliyü. ç•á dèldi yá dèyi. y# ɾ gèndümüz o ɾuy# ɾ. gèndümüz o ɾuy# ɾ <sup>(70)</sup> gúlènzuları, elhamı, gúlfúyú. da ɾıy#ıar óyle. ɾdeniñ çiiidiñi dèliy#ıar, da ɾıy#ıar éviñe nèyi <sup>(71)</sup> maļlara nazar dèmesiñ bu ɾa dèsiñ dèyi emme onnara şeýmiř. évelden óyle èdiy#ıardı <sup>(72)</sup> emme şindi yápan y# ɾ óyle bèg. o ɾuy# ɾ.

(73) -kimi tuz\_alıb şeý\_ediyy# annem gèçenlerde dūřdı.

(74) -yo ɾ\_o dūřdı de ben dèdim ki ğadamızı bèıamızı sarsıñ biyó goıu dūřdı, goıu <sup>(75)</sup> kótú hasdâ\_olıdu, biyó eliñi s#ğmuş ben ğazasıñ

bêlasının yúzünden dèy dèdim <sup>(76)</sup> duz\_aldım bi goñşúyá vèrdim, ≠nu diy≠. biyñ da gúneş geçmiş gózlerine. şindi do ɾdura <sup>(77)</sup> ba ɾıdacū ɾ. y▶í ɾıy≠ ɾ gine. var gèliy≠ burΔyá.

(78) -gèleceg şindi saat\_üşde áyle do ɾduru. y≠ ɾ.

(79) -bèlvarda duruy≠.

(80) -ğayádüzünde durú.

(81) bi kim yáparsa oña gótúrúy≠du ɾ. varıdı da şindi bi y≠ ɾ héraıda. èsgiden <sup>(82)</sup> gèdiy≠duğ kimiñ goļu çí ɾdıysa filanca biliy≠muş diy≠duıar oña gótúrúy≠du, o sarıy≠du, <sup>(83)</sup> yá ɾu yápiy≠du, oñarıy≠du, gèliy≠du gèliy≠du ɾ\_ışdé óyleydi èsgiden.

(84) -onun yá ɾısı da şöyle oıuy≠, yúmurta, sabun şey.

(85) -ç▶á mı aııy≠? y≠◀hsa baırı.

(86) -şey hasda anne nè oıuy≠du?

(87) -o şeye bèl fıtıına.

(88) -hayır ≠nu yápiy≠ıar anne bizim orda.

(89) -sabununan yımirtayı çırpiy≠ñ onu yá ɾu yápiy≠ñ, on beş gün aıımıy≠ñ.

(90) -bèyáz şeye.

(91) -bèyás humáyına da çalıy≠n, sırtına yapışdıryıññ. humáyın dèller şöyle bèyás. çáput. <sup>(92)</sup> bèz parçası. èyi ètdiñ ba ɾ.

(93) -tūba.

(94) -bunu da mı yázacāñ gèlini de? èy | hadi.

(95) -ğurtuı. on sèkis. èvet.

(96) -bağ bu ço ɾ da g≠caman da çıası var.

(97) -aıııah yázmuş oımuş.

(98) -buıdu ɾ\_ışdé.

-173-

YER : AMASYA/MERZİFON/Hırka  
 ANLATAN : Şerif ASLAN  
 YAŞ : 58  
 KONU : Karışık

(1) evleneli yim bēş sēnē\_olđu. ēnişdem evleneli otus sēne olđu. yim bēş sēneyi mi (2) isdiy≠ñ, otus sēneyi mi isdiy≠ñ, d▶è mi?

(3) -şerif\_aslan. ben dūñunú dosdōru annatacam. öyle ÷erú dēñul. ēlli sēkiS. (4)hırkañı. bu kōyūñ tāyihi pēygamber ēfendim gēldi, şurda yatan zad ondan üccet\_añan (5) pēygamber ēfendiden üccet\_añan bi zat, hūkkāşe sultān, orda hūkkāşe sultān. hūkkāşe(6)sultān. tārīhi ÷nrda yazıy≠ zāten. o kōye girişde girişde. orda dur, orda tārīhe ba rñsıñ. (7) hicri tārīhi orda yazıñı. kōylüden daña.

(8) -ñnu da tēggeniñ\_içine gireceñ yazıy\_ñrda.

(9) -ben kōyūñ nasıl ğuruñdu ÷unu bilemiy'nm. ben de (10) yáñ bu kōy dē bi asıñlığ kōy, ÷nñ ben bilemem ki nasıl ğuruñdu ÷unu. işde ÷ türbeniñ (11) gēldiñi sōylüy≠m orda türbede de yazıy≠. ğardaş soruman, gidib o ruyacāñ. orda (12) türbe. yá ben a rñmıda tutamam ği onu.

(13) -sēsini şēye çēkeceg hērañda.

(14) -seten çēkiy≠ hērañda.

(15) -hūkkāşe sultān.

(16) -yázdñı yá oriyá.

(17) -pēygamber ēfendimiziñ sırtındaki mührü •open kişi bu zat. ÷nun sırtındaki (18) mührü öpen kişi. pēygamber ēfendimiz dēmiş ği bēnden añacā oñan gēlsiñ.

(19) -atu r dñnyádan ğoç\_ēdecē zñman.

(20) -bu zad ğitmiş bēnim sende añacām var dēmiş, tamam mı. ÷ndan sōra sen dēmiş (21) baña zñmanında ğırbaş vurduñ dēmiş. bu da dēmiş ği sen zñmanında baña ğırbaç (22) vurduñ, bēlden üs yánnı soyuñ.

(23) -sen baña cıñba r vurduñ dēmiş.

(24) -cıñba r vurduñ dēmiş ben de saña.

(25) -bu vērmiş hadi baña vur dēmiş, hayır sen baña cıñba r vurduñ ben de.

(26) -sırtıñı dön dēmiş. pēygamberimize hazreti muhammed\_ēfendimize. sırtındaki (27) mühürü öpmüş, añacāmı añdım

demiş. pëygamber efendimis ɾɾ ɾasını atmış burɔyá <sup>(28)</sup> ğoymuş, bu zad buruyá ğonmuş işde. bundan ğalmış. kóyúñ kókú burdan ğeliy≠. bu kóyúñ <sup>(29)</sup> kókúnú deışdiremiy≠lar ismini. ārif áyvaļı. áyvaļı.

(30) -áyvaļı áyvaļı.

(31) -áyvaļı ve ve.

(32) -áyva áyva áyva diyecēñ.

(33) -ĝır ɾ yēdi. buraļıyım. dú ɾúnú ānat ēnişde ğēndi dú ɾúnúnú āñat.

(34) -şindi dú ɾúnú óñde şindi ēvelde bi sayĝı şey vardı sēvĝi herkeze bóyúĝlere <sup>(35)</sup> ĝarşı óyle ras ğele óyle bi ĝızınan bi oļan annaşib da hadi yávrum ıóle y≠ ɾ, ĝórúcü <sup>(36)</sup> úsúlú oļudu. ĝórúcü ğeder aļļāñ ēmri pëygamberiñ ğavli, vērise dúñúr ğedelle iş oļusa <sup>(37)</sup> oļu, oļmasa tēĝrar bi daĝa başĝa bi yēre gidili, iş oļur. bi d≠vâ\_ēdelle, nikah ĝıyılı ondan <sup>(38)</sup> sōra işde bi ĝún ĝ≠ļla nişana ĝāviyé, dú ɾúne, o ĝún de ğēldi zkmada nişan dúún <sup>(39)</sup> ĝúnnerinde áyni tērtip de düzennenir kóyde hērkez yer iĝer oyñar, ĝúler.

(40) -odaļıĝ ğelɾ.

(41) -odaļıĝ ğeli oda o ɾuļlar.

(42) -odaļı ɾ şindi başĝa kóylerden misāfir ğelir.

(43) -misafir yāni bēş tāne o ɾuyúntu ğelir.

(44) -o ɾuyúntu onu kóylú bölüşür, dú ɾún saabı dēil.

(45) -her\_ēve daļı onna áyni áyni daļıļa.

(46) -her\_ēve áyni áyni daļıļa. ≠ ≠daļı ɾlar ĝúy▶á bēye ĝına yá ɾar. fazla kim fazla ücred <sup>(47)</sup> vērise.

(48) -ĝınayı ĝúy▶áyı ≠ yá ɾar.

(49) -ĝınayı ĝúy▶áyı ≠ yá ɾar yázıy≠ñ mu çekiy≠ñ mu? şindi ĝúy▶áyı ≠ ĝınayı yá ɾar. <sup>(50)</sup> ≠ndan sona dēr ki ĝúy▶áyá ĝınayı yá ɾdı zkmān fiļan odaļıĝ ĝına yá ɾmış dēlle, o ≠daļıñ <sup>(51)</sup> adı ğeçer. mēselá ĝaş tāne odaļıĝ ğēldi, on tāne. on tāne odaļıñ iĝinden bi tāne ≠daļıñ <sup>(52)</sup> adı ğeçer, ĝúy/áyá bu ĝınayı yá ɾmış.

(53) -yāni ēñ fazla aveyti vēren yá ɾar.

(54) -aviyet vērile yāni aviyet tamam mı.

(55) -aviyet dediimiz yāni ēñ fazla mikdar parayı vēren.

(56) -ondan sōra ĝınayı yá ɾar dāmadı aļır bi tāne oļan ar ɾadaşı ğótúrúr. oļan ar ɾadaşı <sup>(57)</sup> ğótúrú. ondan sōra yēller, iĝeller zkbānan hamama ğedeller.



- (58) -gèlin de hamam gider dāmat da.
- (59) -gèlin de hamama gider dāmat da hamama gider. mèrzif≠na
- (60) -hayır mèrzif≠na. kóylú heb dāvedlidir. onu dú fún saıabı vèri o hamamıñ parasını.
- (61) -ondan sōra gúy▶á hamamından gèlinir, gèlin çí ɾar. gèlini çí ɾardıı zɾkman dāmadı.
- (62) -başğa biri gótúru.
- (63) -èvli bi ar ɾadaşı gótúru. bèkar\_ar ɾadaşı gótúremeS, èvli bi ar ɾadaşı gótúru. (64) ondan sōra gótúru gúy/áyı gótúrdú fú zɾkman a ɾşam ezanında cāmiye gider dāmat. cāmiye (65) gider, cāmide namazını gııar ñndan sōra gèlinir. gèlin de namazını èvde gııar. ñndan sōra.
- (66) -iřdé gèrdeg gècesi oıur.
- (67) -zɾkbānan şey\_oıur bu cèhizini sèrelle gèlinin. gèlinin cèyizini sèrelle. duva ɾ (68) dèller. gèlen bütún kóylüdeki gòmşuıar cèhize ba ɾarıar.
- (69) -yèmeg her türlü yapııır. dú fún saıabınıñ şeyine göre.
- (70) -dú fún dú fünde yèmeg yapııı şindi mèselá adam bi tāne dúve kèser.
- (71) -yáhni yapııır, pilav yapııır, gúru fasúlye yapııır.
- (72) -yáhni, pilav, hèlva.
- (73) -hèlva yapııır, çöreg yapııır, böreg yapııır, yapııır.
- (74) -kèşkek yapııır.
- (75) -ğazıa kèsilir neler\_oıur neler.
- (76) -her şey oıur. yènniyeceg bi şey yo ɾ her şey yapııır yāni.
- (77) haláy oynaııar. siñsiñ dèjil, zama ɾ\_oynaııar bizim burda zama ɾ.
- (78) -zama ɾ da ñynaııardı, èvelden siñsiñ de varımış. ≠ şindi yāpan y≠ ɾ.
- (79) -siñsiñ bundan dēy.
- (80) -ateş yá ɾıb úzerinden atııy≠muş o onun pèşinden goşuyomuş, bilmem at yarışı (81) oıuy≠du. atıa ş≠ aşşā gidiy≠ bu yāsdā hadi yāvrum kimiñ\_atı önce gèlıse oña da bi (82) şey da ɾıy≠ıardı.
- (83) şindi dāmat donandıı zɾkman havııu dutaııar. on beş yirmi tāne gènc mèselá on (84) beş yāş\_alıı.
- (85) -yá bi tavu ɾ.
- (86) -tavu ɾ ñndan sōna goşu yāpaııar. kim birinci oıu oña vèrüle, tavu fú. tavu ɾ yarışı, (87) havııu yarışı\_ıřdé ondan sona on beş yirmi tāne gènc on beş yāş\_alıı yáııuñus.

(88) -çocu ɾ yáv\_ışdé.

(89) -çocu ɾ.

(90) -sèkiz on on\_iki.

(91) -kim birinci gèlüse oña vèrüler\_ışdé bu ondan sōna bu kóy mèydanında (92) haláy\_oynałlar, y)áni haláy şeyden oynar o yarış ołduɾu zɾkman ołdu ɾdan sōna haláy (93) oynałlar.

(94) -silahla atılır, daɾa atı ɾ her şey\_oļu.

(95) -ışdé bu yáni.

(96) -kóy dú ɾúnú bu.

(97) -kóy dú ɾúnú bu.

(98) -şeyin tārihini vèriñ dèsesen türbede de yázyı≠, aşşā şeyde de yázyı≠. ğardeş (99) burda işimiz va ğurban\_oļuyım. mèzar yápiy'n ɾ.

(100) -bènim ènişdemiñ bunuñ bacanāniñ. dèdeler burΔyá oriyá. sen gèd hadi.

(101) háydi bi şey dèyil.

(102) -şindi ènişdemiñ bildii ğada ben de biliy≠m.

(103) şindi bizim bu y•riyé özgü kèşgek var, doļma var yápra ɾ sarması, yáhni, pilav (104) hèlva. bunnar. irmigden irmigden.

(105) hayvancılı ɾ, reçbellig. büyüğbaş küçüğbaş y≠ ɾ. büyüğ baş. yáyliyá çí ɾıyoS. çí ɾdı ɾ. (106) nɾsanda çí ɾıy≠S ≠ndan sōra ğış nè zɾkman yáarsa o zɾkman iniy≠S yáyıadan. ben kèndim (107) yáyıacılı ɾ yápiy≠m. şindi yáyıadayım ben. bazartesi çarşamba cumā günneri sūt (108) satmayá gèliy≠S biz burΔyá. şindi bu saıatdan sōra zāten gidecez yáyliyá. bèş kiļometre. (109) arabamız var. yá ɾın bèş kiļometre. var var. bu kóydeki èv♣müz nasiysa. hayvannarın (110) barındıı ahırımız var, ğuruļu ɾumuz var her şeyimiz var. ğuruļu ɾ dèdiim şindi uzun diyelim (111) on bèş mètre uzunnu ɾu, bèş mètre gènişliinde üsdü laylonļu, a ɾır gibi yáñız önü y≠ ɾ. (112) çálmanlı yáni y)ámur y▶adı ɾı zɾkman háyvan oriyá sa ɾıanıy≠ y▶ámur y▶ámadıı zɾkman bu çálman (113) dèdiimiz yèrde ğalıy≠. önünü çèviriy≠S aaşılarnan. çalman ş•le. şindi ş•le ş•le ş•le (114) bizim şurası ğuruļu ɾ şurası çalman\_oļuy≠. şindi bu çalmaniñ üsdü açı ɾ. ğuruļu ɾ (115) dèdiimiz yèriñ üsdü ğapaalı. y▶ámur y▶adı ɾı zɾkman hayvanımız burda ğalıy≠, y▶ámur y)ámadıı (116) zɾkman çalmanda ğalıy≠ gèceleri. şindi çalmanda şöyle kazı ɾ var tamam mı, iki mètre (117) aráynan, ≠ndan sōra çalmanın ş•le düşün işdé bah, telörgüyü düşün işde çalman burası. (118) yáni bóyle yáni bu pèrdeyi de aaşdan oļuy≠ aaşdan. èvimisinde ğalıy≠S.

(119) évet. şindi hanımım bënim burda ama şindi biráS sōra gıdecēz\_ışdē. orda adamı oĭan hanımını (120) gētirmiy≠, sāde gēliy≠ sūtlēni satıy≠ gidiy≠. adamı oĭmiyānā hanımını alıy≠ gēliy≠. (121)mērzif≠ndan mūşderi mūşderilerimiz var bizim. mēselā bënim bēş sēnelig, aĭtı sēnelig (122) mūşderim var. arabāynan gētiriy≠m ondan sōra sūtlerimizi satıy≠S gidiy≠S. pēynir de. (123) şindi señ diy≠ñ ki baña bēş kiĭo pēynir yāp, bis tuzĭu pēynir yāpiy≠S zāten dussuS y≠ ɾ. (124) dussuS pēynir kēsinnigle oĭmuy≠ zāten. tuzĭu yāpiy≠S ondan sōra bēş kiĭo pēynirini (125) seniñ tēslim\_ēdiy≠S onu bi. mēselā bis şindi mēselā dışarda bēş mily≠n, aĭtı mily≠n yēdi (126) mily≠n biz bēş milyonden satıy≠S bēş mily≠n. saĭamurda. isderseñ hemen yiyebiliy≠ñ (127) isderseñ ĭıřın yiyebiliy≠ñ nē zĭkman isdersen. yāpannar var. kŭbe basılıy≠ şindi o biS (128) kēndimizē yēmiye avĭuyā gōmŭy≠S, ĭıřın ĭi ɾarib yiy≠S\_onu. onŭ şindi sŭdŭ (129) bŭşŭrŭy≠suñ, sŭd eřgŭy≠, sŭd eşgidii zĭkman biyŭ kendiliinden ĭŭkālīg\_oĭuy≠ zāten. bunu (130) ŭimdi birāz da bayānnar biliy≠. ŭimdi ben pēyniri biliy≠m ama, pēyniri biliy≠m ama (131) ĭŭkālīgde eñ\_iyisi eşgiyen sŭdden\_oĭur. sŭd kēsileceg. şindi mēselā biz (132) mūşderiye sŭd vēriy≠S tēlefon\_ēdiy≠ bize diy≠ ki, ābi sŭt kēsildi Sāten o ĭŭkālīg\_oĭmuř. (133) ben de diy≠m ki şindi mūşderinin canı diy≠m ĭŭkālīg\_ışdedii zĭkman sŭd kēsildi diy≠ (134) tēlefon\_ēdiy≠ diy≠. sen diy≠m onu ĭŭkālīg yāp benden yāna hēlal\_oĭsuñ diy≠m. o (135) sŭdŭn yērine bēş kiĭo sŭdŭn yērine sŭd gōtŭrŭy≠m. şindi pēyniri bişiriy≠suñ normal, sŭdŭ (136) pişiriy≠suñ, barmāñı so ɾuy≠suñ hafif sıca ɾ dēyy≠. alıy≠suñ onu mayāsını ĭatıy≠suñ, (137) ĭarıřdıry≠suñ mayāyı, ≠n bēş yirmi daĭĭa bēkliy≠. on bēş yirmi daĭĭa bēklediĭi zĭkman o (138) tutuy≠ zāten. onu alıy≠suñ t≠rbiyā gōy≠suñ torbaniñ\_ŭsdŭne bi tŭāne tēpsi gōyosuñ. (139) tēpsiyi gōyŭsuñ ŭstŭne tař gōyosuñ. tēpsinin ĭaĭınnı ĭi ɾıy≠ zāten pēynir. ondan sōra bi (140) saĭad bēkliy≠suñ. bi saĭad bēklediĭin zĭkman alıy≠suñ. o kēndi sŭzŭlŭy≠ zāten muşlu ɾu (141) gōyosuñ\_onu. muşlu ɾ dēdiĭim řē va muşlu ɾa gōyosuñ o sŭzŭlŭy≠ suyŭ. alıy≠suñ onu (142) kēsiy≠suñ. tēpsi nē ĭada ĭaĭın bēř santim ĭaĭın. bēř santim ĭaĭınlıında ĭi ɾıy≠. ≠ndan sōna (143) kēsiy≠suñ onu, duzĭuy≠suñ, lēyene gōyosuñ. lēende bi ĭŭn dinneniy≠, sabah\_alıy≠suñ (144) yāni bu bēnim dēdiĭim ĭēce oĭan řēy. lēyene gōyosuñ, sabah\_alıy≠suñ, ≠nu řēye (145) gōyosuñ tēĭrar suyŭnu ĭaynatıy≠suñ duzĭu sŭynan ĭaynatıy≠suñ, dinnendiriy≠suñ sŭn ɾuy≠, (146) pēyniri basıy≠suñ bidona, o sŭn ɾu ɾ suyŭ ŭsdŭne gōyosuñ. o su onu ĭař sēne yēmiyecēñ (147) iki sēne yēmiyecēñ ŭř sēne yēmiyecēñ. ŭř sēne sa ɾĭar o su onu. hiř bi řē oĭmas. ĭēndŭ (148) ŭz suyŭ oĭaca ɾ. suyŭ ĭaynatıy≠suñ sŭnutuy≠suñ suyŭ. pēynir duzĭuy≠suñ bidona (149) gōy≠suñ, o sŭn ɾumuř suyŭ tēĭrar ŭsdŭne gōy≠suñ duzĭu ĭaynadıy≠suñ suyā. duzu sŭn ɾuy≠n. bi řēy dēyil.

-174-

YER	: AMASYA/MERZİFON/İnalan
ANLATAN	: Rabia AKTAŞ
YAŞ	47
KONU	: Karışık

(1) rābiyōá\_a ɾdaş. ğır ɾ yēdi. ben daɾa beg bi şey bilemem de. inalanı inalan haciveli<sup>(2)</sup> y▶āni. ēved var yātır var. haciveli sułtan var. haciveli sułtan var. ēved kesiliy≠. <sup>(3)</sup> çocu\_u ołmiyānna gēliy≠, çocu ɱu ołmiyānna gēliy≠ oriyá. ğurban şindi mēselá diy≠la ki <sup>(4)</sup> bi şı mēselá ada ɾ adiyom, ben diy≠m mēselá ğızım filan şeyi ğazanusa haciveli sułtana <sup>(5)</sup> bu ğuzu kēsecem di≠m y▶āni bi ğurban kesecem diy≠m y▶āni. hem de adadım ğızıma. <sup>(6)</sup> hasdaılar.

(7) -çocu ɱu ołmiyānna geliyo da.

(8) -çocu ɱu ołmiyānna geliy≠ da hasdaılar gēlmiy≠. ēvet öyle y▶āni.

(9) -çocu ɱu ałıahdan isdɾcen teggeden türbeden deyil.

(10) -atu ɾ ne yāpacāñ öyle gēlɾ satıly≠lar ałıahdan da isdiy≠ñ.

(11) -tēlevizyonna bas bas bāry≠ ba ɾ ałıahdan isdeyin diy≠.

(12) -satıly≠ y▶āni dērken işde onu satıy≠lar haciveli sułtana. onu üş kere <sup>(13)</sup> doıanduruy≠lar işde dēdeniñ ēdirafiñi, ip bāly≠lar işde vıɾrüse vereceg ğurban oıduum. <sup>(14)</sup> beline, d≠ıalı ipi bāly≠lar işde ɱle. atu ɾ orasını duvası öyle ben beline şey\_ēdiy≠lar onu <sup>(15)</sup> o ğuş şeyi bāly≠lar gēzdürüy≠lar, bāly≠lar bildú ɱñ d≠vayı o ɾñ y▶āni. yo ɾ başga <sup>(16)</sup> var da onna şey.

(17) -kaş tene var orda ğırğlar dēde diy≠.

(18) -ğırğlar dēde var, seleni dēde var, arap dēde var var y▶āni. yāzacāñ mı onnarı? <sup>(19)</sup> arab dēde, ğırğlar dēde, selenni dēde. öyle y▶āni onnar onnarıñ şeyi anısı da nası biliyoñ <sup>(20)</sup> mu, bi sava öñceden bi savaş oımuş o ğırğlar dēde neyi germiş cemāleddin? biliy≠. <sup>(21)</sup> örümceg mi? asgeri germiş öle işdü bizim.

(22) -köylere gidecen köylere daha yaşlı insannarna ğonuşacañ. bunna daɾa ēlli atmış.

(23) -selenni dēdeñ de selenniye gērmiş diy≠lar büyüglar y▶āni işde öle ğorumuş <sup>(24)</sup> oriyá.

(25) -şēhidler çı ɾmış işde ğāziler.

- (26) -şehitler işde oriyá bilmiy≠m işde ben.
- (27) -ğurduş savaşıydı hangi saváş olaca ɾ.
- (28) -óyle olmuş o dedeler ğorumuş bizim oráy.
- (29) -dèredey adamları kèsiy≠larmış diye ānadiy≠lardı yá.
- (30) -tamam işde annatiy≠ ɾ. biz de annat duyduğlarımızı annatuyú ɾ işde. annat<sup>(31)</sup> sen. de. işde. işde öyle y▶ āni.
- (32) hêlva báyramında cāmileriñ ónúñde cāminin óñlerine işde ğedellermiş.
- (33) -hêlva mı ğótürüy≠larmış?
- (34) -hêlva ğótürüy≠larmış. annatırım. öyle miydi hêlvaıa?
- (35) -hêlvayı buıañ, çörē ēdeñ, çörē ēt hêlvayı buıañ.
- (36) -işde hêlvayı buıamadan óñce çöregleri yáplıu ondan sōna çöregleri yápan<sup>(37)</sup> ondan sona ilkindiye dōru hêlvaları buıañ, daıtırsıñ ondan sōna.
- (38) -çöregleriñ úsdüne hêlvaları ğoyáñ.
- (39) -çöreglerin úsdüne hêlvaları ğoñ, dātuñ sen. mēzaıllııa ğedeñ, işde duvālar<sup>(40)</sup> yáparsıñ. báyram ğún cumā ğünü şey işde pērşembe ğún hêlva oluy'ñ yá, o ğünü gidiliy≠.<sup>(41)</sup> ondan sonā a ɾşamdan kēşgegleri ğon, zkbānan kēşgegler yēner, işde cāminin óñüne<sup>(42)</sup> ğedülü hêlvaları aıa aıuñu öyle y▶ āni işde. hayır ğavuruy≠ñ bay▶ á yápiy≠ñ.
- (43) -unıa yıada ğavuruy≠ñ.
- (44) -şekerli su ğaynadiñ şekelli su.
- (45) -hêlvayı óñce yáını ğ≠yársıñ\_ işde kiıosuna ğöre yáını şeker.
- (46) -gülme hasdaııı ğeldi.
- (47) -ondan sōna da işde sen ānat.
- (48) daıa ğonuşamam ben susdum.
- (49) -kiıo y▶ á eridiy≠ñ bi kiıo y▶ á eridıım úsdüne de bi kiı≠ imriini ğuyá onu.
- (50) -onu ğavuruy≠ işde. irmigle yápiy≠ ɾ ben ununan yápmadım heÇ. irmigle yápiy≠ ɾ.<sup>(51)</sup> süT ğoyársıñ şekeriniñ kēstürüñ ğoyáñ işde olu hêlva. ondan sonā da onu tātuñ. daıdıñ<sup>(52)</sup> kóylüye bütün kóylüye daıdııyo ɾ biz. taba ɾ isde êkmeğde daıdııy≠ñ êsgiden<sup>(53)</sup> êkmeğlerdeydi şindi taba ɾlarda.
- (54) -tabi taba ɾlarda daıdıııy≠ şindi.
- (55) -úsdüne ğoynduğ aıa bóyle. yoz êkmeğ yáparu ɾ böle topaıa ɾ topaıa ɾ. yoz\_ekmeğ<sup>(56)</sup> dērúğ oña işde. işde haşğaşsuz êkmē yoz\_ekmeğ

dêñir. onuñ úsdüne göyár <sup>(57)</sup> daııdır. şindi taba ılda daııy≠ işde. şindi yápiyu ı da taba ılda daııy≠ ı şindi.

<sup>(58)</sup> -ëkmegsiz daıdıılla şindi.

<sup>(59)</sup> -onu ben hiç hatırlamıy≠m işde ba ı. onu bi yemegleri hatırlıy≠m işde hêlva <sup>(60)</sup> yapıp da cãmınıñ óñüne gèdiy≠ ı diy≠ıardı y▶áni. báyramlarda èdiyo ı tabi canım ètmeñ <sup>(61)</sup> oıu mu.

<sup>(62)</sup> -tabi canım ip saıılama oynuy≠ñ.

<sup>(63)</sup> -ètmen heç her şeyden.

<sup>(64)</sup> -giden ar ıadaşlarıñıla sêmaver yá ıañ yer içen.

<sup>(65)</sup> işde öyle. hdirellez yápiy≠ ı işde hızırı.

-175-

YER : AMASYA/MERZİFON/Karacakaya

ANLATAN : Muharrem SARIÇOBAN

YAŞ 73

KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> adım nihusça muharem sarıç≠ban kıoyce muammer. muharem dèyince kimse <sup>(2)</sup> kıoyde annamaS. mu ◀harem yázıy≠ sarıç≠ban. otus yèdi d≠ ıum, yètmiş\_úc mü oıuy≠ <sup>(3)</sup> yètmiş\_ücü dönüy≠ ı hèralde. èveT. karacaıayá. hayır y≠ ı. şünki kıoyúñ\_ismi <sup>(4)</sup> dèyişmedi. nazmiyé.

<sup>(5)</sup> -nazmiyi.

<sup>(6)</sup> -èvet.

<sup>(7)</sup> -otuz do ıus d≠ ıum. bènım tamam dèdem tam şeyinde yáSdumuş. bu ğıS dèmiş <sup>(8)</sup> ğaça nèydi ácaba.

<sup>(9)</sup> -èved èved. èvet.

<sup>(10)</sup> -buraıuyúm. buranıñ ğızıyım buranıñ ğèlinıım. dèyişen bi şey y≠ ı. èsgi <sup>(11)</sup> dú ıúnnerde iş y≠ıudu yávrım.

<sup>(12)</sup> -nasıl\_ış y≠ ıudu ann▶kt.

<sup>(13)</sup> -èy nè. ğary≠ıa mury≠ıa y≠ ıudu, iki dèşşeg, iki şey hadi. üç ğún.

<sup>(14)</sup> -úc ğún. şindi èsgi dú ıúnne yènim.

<sup>(15)</sup> -èsgi dú ıúnne.

(16) -o ƒuyúntulúydu ba ƒ.

(17) -danuşu ƒ délle danuşuğ dókelledi.

(18) -şimdi óyle y≠ ƒ. ğısa kėsib\_atmıyáca ƒsıñ. bu yēenim bilgi isdiy≠r. bilgi <sup>(19)</sup> vérecegsıñ. o ƒuyúntulu oļuy≠rdu. şindi şu civārımızda ğaç kóy var, mēsele on kóy on bēş <sup>(20)</sup> kóy bēş kóy úç kóy, tamamen o ƒunuy≠đu. şu kóyúñ hatiri ğaļu mēsele orayi da <sup>(21)</sup> o ƒuyáļım. şurayım şurda çevremize buļa fēlan bilüsüñüs. buļa ƒ, ēymir, çitlibu;a bēri bö ƒürtlü bacı, <sup>(22)</sup> bu yánda da çamļıca.

(23) -çelig dauduļadı çelig dellerdı et.

(24) -yá ƒun kóyúñ háyrettin, ğirēymir buraļar çevremizde ğaradēpe bu çevre <sup>(25)</sup> tamamen o ƒunudu. dutar o zƒman ókús bir\_ókúS kēsılı bir tosun kēsılı. ókúz dēy <sup>(26)</sup> tosunnarıñ bóyúđlēne diy≠ ƒ biS.

(27) - bu évde ğaç misāfir var?

(28) -şimdi ≠nnarı kēseller kóylú ğeldi miydi o misafille hērkeze oda ta ƒsim\_édelle. <sup>(29)</sup> b≠ ƒun fıļan kóy mēsele yēen\_ēfediniñ yánına, fılan kóynen t≠pļaşu halğ b ƒ\_ún ēvel <sup>(30)</sup> t≠pļaļļa ik ƒ\_ún ēvel, ar ƒadaş fılan kóyú o ƒudu ƒ ğélúsen misāfille saña ayit. pēki <sup>(31)</sup> ğabıļ\_ēder hērkeS ğabıļ\_ēder. şu kóy ğaç āne ēlli hāne, atmış\_āne. on hānesinú bira ƒuñ <sup>(32)</sup> hanı ēvinde olmiyán\_olu olan\_olu. ğerisine dēñ. ğeleniñ misāfiri ğelú ğelmiyen <sup>(33)</sup> ğelmeS. ğelen misāfire ş•le bi durum var et kēsildi. ğoyún ēfendim ğuzu, maļ kēsildi, et <sup>(34)</sup> boļ o ƒuyúntuyá ğöre et. onu páy\_édeller, odıyá davuļnan ğótúrúller. év saabına yúđ <sup>(35)</sup> b•ndürmezler. év saabı y►áni yemek ğendü rāzıļında nē hazıļlarsa vērür. yáļuñüs şimdi <sup>(36)</sup> ēsgi dú ƒunnerde içgi varıdı, çok yēllerde. bilmem év saapļarı yemek bāzıļarı hazıļlar, <sup>(37)</sup> bazıļarı hanı imkanı oļsaSa imkanı oļmasa zāten ğeden et ēkmeg yētiy≠, çöreg dauduļa. <sup>(38)</sup> bóylelikle davuļ zabā ğadar ğezer. iki onar yášında çocu ƒ sēkizer onar yášında <sup>(39)</sup> davuļuñ ó ƒúñde oyún bilüse oyún oynar oyún búlmese o zƒman ğúleş namnıydı. ğúleş <sup>(40)</sup> yáparı ƒ bóyle birbirine ūrašáđ ğeder, o çocu ƒļa da áyru bahşış\_alıļa. ≠nnara da dú\_ún <sup>(41)</sup> saabı áyru bahşış vērü. bóylelikle işıyána ğadar millet yátmazdı. oda oda ğezer <sup>(42)</sup> davuļcuļar.

(43) -úç ğún davuļ furuļu.

(44) -bóylelikle dú ƒünümüz biterdi. yēr\_ıçellerdi. kēşgek ğenellikle kēşgek. búyúđ <sup>(45)</sup> ğazannarda kēşgek yapılırdı. dú ƒún\_ēvlēne kēşgek.

(46) -fırın yánarsa çölmeğle var yá kēşgek çölmeğleri.

(47) -kiremid.

(48) -onnarınan do ƒuz\_on dana súren fırina.

(49) -ço ƒ súren yłáni o da yētişmese pēşinde dēsde hazır ğazannan. tabi tabi gine <sup>(50)</sup> yapılıyı.

(51) -kêşgekle.

(52) -çorba d o â\_ o luy ≠ çorba.

(53) -yáyla çorbası, tarana çorbası.

(54) -o zıkmán tatlı olara ɾ börek. hêlva bilmiy≠m yapılıy≠ mu dú ɾúnnerde yapılmıy≠<sup>(55)</sup> mu?

(56) -yapılıy≠du.

(57) -yapılıy≠ mudu?

(58) -böreg ço ɾ\_ o luy≠du.

(59) -böreg o zıkmán böreg yapallardı kóy bórê bóregle.

(60) -sini sini sini yápan.

(61) -her odiyá bi sini her\_ odiyá bi sini.

(62) -o dúún\_ évinde gelen misāvürüne vèrü.

(63) -şimdi kóyleri o ɾudu múydu üç gişi gèlü her kóyden, fazla gèlmezlerdi. şey<sup>(64)</sup> vèrüler mèkdub zarf. filan kóye gètür. kóylere bégciyner gönderüle veyáud da bi adam<sup>(65)</sup> atınan gédelle gèzelle. filan kóyú b≠ ɾun filan kóye yárin bi on gün\_ével habar vèrülerdi.<sup>(66)</sup> bu şékilde toplanudu kóylú. tabi gelen de oludu gèlmiyen de olurdu. gelen bahşış<sup>(67)</sup> gètürüdü şindik\_ɾ\_ bi. şimdi dú ɾúnnerde gine bahşış\_ o luy≠ yá, o zıkmán da işde herkeziñ<sup>(68)</sup> gúcüne göre bahşış gètürülerdi. biz de gètdúğ ço ɾ. hêlki êñ bóyúğ bāşışıdı bild\_ɾ\_ñiz ba ɾır<sup>(69)</sup> hêlki. ba ɾır hêlki, hêlki gótürüdüğ. ço ɾ hêlki gótúdum ben. onna da bize gètdú tabi. para<sup>(70)</sup> var da o zıkmán nasiýsa.

(71) -ba ɾır ç'n ɾudu ba ɾır.

(72) -o zıkmánıñ parası iki buçu ɾ ııra vèrdimidi búyúğ para. bês lira atu ɾ gúc yetmiy≠du. şindi kimiñ gózú górúy≠ bês lirayı. yüz liráyınan bi mèrzif≠na<sup>(73)</sup> gèdiy≠n da gèriye borcunan dönüy≠ñ, sólemeg\_ ayıb. bu şékillerde dú ɾúnümüz biterdi<sup>(74)</sup> yènim tağlañarnan. gèlin bazar gúnú saad ikiye bèrig\_ inerdi. gèlinden sōna at yarışı olur,<sup>(75)</sup> at yarışından sōna at yarışına bi gómleg da ɾaılla. kimiñ\_ atı irelü gèlürse at yarışından<sup>(76)</sup> sōna.

(77) -dèliğanılla da yarış\_ ediy≠du tavu ɾ.

(78) -at yarışından sōna o komşulardan góz\_ alan çı ɾar üç bês dene sègiz\_ on nèyse<sup>(79)</sup> gédelle bi kiço mètre, iki kiçometre yere düzlüg vadu bizim şurda yol, o yolun oriyá<sup>(80)</sup> gèlüle ordan koşalla. kim\_ irelü gèlüse oña da bi tavu ɾ. yá kim\_ ileri gèlse. bóylelikle<sup>(81)</sup> dú ɾúnú soñlardu ɾ.

(82) báyramlarda gine cāmiden çı ɾdın, cāmiden çı ɾdın mıydı ba ɾar ş\_ le gèndine<sup>(83)</sup> göre üç bês ar ɾadaş ik\_ ar ɾadaş üç\_ ar ɾadaş herkez



gótúrüdü yłanı o onu o onu komşular <sup>(84)</sup> gèder billigde. ondan sōna da èv èv toblum toblum gèzilüdü. ziy▶árete èved <sup>(85)</sup> báyrarlaşmıyá. kóy\_úsúlları ba ɾ èsgi kóy\_úsúlları gèrçeg y▶áni èyiydi de gine èyi de <sup>(86)</sup> yáluñus èsgileri dutmuy≠. bazı hanı tēloz≠nda çí ɾíy\_ıhtıyárıla èsgi dú fúnúmüzi dutmuy, <sup>(87)</sup> èsgi báyramız dutuy≠ bāryı≠ıa, yá gèrçe ɾ\_a ɾıııa. gèrçe ɾ\_a ɾıııar. niye dutmuy≠ çoğ <sup>(88)</sup> datlı oluy≠, çoğ nēzzedli oluy≠du dúúnner.

<sup>(89)</sup> -şindi ğazinoda nè ğórúy≠ñ ètme.

<sup>(90)</sup> -bóyleydi úsúllarımıS, örf idare şey ğanunlarımıS. bi èyiydi ğomşumus èvelden <sup>(91)</sup> hoşudu. şu kóy yètmiş bēş\_āneyé yükseldi. ireli da:ğ giderkene kóy ğóçe başladı biyó da <sup>(92)</sup> gèri. şimdi yirm ı hāne anca ğaıdu ɾ yim bēş\_āne. onđ da bizim gibi bóyle ik ı\_ı adam işe <sup>(93)</sup> ğúcú yètmiyen, yèrine ğóre bir\_ı adam b▶óle. siS bēsadıñ ar ɾadaşısıñis. ismiñis? vaııā <sup>(94)</sup> ş•le şahsen bēñzediy≠m da yè:en hafzam ğaşıdı, yáıan y≠ ɾ.

<sup>(95)</sup> -hafisa y≠ ɾ y≠ ɾ.

<sup>(96)</sup> -hafisa y≠ ɾ. niye dèrseñ, üç kère ameliyád\_ııdum. üç kère ameliyád\_ııdum. ğine <sup>(97)</sup> b≠unki ğún şúkúr. yá ğine èy kıtú bahçe nēy ğedib ğendümüzü idare èdiy≠ ɾ. şurda bi <sup>(98)</sup> bahçamız var.

<sup>(99)</sup> -èy kıtú ğendümüzü idārē\_èdiy≠h. soñumuza da aıııah ğayıra.

<sup>(100)</sup> var\_aa burda.

<sup>(101)</sup> -ğara dède.

<sup>(102)</sup> -ğaraca dède. burda hēmen yánımızda. cāminiñ\_ó fūñde. şurda cāmı ı ğórdúñus <sup>(103)</sup> mü?

<sup>(104)</sup> -tēgge puñarı dèrúğ.

<sup>(105)</sup> -tēgge puñaru ğarāaş dède, ğelin ğayası. ğelin ğayası da dèdiimiS şurdan dēpe <sup>(106)</sup> ğórúnúy≠. ş▶óle bu yāndan sapdın mıydı şo sivri dēpe, u dēpe su dēpe onuñ ğeri tarafında. <sup>(107)</sup> oriyá da ziy▶árete ğelen\_ııdu. cēmaleddin\_èfendi ş▶óle bi şey ba ɾ, kimiñ\_a ɾıııña ğelir. <sup>(108)</sup> bir biñ başınıñ isdanbuıda rüyasına ğiriy≠ bu ğelün ğayası dèdiimiS yèr. adam sorā <sup>(109)</sup> sorā sora ğeliy≠ mērzif≠nuñ buluy≠. mērzif≠nuñ diy≠ kıylú fūnde diy≠ kıyúñ birinde ğelin <sup>(110)</sup> ğayası diye bi ğayá varımış diy≠. nè yapacāñ diy≠ ziy▶árete ğidiy≠m\_ııriyá rúyáma <sup>(111)</sup> ğirdi diy≠. hanı çocu fū olmazmış. adam ğètüdü, bēn ufādım, sēkiz yaşında do ɾuS\_on <sup>(112)</sup> yaşında.

<sup>(113)</sup> -niye b≠hçacı da ğètüdü yá.

<sup>(114)</sup> -ğètüdü. şimdik burúyá ziy▶áred\_èdiy≠ çocu ɾ\_ıııuncu bi tosun ğètüdü ğoca <sup>(115)</sup> tosun, ğnca tosunu kēsdú kıylúye yédúdu burda. şindi bir bohçacı da:ğ ğeliy≠ aynı rüyasına <sup>(116)</sup> ğiriy≠. buranıñ tārıhçesi de ço ɾ şindi buraıa ormanıkān aııucu fā ğadar ≠rmanımış <sup>(117)</sup> yēenim. buraıa ormaniken daha •te yānnını bilemiy≠ ɾ tabi o yānnı da ormanımışdu <sup>(118)</sup> davşan daina

ğadar. o ormanıñ o yándan başğa yol y≠ Fumuş ğayáníñ arasında, iki ğayáníñ<sup>(119)</sup> arasında bi cızğa geçiy≠muş, ordan o dādan o da;a gēlin ğótúruken o zıkmánın çetelersı<sup>(120)</sup> çeteleri óñlerine gētmış. yāni bizim duyġumuS bu ilerden gēllen ğonuşmaļa. bóyle<sup>(121)</sup> óñüne geçinci demeg gi bunna hēP ěrmiş ğórmiş bi adamlar gēlin diy≠ ki çeteler<sup>(122)</sup> buñaļdıP da b)óle óñlēne geçinci ğurtuluş y≠ Ǿ her taraf dā. yā daş\_ēt ğuş\_ēt diy≠.<sup>(123)</sup> ğurban\_oldu Fum alļām diy≠. oriyá daş\_óbēnen çekilmiş otumuş dēlle ēsġi. davuļu<sup>(124)</sup> bēllyidi. b)óle zunnası bēlli. aynı bu düzen. yázuġ gi nē yázuġ gi yēñi yētişenne<sup>(125)</sup> ēsġilerden a Ǿlı ěrmes cahiliyāt\_adamlar bütünc\_alıb da müze ġyayác≠ Ǿ dēyi ġırmişļa.<sup>(126)</sup> insan gibi daş donmuş daļġuru b)óle aynı bu şekil elle ġayá, zunna dērúġ çalġu<sup>(127)</sup> çalıy≠ļa yā zunnacın da bu düzen b)óle uzun bi ġayá. aynı bu şekildi. şindi ordan<sup>(128)</sup> gēldiñis de dört dēne ziy)árete burası ġaraca dēde. buranıñ gēlişi ġara ahmet<sup>(129)</sup> sülelesinde, ġaraca ahmet sülelesinden gēlmış araşduruldu. ġaraca ahmet sülalesinden<sup>(130)</sup> gēlen bi türbe b)óra. tabi bilen y≠ Ǿ biz burayı bilmiy≠ Ǿ. biz yēñi yápdurdu Ǿ burayı\_amma<sup>(131)</sup> ēvelden ş)óle bētonnan çevrilme bi ēvidi úsdü de ġapaļı dēúlıdúđ açu Fudu. şindi<sup>(132)</sup> úsdü ġapandı, dabannāna fayás nēyim dókúldü bi şeyle dókúldü, otura Ǿ ġondu. anġara<sup>(133)</sup> belediyesi, çanġayá belediyesi oturaġ ġóndermiş altı tāne. arabáynan ≠ yānda bizim bu<sup>(134)</sup> yāndan adamļa varıdı, ānadım ki otura Ǿ var mı y≠ Ǿ, ġóndermişler. buyúr? burda ēvin<sup>(135)</sup> yānda zāten. kēsen kóyde de var, dışdan da gēliy≠. dışardan da gēliy≠ļar ziy)árete. şimdi<sup>(136)</sup> ġarayse de dēdediimıs de ulü bi a;aç. ġarā\_aaç dēde dēdiimıs ulu bi de a;aç varıdı a;acıñ<sup>(137)</sup> ucundan şu barmaġ ġalıñlıı su a Ǿıy≠du. saña bi ġún bize yētúġ otus sēne ġaldu Ǿ<sup>(138)</sup> onun\_ıçinde zāten ēñ\_as, da;a fazla ġalduġ da, dēdile ki b)ñın o Ǿluñ\_ó Füne<sup>(139)</sup> toplaşmışļar bu a;aç ġ≠camış bu a;acı kēselim ús tarafında, aşşānda ġara a;aç óñünde de<sup>(140)</sup> pu;ar var, çēşme. dēdim ki ben de yāv kēsmiyeg ar Ǿadaşļa, ulu a;aş kēsilmeS, ulu<sup>(141)</sup> aacınañ úraşmayıñ. buña a Ǿlı ěren var mı y≠ Ǿ. kóyúñ ġuruļuşundan ta bu a;aşļa gēliy≠,<sup>(142)</sup> ba Ǿ bu uşdan nē ġúzel su a Ǿıy≠. aynı çēşme gibi a Ǿıy≠ ta ucundan, yiit\_aaç ġ≠camış.<sup>(143)</sup> ġalıñlıı masanıñ şu masa ġada var. y≠ Ǿ m≠ Ǿ dērken kēsmēñ diy≠m dēdim, ben bira Ǿdım<sup>(144)</sup> gēldim, siñillendim. a;aca baļta vuruļu mu. ġózún ġórúy≠sun. sıS ba Ǿmañ dēmişle orda bi<sup>(145)</sup> kişi kēseg dēmişle kēmişle. kēsdile, ikisi de b)óle dēyi kēsec\*ġ dēyú ikisi de alļah<sup>(146)</sup> ġórsetmesin moturuñ altında ġalıdıļa bēyinneri ēzildi ikisiniñ de. burdan biliy≠ Ǿ biS. yāv ne<sup>(147)</sup> úsdünize ilazım, niye ulu a;acınan. o Ǿuļa yā Ǿaca Ǿ mı y≠ Ǿ, dūnyáníñ yā Ǿacā va iki a;aş kēs<sup>(148)</sup> gētü çocu Ǿ\_aaç. súrşún gine. bu, bu işāretini ġórsetdi yēenim. gēlin ġayası da b)óle<sup>(149)</sup> ġórsetdi. burda da tēgge pu Ǿarı dēdiimıs tā irelden kóy\_atu Ǿ var mıydı, y≠ Ǿ muydu<sup>(150)</sup> bülmiy≠m. burda nē bi suyuñu bi yēre vėrú, bi iki dēpo dēúşduġ suyuñu vėrmedi, ≠<sup>(151)</sup>

dépodan başğa. yēni bi dépo yápdo ɾ, ≠ èsɣi dépo duruy≠ yáni başında áynı barābar. bazı <sup>(152)</sup> çálıy≠ suyú ≠ dépo a ɾıdıy≠. bazı da gēri gēliy≠ su. áynı déponuñ suyu. işdé o da <sup>(153)</sup> ğuruļuşdan b'óle isim yáni bu dörd\_isim daşımıy≠ y▶áni diyecēm bu. başıñızı ārutdu ɾ <sup>(154)</sup> ğusura ba ɾmañ. bilgi aļacō ɾ dēyinci. sa'olun biz de tēşegġúr\_ēderúġ <sup>(155)</sup> gēldiiñiz\_úçún.

-176-

YER : AMASYA/MERZİFON/Karamağara  
ANLATAN : Muharrem AKTAŞ  
YAŞ : 74  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> èsgiden dúún\_oludu, báyram\_oludu ondan sōna. ēy bēn yētmiş dörT <sup>(2)</sup> yáşımdáyım. aļ\_ámme biyó da t≠ra bēni bi şeye. adım muharem s≠yádım a ɾdaş. ben\_ñndan bi <sup>(3)</sup> zor çekdim ñndan. ñrman ba ɾannııı gēldi mámuļlar, kóye siñiri ġúdúy≠dum. bizde gēçi <sup>(4)</sup> yáta ɾııı vardı ñrmanda biliy≠ñ mu, bilemessiñis sis de. ≠ zıman bi yáı bi adımı <sup>(5)</sup> aļmáydım\_ar ɾdaş bu kóyúñ maļı. ānadiñ mı, yázdı, bi súrú cēze çekdúġ\_ñndan. <sup>(6)</sup> ñrmanda yáyıly≠ dēyi. bóyle bi şey. y▶anış\_olu mu, o hókúmetiñ şeyi dı ɾı. otuz\_úş <sup>(7)</sup> tēvelú tēseb\_ēdecēñ, yētmiş dörT mü, oluy≠ yētmiş yēdi mi\_ışdé. yá yá. nē zıman? bu <sup>(8)</sup> kóylúyúġ ġarabāıı. bu kóyúñ yēllisi bu kóyúñ bu adam. ġaramāra kóyú dēlle. <sup>(9)</sup> ēvel\_óleymiş yáni maçara oldu ɾunu bilmüy≠ ɾ da yáni ġaramāra isim her kóyúñ ismi <sup>(10)</sup> dēişdi, bu kóyúñ dēişmedi. èşg\_ı\_adı y≠ ɾ.

<sup>(11)</sup> vaļıā kuruļmuşu ç≠ ɾ\_ēveli emme atu ɾ dēdemgil ēbengil çóledi eme a ɾıımda <sup>(12)</sup> ġaļmadı y▶áni. ç≠ ɾ èsɣi bu kóy. ġaramāra kóyú dēllerdi başğa. y≠ ɾ canım gēndi <sup>(13)</sup> maļımı ġúdúúm ben yá. ben hayátiniñ babas\_ım yá. yá yá. varıdı bi yēyi satduġ, bi <sup>(14)</sup> yēyi duruy≠ işdé. bu adamıñ maļı benden ç≠ ɾ.

<sup>(15)</sup> dúún mú? oludu olu.

<sup>(16)</sup> -ōıuñ dú ɾúnunuñ annat de.

<sup>(17)</sup> -bi hafda. amān gēndi dúúnúúm ç≠ ɾ\_oldu h'ēri ç≠ ɾ dēy. èsgiden dú ɾún\_odunu <sup>(18)</sup> yápaļlardı, ġına yápaļlardı, şindi de atu ɾ ġadıɾııa çı ɾdı, ġarıñ işi ġ≠ılayıaşdı. yēmeK <sup>(19)</sup> büşüme y≠k, bi şey y≠k, misevür\_ı ɾıııama y≠ġ. ġótıyēla ñndan s▶ñna şeye ġazinüyá <sup>(20)</sup> gēdiy≠ ġazin≠da işdé háydi ba ɾaıım. nē buļaşu ɾ yuması var, nē yēmeK büşümesi var. <sup>(21)</sup> şindi ġarılarıñ işi ġayeT ġ≠ılay, èsgiden zorudu. bu ġadın ç≠ ɾ zor çekdi èsgiden. <sup>(22)</sup> bēş\_aıtı tāne ġız gēlin\_ētdi bu.

(23) -yédi dène.

(24) -yédi dène mi?

(25) -tabi yédi dène.

(26) -y▶á yédi dène yá. n◊á\_ada z#r çekdi b◊nna bíliy#ñ mu sen, şindikile ç# r ğ#láy. (27) atı vërmeñ yáv atı vërmen. odun yárisıydı yá. yál\_ışdé şindi da#a vardıñ mı, mësela (28) eşşeg\_áyırd\_édellerdi. bês\_êşşeg, #n eşşeg\_ével çétennere bāş#ş vërülerdi yáni. (29) bāş#ş de bi mëndil veyáud da bi atleT. şindigi deliğanni#al #n dène atled vesen z#l#amaS. (30) #n tâne atled bi d#n al#amaS.

(31) yáhni büşürüllerdi, pi#ov büşürüllerdi, çorbâ büşürüllerdi, kêsgeK ğ#l#adı. (32) kêsge# #dunc◊yá yédürüllerdi, ondan s▶#ra ahşamınan dú #un\_#dunu yapa#ladı, zabānan (33) #duncu ğelegeç dèyi ğeçe fırına kêsge #leri do#durulardı #teki don çölmeg kêske, (34) dökellerdi millete kêske. ç#rbáyı da zkba #cı yellerdi, ç#rbâ dk büşürülledi. t#yğa (35) ç#rbası ğatı #ı. ğatınan özer ğata#lardı bóylé. da#a da#a diyeK.

(36) báyramlardan da, eşgiden b◊rda bi a #a varıdı. ğerçi bu éfendi belki bülü y▶áni (37) hacınıñ mēmed dellerdi belki de bili belki bilmeS, dönen daşda tikenı varıdı # adamıñ. (38)tēgge ma#allesinde durudu. bu kóyüñ\_adamıñı, ā#reniñ\_adamıñı, ğaramāranıñ\_adamı, (39)muşurufuñ\_adamı #rda yemek yellerdi b#yle. adam kêsşég büşürüdü, ğırtışlı para (40) varıdı, bilmessiñiS sis # ğırtışlı parayı, eşgiden ğırtışlı bi ğuruş hêsabında. sen (41) kimiñ\_öl#sañ, ben fi#anıñ\_öluyúm. senin babañ zēngin, sen bi ğuruş\_#l, kóylü para (42) dkıd◊du adamlara. sen kimiñ\_ölusuñ, ben\_ışdé fi#ancanıñ, senin babañ fa #ır, saña iki (43) ğuruş\_#l. b▶#le para dk #ıd◊du. b#yle parayı yıardı oriyá çantáynan, #ndan s▶#na kêsgeK (44) ğelüdü etu #. #rdan s▶#ra çerezinen şey dkıd◊du. hadi ba #a#ım çeker ğederdi milled. bóylé (45) adamıdı. şindigile yédümeS éfendi. yédürü mü? éy nérde. b# #un ısba#alden bi (46) ba#a yása # da ışdéh yá #d◊ # şimdi. y# # da bi tēg yá #iver#m dēdim, yēmē yēyinci. b◊u #a (47) da #ı#urum ben.

(48) bu kóyde mi? bu kóyde her şey yētüşü. bā yētüşü, #ndan s▶#na a#aç yētüşü, su (49) o#du #dan s#ra her şey o#u. y# # s#an y# #. s# #an nēyenen\_o#u, b◊ kóyüñ ğazancı y# #. bi būdáy, (50) bi arpa. başğa bi şē y# #. bi de ma# va atu. başğa ğeçinim y# # burda. zēPze #ısa nē (51) o#aca # yál. a #an su, su hangısmá yēteceğ, barma # ğadar su a ##. y# # y# #.

(52) -içmiyé suyú y# #.

(53) -y# # içme suyú.

(54) -bu çêşmeler var bunnar da içilmiy≠ zate. y≠ ɾ\_a ɾmaS. bi sa:ad\_a ɾɾ.

(55) -têrkósda var têrkósda zabānan açar yárim sa:at súrdümeS yárim sa:ad súrdümeS (56) hêmen ğapadu bi da:fa ki sa:at bêşde.

(57) -≠n daĝga a ɾiy ≠n daĝga ū\_anda. a:usT≠sda hêç\_a ɾmaS.

(58) -bu kóyúñ gélúru y≠ ɾ. fa ɾır bu kóy, ç≠ ɾ fa ɾır. ū\_arazıda bi su ≠lşa bu kóye ğúc (59) yêtmes. ben geçen hacıkóyüne êtdim\_ɾdí, adam tütün dikū, s≠ ɾan êkiyó, pa ɾla (60) êgmiş. êfendime sóyleym.

(61) -pancár va.

(62) -pancár var. la ar ɾadaş bu nè b►óle. ğarıla çalışa çalışa dèyNEG ğada ğalmiş. ≠ ɾa (63) sèyirde, ≠ıa sèyird. vaļlaha b►óle. y≠ ɾ y≠ ɾ. ā şindi ≠nu diy≠m êfendi. ismiñi (64) bilmiy≠m. hava şartlāndan diy≠m biyá yávrum hêmen, biçerdóvere bişdürecēñ, hayırsa (65) hemen içeri dı ɾacāñ. ū\_hava çardları bozu ɾ, bu hava bŊyle íreşberin havası dŊıñ◀ı bu (66) hava. aļlaha bóyúĝ s•lemeyig de yáni. êsgiden bi o\_êce géce ğa ɾdım ki ta ɾır ta ɾır (67) ta ɾır gél\_ɾ. bi yél çı ɾdí, êvlēn pēncere hep\_aşdı b►óle, vurdūnu ôtū bu ğada yél (68) çı ɾdı. aaç ĝ≠mamış ĝırmış hēp, pırtına.

(69) arTvinde. iki\_ɾz\_≠n bir snır\_aļayında uļaşdurmáyđım ben çey telef≠n (70) direglēne giderdiK, hartböyüne giderdig burusuyá. bēn mi? ≠n yēdi ≠n sēki yápu ɾ\_işde.

(71) -daha fazla yirmi iki.

(72) -y≠ ɾ ≠ ğada y≠ ɾ, on sēkiz\_ey mi nēydi ellām.

(73) -babam babam dōrd sēne yápmış. babam\_atu ɾ öldü diye atu ɾ umutlāni (74) öldürmüşle. babam dōrd sēne yápmışdı.

(75) -≠nna bóyúĝ canım ≠nna biS. şindi asgerlig va şindigi asgerlig êfendilig yáv. (76) baļlā êfendilig. nè? savaş y≠ ɾudu. savaş y≠ ɾudu da bizim\_ɾdan amarikannkra atla (77) ğatınca atlā pēşine atliyára ɾ gētdig asgelle ğaļ, asgelle asgelle yáni şeye dēdim gi (78) huduT boyúna, asgelle urusyá gidinci ɾda asgelleri içeri\_aļıy≠la, yēsir\_aļmışla (79) asgelleri, ğatıļlā da aļdıla. dēdile ki bŊyle bŊyle faļan. bizim ĝ≠mutanna dēdi ki bi teftiş (80) yápdıra ɾ. adamları an ɾarayá ğótdüle. ankaradan ≠ndan s►≠na aļındı asgelle gēldi (81) ɾdan s►≠ra. yá asgelle gēldi. artvinde artvinde ne? y►á artvin diy≠m\_a. húdútdáydi (82) hēraļda yáv\_işde artvin tarafına huduT hangısıysa atu ɾ\_≠şey mi ≠? yá yá ɾda işde u (83) tarafda. bōra h≠pa, bōrası artvin, bōrası bosna. bunna hēP húdúd\_āzi buraļa. y►áni (84) ğaradēñizden hanı. •yleydi adamļa.

(85) y≠ ɾ hêç bi şey y≠ ɾ. biS bóyle asgelle ele şey\_oļduh ği lōbetimizi bēklerdúĝ, (86) ğaravana yērdúĝ, yátardu ɾ\_aşşā. ≠ndan s►≠na yŊrüyüşe

gèderdúg, tètpi ɾata tètbi ɾata. <sup>(87)</sup> ço ɾ sab adam ç≠udu yá]. tètbiğatda birisi şeyi düşümüş súnğúyú düşüm♣ş. bólúg <sup>(88)</sup> gómutanı gèldi. nètđiñ, súnğúyú gáybetdim. nè gáybetdin òlum. düşüdüm dèdi işdè <sup>(89)</sup> gèce şeye gèdinci tetbi ɾata. bułamadu ɾ düşümüş ≠rdá súnğúyü yátıb gəl ɾarkene.

<sup>(90)</sup> -bènim\_ismim yálçín.

<sup>(91)</sup> -amān şindiki.

<sup>(92)</sup> -èkin, èkim. gır ɾ\_úc. garamāraı. bām dörT yıl asgellig yápmış.

<sup>(93)</sup> -bunđñ babası yápdı canım.

<sup>(94)</sup> -dörd yıl. hêç atu ɾ öldü dèmişle, gèlmedi dèyiñ. nè savaşındáyımış ènişde? nè <sup>(95)</sup> savaşıña gatiılmış balbamgil? hangi rus mu?

<sup>(96)</sup> -onna şeydeydi yá kúrda kúrdleriñ\_úsde gètdile kúrd.

<sup>(97)</sup> -dèrsim mi, dèrsim héraıda, dèrsim mi bilmiy≠m\_atı ɾ.

<sup>(98)</sup> -dèrsim kúrtlere gèdellerdi.

<sup>(99)</sup> -rāmetli babam ānatu ◀rdu.

<sup>(100)</sup> -dèrsim kúrtlerde bize şey yápdııardı, o zkmān bu kúrtleri daıtdııa yá siSe, <sup>(101)</sup> kóylere dk ɾıtdııa yá kóylere. o kúrtlere. bu kóye de vèdile o kúrtlerden. yá ≠nna nası <sup>(102)</sup> ettiyse kúrtlere ş!è\_ètdi mi, yáıñđs kúrtler y≠ ɾ a ɾsiymiş yáni, millete gārşđ, hógúmete <sup>(103)</sup> gārşđ gèlmiş ≠nna. o zkmān savaş yápmışıardı bđnna. o şeydeydi canım babañ <sup>(104)</sup> şeydeydi hantepdeydi yá.

<sup>(105)</sup> -gaziantepe.

<sup>(106)</sup> -gaziantebdeydi yá babañ. dèdemgil ç≠ ɾ sèherbèligde ç≠ ɾ z≠r çekmişlerdi <sup>(107)</sup> èsgiden. ≠nbaşı sèferbèligde. atatúr ɾúñ zkmānānda, atatúr ɾúñ dèdem sèyisiymiş. sèyis <sup>(108)</sup> sèyis. atatúr ɾúñ\_atınıñ sèyis\_ımiş dèdem. bđnnkr şind\_ı şeye girinci savaşa girinci, <sup>(109)</sup> şeyá nè dèller yá, o zkmān bunnar savaşa giriy≠ıa, savaşa girinci at gèri dikiyi, sen <sup>(110)</sup> gèri vèreseñ saña, oña. óteki gèri vèrise ≠ ≠ña ≠ña. bu savaşı alacō ɾ diy≠ıa y!áni <sup>(111)</sup> atatúrķ ānadiñ mı. bđrayı da unuttum yāv\_≠rdan s!≠na bunna giriy≠ıa atatúr ɾ savaşa <sup>(112)</sup> giriy≠ıa atatúr ɾúnen. atatúr ɾúñ atınıñ guyrü b≠yáıymiş y!áni tāmam mı. héraıda <sup>(113)</sup> çanağgale b≠ ɾazı hellemdi héraıda çanağgaledeydi biyó bñ iş. bunna şindi asgeri <sup>(114)</sup> babam d!èy y≠ ɾardan\_aşşā bi başladı mı, ta ɾır tu ɾur òndan s!≠na vay va ɾ diyı paşa <sup>(115)</sup> gètdi diy≠ıa. duman\_≠rdá bi duman çöküy≠. bi duman çöküy≠ t≠puñ dumannā paşa <sup>(116)</sup> gètdi diy≠. ≠ zkmān diyı ki ben bđnđ gózúmünen górdüm dèrdi rahmedlig dèdem. yüz <sup>(117)</sup> yasında yá ɾ\_in\_öldü y!áni. böyle silkelenci dèrdi pıtır pıtır dókúldü hêp gürşunna dèdi. <sup>(118)</sup> ata bindü ɾ zkmānda dèrdi.

gor ɾman\_ōlum ğaçmaz dērdi bi ɾrdan s▶ ɾna. ɾ zɾkman<sup>(119)</sup> iŝdé bu atatúr ɾúñ çanaĝgale bɾ ɾazıñı ɾ zɾkman\_alıyá túrkiyede. o zɾkman alıyɾ o<sup>(120)</sup> savaşda alıyɾ iŝdé. atatúr ɾúñ zɾkmanında, anadıñ mı. şindi dēseñ inañmazla y▶ áni. yɾĝ yá|<sup>(121)</sup> yálan dēlle. ğurşun nē? inañmazla ki zāten. sa|o| siS de sa|o|uñ bu ğadár y|áni size<sup>(122)</sup> ço ɾ\_emme unuttu ɾ yáni irahmetlig dēdem ço ɾ\_ānadudu.

<sup>(123)</sup> -niye bunnarı soruyɾñus ki?

-177-

YER : AMASYA/MERZİFON/Karamustafapaşa  
ANLATAN : Nuriye YETKİN  
YAŞ : 76  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> davu| zurna ğēlin hamamı o|udu, ğına ğecesi o|udu, zama ɾ yánardı şurda.

<sup>(2)</sup> -ĝúlser\_a|a sırasıynan annat. şimdi ilg ğún birinci ğún dāmat giydirmeden <sup>(3)</sup> başla. dē mi.

<sup>(4)</sup> -dāmat ceyiz sērme.

<sup>(5)</sup> -dāmat giydirme, do|ma sarma onnarı sırasıynan sırıyá ğɾy da annat ki.

<sup>(6)</sup> -anürúĝ bil|ú onu óyleyse.

<sup>(7)</sup> -tamam tamamlayıñ birbiriñizi.

<sup>(8)</sup> -sen niye bılmüyɾñ sen de ētdiñ bi súrú dú ɾún. nuriye yētgin. va||ā unuduyɾm

<sup>(9)</sup> -yētmiş\_a|tı fa|an annemden kúçúĝ çünkü.

<sup>(10)</sup> -b|rdada bitdim bitme b|ra mı? şindi ğaramısdafapaŝa óñdenki nārincéydi.

<sup>(11)</sup> -nārince, bahçekent, karamustafapaşa. ēñ son. benim nufús cúzdanımda narınca<sup>(12)</sup> yazıyɾ. halk\_arasında marınca dēniyɾ.

<sup>(13)</sup> -ĝırsadan ğēdiliyɾ da ondan.

<sup>(14)</sup> -tabi ondan sonā bahçekent\_o|du ben burda çalıŝırken bahçekenT diye ğēçiyɾdu.

<sup>(15)</sup> -óretmenidi.

<sup>(16)</sup> -tabi ondan sōra karamustafa dēyiŝdi.

- (17) -êvet.
- (18) -ğúlser şenen yétmiş éveT.
- (19) -bêni hêç ğaruşduma ğızım ben annadamam.
- (20) -yáz yáz êmine apaydın tamamlayıñ birbiriñizi. unuttuđlarıñı tamamlayıñ <sup>(21)</sup> birbirinize.
- (22) -atmış bêş.
- (23) -hadi oļum ğürültü étme hadi.
- (24) -birinci ğún\_işdé yávrum davuļ çalımy≠.
- (25) -onu bıra ɾ da.
- (26) -çöreg\_oļuy≠, çöreg yáparduđ ondan sōna dāmat.
- (27) -yávaş ğonuş da yázıca ɾ.
- (28) -o ses vèriy≠ ğêl.
- (29) -ikindiden sōña dāmat êlbise ğeyer.
- (30) -dāmad giydirme.
- (31) -dāmad ğeydüme.
- (32) -ğúvey dé ğúvey d≠nadma ğúveyi d≠nat. ba ɾ ben yárdım\_édTm saña.
- (33) -o a ɾşamıñañ dúún\_olú he mi?
- (34) -êşgi zımandan başlasana.
- (35) -núruđ da:a éyi anadu.
- (36) -sen\_aĝñat sen ben.
- (37) -hadi nuriye thaļa yáni ādetleri yáni şeyiñ.
- (38) -adetimiz dú ɾünden yávrum, dú ɾún hazırlıı ğórúruđ. işde yiyeceg içeceg nêyise. alışveriş yáparu ɾ'ından sōna <sup>(39)</sup> pa ɾļa işları ɾ, kóyi ğezerúđ.
- (40) -o pa ɾļa şey doļma doļma.
- (41) -ğara pa ɾļa. ondan sōna kóyú ğezerúđ. hadi dèr pa ɾļa sŷymiyá ğeliñ dèruđ. ≠ ğeçe <sup>(42)</sup> dúún yáparuđ gine paĝla sŷymadan sōna. ondan sŷna da zkbānan ğaļ ɾaruđ hadin çörú <sup>(43)</sup> édiy≠ ɾ. dŷıma sarmiyá ğeliñ, çörú ɾdüy≠ ɾ biriküler gine doļma saralļar çörú édeller <sup>(44)</sup> ≠ndan sōna óylene doruda atu ɾ yèller içeller āşam úsdüde şey gine ŷynaļlar çalaļļa <sup>(45)</sup> zabānan ğaļ ɾaļļar hamama gideller. şey biyó kóyú doļaļļa hamama buyruñ dèyi, hamamk <sup>(46)</sup> buyruñ dèy.
- (47) -sabun elinde birer ğaļıb ğençler doļanır her.



- (48) -a ɾabaɫāna sabun vērüler, ǵaɫana ſeker daıduɫa.
- (49) -o ǵece ǵızıñ başına ǵına yá ɾaɫɫar, birüküller gine kóylú kóyceǵ ǵıná yá ɾaɫɫar.
- (50) -bu arada heb davuɫ zurna götürür oɫan eviñden ǵız\_èvine.
- (51) -yá yá.
- (52) -davuɫunan zunna.
- (53) -oǵɫan\_èviñden ǵız\_èviñe afedersıñ mërkebinen odun ǵeder, unu çóru.
- (54) -imeci varıdı eǵsiden bi de imeci varıdı.
- (55) -imecilig va ſeý. odun odun odun o ſeý imeci oɫudu.
- (56) -ǵız\_èvine yǵıɫardın ǵızım yúǵunen.
- (57) -yá yá o ſeýde súnnet dúúnúnde.
- (58) -yǵ ɾ.
- (59) -yarıſ súnnet dúúnúnde. bu ſindi bóyúǵ dúún.
- (60) -bóyúǵ dú ɾunde nè súnnetinde. bóyúǵ dúúnúnde onun\_èder çerezi èder.
- (61) -tamamlayıñ birbiriñizi ben ǵıdiy≠m usdaɫa çalıſıy≠evde.
- (62) -o ǵeder de ǵúsel ≠ ǵeder de eſyáyı ſeý yarıſı da onda èdellerdin, anı súnnet (63) dúúnúne yárdıma odun ǵetürülerdin dādan herkez birüküdü.
- (64) -óyle başǵa bu bi bi yúǵ odun ǵediy≠ yá.
- (65) -iſdé ≠nu diy≠ ɾ\_onu.
- (66) -ǵız\_èviñe ǵediy≠ yá.
- (67) -ſimdi oǵɫan\_èvinden ǵız\_èvine yávrum çerezi unu ondan bi yúǵ mërkebe (68) odun yıaɫɫa davuɫunan ɾıyá ǵeder.
- (69) -çeyinen ǵúy▶á bi yanıç yanıç dedúǵ biS ǵúyá èlbisesiyen.
- (70) -ǵeder ǵúyáv\_èlbisesiyen ≠ndan sōna ≠ ǵúyávnun èlbisesini asaɫlar kóylú (71) kóyceǵ o ɾa ba ɾar, ondan sōna iç çamaſuru ondan sōnā ikindi namazından çı ɾan dāmada (72) èlbise ǵıydürü yemek vërüle.
- (73) -ǵapıɫarı çalaɫlar èlbise ǵeydümiye ǵeliñ deyi.
- (74) -yá dèlall baırıyı yá da evelden ǵapı çalımy≠du. ſindi opoɫyáynn baırıyoɫa. (75) dāvet\_èdiy≠ɫa. sōnası. yemeg pilav, çorba.
- (76) -hamama ıdellerdiñ davuɫ çala çala. hamamdan ǵelüler ondan sōna ǵúyáyá (77) èlbise ǵeydürüler. èlbise ǵeydúǵden sōna da atu ɾ ǵece herkez ≠ynar çalar zama ɾ\_oɫur (78) burda. zama ɾ dèlle ≠ca ɾ yá ɾaɫɫardı ſeý yá ɾaɫɫardıñ.

- (79) -ërkegler haláy çeker y►áni.
- (80) -haley çekeller oynalılar.
- (81) -ateş yá ƒalılardı.
- (82) -orta yèrde başaşama dèrdúğ yávrum. maşaşama dèller. maşaşama. onúñ <sup>(83)</sup> èdirafiñda síñsín çekeller, haley çekeller, gèşler oynar ondan sōna oynayí oynayí <sup>(84)</sup> oynadu ƒdan soğna gúyávuyá gız\_èvinden gèdeller gına aılılar. oñdan sōna o gınayí <sup>(85)</sup> gètürüler burada yá ƒalılar.
- (86) -ateşin bāşında.
- (87) -ateşin başında. işdé óyle yávrum zkbānan da gāl ƒalılar.
- (88) -gúy►á hamamı.
- (89) -gúy►á\_āmamı ondan sōna da öylenden sōna gèlin çí ƒar.
- (90) -yázíyá ba ƒ o burda o ƒúy şeydiy≠.
- (91) -bóylē\_olúy\_ışdé yávrum. diy≠ yánΔş deyi.
- (92) -zkbānan gāl ƒalılar.
- (93) -yāncı işdé o yānc şey gúy►áyá èlbise gèydúrdúgleri o.
- (94) -zabānan gāl ƒar zabānan gāl ƒdu ƒdan sōna hamama ídeller, gúy►áyí hamama <sup>(95)</sup> gótürüle arabaşarnan.
- (96) -èşgiden bi de at yarışı varıdı gızım gúy►á hamamına at yarışı.
- (97) -gúy►á\_āmamından gèlişli de at yarışı yapaşlar.
- (98) -hamamdan gèlincim\_≠lıuy≠ gèdergen\_olmuy≠ mudu?
- (99) -gèderkene de oluy≠du.
- (100) -mèndilini mèndilini gápıy≠la gi gápıy≠larıdı yá.
- (101) -gúyánın gápıy≠lardı.
- (102) -gúy)ánın hediye ałmağ\_úçún nè bilim ben para mı vèrúlerdi nèydellerdi <sup>(103)</sup> yávrum.
- (104) -góynúnden nè goparsa.
- (105) -óylesini gèşle yāni ar ƒadaşları at goşduruładı gaş dene goşdurułarsa bi iyi <sup>(106)</sup> èdence gèdelle gèlülle gúy►ánın cèbiñden mèndili ałaşdā gèdelle gèlúler, óyle aıldın mı <sup>(107)</sup> atu ƒ t≠pıanuıa hamama ídeller, gúy►áyá hamama ótürüle orda hamamdan.
- (108) -varıdı o kèşgek da;a hēc şe\_ètmedi bitmedi.
- (109) -bitmez batmaz.

(110) -èved sûretde de yáparıS, bóyúg dúúnde de yáparu ɾ, kèşkek hêç bitmeS.

(111) -kèşgeg\_oļu doļma oļu, çorba oļu, hêlva oļu gèrekse dèydú ɾúm  
(112) şöyle bi şey zèbzeniñ nası hanı méydanda oļduu zıkmannarda.

(113) -èt ğavurması\_oļu.

(114) -işde óyle bi yemeg de oļu y▶áni. yáyla çorbası oļu eñ fazla y▶áni.

(115) -ğatu ɾļu çorba.

(116) -dúún ğatı ɾlı dúún çorbası.

(117) -ğatı ɾlı yáyla çorbası dèller.

(118) -èved ≠|maz mı.

(119) -biliy≠ ɾ. şindɾ.

(120) -onu onnara sor o daɾa èyi bilü

(121) -ĝır ɾı cí ɾışlı hamama ğótúrúrug, hamamda çimdúrúrug ondan sōna anasını da (122) çásıñı da cí ɾarkene çásını omzuna ğoru ɾ şeyiñ hamamcınıñ anahdānı ğétúrúrug bi de (123) barmānda ğúmúş yúzú ɾú ataru ɾ ğunnāniñ içine onu çaynan başında ğuyáruğ èlbisesin (124) ğeydúru ğétúrúrug. işde ĝır ɾlamiyá. buranı adet |\_öyleydi.

(125) ben\_iş bilmüy≠m y▶árum.

(126) -y≠ ɾ onnarı yápma ɾ.

(127) -iki dène úş dène ben de bóyútdúm\_emme ben óyle bi şey yápmadım.

(128) -dişi cí ɾışlı.

(129) -ben beş dène çocu ɾ bóyútdúm ğendi èvladlarımı, ałtı dène de torun bŋy▶Tdüm (130) óyle hêş bi şey oļmadı. dişleri cí ɾıncı bulğur ğáynaduļa.

(131) -diş bulğuru.

(132) -diş bulğuru dèrug.

(133) -ĝoñşuļaara daıduru ɾ.

(134) -onu var yávrum.

(135) -çabu ɾ cí ɾsıñ dèyi dène bişúrug ≠nu dauduru ɾ.

(136) -içine piric\_ataru ɾ.

(137) -būdáy.

(138) -vèren vèriy≠ vèrmiyen vèrmiy≠.

(139) -isdiyen ğabına bi şey ğor\_işde çocu ɾa ilāyí ɾ.

(140) madıma ɾ.

(141) -āsuru ɾ sáy.

(142) -ğaba pancarı sayácām aɾa şey madımaı biliyú çocu ɾ. ot pancarınıñ isimlēni bi <sup>(143)</sup> ğaş dēne işdé tükencúğ var ğızım, ğuş ğuş var, ğuzu ğulā var.

(144) -ağ ğız var.

(145) -ba ɾ işdé dēvam\_ed óyle bi şeyle. ğaz ğursā var.

(146) -tēkılcan var.

(147) -tēkılcan var y► á ğızım işdé b•le bir ğaç çēşid bi şeyler efelıg var atañ içine.

(148) -madıma ɾ.

(149) -y≠ ɾ madımā sōna.

(150) -madımā biliyö yá. işdé od pancarına bóyle yáni başga da.

(151) -bu nōlaca ɾ hē mi yázıy≠ñus bu nē?

(152) -ēy hadi ba ɾalıım ēyi.

(153) -ēy | hadi ba ɾalıım.

(154) óyle işdé. işi işi ğórseg de ğórmeseg de biy'n havaıanmiyá.

(155) -bóyle otūru ɾ şindi ézen o ɾunu ğēderúğ yávrum.

(156) -bi de ikiñdin\_otūru ɾ.

(157) -yávrum ēsgiden ğışın giderúğ. ≠ éve, ≠ éve giderúğ otumiyá hērkes b'n ɾun <sup>(158)</sup> bāña, yárin saña diyeniñ hēsabı emme şindi herkeS yázın kiráS skmānı kiráSdaıar.

(159) -topıaııar oıan, b'nun y► ámur yadı.

(160) -ğētdiler ğētdiler gine.

(161) -kim?

(162) -ğētdiler topıadııar.

(163) kim?

(164) -bu aɾa şurdaki évde. bu da bu o da orda.

(165) -ben burda oturuy≠m.

(166) -ben de şu ğarşudagi asmaııı yēde. évde bi oııum var, bi amcañ var.

(167) ben de bi hêrif biS öyle bënim çocuğlarım hêp dışarda. üçü dördü mêrzif#nda. (168) êmeğl | \_ oğan gêldi.

(169) -yirmi bêş dene torun var.

(170) -y# ɾ Ő ũ kúccúğ bënim. # y# ɾarı maalleden gêlme. onūnan oynuy# gêliy#. o da (171) adam\_arıy# oynamiyá. torun da doļu, her Őey doļu yávrum.

(172) -daha.

(173) -burda mı? būdáy\_oļu, arpa oļu, mêrcimeg\_oļu, nohud oļu.

(174) -Ő#an\_oļu

(175) -fasílye oļu

(176) -fasílyá her Şey\_oļu.

(177) -zêPSe yápiy# ɾ y▶áni.

(178) -zêPSeniñ her teşidi oļu yávrum yáparsañ.

(179) -ondan sōna pancár yápiy# ɾ áyçiçē yápiıy# gızım.

(180) -bunnar hêb\_oıuy#.

(181) -ben burada sóyle dêdiler, sóyle dêdiler bi gêmmesiñde gêz ba ɾalıım var\_a, # ɾarı (182) gêldi. hêç kimse bi Őey sóylemiy#. êtme tħaıa sen sóyle. ben de sóyledim yázdı (183) têlevzonda #ynarkene dêmıřle ki úrúğ çı ɾdı ba ɾ\_ala dêmıřle b#lenne uza ɾdakile. nūriye (184) diy#ıa, iřdê nūrúğ diy#ıa, nūriyé diy#ıar ismim çarırmazıar ki.

(185) -êved oıuy# tabi. bize mi? dêdem ufa ɾ dêfêmiř bóyle dıngıl dêmıřle öyle ona. (186) bunnara nê.

(187) -dertviliñ mısdı ɾ.

(188) -dêrtviliñ mısdı ɾ dêlle.

(189) -ğáynatama dêrtliliñ mısdı ɾ. ğáynatamıñ ğardaşı Şey çalarımiş bóyle dúdúğ (190) de maı ğútmiye ğêdinci yáı nê dêrtli çalıy#ñ dêller\_iřdê ondan dêrtli ğalımiş.

(191) -ondan ğalımiş he mi o ɾa ğada ɾ nuri dêllerdi ğáynatasına iřdê bóyle ğediy# (192) gızım.

(193) -yñ ɾurdu yemezlermiş de dadā pıra ɾ vêr baña dêrmiř kúçúkene ğadağ (194) ğalımiş\_adi. yñurdu yñurda dada ɾ ver baıa yñ ɾurd yiyemezimiş, dada ɾ vêr baıa dada ɾ (195) dêrmiř dadağ ğalımiş\_adi.

(196) -koyde bi iki Şeylerden sáyğı kimiñ laıabı varışk öyle bu zaraııı bi Şey dêıul yá (197) ğúlser.

(198) -nê çal\_ıım yáni naçar mısdı ɾ.

- (199) -dê işdê óyle.
- (200) -ondan bitl |\_♠seyin.
- (201) -çorba mısdı ɾ.
- (202) -bitl |\_♠seyin ondan naçarıñ nêydi núrúg?
- (203) kimi?
- (204) -bizim mêhlerde nêydi gı?
- (205) -ğımınıñ mısdıı.
- (206) -ğımınıñ mısdı ɾ, dêrtli mısdı ɾ ondan naçar\_üseyin, bitl |\_üseyin. şeygile nê <sup>(207)</sup> diy#larıdı gı?
- (208) -kime?
- (209) -cêvatgile?
- (210) -kêşkekle.
- (211) -kêşkêñ cêvâd işdê bunnar bóyle.
- (212) -anâ ablarıñ boncu ɾu y▶á. górdúñ mú bunu górdú gârş△da. şêvaļ.
- (213) -şêvvaļ.
- (214) -gır ɾııykene da ɾdım. inci yörüyeli inci şey\_êtdi gâtdım úç boncu ɾ.
- (215) -dizer gızım gırğııyken o goļuna óyle.
- (216) -üçer boncuğ gâtdım êmine yêñiden.
- (217) -işdê yêñiden ç#aldmışñ.
- (218) -êsgiden ba ɾ. êhdiyállar gidermiş kireziñ daļına kireziñ dibinde uyulłarmış. <sup>(219)</sup> uyuyuşdu yáz işdê ba ɾ ≠ uyuşlu ordan sôna şurdan bi gârğa gelmiş, kirezín daļında <sup>(220)</sup> gonmuş, kirezín daļına gonuşlu dêmış gi amân gârğa niyê\_êldiñ şindi dêmış. <sup>(221)</sup> têrezinin\_aldı ɾunu da yiy#ñ da gêdiy#ñ dêmış ben seni sırı ɾliyáca g#vaļarım dêmış. annadın <sup>(222)</sup> mı? ben bilmem mani bilen yanında.
- (223) -kim?
- (224) -sen.
- (225) -ben bilmem.

-178-

YER : AMASYA/MERZİFON/Karatepe  
 ANLATAN : Mustafa ÇORUMLU  
 YAŞ : 74  
 KONU : Karışık

(1) filimlerde şöè\_ediñor\_a demeg. görğmuy≠m ben gör\_ıacağ bi şey yo\_ı. seğsen (2) yaşımı seğsen daıa orda yaşar mıyım işde bu.

(3) -musdafa çorumlu. çorumlu. bin doğus\_üs gırğ bir, esas otus\_alıtıyım da gı (4) bağmamışla gırğ bir benim emsağlarım heb gırğ bir d'n\_ıumluğu, otus\_alıtı da gırğ bir (5) şimdi. bin dohüs gırğ bir. ik▶\_âmetin ğaradêpe kıyü. (6) gêldüümüze benim a\_ıım erm\_ı. semâ çorumlu. otus\_iki d'n\_ıumlu.

(7) -otus\_iki d'n\_ıumlu. otus\_iki d'n\_ıumlu. êved kığkım ğaradêpe.

(8) -ba\_ı şöyle geç kiraz ye óte yánda ğapıyı da aç, óte yánda da var.

(9) -ğaradêpe. ben ğaradêpel\_ım bunnan.

(10) -yo\_ı.

(11) -yo\_ı. o zıman gêdememüşüg demeg gi êpey seğsen yaşımdayım. tabi.

(12) -yo\_ı ğönderiy≠ıardı da işde o zıman böyle ğağınlar ğaldı, beg hapis bile (13) yátannar\_olđu o çocu\_ıunu neyi ğöndermediler.

(14) -fa\_ıllıın yüzünden çalışduracü\_ı deyin.

(15) -on ğún on beş ğún.

(16) -ğöndermemişler.

(17) -ğöndermiyenner hapisde yátıldılar babağarı.

(18) -yōsa. yirmi.

(19) -yo\_ı dur şindi êlli beşde êvlendi. êlli beş de o zıman ğaç yaşındaymışđu? y'á.

(20) -úç ğún.

(21) -esas gine de seniñ dedüün gibi bir\_afta ney\_oluy≠đu da ğızım üş günde üç ğún (22) dörd günde davuğ çalıınıy≠đu. tabi bilümdü. işde yá işde bir\_afda seniñ burdan yeller (23) içeller ğonu ğomşu ğına ğecesi.

(24) -bu da şeyimizi çek\_ı sêsimizi.

(25) -ğêlin almadı b\_ıle devam\_ediyy≠đu.

(26) -yo ɾ yo ɾ dɾ ba ɾsana bɔ da sésimizi çekɾ.

(27) -şindi dü ɾün birinci gún dü ɾünde nè yapılaçağ ɾızım işde goñu goñşu gèliy≠ (28) davulla çalıy≠ oynanıy≠. o zkmannáy gona ɾ yñıudu herkeziñ\_éviñde.

(29) -nası bu èsgi şeyler oluy≠duna o ɾuyuntuļu dúúñner dışardan gèlɾ misāfir alıy≠ ɾ (30) gona ɾlar dèmesi bu işde.

(31) -tabi onna işde.

(32) -şindi dúúñ saıabı şı ev şı kóy saña, şı kóy saña şı kóy saña, o ɾuyuntu ɾeceleğ (33) işde bıleydi misāfir alıy≠duğ. éved yemeg yemeg vériy≠duğ. dúúñ évi de vériy≠du.

(34) -şindi yemeg o zkmannarı nı\_olu şindi.

(35) -yáhni.

(36) -şindi ɾuzu kèsen ɾuzu kèser, ɾoyún kèsen ɾoyún kèserdi. atu ɾ çoh böyüg aıalar (37) da dana kèserdi. ondan sonā o zkmān millet de ɾaS tavu ɾ da çñ ɾudu. ɾaS tavuh da (38) mèsele şurda bi sıfıra var, adam o sıfırayā ɾóre bi ɾazı iki ɾazı heç bölmeden ɾétürü (39) pılavıynan barābar üçgü üçgü de var o zkmannarı, y▶ā o ɾuyuntuļu dúúñne.

(40) -ben èsgileri unuttum. benim heş ɾafam çalıřmɾ. vaļļā aynaļı işlig dèllerdi dörd (41) bès dene aynaļı işlig yapaļlardın, èlbise. aynaļı\_ışlig dèllerdi şıle yā ɾası şöyle dörd (42) kóşeli o da başga basmaļardan.

(43) -yo ɾ ana yo ɾ da işde modası öyle dèmeg gi.

(44) -çèşidine şurdagi çèşidine. varıdı varıdı. çarşáf nōıaca ɾ işde humáydan atlet (45) ɾómleg kilot tuman nérde şıle ondan sona şey.

(46) -yoh nérde imk▶anı yoh.

(47) -nérde ı•le.

(48) -yā yā yā.

(49) -o şèger çuvaļļāndan ɾeydúğ çoğ ɾeydúğ. çı ɾı onnardan da var da ɾmáyı (50) •rüyodu ɾ.

(51) -tabi tabi.

(52) -örüyodu ɾ örüyodu ɾ.

(53) -örüyodu yundan örüyodu herkez örüyodu. bıle çarşıdan alma hec bi şe (54) yñıudu ɾızım.

(55) -çarşudan nè alıyoñ.

(56) -hiç hiç.



(57) -şu başıñ örtün ne bi dülbend bulamıyoñ.

(58) -dülbend nārasın dülbedi kim bilū.

(59) -èved èved öyleydin öyleydin.

(60) -her kóyde b | \_ iki dēne vardu o işde o elinde güccüg davuñnan davuñunan işde <sup>(61)</sup> çałañña.

(62) -şöle çałaññadı.

(63) -her kóyde bi tabi.

(64) -tabi tabi. hec bēnim a ɾımda yoh. bene ben şurıyá gıyom şorda unuduy≠m <sup>(65)</sup> bēnim gıfam eccüg gonta ɾ yápɾ. şurıyá gıydu ɾumu atu ɾ burıyá gımuşum diyom. <sup>(66)</sup> b alıā ben duvağ gıormedim sēgsen yáşımda şōē oğdum, şurıyá samsun tacı dēlledi ş•le. <sup>(67)</sup> şey nēydi gı ałtunnarı dizelle gērşeg, yálançı ondan sona ta şurañara bi şurañāndan <sup>(68)</sup> gēcürüllerdi, bi de şu saşñana şey da ɾağlardı saç órúğ órúğ. bilmiyim ki nēden da ɾdu ɾıān. <sup>(69)</sup> ben da ɾdumadım ben bunu nēydım at gıyılı\_ bi dēdim. var var da o zkmān dāmadı <sup>(70)</sup> gıorsetmezlerdi. yāman gēlin oğdu ɾun a ɾşamaca damadı hec gıormem. gıordüm emme şöyle <sup>(71)</sup> dēy gıarşuñayı. ne gıonuşuñ ne hec gıormedim. şındı ço ɾ zolıñu.

(72) üş tāne. burda deñiller.

(73) -burda deñiller.

(74) -ben valıā gır ɾıladı ɾu.

(75) -çocu ɾı da yāni gırhdan yı ɾıyñlardı yá

(76) -valıā işde neblim caminiñ ó ɾünden gır ɾ dāne daş topıağlar şey ileñenin içine <sup>(77)</sup> gıoğla y►ı ɾağla işde ben böyle gıordüm başga bilmüm. yōh atmadım. èvelde atan <sup>(78)</sup> oğduysa bilmüy≠m atuh.

-179-

YER : AMASYA/MERZİFON/Kayadüzü

ANLATAN : Gülsün ÇİL

YAŞ : 70

KONU : Karışık

(1) emme davar kēserúğ, emme sıır kēserúğ, yáhni büşürúğ. kēşgek goruğ, dolma <sup>(2)</sup> sararuğ, piriç piğō büş►ürúğ.

(3) -nēden gēliyññuS siS? ērzilcannı mısıñ?

(4) -çorba yáparuğ. gıursún çil.

(5) -sōna bizi de aılıb gótúme ğarışmam.

(6) -bēnim oıum başşan bu. bahtiyár çil. oıum. ēy ğáymařam bēni oıudacağ daşa da. (7) ğúlsún çil. çil. yētmiş yářımdayım. buraılıyım ben.

(8) -nēydiy≠ñ ğı yētmiş yářına bēn dēyim ēlli aıltmış yētmiş.

(9) -yētmiş yářıma ğiremedim daşa.

(10) -ben adımı sóylemesem.

(11) -zēkine adı zēkine.

(12) -ğúlúm bēnim adımı sóyleme. biyó da biri řikād\_eder. tamam zakine ğatırcı. (13)zākine ğatırcı. nēbl\_ı̄m dēy ēbeleri dēdeleri nē pil\_ı̄m işdē ğatırcız\_oımuş soyád. atmış (14) ēlli atmış yářındayım. yētmiş yētmiş. t•be y▶á rebbi. daşa ğencelmey≠ğ ğ≠yá ğ≠yácug yá. (15) ben şeydeyim dēller durdu řum yēr burası burda (16) duruy≠m da yáni ğızlıı̄m ≠raılı. buraılıyım ben. aşa bu ēv de bizim\_ışdē burası.

(17) -bēlvar.

(18) -bēlvar diy≠lardı. vaııa ben burayá ğēldim nē oıduunu bilmem bunnar aşa (19) duruy≠du.

(20) -bura bēl varmış burada dālığ daşlı ı̄ varımış oraıarı kēsellerimiř, ēv ahur (21) samalıığ yápaııarımıř. bizim bóyúğlērimiz bóyle sóylerdi. onun biz orayı bilemiy≠ğ. (22) emme sóylemelēni biliy≠ğ.

(23) ēvet. şindi b\_ı̄n ğınamız\_oıuy≠, bi ana ğınası oıu baş ğınası, ērtes\_ı̄nde (24) oğıanıñ şeyi oıu ğēce ğınası eliñe ğúy•á\_oıu, tıraş\_ēdeller, eline ğına ğ≠ııar, ērtes\_ı̄nde (25) ğēlin\_aımiyá ğēderúğ yábanısa kóyden\_ise ğētúru saı≠nda dú řúnunu ēderúğ.

(26) -haydaram oynuy≠ ı̄.

(27) -bıylece ba ba. hayd\_ı̄ anam anam anam anam vıy vıy. ben bilmüy≠m man\_ı̄. (28) şey çalıyır orda şeyimiz var\_a. ēsgidekini diy≠ bu ğarı. sen sóyle ben a ı̄lım (29) ğaıımaS.

(30) -ēsgiden ğızını başına ğına ğorken anasını ālatmağ\_úçún.

(31) -yápaııa.

(32) -bóyle dēme dēllerdi. vaııā şindi a ı̄lımda.

(33) -ğēl\_ı̄n oıannarā, öte yánnını bilmüm.

(34) -ğına yákaııa.

(35) -ğına yá ı̄aııa, ğúyıávı oıana, işdē óyle yápiy≠ı̄a óyle o ı̄unuy≠ yáni. o ı̄ur (36) yázaıııım y≠ ı̄ yáni dutm\_ı̄m de bēni. asaıılardı.

(37) -şindi de asıy#la.

(38) -şindi de asıy#la. gızlar mı? işleme yapa#lar, işde oyá yapa#lar, işde bi şeyle bi (39) şeyle yapa#lar, çarşaf, yèmeni ba ɾ bóyle.

(40) yá] dèmedim de saydım\_a ben saña. şindɿ hèrúfuñ durumu èyiyse sı#r kèser.

(41) -ma# yáni sı#r.

(42) -ondan sōna y#ğ şey\_ise gèder\_èt\_a lu ha#uña gōre, yáhni yáparu ɾ başda, (43) kèşgék yáparuğ, dolma sararuğ, yápra ɾ dolması, ondan sōna pilav yáparuğ, tavuğ\_a lu ruğ (44) dider\_úsdüne goruğ, öyle v► ɾ ruğ. bóyle\_ışde dú ɾ unúmŪS yème glúdú ço ɾ yème yáparuğ (45) gèlenimize gèdenimize. yáyla çorbası dèruğ. biz yáyla çorbası d► èyúğ tarana çorbası (46) dèruğ, yáyla çorbası dèruğ, fağlı tabi. èvet. gadeyif şey gatmer gatmer dōş► ú\_a cèvüzú (47) dōşúy#ğ\_a lu tına.

(48) -şey diyó gıS ben ▼ i de unuttuduñ.

(49) -ben de şe\_ètdim h► èrɿ.

(50) -pa ɾ lava pa ɾ lava.

(51) -pa ɾ lava pa ɾ lava.

(52) -onu şindɿ.

(53) -eli egle mi tonbu# gúlekle mi.

(54) -yázıy# ɾ\_onu ince ince ince yázıy#lar ondan sōna dōşúy#lar arasına cèvús (55) gōyá gōyá ondan sōna da onu yápiy#lar, kèsiy#la fırına sūrúy#lar şèrbetini gáynadıy#lar (56) úsdüne dókúy#lar, oldu mu?

(57) şey teyyáradan ānayámıy#m ki. fırın yákaruğ, çoreg\_èderúğ, yèmeñ yáni ègmeğ (58) vèriy#\_a, öyle èderúğ\_ışde. hamuru yuñururuğ, onu hamuru dókerúğ, fırın yánar, (59) onu düzlerúğ içine haşgaşı gúyáruğ, düzerúğ, çoreglerimiz\_olu ki bóyle pıtır pıtır (60) dókúlú. y# ɾ başga zaman da yáparu ɾ.

(61) -y# ɾ yèmiye de yápiy# ɾ yèmemize de.

(62) -yèmeye de yápiy# ɾ şindi hamuru yuñurdu mu úsdünden dókerúğ bi sèle èder (63) gótúrúğ yèmeñimize. fırınlarımız var.

(64) -fırında fırında.

(65) -şindi fırınımıs var # y#karda var\_emme uza ɾ da.

(66) -şindi mèrzif#nda fırınnar\_olíy yá èkmeğ fırınnarı aynı öyle odunna yá ɾ y# ɾ (67) y#áni biz odun yá ɾ y# ɾ bunna çèylanlı olusa biz\_odunna yá ɾ y# ɾ s#pürüy# ɾ ondan (68) sōna fırına èkm#á gúyuy#ğ. Pide yáparú ɾ, ç•reg yáparú ɾ b•yle haşgaşlı çoğ gúzel (69) yáparu ɾ yáni.

gèlenēmiz górenemiz bu. haşğaşlı yáparuğ. bēş\_ aıtı dēdim\_ a óyle şeyli <sup>(70)</sup> yáparu ɾ ki haşğaşlı yémeyen\_ oıΔsa çöreg yáparuğ, diler diler góruğ sΔfrałara.

(71) gēçimimizi hē mi?

(72) -gēçimimizi ēmekliyúğ ondan sōna ireçber\_ oılan ireçbelliinen gēçiniy≠, <sup>(73)</sup> mādende çalışıy≠lar işçimis, biz de ēmegliyúğ. óyle bēg bóyúğ y≠ ɾ. hałıña góre milletiñ <sup>(74)</sup> var. anı üç bēş on. arpa, būday, mērcimek. ēken ēkiy≠.

(75) -nohud.

(76) -ireçber\_ oılan nohut, haşğaş bunnarı yápiy≠lar. tabi yá içini biz\_ aılıy≠ğ gábünü <sup>(77)</sup> dıŋlete vēriy≠ğ, tabi.

(78) -fazla oıΔsa satıy≠la.

(79) -fazlaıını nēydecen.

(80) -idāre ēdiy≠ ɾ\_ işdé.

(81) y≠k. şindi biçer. ēsgiden biçerdúğ tırpan biçerdúğ, orağ biçerdúğ bis gēndümüz <sup>(82)</sup> gadun başımıza. şu elimize orā aıduğ şu elimize ellik da ɾınudu ɾ. şı ɾ şı ɾ biçerdúğ. <sup>(83)</sup> ondan onu yın\_ ēderdúğ, gētürüdúğ. harmanda ada ērkeglerimiS gēder gētürüdü harmana <sup>(84)</sup> dókerdúğ sap daıduduğ\_ elimize dirgenneri aıduğ sōndan da onu ş○ē\_ ētdúğ mú <sup>(85)</sup> a ɾşamınan da toplarduğ.

(86) -som makinesi oıuy≠ yá gúlúm.

(87) -som makinesi sōndan çı ɾdı o ipdıda savuruy≠duğ.

(88) -ğız óñden savuruy≠du böyle yēl\_ oıdu ɾca b●yle yábáynan savuruy≠duğ.

(89) -bóyleydi yávrum bizim düzenimiz böyle gitdi başga yēri. su dēirmeni <sup>(90)</sup> tabi.

(91) -o zıkmamda el şeyi varıdı şöyle güccúğ ufa ɾ daş.

(92) -dēirmenimiz varıdı ufa ɾ dēirmen onda çēkerdúğ. dēirmen diy≠duğ.

(93) -dēyirmenin daşı.

(94) -şey.

(95) -dibek.

(96) -y≠ğ y≠ğ dibek dēııl.

(97) -yá?

(98) -t̄ğmak. dibeg haşğaş d̄óȳ≠ ɾ yá haşğaş.

(99) -elinizle vurduñunuz nè diyince yá ben dibek ānȳ≠m. o nèy t̄≠ ɾmādi (100) so ɾuñlarda d̄óvȳ≠duğ\_o zıman.

(101) -bënim ğapıda va da o soñudan ğelen baқы̄≠ biyó. yōğ o èvel èvelden dēy (102) dēdemis èbemis ğetümüş ğapımıñ\_óunde duruȳ≠, şindi su dolđuruyóm ben tavu ɾ cücü ɾe (103) ğuş nè su içiyó dēyi.

(104) madımāımız vardu başğa k̄óylere de ğederúğ madıma ɾ toplamayağ biS. ğendümüs (105) satun\_alıruğ. vaññā ğuş\_ekmē dērú, tikencúğ dērúğ, ğurd ğuñā dērúğ, madıma ɾ va ismi (106) pancañlarımızıñ ğaba pancarıñ\_ismi bóyle ğeçer. onu ayığ ğetürúğ ayığñaruğ ğúzel (107) ğineli, y▶ í ɾaruğ. ayığñaruğ otunu içinde ot yápra ɾ\_olmasıñ başğa dēyi ondan sōna ğoruğ (108) búşñurúğ ğúzel ğineli, içine bulğur\_ataruğ bi apas.

(109) -ba ɾ ba ɾ aha ba ɾ şindig o şindi pancár ğoyduda ğelñ.

(110) -ıslarkene ğavurdum ısıca ɾ suyúnu da ğoydum\_ichine şuñader de yármā\_atdım (111) işdé bu.

(112) -pancáriñ.

(113) var yáyñalarımızda var, k̄óyümüzde de var ğedüp t̄≠pñayánımız y≠ ɾ. èvet.

(114) -çí ɾdıñā çí ɾdıñā.

(115) -şindi yáyñadañā ik ▼i\_áy üç\_áy oldu millet çí ɾañı yáyñayá. ğúccúğ baş, beg bóyúğ (116) óyle dēdú ɾún añ\_ineglerden dñıñıl. iki çēşid, ♠ki üç çēşid var. sōbelen dērúğ bóyle uzun (117) çí ɾar, onΔ yímirtáynan ğızarduruğ çáyınan yerúğ, Ñteki mantarı da k̄ózler yerñúğ, mantar.

(118) -adını vèmiyeg sus.

(119) -adı mantar dañā. sōbelen, yer işdé diye pēşid pēşid diyecō ɾ hēpisini birden mi (120) diyeg. ağıñma èldúğce diy≠m. çáyır yáran dērúğ, sōbelen dērúğ, mantar dērúğ andan sona (121) cıvcılığ dērúğ bi de yázılarda bóyle şeyde. civcilik búşñur\_onñnan pilav yáparığ (122) bizim yēmēmiz ço ɾdu emme atuğ bënım o ğafañar dutmuȳ≠.

(123) var. torunum dā\_var. tabi ğır ɾı çí ɾıncı. onu nası mı yápiȳ≠ ɾ şindi bōñ (124) çocu ɾumuzuñ ğırkı çí ɾdı. suyú ğoruğ, ğırğ dēne daş t̄≠pñarığ, suyúñ\_ichine ğoruğ, onñnan (125) ç≠cu ɾu y▶ iñaruğ yáturu èrine úsdñü ğēydürü. èved.

(126) -biz\_óyle yápmıȳ≠ğ.

(127) -vaññā yúzúğ bizim de ğoññar ğúmúş yúzúğ, oñusa, oñmasa óyle.

(128) k̄óstēñi kēseg dērúğ, şñyle dáyra çēvürürúğ bóyle kim yēyın yññā ğederse yēğın (129) hanı bēğ yörürse yoñā.

(130) -bağ gúlúm saña bi dèyim mi şindi.

(131) -o Ƒa dèrúg gi bunuñ kóstēni kēs dèrúg.

(132) -şimdi bóyle harman gibi yáparu Ƒ bóylecene bŊyúg, o çocu Ƒ ordan bu yázudan bu <sup>(133)</sup> yázuyú çí Ƒarsa óbir.

(134) -yèri d≠lanu gèlú çocu Ƒ çí Ƒaşdān şey\_èder yāni dołanu, onnara şey vèrúruđ yāni <sup>(135)</sup> para vèrúñ yımırta vèrúñ, o yúruden\_ adam diy≠ hani kóstēni kēsinci.

(136) -her kóyüñ bi s≠ Ƒan dōraması\_olu, bizim buranıñ adeti óyle. emme dışarları <sup>(137)</sup> bilemem. şeyler var orannarınki de. sen nērelisüñ? araılı mı?

(138) -sangi uza Ƒ yèrden mehleden dēmiy≠n, ben nē diy≠m da ben.

(139) -iħsanın kóylúsú. isa bisde gaç sēne Ƒızmat\_etti. anası varıdı ěmine, iħsanın <sup>(140)</sup> anasının\_adı ěmineydi. sen oraıları bilmen de. ahmed yápmadı da isa çođ durdu bizim <sup>(141)</sup> burda.

(142) -hadi sen de.

-180-

YER : AMASYA/MERZİFON/Küçükçay

ANLATAN : Hamza BİLGİN

YAŞ : 82

KONU : Karışık

(1) şindi bizim èvelce benim zımanımızda bizim dú ƑünnerimiSde bi davar kēserdúg <sup>(2)</sup> biliy≠ñ mu bi góyún. ałuñ hamıza bilgin. kóylüyü toplardu Ƒ āşam. èved. sēksen\_iki <sup>(3)</sup> yášimdayım. buralıyım güccúgelbis güccúğçáy den\_ de güccúgelbisdin èvel. gücúğçay.

(4) -küçükçáy.

(5) -èvelce.

(6) -o elbisdi óñceden.

(7) -güccúgelbis.

(8) -kirazlı aşında ělbiz de de:il de kirazlı bizim buranıñ\_ismi

(9) -kóylüyü toplardu Ƒ āşam kóylünün hebisini dāved\_ederdig kóylünün adamları <sup>(10)</sup> gēlinin dú Ƒún için gonusaıardı işde sen şu vazifiyé

ba ƒacañ, sen şu vazifeyé ba ƒacañ <sup>(11)</sup> kóy kóylerden ohuyúntu yáparsa ƒ sen şu kóyü ałacañ sen şu kóyü ałacañ.

(12) -şimdi ben orayá izahlıh gétürüm dur.

(13) -yápardu ƒ

(14) -şimdi pèrşenbe gún, az dur baba bi sâniye sen ƒndan sƒna dŀvam\_ed. pèrşenbe <sup>(15)</sup> gún ahşam yâni cumâyı pèrşenbiyê bāııyân ahşam danuşuğ ƒnuñ\_adı danışı ƒ.

(16) -kóylü yâni bilbillerine danışı hani.

(17) -danışığ bi tâne góyún kèsilir kóylü vatandaş dâvet édilir, bu āşam işde <sup>(18)</sup> filancanın danışıı var. bütün kóylü gelir. kóylü dü ƒün saabine sorar, yáv dü ƒün saııbi <sup>(19)</sup> ar ƒadaşım bizim nè yápabilecēmiz ne var saña ğarşu. şindi davuıcuıarıñ başına y▶áni <sup>(20)</sup> ıalııcılarıñ başına bi tâne yııtbaşı oıması gerekiyƒ, yâni kóy halı ƒından biri ƒ <sup>(21)</sup> davuıculardan sorumlu oıması gerekiyƒ.

(22) -davuıcuıara ba ƒar.

(23) -yııtbaşı o yııtbaşı ayállanır sen yııtbaşısın, o davuıcuıarı işde insannarıñ isdēne <sup>(24)</sup> göre ıaldırır söyletir gēzdirir évinde de gótürü yáturu a ƒşam oıdun mu, sabah tekrar <sup>(25)</sup> gétürü. davuıcu o a ƒşam da gétürülebüü o pèrşembeyi cumâyá bāııyân a ƒşam da <sup>(26)</sup> gétürülebüü. ondan sona orda o ƒuyúntu dēriz biz yâni kóylerden o ƒuyúntuıar gēlir, yá <sup>(27)</sup> ğaç o ƒuyúntusu var bu adamıñ ğaç kóyden gēleceg o ƒuyúntusu on kóyden on tâne <sup>(28)</sup> o ƒuyúntu oñ tâne év belirlenir işde sen filanca kóyü aırılıyácan, sen fılanca kóyü <sup>(29)</sup> aırılıyácañ sen, bu da tabi daha o o ƒuyúntu bunnarda belillendüğden sona értesi gún, cumā <sup>(30)</sup> gún cumā gún şeyden oılan tarafından kıS tarafına cēyiz gider. cumā gúnü āşam tēgrar <sup>(31)</sup> kóyün gēşleri toPıaşır bizim buranın dü ƒün bizim kóyümüzün düünü de gēnelli yēmeg <sup>(32)</sup> içkili oıduundan az bi onnara böyle yēmeg fēlan vērilir ço ƒ vērilmez de içki felan <sup>(33)</sup> verirler, haláy çekeller, oynallar cumartesi gún önemli gún. cumartesi gún ğıS tarafından <sup>(34)</sup> yánuccu gēlir. yáni hem dāmadıñ élbisesiñi gétürüle, hem de düünün en aır misāfiri <sup>(35)</sup> yánuccudur bizim burda, oña iyi ba ƒma ƒ lâzım, oña işde.

(36) -şimdi ğızı vērmiyür oriyá gidinci ğız aıımıyá gidin oña aırılığ yápƒ.

(37) -çoh memnun etmeñ lâzım. aynı gún aynı gún dāmad y▶ı ƒama vardur.

(38) -baııla cümŀrtesi gún.

(39) -gēnşler yánuccuıar oda da içerken, kóyün gēnşleri dāmadı\_ışde kóy yunā dērdiğ <sup>(40)</sup> óñceden kóyün ortasında bi.

(41) -çamaşırānesi vardı.

(42) -bi b•le hamam deñil de, çêşme var, kazan göyüñ oriyá altını yá ɾıyññ, gênşler (43) oriyá gider suyu kıynadır, bi kıyün eñ fakir gencine ğaynadduruñ suyu ordan, burası da (44) önemli tabi yáni gene. burdan bi de yáni kıyün eñ fakir gencine ğaynatduruyñ ki (45) suyu şindi gênşler dāmadıñ ğoļuna girib de dēve yapaļlardı.

(46) -oyún çı ɾardu.

(47) -mêrdiveniñ úzerine bi tñane bēşig ğñļlar. bēşin úzerine kilim ataļlardı altına.

(48) -dörd dēne.

(49) -dörd bēş dēne gēnç girer ordan bi kafa yapaļlar dēviyé, kız yapaļlar êrkeĝden, (50) êrkeĝden kız êlbiseleri işde biz, siz nē dērsiñis bilmiyñm annemin giydüü mēselá bandig (51) dēris, bandig ğeydürüler işde kadın kıyáfedleri ğeydürüle, eşarb\_örteller yüzlerini (52) gösdermezler başlarına bi tñane arap yapaļlardı o kızlarıñ sayibi muğayyet\_olan, bu arada (53) işde dāmadı yí ɾamiyá giderken gēnşler kaļabaļı ɾdı o zkmān tabi kıy, o kızlar da (54) oyniyaraĝ giderdi dāmadıñ ónu sırá, kıyün gēnşlerinden o kızları ğaçirmiyá çalışan\_olu (55) o arap mu ɾayyet\_olur. o arabıñ élinde bi tñane çarşaf ucuna dü ɾüm atmış daha da çoĝ (56) ğızasara ɾ giderdi o çarşafı bi suya baturudu vurdu ɾunu şapıda yatıruğu b•le yáni o (57) ɾızlara ɾaçirmiyá çalışıyñ gēnşler.

(58) -ĝızlarıñ kláyası.

(59) -o şindi buriyá ğelinirdi işde yúnā ğelinir o zkmān, yúna ɾda o ğariban ğapiyi kitler içerdeki ğariban, suyu ğaynaddı yá aç ğapiyi dellêr, hayır (60) açmıyorum işde benim bahşışimi vērñ bāşışiñi alır, ğapiyi açar onuñ\_ışı biter. (61) dāmadıñ êlbiseleri tabi orda işde yiñdbaşı seļavadlıyara ɾ ğelin aļalar bēyler ğuyá beyi (62) çimdürelim iş mübāregliine peyĝamber canına vérelim muhammede seļavad diyereg (63) y►í ɾamiyá başlıyácaı zkmān o dāmadıñ úzerinden çı ɾan eşgi êlbiseleri tēgrar ğariban (64) birine vērülüdü. bunu gid dāmadıñ annesine babasına sad tēgrar diye.

(65) -gine bahşış aļu óñde.

(66) -o ğariban da ğetürü satar, işde cāminiñ ónúñde veyâhud bi harmanda hoca (67) eşliñde dāmad donaltıļır.

(68) -êlbisesini giyer.

(69) -o ɾuyára ɾ donaltıļır. ahşam úzeri oldu ɾundan misāfiller başlar. misāfiller ğelür (70) o ɾuyuntuļar ğelür tabi, o ɾuyuntuļar işde êvlere paylaşıļır, o a ɾşam ğına a ɾşamı aynı aynı (71) zkmānda. aynı zamanda o a ɾşam kınā\_a ɾşamı dāmada kına yá ɾma a ɾşamı. eñer yáhınısa (72) kıyü



gênşler gider kıız\_evinden kınayí alır gèlir, eþer uza ƒsa formalite icábı biriniñ <sup>(73)</sup> evinden gétirir gınayí. ondan sōna tabi o a ƒşam ço ƒ mēziyedli bi ahşam y►áni insaniñ <sup>(74)</sup> ğapısının óñünde misāfilleri çoĝ, áyrıca o dāmadıñ y►í ƒanma ğünü ğüreşli de oľuy≠du <sup>(75)</sup> ēsgiden, o ğüreşli kısmını ben bilmiy≠rum babam biliy≠.

-181-

YER : AMASYA/MERZİFON/Merkez  
ANLATAN : Hasan SARI/Celal AKBAŞ/Halime AKBAŞ  
YAŞ : 84/59/47  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> hasan sarı. y≠ ƒ y≠ ƒ tām. sēgsen dörde girdim. ēveT.

<sup>(2)</sup> -cēlal\_a ƒbaş. a ƒbaş. şū\_anda ēlli do ƒuzuñ\_ıçindey▼im. ēved burda yá. ben hēs <sup>(3)</sup> bilmüy≠ ƒ.

<sup>(4)</sup> -ĝuruľuş△ndan bi şey bilemiy≠m ĝuruľuş△n△ biS Sāten ĝórmedúĝ. ĝulfa ƒırdıñ <sup>(5)</sup> dēdeniñ\_≠rda bi çēşme varıdı ēvelce. davşan dk ƒından\_a ƒar davşan dk ƒına ba ƒar <sup>(6)</sup> dēllerdi. diy≠larıdı yáni. bu ēsgiden ĝalma çēşmeyi ≠rdan ĝald△d△lē\_emme ĝulfa ƒır<sup>(7)</sup> dēdeniñ ĝapınıñ yándáymış. davşan dk ƒına ba ƒıy≠du, davşan dk ƒından da a ƒıy≠du. <sup>(8)</sup> şimdiyse tabi su oľunc△ çarşu çērşú şeerde, o ĝal ƒdı. ≠ra.

<sup>(9)</sup> -ĝarşı dēpeler.

<sup>(10)</sup> -radaľlarıñ\_oľdu ƒu yer. mērzif≠n şöyle gēlmiş. ĝarınıñ\_adi şif≠numuş, <sup>(11)</sup> ērkēn\_adi da ĝarınıñ\_adi şif≠numuş, ērkēn\_adi da mēr\_imiş. mērzif≠n yáni <sup>(12)</sup> ērmenıi\_ismi.

<sup>(13)</sup> -≠rdan gēliy≠ dēmeg.

<sup>(14)</sup> -≠rdan gēliy≠ yáni. ērmenıi\_ismi ērmeni. ēved. ēmekliyim\_işdé <sup>(15)</sup> inşaat\_usdasıydım ēvelce ĝúcúm yetdi ≠ zkman, şindi de ĝúcúmúz yetmiy≠. ēmekliTnen <sup>(16)</sup> idārē\_ēdiy≠ ƒ ĝızım uzun ĝısaşdı.

<sup>(17)</sup> -ben de ēmekliyim iki sēnedir. çifçi bā ƒurundan bēsici bazı baĝ. üç cüz ēlli bin <sup>(18)</sup> ĝişi iki yıl üç cüz ĝır ƒ lıra parā\_alıy≠m ēlime gēçen. vallā nēydeg. arada işdé <sup>(19)</sup> mērzif≠nun bu parke daşlar dōşüy≠la yá y≠ľla, ≠rda çalışıy≠du ƒ, ĝış bóyle s≠ ƒu ƒda işdé <sup>(20)</sup> daşları dōĝdúĝ, oriya y►ıdu ƒ. şindi bu halāľlarda ba ƒ iş y≠ ƒ bizí. bóyle bi yol vērse de <sup>(21)</sup> başĝan, bēlediye başĝanı, biz dōşese ƒ çalıssa ƒ iıı\_olmaz mı. mülti bizden.

<sup>(22)</sup> -ēvelce burada ērmenile ç≠ ƒmuş yáni.

(23) -ekin sułara ƒ #rda alıřıy#du ƒ hanı.

(24) -bi rmeni v ▼ i yı ƒdu ƒ. #ca marlider ı ƒdı. řu, ř# tarafda. mavlizer tufeg yáni. (25) #nu kime vrelim dıŃled el oyár. y# ƒ biz alımıyá ř teşebbüs\_tmedúg zāten. var Tabi. (26) şimdi rmeni vleri var tabi heP z #nнар. sen bile farğ\_dersiñ ar ƒadař da farğ\_der (27) yáni. heP a:acınan yapılmış hpisi z. hi ham\_\_aa #mamış\_ adam. iki at yápmıř,  (28) at yápmıř aynı. a:aaşla T basmacı fayııñ\_vi va ařřāda ba ƒ. # da ●yle. (29) tabi canım. #nuñ bđ yānda var. iki at. sdü de z, altı da z. basmacı fayııñ (30) sırasındā\_amma, o biráz bride. ařřāda par ƒ var yá. par ƒıñ y▶ ānda.

(31) bi ř kd▶ múz y# ƒ ızım.

(32) -ben de if\_ƒm bnim de y# ƒ tarłam.

(33) -ifi řyiñden mekli\_#ımuş\_emme #nuñ.

(34) -bnim de y# ƒ tarłam.

(35) -kóyde nyi va nyi y#ğ bilmem ben.

(36) -v♠m bar\_ıřdé kóyde.

(37) -bi tg vi var.

(38) -y▶ á.

(39) -myve iřdé şunnar a ƒa ben digdim şöyle.

(40) -Fişne ny

(41) -fişne, kiraz iřdé am var, cvúz var, rik var. y# ƒ daha şu úccúgle kiraz (42) ortadakile.

(43) -bi iki dne vadu burda.

(44) -yá bóyúmedi da:a. bóyúg\_#ıan urudu da ksdim\_#nu. vet. bu napály#n (45) briki, napoly#n kiraS yáni. biri de buranıñ. kiraz\_aldım ydim, kirdni dikdim, o (46) bitdi y# ƒarıkı ba ƒ. tg iıdli myve aşına eker. kirezler a:a bóyle oliy ikisiniñ de. (47) napoly#n daha ıymedli yáni. tabi bunnar dışdan elme. bu napoly#n. y# ƒ. tr yáni aynı (48) bđ tr fişne iřdé amma iri#i\_oļu ufā oļu. # da sudan ireli eliy#. vet iri\_#ıļu. su (49) vŃrúseñ irileřú. su vrmeseñ irileşmes. sudan ireli eliy# y▶ āni. n var? cviz # ƒ vet. (50) var yá # ƒ. y# ƒarłarda # ƒ. y# ƒ başga bi řy. bunnarı. a ƒa řu vde oturuy#m. var bi (51) #cārı. iki oılan varıdı, biri dirnede biri izmirde. torun var bř dne torun var. burda a:a (52) bu adam alıy# şurada. ben da:a řu başdaki va yá, şurda a ƒa şurda. billeşú ƒúnde ba ƒsana (53) da:a.

(54) -yá yá omřuyúS.

(55) -onřuyú ƒ canım.

(56) biliy≠m tabi ç≠ ɾ dú ɾún górdúğ gızım. ç≠ ɾ báyramla górdúğ. eşgi báyramlardan (57) báyram mı va ki.

(58) -va||la kóylerde nası báyram\_ o|uy≠du ≠ zkmán.

(59) -né bil\_ɾm bizim kóyúñ báyramlarıñı biliy≠m başga yeri bilemem hanı. yo| bi (60) súreg\_ áyır. adam başga çéşiTde ≠yun ≠ynuy≠ işde haláy çek\_ɾ, işde zama ɾ oynıy bi (61) şeyler. bildúúm\_ işde kóyde bizim goñşu dede varıdı, ≠rda pélite va bóyle adam béli (62) gibi. ≠nnarıñ da|ına sa|ınğaç guruy≠du ɾ, sa||anıy≠du gızla ≠|anla béräber. ≠ynuy≠lardı, (63) dúd►únen zama ɾ çalıy≠lardı, davu|nan zama ɾ çalıy≠lar, el deli el defiyen bóyle. o (64) zkmannarıñ báyramı ço ɾ coşgunudu. şimdi pég önemsemiy≠la yáni. hele de şerde.

(65) bóreg yapa||la, yáhni yapa||la, piriç pi||≠ yapa||la işde né yapaca ɾ bu|unan bunna. (66) éviñde né bu|unsa ≠nnan idärë\_ edebiliy≠ñ. var éved. kēşgek burda da (67) devam\_ ediy≠. yapılıy. buriyá özgü ş≠rba yárma bizde bizde bilmiy≠m. başga başga (68) pirişden de o|uy≠ ç≠rba, yármadan da o|uy≠ ç≠rba. ≠ndan s≠na bi da|a varıdı yá. tarana. (69) tarana ç≠rbası évet.

(70) -un taranası, yáyla ç≠rbası.

(71) -tabi tabi.

(72) -yá yá t≠yga.

(73) -t≠y ɾa ç≠rbası yápiy≠la. yáyla áyır yáparı ɾ.

(74) -yármáynan de|ú|l mú? yáyla ç≠rbasını yárman da olúy, piriçinen daha éyi olúy. (75) yá tabi.

(76) -yáni eşgileri cannandura ɾ mı dey≠ñuS. éyi de o|u va||ä. ben diy≠m ki, insanna (77) gēdeceg gēdeceg biyó geri dönüb ba ɾkca ɾ, nērden gēldúğ nēre gidiy≠ ɾ. yáni bunu (78) bilmeli. bi şey\_≠|masıñ geride. şimdi adam vėzir\_ aldı yániña. vėzir. irelide y►áni. (79) irady≠da gōnuşuy≠|adı bunu, tēlevz≠nna y≠ ɾuken da|a. adam évde nēyi varsa çaru ɾunu, (80) ç≠rabımı, eşgi ayágğabısını béräber gētúmúş. gıral\_ demiş gi y►áni yá| bunnarı niye (81) gētúñ\_≠|um. paşam demiş ≠ da, ben eşgiyi unutmayım dēyi bunnarı gētúdúm demiş. (82) bunnardan eşgiyi hātırl\_ɾcam demiş. vėzir\_≠|máynan hanı insan vėzir de o|u, kizir de (83) o|u her şey\_ o|abilirsñ, amma insan\_≠|ması z≠r. insan\_≠|ması zor. gōlu g≠mşunuñ (84) gáybetini dēyil de, gáyretiñi yapaca ɾsñ, gōşunun gáyretiñi. y≠ ɾsa óylē (85) gōnşulu ɾ\_≠|mas. gurt gōnşusu da ≠|mas, gōnşu her\_ an ilazımdu. ölüñe de, diriñe de, (86) dú ɾúnúñe de, báyramıña da, gōnşúynan\_≠|u. bilmüy≠ irelide herkeş gēndünden gēndü (87) cēnaze gēndü galduraca ɾ. zkmán gēleceg yáni. ≠ gadar\_ insan geri gōrgúde. adam (88) cēnāze namazına gēdiy≠, aPdes\_ a|madan gēdiy≠. |an aPdesiñi a| évúñde. cēnāze şurda, (89) béräber gēt. abdesim y≠ ɾ dēyi ≠rda namaza da duramıy≠. cēnāze namazı\_ için (90)

cenābī\_aḷlah atı yáratdı. buña ğavuşma ƒ\_úçún. cénāze namazı için cénābī\_aḷlah atı <sup>(91)</sup> yáratduñu sóylelle. atınan ğavuşaca ƒ\_yáni.

<sup>(92)</sup> - ƒızlı gidiy≠r\_at.

<sup>(93)</sup> -kóylú oļuñ, kètlı oļuñ, a ƒrabañ\_oļu mèselá. kóye ğèdecēñ\_emme yŕŕüyereg <sup>(94)</sup> ğavuşamıcāñ atınan ğèden. şındı de arabáyınan ğèdiy≠ḷa. cénāze namazı ç≠ ƒ <sup>(95)</sup> ónemlidir.

<sup>(96)</sup> var mayısıñ\_aḷtıında oļuy≠. işdé tavu ƒ buḷusañ tavu ƒ yeñ, ç≠rba buḷusan ç≠rba <sup>(97)</sup> yeñ. nēynen\_≠ḷaca ƒ ğızım hērkeş.

<sup>(98)</sup> -yá yá daşdan\_év yápiy≠ ƒ.

<sup>(99)</sup> -bilmez\_≠ḷu mu hēpsini biliy≠ḷa.

<sup>(100)</sup> -cüzdanı açañ, fatiha o ƒuñ, azcı ƒ da para ğon, ğúl dibine. ğalbından nè hangi <sup>(101)</sup> nası şegli isdiy≠san, şeyden taştan\_év yáparsıñ ğúl dibine. bi de cüzdanı açarsıñ azcı ƒ <sup>(102)</sup> da para ğorsuñ. fatihayla nè bildú\_ún dúva varsa o ƒuyúb bıra ƒırsıñ. ƒızır ğècesi. <sup>(103)</sup> bēş ḷ\_ḷalıyá bālyán ğèce. niye mērziñ\_fından mısın? ğècede şey\_atḷaḷarmış\_ēsgiden <sup>(104)</sup> ateş\_úsdünden. hıdırellez ğècesi dè mi o?

<sup>(105)</sup> -bèn bilmem vaḷḷahi.

<sup>(106)</sup> -nēyi? bilmem\_≠ḷu yáḷ. mayısıñ\_aḷtıında hıdırellez işdé. ğutḷuy≠ ƒ\_ışdé <sup>(107)</sup> elimizden ≠ḷannarınan vey▶á ğèder çarşudan aḷusu ƒ parañ varısa, nè isdiy≠sañ, içğú <sup>(108)</sup> içeller bi şeyler\_ışdé. assında içğú dōru bi şey dēul\_emme millet\_ıçiy≠ işdé. évet. <sup>(109)</sup> ğurban ğótúrule tabi élbises\_ŕnen bērāber ğótúrule. ≠rda yēlle, içēlle, ğuzu ğótúrule. atta <sup>(110)</sup> bizim ğúccúğ ğēlin. tēlev≠n\_ētdi. baba yŕŕüyereg ğēleceg dēdi. ét nēy\_ım\_aḷma dēdi. <sup>(111)</sup> mārabe hoş ğēldiñ. bi ğuzú\_aḷdu ƒ. eş dos ğètdúğ\_ışdé. ≠rda yēdúğ, işdúğ, çalıdıḷa, <sup>(112)</sup> çarırdıḷa bıra ƒdu ƒ ğēldúğ. ná yápkcāñ bóylē\_≠ḷuy≠. zkman\_ışdé nè ğósderise ≠ <sup>(113)</sup> yápiḷiy≠. ğèndú kóyúmúzdēn\_aḷdu ƒumuz ğıza da áynısını yápdı ƒ. ◼o ƒa da kiraz ğótúdúğ. <sup>(114)</sup> kirazla kiraz ğótúruñ, ƒızırda hızır ğótúruñ, ğurban báyramında ğurban <sup>(115)</sup> ğótúruy≠ñ. kóye ğètmedim. ğ≠yún ğuzu yáni ğoyunuñ ğuzusu évet. iki kère ğótúdúm iki <sup>(116)</sup> dēne oḷım va ikisine de ğótúdúm. biri ēmekli\_≠ḷdu, biri de ēdirmede tıp fa ƒuḷtedē <sup>(117)</sup> çalışiy≠. ēdirmede. tıra ƒyá üniversdes ḷ, tıra ƒyá üniversdesi diy≠ḷa yá, d≠ ƒdur dēyil <sup>(118)</sup> hademe canım.

<sup>(119)</sup> évet yápiḷiy≠ dōru. birisi mēfad\_ēderse hemen biS pēşin ğurban kēserúğ <sup>(120)</sup> biz\_aleḷiyúğ, açu ƒca ğonuşalım. sūnnile on bēş ğún sōna yápar. ≠nna da ƒa ƒı bi yēde. <sup>(121)</sup> yáni ğardımıḷı\_ışi hanı. alevile de pēşin hēmen kēselle ğurbanı. ğurban kēselle, işdé <sup>(122)</sup> mēvlüd\_o ƒuduḷa, ğuran o ƒuduḷa, nè bil\_ŕm neler\_ışdé bi şeyle çı ƒıy≠. élli\_ikisinde <sup>(123)</sup> bḷnnḷ

d♠şerimiş cênāzeniñ, o gún bi şeyler yápiy≠la, gèdiy≠la başına d≠]oã\_o ɾuy≠la falan <sup>(124)</sup> fiñan. èvet mèzere. bide nøy yápdurub èşiñ dostuñu aļib gèdiy\_adam ≠rda d≠]āsını <sup>(125)</sup> yápiy≠ gèliy\_èvine. vèriy≠la èvet aļusaļa vèriy≠la, aļmasaļa yá ɾıy≠la. èsgiden <sup>(126)</sup> aļıy≠lardı şindi aļmy≠la pèk. dēy≠ kipridi adam yá ɾay≠. n▶ápsıñ ki. şimdi birez milled <sup>(127)</sup> zènginnie tapdı yáni.

<sup>(128)</sup> -nası aļıy≠, şèeriñ\_arabasında cênāze ölüy≠ gètúruy≠ bΔrayá çöp bidonuna <sup>(129)</sup> doļduruy≠la. yátlanı y≠rğanını.

<sup>(130)</sup> -ayággabiñı nèyi şóyle y≠l úsdüne g≠]la. ≠rdan biri\_aļsıñ, gèysiñ diye. o öyle <sup>(131)</sup> gider. èlbiselerini de aļusa birine vèriy≠la, aļmasaļa yá ɾıy≠la nè yápca ɾ. èlli\_ikisi <sup>(132)</sup> oļuy≠, gır ɾ gır ɾı oļuy≠, yılı oļuy≠. èvet. yèmeK vèriy≠ ɾ dōru. yèmeK vèrib <sup>(133)</sup> mèl!d\_o ɾuduy≠la cāmilerde, vèreceg üş dōrT şeker ≠nΔ bèklemiye dèer mi yèmeK daha <sup>(134)</sup> èyi. canına dèer hem. yèr\_işer\_adam. ≠ ölen adam\_için canına dèsiñ dèr. fātiha.

<sup>(135)</sup> piri baba va yá şurda. sen buralı dē misiñ? ba ɾ. èrzincanı górdú mú diy≠. piri <sup>(136)</sup> baba bi de ≠smancu ɾda g≠yún baba var. şindi alevúlúgde bi hısımļı ɾ var. <sup>(137)</sup> hısım\_oļuy≠la. piri babáynan g≠yun baba hısım\_≠ļmuş. g≠yun baba mēndili südü <sup>(138)</sup> d≠]dumuş, bu piri baba da mēmeT\_adı assında. bu da mēs yáparımış gadΔnnara. sana:atı <sup>(139)</sup> o mēs yáni, yáparımış gètúmúş şóyle diggana da ɾmış goyún baba mendilinen südü <sup>(140)</sup> damļımıyı hēc. sen ≠ ≠turuy≠ ≠ da ayá ɾlarınıñ ölçüsünü aļıy≠ gadunnarıñ piri baba. <sup>(141)</sup> ≠nun niyeti bozuluy≠ gadınnarı şeydinci, süd damļıy≠. piri baba góruy≠, baba, gardaş <sup>(142)</sup> diy≠, dā başında yètilmeli dèyil, bèyáz topu ɾ\_içinde yètilmeli diy≠. piri baba. <sup>(143)</sup> bóylē\_işdé. tabi canım gètmeñ\_≠ļu mu. cñm\_ñmiz de ≠rda zāten. ziy▶árete her zkman açu ɾ. <sup>(144)</sup> siz de skoļun. siziñ de aļļah işiñizi iras gètúsüñ.

<sup>(145)</sup> -halime ağbaş. gırğ yèdi.

<sup>(146)</sup> -≠ da kóyden gèldi emme buralı\_oļduļa.

-182-

YER : AMASYA/MERZİFON/Ortaova  
ANLATAN : Şefika BİLGİN  
YAŞ : 53  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> ben bilemem k |\_eç vaļļa öyle şeyini bi benim èltim olaydı daha èyiydi yá. şefika<sup>(2)</sup>bilgin bilgin. èlli\_üç. buralım ortı≠va dōma büyüme gèlin olma buralı. aļaļa èved <sup>(3)</sup> èsg |\_adı aļaļa şindiki ortk ≠va. önceden

ałaláydı. biliy≠m. bilmiy≠m ałala óñceden <sup>(4)</sup>ałaláydı sonadan orta≠va yápmıřlar sonadan ortı≠va yápmıřlar óñceki ismi ałaláydı. kór <sup>(5)</sup>kóyü. bilmiyóm ki ben hiç. ałla heç öyle şeyim yo ɾ bilmiyóm y▶áni yóh heç bi şeyini <sup>(6)</sup>bilmiyóm ben öyle. dōma b•yme de buralıyım éved. heç bi şeylennen de ilgilenmedim <sup>(7)</sup>bülmüyóm vałla

<sup>(8)</sup> buyúr işde áynı yáprağ dolması kēřgek, eñ çoğ da haşaşlı çōrē. yo ɾ. yá ɾın <sup>(9)</sup>kóylerden alıy≠z işde bā ger şey olan oıuy≠ asması olan olú. yá ɾın kóylerden alıyúğ <sup>(10)</sup>vuruyúğ şöyle şeylere bidonnara. şalamura goyoğ. şindi de naylon şeylere. varıdı. ≠ da <sup>(11)</sup>şeye naylon bidonnara goyodu ɾ naylonlara. ben gēldim naylon bidonnāda hep.

<sup>(12)</sup> ğara ba ɾla. yá yá yápiy≠s ≠ndan da yápiy≠s. bizim kóyün ç'n ɾnunu kēndüsü üretü y▶áni <sup>(13)</sup>dikiy≠la topıoy≠la ben yápmıy≠m da: a. doıu olmas mı da ben yápamıy≠m. yoğ. hep <sup>(14)</sup>hazır bizimki. zēbze hazır da öyle şe büyúğ büyúğ çifçılɾmiz var arpa, būdāy, s≠an, <sup>(15)</sup>áyçiçek, nohud. nohud da ēkdile bu sēne her şeyimiz var da, zēbzeyi yápmıy≠s biz ≠nu da <sup>(16)</sup>adam buıamıy≠ğ yápdumiyá ēsas. buğún kman bu sēne çoğ isdedúğ biribi buıamadúğ <sup>(17)</sup>kimseyi biz yápaıım dēmedi işde orta ɾcı. orta ɾcı bahcıvan mı? orta ɾcı buıamadú ɾ. siz <sup>(18)</sup>nērelisiñis. öle mi.

<sup>(19)</sup> ēkmeğ pişiriy≠m. s≠nda da ēzme ğaynatıy≠m soba gibi de, ēzme pegmez <sup>(20)</sup>ğuşbunnu ēzmesi ğuşbunniyá ēzme diyoz, pancárın bēgmezini yápiy≠z şeker pancárınñ <sup>(21)</sup>pēgmezini yápiyoğ. onu iyice güzelce y▶í ɾıy≠ñ, böyle ğıyıyoñ ğazana goyoñ o ğayniy≠. <sup>(22)</sup>onu sōnadan bi şeker çuvalında yá un çuvalında süzdürüy≠ñ o su ğayniy≠. yoğ yoğ o <sup>(23)</sup>zati kēndisi şekerli yá. éved o kēndi şekerli. évet ğan uçún diy≠la heralde éved ğan <sup>(24)</sup>yápıcı diy≠lar ş•faıu diy≠lar. bu sēne yápdúğ ēsasında éved da: a biz ğac sēnedü <sup>(25)</sup>yápmıy≠duğ bu sēne. pancár her sēne ēkiyō da ben kēndim hasdayım ēsasında, <sup>(26)</sup>ğ▶ösümnden ameliyád\_ oıdum ğ▶ösümü aldirdim. sa≠ı ben fazla iş yápamıy≠dum, gēçen <sup>(27)</sup>sēne işde gēlininen yápdúğ ortağııa gine ben fazla şey yápamıy≠m. beg gēndim <sup>(28)</sup>yápamıy≠m öyle heç bi iş ondan. y'n ɾ. şe ğardeřimiñ ğarısı bēnim gēlin lōretmen o <sup>(29)</sup>mērzifonda. ēřɾnen yápdúğ ğardeşimin ēřɾnen yápdúğ sen de mi erzincannısın? •le mi <sup>(30)</sup>annesi.

<sup>(31)</sup> var torunđm. onđ ēvelce biz gēndümüs ğırııamıyá gidiyodu ɾ hamama <sup>(32)</sup>gidiyoduğ, yüzúğ atıyoduğ şeye ğurnuyá yüzünen bi de anahdar atıyoñ hamamıñ <sup>(33)</sup>anahdarıñı aııñ atıyoduñ onúynan kēndün apdes alıy≠ñ o súynan. ≠ndan sı≠ra da çocu ɾu da <sup>(34)</sup>úsdüne ğuyoıar onna úsdünden s≠ ğuy≠ıar o sudan öyle ğır ɾııyoduğ ben benimkileri <sup>(35)</sup>yápmadım ey bi ğız bi bi ğızdan bi de ııılandan torunum var ben yápmadım ben <sup>(36)</sup>hasdáyđım tam da ameliyátıma gēldiydi çocuğ. bilmüy≠m ki bizim zamanımızda •le <sup>(37)</sup>yápdııa bize ğaynanamgil, ğaynanamgil yápdı.

(38) o da yásduuñ\_ ałtına şey gıoyıolar bıça ɾ, yátduu yásdu ɾuñ\_ ałtına bıçağ gıoyılar. (39) bilmıyım onu ben de bilmüyüm öyle bıçağ gıonu ɾunu bılıyım anca. yō eşgi kóy (40) dúúnneri hiç yapılmıy. ben benim dúúnümde bağ aynı geçēn tēlēz#nda da sóyledi bi (41) çarşamba gún ıñlan évinden gız\_évine gidıyıdu ceyız gız\_évinde sērgúlenıyıdu, ordan (42) gēri ertesı çarşamba da bi hafda s#na da ıñlan évine gēlıyı oñan évinde da ɾııyıdu (43) ceyıs hanı oñan évinde gıalıyıdu. öyle oıuyıdu benim dúúnümde #ndan sona cumā gún (44) hamam\_ oıuyıdu, cumartesi gúnü gına gēcesi oıuyıdu pazar gún gelın çı ɾıyıdu. saıñn (45) dúúnümüz yohdu y#anı. gına gēcesi vardı, böyle kóy yēr böyle yēllerde samannı ɾda filan. (46) şındı öyle olımyı şındı bi saıñn tamam.

(47) tabı bura yá benim gēndı évım bu tarafda, gáyınanamgil buráydı, buráydı benim. (48) yēmeğlı gēlen şeylere yēmeK. kóylüye y# ɾ da dāvedlılere sāde. o ɾuyúntu mı (49) o ɾuyúntu évet dāvedlılere vērılıyı sāde. bı şındı oñanınıkı yapıduğ merzıfonda saıñn (50) dutduğ. bütün yēmeg vērduğ o gēce tāmam başga bı górmēduğ. emme bıızım úç gún dórd (51) gún sürüyıdu daha gúzel oıuyıdu davuı çalıyıdu bıızım dúúnümüzde.

(52) ēdıyılar évet. imece dēmiyılar da óndüçleşme díyılar, óndüçleşme yapıyılar (53) o ɾa gidıyı o da óteki de oña gidıyı gúnnüg aıımyılar, bırbıllēniñ. bıızımkı bütün amele (54) gēlɾ, bıızımkı ●le şeynen yapııacağ gibi dēil. bıızım amelemız gēlıyı ço ɾ amelemız (55) gēlıyı. atmış yētmiş bēş dōnüm s# ɾanıımız var, onu nası ha ɾ\_ēdecēñ. y#h ēkme ēkılıyı (56) yúgselinen ēkıyılar ēkın ēker gibi, mübzernen ēkıyılar. s# ɾanı mıbzernen de ēkıyılar éved. (57) s# ɾanı. moturnan, moturunan sōküyılar ameleler toııuyı, böyle makinesi var oña da (58) gıoyılar kēsıyı çuvaııyılar. ben górmēdim de işci yapıyı#\_onnarı hep. çı ɾarıyı ameleler (59) b•le toııuyı. b•le büyü leenlere şu leenner bah s# ɾanı leeni o benim orda s# ɾanı (60) leennerı b•yle makınası var. bu makına şındı böyle burdan gıoyılar eñ gúccú böyle (61) düşüyı, ikinci böyle düşü üçüncü böyle düşüyı, böyüğ ortancı gúccúğ deyi (62) ayırd\_ēdıyılar makıne ayırd\_ēdıyı, hem dōnüyı hem ayırd\_ēdıyı burda s# ɾanı bu (63) çuvaıılara da ɾıyılar burıyá ameleler doııduğca aııyılar doııduğca aııyılar hep sēçıyılar (64) úç boy\_ oıuyı s# ɾanda. s#anın şeyı böyle tabı tabı satıyılar. her sēne ēkıyüğ s# ɾanı ben (65) gēlelı ēkıyığ s# ɾanı. otuz bēş yo ɾ yēşılıni bı şey yapımyı# bı kırusuñu. kım o? gēl gēl (66) burdayım gēl. bıuyı?

(67) -ğurutdun mu?

(68) -yá yá ğurutdum. ğurutdum ğurutdum. bıuyı. boş yo, yo ğorğma ğorğma (69) da nası gótürecēñ? otu.

(70) -ğózer gózer.

(71) -bedırıye abıanıñ mı?

(72) -onu görsetmedim ben de şunu diy≠ñ sandım seyim yengenin ahan gine (73) geldiñ mi gél.

(74) -ğ≠ş ğ≠ş.

(75) -gél gél torunum bu. kim getüdü? niye getüdü? gèlmiçedi yá.

(76) -babanneme getüdü dè desene babanneme getüdü.

(77) -hanı getürmicēdiñ mēsud hoş geldiñ. şu ölüm, bu efendim, bu da yēnim. anam (78) anam babası getürmicem diy≠du a ırşam.

(79) -böyle gız gèlmez mi bahsana.

-183-

YER : AMASYA/MERZİFON/Osmanoğlu  
ANLATAN : Selim AKGÜL  
YAŞ : 79  
KONU : Karışık

(1) benim\_ adım mı? sèlim ağgúl. ağgúl. bin do ıruz\_üz otuz bir d≠ ırumıuyum. b≠un (2) sēgsen yaşındayım ben yetmiş do ırus. yetmiş do ırus. sen sēgsen dıcañ. buyúr? bèn mí? (3) benim d≠umum çavundur, burda bıyüdüüm bèn. ≠smanölu. niye? onu bilmüy≠m. ben (4) eşginiñ şeyini a ırımda bile y≠ ır. bèn ehdiyár\_ adam nérde bilir, b≠un yetmiş do ırus. kimi (5) taniy≠m? kimi taniy≠m? kimiñle yaşiy≠m? cēnābı\_ alıahıa. hanımım mı? hanım ba ır (6) burda hanım oturuy≠. hanım burda oturuy≠. u bēni buldu. burda bulmuş burda. ≠ burda (7) buldu bēni nérde bulaca ır. bu yēñiceden geldi. ≠ yēñiceden bēni burda buldu işdē. (8) yálan mı söylüy≠m ben dōru söylüy≠m. yēñiceden geldin bēni burda bulduñ. (9) çamıçıadan. ben yálan sóylemem dōrusunu. bar. şey selāddin var, şey onu (10) a ırıma getürüy≠ şindig undan sōna yáşár, yáşár maıa gētdi şindig Sāten.

(11) geçimim mi? geçim\_ işdē maıınan, ireşbelliinen. ireşbelligde iş y≠ ır da, maıınan (12) geçiniy≠ ır. búiýúg de var, onun da yávrısu var güccü var. ben\_ isimini bilmem maııarıñ. (13) dana işdē. daniyá dana dēller, bızā bızā tosun da var, bar.

(14) buyúr. benim mi? bu bēni burda buldu, geldi buriyá. onna unutdum ben. (15) unutdum unutdum. o zıman nē başga, şindig gēnşlig başga. bèn ehdiyár\_ adamım. ben (16) oraniñ dú ırúnunu unutmuşum. oyún mu? ateş çēkiy≠ıa haláy çēkiy≠ıa. bilmüy≠ dēyil (17) gúlme işdē tamam,



haley çekiy#lar. yemeg mi? a#lah nè vèrdiyse yápiy#lar. nè yemeg <sup>(18)</sup> yápılıy# diyó, nè yapa#lar, góyunu késeller, gávurmasını yapa#lar, eti#ni yapa#lar ondan <sup>(19)</sup> s#na t#blanu#la misáfille yeller işdé # dú fúnú yapa#lar, #yna#lar. nè? #dun mu yerú#ú. <sup>(20)</sup> odun dāda yerú#ú. odunnan dāda. at yárisi m∆? at yárisi o bi# de bir yapa#lar óyle ço ɾ <sup>(21)</sup> yapmazlar. atı nası# mı yapa#la? yá bèn, toplanu#la#la haley çekeller dú fúnú #yna#lar işdé <sup>(22)</sup> da#a nè yapaca#la óyle yapa#la. haley çekeller dú fún bóyle o#u ate# yá #a#lar simsiv #yna#la. <sup>(23)</sup> tamam.

<sup>(24)</sup> ben mi? ben asgerli#i erzurúmda yápdım. óyle mi. a ɾa ezicani ezurumu#i#inden <sup>(25)</sup> şey bèn erzurumda yápdım. iki sène yápdım. y#fudu. a##á şú ɾúr óyle bi şey <sup>(26)</sup> y# fudu biSim. piy#áde. piy#áde piy#áde erzurum#u mu mecidiye tabyásına yápdım y# ɾarı. <sup>(27)</sup> şeyde mecidiye aziziye ora#arda. yá bi bucu ɾ sène iki sène ik#i sène.

<sup>(28)</sup> b∆rda mı? fig biçeller fiy. ma#ların yemi. būdāy ekeller, arpa ekelle b∆nnarı <sup>(29)</sup> ekelle evel y∆laf da ekiy#lardı emme şindi y∆laf\_ ekmiy#la.

<sup>(30)</sup> b∆y∆? biçer biçer va. eşgiden y# fudu yá eşgiden gèndümü#z biçiy#du ɾ hèp. <sup>(31)</sup> vèriy#du ɾ tırpanı gózüne yátırıy#du ɾ, topluy#du ɾ yı#ın yápiy#du ɾ alıydu#ğ gètiriy#du#ğ <sup>(32)</sup> dúvenne ókúzleri gøşuy#du#ğ hadi ba #a#ım yávrum at#arı dúvan dúvannen óyle <sup>(33)</sup> yápiy#du ɾ. elbed, yábáynan, yábáynan sa#nruy#ñ eliyenen nèynen savuraca#ñ. makinèyenen <sup>(34)</sup> makine var makiniyé gøyosu#ñ, makineyenen de savürisu#ñ b#le. şeydi işdé. nası <sup>(35)</sup> biçiy#la nası biçiy#la tırpannan biçiy#la vır vır. bi tırpannan biçiy#m da#a tırpannan <sup>(36)</sup> diy#m ben sa#ña. tırpannan biçil#ɾ. orānan biçiliy#. eşgiden èlligle da #a#lardı tı# tı# tı#ır <sup>(37)</sup> tı#ır elliklèrnen biçerlerdi orānan biçelledi b∆yle, orānan biçè. şunnā#la da #a#lardı <sup>(38)</sup> elliklere ş#le #ndan sona vèrúlerdi tırpanı# şeyi orā gózüne orānan biçerdile. <sup>(39)</sup> canıy\_ iserse tırpannan biçersin# b#óle. yer yèri yerine góre yer# kótú o#ur orānan <sup>(40)</sup> biçersin# yer# iyi o#ur tırpannan biçersin#, bu b∆yledir b#óle.

<sup>(41)</sup> do ɾd∆r m∆? dōru şèere. ay#á gırıldı mı dōru şèere. to ɾdur nèrde b∆rda t# ɾdur m∆ var. <sup>(42)</sup> varıdk varıdk ama bi çi ɾarsa bi usdası y#anı bilüse gø# sarmiyá, ayá ɾ sarmiyá u <sup>(43)</sup> yapardı. ben nè bil#m ben sarardı. #nun #nu# bilecè iş ben. háyır ben görmedim bi şè. <sup>(44)</sup> áyvan o áyvan hasda o#du mu áyāni sarıy#la. buyúr? onu bizim şèrif yapardı. nası <sup>(45)</sup> yápiy#du, onu atırımda y# ɾ gi bènim nası yápdı. y#ánim sarıy# ay#anı. bèg gāra sa ɾıs da <sup>(46)</sup> sarmiy#lar gāra sa ɾıs sarıy#lar çi ɾı ɾ\_ o#usa yápişduruy#. evèd gāra sa ɾızınan çaPudu <sup>(47)</sup> şeydiy#lar çaPuda gúzèlcene dókúy#lar onu#\_úsdüne sacı gøy#la, u èriy#, èriyinci. <sup>(48)</sup> y#ğ yápiy# o z#kman birden sovuy# s# fudu ɾdan sōna, birden bire yápişdımıy#lar. <sup>(49)</sup> ezurumda yápdım mecidiye rabyásında yábdım, aziziye tabyásında yábdım, gırğ <sup>(50)</sup> dèermennerde yábdım. gitdim. a##á şúkúr y# ɾ. y# ɾ y# ɾ\_ a##á şú ɾúr. ben kótú yerde <sup>(51)</sup> hiç

ğona ɾda sêvk\_êtdim şey ğ≠na ɾdâ\_aldım têsgereyi, sêvgiyed yerinde. êzûrúmdá<sup>(52)</sup> ğ≠na ɾda. ğ≠na ɾda bi sêne ğaldım, 'nrda.

<sup>(53)</sup> burda şalġam êkerdiler turp êkseri êzurum öyle. bóyle gêçinüler.

<sup>(54)</sup> êkin\_êkeller\_ama ≠ ġadar ġulaġ vërme ámma şalġam ço ɾ\_êkellerdi turpan turpan <sup>(55)</sup> y'áni. sen de sa:ol. aġlah razı\_ossuñ hêpiñisden de.

-184-

YER : AMASYA/MERZİFON/Oymaaġaç  
ANLATAN : Muharrem BATAR  
YAŞ 55  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> muharrem batar. muharrem batar. ≠mâaç. y≠ ɾ êsgisi de aynı, yeñisi <sup>(2)</sup> de. ≠yma:āş işde, êsgi de ≠yma:āş yeñi de. êlli beş. êved. şimdi köyüñ târihiñi aşşā y≠ ɾarı <sup>(3)</sup> diyebilirim duyúmuma ġöre mërzif≠nuñ êsgi köyü diyebilirim yâni. êñ ilk köyü y▶áni <sup>(4)</sup> ġuruġan mërzif≠ndan êvel, ilg köyü.

<sup>(5)</sup> êsgiden düünner bizim ġın▶á ġeces ɿ\_olur, yalıñis bizim işġ olur hâliyle. <sup>(6)</sup> halġ\_oynar. işde ġına ġecesi aveyd nêyse ġeline hêdiye mësela. bizde êsgiden yol <sup>(7)</sup> vërillerdi ayâġ têrlik. mësela isdiyene êñ yá ɾıñña ayâġġabı oġulardı, ġómleg aġulardı. <sup>(8)</sup> ġene aynı devam\_êdiy≠ bizim. aynı aynı. y≠ ɾ şimdi üş ġünde bitiy≠ y'áni. bënım mësela <sup>(9)</sup> baña rāmetlig babam bir hafda dú ɾún çaldırdı, bir hafda. şindi birinci ġününde başlar <sup>(10)</sup> cêhiz ġeder. cêhiz y▶áni ġeline oġan eşyaları yāpan dāmad tarafı ġeliniñ\_êviñe ġótúrúr. <sup>(11)</sup> ikinci ġún ġelin hamamı olur. dāmadıñ hamamı olur. dāmad d≠lanır. êlbisesiñi <sup>(12)</sup> giyer bany≠dan sōna d≠nanır. ≠ a ɾşam. y≠ ɾ hamamlı ɾ vardı hamamlı ɾ bi yer mësela <sup>(13)</sup> her êv\_ñ kendine ġöre bi hamamlıyı var bany≠ yāpma ɾ\_ için y▶áni. iki ġün sorra şey <sup>(14)</sup> ikinci ġún ġelin hamamı, a ɾşama ġına olur, o ġún ġıS tarafından yāniç ġelir, ġızıñ ġardeşleri <sup>(15)</sup> tarafından. ġızıñ cêhiziñi mësela dāmadıñ\_êlbisesini ġetürüler. yá şindi ilkin <sup>(16)</sup> dāmadıñ êlbisesi her şey oriyā gider, o da bi bohça hâlinde cüm ɾrtesi ġünü dāmadıñ oriyā ġelir, <sup>(17)</sup> ġardeşi yá ɾınnarı yānucun yānıc dëlle onu ġetürüle, şindi o yānuc ġetirennere duruma <sup>(18)</sup> ġöre êllişer yüz\_êlli lıra para vëriy≠, adamġar yëyib içib çekib gidiy≠la bira ɾdɿ ɾdan <sup>(19)</sup> sōna. a ɾşama ġına olur, ġınayı gider ġelin\_êviñden aġmış gibi uza ɾsa, yá ɾınsa <sup>(20)</sup> ġeder\_êviñden alırlar. mësela adam kōyde oturuy≠ da mërzif≠nda diyelim. o kendi <sup>(21)</sup> tēdārikiñi ġörmüşdür, kendi êviñde o a ɾşam ġinasını yá ɾarġar, êrtesi ġünde sabānan <sup>(22)</sup> oġdɿn mı işde va ɾidene

göre gēlin aļmiyá gidilir. ŝimdi bu ineg dūzenine gáyıT mayıT <sup>(23)</sup> gētürüy≠muşu ƒ hēralda ŝey ikāmetgah nēyi, hēmen gētürüm ben\_onu aļmiyá <sup>(24)</sup> gidiy≠dum. tamam. ben oriyá gēlürüm. búyrun. ŝimdi ben o zıkmān o ƒiramısa dēllerdi <sup>(25)</sup> ğıramısa, bēŝi billig. o zıkmān onnar\_oļurdu, b•le bēg bi ufa ƒ\_aļtınnar nādir\_oļu, ben <sup>(26)</sup> o otuS sēneyi gēŝdi ben ēvleneli. ŝimdi h≠cam\_o gine de mēselá ēviñden gēlin <sup>(27)</sup> gēdeceg, ēv kūracağ, oña nē lāzımısa yoļ vērdir\_iñ kiŝiler kimi haļı aļır, kimi tūP\_≠ca ƒ\_aļır, <sup>(28)</sup> kimisi kilim\_aļır kimisi haļı aļır y▶\_anı ēnvayı çēŝid herkeS ūzēne dūŝen ğōrevi yāpar.

<sup>(29)</sup> oyún çorum halayı oynallaşlar yá óyle bi isim iŝdé çorum halayı dēlle. y≠ ƒ y≠ ƒ yá <sup>(30)</sup> o halayıñ\_ismi çorum halayı dēller yá. o simsim var. odun yarıŝı y≠ ƒ ŝindi, odun <sup>(31)</sup> ēsgiden varıdı ama ŝimdi y≠ ƒ gēnŝlig ğaļmadı. ŝimdi odun yarıŝına ūŝ bēŝ ğiŝi gider <sup>(32)</sup> cēhiziñ gēlecē ğún ilk ğún orda kim önce odunu yāparsa hayvaniñ yúķúnú tamamlarsa <sup>(33)</sup> on∆ bi yarıŝa gireller, elelēñde birer dēyneg onu kim\_önce çēnter b▶türüse sayallaşlar <sup>(34)</sup> kimiñki fazláysa yarıŝı ≠ ğazanmıŝ\_oļur, o\_řa gēlince o báyřa da ƒar sózúm\_o\_řa <sup>(35)</sup> háyvaniñ\_úsdüne dūún\_ēvine gēlir. tabi vēriy\_řa hēdiye. bi de o ğún odun gētürenneri <sup>(36)</sup> özel\_oļara ƒ\_ēvine gētürü dú\_řún sa:abı yēmēñi yēdürü, içğüsünü içürü cıarasını aļu <sup>(37)</sup> çēker gider.

<sup>(38)</sup> y≠ ƒ. oļuy≠ tabi tabi. o mēselá sēniñ\_o\_řumaña bālı o ƒuyúntuļu dú\_řún\_oļur <sup>(39)</sup> buğún ğomŝu dēr, fiļanca kóyüñ misāfiriniñ ben\_aļacām, biri dēr fiļancayı bēn aļacām, o <sup>(40)</sup> kóylerden gēlen misāFilleri hāne hāne herkez\_aļır, onnar aıllaşlar, tabi yēmeğleri gine <sup>(41)</sup> dūún\_ēvinden gider. bizde a\_ƒseriyed ŝey yāpařlar tavu ŝey ēt yāhnisi, sışır kēseller. o <sup>(42)</sup> zıkmān de ŝindi de aynı da aynı tür dēvam\_ēdiy≠. keŝgek\_ēsgiden yāpařlardı ama ŝimdi <sup>(43)</sup> pēg yāpmıy\_řa. ŝimdi iŝ hazıra ğacıy\_řlar, ğ\_řa\_ļay. y≠ ƒ ŝindi isdiyen yāpiy\_řa da ≠n∆ herkez <sup>(44)</sup> de yāpmıy\_řa y▶\_anı. yá ≠ aŝıçarı d\_řa\_oļur kim yēmē eli dūrüs düzgün yāpabiliy\_řsa <sup>(45)</sup> on∆ iŝdé yá yářın bize yēmeg yāpmıyá buyruñ b\_řle gēlüle ğoñŝular y\_şanı.

<sup>(46)</sup> kóyde ğēçimimis bēnim biS sēkis ğardaŝıs babamdan bize sēkis dönüm arāzi <sup>(47)</sup> dūŝdü onuñ bunuñ taļlasını ēkiy\_řa çifçiliñen ğēçiniy\_řa. iŝdé çifçiliñen ğēçiniy\_řa <sup>(48)</sup> ahmediñ mehmediñ taļlalāñi ēkiy\_řa icar. kēndimiziñ sēkis dönüm yētmıy\_řa zāten biz de <sup>(49)</sup> bēŝ ğardeŝiS, bi de anam var\_aļtı. ŝindi bi babaniñ maļı nē dūŝeceg, nē oļacağ iŝdé. <sup>(50)</sup> ğēçinimler zor.

<sup>(51)</sup> büyüğ baŝ\_iŝdé ufa ƒ\_aļıy\_řsuñ o böyy▶\_n bi sēne sōna. dana, inek, dü\_ře. onun da <sup>(52)</sup> yēmi ba:alı otuS otuS\_iki millon t\_şrbası. yáļ çoğ ğēçiy\_ř yáļ iç para ğaļmıy\_ř ki. ŝindi ben <sup>(53)</sup> hēsāb\_ēdiy\_řm aļtı\_ay ēn\_ay ēñ\_az aļtı\_ay bēsliy\_řsuñ, inan maļ baŝı bēŝ yüz lıra <sup>(54)</sup> ğaļmıy\_ř. ama n\_řdeg meļburi kóydesiñ\_iŝdé yāpaca ƒ bi ŝe y≠ ƒ. tarļayá da ŝindi <sup>(55)</sup> būdáy, arpa iki yüz sēgsen nıra. yářın būdáyda mēselá oļaca ƒ dōrt yüz lıra fazla oļmaS.

(56) bèn giden sène bin bēş yüz liradan eñ ucuz gúbreḡi\_aldım. būdáyı dutdum üç cüz (57) líradan vèrdim. sen bènım yèrimde olsañ nası gèçinün h≠ca.

(58) yá on∆ da èkdúg o da şimdi hasdalandı, gır ɾ dönüm èkdim iki sèFer ilaş vurdum (59) b►óle aļa ɾ çalmış gibi yánmış. yáni eteşi yá ɾan yá aļaS çalar yá insanı, eliñi mèliñi (60) üteler áynı o da ʋóle oļmuş\_ışde hasdalanmış. ilaç yápdım amma ilaşla fáyda ètmiy≠ ki (61) yáış\_oļduɾundan, yáış gótúrmüy≠ y►áni, kurağ oļaca ɾ ova. bu sène de yáış var, (62) èkinner de hasdalandı. işimis yáradana galdı. kimseden fáyda y≠ ɾ. tøyzeñ de (63) asdım\_asdası işde idäre\_èdiy≠ ɾ n►ápaşım. y≠ ɾ çocu ɾlarım iki gız ik ɾ\_õlan varıdı, (64) gızları satdu ɾ, õlanlarıñ biri asgerde, biri de isdanbulda bangada çalışıy\_õn\_ışde bu aḡst≠suñ (65) birinde de dú ɾúnúmüs var aļlah\_iziñ vèrse, o bóyúg çocu ɾu dú ɾúnúnú èdeces. dú ɾún (66) burdoκ oļaca ɾ. kına kóyde, saļ≠n burda. gèlmeg\_ isderseñ, yá kóy dúúnú de oļur\_ışde (67) gına gècesi gèl.

(68) dèfci gádınnar varıdı, gèñşler çalardı dèfinen, şindi y≠ ɾ. gèce saba ɾlara gadar (69) ≠ynaļlardı. amma yá şindi ≠ gadar galmadı. köyde bi dèfa gèñç galmadı. gèñç galmayıncı (70) da er şey gısadan bitiy≠ y►áni. nē\_ oļıca ɾ gır ɾ\_āne anca galdı.

(71) var. var da aļtı yèdi tène talebe çı ɾıy≠. y≠ ɾ, çáybaşına gèliy≠ļa. taşmaļı sistem.

(72) madıma ɾ, gaba pancár, kómeç èfend\_ɾm èved yèmlık biliy≠ ɾ (73) da şindi taļļaalara ilaş vurdu ɾdan sōna yènmıy≠ bi daļa. èkinner\_ ilaşlanıy≠ yá o da (74) nohuda da ilaş vuruy≠ñ oraļarda oļıncı da onnar da yènmıy≠. bi dèfa. y≠ ɾ iki dèfa dèyil (75) bizim burda bi dèfa oļur. şindi mèselá biseçēs ki gèleceg bu zκmana gadar bi şey (76) y≠ ɾ.

(77) bitdi bitdi bitdi onlar da bitdi şindi ʋer şey hazır. biçer biçiy►≠ gaba baļyá gèliy≠ (78) yapıy≠, herkez\_orda bitiy≠. onnar nè. şindi bi tārıhde biS babamıñ sapa gidıy≠du ɾ (79) gèce, saļat üşde ga ɾdu ɾ. óküz goşuy≠ ɾ o zκman kån\_ɾnan. çáybaşınıñ\_ñrda bi taļļa (80) icarladıydı ɾ oriyá sapa gèdiyúg gèce çaldan\_arı, şindi bèn ufa ɾ çocu ɾum (81) gānınıñ\_úsdünde uyuy≠m. babam da ókúzlere ho dèyú, daşáy tam uy ɾum dalañ bi daşa (82) gèlinci tanğıda ɾ düşer uy ɾum, oļ górúb bi túllü tarlıyá varana gadar uyuyámassiñ. (83) uy ɾu sarar ufa ɾ çocu ɾsuñ y►áni mejburi gidıy≠suñ. çünki babañ yáluñus yapaca ɾ bi şey (84) y≠ ɾ. şindi yııın yapardu ɾ èsgiden, şindi o yııını gètımeg\_ için óküzünen gèdiy≠ñ (85) gèceden gètmessen gèlemiy≠ñ. gèç gəliy≠ñ óküz ʋóle motur gibi dèyil ki. tabi canım iki (86) saļad sürü gètmesi sürü iki de gèlmesi gèlmesi daha zor. o ɾa èsgiden b►óle yoļ nāriy≠

(87) bayır baca ƒ oļu dayánuñ\_ ałtına sapıñ\_ ałtına gireñ, sap dévrülü üzeriñ ałtında ğaļuñ. (88) tabi canım. ğaıldım da sınırıñan ş•le dévrilinci sınırıñan şeyde ğaıldım úzerime (89) çógmedi ałlahdan. ésgiden şimdi biçiy≠du ƒ biS, désde yápiy≠ ƒ, désdeyi de çatałınan yíıñ (90) yápiy≠ ƒ b►óle harman gibi çévúruy≠ğ, bütün désdeyi oriyá topluy≠ ƒ, o désdeyi (91) ókúzlernen harmana çekiy≠ ƒ, dú ƒen sürüy≠ ƒ, dúveni sürüy≠ ƒ a ƒdarıy≠ ƒ yüzdürü (92) a ƒdarıy≠ ƒ ondan sona a ƒşama ğadar dúvenin\_ üzerinde biri döner o yüzlenince a ƒdarur (93) ésgide ça ƒma ƒ daşıydı dúvenin\_ ałtındakiler. onnarı kėsgúnnedúduğ, daşladuduğ (94) éfendim somu harmanı ołduruncu somu yíıañ, yel bekleñ, yel\_éseceg de som savuracañ. (95) somu savuruñ yelinen biyó da çał ƒamiyá adam lāzım gózerden. çał ƒañ. şindi bulğur (96) áyrı o áyrı. şimdi a ƒşam ğarannıa ğadar onu savurusuñ çał ƒarsıñ, yeñiden ölçeñ, (97) gétúruñ çuvałlarınan yíıañ, ğāniyá yíıañ gétúruñ éve yi ƒañ, biyó da yátmadan gece sapa (98) gideñ, bizde sap dériğ dēnilir y►áni. bŀyle ésginiñ\_ işini sorma h►ér- ƒ boş vēr, o ğúnner (99) gētsiñ de gēlmesiñ. yáı\_ adam eñ azından şuriyá gēliy≠ bir\_ ki mādenús gétürüy≠ bi (100) şeyler gétürüy≠ satıy≠ ey ƒ\_ kótú ekmēñi çi ƒarıy≠. ama ésgiden ar ƒadaş yáı yáı nırde (101) górüy≠ñ yá, ço ƒ y►ásuS pilav yēdim, yásuS çorba yēdim. ayáğğabi n►arıy≠ bi geyim çaru ƒ, o (102) da y►ámur yáar cöküldüm\_ oļu ışlanu, ğurur ayá ƒlarıñı sı ƒar dēler. yáı yēenim nēler (103) nēler hçcam şindi vałlā. dařa hāli de yāni tam refaha ğavuşamadım. y≠ ƒ şünki bu ortaııñ (104) düzeni ƒókúmetiñ\_ idāre şeğli bizi bitirdi y►áni. ésgiden bēn\_ isdanbułda ğaıldım, (105) ğaıldım isdanbuła gitdiyseñ isdanbułda bēnim hēr sēbSe bazarıñda SebSe satdım. ço ƒ (106) mu ƒazzam para ğalıy≠du. o zkmannar ≠ da yētmiş sēgis yētmiş d≠ ƒuzlarda. babam (107) hasdaıandı oıum bēni toprā vēr de nēre giderseñ gid dēdi, dú ƒún\_ etdúğ oriyá gētdúğ, (108) ordan da burđıyá gēldúğ, babamızı toprā vērduğ\_ ámma biz burda ğaıldu ƒ. o iş\_ ƒırdan (109) gētdi. emekli de ≠ıladıdu ƒ. işdé bu halde dēvam\_ ediy≠ ƒ. yá. bi şey dēvil hçcam saıoı (110) tēşeğğúr\_ éderim.

-185-

YER : AMASYA/MERZİFON/Saraycık  
 ANLATAN : Fikriye YEŞİLNAR  
 YAŞ : 82  
 KONU : Karışık

(1) bēn de ço ƒ şúkúr bñ ƒunki ğúnúmüze şúkúr yávrum. ałlah yáta ƒ\_ ömrü vērmesiñ (2) kimsiyé. buyúr?

(3) -figriye yeşilnar.

(4) -bêlki yálan sóyley ı̄m. yávrum yeşilnar fikriyé yeşilnar. éyi gine a ı̄lım (5) başımda ba ı̄ soruncu sóylúyı̄m. ségsen ségsen bir. mêméd ségsen\_iki mi ségsen bir mi?

(6) -otuz billi yènim\_\_anam. otuz billi. yètmiş do ı̄uz\_ana.

(7) -bilmiyı̄m.

(8) -yètmiş do ı̄uz\_ana.

(9) -ben anca hacınıñ\_öldü ı̄ünü hêsaplıyı̄m. yávrum? buralıyım. saraycı ı̄. (10) bilmı̄yı̄m yı̄ ı̄dur sanıyı̄m. évet. nêy dèşdidiler\_emme bir\_iki kóyleri. bizim bura (11) dèşdirmedi bura dèşmedi yávrum.

(12) -iki biñ\_üşde.

(13) -öldü.

(14) -iki biñ\_üşde. iki biñ üçüñ\_çüncü áyıñ do ı̄uzunda. bi çáy suyú goy.

(15) -èlleme yı̄ ı̄ nêyimiş sanki. gidecèñ niye gidıyı̄ñuS bura kèlig mi? èkmág yèyiñ (16) de gidıñ.

(17) -sóyle ana. ana söyle. nê dèyim yávrum.

(18) -gine óyle yá gèlin gızım. gine yápmıyı̄la mı hêp yémáglı yápiyı̄la her şey. bu (19) kóyü soruyı̄ñ. yápiyı̄lar yá?rum. şindiki\_bine gáfam\_alımyı̄ ésgiyi bırağ. nasılıdı (20) gine de hele bi dur ba ı̄m dèdeyi ānatutağ gáfam böldü. nābiñ nābañ dèyidi saniyémki (21) yèñi öldü. hêç anıñcı zannedıyı̄m bñ ı̄un\_ölmüş, adam óyle bi insanıdiki aıla yátdı yèr (22) nur\_oluñ.

(23) gına gècesi yápiyı̄lardı yávrum sabānan gèlin çı ı̄arıyı̄la bilmiyı̄m ben\_óle (24) biliyı̄m. èsginiñ yémegleri.

(25) -eme èsginiñ yémegleri datlı olurdu ana sóyliyecen.

(26) -çolba yápiyı̄lardı yávrum.

(27) -yáyla dèller gati ı̄lıyá da yáyla dèller.

(28) -tarana oluyı̄du nê bilı̄m yáv aman gızım.

(29) -niye bilüle yapaııardı, hêlvaıar yapaııardı nê gúzel şeyler yémegler.

(30) -kêşge ı̄ gııııardı, kêşge ı̄ goyı̄larıdı gızım.

(31) -dú ı̄unuñ ilk yémèñden kim dadarsa onuñdan aveytini méjbur alıııardı ana bu bu (32) yanı.



óyle oluşuñ. déve yapaǵlardı évet. éved éved yènim <sup>(69)</sup> éveT. s ▶ ≠na kóy gèleneleglerinde gış yárisı gèzdiridig biS bizler de y ▶ áni o anı yáşadıg <sup>(70)</sup> da.a. gış yárisı gışıñ karda bi o zkmannar şeyiñ góyún dèrilerinden bi kórküş yapaǵlardı <sup>(71)</sup> yapardıg yáni bunnarda bizden éveldekilerde éveldekileri tanırđı ƒ y ▶ áni bunnar sade <sup>(72)</sup> bizden de dèyil de. yáni bu nè dèyim saña bi kiş ƒ tanışmiyán tanimiyácág bi halde <sup>(73)</sup> ziller vardı bi şeyiñ zilleri ≠ynarken birinde gádn gıǵına girerdi. darbu ƒáynan şeynen <sup>(74)</sup> çálar kóyüñ içeresinde gèzinirdi. kış yárisı dèllerdi éveT.

<sup>(75)</sup> -her\_éve gidiy≠lardı gece gèziy≠lardı gece.

<sup>(76)</sup> -évet gece, gece gündiz dèyil dõru sòliy≠ ankm vaǵla ≠ da şey\_étm ƒ. éved éved <sup>(77)</sup> başış\_aǵılardı.

<sup>(78)</sup> -bi birini erkek yapıy≠lardı, erkek şeyi gèyiy≠du birisi de garı şeyi giyiy≠du.

<sup>(79)</sup> -yá yüzünü garáynan bālar siyáhlaşılđardı sırtına bu g≠yún dèrisi p≠stunu <sup>(80)</sup> saralđardı ayáglāni şeyi şalvar vaziyetinden èsginiñ ihdiyárların şalvalđanı gèydirillerdi, <sup>(81)</sup> nèşeli oldu.

<sup>(82)</sup> -ço ƒ ço ƒ.

<sup>(83)</sup> -ç ƒdem gèzdiridig, bizim bi de bizim şey\_olara ç ƒdem ilk oldu Fundan bi tikenni <sup>(84)</sup> tèle ç ƒdemleri böyle toplar sarılı şeyli ç ƒdemleri ç ƒdem dèllerdi kóylerde ñnnarı da <sup>(85)</sup> yárman bulğur toplar. tèle, hayır tikenniñ şeyiñnerini ç ƒdemleriñ çèyelerini <sup>(86)</sup> batırıldıg şeye tiken tiken tikenni şey açaç bu gara tikenner vardı. bunu bu vaziyetden bi <sup>(87)</sup> öne geçer, çocugla pèşinde kóyüñ oldu:u gibi è ƒ cücü fü erkek çocug gız diyi bi ş <sup>(88)</sup> aranmaS, érkes ç ƒdem ç ƒdem çiçè dèller böyle d≠lanılđardı hèP. bunnardan bulğur <sup>(89)</sup> şey\_èder o zkmanniñ ileri gèlen gádnardan birisi yármayı bulğurunan bu t≠plamayı <sup>(90)</sup> yap, pilav yapardı herkes gider gèndi gáşınıñ gèndisi gètiridi, érkes kaçışı eliñdeydi pilav <sup>(91)</sup> yiyecèz diyi ama çocu füñ nèşesi o zkmanki dúzenner. lézzedli oluy≠du dè mi?

<sup>(92)</sup> -hārun hārunuñ gızı èlife bènziy≠ hè mi. ≠nnar da şeyde aydındaǵar.

<sup>(93)</sup> başğa nè oǵabilir gızım? hıdırelles tabi bizim hıdırelleslerimis ço ƒ nèşeli oldu <sup>(94)</sup> oynnar. hıdırelleze bizim bi yèriyé gitmemize gèreg yñ fudu, bizim buraǵarda bu <sup>(95)</sup> çáyıllarımıS o gádar güzel nèfisidigi kóyüñ içeresinde yapaǵlardı èkseriye buraǵarda <sup>(96)</sup> yapaǵlardı bāzen èñ soñ zkmannarda bi şu dèriciniñ yándaki gāni babayá gidellerdin, <sup>(97)</sup> orda kèsellerdin kóylü kóyceg orda èlenirsñ, şey\_èder gèlirdiñ. şimdi gani babada y ▶ áni <sup>(98)</sup> bi anda bi anımız vardı bizim\_orada. oriyá çi ƒdı bi de



ğavğa çí ɾdı bizim\_≠rada ğavğayı de<sup>(99)</sup> ben çí ɾartdım dèyim da:ða dōrusu. hayırdır dèrken biS şindi top\_oynuy≠du ɾ o zkmān<sup>(100)</sup> cahillig\_ışdè, sene nè dèyim ben sene yètmış sèkiS. moturnan iki ğişi havaıı ğornáynan<sup>(101)</sup> dèvamlı milletiñ\_içerine bizim topumuzu kèsiyó. biz de dutdu ɾ bunuñ bi ğafasıña<sup>(102)</sup> topu ben vurdum şeye ki ğelme bi da:ða. onnar da yání oraniñ a ɾsisiymiş o zkmangi<sup>(103)</sup> duruma ğóre ama biz bilmiy≠du ɾ. ama biS ğaıabaıı ɾ kóy gibi. o zkmāniñ şimdiki gibi<sup>(104)</sup> dèyil, şindi kóyúñ\_içerine çí ɾsañ yá ik ı\_üş tãne insan çí ɾar yá dōrd tãne, biz o zkmān<sup>(105)</sup> oriyá ğenş ğenc\_olara ɾ èlli tãne ğenç varıdı. artı ɾ ihtiyárl\_olara ɾ dèyil. biz birbirimize<sup>(106)</sup> ğirmiyè ğalmadı hèp t≠Pıandılar. yání şa ɾa şu ɾa dèrkene bi dayáğ yèdi bu. da:ða da dèdile<sup>(107)</sup> ki bunnar dèdiler bu da:ða bıyle bi şey ğórmedúğleri\_úçún her ğún ğelinci burayı<sup>(108)</sup> tédirgin\_èdiy≠lardı dèdiler. inşallah bunuñ\_úzerine bi da:ða yápmaz dèdiler o zkmangi<sup>(109)</sup> duruma ğóre.

(110) -nèrde ètdiñiz mèmèet ≠ ğavğayı? nèrde ètdiñiS bizim kóyde mi?

(111) -ğani babada ğani babada ana.

(112) -ğani babada.

(113) -ğani babada amasyá bi ābim var hārun.

(114) bir de burada şindig türbe olara ɾ var, mèselá burda yá ɾınımızda mèmèet dède var buriyá<sup>(115)</sup> ğótúrúllerdi ğurban o zkmangi ğurbannarı yá ɾınımızdadır a:ða bu hemen kóyümüzüñ<sup>(116)</sup> dışında oriyá ğótúru ğurbannarı kèsellerdi, ğazannānan yemegler bişerdi. şimdi<sup>(117)</sup> gidilm\_ı şimdi hèrkes havuzundan yemiy≠, mutfa ɾdan yiy≠ ğerisini yání yèenim<sup>(118)</sup> ben. ●yle emiñ\_ol ●yle èmmōıum yání ğèrçegden dōru söylüy≠.

(119) -şimdi de bu y▶āmur y▶āmasa ğurban kèsiy≠ıa y▶á y▶āmadı mıydı y▶āmur d≠ıası.

(120) -y▶āmur duvası\_için èvet.

(121) -oña a ɾıım\_eriy≠ bounki dünki. y▶á hacı mèmèet.

(122) -ğènenegler çoğ ğúzelidi yání ğişlarıdın insan insana otumiyá gidirdi, nè ğada<sup>(123)</sup> ğúzeldi oriyá ğitdiinden sohbeT muhabbeT. şindi kóyüñ\_odası varıdın kóyüñ\_≠dasına<sup>(124)</sup> ğitdiinden o zkmān telēz≠n y≠ ɾ.

(125) -yèter èpeyim sáydiñiz ğızım yè şeyiñi.

(126) -oısuñ ana. şindig ğenşlere bi ba ɾardı ihdiyárlar dèrdi háydi olum bi túrkú<sup>(127)</sup> sóyleyin, oña ğúzel bi túrkú sóyletirdirdi onuñ pèşine dèvam\_èt yávrum sen dèvam\_èt<sup>(128)</sup> dèrdi o zkmāniñ şimdi bizim èkseriyet buraniñ aşıā y≠ ɾarı her ğapıda bi çoban vardı<sup>(129)</sup> maııları ğüder bu y≠ ɾarı kıamış a ɾpıñar da onnarıñ ğúzel sèsleri ğúzeldir. ondan sōna<sup>(130)</sup> ğaı ɾaı oynalıada oynalıardı ğenşler oynarları b●yle ep bi nèşeliydi çoğ nèşe ğúzel bi<sup>(131)</sup> şeydi ğiş ğécèlerinde olşun. èfendim? maniler èved. maniler yèenim y≠ ɾ

bizim oraşarı <sup>(132)</sup> bizim\_#nnarı ben y▶áni bizim y#ğ y#ğ emin\_ol̇ yáni bilsem söylerim buraşlar şey <sup>(133)</sup> nésine göre emin\_ol̇ söylerim. ben.

<sup>(134)</sup> -y# ɾ yávrum y# ɾ. h#ciyá gètdiğ o ɾudu ɾ çí ɾdı ɾ daşa şimdi bile ço ɾluyúm ben. <sup>(135)</sup> hani milleti şeydi. bilmiy#m ğızım eşgiyi bilmiy#m yèñiyi de bilmiy#m. emme öyle h#ca <sup>(136)</sup> duvaşarı bilenimiz de vardu, ğız ğardaşlarım var, o ɾullarım hèpsi biliy#la ğuramı bunna.

<sup>(137)</sup> eşgi eşgi y●relerde bu anışlar sadéce eşginin bi tâne geçim dèrdi ğèlmesiṅ <sup>(138)</sup> ğèriyé, başga o annar insan özleneceg bi annar. şindi misaş\_olarađđi harmana <sup>(139)</sup> düşellerdi şeye yáud da orā dèyim bi #ra ɾ biçellerdi tırpannan. buğún harmandın ora ɾdan <sup>(140)</sup> bi orā bitimişler, ğomřunuñ birinin dařa bitmemiş hèmen sèynemeden tırpanı <sup>(141)</sup> omuzuna alır hèmen düşer pèřine. yárdıma gider. iméce maiyetinden dèyil de iméce <sup>(142)</sup> diyecèn sen de. o onu yáni # da ořsa oña ğelegec. harman misaş\_olara ɾ harman zkmamı <sup>(143)</sup> kim èrken ğa ɾdı harmandan, öbürü bi ba ɾar ki #nuñ iři bitmedi hemen o ɾa bi yárdıma <sup>(144)</sup> ğ#şaşlardı imece dèyicen dèdiin gibi. onu da nè dèyim yèenim o zkmangi durum <sup>(145)</sup> mèseláđi atşanar çekellerdi sabana, ókúzlernen burda çèten yápařlardı çètenin <sup>(146)</sup> şeyinden hava şardşarı ğúzeldin o zkmanki tabiki. ğece süd gibi áy\_ışı varıdı. saman <sup>(147)</sup> çekerken de dahi dèrsin ğúndüs çekmiş gibiydiñ. yábařanar doşdurub çèten dèllerdi <sup>(148)</sup> bŃyle uzun altınñ ğeri tarafındaki bi dèl\_ɾ varıdı.

<sup>(149)</sup> -biçer varıdı hemen biçiy# èkinneri.

<sup>(150)</sup> -tağdadan şeyiñ ta ɾtalı doşduruduğ onuñ altına da bi tâne teliS çuval bāřardıđ <sup>(151)</sup> ğèldiimizden teliS çuvalı açıldıından # deliğden a ɾardı yiterdiğ orayı boşadırdığ şindiki <sup>(152)</sup> ramū ar ɾa ğapānı açmiş gibi oşudu. şindikiler gibi çoľuğ çocu ɾu toşlarız misaş\_olarağ <sup>(153)</sup> samannar o zkmamı samannı ɾřarda #tşama ɾ dèyil de samannarı çínama ɾ\_úçún <sup>(154)</sup> çocu ɾřara sa ɾız\_alışlardı. ğèlsin çocuğşar sadece üsdünü soyunuşlardı ği t#zdan şeyiñ <sup>(155)</sup> üzerine çí ɾařlardı dirèn oplaşlardı ği samanı çínıy#řar bu vaziyetden # ğúnnerin kóyüñ <sup>(156)</sup> bi nèşe belli yáni. ğış ğeceleri ğış ğúndüzleri hep ğuruľu ɾřarda èleg\_#ynardı ɾ. èneg <sup>(157)</sup> bu mèşe mi dèller bi misged t#şlanırdık. başga oşarağ nè diyim saña yèenim.

<sup>(158)</sup> -yéter bi ço ɾ\_oşdu.

<sup>(159)</sup> -ořsuñ ořsuñ yèenim daşa da ğúzel\_ořsuñ ana.

<sup>(160)</sup> -bènim ğarışdııma ğusura bağmayın ben şa ɾa oşarağ da sóylüy#m şey\_olara ɾ <sup>(161)</sup> da.

<sup>(162)</sup> -yáz ğeceleri sinnen bitlisi oynardı ɾ, o zkmanki kóyüñ\_içerisindeği ğaľabaľı <sup>(163)</sup> ğenci sōna ben saña řunu sŃylim ğenci

ihdiyâr şeyi olara ɾ dê:el, normal yaşdakilerle de <sup>(164)</sup> bizimnen ≠ynağlardı o zkmanki, nêşeli oldu. şimdiki gibi dèyil. sorna bi hêlğangaç <sup>(165)</sup> ğurağlardı. sağğangaç dèyim ben. sarğangaç\_ama. ben yâluñus bunıñ içerisine <sup>(166)</sup> bunıñ üzerine bi binellerdi şey olara ɾ biz çocu ɾuduğ misağ olarağ o zkmanki <sup>(167)</sup> üzerindeki yim bêş otuz kişi ep sâdece üsd\_üsde bi tâne sarğangaca bi görmeğ lazımdın <sup>(168)</sup> o zkmanki durumu. bôyúğ ğağın urğannarğa şimdi abu sèniñ év sayibi şeyiñ üsdünde <sup>(169)</sup> mêméd\_âbigiliñ ğanatlımıñ şeyine ğurağlardı. ğanadlı bŀyle ğıcırdardı. o ğadar ğişi <sup>(170)</sup> êmin\_ol bèn yim bêş dèyim sen otuz de, ≠ ğadar gider gider ğelirdi. yâñıs ≠nuñ biy'n <sup>(171)</sup> ğağdı mı aynı bu şeylerdeki nè dèyim saña parğlardaki şeyler var, aynı ≠ vaziyetden biy'n <sup>(172)</sup> ğitdi mi ta bôyle bu yândaki yân ğağın, tēgrar bu yânı u vâzietde nêşeli olurdu. ben <sup>(173)</sup> saña şunu dèyim u ğadar sağğanığlardı ben dağa bi tânesinde düşdüümü görmedim de <sup>(174)</sup> dúymadım da. bèn heç bi şey dèy. bi şey dèy bayramlarda ğitdiimizden bôyúğlerimiz <sup>(175)</sup> bizi bi yânı bi şekerimiz ağırdığ nêşeliydi çoğ ğúzeldi o zkmannar şeylerimiz tabi.

-186-

YER : AMASYA/MERZİFON/Sarıbuğday  
 ANLATAN : Şenel ACAR  
 YAŞ : 66  
 KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>şenel acar. atmış\_altı êvet. sarıbūday tūnnük sarıbūday. êvet. sarıbūday<sup>(2)</sup> êvet. şurası yânı başın boşluğ ğarağoludu yı ɾıldı. yığdılar y►âni. ğarağoludu y►âni <sup>(3)</sup> jandarma filan duruy≠du. nâhiyeydi. bilmüy≠m vağğā orağar ğitdiler ağucuğa ğitdiler <sup>(4)</sup> ≠ndan s►≠na ğapandı bilmüy≠m kôy olarağ ğêçɾ.

<sup>(5)</sup> bilmüy≠m yâvrum ben. bilmüy≠m ben bilmüy≠m yâvrum ben <sup>(6)</sup> burđyá ğır ɾ sène oldu. burağı tabi sayılıy≠m da bilmüy≠m y►âni <sup>(7)</sup> ilerisini bilmüy≠m. bu torunum. ğuran ğursundan geldi.

<sup>(8)</sup> êveT. êsgiden yâvrum bizim b•le çağğı muğğı y'nudu, kôyümüsde benim êltimiñ <sup>(9)</sup> bi babası varıdı ğatiyen ►•le çağğı ğ≠ymuy≠du êrkeğ çağğusu. bi hacıkôyünün <sup>(10)</sup> kôylüğlerinden bi yaşlı bi bayân ğözleri ğörmüy≠du, bi yeçeni de ğız varıdı ağa bu benim <sup>(11)</sup> torun ğadar o darbu ɾa çağardı, o da saS çağardı dúünnerimizde oyudu. kesinnig ne <sup>(12)</sup> ğoñulmuy≠du y►âni kôye çağğı. ama burđyá şimdiye ğeldi miydi merzifonda soğan <sup>(13)</sup> dutuy≠ğlar, ğúy►á donanmiyá burđyá zabahğara ğadar oğ mu nedir işde onnarı ğetiriy≠ğla, <sup>(14)</sup> afedersiñis içiy≠ğlar yâpiy≠ğlar her şey

deişdi y►áni. ama biz da:ya yápmaduh aļļā şúkúr <sup>(15)</sup> torunnarıma öyle bi şey yápmadım da.

<sup>(16)</sup> benim eşgi dú fúnüm eşgi dúúnner gibi işde o dedü füm o kor bayanın <sup>(17)</sup> çalğusúynan oldu y►áni. bizim birinci gún♠ gelin çıhardı ikincisi gún♠ zerde oldu ikinci <sup>(18)</sup> gún zerde oldu. zerde oļuy#du o gún yłáni telli duva ɾıı süsleniy#duñ, işde dú fúnün <sup>(19)</sup> oļuy#du çalıy#duñ, oynuy#duñ, afedersiñ gerd►á girdü fún ertesi gúnü oļuy#du buranın <sup>(20)</sup> dúúnü. burada dú fún öyle oļuy#du. tabi ı#lan dúúnü gúyıl d#nanma fełan ik ı#lúñ evel <sup>(21)</sup> oļuy#du da gelin çı ɾdu ɾcan sorna o gece gelin geliy#ñ işde gerd►á giriy#ñ ertesi gún <sup>(22)</sup> zerde diy#ıla. zerde gún dú fún oļuy#du. şimdi #nnarı da galđduđlar şimdi o bu yoğ. o bu <sup>(23)</sup> yoğ her şey sazınan cazınan işde saļonnarda. şimdi cumā bazartesi de gözlemiy#ılar. ne <sup>(24)</sup> gúne saļon ras gelüse o gún yápiy#ılar.

<sup>(25)</sup> buriyá özğü yemeğlerimiS bizim şimdi ineg mi kèseñ, tosuñ mu kèseñ, kómüş <sup>(26)</sup> mü kèseñ. ben iki dene úş dene dú fún yápdım bi gızım ik ı#olum varıdı, ben üçüne de <sup>(27)</sup> kómüş inıá késdim. bu bahçede, şu benim çadıriñ ar ɾası gáraşdı bu taraf gáraşdı oriyá <sup>(28)</sup> böyüğ gázannarı goruğ, davuļ uç gún çalar, gúy►á d#nanma oļu, işde misāfillerimiz\_olu <sup>(29)</sup> uç gún o gázannarınan gelinin çı ɾacā gúnü de fırına yá ɾarığ kēşgeg doļdururuğ <sup>(30)</sup> kēşgeğlerimiz\_olu işde gelin çığdın miydi da gelin çığdın miydi bizim işimiS şimdi <sup>(31)</sup> bitiy# yłanı. yemeğlerimiz\_amma uç gún her şey. çorba garuşduma çorba yáparuğ. yá tüllü <sup>(32)</sup> yá yáhni yáparuğ etden, yá hēlvamız\_olu, piriç piļavımız\_olu. ama şimdi bunnar y#ğ. <sup>(33)</sup> şimdi bunnar hep pilav\_üsdü döner oļuy# böyle oļuy#. ama ben úş dene <sup>(34)</sup> dú fún yápdım öyle bi şey yápmadım. ama bundan sōna biz de düşünüyö ɾ y►áni şimdi <sup>(35)</sup> torunnarım var iki tāne. aļļah nasib\_ēdersē işde böyle yłanı.

<sup>(36)</sup> bayramlarımız da aynı eşgisi gibi şimdi devam\_eder y►áni. báyramlardan b ı#lún <sup>(37)</sup> evel ekmámizi yáparuğ, muagğag fırına çörēmizi ekmámizi yáparuğ bis çöreg dērúğ <sup>(38)</sup> haşğaşlı. kēşkēmizi goruğ, pa ɾııaılarımızı yáparuğ. zabānan işde gine et büşürürseg et <sup>(39)</sup> büşürúğ, pilav yáparuğ kēşkēmizi çálaruğ böylı\_olu. mu fağğag tatlımız kēşkēmiz\_olu <sup>(40)</sup> báyramlarda.

<sup>(41)</sup> çocu ɾ gır ɾlaması. ben onu şöyle yápiy#m geçen bēnim bi gızım ik ı#olum var, <sup>(42)</sup> gızımıñ torununu gığladuğ, annesi dedi ki ala gırğ ne ana ben bilmem dedi, hayır gızım <sup>(43)</sup> dedúğ. oļu dedim, gētdim çocu fu y►áni anasınıñ yüzünü gorum tesbig gorum suyunuñ <sup>(44)</sup> içine, tesbig de gorum, öyle dēller y►áni #ndan sōna onu suyuñ\_çine şey\_ēderim anasınıñ <sup>(45)</sup> sırtına çocu fu bindürüm, anası apdeslenü y►ı ɾanu çocu fu da yıharım soñ zkmında çocu fu <sup>(46)</sup> anasının sırtına bindürü o yüzünen tesbiin suyunu

o ƒurum dêpesinden aşşā dokerim. <sup>(47)</sup> böyüglerimiz öyle dödiler benim böyüg annem varıdı ğığ daş dëllerdi, ğığ daş <sup>(48)</sup> ğ≠ymayın da yávrum tesbik o ƒuyuñ üfürüñ tesbı ğ≠yuñ dërdi y▶áni duyumuz öyle y▶áni <sup>(49)</sup> böyüğlerden. ben de öyle yápiy≠m.

<sup>(50)</sup> on△ da biz işde ben gëndimden y▶áni bizim emiz oñden eşgi evlerimiz vardı dış <sup>(51)</sup> yüzde ar ƒa bahcáydı a ƒurumuz vardı inēmiz vardı, böyle dñúlúdüğ ki eveli. <sup>(52)</sup> boúñ dñ ƒurudúğ, dñ ƒum yápardúğ zabah dñ ƒum yápardım āşamınan elimde maşıT alu ineg <sup>(53)</sup> sāmiyá a ƒura giderdim. maşa dēmür bi şeydi y▶áni ğarentiydi. çocu ƒun baş\_áltına da <sup>(54)</sup> pıça ƒ ğordúğ, ğırmızı yorğan örtünmezduğ aġ basar deyin. öyle dëllerdi y▶áni ğırmızı <sup>(55)</sup> yorğan örtünmeyin ki ğarağura basar lo ƒusaġı ƒda dey. işde b=le yávrum.

<sup>(56)</sup> ey\_onu daġa yávrum ba ƒ benim var ırda topānan yúzelliim. ğaba ƒ\_onnar süs ğabā. <sup>(57)</sup> bah yúzellig bah yúzellig arhasındadu benim bah aha sādece asıy≠m. tabi hasda <sup>(58)</sup> oġdun muydu ğurşun dúküy≠m çocuğlara. y▶áni yápiP da onu ğurşunu dókıy≠ñ <sup>(59)</sup> rahmetlig ğáynanam dokerdi benim çocuğlarıma ondan kórendim. ilisdire bi üş dene ğaşuğ <sup>(60)</sup> ğorlar, ğurşun tavasında da ğurşunu şe\_ederler o hasdanıñ başına bi çarşaf örteller, <sup>(61)</sup> ğurşunu dókeller üç kere. tabi o ƒuy≠ñ, ohumañ oġu mu yávrum bildú ƒuñ duvaları o ƒuy≠ñ. <sup>(62)</sup> şimdi kēsinnigle yápmıy≠ğ bēnim áyrı evēl ğún torun hasdañanmıřıdı merzifndaki <sup>(63)</sup> torunumuñ torunu, torunumuñ çocu ƒu üş dene kiPrid söndüdüñ ğurşun dó ƒúl, üş dene <sup>(64)</sup> suyúñ\_içine kibridi yá ƒıb\_atıy≠m kóz doker gibi. bi kóz dóğmek varıdı y▶áni ğurşunu <sup>(65)</sup> fazla yápmazdım da bēnim böyüğ\_ölüm şimdi o aġmanyáda oña ben dēvamġı üş dene <sup>(66)</sup> kibrid söndürüdüñ, yá ƒardım öyle yápardım.

<sup>(67)</sup> çocuğumuñ biri burda duruy≠ ortancıġı ölüm, böyüğ\_ölüm aġmanyáda, ğızım da <sup>(68)</sup>merzifonda çalışıT.

<sup>(69)</sup> bēnim piġatin var bunda. ārıdan. piġatin ğonuġdu. da şimdi bu azdı. buña üç\_áy <sup>(70)</sup> müddeT vërdilerdi ben de oġmadım ikisinden, pilatinin bi zararı yo ƒ da bu sālām ay▶ám <sup>(71)</sup> bēnim ārıy≠ lif kēmúğleri. ben ıne yápdudúydum. özeline gitdiydúğ bi ıne haġġı <sup>(72)</sup> varımış baña doġdor dörd\_ıne vurdu. aynı hafda da lif kēmúğlerini eritdi. lifleri biTmiş. <sup>(73)</sup> şimdi yürüyemiyñ böyle sürüy≠m aġġah bēterinden saġlasıñ. evet. otudun múydu <sup>(74)</sup> zolġanıy≠m, ayáġda birez iş ğórdü müydü gine zorġanıy≠m, řúķúr elhamdür◌ıllah, aġġah <sup>(75)</sup> bunda ğeri ğoymasıñ yávrum nēydim\_işde.

-187-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Uzunyazı
ANLATAN	: Seyhan İLHAN
YAŞ	62
KONU	:Karışık

(1) bu sês mi çekiy≠? ben sêsimi vèrmem ben. sêsimi bilemiy≠m y|áni gúnah. (2) hacıyız gúnah\_olur. y≠ ɾ tabiki kótú gonusaca ɾ dèyiliS de. sèyhan ilhan s'nyádım ilhan. atmış\_iki (3) d'n ɾumluyúm gac\_ölú? gır ɾ sèkis mi oluy≠? tabi (4) dèyilim. buralıyım amasyalıyım. uzunyazı köyü. bilmiy≠rum\_on. tæg bi y|áni hèP (5) kóyleriñ\_isimleri bu kóyüñ áynı. èsgisi y≠ ɾ. direk yáni uzunyazı olara ɾ tèk.

(6) èsgisi gibi. èsgiden kóylerde oluy≠muş şimdi şèhillerde sa|onda oluy≠ yáni (7) gènelligle, cahiller hani öyle isdedii\_ için öyle oluy≠. bènım\_a ɾlımıñ sardu ɾu cumartesi (8) pazar y|áni iki gún sürüy≠. èsgiden hafda|ar sürüy≠muş, ≠nnarı hatıllamıy≠m. burada (9) şimdiki şey èsgiyi bilmiy≠m. yáni áynı hèralda áynı y|áni gına gècesi, cumartesi mèselá (10) hafda\_ içinini dèmiyelim hafda sonunda cumartesi gún davu| gèlir èrkek tarafıysa. yèmeg (11) vèrilir, yèmegli gına gècesi oluy≠. öbürsü gún gèlin\_ almiyá gidilir, toplanır (12) hërkeS, gèlince yine yèmeg vèrilir. ondan sòna dú ɾun gुरुluy≠ bayánnara. ama şimdi (13) gुरुlmuy≠ sa|onda oluy≠. sa|≠n\_ olmasa yèmegli.

(14) şimdi a|ıllı ɾ d•ner, a|ıllı ɾ döner olara ɾ. bizim kèşkèimiz mèşur, amasyá yöresi olara ɾdan yáni amasyanın nèresine gisseñ (15) kèşgek. o sabah|arı oluy≠, şimdi gına gècesi oluy≠ sabah, o sabah mèjbur\_o bizde kèşgek (16) vèriris. başga kóylerde onnar tènciaelerde bişirib vèriy≠|a, bizim burda firınnarımız (17) var bizim, çömleqlernen gøyáriS tabi misâfirine göre hani bi fazla goyoñ fazlaysa (18) misâfir, sabānan onu mèjbur gəva|tıımız\_o dú ɾun\_ olunca. pişiy≠ fırında. yáni o bizim (19) kèşkèimiz o olmadan olmas. būdaiñ şeyi alınmış kèpè yarma diy≠g biS bütün, o bütün (20) yarmāyınan èt\_olabiliy≠, tavu\_olabiliy≠, ördeg\_olabiliy≠ bütün goyoñ\_öyle ètise bütün. (21) tabi bi gāb|a bøyale yarma çölmèñe göre kúçúgse biras az goyoñ büyügse daha (22) do|duruy≠ñ, fđrını yá ɾan gızdırır ɾ, bizim firınnarımıs va, do|duruy≠ ɾ firınıñ\_ içine (23) çömleqleri. sabānan da çı ɾarıy≠suñ\_ onu yúzü gürursa alıy≠suñ onu. büyüg y|áni bi (24) tènikelik hemen hemen büyügleri bi tènikelik o kúçúg. boy boy. satılır da y|áni çárşıda. (25) onnar da büyüg tahTa kèpçe diy≠ ɾ biz\_ onnarnan ►è◄yce çā|a

çála taba ɾlara da daıtırıs, o <sup>(26)</sup> şey gibi oluy≠ zâten muhalle gibi hemen hemen tabı, o ցıvama gétiriy≠ñ onu ցúvetli <sup>(27)</sup> çalıy≠ñ, úsdüne téreyáıyıla sałçalı, o késin y▶áni bizim, amasyáda bu. yá bizim burda <sup>(28)</sup> sabahları vèriy≠S. başğa yèrde de onu a ɾşamda hani misâfir nèyi tencerelerde bişiriy≠lar <sup>(29)</sup> öyle. yèmeg ètli mèvsimiñe ցöre ցışısá ցuru fasúlyá olur ètli. ba ɾlavaılarımıS var, <sup>(30)</sup> böreglerimiz va bizim ցènelligle yımışa ɾ\_èkmeğlerimiS. her kóyúñ dèişig dèişig\_oluy≠. <sup>(31)</sup> yá ɾın kóyúmúS.

<sup>(32)</sup> somun y≠ ɾ fırında bişiriS biz kóy èkmē. şđ trabzon\_èkmē diy≠lar yá o <sup>(33)</sup> bizimkinin uydurú olúy\_ışdè, biz\_onu kèndümüS yu ɾuruS. bizim yápdımız\_o. biz <sup>(34)</sup> hamur yu ɾuruS mèselá bi ténike unu bi sèferde yu ɾuruy≠S, onu da bóyle t≠pa ɾ t≠pa ɾ <sup>(35)</sup> bèziñ úsdüne ցoyoS, fırını yá ɾıy≠ ɾ, ordan da kúrēnen ցoyoS. ≠ kèndi bişiy≠. y▶áni nè <sup>(36)</sup> ցıvamında cıvı ɾ\_oluy≠ o cıvı ɾ gibi. hiç bi şe mayá pa ɾ mayá. bègletiy≠suñ, èv mayası <sup>(37)</sup> diy≠ ɾ biS èşgi mayá siS de bili misiñiS, èşgi mayá. ցışın èşgi mayá, yázin pa ɾ mayá. yázin <sup>(38)</sup> dèdiimiS yáni biS gine hemen hemen içine ցoyoS, pa ɾ mayá oğnca ցúzel\_oluy≠. <sup>(39)</sup> var\_èkmē fırınıımıS va pişiriy≠S da èkmēmiS ցurudu. yáni yáz\_olđu ɾu için az yápiy≠S. <sup>(40)</sup> yápiy≠S onđ da şimdi ramazana yápar. herkes toplanır imece úsúlu gibi y▶áni ցadınna, <sup>(41)</sup> buğún saña buğún baña buğún direg direg o sac\_èkmē dèdiimiS biz\_onu öyle yáparıS. <sup>(42)</sup> ben sēmiy≠m\_onu yiyemiy≠m, yápiy≠ ɾ bar gine yáplımışımıS var. ցuru diye dèyil <sup>(43)</sup> ben k▶áıt yemiş gibi sēmiy≠m. sēven ço ɾ. ben yiyemiy≠m. y▶áni onu yápiy≠S biS. ցèçen sēne <sup>(44)</sup> yápdı ɾ daha var. bi şey\_olmuy≠. siziñ\_≠ yánnar\_o. annemler şeyde lóretmenidi <sup>(45)</sup> ցardeşim de báyburtda. çömlèglerin içinde ցızım bişiriy≠la dèrdi annem çarpıp çarpıp. <sup>(46)</sup> biz\_onu bēcèremeyiS y▶áni hērkeziñ bildi. zor o zor. bizim de ≠ yá ɾması zor. işdè hani <sup>(47)</sup> onu ցızdırıy≠ñ y▶áni o yárim saatde bi saatde bişiy≠, ázını ցapadıy≠S. fđrında mı? <sup>(48)</sup> y≠ ɾ y≠ ɾ. y▶á şöyle bi şey biz fırın yá ɾdımızda yēmēmizi áynı ցúveç, ցúveç gibi yápiy≠S, <sup>(49)</sup> hazıllıy≠S, onu èkmeğ somunumuzu ց≠yárken onu da bi tarafına ցoyoS, zâten yoruıuy≠n, <sup>(50)</sup> ցèlince hazır yèmeg\_oluy≠. onun kúççlúnú yápiy≠S, biS kète diy≠lar. düz düz áynı siziñ <sup>(51)</sup> tandır\_èkmē gibi oluy≠. kète diy≠S. hiç bi şe, boş. onu çı ɾarınck o önce ɾteki ցèç biş\_ɾyá <sup>(52)</sup> yá somun búyúğler, bu önce biş\_ɾ, yēmēmis de biş\_ɾ, o çı ɾana ցadar onu yiy≠ y▶áni. her <sup>(53)</sup> şey pide yápiy≠, áynı ցıymalı pide hani fırıncıla yápiy yá, öyle yápiy≠S öyle. <sup>(54)</sup> dú ɾunnerimizde özel bi yèmeg işdè ցış mèvsimi olusa ցuru fasúlyá, yáz\_olusa yeşil <sup>(55)</sup> fasólyá, yánına dü ɾün çorbası diyoz biS, ցatı ɾlı ցatı ɾlı. ≠nu da şindi pirincinen yápiy≠lar, yá <sup>(56)</sup> ço ɾ ç'n ɾunnu ɾu şuan biz de èvlerde de yápiy≠S, hani èvde yápdımız\_az\_oluy≠, o <sup>(57)</sup> dèişiglini onu yúmurta, un, tuz çarpıy≠ñ çırpıy≠suñ onu kèsilmemeñi\_ için yáni ցatıınan <sup>(58)</sup> özeliy≠ñ onu süzüy≠S biS, gine ilisdirden èlegden hani bi şeyle ցalısa úsdünde diye, <sup>(59)</sup> onđ ցarışdıra ցarışdıra o ցáynamiyá çı ɾaken dēnesini

goyoñ. dene piriç, yárma da <sup>(60)</sup> yápiy#lar yárma ołusa onu súynan yármayı bişiriy#ñ, óbúr mázemeyi özeliy#ñ onun <sup>(61)</sup> úzerine dókúñ o geç bişd | için yárma, ğırı ɾ yárma hani. pirinc şimdi pirinc yápiy#lar, <sup>(62)</sup> pirinc ołuncu onu sōradan goyoñ öyle o da dú fún çorbası oıuy# úsdüne nāneli y▶á <sup>(63)</sup> yápiy#n. o çorba kēsın zāten. döner de oısa o çorbamıs kēsıñ. hēlvamız oıur. irmik irmik. <sup>(64)</sup> ēsgiden unumuş şindi heb irmig. ben hatırlamıy#m unu. yápmıy# ɾ, yápiy# ɾ mu? ben yá daha <sup>(65)</sup> dōrusu ben hiç yápmadım. biz irmig yápiy# ɾ. gēlinim. bi de nişanni yeñi nişan yápdı ɾ <sup>(66)</sup> on bēş ğún oıuy#. iki dōlum var. şu gērgiras kōyünde, nēy ğarşıyá ɾa. gitdiñiz mi oriyá da? <sup>(67)</sup> türnüüñ için den gidiliy# şu sarı būdāydan. gēlin sarıbūdāydan. saráyıcı ɾdan mı <sup>(68)</sup> geldiñiS? saráyıcı ɾ biraz daıa o yánda. sarayıcı ɾdan sōra bi kōy daıa var ≠ da türnüğ, ona <sup>(69)</sup> gitmediñiS. o ğalabaıı ɾ. o kōyüñ için e tégrar gidiy#suñ ≠ da şindi nişanni gēlinnɾm. u da <sup>(70)</sup> ğalabaıı ɾ kōy. burası kúçúğ, yirmi otuz āne zor. kimse y# ɾ. bura kúçúğ oraıara gitseñis <sup>(71)</sup> ora çoğ ğalabaıı ɾ. oraıarda hafda iki tāne üş tāne dü fún olúy. bizim sēnede yá bi <sup>(72)</sup> dú fúnümüz oıuy# hiç oılmıy#. şindi bēnim nişanı var. dú fún oıusa bizimki var y▶áni <sup>(73)</sup> öyle. tabi o ɾuyun gēliy#. o ɾuma diy#ğ biz #na hanı dāvetiye diy# ɾ. gēliy# da herkeziñ <sup>(74)</sup> arabası oıuy# herkez gidiy#. sabah gēlin almiyá gine. ğalırsa yá ɾınıñ bacıñ anañ o <sup>(75)</sup> yáni. o da iş için ğalıy#. yáni onnar da gidü, ēsgiden yátā ğalıy#ıarmış hanı hafdaıarca <sup>(76)</sup> öyle. bi dēşiglig bi şey y# ɾ, hemen hemen aynı kōylerimiziñ üsülleri.

<sup>(77)</sup> ēved. tabi torunum var yá yirmi ğünnúğ oıınca gēceli ğüñizlı oıuy# yarı ğır ɾ <sup>(78)</sup> diy# ɾ. bi o zıkmán ğır ɾıadım, her ğişi de yápmıy# da ben annemden bōle ğórdúm <sup>(79)</sup> bilmiy#m búiým den burdan. dur bi de ğır ɾında yáni yirmisinde ğor ɾuyú atlatıy#ñ. <sup>(80)</sup> hanı yánnız ğalıy# bi şeyler hani né bilim. ğır ɾında da ğır ɾı doıınca da yá yüzúğ atıy#ñ <sup>(81)</sup> bēnim ğayınvalidem yúmrutanın için i şurayı ğoparıy# yáni alıy#, için i boşaltıy#du o <sup>(82)</sup> yımırtaıı yı ɾıy#, onuynan kıır ɾ tāne sayıy#du bi şeyiñ için e, bi ğabiñ için e ğır ɾ <sup>(83)</sup> yápiy#du. yá ğır ɾ tāne taş toplıy#du, yı ɾıy#du. ben de şöyle yápiy#m on yirmi otus ğır ɾ <sup>(84)</sup> barma ɾlar. tēpesi tēpesiñden aşşā bóyle yápdım ben sēni. önce bebē yı ɾıy#m, bebē <sup>(85)</sup> yápiy#m ayrı annesiñi yı ɾıy#n, annesini yápiy#ñ. ama ikisini bir hamamııarımıS var bizim. <sup>(86)</sup> ēsgiden ğır ɾ hamamına da gótúruy#ıarmış, yápiy#lardı. y# ɾ mērzif#nda. o zıkmán gidinci <sup>(87)</sup> çocu ɾu başına oturdub heb ikisine bērāber dókúy#ñ dēpesiden aşşā, o ğır ɾ bitdi, <sup>(88)</sup> ğır ɾlandıñ o. aılamı da yápmamış diy#duñ hē mi? bu ğır ɾlanmadan oılmaz b◀lmüy#m <sup>(89)</sup> yáni ğır ɾları biz, yı ɾarıS o ğún ğır ɾ o.



(90) onu bilmeK. bilmüy≠m. eşgiden varsa da. yürüy≠ seviy≠ğ. y►áni bilmüy≠ğ<sup>(91)</sup> bizim do ƒuz\_aylıggen yürüdü torunum, nêrde ğı aşşālara mı indi? dēdesigildedir hē mi? o işdē. (92) iki buçuğ yāşında. y►áni o bēnim çocu ƒlarımnda ğáyinvalidem óyle yāpdıydı, ben de<sup>(93)</sup> óyle yāpdım y►áni. óbür tarafda áynı bi hayátdayu ƒ da óbür gēlinde éltimin yánındadır<sup>(94)</sup> hēralda şimdi. kēndimis yāpdı ƒ burayı.

(95) siz şeyi bilmiy≠ñuS somun êkmē dēdiimiS yāni fırın. êrzurumlu musuñ? (96)êrzincan. êrzurumdan gēlinimiz var. y≠ ƒdur bilmessiñiS bunu. o çömleĝleri biliy≠nuS siS<sup>(97)</sup> tandır çarpma. tēlēz≠nnardan ĝorúy≠s y►áni yābancı dēyiliS. şindi bilmediimizi biliy≠S<sup>(98)</sup> biliy≠ñ mu ordan. évet ≠ fđrinnarı ĝorúsúñuS bizim yāpdı ƒlarımızda hanı kúregle. (99) yāparken. şindi bēnim gēndü kóyde tēgne dēris biz\_≠na yuñuruy≠S, hani böyle<sup>(100)</sup> ĝoparıb, yāpıp yāpdımmızı vėriy≠ ƒ. bu kóyde de yāpiy≠ñ bēziñ\_úsdüne dúkúy≠ñ o el<sup>(101)</sup> mayāsını alıy≠. o ğabarıy≠. o çarşı êkmē gibi. yāni bēkletiy≠lar. ben onu biliy≠dum<sup>(102)</sup> bunu bilmiy≠dum, burđyā da burđyā gēlinci bunun órendim.<sup>(103)</sup> ğayádúzúnun o yānda bizim de giderken amasyā, kēndi kóyüm. yāni bu kóy<sup>(104)</sup> böyle siziñ kóyde he mi ba ƒ túrnúğ şurası onnar da óyle, elden vėriy≠, elden vėrme<sup>(105)</sup> diy≠ biSim yāpdıñ gibi ĝonderiy≠ñ, o ĝeç bişiy≠. o biraS içi çekişig\_oluy≠. óbürünüñ<sup>(106)</sup> ğabarmış\_oluy≠. yēre dókúy≠la. bunnar da yēre dókúy≠. buranınkini yāpdım.<sup>(107)</sup> yēmiy≠lar\_onu. unutmadım da y►áni onu onđ sevmiy≠la óyle alışmışlar annelēnden êkmē<sup>(108)</sup> •le alışmışla •le yāpiy≠la. ĝoļayıma da gēliy≠. yālıñız\_olıncı onu dókúy≠ñ ordan<sup>(109)</sup> yāpılmış\_êkmē al\_ al\_ goy, daha bi ĝoļayıma gēliy≠. bizde mējbur bi şey buļacan<sup>(110)</sup> vėrmiye yāni bi ğadın buļacañ. birini buļacan yo ƒsa fırın yāndıı fırın boşa gidiy≠. y≠ ƒ bu<sup>(111)</sup> imece dēil, o sac\_êkmē imece. sac\_êkmēnde bilemiy≠ ƒ bile yāzamıy≠ñ bile.<sup>(112)</sup> yimeyince óyle. bi ĝaç ĝişi oļacañ eliñ\_alışı\_ƒ\_olmayınca ğalabaalı ƒ. tabi óyle. üş dörd ĝişi<sup>(113)</sup> oļuy≠, yāpiy≠S\_ışdē. ş•le ş•le iki\_üş\_ tāne. b►órēni yāpiy≠S, ĝözlēme gibi yāpiy≠ñ<sup>(114)</sup> onđ da óyle ışlayıb\_ıiy≠ñ. tabi bēg de. onđ yāparıĝ bişirikene. onđ hemen yēmeliK. yúmurta<sup>(115)</sup> dógmelere diy≠m ĝözlemelig odur. yāniç. bizim çēşid\_çēşid\_şeylerimiz var y►áni •lenlig<sup>(116)</sup> gibi biz yāzıyā gider\_érkeĝler yēmek sēmeSler, sñu\_ƒ\_olur. midesi\_almaS<sup>(117)</sup> yúmuşa\_ƒ\_êkmeĝler, bi şeyle yāparıS óyle ĝonderiS yāni y►á.

(118) dēişiglig bi şey y≠ ƒ y►áni bilmüy≠m ben. hemen hemen áynıdır kóylerimiziñ<sup>(119)</sup> şeyi. illāki dēişig\_olıy, şindi ben hani kēndi kóyümde böyle vėriy≠duĝ, burda başĝa<sup>(120)</sup> ama tabi her şeyi başĝa. bēlki dēişiglig oļabilir. y►áni dúúnerimiS. bu kóyde mi? (121) bütün kóylerde mi? bilmüy≠m. ĝaş\_sēne\_oldu\_yēdi\_sēne\_mi\_oldu? dēprem\_olmuşdu\_ondan\_sōna<sup>(122)</sup> yāpdu\_ƒ. y≠ ƒ\_sēniñ\_gēldiñ\_dörd\_sēne\_olú, évi yāpdımmıs\_yēdi\_yēdi\_sēnedir. sa\_ol\_alılah<sup>(123)</sup> razı\_ossun. yā\_çatla\_ƒdı\_biz\_de\_b•le\_şindig\_ışde\_iki

gat iki ölümuz var diye öyle <sup>(124)</sup> düşündüg yapıdı ɾ. gèlin atda, burası durmayá öbür\_olan da çalışıy≠ onu da mèrzif≠na. o <sup>(125)</sup> da:ə evlendirmedim yáni nişan yapıdı ɾ on bès gün oluy≠ mu olmuy≠. ğarşıyá ɾa <sup>(126)</sup> kóyünde o da. baĝ o kóyde búyúgtúrnúĝ kóyú de búyúĝ. şurda pètroĭ var yá siS <sup>(127)</sup> saraycı ɾdan gèlirken, o yáni aşşā yol dönüyü yá ordan sègis do ɾus kóye gidiliy≠. ço ɾ kóy <sup>(128)</sup> var. ilg girèlen kóy saribūdáy. ondan sōna mı gèlgiraS şey var, dèlikóyúñ\_ adı nè? nè <sup>(129)</sup> tarafa gidicèñis şimdi? o yándan ba ɾ şunnar da papa ɾı dèris, onnānki da:ə dèişigdir. şu <sup>(130)</sup> ğarşı. çayırözü mü ği? kúrtler kóyú adı da èsg ɾ\_ adı yèñ ɾ\_ adı çayırözü. çayırözü var <sup>(131)</sup> şurda ğarşı hemen bizim kóyúñ yolunuñ\_ āzından da atlanıy≠ da yolumus şindi çif <sup>(132)</sup> yoĝa düzeltilmedi, ğarşı kóy. onnariñ şeyi daha başĝadır. ba ɾ onnar\_āynɾ onnar papa ɾı <sup>(133)</sup> kóyü. kúrt dèyil, ismi o kúrt kóyü. siziñ gèldɾñis kóyler kúrt.

<sup>(134)</sup>azeri azerilere. arnavud bar. ta unda şu ĝireymiy y≠ ɾarda 'n yánda. ondan y≠ ɾarı <sup>(135)</sup> gidiy≠ñ. şey yèñ ɾ\_ adı mı? şeyiñ adı nè? yèñi şindik ɾ\_ adı nèydi? yènice. èsg ɾ\_ adı yènice kóyü. <sup>(136)</sup> èsg ɾ\_ adı yènice de yèñi adı sazlıca mı bilmiy∩m, bi şey diy≠la, ben yèñi adlāni <sup>(137)</sup> ĝ≠llanmıy≠ĝ gi tam bilemiy≠m. biz èşim mu ɾdar, o bilir kóyleriñ yèñi adlarımı da, şurda <sup>(138)</sup> var ĝireymir. èrzincan n\_è\_oluy≠? hic kúrt dèyil? alevi dèyil dè mi? yáni ĝireymir nèy <sup>(139)</sup> onnar dèdiglerim onnar alevi kóyleri, heb dèişigdir ba ɾ úsüllerimiS. orası papa ɾı orası <sup>(140)</sup> papa ɾı kóyü. èvet azeri işdé azeri. vardu ĝorudüzü var, ĝorudüzü var. gine onnarda <sup>(141)</sup> papa ɾlar var bi ĝaç bi kóy. nèrden gèldig dèdiñiS o kúrtleriñ ĝamişli mi gèldiñiS? <sup>(142)</sup> ĝúcúçĝáyıñ o yánnarda da bi kóy işdé arnavud kóyú o dèdiñimis yènice kóyü. gitdiñis <sup>(143)</sup> oña da? onnariñ daha bi dèişik.

-188-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Yakacık
ANLATAN	: Cemile ÇELİK
YAŞ	72
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup>cèmile çèlik.

<sup>(2)</sup>-bu daha èyi ānadu bu da benden aşşā d∩ıúdu.

<sup>(3)</sup>-ĝafam y≠ ɾ h►èɾɾ rāziyé ĝafam y≠ ɾ. yá ɾacıĝlı. muşrúf\_emme yá ɾacı ɾ da diy≠ ɾ <sup>(4)</sup>yá ɾacı ɾ. muşuruf. yá ɾacıĝ de muşuruf de nè dèrseñ.

yètmiş birliyin\_emme yètmiş\_iki <sup>(5)</sup> mi óyle bi şey. bèn mi? dur ba ɾalım nɔè\_ış górecüĝ. o da bizim kóylü o da. onnar heb a ɾa <sup>(6)</sup> bura heP bizim kóylü, sen onnara ānat ben ğafam y≠ ɾ.

(7) -dönTm de ba ɾTm nèymiş.

(8) -ānadaĝ bayli ğız.

(9) -sinir sı ɾıřması vardı da ameliyát\_ıldım. keziban.

(10) -nōluy≠muşda haļa bu.

(11) -viran. otus do ɾus. yètmiş d'numļuyum. yēñ |\_adı yá ɾacıĝ\_amma.

(12) -kótú bi şeyse bize yázduruy≠ñ.

(13) -ben o kóyúñ hem ğızıyım hem gèlinTm.

(14) -yá yá óyleyúĝ hep óyleyúĝ heP.

(15) -ĝatı ɾ. ineglerden saıy≠ñ südü saıy≠ñ büşürüy≠ñ, y'nurd mayalıy≠ĝ, ≠nu da <sup>(16)</sup> yēñiden d▶óy≠ĝ, yáını áyru mèsele yáını áyri çı ɾardıy≠ ɾ, áyrannı da ĝatı ɾ yápiy≠ ɾ. éved <sup>(17)</sup> dówuy≠ ceylanlı yáyugda tahta yáyıĝlarda dówúluy≠. évet tahta saļlama dèyil bizimgi <sup>(18)</sup> bizimgi bóyle vurmalı. yáyıĝ tahta yáyıĝ dèller oña. çökeliin de işdé çiçe süzüy≠n <sup>(19)</sup> mèselá südü süzüy≠ñ o kèndi y'n ɾurd gibi tutuy≠.

(20) -büşümeden\_a.

(21) -büşümedene. ondan sōna çökeliĝ\_oluy≠ büşürüy≠ñ çökeliĝ\_oluy yēñiden.

(22) èsgiden bènım ba ɾTm sali ğún davuļum gèldi.

(23) -dörd ğún sürüy≠muş dörd.

(24) -çarşanba ğún çarşambā\_ún gèlin hamamı oldu, pèrşembe ğún çıĝduĝ, cumā ğún <sup>(25)</sup> zèrdemiz\_ıldun.

(26) -b▶óre dè.

(27) -heP davıļ çalıınıy≠du. zèrde ğún gèliniñ çıĝduı cumā ğún zèrde yáparuĝ bis <sup>(28)</sup> gèline. yèmeg mèmeg y≠ ɾ. zabānan gèlini aĝşamınan gèlini içeri ataļļa, zabānan <sup>(29)</sup> zèrdes |\_oļu gèlinneriñ, gèline baĝmiyá gèlüle, cèyizimiz asuļu, oynalļar çalıalļar <sup>(30)</sup> āşamınan davuļļa. gèlen her ğún gèlen\_olur her ğún. o ğún çoĝ gèlen\_oluy≠ gèline <sup>(31)</sup> baĝmiyá zèrdesi dèrúĝ biz\_oña. zèrde diy≠ ɾ biz\_oña işdé. dörT ğún dú ɾúnúmüz\_oluy≠du <sup>(32)</sup> èvelden. ğarı erkek yèmaĝļar nè oluy≠ ğız\_ışdé.

(33) -çorba dú ɾún çorbası diy≠ļar yáyļa çorbası. nè diy≠ļa?

(34) -nè aşı.

(35) -t≠y ɾa çorbası t≠y ɾa çorbası.



(65) yá yá. bilemiy≠m ben\_onu nêyle oldu ƒunu bilemiy≠m. çocu ƒu işde çocu ƒu (66) hamamda ğirĝlaĝla, hamamda êvde nêrde bi ba ƒıra suyu, ĝi h▶êrƒ dur. ĝet ĝerƒ. o da (67) bënim ĝelinim ĝelinim, o bënim ĝelinim. o bënim ĝelinim ĝelinim, bacımın ĝelin ƒy▶á. (68) sen yörü. êveli soruy≠ sen nêyniy≠ñ ĝiz yƒrüsene sen orda. suyu ısıduñ, o ba ƒıra (69) ĝ≠yáñ, bi ma ƒas ĝ≠ĝla, ĝirĝ kere on barmāni ĝirĝ kere s≠ƒaĝla, ĝir ƒ\_#ĝašdāne s≠ƒaĝla. (70) ondan sōna anasını yuĝlar çáyí da sırtına ĝoĝlar, ordan çáyí ĝirĝlaĝla. bóylê\_ışde. ma ƒas (71) ĝonuy≠ dƒıŭl mu suyuñ\_ıçine?

(72) -têsbig ana ƒdar ĝoymușudu bënim ĝaynanam.

(73) -kimi de ma ƒas canım ma ƒas da ĝuyan\_oluy\_ışde.

(74) -ana ƒtar ĝoyduydu bënim ĝaynƒnam da. ben bŭlmŭy≠m suyuñ\_ıçine.

(75) -ille dêmŭre ille dêmŭr\_olaca ƒ\_ışde ba ƒırñ\_ıçine. illa ba ƒır (76) dêmŭr\_olaca ƒ\_ışde. ben bŭlmŭy≠m nê olduunu.

(77) buyŭr yávrum. çocuĝlara dŭșmiye nê bilƒm onu bêĝ yápmy≠duĝ.

(78) -hangileri?

(79) -çáĝlara dŭșmiye dŭșŭy≠ da, çáĝa dŭșŭP de kōsdeg ayáĝĝāna barmáĝĝāna (80) yápmađı ƒ hêç. hêmen noĝdu sen de dur ĝadın.

(81) inanıy≠ ƒ mu inanmıy≠ ƒ mu, hê mi? kōz\_atıy≠ ƒ kōz, çáyí yúyuncuĝ çí ƒıncı kōz (82) dōkúy≠ĝ nazar dêmesiñ dēyi. ben ānatsam noĝaca nê çí ƒaca ƒ. baĝ şindi mașaynan (83) odun kōzŭ aĝuñ s≠badan ŭș dene atañ, çáyí çāniñ\_ŭsdŭne dutañ ilēniñ\_ıçine coz\_êder (84) çáyá dumanına dutan çáyí. yŭzellig y≠ĝ d▶ƒ mı? y≠ ƒ yŭzellig mŭzellig y≠ĝ. öyle bi şey (85) y≠ ƒ. da ƒıy≠ĝ umuzĝāna da ƒıy≠ ƒ boncuu. yá bi şeyle da ƒııy≠ĝlar\_ışde.

(86) satın\_aĝmıyá ĝeldim. hayır. ĝeçinim\_ışde ĝunnŭ ƒe ĝediy≠ĝ atmıș bêș\_aylımıs (87) var yávrum bașĝa bi şeyimiS y≠ ƒ. herif de êhdiyár\_ışde orda çörŭdŭĝ bi şey\_ışde. yá (88) ĝunnŭ ƒe ĝediy≠ ƒ bunna hep biliy bi ik▼i\_ŭn ĝetdim de ĝaș ĝundŭ hasda yátıy≠m. (89) dayānamıy≠ emme nêydecēñ ĝızım dayānamıy≠m. yirmi\_iki buçuĝ. dayānamıy≠ñ emme (90) nêydecēñ. ês▶ŭmŭzŭ ĝordŭĝ\_ışde nê yapacāñ. çapa, ĝ≠cabaș çapası, s≠ƒan çapası yá.

(91) duruy≠ĝ nêydecēñ. bacaĝlarım da ārƒ. o yárdım\_êdiy≠, ŝ≠ yárdım\_êdiyá, çávuș yárdım\_êdƒ\_ışde ileri (92) ĝediy≠ñ bires. kōyŭmŭzden ĝarı. ĝunnŭĝlerin çavuş\_ñ\_oluy≠ ĝunnŭĝlerin bașında. yá yá (93) ameleyi topluy≠. bënim mi? dƒıŭl yávrum. onnar ĝendini anca ĝorúy≠ yávrum Sāten.

(94) herkez nê diyim şimdiki zƒmında bunnar bile herkez ĝendini anca ĝorƒ, ben nêyƒm. (95) biri çêltáĝdá çalışıy≠ kōmŭr\_≠cānda, biri de libiyá ĝetdi, êverecē va, çáá o ƒuduy≠ nê dēyim (96) ben çáĝlarımā şindi. herkeziñ aĝĝa acısını ĝōsdertmesiñ, yêrinde irahat vêrsiñ çalıŝıñ (97) herkez ben nê dēyim. yá\_ışde ĝiz da hasda diy≠m sașan, Saten ĝayma ƒam biliy\_onu. hep (98)

biliy#la onΔ. yá yá biliy#la gáyma ɾama nêye gaç gere gétđiK. yá işde<sup>(99)</sup> yára#lanamıy#ğ\_ işde. işde b'nun bi atmış beş\_áylı aldım ≠ da gétđi yárisı.<sup>(100)</sup> harcanıy# gızım nêydecēñ. ışığ parası, şu parası bu parası vèriy#ñ\_ışde. êlde su<sup>(101)</sup> paráynan. var var êşimizde êşlerimizde suyumuz var hep var hep suyımız<sup>(102)</sup> var\_êvlerimizde.

<sup>(103)</sup> y#ğ gi yèrimis. a#aşlıg o var yètişmiyú hêç bi şey. y#ğ y#ğ. óyle. háyva a#acı<sup>(104)</sup> var, fişne a#acı va. bu yıl bi bo#udu bΔ yıl bi çiçeg varıdı bi dene y#ğ. fişnelerin fişnelerin<sup>(105)</sup> çiçē. hêç hêç gá#madı hêç fenáydı. afad dógdü hep gızım. do#u dá oldu y#ámur da çoğ<sup>(106)</sup> afaT geçen ireli a ɾşam gine görmediñ mi? ireli a#amgi afatı. y#ámur afatnan bi yáıy# bi<sup>(107)</sup> görseñ nê cêvúz gá#dı, nê méyva gá#dı a#aşlarda. a#lah vèriy# biy'n da alıyí.<sup>(108)</sup> nêre\_èdiy#ñuS lan? nê dèdi? yè-enim yè-enim. işde böyle nê dèyim daha. da#a var mı<sup>(109)</sup> s#racāñ? helal ossuñ yávrum. ba ɾ bēni gonusduduñ baha#ım baña nê yárdım\_èdecēñ<sup>(110)</sup> hadi. hadi ba ɾɾm. èt d#vå et daha èyi, hasdayım. hasdayım Sāten. yáz yávrum. tamam.<sup>(111)</sup> nê gör ɾacam ben bΔ yáşdan sōna ben nêydeceg adamıyí yávrum. sen gız mısıñ gēlin<sup>(112)</sup> misiñ? sen gız a#lah saña da#ha èyi gápı#lar a#sıñ hadi yávrum. amcañ gèziy# ora#arda<sup>(113)</sup> işde, a#a böyle iki búklúm nêydecēñ amcañı. o baña ben o ɾa. işde ikimiz birimize<sup>(114)</sup> ba ɾıy# ɾ\_ışde. kimsemiS y# ɾ baha başga. bülmy#m gēlin ben nê olduunu. da#a var mı<sup>(115)</sup> s#racāñ? y# ɾ èy hadi güle güle, hadi a#lah\_ışıñı iras gètüsüñ, a#lah hayır gápı#ları açsıñ.

-189-

YER : AMASYA/MERZİFON/Yakupköy  
ANLATAN : Mevlüde ÇULHA  
YAŞ : 50  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> mevlüde çulha çulha. èlli. y#ákub köy. yok. y#ákub\_ismi mèselá orda bi y#ákub<sup>(2)</sup> türbesi var. onnar üç gârdeş gèlmişler bi #ndan gá#mış dèrler. èlemi bi şey háyreddin<sup>(3)</sup> #leymiş. eleni, hayreddin y#ákub. bülmy#m ki #le dúydum\_ama.

<sup>(4)</sup> üç. birinci gün çèyiz\_álma, cèyiz gètirme, cèyis sèrme. ikinci gün hamamı<sup>(5)</sup> yánıccısı. yánıccı. yánıccı gıs tarafından gençler érkeg tarafına gélɾ. yiyib\_ıçme. üçüncü<sup>(6)</sup> günde gēlin álma. ikinci gün. yo bizim ben\_öyle dèyildim. bizim da#a başga<sup>(7)</sup> kóylerde #leymiş. hacıkóyün kóylüglènde #leydi.

(8) düün yemegleri yáyla çorbası işde. düün kēşkē. bilmiy≠m ki. toyğa çorbası. (9) toyğa çorbası. ismi deışig kēşgeg var. yǒfga. var odun yá rıb ayá rda (10) pişirdiimiz tābi. bizim kóylü burT o senin aradııñ gibi deıl ki orası. öyle başğa yúğseg dā (11) kóylerde var. somun pide işde çöreg. haşaşlı çöreg.

(12) hamuru mayalıyosun. hamuruñ mu? tus, su, mayá. ondan sōna b•le alıy≠suñ (13) inceltiy≠suñ, yáı da dókúyoñ üsdüne haşgaş da sēr. kare kare bohça şeklinde düriyoñ. (14) dörd kōşe fırına vèriy≠ñ. haşgaş üsdüne sèrpdiriyeñ yáı goyduğdan sonra sıvıyáı. (15) sıvıy►anan haşhaş\_olıy≠. biraz da bu tēziyé sor. anneñ mi?

(16) var üç. yo ben bilmiy≠m on∆ káynanam yápiy≠du. ne bilTm cāminin avlusundan (17) ğır r tane daş getirib suyá atıyodu. ≠ndan sōna bi de aıtın yüzüĝ goyodu bülmiy≠m ki (18) ĝáynanam yápmısdı benim üçünü. y►ıhayıb parpuıuyúb goyodu.

(19) kösteg kösteg kēsme. yá iki ay►ána ip bālıy≠lar heralde. bi adım atığda bi (20) dáyre çiziy≠lar dayreniñ içinde adım atcan. vaııā ≠nu bilmiy≠m ben bēyáz ĝórdüm ama. (21) bēyáz ĝórdüm. farg\_étmes heralde. kim bēyendiin marifedli kimise içinden ĝelen ona (22) kēstiriy≠suñ. onun gibi olşun diye. •le bi şey\_ışde.

(23) reçbe. arpa arpa ekmiy≠s da ekin, áyçiçē, s≠fan. biçer döver. sabları ĝalıy≠ (24) ĝafaıandan alıy≠. dēnesini ayırıy≠ deposuna doıduruy yüz\_ölçeg çı rarıy oña ĝóre (25) haĝgını vèriy≠. ēved. zēbze de bildiin şeyler\_ışde yeşilligler, bamyálar, s≠fan. ĝara (26) bamyá diy≠lar, sulṭaniye diy≠lar. başğa da yo rdur. vaııā on∆ annatmayım epeydir yemeg (27) yápmıy≠m. ĝelin yápiy\_ēvede. yorulđum ēved.

(28) madıma r, sēmis otu. s'ñu rılu r, ĝara şey karagóz\_otu, ĝaragóz\_otu, sirken. başğa (29) da y≠ r a rııma gelen. yı rıy≠ñ, ĝıyıy≠ñ haşlıyoñ herkeziñ yápm tarzi deışig olıy≠. (30) öyle biz yápmıy≠z onu bis biras ĝısa tiridli yápiy'ns, bulĝur da atıyoz\_ičine.

(31) alışvèrişe. ufa r tefeh bi şeyler. çileĝ aldım, ĝatı r aldım taranayá. ĝatı r tarana (32) yápm r\_ičin. y'nurdun süzölmüşü. yo r canım. sen nērelisiñ? inēmiz olunca yápiy≠ r (33) inēmiz olmayınca alıy≠ r. yo y'n rdu yıáyı yáını.

(34) -y►áyıy≠ r yáını alıy≠ñ.

(35) -yáını alıb da yápiy≠suñ.

(36) -şu isĝembeyi.

(37) -ĝáynanam. benden s►ñna bi de.

(38) -bu soruy≠ atu r ben de ĝapıda ĝözlüy≠m.

(39) -háydi ben yéter benden bu ğadar.

(40) -burda eşyálarım va. taranayí? tarana mı yápacāñ? tamam. adım s≠yádım (41)şêrife çulha. çulha atmış sêkis. êved. kóy\_ólemiş tégge gelmiş oriyá yátmış, •le (42) söylemişle adını. hasda çocuĝları néyi éyi éd\_ téggiye gêtürüy≠lar. ámel olannarı (43) çocu r\_ la isa\_ olúy yá onuñ\_úçün gèl\_ . taranayi ileene ğuyy'ng eccüg bi dam\_ la bi zéytin (44) y▶ á ğuyy'ng dabanına dutmasñ dèyi ≠ndan sōna sūt yúmurta ğırıy≠ r, onnarı bi ğúzel (45) éziy≠ r sūdünen bi apaz da tabānan ş\_ le bi apaz da un éziy≠ĝ hepisin | ğúzel\_ éziy≠ñ heç (46) topa r ĝa\_ lmayacaĝ ≠ndan sōna ĝatı\_ ğuyácāñ\_ úsdüne. yápiy≠ r yápmam mı. ĝatı\_ ğa\_ dā\_ işde (47) y'n furdú çalıy≠ñ çalıy≠ñ bürügdürüy≠ñ. bi hafda bürügdürüñ az\_ o\_ lusa ç\_ o\_ o\_ lsa āşamı (48) zabahı bi dımbā\_ oluy≠ zaten. bi dımbı. bi yáyı r. •le édiy≠ r ondan s▶ ≠na tarananı ocā (49) ğoyácāñ. şindi ğúzêlce •zediñ on\_ dedúĝlerimi. sūt ğuyársañ sūd ğuyyoñ, y'n\_urd, yímırta, (50) un. bunnardan êccüg özüyorus. az az ğuyy'n r, ĝatı\_ da ≠nuñ\_ úsdüne ğuyy≠ñ ğoyú ĝatı\_ . (51) ≠ndan sōna ğudel |nen ĝaruşduruy≠ñ, ĝaruşduruñ éyce ısınıncı yármayı ĝ≠yyoñ. nēyenen (52) ĝaruşduracañ? ileenen ğoyuncu o böyúĝ saplıyá ğudel den\_ . y▶ á ĝaruşduruñ ğúzêlce (53) büşürüy≠ñ, sardumadan dibine. •ndürüy≠ñ. a\_ l ben de gèliy≠m, çuva\_ lı a\_ l. topa r topa r bi yol (54) onu indüdüñ müydü şöyle yère ündürüy≠ñ a\_ ltına bi helki su ğuyácāñ buz gibi yère (55) ĝnyácāñ s'n fuyácaĝ\_ orda o. s'n fuyúncu ĝaşuĝ ĝaşuĝ ĝaşuĝ şeyé tabā şeyé ğuyáñ bi ğaba, (56) şöyle ĝaşu fūnan a\_ lıb a\_ lıb çarşafıñ\_ úsdüne ĝ≠yácāñ. çarşafı da ısladacāñ. sı r\_ acāñ bi kilim (57) serēcēñ, kilimiñ úsdüne serəcəñ. yá şu somyá\_ lı o\_ lu somyá\_ larıñ\_ úsdüne çarşafı ser, (58) çarşafı sı r\_ ısla\_ T. yá\_ luñuz a\_ ltına bi şey ser. belki paşlanusa pası çı r\_ ar. ≠nu ĝaşuĝ ĝaşuĝ (59) sıraynan dókeccēñ. yárması bişinci çorbanıñ yárması bişiyá yá bişinci ba r\_ acāñ ş\_ le (60) ĝaşu fūnan dişininen azınan bell\_ olúy bişdü\_ ü. ≠ndan sōna ündürüy≠ñ o fo r\_ ur fo r\_ ur (61) ĝaynar ğúzel çábuĝ çábuĝ ĝaruşduracāñ. çorbasını da tarnayı ğurutdun muydu ĝarer (62) adamiña ĝóre bi apaz ıslıyácāñ āşamdan ıslıy≠ r sabānan on\_ da hemen yuy≠ĝ, ğoyo r (63) ısladu fūn sudan çı r\_ ard bi su dut úsdüne şuncacuĝ ĝazana ğúy. êz ĝazanda úsdüne suyú (64) ğúy. o ĝáynayá ĝáynayá gēndü da\_ lıy\_ yezmesēñ bile élinnen. hayır •le bi şey y≠ r. yüzüne (65) de yá\_ rını édeñ êccüg sa\_ lça ğuy'nñ séversen, nāne ğuyáñ, yá\_ rını édeñ, bişirib •ndürüncüK. yiyeceg (66) sıra y▶ á. başĝa da bi şey yo r. tarana çorbası bu olúy. sarımsa r\_ dóverseñ sarımsa\_ (67) dówúy≠ñ herkez tabāna ĝatabülü, y▶ á. çoĝ ğúzel\_ oluy≠. nāneyi yá\_ rınan ĝızardıy≠ñ (68) cozudaĝ ğuyy≠ñ. êccüg de biz aru ğadar êz sa\_ lça ğuyy≠ r. sa\_ lça éziy≠ñ, t'nmatis êzmesi. ba r\_ (69) éyce ānatdım. ötebel a\_ l a\_ l ĝeldim, bi şeyler satdu r\_ işde. satıy≠ r yá satdım. çókeleg (70) nēy y≠ r. inēmis bis sūt vèriy≠ r. •le yápmiy≠ r. ineg bi dene. burda tomatis var şimdi. (71) domatiz\_ a\_ ldım. bis



s≠ fan satdu ɾ, madenüs satdu ɾ, madıma ɾ satdım. bunnar çuvaıllarınan <sup>(72)</sup> poşedleri. yá\_ăldım öteber ɾ\_ışde gëliy≠ ɾ her bazartesi. gëtürüy≠ ɾ çí ɾdu ɾca çí ɾandan <sup>(73)</sup> gëtürüy≠ ɾ\_ışde biber satıy≠ ɾ yazın her şey çí ɾ zëbze. yo ɾ bóyle geçiniy≠ ɾ ğışın <sup>(74)</sup> ışde êkin nëy olú êkinnënen y▶áni hadi saıoı ğüle ğüle yapıñ ğüzel ğüzel.

-190-

YER : AMASYA/MERZİFON/Yalnız  
ANLATAN : Besim/ Naciye GÖKÇE  
YAŞ : 66  
KONU : Karışık

(1) -tamam. biráz\_ışde avıuda d≠lanıy≠m kendi kendime yávrum.

(2) -besim ğógce. benim besim ğógce. bin do ɾ\_ūs otuz\_alıtı. yëtmiş d•rd. buralıyım.

(3) -yáıñıs kıoy.

(4) -yáıñıs.

(5) -nāciyé ğógce. yëtmiş aman atmış altı yáşındayım.

(6) -ğırh\_iki dñumıu.

(7) -beg de éyce bilemiy≠m o ɾumuşıuım yoh yávrum. ben de yáıñıs kıóylüyüm <sup>(8)</sup> yávrum yëllisiyim hem de. hem ğızıyım hem gëlin\_ım. ğışın şëerde oturuy≠m. kalüfer <sup>(9)</sup> yánıncı merzifona gidiy≠m. ğalüfer ğararınıcı burıyá gëliy≠m. çünkü beyim. sñu ɾ\_oluy≠ <sup>(10)</sup> çocu ɾlarım orda da, beni de gëtürüy≠lar.

(11) -biz ğızım ba ɾ yáşlıyıs biz soba yá ɾamıy≠ ɾ. a ɾşamdan yá ɾıy≠ ɾ gece ğarardı mı <sup>(12)</sup> ğalı ɾıp yá ɾı.

(13) -yá évde yátan\_oldu ɾu için ısıdamıy≠n bi.

(14) -yáşlılıhdan geçiy≠. düşündün daşındım bunu yapamıy≠s.

(15) -çocu ɾların yánna gëtdim.

(16) -ev\_aldım orda çocuğların yánda duruy≠m b•le ışde.

(17) -yápiy≠ çifçi amcañ.

(18) -çifçilig. gëliyem burıyá ışde yazın çifçilig yápiy≠m. her şey êkiyem büdáy, arpa. élit <sup>(19)</sup> şeker pancarının tohumu y▶á élit tohumu.

(20) -ësgiden yápiyodum emme şindi yápamiy≠m. ayá ɾlarım̄da ārı var yávrum (21) çalışamiy≠m ben. dizlerim ɾ≠matizma var. accüĝ ayá ɾda duruncu şu ter içinde ĝaldım̄ (22) birez doğlandımdı avlıda.

(23) èved yápiııy≠.

(24) -ësgiden yápiliy≠du da şindig.

(25) -şindi hep merzifonda yápiy≠lar. èsgiden burda ĝına ĝecesi yápiyodu ɾ.

(26) -sı ɾıntı oluyo diye buruyá o ɾuyuntu oluyodu, ĝeliyodu kóylerden.

(27) -yèmeg yápiyodu ɾ.

(28) -burda şindi ĝabil\_eT řèy sı ɾıntı olúy dèy ı̄ millet yápm̄T.

(29) -ësgiden kóy\_ortasına siñsiñ yèri ĝuruy≠duğlar, orda haláy çèkiy≠duğlar, siñsiñ (30) oynuy≠duğlar, davuğ çalıyödu uş dórd ĝún. şindig iki ĝún uç ĝún (31) davuğ çalşa bile merzifona gidib orda düün yápiy≠la. bi burda ĝına ĝecesi oluy≠ orda da (32) dü Fün oluy≠. èsgiden çorba yápiy≠duĝ, pilav, yáyla çorbası. èvet ≠nu bilmiyöm ben (33) yáyla çorbası biliy≠m. t=yĝa t=yĝa da diy≠ ɾ yáyla da diy≠ ɾ. pilav yápiyodu ɾ. yánına (34) zèbzeden patatis yáut da fasilye yá badlıcan yèmeg yápiy≠du ɾ hèlva buluy≠du ɾ yávrum, (35) bunnarı yápiy≠du ɾ. şindi bunnar yápilm̄T řèp̄ere gidiy≠lar orda yápiy≠lar. gine gine (36) ĝına ĝecesi dókúy≠lar içgili yápannar yèmeK içgili yápmiyánnar da döḡm̄T řèerde (37) öyle yápiy≠lar.

(38) -siñsiñ oynallağlar bařĝa da bi řèy.

(39) -haláy çèkerdiler, siñsiñ oynardığlar işde. èfendim? od̄n yarışı y'n ɾudu. bóyle řèy (40) adamđlar yarış\_èderdi, ĝüleř yapardı èsgiden bènım çocu ɾlu ɾumda şindi dèil. b̄ıyle (41) adamđlar yarışudu ĝ≠sára ɾ dü Fünde. oña bāřiř vèrüdüler, ĝüleř yapardığlar, kim yeñerse oña (42) bāřiř vèrüdüler, işde böyle bizi çèkiy≠n ɾamariyá biliy≠m ben. tavu ɾ yarışı (43) yapardığlar, horuz yarışı her řèy yapardığlar. varıdı èsgi ĝelenegle ĝöreneĝlerimis yávrum (44) yoĝ onnarın şindi heç birisi. báyramlarda her ĝún báyramlarda gine toplanıy≠ ɾ (45) yávrum böyüĝlerin èliñe gidiy≠ ɾ.

(46) -kóyde yápađlar gine.

(47) -kóyde biz toplanıncı zabah namazınan zabānan báyram namazını ĝılađlar (48) érkeĝlerimis cāmide báyramlařu mēzellie gider báyramlařuđlar gine var\_onnar. ondan (49) hıdırellezde toplanudu ɾ y▶ āni pikniĝ yapardı ɾ. isdedü Fümüz yère nere herkez\_ıderse (50) toplanu bāzi bē puñarımız vardı ařřāda, oriyá gider. bey puñarı ařřāda çayır var, bey puñarı. (51) oriyá

giderdig ben çocu ƒukene y►áni. şindi gétmiy≠ ƒ. işde böyle şindi de hıdırellezde <sup>(52)</sup> gine herkez isdedü ƒü yere gidiy≠ yávrum.

<sup>(53)</sup> var, saruļuğ teggesi var. saruļuğ aļlar gèdenner, haláy çekeller. ben gidemiyám <sup>(54)</sup> gènşler giderse gidƒ. orda mèselá toplanıy≠du ƒ dü ƒünnerimiz orda oļuy≠du, <sup>(55)</sup> nişannarımız ord◦ā oļuy≠du, saruļuğ téggesinde isdiyén orda yápiy≠du, isdeyen éviñde <sup>(56)</sup> yápiy≠du. şindik yo ƒ herkez mèrzifona gidib yápiy≠. bi tene de arab dède var. bi <sup>(57)</sup> saruļuğ téggemiz var, bi de arab dèdemiz var yávrum.

<sup>(58)</sup> yoĝ\_óle bi şey.

<sup>(59)</sup> -óyle arap dède de yo ƒ üç ĝúlhuvaļlahı, bi elhem ohuy≠ñ fati:a gèliy≠ñ saruļuğ<sup>(60)</sup> teggesinin çocu ƒu oļmiyánnarı gèlƒ orda satıļıy≠lar. oļuy≠ çocu ƒu bāzıların. artu ƒ <sup>(61)</sup> aļlahdan niāyet yávrum. yo ƒ satıļmış, ne isderse onu ĝoyy≠. satıļmış nèyi ĝoymuyó. <sup>(62)</sup> yáni.

<sup>(63)</sup> -y►áni oriyá satƒ kèndini.

<sup>(64)</sup> -boynuna bi yèmeni da ƒıy≠lar, teggeniñ\_edirafında üç kere doļanduruy≠la.

<sup>(65)</sup> -işde gèndi gèndine bi şey.

<sup>(66)</sup> -èsgiden èsgiden şindi heç yo ƒ\_o. y►áni èsgilerden benim çocu ƒıu ƒumda. şindi <sup>(67)</sup> yoh\_óyle bi şey. gèliy≠ñ oriyá gidiy≠, gine de gèlennner oļuy≠ ĝurban kèsiy≠ çocu ƒu <sup>(68)</sup> oļuncü gèliy≠ ĝurban kèsiy≠lar. orda yedürüy≠lar, gèndi adamļanı gètürüy≠lar. böyle <sup>(69)</sup> şeyler oļuy≠ yávrum. bāzıları saruļuğ oļuy≠, gèliy≠ saruļuğ teggesi, saruļu ƒu gidinci gèlü <sup>(70)</sup> bur◦yá ĝurban\_adƒ hèrif. orda ĝurban kèsiy≠ yiy≠.

<sup>(71)</sup> -o ĝèçelli ba ƒ.

<sup>(72)</sup> -saruļu ƒ teggesi ĝèçelli.

<sup>(73)</sup> -ondan saruļuğ teggesi.

<sup>(74)</sup> -óñceden saruļuğ teggesi dèmişle.

<sup>(75)</sup> -gine ordan suyúndan aļıb ĝótürüy≠lar orda bi şişe de ĝótüsen büyüg bi ĝazanın <sup>(76)</sup> içine ĝoyoñ.

-191-

YER	: AMASYA/MERZİFON/Yaylacık
ANLATAN	:Ayten DİRİCAN
YAŞ	67
KONU	: Karışık

(1) gēleneKler mi ēsgiden? dūnümüz\_oluy≠dü\_ışde. áyten diricán. dir |cán. nuhusu mu (2) şē kimliġi mi söyley |m, gēndi yáşımı mı? kimliġim ġır Ǿ\_üç, kimliġim b●yúġ.

(3) -yáv ana yáşı ēlli şēy\_amma aşında ġır Ǿ yēdi ġır Ǿ sēgis de sen o ışde babası (4) böyüġ yázdumu, ġır Ǿ\_üç, sen nufusa ġóre yáz yá.

(5) -nufusum ġır Ǿ\_üç, kimliim ġır Ǿ\_üç. buyúr? buraġıyım ġızlım da buraġı (6) gēlinim de. yáyılacı Ǿ. ēsgiden bi ġóreneġ ta şēy dēiřmedi yáni ismi yáyılacı Ǿ. yáyıā (7) oġdu Ǿuna mı ētmiřle. yerimiz yáyıā yáni. yúġsek. ne ānadǾm ben sa:a? sen söyle ben ānadǾm.

(8) -üç ġün.

(9) -dú Ǿnümüz üç ġún\_oluy≠. cumā ġún başlıy≠du, bazar ġún bitiy≠.

(10) -bazar āřamı yáni.

(11) -bazar\_āřamı. yēmeġı |\_oġur, iġgili oġuy≠, yēmeġli oġuy≠du, her yēmeġden yáparu Ǿ. (12) ġorba yáparadı, ēt yēm)á yápañ.

(13) -mēselá ēt yēm)á oġur, yáhni ba Ǿ biliy≠ñ.

(14) -yáhnǾ y▶á.

(15) -ġorbası\_oġu ġavunu şunu bunu hēlvası oġu.

(16) -hēlvası oġu, ġavurması oġur.

(17) -áyrannı ġorba.

(18) -áyrannı. yáyıā ġorbası.

(19) -mēselá tüllü yápıġır hanı bis.

(20) -her çi yēmeġden yápıġır.

(21) -ġēlebi diricán. ēlli\_iki, ēlli sēgis diyecđāñ. ēlli sēgis dǾcēñ.

(22) -o ufa Ǿ çi kimliġi ufa Ǿ yázdımıř babası.

(23) -ēvet bura ēved ēved. heġ bi yēre ġidemiy≠m. bi ġidersem ġēbzıye ġēdiy≠m. (24) ġēbzıye uça Ǿġarıñ yánna ordan dönüy≠m buruyá.

- (25) -çocuhlarımız gèbzede.
- (26) -bi de merzifona gediy≠m amasy▶á gediy≠m.
- (27) -isdanbulda, gèbzedeleder.
- (28) -tilkinin gèzib dolaşā yèr kúrççü dügganı bura. hayír hayír.
- (29) -háyvvanımız vār, ta||a||larımız var, tıra ɾtörümüz nèyi çifçilig yápiyu ɾ, çocuhlar<sup>(30)</sup> gèlɾ\_ |şde on beş yirmi gún izine. her şey èkɾ. bu şey.
- (31) -bu yonca yonca.
- (32) -yonca ma||lara ineKlere vèriy≠ ɾ. biçiy≠ ɾ. bũday, arpa, nohuT b•le èkiy≠|a.
- (33) -bũday. èvet.
- (34) -háyvvanlarımız yázıda var ineglerimiS. çoban var kóyũn çobanı, o gótürüy≠.<sup>(35)</sup> a ɾşam da gètiriy≠. pèynir de|il de çokelig y▶á yápiy≠ ɾ. pèynir gèndimize yápiy≠ ɾ yèmiyé<sup>(36)</sup> satmiyá |óle yápmiy≠ ɾ. çokálig yápiy≠m her bazar gèdiy≠m ben her bazartesi gúnü.<sup>(37)</sup> ğatı ɾ bazarına. çokálig, y▶á. zèbzemiz\_olmuy≠ ki. a ɾarsuyúmus yo ɾ. terĝos<sup>(38)</sup> suyú var onũnan da işde bi iki dene yèmiyé èdiy≠m şurıyá ar ɾiyá o yèmemizè\_anca yètɾ<sup>(39)</sup> yáni. su yō ɾ su a ɾarsuyúumuz yo ɾ.
- (40) -ĝıraç ĝıraç.
- (41) -ĝıraç bura suyúumuz yoh su|u de:ül. anām bi ĝış\_oluy≠ burda bi ĝışın. içme<sup>(42)</sup> su|arımız var yá yètelli.
- (43) -yoh normal| normal|.
- (44) -ĝışın s'nu ɾ\_oluy≠.
- (45) tabi ĝışın s'nu ɾ\_oluy≠ da.
- (46) -tabi ĝışın yúĝseg bura.
- (47) -yáni su birez yètersis\_ama onu ĝáyma ɾam da bülü heb biliy≠|ar.
- (48) -şindi sen bunu ne neyé yázıy≠ñ? neden yáni? èved. var.
- (49) -kitabı çı ɾarısañ ba ɾımsıs kóy yáz burüyá.
- (50) -kóyümüz èyce hērɾ, kóyümüz\_èyi.
- (51) -ba ɾımsıs kóy yás kitapda.
- (52) -havadar, èycē va||ā heş.
- (53) -yáv havadar\_ışde a||ah hava vèrdi yohsa başĝa bişey yo ɾ.
- (54) -suyúumuz s'n ɾu ɾ öyle, èyce suyúumuz da.
- (55) -va||a ba ɾımsıs kóy diyi yás. atmış yèdiden hèsab\_et.

(56) -vaļļā on do ɾus yirmi yáşımında varımışımdır belki. górucü usulü. évelden öyleydi.

(57) -yáv\_işde évelden havaslandıydı sondan sōña dúñúr gédinci vérdiler bitdi. oláy bu.

(58) -górdün mü? y▶á ba ɾ yálan da söylüy≠.

(59) -ba ɾ yálanı var mı?

(60) -annen babañ vércinci varıy≠duñ.

(61) -yáv ben sana silah da çekmedim.

(62) -o zıman anneñ babañ vércinci söyliyemiy≠dun ki hiç ğarşısında. isdersen topaļa (63) ver isdersen kóre vér.

(64) -y▶á öyle.

(65) -évelden vaļļā lóleydi. neyé ğarşı géliy≠ñ sen anneñe babaña. y'n ɾudu öyle hêç.

-192-

YER : AMASYA/MERZİFON/Yenice  
ANLATAN : Bahri ŞİŞLİ  
YAŞ : 52  
KONU : Karışık

(1) bahri şişli. élli\_iki. yènicé kóyü.

(2) -ikbaļ şişli. kır ɾ\_üç.

(3) -sündüs şişli.

(4) -bu kitabda isimlerimiz de çí ɾarsa.

(5) -kır ɾ\_aıtı yáşındayım ben.

(6) kó ɾüñ tārihçesini, var. yènicé kóyünün èsgi adı abaza. yènicé kóyü ço ɾ (7) asıllar önce ğafğafcadan gelen bi abaza çerke aphazca çerkeziñe ayıT. abhazyá(8) ğafğasyanıñ ≠rdagi aphazca var yá, ordan gelen bi çerkeze ayid buranıñ aslı. y≠ ɾ (9) burada çerkezcile ğaļmadı. ğonuşulan y≠ ɾ. y≠ ɾ. bu abhazca çerkeziñe burası vércilmiş (10)ataturğ zımanında veya daha önce. ondan sōna işde bu çerkeziñ üş táne ğızı varımış. bu (11)çerkeziñ üş táne ğızından bi tãnesini bizim dedelerimiz\_aļmış. belki iki yüz yıl\_önce (12) belki. ondan sōna ≠ ğızı ölmüş öbür ğızını\_aļmış bizim dedelerimiz.

- (13) -bi şey yapmaS yávrú yávrú.
- (14) -y► ámur şunú\_aļ. ondan sōna şışli\_ōļunuñ m♣kiyeti oļmuş buraļa.
- (15) -şışlü de nêrden gêlmiş onu da s•le.
- (16) -adamları şışli\_ōļu mêrzif≠nuñ yêrlisi.
- (17) -bu şimdi şe\_ápiy≠.
- (18) -ısđrđ ısđrđ.
- (19) -bi şey yapmaz da yine oynayı oynayı.
- (20) -al yêrine gótúde dı ɾ. şışli.
- (21) y≠ ɾ canım nêrde êsgi dü fűn kóyde dü fűn bile y≠ ɾ. y≠ ɾ.
- (22) -kóyde hiş düün yapıłmas bizim burda.
- (23) -tabi canım.
- (24) -biz iki sene öncesi oļumuza orda kına gêcesi yápdı ɾ ama büyüg dü fűnünü<sup>(25)</sup> saļonda yápdı ɾ y► áni mêrzif≠nda yápdı ɾ bŃyle ɾına gêcesi yápdı ɾ buraļar bóyle davuļ<sup>(26)</sup> çalımy≠ orğıar çalımy≠ işdé y► áni o mêydanda oynandı. birinde öyle masaļar\_atıļdı öyle<sup>(27)</sup> yłáni •le. şey şö\_ápsana şimdi o êsgi düünneri.
- (28) -êsgiden ço ɾ gűzel düün\_oļuy≠du bi hafda düün\_oļdu fűnu hatırıy≠ ɾ biz y► áni. yá<sup>(29)</sup> şindig ateş yániy≠r siñsiñ çekellerdi simsim.
- (30) -k•çekler\_≠ynar y► áni ondan.
- (31) -haláy çekerdiler. dü fűnner yáļ çoğ gűzel bi düünner\_oļuy≠du ênelden. yemek<sup>(32)</sup> nê düün yemegleri oļuy≠du.
- (33) -dú fűn yemekleri yłáni her çeşid patetes.
- (34) -her çeşid dúün yemē oļuy≠.
- (35) -öyle bu bu yöreyé özel kêşkē var, çörē var y► áni doļması ba ɾıaļı doļma.
- (36) -êt gávurmaļarı oļuy≠du.
- (37) -tabi kavurmaļar\_oļur y► áni.
- (38) -işgi baş rollerde gêliy≠du.
- (39) -tabigi deflernen bóyle. bi şey vardı bi tēyze vardı, o onu şö\_ápardı ɾ herkeS<sup>(40)</sup> tutardı bóyle definen o işdé öyle sóylenirdi y► áni. māni sóylenlerdi def işdé definen kıS<sup>(41)</sup> ğına ğına yá ɾarkene gene ilāhilerinen ilāhi yáparıardı ondan sōna maniler sóylerlerdi.<sup>(42)</sup> vaļļā hiç mani de hiç bilmiy≠rum y► áni a ɾıımda ğaļan da oļmadı.
- (43) êsgiden kıS çeyiz nê yapardı? yáta ɾ ta ɾımı yapardı kanefçe ondan sonayım<sup>(44)</sup> işdé yłáni. asardı tabiki yemeniler felan tabiki oyáļı yemeni tabi

yemenileri, ğaneviçeler, <sup>(45)</sup> danteller yapağlar ondan işde. y▶áni çeyden sałon ta ƒımları fełan y▶áni öyle.

<sup>(46)</sup> yoğ. hıdırelleS tabiki yápiy≠s. gélinnii ołan hıdırellez mutla ƒa yáplır yłáni. bu <sup>(47)</sup> sene yápmadıg gélinniimiz\_olmadı için ama gélinimize yápdı ƒ. bóyle kuzułar <sup>(48)</sup> dołduruldu, gélinnii ołmiyán da tabiki yápar yłáni kendi şeyince. vałlā bi kıra gidilir, <sup>(49)</sup> yeşilliie gidilir bóyle, mangal yá ƒılır, y▶alılar, haşalı y▶alılar fełan yáplır, dołmałar sarılır <sup>(50)</sup> işde herkes kendince •le hazıllanır y▶áni semāferler ney yánar.

<sup>(51)</sup> ba ƒalı dołmayı nası yápiy≠s? üzüm yáprāndan işde oıuy≠ bu, içine kuyruk <sup>(52)</sup> kı ƒırda ƒ konuy≠, kıyma kavur koy, ondan so ƒannı, yármałı, ğara ba ƒla diy≠S, ğara ba ƒla, <sup>(53)</sup> sałça fełan işde y▶á felan bunnar y▶áni. Kendimiz de yetiřtirmiy≠s satun\_alıy≠s bis <sup>(54)</sup> satΔn\_alıy≠s.

<sup>(55)</sup> -ūraşıy≠s da biS öyle cēPce türü deyl, pancár, pancár tohumu, pancár elit. s≠an, <sup>(56)</sup> s≠ ƒan var, mısır var. y≠ ƒ y≠ ƒ.

<sup>(57)</sup> -haşaş var.

<sup>(58)</sup> -s≠ ƒan va, mısır va, áyçiçē va. soñ zkmānda da b | \_iki parçá ƒaş ƒaş\_oıdu. tabé <sup>(59)</sup> ƒaş ƒaşını işdediññ yere satıy≠ñ, ğabu ƒunu ofis\_alıy≠.

<sup>(60)</sup> kurşun dōken tēyzeler varıdı yłáni eşgiden eşgiden evet vardı öyle bi nazar <sup>(61)</sup> deydi háydi bi kurşun dōkūm bi öyle vardı y▶áni.

<sup>(62)</sup> nazar dēmesiñe ğarşı insanıñ mı, mahsule mi, tarlayá mı nēye? háyvana nazar <sup>(63)</sup> boncu ƒu da ƒardı, bi de iyde ƒde dałı da ƒardıla, evelde. ƒde dałı. ƒdeli dałına nazar <sup>(64)</sup> ğeçmediini s•yleniy≠ eveli eveliyátından y▶áni. mahsüle de mēselá çoğ ğúzel\_oıdu <sup>(65)</sup> zkmān mahsúl ƒde dikeller yłanı tarlkýa.

<sup>(66)</sup> ğurşun dōkülū.

<sup>(67)</sup> -bu kóyüñ yüzde d≠ ƒsanı arazisiñi eker biçer mēzif≠na, samsuna büyüğ şeerlere <sup>(68)</sup> ğeder, hasad hasatdan son. yáz sēzonunda on bēş on\_alı yirmi oıuy≠ yás sēzonunda <sup>(69)</sup> yirm | \_oıuy≠, ğışın bēş\_āne fałan ğalıy≠, bēş altı.

<sup>(70)</sup> başğa s≠raclán bi şeyle varsa y▶áni cevablıyácāmız bildiimiz ğadarıyan y▶áni.

<sup>(71)</sup> bu sis ērzincan ğelib kitab.



-193-

YER : AMASYA/MERZİFON/Yolüstü  
 ANLATAN : Hayriye Sayar  
 YAŞ : 53  
 KONU : Karışık

(1) hayriye sayár. elli üç. yolüstü kóyü kór kóyü evet

(2) -aşlında kör deyil göl köyü.

(3) -göl köyüymüş kór kóyü demişler sonradan yolüstü kóyü demişle

(4) -yá insannarın aızlarıyła déyişen bi şey.

(5) -gól kóyü.

(6) -gör.

(7) -evet üç. büyüglerimden yán şimdi ne gibi báyramlarda tabi büyügler (8) eşgiden daha gálabalıg oluy#du y▶áni nineler babanneler dedeler hep bi arada toplanıp (9) yeniliy#du şimdi herkeziñ evi áyır oluy# herkez çocu ƒuynan y▶áni eşgiden daha şennigli (10) oluy#du báyramlar şimdiki gibi deyil evet y▶áni işini bułan gidiy# herkeziñ evi áyır (11) oluy# mesełá iki tãne gèlinim var ałtlı ústlü oturuy#lar eşgiden hep béraber oturułuy#du (12) yáni böyle komşulara a ƒrabałara dıřardan gèlenner oluy#du ađrabałardan yáni evet (13) hasda felán oluy#du tabi mézarlıg ziy▶áretleri oluy#du yáni şimdi onnarıñ hiç birisi yoh (14) binde bir öyle

(15) báyramlarda kèşgeg olurdu sabahları piłav\_olurdu merzifonun kèşkè meşur (16) bađłava olurdu tatlılardan.

(17) pègmez yápiy#dum yáni bir gáč senedir yápmıy#m eşgiden yápiy#dum üzüm (18) de yápdı ƒ üzüm pèkmezi bir kere yápdım ben pancár pègmezi yápiy#dum bu (19) torunum çođ sèviyodu babası ço ƒ sèviy#du.

(20) dü ƒünnerden gına gècesi oluy#du işde çeyiz çı ƒıy#du da#a hãlã öyle oluy# (21) birinci gúnünde yemeğler felán hazıllanıy# işde gèlennere.

(22) -hazırlandımadan önce bi kaç gün önce şey olur bizim köyde çeyiz çı ƒartma (23) olur hocayla işde kóyün büyügleriyle böyle seçkin kişilerle çeyiz çı ƒartı. bi hafda (24) önce.

(25) -bi hadfa öncesine her şey başıly# yáni oluy# tabi.

(26) -yáni birine biz.

(27) -yemeğler pişiriliy# işde hazıllığlar yápiıly# çeyiz çı ƒıy# çeyiz çı ƒannara (28) yemeğ veriliy# pide yápdurusan pide veriliy# yemeğ

hazıllarsañ yèmeg òlan èvi <sup>(29)</sup> kız\_èvi toplanıy≠ o işde gına gècesi oıuy≠ dü fún hazıllıg.

(30) -hamam oıurdu èsgiden gèlin hamamı oıur işde.

(31) -şimdi oııuy≠ hamam felán. yoğ yoğ merzifona hamamlar oıuy≠ siz nerdeñ <sup>(32)</sup> gèliy≠z? merzifon? erzincandan burda erzincanı bir var kóyde gèlin gèldi. y≠h <sup>(33)</sup> èsgiden nevin nevin ney taşán mı soyádları.

(34) -bilmiyorum.

(35) -hamam\_oıurdu işde gıS tarafı òlan tarafı herkez kart gónderürdü y▶áni düün <sup>(36)</sup> kartı oıurdu dü fún kartında hamam da yazılırdı.

(37) -aşlında daha ilk\_öncelerden kart da yo rmuş şekerle unlarla şapılırmış çāran <sup>(38)</sup> kişiyè meselá benim ilg gèlin gèldi,ım zaman ben merzifondan gèldim böyle bi şe var <sup>(39)</sup> bizim orda hanı karttı burda işde bi gişi gèliy≠ hanı şunun düünü var diy≠ o şapan <sup>(40)</sup> kişiyè bi tas fełan bi un veriliy≠ hanı gèziy≠ doıaşıy≠ gibisinden tabi.

(41) -her gápıdan un veriliyodu ohuyúcu diyoduğ y▶áni oña o gèliy≠du işde <sup>(42)</sup> fełancanın düünü var buğún hamamı yárin dü fünü gınası işde sıraynan söylüy≠du yanı <sup>(43)</sup> şöyle herkez gónnünden ne gadar goparsa o gadar veriyodu un o da unnan geçiniy≠du <sup>(44)</sup> y▶áni şimdi nnar galğdı kart\_oıdu kart\_oıdu sonradan anons\_èdiy≠lar yanı deışdi ève <sup>(45)</sup> èkmeğ yapılıy≠du kète yapılıy≠du, kète yapılıy≠du biliyoñuz mu siz de?

(46) -haşhaşlı yáparız biz burda.

(47) -düz de yápan\_oıuy≠ haşhaşlı da yápan oıuy≠ gaba kète dèller düz haşhaşlı.

(48) -doımaıar faıam sarılır işde o hamamda yènmeg için hani böyle işde kıS tarafı <sup>(49)</sup> bahıava da yáparız gènellikle hamam\_için bağlava yáparız da zèytinyālıyí düünde <sup>(50)</sup> böyle özel misāfirlere biraz da;a dışardan gèlen misāfirlere zèytiny▶alı ikram\_èdilir.

(51) -ğara bağla dèller.

(52) -ğara bağla diy≠lar hanı yeşilinde y'n furtlu sarımsağlı yapıp yiyoruz yá.

(53) -siz bilemezsiñiz.

(54) -bağ bağlayı herkez bilmiy≠ kara bağla diye satılıy≠ ama zeytin y▶alışını <sup>(55)</sup> gènellikle dü füne işde özel oıuy≠ ama bağlaıı doımayı.

(56) -bu ètli felán oıuy≠.

(57) -kuru kêmiklerle felân böyle fırınnara sürülür êkmēñ pēşine hani hamama (58) şápılır işde o zkmān götülür hamam göbēnde yēnilir böyle bi şey açılır.

(59) -oynanıy#du.

(60) -bütün köylü gidiyodu.

(61) -gēlini gēlin olan gızı yí ƒa||lardın yí ƒarken çalıb #ynanudu çoğ gūzel\_oluy#du.

(62) altın herkeziñ gücü yētdüü gadar gıS tarafı nē isderse mēselá.

(63) -şindi set var önceden sētlr yohmuş zincirler varmış işde kēlleliler varmış.

(64) -bizim zamanımızda bēşi billigler vardı, kēlleliler vardı, onnarıdı bunnarın (65) zamanında sētlr çıgđı bunnardan daha óñcesine zinciller oluy#du gālin şöyle öyle (66) zincirler oluy#du onnardan bēşi birliğ ēltime aldılar baña almadılar ēltime ēltime bēş (67) bēşibirliğ yapıldılar baña da bi tāne kēlleli şans gāder işde. o gēldi o bēnden büyüğ.

-194-

YER : AMASYA/SULUOVA/Akören  
ANLATAN : Cihan DEMİR  
YAŞ : 70  
KONU : Karışık

(1)cihan dēmƒr, cihan dēmir. yētmış. bu kóylüm. bu kóyüñ adı a•ren. aĝ•ren (2) kóyü. biteg adı vardı. aĝ•ren işde. gūruļuşuñu nē bilƒm kóyüñ gūruļuşunu áy\_n ƒu|. o (3) ƒader yášım var mı? ta ēvelden.

(4) bōún davu| çalımy#du, bir\_afda sürüy#du ğına gēcesi, duvağ. ğına gēcesi (5) yaparduğ, duvağ. şimdi gēlini gētüdügleri züle(ıyha gēlini gēt•dügleri şey dó ƒül mü şindi?

(6) -pazartesi ğún• oluy#du.

(7) -bizimki nōá\_aķíd.

(8) -pazartesi ğünü bazar ğünü gēlin çı ƒƒ, cumārtesi ahşám ğına gēcesi, cumā (9) ahşamı gēlin ğına yá ƒıy#lardı.

(10) -ēvelden. şindƒ öyle dóú|. gēlini gētürüy#la. işde ēsgƒ diy#m, ēsgiyi bir\_afda (11) davu|u çaldı ƒdan s►nna bi dāki hafda duva ƒ oluy#du. şindi öyle dóú|. bi dāki hafda (12) sürüy#du bir\_afda. ğına yá ƒıy#du ƒ, duvağ\_oluy#du, çı ƒardıy#duğ atınan, arabiyá (13) bindürüy#duğ,

çî ɾardıy#du ɾ, atınan tabɾ, atΔna gitdúg biz. o vakít ●yle motur mutur <sup>(14)</sup> y'n ɾudu. yá ata bindürüy#lādi, altımıza da ǵazanı ǵoyolardı ǵeysü ǵazanı indürüy#lardı. <sup>(15)</sup> y▶á davuɾunan zunnáynan ●ylü\_oluy#du háy\_ñ ɾuɾ.

<sup>(16)</sup> nası halev çekiy#lardı bir\_afda. şindi o yoh. o dúúnün dadı hiç yoh. bir\_afda <sup>(17)</sup> halev çekellerdi. ortiyá darabuɾ gibi odunu çatıy#lādi zabāca. şey halev, simsim. <sup>(18)</sup> halev dèrdúg biS, simsim\_işdé. ortada eteş yánɾ simsim çekellerdi.

<sup>(19)</sup> ǵüleş şindi onu dɾcem, bir\_afdaniñ içinde hem ǵüleş\_oludu, b'n ɾun áyşamaca <sup>(20)</sup> ǵüleş\_oludu. péhlüvannar ǵüleş#dü. at yarışı, tēy nèrden atları saɾaɾlardı, yarış <sup>(21)</sup> yapaɾlardı. ǵazanana bahşiş vèrülerdi. para vèrülerdi óñden kim ǵelüse yá da bóyle bi <sup>(22)</sup> parça şey da ɾaɾlardı basma. èvelden óyleydi beg para y'nudu. èlbise da ɾaɾlardı <sup>(23)</sup> böyleydi. odΔn yarışı odunu dādan yúvaɾlardı on èşşeK, kimiñ\_èşşè óñden ǵelüse <sup>(24)</sup> davuɾunan o şeyi aɾudu bahşişi, óñden kim yúvar ǵelüse o bahşişi aɾudu. èviñe dó ɾul, <sup>(25)</sup> herkez şey\_èviñe dú ɾun\_èviñe. dúún èviñe ǵètürülerdi oriyá yí ɾaɾlardı on èşşeg, <sup>(26)</sup> yirm\_èşşeg, o da bi islaf\_olΔdu, herkez ardiña düşerdi, èşşegle ǵelüdü, davuɾ <sup>(27)</sup> çáɾunudu. dādan\_arı ǵelülerdi, óyleydi.

<sup>(28)</sup> her yèmegden. ana yèmeg şey çorba, yáhnı, pilav, dolma, yápraǵ dolması işde <sup>(29)</sup> bΔnnarı büşürülerdi. kèşgeK, kèşklāmiz y'nudu, kèşgeK y'n ɾudu. bizim bu kóyde yoh <sup>(30)</sup> kèşgeK. çorba şey áyrannu çorba şey ǵatınan ǵatınan. toyúrǵa diy#la işde çorba diy#la, <sup>(31)</sup> onu toyúrǵa diy#la. içine nohud\_ataɾla bi ǵeysü ǵazanΔ. ǵeysü ǵazannāmız\_olúy yá <sup>(32)</sup> bóyle ǵeniş. o ǵazannarna bi ǵeysü ǵazanı çorba, bi ǵeysü ǵazanı yáhnı, bi ǵeysü <sup>(33)</sup> ǵazanı piɾov. yèmegcimis kóyümüsde. ileri ǵelen ǵarıɾardan, bilenlerden büşürülerdi. <sup>(34)</sup> büşüdúg ço ɾ ɾızmaT da ètdúg, büşüdúg de. yában yerden ǵelin ǵètüdüg, oraɾara da <sup>(35)</sup> gitdúg. bay#llü, tēy ǵızıɾcanıñ oraɾara, a ɾebemizden ǵètüdüg. oraɾara da gitdúg, her biri <sup>(36)</sup> bi túllü olú hem yèmliǵ. óyle başǵa şey yoh.

<sup>(37)</sup> tatlı şey bi daTlı diy#lardı o sini sini, sinilere ǵoy#laɾ yá onnardanıdı. hëlva <sup>(38)</sup> hëlva, daTlı onnardanudu.

<sup>(39)</sup> cèhiz bu èviñ dört tarafına ipi ǵèrerdúg bóyle ev avudurudu cèhiz. içine <sup>(40)</sup> giremezdiñ óyle cèhizimiz\_oludu. èvelden de ne dikedúg yèleg yèleg derdúg èvelden, <sup>(41)</sup> şindi bΔnnar gibi dó ɾul. yèlá bóyle dikedúg bu óñü d▶úmela #nnardan ço ɾ\_oludu <sup>(42)</sup> mandiglerümüz tènenele oldu ay▶á işleri bir ǵariş tènene, #nnardan ço ɾ\_oludu. ǵab <sup>(43)</sup> çèvrülerdiñ ufah dèfeg işde. ba ɾır ǵabları vardı ≠ zKman. #nnañ\_#süm bi çit ba ɾır, <sup>(44)</sup> ǵazan, d▶óme ǵazan. bi çit ba ɾır #nnardan. şanta ɾlı şanta ɾlı yá yá ba ɾır onná\_adi. a ɾa var <sup>(45)</sup> bizim burda. şinig dó ɾul, aɾa şeyiñ\_aıtında ǵètür\_ele ɾa. ba ɾır, ba ɾır

ğublu ba ɾɾ (46) alümüy≠n dóúł, bahır afa var yá bizim galeyli ≠ndan. onnardan vardı işde her bi adetler (47) öyleydi.

(48) pancár, ğuş\_ekmá, pancár, tikencúğ otlarıñ\_ismi. bahar gelişli hémén (49) tikencúnen şeyi yéle, ğuş\_ekmá, ≠ndan s►'nna pancar. ≠nnardan zèPze işde, zèPze de (50) oluyú. ğuş\_ekmánin yémáni şindi ğıyáruğ b●ylé onu da haşıláru ɾ, ğazaniñ dibine de (51) yáu s≠anı yáparu ɾ, 'nna a ɾdarú ɾ onu ğavururu ɾ. ğavúruşlu o sararu, sararuşlu suyúñu (52) ğarellerúğ yárma bulğur\_ataru ɾ ●ylé yáparu ɾ.

(53) būdáy, arpa, s≠an şindi, pancar, èlig bi de èlig dèlle. èlig èlig pancarıñ bi dāúşü. (54) èlik. şindi èł ɾ çó ɾ\_ekiy≠lar onnar. o onu o şey dutunuy≠la fide, o èlig áyřü\_oluy≠. (55) pancarıñ şeyi de pancar dó fúl. onun bi cins ł\_oluy≠.

(56) biz bđ yıl pancar, s≠ fan. bı yıl bizim èł ɾmiz y≠ ɾ. işde bahçe né yápiy≠ñ, zèbze (57) yápiy≠ñ onnardan yápiy≠ñ. bunnardan yápiy≠ ɾ. èkinimiz\_oluy≠ onu biçer dóvere (58) alıy≠ ɾ. nārasıñ ğavrama biçer dóver, èveldeñ ğavrama bóylé orānan teg teg, şindi èyi (59) irāatlı ɾ şindi. bóylı orānan ell ɾñ\_alıña ała ała biçiy≠du ɾ, èziyetlüydü. harmanı (60) dúveninen sürüy≠duğ, maļlarnan. maļlarıñ\_ardında tahTa, tahtiyá binerdúğ, dúveni (61) sürerdúğ. o somu savuruduğ, dēne çı ɾarduduğ. şind ł\_èyi hemen bi patoSu gótürüy≠la (62) hemen alıP gèliy≠la bi gècede. o vakit b ł\_áy ora ɾ biçiyodu ɾ bir\_áy, bir\_áy ik\_óı\_áy (63) da harman sürüy≠duğ bu ğüneşin\_annında. o sapı hep èzeçlán bóyle bidiki bidiki. (64) èziyetlüdü, şindi isla, şindi. bi gècede gèdiy≠ñ ik ł\_üç bēş\_alı y►\_ınını alıb gèliy≠ñ. (65) dēyirmene yúyá dēne yúyacañ, şindi dēne yúması da yōğ, hazır\_unu alıy≠ğ. dēne (66) bir\_áy dēne yúyoduğ, bóyle avuc avuc kilimlere sérereg. ğuruduyoduğ, dērmene (67) gótürüyodu ɾ. şindi hazır\_unu alıb gèliy≠ñ. şeyde yá yá, bulğuru şindi yápiy≠ ɾ. bulğur (68) dēişm ɾ, yá yá yápiy≠ ɾ, onu ğáynadıy≠ ɾ yápiy≠ ɾ şindi. ≠nu yápiy≠ ɾ. gēndü deármen (69) var aşşāda, su dēyirmeni dóúł, cēylán, şey èlegtirikli. sú deirmenimiz varıdı bu yānda (70) da o şeydi batğal\_oldu şindi aşşā şey işlem ɾ atu ɾ, işlem ɾ atu ɾ. ora işlem ɾ atu ɾ şindi (71) aşşā gótürüyöla, aşşā gótürüy≠ ɾ cēylānda u fudub gèliy≠ ɾ, yármayı, bulğuru elimizinen (72) yápiy≠ ɾ. o unu şey\_étmiyñğ, u ɾutunuyñğ ılye olu.

(73) torunnarım torunnarım. dörd üş dēne anğarada vałr, üş dēne isdanbulda var, bi (74) oļum isdanbulda, bi oļum anğarada, ğızım merz♠funda. iki dene onuñ. amca öldü on (75) yēdi sēne oldu, amca öldü. saıoļ yávrum.

(76) kırğlama? ≠nnarı işde ğır ɾlama şey\_oluyı çimiy≠ ɾ yúnúy≠ğ öyle olú. çocú mu? (77) onu da her şeyiñi yúru ɾ. şind ɾ bēşüe bēliy≠ ɾ yá o bēşigde ne sararsa onnarı heb (78) yúru ɾ. onda üsdünü başımı yúru ɾ çimdürüğ ona

ğ◀r ɾlama dërüg. şey diy#ñ sen, suýá <sup>(79)</sup> atıy#la, sen suýú diy#ñ atıy#ñ suýúñ\_içine ğır ɾ kère depesinden su ğoyo ɾ, ğır ɾlayı <sup>(80)</sup> ğır ɾla ona diyo ɾ. bi de dara ɾ atıy#ñ, ğaduna da dara ɾ\_atañ ğır ɾlanΔken. işde ɾyle <sup>(81)</sup> èvelden ğörme ɾylé. yüzüg ataru ɾ, dara ɾ ataru ɾ ğırhıanuru ɾ, öyle de.

<sup>(82)</sup> şindi 'nna yürüyemese, 'nnuñ\_adı cumā ğún ğäpınıñ yánına yáturuğ óñden <sup>(83)</sup> camiden kim çí ɾarsa o ipi o kèser. çáyı yáturu bıra ɾuru ɾ biS. 'nna işde nèysé bɾ <sup>(84)</sup> şey\_'nna adét. óylé\_èderüg o camiden çí ɾan o ipi kèser o çocuğ da yürür. y•rüyü çocuğ <sup>(85)</sup> y•rũ. yürümiyene de a: a bóyle yol çatına yáturuğ kim ıras ğelüse o ğalduru. èvelden <sup>(86)</sup> ɾyle èdiyelardı bilmiyem vaııa.

<sup>(87)</sup> var türbemis ğırğlarımıS var. ğır ɾlar dèlle. kóyúñ hasdāniyé gitdiñis mi? <sup>(88)</sup> hasdaneniñ\_alında ðhemen ğar'n ɾul da 'nrda ğar'n ɾul da var 'nrda hasdanemiSde var çalışıyũ. <sup>(89)</sup> bunna ğır ɾlarımış\_ışde kimi dèreköye yátmış, kimi ğanıbabiyá yátmış ğırğ dene kim <sup>(90)</sup> baidiye oriyá yátmışlar. şindi 'nralara ğediP şey kəsiy'nla ğurban. bunnara ğırğlar <sup>(91)</sup> diy'nlar. kəsiy'n ɾ yá şindi çocuña bi şey\_olu yá ğend◆ne bi hasdalığ\_olu şunu adadım <sup>(92)</sup> diy'nñ şey āvdana avdan vardı y'n ɾarıda. avdan dède. avdan dède. avdan dède 'nraları işde <sup>(93)</sup> ardaruğ bɾyle ğederüg ğurbanΔmızı kèserüg. d'nvā èderüg bir\_ıki de adam t'nplaruğ <sup>(94)</sup> ekmeK dókerüg. o da bize èy ı gelü. çocuñ nèy hasda oıusa ğendüñ hasda oıusan. <sup>(95)</sup> onuñ\_úçun èderüg. avΔ ābiñe şey ğótúsene oturağ ıa.

<sup>(96)</sup> bizim y'n ɾ da var ço ɾ. bèsliy'ng da şindi bi yıl y'n ɾ. satdu ɾ buñaıduğ satduğ. <sup>(97)</sup> buñaıy'nñ satıy'nñ, eliñ ğenişlişli alıy'nñ. bi teg eşşāmiS var eşşeg var odun çekiy'n ɾ.

<sup>(98)</sup> şefdāli de ço ɾ bΔra hep bā. kiras da ço ɾ, fişne her şey bizim bu kóy şeyé ğa ɾdı <sup>(99)</sup> mēyvalıu: a. hep\_'nna şindi bā yāpiy'nla heP heP herkeS. ireçbellɾ beg yāpañ y'ng. yá <sup>(100)</sup> mēyvacı kiras, fişne. bi teg\_ışde armuTlāmıS hep batdı 'nnar ğurudu taııaıardaki <sup>(101)</sup> armudlāmıS èy ı oıuy'ndu, 'nna hep ğurudu.

<sup>(102)</sup> sa: oı yávrum sen de çoğ sa: oı.



gèldi mi o goñşu o gòmşuyú <sup>(28)</sup> götürür, o goñşu o gòmşuyú götürür, onđñ pèşine çocu ƒlar giyidir bèzenir, ğapı ğapı <sup>(29)</sup> şeker toplallar, para toplallar. tabi allah ne vèrdiyse pilav, datlı. èvlerde. ğayet tabi bi <sup>(30)</sup> küccügler büyüge gider, büyüglar toplandır bi odıya toplandı. eñ köyüñ büyüğü kimise <sup>(31)</sup> onuñ yánına tñplanıllardı. tabi onđñ yánında çay da olur, yemeg de olur.

<sup>(32)</sup> hërkeş gèndi cènāzesinè, başına gider, giderdi. gine aynı gidiy≠ o şègilde. yo ƒ <sup>(33)</sup> yo ƒ •le bi şey yo ƒ.

<sup>(34)</sup> ğurşun dèül de dâñm acını şu gader kèserlerdi, ona kırtış yáparlar piçānan. <sup>(35)</sup> nèbl-ƒm na ƒış yápardılar. ucunu dèlert, bñ ƒazına ta ƒallardı. dâñm ācı. mèselá ñrda var, <sup>(36)</sup> dâñm ācı sarı sarı meyvá vèriy≠. dañından güzel bi yèrinden kèsiy≠la, onu da piçānan <sup>(37)</sup> onáy na ƒış yápiy≠lar böyle ucunu dèliy≠la, dâñm ācı nazar ācıymış. onđ háyvannara, <sup>(38)</sup> insannara ta ƒallardı. boynuna felán işdé yáni gizli bi yère, görünmiyen yère. bay ▶ á, <sup>(39)</sup> yoh yoh yoh onu süslüylar piçānan. yüzellig var aha orda bah, onđ onđ b•le bi a ƒırda <sup>(40)</sup> davar\_ aılında a ƒırda, maılı ço ƒ\_ olannar nazar dèymesin dèyiñ onu tütüzlerler, onun <sup>(41)</sup> dumannı\_ oлуşlu bilmiy\_ m\_ işdé. bātıl bi inaç yāv. ğurşun dökme yi ben èvelin anamdan <sup>(42)</sup> gördüm diyóm, ğurşunu èritib suya tóküb suda böle yúvarla ƒ\_ oлуdu, vanam váy váy <sup>(43)</sup> göz dèmiş ba ƒ görüy≠ ◀ñ mu? ben bunu èşitdim. suya tóküdū zƒman dèliniyódu. nè var <sup>(44)</sup> mı? onnar heb öldü, adam ğaľmadı k•yde. èsgiler hep gètdi. eñ yáşlısı bènim. on <sup>(45)</sup> bès\_ āne var, her\_ èvde üş dörd ğişi oľda, dörd ğişi oľsa ğır ƒ èlli dène bi şey.

<sup>(46)</sup> onu k•y do ƒduļları varıdı. ğırı ƒcılār işdé mèselá filan\_ adam sarıy≠ bunu, onđ <sup>(47)</sup> yımırta yımirtaniñ sarısıyan, ununan ğarar bi ilaç yápardı ñ ğırı ƒ yère sürerdi, bèznen <sup>(48)</sup> de sarırdı. tutar giderdi. onđ gine k•y do ƒduļları varıdı. mèselá èsgiler\_ işdé bacā <sup>(49)</sup> ğırıl̄sa veyá hasdaľansa bu üşütmüş, bu çom\_ oľmuş, saman ğáynadır bèline ğ≠rılardı. <sup>(50)</sup> saman da sōnadān s▶ ñna o háyvānın hasdaļı daha da artardı. bele. yoh canım vètēnner <sup>(51)</sup> yeñi çı ƒdı. vètēnner nōá\_ arıy≠du. şèçere gètmiyè vasayit de yñ ƒudu ki o zƒman. sabā üş <sup>(52)</sup> Şā:at dörd sa:at ğaľa bđrdan çı ƒardı ƒ yáyāñ, at èşşēnen afedersñ, sabah namazı amasyāda <sup>(53)</sup> o ƒunurdu. artı ƒ işdé )•leden sonra da ordan çı ƒardı ƒ gine aynı háyvānımızın <sup>(54)</sup> yássılayı buriyá gèlir çı ƒardı ƒ. tabi èhdiyācımıs, èhdiyācımız var, mahkememiz var, <sup>(55)</sup> veyát èhtiyācımız var, hastāneyè gètmiy≠ğ hastāneyè kim. bđrda hastā\_ oľdūn zƒman <sup>(56)</sup> ğafasına y▶ á goyallar, terey▶ á, bđndan sarırdı\_ a, bi gün\_ le yátardı, èrtesi gün de bonyā <sup>(57)</sup> yápardı. adam èyi oľurdu. nèbl-ƒm bèyniniñ sıvısını mı alıy≠, hasdaļı mı alı, ğ≠cağarı <sup>(58)</sup> do ƒduļları èfendime sōlüm veyát hava çāľarsa, gün ğèşerse onu vücutunu tamamen <sup>(59)</sup> sütderdiler, sütinen. çƒ sūdū, inè



sa:ar sütlerdiler\_onu, öylé yátırırđılar, o tēllerdi. iyi <sup>(60)</sup> oıđrdđ. do ɾdur mu ɾdur nára, sı ɾıyá mı ɾıyá gēlmɾ, y'nuduki. şindi haftada bi kēre bđra <sup>(61)</sup> do ɾdur gēlɾ mēselá. ben do ɾdur görmedim, mēselá atmışda, ēlli sēgizde, do ɾdur felen <sup>(62)</sup> görmedim. hafda da, on günde bi gēlɾ do ɾdur. sālı ɾ\_ñcā.

<sup>(63)</sup> var var oğulumuz var. •renci ğa ɾdı. daŝımaıı daŝımaıı ēyitim. •renci ğalmadı ki <sup>(64)</sup> bitdi. pēŝimizden gēlen nēsil yo ɾ y▶áni, pēŝimizden gēlen nēsil mēselá bēnim sēgis <sup>(65)</sup> dēne ocđ ɾ var, tēg ğızım vaıɾ. suıuovada, ankarada. aziz\_alııah. amasyáda, göynücegde <sup>(66)</sup> hep ēsnaf. yo ɾ ğızımna benim.

<sup>(67)</sup> iki dēne ğızım vardı biri de ğaşdı. yo ɾ yáı, ne heş bi şeyden habárimız yo ɾ ki, <sup>(68)</sup> haberim bile y≠h. ālemi ben\_atTadiydim ğız beni atTatdı yáv. he á ɾmadım ki, hec <sup>(69)</sup> á ɾmadım yáv. aŝŝá bir\_áy, bir\_áy oığdu mu, oığmadı mı? tēlefñndan ğonuŝmasını <sup>(70)</sup> anniyó, ɾúyıanıy≠m, ğızım sen kimnen ğonuşuy≠ñ, baba sibelen. sibel o ɾuı\_ırhadaŝı <sup>(71)</sup> yıáni bunđñ. harğaten ba ɾıy≠m sibel, mēersem ≠ıanıñ\_adıni sibel ğoymuŝumuŝ. gētdi <sup>(72)</sup> gēŝdi gētdi. ben de gēr ı\_alımadım. on yēdi yáŝındáydı. öylé bi k•ye gētTi ki <sup>(73)</sup> hec\_a ɾlıma gēlmeyen bi k•y. y'n ɾ yáv nē gēdigsaráyı. ğoncör. diregli köyü. ıñıan orda <sup>(74)</sup> alıŝɾ, bizim ıñıanıñ yánda alıŝıy≠muş y▶á. yo ɾ canım n▶árɾ asgere de gētmemiŝ daıa. <sup>(75)</sup> adam ğerekeni yápdı\_ammā, o ğonɾ, o ğönüyé girmiyeg h▶érɾ, ğanaı deŝdüreg. bi yerde, <sup>(76)</sup> beki bir ı-si alevi oıabilir, nēsep mēsepden dēil. iŝlāmiyet sıfır. heş bi şey y≠ ɾ y▶á. <sup>(77)</sup> gitdiyse görmüŝündü. daıa demiyé ğereg y≠ğ\_o zkmán yá. cāmi y≠ ɾ, cem\_ēvi var. <sup>(78)</sup> gidilmɾ, görülmüy≠ yá, adam cem\_ēvi diyó, ıan kitābımızda cem\_ēvi var mı, cāmi var <sup>(79)</sup> yáv. cem\_ēvi nēymiŝ yáv. cem\_ēvi dēmeg bi ēylence yēri biy'n nēblɾm ben, <sup>(80)</sup> mēsebimisde •le bi şey y≠ ɾ bizim, saden mēsep áyırđ, cāferi mēsebi, pēyğamberi imāmi <sup>(81)</sup> azem mēsebi, sen pēyğamberi bira ɾ gēt, cāfer cāfer nēymiŝ yá. mēselá vélhasığán <sup>(82)</sup> oısuñ oımasıñ umrunda dahi dēil.

<sup>(83)</sup> var bizim var. ğızım bđndan ıñpıasın yɾ. can érɾ. hep cēviz var. cēviz satıyómüŝ <sup>(84)</sup> ıafını ben sēnden ēŝitdim. ğörmedim ben satmadım da dúymadım da. uça ɾıa gēlib <sup>(85)</sup> ırıp gótúruy'ñıa. babasın daıa, ıñıđm ırpma diyemɾm ki. diyemɾm torunnar var. datlı datlı <sup>(86)</sup> torunnar var. seniñ mēmlekeɾ nēre, ērzincandı. bđrda ērzincannınar var. bđrda. đn ɾsan <sup>(87)</sup> bēŝde gēldiler. đn ɾsan bēŝde ērzincan. şafa ɾıııar diy'nıar şafa ɾıı. ama yáparken ğörsen <sup>(88)</sup> tōbe pēyniri yimeñ. vaııa yimeñ pēyniri. yápdúđdan s▶'nna biç'nna basduğdan s▶'nna var <sup>(89)</sup> yá vāliler yɾ yá. nēy yá öyle. ay▶ánnan ɾniyó yá sığara da āzında kül tōkülü iine tēr <sup>(90)</sup> tōkülü. pēynir yápdúđdan s▶'nna bi y▶alı pēynir.

-196-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Arucak
ANLATAN	: Necati /Nafiye /Peyman ŞEN
YAŞ	: 74/58/50
KONU	: Karışık

(1) nēcāti şen. şen. yētmiş dörd dörT. aruca ɾ. y≠ ɾ dēşmedi, hēş dēşmedi. vaļļā (2) bura ēsgi yáļ. ũş dōrt yūs sēnelig vardu, bēş yūs sēnelüg vardu. ēsgi bΔra. nē annkıtıcáğ (3) gi.

(4) -yáyláydı burası zatı, ayá ɾııōļu yáyļasıydı.

(5) -y≠ ɾ y≠ ɾ sen bıra ɾ. sen báyram dēdiñ yáni sen şindi báyram oļdū ğún yáni ilkin (6) báyram namazından çí ɾdı mı ēsgiden ben çocu ɾļūmda burda her\_ēvden (7) cāmīniñ\_ōñúne yēmeg gēder, ≠ra t≠pļanu yēllerdi yánı. nē bi hazıļılsa (8) hērkeS\_ēvinden yáni, kimisi tavu ɾ kēser, kimisi bóreg yápar, kimisi çōreg yápar dēdɾ (9) gibi nē elinden gēlúse, onu s≠ra ğaļduduļar.

(10) -yápra ɾ sarmaļarı var.

(11) -yōresel yēmeg\_ışdē er şey şindi ēsgisi gibi dēy ı ki her şey yápiy≠lar şindi. yá (12) ēsgiden nē vardı ki ışdē, ēsgiden ç≠rbadan başğa yárma, buļğurdan başğa nē vardı ki, (13) bi tarhana çorbası buļunsa onu da, buļamasa buļğur piļavı, başğa nē vardı ki. dağa (14) pateteS dēdi mi biyó pateteS biyó sēkizinci áyí çí ɾdı ɾdan sora •lüy≠m dēsem türkiye (15) gēnelinde yñ fudu. şindi ≠n\_iki\_áy zēbze var, ≠n\_illi\_áy mēyvva var. şimdi illáki (16) şimdigi ğúnner\_ıyi, ēsgi ēsgi ğúnú hēç boşa yazıb da aranaca ɾ bi ğún diyi ki ēsgi ğún.

(17) dú fún\_oluP da şindi adam gēlɾ cumā ğún, cūmartesi zkbānan bitɾ dú fún\_ışdē. (18) ēsgiden pazertesi gēliy≠du tamām cumayá ğadar. b ı\_afda. biye mİLlete gēleni ğideni (19) a ɾşamļarı yēmeg vērecēñ hēr\_a ɾşam, bi o simsim davāsi vardı ğēşlerin bi oynama, (20) ordan gēldi mi onnara yēmeg vērme, adam bēziy≠du y▶áni dú fún yapma dēildi gi bēláydı (21) bi. adam hem fa ɾır hem de zordu y▶áni. oļuy≠du yáni bi ğüci zēnginner\_olannar (22) yápiy≠du onu da hāné hāné diy≠du fiļan kóy saña, fiļan kóy saña óylē\_ışdē. ğona ɾ (23) vēriy≠du y▶áni. şimdi ama şuriyá ğoyán kēbabını da ɾıy≠ ondan s▶≠na ışı ɾļāni çēkiy≠, (24) sandaļlesi masasını, burda hēpsini kēndi ğōrū y▶áni dú fún saabı ğücü varısa. ēsgiden óyle (25) dēyildi, ğomşu ēziyetiñi çēkiy≠du, o aveytiñi alıy≠du.

(26) aláy çekellerdi. varıdı at yarışı, gúleş varıdı, at yarışı varıdı, gúreş varıdı. bi (27) gúccúg gúreş dèller b | \_ún èvel gúy▶ anıñ d≠nandü\_ún gúccúg gúreş yapağlardı, gèlinin (28) çí ɾdü\_ünde bóyúg gúreş yapağlardı, b▶tün çèvreden gèlar. er şey ther şey varıdı (29) èsgiden ≠ yápiy≠lardı işdé, ther şey yápiy≠lardı işdè\_ep tèlevizy≠n y≠ ɾ, radyú y≠ ɾ, bir (30) şey y≠ ɾ nòlaca ɾ, davułu zurnayí bi haftaıarca ep pèşinde dönellerdi şindi onΔ (31) kim\_ar\_T ki. kimse ba ɾm\_T bile ≠nu. āşama ğadar ğapı eviniñ\_õnde işdè içinde bah\_T (32) tamam her şey var, nè\_ápkağ daıa o dú fúnü.

(33) madıma ɾ.

(34) -madıma ɾ hoş gèldiñ ğıSım.

(35) -bunun biz yèmláni yápiyú ɾ, siS bilmiy≠ñuz mu?

(36) -vardu da bilmez. adı dèişig.

(37) -tabi adı dèyişig biz madıma ɾ diy≠ ɾ buña. aıabilirsıñ kızım, bènım\_adım (38) nāfiyè şèn, èlli sèkiz yášımdayım. atmışa direg vèrdi işdè atmışa. èvet dōma bóyüme bu (39) kóylüm annem babam bu kóyden. arıca ɾ. sułu ɾ≠vaniñ arıcağ kóyü.

(40) -pèyman şèn. pèyman şèn. èlli. arucağ bacım\_olú ≠ da benden sèkis yáš (41) kúccúg.

(42) -bunu ğıy ▼ íy≠ñ pıçānan, yí ɾıy≠ñ, ğıy ▼ íy≠ñ gúzel, ondan sona da y▶ anı, s≠vanımı (43) ğıymasını ğoy≠ñ dabanına, hafif\_öldürüy≠ñ, başğa yèmegler gibi. onuñ\_úsdüne de y▶ á (44) az hafif\_ölüşüg pèmpelèsd\_T zKman madımā ğıydüñ\_úçüne a ɾdarıy≠ñ. onu bóyle az (45) da ≠nnan hafif\_ölüyü, su ğoyüy≠ñ, bulğur ğoyüy≠ñ, sułu oıuyú. sarımsa ɾıy≠ ɾ. şu (46) bebè çekme.

(47) -èmine şèn.

(48) -èminè\_ānım.

(49) -y▶ á atmış sèkiS. arucağıa. ben topladım aşşāda, avıumus var aşşāda. er şeyli (50) t≠pıuy≠ ɾ. kómeş t≠pıuy≠ ɾ, fılam şeyi oıuy≠, yılan dèveg, yılanıñ çèyi yılan dèvè diy≠lar (51) ğavuruy≠ğ\_onu da biS. ısırgan\_oıuy≠. anneñ mi sèniñ? nè bil\_Tm panca, ğuşekmè (52) topluy≠ ɾ, ğuşegmè oıuy≠, ğaba pancar ğ≠yar\_oıdu ɾuna ğuşegmè, o ğaba pancar (53) diy≠ ɾ\_lo:a bis. bu şindi bu madıma ɾ pancar\_èmmè, bu madıma ɾ pancar, ≠ da ğaba (54) pancar ğuşegmè oıuy≠, ≠nuñ\_ichinde kèlli\_amzan\_oıuy≠ nè bil\_Tm her çeşid\_olú her (55) çeşid. ğ≠yá şey, y≠ ɾ y≠ ɾ dur. h▶ èr\_T oña bi şey diy≠lardıs, tèkel\_oıuy≠, ot. paracu ɾ\_olú (56) içi şeyi, her şey çeşid\_oıuy≠. búğ pancarı. búğ pancar\_oıuy≠.

(57) nasıl hatırlayım ğızım. b | \_afda dú fún\_oıuy≠, bi birinci ğünde yèmeg yápiy≠, (58) yápmiy≠lar, ç●reg yápiy≠lar, turşúynan murşúynan

vèriy#lar birinciyé, ikinciyé gine <sup>(59)</sup> aynı yápiy# ɾ. #ndan soñ gècede zabānan da gúy▶á d#nanuy#, yèmeg şey dókúy#ğ piliç <sup>(60)</sup> piļō yápiy# ɾ, fasille yápiy#lar. kuru tabi guru guru guru, m)èsim de olsa guru yápaļlar, <sup>(61)</sup> èvelden şindig dŋŋŋŋ\_o, èvelki dú fúnneri. b ŋ\_afda èvelki dú fúnner, ●ylé yápiyálardı.

<sup>(62)</sup> y#ğ bizim bi kóyde kèşgeK. o ş∆ tarafda kèşge ɾ, bizim b∆ yānda y# ɾ. ben <sup>(63)</sup> górmédim ben gèleli górmédim hiç kèşgeK, ben yō górmédim. gúy▶áŋu gètürüy#lardı, <sup>(64)</sup> millet toplanıy#du, ondan duva ɾ guruy#lardı, èbede saļlıy#lar duva ɾ gúnü. èbede <sup>(65)</sup> başına. ŋteberi gètiriy#la, aveyk başına saļlıy#lardı, şindig masiyá goy#lar èvelden y▶á. <sup>(66)</sup> şindi gètürüy#lardı süTlü büşürüy#lardı gızıñ\_anasının\_èvinden, bu ève #lan <sup>(67)</sup> tarafına gèlŋ, burda yiy#lar içiy#lar, duva ɾ yerinde t#plaşiy#lar, orda da bi gādun <sup>(68)</sup> hangisi şargıcı tŋrkúcúyse dèf aliyó, èvelden óyleydi dú fúnnerimiS. gèlini de <sup>(69)</sup> otutturuy#lar ilahiyen gètürüy#lardı, èbede saļlıy#lardı. aveyt, gāb gāşu ɾ, ba ɾır gāb <sup>(70)</sup> saļlıy#lardı, hēc óyle şey saļlamıy#lardı. èvelden ba ɾır gābıdı, y#udu.

<sup>(71)</sup> -şimdikŋ\_bi gōfor y#udu, pırļa ɾı káTŋardan yápişdiriy#lardı o zkmannar, o <sup>(72)</sup> zkmanın.

<sup>(73)</sup> -y# fudu y#udu bi şeyimis b∆rda, gırın dorúyd∆, şindig. aveyt diy#ğ işdé. diyó yá <sup>(74)</sup> da#a. èbedē.

<sup>(75)</sup> -èbedē çocu ɾlarıñ başıña oļsuñ, bu da fiļancadan diye.

<sup>(76)</sup> -işdé y▶á óyle diy#lar yālan söyleme. yō ɾ bilmüy#m ben, y# ɾ y# ɾ óyle y# ɾ. <sup>(77)</sup> bènim\_èltim var yá y# ɾarı başda tŋrkúcú, o èbede şeyi de ilāhiy de #.

<sup>(78)</sup> -ben de madıma ɾ t#pğaç başında. ben de madıma ɾ t#pļuy#m, şindi burası gèndi <sup>(79)</sup> şeyimiS yá, y# ɾarı bayırda da var oriyá çigmiy# ɾ.

<sup>(80)</sup> -oriyá gètmıy#ğ, b∆rdan toplanıy# ɾ gāpımızıñ\_ó fūnde. tèm♣z ayá ɾ dēmŋ <sup>(81)</sup> şey\_etmeyincúğ. góruy#ñ\_ışdé torunnarımı. bunnan ikimizin #rta ɾ. bununki yárisı <sup>(82)</sup> şunnar, şu gèlinin\_#, bu torun\_onu, şu gız onu torunu.

<sup>(83)</sup> gır ɾı çocu ɾları, èvelden gır ɾ dène daş toplanıy#lardı, suyúñ, yápdıñız mı? <sup>(84)</sup> suyúñ\_çine atıy#ñ, añar\_#ndan yápmasañ ilisdirden gèçir♣y#n suyú. o bi da#a da <sup>(85)</sup> y▶á ɾıy#ñ bıra ɾıy#ñ çocú. yüzúğ basıy#lardı atıy#ñuz mu? altın yüzúğ atıyelá. nèblŋm <sup>(86)</sup> paļļa ɾ\_oļsuñ çocu ɾ dèyi. èvelıñ gārıları m#dası ço ɾ yávrum, şindikine ba ɾma sen.

<sup>(87)</sup> o óyle oļmŋ, şindig şu gız yŋrúyá yá, bu yŋrúyá yá hènúS, diye durub da yürü <sup>(88)</sup> yá, hangisi çabu ɾ y•rüy#, şu y•rüy#, bu y•rüy#, o gèlŋ

bun△ o cızgınıñ\_ içinden <sup>(89)</sup> çí ƒaşdā dutuy≠, dur, aļ lan şunu, cızgınıñ\_ içinden şöyle bi cızgı cızıy≠lar, <sup>(90)</sup> onuñ\_ içinden çí ƒaşdā emen gēl\_ƒ, ipi kēsiy≠lar yürüdü.

<sup>(91)</sup> ben onu bilmūm hēş dişlēni. buļgur gáynadıy≠du ƒ hē mi?

<sup>(92)</sup> -buļgur gáynadıy≠ ƒ bēnim mērzif≠nda gēlin var, buļgur gáynatmış, yáni b ƒ\_iki <sup>(93)</sup> ar ƒadaşı çarırmış yáni bi hanı gēndüne göre gafasına göre bēlilli birilēni ≠n\_≠n bēş <sup>(94)</sup> tāne, fazla bi şey b ƒ\_iki bóreg çöreg çáy, burdan da goymuş ≠nнар da aveytini <sup>(95)</sup> vērmişler.

<sup>(96)</sup> -biz de burda burgur dādıy≠du ƒ buļgur. gáynadıy≠la.

<sup>(97)</sup> -bizim burda şindi ēvel dağdılardı óñceden çocuğlara vērúlerdi gaplarınan.

<sup>(98)</sup> -dē şindig y≠ ƒ y≠ ƒ nafiyē yápmıy≠lar.

<sup>(99)</sup> -ēv ēv gēzeller.

<sup>(100)</sup> -buļguru gáynadıy≠du ƒ, a ƒrabaña, soyúña birer Sahana goyúb goyúb <sup>(101)</sup> vērıy≠du ƒ. ≠nнар da içine yímırta mı goyodu, ēlbise mi goyodu, para mı goyodu, <sup>(102)</sup> yoļlıy≠du. ēvelimiS öyleydi, şindig de ēyiñde gáynadusan, gáynadıy≠ñ, gáynatmasañ. <sup>(103)</sup> bu būdáy da zor buļun►ú yávrum şindiK.

<sup>(104)</sup> -ay gızim ēveliñ\_ işleri ç≠ ƒudu, ēvelden ip do ƒuļlardı. y►á yúnнар var yá <sup>(105)</sup> siziñ\_oraļarda davar ço ƒ\_oļur, d∩ mú, ≠nнарıñ yúnunu daralırdı, ēyrilerdi, bóyle <sup>(106)</sup> tēmin burdān y≠ ƒariyá gader gazuğları çá ƒaļlar ipi çēzellerdi, onu do ƒuļlardı, çuļ çuval <sup>(107)</sup> yápaļlardı.

<sup>(108)</sup> -o gúnner gēlmesiñ ēmine zor.

<sup>(109)</sup> -gēlmesiñ o gún, bēn şindig ısdanbuļuñ orta góbēnde oturuy≠m bēll\_ƒm ēssi <sup>(110)</sup> gúnneri görúncúğ. baña\_óyle şindig. ben ēsgi gúnneri a ƒımá\_ēlúncúğ, ısdanbuļuñ ≠rta <sup>(111)</sup> góbēnde oturúm şimdig. mērcimeg taļlasından gēlecēñ su y≠ ƒ, çocu ƒun çolu ƒun <sup>(112)</sup> y►í ƒamiyá, omzuñda su çēkecēñ, çamaşır yúyacañ, şindi ƒí hanımlar gēliyá, soyún\_ƒ, atıy≠ <sup>(113)</sup> doļdu makiniyē yúsuñ, gótú sēr. şimdig hep cēyrana ba ƒiyí. paráynan cēylana ba ƒ\_ƒ <sup>(114)</sup> şindig. ışığ yá. şindig bi tēg ƒ∩r∩n yá ƒıy≠ñ, goyoñ şuriyá, ēkmē ēdiy≠ñ. ēdiy≠ ƒ işgefe <sup>(115)</sup> ēdiy≠ ƒ biS, yápiy≠ ƒ biz işgefe. yúñuruy≠ ƒ. hēç bi şe gomuy≠ ƒ, suyúnan duzunan <sup>(116)</sup> yúñuruy≠ ƒ. yúmağlıy≠ğ, oturuy≠ğ iki ♣ç\_ adam yáziy≠ ƒ, bi yánnımıS çevürüy≠ ƒ saşda. <sup>(117)</sup> ≠nu áyru ēdiy≠ ƒ y►alı ēdiy≠ ƒ yēmiyē öylenenēyi, ◻o ƒa çókeligl ƒ\_ēdiy≠ ƒ, yiyo ƒ. <sup>(118)</sup> y►alıy≠lar. o yímırta şeyi bóreglig\_olú, áyru. bóreglig\_áyru yímırtaynan yúñuruy≠ñ, <sup>(119)</sup> sūdünen müdünen, áyru gışım\_ēdiy≠ñ yiy≠ñ. bóregliK. gētmedi gi aşa şu gışS. süpüreceg <sup>(120)</sup> dabanına goyáca ƒ.

<sup>(121)</sup> -sónğá.

(122) -söñgeyi de yáziyó ba ɾ. söñgá söñgá fırın söñgási. kúrek.

(123) ben seni şeye bēñzetdim ğı buriyá adanalı ğēldiydi yá ğıS, mı ɾdariken. (124) onuñ annesine bēñzetdim, adanalıydı ≠. ēsen ēsen ğızınıñ adı áy, anasınıñ adı bi (125) tuhaf ołacağ ğı. biz mı ɾdaruduğ buriyá ēliy≠du şindi ałlā va, ço ɾ senden ēvı ołmasın. (126) ço ɾ iy |ceydi ğadın. annesine bēn aynı ona bēñzetdim annesini. seniñ anneñ he mi? (127) berāber ğeldin. bēkar mısıñ? sa: o! yávrum sa:a da sa: o!.

-197-

YER : AMASYA/SULUOVA/Aşağıkarasu  
ANLATAN : Makbule SARI  
YAŞ : 49  
KONU : Karışık

(1) ēsgiden böyle bi şey y≠ ɾdu y▶áni hanı ğörücü úsülüydü. mağbüle sarı. d'ñum (2) yášım ğır ɾ do ɾuz\_ amma şeyim ana yášım nufusda büyüñ, ēlli bēş yášımdayım. ğerçeg (3) yášım ğır ɾ do ɾuS. ašākarasu köyü. vaıla bilmüy≠m ğızım, ēsgiden bΔrda bi dēermen (4) varımış, ilerde şindi şu har ɾ bile yeñi ğel\_ ɾ yámı ordan ğara su çı ɾıy≠muş su yerden, (5) onu ◀n ismini vemiş diy≠ıla y▶áni bilemiy≠m artu ɾ ben ilerisini.

(6) şindi işde biz kēndim y▶áni ğörücü usulüyle ēvlendiğ ğördüğ amma áyleler (7) tanışTı. düünner dörd bēş ğún sürüy≠du óñceden. bi hafda önce bi pazardan bi pazara (8) ğadar davuı çalıñıy≠du. yēmeğler veriliy≠du, gine bilē öyle yłáni de, bura öyle dēil burda (9) bi ğún ğelib ğeçiy≠ ufağ kóy\_ ołdı üçün. bir hafda yēmeğler böyle a ɾşamıları bütün (10) çevre ğoñu ğomşu t'nparnanu, oturuıılar, ēyleniller, yerler içeller.

(11) her türlü yēmeğ pişirir. bu yöreyē dü ɾünnerde şindi döner yapııy≠. ama ēsgiden (12) tarhana çorbaıarı, ğuru fasülye, ēt yáhnisi yapıy≠ıardı. yáhnı. ğadeyíf yápaııardı tatlı (13) yerine. şindik\_ ɾ bi hazır tatlııar y≠ ɾdu hanı.

(14) ğelin çeyiz\_ işde her şey yapıııdu. ğelin hamamı oııdu, bir ğún óñceden. bāzen (15) oııy≠du ki büyüğ kóy\_ oııdı üçün üş dörd dü ɾün bir\_ oııy≠du ta pēşembeden her (16) ğún bi ğeliniñ hamamı oııdu. üç ğelin varsa üçü de her ğún aynı hamama ğidellerdi (17) birbirine. hamamıdı kóyde hamamız vardı, vardı. gine bile var da şindi artu ɾ gitmiy≠ıar. (18) hamam duruy≠ y▶áni var.

(19) ałtın ŝindi biz beŝ bilezig, beŝ bilezig, beŝ ğiremise vardı ≠ zkmān bŷyŷg (20) ğiremiseler. iŝde yŷzŷdŷ, kŷpesiydi, belirli ŝeyler hŷdiyeler ço ƒ\_oludu, ałtın tŷrŷ gine (21) bile ŷyle y►āni. kına ğecesi yāpıııy≠du, tabi. oıuy≠, davıı ğetiriy≠lardı ŝindik\_ bi or ƒ (22) felān dēil de gine alığı davuı oıuy≠du. yo ƒ o zkmān dēf alııy≠lardı. sŷyliyenner de (23) vardı o bi de hŷsisi dēfcisi vardı, o dēfnen sŷylŷyodu bayānnān ğına ğecesinde. (24) erkeğlere de davuı oıuy≠du.

(25) ŷç. iki kıız. yo ƒ, bi tānesi yānımda. iki ğızım ēvli.

(26) vaııā ğāyın vālidem yāpiy≠du onu beg, onu suyŷn\_iine bi tas suyŷn\_iine (27) yŷzŷg atıy≠du aııtun yŷzŷg, onŷynan nēbl\_ bāŝından aŝŝā a ƒ\_darıy≠du suyŷ yānı ŷyle (28) ğordŷm. yo ƒ ŷyle ğŷrmedim. taş felān ğŷrmedim •le, başğa yŷrelerde varsa bilmiyim (29) y►āni şindi. babannen yāpiy≠du bŷyŷg babannen. yo ƒ torunnarım āyırıydi zāten (30) yānımda, bu torun zāten. ta izmirdeydi annesi alıŝıy≠, o ƒuı tatil\_oıunca ğeldi.

(31) yŷh •le bi şey yo ƒ bizim buraıarımızda, •le bi şey ğŷrmedim.

(32) nazar dēymesine yŷzelligler\_oıuy yā o ƒurdu ondan ateşe ğordu ēvde (33) tŷtŷdŷrdŷ. kŷzŷn\_ŷsdŷne ğordu bŷyle onu ŝeyiın tomurcu ƒıarını, ŷfelerdı ēve ğo ƒu (34) yāpardı. ğurşun da dŷkŷy≠lardı, dēvamıı yāpmazdı y►āni ocu ƒlara ŷyle. annem dŷkerdi (35) kendi annem. o da bŷyle tavaniın\_iine ğ≠r, onu ēridŷrdŷ, suyŷn\_iine atardı ocŷn (36) başından yā ƒud da bŷyŷğ\_adam nası oıusa y►āni. ≠nu ŷyle dŷkŷyodu. onu burararda (37) fazıa ğŷrmedim y►āni, yāpānān varmış duyŷy≠m ≠nu da.

(38) ifiligle. s≠an, mısır, pancar, bŷdāy. yo ƒ haşaş yāpmıy≠ıa burda. bilmiyim (39) artu ƒ onu ğırsalı kēsimlerde yāpiy≠ıa, burası suıa ƒ\_oıdı\_ iin mi artu ƒ bilemiy≠m. (40) pirinç de y≠ ƒ. yo ƒ ğızım, yāpiyodu ƒ da işde ahırımız ne yı ƒııdı, o yŷzden bi daıa dā (41) yāpmaduğ. kendāmuz de yāıınuzu ƒ, ieri dışarı zor\_oıuy adam\_oımayınca (42) āyvancılı ƒda. amcāynan benim, bi de babānnemiz var.

(43) ēkdım. onđ şindi iŝdē apasını felān yāpdu ƒ iŝcil\_ bitdi. tarıadan ≠nđ şindi (44) moturnan sŷkŷlŷ şindi artu ƒ, iŝciligler ğŷlāyıııdı. işci tutuy≠ ƒ, yēvmiyeli. bi tāne kim (45) yāpacag\_onu. dıŝarıyā ğetseı. bu sēne yirmiymiş hēralde. ğētŷmeduğ şindi daha dā (46) sŷkŷmŷnde ğetiriy≠ ƒ. biz yāpiy≠ ƒ, b•z de ğomŝŷynan bilbillerimize ŷndŷŝleŝereg y►āni (47) ben •nnara ğitdim, onnar bize ğeldi ŷylē yārdımlāŝmāynan bu sēne yāpdu ƒ.

(48) var, yāpiy≠m. pēğmezi de pancarınan yııı ƒıy≠ıı, soyŷy≠ ƒ, ğazanda bŷtŷn bŷtŷn (49) biyŷ bŷŝŷrŷy≠ ƒ. ondan s•n•na iŝdē bi ğonŝunun ŝ•le sı ƒma makinesi var, onda. ēlegden (50) ğēŷrŷy≠ıı ırasını ŷyle oıuyŷ\_ iŝdē ğāynatıy≠ıı. o şıra pēğmez hāline ğeliy≠. ŷyle (51) diy≠ıar, vaııā bilmŷy≠m, ğan yētmezı\_ ne felān iyi ğeliy≠ diy≠ıar\_ amma vitaminsizliā (52) nēy.

(53) mevlüt yápiy#lar, hoca gétürüy#lar gızım, böyle öldü gün meselá bi hoca (54) gétürüy#lar tésbih çekiy#lar, y►ásin nêy o ɾunuy#, işde gır ɾını yápiy#lar ginê\_aynı (55) imkânı varsa mevlüdünü o ɾudü, yemeg vèriy#, yo ɾsa kèndi arasında şöyle çevresiyen, (56) yá ɾinnariynan duvâ filan yápiy# öyle yápiy#lar. bilemiy#m, biz gayınpederim öldü, (57) biz başğasına vérdüg. başğasına vérdüg ama şindi de başğalarını bilemiyóm şindi. (58) yápiy#lar, yápdu ɾ. mevlüt\_o ɾutdu ɾ. hociyá vérdüg, b)öle yá ɾın a ɾabağarımızdan da (59) hocâ\_oğannar var gèliy#. vérdüg, évde vérdüg.

(60) tarhana yápiy#m, süzme süzme y'n ɾurdunan, bāzı yellerde darı diy#la, biz yarma (61) diy#ğ. oniyann yápiy# ɾ, #nu gáyatiy# ɾ\_ışde güneşde ufa ɾ ufa ɾ böyle ellerimizde (62) sı ɾara ɾ öyle ğuruduy# ɾ. on∆ da ışlatiy#m sabahTan #lenden sonra yúmuşadın mı éziy#m (63) onu, ne ğadár iş iyi bişerse o ğadar nêzzetli oluy# tarhana. içine bāzıları sarımsa ɾ nêy (64) ğoy#lar, bizim sévmiy#lar ğoymuy# ɾ. normal öylé bişiriy# ɾ. yüzüne nāne yápiy# ɾ, (65) tereyāına. yo ɾ hayır altına bi şey ğoymuy# ɾ.

(66) yemēni yápiy#m, onnarıñ ben de beg fazla bilmūm yēni yēni gidiyóm y►áni (67) ğuş\_ekmá diy#lar, ğuzu ğulā, érişde bildūm ğadariy#la, tékel pancarı oluy#, o türleri (68) biliy#m, ben başğaları yámi ğoñu ğomşu ç'n ɾu gitdüne bil\_ɾ, ben fazla gitmüyüm. (69) madıma ɾ b∆rda y# ɾ. bu kóyde bulunmuy#. éfelig nêy\_ołuy#, éfel\_ɾñ yem'áni bilmiy#m. (70) onnarı hépsini işde y►í ɾıy#m ğúzelce, onnarı ğıy\_ıy#m, altına s#anı, ğıymasını, (71) sałçasını onun, onu ğúzelce sarardıy#m onuñ\_úsdünde, ondan s►'nna suyúnu ğ#yoĝ\_ışde (72) ğıvāmınca bişiriy#ñ. içine bāzısı gine yarma atıy#, bāzı piric\_atıy#, çeyine ğóre. (73) y'n ɾutlu séven yüzüne y'n ɾurt dóküeb yiyó. yím∆rta y# ɾ. yúmurtalı o tékeli yápiy#lar áyır, (74) b)öle ıspanağ, ıspanağ gibi yúmurtalı yápiy#lar onu. ékiy#lar. ben ékmiy#m da, ékenner (75) var y►áni #le yemiyé. yeri müsāyid\_nğannar, bizim var da mağlardan ałamıy#ğ gi. (76) kóyüñ mağları ğeldin mi başına ğez\_ɾ yiy#.

(77) burda bi tāne taş'nvadán ğelme var. taş'nvalı. kóye sıırcı olağ ğeldi, yerleşdi, (78) év\_ağdı ğağdı.



-198-

YER : AMASYA/SULUOVA/Ayrancı  
 ANLATAN : Ünzile YALÇIN  
 YAŞ : 50  
 KONU : Karışık

(1) s᠔ basmadı haļı yí ɾadı ɾ, haļılar da tēgrar şuriyá\_aldı ɾ geceleyen. ünzile d# fan (2)yalçın. d# fan dŀ:ül. yalçın. elli. evet. áyrancık. y# ɾ.

(3) dú ɾúnnerde öncé ş!è\_apardı ɾ bi hafdōā\_#ıurdu óncēden pērşembeden davu! (4) gēliyy#du kóyúmúze. pērşembe gūnú cēyiz giderdi gız\_ēvine. cēhiz giderdi, #rdan oļan (5) tarafında gız\_ēvinden yēmeg yēnerdi ş!è\_apardı. yēmek yēnerdi, ēylenirdiler o gün (6)pērşembe gūnú. ondan s#rramayım cumā gūnú de gız\_ēvinde şey\_#ıurdu gına (7) gēcesi. aman gēlin hamamı oļur, yánnış yázma. gēlin hamamında suļu ɾ#vkyá giderdik. (8) oļan tarafı köyün\_adamını hēp gótürürdü. hamama gótürürdü. o gūnkı y▶áni banyú (9) sabununa ğadar hēr nē masrafıñ varsa oļan tarafı çēkerdi. yēmēñ |, işmēñ | o gün a ɾşama (10) ğadar gēlin hamam bany# yapardı. #rdan gēlin\_ērdi tēgrar. ērtesi gün gına gēcesi (11) oļurdu. gına gēcesi, gūndüs de oļurdu gece de. dēfler ne hiç hatırılamıy#m. #ımadı (12) dēflerle. daha óncēden var mıydı bilmiy#m. çalĝıynan, tēyibnen oynan∆. s#rra cumārtesi(13) gūnú de oļan\_ēvinde düün\_oļur. cumārtesi gün dāmat bany# yáptırır (14) sādıcıñ\_#riyá gider. #rda bany# yapar, gēlir, kapıda şey haļı sērersiñ. #ndan s#rra (15) haļınıñ\_üsdüne bi tāne şe yápañ yáta ɾ ĝ#yársıñ dōşşeg, #rda sādıcıñ\_#rdan davuñnan (16) çálara ɾ dāmaT bany# yapar pijamasınan gēlir ĝapınıñ\_ön||ne. ĝapınıñ\_önde o (17) yátāñ\_üsdüne oturur dāmat. #ndan s#rra hēp yá ɾınları t#pılaşır, dāmat\_üsdünü (18) giyemiy# diye hēdiye bi ş!è\_aparlar da ɾaļlar. giymiy# dēller. anası babasını bk ɾışlar. (19) ĝomşuļar #ndan s#na ta ɾmiyá başlar a ɾabaļar\_ałtununu şeyini. tēgrar #ndan s#rra (20)yēmeg yēme başlar. yēmák bizim bŀrda piļav önceden de piļav vardı, ét yēm'á vardı, (21) mēselá ét yēm'á haşlamā\_# zkman, haşlama. #ndan s#rra hēlva çalınır, her dü ɾünümüsde (22) oļur y!áni. ēsgiden de varmış şindi de var. şırvanlı hēlvası o bizim yap, túrk hēlvası (23) gibi yúmuşa ɾ\_#ımaS y!áni biráz kıtırılı oļur\_o. biS ēsgi kókendēn şırvan # tarafdān (24) gēlmeyik biz aşlımıs. ama ben # zkmanrı bülmüy#m ki yávrum. dēdeler gēlmış. (25) kēşge şu ĝarşı ēve gideydiñis #rda bi dēde vardı, size annatırdı ĝuzelciK. y▶áni ben tēk (26) bildiglerim bu yēñiler hēp. daha ēsgileri bilemem.

(27) -yüS sēneyi geçmiş dē.

(28) -yüS sèneyi geçmiş de mi? ama şu adam gidiy≠ hèle rusiyá, şu garşum△zda bi (29) amca var, ≠ rusy▶ á gidiy≠ a ɾabaɾarımıza. a ɾabaɾarımız da ≠nna géliyó y▶ áni, bèn (30) bæg gidib de ba ɾmam ş!è \_apmam y▶ áni ilgilenmed\_ɾm için bæg bilmem. ≠nna (31) gidiy≠lar \_ama. rusca bilmezler yá. oļu gitdi gèldi bi sène ≠rda durdu oļu. túrgÇe (32) ğonuşuy≠la bilmezler. y≠ ɾ biraz bizim ğonuşmamız annarsıñ ğoyú ğonuşarı ɾ. sizinkiñ (33) gibi kibar ğonuşama. bild\_ɾmizi bun△ ğonuşuy≠m ben.

(34) èt yemē, pişav, çorba. tègrar bi de öncēden şey ğünü davuļ cumā ğünü (35) pērşembe ğünü mü, cumā ğünü, cumārtesi yemekle, cumā ğün♠ hamurɾar yoñur, fırında (36) bide pişinilir. y!áni çarşudan èkmeĝ ğelmez. hërkeS t≠P!aşır komşuɾlar èkmeĝ pişer ≠ (37) ève. fırın, fırında bişir\_ɾS. saç\_èkmē önciden de saç\_èkmē yapaɾlarmış daha öncēden. (38) şindi biz hēp fırında yáparı ɾ. şindi daha hazır\_alıy≠ ɾ. şindi yápiy≠S kèndimiz (39) yèmiyé, dú:üne yápmıy≠ ɾ. dú:üne yápmıy≠S.

(40) yá her şey ≠ èñ çĝ ğary≠la da ɾımı vardı öncēden, patigler, ç≠raP!ar işde (41) ğáynktayá ğáyn\_ɾyá yásdı ɾ minder ğèt |liy≠du ≠ zkmında. mèsellá şindiki gibi çapıT (42) dèyil. yásdı ɾ, minder ≠ndan s≠rra sèccāde. öyle şeyler ğétiriliy≠du. b!i\_afda sürüy≠du (43) sürüy≠. ç≠ ɾ da ğüzel dú fún \_şurdu bizim b△rda. gine dü fünümüs çĝ ğüzel \_şur. tabi (44) biS ben oļum kóy dú:únú yápdım b△rda. y≠ ɾ cumādan başladı ɾ biS. cumā ğün orkistira (45) ğètdig, kadınna érkeĝler, ğadınna içerde ≠ynadı, érkeĝler ğapıda. ğuru yèmiş, çáy (46) vèrdiK\_≠ a ɾşam. értesi cumārtesi a ɾşamı dō\_â\_öldü dú fún. işde o a ɾşam zāte döner fèlán (47) da ɾılıy≠. döner, pişav, èt, hëlva gine.

(48) üş tāne. y▶ ≠ ɾ. amca, bènim.

(49) ğirĝlama şeker şindi içiy≠s bis.

(50) ğir ɾ!ama. ≠n△ da şe\_áparı ɾ y▶ á, biyó şindi çocuĝ ğirĝ ğün\_ş!d△. işde ≠ ç≠cū (51) ğir ɾ!\_ɾcaS, suyú ĝ≠yáı ɾ, altını, yüzüñü çı ɾarañ suyúñ\_çine atarsıñ. tègrar bi (52) ilisdirin üsdünden ç≠cūñ\_üsdüne suyú dōkán. ç≠cuĝ ğir ɾ!an\_ɾ ≠ zkmán. o yüzüñ (53) suy△nna. ałt△n\_ışde. ɾyle yáparıs. t≠runum y≠ ɾ\_èle. vałlā. çalış\_ɾ çocu ɾ!ar. s≠an, (54) pancar, èkin. çifçilig bizim\_ışimis.

(55) èvet makine èkiy≠. s≠anıñ èkiy≠ñ, mimzernen\_èkiy≠S biS. mimzer, (56) s≠an\_èkme mimzerinnen. èkiy≠suñ, ≠ndan s≠rra s≠ fanın ilacını yápiy≠ñ. ilaç yápiy≠suñ (57) ≠t ğèlmeme!i\_çin ≠ndan s≠nra s≠ fan çı ɾdı ɾdan s≠rra şindi öñceki zkmán el (58) çapaɾarını vurardı ɾ. otunu alırsıñ biyó ğab\_ō\_ötunu. tègrar\_el çapası vurursuñ. ondan (59) sonra da çapa vurañ, ilaç sèpeñ, s≠ fan büyür kèndi mahsúl\_oļur. büyüdügden s≠nra (60) tègrar

sökersiñ ≠ s#anı. sökeñ #ndan s#nra késeñ. kəsiy#du ɾ öñcéden başını ma ɾasınan. <sup>(61)</sup> şindi ama makinéyner kəsiy#s. atıy#ğ çürür taļļada ğaļıy#. icci ğeliy#. ğúnnú yirmi <sup>(62)</sup> mily#nu ğeçiy# hê mi ğúnnúğ?

<sup>(63)</sup> -y► ɾmiyesi yirmi milyon.

<sup>(64)</sup> -yirmi milyon arabası, çavuşu. y# ɾ yemek vërme y# ɾ. sâde çavuşa vëriy#ñ <sup>(65)</sup> yemek. ameleyi t#pļayıb ğetiren\_ adama çavuş dëriS. #nna yemeglēni ğetiriy#lar. <sup>(66)</sup> taļļada semaver ğoy#lar, yemegler ɾni ısıtub yiy#lar. mësela kóyden üş dörd beş kişi <sup>(67)</sup> ğötürürsen tabiki yemēni sen ğötürüy#ñ. suļu ɾ#vkdan bi ramuh\_amele ğelmiş, #na <sup>(68)</sup> yemeg vëremiy#m. her ğún ğeliy#. öñcéden yârdımlaşma vardı. şindi hërkes çifçilig <sup>(69)</sup> yâpiy#. az da #lsa s# fanını işde s#fan êkiy#, o da #na adama yëtiy#. öñcéden mësela sen <sup>(70)</sup> de s# fan êkmişñ ben de s# fan êkmişim. öñcé t#pļayıP senin taļļayı tēmizlerdik s#nra <sup>(71)</sup> benimkini, #nu tēgrar senin taļļkyá. öyle imece yâpardığ. işimizi halledib içeri aļırdığ <sup>(72)</sup> parasısca.

<sup>(73)</sup> -ğelen var kóyúmúze lëri. y# ɾ.

<sup>(74)</sup> -Sâten bunnar urusyâdan bunnar bli\_ işde ğaşda yúz #n sene faļan\_ #ıuy#. <sup>(75)</sup> sêkis do ɾuz kişi savaşdan ğaşmış bunnar ğelmişler bunnar ğaçá ɾ. burda savaşuru ɾ <sup>(76)</sup> bunna ğeri ≠ yânnı ğaçalļa.

<sup>(77)</sup> -tabi canım, nêyé ğediy#sa ɾ. gitmiy# ɾ. yâşlılı dëde var diyóm yá bi dâne. ≠ <sup>(78)</sup> gitdi ğalđı işde bi buçu ɾ sene. aman bi buçu ɾ sene nê bir\_áy felan ğalđı. oļu da gitdi <sup>(79)</sup> #rda s#an yâpmiyá. oļu ğalđı bi buçuğ sene de.

<sup>(80)</sup> -şindi mësela burda yëtmiş yâşındaki adamıñ amcaļarı #rda.

<sup>(81)</sup> -biliy#lar a ɾrabaļarını.

<sup>(82)</sup> -burda yëtmiş yâşında #lan şimdi b#rda yëtmiş yâşında #lannarın dëdelerinden <sup>(83)</sup> mësela ğelmişler, amcaļarı #rda ğalmış. amca ç#cu ɾları, m#cuğları telef#nnaşarağ <sup>(84)</sup> ğelib ğediş yâpiy#la bâzen.

<sup>(85)</sup> -y# y# bën bēğ tanısam da hiç ş#è\_ ápmam y► áni. annem bâbam var, onnardan <sup>(86)</sup> yłáni tanımam. annem burda. bâbam öldü. babam da bilmez y► áni dëdemgil bilir. dëdem <sup>(87)</sup> çocuğ ğelmiş\_ #rdan mësela.

<sup>(88)</sup> biz mi? yúzellig var yá, yúzellig, nene o ɾur kóz kózü yá ɾarı ɾ, yúzell\_ de úsdene <sup>(89)</sup> ğoyá ɾ. nazar dëmiş şindi saña d► è mi? #nna k► úrenen ğët\_ɾig sēniñ başña, ay► áña <sup>(90)</sup> d#landırı ɾ böyle o ɾuyára ɾdan. bi de ğurşun dokerik ğurşun. ≠ ğurşunu da şindi çeyde y► á <sup>(91)</sup> tavasında ğáynadarsın ğurşunu éritirsiñ. #ndan s#na ğafaña da bi tene şey ğ#yâñ su <sup>(92)</sup> ğ#yán tēpsiyner dutañ. biri dutar biri de ≠ éritd\_ ğurşunu ğetiri doker. ≠ ğurşunda <sup>(93)</sup> sēniñ\_ ölecēni, nazarıñı hêp çı ɾıy# diy#lar. ğóz çı ɾdı, ahan şu ğı çığdı, b# çığdı. biliy#lar <sup>(94)</sup> y► áni dökene. ben yâpmam işde ≠ ğarşındaki ğadının ğáynanası yâpardı #nu. ğördüm. <sup>(95)</sup> dokerdi biz hasd\_ #ıncık ğelib dokerdi

bizi. anam nazar dēmiş. da ɾaɭɭar da ɾaɭɭar ben <sup>(96)</sup> da ɾmam. çoçug ğismına da ɾaɭɭar.

<sup>(97)</sup> kósTeK. şindi ç#cuğ yɾɾúméyé başladı mı bizim bɔrda, cumā günü cāmiye <sup>(98)</sup> götürürsüñ. ğapınıñ\_önüne annesi götürür yáɥhut da bi yá ɾını gótúrur. cāmiden ilk çí ɾan <sup>(99)</sup> kim şip çí ɾarsa, o ay►ána, burdan gitmeden ay►ána ipi bālar, götürürsün ikli\_a►ána. ipi <sup>(100)</sup> bālarsıñ araɭı ɾı gineli götürürsün ɾrda ğapıda beklersıñ. cumādan kim çí ɾıy≠ ilkin, o <sup>(101)</sup> ipi ɾrtkdan kēser. onɔ kim kēdiysé mēselá onɔñ gibi şip\_ɾıur dērsıñ, çoçu ɾ. óyle bi <sup>(102)</sup> şey yáparı ɾ biS. t≠run\_ɾılsa yápacāz. yápdı ɾ. bizim bunnarda bunnarda biS başğa <sup>(103)</sup> tüllü yápiy≠lar\_ɾrda. bunnar cāminiñ\_ónüne gótümüy≠lar. bunnar da aynı •yle <sup>(104)</sup> bāıy≠la ipi, ɾndan s≠na o bi s≠franıñ\_úsdüne ğoyüy≠lar. ɾndan s≠na kim şipelde, kim <sup>(105)</sup> iyi biri y►áni, huyú éyi, şipl\_ɾ éyi, yɾrúmesi éyi ona o adam ğ#şarağ gider gelir ipi kēser <sup>(106)</sup> bóyle. şip ğeldim diye şip oısuñ çoçu ɾ.

<sup>(107)</sup> -yáni yürümesi ğúzel\_ɾılan, şoè\_apan yáni.

<sup>(108)</sup> -bizim ç#cuğlar hēp óyle yápardılar.

<sup>(109)</sup> -bunnarda da cāmiden ğaçana kēsdürüy≠du.

<sup>(110)</sup> -biz de óyle yápiy≠ ɾ. cāmiden kim\_érken çí ɾarsa ɾna. şip ğılmış dēmeK.

<sup>(111)</sup> diş hēd\_ɾ pişiriy≠ ɾ. dk ɾıty≠s, ɾndan s≠na ç#cu ɾa hēdiyé vėriy≠lar. o tabā b≠ş <sup>(112)</sup> vėrmiy≠la. ğapı ğapı dādıy≠ ɾ. yá ɾınımızda dādıy≠ ɾ hėrkeze de vėrmiy≠ ɾ yáni.

<sup>(113)</sup> -kime?

<sup>(114)</sup> -diş hēd\_ɾni diy≠. diş\_éd\_ɾ bişiriy≠ ɾ. bi şey dēyil canım. bi şey dēyil. içeri <sup>(115)</sup> girelim, çáy feɭan için.

-199-

YER : AMASYA/SULUOVA/Bayırılı  
ANLATAN : Kazım ONUR  
YAŞ : 60  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>kāzım onɔr. onur bin do ɾuz\_üz elli d'ñumıɭ. éved éved. bayıllı köyü. bayırılı<sup>(2)</sup> köyü. y≠ ɾ eği adı da aynı. adı üzerinde ba ɾ bayıllı bayır\_öldü\_uçún bayıllı köyü. éved <sup>(3)</sup> éved zkmánında buriyá yáyla

oğara ɾ ğurułmuş her tarafı ormanımış b#riyá iřde b►óle <sup>(4)</sup> né dillerdi #nnara hanı ğelmişle buriyá ğonmuşlar. eřginiñ adamları yáni daha <sup>(5)</sup> büyüğler ta dedelerimiziñ dedesi. atu ɾ nereden ğeldilēni bilemem, daha ilerisi. <sup>(6)</sup>türkiyeniñ içinden canım ğelmişle ğonmuşla burayı çu ɾur iřde maļ davar yapaļlarımıř <sup>(7)</sup> dunda ğörmüşle, ğeride bēğ cɾs onuñ úçun b#rayı sālām ğörmüşle, buriyá <sup>(8)</sup> yelleşmişler. řu cāmiden o yāndaki hiç eşgiden ev y# ɾmuř, ora b#tan ormanımış <sup>(9)</sup> řey iřde yelleşim bu araymış. şöyle bu araymış sōna sōna Tabi biráS b#yüdü. şindig de <sup>(10)</sup> kúç#lmıyé başladı. ğóç vērɾ masa. eşgiden b#ra yüz ełli hāneydi, evleriñ çn ɾu boř, <sup>(11)</sup> şindig sēğsen āniyé düşdü. sēğsen āne var. evet bēği de da#a fazla iřde <sup>(12)</sup> sēğseniñ úsdünde sēğsen sáy. b#rası řey ğuran ğursu ğadınnara. b#rası evet tabi o ɾduļa <sup>(13)</sup> bitdi, d#ııdı. bitdi o ɾıı. yirmi tāne ğadın o ɾduy#ani okudu. tabi o ɾıı var. bir iki üç bi <sup>(14)</sup> lóretmen ğelɾ bir iki üç, aS talebe, dört bēř ařřā gitdi. evet y# ɾ y# ɾ sade bu köyde <sup>(15)</sup> bir iki üç o ɾıyı, dört bēř ařřā gidıyá, suļı#vıkyá, taşıma. atu ɾ bilmüy#m burayı da <sup>(16)</sup> demeg ği yá ɾın ğördüğlene mi bir iki üçü şeydiy#la bi lóretmen vėriy#lar, o ɾuļ ğarşıda <sup>(17)</sup> ta orda aařlarıñ içinde.

<sup>(18)</sup> evet. eřginiñ dúúnneri b#\_afdaļını ben bēğ bilmüyüm da üç ğun oļuy#du. cumā <sup>(19)</sup> cūmártesi pazar. pėrřenbe ğünden başlıy#du dört ğun tōbe, o ğünü y# ɾa büşürüllerdi <sup>(20)</sup> cumā ğun# né bilɾm çal# odun ğetürülerdi pireneg\_odunu dēllerdi. evet sēğiz\_on araba <sup>(21)</sup> bōyle hem bi yānnı ğız evine giderdi, bi yānnı oļan eviñde ğalırdı. küçük řey <sup>(22)</sup> cūm#rtesi ğünü kúçúğ löř oļurdu. ğúyo ɾurbası giderdi ğıS tarafından oļan tarafına, <sup>(23)</sup> ğúy#rbası dērdig yāni urba ğótúrüllerdi. dāmat řey hanı. o ɾun cūm#rtesi ğünü öylen soñu <sup>(24)</sup> damat çimerdi, burdā eşgiden ba ɾ burda yūna ɾ varıdı köy yūnā, eşgiden b#rda <sup>(25)</sup> yı ɾaļlardı çamaşırı bu köy yūnānın b#rda damaT b#rda çimerdi ğelin damaT, ondan s►#nña <sup>(26)</sup> kúçúğ ğúleř oļurdu pazar ğun# ğelin çı ɾardı bōyúğ ğúleř oļurdu. para bāzi mēselá <sup>(27)</sup> maļı davarı #ñlan maļ davar vėirdi, bėnim davarım mardı mēselá başı\_aļank bōyúğ <sup>(28)</sup> teke teke derdig hanı şeyis. b►óle řey vėirirdiç.

<sup>(29)</sup> zār simsiñ simsiñ #yñalļardı evēT. haláy\_oynaļlardı iřde çalğ#. at yarışı yo ɾdu <sup>(30)</sup> bizim b#rda da yáluñus eşgiden yarış yapaļarmıř tavu ɾ yarışı dēlle, yarış yapaļlarımıř <sup>(31)</sup> tavu ɾ yarışı. yá mēselá ğaç ğiļo mētlire bēř\_aļtı kiļomētlire yere gidellerimiş\_ordan <sup>(32)</sup> insanları saļaļlarımıř, mēselá tēğgede adam duruy#muř tavu ɾ\_eļiñde, önden ğelen <sup>(33)</sup> tavū aļıy#muř. birincilie kim ğelise hanı.

<sup>(34)</sup> yemeg\_eşgiden çöreg yapaļlardı, çöreg vėirillerdi mēselá ğúleř bōyúğ ğünü <sup>(35)</sup> ğúleř fırınnarda çöreg büşürülerdi ɾař ɾařlı çöreg, bisāfillere harmannarda daıdıļlardı <sup>(36)</sup> ekmē, ç#rē. tabi harmanda ğúleř oļurdu mēydanda y►anı. eşgiden harman dēllerdi şöyle <sup>(37)</sup> ğeniş\_aļana hanı. bizim

köyümüzüñ şeyi öyle, ≠ harmannarın bazileri deşdi ev mev<sup>(38)</sup> vadı çñıu düzeni gaşdı\_ep şindig y≠ ɾ\_öyle bi şey.

<sup>(39)</sup> tégge ilerde. kóye girişde. fërid paşa dëlle evet. ora bi evliyá, oranıñ şindik<sup>(40)</sup> geçën bundan üş dörd sene eveli ilVi\_adam bóyle gece gidellermiş y≠ ɾarı a ɾdādan<sup>(41)</sup> gëlúle, biri o ɾumuş biri o ɾumamış. o ɾumiyána o ɾıyána demiş gi yáv o ɾunur mu demiş<sup>(42)</sup> a:aç bu demiş. yirmi mêt'ire gêtmeden gözüne yılan górukúy≠muş, ar ɾadaşına<sup>(43)</sup> sarılıy≠muş yáv yılan bene şeydT diyereg. yá işde o ɾumadınıñ şeyinden ço ɾ d≠valı, daha<sup>(44)</sup> bizim bi asgerimiziñ bunn∆ ғанамış deyildir ba ɾ, şu kóy mësela üç cüz sënelig<sup>(45)</sup> köydür bi asgeriñ bunn∆ ғанайиб da gëlmiş deşildir sâ selāmet gider gëlir. d≠valı bi tégge<sup>(46)</sup> yánı orayı bütün hacılarımızı, şeylerimizi hep\_≠rda d≠va yapar gönderiS<sup>(47)</sup> asgellerimizi. d≠va yapıliy. ğurban kësiy≠ruS evet y►ámur d≠vası o y►ámur tabı yápdı ɾ,<sup>(48)</sup> epey ı\_öld∆ ta mayısıñ gaçındaydı onu sólemeyim de, 'nn bēşinde mi, öyle bi<sup>(49)</sup> şeyiñ işde. epey ı\_zkman\_öldü y►ámur d≠şası dëriS. y≠ ɾ lóle bi şey y≠ ɾ, lóle bişey<sup>(50)</sup> y≠ ɾ. burdā tégge iki tâne bi dërede var bi orda. şündüg üç gün orada tégge diyelár<sup>(51)</sup> oranıñ ismini bég bilmiy≠rum yánı, şindi s≠rmadan. şindig mësela üç gün y►ámur<sup>(52)</sup> d≠şasına çıkılır, çarşamba pērşembe cumā, cumā gün ğurban kësiliyi yá millet cumā<sup>(53)</sup> gün toplum\_öliy cāminiñ\_önünde etini yiyelár üç gün y►ámur d≠şası deyü,<sup>(54)</sup> bilmüy\_ışde d≠şkyá gëdiliyá, d≠va yapıliy yánı 'nrda namaz ğılını iki rëkad, zābah<sup>(55)</sup> namazından cāmiden çı ɾdı mı mësela o cñm)āt tégbir gëtürereg gider\_oriyá, 'nrda iki<sup>(56)</sup> rëkāt namaz ğılınıyó tēgrar tēgbil\_alarağ cāminiñ\_önüne gëliy bi d≠va da burda<sup>(57)</sup> yapıliy hërkeS daıliyí. üç gün tabı zaba ɾlar. üçüncü günde zaba ɾ ğurban kësilt\_ışde.<sup>(58)</sup> hatta şindiK maļ kësilt\_ēsgiden davar kësiliy≠du, maļı bi gün önce kësiliy≠la, ≠nu<sup>(59)</sup> diynendürüy≠la etini yáni. evet evet cumā günú b≠rda añcı dutul\_T yáhuT köyden<sup>(60)</sup> yápiy≠la işde farçalıy≠lar. köyden toplanıyí, ğurban parası mësela yim bēşer millonudu<sup>(61)</sup> bu sene hāne başı.

<sup>(62)</sup> evet, çifçilik evet bënım mar, bāğur çifçi bāğuru. evet. ben şey\_ekiy≠ruS<sup>(63)</sup> ekseriyát būdáy ondan s►'nna işde nohut, mērcimek yapıyoruS, pancar, s≠ fan ekmiy≠ ɾ<sup>(64)</sup> adam\_olmadü\_úçün. ēsgiden hēpsini ekiy≠du ɾ. ç►á çoļu ɾ gitdi, bi tēg hanımınan<sup>(65)</sup> bënım\_ışde. o damaT damaT yáyıadan gëldi de, içerde bi yirmi dene cücüg\_aldım da<sup>(66)</sup> onnara ba ɾıy≠du ɾ, tavu ɾ cücü et cücü. buñnm\_T ki işde ba\_a ɾ bugún kiraS t≠plamiyá<sup>(67)</sup> adam aradım bulamadım. şurda bi otuz\_aaç kirazım marıdı hep yarıldı y►ámurdan<sup>(68)</sup> kötü ol\_T çürüy. y≠ ɾ y≠ ɾ aradım da bulamadım bu sene boļ, a ɾ\_öyle oļsáydı vërürdüm<sup>(69)</sup> yúzünü bën\_ēziyetini çēgmezdim. vaļla yüz\_ēlli kiļo topladı ɾ\_aşşā y≠ ɾarı işde.<sup>(70)</sup> búyruñ ğarajda şindig moturuñ

şeyinde. zaba ıleyin pazara gótürecem. tartım var. bi <sup>(71)</sup> miļlon. oļur canım vèrelim.

<sup>(72)</sup> napoļļon bizimkiler. èvet napoļļon dèlle. yánı bu köyde de ilk ben icad\_ètđim, <sup>(73)</sup> y≠ ıdu. boyalıda bi asger\_argedşim marıdı baņa èpeyden diy≠du, bèselá ben <sup>(74)</sup> yètmişde yètmiş biriñ do ıuzuncu ayında tèsğirè\_aļđım gèldim. ba ı yáşım atmış. baņa <sup>(75)</sup> èpey bi zıkmandan argadaşım yá o boyalı köyü var bilmem bilimisiñiS. öyle mi, ora <sup>(76)</sup> sade kirazlı ıdır. ınnar\_èsgiden yápmışıdı. baņa dèrdi yáv bi ıda bahçem mar\_ışde bi <sup>(77)</sup> bi buçu ı dönüm. yáv şuráyı kirazlı ı yáp. ben de dèy≠dum yáļ kóyüñ çāsıynan bèni <sup>(78)</sup> mi da ıacāñ, nè yábim. böyle bi iki ğas sene üsdeledi èñ\_a ıırı bi gètdim ğır\_ıacı <sup>(79)</sup> aļđım. ğır ı tène fide aļđım gètirdim dikdim\_ışde oldu onnar da. èvet. topluyúm da işde <sup>(80)</sup> iki hafdadur satıyúm ļādiè gótürüy≠rum. y≠ ı bũ\_ıfda gótürecem suļu ı≠vkyá. iki <sup>(81)</sup> hafdadır ļādiè gótürem. ğatı ı bazarında satıy≠ı, yárin yá. yárin cümırtesi ğúnú, <sup>(82)</sup> çarşanba. çarşanba oriyá, dün y▶ámur yladı toplıyamadım, işde bugün cumā topladıĝ <sup>(83)</sup> yüz\_èlli kiļo ğaden topladıĝ. zararı y≠ ı\_èyi. bèeniseñüs aļıñ yeñ. var var. tabı tabı.

<sup>(84)</sup> èved èved ğızım gèldi isdanbuļdan dün misāfir, ğızım o yárdım\_èdı işde gèldi. <sup>(85)</sup> adamımız y≠ ı. bóyüĝ ğız da yáyıadan gèldi. èved maļları var da. y≠ ı y≠ ı köpeg y≠ ı. <sup>(86)</sup> áriفة ğızım. torun torun. terezímiz varıdı şu èvde ğızım, gètir, ğutu var, tèrázi. ba ıın <sup>(87)</sup> búyruñ bèenüseñüs aļıñ buyruñ yeñ hèlal\_olşuñ. taze işde yeñi daļından ğopdu. y≠ ı <sup>(88)</sup> canım ğurtun y≠ ıdu ğurt y≠ ıdu ba ısana ba ııñ bunuñ baııñı baışlarım ğurt\_olursa. <sup>(89)</sup> tabı tabı ilaç yápyı≠ruS. sineg\_ılacı dèller\_ışde sineg ğonmiyá hani. hoşuñuza giderse <sup>(90)</sup> búyruñ yeñ. ābim gèlsene. tamam ğutiýá ğoyıcam ba ı bu ğutuļar on kiļo alı on <sup>(91)</sup> kiļoļu ı bunnar. onu doļđumudu tamam.

-200-

YER : AMASYA/SULUOVA/Boyalı  
ANLATAN : Zeliha DEĞİRMENCİ  
YAŞ : 68  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> sürüy bir\_ıfda sürü dú ıñnümüS. zèliha dèermenci yáS. yō zèliha dèèrmenci<sup>(2)</sup> bènim\_ıdım. ben mi? atmış yèdi, atmış sègiS yáS boş vètr. ben bu kóylüm. bu kóyüñ <sup>(3)</sup> ismi boyalığ kóy. y≠ ı èsgi, bènim a ılım èreli bu kóy boyalığ kóy.

(4) şindi eşgiden ba ɾ nê\_ apiy#larıdı. şind\_ɾ davuļ gèliy#du, birinci gún atu ɾ ≠ davuļ (5) çaldū hêç, şey yarışı yápiy#larıdı odun yarışı yápiy#larıdı, odun gétiriy#larıdı dādan. (6) ikinci gún işgefe biş#rüy#du gariļar toplaımb bóyle, #nnarı s#racāñ sen ba#a. #ndan s# #ra (7) #çüncü günde ne oļuy#du biliy#ñ mu? pèrşembe günde #ndan s# #nā gúy# # çimliy#du, (8) gèlinnig çimiy#du, şey# á pu faļlarda, yúna ɾlarda bu èylerde dóul bizim yúna ɾlarımız (9) varıdı eşgiden, #ndan s# #na o pèrşembe gún\_ işde gèlin bi de gèlin cumā gún (10) duva ɾ\_ oļuy#du, bi de şey var gúleş yápiy#larıdı bizim, birinci gúleş, ikinci gúleş. şey (11) torun torun. ōndan s# gúleş yápiy#larıdı işde bi de d#ļā ɾ yápiy#du ɾ biS. duvā cumā gún (12) yápiy#du ɾ. yō dú fún bitiy#du ertesı gún gúyovu atıy#ñ yá ertesı gún zkbānan duva ɾ (13) yápiy#du ɾ. at\_ ɾ #n\_ ben bilemem. at\_ ɾ hediye ébedē ébedēsi ço #h\_ oļsuñ haccā bizē (14) oļsuñ, onu ébedelig çev #riy#du ɾ. ébedē ébedēsi ço #h\_ oļsuñ haccā bizē oļsuñ, alļah (15) padişāmıza yılļarımıza ömüller vèrsiñ. kèsesiñe hal #\_ iPrām bèreketi vèrsiñ, bi da#a a#a bu (16) kimiñ işde emmisiniñ, oriyá atıy#duñ, şu kimiñ onu da aynı diy#larıdı o kimiñ o da (17) haļasınıñ işde böyle ébedeleri çev#rüy#duñ.

(18) böyüg ğazannaran piriç piļō yapaļlarıdı, kèşgeK yapaļlarıdı, #ndan s# #na sa#a (19) diyim bi de nê yapaļlarıdı biliy#n mu, kèşgeK, èt dauduļarıdı, şindi bi dē şeyciler gèlūdū (20) o\_ uļlarıdı, dur\_ a ɾlıma gèlsiñ. ohuntuları dauduļardı işde b\_ nnar oļurdu işde eşgiden (21) böyleydi ğızım. şindi öyle dóul, ben #nnáy şindi öyle dóul işde şindi hemen ba ɾıy#ñ (22) ki bi\_ unde hepisini ğáybitmişle bitmişle. biS tam bir\_ afda dav\_ ı çalduruy#du ɾ. şindi (23) kèşgeK bitdi y# ɾ\_ #nnar hiç y# ɾ. eşgiden yápiy#du ɾ, ba ɾ #ndan s# #na bi de kèşgeK (24) dóvdürüy#larıdı érkeglere. yá yá şey dibēñ\_ içine ğoy#larıdı bizim b\_óle bi ğ#ca (25) dibáğlerimiz varıdı böyle, ona da yármáy\_ i ğoy#du ɾ içine, #ndan s#na bi de t# ɾma ɾlar (26) varıdı ğişileriñ böyle ğişiler t# ɾma ɾ d\_ verdi. eşgiden öyleydi. tabí aynı dú fúnün içinde ≠ (27) kèşkē de yápdırıy#larıdı. aļa o yármayı da dóvdürüy#lar, b\_óle dó fúl m\_ ydü hamide?

(28) -ney?

(29) -hamide, yárma dó #vdürüy#larıdı yá érkeglere. ba ɾ bu da b\_ li.

(30) -annatdu ɾlāna ğöre ben, dēermen daşımı bilmiyem ki dibegleri.

(31) -yo yo, dibegde érkeglere şey dóvdürüy#larıdı.

(32) -érkegleri.

(33) -onu bilmeñ sen. kèşgeK dèlledi yárma şey yárma d\_ ódürüleri yárma dèller (34) kèşgeK dēm\_ɾ, #ndan s#na da #nu bēzder ğurudurļar, bi da#a kèşk\_ á büşürülerdi. #ndan da (35) kèşgeK yápiy#du ɾ eşgiden.



(36) çorba toyúrğa çorbası. toyúrğa çorbası yápaǵlardı. şindi çorbay► í èziy#ǵlardı, (37) nèyi èziy#ǵlardı biliy#ñ mu, ben unuǵannım ço ǵ\_ışde ba ǵ a ǵıma gèlm\_ǵ. unuǵannım (38) mar diyóm yá ben size. toyúrğa çorbası, b•le çev#rüy#ǵlardı işde aartuyú artu dèrüg biz, (39) artuyú çev#rüy#ǵlardı böyle, çevürü çevürü çevürü işde unuǵannım va ben şindi bi şı (40) da#a dèdi mi, yárma atıy#du ǵ, #nu b•le gáynáyişdáne çevürüy#du ǵ. #ndan s►#na yáını, (41) duzunu yápiy#du ǵ vèriy#du ǵ milletin ó fúne. náleli. yo ǵ saǵça olmuı# ona. yo ǵ (42) ǵaǵ ǵam\_ǵ ǵarı, bacá t#paǵ, éyinde de girmedim h►ér\_ǵ. bacá ço ǵ\_arı dèdi çá. bènım ǵafa (43) bitdi bènım ǵafa ǵaruşu ǵ da, onda bi ti şey\_èdiy#m.

(44) gèliniñ cèhizlèni gètürüy#ǵardı anası da babası yápiy#du işde #ǵan tarafı yá da (45) ǵız yáp\_ǵ biz b•yle asardu ǵ cèy\_ızi. èye, èye ǵız yō ǵ #ǵan èviñè asiy# ǵ ǵız\_èviñè (46) asmiy# ǵ. biS #ǵan èyine b•le ip çekellerdi, èymiz èdirafi dörd tarafına da asard\_ǵ. benim (47) c\_ıñzü öyle yápdı ǵ. asdıydu ǵ böyle. ben bu èye gèlin gèldim. #ndan s►#na. işlemem (48) marıdı, başğa ne varısa èlbiselerim marıdı, başğa bi şeyim y#hüdü ki. èsgiden ne (49) oluy#du ki, iki ǵat yáta ǵ varıdı işde b\_ınnar varıdı. èsgiden öyleydi.

(50) darabuǵ çekeller, #ndan s►#na haleı çekeller, #ndan s►#na bi de şey yápaǵlardı (51) oyún yápaǵlardı kúlcüg oluǵardı nèbl\_ıtm ben\_ışde onun bunuñ úsdüne kúl ataǵlar. simsim (52) oyunu olu işde dara, darabuǵ diy#m işde. o oyún yápaǵlardı ona böyle, kúl\_atardı kúl (53) kúl\_ataǵlardı milletin āzıña, bunnuna ǵaçın ǵaçın b•le ǵaçalǵardı. ey kúl\_at\_ (54) seniñ\_úsdüne sen de ǵaçardıñ ǵülerek, oyún yá şindi hani bu. āzıñı b\_ıraǵanı b•le ǵara. (55) dève yápaǵlardı, #n\_ı da yápaǵlar, #ndan s►#na bi y#ǵarıyá bi daarcuǵ gibi bi ş\_ (56) dı ǵalǵardı, #ndan s#na kèleb da ǵalǵardı danguǵ danguǵ danguǵ. kèleK dèdüm (57) biliy#ñ mu, ǵoyúnna da ǵıy#ǵar yá dıngıǵ dıngıǵ saǵlanu bil#ñ mu ǵoyúnna bilmessiñ, (58) işde #na dèrdüg biS kèleK dèn. zil işde zil yáS sen de. biz kèleg diy# ǵ oña. şu (59) èydedü. dörd dène de èrkeg ǵadın ǵıǵına gireler, onnar da oynuy#ǵardı, #nnarı (60) ǵaçuruy#ǵardı èrkegler, èrk►á èrkeg ǵaçuruy#du, ǵıS yá hanı. öyl\_ı oludu işde bunnar. (61) ba ǵ sen #nnarı dèdügce a ǵıma gèl\_ǵ. işde başğa da bilmiy\_ıtm da#a.

(62) torunnarım ma. ney ǵı ǵılamáy? biliy#m ǵı ǵılamáy. şindi ǵır ǵ dène daş\_ataru ǵ (63) biz bi suıyñ\_ıçine, #ndan s#ra ba ǵ bi de yuñ ataru ǵ yuñ, bi dè pür\_ataru ǵ bunnarıñ (64) içine işde ǵır\_ımız öyle çı ǵar. çaları ǵıtr\_ǵıru ǵ. bi de şindig ufa ǵ çalaları çimdürekene (65) şindi bèş ǵünnüg, on ǵünnüg bunnar hanı, bèş, on, on bèş böyle barma ǵlarım, bèş ǵünse (66) bèş ǵún bèş dène sayáru ǵ, on ǵünüse iki barmámızı on ǵún on dène yápar\_ǵ böyle, (67) öyle biS öyle ǵórdüg bü\_ıyüglèrden. ben işde onu oráy\_ı beg bilmem. böyüglèrden öyle (68) ǵörüy#du ǵ işde. y# ǵ daha pür baǵ #rda çám mar yá, bu çámdan ataru ǵ. pür buna pür (69) diy#ǵlar. işde b•le olu, başğa dè ba ǵ\_ıtm da#a a ǵıma gèlüse diyim, a ǵıma gèlmesse y# ǵ (70) datha bi şeyy.

(71) on $\Delta$  tam şindi cumāniñ va r $\Delta$ di ezen o r $\Delta$ undi yá çí r $\Delta$ kene kim b $\Delta$ den çí r $\Delta$ diysá şindi (72) eñ b $\Delta$ de sen çí r $\Delta$ diñ, sen  $\neq$ nu gendi g $\Delta$ türü ma r $\Delta$ s g $\Delta$ türü, sen onu ay►añı ipinen k $\Delta$ señ, (73) ipini k $\Delta$ señ. bun\_ adı mı? on|\_adını beg şindi beg ğafam sarm $\Gamma$  on $\Delta$ n\_ adını k $\Delta$ steg mi (74) bi şı, bilemiy $\neq$ m artu r $\Delta$  onu, onu beg bilem $\Gamma$ m şindi. ancā çā yörümeyinci öyle (75) yapağlardı işde eşgiden. y $\Delta$  biz bunnara yapmad $\Delta$  r $\Delta$ . biz ğocāarılardan işidiy $\neq$  r $\Delta$  da  $\neq$ ndan (76) biliy $\neq$ m bazı\_ adamlar g $\Delta$ türüy $\neq$ du, ben g $\Delta$ tümedim bunnarı, dörd beş dene benim (77) torun var amma. o Ful bunnarı bira r $\Delta$ sana sen niye g $\Delta$ tüdüñ. bunnarı niye giy |niy $\neq$ ñ? (78) bunnarı niye dutú eliñde.

(79) h $\Delta$ vla buğallar, doğma doğduruğlar, beş\_ altı ğarı çırılğar ğo ◀ñşularını, y $\Delta$ meK (80) d $\Delta$ keller y $\Delta$ dürüler.

(81) n $\Delta$ yi? madıma r $\Delta$ , ğaba pancar da var, ğaba pancarın  $\neq$ nnarıñ aT|anı işde biz ğaba (82) pancar d $\Delta$ rúğ h $\Delta$ P, ğaş t $\Delta$ llü şeyleri var\_ ama ğaba pancar d $\Delta$ yin y $\Delta$ S.  $\neq$ ndan s► $\neq$ na (83) ülüngür y $\Delta$ S, on $\Delta$  y $\Delta$ lle, pilpilim y $\Delta$ S,  $\neq$ ndan s $\neq$ na başğa dağa n $\Delta$  var ğı,  $\neq$ nnar. y $\Delta$ m|anı (84) haşılıy $\neq$ ğlar, pilpilimi haşılıy $\neq$ ñ  $\neq$ ndan s► $\neq$ na ğ $\Delta$ zel y►ada ğavuruy $\neq$ ñ, iKi yımırta ğıny $\neq$ ñ, (85) içine  $\Delta$ atıy $\neq$ ñ, alıy $\neq$ ñ yiy $\neq$ ñ. madımā da içine buğur atıy $\neq$ ñ bi av $\Delta$ ç onu da aynı on $\Delta$ ñ (86) gibi ğavuruy $\neq$ ñ  $\Delta$ cüg o suļu oļuylú, madıma r $\Delta$  da onu da öyle biş $\Delta$ rüy $\neq$ ñ alıy $\neq$ ñ yiy $\neq$ ñ. (87) pilpilimi de aynı ğav $\Delta$ ıy $\neq$ ñ aynı böyle pilpilim gibi pilpilimi şeyi, h $\Delta$ psini unuttum ben (88) onu d $\Delta$ dim y $\Delta$ , dur\_ oğum āzıma d $\Delta$ düreceñ. n $\Delta$  d $\Delta$ dimidi b $\Delta$ n şindi ğıS bi t $\Delta$ g dağa (89) varıdı y $\Delta$ . ülüngür ülüngürü de aynı |yle pilpilim gibi yapağlar on $\Delta$  da. işde başğa da (90) bilmiy $\neq$ m dağa. n $\Delta$ y |? y $\neq$  r $\Delta$  y $\neq$  r $\Delta$   $\neq$ nnarı yapmy $\neq$ ğ biS. sade biS bu y $\Delta$ pra r $\Delta$ lardan y $\Delta$ paru r $\Delta$  (91) d $\neq$ ğma. bunnar t $\Delta$ v $\Delta$ ğ y $\Delta$ prā d $\Delta$ ller. b $\Delta$ nnara t $\Delta$ v $\Delta$ ğ y $\Delta$ prā d $\Delta$ riS biS. bu hasdağlı bu iki (92) s $\Delta$ nedü bu şey\_  $\Delta$ tmedi ayi r $\Delta$ m $\Gamma$ , k $\Delta$ s $\Delta$ dilerdi b $\Delta$ dadılarıdı bi dağa ayi r $\Delta$ madı bunuñ (93) k $\Delta$ seceğlerdi ben de ğ $\Delta$ rgü oļuyl $\neq$  ğapıda d $\Delta$ dim on ▼\_  $\Delta$ çün k $\Delta$ stümedim. at $\Delta$  r $\Delta$  onu bilmem (94) işde ğurú ba r $\Delta$ sana.

(95) b $\Delta$ nnar ğelin. b $\Delta$ nnar n $\Delta$ rasıñ daha bo r $\Delta$ un ğeldiler. y $\Delta$  y $\Delta$ . kiraSda kiraS t $\neq$ p|uy $\neq$ ğlar (96) y $\Delta$ . y $\Delta$  işde kiras t $\neq$ p|amiy $\Delta$  ğeldile $\Delta$ r b $\Delta$ nnar şin. çay d $\Delta$ mled $\Gamma$ seS birer bardağ ğetürüñ (97) fatma ğ $\neq$ y.

(98) burdan alan olú g $\Delta$ türüy $\neq$ ğlar işde n $\Delta$ riye satıy $\neq$ ğlar bilmiy $\neq$ m y $\Delta$ vrum. n $\Delta$ riy $\Delta$  (99) g $\Delta$ türüverse bilmiy $\neq$ m at $\Delta$  r $\Delta$  ben  $\neq$ nnara beg ğarış şey\_  $\Delta$ tmiy $\neq$  r $\Delta$  da. y $\neq$  r $\Delta$ . b $\Delta$ nnar ğid $\Gamma$ , ben (100) böyle ç $\Delta$ larıñ y $\Delta$ нна bi ufa r $\Delta$  ğıS var y $\Delta$  onuñ y $\Delta$ nda duruy $\neq$ m ben. vağ|a bilmiy $\neq$ m. bi (101) biç $\Delta$  r $\Delta$  mily $\neq$ ñ bu s $\Delta$ ne para h $\Delta$ ç\_  $\Delta$ t $\Gamma$ . her s $\Delta$ ne iki buçu r $\Delta$  mily $\neq$ ñ üçe satıy $\neq$ du r $\Delta$ \_ amma (102) dağa h $\Delta$ ç satmadı  $\Delta$ me. d $\Delta$  ba r $\Delta$ m hamide. ba r $\Delta$  şindi. dağa biS h $\Delta$ ç satmadu r $\Delta$ . sabānan (103) ğ $\Delta$ tirüy $\neq$ ğlar s $\Delta$ bedleri doğduruy $\neq$ ğlar  $\neq$ nnar ğidiy $\neq$ ğlar  $\neq$ ndan s► $\neq$ na da oriya da (104) g $\Delta$ türüy $\neq$ ğlar.  $\neq$ ğmaz mı k $\Delta$ oyuñ ço r $\Delta$  kirazı var ba r $\Delta$ sana her y $\Delta$ r kiraS. kiraS ço r $\Delta$ . al $\Delta$ yı y $\Delta$ S. (105) bu ay $\Delta$ ğ $\Delta$ biyi ğ $\Delta$ yinmiş b $\Delta$ rda böyle dut $\Gamma$ .

bıra ɾ hadi bıra ɾ hadi. gèyin gini hadi. gèyin<sup>(106)</sup> hadi ğa ɾ. işdè ben bΔnnarı bøyle dèseñ gine bilüdüüm de bøg başğa bi şeyler s#rarsañ<sup>(107)</sup> #nnarı ço ɾ ğafam gèlɾ gidɾ. ben amalát oıldum da ğ►ós\_aldudu ɾ ≠ zkmān. ğ►ósúmú<sup>(108)</sup> aldudumudu ≠ zkmāndan báyli bènīm ğafam bitɾ dalğalanɾ. sa#oļ iki sènedü oļú işdè<sup>(109)</sup> bøyle bazı işdè bu gèlennen yānında şey.

-201-

YER : AMASYA/SULUOVA/Çayüstü  
ANLATAN : Saliha İŞERİ  
YAŞ : 99  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>sāliha işeri. d#ğsan sèkis bitdi de d#ğsan d# ɾuza gèl diyok. y# ɾ ≠ ɾuma <sup>(2)</sup>yāzmmā. bu kóyüñ\_èsgī adı vayıza. èsas\_ismi vāyzé. şimdɾ cāmide bi yātır var. ≠ yātΔr <sup>(3)</sup>bu kóyüñ mæzādiyesine bakıy#muş, bΔrda yemeg bişiy#mΔş şu cāminiñ şeyinde, <sup>(4)</sup>hamam varımış hamamıñ ğazannarını sóğmúş alışsara ğótürmüşler. burda gèlennere <sup>(5)</sup>misāfir bΔ búiğ bi kóyümüş y►āni şèherimiş bΔrası. şimdɾ ğadın\_ölüncü kādınıñ\_ismi <sup>(6)</sup>fèvziyeymiş fèvziyé\_oļdü\_úçün ğadınıñ bu kóy\_ğadın bu kóyden\_il kóye <sup>(7)</sup>ilgileniy#mΔş yāni, #nuñ\_ismini fayize fèyze ğ#ymuşlar. èsg▼i\_ismi fāyzk. fāyzk. <sup>(8)</sup>yèñ▼i\_ismi çáyústú kóyü. èvet. gèlen misāFillere bΔrda mæzādiyé varıdı. yemeK <sup>(9)</sup>yápıy#la. èv varıdı iki ğatlı èv varıdı. müzādiyé èsgiyi şeylere. yemeK yapılıy#dΔ gèlen <sup>(10)</sup>misāFillere gèlen misāfir yemeg yiy#du #rda. öyle bi şeydi y►āni. kóy\_#dası gibi dèil <sup>(11)</sup>de cāminiñ yèriydi. #ndan s#ra a ɾdarma oļmΔş\_ışdè sādān s#ldān gèlennere <sup>(12)</sup>oturmuşlar şey\_#lmΔş. bènīm kótú ève ba ɾıyóñ yāvrum. yètɾ bana. ğ#ca ğarı èvi nè <sup>(13)</sup>yāpacān. yörümiyé mēcel y#ğ\_ölmiyé ècel y#ğ. yñğ. bènīm bi çocūm var. bi tāne va. <sup>(14)</sup>dèyil yānımda. torunnar antalyádağlar. hërkeS kèndi dèrdinde kèndi telāşesinde. <sup>(15)</sup>kimseden kimséyé fāyde y#ğ. bèn, gèçimimi sālıy#dum bènīm bèyim ğāziydi. istiglal<sup>(16)</sup>savaşından. istigsal savaşından ğāziydi ada dède ölüncü āylī kèsildi. bi tēg doğdurum <sup>(17)</sup>bèdevāydı, d#ğdura çıkıy#dum. sineg nèrden gèldi. #ndan s#rra. āylığ çığmadı baña. bu <sup>(18)</sup>kóylü baña āylī yāpmadı. yāşlılığ\_āylīni, ğarşıdan yāpdılar āylī. āylığ\_alıy#dum <sup>(19)</sup>yāşlılığ\_āylī alıy#dum. ≠ dèdi ki şura şusu var, ≠ dèdi ki şu busΔ var. yā torunnar <sup>(20)</sup>torunnar ●vey\_ölümüñ çocugları. bΔ èv #nnarıñ\_èvi ben bΔrda bègci gibi oturuy#m. <sup>(21)</sup>#ndan s#rra şil#āt\_ètdile bēni āylī kèsdúdúler bènīm\_āylī. tēg baña çey gèldi cèzā gèldi <sup>(22)</sup>baña. bènīm dèr tur ɾalıda bi tanışlarımız varıdı. ankarayā gitdim ğāziler cēmiyetine <sup>(23)</sup>gitdiK, şuriyā gitdiK, buriyā gitdiK āylī baña çıkaramadık

çığmadı. #rda turhañdan <sup>(24)</sup> adamΔn birisi çı ɾartdı áyĭ baña. áyĭğ yeñi çıgđı, y▶á #rda. áyĭ kēstiler. bēnden gēri <sup>(25)</sup> aldıñar vėrdúğleri parayı gáymaķam gēr ı\_aldı bēnden. ēvet. ŗimdiķi gáymaķam bize bi <sup>(26)</sup> t#n da ķómúr sós vėrmiş. bēn bēniminen bērāber gidennere sēyit de varıdı. mΔ ɾdar da <sup>(27)</sup> varıdı. parayı aldı bēnden gēr ı\_aldı. vėrd▶ú parayı. ço ɾ ŗúķúr ŗind\_ı bıra ɾıb giden <sup>(28)</sup> nur\_ıçen yátsın. ●vey\_ölumuñ çocuğlarının ŗindi burdasında, ēvlerinde oturuy#m işde. <sup>(29)</sup> ēvliydi. öldü öldü. bi tāne varıdı. #nnarıñ ŗēyiñde işde oturuy#m. #nnar da bana <sup>(30)</sup> babañarı gibi babañarı ço ɾ\_ēyiydi. öz özden de ç# ɾ\_úsdündü. incilTmedi bēni. çocuğlar <sup>(31)</sup> da áyn\_ı\_öyle. birisi zonguñdağda lise loretmeni #rda. #rda yelleŗdi. zonguñdağdan <sup>(32)</sup> ēvlendi. #rda gızını, bi gızı bi ölü varıdı işde gızını vėrdi. ölü úniversdede o ɾuyú ŗeyde <sup>(33)</sup> antalyada. kıızı ısbartķta # úniversdeyi o ɾudu. ŗimd\_ı érkez o ɾuñda buñuy#. bóyúğlere <sup>(34)</sup> de pēki demeg dūŗyü. baŗga bi ŗey d\_ıceg hāli y#ğ hērkeziñ. #nnar bilbillerinden <sup>(35)</sup> ŗey\_ētdúğden s▶#ra poyúğler pēki d\_ıceg. nērdeyse hēpsiniñ birer ikiŗer çocuğları var. <sup>(36)</sup> hērkes işinde gücünde nē yāpacān yāvrum.

<sup>(37)</sup> gāziydi. kēndi cēpānesiyen kēndi ŗiñahıynan kēndi atıynan atatúrkūnen bērāber <sup>(38)</sup> asgellig yapmış. bērāber ēsgiden asgerlig ŗu asgerlig bóylemiydi ki. ay▶anda çaru ɾ, atı <sup>(39)</sup> çeyden sıvasdan ērzincana gid\_ı atatúrk, asgeriñ ónúñde, bóyle sırtında papağ başında <sup>(40)</sup> hiç gózümüñ\_ónunden gitm\_ı bóyle atıñ\_úsdünde, iki tāne de atlı, atlıñlar arkasında, <sup>(41)</sup> piyādeler de yáyán. çaruğ çaru ɾ ayáğgabı n▶ár\_ı çaruğ çıgmış\_ay▶ándan eliñe almış <sup>(42)</sup> çárūnu gēyemiy# d#ruğda, tint tin tin tin pēsi sıra goŗ\_ı sūvarıñer, sūvarıñer\_ıtda. <sup>(43)</sup> kapıñıñ\_ónüne çıķdım. érkeS atatúrg gēl\_ı dēyi çı ɾıncı ben de çıgđım. sēy sıvasdan <sup>(44)</sup> suŗehriniñ\_ıçinden ērzincana gidiy#. #ndan s▶#ra. çocΔg çocΔğ dēdi, gitdim. su istedi su. <sup>(45)</sup> ēsgiden bar mıydı sūrañhi mūrāñhi bi ŗey, aynı ŗimdi yāvıΔm ŗeyde m#zēye ŗēye gidiñ, <sup>(46)</sup> úmriyē gēdin hacca gidin de góruñ. çanağ çölmeğ. hēç bir ŗey y# ɾumuŗ t#pra ɾdan çáy <sup>(47)</sup> kaŗığlar çānaEñlar, çölmeğler hep. biç nēyinen vėrdiler bilmüyüm ben. sāde gēndi işdi. <sup>(48)</sup> gēri vėrdi. ēy gāziler yoñ góruñdü bizler, diyē asgeriñ ónúñde ŗarkı sōyliyereg <sup>(49)</sup> gidiy#du bóyle. hiç\_a ɾıñımdan çı ɾm\_ı ki. hiç bi ŗey y# ɾumuŗ # zkman demeg gi, çanağ <sup>(50)</sup> çölmeK hep t#pra ɾdan. ŗindi aynı m#zede óylē işde. #rda aynı # ēŗyāñlar #rda. hēpsi <sup>(51)</sup> #rda ŗindi. alñah nasıb\_ētsiñ gidin oriyā gitmiyen dūnyāda yāŗ\_ım diye sáymasiñ gissiñ.

<sup>(52)</sup> hiç yarası y# ɾdu. y#ğdu. yarası barımış da ēvlenemez diyeregden <sup>(53)</sup> sōylememiŗler yarasını. #ndan s▶#ra ēvlenemez diyeregden sōylememiŗler yarasını <sup>(54)</sup> işdeg óyle atatúrkün madalyāsından madalyası var.

(55) her şey\_annatıy#du o zkmannar, ≠ zkmannari ben tā lātime hanımınan evlenme (56) evlenme zkmannarı biliyóm ben atatürkün. öyle. evlendiler de bira ıdı s#radan. (57)latifē\_ānım #nñn sırrını dışarıya vèrdi. #ndan s▶#ra bi dáha túrklerinen evlenmedi ≠ (58)atatúrg. túrklerden evlenmedi. konuştuglarını dışarıya mèselá saña haber vèrdi. şindi (59) haber vèren y#ğ mu içimizde y#ğ mu arañsitler. asgerimiz súriyé gèd# aransit gid# dèyi (60) kiasger\_#riyá gèd# siS\_oriyá gidiñ diyi. oriyá gónder# yolu kèsiy#lar. yá y#ğ mñ (61) saña iş şindi. her yèrde var. y#ğ mñ şimdi içimizde dolu dolu. doç# yávrım doç#. işdé bu (62) gadar başga şer bild#m y# ı bènim.

(63) amān\_ışdé. górdúğ né annadığ. ≠ vahıd şeýe bènim annānem yüz\_#n yáşında (64) öldü. yüz\_#n yáşında öldü. s#ruy#duğ #na biz\_èlbiselig\_alıy#duğ, y# ıdu böyle (65) dikilmiş\_èlbise mèlbise saten, mètörē\_ışi alıy#ñ dikiy#ñ. yá alıy#duğ. bizim bize (66) aldığlarına èlly#du böyle, ona da cimrin bi pāzennerden alıy#lardı. bizim bñnari (67) èlly#du. saña bunñ mñ dikelim şunu mu dikelim dèyin şunu dikseñiz\_ıyi olur dèrdi, #nu (68) bize almışlar bunñ da saña almışlar. #nu issemiy#du bi tég daha bi şeýlisini isdiy#du. (69) yá işdé ben de şimdi annāneme çekdim né yápdıysa. bèn de bi yándan gèrgel#m\_ama (70) bñ sène va ıdim y#ğ. hiç\_ālim y#ğ. né yapacāñ\_ışdé gine dünýe muhannetiñ kapısı (71) çetin yávrım. èsgi komşulu ı y#k. bu telef#nнар çıgđı televiz#nнар çı ıdı, komşuluğ (72) kèsildi kimse kimseniñ\_èvine gitmüyó. kimse kimseyé bi şeý bi şeý vèrmiy#. èsgiden (73) yème içme sèrbesidi. gidiy#duñ b#yle şindiki gibi yème içme y#ğdü\_amma ≠ (74) zkmanna göre gine iyiydi. sabānan bi yarma ç#rbası yapıy#duñ. #lene bi bulğul\_ılavı, (75) akşama da bi yarma lapası. oturu#duñ şeker gibi yiy#duñ, hasda da d#l#l#d#n, şindi (76) doğdur#ardan ève gèlemiy#sun. yá. şimdi de hasdasıñ. dün gèldim d# ıdurdan. ben (77) hasd#k#ğ ç#ğ. bu ayáđlarımdan iyne vurd# isabèy, mñsabèy baña. dizlerimden. ik#i\_áy (78) hiç\_ğalkamadım. süründüm böyle yèrde. bende bèl fiti çıgđı èlbilde d#ğdurda. (79) hasdanede. gütüdü bèni çocuğlar, antalyiyá. èrbilden gèlmiş hasdāne açmış\_#riyá. (80)antalyáyá. onuñ\_ılaşlarından biraz fáyda górdüm, bu #çünc#\_dèvre dün aldım\_ışdé (81) gine üçünc#\_dèvre. hiç bi yèrde benden hiç bi yèrden bi yère randevü\_almadan gèdiy#m (82)mèrzif#na şeýe asgeriyé doğdur#larına. hiç şeýe baña benden né parā\_alu#a, hiç bi (83) yèrde né tıplar ne an#ara, né samsun, né isdanbul, né izmir hiç bi yèr benden para almıy# (84)sulu\_#v#k benden para alıy#, ılaşları vèriy# baña para isd# benden. dün dün param y#ğ (85) dèdim. ben saña gönderirim dèdim. şim pazertesi gúnú dèyil de sağı gúnú şeýim var (86) kontroolum var şeý var. tahlillerim var. gèdinci d#cèm gi ođum bađ bi da#a benden para (87) isdiy#san ben da#a senden ilaç\_almam. ben her yèr her yèr baña bédava vèr# ilacı. (88) işdé öyle. dünýamiñ şeý telāşesi. öyle işdé yávrım. èsgiden sālamlıđ varıdı, yème içme (89) yokdı\_amma sālamlıđ varıdı. şindi t#matis\_alıy#ñ dadı var mı y#ğ. biber\_alıy#n (90) dadı var mı

y#ğ. nè pırasanıñ dadı var, nè kèlemiñ dadı var hiş bi şeyiñ patlican şeydiy#  
<sup>(91)</sup> pamuğ gibi nè. hiş dadı y#ğ. eşgiden b●le miydi. her şeyiñ bi dadı varıdı, susu varıdı. <sup>(92)</sup> bóyle yème içme çoğ y#ğdü\_amma y▶á hāline göre ≠ zkmāna göre ey gine iyiydi. <sup>(93)</sup> gine b△ mı ɾdarıñ dedesigil kırk\_ölçeğ bulğul gāynadırlardı. #tuz bēş\_ölçeK de yārma <sup>(94)</sup> yāparlardı. sēneden sēniyé yēmiyé. yā şimd\_ı iki kiło yārma alıy#n çarşıdan bi sēne <sup>(95)</sup> gidiyó. hani yēn t#rbayı yiyen mi var. pilav yiyen mi var. pilavı yēseñ hasda oluy#ñ. <sup>(96)</sup> geçenn\_ı suļu F#vkyá dē şēye gē sālı ɾ\_#cāna gitdim ilaç yāzdırmıyá #rdaki évıñ d#ğdur <sup>(97)</sup> hanım da siziñ gibi ço ɾ\_eyi bi insan, aļļah iyilerinen karşılaştırsın. dün buriyá <sup>(98)</sup> geleceğlermiş, niyé gēldiñ dēdi, baña tēlef#n numarası vērđi, biS sēni ararıS dēdi, <sup>(99)</sup> gēlirseg kóye, sen sa ɾın gēlme. şu zkmān gēliriz diye ararız dēdi. geçēnnerde doğđura <sup>(100)</sup> gitdim sende şeker var, sende kolesturon var, sende intā:ap var idrar y#ļlarında, sende şu <sup>(101)</sup> hasdaļıg var, sende şu var diye. antalyıda da bēl fiti işdē bēlim ārımıy# bi yērim <sup>(102)</sup> ārımıy#. bi iç hasdaļım y#ğ sādē bi ayāğlarımiñ bilekleri ārıyó dizlerim, bēn <sup>(103)</sup> ayāğlarımiñ bileklerine ayāğlarımi gāldıramıyım fēlşli gibi. şindi bēl fiti var dēdi, <sup>(104)</sup> #ndan da şēye didi şēye g#yacağlardı bēni nè, ben #na kaç kēre girdim. dēdi uyudaļım <sup>(105)</sup> da g#yāļım dēdi yāşlı dayanamaS dēdi. b△ ilaşlara dēvam\_ētsiñ dēdi. ilaşları alđım <sup>(106)</sup> gēldim ben de doğuz gün gāldım antalyıda, bira ɾdım gēldim işdē nè yāpacāñ dūnyāniñ <sup>(107)</sup> tēlāşesi, tavūm var, c#cūm var. ēle bira ɾdım. ēl sēnin gibi ba ɾmiyó. ēl seniñ gibi <sup>(108)</sup> yāpmıy#. bira ɾdım gēldim. işdē ikinci dēvrey ɾ\_aldım dün ilaşları. yā. ilacınan yāşımaya <sup>(109)</sup> çabalıy#ñ\_ışdē. yā. ta ba ɾciyé gidiy#dum. fasūlyé masilyé ekđig\_ışdē fasilyé, <sup>(110)</sup> Saļataļıg, gabağ. hēp kēndime göre işdē bi şeyler\_ētdiK. m#bāreg y▶ám#r da hēş firsad <sup>(111)</sup> vēr#\_ı. otun△ yā otuna çöpüne, buna da şükür buralara şükür\_ēdeceñ. nēriyé? aļļah<sup>(112)</sup> māfaza. aļļah\_afatından eşirgesin yāvrum, çoğ Sor Sor. zor\_ış. o nası sóS gızım #ļsun <sup>(113)</sup> misāfirim\_olđuñuz kótu mü\_olđu. y▶á ben de sēni öp\_ı yāvrum. hēlal\_olşun yāvrum. <sup>(114)</sup> bu gāyma ɾama da söyle bi ton kómúr söz vērđi, tēzyiyé bi ton kómúr vērelim diye, <sup>(115)</sup> gōnde #rda bi mısdafa var, gısa boyļu bi şey, çıbılağ gāfaļı. aşşāda aşşāda. alt\_ğatda. o <sup>(116)</sup> oña havalē\_ētdi, sēyit de gitdi söyledi. bugün yārın sēyit de bēni av△duyı. nè kómúr <sup>(117)</sup> geleceğ kómúr geleceğ. sēyidiñ sēyit amān boş vēr sen.

-202-

YER : AMASYA/SULUOVA/Çukurören  
 ANLATAN : Murat ARI  
 YAŞ : 67  
 KONU : Karışık

(1) biyó dāmat cúmŊrtesi gúnú burda élbise gèyiy≠r. d≠va yapılıy≠r. bènım mı? (2)mΔrat arı. arı. atmış yèdi. çu ŋuren kóyü. èvet. aynı bizim\_èsgi adımıs fılan dèyişmedi. (3) aynı èsgiki.

(4) éfenim? bŋ\_afda sèkiz gún dú fún çalımy≠du bènım yètişdŋm zkmannarı. èvet. (5) birinci gún heş bi şey dŋfúl bu geşler\_≠ynuy≠du. cúmŊrtesi gún élbise gèyer dāmat. (6) gúy!á\_≠rbası gètiriler gız tarafından.

(7) -dāmad\_élbisesi

(8) -gúy≠rbası, dāmad\_élbisesi, dāmat. ≠nnarı kılŋlarıS cúmŊrtesi günū, dāmada (9) bΔrda élbiseyi gèydirdi mi ≠nnar çèker gèder kóylēne. ≠nnara para vèrirdiK. annıy≠ (10) musuñ? ≠na zirzo parası dèllerdi. zirz≠p, èsgiden ≠nu óyle hèsāb\_édellerdi. èvet. (11) gúy≠\_≠rbası gètürennere ≠ gıS tarafından. başga kóyden gèlirse gèndi (12) kóyümüzden\_ólursa óyle bi şey y≠ ŋy▶áni, yābancı kóyden gèliyse para vèririg, kèndi (13) kóyümüzden gız kèndi köyümüzden\_≠ŋlan gèndi köyümüzden\_ólursa óyle bi şey y≠ ŋ.

(14) èsgi dú fúnnerde dú fún\_a:ası yemeK yapardı. kèşgeK dèllerdi, ç≠rba dèllerdi, (15) annıy≠n mu? ≠ zkmāna góre mèrcimeg ç≠rbası aynı gine mèrcimeg ç≠rbası diyelim (16) t≠yúrga ç≠rbasıymış, yáyla ç≠rbası oluy≠dü\_amma.

(17) èvet. piriş piļavΔ, kèşgeK. ≠nnarı yāpiy≠rdu ŋ şimdi ≠nnarı bira ŋdı ŋ hèp. döner (18) da ŋdıry≠ruS, piriş piļavΔ, mèrcimeg ç≠rbası, bi de d●ner üş tüllü yēmēmiS. üzüm (19) zkmānı olusa üzüm, d≠matis zkmānı olusa bi de yānına saļata vèririS.

(20) burda dèyil satun\_alıy≠ruS canım, yètişiy≠ burda da. bizde kiráz var, armut (21) var, cèviS var hèspsi var. èvet. sèniñ mèlmekeñ nère? olur canım. hem t≠naş hèsābı. (22) óyle kiļo miļo dèyil y▶áni. şindi bènım kirazŋim ta aşşāda, bΔraļarda dèyil y▶áni. (23) gèdiyórum şimdi canım. buriyá a ŋşam\_úsdü gèliy≠ŋar beş\_áltı aļacaĝ\_adamŋar. hevet. (24) biS t≠pŋuyúS canım. şimdi sen ba ŋcañdan t≠pŋuy≠ñ on nè t≠pŋadıysan bi gún a ŋşama (25) ĝadar. ben de t≠pŋuy≠rum ar ŋadaş da t≠pŋuy≠ biyó da buriyá araba gèliy≠ érkeziñ (26) maļını kiļosuna góre aļıb gèçib gidiy≠. bin bi mily≠ña, do ŋus yüze. daha aşşāŋanı sèkiz (27) yüze aļıy≠m şeyler var sanayıŋar, mèyvá

ş◦é\_ápíy#lar yá, ama ğarşıda ğ#pratíf var, <sup>(28)</sup> #ra bir buçu ɾ bi mily#n yédi yüze ğadar alıy#. b#yá!Δ köyünde.

<sup>(29)</sup> daha bi arziñ var mı baña? nêy?

<sup>(30)</sup> évet. yá #nnarıñ hêr türlü #yúnu var né bil\_ɾm ben. évet. simsim yápiy#lar buriyá <sup>(31)</sup> ateş yá ɾ!b gece oynuy#lar, simsim\_o!uy# dèller\_ona. hale\_y oynuy#lar, yá. hanĝı <sup>(32)</sup> birini sayım saña. çifte tèlli oynuy#lar, yá dèminnen né çi ɾdíydı tırabız#n? tırabız#n <sup>(33)</sup> nêyi var? h`nranı var bi de tırabız`nñ ğo!basdı. ba ɾ hêp\_#nnar yèñi çi ɾdı!ar.

<sup>(34)</sup> o!uy#. şimdi ğa ɾdı ğızım\_o. köyüñ\_èsgiden b`rdá yúna ɾ bany# yèrimiS varıdı. <sup>(35)</sup> #riyá götürü#du ɾ dāmadı, #rda y!ı ɾıy#du ɾ, picama!anı ğeydürüb buriyá gètúruy#S, <sup>(36)</sup> burda da èlbisesini ğeydürüy#S. oriyá ğeşler oyniyáraĝ götürüy#lar #rda dāmat <sup>(37)</sup> y!ı ɾanıb y!ı ɾanıb döner y!áni iki ba ɾır su tóküy#lar iş tamam. #ndan s!#na alıb ğeliy#lar <sup>(38)</sup> buriyá b`rdá èlbisesini ğeydirib b`rdaki c!mātıñ hêp eliñi •per dāmat. #nnar da bahşiş <sup>(39)</sup> vèrile èrkez ğarınca ğadarınca.

<sup>(40)</sup> ğèlin bizim zıkanımızda ğiremiseydi évet. évet. şimdi bilezig\_o!d. dört t`áne <sup>(41)</sup> ğèlinim var dördünüm de bilezig. # zıkan bizim zıkanımızda şeydi ğiremiseydi. y!á. <sup>(42)</sup> ğır ɾ dène davar satdım bi baş!ı ödemedi iki biñ nira baş!ı. baş!ıĝ vèriy#duĝ biz\_# <sup>(43)</sup> zıkan. tab\_ɾ yá ğır ɾ t`áne davarı satdım, iki bin nira baş!ı ödemedi. # zıkan öyle bi <sup>(44)</sup> ğünneridi. yáv davar satdım, ineK satdım dú ɾnú yápdı ɾ\_ışdè. bu şindiki gibi dèyildi ki <sup>(45)</sup> # zıkan parā\_ètmiy#du.

<sup>(46)</sup> biS b`rdá būdáy\_èkiy#ruS, nohud\_èkiy#ruS èfendim pancar\_èkiy#ruS. o!uy#. <sup>(47)</sup> èsgiden dūvennen sūruy#du ɾ. háyvannan. şindi motu!larımız var hêrkeziñ, pat#z!arı <sup>(48)</sup> var. harmana gètúrub o!kúzleri ğ#şub sūruy#du ɾ. èrzcında ğórmediñ mi sen hiç, <sup>(49)</sup> yetişt\_ɾn zıkan? altını su!uy#duĝ ğızım suyú sa!ıb. háyvannar o!kúzler de ğ#şub\_#nu <sup>(50)</sup> tapan da ɾıy#du ɾ. ğúzèl düzlüy#du ɾ. #ndan s!#ña samanı gètúrub yúzüne sèpiy#duĝ ĝi <sup>(51)</sup> yarı!masıñ diye, #ndan s!#ña sapı gètirib dókúy#du ɾ. #ndan s!#ña o!kúzleri ğ#şub dön <sup>(52)</sup> babam dön. yábaynan. s#m yába!arı varıdı. y# ɾ canım n!arasıñ # zıkan hêp ğara <sup>(53)</sup> dèermendi b`ra!arda. ama #nnarıñ èkml`anı şindi b`nda da şindiK\_# ğara <sup>(54)</sup> dèermeneriñ\_èkml`anı arıy# ɾ\_amma bu!amıy#rus. y! ɾdı!ar hêp. şindi bu èkinner de # <sup>(55)</sup> èkml`á yapmıy# y!áni. şindi b`nnar fabri\_ɾa būdáy!arı şindig\_èkd\_ɾmis būdáy!ar ğaş tüllü <sup>(56)</sup> būdáy. yárma burĝu!luĝ bi tég bi būdáy vardur. ĝırmızı būdáy. bi tég #ndan\_o!u <sup>(57)</sup> bu!ĝur yárma bu!ĝur.

<sup>(58)</sup> y# ɾ. bènim ğèlinim mar b`rdá `n ɾu!larım mar. üş dènesi isdanbu!da, bi t`áne b`rdá. <sup>(59)</sup> yènge y# ɾ. yènge öleli on bir sènè\_o!d. amin sa#!ı.



(60) o bu kóylerde varıdı ≠. mēselá bu kóyde y≠usa óteki kóyde gól saran, ğıru ɾ (61) çı ɾı ɾcı dēllerdi. gēder\_oriyá da saralladı. bδrda varıdı b ɾ\_ adam. bu adam hēpsini (62) yápiy≠du. sarıy≠du ğırū. yá ɾúynan yápiy≠du işdé yımırta hamuru yūruy≠larıdı, ≠nu (63) sıvayıb aynı hamδr alçı gibiydi şimdi alçı gibi oluy≠du. annadıñ? tutmaz\_olu mu?

(64) ēvet. ≠nнар\_ölürse ölüy≠du duran durúydu ≠ zkman, şındiki gibi mücādele (65) y≠ ɾuduki. şimdi bunδñ biS hēpsini ğarşılaşdı ɾ. çiçeg hasdası diyer davarda o (66) pērişan\_ēder davarı. bδrda gēden işdé bδndan üş bēş sēne ēveli ğır ɾ dēnesine otuz yēdi (67) dēnesine bi pıça ɾ çaldı ɾ. çiçá yá ɾalandı háyvannarıñ ğózlerine Furdu ta ğózlēne. (68) báytar gēldi buriyá şu dēdi ≠rda ölüy≠ ≠rası bēnim. bi şey gētirmediñiz mi ya| dēdim. (69) arabada var mı? ēy niye gēldiniS ğardaşım buriyá dēdim yá. ama şındi işler tenneşdi (70) hēp. ≠ zkman bir ğ≠yún yüz lıráysa, dēeri şındi bir ğ≠yúnuñ iki yüz lıráysa yüz\_ēlli iki (71) yüz lırá mücādele yápiy≠S ilaç\_alıy≠S ki ≠nu tedavi ētmeğ\_úçún. ğızım ilerisini ben (72) bilemem artı ɾ. ciyer\_ārsı var dēllerdi. ciyer\_ārsı varıdı ≠ da geçilerde olurdu (73) ğoyúnda ≠lalmaz\_≠. ğara davarda olu. çiçeg\_oluy≠r. ama şimdi hēp mücādeleler (74) durdurdu ≠nнарı. fen var, ilaç var şimdi, ≠ işleri hēp durdurdu y▶áni. búyruñ.

(75) atduğ nē yapacáğsıñ ği. ğózleri ğórmú ta ğózlēne Furdδ hasdağı ğ háyvannarıñ. (76) yá ≠ bi hasdağığ\_ışdé çiçeg ciyerden gēliy≠muş. ≠ sēne otuz yēdi dēne pıça ɾ çaldı ɾ, (77) ērtesi sēne atmış yēdi dēne guzladı, hēp de ēkiz guzladı biyó. mēvıla vérecegse vērúr (78) ğızım. sen isde yēterki. y▶á o sēney ɾ altı ay çēvirdiğ ērtesi sēne onunkini de vērđi (79) mēvılam, yeterki sen iste. ēvet.

(80) şimdi bēn atmış yēdi yaşındayım. ta ufa ɾ yaşdan mañıñ\_ıçinde yētişdiK. şimdi (81) çocuğların her biri bi ğıra gētdi, satdım hanı. ≠ uzun bk ɾısk ɾ bi ba ɾarsıñ ğısağır, bi de (82) ba ɾarsıñ uzar. ≠ zkman ilaç y≠ ɾudu, inne y≠ ɾudu bi şe y≠ ɾudu. şınd ▼ i\_ amma şimdi mağ (83) sayibi báyardan da çoğ annıy≠. hēpisi şırınğası, ilaçı hēpsi vardır. gidiyó ezvāneyé (84) diyó ki mēselá bēnim davrımda şu var şu var. yáıut da báytarı gētürü, y▶áni ēsği düzenner (85) dēyil ğızım şimdi. şimdi işler hēp fenT\_oldu. burdan bi tēlef≠n\_ēdiy≠n báyara pat (86) diye arabasıynan gēlɾ. ba ɾıy≠ ineg hasdáysa ≠nδñ mücādelesini yápiyú, ēyeceg (87) gibiyse ēyı\_ētmeyé çalışu, ēyı\_ētmıy≠sa diyi ki bunδ hemen ğótür kēsTır. tabi canım (88) özel báytağlar ço ɾ. gēlɾ.

(89) burda mı? y≠ ɾ. buriyá do ɾdur gēlmɾ şurda sālı ɾ\_≠cā var. mērkez şu a ɾca|•ren (90) kóyünde. oriyá da gētmıyem ğızım dōru hasdaniyē. ēvet amasyá sulú ɾ≠vk. (91) sālı ɾ\_≠cāndagi ≠ ıóret şey doğdur y≠ ɾsa çekib gidiy≠suñ oriyá. ilaç yázdumiyá (92) gidiy≠rum burda gēliy≠ çarşanba ğúnden çarşanba ğúne mi nē gēliy≠ gidib\_ilaçımı (93) yázdıyıy≠S. ağğā şúqúller\_olısuñ ben de şēker var, tañsiyon var, yá. samsun feqúltede (94)

dörd\_áy yátdım iki bin yılında yirmi sêkiz milyár para ödedim oriyá. şindiki dèvletiñ <sup>(95)</sup> gózúne ğurban\_ol\_ı̄m. şindiki r\_ókúmeti ataniñ ğafası yarılır ğafası. nice fa r\_ılları <sup>(96)</sup> ğovduļa biliy\_ı̄n mu \_ırdan, durda yüz yirmi ğún yátdım ben. y\_ıceĝ parası \_ılmıyáı <sup>(97)</sup> aşığadan y\_ı rarı\_ılmıy\_ılardı ğızım. bun\_ı aıll\_ıñ huzurunda şahidim ben. dört yüz t\_ane <sup>(98)</sup> davarım marıdı bu ğapıda. hêpsini satduĝ oriyá yátırdı r. anadıñ? şeker hasdasıydım ben, <sup>(99)</sup> ğan yetersizl\_ı vardı. d\_ı r\_san yedi kiĝo ğeliy\_ıdım, ğan yetmiy\_ı. d\_ı r\_san yedi kiĝoynan <sup>(100)</sup> ĝirdim b\_ıriyá. iki t\_ane damar yáıa ğómúlmúş \_ınnar \_alıy\_ırum, \_alıll\_ıha <sup>(101)</sup> şúkúller\_ol\_ısuñ, şindi rap\_ıllarım var, iĝaşlarımı aıy\_ırum, ğontırolumu ğedib <sup>(102)</sup> yápdırıy\_ırum. ben demınnán nê dedik şimdi êsgiden bir k\_oyde yirmi ĝişıde beş ĝişı <sup>(103)</sup> o rumuşu \_ılan varıdı o ruz yázaıll\_ı. ama şimdi herke\_s\_o rumuş. ĝeşler mêsela hêpsi <sup>(104)</sup> b\_ınim baña soruy\_ısan b\_ınim o ruz yazar\_ıım da y\_ı r. bizde n\_ı arasın \_ı zıkmannarı b\_ırda <sup>(105)</sup> o r\_ı. y\_ı r. var\_ı emekl\_ım var. êvet. yátırdı r.

<sup>(106)</sup> êfendim şindi \_ınn\_ı annat\_ım saña. b\_ı rura ğáyıt \_ııncı sêkiz\_áy ödememişim. nê <sup>(107)</sup> ödüy\_ıdu r biliy\_ı musuñ? áyda beş mily\_ın. \_ıllımsa da ödemeseñ gine önemli d\_eyil. <sup>(108)</sup> biz\_ı işde k\_oylü ğafa ta r\_sil y\_ı r yá, vııan tob tob ğetürüm üş beş yátururum d\_ıdim her <sup>(109)</sup> ğún beş milyon beş mily\_ın. \_ı arada sêkiz\_áy oriyá gitmemişüĝ hêç. \_ından s\_ı \_ıña bi <sup>(110)</sup> hasdaıandım samsuna ğetdim, bizi i\_ıeri\_ıldııar. d\_ıdiler ki b\_ı ruruñ sêkiz\_áy, s\_ı \_ıña <sup>(111)</sup> s\_ıniñ b\_ı ruruñ saña yárdım\_ıdebilir. ğeşmişı var yá s\_ıki\_s\_áy. oriyá \_ı parayı <sup>(112)</sup> v\_ırdım\_ı ama ananıñ a r\_sütü gibi h\_ılal\_ol\_sun o para da \_ıranıñ p\_ısoneline. ba r\_ı \_ırayı <sup>(113)</sup> da, h\_ılal\_ıdiy\_ırum y\_ı \_ıni êvet \_ırası bir yurt. \_ırdan nê yávrııar, nê s\_ıniñ gibi ĝızlar, <sup>(114)</sup> nê d\_ıliĝanııar n\_ıler o ruy\_ıdu \_ınnar \_ırd\_ı\_ıp d\_ıñ r\_durudu. \_ınnarıñ hêpsiniñ\_ı emá vadur <sup>(115)</sup> b\_ınim sırtımda. yá.

-203-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Derebaşalan
ANLATAN	: Ümraniye KILIÇ/Kadriye KORKMAZ
YAŞ	: 42/43
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> dú \_ınnnernen bu, ümr\_ıne ĝıııÇ. ümr\_ıniyé ĝıııÇ. ben ĝırh iki yáşında. bu k\_oylüm <sup>(2)</sup>derebaşalan k\_oyü. y\_ı ben ben bileli.

(3) -y# ɾ y# ɾ eşgi adı y# ɾ. ğadriy® ğ#ɾ ɾmaS. ğadiriye ğ#ɾ ɾmaS yás. ğor ɾmaS. (4) ğır ɾ\_üş yaşımdayım. evet. dèrebaşalan kóy. bis fideledúĝ de anca olú bizimkinner.

(5) -bðra ğec\_olɾ.

(6) -bizimki olaş ğadar alıy# ɾ zāten bir\_áy s▶#na bizimkinner de olɾ y▶áni. bi da;ā (7) dörd beş\_áy yétɾ bizimki olđu ɾlu. gidiy# ɾ gidiy# ɾ da bu ay▶ámıza daha eyi bðra, hêsaplı. (8) ğeliş gidişinen aynı olú. bu avrenden ğelɾ, avren dó ɾúl mu?

(9) -a ɾörenden a ɾörenden.

(10) -a ɾörenden. zèbzeçilig yápɾ'n da onúynan şeydi y▶áni. o da öyle yápɾ. bizim (11) zèbzelerimiz çí ɾar bir\_áy s'nna da şimdi çí ɾmadı da;ā henüS.

(12) burda mı? fasalyé yápiy# ɾ, biberimizi êkiy# ɾ, ğendimize yéteceg ğadar emme (13) satmıyá öyle arazi y# ɾ, bu kóyüñ arazisi ço ɾ\_az y▶áni. öyle de yápsa ɾ bu kóy daşlı (14) kóy vèrimli dóúl bu kóyümz vèrimsiS. vèrimsiz kóyümüs şimdi allah\_úcún. öyle bi (15) vèrimli satış felan hiç olmaz y▶áni. adamıñ êkeçè ğendüne yétɾ yétmɾ öyle yłáni daşlı yèr. (16) ama bazileri êmekli, bazileri êmeksüs. êmekli nłan da var, êmeksüs\_olan da var, zor (17) durumda nłannar da var. ğúnnüe gidiy# ɾ, çalışıy# ɾ. ğúnnüe gidiy# ɾ. ğapa ɾlı orman (18) filánna var orda oriyá gidiy# ɾ, çalışıy# ɾ yłáni ğúnnü ɾe gidiy# ɾ yá. yáni fidancılı ɾda (19) çalışıy# ɾ fidan\_işinde y▶áni ğúnnüğcülüg yápiy# ɾ y▶áni.

(20) -otunu alıy# ɾ, dikiy# ɾ yèrine ğöre.

(21) -yirmi milyon.

(22) -on do ɾus millon.

(23) -on do ɾus, yirmi milyon yłáni. on do ɾus yirmi milyon anca y▶emiyemiz.

(24) üç ğún.

(25) -üç ğún oluy#du şimdɾ bazartesi oluy#du duva ɾ, şimdi bazar ğún olú. anca (26) öñceden üç ğünüdü şindi iki ğüne düşdü. eşgi.

(27) -birinci ğún cis gidiy#du, bizim bild▶ümüS.

(28) -cis gidiy#du adetlerden, moturnan cins diy#lar\_#ña.

(29) -benim cinsim gitdi mèselá.

(30) -buğún\_ève cins eşy▶aları ğótürüyeládı, nłan evine y▶áni nłan evi nè yápdıysa (31) ğız\_evine # gidiy#du, iki ğún s#na ğeri ğetiriyelárdı.

(32) -hèdiyé hèdiyé y▶áni bize yapılan hanı ğendine yapılan hèdiyé cins.

(33) -hayır erkēñ yápdo ɾları gızıñ\_êvine gidiy#du, iki gún s►#na gèri oriyá gèliy#du. (34) gèri gèlünnen bërāber cins diyelárdı, óñá iki büyüğler düşüy#du óñá cins gótürüy# ɾ (35) diy#lardı. tabi !#lan tarafınıñ\_ałdū şeyleri #lan tarafınıñ\_ałdı eşyáları. vałlā (36) cinsiñ\_ıçinde nè kèside varsa êvelden.

(37) -óñcekini mi söylicá ɾ, şimdi mi? óñcéden bi ğaryoıa.

(38) -bi teg êyi kótü ğary#ıa.

(39) -bi de kilim.

(40) -hèp |si ≠ ğadarıdı.

(41) -óñcéden.

(42) -şimdi hepsi de var.

(43) -şimdi óñcekinden mèselá şimdi.

(44) -bèyáz eşyasını ałduruyelár, çamaşır makinesin, televizyonnu şimdi hep (45) ałduruyelár. tabi bu bizim zımanımız b►óleydi şimdi deşıdı.

(46) -şindi ałduruyelár.

(47) -şimdi bizim zımanımızda bóleydi, lóleydi. emme şimdıg hèpsini ałduruyelá, (48) şey yápiyelá.

(49) -ikinci gún gèlini.

(50) -ikinci gún dē ğı şè dú ɾún ğına gècesinde oıuy#du gèce, ikinci günde, pıñar da (51) yúna ɾ varıdı.

(52) -varıdı gid\_ɾ gèlini yí ɾıyelárdı.

(53) -gèlini yí ɾıyelárdı.

(54) -èrkē yí ɾayy#lardı, yanı dāmadınan gèlini, áyrı́ áyrı́.

(55) -áyrı áyrı pèş pèşe yí ɾıyelárdı.

(56) -o gún bu iş bu tēreninen s'nna èriy#du.

(57) -tēğrar bazar gún gèlin ałmiyá gèliyelárdı, atlar y# ɾudu, bizim zamanımızda at (58) y'n ɾudu.

(59) -# zıman bizim zımanımızda at y'nıdu.

(60) -at daha óñcesi varımış.

(61) -mot'nruğu.

(62) -bizde óñcéden motorudu y'áni şimdi şey\_oığu.

(63) -duvağ gúnü cèhis mèselá bazar gúnü gèlin aıımıy#du. !#lan êvine gótürüy#du.

- (64) -bazartesi ğünde duvāmız\_oluy#du aynı ğünde `n da.
- (65) -# ğún # iş bitiy#du, bazartesi ğünü de hanı şindi yapıldū gibi duva ƒ yapıly#du.
- (66) -şindi bazar ğún olú bizim.
- (67) -oyún y▶áni.
- (68) -oyún oynuyelardı, yemeg hazıllıyelardı #ılan, ğıs tarafından ğelennere #ndan (69) s#na nē diyelardı #ña, bi yá ğı, bi şey sütlü ğötürüyelardı yá.
- (70) -nēydi?
- (71) -nē diyelardı, bi şey diyelardı onuñ\_adına.
- (72) -ben de unuttum.
- (73) -nē diyelardı ğız `ña.
- (74) -hani sütlüyü alıp gidiy#du ƒ yá nēydi oña?
- (75) -va||ā ben de zērze zērze.
- (76) -zērze zērzeci zērzeci, zērzeci. bah bu bizden. zērzeci. südlü bişiriy#du ƒ bi (77) ğazan, südlü ğötürüyodu ƒ.
- (78) -yámı bi sēmbol olara ƒ bi südlü oluy#du.
- (79) -ğız\_ėvine duvā şey.
- (80) -ğız evi #ılan evine ğetiriy#du.
- (81) -#ılan evine ğelükán ğetiriy#du. #nнар da ğarşıly#du. ğız\_ėvi #ılan tarafını. (82) damat hēdiyesini vėriy#du. ğelinin saçını.
- (83) -süslüyelardı evde.
- (84) -bizim va||ā bizim zımanımızda ğöfór mōfór y`nıdu biz. burdaki óretmeniñ (85) ğarısı varıdı, o süslediydi bēni. ğyi kótü tül pėrde da ƒıylardı ar ƒiyá.
- (86) -y`n ƒ bēnim ğelinn\_ƒm varıdı.
- (87) -óyle varıdı da ç`n ƒ şeyde dēúlúdu ğyi kótü gine varıdı.
- (88) -kiralıy`n ƒ hanı biriniñ ğelinn\_ƒni mēselá şindi kirałanıy yá aynı u zımanda `n, (89) alıy`ndu ƒ.
- (90) -ėyi kótü varıdı gine şindiki gibi de dēúlúse pėrde şeyinen yápiyelardı.
- (91) ğına ğecesindē ğına yá ƒıyelardı işdé ğeliniñ başına. dēfinen. illáhi sóylüy`ndu ƒ. (92) ğeliniñ başında illáhi sóylüy`ndu ƒ. eñ ç`n ƒ da illáhiyi ben sóylüy`nm sāden ğenelde. evet. (93) ç`n ƒ\_ėyi bilirim. ama şimdi o ƒiyámam.
- (94) -arabanıñ\_ıçine girer o ƒursuñ.

(95) -y'n ɾ yáv o ɾiyámam ſindi ſeyini biliy'nm da. áy áy.

(96) -bén hiç yapmam bu ſoé\_ápɾ.

(97) -duvağ geçesiniñ illáhisi áyır olɾ. illáki. ónceki illáhi ſindi ğına gétir\_annem<sup>(98)</sup> diyelárdı óñceden. ſey ſimdi ğınayı gétiri de sóyliyelár da óñceden ğınamı ğardılar<sup>(99)</sup> dɾ sóyliyelárdı.

(100) évleriniñ\_ónú digdir çí ɾıımaS

(101) élleriñ ğa ɾri annem zordur çekilmeS.

(102) 'nc)á ğ'nyduıar y'n ɾa sacımı

(103) başıma ğoyduıar ğa ɾir tacımı

(104) diyelárdı. évet söyliy'ndum ğınáy yá ɾıyelárdı. iſim de ç'n ɾ\_emme. évet. söliy'nm<sup>(105)</sup> genelde bég söyliyen y'n ɾ, gèlinneñ ſeyini çarıyelár söliy'nm ben. yazañ da ſimdi<sup>(106)</sup> zıkmamız ğısa áy nasi yazacañ ço ɾ biliy'nm\_amma.

(107) -yáni ben éklerim diyó.

(108) -iſdé 'n zıkmán bi ſeyiñ hépsini s'liceñ, ğınáy gétir\_annem barmā batır\_anemi<sup>(109)</sup> sāden bülüñ.

(110) ğınamı ğardılar çámur\_éttiler

(111) ğız benim\_adı mı gèlin\_ettiller

(112) avıa annem avıa

(113) él\_ettiñ beni gözümüñ yaşına sen ettiñ beni.

(114) bi de

(115) év s'pürdü m annem tozlu dediler

(116) súyá gét dim annem durdu dediler

(117) oturdum avıadım annem nazlı dediler

(118) avıa annem avıa él\_ettin beni.

(119) gözümüñ yaşına sen\_ettin beni.

(120) bi de ſey var;

(121) ambar\_úsdü ğabara, hanı o néydi onuñ\_adı. 'n ğıkmamı gétür\_anneme geçiy de<sup>(122)</sup> 'n. ambar\_úsdü ğabara, selam söyleñ babama, dar yerleri genişsiñ, atdı beni yábana fa<sup>(123)</sup> diy'ndü ɾ óyle. ğurbete gidennere de óyle súlyü'y'ndü ɾ. olú böyle méydannı ɾda olú<sup>(124)</sup> başğa yèllerde de dú fún herkeziñ\_évini óünde olɾ ſimdi dú fún. önceki zıkmında böyle bi<sup>(125)</sup> ſu kóylün boşlu vardı darabı yá ɾıyelárdı. darabı eteş

yá ɾıȳndu ɾ y ▶ áni öñceden. <sup>(126)</sup> darabΔı yá ɾıȳnduğ ateş, gúmbız yápiyelardı. gúmbüz diyelár ʾña gúmbür diȳndu ɾ bóyle <sup>(127)</sup> ateşe kúmbiz diyelardı.

<sup>(128)</sup> -oyún ȳn ɾ oyún çı ɾarıyelár.

<sup>(129)</sup> -oyún çı ɾardıyelardı. simsim simsim işde oyún çı ɾardıyelardı. érkegler élbise <sup>(130)</sup> ɾıȳndu ɾadın gibi gúldümeğ úçún ésbiri oısuñ diyi. óyle ȳn ɾ óyle şey ȳn. óyle ȳn ɾ biS <sup>(131)</sup> öñceki zıkmada gúleş varımış da şimdi ȳn ɾ, bizim\_a ɾıımız\_érdünden bΔ yánnı <sup>(132)</sup> ȳn ɾ\_óyle bi şey. daıa öñcekinner daıa éyi bülü.

<sup>(133)</sup> atmiş\_ānelig kóy\_ışde. atmiş gişi oturɾ. atmiş\_āne var. yo bég de giden olmɾ <sup>(134)</sup> gine de giden ʾılsa bile az y ▶ áni. gine yaşlılar gidɾ de óyle on tānesi anca gider y▶áni. <sup>(135)</sup> atmiş gişiniñ ʾnn tānesi. biS bΔrda oturuyn ɾ.

<sup>(136)</sup> vaııā ɾışa hazırlıg yō gendümüz büşürüȳn ɾ élm)á hafdada fırınımız var, kóy <sup>(137)</sup> fırınımız var bΔrda. şimdi de büşürüȳn ɾ y ▶ áni kóy fırınımız var, ɾışın da büşürüȳn ɾ <sup>(138)</sup> yiyn ɾ. vaııā işde bu ékd▶úmúS bişdüümüS gendümüze yemiyé yétɾ alııā şú ɾúr, satılıı ɾ ȳn ɾ <sup>(139)</sup> da. gendümüze fasilyeniñ içini áyɾı yápiȳn ɾ gendümüzden satın alımıȳn ɾ hanı. <sup>(140)</sup> kónservemizi yápiȳn ɾ áyri, dñmatesimim bahçemizde ɾışa melemen yápiȳn ɾ. ɾaıanı da <sup>(141)</sup> sāten satun ihtiyáşları bunıynan bitmɾ áyri alıuȳn ɾ y ▶ áni ıesúg. çáyı da şekeri de hēp <sup>(142)</sup> satın alıȳn ɾ bΔnnarı illāki.

<sup>(143)</sup> olú ço ɾ\_olú. ço ɾ şııı ɾ\_olú. bazı ȳnııar ɾapalɾ suıu ɾıvıyá bile gidemiȳn ɾ bazı. o <sup>(144)</sup> ɾader ɾar y ▶ áyi ȳnııar açu ɾ\_olmɾ. gine ıādig yoıu açu ɾ. çocu ɾıar şeye gidıy de o ɾΔıa. <sup>(145)</sup> çocu ɾ o ɾuıa gidɾ. ıādie gidıyelár da bég. gél, bunuñ dú ɾünü de öñceden\_oldu. <sup>(146)</sup> taşımaıı. ésas ésas bülgúlü bu. öñceniñ dúúnnerini sorɾ. mani mani yázdudum ben gél <sup>(147)</sup> sen de yázdı iki mani. ével nasi ɾına yá ɾııΔ, nasi şey\_édelü ben diȳnm ilāhileri ben <sup>(148)</sup> söylüȳnm diȳnm. şeyden mi gélmiş éllā ɾáyma ɾamıı ɾdan mı gélđim dedıñ? éveliniñ <sup>(149)</sup> dúúnnerinin şeyini adetini söyledúg. bunuñ seniñ zıkmánında şey géliȳndu mΔ cıs géliȳn <sup>(150)</sup> mu, bunuñ zıkmánında da géliȳndu. géliȳndu cinsi minsi yázdudúg. gúleşe <sup>(151)</sup> a ɾıım\_ermɾ beñim\_emme. öñceden bunuñ a ɾıı ériydi belki bizden böyüg yá. bi de <sup>(152)</sup> távu ɾ vériyelardı gúleşı bāşış. odun yárişı şey odun varıdı. odun yárişı ɾétirıyelardı <sup>(153)</sup> eşşeKlernen, havıı da ɾıyelardı eşş)á dá odunu ɾétürdü\_úçún. avıyeti havııΔ. eşşeK <sup>(154)</sup> odunu ɾótüdüñ mü şeye ɾuıāna şey da ɾıyelardı havııΔ. ɾınā\_alımyá ɾına ɾécesi olú işde <sup>(155)</sup> ʾnnarı dedúg atu ɾ da ɾnııan tarafı şey.

<sup>(156)</sup> -kéziban.

<sup>(157)</sup> -kéziban ɾnr ɾmas.

<sup>(158)</sup> -kırk\_alıı. évet. dērebaşııan.

<sup>(159)</sup> -émemiñ ɾızı. dērebaşııan. yō bΔrdaıar.

<sup>(160)</sup> -dörT. ȳn ɾ ȳn ɾ. ɾnııan asgerde.

(161) -'nılan sözlü de yarın aıllah izin vërüse şeye geleclámiş yemin töreni bitiy'n.

(162) -dātıma gèlT. burdurdáydı balıkesire gèldi.

(163) -yèri gúzel gúzel. balıkesire gitdúg biS çoğ gúzel. b'nrhaniyé mi y'n ɾsa.

(164) -y'n ɾ.

(165) -şèrif b'nrhaniyede.

(166) -erdeK.

(167) -èyi ora gúzel çoğ gúzel hem de.

(168) on△ da sen annaT.

(169) -nèblTm on△ ne oı△ 'nılan çocū mèselá, gıS çocū 'nılan çocū. gır ɾ gún oıunca gır ɾ<sup>(170)</sup> táne daş g'nıllar, gır ɾ táne gazi ɾlar\_oliy yá 'nndan çöP gıralıllar, bi dara ɾ\_ataıllar, bi<sup>(171)</sup> yúzúg\_ataıllar içine suyúñ y►áni bany'n yápd△racā suyúñ 'nndan s'nñ bésmeleyen bi<sup>(172)</sup> èlham o ɾuılla, aPdeslenü çı ɾaıllar, nè gır ɾlandıñ bitdiñ. gıS çocū da áynı 'nılan çocū da<sup>(173)</sup> áynı gır ɾ gún.

(174) on△ y•rümüyén çocū ɾa yápiyelármış. şimdíg çocu ɾ gál ɾar yürüyücè zıman gèri<sup>(175)</sup> düşer, o zıman dèller işdé bi cumā gún♣ ilK cumādan kim çı ɾıyı bi gişi on△ñ ay►ániñ<sup>(176)</sup> elinde ma ɾas\_oliy yá on△ kèstürüler, ar ɾana dönmeden ba ɾıP geliy'nsuñ 'n ç►á yürü. tabi<sup>(177)</sup> tabi b△rda ço ɾ\_o. şimdi çocūñu yámyán yána gètürüy'nñ yá ip ip. biz\_ñna kösteg löle<sup>(178)</sup> bilmiy'n ɾ da löle diy'n ɾ yáni yürümiyen çocū ɾa gál ɾıb düşen bi çocu ɾa ay►áni bālardıllar<sup>(179)</sup> éveT. évelden nérde óylè do ɾdur nérde. y'n ɾ yávrum y'n ɾ do ɾdur nérde. èbe nérde<sup>(180)</sup> èbeler de bile y'n ɾudu ki, hèp kóy\_èbeleriynen. bugún gine èyi. üş dörd gúndür yávaşladı<sup>(181)</sup> amma şimdiden s►ñna yávaşla, bugün gine iyi y►áy'ndu. y►ámur y►ádı, üç gúndür<sup>(182)</sup> y►ámurudu. gène bizim b△raıara habellere ba ɾıncı sèl sèli gètürü aıllah gorusuñ. éveT.<sup>(183)</sup> bizim b△rda sèl de gèlse d△raca ɾ bi yér y'n ɾ ki aıldın mı aşşā dère ırma ɾ. y'n ɾ y'n ɾ.



-204-

YER : AMASYA/SULUOVA/Dereköy  
 ANLATAN : Fatma ATALAY/Halise ATALAY  
 YAŞ : 42/40  
 KONU : Karışık

(1) s̄r ba ɾɾm şindi. b̄nim fatma ataláy. ataláy. b̄n ğıɾ ɾ bir mi ğır ɾ\_iki h̄erałda. (2) ğır ɾ\_iki ołaca ɾ. d̄ereķóy. ȳ ɾ\_ėsg ▼i\_adı da. ğ̄el buriyá ğ̄el ben bilmüȳm b̄eg ilerisini.

(3) -n̄eyi?

(4) -ķóyü sorū ğ̄el.

(5) -ķóyü mú soruȳ? ben badana yáɾɾm.

(6) -oısun ğ̄el. ěve çı ɾáyduĝ da;a ěyiydi de. gine aynı öyle. hiş d̄eişmedi ki. b ɾ\_afda (7) d̄ıɾıl şindi p̄erşembeden başılȳn. cumartesi bazar ğ̄únú bitɾ işde. aynı ěsgiden de (8) öyleymiş şindi de öyle gidɾ. hiç ğ̄elen̄ d̄eyişmemiş y▶áni. birinci ğ̄ún ğız\_ėvi ğız\_ėvini (9) mi annkdɾm ónc̄e? p̄erşembe ğ̄únú ğız\_ėvinde bi şey\_ołmúy. cumā ğ̄únü a ɾşamınan. (10) asılɾ p̄erşembe ğ̄ún. p̄erşembe ğ̄ún ğızıñ c̄eyizi asılɾ. cumā ğ̄ünde a ɾşamınan baş (11) ğınası oıuȳ.

(12) -hoş ğeldiñiS.

(13) -başına ğına yá ɾıııȳn, ş̄ennig\_oıuȳn. ğ̄el ğ̄el ķóyúñ adetlerini sorɾ.

(14) -h̄alis̄e ataláy. ataláy. ğır ɾ. ěvet. d̄ereķóy. d̄ereniñ\_içine ğurmuşla bi d̄ereķóy(15) biz n̄e bileg.

(16) -d̄eremiz var yá ̄ndan\_işde. bu yıııardk bu d̄ere b̄rda a ɾıȳmuş\_işde ̄ndan (17) d̄ere.

(18) ş̄e mi bayánnar\_arararında t̄pıanıȳıa, ş̄ennig\_yápiȳıa, başıñı da ěñ sonunda (19) ğına yá ɾıȳıa. ȳ ɾ\_ellerine cumartesi ğ̄únú a ɾşamı. cumā ğ̄ún\_a ɾşamınan başına (20) yá ɾıȳıa. ğızıñ başına yá ɾıȳıa. t̄eyibinen f̄elen d̄efinen yápiȳıarmış\_ėsgiden. halise (21) öyle miydi ğıS.

(22) -ilāhi sóylüȳıar.

(23) -ilāhi sóylüȳıa.

(24) -şimdi d̄ef\_ȳ ɾ\_atu ɾ\_ónc̄eden varımış.

(25) -óñceyi soruȳ.

(26) -óñc̄eden d̄efinen. ikinci ğına ğ̄ecesi oıuȳ.

(27) -cumartesi ğúnú zkbānan ğızın\_a ɾrenneri toɾlanıyí, yúna ɾda evelden kóy (28) yúna ɾları oɾuy≠muş yá, o yúna ɾlarda ğızı bany≠ ètdürüy≠larmış işde. y≠ ɾ bura da (29) óyleymiş èsgiden. şindi da;a suɾlar ğeleli bany≠larda yápiy≠lar. èsgiden óleydi. bi ğaş (30) sene óncesi.

(31) -dört beş tána yiitbaşı ğızlar\_oɾuɾa a ɾreninde.

(32) -a ɾrenneri bi dört beş táne oɾuy≠.

(33) -≠ éve a ɾşamı iki ğún hızmata\_édellerdi. ğız\_évine y►áni ğelen misāFillere.

(34) -yiitbaşı ğızlar\_oɾɾ y►áni dört beş táne a ɾrennerinden. ğızı banyú (35) ètdürüy≠lar işde başını nêy yí ɾıy≠la, hazıllıy≠la éve ğelennere hızmata\_édiyelá ≠nna. (36) ≠ndan s►ña a ɾşamnan gine yeñiden şennig yápiy≠la, cumartesi ğún a ɾşamınan işde (37) ğúnúzun bany≠ ètdürüy≠la o başını y►í ɾayıb. a ɾşama da yeñiden toɾlantı oɾɾ yáni (38) bayánnara ğına ğecesi oluy büyü ğına ğecesi.

(39) ğáry≠la étekleri yápaɾɾdın, dantel\_órellewi\_ışde.

(40) -áynı cêhizler\_áynı.

(41) -áynı bóɾun ≠ zkmanki cêhizler şindi de devam\_édɾ.

(42) -èsgiden bi da ma ɾat\_örtüleri varımış şindi. şindi şey var yá mèselá (43) ğoɾtu ɾlarıñ úsdúne dantel öriy≠la ≠nna da ma ɾatlara hasadan işleme yápiy≠larmış. (44) beyaS hasaɾlar bilmiy≠ñ mu? étaminnerden hasaɾardan işde. ma ɾad\_örtüleri (45) yápiy≠larmış bi tég ≠nna deyişdi. ğerisi áynı dɾɾ mi?

(46) beşi billig\_oɾuy≠du ónceden. şindig\_≠nna y≠ğ. büyü beşi billigler\_oɾuy≠du. (47) zêncir\_oɾuy≠du. baña zêncir da ɾdılar.

(48) -zênciridi bizim zkmamızda. bizden\_óncesi de şibilliymiş ğiremseler, beşi (49) billig işde öyle.

(50) -bizim zkmamızınan şindiki deyişmedi yáni bi áynı. davuɾlu oɾuy≠.

(51) ónceden bóyle kèbab mèbab y≠ ɾdu. işde ne toyúrğa çɾrbası, yáhni, yeşil (52) fasúlye nêyim yápaɾɾlarmışdu.

(53) -özel bi yémá y≠ ɾmuş yáni.

(54) -özel bi yémá y≠ ɾdu yáni.

(55) -bāı kóylerde kèşğek mèşkek\_oluy yá. y≠urt yáyla çɾrbası. y≠urt ğoyoñ, (56) yárma ğoyoñ, un ğoyoñ, yímırta çɾrüy≠ñ.

(57) -yáyla çɾrbası yá bild►úmúz yáyla çɾrbası, nohudunu fèlan ğoyoñ.

(58) -ismi déúşúğ\_ışdé.

(59) -ışdé aynı aynı olT.

(60) -něyúñ\_úçún\_olıy'n, bu çimdi nëyin\_úçúnú yápiy#ñ? eliñizde şey he mi?

(61) -internet mi véreceñ?

(62) -torunum.

(63) -emme şindi ≠ yörelerden hiç y#ğ gi at∆ T şimd T\_ıç.

(64) -bég de fazla da déyişmedi y'áni. aynı. ésgiden de y# Fumuş burda kèşgeK.

(65) -bizim kóyúmúsde kèşgeK y# T ıllaS tarafında kèşgege\_olT. İādiyñ ≠ y'annar da. (66) burada olmaS. yápiy# T.

(67) -y# T y# T şindi ç#rba nëy\_olmú.

(68) -şindi yemegci gèliyi, ç#rba yapT, pilav yapT, kèbab bi de kóyúñ ğarıları oturú. (69) kóyúñ ğara ğara ğazannarı olT bóyle bü ◀yüg bü Füg ónciden #nnarda yápiy#lardı. #ca Tlar (70) bóyle ğuruy#larıdı, odunnan büşürüy#lardı. ğara ğara ğazknnānan. işdé. bu şimdi (71) ónceki dú Fún şeyleri oliy yá hanı gèleneĝleri.

(72) -yá #n∆ bèn talııyá gótürcem #ña s#r sen.

(73) -bu da bilmüy#muş gi bèli\_indüdü sanki.

(74) -èy ben nèblTm.

(75) şimdi de var ğıtr Tlama.

(6) -şindi de yápiy#la.

(77) -ĝirĝ dāne daş t#pıuy#lar, suyúñ\_içine atıy#la, işdé ĝır T∆ doıuşlu T, daşı (78) topluy#la suyúñ\_içine atıb, #nnan gèlini bany# yapduruy#la. suyú çocú da yapduruy#la (79) o suyúnan, annesiñ dèpesinde dutub bi tas s∆ dókúb çı Tarıy#la. o sudan. ĝır T daşlı (80) #lan sudan. içine yüzúĝ de atıy#la. bi de dara T\_atıy#la o suyúñ. altın sarı yá sarulú (81) ĝalmasıñ gitsiñ diy#larmış y'áni.

(82) -haciKóylú benden\_iyice bilT. ĝáyinnam diy#dın #ndan biliy#m. dara T da bèn (83) nèblTm dara T da atıy#larımış.

(84) -atılT atılT. dara T, áyna gèlinnēñ\_ó Fúñe de goñuıuy#du óncédén.

(85) -gèline eline ay▶ána ĝına yá Tarkene yá baıta ĝ#y#lar.

(86) -ba T amcañ da bilT. ≠ benden ç# T bilT. gèlsiñ aşıā da.

(87) -çèkim\_olısa ben gèlirim, çèkim y# T ba Tsana.

(88) -şey gèliniñ eline ay▶ána ğına yá ƒarkene a▶ániñ\_altına bałta goyołardı. (89) ğarşusına áyna, ben nèbl\_ƒm\_ışdê óyle ğoy#larıdı. biz\_#zıkman çocúdu ƒ nè bileg neye (90) ğoy#lardı, ğoyołardı şindi ğomuy#la emme. şimdi ğına bile yá ƒınan y#ƒ. şindi ba ƒ (91) tēyzeı bóyle óje yá ƒınıy#la çı ƒıy#la. bülmedúğlerimi sóle dēdim # da bēnim ğadar de (92) bilmiy#muş.

(93) yō bahciyē gidiy#dum. biber. yēter.

(94) bēnim iki çocuğ var, dōrd dēne de ikisi yánımda ğal\_ƒ. diyelleri ikisi ēvlendi. (95) b\_đrda dō fülle biri ğaras\_đda biri de sałur\_đda. kōylere ğelin gitdiler. bu ğarasulu ba ƒsana, (96) #nuñ\_úçun ğara bóyle.

(97) pancałları diy#ñ. #ñu dēminki yēngene s#racādıñ. tēkel, #ndan da#a nè var, (98) ğuşekmá var, ğelinelı var. başğa nè var ğız. b\_#sürü de y▶áluca diy#lar papatyániñ kōkú. (99) y▶áluca. #nnarı hēpsini t#pıuy#m\_ışdê kōkúnü tēmilúy#ñ, yı ƒıy#ñ, ğıyy#ñ, ısıcağ su (100) dōkúy#ñ dēpesine. acısını gid\_ƒ y▶áni biyō #ndan s▶#na da ğavuruy#ñ búşürüy#ñ. içine de (101) yárma atıy#ñ. tabı yērkene y# ƒurd dōkúy#ñ, búşdúğ s#na y#urd dōkúy#ñ içine.

(102) kmān bizim ğēçim mi ğaldı da ğızım hiç. ēkinnen s# ƒannan pancarnan başğa bi (103) şe y# ƒ. ētgilenmez mi ēkinner hēp hasdalandı yá. ēkinner hēp hasda. ēkinner yarıyá (104) düşdü pas hasdałı diy# ƒ. var vurdu ƒ\_emme #nuñ bi bēğ fáydası olmu, #ısa da bi ğırg (105) ğún ğoruyú tamam. var. bēnim, bēnim pancar y# ƒ da s# ƒan var sádece, var kōyde de (106) bēnim y# ƒ y▶áni.

(107) yápiy# ƒ. pancarın\_ışı zor da şey. pancarı ğētúrüy#ñ ğazıy#ñ, y▶ı ƒıy#ñ, hiç ğabū (108) ğal\_ƒ #ndan s▶#na ğoy#ñ #cā bişiyi. #ndan s▶#na ğeri ündürüy#ñ, #nu dōruy#ñ, ğeri (109) #cā ğoy#ñ. #ndan s#na bi da#a büşürüy#ñ. #ndan s▶#na suyúnu bi aııy#ñ yüzünden, (110) yēñiden bi da#a s#züy#ñ. ışdê # suyúnu büşürecen. o sudan bēğmez\_ol\_ƒ. #ndan s▶#na bi (111) da#a büşürüy#ñ. ēyce şiresi gitmiş mi diyi pancara ba ƒıy#ñ, gitdiyse pancarı çı ƒarıy#ñ (112) dışarı çuvalıñ\_çine ğoy#ñ, tahtanıñ\_çine de ğoy#ñ, bóyle olu ƒ gibi tahtk oluy#. (113) onuñ\_çine ğoy#ñ çuvalınan, üsdünden bi tahtáynan da sı ƒdırıy#ñ, altından çı ƒan suyú (114) da ğoy#ñ\_ileeni, o suları büşüre büşüre bēğmez\_ol\_ƒ. ğáynayı ğáynayı suy\_đ bitiyi (115) bēğmez\_ol\_ƒ ışdê. yápd\_ƒ. bu sēne pancar y# ƒ yápmam.

(116) şurda. caminiñ\_ó fünde. m\_đsdafa e mi? tēggeniñ\_adı m\_đsdafa. şeħ mısdafa (117) diy#la. #n\_đ valıā ben bilmüy#m hiç. óyle her şey çocú olmiyánnar da ğētúrüy#la óyle (118) hasda olannarı da başından\_ēser\_olannarı hēp ğētúrüy#la. bóyle báyğunnuğ felán (119) ğēçürüy yá ēser\_oluy yá, #nnarı neyi ğētiriy#la ışdê. ğēçiy#. kēsiy#la.

y►ámur d#vasını <sup>(120)</sup> #rda yápiy#r. ğapısının\_ó Fúnde yiy#r. yápd△r. tā dāda ğózü var ilk súyú çí r\_dü yèr var <sup>(121)</sup> #ran súyú gètúru a Ƒa bu súyú # gètúmúş. dèrede a riy yá. ğılıcıınıñ\_ucúynan bóyle <sup>(122)</sup> bóyúğ ğayá var, ğayiyá bıçā şeyi ğılıcı vurmuş suyú çí rartmış ğılıcıınıñ\_ucúynan da <sup>(123)</sup> gètúmúş bur△yá. suyú. o suyú çí rartdü yère gidiy#r\_r#rda kóylúceg ğurban kèsiy#la. <sup>(124)</sup> #rda yiy#la içiy#la gèliy#la her sène. işdé suşların bālandü áyda n\_Tsanda mayııda # <sup>(125)</sup> araşlarda. havararın şartıāna bālı. hava ğúzel\_öldü zıman gidil\_T y►áni. her sène <sup>(126)</sup> bahar\_ayında.

-205-

YER : AMASYA/SULUOVA/Deveci  
ANLATAN : Züleyha İNCE  
YAŞ : 58  
KONU : Karışık

(1) -dur otura r\_ları gètürüm. yo r\_ oľsuñ

(2) -züleyha incé. yètmiş\_ikil\_Tm ne bülüm. yo r, buranıñ ğızı buranıñ gèlin\_Tm. <sup>(3)</sup>dèveci kóyü.

(4) -dèveci kóyü.

(5) -noľdu ki gèç bi ğórüntüy\_om.

(6) -yètmiş\_iki vèy.

(7) -ğız yètmiş\_ikili dórúlüm de babam bóyúğ yázdumuş yètmiş\_ikiliyim y►áni <sup>(8)</sup> bóyúğ yázdumuş.

(9) -ben èlli yèdil\_Tm, sen yètmiş\_iki ana.

(10) -ğız ne yètmiş\_iki h►ér\_T sen beni şaşu ◀rduñ şindi dur èlli, èlli iki èlli iki. bènim <sup>(11)</sup> ğafa işde dey.

(12) -yètmiş\_iki oľuncú ğaş yáşında oľuy#suñ.

(13) -èll \_iki èll \_iki.

(14) -ğır r yáşında ne oľuyú.

(15) -bènim adım da nurhayát çèlik.

(16) -ey neki ğarıřacāñ biz de ğarışma r da.

(17) -çèlik. èlli yèdi d\_ñumıđ da benim.

(18) -töbe y►á rebbi.

(19) -ben de şaşudum sen èll \_iki dèyinci. ben de buraıyım buraññ ğızı buranıñ <sup>(20)</sup> gèlini.

- (21) -bènim ğafa işde.
- (22) -bahar çèliK. yō.
- (23) -ètiler.
- (24) -èlli sègiS d'numluyúm.
- (25) -burdan èveli dève.
- (26) -yátur varmış.
- (27) -èvelT dèveler geçiy≠muş, öyle diy≠lar biz bilmiy≠ r da, ondan ğalmış işde <sup>(28)</sup> bilmiy≠m. burdan dèveler geçiy≠muş.
- (29) -geçiy≠muş aşşā kóy diy≠ r 'nrda da yátur varımış dèveci dèveleriñ yáturu y▶ ani.
- (30) -'nrda yátur var dève diy≠lar onun yátura da bilmiy≠m işde. aşşā kóyde <sup>(31)</sup> mèzarlı rda.
- (32) -aşşā kóyde açaçlar var böyle. işde orda yátur diy≠lar, dèveler ≠rda ğalmış <sup>(33)</sup> yátur\_olmuş diy≠lar işde. bi varıdı büyüğ açaç hárkez bālıy'ndu emme.
- (34) -óğsürüg möğsürüg 'nlan çocu rlarıñ şeyiñi bā, gótürüb çábT bālıy≠lardı <sup>(35)</sup> geçiy≠muş bilmüy≠m öyle diy≠lar, bilmiy≠m işde.
- (36) -yo r yo r onna.
- (37) -onu şey\_èdiy≠lar.
- (38) -onu da yápiy≠lar.
- (39) -şindi gèden y≠ r da èveli.
- (40) -o açaç böyüg vardı yá o ğara açaç.
- (41) -açaçlar şey\_oldu da atı r giden y≠ r. b•le ğ'nca ğ'nca açaçlar vardı ğara açaçdan, iki <sup>(42)</sup> tāne onnar ğurudu, ğáyboıdu şindi de giden y≠ r.
- (43) -óñcéden varıdı.
- (44) -óñcé varıdı y'ani, bizim çocu r'lümüzda varıdı. yō gèndi gèndine ğurudu <sup>(45)</sup> şey\_oldu daıaldı.
- (46) -ğurudu.
- (47) -çoh büyüdü emma aça bu şeyiñ şeyi ğadár varıdı, doımuşuñ. çoh ènniydi böyle <sup>(48)</sup> iki tāne.
- (49) èsgi báyrımda şeker, èlbise digdürüy≠lardı annemgil işde böyle hazır <sup>(50)</sup> n▶ arıy≠du èveli. şeker topluy≠du r cāmiyé.
- (51) -yèmeg giderdi.

(52) -cāmiye yēmeg gótürüy#du ɾ, tēpsilerinen.

(53) -tēpsilernen böyle 'nrda toplanıp yiy#duļa.

(54) -orda gişiler yiy#du erkegler herkeS hazılladūndan y▶āni.

(55) -kōy\_ odası orda y'ñudu da işde o cāmiyé gidiy#dun, bu aıļdan nūrenden hep <sup>(56)</sup> bizim kōye şeýe gēliy#lardı cāmiye, báyrama, cumā gūnü bi de báyram gūnü, oraļarda <sup>(57)</sup> cāmi y'ñudu hep bizim kōye gēliy#lardı, biz de heb 'nnnara işde yēmek sinilernen <sup>(58)</sup> yēmeg gótürüy#lardı herkeS. pilav\_ oļuy#du, ğuru fasūlyá oļuy#dun işde.

(59) -doļmā.

(60) -doļmā.

(61) -sütlaç yápardu ɾ.

(62) -kēşgek ğoru ɾ.

(63) -hēlva yápardu ɾ.

(64) -kēşgek.

(65) -firınnara. sūtlü sūtlü oļuy#du.

(66) -sūtl♣ yápiy#duļar évelden biliy#n mu?

(67) -pa ɾļava pa ɾļava pa ɾļavamıs su bōrāmiS.

(68) -bōrēk, çōrēk.

(69) -çōrēk.

(70) ēsgi dú fūnner şindi b|\_ñun davuļ ğel\_ēsgiden bi hafda dav∆ļ çalardı. işde cāhil cuhāre <sup>(71)</sup> oynuy#ndu nēbl\_ɾm. 'nnan s▶'nna da soñ gūn♣ soñ ğeçe ğına ğeçesi yápiy#ñlarıdı. <sup>(72)</sup> hamamımız varıdı. var. rēnúğlere motuļlara doļuP yá mērzifnna yá amasy▶á hamama <sup>(73)</sup> gidiy#ndu ɾ. suļu f'ñva ēveli y'ñudu şindik gidiy#ñlardı da bizim çocu ɾļūmuzda mērzifnñan <sup>(74)</sup> amasyá vardı ēkseryed de mērzifnna gidiy#ndu ɾ biS.

(75) -suļu'nva daç yēñi ğuruļuy#ndu.

(76) -orda d'ñma sarıy#n ɾ 'nnan s▶'nna.

(77) -şindi d'ñma sarıy#ndu ɾ kēte yápiy#ndu ɾ, bi de üzüm\_ aļıy#ñlardı sabun herkeze <sup>(78)</sup> vėriy#nduñ ğap ğap.

(79) -dātıy#nn bóyle.

(80) -bi sab∆n bi kēte bi d'ñma ğabına 'ñlan\_ēvi sarıy#ndu o işde 'nrda yēñiy#ndu.

(81) -şimdi hamam da ğa ɾdī.

(82) -hamam mamam ğa ɾdı şindi. 'n ēveli işde bizim çocu ɾļūmuzda oynuy#ñlarıdı. <sup>(83)</sup> siñsiñ.

(84) -simsiñ çekiynlardı.

(85) -simsiñ çekiynlādı, haley çekiynlardı èveli bóyle aşşā kóyümüzde bóyle (86) tam\_évler vardı 'nnariñ\_úsdünde gişiler haley çekiyn'dun. gēşler.

(87) -tam\_adamına çatdılar.

(88) güleş y▶áriccı mēmed yápdıydı ben 'nnu biliynm bi tāne. burda kóy y'n ƒudu bΔrda (89) oıdıydu. yáriş at yárişı. at varıdı işde bi sürü atlar vardı her kóyü o ƒuy'nlar, burda (90) yēmeK yēn\_ı işde yēmeK vēriynlar, atlar yáriş yápt hērkeS sēyred\_ı işde lēlence. kázanana (91) da bilmüynm ki hēç vaıllā. vērüller illāki de gázanana. güleş de oıuy'ndu. 'nn da 'n da (92) şeyliydi. oıuy'ndu oıuy'ndu.

(93) -vaıllā bayán\_úsdü gēyy'nlar\_ışde iki dēne onΔ da kimse bilmüyn ğarı sanıyn (94) oynuy'nlar. şindi bilem yápiyelár. ğına gēcesinde.

(95) -şindi bēg y'n ƒ da èveli ç'n ƒudun.

(96) -bizim çláda yápdılandı.

(97) -y▶áni güldürüy'ndΔlar milleti şöyle lēlence oıuy'ndu.

(98) ana yēmeK ç'nrba. èksriyet yáyla ç'nrbası büşürüy'nladı da şindi ğırmızı (99) mērcimeK çı ƒdı èveli y'nudu he mi ğı? hiş de s▶ēmiynm zāten de. şindi 'n bizim (100) çocu ƒlümΔzda èksriyet tarana çorbası bi de yáyla çorbası yápaıllardı. nēy? toyúrgayá (101) diyn ƒ bi yáyla çorbası dēyi işde. toyúrga çorbası yáyla çorbası ikisi áynı 'nnariñ.

(102) -çēvürme başğa züleyha y'n ƒurt ğatma başğa o yáyla dēd▶úñ y'nurt ğatma. toyúrga (103) çēvürüy'nñ.

(104) -yáylayı da çēvürmiyn'nñ mu?

(105) -yáylayı niye yármayı büşürüy'nñ y'nurt ğatıyn'nñ.

(106) -biz\_óyle biz\_óyle hēç yápmıyn ƒ çēvürüseg biS çēvürüy'n ƒ y▶áni óyle.

(107) -onuñ\_adı toyúrga ç'nrbası. yáyla çorbasını yármayı büşürüñ y'n ƒurdu ğatañ s▶'nna (108) èziliñ. y▶á èdeñ.

(109) -tarana èksriyeT taranamız\_oıudu bizim. tarana hērkez yápar.

(110) torun bēnim iki dēne, bi de yoıcumuz var, ikisi de ğıS. işde bilmüm. (111) ğır ƒlamáy biz cāmiyé giderúg cāmiden bóyle ğır ƒ dēne güccúg daş t'nplaru ƒ.

(112) -ilisdire ğoru ƒ.



(113) -onu suyúñ içine atıy'n ɾ bi bèn\_atıy'nm suyúñ içine on△ ç◊mdürü'y'n ɾ. ilişdire<sup>(114)</sup> de dókúy'nm ben. ğalan suyú da ba ɾırdan dépelēne ilisdiri b▶óle ğoyo ɾ dókúy'n ɾ o<sup>(115)</sup> daşlar da içine düşT ilisdirin̄.

(116) -bèb▶á annesiniñ ğucāna ğoyo ɾ. annesiynen ikisini ğır ɾıy'n ɾ\_ışdé.

(117) -bènim ğayın vāliden ilisdire ğordu, ilisdiriden suyú dókerdi bóylé úsdüine.

(118) çocu ɾ y•rümüyē geçinci bizim şurda y'n ɾurtÇu dedemiz var, 'nriyá gótürü'y'n ɾ<sup>(119)</sup> y•rümüyen çocu ɾları. y•rüy\_ırdan ğelinci.

(120) -cāminiñ\_õñne gótürüllerimiş, ay▶ána şimdi ipi bālayıP cāmiden kim õñ çí ɾarsa<sup>(121)</sup> onu kēserimiş. o çí ɾan\_adam ğonuşmazımış. böyle ēderimiş sede. şimdi o çocū gótüren diy'nmuş ği çí ɾana bıyle pıçā vēriy'nm△ş kēs dēyi, 'n çí ɾan da ipi kēsiy'nm△ş.

(122) -vaļļā ben onu bülümü'y'nm.

(123) -cāmide ğaç kēre ētdiler yá.

(124) -bèn bülümü'y'nm onu yapmadım da hēç. ama y'nurtÇuyá gótüdüm ben. ğızı<sup>(125)</sup> gótüydüm benim ğızım var da ğendü. y•rüdü y▶áni geç y•rüdü de gótüdüm y•rüdü bi<sup>(126)</sup> da: a.

(127) -ben de gótütiydim.

(128) -ēy\_ışdé üç ğulǧü bi ehlamı o ɾuy'nñ, d'nlanıy'nñ ğıyısını. ğurban óyle y•rümüyē<sup>(129)</sup> kēsmiy'n ɾ da biz çocu ɾ\_olmiyánnarı satııy'nñlar bóylé ğani babiyá nēre satıy'nñlar, oriyá<sup>(130)</sup> ğurban\_adiy'nñ gótürü'y'nñ. çocū olmiyánnarı olıncu gótürü'y'nñ ben benim çlálar<sup>(131)</sup> zāten tēggeynen türbeynen\_oldu. birini şeýe satııdım sēyid\_ahmedikēbire ļādiē, birini<sup>(132)</sup> de ğaniyē satııdım, gótüdüm ğurbannānı ışdé. oldu. durmiyán çocu ɾları sataıılar,<sup>(133)</sup> durmiyán çocu ɾları d'n:an olū, onnarı da satıy'nñlar, duruncu gótürü'y'nñlar ğurban. ıyle<sup>(134)</sup> ışdé.

(135) ğeçimimiz biz ēñ ço ɾ s'n ɾan\_ēkiy'n ɾ.

(136) -ēkin, s'n:an.

(137) -ēkin.

(138) -pancar.

(139) -hēliT, pancar. hēliT bi pancariñ to ◀humu çí ɾiy\_ınnan, dün doıu y▶adı buriyá da.<sup>(140)</sup> birez batdı. doıu y▶adı afad.

(141) -her yēri dēyil de bóylē bāzı yēlleri.

(142) -noıca ɾ áyú ɾusa ay ɾaca ɾ ayı ɾmassa bi şeý y'n ɾ.

(143) -yaradan vērüse aıacañ vērmese bi şeý y'n ɾ.

(144) -pancar var. pancar, hêliT\_ışdê bi de êñ ço ɾ s'n ɾan bi de êkin.

(145) tabi.

(146) -yâpiy'n ɾ. y'n ɾ üzüm. pancarıñ bégmezini a ɾşamnan ısıy'nm ben, onu eyce (147) güzelce s'n ɾan çúvalıynan bi güzel y►í ɾıy'nñ 'ndan s►'na bóyle ğabūnu pıçānan ğazıy'nñ (148) eyce ğar gibi çí ɾarıy'nñ pancarı, 'ndan s'nna êveli ğıyiy'ndu ɾ pıçānan şindi bütün bütün (149) goyo ɾ. bütünce pancara şeye goy ğazana al'tımı da yá ɾ, suyunu da goy.

(150) -bişceğ lo ɾΔm gibi.

(151) -o bişe bişe lo ɾΔm gibi o►ú sap sarı da suyú çí ɾıyí. o suyú süzüy'n ɾ ğazana, o (152) şireyi de yêñiden ğáynada ğáynada o bégmeS hâline gëlɾ.

(153) -o süzdümüS suyú ğáynadıy'n ɾ o su.

(154) -ĝıPĝırmızı o►ú bóyle yèmeni gibi ğahverengi olüy o su, onu ğáynada ğáynada (155) bégmez\_oļuyn. geçen sene yápdo ɾ biS. o ço ɾ şifalı o her şeye éyiymiş.

(156) -her şeye diy'nlar hasdaļa.

(157) -vallā ğansuSļu ɾa, her hasdaļa ɾlara, ğansere n►è her şeye ço ɾ\_éyiymiş gine de. (158) şindi çí ɾmadı da yá geçen sene işdê yápdo ɾ ğışın. şindi daļa onu ğúzün yápiy'n ɾ biS. (159) né\_áyļanda ğasım, araļa ɾ dólú de êkim ğasım 'n arada yápiy'n ɾ\_ışdê êkseriyetde (160) ğasım\_ayında yápıɾɾ o.

(161) madımamız bizim y'n ɾ da bΔraļarda óyle.

(162) -pancar dèrúĝ pancar t'npluy'n ɾ.

(163) -pürpürüm t'npluy'nĝ, kómeş t'npluy'n ɾ.

(164) -sèميزotu diy'n ɾ\_ışdê.

(165) -né var ĝı daļa bizim t'nplādūmus?

(166) -ĝaba pancar dèrig. bóyle.

(167) -ĝaba pancar t'npluy'n ɾ biS. óyle madıma. işdê ğaba pancar. ğaba pancarı tég tég (168) s►óliyeg mi adını? ba ɾ tigencúĝ, ğuş dili, ğuşekmlá. şey néydi ğız?

(169) -ĝarā\_erişde vār.

(170) -ĝara êrüşde de var da.

(171) -taļļa ğabarcū vār.

(172) -tél guvan, tél guvan, tèkel.

(173) -tèkilcán dèller.

(174) -ışdé ĩnnarı hêpsini tñpluyñ ƒ bi şeye y'ı ƒıyñ ƒ, ğıyıyñ ƒ ğaruşduruyñ ƒ hêpisini (175) ğıyıp ğoyo ƒ ocā. y►ı ƒıyñ ƒ ayığlıyñ ƒ. vallā ĩ nası bi ot? ince yāpra ƒı şöyle. sııır dili vār, (176) sııır dili, sııır dili de yās.

(177) -uzun uzun ĩñlan.

(178) -sııır dili de böyle úsdünde bēneg bēneg āynı dil gibi bóyle bēneg bēneg úsdü. (179) tēl ğuvan da nası dēyim ğı şıyle.

(180) -açđ yā çiçeg şey kēlñlan diyñ ƒ yā ğı. s►ĩnna açıyñ. işdé tēl ğuvan da açınca (181) kēlñlan şeyi çi ƒıyñ. çocūken ĩnnarı alıP da kēlñlan dēyi sóyle şeydiyñdu ƒ.

(182) -bi şey dēyil. sor da;a sorarsañ.

(183) -bildüglerimiz bu ğader\_ışdé yāvıđm. ēpey bi şey yāzdıysan nē mutlu.

-206-

YER : AMASYA/SULUOVA/Eğribük  
ANLATAN : Nurettin TOZLU  
YAŞ : 72  
KONU : Karışık

(11) ēy▼ı biliyññ mu? ēraslan bedasdannı bilññ mu? liseniñ ğarşında ñrda, matbāniñ (2) yānda. çocu ƒ ñrda çalışƒ. nēymiş ba ƒƒm slöle ba ƒƒm. sen n►ē sñracan baña. nūreddin(3)tozlu. yētmış\_iki. bđra ērúğlú, yñ ƒarı ēribúğ yāni ikisi bi mı ƒdalıı ƒ yāni. ēribúğ, ērúğlú(4) yāz\_ısdersēñ. bđraniñ mı? buriy►á bēnim bābam ğelmişler yñ ƒarı kóyden buriyá (5) ğelmişler. atu ƒ tārini bilemiyñm. babam üç cüz\_alıtılydı. yñ ƒarıkı kóyden buriyá (6) ğóçmúşler. yāni bura aşşā yñ ƒarı bi yüz yirmi yüz\_otuS sēnelig bi kóy. var.

(7) dú ƒúnner b |\_afda sürüyñdu. yā. çalışiyñladı āynen vđr davđđđ ñynasınnar, vđr (8) davıı ñynasınnar. başğa bi işleri yñuduki. birinci ğún nē yāpicağla işdé ğúlúyññlardı (9) ñynuyñlardı. başğa nē yāpacağla.

(10) yēmeK hērkeS ēvinden vēriyñdu yēm)á misāfir◆ne. misāfúr ğeld►ú zkmān (11) mēselá bēnim misāfirim ğelmiş, ben vēriyñdum yēm)áni. alılah nē vērdiyse. atu ƒ ñnu (12) dú ƒún saıabı yāpiyñdü\_ñnu kēşgeK yāpiyñlardı. yāyla çñrbası dú ƒún\_ışdé kēşgeK. ñnnarı (13) dúún\_ēvinden vēriyñlardı.

(14) óyleydi. āşam\_olđı mđydđ gidiyle şu harmana ēyvanda bēnim harmım var şurda (15) hanı, harman dēd►úmúS yāni şey rēşbellƒ ñrda dúvennen sürñlardı, ókúzlernen dúven (16) nēyse asılad dú ƒún\_ışdé ñ

şindik<sub>T</sub> bi pat#s y# Fudu, biçer dóver y# Fudu, biçer bālar <sup>(17)</sup> y# Fudu eşdé. āşam\_ oldu míydı eteş yá ƒaǵlardı ur ƒyá. çevre kóylerden de gēliy#lardı, <sup>(18)</sup> y# ƒarı kóyden, av●renden, çu ƒur●nden. #ynuy#lardı tē zkb▶á gader. simsim, haláy başğa <sup>(19)</sup> bi şey y#udu. at yárisı da yápiy#lardı, tavu ƒ yárisı da yápiy#lardı. yüz yásdū yárisı da <sup>(20)</sup> yápiy#lardı, yüz yásdū. oyún dƒıú de oná dá goşuy#lardı. şindi gēlin ğıymedli <sup>(21)</sup> şeylerini bi ğilletdürki hanı #nıy\_ içine doǵdɔrɔ, atu ƒ gēlin gēlúkáne #nu yiitbaşı dú fún <sup>(22)</sup> yáni yiitbaşı dedú fúmúS davuǵıların\_ó fünde bi yiitbaşı vardı. # aǵ, burdáy damada vėrú, <sup>(23)</sup> damad #na bi hēdiyé vėrú yáni parasın üzerinde ğaş ğuruş vėrúse atu ƒ. # yásdū <sup>(24)</sup> aǵılardı. kmān neler vardı neler.

<sup>(25)</sup> # zkman ğıramısá y# Fudugi bēşi billig varıdı. rēşad\_ aǵtunna varıdı. şindi #nna <sup>(26)</sup> ğáyb#ıdu. y# ƒ\_ #nna y# ƒ. mēselá ben gēndi dú fúnúmde atmışda yápdım dúúnü, bēşi <sup>(27)</sup> billiK, bēşi billig\_ aǵdu ƒ, dörd dēne de aǵtun aǵdımdı rēşad\_ aǵtun. varıdı. bi buçu ƒ. # <sup>(28)</sup> zkmanıñ parasıyan bi bi buçu ƒ. yá aǵla ƒ ğ#layını vėr\_ işdé, ğoyún y# Fudu emme maǵ <sup>(29)</sup> vardı, satıy#ñ\_ #nu işdé, birazını borç yápiy#ñ yá da aǵıy#duñ eşyasını mēselá. <sup>(30)</sup> ödüy#duñ işdé sēnede ödüy#dun\_ oriyá. öyle gēlib geçiy#du.

<sup>(31)</sup> yētmiş\_ iki yáşındaki adam asgellig yápmas mı? d●ord\_ ay maǵatyáda ğaǵdım, <sup>(32)</sup> #ndan s#ñra ertzurumda. t#pcúydum. yirmi dörd\_ ay. y# Fudu bi tēg bi ğıbrıs dāvásı <sup>(33)</sup> varıdı. #nú da işdé # zkmanki hókúmeti, bāǵadılar. y# ƒsa nérdeyse yúnannan <sup>(34)</sup> çárpışiy#duğ # zkman. ç# ƒ tēhlúkeydi.

<sup>(35)</sup> ben burdá duruy#m, évim bɔra. hērkeziñ\_ işi var, nası gēlsin\_ anam. o <sup>(36)</sup> ğúccúğ\_ #rda çalışiyi. bóyúğ de ğúrún fabri ƒasında çalışiyi. #biri de piyásede çalış\_ tēy <sup>(37)</sup> t#syáda, bilmem t# ƒatda işdé. ısıca ƒda duram\_ m ben. bɔra nē gader ısın\_ ƒráynan <sup>(38)</sup> bɔranın ƒar ƒı var.

<sup>(39)</sup> būdáy, arpa éfenim pancar, s#◀van. şindi #nnarı bira ƒdılar hērkeS şindi mēyv▶aǵı# <sup>(40)</sup> havas\_ étdile, kirazk havas\_ étdiler. kiraz mı? dur ba ƒaǵım s#ñu aǵla ƒ háyır\_ éde da# <sup>(41)</sup> yēñi yápdılar hēp. var. sen de gēldin miydi? başğa nēy elma #lan işdé bi ğayısı elma <sup>(42)</sup> da yápiy#lar. bēnim çocuğlar gēlmiy#lar ki bēnim de var yērim\_ emme yápan yō ƒ, <sup>(43)</sup> bahañ y# ƒ. ben de bu yáşdan s▶#na ben hasdayım ğızım. bende ğaǵp yēters#Sı\_ var. saFra <sup>(44)</sup> kēsemde daş var. ğózlerimde ğóS tansiyonu var. ğitdim\_ emme ğóS tansiy#núy <sup>(45)</sup> çáresi y# ƒ diyi d# ƒdur. yá. damla vėrdi iki dēne, bunnarı dedı öleşdāne ğuǵlanacañ dedı.

<sup>(46)</sup> var. yáv ba ƒañ y# ƒ. ben ba ƒam\_ m\_ işdé yálan y# ƒ. kiraS var, elma var. cƒı#zóle <sup>(47)</sup> var\_ işdé bɔrda. zkmanındk biraz\_ işdé yápdıydu ƒ\_ # işleri emme şindi de <sup>(48)</sup> ba ƒamiyúm ben yálan y# ƒ. # da y# ƒ. # da y# ƒ # da.

éşdé ≠nna yárdım\_èdiy≠lar, bi de bi <sup>(49)</sup> atmış bês líra alıy≠ ɾ eşdé üç\_áydan üç\_áyá. yêşil ğartımız var, sālı ɾdan da ≠ndan <sup>(50)</sup> yáralıamıy≠ ɾ. ı̂é\_ápa ɾ.

-207-

YER : AMASYA/SULUOVA/Eraslan  
ANLATAN : Şeref ELİAÇIK  
YAŞ : 60  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> atıllıy'nm. bënım\_adım şeref eli:açıĝ. ätmış. éraslanı bΔdan. bëlediyelig éved. <sup>(2)</sup> y'n ɾ ésgi ismi de y'n ɾ hêpisi éraslan. orasını bilemiy'nm y▶áni. şeyde varıdı ğayácuĝ<sup>(3)</sup> mévkTnde bi yêr 'nrđan ğelmişler. bizim dúydümüz şöyle ésgiden oriyá bi hızır ğelmiş, <sup>(4)</sup> áyran su isdemiş, vérmemişler allah suyúñÚS ğurusuñ dëmiş 'n da su da ğurumuş <sup>(5)</sup> buriyá daşınmışlar. büyüĝler öyle dëllerdi y▶áni. ilg yëlleşim yêri ğayáci ɾ. ilaşlan. <sup>(6)</sup> kóyüñ\_imamı. ĝel ba ɾım mèmeT dayı sen mı ɾdalıı ɾ yápdıñ ĝel buriyá. ĝel kóyüñ <sup>(7)</sup> tārihini soruy'nlar ĝel.

<sup>(8)</sup> évet. b ɿ\_afda sürüy'ndü. birinci ĝünü öñce davuĝ ĝeliy'ndü, üç ĝün\_öyle b'nşa <sup>(9)</sup> çalıy'ndü y'áni. kóyüñ\_ichinde. 'nndan s▶'nna öyle ik ɿ\_üç ĝün ĝezdüĝden s▶'nna égseriyeT <sup>(10)</sup> bizim dönemimizde cumā ĝün ĝelin çı ɾardıy'nlardı. yáni pêrşembe ĝün ĝelin çı ɾıy'ndü. <sup>(11)</sup> 'nndan s▶'nna duva ɾ yápiy'nlardı értesi ĝün.

<sup>(12)</sup> tamlarda oynuy'nlardı. kóyüñ tamlarında oynuy'nlardı, o üç ĝün kóyüñ hêp bu <sup>(13)</sup> ĝ'naĝ yêrine tamıdı t'nprādi évleriñ\_úsdü ésgi yápiydi onuñ\_úsdünde haley çëkiy'nlardı <sup>(14)</sup> işdé oynuy'nlardı, ĝéce o ĝéce işdé ateş yá ɿb y'n ɾarı alman diy'nlardı, simsim <sup>(15)</sup> sëkiy'nlardı. éved. simsim çëkiy'nladı 'nrđa. at yářişı o bizden öñcé varımış y'áni. ĝüleş <sup>(16)</sup> varıdı, onu bülüy'n ɾ. ĝüleş varıdı. tavuĝ yářişı varımış da:a öñcesi. şindi tavu ɾ yářişı <sup>(17)</sup> şöyle oluy'nmuş bizim dúydümüza ĝöre, a:a şurda ĝuyú ĝuyú diy'nlar ésgi ĝuyú. <sup>(18)</sup> ğayácuĝda ğayácuĝda. ordan şindi dörT dëne bês dëne adam 'nn dëne néyse 'nnar <sup>(19)</sup> gidiy'nlāmiş burdan, şurda kóyüñ yáması şurda. oriyá ĝadar ĝoşuy'nlarımış, kim öñden <sup>(20)</sup> ĝëlüse oña tavü vëriy'nlarımış. öyle dúydu ɾ y▶áni. büyüĝler öyle laflıy'nlardı.

<sup>(21)</sup> şey, elbasdı yápiy'nlardı elbasdı, ĝ'nc•rmeS diy'nlardı, ĝ'nca ĝörmeS. bu elbasdı şeyden yápiy'nladı <sup>(22)</sup> ɾaşĝaşınan şöyle o ufa ɿ\_oluy'ndü da ĝ'ncā örbesi büyüĝ\_olúy'ndü sini ĝadar ufa ɿ sini <sup>(23)</sup> ĝadar. şey o böreg çöreg 'nndan s▶'nna ĝelT. hamur\_ışı. ĝ'nca ĝörmeS yápiy'nlardı, çöreg <sup>(24)</sup>

yápiy'nlardı burmalı. işde eñ çoğ elbasdı yápiy'nlardı dādiy'nlardı. gəl\_otu gəl mēmeT. <sup>(25)</sup> kēşgeK yápiy'nlardı. kēşgeK de vardı. érkeg\_ēvi óñde bizim bildúglēmizde bēşi <sup>(26)</sup> billig da ɾıy'nlardı, rēşaT rēşad da ɾıy'ndu ba ɾ. rēşaT bēşi billig da ɾıy'nlardı, 'nnan s'nna <sup>(27)</sup> çiçeqli ğıramusa da ɾıy'nlardı, bilezúğ y'nudu 'n zkmān. 'nnan s'nna şey ğomşuları <sup>(28)</sup> o ɾuy'nlar yá şindi ğomşuları o ɾudun múydu ba ɾır süslü ba ɾıllar varıdı, 'nnardan <sup>(29)</sup> ğetiriy'nlardı ğomşular altın y'nudu bēg. hēdiyē hēdiyē. işde nē diy'nlardı oña yá hēlki <sup>(30)</sup> diy'nlar 'nnan s'nna ğuşene diy'nlar, ğuşene ğuşene. 'nnan s'nna nē diy'nlardı bi de şey <sup>(31)</sup> diy'nlardı yá| sini sini şöyle büyü\_olúy'ndu. sini. ğuşene şöyle ufa ɾ\_olú. şöyle şu <sup>(32)</sup> ğadar anca şöyle bi. 'n taba ɾ áyru, ğuşene diy'nlardı. bi şerbeT tası varıdı şöyl̄ <sup>(33)</sup> dērin\_oluy'ndu şöyl̄ çölmeg gibi oluy'ndu ğób▶á.

<sup>(34)</sup> çō ɾ ēşgi báyramlarda şindi báyram namazını ğıldu ɾdan s'nna bu dēde daha ēyi <sup>(35)</sup> bülü de ğētdi. şey bizim zkmānımızda báyram namazından çi ɾdu ɾdan s'nna 'ndałara <sup>(36)</sup> yēmeK ğetiriy'nlardı kóy\_ndałarı vardı. kóyüñ zēngünnerünüñ 'ndałarı varıdı. şindi <sup>(37)</sup> hērkez a ɾrabānı yēmāni alañ ğeliy'ndu. yēmāni alañ hērkez. işde 'nnan s'nna çocu ɾlar <sup>(38)</sup> ğēşler yim bēş otuz yáşına ğadar hēp ēvleri ğeziy'nlardı bóyúğleriñ\_ellerini öpmiyē. <sup>(39)</sup> mēzarlı ɾ ziy▶áreti bi ğüñ\_ēveli arife ğün yápiy'nlardı. arife ğününde mēzarlı ɾ ziy▶áreti <sup>(40)</sup> yápiy'nlardı.

<sup>(41)</sup> var ɾ'ncam tā álpaşana dayánT dēdi yá bizim çocu ɾlūmuzda da büyüğlerden <sup>(42)</sup> dinnedúğ ēraşlan dēde var 'nrda y'n ɾarda şeyde 'nrda kóyüñ ēraşlan dēde var, <sup>(43)</sup> kóyüñ\_ismi 'nrda ğalma diy'nlardı y▶áni. y'nurtcu dēde var, ğani dēde var. ēşgiden <sup>(44)</sup> gidiy'nlardı. şindi ğetmiy'nlar. şindi ğani babiyá çō ɾ ğeliy'nlar. 'nrda ğani babiyá ğeliy'nlar <sup>(45)</sup> ğani baba ēşgiden bizim kóye bāliydi şimdi sáyğiliyá bālı. ğurban kēsiy'nlardı dileg <sup>(46)</sup> diliy'nlar işde. hasdā 'nłannara, çocū 'nłmiyán ğadınnar, yárası 'nłannar. bōle çoğ <sup>(47)</sup> ğeliy'nlardı ğani babiyá ğeliy'nla. yárası 'nłannar ēyileşT ārisı 'nłannar yárası 'nłannar ğani <sup>(48)</sup> babada ç'n ɾ şifā ğórenner olú y'áni. şindi öyle olđd.

<sup>(49)</sup> do ɾdur y'n ɾ 'n zkmān bizim zkmānımızda ğarılar varıdı érkegler varıdı şindi <sup>(50)</sup> bēnim bi ēmmim varıdı şindi ğavağ yáprānı buriyá şeydiy'ndu burdan ğırıldı yá <sup>(51)</sup> bismillah ğava ɾ iki dēne ğava ɾ nu yánnı bi bu yán mayádan yímirtadan yá ɾu <sup>(52)</sup> yápiy'nlardı. hamur mayásiynan yúmurtáynan şeyi ğaruşduruy'nlardı sabunu öyle yá ɾu <sup>(53)</sup> yapıp gidiy'nlardı. çōbū şöyle şöyle iki dēne ğavāñ ta ɾta. ta ɾta incē ta ɾtasi olúy yá 'nnan <sup>(54)</sup> 'nnan\_iyi oluy'ndu işde. oluy'ndu. iy ɾ\_oluy'ndu.

<sup>(55)</sup> dāliy'nlardı 'nn̄. mēselá masáy ğısdırıy'nładı bóyle 'ncág yapıp ısıdiy'nlardı, <sup>(56)</sup> 'nnan dāliy'nlardı bóyle yáranıñ\_úsdünü yá ɾıy'nlardı.

iyileşiy'ndü yá iyi oľuy'ndü hêp yá <sup>(57)</sup>isimiyil dède da:â eyi bülü. êsgiden bunuñ ğoyunu ç'n Fudu.

<sup>(58)</sup> -hamd oľsuñ iyim sen? h'nş ğeldiñ. nè soruy'nñ ki? êraslan diye b∆rda bi <sup>(59)</sup> êvliyáullaħ var, on∆ adı êrmiş êraslan\_oľmuş kóyüñ\_adı da.

<sup>(60)</sup> -bênim dèd▶úm gibi işdé b●yüglerden óyle duyúy'ndü ƒ.

<sup>(61)</sup> -yáľuñuS 'nrda bi cāmimiz var cāminiñ\_óunde bi a:acı var, dörd yüS sēneden <sup>(62)</sup> fazľa ŧeyi tārīhi var. a:acıñ.

<sup>(63)</sup> -bülmü'nñlar 'n a:acı. çınar çınar.

<sup>(64)</sup> -çınar. ismāyil yördenigli. sēgsen bēş.

<sup>(65)</sup> -bu çoĝ yáşadı yáľ tur\_atladı. da:â nè yáş\_ƒcaĝ mirascıľar bēľ\_ƒ ğızım da:â.

<sup>(66)</sup> -mirascı y'n ƒ bunuñ mirası ço ƒ da undan bizim mirasımıS y'n ƒ da undan ç'n ƒ <sup>(67)</sup> yáşıy'n ƒ. buralı. dōma bōyüme. êraslan. yáľ atmış bēş\_áyľi aľıy'nĝ başĝa y'n ƒ. y'n ƒ. y'n ƒ. <sup>(68)</sup> aľtı dōnüm yerim var. êkiy'n ƒ biçiy'n ƒ yiy'n ƒ\_ışdé bi êbeynen. var\_emme yánımda <sup>(69)</sup> y'n ƒ. dörd dēne. ba ƒb da hêrkez ğendünü anca ğórú sātēn nè ba ƒaca ƒ. üç♣ isdanb∆ľda biri <sup>(70)</sup> de ŧurda sáyĝılı var yá 'nrda. êkmeĝ\_alımiyá adam y'n ƒ\_ışdé ğeldig.

<sup>(71)</sup> -fırın var fırın b∆rda. fırın y'n ƒ fırın dōľul. fırın var ar ƒada. êkmeK yētmemiş <sup>(72)</sup> bu:ún amasyádan ğētüttüdüle.

<sup>(73)</sup> -sen kúltür ba ƒannīndan ğeliy'nsuñ? nēden ğeliy'nñ sen niyē soruy'nñ? niyē <sup>(74)</sup> araşduruy'nñ nōē\_ápacāñ ki? ğóreler y▶áni. ğelen▶á. ğeleneKler. b∆ranīñ ğelen▶á beg\_eyi <sup>(75)</sup> dēyildi. zēvglü dēyildi bóyle ben tēlevizy'nñda ğórdüm gibi. êsgiden b\_ľ\_afda davuľ <sup>(76)</sup> çáľduruľardı, y'nĝĝa yápaľľardı, datlı vērülleri işdé on▶∆nan pērşenbe ğún bi yálan y▶ánış <sup>(77)</sup> ğúy▶á d'nñanıy'ndü cumā ğünü ğēlin çı ƒıy'ndü annaşmaľı. o ğadar.

<sup>(78)</sup> -êsgiden bi h'nca varıdı ŧimdi tamda ğúy▶á d'nñadıy'ndü bi ŧey diy'ndü mēselá <sup>(79)</sup> o ƒuy'ndü bi ŧey illāhi gibi bi ŧey diy'ndü, bu yi:ide nè baışľıy'nñuS diy'ndü, kimisi diy'ndü ki <sup>(80)</sup> t'nsbā damuzľü, t'nsbā damuzľü baışľıy'nñm diy'ndü. ğaPľumbālar oliy yá 'nndan. 'nndan <sup>(81)</sup> s'nna birisi 'nrda çı ƒıy'ndü yēdi ğırdan yētmış kilelig yēr baışľıy'ndüm diy'ndü yēdi ğır <sup>(82)</sup> baracı var yá 'nrda aslı y'n ƒ y▶áni yálan\_ışdé atıy'ndü y▶áni. 'nndan s▶nña kimisi diy'ndü <sup>(83)</sup> ki ľaf\_oľsuñ dēyi ğonuşuy'nñadı kimisi de diy'ndü ki ço ƒ yá ƒın\_nñannar benden bi <sup>(84)</sup> ğēç\_ƒ, benden bi ğoç bóyle baış yápiy'nñardı. ŧimdi yá ƒınnarı vēriy'ndü. o yá ƒınnarı <sup>(85)</sup> vēriy'ndü mēselá. 'nnarı vēriy'n da o t'nsbā damuzľü yēdi ğırdan yētmış kilelig yēr 'nnar <sup>(86)</sup> y'n ƒ. atıy'ndü y▶áni êsbiri oľsuñ dēyiñ. oľdu yēmeK yiyeg çáy\_ıçelim?

-208-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Gürlü
ANLATAN	: Salim ŞİMŞEK
YAŞ	55
KONU	: Karışık

(1) -y# ɾ sen y▶áni senin bildɾne göre.

(2) -davullu zurnaı işde yemegli toplu bi halde.

(3) -sālim şimşeg de, yāni genelēmizi s•licēñ sālīm ābi. èlli bēş yās.

(4) -èll ɾ\_üç.

(5) -sālīm ābi èlli üş mü? ben èlli.

(6) -sēlāddin on∆ñ\_adi

(7) -sēlāttin kaçça ɾ. kaççağ. èlli benimki, èlli üç sālīm ābiminki, orayı èlli üç yáp, (8) burayí èlli yáp, bu kóydeñis gürlü.

(9) -cürlü.

(10) -gürlü de cürlü de öyle.

(11) -yá bilmiy#s biz de işde bi gürlü yāziy#lar bi cürlü yāziy#lar.

(12) -tabełamızda yāzmuşlar işde •yle ğardaş. şimdi bizim tāriħesini şöyle dēyim, (13) burda gürlü isminde bi bayān oturuy#muş. gürlü isminde, güllü. biz dúydūmu söyliy#m (14) ben y▶áni kēndimin bi bilgim y# ɾ. bu bayān\_ışde buranı o işletiy#muş bu mēlmeketi, (15) #ndan s▶'nna o bayān ğeliy#lar diy#lar ki b∆rdan burası dēil sēniñ yēriñ, ğarşu taraf (16) dēyi başğa yēre vēriy#lar on∆ yāni. bizim bildɾmis bu. isim ordan ğałma ēvet.

(17) mēzałlımız\_orası. y# ɾ y# ɾ.

(18) -y# ɾ türbemis burda var.

(19) -tēggemiz y# ɾ, bi teg b∆rda var türbemis. bilemiy# ɾ y▶áni şindi bi isim de (20) ğ#ymamışlar, bun∆ñ a ɾıbetinde türbe diy#ğ biz bun∆ñ a ɾıbetinde. var.

(21) -var var.

(22) -var da tabi bizce var diy# ɾ y▶áni biz dağa eşmiş ğormiş bi olayımış y# ɾ.

(23) -a ɾlımız\_ēreli `nrda var y▶áni.



(24) -şindi bunnar ğani baba, y'nurtcu baba bunnar ğardeşimiş. bizim duydumuz<sup>(25)</sup> diyóm ben. şindi bunnar su ğótümeyé ğal ııy#lar burdan yáni arázi sułama ı\_úçún su<sup>(26)</sup> ğótümeyé ğa ıımışlar. bu múbāreg burda méfat\_édmişse, bunu buriyá défnetmişler, orda<sup>(27)</sup> y'n ıurtcu babayı oriyá défnetmişler, ğani babayı oriyá défnetmişler, bu şēgilde bunnāñ<sup>(28)</sup> nēslī bıyle ğelmiş ğetmiş y▶áni. biS tabi dúydümüzü söyley#S. bilgimiz y# ı.

(29) -y# ı y# ı.

(30) -étmiy#.

(31) -cumārtesi ğünü başlıy#, bazar ğünü ğelin ıı ıı. eşgiyi tabi.

(32) -ēsgī öyle üç ğún dēvam\_ēdiy#du. nēbl\_ım işdē şindi āniden soruncu da bi şey<sup>(33)</sup> a ııımızda ğalımy#du. tabi o ıuyúntumuz\_oıuy#du. o ıuyúntuıamız ğelüdü, bi ğún<sup>(34)</sup> óñce kóye yēmeg vērillerdi. y▶áni benim dü ıünüm var diyereĝden •le bi başlangıç<sup>(35)</sup> yápaııardı. kóylü ar ıadaşlar da toplanıııardı, Tışárdan ĝeleceĝ o ıuyútu dü ıünümüze óña<sup>(36)</sup> ĝóre misāfir aıır mēselá ben diyelim ğülü kóyünkini aliyóm, sālīm ābim pēlidinkini<sup>(37)</sup> aliyó hani o kóyden ĝelen misāfilleri. ğnna ı. yēmēmiz\_ışdē.

(38) -ét yēmē, pilav faıan.

(39) -fasilye, çorba, piriç pilávi, áyriyetten dü ıün\_ēvinden bi şey çēlig ĝelirdi y▶áni,<sup>(40)</sup> çēlig dēd\_ım nası ĝaz bişer ĝetürüllerdi, hindi büşürü ĝetürüllerdi mēselá o ĝelen<sup>(41)</sup> misāFire, ēv ēv daıdııardı. çēlig diyñıa de mi sālīm ābi. çēlig diyñıar.

(42) -o tabi onna otuS sēne ēvel vardı.

(43) -o daha óñce varımış, biz bilmiy#z.

(44) -tabi at yáırışı yápiy#ıarmış, ĝüleş yápiy#ıarmış ama biz `ññ\_ a ııımız\_ērmiy#<sup>(45)</sup> y▶áni.

(46) -at yáırışı yápiyólarmış. atilla yá ııy#ñ mu ĝardaş?

(47) -simsiñ oynuy#ıar.

(48) -simsiñ. siS ĝuıııanu musuñ? sālīm ābi.

(49) -sa#ıı

(50) -mēmed\_ābi. öyle bi şeyimiz olúyúdu. ĝüreş de yápiy#ıar.

(51) -tavu ı y# ı.

(52) -tavū dúymadım. tavū dúymadım.

(53) -atınan ĝüreş\_oıuy#muş y▶áni bunna.

(54) -it daratduruıarmış. iti iti, iti dāmada daradduıııarmış ēvelden hanı.

(55) -ĝēlin\_alımada yápaııarmış y▶áni.

(56) -gèlin almada. y►áni şeyiñ işiñ èsbirisi olara ɾ biliy≠ misîñ y►áni •le bi mecburi bi (57) gèleneg dèñil de, onnar arıy≠ dèñil mi, işde ben söylerim y►áni. şey yapağlardı.

(58) -gèlin hamamı.

(59) -hamam vardı. dève ne oyunu diyólardı sâlim âbi dèvë\_oyunu.

(60) -vağla bilmüy≠m ki dève oyunu diy≠.

(61) -şeygil yâpiy≠lardı yâ, sâmi âbi, sâmi âbiniñ babasıgil. öylé bi şeyler (62) yâpiy≠lardı. kèşgeK yapağlardı, işde ded►úm gibin fasilyé yapağlardı. tatlı ba ɾlavadan (63) felân olurdu. hêlva varıdı évet.

(64) -sen daɾa éyi bülüy≠ñ bizden ba ɾ.

(65) -o tabi kóyleri gèzdü üçün tabi b∆rda da var mı hèsâbıñı yâpɾ. tarana çorbası.

(66) -tarana çorbası gènelde.

(67) -bi de óbürine ne diy≠lar? yáyla çorbası, bunnarı yâparlardı.

(68) -toyúrğa mı? toyúrğa dèllerdi. toyúrğa dènilidi.

(69) -•le mi dèlle?

(70) -toyğa mı toyúrğa hèrağde yâ. çorba çorba.

(71) -yâv şeye bi hamurdan yâpiy≠lardı sâlim âbi o nèydi yâ? ondan da yapağlardı (72) bāzı. y≠ ɾ y≠ ɾ.

(73) -anam bilü onu.

(74) -y►áni cimciğ mi diyólardı ş•le barmáynan çevirib, yâS cimciğ de señ, ben (75) nèblɾm a ɾlıma o gèldi yâ. onnara sorsáydu ɾ.

(76) évet cāminiñ\_óunde báyram namazını gıñıncı tñpñanığlar cāminiñ kénarına (77) büyüglér sıráynan işde hërkeS báyramlaşır y►áni öylé oğr. tñpñuca yèmeK báyramında (78) ñğmazdı.

(79) -yèllerdüg şöyle yèrdüg yłáni şindi.

(80) -èşi dosT çārudu ɾ yłáni.

(81) -mèselá dışarda gızımız var, ñnnar bi gúñ\_óncé gèlirlerse ñnnānan tñpñanı (82) yèrdik y►áni kóylü ñğara ɾ dèyil de.

(83) -bi de kóyden yłáni fa ɾığları báyram gúni zabānan cāmiden çı ɾıncı ėmize (84) gótúródúğ y►áni.

(85) -namazdan çı ɾan hanı fa ɾır kèsimi gótüren ar ɾadaşlarımız oluyñdu yłáni. tabi (86) var.

(87) -o arife günü.

(88) -bir gün\_öncé var. èvet. báýramdan bi gün\_öncé. ilkindi namazından (89) çí ɾdu ɾdan s▶'nna gider\_ñrda gabil ziy▶'áreti yápardı ɾ. duvālarımızı o ɾuru ɾ.

(90) -h'ncá y▶'ásin o ɾur.

(91) -arife günü soñ arife günü bu dēd\_ɾm.

(92) -olúyú y▶'ámur duvası úçún yápiy'nS.

(93) -afat gurbanı kēsiy'nlar. y▶'ámur duvası için kēsiy'nlar. hēr sēne kēsiy'n ɾ.

(94) èvet. ona şu an ɾyle bi şey düşünmüy'nS. sāten o afat gurbanı dēd▶'úmúSü biS (95) kēsdüg y▶'áni.

(96) -doļu vurmasın diye kēsdüg ama gine vuruy'ndu. biráy oļd.

(97) -on bēş yirmi gün iyi, bilemediñ bir\_áy yāv işdé óyle oļmuş\_oļsuñ.

(98) -yá afat şúgúr gurbanı y▶'áni afat y▶'ámur gurbanı hayıllısıyan.

(99) -bóylé afat\_ñlmasın diye y▶'áni. hayilli y▶'ámur\_oļsuñ dēyi. kóylü aramızda para (100) gātğısı yápiy'n ɾ, birbir\_aramızda.

(101) -milled gúcine góre desdiniñ geşdünü de vèriy'n y▶'áni èlli mily'nñ yüz mily'nñ.

(102) -èlli vèren\_ol\_ɾ yüz vèren ol\_ɾ mēselá diyelim ki iki mily'ara aļdu ɾ bunu kóylüden (103) tñpıuy'n ɾ. onđ da kēsiy'n ɾ. şey mēzarlıñ\_ñrda bi yerimiz var, mēselá bu sēne óyle (104) yápdđ ɾ. 'ñrda yá ɾın kóylülerden de çāruru ɾ misāFilleri, çārşudan da çāru ɾ\_ñrda bērāber (105) yēdüg, artanı tēgrar kóyde fa ɾır kēsime da\_ıttıdu ɾ.

(106) -aşcı gētiriS\_ñrda aşcı yápar\_ñnu.

(107) -o şēkilde.

(108) h'ncáy gēzdürüy'nS arāziyi.

(109) -h'ncáy arāzimiz bizim müyütümüze 'ñlan bizim gēndü müyütümüzüñ h'ncá (110) biner bi arabamıza èsgiden atınandı at\_arabarı. sen èsgiyi arıy'nñ yá, onu diyóm ben (111) sa;a, at\_arabasıyan bizim müyütümüz mēselá diyelim ki gülü kóyü, pēliT bu váyzá bu (112) çēvremizi bize 'ñlan bēlli yerimiz var yá, 'ñráy ɾ'ncá o ɾuyá o ɾuy▶'á bɾyle dñlanuru ɾ. (113) dáyre içërisine aļur\_ñndan s▶'nna da gēlür bđrda işdé gurbanımızı kēsiy'n ɾ. ève dātmamız (114) gēreküse èvlere dāduy'n ɾ\_y'n ɾsa ki 'ñrda yiy'n ɾ, o anki gün y▶'áni o sēneki kóyüñ bēlledü (115) şēkil yápiy'nS y▶'áni. amma 'ñrda yiy'n ɾ, amma bđrda dādıy'n ɾ.

(116) evelden varıdı. çataı, ğaşı ɾ, áyna, dara ɾ, inne bi ğalburuñ içine ğoyoıardı, (117) ebemler óyle yápiyú, bi yérine bi açıyñıardı tamam ğaşığlarıñ ğaş tãnesi şeye tẽrs (118) durmuş, ğaş tãnesi ayá ɾ, iki ğóz dēdi, úç ğós dēdi. bē şekilde. ba ɾ ğalbr̄ var yá ğalbr̄ (119) ğalburuñ içine bi ğaba su ğoyoııar, bir ğabıñ içine su ğoyñıar, oña úş tãne ğaşı ɾ (120) ğoyñıar, bi tãne pıça ɾ ğoyoıar bi dēne inne ğoyoıar, 'nndan s►'nna tavada şeyi eridiyñıar (121) ğurşunu, ğurşun tavamız vardur bizim, 'nnda erüdüyñıar, depene bŀyle dutúyıar bi (122) şey ğeçürüyñıar adımı sēn ğētür çarşaf marşaf, o ğalburu bŀyle dutdū zıman o ğún o (123) ğızdıran ğadın o suyúñ içine atıyú coz ediyú. ğaşı da onu üç sēfer dóğdúğden s►'nna (124) bóyle oturuynñ ğaşı atd̄rıynñ işde bŀyle ğaşı omzundan atıyún yá ar ɾada yere düşdū (125) zıman ğaşı ɾlarıñ kimisi bŀyle tẽrs düşüyü, yłani āzı aşşā, kimisi de āzı yñ ɾarı (126) düşüyü, tamam iki dēnesi tẽrs düşdüyse iki dēne nazar dēdi diyó, iki dēne ğadın ğórmiş (127) sēni nazar dēyi, érkeglere sãten suç\_atmıyñıar hēç.

(128) var yüzellig de tütüdüyñ ɾ. hãlen var 'n genelēmiS. yüzellig, kēzeg. kēzeg (129) dēdümüs maı bo ɾundan yápiyñ ɾ. ğurumđş\_ışde óyle bāzı bayannar şimdi vurmuyñıar (130) da önceden vuruyñıardı. onđ da yá ɾıyıar işde burnuna tütüyler yüzell\_ñ\_úsdüne (131) ğoyñıar, 'n aıardan yánıf yá, kēzeK. kóz de var da bizim burda şu an ben kóz ğórmedim (132) hēç.

(133) -'n ta 'nnnar otuS sēne ēveli. bitdi 'n işler.

(134) -tabi şindikin nē dēmeg isd\_ɾ y►'anı sãlim ābi.

(135) ēvet. vaııā ğuşekmē var, ğuşekmē, tēkel dē, madıma ɾ var, ēbemkómeci var, (136) ısır ɾan\_otu var. y►'anı bđnnar y►'anı ğavruıup yēnineni diyósún dē mi? bu tür\_ñtları ben (137) şu anki yápiıannar bđnnar ben bildüm y►'anı. ğuzu ğuıā diyúıar.

(138) ēvet. olúyúdu öncēden. vaııā onu yá zēytin dıóyñıar bŀyle çadiyinen bērãber, o (139) Şiş yere mi ğırı ɾ yere mi işde ğoyñıar bóyle. o yúmurtadan şey yápiyñıardı yá ɾu. (140) yúmurtadan yá ɾu yápiyólardı. işde óyle sarıyñıardı. y►'anı şu an ço ɾ ço ɾ ēyleşiyódu he mi (141) de. nē ārı çekiynđu ɾ nē sizi bi ba ɾmişñ üç ğún s►'nna iy\_ıoıyñdun.

(142) 'nnnara s'ndaıı su yápiyñıar. s'nda var yá bizim çamaşura atdümüz s'nda var, (143) bülmyóm biliynñ mu sen aynı nasi dēyim ben duz şey gibi limon duzu gibi. onnan işde (144) şe\_ápiyñıar háyvaniñ āzına fēlán sürüyóıar. evelden bđrda bi daba ɾ ğuyúumuz vardı, (145) oña içine o ilaşdan atıyñıardı nasi bi ilaşsa háyvannarı o suyúñ içinden (146) ğeçürüyñıardı. iyileşiyñđu. tabi bunđ da dērkene gine dēvleT ğanaınnan ğeliyñđu. (147) başğa bizim bild♠müz dēyilidi y►'anı. 'nña sēnelig vēriyólardı, atıla ābi o óyle

bi şöyle <sup>(148)</sup> tıra ƒTör geçer gibin bi ğuyú vardı biliyññ mu, yłáni her\_iki tarafından bδrdan so ƒdün <sup>(149)</sup> zκman małı ñ yándan çí ƒıyñdu y►áni. o suyá o ilaçı yápip ğoyálardı háyvannarı tñplu <sup>(150)</sup> geçürüyñdu ƒ\_ñrdan. biz\_ñ zκman daba ƒ y►áni bildümüs daba ƒ.

(151) -gênelde daba ƒ\_oıuyñdu êvet.

(152) -êvet.

(153) arpa, būdáyı sñ ƒan, pancar.

(154) -başğa da yñ ƒ.

(155) -başğa yñ ƒ. áyçicē fēlán yápiyñdu ƒ êvelden. şindi yápmiyñ ƒ. mısır var. ƒ\_ de ñ <sup>(156)</sup> da dēşüg bi şey\_ışdé háyvannarı yiyecē. haşaş şu durumda êkmiyñS, şu durumda êkene <sup>(157)</sup> y►áni ben hemen hemen bñlmüyóm ğır ƒ sēne êkilmemiştir.

(158) -bizim buriyá vèrmiyñlar yłáni mèrzifñnuñ kóylerine vèriyñlar da yá ƒ\_ın <sup>(159)</sup> mèrzifñnda kórükóy var aıla var, bizim buriyá vèrmiyñla.

(160) -on yášında a ƒ\_ım\_êrse ben ğórmedim.

(161) -dèmeg gi ñnnarıñ bi düzergah, artu ƒ bilemiyñm.

(162) -yá bizden isdeK yñ ƒ. y►áni téklifde bulunan da oldu sālím ābi.

(163) -oıdu da vèrmediler onδ dèvlet vèriyñ.

(164) -oıduılar da êkmediler yá.

(165) -zor dèyil bizim bδrda dağa èyi oıur da vèrmedile millet de êkmedi yá vèrseler <sup>(166)</sup> êkeceg ar ƒadaşlar oıaca ƒdı y►áni. bi ğaç ğişi ğitdi vèrmemişler y►áni.

(167) -baraş súy êvet.

(168) -suluyámıyñ ƒ.

(169) -vałlā sұлuyámıyñS gi ñ zκman. bu irmāmızda var, è\_er ñnda bi ğóleT móleT <sup>(170)</sup> oıusa tıra ƒtörnen su Pompáynan çí ƒarıyñlar\_ışdé başğa türlü yñ ƒ.

(171) -ñ da ğúzü ññan herkez yápamıy ñnu zāten.

(172) -y►áni şu durumda da o zorlümüz yñ ƒ ałlā ço ƒ şúkúr\_oısuñ y►áni. èyce y►áni su <sup>(173)</sup> durumumuS.

(174) -ço ƒ boı ço ƒ.

(175) -y►aş da boı êvet. bı ğızıma vδrdu. kóy\_ımızde yñ ƒ ço ƒ şúkúr óyle bi aşşā kóyüñ <sup>(176)</sup> ałt tabānda bi ulukóy, dèveci bay►á varımış yłáni. óyle ba ƒcemiz yñ ƒ. herkeziñ évinde <sup>(177)</sup> tēggemi işdé nası tutdałarı ğörüyüñ óyle bi iki tāne fişne, kiraS var. tēgleme var. bāzı <sup>(178)</sup> hānelerimizde var. yñ ƒ yñ ƒ óyle o amaşda yñ ƒ. sādècé şey var. êvet.

-209-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kanatpınar  
 ANLATAN : Rukiye/Emine YURDUNUSEVER  
 YAŞ : 60/52  
 KONU : Karışık

(1) -ësgiden dü Fünümüs elimizde tef çalara ɾ oynallardı. ondan s▶ #na gınã\_ëcesi (2) ëdellerdi. söyleyim urgiyé yurtsever.

(3) -rukiyé yurdunusever.

(4) -rugiyé mi işdé ğaruşdurúm ben.

(5) -kaydediyosuñuS ğaliba.

(6) -rugiyé rugiyé. êvet.

(7) -rugiyé yurdunusever. nufús k▶ádımı ğorsedTm, êy benim êhdiyárim. (8)yurduñusever.

(9) -yurdunusever.

(10) -yášim yávrum êlli vardu.

(11) -yá bu állide ben ğeldim êlli.

(12) -fazla mudu étme êmine bülüsen dé ben bilmTm yávrumbállã ben nufús k▶ádımı (13) ğorsedTm, neriye gidersem ğedTm, yášim var êpT şindi yálan mı söyley Tm. buralıyım. (14)ğodeleS.

(15) -ësg T\_adı ğodeleS yêñ T\_adı ğañatpıñar.

(16) -ğañatpıñar, şindi ğodeleS ğañatpıñar\_oldu, ësg T\_adı ğodelezidi. yêñ T\_ismi (17)ğañatpıñar.

(18) -bënimki êmine nêrde nê sölTm.

(19) -hep hep yurdsevenüg biz.

(20) -yurduñusevenüg. ben mi? êlli birlTm. êll T\_iki.

(21) -êll T\_iki.

(22) -ğamariyá nêye mi çekiy#ñ y#◀hsa.

(23) -ğameriyé çëgse nê yápaca ɾ bizi.

(24) -yo ɾ bundan s#na ne olaca ɾsa.

(25) -Ŋyle yáanı.

(26) -èvet ben de buraļıyım. èmine yurduñusever. ğañadpıñar èsg |\_adı (27) ğodelezd |\_ışdè.

(28) -biz ğız ğardaşu ƒ bunnan ğızğardaş, ğardaşu ƒ. èsgiden yávrum ba ƒ ben (29) ğonuşlúm mu? şindi báyrım, báyrım ğún çinde ıramazan báyrımında, tam marıdı tam (30) biliy#ñ mu? tam biliy#ñ mu, tam yápi? tam yápi dèller oriyá milled biriküdü.

(31) -taprağ yápi dƒ.

(32) -t#prağ yápi, yèmeg yèllerdi kóylü. sen ğètürüdüñ ben ğètüm hèrkeS ğötürüdü (33) sinƒnen. nè büşürüse milled.

(34) -báyrım yiml'á.

(35) -báyrım yèml'á. patitis, èt, n∩\_oļu kóylü. çorba, çorba çèvürüyodu ƒ, başğa bèğ (36) bilmüm yáıvrum hatillamƒm. şindi hatilliyóm dèsem yálan. eñ çoğ tarana çorbası (37) büşürüdüğ.

(38) -yáyla çorbası yápar, tarana çorbası olur bizim buranıñ.

(39) -tarana çorbası yáparduğ, yáyla çorbası yáparduğ.

(40) -bunnar yášlı bunnara sor sen.

(41) -şindi de yápiy# ƒ ey.

(42) -ben on do ƒ∩S yášındayım, sus. belki de oļabili.

(43) -soñ beşƒ anamıñ soñ beşƒ.

(44) dúúnún birinci ğúnú oynallağardı, ğúlellerdi.

(45) -sanduğ ğótürüy#lardı yá õñciden onu da söyle.

(46) -sanduğ ğótürüy#ladı, bağ ben hatirliyámiy#m. sanduğ ğótürüy#lardı.

(47) -sanduğ õnce sanduğ ğótüriler kóye, ğelin\_èyine, ğız\_èvine.

(48) -ğışiler.

(49) -èrkeğler.

(50) -ğız\_èvine. sandığ ğótürüllerdi, #rda da yèllerdi, içerdı èrkeğlerimiS ğeçer (51) ğèderdi.

(52) -#ndan s#na dúún başladı.

(53) -simsim vardı kóyde.

(54) -simsimimiS de varıdı bizim. varıdı simsim sèkellerdi, harmannardan pür (55) ğètürüllerdi ğorudan, ğoru diy#ğ, şindi #rmandan pür ğètüllerdi #n∩ yá ƒaļladı, ğışiler (56) davuļ zunna çalığardı, simsim sèkellerdi, búydu èsginin dúúnneri nōıaca ƒ èsginiñ (57) dú fúnünde nè oļaca ƒ.

(58) -yápar yápar bizim kıoyün\_ adamı da yápT kèşkēni. báyrımda da yápT.

(59) -zkten hēr báyrımda yápiy≠ ɾ kèşk▶ á o mēşur o, gine yápiyú ɾ fırrnara göy≠ ɾ (60) çölmānen, zkbānan gētiri≠ ɾ, çalıy≠ ɾ, yiy≠ ɾ. buy▶ úr. dayın yátT. ne bi şey mi (61) diy≠duñ.

(62) buyúr? torunnarımıS va.

(63) -bily≠ğ. şindi bu daşları toplardı bēnim bi éltim va. ğırh dēne bu daşı toplardı, (64) bi şeyiñ içinē\_ atardı ba ɾırñ, bi de ałtun yúzüğ ğordu içine, ğırg kēre de bñ\_ānnı b•le (65) s≠ ɾar s≠ ɾar ben bñlmūm yápmadım hiç, ≠ yápardı, böyle içine s≠ ɾar s≠ ɾar elini (66) çı ɾardudu, ebelT bñlüyóm, var ebelTm var, normal buñalana yētişiy≠du, şindi heb hērkeş (67) şēere gēdT. ałtn yúzüğ suyúñ\_ içine s≠ ɾardu ɾ onnan çāyí çūmdürüdúğ, gótürüdúğ (68) suyú dókerdúğ. ałtn gibi işılasñ çocu ɾ. āñadıñ mı şindi.

(69) ip bālıy≠lar, onu cāmimiziñ ó ɾúne gótürülmüş ēvelden ben bñlmū beg (70) işitdim ba ɾ, işitdūmü sölTm, cā ay▶ āna ip bālaıllar, çānıñ da étēne bi yiyeceğ ğoıllarmış, (71) kim oñ çı ɾardū bi kēserimiş\_ onu aıu giderimiş yimeyē. şēker mi atu ɾ, büsğút ğurabi, (72) işde kósdeg dēy oña diy≠la yá, başğa bñlmūm ben, beg bilirim de ğafam bitdi de, (73) ehdiyárladım yá ben, bñlürüm gine. amcañnan sede ikimüzüK. dötrT. biri suıu ɾ≠vada, (74) ikisi suıu ɾ≠vada, yálan ğonuşdum, ııllannan ğızıñ biri suıu ɾ≠vada, biri amas◀yáda, biri (75) hēlvacıda. ba ɾıy≠lar işde, éllēnden gēldū ğaden ēvim ≠cām temüzlüy≠lar, gēliy≠lar. da:a (76) dñn gitdiler yánımdan ikisi de, gēldiler ēyimi ≠cāmı tēemizledi gitdiler.

(77) vaıllā şindi yálan mı sóley ıım üç\_áydān üç\_áyá bi ikişer yüz élli lirá para (78) aıuyng ≠nnan. ≠ da üç\_áyılı ɾ işde atmış mı áyılı ɾ fa ɾıııı ɾ mayılı ānıy≠ñ mu? sēniñ ğafan (79) bēnimkinden ço ɾ\_ışler işde ≠nnan idarē\_ēdiy≠ ɾ. y≠ ɾ tarıla, vaıllaha bi tēg cēnābı (80) aııllah.

(81) burda mı? būdáy ēkiyelá, arpa ēkiyelá. áyçiçē ēkiyelá başğa bi bizim gēlürümüz (82) y≠ ɾ. y≠ ɾ y≠ ɾ. misir misir ēkmiy≠ ɾ. suyúmuS y≠ ɾ. suyúmuS y≠ ɾ suıamiyá suyúmuS (83) y≠ ɾ, pancar ēkdüğ suyúmuS y≠ ɾ.

(84) -ēyimizde suyúmuS dēpoıarımıS boş, suyúmuS y≠ ɾ hēç. hēç y≠ ɾ hēç damıla (85) aĝmT, şurda ğapıññ\_óunde, gēlüse gēlü gēlmesse y≠ ɾ. bizim bu y≠ ɾarı tarafñ suyú (86) a ɾmT. aşşālara gēlT su.

(87) -aşşālara a ɾT gine.

(88) -susuSu ɾ.

(89) -bi yānnı a ɾT bi yānnı a ɾmT işde.



(90) -öylë\_ışdé yávrum. yúseg déyil\_ amma suyúmuz y≠ ɾ.

(91) -dépoyá atıy≠lar bu suyú buru y≠ ɾarı dépó var, mı ɾdar gëndü bu tarafa açılɾ, (92) bizim tarafa açılmɾ su. üş dört, olú ışdé biz hêç susuzu ɾ. dün çámaşır yí ɾadım inanđsañ (93) elimde yí ɾadım, suyúmuS y≠ ɾ şindi, makineler var éy ɾmizde su y≠ ɾ. vaļļā. bi tarafın (94) slólüy≠ ɾ, bi tarafıñ suyú a ɾɾ bi tarafın da a ɾması da iki tarafı gibi olú gúzelim ≠ (95) zkmannáy da.

(96) -bi sisiñ suyúmuS a ɾmiyi émine.

(97) -üş dört hāneniñ a ɾmɾ. bu tarafıayı. dépó aldıdu ɾ bany≠ góyá çámaşur (98) makinası\_úçün bomboş dépó su y≠ ɾ hêç.

(99) yüzellig var, yüzellig tütü bizim bđrağarda yüzellig ot var. var var. dóküylardı (100) ésgiden. büyülerimiz dóküy≠du yáni bi hasda felán olđnca. nası mı yápiy≠la, ≠nđ (101) éritiyelardı bi y▶á, y▶ánan.

(102) -ğurşun tavamıS oļuyúdu. tūpūñ üsdüne góyoduğ, éccüg y▶á góyoduğ, éccüg (103) de ğurşunu góyoduğ, ≠ ériyđdu, tasın tas\_oļudu mucur tas dérúğ, o so ɾu ɾ suya ğorduğ (104) bunuñ üsdüne bi şey ğaparduğ, cozudağ üç kère dókerdúğ onu. aļļāñ dēd▶ú oļu dērdúğ, (105) évelin işleri böyleydi. şēgline ba ɾıy≠ ɾ, kimisinin bi mēzer\_olú kimisiniñ bi ğafa (106) çı ɾɾ, kimisi ğóS çı ɾɾ, ondan ●yle dēllerdi évelin bóyúğleri. kózü de suya ataļ. şindi eteşi (107) gētürüdü benim bi éltim mardı, ço ɾ, eteşi gētürüdü, tasa ğordu çláníñ başı üsdünde (108) coS coS ≠ eteşe şey éderdi ≠ndan s▶≠na da o kómürü gótürüdü bi yerde ézerdi ézerdi bi (109) çláníñ annına da gētürü çalardı ézdünü, ≠ndan s▶≠na o suyú da gótürü itiñ üsdüne (110) séperdi. kóS suyúñ dēdūñ suyú. itimiS\_oļudu kópēmiS. öyle dēllerdi éveliden (111) bóyúğlerimis, ■le yáparımış biz de ■le yápdúğ, şindi ğáğdı. şindi hēp ğáğdı o m≠daļar.

(112) āzđ duvalı varısa gētürüy≠ ɾ o ɾuduy≠duğ. gérçi benim y≠ ɾ\_ámme. bunuñ nazarı (113) iyi gēçɾ dērdúğ gētürüdüğ şindi, gótürüdü, o ɾududu ɾ, úfútdürüdüğ tévekeli tāļaļla ɾ (114) dēr bıra ɾıdu ɾ. ɾyle ğızım şindi. ɾyle şindiK.

(115) ben ≠tları bālmüyóm ki yávrum. madımağ, ğarağóS, sayɾm saña, kómeç, (116) ğuş\_ēgmá, pürpürüm bunnarı t≠pıaruğ, bāşürürüğ, yerúğ éccüg éccüg ilaç gibi, ilaç (117) dēllerdi évelin, bi ye iki, bi da;a da zkten yēnilɾ, ışdé bunnarı yiy≠duğ. nası mı yápiy≠m? (118) madimā ğıy▼íy≠ğ, yáni s≠ ɾannı dabanna édiy≠ğ, içine de éccüg bulğur góyoğ, unu (119) ğavuru ğavuru ğavuruy≠ğ, ≠ndan s▶≠na büşürüy≠ğ éycé, bi da;a yiy≠ ɾ.

(120) çarşı ekmláni şēerden gēldi de şēerden\_aldım. ekmeKci b≠ ɾun gēlmedi (121) ilassandan ekmeğcimiz gēliyóđđ, b≠un gēlmedi néyise. bunuñ da y≠ğ benim dé y≠ğ, (122) fırına bēğ ğulağ vēren y≠ ɾ, oļan var kóyün\_ içinde emme benim de y≠ ɾ, var (123) fırınım\_ emme né yáɾɾm bi tēğ

canıma yávrum. saş da yápmiyóm ben. ben bi şî <sup>(124)</sup> yápamiyóm ben hasdayım. ben gálp hasdas\_τm. bir áy yátdım bıldır samsunda. amca <sup>(125)</sup> sālám. éyi. gúlağları eşitm\_τ emme éyi. gétüdürebilsem ≠ña da gúlağlıg gétüdüreceđ. <sup>(126)</sup> gétüdürebülüsem. d/∅letden. senin gibi iki dene bi hêrif bi gişi gèldi de ≠ndan s\_▶≠na dèdi <sup>(127)</sup> ki saña yázuğ dólú mú dèdi, sen buña üzülüy≠rsuñ ço ɾ üzülüy≠rsuñ, sen ba\_ãñ ben <sup>(128)</sup> buña gúla ɾı ɾ gétüdürecēm dèdi. teze. yánu bir\_áy oldu. gétüdüreceg da\_ã, k\_▶átları anca <sup>(129)</sup> yápdudu. gèşdimedi iki kere gitdim amasy\_▶á. sālı ɾdan gèldi, şeyden suļu F≠vadan gèldiler. <sup>(130)</sup> adliyédén. bun\_∅n dèdim nè dèrseñiS baña dèñ dèdim senin gibi bülüy≠n mu yánımda <sup>(131)</sup> soruduy≠du bënım hêrif de, dèdim ki unun gúla ɾları eşitm\_τ yávrum, nè diy≠ñ sen <sup>(132)</sup> tiyéze dèdi, nè diyim yávrum eşiTm\_τ gúla ɾları, ≠ña baırı baırı eş\_▶dürüy≠ dèdim. tamam <sup>(133)</sup> tiyéze sen üzülme biz buña gúla ɾı ɾ gétüdürecō ɾ dèdi. ɾşallah gétüdüler, ba ɾalım işini <sup>(134)</sup> yápduruy≠m yáplı\_τ. suļu F≠vada ğardaşı var oña atdatdım kládi.

<sup>(135)</sup> élmamız da var, kirazımız da var, fişnemiz de va, doļu vurdu emme ginē éyi. <sup>(136)</sup> éyce doļu vurdu. doļu vurdu, doļu y\_▶adı bizim kóy iki kere y\_▶adı. iki kere y\_▶adı hem de <sup>(137)</sup> biyó da y\_▶adı. ben bülüm ki yávrum, bi tég élma élma bülümü≠m başga bülümü≠m. <sup>(138)</sup> onu bālara s\_≠racãñ. y\_≠ ɾ. bunuñ va, élması va bunuñ, vişnesi va, kirazı va bunuñ. bënım <sup>(139)</sup> y\_≠ğ bunuñ irelide, buñardan ≠ yánda bahcası var, oriyá êk\_τ öteberi.

<sup>(140)</sup> óñden soyadı gödelezidi ba ɾ, bënım ağılum éreli az yáşım y\_≠ ɾ, yáşimi <sup>(141)</sup> bilmüm\_emme épey\_τ yáşım va, s\_≠ndan nèbl\_τm dèv\_✶r mü döndü, bi miğdar mı döndü, <sup>(142)</sup> gödelez ğanatpıñar yázdılār s\_≠ñdan. y\_≠ ɾ. gèd\_τ gèdiyi. kóyden gèd\_τ kóyde kimse y\_≠ ɾ. <sup>(143)</sup> yeñi yétmeler hep gètdi.

<sup>(144)</sup> -cahillerimiS y\_≠ ɾ kóyde ğızım.

<sup>(145)</sup> -cahil\_olarag herkez\_iki gişi ğaldı. hep gètdi yávrum.

<sup>(146)</sup> cèvüzümüz var, cèvüz var.

<sup>(147)</sup> -mèyvel\_τmiz var bahcelerimiz de doļu y\_▶adı işdé b\_∅ yíl kirazlara. satamaduğ <sup>(148)</sup> ğızım çürüdü dalında. ba ɾsana bóyle.

<sup>(149)</sup> -biyó gitdim de ben çarşuda iki buçüdu. |\_ki buçüdu çarşuda. sat\_τ satan niye <sup>(150)</sup> satmasıñ, nè yápacağ\_onu çoğ cèv\_▶zü yiyeceg mi.

<sup>(151)</sup> -mèselá üş dört mily≠na satıl\_τ zıkmán ğelinci.

<sup>(152)</sup> -üş mily≠ñ, dört mily≠ñ. dört mily≠ñ. ténúká, bi ténúká diy≠, ölçeg diy≠ğ, ölçeg <sup>(153)</sup> diy≠ğ bënım. atu ɾ eşidi ānamaduğlarımı sis bülüsünüs, ben ölçeg diy≠ğ oña. fiyatına <sup>(154)</sup> dartsusuna ğöre.

<sup>(155)</sup> -kişosuna ğöre işdé, kişosu üş mily≠na satabiliy≠m, öyle bizim kóyde beş\_áltı <sup>(156)</sup> mill\_≠na b\_óle şey satan ołam\_τ bizim, dèrlendürümüyüĝ

y►áni bizim birağarda az\_olT<sup>(157)</sup> zāten. ç'n Fu adam gótürT isdanbuğa felán satT bēş\_altı mily#ña.

<sup>(158)</sup> -Ŋyle gótürŋ, gótüren gótürŋ satan satT niyé satması. birer bardağ çáy içersiñis. <sup>(159)</sup> vèrdig.

-210-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kapancı Ağılı  
ANLATAN : Abdullah KÖSE  
YAŞ : 82  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> sor ba ƒTm bağa bi nè s'nracāñ bi ben bildŋm gaderá. bēñim abdułlah kóse. do ƒŋs <sup>(2)</sup> yirmi sēgiS d'n ƒumıŋŋm. sēgsen gaç\_olT ƒki mi üç mü? çáy yápsınna. ba ƒ çáy yápsañs <sup>(3)</sup> éve gideg. bkraıyıım. ğarancı aıçlı köyü. ğarınca aıçlı. diy'nñ niyé bilmiy'nñ bΔráy? <sup>(4)</sup> ğarancı aıçlı.

<sup>(5)</sup> -yèllisiyim. inci köse. otus bir yaşındayım. babam annasıñ. on do ƒuS sēne <sup>(6)</sup> oldu evleneli.

<sup>(7)</sup> bír\_afdáydı. bír\_afda gèliy'nrdüñ şindi dú ƒŋn yánaşınıcı dúŋŋn yápañ\_adam <sup>(8)</sup> dúŋŋn sâhibi kóylŋ bi a ƒşam t'npluy'ndü. yēmeK vèriy'ndü. diy'nlardı ki yēm'lá yèyinci <sup>(9)</sup> kóylŋ şindi ba abdułla amıca, nè diy'nñ nasi yáƒTm diy'nñ, nası isdiy'nñ. ben diy'ndüm gi <sup>(10)</sup> ben dú ƒŋnŋ ğ'na ƒlı yáp diy'nŋ. şindi her kóyü o ƒuyácām fa ƒaT misāFiri siS <sup>(11)</sup> akırlıyáca ƒsımıs. bóyle yápicām ğabuł\_ēderseñiS diy'ndüm, tamam diy'ndŋ ğomşu. o <sup>(12)</sup> āşam herkeziñ ğ'nñā hangı ğóy nèriyé vèrilmiş dēveci āmede temám, onu kóyl♣ vèriy'ndü <sup>(13)</sup> dú ƒŋn saabı ƒo ƒa ğarışmıy'ndü. ğóylŋ ta ƒsimini yápiy'ndü. işdé filán yèr filán yère, filán <sup>(14)</sup> yèr filán yère. ƒo ƒa ağa ğarışmıy'ndü dú ƒŋnŋ, kóylŋnün arağandı tā ƒsim yápiy'nlardı ałıP <sup>(15)</sup> gidiy'nlardı hafda dúŋŋn gèliy'nr şimdi oñden gèliy'ndü. pèrşenbē\_ŋn ğeldi dāvul. gèliy'nr <sup>(16)</sup> şimdi bir\_afda önce, bir\_afda hanı. o bir\_afda dēvam\_ēdiy'ndü. ğŋn ğèlinci o zıkmān <sup>(17)</sup> dúŋŋnner hēp ğüleşli oıuy'nrdü kóylerde ğüleş yápiıy'ndü. duva ƒ yápiııy'ndü ğeline. <sup>(18)</sup> bŊyle ğüleş yápiııy'ndü. oyŋn simsim ateş yákiılardı ğeçe yárisı yássıdan s►'na óyle <sup>(19)</sup> oynuy'nlardı. haley oynuy'nlardı o arada óyle dāıuy'ndü ğèdiy'ndü. bóyle dēvam\_ēdiy'ndü <sup>(20)</sup> işdé dú ƒŋn bóyle bóyle dú ƒŋn bitiy'ndü. bi s'nracāñ varsa sor gine. o ğonuşamT.

<sup>(21)</sup> -ğórŋmŋm\_oıuy'n eşim oıuy'n. ƒkisi de ğonuşamT. el hareketTnen. bu kóye özgü <sup>(22)</sup> yápra ƒ d'nıması var, yáyla ç'nrbası diy'nlar. fasilye yēm'lá oıu, pilav\_oıu. tarhana tabi <sup>(23)</sup> tarhana var, ğışın yTceg tarhana oıu.

(24)erzurumda. erziğani biliy'nm. 'nrđan gęçib gęldig yolu 'nrđan gędiy'ndu. erziğanni (25) mısıñ sen? neresindensiñ? nè mi oturuyn'ñ. rëfahyeden èginindi 'nrđaniñ\_ismi èvelden (26) yá, rafiyé rafahyeden, kémāliyé kémāliyé bi çavúş ar ƒadaşım bardı. çavuşumúđı. (27) çavuşımınan ço ƒ iyi gęçindúğ, dındardı hem de. dındar. ço ƒ dındardı öyle. bóyle şin (28) dındar dęyinci y▶ anı ufa ƒ bi şey dóřul gózúmünen górdüm şeyler\_olđu. onünan gędersem (29) ben bařa kimse bi şey diyemiy'ndu. o nère gęderse beni de dęşüniy'ndu dęşüy'ndum (30) ben. filán yère gędeK diy'ndu ben hëmen témám dayi dayiydi o çavuşum mavuşum y'n ƒ. (31) 'n da bařa yèen diy'ndu yèen bóyle yapaşım témám dayi, adı öyle filánca yèr, dëvamlı (32) gędiy'ndu ƒ. bóyle 'n ƒa gëlinci şindi dóveceKler súvāiler yá èvvelá o biyó ğaşuna (33) dikilüñ onu dóver diy'nlardı. ben de yánna oturuyndum bóyle dúvemiy'nlardı diy'ndum ki (34) dayi niye diy'nrum? yèen 'nnnar bene dúvemezle, bařa 'nna vuramazlar. témám dayi. (35) bŃyle bař, buca ƒ mërkez ğarağñl\_eliyle acelesi mękdubú yazarkene ğapancă\_aşlı kóyü (36) burayı unudtum şindi çı ƒaramiyóm dƒ. şindi bař bař partiniñ bucağ mërkez ğarağñl (37) eliyle, hanı ğapancă\_aşlı diyeceK hanı bi ricāyen, buráy unudtum çı ƒaramiy'nm hālā (38) gidiy'n. gęden sène ğáyma ƒam da gęldi buriyá bóyle otdu ƒ, 10 ƒa da dëmiyé unutmşum (39) 'erzincanniyim dëdi yánna da gidemedim gët yá adamiyá o buşudu amma. musdafa(40) sufāhiyé hüseyn\_ölu bin do ƒuz yirmi yedi d'numşu. mısdfa süpāhi bin do ƒüz yirmi (41) yedi d'n ƒumřu benden bi şey èvvel bi ğurra. ğáybetdim gętdi. ařkr t'npÇu ça ƒıřı t'npÇu. (42) ça ƒıřı t'npÇu ařkr t'np. bi mëlminiñ bi mëlmi otuz\_üř kiló gëliy'ndu. mërmi otuz\_üç kiló (43) mërmi mërmi. t'npuñ mërmisi onu\_úçün ça ƒıřı ařkr mërmi. ça ƒıřı t'npçúydu sınıf. (44) tēSkireyner iki ğişi bi ğişi bi yándan bi ğişi bi tēSkiriyé ğoy'ndu ƒ bóyle, ben ateş (45) idāredeydim. oriyá bęg bën mërmt'nen ūrařmadım. ben ateş\_ëmri vëriy'ndum bóyle. şindi (46) bóyle öldüma ba ƒma sen. bi batariyá ateş\_ëtdüreceK ğader ğuvetim varıdı. bi (47) batariyá yáni bi bataryá dörT t'np yèenim. oña bóyle ateş\_ëmri tēg başıma ateş (48) yápdıriy'ndum, hësabınañ hëp. hësabınan bŃnna. bŃyle şey dó řul hësaP. hësab\_ëde ède (49) yápdıriy'ndum şindi bóyle. şindi mëvki fargı dëriy'n. bu èsas t'np, bu birinci t'np bunú (50) açıy'n ař ğeride ikinciyé üçüncü bazı ilerde, dördüncü az ğeride. bunnarıñ mërnilernin (51) hëpsini bi sirayá dęşürmeg\_úçün ğalem, bŃnna gideriy'ndum bóyle mërniler hëpsi bi (52) sırıyá dęşüy'ndu ileri gëliy'n bu hësabınan yapışıy'ndu. amma şindi öyle öldü. yá o, o (53) çávñşuñ şeyinden ğuvvāiylen. ba ƒ o baña o onuñ. o gedar\_üsdün bi ƒsanıdı. onünan (54) dëñize at dën mi, atardım gëndimi vë atdım. 'erzurumda bi ğólde. bařa dëdi ki hadi (55) ziy▶ arete gideg nëriyé gidecüg dayi? donnu babiyá dëdi. donnu babağavur(56) dāniñ\_üzende ben bilmem o biliy'nmúş. oriyá varduğ ki hatta oriyá varmadan bi suyá (57)

rasladıg, isica ƒ su. baña dèdi ki yèen b∆rda bi boy\_abdesdi aļalım öyle gidelim. témám <sup>(58)</sup> dayi. démür gibi su. baļlah. orda boy\_abdesi aļdu ƒ, hadi ba ƒalım ʾnrdan ba ƒdım oriyá <sup>(59)</sup> o bi galebe memneketiñ gānı gāniyí biliyññ mu? o gānı gèlmiş dolmuş\_oriyá. gèlmiş <sup>(60)</sup> dolmuş. dumļu babaniñ dumnu babiyá. ʾnrdan oriyā bardıg ğı bi súnğülü nöbetÇi <sup>(61)</sup> bóyúg şöyle bi gól var. gól gól su. onuñ\_aļtından bi de ufa ƒ gól var şöyle bóyúg gólde <sup>(62)</sup> ufa ƒ góke a ƒiy o su. nöbeTci yása ƒ dèdi, asgere yása ƒ sivile sèlbes. nè yápacu ƒ, biz <sup>(63)</sup> dèdúg ği filán yer bizim buriyá gèlümüz\_év ço ƒ\_uza ƒ dèdi ki o gān\_ƒ góruyññ mu o <sup>(64)</sup> yñ ƒarı gāl ƒan yñ ƒarda bi o ƒ gānı, o gānınıñ o o ƒuñ dibinde yüz başı çáy\_işiyñ dèdi, <sup>(65)</sup> gidiyññ oña sóyleñ dèdi. biz\_ʾnrdan gètdúg oriyá vardu ƒ. nè diyññuS dèdi yüz başım <sup>(66)</sup> biz üçüncü ça ƒı ƒnpçu, gèliyñ ƒ ziy▶ árete gèldúg, súnğú nóbeTci bizi góle goymuyñ dèdi. <sup>(67)</sup> gúccúg góle gidiñ yáv siS de dèdi. gúccúg góle bi daça biz de bi şey diyemedúg. yō <sup>(68)</sup> illā büyü ƒe girecúg diyemedúg. temám dèdúg gèldúg oriyá. şindi su b∆raļarımıza gader <sup>(69)</sup> gèliyñ gólün dèrinn\_ƒ. soyuñ dèdi baña, soyúndum at dèdi. galdırım atdım gèndimi ʾnriyá. <sup>(70)</sup> emme nasi biliyññ mu, pıçānan insanıñ ténini kèser gibi adamļar b∆yle sñıu ƒ buz. gald∆ <sup>(71)</sup> at dèdi, at dèdi yá atmamıñ imk▶anı yñ ƒ. atdım ʾn da atdı ben çı ƒdım ʾn atdı. o çı ƒdı ben <sup>(72)</sup> atdım. o çı ƒdı ben\_at dèrkene ni şeyde bi şey var, o bóyúg gól vár yá, orda yèdi kèle <sup>(73)</sup> dñlanabülüsen o suyúñ\_içersine o bóyúg gólde ey ƒ\_ƒsannardan oļuyñmuşuñ. dumļu <sup>(74)</sup> baba. hemem mézaļlara yèdi kère mézaļ başında. sú bi yerden çı ƒıyñ su bi yerden <sup>(75)</sup> çı ƒıyñ, yèdi dène mézar da b∆yle şeyiñ başında şeyiñ suyúñ çı ƒdú yerin yerde dumļu <sup>(76)</sup> baba var. dumļ∆ babā. işdé day\_ƒ gáybetdúg yán ƒ diyecēm hèpisi o. o çavuş dayimi <sup>(77)</sup> gáybetdim bóyle yazıyñdu. baş partiK buca ƒ mèrkez gārağñ eliyle gāpanca aıķıı diyeceg <sup>(78)</sup> hanı buráy çı ƒaramadım unuttum gètdi daça da bulamıyñm. gèşen sène de gáyma ƒam <sup>(79)</sup> gèldiydi buriyá, sordu baña bóyle otdu ƒ b∆rda. bi de ben bilemedim. sèlám verdi <sup>(80)</sup> aleykúmselám dèdim, gèldi hñş gèldiñ èfendim, hñş górdúg dèdi. biyó tanışalım dèdim. <sup>(81)</sup> ben suļu ƒnva gáyma ƒam\_ƒm dèdi. temám gáyma ƒam dèdim. ba ƒ taniyamadım. <sup>(82)</sup> hñş gèldiñiS. góruşdúg b∆rda da çáy\_işdúg o, kimi yerde durdu, çáy da işdi. sen niye <sup>(83)</sup> durmuyññ? şindiyé cábñ ƒ çáy gáynamışdı. eyi şindi bi şey sñracāñ ne var? sor sen beñá. <sup>(84)</sup> ben saña cè◀vapıandurüm. benim\_a ƒıım başında. yáşım iyi de.

<sup>(85)</sup> gózlerim ço ƒ ırāhussu gózlerimden. buğún\_işdé bilmiyem gine ʾñlan gètdi amasy▶á bu mālulen èmegli <sup>(86)</sup> oļmiyá zolııuyñm, ben èmegli oļmadım daça. nası bā ƒurdan. niyé ʾñmadıñ diye ba ƒ <sup>(87)</sup> sormuyññ. bizim\_ʾnrda bi hñca vardı ʾn zıkmān, baña dèdi ki haram girme oriyá dèdi. <sup>(88)</sup> haram dèdi baça. ben de inandım. ben de gètdim amasyádan bā ƒurdan sildirdim. adam da o <sup>(89)</sup> yāni èfendi de sildüme èmmi yānıııyññ, yñ ƒ sil. sildüdüg. gèldúg bu yānniyá èpey <sup>(90)</sup> zıkmān gèşdi mēşdi, hasdaniyé varyıñm hèrkeziñ\_elinde bi gārne dñlanıyñ, bizim yñ ƒ, <sup>(91)</sup> do ƒduļlar

mêrzifnna gidiy'ndu ɾ 'n zɾkman hep tanuşdu ɾ do ɾduļļarnan. hacı\_êmmi seniñ <sup>(92)</sup> bā ɾuruñ hani ğarney vér y'n ɾ niyé y'n ɾ, niy'n ɾ seniñ hadi. diyemi'y'nm ğúnāhımış <sup>(93)</sup> haramımış déyi diyemi'y'nm tabı. y'n ɾ do ɾdur bēy, niye y'n ɾ hacı\_êmmi? temám dēdúğ <sup>(94)</sup> pancar êkiy'n ɾ yá bis benim pancardan bā ɾura para kēsilmiş, o paráy o şeyinen <sup>(95)</sup> dutanānan ğētdim mēhkimeyé vērdim. altı yüz mily'nñ lirá para verdim, avuğata bi <sup>(96)</sup> mahkemede ğarer vērdi şeye havalē\_ētdi anğariyá bāğura, ora ğabul\_ētdi. ğēldi <sup>(97)</sup> ğabΔl\_olΔd, ğabΔl\_ēdildi, altı milyár yátudum hēmen o ara, yáturacāñ dēdiler. iki biñ <sup>(98)</sup> birden başladı ɾ bāğur. iki biñ bir sēnesinden başladı dēvam\_ēdiy'n her\_áy yüz ğıɾ ɾ <sup>(99)</sup> mily'nñ her\_áy yüz ğıɾ ɾ mill'hñ yátıry'n ɾ. hālā yátıry'nm űimdi. űimdi m'ālulēn ēmekli <sup>(100)</sup> 'ñlmáy\_ısdedim dúydum, yáv dēdiler m'ālulēn ēmeli 'ñl hēmen niye oļuy'nñ, ēyi dēdim, <sup>(101)</sup> ğētdim amasy▶á, amasyá do ɾduļļa máynē\_olđum do ɾdur yüzde sēgsen beş ğórmü'y'n dēdi. <sup>(102)</sup> ğónderdúğ, bāğura bağur anğariyá ğónderdi genel müdürlü ɾe, bu araşdırma <sup>(103)</sup> hasdanesinden 'ñlacadı bΔ rapΔr dēmişle, ğeri ğēldi k▶át b'nrđan samsuna ğētdúğ samsun <sup>(104)</sup> devlet hasdānesi araşdırmáy'mΔş. bi ļapul da 'nrđan\_aldı ɾ onΔ da ğónderdúğ o da cēvaP <sup>(105)</sup> ğēldi ki űindi de diyó ki tıpdan\_'ñlacadı 'ñ ļapoļ diy'n. bo ɾun ğētdi 'ñļan ğine tıpa. sēvk <sup>(106)</sup> kladı almiyá amasyá bāğura. yáryn ğēdecēm biyó tıpa amasyá şey samsuna. oļamadım <sup>(107)</sup> oļmɾ yētmey'nļa. ğózlerim ğorse zaten ğētmem né iűim var bēnim 'nrđa, űimdi cēnābı <sup>(108)</sup> alļāñ bilecē iűde, ba ɾıT da ğēldi zɾkman da ğēldi. buğun űimdi sēgsen\_iki sēgsen\_iki <sup>(109)</sup> de bu dōru dōɾul ana yášim daļa fazladΔr. yirmi sēğisde dōmadım, ben yirmi iki de <sup>(110)</sup> dōmuşum. harbin bitd▶ú sēne. harP bitmiş ben dōmuşum. yirm\_iki oļuncu ğaç sēgsen <sup>(111)</sup> yēdi mi olú. sēgsen sēğis mi oļuy'n. bu yáš da cēnābı alļah hērkeze vērmedi bunΔ. <sup>(112)</sup> ēy\_işde ğún ba ɾıT da ğēldi o yānniyá ēhdiraz\_ētmeniñ zɾkmanı da dó ɾul y'áni. <sup>(113)</sup> ğal\_ɾacañız mı? yá bi çáy.

-211-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Karaağaç
ANLATAN	: Nadide DONUR
YAŞ	51
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> ēvet s≠uh yáyļa yá bΔra. nası né sōyliyelim? nādi d≠ñur. zɾkralļı bi şey\_ñlmasiñ <sup>(2)</sup> da. ēlli bir. ēvet bayilliliyim emme burΔyá bāļıyuh. bayilliliyúh ğaraaç kóyú. nası? <sup>(3)</sup> y≠ ɾ kóyüñ mü? hayır y≠ ɾ. hēraļde y≠ ɾ.

(4) şimdi ben gömşuyá gitdim, pancar dalı gétédúm turşulu ɾ. évet. ≠nu turşu (5) vuracám, dağını da yémeglig yapacam. évet şeker fabri ɾasını gidiyi yá, panca||a. (6) ekmişler a#a bizim\_a ɾaba|ar da bégmez yápiy≠ ɾ. a|tıñı sókúy≠ ɾ harman s#ñu, gázıy#ğ (7) y▶ í ɾıy#ğ, gázana göy#ğ sıhiy≠ ɾ o|uyü g#cabaş bégmezi. évet. dağını turşu yápiy≠ ɾ. (8) turşunu da|ını a|ıy#ğ, y≠ ɾurt şey sarımsa ɾ, ısıca ɾ suyá haşıl|ıy#ğ, zabaha gáden de (9) duruy≠, ≠nu da y▶ í ɾıy#ñ s#uncuğ da bid≠nκ\_at sarımsa ɾ duzunu, ≠ dönü di da;a. (10) yiy#ñ. y≠ ɾ yáprahsus\_≠.

(11) nādide nādide. évet. ésgı gibi ná\_ arasıñ. şimi ésgiden dāvΔ|nan şeynen\_o|Δy, (12) şindi hêp érkeg bayá çálgu. ésgiden né arasıñ. ésgiden érkegler hic\_≠|muy#du gúlúm. (13) davu|\_o|uy, g#na ɾ|ı\_≠|uy#du. éfendime söyley ▼ im áylece érkegle hic yánaşmıy#du. (14) şimd|vi\_emme gáruşu ɾ.

(15) birinci gún♠ birincin gún♠ gına yá ɾıy#|ar, géliniñ başına. ikinci gúnú de dāmaT (16) çimer. évet vardı óñceden. yúna ɾ|ı ɾ varıdı işde dāmadı davu|nan gótúrúllerdi gélini (17) de. hayır évde. dāmadı bi yáta ɾ\_açall|ar éviñ ó fúnde. camiye dèyil. şimdi ésgı gúnner (18) |vá\_ arası. şimdi hêrkeS nemehremden gáčmıy≠ évet. s#na ikinci gún♠ a ɾaba|arı (19) gömşuları dāvet\_a|ı|r|ar, gına gècesi yapa||ar. évet ≠ndan s▶ #na |≠|ana gına\_a|miyá (20) gideller. évet évet tabi tabi. ≠ şimdi óñceden nası|\_≠|uy#du gına gècesi pırtı\_≠|uy#du. (21) duvāna gidiy#duğ ginè\_áyırı hediye a|ıy#du ɾ. şindi de aynı\_●yle. y≠ ɾ ba ɾırı şindi (22) ba ɾı||ar nêrdê. ba ɾır\_a|ıy#du, tespi sini şimdi atΔh şey çı ɾdī, gırmızı. bënim iki çuval (23) varıdı gáb ba ɾırı hêp satdım. satdım. ne bil\_ɾm\_ışde satdım. lāzım\_≠|maz diye.

(24) évet pêrşembê\_úñ. pêrşembe gún évet ≠na asıy#duğ bi de davu|nan gélüdü (25) géliniñ sandu ɾu. cèyiz asıy#duğ. arhadaşları nèyi, yámi yémeg mimeg yapa||a, (26) d#|ma|arı sara||ar. bêşe on dène gız\_≠|uy#du. gèçmiş gún. şimdi hiç y#ğ bu adet. şimdi (27) hêrkez bacısı gèndisi yi|tbaşı dimeg gétiriy#ñ. emme óñceden ≠n bês gız varΔdΔ ɾ. (28) şimdi y≠ ɾ.

(29) dú fúnde d#|ma, pilav. yáprah tèveğ. piriç pi|lavı işde. ç#rba. ç#rbası hayır (30) kêşgeK y≠ ɾudu óñceden varıdı da. kêşk▶ á dèrekóyler b♠şürüler. şey a|●renle dèrekóy. şu (31) gársaıda. évet ≠na kêşkehi.

(32) darabu| évet. işde darabu| yá ɾıb ≠nyuy#|a gèşler. şimdi diy#m yá bayánnar (33) gársaıdı. ésgiden évet darabu|uñ\_≠rtasında ≠yna||ardı. var var o şey óñceden mi? (34) óñceden bég dúymadım da şimdi var. at yáırı dè|il de bi sabun mubun g#||ar, ≠nu yáırış (35) yapa||ar, gúleşile. şimdi sabunu işāred yápiy#|ar, atêş\_atıy#|ar, tüfeg|ēnen. (36) |tegi\_ adam gázanıy≠ tavu ɾu a|ıyí. ≠ sabunu yára|adın mı. évet. dú ɾún sa#abı tavu ɾunu (37) buluy≠.

(38) vaļļā gúlúm óñcéden ğiremistem varıdı bënım zkmamızızda. bēşı billigli ş●yle (39) ≠rta. bēş tāne vardı, yēdi dēne de bilezū Fūm varıdı. araziyé gitdi. taļļa saabī\_olđum. (40) háyır. y≠ ɾ başlı ɾ parası adetimiz y≠ ɾ. şimdi de y≠ ɾ.

(41) eşim mar. iki ğız bi ≠ļan var. ≠ļan asgerden ğēldi. ≠ da çalışmiyá gitdi de (42) ğēleceh. áyļā onur.

(43) nası ğ≠yá. ēved ēved tabi. vaļļā unuttum gúlúm\_işde. sab△n dara ɾ\_≠ļuy≠ (44) ğır ɾļanıy≠ñ. ç≠cu Fū da ēyli\_işde. incelɾ bŊyle ğórev. unuttuĝ\_≠nnarı. babannelerimiz (45) varıdı işde, ≠nnar yápardı ğáynknam varıdı, tēyzem\_oluy≠. tēyzemiñ\_ēvi de şu. ben (46) bu ēve ğēlin ğēldim. áyırıldım iki ğat binā yápdım, ēvet davarınañ yápduĝ. davar (47) yápduĝ yüz\_ēlli dēne. dēvletden ğ≠yún\_aļdu ɾ. bu ēvi yápdım\_işde. ēvet aļıy≠ĝ bēş (48) milyár para vērdi bize sēnede ódeduĝ biz yáni, oy kóyden diy≠ļa. háyır d●rd\_inēm (49) mar.

(50) gúlúm ğeçimimiz\_işdé háyır n►árası. yáşını ğózlúy≠ ēvet. ben\_≠ndan bi yáş (51) bóyúúm ≠ da ēlli işde. hasdā\_oluy≠ t≠ ɾdura gidemiy≠ áy gúlúm işde ēmeĝlūsünü (52) ğózlúyúĝ. yátuduĝ ğapatduĝ b△ bināyı ğurdu ɾ. t≠ ɾdura gidemiy≠ ɾ\_işde. ben de (53) gidemiy≠m bēyim de gidemiy≠. işde diy≠m ipdaļ\_≠ļdu. ≠ļana sigorta yát△r△y≠ĝ ≠:a da (54) da:a ğayıt\_≠ļmadım. çēkiy≠m bōylé. dizlerim ārıy≠, gidemiy≠m. işdé ğeçen bēyim (55) hasdā\_≠ļd△, t≠ ɾdur hemen ilaç yázmiş. ba ɾmış acımış hanı sālıĝ ğarne ≠ļmayıncı, işdé (56) ğanun atmış bēşe çı ɾatdı háy gúlúm. y≠ ɾsa oļacādı. aļtı sēne. işdé uzatdıļar. ≠n bēş (57) sēne ódúdü.

(58) şimdi nē yetişiye ēkin ≠ļuy≠, n≠ud\_ēkiy≠ ɾ, fasilyé ēkiy≠ ɾ. bi taļļa n≠◄hudum (59) var ≠rta ɾ. ēfendime söyley▼im. ēvet ≠ndan s►≠na iki ğún çápa vuruy≠ ɾ, fasulyé\_ēkiy≠ ɾ. (60) ēger hava yá:arsa n≠hud\_aļamıy≠ ɾ. ēvet. hava ç≠ ɾ. ēved ğomşuļarıñ hēp var.

(61) şimdi ≠ ğanun ğa ɾdı. óñcéden bayüllüden ≠n bēş dēne yárdımcımız\_oluy≠du. (62) şimdi sen taļļayı bütü, bēni bıra ɾıy≠n gidiy≠ñ, yárdım\_itmezler. buranıñ adamı (63) hiç\_itmezler. ēsgiden yápiy≠du ɾ. yáni şimdi mēselá sen\_işini bütürüy≠ñ saña bi ğún (64) ğēliyá, şu ğomş△yí gid\_ɾm ğurtarıyım diye. ≠n bēş dēne ≠ra ɾcımızıñ oļduunu biliyım (65) y►áni. annem de yēdi sēgiS dēne bōrē yápardı yáı içinde tēspide. ≠n bēş dēne ≠ra ɾcımız (66) varıdı. şu taļļada bay♠ll♠nuñ şurda. bay♠ll♠ diyúĝ bay♠ll♠yúĝ gúlúm biz\_işdé. (67) ğáynktam bur△yá ğarın do ɾļu:una ğēlmiş ≠rtahcılıına. y≠ĝ a:ayá şey yápmış\_işdé (68) ≠rta ɾcılı ɾ. işdé n≠◄hud, fasilye oluy≠ burada. bacce yápaļlar hērkeziñ baccesi oļdun mu. (69) ēvet. bizim y≠ĝ biz hēp satın



aļıy≠h da ğomşΔyá yárdım\_étđim, daļ turşusü\_aļđım, <sup>(70)</sup> s≠ Ƒan\_aļđım.  
paráynan\_aļıy≠ġ hêp.

-212-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kazanlı  
ANLATAN : Fatma UYMAZ/Kenan DUYMAZ  
YAŞ : 52/29  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>fatma uymaS. êvet. êlli\_iki. ğazanmı kıoyü. êvet. bilemiy≠m ki var. o êvde <sup>(2)</sup>burda oturuy≠z. niye yázyı≠ñ anam sen? êved. vaļļā ben ne bil\_ıım ilg ğünde hêç a Ƒıımda <sup>(3)</sup>benim de y≠ġ ki. ben háyvannara ba Ƒıyóm, êsġi dú Ƒünneri beg ben de şoê\_étmiyóm <sup>(4)</sup>hanı. yápişsa da bΔrda iki ğün üç ğün hanı di dú Ƒün ol\_ıı tamam. bi ġeçe ġına ġeçesi oluyú, <sup>(5)</sup>ikinci ġeçe öyle gine olú, üçünc\_ġeçe ġelın\_aļması\_ışđé.

<sup>(6)</sup>-kıS tarafınıñ düünü olırsa üç ġün anca sürüy≠. êrkeġ\_olırsa.

<sup>(7)</sup>-ġelın sandündaki ceyizi ġótürü.

<sup>(8)</sup>-êvet kendi işlemlēni.

<sup>(9)</sup>-kendi işlemlerini ġótürüyü, ne aļunusa onu ġótürü ġelın.

<sup>(10)</sup>-öyle ġelenegsel bi yēmēmiz yō Ƒ yá, öyle diyer köylerde.

<sup>(11)</sup>-çorba yáyla çorbası olú, piriç pilávi oluy≠, ét yáhnisi oluy≠, yápan türlü yáıı <sup>(12)</sup>hanı, onnarı yápiy≠lar. kêşgek yo Ƒ\_öyle yápiłmıyı. yápiłm\_ııy.

<sup>(13)</sup>-dü Ƒünnere özel bi şey deyil de báyramlara özel ġenelde.

<sup>(14)</sup>-báyramlara yápiııyı. ġoyán gine ġına ġeçesine nēye ġoyán ġoyı kēşkēni, fırına <sup>(15)</sup>ġapısındā\_ñlan hanı zabahları misāfirleriñ aııļlanıyá.

<sup>(16)</sup>-yōġ yōġ burda yñġ.

<sup>(17)</sup>-burda vardur. êvet orda yápiy≠ Ƒ. sacı bilmiy≠ Ƒ, fırına yápiy≠ Ƒ, çöreK, ġónbe, <sup>(18)</sup>somun. çörek.

<sup>(19)</sup>-çörek başġa.

<sup>(20)</sup>-êvet.

<sup>(21)</sup>ġışá hazııı Ƒ yárma, bulġur, tarana hanı, fasılyé, badlıcan bunnarı ġuruduyú Ƒ, <sup>(22)</sup>ġışın da işde yēniliyi. hēpsi satΔn\_anam hep satun. êkiy≠ Ƒ da kim yápaca Ƒ\_onnarı <sup>(23)</sup>yápmıy≠ġ ki. yō n▶ árasın. satın aļıy≠S. biz satın aļıy≠ Ƒ paramızınan aļıy≠ Ƒ. êvet. óñden <sup>(24)</sup>yápiy≠duġ bulġuru

ğáynadıy≠duğ burda, buralara sèriy≠du ɾ, on ölçeg, on bês ölçeg <sup>(25)</sup> yármamızı bulğurumuzu sètene gótürüb yápiy≠du ɾ, şindi de bi tég bi eviñ hanımı <sup>(26)</sup> bènim. herkez teg gálduğ, gól gđç\_ārɾ, nèydiy≠ ɾ satın\_alıy≠ ɾ. gázana gøyoduğ suda <sup>(27)</sup> gáynadıy≠duğ bulğuru éyce yí ɾıyodu ɾ. ondan s'nn sèriy≠duğ, sètene gótürüb <sup>(28)</sup> d▶ódürüy≠duğ, savürüy≠duğ gine savürüy≠du ɾ, ondan s▶'nn çekiyodu ɾ. áziyetli olɾ diyé <sup>(29)</sup> yápmıy≠ ɾ şindi. sèten de.

(30) -yárma bulğur çekilme yeri y'áni.

(31) -cèylannan böylé yárma bulğur dóvüyü. nèy?

(32) -èvet èvet.

(33) -èvet onđñ\_adı sèten. onđ yo ɾ onđ d▶ómüyoğ, so ɾu diy≠lar oña da, èvet. başga da <sup>(34)</sup> bi şey yo ɾ. èvet onnarı yápiyóm. kèndim yápiyóm sałçáy.

(35) -kèndine aiT\_olara ɾ y▶áni.

(36) -domatesimizi, zèbzemizi èkiy≠ ɾ, sałçamızı yápiy≠ ɾ. sałçáyı domatisi y▶ı ɾıy≠ ɾ, <sup>(37)</sup> doğduruy≠ ɾ bidonnara, onu da yáyú\_ıda èziy≠ ɾ, çúvaıııy≠ ɾ, suyú çekilinci sałçáyı da <sup>(38)</sup> gáynadıy≠ ɾ duzunan nèyi. èvet. onnarın yèm'áni de áynı nasıl yáz yèm'á yapıııyí <sup>(39)</sup> bayıldısını yápiy≠ñ, gışđñ doğduruy≠ñ, d'ñlmasını yápiy≠ñ pircinen gíymáynan <sup>(40)</sup> doğduruy≠ñ.

(41) -kúrutma şèglini söyliyor saña.

(42) -oılmúy daa ba ɾ daa.

(43) -ıslıyára ɾ.

(44) -onđ ıslıy≠ ɾ gúzel\_olú. suyú gáynadıy≠ ɾ içine atıy≠ ɾ batlıcanı. o da zkbāşda <sup>(45)</sup> durɾ, yımışıyí, doğmasını da doğdu, gısa tiritli étinen bişü, sałçalı s≠fannı nèyi. yápiyóm. <sup>(46)</sup> tarhanayı da gátını y'nurdu d▶óy≠ğ gatiğlıy≠ ɾ, onu dā.

(47) -onnar da kendi elimizle yapıııma.

(48) -onđ dā bulıy≠ ɾ, a ɾşamdan bulıy≠ ɾ zabānan böylé dóküy≠ğ, guruduy≠ğ o da <sup>(49)</sup> öylé tarhana olú. onđ da a ɾşamdan ıslıy≠ ɾ nohudunan, zkbānan da nohud da g'nyü'y'n ɾ <sup>(50)</sup> ıslıy≠ ɾ, süzüy≠ ɾ yí ɾıy≠ ɾ, gáynadıy≠ ɾ yárim saıatda bişɾ düdüglāde.

(51) ziy▶áret amaşlı, tégge türbemiz var. mèselá bi tāne bize èñ yá\_ıın olan èmir dède<sup>(52)</sup> türbesi olaırağ var, y'áni bu kırokilerde felán ölçümlerde felán geçiy≠ heralde isim <sup>(53)</sup> olara ɾ. vaııā tam\_ñlara ɾ bilmiyorum èmir dède türbesini.

(54) -öylé kóyden gèdiy≠ ɾ da.

(55) -yá pèrşembe a ƒşamları gènelligle mum yá ƒıııy#.

(56) -mum nèy yá ƒıy# ƒ da öyle sèniñ dèd► úñ gibi dışdan ğurban nèy ziy► áretine gèlen (57) y# ƒ y'n ƒ. öyle hani şimdi oña öyle kóyüñ\_ adamı gidiy de dışdan y'áni seniñ dèd► úñ (58) gibi büyüğ türbelere ğurbannı aılıb gidenner var hanı, ziy► áret\_éd\_ ƒ öyle y# ƒ. dışdan gèlen (59) •ylé ğurbancı y# ƒ kóye. yoğ hayır.

(60) yápiy# ƒ.

(61) -yápiyoruS.

(62) -yá èvet. onu türbiyé yápiy#la, duvalanı yapıp kèsiy#lar, büşürüy#lar.

(63) -dātıııy#.

(64) -şimdi ahçı gètiriy#lar cāminiñ óñúnde büşürüy#lar, pilavını yāhnisini (65) yápiy#lar kóyé dādıy#lar y► ámur ğurbanı yá öylé olú. tábi.

(66) -her sène yapıl\_ ƒ gènelde.

(67) -yázu, biz de bilmüy#m èkinnerimiz biçileceg ğaldı\_ anam. èvet èvet biçil\_ (68) arpaıar nèyi. işde cènabı\_ aıııah nè vèrüse onu aıacú ƒ. èkinner arpa bi ř\_ ƒ y'n ƒ. mısır var. (69) s'n ƒan var.

(70) -bizim buriyá doıu vuramadı.

(71) -gine ğórsedmesiñ. işde yáni èkinner nèydi èlli şey\_ oısa yanı arpaıar nèy (72) èkdúún t'nhumu zor\_ aıııy'nñ. èy çi ƒmadı y► ámurdan nèy, èkin arpā\_ èkdiler, èkdúğleri (73) t'n ƒūmu zor\_ aıdııar. onu da suıa biç\_ ƒa ƒıdı şey\_ıdı anca.

(74) ámeyley. y'ng gitmiy'ns.

(75) -günnü yirmi lirá.

(76) -gèl ètime sora ƒ, dúúnneri ba\_ ƒ. gèliyi.

(77) -bènim ismim kènan duymas. yirmi doıus. èveT buraıı. kıazanlı köyü. kèrimōıı (78) bi aşşaki köty.

(79) -sis nèrden gèliy'nñus?

(80) -vaııā bilmiy'nrum.

(81) -gèl fadima gèl. èşginin dú ƒúnnèni di\_ıı benim bèğ ğafamda ğaıım\_.

(82) -èşginin dú ƒúnnèni nè bileğ.

(83) -èşgiden bi ğonağ varıdı benim zıımanımda gèldú ƒúm zııman biri bi (84) dúún\_ èdiy'ndu, bi ğ'nnag vèriy'nıardı zııbařdā o misafiri aıııııy'ndun. ğonağ. bèlki ābi (85) bülü.

(86) -misāfir aarıama ƒ èveT.

(87) -ama 'nnnar y'ng gi şimdi ama onnar. eşgiyi bilmes ki bu da bilmes.

(88) -ben gëldim bi kere g'nağlı d'úún bize vërdiler, bi on△ biliy'nm.

(89) -şimdi sałonnar\_ol\_T aynı sałona gidiy'ns yápiy'nñ gëliy'nñ, başga bizim. bënim<sup>(90)</sup> mi fadime uymas. nōluy'n ki bunnar şindi y▶áni. ben mi atmış\_ |ki d'n ƒumluyúm.

(91) -sen bizden daha yetişgin ğadınnar vardı eşginin düünnēni onnara yázdıráyduñ<sup>(92)</sup> yá. bizi mi bulduñus? ben mi, ot yolu'yndum bahÇede. bahÇemiz var d'nmates<sup>(93)</sup> biber\_işde. biber d'nmates. këndimize göre. ałlah vër\_Tse olúy vërmesse satın alıy'n ƒ. o<sup>(94)</sup> ğadar dëyil yáni ar ƒası bis bi ğarı ƒ birer ğarı ƒ yëmemize şöyle.

(95) vałla eşgiden ben gëldim gëleli d'úún sałonna gidiy'n ƒ ben\_ eşgiyi bilmüyóm.

(96) -yemegli anam dëdú ƒúñ gibi pilav, çorba yápan yáhni yápiy'ndu.

(97) -hëp şindi sałon, sałona gidiy'nlar. hëvet.

(98) -biz barabaru ƒ.

(99) -bis bilemeyis gi. şu tarafda iyi ğarılar var bis ben böyüglere gideydiñis.

(100) -bënim ğáynanam var, indüseg onuñ.

(101) -y▶á nè bilsin o.

(102) -y'ng doĝsan yáşında yá tanım\_T kimseyi, bizi bile zor bil\_T. hatirliyám\_T yáni<sup>(103)</sup> çocuĝları nëy bile.

-213-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kerimoĝlu

ANLATAN : Nadire ŞAHİN

YAŞ : 66

KONU : Karışık

(1) b |\_afda sürüy'nd△. nādire şáhin. atmış\_ altı yáşımdayım ğızım. b△rası bürda<sup>(2)</sup> dödum b△rda gëlin\_ ołd△m buriyá ğızım. kërímōlu kóyü diyelár. işde eşg |\_adı kërímōlu<sup>(3)</sup> kóyü zāten. yeñ |\_adı daıa óyle yeñi bilmiy'n ƒ y'n ƒ hërał. kërímōlu aııkılı diy'nlar. o ğúci<sup>(4)</sup> aııkılı aşışada ğızım. ğazannı aııkılı var. y'n ƒ\_ışdé óyle da ƒmışlar kóyüñ\_ adını. óyle<sup>(5)</sup> diy'nlar\_ışdé nëbl\_Tm at△ ƒ hanı.

(6) -)èlënd►ú yèr işde şeyleriñ davallarıñ.

(7) nèbl\_ı̄m işde gúlúb oynuy\_ñlarıdı gızım. yáni eşgiden şindi iki gece olıú şindig ın (8) zıkmán dörT bēş gece oluy\_ñdu. üç gece dörT gece dú fún\_oluy\_ñdu yáni úş dörT gece (9) oluy\_ñdu. şindi iki gece. ın da;̄a b̄ırdá yá fıın onuñ kóyü de hem de b̄ırdá gēlin. şindi bi gáT (10) yáta ı̄, bi sandu ı̄\_oluy\_ñdu bi gát yáta ı̄\_ñndan s'ñna gáb\_alıy\_ñ ı̄ gáb\_alıy\_ñ ı̄ şú şey (11) gáPıarından gızıl gáblar ba fıır gáPıar olúy yá ba fıılla\_ñndan. hēp dā ben bēnim áyhana (12) ileán alıııydım duriy baña vėrdi s►'na bi de gēlin\_olđ ben gızıma bile alıııydım amasy►á (13) gēlin\_olđ. ēy\_anne dēdi ben b̄ırdá ileáni nē yáııı gáb\_ileán g'ny hani gızım. ba fıır (14) ba fıır. bunđ nē yáııı anne dēdi, burda dursuñ bu dēdi. g'ncá ileán. bi şey górmēdiydúg (15) hani, y'ñudu. ıprı ı̄, el\_ileáni diy\_ñdu ı̄ apdes\_álma ı̄\_úçun şindi lābaıar var şeyler var (16) apdes\_alıy\_ñ ı̄ şindig ēhtiyállara apdes vėriy\_ñdug gáyinnamgile gáyinatamgile. ileáni (17) omzuñda pēşgúr dēd►úñ gibi eliñde ıprı ı̄. şindi ıprı ı̄\_ñnnar hiç y'ñ ı̄. gızım y'ñ ı̄\_ñnnar. (18) bóyleydi yávrđm. omzumda şey pēşgúr havığ. bi s'ñba yá fııy\_ñdu ı̄ gızım. şindi gáyinatama (19) apdes suyú ısıdıy\_ñđm gál fııy\_ñđm biliy\_ññ mđ anam ēccúg gēç gáıusam, gızım gı (20) diy\_ñdu hēş de ısınmamış su diy\_ñdu. ēy dēde diy\_ñđm yá fığım\_ēmmē diy\_ñđm s'ñba işde (21) anca yandı. şindi tūp var şey var. şindi gáyinatam dēdi ki gızım dēdi bi yēre misāfir (22) gētmış hērif, saña dēdi ben bi yērde bi şey górdı̄m dēdi. nē górdüñ dēde dēdim. hēmen (23) dēdi bóyle kipridi çaldı dēdi bóyle dutdu dēdi. tūpümüş tūp. ē dēdim, ēsi dēdi hēmen (24) yá fıdı dēdi şey dēmlēdi çáyı hēmen gētüdü işdúg dēdi. ben saña\_ñndan dēdi (25) sorub\_álacām dēdi çárşudan bazardan dēdi. gáyinatam. ēy dēde dēdim kēşke óyle bi (26) alısañ, emme dēdi ço ı̄ harcamicláñ dēdi. o alafınan yániy\_ñmuş\_emme para yániy\_ñmuş (27) dēdi. paráyınan goyá (28) tıpe. hērif gētmış gētüdü baña. şindi atđ ı̄ çáyı yá fıdu ı̄ şindi bóyle yáıdı gızım dēdi (29) b'óle çėvürdü dēdi bóyle yáıdı dēdi. atu ı̄ aynı onuñ dēd►ú gibi yá fıdu ı̄ hiç górmēdúk (30) ondan s►'na çáyı yá fıduğ işdı. şindi tūb bitdi. bunđ dēdi gidib dēāşdümelıim (31) kúrd\_üseyingilde górmüşüdü ırahmetlig. gētmış bi tēg\_araba gētüdü şey at\_arabası, (32) tūPü atmış gótüdü nēyse dēāşdümüş gētüdü. ondan s►'ña da fıdu ı̄, gızım dēdi ēy sen (33) bunu ço ı̄ yáııy\_ññ dēdi ba;̄a. hēmen bit\_ı̄ dēdi, ēy dēde dēdim sen yá fı diy\_ññ ben de (34) abdesini ısıdıyóm sede abdes suyú dēdim. g'nyá zkbānan hani er gál fııy yá bi de ileen (35) elimisde háy gızım emen peşisine şindig\_ēyi şindi lābaıar var emen miller y\_ı̄ fııy (36) abdesini alıy ordan havıusuna sil\_ı̄ atiy. y'ñ ı̄ omzuñda baciniñ dēd►ú gibi. ondan s►'na işde (37) ēvelden óyleydi y►áni hani.

(38) dú\_ünner báyramlar. dú fúnnerē piıav yáııy\_ñlarıdı, fasilye büşürüy\_ñlarıdı. kēşgeg (39) varıdı, kēşgeg de varıdı. böyüg g'ncá g'ncá gáb gázannar gızıl gázannarna. kóyüñ (40) yēmegcileri oluy\_ñdü işde gariıardan oluy\_ñdu bóyle accı muccu y'ñ fıdu o zıkmán. kóyüñ (41) gádunnarı

büşürüyñlarıdı yápiyñdu ɾ. şindi dörd gece şey\_oluyñdu gızım <sup>(42)</sup> dú fún\_oluyñdu dörd gece. dāvuļ çalıñmıyñdu dörd gece ondan s►'nna işde ertesı gún hiÇ <sup>(43)</sup> evel mağbile 'n zıkmān başğa gāb yñıdu he mi heb şey gāzanıdı, gāb gāzannardan <sup>(44)</sup> onnardan. başına saļııyñduğ gēliniñ otutduruyñdu ɾ bi yere. bu dedesinde. şindi ebede <sup>(45)</sup> ebedesi çö\_olşun diyñlardı bi şey diyñlardı unuttum gūzellere harcı\_olşuñ bu <sup>(46)</sup> dā\_ışde dedesindenimiş, bu dā\_ebesindenimiş böyle diyñlarıdı y►'anı. bi şeyler diyñlardı <sup>(47)</sup> yá işde onđ unuttum başğa bi şeyler diyñlardı mağbile. dēf çalıyñlarıdı. tabi tabi öyle <sup>(48)</sup> bi şey yñ fudu hanı öyle çalğū muļğū ondan s►'nna onTnan oynuyñduğ y►'anı.

<sup>(49)</sup> gēlin cēhis şindig işleme o zıkmān bēg yñ fudu gızım bizim zıkmānımızda hic <sup>(50)</sup> yñudu zeten. yñudu yñh. öyle bi şey yñ fudu zaten hiÇ. hic\_örmedim de bilmüyóm da <sup>(51)</sup> gızım. yñ ɾ yñ ɾ annem de yábmadı ben de yábmadım hiÇ bilmüyñm. s'ñndan gēndi <sup>(52)</sup> gızımıñkinin gırletlerini gēndü ördü bēnim gızı ar ɾaļarını ördüm sādē gıļledleri şöyle. <sup>(53)</sup> böyle ilif gibi b•le oļļannardan.

<sup>(54)</sup> yō bēyās varıdı gızım ō zıkmān varıdı şimdi şey aman bizim zıkmānımızda <sup>(55)</sup> varıdı gine. varıdı da gūci yēten alıyñdu gūci yētemiyen\_alañmıyñdu. şimdi seniñkini bu <sup>(56)</sup> gēyyñdu onunkini o gēyyñdđ böyle y►'anı böyle. yō ben zeten gāşdTdim gēlin\_olmadım. <sup>(57)</sup> bābāma dūñúr\_olđđlar bābam da vērmedi. işde cahillig de varımış yá gızım bileydim <sup>(58)</sup> gāçmazdım işde gāşdu ɾ. yñ ɾ yñ ɾ yapmadılar. ik\_áy üç\_áy anca durduğ bābām <sup>(59)</sup> barışdı\_emen anneminen babam. barışdılar mahbile şindi barışmıyñlar gı.

<sup>(60)</sup> burdaydı burda. gāşdu ɾ\_ışde gāndudu gāçudđ. şindi dēd►'uñ gibi ma ɾbile gēldúğ <sup>(61)</sup> babam dēmiş gi dayānamıyóm dēmiş çocu ɾa dēmiş. ırāhmedlig. bunuñ gāynatası <sup>(62)</sup> varıdı ben siSi baruşdurTm dēdi baña dēdi ki gēldi, seni dēdi bizim\_oriyá gótürüm de <sup>(63)</sup> dēdi burdayú ɾ aynı bu kóyde. baruşduruyım dēdi babam bēni dúverse dēdi, d►'ómes <sup>(64)</sup> bēnim yāñımda ben d►'ódümem dēdi. hemen éve girdi şindi beni so ɾdđ éve <sup>(65)</sup> babamıñ\_eline dutdu bēnim de elimi hemen đzadudu böyle babamıñ\_eline öPdüm. <sup>(66)</sup> babam hic emme hic ses\_étmedi babam. bi şey dēmedi. işde dāıá baruşdu ɾ. şindikiler <sup>(67)</sup> barışmıyñlar. bizim a ɾabaļardan biri gāşdı gızım iki sēne üş sēñ\_olđđ barışmT babası. <sup>(68)</sup> burda bēnim hacımıñ şeyi var yēeni var oña gāşdı da yēdi gırdan gēldi. diıı ki yēnge <sup>(69)</sup> diıı irel\_ıún biyñ diıı görsem babamı diıı gēriden görsem gine yēter diıı, gōresmiş <sup>(70)</sup> dēmeg gi. üş sēñ\_olđđ. diyñm ki gızım baruşu diyóm hanı. atu ɾ ben bi teg\_olđu ɾuma <sup>(71)</sup> mı barışdı bilmüyñm. bi gızıydım. dördü\_ñlanın bi teg gızıydım ben. öyleydi.

(72) şindi benim üş t'áne. torunnarım ço ɾ. burda nişanıılı biri gızımın torununun (73) bunun gèlinni. gitdi mi şeymā gitdi mi?

(74) -gitdi.

(75) -torunnarım mar şindi beş t'áne torunΔm var ʾnʾlan torunumdan.

(76) şindi torunnarımın gızım birini giden sene gèlin\_ètdúg bu zıkmandan da;a işde (77) bir\_áy s▶'ña. torunumu gèlin\_ètdúg şindi bunΔ da ɾşallah èderúg ondan o biri de (78) yetişiği yetişiđún y▶'áni. ben hiş bilmüyóm gızım. nèbülüm onΔ bilmüyóm gızım ben hiÇ (79) y▶'áni. gırşún dökúy'narıdı. şindig bi şeyde èridiy'narıdı şöyle bi gúcúcúg bi şeyde suyú (80) elēñ\_ičine bi sübürge teli goyn'narıdı nè bilim áyna goyúy'narıdı onuñ\_ičinde gèliniñ (81) başına dutuy'narıdı suyúñ\_ičine a ɾdardı mı o şey gırşúñ tábi da;ałaca ɾ hanı. (82) góz\_olmuş bi şey görüler de topałağ bi şey. yáud filan gız\_ışde zāten suyúñ\_ičine (83) düşüncü da;ałacağ tabi öyleydi şindi bıÇa ɾ her şey ayággabı da goyn'narıdı. ben nè bilim. (84) bilmüy'nm ben. goyn'narıdın öyle.

(85) yetiştir. mēyva var gızım hēpimiziñ de var. bizim y'n ɾ yeñi digdúg de (86) ma ɾbulegilin var. ben\_ıçerim hadi sen\_ıç gızım sis içiñ. işde böyle\_olđđ evelden (87) diyóm yá işde bi gāT yāta ɾ yā iki şey elbise sırtına işde bi da ɾΔm mī\_olɾ mi iki dene mi (88) olɾ bi tēg mi olɾ böyle\_ışde başga bi şey y'ng. tabi tabi y'nıudu y'ng. tası (89) bülmy'nm\_ışde gına mına yá ɾıy'ndúg\_áyını emme. şöyle bi taj gèlinnerde görmedim (90) ben mahbile yenge. yáşlı g'ncaarıłarda görüy'ndü ɾ. èbesiñde varıdı mahbileniñ. varıdı. (91) işde böyle\_oluy'ndü.

(92) onΔ gine áynı yápiy'n ɾ y'áni áynı 'n zıkmān da yápiy'ndü ɾ. áynı yápiy'ndü ɾ mevlüd (93) yápiy'ndúg gine yápiy'ng\_onΔ. şindi gır ɾını o ɾduy'ng\_áyını bi hafda hafdasını (94) o ɾduy'ng yáni hafda soñunu gızım y▶'áni böyle. vèriy'n ɾ mevlüdlerde. bis hiç (95) vèrmedɾdúg yá ɾɾɾdim ben vèrmedim gáyınnam gáynatamikileri, kimsiyé de. y'n ɾ canım (96) 'n zıkmān da y'n ɾdu.

-214-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kılıçarslan  
ANLATAN : ?  
YAŞ : ?  
KONU : Karışık

(1) -èy nōłacá ɾ bildúglerimi söylesem?

(2) -támam támam annadım.

(3) -bënim\_ adımı s'nyádımı? y'n ɾ\_ anam y'n ɾ, adımı s'nyádımı vërmem. ■le diy'nlar (4) da bënim başıma ço ɾ ç'nrab\_ördüler biliy'nñ mu? ismimi yázmadan annatm.

(5) -başga isim gullan, yáni şarT mı këndi ismi, şarT mı?

(6) -ço ɾ\_ oyunnar oynadı da y▶áni cánım yándı da kimsiyé ne ismimi vëresim gëlT (7) ne s'nyádım vëresim gëlT. ne oyunnar oynadılar. vallā ba ɾ yëmin\_ édiy'nm. (8) onuñ\_ üçün vërmem. ne oyunnar oynadılar háy yávrum onuñ\_ üçün. imza da (9) atmadım\_ amma gine oyun oynadılar bana. o ɾur yázałlīm y'n ɾ säten bënim. ismimi (10) ałmadan s'nyádımı ałmadan yás.

(11) -ñ zkman başga yú ɾarılardan bi kimselere sor.

(12) -sen gine y'n ɾałlardan ał.

(13) -y'n ɾarda da başgıları var. kılıcaslan.

(14) -kılıcaslan kóyü. gúrcü\_ aıı. gılıcaslan.

(15) -ësg ı\_ ismi de gúrcü\_ aıı. aıı.

(16) -yá yá s'nyádı öyle işde ben bilmem. var gúrcüler var.

(17) -var var 'nnar y'n ɾardaıar.

(18) -gönüşuy'nıardı.

(19) -o büyüglar\_ öldü.

(20) -gönüşuy'nıar gönüşma mı. işde bunu söyledileridi encil\_ önden bunu biliy'n ɾ (21) bilmiy'nm başga ben.

(22) -cënāze gëlT. cënāze.

(23) -cënāze var da. gōşúıardan.

(24) -yášlı bi kadın.

(25) -hasdáydı da.

(26) -araşdırmacı mısın sen?

(27) sürüy'n. birinci gún nè yápaca ɾlar gúlüy'nıar, oynuy'nıar ondan sōna ikinciyé (28) gëlinci ołana gına yá ɾıy'nıar, gıza yá ɾıy'nıar, ołana yá ɾıy'nıar ondan sonamayım pazar (29) gún gëlin\_ ałmiyá gëdiy'nıar. bazertes ı\_ ün de doıá ɾ yápiy'nıarídı bënim bildü ɾüm böyle. (30) başga bi şey işdë\_ le.

(31) -yëmeg yápaıııar he mi?

(32) -mëzalıı ɾ bu tarafda da gëliy'nıa.

(33) -hangi yëmeg yapııır diy'n.



(34) -özg♠ yemeg işde döner yápiyñlar. yápiyñlar şimdi gine bilene yápil\_ kəşgeK. (35) çorba yáyla çorbası yápiyñlarıdı. ğırmızı mércimeg büşürüyñlar hangisi ras gélirse. (36) tnyğa. tnyğa yáyla çorbası diyñ ɾ áynı.

(37) -s♠leme dèdi.

(38) -ğúrc♠ bu.

(39) -şúğran şúğran ismi.

(40) -dème ğıS. yñ ɾ. ismimi yázma. hélva da yápañlar dú ɾúnnerde. hélva, çorba, (41) pilav, döner.

(42) siñsiñ oynuyñlar siñsiñ. şimdi aT yarışı yñ ɾ. èsgiden varıdı amma şimdi yñ ɾ. (43) oynuyñlarıdı işde siñsiñ diyñ ɾ y▶áni. o èsgidenidi oynadu ɾları. èsgidenidi oynuyñlarıdı. (44) yáz\_on∆ da yás.

(45) -burdayıs. ben o ğadar bülmüyñm. o bilmese ben nèrden bilicém. yá boş vèr (46) ismimizi yázma.

(47) b♠lüyñ ɾ. ben on∆ taranayı buluyñ ɾ ğatınan yápiyñ ɾ yárma ğatı ɾ, buluyñ ɾ'ndan (48) sōna ğuruduyñ ğuruduyñ ğurudúğdan sōna b♠şiri yñ ɾ áynı yáni yáyla çorbasi\_bi (49) oluyñ y▶áni. on∆ ıslıyññ suda ılığ suda ıslıyññ ondan sōna bişiri yññ. ğaşūn şey\_ɾnen (50) ğót\_ɾnen èziyññ ıslayıncı èziliyñ zāten o. sałça mułça ğonm\_ɾ nāne yápil\_ɾ yüzüne, y▶ánan (51) isder ineg yáı olşun isder paked y▶á olşun a\_ɾseri ineg yáı ğullanıyñ ğ bis. (52) yápiyñ ɾ\_unnarı. südc♠yé veri yñ ɾ şimdi ♠le kèndimize yápiyñ ɾ. südü alyñlar hazır südü (53) sāyñ ɾ bira ɾıyñ ğélin\_alyñlar. billig ğélib\_al\_ɾ. mèrzifnndan. mayá ğatıyñm pèynir (54) mayası ğatıyñm. sāyñ ğétürüyñğ ondan sōnamayım ğatıyñğ mayasını èdcüg duruyñ, (55) isder ğáynad isder ğáynadma. ç\_ɾden de yápiyñ ɾ óyle b♠şürün de oluyñ y▶áni. ğatıyñ ɾ (56) 'ndan sōna tñrbaıyñ ɾ daşlyıyñ ɾ suyú süzüldúğden sōna kèsib kèsib duzlay\_ıb yèrine (57) ğoyñ ğèselá sałamura. basıyñ ɾ. yñ ɾ isder pèyniri ğarışdıryñ ɾ isder ğarışdımadan (58) basıyñğ óyle çı\_ɾe sāyñ ğétiri yñğ üsd\_üsdü ğoyyñğ ondan sōna o yñ\_urd gibi dut\_ɾ ğèndi (59) başına ondan sōna yáyyúğ çökürdüyñğ b♠şürüb de. bişiri yñğ torbaıyñğ o da daşlyıyñğ (60) ondan sōna suyú süzüldúğden sōna basıyñğ ğúpe. āzımı tèrs ğapiyñğ tñprā. ğışa dōru (61) açiyñğ\_ işde ğışın açiyñğ. bèğl\_ɾ tabi. yápmadım da\_ıa yápac\_ám y▶áni.

(62) var. 'nn∆ da pancarı söküyñ ɾ y\_ɾ ɾıyñ ɾ soyúyñğ dōruyñ ɾ ğoyo ɾ suyúnan bèrāber (63) bişiri yñ ɾ èycè bişdúğden sōna on∆ñ şiresini alıb başğa ğaba süzüyñğ 'ndan sōna (64) başğa ğazanda bişiri yñğ şey şiresini. şifālı da ço ɾ zahmeti var yávrum. ben yápamam (65) n▶arıyñ hasdayım sāten düzenim yñ ɾ. óyle rēçel nēy yápiyñm. var. var yávrum (66) çocuğlarım var çocuğlarımınan ğalıyñm. tabi ba ɾıyñlar.

(67) s'ñan, èkin nè iras gélüse. èkiyñ ɾ sèbse de èkilū. yñ ɾ yñ ɾ n▶ár\_ɾ ğèndimize èkdúğ (68) de bazarımıs.

(69) 'nnnar da gëndine góre tñpluy'ñlar satıy'nr, az\_ññan gëndine góre yápT, çoğ\_olan (70) da satıy. y'n r bis satmaduğ.

(71) ğaba pancár, madıma r nêblTm hang T\_adları ot\_işde tñpluy'n r bişiriy'n r. (72) ğuşuş\_ekmē, tikencúğ, madıma r, sirken. at tarafları ğırmızı ğırmızı ş\_ile bñyúğ bñyúğ (73) olú tñpluy'n r onnardan bişiriy'n r ğavuruy'n r kómeÇ. çoğ\_oyná gældim \_le işlere (74) şimdi yemin etdim. ço r ğanduduğlar ço r da paramı aldığlar şindiK ne kimsiyé yánaşı (75) bağma sa;a yánadūma. hadi sa;a da.

-215-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kıranbaşalan  
ANLATAN : İbrahim KIRAN  
YAŞ : 78  
KONU : Karışık

(1) y'n r var yelli. kimse y'n r.

(2) -h'ñş gældiñis.

(3) -ñsman var emegli o aşşā gitdi. mu rdar var, mu rdar da şeye şey bişmiyé (4) gëtdiydi gëldi. mu rdar da ora r bişmiyé gëtdi. sor. ibrām kıran. sa;oğ. éved. éfenim? (5) yétmiş sēgis. bin do ruz\_üz otuz\_üş dñ r umluyúm. on beşi doğdururu r. évet yellisTm. (6) kıranbaşalan. tábi.

(7) -şey kö\_n\_ismini şey bizim köy ğıran. sēmā ğıran. nē\_üçün bu yázi acaba. (8) bisim de dü fünümüz vardı.

(9) -o da sēgsen yášında.

(10) -sēgsen y'n r ğı.

(11) -varsın.

(12) -yétmiş yēdi yétmis sēgis.

(13) birinci ğünü misal birinci ğününden şey başlıy'ndu misal yá bi cumartesi bazar (14) misal işde sös kēsiy'nduğlar bi şeyler yápiy'nduğlar. 'nnndan sōna ağğān\_émrini (15) añıy'nduğlar, düñtine başlıy'nduğlar işde. tāmam. davuğcu da.

(16) -minder gëtirTm ałtınıza.

(17) -davuğ zunna gëliy'ndu. 'nnnar gëliy'ndu.

(18) -ğazannarı asıy'ndu r nêblTm doğma, çorba her şeyler\_anam.

(19) -her şey yápiy'ndu ɾ.

(20) -şey tarana çorbası ondan son çálma çorba nêy íras gélse. y'ng toyğa deɾl.

(21) -toyúrğa dèd |\_ işde tarana çorbası var da tarana çorbasına toyúrğa diy'ñlar bací.

(22) -bŋyle güzelce no ɾudlu mohudlu bişiriyöle işde ondan. çálma çorbası, kèşgeg.

(23) -kèşgeg de yápiy'ndu ɾ.

(24) -patetis yémē, hêlva, şirvannı hêlvası diyim sa'an. umaşlı hêlva oliy yá ɾtır ɾtır <sup>(25)</sup> édiy hanı hêlva yápañlar lèennerde bŋyle g'ncaman. bizim şirvannıyı ɾ bis. şirvan <sup>(26)</sup> melmeketinden gèlmiş işde şirvannı gálmiş bizim. tā dèdemis.

(27) -bèlli dèil. şir vilāyetinden gèlme.

(28) -dèdemimzin babası. bènim annennem şey hanım gıs bŋyle ufāmış işde <sup>(29)</sup> mèlmekedden şey\_almış gavur\_almış gice gáşmışlar. annennem ālıy'ñmuş hani nenem <sup>(30)</sup> annene diy'n ɾ\_ işde ālayıncı ālama ālama gavulñlar eşider diyereg gice gáşmışlar <sup>(31)</sup> işde. mèlmekedden.

(32) -bilmiy'ng gi işde o savaşı zkmannını savaşı kim bil\_ hangi savaş.

(33) -tā dèdemiñ babası.

(34) -dèdesinin babasının 'n zkmannarı.

(35) -bidonda gétir\_ m de yè.

(36) -şivranlı.

(37) -şivranlıyıs.

(38) -o da o da şivranlı.

(39) dabi.

(40) -haley, zunna, davul.

(41) -tabi tabi ateş yá ɾıy'ñlar, haláy\_ oynuy'ñlar mèsele dü ɾün davulcu nè çálarsa onu <sup>(42)</sup> oynuy'ñlar. davulcu mèselá oyún havası vurdu oyún oynuy'ñlar, haláy havası vurdu <sup>(43)</sup> haláy oynuy'ñla. o simsim de vardı.

(44) -simsim áyır áyır oynū. hepsi bil\_ ba ɾ. áyır áyır sen onu g'ñvaıy'ññ o onu <sup>(45)</sup> guvaıy'n guvaıyá guvaıyá oynuy'ñlar.

(46) -birisi çí ɾ\_ oynuy'n gèriden gèlen onu g'ñval\_ o oynuy'n ŋteki gèlen onu g'ñvaıy'n.

(47) -güleş de varıdı èvelden\_ emme şimdi y'n ɾ artı ɾ.

(48) -at yárişí güleş her şey varıdı.

(49) -dêveci kö ƒü varıdı aşşâda at yârişî yâpiy'nduļa. burda yâpmıy'nlar beg emme (50) güleş yâpiy'nduļar hanı. gêşler güleşiy'ndu dü ƒünnerde he mi ğı.

(51) -dabi dabi.

(52) -bu hacı dayîñ da ço ƒ bülür.

(53) -var var ñlmaz mı.

(54) -var var.

(55) -suļuñvada.

(56) -ġışım gidiy'n ƒ artuġ ġaļmıy'n ƒ.

(57) -suļu ƒuvada duruy'n bizim çocu ƒlar. bënım òļum var bi tâne onuñ\_òļu üş tâne (58) var. biri •retmen ikisi polis. áyrı diñil. o da bënım hanım yá. y'n ƒ unuñ dêñil bënım (59) òlumuñ üş tâne var.

(60) -bizim bi òļumus bi ġızımıs varıdı bizim òļanıñ da üş\_òļu var diyö.

(61) -üş tâne òļu var. ikisi polis birisi •retmen.

(62) -sen nêrelisiñ hanım ġıs? êrzincan.

(63) -ġızımıs y'n ƒ. bi òļumus bi ġızımız var. ġız da ñrda suļu ƒuvada êvli.

(64) -gidiy'n ƒ artuh hanı ġitmiy'nduh\_emme gidiy'n ƒ ġış fazļa olúy burda biliy'nñ (65) mu. souġ\_olıy yá.

(66) var. êmeġliłm var. y'n ƒ fabri ƒadan êmeġliyım ben. şeker fabri ƒasından. şindi de (67) işde hududud tñbluy'n ƒ. tábi tábi.

(68) -ziraátten vêrdiler.

(69) -ziraádden dêñil birisi ġetimişdi bizim kóye de bizim buriyá ġómdüler ondan (70) sona ben de aļdım ben diġdim misal.

(71) -satıy'n ƒ.

(72) -reçel yâpiy'n ƒ. satıy'n ƒ.

(73) -bi sêne ik ħ\_üş sêne iki mily'nndan satdı ƒ şimdi de dörd milyondan satıy'n ƒ.

(74) -ġêlen ar ƒadaş işde dörd mily'nndan on bês kiļo aļaca ƒlar. reçel (75) yâpiy'nlar\_anam reçel.

(76) -reçel de bi de şey\_olıy yá o çocu ƒ mama şeyleri hanı. h►ér ƒ çocu ƒlara içiri'y'nlar (77) yá ġıs şurub şurub\_oluy'nmuş şurub da oluy'nmuş hanım ġızım. nêrde duruy'nñus sis (78) burda he mi?

(79) findı ɾ var, armud var, bał barda ɾ var her şey sōna ělma var her şey yĕtişɾ. bał (80) barda ɾ da armud misal. daha orda misal bał barda ɾ da bōyúg\_ ołuy'n b•le iki yúmrūm (81) gibi ołuy'n bał barda ɾ diy'n ɾ.

(82) -ĕşgi ělma ołuy'n, datlı ělma olú. cĕvūs.

(83) -vałlā şindi. aşşāda da babamıñ yĕri aşşāda. bu bizim gáynanam vĕrdiydi bun∆ (84) baña bunuñ\_ annesi.

(85) -gĕlin\_ anım canım sı ɾıɾ alışdı ɾ da ěle sułu ɾuvada iyi.

(86) -sōña suyumus ço ɾ datlı. gōtürdü kimyāneyĕ suyumusda kireç y'n ɾ ço ɾ datlı. (87) içileceg sudan. burdan çı ɾıy'n.

(88) -gōzü ora ordan cí ɾɾ. gĕtirɾm su içersiñ? su gĕtirɾm mi?

(89) y'n ɾ onu gĕndimiz yiy'n ɾ da icāb\_ ěderse mĕselā gōñşúlara da vĕriy'n ɾ misal. on∆ (90) satmıy'n ɾ yáluñus bunu satıy'n ɾ bu ahududu bu. dö◀rd millon kiłosu. ba ɾımı işde (91) digdim\_ işde ba ɾımı o. sułuy'nm tabi. y'n ɾ budamıy'nm budamıy'nm. y'n arada sırada (92) y▶ámur y▶ámasa sułuy'nm. burda suyumus var burda sułuy'nm.

(93) -ałlahañ bi daşlı yĕridi bura, hacı dayıñ adam şe yapdı burałarı.

(94) -tabi tabi. ğireyder gĕtirdim ğireydernen düzletdim burayı. ondan sōna mĕyva (95) digdim, armud digdim bu ahududuyú digdim. gĕl gĕl.

(96) -daha nĕ annadɾm ki?

(97) -gĕl gĕl nĕ soracāsa.

(98) tāmam madıma ɾ, ğuş\_ ěkmĕ.

(99) -madıma ɾ mı? ğaba pancar. hadi yiyiñ.

(100) -işde birincisi madıma ɾ, ikincisi gĕlin\_ eli bu söylesin.

(101) -yüzüg ğaşı, ɾış ɾış, ğıcırda ɾ diy'nlar ɾış ɾış diyecĕñ artu ɾ. ğıcır tavu ɾ diy'nlar da (102) ɾış ɾış diy'n ɾ bis. orałarda vardır. madıma ɾ, ɾfelig.

(103) -tabi tabi yimĕni yápiy'nlar.

(104) -madımā tiritli bişiriynñ aynı bay▶á yĕmĕni işde. ğıyma, sałça şey yárma işde (105) normal bişiriynñ. bilmıynñus mu madımā? anām yá yá. yápiy'nlar yápan yápɾ sarɾ. tĕveh (106) yápiy'n ɾ üzüm tĕvĕ. onuñ da dołmasını bilen dağa. onun işde dołması olıyı tĕvĕnen.

(107) -yĕtişiy'n.

(108) -yĕtişɾ aşşālarda. üzüm vĕrmɾ beg.

(109) bidonnara vuruyu ɾ y▶á bidonnāna. vuruyu ɾ duzunan felan haşlıy'nm, ědiy'nm (110) bɾıyle bɾıyle ělçim\_ ědiy'nm ělçim ělçim bidonnara vuruy'nm düzüy'nm yáprā.

(111) -yá. bu da işde. y'n ɾ y'n ɾ va ɾdimiz biz zâten burda duruy'n ɾ misal burda (112) duracâna orda duruy'n ɾ misal.

-216-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kulu  
ANLATAN : Halime SAYAR  
YAŞ : 70  
KONU : Karışık

(1) ta;am oıdđ. adım halime sayár. atmış yêtmiş yâni varım yâni işde unuduy'nm (2) ğafam y'n ɾ. ğuıu kóyü. nè bil-ɾm. hayír. êved yeñi yâpııdı.

(3) nè işde hêrkez bildü gibi yemegli mevlüdüli yâpiy'nlar. oıuy'n gine oıuy'n yâni (4) işde yemeg yâpiy'nlar, mevlüd yâpiy'nlar. buralarda hamam y'n ɾ o aıaıada hamam var. o, (5) o taraılarda. êsgideni bilmiy'nm ben nè bil-ɾm. işde zâte ğncam da saıırıldı öldü bilm-ɾm. (6) oıum var ik ı-ôıđm var işde bi ğızım varidi, ğızım tâ yâylada ğociyâ ğetdi. bi oıumuñ (7) biri isdanbđıa ğetdi bi tég ôıđm var işde onnan duruy'nm ben. ey ğeçimimiz işde (8) çalıııy'n ɾ işde bi iki maıımız var onnan ğeçiniy'n ɾ. ço ɾ taııamız y'n ɾ y▶âni bi otuz dönüm (9) ğareli taııaılarımız var. êmiS var. o ɾa da êkin êkiy'n ɾ, misir êkiy'n ɾ oıdı da y'n ɾ. (10) ɾa ɾ-êdemi'y'n ɾ da êşde bires. êşde az az taııamıs az y▶âni işde b ı-iki maı ğüdüy'n bi (11) teg ôıum yâluñus oıdına ɾa ɾ-êdemi'y'n ço ɾ. işde bi sêne oıısa bi sêne oıım-ɾ. (12) misir-êkiy'n ɾ işde êkin êkiy'n ɾ bu sêne de arpa êkdúĒ. b ı-iki dene işde ineg var. ben (13) de sâmiy'nm ki bi deg inêñ-anası öldü de ôıđm saııy'n, ğnıııarım dutmuy'n ki saııyım. (14) ɾa ɾ-êdemi'y'nm. êşde ğendi y-ɾcêmizi yâpiy'n ɾ işde. saııb da bi teg ineg saııy'n ɾ onđ da (15) anca yi'y'n ɾ işde. y'n ɾ daıa sikörtasını bile ôdiyemedi. hec bi şey y'n ɾ. bi ğızı var işde (16) ğızını o ɾuduy'n, ğızı manisada ğarısından boşandı. bi ğızı var anca ğızına da şurda (17) ğomşuıar yârdım-êd-ɾ y▶âni. onı vêr-ɾ işde yâşlı ɾ-âyılı ɾ vêr-ɾ üç-âydan üç-âyâ, onđ (18) aıııy'nm işde. işde ôıumun oıuı torunum var 'n isdanbuııda. burdagi o boşanan ôıumuñ iki (19) dene şeyi var bi ğızı bi ôıu var ôıu o ɾumadı anasının yânında ğızı da işde o ɾuy'n (20)manisada şeyl-ɾ ğazandı nèbl-ɾm işde pangacııı.

(21) êvelden varıdı emme şindi y'n ɾ işde êvellerden varıdı döküy'nlarıdı. êsgiden (22) işde bi ğurşun êridib döküy'nlarıdı. onnarı yâpiy'nlar işde. êved onnarı yâpiy'nlarıdı. (23) baña da yâpdııarıdı. ğurşun dögdüleridi hasdá oıdum işde. amân nè bil-ɾm nazar ne. (24) varıdı emme şindi y'n ɾ. şindi bi şey yâpduĒları y'n ɾ. aııb ğôtürüy'nlar şeye. âsgidengini

(25) şindi gine sulıcada bi ğarı o h'ncanıñ anasıymış bi yeriñ belin bı ğınıñ acısa ğoğun (26) ğırılsa ğarı ğed̄ ğarı ba ğıy'n, işde sarıȳ ne bil̄m n̄derse. onnar işde yá ğu yápiy'nlar (27) yımirtayınan şeynen işde işde o ğarı yá̄p̄ işde ğidiy'nlar.

(28) háyvanna hasda oлуşlu da báytar ğetiriy'n ğ. èsḡ bilmiy'nm tanımıy'nm artu ğ èsḡ (29) şimdi. oña da işde tabağ\_ oлуy'n, oña da duz şey yápiy'n ğ ilac\_ işde yápiy'nlar.

(30) madımağ var, ğaba pancar var işde. o birine ğaba pancar diy'n ğ, birine ğuş dili (31) diy'n ğ\_ işde birine madıma ğ diy'n ğ. işde ğuşğuş\_ egmē nēyi topluy'n ğ. yēmēni de ēyce (32) ayığlıy'nñ, ğıyy'nñ, yúy'nñ şeyinen ısıca ğ suyúnan dökúy'nñ, ğazana ğoyoñ yáını s'n'anını (33) büşürüy'nñ, ēyce ölüy'n su ğuyy'nñ işde yēmē biş̄. ēved y'n furd da dōken\_ olú y'n furd (34) sarımsa ğ yápar.

(35) çorba her şey çorba murba yápiy'n ğ\_ işde tarana çorbası yápiy'n ğ, y'n furdlu çorba (36) yápiy'nğ, mércimegli çorba yápiy'n ğ\_ èşde.

(37) ēved. on̄ da taranayı ıslıyácāñ. ıslamadān õñ bişmiyō. on̄ işde ğatığdan (38) yápiy'n ğ tabi torbaıy'nğ ğatı onu da süzdürüy'n ğ, büşürüy'n ğ ileende. ileende (39) büşürüy'nğ\_ işde yárma nēy atıy'n ğ duzunu yármasını atıy'n ğ içine yımirta ğırıy'nğ (40) kēsilmesiñ dēyi. ēücüg bi apaz\_ un çalıy'nlar işde işde s'n fuy'n dökúy'n ğ\_ le tárana. on̄ (41) da işde ıslıyácāñ ğuruyuşlu ıslıy'nñ tábi ısl̄cāñ hemeni saıy'n zātene. büşürecēñ (42) yúycāñ ğoycāñ bişecēğ. üsdüne de nohudlu mohudlu nohud nēyi atacāñ. nohudluca (43) ğüzel büşürecēñ, yáını nēy ēdib, ēved ğoyy'nñ. ēved.

(44) yápduḡ bēgmes ço ğ yápdım ben ğızımıñ kōyüne ğetdim de urda yápdım burdan (45) pancarı ğótüdüğ arabáyınan yápdım. nē bil̄m. yápdúyduğ\_ işde gine b̄ sēne (46) şey\_ ēderse pancar şey\_ ēdebülüsü yēdecēm yápacām\_ nrda ben yáluñus yápacımıy'nm. (47) hayır. bizim bitdi pancarımıS mancarımıS, s'n fanımıS, pancarımız y'n ğ.

(48) vērmiy'nlar. bilmiy'nm var su var da atu ğ tábi bilmiy'nm ēkmiy'nlar haşğaş hēç. (49) atu ğ o mu vērmiy'n, milled mi ēkmiy'n bilmiy'öm y'áni.

(50) ēved bura bizim ēmis. bi tene dōñl var dōrd bēş dene var. oļum ğúdū. oļum (51) ğúdū işde yáni bi tēğ ineg saıy'nm sāmıy'nm ben, orda on̄ oļum saıyı. çobana vēr̄m̄ şindi (52) herkes ğēndi ğúdū maļıñı.

(53) davarı oļan çı ğaru. ēvel tā ēvelden çı ğaııarımış\_ emme bilmiy'nm ben. tā ēvelden (54) şúra çiflig saıabı oranıñ saıabı tábi çiflig çifligleri, davalları nēyi ç'n fumuş. 'n zkmān (55) çı ğarımış. arpacı rēşed bey diy'nlar. babası nēy\_ öldü işde oļu var. onnar da şimdi (56) sulıciyá ğetdiler. burdaıardı şu ğapı. maļı y'n ğ. taııası ço ğ tábi. kōyüñ taııası onuñ. (57) hērkezi ortağ\_ ēd̄.

(58) bura ırmağ yá şura. işde ırmağ ne bil-Tm. yolılarda şey var yá ganeletler var, (59) ganeletlere a rıy'n, tēy yēdi ğırda baraÇ var baraşdan gēliy'n ganaļ şeyleri. su oļmasa (60) ırma rdan suļuy'nlar tā ēsgiden, şind b\_ işde ganeleri yápdılar, ordan baraÇ yápdılar işde (61) baraşdan gēl-T. bizim tā o yánda çáyırda. ben nası yürüyemiy'nm zatene.

-217-

YER : AMASYA/SULUOVA/Kurnaz  
ANLATAN : Mahmut KOCA  
YAŞ : 60  
KONU : Karışık

(1) şeyde yápdı r ğarsda. māmud ğ'nca. atmış. tabi bura ğurnas köyü. hic y'n r.

(2) -y'n r dēişmes bu kóy. mΔraT çēliK. ben mi ēll b\_ üç yáşında. ēved.

(3) -o b b\_ afda düüne bitdi. davuļ gēl-T çálgıcılar, ğona rlar yiyenner, içenner. birinci (4) ğünü dāoļ gēlir ba r, vıļa sen annat ļan ben bēg a rıım ēy b\_ dēil. yáv sen annat.

(5) -yáv igden dāoļ gēlü b b\_ afda burda yēr\_içer millet, ğúleş yapılırdu, at yárisi (6) yápuļudu şindig\_ñnnar y'n r öldü o ğúnner. bēnim\_a rıım ğıd\_ēr-T.

(7) -mēydanne rda ğúy▶ á çimdürüle, para da rállar, bábası anası bi şey başşlar hanı. (8) yēdi ğırdan yēdi taļļa başşladım dēr. taļļa başşlar, maļ başşlar oļuna.

(9) vaļļā her şey yápaļlardı.

(10) -çifdetelli, ēfendim horan.

(11) -tabi tabi.

(12) -simsim simsim, haláy. darabuļ yēri ğuruļudu. darabuļ yēri ğuruļudu yēri. şindi (13) dāññ zunna burΔyá gēlir burada, ortiyá ateş yá rar milled simsim oynar haleý, gēşler (14) ateşin\_üzēnden atlar o onu ğ'nvaļar bu bunu ğ'nvaļar işde bi oyún çı rarıy'nña gēşle bi (15) sēvgi sáyğı bilbilēne ğarşı. ğarıļān duļā r yēri oļur áyryeten.

(16) -ğúleş o sōradan gēlin gēldúğ sōra.

(17) -ğúyáyı çimdürüle.



- (18) -o gine dèvam\_èdiy'n gúy'á elbisesi. seniñ mèlmeked nère?
- (19) -ğomşúlar para da ɾar.
- (20) ana yèmeg er çèşid yèmeg yápa'llar. şindig döner da ɾıy'n'a atu ɾ. èsgiden mi?
- (21) -èsgiden mi? maļ kèsellerdi.
- (22) -ğavurma yápa'llardı.
- (23) -èt èfendim patetis yèmè èfendim\_işde a ɾına nè gèlirse suļu yèmeglerden. (24) kèşgeg yáplı. mèşúrdu kèşgeg. tarana çorbası.
- (25) -pilav her şèy yápiy'n'ardı.
- (26) şimdi gèlin gètiri'y'n d'n'â ɾ guruļu. gèlin gèli ondan sona b'le bi d'n'â ɾ gura'llar, (27) milled t'n'başır gèlin o gèlin hanım 'nrtada gèlini ta ɾı da ɾa'llar, oyna'llar zıpla'llar, (28) yèmeK yèller.
- (29) ātın bilezig.
- (30) -imkánına góre.
- (31) -'n zıkmannarı şèy giremise da ɾıırdı giremise. bèşi billig. buyúr?
- (32) -hem de ço ɾ ta ɾdı bu ba ɾ.
- (33) -bèşi billig da ɾdım nè giremisesi. do ɾuz dene. tábi babam èbem zènginidi (34) èbem. yirmi dene bilezɾ varıdın. sen nè diy'nn bènim dúúnüm bu mèlmekeci añıldı. her (35) gèce de işdim. gine öleyig bis. çifçiyig kóylüyüg b'raļa. kóy maļı var. afur maļı. yázın (36) çoban dutuy'n ɾ gışın da gèndimiz ba ɾıy'n ɾ. gışın ahırda. yázın. sıırdmaç.
- (37) -sıırtmaç diy'n'lar. bi gişi gúder kóyün maļını. gompile meramız var.
- (38) -çoban.
- (39) -būdáyıa gúder o ɾa ɾını.
- (40) - ɾa ɾınan gúdü kóyün maļını.
- (41) -b' sène bilmɾm on ölçeg vardır. şindig gâş maļ gâtđıñ bèş maļ, yim bèş ölçeg (42) būdáy vèrecèñ.
- (43) -misel.
- (44) -y'n ɾ para y'n ɾ. bizim burda būdáy.
- (45) -şindi para isderse para isdiy'n para isdemesse annaşamassa būdáy vèriy'n maļ (46) başı. bèş\_ölçeg būdáy. bi tènike. on\_alı kiļo. ölçeg.
- (47) -sen èlazıdáyđıñ ben gine bizim 'nrda adamlarımıs var.
- (48) madıma ɾ madıma ɾ. guşburnu, kóy góçüren. onnarı.

(49) -yáni yènneleri diyö. madıma ɾ, tèkel onnarı t̃np̃laļlar ğadınnar ğaba pancar (50) diỹñlar gidiỹñlar.

(51) hec\_▪le bi şey y'n ɾ. kóyde ebeleri vardı bacılarınmıs, ğızlarınmıs d̃n ɾum ettiridi bu (52) kóy\_ēbesi. Ńindi bi de k̃▶óde yaşlı adamlar varıdı, ğoļuñ bacãñ ğırıļdı o onu sarardı o. (53) mēselá yımirtáyın sabunnan sarardı o, sabunnan yımirtáyı birbirine ğarardı b̃Ńyle (54) billeşdürü sarardı onūnan maļ\_ossun insannarın ossun, dutardı y'áni. tabi tabi.

(55) oñ vètennere ğēdiỹnduĝ. 'n z̃kman şey çalıỹndu ɾ soda soda. sodayı ğarĝara (56) yápiỹnm tēnikede b▪le āzını siliỹnm. sodayı Ńindi bi tēnike suyá dōkúỹnm, bi kiļo yárim (57) kiļo sodayı suyú da ğaruşduru sodayı bez b̃Ńyle bēzi aļıỹnñ so ɾiyiñ bēzi tēnikeden (58) sodaniñ suyúñ\_ıçerisine maļın\_āzına b̃Ńyle şe\_yápiỹnñ y\_ɾ ɾıỹnñ ayá ɾlāni. āzını ayá ɾlā (59) daba ɾ\_oļuỹn yazın daba ɾ.

(60) -gine d̃Ńvam\_ēdiỹn Ńindi gine yápiỹn ɾ bis. gine aynı oluỹn Ńindi.

(61) -o vètenner ğēliỹn o ayrıĝ\_onna. Ńindi maļlar ğēşdi vètenner ğēl\_ɾ.

(62) -y'n ɾ y'n ɾ ēsgiden ná\_arasın vèter ɾner. Ńimdi ēfendilig. Ńimdi pādişālı ɾ dēvri. ēñ (63) ğūzel dēvir. ēñ\_ıyi huzuļlu dēvir. her şey var. do ɾdur ay▶ámıza ğēliỹn buriyá.

(64) -hafda her hafda do ɾdur ğēlir.

(65) -bundan\_ıyi büyüg n\_ɾmet oļur mu yá. ba ɾlıỹnm. ben de şeķerim var ara sıra (66) şeķerimi öşdürüm. tāsıỹnnumu öşdürüỹnm. yēni hēsab ɾy\_ɾm.

(67) var. ben ▪le şeýe mára ɾlıyım.

(68) -nazaļlı ɾ.

(69) -zabahlayı da ɾdım bunu. nazaļlı ɾ.

(70) -bu boynuna da da ɾar ğafası ēerse.

(71) -y'n ɾ boynuma da ɾmam da.

(72) Ńindi Ńocu ɾlara Ńimdi avsun\_oļuỹn, avsunnama oļuỹn avsun. b▪le ufa ɾ ğaēasını (73) su gibi işiỹn, çocu ɾ zayıflıỹn. onu ğ'ncařarılar ēbelerimiz buñ Ń▪le bi saPlı ğurşun dōkúlü (74) tava, tavada sobada ēridiỹnlar āltına bi halbur ğarıỹnlar úzerine bi yēmeni, suyú (75) dōkúỹnlar suyúñ\_úzēne şeýi ğurşunuñ\_üşdüne suyú dōkúỹnlar. var.

(76) -y'n ɾ.

(77) -var var gine yápiỹnlar.

(78) -ben bilm\_ɾm vāļā.

(79) -n̄l̄maz o\_lur mu var. yüzellig de var āzına sāl̄ı ɾ. da ɾ\_ı\_lı. asıy'n ɾ şindi ben\_ evde (80) durúy asdim ben. yá ɾıy'n ɾ oñ\_şindi var yá bir başıñ\_ ar\_ɾ b\_•le bi efendi başıñ\_ arıdı bi (81) a\_ı\_l\_lı ɾ çögdü saña bi nefes d̄er insan o\_luna çoğ nefes d̄er. unu b\_•le yá ɾ\_dı mıydı (82) ecüg tütüdüy'nñ unu eyi o\_luy'nñ. naza\_l\_lı ɾ, nazal\_lı ɾ\_otu. háyvannara 'nnnara da áynı.

(83) -háyvannara o ɾuy'n ɾ yáv. bildi'in duva\_ları o ɾuy'nsuñ. oña da yüzellig.

(84) -buriyá t̄eggiȳe ḡetiriy'n̄la ma\_l\_ları. bu t̄eggeniñ\_ adı ḡúl bábâ d̄eller. var. e\_sgiden (85) işde burdan ḡederken z\_kmanında b̄rd̄a harpda ḡa\_l\_mış efendim bunu soymuş s'n̄an (86) étmişler filan burda ḡa\_l\_mış. bu ȳetişmiş b\_ɾ\_ adam bu eñ böyüg evliyá\_lardan. şimdi (87) bunu buriyá ḡeleni var yá háyv̄an şindi ḡuzladı sādırmıy'n, sādımas m̄eselá hāne sa\_ıabına (88) sādımas, adam buriyá ḡetürüy'n yı\_larını şeye atdı mıdı m̄ezariñ\_ üz̄erne ḡötü háyv̄anı (89) ḡuzu gibi s̄a. h̄eş bi ş̄e d̄em\_ɾ d̄epilm\_ɾ h̄eş bi ş̄ey d̄emīy'n. unnar da buriyá ḡeliy'n̄la böle (90) hasda 'n̄lan tábi e\_selli 'n̄lan b\_•le. āzına k̄ópúg y\_ı\_l\_lıy y\_ı\_l\_lıy yá hani unnarı filan, unnarı (91) ço ɾ\_eyi bu. t̄eggemiz\_eyidir. ḡurban da k̄esīy'n ɾ. ba ɾ\_āzına sāl̄ı ɾ sen biliy'nñ, seniñ gafa (92) çalı\_şıy'n.

(93) -y\_►\_ámur du ɾasını 'nrda k̄eselle.

(94) -y\_lámur d'n̄f̄ası yapı\_lıy'n. tabi tabi. yápdı ɾ. gitdim. y\_lámur d'n̄f̄asına bi y\_►\_ámur (95) yápdı ɾ d'n̄f̄ada ḡurban k̄esdiK sel ḡötürec̄edi, y\_►\_ámur ḡötürec̄edi. y\_►\_á. su y\_►\_ámur y\_►\_adı (96) barda ɾdan a\_ɾar gibi. s'n̄ ɾannara f̄aydalı da e\_kinnere zara\_l\_lı. s'n̄annara yárayı\_ş\_lı, pancara, (97) s'n̄ ɾana yárayı\_ş\_lı şindi e\_kinneriñ ara\_lāna do\_luy'n y\_►\_ámur, d̄ene dutúy yá u d̄eneyi ḡurudúy (98) y\_lámur. sab\_o\_luy'n. s̄ade sab\_ñ da bi ş̄eye yáramas misel. ba ɾ a şindi d̄eneyé dutdu (99) e\_kinnerimis yāni eyiydi. evet. da\_ıa var. var temmusda o. tabi tabi.

(100) evelden bi patoz varıdı evvelden bi de okúz araba\_ların ḡāni ş\_ö\_e\_ápardı ɾ (101) harman. dúvenne dúvell̄edi, ben de d\_►\_ódüm dúvennen. okúzleri atları ḡoşúy'nñ sapı y\_ɾ\_ɾıy'nñ (102) b\_•le m̄eydannıa, okúzlere dúveni ḡoşuy'nñ b\_•le ḡeze ḡeze sabın\_üz̄ende o samanı (103) ezīy'n b\_•le. sapı ezīy'n. onu şindi harmaniñ\_ al\_tını bi y'n̄l̄ háyvannānan sürüy'nñ (104) ş\_öylemeyi bi ev\_ıçerisi, su\_luy'nñ orayı ḡüzelce, 'nn̄dan sōña su\_lay\_ıncı bi okúzlere háyv̄an (105) taban da ɾıy'nñ taban d̄erle d̄emür a\_ı\_a\_ş, unu b\_•le do\_landuruy'nñ suyúñ\_ıçerisine. taban (106) tapan. d'n̄landırıy'nñ suyú çámur\_la b\_•le efendim çárū çoru ɾa, ekin urda ḡa\_lıy'n dümdüz (107) b\_•le undan sōna ekin\_o\_luncu t̄egar ar\_ıgdarnan b\_•le t'n̄p\_luy'n ɾ. som savuruy'ndı ɾ (108) evvelden. rüzgar çı ɾ\_dı z\_kman ekin çı ɾıy'n. eski ş\_•le ş\_ey vardı patos unnan ç̄eviriy'ndı ɾ.

(109) t̄āceddin mi o\_lacá ɾ\_dı m̄esud mu, d̄efderde yá\_zılı şimdi yáv. t̄emis bi çocúdu iyi (110) bi çocu ɾ\_dı y\_►\_anı āylesi b̄elli bi t̄emis çocu ɾa b̄enziy'ndı.

-218-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Kuzalan
ANLATAN	: Hasan TAŞOVA
YAŞ	75
KONU	: Karışık

(1) yátdım hasdâne yátdım amasyáda. gáıb var, a rçiyer var, nêy yo rdu hêy\_n şuı. (2) amaliyát\_ıımadım. núfıs cüzdanım var.

(3) -gêlin a şa böyle oturuñ.

(4) adım hasan, sıyádım taşıva. taşıva dêy kóküne sêgsên gidiyımuş ta. oy\_aıııah. (5) yêtmış bês. bu kóylüm bu góy bu góyde bitdim, dödüm bitdim, bu kóydeyim. gúzaıan<sup>(6)</sup> kóyú suııva. êsgi gúliyan da dêlle gúzaıan da dêlle. yı ř bilemiyım. bilmiyım<sup>(7)</sup> bilemiyım. bilemem. dêdelerim, çi gızım ba\_ale. yá gêl\_êfendi aıa böyle otur. (8) ba\_ale sen de otur buriyá, gêl. şindi bağ gızım ba\_ı. bu kóyüñ êsgi yêllüleri de varımış, (9) bi\_iki hâne. bı\_iki hâne de dışdan gêlmiş, ıımuş bi kóy. daıa da var daha da var. (10) burda mahmut. gêl nazmiyé gêl.

(11) -gêlım.

(12) -yêrlileri mahmut kêleş. êsgi buraıı bura. yı ř. dışardan gêlen bizúg başga da<sup>(13)</sup> var.

(14) -dışardan gêlen dêy seniñ dêdeñ gêlmiş ta.

(15) -iřdé dêdemi soru. ta daşıva, çarşanba.

(16) -dip dêdesi bunuñ ta.

(17) -dib dêdem.

(18) -hanım taşıva. ben ikimizúg\_işde. atmış bês mi diyııa bilemiyım gızım.

(19) -do\_ıuz yúz gır\_ı dörd dııumııı.

(20) -atmış bês, atmış altı diyııa bilmiyım.

(21) -tabi tabi atu\_ı buraıı\_ııdu.

(22) -dı\_ıumum buraıı dııııııı yáni.

(23) -gúlyán, gúzaıan.

(24) -gúlyán gúzaıan gêç\_ı nıfusda.

(25) -şinci dııvletde gúzaıan gêçer. o ahraz o dil. o dilsiz\_o.

- (26) -o gëlinim. o onnar an ƒarada oturuy#lar gëldi.
- (27) -o ahraz dilsiS gonusamƒ.
- (28) -muhdariñ ābisi oļuy# ≠.
- (29) -y# ƒ y# ƒ. dilsüS dilsüS.
- (30) -dilsüz anadan. anadan\_●yle.
- (31) -anadan d# ƒuş. bu işde bu. burda gidƒ.
- (32) -işde o.
- (33) -hem gózü górmƒ.
- (34) - o hem gózü górm'ú gulā da işitmƒ.
- (35) -m△ ƒdariñ y'ēāñi işde. abisi abisi. bu torunum. yánımızda gālan y# ƒ. biz\_ikimiz <sup>(36)</sup> gāly# ƒ.
- (37) -bunnar gëzmiyē anğaradan buriyā gëldiler.
- (38) -bu da annesi gëlinim.
- (39) -anğarada oturuy# bunnar.
- (40) -bö;üg gëlinim bu da. bënim mi? yēdi. beş\_ōlan iki gıS. bizim ikimiziñ. <sup>(41)</sup> yánımızda dŀŀl an ƒarada dörd dënesi an ƒarada oturuy#, böyüg gız da an ƒarada oturuy#. <sup>(42)</sup> gúccúg gız g#nyāda. oļanın biri suluy#vada şē ƒer fabri ƒasında çalışƒ.
- (43) ƒŀŀe bi hafda dŀŀlŀdü. üç gúnŀdü. nası mıydı? sali çarşanba përsenbe anadiñ mı.
- (44) -ëvelden bazar y# ƒudu.
- (45) -tamam bitdi. përsenbe gún gëlin gëlŀdü tāmam. şindi ▪le dŀŀl gızım ba ƒ\_alán. <sup>(46)</sup> përsembē\_ŀñ gëlin gëlŀdü, cumā gún gadunnar duva ƒ yapardı. şindi dú ƒúnú duvā <sup>(47)</sup> hëbisi bi bitƒ. öyle. davul çaldıran davul çaldırı#du.
- (48) -g#na ƒlı dú ƒún yapıy#larmış.
- (49) -g#na ƒlı dú ƒún yapıy#lardı.
- (50) -bizim dúúnúmúz g#na ƒlúydu mësela.
- (51) -kimi hësab\_ëdicen sen.
- (52) -her kóy de o ƒuy#lar, g#na ƒ g#na ƒ o ƒuy#lar kóylerden gëliy#la işde g#nā. <sup>(53)</sup> senin dúúnúnde ne yëmeg yapıldı hacı? ben bŀrda dŀŀlŀdüm ki he mi gızım.
- (54) -yāv ne bilƒm. ç#rba yapıy#lar, pilav yapıy#lar.
- (55) -këşgeg yapımışlardı.

- (56) -d#lma yápiy#lar, kêsgeK yápiy#lar gızım.
- (57) -ç#rba, pılav.
- (58) -hangi biri a rlında ğağaca r. yáyla ç#rbası, tarana ç#rbası, yáyla ç#rbası.
- (59) -t#yğa.
- (60) -ba r biliy#.
- (61) -yáyla şindi yáyla ç#rbası diy#la, ıvelden t#yúrga ç#rbası diy#lardı dó Fú #l mü. (62) her şeyle deışdi gidT evlêne atu r\_#. # sizi hiç görmT ki.
- (63) -iki deynēnen dayánarağ gidT.
- (64) -bily\_#rayı #rayı işdé.
- (65) -dúymaz yávrum.
- (66) -dúymuy# da görmüy# da gözleri de görmüy#.
- (67) -dúymas.
- (68) -sizi hiç görmedi ba r. dúym#y# dúym#y#. şindi araba yánda geçse şindi sizi (69) görseydi, ābiniñ yánına gélüdü t# ra yápardı boynuna.
- (70) -siS nè yapacānız yávrum b# bilgileri? b# bilgilerden he mi. tamam tamam.
- (71) -kimiñ? ğardaşın y▶ anda duruy#. mu r-dariñ ğardaşı m# r-dariñ. m# r-dariñ\_ābisi (72) olú.
- (73) evelden dú fúnner davuğlu, zunağı, meylúdlú m'úluđlu y#udu şindi s#hbetli olú (74) şeyle olú hanı. ğ#na rlıu yápiy#lardı.
- (75) bizim cēhizimiz\_öyle fazla bi şeyimiz y# fudu ki. evelden góyneğ giyellerdi (76) góyneK, #ndan s#na picama yápađlardı bēyáSdan.
- (77) -# cēhizi gızım ba r hele o r-üdü dúúncúyé göre adam nè hēdayé gētúrise hē mi (78) #nu hēP cēhize ğatağlardı.
- (79) -cadır góyneğler olurdu evelden çadır. işdé #nnardan góyneğ biçelledi. bizim (80) dúúñ zıkanımızda öyleydi. çadır gómleg dikiyelardı. anneñ mi? b# da babañ mi? (81) érkegle, humayından.
- (82) duva r-da ēbede çevúruy#la. ēbedē ēbedē ēbedesi çö\_ol#ñ gúzellere (83) harcı\_ol#ñ böyle diy#lardı. gētúren gētúruy# işdé diyereg çevúruy#la. fiñancadan (84) mēselā ēmmisinden dayısından. bērekēd vērsiñ fiñancadan diy# hanı öyle bāruđlardı. (85) burda da ēbede ēbede diy#lardı.
- (86) -çēkdi gızım tēyzeñ çēkdi. öyle mi. tamam tamam.

- (87) -işdé óyleydi ğızım.
- (88) duva ɾda oynuy#lardı.
- (89) -gétúr#lardı yá tabi.
- (90) -tabi tabi ba ɾır ğáb. tērpoşlu diy#lardın\_êvelden #nnara. bazileri #nnarı <sup>(91)</sup> müzéyé ğoy#la úsdüne ğapā oľuy#du. ğızıl ğáb ğaleyliy#du ɾ\_#nu.
- (92) -têncire bilmem bi şeyler. tēpsi anadıñ mı.
- (93) -ğaleylediy#duĝ tēpsi, ilisdir nè buľusaľar hêrkeS ğóyn#ñden ğ#pan, ilán, ç#rba <sup>(94)</sup> iláni oľuy#du êsgiden hanı. ğapľarda yiy#duĝ ç#rbayı. şindi hêrkeS tabāna hêp\_áyrı <sup>(95)</sup> yiy#. ta ɾda ğaşuĝ tabi.
- (96) -ç# ɾ yêdúĝ\_#nnarnan.
- (97) -ta ɾta ğaşu ɾ da;a dêmúr ğaşuĝ çı ɾalı ğaç ğún\_öld.
- (98) -ç# ɾ yêdúĝ y#árum. yiy#du ɾ.
- (99) -var var êkiyig tabi.
- (100) -êkmámız varıdı var.
- (101) -êkiP biçiy#du ɾ tabi. #rānan biçiy#duĝ bóyle. y# ɾarıda taľľaľarımıS var bizim <sup>(102)</sup> dēpede. çı ɾıy#du ɾ. şindi êkmıy# ɾ.
- (103) -ordan #rdan bi çifçi édiy'n, gétúru burda harmannarımıS vardı. harmanda <sup>(104)</sup> d#óy#du ɾ. ókúzünen sen bilmeñ belki dúven bilú mú éfendi bilmem. işdé # dúvennen <sup>(105)</sup> bóyle súrerduĝ. saman\_oľu a ɾşamınan da yábáynan savuru savuru # dēneyi çeci <sup>(106)</sup> çı ɾarduru ɾ saman bi yánnı dēne bi yánnı işdé.
- (107) -tabi taľľada dów#lm\_ɾ yá taľľada.
- (108) -taľľada dó#vúlm\_ɾ y#árum. yámaç.
- (109) -tabi tabi. düz yêri de var yamacı da var da.
- (110) -yámaç. yámaç. hêp bıra ɾdu ɾ zāten, ç#á çoľu ɾ hêp gétđi. bunnañ biz n#è\_aden <sup>(111)</sup> çáľışuru ɾ. y# ɾ.
- (112) -kim\_aľaca ɾ dēpedeki taľľáy. ğoyúnnar yáyľacı ğel\_ɾ yáy |\_ɾ ğoyúnnar. maľľar, <sup>(113)</sup> ğoyúnnar yáy |\_ɾ. yáyla oľđ, yáyla ɾ\_oľđ.
- (114) êmeĝlüm. bā ɾur. bāhđr. aşşā y# ɾarı gine bizim taľľamıs bahcamısdan da çı ɾıy#.
- (115) -bu da;a hasdanedeydi b#un cumā bu cumā ğún çı ɾdu ɾ hasdanéden amasyada <sup>(116)</sup> yátđu bēş ğún. sêkiz ğún angare b#un sêgiz ğún\_#ľđ işdé.
- (117) -b#un sêgiz ğún oľđ.

(118) -cumā gún çí ɾduğ hasdānéden amasyá.

(119) -saꞑꞑ saꞑꞑ yávrum. aꞑꞑah rāzi oꞑsuñ.

(120) -sègis gún ankarada yátıdı bir\_áyıñ\_ıçinde. beş gún amasyáda yátıdı, sègiz gún <sup>(121)</sup>an ɾarada yátıdı. an ɾaradan gèldúğ, sègis gún bδrda durduğ gèri amasy▶ á gitduğ. şışdı <sup>(122)</sup>bu hèp. kaꞑbinden irahatsuS\_ amcá. bu oksijen yètmezlɾ var bunda.

(123) -iyi inşallaah gèlir. var.

(124) -cu ɾara işdin mi diyꞑꞑa bꞑuꞑa ğardaş er yerde.

(125) -kızım içmedim. ta gènşligde bi tæg iki işdim. a ɾciyer.

(126) madıma ɾ tꞑꞑıyꞑğ, ğuşekmá, gèlineli, madıma ɾ, túnúğ tꞑꞑıyꞑğ, ğıcır tayú ɾ <sup>(127)</sup>tꞑꞑıyꞑn ɾ hèp\_ɾnnarı tꞑꞑıyꞑğ yèmeg yápiyꞑğ.

(128) -túnú bilmezle hacı nèyi, tún▶ ú nèyniyꞑñ.

(129) -ɾnu mandkꞑa yèmɾ, fúnúğ diyꞑꞑ\_ışdé. èşgɾnen bişiy\_ɾ.

(130) -acu ɾ acδğ acδğ bègmeziyenen.

(131) -acuğ bègmezɾnen büşürüyꞑ ɾ.

(132) -biz\_èşgi dèriz\_ɾ ɾa.

(133) -áyını èlmaniñ\_ufā. buriyá ğazanı ğuyyꞑm, şuriyá da sı ɾdaÇ ğuruyꞑm, ɾrda <sup>(134)</sup>büşürüyꞑğ tꞑꞑbalıyꞑğ, ɾrda ğáynadıyꞑğ burda bègmez\_olú. sı ɾdac ta ɾta. tabi şeydiyúğ <sup>(135)</sup>çuvaꞑa ğuyꞑyüğ.

(136) -ɾnu çuvaꞑa ğuyꞑñ úsdüনে bi ta ɾtacı bóyle çögdün mü kirec\_a ɾɾ aşşā ileꞑen <sup>(137)</sup>ğazan ğoyꞑñ, ɾrdan da ileꞑene ğoyꞑ ğáynadıyꞑğızım.

(138) -bègmez gètúrlúm mú saña yèn? èlmaniñ bègmezi var. dur saꞑa ben gètúrlúm. <sup>(139)</sup>gètúrlúm de dadına ba ɾ sen. dur sen.

(140) -dur yávrum. tabi cabi. yápiɾ ɾ da yápiɾ. tabi tabi. èrúğ. cèvúz var, èlma var, <sup>(141)</sup>armuɾ var, var hèr çꞑşid, mèyvaꞑar çꞑ ɾ. ɾnδ gèlinim bδnδñ\_anası ı ɾlamδꞑ\_ayığlıyꞑ. <sup>(142)</sup>dallāni bağ ğırdaꞑa ɾnu çáy yápiyꞑn ğuruyúncu. işdé şeye nèfes darꞑına, bilmem <sup>(143)</sup>hararete bi şeye èyi gèliyꞑ. içiyꞑ ɾ yá. dabi. satıyꞑ ɾ da. hèpisini içemiyꞑ ɾ satıyꞑ ɾ. buꞑun <sup>(144)</sup>ğózú aꞑmadúndan her zꞑman ben sālamiķen tꞑꞑıyꞑdum. çáꞑları çí ɾartdı ğırdı ğırdı. <sup>(145)</sup>dibinde tꞑꞑꞑa. ı ɾramꞑ!\_aacı ğızım\_ışdé bu. dōru. èy dèyme ğızım nèyniyꞑñ. yꞑ ɾ <sup>(146)</sup>ábimiñ\_èvi. bóyúğ ğardaşım vardı èñ bóyúğ\_ábim şindi yꞑ ɾ bδrda. izmirde ɾ ɾulları var. <sup>(147)</sup>ɾnδn yánına gitdi, ɾnnar ba ɾıyꞑꞑa. èşi vèfat\_ètdi gèçen sène. èşgi èşgi tábi. biz♠m dè\_öyle. <sup>(148)</sup>úsdü kiremüt



yá. a ɾanı düzeldiy≠ ɾ ǵızım. bu ambâr ba ɾ. ambar. y≠ ɾarı yánda. <sup>(149)</sup> öldü zıkmán dene ǵoyúluýndü\_émme şindi hêpisi bitdi. y≠ ɾ y≠ ɾ.

<sup>(150)</sup> -y≠ ɾ yávrum. işde b∆rda yápiy≠ ɾ. bun∆ satıy≠ ɾ da biS. her şeye. êlmaniñ <sup>(151)</sup> sirkisini yápiy≠ ɾa yá békmezini de yápiy≠ ɾ ba ɾ bóyle biS. ba ɾırdáydı ≠ da. baǵ bu daha <sup>(152)</sup> şey. şeye y≠ ɾurt ba ɾır ǵabına. ≠ ısun yemed▶ún ǵalısn.

<sup>(153)</sup> -yiyebild▶ún ǵadan ye yávrum.

<sup>(154)</sup> -da: a bu ∩teki eşgi êlmaǵardan b∆ da misket\_êlmasıninki de aynı bóyle o ıú da, <sup>(155)</sup> ye ǵızım ye. t≠rbalıy≠ ɾ da. ≠rda şeynen sı ɾdaşda ǵecúruy≠ ɾ yá. sı ɾdac de ıúumuz\_≠rda <sup>(156)</sup> ta ɾda var, ta ɾtanıñ úsdü bóyle bú\_ada. çuvala ǵuyúy≠ ɾ\_≠rda ǵeçt suyú a ɾt, ≠rdan <sup>(157)</sup> s▶≠na bi de élegden süzüy≠ ɾ úsdüne çabıd ǵ≠y≠ǵ. ile:ánde ǵáynadıy≠ ɾ b∆rda. ǵáynadı <sup>(158)</sup> ǵáynadı bóyle o ıú işde. o ıúdn m∆ yápiy≠m. tabi. bu bu sêneninki\_ışde. ǵúzún <sup>(159)</sup> yápiy≠ ɾ\_ışde şindi méyvalarda var gine. dibine dókúleni şeydeni yápiy≠ǵ. tuta <sup>(160)</sup> t≠pluy≠ǵ dókúl t≠plánmiyán n∅é\_ápıcān. bégmez yáb. bizim ǵendümúze anca yett, <sup>(161)</sup> satmıy≠ ɾ. bóyle bégmez yápiy≠ ɾ dibine dókúleni. sévdiyseñ ye.

<sup>(162)</sup> -afiyed\_olsun yávrum.

<sup>(163)</sup> -annene de ǵótú. dur, ǵótú. ≠ çáy t≠pluy\_≠rda. ı ɾramul\_ışde ı ɾramul çáyı. <sup>(164)</sup> çáyını yápiy≠ ɾ. bunna témúz a ı. ǵótú de ≠nna da yêsiñ. satıy≠ ɾ. ǵuruduy≠ ɾ, yáş. <sup>(165)</sup> on\_ikiyé, on\_üç néyse. kişosuna kişosu kişoy≠ da çoǵ ǵel-t bóyle bú\_adar bi kiş≠ anca <sup>(166)</sup> ǵel-t.

<sup>(167)</sup> -yeni şey\_öldündan kiş≠yá çoǵ gir-t.

<sup>(168)</sup> -sulu≠vkyá ǵótúruy≠lar, lādie ǵótúruy≠ ɾ.

<sup>(169)</sup> -su lu ɾ≠vklıyú ɾ da lādie yá ɾnu ɾ biz de. êkseri lādie. êkseri lādie gidiyú ɾ. êkseri <sup>(170)</sup> lādi. sa≠ı yávrum. hêlal\_olsun yávrum.

-219-

YER : AMASYA/SULUOVA/Küveli  
ANLATAN : Dilber ENGİN/Kemal ÜNLÜ  
YAŞ : 60/71  
KONU : Karışık

(1) tamam.

(2) -méselá ǵına ǵecesi né yápardıñıs?

(3) -dilber êngin. atmış. bis bu kóylüyüg otus senedü bulğardayuğ. kúpeli.

(4) -burda.

(5) -kúpeli baba.

(6) -türbe var orda.

(7) -kúpeli baba diye isim var burda. demeg gi undan bëri gèliyé.

(8) -kúpeli baba.

(9) -ğani bâbaniñ ğardaşı bunnar üç ğardeşimiş, y'n Furcu bâba, ğani bâba, kúpeli (10) bâba. vağla evliyâ êrmiş bi ğişiler olara ƒ şey diy'nla.

(11) -êrmiş ziġâret\_êdiy'nlar. ziy►âretine gèdiy'nlar işde ƒıdırellez ğünneri (12) ziyêret\_êdiy'nlar şey arêfe ğünneri ziġâret\_êdiy'nla o ƒuy'nlar.

(13) -kəsiy'nlardı ğenelligle adâ olan ğótürüy'n orda kəsiy'n.

(14) -şindi d'nvayâ şindig y►âmur dovasına çı ƒdın burdaki burda dovâmızı yâpiy'ng (15) burdâ ğurbanımızı kəsiy'ng. êvet.

(16) -şindi dèġil êhdiyâcımız oğdū zıman.

(17) -afat ğurbanı diy'nlar.

(18) -şindi hêrkez abdesini ağur çí ƒar oriyâ dova yâpar.

(19) -hocağlar duva êdiyâ ağğā yâğvarıy'nñ işde.

(20) -ağğā yâğvarıy'nsuñ. ondan s'nna gèliy'ng kəsiy'ng hêrkeze daıdıy'ng fa ƒığğara (21) oğmiyânnara, ortıyâ toplıyân kóyü toplıyoñ şöyle şey êylence gibi oturuy'nsuñ yiy'nsuñ (22) dovañı yâpiy'nsuñ, yiy'nsuñ içiy'nsuñ hêrkez çekib gidiy'n.

(23) bizin burda bi t'áne.

(24) -bi de ğani baba var şurda ikisi.

(25) -birisi de dèveciniñ\_âğtındadı y'nırtcu baba dèdúğleri aynı böyle dèpede de (26) orda var.

(27) dúğünneri êvet. şindi bizim önceden êsgiden yâpma şindiK şeyden başları ƒ (28) pèrşembe ğünden. cumā ğünden y'n ƒ pèrşembe ğünden başları ƒ cumā ğün pèrşembe ğün (29) ğörü ğótürüler oynalğlar, ğúeller yiller, içeller. cumā ğün êlence yapağğlar. ceyiz y►âni (30) cèhiz asarı ƒ. ordan oynarig ğúlerig bütün ğoğı ğomşu ğel-ƒ yir içer doğmaları sararı ƒ (31) êtlerimizi kèserig, ğazğlar, tavu ƒğlar nêyimiz varısa nêye ğúcümüz yêterse. onnarı yâparı ƒ (32) yêrig içerdig êsgininkiler şimdi tabi dèşildi. şindi cumā cumırtesi a ƒşamı

bi dangür <sup>(33)</sup> dungür bazar gün gèlin gidiy'n başğa y'n ɾ. şindi bizim urda bir hafda dú ɾünümüz\_ olur.

<sup>(34)</sup> yemeglēmiz bizim klóde kēşkek, yáhni yáhni dèlle eti büşürüller biliy'n musun? <sup>(35)</sup> y►áni orjinalni goniş dersen orjinalni gonusuy'nrum. işde esgisi bu orjinali bu urdanıma <sup>(36)</sup> söyleme dolma sararı ɾ ordan bulğur pilavı yapaǵla nuhud bişirile. fasille yapardı ɾ, <sup>(37)</sup> goǵumuz gomuşumu bütün gomuşuları topları ɾ bir gün iki gün üç gününü oynar güler <sup>(38)</sup> zıpları ɾ y'áni. üç gün y►áni üç günümüz geçer. iki gün görümüz var. esgi dúúnerimis <sup>(39)</sup> geleneglerimiz ilâhi yapaǵlar gèlinimizi ortiyá getirile ilâhi söyleller, türkú söyleller, <sup>(40)</sup> oynalğar güleller, ilâhilerimis söylenü, şar ɾıǵarımıs söylenür. çoğ güzeldi evelden. <sup>(41)</sup> sayğularımıs çn ɾudu güzelligemis çoğudu y'áni bi böyü küççü herkez biliy'ndü taniy'ndü <sup>(42)</sup> veriy'ndü izin veriy'ndü gèziy'ndü tozu'ndü unu ama y'n ɾ şimdi var da y►áni ço ɾ y'n ɾ. <sup>(43)</sup> d►é mi? dōru mu gonusiy'um? meselá şurda bi ehdiyár geldi uña herkeze sayğusu <sup>(44)</sup> soñsus\_ olurdu, kōşiyē otutdurudu oña hizmetini yapardı, şindig böyüg gelmiş, küççüg <sup>(45)</sup> gelmiş unun önemi y'n ɾ. ama u zkmān varıdı. gèlinnerimis şindi biz nişannarıdı ɾ <sup>(46)</sup> meselá bi sene gèlin nişannı dèjil mi, şindi dāmadı gèlin görmezdi, gèlini dāmaT <sup>(47)</sup> görmezdi, bir sene. górdin mTdi gacıy'ndüg, gáyınatan gáyınadan gacıy'ndü, yaşmağ <sup>(48)</sup> dutuy'ndü ɾ ba ɾ ba ɾ b•le bis yaşma ɾlıydı ɾ, bizim yaşmāmız vardı. böyle gayinna <sup>(49)</sup> gáyınata sayğumus vardı, ekmeğ yerken de böyle yèllerdi. esgileri annat dedin yá, ba ɾ <sup>(50)</sup> bis b•le ekmeğ yèrdiK. bir sene iki sene gáyınata bi şey vèrmeinci u gèlin gonusmazdı. <sup>(51)</sup> bis de öyleydüg, yapduğ biz de yapduğ aynıını. çocuğlarımız bi gáyınatamızıñ yánda <sup>(52)</sup> emzirmezdi, biz gñcaǵarımıznan gáyınatamızıñ yánda otumazdı. çocuğ bile <sup>(53)</sup> sèvemezdig y'áni. herkez odasına çekildi mi çocuunu sèverdi, mēmesini vèrirdi. y'n ɾ <sup>(54)</sup> anam şindi gurbanın\_ oǵım n►arı anam. gine vardır bi şey diyemem y'áni. gāraǵamıyá ɾ <sup>(55)</sup> y►áni.

<sup>(56)</sup> -sen şindi nèrden bèri gèliy'nñ? amasyanıñ kóyleri.

<sup>(57)</sup> -ně\_ için? bu nē?

<sup>(58)</sup> -bizim geleneglerimiz búydu annem.

<sup>(59)</sup> -şu binā şirbanlı. bi hāne. gışlacığ amasyanıñ gışlacığ kóyü.

<sup>(60)</sup> -kēmal ünlü. yètmış bir.

<sup>(61)</sup> -èveT.

<sup>(62)</sup> y'n ɾ. ɾnǵannara alduğ o yánda ɾnǵannarın var. èkin.

<sup>(63)</sup> -pancar, misir, būdáy her şey ekiy'nǵar.

<sup>(64)</sup> -buramız s'n:an şura pancar, kēndimize yētisilig y►áni. var. bēş\_ altı dene inēmiz <sup>(65)</sup> var. evet. gèlin de var, torunnar var. ɾnǵan yánımızda bu.

(66) eşginiñ boncuğları. nazar boncū da ƒağlar, o ƒuğlar, eşgiden b•le şindi unnar da (67) ğa ƒdı ğızım. şindi eşgiden ğō boncuğ da ƒınıdı ƒ bizim boncuğlamız varıdı, g• boncuğ (68) māvi boncu ƒ, unnarı da ƒınıdıĝ bis şindi çocuğlamıza da ƒardı ƒ, b•le nèblƒm y►āni şindi (69) unnar bitdi. bu da bēnim eşgiden ğağma. nazar dēmesin dēyin ğazan ğarası çağardu ƒ (70) ğuğāniñ ar ƒasına. ēveT. ğurşun dōküy'ndü ƒ. ben bazi yāpiy'nm. b•le ço ƒ şey\_ēderse (71) çocu ƒ. tūpūñ\_üsdüne ğorsun bi ğaşu ƒuñ\_ičine tūpūñ\_üsdüne ğursuñ çocu ƒun da üsdünü (72) örtersin suyu da ağırsın üsdüne o ƒuyārağ dōkersin. pağlarsa nazar dēller, toğlaşırsa (73) mēzer dēller. sözüm hatāmız oğmasın po ƒ oğdu dēller biliy'nn mu dēller biliy'nñ mu, (74) şöyle parça parça oğur, ğurşunnuğdan çı ƒar u nazar dēller. ama b•le bi toğlu por diye de (75) düşerse unu mēzer dēller.

(76) -ar ƒadağlar da sennen bēraber mi?

(77) -anneñ mi? ēyi. ēy ƒ\_ētmış anan. çoğ ğūzel.

(78) -ērzincaniñ içinden misiñ?

(79) -ērzincanni burda da var. oriyā gider misiñis?

(80) -rēfahiyeli.

(81) -bu kōyde de aşşā çayırda. burdan nası tarfi\_ēdeg şindi saña. gidebülüñ mü (82) oriyā? onna ğēleli otus ğirğ sēne oğmuş. var var. tabi.

(83) ben ēmeğlüyüm de.

(84) -çocūmuñ\_ışi y'ng ğızım. başğa.

(85) -kēndim siğorta ödedim.

(86) -siğorta ödedüĝ bis. dışdan ödedüĝ. şey vērmedi. zornan zornan işde çağışa (87) mağışa ğazana mazana ēmeğlü ēddüĝ, ço ƒ şū ƒūr oña ğūveni'yng başğa ğūvencimiz zaten (88) çocu ƒ da iş\_oğsa. dōrd dene çocū var, iki de ğēndi ağı dene nüfus. yānımızda bi yēre (89) ğōnderemiyüĝ işi y'n ƒ nēre gideceK. urdanıma söylem işde bubasınıñ mayışƒnan mağ (90) yāpiy'n ƒ b•le. nēyi? var.

(91) -çókelig, y►á, péynir nē yāparsan ucuz bahağı ğēdiy'n.

(92) -cūmƒrtesi.

(93) -sali ğūn iki bazar\_oğuy'n.

(94) -yāzın parā\_ētmƒ yāvrum ğışın da mağ ğuruy'n sūtler ğurū, yāzın zibil. uzuca (95) gidƒ, y►āni yāpduun ēziyātı ēmlāña inanır misiñ hiç bi tēcūĝ ēmlāni şey y'n ƒ, ama (96) dōkemi'y'suñ ğiyıb da. y'n ƒsaki hiç ēmlāne dēmiyē bi çuvağ şey çı ƒmış ğaça biliy'n (97) musuñ yim bēş otuz millon bi torba yēm.

işde şu avantacımız var, gışın işde durusa <sup>(98)</sup> yázın da maļımızı yázıda yáyduruy'ng, avandacımız bu. başga da y'n ɾ.

<sup>(99)</sup> -giddúg êrzincana.

<sup>(100)</sup> -êrzuruma bile giddúg. êrzurum çátıda.

<sup>(101)</sup> -ilçe ilçe êrzurum. işde êrzincandan giddúg.

-220-

YER : AMASYA/SULUOVA/Merkez

ANLATAN : Şerife SÖME

YAŞ : 69

KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> çekiy#ñ mu bufa noé\_ápiy#ñ? bufa çekme bāri. #ña gēldim ziy▶ áretine. şerife<sup>(2)</sup>söme. söme. bilm-tm ki vaļla. atmış atmış sēkiS atmış do ɾuzu gēşdim. sēgsene <sup>(3)</sup> gēldim işde bira ɾ. évet. ehdiyárimnan. oturuy# ɾ émeğlü. bā ɾurdan bā ɾurdan şúkúr <sup>(4)</sup> vèrd▶ ú nimete. y# ɾ y# ɾ hiç bi şeyimiz y# ɾ. sade oturu ɾ\_ikimiz sāde oturu ɾ\_ikimiS. <sup>(5)</sup> işde bi gece g<sup>o</sup>ndulu bi éyimiz var unda oturuy# ɾ. dııldı başımızdan dört tānesi de, iki <sup>(6)</sup> gız\_iki ıñlan. y# ɾ. birisi gēpzede, birisi bırsada, birisi áyırıldı yánımda şeker <sup>(7)</sup> fabri ɾasında, birisi şeker fabri ɾasından g#cası émeklü şeker maallesinde oturu işde <sup>(8)</sup> dı ɾıtu ɾ bira ɾdu ɾ. sēsimi de bırdan\_alı. niyé? báyram yá ɾın, báyram gēşdi yá şey <sup>(9)</sup> báyramı yápuh\_a. hēlva báyramı. gāndil. uç\_áylar girdi yá. tabi. pēygamberimiziñ <sup>(10)</sup> sıvası. kēndúm gece gaļ ɾdım sk ɾat birde namazı gēldim yeñiden gına yá ɾdım elime, <sup>(11)</sup> adama dēdim gi gaļ ɾ şu ellerimi bāla. bāladı tabi. bālamaz mı isder ki bālamasıñ <sup>(12)</sup> ellerim\_áy çí ɾıvey, yātā yātamay. nē\_ápaca ɾ. yorğani çekemey ın\_úsdüne. ayá ɾlarıma <sup>(13)</sup> yá ɾmam. ayáğlarım, #n<sup>ı</sup>narın bilmed▶ unú at-tm bazi kere işde.

<sup>(14)</sup> bēn\_imam gārisıydım bēg gınáyé gitmedim ki ānassıñ. gitmedim\_öyle taļaşı. <sup>(15)</sup> yō öyle fazla gitmem. aveyindimi y#ıļlardım, oturdum kōylerde imamuduğ biS.

<sup>(16)</sup> deminki sóyledúgleri gibi hacınıñ\_áyını işde yemekle. pa ɾı#áļlar açallarıdı <sup>(17)</sup> #ndan s▶ #na gidellerdin dēlúanıñlar kēşkeklı dōvellerdi. kēşkē gūzelce dōvellerdi #ynáy <sup>(18)</sup> #yına davuñnan gēlúlerdi. # kēşkē bişerdi. dú ɾún dēnesi çal ɾaļlarıdın. gōñşunuñ <sup>(19)</sup> yárdimi. tabi gōñşu bu gādun o ɾudu va bēni dú ɾüne bi hafda ó ɾüne. bı gādın gid-t bi şinik <sup>(20)</sup> būdáy gētúru. yáut yárma gētúru évde nē var, pirici var, piric gētúru, yımırta gētúru. <sup>(21)</sup> évelde nē varısa ihdiyacı dú ɾún\_évine gētúru. tavu ɾ gētúru. tabi tabi. ma ɾanna



aļuļardın işlellerdin hasa gêtürúdú gáyinnası bi t̄P. hasa bèyás<sup>(52)</sup> bèyás. ȳğ̄ ȳğ̄. kumaş bay ▶ á. tısğa delle dõru. zarada bènım\_ t̄lan çoğ galdı, siziñ tarafı<sup>(53)</sup> şeyd\_ m. polis.

<sup>(54)</sup> gèlin gáyinnıyá bi yásdu ɾ, bi èteg gáry\_ lmasına, bi çarşaf ḡr, dürü vèrú, dürü<sup>(55)</sup> dènú ñna. yiyeceg de vèrú. gèndüne de aynı gáry\_ lmasını işler. yápiy\_ b̄ da<sup>(56)</sup> m̄sâfirümüS. annesi dèdim\_ e işde misâfir diyim.

<sup>(57)</sup> mu ɾdar ğarısı zahmete ğatlan̄, ɾca ğarısı ğatlanu. yá her şeye ñnuñ górevü u.<sup>(58)</sup> muhağğag bóyúğcúnun. işde u ğada. bizde mu ɾağğag mu ɾağğag górevimiz bizim de<sup>(59)</sup> yèmeK vèrmeK, çáy yápma ɾ. cümlemizden. bizim\_ öyle góruy\_ m ben. yá camiye gèlü<sup>(60)</sup> h̄ca misâfir gêtürú, mu ɾdara gider misâfir, mu ɾdar ğarnımı doyuru, bóyle<sup>(61)</sup> bizim\_ işimiz bu. epe\_ i\_ a\_ ldıñ hadi.

<sup>(62)</sup> madıma ɾ m̄? gèl de bènım bahçeden t̄p̄la sen. madıma ɾ, ğaba pancatr doļu.<sup>(63)</sup> gèlineli vār, ğuşekmlá var, tækilcan var doļu her şey var. say\_ m, yá her şey<sup>(64)</sup> ğatıy\_ ğ\_ içine. sáy haci işde ğat biraS, yá. eme ğúzel\_ olú. ğúzelce yúy\_ ñ yáy ɾayáñ<sup>(65)</sup> tèmúzley\_ n tæg tæg aegléy\_ ñ undan s̄na da y▶ í ɾayán ğiyıy\_ ñ, ğúzelcè\_ aynı yèmeg ğor<sup>(66)</sup> gibi yémán\_ a\_ ltına s̄ ɾanı, biberini ğoy\_ ñ pancarı úsdüne ğoy\_ ñ, ğapadıy\_ ñ<sup>(67)</sup> buharıynan sapsarı olú, undan s̄na tiridini suyunu ğy\_ ñ. su, y\_ ɾ yá\_ nu dabana yápiy\_ ñ<sup>(68)</sup> yõ, bay▶ á su. undan s̄na biş\_ ɾ. yárma ğoy\_ ñ, ğdruğ yárma. ğuruğ búdáy. emme<sup>(69)</sup> ğúzel\_ olú. gèl ben sa\_ an doyurúm. madıma ɾ büşürüm. y\_ urt sarımsa ɾ y\_ ɾ y\_ urt<sup>(70)</sup> sarımsa ɾ yáparım. zarada, zarada şeyiñ\_ ó fúnde o ɾuñ\_ ó fúnde bi madıma ɾ var ki haci<sup>(71)</sup> bóyle d̄şşeg gibi, bu şeyden sizin ğapıdan bu ğadar var. cámdan ba ɾ\_ m,<sup>(72)</sup> hasanıñ\_ urda. bu nøyimiş dèdim inecám ba ɾacám dèdim biliy\_ ñ mu. dèdim gi møyrem<sup>(73)</sup> dèdim ben gid\_ m, şu şeyiñ\_ óunde bi yeşillig var ba ɾ\_ m. vardım gi, dur vardım ki<sup>(74)</sup> madıma ɾ. ğadunuñ biri yánıma gèldi. o ɾu\_ l d̄ fú\_ ldu ≠ ğún bazarıdı. dèdi ki n▶ ápiy\_ ñ haci,<sup>(75)</sup> haci d̄\_ l\_ l\_ d\_ m tøyze dèdi, n▶ ápim buriyá ba ɾ\_ m yeşüllü ɾe dèdim. ba ɾsana bu madımā<sup>(76)</sup> niye toplaýamañız siS dèdim, biz bilmeK gi dèdi seniñ\_ hèsab. biS bilmeK dèdi. óylé<sup>(77)</sup> biliy\_ ñnuS yá. sızinki de başğa. bādi ñtunu yiyiñiS siS de, badig\_ otu. badig\_ ğazlarıñ.<sup>(78)</sup> bóyle bi ğadunna gitdúğ bènımınen bóyle ağgız ağbil\_ otu diy\_ l\_ la haci, unu t̄p̄ladı<sup>(79)</sup> gètüdü, yúdu, yáy ɾadı. y\_ ɾ y\_ ɾ duzunana otudu ilisdirden ğoduļa, yèmlānen yèdile. bizi<sup>(80)</sup> dāvet\_ ètmişleridi. dèdim bu nè? saļata yápiy\_ l\_ da yápmadı u ğún. b\_ l\_ y\_ lece tère gibi<sup>(81)</sup> batuduļa batuduļa duzunana yèdile. biz bad\_ otu dèrúğ ağbili otuna. ağbileg\_ otu. badig<sup>(82)</sup> badig\_ ğaz\_ otu. ğazay▶ á diyiñiS siS. y\_ ɾ canım n▶ áray\_ ğazı da bilmiyeler. bunna ğoyún<sup>(83)</sup> yápiy\_ l\_ la, dana yápiy\_ l\_ la. y\_ ɾ sade siziñ\_ dèyil, yá u tarafıñ\_ öyle. sıır. ardhandk şey de<sup>(84)</sup> ço ɾ\_ olúym\_ ş hindi. bóyle işde ğızım atı ɾ gèldúğ gitdúğ emē bitúduğ. şúkür. u da iyi<sup>(85)</sup> şúkür ç\_ ğ\_ èyi, u benden diri daa.

siziñ\_ismiñiS? èbru, çoğ çāransiñ. sēmāveri yēñiledi, <sup>(86)</sup> neriñ!é\_átdi gēlin.

-221-

YER : AMASYA/SULUOVA/Ortayazı  
ANLATAN : Kadir KARKA/Muzaffer KURT  
YAŞ : 50/47  
KONU : Eski Düğünler

<sup>(1)</sup> adım kadir karkā. karkā. ġarķáydı bi, karkā olmuş. bēn mi? èlli yāşına girdim <sup>(2)</sup> atmış d≠ fumluyúm. özlem ġara yēnem\_olú. ben d'n fub böyüme buralıyım. èsgi\_ismi <sup>(3)</sup> fērin, yēiñi\_ismi ≠rtayazı. fēriS. fēruz dēller. vaļļa ben gēndim bin do ƒuz\_üz atmış <sup>(4)</sup> d≠umluyúm. bilemiy≠m ki şindi ná zıkmān ġuruļdu bēnim\_a ƒıım, óyle bñi\_iki üş tñāne <sup>(5)</sup> aƒa vardı, mu fammer çiter, bi de şēhabettin\_ataġan èsas yēllisi yānı unnar da amasyāda <sup>(6)</sup> durúyļar Sāten. burda māsúlleri var y▶āni. diyelim beni uşā ƒ dutmuş ≠ araziyi yönet.

<sup>(7)</sup> dúún\_olú. y≠ ƒ\_≠ èsgi •zelliglerini ġáybetdi ≠nnar y≠ ƒ şindi. èsgi <sup>(8)</sup> dúúnner\_olıydı ġ≠na ƒļar gēliy≠du. birinci ġún dāvul gēlir, kóyü d≠ļanuļa. yā sen <sup>(9)</sup> diyelim cürlüdensiñ, vayizellesiñ, benim\_ēhbabım dosdum baña, gēliyó ben de bu dúún <sup>(10)</sup> saġabı ar ƒadaş bunnarı ben\_ēyi ġonuşım ġunşu dēdim, felanı vėriyúġ filan\_adamı. <sup>(11)</sup> misāfir, dúún saabına yārdımcı ol\_ƒ y▶āni kóyüñ\_adamı. y▶āni üş beş\_āniyé dk ƒıd\_ƒ ġórev.

<sup>(12)</sup> haleý çēkiy≠rdu, simsim çēkiy≠ļardı ≠ ateş yā ƒııırdı şóyle. óyle bi şey y≠ ƒ <sup>(13)</sup> burdā y≠ ƒ. sāde simsim\_işdé çēkeller. vaļļa şindi adamıñ dú ƒún saġabıñ ġúnüne ġóre. <sup>(14)</sup> kēşgeK d▶ómezle, kēşgek ēfendim, ≠ tiritli yāhni bizim ≠ndan, piriş piļavı fasúllesi, <sup>(15)</sup> saļatası her şeyi vardı y▶āni. çáy vėrúler. çáy. sēmāFeller faļan y▶āni.

<sup>(16)</sup> tatlı hevle yāpaļlar.

<sup>(17)</sup> èsgiden şey şēker báyramļarını diy≠n sen, ramazan báyramļāni. cāmiyé gēliler <sup>(18)</sup> cāmide báyram namazını ġııaļlar, şey ileri gēlen bóyúġ ġişiler mēselá durumu <sup>(19)</sup> zayıf\_ñanı ēvlerine dāved\_ēder, kēşġesi, datlışıydı, pa ƒļavasıydı buni yāni yėrdirler. <sup>(20)</sup> ≠ndan s▶≠na bóyúġleri zi▶āret\_ēdiy≠ļar, ġēziy≠ļar. var.

<sup>(21)</sup> bōra atmış\_āne emme ç≠ıu suļu≠vkda dur\_ƒ. bizim ēsenner suļu ƒ≠vkda, suļu≠vkda, <sup>(22)</sup> ç'n ƒu suļu≠vkda. kóyde bēg ġaļan y≠ ƒ yā.



(23) s≠ fan êkiliyú, êkin êkiliyú, üş bês dam maļ yapılT. çifçilig yâni başga bi şey y≠ r. (24) büyüğ büyüğ. y≠ r yâyla y≠ r burda üş bês\_ây gúdúyú satılT #ndan s► #na. şurda çáyır (25) varıdı, çáyırda gúdúy#lardı, #rayı da, #rayı da bêsı sanáy | yapıy#lar. orgânize bêsı (26) sanáyı yapıy #nuñ içini. #nı da şindi aldı devlet bitdi. ganaļ ğıyıl#larında işdé bi boş (27) yèllerde. evet mu rdaļlar ba rmadı, satdıladı çáyır, başa geçen, mı rdar\_olT, geşdi mi (28) yiy#la y#ani. ğarşı çı rdılar\_emme nê bileg insan ha rları mahkemsine vèrdile, bi şey dèy (29) adam dèdi ki mı rdarınızıñ imzası var diyi, eliyen vemiş, kime nê diy#ñ diyi. mèrayı (30) hazinèyè atlatmış. hazine de devlet\_aldı işdé. başı da a r parti ğıçı da a r parti (31) n'apacan. döndü #rganize bêsı sanáyine döndü.

(32) şimdi cènâzé çı rdi mi ğomşuļa yèmeK faļan gètúruļler, #ndan s► #na h#cam daha (33) èyisini bülü, y#ani bi\_iki hafda bènimki gèl, sèninki giden\_olT gètirt y► ani èsgisi (34) dosdu. #ndan s► #na ğır rımı yapalla. hociyâ söylelle mèvlüd\_o ruļļa. vèren de olbú mèselâ (35) içerde càmide yapduran da oluyú. başgası bi fa rır fu rariyè vèriy#lar yâni. evet. #nuñ (36) şeyi ğaļmT y► ani. kim fa rır.

(37) óyle bi şey y≠ r. nazar dèdi adam o rursa o rúy üfürüy tãmam. óyle yapıy#lar da. (38) y► ani bizlerden bi şey ğoyT mèselâ taviyâ dèyim kótú bi şeyè, az da duz\_èkT úsdüne (39) o rT üfürüy, altına úsdüne ğèzdürüy\_ışdé. nási kóze nazar dèdü diye mi? y≠ r óyle bi (40) èsgiden #ni bi ço r\_èsgiden yâni bènim\_a rlım ğıt\_èrT ğurşun mu bi şey diy#lardı, (41) coz\_èdT, bóyúğle şindi ben çocúken, ta r óñcéden y► ani. ben şóyleyken mèselâ ben şindi (42) èlli yaşındayım. yapıy#lardı #nnarı. bıcağ mèselâ şindi sóyleme!i\_áyıb bi kadın (43) d# fum yapar, #nu ğ#llardı işdé baş\_ucuna ğuran, aļ basmasın dèyin. süpürke ğ#llar (44) kimisi ğuran ğ#llar. nêblTm\_ışde óyle dèllerdi, inne, süpürke, pıça r. yánaşmasıñ dèyin (45) mi atu r, bi şeyle diy#lardı y► ani. yáud\_u aļ bi şey ğ#llardı yánaşmasın dèyin (46) baş\_ucuna, aļ rénginde y► ani aļ basmasın.

(47) èkmeğci èkmeğci. var da èkmeğle suļu#vkdan gèlT, suļu F#vkdan gèlT yâ rın sèten (48) suļu F#viyâ. y≠ r. bizim bçrda yñ r.

(49) ≠ èsgi şeylerden mèselâ kim\_annıy#, ≠ varıdı öldü. sarallaırdı. ğırı rçı çı rı rçı. (50) sabçnna yímirtáynen şey yapıy#du, bóyle sariyó, ta rtaļarınan şóyle ğoyúy#du, aļçı (51) yapıy#du mèselâ buranıñ, dutuy#du. yímirtâ yâ rısı y#ani.

(52) vaļļa #nnarı da ğüneş geşdi dèyin.

(53) -y≠ r 'nña şey yapıy#lardı sirke sırtļana bóyle boļ y'nurt gibi bóyle bi.

(54) -süz gibi mèselâ ğüneş geşd |\_için zabâ a rşamdan\_atT, zkbānan dók► ú sırtına (55) ğüneş geşdüğdún mi, diy#lardı. süT süT inekden sādún

südü a ɾşamdan asaŋlarmış bóylé, <sup>(56)</sup> zabā ğadár zabáhleyin sırtına çaŋardı y►áni, u hasdáynan ğüneş geçeniñ. yápan da olɾ <sup>(57)</sup> yápmiyán da olú. şindi acele oŋusa yápdır, acele ñlmasa vétérinere tèlef#ñ\_édɾ gélɾ. <sup>(58)</sup> #ndan s#na ğúyu ɾlāni ço ɾ\_oŋdú için ğúyru ɾlāni yáraŋlar, duz basaŋlarıdı. çom\_oŋmuş, <sup>(59)</sup> üşütmüş déyin mēselá. çom çom. uyúşuken ma ɾasŋa #nu. vaŋlā ben yápmadım da, <sup>(60)</sup> şindi yáryıŋla.

<sup>(61)</sup> -şu şekil kēselle, ğúyrā aşşā dōru sıvatdura ğan ğēlsñ diye. ğēldɾ zıkmán a ɾıntı <sup>(62)</sup> başŋar ğan şóyle hareket\_ētsñ diye ūraşırŋardı. ba ɾ bu ēsgileri şey\_édɾ bizim <sup>(63)</sup> şeyimiz déyil.

<sup>(64)</sup> -başğa vaŋlā bilmüy#m ki başğa da sudan ğeçürülerdi devamlı bóyle <sup>(65)</sup> daba ɾ\_oŋdu déyin. a ɾarsu ğēniş bi yer buŋuŋarsa devamlı ēsgiden sudan ğeçürülerdi <sup>(66)</sup> daba ɾ déyin. yáni başğa başğa yöntemler vardı yá hani daba ɾ\_oliydı yá ēsgiden. ğara <sup>(67)</sup> y►á dókellerdi, moturuñ yáı, yáı aŋıy#ñ deüşdürüy#ñ, yáni ɾ yá. ayá ɾlāna dókúy#ŋardı <sup>(68)</sup> bóyle. tırna ɾlarına y►áni.

<sup>(69)</sup> ēsgiden bóyle harman yápaŋardı, suŋaŋlar yēri tēميزlerlerdi, #ndan s►#na ğétürü <sup>(70)</sup> #riyá sapı yıklŋardı yáni, dúvennen d•ner atŋan sürelerdi. o oŋdu ɾdan s►#na rüzgarı <sup>(71)</sup> fir\_édellerdi, som savuruŋardı, som dēllerdi #ña. #ndan s#na ellen savurma şeyi <sup>(72)</sup> cí ɾdı, bi makine. bi şey diy#ŋar, patuz diy#ŋar hēraŋde. patuz mu diy#ŋla nē diy#ŋar, <sup>(73)</sup> elinden çēvürme, bi dēişi yáni şindi patuzŋa.

<sup>(74)</sup> y# ɾ, ēsgiden nē arasin su déyrimeni, su déyirmeni varıdı, varıdı bizim b•rda. <sup>(75)</sup> y# ɾ ğa ɾamɾ ço ɾdan ğa ɾamɾ. oriya ğótürülardı başğa kóyler de ğétürüy#d•. benim <sup>(76)</sup> dēirmenim mēselá # yárma buŋur çekellerdi. şurda bi so ɾu daşı vardı, şey dóvellerdi <sup>(77)</sup> yárma, buŋur néyse, undan\_işde. # da şey\_işde ellig mi diy#ŋardı, nē diy#ŋardı yá? y# ɾ <sup>(78)</sup> # ɾaş ɾaş dövecē. #nnar bilmez yáv. hēraŋda t# ɾma ɾ dēllerdi y►áni, şóyle uzun bi sapı <sup>(79)</sup> bi álinnen vurulŋardı.

<sup>(80)</sup> bizim b•rda ēkilmɾ, b•raŋlarda y# ɾ\_#. vērildi bi bölgelere ğontrol, vēriy#ŋar <sup>(81)</sup> hēraŋda #n•. bi sēne vērdilerdi, mēmeT dayı ēkdıydı yá, bi da#a da vērmediler hēraŋda, <sup>(82)</sup> şurayı bi sēne vērdilerdi ço ɾ\_ēsgiden. mēmeT dayı ēkdıydı işde, bi sēfer vērdiler, bi <sup>(83)</sup> da#a vērmediler. muzaffer ğurT. ğır ɾ yēdi. bilmɾm ben, dōdum, dēdeler # rus harbinden <sup>(84)</sup> s►#na b• tarafa ğēlmişler çekile çekile b• tarafa ğēlmişler.

-222-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Saluca
ANLATAN	: Tahir TAŞOVA
YAŞ	45
KONU	: Karışık

(1) tahir taş'nva. y≠ ɾ. biz daşova ónden emmōgiliñ nacigil ali taş'nva onnaran (2) béräber gèldig. ğıɾ ɾ bēş. tabı saļıcu. y≠ ɾ.

(3) s≠an, pancar, misir. y≠ ɾ. bi teg misir\_ekdim. y≠ ɾ. başğa bi işim y≠ ɾ. y'n ɾ y'n ɾ (4) heş bi şeyim y≠ ɾ. işde seneden seniye yet\_ɾ. burda otury≠m. iki. biri asgerde, biri de (5) bu.

(6) eşgisi gibi olmy≠, eşgi eşgi eşgi olannarı bilmy≠m da şimdi erif bi mevlüd (7) yap\_ɾ, bira ɾıy'n, başğa óyle şey miy yapmy≠la. bi ğún. cāvide. o onu yāpiy≠larmış (8) a ɾlım ermy≠ da sölyü≠lar, ehdiyállar sölyü≠la y▶āni şöle yap böyle yap dü fūneri. bΔ (9) yānki ehdiyállar yāpiy≠larmış işde. işde biz bilmy≠ ɾ y▶āni. yo óyle şey y'n fumuş. yo ɾ. (10) var. yo dü fūnerde dēil de bāyramlarda yāpiy≠lar. yāpiy≠la tabi. yiy≠la. āynısı (11) toplāny≠la yēmeg yiyoļa. sobbet ēdiy≠la. pasda yāpiy≠la şey\_ēdiy≠ladı. her şey (12) yāpiy≠lar. tabi tabi her şey yāpiy≠la.

(13) türbe var yā. ğarşumΔzda var. ğarib tēgge, ğarib tēgge.

(14) -ğarib dēde.

(15) -ğarib ğarib. vaļļā gēlib burda o ɾuy≠lar.

(16) -habibe kuzubaş. atmış\_aļtı. bu kóylü. saļucu. eşg |\_adı y≠ ɾ saļucu bura, ben (17) gēldim gēleli saļucu bilmyem.

(18) -ēvelden sēluc\_ymüş şindi saļuca. benim adım burhāne sargun, sargun. atmış (19) do ɾus. buranıñ eşgi adı dēmin ne dēdim sēļucu diy≠lardı. sēļucu sēļucu.

(20) -saļucu ben heş dúymadım.

(21) -şindi oldu saļucu. ēvelden óyle diyoļadı. vaļļā hēş bilmyem yāvrum o ɾa ğarib (22) dēde diy≠lar biz de óyle şeydiyoĝ\_onu ziy▶āretine felen işde yōrūmiyen ğonuşmiyan bi (23) yerinde yāra pere çı ɾan.

(24) -gēliyi bāzen.

(25) -gēliyi ziy▶āretine oriya çası çocu ɾu olmyian satılyı oļuyu cenābı aļļah (26) tarafından işde oļuy≠. yine de bi şey gēliy≠lar. gēliy≠lar ğızım. başğa burda türbe yoh he (27) mi?

(28) -yo yoh başğa.

- (29) -yoh yoh bi teg bura var.
- (30) -yoh şindi bi saļon dutuy≠lar tamam şindi.
- (31) -yo ɾ èsgiden bir hafta çaļduruy≠larıdı şimdi o zıman.
- (32) -saliden başlaýdı dúúnner.
- (33) -pazara ğadar.
- (34) -perşembeye ğadar cumā ğünü pèrşembe ğún ğelin çıhardı.
- (35) -öleydi.
- (36) -ben burda deļim suļuovada.
- (37) -o suļuovada.
- (38) -birinci ğünü yèmeg dókıyoğ, yèmegden sōna.
- (39) -yèmegden sōna ğúy► áyí çimdürüyoğ.
- (40) -bu ğocağarı daha èyi bilü ha hadi ben de ğeliy'nm hik► áyeyi daha ğúzel bilü o.
- (41) -mıhdarıñ annesi.
- (42) -anca çí ɾdı anca.
- (43) -aleykümseļam búyrun iyiyim aļļaha şükür. buyur müsāyitim hoş ğeldiñ ğel<sup>(44)</sup> buyruñ oturuñ aha öyle.
- (45) -hacı èveliki dúúnneri tarif\_édɾ. èvelki dú ɾúnner bir hafda çalımy≠du. birinci<sup>(46)</sup> ğún yèmeg mi dúkúlüy≠du, ikinci ğún.
- (47) -yú ɾa büşürülüyodu.
- (48) -ikinci ğünde yú ɾa büşürüy'ndü büşürülüy'ndü.
- (49) -darabuļ yáhiylardı işde oynuylardı.
- (50) -söyle de yázsıñ. fadime ozan ozan.
- (51) -böyle ğelsenize oturuñ.
- (52) -yètmiş sekis. bu kóylüm.
- (53) -saļuca yōh.
- (54) -èsgiden seļocan ben ğeldim ğeleli eşidiy≠dum saļucanıñ\_adı seļucuymuş<sup>(55)</sup> s'ñadan saļucu dèmişler.
- (56) -ne olursa yápiylardı fasülye, pilav işde çorba çorba, pilav.
- (57) -yáyļa çorbası yáyļa çorbası doļması pilavı.
- (58) -her şeyi var işde.

(59) -tatlısı. t̄yğa çorbası.

(60) -yáyla çorbası diȳla işde.

(61) -yánu yáyla çorbası.

(62) -biz toyğa çorbası d̄erüg.

(63) -yáyla çorbası diȳla.

(64) -tabi k̄şgeg de büşürüyo ƒ d̄oru ğafada ğal̄miȳ ğafada ğal̄mƒ. otur (65) şuriya sen otur ben oturuyúm.

(66) -başba ƒan ğeliyi.

(67) -biz sohbet ediyodu ƒ ğızımınan ğızım gideceg de yarın bir ğún oturuyodu ƒ (68) onúynan o ƒuy'n.

(69) -o ƒuy'n.

(70) -bilgisayár l̄oretmeni. çáy yapƒm.

(71) dúúnden. buğún y'n ƒa büşürülüyö, eşgiden öyleydi, ertesini ğünü dāmaT (72) çimdürüller, yú ƒa yer ƒne pilav büşürüler milled, dāmaT hamamdan gelinci milled yer. (73) daƒa ertesini ğún ğelin\_ al̄ma oluy'n ğelini ğetürüy'nlar. ğüleş\_ oluy'ndu, ğadınnar (74) oynuy'ndu evde erkeklere ğüleş\_ oluy'ndu harmanlarda. çöreg dauduy'nlardı yemeg (75) dauduy'nlarıdı onnara, daha ertesini. ğelin\_ indürüncü ertesini ğún de bazar ğún de ğelini (76) indürüy'nla gine tavu ƒ ğ'nvalıy'nlar\_ işde tavu ƒ dutuy'nlar, yarış\_ yapıy'nlar kim\_ al̄usa (77) ğötürüy'nlar yiy'nlar ğeşler. 'ndan sona ğüleş\_ oluy'n işde ğelini\_ eve ğetürüy'nlar (78) c̄ehiz\_ oluy'n c̄ehizini asıy'nla, daƒa ertesini ğünde bizim duvāmız\_ oluy'ndu dāmadı (79) īcer ƒ\_ atdu ƒun ğúnún zkb̄ası. duva ƒda da ğadunnar\_ oynuy'ndu ādeT yapıy'ndu ğelini (80) süslüyüb oturduruy'nlardı. h̄ediye v̄r̄ülüyö t̄abi eb̄ede yapıly'n böyle. eb̄ed eb̄edē bu da (81) işde annesinden eb̄ede eb̄edē bu da b̄ab̄asından böyle ç̄evriy'nlar başına. para, ğab\_ işde (82) her şey ğazan ğaşı ƒ taba ƒ barda ƒ taba ƒ her şey herkes ğ►ónünden ne ğ'nparsa. ał̄tun (83) bilezúğ herkes şeyine ğöre y►áni yá ƒınnına ğöre. ş̄indi de gine oluy'n da 'n ƒader (84) uzun\_ n̄lmúy\_ işde.

(85) b̄enim dü ƒünüm öyl̄e\_ ol̄d̄ b ƒ\_ afda davuı̄m çalı̄ndı. bu k̄oyüñ ğızıyım. ğızıyım (86) hem ğeliniyim. yoh rahmedlig\_ ol̄du.

(87) b̄ayramlarda da ğinē\_ işde bi ğún ev̄el ş̄le çöreg böreg helva şunu bun̄ (88) yapıy'nlar b̄ayramda da işde milled c̄ämiden c̄äminiñ\_ óúne herkes sen hazıllıy'nñ (89) t̄ebsƒnen üsdüne helvasını daTıusunu ğoy'nñ b̄ör̄eni ğ'nynñ ğonderiy'nñ c̄äminiñ\_ ó ƒünde (90) namazdan çı ƒıncı erkegle yiy'n yemedúğler ƒni\_ de k̄oyde kimē ehdiyacı varısa ona (91) daıdy'nlarıdı. ğeşleri ğüleşdürüy'nlardı onnarınan onnara yedürüy'nlardı.

(92) vár. on△ o ƒuyúb bi tésbihi suyúñ\_ içine atıy'nlar. tesbihi yahud bi daş ǵırǵ dáne (93) daş, ǵırh dáne yá daş yá da tésbi; böyle üç ǵulfu bi elhamı ohub suyúñ\_ içine atıy'nm (94) o suyúnan abdeslendürüy'ndüǵ.

(95) -áynı áynı ǵı ƒ dána daş.

(96) -yüzü bilmüyöm ben.

(97) -biz boyna ǵı ƒ dána daş.

(98) -her yèrin adeti vardı.

(99) öyle de yápiy'nlardı bizim burda yaşlu bi ǵadun vardı yüzellig tütüdüy'ndü (100) o ƒuy'ndü ǵurşunda döküy'ndü. dumanıñ. bunnuna munnuna tütüdü. bi ehtiǵat işde (101) yápmış o kitabdä\_ olan bi şey dèyil de işde ǵ'nca;arı işde yápiy'nlar.

(102) -ama fadime abla ǵı bizim adam dèdi ki rahmedlig ba;a bi ǵurşun dóg nazar (103) dèdi. dógdüm a;a böyle mezer gibi oyúldu yá dógdüm böyle üsdünden, dèdim gi adam (104) öleceg mezer çı ƒdı dèdim öyle diy'ndü hamidë\_ a;a da inanmıy'ndüm. üç ǵún s▶'nña öldü (105) adam gine. eşim dèdi ki baña nazar dèdi heralıda dèdi baña ǵurşun dög dèdi (106) hasdalandı başım\_ arƒ başım\_ arƒ. ǵurşunu dógdüm böyle tasa goydum suyúñ\_ üsdüine (107) a ƒdarıy'n ƒ böyle, oyúldu böyle mèzar gibi. dèdim gi mèzar\_ oldu bu hèrif\_ öliceǵ. (108) gine üç ǵún sürdü.

(109) leyleg şeyi çalışu yáhıy'nlar on△ mı? an△ inèñ\_ aıtında yá ƒıy'nlar. (110) yáhıy'nñ\_ aıtında. dökülüy yá işde ufa ƒ ufa ƒ.

(111) -leyleg kèllesƒnen leyleg ay▶'anı saǵlıy'nlarıdı onı çimdürüy'nlardı yáanı (112) şey\_ ołana.

(113) -nazar dèyene.

(114) -tabi tabi. çimdürdüǵleri suyúñ\_ içine. ben yápmadım da eşidiy'ndüǵ y▶'arum işde (115) yápannardan.

(116) -annem yápiy'ndü varıdı rahmedlig.

(117) -ǵáyma ƒam bunuñ\_ uçún mı y'nıladı buriyá? fa ƒuru fu ƒareyi d'nlan diye (118) y'nılamadı mı? nèyi var nèyi y'n ƒ.

(119) -hèrgeziñ b | \_ işi vardı.

(120) -èhdiyáci\_ olan vardu tabi ołmaz\_ olu mu ǵızım.

(121) -yüs\_ āne işde.

(122) -yüs\_ āneyüǵ. yüs\_ āneyi de geçiy'n.

(123) -yüzü geçer birez\_ işde.

(124) -èkiy'nlar èkiy'nlar s'n'an pancar.

(125) -dökülüy'n dèrelere yıllıy'n emegleriñ boşa gidiyü. çalışıy'nñ çalışıy'nñ (126) parä\_ëtmiy'n.

(127) -bāzi kère parä\_èderse èy |\_oıuy'n, parä\_ëtmesse boşa gidiyü. reŞbellig\_işde (128) bi sène varsa bi y'n r.

-223-

YER : AMASYA/SULUOVA/Saygılı  
ANLATAN : Rahmi ÇAVUŞ  
YAŞ : 66  
KONU : Karışık

(1) -benim a rlıma heçbi şey gèlm\_ı sóyle sen.

(2) -rahmi çavuş evet. atmış aldı.

(3) -seļāmun aleyküm. suļıuova saygılı köyündenim. ğani baba abduļġāni.

(4) -esas\_adı ġāni abduļ ġāni baba kōyü. ġāni baba köyü.

(5) -abduļ ġāni. önceki ismi. vaļļa gızım şind\_ı ġani babanıñ türbesi talibe (6) talebe yetiştirmeg\_için horasandan buruya gelmiş, burda yerleşmiş ġalmış y▶āni şimdi. (7) bunnar üş täne gelmişler. biri türbe derekōyde, biri merzif\_nda piri baba bunnar işde o (8) zkmān talebe yetiştirmeg\_için buruyā gelmişler yerleşmişler. ġavaļa işde bu üş türbe (9) herkez bi yer seçmiş buruyā yatmış dūydumuza ġöre. gidiyüġ tabi.

(10) -tabi her zkmān.

(11) -y▶āmur duvāsına, hıdırellezde y▶āmur duvasında dēvamlı ġurbanı rda kēserlerdi. (12) duvāmızı yāparıs. hıdırellezde hıdırelles ġúnü oriya gideriz. tabi şimdi hıdırellesde (13) ġenelde nişannı ġızı év oļan tarafı nişannısına bi ġurban kēser bi de ta rı ta r\_ ar ġon (14) o r\_udu r\_ü ġonşular da getirir hēdiyesini oriya ipi ġereller oña tahaļļar y▶āni artı ēlinden nē (15) ġoparsa. o ġún a r\_şama ġadar işde orda ēlenirler şennig oļu. sade biz dēyil y▶āni bu (16) suļı r\_ovanıñ aşşā y\_ r\_arı yüz de sēġseni āyı şey tōreyi yāpar y▶āni.

(17) -ġurban kēseñ et yēm\_á, pilav, doļma işde her tür pasta böreg nēyise ēviñden (18) ne ġ\_ r\_parsa o.

(19) -yāpdı r.

(20) -yāpıldı. rukiye çavuş.

(21) -rukiye çavuş.

(22) -o da atmış dört. buralı buralı.

(23) -ëve. torun.

(24) -torun. gızım şindi bizim a ɾlımız êrdi êreli burda êsgiden gèleneg cumā gún<sup>(25)</sup> başlar çalgusu gèlir, kadınar cumā gún ne diy#lardı ona yá?

(26) -göz\_aydınna gèlüle, çöreg yapılı işde.

(27) -çöreg yapıy#lar.

(28) -dolma sarar, çöreg yapar göz\_aydınnu ɾuna gèlennere g#llar #ndan sōna dü#ün<sup>(29)</sup> yēmē bişer.

(30) -ondan sonamaym cümartes ɾ\_ün de dú ɾün başlar, damad êlbise giyer gına gècesi<sup>(31)</sup> yapıılır, oyunnar êsgiden oyun felan yapıy#lardı ama şimdi onnarı yapmıy#lar. êsgi.<sup>(32)</sup> yá o zıman işde gara göz oyunu de bildiglerinden yapallardı deve oyunu yapallardı<sup>(33)</sup> ne bilim ben topal gız oyunu oynallardı heb o zımanıñ gènşleri öyle oyunnar yapardı.<sup>(34)</sup> simsim vardı, gıruşurdu gece ateş yá ɾılır. aynı nevrız báyramında yábdı ɾları gibi.<sup>(35)</sup> onnar at yáırısı, tavuh yáırısı onnar yapıyı#du êvet dōru. gátırnan bèlli bi mesāfedden<sup>(36)</sup> gèliy#du önceki gèlene gārşına tavu ɾ dutuy#lardı, onu alıy#du aveyt vèriliy#du gine<sup>(37)</sup> illāki. s▶#na o diyer yáırışmalarda da aynı hediye usulü böyle toplanıyosuñ o yáırışa<sup>(38)</sup> gátıy#lardı gátılıy#larıdı, koşu yapıy#larıdı koşuya gátılanlar oluyodu. kim birinci gèlirse<sup>(39)</sup> işde dü ɾün tarafından ona êbiselig olara ɾ ik ɾ\_üş metre basma, dividen vèriy#lardı.

(40) bizim dü ɾünde b'nranıñ ana yēm'á gıru fasulyá, pilav. önceden gavurma, ét, ét yēm'á<sup>(41)</sup> vèrilerdi, şimdi kebab da ɾıy#lar bášga. kèşgeg bizim burda beg yoh y▶áni.

(42) -çevre kóylerde var da bizim burda yoh.

(43) -kèşgeg yoh. burda kèşgeg yoh. bazı yerlerde vèriyoılar gènelde de.

(44) -çorba yáyla çorbası.

(45) -dü ɾün çorbasıynan yáyla çorbası.

(46) -yapıy#h tarhana da yapıy#h. tarhana büşüren tarhana büşürür, yáyla çorbası<sup>(47)</sup> yapan yáyla çorbası yapar herkes gendü şeyüne göre y▶áni.

(48) vallāhi o ɾuyo ɾ, nazar boncu ɾu da ɾıyo ɾ. işde öyle başga o ɾuru ɾ. beg gırşun<sup>(49)</sup> dökme.

(50) -önceden dóküy#lardı ama.

(51) -önceden varımış emme şimdi bizde kırşun bilmiyo ɾ. önceden kırşun<sup>(52)</sup> döküy#larımış y▶áni ohuy#larımış işde ɾyle górdüm.



(53) -ğurşunu aļ bi tavayá y►á ğoy#lardı onuñ içine ğurşunu atıy#lardı, o ერიyinci<sup>(54)</sup> başında dutuy#lardı.

(55) -bi şey örterlerdi çocu ƒün başına.

(56) -onu suyúñ içine bırahdı mı o çatal çatal\_oluy#.

(57) -suyúñ\_çine ğoyduñ múydu o parçá parçá şekil\_olur y►áni.

(58) -o daułur y►áni. şindi bāzı, èli var ayłá var oña ğóre bi yorum yápiy#lardı a<sup>(59)</sup> bunnar şey.

(60) -yoh şindi.

(61) -şimdi y#h.

(62) bizim geçimimis genelde çifçilig. èkin, būdáy, arpa, pancar. bi iki ğaş senedi de<sup>(63)</sup> s#an vèriy#ıla. burda mèyva beg zaten olımy#.

ğavun, ğarpus olurdu. tabi bura sułğ. èvet<sup>(64)</sup> suyú var şimdi.

(65) -yoh.

(66) -óñcéden èkiy#lardı ama şindi izin müracāt\_eden yá var yá yo ƒ\_olmadı\_çin<sup>(67)</sup> on∆ bilmiy#nm y►áni vèrib vèrmedü ƒünü de diyelim ki v∩rüler de şimdi #le bi<sup>(68)</sup> kóy\_olara ƒ müracāt\_ètmedig. haşaş y#n ƒ. ş#n\_anda pancar būdáy, arpa, mısır şey<sup>(69)</sup> ğavun\_ƒ ğarpuz\_èken\_oluyú zèbze hèrkes ğendi hāliyle yápiyó y►áni #le bi sèracılı ƒ<sup>(70)</sup> fałan y#n ƒ. olan satıyú. ğótürüy#n ƒ. d#matés biber onnarı ğótürüb cüm∩rtesi bazar<sup>(71)</sup> satıy#n ƒ.

(72) ğomşunuñ genelinde var, bizde yo ƒ\_amma. małcılı ƒ var. bizde yo ƒ da<sup>(73)</sup> ğomşunuñ genelinde var. hèr\_ānede üş dene bèş dene on dene olan da var. iki dene<sup>(74)</sup> olan da var. toplú\_olara ƒ małcılı ƒ türü. çoban tutuy#nla. y#n ƒ. atmış üçe ğadar<sup>(75)</sup> gidiy#lardı ondan sōna bira ƒdılar. su ğózü yáylasına gidiy#lardı.

(76) vişne var, èlma var, kiraz var, var gine bad çat şèfdāli var. bu su ğèleli buriyá<sup>(77)</sup> işde hèrkez bu bahceyè yápdılar dikdiler y►áni. genelde ayáz yá\_ƒ\_ƒ y►áni. bu sene var<sup>(78)</sup> sādece. ğiden sene hèş bi dene yo ƒdu. baharın ilg baharın ayázi. bura a ƒdā<sup>(79)</sup> ğarşú\_öldü\_úçün. èrken\_uyán\_ƒ. migeT, ğölden nè bilim ben bi de mayáhoş<sup>(80)</sup> èlmałarın\_ adına nè diy#nlar? var. ğèndimize.

(81) ba ƒım zkmanı yápiy#n ƒ. ilg baharın budama yápiıy#n ondan sonamam iłaşlama<sup>(82)</sup> yápiıy#n, ğara lèkeler. böciğ\_ılacı atılıy#n. mèyva çiç#á binmeden. ğózdaşı yápiıy#n ilg<sup>(83)</sup> baharın budamadan sōna óñce ğózdaşı yápiy#nla. ondan sonamyım çiç#á binmeden<sup>(84)</sup> ğara lèke ilācı yápiıy#n ƒ. işde bu ğadar soğana da mèyveye bininci artu ğara lèke dinen bi<sup>(85)</sup> ilācı vardı. èlmanın ğúzel ğałteli olmaşı\_çin on∆ yápiıy#nlar. tabi onca iş\_olaca ƒ.<sup>(86)</sup> topluy#n ƒ. zèdelemeden alıy#nñ, düşeni alıb da ğasiyá ğasiyá

goyma yo ɾ, s'n ɾ depoyá<sup>(87)</sup> gótürmeg için yere düşeni alıb şeye goymɾ. isdersë\_ëyi oļsuñ. elɾnen alaca ɾ usuļden<sup>(88)</sup> sèpede gøyáca ɾ sandu ɾa dizeceg onu gótürür yo ɾsa. lèkelü veyáud az bi èzig onnarı s'n ɾ<sup>(89)</sup> depoyá goymɾ. çürɾ. sèrin ğaracım va. ğüneş\_almiyán bi yerde sèrinnigde orda<sup>(90)</sup> béglediy'nñ. yaşiyá bildü ğadar. birinc\_ikinc\_áyá ğadar depoyá goymadan békliyö.<sup>(91)</sup> yetişiüyö. depoyá gøyársañ ilg bahara ğadar ğalıyór. s'n ɾ hava dèposuna. şo ɾlanıy'n orda<sup>(92)</sup> møyva. daha ğeş zkmında satılan elmalarıñ yüzde zègseni o. oļan satiyü. ben<sup>(93)</sup> cümŀrtesi gótürcem\_işde yárin toplayıb. vişne. vaļļa piyáse bülür bi buçu ɾ milyon mu<sup>(94)</sup> bi milyon iki milyon mu şindi ğızım on\_ bilemem. yápiy'nr. ğomposdosunu reçeli.<sup>(95)</sup> şèfdalı da; a yetişmedi. onun türü bënım bülüdü ɾüm üş dānesini biliyóm. biri şey suļu, sa ɾaļ<sup>(96)</sup> tūyden dèlle, biri de yárma, biri de halyer y\_áni. halye şu kirazın şeyin şèftālinin adı da<sup>(97)</sup> halye. o ğec\_olɾ da; a.

-224-

YER	: AMASYA/SULUOVA/Seyfe
ANLATAN	: Arife VANLI
YAŞ	80
KONU	: Karışık

(1) nası s\_leyim. şimdikɾ\_bi oļmuy'ndu davuļļu zunnaļu ondan s\_ñna.

(2) -hërkeşe sorucāñ mı burda.

(3) -ĝelin çı ɾardıy'nduĝ ondan s\_ñña gótürüy'ndu ɾ duva ɾ yápiy'ndu ɾ, şènnig<sup>(4)</sup> yápiy'ndu ɾ. sis şindi. soyú mu soyádım\_işde bënimkini mi diy'nñ? bënım dú ɾúnümü?<sup>(5)</sup> bënım adım arife. vannu. ben yaşımı hëç bilmiyóm ğızım benim yaşım epeyi var da.<sup>(4)</sup> bilmiyöm sègsen var mıyım. bu kóylüm. zèyfe. y'n ɾ zèyfe bizim a ɾlımız\_èrelı zèyfe.

(7) bu ğonyáda duruy'n. bënım ĝelin ĝezmiyë ĝeldi y\_áni. biz tarana buļarı ɾ yá<sup>(8)</sup> tarana. tèyzene nè ğonuşicāñ ğızım?

(9) bizim mi? üç ğún oļuy'n. y'n ɾ y'n ɾ b\_afda oļmuy'ndu bizim burda.

(10) bënım\_a ɾlım èrelı oļmuy'ndu. bi üç ğún\_oļuy'n, dördüncüsü\_ün şey bazar ğún<sup>(11)</sup> çı ɾıy'ndu ondan s\_ñna bi da; a işde ĝelin gidiy'ndu. duvâ ɾ yápiy'nduĝ ŀrtes\_ün ĝelin<sup>(12)</sup> çı ɾdu ɾ s\_ñna. şindi de çı ɾıncı yápiy'nlar he mi? birinci ğún biz èvelden yáriş\_odunu<sup>(13)</sup> ĝétürüdüĝ dibeg dóverdüg, biz çō ɾ. onnarı hiç birisi y'n ɾdu şindi. yáriş\_odunu<sup>(14)</sup> ĝétürüy'nduĝ ğızım. háyvannar ba ɾ şindi eşşegleri bülü müsüñüs, bülmessinis? u<sup>(15)</sup> eşşeglerden

dağa giderdüg gişiler odun götürüller davuļcuļar giderdi ó fúne onnarı <sup>(16)</sup> ğarşuļardı, götürülerdi dúún\_êvine yí ƒaļladı odunu. ondan s►'na da şey yapıncı bi ona <sup>(17)</sup> aviyetini fazıla saļladı eşş'lañ dorúna saļladı. şey elinde nè geçerse pırtı şeyler asaļladı <sup>(18)</sup> yáni eşş'lañ dorúna dèynènen asaļladı. óñden ğèlennere. dibeg dóverdüg biS. yárma, <sup>(19)</sup> buļğur dóşülüy yá. y'n ƒ y'n ƒ ğarılar dóvüyndü. dú fúnde gişiler dóvü. dú fúnde gişiler <sup>(20)</sup> dövƒ. var urda var. var da şindi yapmıy'nla ki. hèpsi ğa ƒdı şindi. to ƒma ƒ dèrdüg.

(21) nè yapacāñ bunnarı yazıP da ğızım? tamam ğızım tāmam.

(22) haleý çèkiy'nlarıdı. oynuy'nlarıdı ondan s►'na ğüleş şey yápiy'n darabuļ <sup>(23)</sup> yápiy'nlarıdı eteş yá ƒıy'ndü ƒ. oynuy'nlarıdı u ğeçe zabahaca oynuy'nlarıdı. tavu ƒ yárisi <sup>(24)</sup> yapardı tā érkegler'n dèpiyé çí ƒaļlarıdı. hangisi ƒıel varısa tavū o ğazanudu. o aļudu tavū. <sup>(25)</sup> tavu ƒ baırara ƒ ellerinde götürülerdi davuļcuļa. ço ƒ şeyler varıdı amān èvelinkiler <sup>(26)</sup> èyƒdı şindikiler nè. şindi bi şey çí ƒartdııla hiç nè túrkülernen bi şey anaşılıy'n nè de bi <sup>(27)</sup> şey. biz dèf çálarđu ƒ öyle nası ğúzel túrkú çálarđu ƒ. söyledüg. manƒ ço ƒ söyledüg, <sup>(28)</sup> unuttum ğètdi ğızım ben şindi hiç birini bilmiyom. bu ğızınan ğalıy'nm bu ğızım bènım. <sup>(29)</sup> hasda o. ğafada şey hasdaļı sara hasdası. yoh yoh on\_on bir sène olƒ.

(30) -üş dāne õļu var ğonyáda.

(31) -onnar ğonyádaļar.

(32) -biri ğızı var suļuovada

(33) -bu ğızınan duruy'nm ben. bu şindi gider ik ƒ\_üş ğún soñu. tarana bulicū ƒ. <sup>(34)</sup> taranayí biliy'nñuz mu? işde tarana bulicō ƒ üç\_õlanıñ üçüne aļıb gidecegler işde. aman <sup>(35)</sup> ğızım herkezin ç►á çolu ƒu var. elimiz áy►amız dutar. öyle de y►áni şindigden <sup>(36)</sup> yük\_õlmıyáğ giyo ƒ möhtec\_õlursa ƒ mejbür gidecō ƒ. bahçe èkiy'nm ba ƒ. fasúlye <sup>(37)</sup> èkdim. şeydi bağurudu. bağuru varıdı işde. èvelden iki yüs vèriy'nlarıdı şindi dört yüze <sup>(38)</sup> yá ƒın vèriy'nlar. ondan sōna onnan duruy'n ƒ.

(39) -ğız da üç\_áydan üç\_áyá yèdi yüz mily'nn aļıyá.

(40) -onnan ğèçiniy'nm başga bi şey yo ƒ. bu èvde oturuy'nm. bábām bábām. şuráydı <sup>(41)</sup> bènım èvim sis ğèçèrkene ğórüsññüs oráyí sóğdüler şindi boşatdııla. babamıñ\_êvine <sup>(42)</sup> ğèldim çürüdü bènım èvim hayır ğaļmadı. rahmetlig de ölñncü bi dağa bèni bi yerini <sup>(43)</sup> yapamadım çürüdü. içinde duruy'nm\_ışde. yávrum.

(44) fasilyé èkiyöm\_ışde patetes\_èkiyöm, fasilye èkiyöm başga bi şey yo ƒ. bizim <sup>(45)</sup> burda da ekin èkmiy'nla hiç hiç. olúy\_emme èkmiyöler. şindi èkmiye adam yoh <sup>(46)</sup> herkez ğèşler hep gitdi yaşılu. ğèşler hep gitdi dışarı. her kóy öyle ğèşler durmƒ kóyde. <sup>(47)</sup> bis sèkis doķuz anca ğalıy'ng ğışın burda. yázım ğèliy'nlar işde hep. ba ƒ hep yázın doļđu <sup>(48)</sup> kóy. ğalıy'nm

ben. ben yēdi sēgis dene adam ğalT ben de ğaliyōm. ben ğēzmiyé <sup>(49)</sup> ğēdiy'nm bunnān yānına biz\_áy ik T\_áy çı T\_b ğēliy'nm. ēvelkT\_bi ğız\_olmT ğızım. <sup>(50)</sup> ēvelden bi fırtına oluy'ndu yāvrum. öyle fırtına oluy'ndu ki böyle birbirine giremiy'ndun. <sup>(51)</sup> emme şindi öyle yoh. şindi yołumuz da ğapanmT hiç. bizim kōyümüz ço T\_ēyi emme <sup>(52)</sup> ğúlyána so T\_uyú gitdiñis mi orałara. ğúlyána so T\_u var. onnān kōyleri ēyi dōúl\_işde. <sup>(53)</sup> onnān yołu da kōtü so T\_uyá da gitdiñis mi? onnāñ kōyü kōtü. bizim kōyümüz\_ēyi yołu <sup>(54)</sup> da ēyi, ğēlükene ğórdüñüs. ēyi dō'úl mü ğızım.

<sup>(55)</sup> seniñ\_adin nè ğızım? nēsrin mi? anām. anneñ mi? beñziy'nñus birbirinize. <sup>(56)</sup> ēy T\_işde tamam. ço T\_ēyi ēdT valłaha. çekin nōłaca T. tamam.

<sup>(57)</sup> madımā diy'nn. bi daıa çēgsin ba Tm. çekdiñ mi? bizim sis şindi yo farı <sup>(58)</sup> gidiy'nñus mu? bizim o yānda bi yáyla var o yáyladan bizim madıma T dērsiñis yá onΔ <sup>(59)</sup> topluy'n T çoğ gidiy'n T. arabālara biniy'n T gidiy'n T. dēpe yáyla diy'n T. gidiy'n T. pancara <sup>(60)</sup> gidiy'n T. tabi pancara gidiy'n T. madıma T ğızım dēpe yáyliyá madımā gidiy'n T\_işde. <sup>(61)</sup> başğa kōmeç var yá kōmeç dēller yá onΔ topluy'n T ğaba pancar dērúğ, ğeli\_eli dērúğ <sup>(62)</sup> onnarı topları T işde. ğelin\_elini biliy'nñus mu bilmessiñis sis he mi? anneñ de bilmez <sup>(63)</sup> mi onΔ? sisiñ kōyde olmaz he mi ğızım? bu amca kim? kōmeç var. hēpsini yázdudum <sup>(64)</sup> saıa işde. hadi ba Tm çáy yáTm içiñ. valłaha çáy yáTm.

<sup>(65)</sup> ğırdım daıa var kēsdim. yō T. yá Tıy'n T şindi soba, bazo s'n T\_u olT yá Tıy'n T. <sup>(66)</sup> dışarisına ğurdum eviñ\_ičine orda yá Tıy'nm. tūpde de yápiy'nm onda da yápiy'nm. <sup>(67)</sup> sobaninki ğúzel\_olT. öyle ğúzel\_olT ki onuñ yēmlá datlı olT. sēmāver yá T\_u T. sēmāveri <sup>(68)</sup> biliy'nñ mu? sēmāver çáyı ço T datlı olu. dēmlig çáyı daıa datlı olmas. sen dur bi <sup>(69)</sup> sēmāver çáyıy yáTm iç. so Tuda mı işdiñ? ğúlüyāndu.

<sup>(70)</sup> şey var mı ğı? ēkmeğ vērTm sise. valłā ēkmeğ vērTm size kōy ēkmē.

<sup>(71)</sup> ğıřā\_azıllığ şindi bu fasilyeler\_olur fasilye ğoru T, ğonsenve ğoruğ, pancar <sup>(72)</sup> ğodun ondan sōna her şey patez, ğuşbunnu. dołu. dołu pates var yá pates\_ēkiy'n T. <sup>(73)</sup> sókárúğ ondan sōña o da ğış\_yTcē olu fasilyeyi de şişelere ğoruğ ğáynaduruğ od\_ā\_olú. <sup>(74)</sup> kōnsenve diy'nğ\_ōña. yápiy'nm. alıy'n T şēerden. şeyden iladigden alıy'n T, ğētiri'y'n T bi <sup>(75)</sup> ğasa alıy'n T dūnyānın şeyi çı T. ēziy'nñ ğızım o olT oluncu ēziy'nñ, böyle elini ğoıunu <sup>(76)</sup> yuñ, ēzeñ ondan sōna bi de ilisdiriden ğēçürüñ ğoruñ şeye ğazana ğáynaduñ <sup>(77)</sup> ğaruşduruñ ğaruşdumassañ yānar y\_ani. ço T yápdım. yáparım gine.

(78) suļuovayá bēşde bi giderúg ļādiē gidiy'ng bis. fasilye satıy'nlar. bēnim az bu (79) çocu ɾlara anca yētɾ bu da fasilye satıy'nlar, pates gótürüy'nlar burdan. bizim bδranın (80) fasilyesi ço ɾ mēşurudur. ço ɾdu ço ɾ buriyá yáni erkek arabasını alan gēlü buriyá. (81) áyšē\_ anım dēller, áyšē gadun dēller, bēyas fasilye dēller undan sōna hēbisi var. (82) yoğ\_ēkdúg\_ işde gızım. gúzün\_ oļu şindi yo ɾ. yá yá ēkdúg\_. bēnim ēkd▶úm bahçalarıdı (83) ç'n ɾunu ēkmedim ēksem gāļudu. o vērdim gız gārdaşıma.

(84) bunnara da sor\_ işde. bu da mıhdarın gārisı. bu da gızı. ba:ā di:ī ki ēsgiki di:ī (85) kōyünüzüñ düñneri nasıl\_ oļuy'ndu. bēn de ānatım eme bēnim bēg. gızım sen gēl (86) şuriyá otsana. anā. bēn dɾnetdim da:ā nē diynedɾm.

(87) var. bu armut amān nē bilɾm ben bunuñ şeyini alđımdı şeyden imān fidesini (88) alđımdı bitdimidi işde bazı vērɾ bazı vērmɾ. yápiy'n ɾ. oļdu mu yápiy'n ɾ. bδ yıl yo ɾ (89) ēlmalarda. bığır bēg ç'n ɾudu. ço ɾ yápiy'n ɾ. ēlma. ben nē bilɾm bu sēne mēyvālarımızı ēyi (90) yēridin dōkúldü hiç gāļmadı. armut murmut bi şı gāļmadı. armut mu? duman. (91) dağlarımız kōyümüz nasıl yēşil gōrüy'nñ mu? yo ɾ yo ɾ sobaları atđım gāpiyá. şeyciler (92) gēlɾ yá onnar alɾ. onnara vērecēm. onδ da mı yazıy'nñ gı. varıdı tavūm varıdın\_ emme (93) yo ɾ şindi. nēblim bi şey girdi buriyá öle:an girdi. bi da:ā hep öldü gáyboļdu. bi da:ā da (94) alđmadım. sen sa:oļ alļah rāzi\_ oļsun. çáy yáptm içeg diy'n m durmuy'nñus.

-225-

YER : AMASYA/SULUOVA/Soku  
ANLATAN : Yakup ŞAHİN  
YAŞ : 67  
KONU : Karışık

(1) yá ɾub şáin. atmış yēdi. so ɾuļu. yo ɾ. bizim duyúşumuzdan bδ yánna aynı. so ɾu(2) kōyü. yo ɾ orayı bilemiy'n m işde. mēşebuarından gēlmişlerdi y▶áni o yándan gēlmişle (3) buriyá. samsunuñ.

(4) ēved. yáris\_ odunu gēlüdü. birinci gún davuļ gēliy'ndu āşamınan. o zkmān (5) gēşler toplanıy'ndu şeker dauduılarıdı. zkbānan oduna gēdecēñiz di:ī. oduna gēdellerdi. (6) yáris\_ odunu diyelim. ērkez sōzüm\_ o ɾa háyvannı çēkerdi giderdi dādan odunu (7) gētürülerdi. y▶áni dúún\_ ēvine gētürülerdi. yēmeg bişɾ ondan sōña yēmeg yi'y'nlar (8) çáy\_ içiy'nlarıdı. yá işde kēşgeK, pıļav, patites işde b•le fasille mēsümüne göre. yöresel (9) yēmeñi nē dēyim y▶áni hēbisi var. işgefe yápaļla yu ɾa y▶áni y'n ɾa ēkmē yápaļla, çöreK (10)

yapağlar haşgaşlı çöreg. odun gétürüllerdi ondan sōna dibeg dōvellerdi <sup>(11)</sup> kōyüñ\_ortasında dibeg varıdı daşdan. gēşler toplanudu ondan sōña haley çekellerdi o <sup>(12)</sup> ğún ■le sâde gēlü gēçerdi.

<sup>(13)</sup> gēce o gēce odun gēldüğden sora o haley şeye ateş yá ƒağlardı darabuğ simsim <sup>(14)</sup> çekellerdi. darabuğ dērdüğ ēsgiden ateş yá ƒağlardı darabūğ. burda tēlevon çēgmez ye-en. <sup>(15)</sup> ƒırtesi ğún oğudu ğúy►â çimerdi dāmad çimerdi elbise gēzdürüllerdi. ğúleş yapağlardı. <sup>(16)</sup> cāminiñ\_ó ƒünde gēydürüle canım duğá yapar biri hocanıñ biri elbiseyē gēzdürü orda. <sup>(17)</sup> ondan sōna tavu ƒ yarışı yapağlardı aļu yo ƒuşa yo ƒarı bizim\_orda. gēşlerden bēş\_alı <sup>(18)</sup> gēş sēgis\_on dene nēyse hangisi ileri giderse tavū ağudu horuzu mēselá horuz vey►á <sup>(19)</sup> tavu ƒ nēyse. tabi tavū oriya çí ƒarduruğa tavu ƒ elinde y►áni ondan kimse gēlüse yo ƒuşa <sup>(20)</sup> yo ƒaru tavū aļu dutamas. sabun. oğa da yarış yapağlardı, ateş yapağ şeye silā atağlardı. <sup>(21)</sup> bñ işler böyleydi işde dağa ertesı ğún. yāni sabuna kim vursa o ağudu yłáni. sabunu gēri <sup>(22)</sup> ağaca ƒ y►áni. şimdi saşmáynan atağladı. aman boş vē çēgse nōļu çēgmese noļu. şabğam <sup>(23)</sup> da yeñi amma ha. sabūn yarışı yapağla işde tavū ağullardı işde ondan sōna da o ğún de <sup>(24)</sup> ■le biterdi ertesı ğún gēlin çí ƒardurardı. yo ƒ canım o zıkmān háyvannānan ata <sup>(25)</sup> bindürülerdi. ğōşleri yığladı háyvannara yáta ƒ yorğanı burdan hadi ba ƒağım yo ƒarı <sup>(26)</sup> mağlıye diyelim. ■le gēlü gēçerdi.

<sup>(27)</sup> ağtun. çēreK, ğiremise varıdı o zıkmān ağtun varıdı işde adamıñ ğücüne ğöre <sup>(28)</sup> yłáni.

<sup>(29)</sup> yimbeş otus milyñn nıra varıdı. otus lira vērd\_đim. otus bin dēğil de otus lira y►áni. <sup>(30)</sup> o zıkmān otus lira. nēyi satacağ ğoyunnardan işde davarımız varıdı o zanaman. yáylá <sup>(31)</sup> buráy da işde oğan var y►áni. mağı oğmiyān yo ƒ yłáni kōyde. herkeziñ vardı bi dēne iki <sup>(32)</sup> dēne üş dēne bēş dēne vardı y►áni b•le kōyde. şimdi hālá sıır gēlmedi kōyde yo ƒ <sup>(33)</sup> yáylada yáyl\_đ. āşamınan sıırmaç\_āļu gēlü. on\_đ da sıırāynan ğúduyñ ƒ y►áni. bēnim iki <sup>(34)</sup> mağım marısa ik\_ün gēdiyñm, bēş mağı\_olan bēş ğún gēdū, üş mağı üş ğún gēđ\_đ b•le <sup>(35)</sup> sıırāynan gidiyñs, sıırtmaç buğamadı ƒ y►áni. tábi tábi. iki ğişi gēđ\_đ gēl\_đ. üç. üç ğún <sup>(36)</sup> gēđ\_đm. dur ba ƒağım. üş bēş ğún sōña gēl\_đ yłáni. atmış bilmem ğaş dēne mağ var kōyde. <sup>(37)</sup> yo ƒ sıır mağı. bōyúğ baş mağ\_ışde mağlar. ğúccúğ háyvannara mēselá ğoyunnar var. <sup>(38)</sup> yoğ\_onnara ğarışma ƒ. onnarıñ çobannarı gēndüleri ğúduyñlar.

<sup>(39)</sup> yápan\_oluğın mağlardan. yápiyñ ƒ da şindi yáğan yo ƒ. yápdı ƒ cocu ƒlara <sup>(40)</sup> yápdım\_ışde şindi de in►án biri topağ\_oğd\_đ, ikisi de yáylıma gidiyñ. düşmüş yo ƒarı <sup>(41)</sup> çálda dērede düşmüş. yo ƒ çí ƒıyñlar da atu ƒ oğacah olū.

(42) onuñ\_a ƒlı benden da;a eýi sarar. o benden bóyúǵdı. gèl gèl.

(43) -nè báýramını ānad\_ƒm ǵızım?

(44) -èsgi báýramnar gèşdi yè|en şimdi.

(45) -o ǵúnner öldü yávrum.

(46) -èsgiden şimdi. tārii\_\_|şleri yázıcaǵ y▶áni. tārii oıaca ƒ y▶áni.

(47) -satılmış özdemir. atmış do\_ƒus. bu kóyülüm. so\_ƒu kóyü. zıkmánında öyle (48) goymuşlar nè bil\_ƒm. hēraıda öyle. nası\_oıuyıñdu milleT tınpılaşub báýramlaşuyıñdu ƒ.

(49) -zıkbānan camiden çı\_ƒdı mı báýram namazını ǵıldın mı èsgi usulı •leydi.

(50) -hiş daılmazdı millet báýramlaşudu.

(51) -hērkez ēvinden ne arzuıadıysa sıfıra. yávılu illāki yávılu oıaca\_ƒ bişi felen bis (52) bişi dērúǵ. topıaııardı mēselá harmannara diyelim kóyüñ\_adamı cıaıar gēşler (53) ǵadınardan hāriç mēselá ǵadınnar gēlmezdi. orda yēlledi içellerdi ondan sōna bi undan (54) hevle buıaııardı tabā basalıardı on\_ sa\_ƒalıardı. ondan sōna ǵúleş yápaııardı. y▶áni (55) iş\_oısun bi mu\_ƒabbet yıáni usulı yıáni. gēlen▶á öyleydi gēlenē. tabi o āşamdan.

(56) -báýram ǵúnneri a\_ƒşamdan.

(57) -zābānan báýram oıaca\_ƒ yá şindi mēselá ikindileyi gider kóyılı kóyceg mēselá (58) ǵóylü diyelim. isdiyēn gider y▶áni mēzaııı\_ƒda hoca da gider. hoca orda oturu bi ǵuran (59) o\_ƒur. ondan sōna bi duıá ēdelle ondan sōna şeýe h▶ēr\_ zıkbānan báýram namazına (60) ǵaı\_ƒar\_ işde selā vērülü.

-226-

YER : AMASYA/SULUOVA/Yolpınar  
ANLATAN : Ahmet ALAGÖZ/Fikeriye ALAGÖZ  
YAŞ : 77/74  
KONU : Karışık

(1) -tārihi. şindi ahmed aıagös.

(2) -ahmed aıagös. aleykümselam búyruñ. bin dohuz otuz\_üç dñ\_ƒumııuyım. ēvet bu (3) kóyüñ yērlis\_ƒm.

(4) -ben ne annatacam.

(5) -yēñi ismi yolpıñnar èsgi èsgi haǵaıa. esg\_▼i\_ismi öyle yēñi ismi yolpıñnar kóyü.

- (6) -benim azım fikriye álegós. yétmiş dörd yásında.
- (7) -otus yédi d'numlu.
- (8) -oña góre hesab\_ét.
- (9) -buralı tabi benim hanım.
- (10) -gèndüm.
- (11) -ğoláy kóyünden.
- (12) -évet ben şeyini beg bilemem y▶áni. medrese var.
- (13) -mederese şurda bah da;a yamaşda görünüy#.
- (14) -yéni yapılıyı da;a açılım #ılacah da da;a şeyler\_olmadı.
- (15) -yapıldı bitdi de yáni açılma t●reni ba çeyde ğurbanımız var dáyre ğurbanı <sup>(16)</sup> arāzınıñ.
- (17) -# zıman açılışı var.
- (18) -#nda açılacak aşşā türbe var. seyid yáhyá hazredleri.
- (19) -yávrum ora bi mezer gelen ğurban kès#.
- (20) -tē mübāreg yétişmiş yádmış.
- (21) -gèlenni ziyáretine gèliy#.
- (22) -sen gèliy#ñ orda ziyáret\_èdiy#ñ ğurban kèsiy#ñ.
- (23) -ğurban kèsiliy# herkez ğurban adıy#.
- (24) -namaz ğılacah cāmisi var, ğubbesi var hep ğurşunlu yapılı.
- (25) -yéni yapıldı da;a oraşlar da hep yèni yapıldı.
- (26) -y# ıarı cāmi hep çinili yapıldı y▶áni çini döşedi.
- (27) yoh yávrum y#h. eşgi düünner gibi de;ül buraşlar. aynı. évet bi hafda sürüyü.
- (28) -bi bazar gèliy#du bi bazar gèdiy#du ğızım.
- (29) -bir hafda davu# çalımy#du. birinci ğún işde cāhiller oynuy#du y▶áni dāmat <sup>(30)</sup> y'ı ıanmiyá şeydene ğadar ğaç ğún sürerse o ğüne ğadar işde darabu#.
- (31) -cumārtesi ğún dāmat y#hanu, dāmad èlbisesi gèyy#du eşgiden, bazar ğún ğüleş <sup>(32)</sup> oluy#dun. bazartesi ğünde ğarılarıñ bayannarıñ dāvā oluy#du b#le bi toplu bi évde. <sup>(33)</sup> şindi #nнар hep ğa ıdı. şindi amasyáda herkez bi çey dutuy# sinema. gèd# oriyá <sup>(34)</sup> bi sá'ád iki sá'ádde b#\_işi var amasyáda. dāmad\_évine odun gètürüldin dādan. odun <sup>(35)</sup> yarışı. dādan gidib áyvannānan odun kèsüb gètürüyodun. kóyün öte başı dāf#ıncular <sup>(36)</sup>



ğarşuluıyñdu oña birine havlı da ııyñlardı gèrise de mëndil da ııyñlardı. ta èsgiden. para <sup>(37)</sup> çıvrüle işde āmed dedesinden bi çereg işde ali dedesinden bu, dayısından bu, <sup>(38)</sup> emmisinden bu hêrkez durumuna göre altun da ıan altun da ıar para vère para vèrũ. <sup>(39)</sup> èsgiden at\_ arabasınan gèlũn gètũrũ. şindi ohõ. şindi ta ısi.

<sup>(40)</sup> kèşgeK ğñllardın ğona ılara. èved. kóyleri o ııyñlardı hêrkez gèliyñdu bês ğişi, <sup>(41)</sup> üş ğişi nêyse. bi tosun kèsiyñlardın her\_ève et gótũrũyñlardın. tepsınen ğñna ı\_oılan <sup>(42)</sup> èvlere. o èt bédava yènmiiyñdu paráynan yèniyñdu. tabi. bi tosun alıyññ kèsiyñn <sup>(43)</sup> parçalıyññ b̂rda mèselá seniñ\_èvinde ğaş ğişi var üş ğişi. üş ğişilig èt gótũrũyññ. <sup>(44)</sup> ötekini bês ğişi, bês ğişiye göre èt gótũrũyññ.

-227-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Akınoğlu (Yerkozlu)  
ANLATAN : Ahmet/Nāfiye/Sündüz GÜNEY  
YAŞ 49  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> èsginin bæg şèylèni ilerleri bilemiyñğ gi. nāfiye günéy, günéy. kır ı  
<sup>(2)</sup> do ıuznan èll ı\_arası. bu kóy. yèrEozlu. yèr ıozlu. èvet.

<sup>(3)</sup> -nèy dii?

<sup>(4)</sup> -sündüS güney.

<sup>(5)</sup> -adım mı?

<sup>(6)</sup> -sündüS.

<sup>(7)</sup> -güney. sègsen.

<sup>(8)</sup> -ama vardu atmış yètmiş.

<sup>(9)</sup> -nè atmış yètmiş. yèr ıozlu.

<sup>(10)</sup> yñ ı biz at\_üsdünde gèlmedig biz bay▶á arabáyla gèldig. èvet araba <sup>(11)</sup> vardı bizim zıkanımızda. bizim zıkanımızda üç ğún. èvet. birinci ğún ğız\_ñlan <sup>(12)</sup> èvinden ğız\_èvine aş bñ ıaz gidiyñdu böyle y▶áni arabáylan adamlar böyle <sup>(13)</sup> çalgúynan ğız\_èvin ı\_õñõüne gidiyñla, ordan gèri ñlan èvine gèliyñlardı. yiyeceg <sup>(14)</sup> gótũrũyññ, yáta ı, èşyá gèl\_ı gèline. bi ğat yáta ı hèvet. ikincisi ğünde böyle <sup>(15)</sup> dāmaT dñlanduruyñ ı dũrũn diyñ ı y▶áni gèlin dāmaT ğıyáfetini g\_ıy▶ó kóyũ gèziyñ <sup>(16)</sup> böyle dāmat. hamam ğünü diyñS. èvet õncèden öyleydi, böyle bi yèr varıdı oriyá <sup>(17)</sup> dāmatları gótũrũyñlardı bõde şeker ğñanyá daıdıyñladı bèlbel şèyi gibi yáni

(18) şöylé êrkéglere, ordan d'nlaşduruy#lar bi ɾaɫ ɾa yápiy#lardı. kıızı da ɬŋlÉ yápiy#lar (19) da şindi êsgisi gibi yápmiy#lardı. êsgidendi ɾle tabi yúnnā şeydiy#lardı hamam (20) dêyiñ, bɾle ar ɾadaşlariy#la gèdiy#lardı, gèri gètiriy#duñ ğızı, bany# yápduruy#dun (21) hamam. a ɾşam ğına gècesi yápiy#lar gèce, êrtesi ğünde işdé gèdiy# ɾ (22) #lan\_êviñden ğız\_êvine gèlini arabaalara aɫıb gèliy# ɾ.

(23) benim cèyizimde yázma yápiy#duğ böyle éteglér işleniy#du, yázma#la, étegle (24) öyle şey Eıy#áfetler öyle #ndan bayɾá aɫıy#b gèliy# ğız\_êvini sandu ɾa basıy# cèyizini.

(25) yèmeg şindi o zıkmán da yápiy#lardı gine aynı çèşitleri yápiy#lar. bizim bu (26) y#reyé özgü pişavlı oluy# öyle nohud yèml#á yápiy#la dú ɾúnnerde pişav, nohud yèml#á. (27) var évet, yápiy# ɾ kèşgéK. y# ɾ şindi êsgide şindi yápmiy#la, êsgiden êsgiden ben êsgɾ (28) tam bilemiy#m ki bizim zıkmánımızda böyleydi, bizi bildim bileli bizim dú ɾún (29) yerlerimiz bɾle bi êsgɾ tam bilmiyóm.

(30) évet ğiremis da ɾıy#lardı böyüğ. évet ğiremis şindi 'nnar y# ɾ. şindi çèyreg (31) da ɾıy#lar, bilezig da ɾıy#la. önciden y#áni öle bèşi billig, ğiremis da ɾı évet.

(32) oynuy# gine oynuy#la bɾle kóy\_içinde davuɫ. bɾle haláy yápiy#lar, çifTe (33) telli oynuy#lar êrkéglér. évet simsim. y#ğ ɾle bi şey y# ɾ bizim burda. êsgiden de bizim (34) diyóm yá ileriye tam ğüleş zıkmánı bilmiyóm. bizim zıkmánımızda öyleydi. bizim (35) dú ɾúnümüsden gèrisi óñcékilerden de gine óñcéden bāzen zèybeg feɫan gètürüy#ladı.

(36) -hemen çı ɾ y'n ɾarı hemen bi çáy çábu ɾ. y'n y'n. hem ğonuşuñ hem y'n ɾardá (37) ğonuşuñ. yábancı dó#ul sen burası yèenim sen hadi hadi. oɫsuñ sen hadi çı ɾ.

(38) -tamam #a tamam.

(39) -hadi hadi sen çı ɾ. sen y'n ɾarı çíg yánına sen, yèenim sen çı ɾ çı ɾ içerden (40) sohbeT heme. y'n y'n y'n ɾarda y'n ɾarı çı ɾ çı ɾ.

(41) ŋɾet torunum iki tāne torunum var iki taná. ğırğ ğún oɫnca bi yirmilig ğır ɾı (42) diy# ɾ, bi ğır ɾ ğırğ ğún oɫnca ğır ɾıy# ɾ, banyo yápduruy# ɾ, yá bɾle ğır ɾ taş\_atıy# ɾ yá da (43) bi yúñ parçası atıy# ɾ, o ğı ɾ t#áne oɫaca ɾ, ğı# ɾlanma oluy#. annenin. şindi ğır ɾ t#áne (44) ğır ɾ yá téleg téfeg ğır ɾ oɫaca ɾ.

(45) buyúr? taba ɾ vèrɾm. hoş gèldiñ. aɫ#ā işde ğörüyn#ñ bóyle ūraşdırɾ (46)ahmed\_ābiñ. āmed\_ābiyé işi bitiy'n mu ki. saña gèldi hèralda.

(47) on $\Delta$  şindi ğır ƒ parça olıy yá, ğı[] ƒ parça şey\_öldü için ğır ƒ tâne oļsuñ deyiñ (48) yá ğır ƒ onnar bi avuç yúñ oļaca ƒ yá da bi avuç çáğıl\_ atıy≠ ƒ böyle daş, adı onuñ (49) ğırĝlanma oļuy≠. anneniñ şeyine basdırıy≠ ƒ şöyle omuzlarına, bu şindi yá bu sene basdı (50) bundan s≠na da bu sene basaca ƒ diye adı bi ğırĝlanma olT, işde öyle ğır ƒlanmamız (51) bébeglere.

(52) ada ƒ késiyy≠ ƒ. ada ƒ diy≠la[] oña. o da cumā vahdi cumā ğünneri içeri ezen (53) o ƒun $\Delta$ kene o ƒuy≠, o ƒuy'nla üfürüyelá ayáĝlāna ip bāly≠la, adım b |\_iki adım atınca (54) ĝ≠láy yürüsün deyin. ben mi? işde çocuĝlara yápdı ƒ ğendi çocuĝlarımıza. torunnar (55)ısdanbuļda şindi ≠nnara yápmadu ƒ da onnar.

(56) biS yápmadu ƒ da torunnara yápdılar búdáy büşürüyelá dişleri çı ƒdım mı. diş (57) şeyi deyé şeerde yápiyy≠la, biz buraļarda kóylerde öyle bég.

(58) évet bizim bura kirazlı ƒ b•le. évet. çeşitleri var. bu şindi sıfır d≠ ƒus. (59) napoıy≠n, lambik var, şimik var, sıfır d≠ ƒuz, lambiri. burda hēpisi gidiyü, s▶'nña ĝalan (60) sıfır d≠ ƒuzlar daha şey oluy\_≠nnar napoıyonna, da bunna aaşda ĝalannar. vaļlā fiyatı bi (61) buçu ƒ ikiye ĝadar ğidT. y≠ ƒ alıcı ĝelT, alıcı ĝelT, alıcı ĝelT bizim buraļara. adam dışdan (62)samsundan giresundan şeyden b•le alıcı alT ğótürüy\_óbür taraflara satıy\_ artı ƒ (63) kárTnan, burdan alıy\_óbür taraftan kárini ğendi yápdı adam.

(64) şeftalT yetişiyy≠ bizim burda, búdáyımıs, bamyemis, pancarımıS, haş ƒaşıımıS (65) hep her mahsul var y▶'anı hiç\_olmıyan y≠ ƒ. buyúr? évet hep |sinden de var. hep |sinden (66) var. oļuy≠. tallıyá gidiy≠ñ, çápa yápiyy≠ñ yá hem de bi tāneyim bu évde. yoĝ (67) aşşada káynanam va, káynatam var ĝáynanam var, évet. ikisi de hayátta. 'nñlan asger iki (68) ğızlar ısdanbuļda evlendiler. vanda bir\_ayı var şindi şu anda. hayıllısı Tşalļah.

(69) évet torunnar, şu da asger\_ñlan. böyle\_ işde dışda oļ $\Delta$ nca onnarın resimlerini (70) yápiyy≠m. babannemiz durTú babannemiz. işitmiyó. biraz fec\_atlatdı da bu iki séfer, sā (71) tarafından böyle soļ tarafı.

(72) nası ĝışa hazıllıĝ? yápiyy≠ ƒ yápiyy≠ ƒ hep\_≠nnarı yápiyy≠ ƒ. domatesimiSi (73) ğendümüz bahÇiyá dikiy≠ ƒ onnardan salça yápiyy≠ ƒ, ĝonser şeyimizi yápiyy≠ ƒ (74) şişeler |mizi felan hep kéndümüz yápiyy≠ ƒ. on $\Delta$  ilkin tñplıy'n ƒ böyle diliy'n ƒ aynı yeme (74) şe\_ápT diler gibi büyüĝ tñmatisleri üçe dörde b•le şey yápiyy≠ ƒ. bi ğún bekletiy'n ƒ (75) diliy'n ƒ a ƒşamnan értesi ğún. éveT. éziy'nñ 'ndan s▶'nña da 'ncā ĝoy'nsuñ salça\_ oļuy'n. (76) ĝüzel\_olú. tabi ama ĝüzel\_olT év salçası. burĝu lu óncéden ĝáynadıy'ndı ƒ şimdi kóy de (77) yápmıy\_on $\Delta$ , hep hazır alıy'n ƒ pazardan. óncéden búdáyı şeeye b•le büyüĝ ĝazannarı (78) oļıyı áteşiñ\_üsdünde bişiriyy'n\_on $\Delta$ . tabi ğendümüz bulĝurumuz el

déyirmennen <sup>(79)</sup> yápiy'ndu ɾ bóyle oturu'yndu ɾ üş dörT bayán b•le b•le dönderiy'nñ 'n da cıı cıı cıı cıı <sup>(80)</sup> b•le. tabi. y'n ɾ işde bóyle annelerimiz 'n zıkmán biz yáparkene annelerimiz yápiy'ndu biz <sup>(81)</sup> de ğarúşuy'ndu ɾ y►áni şindi biz ilerden, ilerden daha şeydi kóylünüñ işi de şindi gine <sup>(82)</sup> her şey tam şe yápiy'n. b◊ra herges b |\_ işi bira ɾiyá.

<sup>(83)</sup> élma ğáynadıy'n ɾ tabi. ołmiyán y'n ɾ y►áni burda. panÇarın da Pegmezi tutun da <sup>(84)</sup> bėgmezi var. o pancar da pişiri'y'nla éziy'nla. on◊ pancarı b•le yı ɾıy'nsuñ tertémüS <sup>(85)</sup> ğazanda bişiri'y'nsuñ ateşin\_ üsdünde. 'nndan s►'nna éziy'nñ. suyúnan káyn\_ɾ yá zāten o <sup>(86)</sup> suyúyna éziy'nsuñ 'nndan s►'nna géri bi de elegleryen eliy'nñ tabi. ałma élmayı da •le <sup>(87)</sup> yápiy'nlar. élmayı da büşürüy'nñ. çuvalda. bütün\_ élmayı káynatı'y'nsuñ biş\_ɾ b•le hamur <sup>(88)</sup> gibi. çııdı çuvalda ğalıyí elegde. şindi 'n çuval b•le bėyáS çuvalda bişmiş élmayı <sup>(89)</sup> s'nutu'y'n ɾ ateşTe on◊ b•le ğoy'n ɾ eliñnen éziy'nsuñ, 'nndan s►'nna élegli'y'nñ o pėgmez\_ol\_ɾ <sup>(90)</sup> b►tün\_ élmaılar. üSüm de var. bi tēveg yápra ɾ dołma yáprā, évet. şindi basdu ɾ <sup>(91)</sup> bidonnara b•le b•le. évet şindi láyl'nñ pilasdiK y►á bidonnāna basıy'nñ ama heş <sup>(92)</sup> kótü\_olm\_ɾ y►á bidonnānda. tabi 'nñān şindi āzı şeyli olıy yá pilasdiKleriñ vidaalı ol\_ɾ heş <sup>(93)</sup> o ɾapadıy'nsuñ ğapa ɾ ğırıłmadu ɾca heş bi şey\_olmuy'n amma ğapa ɾ yarılıP da <sup>(94)</sup> ğırułusa çürüy'n kótü\_oluy'n. éveT éveT tuzunan tuzunan. küçüg de yápiy'nsuñ, zēytin <sup>(95)</sup> y►alı da yápiy'nñ. éveT. yáPra ɾları büyüğ\_ol\_ɾ. diyem\_ışde kóyde yáni hem kóyde <sup>(96)</sup> her\_ış ol\_ɾ hep de o işinen hēbisi de oluy'n. évet. ben\_ıyle fazla şeylere ş◊é\_ápmy'nım <sup>(97)</sup> bėgmezlere şeylere yápmı'y'nım. ğeliy'nla şindi bir\_afda s►'nna ğelēceK biri. o ɾııla gitmiy'n <sup>(98)</sup> çocū da;a kúççüg bi yášında. y'n ɾ ısdanbułda. biriniñki dört yášında ğızı, biriniñki de <sup>(99)</sup> da;a bi yášında. kúçüg\_ıñlan da 'nrda da bērāber ğelēceK bēnim bi tāne da;a var 'nñan, iki <sup>(100)</sup> ğız iki 'nñan, aPłasınıñ yánında.

-228-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Alpaslan
ANLATAN	: Kadriye AYDIN
YAŞ	72
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> évet. kádriyé kádriyē\_eydın, áydın. yētmiş\_iki. évet. kóyümüzde álpaşlan <sup>(2)</sup> yátır◊ var da ≠ndan álpaşlan dēmişle, tékkemiz vár. y≠ ɾarıda esgiden yú ɾarıda <sup>(3)</sup> durúy≠duğ, dēpremi, áłm◊ş, undan s►'nna bi\_daa aşşā

déprennden s'nña aşşā indüg. <sup>(4)</sup> tēkgiynén nè\_ lānnatiyelá işde ziy▶ áretine gidiyon, şey bi bi ş\_T olannar dēmiş bāzan tēkgeyi <sup>(5)</sup> ziy'áretine gidiyelá. bāzi çocū olmiyennár, bāzi hasdk olannariñ ziy▶ áretine gidiyelá, <sup>(6)</sup> doļaniyelá. ziy▶ áretiñe her va rıt gēdiyog. kēsiyog tabí. gidiyog y▶ ámur d≠vasına, tēkgiyé <sup>(7)</sup> gidiyog. oꞑꞑda hací\_ ālesi dēlle ≠rdā tēkgemiz var, uriyá gid\_ıyog. yo Farıda çál çál <sup>(8)</sup> dēde vár ≠riyá gēdiyog, ziy'áretiñe ≠ráy. ši hac\_ ālese, hacág galesi. tēpe urda <sup>(9)</sup> dēpeniñ\_ úsdünde işde tēkge tēkge de va da y▶ áturuiñ. uriyá da ziy▶ árete gidiyog. háyír <sup>(10)</sup> bilemiyóm gēld\_úñú başgk yirden gēlmeymiş\_ emme nirden gēld\_úñu bilemiy\_ım gızım. <sup>(11)</sup> yog uriyá uriyá gótúmuyog uriy'á şindi y'ámur d≠vāsiniñ\_ úcún ziy▶ áretine gidil\_T ≠riyá. <sup>(12)</sup> évet urá gārşuda bu bu tarafdk bu y≠ Farıda gārşuda. urdan\_ ārı gidil\_T. urūlara <sup>(13)</sup> gēdiyog.

<sup>(14)</sup> évet, benim dü\_ünüm üç gún\_ oldu. háfdā ēsgileri bēg bilemiy'\_nm bi hafdklıgılı <sup>(15)</sup> dü\_ünneri. ey dūydum emme b\_ıfda olannarı şindi esgileri beg tanımıy'\_nm. ēsgiden <sup>(16)</sup> 'nñannarı işde. üç gún olannarı bi gún\_ öncē ēkmág b\_şúruñ burdá fırında, ≠rdan <sup>(17)</sup> házıllıg\_ yápañ. a rşamdan a rşamdan çerez daadalladı ēvelá, bağgallara şeylere gāvel\_ıre. <sup>(18)</sup> évet\_ıle ey çerez daadiyálarıdı ēveli. dü\_üne dü\_ fún\_ ēvi daadiy'ndüg\_ ğıS tarafına. <sup>(19)</sup> aşıb\_áz gótúruñ, értesi gúneh h▶ ábey\_ıi gótúruñ. h▶ ábe, ≠lan tarafına şey\_ılanıñ ēlbisesini. <sup>(20)</sup> h\_Tbe. şindi ≠lanıñ ēlbisesini gótúruñ, süsleñ, gótúruñ. értesi gún\_ işdē o\_ gún\_ yēmeg <sup>(21)</sup> yapañla, bi gún\_ önce gēlene gidene dışdan gēlennere yēmeg dókúyelá, értesi gún\_ bu <sup>(22)</sup> kóyinkine. o\_ runtu varıdk o\_ runtu. o\_ runtu dāvetiye dādiyoduñ, ≠rdan b\_ıle şey <sup>(23)</sup> gādınları şeyleri gēziyołardı kóyleri, b▶\_ıle \_ılan yápma y'n\_ıdu yá. üř dörd gādın <sup>(24)</sup> gēziyelardı, búyruñ yápiyelardı köyé. évet, o\_ runtu dādiy'ndüñ. s'nñra da işde kóyüñ <sup>(25)</sup> gēlenneri işde ≠nnarı yēmeg dókúy'ññ, házıllıg\_ yápiyoñ. értesi o\_ va rıt\_ıne <sup>(26)</sup> yápiıy'nd\_ı kēşgeK yápiıyodu. pilav yápiy'ndüñ, fasulyēden guru fas\_ılyé yápiyoduñ <sup>(27)</sup> yēmeK. fasilyé ğılıg\_ dēyoduğ. işdē\_ınnar vardı gızım. çorba yápiy'ndüg\_ tabí çorba <sup>(28)</sup> yápar. tarhana çorbası yáparuğ, kēşkékenen yo\_ rırtlu çorba, yo\_ırtlı yáparuğ. kēşgeK, bi <sup>(29)</sup> gēndime çorbası diyelardı. tabé. t\_ıy\_ıa mı? t\_ıy\_ıa çorbask, évet, ey undan gine aşığdan <sup>(30)</sup> t\_ıy\_ıa çn\_ıbası aşığdan yápiıyod\_ı. hamurdan cimc\_ıaşı kēseruğ, évet. yápiı\_T tabé, <sup>(31)</sup> yápiy\_ıg. cēyizi gēd\_T, ≠ gún\_ú\_ işdē dú\_ fún\_ ol\_T, şey dāmat doļand\_ıryelá. évet, ēy dāmatı <sup>(32)</sup> davuļunan şeyinen, b\_ılenden s'nña işde dú\_ fún\_ gún\_ú\_ dāmat doļan\_T. évet hamamdan çı\_ıncı <sup>(33)</sup> dāmat da. ēveli yúnnağ vardı. hamamdan s▶\_ıñña dāmat doļand\_ıy\_ıd\_ı. dü\_ün dāvetiyé <sup>(34)</sup> gēlüdü. értesi günde atınan gēlin doļand\_ıryelardı, b\_ıle arabałar y'n\_ıud\_ı. burda burda <sup>(35)</sup> y'n\_ıud\_ı, kóyüñ\_ıçin\_ıi d'n\_ıland\_ıryelardı. kóyüñ\_ıçin\_ı d'n\_ıland\_ıriyá şindi urdáy uriye <sup>(36)</sup> doļand\_ırmiyelardı. vardı. ēy gēlin atdan indürükēnen tēs\_Ti ğırıy\_ılardı. başga da\_ıa <sup>(37)</sup> bildüm b\_ıle\_ıışdēh. vaļā bilmiy\_ım bēg de. bizim burda b\_ıle y▶\_ıa sürmiyelá. ≠\_ıaded y'ng <sup>(38)</sup> bizde. ēy dışlarda g\_ıruy'ññ tēleviz\_ında şindi yápiyelá\_ıemmē bizim burda\_ıle burda <sup>(39)</sup> y'n\_ıudu tabé.



- (73) -bu rêsm |\_araş sanırım.  
 (74) -bu êsgiden gëlmiş gëçmişleri sorıyelá.  
 (75) -rêsm |\_araç onuñ\_için gëldim.  
 (76) -sa|o| canım. hadın güle güle. hayıllı işler size de hadin güle güle.

-229-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Arpaderesi  
 ANLATAN : Dursun ÖDÜBEK/Bayram/Gülten ÖZDEMİR  
 YAŞ : 62/63/64  
 KONU : Karışık

- (1) -êvelden şıydelle[[di yá düün nerdē.  
 (2) -ben ben annatım şindi.  
 (3) -dursun.  
 (4) -ismim dursun\_ödübeg.  
 (5) -≠ annatsıñ o daha êyi bülü ≠ ç≠ | dúúnnere gece gédı.  
 (6) -arpaderesi. atmış\_iki. altmış\_iki.  
 (7) -bënim işim var ben giTcem ben duramam.  
 (8) -git git.  
 (9) -bu gece d≠ |durdáydı | anca gèldı | zıba |.  
 (10) -atmış\_iki. arpaderesi. arpaderesı bilmım arpa öldündan mı?  
 (11) -işde arpaderesi adı.  
 (12) -bu adam dúúngerde taıvu | şálar, gèldi taıvu | şalan |ırsızı gèldi, taıvu | şeylerden <sup>(13)</sup> taıvu | şalardı, dú fún saiblerine şalardı yèrdi tavu |ları yèrdi bu yáanı.  
 (14) -ben ne gönúşım ki.  
 (15) -añdıranda kimiñ\_ñıusuñ? taniyöm ço |. söyley |m mi, békir\_amçaları tanıym. <sup>(16)</sup> öldü yá békir\_amca.  
 (17) -ben ná\_\_annatım ki êsgı beg bilmem ben. buriyá işdé burda.  
 (18) -arpaderesi şeyden amasyádan gélı bizim kók, tételzeyé gëlmiş, tételzeden <sup>(19)</sup> buriyóá inmişler. bu ç'unnü toplama ç'n funnü toplama köy\_aası diye bi şey var onnar <sup>(20)</sup> gëlmiş, onnar góçmen. ben báyrım ismim özdemir báyrım özdemir. abdu||a paşa<sup>(21)</sup> cāmisi vardı amasyáda

dëdem bizim dëdemiz cāmisi, paşa cāmisi amasy ► á ’nrda güzel bi <sup>(22)</sup> cāmisi vardır.

<sup>(23)</sup> -afuruñ\_õnde hemen afuruñ õnde girişde.

<sup>(24)</sup> -atmış\_üş. ehdiyálladu ƒ atuh nüfus k ► ádı eşgidi. resuruļlah atmış\_üş yaşında <sup>(25)</sup> öldü, biz artı biz ≠nu gëşdüg, ba ƒaļım mevļam inşaļlah hayıļlı ömür vërsiñ, pëygamber <sup>(26)</sup> atmış\_üş yaşında.

<sup>(27)</sup> ğayet tabi ğúzel olur tabi, ama beg işlama uygun dëyildi ama davuļ zunna <sup>(28)</sup> yápiylardı, üç gün olúylardı, davuļ zónnáyļa işlama uygun dëildi. tabi ğayet tabi eşgiden <sup>(29)</sup> áyriydi y≠ ƒ tabi, işlãmıñ\_adabı ’nydu säten. şindi işlamdan uza ƒlaşdı.

<sup>(30)</sup> -ërkegleri ğórinci ğeri ğaçalladı, erkekler ğórmesiñ bizi ğúnaf diyereĝden. háyır <sup>(31)</sup> nërden ayám\_uşundan da ĝeçemiy’nlardı, adamı öldürüledi öldürüledi, tabi adamı <sup>(32)</sup> öldürüy≠ladı vaļļa.

<sup>(33)</sup> -nişannımı bile ğórmezdiñ.

<sup>(34)</sup> -amcayı ben nişannandım da babam eviñ órúñden de ĝeçürmedi bun. y≠ĝ y≠ĝ bi <sup>(35)</sup> sène nişanni ben taş’nvada durdum, o burda durdu.

<sup>(36)</sup> -çëksinner de ğörüşme nërde ĝızım ğörüşme y≠udu ki.

<sup>(37)</sup> -y≠ĝ y≠ĝ ĝendi söylesiñ nërden ğörüşme. bi kère mëndilnen üzüm ĝetd▲, ≠ <sup>(38)</sup> üzümü bile yëdüdümedile.

<sup>(39)</sup> -cumā sa’ati ĝeldi gidib ĝeri ĝelecem.

<sup>(40)</sup> -bu cumāyá ĝelceg undan s≠na a ƒa bu dursuna sor, bu ço ƒ bülü dú fúnü, ĝece. o <sup>(41)</sup> ĝetdi ≠ başı bozu ƒ, ≠ ĝetdi hΔrsuS. tavü dúúnnerde tavu ƒ çáļar, isdanbuļda bile <sup>(42)</sup> yápar\_öyle şey. ’nnuñ b’n ƒaz b’n ƒaz dërdi b•reg cëvizli b•reg, haşĝaşlı b•reg ■le yápdurΔ <sup>(43)</sup> yëdürür millete. ğülten özdemür. atmış dörT adamdan bi yáš bóy ► úm ben. dōma bitme <sup>(44)</sup> burdayım. şeye ĝeldim ba ƒ apartman yápdırdım üş ĝatlı. hadi size ey | işler.

<sup>(45)</sup> annatdıĝ yá daļa ne annataĝ. këşgeK, yáhni, piļav.

<sup>(46)</sup> -këşgeK yápardı ƒ, yáhni oļΔdΔ, yápra ƒ sarması\_oļΔdı ondan s ► ’ñña iç fasilleli <sup>(47)</sup> pılaf\_oļudu. d’ñļa.

<sup>(48)</sup> -yápra ƒ d’ñļması.

<sup>(49)</sup> -tëveĝ d’ñļması işdé yápra ƒ dëdim yá annaşılı. onnarı oļudu, evelden dú fúnnerde <sup>(50)</sup> böreg bişerdi böreg ç’n ƒ bişerdi, isder çökeliĝli oļsuñ, isder şey\_oļsun bōrë yápardu ƒ <sup>(51)</sup> tavuĝları haşļar\_üsdüne. bōrë mi, boş\_isdiyeñ boş y’álı yápardı.

<sup>(52)</sup> -sin\_ƒde sinide.



(53) -sinide ateşde.

(54) -ben büşüdüm hadiñ gèdeg de yiyeg.

(55) -ba ɾ hele sac iyá ɾ vardı èsgiden biliy'nñ mu sac iyág onuñ üzerine goyɾ ateşi (56) yá ɾıy'nS sac iyágıñ üsdüne de sinɾ goy'nS sini diy'nlar tepsi demiy'nlardı sinɾ (57) goy'nlardı urda sinɾ büşürü şey bōrē de b♣şürüy'nlardı y ▶ áni.

(58) -bōrē bóyle üsdünde gızardu gızardu.

(59) -y'n ɾ y'n ɾ diy'ım yá ateşde sac iyá ɾda sac iyágıñ üsdünde unuñ úzerinde (60) bişiy'ndu ateşde.

(61) -şindi b•le 'ncág y'n ɾudu gızım èvelden.

(62) -unuñ şey ałtım gızartıy'nlardı òndan s'nñra çev ɾriy'nlardı tēgrar da üsdünü (63) yèñiden gızartıy'nlardı. tabi.

(64) -on△ şindi b•le tağTa Şıfreler\_oļu. ta ɾTa sófrada oğlawa iki bayán yázar\_on△, (65) ♣ç garı da büşürü bōrē on△ şindi sinide sac iyágıñ üsdünde b•le ałtında odun (66) yánardı, odunu yá ɾara ɾ bōrē sinɾ dönderü dönderü bōrē büşürüdüg.

(67) -diyóm yá işdé daş g'ny\_ałtına.

(68) -biy'nı ałtım üsdüne çevürüdüg 'n yánnı da gızarudu 'nndan s ▶ 'nna öb♣r yázannar (69) vèri bi daha o sinɾ doıdurudu yádi sēgiS garı şeydelledi. bənim adım sēyhan ödübəK.

-230-

YER :AMASYA/TAŞOVA/Balıdere/

Dereli Mahallesi

ANLATAN : Mehmet Ali Atılğan

YAŞ 63

KONU : Karışık

(1) -buyúıı baci.

(2) -mèmed\_áli atılğan.

(3) -tam\_adamını yá ɾaıadıñ.

(4) -mèhmed\_ali atılğan, atılğan. èvet. atmış\_üç. èveT, baııdere Easabası dèrelı(5) maaılesinden. èvet.

(6) -dèrelı.

(7) -êvet dêreli maallesi. Őu iki köyü birleştirdig k̄asabáy◦ı oluşturduğ y►áni. dêreli, (8) Őimdi bu bizim burası iki kabileden oluşuy≠, ırağlı kabilesi giresunuğ dêreli ilesinden (9) g, cabi;n̄uğları da tırabzonuğ of azāsından g. yłáni Őimdi, êvet y►áni bu köyün (10) yerleşim birimi bu iki kabiledenmiş ama daha nce imam̄uğları diye bir kab̄le var, (11) onlardan fazla bi kağıntı yok. bi blm de boşnağlar yanı iřde dsene bağkan Őeyleri, (12) bosnaherseg kkenni var bi blm ama onun dışında aığlığlı iki kabileden oluşuy≠. var (13) yúkarı mahağle yanı onnara da mızrağlar den̄l. boşnaEğlar oğarağ giy'n.

(14) Şimdi bizim burda eşgi dúnnereimizi sley |m, biz Şeker\_ekm drdik, y►áni ilk (15) nişana Şeker\_ekm. nişan y►áni ilk nişan. Şeker\_ekm  gn oğurdu,  gn. Şimdi (16) normal bi mrasim yapılır, işde yemegler dklr, yúfđalar dklr, ęıS tarafına (17) odunnar gtrlr.

(18) -k̄an̄nan.

(19) -đan̄nan, kz\_arabalarıyla. oyunnar yapılır, işde dfler alınmr, yresel (20) giysilerle yresel giysilerimiz Şu andaği giysilerimiz bizim yresel giysilerimiz dyil. (21) mlesef Şu anda biz de artığ astronilig oğarağ áá uym sladığ. tabi eşgiden bizim (22) annelerimiS, bacılarımızıS ř beş metre.

(23) - bağı ≠yn yapırdı.

(24) -entri drdig biS, entri giyerler, şağvar giyerler fağan, işde yşmak fağan, bu (25) yapılırdı. ř gn  gn nişanda yenilir, iilir ≠đan evinde. ęız\_evine gidilir. ≠ndan s►≠ra (26) dúnnereimiz bir hafTy◦ıdı, ydi gn. hatta bi d fn on beş gn alınmr, alınmı burda.

(27) -halil\_aaniğ ęl\_amedin̄ d fn.

(28) -đl\_amed ztrg diye bi vatandaşın d fn on beş gn. yál yerinde ≠đsuđ (29) ≠đmasıđ biy tre, onnar da o ęnk ort\_alli bi vatandaşıdı, iyiydi y►áni. on beş gn (30) alınmr. dúnde ne yapılır, greşler yapılırdı, yresel greşler. at Eoşuları yapılırdı, (31) oyunnar işde bu yredeki oynanan biliy'suç Şu anda milli oyunnar yresel oyunnar (32) yapılır, işde eş ve dos d fne iştirak\_eder yle Şeylerimiz varıdı.

(33) -≠ z̄kman sılah oğ\_atılıy≠du, at yarışları varıdı.

(34) -sılahlarımız biz, at yarışı da varıdı.

(35) -s≠na davuğ şyle bi Şeydi iki ęat bi ęat iki zavuğ hani iki zurna.

(36) -ynı zurna davuğ iki ęat iki ęat alınmr. teg ęat\_≠đmaS, y►áni bi zurna bi dvğ (37) dil, if zurna, if davuğ fağan. ≠rda, ymeK Şindi bizim

b rada sarma,  adınnarca <sup>(38)</sup> m şurdur k şgeK, dolma, sarma, dolma diyoruz biz bunu Şimdi.  ndan s  na  sgiden biS <sup>(39)</sup> sini d rdiK  zartmiy  sini sini.

(40) -sini.

(41) -sinTnen  t  avurması.

(42) -b reg y  ni b reg.

(43) - t  avurması y  n  kuzu  ti,  oy n  tinden  avurma o, o b r n  nrtasına  o nur, <sup>(44)</sup> işde d  nc lere ikram  dilir. d   nc ler, dışdaki d   nc ler okunur, onnar affedersi  <sup>(45)</sup> o g n n e  iyi uŐaŐım aracı at,  Ő  biner g lir faşan. biz  nnarı aŐıŐlarıS  onağ v riS. <sup>(46)</sup> b yle b lirli h nelere işde mis fir  iyi ba  aca     neler, h li va  d  h nelere  onağ <sup>(47)</sup> v rilir, mis fir v rilir, onŐar o  ece y tar, onnar aŐıŐlanır. b yle Ő ylerimiz vardı bizim <sup>(48)</sup>  detlerimiz.

(49) b yram burda ramazan  c  n,  urban d rd g n, d rd g n n pıŐır, d rd g n  Ő <sup>(50)</sup> dos zi  ret  dilir, ŐaŐıŐaŐlar  uruluŐur Şindi.

(51) -ama Şimdi d il  sgiden.

(52) -bug n bu bitdi bu t re bitdi.

(53) - sgT bahsediyoS.

(54) -gelinnig  ızŐlar işde y n    z kman Şimdi iletiŐim   aracı bol,   z kman Şimdi <sup>(55)</sup> s ven s vdTni  orebilmesi işin işde  egreli ay   Őlar y pıŐır faşan, d rd g n b yram <sup>(56)</sup> y pıŐırdı  urbanda,  c  n de ramazanda.

(57) - c  nde ŐaŐıŐaŐ  uralŐardı.

(58) -t bi Şindi b yramŐarımızda m sel  b yramŐarımızda, b yramŐarımız b yram <sup>(59)</sup>  zel  utŐamaŐlar oŐurdu.  zellikle m sel  k y s r r , s rtmaca y pıŐan  oregler  t r l r <sup>(60)</sup> faşan y banc  oldu  c n v y  yerli oldu  c n.

(61) -o daha d vam  diy .

(62) -ondan s  nra o h l  d vam  diyor. ama  sgi t relerimizi n y zde s gseni Şu anda <sup>(63)</sup> m lesef y r rl gden  aŐıŐdı.

(64) -y zde doğsanı di.

-231-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Belevi  
 ANLATAN : Narin/Salih/Salice KILIÇ  
 YAŞ : 58/64/80  
 KONU : Karışık

(1) ossun ossun ≠ s≠racağ de sen.

(2) -nèyi s≠racağ?

(3) -nārin ğılıç. èlli sèkis. bu kóylüm. bèlevi ğasabası. bèlevi ğasabası. bülmyóm (4) ki.

(5) -bèlevi\_oıdu ≠ndan.

(6) -bèlevi.

(7) -bèlevi varımış bèle.

(8) -hoca ğel\_ele. bunΔ diyelá. ben bèlevi. n▼'n\_úçun bèlevi dèmişle bu kóye diyi.

(9) -vaııā bilmeK bis tá óncèden burda ço ƒ èvelden bèler şèhriymiş bΔrası. bèler.

(10) -bèler mèler.

(11) -mèselá ná zkmān dèyim saña ètilerden mètilerden èvel. ≠nuñ\_úçun bΔra bèlevi<sup>(12)</sup> ğalmış. öyle dèrler. ètilerden miıāTdan\_óñce. unnardan óñce burda bi ğıraııığ<sup>(13)</sup> varımış mèselá erbā amas◀yá arası. èfendim? işdé ≠ zkmān bΔranıñ\_ismi bèler şèhriymiş<sup>(14)</sup> ≠ zkmānki.

(15) -bèler şèhriymiş.

(16) ≠ndan s≠rra da şimdi de bèlevi dèñilmiş. bizim bórèndTmiz öyle yènim. èfenim?

(17) -sālih ğılıç.

(18) -sālih ğılıç. atmış dörT. èvet. buralTm. èmekl ƒ\_imamım.

(19) -bènim s≠yádım namıı ğızım.

(20) -saliş namıı.

(21) salıç namııΔ.

(22) -salice namıı.

(23) -bèn mi? yètmişi, sègsenidim. bu kóylüm yávrum bu kóylú. hasdayím ba ɾ\_aļa. (24) bènım\_nğlumñ\_adı da mıgdalib namlı. gèlin sàriyé namlı.

(25) -hèlbet de hèlbet de yápılɾ.

(26) -èvet. bír\_afda. şimdi unnarı saña nası annktalım yènim bir\_áfTa èvel davuļ (27) çalırmıdı.

(28) -yú ɾalığ yápiy#lardı, góre yápiy#larıdı.

(29) -y# ɾ yú ɾalığ yúfgalı ɾ yáni yúfgalı ɾ yapılırdı.

(30) -góre góre diy#lardı. nışan diy#ğ yá şimdik.

(31) -nışan töre yapılırdı töreleme.

(32) -# zıman góre diy#larıdı. górede.

(33) -gèline ta ɾı ta ɾaļa gèline.

(34) -ta ɾı ta ɾıy#, cèhiz yápiy#ğ.

(35) -cèhizleri fèlân sèrelle. #ndan s#nra.

(36) -b ɾ\_afda s#na pèrşembéye de davuļ başlar.

(37) -başlıy#du davuļ, aşşā y# ɾarı bir\_afda oļuy#du # dú ɾúnner.

(38) -bir\_afda oļuy#du işde pèrşembè\_ún başlıy#du bazar gún bitiy#du.

(39) -κ ɾırlığ gótúrúy#larıdı. işde bağ #ılan\_èvinden gız\_èvine yiyeceg bilmem nè (40) şeyler κ ɾırlığ gótúrúy#larıdı.

(41) -yú ɾalığ diy#ğ.

(42) -hazırılıy#ñ\_•yle yá #rda.

(43) -gız\_èvinde hamamda yèmeK bişiriy#nduğ.

(44) -bu kırılıñ\_ıçerisinde.

(45) -her şey yiyeceg.

(46) -yiyeceg var faļan.

(47) -çuvaļınan ununaca.

(48) -unu gadar gótúrúlerdi.

(49) -gız\_èvine.

(50) -#ndan s#nra cúmartesi gúnú hamam yapaļlardı, şeyciler gelir dāvetliler # gún.

(51) -dú ɾún\_o ɾuntusu.

(52) -pazar gúnúde öylen on\_ikiyé dōru gèlin\_aļınırđı biterdi dú ɾún, bazardan (53) pazara.

- (54) dolma başda, çorba, yáyla çorbası.
- (55) -yáni genelde yáyla çorbası.
- (56) -yáyla çırbası.
- (57) -t=yğa çırbası.
- (58) -d=yğa çırbası ≠ èsginiñ.
- (59) -bunnar şindi èsgi kelimeleri şeydiyñla. èt yém'á yapılu, pilav yapılu bu işde.
- (60) -kêşgeK yapılyñ.
- (61) -ğabağ bişiriyñduğ, kêşgeK yapıyñlardı.
- (62) -şindi u kêşgē ğalduduła.
- (63) -tabi tabi gèv'ú\_ışde kêşgeK bişiyñ yá. onu büşürüyñduğ.
- (64) -èfendim?
- (65) -d► ómemüşdü bizim bðrda ğarılar dówuyñdu.
- (66) -yñ ɾ biS ğadınna d► óyñdu. yñ ɾ yñ ɾ burda ğadınna d► óyñdu, biz zāten.
- (67) ço ɾ oyún. siñsiñ\_ynallağı. siS simsim dèlle de siñsiñ, haláy çekellerdi. bazı<sup>(68)</sup> érkeglere ğadın\_èlbisesi ğeydürülerdi.
- (69) -kóçeg.
- (70) -sırı ɾ\_ynunu\_ynallağardı èsgiden. şimdi nasıl sırı ɾ\_ynunu, uzun bi sñpā\_alıñ<sup>(71)</sup> başdaki, ar ɾiyá dōrð sırañarılar, şindi ≠ bóyle\_ynarken\_ynarken ≠ ar ɾadakileri<sup>(72)</sup> şaşuru, b► óle bi tene vuru\_ñnara, ğaçamiyāñna ≠nð u sırı yer. ñndan sñna biy'n da<sup>(73)</sup> dōnerken bi de bð yāndan ■le yāpar\_ñnarı aldadı. oyunnar bunnarıdı yēenim.
- (74) varıdı daha önceleri varıdı.
- (75) -ben bülmyñm\_ñnarı.
- (76) -at yarışları varıdı.
- (77) -varıdı. ğüleşle varıdı her şey varıdı.
- (78) -mèselá a ɾn►'ñlunuñ\_ñrdan góy verülerdi atları dèreniñ\_ó\_ññe ğadar, bāzı bāzı<sup>(79)</sup> da b► óle arāzıda şey çizellerdi atların ğñşması\_úçún.
- (80) -bðrada kóy yñ\_ñdu.
- (81) -b► óle şeyinen dúz\_arāzídá sabannan çevrü vereller, atlar ≠ işāretlü yerden<sup>(82)</sup> dōnerdi.
- (83) -mèydanda.

(84) -gúreş oıurdu.

(85) -ıyle oıuy#muş ben bilmüm.

(86) -mêşΔr bizim çatalçamlı •mer pèhl•vanımız varıdı, çoğ güzel gúreşidi. góús<sup>(87)</sup> çáprazı dènen bi #yúnu varıdı #nuñ o gó Fús çáprazına gétirdı zıman dève de #ısa dèveyi<sup>(88)</sup> yí ıardı. hiç sansı y#Fudu. gó Fús çáprazına gétúdü mú yáni o góús çáprazı bıyle dutmağ.<sup>(89)</sup> buranıñ dèyil #, çatalçamıñ.

(90) -çatalçámdan buriyá gèliyámΔş.

(91) -bèl dıınıñ #ırdı. #ırdı buriyá # çoğ gèlirdi. buranıñ gúreşcisi y# ı. burda<sup>(92)</sup> pèhlúvan y# ı. y#ğ y#ğ. bizim dú Fúnnerimizden ónceki dú Fúnlerde vardı. hatırly#ñ mu,<sup>(93)</sup> adılın çáıarımıñ dúúnden s# #na #ımadı bi daha. öldü gèçenlerde, #nuñ #nnarıñ<sup>(94)</sup> dúúnerinde oıdu s#ñ gúreş tahminim. işde babası aıyadı.

(95) -babası mı ıdarımış.

(96) -t# ıaT # zıman bΔra t# ıaTa bályıdı. t# ıaT vālisine sèlamı gètdi mi işi góráulır<sup>(97)</sup> bi sózü gèçer \_adamıdı adil \_a.a. babası. sèlātdin •nderiñ, alişen \_nderiñ, misdafa<sup>(98)</sup> babaıa.

(99) dèsdı gıralıar, áyna dutaııar. vaıa bilmeg \_işde dutaııar \_öyle.

(100) -áyna gibi paıııyácāmış dèrúğ.

(101) -şèye gápınıñ \_úzerine y▶ á çáıaııarımış gúy▶ á.

(102) -gáynanası dutacağ bıyle. şimdi gèlini şurda èndürüy#ıar yá gáyvana bıyle<sup>(103)</sup> áynayı aıacağ gèri gèri gèdecek. èvet.

(104) -pèşi sırá gèlin gireceg.

(105) -pèşi sırá de gèlin gèleceg bóyle. áy gibi parıağ \_ıısuñ. gıran vèrúler góıtına,<sup>(106)</sup> dinine, imanına bālı oısuñ dèyé. lèPlebı, parā.

(107) -lèblebiniñ \_içine para gñııa bozuğ para.

(108) -#nu bılmüm.

(109) -gèlin gèlinci dāmaT atar işde úzerinden atar, çoçuğlar da # paraıarı t#pıar.

(110) -her şèyi boı\_oısuñ dèyiñ, başga nè úcún oısuñ tabi. nasıblı\_oısuñ. şèye<sup>(111)</sup> şıylece bi kıada y▶ á g#ııa, gapiyá sıvatdurııa.

(112) -siS aşşā y# ıarı buraıarıñ epeyi s#rmuşuñuz, bizden \_eyi biliy#nuS.

(113) -yáı da sıvaduıa ki y▶ á gibi sıvañsıñ \_èvine dèyin.

(114) -sıvayı èvden \_alıy#ñ gızıñ \_èvinden alıy#ñ.

(115) -gızıñ \_èvinden \_alıy#ñ ève gétúru.

(116) -şindi ğızı ğelin, ğelini evden\_ aılırken b)ñle yásdu ɾ vardı ≠nu çálaıllar.

(117) -sıvaşacağ\_ éve.

(118) -yásdu ɾ çálaıllar\_≠rdan ğizlü, ğétúru dāmada 'nn△ sataıllar. damat vérú aıu parayı<sup>(119)</sup> ≠nu. undan s▶ ≠na tabağ çálaıllar ğóy▶ á ğózú\_ açı ɾı ɾ yápiy≠ıllar\_≠nu. yásdı dāmada<sup>(120)</sup> sataılla.

(121) -damada sataılla, yá ğáynaniyá sataıllar. emme işçilerim ğeleceğ çáy<sup>(122)</sup> dēmleneceğ.

(123) -taılladaılar taılla.

(124) ğına ğeçesinde şimdi y≠ ɾ y≠ ɾ çálgú.

(125) -dēf y≠ ɾ orkestıra ğuruy≠ıla yá.

(126) -bizim\_éveli varıdı.

(127) -ēsgiden şey y≠udu, orkestıra y≠udu.

(128) -dēf varıdı dēf.

(129) -tabi dēfi çáláyıardı. ğız anam ğoyún dērisinden yápiy≠ıladı, eıegler var yá ≠<sup>(130)</sup> ğasna ɾlara ğeçürüy≠ıardı şimdi bu çalıy'n bu çálardı ğına ğeçesi milleT\_≠ynardı. tābi<sup>(131)</sup> tabi ≠ çálan\_ adam mani sóylüy≠du. ben nē bilTm anacūm ben bilmTm ≠ña sor maniyi.

(132) -bēn bilmiyñm anam. ben hasdayım yávrum. o ēsgidenimiş.

(133) -♣şdé ≠ ēsgileri soruy≠.

(134) -ēsgideni mi, sóyliyemiy≠ñ şindi.

(135) -nēyi soruy≠?

(136) -unutdum sēsım ğetmT atu ɾ.

(137) -māniler. rāmetlig ≠ıacādı ki iki tēne şekeçēdi dñıul mú?

(138) -şērTm\_≠láydı size her şeyi ānadurdu.

(139) -şindi bēlirli túrkúcúleri varıdı yēenim. ≠ túrkúcúler ğına ğeçelēnde ≠ bēlirli<sup>(140)</sup> túrkúcúler ğelir\_≠nna çálardı. b▶●le hērkez eliñe dēf\_aıan çálmazdı.

(141) -biz de bñyle yoıdan ğeçenleri esgellere el\_ētdürüdüğ. ot\_ayıtlarkene.<sup>(142)</sup> el\_ētdürüy≠duğ\_ışdé nōıursa oısuñ.

(143) -túrkú çk ɾııy≠ıardı.

(144) -túrkú çk ɾııy≠duğ\_≠nna da el\_ēdiy≠du.

(145) -ben bilmem.



(146) -şindi èveli tûrkûydú, şindi •ldü\_#nnar gızım. y#ğ yávrum hasdayím.

(147) -şindi Tèleviz#nna çí ɾdı atu ɾ.

(148) -hasdayím yávrum hasdayím. gurbandan bu yánna nè çekd►úmú ben bilirim.

(149) báyramda şalıny#larıdı, şindi ≠ şalınnma da öldü.

(150) -èsgiden báyramlarda şalıncı ɾları aaşlara gurallardı b►óle cèviz aaşlarınınñ <sup>(151)</sup> daşlarıña şalıncı bóyúğ gálm\_ıpler |nen #rda şalınuırlardı mèselá kim şalıanı#du <sup>(152)</sup> gènşler, buriyá érkegle gurardı mèselá ş#daha öte de bi gèlúdu oriyá gádınnar gurardı <sup>(153)</sup> gızlar. #nnar\_#rda şalınr tûrkú sóyler, #nnar\_#rda şalınr, |•leydi báyramlarıñ şèyi.

(154) -şalıngacıñ başına bindümüy#ladı.

(155) -|óle èsgiden şimdi bóyle hanı nişanılar b►óle gèziy#la yá öyle y# ɾudu ɾıyle y# ɾ <sup>(156)</sup> yán yána gèlme nè y# ɾ. yán yána gèlme y# ɾudu, ≠ g#nuşma y# ɾudu, yásağ. tabi gine <sup>(157)</sup> de. ben? gizli gòn#şuduy#du ɾ biz\_öyle anası babası gorme y#ğ gi kimse gormeyeceğ.

(158) -ben bi gece buluşdum da bèn |\_annem s#ı ɾda yátudu.

(159) -da#a bağ gonusdu.

(160) -gonusdum dèyin nişanı. y►á işdé.

(161) -cèza da vèrúlerdi.

(162) -cèzá vèrdiler.

(163) -şèy buz gibi gışın hem de gışın. gışın b#z gibi èvde yát#dum. nişanıñnan <sup>(164)</sup> gonusdun dèyiñ.

(165) -y►áni nè gader cahillig varımış ≠ zızman.

(166) -şindiği gızlar\_alıy#lar nişanılarımı.

(167) -siz nirden gèliy#ñuS nèriyé gidiy#ñuS? èrzincanıñ\_# yándan gèldiñ.

(168) -sen de sa#ı.

-232-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Cılkıdır  
 ANLATAN : Nazife/Zülfite TELLİ/Güllü/  
 Medine YIDLİRİM  
 YAŞ : ?/59/59/?  
 KONU : Karışık

(1) benim s=yádım naz♣fe téllü.

(2) -güllü yéñge gitme sen gonus.

(3) -bènim işim var, işim var işim.

(4) -o bilü gı o bilü. èccüg İafı sözü bilenler olaca ɾ. ben mi? ben hiç bilmiyem <sup>(5)</sup> yášımı valİā. anamdan d≠ ɾalı yášıy≠m işde. o ɾullüm yázallım y≠ ɾ. bilemiy≠m. bu <sup>(6)</sup> kóylüm elbet bu kóylüm. cılığıdır. cılığıdıİİ. hiç işitmedin mi?

(7) -yèni gèliy≠ ɾ diy≠ İa samsundan mı gèliy≠ñuz siS? èrzincan. bènım adım güllü<sup>(8)</sup>yıldırım. èlli do ɾuz.

(9) -èkmèni büşürdü gètdi mi?

(10) -bilmüyİm gızım. nèm gèldúg daha cılığıdır işde kóyüñ adı cılığıdır.

(11) üç gün sürü şindi. èsgiden b İ\_afda oluy≠muş da şindi ben onİ bilmiy'nm. ben <sup>(12)</sup> onnarı górmédım b İ\_afdaİ górmédım ɾç günnü górdüm. yá onİ èsg İ\_adımlara soracāñ. <sup>(13)</sup> ɾç gün 'ñlan dú ɾünner nasıİ mi olɾ cum'á günü gèliy şey gètiriy≠ ɾ çalgıcıy işde o gün <sup>(14)</sup> çalɾ şè yápɾ yiyelá, içiyelá.

(15) -èvelde b İ\_afda oluy≠muş.

(16) -cumİrtesi günüde hèrges hèdiyesɾnen gèliy. para nèy gètirse hèrgesiñ eliñden <sup>(17)</sup> nè g≠parsa o. gine var.

(18) otİ yávrum aha oriyá otİ.

(19) -hèrges gèndi büÇcesine göre ufa ɾ bóyúg nèy ▼ ise alıyá. b İ\_afda şindi bu hafda <sup>(20)</sup> b≠un hafda, davuİ zunna b≠un gèliy≠dü bi daçaki hafda gèlin alınıy≠du. ey ≠ <sup>(21)</sup> va ɾıTa\_ader çalınıy≠du.

(22) -hoş gèldiñ. nè yápiyoñuS baña göre ne var da? sen otu gardaş sen otu. ben ne <sup>(23)</sup> annatɾm ki ben\_ègiden daha bu biz daha dünkü şeyúg. èsgi dúünnerde yemeg\_olɾ işde <sup>(24)</sup> nèblɾm ben dú ɾún\_èveli aşb≠az şeydim.

(25) -aşb≠az gèlin\_êvine örtü, döşşê yıııb gótürüyelá yátâ ≠ndan s▶ ≠na gèlin gèlükáne <sup>(26)</sup> yıııb gèri ≠lan\_êvine gètürüyelá.

(27) -yáta ɾ yáta ɾ cèhizleri, sandu ɾ

(28) -yáta ɾ yáta ɾ cèhizleri sanduğları. oriyá da variyelá asiyelá ≠lan\_êvine ≠ndan <sup>(29)</sup> işdé. b ı\_afda dú ɾún işde çálduruyelá kóyũ d≠landuruyelá.

(30) -hamama gótürüle. zülfiyé télli. èlli do ɾuz èlli bir d≠ ɾumıɾm yá. buralɾm işde <sup>(31)</sup> şindi. èvet cıığdır.

(32) -cıığdır èbesine gèdɾ emme. şeyine gèdɾ ğ≠yá kóy diyɾım şey var da. ne mi var, <sup>(33)</sup> piriç piııavı var, nohud yémē var ondan kēşKeg var. yápılıy, doıma yápılıy, en mēşur <sup>(34)</sup> yémegler bunnar. tēveg.

(35) -yápra ɾ sarması óñceden.

(36) -tēveg diy≠ ɾ, yápra ɾ diy≠ ɾ. bēg fazıa y≠ ɾ.

(37) -kóylerden gètürüy≠ıa alıy≠ ɾ satun yáprānı, bazardan alıy≠ ɾ.

(38) -oıanın da var, oımiyanın da var.

(39) -oıan da var digdile millet bā.

(40) -bidonnara yápiy≠ ɾ.

(41) -yápiy≠ ɾ yápiy≠ ɾ yápdo ɾ hep.

(42) -yápdo ɾ. kúplere Furuyelardı. gine èy çı ɾıy≠du. şóyle bi kúp varıdı işde şey <sup>(43)</sup> hanı çólmeg diy≠duğ yá. kúplere Furuy≠duğ ğışın açıy≠du ɾ ğúz gèlinci, işdé erkez <sup>(44)</sup> doıdurub yiyodu.

(45) -şurdagi ğadın var da nédɾme adı.

(46) -ııá.

(47) -o daha bilgülı. mércimeg çorbası, tarana çorbası.

(48) -yáyla çorbası.

(49) -ondan yáyla çorbası, nohudıu ğııuğıu, nohudıu ğııuğıu.

(50) -fasıy▶ é ğııığ diy≠ ɾ yá.

(51) -ğııı ɾıı.

(52) -fasilyé dɾ y▶ ānı ğuru fasilyá. yápiy≠ ɾ.

(53) -yápiy≠ ɾ, ğuruduy≠ ɾ ğızım.

(54) -y≠ ɾurdu süzdürüb. aşıı ğoyúy≠ğ içine ğaruşduruy≠ğ.

(55) -y≠urdu süzdürüy≠ğ torbaıara, torbaıardan s▶ ≠na ğazana ğoyıng ocā, b•yüg <sup>(56)</sup> ğazanı süzmesini ğoyıng èccúğ ısınınca aşııı ğoyıng, duz\_èkiy≠ ɾ, un ğoyıng ≠ndan sı≠na <sup>(57)</sup> da dókıy≠ğ bóyl® çánağ yápiy≠ ɾ.

(58) -bu y►ámurda bizim mēdine tarana bułamıř, ēccüg zēynebe ğ≠muşud, ğelúkan<sup>(59)</sup> yiyereg ğeldi. ondan ≠ da yitilmiş bit┐ēřgimiř diy≠m hanı.

(60) -bu ğ≠cǎ\_āriıları.

(61) -ğel┐ mi?

(62) -ğeliy.

(63) -nērelisúñúS siz? nēsini soruyoñuS y►áni?

(64) -pancar, ısbanaĝ, ısbana ı, pancar dērúĝ.

(65) -h≠ř ğeldiñiz. vaļļā ūrařıy≠m yávrum nasıl\_ol┐ dēyim neyimi soruyosuñ<sup>(66)</sup> tarıadan ğeldim de daıa ğarnım ēkmeĝ bile yemedim.

(67) -saıa ēřgi dúúnneri sor┐.

(68) -amān ēřgi dú ıúnner ğeldi ğeşdi, nè yápicıāñ ııām ēřgileri sen? anā yávrum ğı.<sup>(69)</sup> sen b◀müy≠ñ mu nazife? amān yávrum ēřgiler.

(70) -dolımayı, kēřkē taranayı hep dēdúĝ\_ışde.

(71) -ēvēli ◀le yápiyelardı dú ıúnnerde ēt yáhnisi ēdiyelardı'ñndan s'ñna kēřgeK<sup>(72)</sup> yápiy'ñlardı, d'ñıma ğarııara ēdiyelardı, ğarı d'ñıma pişiş piııavı ēdiyelardı, yaz\_oluıısa<sup>(73)</sup> üzüm, b'nsdan ēdiyelardı yaz ğünü yávrum bunnarı ēdiyeladı bařĝa.

(74) -mēvsimine ğóre.

(75) -mēřsümüne ğóreydi.

(76) -gine ēdiyelá gine.

(77) -gine edil┐ aynı düzen gine dön┐.

(78) -mēdine yıldıırım anam nēsini soruy'ññ ◀le va ıdı ēřřeg ğaımadı bēnim yářım<sup>(79)</sup> ğeşdi. ıalıřdūma nè ba ııy'ññ. her řey ğarşu ıalışuy'ñğ neydeg ēhdiyáı, ıalıřmayıncıĝ<sup>(80)</sup> olıı┐ yávrum mēıburuĝ. mamiyé t'ñııadıı, t'ñııııı.

(81) -sēniñ\_áyıııñ var bizim\_áyııımız y'ñğ. anām vēr hēlbeT vērecēñ vēr.

(82) -bamyá sata ı da ğótü bamyá yēmē ēy┐ oluy'ñ.

(83) -bııyle kim biri ğeldi de şu t'ñırura gitdim samsuna dēdim ĝi şey.

-233-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Çakırsu  
 ANLATAN : Hatice UYAN  
 YAŞ : 70  
 KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>hatice uyán. yétmiş. bu kóyła. şindiki isim çakırsu da yñnus diyelá yñnus. <sup>(2)</sup>yèni isim. yñnus. yúnnus. vaļļā bilmüyóm y► ñnus babadan mı dèdilē hanı, yúnus baba<sup>(3)</sup> dèlle bŋyle èvliy► áımız var yá bŋrda ñndan mı dèdile bilmiyŋm ñnŋ orasını, bilmiyŋm. <sup>(4)</sup> vaļļā bilmüyŋm\_ñrayı. bilmüyŋm. türbemiS, ziyáretine gidiyñğ işde nèblŋm ben <sup>(5)</sup> èsgiden bèri ñ zıkmán bŋyle çèvrúğ yèr de yñ fudu biliyññ mŋ, úsdú ğapaļı dŋúldü, <sup>(6)</sup> açŋ ŋda yátıyñlarda bŋyle orayı çèvürdüle. aļļah rāzı oļsuñ mığdaļlarınımıS hanı <sup>(7)</sup> èvliyálarınımıSa bađdıļa. hasda ñļannar, ñnnar da ğèliyñdu, gine de ğèliyñļa y► ámur <sup>(8)</sup> dñvāsına çıĝıyñļa. yámurumuSu da vèrŋ çoğ şúğúller\_ oļsuñ ğazāsuS şèysúS hanı. <sup>(9)</sup> yápdúğ. bŋ sène de yápdúğ y► á. ğurban kèsdúğ, ğaş dèneydi bilmiyŋm ibrām ğaş <sup>(10)</sup> dèneydi? ñn tâne. ñña yárdımcı oļuyñğ kanı şindi. vaļļā çáļuşdümuS paraļardan işde <sup>(11)</sup> vèriyñğ aS çoğ hanı kóyü ğèziyelá bóyle, buļğur, aşlığ nèyse aşlığ dŋúł de buļğur <sup>(12)</sup> tñpluyñļar, piļav yápiyñ ŋ unu. aşlığ çñrbá úçun ñnu şèy\_ ètmiyñğ artuh da, buļğur <sup>(13)</sup> tñpluyñļa. oriyá da ğazan yèlleri bèlli y► á. ğazan yèlleri bèlli ñrda. ñrda ğazan yèlleri <sup>(14)</sup> bèlli ğñca ğñca ğazannarnan búşürüyñğ, kóye de dk fıdıyñļa bóyle. árkegle ğadŋnnar <sup>(15)</sup> búşürüyñļa. var var aşçı ğadın. ben de búşüdüm. bu sène ğèlmedim\_ èmme búşüdüm <sup>(16)</sup> ben de. bi çirçir diyñğ\_ aa bŋrda şèy civcilig mi diyñļa ñriyá ibrām şuriyá? ñra da var. bi <sup>(17)</sup> yèriñ bi ğaşıntı oļusa ğaşıntı oļusa, çiFçir. çiFçir. ñriyá ğèlüñ yá çámurundan yá <sup>(18)</sup> suyúndan aļŋyññ ğótúrüyññ onu bí ileende ğúyúnuyññ ñnu da ayáğ dèmedúğ yère <sup>(19)</sup> dŋkúyññ öyle hanı şindi. çámuru şèyi nèyse suyú. ñrada bi èvliy► á var dèmeg gi var. <sup>(20)</sup> yèrde yátmışļa èyi ñrada. ğèçen ğètdimidi ğórdüm.

<sup>(21)</sup> şindi gine dèvam\_ èdiyñ ñ. da yáļuñuS èvelce şèy yñ fudu araba yñ fudu, atļarnan <sup>(22)</sup> şèydellerdi. atļarnan şèy\_ èderdúğ bóyle bi dèlledi motuļlara binelle ñndan <sup>(23)</sup> yèngem\_ oļu dèrdúğ, ñ da zèvklı oļuyñdu. bènım dü fúnüm atınan oļdŋ. úç ğún. birinci <sup>(24)</sup> ğún dñļma ğècesi dèlle, dñļma ğècesine tñplanıyñlardı gine bŋyle. dúúne yñğ <sup>(25)</sup> yáprağdan, tèveK. èrtesi ğúnde kóyü ðávet\_ èdiyññ yèmeK hanı yèneceK yèmeK <sup>(26)</sup> dŋkúyñduğ. yñğ yñğ öyle ğñnağ mñnağ ğórmedúğ ğñnağ ananıñ babanıñ èvi de <sup>(27)</sup> hèrkeziñ èvine dú fún\_ èvi, ğız\_ èvi, ñļan\_ èvi bóyle oļuyñdu gine de ●yle de işd ▼ é\_ ●yle. <sup>(28)</sup> ğına ğècesi, çálgŋ var. èsgiden de oļuyñdu gine, davuļ. dèflernen ñnnarı da <sup>(29)</sup> söylüyelardı èvelden şindi ñ èvelden ñ da

bënim zkmánında çoğ\_olmadı da işde öyle <sup>(30)</sup> dëflernen söyllelledi hanı. túrkú kıızdan, κ fıızdan söylüy#lardı. y#ğ. y#ğ canım <sup>(31)</sup> söyliyemem. ben söyliyemem. işde bilmüyöm. canım söyliyenneri diyöm ben, ben <sup>(32)</sup> söylemedim. ben túrkú söyleyib de kóyúñ adamını #ynatmadım. y#ğ y#ğ ağlımda <sup>(33)</sup> ğaılan y#E. işde söyliy#lardı onlardan söylüy#lardı işde eşidiy#dum hanı.

<sup>(34)</sup> yáhnı dëd►úm n#huT yëm)á hanı, #ndan s#na bu yáprağdan sardümuS d#lma <sup>(35)</sup> dëruğ, pilav. y#ğ datlı yápmiy#duğ. y# fıurtdan yáparuğ cimc |\_aşı, cimc |\_aşı dëruğ #ña. <sup>(36)</sup> y# fıurtdan yapılan. cimc |\_aşı. # nası şehriyeden yápiy#ğ yá, şehriyeyi haşılıy#ğ <sup>(37)</sup> y#urduñ\_çine ğatıy#ğ o. cimc |\_aşı dëd►úm o. ğadey |f ğadey |f. şeyden\_ışde şehriyeden <sup>(38)</sup> şehriyeyi haşılıy#ğ y# fıurtıy#ğ. y# fıurdu dókúy#ğ. y#ğ y#urt dókúy#ğ. y#ğ ğétürüldi <sup>(39)</sup> şindi fëlanıñ dú fúnú varmış dëyinci saanı #lan ğét#T tabi hanı in)á #lan ğétir#T yáni <sup>(40)</sup> bol\_oluy#du her şeyimiS. süTlü süTlü de yáparduğ. # Fa ğadeyif dëlle. ma#anna, on# her <sup>(41)</sup> zkmán yápiy#duğ da yáni dú fúnnerde bëg de ğullannıy#ğ onu. ğendümüS yápiy#ğ <sup>(42)</sup> hanı.

<sup>(43)</sup> çorbā ğendüme dëruğ aşığdan #lan bi şey, #ndan da ç#rba yáparduğ. tarana <sup>(44)</sup> ç#rbası, öylé yáS tarana ç#rbası. ğeçen sene yápdım bu sene de alıllah vëruşe yapacām <sup>(45)</sup> gine de, zkmán anca ğel#T hanı. tarana ç#rbasını şindi y# fıurdu bürükdürüy#m, onu da <sup>(46)</sup> yáy#iy#m. şöyle bi sığ şeker çuvalı var, şeker çuvalından ağdarıy#ñ, ğatı ayrıanı o <sup>(47)</sup> süzülyüñ süzülyüñ aynı y# fıurT gibi ğalıy# devamlı on# yáy#muzu ğoy#ğ. yáydumuzu <sup>(48)</sup> ğoy#ğ bi zkmán bóyle #ndan s#na çuvaldın bu ná\_áden yápar mësela yárim\_#çeg <sup>(49)</sup> buılar, bir\_ölçeg buılar hanı aşı |. #n# bóyle yápiy#ğ, ğ#ca ğazannan orta|ı# ğoy#ğ <sup>(50)</sup> ğarıları çëvürüy#ğ bóyle. on# elimize de ğ#cā ğ#cā şeyler\_olu bóyle ğüdel dëruğ, kúreg <sup>(51)</sup> gibi de şey yáni a#şdan yapı|ma şeyi. biy#ñ biri a|u biy#ñ biri a|u a#şdan yápa|la. on# <sup>(52)</sup> ğaruşduruy#ğ. # ğas ğatı o|dun muyinci şindi eñdürüy#ğ artuğ\_#ñ# yúmruğ|uy#ğ <sup>(53)</sup> ğózelcelen yúmruğ|uy#ğ, #n# da bóyle bóyle dókúy#ğ, elimize alıy#ğ azar azar. <sup>(54)</sup> ğüneşde, çárşaf sëriy#ğ, çárşafı tama sëriy#ğ mësela tam diy#ğ, tama sëriy#ğ #rda <sup>(55)</sup> ğuruduy#ğ. # da ğüneşli #laçağ tabi. on# da işliy#ğ, n#huT da büşürüy#ğ işine. ğózel <sup>(56)</sup> taranası oluy\_ışde bele sarmısağ da dówuy#ğ\_çine. sen ba#a epey soru sorduñ.

<sup>(57)</sup> onu da yápiy#ğ, minik dëruğ, minig de büşürüy#ğ nëblüm ben témüS\_otu <sup>(58)</sup> dëruğ onunla #ndan da b#şürüy#ğ, kómeş dëruğ onu da büşürüy#ğ. sirken\_otu dëruğ <sup>(59)</sup> #ndan da büşürüy#ğ. madımağ da var, pancar başğa ğelin\_otu var, #nnardan pancar <sup>(60)</sup> ç#rbası diy#ğ, büşürüy#ğ\_ışde. hëpisi de ol#ú. ğaba | fasille hangisini de hëpisini <sup>(61)</sup> büşürüy#ğ.

(62) alıy#m, amcá y#ğ. y#ğ, otuz üç yaşında öldü yávrum. altı çocūnan ğaldım ben. (63) y#ğ bi motur alduğ motura ğaza yápdı. amin. tarliyá ğedemiyóm ěkmiyóm da dörd (64) dāne bahÇem var #raıları ěkiy∩m #nнар da baña yēt. fasille ěkiy∩m. şeker fasillesi (65) dēlle #ndan ěkiy∩m. ben yápamiyóm yápannar yápiy da hanı tütün yápiy#la, şey (66) yápiy#la, ben yápamiyóm yáluñuS. çocuğlarım da burda y#ğ. kimisi ěvlendi. y#ğ, d•ördü (67) ğıS, ikisi ěrkeğ #nнар da y#ğla işde bırağdıla ětdile bēni. cannarı sā oļsuñ sēlamları (68) ğēl, ben de unnara fasille yápiy#m ğōnderiy#m.

(69) var mēyvaılarımıS, hēr şeylerimiS var, cēvizlerimiS. başğa ělmaılarımıS var (70) işde. armuT, # bēyáS ělmaılardan, yāni #ña nē diyelardı? o aļmaılardan var işde. (71) amasyoá aļması dēdin minci buranıñ aļmasına hērkeS d#yámaS dōjıl mú. ěsgiden (72) varıdı bizim, dağa o ělmaılar dēvam ěd. dēvam ěd var. satmıy#m ğótürüyóm çocuğlar (73) nē yáparsa yáp. vaļlā ben satmıyóm, ěşime dosduma bóyle işaļlah siSe de nasıb oļu. (74) áyvaılarımıS var işde. yápiy# ğ bēğmez de yápiyóm. fēne ğūzel oļuy#ú. y#á pancarın (75) da bēğmezi çoğ ğūzel oļuy#ú. onu ğızımдан ğētürüyóm yápiyóm. pancar da şey (76) burda şey yápiy#la tütün dikiy#la yá andaļlarıñ başlarına yápiy#la. tütün ěkmeğ úçún (77) fide ěkiliy yá unu başlāna yápiy#la # da yēt. yápan yápiy# onđ da. bēnim ğızım şiyde (78) bēlevide ğ#cada da, orda ğētürüy#m iki çuvaļ, bēlevi bēlediyesinde. pancar şeyine (79) kēsmiyē ğēdiyóm baña iki çuvaļ yúğlüy#la ğēliyóm bi ğazan ğoy#m yápiyóm ğēndüme (80) yētesi işde. çoğ. hēlal oļ.

-234-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Çambükü  
ANLATAN : Leyla DÖNMEZ/Havva CELEP  
YAŞ : 65/63  
KONU : Karışık

(1) lēylā dönmeS dē. atmış bēş. bu kōylūm dōma böyüme. çámbükü köyü, ěsgiden (2) mēellibüküdü ilerki şey mēellibükü şindi çámbükü oļdu yēñisi mēellibükü iresgi (3) isimini yáS 'n zkmān. ben nirden bilim çámbük işde çámbükü diyelardı.

(4) -çámļı ğ 'ndan mı nē.

(5) -çámļı ğdan. ěsgiden de mēellibükü diyelardı bilmem. bizim uļaşdūmuS zkmān (6) öyle dēlledi.

(7) -dālara a fa şu búklere dēlledi.

(8) -búḵ búḵlúḡdı yá buraḷar meḷlibúḵü búḵ. 'nndan demek gi bilmem. çalıḡı ɾ.

(9) -benim havva cēleP. ben dē atmış\_üç. ben de bḫralıyım yávrum buralıyúḡ.

(10) öyleydi öyle. bizim dú ɾúnümüz\_öyleydi bizimkiler öyleydi.

(11) -b ɿ\_afda yedi gún sürüy'ndü yedi gún.

(12) -birinci gún işde herkeS şey davuḷcu geliy'ndü oynuy'nḷaradı, yemeK (13) hazıḷıyardı hanı meḫTellere meḫder diy'ndüḡ biz o sire 'nnnara yemeK hazıḷıanıy'n uç gún (14) dört gún öyle sürüy'ndü. yemeK guru fasille, pilav 'nndan s►'nña.

(15) -būdáydan keşgeK diyelardı 'nnnardan yápiyelardı. bi de hamurdan sini (16) diyelardı.

(17) -sini yápiy►adı böreK üsdüne ét gıyma, ğavurma.

(18) -'n zḵman da ğ'nytaḡlúydu 'nrtaḷıḡ. 'n zḵman da diyem eyiydi.

(19) -'n zḵman da ğ'nytaḡlı.

(20) -'n zḵman diyem 'n zḵman da ğoy►údu ğ'nydu işler diy'nm. boyna nōḷıcaḡ boyna (21) sini ediyelardı şey sini.

(22) -sini her ğelen ben şindi siS ğeld\_ɿnúz\_úçún size bi sini böreK üsdü ğavurmaḷı (23) y►ánda gine ğabaḡ ğabaḡ bişiri'yndüḡ beyáS datḷu ğabaḡlar varıdı 'nndan bişiy'ndü (24) b•reK 'nndan s'anna keşgeK.

(25) -sütḷe yápiyeláridı varıdı 'n zḵman da yápiyeláridı.

(26) -sütḷaş.

(27) -sütḷaş yápiyeláridı.

(28) -Çeyiz ğetmiy'ndü bizim\_'nrda Çeyiz ğetme y'n ɾudu.

(29) -lēylá ğetmez\_oḷu mu.

(30) -ilerden ilerden.

(31) -şeye ileriden 'nḷsuñ ceyiz dó ɾúl de bu şeye diyi niyé damada elbise ğetmiy'ndü (32) mu ğız\_évinden gidiy'ndü. ğótürüyeláridı nebl\_ɿm'nḷan, ğıS tarafi ğótürüy'ndü oriyá.

(33) -ēsgiden hamamdan.

(34) -orda yemeK vēriyeláridı unnara ğarşuliyeláridı.

(35) -ġedi'yndüñ bi yēde açuḡ bi yēde. yúnnaḡ yúnnaḡ 'nrda şey\_ediyeleardı 'nrda (36) hamam yápdırdardı ğızı da'nḷana da mešelá ğıS b\_ɿ tarafa ġedi'yndü 'nḷan bi tarafa (37) ġedi'yndü. 'nndan s►'nña 'nḷan\_éviñden



gız\_êvine aş b'ñaz dêrdúğ aş b'ñaz gèdiy'ndü <sup>(38)</sup> 'ñlan\_êviñden gız\_êvine. mèselâ yátag 'nndan s'ñna yiyeceK 'nndan s'ñna oriyá <sup>(39)</sup> gèdiyelár işde odun yñmeK bişmiyé un gèdiy'ndü êkmeK bişiy'ndü fırında fırın kóy <sup>(40)</sup> fırınında 'nndan s'ñna urda şey\_èdiy'ndü işde o gèdiy'ndü b|\_ún önce êrtés|\_ünde <sup>(41)</sup> hamam\_oluy'ndü pêrşembe gèlin\_oluydu êsgiden. şindi pazara bindi hêrkeS pazar <sup>(42)</sup> gèlini yápiyelá 'nndan s'ñna bundan s'ñna êrtés|\_ünde işde hamam gúnü dú fúnc♣ <sup>(43)</sup> gèliy'ndü hamam.

<sup>(44)</sup> -áynı bñylê\_ışdé.

<sup>(45)</sup> -áynı gèlin şindi şey\_édıyá dúúncüler gèliy'ndü mèselâ her kóye herkeS <sup>(46)</sup> tanışlarına şey dādiy'ndü o ıuntu vèriy'ndü dāvetiyé dúúne gèdiyelardı ö\_ün bö\_ün <sup>(47)</sup> öylenledi mèselâ başliyelardı gece saıat on on birece dú fúncü gèliy'ndü dışlardan işlerden <sup>(48)</sup> kóy\_içinden 'nndan s'ñnam ö\_ün bitiy'ndü êrtés|\_ünde artıh gèlin\_álma töreni <sup>(49)</sup> başliy'ndü oda at, sen biliy'n musuñ? biz\_atınan ğara çárşaf gèy |yelár yá şinci gèlinnig <sup>(50)</sup> dó fúlüdü bizim gúnümüz zkmānımızda adamlar siyáh boydan boyá siyáh bürüdü.

<sup>(51)</sup> -şindi gine gèy |yelá yá çárşafılılar\_óleydi.

<sup>(52)</sup> -üsdüne de şanağ bóyle ipegden başına da şey\_atiyelardı şey bóyle şál <sup>(53)</sup> diyelardı bóyle kırmızı yeşilli kırmızı yeşilli ğıyılari püsgüllü gèliniñ başına onı <sup>(54)</sup> atiyelardı. şalıdı. y'ng y'ng boncuğ moncuğ y'ng ğıyları pısgüllü gèndinden pısgüllü <sup>(55)</sup> ipden pısgüllü óleydi 'nndan s'ñna atınan gèlini gètümiyé gèliyelardı gèlini alıyelardı <sup>(56)</sup> gèdiyelardı 'ñlan\_êviniñ\_ó fúne işde 'ñlan çerez\_atıy'ndü 'nrda gızın gèliniñ başına. kúp <sup>(57)</sup> ğırıyelardı, kiremúd ğırıyelardı, kiremúd bi de şey çölmeg\_oluy'ndü şöyle. óleydi <sup>(58)</sup> adet\_óleydi gèliniñ şeyi ğırılıñ gèline y▶á çálduruyelardı ğapınıñ\_üsdüne şuriyá y▶á <sup>(59)</sup> gibi sıvansın gèld▶ú\_éve. y▶áni ğocă\_arı mèselemeleri var yá sen buna mı <sup>(60)</sup> dınetdürüy'nñ? yazıy'nñ da. óleydi işde bılmüy'nm yávrum ben. şindi iki gún üç gún <sup>(61)</sup> dúún\_oluy'n, ben burda gèçen sène çocümä\_étim dú fún üç gún\_öldı. mèselâ şey gún <sup>(62)</sup> başliyi cumā gúnü cümñrtesi pazar gún gèlin\_álma şey\_oluy'n. êsgisiyi bira ıdıla <sup>(63)</sup> artu ı pazar\_ün işde cumā\_ün başıı cümñrtesi pazar, samsundan gètüdüğ gèlinimi <sup>(64)</sup> samsundan, gèlin samsunnu 'nndan alıduğ gèldüğ. biy'n! 'nrda samsunda yápdüğ biy'n! <sup>(65)</sup> burda yápdüğ dú fún iki kere dú fún\_étdüğ. 'nrda saı'n dutduğ 'nrda burda kóy dú fúnü <sup>(66)</sup> yápdım ben. sèviy'ndüm kóy dúúnü şindig çoğ gúzel\_öldü. işde 'nrda burda yemeK <sup>(67)</sup> hazıllandı, ĩn ıantacu gètüdüğ döner 'nndan s'ñna şey gúnü gèliniñ şey gèlinnig gèyđú <sup>(68)</sup> gún, dúúncümüz\_ışde dú fúncüler gèldi, cumā\_ün başıı dú fúncü êrtesi gún şey\_éce né <sup>(69)</sup> diyecédim hêri şey cümñrtés|\_ún gece saıat on bir\_on |kece sürüyi. öylü o ğadar sürmı. <sup>(70)</sup> êrtés|\_ünde işde gèlinimizi alıdu ı.

(71) nêy? tatlı mı? tatlı y'n ƒudu böreg yápiy'ndug\_ işde şey börē böreK sinide böreg (72) ğızardıy'ndug\_ işde ğavurma ğoyoduğ\_ üsdüne ét ğavriyádu ğoyún kəsiyelardı eşgiden. (73) y'n ƒ y'n ƒ burarda hêlva mêlva y'n ƒudu biS hêlva yápmıy'ndug. dúúne mi?

(74) on△ yiy'n ƒ biS yèmiyé yápiy'n ƒ. cimcig\_aşı diy'n ƒ şeyli sarımsağlı, áyrannu, (75) y'nurTlı unu öyle yápiy'n ƒ biS. cimcig\_aşı diy'n ƒ biS\_oña. sen de öyle diy'nñ ba ƒ (76) cimcig\_aşı. onu hamuru yuúruy'nñ ğaticāneli on△ yazıy'nñ on△ da incecuğ\_ incecuğ\_ (77) kəsiy'nñ suyú ğáynadıy'n ƒ suyúñ\_ içine saııy'n ƒ duzunu atıy'n ƒ, orda biş\_T aynı ma ƒanna (78) aşılamasī\_bi. y'ng y'ng saıça oım\_T biS saıça ğátmiy'ng saıça ğatannar varımış\_emme ben (79) dúymadım. y'nurt hanı áyrannı yápiy'n ƒ yá áyrannıyá saıça ğatılmaS biS ğatma ƒ saıça (80) bizimk\_ öyle. saıça ğatannar da oıu bêlki de.

(81) yáprağ\_ yáprağ\_ var var aşşālarıñdan da bağsana ğóremiy'n ƒ daıa işlênde var. (82) ba ƒsana var aşşā üslerinde y'n ƒ da. eşgiden öyleydi biz de öyle édiy'ndu ƒ.

(83) -êvelden ténúkiyé basıyelardı.

(84) -kúp varıdı şöyle ténúkiyé basıy'ndug\_ undan s►'nna kúp çığdı.

(85) -çölmeK.

(86) -çölmeK. kúpe basduğ\_ nndan şindi de bês kiıoıuğlara.

(87) -áyni aynı.

(88) -oña da öyle basıl\_T aynı haşılıy'ndug. y'ng y'ng bóyuğ\_ oıuy'ndu. şindi ay►\_ána (89) poşeT geçürüy'nduñ ay►\_ánan ç\_Tniy'ndu adamlar. o yáprā p'nşedi geçürüy'nduñ ay►\_ána, (90) çínamāncı oımuyn ki çürüy'n yá o. on△ kipdirece kip basacağsıñ\_ on△. y'ng şindi elinen (91) ğúccuğ\_ bidonnara şey\_éd\_Tñ yá elinen basdura basdura.

(92) -áyni aynı.

(93) -işde o şeynen ay►\_án p'nşedi da ƒıy'nduñ böyle ç\_Tniy'nduñ kiskiP daş gibi oıuy'ndu (94) o, ğúzel çı ƒıy'ndu duzunan duzláyı duzláyı. āziñı da bāly'nduñ şindi de elinnen (95) basıy'nñ duzluyárağ\_ gine haşılıy'ng bit\_T\_écúğ. sen nêrelüsüñ sen bülüñ bunnarı bize niyé (96) soruy'nñ?

(97) -nêrelisiñ? ēzican.

(98) -éyi. déf çáliy, böyle çáığu şey y'nıdu bizim zkmānımızda. seniñ gibi bi ğıS (99) çı ƒıy'ndu çáıy'ndu böyle déf\_ oıuy'n dambır dambır.

(100) -işde o da öyle diy'n.

(101) -ben onΔ bilmiy'nm.

(102) -y'n y'n biz yapama ɾ da:ə. yapmağ yávrum.

(103) -ğ'nca ğarı. öylü oñΔ bilenner varıdı söylüyelardı, gózel söyliyelardı. oynuyelár.

(104) -y'ng y'ng.

(105) -biS bilmiy'ng. ben bilmiy'nm bilmiy'n ɾ şindi. zKman geşdi ğaş sēneler\_oldu (106) işde biteli.

(107) -ērzincannusuñ he mi o yándan.

(108) nè yápiyelardı biliy'nñ mı bizim burda şindi çocuğlar yörüyēmēnci kóyden şey (109) t'npluyelardı kóyüñ hēpsinden mēselá diyelardı ki kútú ayá ɾ vēr 'nndan s'nña évde de (110) dayág vēr diyelardı hanı yörüsün diyelardı, 'nrđan y▶á vēriyelardı ēkmeK vēriyelardı (111) 'nndan s▶'nna yımırta vēriyelardı kóyüñ adamıñdan hēp t'nplany'ndu bu. 'nndan s▶'nna da (112) gētirērdi böyle mēselá bi yerde yápiyelardı o çocuğ çoluğ onΔ yiyelardı. mēselá (113) yımirtáynan ēkmeK ğavruyelardı ēkmeK y'álú şey\_ēdiyelardı hanı bi şeyler nè (114) v'nrüsele onΔ yapıly'ndu, çocuğ çoluğ böyle t'nplayıb yiyelardı. mēselá cēnābī\_ālłahdan (115) inac\_ışde çocuğ yörüsün dēyin yápiylardı hēmen bizim yaşluğarımıS dēyi ki çocuğ (116) yörüsün diyelardı kút\_ayá ɾ t'nplañ gēdiñ diyelardı. kút\_ayá ɾ t'nplanɾ, kút yá çocu ɾ (117) hanı yürüyemi'ndu yá, oña ayá ɾ t'nplañ gēdiñ de diyelardı t'npluyelardı işde.

(118) var. ēlviyé baba var, gēyd'nan baba bizim ēvliy▶ámız var şu yánda.

(119) -gēyd'nandan var.

(120) -ira bā gēdiyelár. ērbāniñ ğarşısında. vār.

(121) -var var burda yánımızda var. ismi nēy ğadir\_ñca.

(122) -biz ēlbiyé dēyin gidiy'n ɾ bilmiy'nm.

(123) -irbām hağğı mı? bilmem ırbām hağğı mı diy'nłarmış. gēdiyúğ gētmeg mi, (124) o ɾuy'n ɾ o ɾunu y'áni. ēsgiden tavu ɾ mavu ɾ şey\_ēdiyerdı emme şindi tēlevz'nnda (125) söylüyelardı şey hanı ałłaha şey yápacañ diyelár, o ɾúyrág gēdiliy'n o ɾunuy'n da mēselá (126) ğurban ben kēsmem diy'n h'ncalar mēselá ałłaha kēsiñ ałłaha adañ diyelár. (127) öylē\_ēdiyelár şindiK hērkes ēsgisɾ\_bi şey\_ētmiyelá ēsgiden herkeS mum yá ɾıy'ndü, (128) tavuğ gótürüb kēsiy'ndu hanı goyún gótürüb kēsiy'ndu ēmme şinci év (129) hērkes\_ēviniñ\_ó ɾünde şeydiy'n öyle ada ɾ mada ɾ şey adandımɾ.

(130) -oriyá gētmiyelár çocüm y▶ámur duvāsına şuriyá gidiyelardı.

(131) -irmāñ ğıysına gēdiyelár y'ámur duvāsı ołuncu şey ırmağ var aɾa burda a ɾiy'n. (132) duvā ēdiyelár y'ámur duvāsı ğurban.

- (133) -haÇiķóyüñ\_ adamı tñplaşıy'ndu buraġar hêp.
- (134) -ço ƒ tñplaşıyelardı ço ƒ. Őuriyá gèdiyelardı.
- (135) -irmāñ öte yānnına. Şurda dúzlúġ var.
- (136) -incë otluġ diyelár\_ oriyá incë\_ otluġ diyelár Şurda. oriyá ırma ƒ da a ƒƒ, ordan <sup>(137)</sup> ırma ƒ\_a ƒƒ üs tarafından da çáy diy'ng o bóyúġ bi çáy.
- (138) -nè o ķóy gibi ġaç ķóy.
- (139) -ġaç ķóy ġelƒ.
- (140) -hêp bu dipde hep tñplaşıy'ndu o ġún bi yérde y'n ƒurtġar, ġurbannar her Şeyler <sup>(141)</sup> kèsiliy'ndu.

-235-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Dereköy
ANLATAN	: Saliġ/Akgül YILDIRIM/Hüseyhin UÇAR
YAŞ	: 58/?/61
KONU	: Karışık

(1) ben ġncamıŐım. ġncadım yġá. áynı b ƒ\_afda ö\_ün ġelin\_ oldu. ġendüm mü <sup>(2)</sup> annatsam nası oluy'nmış ben bilmƒm ki.

(3) -size soruy'n baña sorsa ben cèvābıñı vèƒm.

(4) -dúúnde aşbo ƒaz ġelü. dú ƒún dèneg ġuruġu dèd►ú\_ bi oynalla zıPġalla bóylè\_ oġu. <sup>(5)</sup> salıġ yıldıırım.

(6) -salıġ yıldıırım.

(7) -sal ƒç yıldıırım. yáŐım baġġā bilmiy'nm o ƒur yázaġġım y'ng ġi aġġım, ġaç\_ oġa <sup>(8)</sup> bilmiyóm ki.

(9) -ġaç d'ñumuñ ġaç sènin?

(10) -èll ƒ\_iki d'ñumġu.

(11) -d'ñ ƒumuñu söyledi mi o mèydana ġı ƒar.

(12) -dèreköy.

(13) -dèreķóy.

(14) -ben dèreķóyündenim.

(15) Şin cumā\_ün ġelü.

(16) -cumā ġún deġül yèenim.

(17) -cumă\_ún aşb'naz ênT, pèrşembe gúnü mi iniy'ndu.

(18) -ondan yázmıy'nın pèrşembe gún gèliyor, bazartesi gún bitiy'n dú Fún.

(19) -o gúnnerde nè yápacāñ aş\_ñcā guruļu hamam gèdilü, bazar gúnü gèlin\_alınır, (20) böyle oľuy'n gızım ğı. üç gún annadT üç gún gine üç gún\_olT. b T\_afda. èsgi.

(21) -b T\_afda mı çalıındı?

(22) -b T\_afda çalıımadı. b T\_afda işde hazıllıg.

(23) -bir\_afda oľd△ bir\_afda.

(24) o zKman kèşgeK dèlle yèenim.

(25) -bunnarı sormTcāñ bunu. o gèlin\_èvi yá, ñlan\_èviñe sorucāñ.

(26) -kèşgeK\_oľu, d'ñlmā\_oľu, yá rni oľu bunnar\_oľu. agğúl yılrıdım o da.

(27) -bènim mi? hüseyin uçar. ben mi? atmış bir. èveT èveT.

(28) -ç'nrbā tarana ç'nrbası oľu, yáyla ç'nrbası\_oľu. daha nè oľacağ öyleler\_oľu. yáylá (29) çorbasına oña dèllerdi şey nèydi, iriden gáyınaduñ öylè\_oľu dèlle şey. būdáy\_irisı. (30) yáylá ç'nrbası oña dèller. tarana ç'nrbası oľu öylè\_oľu dú Fúnnerde daıa başga işde.

(31) aşb'naz pèrşembè\_ón başlar cumā\_ún aşbo Faz iner, cümñrtes T\_ún (32) hamam\_èdeñ bazar gún.

(33) yúnnağ varıdı.

(34) -vardı varıdı.

(35) -biliy'ññ mu? yúnnağ var. bunnar yúnna gider, biS orda hamama gèdiy'ndü (36) daşnvada. köyler öyledü.

(37) -öyle şindi şurda bizim kóy nāmına bi guruļuğ varıdı, oriyá kóy yúnna dèlledi, (38) aslında hamamlıg dèçel yáni le dèlledi, gèsi gèsi dèd►úmúS çámaşur y►áni.

(39) -çámaşur yúrşañ oriyá giderdiñ, dúún\_oľusa gèlin\_oriyá ğider emme şindi (40) hèrkeziñ\_èvinde şey\_oľuy'n, bany'nsu var.

(41) -şimdi ısıcā r oľdüz zKman bütün bayánnar gèder\_ñrda s'n Fu r su vèyá ılı r súynan (42) yá ranırdı y►áni ora ğapalı yá.

(43) -şèerde saten hamamımız\_zarıdı öyle oľuy'ndu. èy T\_ètmemiş mTm. kóy\_èyi (44) dèyiñ gèldim. çoğ\_èyTmiş. çalışıy'nm bağ.

(45) cèhiz şey nèydi gary'nlam varıdı gary'nla da rımı işlediñ işleme oľuy'ndu. (46) çámaşur, elbise oľuy'ndu işde onnar\_oľuy'ndu. yátağ dutağ öyleler her şey (47) yátağlarıñ\_oľuy'ndu.

(48) -n zkmannar mobilyá y'n fudu.

(49) -mobile y'n fudu 'n zkman. aşindig hêP incelendi, ó zkman taŋgur taŋgur taŋgur (50) hêmen gèliy'nduñ y'ng bu év êsgTdi ben gèldim buriyá gèleli yápdudum\_ışde. amca.

(51) -da ɾa 'nrda.

(52) -ğoyún gúdüy'n. gøyún güdü öyle bæg açuğlü y'ng. var gøyünümüz var. b∆ (53) yıl\_étmedim göpem vèrüdüm bıdır\_édiy'ndum bı y∆l işden sāmādım gūzułar\_emi'y'n. (54) bamyá var s'n ɾan var, haşgaş var nè dèrseñ. zkbahdan bunnar şindi dókülü çiçē b•lece. (55) o diziy'ng b•le dóküy'ng. bunuñ yémēni yeseñ da;a da;a var şe\_étmesseñ. bunu şey mi (56) gıg mily'nñ kiłosu. otuza düşü yim bēşe de düşü. ilk şeyiñi gırka vèri'y'nñ. ey | (57) parā\_ışde o şey\_éderseñ çoğ çuvał çoğ para cí ɾarduñ. bamyá de\_ül górpem\_nnnar (58) haşgaş haşgaş. da;a içi dó ɾúlmedi ki. içi d►ölüceK içi gābū ayrı\_olacağı iç |\_ayrı olacağı. (59) bu sēneniñ mahsułu daha s'n ɾan sóğúlmedi. êkinner\_alıñmadı\_ışde böyle anca da;a.

(60) -ofisiñ ofisiñ yēnim.

(61) -onnar\_ofisiñ. satacōg. bazara.

(62) gırg dēne daş topluy'nlar. gırglıy'nñ gırkı çıgdı. torunum şu var. şindi gırglamáy (63) de yápmiyeler\_ışde şindi nêrde êsgisini yápmiyelá bile. yápmiyelá górpem gı. (64) hasdāneden gèliy'nñ yállah ēveli şind |\_•le gırglama y'ng.

(65) o yēen ēvelice şindi on∆ da étmiyelá şindi çálar. gundā sarıy'nduñ ayáğları b•le (66) şey ayáğlānı bāliyelardı.

(67) oñ∆ mu oñı yērimesse cāminiñ\_óunde mi kèrdürüyelár bi ş |\_édiyelár. on∆ (68) bacağları burałāna bāliyelár gótüriyediłar şeyde cumā günü kèsdürüyelardı. bağ sen (69) benden\_ey | biliy'nñ.

(70) -oñı sormiyá gèld |\_ışde.

(71) -benden\_eyi bilT. vałlaha sen benden ey | biliy'nñ be. y'ng da;a torun bēnim bi (72) oılan\_öldü oılan\_öldü s'nñdan bu da dörT dēne öldü pēşi bes sırası s►'nñdan bu durdu (73) ondan a ɾa şu çocuğ\_oldu bi de gızım mardı aşşāda. ēvlendi. daş'nvada. g∆ górpem gı (74) b•le.

(75) b∆rda y'ng. y'n ɾarıda şeyde var tałlałarıñ\_úsdünde var bi kómür baba dēller (76) güccüg\_ēvliyá dēller orałar var. öyle bi şey d'nlanan şey ilkinden gēdiyelardı bi y►ámur (77) şindi y►ámassa ylamur du ɾasına oriyá cí ɾiyelár. yápmaduğ çoğ şükür iki sēnedür çoğ (78) gózel y►ámur. sabahdan biy'n gā ɾdım şarıł şarıł tałlałara varamaduğ. şindi zkbahdan işde (79) ylamur

déyince gëtdüg tñpıladıg gëldüg işde ar ɾayı boşladıyñduğ işde bi şey nëydi <sup>(80)</sup> b ı iki arpa marpa bñşaldacōg déyiñ. yñ ɾarı ëvliy▶ á kómúr babáynan güccüg\_ëvliyá<sup>(81)</sup> diyñm onnarı sorúy.

<sup>(82)</sup> -yñg. biz bildig bileli yñ ɾ.

<sup>(83)</sup> -bi şey nëydi gurağlıg\_oluncu oriyá şeye çıkıyññ.

<sup>(84)</sup> -kómúr bâbâ yñg ëvliyá dëller.

<sup>(85)</sup> -ëvliyá diyelár ëvliy▶ á dënɾ. daşñvada o.

<sup>(86)</sup> -her yeriñ bi ëliyásı olur, bunnarıñ ismi áyru. bizim āsuman çocuğları ëvliyáyá <sup>(87)</sup> gótümedi `ocuğla bi ulukóyúñ yolunuñ yanında bi gara çamur dëlle.

<sup>(88)</sup> -kóprünüñ yánda bir guyú içinde.

<sup>(89)</sup> -oriyá çamur saldıñın zıman bu çámurnan bërâber o dutuıuyñ.

<sup>(90)</sup> -aşşā kóprü başında.

<sup>(91)</sup> -ğara çamur dërüg.

<sup>(92)</sup> pancar tñpılarıg, pancar var kómeş dërüg pancar dërüg.

<sup>(93)</sup> -madıma ɾ dë.

<sup>(94)</sup> -madıma ɾ dërüg onnar. daha başga da yñ ɾ da ■le yiyeceg. o bile yñg şindi ëveli <sup>(95)</sup> varıdı da.

<sup>(96)</sup> -këndi digmemizi s•lerseñ biber\_olu, lahana olu, dñmatés\_olu.

<sup>(97)</sup> -onnarı ëdiyñg bağ zëPze. méyvá élma var, şëftáli var nè yërseñ hangısıñı onñ. <sup>(98)</sup> üzüm var bâlarda.

<sup>(99)</sup> -ğayısı var ërüg var. yápiyñlar.

<sup>(100)</sup> -yápiyelár. yápiyñduğ şey iki senedü élmaılar şey nëydi yápdündan élma <sup>(101)</sup> olmuyn. hanı gıravu yá ɾıy yá élma. iki senedü olɾ, élma yápiyñ, bégmez\_oluyñ. <sup>(102)</sup> pancardan da yápiyelá. tutTan da olu.

<sup>(103)</sup> élmayı gáynadıyññ onı da sıgıyññ onı da suyunu ëlegliyññ b•le ince şeyden <sup>(104)</sup> geçürüyññ çuvaldan incë\_ëlegden suyunu gáynadıyññ o da olúy.

<sup>(105)</sup> -tutTdan da olú bégmez.

<sup>(106)</sup> -tutdan da olúy. élma bégmezini dileñ bóyle gáynaduñ gazanda élmayı o da <sup>(107)</sup> şirelenü élmayı sı ɾañ şiresini. çuvalda geçürüyññ biyñ şireyi ñndan s▶ñña incë\_ëleg <sup>(108)</sup> çoğ\_ince şeyiñ içi de şeyiñi geçürüyñg. şey geçmesiñ dëyi. éلمانñ mühtümlü <sup>(109)</sup> geçmesiñ dëyin suyúñu geçürüñ. o da gózel bégmez\_olu. vaııā ben b•le bi şey\_ëtseñ <sup>(110)</sup> açañ ben şeye çıkarım gonişmiyá. yñg öyle bi yere çi ɾarma. sennen gonusuyñm bağ.

(111) başğa yere gèdiP de gonusamam. sennen bağ ikimiz burda oturuynđ gonusuynđ.

(112) 'nlan yere gidiynđuđ y►á. mèselá erbāda var diy'nładı oriyá gidiynđuđ. ğuru ɾcu<sup>(113)</sup> diy'nlardı bizde oña.

(114) -oña ş•le sıva ɾdardı bi ince bi şey sarar.

(115) -ğurü\_üzüm var yá ğurü\_üzüm dövellerdi oñ∆ o āriyán yere sardurułardı.

(116) -●yle ołuy'ndu. onnar da ołuy'ndu.

(117) -öyle de edilɾ. şindi bi ay►áñ ş•le bulğulşa yımirtayı şeydeñ yá s'n ɾan dōran b•le<sup>(118)</sup> sarañ •le édeñ şindi ésgisi şey yápmiyelá şindi yápmıɾ ésgisi gibi. tabi sen ésgisiyi<sup>(119)</sup> annaduñ biz ∩veli ğúccúđ ēmize yerüşğün ğızıkene doğdur nirdeydi öyle nérde töbe töbe<sup>(120)</sup> afedersin it bo ɾu varısa burałana ğafałana sürellerdi çanıñki ey ɾ\_olşun dey ɾ. emme<sup>(121)</sup> şindi vałłā nérde o şindi éccúđ bi çocúñ bi hıh dođdurá\_ötürüy'nñ şindi. şindi doğdura<sup>(122)</sup> ötürüy'nñ. şindi çođ eyi. o zıkmān hasda olɾdi bēnim ç'am dōrT dēne burałana zeytún<sup>(123)</sup> y►á sūrerdúđ burałana şey ğordúđ nēydi tēveg ğordúđ üşümüş de şey\_alıñ deyiñ. işde<sup>(124)</sup> ey ɾ\_olacağı doğdura gótümüynđuđ doğdur y'nudu çocuğ doğduru şey. incelenmiynđu. bi<sup>(125)</sup> yáşında bi yáşına ğelmeden. doğdura gótürüy'ndu ğeliynđu şey\_ēdiy'nduñ 'nrda<sup>(126)</sup> yáşamadı dördü de.

(127) varıdı. o ɾduy'nduñ, ğurşun dókúy'nduñ b►●le işde şeydiy'ndu. yápdım<sup>(128)</sup> yápmam\_olu mu. ondan s'nña bu durdu işde ałłām dur deyinci durdu. ğurşun da dōđdúđ<sup>(129)</sup> o ɾtduđ da diyim bāri. hēp nazaıığ da ɾıy'nduñ şeydiy'nduñ heb\_öyle ēdiy'nduñ. <sup>(130)</sup> boncuğ da ɾıy'nduñ. nēydiyēdi şey nēydi ğurşunu ēridiy'nduñ şeyde tavada<sup>(131)</sup> etesin\_úsdünde suyúñ\_ıçine ğoy'nduñ çát\_ēderdi ğáynar şey ğurşun nazar dēmiş<sup>(132)</sup> deyin.

(133) -ğaşı var yá onuñ sapı uzun\_oluy'ndu onuñ\_ıçine ğoyoduñ ğurşunu yáıunuz\_o<sup>(134)</sup> ğaşığla gibi de:ıl onda ğurşun ğalmıynđu. ēridi yá suyúñ\_ıçine bi yere, çocúñ mèselá<sup>(135)</sup> siziñ\_úzerinize b►óle dutuy'nlardı suyú úsdüne.

(136) -şindi ğeline innelenmiş nazar dēmiş anam adam ğelmiş böylē\_oluy'ndu işde.<sup>(137)</sup> ğ'ncā'arı mēselemesi mi deyim işde b•le\_oluy'ndu ci'erim yñg yñg şindi yñg hemen<sup>(138)</sup> āladıđláyın doğdur. şindi hēmen doğdur.



-236-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Destek
ANLATAN	: Gülsevîm TURAN
YAŞ	71
KONU	: Karışık

(1) s•le. s•le. nè d•cēñ? ësdaFuļlah. g•lsevîm turan. otuz doķuz d•n Fumļu. dësTeK. (2) èvet bêlde. yáyládibi bu haļamaz yáyládib |\_oļd∆, gozļuca var, ķaramuģ var buriyá (3) bāļi. ķaramuģ bi de dësdeK dõrt.

(4) üç gün oļur. èvet. şindi bunnar gël• b•le bunnar. şimdi ba• õnceleri dú F•nden (5) bi g•n\_õnce t•nþlantı\_ oļur kõiyn b•yüģleri t•nþlanır. o a şam yemeK vèrîrler mèselá (6) dü F•n káhyası seçilir dü F•nde neler oļcağ kimler gèliceK, konuķları onnar aıļlar. èrtesi (7) günde sèysana dèlledi v•nþan tarafından ğıS tarafına gèder. yátağ y•nrğan ğıza vèrilen (8) cècimler oļurd∆ èsgiden cècim bilirseñ, cècim vaļļā do•unur èsgi y•nden do•unurdu. (9) yátağ, minderiydi õnceleri oļara• ğızıñ sanduģu olú içinde ğızbaşı oļur yáni ğızıñ (10) ar•adaşları gèlin\_ oļca• kıza o gün işde dikileceg èsgiden bi şile diki şimdi hazır (11) çehizler hèpisi, kèse dikellerdi, dutağ dikellerdi, mindelerini yüzeler yátağ yüzü çekeller (12) yorģanını• rapļalļardı•n zķman işde ğızlar gèleneklerden o g•nkü dü•nnere ayıt (13) èsgiden kèşgeK bişerdi fasulye yáhnisi oļur, doļma doļdurulur, ļahana yápra• hangisi (14) varısa o zķmana göre koy•n kèsilir háyvan kèsilir dü•nnerde ikinci günü de ğarşı èkmē (15) dèller şimdi v•nþan tarafına gèlir kõiylü bu elinde dènesini gètirir elinde nè varısa artıģ (16) imkanı v•nþan gèlir yemeK vèrîller o günü v•nþan evinde. kõiylü gèlir ğarşı\_èkmē dèller (17) oña şimdi karşı èkmē dèller. komşular kõiyn it•sannarı. ikinci günü de o gün (18) ğarşı\_èkmē oļuy•n, o günü gèlin hamam günü oļur. gèliniñ hamam günü èsgiden şimdi (19) bany•nlar var yıķanı èsgiden kõiye hamamlar vardı kõiyn dışında. y•nna•. biz de (20) øyle yápmıřdım ben de øyle oļmuřdım gèlin. y•nnā gõtürdülerdi, hazıranıñ\_ aļtısiydi (21) bënîm dü•nüm üç gün üç geceydi iki tãne de çalģı varıdı ğáyım ço• mèra• lıydı birisini (22) nè diy•nlardı o çalģı bi davuļ zurna vardı bir de unuttum y••anı iki tãne çalģıcı (23) gètirmiřdi ğáyım øyle\_ oļdu şimdi o a şam o g•n çarşamba günü diyelim ki pazartesi (24) gün dü•n başlar çarşamba gün gèliniñ hamam günü oļ∆r hamama gidellerdi o (25) zķmanın giyimlerine göre b•rúğ dèlledi b•le on∆ giyerler kõiye artıķ hamam çi•ar kõiye (26) d•nlanırdı gèliniñ başında dèyiřig\_ oļurd∆ kırmızı. şin bürúğ dèrler çarşafı\_ oļuy yá (27) şimdik hanı yáta• çarşafı ipeg şey gibi oļu b•le aļaca diyelim ki şu elimde var da (28) şunu dèyiř• oļur y••anı. ta•a başģa kõiye d•nlanır gèlir ondan s•nña dāmat tıraş\_ oļur dāmadı (29) hamama gõtürüller, dāmaTı tıraş\_ edeller dāmat tıraşda hiç ğonuşmaz artıģ

bi hata <sup>(30)</sup> yáparsa onuñ şeyini vèrmesi lâzım. şimdi dāmada bi şTler dèller gızdırılğlar dāmad o anda <sup>(31)</sup> öfkeli bi şT s•lerse suya yátırma cèzā vèrirlèr artıg nè cèzā vèrirlèrse işde ondan. <sup>(32)</sup> èrtesi günü de o a rşam köyüñ dışından şey gelir gârşılama dèller şin düün\_évine. <sup>(33)</sup> o runtu y'n r o runtu şeyden vèriler de şindi 'nlan\_évine çarşambâ günü şey getiriller <sup>(34)</sup> gârşılânır diyelim ki ben sen düün sayibisiñ ben gèldim, gelirim burda davuñnan <sup>(35)</sup> getiriller, gârşumancı çí rarığlar çerez gürü\_üzüm o oriyá aveytini gör para ne radar <sup>(36)</sup> görsa. şurda bi sandıg\_olur orda da oraniñ yetkili bi kişis t\_olur. o bi gün önce seçiliy'n <sup>(37)</sup> yá zāten o sandıñ\_ıçî 'n zarf atılır dü fūn tarafına yárdım\_olur. karşı köylerden gèliller <sup>(38)</sup> gârşılānmiyá hanı çoğ dü fūn sayibi ço r anılır hatırı sayılır bi kişi olursa öyle <sup>(39)</sup> gèlir işde pèrşembe günü de gèlin alıñır. şimdi gèlini almiyá gètdiñ gèlin aldıg <sup>(40)</sup> gètirdig şimdi urdan gèlin èsgiden atınan gèlirdi şindi araba. biz\_atınan gèlmişdik gèlin <sup>(41)</sup> atdan inmeS gáyınbabası gáyınvalidesi bi şey vèrmeden, háyvan vèrir artık bakır <sup>(42)</sup> gèzan\_olur ba rır g'nva olurdu èsgiden gèlin inèr atdan dāmat artı yúgseg bi yerde mi <sup>(43)</sup> olur durumuna göre çerez léplebi tasıñ\_ıçerisinde para olur gèliniñ başından sèrper. <sup>(44)</sup> gèliniñ\_eline gèliñ\_ay►anıñ\_altına şey g'nllar büyük g'alın bi urğan dèller yá yuları <sup>(45)</sup> beg\_olsun gèlin hanı yuları beg\_olsun demek hanı ömür boyú yaşasıñ eliñe y►á vèrirlèr <sup>(46)</sup> g'apiyá sùrdürüller böyle bilmem ki artıg nèyiñ nèsidir y►arum gèleneg eliñe y►á vèrilir <sup>(47)</sup> gèlin elinde zāten eldiveni vardır bur△yá sürer. duvağ varıdı. duvānan gèlür zāten şin <sup>(48)</sup> gèlin o bi tarafı yeşil bi tarafı kırmızı.

<sup>(49)</sup> -duvağ rrtesi günü şimdi gèlin gèrdā girdúgden s►'nña rrtesi günü duvağ yapağlar <sup>(50)</sup> duvā oğlāva vardır hamur açmağ\_ıçin on△ b•le d'nlağlar d'nlağlar b•le şeyi artıg <sup>(51)</sup> gèliniñ başından çeviriller. gèliniñ\_úsdünden b•le nè yáparsa bilmiy'nm gèlin duvā b•le <sup>(52)</sup> d'nlağlar b•le şeye oğlavayá artıg nè olurdu bilmiy'nm unuttum da 'n zkmān şimdi y'ng <sup>(53)</sup> yá. öyle 'nndan s►'nña artıg hèdiyè vèriller gèline gèlin èrtesi gün sorudiy yá şimdi <sup>(54)</sup> çèyizi sèreller söylemes t\_ayib şindi öyle y'ng\_artuğ gızınan 'nlan biliy'n acaba gız mi <sup>(55)</sup> ordan çarşaf asılı olur. èper 'nrda bi şè y'n rsa b△ gèlin şey dèyilmiş artıg.

<sup>(56)</sup> altın duruma göre öncèden 'n zkmāna nè vardı ki gızım. çèyreg\_altın çèyreg de <sup>(57)</sup> diğildi altın diy'nlardı şimdi 'nnardan y'ng. artıg nèy dèllèrse. giremis s'nradan çí rdı.

<sup>(58)</sup> gır rıncı günü bi gır r tāne taş gır r\_atma gır r tāne taş g'nllar suyuñ\_ıçerisine <sup>(59)</sup> gır r tas su çocūñ annesi bèrāber çocuğ gırğlağlar. annesini şimdi yí rāndu fun çocuğ da <sup>(60)</sup> annesi tég başına basdırılır ki basıg\_olmasın diyerek. bi basıg dèller yá şimdi işde <sup>(61)</sup> annesi y►í rāğlar

çocū da b̄er̄aber annesi de bany'ndadır annesinin t̄epesine b̄le basdırıllar <sup>(62)</sup> çocū. basıĝ\_olmasıñ d̄eyiñ n̄eyse bilmiy'nrum işde yávrum.

<sup>(63)</sup> aļ basmadı vaļļā onΔ bilmiy'nm. aļ basması unu vaļļā aļ basması d̄eller b̄le ḡelir <sup>(64)</sup> ĝarāra çögdü d̄eller hanı ļohusaykene. ĝarāra d̄eller karāra çögdü d̄eller bilmiy'nrum aļ <sup>(65)</sup> basımı d̄eller. ļohusa insanın ĝirĝ ĝún ĝazma k̄ureg yánında d̄eller yá. ben k̄endi <sup>(66)</sup> başımdan ḡeçeni olayı annatiyim bi. ilg d'n FumΔ yápdım z̄kman b̄eyim de asgerdeydi. o <sup>(67)</sup> z̄kman ev̄müzüñ yerinde k̄endi büyük evimiz vardı ĝáyınbabamıñ. tabi yátıy'nm <sup>(68)</sup> böyle küçücüg bi asger şu ĝadarcıĝ ayáĝlarımıñ \_ucundan ĝeldi buriyá ĝadar ĝeldi <sup>(69)</sup> burama çökdü küçücüg bi asger ĝılıñında böyle. n̄efes\_alamıy'nrum. aļlahım d̄edim <sup>(70)</sup> o ıudum bi cahillig var 'n z̄kman yá on ȳedi yáşında ĝelin\_ol çocug d'nurduĝ annem <sup>(71)</sup> rahmetlig ĝeldi anne d̄edim böyle böyle oldu oldu d̄edim bana d̄edi ĝızım d̄edi ešgiden <sup>(72)</sup> bacaļar varıdı şömine evlerde soba y'nhdı ki 'n z̄kman buriyá oraĝ hanı da ııñ d̄edi <sup>(73)</sup> b̄le ĝayınv̄alideme rahmetlig. bi de d̄edi yásd̄iñ aļtına pıçaĝ ĝoy d̄edi işde <sup>(74)</sup> öyl̄\_edeller y▶áni yávrum. aļ basması öyl̄\_edelle onu ben çünkü eyi biliy'nrum h̄alā <sup>(75)</sup> hatırļarım böyle. aļlahım o ıudum üfüledim ĝitdi hanı inaç mıdır ļohusanıñ oļabilir y▶áni <sup>(76)</sup> böyle şeyler. hanı diy'nļar yá h̄urāfa diy'nļar m̄eselā şimdi. n̄efes\_alamıy'nrum çocug <sup>(77)</sup> aĝılyı uyandı emzirmeyé ĝaļ ııcam ĝaļ ıamıy'nrum iki ĝünnüg de ļohusáyđım. o ıudum <sup>(78)</sup> sanki o küçücüg şu ĝadarcıĝ bi asger ĝeldi sanki burama oturdu öyle sanki büyüĝ bi <sup>(79)</sup> taş var sangi üzerimde. işde b̄le oļaraĝ bildiglerim yáni böyle yávrum.

<sup>(80)</sup> burda t̄egge bizim burda y'n ıarda m̄ezalılı ıda cüce t̄epesi diy'nļa cüce evliyá <sup>(81)</sup> diy'nļar şimdi. cüce evliyá orda yáni önceden bi p̄elit aıacı vardı aļtındáydı bizim köyde <sup>(82)</sup> rahmetlig birisi fadime isminde biri vardı. ĝoyá rüy▶á görmüş, rüy'asında d̄emiş ĝi ben <sup>(83)</sup> d̄emiş çoĝ d̄emiş böyle şeyleriñ aļtında ĝaļđım beni buriyá t̄emizleñ türbeniñ \_aļtını <sup>(84)</sup> diye ondan s▶'nña orayı t̄emizlemişler, küçücüg bi ĝuļube yápmışlar\_oriyá <sup>(85)</sup> onuñ \_içerisinde üsdüne s̄eççade örtmüş.

-237-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Devre
ANLATAN	: Zeynep ÖZÜPEK/Aysel CABA
YAŞ	: 64/50
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> bi şeylerü vardu b̄esbellü. b̄enim adım mı? adım z̄eyneb benim. bu köylü. <sup>(2)</sup>d̄evre. ešg▼i\_dı yeñ ıadı devre. ben başĝa bilmüyóm aysel.

- (3) -bura dēyişmemüş.
- (4) -bura dēeşmemiş.
- (5) -dēvri dēvrem\_olmuş, dēvrim\_olmuş gine dēv♣şmemiş.
- (6) -atmış dört. özübeg.
- (7) -o benden büyüğ ben bilmem bi şe, o benden iyi bilgülü.
- (8) -ben bilmemseger ben öyle bi şeyler bilmem de ben gızım işde, ne bilib de ne <sup>(9)</sup> gonusacağ. eşgiden nē var da nē bilecem áysel. benim dú Fúnüm\_ñlaı? benim. èveli.
- (10) -ğaze dú Fúnü dēllerdi èveli.
- (11) -gızım bizim dúúnümüz bi.
- (12) -ğaze dú Fún, gırğ gún gece dú Fún\_édellermiş èveli dēlle.
- (13) -nē bilTm gızım bize uç gún çalındıydı davuı ≠ zkmannarı •leydi bizim <sup>(14)</sup> gúnúm♣zde. oyniyólarıdı nē yápıcağlar. varıdı canım tabi, olmaz mı. şey nēydi ≠n∆ adı ilg <sup>(15)</sup> gúnú oyniyúb múynuyólarıdı işde, oynuyólarıdı gēşler.
- (16) -ikinci gún♣dē sēysana gēder dēller.
- (17) -sēysana gēderdi.
- (18) -ikinci gúnü de seysana gēliy≠du. cēhiz.
- (19) -ñlan tarafına.
- (20) -ñlan tarafına.
- (21) -ñlan tarafından gıS tarafına yiyéceg, yátağ èveli yátáğ gēderdi, öyle bi şeylere <sup>(22)</sup> sēysana dēniliyodu.
- (23) -öyle bi şeylere sēysana dēlledi.
- (24) -bēnim áysel cāba. caba.
- (25) -caba.
- (26) -ben de èlli varuğ gız∆m.
- (27) -vaııā bizim gúnümüzde beg bi şeyle y'n Fudu öyle. ne yēmeg mi?≠ zkmann <sup>(28)</sup> kēşgeK, d≠ıma, yáhni, pilav.
- (29) -nohud yēmēne yáhni dēllermiş èveli.
- (30) -nohud yēmēne. ≠nna b•ylé piriş piıavı felan bilen y'n Fudu, piriş miriş piıavı <sup>(31)</sup> ≠nna hep y'n Fudu ≠ zkmannarı, bizim gúnümüzde y'nudu. vaııā çorba hiç yápmiyólarıdı ≠ <sup>(32)</sup> zkmannarı.
- (33) -dú Fúnnerē.

(34) -dú ƒúnnere.

(35) -kêşgeg yápiłmıyo múydu?

(36) -tē evelden êşgili çorbâ bile varımış.

(37) -ben bilmü'nm áysel ≠nna.

(38) -êşgülü çorba dèllemiş. êşgili çorba.

(39) -ben bilmıyım işde o çorbaıarı.

(40) -êşgınen yápiy≠ıarmış.

(41) -bilmüóm vaııla. varmuşdu belki.

(42) -gı niye biriniñ şeyi.

(43) -bènim bu dèdem babama bi gız gâçmış da, goca anama şa ƒa dèmişle ki <sup>(44)</sup>zèyebimiş\_adı gocâ anamiñ, êşgülü pâla bişı zèyeb\_ana şaşı, êlifi de sorarsan <sup>(45)</sup>sarvayádan aşı dèyin túrgú yá ƒmışıarmış.

(46) -ışdè fasúlleynen êşgülü çorba yapaıladı.

(47) -êşgülü pâla bişiy≠, zèyeb\_ana şaşıye, elifi de sorarsañ sarvayádan aşıyé, <sup>(48)</sup>dèyin böyle túrkü yapmışlarım. babam babama gâçmamış, babamiñ <sup>(49)</sup>nışannısúymuş dúúın oıluken gâçmış\_ışde.

(50) -başgısına.

(51) -başgısını sèvmiş, gâçmış. nışannıymış, şimdi oılmuy≠ mu, şindi de olúy\_ışde <sup>(52)</sup>öyle bi dú ƒúnde.

(53) -dú ƒúnde gâçı dúúunde.

(54) -babam isdememiş başgısına gètmış gıS. babamdan on yâş böyümiş gıS. babam <sup>(55)</sup>da bunu hêç çıırıy'nmış gonusmıyá monuşmıyá, babam da gètmıy≠muş gıza. gız da <sup>(56)</sup>gètmènci bu baña yár mı oıacağ dèmiş, gâçmış başgısına dú ƒún\_içi.

(57) -sen nèrelüsün gızım? háy maşalııah. ta nirden nireyé.

(58) -≠ zıkmannar érkeg ≠ynuyodu, gadunnar ≠ynamıyodu. haláy çèkiyelárdı, <sup>(59)</sup>harman daıı dèlledi ≠ynaıladı.

(60) -simsim amasyanıñ simsimi.

(61) -amas ◀yánın simsimi mèşurdur. eteş eteş yá ƒııudu.

(62) -şey nèydi gız\_≠yúnu mu dèlledi?

(63) -gız\_≠yúnı.

(64) -öyle gı gariıa ≠ynamıy≠du áy, gişi gariıarınan gişiler garişig\_≠ynamıyodu.

(65) -yoğ yoğ gişiler gız bız oynadiyelárdı yıá, gızıar yápiyelárdı ◼o ƒa nè diyelárdı <sup>(66)</sup>zèynéb\_abıa?

(67) -dëve dëve müve yápiyeler.

(68) -gúreş varımış gúreş. gúreş varımış at yáruşu dórúıl de.

(69) -vaııa bizde tavuh tovu ɾ yárişı muıu ɾ yárişını ben bilmiyem.

(70) -gúleş varımış, gúleş varımış.

(71) -avu dédiyé s'nracádiñ sen o déde. gónuşu o çoğ gónuşu o hem de bülü 'n (72) zkmannarı.

(73) -o déde gúleşçıdı.

(74) -sen o déde gúleşçi o déde hem eşgi zkmannarıñ hêp şeylēñi biliyé.

(75) -o āzı şey.

(76) -āzıñdan ameliyát oldu da.

(77) -èvelden buraıarda 'nıa ɾ dèllemiş geçi, góyún öyle bi hêdiyé vèrülermiş.

(78) -hêdiyé vèriyelármış, şey vèrülermiş tñp vèrülermiş eşgiden şey bizim dédemiz (79) çoğ gúlecçiler ı-mış. şey şindi gumaş gumaş. gumaş tñpu. gumaş tñpu gètürülermiş (80) dédemgil gñca tñp gètürülermiş, bölüşülermiş\_on△, eşgiden góyNEG, tumman bıle bi (81) şeyler yeleg dikellerimış o tñpıarı bölüşülermiş eşgiden.

(82) -èçeli beyle aşordmen da ɾımı hiç dikellerimış bèyáz bitli bèzler dèllerdi ıyle bi (83) şeylerden. bitli bèz humáy\_işde bitli bèz dèllemiş 'nnardan şey dikellermiş èveli (84) góyNEG tuman şindi picama aşurTman dèniy yá.

(85) -vaııā biz dikiy'ndü ɾ hêlbet bizim gèlinnig şeylerimizi bizimkiler hêp dikilmiş (86) gèydúğ.

(87) -bi de kèse dāmada kèse da ɾaııarmış hamamdan çı ɾıncı.

(88) -şeyli boncu ɾıu muncu ɾıu kèselerimiz vardı. şıyle şu el gibi.

(89) -dúúnún üçüncü günü cumartesi günü burda hamama gèder dāmaT, hamamdan (90) gèlúkán gèyer guşanuda yeñi elbisesini bi de şuraıardan kèse da ɾaııarmış boncu ɾıu (91) bıyle saııanu. öyle ādet\_işde.

(92) -gırmuzu poşu gñııladı boynuna dāmadiñ gđrmuzu poşu gñııladı. èvlere.

(93) -èvlere dāmaT èvlere gidiy'ndü da gızlara varıdı hamam varıdı.

(94) -gız da yúnnağ varıdı. yúnna ɾ.

(95) -'nrda gèliyé yı ɾanıyelardı işde.

(96) -nrda cıłban cıłbanT y►í ɾanT gèlin. ğazan ğoy'nduĝ bóyúĝ ğazannarı, bŊyúĝ (97) ğazannarı ğoy'ndu ɾ onuñ başına da oturuý'nduĝ daşın depesinde y►í ɾaniy'nduĝ.

(98) -gèld► úñúS çáyıñ ğıyısına bile gótürüy'ñlardı.

(99) -gèld► úñúS çáyıñ ğıyısında bile y►í ɾaniy'nduñ.

(100) -ĝapalıydı 'nraıar da.

(101) -bizim gèlinnig günümüz 'nraıydı.

(102) -yúrdaĝúlüdü emme o kimidi biriñi gótürdülerdi zéyneb\_abıa?

(103) -götürmüşlerdi.

(104) -ĝızbaşları onuñ yáñında da başĝa ĝızlar\_olıdu, o hamamdan çí ɾaıılardı 'nnarı (105) yemeK dáduıardı.

(106) -yemeK hêp vériy'nduĝ yıá. bi şeydi néydi onđ.

(107) -sāducu olıdu dèllerdi bi dāmatıñ yánına çocug.

(108) -bi èvlü bi békár y►í ɾardı gèline. nèblTm öyle yıı ɾaıılardı işde.

elbise.

(109) -ñ da gèyerdı elbise çocu ɾ bŊyle.

(110) -áynı dāmaT gibi o gèyöiy'ndu. eliñden dutar.

(111) -buraıarda öyleydi şindi yálnuz öyle ĝaı ɾdı da gine.

(112) -şimdi Ŋyle ĝa ɾdı y'n ɾ şindi y'n ɾ y'n ɾ.

(113) -gine sādudç yápiy'ñlardı Ŋyle yemeKlü.

(114) -öyle sādudc yápiy'ñlar da kúçúĝ yápiy'ñlar.

(115) -áyrı év sādudc\_éviñden çí ɾardı yemeK yápaıılardı sādudc\_évi şindi bunuñ (116) dú ɾúnü var ben yápiy'ndum, bu éviñ dúıüne yárdım\_olmuş gibi olıuy'ndu.

(117) -ĝ'nca ĝ'nca ğazannānan yemeKler yápiy'nduĝ èsgiden ĝ'nca ĝ'nca ğazannāna. (118) tabi. ahcı ĝadınnar.

(119) -èvelden daıa èvelden érkegleriñki érkegler yápardı bil'ññ mu?

(120) -ñ zıkmán ĝ'nca ĝ'nca şeylennen bi tæg kèşgeK büşürüyelardı kıoye daıdıyelardı.

(121) -davuíunan dóvellermiş èveli.

(122) -davuíunan dóve dóve davuíunan dóvúy'ñlarıdı şeyde so ɾuda so ɾuda.

(123) -odunnar kèsellermiş davuíunan şindi yáıuñuz 'nnar ĝaı ɾdı ĝızım èvelkiler (124) b●yleydi.

(125) -biyá başga bi kóyden bize dú Fún\_olukene gáynanam dèrelümüş bènim dèrelí<sup>(126)</sup> kóyündenimiş tam on sègiS gānı odun gèldi buriyá. 'nn sègiS gānı odun gèldi şeyden<sup>(127)</sup> gānısını yüklenen gèldi o kóyden. odun gèli'ñ 'nnnara da hèp şey da ɾıyāñ asğu<sup>(128)</sup> da ɾıy'nduğ asğu asğu. basma elbiselig gibi bŋyle bi aS ç'n ɾ bi şey.

(129) -ğumaş.

(130) -yázma, ğumaş nè gèlürse eliñe.

(131) -şeyden\_ével gèlüse şindi s►'nna tira ɾtöller çí ɾdı 'nndan ével gānı diy'ng ókúz<sup>(132)</sup> zıkmánında. 'n zıkmán\_ışdé şimdi nasır motuļ rāmū gibi 'n zıkmán da gānı dèllemiş de<sup>(133)</sup> oña hèdiyé da ɾıyelár.

(134) o şey ne ğonuyü suyúna dèllerdi ŋyle bi şey mi? on∆ zèyneb\_abļa bilü, dara ɾ<sup>(135)</sup> mı ğonuy'n?

(136) -oña bi şey ğoyoduğ darağ ğoy'nduğ, ğirğ dana.

(137) -yüñ ğ'nıļlar yúñ, yúmuşağ\_olısuñ çocu ɾ dèy.

(138) -yüñ ğoy'nduğ çocuğ yúmuşa ɾ\_olısuñ dèyiñ yúñ ğoy'nduğ, ilisdiri de üsdüne<sup>(139)</sup> içine ğoy'ndu ilisdiriden ocā suyú a ɾdaruy'nduğ dèpesinden çocüñ anasınıñ. o ɾıyelá.<sup>(140)</sup> başıña ğoy'nıļa çocü da başına ğaıduruy'nduñ ğır ɾıy'nduñ.

(141) -taş'nvada mı çalıy'nsuñ? ta 'nrdan gèliy'nñuS. nè şeye mi? dèvletiñ\_ışı. háy<sup>(142)</sup> yávrum.

(143) -nè yápicāñıS bun∆ ğoyá?

(144) -unutulmasıñ évelki şeyle.

(145) -bilmeS. o düşen çocuğlara. cumā ğapısına ğótürülemiş, şindi yörürken düşüy<sup>(146)</sup> yá çocuğ.

(147) -ğurmuzu ipi bāıy'nduğ çocuğlarıñ\_ay►ána. çocu ɾ şindi yörimeyè alışmiyá bālı<sup>(148)</sup> düşüy yá böyle düşüy'n dèyiñ 'n ğırmuzu ipi bāıyelardı onu cami ğapısında şey<sup>(149)</sup> vèrürkene iç\_èzeni vèrülükene kèsiyelardı.

(150) -kim\_erken çí ɾarsa o kèsiy'ndu.

(151) -kim\_erken çí ɾarsa o kèsiy'ndu on∆ çocüñ\_ay►ánda çocu ɾ bi daha düşmüy'n<sup>(152)</sup> diyelardı. işdé •le bi şeler dènülüdü.

(153) -kósdeK kèsiy'ndu.

(154) -kósdèñi kèsiy'n ɾ diyelardı. 'n zıkmán •yle bi şeyler varıdı işdé amān. bizim bu<sup>(155)</sup> év dóküyelardı. bizim. gáynanam dó fül, gáynatamdı.



ğáynatamgil. gáynatam dókúy'ndu <sup>(156)</sup> diy'nm yá gáyinnam dókmüy'ndu. érkeg dókúy'ndu.

<sup>(157)</sup> -'ncağ dèllerdi ■le dókúlene 'ncağ dèllerdi. şindi kim guġā āırırsa oña 'ncağ dèller, <sup>(158)</sup> ■le ġurşunu dókene 'ncağ dèlle.

<sup>(159)</sup> -nasıl mı? bu ġurşunu şindi bŊyle bi tava varıdı, bu ġurşunu ġny'nñ buriyá <sup>(160)</sup> éridTñ, içine de kóz ġnyelár. kóz\_érTnci bŊyle şeyden\_aşşā içine de su ġoyelá <sup>(161)</sup> tasiñ\_çine, bi tabāñ\_çine o ġurşunu içine aġdariy'nñ.

<sup>(162)</sup> -adam gibi oldu o ġurşun.

<sup>(163)</sup> -ġurşunnúsa.

<sup>(164)</sup> -nazarı sóylerdi, yálnuz onΔn s►'nna bi bātıl\_inacı dèdile ġunah dèdiler <sup>(165)</sup> yápmadıġar. o da nazar\_úçún.

<sup>(166)</sup> -o da nazar\_úçún.

<sup>(167)</sup> -sütleriñ\_áltında büşürülerdi yüzelliK. 'nnΔ da şindi süt nazaġlanT dèller ineKler <sup>(168)</sup> sütleriñ\_áltında onu büşürülerdi ki yánarken oca ƒ, háyvana nazar d►emesin, süt bazı <sup>(169)</sup> süt ġñ ƒar nazar\_oluncu né péynürü yènü né y'n ƒurdu áyran\_ıçilü 'n zKman onü <sup>(170)</sup> şey\_étmesiñ dèyiñ ġñ ƒar ondan şeydüler sönge çápudu dèller évelden. firinnarda hamur <sup>(171)</sup> bişiy yá şindi ona sönge çápudu. onu aġuġar yá ƒaġġardı háy ġızım nazar\_úçún, ■le <sup>(172)</sup> dèúlmü?

<sup>(173)</sup> -çáPuT.

<sup>(174)</sup> -ékmeK bişiy yá fırını çálmıyè sönge dèller. sild►úmize, silecè sönge dèller.

<sup>(175)</sup> -bizde öyle dèller, şindi silecek diyelár.

<sup>(176)</sup> -onΔnan çálmıyá sönge dèller. var.

<sup>(177)</sup> -var yá.

<sup>(178)</sup> -y'n ġışa dó ƒúl biz bitdúġce yáparu ƒ.

<sup>(179)</sup> -şindi bile bişdúġce yáparuġ.

<sup>(180)</sup> -bizim buraġar öyle başġa yèr\_öyle o işgefeyi yápaġġar.

<sup>(181)</sup> -ortadan dèlüġlü olur bizim\_ékmeKlerimiz 'nrtadan dèlüġlü. vèrmediler mi size <sup>(182)</sup> ékmeK? çoġ ġúzel\_olu.

<sup>(183)</sup> -'n da saÇ y►áġusudur. fırında mı? içine cèviz yápañ, çókelúġlü oġusa yápañ. boş <sup>(184)</sup> y►áġu.

<sup>(185)</sup> -sede boş y►áġu.

<sup>(186)</sup> -yápra ƒ bu d'nġma. o fasülle fasülle içine. çekmiş ki ġnláy bişsin dèyiñ.

(187) -fasúlye.

(188) -taşta çekiy'nñ fasúlye. barbúnye dèniy yá sizler barbúnye mi diy'nñuS? el bóyúg (189) bulğur daşları vardu bñyle. yápiyám, dönderereg çekiy'n ɾ bazı bulğuru aşıñ da çekiy'n ɾ (190) bunΔ da çekiy'n ɾ. var makineleri var da gèndü isdiyen gótürü isdemiyeñ gótúmeS. (191) nèzeti var. bu aşığ bu. şu aşığ dèrúg buña, yárma dèniy yá yárma, bütün bundan (192) gèndüme kèşgeK bunuñ bütünñe keşgeKlik dèniy'n, bunuñ gırına aşığ dènɾ. bulğur (193) yáparu ɾ. ètlü de yápiy'n ɾ, boş da yápiy'n ɾ.

(194) -èt bulursa ɾ et de yáparu ɾ, ètinen de yáparu ɾ, bulmassağ ètsüS yáparuğ.

(195) -ğíyma gíyma gonɾ içine.

(196) -yápiy'n ɾ.

(197) -her zıman da ałamıy'nñ.

(198) var.

(199) -var.

(200) -ikimizün de var.

-238-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Dörtyol  
ANLATAN : Kadriye ÖZTÜRK  
YAŞ : 75  
KONU : Karışık

(1) ğu fátırám var çoğ şeyler var işde. adım ğad ıriyé s=yádım öztük. yètmış beş. (2) yètmış beşiñ içine girdim işde, dördü geçɾ işde. bu kıylüyüm ben. dörty'nñ, ğağaláydı. (3) èsgi adı ğağala. ğale ğale dèlleııdi, ğağala işde. yávrum sağa o bi şey gètirɾm mi oturuy. (4) sègiS ğún oıuy≠dΔ. öyle oldu. benim dúúnü gèndi dúúnümü mü? ğüleşli (5) ğüleşli oldu benim dúúnüm, ğüleşliydi. valláy nè yapacağla hazıllıg yápiyelá, işde (6) dú fún hazıllı, o ɾuntular daıııyí, davullar çalımyí işde öyle.

(7) yèmeKlerden patatis yèmē yapağla, dolma yapağla sarma, ondan s►nña her çèşiT (8) yapağla. ètten yáhni büşürüle. vár kèşgeK\_ñmaz mı, kèşgeKsúS dú fún oıΔ mΔ? böyüg (9) ğazannānanıdı çāmasur ğazannariyná. kóye dāııdu öyle bişerdi èveli. çoğ èveli öyle (10) bişerdi. böregler yápııdu. çórba yáylá çorbası yapağladı, öyle böyle yapağladı işde. (11)

tarhana çorbası yapaıladı dōru taraná çorbası. yápiyım. bu sēne yápadım da <sup>(12)</sup> satun\_aldım yēdim tarána. biliyğ tābi. yáyū yáyyōñ áyranı torbiyá ğ≠y'nñ <sup>(13)</sup> süzmē oliyi. süzmeyi de ğoy'nñ ğazana, aşığ ğoy'nñ yárma, ğarđsduru ğarđsduru <sup>(14)</sup> büşürüyoñ, onu böyle çánág yapañ elũnde çánág yapañ, onu sēreñ tağdaıarda ğurur. <sup>(15)</sup> ondan s►'nña ye. uslicán, s►'nña ıslıcán onunnohud\_atacañ içiñe büşürecēñ, sarımsağ <sup>(16)</sup> dōvecēñ, nene yápacuğ yꞤceñ. ēvelim işde. saıçá yoğ. yoğ tarana çorbasına saıçá <sup>(17)</sup> ğonmağ bis. taraná çorbası yáparduğ dú fúnnerde.

<sup>(18)</sup> datııları da áçma datıusu yápıııdu, eñ çoğ böreg\_olıdı ēveli, datıu ≠ıımazdı <sup>(19)</sup> ēveliden. pakıā datıusu yapaıııdı. pakıā yapaıııdı, pağıā açalladı bı\_ıún ikı\_ıún böyle <sup>(20)</sup> mehle toııaşurdu kōy, Şoğ pağıā açalladı, böreg yapaıııdı işde kúnde o böregler <sup>(21)</sup> ğızarıdu. çoğ, çoğ yápiııy≠du.

<sup>(22)</sup> böyle her kōyü o fıııladı, ğaze dú fúnü dēlledi. ğaze dú fúnü dēlledi o zııman. ğaze <sup>(23)</sup> dú fúnü işde böyle milleti çoğ kōy o fıııııye dēlledi. öyle her tarafı o fııııladı, <sup>(24)</sup> pēhlüvannar ğēlüdü, ğúleşıdı. ğazanana baša tosun vıırıledi, para vıırıledi, çoğ Őeyler <sup>(25)</sup> ğıııladı. ğúzún olıdu. ğúzún olıy≠du, eñ fazla ora fııııı harman bitinci olıdı. harman soñu <sup>(26)</sup> yapaıııladı. harman soñu yapaıııladı. dōru ēveli tütün çoğ olıy≠du.

<sup>(27)</sup> aló, oturüyöm yávrum. aıa misaFır vár yánımda iki dēne. ğáyma fııııığdan <sup>(28)</sup> ğēlmiş. beni ziyáret\_ētmiyē\_ēldile. s►'nna ará yávrum. olıdı ēyi ğúnner. böyüğ\_ıñıum <sup>(29)</sup> aradı. böyüğ\_ıñıum aradı. böyle ben yáşlıyım oturüyöm\_emme çoçuğlarım beg <sup>(30)</sup> ğúccııdı, babaıarı ben otuz yáşındáyken hōldü. çoğ böyle heş de yárdım vērmedile <sup>(31)</sup> baña. ēmeğlık yáş\_áyııı vėriyelá. atmış beş atmış beş\_áyııı. o da sade álli beş, álli beş <sup>(32)</sup> millōn ğēıı\_aha Şu tēlefnnuma. tēlefnna. tēlefnnu bu Şeyi seıet seıet ışığ. ışığ. heç kōylü <sup>(33)</sup> baña bi yárdım çı fıııı da ğáyma fııııığdan yárdım\_alııııı. vėrmiyelá. ğėtı. ğėtı <sup>(34)</sup> yávrum hēç bi yárdımım yoğ daıa kōyüñ mığalııılarından. bi sēfer bi sēfer ğėtıııđıñ. <sup>(35)</sup> saña ētıııđım, sen ğėtıııđıñ saıoıı. bi sēfer ğėtıııdı, ondan s►'nña da daıa vērmedile. ne <sup>(36)</sup> báıram haşıııı vėriyelá, orda vėriyelá bėnim ğıbili yáşlııııara beni ğayıt\_ētmiyelá, <sup>(37)</sup> ētmemişle. ben ũraşamıyım yávrım, ğėdib ũraşamadım. yáşlııııuğ var hasdıyım. işde <sup>(38)</sup> beg ğėdib ğēlemiyōm dōru. ğıısem ğıne Őıkát\_ēderim dōrusu sōylerim dē.

<sup>(39)</sup> aşb≠az ğēıı, ğēlin Şeye Şındı biy'n aşb≠faz ğótürüle ğıS tarafına, bı\_ıún ilerisi <sup>(40)</sup> hamamdan\_ōñde, cumā ğúnneri. ondan s►'nña işdeh. ērtesı\_ıúnde hamam\_olu, bazar <sup>(41)</sup> ğún ğēlin\_iner. ēveliden yátağ çoğ ğėdıy≠du. yátağ, sanduğ, ğıyeceg çoğ ğėdıy≠du. ğıS <sup>(42)</sup> tarafına yıııyoduñ. bazar ğún de ğeri bu tarafá ēliy≠du, ıñııan tarafına. bıyıl?

<sup>(43)</sup> cēhiziñi yápiy≠du ğarerincé yápiy≠du Şındı. ben ğėndüme ēveliden nē varıdı da <sup>(44)</sup> yávrım. ēveliden bi Şey y'n fııııdı ki. çuıı, cēcım işde

örtü, yátağ óyle gètdúg. burdan <sup>(45)</sup> gağdım aha şu éve gèlin\_öldimidi. varıdı varıdı óyle yásduğları yápiyálarıdı. yápdüdü. <sup>(46)</sup> ş●yle dikiyeláridi, tertzüler ıne şıyle, óyle işleme né yábmadım, ben yáylálarda gèldim <sup>(47)</sup> gèşdim yávrđm. babam benim çobanıdı. böyle goyúncúydu, óyle kúrt mürt dó fúlüdü <sup>(48)</sup> de, ben babamıñ yerinde duriyđm. ırdı çálarıñ babası ölüncü, bu yánniyē gèldim. ırayı <sup>(49)</sup> öteki kaynıma bırağduğ. çálarıñ babası ölüncü anam yánnā étdü buriyá. bura anamıñ <sup>(50)</sup> éviñe ułalı. ésgi ev. orayı bənim böyüğü\_ıñlan yábdı soñda. şey yoğ yoğ ben <sup>(51)</sup> évimdeyim yávrum. gèliniñ\_évine oturuğu mđ? ırdı ussa da burdáyım. çámaşur <sup>(52)</sup> makinem mar bozuğ, buzdolabım mar bozuğ. aylıg yetmđ zátén. ıñ Fullarım bi yıl zor <sup>(53)</sup> geleceK. bu şindiki áriyen ámeliyát\_olacağ. ıtekiniñ biri esgerde, biri yeñi işe girdi. <sup>(54)</sup> güccüğü bi firmáda çalışđ işdeh. bö ◀yüğü dóúlı\_emme ıraatsus. isdanbułda. kimisi gaPıcı, <sup>(55)</sup> kimisi ıle işde, kimisi böyle çalışıyelá. né yápicāñ.

<sup>(56)</sup> ıñmaz mı fırınıımız var bđrdı. yápiyöm yá. goñşular yá ıncı gèdiP bi de bi sini <sup>(57)</sup> ékmeK büşüriyđm, né yđceñ. kèşđnen kèşig\_áluđu. peşi peş sirá, b'ıun sende yárin <sup>(58)</sup> bende bir gün ıtekinde óyle óyle. siráyan büşürü. siráyan yuurulúy óyle olú. sirá sirá. <sup>(59)</sup> óyle oluy'ın yávrum. büşürenner yárdım\_édđ. y'ng goñşular yárdım\_édđ şindi gúnafını <sup>(60)</sup> álamam. goñşular bitđ yárdım\_édđ, aS ço ı bi şeyiñ\_ucundan dutđyelá.

<sup>(61)</sup> şindi de éyi ésgi de daha éyiýdi ésgi gúnner. ésgiden hátir ç'n fudu. şindi herkeS, <sup>(62)</sup> évelden birbirini dutma ç'n fudu, şindi herkeS gèdini bēçēđđ. şindi óyle yávrum. sen <sup>(63)</sup> gáyma ıamlı ıda míydiñ? ben çoğ gèlmişimdü\_emme bu gułamıñ\_úçún de gèldim de <sup>(64)</sup> gułamıñ şeyi girıldı bi daıa yápduramadım, gücüm yetmedi. gidiP y▶ēden yápduramadım. <sup>(65)</sup> kéyden de size mürácát\_étmedim. gèlđm. girúda durú, çı ıda durđ cüzdanımda durđ. <sup>(66)</sup> bi dáıá tēgrar\_étmezle dēyiñ gèlmedim. yávrum néblđm\_ışde múhtaşlı ı zor.

<sup>(67)</sup> bábam évelden óyleydi emme babam da öldü çobannıg da öldü şindi öbür <sup>(68)</sup> gız gardaşımıñ ıñ Fulları ç'nbán şindi ınnar. ađdā gèdiy'ndüğü. üç\_áy. yápiy'ndüğü. pēynir, <sup>(69)</sup> y▶á, çökálig, pēynir her şey oluy'ndü. y'ın yiy'ndüğü. gış boyú yeniy'ndü halıbugi d'ılaP da <sup>(70)</sup> y'n fudu orda yá ıın s'n fuğ yer varıdı kóyde yáyladan indümezdúE gışın gatıllar <sup>(71)</sup> gètürüdü.

-239-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Dutluk
ANLATAN	: Fadik YILMAZ
YAŞ	63
KONU	: Karışık

(1) üçüncü gün beni ata bindüler burđyá gétüdüler. adım fadig yılmas.

(2) -anam başğa bi şey mi yápiy'ññ yá] sen yá]?

(3) -bèn mi? atmış\_üç yáşımdayım. bđra]ıyım. tuT]ı ɾ. siS nêrelüsünüS? anām (4) gızım bi şey yapañ mı?

(5) -mı ɾdar dèdi ki b•le b•le b ]\_iki g'ncă\_arıları t'nplâ dèdi.

(6) -kóyün\_ismi tuT]ı ɾ.

(7) -tutu ɾ]ı o]umuş êvelden onuñ\_úçün tut]ıgú gâ]mış önceleri. kêfsüs\_ışde gèndi (8) ha]ınca tansiy'nnu var, bacağ]arı âriyí.

(9) -g'ncă\_arı]a.

(10) -önceden tutu ço ɾumuş.

(11) -nêblüm böyúgler da ɾmış\_ışde tut]ı ɾ.

(12) -tut ç'n ɾumuş tut böyúglerimiz öyle dèrdé. a ɾa babannem de gèldi.

(13) -yá o da onuñ babannesesi.

(14) -h'nş gèldiñ yávrum. anam hemd\_o]sun nêyd\_ɾm yávrum.

(15) -dú ɾúnünü sor\_ɾ hadice dúúnüñ di]i nası]\_o]du êvelden.

(16) -hayıllı işleri soruy'ññ öyle mi? dabi dabi gonusun\_öyle yá.

(17) bènım dú ɾún♠m şindi ben dörT sène nışanı durdum adamınan. durdum. ordan. (18) adam babası emmisiniñ ta]l]aları satı]ıy'ndu onđ aldı]ar, êvelden baş]ıg varıdı. babam (19) baş]ıg parası isTedi bunnar vèremedi, gızım gacıP muçma dèdi sen bègle o parayı al\_ɾm (20) dèdi. ordan ben bègledim babam da üç mil ]\_y'ññ pară\_aldı. êveliñ parası da o.

(21) -'n zıman öyleydi yávrum.

(22) -üç biñ lira. ondan s►'ñña işde bā:â davu] çaldudular, yemâg dógdüler, b]yle 'nrđan (23) dú ɾún yápdı]ar beni ata bindidüler, yüzümü d'n]ağ örTdüler, gétüdüler buriyá (24) gızım\_ışde adamı]a b]yle. nè mi? êvelin kêsge]i, d'n]ması, fasılle de gâ]lesi, bi de guru (25) pā]adan eşgölü gine pā]a yáhnis\_ɾ\_bü bişürülerdi ba]l]â büşürüy'ndı]ar ordan nohudunan (26) yáhni yápdı]ar. böreg de yápiy'ndular sinide hüsüsü iki dene gari dutuy'ndı]ar, biri (27) gızardıy'ndu biri de yáziy'ndu. gèlen misafilleri onnarınan a]l]ıyélardı,

gelenneri gızım <sup>(28)</sup> böyleydi èvelin. iki de eşşeg alyelardı oñüne mërkeb dèmes ı\_ ayib. mërkeblere de <sup>(29)</sup> bënim cèhizleri göduşar. ata da bindüdüler.

<sup>(30)</sup> cèhizimde mi? yatağ, cècim, cèmber, èlbise işde bunna. aha buña cèmber <sup>(31)</sup> yazmağara cèmber dèrdüğü. bunnar gızım. bis cèmber diy'ndüğü sis de şindi şey diy'ng <sup>(32)</sup> yèmeni diy'ng èveli cèmber diy'ndüğü sen èveli dèdüğüce. ıyleydi yávrum\_ işde daha nè <sup>(33)</sup> dèyim.

<sup>(34)</sup> haláy çèkerdiler, simsim\_ 'nynardılar, böyle pıtı ı\_oynu 'nynardılar.

<sup>(35)</sup> -'n zııman ğarığara y'n ıudu oyún.

<sup>(36)</sup> ğarığar oynamazdı ki ğişilerin\_ içinde.

<sup>(37)</sup> -şimdi ğarığar da oynı ğişiler de oynı.

<sup>(38)</sup> -ğáynatıyá bağ a ıa böyle yaşmağ dutuy'ndüğü.

<sup>(39)</sup> -sáyğudan.

<sup>(40)</sup> -sáyğu yápiy'ng.

<sup>(41)</sup> -ğonuşma da y'ng.

<sup>(42)</sup> -usuł diy'ng. gèlin nèrdeydin gızım dèinci, şindi nèrde ğonuşma. şindikiler <sup>(43)</sup> ğonuşuy'n gızım, öyleydi usuł. işde öyleydi. hağam daha èyisini, hağa nası gètüdüler ğı <sup>(44)</sup> sen de ānat ğı. sèniñ\_ adıñ nè gızım? èbrü mu? adın ğözelmiş.

<sup>(45)</sup> dèyim dèyim. ba ı oñde bi ğüleşi yapardılar, 'nndan s►'nña bi adamımız vardı <sup>(46)</sup> eşşènen oynardı. sonbel dú'ün♦ dèrdi. mërkebinen oynan sonbe sonbe dú'ünü dèrdi <sup>(47)</sup> ğ'nyá bi isim da ıardı. bi de simsim oynardı.

<sup>(48)</sup> -èrkeğler elbise gèyermiş, ğadınnarıñ èlbisesini.

<sup>(49)</sup> -ğadınnar gibi oynardılar. haláy çèkerdiler. ben nèblı-m. tavuğ gece çáğardılar <sup>(50)</sup> onđ da bi yèrde yèrdiler dèlü ıannığar tavuğ yarışı y'n ıudu. dú'ün\_ èvinde şindi <sup>(51)</sup> 'nğan\_ èvinde.

<sup>(52)</sup> -'nğan\_ èvi yá māsus onuñ tavūñu ałuduğar bi ève gèderdiler yèrdiler.

<sup>(53)</sup> -sen zati biliy'nñ ki dèlü'annığar aıldı bi şey dèmezdiñ.

<sup>(54)</sup> -o dú'ünün bi şantafı oğurdu.

<sup>(55)</sup> -ıyle oğud. ğoyún kèserdiler, gèçi kèserdiler dú'üne. yá ètlü ètlü yèmegler <sup>(56)</sup> yapardı. şey y'ng sen şindi bu ğarı èyi yèmeg büşürüy'n buñu ğarığara yapardılar, şu <sup>(57)</sup> adam da èyi yèmeK yapıy'n ğişilere dutardılar. öyleydi dú'ünmüs. ♦le dö'ül müydü <sup>(58)</sup> öyleydi.

(59) varıdı yitbaşılara mëndil vèrüdüler, cember vèrüdüler öyle yávrum. èvelinki (60) öyleydi şindiki başğa.

(61) ğına gècesinde mi, gèdiy'ndüĝ ordâ oynuy'ndüĝ, davuĝ zunna çalıy'ndu, ğışiler (62) ğapıda oynuy'ndu, ğarıĝlar èvde oynuy'ndu. gèline. dèfinen dèfinen.

(63) ğaşlarıñ ğarası ğózlerine uyacaĝ

(64) sèni aĝan tez\_èvel sandu Ƒa mı ğnyacaĝ.

(65) çırıy'ndüĝ\_işde. Ɔyle söyleydüĝ Ɔyle. nèy dèyim daĝa. işde dèfi alıy'ndüĝ.

(66) ĝ► óden uçán tèyyàre

(67) sèlam s•len o y► àre

(68) bènden 'nña fáyda y'ng

(69) buĝsuñ başına çláre.

(70) -yá yá böyle söyle. gèl ğıs gèl èveli ānaduñ diĝi. gèl. otusun altı ĝaĝın. bu bunuñ (71) ĝáynanası bu da bunuñ gèlini.

(72) -ben de ĝáynanāsıyım. y► á yávrum nèler var. ārƑ yá işde.

(73) önneĝ kóyü susā. arabalar ço Ƒ her tarafıñ\_ arabası burdan gèdiyi. bu yoĝ (74) sonuñda gèldi burdan gètmiy'ndu, şindi gine aşşada gèdeceg. şindi gèçiyá da.

(75) dèvreden kóyüñ\_ adı. o da bènim ĝáynımıñ ğızı. bi tèg de baña vèr aşı. (76) söyleym a Ƒa ğıs. èzen bitsin de bir\_iki dèyim mani. bèg bilmiyem ĝafam suĝaĝ işde.

(77) -şindi uzā gètdiler. nè diyeg ĝi.

(78) -aĝlıñda nè varsa dè.

(79) ırmāñ aĝa yèri sızılğar ĝama yèri

(80) cènnet kóşküne bèñzer ĝúl yárin mème yèri

(81) dúyduñ. işde dèdim ĝızım. bu Ƒa mı çèkiy'nsuñ? yáĝan. nè dèyim daĝa.

(82) ĝaşların kómürden mi

(83) gèçen ĝún ömürden mi

(84) gèşdiñ sèlam vèrmediñ

(85) yüreiñ dèmürden mi.

(86) bènim türkülerim bƆyle yávrum daĝa başğa bilmiyem. ilah Ƒ işde söyleyen söyli (87) on∆ ben bilemiy'nm on∆. ğına mı iláhi söyleyereg yá Ƒıy'nduĝlar.

(88) çères çères, gèlincik l'nlan èvine sèp, l'nlan sèpiy'ndu gapiyá b•le şeker. gız aça (89) yengēñ azına da vè bi tég. ordan çères sèpiy'nduğa gèliniñ gafasına. ordan gapiyi (90) açmazlar ki l'nluña ne vèriyen geline ne vèriy'niñ işde sen de diyin ki bi ineg oña bi tałla (91) oña öyle baş yápiy'niñ. èviñ ónúñde gèliniñ huyunu gırıyálardı ki mazlım olsun dèyi. (92) ömrü uzun olısuñ bu urğan gibi dèller. gız işde nıyapacāñ adile. èvine sıvansıñ (93) békisin y►á. bu bènım èltim buıar hep baña yápdıydı. n zıman gèldi canım. gızım çá bizi (94) yázıb da anaşidlere nè vèrme. bizi yázıb da. amca da y'n ı. çocu ılarda işde şurda (95) burda gálıy'nm èvde bi l'nıum var onúynan. neynen sālıyağ a ıa şindi burda oturuy'nm (96) emme tikenin úsdünde işde bamyè mimye èdiy'ng tıplıy'ng el\_ arşlı. nè arasın (97) èmeğlülüg háy yávrım. bamyá yápiy'ng èkin èkiy'ng işde bir\_iki tałlaıarda nè\_olıusá onđ (98) yápiy'n ı. èkin, pancar, bamyá, haşgaş daıa da bi şey y'ng.

(99) incir azdı işde. bđ yıl mèyva da y'ng. s'n fuğ yágdı s'n fuğ. sorma, oraıarda da yayı'n (100) mu b\_ıafdadu fazladıa yayıá. y'ng mu? váy y►ámdı y►á y►á haşgaşlarımıs èkinnerimıs (101) hèb maf\_olıdu. sis tamam èzincandan gèliy'nñus? yávrım buıa sèbeb mi gèliy'nñ? èy (102) bunu ni yápicāñ gızım? nè yá bu? sen o ıuduñ mu? ne o ıuduñ? retmen mi olacañ? èyi (103) aıııah daıa èyi yápsıñ. çān çocu ıun var mı? bèyiñ? yáıan? o bènım bèyin bacısı. onuñ da (104) bi l'nıu var. bu dā\_aynı işde. anām ucus. bamyá sarı tiken\_oluy'ndu eliñi yá ııy yá (105) aynı •yle eliñi yá ııy'n tiken gızım. y'n ısusıu ı\_èdiy'nñ. iç iç bi bardağ da sen iç. iç\_ıç iç (106) yávrım. ba ı haşgaş gırmayá gèdiy'nm hadi gáı sālınan. gidicem.

-240-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Elmakırı
ANLATAN	: Zeynep/Seher ÖNDER
YAŞ	: 84/53
KONU	: Karışık

- (1) çiçē gèliy'nlar b•le. bamyá düzüy'n ı. nasıl?
- (2) -guıa ılarım hēc\_èşitmı hasdayım yávrım bi sènedü yátıyam.
- (3) -dúúnneri soruyá.
- (4) -amān èsgileri gáfam gáımadı diyem yá guıa ı.
- (5) -zèyneb\_önder, onđki zèyneb\_önder bènımki sè ıer\_önder. èveT.



(6) -ben bæg dutuy'ndum emme bæg unuttum. sêgsen dörT yâşındayım yávrum.

(7) -va||la èll | \_ üç yâşında mıyım? èvet.

(8) -kirenpına, èlmaķırı.

(9) -èlmaķırı köyü.

(10) -èlmaķırı kóyü yávrum.

(11) yèmeK hazı||ıy'nlar, t'nplantı yápiy'nlar ondan s ► 'nña baş dú Fún başı dèyin b | \_afda <sup>(12)</sup> o||uy'ndu yávrum yálan dörül. burdaki èltimidi o öldü ğarcu Fas, o ahcıydı ben de böreg <sup>(13)</sup> ğızardıy'ndum bi çúva|| un az gèliy'ndu hafdada bi çúva|| un. anām dèrdim b||yle su||arıñ <sup>(14)</sup> sèlleriñ\_ içinde ğa||udum, anām bu da èyi dö Fülümüş.

(15) -dú Fún şeysana ğünü o||udu cuma ğünü, cüm||rtesi ğünü hamam\_ o||udu, bazar <sup>(16)</sup> ğünü de gèlin\_inerdi. sèysana. şimdi yáta ƒ yápi||ıyá yá yorğan dōşşeg felán öyle diyeg <sup>(17)</sup> yáni onnarı moturunan 'n||an\_ èviñden ğız\_ èvine ğótürüler. ||yle gèlin\_indü ğün de <sup>(18)</sup> bazar ğünü de sèysanasını yátañı mutañı ğoyá hanı gèlin indümiye gèlükene de hèpsini <sup>(19)</sup> a||ı||ardı.

(20) -moturunan motur bu||uy'n||ardı, moturunan gèliy'ndu, şindi ta ƒsilerinen <sup>(21)</sup> do||uy'n||ar da gèliy'n||a o zıkmán atınan bènim ğünümde atınan gèlüdüğ yávrum ata <sup>(22)</sup> binelledi.

(23) -yáni b | \_afda üç dörT ğün öyle sürerdi yáni dú Fún. hamam\_ o||udu.

(24) pi||av yápa||ardı, yáhni yápa||ardı, pi||av piric pi||avı yáni.

(25) -d'n||ma sara||ardı.

(26) -sarma ||yle yèmeKler kèşgeK èveldeñ èñ mènşür kèşgeK\_ o||udu yáni.

(27) būdáydan kèşgeK yápa||adı.

(28) -da şimdi kèşgeK ğa ƒdı. şimdi kèşgeK fa||an bişmiy'n. şindi yápan var da yáni <sup>(29)</sup> ço ƒ nadir yáni ||yle dú Fúnner de yápmıy'nlar.

(30) -'n zıkmán bæg piric y'n Fudu şindi a||lah bu||ğur varıdı, bu||ğur ğáynadıy'ndu ƒ. <sup>(31)</sup> bu||ğuru ğáynadıy'nduğ aş||ığ d ► ódürüy'n||ardı onnardan yápiy'nduğ. şindi çığdı pilic bizim <sup>(32)</sup> zıkmánımızda piric miric y'n Fudu yávrum. 'n zıkmánar y'ng||üdu hem de y'ng||üğ ç'n Fudu.

(33) -şimdi hem ğèt ğèden orta||ı ƒ fènnileşdi şimdi.

(34) -bazı ben annıdıy'nm şindiki eliñde t'nprānan kil varıdı kil a ƒa b||yle kèzeK, <sup>(35)</sup> b||yle tağtaniñ daşım\_ úsdünde y'áķıy'ndu ƒ çámaş||||arı. şindi heb işiñi de ğörüy'n çámaşırı <sup>(36)</sup> da yá ƒanıy'n. bu||aşu Fu da y'á ƒınƒ hèpisi

oľuyñ. onnarı ğórmedúydúĝ bilmiyñduĝ ne <sup>(37)</sup> bilecládıñ. oľmayıncı yávrum. oľmayıncı ne bilecēn Őyleydi işde o ğúnner ğetsin de <sup>(38)</sup> ğelmesin. ğelmesin yávrum düşmanıma da ğósdermesin ğelmesin. yñ ƒsusluudu sabun, <sup>(39)</sup> şindi bunū annesiilin accuĝ haľı va ƒdı vardı bēnim annemgilin haľı va ƒdı, ēyisi de <sup>(40)</sup> vardı fa ƒıľları vardı. ħnnarı ħľusa y►áy ƒanudum yánnarında, ħnnar ħľmassa, işi <sup>(41)</sup> darıľıyññ neye yáy ƒanıyñm ğınamasınnar dēyin, baĝ şindikiler sabunum yñĝ ki <sup>(42)</sup> yáy ƒanƒm dii. adam darıľıyñ dērdim dışarda yázuda ğımi yúnna ƒáyı vardı b∆ şey gibi <sup>(43)</sup> řu hamam gibi oriyá çáy çamaşur yáy ƒamiyá yer yápsaľar kóyün\_áltında adam, <sup>(44)</sup> dērdim haľbuki sabunumus yñĝ da sabun aľamıyñĝ dēmezdim yñĝ dēmezdim. aman <sup>(45)</sup> kótúletmeyim, adamları niye emme o ğúnneri diyám bunnara şindi aľľāñ içme suyuunu <sup>(46)</sup> bulamıyñduĝ yávrum ğñca çáydan yúnnaĝ çáyľāndan tasınan tñpľayıb da ğetürüyñduĝ, <sup>(47)</sup> Őyle çamaşur y►áykıyñduĝ aľľah o ğúnneri diyñm düşmanıma da ğósdermesin diyñm.

(48) -sen nērdensiñ?

(49) -nirelūsüñüs sis? orľardan bēĝ şey. ondan s►ñña ğúccúĝ torunum var şindi işde <sup>(50)</sup> çalıřıyñ dařñvada biçimci de tērzü, annē diyñ çoĝ dērd çekmiřiñis babanne diyñ haĝıĝat <sup>(51)</sup> diyñ dün gibi o ğúnner ğelmesin ğelmesin yávrum düşmanıma da ğósdermesin diyñm <sup>(52)</sup> ben de.

(53) ğıtľıdı ğıtľıĝ. ēkmeg arpa vardı arpa būdáy şindi bēyás\_undan ēkmeg\_alıyñľa <sup>(54)</sup> da unu da yiyemiñm bunnar dii, o arpa ēkmēñi diyñm ná zıman nası yērdim acaba <sup>(55)</sup> ğazuĝ gibi oľudu arpa ēkmē gibi arpadan unu üüdüllerdi ğazzuĝ gibi oľuyñdu. ħľan da <sup>(56)</sup> vardı ħľmayán da o uľmayán da bŐyle uľannara ğózleri düşerdi adamıñ. çoĝ ğıtľıdı <sup>(57)</sup> yávrum.

(58) -bamyáyi bili misiñis o yánnı? bişümiye vēreg de ğótü. vaľľa. daşa hic <sup>(59)</sup> satmaduĝ.

(60) -satmaduĝ daha yeñi bařladıĝ yávrum. ğēden sēne ğır ƒaca gitdiydi. ğır ƒ <sup>(61)</sup> milyñna ordan ama dařa b∆ yıl hic satmaduĝ bilmiyñ ƒ diyñm yá. dařa yeñi başladı. <sup>(62)</sup> taľľamis taľľamis. řu ğarı üç dōrd dönüm ğaľabaľıĝ\_ňľan bēř\_áltı dönüm yápiyñ ƒ. bizim <sup>(63)</sup> bēnim de adamım va. yápiyñ ƒ yáni.

(64) -pi tēĝ ħñľum var ñ da haşşaş ğırmayá ğētdi yŐrĝozľuyá ğızınan şey. bizim <sup>(65)</sup> ēdiyñľar da bizim yñĝ yávrum haşşaşımıs. haşşaş da ēdiyñľa, pancar da ēdiyñľa.

(66) -yñ ƒ yñ ƒ heç bi şeyimıs yñ ƒ. ēved. çifçiligle.

(67) -bundan bařĝa kimsemıs yñĝ. tēze bamyá ētdúĝ bis.

(68) -alıy'n bu alıy'n.

(69) -alıy'nım ben alıy'nım. alıy'nım da işde hasdağığdan hasdağığ pek şey dö ƒül. yávrım (70) midámda bi şey yiyemiyim zaten ilkim midem gencikene midáma bi şey oldu işde (71) diy'nım yá yo ƒsuslu ƒdan buldım biy'n da yiyemiy'nım 'nndan s▶'nña s▶'nndan da (72) boursuğlarıma ğabizlig oluyö bi şeyler oluy'n da;a bıldırđan bđ yánna bu bamyá çiçēnde (73) yátdım işde ğediýö evde kimsesi ğalmıyí. o pēncereniñ ó ƒünde oturuyöm ğedene (74) ğelene ēvlēne sa;ab çiğmas gibi işde bi tēcüg 'nñım var bi ğızım var bi 'nñım varıdı. ğızım (75) da burda ğncada. bu kóyde. bura bizim ēymiz. benim yerim. Olýlē işde diyelem.

(76) ona a ƒa bƒle ğirĝ dana daş ğoy'nñ, sayıy'nñ ğirĝ dana daş suyúñ\_içine o (77) ğoydu ƒun suyúñ\_içine de yáy ƒıy'nlar onda. ğoy'nlar mazlım olşun dēyin yün de (78) ğoy'nlardı. bOlýle sayardıñ ğır ƒ daş oludu, o suyúñ yáy ƒandıñ suyúñ\_içine ğ'nllardı. o (79) suyúnan da yáy ƒanuduñ ğır ƒı doğdu mu çocu ƒun.

(80) biliy'nım cami ezen o ƒunuy'n yá o ēzen başlayıncı o çocu ƒun bacāna ipi (81) bālly'nlardı okuyárag, 'nndan s▶'nña yörüydü çocu ƒ\_ işde. bOlýle bacāna ƒaľkā\_bi bāllyálar (82) kēsiy'nlardı.

-241-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Esençay  
ANLATAN : Aysel AKBAŞ/Fatma ÖZHAN  
YAŞ : 50/64  
KONU : Karışık

(1) ēkmeĝ yapacam. öyle bi sarma yápuľu[] işde davuľ çáľunu[]. áysel aĝbaş. ≠sman(2)aĝbaşın mı? ≠sman aĝbaş. ben ēlli yáşındayın ğızım. bu kóylü, ēsençáy, belediyelig. (3) ēsĝi adı bidevümüş de bidevü, şimdi ēsençáy oldu. ēsĝiden öyleymiş s'nna öyle (4) dēmişler, onđ bilmiy≠m. ≠nu bilmiy≠m. dav≠ı mu? dú'ün mü? bi hafda sürüy'n. birinci (5) ğún işde yēmeg bişer, ondan sonáy ğonuñ ğoñşu ğelü, davuľ çáľınır. her şeyden bişürüle (6) baş\_áltı çēşiT büşürüle. sarma yáplılyí.

(7) -hoş ğeldiñiz.

(8) -yáhnı yáplıƒ, kēşgeK yáplılyí, ondan pilav yáplılyí bunnardan hēpsinden (9) yáplıly\_ işde beş\_áltı çēşiT. hanı yápra ƒ doľması diyoĝ biz. biz sarma diyiz, size şimdi (10) sarma diyöm ben. biz doľma diy'ng.

(11) -ësgî şey tamam, doġma diy'ng biS. këşgeK\_olũ, piġlav, yáhnî, çorbâ da yâpılT. (12) y'n furdan yâpılıy≠. hanı şey.

(13) -ġatıġlı çorba dërler y►âni.

(14) -áyrannı dëneyé.

(15) -cimcig\_aşı.

(16) -cimc |\_aşı yâpılmT bizim burda da onuñ úcún dëdim. bizim burda yâpılmıyí, (17) o şe'erde yâpiy≠lar da burda nêblüm on∅ yâpiy≠lar. áyrannı dë. y'n furd∅ áyran yâpiyoġ, (18) şeyde yáyuġda yáyoy'ng. ësginiñ şeyini de diy'n o ësginiñkini diy'nm ben şindi. çalıyúy (19) gëtüsene at. ikinci ġúnú de işde áynı yêmeKler ikinci ġúnú de bişT. yoġ burda, (20) yâpılıy da o çoġ zënginner şindi burda, şimdi yâpılT ësgiden y'n fumuş. tabi êkmeġ de (21) büşürüy'ng. burda büşürüy'n ƒ. y≠ġ, sajda biz işgefe dërúġ ësginiñ şeyleri. onnarı (22) yâPmıy≠la], ësgiden yâpiy≠larmış amma dú fünde. sini diller böyle siniyé dëşeniý≠du (23) işde cëvüzlü, çökelüġlü.

(24) -sajda bişiy'n da ince oġur yánnı o dülbend.

(25) -çökâlig, cëvüz. ikinci ġún♠ işdë ikinci ġúnú gine ġonuñ ġoñşu ġelú, 'nġan (26) hamama gider, ġızlar hamama gidiy≠du ësgiden. burda pđnar dëd►ún burda yúnnaġ, (27) burda hamama gidiy'nlardı ësgiden.

(28) -ësgiden hamama buriyá ġelirdi damat.

(29) -a ƒa burda gideñ ba ƒañ a ƒa burda yúnnaġ. a ƒa burda ġarşuñda. gidilT, yoġ (30) şimdi gitmiyelá]] herkes évinde. ġızbaşılar toġlanıy'ndu bi ġún\_önce hamamciyá oġsuñ, (31) buriy►á hanı yúnna oġsuñ şe'\_âpiy≠lardı kimse ġelmesin diye. ġızbaşılar heb bany'n (32) yâpiy≠du. ondan s►'nna da işde ġızbaşı éviñe ġelú, şeyá anasınıñ babasınıñ oriyá. 'nġan (33) tarafı şey ġonderü, davuġunan élbiselig ġonderü ġız tarafı çálar, ġıs tarafına gider 'nġan (34) tarafında, ġıs tarafı da élbiselig saġlar. bu şimdi biz a ƒa bóylë\_ëdiy'ng yá, bu elbiselT (35) ġarşumancasına óñüne dutaġlar, ġuru üzüm, çerez onuñ óñüne, şimdi şeyde tésbilerde (36) ġuru üzüm, çerez ġeder ġız tarafına.

(37) -ġo ƒum, şe'ker, bi şe'yle.

(38) -on∅ da 'nġanıñ boynuna a ƒan burdan şimdi bunu eliñde gider davuġuñ óñ sire, o (39) ġuru ġızbaşılar v∩rüler, onnar da dutar elbiselig saġlaġlar. sen ësgisiñi dërken ësgisi (40) işdë bu. çalıyúy gëtü ġa ġaġ gëtü. 'nġan tarafına, 'nġan tarafına ġelT. cëhiz var tabi (41) cëhizimiz oġu. cëhiz\_oġu. êrkë ġonderü, ≠ yánnu ≠ yánnu. áynı áynı. nëy mi? ġıS (42) tarafı onu ġonderü, 'nġan tarafı. cëhiziñ içinde her şey\_oġu. ≠sman elim kótü\_≠lmasın (43) sen atsaña şunu. benim elim hamur dókeceK.

(44) -yázma.

(45) -o çimd<sub>T</sub> gëlin | a|ıb gëldügeden s▶'nna hëdiyesiñi vëru ğıS tarafı. ğáynanıyá<sup>(46)</sup> ğaynatıyá ğórúmcıyé, soyúna, a ɾrabasıña. ey nê a ɾ|ıñdan nê gëçerse atletıñi, ki|oduñu.

(47) -yā işde b|óle ğılıbiglig bóyle ğörüyoñ mu? ğılıbiglig dëller buña işde.

(48) -kózúnú sêpmeden.

(49) -ğariyá hızmát\_ëtmeg dëmeg.

(50) -va||a ɾa d|óul mú?

(51) -kózúni sêrmeden at<sub>T</sub>, o yáñar mı kózúnú sêrmeden atdı da onuñ\_úçún. tabi<sup>(52)</sup> yánar mı o? tabi şindi bunu büşürecem. ben o óñceki büşüdü, başğası büşüdü. k|óy, yoğ<sup>(53)</sup> k|óy firm. herkez büşürü. b|ıyle ba ɾ şindi benden s▶'nna da bu büşüreceg. işde böyle<sup>(54)</sup> daha nê di|yim saña.

(55) ɾn|an tarafı hazı||anu ğınıyá gider, k|óylú şey mahalle de ğoñumu ğoñşusu. ɾn|an<sup>(56)</sup> érkeK óñe düşer davu|unan, ğadınnar da pëşine düşer, şeye gider ğıS tarafına.<sup>(57)</sup> oynal|lar múynal|lar ğınayı yá ɾal|la|ı|.

(58) -şindi bunnar cannı ol|minci siS inanmassañıS.

(59) -şindi bi sániyé yeñge |afın ğelişi, ab|am siz konuñuz nê siziñ?

(60) -şey èsgi dúúnneri soruyú.

(61) -nê amaş|a? siziñ yetkiñiz var mı siziñ böyle şelerë? ama beki ben siSi tanımım,<sup>(62)</sup> beki siS têrürüs, beki pekásuS, beki de şeysiS. hayır bağ şimdi bacım ben on bir sene<sup>(63)</sup> ğapıcılığ yápdım, çoğ başımıza böyle oláylar ğeldi hanı yánnış annamayásıñ.

(64) -şindi ≠ şeyé gëçersiñiS, bunu kim dëdi, kim\_ëtdi, benim ismimi sil, ismimi<sup>(65)</sup> vërme. hadi bi de bu annasıñ.

(66) -nëy ğızım nëy? nëy |\_ānadım?

(67) -ëvelki dúúnneri soruy≠.

(68) -aman dú fúnünen ne işiñiz var ğızım ğı? amāñ boş vëriñ. çocu ɾa annatdım<sup>(69)</sup> ar ɾadaşın mı artu nasılısa, èsgiden üç ğún üç gece davu| çalıñıy≠du, şindi hemen iki<sup>(70)</sup> saatiñ\_ıçinde.

(71) -bu èsgisiñi soruyú yeñisini dëyil.

(72) -y|ög ben adımı vërmem ğızım ben.

(73) -n|olacağ y▶āni adıñı vericeñde n|olacağ.

(74) -yoğ yoğ y|ög yoğ. ben bi yñ| telev |\_z'nna çığdım ilezir\_ol|dum. şorayıñ şeyine. o<sup>(75)</sup> diyiş\_orda o diyiş. nê dëdim, nê söyledim?

(76)-ba ɾ ba ɾm adımı yine adımı şeye vërmeñ. sil vaļļaha ba ɾ. ben öyle şeyi (77) sèvmɾm. ñndan s►'ña da daļgiyá aldılar.

(78) -èy nē\_annam var bu èsgi dú'ünüñ gızım. ben bilmem nē\_èdiy'ññ işdé. nēy (79) yárma yápiy'ndu ɾ, sarma yápiy'ndu ɾ dü fünne.

(80) -'nnarı dèmɾ èsgi d'ñl'mayí m'ñl'mayí d'ñl'ma dɾceS sarma murma dèmɾceñ.

(81) -y'ñ ɾ ismimi yázma da saña yèmeKler dèyim. kèşgē yárma mı diyeg ğı nē (82) diyek.

(83) -bilmɾ ğı kèşgeK dē, bu şimdi èsgi, yēñileri dèmɾ bu èsgileri.

(84) -kèşgeK, d'ñl'ma.

(85) -dédim dèdim\_'nnarı hēp.

(86) -èy bu dèmiş benim dɾcem\_'nnar.

(87) -bènim bilmedúĝlerim de sen dē.

(88) -ĝabaE.

(89) -o dú'ünde ĝabaĝ var mıydı ğı?

(90) -canım ilāve oļsuñ nē diy'ññ sen aļļah aļļāh. ļahana d'ñl'ması işdé o ļahana (91) d'ñl'mamız\_'n. piļav. ç'nrba oļmɾ he mi áysel?

(92) -olúy'ndu yá ğı. dèdim ben.

(93) -áyrannı ç'nrbáyı yáS. işdé bu ğızım bildɾmıS. tabi tabi.

(94) -milleT ne oynuy'ndu?

(95) -ismaɾyil?

(96) -haláy çèkiy'ñlardı.

(97) -t'ñ ɾaT halayí mı olúy'lar érkeĝler el\_ele?

(98) -daş'nva simsimɾdı o.

(99) -ba ɾ taş'nva simsimimiş. o y'ñ ɾ y'ñ ɾ o èsgiden ta èsgidendi bizi (100) çocuĝlūmuzdáydı at yárisı. tabi canım. ğızım ben yètmiş yáşındayım yètmiş. y'ñ ɾ adım (101) y'ñ ɾ. ĝel iki de sen dē. ĝüreş\_oruy'ndu.

(102) -sa ɾın adımı vërme ba ɾ. daļĝa ĝèçiy'ñlar sa ɾın. tēlev♣zy'nn da oļmasa başĝa şey (103) de oļsa adımı saĝın vërme. ben söyledɾme pişman\_oļdum şimdi. saĝın ha daļĝa (104) ĝèçiy'ñlar s►'nra.

(105) -nē dèdim şindi? at yárisı da oļuy'ñ. ben on△ bilmem yávrum ļa. y'ñ ɾ bilmem (106) vaļļaha balmem ki.

(107) -háý yávrum dúún\_ňlacağ da górecēñiz eşgiden. atlara biniy\_ňlaradı, pēçeleri (108) da ɾınıy\_ňlardı.

(109) -dē gēl gız gēl.

(110) -burdan şóyle b'nyuy\_ňlardı ar ɾadan pūsğúl saļļanıy\_ňdu.

(111) -pēçe dēllerdi.

(112) -pēçe diy\_ňlaradı oña yávrum.

(113) -ismi y'ng\_ onuñ.

(114) -ɾsan górh\_ɾ ná ğadar da oļsa gó ɾ\_ɾ. daļğa geçiyle daļğa.

(114) -ğızım ēy nē gēreg var yávrum dēdūmüzü yáSSaña sen. nērden\_aldıñ, (115) ēsençáydan\_aldım işde bu, bu ğadar basiT. y'ñ ɾ y'ñ ɾ ismimiz hēç y'ñ ɾ.

(117) -fatma öS ɾan. ben atmış dörT. buralıyım yávrum ēsençayl\_ɾm. pēçe yávrum, (118) ön\_ane saļļıy\_ňlardı, arkiyá da bi ib\_ɾni dörd\_ēdiP bāļal\_ılardı, annatsana sen da\_ıa eşgisiñ.

(119) -gēlin kimseyi górmiceğ biliy\_ňñ mu, şindiki gēlinnerin yüzlēñde pēçe y'ng, (120) donnānda paçá y'ñ ɾ y\_á.

(121) -yēşil\_ oļuy\_ň.

(122) -yá ğırmuzu oļudu yá yēşil biliy\_ňñ mu.

(123) -yēşil\_ oļurdu. o pēçeyi de saļļıy\_ňlaradı ğızım, öldúğleri zıkmān üzellerne (124) örtüy\_ňlarımış.

(125) -o bēyázınan yaşmağ ğuruy\_ňlarımış o pēçemizi de áynı gine öte düny\_á gēlin (126) gibi gēdiy\_nmuşuğ, o üsdümüze örtüy\_ňlar. bēnim durú rengi dēyişdi o yēşilidi.

(127) -şimdi ölen yaşlılarıñ o pēçesi yūs pēçesi durur, onu ölünüñ üzer\_ɾne (128) ğoyúy\_ňlarımış.

(129) -bi de şey vardı ğızım şurdan kēkúl kēseller\_ɾdi kēkúl.

(130) -kakúl kēsiy\_ňlaradı. işdē ādetmiş yávrum.

(131) -oray zıkmānıñ şeyi o. onu da gine ölúken kēfin\_ɾñ\_içine ğoy\_úy\_ňlaradı da şimdi (132) y'ng kēfün mēfün y'ñ ɾ aman kēkúl mēkúl y'ng ğızım işdē dēd\_úm gibi.

(133) -şimdi şehir nasılısa burada öyle.

(134) -başı\_ açu ɾ gēdiy\_ng şindi. y'ng y'ng\_ñnñar bitdi.

(135) -áynı şehir\_úsúlü saļonlarda oļuy\_ň.

(136) -onnar dēy bizim çocuğlūmuzdáydı.

(137) -siS nērelüsünüS yávrum? áy ta nērelerden.

(138) -ta buradan buriyá gèldiñiS he mi?

(139) -at yárişı kim önde giderse o ğazanı'nmuş yárişı. bi bāşış vñrülermüştür (140) yávrum. ğüleş de varıdı. ğüreş yápiy'nlarıdı. nè yápiy'nlarımış? simsim\_oynuy'nlarımış (141) ona taş'nva simsimi meşurdur\_o. bizim ğonuşdümüzu bu çeki'y'n mu y'nhsa yávrum?

(142) -ğızım kóyümüzüñ dediğodusu ço ɾ yávrum.

(143) -ba ɾ çéğd-ɾseñ çołuñ çocüñ varısa aǰla ɾ seni ba ɾ şindi bizi daǰgiyá alıy'nlar. (144) aǰlañ bağ aǰlaha. sesimü müsümü çékd-ɾseñ şe\_áp, vaǰlaha çékd-ɾsen bağ vaǰlaha bi şey (145) dërim.

(146) çereS sépil-ɾ.

(147) -o dāmaT\_ëviñe gëlinceK atıy'nlar. şimdi yúğsë çı ɾiye bi tānesi gëlin gëldü (148) zıman üzerine sépiyé şöyle para ğarışığ çerez. her yerde var\_amma 'n yávrum, şehirde (149) de ëdiy'nlar onΔ. gelin gëd-ɾ zıman inecë zıman yá kúP ğıraǰlar yá şişe ğıraǰlar huyú (150) ğırılsıñ diye. şişe ğıraǰlar éveT, huyú ğırıǰaca ɾmiş babanıñ\_ñrda ğalaçāmiş kótü huyú (151) varısa.

-242-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Gemibükü  
ANLATAN : Şerife ASLAN  
YAŞ : 60  
KONU : Karışık

(1) beni de ëyi ras gëtüdüñ, ben hep ı-sini bilürüm. adım, yānnışlıĝ\_olmasıñ ba ɾ (2) baña pılannan bi şey yázma ba ɾ. benim o ɾur yázaǰlım y#ğ, ben bilmem. a ɾ\_#ııda kãve (3) va oriyá gëdiñ soruñ. vaǰlā. ah\_o ba ɾ\_a a ɾa #rda ğãve vār. yo ɾ vaǰla ben bi şey (4) bilmü'yöm. nēsini söyley ı-m düünnerin nēsini söyley ı-m. benim o ɾur yázaǰlım y#ğ, ben (5) #ndan bi şey\_annamam. abulañ bil-ɾ. benim o ɾur yázaǰlım yo ɾ ba ɾ, ben\_atmış (6) yaşımdayım beni yānnış yëllere gótüme. şimdi böyle şeylerde doǰaşmaz ol-ɾ ba ɾ. baña (7) áyılı ɾ\_çı ɾart # zıman hePisini yáz-ɾm, benim bi şeyim yo ɾ ba ɾ oturuy#m a#a burda.

(8) adım şeriFá\_áslan. áşlan, yō yëtmiş yo ɾ ği.

(9) -yëtmiş yō.

(10) -atmış atmış dëdim. tabi canım, yëtmiş nāriy da#a. bu kóylüm ğızım. ğëmibükü (11) kóyü. yoğ ben b\_aldim b\_aleli böyle. b\_aldim bileli b\_ale.



(12) benim dü fūnim b |\_afda olmadı. benim vardūm yēr fākiridi, üç gūn davu| (13) çaldudu. eşgileri yāpañ yāpiy≠du. madd\_ durumu yerinde olan, bi pērşembe getiriy≠du (14) davu|uñu, bazara ğadar çaldırıy≠du.

(15) ba \_ baña gine yānnışlıĝ yāpma ba \_ . va||aha s'nna baña çocuĝlara mocuĝlara ba \_ (16) ben ğocam yoĝ bi şeyim yoĝ, ben bi ğariben bi ğar\_ m va||ā baĝ. iki çocūm var\_aa (17) fa \_ ey. böldūĝ oturuy≠ \_ işde. bēş yoĝ, bēşim yoĝ ğızım atmış yāşındayım. (18) bēşim\_ olsa kēşKe. iki çocuĝ a\_ a b\_ le böldūĝ oturuy≠ \_ işde. ireçbellik, ireçbellik ne (19) o|sun işde. ireçbellik yāpiy≠|a, o da úymuyú, arāzımız ğit, ta||a yüz\_ alıyı, yētm\_, (20) yēmin\_ ederim a\_ a b\_ le işde\_ ēvelā kúllú gēliy≠ĝ gēçiy'ng. dūşúruñ ğızım. nē aç, ne doĝ (21) a||āma şúkúller\_ o|suñ. gēliyóm gēçiyóm yāvrum. ba\_ ā yānnış bi şey yāpma, baĝ (22) ğózúnú yēyim baĝ. seniñ\_ adın nēy? dōru ğızım bi şey dēmiyóm da baña yānnış\_ iş (23) yāpma.

(24) va||uĝlu birisi yēmē, her yēmē yāpar ğızım. hēr yēmē yāpar. meselā keşĝéK (25) dērúĝ ≠ndan yāpar, do||ma dērúĝ ≠ndan yāpar meselā hanı. tarana çorbası dē, ğatıĝ (26) hēllesi dē, meselā hanı. ğatıĝ hēllesi. yāyla çorbası, tarana çorbası, ğara çorba b\_ a\_ a (27) s\_ racāñ bunnar. meselā hanı bilen kişi şindik eşgisi gib |\_ ööl, şindikiler her şey |\_ (28) biliyo|ar mēselā hanı. ğara çorba dēd\_ um nē biliyoñ mu? fasılleyi būsürüyoĝ, onuñ (29) boyası\_ çı \_ iyé, hamur kēsiy≠ĝ böyle aş kēsiy≠ĝ. on\_ i\_ çine sa||ıy≠ĝ, \_ fa ğara çorba diyōĝ. (30) i\_ çinde ğal\_ büşürüy≠ĝ onuñ boyası\_ çı \_ iyé. ğara çorba. hāmur, aş kēsiy≠ĝ böyle (31) hāmuru yu \_ uruy≠ĝ\_ ē. aş kēsiy≠ĝ i\_ çine ğatıy≠ĝ ğızım. ğatıĝ\_ ħllesi dēdūm de şindi aşlıĝ (32) vār yā būdáy bild\_ uñúz būdáy, on\_ dēermende çēkdürüy'n|ar, aşlıĝ diy'ng. onıty atıy≠ĝ (33) suyúñ i\_ çine, yārduruy≠ĝ, o yārıl\_, onu da bi un ğoy'ng, áyran ğoy'ng \_ o \_ fa da (34) ğaruşduraraĝ būsürüy≠ĝ \_ o \_ fa da ğatıĝ\_ ħllesi diy≠ĝ. adı bu onuñ da. ğızım ētme biraĝ. (35) onuñ\_ adı da bu ğızım. b\_ oyle yāpiy≠ĝ. benim bildūm. var kēk, şindi eşgiden y'n \_ fudu baĝ. (36) eşgiden y'n \_ fudu emme şindikiler túllú túllú datlı yāpiy'n|ar. bizim ğúnúmizde y'n \_ fudı (37) şindik yā|an yoĝ. şindi kēk diy≠|a yāpiy≠|a, ğuru pasda diy≠|a yāpiy≠|a.

(38) cēhizde elinden gēlen oyá yāpiy≠du, dantel yāpiy≠du mēselā biz\_ ēvelden işde (39) duta \_ diy≠duĝ, dutaĝ dikiy≠|aradı. işde b\_ le bi şeyler yāpiy≠du eşginin gēlinneri, (40) emme şindikiler her şeyit \_ san yāp\_ şindig gine diy'nm gine diy'nm. eşgiden nēmiz varıdı (41) ki bizim, bi şeyimiz y'n \_ fudu ki ne biliy≠duĝ gi eşgiden. bu kóyüñ ğız\_ m. ben bu kóyde (42) bitdim bō\_ yūdüm bu kóydey\_ im. buriyá gēlin gēldim. bura amcamıñ\_ ocā. babam beni (43) amcamıñ\_ n|una vērđi, fa \_ rır durumları var diye. çocuĝla annes\_ babası öldü. annesi (44) ğociyá varđı. durumları fākir\_ oldu. babam da nē yāpdı, beni buriyé vērđi. benim (45) amcamıñ\_ ēvi dēđi, ben açmassam o ğap\_ kimsē\_ açmaz dēđi, beni buriyé vērđi ğızım. (46) ğızım eşgiden ba \_ şindikileriñ dēd\_ ú olúy dē\_ ul mi şindi ğonuşac≠ \_ emme eşgiden, (47) ğúlúyoñ

ba ɾ bi yánnış iş yápiy'nñ baña. êsgiden çeniñ dèdũñ ołmuy#du. annéyenen<sup>(48)</sup> babanıñ dèd▶ú ołuy#du. biS ğarışmıy#duğ. tabi canım anne baba biliy#du. <sup>(49)</sup> şindikiler\_emme gèndi b\_ɾd\_ɾ. baba beni vèr\_#riyá ben seviy'nm di\_ı de\_ııl mú?

<sup>(50)</sup> ámcañ mēfát\_ēdeli de yirmi bēş sēne ol\_ɾ sef dēülusem. saña buñ∆ da dēyim <sup>(51)</sup> ğızım. ámcañı nēriyē gótúdüyseĝ başĝa bi şey dēmediler, romatizmá siyátik dēdile. bu <sup>(52)</sup> bacaĝlarındáydı. öylē öylē diyeb\_#lüyom. on bēş sēne vey▶á ayá ɾda vey▶á yátdı. on bēş <sup>(53)</sup> sēne de öyle çekdi. yim bēş sēne de mēfát\_ēdeli ol\_ıú ğızım.

<sup>(54)</sup> yoğ. yoğ ğızım. ben bitdim böyüdüm bizim bu kóyúm\_#zde y▶ámur d\_#v▶ásına <sup>(55)</sup> çı ɾanı górmemedim ben, emme şurda uluğóy vár çıkıy#lar. sonusadı êsgi\_adı sonusa<sup>(56)</sup> şindiki adı uluğóy.

<sup>(57)</sup> ğıru ɾ\_Çu kóylerde varıdı. mēselá bürüse b\_#le çekiy#du, yá ĝara sa ɾıS yá ɾusu <sup>(58)</sup> dèrdúğ, ĝara saķız yá ɾusu yápiy#du. mēselá bi şeyler yápiy#du. doĝd\_#r hēkim y'n ɾudu <sup>(59)</sup> êsgiden. bi andıranda varıdı bi ĝıruğcumuz çıkıkıcumuS. bu çocũñ babası bacā ĝırıldı ıO\_#fa <sup>(60)</sup> gótúduğ. nē yápdı ĝara saĝız yá ɾıSı yápdı. ĝara saĝız yá ɾusúydu ēvelden. on∆ yápdı, <sup>(61)</sup> çocuğ yátdı yátdı ē\_ıi\_oıdu.

<sup>(62)</sup> dabağ\_ołanda oña da ıO\_#fa góre dēmeg ĝi bi danışan dönüşeni varıdı, bilen ĝişi <sup>(63)</sup> varıdı, danışıy#larıdı. ıO\_#fa da öyle. varıdı. işdē nē dēdim ba ɾ, buriyá ĝeldim ı(vümde <sup>(64)</sup> ĝocam\_marıdı mēsele, orda babam\_marıdı. böyüğlerin yánda benim nē bilgúm\_oıu. <sup>(65)</sup> şindi de vētēnner çıĝmış, mēselá hanı êsg\_ɾ bıra ɾac#ğ, şindi vētēnner çıĝmış, ɾnesi <sup>(66)</sup> çıĝmış, ɾ\_ıacı çıĝmış, bir şey olaştāne gētmiyē de hāceT yo, aıo benim inēm hasda ĝel. <sup>(67)</sup> ĝeliyi yapacañı yá\_ɾ, ĝeç\_ɾ ĝed\_ɾ. şindi öyle, êsgiden de öyleydi. êsgiden de hērkes, h\_áyır, <sup>(68)</sup> arada ĝel\_ɾ bu şeyden daş\_#vkdan, sālĝ\_#cānda. arada ĝeliy#ıa işde bu inne yápiy#ıa, <sup>(69)</sup> d'n ɾumu soruy#ıa, ĝaç\_áyılığ soruy#ıa. mēselá şunuñ\_úsdúñe gētirec#ğ. kaç kişi <sup>(70)</sup> hāmile, d'n ɾum ná\_akıt. ɾ\_ılan bār\_ɾ, cāminiñ\_óuñe mēselá şu şu toplaşsıñ, ĝediy#ıa, ordan <sup>(71)</sup> nē d\_ɾcese dityi ebeler, çı ɾıp ĝeliy#lar. öyle ğızım benim b\_ıldüm böyle.

<sup>(72)</sup> ĝırĝıladım. şindi haıbur dērúğ biliy'nñ mu haıburu sen? haıbur\_o, onuñ\_ıçine <sup>(73)</sup> şindi başımızı dariyē ēveliñ kēmúğ darağlarıdı varıdı, şindikiler daram\_ɾ\_nñnānan, ben <sup>(74)</sup> dariy'nm on∆ ĝoy'ng haıburuñ\_ıçine, bi t'npağ yuñ ĝoy'ng yāni işdē bu çocū bóyle <sup>(75)</sup> ĝırĝıy'ng. adeT úsúl ĝoñmuş dēmeg ĝi. mānasıñı bilmiy'nm, êsgiden doláysı ĝórd▶úm bu, <sup>(76)</sup> bunu yápiy'ng. ĝáynanam da öyle yápiy'ndü.

(77) on $\Delta$  şindi çocuğ nası yörũ, yörũrkene düşer, şindi yörüy yá düşer on $\Delta$  cumā gúnũ (78) ay▶ána gótürũñ cāminiñ\_óunde bóyle bi ip bālañ mēselá ik┘\_ay▶áni yán yán gētürũñ (79) burayı bālan şurayı on $\Delta$  da ilK cāmiden ilK çihana kēsdürũñ. bu da bóyle düşũ dēyiñ on $\Delta$  (80) kóstēni kēstürüyñ ƒ diyñla. oraalarda da dēmişle da;̄a dēre kıoyde dēmişledü mādēm (81) bēni ēkmesēñ y▶áni. vaļlaha ba ƒ hiç ğaļbim taPuļam┘. ğızım tüllü çēşid\_işler var.

(82) tēkelcán dērúğ ba ƒ tēkelcen on $\Delta$  yáparuğ yēmlīK dērúğ yáparuğ mēsele arāzıdan (83) gēlen şindi tēmiS hatun diyñlar, biS sñ ƒu ƒlu ƒ dērdúğ ēvelden şindi oña tēmúS hatun (84) diyñlar. onnardan yēmeK yáparu ƒ. pancar dērúğ, ğuş\_ēkmē dērúğ tñp̄lar yáparuğ, (85) kómeş dērúğ tñp̄lar yáparuğ.

(86) yávrum bu beni ēkiyñ mu, dōru mu bu? gerçi siS yánda gēz┘yññ, yánnışı sen de (87) habar vērmeñ baña.

(88) işdé öyle. şindi sñuğluğ dēdũmũ dōruyñğ, haşılıyñğ onuñ\_içine de bi avuş (89) bulğur ğatıyñğ, on $\Delta$  ilisdiriden süzüyñğ, ñndan s▶ñna da yáınan ğavuruñğ borannı (90) dókúyñğ yñ ƒurtdan. yñurtdan borannı dókúyñğ on $\Delta$  öyle yiñğ. pancar dēdũmũ de gine (91) tavada ğavuruñğ bóyle o bilez şóē\_ápduğdan s▶ñña üsdüne gine bulğurunu ğoyo ƒ (92) ēkiyñ ƒ, suyunu ğoyñ ƒ ğarellũ, on $\Delta$  da aļıyñ ƒ biş┘ öyle yiñğ. yñ ƒ on $\Delta$  yımırta ğırmıyñğ. (93) yımırta ğırmıyñğ.

(94) bēni áyļu ƒa bālatduracağ şindi ğonuşduruy.

(95) dñmates, burda üzüm yñ ƒ. biber, tñmatis, ğavun, ğarpuz, pancar. yñğ biz (96) yapmıyñğ bēgmez. ēlması\_ñlan yap┘, bizim\_ēlmamız yñğ. bağ ben sa;̄a dēmin başdan (97) nē ğonuşdum. düşürũñ. bizim\_öyle ēlmamız yñğ, pancar bēgmezine de odunu oļan (98) yap┘ burda odun ğıt, bizim bu kıoyümüzde odun ğıt. da;̄ımız yñğ. bi de taraşlama oļdu (99) bu yá ƒın şeyde otuS ğır ƒ sēne olhũ taraslamıyá gēçeli, ñ zkıman da hep taļladaki\_ñlan (100) aaşlarımız hēp kúrüdüler, şindi yēñiden tōreden tōred┘, arāzısı\_ñlan çoğ dik┘, arāzısı (101) ñlmiyan nē dikeceg.

(102) -hērkeS taļlasınıñ kēnarına. yolun kēnāna, kıanaļın kēnāna. bizimgi de (103) az\_oļdu\_úçun az dikil┘ işdé.

(104) -az\_oļdu\_úçun az dikiyñğ\_ışdé başdan nē ğonuşdum ben saña öyle bizimki. (105) kirazımız yñğ, bizim\_ñlan aaşımız a ƒa bura, başğa yñğ, kıoyde\_ñlanıñ var. ñlan (106) hānelerimiz var. kirezi de var, cēvüzü de var mēselá aļması, armudu da var ēlması her (107) şey┘si var, ñlanıñ var. bizim yñğ.

-243-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Geydoğan  
 ANLATAN : Halit/Ayşe TUNA  
 YAŞ : 61/54  
 KONU : Karışık

- (1) -haliT tuna.  
 (2) -halit halit.  
 (3) -halit. kırE do ɾus d'n ɾumɾuyúum atmış bire oɾdú aşışá yú ɾarı. éveT.  
 gèyd'n ɾan.  
 (4) -áyşé tuna.  
 (5) -èveT.  
 (6) -yábancú gèlmedi gi. èlli dörd.  
 (7) -èlli dörd yáşında.  
 (8) -èved. türbe var \_'nndan doɾlayı oɾlabili mi? türbe var.  
 (9) -h'nrasandan gèlme imiş heral 'nrda yázılı. bi şeler var yázT.  
 (10) -èveT. cöferi var t'nprağ var cöfer diy'nlar.  
 (11) -ço ɾ uza ɾ yellerden gèliy'nlar gurbannarı felen adayíb kèsiy'nlar  
 yání gèçiy'n <sup>(12)</sup> d'nvası.  
 (13) -yiy'nla içiy'nla gidiy'nla.  
 (14) -áyını yere.  
 (15) -bu sène gitmedig.  
 (16) -t'nPra ɾ bildTmis t'npra ɾ\_ ama cöfer diy'nlar sürdü ɾün de fáydası  
 oɾuy'n, babam <sup>(17)</sup> ço ɾ sürdü zkmánında.  
 (18) -gèlemiyenner alíy gótürü onu.  
 (19) -baca ɾları ārT sürüy'n, fáydası\_ oɾuy'n.  
 (20) -baca ɾlarında r'nmatizma vardı rahaTɾatıy'ndu y▶áni.  
 (21) -inanma ɾ y'áni. ben burda zorla girdim, kóyün maɾını gúdüy'ndum  
 oriyá çí ɾdıım <sup>(22)</sup> zkmán t'nprā alıb ovalıy'ndum ayá ɾlarım b•le. d'nlanıb geri  
 gèliy'ndum a ɾşámláy.  
 (23) -arazıyí d'nlanıb gèliy'ndu raatçá. y'n ɾ.  
 (24) -direg gidemiyódum b•le ara y'nɾlardan.

- (25) -bayır baca ɾ a ɾşama ğader ğúdúb ğeliyódu yüz\_èlli yüz maılı.
- (26) -köyün háyvannarı varıdı.
- (27) -Ŋyleydi yáñi èvelden.
- (28) daıa öncédenmiş b ı\_afda. bêñim zıkmānımda üş ğün. üş ğün işde sèysana <sup>(29)</sup> yápiyólardı işde birinci ğün ikinci ğün ğelini hamam ğótürüle. bazar ğün ğelin\_almayá <sup>(30)</sup> ğediynn böyle ołara ɾ y▶áni üş ğün tamamlanıyó y▶áni.
- (31) -ne ğerekürse ğıs ıñlan tarafı ğıs tarafına ğetiriyódu.
- (32) -kına felán.
- (33) -sèysana diyólar.
- (34) -èved\_èved. ğeri ğeliyó.
- (35) -ğelinle barabar gider\_o.
- (36) o bizlerden\_önce. yáni ğúreş yapałlarımış dü ıünde adamıñ durumu iy ı\_olan <sup>(37)</sup> mèselá ğúreş yápiy'nmuş. orałarı bilmiy'ns şindi.
- (38) nè:e ğúci yèterse artu ɾ.
- (39) -kèşkeg, d'ñma.
- (40) -d'ñma, kèşkeg, yáhnı, pilav, çorba yapałlardı. yáyla.
- (41) -mèrcimeg, yáyla her a ɾıña ğelen çorbayóı yápiy'ñlar y▶áni.
- (42) -y'n ıurtdan\_olıd○ı için.
- (43) -t'ny ıa çorbası dèllerdi ğaruşduma çorbası dèllerdi, t'ny ıa. ğèddúğce ilerledúğce <sup>(44)</sup> dè'işT. èved.
- (45) -cimciğ çorbası. hamurdan\_olúy.
- (46) -tombuł çorbâ dèllerdi èveli nohudlu fasilyeli. heved.
- (47) -hamuruñ yúvałlağ kèsilmesi ş▪le yáni uzun uzun dèyil de.
- (48) -èrişdeniñ küçüü.
- (49) -şimdi pakidlerde de bułunúy y▶áni.
- (50) -şimdi èrişde diyólar.
- (51) -kèsiy'n ɾ canım ğèndümüs. isdiyem yápT isdemiyem yápmiyá.
- (52) -var. y'n ɾ şimdi yápmadı daıa.
- (53) -bundan s'ñña. tabı.
- (54) -austosda.
- (55) ğèçimmizi fasúlye, nohuT, èkin, bamye.
- (56) -pancár.

- (57) -tütün yápa||lar, bamye yápa||lar.
- (58) -tütün y'n ɾ.
- (59) -var da çoğ yápan y'n ɾ ik |\_ ũş gişi anca yápiy▶ó köyde.
- (60) -haşaş\_ëkiyó||ar èved.
- (61) -gênelde èlma.
- (62) -kirası\_olan var, fişnes |\_ olan var.
- (63) -èlması mēşür yá èlma çıkıy▶ó. gine var. erülden de yápiyóm ben nar||ardan da <sup>(64)</sup> yápiyóm.
- (65) -èved.
- (66) -çoğ güzel\_olu.
- (67) -daş gib |\_ o||uyó öyle.
- (68) -on∆ iç\_ëdiyóm gábindan gáynadıyóm, sı ɾışdurub çii|lēni a||ıb suyunu <sup>(69)</sup> gáynadıyóm. suyunu gáynada gáynada gát\_|\_ o||uyó.
- (70) -ilisdirde.
- (71) -ilisdirden\_ aşşā geçiriyóm y|áni mercimeg çorbası.
- (72) -şeye bēziy▶ó nēydi g∆şburnu begmezi gibi. on∆ yápi||ış şegli gib |\_ o||uyó.
- (73) -var ba ɾsana. şimci ba ɾacāñ diPlerine guvedleşdürecán zayıf\_olusa a||ızdan <sup>(74)</sup> atıyó gárinca yiye dökülū.
- (75) -gúbre góyácāñ o zıman güzel\_olu.
- (76) büyüleri ziy▶áred\_ëdiy'n ɾ. işde gēzɾ gēşler èyleniyelár.
- (77) -sēniñ zımanında baba şimdi dēyil.
- (78) -èved tabi büyülerin yánına gider yēmeg yērdiK zıbah||arı namazdan <sup>(79)</sup> çí ɾdı ɾdan sōra. burdâ y'n ɾ\_öyle. namazdan çí ɾdı ɾdan sōra büyülerin yánına giderdig <sup>(80)</sup> érkegler yēmeg yērdig t'nplu bi yērde sōra ziyeretlere giderdig büyüleri gēşler <sup>(81)</sup> báyram gēzellerdi d'nlaşır||ardı èylenillerdi y▶áni. uşá ɾ||ar n'ynalla||ardı dışalla||arda gēşler.
- (82) üş t|áne.
- (83) -bizim burda üş t|áne.
- (84) -tēgge bā var. gız\_|\_n||an baba.
- (85) -no||muş gi ordan ne öyle o||ara ɾ?
- (86) -üş t|áne buriyá bi gát unnar da oriyá bir |\_urda.

(87) -unnar évelden ğavuşmuşlar ikisi de urda ğağıncı dëmişler buriyá ğómüleceg<sup>(88)</sup> onnar da ƒyle ziy▶áred\_édiliyólar.

(89) -şurda da var.

(90) -tëgge bā.

(91) -èved.

(92) -tëgge bā var. o da.

(93) -zarar vërmes. onnar da;a siñillü onnar herangi bi ğëbe felán oğdumúynan<sup>(94)</sup> varamıy'nsuñ onuñ yá ƒınnarına. yáni özür bıra ƒa biliye.

(95) -mësele ğarındaki çocu ƒa özür felán bıra ƒabiliyó. y'ñ ƒ.

(96) -ğëzemi'nn.

(97) -ķúfúr felán ettiñin zķman raatsis\_èdiy'n.

(98) -ço ƒ siñilli onnar da. bu ço ƒ ğëñiş bi zararı y'ñ ƒ. olúy illāki.

(99) -zibil dayıma mı nê ğor ƒuTmuş mu anne urdakiler. bënım babamıñ dayısı var<sup>(100)</sup> urdaki.

(101) -bizim ƒnĵana dahi oldu aynı. dōdu çocu ƒ b•le sèpdimedi.

(102) -annem oriyá taĵlayá gitmiş.

(103) -babam bunu ğónderdi ki böyle böyle diñil bizim ye'enim var. git dëdi ƒnĵm dëdi<sup>(104)</sup> èvliyáyá ğurbanı\_aĵ kës ğel dëdi, şu ğarşu aşmadan bδrda abdesini yápdı.

(105) -yoĵuna düş▶ vërince.

(106) -hemen. kësmiş kësmiş de.

(107) -yáarı yoĵundáydı da;a.

(108) -ben ƒyle dëdim.

(109) -ğórdúğ bƒyle y▶áni.

(110) -anne betül de oldúydu yá.

(111) -bëtül de mi ordan\_anne. dördüncü ƒardeşim var. onuñ da parma ƒları özüllü,<sup>(112)</sup> burası b•le şiş, şurası ikisi birleşig şöyle.

(113) -ot\_ayıĵlarkene mërçimeğ ayıdĵıy'ndum taĵlada y▶ámur ğelinci bunūnan bundan<sup>(114)</sup> büyüğ ābisi var. hadin hadin diy'nm ğaçudum aĵtına ğëtdim çuvalıñ ipini bāĵayıncı<sup>(115)</sup> āzını büyüğ balyá náyĵon iplere ĵnnar\_oĵmuş bi bëyás siyáh ma ƒara ipi.

(116) -këndi eline doĵamış oña d'ñlarkene o da onda çıĵmış oĵdū gibi.

(117) -ğirğ ğún banyó yapıncı bi tãnesi suyúñ\_içine izleri ğaĵdı. èved.

(118) -şu ikisi birleşigdi.

(119) -sı ɾmıŝ gibi bŃyle.

(120) -betül bi gëlsene.

(121) -gëliyem.

(122) -ëved ğarnımdáydı. siyáh ince ma ɾara iplɿ oluşdu dōdu ki, ğúnnúĝ düŝdü. bura <sup>(123)</sup> billeşúdu d'ngdura. sorduŝlar ben de bŃyle bŃyle dëdim.

(124) -ba ɾ\_aşa.

(125) -şu ikisi mɿdi birleşig\_nŝan?

(126) -az bi.

(127) -ët parçası vardı do ɾduŝlar\_aşdı.

(128) -ëved. ondan doŝayí. y'n ɾ'nda y'n ɾ.

(129) -áy▶ánnı bileinde mi vardı? hangisinde gösder.

(130) -ip ayá ɾlāma doŝanmıŝ. dëmeg gi aceleynen y▶ámurdan ğacıy'n ɾ yá. y▶á öyle işde. <sup>(131)</sup> çalışıy'ndu. y'n ɾ. bu hiç bi zarar vërmes.

-244-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Gölbeyli

ANLATAN : Latif AKÇA/ Güllü TEMİZ

YAŞ : 80/77

KONU : Karışık

(1) -dëvrım♣z gëŝdi.

(2) -hoş gëldiñiS.

(3) -n'è\_\_ánatɿm ben sizé. nè bilɿm ben.

(4) -hoş gëldiniS.

(5) -adım ŝatif ŝativ\_aŝça. sëgsen. otuz bir d≠ıumlúm.

(6) -tam da kızımıS tanıdı zāten èsgi toprág, gëldi hemen sorıçág yeri buldu, bize <sup>(7)</sup> niyé sormɿ.

(8) -bu kóylüm. bu kóylü boráb≠y. ben bu kóydé dëy bitdig böüdüĝ bu kóydeyúĝ. <sup>(9)</sup> tārini bilemem. tārini bilemem ğızım. borob≠y dëmiŝle[], ben nè b♣lüm ben <sup>(10)</sup> tārini bül•mem tārini. y≠ ɾ dúymadım y≠ ɾ.



(11) -bilmeS.

(12) -bu da bënim gibi ora, biz bildüglēmizi unutdu ɾ ğızım. anā yâş bitTɾ iş bitTi. (13) yâş bitTi iş bitdi ğızım.

(14) -ġáyınnam, bɔrda babanniyi dé s̄rabilirsiñ. burda bi de babanné var. yâşlıları (15) arıȳ bu hanım kıS. ġênşleri istemiȳ.

(16) -s•ylé ğızım.

(17) -bilemiȳ ğızım, zKmanımız ġeşdi ğızım.

(18) -īyim hoş ġeldiñ. hoş ġeldiñ hoş ġeldiñ há ɾ né var? şeyimizi mi imzaıȳñ? imzaıa (19) imzaıa yoııa bizi artu yeter. adım ġúllú tēm̄is, tēm̄is. yētmiş yēdi yâşımdayim.

(20) -fazıasındū.

(21) -yētmiş yēdi yētmiS sēkiz varım, yâşım bö ◀yüg yázuıdı\_úçún ≠\_ádár diyim. (22) bu kóylūm, borãboy. b•lmüȳm ki né işdé burã borãboy. ēvelkiler nēden\_öylé dedi (23) bilmiȳnm. oraıarı bilmiȳnm ğızım.

(24) -ġeldúġleri yēri bilemezler. biz bilemek.

(25) -oraıarı bilmiȳm ğızım yáıandan ġonişmɾm.

(26) -bënim bi dēdem marıdı dk yūz\_≠n bēş yâşında öldü. bu kóyüñ yim bēş hāné (27) oıdınu biliȳm dērdi.

(28) -işdé onu ġonuşdursáydıñız, ondan.

(29) -işde o zKmanıñ çocuġları, ġonuşdurıııuȳdu, b•lmüȳdu.

(30) -dēdem işdé böyle dērdi bilmiȳim\_ışdé o iler ı-sini bilmezdi, söylemezdi de.

(31) -bunɔn gibiykene máálēden máálēyé ġedemiȳdu ɾ. ay@mızda ȳ ɾ, ġar y@dı.

(32) -o adam yâşlıcáydı ≠ adam öylé.

(33) -yáıın\_ayáuġ, •süzúġ, anamız ȳġ, ġıtıııġ vār. harman sürülüȳdu, hemen bi (34) öşür• ġēliȳdu, harman şey çēciñi biȳn şey\_ētdimincé ġaaıledimiñ mūhüllüȳdu, bi (35) daıa bi ġısım aıamıȳduñ. devlet\_alıȳdu ilvi\_ölçek, saña vēriȳdu bi ölçek. bu ġünneri (36) yâşadıġ.

(37) -öşür aıımıyormuş.

(38) -öşür.

(39) -öşür zKmanɾ de mi öşür.

(40) -ismeT paşanıñ. öşür dēd►úmús hárb\_olmuş, ismeT paşa, yávrum dēmiş, sizi aç (41) bıraġdım da óksús bıra ɾmadım, babaıarıñızı öldürtmedim dēmiş. öşür bu. ásger yēdi (42) milletiñ ġazandū ēkmē dēneyi ġótúdu úıútdú, ēkmeġ yápdı, ásger yēdi. biz de burda (43) áyırıġ t̄pıadııa taııııardan,

dóvdúle, úútdúle, onu yèdi kıóylü. somak misiriñ somāñı<sup>(44)</sup> dóvdúle, ú ƒútdúle ≠nu yèdi, burdakiler hep afetsiñ, s≠mā yiyenner çışını yapamadı.<sup>(45)</sup> s≠mā\_èkmēni yiyenner. misir s≠māñıñ şeyi.

(46) -èkmeğ yapmışlar.

(47) -èkmeğ yapıdıla dèermenden ú ƒútdúle somā somā. misiri dèyil.

(48) -háyır posası var.

(49) -mısırıñ şeyi vá[] yá, asılı göcē vá yá göcē diyelim y▶áni, çı ƒartdu ƒdan s▶'na bi<sup>(50)</sup> iskeleti ğalıy≠ biliyosunuz.

(51) -'nn∆.

(52) -y▶áni şindil'i\_ismi iskeletidir\_on∆n.

(53) -bi ≠ zıkmān s≠mağ.

(54) -nasıl\_èti èti sıyırır≠sun da kēmƒ ğalıy≠ ≠rtada yanı oyāni.

(55) -●leydüğ yávrum.

(56) -oña s≠ma ƒ diy'n.

(57) -işdè bunnaru bu ğünnerú yaşadığ. maļlara.

(58) -ğazandımızı asgere vèrdiğ diy'n, biz diy'n gèriye ne ğaldıysá y▶áni kēmƒni yèdiğ<sup>(59)</sup> dèmeğ\_ısdıy≠ tèyze.

(60) -kıtlığ varıdı, ğeymiyè y≠ıdu. hèrkez bit yƒ bit milleti, ğazını ğazını millet yára,<sup>(61)</sup> bit, sabın yōğ, bany'n yōğ, dē çāmaşırāniyè ğótüreceñ ğazan ğ≠yácāñ da, on bēş ğünde<sup>(62)</sup> mi yirmlı\_ünde mi, ora ƒdan ğelecēñ, tèriñinen kiriñinen o yātā yātacañ, ordan ğal ƒıP<sup>(63)</sup> ğèdeceñ ğinè\_ayni. ƒvet.

(64) -umumi umumi çāmaşırhāne.

(65) -máálelerde çāmaşırhāne varıdı.

(66) -umumi çāmaşırāne.

(67) - bi bu bu máálede, bi öte máálede öylè\_öylè, on bēş ğünde yirmlı\_ünde.

(68) -bi sıra ğèliy≠du.

(69) -bi sıra ğèlmiy≠du ƒnıum sıra varıdı da, sabın y≠ğ, tursil y≠ğ, bi çām∆r<sup>(70)</sup> sürüy≠duğ.

(71) -alıP yapıyamıy≠du y▶áni.

(72) -çèylere çāmaş∆ru alıy≠duğ şindi suda ısııy≠duğ yá, şindi sab∆n sürülüy yá killi<sup>(73)</sup> yère ≠ va ƒıT da toprág ğèt♠rüy≠duğ, o t≠prā èyliy≠duğ,

böyle zımzığ gibi yapıy≠duğ, <sup>(74)</sup> çámasırıñ killi yèlléne onu sürüy≠duğ. oñnan têmiz\_olaca ɾ.

<sup>(75)</sup> -y@lı çámur tábircáysá kil dènr.

<sup>(76)</sup> -kil dènr 0 ɾa adına, çámır dèyil kil dènr, bèyás. işdeh ≠ ɾadár. su var, suyúmΔz <sup>(77)</sup> var.

<sup>(78)</sup> -su boļ en boļ\_olan suyumuz var.

<sup>(79)</sup> -suyúmΔz var.

<sup>(80)</sup> èvet. o kóy düünneri èvleriñ\_ó ɾúñde yèmekler bişer. herkeziñ gücüne göre. <sup>(81)</sup> seniñ dúúnünde iki yèmeg\_olu bènimkinde de va ɾdım yèterse üç yèmek\_olu. kaç gún <sup>(82)</sup> cumā gún cümŦrtesi cumā èsgiden pèrşembe bi cumā iki cümŦrtes ı\_üç bazar gún <sup>(83)</sup> gèlin\_alınıyñdu. toplantı oluyñdu. o toplantıda nè mi oluyñdu? sen mehdellènen <sup>(84)</sup> ilginecen sen yiidbaşısıñ sen dú ɾún kahyásısıñ. dú ɾún kahyásı ni yápɾ gèlene hoş gèldiñ <sup>(85)</sup> diyi, gèlürden gèderden kime yèmek vèrildi kime vèrilmedi onnarı bu yitbaşiyi <sup>(86)</sup> davuļcuyú gèzdürü kóyü, ègsúgler dú ɾún kahyásından soruļu. dú ɾún kahyásı budur. <sup>(87)</sup> yiidbaşı da mehderinen ilgüldü, gèzdürü kóyü. mehder dèdü ɾúm davuļunan zurna, <sup>(88)</sup> mehder dènirdi èsgiden. bunnar. Şeysana dú ɾúnüñ óúñde gèdene seysana dènüdü. ordan <sup>(89)</sup> gèri gèlikene aşbo ɾaz gèlɾ dènilirdi. onnar aşboaz nè mɾdi? gèden yátağ gèri gèlüncü <sup>(90)</sup> aşbo ɾaz oldu. aşboaz.

<sup>(91)</sup> nè mi var? basma gónuļurdu annesine bir, yátağ yorğın yııļudu gānıļara èsgiden <sup>(92)</sup> şey motur yoğudü háyvan yñ ɾudu gānıļar varıdı. ókúz\_arabaļana onnara yııļudu işde <sup>(93)</sup> bi şey bulğur bi şey aşlığ gıs tarafına ðlan tarafından. ondan sñña birazcığ şeker <sup>(94)</sup> birazcığ çáy, yáta ɾ yorğın işde onnarɾ hèpisini dèlleyiñdu toplanıyñdu gāniyá yııııyñdu <sup>(95)</sup> gıza, davuļ da ar ɾasına düşüyñdu gız\_èviniñ\_ó ɾúñe varıyñdu çála çála onu ordan <sup>(96)</sup> èndürüyñdu. ordan da dú ɾún bitinci gèri áynı onnarı gağniyá yúgleniyñdu <sup>(97)</sup> ñlan\_èviniñ\_ó ɾúñe èliyñdu çála çála orda da çála çála o yı ɾııııb yñ ɾarı cí ɾıyádu. gèlin <sup>(98)</sup> de gèliyñ.

<sup>(99)</sup> bulğur, doļma, böreg, bulğur piļavı ondan sñña böreK, keşkek, guru fasilye işde <sup>(100)</sup> dèdim yá durumuña göre. èvet çorba biyó başda. yáyla çorbası. tarhana dèil iri <sup>(101)</sup> çorbası. iri çorbası. o ince aşlıñın yapııñan toyúrga çorbası, iri aşlıñın yapııñan şey iri <sup>(102)</sup> çorbası. bunnar.

<sup>(103)</sup> o ɾuntu èsgiden o ɾuntúydu. dú ɾúnümüze buyúr bi şeker. şindi o şekeller yñ ɾ. <sup>(104)</sup> şindi anos yapııɾ isdiyen dú ɾúñe buyúrsΔn. onnarı onu da o gñnağÇııarı da dúúnüme <sup>(105)</sup> gñna ɾcı gèleceg sen alacāñ. gabul\_èdiyññ mu? èdiyñm. bua diyóıardı fèlan kóyüñ dú ɾún <sup>(106)</sup> kona ɾcısını saña vèriyóm gaðı\_èdiyññ mu? èderse dɾΔmu musāit\_ise èdiyñdu, <sup>(107)</sup> yñusa o gèce yátıyñlardı yátağlı. fèlan kóyü saña yazıyım fèlan kóyü saña yazıyñm. <sup>(108)</sup>



fakillere dattıy'ñlardı. êved ğ'ncabaş bēgmez\_ñnen varısa şekerinen y'ñ fusa ğ'ncabaş <sup>(140)</sup> bēgmez\_ñnen.

<sup>(141)</sup> o bēgmezi pancardan. yápiy'ñ \_ñ hālā da var pancar bēgmezi.

<sup>(142)</sup> -pancardan yápiy'ñ \_ñ pancar bēgmezi.

<sup>(143)</sup> -pancarı gētürüy'ñ \_ñ tañladan alıy'ñ \_ñ ondan s\_ñ'ñra gētürüy'ñ \_ñ y\_ñ'ñ \_ñ ondan s\_ñ'ñra <sup>(144)</sup> ğazıy'ñ \_ñ, ıslıy'ñ \_ñ o gece suda duruyú o onuñ ğab ğara bi suyú çı \_ñıyı onu êrtes \_ñ'ñ zabah <sup>(145)</sup> dókúy'ñ \_ñ yeñiden y'ñı \_ñıy'ñ \_ñ böyle ğazannara ğoyo \_ñ bişür bişür büşürüy'ñĝ onu da <sup>(146)</sup> çı \_ñadıy'ñ \_ñ ordan bi şeyde dówúy'ñĝ èziy'ñĝ o ş\_ñyle ş\_ñyle yá gèri ğazana ğoyoĝ o gece <sup>(147)</sup> bēgl\_ñ şireleniyi êrtes \_ñ'ñ zabah ğağ \_ñıy'ñĝ sı \_ñdaşlar bülmeñ sen orada ğósder\_ñm sı \_ñdaç <sup>(148)</sup> var. oña ğoyo \_ñ çuvalñlara o şeyi de üsdüne ğoyoĝ. tahtadan dā\_oluy'ñ şeyden de oluy'ñ.

<sup>(149)</sup> -zēytün fabrūĝasına girdin mi zēytin y\_ñ'ñ'ñ? işde áynısı.

<sup>(150)</sup> -o şindi çuvalñarın şiresi a \_ñ\_ñ óñüne bi ğab ğoyoĝ on\_ñ da ile\_ene ğoyoĝ ğáynayı <sup>(151)</sup> ğáynayı bēgmez\_olúy. bēgmezi de bi ğaba ğo da gētü de ğósderin. içeri gir ğızım.

-245-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Güngörmüş  
ANLATAN : Selahattin AYDIN/ Emine AYDIN  
YAŞ : 68/50  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> -hı? ben mi?

<sup>(2)</sup> -séláhattin áydın, áydın. muttar gel cēza muza ağmiyáĝ yáğ gèl\_ele gèl.

<sup>(3)</sup> -yo \_ñ canım yo \_ñ yo \_ñ cēze yo \_ñ size y\_ñ'ñ'ñ.

<sup>(4)</sup> -yá fazla yo \_ñ üç\_áylı \_ñ hapislig.

<sup>(5)</sup> -bēn atmış sēkis. bu köylüm dōma bitme bu köylüm. yeñisi güngörmüş, eşgi <sup>(6)</sup>kadım köyü, şu anda güngörmüş. valñā bilmiy\_ñm işde demeg gi çoĝ tārhi bi \_ñadimi <sup>(7)</sup> köy mü oluy'ñr. bilmiy'ñrum işde ilerisini, valñā babañarımız bizlim dēdelerimiziñ <sup>(8)</sup> ānatması işde ğadimmi köy burası. ne ānatdı \_ñları onlar bi ş\_ñé\_yábmiy\_ñlardı gi, <sup>(9)</sup> çalışmáynan şeynen ömürleri geçmiş\_ñnırım.

<sup>(10)</sup> -bēnimki èmine áydın.

<sup>(11)</sup> -doPuz\_ali gèl gèl gèl çoĝ bilü sen.

(12) -ben mi? atmış d̄n̄uml̄úm.

(13) -yávrum ta ɾsillisiñ gél sen buriyá bizim gibi caıl dó fúlsün yá gél.

(14) -bu köyl̄üm.

(15) -hafda dü f̄ün, b̄enim düünümde bizde hafda y'n f̄udu da:̄a bizimkiler de aynı bu <sup>(16)</sup> z̄kmanlı böyleydi üç gün fe:lan. hafda:larca dü f̄ün va:ll̄ā ben. şim ba ɾ, bizde de aynı, <sup>(17)</sup> eşgiden bizim şeylerimizde böreg olurdu. sini d̄eris biz siñi, sini böreg olurdu, böyle <sup>(18)</sup> dü f̄ünci, dü f̄üne geliy adam d̄avetli onlara siñi götürürdüğü böyle sini p̄eşinde kab:la artıḡ <sup>(19)</sup> ğap tabağlar yáni yemeg. ≠ z̄kman evlere kona ɾlı:lardırı ɾ evlere. dü f̄ün başlamadan <sup>(20)</sup> bizde dü f̄ün başlamadan toplantı olurdu toplantı olurdu yazılırdı.

(21) -bizim ≠ra:lar.

(22) -m̄esela andırañ herkeziñ gücüne göre b̄azi iç a:ır düüncüler gelir, kim çeker, bu <sup>(23)</sup> ye:en çeker. normal yáni herkeziñ geleceğ köyden v̄erdiñ d̄avetlileri belli bunu kim <sup>(24)</sup> daşır, bu ar ɾadaş daşır.

(25) -ğarılar gelene ğadar ben düzɾm bamyáyi da ğaldırɾm.

(26) -baña da gelinci.

(27) -burdayım ben burda.

(28) -baña da gelincig hep içkicileri, a:ır düüncüleri v̄eriy≠lardı. ben çoğ çekiye≠dum <sup>(29)</sup> ≠ z̄kman. d̄elüyo:lardı hep kiremitdügleri. tavannarı. içib içib atıy≠lar.

(30) -s̄ell̄āddin dayı şey, emme şey dó f̄ül.

(31) -y▶á bizim burda.

(32) - s̄elamı aleyküm. hoş geldiñ.

(33) -ba ɾayım işde simsim d̄ellerdi, simsim, haláy. o z̄kman şindikɾ\_bı ñ z̄kman <sup>(34)</sup> ğarı, kadın erkeg ğarışığ oynama y'n f̄udu, áyriydi. şimdig bı yanda bı yán da dó:ól, hep <sup>(35)</sup> sırada ğadın erkeg bı oynuy≠. ≠ z̄kman áyriydi ali bizim şeyimizde d̄e mi? kadınların <sup>(36)</sup> oynadını erkegler n̄erdeyse görmezdi y▶áni. va:ll̄ā bizim oyunnarımıS <sup>(37)</sup> simsim\_oyñallardı, haláy çekellerdi, şöyle çiftte delli, pıtı ɾ\_oyunu, tıkr tıkr tıkr <sup>(38)</sup> oynuy≠lardı işde ğaşığ, ğaşığ ğaşığ Ç a ɾ Ç a ɾ Ç ağ Ç ağ ğaşığ:larının. bizim bura:arda b̄eg <sup>(39)</sup> olmazdı bütyüg köylerde vardı gidiy≠duğ m̄esela. bizim b̄ra:arda öyle olmazdı y▶áni. <sup>(40)</sup> yoğ yoğ bizim b̄ra:arda o bü◀yüg köylerd̄e olur. bizim b̄rasası ufağ köy. ğırğ b̄eş <sup>(41)</sup> elli ɾ\_anelig köyde.

(42) -yáni düünnerin bı dadı vardı.

(43) -dü f̄ünnerin bı dadı varıdı. va:la buña sor sen bu aşÇı.

- (44) -yáhni.
- (45) -ben bi şî bilmek ben atmış yaşında sen baña niye soruy#ñ.
- (46) -aramızda bês var yá, bês yaş var.
- (47) -áyını áynı kóy yemegleri áynı. áynı ≠ yánnıninkini de bu yánda da yápiyelá.
- (48) -kêşgeK başda oļu.
- (49) -köyde bi kêşgeK yapaļladı.
- (50) -kêşgeK başd◦á\_oļu, yáhni.
- (51) -yáhni.
- (52) -kêşgeK.
- (53) -doļma bayánnarın yiyecē doļma.
- (54) -kêşgeK, sarma, sarma, doļma.
- (55) -yáprağ doļması.
- (56) -ğabağ yemē.
- (57) -ğaba Ğ oļurdu her şey. ğabağ oļm\_ he mi?
- (58) -èkmiyúğ gi oļsun. hêp\_ilaşlıy'ng şindi. ilaç. al\_önder. tam atmış yaşındayım.
- (59) -aramızda ğaç yáš var. benden gënçsin sen yá.
- (60) topuz\_ali dëdem. b◦rdá hërkeziñ\_adı var öyle la:absus adam var mı ki? baña <sup>(61)</sup> şindi şu kóye gël bağ ye'enim sêlaattin\_âbi dëyin çıardı o bilmiyé bënı, şu kóye gël <sup>(62)</sup> şöyle çocu\_ıa sor sêlaattiniñ\_êvi nêre dëdi mi çocuğ duruğu onbaşı\_ăanıñ\_êvi nêre dëdi <sup>(63)</sup> mi aha bura dër hëmen. bizim aT daıļmasın bëğ de uza:a.
- (64) -onbaşı onbaşı a:a.
- (65) -onbaşı\_ăa dëlle. bënım kóyde ismimi bëğ söyliyên olmas. var oļmaz mı?
- (66) -asgerdeyim dëdile yá bi mëgdub gëldi adamını buļamıy'ng. topuz\_ali dëyin <sup>(67)</sup> yazmış góndermiş bu gine bu góndermiş, buļamıy'nlar. aşş'á endim yemeghāniyé dëdiler <sup>(68)</sup> ki yáv bi mëgdub gëldi adamı buļamıy'nla topuz\_ali, niye gülüy'nñ dëdi, ben dëdim. <sup>(69)</sup> senin s'nyádın önder dëdi yá. benim la:abımı yazmış o a Ğııııı.
- (70) -mëgdub o Ğundimin āniyácág aļacağ mëgdubini.
- (71) -tağtanıñ üsdünde var yá êssah hoca o.
- (72) báyramlarda êsgiden báyram namazından çığdımiyna her hāneden cāminin <sup>(73)</sup> óüne bi sufra gider, o dëminki dëdiin gine siniyi diy'ng

yá b•reg onlar giderdi, gèşler <sup>(74)</sup> gènc şindig y'ng, gènc bıgıı bıgıı gáyınıy'ndu bu kóyün\_ışleri. saıngaç saıngaç. tağta.

<sup>(75)</sup> -nışanı nışanna bi tarafta nışanı gızla bi tarafta. dadı onuñ\_öyle lézzet |\_öyle. <sup>(76)</sup> kóyün\_eyi a ɾıllıΔ bileni.

<sup>(77)</sup> -ben gârşuna oturuyúm yávrum. nasıl? èsgi düünneri bunnar bülü biz <sup>(78)</sup> bilmek\_ıle. ben bunnar bóyúg èsgi dü fúnneri bunnar bülü.

<sup>(79)</sup> -sen eyi bülün sen de hadi.

<sup>(80)</sup> -gız ben ne bil\_ım èsgi dü fúnneri h►eri. zèhra áydın. ben mi? yètmış. èvelden <sup>(81)</sup>ğadım kóyidi şindi gúngórmış yápdıla.

<sup>(82)</sup> -bènim adım da sèther áydın.

<sup>(83)</sup> -hèb bi gáble bunna.

<sup>(84)</sup> -atmış. ben de buraıyım dõma bõyüme buraıyuyg. ben b |\_afda dúymadım. uç <sup>(85)</sup> gún oluy'n. sen annat ben.

<sup>(86)</sup> -ben diyemiyóm gáfam arıyí. hatun gèliyí.

<sup>(87)</sup> -hatun abu gèliy.

<sup>(88)</sup> -gèlin\_almıyá giderkene gádınnar yenge binerdi her gádın bi at o zkman at <sup>(89)</sup> ç'n fudu. hèr\_èvden bi gádın gèşler yenge binerdi yenge gèlin\_almıyá giderken şindiki <sup>(90)</sup> gibi ta ɾsi araba nérde. yában kóye de gisseg atınan giderdiK.

<sup>(91)</sup> -gèlinner atınan gid\_ɾ gèlinner. böyle böyle ta ɾs\_ɾnen deöl.

<sup>(92)</sup> -ta ɾsi nérde ta ɾsi nérde.

<sup>(93)</sup> -hatun áydın. o ɾur yázaııım y'n ɾ ki.

<sup>(94)</sup> -yètmış\_iki.

<sup>(95)</sup> -bunnar gèldi benim şeyim bozuldu. benim gáfam çalışmaz bunnarıñ yánında.

<sup>(96)</sup> -nèyi nèyi? èsgi báyrımı yávrum elimize gınayí yá ɾardug, zabānan gişiler <sup>(97)</sup> namaza gèderdi, sufra hazııllardug caminiñ õñüne. sini yápardug, y'n ɾurtlar gordug, <sup>(98)</sup> süTlüler yápardug.

<sup>(99)</sup> -hèlvaıar.

<sup>(100)</sup> -hèlvaıar yápardug şinci onnar y'n ɾ. gáyboıduıa namaza gidiyelá gèri gèliyelá. <sup>(101)</sup> èvelkiler\_öyleydi.

<sup>(102)</sup> südlü yápardug sini yápardug sini. hèlva yápardug.

<sup>(103)</sup> -böreg gızım böreg.



- (104) -kêşkek?
- (105) -y'n ɾ o dü ɾünnerde.
- (106) -hélva yápałlardı hanı un ğavurułlardı éveli ne arıy'ndu böyle datıı.
- (107) -birbiriñe ğezmiyé çı ɾardın.
- (108) -sufra ğurarduğ, sarma yáparduğ dołma dèrúğ hanı. sarma yáparduğ. tèvæg<sup>(109)</sup> yáprāndan yápiy'nduğ. tèvēmiz boı bizim ğızım.
- (110) -tabi tabi. bunnar nève ğereg? èsgi şeyleri kitaba. sizi şindi şeyden mi<sup>(111)</sup> ğónderiy'nlar böyle? ğónderiy'nla.
- (112) ğına ğeceleri yáparduğ évelden şinci oyún oynallaıdı.
- (113) -danałar ölüncü hēmen onuñ ğannımı dēf\_ēdiy'nduğ. bēnim bi dēfim varıdı.
- (114) -hēp de türküyü mürküyü bundan aııcañ şindi dēfci búydu köyün. ğēşleri bu<sup>(115)</sup> oynadudu ğēşleri.
- (116) -danałar ölüncü şinci hēmen bi dēf yápiy'nduğ biliy'nñ mu? onΔ da ısıdıy'nduğ<sup>(117)</sup> böyle eteşde şey ödsün dēyin.
- (118) -şincik\_ɾ\_bi ğarışığ dēyildi yēenim bu dēfinen oynaduduğ ğızları böyle<sup>(119)</sup> dēliglerden ba ɾarduğ biz bunnarıñ oyúnlarına böyle dēliglerden.
- (120) -ama ğizlü ba ɾıy'nlardı öyle.
- (121) -delüglerden ba ɾıy'n bunuñ elinde bi dēf dangır dangır.
- (122) -ben nēblüm unuttum. buniynan ço ɾ\_oynarduğ ğarşu ğarşuyá.
- (123) adamıar\_olmasa dèrúğ saña hēP bu adamıar biz nası diyeg.
- (124) -ana şinci burda şey y'ng burda.
- (125) -yō olmaz\_öyle şey.
- (126) -canım sēsinen dēme teg teg dē.
- (127) -ismini söyle. èsğinin türküleri onnardı. bunnarın zkmānında ben n►arıy'ndum<sup>(128)</sup> canım bΔnnarın zkmānında bunnar büyüğ.
- (129) -hatun abum söylesin.
- (130) -bu söylesiñ.
- (131) -sabānan da ğelini bindürüdüğ ata aıu ğedelledi.
- (132) -yēngeleri sölemiy'nñ yēnge de vardı atınan. yiıdbaşı vardı, ğızbaşı varıdı, bi<sup>(133)</sup> ğelini üş dörd dēne ğızbaşı oluy'nduğ.
- (134) -sāduc\_anası varıdı.
- (135) -damadı hamama ğótürükene kóyüñ ɾalğı hēp giderdi sıra olırdı ikişer üçer.<sup>(136)</sup> davuı mñhder.

(137) -küçücüg çocuğ sādüc\_oluy'ndu şeyiñ dāmadiñ yánına. onuñ da anası oluy'ndu (138) çocu Fun o da sādüc\_anası. damada namaz gıldurudu. gèline namaz gıldurudu.

(139) -gine gırılıy yá gine.

(140) -áyı aynı. çerez.

(141) -şeker\_atıy'ñlar.

(142) -içine èveli dèlüglü paraılar vardı ş•le ş•le. o atıñ altında o dèlüglü paraıları (143) alıy'ng dèyin ölüy'ndu ƒ çerez topluy'ng dèyin. gine.

(144) -bolıuğ\_olşun.

(145) -çömleg gırma nèydi?

(146) -gèlin ève girerkene y▶á eline bułaşduruılar gápınıñ üsdüne sürerdı gèlin de (147) barmāniñ yáını.

(148) -bu ève y▶á gibi sarılısın dèyin. •le dèllerdi.

(149) -gèlin èvden çı ƒarkene hēbesine havlı duvarıñ sıvasından gorduğ ekmeğ (150) gorduğ.

(151) -bērekeT gótürü dağa ève gitdü ƒü yere.

(152) -gèleneglerimiz. sıváy da yáni ève sarılıcağ.

(153) -yèçenim bunnarıñ ikisinden aıacañ sen nē aıusan. vaıllā. bu dü ƒünnerde heb (154) yiidbaşı oludu dèlü ƒannu oludu, bu gızlarıñ başında dēfci şeyci oludu.

(155) -bilƒ bu.

(156) -zèytin y▶alı yēmeme diye garı yāndan yāndan oynuy'nduğ.

(157) gıremüs varıdı aıtın vardı. gıremisin yáırı. bēşi billig hiç górmedim.

(158) -bēşi billileri zenginner da ƒıy'ndu fa ƒır\_olan da ƒamıy'ndu.

(159) -èn fa ƒırı üş dāne gıremis da ƒıy'ndu.

(160) -varıdı ben bēş nira başlığ parası vèrdim. kóyüñ adamı hēb gızƒıdi babama sen (161) dèlü müsün yāv bēş bin nira başlığ parası mı olur. tütün èkdúğ bēş bin nira tutdu. (162) gızın babasına vırdúğ tabi.

(163) -başlığ vèren dāmata elbise alımıy'ndu şindi sen başlı vèriy'ññ yá dāmata elbise (164) şeyiñ gızın babası alıy'ndu vèrmesēñ sen\_alıy'ndun. gıs tarafı bi áyna alıy'ndu eline. (165) bi de ıamba gız ıambası vardı yá.

(166) -térpoşlı dèllerdi oña.

- (167) -az\_onuñ böyüne ileençe dellerdi.
- (168) -ırbıg varıdı. bi çit ba ırır bi ırbı ır. y'n ır.
- (169) -ğa ırdı onnar.
- (170) -ba ırır tabi tabi ba ırırdan.
- (171) -bu sinicırdı düünnerde anañ ikisi. bi gişi de düüne gelse oña bütün böreg<sup>(172)</sup> gederdi. teg gişi.
- (173) -bélki éll ır atmış böreK\_oıuy'ndu sinınen.
- (174) -şindi yápiyólár bi tavu ır döner pilav tamam.
- (175) -évelin yemē gine eyırdı h► eri.
- (176) -kēşkeg yápardıla büyü çáy gazanını. onuñ altına on dana tavu ır ataııardı<sup>(177)</sup> kēşkēñ içine.
- (178) aşıgı tabi.
- (179) -gēndüme gēndüme. oña gēndüme diy'ndüg.
- (180) -so ır to ır mānan dōvüy'ndüg onu.
- (181) -sen nērelüsün gızım? erzilcán. ta oradan.
- (182) -nē oıacağ gayá asgellırdı orda yápdı daıa erzincandıydı da.
- (183) -erzilcan daıa orda yá.
- (184) -ordan tatvana gētdi. y'n ır. ben erzincana asger\_almayá gētdim oriyá şeye<sup>(185)</sup> asgeriyé billiine şe engini ordan gētdim aldım gēldim da yemin mērāsimini verinci aldıg<sup>(186)</sup> gēldig buruyá.
- (187) -erzilcan uzağ dñülümüş canım.
- (188) -y'n ır yá erzilcan burıyá gaç kiłometre dörd yüs üccüs\_elli dörd yüs kiłometre<sup>(189)</sup> anca. ben bırdan zabah gece gaşdı çı ırdım zabah ışirkene vardım erzincana.<sup>(190)</sup> erzurumda.
- (191) söyle söyle sēther iki söyle.
- (192) -sus ben gidiyóm. bu söylesiñ.
- (193) -émice eyi söylüy'ndu biliy'nñ mu.
- (194) -biz ével évelden türkı çarımaduğ öyle yávrum maniciler varıdı. hayır hayır<sup>(195)</sup> ben döölüm yálan yálan gızım. unuttum onnarı éllü sene oldu.
- (196) -hatırlamaz\_oıur mu bıranıñ gadınnarı tahsilleri y'n ır\_ama bu ço ır gafaıı.
- (197) -y'ng bende y'ng.
- (198) -o ıruduy'ndu canım.

(199) -bizim zıkmamızda geç geldi o ɾuɭ biz de böyücedüğ anamız babamız (200) göndermedi.

(201) -dördüncü sınıfta nişannandım beşde düün yapımdı.

(202) -öyle oldu yalan mı?

(203) -o ɾuɭ y'nıdu devriyé gışdım o ɾuyin deyin on\_iki yaşında.

(204) -burda yaban kıyde o ɾuduıla bunnar.

(205) -bizde o ɾur yazaııı ɾ y'n ɾ.

(206) -hêlal\_olsun sen de saña da teşegğür\_ediynğ.

-246-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Gürsu  
ANLATAN : Salice ŞAHİN/ Bahattin ÖZDİLEK  
YAŞ : 81/61  
KONU : Karışık

(1) -yá iki dağğa dursana şey.

(2) -ne y►á dır dır dır.

(3) -oıdu hadi ba ɾaım.

(4) -gêl sen de gêl.

(5) -tamam.

(6) -ne dú ɾünneri mi sorıca ɾsiñ?

(7) -salice şahin.

(8) -salice Şahin.

(9) -sen dem\_ıceñ sen deme sen siz gonusma. bi gişi gonusun.

(10) -sêgsen. sêkSen bir zegzen\_ik►é var\_ışdñ vár da var.

(11) -sêksen beş de hebimiz\_aynı.

(12) -sen duyamıynñ mu bizi? ben kıylüm, bu kıyde bitdim bu kıyde böyüdüm. bu (13) kıyün\_ısgı têkelizéydi şindig gürsü\_oıdu.

(14) -gürsu.

(15) -ğürsu kıyü. bura têkelize êsgidenki ismi têkelize.

(16) -babadan dededen ■le demişle artu ɾ\_ē nēden tēkelūze dēdūglen▼ i, ben. (17) bēnim\_ismim bahatTīn özdileK.

(18) -baatTin özdileK.

(19) -aļtmış bir. ēvet. suyú bol buranıñ.

(20) -gürsu suyú bol dēin gúr dēin suyú.

(21) -kēndi su çıkar suyú var köyümüziñ\_üs yanda, suyú bol oldü\_ için, buz gibi (22) suyú vár.

(23) -gürsudı gürsu.

(24) -gürsu demişler yanı. var var, suļuy'nrus ēkinimizi suļuy≠ ɾ, bağ fasΔllemizi (25) suļuy'nS, iyi.

(26) -kóyúmize gēlT, biráz ēvlere.

(27) -içme suļarı, yáļuñus yoļlarımız bēk\_ēyi dēül. vēránnaşdı araba gētmiy≠. ēvet (28) b► óle bi sı ɾ-intımız var.

(29) -sel mel gēldi yá yáamur yáadı.

(30) işde dü Fünner gızım davuļ gētiriy≠du ɾ, davuļ gētiriy≠duğ.

(31) -bağ ēsgi dü Fünneri ben\_ānatTm bu annatamúy. ēsgiden bir hafk dü Fün çáļardug (32) biS.

(33) -●yle annat\_isde.

(34) -sen ēvlendün zkman sen\_ēvlendürüy≠ğ. gētiriy≠ñ bi hafda yēmegler milmem (35) nēler, vur patlasın çáļ\_oynasın.

(36) -davuļlan.

(37) -ğına gēcesi oļudu. üç gēce.

(38) -tabi canım.

(39) -bi hafda ēvelisi t'nplantı yapaļlar, yitbaşı sēçelle[], efendime söyley Tm, gēlinner (40) ayáļlanıy≠ her şey ayáļlandugdan s►'nna dü Fün.

(41) -gızbaşı ayáļlaļlardı, gızbaşı delle.

(42) -gızbaşılar dutaļla uş dört dēne gıS ta[]afi.

(43) -yáv\_işdē mesele yēçen gibi ēvleniceg\_adam, akrann►āni gētürüy≠ dört bēş tene.

(44) -tabi canım, ar\_adaş dōā\_olu gōmşunun gızı oļuy≠, oļuy≠ yanı böyle ēsgiden (45) b■leydi.

(46) -oyúná çı ɾardı gēne.

(47) -oynaļla hemme şimdikT\_bi b■le hērkez garı gişi oynamağ barabar yoğ.

- (48) -şindi mi? u zκman y'n ɾdu.
- (49) -u zκman y'n ɾdu.
- (50) -hanı ğarı ğ≠ca érkeKnen kadın\_ oynamazdı hiç.
- (51) -hérkez\_áyr△ ≠ynar. hérkeziñ yéri áyru. évlere dúúncü vèrülerdi bŋyle.
- (52) -şey ğıS tarafı şey ʋnıan tarafı gètmeS, şeye ğadar gètmiy≠ y►áni. yáni gèdiy≠ da <sup>(53)</sup> nası gèdiy≠ biy'n.
- (54) -gèlin ata bineşTāne gelin ğız hiç görmez ʋnıanı hiç bilmes.
- (55) -a ɾşam gèdelle b | \_urda davuı çáıaııa, zınna çáıa oynalıa gèlülle.
- (56) -dāmadı hiç bilmeS, gèlin ata binip de gètirişdāne.
- (57) -y►áni dāmat hattá şoè\_édelle ğaçalıa.
- (58) -ğaçár, ğaçalıa.
- (59) -mèselá nişannı ğız dú ɾún yápaşdānē góruğmez kimsiyé.
- (60) -soyúndan semtinden hèpisinden ğaçár.
- (61) -yèdi sülāliyé góruğmez.
- (62) -y►áni benim sülāleme bu ye;án évlüyse góruğmez. ğaçár y►áni.
- (63) -èvleneceg ğaçár.
- (64) -ğaçár böyle siñer siñer ğaçár ğaçár b►●le bi hafda on şey bi sène bèş sène, bèş <sup>(65)</sup> sène nişannı dursa bèş sène ğaçár.
- (66) -şu mèselá èsgiden ğaynanayá ğaynatasına tam bi sène, üç sène yaşmağ tutar, <sup>(67)</sup> söylemezler. yávaş yávaş, çocuğıanı bile s●ylemezler.
- (68) -söylemiy≠lar.
- (69) -hiç ğonuşmaz.
- (70) -yávrum dèmedüğden s►nna ğonuşmaz bile yānda ğonuşmaz bile.
- (71) -ā utanmıyoñ mu babān yānda çocuğ sevmiyé, ■le dèlle.
- (72) -canım èlle de u adar\_ñılmaz tabi de ■le bitip varıdı y►áni, şimdi èyi yāv şimdi <sup>(73)</sup> iyi.
- (74) -şindi eyi barabar nişannısTnan gèziyeler tozúy, ■le yoğ ■le yoğ. n0á\_áarT nişannT <sup>(75)</sup> nérde górt. tóbe dè. yō yō yō emmi diy≠dum zāten bēn.
- (76) -ağrabası yá ağrabası.
- (77) -y►á ğ≠caman\_ adamıdı, èmmisinin\_ñına vèrdi isdedi onnar da.

(78) -a ɾrabá èmmisinin\_ñlu. isdimem misdimem yō ɾ. āziñá iki şamar.

(79) -dèt nası ğonuşuy≠ñ, hõt ğonuşma.

(80) -▪le babanıñ yánda ğıS ben varm\_ɾm dème yōğ.

(81) -öyle varm\_ɾm dème, ●yle sèv♣yüm mévüyüm yō yō ▪le bi şe yoğ, iki şamar.

(82) -mahattin\_ñluna vèriy≠m bitdi öyle yoğ.

(83) -şimd ɿ\_èyi. ben şunu sèviyóm, ben şuna varacām baba, anā esdāfurullah. ▪le şe<sup>(84)</sup> y'n ɾudu. a ɾ ğurban\_olūm bu. elbed\_èy\_ɾdi ne bu ne barabar ğèT ğèz töz ğèl var oña<sup>(85)</sup> olmaz\_öyle şey. tanıma gine tanıllar. amca öldü, üş dörd sene oldu.

(86) -on bès yášında varımuşdu yá.]

(87) -y'n ɾ on sègis yášındaydım. babam da babası da on bès yášında.

(88) -aşşā y'n ɾarı èllü sènelig durmuşladı canım.

(89) -èll ɿ\_atmış sene. bènım dú ɾúnüm böyle işde sapın\_áltına ğètdüler sèyrana,<sup>(90)</sup> yí ɾıldı ortaı ɾ hareked olđúydu. dèprem olđúydu. sapın\_áltına. èv y'n ɾudu. adam da ğoc\_ɾ<sup>(91)</sup> da;a daha da dursa ğoc\_ɾdi adam.

(92) -şindi her şey ñ zıman hergez ğara ıasdig giyy'ndu, hergez yálin\_ayağ<sup>(93)</sup> ğèziy'ndu, kimse kimse áyıbsamıy'ndu. amma şindi sènin yánında ben áynı<sup>(94)</sup> a ɾran\_olđumuz zıman ben paçoS ğèzdüm zıman sen çıta gibiydin.

(95) kóyün\_aláyı y'n ɾluğ varıdı. zıman öyleydi. sede bizim.

(96) -yō.

(97) -ço ɾ sèyill\_ɾdi ortaı ɾ.

(98) -tırağtör filan y'ng hep óküzünen sürerdüg.

(99) -atdı y▶á atdı. ğüleş yapıdıla hepsine. b ɿ\_afda oliy\_işde.

(100) -èsgiden b ɿ\_afdadan aşşā olım\_ɾdi. b ɿ\_afda dāf'ñ çálfıniyá. amma fa ɾır\_ol<sup>(101)</sup> isdersen zengün b ɿ\_afda çáldurcān. tabi. yá ɾaılla. dú ɾún ğece eteş yá ɾaıllar bi harman<sup>(102)</sup> yèrine oynalla. haláy çekelle, oynalla. tavu ɾcu gidelle. ğıs tarafına tavu ɾcu gidelle.

(103) -hamamdan çı ɾıncı ğıS tavu ɾcu ğèlülerdi dúún\_èvinde bi tavuğ\_alıladı<sup>(104)</sup> ğoltuğlāna, ğız\_èvinden alın\_ɾdi ğı tavu ɾ.

(105) -yo ɾ canım oılan tarafından ğèd\_ɾ yá.]

(106) -ğız\_èvinden tavu ɾ dutaıllar birer tavu ɾ oılan\_èvine ğèdiyelerdi.

(107) -▪le bi adeT.

(108) -ōlan\_êvine gôtürüle. ğız\_êvinden ōlan\_êvine tavuĝ.

(109) -yo ɾ yoĝ sâ tavu ɾ sâ.

(110) -cannı tavu ɾ.

(111) -ĝıza hêdiyê.

(112) -başĝa hêdiyê tavu ɾ da;̄a ma ɾmuļumuş dêmeg gi. ondan sōna işde ĝelini (113) ĝôtürTlerdi artı bi de êvlenmiyê ĝêtürTlerdi. êvillemiyê. babasının\_êvine gôtürüle. ona (114) da êvilleme diyilerdi. ordan sōna el\_öpmyê gôtürüllerdi. şeye bâbâsının\_uriyâ. (115) dâmada bi şeyler vêrTdi bâbâsı.

(116) -şindi ĝarıļār\_êyi yâ êsgiden.

(117) būdáydan kêşgeK, yáhni, kêşgeK dême işde. 'nnu soĝuda dóviydig soĝuda. (118) dóviy yâ. davuļ çálınT burda. burda davuļlar çálıny'ndu dâvΔı burda oturTdi çálıy'ndu, (119) şurda da so ɾu dóvüly'ndu. patır patır yêdi sêgis on dane deliĝannı ĝeliyó ĝúmbür (120) ĝúmbür dónTlerdi bi so ɾu unu da gôtürTlerdi yí ɾiyılardı çamaşur ĝazannarıynan kêşgê (121) ĝoyılardı içine êt ĝoyára ɾ, bişiy'ndu ĝelene bi şey kêşgeK üzüm hōşafi. paĝlahâ (122) yâziylardı paĝlahâ dëlledi. paĝlava dëlledi. onu dürellerdi ĝızardılardı b•reg gibi. (123) arasına ne her şey ĝonúydu. cêvúz dōveñ ĝon bilmem çökeliĝ ĝoñ her şey ĝonuy'ndu. (124) işgeveniñ\_çine işde ĝoyy'nduĝ onuñ\_adı paĝlaváydi.

(125) -andırannı mı? ana yâ ɾinumuşuñ.

(126) -sen êrzincánnı he mi?

(127) báyramlarda ĝeliylardi báyramda el\_öpmyê böyúĝlerin yánına ĝedelledi. (128) ordan sūtıaç büşürülledi, b•reg, paĝlafa nêyse unnan sufra ĝuraļla, el\_öpmyê (129) ĝelenner. ĝelülledi ĝedelledi işde.

(130) -câmi ó ɾúne yêmeg ĝederdi báyramlarda. adam ĝúcüne ĝóre b•reg yapaļladı, (131) sūtıaç yapaļladı. êvet yapaļladı. êt ĝoļladı.

(132) -báyramda da caminin\_ó ɾúne ĝederdi.

(133) -tabi.

(134) -şindi báyrama. yō ĝelüle. bence da;̄a ĝózel oliy da bënim gibi ĝêşlere daha êyi (135) şindi. hanı oynaşTıa yâ. bënim gibilere êsgiki ĝózel\_emme şindiki yeñilere de (136) oynaşmazlıĝ. yo ɾ êsgiden êve ĝelüdü ordan sōna hiÇ\_öyle.

(137) êvet kúl ĝómbesi u da şindi şey yapaļladı hoşaf, armuT hoşavı bilmem. içine y•á (138) ĝataļladı y•áı çöreg ĝómelledi. süpürüy'nduĝ orayı



yá ɾıyóñ eteşi yáñıyódu, <sup>(139)</sup> süpürüyñduñ. yō üsdüne kúlü örtüyñduñ bişiyñdu. ñ zıman şey sobaları yñıdu böyle.

<sup>(140)</sup>ğale. arpaderesi.

<sup>(141)</sup>-yá ɾın. beş dağga sürmez\_arabáynan.

<sup>(142)</sup>-kale. hövelen ğalesi öye yándaki hövelenidi. êsgiden dèllemiş. hüdenbil daı <sup>(143)</sup>dèllemiş. gèmi bāladı ɾum ğara açaç durumuğa dèrlemiş hüdenbil daında. oriya gèmi <sup>(144)</sup>bālağarmış dēy êsgiden bènım ğünümde dēül tā êsgiden. oğlar işde böyle dēñgiz <sup>(145)</sup>miymiş bilmüyöm ki öyle dèlle. gèmi. êsgiden ■leymiş ta èvelde. böyüglər annadudu. <sup>(146)</sup>başga bi şey annatdū yñ ɾudu. bō\_ādaca biliyñğ\_ışde.

<sup>(147)</sup>s■lüyöduğ. anam. manɾ dème sen. manɾ bu kóyüñ\_alayını oynadurum.

<sup>(148)</sup>ben sa;a ğel dèdim ğelmediñ

<sup>(149)</sup>ğadrımı bilmediñ

<sup>(150)</sup>işñ soñu böyleydi

<sup>(151)</sup>baña neden dimediñ

<sup>(152)</sup>-bitdi. mani bitdi. soñ dèdim.

<sup>(153)</sup>hadi ğızım mēlēm

<sup>(154)</sup>saña düşdü dilēm

<sup>(155)</sup>ellerinen ğonuşma

<sup>(156)</sup>ğótürmɾ yürēm.

<sup>(157)</sup>-baattin nası?

<sup>(158)</sup>ne soruduyññ\_ñrda fındığ\_çıbı gibi

<sup>(159)</sup>gine ađdaddıñ beni beşşig\_çocū gibi.

<sup>(160)</sup>-nası\_ēnişde ması? abulaam da diyebülü mü b•le? èbrüyı mı? e dèduğ yá işde.

<sup>(161)</sup>ne soruduyññ urda fındı ɾ\_çıbı gibi

<sup>(162)</sup>gine aldaddıñ beşşig\_çocū gibi.

<sup>(163)</sup>-dèdim yá. adıñı söyliyereg mi adıñı ben èbürünen bilmem nèblɾm. amciyá <sup>(164)</sup>neler. dēfder ğapandı. da;a bundan sōna ben dēfder açabülü müyüm, bènım dēfder <sup>(165)</sup>ğapanmış\_oldu. tōbe yá rebbi. nè dèdimidi a ɾıma ğelmɾ. ğan\_alɾ ğózlerim he me.

<sup>(166)</sup>elimizde ipimiz

<sup>(167)</sup>sırtımızda yükümüz

<sup>(168)</sup>ne de ğózel uymuşunuz

(169) oļannan ikiñiS

(170) nè de gózel yá ɾıřmıř oļannan ikiñiS.

(171) -amciyá dèdiim amciyá yáğmadımdı. amciyá hiç yáğmamıřumdu, bōsbōyúğ<sup>(172)</sup> emmi emmi oļara ɾ. emsaļım dè|ōlki. uña emmi diyereg nası yá ɾım túrkú öyle yá.

(173) iřlucēñ èsgimiř

(174) aba mı giyecēñ

(175) varırsıñ sa ɾaļļıyá

(176) baba mı diyecāñ.

(177) -nèyi?

(178) iřlicēñ èsgimiř

(179) aba mı giyecēñ

(180) sa ɾaļļıyá varmıřıñ

(181) baba mı diyecēñ.

(182) -oļdu mu? cèkeT.

(183) -èsgiden aba dèlledi. nè söyley |m ğız ben şey miyim? ba ɾ bənim dāmadım<sup>(184)</sup> dèdin\_ işde. adını diyeregden dème oļu mudu yá. dèdig da:ra işde

(185) ne soruduy'nñ orda

(186) findı ɾ çıbı gibi

(187) gine aldaddıñ bəni

(188) bēřřığ çocū gibi.

(189) elimizde ipimiz

(190) sırtımızda yükümüz

(191) ne de gózel uymuřuñuS

(192) oļannan ikiñiz

(193) dèdúğ da:ra ne diyeK yá. hangisi bu mu? aļļā yá.

(194) çı ɾdım yáyıla düzüne

(195) basdım suyúñ gózüne

(196) işim ğúcüm oļmasa

(197) ba ɾsam şu ğızın yüzüne.

(198) -anadıñ mı? parasus vèrmes.

(199) -ırbı ɾ.

(200) -gü:üm.

(201) ğayálar üürün üürün

(202) elinde ałtın ğú:úm

(203) şu dèyúsün ğızımı

(204) nè dün ğórdüm ne bö ɸün.

(205) -dèdüg. töbe y▶ á rebbi. ğncadım yá unutuýñm. sègsene bènzemɾm mi? ne dii? (206) èdiyim mi sor ğeline melè? yō dizi. helál\_ossun yávrum helál\_oşsun. amcañ haĝğında (207) nè dèyim bilmiyóm ki. öyle mi? nè diyi ba:a? ayátda ğonuşmadım ki hiç. hiç hiç (208) ğonuşmadım ği. nè ğonuşɾm nèblɾm nè sòyely ɾm. èmmi diyódum yá yálan dè:öl yá èmmi (209) diyñduĝ. böyüdü. yaşlıydı. nè diiceĝ adama ne diicèm bösböyüg adama ne ğendüne (210) yá ɾuşdurucláñ. ben esgerɾ yołlamadım ki. çocuĝlar èsgere ğètdimice ben nè yápɾm (211) ben ālamadan. boyna āladım. yō. çocuĝlar ğètdi bènım y▶ ārum unnar sñuĝdan (212) esgelligden yápɾ ben niye bu ısıcāĝda yátɾm, pencereniñ\_āzında otudum ğeleşdāne. (213) unnara ğeri ğeldi dōneşdāne. yō. ołmadı emme ğine.

-247-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Karabük  
ANLATAN : Cevriye UZUN  
YAŞ : 60  
KONU : Karışık

(1) pèrşembe ğün ğelir davı, pazar ğün biter. cevriyé uzun. èlli dñ ɸumıuyúm. (2) èsginiñ yaşlıları. karabúĝ.

(3) -nèden yáni o yöresel dānneri yazıyñsuñus?

(4) -b ɾ\_ afda oıyı. kóy dołması yápáyler, bu köyün köy ğadınneyini çárililer dñlma (5) ğècesi yápáyler. birinci ğünü\_ışde dñlma ğècesi yapałlar. cumā ğün yèmeg vırrüler (6) köye. hebisinden yápiyelár çèşid çèşid. dołmasını. tèveĝ dñlması, yápıra ɾ dñlması. aşıĝ, (7) fasilye onnarı ğoruĝ\_ičine cumādan da çı ɾıncı köyü dāved\_èdelle yèmeg yèmiyé. (8) dú ɸün saabı bān köy haı ɾı haliyetle hèdiyésle yèmá ğelir. dur ğızım. ıyle y▶ āni. sade (9) dołma dèyil, nohud yèmá fasilye yèmá, pılav, keşgeĝ de var. keşgeĝ yapałla. óncede (10) dıyelár dá şindi keşgeĝ d▶ ómiyelá. hazır satılıyı

óñcede sèten varıdı kóy\_içinde ondan <sup>(11)</sup> dó Ferdiler ğadınnar t'nPlaşır dóverdi 'nndan s'nna yemeg yapardılar\_işde y►í ğardılar, <sup>(12)</sup> ğuruturduğlar.

<sup>(13)</sup> ceyize nási yapmıç'án mı annesiniñ yapdıı çeyizi ğetirı tabı sen de ğáynata <sup>(14)</sup> ğáynana b'nhçası yapıy'nñ, ğótürüy'nñ. o da ğeliniñ çey |zi hediye y►áni. işinde bay►á her <sup>(15)</sup> şeyi var y►áni işlemeı, patii, yázması, havıusu. vaııla ben ğelinnēme daıa cüllü bi şey <sup>(16)</sup> yapmadım. kēndime mi? kēndüme hēç bi şey yapmadım háy ğısım. kēndim\_öylé <sup>(17)</sup> ğelin\_öldüm. ğıtlığ varıdı n►árasın böyle dēyildi ki. burda a ğrabaıarım mardı buriyá <sup>(18)</sup> vérdiler işde. aşııáyá iñ kóy\_içinden o ēsği ğarııar var 'nnar daıa ēyisini bülü.

<sup>(19)</sup> oynΔyelá. haláy çekeller. ēsğide ııyleydi şindi o y'n ğ. adını bülümüıı ki oña <sup>(20)</sup> b |\_isim ğ'nmazdılar ki. o simsim\_áyırı simsime simsim çálduruyelá simsim oynuyelá <sup>(21)</sup> çiftetelli. ııyleydi. onnar y'n řudu. kóy\_içinde çoğ ğúzel ānatannar var saña ben bēğ <sup>(22)</sup> balmüy'nm. ēsğide bis yáyııalarda dü řün yapardığ onnar at yarışı yapardı. aynı gine. yáıı <sup>(23)</sup> 'nna ēvelizünkine yörúğ dērdim y►áni at yerişı yapardılar ğelinner atııa ğelüdü. aynı <sup>(24)</sup> atııa ğelinner. yáyláda çádırda çádıra atıar ğelür ğelini bindürür aıur ğótürüllerdi davıııla <sup>(25)</sup> zurnasıle. bis yáylácúyduğ. şindi y'n ğ. torun ğızğardaşıımıñ torunu. bēñim bırdıa y'n ğ <sup>(26)</sup> torunnarım. bēnim ēim o başda da buriyá ğēzmeýe ğeldim.

<sup>(27)</sup> bēnim ř'nıum dü çün yapmadım ğıs ğaçırdı sévdü varıdı aldı ğaşıdı, néydim. <sup>(28)</sup> vérmēdele. yō ğ. başğasına vérdilerdi, nışannıydu ğız\_ıñıanna bilbilıni séviyıımuş ğaşıdı. <sup>(29)</sup> y'n ğ aldı ğótüdü. neıe ğızacá ğ. y'n y'n küsmedi. dü çün yapmadığ küsmedi. istanbıııdaıa.

<sup>(30)</sup> bu kóyde yapııan yemeg fasılyá yapalııar dēdúıum gibi yapra ğ dolması yapalııa. <sup>(31)</sup> dúıüne mi? şey buranıñ da mēşuru né yemeglerden. ēsğide dolıma mēşurudu ğēne <sup>(32)</sup> dolıma mēşúr.

<sup>(33)</sup> aynı y►áni o şeyini saıçalı ğıymalı. aynı biber ğızardıı yiy'n ğ yá aynı ııyle. y'n ğ. <sup>(34)</sup> d'nmatis dóküy'nñ. yemeg niyetine. bamiyé, pancar, ēkin ııyle y►áni. amcanıñ var bi <sup>(35)</sup> ēmeğlisi aıııyá bāğur. y'n ğ mēfat\_ētdi. tēğ ğalıyóm ben. çocuğıam isdanbıııda.

<sup>(36)</sup> var var. ēkin ēkiyóm işde bamyá yapıy'n ğ bóyle, pancár yapıy'n ğ.

<sup>(37)</sup> onΔ pēğeller, y►ē şalııar ğáynatıyelá sı şalııar ēzme şeyi var. sı şalııar\_onu suyunu. <sup>(38)</sup> çuvaııda. ilisdir gibi şeyde sı şalııa. tábi. o her hasdaıııa iyıımiş üzüm bēğmezı ğncabaş <sup>(39)</sup> bēğmezi. pancarı diy'n ğ. her şeyden.

<sup>(40)</sup> onnar nası. sōıuğ pancarı dērúğ o var. kómeç ğib |\_işde yer pancarı. onnarı yás. <sup>(41)</sup> başğa da bi ot y'n ğ öyle yēdü řúmús\_ot. bunnarıñ

yèmlanı áynı gúzel gáy naturu ɾ, südlü <sup>(42)</sup> yáparu ɾ içine süT gataru ɾ. süd gataru ɾ\_ içine ısırganın. ısırganıñ süT gataru ɾ\_ içine <sup>(43)</sup> sarmusa ɾ, biber. sedesini yèmiyén ɾyle sedesini yiyen de hâşlayıb gávuru saşata gibi. <sup>(44)</sup> madımā y'n'urd döker.

<sup>(45)</sup> ne gadar gárinca var he mi? y'n ɾ ben ékmedim bu sène. bu sène bɾyle oturuyúm <sup>(46)</sup> yápmadım bu sène.

-248-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Kırkharman  
ANLATAN : İzzet YİĞİT  
YAŞ : ?  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> şimdi emen sen açma ci azını da, bi talhılil yapağ sonra sorag \*reneg. şimdi ayır <sup>(2)</sup> siz şimdi kırkharman için özel mi taş#va için mi? şimdi kızım, bizim\_nranıñ ałkı yarıısı <sup>(3)</sup> yüz yirm ı\_änenin bulğaristandan gèlme, yárısu romanyádan gèlmeydi. yètmış, <sup>(4)</sup> oraşarda doşaşıyoruS heP bΔ şekilde.

<sup>(5)</sup> var, gène var aşşā yúkarı yarıısı muacir sayılır gene var. var da ç'n ɾu gitti y▶áni. <sup>(6)</sup> herkes sa#a s#la istanbuşa ankarayá buraşara gittiler, yerleşdiler. başga nè?

<sup>(7)</sup> şimdi eşgiden düünner oluyúdu tabi bir\_afta başlıy#du yápiy#lardı, kendi <sup>(8)</sup> çáPlarında kendi bildikleri gibi, oranıñ örfüne ádetine göre, kènd ı\_allerinde <sup>(9)</sup> éyleniy#lardı. bizde şimdi ş\_le bi adet vardı ≠ zkmannar, sāde kadınnar áyrı, érkegler <sup>(10)</sup> áyrı. évli érkeKler kadınnarın dü fúnüne iç qarışmazlardı, gèlmezler. genç delikanlıla işde <sup>(11)</sup> on yèdi on sèkiS yáşındakiler, #nnar biraS kadınnarın yanında işde gençler <sup>(12)</sup> biribirlerine annaşma mannaşma işleri oluP gidiP gèliy#lardı. áyrı yápiy#lardı düünner. <sup>(13)</sup> işde o şekilde devam\_èdiy#du düünner. èn\_azdan üç gün, üç\_akşam üç gün gáranti <sup>(14)</sup> düün\_oluyn. yáni aftanıñ dört günü gáranti düünnen meşgul\_oluyndu millet y▶áni <sup>(15)</sup> b ı\_afda.

<sup>(16)</sup> biz yemeklerimiz dü fünde yerliler ı|ı s\_lerler mu facir tatlıısı diy#lardı, başlava <sup>(17)</sup> yáparıs. anadın mı, meşurdur y@ni. #ndan sonra keşkéK tabi, çorba. yáylá çorbası, sütlen <sup>(18)</sup> yápařlar ekseri bizimkiler, yáylá çorbasını az yápiy#, yáylá yáylá çorbası. ürünnen <sup>(19)</sup> yápiy#lardı işde süt, bulğurdan yápiy#lar bi de bunu da. ekseriyé •yle yápiy#lardı.

<sup>(20)</sup> ba:acir tatlıısı ded\_ımiS şimdi baş\_arkadaş yerli, bunnar şimdi bild\_ın bařlavayá <sup>(21)</sup> yáPmiy#lar, ál@ yáPmazlar y@ni. bizim her báyram ill@ #nΔ yáparıS. bir kesme başlava <sup>(22)</sup> tatlı yapıılır, bi de büzme yápiy#lar b\_le

oğlovayá sarıb, içersine de cêviz fişan koyúP, o <sup>(23)</sup> da güzel\_olúy. onun da bir\_nêvisi olúy≠du. gêne yapaşla háylá bizim\_anım, her <sup>(24)</sup> báyram yápar\_ñnarı iki cinsini de yápar. âdet\_olarag bulunur. ama yerli ałk\_ñnı <sup>(25)</sup> yáPmıy≠du iç êsgiden. şimdi yáyğınñı yáyğınnaşdı y@ni.

<sup>(26)</sup> sizin mêmleketiñiz nêre? êrzincanı mısıñ sen? yerlisisiñ\_ñranın?

<sup>(27)</sup> şimdi benim çocuğlarım da iñi kötü üniversite okuyannar var da. êrzincanda <sup>(28)</sup> okumadı da êrzürümde okudu, da okuyañ çocuğlarım diyñm, bi tãnesi b•le şeylerle <sup>(29)</sup> çoğ\_İlgilenir. yán▶İ, orman mü\_ñendis |\_o. bi tãnesi doğTor. orman müendisi olan çok <sup>(30)</sup> İlgilenir b•le şeylerle. yerl |\_ałkın yemē bulğur pişavınnan işgefe êkmē, êkmeK bi de <sup>(31)</sup> İoP êt dêrdi biliy≠ músúñ? suda pişmiş\_êt, İop İop\_êt İop. êt dêrler y▶áni biliy≠ mΔsuñ? <sup>(32)</sup> bāzıları dêr ki işde türk bağlavası, türk bilmem yemeğleri faşan bunnar türkleriñ dēİl <sup>(33)</sup> der, bu yemeKler. hanı diim türkler z@ten evleri cādır. aslı anadıñ mı aslıñı <sup>(34)</sup> konuşuy≠S yání bizim soyumuz\_•le. ama bũ eýi tatlı cinslerini da;a lüküs şey <sup>(35)</sup> yemeğleri.

<sup>(36)</sup> şindi mu\_ñacir pidesi, ≠ iki çêşiT yáparlar\_ñnu mu\_ñacir pidesi, yúfgáynan südün <sup>(37)</sup> üsT kısmından, kêsTirilmiş südden üzü yüzünü ałtırırar yúmurtáyan, anadın mı? <sup>(38)</sup> fırınñkra sürerler\_ñnu fırına, fırında güzel olur\_o. onu biS işde êrkeziñ dkma\_ı tadı <sup>(39)</sup> onu sêveller, yapaşlar @l@ yáparız. çocuğlar gēlincē isderler\_ñnu yapaşlar bizim <sup>(40)</sup> hanımşar. yeñi gēlinner bilmiy≠lar tabi yápmıy≠lar.

<sup>(41)</sup> bāzi âdedler káyboİdu artıñın. ç'n\_ı ç'n\_ı yok. şindi mēselá şindi mēselá idirēllez <sup>(42)</sup> báyramşarı, bāzi\_İşde şey báyramşarımı çoğ\_ğuzel yápiy≠İadı, nêrdeyse iki gún <sup>(43)</sup> báyram yápiy≠İardı êsgiden. saşıncağlar yápiy≠İadı, tahtáyan o\_ş\_ê\_ápmaşar\_oluy≠du. <sup>(44)</sup> báyram yer çok kaşabalık\_olur küçük çocuğlar faşan b•le, ğuzel gēyiniP, özel <sup>(45)</sup> báyram êkmē yápiy≠İardı ufağ, paşTa gibi, çöreg gibi anadın mı\_ñnarı yáparşar, <sup>(46)</sup> çocuğlar biribirlerine verirler, annaşılşar b•le.

<sup>(47)</sup> var, işde ≠ şekildē işde. anı bi bāzıları yápiy≠du ama şindi yeñi nēsilde\_•le bi <sup>(48)</sup> şey\_y'n\_ı. sabahleyin êrken kałkıy≠İardı, nēnelerimiS faşan, ñnar\_bēllü otşar vardı, ≠ <sup>(49)</sup> İtşarı kaşılariñ şeyine asıy≠İardı, bēreked dēyē okuy≠İardı bi şeyler yápiy≠İardı işde <sup>(50)</sup> bizim pēğ\_İlgimizi çekmiyō işde artık bunnar kałktı y@ni, êsgiden\_•leydi. áyvannarı <sup>(51)</sup> sabahlēyin çok\_êrken sūt\_áyvannarımı saşıy≠İardı, ≠ saate kağar doyúruy'n\_İadı, <sup>(52)</sup> idirelleS Samanı kałkıncá nēnem\_•le diy≠du hiç diy≠du rüzğár\_êsmēS diy≠du. <sup>(53)</sup> dikğat\_ēdiy≠dum ałkaten êsm\_ı, saba\_ı kałktı mı diy≠du her şey sākinneşiy≠du. <sup>(54)</sup> idirelles\_sabā. iç\_êsmēSler\_≠ êrken kałkıy≠du

sabahleyín rüSgár\_ésmeSdi iç ▪le <sup>(55)</sup> sakinnik şoè\_ápiy#du, o şekilde áller vârdı köyde ≠ zkmán. şimdi kimiñ neriye gitd\_ belli <sup>(56)</sup> deýil, ne iderellezi bell\_ , ne bahar báyrımı bell\_ ne bi şeyler.

<sup>(57)</sup> idielleze tégge yoğ bizim\_#rda bi méydan vardı b•le büyük o méydana <sup>(58)</sup> toplanıy#lardı orda işde gënşler oyunnar çıkartıy#du şoè\_ápiy#lardı leleniy#lardı. yoğ ▪le <sup>(59)</sup> bi şe yoğ bizim\_#rda.

<sup>(60)</sup> y▶ámur duvālarını áyrı yápiy#lardı, yápiy#lardı y▶ámur duvālarını er sene y▶ámur <sup>(61)</sup> duvāsı yápiy#lardı. y▶ámur duvāları yápiıy#du. bizim\_b\_#rda tégge mēkke bildigleri o <sup>(62)</sup> olmadını şu zāten afedersiñiS rum köyümüş, gēlmişler\_#rda eserler rumlara aitti, <sup>(63)</sup> kilise milise vardı, #nnar heb yıktılar, tēmizlediler cāmi yáPTılar. ≠ işler ādetler kałktı, <sup>(64)</sup> #nnarın bi şeyleri yok, başka da ▪le bi tēkKe türbe yoğ bizim köyümüşde. tēkKeler <sup>(65)</sup> türbeler yerli köylerinde burda mévcut, #nnar bāzı okudumuz kitablara göre horasandan <sup>(66)</sup> gēlen ālimlermiş zkmānında, #nnar var genelde bullarda da mévcut. yok sizin yerli <sup>(67)</sup> köy mēselá gēyd'n Fanda gēyd'n Fannı va]], mēselá tēkKede ilyás bābā vardır, mēselá b•le <sup>(68)</sup> bütün büyüğ köylerin böle şeyleri vardır, belki siziñ köyde de oļabilir. vardır şindi <sup>(69)</sup> genelde. işde diyöm yá bunnar yānı okutułmuş kitablara göre tārihte bunnar mévcuT bu <sup>(70)</sup> şekilde buruļarda gēlmiş.

<sup>(71)</sup> başğa bi şey sorucāñ mı?

<sup>(72)</sup> nasıl y▶áni? cāmiyē cāmiyē gótürmezler ramazanda bāzen götürüy#lar o ādeti <sup>(73)</sup> yápiy#lardı, ēsgiden ramazanda iftardı cāminin\_#rda yaptııkları zkmannarı biliy#rum, <sup>(74)</sup> ramazanın\_#n bēşinden s▶'nra bāzı özel günnerde yápiy#lardı, bizim\_ işde báyramlarda <sup>(75)</sup> érkes ēvine gelir #ndan s▶'nra herkes yáqın çevresiniñ akrabasını elini öper gider érkes <sup>(76)</sup> y▶áni çocuğlar bilassa çocuğlara da her\_āne azırılar kēdini hēdiye verir gēldigden s▶'nnā <sup>(77)</sup> çocuğlara yiyeceg şeker şu bu faļan pasTa masTa yapıldıysa #nnardan verir. bu <sup>(78)</sup> şekilde yāni. kurban da āynı gēçer yānı mu fakkağ namazdan s▶'nra ēve yáqın çevreler <sup>(79)</sup> biribillēne. kabristannī arefe günü. tabi arife günü kabristannī zi▶āret\_ēderiS.

<sup>(80)</sup> nē\_ oldu kızım? e? yok yerli ben açık söyl\_#m bunnar arkağaşarım bunnarı <sup>(81)</sup> sēverim ben yerli.

<sup>(82)</sup> manav ≠ şeyden kaļma. şindi ≠ nasıl\_#nu da nasıl\_ oıuy# biliy'n musun? sis <sup>(83)</sup> manavī burda daha anca lórendiniz biz manavı bizimkiler\_#rdan biliy#muşlar, şindi <sup>(84)</sup> yerliler bizim köy biraz yükseg yá yerli alğ aşşādan üzüm méyva faļan gētirib bizim <sup>(85)</sup> #rda kö Fün\_#rtasında vėriy#ladı, satıy#lardı, biz yúmurtāynan manav gēlmiş diy#lardı, <sup>(86)</sup> koşarak\_#nnardan öte beri alıy#duğ, bi da\_ā gēlen yerlilerin hēpsine manav dedig, manav <sup>(87)</sup> kēlimesi ordan kaļma y▶áni.

(88) mēselá? şindi bizim sis aş boşaz diyósüñüs bis sandığ dēris. anadıñ mı? o (89) sandığta bütñn kız áylesinin hēdiyeleri bobásına dedesine hēdiyēler şonur ondan sorra (90) sēnin hālin vađtñn yērindēyse onnar biráz şeyse icabında ētine varıncıyá kadar bāzı (91) şeyler alıb gız ēvine gótürülür y►áni. dü fūncü bizim orda bu durum aynı buđúnki gibi o (92) zkmında. para varsa para vērilirdi yoğsa başğa bi şeyler. řonu aynıydı y►áni. (93) şonağlama oľuyñdu. ēsgiden vēsait oľmadıñdan gēlennern ço řu řalaabiliyñdu hanı uzađ (94) oľunca. yiyñlardı içiyñlardı ēyleniyñlardı sabahleyin de vēsaiyi oľannar gidiyódu. (95) řonu o durum aynı y►áni sizinkinde hiş bi far řı yođ. yalnız işde dēdiim sis aş bo řaz (96) diyósuñüs bis sandığ dēller bizde bi sandığla gēliller. ēbeynen gidiyñlardı. var. u da var. (97) görü dērler y►áni dü fūnden bi iki aşşam müsaiit oľduđları zkmán kız ēvine giderler (98) ēylenirler urda işde. hēdiyē gētirib gótürüler öyle bi şeyler oľu. işde b•le bu aynı řonu (99) aynı y►áni dēyişēn bi şey yñđ bizim orda. yok. aynı osmanlıñıñ şeyleri.

-249-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Kumluca
ANLATAN	: Ahmet DÖNMEZ/Mehmet COŞKUN
YAŞ	: 67/66
KONU	: Karışık

(1) ēsgiye irfan ēsgiyē bēēndü fūn zkmında ēsgiden. ahmed dönmes. bin dñ řus otus (2) yēdi dñumıđ. ēvet. ēsg ř\_adı boľadan. yēn ř\_adı şumıluca. şindig řu dēreden şey gidiyñ (3) da yēşil bi çēy a řar. şumıluca `ayı.

(4) -boľadan çáyı gēçer.

(5) -tabi. sōrá isimler dēiřdirildi yá sōrá dēiřdirildi; zkmında işde şumıluca oľmuş, (6) bu çáyıñ b•le yēşil\_akmasından yłáni. boľadan\_ismi dařa ēsgi. osmannıdan gāľma.

(7) bizim köyün dü fūnü sařa řısaca ř•le dēyim ben. ñn zkmanki tārihlerde bazertesi (8) davuľ zurnacı gēliyñdu ařşādan örnein mērkēzden •le mi oľuyñdu? bazertesi, bazar (9) gūn mi başlıyñdu? bazertesi gēliyñdu davuľ mesele örnein çālgııcılar şeydeydi (10)taşñvadáydı. gūn oľara řdan bazertesi. davuľ zurna. ēfendim ba ř saľı, çārşamba, (11) pēřsembe, cumā. dōrT gūn dāľuľ çālıyñdu. y►anı o gūn dōrT gūn milleT yTıyór içiyór o (12) ēvden dü fūn\_ēvinden.



(13) o zkmān şimdiki yemeglerden n'n fud beg yáygın dēilidi, quru fasilye varıdı. ēvet.

(14) -on∆ da bi so ɾuda kóyün\_ adamını gēzelledi dóvelledi. t'n ɾma ɾ varıdı ēsgiden. (15) t'n ɾma ɾ dērdig biz\_ oña. so ɾu.

(16) -so ɾu so ɾu.

(17) -ahcımız varıdı ∅yle áyri 'nnnara ayid yáni yemeg yápmiyá. misál seniñ elinden (18) yemeg yápmayí ēyi bēceriy'nñ sen o dú'únün ahcısı\_ oľuy'ndun yáni. kóye góre d∅ı∅ı (19) yáni o hāniyé góre bi kóyüñ bēlirli gine bi ahcılar var yēmlá yapannar var yáni üş dōrt (20) ğarı bulunudu yaıT üş dōrt érkeg. çáycısı áyri, ğāvecisi áyri o yemeg yápan áyri (21) oľudu. m▶ ēmed çoşgun. atmış\_ altı yáşımda. a ɾseriyed cıbráydı biliy'nñ mu çeydi cıbrā (22) dē'úmúz\_ adam ğāvecilig yapardı çáycılığ yapardı. cıbrā dēlledi. bi de ibrām varıdı he (23) mi ēhtiyár.

(24) -çoşgun.

(25) -ğumıuca. on∆ işde kóy o zkmāna góre dōrd de ğenci varıdı yáni yiidbaşɾdı yáni (26) dēlü fānnısı varıdı bēş\_ on dēne o yiidbaşılár o dú fúne hizmátci oľuladı. yemeglerini (27) v∅rúledi, ğótürüledi. 'ñlan ēvinden oľudu. ğız\_ ēvinden ğızbaşılárı oľudu. dú'úne ğelen (28) adamlara hizmedcilig yapalladı yáni. yēmláni vereceK, çáyını vereceglér b∅yle.

(29) oynalla. oynalladı.

(30) -simsim\_ oynallar, haláy çekeller. o ğúreş de varımış ta ēvelde.

(31) -at yarışı ğórmedim de ğúleş ğórdüm b | \_iki.

(32) -ğúleş varıdı.

(33) -orda da oynalladı.

(34) -burda ■le bi şey y'nudu yēenim.

(35) -■le bi şey yáluñus varıdı bi şey dikelledi şöyle bi açaç tenúke gibi bi şe oña (36) atalladı ba ɾ. dabancā\_ atalladı. va||ā beg bilmiyóm yáni.

(37) -b∅rda ■le bi şe oľmuyódu şindi. buyúr? ■le bi şe ğórmedim. on∆ da kóretmenner (38) yapardı çúva|| yarışı yapalladı bazı şeylerde biliy'nñ mu, dú fúnnerde.

(39) -o ɾu||a báyıramlarda yápiy'ndu. ■retmene talebelere yápardına.

(40) -onnarda ğórdüm dú fúnnerde ğórmedim gi.

(41) -taşımalı taşımalı.

(42) -taşımalı. ēsençáyá.

(43) ēsgiden tütün.

(44) -tütün de ğa ɾdı aşşā y'n ɾarı.

(45) -n da ğa ɾdı.

(46) -tütün y'n ɾ dɾcēñ.

(47) -būdayá ğaɭdu ɾ.

(48) -tèkel aɭmiye.

(49) -tarım háyvancılı ɾ.

(50) -rēşbellig yápɾ işde būday\_êker.

(51) -háyvannan tarım.

(52) -var var.

(53) -çí ɾıy'n ɾ. ben çí ɾıyóm yáni ben ğendi. ben aɾa şindi yáyládan ğeldim ğendim <sup>(54)</sup> yáni. y'n ɾ. satmiyóm da yáni. vèriy'nñ ğedi'y'n. hasdaɭandım ğeldim yáni ben. daş'nvayá <sup>(55)</sup> ğetdim ğeldim. hem de. bu n'ñanıñ ta ɾsisi varıdı bënım\_\_n'ñan ta ɾsɾnen ğótüdüler ğetidiler <sup>(56)</sup> beni. biri moturnan indüdü, bu şeye ana y'nla b∆ da b∆rdá ta ɾsɾnen\_aldı do ɾdura <sup>(57)</sup> ğótüdü ğetüdüler beni.

(58) üç\_áy ğaɭırım ben. mayisde çí ɾıy'n ɾ. var tábi. oba diy'n ɾ bis yáni. orda. <sup>(59)</sup> yápiy'n ɾ. yápiy'nım da daɾa ğetümedim yáni n'rdá duruy'n sondan satar ğine de yáni heb <sup>(60)</sup> ben yiyeceg dñ;ólüm yá yáñı. illā da satıy'n ɾ. satıy'nğ ğine de. vār. çöhelig, pèynir <sup>(61)</sup> bułunu. on dene maɭım var ineg maɭı. ğoyúnım y'n ɾ.

(62) şimdi eşgiden báyramlarda ramazan báyramında ıurban báyramında ş•le küçúğ <sup>(63)</sup> küçúğ tepsiler var, her évde bułunur. o zıkmán bizim b∆ kóy y'n ɾarda üş beş parçá şey <sup>(64)</sup> var parçá köy var. bizim bu kóy yo ɾarda dèrededydi. bizim bu kóy mërkezi kóy <sup>(65)</sup> sayılıyó. ramazan báyramında ıurban báyramında o ğomşúlar cāmiyé bizim oriyá <sup>(66)</sup> ğeliy'nlarıdı. sabāleyin nndan s'nna cumā sabah báyram namazından çí ɾTı ɾdan s▶nra her <sup>(67)</sup> évde bi hazılığ ğörülüy'ndü. her évde b•le o tepsilerde b•reg yapıly'ndü. eviñ kadını <sup>(68)</sup> b•reg yapıyódu o ğelen ıomşu misāfirlēnen bërāber cāmi mēydanında yēniy'ndü. <sup>(69)</sup> érkeğler. o báyramda oyún olmu'y'ndü. ziy▶áreT mēzarlı ɾ ziyáreti oluyó tabi. mēzarlı ɾ <sup>(70)</sup> ziy▶áreti de en ço ɾ şey ğünü oɭur. ar ɾfe ğünü oɭur.

(71) y'n ɾ. y'n ɾ y'n ɾ.

(72) -var var niyé d•ner daş var da niyé y'n ɾ.

(73) -varıdı\_amma y'n ɾ\_oɭdu canım şindi.

(74) -d•ner daşdan soyúnu adamlar dönderiyódu daşı y▶ámur y'ásın dēyi.

(75) -şimdi gèdse orda döner daşı var mı •le bi teşgilaT.

(76) -saña ş•le diyim yáni moturuñ tēkerleḡ gibi bi daş.

(77) -varıdı amma y'n ḡ diyeceḡsin şindi hāli hazırda y'n ḡ.

(78) -bu daşı y►áni 'nrdaki bizim bōyúḡlere ḡöre ḡúnafsus bir adam çñvüreceḡ o (79) tāriklerde. yāmur dāļasına da gèderdüḡ āmin dèrdüḡ bu kōylerde gèlüdü.

(80) -mēmeT şindi ḡúnafsus adam dèḡil ba ḡ orayı ben saña izah èdḡm. şindig o şu (81) taş mı yēenim şindi, dur dur sen şunu baña vèr bu taş mı? şimdi ş•le bi odun bāļandı (82) mı, bi de ş•le bāļandı mı, burda dōrd gişi o daşı bi çú ḡuruñ iēerisinde ş•le (83) çú ḡuruñ iēerisinde dōrT gişi gèliyiñdu o da başından ikinci bir nikāh gè'memiş gişiler, (84) anadabiliyóm mu? o y►āmur duvāsına gitdiin zkmada herkes apdesini alıyó enzü (85) besmele çekiyó yá allah bismillah dèdiin zkmada daş b•le dōnderiliyiñdu. ama o başından (86) nikāh gèçmiş kişi oldu ḡu zkmada o taraftan dutdu ḡu zkmada o daş dōndürülmüyódu, (87) dōnmüyódu yáni. amma ḡúcüner dōnüyiñdu amma allah taraftan bi ḡolayıḡı ḡ vèriyiñdu (88) o daş o şèkil dōnderiliyódu fa ḡaT oradaki taşı s'nra s►nra adamlar yo ḡ\_ètdiler. o daşı (89) satdıḡar aldıḡar ḡáyboḡdu orda şindi •le bi teşkilat ḡózüḡmüy►o yáni. anatabiliyóm mu. (90) döner taş.

(91) -heralde èsḡi yázúydu baña ḡaļusa.

(92) -bu taşı para var diyereg buñḡ sökdüler, dèfineciler bunnarı aldıḡar ḡótüdüle daşı (93) ḡirdıḡlar daıtdıḡlar para uçún. tabi •le diyólár biz d'nıuyá gidiyiñdu ḡ. ben bilmiyórum da. (94) daşı ḡirdıḡlar ordan alıy'n ḡ dèyin barça barça yápdıḡar. ḡáyboḡdu velāşılı daş.

(95) -yēenim şimdi o taş bizim şeyimiziñ dışında y►áni èsgiden o kōy bizim burḡyá (96) bāliydī emme sonradan 'nnar áyırıldı áyırı muttarlı ḡ\_öldülár. şimdi daşı sögdüler (97) paráynen mi satdıḡar •le mi öldḡ nası oldu ḡunu kēsın bilmiyiñrus y►áni onda açı ḡ (98) ḡonuşma ḡ\_ḡlāzım. o daşın yèlerinde şey var èvler var. y'n ḡ y'n ḡ•le bi şḡ y'n ḡ. şindi biz (99) bḡrda y►āmur d'nāşı yapacāmız zkmada da köy haḡ ḡı cāmide nè var, kōy muḡtarlıyı var (100) bērāber oḡuyn para t'nḡlanıyó herkesden belli bi para gèdiliyó èfendim ḡubannıḡ (101) alımyó üş bēş dēne èfendim mu ḡayem bir ḡünde kēndi aramızda o yēmeg yapıḡıyó et, (102) pilav bulḡur pilavı ş•le şurası bizim kōv ḡadar şurası orada t'nḡlanıybıyınruS bērāberce.

(103) kōy ḡ'nnā orası. y'n y'n èsḡi. bēnim muḡhtaḡıḡım başladı ben orayı biraS ḡullanıḡr (104) hāle gètirdim şindiki ar ḡadaş da işde ḡıḡıḡıḡı çı ḡıḡıḡı yapıdı, boyası badanası felán (105) dērken daḡa iyi bir hāle gēşdi yáni. boş. dü ḡünnerde felen oḡabülü y►áni •le bi şey.

<sup>(106)</sup> -masası sandelyesi hebisi var. her şey teşgilaT var. hüseyin tanış. yètmiş. éveT.

-250-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Mercimek  
ANLATAN : Osman KAVAK  
YAŞ : 80/70  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> -dèrdiñ nè? sen buyú. eşgi báyramlar eşgi dúúnner, sègiS gún davuļ çálardı zıñ <sup>(2)</sup> zıñ zıñ. kèşgek ğazanı ğáynardı.

<sup>(3)</sup> -áynen ▪le yáS.

<sup>(4)</sup> -èt ét y'ánisi ğáynardı, öküS kèsülüdü, şindi bi bazar gún dörü.

<sup>(5)</sup> -sıráynan oduna gidilirdi eşşēnen.

<sup>(6)</sup> -sıra ne eşşēne ğānılarınan.

<sup>(7)</sup> -ġānı.

<sup>(8)</sup> -yá ğanılarınan odun ğelüdü sèkiS\_on ğānı. osman kavaķ. evet, sègsen <sup>(9)</sup> yášımdayım. bu kóylüm.

<sup>(10)</sup> -dōma büyüme bu kóylü.

<sup>(11)</sup> -mérçimeg. azcüg bi mérçimeg tānesi ğadarımış da, ne nōlıcıġ mérçimeg tānesi <sup>(12)</sup> ğadar dèmişle. şu aşşāki kóyler, bunu ğedeg ğ≠vaġ bunnarı dèmişlá. bi ğişi de dèmiş <sup>(13)</sup> ği adam mérçimeg tānesi ğadar kóy nèresiñi ğ≠vacāñ, nè oıacāmiş dèmişle, mérçimeg<sup>(14)</sup> ğalmış ≠rdan. āñadiñ mı? āñamadınsa āña.

<sup>(15)</sup> -evet fosfoıılu tértib otur şuriya. bēnim osman özcan. bana bana sorma ben <sup>(16)</sup> onnar kádar bilmem, evet yètmiş.

<sup>(17)</sup> -anā.

<sup>(18)</sup> -anası ne y▶á. evet, hēraılda burdakiler heP mérçimeg, siz hāriç hep mérçimeg.

<sup>(19)</sup> -mārcimeglernen mérçimegle ğaç gún durmuş hērT boş ver ≠n△ sen. mérçimegde <sup>(20)</sup> ğaç gún durmuş. oña almanyáyı sor ona nērde nēsi var dēyin. almanyáy sor\_oña. <sup>(21)</sup> almany▶á ğètdi ğèldi ahō nēreler ğèldi.

<sup>(22)</sup> -bunu boş vè sen.



(56) -dú fún\_aası oydu.

(57) -ğızım b'ñ\_ece dú fún\_oldu gine oynamişla öyle didim yá.

(58) -buriyá da çáy vèr sebâddin.

(59) -şindi mahkemeyé mi vérecēñ bunΔ né\_ápicañ? abdu||a|h özcan. évet. bin (60) dokuz üz otuz\_üç d'numluyúm gızım. évet. sen şindi dúúnden mi bahsediy'ññ, (61) báyramdan mı bahsediy'ññ? yñg şindi 'nnarı saña 'nsman\_éfendiyé dú fúnden bahsetdi o (62) biy'n báyrama gēşdi biy'n dúúne gēşdi s►'ña garişdırdı.

(63) şindi osmaniñ dúúünü var örneK vériy'ñruS. 'nsman diy'n ki āşaminañ izāhi éyi (64) dinne háy gızım, d'ny'n ki ahmeT méhmeT amcaşarım bu a\_şşam t'nplantım var gēlin (65) búyruñ diy'n. gēdiy'n osman\_éfendiniñ\_oriyá örne Ğ hanı bu, 'nsman çáy şeker her néyse (66) vériy'n, yédürüy'n, diy'n ki ben bu gúleşime bu 'ñluma, gızıma her néyse (67) dú fún\_édecēm, çáy dibini borâboyú üç bēş kóy her néyse adamiñ dú fún\_étmiyé (68) rakikatten ş'le gúcü gúveti yétgil\_řse kóyleri o Ğuy'n hısımiñi ağrabası okuy'n. hani bu (69) dúúünüñ başlantısı yá āşaminañ 'ndan s►'na on bir, Őrtes t\_ün zkbānan dúúncüyé (70) başlıy'ñruS. şindi 'rdagi adamlar diy'n ki yáni 'nsmaniñ yá émmisiniñ\_ñlú yá amcası (71) veyá gardaşı veyá herhangi bi hisim\_ağrabası. nōldu bu dúúne hanı işdirağ\_édeceg (72) dú fúne yárdım\_édeceg. diy'n ki āmet mēmet gēlin ba Ğm. yarından s►'na dú fúne (73) başlıy'ñruS. ne lāzım odun lāzım, né lāzım kēşgeK lāzım, né lāzım d'ñma lāzım hanı. (74) şindi bu kóyden hazıllığlar gēliy'n dú fún\_évine gōtürü. dú fún\_évi hazıllına başlıy'n. dú fún (75) gūnü oldu mu gidiyó ki örneK vérelim bu da müzaffer ĞncamıS h'nciyá çáy dibinden (76) bēş dēne dú fúncü vériy'ñruS bēş tene kōna Ğ hanı gēleceK yá. iki dēne 'nsmana (77) vériy'ñruS, üş dēne felene vériy'ñruS. boroboydan gēlen üş gişi bēş giş\_ř de komşulara (78) daıtıy'ñruS. adam u zkmannarı bu zkmank\_ř bi araba y'n Ğ tēlefn y'n Ğ bire yávrım, adam (79) 'nsmaniñ\_oriyá dú fúne gēdiy'ndü o a\_şşam dúúünü yápiy'ndü, o gēce gađ\_ērtes t\_ün (80) zkbānan gēdiy'ndü évine. tamam mı gızım. şindi dúúünüñ hanı birinci gūnü hanı (81) dú fúncüler gēldi yá, adamları n'è\_ápdu Ğ misāvur\_étduđ, dúúncüler gētdi. ö\_ün (82) a\_şşamınan n'è\_ápiy'ng o hisim\_ağrabaşarı dú fún yápannar şu masayı açın ba Ğm şu (83) sandü. gaç para para gēldi. gaç parası gēlmiş bu dú fún saabiniñ. āmet gaç lirá ğomuş, (84) 'nsman gaç para ğomuş, y'á bēnim amcamıñ\_ñlú gēldiydi dú fúne gēldi ben\_ñnuñ (85) dúúününe bēş sēfer gētdim, acaba bēnim dú fúne né gētimiş. bunnar sorulu. açılır sandüğ, (86) paraşar sayılır, dú fún saabiña para vériř\_ř, dú fún saabı da dēr ki bēnim méhdere şu (87) gader borcum var çalgıcıyá veyá hüt da ét\_aldım şu gadar borcum var vey\_á (88) nohud\_aldım fasülle\_aldım şu gader borcum var. her néyse o paradan tağsim\_édilir (89)

dú Fúnün géliri tamam mı gızım, 'nndan s'nña para nè galy'nsa vèrilir galy'my'nsa adam <sup>(90)</sup> saten cèbinden masraf\_ètdi onΔ. dú Fúncü bitdi. yárin zkbānan gèlin\_älacās. <sup>(91)</sup> gèlin\_älmiyá gèdiy'nrus. dur idécēm. hazıllıg dèdim yá dú Fúnün canım. istanbuldan. <sup>(92)</sup> būdáy. èvet. ben gèldim. gıcığa. isim\_olarag y▶āni. yál 'nsman\_ēmmi, kızım yávrum <sup>(93)</sup> şindi dú Fúnüñ başlangıcından bitişene gadar dètayına annatsam var yá èñ\_az üç bès saat <sup>(94)</sup> sürer gızım. tabi çoğ sürer bu. yál dú Fún göley mi oľuy'n?

<sup>(95)</sup> -özeTli ye'llerini annat.

<sup>(96)</sup> -işde ben özeTli yillerini annatdım yá. o biz de y'ng. şimdi dur kızım. şindi şu <sup>(97)</sup> 'nsman h'ncaniñ birağdū yerden bireS daşan ilāvē\_èd\_ı̄m ben. tamam mı gızım. <sup>(98)</sup> şind |\_ilāvē\_èd\_ı̄m. şindi hanı értes|\_ún zkbānan bu hısım\_āgrabayı çaurduğ da dú Füne <sup>(99)</sup> işdirağ\_ètdiler yá, şindi ikinci gún ètler bişdi, èkmeğler bişdi, dāvetiyeler gèldi. şindi <sup>(100)</sup> ö\_ün nōľdu bi sèysana diyereg bizim burda bi usúlumuS var. unuTmuy'nrum. <sup>(101)</sup> Şèysana nè biliy'n musuñ? gèliniñ yātā, yásdū, döşşē, çuľu, kilimi her nøyse. buñΔ arabi <sup>(102)</sup> yok eşşekler var vey▶á atlar var, yúklen\_ı̄ iplere bālan\_ı̄ davuľla doľanı. gız\_ēvine <sup>(103)</sup> gótürülür yíkılı\_|\_|. ondan s▶'nña dú Fún artıg Şèysana bitdi yá biz\_ı̄nna Şèysana diy'nrus, <sup>(104)</sup> 'nndan s▶'nña dú Füne başlıy'nrus. dú Fünde birez\_ēvel bahsetdim hanı dú Fún\_ı̄ şindi értes|\_ún <sup>(105)</sup> zkbānan dú Füne başladık yābancılara gèldük, kóyúmúzúñ dú Fúncüleri gèldi kóyden <sup>(106)</sup> mèselá, dúúncüler gèlen gömşu 'nsman\_ēfendiniñ dèd\_ú gibi para n▶\_ar\_ı̄ gızım 'n zıman. <sup>(107)</sup> dène, mısır her nøyse çuvalınan t'nrbāyan felen gètürüller dú Fún çeyine gine de <sup>(108)</sup> parası\_nñan dèmin biráz\_ēvelki bahseden gibi o sandu\_ı̄dan para çı\_ı̄ar y▶\_āni gine de <sup>(109)</sup> az veyá ço\_ı̄ her nøyse. onuñ harıcında şindi artu\_ı̄ dúúncüler gèldi. értes|\_ún <sup>(110)</sup> gèlin\_älmiyá gèdeceS. hanı şimdi gèlin\_älmiyá gètdümúz zkbānan gine yitbaşı <sup>(111)</sup> diyereg hanı bi isim söyledi yá 'nsman\_ēfendi yitbaşı\_ı̄nan dú\_ún k▶\_áyası nè oľuy'n biliy'nñ <sup>(112)</sup> mu gızım, dú\_únün yárdımcıları oľuy'n. sen dú Füne gèliy'nñ saña yemeK gótürü gızım. <sup>(113)</sup> çáy, şeker gótürü yitbaşı nè dèmeK vey▶\_á dú\_ún k▶\_áyası nè dèmeK saña gèlen misāfiri <sup>(114)</sup> yárdımcı dèmeK. şindi bu yitbaşınıñ ismi dú Fúnüñ yárdımcısı túrgcesi. o dú Fún k▶\_áyası <sup>(115)</sup> dèd\_ı̄miz isim de o da hısımı āgrabası dú\_ún\_ēvine yáğışacağ bir vatandaşlar <sup>(116)</sup> yárdımcı\_olur dú\_ún\_ēvine tamam mı gızım. şindi 'nndan s▶'nña zkbānan gèlin\_älmiyá <sup>(117)</sup> gidiy'nrus. yitbaşılar gine yárdımcı\_olur. gèder gız\_ēvine gız\_ēvine yitbaşılar <sup>(118)</sup> gètmeden\_ēvel dú Fún k▶\_áyası gèder. aS dur şu çáyımı iç\_ı̄m. 'nsmaniñ\_ı̄nñu var gızı var <sup>(119)</sup> dú Fún saabiniñ hanı gıS saabiniñ. s▶'nña ordaki gèliniñ bi hısım\_āgrabası arkağaşları var <sup>(120)</sup> 'nнар buriyá oturuşar ğap\_ı̄ órteller, usúl bu hanı. bènım dú Fún k▶\_áyasınıñ biriciK\_örneg <sup>(121)</sup> ben çoğ dú\_ún kláyası yápmışımıdı y▶\_āni ğap\_ı̄ açaruğ açmaS ğızlar, niye açın\_ücretiniñ <sup>(122)</sup> vèriñ. tabi bahşis\_ı̄sdiy'nlar. ğap\_ı̄ aşduruñ gèlü ğızbaşı, hanı gèliniñ yāndaki 'nñan <sup>(123)</sup> ğızlar yāndaki gèline

hızmat\_èdeceglar. gaç para, işde üç lirâ bēş lirâ her nêyse. birine <sup>(124)</sup> vèrû birine da;a vèricēñ öteki de isder. nêyse o kızlara da bahşişleri vèrisüñ. 'nndan <sup>(125)</sup> s▶'ñña gèlin hazuļlanu 'nrdaki arkağaşları gèliniñ goļuna girerler. şindi tül mül var o <sup>(126)</sup> zıkmān bi duvağ yapılıdı. ba ɾ duvağ kırmızı duvağ yāni şöyle yüs yúvarlağdır başında <sup>(127)</sup> gèliniñ böyle tèkesiniñ\_óúne saralļar tamam mı gızım duva ɾ dèd▶úmúz ğirmuzuyú. ğız <sup>(128)</sup> ğardaşı 'ñlan ğardaşı gèliniñ\_ágrabaļarı dutaļlar goļundan hadi ba ɾaļım atıñ başına. at <sup>(129)</sup> vèyá eşşeg n'árɾ araba yávrum. işde ata da ata gèliniñ satu gózleri ğórmü'yñ. yúzúñde <sup>(130)</sup> duvā var yá. bunu yákişan ğız ğardaşı vèyáhuT da yānındaki arkağası aļu ğucāña aļu <sup>(131)</sup> vèy▶á(hut da ata atıñ izengisine bindürü atıñ úsdüne bindürü, atu ɾ dutar\_eliñden <sup>(132)</sup> ğardeşiniñ birisi bi eliñden biris | de bi elinden davuļnan kóyü d'ñlanuļar <sup>(133)</sup> damadıñ\_éviniñ\_óñúne gèliller. damadıñ\_éviniñ\_óñúne gèldiminciK bi dèvre dèdđi <sup>(134)</sup> mèsdi ğırma 'ñmaS.

<sup>(135)</sup> -dāmaT dāmat şey dóker çereS, içine biş\_áltı para ğñļla gèliniñ <sup>(136)</sup> dèpesinden\_aşşā dóker\_on△. gèldigleri zıkmān.

<sup>(137)</sup> -şindi gèliniñ évinin önü yügseg yá gızım at da burda yá damad şindi burda <sup>(138)</sup> damad buriyá çí ɾar bi misal lèblebi ğurú\_üzüm içinde üş bēş para avuşlar gèlinin <sup>(139)</sup> dèpesinden\_aşşā dökár. gızım işde usuļ. tatlı oļsun. hayıllı u ɾuļlu oļsun. éved. ondan <sup>(140)</sup> sōña on bir. damad bèy gèlinden goļuña girer, év yügsese mèrdimenise ay▶ánan gèlinin <sup>(141)</sup> goļuna gir çí ɾar évine ğótürür.

<sup>(142)</sup> buyúr canım. o şindi o birez ileri ğeşdüğ onu. şindi. var s•licēm. çekiliy'ñ mu <sup>(143)</sup> bura?

<sup>(144)</sup> mani bēñim ezberim

<sup>(145)</sup> ğan\_āļıy'ñ gózlerim

<sup>(146)</sup> ğúrbetde ki yárimi

<sup>(147)</sup> ğaç ğún da;a gózlerim.

<sup>(148)</sup> -şimdi. yá| né bilɾm ben.

<sup>(149)</sup> su gèlür akmáynan

<sup>(150)</sup> noļuy▶'ñ bağmáynan

<sup>(151)</sup> çirkin ğózel\_ólu mu

<sup>(152)</sup> yarışá ğatmáynan.

<sup>(153)</sup> -sen de ba;a bunu dè.

<sup>(154)</sup> su gèlir millendirir



(155) çáyırı çillendirir

(156) gúzellerin baqışı

(157) ahrazı dillendirir.

(158) -para. eşşeg gibi anıracıñ. dur s•licem dur.

(159) yáyliyá giden oñan da yáylada ğar var mudur, sevdalığdan ölenner de var mıdır, (160) yáylanın güvenine gél... sigaramıñ\_ içinde .... emine. yáñ neler var\_ amma.

(161) -peki bunuñ\_ aslı ne ğızım bunuñ? bunuñ aslı ne? kitab yázıcıñ.

(162) şindi. eşg\_T zaten o da biliyó. annat sébâtdin. mán\_T ben s•licem o söylesiñ. s•le (163) sébâd. hanı birez\_ evel yiidbaşı diye bahsedduğ yá ğına yağmayá onnar talibli oñullar. (164) orda birsi ğına yağmayá çarılmadı ise veyáut dúymadı ise ben hatda dú fúnde (165) yiidbaşığ yapdım ğınada neyé bulunmadım adam hağğını aramağ\_ için yáni orda ğına (166) yá ğarkene bulunmassa o dava açar\_ordan. o dër ki ben bu dúúntüñ\_ içindeyim ğına (167) yağmayı ben niyé çarılmadım. dër ondan sōna bënim cëzam náy biliyñ musuñ? iki (168) elim baqıla baqıl vörüdüm ellerine áy▶ am suyu ğaldurudum böyle tamam mı ğızım böyle (169) dur bah\_Tm sen durabiliyñ musuñ? ba ğırda su da var eliñde. cëza bu. su su. şindi (170) ğapıyı iyi dinnemedin yëen\_ efendi. şindi ben yiidbaşıyım ğına yá ğarkene ben (171) çarılmadım yá beni çarımayan kim\_ oldu sebâti oldu mësela hanı. seniñ cëzañ eline iki (172) pa ğır suyu doñdur bah\_Tm. teg\_ ay▶ anıñ üsdüne ğağ. duramaz b•le. sébâti söyle de (173) söyleym hadi.

(174) iki kóğden biri boyún boyúma uyár, ikimiz de bir boyda da ayırmıyá kim ğıyár. (175) bi de sen söyle. e ğızım.

(176) -sözleri de var\_ emme ben bilmiyóm.

(177) -bilemez bu.

(178) -ben bilm\_Tm.

(179) -yáğ şindi söyliyemem ğızım onñ zurnanıñ çáldu ğunu. ğına havası. çáğlar. o (180) annamına y▶ anı. müsâde isder gine. başından nikah geçmemiş oñacağ. ikinci bi séfer. bi (181) kiño iki kiño üzümünün lanlebi fındı ğ her neyse orda gëşlere dıtılır. para toplanır. (182) para yoğ yávrum. şindi sen damadsıñ yá yávrum şindi şuriyá lebleb\_T üzümü ğına (183) başlamadan. ama biz onñ ğullanıyñduğ. şindi lebleb\_T ne yápiyñğ orda bis, ordagi gëşlere (184) dıtıyñrus. orda dıtdım mı gëşler onñ yëmiyñlar. yëmiyñlar bëgle işde usułu o şindi (185) yá ğılduğdan sōña orada ğına yá ğulukene damaT ğonuşamaz ğonuşmas. leblebi cëbimde (186) yá bënim bağ o da biliyó o da. ondan sōña dānada başlağlar lebleb\_T üzümü yemez. (187) yáni biz ücured tağdim edilir y▶ anı.

- (188) dèreler saļgum saçağ  
 (189) ğıs sèvdTm saña dèdiler çoğ ufağ  
 (190) ufağ dèyilsin\_ama  
 (191) yá ɾacağsıñ do ɾuz\_ocağ.  
 (192) -hadü yörü.

-251-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Merkez  
 ANLATAN : Peykar ÖNDER/Necibe KARA  
 YAŞ 80  
 KONU : Karışık

(1) -anam yo ɾ\_anam yo ɾ, ter basdı. ben mi? ben sa ɾlı dutuy'nm.

(2) -aļlah\_ aļlāh ben hiç\_onΔ yapmadım ğı o ğına gècesinde öyle bi şey ğı. yoğ yáļ<sup>(3)</sup> beg de ●yle şey\_èdemem yáļ.

(4) -úyduy'ññ yá. bi şey söyléyecèn zıman söylemiy'ñn da hani maniyen<sup>(5)</sup> söyliyon yá onun gibi.

(6) -nécibe kára. sèksen. y▶á işde burda otuy'ñ ɾ\_bura. èvet.

(7) -tèpe maalle. siz nèrelisiniS?

(8) -sürū biliy'ñğ dū'ünü biliy'ñğ yá nasıl. nè bilim ben yávrum heç\_işde èsgiyi. e?<sup>(9)</sup> èved, gèdiyè, aşb'naz gèdT aşb'n faz dèrdúğ bis. koyán nèsin nè\_ānatTm acaba. yátağları<sup>(10)</sup> şindi yúğlerúğ motura, èsgiden èşşènen gidiliy'ñdu. èsgiden èşşènen gèdiliyodu o<sup>(11)</sup> zıman èşşèklere yıaļlardı, üslène cècimleri örtelledi, túy yásduğları da goļlardı bès\_altı<sup>(12)</sup> èşşeg böyle hanı yátağ ğaç ğatısā\_artıñ hanı. öyle davuļnan gótúruļledi ğız\_èvine.<sup>(13)</sup> öyle bilTm.

(14) yèmeg bişiriS, dolma bişirúruk, kèşgeK bişirúruk her şey bişirúruk tabé. tabé<sup>(15)</sup> ğatığ\_èlle çorbası da yápar. tóbe y▶á. bu arife de nèrden gónderdi bunu baña bi y▶á rabbi.<sup>(16)</sup> yá rabbi nè vülüm ben, tabi. nè yapáyduğ herkez\_ñrda oynalırdı, gúlellerdı aşb'n faz<sup>(17)</sup> gótüren gişiler, orda çıkaļlar gèlülerdi geri. s▶ññakı ğún de dū'uncú\_ün oļudu. dū fūncü<sup>(18)</sup> ğünü. cümertesi ğún♠ yapaļlar, dū'ün ğuraļlardı, herkeS ğarıļar dū fūne gèlü o zıman. ≠<sup>(19)</sup> yá nasıl\_oļsun yáv\_işde. yōğ kóyúñ\_adamı gèlüdü.

(20) -dü fūncü ne biliyon mu? dāvet dü fūne gelen dāvetçiler.

(21) -herkeS yáni yárim\_ölçeg búdáy\_alan hanı, bi çıkiyá bi şey\_alan gélüdü (22) dú Fúne ●yle. gab\_alan gab gétürüdü. ≠ zkmán ba ƒır gabıdı. yá] işde nè bilim ben işde (23) öyle aļuladı bi gázan gáşuğ nèyse gôtürüledi dú:úne ●yleydi. nāparsıñ gúler\_oynar (24) herkez dú ƒún yápardı, da:ıa nè bülüm ben nápağ. gına yákaļlardı. nè bilim ben,

(25) gı eleg içinde vaļası

(26) kaıd\_ içinde gınası

(27) hanı yá bu gızıñ\_anası

(28) ƒııırın gelsiñ bē gardaşıñı

(29) diyeregden hanı bŃyle, ●yle öyleydi. öylē ēderdüğ işde gınayı yákaļlardı, gız (30) da ī ƒ diyeregden ālardı. gızı gēlin āladıyoļar yá hanı. evet işde öyle diyereg (31) āladurılardı gēlini. ■leydi. yoğ yáv beg de şey ēdemem şindi onΔ ben, unuttum şindi ≠ (32) zkmankini. yáv ƒııırannar ƒııırƒ, b |\_irebiyē\_abu varıdı da biliy'ññ mu? ■le bi ƒııırıdı (33) háy\_irebiyē\_abu. yá] aķlımda gálan\_ işde o nè bilim ben. yoğ gızıyım gı ben nè bilim (34) unuttum ben şindi ≠ zkmandan bu zkmannara y▶á. gēlmıy\_ adamın yá. gına gēceñi (35) yasıñı yápaļlar, zkbānan gēlin aļuļar. ƒerez sēpelle, gēlin\_atdan inerkene sēperler\_onu. (36) arabadan inerkene gúyáıu sēper gēliniñ arabaniñ\_úsdúñe. gızın gocası, nışannısı, (37) dāmat. ■le de bi gıraļlardı bi şey. gapiyá y▶á süreллерdi, bağ bu bu da:ıa ēyisini bilƒ. tabi, (38) işde bu gadar başga da:ıa ne oļsΔn.

(39) yñg duvā zaten gēlin duvağlı gēlü zāten arabada. atda oļsuñ arabadaōā\_oļsuñ. (40) gizlü boy búrúğ gēydürülerdi. şöl● gōzel bi boy bürügler oļurdu, onnarı gēydürülerdi. (41) yoğ gız, bizimki siyáh ƒarşaf devúlüdü. bizimki ālıdı aļ, bŃyl● aļ gırmızı şeyler\_oļudu. (42) bŃyle duvağ gurduğ böyle bi şı kēşen pēştanbarı dēллерdi. kēşen pēştanbaļı dēллерdi, (43) ş■le ƒiçeglü bi şey o da, onΔ daķaļlardı. başına da bŃyle bi şey bāļaļlardı burdan. nè (44) bilim ben yáv işde bu, bi şey bāļaļlardı burdan\_ārı. öyleydi.

(45) nēblƒm ben işdé báyramıarda gúleллерdi 'nyñaļlardı gı nēblƒm ben. binellerdi tabi. (46) öyle oļuy'ndu tabi. ataļlardı tabi öyleydi. túrkú ƒāruļladı nè yápaļlardı y▶á. ben nēblƒm (47) ben yá]. yápaē. aļļa hu.

(48) gáyáda vurdum gúşu

(49) gızım ben ƒıķamiyōm şindi yoķuşu

(50) kim dutarsā\_elimden

(51) o oļacağ cēnneT gúşu.

(52) şu dāļarıñ gāsdiñden

(53) ben\_ōliy'nm gāsdim

(54) ben\_áyırıldım dosdumdan

(55) çiselú dářlar gibi bënim duman ğalğmṭ üsdümden

(56) ğızım iç. yáziy'nñ bunnarı. yá işdé 'nnarı yáz\_ışdé. mèyramı biliy'nñ he mi? (57) şindi bu adam gétüdü yá. hadi ğüle ğüle ğızım. hiç\_arifenñ ğ'ncasını tanımiy'ndum (58) anca ğórdüm da'a y▶áni valłā. çoğ da èy | bi çocümüş y▶áni maşallaħ. nè yápağ ğı hangısını (59) uluyáğ da sèpliyeK he mi? a şılma ğèlmṭ işdé unuduy|m çoğ. şe'ye lóretmene ben bi (60) yázdım ki şindi gergi ğeldi bi de. çıĝmış\_emme şindi dē\_ağlıma ğèlmṭ ğörü'yñ mu. (61) ben\_a|ıy|m,

(62) mani bënim èzberim

(63) ğañ\_alṭ ğózlerim

(64) ben 'n yárin y'nłunu

(65) ölene ğadar ğózlerim

(66) dèyiñ he mi bunu da yázac'áñ? bilmem ki dur baĝalım. dur\_ele ałłah ałłah nè (67) yápaE he mi?

(68) daş'nvaniñ ğavağları

(69) dóküldü yáprağları

(70) şu ğörünen acaba

(71) benim yárin ğ'nnagları mı acaba

(72) dèrim 'nn∆ da yáz bakṭm.

(73) ağ būdayım būdayım

(74) sèreydim ğurudayım

(75) şu ğèçen ğünneri

(76) ben nası|\_unudayım.

(77) řu y'nłlar uzun y'nłlar

(78) yár baña üzüm y'nłlar

(79) o yár sèverse bèni

(80) sağlar da ğüzün y'nłlar.

(81) cèbi kláTlı yárim

(82) ğoļu sahatlü yárim

(83) ben\_ağlına ğèlinci

(84) afet yüregden yárim

(85) dëmiş ba ɾ saçati górdüm de ondan dëdim. daça çoğ\_emme şindi işde ağlıma (86) gëlmɾ nè ğadar ne ğadar söyledim ben ɾretmene.

(87) gël bënim ësme yárim

(88) ğ▶ónne kúsme yárim

(89) ğónúl gózelsüS\_ñlmaS

(90) ümüdü kësme yárim.

(91) yëni tëveg dñlması

(92) içindedü ğfyması

(93) bñ\_ün gözüm sñèrɾ

(94) yákın mı acaba y▶árin gëlmesi

(95) dë. háy nërden çígdı bu başıma bënim.

(96) ırmağdan geçën\_aTlı

(97) ırmağ suyúñ bèg daTlı

(98) hiç kimseden fáyda yñğ

(99) hëpisinden can datlı.

(100) ırmağdan geçën\_atlı

(101) ırmağ suyúñ bèg datlı

(102) hiç kimseden fáyda yñ ɾmuş

(103) hëbisinden can daTlıymuş.

(104) daça ni yápağ hë mi? var doļl\_emme ğız\_a ɾlıma gëlmɾ o n◦á\_adar söyledim (105) ben şeye ğündödüyá. ɾretmene ɾretmene sölɾm dërgiyé çígmış da ondan gëldi. dërgiyé (106) çígmışdı da. ɾretmen şey\_étدی çocuğlara şey vériy yá tătıl\_olukene. yñğ yñğ. sen de (107) sñ●le bi tãne. unuduyöm\_ışde çoğ\_emme unuttum\_ışde. hiş de ağlıma gëlmɾ (108) baqsana.

(109) -pëk güzel yákıştııyñduñ sen\_amma.

(110) -në yáɾɾm ğı? nè bilɾm.

(111) -siz bu bölgeniñ şeyiñi mi aldıñıS araşdıımasını mı aldıñıS?

(112) -asğır yolu béklerim

(113) ğúnú ğüne ëklerim

(114) sen gët yárim tálime de

(115) ben burayı béklerim

(116) he mi onu mu?

- (117) ğara çámiñ\_ardında  
 (118) dumana baḵ dumana  
 (119) ben o yári yitüdüm  
 (120) èllü lirá buļana  
 (121) dèdi biriñi de öyle dè. nè\_\_apağ ğı? işde var da işde şindi ağıma  
 gèlm\_T.  
 (122) -daha da güzelleri vardı aşıında.  
 (123) -var doļu var da işde ağıma gèlm\_T. işde ağımdan çıkıyı işde.  
 (124) ğnca çám püllü mü\_oļa  
 (125) dibi ğúbüllü mü\_oļa  
 (126) bu efendi kimmiş yünnuş\_emme  
 (127) hanımı k♠llü mü\_oļa  
 (128) dè bi de.  
 (129) -anā bi èbru da burda var.  
 (130) -çıbıñ\_ucu nèden  
 (131) başım\_ār\_T nèden  
 (132) otudum yol\_üsdüne  
 (133) nè gèlen var nè gèden  
 (134) dè bi de öyle dè yap nè yapağ.  
 (135) çıbızmam ğül\_üzmem  
 (136) ğül\_üsdüne ğül dizmem  
 (137) yèdi yıl\_áyrı gèssem  
 (138) sènden ümüdüm\_üzmem.  
 (139) nè yapağ ğı da|a nè diyeg he mi var çoğ\_emme nèrde buļasın da  
 nèrden (140) gètiresiñ.  
 (141) şu yolļar uzun yolļar  
 (142) yár baña üzüm yolļar  
 (143) o yár bèni sèverse  
 (144) sağļar da ğüzün yolļar.  
 (145) yázdiñ mı on△?  
 (146) çarşuyá varmadıñ mı

- (147) zencefil\_almadıñ mı  
 (148) niye dirgúnü'yññ bēni  
 (149) sen cahıl\_ñlmadıñ mı  
 (150) dē birini de öyle diyeg nē yapağ ğı.  
 (151) baÇÇayı bēlly'ñlar  
 (152) ğülüme elli'yñlar  
 (153) nē şirin şēherimiş  
 (154) sēmeden dilliy'ñlar\_ adamı  
 (155) on∆ da yáS nē yapağ arayıP zornan arayıP buıuy'ng. dur bak\_ı m  
 daıa hani yá (156) buıamadığ ki.  
 (157) ırmā dēsdı ğod∆m  
 (158) dññmaııdu dññmaıı  
 (159) ēl yá rinden fáyd∆ā\_ñmaS  
 (160) ğēndü yarıñ\_ñmaıı  
 (161) dē bi de ∩yle yáS. daıa nē dēyim söyle yárim söyle nē rden nē  
 ğētüreg de (162) söyliyeg.  
 (163) ēy dālar dālar dālar  
 (164) başı dumannu dālar  
 (165) yol vērīñ yárim ğēl\_ı  
 (166) dınsüS imansuS dālar  
 (167) dē. var var\_emme işdē ağlıma bu ğētdinci ğelegeK hēp\_unnar  
 ağlıma. sen de (168) on∆ yáS şindi bunuñ dēd▶úñü yáS. seniñ ľafıñı  
 yazacağ\_ışdē oña. nēbl\_ı m daha da nē (169) diyeg?  
 (170) bāıa vardım yáprā  
 (171) dūny▶ám hēp baña  
 (172) yárim ğēlmenci  
 (173) ğatmañ bēni tñprā  
 (174) dē bi de.  
 (175) maçğa yñlları daşlıū  
 (176) ğēliyē ğalem ğaşlum  
 (177) nōıdu yárim b∩yle saña  
 (178) niçē ğózleriñ yáşlu  
 (179) dē bi de ba\_ıalum hadi.

(180) dālar aşuduñ bēni

(181) aşğa düşüdüñ bēni

(182) buncacuğ işler úcún

(183) niyé şaşudúyduñ beni.

(184) işde dēdúğ. unuduyñm işde ağılma gēlṭ gēlṭ unuduyñm. sēl'aniğ mu ◀haciri. (185) yēlliyúğ biS. sen de yēlli ğonuşuyññ emme. oļsuñ yēllisiñ yēlliyúğ ginē hanı biS. (186) barmāñda yúzüğler, ğoļunda belezüğler nēydi arkaşı\_onuñ oy sana sarılayım nēdir bu (187) ğúzelligler.

(188) dāda daşan yáyúlu

(189) zilifleri sayúlu

(190) çíğma ğ'nnağ başına

(191) sēni ğóreñ bayúlu.

(192) ğúndōdu yá ben ğúndōdu söyletdṭdi baña da. ben biliyñm dağa be canım yávrum. (193) ben bi ğóz ğórmüşdüm emme diyñm arifenin ğncasını ğórdüm. tabi tabi. (194) babañ\_évde mi? vaļlā gēlmṭ işde unuttum y▶ arum. şindi bu ğēdinci bēnim hēp sıriyá (195) dizülü emme işde unutuñm işde. nērdē aldılar bilmiyem ki? nēriyē\_ētdiler ğı? ağıl (196) mı ğod△ hanif\_aa saten bende. hadi söyle söyle yá gēlmesse nēden söyle, (197) hiç\_ağılma gēlmṭ yá ğı. çoğ\_emme işde çoğ. çoğ\_emme işde ağılma. ben de şindi (198)hanif\_aayá çoğ söylerim ben. s'n fan sókerken tallada bñyle biliyññ mu vēr\_ēderdim (199)hanif\_aayá, nēden buluyññ dērdi. yá sókúyñduğ işde. canım şindi nē\_ápṭm'n (200) zkmannar ğēşdi.

(201) piļav bişüdüñm yávan

(202) üsdüne kēsdim s'n;an

(203) babañ\_on biñ\_isdiyē

(204) uyán ēfendim uyán

(205) dē. o ğáynana manisini bēğ şey\_ēdemiyeñ onı. saña nē söyleyim saña? (206) hiç\_ağılma gēlmṭ işde. ağılmdan çíğdı şindi hēp.

(207) ğarşuda duramassiñ

(208) daban dutduramassiñ

(209) nēre ğēderseñ ğēt de

(210) sen benden ğurtuļamassiñ

(211) dē birin de bun△ yáS. söyle yárim söyle gēlmesse ğeriden nē söyle hanı.



- (212) çáyıra sèrdim haļı
- (213) yárim ğarafıl daļı
- (214) yárim yár dèül\_emme
- (215) nè yápacañ çègd\_ñ èliñ\_arı.
- (216) on△ da yáS bèlki. ğız\_işde diyemiy\_om\_on△ ben.
- (217) işliyé bèden\_ñlda
- (218) yáre bi ğèden\_ñlsa
- (219) şu èteşine yándũn da
- (220) bi adam\_ñşáydı.
- (221) ğúlen dèvül mú tabi. madana ğèd\_ñsiñ yávrucum seniñ. canımıñ yávrusu. sen de (222) ğaruşdu ğumu ğaruşdu da bi tecúğ söylemiyesiñ he mi?
- (223) ikilüledü pıñar
- (224) her ğuşlar\_ñña ğñnar
- (225) sēmedim ki ğanaduyá
- (226) yürēm\_ñña yánar
- (227) dè birini de nè yápacañ zorunan çığdı o da zorunan. bar doļ△\_emme ben şeyé (228) söyledúğlerim şindi ğúndōduyá söyledúğlerim ohō. ğoca k▶\_adı doļduđuydu o çocuĒ. (229) burdaļar. nøy? nèbl\_ñm ben.
- (230) èy\_aқşámļar a\_řşámļar
- (231) gine oļdu a\_řşámļar
- (232) herkez ğèd\_ñ èviñe
- (233) ğariPler nérde āşamļıyacağ
- (234) ğızım sen nérde āşamlicāñ bũ\_ōn ağşam? burda āşamļa. on△ da yáS bèlki hadi. (235) yázdıñ mi?
- (236) ğèdiyōm şöylesine
- (237) ğariPler mēhlesine
- (238) şuda bi ğarib\_ōlmüş
- (239) gine kim\_āliyacağ acab\_ölüsüne
- (240) bènim ğib\_ñ\_işde •yle. ilhāmi ilhāmi o. èsençáyļu ilhāmi. èsençáyļu ilhāmi. (241) hasda o hasda da. oña söyley'ñm bāzı ben\_emme nè söyleyecēm hiç bi şey (242) söylemiyem\_oña işiñ mi y'ñk. ğeçmiş zkmānı nè s•licēñ daļa.
- (243) ğèdiy'ng dur diyen y'ng
- (244) kēbab\_aļduğ yiyen y'ñĒ

- (245) áyruġuġ ġóynēni  
 (246) bizden başġa giyen y'ng  
 (247) ġızım bundan s▶'nna nōġacaġ\_ışdē. hēp ġáyboġduġa nēriy○é\_ētdile  
 bilmem ki.  
 (248) -şimdi ġelir ġelir biraS ġurcaġa sen. ġeliy'n. iyi bēcerdi maşallaġ.  
 bu yášda bu (249) hāfıza hanı.  
 (250) arPa búydáy dēneler  
 (251) yíġıġsın mēyhāneler  
 (252) tērzü elüñ ġırıġsıñ  
 (253) dar ġeliy yá dūmeler  
 (254) dē bi on△ da yáS daġa nē var.  
 (255) baÇÇada bāsüS yárim  
 (256) hēyvadan\_arsıS yárim  
 (257) ġaleysüS ġaba bēñzer  
 (258) dūnyáda yársüS yárim dē.  
 (259) -hadi bi tānē da yáS.  
 (260) -mēkdúP yázdım acele  
 (261) aġ\_eliñe hēcele  
 (262) mēkdúP bēnim vēkilim  
 (263) aġ ġoynuna da ġecele  
 (264) dē bi de oñ△ yáS daha başımı bāġatū\_artu ēy | mi. saġoġ hadi ġusura  
 baġma. y'ng (265) ġusuru y'ng. sen de arifiyé çoġ çoġ sēlam söyle.  
 (266) isgembisi b'ñş mü\_oġa  
 (267) yáriñ ġ▶ónü hñş mü\_'ñġa  
 (268) ben ölüy'nm yá burada  
 (269) yáriñ bāri daş mı oġa  
 (270) dē bi de oñi yáS da ġurtuġ hadi. hēlal\_oġsun ġızım ġüle ġüle.

-252-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Mülkbükü
ANLATAN	: Sündüz GÖK/ Kayakız ÖZTÜRK
YAŞ	: 77/?
KONU	:Karışık

(1) bu bazar cumā cumŃrtesi başlıyódŃ Ńteki bazarā\_adar dú ƒún çalınyódu. sēkis (2) gún. bēnim\_ adım sündüs góg. 'ndan s►'nna dú ƒünner başlıyó, gēlin hamamā gēdiy'ndüg (3) dā'nġnan b•le boy bürúgleri gēyy'ng dizile dizile davŃġ diyereg gızı aġıb gótürüy'ndüg. tam (4) gızılırmāñ yánına gēliy'ndüg puñar y'n ƒ\_ evlerde su y'n ƒ\_ oriyá gazan guruy'ndu ƒ\_ş•le (5) üç\_odunu bālayıb çáTma tül gērib onŃnki hamam\_olu'y'ndu gēlinnere. ordan ƒ\_ ƒ\_ gēl. (6) gēliy'ndüg aş\_ evine 'nġan\_ eviniñ óundan o\_ yēngeler gēçiy'ndu oriyá. vary'ndüg gız\_ evine (7) yiy'ndüg içiy'ndüg. Ńrtes ƒ\_ün gēlin ƒ\_ aġukene gēlini d'nnaduy'ndüg boybürü (8) gēydürüy'n ƒ\_ gāfasına gūşağ bāladıy'ndüg gürmuzu dovağ\_ ata da bindürüy'nġardġ atġarda (9) şēysanaġa yııġıy'n sandu ƒ\_ lar içinde aġa cēcimler üsdüne gēdiy'ndüg. atġarın (10) gıdġınıñ\_ aġında ş•le\_ş•le parça\_ n\_ zkmān sarı fasinner varıdı bunnarı bālıy'nġardı (11) gēlin ƒ\_ atını da iki goñşu dāmaT\_ górmüy►\_ ó\_ iki goñşu\_ ata bündürüy'ndüg\_ goġundan da (12) dutuP\_ 'nġan\_ evine gótürüy'nġardı\_ endürüy'nġardı\_ bizim\_ dü\_ ƒ\_ünümüz\_•lēdi.

(13) yētmış\_ yēdi.

(14) -var\_ mısıñ\_ gı\_ o\_ āder?

(15) -otus\_ nē\_ dēdim\_ 'nġ\_đm\_ m'ēmur\_ da\_ otus\_ sēkizliymişim\_ ben\_ yā\_ oña\_ góre (16) hēsab\_ ēdiliye. şu\_ ēvdeyim. 'nġ\_đm\_ uşām\_ b. 'nullarım\_ m'ēmur. burda\_ y'n\_ ƒ\_ġa\_ ben\_ varım (17) kóyde.

(18) -mülkbükü.

(19) -y'n\_ ƒ\_. mülgbükü\_ diyelá. nē\_ dēye\_ mi\_ dēmişler. b'nrası\_ bi\_ bükümüş. maġġa (20) yáyıly'nmuş\_ şu\_ ańdıran\_ kóyü\_ var\_ oranġ\_ b\_Ńrası\_ yáylásıymış. bizim\_ aşşā\_ kóydelerimiş, (21) irmağ\_ gēlib\_ súpürünci\_ buriyá\_ ēlinci\_ bunuñ\_ adı\_ mülgbükü.

(22) dú\_únnerde\_ kēşgeg\_ bişiyódu\_ doġma\_ sarıyólardġ\_ ét\_ yáhnisi\_ oluy'ndu, pēriş\_ pilavı (23) pēriş\_ pilavınıñ\_ üsdünde\_ de\_ bŃyle\_ bŃyle\_ étleri\_ gızardıb\_ ġapama\_ yápiyólarıdı. étleri\_ áyru\_ bi (24) góyún\_ kēsiyelardı\_ étleri\_ b•le\_ b•le\_ tavada\_ nar\_ gibi\_ gızardıb\_ dú\_únc\_lere\_ gēden (25) pilavıñ\_ üsdüne\_ ġapama\_ diyelardı\_ ġapayıb\_ ġapayıb\_ étleri\_ vēriyelár\_ dú\_ ƒ\_únc\_lere. yēmegler (26) gūzel\_ oluy'ndu\_ 'n\_ zkmānıñ\_ yēmegleri\_ •leydi. şindi\_ de\_ áynı\_ yēmáġler\_ de. 'n\_ zkmān\_ çorba (27) yō, şimdi\_ çorba\_ var. bōreg\_ varıdı\_ şindi\_ mēselá\_ şu\_ gēline\_ dú\_ ƒ\_ún\_ ēdiy'ng. uña\_ ēve\_ bi (28) bōrēnen\_ gēliy'ndüg\_ o\_ bōregle\_ gızıb\_ dü\_üncilere

vèriliy'ndü. İ'nlan évinde böreg gızarıy'ndü (29) iki sufrayá b•le o yémágləriñ yánına vèriliy'ndü dü Füncilere. varıdı çoğ güzel şey |miz (30) varıdı. 'n zkmannarı şeyleri gèlenágləri górenágləri •leydi. nèy? nèy gı? cèyiz 'n (31) zkmán basma pırtı mırtıydı.

(32) -ba ɾ.

(33) -dur canım ben ifáde vèriy'nm o yáziy'n.

(34) -tam yèrini buldú.

(35) -işlig, atleT şunu bunu ben de atınan gèlin gèldim.

(36) -atınan gèldúğ atınan. şindi dāmatıñ yánına sādūç. sādūÇu dāmadınañ barabar (37) d'nnadıólardı. sağdıcin\_anası yèñiden aş guruşuy'ndü. dāmadnan sağdıÇ o évde (38) yi'y'ndü yém'lá. o tarafa gètmıyó. dāmat babası évine burda yi'y'n. •leydi èsginiñ usulłarı.

(39) -ğayágıs óstúrg.

(40) -annat dúúnünü.

(41) -va||la ben hiç yášımı bilmıyóm.

(42) -o da bènım ğadar vardu.

(43) -atınan gèldim.

(44) -èşşá şeysana|anı y► idi|a bunuñ.

(45) -sanduğ, iki yátağ yıyıóla seysana o.

(46) -şeysana o işde ata èşşá yúglü'y'nlar. gız\_évine yí ɾılıy'n 'nlan\_éviniñ yátá dutā (47) sanduu gız gèlin o|ukene gèri yí|líy 'nlan\_évine èdiyó cèhiz •le.

(48) o y'nudu. érkeglár hèç bizim oyúnumuzú górmüy'ndü. kahyá oyunu (49) çí ɾardıy'nlardı. gine de dèvam\_èdiy'n oyunnar burda. 'n|annar b•le yá ɾınnarı seniñ (50) bènım elbisey | gèyy'n onnan gèlin\_o|uyóla işde bi şèler o|uy'n.

(51) vardı. ğáynımınki gúleşliydi bahçada o|muşumuş. èsgiden gúleşli varıdı bènım (52) ğáynımınki gúleşl|dı şu haşimiñ baÇÇada o|muş. vardı èsgiden. nèrelisiñ? işde oña (53) şey diyelá işde da|a kahyá oyunu diyólá. biliy'nñ mu biri hèkim\_o|uyó biri (54) do ɾdor\_o|uy'n bilmem bi şèler olıy\_ışde onnan orda oynuy'nlar. oynuy'n|a orda.

(55) -ğarisı\_ölmüş.

(56) -èzicandan bizim postacı var şey ègrem milled vèkil|dı ābisi an|arada öldü yá (57) postānede o. èzicanda. èkrem. unuttum onú da işde

ğardaşı milled vèkil\_Γdi ankarada <sup>(58)</sup> öldü èzicanā\_ itdilēdi. bëlki de sen orda y'n fumuşundu.

(59) o aındurunın ğarşusunda onna. ğırğ ğıs.

(60) -var var mēzelligde var. nēydi?

(61) -örölmüş mēzelliin\_ içinde. vaļļā adını bilmiyóm şindi.

(62) -bi de şurda çocu ƒu olmiyánnar var. tēgge. ğarşu. aıacıñ dibinde. adını bilmiyóm <sup>(63)</sup> işde yátur diy'nla hanı. yatur. ben ğótdüm yá bıdır bēş\_ altı ğarı.

(64) -çocu ƒu olmiyánnar o súynan orda dāvā\_ ediy'nlar, namaz ğıļıyólá.

(65) -aļļah vērüse vèri ba ƒ.

(66) -aļļā yálvarıyólá. oļusa üsdüne ğelü ğurbanımız kēserúğ diyelá. oļannar ğel\_Γ <sup>(67)</sup> kēsiye aıacıñ dibinde.

(68) -ğaç kère.

(69) -ben |le şēye ğarışmıyóm. o iç\_ işleri ba ƒanı her şēyi bil\_Γ. bu da her tarafa ba ƒ\_Γ.

(70) -nérde? ū. baıa ba ƒ. dāļardan alıncı şēy bu ölü dēñize giden.

(71) -bizim ırma ƒdan böyüg mü bu ırma ƒdan?

(72) -ana ırma ƒ dēdüün nē ļa.

(73) -ğışisi var, `áļarı var. o yánda evi.

(74) -kóye o ba ƒ\_Γ.

(75) -kóyde nē varsa habar\_ alıyı.

(76) -ğēz\_Γ ğēz\_Γ.

(77) -onuñ\_ için diim. bēgcis |\_ olsa her şēyi bilir. çalımanı taļļadan t'nplananı bil\_Γ.

(78) s'n ƒuğluğ, kómeç, ğuşekmē, civcilig, tikencsğ, ğ'nvancı ƒ işşe bΔnnardan yemeg <sup>(79)</sup> yápiy'n ƒ, pişiriy'ng yēni. ğ'nvancığ.

(80) -tēkelcán.

(81) -sirkem otu bunnardan yemeg yápabiliy'n ƒ yiy'n ƒ. ilaşlıy'nla yiy'n ƒ otu yáprā, <sup>(82)</sup> biliyóm. onuñ y'n ƒurđusu da oļuyú mı ƒlaması doā\_ oļuy'n. y'n ƒurđusunu mu? dibine yáıını <sup>(83)</sup> s'nıanı ediyóm onΔ da şēyi ğoy'nm madimā hōrsed\_Γm, piric\_ atıyóm ecig de su <sup>(84)</sup> ilāvē\_ ediyóm. tamam bişiyó alıyóm işde y'n ƒurdu dókúb yiyóm. tabi.

(85) -kavuruyóm diyó ğoyá.

(86) -ğavuruyóm dēmiy\_Γm ben de hōrseliyóm diyem.

(87) -boranı.

(88) -mıǵlamasınǵı da áynı isbanaǵ mıǵlaması, s'n ƒannan ǵıymaǵı mıymaǵı édiyóm (89) yımırta ǵırıyóm yiyóm.

(90) -y ▶ ámur mu ǵeldi gine?

(91) -kiminen mi? yaşlı herif var orda. var var. iki ǵızım ik |\_ 'nıum var. ǵızın biri (92) izmirde biri isdanbđıda, 'nuǵlarım taş'nvada. biri elmáǵ m'émuru böyúǵ\_ 'nıan. ƒteki de (93) tēkelci. emegli bā ƒullü\_ işde. yiyác'ámıs ǵada édiy'ng, atmış yaşindeki ǵarı nēy |\_ (94) ƒa ƒ\_ édebülürúǵ. o da benden yaşlı. ǵuǵa ƒları duymuyó. dö ƒüşü'ng dúymuyó. ço ƒ (95) bıkırncı dúyyó. y'ng éy\_đı ǵuǵā. haÇÇa ǵederken\_ éy\_đı, ha`dan ǵeldúǵ ǵuǵā skır\_ oǵđđ. (96) āmin darısı saña. iki senē\_ oǵđđ. şineǵler de ısır\_đ adamı. ézicanda sineǵ y'n ƒ da hoş (97) ǵeldiñ di'i. •le ǵızım\_ işde ǵelenáǵler, ǵórenáǵler o ǵún onnarıdı. şimdi ǵelin bizim (98) torun nişanni bizim ǵelinnig buriyá ǵúnde élib ǵediý\_đ. b•le n ▶ ára nişannıyı nēnden ǵórün (99) saǵlanıyóduǵ şurayá nişanni.

(100) -adıñ nēy?

(101) -izinnemiyé törtleg ǵózlü bi ǵişi otur\_đ bizim\_ adam ǵetdi. dedim ali dayı ben (102) saǵa bēnim fotraf çek.

(103) -izinnemeyé dú ƒún\_ oǵacaǵ izinnemeyé ǵótümüşle.

(104) -oriyá saǵlanmış dēy u yānna. çēǵme dedim. bi çirkin ǵórüb ben buna varmam (105) dēmiş fotrafÇıyá.

(106) -pörtleg ǵózlü bi ǵişi.

(107) -s ▶ 'nna nişannısı çıǵmış baǵmış ǵnca burnu ǵıbgızıl b |\_ adam. işde bunnan (108) fotrafı çekünürüm dēmiş bu.

(109) -ba ƒ\_ aǵa sēer abulañıñ oriyá bēǵ giderdúǵ tā şeyden bile yēmeg\_ aǵdı ƒ.

(110) -seni añdırannı san\_đ.

(111) -bu andıranrı dıǵólümüş.

-253-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Özbaraklı
ANLATAN	: İhsan TEMİZ
YAŞ	67
KONU	: Karışık

(1) üniverside öğretilmiş, sitejer y▶anı. o dâ dólusñ, ben ne. arařırmacısñ. óle (2) disinê baña yá. yá ba ƒsañ ben lóretim górevlis-ƒm diñinci pırofösör müsün yó, rigdör (3) müsün yó. tāmam güzel çoğ güzel. tékrar araştırma górevlisi olara ƒ hñş gélđiñis (4) mēmlketimize. évet soruñ aļıñ cēvabiñızı.

(5) ohō. tam\_ adamını bulduñ ki sen. ben ēsgiden ≠yniyan da benidim, gülen de (6) benidim. dó ƒşen de benidim. benim adım soyáđım ihsan temiz. anam bi de tƒrörüs şeýe (7) gētmesñ tereröslü ƒe.

(8) -yoğ yoğ.

(9) -nēy?

(10) -yá güdü var yá görğmuyom ben. müdür var bizim temiS. atmış yēdi (11) yaşımdayım. ğır ƒ\_üş dñumļuyúm. bin dokuz yüz ğır ƒ\_uç. töbesdavuruļļāh. ļan çocū ƒ, (12) ļan bu bizdenimiş\_e yá. sen ayır ğú ba ƒiyım, ğózúm ısırım, nan nērden taniyóm (13) bunu ben diyóm yáv. bunnarın kóyde bi sēne bēkcilig yapıdım. bunnarın kóyde bēni (14) tanımiyán yo ƒdu. évet. ben aşābaraĝlı, özbaraĝlı da yáluñuş aşābaraĝlı yás sen. antebin (15)baraĝ mahiyesinden gēlme bu köy. baraĝ túrkmenneriñden gēlme artu ƒ āsilemiş (16) asillemiş y▶anı, řu dişlerimi da ƒ-ƒm ben şeý şeý ğonuşam-ƒm. túrkçey ▼i dōrudu (17) ğonuşam-ƒm. biz bunnarın ta çocu ƒļu ƒdan tanısiyú ƒ bunnarın çocu ƒļūndan. āniyon (18) dólul mü? taşnvada beni tanımiyán yo ƒdu. şorayın ardı sıra baļtaynan ğoşdum. çekim (19) yábdıļa. şindi o fílim oyn-ƒ arada bi. tař≠va tēlevizyonunda röportaj yapımışım. hayır (20) ēfendim rol lóleydi. y▶anı bi mērkeb bazarlı yapırdı bize, řoráy rol oraraĝ mērkebi bay (21) baña sen bilüsñ yátdı vērdiñ dēdim, seni öldürünücün ğādar dēdim buñu óğuma (22) atdım. váy\_anam ólüyom ğurtarın bēni diyi, ben ğoşuyom ļan seni öldürecem diyiym. (23) faļan fíļan\_işdeh çekim yapıdıļa gētdile canım.

(24) ēved ēved. burda aşiret olmas. ařiretiñ soyadı bile yñ ƒ. o, ó\_orða ğalmış. hāyır (25) ēfendim buriyá gēlen\_emme hırsuzlūnan gēldi, emme adam öldüdü gēldi, emme bi (26) şeý çaldı gēldi, bilmiyñ ƒ\_iřde. buriyá gēlmiş. iki bara ƒlı y▶anı, iki ğardkş gēlmiş (27) buriyá veyá dōrd ğardeş artu ƒ neyise ve de burda ikisi burda ğalmış ikisi urda ğalmış.





onnar tamamlar y►áni. efendime söyley |m kahveci dërler şindi o düüne <sup>(61)</sup> gèlennere kahve döker böyle kahve yápar döker içer onnan. o parasus. ve karşı yemē <sup>(62)</sup> dedîimiz bi tepside üş tâne taba ƒ o taba ƒlarda işde çikolâta şu bu çerez kurū üzümlü <sup>(63)</sup> fağan fila ve dü ƒüne gèlene o öñüne gör búyrun dër hoş gèldiñis vè de onđ şindi onnar bi <sup>(64)</sup> tæg alır ik |\_ alır üç\_ alır nêyse oriyá zarfını bira ƒır o zarf gider sandığ başına <sup>(65)</sup> tèslim\_ olur. orası şey nêydi onuñ\_ adı dêsene bünyâmin yá? ğasa ğasa dú ƒünüñ ğasası. o <sup>(66)</sup> da bitdi mi? efend|m dağa nê vardı yá? ğarşı yemēni söylediğ. ondan sōra hamama <sup>(67)</sup> gèdeller hamama. hamama dâmadı y►í ƒağlar yâni yûnağlara şurda oriyá gèlile êkseri <sup>(68)</sup> bizim bura. o yûnâ gèlüler dâmadı y►í ƒağlar efendim normalite. sabunnayíb adam a ƒıllı <sup>(69)</sup> kèselemiyñla yá iki tas su goyyñla elbisesini gèydürüyñla ondan sōna sırtını bi puşu <sup>(70)</sup> da ƒağlar çiçegli gōzel bi puşu hadi ba ƒ|m datdiri dutdiri gèlille. ondan sōra o da bitdi <sup>(71)</sup> êrtesi ğún gece ğına yá ƒağlar. kına gècesi gece o hâmam ğünü gece ğına yá ƒağlar <sup>(72)</sup> dâmada. ben artı ordaki yítbaşıları da yá ƒırır. êrtesi ğún ğağ ƒağlar hadi yávrum <sup>(73)</sup> gèlin\_almiyá. gèlini ağıllar gètürüle indürüle ondan sōna hociyá ğağlı iş.

<sup>(74)</sup> nêy? silah mı? o direğ yoh bizim bđrda şey olmadı. bizim bırdâ o direğ yí ƒma <sup>(75)</sup> yo ƒ. ama ço ƒ silah\_ atmışlardır.

<sup>(76)</sup> simsim taşova simsimi. başğa haláy çekeller, ğızçoyşnu oynallar. yo yo •le bi <sup>(77)</sup> şey yñ ƒ. ğüleş varıdı önceden ğüleş varıdı sōna at yarışî afedersin eşeg yarışî. o ba ƒ o <sup>(78)</sup> kèşkē unutduğ ba ƒ hèle. anâ. dâdan şindi ğanıları b |\_ iki ba ƒağlar ik |\_ üç ğanı odun <sup>(79)</sup> gètürüllerdi ve cāminiñ\_ó ƒüne kèşkeK ocâ ğurallardı. orda kèşkekler bişerdı bi iki dene <sup>(80)</sup> veyâhuT bi tosun bi şey kèselledi, o kèşkē köye dauduğardı. o işde kèşgek yá kèşkēñ <sup>(81)</sup> şeyi bûdayı d►óduğleri onđ deliğannılar dóver. varıdı varıdı. unuduyn ƒ h|êrT hêbisini <sup>(82)</sup> tāmamliyamiyñ ƒ işde. yâni sınıfda mı ğaldım ben? ortáynan mı geçiyñg? şindi gèlini <sup>(83)</sup> indirdin mi iki ğişi gèlini dutar, yo ƒaru çí ƒardu. çölmē bi ğúm. yá nêbl|m hüner\_ işde. <sup>(84)</sup> êsgiden bəri gèleneg gōreneg. annamam ben orayí bæg. efendime söyley |m gèliniñ <sup>(85)</sup> elini y►á şeydelle şeye şeydelle sürdürüle ğapınıñ eşTne üs eşTñe. ondan sōna işde nêbl|m. <sup>(86)</sup> tepsiyé kuru yemiş para ğoğlar ondan sōra gèliniñ ğafiyá atallar. çáğlar toplar. gèliniñ <sup>(87)</sup> ğafiyá şey sèpeller. şey de ordan dır atdı mı burda. o teps|T. tepsi isderse ağıltundan <sup>(88)</sup> olşuñ o atılaca ƒ. gèder burdan dèy.

<sup>(89)</sup> özel muamele yoğ da ş•le bi şey var gèlini artu ƒ şè dâmatı gèrdáh\_ evine <sup>(90)</sup> atarken soñ adamı yúmru ƒağlla.

<sup>(91)</sup> duva ƒ. şey çeyiz asalla. duva ƒ o dèyil mi?

<sup>(92)</sup> hêdiyé basma gètirirler, ba ƒır ğab gètirirler, kuzu gètirirler kimisi dana gètirir <sup>(93)</sup> nê bil|Tm ben. ba ƒır ğablañ\_ismi ba ƒır. ba ƒır\_ olur, ğazan\_ olur, terpoşlu olur annıyñ <sup>(94)</sup> musuñ koprúğlü dèller olur, tērpoşlu,

kirpúglü bunna áynı. sa:an işde. efendime da: a nası <sup>(95)</sup> bi şey diim yá basma gollar. yá basma işde basma fistan dan olmuyn mu? áynı yere <sup>(96)</sup> gélT.

<sup>(97)</sup> báyrımlar ta r dan başı diyndu r. gurarduğ saıncag şindi tağtayı goruğ b•le. <sup>(98)</sup> ta r dan başı. ondan sōna şindi o bi buriyá biner\_adam bi de buriyá biner üş dene de <sup>(99)</sup> ortiyá biner bu burdan yékünü o ordan yékünü. emme burdan oriyá çı r ar ayá r da. <sup>(100)</sup> tūlandırıynıla. ordan ha bábám de bábám. túrküler, maniler birbirini gırar. la ben néblTm <sup>(101)</sup> manT. biribillēne türkü yá r allar. ben néblTm ben bi şe yá r madım. né yá r acām. né <sup>(102)</sup> söyley Tm a r lıma gēlmT. gēnşlTni hatılla. ben gōzümü niye gapatTm.

<sup>(103)</sup> yo la yo lladım sēni de

<sup>(104)</sup> yo llar yo lmasıñ sēni

<sup>(105)</sup> r ızır dutsuñ elinden de

<sup>(106)</sup> baña yo llasıñ sēni.

<sup>(107)</sup> -dērdúğ.

<sup>(108)</sup> hēy u luma u luma da

<sup>(109)</sup> üzüüm gōydum du luma

<sup>(110)</sup> sen orada ben burda da

<sup>(111)</sup> itim gibi u luma.

<sup>(112)</sup> -gızlar da bunu dērdi. bize bize. anadıñ mı? yá l a r lıma gēlmT. tēggede ét <sup>(113)</sup> gızarmış bēni bēgliynıla yávrum. şindi. mēmeT seni bira r acam tēggiyē dēdi. yērgozluyá <sup>(114)</sup> o lu mu yá l, ordan öte kim gideceg? eşgilerne işde unuduyñ r h►érT. dabi. sen bu:a mı <sup>(115)</sup> çēkiyññ yn r sa? yn r\_ābi esas yn r yá l. a r lıma bi gēldi •le on d s•ledim y►āni. yo r sa <sup>(116)</sup> a r lıma bi teg bi şe yñ r yá l. va llā a r lı mı gāldı.

<sup>(117)</sup> nērde? bura mı? tabi canım. ço luğ ço cuğ isdanb d l da.

<sup>(118)</sup> yá piyñla barağ lu a la gonağ

<sup>(119)</sup> içine bira r ıyñla iki dene mınağ

<sup>(120)</sup> onnar da kēyfiñe bağ. isdanbu d l da. isdanb d l l unuñ biri gēldi da: a bēşigdaşlı. <sup>(121)</sup> enişdem\_o lu enişdem. misāfirim var yá l niye şe y diyññ.

<sup>(122)</sup> orda dēy. minaresi nērde? ben\_or da imam lıg bile yá pdım. tāri:ini bēg <sup>(123)</sup> bilmiyñrum. hayır. tārihini bilmiyñrum. tārihi cāmi yá pıldı yēñiden restora o ldu. va la <sup>(124)</sup> yo r canım gine var dōrT yūs sēnelig var da yirmi bēş hāneymiş bu kōy o zkman <sup>(125)</sup> yá pılmış o cāmi, şindi ikūs hāne ik T\_üs bilmem gaç\_āne bu kōy şindi o cāminiñ o cāmi <sup>(126)</sup> gibi cāmi yá pamiyñg hēsab\_eT. o cāminiñ duvarı bu gadar. yá yá. ēved.

(127) burda y'n ɾ. nêrde? yo ɾ canım ora türbe dèyil yá. o adı èvliyá. èsgiinin èvliyá (128) èşgi dède varımış adını èşgi la:abiñi èşgi göymuşlar. nèbl-ɾm artu adı nèydi bilmiy'nm da (129) oriyá bi gúlübe çövrümüşle bəni buriyá gómüñ dèmiş. gómmüşle, ora da gúlübe (130) çèvrümüşle oriyá milleT mum yá ɾiy-ɾ aslı yo ɾ. nèy? èlmaķırında èvliyá mı bar da? şeyde (131) var yá téggede var yá sèydi vağğas mı nèydi? çamlı èvliyá mı? a ɾlıma gèlm-ɾ h▶èr-ɾ. ben (132) cāmide para topladım, çamlı èvliyayı yápduracuğ dèdile. aļļah aļļah nası (133) bilmiy'nmuşum.

(134) ańdırannu nu ańdırannu. sen sèyid\_āmed tamam.

(135) a ɾlıma gèlüse dèrim. baña mı bənim la ɾabım haşaraT. ondan sōña bi de var. (136) kime? bunıñ la:abı yo ɾ. y▶á onuñ bunun çásını dōv şunu şey\_èt bunu şey\_èt bizim (137) çocuğlu ɾda. haşaraT yáramaz. bi de şindi isdanbuļda bizim bi patron vardı adımı (138)çá ɾmağ göydu pıratigliimden şindi çá ɾmağ dèller baña. başğa nèbl-ɾm doļu. mıriş\_ali. (139) orayı işde bilemiy'nrum y▶áni. o dèrinniglerini. ta ɾazgil dèlle. cingöz dèrle, cıļğıTgil(140) dèrle, bənim sülāliyá cıļğıTgil dèrle. ama bizim dèdemiñ cıļğıTgil. şindi bizim milleT (141) birbir-ɾnen çoğ çekürümüş de. cırgıT işde öyle gəlmiş. mèselá ğara çāniñ ismi:an da:ā. (142) babasına ğara çā dèllerimiş.

(143) sen èrzincāndan sis buriyá. dayımıñ sèlamı var dè, bègci dayımıñ dè. y'n ɾ h▶èr-ɾ (144) bi şey dèmiy'nm onnara. ço ɾ èyidúğ biz\_ onnarnan yá. vaļļaha. ayıb\_ètdin. şindi (145) baña ańdıranda kōtū diyen çı ɾamas. ben de ańdırannuļara kōtū dèmem. çünkü (146) görmedim ki kōtūlüğ görmedim. ben mi? taşovayá geleçem mèçul h▶èr-ɾ bünyāmin. (147) mèselá seniñ\_üzere bi dèsdan yazabilirim y▶áni. èrzincandan şindi b̄rda ğafadan (148) yazamam. ora oturacam bi yère. ben burdan yazuļu mu yá?

(149) dère gèliy'n dère de

(150) ğumunu sère sère,

(151) dère bəni gótürür de

(152) yárin\_öldü yère.

(153) dèrelerin ğumuyúm da

(154) baļı ɾlarım puļuyúm,

(155) -nasıļıdı ğèri yān mı?

(156) dēmen bənim yárama

(157) ben de aļļah ğuļuyúm.

(158) yāmur yāy'nr şırıļ şırıļ da

(159) o yárim pırıļ pırıļ

(160) ben sèni sēmiy'nrum da

(161) isder kús isder darı̄ da.

(162) -daha nè dicl'ádim yá. a ɾl'ıma gèlmT işde gèleni diyóm. ben mi? elime galemi (163) ağım yá yázarım y►áni. yá. alı́ahım yá rabbim beni buñałtuy'nrsuñus da ondan a ɾl'ıma (164) gèlmT. şindi mèselá bi kóyüñ bi adamıñ başından gèçenneri başıña gèlenneri efendim (165) kóyüñde nè var oña göre böyle bi acımu ɾlu veyá ölmüşe yázarım y►áni b•le. yázdu ɾum (166) duruyú, yırtıy'nm atıy'nm bi da. kèşge gèlsem eyi ama gèlemiyóm hérałde hèş bi işim (167) y'ng y►áni. bu gece yáz diy'nñ hè mi? yázdıım y'n ɾ şindi hazırda yo ɾ. yáluñuz oturdun mu (168) beş dağgada yázarım. şindi seniñ ɾçin sen şindi anañ\_adiñı babañ\_adıñı gèndi adıñı (169) s•licèn şey yáni yázacłan bi kaada baña efendim sen şeyriñ\_ıçinden misin? (170) şeyrin\_ıçinde önemli nè var yołlarınızı b•le bi not vérecłan baña ki ben oña göre dèsdan (171) dókeclám. bi tég onɔ biliy'nm yá. áyle durumunu biliy'nm. nası? mèmeT?

-254-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Sepetli  
ANLATAN : Tahsin KÜÇÜKBAŞ/Fatma KÜÇÜKBAŞ  
YAŞ : 82/83  
KONU : Karışık

(1) bacáđlarım gètmT ben de çođ hasdaııđ var, gúłam eşitmT. gózüm górmT.

(2) -sègsen\_üç yáşında ben de sègsen\_iki yáşındayım.

(3) -bu da hasda. bu. a ben ba ɾıy'ndum 'n da çindi ba ɾamaz\_oldu. ta ɾsin gúccúgbaş. (4) sègsen\_iki. bin doğüz yirmi sègis d'ñumı. efendim? bu kóylü. sèpeTli.

(5) -bènim adıñ da faTma gúccúgbaş sègsen\_iki sègsen\_üç varım ben de (6) bilmiy'nm ki èveli yás mı yázıyáları.

(7) -bin doğüz yirmi yèdi d'ñumı bu. bunuñ d'n ɾumu da •le yirmi yèdi bin doğüz (8) yirmi yèdi d'ñumı.

(9) -b•lmüyóm.

(10) -nèblim ben sèpetli adı işde dağmışlar sèPeTli adı bŃyle gèdT. dèişmedi. sis (11) nèden arayıb soruy'nñus b•le.

(12) -oıur.

(13) -oğur niye oğmasın. dú fúnneri bizim eşgi dúúnner bunnar gibi oğmuyñdu işde bi (14) efendim nişannıyódu undan s'nna atu gac ay s'nnaýsa dú fún yapacag. gız bábasında (15) müsādē\_alıyódu. unuñ başlıg varıdı bi eñelden başlıg parası. paráy hêsabına kesiýñdu (16) mu famele yapılıyódu daşnvada.

(17) -izinneme.

(18) -nikah. ondan sona ñteberiler alıyñn diyó o dú fúne başlanıyñdu y▶áni. böyle (19) oğuyñdu y▶áni evelin dúúneri şindik\_ bi b•le deyil y▶áni. eşgiden.

(20) -birinci günde tñpñantı\_ oğuyñdu. tñpñantı yapıyelardı.

(21) -akrabaalar kópile tñpñantıdı dú fún káyası dikiyelardı, dúún yiiTbaşı dikiyelá (22) gëshlerden ñnnardan oğuyñdu y▶áni tñpñantu. tñpñanıyólardı garer veriyelardı undan s'nna (23) yárin mesele dú fún çalıncacag olacag u yiiTbaşıl ar şeyleri gêtürüdü gëshleri y▶áni. dāvıđ (24) mehter gêtürüyódu çalduruyelardı b•leydi y▶áni. unnáy efendim yémag memag dú fún (25) şeyli oğuyñdu evelden efendim gúleşl \_ oğuyñdu, dışarı kóylerden geliyelardı ándan (26) s'nna gómşulara eñlere veriyelardı evlere. seniñ dú fúncün var senin dúúncün var diyelardı (27) unnar geliyódu dúúcüler de u ev u dú fúncü kılıyñdu y▶áni yém'áni mem'áni veriyeladı (28) veriyñdu. ertes \_ unde cümörtes \_ unde şey\_ oğuyñdu y▶áni efendim gúleş\_ oğuyñdu (29) gúleş yapıyelardı öyleydi y▶áni.

(30) -bizim biraalarda y'n fudu.

(31) -y'n y'n •le bi şeyimiz y'n fudu bizim. öyl\_ oğuyadı. dú fún gúleşli oğuyñdu y▶áni. (32) evelgi dú fúnner.

(33) ben\_aşc\_ dim kóyün aşcis\_ dim. ben bişiriyñdum. çamaşur gázannarıyan (34) pişiriyñduğ gúy'á hamamdan çıgdımıyan bi harmana oturduruyelardı sufraalara (35) veriyelardı hêrkese. yiyñdu dıılıyñdu herkes işde. y'n y'n buranıñ\_ ahcisi. şoğ (36) yapıyñdum. doğma sarıyñduğ ordan s'nna teveg sarıyñduğ yáprağ, kêsgeğ yapıyñduğ, (37) fasilye. y'nudu ki y'n. ná\_ adağıTlıg varıdı ná\_ ada. dutmıyá kêsgeğ büşürmiye adam (38) mı mardı. bir gázannan b•le yáhni yapıyelardı, bi gázanda kêsgeğ yapıyelardı işde gúy▶á (39) hamamdan çı\_ annara veriyelardı gálan da milleT şocuğlar geliyñdu. hêrkese bir (40) kępçe yáhni birer kêsgeğ dāıyelardı. evdekilere de áyru. öyleydi şindik\_ bi dñılı. (41) şindi eyi. bi pilav bi fasilye.

(42) bizden\_ ayrıılma. sêpeTli\_ oba diyá geçiyá.

(43) -sêpeTli oba diyelá şey evelden bura gúruñuncu burdan gelmiş b\_ annar yürüg (44) dêrdi onnara yürüg. y'ng. bu obiyá gelmişle gónmuş buriyá

ik |\_üç\_ āne. undan sona <sup>(45)</sup>halim\_aa diyelármış halim\_aa varımış. undan s►`nna kóyü çí ɾardıyómuş.

<sup>(46)</sup> -ğarşudagi kóy.

<sup>(47)</sup> -yörúg oranıñ kókú yörúg gèlmeymiş\_işde.

<sup>(48)</sup> -yáni şeyden gèlme bΔnnar amasyádan gèlme. y'ng canım nèrden dē bābamız <sup>(49)</sup> bile zor bilɾ bilmez bile. gāş sēne üzeri.

<sup>(50)</sup> ēfenim? báyramları mı, báyram\_oluy'ndu yémáğ dókúyelárdı caminiñ\_ó ɾúne <sup>(51)</sup> báyramlaşiy'ndug ēfendim her ēvden bi sufra gèliyódu şindi caminiñ\_óúne báyramdan <sup>(52)</sup> çí ɾıncı şey namazdan çí ɾıncı urda báyramlaşiyóduğ t'n ɾalışiy'ndug 'nndan s'nra māsāve <sup>(53)</sup> yápiyóduğ undan s►`nna ēvlerden birer sıfra gèliy'ndu yáni sıfra gèliy'ndu t'nplaniyelárdı <sup>(54)</sup> orda yēniliy'ndu y►áni. s►`nna ēgmáğleri felán t'npliyelárdı y'n ɾardan dā kóylerden <sup>(55)</sup> faķırırar gèliyódu fa ɾılları t'nplayíb vēriyelárdı.

<sup>(56)</sup> -accuğ gúcü yēten hamur gızardū.

<sup>(57)</sup> -y►á óyleydi báyramlarda. şindigi báyram dēúşúğ şindi namazdan çí ɾdı mı áman <sup>(58)</sup> dkıııyelár gēşler. gine yášlıılar gine báyramlaşɾ da gēşler dk ɾılɾ le ş◊ē\_ētmiyelár.

<sup>(59)</sup> nēy?

<sup>(60)</sup> -y'ng y'ng.

<sup>(61)</sup> -y'ng\_ıle. çí ɾıy'n ɾ tabi. bu t'nplasıy'n ɾ. o yánda bi yēr var. oraıar ēv\_oldu yá. <sup>(62)</sup> şindi uriyá t'nplasıy'ndug urda ēfendim urda şey guran o ɾunuy'ndu, taşlar t'nplaniy'ndu, <sup>(63)</sup> unnarı o ɾuyelárdı mo ɾuyelárdı undan s►`nra o ɾuyúb o ɾuyúb çúvâla dolđuruyelárdı. <sup>(64)</sup> taşları ufağ ufağ taşları ç'nıála dolđurub tēgbir\_álara ɾdan tēgbir\_álara ɾdān giderdúğ <sup>(65)</sup> şēye ırmk ɾın çáyá aşşāyá. uriyá tēmiz b |\_adam\_ıle dēil her\_adam daş bālıyámaz yienim <sup>(66)</sup> y'áni u adam çocuğluğdan beri hiç b\_ıle bi tērtēmüs y►áni hiç bi şey górmemiş u adamı <sup>(67)</sup> sēcülüdü uriyá 'n tēgbir\_álara ɾdan o ɾuyára ɾdan tēgbir\_álara ɾdan bālardı u daşı <sup>(68)</sup> uriyá bi şeye aıacıñ daıına bālarđug undan s►`nña çıker gèlüdüğ y►ámur gèlüdü y'áni. <sup>(69)</sup> y►áyódu.

<sup>(70)</sup> -dókúyelárdı daşı ırmāñ suyúñ\_ıçine çoğ yáıncı.

<sup>(71)</sup> -ı'nılum. ıleydi yienim.

<sup>(72)</sup> -yörüyeg gèliyelárdı aıa bu y'nı var yá araba gēdib gèliy yá unnar háyvani olan <sup>(73)</sup> háyvannan gèliyódu bi gēce burda yátıyódu ırets |\_ünde gidiyelárdı zkbahdan. oluyódu <sup>(74)</sup> bēnim anam y'n ɾarda. bēnim annem yo ɾarda.

<sup>(75)</sup> -tēgge vardı tēgge.

(76) -têggesi dêllerdi urdanıdı bënım adam şêhli têtggesi diyelâr.

(77) -urda têtgge var zâten êvliyâ var. têtgge diyelâr\_oriyâ.

(78) -bazarı yapıP gidellerdi.

(79) -araba y'n fudu êvelde bûrdan yörüyereg giderdûg unnarda gëlûlerdi uriyâ urda <sup>(80)</sup> b | \_êce gâluşardı undan s►'nna hâyvannarnan gidellerdi bazarı yapıdı mí. ne gûnner, o <sup>(81)</sup> gûnner gëssin de gëlmesin. y►á y►á o gûnner.

(82) êmeğliliim y'ng bënım êmeğlülû füm ş•le yaşluşluğ parası var.

(83) -var taļlamıs maļlamıs var. êkin êkiy'nn, misir êkiy'nñ, bûdáy êkiy'nñ urdan <sup>(84)</sup> s►'nna f┘ êkiyelâr şindi. fi maļlara yêdümeyê.

(85) -o fa da para vëriyelâr.

(86) -misir êkerúg misir. her şey yapıy'ndug işde.

(87) -bamyâ.

(88) -bamyâ yáparug, s'n'an yáparug. bizim burda olmadıg hiç bi şey y'ng. <sup>(89)</sup> hâyvancılığ çoğ.

(90) -var var hâyvancılı burda hâyvancılığ çoğ. gurbannıg bësliyelâ. bizim bi yere <sup>(91)</sup> gëdiyâmis y'ng biz.

(92) -var dâda.

(93) -biS bi şe yapamiy'ng gi gëndümüzü. bizim bënım bi f'nlan var isdanbđıda.

(94) -iki gızımıs var isdanbđıda, f'nlan isdanbđıda. gidemiyóg gi. ben gitdim işde <sup>(95)</sup> gótdüle bëni zorla. iki sene galdım üçünc sene şışdim kútúg gibi. son toğdurâ\_ótdüle. <sup>(96)</sup> dedi ki toğdur sen bûrda n►arıy'nñ anne dedi, sen bûrda durabülün mü dedi. bi saşat <sup>(97)</sup> durma burda dedi. sen yaşıyâman bûrda dedi.

(98) -siziñ kóyde aşab binâñız var mı? bêtonarma y'ng gi êb a şşab binâ dedúg. <sup>(99)</sup> tamam ora siziñ. bêton. şey yáramaz dedi bêton binâ yáramaz dedi.

(100) -bu da êhdiyâllaadı ben de düşdüim gëndümüzü góremez\_olduğ né yapac'ng <sup>(101)</sup> bilmiy'ng.

(102) -bi yere gëdeclâmis durucâmis y'ng bizim işde. gózüme bi çivildi buriyâ <sup>(103)</sup> amelet\_öldüm ettiler górm┘ şindi.

(104) -┘teki de görmez\_öldü.

(105) -bu gózüm de górm┘. çivildi buriyâ.

(106) -sabahdan mıg çivi ça şıyadı şey vardı, bi eline furmas┘nan gózüne batdı.

(107) -da:ða bu gzm de grmT, bu gzm de indi grmT. bi yere gidemiyem. (108) āniyññ mu.

(109) -aļļah rāzī\_ossun dēļletimizden. aççuğ beş\_on gurus vērT de unna.

(110) -aļļah rāzı ossun dēvletden aļļah rāzī\_ossun. y▶á unnar gr bizi y▶āni.

(111) -dēļlet gr dēvlet. alışamıyñğ, aşşādan bi şey gétiremiyñğ heş. şindi paraniñ (112) vērd F paraniñ birazını gādın tutduğ. zabahdan işimizi gmz gr yēmēmizi yāpT (113) gidT. yo ɽsa gēndimiz yāpamiyñğ gi.

(114) -bu heç geçemT bu. ba ɽsana iki kteğ var elinde.

(115) -tutamadı. sēgis sēne oļdu yātağdayım.

(116) -aļļah rāzī\_ossun

(117) -sa oļuñ. nērelisiñis yāvrum sis?

(118) -Ŋyle mi? ēzincannı bēnim bi ar ɽadaş var said\_ismi de isdanbda. nē yāman (119) adam yāļ hiç unutmam hiç. bēnim oļannan da gārdaşlığ geçinT.

(120) -ēzincannılaļ çoğ\_ēyi ol çoğ.

-255-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Şahinler

ANLATAN : Mevlde KORKMAZ/Naciya KORKMAZ

YAŞ : 70/54

KONU : Karışık

(1) mevlde gr ɽmas. hoş gēldiñ yāvrum.

(2) -yētmiş yētmiş.

(3) -yēdmış. burda dduğ burda bydğ burda te dny▶á gidecñğ.

(4) -ēsg ɽ\_adı pusuf, şindi şāinner.

(5) -şāinner. pusuf diyelardı yēñ ɽ\_adı şāinner.

(6) -dŊüşddle blmyŊm ki.

(7) -ğuş dēde vardı ñndan mı acaba.



(8) -y'ng y'n ɾ ba ɾ ʃu èsençáydy, bidevi diy'nlardı èsençáy diyólá. bidevi ʃinci<sup>(9)</sup> èsençáy. adlar heb dèiʃdi.

(10) -nāciyé gor ɾmas. ben èlli dörd yaşımdayım.

(11) -gèlinim. y'n ɾ o gōʃu gōʃu.

(12) -onnar bènim gızlarım.

(13) dú ɾún mü? çárşámba gúnü başlar bazar gúnü biter. ɾıleydi. nāpiy'nlardı aʃb'n ɾaz<sup>(14)</sup> gèdiy'ndu sanduun\_ içine yiyecág golladı.

(15) -kèʃgeg dóvellē.

(16) -iʃde oña aʃb'n ɾaz dèlledi. bɾıyle.

(17) -cèyiziñi gótürüyóñ bira ɾıy'nñ.

(18) -cèhiz gèderdi. s'nña iʃde nèbl\_ɾm b ɾ\_ún gèçer ik ɾ\_ún mü gèçer gızbaşı t'nplarıñ<sup>(19)</sup> b ɾ\_ún gèçer. gızbaşı da b ɾle gèşler t'npláʃuğa gèliniñ yáñı sıra hamama gèdelledi.

(20) -gèlürdü burda puñarmıs vardı ora gáybołdu ʃindi.

(21) -èvlere gidiy'ndu y ɾáni yáqımmıñ birine giderdi.

(22) -b•le bi yèrde oriyá gèlüledi, ʃindi èvlere gèdiy'nla. s ɾnña da iʃde ertesi gún gèlin<sup>(23)</sup> èner. onda bis sanduğ goruğ b•le moturá içine oriyá gızlarıñ oriyá y\_ɾceg gèder.<sup>(24)</sup> gız\_èvine vɾırñ onnar yápar yèmeg yápałla. gèlen gèden yèr. nè yápar, kèʃgeg dèrúğ<sup>(25)</sup> bis, yápra ɾ sarması ondan soğña nèbl\_ɾm da; a çoğ dörd bèş yèmeg yápałladı.

(26) -gèliniñ cèizi.

(27) -bizde bu tarafda nè varısa onu goruğ, gızım cèizi gèlin gèldü gún gètürürúğ.<sup>(28)</sup> yiyeceg yiyeceg. oynuyólá. gadınnarıñ elbisesini giyelle neblüm oynalla.

(29) -dève yápałladı èvede dève. vardı anam.

(30) -çoğudu emme ʃindi y'nE.

(31) -bi de sırtına g'nca merdimen sardııla bi dú ɾünde adamıñ. b•le merdimeni sardııla<sup>(32)</sup> böyle oynadı. on ɾ d'natdııla dōşetdile dúünde oynadı. iʃde milleT hanı gúlüyólá<sup>(33)</sup> ʃennig\_ōsuñ dèyin. urbâ gèyyelá érkegler. at yáriʃi da vardı. tavū y'n ɾ. •le bi ʃe<sup>(34)</sup> görmedim. o bidevide oluyódu bizim burdō\_â\_ olıuyódu da.

(35) -bis bilmek esgi at yávrusunu bilmeg bis.

(36) -gidiyólardı at yáriʃini bizim kóyde heb gèdiyólardı bidevi hemen yá ɾına bu<sup>(37)</sup> dèpeniñ\_ ar ɾasında, vardı.

(38) anā dangır dangır bi gari boyna çálardı dangır dangır b•le.

(39) -nèbl\_ɾm gısım ben.

(40) -ben\_ıle bi dŃıŃülüm. u mǎnile bilmüyóm ben ki ğızım vaŃŃā öyle. onŃ da (41) édiyóŃardı. onı évelce ilŃáhı da étmıyóŃadı. túrkúynen mürkúynen yápiyńŃardı. Ńındı (42) ilŃáiney\_édiy.

(43) -dün a ıŃŃam ğına ğecesi varıdı ğeleydińis kóyün\_ıçinde bis ğedemedúĝ o (44) baŃĝa.

(45) -bén gitdim.

(46) -gitdiń mi?

(47) -gitdim ben.

(48) -uza ı düŃü ğızım bize. birez de.

(49) o zıman mı? doŃma kęŃgeK, ğuru fasúlle.

(50) -sarma bęŃ ğatdan\_aŃŃā oŃmuyńdu. éviń\_óúlede bŃıyle ğazan ğoŃŃa b\_ıafda.

(51) -bunnarı yápaŃladı. ordan kęŃgeK dóvelledi érkeĝler böyle davuŃnan zurnáynan (52) kęŃkē dóvelledi. so ıuda so ıuda. so ıu varıdı demürden so ıu varıdı kóyde. onı da (53) aŃŃadı dú ıún\_évine ğótürüledi o kęŃŃeg d\_ó ıúlen kęŃkē dúún\_évine davuŃnan zurnáynan (54) ğótürülledi unu da yúrdu aŃudu kęŃŃeg yápardı értes\_ıün. ahcı bi ğadın ğelü yáut (55) érkeĝ ğelü büŃürüdü. kóyüń\_ahcı. iki ğazan kęŃgeK biŃerdi. birisi ğadınnara, ğadınnar (56) ğadınnara büŃürü, érkēnkini érkeĝler büŃürüdü.

(57) -böreg çoĝ yápaŃladı böreg.

(58) -böreK yápaŃla. yápaŃla yápaŃla yıaŃladı. Ńındı böreg ğa ıdı. böreg yń ı Ńındı.

(59) -fırın fırın fırınımız vardı.

(60) -ik\_ıüş tēgne hamur yuuruŃudu. böyle bi éviç ékmeĝ biŃerdi. aŃtı yēdi taĝda (61) sékis tahda. onı mülldē daııtı pamuĝ gibi ğoŃladı ó ıúne. biz\_onŃ yiyńĝ yá. iŃŃefey\_ıde (62) bilmen\_ılu mu. çń ıu büŃüdü çń ıu büŃüdü. yo\_ıa yápań yēń. siniyé. çökeliin vasa çökálig (63) Ńē\_édiyńń ordan.

(64) -onı Ńındı büŃürüń yá suyúnŃ sinińe de diziynń, çökáliin varsa ğoyńń yń ıusa\_ıle (65) boŃ da ğonu. ğúzel\_ılu, yáınan ğızardıynń\_ıŃde. cēviz de ğonuy\_ó.

(66) -ıçine. kóyüń vazifesi bŃ ğızım. her Ńey yētiŃiyó. kóye bunu vēriyó ıókımet (67) bunu.

(68) -haŃĝaŃ\_ıluyn her Ńey nńud\_ıluyn.

(69) -satacuĝ. tüccaŃlar aŃıyó.

(70) -tüccar\_alıyó tüccar. tütüner hasdaŃıĝ oliyá.

(71) -bêg semiyé bu y► ámuru bu tütün. şinci ısıcağ şı ırır şı ırır gır désde yáP afa (72) désde.

(73) -vaļļā saati y'n ɾ dördde de gèdiy'nñ beşde üşde gidiy'nñ işde.

(74) -üşTe eñ\_éyisi gidiy'nña. gece üşde.

(75) -nè ğazanacañ ğızım étme. ucuz\_olu pahaļı\_olı bi şey diyemiyön ki.

(76) -dörde de gèdɾ üçe de gèdiyó beşe de gèdiyó. gèderse sègize de gèdiyó. (77) tütünüñ\_éy ɾ\_ise. tütünüñ\_éyi dóólse.

(78) -o ğader. ğaderiñe kús.

(79) -émē boş kóylünüñ ğannını doyúramiy'nñ noļcág.

(80) suyú ıļıdıyón gır ɾ ğún doļdu ɾdan soñra dara ɾ ğoyoñ, daıa ne ğoy'nlar naciyé.

(81) -vaļļā dara ɾ dúydum da başğa bi şey dúymadım.

(82) -şincikini söylüyó. torunnara gır ɾ ğún gèlinci bi darā atıy'nñ bizim ɾvelce ıleydi. (83) o suyúnan çümdürüg. ben\_ɾyle ğórmedim hēc.

(84) kósdeg. cāmıyé cumā ğünü kim oñden çı ɾarsa ipi kesiý'n.

(85) -onı şinc ɾ\_ışde gótürüy'nñ cāmiden çı ɾan érkeg ilkin kim çı ɾdıysa onı o kesiý'n (86) yörüsün deyi.

(87) y'n ɾ\_ıle bi şey yápdo ɾumus y'n ɾ.

(88) -kim ğörüse hèdiyé aļıy'n oña.

(89) -dişini. işde b\_ıle ğórdúğ gèçürdúğ yávrum.

(90) madıma ɾ kómeç, ğuşèkmē.

(91) -civcilig. o böle serğún gib ɾ\_oluy'n baccaļarda oluy'n. b\_ıle böyüg.

(92) -kúş pancarı.

(93) -sen nêrelisiñ yávrum. añdırannı.

(94) -añdıran.

(95) -bu daha éyi bülü.

(96) -bağ kóydeyse bülü.

(97) -kóydedü kóydedü annesi bülü bülü.

(98) -ışde bunnarı ğódúğ yávrum. ğabaļağ oluy'n ğabaļağ mığılamasını da yápiy'n ɾ. (99) haşııy'nñ tavada şey\_èdiy'nñ t'npluy'nñ haşııy'nñ mığılamasını yápiy'nñ. şinci o ğa ɾdı.

(100) ben mi güccúğ gèlin gèldi. güccúğ gèlinim var. güccúğ 'nıñan burda. tütün de nè (101) şinci hókúmet maļ vŃrüse vaz gèçerúğ bundan. maļa yázuļdu ƒ.

(102) -ineg véreceg ineg.

(103) -y'n ƒ héc bi şey y'n ƒ. sede işde ben\_aļıyóm. taļlañ var dèdi tumbuñ var dèdi.

(104) -ğaş taļlası varısa yèmin\_èderim iki taļlası var. y'n ƒ o şiin dèdile ki taPuyú (105) çocuğlarıyíñ\_úsdüne vér sen de yáziļ inañmadı vérmedi. bunuñ da bi şeyi y'n ƒ yá.

(106) -fèsad\_adam fèsad.

(107) -fèsda da ondan.

(108) -iki dène ğurban kèsdúğ.

(109) -şinci iki hoca doļanu böyle arāziyi böyle doļanıy'nıñna şınna üş dène dörd (110) dène kóyden para toplanıy'n yèdi dène ğurban kèsildi bŃ yıl. pilavlar bişT üş dörd (111) ğazan. heb ğazan ğazan her yère.

(112) -bizim çamlı ƒ. y'n ƒ mèzelliimiz var aynı orman gibi bŃyle.

(113) -türbe kóyde. kóyüñ\_ içinde türbe. ğuş dède. oriyá şey ımiş ba ƒsana ki böyle o (114) şey\_ oļuncu bŃyle ğúllüyü ğúllüyü gèdermiş ordan sèsini eşidülerimiş. ondan ğuş (115) baba ğalmış. y►ámur dovasında işde dovă\_èdiy'nıñ kəsiylá ğurbannarı. afedlere ğarşŃ kóy (116) bi afaT\_ oļmasın dèyiñ. Ńyle èdiyelá. y'n ƒ ğişiler gèdiy'ndü érkeğler gèdiy'n.

(117) -érkeğler gèder de şinci èvlere. èvlere ğazanı ğoļla b•le motura şòè\_apaļla (118) dauduļa.

(119) -şinc ı\_Ńyle ço ƒ aļlahdan héc bi şey oļmuyó. y'n ƒ şúğroļsun héc. èvelcé oļuy'ndü (120) da.

(121) -èsgiden dönme daş vardı bizim orda. oriyá gèliy'nlardı bu kóylerden heb èt (122) pişiriy'nlardı, yiy'nlardı, içiy'nlar en sonda b•le bütün ğenşler tñPıanıb sırā\_álinde il►á'i (123) okuyárağ gidiy'nlardı döner daşa. o daşa b•le dönderiy'nlardı. sonra taşı kırdıļar. (124) kırdıļar\_ işde altın mı varımış nè varımış orda.

-256-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Şeyhli Köyü  
 ANLATAN : Samiye/ Hüsna/ Hasan YERSEL  
 YAŞ : 59/36/27  
 KONU : Karışık

(1) -bi yère ğnşarág gidicéksiñ yá.

(2) -türKÇéy bilmT yánnış konuřmă o ruma yázma bilmed T\_ için.

(3) -hanı şindi bi yère ğoç diy'nñ yá giderken, bizim bδrda sévırt diller. şey dimiş ki (4) benim torun var bunδñ böyúĝ ĝızı, téyzesi ĝeldi şeyden tékirdaknda ba r ĝař senedü (5) de şeerde yařıyá. eřra séürT eřrā séürT şu cocu r ba rıy'nmuş nere gidecem diyereg.

(6) -koç demek.

(7) -koç dimeK.

(8) -şimdi annem de okuma yázma bilmed T\_ için.

(9) -ben diyñm yá benim dilim dönmez diyñm.

(10) -yoĝ yoĝ o ruma yázması yo r.

(11) -bizim ĝún♠mizde o ruĝ uzādı. habısı ĝáynatam da ♠retmenidi. ĝızları (12) ĝöndermedi. ĝendi ĝızını bilé o rδtmadı işde ĝáynatam eřel eřginiñ (13) eirtmennerindenidi\_emme şindikT ortā\_o ruĝ neydi lise ♠retmenneri hiÇidi ♠le bi (14) ♠leydi. soyádım sāmıyē yērsel. artı r eřli do ruS, atmişa da girecem.

(15) -sen ≠ ĝadar var miydiñ yá?

(16) -y▶á ben ĝ≠cadım yávrum. řetyhlü kıyünden, anam da bábam da hēPisi de řetyhlü(17) kıyünden. ne řeyhinden? řetyh řehlü iřde yēlleřmiřle oriýá řetyhlü dem♠řle.

(18) -řeyh\_ořdūndan demišler tékkede řeyh var yá.

(19) -çeh var.

(20) -tékgede.

(21) -var tékgemiz var.

(22) -şeyit var tékgemizde.

(23) -oraniñ\_adını.

(24) -uranı\_adı tékgé ne ĝeçiyá şa?

(25) -şehli tékgesi de orda şetyh var.

(26) -tèkke tèkke.

(27) -şey ba ɾ şeyhli téggesi şeylü tékkési d-ɾcegsiñ\_oriyá, téké burda da var yáni.

(28) -şeyhli dèkgesi tèkke ołarağ geçiy'n.

(29) -bizim şindi ĩramızadı sorarsañ\_ışde máalleler üş dörd hāne bi yèrde, üş dörd <sup>(30)</sup> tāne, ışde nēyi sorarsañ sen sor ben di'yim sa#a. maļ maļ sor nāsı geçiyámıř taļlayı <sup>(31)</sup> nası\_ēdiyelárimıř, ēvi nası sōyliyelárimıs unnarı ben sa#a bi örnēK vēr-ɾm de, saļ#na nēy <sup>(32)</sup> diyelárimıř, túvalete ne diyelárimıř, unnarı hep sorarsañ unnarı sōyley ɾm ışde. yá <sup>(33)</sup> ışdē\_ēdiy'nm ğnláyını.

(34) bēnim dēdeler bēzimkiler bu ērbā tarafından gēlmiřler. ērbā ama kōkúnú <sup>(35)</sup> orasını kōkúnú bilemiyom kōkúnú bileceg\_olΔsam bizim ali\_emmiñe s'nracādin #ndan <sup>(36)</sup> lōreñ.

(37) -ali\_emmime tēlefnn\_ēdebilirim y▶á.

(38) -ali\_emmiñ ēvde mi ba ɾ bi sor.

(39) -yoğ köyde.

(40) -kōyde deşey şey vērü.

(41) -amcam hēpsini bilir.

(42) -şey vērür u vērür şindi hēr-ɾ.

(43) -amcam kōyüñ ēsgisini.

(44) -emme ben s#a#a ufah dēfā sōyley ɾm, in▶án\_adı nē geçiy'nmuş, kōmúřún\_adı ne, <sup>(45)</sup> kōmúře kōmúř dērúğ, mandayá.

(46) -mandkya kōmúř dēnil-ɾ.

(47) -kōmúř dērúğ.

(48) -in▶á inég dērúğ, sıvr dēn-ɾ yá şindi. ör ördē ördēn yávrusuna badik, örd▶á dēme <sup>(49)</sup> ğazın ğazınkine dē ğazınkine badig diy'n ɾ. ğaz dēn-ɾ ışde. civci şindi burdá civciv <sup>(50)</sup> geçiyá billiy'nñ, lō#a badi diy'nğ, badi badi ba#kruruğ şindi.

(51) ba ɾ dur şind ɾ dur şindi, pērşembe dú fünü yapaļladı.

(52) -pērşembeden başlıy'n.

(53) -pērşembeden başlaļardı şind-ɾ şey yapaļladı ba ɾ görü yapaļladı artu ɾ sēlvú, şey <sup>(54)</sup> gún aşb'n#az gótürüledi bazártesi. bazártesi aşb'n #az gütürellerdi. salı\_ún gör▶ yapaļladı, <sup>(55)</sup> çársambōâ\_ún. göri ne, şindi nişan yápiyoļa yá ğıza, o görü\_ışde. görü yap-ɾ, tŕre <sup>(56)</sup> çēvürüledi, töre ışde.

(57) -ğörü üzenden çevrilen şeyde varyá gızın da ırılan şeylere.

(58) -bêrekeT vèrs-ıñ anasından, bêrekeT vèrs-ıñ babasından, bêrekeT vèrs-ıñ (59) dayısından, ênişdesinden.

(60) -hêdiyeleri gèliniñ başından çevirirlerdi.

(61) -hêdiyeleri böyle çevürüledi, bêrekeT vèrsiñ ataıladı ş#riyá. dâmatdan (62) da ırılaca ır dâmatdan bêrekeT vèrs-ıñ, gıza da ıralladı işde ne da ırarsañ aıtun gibli öyle, (63) êsgüden öıııı. unü da ba ır şindi, şey gün artıh salı\_ün görüsü, bazártesi aşb'n fazı giderdi (64) siftah bi bizim so ırular vardı, dibeg dövüyılıydı ır, dibê d•velledi ó\_gün, millet işdê (65) kıoylerde yımırta eliñden ne geçerse aşlı ır dene gótürülerd |\_ işde şeyé (66) yardım edellerdi dü Fünç•yé, ondan s'nra aşb'n faz gótürüdüg aynı böyle, bazártesi aşb'n faz (67) salı\_ün görü yápardug, çarşamb•â ön hamam, pèrşembê ün gèlin geleceK. (68) pèrşembê ün gèlin cumâ\_ün duva ır olaca ır gèliniñ.

(69) aşb'n fazda ne var, şindi ne gonuy'nsa, bi çuval\_un, êkmeğ bişürüldi êsgiden (70) êkmeğ y'n fudu, böyle satın\_alma y'n fudu. bi çuval büdáy\_unu, bu çuval mısır\_unu (71) golladı, fasílye, kêsgeK büşürüledi, aş hanı büdáy, büdáy g#ıııadı. piriç y'n fudu\_ işde, (72) yáınan tabiki yáı az, êsgiden. burğul g#ıııadı, mısır burğulu bişürüledi. bi bilmiyem guru (73) fasille dirüg gábuğlu fasille, unu nıııadı unu bişürüledi sen benden (74) tãrif\_alırsan\_onnarı.

(75) -hacı yo ır yá ba ırmı telefonuna.

(76) -unnarı bi gótürüdüg büşürüledi, pèrşembe gèlin gèlidi, hamam gidelle (77) pèrşembe çarşamba gün. var var yúnãmız varıdı, yúna ır diy'ndü ba ır bi yúnã da bil |y'nñ.

(78) -gèlinden gızlar giderler.

(79) -dâmada da atu ır şindi dâmadıñ\_êvi burdáyysa mu ır ır ır ır gârşiyá yánına (80) hamamı guıııadı gazanı guıııadı açu ır yere şeye êrkêñkini. urdan\_arı urda hamamnanudu, (81) urdan çalara ır oyniyára ır bi de tavu ır h'nros néyse aııııadı, gèri g'nşalladı, onı gènşler (82) ırnıanı ar ıradaşları yilledi, gúleş yápaıııadı urdan gèld•gden s•nna êsginiñki daıa (83) güzel\_oluy'ndü, gèl seniñkini öyl• yápaım.

(84) -hadı yá. bu benim haıam\_oluy'n kèndisi. y'n ır ben Eóyde yápicam.

(85) -bizim dü Fünnerimis güzel\_olı. ba ır şindi bunuñ amcasınıñ, bizim dü Fünimizde (86) var yá b |\_afda dü Fün çaldı benimkinde üş dört gün. ba ır ben s•aıa sóyley |m mi? (87) saSçılıarı áyriydı davuıııcusu áyriydı kıoçê áyriydı. gúleşcisi áyriydı, ama böyle işdê, dè ki (88) burda nêrde adam bulacañ buriyá kim geleceg dāıı ır.

(89) -karadéniz nasiysa áynı bizim kóy.

(90) -hem dālı ɾ nası bi de bi isannan nérden gèliyŋmuş araba arabiyá ɾsan ɾsana. (91) öylŋ\_oļu. şindi y'nllarımız\_eyi amma kimse ğalmadı hêrkes ğóşdü. biSim kóyde mi?

(92) -bêş yüs kişi vardır. kóylü şêerliyi t'nrlarsan bêş yüs kişi çí ɾar\_ama.

(93) -bizim mahallemizde dörT tâne év var, 'nn bêş yirmi daĝĝa ilerde bi mahalle (94) daha var öylŋ ik ɾ\_év orda var üç\_év orda var.

(95) -áyrı áyrı.

(96) -karadenizi bilirseñiS aS ço ɾ dörT bi yêrde üş bi yêrde iki bi yêrde.

(97) -sen nêrelüsün? êrzincanı mısıñ? şeyi biliy'nsuñ sen şindi ordu tarafımı biliy'nñ (98) mu? orduĝar gibi bi ik ɾ\_♣ç\_âne bi yêrde bizim üş dörT\_âne bi yêrden urda var\_işdé. (99) uranıñki hanı gèri gèlenni evi ba ɾ.

(100) -yüs sêgsen sêşmeni var.

(101) -şimdi emme áynı bi mı ɾ-dallıñ\_adamı bu yúğseg dedúĝle, yalıñıs\_ışdé (102) bêş\_âne on hâne bi yêrde bêş\_âne dörT\_âne bi yêrde böyle têpelerde.

(103) -kaĝabalıĝ üç mahallesi var.

(104) -bizim\_uramızdan çeç kimse ğalmadı.

(105) -taşındıĝlar.

(106) -bi şindi bunuñ anası bubası gitdi işdé gelişde burdan yázin gèdiyé bi de u (107) ĝáynım ded\_úm♣ biS iki ĝıS ĝardaş éltiyúĝ, unnar var ĝarı ĝ'nca bi amca 'n ɾulları var\_ışdé (108) bunnarıñ amca 'n ɾulları var ikisi biri ĝarı bi ĝ'nca iki çocu ɾ biriniñ var, bi çocu ɾ biriniñ (109) var, u bizim maallemizde şindi, bu ĝaş\_adam yápiyé. sêgiS.

(110) -on on tâne var bizim maallede.

(111) duva ɾda nê yápiy'n ɾ şindi u gèce atu ɾ hasan da burdá yá atu ɾ u gèce nêysé şindi (112) y'n ɾ o ĝa ɾdı zĝba ɾ gèlin dāmat ĝal ɾar şindi şeye ĝótürüler gèlini zĝbānan. síyé (113) ĝótürüler sudan zĝba ɾ ĝalĝıncı gèlü su daıudu içirü millete gèlin, ne ne tamam. sŋ içir\_♣ (114) undan s\_ñna milleT t'nplaşu yèmeK büşürúĝ gine áynı. nê yávrum nê? duva ɾda milleT (115) t'nplaşu 'nyar, çaru yèml'āñi vèrüler, gèlini ortiyá otutTurula gine tøre yapaĝla gine (116) çŋürme hanı. tŋreyi mi? nê bilim nası söyleşi da;a bi söyleşi, türkü söyleseñ var da;a bi (117) duva ɾ gèlin duva ɾ dèyin geçer, ĝarıĝa duvā gidiyŋmuş diyinci ɾoizé mèrdüvān ĝ'nlla (118) dèllerdi unu şindi ĝ\_óyüz\_ane



mèrd♠vân gñhlla dèlle duva ƒ varımış dèyincé hêrkes <sup>(119)</sup> gitmeK\_isder  
 Ö\_ün. êşidd\_ƒse o şindi kóylerimis ısıca ƒ biliyññ mu, u dırnı ƒlarıñ <sup>(120)</sup>  
 dèreden ba ƒ ça ƒuçu ƒdan téggeden ancałandan gôn\_ ałandan bu kóylerimis  
 hêp\_işdé <sup>(121)</sup> áymı mı ƒdaııı ƒ malhalle êsgiden ƒyleydi gèlüledi. işde oña  
 duva ƒ dèlle, g►óyúz♠nde duva ƒ <sup>(122)</sup> varmış diyince gariıa gider dille şindi  
 êrkegler, duva ƒ\_óyle işde tƒresini yápaııa, <sup>(123)</sup> kèkül kèselles u zka ƒ. unu  
 sa ƒıaııa sa ƒliyan sa ƒlar sa ƒlamıyan sa ƒlamaS işde <sup>(124)</sup> sa ƒliyelardı gine sen  
 óyle isdiyñsañ óyle yáS hanı tég sa ƒliyla dèye. sen giT. bunnara <sup>(125)</sup> gúzel  
 yemeK hazırla yá. bi mènemen bi şey yap. elif.

<sup>(126)</sup> -elif su. gèl.

<sup>(127)</sup> -daa nèy?

<sup>(128)</sup> dú\_ünde şindi ben diyim mi saña dú\_ünde yápacāmis, çorba atu ƒ  
 êsgiden <sup>(129)</sup> mércimeg yñ ƒudu şindi toyúrğa çorbası tñyga çolbası aşı ƒdan  
 garuşuıladı, u kèşgeKden <sup>(130)</sup> de hanı yápiyelá yá burda şindi unu da  
 bilmiyñduğ biS şindi burda lórendiK şindi her <sup>(131)</sup> şey górenegden. yáyla  
 çorbası aşııı içine gataııadı unu yápaııadı. bi de misir <sup>(132)</sup> bulguıu bişürüledi  
 êsginiñ dü ƒñünde. misiri bulguııu fasille ataııadı içine, bildü ƒñ <sup>(133)</sup> fasilyá  
 yemē büşür\_ñ yá óyle büşürülerdi ki millet bi yèrde onu. o gabağııu fasille  
 diyñg <sup>(134)</sup> yá dú ƒñünde ñ bişerdi êsgiden kèlem dolması bişirilerdi gara  
 kèlemden böyle bi bèyas <sup>(135)</sup> kèlem diyñlardı. hani yápan gúc♠ yèten yápan  
 tabi ki ét kèsen. étı de nası ♠le <sup>(136)</sup> bilmiyñlardı, ataııadı. kèmuğleri  
 gazanıñ\_ içine. yáhni dèlledi yáhni büşürüledi. ét yemá <sup>(137)</sup> yapıııur yalıñus  
 emme gúc♠ yèten, gúc♠ yètmesse adam yemá işde. bènimki de êsgi <sup>(138)</sup>  
 dü ƒñner gibi yapıdııar bènimkinde her çeşid\_öld\_ şindi. şeylü kóyünden  
 aynı maallede. <sup>(139)</sup> şindi bu dèpede duruyñg bábāmgil, bu aşıada da  
 bunnarmış.

<sup>(140)</sup> bènım adam mı? dur\_ yá. górdig canım amca aşı ƒ\_oıdu baıa.  
 amca o yanı <sup>(141)</sup> gózeldi. amcanıñ amca anasının gózüdü sen amcay í  
 görmediñ mi? amca o ƒuııu bira ƒdı <sup>(142)</sup> amca óretmen\_óıuyñdu. birinc\_đı  
 o ƒuııdu. bábāıı öldüğüden sora bi daıa o ƒuııa gitmedi <sup>(143)</sup> bira ƒdı işde cāhillig.  
 yo yo biz görüşıuyñdu. gizli sa ƒlamadı amca. ben sa ƒladım o <sup>(144)</sup> sa ƒlamadı.  
 gız gardaşımı zornan bènım dèyiş gibi şindi ben ābimden gız gardaşı bènım  
<sup>(145)</sup> görümcem şindi şeyde gardaşımda dèyiş gibi. gız gardaşımı zornan  
 vèrdi, gız gardaşı <sup>(146)</sup> başga yere haıasının tèyesiniñ oıuna söslüdü  
 vèrdileridi. bi de izinnasını bile <sup>(147)</sup> yapıdııardı hanı gız gardaşı varmiyñdu  
 şeye. bundan gör\_usuna vèremedile aıamadııa. <sup>(148)</sup> bu işde beñi isdiyñmuş  
 mèerisem zorunan asgerdeki adamı gètittüdüğ adamı ābimi <sup>(149)</sup> gız  
 gardaşımı vèrdile dú\_ün yapıdııı asgerdekine. êsginin işleri ço ƒ canım  
 êsgiden.

(150) amcáynan her gún buluşuy'ndug. aynı yerdeyken. amca göyün güdüy'ndü. (151) göyünnarı ço ƒudu. durumları ço ƒ eyƒdı. bi kelimiz vardı kél, şey u da gèlmeydi. fa ƒırıldı (152) işde anaları babaları ölüncü işde benim gáynatam hanı öyle şey y'nıdu. diyemiyöm (153) dilim dönmeƒ yá. o ƒumuş adam olmuş işde. o ƒudu ƒdan sōna o gárdaşları gálmış u da (154) unuñ yánnānda. asarcuğdan bi duğ garı gètürmüştü iki çocu ƒ. u şindi ikisi goyún (155) güdüy'nlardı yá kél oğlan nē dēse oña. uyānūdu bizimki hani bi tabiki ná ādan oğsa (156) şe'erde durmuş o ƒumuş. bis biliye her şeyi. unu 'nna şey gönderidi meyvá gönderidi ben (157) kēlin eli dē'er diyereg yemiy'ndum. ahmede mēmede vēriy'ndum. yēmēm. dur şindi (158) undan nē yáparımış biliy'nñ mu? ēsgiden şey y'nıdu káıd poşedler vardı. bu láylon (159) poşedler y'nuduki. file diyáları fileler vardı. káıd poşed ağudu eline o káıd poşete (160) górdü, unu kēl şindi ē'er talğasındáysem ben bu yānda ēkiy'ndug yá, misir, uriyá (161) gètürdü. başları şindi şuriyá bira ƒdım buriyá bira ƒdım atu ƒ nē gètürse nē ağusa (162) öyleydi işde. şindi ēsginiñki nişannuğları dađa ēyƒdı. gáçá ƒ góruşuy'ndun nēde (163) böylekiler şindi el\_ele gēzmeK. ē'er seni bi yerde górdülerse. işde diyem bizimkiler dađa (164) gıymetli gēliyódu öyle gáça ƒ görmeK. şey ēkmeğden de ađ la. āşamınan nēy adamlara (165) yēdūdüm gēce. ben yápdım da bēg benim hoşuma gētmedi. bu gēlin böyüg gēlinim. (166) bi dađa var gēlinim bi dađa var gēlin üş dēne gēlin. dörd oğlan bi gızım mar. oğlanıñ biri (167) yēñi gēldi asgerden dađa yátƒ. ēvde yátƒ. işde b•le. nişannandu ƒ işde nişannı durduğ (168) sēkiz āy mı durduğ sēkiz āy durduğ nişannı. yō ƒ. ēvlendüğden sōna bi de (169) çocūmuz oğdu. iki sēne asgerlig bēgledim. gēldi izine gēldi emme oğsun zor olƒ (170) asgellig. bi de yo ƒlu ƒ da vardı o va ƒıd. kóyde şindi gáynata y'n ƒudu gáynım vardı işde (171) hem ēnişdem hem gáynımıdı bi de gáynım işde ağış vēriş yápdı bize boşlu düşdüğ. işde (172) ağış vērişde borşlu düşüy'nñ işde mađ ağıb mađ satıy'ndü işde. borşlandı. sōñadan bu (173) asgerden gēldüğden sōña işde bi ēy | kótü motur ağduğ. bi dađa yohluğ görmedüğ (174) çalışdı. bis kóyde şey yápiy'ndug işde ekin ēkiy'ndug. háyvannarımız vardı, göyünümüz (175) vardı. orman kēsimi vardı. ormana gētiriy'ndug. orman dáyresi vēriy'ndü ormana (176) çalışıy'ndug. şindi nağliyeci. nēriyē vēriy'ndü bu taşovaniñ bu bölgesine işāredleme (177) yápiy'n onu damğa atıy'ndü. yoğ ğuru dēyil, ğuru yáş nē gēlūse. bu şindi bu ēviñ içinde (178) bu ēviñ içini sađa verdi. damğa atıy'n oña. šēf damğalıy'n ormancı šēf. nē gēlmiş (179) burda yüz\_aaç var. yüz\_aacı kēsecegsiñ damğa vurdūnu. bēş yüz\_aaç var bēş (180) yüz\_aaç kēziy'nñ. unu kēsiy'nñ kēsme parası āyru çalışma, gáş siter gēlmiş o parası āyru (181) işde bizimkiler šēye çēkerdi. siter nē şindi gáş siter gáş kiğo gēlmiş ođa siter dilledi. (182)şindi bi tona bi siter. unu siter işde bi ton dēyin gēçmezdi nēy. siter nē gēlmiş on◊



évelkiler y'n Fudu y'ng y'ng. şindi bolluğ şindi bolluğ. gıŞ şuña <sup>(26)</sup> āñaT şu gıza āñaT. di'i ki évelkilerin dúúnneri di'i sen gine onnara yėtişdiñ. bilü hèlebeT <sup>(27)</sup> bilü onnara sorü, bënim ç'n Funa ağılm\_ér\_ ç'nuna gaFam gótüm\_ . işde ānadiyóm işde <sup>(28)</sup> yiidbaşları varıdı diyóm yá odunā\_édelledi diyóm. kēşgeglig d►óyelardı. onu <sup>(29)</sup> éviñ\_ó Fúnde soğu varıdı, o böyle gēşler birükülerdi kēşgeKlig dóvellerdı gazanda <sup>(30)</sup> kēşgeK yém'á bişerdı étli. aş gurağlardı dú Fún\_éviniñ\_ónüne tēmsil bura dúún\_évi <sup>(31)</sup> buriyá aş gurağlardı gēlen gēden yērdi o yém'á. ağşamā\_adar. bunnar bu taıa güzel <sup>(32)</sup> ānadiy. o éviñ\_ó Fúne odun yí Fıııdu.

<sup>(33)</sup> nē yēmeg mi yapılır? şey yapıyelardı éveli gılığ y►ánisi yapılıyı. fasilye fasilye <sup>(34)</sup> ondan galle galle dēnil\_ bi de şey var nohuddan yēmeg yapığlardı étli yēmeg ondan <sup>(35)</sup> s►'nna dolma bişerdı böreg yapııdu breg, böreg başdıydı. böreg başdıydı. böreg <sup>(36)</sup> yapııdu boyna dú Fúne. bi sini böreg gönudu. tēPs\_ınen bŲyúğ tēpsilēnen. gaş dene <sup>(37)</sup> gadun. sayısı y'ng ağşamā\_ada göca kóyüñ adamı gēliy'ndü yávrum işde onnara <sup>(38)</sup> bālanıyódu biy'nı hesab\_éT. dışárdan da gēliyólardı. okuntu vėriy'ndü. ç'áğlar da. ondan <sup>(39)</sup> s'nña évelki dú Fúnner böyeleydi yávrum. görücü\_úsułu nişánnandüğ hēP görücü <sup>(40)</sup> usulúynan şindi gızlar bēıen\_ı'nıannar bēeniyólar. áyırılmağarı da tēz\_olıy bizim élli yēdi <sup>(41)</sup> sēneniñ\_ıçinde bizim évlend►úmiS zıman. amcañ bēnim haıamıñ\_óıu. gad Fıriyé<sup>(42)</sup>kóksal. andırandan mıyım dēdiñ F'nıııı? sis ańdıranıı mısıñıs? bu arkađasıñ mı? tabi tabi <sup>(43)</sup> yávrum. böyle gızım évelki dú Fúnner böyle yávrum. cēhis nē yapııy'ndü biliy'nñ mu, <sup>(44)</sup> cuıfaııgda dokuma çársáf gómleg érkeg gēyimleri. gadun gēyimleri áynı böyle şindi <sup>(45)</sup> éveli elbise şindi éteg buıuS. o zıman dá anteri dikiliy'ndü, boyunca.

<sup>(46)</sup> aııtun zēngin\_olan. şey gıremse dēüıl, onnarın\_adı nēydi gı gáyá?

<sup>(47)</sup> -nēyiñ?

<sup>(48)</sup> -évelki şeyleriñ\_adı, bindaııı. gumaş ondan şey gadife mor gadifeler onnardan <sup>(49)</sup> dikiñülerdi éveli bŲyleydi şindikileriñ şeyleri bēg şey dēüıl ép hazır gēyim şindi. biz <sup>(50)</sup> de gēyy'n F hazıııı şindi.

<sup>(51)</sup> -hamamdan çı Fıııyódu donağıı\_oluy'ndü, dámaT gēziy'ndü kóyü.

<sup>(52)</sup> -kóy dámaT ba F bu kóyde hamamımız var bizim u hamam işliy'ndü. o <sup>(53)</sup> hamamda şindi yákın akrabağarı çırırılıy'ndü 'nrda yiieneniyódu içeliy'ndü orda y►ıkaniyódu <sup>(54)</sup> oynanıb güleniyódu ordan da gēliniy'ndü gız\_éviniñ\_ó Fúnde de yēmeğler bişer bizim <sup>(55)</sup> burada. onnara āşamá\_adar, yēr güler oynar gēce de oynağlardı. értes\_ıún de <sup>(56)</sup> gēlin\_alıñudu. F'nıan tarafi gēlin.

<sup>(57)</sup> -dámaT da gēziy'ndü.

(58) -dāmaT da gēzerdi. dāmaT da gēdiyódu hamama gızıñ hamamina. yánında (59) bŊyle y►á. évelki zkmannar bŊyle bizden da;a irelleri kim bilmüyñg yávrum. bizden (60) irelleri daha bilmüyóm hanı. oñan zkmannarımısı diyóm. gay►á. bënimkini de yázdı.

(61) -yïiT.

(62) ğırğ gızları bēg bilemiyñg emme bura tēggeniñ cāmisi. bura mı? èrgúneş.

(63) -èrgúneş baba.

(64) -èrgúneş baba bura. ğırğ gızlar şu çataçámiñ onu bilemiyóm. oña daş\_üsdüne (65) daş\_olmuş.

(66) -o anda da düşmannar gélúken.

(67) -aļļah bizi daş kēs dēmiş daş kēsmiş\_ aļļah.

(68) -onnara saļdıracā zkmannar yáni ırızımıza saļdırmadn yá bizi daş\_éT yá ğuş onnar (69) da daş\_olmuş. ğózleri bile bellidir.

(70) -o ğırğ gızlar\_öyle. a;aç var yá ordan.

(71) y►ámur doļásını nérde yápiyñg biliyññ mu?

(72) -tēggeniñ\_ aļtında.

(73) -türbeler gēziliyi cāminiñ\_ó Fünde ordan tñpñanıyí bđra da;a şey bilin\_T para (74) tñpñıyñlar, ğurban kēsil\_T şeyde kēsil\_T şindi barajda kēsil\_T o ğóle ğómülüyü çuvalñanan. (75) yñg yñg daş daş. daşa o ruynññ, yirmi otuz tñne bilir eşgi adamñar okur daşlara çuvalñara (76) da ğoļlar bildig iyi ğişilere. çuvalñdan burdan dováynan gótürürüg\_oriyá orda ğoļlar (77) çıkar gélürüg y►ámur da gélür. küccüg taş küccüg taş şŊyle şŊyle daşlar. onnara (78) bildü Fün kelimelerden ne bülüseñ oñđ okuyññ. yámur y►ásın dēyin, ğurağ gēdinci. (79) burañarıñ adeti öyle o y►ámuru da cēnābı\_ aļļah vēr\_T. hērkes ne bilüse onđ okıy yávrum.

(80) herkes gēdiyö yávrum ç►á çoļuğ ğoca kóyde hic bir kimse ğalm\_T. yñg. doviyá (81) gēdiy\_emme öyle bilmüyóm da;a ondan.

(82) -hiç onuñ aslı olmiyán bi şey yávrucüm.

(83) -onnara çábđd asıyñlar ondan sñna bi şeyler. biz yapmıyñg. Ŋyle çábuda (84) inancımız Ŋyle şeylere yñg.

(85) bizim bild►úmez böyle.

(86) unđ nası yápiyñlar biliyññ mu éveli kırk tñne daşa ğoyodu baķırñ\_ içine, yá (87) aļtun ğoyññ. onnarı ğoñ baķırñ\_ içine ç►anıñ depesinden\_aşşā bi tas su ğoñ, bi tas da (88) anasınıñ\_aşşā ğoñ işde bu. ğırğlamas\_Tmiş dēllerdı, yirm\_ t\_ünde ğırkı yirmi gēcesini ğırğ (89) sayalñardı yirmi de ğúnünü ğırğ ğún sayalñardı. yirm\_ t\_ün dēyinci ğırğlanudu. böyle

(90) ğırğlamamis yá ilisdirden bi tas su goñ dépesinden\_aşsa geçürün işde böyle buranıñ (91) usułu.

(92) -basuğ dèllerdi. mèselá sen ğırğlı ben ğırğlı ikimiz bérāber ğavuşuncu (93) birbirimizi basıy'nmuş.

(94) -éŕelden filkete dèüşülerdi 𐤀ne.

(95) -inne.

(96) -ğırğlanmiyáğ birbirimizi basmiyáğ diye. cènāze de üsdüne gèlinci basar.

(97) -şindi biz bᵒrda ğırğ hanı ıokusa yátıy'n, işde üsden\_aşşā da cènāze gèliyi o bunu (98) évden çıkartmağ\_ilāzım. başğa éve gomşuyá bi şey yápdūmuz y'ng yáni. hanı (99) basılmasın diye.

(100) onᵒ cumā ünü.

(101) -onᵒ yörümeinci mi ālayıncı mıydı?

(102) -yoğ ālayıncı şeye gótürü'y'n.

(103) -bu ğızın şindi adını dèüşúğ bu ğız hiç hüllenmedi.

(104) -y►áni iy |\_olmadı.

(105) -biz bunuñ şindi adında var bi şey dèdúğ. ğadriyé bènim\_adım bunuñ\_adı da (106) babası y'nudu. üç\_ad ğoduğ buna cèzmiyé, emriyé, bèdriyé. gine bègi yüz\_adı (107) varduğ. gine bèdriyé ğoyduğ gine.

(108) -üş tāne. unuñ hangisi uzarsa o isim ğalıy\_ondan. uzuy►'n. bu susam biri uz𐤀 (109) ēnerim hanı ismi şeyderse o isim𐤀nen ğalıyı hasan ahmed mēmed nēyse. yápdım ben (110) buña da bèdriyé uzadı gine bèdiriyé ğoduğ adını. inaç inaç. şeyler gètmiş çocuğlar.

(111) -inaç gine de inaş daıa. her şey ğalbe bālı. yètmiş dörde girdúğ yávrucūm. (112) ułuğóylūm. adı soyadı hatıca.

(113) -hatice coşğun.

(114) -coşğun.

(115) -èlli bir.

(116) -ābim benden böyúğ canım dörd yaş böyúğ tabiki ben.

(117) -hadi ğüle ğüle gèdiñ bu ğada anca vèrebüldúğ. sonusa évelden büyüğlerin. (118) suna şeıer𐤀miş oļum bura suna adı suna şeıer𐤀miş bura. bu kóy bu cāmi uļucāmi var bura (119) ğurşunnu cāmi kóy at yándaymış sōña orağar yíkılıncı kóyü üs yánna geçümüşler. (120) cāmi at yánda. bu cāmi

yıkılmış. añdıran bile buriyá gélürümüş şu cumā. bura böyüg<sup>(121)</sup> kıy gızım. bura bura. orada cāmi varıdı yávrum dèpremdè yıkıldı.

<sup>(122)</sup> -şindi çèşme var da orda şindi çèşmeniñ\_ismi cami Órú diy'ng. şindi bura çèşme<sup>(123)</sup> da;a akıyí b•le çoğ ak-ı hem de. ta bizim arazılarda.

<sup>(124)</sup> -nèydi yá. suna şèer-ıtmış bΔrası esas. ben nèbl-ıtm niye suna işde sonusa. suna<sup>(125)</sup> gızınıñ\_adı. gafası gètm-ı. b•le bizim bildúglerimiz yávrum. da;a başga bi böyüglere da;a<sup>(126)</sup> danışıñ. bëlki da;a bi bildúgleri oļu dèül mü? sen şeylerden misiiñ?

<sup>(127)</sup> -yákın\_ışde.

<sup>(128)</sup> -osman dayıyíñ\_ölu mu bu?

<sup>(129)</sup> -yoğ yoğ. annemiñ\_ğardaşınıñ\_ölu oluyú bu.

<sup>(130)</sup> -ba\_ı\_a.ıa.

<sup>(131)</sup> -ğadiriyeñiñ\_ölu.

-258-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Umutlu

ANLATAN : Veysi ÖZDEMİR/ Mahmut YILMAZ/

İrfan ÖZTÜRK

YAŞ : 75/54/29

KONU : Karışık

<sup>(1)</sup>►èysli\_özdemir. bu sène yetmiş beş. bin d'nuz\_üz\_otuz beş d'n\_fumlú. buyú? <sup>(2)</sup> bu kıylü. andıran umutlu.

<sup>(3)</sup> -andırañ ismi nèrden geliy'n onΔ söyley\_ıtm mi ben saña?

<sup>(4)</sup> -èsgi dilde andırañ, biz\_andıran\_luyúz diy'n\_ı.

<sup>(5)</sup> -maraşñ andırınılyú\_ı biz. maraşın\_andır\_Δndan gèlmiş büyüğ dèdelerimiS.

<sup>(6)</sup> -a\_ı s•le o benden b\_ı\_iki yaş böyüg.

<sup>(7)</sup> -sèferberligden\_èvel. ben bunnardan fazla bil\_ıtm tārīhi. sèferbelligden\_èvel <sup>(8)</sup> gèlmişler dèdelerimiz böle, büyüğ dèdele maraşñ andırınılyú\_ı biS. andıran\_ismi `nrdan <sup>(9)</sup> gèl\_ıtm bu kıyé. annaTabildim mi?

<sup>(10)</sup> -sèrbeligden ileri.

<sup>(11)</sup> -ileri, bin sèkiz\_üz\_ğırğlarda faıan.

<sup>(12)</sup> -ileri.

- (13) -małcılığla gèlmişler.
- (14) -yörúk, kóyümüz yörúk.
- (15) -var var gálabalı ɾla.
- (16) -bèş, gèlmişler, gèlişmiş y▶áni, tabi tabi bizim gèlmemize bālı.
- (17) -a ɾdāda bu kóyüñ hep hissese vār. yáylá hissese, ļādig ađdā va[] yá.
- (18) -aқdā bilmezdi bu.
- (19) -małcılıñnan gèldúglēnden.
- (20) -aқdā •le mi?
- (21) -a ɾ suyüñ satuļdū yèrin üsdü bizim kóyé\_áiT.
- (22) -gidiy'ng gidiy'ng orda aқrabalarımız var.
- (23) -birden gèdiy'nz da şindi małcılığ bitdi, gitmiy'n y▶án▼i. b|\_iki\_āne var.
- (24) -èşgi çocu ɾļūñu annadıñ çocu ɾlu ɾuñuzda hep orқlara gitmişñizdir.
- (25) -ço ɾ gètdúg çocükene gètdúg. nèy dèdññ? n\_ó\_ápacāñ góyún gúduy'ññ, süt y'n\_urt <sup>(26)</sup> yiy'ññ małcılı ɾ boļ o\_zkman, geçinmeg góláy, ş•le bi sı ɾıntı y'n\_udu ▪le bi\_şey. <sup>(27)</sup> sı ɾıntılar şindig başladı.
- (28) -var var.
- (29) -var sèr\_maļı var.
- (30) -var yápañ yápT.
- (31) -b|\_ik|\_láne yáP, o zkman on\_on\_bèş yirm|\_láne gèdiy'ndu, şimdi ik|\_laniyé <sup>(32)</sup> düşdü üç. birez b|\_iki góyunu var o\_▣o ɾa gátıyúS, şindig góyún sāma da y'ng, ≠nnar da <sup>(33)</sup> yT otļanı suļuyálá, sāmıyálá guzu yètüşdürülár, para da édT b•le.
- (34) -mahmut yılmaS. älli dörT.
- (35) -hèp |sin| bilTm. nè gibé? bazkır gún bazörtesi başlıy'ndu bazar gún bitiy'ndu.
- (36) -bu kóyde on bèş gün sürüy'ndu. tabi bu kóyde da;a fazla sürüy'ndu.
- (37) -yo ɾ yo ɾ bi háfTa bi háfTa.
- (38) -yo yo on bèş gün sürüyodu. de m!i bir\_afdá\_ével başlıy'ndu zāten.
- (39) -évelki şey dú ɾünneri ço ɾ\_ñlan dúünner.



(40) -bir\_afdá èvel başlıy'n.

(41) -yemeK, içme ►öl►ñ y►anı yapıly'ndu, yardımlaşma ço ıdu bizim kóy◊müzde, dú ıün <sup>(42)</sup> yápankra ziy►áret. buyúr? ğ'nna ılama var. her ğoñşuyá vériy'nñ\_ışdé.

(43) -atları da ğeliy'ndu.

(44) -ğaş dene ata ba ıañ ≠ zıman at.

(45) -ğüleşli oıuy'ndu.

(46) -akı\_ışidi ğüleş, at yáruřu, eşşek yáruřu, mérkep diyeK oña ğada yapıy'nıa. èvet <sup>(47)</sup> şeylerden aş ≠cana odun ğeliy'ndu bu ğale daııandan. sen de az yaşamışñ yá ıitmişñ. <sup>(48)</sup> at yáruřu, mérkeP yáruřu ğüce ğóre, yemek daıııy'n ekmeK, ğüreş yerine yáta ılar <sup>(49)</sup> ğediyo, dúın şey dúın say ıbi dú ıüne ğelennere toııı. o ıuntı o ıuntı.

(50) -hēc ğúcenmiyeE yátağ, yorğan ğız\_èvine ğeliy'ndu ıñıan èviniñki.

(51) -öylñ\_oıuy≠du.

(52) -aşb'n ıaz.

(53) -oña da õtura ılara õturuyodu ğışiler, davuı çálaráık don don ğetiriyoıardı.

(54) -èv\_èv ğézme varıdı.

(55) -düüncü nası ğeldıni annatsana dayı, düüncüñün nası ğeldiñi, nerden <sup>(56)</sup> atéř\_ètd►ını.

(57) -vaıā véysı\_ı\_em daha èyü bilü yá.

(58) -yo ı. çalığúynan ğelüyo davuı zunna.

(59) -dış b\_ıe dışdan ğelen misaFille dü ıüne ğelmeK\_ıçin kóyúñ meşelá beş\_şüz <sup>(60)</sup> metre orda duruyodu, ordan bi sılah\_ateş\_èdiyoıardı dü ıün dü ıüne ğeldim ben dèyın <sup>(61)</sup> misaFille.

(62) -habar vériy'n.

(63) -ğeldıñi beıı ı\_èdiy'nıardı, ıřdé o zımanki mizig áletleriñe çalığucuıar ğediy'ndu <sup>(64)</sup> onu ğarşııuy'nıardı.

(65) -āmediñ\_èvine, mēmediñ\_èvine véřü.

(66) -dü ıün oláy\_yerine ğeliy'nıardı èlencé yerine.

(67) -õ\_èce ğalıy'nıa.

(68) -\_ıle ğarşııanıy'ndu yanı.

(69) -şindi bi\_şey ğormı kimse maıımuı\_ābi èsgiden daha şey\_oıuy'ndu.

(70) -daha sonra èvlere vèriliy'nmuş başğa komşu èvlere vèriliy'nmuş orkçlarda (71) misāfir\_èdiy'nlanmış.

(72) -leydi şindi dü Fün burda dü Fün şallonarı var, kimséye misāfir ğaļm\_T şind\_ i (73) arabaļa vá gèçip gèdiyá. bu kóyúñ dúnú\_ ço\_ ğaļabá\_ oļı y\_▶\_áni. özellekle ço\_ ğaļab\_ā\_ oļı (74) yáni.

(75) ègseri böreK, böreK var yá\_ èñ\_ çoğ\_ o, çèşgeK, piļav bunnar y\_▶\_áni.

(76) -o tür şeylere mohud yém\_lá\_ hanı piļav\_ oļuy'ndu, cacığ\_ yápiy'nñ işde\_ çorba\_ o\_ her (77) túrlü\_ yemeKden\_ yápiy'nñ\_ da\_ şimdi\_ artu\_ ğ\_ ğısaltTıļar.

(78) -èñ\_ çoğ\_ böreg\_ oļuy'ndu\_ èveli. her\_ sufrada\_ böreg.

(79) -şindiki\_ náyl'nnlaşdı\_ 'n\_ zıkmān\_ yemeg\_ işi\_ ço\_ ğ\_ akırdı.

(80) -ańdırıanıñ\_ bōrē\_ mēşurdur.

(81) -ot\_ y\_▶\_á\_ hiç\_ y'n\_udu\_ ba\_ ğ\_, ot\_ y\_▶\_á\_ bu\_ suļu\_ y\_▶\_á\_ yeme\_ y'n\_ Fudu\_ burda. ayıblanıy'ndu\_ y\_▶\_áni (82) felán\_ ot\_ y\_▶\_á\_ almış\_ paKıt\_ y\_▶\_á\_ almış\_ suļu\_ y\_▶\_á\_ almış\_ deyin\_ emme\_ şindig\_ èvlerde\_ hēpisi\_ var. (83) èvlerde\_ var.

(84) -māmuT\_ ānıksana\_ sen.

(85) -niyé\_ atļara\_ yígıyelardı\_ gèliniñ\_ şeylēni\_ hēp\_ ğardaşları\_ şeyleri\_ hēp.

(86) -gèlin\_ almiyá\_ gèdekene\_ aş'b'n\_ Faz\_ diy'nduğ\_, aş\_ b'n\_ Fazlarıñı\_ gèliniñ\_ yátāñı\_ dutāñı (87) aTļara\_ bindürüy'nlardı, çocuğları\_ da\_ 'nrtasına\_ bāndürüy'nrdu\_ ufağ\_ çocuğları\_ gèlin\_ èvine (88) gèdiy'ndu\_ işde\_ •yle. yata\_ ğ\_, cēcim.

(89) -gèline\_ 'nļan\_ hēdiyeler\_ 'nļan\_ tarafından.

(90) -hēdiyeleri\_ yíg\_T\_lardı\_ atļara\_ şeylere.

(91) -bunnar\_ yapıł\_T.

(92) -gèlin\_ èviñden\_ 'nļan\_ èvine\_ gèliyēlardı.

(93) -'n\_ zıkmān\_ mobillá\_ işi\_ y'n\_udu.

(94) -iki\_ ğat\_ yata\_ ğ\_ bi\_ yāndan\_ iki\_ de\_ bi\_ yāndan\_ dōrT.

(95) -yata\_ ğ\_, minder.

(96) -bi\_ 'ndayá\_ sīy'ndu\_ gèliniñ\_ eşy\_▶\_ası.

(97) -şindiKi\_ gèlinner\_ dōrT\_ göze\_ sīmiyi.

(98) báyramda\_ bóyúğleri\_ ziy\_▶\_arete\_ gèdeñ. arefe\_ ğún\_ mēzelliye\_ gideñ\_ yine (99) devam\_ èTiriyn\_ ğ.

(100) -tābi\_ yemeK\_ yeniy'n\_ da\_ şindi\_ burda\_ Eāļ\_ ğdı.

(101) -şindi\_ báyramda\_ y\_T\_y'ndu\_ ğ\_ da\_ on\_Δ\_ ğaļduduğ.

(102) -şimdi\_ modernleşdi\_ 'nrtalı\_ ğ.

(103) -bizim kóye bu bāzan ço ɾ misāFır gèliy'ndu bu báyramlaşmiyá yèmeK (104) t'npluy'nlardı hélva, süTlü böreK başda böreK 'nnarı dakdıy'nlardı kóyüñ bóyúğleri (105) mı ɾdarı āzāsı. şindi kimse gèlmT. şindig gèlen y'n ɾ 'n zkmān ▪leydi cāminiñ\_ó Fúnde (106) yèmeK yiy'ndu ɾ şindi 'n kał ɾTı gèlen y'n ɾ gine gèdiy'n ɾ\_ amma ▶le kóyceg yème y'n ɾ.

(107) tarım.

(108) -zèbze yápiy'n ɾ\_ işdé ékin, pancar, būdáy.

(109) -burada zèbze iyi olú antalyáadan s▶'nna biz gèleriS tabi.

(110) -bizim zèpzemiz éy ɾ\_ oluy'n.

(111) -antalyáadan s'nna bu kóy gèlir.

(112) -taş'nvanıñ ambarıdır.

(113) -amasyániñ.

(114) -èñ gúzel zèPze burda çı ɾar. siSiñ è[[zincana da gèdiy'n burdan gèdiy'nr.

(115) -bèlki de yiy'nñuS Tāze Tāze.

(116) -pasülle bæg yemelig\_ékerúg bæg satış yapmazlar biber paTlıcan. paTlıcan (117) aꞑırlı ɾlı ékseri t'nmatis ikisi. çeşiTleri ismini ben bi var var. İOfa soruñ baña s'nırma ben (118) bæg.

(119) -vałlā bèyázlarıñ hanı şeker fasúlye diy'nlar bèyázi, barbunyá var iki çeşiT, (120) gózel gııı o fasúlyeden olT, ała b'r diy'nlar işdé áyşe kadın ne 'nndan\_oluy'n çoğ y'áni (121) çeşiTleri.

(122) -bi dène da;a var yáv çoğ yènT yáv.

(123) -da;a hiÇ\_ékemediK hava yáꞑşlı 'nndan.

(124) -gúz\_ékec'n ɾ sıca ɾ\_olacā ɾdı.

(125) -bura gúz da;a éy ɾ\_oluyó erken yemelik.

(126) -bura şindi gúzeK diy'n ɾ biS.

(127) -sıca ɾda ölmT y▶áni.

(128) -gún dönümünden s'nña dikilū.

(129) -gúzleg diy'n ɾ yáni konservelignen d'nłaba góniy yá işde şimdi dikec'nğ. (130) yemelikleri baharıñ dikiy'n ɾ baharın. üşümeS.

(131) -y'n ɾ y'n ɾ o yétişi.

(132) -yirmi d'n ɾuz\_ékime ğadar olú, bitT. yirmi do ɾuS\_ékimde bizim bura s'nña érT.

(133) -iki ma ɾsúl vèrT bura. ékinden s'nna diK. ésgiden gúzeK patlıcan\_èdiy'ndü (134) yétişiy'ndu, şindig yapmıy'n ɾ erken yápiy'n ɾ 'nnan

durú. oľuy'n oluy'n. Şindi ğún döndü <sup>(135)</sup> êkiner biçildi, sür paTlıcanı dik, biberi diK, fasülle êkiy'nla b•le Şindi o iş biTdi <sup>(136)</sup> baldıcannan bibel êkiy'ng saten Ğı ƒdı, yemiye var.

<sup>(137)</sup> -Őimdeki êkd►úñ baTlıcana önem vèrüseñ o ğúzleK dikmeñe ğereg y'n ƒ, aynı Şeyi <sup>(138)</sup> alıy'nñ.

<sup>(139)</sup> -iłaç var ŐindiK. insana vèrilece ƒ ğadar iłaç aynı zèpzeyé de var iłaç. dévamlı <sup>(140)</sup> yápmassañ oľuy'n hasd◦â\_ oľuy'n.

<sup>(141)</sup> -böcüĝ ğeliye, örümceg oluy'n.

<sup>(142)</sup> -nè\_ápaga saten yed►úñúz d'nıal mı? mejbür yápiy'nñ.

<sup>(143)</sup> -ĝızım iłaç yápmasañ o var yá oľdú yerde ğaynƒ, böceg ğeliye.

<sup>(144)</sup> -böcüĝ var, Şey var hasdağıĝ ğeliyi.

<sup>(145)</sup> -o yápraĝlarını yiyiP bütürü, sade böyle çubuĝları ĝalıyí. nasıl yápmicañ\_ñña. <sup>(146)</sup> y'n PaTlıcana. d'nmatisé iŐdé sineK ğeliye oña da ĝelƒ ğelmez mi onuñ da her Şeyi olıú, <sup>(147)</sup> ĝurdu oľuy'n.

<sup>(148)</sup> -hèrgeziñ bi dúřmanı var y►áni •le diyeK biS.

<sup>(149)</sup> -ĝeçen çocuĝ ĝurT ĝelmeden diyé hemen vurƒm dedim diyi daĝĝada nã\_a ƒıT <sup>(150)</sup> yediñ diyi, sen ĝózúñú açıp yúmaŐ ğadar o törü daĝĝada yiyé. y►á ilacı çocuĝ Şu <sup>(151)</sup> Ő◦é\_ápmadan bi ilacı yáƒƒm demiş sen ilacı vurdumsu o ƒa ƒ\_édƒ yine.

<sup>(152)</sup> -bu sène de hava yáķŐlu çürüĝ hava, bize y►áni hava bu afaT y►áni bu yáķŐlar. <sup>(153)</sup> bizim bi tég yáriye. êkini Şey ĝalıy'n maľ yemlƒ oľuy'n biráS daĝa yáarsa.

<sup>(154)</sup> -pancardan eşi y'n ƒ, y►á Şindi bizim y'n ƒarı yeñi taľlanıñ êkini, suľadƒdi ĝompile <sup>(155)</sup> yátuĝ, o Şimdi hep çimneni mahmud\_ábi. 'nndan hayır Ğı ƒmaS.

<sup>(156)</sup> tégge yá ƒınımıSda var.

<sup>(157)</sup> -uľukóy gine.

<sup>(158)</sup> -o nè çılıĝ téggesi mi denƒ oña?

<sup>(159)</sup> -bilmiy◊m vaľla.

<sup>(160)</sup> -èsgiden çocu ƒları öyle ço ƒ çırırncı héraľda oriyá ĝótürüy'nlardı.

<sup>(161)</sup> -ĝarŐ kóyde.

<sup>(162)</sup> -çılıĝ.

<sup>(163)</sup> -çılıĝ téggesi.

<sup>(164)</sup> -çocu ƒlar çoĝ\_áľarsa ĝötürüler.

- (165) -vaļļā šimdi ƒneler iļaşlar ċi ƒdı sesĩn ƒ kėsmiyé ċocuđlarıñ.
- (166) -orayı şimdi şey aleviler ziy'áret\_édƒ, 'nñar da gélmez\_olđuła. 'nñarĩn da <sup>(167)</sup> áyrđyetten bi şeyleri olúy yá var, érbāñĩn ċévresuda var tégge. oriyá.
- (168) -ordáy orda mı kėsiy'nñuS mahmuƒ\_ābi?
- (169) -y'n ƒ y'n ƒ şeyde baraĈda kėsilƒ.
- (170) -onuñ yá ƒmında kėsiliy'n kėsiliy'n, yá ƒmında kėsildi.
- (171) -yá ƒĩnda kėsTiler biy'nđ ċi ƒdu ƒ.
- (172) -o téggede ben biy'n kėsilƒ dēyin hérałda eşidiy'ndum.
- (173) -ċi ƒdu ƒ y▶áni bi kere y▶ámur duvāsına ċi ƒdu ƒ. yápmayá haceƒ y'n ƒ. y'ámuru <sup>(174)</sup> durdumiyé bi duv▶ā yápa ƒ dityim ben h'ncayá.
- (175) -y▶ámıyá oluy'n da durdumiyá 'ñmaz mı?
- (176) -onuñ tērsini yápacāñ he mi.
- (177) -bi afaƒ bu da şindi afata döndü yávrum. zarar\_étmiyé başladı. yēr t'nmateslēñi <sup>(178)</sup> bi görseñ ałtından ċürütme yápmıyá başlamış. ékinner tēlike. aluşduğ baş\_édemi'yñg <sup>(179)</sup> aļļahdan gēliy'n da.
- (180) -fēzā dityi ki dört yüz\_ēlli beş\_şüz\_arası alƒ.
- (181) -nēri?
- (182) -būdáyı.
- (183) -budayı mı?
- (184) -yēmlig bile olara ƒ alƒ dityi. y▶á būdáylar bozulúy\_işde bu havałarda.
- (185) ik ƒ\_ūn da;a misadē\_oláydı biċilüdü.
- (186) -dün\_ēyiydi būdáylarıñ rengi.
- (187) -işler kótü kótü vaļļaha.
- (188) -hasdaļıđ da atTaƒdı, hiċ vėrim y'n ƒ, baļļā bėnim yim bėş otuz dönüm yēr <sup>(189)</sup> bişdiler hėsab\_ėtseg zarar\_ėdiy'nm moturunnan ilacı, bi hasdaļıđ girdi. var. <sup>(190)</sup> moturuñ\_ēmē yá ƒdūñu aļamıy'n ƒ yá ƒdūñu.
- (191) -moturuñ\_'ñmassa zāten, tabi tabi.
- (192) -bunnarı ģonuşdur. ģonuşuła ģonuşuła.
- (193) -vaļļā biS bildūmuz bu.
- (194) -'nñar yáşma ƒ dutuy'ndu yáşmā aşdıła.
- (195) -varıdı var. ģırg biñ lirá vėrdim buña.
- (196) -onu aşlı var mı acaba.

(197) -bizim geline biz otuz biñ lirá mı vérdúg de bizim yusuf\_aa  
délürdüdü otuz <sup>(198)</sup> mily'nn para vérenü mü, otuz mily'nn mu otuz lirá mı?

(199) -fazláymış.

(200) -ñ zıman işde bi buzd'ñlabı\_aıldııa. varıdı varıdı.

(201) -varıdı yéçenim vardı. bizden\_ével varmış.

(202) -şindiK Eñal ırtı y'áni.

(203) -bizden s'nña gá ırdı.

(204) -bizden s▶'nna gál ırdı.

(205) -bunnar gèldi onu da gáıduduıar.

(206) -ésas da bizimden s'nña gá ırdı, şimdi herkeS gızına né yáparsa  
yápiyi. gıS tarafı <sup>(207)</sup> né aıusa alıyı, meselá iki bilerzúg\_aıu, çehiziñi yápar  
gúzüne góre işdé halısını aıu. <sup>(208)</sup> 'ñlan tarafı düzū burda her şeyi.

(209) -guruıua gèdeg.

(210) -ıslanıy'ng yá.

(211) -bunnar hasda bu hasda.

(212) -garaja gidelim. garpuS kès h▶érı sen.

(213) -ben gótürüy'nm seni gèl dè.

(214) -raatsızım\_işdé bèl fitı var, işdé bèlimde gáyma var,  
bacağlarımaya vuruyú fazla <sup>(215)</sup> ayá ırdá gáıdüm zıman. fazla şe yapamıy'nm.

(216) yiyeceg hususunda mı? şimdiden yáprağlarımızı basdu ı\_ışdé,  
s'nvannarımızı <sup>(217)</sup> kèserúg yerine goruğ. yá sógdúgden s'ññ ma ırasınan o  
şeylèni kèsiy'n ı.

(218) -guru s'n ıan.

(219) -guru s'n ◀vanı.

(220) -gurusu gáıuy'n.

(221) -ışdé bu dikecámız fasúlyeler ı de zāten ş\_òé\_ápiy'ññ 'nndan da  
d'ñlaba goy'ng, <sup>(222)</sup> konservelerimizi yápiy'ng, reçellerimizi yápiy'ng şimdi  
başlıy'n ı\_ışdé. şimdiden <sup>(223)</sup> başlıy'ng yáprāmızı basıy'ng. satun\_aıduğ  
basduğ. y'n bu kóyde her şey yapmadüm y▶áni <sup>(224)</sup> olmayán bi şey\_ñımaz  
da burda iki hānede var. 'nnarı işdé biz bilmiy'n ı biS şindi <sup>(225)</sup> bès kiıoıuğ  
bidonnara basıy'n ı.

(226) -sırlúydu içérúsú kúplerin. sırlu aynı gáp galeyıı\_bı bu  
bozulmuy'ndu. vardı da <sup>(227)</sup> şocuğlar gırdı daş\_atııaıı. turşu da.

- (228) -bidonnara işdé yápiy'ng şimdi, önceden öyleydi de.
- (229) -■le turşunuñ dadı da y'n ɾ o ço ɾ\_éyi.
- (230) -ama beş kişo luğ bidonnara yápiy'nñ\_ işdé portatif āzıñı gózüñü ğapaTıy'nñ hiç <sup>(231)</sup> saña bi şey y'ng. hēdiyé de oļabiliyé eliñde çánta gibi.
- (232) -da;a var var.
- (233) -ġúzel\_olɾ.
- (234) -bura bura bizim év ora.
- (235) -o mahmud\_ābiminen bu hanımı ben ğomşɾm az ğezmiyé ğeldim bu da <sup>(236)</sup> amcam.
- (237) -anam deryá y'n ɾariyá çi ɾdıydi onuñ da haberi y'n ɾ.
- (238) -irfan da tēyzemiñ\_ñlu.
- (239) -irfanıñ\_āgrabasiyúğ biS hēp.
- (240) -annesi çērkeS.
- (241) -annesiniñ amcasının ğelinɾm ben irfanıñ. āgrabā\_ işdé. zāten iç\_ içe ■le bēg <sup>(242)</sup> şey y'n ɾ hērkeS çērkeziñ\_āgrabası ɾısimi\_ işdé.
- (243) -düünnerde başğa nē yápardıñıS?
- (244) -vēysi emmim demɾ báyra ɾ\_ asdūñu.
- (245) -şişman ñynar múydıñıS?
- (246) -nēy?
- (247) -dēse ne, báyra asıy'nduñ ānatsaña. báyra ɾ\_ asılɾdı dú ɾúnde.
- (248) -dúún\_éviniñ\_ oļdūna işāret báyra ɾ sa ɾııy'nS ğelen bilmiyenneri.
- (249) -silah\_ atiyłardı.
- (250) -dışdan ğelenner bilmiy yá.
- (251) -silah ço ɾ atıly'ndu. yáplıy'n gine.
- (252) -şindi ğáyfeniñ\_ oñúnde oliy yá aşşā ğāveniñ\_ ó ɾúnde olɾ, erkekeriñki <sup>(253)</sup> ñrdōā oļuy'n, kadınlarıñki évde oļuy'n. dú ɾúne kadınnar hēdiyé oļarağ kóyüñ\_ içi būdáy <sup>(254)</sup> ğótürü. éveT. oļmiyán ba ɾarsıñ un\_ alır. dışdan ğelenner tabağ ğétürü porselen tabağ. yá <sup>(255)</sup> meselá işdé beş kişo da ğótürü, on kişo da ğótürü.
- (256) -herkeS durumuña.
- (257) -herkeS durumuña ğóre.
- (258) -ēsgiden ğelen bi ādet.
- (259) -adet.

(260) -y►á bi şey\_olúy\_ışdé adam on△ gótürü ışdé para yápdur┐ eliñe bi harşlı ı icābi. (261) tabi.

(262) -hiç aç saşınmaS. aş gáyın┐.

(263) -èsgiden ışdé būdáyları satmıyñlardı da hanı dèrmen üyütüñlardı èkmeK (264) yápiyñlardı o ondan doşayı gèleneK. èveT.

(265) -tabi tabi.

(266) -yárdım\_étmeK\_ için.

(267) -şimdi қа ıdı saten dèrmen su dèrmeni yñ ı şindi.

(268) -burda şimdi hërkeS hërkeze bi ādet yápacā zkıman mèselá nışannarda çeyreg (269) da ıar gèndü şeylerine.

(270) -o Eal ıTı.

(271) -mangır şey\_ışdé ba ıır gaP dèniyñdu. mangır\_oluyñdu.

(272) -galeysüS\_oluyñ yá.

(273) -galesüS yá ñnnara. galáylanıncı ñnnara. nèy diyñla? şey bu maşaba mı ne (274) ñnnara nèy diyñduğ y►á tèrpoşlu dèniyñdu yá āzı қаpağlı kúçúğ kúçúğ tèrpoşlu tabağlar, (275) annemiñ vardı.

(276) -ñnnarı gèlinner hèp gáybetdi şindi hèp alimiyün.

(277) -ñnññ gıyıları şıyle kırtışlı oluyñdu.

(278) -şey bizim\_ırda onnan bèg gomşuyá bi şey gótürüken āzı қаpağlı şöyle āzı (279) şöyle şey gapa ııu. èvet tèrpñşlu dèniyñdu oña, yñg.

(280) -şindig yápmıyñlar.

(281) -onnarıñ bi zkıman süslúğleri gèldi, burda bi gomşunuñ gèlini gètüdü alañ aldı. (282) süslúğ büfeniñ\_ içine gñmalı ı kúçúğ kúçúğ gazannar, tencireler. māmuT\_ābi diyñm (283) ki na ğadar diyñm ki şeymişim, elimde dörT biñ lirá param var nèzahagile gètdim on△ (284) almiyá hërkez\_ alıy dèyiñ parayı vèrmiye gıyamadım vèys ı dayı, o dèdim süsü dèdim (285) alısam nōıacağ alımsam nōıacağ o paramı aldım geri gètdim ève hiş sès\_étmiyereK.

(286) -bizim torunnar ñnnar\_eliñde bazı gótürüb gètürüñnrılar.



-259-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Yayladibi  
 ANLATAN : Fatma YALMAN  
 YAŞ : 80  
 KONU : Karışık

(1) -günáfları baş dèftère yázayim.

(2) -halam ço ɾ\_èyi bilü.

(3) -karşuda yèrgü\_otlanu

(4) bu dèrde kim gátlanu

(5) áyruñ\_aşğından

(6) góvyüzü bulutlanu.

(7) hey y► árum hey.

(8) -adıñı söyliceñ mi diy≠ haļa adıñ adıñ?

(9) -ādım mı? fatma yálman. sègseni buldu da işdév sègsen  
 bèş\_ołmāncı ètmè\_ōļ<sup>(10)</sup> gèdemiyim dèdim gèlemiyım. ne var  
 bənim\_áyļımı buriyá gètü dèdim. sègsen bèşi<sup>(11)</sup> bulmamış da;a tèyze dèdi,  
 hanı\_urda para vèren.

(12) -b►●le tarłkdan gèlü vèrü.

(13) -sèļāmü\_aleyküm. hoş gèldin.

(14) -ī? yáyladibi. ■le mi?

(15) -manɾ başdan s■lɿ galemi gáşdan s■lɿ dèse nè.

(16) -aļmayı aļma yárim

(17) fikiré daļma yárim

(18) bunda gúsur çov\_ámamá

(19) gúsura gáļma yárim.

(20) -halam èçer b▼i dèşilse va[]\_yá siz buñı.

(21) -►áh yávrularım āh. h►áy gidi dünyá. hadi tèmám\_ mı?

(22) -da;a dur haļa.

(23) -da;a anca başladığ da;a.

(24) -sacım gápama y►á sacım gápama.

(25) -sac gıSsın boş vèr haļa bənim de işim var.

(26) -doļu türkñ\_emmè işde. yáyla yáylaļarı da varıdı, hèbisi varıdı.

- (27) -maaş ş►ëy |\_ için mi?
- (28) -hëy şindi hëbisi.
- (29) -kitab yazıy'nmuşla. bunna şindi bi şey çí ıkrđıca ııa.
- (30) -mani mani sen şind ▼ i şeyleri söylüyorsunuz oña.
- (31) -kitaP yazıca ııa bunnar hanı çocu ılarıñ\_o ıulda bi dërs çí ıardıyoıa yá nè <sup>(32)</sup> dëñiyodu yávrum oña bi \_şey dëniliyó yá.
- (33) -allahım hëpisine güci yëter y►árum. ëy dëdim \_ik |\_ş tane\_ışde.
- (34) -man ▼ i mání s•letdürüyelá bilmem hani şıır söyletdürüyelá unnarı bi kitab <sup>(35)</sup> çí ıarıca ııa.
- (36) -s►órmáy.
- (37) -onnardan bi kitapçığı yazıca ııa heralde.
- (38) -ı? türkü gëndü başuma yap\_ıı\_ışde. hëy gidi yávrđm hëy. ıarşudan hërgü <sup>(39)</sup> otlanđ dëmin dëdim hë mi unu? yáyla yáyla yoıu.
- (40) -düz gider hë\_\_mí haık?
- (41) -diyey allah çñ ıu soy ıalar s'nña gëlü hep cáma háy ıızım.
- (42) -şindi biraz daıa yërine gëliceık de, eıerim şindi buñđ hafızá acık biyáS şey\_apsa <sup>(43)</sup> vá açılısa var yá haıam daıa far ııı far ııı ben şindi, bize.
- (44) -ırmağ geçincé bilü
- (45) aşğa düşüncé bilü
- (46) yár yáriñ mādiriñi
- (47) áyrđ düşüncé bilü.
- (48) -bunđ şimdi bu mánileri vár yá hıdırellez biliyo musuñ? hıdırellezde <sup>(49)</sup> söylüy'nduıa ıadınnk, b•le bi toplulu ı yapılııy'n o günü siz biliyo musuñuz? köylerde <sup>(50)</sup> oıuyó.
- (51) -ışdeh y►á.
- (52) -o zıman işde söyleniliy'ndu bu mání. o zıman\_ışde söyleniy'ndu.
- (53) -doıuydu háy\_n ıuı dolúydđ.
- (54) -b•le ná zıman biıō musuñ melefler yëñi b•le tam mëvviyá dönüürkene çiçek <sup>(55)</sup> açımında, çiçekler hanı açı ı\_olúy yá çiçekler açıy'n n zıman, marto ıoı ıonuy'n, <sup>(56)</sup> marto ıoı ıonuncı bi mániler söyleniliy'n o günde.
- (57) -hëy ciyërim\_alııahım hëbisine gücü yëter.
- (58) -hanı báyramdan sayılıyó yá o günde.

(59) -ciyérim\_ağlahım hébisine gücü yéter yéyin yéter\_üş dörd dene  
 (60) söyledim\_ işde. ĩ? çocuğlar burdáyдын gélinnen ĩnĭan, isdanbulĭ\_ítđile,  
 şindiki haĭ (61) yáluñuzum. amca\_mı? amcá\_●leli aĭtı seně\_olđu háy\_ñ Fıĭ.

(62) gèdiyorum nara ben

(63) kúsülüyüm yáre ben

(64) ne yázıyım yolĭayım

(65) ále gózlü yáre ben.

(66) hëy gidi dünyá hëy.

(67) -pèki şindi çèkiy'n musuñuS?

(68) -hëy gidi ĭzım hey. cénābĭ\_ağlah hépisine gücü yéter  
 sügroĭsuñ\_ağĭama. bu (69) mübāreg ĭnnerine saĭat va ɾdı hadi.

(70) ben yáyliyá iki maĭ varıkene gètdúğ b ĩ\_iki seně\_emme aman  
 yárum öyle (71) yáyliyá gètsem nōĭur gètmesem nōĭur. zĭba ɾ gél āşam gèt.  
 yáluñus yĭpından. ĭúÇúğden (72) anamgil b ĩ\_iki sene gètd ĩ\_emme gidiP  
 gèliyĭduğ o va ɾıTda o va ɾıTda çocu ɾluğ (73)ahmed\_émminiñ\_émminesi  
 varıdı onūnan zĭbahdan yolĭuy'nlardı bize āşama gèri (74) gèdiy'ndúğ şocuğ.  
 dëy dāda. adı bahÇalı ɾ dëlle, findı ɾ puñarı yo ɾarı yáylamız var çaĭuca(75)  
 dëlle. var topuzĭu dëde. başğa üş dene tēggemiz vardı biriñi bozduĭar. emme  
 u b'nzan (76) da gebermiş hēraĭda. o siv ĩĭ\_ēvliy▶á gèlin dozern bozduĭa.  
 onu uriyá gètdúğ de (77) elimizde sivil çı ɾdıydı abumunan finduğ  
 puñarındáyduğ, urları zi▶āret\_ētdúğ, namaz (78) ĭĭduğ, abuĭan varıdı, gètdi  
 u sivilli ēvliy▶á dèlledi uriyá bi de şocuğ mēzell\_ɾ var (79) onnariñ\_üçünē de  
 d'nlanuduğ rahmet y'ámazdı ĭzım bağ ēy ömür\_ñlana uraĭara (80) gèderdúğ  
 kóylü b ĩ\_iki bñ\_adar maĭlar bahaĭı dó Fúlüdü emme para ĭtıdı, kóyden para  
 (81) t'npluy'nlardı kimisi háyrına vēriy'ndu uraĭarı d'nlanu gèlüduğ rahmet  
 y▶āřardı ey ağĭahıma (82) şük versin bı yıl yázımız ĭşımız bëlürsüS. ağĭahım  
 siS de biliy'nñuS. ĭşın bi (83) fĭrtknā\_olđđ ĭzım bi aĭamet\_oluy'ndu. bı  
 rahmet yáky'ndu. pēncireler ĭapuĭarı ta ɾır (84) ta ɾır góznü sēvdüm rüzgar  
 ĭúvetli ēsiy'ndu ki. ben burdáyđım o va ɾıT gine yáluñuS. (85) odun\_aldımıdı  
 odunu içerdeydi burdan ēycúğ ēycúğ çı ɾardıP yá ɾıy'ndum. çocuğlar (86)  
 bahariñ gèldile. dēde avu ĭarşudáki ēvi yápdıĭa. şindi gēleceKle o sēgiS oñ  
 ĭún s▶ñña (87) gēliceKle. ēvlēne góçeceKle. man\_ɾ mi söyley ĩm yávrđm.

(88) incē\_elēñ ĭokması

(89) cilti yániñ dókmesi

(90) yárim böyle m ĩ\_olur

(91) hasiretliK çèkmesi.

(92) doĭu emme aĭĭıma gèlm\_ɾ. taĭĭaĭarda milleTinen şindi ĭş ĭór\_●kene  
 sen túrkú söyle (93) de seniñ gódññ\_ĭş\_ĭĭázım dó Fúl diyelár. şa ɾa

şa fayekleşiyelardı baña. ço ɾ sa:olı<sup>(94)</sup> ğızım. şindi sacım ğapaalı aļļā yalvariyódum y▶á rebbi şu bēş\_ aļtıcı êkm)ámi b▲şürüm tütü<sup>(95)</sup> mübāreK èviñ\_ içi hep dumañ\_ oldu. ba ɾıT da yá ɾın şindi yázi bişiriP de namaz<sup>(96)</sup> ğılacādim. yāniy da a ɾa ğarşudan rüzgar\_ esdi mi hep içeri tüt\_ɾ. dışarı çí ɾartdıyduĝ<sup>(97)</sup> sobáy. aļļāma şügroļsuñ aļļah ömrünüzü sālınızi vèrsiñ yávrum aļļah hayıllu nasıPļar<sup>(98)</sup> vèrsiñ. benim çocuĝlarım da ğurbetde. ben de a ɾa bu çocū duranı bēnzetdim biy'nļ.<sup>(99)</sup> èyübüñ duranını. aļļah hayılli nasıPļarınızi vèrsiñ yávrum. ço ɾ saolıuñ aļļah\_ irāzi. baña<sup>(100)</sup> baĝma ben işde aĝlıma ĝelme\_ɾ yōsa.

-260-

YER : AMASYA/TAŞOVA/Yaylasaray  
 ANLATAN : Emine GÜVEN  
 YAŞ : 82  
 KONU : Karışık

- (1) -bu daha benden\_èyi bilü.
- (2) -yoĝ bilgiyi sen vèrecēñ.
- (3) -èşgininiñ eşginiñ.
- (4) -èvet.
- (5) -èvet. bir hafTa.
- (6) -çif davuļļa dúúnner çálardı de mi?
- (7) -ève dur sen. èmine güven.
- (8) -sèĝsen iki.
- (9) -sèĝsen iki mi yètmiş.
- (10) -sèĝsen iki, sen sèĝsen iki.
- (11) -èvet yáylasaráy.
- (12) -èşgi ismi tasnáydı.
- (13) -èşĝ▼i\_ismi tasnáydı.
- (14) -şimdi yáylasaráy oldu.
- (15) -şindig yáylasaráy oldu.
- (16) -èvet.

(17) -ëvet, èsgiden ʎóle dèmişle, bizim bu ʎóyúmüz on beş\_āneymiş èsgidenta (18) bizim şeyimizden böyúglerimiz. buranın yèllüsü. benim babannēm, dèdēm buranı (19) yèllüsü.

(20) -y►āni başğa yèrden gèlme dèil.

(21) -başğa yirmedi gèlme dèil.

(22) -ëvet daha sonra yáylasaráy oldu.

(23) -ëvet.

(24) -on sène mi oliy yáylasay.

(25) -on sène mi\_işde.

(26) -fazla olíy.

(27) -fazla mı oldu, onu da bilemem ben şindig, o ʎur yázarʎim yoğ yávrum bènim (28) ben gáfada. yoğ bizim gúnümüzde o ʎuʎ yñ ʎudu. yo ʎ bènim ābim esgerde ʎórendi. ondan (29) s►'nña o ʎuʎlar açıldı o zıkmán tabi biz èvlendúg. gètmedúg, bilmiyoğ işde.

(30) biliyom, bènim dú ʎúnüm bir haftâ\_o oldu, gúleşli oldu.

(31) -aleykümselam.

(32) buyú? birgincünü şindig èvelden sèysana inerdí, háyvannarınan.

(33) -birinci gúnú.

(34) -birinci gúnú nè yápdı?

(35) -hamur\_ açılır, yú ʎa şey dołma gúnü.

(36) -ben şindig unuduy'nm yávrum ben şindi. birinci gún.

(37) -dołma gún\_o lu birinci gún.

(38) -ikinci gúnü şey yápardúg pağlava açardúg. böyle sèpetlere dołdurudúg (39) cúúnlümüz gèlüdú. dúúncümüz gèlüdú. o ʎurdu ʎ şindig dú ʎúne gètmiyoñus mu siS? (40) tamam biz de.

(41) -tamam bi onu bi söyle ana.

(42) -ondan yápardúg.

(43) -bağlavanı söyle dúúncü gún s►'nña.

(44) -ʎrda, pağlava açardúg, unu sinide gurududúg, pağlaváyú, onu dołdurudúg (45) böyle.

(46) -yúfgáy yápałladı yúfga.

(47) -yú ʎadan yú ʎadan. tepsilerde gızartdünüz.

(48) -ëvet.

(49) -o önceden óleydi şindi bağlava ʎı ʎdı ama o zıkmán.

- (50) -bizde datlı o zıkman ğuruduy'ndug, şerbet yapardug.
- (51) -ondan datlı yapıy'ndug biz.
- (52) -bizim eşgimiz öyle. şindikileri de biz bilmiy'ng.
- (53) -canın isdeyinci yapılyo.
- (54) -siz nerelisiñiz?
- (55) -buraşımız.
- (56) -tamam işde bu da bizim kóylümüs, mëlmetimıs. emme biz yapdümüz<sup>(57)</sup> biliy'ng. emme şindiki de biz bilmiy'ng ba ɾ.
- (58) -sen şindikini ğarışdırma şimdi dú řünü söyle dú şünün haftasını.
- (59) -pağlavı yapardug, dú şuncümüz gelüdü, hamama giderdug hamamızı yapardug<sup>(60)</sup> dú şuncü gelüdü.
- (61) -misāfir.
- (62) -misāfir.
- (63) -bir ğún ba ɾlava şey açT yú ɾa açılırdı.
- (64) -şrda.
- (65) -bir ğún dolma sarılırdı.
- (66) -ondan s'nña.
- (67) -haftada olıy yá şindi, bir ğún de çörek yapılırdı börek, dúüncüler geleceg diye.
- (68) -y▶áni dú şuncüye gelen misāfire yemeg verüler.
- (69) -gelen misāfire her gelene bi sini böreg, bi sufra yemeg. o geder, ondan s▶'nna<sup>(70)</sup> artu ɾ értes ɾ\_ún gelin ɾ\_aļu şeye gider. yemeK kęşgek yapı yemeg yapıy'ng diyóm yá<sup>(71)</sup> işde. dolma, ğabağ, pilav, ma ɾanna, yáhnı, ğuru fasilyá. bis fasilyá diy'ng öyle<sup>(72)</sup> baybunyası bilmiy'ng.
- (73) -ğalle.
- (74) -tamam ğalle. şindig de öyle diy'ng artuh. öyle şindig ğalle diyen y'ng. fasilye<sup>(75)</sup> yem'á. yávrum tabı. o eşgi şeyler batdı.
- (76) -yář eşginiñ zenginneniñ dü řünü bir\_afda bir\_afda on beş ğún fa ɾırın dü řünü<sup>(77)</sup> ik ɾ\_ün.
- (78) -emme iki ğaT davuļ geliy'ndu. évet. geliy'ndu. bi teg goyún kėsmezdiñ ki.<sup>(79)</sup> fā ɾıllar bi teg kėsardi. ben zenginim ben iki kėsirim, sen zenginsiñ benden buzlusun üç<sup>(80)</sup> kėsēñ. duzlusun.
- (81) -yáni birez zengin.

(82) -zəngin. senden dağa ysee daha fazla k eser. b yleydi d Fnner.

(83) araby n► arasın ata biner  afanı Şurdan bla ar  ada o Fne p ee go,  o larını (84) dutar  otrle seni.

(85) elbise p sl. tu umba.  ırma u. buralaru  ırma u ordan  etegleri  ırma u  ırma (86) Şu biim. ba   b yle b yle Şu uzunnu   dren dren durudu. tabi.

(87) - ırma u pilel diyn lar.

(88) -sdnde de bi. Şindig elbise diyng o zkmn tu um diyndu  . tabi. ipek. poŐi (89) d rd  . psgll ar  ası psgll o Fnde de ipekden p ee ypa ladı. mvi sd  ırmuzu (90) a tı yeşil. nası ireg d yim. yeşil a  a Őurani Şu yeŐilinden ypardu   b yle p eeyi. (91) a tun d y o s naki. bizim  nmzde o boncu   muncu   yndu. o ŞindiK d yiŐdi.

(92) o zkmn b Ői bill di. b yle. y  ba a h  bi Şey yndu. amca  szd kim (93) ypacdi ba a yvrum.  ardaŐımın u Fruna vardım.  ardaŐım  vlenecedi o a da  ız (94) v rmediler. b ni v rdiler a dılar. onnar ypmadı biz de ypmadu  . d yiŐig. d ŐŐ  . (95) bim ben ylan  onuŐamam bimin hanımı varıdı  aŐdı baş  asına bunu Şey  tmesin (96) d yin hemen a  bunda  oy bunda o du bizimki. b yl  o du.

(97)  ıryn lar. bi  s  i   lmeg  etrler b yle  delle  ıra lar. senin eline bi y► a v rle (98) Őuriy sr. sıva. sıv\_bi sıvan d ller.  yle d ller. işde bilmiy m on   ıryn larıdı. (99) adeT. eline de y► a  odu mu bu  vden  ln  ı  aca   d ller srellerdi işde bun  biliyng biz (100) b yle  vlden b yleydi bizim  nmzde. s piyn larıdı. işde b reke d yin bdy (101) s peller.  aruŐduru a iine. bol u   olsun d yin.

(102) oynuyn lardı  lyn larıdı. varıdı. ben on . on  ben b ceminm. bizim adamın (103) baba anın t yzesinin  ızı varıdı b nim d fcim oydu. trk s ylerdi milleT oynamiynı (104) oynadudu. y    ben bileminm k Őke bilsem  renseydim bi Şey. o  ul yza lı   yoh. (105) va la yo   b nim ba   Şindig va laha d meg a lahım yo   d megd. bilsem d rim. yo   (106) Şindig b nim bilmiym  yle bi Şey.

(107) Şindig Şehitler bunnar b nim  v ladım bilsem d rim. yo   yvrum yo  . emme (108) baba diyndu ırahmetlig. baban fene  arıyndu. babsı  arurudu trk. b yle giderkene. (109) ben on  ypamam ki.

(110) byramlarda  edindu   a  rabaları  ezindu  . Őa n  a   gurullaıdı. (111) Őa landurudulaıdı  vimizin ar  asında. m zerli e  eder ziyeret  eder  . yin larıdı. on  (112) Şindig yvrum her hne d l l b yle varyetller, bi sufra ı   y m  a uladı  otrlerdi (113)  rke  leri cminin oriya orda ye lerdi  ayıl ı  da. orda ye ledi.  rke  ler yindu  adınnar (114)  etmezdi h . sTla   ypa lar, ordan mı  lama ypa lar,

y'n furtlu çorba yapañlar. gatiğli <sup>(115)</sup> çorba de. y'nurtlu çorba işde gatuğlu çorba. orda. mığlama t'nmatisten. içi so'annu, <sup>(116)</sup> tomatislü ordan bibellü bunnarı yapañ. yo ɾ. evelden o öleydi t'nmatistirimis. gurudan <sup>(117)</sup> gışın. onnar normal\_oluyn. bāzi on∆ da guruduy'nñ diziy'nñ böyle asıy'nñ.

<sup>(118)</sup> burda olmaz mı? var. niye? armutluğda bizim. kōy\_ichi tabi. armutluğ. o <sup>(119)</sup> téggeniñ\_adi şey bu giribe nēzliyē onuñ üçün oriyá gēderúğ bi bēz bājaruğ, o ɾuruğ, <sup>(120)</sup> üfülerúğ, üş gulfuyú bi elhamı. oriyá armutluğ dēruğ. oña satduğ bis o baççayı. alicúğ <sup>(121)</sup> dēlümüz\_adama. babam satdı. dü fūn\_ēderkene. orda dur şindig diyecēm. bi de, şo <sup>(122)</sup> d'ndāmiñ şura gābarmış onuñ üçün şeydiy'nm. ben hasdā\_öldüm da gızım da teze <sup>(123)</sup> çı ɾdim hasdaneden burañarım hēp gābardı. vücütüm da gābardı orda. bi de orda <sup>(124)</sup> gız\_ōlan var. hēkāyesini on∆ bilmem. a ɾ sa ɾaļlu dērdi annem anam, a ɾ sa ɾaļlu biri gız <sup>(125)</sup> biri ōlan. iki yatur var\_orda dērdi. o ɾumadan üfülemeden oriyá ēñerim bişey <sup>(126)</sup> adamassañ maļıña mēļaļıña özür bira ɾıyó dērdi. oldu. maļlarıñ kimisiniñ ay▶á böyle <sup>(127)</sup> dēmes ɾ\_áyıb böyle oldu kimisi şey\_öldü, gōzü kōr gūzladı. bizim dŋɾŋ orda <sup>(128)</sup> gōmşularıñ. anam adardı. bizim ēsgi ēviñ şeyiñ ar ɾasında yo ɾarı ēviñ. orda gōcā <sup>(129)</sup> ik ɾ\_adam gucağlıyāmas. davun aɾacı var. onun dibinde yátıyñlar. bēnim anamiñ <sup>(130)</sup> babasıgiliñ orda. işde bunnarı biliy'nm başga. emme gāfa yoğ unuttum oñanı da. oñanı da <sup>(131)</sup> ç'nunu unuttum yāvrum.

-261-

YER	: AMASYA/TAŞOVA/Yenidere
ANLATAN	: Bilal KILINÇ/ Bedia KILINÇ/Hulusi ÇAKIR
YAŞ	: 64/70
KONU	: Karışık

<sup>(1)</sup> a ɾa ş∆ şeylerden de aļ a ɾa bērikinden de a ɾa bu. bilal kılınç, kılınç. atmış dörde <sup>(2)</sup> girdig hēraļda. kır ɾ\_altı d'ñumļu. evet, yeñidere kōyü. gēl\_ñlum sen bēri gēl. şólŋ <sup>(3)</sup> otusáydiñ yá.

<sup>(4)</sup> -yāv nēyé oriyá otıduñ şuriyá otusana.

<sup>(5)</sup> -ben\_on∆ñ hanım\_ɾm. bilál bēdiha gıļıç bēniḡ ▽ i de. gıļıç.

<sup>(6)</sup> -o da aynı aynı, kır ɾ\_altı d'ñumļu, atmış dört yaşın.

<sup>(7)</sup> -ēvet dēreḡōy, yeñidere, yeñidere.

<sup>(8)</sup> -yeñidere köyü. evet, birinci gün nē yapaca ɾlar işdé şey yāpiyoļa.



- (9) -birinci gún davuļ muļvuļ gèliy≠du mèselá.
- (10) -davuļ zurna gèliy≠du, işde gènşler lãleniy≠du, bi\_şeyler.
- (11) -o birinci gèce toplañtımız\_oļu êrkegler\_úçún. êrkegler toplañtıda mèselá işdeh.
- (12) -yá bu dú fúnü kim\_idãre êdicég mèselá dú fún añaļarı sèçelle, bilmem bi\_şeyle (13) yápiy≠lãdı. dúfún\_añaļarı mèsele.
- (14) -dúfún\_aası dörd dène dú fún káhyası sèçelle.
- (15) -dúfúni idaré êdiceg\_adamļar ≠nna işde dúúncú gúnú masada oturuy≠ işde, (16) gèlen dú fúncüler ≠nna hoş bès.
- (17) -ondan sñna dörd dène de yitbaşımız\_oļıdı. dörd dène de yitbaşı. dāmatñ (18) dāmatñ.
- (19) -yitbaşı.
- (20) -≠ da gèlen misãfilleri işde şöyleci óñlene varuļladı, aļuladı, davuļnan (21)zurnáynan êvlere tásim\_êderlerdi, êvelden êvlere tásim\_êdiy≠lãdı. şindi artu bi\_yerde (22)oluyó hemen ≠rdan herkes ávãytini goy≠ gèd┐. ondan s▶≠na.
- (23)-gıSım bi\_tabah da gètir aña burayá goyá ğ.
- (24)-pêrşimbiyê endiriy≠du ğ gèlini. êvelden pêrşembe gún\_èniy≠du gèlin. ≠(25)zıkmán nêyê gèliy≠, nê\_ún gèlmiş\_oļuy≠dı davı? pêrşembe gèlin\_oļuy≠dı gèlinne, (26)şindi bazara oļuy≠.
- (27)-şindi hêr senedü cümertesi gún dúún.
- (28)-şind┐ biyáh.
- (29)-èsgiden çarşamba gúnü oļuy≠rdú dúúncü gúnü.
- (30)-çarşamba gún hamam\_oļuy≠du.
- (31) - ğamam\_oļuy≠du ≠ndan s▶≠na pêrşembe gún gèlin endürüy≠lardı èsgi şeyler.
- (32) -vãzı yúnna ğ.
- (33) -varıdı. èsgi yúnna.
- (34) -yúnna gidéllêdi.
- (35) -yúnna dāmadı hamam.
- (36) -yúnna gideledi bizim êkseride bi\_dëremiz varıdı, bu kóyde. oriyá gètmiyen (37) gèliniñ yúnna girmey yo ilļa oriyá gider, ğar y▶ása da oriyá.
- (38) -gızım tabah gètir y▶ı ğa da gètir.
- (39) -gızım tabah gètir yı ğa.
- (40) -aļ yihã da get.

(41) - õsun osun.

(42) -oranın ada ğamişli dère mi dèrdúĝ, ğamişlik mi dèrdúĝ

(43) -tabah gètir. bele işdé yávrum bele yápáy.

(44) -bele. oriyá o ğèlini ğótúrúdüĝ. ğar yāsa da o ğèlin orda yí ƒanaca ƒ. ya <sup>(45)</sup> yúnnaĝda yúnnaĝ dèrdúĝ bisyá da kimde o ğariyá.

(46) -tarlayá gètseg bile şèftali aılsa ƒ. ğèşen ğún\_ışdé biri ğèlmişidi dú ƒúne sordum.

(47) -ondan s'nña bi iki ğún\_èveli şeyşena yí ƒaru ƒ, yí ƒardııardı. háyvannara her <sup>(48)</sup> şeyleni yııaıladı. b≠rdan o èrkég\_èviñe èrkég\_èviñden ğız\_èviñe eşyaları yııaıladı, örtü, <sup>(49)</sup> döşşeg, sandu ƒ, sèpet, oriyá yí ƒaıladı. iki ğún ≠rda durdumΔyúncu ğeri asiy <sup>(50)</sup> èrkég\_èviñe biy≠ da. ordan ğirüP oriyá endürüledi. dú ƒúncimiz ğeliy≠du işden.

(51) yèmeg oy kèşgeK, doıma, çorba.

(52) -kèşgeg baş rollerde.

(53) -babaĝ, ondan s▶'nna.

(54) -ĝızım şü armutdan da gètisene yá.

(55) -yáyla çorbası yapaııardı. o şindi o başĝa yáyla çorbasınıñ\_adı bi de ş▼i vaıı, <sup>(56)</sup> ğèndüme çorbası dèrúĝ. ğatuĝlu çorba başĝa.

(57) -toyĝa yáyla çorbası oıum.

(58) -ğèndime didiúñ senin benim dèdúúm çorba. bütün onu.

(59) -gel\_a gel doıan da gel. gel gel.

(60) -gel\_ele gel sen daıa eyi bilúñ.

(61) -doıan doıan şurΔyá doıan.

(62) -o bizden bi parça böyúĝ emme hepimiz de bü şey\_oıdıĝ yáni.

(63) -sen daıa eyi annan.

(64) -ne bilim ğızım\_ışdé ordan oriyá davuı zunna ğèderdi, ĝına aııladı. mèselá <sup>(65)</sup> dü ƒúnci ğècesi artu.

(66) -èşĝiden ğèlini atınan èndürüy'nıardı. ata bindiriy'nıardı. èfendim ben <sup>(67)</sup> sāducudum dāmadıñ\_ó ƒúne aıdııa beni bindüdüle ata ğèldim. sāduc yápıııardı bèni.

(68) -yoĝ ufacıĝ.

(69) -ĝucāna bèni aıdı böyle otudu. savduç yapaııadı dāmada.

(70) -sāduc\_anası da oļacağ tabi. sādüc\_anası artu gēlin\_aļmiyá varıncı hābeyi (71) buruyá atar, ğapıyí çalar, ğızlar\_açmaz. açın adetimiz yapağ, adetimiz bitdi. bēş\_on (72) ğuruş.

(73) -sēlāmun\_aleyküm.

(74) -nērden gēldi yá bu.

(75) -yá bu memneketlü zāten. otur da şuriyá annaT ba 𐌱𐌰m. ēsgi şeyleri sen da:ja (76) annatuñ.

(77) -gēl hele ēmmi gēl. dú 𐌱ūnner nasıl\_oļuyñdu.

(78) -şu yána doļan.

(79) -gēndüne düiün yapacağ.

(80) -ēyi hayırılısı oļsun. nası? ēvet. öyleydi. boyna oynuyñlardı gēşler. simsim haláy (81) ēfendim ğüreş yñudu. o şindi dü 𐌱ūnūñ soñ ğūnnerine. buraļarda yñ 𐌱udu da bāzi (82) kóylerde varıdı. bi 𐌱le oļuyñdu y▶á. isdese biñmesin. demeg gi şey. böyle başğa şey dēyl (83) yáni bu. hēp şeydiyñlardı. böyle ata biniñlardı atınan gidiyólardı. bu nē zkmān gēldi (84) y▶á. hulisi ça 𐌱ır. yētmış. nē zkmān gēldiñ sen. öyle mi. gēziyññ böyle. ēvet. yēnidere. (85) ēsgisi yēñisi bu isim. yēnidere. yo 𐌱áynı. şimdi bizim bu kóy barağlıdan gēlmeymiş. (86) ēveT. işde buriyá gēld𐌱 zkmānda işde diyem ki şurda dēreķóy diyecēne yēnidere (87) dēmişle burda áynı bu vaziyetde şey\_ētmış. o vaziyetde yēñidere ismi gēlmiş. aşşāda (88) var bi dēreķóy dēd𐌱 zkmān o dēreķóy gēliyñdu onuñ\_üçün buranıñ\_ismi yēñidere. tabi.

(89) báyramlarda dur bi saniye gētdi. báyramlarda nōlıcāğ áynı báyramdaki ğörevli (90) áynısı dēvam\_ēdiyñdu. báyram ğūnneri mēselá gēder böyúğleriniñ ellerini öper, (91) gēzeller, tozaļlar. ēveT. tabi tabi. hanğısını dēyim. herkes bi ğadınnar bi sıra şey\_ētdü (92) zkmān böreg şeydi diye bişeyler varıdı. burma ğómbe dēllerdi. onnar. y▶áni burda (93) ğırğ\_āneydi. ğırğ\_āneniñ hēbisi gēlir yáni. áynı vaziyetde. bizim dü 𐌱ūnümüz de áynı. (94) bizim nē oļusă\_oļsun beg şey\_ētmēzler 𐌱le dü 𐌱ünde hēpisi bir toplaşırđı.

(95) elimizdeki şeyler unnar o zkmān şey\_ētmiyñdu şindikiler şeydiyö. misir oļan (96) misir. şeyde dēermende. barağlıda var iki barağlıda varıdı. yērgozlıda varıdı, (97) durucasuda var. af búruñ ēşşēnen gótürüyñduğ. ğaļab◦ā\_oļuda ē:er işde dēdú 𐌱ūn gibi (98) ğān𐌱nan arabáynan. öyle gēdiyñduğ yávrum.

(99) nēy isdiyoiñ nēy varısa hēpisi burda var. muz yoğ. muzı biz bilmezüğ on◦. (100) hēraļda muzun memleketden bu. 𐌱le mi? muz yoğ.

(101) tēgge var. sıçancığ ēvliyási dērler. y▶áni şindi şöyle bi şey. sıçancığ ēvliyási (102) dēdiği mübāreg o şeyden gētdiği zkmān ēvinde faļan

böyle fare fağan oıldū zıman onnan <sup>(103)</sup> toprağ aļuıllar ÷vine çekeller b•le ÷viñ dıŝı içinde hepsine bi yerde bıra rıyñlar. ordan <sup>(104)</sup> fareler gëlT gëçT y►áni. orasını biz bilemeyiz. o vardır da. bis bilemeyiz. yáv o işde böyle <sup>(105)</sup> ŝey diyñ.

<sup>(106)</sup> -bināniñ ÷dırafına ordan toprağ alıb gıyácāmiŝiñ oriyá fāre yánaŝmıyñmuŝ o <sup>(107)</sup> ÷ve daıa. yanı bu fáydaıarı varımış •le dúydum ben.

<sup>(108)</sup> -yápan yápT gëdū. tabi. bāzı b•le y►ámur dovalarına fağan gitdiı zıman gëdelle. <sup>(109)</sup> bu arada bilmiyóm aŝŝā yo raru epeyden gëtmedile. tabi. yáıŝ dōru •le •le. yámur <sup>(110)</sup> y►ámaduı zıman gëdeller. y►ámur y►adı rı zıman gëtmediler. kim? gëtmedüg. ÷veT. neyse <sup>(111)</sup> gısurā bağmayın ben işim var. amasy►á gëdecēm. saıoı. o zıman moturu aı. nazmTnen <sup>(112)</sup> gëdeg bis.

-262-

YER : AMASYA/TAşOVA/Yeşilyurt  
ANLATAN : Zülfiye KÜÇÜKBAş  
YAş : 82  
KONU : Karışık

<sup>(1)</sup> ŝindi buraniñ soyadı dē mi? baba tarafı mı diyñ? mēsele baba tarafının <sup>(2)</sup> ÷ŝimiñkini mi? zülfiyé küçügbaŝ. kúçügbaŝ. dur yávrum dur. babamiñ sóy\_ismine <sup>(3)</sup> gëtđi. sēgsen bir sēgsen iki. ÷veT. yeŝilyurd ÷sgiden sēpedliıoba kóyüdü. sēpedliıoba kóyü. <sup>(4)</sup> bilmiyóm onı. biliyñm gózel. ŝindi bizim benim gayın babam sēpedlüden bñryá •ç <sup>(5)</sup> güyıtásı girmiŝ. aslı sēpetlilü gayın babam. üç sēFer ÷vlenmiŝ, yēdi dēne oıı oıımuŝ <sup>(6)</sup> üçünden. üç seFer tabi üç hanımı vardı. ben gëlinci biri sizlere ömür, birisi ikisi <sup>(7)</sup> duruyñdu. ben de ÷vlendim on\_aıtı yáŝıma on bēŝime girdim ÷vlendim. yirmi sēKis <sup>(8)</sup> sēñ oıımuŝ. hanı bi çı rarma oıdıydu yá ÷vren paŝanıñ o gün góçümüzü yıdüdü bizim <sup>(9)</sup> gō◀r rıdan. ölmıyeg dēyi. gız yávrum tatır tatır kēsiyñlardı gēŝleri hēP vurduıar yá <sup>(10)</sup> orda anıarada. ÷ved anam o gúlveren tarafı sede oııum orman böyüğü yokaııdaki ÷mekli <sup>(11)</sup> ŝindi o dēdi ki anacūm biS burda durmiyág dēdi, zābaha gadar silah atdı, zābānan <sup>(12)</sup> góçümüzü yıduğ o bizi yoııladı kendisi o civarda gāıdı. birbirmi herkez öldürüyñdu işde <sup>(13)</sup> inkiıab vardı. evren paŝa da dēvürdü anam hókümeti ondan sōna burıyá gëldüğü heP <sup>(14)</sup> gāmyñn dutdüdü yávrum. amma rahatüğü burda. aıııah sizlere de nasıb\_÷tsin hacca <sup>(15)</sup> gëtđüğü dēdeñinen. sizin gibileri de söyle daı pēriŝannar itmez de bēlki aıııahım <sup>(16)</sup>

nasıb\_êtsin. aļļahı pëygamberi bilenleri nasıb\_êtsin. işde b►●le. segsen\_iki yaşındayım <sup>(17)</sup> işde.

<sup>(18)</sup> biliyóm. şindi êsgi dü Fünner benim bu oļum o zıkmán orta ortiyá anķarada gëtdi <sup>(19)</sup> ilkoķul dördde beşdeyd |\_ışdedü Fün\_oluyıñdu b |\_afda ğına yá ııııyıñdu geline. hanı <sup>(20)</sup> ğına gëcesine gëdiyıñduĝ ben def çalırdım. benim sësim çoĝ güzelid |\_emme ik|\_ún <sup>(21)</sup> önce gëlmediñis ki beñim bi ğızım mar\_ışde şindi dış d►∩ledele izine gëldile o ses <sup>(22)</sup> tamam bi de şindi yeñi geleceĝ keşge o va ııd gelseñis. o da ğasdomoļuda evlü. ■le ses <sup>(23)</sup> bulunmas. dedeñ o zıkmán çoĝ töbe töbe esdāfullah dindardı ğızlar o ıumaz dedü onu <sup>(24)</sup> şeýe dāvet\_ëtdi anķarada bi yer var hanı. oriyá góndermedi ğızları o ıumaz deyi. <sup>(25)</sup> o ıuma bi de hanı şeýe giriynıļa da şindi radyñlara giriynıļa túrkü söyliynıļa eşbüri <sup>(26)</sup> yapıynıļa ne denT oña işde. neýse o ğızım çoĝ sëslüdü o da ğasdomoļuda o başĝasına <sup>(27)</sup> nişannuydu ĝaşdı anķaradan ıraĝdı nişannusu. ĝaşdı oranıñ bilir\_ınsannarda sizden\_eyi <sup>(28)</sup> olmasıñ öyle insannar zor bulunT şindi iki gózüm. cahid këlõļu diye orda bilmi dedi ği <sup>(29)</sup> baña tēyzem dedi samsundan ıardeşime ev\_alıyıñduĝ da niye ilkin baña gëlmessiñis. <sup>(30)</sup>türkiyede sede bi vilāyedde argadaşım yoĝdu dedi. ■le bi seniñ gibi dēellü bi insanıdı. <sup>(31)</sup> ondan sōña işde b■le ben def çalıyındum tabi sen beni tanıyññ. bi de oļum da tanT bi <sup>(32)</sup> ĝaç ğişi tanıyi beñim de çocuĝlar dörd ğızım bi oļum var. āmin hēpiñizi yāvrum. o <sup>(33)</sup> va ııT def çalıyıñdu onnar da o yáķınarı evelden para ğiymetlüdü dabi beş ğuruş\_on <sup>(34)</sup> ğuruş bu şindi şeýden ğırıĝgaleden nişannadım orda ğáynanasına demiş ği şeý demiş <sup>(35)</sup> anam çalıyıñdu da demiş para topluyıñdu. bunu a ıııı adam der mi? cāhil cāhil olduĝ. <sup>(36)</sup> hiç bi şeý demedim yāvrum. on∆ aldı gëtdi bir buçuĝ sene bi ğızı var şeýde. anamurda <sup>(37)</sup> aşindi anķariyá geldi. asgerıyeyé. mēleg gibi ğızı da torunu. şindi evlendi o da mutļu. <sup>(38)</sup> o da havacı onuñ ğocası da torunum.

<sup>(39)</sup> çoĝ güzel emme şindi gózeli yāvrumbi daĝĝa şindi boazıma bi şeý yapışıyn o <sup>(40)</sup> sësim yoĝ. eveT. s■lerim. ne diyec■g.

<sup>(41)</sup> māni demiyé gëldim

<sup>(42)</sup> seni sēvmiyé gëldim

<sup>(43)</sup> seni sēvdü Füm başĝa

<sup>(44)</sup> yári bilmiyé gëldim.

<sup>(45)</sup> -daa çoĝ.

<sup>(46)</sup> elime aldım maķası

<sup>(47)</sup> aşdım gómleg yáķası

<sup>(48)</sup> buradan görünüyn

<sup>(49)</sup> sēvdü Fümün odası.

(50) -o da eyi dē mi? ço ɾ söylüy'ndum emme şindi geçeleri ağlıma gēl-  
on᠔ günüzün (51) unuduynm ğı yávrum.

(52) bi daş\_atdım elmiyá

(53) o da düşdü yáyliyá

(54) altı\_áy sēvdalıĝ çēĝdim

(55) ğúzelleri ałmiyá.

(56) varıdı emme. ēer bi o ɾur yázaıllıım oláydı ğózel ğızım vaıllaha roman yázdım (57) üsdüne. o ğadar. atu ɾ o ɾutmadı. yirmi bēş otuzlarda. baĝ okutmadı sus dēdi namussus (58) dēdi, kómüşleri kim ğúdeceĝ hanı manda yoĝ múydu ēsgiden ç'ııdu. babam çoĝ (59) zēnginidi. bura fakirid ı\_emme adamıñ çoĝ iyi bi insanıdı. babañız anneñiz ĝardeşiniz (60) oısuñ ğılı ğıldan ayırıyndu oña şey\_ētdim ifdar\_ēdiy'nm. ēer •le birini bul\_ıtm şindi bile (61) ēvlenürüm. işde b•le. sizler mutlu mēsud\_olun işaıllah. bēnim gibi ğünner ğórun (62) ğúzel ğünner. ᠔şallah yávrum. o ɾutmadı bi da;a da babam da molıáydı. hanı hafıslııı tam (63) bitirememiş oña da dēmedim\_ışde ağlım\_ērm\_ı ğózel yávrum. dēmedim ki şey baba (64) bēni sen okutsan ğurandan oısun dēyil mi. şindi o da lāzım . o da yoĝ nērden ĝasde (65) o ɾumaĝ\_ıçin baĝıy'nm arabiyá bininci ğızlarım dışda yá hēb baıkesirde birisi ankarada (66) birisi ĝasdomoıuda birisi ēsgişēerde. dāmadlarım öyle ēyiki böyle dutuy'nı. yazın (67) burda duruy'nm. şindi hanı bahçeyi özlüy'nm. mēyva olmadı da;a oláydı ğózel yávrum (68) kirezlerde ābim biy'nı ılaşlamış o da ğurd\_oldu aacında bēĝl\_ı. dēy aşşalar kirez zāten. (69) şindi ğış ĝēlinci hēmen hērkez arabas\_ınan aııyı ğótürüy'n. altınoıuĝda biri de yazlıĝda (70) ankaradaki ēvini kira vērdi. anām.

(71) māni dēmiyē ĝēldim

(72) sēni sormiyá ĝēldim

(73) sensin dēyil mēraım

(74) yāri ğórmiyē ĝēldim

(75) -ēvlü müsün bēkār mı? hadi. ēvlüsün öyle mi ğızım mutlu oısuñ ēy\_ıse ēşin. eyi (76) yávrum eyi. ēvlendürüm ben seni. nē yap\_ıtm şey yēenim var şey ingilisce •retmeni. (77) samsunuñ şey ĝazasında tēĝgeköyde. samsunuñ. ĝazayá ĝēlib ankarada ēvleri var. (78) asıannar gibi baĝ oıumus ben saña dēyim dē bēenmessen ĝabul\_ētmem. hērkes (79) bēēndü fıne barsın. ben •le yō •le zoran varmayı hic\_ısdemem. sēni çoĝ bēēndim hele (80) de. •le az muz dētil. maşallah suban. bi de şu hālin yoĝ mu, çoĝ sēviyim.

(81) buyúr ibrām bēy. noľdu ļan aramızdan ğara kēdi mi ğēşdi? ikimiziñ. ğēlmiyññ (82) da. ğēldile mi? ēyi ğōzün āydın. niye durmuyñña? niye ēpey duracağlar diyñduñ da. (83) ēyi. oľd∆. hēraľda yo ƒardadu.

(84) bēenmessen barma. bēñ resmin nēy aļurum. sen nērelisin bağ dē? unuduyñm yá (85) ağļımā\_ēlse s•liyecēm.

(86) su ğēlü doļanarağ

(87) su ğēlü buļanarağ

(88) dēryáyı doļanarağ

(89) yēniden bir yár sēvdim

(90) -öte yánnımı unuttum\_işde. unuttum\_işde. çñudu túrkúm çñ ƒudu ço ƒ. sen bi (91) şey dēmiyññ mu oļum dinniýññ baķıyım da. bu şindi sis nē mağsadļa ğēldiñ. ēyi. o da (92) ēyi ğızım. annem babam ikinci ēvli, ğñcası harPde ğaļmış biliyññ mu? şeyde (93)çanağğalede. o raķıd oña madaļyá ğēlmiş\_emme kóyümüzüñ onnarınan biz ēsgiden (94) böyüg ğardeşleriminen daķışğıļar varımış. vėrmemişle. ondan sōña anam ikinciyé (95) ēvlenmiş. babam ... hanımınıñ\_üsdüne bis ğızuğ bi oļanuğ. oļumuz sislere ömür (96) yávrum. ömür vērsiñ sislere oña da ruhu şad\_olsun. on∆ ğáybetdim oña üzülüyñm. (97) anam şindi iki ğızını bırağmış dabi. onnar da ālamışļa ğēñç ğız ēvlenme çañında. tēğrar (98) babam yáyļada ğaçumuş.

(99) aşşā yáyliyá vardın mı

(100) tarana ğurutduñ mu

(101) āļasana hamide

(102) ğızļarı unuttuñ mu?

(103) tarana sērdim oviyá

(104) baļdıranda ğuruyá

(105) āļamañ yávruļarım

(106) ben ğēlürüm orayá.

(107) -bu dā onun túrkúsü. büyüğ abļam marıdı da. sōnadán ağļım ērdi. işde b•le. (108) daļa ağļıma ğēlüse dērim. daļa bi sözüñ var mı ğōzel?

(109) var. onu pēğ bilmiyöm. onu tēğge şu altda. ziğāret\_ēdib ğēderseñis çoğ\_ēyi (110) oļu. bēnim ğızın ğasdomoļudaki sōnadán ğuran órendi. o dış dñletdeği ğızım ğuran (111) órendi, ğapandıļa ikisi. aļļah ğōzel\_ēylesin. yēlleri ēyi, mutļu yúvaļarı var\_ēmme işde (112) oña ğızıyóm şindi bi ļaƒı dēyinci azaļļayıncı da oļmuyú yávrum bēnim. o şindi ēvliyá (113) bēnim ğáyın mālidemıñ ğáynanası bu şindi ēsgiden bizim ben o vaķıt dōmamışım. (114) hacı dēdeñ haļamaz yánmış haļamaz diye bi kóy vardı ğētmediñiz mi hēç? dēsdē yáķın. (115) onuñ şindiği annamı bilmiyöm.

ësgiden haşamazıdı. orayı yağmış şeyler urumşar. <sup>(116)</sup> zaten bu ğırĝharmanda da urum řn şumuş. ben tabi bunu bilmiyóm. orayı yáĝmıř o gece <sup>(117)</sup> bënim eřim dünıyáya ĝelmiř. o ařřádáymıř evleri. téggeyé yáĝın\_ora. ben ay►ám <sup>(118)</sup> yürüse sizinen ĝederim. emme yürüyemişm. üzeriñe binlerce afiyet o zkıman şindi <sup>(119)</sup> zkbah namazından önce o téggenin ĝızıl hācer dēdi ki hācer kēlōļu. şeyde ĝasdomořluda <sup>(120)</sup> bilmiyen yoĝdu. kēřke oriyá ūrarsañ ūra. emme •le bi ĝızdu yřáni eşbiri a řar. túrkú <sup>(121)</sup> atına ilāhi. ĝapařludu ĝendi de. adını téggeniñ orda bi řēhiT var onuñ řēhidi ben <sup>(122)</sup> bilmiyóm. şindi ĝáynanamıñ ĝáynanası zkbah namazı ordan ĝelmiř sen meselá şşallah <sup>(123)</sup> onnara dāhil\_ol. téggeden ĝelmiř arası kim gibi dēyim yávrum řu ev ĝadar anca. <sup>(124)</sup> ĝáyinvalidemiñ evi ikinci evlülŭ emme ĝáynanası harbin ĝadını hanı o zkıman <sup>(125)</sup> harb\_olşmiş ha bire. zkbah namazı sen gibi dēelli bi ĝız ĝelmiř dēmiř gi babanne <sup>(126)</sup> dēmiř, babam şindi harbden ĝeldi de dēmiř áyranınız var mı dēmiř. áyranı aşmış <sup>(127)</sup> ĝótümiř téggiyé. értesi zkbānan ĝelmiř tası oriyá çardaĝ diyñlardı eşgiden hanı bu <sup>(128)</sup> saşonnara nē çardaĝ çardā bıraĝmıř ĝetmiř bi de o ĝızıñ burda hanı bēĝ eřdāfurullāh bēĝ <sup>(129)</sup> önemsemş şindi ĝıyıřanı ĝatlıřa tertemüs. o ĝeden muĝdarımız da çoĝ\_eyşdi. bu da <sup>(130)</sup> eyi ondan sōña o şadına anne dēdi. çoĝ böyüĝ bi zad dēdi saķın ziřāret\_étmeden bi <sup>(131)</sup> yere ĝetmesiñ sařa ĝelen misāfiller dēdi. her ĝelmesinde ĝeder\_o. her ĝelmesinde şindi <sup>(132)</sup> bi de onđ anam diyódu, ora şindi téggiyé varusañıs ĝörüsüñüs yoř eccüĝ engelem <sup>(133)</sup> aşludu ř•le bu yánna çi şarken. hanı atınan ĝelmiřler şeyler eşgiden nē çötele. çöde <sup>(134)</sup> diyálarımıř eşgiden böyle ĝır dōkenner hanı. hırısdıyānnar çoşaşmış müslümannar <sup>(135)</sup> azaşmış öldümiyé kıyü yağmiyá ĝeliyñlarımıř bizim kıyü hařamazıñ ışı bizim kıyü <sup>(136)</sup> ışıtdmış. çöde diyálardı. çete ha çete. ben çöte diyñm. ordan bu atlar bēyás bēyás <sup>(137)</sup> aşlarmış çñřu yá şın\_evi var téggeyé yá şınnar var. onnarı annatdım. böyle ĝóyá yo şarı <sup>(138)</sup> öñ ayáĝřāna erk►á atlar ĝařdumuz mı böyle kişniyereg. orayı yáķamamıřlar tégge <sup>(139)</sup> ordan yoř vėrmemiř. ĝeçememiřler bizim kıy yānmamıř. hėrkez mērizdēmiř. mērizř <sup>(140)</sup> biliyşm ben hanı saĝřanma yeri mēvzi. öyle oľmuř iřde. o ĝadar dñřül ĝózel yávrum. <sup>(141)</sup> iřiñis iras ĝełsiñ. hacetiñis ĝařbil\_oľsuñ. orayı ĝórmeden ĝetmeñ. b•le de anışarı dařa <sup>(142)</sup> çoĝdu da unuduynm yávrum ĝı. ĝusuruma baĝma. ĝat ĝat hēlal\_oľsuñ yávrum emme <sup>(143)</sup> sēnřnen buluřaĝ bi ben sēni buliyim. oľdı mı? nē diyi?



KAYNAKÇA

- Adrese Dayalı Nüfus Kayıt Sistemi (ADNKS) Sonuçları, Türkiye İstatistik Kurumu, 2010.
- AKAR, Ali, “Muğla ve Yöresi Ağızlarında Şimdiki Zaman Biçimleri” Muğla Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, S 4, Bahar 2001, s. 1-10.
- AKAR, Ali, Muğla Ağızları, Muğla Üniversitesi Rektörlük Yayınları:50, Muğla 2004.
- AKSOY, Ömer Asım, Gaziantep Ağzı, C.I, Türk Dil Kurumu Yayınları, İstanbul, 1945.
- ALİMOVA, Cıldız, “Kırgız Türkçesinde Asli Ünlü Uzunlukları”, Turkish Studies- International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Osman Nedim Tuna Armağanı, (Ed. Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN-Dr. Mehmet Dursun ERDEM), Volume 2/2, Spring 2007, s. 28-40.
- ALKAYA, Ercan, “Bahaeddin Ögel’in “Harput Ağzı Fonetik ve Morfoloji” Adlı Eseri Üzerine Bir Değerlendirme”, Diyalektolog, Winter 2010, Number 1, İzmir, s. 1-13.
- ALKAYA, Ercan, “Sibirya Tatar Türkçesindeki Uzun Ünlüler Üzerine Bir Değerlendirme”, Turkish Studies, International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 3/4, Summer 2008b, s. 19-42.
- ALKAYA, Ercan, “Sibirya Tatar Türkleri ve Dilleri”, Turkish Studies, International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Fall 2008c Volume 3/7, s. 1-16.
- ALKAYA, Ercan, Sibirya Tatar Türkçesi, Turkish Studies Yay., Ankara 2008a.
- ALKAYA, Ercan, “Eski Türkçe –Qıña Ekinin Türk Lehçelerinde ve Türkiye Türkçesi Ağızlarındaki Kullanımı Üzerine”, Turkish Studies-International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 3/4, Summer 2008d, s. 43-72.
- Amasya Folkloru, Amasya Valiliği, haz. Assiye Yancı, Amasya 2006.
- Amasya İl Yıllığı, T.C. Amasya Valiliği, Amasya 2007.
- Amasya Mutfağı, Amasya Valiliği, Amasya 2010.
- Amasya’ya Vali Osmanlı’ya Padişah Bir Şair Adli Sultan İkinci Bayezid Han-ı Veli, Hayatı, Şahsiyeti, Şairliği, Divanının Tenkidli Metni, Haz. Yavuz Bayram, Amasya Valiliği Yay., Amasya 2008.

- ANKARALI, Ahmet, Sedat Cin, A. Galip Tunc, Düünden Bugüne Gümüşhacıköy, Amasya 1999.
- ARATAN, Ekrem Ural, Kaşgar Ağzından Derlemeler, TKAE Yay., Ankara 1965.
- ARDOS, Mehmet, Türkiye Ovalarının Jeomorfolojisi, Çantay Kitabevi, İstanbul 1984.
- ARGUNŞAH, Mustafa, “Türkçede Zarf-Fiil Eklerinin Durum Ekleriyle Kalıplaşması”, Turkish Studies-International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 6/1, Winter 2011, s. 56-68.
- ARINÇ, Kenan, Türkiye'nin Coğrafi Bölgeleri, C. I, Kıyı Bölgeleri, Coğrafya Serisi, Mega Ofset, Erzurum 2006.
- ATALAY, İbrahim, Türkiye Vejetasyon Coğrafyası, Ege Üniv. Basımevi, İzmir 1994.
- AVCI, Yusuf, Amasya Aydınca Ağzı (İnceleme- Metinler- Sözlük), Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Sivas 1988.
- AY, Özgür, “Türkiye Türkçesi Ağzlarında Kullanılan Dönüşlülük Zamirleri Üzerine” II. Uluslararası Türkiye Türkçesi Ağzı Araştırmaları Çalıştayı, Türk Dil Kurumu - Kafkas Üniversitesi, 21-23 Mayıs, Kars 2009.
- AY, Özgür, “Türkiye Türkçesi Ağzlarında Fiil Çekiminde Görülen Arkaik Şekiller Üzerine”, I. Uluslararası **Türkiye Türkçesi Ağzı Araştırmaları Çalıştayı, Türk Dil Kurumu-Harran Üniversitesi**, 25-30 Mart, Şanlıurfa 2008.
- AY, Özgür, “Türkiye Türkçesi Ağzlarında Fiil Çekimlerinde Kullanılan Şahıs Ekleri Üzerine”, V. Uluslararası Türk Dili Kurultayı, 20-26 Eylül, Ankara 2004.
- AY, Özgür, “Türkiye Türkçesi Ağzlarında Gerekliklik Kipi Üzerine”, Ege Üniversitesi Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü, I. Uluslararası Türk Dünyası Kültür Kurultayı, 09-15 Nisan, İzmir-Çeşme 2006.
- AY, Özgür, “Türkiye Türkçesi Ağzlarında İstek Kipi Üzerine”, **I. Uluslararası Türk Dili Ve Edebiyatı Sempozyumu**, 23-26 Ekim, Isparta 2007.
- AY, Özgür, Türkiye Türkçesi Ağzlarında Fiil Çekimi, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 2009.

- AYDIN, Mehmet, Aybastı Ağzı (İnceleme-Metin-Sözlük), Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 2002.
- BANGUOĞLU, Tahsin, Türk Grameri, Ses Bilgisi, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1959.
- BANGUOĞLU, Tahsin, Türkçenin Grameri, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 2007.
- BAŞDAŞ, Cahit, “Türkiye Türkçesinde Asli Uzunluk Belirtileri”, *Turkish Studies International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Osman Nedim Tuna Armağanı, (Ed. Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN-Dr. Mehmet Dursun ERDEM), Volume 2/2, Spring 2007, s. 89-101.
- BOESCHOTEN, Hendrik, “Avrupa Türkçesinde Anadolu Ağızlarının Yansımaları”, *Türkçenin Ağızları Çalıştay Bilidirileri*, Hz. A: Sumru ÖZSOY-Eser E. TAYLAN, Boğaziçi Yay., İstanbul 2000, s. 93-97.
- BOEV, Emil, "Bulgaristan-Türk Ağızlarında içses Konson Benzeşmesi", *Bilimsel Bildiriler*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1972, s. 215-228.
- BOZ, Erdoğan, Afyonkarahisar Merkez Ağzı, Gazi Kitabevi Yayınları, Ankara 2006.
- BOZKURT, M. Fuat, “Afganistan’da Bir Türkmen Ağzı”, *TDAY-Belleten 1978-1979*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1981, s. 39-79.
- BOZKURT, M. Fuat, “Kabil Avşar Ağzı”, *TDAY-Belleten 1977*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1978, s. 205-261.
- BOZKURT, Mehmet Fuat, “Afganistan’da Bir Türkmen Ağzı”, *TDAY-Belleten 1978-1979*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1981, s. 39-79.
- BRENDEMOEN, Bernt, “Doğu Karadeniz Ağızlarındaki -mİş’lı Geçmiş Zaman Üzerine Bir Not”, *3. Uluslar Arası Türk Dil Kurultayı 1996*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999, s. 199-206.
- BRENDEMOEN, Bernt, “Osmanlı ve Çağatay Şiirinde İmâle ve Aslı Uzun Ünlüler”, *Uluslararası Türk Dili Kongresi 1992*, TDK Yayınları, Ankara 1996.
- BRENDEMOEN, Bernt, “Pronominal syntax in den türkischen Schwarzmeerdialekten: Syntaktische Innovation oder Archaismus?”, *Sprach und Kulturkontakte der türkischen Völker Materialien der zweiten Deutschen Turkologen Konferenzk*, Raischholzhausen, 13.-16. Juli 1990, Wiesbaden 1993.

- BRENDEMOEN, Bernt, “Trabzon Ağızlarındaki Zaman Kipleri Üzerine Bir Not”, Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi, C. II, İstanbul 1987, s. 33-40.
- BULUÇ, Sadettin, “Mendeli (Irak) Ağzının Özellikleri”, Bilimsel Bildiriler 1972, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1972, s. 181-183.
- BURAN, Ahmet, “Anadolu (Türkiye Türkçesi) Ağızlarının Karşılaştırmalı İncelenmesi ve Bu Konu İle İlgili Sorunlar”, Ağız Araştırmaları Bilgi Şöleni, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999, s. 89-92.
- BURAN, Ahmet, “Çağdaş Türk Yazı Dillerinde ve Türkiye Türkçesi Ağızlarında İkincil Uzun Ünlüler”, II. Kayseri Ve Yöresi Kültür, Sanat ve Edebiyat Bilgi Şöleni, Erciyes Üniversitesi, 10-12 Nisan 2006, Kayseri, Prof. Dr. Ahmet Buran Makaleler, Turkish Studies, 2008, Ankara, s. 288-305.
- BURAN, Ahmet, “Türkçede Kelimelerin Ekleşmesi ve Eklerin Kökeni”, 3. Uluslar Arası Türk Dil Kurultayı 1996, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999, s. 207-214.
- BURAN, Ahmet, “Türkiye Türkçesi Ağız Atlasının Önündeki Sorunlar”, Diyalog, Winter 2010, Number 1, İzmir 2010.
- BURAN, Ahmet, Anadolu Ağızlarında İsim Çekim (Hâl) Ekleri, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1996.
- BURAN, Ahmet, Keban, Baskil ve Ağın Yöresi Ağızları, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1997.
- CAFEROĞLU, Ahmet, “Anadolu Ağızlarında İçses Ünsüz Benzeşmeleri”, TDAY-Belleten 1958, Ankara 1958, s. 1-11.
- CAFEROĞLU, Ahmet, “Anadolu Ağızlarında Konson Değişmeleri”, TDAY-Belleten 1963, Ankara 1964, s. 1-32.
- CAFEROĞLU, Ahmet, “Anadolu Ağızlarındaki Metathese Gelişmesi”, TDAY-Belleten 1955, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1988, s. 1-7.
- CAFEROĞLU, Ahmet, “Anadolu ve Rumeli Ağızlarında Ünlü Değişmeleri”, TDAY-Belleten, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1964, s.1-33.
- CAFEROĞLU, Ahmet, Anadolu Diyalogolojisi Üzerine Malzeme I, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1994.
- CAFEROĞLU, Ahmet, Türk Dili Tarihi, İstanbul 1984.

- CUMAKUNOVA, Güلزura, “Kırgız Dilinde i- Fiilinin Gelişmesi”, 3. Uluslar Arası Türk Dil Kurultayı 1996, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999.
- ÇAĞATAY, Sadet, “Türkçede ñ~ğ Değişmesine Dair”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1954, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1988, s. 15-30.
- DALLI, Hüseyin, Kuzeydoğu Bulgaristan Türk Ağızları Üzerine Araştırmalar, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1991.
- DEMİR, Nurettin – YILMAZ, Emine, Türk Dili El Kitabı, Grafiker Yayınları, 5. Baskı, Ankara 2010.
- DEMİR, Nurettin, “Ağız Araştırmalarında Derleme Teknikleri”, Ağız Araştırmaları Bilgi Şöleni, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999, s.78-88.
- DEMİR, Nurettin, “Alanya Ağızlarında Şimdi’nin Varyantları”, TDAY-Belleten 1995b, s. 99-114.
- DEMİR, Nurettin, “Alanya Ağızlarında Şimdiki Zaman Ekinin Varyantları”, İlmî Araştırmalar Dil ve Edebiyat İncelemeleri, S 7, İstanbul 1999, s. 57-64.
- DEMİR, Nurettin, “Alanya Ağızlarının Araştırılması”, Türk Dilleri Araştırmaları 5, 1995, s. 97-104.
- DEMİRAY, Ahmet, Resimli Amasya Tarih Coğrafya Salname-Kılavuz ve Kazalar, Güney Matbaacılık ve Gazetecilik T.A.O, Ankara 1954.
- DEMİRCAN, Ömer, “Birleşik Sözcük ve Birleşik Sözcüklerde Vurgu”, TDAY-Belleten 1977, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1978, s. 263-275.
- DEVELİ, Hayati, “Eski Türkiye Türkçesi Ağızlarının Sınıflandırılması”, Turkish Studies, International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 3/3, Spring 2008, s. 212-230.
- DEVELİ, Hayati, Evliya Çelebi Seyahatnamesine Göre 17. Yüzyıl Osmanlı Türkçesinde Ses Benzeşmeleri ve Uyumlar, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1995.
- DİNAR, Talat, Başmakçı ve Dazkırı Ağızı, Afyonkarahisar 2006.
- DOERFER, Gerhard, “İran’daki Türk Dilleri”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1969, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1989, s. 1-11.

- DOĞANBAŞ, Muzaffer, Kültürel ve Sanatsal Boyutuyla Amasya, İnkansa Ofset, Amasya 2003.
- EKER, Süer, Çağdaş Türk Dili, Grafiker Yayınları, 4. Baskı, Ankara 2006.
- ERCİLASUN, Ahmet Bican, “Ağız Araştırmalarında Kullanılacak Transkripsiyon İşaretleri”, Ağız Araştırmaları Bilgi Şöleni, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999, s. 43-49.
- ERCİLASUN, Ahmet Bican, Kars İli Ağzları, GÜ Yay., Ankara 1983.
- ERDEM Mehmet Dursun - KİRİK Esra - ÜST Sibel - DAĞDELEN Güner, “Türkoğlu Ağzı (Kahramanmaraş Ağzıları-1)”, Turkish Studies, Volume 4/8 Fall, 2009, s. 2522-2565.
- ERDEM, Mehmet Dursun - BÖLÜK Ramazan, “Kaş (Antalya) Ağzı Ses Özellikleri Üzerine”, Turkish Studies, Volume 6/1, Winter 2011, s. 406-447.
- ERDEM, Mehmet Dursun - BÖLÜK, Ramazan, Antalya ve Yöresi Ağzları, Gazi Kitabevi, Ankara 2012.
- ERDEM, Mehmet Dursun - DAĞDELEN, Güner, Karabük ve Yöresi Ağzları, Turkish Studies Yayınları, Ankara 2012.
- ERDEM, Mehmet Dursun - GÜL, Münteha, “Kapalı e (è) Sesi Bağlamında Eski Anadolu Türkçesi-Anadolu Ağzları İlişkisi”, *Karadeniz Araştırmaları*, Balkan, Kafkas, Doğu Avrupa ve Anadolu İncelemeleri Dergisi, S. 11, Güz, Karam Yayınları, Çorum 2006, s. 111-148.
- ERDEM, Mehmet Dursun - KİRİK, Esra, Kahramanmaraş ve Yöresi Ağzları, Kahramanmaraş Valiliği Yayınları, Ankara 2011.
- ERDEM, Mehmet Dursun, “Eski Türkiye Türkçesi Ağzları Üzerine”, I. Uluslararası Türk Dialektolojisi Çalıştayı, Gazimagosa 2008.
- ERDEM, Mehmet Dursun, “Ağızlardan Etkilenme Derecelerine Göre Osmanlı ve Eski Anadolu Türkçesi Metinleri ve Bu Metinlerin Diline Kaynaklık Eden Ağzılar”, İlmi Araştırmalar Dil ve Edebiyat İncelemeleri, S. 22, Güz, 2006, s. 83-110.
- ERDEM, Mehmet Dursun, “Anadolu Ağzlarında Görülen Birincil Ünlü Uzunlukları Üzerine”, Turkish Studies, Volume 3/3 Spring 2008, s. 502-562.
- ERDEM, Mehmet Dursun, “Birincil Ünlü Uzunlukları ve İmâle”, Turkish Studies-International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 3/6, Fall 2008, s. 251-276.

- ERDEM, Mehmet Dursun, “-Duhcan/-Dükcen sona/sora Zarf Fiili Üzerine”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten 2002, Cilt 1, Ankara 2006, s. 21-28.
- ERDEM, Mehmet Dursun, Asarcık Ağzı, Ondokuz Mayıs Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı, Yüksek Lisans Tezi, Samsun 2001.
- ERDEM, Mehmet Dursun, “Amasya Ağzıları”, I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri, T.C. Amasya Valiliği, Amasya 2007, s. 811-819.
- EREN, Hasan, “Türk Dillerinde Metathése”, TDAY-Belleten 1953, Ankara 1953, s. 161-180.
- ERGİN, Muharrem, Türk Dil Bilgisi, Bayrak Basım-Yayımlar-Tanıtım, İstanbul 2003.
- ERSOYLU, Hâtil, “Türkçenin Bazı Yabancı Kökenli Kelimelerindeki Damaksı Genizsileşme”, İlmî Araştırmalar, İlim Yayma Cemiyeti Yay., İstanbul 2000, s. 97-104.
- ERTEN, Münir, Diyarbakır Ağzı, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1994.
- GABAİN A. Von, Eski Türkçenin Grameri, çev. Mehmet Akalın, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1988.
- GEMALMAZ, Efrasiyap, “Türkçenin Morfo-Sentaktik Yapısının Fonolojisine Etkileri”, TDAY-Belleten 1992, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1995, s. 169-173.
- GEMALMAZ, Efrasiyap, Erzurum İli Ağzıları, C.I, Atatürk Ü. Yay., Erzurum 1978.
- GÜLENSOY, Tuncer- ALKAYA, Ercan, Türkiye Türkçesi Ağzıları Bibliyografyası, Akçağ Yay., Ankara 2003.
- GÜLENSOY, Tuncer, “Anadolu Ağzlarındaki Şimdiki Zaman Eki”, Türk Kültürü Araştırmaları İbrahim Kafesoğlu'nun Hatırasına Armağan, Ankara 1985, s. 281-295.
- GÜLENSOY, Tuncer, “Rumeli Ağzılarının Sesbilgisi Üzerine Bir Deneme”, TDAY-Belleten, 1984, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1987, s. 87-147.
- GÜLENSOY, Tuncer, Anadolu ve Rumeli Ağzıları Bibliyografyası, Kültür Bakanlığı Milli Folklor Araştırma Dairesi Yayınları, Ankara 1981.
- GÜLENSOY, Tuncer, Kütahya ve Yöresi Ağzıları, Ankara 1988.

- GÜLENSOY, Tuncer-BURAN, Ahmet, Tunceli Yöresi Ağızlarından Derlemeler, Boğaziçi Yay., İstanbul 1992.
- GÜLER, Mustafa, Amasya Efsaneleri, Eser Ofset, Amasya 1996.
- GÜLSEREN, Cemil, Malatya İli Ağızları, TDK Yay, Ankara 2000.
- GÜLSEVİN, Gürer, “Türkiye Türkçesinde Birleşik Zarf-fiiller”, Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, Afyonkarahisar 2000, S. 5, s. 122-143.
- GÜLSEVİN, Gürer, Uşak İli Ağızları, TDK Yayınları, Ankara 2002.
- GÜLSEVİN, Gürer, Yaşayan ve Tarihî Türkiye Türkçesi Ağızları, Özel Kitaplar, İstanbul 2010.
- GÜNAY, Turgut, Rize İli Ağızları, Kültür Bakanlığı Yay, Ankara 1978.
- GÜNŞEN, Ahmet, Kırşehir ve Yöresi Ağızları, TDK Yay, Ankara 2000.
- GÜRBÜZ, Adnan, “15–17. Yüzyıllarda Amasya Kalesi”, I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri, T.C. Amasya Valiliği, Amasya 2007, s. 85-104.
- GÜRBÜZ, Adnan, Toprak-Vakıf İlişkileri Çerçevesinde XVI. Yüzyılda Amasya Sancağı, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Tarih Ana Bilim Dalı Doktora Tezi, Ankara 1993.
- <http://amasya.gov.tr>.
- <http://www.dmi.gov.tr> (09.06.2011)
- Hüseyin Hüsameddin, Amasya Tarihi, C I, II, III, IV, V, Yayına Hazırlayan, Mesut Aydın, Güler Aydın, Amasya Belediyesi Kültür Yay., Amasya 2007.
- İNCE, Halide Gamze, “Asli Uzun Ünlülerin Kelime Sonundaki Ünsüzlerin Tonlulaşmasına Etkisi”, Büyük Türk Kurultayı Bildirileri, Bilkent Üniversitesi Yayınları, Ankara 2006, s. 608-619.
- İslam Ansiklopedisi, C. 6, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., İstanbul 1992.
- KAHYA, Hayrullah, “Karamanlıca Zarf-Fiil Eklerinden Örnekler”, Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Edebiyat Dergisi, S. 19, s. 131-152, Konya 2008.
- KALAY, Emin, Edirne İli Ağızları, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1998.
- KARAHAN, Leylâ, “Ağız Araştırmaları Alanında Yapılması Gereken Çalışmalar”, Ağız Araştırmaları Bilgi Şöleni, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1999, s. 24-29.



- KARAHAN, Leylâ, “Anadolu Ağızlarında Kullanılan Bazı Zarf-Fiil Ekleri”, *Türk Kültürü Araştırmaları*, C.XXXII, S.1-2, Ankara 1994, s. 205-236.
- KARAHAN, Leylâ, “Eski Anadolu Türkçesinin Kuruluşunda Yazı Dili-Ağız İlişkisi”, *Turkish Studies*, Volume 1/1 Summer, 2006, s. 1-12.
- KARAHAN, Leylâ, “Yükleme ve İlgi Hâl Ekleri Üzerine Bazı Düşünceler”, 3. Uluslar Arası Türk Dil Kurultayı 1996, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1999, s. 605-611.
- KARAHAN, Leylâ, *Anadolu Ağızlarının Sınıflandırılması*, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1996.
- Kent Kent Türkiye Amasya, Pamukbank Yay., Haziran 1969.
- KORKMAZ, Zeynep, “Ağızların Tarihi Devirlerle Bağlantısı Üzerine”, *Ağız Araştırmaları Bilgi Şöleni*, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1999, s. 62-69.
- KORKMAZ, Zeynep, “Anadolu Ağız Araştırmalarına Toplu Bir Bakış”, *Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi*, I. Türk Dili, 23-28 Eylül 1985, *İstanbul Üniv. Yay.*, İstanbul 1987, s. 89-109.
- KORKMAZ, Zeynep, “Anadolu Ağızları Üzerindeki Araştırmaların Bugünkü Durumu ve Karşılaştığı Sorunlar”, *TDAY-Belleten 1975-1976*, Ankara 1976, s. 113-172.
- KORKMAZ, Zeynep, “Anatolian Dialect”, *Türk Dili Üzerine Araştırmalar*, C. II, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1995, s. 249-273.
- KORKMAZ, Zeynep, “Batı Anadolu Ağızlarında Aslı Ünlü Uzunlukları Hakkında”, *Türk Dili Üzerine Araştırmalar*, C. II, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1995.
- KORKMAZ, Zeynep, “Batı Anadolu Ağızlarında Asli Vokal Uzunlukları Hakkında”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*, C. II, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1953, s. 197-203.
- KORKMAZ, Zeynep, “Eski Anadolu Türkçesinde Aslı Ünlü (Vokal) Uzunlukları”, *Türk Dili Üzerine Araştırmalar*, c. I, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1995, s. 443-458.
- KORKMAZ, Zeynep, *Gramer Terimleri Sözlüğü*, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 2007.
- KORKMAZ, Zeynep, *Güney-Batı Anadolu Ağızları Ses Bilgisi (Fonetik)*, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1994.
- KORKMAZ, Zeynep, *Nevşehir ve Yöresi Ağızları*, *Türk Dil Kurumu Yayınları*, Ankara 1994.

- KORKMAZ, Zeynep, Türk Dili Üzerine Araştırmalar, C. I-II, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 2005.
- KORKMAZ, Zeynep, Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 2007.
- LİGETİ, Lajos, “Türkçede Uzun Vokaller”, Türkiyat Mecmuası, C. 7-8, Ankara 1942, s. 608-619.
- MANSUROĞLU, Mecdut, “Türkiye Türkçesinde Ses Uyumu”, TDAY-Belleten 1959, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1988, s. 81-93.
- MENÇ, Hüseyin, Amasya, Yarım Elma Reklam Ajansı, Ankara 2003.
- MENÇ, Hüseyin, Cemal Kutay’ın Önsözü İle Olaylar ve Belgelerle Amasya Tarihinden Sayfalar, Eser Matbaası, Amasya 1987.
- MENÇ, Hüseyin, Her Yönüyle Amasya, Ticaret ve Sanayi Odası Yay. 1, Samsun 1997.
- MENÇ, Hüseyin, Tarih İçinde Amasya, Net Ofset, Ankara 2000.
- MENZ, Astrid, “On Some Features Of Rumelian Turkish Dialects”, Türkçenin Ağzları Çalıştay Bildirileri, Boğaziçi Yay., İstanbul 2000, s. 99-106.
- Mustafa Vazih Efendi, Amasya Fetvaları ve İlk Amasya Şehir Tarihi, Amasya Belediyesi, Amasya 2011.
- OLCAY, Osman Fevzi, Amasya Hatıraları, Bildiklerim, Gördüklerim, İştiklerim ile Amasya, Amasya Belediyesi Kültür Yay., Amasya 2009.
- OLCAY, Osman Fevzi, Amasya Şehri, Sadeleştirilenler: Harun Küçük, Kurtuluş Altunbaş, Amasya Belediyesi, Temmuz 2010.
- OLCAY, Selâhattin, Erzurum Ağzı, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1995.
- ÖRNEKKOL, Fatih, Emirdağ Ağzı, Afyonkarahisar 2006.
- ÖZDEMİR, Hikmet, Amasya Belgelerini Yeniden Okumak, Amasya Valiliği, Amasya 2004.
- ÖZKAN, Fatma, Osmaniye Tatar Ağzı, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1997.
- ÖZKAN, İbrahim, Sandıklı ve Yöresi Ağzı Özellikleri, Afyonkarahisar 2001.
- ÖZKAN, Mustafa, Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi, Filiz Kitabevi, İstanbul 2009.

- PEKACAR, Tevfik, Suluova Ağızları, Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı Yüksek Lisans Tezi, Eylül 2003.
- SAĞIR, Mukim, “Anadolu Ağızlarında Ünlüler”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten, Ankara 1995, s. 377-390.
- SAĞIR, Mukim, “Anadolu Ağızlarında Ünsüzler”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten, Ankara 1995, s. 391-409.
- SAĞIR, Mukim, Erzincan ve Yöresi Ağızları, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1995.
- SEVORTYAN, Yervand V., “Türk Dillerinde Kelime Başındaki Ünsüzlerin Düşmesi”, Bilimsel Bildiriler 1972, Ankara 1972, s. 543-550.
- SİLAHŞOR, Ebru, “Amasya Merkez Ağzının Ses Bilgisi Özellikleri”, Diyalektolog, Kış 2010, S. 1, s. 47-84.
- Strabon, Antik Anadolu Coğrafyası (Geographika: XII-XIII-XIV), (çev. Adnan Pekman), İstanbul 1993.
- ŞAHİN, Eda, Bayat Merkez Ağzı, Afyonkarahisar 1999.
- ŞANLI, Cevdet, "Kırklareli Ağızlarında Ses Olayları", Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1994, TDK Yay, Ankara 1996, s 117-122.
- ŞÇERBAK, A. M., “Tarihî Bakımdan Türkçe Kelimelerin Şekil Yapısı”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1994, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1996, s. 123-130.
- ŞENYİĞİT, Yavuz, Sultandağı Ağzı, Afyonkarahisar 2006.
- TABAKLAR, Özcan, “Türkmen Türkçesi’nde Ünlülerin Uzun Okunmasını Gerektiren Durumlar ve Eklerdeki Uzun Ünlüler”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1994, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1996, s. 145-155.
- TANSU, Muzaffer, Durgun Genel Ses Bilgisi ve Türkçe, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1963.
- TEKİN, Talat, Türk Dillerinde Birincil Uzun Ünlüler, Simurg Yay., Ankara 1995.
- TEKİN, Talât, Ana Türkçede Aslî Uzun Ünlüler, Ankara 1975.
- TEKİN, Talat, “Türk Dillerinden Ön Seste y- Türemesi”, Türk Dilleri Araştırmaları, S. 4, Ankara 1994, s. 51-66.

- TİMURTAŞ, Faruk K., “Şeyhî ve Çağdaşlarının Eserleri Üzerine Gramer Araştırmaları I Ses Bilgisi”, TDAY-Belleten 1960, Ankara 1960, s. 95-144.
- TİMURTAŞ, Faruk Kadri, Eski Anadolu Türkçesi, İstanbul Üniversitesi Yayınları, İstanbul 1977.
- TUİK, Adrese Dayalı Nüfus Kayıt Sistemi Sonuçları, (ADNKS), Türkiye İstatistik Kurumu Matbaası, Ankara 2010.
- TUNA, Osman Nedim, “Göktürk Yazılı Belgelerde ve Uygurcada Uzun Vokaller”, TDAY-B 1960, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1988, s. 213-282.
- TUNCEL, Hüseyin, “Türkiye Coğrafi Bölgelerinin Ziraî Karakterleri”, İÜ. Coğrafya Enstitüsü Dergisi, S. 11, 1960, s. 76-101.
- TURAN, Zikri, Teshil’in İmlâ Tezahürleri Işığında Eski Anadolu Türkçesi’nde Ünlü Uzunlukları, Açığsöz Yayınları, Malatya 1993.
- UZUN, Ali- YILMAZ, Cevdet - ZEYBEK, H. İbrahim, “Amasya İli İlçelerinin Sosyo-Ekonomik Gelişmişlik Düzeyleri ile Coğrafi Faktörler Arasındaki İlişkiler”, I. Amasya Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri, 2. Kitap, Amasya Valiliği, 13-15 Haziran 2007 Amasya, s. 875-888.
- ÜST, Sibel, “Edirne Ağızları İle Edirneli Nazmî Divanı’nın Karşılaştırılması”, Türkiye Türkçesi Ağız Araştırmaları Çalıştayı, Edirne 2011.
- YALÇIN, Süleyman Kaan, Çağdaş Türk Lehçelerinde Ünlüler, Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Elazığ 2009.
- YAVUZ, Serdar, Türkiye Türkçesi Ağızlarında Bağlaçlar, Fırat Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı ABD, Doktora Tezi, Elazığ 2010.
- YILMAZ, Mehmet, İncehisar ve İhsaniye Ağızı, Afyonkarahisar 2006. Yurt Ansiklopedisi, C. 1, Amasya Maddesi, 1981.
- YÜCEL, Talip, Türkiye Coğrafyası, Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yay., Ankara 1987.
- ZEYREK, Yunus, Amasya’nın Altın Tarihi, Amasya Valiliği, Ankara 2009.

---

ZÜLFİKAR, Hamza, “Yabancı Kökenli Kelimelerde Uzun Ünlü Aşınması”, Prof. Dr. Zeynep Korkmaz’a Armağan (Türk Kültürünü Araştırmaları Dergisi, XXXII/1-2), Ankara 1996, s. 393-402.